कादम्बरी।

पूर्वभागः ।

—:o:—

महाकवि-श्रीबाणभट्टविरचितः ।

—:o:—

श्रीयुक्तगङ्गाधरविद्यालङ्कारभट्टाचार्य्यात्मजेन
शब्दाचार्य्य-पुराणशास्त्रि-सांख्यरत्न-
व्याकरणतीर्थ-काव्यतीर्थ-
स्मृतितीर्थ-
मन्त्रोपदेशक-
श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीश-भट्टाचार्य्येण
प्रणीतया कल्पलताभिधानया टीकया
वङ्गानुवादेन च समेतः ।

—:—

नकीपुर-हरिचरणचतुष्पाठीतस्तेनैव
प्रकाशितश्च ।

द्वितीय संस्करणम् ।

१८४७ शकाब्दे सौरश्रावणस्य
एकविंशतितमे दिवसे ।

मूल्यं ५) राजतमुद्रापञ्चकम् ।



नवीपुर सिद्धान्तयन्त्रे

प्रिण्टार—श्रीदुर्गापद मुखोपाध्यायेन

मुद्रितः।



धर्म्मो नयश्च विनयश्च

विचारणञ्च

रूपं शुभञ्च चरितञ्च

मनस्विता च ।

सम्मेलनेन सदसीव

सदा सदस्या

यस्मिन् गुणाः समुदिता

मुदिता इवासन् ॥

तस्य

खुलनाजिलाधीन-नकीपुरस्थ-भूस्वामिनः

राय^ हरिचरणचतुर्धुरीणरायवाहादुरस्य

पवित्रनामोद्देशे

समर्पितेयम्

तत्स्मृतिसन्तत-

श्रीहरिदासदेवशर्म्मणा ।

सेयं कादम्बरीकथा बाणभट्टेन कथासरित्सागरीनषष्टितमतरङ्गगतं मकरन्दिकोपाख्यानमेव क्वचित् किञ्चिदविकलीकृत्य पात्राणां नामान्तराणि च विधाय विरचिता। भूषणभट्टेन तूत्तरार्द्धे वृत्तान्तवैषम्यमपि किञ्चित् प्रतिपादितमिति प्रतीयते। तथा च

कथासरित्सागरगतनामानि।			कादम्बरीगतनामानि
काञ्चनपुरी	...	...	विदिशा।
सुमनाः	...	...	शूद्रकः।
मुक्तालता	...	...	चाण्डालदारिका।
शास्त्रगञ्जः (शुकः)	...	...	वैशम्पायनः।
हिमालयपादे रोहितकतरुः	...	...	विन्ध्याटव्यां शाल्मलीतरुः।
मरीचिः	...	...	हारीतः।
पौलस्त्यः	...	...	जाबालिः।
रत्नाकरं पुरं	...	...	उज्जयिनी नगरी।
ज्योतिष्प्रभः	...	...	तारापीड़ः।
हर्षवती	...	...	विलासवती।
सोमप्रभः	...	...	चन्द्रापीड़ः।
प्रभाकरः	...	...	शुकनासः।
प्रियङ्करः	...	...	वैशम्पायनः।
आशुश्रवाः (उच्चैःश्रवसः पुत्रः)	...	...	इन्द्रायुधः।
पद्मकूटः	...	...	हंसः।
हेमप्रभा	...	...	गौरी।
मनोरथप्रभा	...	...	महाश्वेता।
दीधितिमान्	...	...	श्वेतकेतुः।
रश्मिवान्	...	...	पुण्डरीकः।
सिंहविक्रमः (विद्याधरराजः)	...	...	चित्ररथः [गन्धर्वराजः]
मकरन्दिका	...	...	कादम्बरी।
देवजयः	...	...	केयूरकः।
सिंहविक्रमः शुकोऽभूत्	...	...	पुण्डरीको मर्त्ये वैशम्पायन परञ्च तदात्व एव शुकोऽभूत्
रश्मिवान् सुमना अभूत्	...	...	चन्द्रापीड़ः शूद्रकोऽभूत्।

अथ बाणभट्टस्य संक्षिप्तजीवनचरितम् *

समयनिरूपणञ्च ।

आसीत् पुरा कान्यकुब्जप्रदेशे शोणनदस्य पश्चिमे भागे प्रीतिकूटनामा ग्रामः । तत्र वात्स्यगोत्रसम्भवः परमवेदविद्वैदिकक्रियानिपुणश्च कुबेरनामा कश्चित् पण्डितप्रवरो बभूव । तस्य पुत्रः पाशुपतः (१) तदात्मजश्चार्थपतिस्तस्य चैकादश (२) पुत्रा आसन्, तेषामष्टमश्चित्रभानुस्तु राज्यदेव्यभिधानायां भार्य्यायामस्माकं महाकविमुकुटमणिं बाणं नाम पुत्रं लेभे । बाणस्य तु शैशव एव राज्यदेवी परलोकं गता । अथ चित्रभानुरेव तं बाणं मातृवत् परिपोषयन् यथाविधि संस्कृत्य तस्य चतुर्दशवर्षे वयसि लोकान्तरमगमत् । ततस्तु यौवनस्वभावसुलभदोषेण साहचर्य्यदोषेण च दूषितो बाण ईशानप्रभृतिभिः प्रियसहचरैः स्वदेशान्निर्गतो विविधान् देशान् पर्य्यटन् अनेकैर्नृपतिभिर्बहुभिरुपाध्यायैः सह साक्षात् कुर्वन् विविधं ज्ञानमुपार्ज्य पुनः स्वदेशमागतः । अथ कदाचित् कान्यकुब्जेश्वरो हर्षवर्द्धनो दूतमुखेन बाणमाहूतवान् । उपस्थिते च बाणे राजा दुर्जनेभ्यः श्रुततद्दुश्चरितः "महाभुजङ्गः (३) खल्वयमागतः" इति कश्चन सदस्यं प्रत्यभिदधौ । तेन चापमानमात्मनो मन्यमानो बाणः "निजविचारेण निर्णीयतां सर्वम्" इत्यभिधायावतस्थे । परन्तु सभासद्भिः सुधीभिः सह शास्त्रतर्के तं महाविचक्षणतया परिचिन्वानो राजा स्वसभायां प्रधानोपाध्यायपदमध्यारोपयामास । तस्य च सभायां सूर्य्यशतक-रचयिता मयूरभट्टो मातङ्गदिवाकरनामापरश्च कविरासीत् । अथ कदाचिद्बन्धुभिरनुरुद्धो बाणो हर्षचरितं नाम हर्षवर्द्धनस्य जीवनचरितं प्रणीय दृश्यमानांशान्तं कादम्बरीपूर्वभागं प्रणयन्नेव परलोकं गतः । अथ तु बाणनन्दनो भूषणभट्टो नाम कादम्बर्य्याः परभागं प्रणीतवान् ।

हर्षवर्द्धनस्तु ६०६ खृष्टाब्दमारभ्य ६४८ खृष्टाब्दपर्य्यन्तं कान्यकुब्जराज्यं शशास ; (४) सुतरां खृष्टीयषष्ठशताब्दीशेषभागात्तदीयसप्तमशताब्दीपूर्वार्द्धपर्य्यन्तो बाणभट्टस्यावस्थितिसमयो निर्णीयत इति ।

---

* हर्षचरितस्यानुक्रमणिकायामिदं दृश्यते ।

(१) बाणस्तु कादम्बर्य्यां निजवंशवर्णने नामेदं नाभिहितवान् ।

(२) "सोऽजनयद्भृगुं हंसं शुचिं कविं महीदत्तं धर्म्मं जातवेदसं [illegible] त्र्यक्षम् अहिदत्तं विश्वरूपञ्चेत्येकादश रुद्रानिव सोमामृतरसशीकरच्छुरितमुखान् पवित्रान् पुत्रान् [illegible] चरितम् ।

(३) भुजङ्गः षिङ्गः पारदारिक इति यावत् ।

(४) चीनदेशीयपरिव्राजकस्य हियुयेनसाङ्गस्य भारतपरिभ्रमणवृत्तान्तादिदं लभ्यते । अत्र त्वपराण्यपि सन्ति [illegible]णानि ।

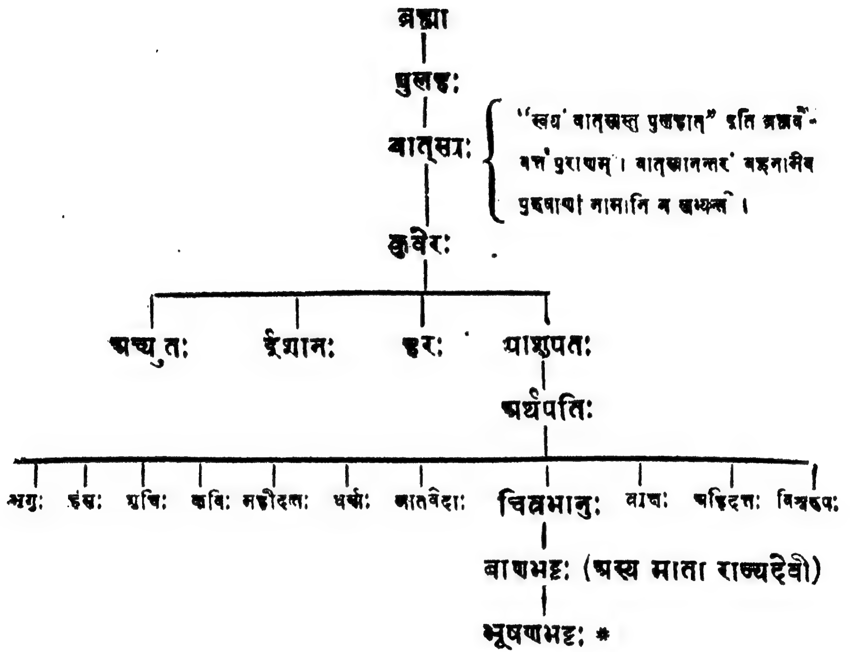
सूचीपत्रम् ।

विषयः	पृष्ठाङ्कः	पङ्क्त्यङ्कः
मङ्गलाचरणम्	१	१
सुजनदुर्जनयोः स्तुतिनिन्दे	४	”
कथाप्रशंसा	५	”
कविवंशवर्णनम्	६	३
शूद्रकवर्णनम्	१२	१
चण्डालकन्यावर्णनम्	३४	४
शुकप्रशंसा	४२	५
शूद्रकसभाभङ्गः	४८	१
शूद्रकस्नानम्	५३	५
शूद्रकाह्निकादिकम्	५९	१
सभामण्डपगमनम्	६१	१
शुककथारम्भः	६५	२
विन्ध्याटवीवर्णनम्	६७	४
अगस्त्याश्रमवर्णनम्	७५	”
पम्पासरोवर्णनम्	८२	१
शाल्मलीतरुवर्णनम्	८७	३
शुकोत्पत्तिः	९१	”
प्रभातवर्णना	९६	१
शबरमृगया	१०२	”
शबरसैन्यवर्णना	१०९	६
शबरसेनापतिवर्णना	१११	”
शबरचरितसमालोचना	१२२	५
शुकशावकनिपातः	१२५	७
पिपासावस्थावर्णनम्	१३०	३
हारीतवर्णना	१३७	१
शुकजलपानादिकम्	१४३	४
जाबाल्याश्रमवर्णना	१४६	२
जाबालिवर्णना	१६०	”
[illegible]विषयालोचना	१७८	४

विषयः	पृष्ठाङ्कः	पङ्क्त्यङ्कः
सन्ध्यावर्णना	१८२	३
उज्जयिनीवर्णना	१९२	१
तारापीडवर्णना	२११	”
शुकनासवर्णना	२२२	३
राजभोगविलासः	२२६	६
शुकनासगौरवम्	२३४	४
अनपत्यताविषादः	२३७	५
पुत्रलाभार्थं विलासवतीव्यवहारः	२५१	४
स्वप्नविषयालोचना	२५६	१
राज्ञीगर्भधारणम्	२५८	८
राज्ञीगर्भवार्त्तागमः	२६०	३
चन्द्रापीडजन्मोत्सवः	२७२	१
सूतिकागृहवर्णना	२७५	६
बालकवर्णना	२८०	”
शुकनासपुत्रजन्मोत्सवः	२८५	३
चन्द्रापीडशिक्षा	२९१	७
चन्द्रापीडयौवनोदयः	२९६	७
राजादेशनिवेदनम्	२९८	५
इन्द्रायुधवर्णना	३०२	१
विद्यालयाच्चन्द्रापीडनिर्गमः	३१३	”
चन्द्रापीडप्रवेशे नागरीणां भावालापाः	३१७	४
चन्द्रापीडदर्शने नागरीणां भावालापाः	३१९	१
राजवाटीवर्णना	३३२	४
चन्द्रापीडस्य मातापितृदर्शनम्	३४१	३
चन्द्रापीडस्य शुकनास-मनोरमासाक्षात्कारः	३७०	४
प्रदोषवर्णना	३७७	”
चन्द्रापीडमृगया	३८४	२
चन्द्रापीडविश्रामादिकम्	[illegible]	१
पत्रलेखावर्णना	३९१	”

विषयः	पृष्ठाङ्कः	पङ्क्त्यङ्कः
पत्रलेखापरिचयः	३९४	५
शुकनासोपदेशः	३९८	५
चन्द्रापीड-यौवराज्याभिषेकः	४३१	२
चन्द्रापीडदिग्विजययात्रा	४३४	१
चन्द्रापीडदिग्विजयप्रस्थानम्	४३८	४
दिग्विजयवर्णना	४६२	१
किन्नरमिथुनाप्राप्तिनिर्वेदः	४६४	४
जलान्वेषणम्	४६८	५
अच्छोदसरोवर्णना	४७३	४
स्नानजलपानविश्रामाः	४८५	३
शिवसिद्धायतन-वर्णना	४८६	७
महाश्वेतावर्णना	४९७	५
महाश्वेतात आतिथ्य-स्वीकारः	५१४	८
महाश्वेताजन्मवृत्तान्तः	५२०	७
महाश्वेतास्नानविचरणवृत्तान्त	५३०	३
पुण्डरीकवर्णना	५३५	४
पुण्डरीकदर्शने महाश्वेताया अवस्था	५४४	१
महाश्वेतादर्शने पुण्डरीकस्यावस्था	५५०	१
पुण्डरीकजन्मवृत्तान्तः	५५३	२
कुसुममञ्जरीलाभवृत्तान्तः	५५६	४
पुण्डरीकाय कपिञ्जलोपदेशः	५६०	७
मदनाकुलमहाश्वेतावस्था	५६२	२
कामार्त पुण्डरीकावस्थावर्णना	५७७	७
पुण्डरीककपिञ्जलयोरुक्ति-प्रत्युक्ती	५८८	१
पुण्डरीकसन्तापशान्तिचेष्टा	५९४	४
महाश्वेतायाः स्वकर्तव्यालोचना	६०२	२
महाश्वेताया अभिसारः	६१०	२
उपरत पुण्डरीकवर्णना	६२०	५
महाश्वेताविलापः	६२६	३
महाश्वेतावृत्तान्तोपसंहारः	६३०	१
चन्द्रापीडकर्तृकमहाश्वेतासान्त्वनम्	६४४	७
उभयोः सन्ध्यावन्दनम्	६५४	४
कादम्बरीजन्म	६५७	६
केयूरकेण सह तरलिकाया आगमनम्	६६१	९
कादम्बरीप्रत्युत्तरम्	६६७	७
कुमारीपुरवृत्तान्तः	६७०	६
कादम्बरीवर्णना	६८६	५
कादम्बरी चन्द्रापीडयोः परस्परभावावेशः	७०३	३
चन्द्रापीड परिचयः	७०५	५
चन्द्रापीडदर्शने कादम्बर्या भावावेशः	७०८	३
शुकसारिकाभ्यां कौतुकम्	७१७	९
कादम्बर्याः स्वविकारजा चिन्ता	७२२	७
उत्कण्ठित-चन्द्रापीड-चिन्ता	७२९	९
कादम्बर्याश्चन्द्रापीडदर्शनप्रकारः	७३३	३
चन्द्रापीडाय कादम्बर्या उपहारसमर्पणम्	७३५	५
कादम्बर्याः स्वविकारप्रदर्शनम्	७४७	९
पुनः सन्ध्यावर्णना	७५०	३
कादम्बरीं प्रति मदलेखाचन्द्रापीडयोरालापः	७५५	९
चन्द्रापीडस्य कादम्बरीदर्शनाय गमनम्	७५९	९
चन्द्रापीडस्य कादम्बरीमहाश्वेतासाक्षात्कारः	७६१	९
चन्द्रापीडप्रस्थानम्	७६४	६
कादम्बरीसंवादसंग्रहः	७६७	३
कादम्बर्या भवने चन्द्रापीडस्य पुनःप्रयाणम्	७७७	६
कामार्त कादम्बरीवर्णना	७८८	५
कादम्बरीचन्द्रापीडयोर्व्यवहारः	७९५	९
चन्द्रापीडस्य समभिभाषितम्	७९९	९
चन्द्रापीडप्रस्थानम्	८०३	३
उज्जयिनीं प्रति चन्द्रापीडप्रस्थानम्	८०५	५
शून्याटवीरमणीयतावर्णना	८०९	७
चण्डिकावर्णना	८१४	६
जरद्द्रविडधार्मिकवर्णना	८२२	३
चन्द्रापीडस्योज्जयिनीप्रस्थानम्	८३०	६
चन्द्रापीडस्य बान्धवसन्दर्शनम्	८३४	९
पत्रलेखातः कादम्बरीवृत्तान्तश्रवणम्	८३६	५

अथ बाणभट्टस्य वंशावली।



* केषाञ्चिन्मते 'भूषणबाण,' अपरेषां मते 'पुलिन्द:' तदन्येषाञ्च मते 'पुलिन:' इति बाणभट्ट-तनयस्य चत्वारि नामानि परिलक्ष्यन्ते।

अथ कादम्बरीकथासंक्षेपः ।

आसीत् किल विदिशाभिधानायां राजधान्यामशेषगुणाकरो राजा शूद्रको नाम । तस्यैकदा सभामण्डपगतं परमरूपवती प्रतीहारी कस्याश्चिच्चाण्डालदारिकाया आगमनं न्यवेदयत् । अथ राजादेशेन प्रतीहारी प्रवेशिता सा केनचिद्वृद्धेन शिशुना च समागत्य राजानं प्रणनाम । वृद्धस्तु पञ्जरगतं वैशम्पायननामानं शुकमेकमवस्थाप्य विहृत्य च तदीयगुणावलीमपससार । अपसृते च तस्मिन् वैशम्पायनो दक्षिणं चरणमुत्तोल्य—

"स्तनयुगमश्रुस्नातं समीपतरवर्ति हृदयशोकाग्नेः । चरति विमुक्ताहारं व्रतमिव भवतो रिपुस्त्रीणाम् ।।"

इत्युक्त्वा राजानं सवर्द्धयामास । राजा तु सह सदस्यैरतिशयं विस्मयमापन्नः शुकमन्तःपुरं प्रवेशयितुमादिश्योदतिष्ठत् । कृतस्नानाह्निकभोजनश्च बृहस्पतिकल्पेन कुमारपालितनाम्ना मन्त्रिवरेण सह सुखोपविष्टस्तं शुकमानाय्य तदीयं सर्ववृत्तान्तमभिधातुमनुरुरोध । अथासौ कथयामास—"अस्ति विन्ध्याटवी नाम काचिदरण्यानी । तत्र कस्मिन् विशाले शाल्मलीवृक्षे मां प्रसूय परलोकं गतायां मे जनन्यां जराजीर्णो जनको मामपालयत् । कदाचित् मातङ्गनामनि शबरसेनापतौ प्रस्थिते तत्सेनान्तर्गतः कश्चिद्वृद्धशबरस्तं शाल्मलीवृक्षमारुह्य पक्षपुटेन मामाच्छादयन्तं पितरं मे गतासुं विधाय शुष्कपर्णपुञ्जोपरि समपातयत् । अहन्तु भाग्यवशाज्जीवितो जलमन्विष्यन् चलितो मुनिकुमारेणासाधारणमहिम्ना हारीतनाम्ना स्वपितुर्महर्षेर्जाबालेराश्रममुपनीतः । स तु महर्षिर्मामवलोक्य इमन् पृष्टश्च मुनिभिः कृतकृत्यो रात्रौ सविस्तरमुवाच । (कथामुखम्) ।

"आसीदवन्तीदेशे राजधान्यामुज्जयिन्यां महाराजाधिराजस्तारापीडो नाम । तस्य महिषी विलासवती, सर्वगुणाकरो मन्त्री शुकनासस्तस्य च पत्नी मनोरमा नामाभूत् । चिरमनपत्यताविषण्णायां विलासवत्यां विविधं व्रतमाचरन्त्यां कदाचित् राजा तन्मुखे प्रविशन्तं चन्द्रं स्वप्ने ददर्श । शुकनासोऽपि स्वप्ने केनचिद्विप्रेण निहितं मनोरमायाः क्रोडे पुण्डरीकमेकमद्राक्षीत् । अथ विलासवती चन्द्रापीडं नाम पुत्रं सुषाव, मनोरमापि वैशम्पायनं नाम । तौ च कुमारौ परस्परपरमसौहार्दसम्पन्नौ राज्ञो यत्नेन सकलविद्यापारमुपगतौ । ततस्तु चन्द्रापीडो राजादेशाद्बलाहकनाम्ना सेनापतिना समुपनीतमिन्द्रायुधनामानमश्ववरमधिरुह्य विद्यालयात् राजधानीमाजगाम । जनकजनन्यादिसन्दर्शनानन्दितो मृगया विधायागतः पत्रलेखाप्राप्तिमुदितः शुकनासेन विविधमुपदिष्टो राज्ञा च यौवराज्येऽभिषिक्तो दिग्विजयाय प्रतस्थे । क्रमशश्चैव सर्वा दिशो विदिशश्च विजित्य हेमकूटाख्यां किरातानामावासभूमिं विश्रामहेतोरधितिष्ठन् कदाचिदेकाकी चन्द्रापीड इन्द्रायुधमारुह्य मृगयानिर्गतः किन्नरमिथुनमालोक्य तद्ग्रहणायानुधावन् पञ्चदश योजनानि ययौ । तस्मिंश्च किन्नरमिथुने सन्निहितमुत्तुङ्गशैलशृङ्गमारूढे नितान्तनिर्वेदमापन्नः परिश्रान्तः पिपासातुरश्च जलमन्विष्यन् विशालमनोहरमच्छोदं नाम सरो दृष्टवान् । कृतावगाहनपानश्च तत्तीरे विश्राम्यन् वीणानिनादसमेतं मधुरं गानमाकर्ण्य तदनुसृत्य गतः परमसुन्दरीं योगिनीं शिवान्तिकगतामालोकयत् । ततश्च लब्धातिथिसत्कारेण तेन स्पृष्टा सा समभाषत—

"अरिष्टातनयो गन्धर्वराजो हंसो मे जनकः, सोमसयूखसम्भवकुलजाता गौरीदेवी च जननी, नाम च मे महाश्वेतेति । एकदा तु समतीतशैशवा स्नातुमनसा मात्रा सहाच्छोदसरसि स्नातुमागता कुतोऽप्यलौकिकं सौरभमाघ्राय तदन्वेषणाय गच्छन्ती केनचिदन्येन कुमारेण सहितं द्वितीयमिव मन्मथं मुनिकुमारमेकमालोक्य 'कोऽयं युवा, किमभिधाना चेयं कुसुममञ्जरी' इति द्वितीयं कुमारमपृच्छम् । स पुनरवादीत्—"दिव्यस्य महर्षेः श्वेतकेतोर्निरुपमरूपमोहितायाः श्रियो देव्या जातोऽयं तस्यैव महर्षेः पालितपुत्रः, पुण्डरीकजाततया पुण्डरीक इत्यस्य

गम इयन्तु पारिजातकुसुममञ्जरी नन्दनवनदेवतया सादरमुपहृता। सोऽपि कुमारः—"चपले! किमनेन प्रश्नप्रपञ्चेन, यदि रोचते गृह्यतामियम्" इत्युक्त्वा तां मञ्जरीं मम कर्णे निवेशयन् पतितामपि इस्तादक्षमालिकां नाज्ञासीत्। अहन्तु तां मालामादाय प्रास्थिता। अत्रान्तरे द्वितीयेन तु कुमारेण तं खलु मन्मथविकारमवलोक्य तिरस्क्रियमाणः स कुमारः समुपेत्य मालां ययाचे। अहन्तु स्वकीयमेव स्थूलमुक्तामयं हारं स्वकण्ठादुन्मुच्य तस्मै दत्त्वा तां पुनः स्फटिकजपमालां कण्ठे निधाय कृतस्नाना जनन्या सह स्वगृहमागच्छम्। अथ मुहूर्तानन्तरं परिचारिका मे तरलिका नाम समागत्य तेन कुमारेण कृतं मत्परिचयादिप्रश्नवृत्तान्तमचाख्यत्, अददाच्च पत्रिकाम्, तत्र चेयमार्या लिखितासीत्—

'दूरं मुक्तालतया बिससितया विप्रलोभ्यमानो मे। हंस इव दर्शिताशो मानसजन्मा त्वयानीतः।'

दिवावसाने तु कपिञ्जलः समागत्य समुत्कण्ठितहृदया मां तस्य कुमारस्य मन्मथव्यथामावेदयत् स। मातरमागच्छन्तीमवेत्य त्वरितं प्रातिष्ठत। जनन्यान्तु समागत्य प्रस्थितायाम्, अतीतायाञ्च सन्ध्यायाम्, उदिते चन्द्रमसि, निभृतमहं तरलिकाद्वितीया तमभिसरन्ती कपिञ्जलविलापमाकर्णयन्ती द्रुतमुपेत्य मन्दभाग्या तं खलु कुमारमुपरतमद्राक्षम्। अत्रान्तरे चन्द्रमण्डलादवतीर्य कश्चन महापुरुषः—"वत्से! महाश्वेते! न त्वया जीवनं परित्याज्यम्, पुनरप्यनेन सह ते भविष्यति समागमः" इत्यभिधाय तं मृतमुत्क्षिप्य गगनमुदतिष्ठत्। शोकपरवशः कपिञ्जलोऽपि बद्धपरिकरस्तमन्वधावत्। अहन्तु विस्मिता च विषण्णा च संसारस्य क्षणभङ्गुरतामालोकयन्ती व्रतमिदमवलम्बितवती" इति।

अथ "सा तरलिका क्व गता" इति चन्द्रापीडेन पृष्टा सा पुनरवादीत् "मदिरादेव्यां जाता गन्धर्वराजस्य चित्ररथस्य कन्या कादम्बरी नाम द्वितीयमिव मे हृदयम्। सा च मदार्त्तया "सशोकायां महाश्वेतायां नाहमात्मनः पाणिं ग्राहयिष्यामि" इति प्रतिजज्ञे। गन्धर्वराजानुरोधेन तु कादम्बर्याः पाणिग्रहणं सम्प्रतिसाधनाय तरलिकामहमद्यैव प्रेषितवतीति।

अथ परेद्युः प्रभात एव तरलिकया सह केयूरको नाम कश्चित् कादम्बरीभृत्यः समागत्य तस्याः पाणिग्रहणासम्मतिं न्यवेदयत्। ततो भगवत्यनुकम्पया महाश्वेतया सह चन्द्रापीडो गन्धर्वराजधानीमुपेत्य असामान्यरूपलावण्यवतीं कादम्बरीं पश्यन्नमुह्यत। कादम्बर्यपि तथैव परिमुह्यन्ती यथावसरं दुकूलयुगलं शेषनामानमेकमनर्घ्यं हारञ्च चन्द्रापीडायोपजहार। स तु कादम्बर्या भावविमोहितस्तदीयहृदयेन सह अच्छोदसरस्तीरमागत्य स्वकीयमेवागतं स्कन्धावारमालोक्य प्रविश्य च वैशम्पायनाय सर्वं न्यवेदयत्। अथ परेद्युः प्रभाते केयूरकेण समुपेत्य कादम्बरीदशां वर्णयता सहैव चन्द्रापीडः पत्रलेखामादाय गत्वा हिमगृहगतां कामाकुलां कादम्बरीं पश्यन् व्यङ्ग्यार्थपूर्णं ललितमालापं विधाय, तदनुरोधेन पत्रलेखां तत्रैवावस्थाप्य स्कन्धावारमागतः प्राप्य च पितुः पत्रम्, पत्रलेखामादाय गन्तुं सेनापतिपुत्रं मेघनादनामानं स्थापयित्वा उज्जयिनीमयासीत्। कतिपयदिनानन्तरन्तु मेघनादेन सह पत्रलेखा गत्वा चन्द्रापीडाय कादम्बर्या अवस्थामुक्तिविशेषञ्च न्यवेदयदिति। (पूर्वभागः)।

अथ स्वरूपनायकादिनिरूपणम् ।

कादम्बरी नामेदं कथाकाव्यम् । यथा साहित्यदर्पणे—

"कथायां सरसं वस्तु गद्यैरेव विनिर्मितम् ।
क्वचिदत्र भवेदार्या क्वचिद्वक्त्रापवक्त्रके ॥
आदौ पद्यैर्नमस्कारः खलादेर्वृत्तकीर्तनम् ॥"

अत्र मुक्तकादीनि चतुर्विधान्येव गद्यानि सन्ति, किन्तु उत्कलिकाप्रायमेव गद्यं बहुलम् । तथा च तत्रैव—

"वृत्तबन्धोज्झितं गद्यं, मुक्तकं वृत्तगन्धि च । भवेदुत्कलिकाप्रायं चूर्णकञ्च चतुर्विधम् ॥
आद्यं समासरहितं वृत्तभागयुतं परम् । अन्यद्दीर्घसमासाढ्यं तुर्यञ्चाल्पसमासकम् ॥"

अनुकूलो धीरोदात्तलक्षणश्चन्द्रापीडो नायकः । यथा—

"अनुकूल एकनिरतः ।"
"अविकत्थनः क्षमावानतिगम्भीरो महासत्त्वः ।
स्थेयान्निगूढमानो धीरोदात्तो दृढव्रतः कथितः ।"

कादम्बरी तु कन्या परकीया मुग्धा नायिका । यथा—

"कन्या त्वजातोपयमा सलज्जा नवयौवना ।"
"परकीया द्विधा प्रोक्ता परोढा कन्यका तथा ।"
प्रथमावतीर्णयौवनमदनविकारा रतौ वामा ।
कथिता मृदुश्च माने समधिकलज्जावती मुग्धा ॥'
परिणयात् परन्तु (उत्तरार्द्धे) स्वकीया मध्या च मन्तव्या ।

विप्रलम्भशृङ्गारः प्रधानरसस्तत्र च पूर्वार्द्धे उत्तरार्द्धस्य कियदंशे च पूर्वरागरूपः, उत्तरार्द्धशेषे तु करुणरूपः । सम्भोगशृङ्गारोऽपि क्वचिद् दृश्यते ।

"यत्र तु रतिः प्रकृष्टा नाभीष्टमुपैति विप्रलम्भोऽसौ ।"
"श्रवणाद्दर्शनाद्वापि मिथःसंरूढरागयोः ।
दशाविशेषो योऽप्राप्तौ पूर्वरागः स उच्यते ॥"
"यूनोरेकतरस्मिन् गतवति लोकान्तरं पुनर्लभ्ये ।
विमनायते यदैकस्तदा भवेत् करुणविप्रलम्भाख्यः ॥"

करुणहास्यादयोऽन्येऽपि रसाः सन्ति ।

बाहुल्येन माधुर्यं गुणः । यथा—

"चित्तद्रवीभावमयो ह्लादो माधुर्यमुच्यते । सम्भोगे करुणे विप्रलम्भे शान्तेऽधिकं क्रमात् ।" प्रसादो गुणोऽपि न विरलः ।

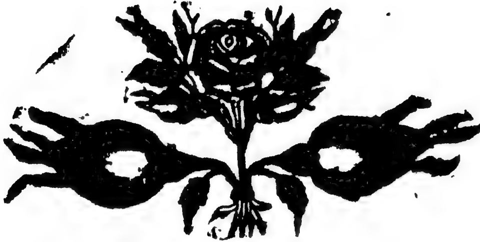
अतिरिक्तेण पाञ्चाली रीतिः। यथा च—

"वर्णैः शेषैः पुनर्द्वयोः। समस्तपञ्चषपदो बन्धः पाञ्चालिका मता॥"

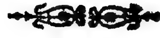
अन्या अपि रीतयोऽत्राधिक्याभावेन परित्यज्यन्ते।

तदयं संग्रहश्लोकः—

चन्द्रापीडोऽनुकूलः सकलगुणधरो नायकोऽस्मिन्नुदात्तः
नेत्री कन्यान्यदीया मृदुललिततनुर्मुग्धकादम्बरी च।
पाञ्चाली नाम रीति विंलसति बहुला विप्रलम्भो रसोऽङ्गी
माधुर्य्याख्यो गुणो वा कविमुकुटमणेः काव्ययोरम्यमेतत्॥



कादम्बरी ।



पूर्वभागः ।

मङ्गलाचरणम् ।

—:०:—

रजोजुषे जन्मनि सत्त्ववृत्तये स्थितौ प्रजानां प्रलये तमःस्पृशे
अजाय सर्गस्थितिनाशहेतवे त्रयीमयाय त्रिगुणात्मने नमः ॥१॥

नमो गणेशाय ।

शिरसि सुरसरिद्गङ्गा चित्रभानुश्च भाले
वपुषि दधदनन्तः सागरान्तामनन्ताम् ।
उरसि च जगदम्बामम्बरं सन्ततं यः
मनसि चिरमटीयात् स शिवः श्रीशिवः सः ॥१॥

ज्योतिरिङ्गणरुचा परिमोहात् यामिनीविकसनं प्रचिकीर्षुः ।
मिलयाऽस्य जलधिञ्च तितीर्षुः देवदेव ! भव मेऽद्य सहायः ॥२॥

कादम्बरीरसनिपाननितान्तमत्तो जानाति कोऽपि न जनो गुणदोषमार्गम् ।
तस्मात्तदीयविवृतावपि टीकाकर्ता श्रीमानिह प्रयतते हरिदासशर्मा ॥३॥

मूलानुगता सरला सुगाढ़ा सुपल्लवा कल्पलताऽभिधाना ।
सहृन्मनोनन्दनमध्यवेद्यं टीका प्रदेयादभिलषितार्थं न ॥४॥

अथ तत्रभवान् महाकविर्बाणभट्टः प्रारिप्सितपरिसमाप्तये "मङ्गलाचरणं शिष्टाचारात् फलदर्शनात् श्रुतितश्च" इति सांख्यसूत्रादिबोधितकर्तव्यताकतया जगत्कारणस्य सगुणब्रह्मणो नमस्कारं कुरुते—

रजोजुषे इति । प्रजायन्ते इति व्युत्पत्त्या प्रजापदमत्र जन्यपदार्थमात्रोपलक्षणम् । तथा च प्रजानां जगतां जन्मनि उत्पत्तिकाले रजोजुषे रजोगुणावलम्बिने चतुराननमूर्तये, स्थितौ प्रजानां परिपालनसमये

যিনি জগতের উৎপত্তির বেলায় রজোগুণাবলম্বী ব্রহ্মা, পরিপালনের সময় সত্ত্বগুণাধিষ্ঠিত বিষ্ণু, আবার প্রলয়কালে তমোগুণশালী রুদ্র ; সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ বেদময় মায়াশালী সেই পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥১॥

जयन्ति बाणासुरमौलिलालिता दशास्यचूडामणिचक्रचुम्बिनः ।
सुरासुराधीशशिखान्तशायिनो भवच्छिदस्त्र्यम्बकपादपांशवः ॥२॥

सत्त्ववृत्तये सत्त्वगुणाधिष्ठिताय विष्णुस्वरूपाय, तथा प्रलये प्रजानां विनाशकारिणे तमःस्पृशे तमोगुणभाजे रुद्ररूपाय, सर्गस्थितिनाशहेतवे जगतां सृष्टिस्थितिसंहारकारणीभूताय, त्रयीमयाय ऋग्यजुःसामरूपाय, त्रिगुणात्मने त्रिगुणं माया आत्मनि यस्य तस्मै मायाशालिने, अजाय नित्याय परब्रह्मणे नम इति वास्तविकनमस्कारः ।

अत्र रजोजुषे सर्गहेतवे, सत्त्ववृत्तये स्थितिहेतवे, तमःस्पृशे नाशहेतवे इति यथासंख्येनान्वयसम्भवाद् यथासंख्यमलङ्कारः ।

पद्ये तेषु वंशस्थविलं वृत्तं "वदन्ति वंशस्थविलं जतौ जरौ" इति लक्षणात् ।

रजोगुणादीनां लक्षणमुक्तं साङ्ख्यकारिकायाम्—
"सत्त्वं लघु प्रकाशकमिष्टमुपष्टम्भकं चलञ्च रजः ।
गुरुवरणकमेव तमः प्रदीपवच्चार्थतो वृत्तिः ॥"

ब्रह्मणः सर्गादिहेतुत्वे प्रमाणन्तु "जन्माद्यस्य यतः" इति वेदान्तसूत्रं, "यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते येन जातानि जीवन्ति यत्प्रयन्त्यभिसंविशन्ति तद्विजिज्ञासस्व तद्ब्रह्म" इति श्रुतिः, "ब्रह्मत्वे सृजते लोकान् विष्णुत्वे पालयत्यपि । रुद्रत्वे संहरत्येव तिस्रोऽवस्थाः स्वयम्भुवः ।" इति स्मृतिश्च ।

हेतुत्वञ्चास्य निमित्तत्वमुपादानत्वञ्चावगन्तव्यम् । तथा च वेदान्तसूत्रं "प्रकृतिश्च प्रतिज्ञादृष्टान्तानुपरोधात्" । "प्रकृतिश्च उपादानकारणञ्च ब्रह्माभ्युपगन्तव्यं निमित्तकारणञ्च" इति शाङ्करभाष्यञ्च ।

"चत्वारि शृङ्गास्त्रयोऽस्य पादाः" इत्यादिश्रुतेः "वेद एव परं ब्रह्म" इत्यादिस्मृतेश्च ब्रह्मणस्त्रयीमयत्वं, "अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णां बह्वीः प्रजाः सृजमानां सरूपाः । अजो ह्येको जुषमाणोऽनुशेते जहात्येनां भुक्तभोगामजोऽन्यः ।" इति श्रुतेः "मायान्तु प्रकृतिं विद्यान्मायिनन्तु महेश्वरम् । अस्यावयवभूतैस्तु व्याप्तं सर्वमिदं जगत् ॥" इति साङ्ख्यप्रवचनभाष्यधृतस्मृतेश्च मायाधिष्ठानकारिणो ब्रह्मणस्त्रिगुणात्मकत्वमवगन्तव्यमिति संक्षेपः ॥१॥

"शाकल्य शङ्करादिकम्" इति श्लोकैकांशिसन्ताप्यकरणोपयोगिज्ञानलाभाय चरणरेणूत्कर्षप्रतिपादनव्याजेन शङ्करं स्मरति जयन्तीति । बाणासुरस्य बाणनाम्नो महाशैवस्य असुरस्य मौलिना मुकुटेन लालिताः नमस्कारकाले आदरेण गृहीताः, दशास्यचूडामणीनां रावणकिरीटरत्नानां चक्रं समूहं चुम्बन्ति प्रणामकाले स्पृशन्ति ये ते । सुरासुराधीशानां देवासुरपतीनां शिखान्तेषु चूडाग्रभागेषु शेरते प्रणतिकाले स्थानं लभन्ते ये ते, तथा भवच्छिदः पुनर्जन्मनिवर्त्तकाः मोक्षोपयोगिज्ञानजननद्वारा संसारक्लेशनिवर्त्तका इत्यर्थः, त्र्यम्बकस्य त्रिलोचनस्य शिवस्य पादपांशवः चरणधूलयो जयन्ति सर्वोत्कर्षेण वर्त्तन्ताम् । "लोट्लङ्क्षिवन्ति" इति वचनात् लट् । उत्कर्षप्रतिपादनेन नमस्कार आक्षिप्यते ।

अत्र उत्कर्षप्रतिपादनकार्यं प्रति बाणासुरमौलिलालनादिकारणचतुष्टयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः वृत्त्यनुप्रासश्चैतयोः संसृष्टिः ॥२॥

অসুররাজবাণকর্ত্তৃক আদরে মস্তকে পরিগৃহীত, রাক্ষসরাজ রাবণের মুকুটমণিসংস্পর্শী, দেবাধিপতি ও অসুরাধিপতিগণের কেশকলাপবর্ত্তী এবং সংসারযন্ত্রণাবিনাশী মহাদেবের চরণধূলির জয় হউক ॥২॥

উবাস যস্য শ্রুতিশান্তকল্মষে সদা পুরোডাশপবিত্রিতাধরে ।
সরস্বতী সোমকষায়িতোদরে সমস্তশাস্ত্রস্মৃতিবন্ধুরে মুখে ॥১১॥
জগুর্গৃহেঽভ্যস্ত(১) সমস্তবাঙ্ময়ৈঃ সসারিকৈঃ পঞ্জরবর্ত্তিভিঃ শুকৈঃ ।
নিগৃহ্যমাণা বটবঃ পদে পদে যজূংষি সামানি চ যস্য শঙ্কিতাঃ ॥১২॥

উবাসেতি। শ্রুতিভির্বেদৈঃ বেদপাঠৈরিত্যর্থঃ শান্তং বিনষ্টং কল্মষং পাপং যস্য তস্মিন্ নিত্যবেদপাঠেন বাচনিকপাপশূন্যে ইত্যর্থঃ। পুরোডাশেন অগ্নিহোত্রাদৌ হুতশেষেণ হবিষা পবিত্রিতৌ ভক্ষণকালে সংযোগেন পবিত্রীকৃতৌ অধরৌ ওষ্ঠৌ যস্য তস্মিন্। সোমেন সোমরসেন যজ্ঞে সোমরসপানেন কষায়িতং সুরভীকৃতম্ উদরম্ অভ্যন্তরং যস্য তস্মিন্। তথা সমস্তা যাঃ শাস্ত্রস্মৃতয়ঃ ব্যাসাদিপ্রণীতব্রহ্মসূত্রাদীনি শাস্ত্রাণি মন্বাদিপ্রণীতধর্ম্মসংহিতাশ্চ স্মৃতয়ঃ, তাসাং সৎপাঠৈরিত্যর্থঃ বন্ধুরং রম্যং তস্মিন্। যস্য কুবেরস্য মুখে বদনে সরস্বতী বাগ্দেবী সদা উবাস বসতি স্ম। এতেনাস্য নিত্যবেদপাঠিত্বং নিয়তযাজ্ঞিকত্বং সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞত্বঞ্চ প্রখ্যাপিতম্।

"পুরোডাশো হবির্ভেদে···হুতশেষে চ কীর্ত্তিত" ইতি বিশ্বঃ। "বন্ধুরং মুকুটে···ত্রিষু স্যাদ্রম্যনম্রয়োঃ" ইতি মেদিনী।

পুরোডাশেতি "মন্ত্রে শ্বেতবহোক্থশস্পুরোডাশো ণ্বিন্" ইতি নিপাতঃ। পবিত্রৌ কৃতাবিতি পবিত্রিতৌ, কষায়ং কৃতমিতি কষায়িতম্ উভয়ত্রাপি করোত্যর্থে ণিজন্তাৎ কর্ম্মণি ক্তঃ। স্মৃতীনাং শাস্ত্রান্তর্গতত্বেঽপি তাসাং ধর্ম্মপ্রতিপাদকতয়া প্রাধান্যসূচনার্থং পৃথক্ স্মৃতিপদমুপাত্তং গোবৃষন্যায়াৎ ॥১১॥

জগুরিতি। যস্য কুবেরস্য গৃহে বটবো ব্রাহ্মণবালকাঃ, অভ্যস্তম্ অনেকশঃ শ্রবণাৎ স্বায়ত্তীকৃতং সমস্তং সকলং বাঙ্ময়ং শাস্ত্রং যৈস্তৈঃ, পঞ্জরবর্ত্তিভিঃ সারিকাভিঃ, সহেতি সসারিকৈঃ শুকৈঃ কীরপক্ষিভিঃ পদে পদে প্রতিপদোচ্চারণে নিগৃহ্যমাণাঃ 'যুষ্মাভিরশুদ্ধং পঠিতম্, ইদন্তু এতাদৃশম্' ইত্যেবং পরাভূয়মানাঃ, অতএব শঙ্কিতাঃ পুনরপি শুকবর্গকর্ত্তৃকদোষোদ্ভাবনশঙ্কান্বিতাঃ সন্তঃ, যজূংষি যজুর্ব্বেদান্ সামানি সামবেদাংশ্চ জগুঃ পঠিতবন্তঃ। এতেন তস্য বিরতপ্রচুরশিষ্যাধ্যাপকত্বং সূচিতম্।

অত্র সসারিকৈঃ শুকৈস্তথা নিগ্রহাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ ॥১২॥

বাগ্দেবী সর্ব্বদা যাঁহার মুখে বাস করিতেন, এবং বেদপাঠে যাঁহার মুখের বাচনিক পাপ বিনিষ্ট হইয়াছিল, যজ্ঞের অবশিষ্ট দ্রব্যভক্ষণে ওষ্ঠযুগল পবিত্র করিয়াছিল, যজ্ঞকালে সোমরস পান করায় মুখমধ্য সৌরভ সম্পন্ন হইত, আর যাঁহার মুখখানি সকলশাস্ত্র উচ্চারণ করিবার কালে সুন্দর দেখাইত ॥১১॥

অনবরত শ্রবণ করায় সকল শাস্ত্র যাহাদের মুখস্থ হইয়াছিল, এই জাতীয় পঞ্জরস্থিত শুক ও সারিকাগণকর্ত্তৃক পদে পদে পরাস্ত হইয়া ব্রাহ্মণবালকগণ, আশঙ্কিত চিত্তে যাঁহার গৃহে যজুর্ব্বেদ ও সামবেদ পাঠ করিত ॥১২॥

---

(১) স্মস্ত···।

हिरण्यगर्भो भुवनाण्डकादिव क्षपाकरः क्षीरमहार्णवादिव ।
अभूत् सुपर्णो विनतोदरादिव द्विजन्मनामर्थपतिः पतिस्ततः ॥१३॥
विवृण्वतो यस्य विसारि वाङ्मयं दिने दिने शिष्यगणा नवा नवाः ।
उषस्सु लग्नाः श्रवणेऽधिकां श्रियं प्रचक्रिरे चन्दनपल्लवा इव ॥१४॥
विधानसम्पादितदानशोभितैः स्फुरन्महावीरसनाथमूर्त्तिभिः ।
मखैरसंख्यैरजयत् सुरालयं सुखेन यो यूपकरैर्गजैरिव ॥१५॥

हिरण्येति । भुवनाण्डकात् ब्रह्माण्डात् द्विजन्मनां पतिः ब्राह्मणानामधिपतिः हिरण्यगर्भो ब्रह्मा इव, क्षीरमहार्णवात् द्विजन्मनां पतिः द्विजराजः क्षपाकरश्चन्द्र इव, विनतायास्तदाख्यायाः कश्यपभार्य्यायाः उदरात् द्विजन्मनां पतिः पक्षिश्रेष्ठः सुपर्णो गरुड इव, ततः कुवेरात् द्विजन्मनां पतिः ब्राह्मणश्रेष्ठः अर्थपतिः अर्थपतिनामा कश्चिदभूत् । ब्रह्मतुल्यतया वेदपारदर्शित्वं चन्द्रसाम्येन सर्वाह्लादकत्वं गरुडसादृश्येन च नारायणपरायणत्वं सूचितम् ।

अत्र मालोपमालङ्कारः । ब्रह्माण्डतो ब्रह्मण उत्पत्तौ प्रमाणं यथा मनुः "तदण्डमभवद्धैमं सहस्रांशुसमप्रभम् । तस्मिन् यज्ञे स्वयं ब्रह्मा सर्वलोकपितामहः ।" ॥१३॥

विवृण्वत इति । दिने दिने प्रत्यहम् उषस्सु प्रभातकालेषु नवा नवा नूतना नूतनाः शिष्यगणाः चन्दनपल्लवाः चन्दनतरुकिसलयानि इव श्रवणे शास्त्रार्थाकर्णने रमणीनां कर्णे च लग्ना आसक्ताः सन्तः, विसारि विशालं वाङ्मयं शास्त्रं विवृण्वतः विवरणेनार्थं प्रकाशयतः अध्यापयत इत्यर्थः यस्य अर्थपतेः अधिकां श्रियं शोभां प्रचक्रिरे । अत्रोपमालङ्कारः ॥१४॥

विधानेति । यः अर्थपतिः, विधानेन वेदविध्यनुसारेण सम्पादितं कृतं यद्दानं धनवितरणं तेन शोभितैः अन्यत्र तु विधानेन भक्ष्याकवलेन सम्पादितं जनितं यद्दानं मदजलं तेन शोभितैः । स्फुरन्तः प्रज्वलन्तो ये महावीरा होमाग्नयः तैः सनाथाः सहिता मूर्त्तयः स्वरूपाणि येषां तैः, अन्यत्र तु स्फुरन्तः समरोत्साहेन स्पन्दमानाः ये महावीरा महायोद्धारः तैः सनाथा पृष्ठेन संयुक्ताः मूर्त्तयः शरीराणि येषां तैः ।

ভুবনকোষ হইতে ব্রহ্মার ন্যায়, ক্ষীরোদসমুদ্র হইতে চন্দ্রের ন্যায় এবং বিনতার উদর হইতে গরুড়ের ন্যায় সেই কুবের হইতে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্থপতি জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ।১৩।

কর্ণস্থিত চন্দনপল্লব রমণীগণের যেমন শোভাসম্পাদন করে, তেমন প্রতিদিন প্রভাতকালে নূতন নূতন ছাত্রগণ, শাস্ত্রার্থ শ্রবণে আসক্ত হইয়া বিস্তৃত শাস্ত্রসমূহের অধ্যাপনায় ব্যাপৃত যে অর্থপতির বিশেষ শোভা সম্পাদন করিত ।১৪।

যথাবিধি ধনবিতরণে পরিশোভিত, প্রজ্বলিতহোমাগ্নিসম্পন্ন এবং যূপবিশিষ্ট (খাদ্য দান করায় মদজল নিঃসৃত হইয়া যাহাদের শোভা জন্মায়, সমরোৎসাহে স্ফূর্ত্তিমান্ মহাবীরগণ যাহাদের উপরে আরোহণ করেন এবং যূপকাষ্ঠের ন্যায় যাহাদের শুড়, সেইরূপ) হস্তিতুল্য অসংখ্য যজ্ঞদ্বারা যিনি অনায়াসে স্বর্গলোক আয়ত্ত করিয়াছিলেন ।১৫।

स चित्रभानुं तनयं महात्मनां सुतोत्तमानां श्रुतिशास्त्रशालिनाम्।
अवाप मध्ये स्फटिकोपलामलं क्रमेण कैलासमिव क्षमाभृताम्॥१६॥
महात्मनो यस्य सुदूरनिर्गताः कलङ्कमुक्तेन्दुकलामलत्विषः।
द्विषन्मनः प्राविविशुः कृतान्तरा गुणा नृसिंहस्य नखाङ्कुरा इव॥१७॥

यूपान् पशुबन्धनस्तम्भान् कुर्वन्ति यज्ञार्थमवयवान् सम्पादयन्तीति यूपकरास्तैः, अन्यत्र तु यूपा इव कराः शुण्डा येषां तैः। गजेन्द्रैरिव अमर्त्यैः मखैर्यज्ञैः सुखेन अनायासेन सुरालयं स्वर्गं अजयत् आयत्तीकृतवान्। स्वर्गकामनया कृतैः बहुभिर्यज्ञैः स्वर्गलाभमवश्यम्भाविनमकरोदिति सरलार्थः।

अत्र पूर्णोपमानुप्राणिता समासोक्तिः कार्य्येण गजसैन्यैः परनगरविजयिनः कस्यचिन्नरपतेर्व्यवहारसमारोपात्।

“विषाणं हस्तिकवलः” इति वैजयन्ती। “होमाग्निस्तु महाज्वालो महावीरः प्रवर्ग्यकः।” इति भानुचन्द्रादिधृतः कोषः॥१५॥

स इति। सः अर्थपतिः, क्रमेण पुत्राणामुत्पत्तिक्रमेण, क्षमाभृतां गिरीणां मध्ये स्फटिकोपलैः स्फटिकमणिभिः अमलं निर्मलं धवलं कैलासमिव क्षमाभृतां क्षमागुणान्वितानां महात्मनां महाबुद्धीनां श्रुतिशास्त्रशालिनां वेदशास्त्रज्ञानां सुतोत्तमानाम् उत्कृष्टपुत्राणां मध्ये चित्रभानुं नाम तनयं पुत्रम् अवाप लेभे।

अत्रोपमाऽलङ्कारः।

अर्थपतेर्भृगुप्रभृतयः एकादश पुत्रास्तन्मध्ये चित्रभानुरष्टमः। तथा च हर्षचरिते “सोऽजनयद्भृगुं हंसं शुचिं कविं महीदत्तं धर्मं जातवेदसं चित्रभानुम् त्र्यक्षं अहिदत्तं विश्वरूपञ्चेत्येकादश रुद्रानिव सोमामृतरसशीकरच्छुरितमुखान् पवित्रान् पुत्रान्।”॥१६॥

महेति। सुदूरनिर्गताः बहुदूरदेशव्यापिनः, अन्यत्र तु आधिक्येन बहिर्भूताः। कलङ्केन हरिणलाञ्छनेन मुक्ता रहिता या इन्दुकला चन्द्रलेखा तद्वत् अमला त्विट् द्युतिर्येषां ते। इदमुभयत्रापि समानम्। तथा कृतं स्वमाहात्म्यादिभिः अन्तरं प्रवेशावकाशो यैस्ते, अन्यत्र तु कृतम् अन्तरं भेदो विदारणं यैस्ते। यस्य महात्मनः चित्रभानोर्गुणा दयादाक्षिण्यविद्यादयः, नृसिंहस्य नरसिंहमूर्त्तिधारिणो नारायणस्य नखाङ्कुरा अङ्कुरवद्धन्तो नखरा इव द्विषतां शत्रूणां मनोऽपि अन्यत्र तु द्विषः शत्रोर्हिरण्यकशिपोः, मनो हृदयं वक्षश्च प्राविविशुः प्रविशन्ति स्म। यस्य गुणाः शत्रूणामपि हृदयग्राहिण आसन् तन्माहात्म्यं किं नाम वर्ण्यमिति भावः।

अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। तथा हि ‘द्विषन्मनः’ इत्यत्र अपिशब्दोऽवश्यं वक्तव्यः किन्तु नोक्त इति वाच्यानभिधानदोषः, स तु ‘द्विषन्मनोऽपि गुणाः कृतान्तराः’ इति पाठेन समाधेयः॥१७॥

সেই অর্থপতি, পর্ব্বতগণের মধ্যে স্ফটিকমণি-নির্ম্মল কৈলাস পর্ব্বতের ন্যায়, মহাবুদ্ধিমান্, ক্ষমাশীল ও বেদশাস্ত্রজ্ঞ উৎকৃষ্ট পুত্রগণের মধ্যে চিত্রভানুনামে পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

যে মহাত্মার বহুদূরগামী ও নিষ্কলঙ্ক চন্দ্রকলার ন্যায় নির্ম্মলকান্তিশালী, গুণগ্রাম, নিজ

दिशामलीकालकभङ्गतां गत स्त्रयीवधूकर्णतमालपल्लवः ।
चकार यस्याध्वरधूमसञ्चयो मलीमसः शुक्लतरं निजं यशः ॥१८॥
सरस्वतीपाणि-सरोजसम्पुट-प्रमृष्टहोमश्रमशीकराम्भसः ।
यशोंऽशुशुक्लीकृतसप्तविष्टपा-त्ततः सुतो बाण इति व्यजायत ॥१९॥

दिशामिति । दिशां प्राच्यादीनां वधूरूपाणामिति तात्पर्यम्, अलीकेषु ललाटेषु ये अलकाश्चूर्णकुन्तलास्तेषां भङ्गतां रचनाविशेषरूपत्वं गतः प्राप्तः । त्रयी ऋग्यजुःसामवेदानां त्रयमेव वधूः तस्याः कर्णे तमालपल्लवः तमालतरुकिसलयस्वरूपः । उभयत्रापि स्वभावकृष्णवर्णत्वादिति भावः । मलीमसः स्वभावमलिनः यस्य चित्रभानोः, अध्वरधूमसञ्चयः यज्ञाग्निधूमसमूहः निजं स्वकीयं यशः स्वभावशुक्लां सुख्यातिं शुक्लतरं अतिशयेन शुक्लं चकार । विद्याविनयादिगुणग्रामजनिता सुख्यातिः नियतयज्ञानुष्ठानात् धर्म्माचारपरायणतया अपि प्रकामेव बहुलीबभूवेति समुदायार्थः ।

अत्र अध्वरधूमसञ्चये केशरचनाविशेषत्वारोपः प्रकृष्टः, दिक्षु वधूत्वारोपस्तु आर्थं इत्येकदेशविवर्त्ति रूपकं त्रय्यां वधूत्वारोपः धूमसञ्चये तमालपल्लवत्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकं तथा मलीमसो धूमसञ्चयो यशः शुक्लतरं चकारेति कारणगुणविरुद्धकार्य्योत्पत्तेर्विषमालङ्कारश्च, इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

“अलीकमप्रिये भाले वितथे—” इति हेमः ॥१८॥

सरस्वतीति । सरस्वत्या वाग्देव्या पाणिसरोजसम्पुटेन करकमलयुगलेन प्रमृष्टानि प्रोञ्छितानि होमश्रमस्य होमकर्म्मायासस्य शीकराम्भांसि बिन्दुभूतजलानि स्वेदजलबिन्दवो यस्य तस्मात् । तथा यशसः सुख्यातेः अंशुभिः किरणैः शुक्लीकृतानि सप्त विष्टपानि भूरादीनि सप्त भुवनानि येन तस्मात् । तस्माच्चित्रभानोः बाण इति प्रसिद्धः बाणनामा सुतः पुत्रः व्यजायत अभवत ।

अत्र सरस्वत्याः पाणिपद्मद्वयेन घर्म्मवारिबिन्दूनां प्रमार्जनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरेकातिशयोक्तिः, तथा यशोंऽशुभिः, सप्तभुवनानां शुक्लीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेर्द्वितीया चातिशयोक्तिरित्यनयोर्मिथो निरपेक्षत्वात् संसृष्टिः ।

“विष्टपं भुवनं जगत् ।” इत्यमरः ॥१९॥

মাহাত্ম্যে প্রবেশপথ পাইয়া অঙ্কুশ তুল্য বিদারণকারী নরসিংহের নখসমূহের ন্যায় শত্রুর হৃদয়েও প্রবেশ করিয়াছিল ॥১৭॥

যাঁহার যজ্ঞীয় অগ্নির মলিন ধূমসমূহ, দিগ্‌বধূগণের ললাটদেশে কেশরচনাস্বরূপ এবং বেদ-বধূর কর্ণে তমালপল্লবস্বরূপ হইয়া স্বকীয় যশকে সমধিক শুভ্রবর্ণ করিয়াছিল ॥১৮॥

সরস্বতীদেবী স্বকীয় পাণিকমলে যাঁহার হোমপরিশ্রম-জনিত ঘর্ম্মজলবিন্দুসকল মুছিয়া দিতেন এবং যাঁহার যশের কিরণ সপ্ত ভুবনকে শুক্লবর্ণ করিয়াছিল, সেই চিত্রভানু হইতে ‘বাণ’ নামে একটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১৯॥

দ্বিজেন তেনাক্ষতকণ্ঠকৌণ্ঠ্যয়া মহামনোমোহমলীমসান্ধয়া।
অলব্ধবৈদগ্ধ্যবিলাসমুগ্ধয়া ধিয়া নিবদ্ধেয়মতিদ্বয়ী কথা॥২০॥

দ্বিজেনেতি। তেন দ্বিজেন বিপ্রেণ বাণেন, অক্ষতম্ অবিনষ্টং কণ্ঠকৌণ্ঠ্যং বাগ্বিন্যাসে কণ্ঠস্য মান্দ্যং বাল্যস্বভাবসুলভবাগ্বৈকল্যং যস্যাং তয়া, মহান্ যো মনোমোহঃ বাল্যেন চিত্তবিক্ষেপতা তেন মলীমসা মলিনা অপ্রসন্না অতএব অন্ধা সদসদ্বিবেচনাক্ষমা তয়া। তথা অলব্ধেন অপ্রাপ্তেন বৈদগ্ধ্যবিলাসেন পাণ্ডিত্যচাতুর্য্যেণ করণেন, মুগ্ধা মূঢ়া তয়া পাণ্ডিত্যচাতুর্য্যাভাবেন নিতান্তসরলয়েত্যর্থঃ, ধিয়া বুদ্ধ্যা ইয়ং কাদম্বরীরূপা, নিন্দার্থে দ্বয়ীম্ অতিক্রান্তা ইত্যতিদ্বয়ী নিকৃষ্টত্বে অদ্বিতীয়া, গূঢ়োऽর্থস্তু উৎকৃষ্টত্বে অদ্বিতীয়া কথা কথাখ্যঃ কাব্যবিশেষঃ নিবদ্ধা গ্রথিতা বিরচিতা। অপরিপক্ববুদ্ধিসময়ে খল্বিয়ং বিরচিতেতি তাৎপর্য্যং, তেন বাল্যচাপল্যজনিতদোষঃ সুধীভির্মার্জনীয় ইতি ভাবঃ।

অত্র প্রথমপাদে ছেকানুপ্রাসঃ অন্যেষু তু বৃত্ত্যনুপ্রাস ইত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ॥২০॥

যাহাতে কণ্ঠের জড়তা বিলুপ্ত হয় না এবং মনের নিতান্ত চঞ্চলতা বশতঃ যে বুদ্ধি মলিন ও সদসদ্বিবেচনাহীন, আর পাণ্ডিত্যচাতুর্য্য লাভ না করায় যে বুদ্ধি নিতান্ত সরল; ব্রাহ্মণ বাণভট্ট সেই বুদ্ধি অনুসারে এই অদ্বিতীয় কথাকাব্য রচনা করিয়াছেন॥২০॥

কাদম্বরী।



কথামুখম্।



শূদ্রকবর্ণনম্।

—:০:—

আসীদশেষ-নরপতি-শিরঃ-সমভ্যর্চ্চিত-শাসনঃ পাকশাসন ইবাপরঃ (ক) চতুরুদধি-মালা-মেখলায়া ভুবো ভর্ত্তা (খ) প্রতাপানুরাগাবনত-সমস্ত-সামন্ত-

---

(ক) অথেদানীং কথামারভতে আসীদিত্যাদিনা। আসীদিতি ক্রিয়াপদস্য 'রাজা শূদ্রকো নাম' ইতি বক্ষ্যমাণকর্তৃপদেনান্বয়ঃ। অশেষৈঃ সকলৈঃ নরপতিভিঃ ভূপতিভিঃ কর্ত্তৃভিঃ, শিরোভির্মস্তকৈঃ করণৈঃ, সমভ্যর্চ্চিতং সম্মানেন গৃহীতং শাসনম্ আদেশো যস্য সঃ, অতএব অপরো দেবরাজাদন্যো দ্বিতীয়ঃ পাকশাসন ইন্দ্র ইব। পাকং নামাসুরং শাসিতবান্ দমিতবানিতি পাকশাসনঃ।

অত্র ভাবাভিমানিনী বাচ্যা উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ শাসনপদাবৃত্তেঃ যমকস্য চ ইত্যনয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ। ন চ শাসনপদাবৃত্তৌ লাটানুপ্রাস ইতি বাচ্যং শব্দার্থয়োরভেদে কেবলতাৎপর্য্যতো ভেদ এব তদঙ্গীকারাৎ অত্র তু শব্দার্থস্যাপি ভেদাৎ।

(খ) চতুরেতি। চতুর্ণাং ভূমণ্ডলস্য চতসৃষু দিক্ষু স্থিতানাম্ উদধীনাং সাগরাণাং মালা পঙ্‌ক্তিরেব মেখলা কাঞ্চী যস্যাস্তস্যাঃ, ভুবো বসুধায়াঃ ভর্ত্তা পতিঃ।

অত্র স্ত্রীপুংলিঙ্গাভ্যাং পৃথিবীশূদ্রকয়োর্নায়িকানায়কব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিরলঙ্কার এব নত্বেকদেশ-বিবর্ত্তি রূপকং, তৎকারণন্তু সাহিত্যদর্পণে সমাসোক্তিপ্রস্তাবে সমনুসন্ধেয়ম্।

দ্বিতীয় ইন্দ্রের ন্যায় শূদ্রক নামে এক রাজা ছিলেন। সমস্ত রাজগণ তাঁহার আদেশ সগৌরবে শিরোধার্য্য করিতেন। তিনি চারিটি সমুদ্র (মালারূপ মেখলা)-পরিবেষ্টিত সমগ্র ভূমণ্ডলের অধীশ্বর ছিলেন, অধীনস্থ সকল রাজগণ তাঁহার প্রভাবে ও স্নেহে বশীভূত থাকিতেন; তিনি সম্রাটের যোগ্য সকল লক্ষণ-সম্পন্ন ছিলেন, চক্রপাণি বিষ্ণুর ন্যায় তাঁহার করকমলেও শঙ্খ-

चक्रः (ग) चक्रवर्त्तिलक्षणोपेतः (घ) चक्रधर इव करकमलोपलक्ष्यमाण-शङ्ख-चक्र-लाञ्छनः (ङ) हर इव जितमन्मथः (च) गुह इवाप्रतिहतशक्तिः, (छ) कमलयोनिरिव विमानीकृतराजहंसमण्डलः (ज) जलधिरिव लक्ष्मीप्रसूतिः (झ) गङ्गाप्रवाह इव भगीरथपथप्रवृत्तः (ञ) रविरिव प्रतिदिवसोपजायमानो-

---

(ग) प्रतापेति। प्रतापानुरागाभ्यां कोषदण्डजतेजोवात्सल्याभ्याम् अवनतं वशीभूतं समस्तं सकलं सामन्तचक्रम् अधिकृतराजसमूहो यस्य। एतेन न केवलं तस्य प्रजामण्डलं प्रभावशाद्वशीभूतमासीत् किन्तु तदीयवात्सल्यवशादपीति सूचितम्।

चक्रेति। चक्रवर्त्तिलक्षणैः सार्व्वभौमचिह्नैः करतलरक्तिमादिभिः उपेतो विशिष्टः। तथा च सामुद्रके—

"अतिरक्तः करो यस्य शशिनाङ्गुलिको मृदुः। चापाङ्कुशाङ्कितः सोऽपि चक्रवर्त्ती भवेद्ध्रुवम्॥"

(घ) चक्रेति। चक्रधरः चक्रपाणिर्विष्णुरिव करकमले पाणिपद्मतले उपलक्ष्यमाणं दृश्यमानं शङ्खचक्र-लाञ्छनं शङ्खचक्राकृतिरेखारूपं चिह्नं, अन्यत्र तु वास्तविकशङ्खचक्ररूपं चिह्नं यस्य सः।

अत्र पूर्णोपमालङ्कारः, चक्रशब्दस्यासकृत्पाठाद्वृत्त्यनुप्रासश्च त्वनयोः संसृष्टिः।

(ङ) हर इति। हरः शिव इव जितमन्मथः पराभूतमदनः। ललाटलोचनवह्निना भस्मीकरणात्, राजपक्षे तु समधिकरूपवत्त्वादिति भावः। पूर्णोपमा।

(च) गुह इति। गुहः कार्त्तिकेय इव अप्रतिहता केनापि न विफलीकृता शक्तिः प्रभावोत्साहमन्त्रजं सामर्थ्यं अस्त्रविशेषश्च यस्य सः। पूर्णोपमा।

(छ) कमलेति। कमलं नारायणनाभिपद्मं योनिरुत्पत्तिस्थानं यस्य स कमलयोनिर्ब्रह्मा इव, विगतः पराजयेन विनष्टः मानो गर्व्वो यस्य तद्विमानं तादृशं कृतं राजहंसानां श्रेष्ठनृपतीनां मण्डलं समूहो येन सः, ब्रह्मपक्षे तु विमानीकृतं गगने वाहनीकृतं राजहंसमण्डलं पक्षिविशेषसमूहो येन सः। पूर्णोपमा।

राजानो हंसा इवेति राजहंसाः "उपमितं व्याघ्रादिभिः सामान्याप्रयोगे" इति कर्म्मधारयः। "स्युरुत्तरपदे व्याघ्र"त्याद्यमरप्रामाण्यादस्य श्रेष्ठराजवाचकत्वम्। "व्योमयानं विमानोऽस्त्री" इत्यमरः।

(ज) जलधिरिति। जलधिः समुद्र इव लक्ष्म्याः लक्ष्मीदेव्याः धनसम्पत्तेश्च प्रसूतिरुत्पत्तिस्थानम्। एकत्र दैवासुरैर्मन्थनात् अन्यत्र नीतिकौशलादिति भावः। पूर्णोपमा।

(झ) गङ्गेति। गङ्गायाः प्रवाह ओघ इव भगीरथस्य तदाख्यस्य सूर्य्यवंशीयनृपतिविशेषस्य पथि रथचक्र-

---

চক্র-চিহ্ন দেখা যাইত; তিনি শিবের তুল্য মদনবিজয়ী ও কার্ত্তিকেয়ের ন্যায় অপ্রতিহতশক্তি ছিলেন; তিনি রাজহংসবাহন ব্রহ্মার ন্যায় প্রভাবশালী ছিলেন এবং বিপক্ষ রাজগণকে পরাজয় করিয়া অভিমানহীন করিয়াছিলেন। সমুদ্র যেমন লক্ষ্মীদেবীর উৎপত্তিস্থান, শূদ্রকও তেমন ধনসম্পত্তির উৎপত্তিস্থান ছিলেন। গঙ্গার প্রবাহ যেরূপ ভগীরথের রথচক্রপথে

दयः (१) (ट) मेरुरिव सकलोपजीव्यमान (२) पादच्छायः (ठ) (३)-दिग्गज इवानवरतप्रवृत्तदानार्द्रीकृतकरः (ड) कर्त्ता महाश्चर्य्याणाम्, आहर्त्ता क्रतूनाम्, आदर्शः सर्वशास्त्राणाम्, उत्पत्तिः कलानाम्, कुलभवनं गुणानाम्, आगमः काव्यामृतरसानाम्, (ढ) उदयशैलो मित्रमण्डलस्य, (ण) उत्पात-

---

कृतमार्गे सदाचारपद्धतौ च प्रवृत्तः प्रचलितः। गङ्गा हि हिमालयान्निपत्य मर्त्त्यमण्डले भगीरथरथचक्रकृतपथि प्रवृत्ता कपिलाभिशापभस्मीभूतान् सगरसुतानुद्धारयितुं पातालं प्रविवेशेति; राजा च भगीरथः परमसदाचारवानासीदिति च पौराणिकी वार्त्ता। पूर्णोपमा।

(ट) रविरिति। रविः सूर्य्य इव प्रतिदिवसम् उपजायमान उत्पद्यमानः, उदय उदयाचलसम्बन्धः अभ्युदयश्च यस्य सः। पूर्णोपमा।

(ठ) मेरुरिति। मेरुः सुमेरुपर्व्वत इव सकलैः देवैः जनैश्च उपजीव्यमाना आश्रीयमाणा पादानां प्रत्यन्तपर्व्वतानां छाया अनातपभागः, पादयोश्छाया चरणकान्तिश्च यस्य सः। "एकविंशत्यमी स्वर्गा निर्म्मिता मेरुमूर्द्धनि" इत्यादिव्यपुराणात् सुमेरुसन्निहितपर्वतानां छायासु देवा विचरन्तीति पुराणप्रवादः। पूर्णोपमा।

(ड) दिग्गिति। दिग्गज ऐरावतादिको दिङ्नाग इव अनवरतप्रवृत्तेन सर्वदा जातेन दानेन मदजलेन धनादिदानजलेन च आर्द्रीकृतः क्लिन्नः करः शुण्डा पाणिश्च यस्य सः। पूर्णोपमा।

(ढ) कर्त्तेति। महाश्चर्य्याणां प्रबलशत्रुविजयादिविस्मयावहव्यापाराणां कर्त्ता निर्वाहकः। क्रतूनां यज्ञानां आहर्त्ता अनुष्ठाता। सर्वशास्त्राणां वेदादीनां आदर्शो दर्पणः। यथा दर्पणे प्रतिबिम्बितपदार्थाः परिलक्ष्यन्ते तथा तस्मिन्नपि सर्वाणि शास्त्राण्यभ्यासवशाल्लोकैः परिलक्ष्यन्ते स्मेति भावः। कलानां नृत्यगीतादिचतुःषष्टिकलाविद्यानां उत्पत्तिः शिक्षादानादुद्भवस्थानं। गुणानां दयादाक्षिण्यादीनां कुलभवनं कुलक्रमागताश्रयस्थानम् तत्रैव तेषां चिरावस्थानादिति भावः। काव्यानां ये अमृतरसाः पीयूषसदृशशृङ्गारादिरसास्तेषां आगम उत्पत्तिस्थानम्। महाकवित्वेनोत्कृष्टकाव्यनिर्म्माणादिति भावः।

अत्र एकस्य राज्ञो विषयभेदेनानेकधोल्लेखादुल्लेखालङ्कारः।

(ण) उदयेति। मित्रमण्डलं सुहृत्समूह एव मित्रमण्डलं सूर्य्यमण्डलं तस्य, उदयशैलः पूर्वपर्वतः

প্রবাহিত হইয়াছিল, মহারাজ শূদ্রকও সেইরূপ ভগীরথের আচরিত ধর্ম্মপথে চলিতেন। সূর্য্যের যেমন প্রতিদিন উদয় হয়, শূদ্রকেরও তেমন প্রতিদিন অভ্যুদয় হইত। দেবগণ যেরূপ সুমেরুর নিকটবর্ত্তী অন্যান্য পর্ব্বতের ছায়া আশ্রয় করেন, প্রজাগণ সেইরূপ শূদ্রকের চরণের ছায়া আশ্রয় করিয়াছিল। দিগ্‌হস্তীর শুণ্ড যেমন কপোলনিঃসৃত মদজলে

---

(१)···पजीव्यमानोदयः। (२) सकलभुवनो, सकलभुवनतलो···। (३) बृहस्पतिरिव सकलशास्त्राभिज्ञः इत्यधिकः पाठः क्वचित्।

केतुरहितजनस्य, (त) प्रवर्त्तयिता गोष्ठीबन्धानाम्, आश्रयो रसिकानाम्, (थ) प्रत्यादेशो धनुष्मताम्, (द) धौरेयः साहसिकानाम्, अग्रणीर्विदग्धानाम्, वैनतेय इव विनतानन्दजननः, वैन्य (१) इव चापकोटिसमुत्सारितसकलारातिः-(२) कुलाचलो राजा शूद्रको नाम । (ध)

सूर्य्यो यथा पूर्वपर्वते उदयं लभते तथा सुहृत्समूहस्तमाश्रित्य उन्नतिं लभे इति भावः ।

अत्र श्लेषेण सुहृत्समूहे सूर्य्यमण्डलत्वारोपो राजन्युदयपर्वतत्वारोपे निमित्तमिति श्लिष्टपरम्परितरूपकमलङ्कारः ।

(त) उत्पातेति । अहितजनस्य शत्रुलोकस्य, उत्पातकेतुः विनाशसूचको धूमकेतुः । तद्दर्शनादेव तेषां विनाशारम्भादिति भावः ।

अत्र राजनि केवलोत्पातकेतुत्वारोपात् निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः ।

(थ) प्रवर्त्तयितेति । गोष्ठीबन्धानां सभास्थापनानां प्रवर्त्तयिता निष्पादयिता । स्थाने स्थाने सत्सभास्थापक इत्यर्थः । रसिकानां रसज्ञजनानां आश्रयः अवलम्बनम् ।

(द) प्रत्यादेश इति । धनुष्मतां प्रशस्तधनुर्द्धराणां प्रत्यादेशो निराकृतिः निराकरणकारणमित्यर्थः ।

अत्र प्रत्यादेशरूपकार्य्यस्य तत्कारणेन सहाभेदेनाभिधानात् हेतुर्नामालङ्कारः ।

(ध) धौरेय इति । साहसिकानां समरादौ हठकारिणां धौरेयः धुरन्धरः प्रधानः । विदग्धानां चतुराणां अग्रणीरग्रगण्यः । वैनतेयो गरुड इव विनतानां नम्रीभूतानां जनानां विनतायाश्च आनन्दजननः हर्षवर्द्धनः प्रीतिकरः । वैन्यो वेणराजपुत्रः पृथुरिव चापकोट्या कोटीसंख्यकधनुर्भिः असंख्यधनुर्द्धरसैन्यैरित्यर्थः । अन्यत्र तु कार्म्मुकाग्रभागेन समुत्सारिता उत्सादिताः स्थानान्तरं नीताश्च सकलारातयः समस्तशत्रवः कुलाचलाः महेन्द्रादयः कुलपर्वता इव येन सः ।

अनयोः पूर्णोपमालङ्कारः ।

সর্ব্বদা আর্দ্র থাকে, শূদ্রকের হস্তও তেমন সর্ব্বদা দানজলে আর্দ্র থাকিত। তিনি, মহাবিস্ময়কর কার্য্য ও যজ্ঞানুষ্ঠান করিতেন এবং সকল শাস্ত্রের আদর্শ, নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যার শিক্ষাদাতা, সর্ব্বদা দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি গুণের আধার ও অমৃততুল্য কাব্যরসের উৎপত্তিস্থান ছিলেন। উদয়াচল যেমন সূর্য্যের উদয়স্থান, তিনিও তেমন সুহৃদ্গণের উন্নতিস্থান এবং শত্রুদিগের ধূমকেতুস্বরূপ ছিলেন, দেশে ও নগরে সভা স্থাপন করিয়াছিলেন, আর তিনি রসিক লোকের আশ্রয়, ধনুর্দ্ধরদিগের প্রতিরোধক, সাহসিকদিগের মধ্যে প্রধান ও চতুরগণের অগ্রগণ্য ছিলেন এবং গরুড় যেমন নিজমাতা বিনতার আনন্দজনক, তিনিও তেমন বশতাপন্ন লোকের আনন্দজনক ছিলেন। আর রাজা পৃথু, যেমন ধনুর অগ্রভাগদ্বারা মহেন্দ্রপ্রভৃতি কুলপর্ব্বতগণকে অপসারিত করিয়াছিলেন, তিনিও তেমন অসংখ্য ধনুর্দ্ধর সৈন্যদ্বারা সকল শত্রুগণকে উৎসন্ন করিয়াছিলেন।

---

(१) वैन्यः, पृथुः,···। (२) समुत्सारितारातिः···।

নাম্নৈব যো নির্ভিন্নারাতিহৃদয়ো বিরচিতনরসিংহ-(১) রূপাড়ম্বরম্ একবিক্রমাক্রান্তসকলভুবনতলো বিক্রমত্রয়ায়াসিতভুবনত্রয়ং (২) জহাসেব (৩) বাসুদেবম্। (ক)

অতিচিরকাললগ্নমতিক্রান্তকুনৃপতিসহস্রসম্পর্ককলঙ্কমিব ক্ষালয়ন্তী যস্য বিমলে (৪) কৃপাণধারাজলে চিরমুবাস রাজলক্ষ্মীঃ (৫)। (খ)

পৃথ্বীসমতলীকরণপ্রবণো রাজা পৃথুর্ধনুরগ্রভাগেন কুলপর্বতানপসারয়ামাসেতি বিষ্ণুপুরাণবার্ত্তা। কুলপর্বতা যথা—

"মহেন্দ্রো মলয়ঃ সহ্যঃ শুক্তিমানৃক্ষপর্বতঃ। বিন্ধ্যশ্চ পারিপাত্রশ্চ সপ্তৈতে কুলপর্বতাঃ॥"

(ক) নাম্নেতি। যঃ শূদ্রকঃ, নাম্নৈব স্বনামাকর্ণনমাত্রেণৈব নির্ভিন্নং ভয়োৎপাদনেন বিদারিতম্ অরাতীনাং হৃদয়ং যেন সঃ। বিরচিতঃ হিরণ্যকশিপুবক্ষোবিদারণায় বিহিতঃ নরসিংহরূপস্য নরসিংহরূপধারণস্য আড়ম্বরো হৃদ্ব্যাপারো যেন তং। একবিক্রমেণ একমাত্রপরাক্রমেণ আক্রান্তং আয়ত্তীকৃতং সকলভুবনতলং যেন সঃ। বিক্রমত্রয়েণ পাদন্যাসত্রয়েণ আয়াসিতং খিন্নং কৃতং ভুবনত্রয়ং যেন তং তাদৃশং বাসুদেবং নারায়ণং জহাসেব উপহসিতবানিব। তথা চ শূদ্রকঃ স্বনামশ্রবণমাত্রদ্বারেণৈব বৈরিণাং হৃদয়ং বিদারিতবান্, নারায়ণস্তু কেবলহিরণ্যকশিপুহৃদয়বিদারণায় নৃসিংহমূর্ত্তিধারণাড়ম্বরং কৃতবান্, তথা শূদ্রকেণ অনায়াসেন একবিক্রমেণৈব চতুর্দশভুবনান্যাক্রান্তানি, নারায়ণেন তু ত্রিভিরেব বিক্রমৈঃ কেবলানি ত্রীণ্যেব ভুবনান্যাক্রান্তানি সুতরাং শূদ্রকস্য নারায়ণোপহাসো যুজ্যত এবেতি ভাবঃ।

অত্রোপমানাদুপমেয়স্যাধিক্যবর্ণনাৎ ব্যতিরেকালঙ্কারঃ, ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চ, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(খ) অতীতি। অতিচিরকালাদবধি লগ্নং আত্মনি সংযুক্তং, অতিক্রান্তম্ অতীতং যৎ কুনৃপতিসহস্রং কদর্য্যরাজসমূহং তস্য সম্পর্কেণ সংসর্গেণ যঃ কলঙ্কো দূষিতচিহ্নং পাপঞ্চ তং, ক্ষালয়ন্তীব প্রক্ষালনেন দূরীকুর্ব্বতীব যস্য শূদ্রকস্য বিমলে নির্ম্মলে, কৃপাণধারা খড়্গস্য নিশিতাগ্রম্ এব জলং তস্মিন্। অপরোঽপি ঈষল্লগ্নং পঙ্কাদিকং জলেন ক্ষালয়তি। অতিবলেনৈব শূদ্রকো রাজলক্ষ্মীমায়ত্তীকৃতবানিতি ভাবঃ।

অত্র ক্ষালয়ন্তীবেতি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, কৃপাণধারাজল ইতি নিরঙ্গং কেবলরূপকঞ্চ অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

যিনি কেবল নামদ্বারাই, ভয়োৎপাদন পূর্ব্বক শত্রুগণের হৃদয় বিদারণ করিয়া এবং একমাত্র বিক্রমে সমগ্র ভূমণ্ডল আয়ত্ত করিয়া, হিরণ্যকশিপুর হৃদয় বিদারণের জন্য নরসিংহমূর্ত্তি ধারণের আড়ম্বরকারী ও তিন বিক্রমে (পাদক্ষেপে) ত্রিভুবনের আয়াসজনক নারায়ণকে যেন উপহাস করিয়াছিলেন।

পূর্ব্বে যে সকল দুর্বৃত্ত রাজা রাজত্ব করিয়া গিয়াছেন, তাঁহাদের সংসর্গে বহুকাল হইতে আপনাতে যে কলঙ্ক লাগিয়াছিল, রাজলক্ষ্মী যেন সেই কলঙ্ক প্রক্ষালন করিবার জন্য রাজা শূদ্রকের তরবারির ধারা-জলে চিরকাল অবস্থান করিয়াছিলেন।

---

(১) নারসিংহ…। (২) আয়াসিতং আয়াসিতবান্। (৩) হসতি স্ম ইব।

(৪) ক্বচিৎ বিমলে ইতি পাঠো নাস্তি। (৫) লক্ষ্মীঃ।

यस्य मनसि धर्म्मेण, कोपे यमेन, प्रसादे धनदेन, प्रतापे वह्निना, भुजे भुवा, दृशि श्रिया, वाचि सरस्वत्या, मुखे शशिना, बले मरुता, प्रज्ञायां सुरगुरुणा, रूपे मनसिजेन, तेजसि सवित्रा च वसता सर्वदेवमयस्य प्रकटितविश्वरूपाकृतेरनुकरोति भगवतो नारायणस्य। (क)

यस्य च मदकल-करि-कुम्भ-पीठ-पाटनमाचरता (१) लग्न-स्थूल-मुक्ताफलेन दृढ-मुष्टि-निष्पीडन-निष्ठ्यूत-धाराजलबिन्दु-(२) दन्तुरेणेव कृपाणेनाक्रम्यमाणा सुभटोरःकपाट-घटित- (३) कवच-सङ्घातान्धकार-मध्यवर्त्तिनी करि-कर-(४)

(क) यस्येति। किञ्चेति चार्थः। यः शूद्रक इति वक्ष्यमाणाया अनुकरोतीति क्रियायाः कर्त्ता। मनसीत्यादीनि सप्तम्यन्तपदानि वसतेत्यस्य अधिकरणवाचकानि। धर्म्मेणेत्यादीनि च करणतृतीयान्तपदानि वसतेत्यस्य कर्त्तृविशेष्याणि। प्रसादे अनुग्रहे धनदेन कुवेरेण। भुवा पृथिव्या। दृशि चक्षुषि श्रिया लक्ष्म्या। मरुता वायुना। प्रज्ञायां बुद्धौ सुरगुरुणा बृहस्पतिना। मनसिजेन कामेन। सवित्रा सूर्य्येण। प्रकटिता प्रकाशिता विश्वरूपाकृतिः "पश्यामि देवांस्तव देव! देहे" इत्यादिगीतोक्ता विश्वरूपमूर्त्तिर्येन तस्य। "कृञः प्रतियत्न इत्यनेन कृञः कर्म्मणि षष्ठीति" भानुचन्द्रः। शेषे षष्ठीति श्रीपतिः। अनुकरोतीति "प्रयोगतत्त्व" अतीते वर्त्तमाना। अत्रार्थीयमुपमालङ्कारः।

(ख) यस्येति। यस्य शूद्रकस्य समीपमित्यन्वयः। मदकलानां मदमत्तानां करिणां हस्तिनां यानि कुम्भपीठानि मस्तककुम्भदेशास्तेषां पाटनं विदारणम् आचरता विदधता, अतएव लग्नानि संसक्तानि स्थूलानि बृहन्ति मुक्ताफलानि मौक्तिकानि यस्मिन् तेन, दृढमुष्टिना यत् निष्पीडनं धारणं तेन निष्ठ्यूता इव निःसृता इव धारा निम्नितास्त एव जलबिन्दवः वारिकणास्तैः दन्तुरेण असमानेन उन्नतावनतेन कृपाणेन असिना, आक्रम्यमाणेव, तथा सुभटानां प्रकृष्टयोद्धॄणां उरांसि वक्षांसि कपाटा इव तेषु घटितानि संयोजितानि कवच-सङ्घातानि लौहवर्म्मसमूहा अन्धकारा इव तेषां मध्यवर्त्तिनी अन्तर्गता, राजलक्ष्मीः विपक्षराजश्रीः, करिणां करटेभ्यः गण्डमूलदेशेभ्यः गलितानि निर्गतानि यानि मदजलानि तेषाम् आसारेण धारासम्पातेन दुर्द्दिनं मेघजनितान्धकारो यासु तासु, गाढान्धकारतासूचनार्थं तदुक्तं, समराः संग्रामा निशा इव तासु, अभिसारिका

(क) চিত্তে ধর্ম্ম, ক্রোধে যম, অনুগ্রহে কুবের, প্রতাপে অগ্নি, বাহুতে পৃথিবী, নয়নে লক্ষ্মী, বাক্যে সরস্বতী, মুখে চন্দ্র, বলে বায়ু, বুদ্ধিতে বৃহস্পতি, রূপে কামদেব এবং তেজে সূর্য্য বাস করায়, যে শূদ্রক রাজা সর্ব্বদেবময় বিশ্বরূপধারী ভগবান্ নারায়ণের অনুকরণ করিয়াছিলেন।

(খ) মহারাজ শূদ্রক সমরে উপস্থিত হইয়া তরবারির আঘাতে বিপক্ষদিগের মদমত্ত হস্তিসমূহের কুম্ভ বিদারণ করিতেন, তাহাতে বড় বড় মুক্তা তরবারিতে লাগিয়া থাকিত, তখন দৃঢ়মুষ্টিতে নিষ্পীড়ন করায় যেন ধারারূপ জলবিন্দু নির্গত হইয়া তরবারি খানাকে উঁচু

---

(१) आचरतः, विदधतः। (२) निर्गलनात् निष्ठ्यूतजलः...। (३)...विघटित...। (४) करट।

तट-गलित-मदजलासार-दुर्दिनास्वभिसारिकेव समरनिशासु समीपमसकृदाजगाम (१) राजलक्ष्मीः। (ब)

यस्य च हृदयस्थितानपि पतीन् दिधक्षुरिव (२) प्रतापानलो वियोगिनीनामपि रिपुसुन्दरीणामन्तर्जनितदाहो (३) दिवानिशं जज्वाल। (भ)

यस्मिंश्च राजनि जितजगति परिपालयति (४) महीं चित्रकर्मसु वर्णसङ्कराः, रतेषु केशग्रहाः, काव्येषु दृढबन्धाः, शास्त्रेषु चिन्ताः, स्वप्नेषु विप्र-

---

वलम्बिता नायिकेव यस्य शूद्रकस्य समीपम् असकृत् पुनः पुनः बहुत्वात् वारंवारम् आजगाम वशवर्त्तिनी बभूवेत्यर्थः।

अत आकृष्यमाणेवेति क्रियोत्प्रेक्षा, उरःकपाटेति अवयवसमस्तरूपकमिति च सुमीपमत्रैव अभिसारिकेवेत्युपमा च, एतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

"अभिसारयते कान्तं या मन्मथवशंवदा। स्वयं वाभिसरत्येषा धीरैरुक्ताभिसारिका।" इति साहित्यदर्पणः। "दुर्दिनं जलदध्वान्त" मिति रत्नकोषः।

(भ) यस्येति। यस्य च शूद्रकस्य, प्रतापः कोषदण्डजं तेज एव अनलो वह्निः, वियोगिनीनामपि समरे एवमेव पतिव्यापादनात् विरहिणीनामपि पतिविनाशशङ्कया संयोगिनीनां का कथेति भावः, रिपुसुन्दरीणां वैरिवधूनाम् अन्तर्जनितः मनस्युत्पादितो दाहो येन सः, हृदयस्थितानपि अधीनानां रिपुसुन्दरीणां सतत-भावनया चित्तगतानपि पतीन् दिधक्षुरिव दग्धुमिच्छुरिव सन्। एतेन महाप्रतापशालित्वं सूचितम्।

अत्र प्रतापानल इति निरङ्गं केवलरूपकं दिधक्षुरिवेति क्रियोत्प्रेक्षा च अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(म) यस्मिन्निति। चित्रकर्मसु आलेख्यनिर्म्माणेषु वर्णानां नीलपीतादीनां सङ्कराः मिश्रणानि, न तु प्रजासु अन्यजातिभ्यः अन्यजातीनामुत्पत्तिरूपा वर्णसङ्कराः, व्यभिचाराभावात्। प्रजानामाश्रमिति वक्ष्यमाणेन कर्त्तव्यः। रतेषु मैथुनेषु केशग्रहाः सुविधाविधानाय केशाकर्षणानि, न तु समरेषु, तदभावात्। काव्येषु दृढबन्धाः समासबाहुल्यादिना शब्दानां प्रगाढयोजनानि, न तु कारागारेषु दृढबन्धाः, अपराधाभावात्। शास्त्रेषु चिन्ताः, न तु उदरान्नादिषु, समृद्धिपूर्णत्वात्। स्वप्नेषु विप्रलम्भाः दृष्टपदार्थानां सहसान्तर्धानात् प्रतारणाः, न तु अन्यसमयेषु, सर्वत्र वास्तविकव्यवहारात्। छत्रेषु आतपत्रेषु कनकदण्डाः स्वर्णयष्टयः, न तु

নীচু করিয়াছে বলিয়া বোধ হইত; এদিকে মহাযোদ্ধাদিগের কপাটের ন্যায় বিস্তীর্ণ বক্ষঃস্থলে লৌহবর্ম্মগুলি অন্ধকারের ন্যায় প্রতীতি হইত, আর হস্তিগণের শুণ্ড হইতে নির্গত মদজলবৃষ্টিতে গাঢ় অন্ধকার হইত, তাহাতে সমরাঙ্গন রাত্রির ন্যায় হইয়া পড়িত, তখন অভিসারিকা নায়িকার মত বিপক্ষের রাজলক্ষ্মী, যেন সেই তরবারিকর্তৃক আকৃষ্ট হইয়া রাজা শূদ্রকের নিকট বার বার উপস্থিত হইতেন।

(ভ) যে রাজা শূদ্রকের প্রতাপানল, বিরহিণী শত্রুবনিতাদিগেরও হৃদয়ে সন্তাপ জন্মাইয়া তাহাদের হৃদয়স্থিত পতিদিগকেও যেন দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়া দিবারাত্রি জ্বলিতে থাকিত।

---

(१) असकृदागमत्। (२) दग्धुमिव। (३) दाहो। (४) पालयति।

লম্ভাঃ, ছত্রেষু কনকদণ্ডাঃ, ধ্বজেষু প্রকম্পাঃ, গীতেষু রাগবিলসিতানি, করিষু মদবিকারাঃ, চাপেষু গুণচ্ছেদাঃ, গবাক্ষেষু জালমার্গাঃ, শশিকৃপাণ-কবচেষু কলঙ্কাঃ, রতিকলহেষু দূতসম্প্রেষণানি, (১) সার্য্যক্ষেষু শূন্যগৃহাঃ প্রজানামাসন্। (ম)

ছত্রেষু কনকদণ্ডা নার্থদণ্ডাঃ, অপরাধাভাবাৎ। ধ্বজেষু পতাকাসু প্রকম্পাঃ চাঞ্চল্যানি, ন তু লোকচিত্তেষু ভয়াভাবাৎ। "ধ্বজং চিহ্নে পতাকায়াং ধ্বজঃ শৌণ্ডিকশেফসোঃ। খট্বাঙ্গে চ…" ইতি বিশ্বঃ। গীতেষু রাগবিলসিতানি বসন্তাদিরাগব্যবহারাঃ, ন তু লোকেষু রাগবিলসিতানি, মাৎসর্য্যাচরণানি, সর্ব্বেষামেব নিতান্তসন্ধিমত্ত্বাৎ। "রাগঃ ক্লেশাদিকে রক্তে মাৎসর্য্যে লোহিতাদিষু।" ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। করিষু হস্তিষু মদবিকারাঃ দানজনিতবিকৃতয়ঃ, ন তু জনেষু মদবিকারা অহঙ্কারজনিতস্বভাববৈষম্যাদি, তদভাবাৎ। চাপেষু গুণচ্ছেদাঃ ধনুঃষু মৌর্ব্বীকর্ত্তনানি, ন তু লোকেষু গুণচ্ছেদা দয়াবিনয়াদিগুণবিলোপাঃ, তাদৃশগুণানাং সর্ব্বদা সদ্ভাবাৎ। গবাক্ষেষু বাতায়নেষু জালমার্গাঃ বায়ুপ্রবেশায় ক্ষুদ্র-ক্ষুদ্র-পথাঃ, ন তু লোকেষু জালমার্গাঃ কূটকল্পনাপদ্ধতয়ঃ, সর্ব্বেষামেব সরলস্বভাবত্বাৎ। শশিনি কলঙ্কঃ স্বাভাবিকঃ, কৃপাণকবচয়োস্তু বহুকাল-ব্যবহারাভাবে মালিন্যরূপো কলঙ্কো, ন তু লোকচরিত্রেষু কলঙ্কা অপবাদাঃ, সচ্চরিত্রত্বাৎ। রতিকলহেষু দম্পতিবিষয়কবিবাদেষু দূতসম্প্রেষণানি, ন তু সমরেষু, তদভাবাৎ। সার্য্যক্ষেষু গুটিকাক্ষেত্রেষু শূন্যগৃহা গুটিকাশূন্যকোষ্ঠানি, ন তু গ্রামেষু জনশূন্যগৃহাঃ, সর্ব্ববিধোৎপীড়নাভাবাদিতি ভাবঃ।

অত্র চতুর্দ্দশানাং শ্লেষানুপ্রাণিতানাং পরিসংখ্যালঙ্কারাণাং পরস্পরনিরপেক্ষত্বাৎ সংসৃষ্টিঃ।

(ম) যে রাজা ভূমণ্ডল জয় করিয়া পরিপালন করিতে লাগিলে প্রজাদিগের চিত্রকার্য্যেই বর্ণসঙ্কর (নীলপীতাদিবর্ণের সংমিশ্রণ) ছিল, কিন্তু সমাজে বর্ণসঙ্কর ছিল না; সম্ভোগের বেলায়ই কেশধারণ ছিল, কিন্তু যুদ্ধে কেশাকর্ষণ ছিল না; কাব্যেতেই দৃঢ় বন্ধন (প্রগাঢ় রচনা) ছিল, কিন্তু কারাগারে দৃঢ় বন্ধন ছিল না; শাস্ত্রেই চিন্তা ছিল, কিন্তু উদরান্নপ্রভৃতির চিন্তা ছিল না; স্বপ্নের বেলায়ই প্রতারণা হইত, কিন্তু অন্য সময়ে নহে; ছত্রেই স্বর্ণদণ্ড ছিল, কিন্তু কাহারও অর্থ-দণ্ড ছিল না, পতাকা কম্পিত হইত, কিন্তু লোকের মন কম্পিত হইত না; গানেই বসন্ত প্রভৃতি রাগ ব্যবহার হইত, কিন্তু কাহারও প্রতি কেহ রাগ (বিদ্বেষাচরণ) করিত না; হস্তীতেই মদ-বিকার ছিল, কিন্তু কাহারও চিত্তে ছিল না; ধনুতেই গুণচ্ছেদ হইত, কিন্তু লোকের দয়া-দাক্ষিণ্য প্রভৃতি গুণের লোপ হইত না; বাতায়নেই জালরন্ধ্র ছিল, কিন্তু অন্যত্র জালরন্ধ্র (প্রতারণা-পদ্ধতি) ছিল না; চন্দ্র, তরবারি ও লৌহবর্ম্মেই কলঙ্ক ছিল, কিন্তু কাহারও চরিত্রে কলঙ্ক ছিল না, দম্পতীর প্রণয়-কলহেই দূত পাঠান হইত, কিন্তু যুদ্ধের জন্য দূত পাঠান হইত না; আর দাবা পাশা প্রভৃতির কোঠেই শূন্যগৃহ থাকিত, কিন্তু গ্রামে শূন্যগৃহ থাকিত না।

---

(১) দূতপ্রেষণানি।

यस्य च परलोकाद्भयम्, अन्तःपुरिकालकेषु भङ्गः, नूपुरेषु मुखरता, विवाहेषु करपीडनम्, अनवरतमखाग्निधूमेनाश्रुपातः, तुरगेषु (१) कशाभिघातः, मकरध्वजे चापध्वनिरभूत् (२) (य)

तस्य च राज्ञः कलि-काल-भय-पुञ्जीभूत-कृतयुगानुकारिणी (३) त्रिभुवन-प्रसवभूमिरिव विस्तीर्णा मज्जन्मालवविलासिनीकुचतटास्फालन-जर्जरितोर्मि-मालया जलावगाहनावतारित (४)-जयकुञ्जर-कुम्भ-सिन्दूर-सन्ध्यायमान-सलिलया

(य) यस्य चेति। यस्य च शूद्रकस्य परलोकात् जन्मान्तरात् भयं, न तु शत्रुतः, तस्मादात्मनः प्रबलत्वात्। अभूदिति वक्ष्यमाणक्रियया सर्वत्रान्वयः। अन्तःपुरिकाणाम् अन्तःपुरवासिनीनां स्त्रीणाम् अलकेषु चूर्णकुन्तलेषु भङ्गो वक्रता, न तु युद्धेषु भङ्गः पराजयः, दुर्द्धर्षसैन्यशालित्वात्। नूपुरेषु मुखरता शब्दायमानता, न तु जनेषु मुखरता वाचालता सर्वेषामेव प्रियभाषित्वात्। विवाहेषु करपीडनं पाणिग्रहणं न तु लोकेषु करो राजग्राह्यद्रव्यं तेन पीडनं तदादानाय यातनाकरणं लोकानां सम्पन्नत्वेन यथासमय एव तत्प्रदानात् राज्ञश्च अवस्थानुसारेण व्यवस्थापनात्। अनवरतेन अविरतेन मखाग्निधूमेन यज्ञवह्निधूमेन अश्रुपातः नयनजलनिःसरणं न तु शोकादिना, अकालमरणाद्यभावात्। तुरगेषु अश्वेषु कशाभिघातः न तु चौरादिषु, तदभावात्। मकरध्वजे मदने चापध्वनिः लोकमनोमोहनाय धनुष्टङ्कारः, न तु सैन्यजने, प्रायेण युद्धाभावादिति भावः।

अत्रापि सर्वत्रार्थपरिसंख्यालङ्काराः, किन्तु मकरध्वजे चापध्वनिरित्यत्र मकरध्वजचापध्वनेरसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरित्थं तेषां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(र) तस्येति। तस्य च राज्ञः शूद्रकस्य विदिशाभिधाना राजधान्यासीदिति सम्बन्धः। कलीत्यादि प्रथमान्तं विदिशाया विशेषणम्, तृतीयान्तचयञ्च वेत्रवत्या विशेषणम्। कलिकालभयेन कलियुगस्थपापभयेन पुञ्जीभूतं अवयवसङ्कोचेन सङ्कुचितमिव यत् कृतयुगं सत्ययुगं तदनुकरणशीलं यस्याः सा। एतेन महापुण्यभूमित्वं सूचितम्। त्रिभुवनस्य त्रिजगतः प्रसवभूमिरिव उत्पत्तिस्थानमिव विस्तीर्णा विशाला। मज्जन्तीनां स्नानाय अवगाहमानानां मालवविलासिनीनां मालवदेशीयरमणीनां कुचतटास्फालनेन गुरुतरस्तनास्फोलनेन जर्जरिता चूर्णीकृता ऊर्मिमाला तरङ्गावली यस्यास्तया। जलावगाहनाय अवतारितानां वहकैः प्रवेशितानां

(य) যে রাজার রাজ্যে কেবল পরলোক হইতেই ভয়, অন্তঃপুরবাসিনী রমণীগণের কেশকলাপেই বক্রতা, নূপুরেই মুখরতা, বিবাহেই করপীড়ন, অবিরত যজ্ঞাগ্নিধূম দ্বারাই অশ্রুপাত, অশ্বেতেই কশাঘাত এবং কামদেবেরই কার্ম্মুকধ্বনি হইত।

(র) কলিযুগের ভয়ে সঙ্কুচিত সত্যযুগের অনুকারিণী এবং ত্রিভুবনের প্রসবকারিণী ভূমির ন্যায় বিস্তৃত বিদিশানামে নগরী, সেই মহারাজ শূদ্রকের রাজধানী ছিল; তাহার চতুর্দ্দিকে বেত্রবতী নদী প্রবাহিত হইত; অবগাহনের সময় মালবদেশীয় রমণীগণের স্তন-

---

(१) तुरङ्गेषु। (२) उदभूत्। (३) अनुकारिणी। (४)…आयात, आगत…।

उन्मद-कलहंस-कुल-कोलाहल-मुखरित-(१)-कूलया वेत्रवत्या (२) परिगता विदिशा-(३) भिधाना नगरी राजधान्यासीत्। (ग)

स तस्याञ्च विजिताशेष-(४) भुवनमण्डलतया विगतराज्यचिन्ताभारनिर्वृतः, द्वीपान्तरागतानेक-भूमिपाल मौलिमाला-लालित-चरणयुगलः, वलयमिव लीलया भुजेन भुवनभारमुद्वहन्, अमरगुरुमपि प्रज्ञयोपहसद्भिरनेककुलक्रमागतैरसकृदा-लोचित-नीतिशास्त्र निर्मलमनोभिरलुब्धैः स्निग्धैः प्रबुद्धैश्चामात्यैः परिवृतः, समानवयोविद्यालङ्कारैरनेकमूर्द्धाभिषिक्तपार्थिवकुलोद्गतैरखिल-कलाकलापालो-चन-कठोरमतिभिरतिप्रगल्भैः कालविद्भिः प्रेमानुरक्तहृदयैर्ग्राम्यपरिहासकुशलै-रिङ्गिताकारवेदिभिः काव्य-नाटकाख्यानकाख्यायिकालेख्यव्याख्यानादिक्रिया-

---

जयकुञ्जराणां विपक्षविजयहेतुभूतहस्तिनां कुम्भसिन्दूरैः मस्तकापिततसिन्दूरैः स्नाप्यमानानि रक्तवर्णानि लोहितीभूतानि सलिलानि जलानि यस्याः तया। उन्मदानाम् अतीवामोदितानां कलहंसानां कुलस्य समूहस्य कोलाहलेन अस्पष्टरवेण मुखरितं शब्दायमानीकृतं कूलं पुलिनं यस्याः तया। वेत्रवत्या नदीविशेषेण परिगता परिवेष्टिता।

अत्र प्रथमे विशेषणे पुञ्जीभूतत्वोत्प्रेक्षा अर्थोपमा च, द्वितीये द्रव्योत्प्रेक्षा, कुचतटास्फालनेन जलधि-मालाया जर्जरितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः, स्नाप्यमानेति कल्पितोपमा चेत्येतासां निरपेक्षत्वात् संसृष्टिः।

(ग) स इति। स राजा तस्यां विदिशायां सुखमतिचिरमुवासेत्यन्वयः। अत्र प्रथमान्तपदानि राज-विशेषणानि, तृतीयान्तपदानि च अमात्यानां राजपुत्राणाञ्च विशेषणानि। विगतो यो राज्यचिन्ताभारस्तेन निर्वृतः सुस्थचित्तः। द्वीपान्तरेभ्य आगतानाम् अनेकभूमिपालानां बहुतरनृपतीनां मौलिमालया शिरःश्रेण्या लालितम् आदरेण संस्पृष्टं चरणयुगलं यस्य सः। वलयं कटकमिव लीलया अनायासेन। प्रज्ञया बुद्ध्या अमरगुरुं बृहस्पतिम्। अनेककुलक्रमागतैः वंशपरम्परया अमात्यपदारूढैः। असकृदालोचितैः बहुवारानुशी-लितैः नीतिशास्त्रैः निर्मलानि मनांसि येषां तैः। अलुब्धैः लोभरहितैः। अन्यथा उत्कोचग्राहिता

তটের আস্ফালনে বেত্রবতীর তরঙ্গশ্রেণী চূর্ণ হইয়া যাইত; রক্ষকগণ স্নান করাইবার জন্য হস্তিগণকে নামাইয়া দিলে তাহাদের মস্তকের সিন্দূর ছড়াইয়া পড়ায় বেত্রবতীর জল, সন্ধ্যা-কালের ন্যায় রক্তবর্ণ হইত আর নিতান্ত আমোদিত কলহংসগণের কোলাহলে পুলিনভাগ মুখরিত হইত।

(গ) সমগ্র ভূমণ্ডল আয়ত্ত থাকাবশতঃ রাজ্যচিন্তার ভার দূরীভূত হওয়ায় মহারাজ শূদ্রক, সুস্থচিত্ত হইয়া নিজভুজে বলয়ের ন্যায় অনায়াসে জগতের ভার বহন করত, সেই বিদিশা রাজধানীতে বহুকাল যাবৎ সুখে বাস করিয়াছিলেন। সেই সময়ে অন্যান্য দ্বীপ হইতে আগত অনেক রাজা, মস্তক দ্বারা আদরে তাঁহার চরণ স্পর্শ করিতেন; বুদ্ধিবলে বৃহস্পতির তুল্য, অনবরত নীতিশাস্ত্রপর্য্যালোচনায় নির্ম্মলচেতা, লোভশূন্য, অনুরক্ত ও সকল

---

(१) मुखरीकृत। (२) वेत्रवत्या नद्या, वेत्रवत्या। (३) विदिशा···। (४) स तस्यामवजिताशेषः···।

নিপুণৈরতি-কঠিন-পীবর-স্কন্ধোরু-বাহুভিরসকৃদবদলিত-সমদ-রিপু-গজ-ঘটা-পীঠ-বন্ধৈঃ কেশরি-কিশোরকৈরিব, বিক্রমৈকরসৈরপি বিনয়ব্যবহারিভিরাত্মনঃ প্রতিবিম্বৈরিব রাজপুত্রৈঃ সহ রমমাণঃ প্রথমে বয়সি সুখমতিচিরমুবাস। (ল)

তস্য চাতিবিজিগীষুতয়া মহাসত্ত্বতয়া চ তৃণমিব লঘুবৃত্তি স্ত্রৈণমাকলয়তঃ প্রথমে বয়সি বর্ত্তমানস্যাপি রূপবতোঽপি (১) সন্তানার্থিভিরমাত্যৈরপেক্ষিতস্যাপি সুরতসুখস্যোপরি দ্বেষ ইবাসীৎ। (ব)

রাজ্ঞঃ অন্তমপি কুর্য্যুরিতি ভাবঃ। স্নিগ্ধৈরনুরক্তৈঃ, প্রবুদ্ধৈঃ জাগরিতৈঃ কার্য্যেষু সতর্কৈঃ। অনেকেষাং মূর্দ্ধাভিষিক্তানাং রাজ্ঞামন্বয়াঃ অন্বয়াস্তু জাতা মূর্দ্ধাভিষিক্তাস্তৈঃ, পার্থিবানাং রাজ্ঞাঞ্চ কুলেভ্য উদ্গতা উৎপন্নাস্তৈঃ, অখিলানাং সর্ব্বাসাং কলানাং নৃত্যগীতাদিকলাবিদ্যানাং কলাপস্য সমূহস্য আলোচনেন অনুশীলনেন কঠোরাঃ পরিপক্বা মতয়ো বুদ্ধয়ো যেষাং তৈঃ। অতিপ্রগল্ভৈঃ নিতান্তচতুরৈঃ, কালবিদ্ভিঃ অবসরজ্ঞৈঃ। প্রণয়ার্থ্যেষু অনশ্লীলপরিহাসেষু কুশলৈঃ নিপুণৈঃ। ইঙ্গিতং চিত্তগতভাবঃ, আকারঃ ভ্রূনেত্রাদিসঙ্কোচাদিরূপো ভঙ্গীবিশেষঃ তৌ বিদন্তীতি তৈঃ। কাব্যং পদ্যময়মহাবাক্যং রসাত্মকং বাক্যং বা, নাটকং রূপকবিশেষঃ, আখ্যানকানি চ পূর্ব্বকাথি, আখ্যায়িকা গদ্যকাব্যবিশেষঃ, আলেখ্যং চিত্রনির্ম্মাণং, ব্যাখ্যানম্ অর্থবিশদীকরণং তদাশ্রয়া যাঃ ক্রিয়াস্তাসু নিপুণৈর্দক্ষৈঃ। অতিকঠিনা নিতান্তদৃঢ়াঃ পীবরাঃ স্থূলাশ্চ স্কন্ধোরুবাহবো যেষাং তৈঃ। অসকৃৎ অবদলিতা বিমর্দ্দিতাঃ সমদানাং মত্তানাং রিপুগজঘটানাং বিপক্ষহস্তিসমূহানাং পীঠবন্ধাঃ পৃষ্ঠস্থিতাসনানি যৈস্তৈঃ। কেশরিকিশোরৈঃ সিংহশিশুভিরিব, বিক্রমে মহাসামর্থ্যে একো মুখ্যঃ রস আসক্তির্যেষাং তৈঃ তথাবিধৈরপি। আত্মনঃ স্বস্য প্রতিবিম্বৈরিব এতেনাতিসাদৃশ্যং সূচিতম্।

অত্র বলয়মিবেত্যুপমা, অমরগুরুমপি প্রজ্ঞয়োপহসদ্ভিরিত্যনেনাপ্যার্থোপমা ব্যজ্যতে, কেশরিকিশোরকৈরিবেত্যুপমা প্রতিবিম্বৈরিবেত্যুপমা চ, ইত্যেতেষাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ব) তস্যেতি। অতিবিজিগীষুতয়া জেতুং পরমোৎকর্ষলাভেচ্ছয়া, মহাসত্ত্বতয়া নিতান্তাধ্যবসায়শালিতয়া চ। লঘ্বী বিজিগীষাসিদ্ধিসাধকত্বাভাবাৎ তুচ্ছা বৃত্তিঃ রতিরূপকর্ম্মৈব বিন্যাসাদিব্যবহারো যস্য তৎ, অসারমিত্যর্থঃ, স্ত্রৈণং স্ত্রীসমূহম্ আকলয়তো নির্দ্ধারয়তঃ। প্রথমে বয়সি বর্ত্তমানস্যাপি নবযৌবনস্থস্যাপি,

---

কার্য্যে সতর্ক—এইরূপ কুলক্রমাগত মন্ত্রিগণ তাঁহাকে বেষ্টন করিয়া থাকিতেন। আর মূর্দ্ধাভিষিক্ত ও রাজবংশে উৎপন্ন, সমস্ত কলাবিদ্যার আলোচনায় পরিপক্কবুদ্ধি, সুচতুর, অবসরজ্ঞ প্রণয়ানুরক্ত, অশ্লীলতাশূন্যপরিহাসে নিপুণ, অভিপ্রায় ও অঙ্গভঙ্গিবিশেষজ্ঞ, কাব্য, নাটক, আখ্যানক, আখ্যায়িকা চিত্রবিদ্যা ও ব্যাখ্যাপ্রভৃতি কার্য্যে নিপুণ, কঠিন ও স্থূল স্কন্ধ, ঊরু ও বাহুশালী, বহুযুদ্ধে বিপক্ষদিগের মত্তহস্তিবিজয়ী, সিংহশাবকের ন্যায় মহাপরাক্রমশালী অথচ বিনয়ব্যবহারী এবং সমবয়স্ক, সমান বিদ্বান্ ও সমান ভূষণে ভূষিত, আপনার প্রতিবিম্বতুল্য রাজপুত্রগণের সহিত মহারাজ শূদ্রক, প্রথম বয়সে আমোদপ্রমোদ করিতেন।

(ব) অতিশয় বিজিগীষু ও নিতান্ত অধ্যবসায়শীল বলিয়া মহারাজ শূদ্রক, স্ত্রীদিগকে

---

(১) বর্ত্তমানস্যাতিরূপবতোঽপি।

सत्यपि रूपविलासोपहसित-रतिविभ्रमे लावण्यवति विनयवत्यन्वयवति (१) हृदयहारिणि चावरोधजने, स कदाचिदनवरतदोलायमान-रत्नवलयो घर्घरिका-स्फालन-प्रकम्पमान-झणझणायमान-मणिकर्णपूरः स्वयमारब्धमृदङ्गवाद्यः सङ्गीतकप्रसङ्गेन, कदाचिदविरल-विमुक्त-शरासार-शून्यीकृतकाननो मृगया-व्यापारेण, कदाचिदाबद्धविदग्ध-मण्डलः काव्यप्रबन्धरचनेन कदाचिच्छास्त्रा-लापेन, कदाचिदाख्यानकाख्यायिकेतिहासपुराणाकर्णनेन, कदाचिदा-

रूपवतोऽपि परमसुन्दरस्यापि, तस्य शूद्रकस्य। अपेक्षितस्य आकाङ्क्षितस्यापि। इव इवासीत्। एतेन तस्य सुरतसुखे स्पृहा निवृत्तासीदिति सूचितम्।

अत्र इवकारप्रयोगाभावेऽपि तदुत्प्रेक्षा: किं विभावना, किं वा सत्स्वपि सुरतकारणेषु यौवनादिषु तदनुत्पत्तेर्विशेषोक्तिरित्युभयोः सन्देहसङ्करः, स पुनरुत्प्रेक्षानुप्राणितया च सङ्कीर्य्यते।

(ख) सुरतसुखविद्वेषं प्रदर्शयितुम् अन्यविधकार्य्यासक्तिं दर्शयति सत्यपीति। रूपं सौन्दर्यं विलासो भ्रूनेत्रादिक्रियाविशेषः, ताभ्याम् उपहसितो न्यूनतया निन्दितः, रतेः मदनवनिताया विभ्रमो विलासो येन तस्मिन्, विनयवति प्रत्युत्थानासनत्यागादिना नम्रताशालिनि, अन्वयो वंशोऽस्यास्तीति तस्मिन्, प्रशंसायां मतुः सद्वंशजाते इत्यर्थः, हृदयहारिणि मनोहरे अवरोधजने भार्य्यावर्गे सत्यपि। स शूद्रकः दिवसमनैषीदिति अन्वयमापक्रियया अन्वयः। प्रथमान्तानि शूद्रकविशेषणानि, तृतीयान्तानि दिवसनयनक्रियाकरणानि। अनवरतं दोलायमाने चाञ्चले करकम्पनात् स्पन्दमाने रत्नवलये करद्वयस्थितं रत्नमयकटकयुगलं यस्य सः, तथा घर्घरिकाया वाद्यविशेषस्य वीणायाः आस्फालनेन पाणिना ताड़नेन यः प्रकम्पो देहकम्पनात् मस्तककम्पनं तेन झणझणा-यमानौ 'झण झण' इत्थं शब्दं कुर्व्वाणौ मणिकर्णपूरौ मणिमयकर्णालङ्कारौ यस्य सः। अविरलं घनं यथा स्यात्तथा विमुक्तानां निक्षिप्तानां शराणां बाणानाम् आसारेण धारासम्पातेन शून्यीकृतं हिंस्रपशुरहितीकृतं काननं वनं येन सः। आबद्धं विहितं विदग्धमण्डलं पण्डितसभा येन सः। आलेख्यविनोदेन चित्रनिर्म्माण-कौतुकेन-

তৃণের ন্যায় অসার মনে করিতেন, আর নব যুবক এবং পরমসুন্দর হইলেও এবং তাঁহার সন্তানার্থী মন্ত্রীদিগের ইচ্ছা সত্ত্বেও স্ত্রীসম্ভোগসুখের উপর তাঁহার যেন বিদ্বেষ ছিল।

(খ) রূপ ও ভাবভঙ্গীতে কামভার্য্যা রতি হইতেও উৎকৃষ্ট, লাবণ্য ও বিনয়সম্পন্ন, সদ্বংশজাত ও মনোহর—এইরূপ রমণীগণ থাকিলেও, মহারাজ শূদ্রক, কখনও দিনের বেলায় আপনিই মৃদঙ্গ বাজাইতে আরম্ভ করিয়া সঙ্গীত-চর্চ্চায় সময় অতিবাহিত করিতেন; তখন তাঁহার হস্তদ্বয়ে রত্নময় বলয়যুগল আন্দোলিত হইতে থাকিত, বীণা বাজাইবার সময় মস্তক কম্পিত করায় মণিময় কর্ণালঙ্কার ঝণ ঝণ করিয়া উঠিত; কখনও অনবরত বাণবৃষ্টিতে বনভূমি হিংস্রজন্তু-শূন্য করিয়া সময়ক্ষেপ করিতেন; কোন সময়ে পণ্ডিতসভা আহ্বান করিয়া কাব্য ও প্রবন্ধ রচনায় কাল কাটাইতেন; কখনও শাস্ত্রালাপে, কোন সময়ে ছোট গল্প,

(১) অন্বয়বত্যভিজনবতি।

सेवनविनोदेन, कदाचिद्वीणया, कदाचिद्दर्शनागत-मुनिजन-चरणशुश्रूषया, कदाचिदक्षरच्युतक-मात्राच्युतक-बिन्दुमती-गूढचतुर्थपाद-प्रहेलिका-प्रदानादिभिः, वन‍ितासम्भोगसुख-पराङ्मुखः सुहृत्परिवृतो दिवसमनैषीत् (१)। (ग)

यथैव च दिवसमेवमारब्ध-विविध-क्रीड़ा-परिहास-चतुरैः (२) सुहृद्भिरुपेतो निशामनैषीत्। (घ)

नामोदेन। वीणया वीणावादनश्रवणेन। अक्षरस्य वर्णस्य च्युतं च्युतिर्यत्र तदक्षरच्युतकं काव्यम्। यथा—"कुर्वन् दिवाकराश्लेषं दधच्चरणडम्बरम्। देव! यौष्माकसेनायाः करेणुः प्रसरत्यसौ।" इत्यत्र करेणुपदस्य ककारच्युतौ रेणुप्रतीतिः। मात्राच्युतकं काव्यं यथा—"मूलस्थितिमधः कुर्वन् पार्श्वजुष्टो गताम्बरैः। विटः श्रियः कुलीनस्य तिष्ठतः पथिकस्य सः।" अत्र विटपदस्य इकारमात्राच्युतौ वटतरुप्रतीतिः। पद्यवर्णस्थाने केवलबिन्दुनिवेशनेन तत्तद्वर्णोपलब्धिर्बिन्दुमती। यथा—ि ० ० ० ि ० ० ो ० : : ि ० ० ा ० ० ० : ० ा ० ० ो : ा ० : ० ा ० ० ि ० ० ० : ' ० ा ० ि ० : ० ।" एतत्पद्यं यथा माघे—"विपत्तमखिलीकृत्य प्रतिष्ठा खलु दुर्लभा। अनीत्वा पङ्कतां धूलिमुदकं नावतिष्ठते।" यत्र प्रथमद्वितीयतृतीयपादेषु चतुर्थपादस्य वर्णा गुप्तास्तिष्ठन्ति स गूढचतुर्थपादः। श्लोको यथा—"न मज्जति क्वचिद्दोषे प्रीणाति जगती मनः। य एकः स परं श्रीमान् चिरं जयति सज्जनः।" अत्र 'चिरं जयति सज्जनः' इति चतुर्थपादः प्रथमपादत्रयेषु गुप्तः। विदग्धमुखरञ्जने प्रहेलिकालक्षणं यथा—"व्यक्तीकृत्य कमप्यर्थं स्वरूपार्थस्य गोपनात्। यत्र बाह्यान्तरावर्थौ कथ्येते सा प्रहेलिका।" सा च द्विविधा शाब्दी आर्थी च। तत्र शाब्दी यथा—

"सदारिमध्यापि न वैरियुक्ता नितान्तरक्ताप्यसितैव नित्यम्।
यथोक्तवादिन्यपि नैव दूती का नाम कान्तेति निवेदयाशु॥"

अत्र 'सारिका' इत्युत्तरम्। आर्थी यथा—

"तरुणीसमुत्पन्ना सा स्त्री देहविवर्जिता। अमुखी कुरुते शब्दं जातमात्रा विनश्यति।" अत्र 'छोटिका' इत्युत्तरम्। तस्याः प्रहेलिकायाः प्रदानाभिः जिज्ञासाप्रभृतिभिः।

(घ) यथैवेति। यथैव दिवसमनैषीत एवं तथा, निशामप्यनैषीदित्यन्वयः। आरब्धेषु प्रवर्त्तितेषु विविधेषु नानाप्रकारेषु क्रीड़ापरिहासेषु चतुरैर्दक्षैः। अत एव सुरतसुखस्योपरि नैव इवासीदिति भावः।

বাসবদত্তা প্রভৃতি বিস্তৃত কথা, ইতিহাস ও পুরাণ শ্রবণে, কখনও চিত্রনির্ম্মাণ ও চিত্রদর্শনের আমোদে, কখনও বীণা-শ্রবণে, কখনও সাক্ষাৎ করিবার জন্য উপস্থিত মুনিগণের পদসেবায় কখনও বা অক্ষরচ্যুতক, মাত্রাচ্যুতক বিন্দুমতী ও গূঢ়চতুর্থপাদের আলোচনায় এবং প্রহেলিকা জিজ্ঞাসা করিয়া, স্ত্রীসম্ভোগসুখ হইতে নিবৃত্ত হইয়া সুহৃৎসমূহে পরিবৃত থাকিয়া দিনের বেলা সময় অতিবাহিত করিতেন।

(ঘ) মহারাজ শূদ্রক যে ভাবে দিন অতিবাহিত করিতেন, সেই ভাবে নানাবিধ খেলা ও পরিহাসে নিপুণ সুহৃদ্গণের সহিত মিলিত হইয়া রাত্রি অতিবাহিত করিতেন।

---

(१) अनयत्। (२) चतुरः।

একদা তু নাতিদূরোদিতে নব-নলিন-দল-সম্পুট-ভিদি কিঞ্চিদুন্মুক্ত-(১) পাটলিম্নি ভগবতি মরীচি-(২) মালিনি, রাজানমাস্থানমণ্ডপগতমঙ্গনা-জনবিরুদ্ধেন বামপার্শ্বাবলম্বিনা কৌক্ষেয়কেণ সন্নিহিতবিষধরেব চন্দনলতা ভীষণরমণীয়াকৃতিঃ, অবিরলচন্দনানুলেপন-(৩) ধবলিত-স্তনতটা উন্মজ্জদৈরা-বতকুম্ভমণ্ডলেব মন্দাকিনী, চূড়ামণিসংক্রান্তপ্রতিবিম্বচ্ছলেন (৪) রাজাজ্ঞেব মূর্ত্তিমতী রাজভিঃ শিরোভিরুহ্যমানা, শরদিব কলহংসধবলাম্বরা,

(ক) একদেতি। একদা প্রতীহারী দ্বারে নিযুক্তা স্ত্রী সমুপসৃত্য আস্থানমণ্ডপগতং সভামধ্যস্থিতং রাজানং সবিনয়মব্রবীদিত্যন্বয়ঃ। অত্র প্রথমান্তপদানি প্রতীহারীবিশেষণানি। নবনলিনদলানাং নূতনপদ্ম-পত্রাণাং সম্পুটং সঙ্কোচভাবং ভিনত্তি দূরীকরোতি পদ্মমুকুলং প্রকাশয়তীত্যর্থঃ যঃ স তস্মিন্, কিঞ্চিদুন্মুক্তঃ কিঞ্চিদ্দূরোদয়াৎ ঈষৎ পরিত্যক্তঃ পাটলিমা শ্বেতরক্ততা যেন তস্মিন্, ভগবতি মাহাত্ম্যশালিনি, মরীচিমালাঽ-স্যাস্তীতি তস্মিন্ সূর্য্যে নাতিদূরোদিতে গগনস্য কিঞ্চিদ্দূরোদিতে সতি। অঙ্গনাজনবিরুদ্ধেন সমরোপকরণত্বাৎ স্ত্রীলোকব্যবহারপ্রতিকূলেন। কৌক্ষেয়কেণ অসিনা। অয়ন্তু ভীষণত্বে হেতুঃ। সংনিহিতঃ পার্শ্বস্থিতঃ বিষধরঃ সর্পো যস্যাঃ সা চন্দনলতেব, ভীষণা চ স্বভাবতো রমণীয়া চ আকৃতির্যস্যাঃ সা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

অবিরলস্য ঘনস্য চন্দনস্যানুলেপনেন ধবলিতং শুভ্রীকৃতং স্তনতটং যস্যাঃ সা, অতএব উন্মজ্জৎ জলপ্রবেশে প্রবর্ত্তমানম্ ঐরাবতস্য শ্বেতবর্ণস্যেন্দ্রহস্তিনঃ কুম্ভমণ্ডলং মস্তকস্থমাংসপিণ্ডৌ যস্যাং সা, মন্দাকিনী শ্বেতজলা স্বর্গগঙ্গেব। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

চূড়ামণিষু উপস্থিতনৃপতীনাং কিরীটরত্নেষু সংক্রান্তং পতিতং যৎ প্রতিবিম্বং প্রতীহার্য্যাঃ প্রতিমূর্ত্তিঃ তস্য ছলেন, রাজভিরুপস্থিতসামন্তনৃপতিভিঃ, শিরোভিরুহ্যমানা মস্তকৈর্গৃহ্যমাণা, মূর্ত্তিমতী রাজ্ঞঃ শূদ্রকস্য আজ্ঞেব। অত্র সাপহ্নবোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

কলহংসবৎ ধবলম্ অম্বরম্ আকাশং যস্যাঃ সা, অন্যত্র অম্বরং বসনং যস্যাঃ সা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ক) এক দিন, নূতন কমলকলিকা-প্রকাশকারী ভগবান্ সূর্য্যদেব, কিয়ৎপরিমাণে পাটলবর্ণ পরিত্যাগ করিয়া আকাশের কিছু দূরে উঠিলে, প্রতীহারী আসিয়া সভামণ্ডপস্থিত রাজা শূদ্রকের নিকট উপস্থিত হইল; তখন স্ত্রীলোকবিরুদ্ধ তরবারি তাহার বামপার্শ্বে ঝুলান থাকায় তাহাকে বিষধরধারিণী চন্দনলতার ন্যায় ভীষণ ও রমণীয়মূর্ত্তি দেখা যাইতে-ছিল; ঘন চন্দনের অনুলেপনে তাহার স্তনদেশ শুভ্রবর্ণ ছিল, সুতরাং ঐরাবত হস্তীর কুম্ভমণ্ডল জলে নিমগ্ন হইতে লাগিলে মন্দাকিনীর ন্যায় সে শোভা পাইতেছিল; উপস্থিত রাজগণের মুকুটমণিতে প্রতীহারীর প্রতিমূর্ত্তি পতিত হইয়াছিল; সুতরাং সেই ছলে রাজগণ, যেন মূর্ত্তিমতী রাজাজ্ঞা মস্তকে বহন করিতেছিলেন; শরৎকাল যেমন কলহংসতুল্য নির্ম্মল

(১) উন্মুক্ত…। (২) মযূখমরীচি…। (৩) মলয়জানুলেপন, চন্দনানুলেপ…।
(৪) চূড়ামণিপ্রতিবিম্ব…।

জামদগ্ন্যপরশুধারেব বশীকৃতসকলরাজমণ্ডলা, বিন্ধ্যবনভূমিরিব বেত্রলতা-বতী, রাজ্যাধিদেবতেব বিগ্রহিণী, প্রতীহারী সমুপসৃত্য (১) ক্ষিতিতল-নিহিত জানু-করকমলা (২) সবিনয়মব্রবীৎ—(ঘ)

—"দেব! দ্বারস্থিতা (৩) সুরলোকমারোহতস্ত্রিশঙ্কোরিব কুপিতশতমখ-হুঙ্কার-নিপাতিতা (৪) রাজলক্ষ্মীর্দক্ষিণাপথাদাগতা চণ্ডাল-(৫) কন্যকা (৬) পঞ্জরস্থং শুকমাদায় দেবং, বিজ্ঞাপয়তি—'সকল-ভুবনতল-সর্ব্বরত্নানা-(৭) মুদধিরিবৈকভাজনং দেবঃ, বিহঙ্গমশ্চায়মাশ্চর্য্যভূতো (৮) নিখিল-ভুবনতল-

---

জামদগ্ন্যস্য পরশুরামস্য পরশুধারেব কুঠারনিশিতাংশ ইব, বশীকৃতম্ আয়ত্তীকৃতম্ অন্যত্র দর্শনেনাকৃষ্টং সকলং রাজমণ্ডলং যয়া সা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

বেত্রলতাবতী বেতসবল্লীযুক্তা, অন্যত্র বেত্রহস্তা। অত্রাপি পূর্ণোপমা।

বিগ্রহিণী মূর্ত্তিমতী রাজ্যাধিদেবতেব। অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

ক্ষিতিতলে নিহিতে স্থাপিতে জানু, করকমলে চ যয়া সা।

(ঙ) দেবেতি। সুরলোকং স্বর্গং। ত্রিশঙ্কোঃ সূর্য্যবংশীয়রাজবিশেষস্য। কুপিতস্য শতমখস্য ইন্দ্রস্য হুঙ্কারেণ নিষেধব্যঞ্জকধ্বনিনা নিপাতিতা অধঃক্ষিপ্তা রাজলক্ষ্মীরিব। অত্রোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

দেবঃ স্বামী ভবান্, প্রমাণং কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যনির্দ্দেশকর্ত্তেত্যর্থঃ। বিররাম প্রতীহারীত্যন্বয়ঃ।

পুরা ত্রিশঙ্কুর্নাম কশ্চন সূর্য্যবংশীয়ো রাজা যজ্ঞবিশেষেণ সশরীরঃ স্বর্গং যিয়াসুঃ কুলগুরুণা বশিষ্ঠেন প্রত্যাখ্যাতঃ। পরন্তু তস্য পুত্রানুপগতস্তৈরভিশপ্তঃ "যতস্ত্বং গুরুং বিহায়াস্মানুপগতস্তস্মাত্ত্বং চণ্ডালো ভবেতি।"

আকাশদ্বারা পরিশোভিত হয়, প্রতীহারীও তেমন কলহংসের ন্যায় শ্বেতবসনদ্বারা শোভা পাইতেছিল; পরশুরামের কুঠারের ধার যেমন ভয় জন্মাইয়া সমস্ত রাজগণকে বশীভূত করিয়াছিল, প্রতীহারীও তেমন কটাক্ষপাতে সভাস্থ রাজগণকে বশীভূত করিয়াছিল; বিন্ধ্য-কাননে যেমন বেত থাকে, তেমন প্রতীহারীর হাতেও একখানা বেত ছিল; তখন প্রতী-হারীকে মূর্ত্তিমতী রাজ্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবীর ন্যায় দেখা যাইতেছিল। সেই প্রতীহারী, জানুযুগল ও করকমলদ্বয় ভূতলে সংস্থাপিত করিয়া সবিনয়ে বলিল—

—"দেব! কুপিত দেবরাজের হুঙ্কারে অধঃপতিতা, স্বর্গারোহণকারী রাজা ত্রিশঙ্কুর রাজলক্ষ্মীর ন্যায়, দাক্ষিণাত্য হইতে আগতা কোন চণ্ডালকন্যা পঞ্জরমধ্যে একটী শুক পক্ষী লইয়া দ্বারদেশে উপস্থিত হইয়া আপনাকে জানাইতেছে—"মহারাজ" সমুদ্রের ন্যায় সমগ্র ভূমণ্ডলের সমস্ত রত্নের একমাত্র আধার; এই আশ্চর্য্য পাখীটিও সমস্ত জগতের মধ্যে

---

(১) সমুপাসৃত্য। (২)…কমলম্। (৩) দ্বারি স্থিতা। (৪) নিপতিতা। (৫) চাণ্ডাল। (৬) কামিনী। (৭)…সকলরত্নানাম্। আশ্চর্য্যভূতনিখিল…।

रत्नमिति कृत्वा देवपादमूलमिम-(१) मादायागताहमिच्छामि देवदर्शनसुखमनुभवितुम् इति।" एतदाकर्ण्य देवः प्रमाणमित्युक्त्वा विरराम। (ङ)

उपजातकुतूहलस्तु राजा समीपवर्त्तिनां राज्ञामवलोक्य (२) मुखानि "को दोषः, प्रवेश्यताम्" इत्यादिदेश। (च)

अथ प्रतीहारी नरपतिकथना-(३) नन्तरमुत्थाय तां मातङ्गकुमारीं प्रावेशयत्। (क)

प्रविश्य च सा नरपतिसहस्र-मध्यवर्त्तिनमशनिभय-पुञ्जित-कुलशैलमध्यगत-मिव कनकशिखरिणम्, (ख) अनेक-रत्नाभरण-किरण-जालकान्तरितावयव-

---

ततस्तेन विश्वामित्रमुपेत्य स्वाभिप्राये विज्ञापिते विश्वामित्रो यज्ञं विधाय स्वर्गमारोढुं तमुपदिदेश। त्रिशङ्कुस्तु यज्ञं विधाय स्वर्गमारोहन् गुरुत्यागात्तत्पुत्राणामभिशापेन चाण्डालभावापन्नत्वादयाज्यत्वाच्च देवराजेनाधःपातित इति रामायणवार्त्ता।

(च) उपजातेति। राज्ञां मुखावलोकनन्तु चाण्डालत्वेन तत्प्रवेशे तेषां वैमत्यमस्ति न वेत्यवगमार्थं, सति तु वैमत्ये नयनेङ्गितेनापि तत्प्रतिषेधसम्भवादिति भावः।

(क) अथेति। मातङ्गकुमारीं चाण्डालकन्याम्।

(ख) प्रविश्येति। सा चाण्डालकन्या प्रविश्य राजानमद्राक्षीदिति वक्ष्यमाणक्रिययान्वयः। अत्र सर्वाणि द्वितीयान्तपदानि राजविशेषणानि। अशनिभयेन इन्द्रवज्राघातात् पक्षच्छेदनभयेन पुञ्जितानाम् एकत्र मिलितानां कुलशैलानां पूर्वोक्तानां कुलपर्वतानां मध्यगतं कनकशिखरिणं सुमेरुपर्वतमिव। उपमा।

पुरा पक्षवन्तः पर्वताः पक्षिण इव देशाद्देशान्तरमुड्डीय पतन्तः पतनस्थानं चूर्णयामासुः। ततः सुरपतिरशनिना तेषां पक्षान् छेत्तुमारेभे, ते च तदा आत्मावनोपायोद्भावनाय एकत्र समवेता आसन्निति रामायणम्।

রত্নস্বরূপ—ইহা মনে করিয়া ইহাকে লইয়া মহারাজের চরণ-সমীপে উপস্থিত হইয়াছি, এখন মহারাজের দর্শন-সুখ অনুভব করিতে ইচ্ছা করি।' ইহা শুনিয়া আপনি যাহা আদেশ করেন" এই কথা বলিয়া প্রতীহারী বিরত হইল।

(চ) প্রতীহারীর বাক্যে রাজার কৌতুক জন্মিয়াছিল; সুতরাং তিনি নিকটবর্ত্তী রাজগণের মুখাবলোকন করিয়া প্রতীহারীকে আদেশ করিলেন "দোষ কি, প্রবেশ করাও।"

(ক) তদনন্তর প্রতীহারী, রাজার আদেশের পর উঠিয়া সেই চণ্ডালকন্যাকে প্রবেশ করাইল।

(খ) সেই চণ্ডালকন্যা প্রবেশ করিয়া দেখিল যে, রাজা, চন্দ্রকান্ত-মণিনির্ম্মিত একখানি পর্য্যঙ্কের উপরে উপবেশন করিয়া আছেন; বজ্রভয়ে একত্র সমবেত কুলপর্ব্বতগণের মধ্যবর্ত্তী সুমেরুর ন্যায় তিনি সামন্তরাজগণের মধ্যে অবস্থান করিতেছিলেন; নানাবিধ রত্নময় আভ-

(१)···मूलमादाय···। (२) आलोक्य। (३)···वचना···।

मिन्द्रायुध-सहस्र-संछादिताष्टदिग्विभागमिव जलधरदिवसम्, (१) (ग) अव-लम्बित-(२) स्थूलमुक्ताकलापस्य कनकशृङ्खला-नियमित-मणिदण्डिकाचतुष्टयस्य गगन-सिन्धु-फेनपटल-पाण्डुरस्य (३) नातिमहतो दुकूलवितानस्याधस्तादिन्दु-कान्तमणि-(४) पर्य्यङ्किकानिषण्णम्, (घ) उद्धूयमान-कनक (५)-दण्ड-चामर-कलापम्, (ङ) उन्मयूख-मुख-कान्तिनिचय-पराभव-(६) प्रणते शशिनीव स्फटिकपादपीठे (७) विन्यस्तवामपादम्, (च) इन्द्रनीलमणि-कुट्टिम-प्रभा-

(ग) अनेकेति। अनेकेषां नानावर्णानां रत्नाभरणानां किरणजालकेन रश्मिसमूहेन अन्तरिता आच्छादिता अवयवा अङ्गानि यस्य तम्, अतएव इन्द्रायुधसहस्रेण इन्द्रधनुःसमूहेन संछादिता आवृता अष्टौ दिग्विभागा यत्र तम्, जलधरदिवसं मेघाच्छन्नदिनमिव स्थितम्। एतेन शूद्रकः श्यामवर्ण आसीदिति प्रतीयते। उपमा।

(घ) अवेति। अवलम्बिताः शिल्पिभिरधोलम्बित्वेन योजिताः स्थूलानां मुक्तानां कलापाः श्रेणयो यस्मिन् तस्य, एतानि षष्ठ्यन्तानि वितानविशेषणानि। कनकशृङ्खलाभिः स्वर्णनिर्म्मितशृङ्खलाभिः, नियमितं चतुर्षु कोणेषु बद्धं मणिदण्डिकाचतुष्टयं मणिमयक्षुद्रयष्टिचतुष्टयं यस्य तस्य। गगनसिन्धोर्मन्दाकिन्याः, फेनपटलवत् फेनसमूहवत् पाण्डुरस्य शुभ्रवर्णस्य। अत्र लुप्तोपमा। नातिमहतः किञ्चिन्महतः स्थानप्रमाणस्य, दुकूलवितानस्य पट्टवसननिर्म्मितचन्द्रातपस्य, अधस्तात् निम्नदेशे, इन्दुकान्तमणिपर्य्यङ्किका चन्द्रकान्तमणिनिर्म्मित-क्षुद्रपर्य्यङ्कः, तत्र निषण्णम् उपविष्टम्।

(ङ) उद्धूयमानः किङ्करैः सञ्चाल्यमानः कनकदण्डः चामरकलापो यस्य तम्।

(च) उन्मयूखेति। उद्गता मयूखाः किरणा यस्य तादृशस्य मुखस्य यः कान्तिनिचयः शोभासमूहः तेन यः पराभवः पराजयः तेन प्रणते चरणतले नम्रीभूते, शशिनि चन्द्र इव। अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

রণের কিরণজালে তাঁহার সমস্ত অঙ্গ আবৃত ছিল, তাহাতে, বহুতর ইন্দ্রধনুতে অষ্টদিক্ আচ্ছাদিত হইলে মেঘাচ্ছন্ন দিবসের ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল; মন্দাকিনীর ফেন-সমূহের ন্যায় শুভ্রবর্ণ অনতিবৃহৎ পট্টবসননির্ম্মিত একখানি চন্দ্রাতপ উপরে খাটান ছিল; তাহাতে বড় বড় মুক্তার মালা ঝুলান ছিল, এবং তাহার চারি কোণে চারিটি মণিময়দণ্ড স্বর্ণশৃঙ্খলে বদ্ধ ছিল; স্বর্ণময়-দণ্ড-সম্পন্ন চামরসমূহ আন্দোলিত হইতেছিল; যে স্ফটিকময় পাদপীঠে মহারাজ শূদ্রক বামচরণ বিন্যস্ত করিয়াছিলেন, সেই স্ফটিকময় পাদপীঠখানাকে, মুখের ঊর্দ্ধগামী কান্তিসমূহে পরাজিত হইয়া চন্দ্র যেন চরণতলে প্রণত হইয়া রহিয়াছেন বলিয়া বোধ হইতেছিল; সে সময়ে তিনি চরণের নখসমূহের কিরণজালে শোভা পাইতে-ছিলেন, সেই কিরণগুলি নীলকান্তমণিনির্ম্মিত আসন-বেদিকার প্রভার সহিত মিশ্রিত হও-

(१) जलधरसमयदिवसम्। (२) आलम्बित…। (३) पाण्डुरस्य। (४) इन्दुकान्तपर्य्यङ्किका।
(५) सुवर्णदण्ड…। (६) उन्मयूखकान्तिनिचयपराभवप्रणते, उन्मयूखमुखविजयपराभवप्रणते, उन्मयूखमुखकान्तिविजित पराभवप्रणते। (७) स्फाटिके पादपीठे।

সম্পর্ক-শ্যামায়মানৈঃ প্রণত-রিপু-নিশ্বাস- (১) মলিনীকৃতৈরিব চরণ-নখ-ময়ূখজালৈরুপশোভমানম্, (ছ) আসনোল্লসিত-পদ্মরাগ-কিরণ-পাটলীকৃতেনাচির-মৃদিত-(২) মধুকৈটভ-রুধিরারুণেন হরিমিবোরুযুগলেন বিরাজমানম্, (জ) অমৃতফেন ধবলে গোরোচনা লিখিত-হংস মিথুন-সনাথ-পর্য্যন্তে চামর-পবন-প্রনর্ত্তিতান্তদেশে (৩) দুকূলে বসানম্, (ঝ) অতি-সুরভি-চন্দনানুলেপন-ধবলি-

(ছ) ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রনীলমণীনাং নীলকান্তমণীনাং যঃ কুট্টিমঃ বেদিকা, তস্য প্রভাসম্পর্কেণ দীপ্তি-মিশ্রণেন শ্যামায়মানৈঃ শ্যামবদাচরদ্ভিঃ শ্যামীভূতৈঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। অতএব প্রণতানাং পরাজয়েন বশীভূতানাং রিপূণাং নিঃশ্বাসৈঃ মলিনীকৃতানি, তৈরিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কার উক্তোপময়া সঙ্কীর্য্যতে।

(জ) আসনোল্লসিতেতি। আসনে উপবেশনস্থানে উল্লসিতাঃ স্ফুরিতা যে পদ্মরাগকিরণাঃ লোহিতমণি-ময়ূখাস্তৈঃ পাটলীকৃতেন রক্তীকৃতেন, অতএব অচিরমৃদিতয়োঃ সদ্যশ্ছিন্নকণ্ঠয়োঃ মধুকৈটভয়োঃ তন্নাম্নোর্দৈত্য-বিশেষয়োঃ, রুধিরেণ রক্তেন অরুণং রক্তবর্ণং তেন, হরিং নারায়ণমিব। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

পুরা সাগরশায়িনো নারায়ণস্য কর্ণমলসম্ভূতৌ মধুকৈটভনামানৌ দৈত্যৌ নারায়ণস্যৈব নাভিনলিনীস্থং ব্রহ্মাণং ভক্ষয়িতুমুদ্যতৌ বভূবতুঃ। ততঃ পরিত্রাণার্থিনা ব্রহ্মণা স্তূয়মানো নারায়ণ উত্থায় তাভ্যাং সহ পঞ্চবর্ষসহস্রাণি যাবৎ বাহুযুদ্ধং চকার। তেন চ সন্তুষ্যমাণৌ দৈত্যৌ নারায়ণায় বরং দাতুমিচ্ছাং প্রকাশয়ামাসতুঃ। নারায়ণস্তু তয়োর্বধং যযাচে। তৌ তু পৃথিবীং জলপ্লাবিতামবলোক্য "যত্র পৃথিবী জলপ্লাবিতা ন বর্ত্ততে তত্রাবাং জহি" ইত্যূচতুঃ। ততস্তু নারায়ণঃ পার্থিবাংশসম্পন্নে স্বকীয়ে ঊরৌ সংস্থাপ্য তয়োঃ শিরসী চক্রেণ চিচ্ছেদ। ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণবার্ত্তাঽত্রানুসন্ধেয়া।

(ঝ) অমৃতেতি। অমৃতফেনবৎ সুধাফেনবৎ ধবলে শুভ্রবর্ণে, গোরোচনয়া তদাখ্যপদার্থেন লিখিতানি চিত্রিতানি যানি হংসমিথুনানি বহুনি হংসযুগলানি তৈঃ সনাথাঃ সহিতাঃ পর্য্যন্তাঃ প্রান্তভাগা যয়োস্তে তথা চামরাণাং পবনেন বায়ুনা প্রনর্ত্তিতৌ চঞ্চালিতৌ অন্তদেশৌ প্রান্তভাগৌ যয়োস্তে, দুকূলে পট্টবস্ত্রদ্বয়ং বসানং পরিদধানম্। অত্র অমৃতফেনধবলে ইতি লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ঞ) অতীতি। অতিসুরভিণা পরমসুগন্ধিনা চন্দনেন মলয়জদ্রবেণ ধবলিতং শুভ্রীকৃতম্ উরঃস্থলং বক্ষোদেশো যস্য তম্।

ন্যায় শ্যামবর্ণ হইয়াছিল, সুতরাং বশীভূত শত্রুগণের নিশ্বাসবায়ুতে সেগুলিকে যেন মলিন করিয়াছিল; পূর্ব্বকালে সদ্যশ্ছিন্ন মধু ও কৈটভ দৈত্যের রুধিরে রক্তবর্ণ উরুযুগলদ্বারা নারায়ণ যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, মহারাজ শূদ্রকও তেমন আসনস্থ পদ্মরাগমণির কিরণে রক্তবর্ণ উরুযুগলদ্বারা শোভা পাইয়াছিলেন; রাজা শূদ্রক অমৃত-ফেনের ন্যায় শুভ্রবর্ণ দু'খানা পট্টবস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন, তাহার প্রান্তভাগে গোরোচনা দ্বারা দুই দুইটি করিয়া

(১)...নিঃশ্বাস...। [২]...মৃত...। [৩]...নর্ত্তিত...।

तीरःस्थलम्, (ञ) उपरि-विन्यस्त-कुङ्कुम-स्थासकम्, (ट) अन्तरान्तरानिपतित-(१) बालातपच्छेदमिव कैलासशिखरिणम्, (ठ) अपर-शशि-शङ्कया नक्षत्रमालयेव हारलतया कृतमुखपरिवेशम्, (२) (ड) अतिचपल-राज-(३) लक्ष्मी-बन्धन (४) निगड़-शङ्कामुपजनयतेन्द्रनील-केयूरयुगलेन मलयज-रस-गन्धलुब्धेन भुजङ्गद्वयेनेव वेष्टितबाहुयुगलम् [५] [ढ] ईषदालम्बि-[६] कर्णोत्पलम्, उन्नतघोणम् उत्फुल्लपुण्डरीक-लोचनम् [७] अमलकलधौत-पट्टायतम् [८] अष्टमीचन्द्र-शकला-

---

(ट) उपरीति। उपरि तच्चन्दनलेपोपरि विन्यस्तो दत्तः कुङ्कुमस्थासकः कुङ्कुमचर्च्चा पद्मदलवत् कुङ्कुमलेपो यस्य तम्। "चर्च्चा तु चार्च्चिक्यं स्थासकः" इत्यमरः।

(ठ) अतएवाह अन्तरेति। अन्तरान्तरा मध्ये मध्ये निपतिताः बालातपच्छेदाः नवोदितरविरश्मिखण्डा यस्य तं कैलासशिखरिणमिव स्थितम्। अत्रोपमालङ्कारः।

(ड) अपरेति। अपरश्शशिशङ्कया 'अयं अपरः शशी' इति भ्रमेण आगतया नक्षत्रमालयेव हारलतया आलम्बमानया मुक्तामालया कृतो मुखस्य परिवेशः परिधिः परिवेष्टनं यस्य तम्। अत्र मुखे शशिभ्रमाद् भ्रान्तिमानलङ्कार उत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, तेन च मुखस्य चन्द्रतुल्यत्वं हारलतायाश्च स्थूलोज्ज्वलत्वं सूचितमित्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ढ) अतीति। अतिचपलाया नितान्तचञ्चलाया राजलक्ष्म्याः बन्धनाय बन्धनेन स्थिरीकरणाय यो निगडः शृङ्खला तस्य शङ्का भ्रमम् उपजनयता कुर्वता, इन्द्रनीलकेयूरयुगलेन नीलकान्तमणिखचिताङ्गदद्वयेन मलयजरसस्य चन्दनद्रवस्य गन्धेन सौरभेण लुब्धौ लोभाकृष्टेन भुजङ्गद्वयेन सर्पयुगलेनेव स्थितेन वेष्टितं बाहुयुगलं भुजद्वयं यस्य तम्। अत्र भ्रान्तिमदुत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ण) ईषदिति। ईषदालम्बिनी किञ्चिल्लम्बमाने कर्णोत्पले पद्माकारकर्णालङ्कारौ यस्य तम्। उन्नता घोणा नासिका यस्य तम्। "घोणा नासा च नासिका" इत्यमरः। उत्फुल्लपुण्डरीकवत् विकसितश्वेतपद्मवत् लोचने चक्षुषी यस्य तम्। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। अमलकलधौतपट्टवत् निर्म्मलस्वर्णफलकवत् आयतं विस्तृतम्, अष्टमीचन्द्रस्य अष्टमीतिथावुदितचन्द्रस्य यत् शकलं खण्डं तस्य आकार इव आकारो यस्य तम्,

---

হাস চিত্র করা ছিল, আর চামরের বায়ুতে তাহার অঞ্চলদেশ কম্পিত হইতেছিল; অতি সুগন্ধ চন্দন লিপ্ত থাকায় বক্ষঃস্থল শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল; সেই চন্দনলেপের উপরে পদ্মের আকারে কুঙ্কুম লিপ্ত ছিল, তাহাতে নবোদিত সূর্য্যের কিরণসমূহ মধ্যে মধ্যে নিপতিত হইলে কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায় রাজাকে দেখা যাইতেছিল; অপর চন্দ্রের ভ্রমে উপস্থিত নক্ষত্রশ্রেণীর ন্যায় মুক্তামালাতে রাজার মুখমণ্ডল পরিবেষ্টিত ছিল; চন্দনসৌরভলোভে সমাগত সর্পদ্বয়ের ন্যায় অবস্থিত এবং নিতান্ত চঞ্চলা রাজলক্ষ্মীর বন্ধনশৃঙ্খলভ্রমজনক নীলকান্তমণিখচিত কেয়ূরযুগলে রাজার বাহুযুগল পরিবেষ্টিত ছিল; পদ্মাকারে নির্ম্মিত কর্ণালঙ্কারযুগল রাজার কর্ণযুগলে কিয়ৎপরিমাণে আলম্বিত ছিল; রাজার নাসিকা উন্নত,

---

(१) अन्तरान्तरानिपतित…। (२) परिवेषं। [३] राज्य। [४] बन्ध। [५] बाहुशिखरं। [६] आलम्बित। [७] नेत्रं। [८]. पट्टायितम्।

कारम् अशेष-भुवन-राज्याभिषेक-सलिलपूतम् [१] ऊर्णासनाथं ललाटदेशमुद्वहन्तम्, (ण] आमोदित-मालतीकुसुम-शेखरम् उषसि शिखर-पर्य्यस्त-तारकापुञ्ज-मिव पश्चिमाचलम्, [त] आभरण-प्रभा-पिशङ्गिताङ्गतया [२] लग्न-हर-हुताश-मिव मकरध्वजम् [थ] आसन्नवर्त्तिनीभिः सेवार्थमागताभिरिव [३] दिग्वधूभि-र्वारविलासिनीभिः परिवृतम्, [द] अमल-मणिकुट्टिम-संक्रान्त-सकल-देह [४]

अनयोरपि लुप्तोपमालङ्कारौ। अशेषभुवनराज्ये समस्तभूमण्डलराजत्वे योऽभिषेको मङ्गलस्नानं तेन पूतं पवित्रम्। तथा ऊर्णा भ्रूयुगलमध्यवर्त्ती लोमावर्त्तः तया सनाथं सहितम्। "ऊर्णा भ्रूमध्यगावर्त्ते मेषादीनाञ्च लोमनि।" इति हेमः। अत्र सामुद्रकं "भ्रूद्वयमध्ये मृणालतन्तुसूक्ष्मं शुभ्रायतमीकं प्रशस्तावर्त्तं महापुरुषलक्षणम्।"

(त) आमोदितेति। आमोदितानि सञ्जातामोदानि सुरभीणि यानि मालतीकुसुमानि तैः शेखरः शिरोभूषणं यस्य तम्, अतएव उषसि अरुणोदयकाले शिखरे शृङ्गे पर्य्यस्तः पतित्वा समवेतः तारकापुञ्जः नक्षत्रराशिर्यस्य तं पश्चिमाचलम् अस्तपर्वतमिव स्थितम्। अत्रोपमालङ्कारः।

(थ) आभरणेति। आभरणप्रभया अलङ्कारकान्त्या पिशङ्गितानि पिङ्गलवर्णीकृतानि अङ्गानि यस्य तस्य भावस्तत्ता तया हेतुना, लग्नः संसक्तः हरहुताशः शिवस्य तृतीयनेत्रवह्निर्यस्मिन् तं तादृशं मकरध्वजं कामदेवमिव स्थितमित्युपमालङ्कारः।

(द) आसन्नेति। आसन्नवर्त्तिनीभिः निकटे विद्यमानाभिः, सेवार्थं परिचर्य्यार्थम् आगताभिरुपस्थिताभिः, दिश एव वध्वस्ताभिरिव वारविलासिनीभिर्वेश्याभिः परिवृतं परिवेष्टितम्। अत्र रूपकोत्प्रेक्षयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करोऽलङ्कारः।

নয়নযুগল বিকসিত শ্বেতপদ্মের ন্যায়, ললাটদেশ নির্ম্মল স্থবর্ণফলকের ন্যায় বিস্তৃত, অষ্টমীর চন্দ্রখণ্ডের ন্যায় অর্দ্ধবর্ত্তুল, সমগ্রভূমণ্ডলরাজ্যের অভিষেক জলে পরিপূত এবং ভ্রূযুগলের মধ্যবর্ত্তী বক্ররোমরাজিসংযুক্ত ছিল; সুগন্ধ মালতীকুসুমে চূড়াটি পরিবেষ্টিত ছিল, তাহাতে প্রভাতকালে উপরিভাগে নক্ষত্রসমূহ পতিত হইয়া পুঞ্জীভূত হইলে অস্তাচলের ন্যায় রাজাকে দেখা যাইতেছিল; স্থবর্ণময় নানাবিধ আভরণের দীপ্তিতে রাজার সমস্ত অঙ্গ পিঙ্গলবর্ণ হইয়াছিল, স্থতরাং মহাদেবের নয়নাগ্নিপরিবেষ্টিত কামদেবের ন্যায় তিনি দৃষ্টিগোচর হইতেছিলেন; পরিচর্য্যার নিমিত্ত উপস্থিত দিগ্বধূগণের ন্যায় বেশ্যাগণ নিকটবর্ত্তী হইয়া রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়াছিল, নির্ম্মল মণিময় বদ্ধভূমিতে রাজার সমস্ত অঙ্গের প্রতি-

---

[१] अभिषेकपूतं। [२] अङ्गरागतया। (३) सेवासक्ताभिरिव। (४) संक्रान्तप्रतिबिम्बतया, संक्रान्तदेहप्रतिबिम्बतया।

প্রতিবিম্বতয়া পতিপ্রেম্ণা বসুন্ধরয়া হৃদয়েনৈবোহ্যমানম্, [ধ] অশেষজনভোগ্যতামুপনীতয়াপ্যসাধারণয়া রাজলক্ষ্ম্যা সমালিঙ্গিতম্, [১] [ন] অপরিমিত পরিবারজনমপ্যদ্বিতীয়ম্ (প) অনন্ত-গজ তুরগ সাধনমপি খড়্গমাত্রসহায়ম্, [ফ] একদেশস্থিতমপি ব্যাপ্তভুবনমণ্ডলম্, [ব] আসনে স্থিতমপি [২] ধনুষি নিষণ্ণম্, [ভ] উৎসাদিতাশেষদ্বিষদিন্ধনমপি [৩] জ্বলৎপ্রতাপানলম্, [ম]

(ধ) অমলেতি। অমলেষু নির্ম্মলেষু মণিকুট্টিমেষু মণিময়বেদিকাসু সংক্রান্তং সঞ্চরিতং সকলদেহপ্রতিবিম্বং যস্য তস্য ভাবঃ সা তয়া হেতুনা, পতিপ্রেম্ণা তমেব ভর্ত্তারং প্রত্যনুরাগেণ বসুন্ধরয়া পৃথিব্যা হৃদয়েন অতঃ উহ্যমানং ধার্য্যমাণমিব স্থিতম্। অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) অশেষেতি। অশেষজনানাং সকললোকানাং ভোগ্যতাং দানাদিনা ভোগযোগ্যতাম্ উপনীতয়াপি প্রাপিতয়াপি, অসাধারণয়া সাধারণভোগ্যতারহিতয়া ইতি বিরোধঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টয়া ইতি তৎসমাধানং, রাজলক্ষ্ম্যা সমালিঙ্গিতম্ উপগূঢ়ম্।

(প) অপরীতি। অপরিমিতা অসংখ্যেয়াঃ পরিবারজনাঃ পরিচারকলোকা যস্য তং তথাভূতমপি অদ্বিতীয়ং দ্বিতীয়জনরহিতমিতি বিরোধঃ, স্বসমান-দ্বিতীয়রহিতমিতি তৎপরিহারঃ।

(ফ) অনন্তেতি। গজাশ্চ তুরগাশ্চ-গজতুরগং সমাহারদ্বন্দ্বঃ। অনন্তম্ অসংখ্যং গজতুরগং হস্ত্যারোহিসৈন্যম্ অশ্বারোহিসৈন্যং চ সাধনম্ উপকরণং সহায়ো যস্য তং তথোক্তমপি খড়্গমাত্রসহায়মিতি বিরোধঃ, সর্ব্বথৈব যুদ্ধে শৌর্য্যেণ কেবলতরবারিসহায়েনৈব সর্ব্বসমরবিজয়িনমিতি তৎসমাধানম্। "নির্ব্বর্ত্তনোপকরণানুব্রজ্যাসু চ সাধন"মিত্যমরঃ।

(ব) একেতি। একদেশে সভামণ্ডপাদৌ একস্মিন্ জনপদে বা স্থিতমপি ব্যাপ্তং স্পৃষ্টং ভুবনমণ্ডলং যেন তমিতি বিরোধঃ, ব্যাপ্তং স্বতেজসা আক্রান্তম্ আয়ত্তীকৃতং ভুবনমণ্ডলং সর্ব্বভুবনং যেন তমিতি তৎপরিহারঃ।

(ভ) আসন ইতি। আসনে রাজাসনে স্থিতমুপবিষ্টমপি ধনুষি কার্ম্মুকে নিষণ্ণমুপবিষ্টমিতি বিরোধঃ, ধনুষি বিজয়বিশ্বাসিনমিতি তৎসমাধানম্।

(ম) উৎসাদিতেতি। উৎসাদিতানি দগ্ধানি অশেষাণি সকলানি দ্বিষন্তঃ শত্রব এব ইন্ধনানি কাষ্ঠানি যেন তং তাদৃশমপি. জ্বলন্ প্রতাপ এবানলো যস্য তমিতি কাষ্ঠাভাবে কথং জ্বলনমিতি বিরোধঃ, জ্বলন্

বিম্ব পতিত হইয়াছিল, অতএব বোধ হইতেছিল যেন, পতির প্রতি অনুরাগবশতঃ স্বয়ং পৃথিবীদেবী রাজাকে হৃদয়ে ধারণ করিয়া রাখিয়াছেন; তিনি রাজলক্ষ্মীকে সাধারণের ভোগ্য করিয়া থাকিলেও অসাধারণ রাজলক্ষ্মী তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতেছিল;—অসংখ্য পরিজনে পরিবৃত থাকিয়াও তিনি অদ্বিতীয়, বহুতর হস্তী ও অশ্বসৈন্য সহায় থাকিলেও যুদ্ধে কেবল তরবারি তাঁহার সহায় হইত, শূদ্রক একদেশস্থায়ী হইয়াও সমগ্রভূমণ্ডলব্যাপী ছিলেন, আসনে থাকিয়াও ধনুতে নির্ভর করিতেছিলেন, শত্রুরূপ কাষ্ঠসকল দগ্ধ হইলেও

[১] সমালিঙ্গিতদেহ। [২] আসনগতং, আসনস্থিতং। [৩] উৎসাদিতবিষদিন্ধনমপি।

आयतलोचनमपि सूक्ष्मदर्शनम्, (१) महादोषमपि सकलगुणाधिष्ठानम्, कुपतिमपि कलत्रचयवल्लभम् (२) अविरत-प्रवृत्त-दानमप्यमदम्, अतिशुद्ध- (३) स्वभावमपि कृष्णाचरितम्, अकरमपि हस्तस्थित-सकल-भुवनतलं (४) राजानमद्राक्षीत्। (य)

आलोक्य च सा दूरस्थितैव प्रचलितरत्नवलयेन रक्त-कुवलयदल-कोमलेन पाणिना जर्जरितमुखभागां वेणुलतामादाय नरपतिप्रबोधनार्थं (५) सकृत्

दीप्यमानः सर्वत्र प्रबलभावेनावतिष्ठमानः प्रतापानलो यस्येति तत्परिहारः। अत्र दिवसस्य इव तत्त्वारोपः प्रतापे अनलत्वारोपस्य हेतुरिति परम्परितरूपकसङ्कीर्णो विरोधाभासोऽलङ्कारः।

(य) आयतेति। आयते दीर्घे लोचने यस्य तं तादृशमपि सूक्ष्मे क्षुद्रे दर्शने लोचने यस्य तमिति विरोधः, सूक्ष्मे अध्यात्मविषये दर्शनं ज्ञानं यस्य तमित्यविरोधः। "सूक्ष्मं स्यात् कतकेऽध्यात्मे पुंस्यणौ त्रिषु चाल्पके।" "दर्शनं नयन-स्वप्न-बुद्धि-धर्म्मोपलब्धिषु।" इति च विश्वः। महान् दोषो यस्य तं तथाभूतमपि सकलानां गुणानाम् अधिष्ठानम् आश्रयमिति विरोधः, महान्तौ दोषौ भुजौ यस्य तमिति समाधानम्। "दोर्दोषा च भुजो बाहु" रिति धनञ्जयः। कुत्सितश्चासौ पतिश्चेति तं कुपतिमपि कलत्रचयवल्लभं स्त्रीगणप्रियमिति विरोधः, कुः पृथिवी तस्याः पतिमित्यविरोधः। "गोत्रा कुः पृथिवी पृथ्वी" त्यमरः। अनवरतं प्रवृत्तं दानं मदजलं यस्य तं तादृशमपि अमदं मदजलरहितमिति हस्तिपक्षे विरोधः, अनवरतं प्रवृत्तं दानं याचकेभ्यो धनादिवितरणं यस्य तं तथाभूतमपि अमदम् अहङ्काररहितमिति तत्समाधानम्। अतिशुद्धो निर्म्मलः स्वभावः प्रकृतिर्यस्य तं तादृशमपि कृष्णाचरितं मलिनस्वभावमिति विरोधः, कृष्णस्य यदुपतेश्चरितमिव चरितं यस्य तमित्यविरोधः। न विद्यते करो हस्तो यस्य तम् अकरमपि हस्ते करे स्थितं शासनेनायत्तं सकलं भुवनतलं यस्य तमिति विरोधः, न विद्यते सार्वभौमत्वेन नास्ति, करः अन्यस्मै राजग्राह्यधनादिदानं यस्य तमिति तत्परिहारः।

अत्र अशेषजनभोग्यतामित्यादिकेषु द्वादशसु स्थानेषु श्लेषेण विरोधसमाधानात् द्वादशैव विरोधाभासालङ्काराः।

(र) आलोक्येति। सा चण्डालकन्या, दूरस्थितैव चाण्डालजातेर्द्विजसमभास्पर्शे दोषोद्भावनाशङ्कयेति भावः, प्रचलितं पूर्वावस्थितिस्थानात् किञ्चित् प्रभ्रष्टं रत्नवलयं यस्य तेन, तथा रक्तः स्वभावलोहितः कुवलयद-

---

তাঁহার প্রতাপানল জ্বলিতেছিল; তিনি বিস্তৃতলোচন হইয়াও সূক্ষ্মদর্শী ছিলেন, মহাদোষী (মহাবাহু) হইয়াও সকল গুণের আধার, কুপতি (পৃথিবীর রাজা) হইয়াও ভার্য্যাগণের প্রিয়, সর্ব্বদা দান করিয়াও নিরহঙ্কার এবং নিতান্ত নির্ম্মল-স্বভাব হইয়াও মলিনচরিত্র (কৃষ্ণের ন্যায় সচ্চরিত্র) ছিলেন, আর কর (খাজনা) না থাকিলেও সমগ্র ভূমণ্ডল তাঁহার হস্তে অবস্থান করিতেছিল। (থ—য)

(র) চণ্ডালকন্যা রাজাকে দেখিয়া দূরে থাকিয়াই, সঞ্চলিত-রত্নবলয়াল ঙ্কৃত, স্বভাবতঃ

---

(१) सूक्ष्मदर्शिनं। (२) कलत्रवल्लभं। (३) अत्यन्तशुद्ध···। (४) हस्तस्थभुवनतलं। (५)···प्रतिबोधनार्थं।

সভাকুট্টিমমাজঘান ; যেন সকলমেব তদ্‌ রাজকম্ (১) একপদে বনকরিযূথমিব তালশব্দেন তেন বেণুলতাধ্বনিনা (২) যুগপদাবলিতবদনমবনিপালমুখাদাকৃষ্য চক্ষুস্তদভিমুখমাসীৎ। (র)

অবনিপতিস্তু 'দূরাদালোকয়' ইত্যভিধায় প্রতীহার্য্যা নির্দ্দিশ্যমানাং তাং বয়ঃ-পরিণাম-শুভ্র- (৩) শিরসা রক্ত-রাজীবেক্ষণাপাঙ্গেনানবরত-কৃত-ব্যায়ামতয়া

রক্তবৎ উৎপলপত্রবৎ কোমলো মৃদুর্হস্ত তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। জর্জরিতো জীর্ণঃ মুখভাগঃ অগ্রদেশো যস্যাস্তাং বেণুলতাং বংশযষ্টিম্। নরপতেঃ শূদ্রকস্য প্রবোধনার্থং স্বকার্য্যং প্রত্যভিনির্দ্দেশকরণার্থং। সভাকুট্টিমং সভায়া বদ্ধভূমিম্। যেন আঘাতেন। রাজ্ঞাং সমূহ ইতি রাজকম্। একপদে তস্মিন্নেব ক্ষণে "তৎক্ষণৈকপদে তুল্যে" ইতি হলায়ুধঃ, তালশব্দেন কাংস্যকরতালধ্বনিনা বনকরিযূথমিব বন্যহস্তিসমূহ ইব। বেণুলতাধ্বনিনা বংশযষ্টিশব্দেন। আবলিতবদনং পরাবর্ত্তিতমুখং সৎ রাজকস্য বিশেষণমেতৎ। অবনিপালমুখাৎ শূদ্রকবদনাৎ চক্ষুরাকৃষ্য তস্যাঃ চাণ্ডালকন্যায়া অভিমুখং সম্মুখম্। সহসা শব্দবিশেষশ্রবণে তদাভিমুখ্যং লোকানাং স্বাভাবিকম্। দ্বিতীয়বাক্যে উপমালঙ্কারঃ।

(ল) অবনীতি। অবনিপতিঃ শূদ্রকঃ অনিমিষলোচনঃ তাং চাণ্ডালকন্যাং দদর্শেতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। দূরাদালোকয় "হে চাণ্ডালকন্যে! ত্বং দূরাদেব রাজানং পশ্য" রাজ্ঞ একান্ত-সমীপগমনমপরিচিতায়াস্তবানুচিতমিতি ভাবঃ। ইত্যভিধায় উক্ত্বা বর্ত্তমানয়া প্রতীহার্য্যা পূর্ব্বোক্তয়া দ্বাররক্ষিণ্যা নির্দ্দিশ্যমানাং 'ইয়ং সা চাণ্ডালকন্যা,' ইতি সভায়াং পরিচায্যমানাম্। বয়ঃপরিণামেন বার্দ্ধক্যেন শুভ্রং পক্বকেশতয়া ধবলং শিরো মস্তকং যস্য তেন রক্তরাজীববৎ রক্তপদ্মবৎ ঈক্ষণাপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। অনবরত-কৃতব্যায়ামতয়া নিরন্তরবিহিতপরিশ্রমতয়া যৌবনস্য অপগমেঽপি অতীতত্বেঽপি অশিথিলা দৃঢ়াঃ শরীরস্য সন্ধয়ঃ

রক্তবর্ণ ও পদ্মপত্রের ন্যায় কোমল পাণিকমলে জীর্ণাগ্র একখানি বংশদণ্ড গ্রহণ করিয়া তাহা দ্বারা রাজার প্রবোধ জন্মাইবার জন্য সভাবেদিতে একবার আঘাত করিয়াছিল; যাহাতে তৎক্ষণাৎ সেই সকল রাজগণ, করতালের শব্দে বন্য হস্তি-সমূহের ন্যায় সেই বংশযষ্টির শব্দে এক সময়েই মুখ ফিরাইয়া রাজার মুখ হইতে নয়ন আকর্ষণ করিয়া সেই চণ্ডাল-কন্যার অভিমুখ হইয়াছিলেন।

(ল) "হে চণ্ডালকন্যে! তুমি দূর হইতেই রাজাকে দর্শন কর" এই কথা বলিয়া প্রতীহারী তাহাকে রাজসভায় পরিচয় করাইয়া দিলে, মহারাজ শূদ্রক অনিমেষ-লোচনে সেই চণ্ডালকন্যাকে দেখিতে লাগিলেন। একজন প্রাচীন পুরুষ সেই চণ্ডাল-কন্যার সম্মুখে অবস্থান করিতেছিল, বার্দ্ধক্যবশতঃ তাহার কেশকলাপ শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, নয়নের প্রান্তভাগ পদ্মের ন্যায় রক্তবর্ণ ছিল, সর্ব্বদা পরিশ্রম করায় যৌবন অতীত হইলেও শরীরের সন্ধিস্থানগুলি শিথিল হইয়াছিল না, এবং চণ্ডাল হইলেও তাহার আকৃতি নিতান্ত কঠিন ছিল না, পোষাক-পরিচ্ছদ সভ্যের মত ছিল এবং সে ধবলবর্ণ একখানি বসন পরিধান করিয়াছিল। আর সেই চণ্ডালকন্যার পশ্চাদ্ভাগে একটি চণ্ডাল বালক আসিতেছিল,

---

(১) রাজন্যকং। (২) কুত্রচিৎ 'তেন বেণুলতাধ্বনিনা' ইতি পাঠো নাস্তি। (৩)…পাণ্ডুর…।

यौवनापगमेऽप्यशिथिल-शरीरसन्धिना सत्यपि मातङ्गत्वे नातिनृशंसाकृतिना अनुगृहीतार्य्यवेशेन (१) शुभ्र-(२) वाससा पुरुषेणाधिष्ठितपुरोभागाम्, (ख) आकुलाकुल काकपक्षधारिणा कनक-शलाका-निर्म्मितमप्यन्तर्गत-शुकप्रभाश्यामायमानं मरकतमयमिव पञ्जरमुद्वहता चाण्डालदारकेणानुगम्यमानाम्, (ग) असुर-गृहीतामृतापहरण-कृत-कपट-पटु-विलासिनीवेशस्य (३) श्यामतया भगवतो हरेरिवानुकुर्वतीम्, (घ) सञ्चारिणीमिवेन्द्रनीलमणिपुत्रिकाम्, (४) (ङ) आगुल्फावलम्बिना (५) नीलकञ्चुकेनाच्छन्नशरीराम्, उपरि-रक्तांशुक-विरचि-

संयोगस्थानानि यस्य तेन। निरन्तर-यथासम्भवशारीरिकपरिश्रमे यावज्जीवमेव शरीरं दृढं तिष्ठतीति तु प्रत्यक्षसिद्धम्। मातङ्गत्वे चाण्डालत्वे सत्यपि नातिनृशंसा नातिक्रूरा अभीषणा आकृतिर्यस्य तेन, अनुगृहीतार्य्यवेशेन परिहितसभ्यवेशेन शुभ्रवाससा श्वेतवसनेन केनचित् पुरुषेण, अधिष्ठित आश्रितः पुरोभागः अग्रभागो यस्यास्ताम्।

(ख) आकुलेति। आकुलाकुलम् एकान्ताकुलम् इतस्ततो विक्षिप्तं काकपक्षं शिखण्डं धारयितुं शीलं यस्य तेन। "काकपक्षः शिखण्डकः" इत्यमरः। कनकशलाकाभिः सुवर्णशलाकाभिर्निर्म्मितमपि अन्तर्गतस्य मध्यवर्त्तिनः शुकस्य पक्षिणः प्रभया कान्त्या श्यामायमानं श्यामवर्णवदाचरत्, अतएव मरकतमयमिव मरकतमणिनिष्पन्नमिव पञ्जरम् उद्वहता धारयता, केनचित् चाण्डालदारकेण चण्डालबालकेन। अत्र काकगतोपमाक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ग) असुरेति। असुरैर्गृहीतस्य आयत्तीकृतस्य अमृतस्य पीयूषस्य अपहरणे कृतो विहितः कपटच्छद्मपूर्णः पटुर्निपुणः विलासिनीवेशो मोहिनीवेशो येन तस्य भगवतो माहात्म्यवतो हरेर्नारायणस्य श्यामतया समानश्यामवर्णतया अनुकुर्वतीमिव स्थिताम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। हरेरिति पूर्ववच्छेषे षष्ठी।

पुरा समुद्रमथनादुत्थितममृतमसुराः स्वीकृतवन्तः, भगवान्नारायणस्तु तदवलोक्य मोहिनीमूर्त्तिं धारयन् असुरान् वञ्चयन् देवेभ्यस्तदमृतं दत्तवानिति भागवतवार्त्ता।

(घ) सञ्चारिणीमिति। सञ्चारिणीं गमनशीलाम् इन्द्रनीलमणिपुत्रिका नीलकान्तमणि-निर्म्मितपुत्तलिकामिव स्थिताम्। अत्र पुत्तलिकात्वजात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

তাহার কেশকলাপ ইতস্ততো বিক্ষিপ্ত ছিল এবং হাতে একখানি সুবর্ণশলাকা-নির্ম্মিত পিঞ্জর ছিল, তাহার মধ্যস্থিত শুক পক্ষীর দেহকান্তিতে সেই পিঞ্জরখানি শ্যামবর্ণের ন্যায় হওয়ায় যেন মরকতমণিনির্ম্মিত বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল।

সেই চণ্ডালকন্যা, স্বকীয় শ্যামলকান্তিদ্বারা, অসুরগণ গৃহীত অমৃত হরণের নিমিত্ত মোহিনীমূর্ত্তিধারী ভগবান্ নারায়ণের যেন অনুকরণ করিতেছিল; তাহাকে একটি গমনশীল

(१) वेषेण। (२)...धवल...। (३) कपटविलासिनी,...वेषस्य। (४)...पुत्रिकामिव।
(५) गुल्फावलम्बिनीम्।

তাবগুণ্ঠনাং নীলোৎপলস্থলীমিব নিপতিতসন্ধ্যাতপাম্, (চ) এক-কর্ণাসক্ত-(১) দন্তপত্রপ্রভা-ধবলিত-কপোল-মণ্ডলাম্ উদ্যদিন্দুবিম্ব-চ্ছুরিত-(২) মুখীমিব বিভাবরীম্, (ছ) আকপিল-গোরোচনা-রচিত-তিলক-তৃতীয়-লোচনাং ঈশানুচরিত-(৩) কিরাতবেশামিব ভবানীম্, (জ) উরঃস্থল-নিবাস-সংক্রান্ত-নারায়ণ-

---

(চ) আগুল্ফেতি। আগুল্ফাবলম্বিনা গুল্ফপর্য্যন্তপাতিনা নীলকঞ্চুকেন নীলবর্ণবারবাণেন আচ্ছন্নশরীরাম্ আবৃতগাত্রীম্, উপরি শিরসি রক্তাংশুকেন রক্তবর্ণবস্ত্রেণ বিরচিতং কৃতম্ অবগুণ্ঠনং যয়া তাম্, অতএব নিপতিতঃ সন্ধ্যাকালীন আতপো রবিকিরণো যস্যাং তাং নীলোৎপলানাং কুবলয়ানাং স্থলীং কৃত্রিমাং ভূমিমিব। অত্রোপমালঙ্কারঃ পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গেন সঙ্কীর্য্যতে।

(ছ) একেতি। একস্মিন্ কর্ণে আসক্তং পরিহিতং যৎ দন্তপত্রং কর্ণালঙ্কারবিশেষস্তস্য প্রভয়া ধবলিতং শুভ্রীকৃতং কপোলমণ্ডলং গণ্ডবিম্বং যস্যাস্তাম্, অতএব উদ্যতা উদয়মানেন ইন্দুবিম্বেন চন্দ্রমণ্ডলেন চ্ছুরিতং রঞ্জিতং মুখম্ আদ্যভাগো বদনঞ্চ যস্যাস্তাং তথোক্তাং বিভাবরীং রাত্রিমিব স্থিতাম্। অত্রাপি পূর্ব্ববৎ কাব্যলিঙ্গসঙ্কীর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(জ) আকপিলেতি। আকপিলয়া ঈষৎপিঙ্গলয়া গোরোচনয়া তদাখ্যদ্রব্যবিশেষেণ রচিতং কৃতং তিলকং তৃতীয়লোচনমিব যয়া তাম্, অতএব ঈশস্য মহাদেবস্য অনুচরিতা পশ্চাদ্গতা চাসৌ কিরাতবেশা ব্যাধরূপিণী চেতি তাং ভবানীং পার্ব্বতীমিব স্থিতাং মহাদেববদগ্রে তত্তৎপুরুষস্যাবস্থানাদিতি ভাবঃ। অত্রাপ্যুপমালঙ্কারঃ পূর্ব্ববৎ কাব্যলিঙ্গসঙ্কীর্ণঃ।

পুরা কিলার্জ্জুনে পাশুপতাস্ত্রলাভায় তপশ্চরতি সতি বরাহরূপেণ তং হন্তুমিচ্ছয়া গচ্ছন্তং মূকদানবং নিহন্তুং মহাদেবঃ কিরাতবেশেনানুসৃতবান্ কিরাতবেশধারিণী পার্ব্বত্যপি তং মহাদেবমনুগতবতীতি মহাভারতবার্ত্তা।

(ঝ) উর ইতি। উরঃস্থলে বক্ষসি নিবাসেনাবস্থানেন সংক্রান্তা সংলগ্না যা নারায়ণস্য দেহপ্রভা তয়া শ্যামলিতাং শ্যামবর্ণীকৃতাং শ্রিয়ং লক্ষ্মীমিব।

নীলকান্তমণির পুত্তলিকার (পুতুলের) মত প্রতীতি হইতেছিল; আগুল্ফ-লম্বী নীলবর্ণ কঞ্চুকে (সাঁজোয়াতে) তাহার দেহ আবৃত এবং উপরিভাগে রক্তবস্ত্রের অবগুণ্ঠন ছিল, তাহাতে সন্ধ্যাকালে সূর্য্যের কিরণ পতিত হইলে নীলোৎপলময় ভূমির ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল; এক কর্ণে সংলগ্ন হস্তিদন্তনির্ম্মিত আভরণের কিরণে তাহার গণ্ডস্থল শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, সুতরাং উদয়মান চন্দ্রমণ্ডল-রঞ্জিত রাত্রির ন্যায় সে শোভা পাইতেছিল; সে পিঙ্গলবর্ণ গোরোচনা দ্বারা তৃতীয় নয়নের ন্যায় ললাটদেশে তিলক চিত্রিত করিয়াছিল, তাহাতে শিবের অনুগামিনী কিরাতবেশধারিণী ভবানীর ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল;

---

(১) অবসক্ত, সুক্ত। (২) উদ্যদিন্দুকিরণচ্ছুরিত। (৩) ঈশানগমনানুচরিত, ঈশানুচরিত, ঈশানাচরিতানুচরিত…।

দেহপ্রভা-শ্যামলিতামিব শ্রিয়ম্, (ক) কুপিত-হর-হুতাশন-দহ্যমান-মদন-ধূম-মলিনীকৃতামিব রতিম্, (খ) উন্মদ-হলি-হলাকর্ষণ-ভয়-পলায়িতামিব (১) কালিন্দীম্, (২) (গ) অতিবহল-পিণ্ডালক্তক-রস-রাগ-পল্লবিত-পাদপঙ্কজাম্, অচির-মৃদিত-মহিষাসুর-রুধির-রক্ত-চরণামিব কাত্যায়নীম্, (ঘ) আলোহিতা-

---

অত্র শ্রিয়: স্বকীয়গৌরকান্তিপরিত্যাগেন নারায়ণস্য শ্যামলগুণগ্রহণাৎ তদ্গুণালঙ্কার উপমা চ, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(খ) কুপিতেতি। কুপিতস্য ধৈর্য্যভঙ্গকরণেন ক্রুদ্ধস্য হরস্য শিবস্য হুতাশনেন তৃতীয়নয়নবহ্নিনা দহ্যমানস্য মদনস্য কামদেবস্য ধূমেন মলিনীকৃতাং রতিং মদনভার্য্যামিব স্থিতাম্। অত্র তাদৃশধূমেন মলিনীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরুপমা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

পুরা কিল মদনো দেবগণানুরোধেন পার্ব্বতীসমক্ষং সম্মোহনাস্ত্রেণ শিবস্য ধৈর্য্যমপনয়ন্ তদীয়তৃতীয়নয়নবহ্নিনা দগ্ধ ইতি শিবপুরাণবার্ত্তা।

(গ) উন্মদেতি। উন্মদস্য মদমত্তস্য হলিনো বলরামস্য হলেন লাঙ্গলেন যদাকর্ষণং তস্মাদ্ভয়েন পলায়িতামপসৃতাং কালিন্দীং যমুনামিব স্থিতামিত্যুপমা।

পুরা সুরাপানমত্তো বলরামো জলক্রীড়ার্থং যমুনামাজুহাব, যদা তু যমুনা নাগতা তদা হলাগ্রেণ তামাচকর্ষ, সা চ পলায়িতা ইতি শ্রীমদ্ভাগবতম্।

(ঘ) অতীতি। অতিবহলস্য অতিপ্রচুরস্য পিণ্ডালক্তকরসস্য ঘনীভূতালক্তকদ্রবস্য রাগেণ লৌহিত্যেন পল্লবিতে নূতনপল্লববদাচরিতে পাদপঙ্কজে যস্যাস্তাম্, অতএব অচিরমর্দ্দিতস্য সদ্যশ্ছিন্নকণ্ঠস্য মহিষাসুরস্য রুধিরেণ শোণিতেন রক্তৌ লোহিতবর্ণৌ চরণৌ যস্যাস্তাং কাত্যায়নীং দুর্গামিব স্থিতাম্।

অত্র রুধিররক্তশব্দয়োরর্থস্যাপাততঃ পুনরুক্তত্বপ্রতীতের্ভিন্নাকারশব্দগতত্বাচ্চ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কার উপমা চ, অনয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ।

পুরা ভগবতী দুর্গা মহিষরূপিণঃ স্বস্য মুখান্নিষ্ক্রামন্তং মহিষাসুরমসিনা চিচ্ছেদ, ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণম্

নারায়ণের বক্ষঃস্থলে বাস করায় তাঁহার দেহের প্রভা সংলগ্ন হওয়াতে শ্যামলতাপ্রাপ্ত লক্ষ্মীর ন্যায়, কুপিত মহাদেবের তৃতীয় নয়নাগ্নিতে দহ্যমান কামদেবের ধূমে মলিনতাপ্রাপ্ত রতির ন্যায় এবং মদমত্ত বলরামের লাঙ্গল দ্বারা আকর্ষণ-ভয়ে পলায়িত যমুনার ন্যায় সেই চণ্ডাল-কন্যাকে দেখা যাইতেছিল; অতিপ্রচুর ও ঘন অলক্তকরসের লৌহিত্যে তাহার চরণকমল নব পল্লবের ন্যায় রক্তবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে সেই চণ্ডালকন্যা, সদ্যোনিহত মহিষাসুরের রুধিরে রঞ্জিত-চরণা দুর্গার ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল; ঈষৎ রক্তবর্ণ চরণাঙ্গুলীর প্রভা, তাহার চরণের নখসমূহকে পাটলবর্ণ করিয়াছিল, আর নিতান্ত কোমল বলিয়া অত্যন্ত

---

(১) …হলাপকর্ষণভয়পলায়িতাম্। (২) যমুনাম্।

ঙ্গুলি-প্রভা-পাটলিত-নখ-ময়ূখাম্ অতিকঠিন-মণিকুট্টিম-স্পর্শমসহমানাং ক্ষিতিতলে পল্লবভঙ্গানিব নিধায় সঞ্চরন্তীম্, (ঙ) আপিঞ্জরেণোৎসর্পিণা নূপুরমণীনাং প্রভাজালেন রঞ্জিত-(১) শরীরতয়া পাবকেনেব ভগবতা রূপৈক (২)-পক্ষপাতিনা প্রজাপতিমপ্রমাণীকুর্বতা জাতিসংশোধনার্থমালিঙ্গিতদেহাম্, (চ) অনঙ্গ-বারণ-শিরোনক্ষত্র-মালায়মানেন রোমরাজি-লতালবালকেন মেখলাদাম্না

(ঙ) আলোহিতেতি। আলোহিতানাম্ অতিরক্তবর্ণানাম্ অঙ্গুলীনাং প্রভাভিঃ কান্তিভিঃ পাটলিতাঃ শ্বেতরক্তীকৃতা নখময়ূখা যস্যাস্তাম্, তথা অতিকঠিনস্য মণিকুট্টিমস্য মণিময়বদ্ধভূমেঃ স্পর্শম্ অসহমানাং সুকোমলচরণত্বাদিতি ভাবঃ, অতএব ক্ষিতিতলে পল্লবভঙ্গান্ কিসলয়খণ্ডান্ নিধায়েব বিন্যস্য বিন্যস্যেব সঞ্চরন্তীং ব্রজন্তীং তথা সতি চরণবেদনা ন স্যাদিতি ভাবঃ।

অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তথা চ তাদৃশনখময়ূখানামেব পল্লবখণ্ডতুল্যতাপ্রতীতিরিতি সূচিতম্।

(চ) আপিঞ্জরেণেতি। আপিঞ্জরেণ ঈষৎপিঙ্গলবর্ণেন উৎসর্পিণা ঊর্দ্ধগামিনা নূপুরমণীনাং প্রভাজালেন কিরণসমূহেন রঞ্জিতশরীরতয়া হেতুনা রূপৈকপক্ষপাতিনা কেবলসৌন্দর্য্যাদরকারিণা, অতএব প্রজাপতিং সৃষ্টিকর্ত্তারং ব্রহ্মাণম্ অপ্রমাণীকুর্বতা "ত্বমিমামীদৃশসুন্দরীং বিধায়াপি অস্পৃশ্যাং চণ্ডালজাতিমেব কৃতবান্ তদহমেনাং শোধয়ামি" ইত্যমনিয়তকর্ত্তৃতাকং বিদধতা, বিধাতৃবিহিতস্যান্যথাবিধানাভিলাষিত্বাদিতি ভাবঃ, ভগবতা পাবকেন অগ্নিদেবেন জাতিসংশোধনার্থং চণ্ডালত্বনাশার্থং তস্যাঃ শুচিত্বজননার্থমিত্যর্থঃ আলিঙ্গিতদেহামিব স্থিতাম্। "সর্বমগ্নৌ প্রতপ্তং শুধ্যেত" ইতি পৈঠীনসিবচনাদিতি ভাবঃ। ঊর্দ্ধগামী নূপুরমণীনাং কিরণসমূহঃ শরীরপরিবেষ্টনাদগ্নিবৎ প্রতীয়তে স্মেতি সরলার্থঃ।

অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তেন চ বহ্নেরপি কামাবেশহেতুভূততয়া পরমসৌন্দর্য্যং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

(ছ) অনঙ্গেতি। অনঙ্গস্য মদনস্য যো বারণো হস্তী তস্য শিরসি যা নক্ষত্রমালা সপ্তবিংশতিসংখ্যক-মুক্তাগ্রথিতমালা তদ্বদাচরতা মদনসম্বন্ধিতয়া মদনোদ্দীপকত্বাদিতি ভাবঃ। "সৈব নক্ষত্রমালা স্যাৎ সপ্তবিংশতিমৌক্তিকৈঃ।" ইত্যমরঃ। রোমরাজিঃ নাভিদেশাৎ সরলভাবেনোর্দ্ধগামিনী যা লোমশ্রেণী সৈব লতা তস্যা আলবালং মূলে জলদানায় স্বল্পজলাধারঃ, তৎস্বরূপেণ মেখলাদাম্না কাঞ্চীগুণেন পরিগতং পরিবেষ্টিতং জঘনস্থলং নিতম্বদেশো যস্যাস্তাম্।

কঠিন মণিময় ভূমিতে পদক্ষেপ করিতে অসমর্থ হইয়া ভূতলে যেন নূতন পল্লবসমূহ বিন্যস্ত করিয়া করিয়া তাহার উপরে সে গমন করিতেছিল; নূপুরস্থ মণিসমূহের ঈষৎপিঙ্গলবর্ণ ও ঊর্দ্ধপ্রসারী কিরণজালে তাহার সমস্ত শরীর রঞ্জিত হইয়াছিল, সুতরাং একমাত্র রূপের পক্ষপাতী ভগবান্ অগ্নিদেব, যেন বিধাতাকে অগ্রাহ্য করিয়া তাহার চণ্ডালজাতি শোধনের নিমিত্ত সমস্ত দেহ আলিঙ্গন করিতেছিলেন; মদনহস্তীর মস্তকস্থিত মুক্তামালার ন্যায় এবং লোমশ্রেণীরূপ লতার আলবালস্বরূপ কাঞ্চীদামে তাহার নিতম্বস্থল পরিবেষ্টিত ছিল; বৃহৎ

---

(১) প্রভাজালকেনানুরঞ্জিত…। (২) রূপ এব পক্ষপাতিনা।

পরিগতজঘনস্থলাম্ (১) (ছ) অতিস্থূল-মুক্তাফল-ঘটিতেন শুচিনা হারেণ গঙ্গা-স্রোতসেব কালিন্দীশঙ্কয়া কৃতকণ্ঠগ্রহাম্, (জ) শরদমিব বিকসিত-পুণ্ডরীক-লোচনাম্, (ঝ) প্রাবৃষমিব ঘনকেশজালাম্, (ঞ) মলয়মেখলামিব চন্দনপল্লবা-বতংসাম্, (ট) নক্ষত্রমালামিব চিত্র-শ্রবণাভরণ-ভূষিতাম্ (ঠ) শ্রিয়মিব

অত্র রোমরাজৌ লতাত্বারোপো মেখলাদামনি আলবালত্বারোপে নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ কাঞ্চ্-নতোপময়া সঙ্কীর্য্যতে।

(জ) অতীতি। অতিস্থূলৈর্মুক্তাফলৈর্মৌক্তিকৈঃ ঘটিতেন নির্ম্মিতেন শুচিনা শুভ্রবর্ণেন হারেণ, কালিন্দীশঙ্কয়া যমুনাভ্রমেণেব গঙ্গাস্রোতসেব, কৃতঃ কণ্ঠগ্রহো গলাবলম্বনং সমীপাশ্রয়শ্চ যস্যাস্তাম্।

অত্র চণ্ডালকন্যায়াং সমানশ্যামতয়া যমুনাভ্রমাৎ ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ, হারে গঙ্গাপ্রবাহত্বোৎপ্রেক্ষণাদুৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঝ) শরদমিতি। বিকসিতে বিস্ফারিতে পুণ্ডরীকে শ্বেতপদ্মযুগলমিব লোচনে চক্ষুষী যস্যাস্তাম্, অন্যত্র তু বিকসিতানি প্রস্ফুটিতানি পুণ্ডরীকাণি লোচনানীব যস্যাস্তাম্।

ইতঃপ্রভৃতি অর্থাধিপলক্ষ্মীমিবালকোদ্ভাসিনীমিত্যন্তং যাবৎ পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। শ্লেষোপমেত্যন্যে।

(ঞ) প্রাবৃষমিতি। প্রাবৃষং বর্ষাকালমিব, ঘনং নিবিড়ং কেশজালং যস্যাস্তাম্, প্রাবৃট্পক্ষে তু ঘনা মেঘাঃ কেশজালমিব যস্যা তাম্।

(ট) মলয়েতি। মলয়স্য পর্ব্বতস্য মেখলা নিতম্বভূমিমিব চন্দনপল্লবেন চন্দনপল্লব এব চ অবতংসঃ শিরোভূষণং যস্যাস্তাম্।

(ঠ) নক্ষত্রেতি। নক্ষত্রমালামিব তারকাশ্রেণীমিব চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ শ্রবণাভরণৈঃ কর্ণালঙ্কারৈঃ ভূষিতামলঙ্কৃতাম্, পক্ষে চিত্রা-শ্রবণা-ভরণীনামকৈর্নক্ষত্রবিশেষৈর্ভূষিতাম্। শ্লেষাদৌ লিঙ্গব্যত্যয়েন যোজনা প্রাক্তনৈরপ্যঙ্গীকৃতা।

(ড) শ্রিয়মিতি। শ্রিয়ং লক্ষ্মীমিব হস্তে করতলে স্থিতেন কমলেন পদ্মচিহ্নেন পদ্মেন চ শোভা যস্যাস্তাম্।

বৃহৎ মুক্তানির্ম্মিত শুভ্রবর্ণ একছড়া হার তাঁহার কণ্ঠদেশে লম্বিত ছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যেন যমুনাভ্রমে গঙ্গাস্রোত আসিয়া উহার কণ্ঠাবলম্বন করিয়াছে; শরৎকালে যেমন তাহার নয়নের ন্যায় শ্বেতপদ্ম বিকসিত হয়, চণ্ডালকন্যারও তেমনি শ্বেতপদ্মের ন্যায় নয়নযুগল বিস্ফারিত ছিল; বর্ষাকালে যেরূপ উপরিভাগে কেশকলাপের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ মেঘমালা উদিত হয়, চণ্ডালকন্যারও সেইরূপ মস্তকে নিবিড় কেশকলাপ ছিল; মলয়পর্ব্বতের মধ্যস্থানের যেমন চন্দনপল্লবই শিরোভূষণ, সেই চণ্ডালদারিকারও তেমন চন্দনপল্লবদ্বারা মস্তকভূষণ নির্ম্মিত হইয়াছিল, চিত্রা, শ্রবণা ও ভরণী নক্ষত্রে নক্ষত্রশ্রেণী যেরূপ অলঙ্কৃত হয়, চণ্ডালকন্যাও সেইরূপ বিচিত্র কর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিল; করতলে পদ্ম থাকায় লক্ষ্মীদেবী যেমন শোভা পাইয়া থাকেন, পাণিতলে পদ্মচিহ্ন থাকায় চণ্ডালনন্দিনীও তেমন

(১) রশনাদাম্না পরিগতজঘনাম্।

हस्तस्थितकमलशोभाम्, (ड) मूर्च्छामिव मनोहारिणीम् (१) (ढ) अरण्यभूमिमिव अक्षत-[२] रूपसम्पन्नाम्, [ण] दिव्ययोषितमिवाकुलीनाम् [त] निद्रामिव लोचनग्राहिणीम्, [थ] अरण्यकमलिनीमिव मातङ्गकुल दूषिताम्, [द] अमूर्त्तामिवस्पर्शवर्जिताम्, [ध] आलेख्यगतामिव दर्शन-

(ढ) मूर्च्छामिति। मूर्च्छां मोहमिव, मनोहारिणीं परमसुन्दरत्वात् चित्ताकर्षिणीम्, पक्षे चैतन्यलोपकरणात् मनोवृत्तिनाशिनीम्।

(ण) अरण्येति। अरण्यभूमिं वनभुवमिव, अक्षतेन कन्यात्वात् केनाप्यसम्भुक्तेन रूपेण सौन्दर्य्येण सम्पन्नां युक्ताम्, अन्यत्र तु अक्षतरुभिर्विभीतकवृक्षैः उपसम्पन्नां युक्ताम्। "अक्षो विभीतको वृक्ष" इत्याद्यनेकार्थध्वनिमञ्जरी।

(त) दिव्येति। दिव्या स्वर्गीया या योषित् स्त्री तामिव, अकुलीनां चण्डालत्वादनुत्तमकुलजाताम्, पक्षे कौ पृथिव्यां लीना स्थितेति कुलीना सा न भवतीत्यकुलीना ताम्, भूतलास्पर्शकारिणीमित्यर्थः। देवयोनयो हि भूतलं न स्पृशन्तीति पुराणप्रवादः।

(थ) निद्रामिति। निद्रामिव, लोचनग्राहिणीं परमसौन्दर्य्यात् कामिनां नयनाकर्षिणीम्, अन्यत्र मुद्रण सम्पादनेन नयनवृत्तिरोधिनीम्।

(द) अरण्येति। अरण्यकमलिनीमिव वन्यपद्मिनीमिव, मातङ्गकुलेन चण्डालवंशेन तद्वंशोत्पत्तितयेत्यर्थः दूषितां निन्दिताम्, अन्यत्र मातङ्गकुलेन हस्तियूथेन दूषितां विमर्द्दिताम्। "मातङ्गः श्वपचे गजे" इति मेदिनी।

(ध) अमूर्त्तामिति। अमूर्त्तां मूर्त्तिरहिता बुद्धिस्तामिव, स्पर्शवर्जितां देहसंयोगरहिताम् "दिवाकीर्त्ति-मुदक्याञ्च पतितं सूतिकां तथा। शवं तत्स्पृष्टिनञ्चैव स्पृष्ट्वा स्नानेन शुध्यति।" इति मनुना चण्डालस्पर्शे स्नानविधानादिति भावः। अन्यत्र तु स्पर्शो वैशेषिकोक्तस्त्वगिन्द्रियग्राह्यो गुणविशेषस्तेन वर्जितां रहितां तन्मते बुद्धेरपि गुणत्वेन "गुणादिर्निर्गुणक्रिय" इति भाषापरिच्छेदादिति भावः।

(न) आलेख्येति। आलेख्यगतां चित्रस्थितां पुत्तलिकामिव दर्शनमात्रं केवलावलोकनमेव नतु सम्भोगादिकं फलं यस्यास्ताम्, एकत्र चण्डालत्वेन तत्सम्भोगादिनिषेधात्, अन्यत्र तु मूर्त्त्यभावेन तत्सम्भोगाद्यसम्भवादिति भावः।

শোভা পাইতেছিল ; আর সে মূর্চ্ছার ন্যায় মনোহারিণী ছিল ; বনভূমিতে যেমন বিভীতকবৃক্ষ (বয়ড়া গাছ) থাকে, তাহাতেও তেমন অক্ষত রূপসম্পৎ ছিল ; স্বর্গবাসিনী রমণীর যেমন ভূতল স্পর্শ হয় না, চণ্ডালকুমারীরও তেমন সৎকুলে উৎপত্তি হয় নাই ; নিদ্রা যেরূপ নয়নের বৃত্তি রোধ করে, সেও সেইরূপ নয়ন আকর্ষণ করিতেছিল ; বনজাত পদ্মিনী যেমন হস্তিযূথের মর্দ্দনে দূষিত হয়, সেও তেমন চণ্ডালবংশে জন্মগ্রহণ করায় দূষিত ছিল ; মূর্ত্তিহীন বুদ্ধির ন্যায় তাহার স্পর্শের সম্ভব ছিল না ; চিত্রিত পুত্তলিকার ন্যায় তাহারও দর্শনমাত্রই

(१) मनोहराम्। (२) क्वचित् 'अक्षत'शब्दो नास्ति।

মাতঙ্গকুলাম্, (ল) মধুমাস-কুসুম-সমৃদ্ধিমিব অজাতিম্ (১) (ব) অনঙ্গ-কুসুম-চাপলেখামিব মুষ্টিগ্রাহ্যমধ্যাম্, (শ) যক্ষাধিপলক্ষ্মীমিবালকোদ্ভাসিনীম্, (ষ) অচিরোপরূঢ়-(২)-যৌবনাম্, অতিশয়রূপাকৃতিম্, অনিমিষ-(৩) লোচনো দদর্শ। (স)

দৃষ্ট্বা চ তাং (৪) সমুপজাত-(৫) বিস্ময়স্যাভূন্মনসি মহীপতেঃ—'অহো! বিধাতুরস্থানে রূপ-(৬) নিষ্পাদনপ্রযত্নঃ। তথাহি, যদি নামেয়মাত্মরূপোপ-

---

মধ্বিতি। মধুমাসস্য চৈত্রমাসস্য কুসুমসমৃদ্ধিং পুষ্পসম্পদমিব, অজাতিং মন্বাদিপরিগণিত-ব্রাহ্মণত্বাদি-জাতিরহিতাম্, অন্যত্র জাতীকুসুমরহিতাম্, "ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ো বৈশ্যস্ত্রয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ। চতুর্থ একজাতিস্তু শূদ্রো নাস্তি তু পঞ্চমঃ।" ইতি মনুনা চণ্ডালাদীনাং জাতিহীনত্বোক্তেঃ "ন স্যাজ্জাতী বসন্তে ..." ইতি সাহিত্যদর্পণে কবিসময়প্রসিদ্ধেশ্চেতি ভাবঃ।

(ব) অনঙ্গেতি। অনঙ্গস্য মদনস্য কুসুমচাপলেখাং পুষ্পধনুর্লতামিব, মুষ্টিনা গ্রাহ্যো গ্রহীতুং শক্যো মধ্যঃ কটিদেশো মধ্যভাগশ্চ যস্যাস্তাম্। এতেন কটিদেশস্য নিতান্তকৃশত্বমতিকোমলত্বঞ্চ ব্যজ্যতে।

(শ) যক্ষেতি। যক্ষাধিপস্য কুবেরস্য লক্ষ্মীং সম্পদমিব, অলকৈশ্চূর্ণকুন্তলৈঃ উদ্ভাসতে শোভতে, অলকায়াং তদাখ্যায়াং নগর্য্যাঞ্চ উদ্ভাসতে যা তাম্।

(ষ) অচিরেতি। অচিরম্ উপরূঢ়ং জাতং যৌবনং যস্যাস্তাম্। অতিশয়েন বাহুল্যেন রূপং সৌন্দর্য্যং যস্যাঃ সা তাদৃশী আকৃতির্যস্যাস্তাম্।

অহো পরমচমৎকারিণ্যপি বর্ণনেয়মনুপযোগিতয়া খল্বিয়ং চণ্ডালকন্যৈব বিরক্তিমাবহতীতি রসিকৈরালোচনীয়ম্।

(স) দৃষ্ট্বেতি। মনসি স্থিতিরভূদিত্যর্থঃ। তামেব মনোবৃত্তিমাহ অহো ইতি। অস্থানে অপাত্রে। আত্মরূপেণ স্বকীয়সৌন্দর্য্যেণ উপহসিতা তিরস্কৃতা অশেষা সমস্তা রূপসম্পৎ সৌন্দর্য্যসমৃদ্ধির্যয়া সা তথোক্তা, ইয়ং কন্যা। অপগতে দূরীভূতে স্পর্শসম্ভোগসুখে যস্মাৎ তাদৃশে কুলে চণ্ডালবংশে জন্ম জাতং

জন্ম ছিল; চৈত্রমাসজাত কুসুম-সমূহের মধ্যে যেমন জাতীকুসুম থাকে না, তাঁহাতেও তেমন কোন জাতি ছিল না; কামদেবের পুষ্পময় ধনুর ন্যায় তাহারও মধ্যদেশ মুষ্টিতে গ্রহণ করা যাইত; কুবেরের সম্পত্তি যেমন অলকানগরীতে শোভিত, সেও তেমন কুন্তলকলাপে শোভিত ছিল; এবং সে নবযুবতী ও পরমরূপবতী ছিল। (ল—ষ)

(স) তাহাকে দেখিয়া রাজার বিস্ময় জন্মিল, এবং তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন;—'কি আশ্চর্য্য! বিধাতা অপাত্রে সৌন্দর্য্য নির্ম্মাণের যত্ন করিয়াছেন; কারণ, ইঁহার রূপের

---

(১) বিজাতিম্। (২) উপারূঢ়...। (৩) অনিমেষ...। (৪) 'দৃষ্ট্বা চ তাম্' ইতি পাঠঃ ক্বচিন্নাস্তি। (৫) জাত...। (৬) সৌন্দর্য্য...।

হসিতাশেষরূপসম্পদুৎপাদিতা, কিমর্থমপগত-স্পর্শ-সম্ভোগ-সুখে কৃতং কুলে জন্ম (১)। (ম)

মন্যে চ ‘মাতঙ্গ-জাতি-স্পর্শদোষ-ভয়াদস্পৃশতৈয়মুৎপাদিতা (২) প্রজাপতিনা, অন্যথা কথমিয়মক্লিষ্টতা লাবণ্যস্য। নহি (৩) করতল-স্পর্শ-ক্লেশিতানামবয়বানামীদৃশী ভবতি কান্তিঃ। (য)

সর্বথা ধিগ্বিধাতারম্ (৪) অসদৃশসংযোগকারিণম্। অতিমনোহরাকৃতি-(৫)রপি ক্রূরজাতিতয়া (৬) যেনেয়মসুরশ্রীরিব সতত-নিন্দিত-সুরতা রমণীয়াঽপ্যুদ্বেজয়তি’ ইতি। (র)

অস্যা উৎপত্তির্বিহিতা। তথা চ যথা পরমরূপসম্পদ্বিহিতা তথা উচ্চবংশে জন্মবিধানমপ্যুচিতমাসীদিতি ভাবঃ।

(য) মন্য ইতি। অস্পৃশতা অস্যা দেহস্পর্শমকুর্বতা প্রজাপতিনা বিধাত্রা, ইয়ং চণ্ডালকন্যা, উৎপাদিতা মরীচ্যাদিঋষিবৎ কেবলমনঃসঙ্কল্পেন নির্ম্মিতা, ইত্যহং মন্যে ইত্যর্থঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ মন্য ইতি চ তদ্বাচকম্। অন্যথাস্পর্শে, ইয়মীদৃশী, লাবণ্যস্য সৌন্দর্য্যস্য, অক্লিষ্টতা অম্লানতা কথং স্যাৎ কথমপি নেত্যর্থঃ। তদেব প্রতিপাদয়তি নহীতি। কান্তিঃ কমনীয়তা নহি ভবতি, আমর্দ্দন-ঘাতাদাবিব ম্লানতা স্যাদিতি ভাবঃ।

(র) সর্বথেতি। অসদৃশয়োর্ভিন্নাধিকরণত্বেন পরস্পরবিরুদ্ধয়োশ্চণ্ডালত্ব-পরমসৌন্দর্য্যয়োঃ সংযোগম্ একত্র সমাবেশং কর্তুং শীলং যস্য তং বিধাতারম্ অস্যা সৃষ্টিকর্তারং ধিক্ নিন্দামি। যেন অসদৃশ-সংযোগকরণেন হেতুনা। অসুরশ্রীরিব দৈত্যলক্ষ্মীরিব, সততং নিন্দিতং শাস্ত্রকৃদ্ভির্বিগর্হিতং সুরতম্ আর্য্যাণাং রমণং যস্যাঃ সা, অসুরশ্রীপক্ষে তু সততং নিন্দিতা তিরস্কৃতা সুরতা সুরসমূহো দেবগণো যয়া সা। ইয়ং চণ্ডাল-দারিকা, রমণীয়া কোমলাপি ক্রূরজাতিতয়া নীচচণ্ডালজাতিত্বেন উদ্বেজয়তি বৈধিব্যং জনয়তি। ইতি মহীপতের্মনস্যভূদিত্যন্বয়ঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

নিকট জগতের সমস্ত রূপসম্পদ্ তিরস্কৃত হইতেছে, সুতরাং বিধাতা যদি ইহাকে এইরূপ করিয়াই সৃষ্টি করিলেন, তবে স্পর্শ ও সম্ভোগ-সুখবর্জ্জিত চণ্ডালবংশে সৃষ্টি করিলেন কেন?

(য) আমি মনে করি—বিধাতা চণ্ডালজাতির স্পর্শদোষের ভয়ে স্পর্শ না করিয়াই ইহাকে সৃষ্টি করিয়াছেন; না হইলে ইহার লাবণ্যের এইরূপ অক্ষুণ্ণতা থাকিবে কেন? কারণ, করস্পর্শ-পীড়িত অঙ্গসমূহের এই জাতীয় কমনীয়তা হয় না।

(র) আর, চণ্ডালজাতি ও পরমসৌন্দর্য্য—এই বিসদৃশ পদার্থদ্বয়ের একত্র সমাবেশকারী বিধাতাকে আমি সর্ব্বপ্রকারে নিন্দা করি; যেহেতু, সর্ব্বদা দেবগণের নিন্দাকারিণী অসুর-লক্ষ্মীর ন্যায় এই চণ্ডালকন্যা পরমসুন্দরী ও নিতান্ত কোমলাঙ্গী হইলেও চণ্ডালজাতি বলিয়া এবং ইহার সম্ভোগ সর্ব্বদা বিগর্হিত বলিয়া উদ্বেগ জন্মাইতেছে।

---

(১) অস্যা জন্ম। (২) মন্যে নোৎপাদিতা। (৩) নহ্যপি। (৪) ধিগ্ ধিগ্বিধাতারম্। (৫) মনোহরা—। (৬) ক্রূরজাতিজা।

एवमादि चिन्तयन्तमेव राजानमीषदवगलित-कर्णपल्लवावतंसा प्रगल्भवनितेव कन्यका प्रणनाम। (ल)

कृतप्रणामायाश्च तस्यां मणिकुट्टिमोपविष्टायाम्, स पुरुषस्तं विहङ्गममादाय (१) पञ्जरगतमेव किञ्चिदुपसृत्य राज्ञे न्यवेदयदब्रवीच्च—(व)

—"देव! विदितसकलशास्त्रार्थः, राजनीतिप्रयोगकुशलः, पुराणेतिहास-कथालापनिपुणः, वेदिता गीतश्रुतीनाम्, काव्य-नाटकाख्यानक (२)- प्रभृतीनाम-परिमितानां सुभाषितानामध्येता स्वयञ्च कर्त्ता, परिहासालापपेशलः, वीणा-वेणु-मुरजप्रभृतीनां वाद्यविशेषाणामसमः श्रोता, नृत्यप्रयोगदर्शननिपुणः, चित्र-

---

"चाण्डालान्त्यस्त्रियो गत्वा भुक्त्वा च प्रतिगृह्य च। पतत्यज्ञानतो विप्रो ज्ञानात् साम्यन्तु गच्छति।" इति मनुवचनात् चण्डालीगमनं नितान्तनिन्दितमिति बोध्यम्।

(ल) एवमिति। ईषदल्पम् अवगलितौ अधोलम्बितौ कर्णयोः पल्लवावतंसौ किसलयालङ्कारौ यस्याः सा, कन्यका चण्डालकुमारी प्रगल्भवनितेव धृष्टा नारीव तादृशसभायामपि लज्जासङ्कोचाभावादिति भावः। एवमादि पूर्वोक्तप्रकारादिकम् चिन्तयन्तमेव राजानं प्रणनाम।

(व) कृतेति। तस्यां चण्डालदारिकायाम्। सः अग्रगामी वृद्धः पुरुषः। पञ्जरगतमेव तं विहङ्गमं शुकम्। न्यवेदयदुपहृतवान्।

[श] देवेति। देव! देवतासमानप्रभाव! राजन्! विदितसकलशास्त्रार्थ इत्यादीनि प्रथमान्तानि शुकस्य विशेषणानि। पुराणेतिहासकथानामालापेषु सम्यग्भाषणेषु निपुणो दक्षः। गीतं गानं श्रुतयः स्वरारम्भकावयवीभूताः शब्दविशेषा द्वाविंशतिप्रकाराः, तासां वेदिता ज्ञाता। तथा च सङ्गीतदामोदरे "नान्दी चालनिका रसा च सुमुखी चित्रा विचित्रा घना मातङ्गी सरसामृता मधुकरी मैत्री शिवा माधवी। बाला शार्ङ्गरवी कला कलरवा माला विशाला जया मातेति श्रुतयः पुराणकविभिर्द्वाविंशतिः कीर्त्तिताः॥"

(ল) রাজা এই জাতীয় নানাপ্রকার চিন্তা করিতে লাগিলে নির্লজ্জ রমণীর ন্যায় চণ্ডালকন্যা আসিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিল, তখন তাহার কাণের পল্লব দু'টি নীচের দিকে কিছু ঝুলিয়া পড়িয়াছিল।

(ব) সে প্রণাম করিয়া মণিময় ভূমিতে উপবেশন করিলে, সেই প্রাচীন পুরুষ পঞ্জরস্থিত সেই শুকপক্ষীটিকে নিয়া কিছু অগ্রসর হইয়া রাজাকে উপহার দিল এবং বলিল—

(শ) "মহারাজ! এই শুকপক্ষীটি সমগ্র পৃথিবীর মধ্যে রত্নস্বরূপ; ইহার নাম বৈশম্পায়ন। এই শুক সমস্ত শাস্ত্রের প্রতিপাদ্য বিষয় অবগত আছে; রাজনীতি-প্রয়োগে দক্ষ, পুরাণ ও ইতিহাসের কথা বলিতে নিপুণ, গান ও শ্রুতি (শোরং) জানে, কাব্য, নাটক ও আখ্যায়িকা প্রভৃতি অপরিমিত মধুরভাষা পাঠ করিয়াছে, নিজেও সেই কাব্য প্রভৃতি

---

(१) विहङ्गमादाय, विहङ्गमं शुकमादाय। (२)···नाटकाख्यायिकाख्यानक···।

कर्म्मणि प्रवीणः, द्यूतव्यापारे प्रगल्भः, प्रणयकलह-कुपित-कामिनी-प्रसादनोपाय-चतुरः, गज-तुरग-पुरुष-स्त्री-लक्षणाभिज्ञः, सकलभूतल-रत्नभूतोयं वैशम्पायनो नाम शुकः। सर्वरत्नानाञ्च (१) उदधिरिव देवो भाजनमिति कृत्वैनमादायास्मत्-स्वामिदुहिता देवपादमूलमायाता ; तदयमात्मीयः (२) क्रियता" मित्युक्त्वा नर-पतेः पुरो निधाय पञ्जरमसावपससार। (ग)

अपसृते च तस्मिन् स विहङ्गराजो (३) राजाभिमुखो भूत्वा समुन्नमय्य (४) दक्षिणं चरणमतिस्पष्ट-वर्ण-स्वर-संस्कारया (५) गिरा कृतजयशब्दो राजानमुद्दिश्यार्य्यामिमां पपाठ—(घ)

अपरिमितानामसंख्यानां सुभाषितानां मधुरवाक्यानाम्, अध्येता पठिता, कर्त्ता रचयिता। परिहासा-लापेषु पेशलो निपुणः। असमः निरुपमः अद्वितीयः, श्रोता श्रवणेन तारतम्य-गुण-दोषाणां निर्वाचक इत्यर्थः। नृत्यप्रयोगस्य दर्शने निपुणो दक्षः दर्शनेनोत्कर्षापकर्षविवेचकः। चित्रकर्म्मणि आलेख्यकार्य्ये प्रवीणः अभिज्ञः। प्रगल्भश्चतुरः। प्रणयकलहैः प्रेमविषयकविवादैः कुपितानां कामिनीनां प्रसादनोपायेषु सान्त्वनाद्दिभूतव्यापारेषु चतुरो निपुणः। उदधिः समुद्र इव देवो भवान् भाजनं पात्रमाधारः, इति कृत्वा एतन्मनसि विचिन्त्य, अस्माकं स्वामिनो वक्ष्यमाणस्य भर्त्तुः दुहिता एषा कन्या, एनं शुकमादाय देवपादमूलं भवच्चरणसमीपम्। तत्तस्मात् अयं शुकः आत्मीयो ग्रहणेन स्वस्वत्वास्पदीभूतः।

(घ) अपेति। तस्मिन् पुरुषे। समुन्नमय्य उत्तोल्य। प्राक्तन-ब्राह्मणपुण्डरीकजन्मीयसंस्कारानुवृत्तेः शुकस्यापि जयशब्दोच्चारणं दक्षिणचरणोत्तोलनं ब्राह्मणानामाशीर्वादादौ दक्षिणहस्तोत्तोलनदर्शनादिति बोध्यम्। पक्षिणाम् एकस्यैवाङ्गस्य करचरणोभयरूपत्वाच्चरणशब्दोऽत्रिय सङ्गच्छते। भानुचन्द्रस्तु "शुकादीनां शब्दोच्चारणे

রচনা করিতে পারে, পরিহাসবাক্যে চতুর ; বীণা, বংশী ও মৃদঙ্গ প্রভৃতি বাদ্যবিশেষ শুনিয়া তাহার গুণ, দোষ ও তারতম্য নির্বাচন করিতে অদ্বিতীয় ; নৃত্য দর্শন করিয়া তাহার ভাল মন্দ বলিতে পারে ; চিত্র করিতে সুনিপুণ ; দ্যূতক্রীড়ায় সুচতুর, প্রণয়বিবাদে কুপিত রমণীর সান্ত্বনার উপায় বেশ জানে এবং হস্তী, অশ্ব, পুরুষ ও স্ত্রীজাতির সমস্ত লক্ষণে অভিজ্ঞ। সমুদ্রের ন্যায় আপনিও সকল রত্নের আশ্রয়, এইরূপ মনে করিয়া আমাদের প্রভুকন্যা ইহাকে নিয়া আপনার চরণ-সমীপে আসিয়াছেন, সুতরাং আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন।" এই কথা বলিয়া সেই প্রাচীন পুরুষ পিঞ্জরখানি রাজার সম্মুখে রাখিয়া সরিয়া গেল।

(ঘ) সে সরিয়া গেলে সেই পক্ষিশ্রেষ্ঠ শুক, রাজার অভিমুখ হইয়া দক্ষিণ চরণ উত্তোলনপূর্ব্বক সুস্পষ্ট বর্ণ ও স্বরসংযুক্ত এবং ব্যাকরণ-শুদ্ধ ভাষাতে জয়শব্দ উচ্চারণ করিয়া রাজার উদ্দেশে এই আর্য্যাটি পাঠ করিল—

---

(१) सर्वरत्नानामुदधिरिव। (२) आत्मायत्तः। (३) तस्मिन् विहङ्गमराजः। (४) उन्नमय्य। (५)…वर्णसंस्कारया।

"स्तनयुगमश्रुस्नातं समीपतरवर्त्ति हृदयशोकाग्नेः ।
चरति विमुक्ताहारं व्रतमिव भवतो रिपुस्त्रीणाम् ॥" (ग)

राजा तु तां श्रुत्वा (१) सञ्जात-(२) विस्मयः सहर्षमासन्नवर्त्तिनम् अतिमहार्घ-हेमासनोपविष्टम् (३) अमरगुरुमिवाशेषनीतिशास्त्रपारगम् अतिवयस-(४) मग्रज-न्मानमखिलमन्त्रिमण्डलप्रधान-(५) ममात्यं कुमारपालितनामानमब्रवीत् । (घ)

तादृशोऽयं जातिस्वभाव" इत्युक्तवान् । परिस्फुटा सुव्यक्ताः, वर्णा अक्षराणि, स्वर उदात्तादिः, संस्कारो व्याकरणशुद्धिश्च यस्यां तया, गिरा वाचा । आर्य्याम् आर्य्यानामकच्छन्दोबद्धं वाक्यम् ।

(ग) स्तनेति । अश्रुभिर्नयनजलैः स्नातं विहितस्नानं, हृदये पतिविनाशजनितः शोक एव अग्निः तापक-त्वात् तस्य समीपतरवर्त्ति नितान्तनिकटस्थायि तथा विमुक्तः परित्यक्तः आहारो भोजनं येन तत् नियतोपवासीत्यर्थः, अथ च विगतो वैधव्यात् दूरं गतो मुक्ताहारो मौक्तिकमाला यस्मात् तत्, भवतो रिपुस्त्रीणां वैरिवनितानां स्तनयुगं कुचयुगलं कर्त्तृ, व्रतं चरतीव कमपि शास्त्रविहितं नियममनुतिष्ठतीव । अन्योऽपि व्रती विमृश्य स्नाति, होमाग्निसन्निधाने तिष्ठति, यथाविधानमुपवासञ्च करोति ।

अत्र हृदयशोकाग्निरिति निरङ्गं केवलरूपकं, वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, किञ्च विमुक्ताहारमिति सभङ्गश्लेषश्चेति समुदाये संसृष्टिः ।

"व्रतं शास्त्रविहितो नियम" इति दुर्गः । "सङ्कल्पविषयो व्रत" मिति आर्त्तः ।

इयमार्य्या जातिः । यथा श्रुतबोधे—

"यस्याः पादे प्रथमे द्वादश मात्रास्तथा तृतीयेऽपि ।
अष्टादश द्वितीये चतुर्थके पञ्चदश सार्य्या ॥"

(घ) राजेति । अतिमहार्घम् अतिमहामूल्यं यत् हेमासनं सुवर्णपीठं तत्रोपविष्टम् आसीनम् । अमर-गुरुमिव बृहस्पतिमिव । अत्रोपमालङ्कारः । अतिरिक्तं वयो यस्य तम् अतिवयसं वृद्धम् अग्रजन्मानं ब्राह्मणम् ।

(গ) "আপনার শত্রুস্ত্রীদিগের স্তনযুগল নয়নজলে স্নান করিয়া, হৃদয়স্থিত শোকাগ্নির অত্যন্ত নিকটে থাকিয়া এবং আহার (পক্ষান্তরে মুক্তার মালা) পরিত্যাগ করিয়া যেন কোন ব্রত আচরণ করিতেছে।"

(ঘ) সেই আর্যাটি শুনিয়া রাজার বিস্ময় জন্মিল এবং তিনি নিকটবর্ত্তী, অতিমহামূল্য সুবর্ণময় আসনে উপবিষ্ট, বৃহস্পতির ন্যায় সমস্ত নীতিশাস্ত্র-পারদর্শী, বৃদ্ধ, ব্রাহ্মণ ও সকল মন্ত্রিগণের মধ্যে প্রধান কুমারপালিতনামক মন্ত্রীকে বলিলেন—

(१) तामार्य्यां श्रुत्वा । (२) जात… । (३) महार्हासनोपविष्टं, अतिमहार्हहेमासनोपविष्टं ।
(४) अतिपरिणतवयसम् । (५) अखिलमन्त्रिमण्डली प्रधानम् ।

"श्रुता भवद्भिरस्य विहङ्गमस्य स्पष्टता वर्णोच्चारणे, स्वरे च मधुरता ?। प्रथमं तावदिदमेव महद्-(१) आश्चर्य्यम्, यदयमसङ्कीर्णवर्ण-प्रविभागामभिव्यक्त-मात्रानुस्वार-स्वर-संस्कारयोगां विशेष-युक्ताम् (२) अतिपरिस्फुटाक्षरां (३) गिर-मुदीरयति। तत्र पुनरपरम् (४) अभिमतविषये तिरश्चोऽपि मनुजस्येव संस्कार-वती (५) बुद्धिपूर्वा प्रवृत्तिः। तथाहि, अनेन समुत्क्षिप्तदक्षिणचरणेनोच्चार्य्य जयशब्दमियमार्य्या मामुद्दिश्य परिस्फुटाक्षरं (६) गीता। प्रायेण हि पक्षिणः पशवश्च भयाहार-मैथुन-निद्रा-संज्ञामात्र-[७] वेदिनो भवन्ति। इदन्तु महच्चित्रम्।" [क]

(क) श्रुतेति। श्रुतेति काकुः श्रुता किमित्यर्थः। विहङ्गमस्य पक्षिणः। अयं शुकः, असङ्कीर्णः परस्परं सम्बन्धेन अश्रूयमाणः, वर्णानामक्षराणां प्रविभागः पार्थक्यं यस्यां ताम्। अभिव्यक्ताः स्पष्टं प्रतीयमानाः मात्रा ह्रस्व-दीर्घप्लुतरूपाः, अनुस्वारः प्रसिद्धः, स्वरः कण्ठध्वनिः, संस्कारो व्याकरणशुद्धिश्च एतेषां योगः सम्बन्धो यस्यां ताम्। विशेषेण साधारणतः केनचिदतिरिक्तेन वस्तुना श्लेषालङ्कारेणेत्यर्थः युक्तां सम्पन्नाम्, अतिपरि-स्फुटाक्षरां नितान्तविस्पष्टवर्णां गिरं वाक्यम् उदीरयति उच्चारयति। अत्र असङ्कीर्णवर्णप्रविभागामित्यनेन तालव्यशकार-दन्त्य-सकारादीनाम् उच्चारणवैषम्यमभिहितम्, अतिपरिस्फुटाक्षरामित्यनेन तु सर्वविधवर्णानामेव स्पष्टोच्चारणं प्रतिपादितमिति न पुनरुक्ततादोषः। तत्रोच्चारणविषये अपरम् अन्यदाश्चर्य्यमित्यर्थः। किन्तदित्याह अभीति। अभिमतविषये अभिप्रेतविषये तिरश्चोऽपि तिर्य्यग्जातेः पक्षिणोऽपि मनुजस्येव मनुष्यस्येव, संस्का-रवती तत्तद्विषयानुभवजनितो भावनाख्यः संस्कारः तद्वती, बुद्धिपूर्वा बुद्धिप्रयुक्ता विवेचनपूर्विकेत्यर्थः प्रवृत्तिः व्यवहारः। ननु भवता कथमित्थं ज्ञायत इत्याह तथाहीति। अनेन शुकेन। परिस्फुटाक्षरं यथा स्यात्तथा गीता उच्चारिता। तथा च आशीर्वादकाले ब्राह्मणानां दक्षिणहस्तोत्तोलनदर्शनात्तस्य भावनाख्यसंस्कारवशादनेनापि जयशब्दोच्चारणसमये दक्षिणचरणमुत्तोलितम्, तथा 'राज्ञः स्तुतिवाद एव प्रथमं कार्य्यं' इति बुद्धिप्रयुक्ता च इयमार्य्या समुच्चारितेति महदाश्चर्य्यमेवेति भावः। भयं भीतिः आहारो भोजनं, मैथुनं स्त्रीसंसर्गः, निद्रा, प्रमीला, संज्ञा प्रवेशनिर्गमादौ सङ्केतः, तान् वा एतन्मात्रवेदिनः, केवलं तदवगन्तारः। इदन्तु तद्विलक्षणवेदित्वं महच्चित्रम् अतीवाश्चर्य्यम्।

(ক) "আপনারা এই শুকপক্ষীর স্পষ্টরূপে বর্ণোচ্চারণ ও স্বরের মাধুর্য্য শুনিলেন কি ? প্রথমে ইহাই মহাশ্চর্য্য যে, এই পক্ষী সুস্পষ্ট অক্ষরে বাক্য উচ্চারণ করিয়াছে, তাহাতে তালব্য শকার ও দন্ত্য সকারপ্রভৃতি বিজাতীয় বর্ণের উচ্চারণ-বৈষম্য হইয়াছে এবং হ্রস্ব, দীর্ঘ ও প্লুতের বৈষম্য, অনুস্বার, স্বর ও ব্যাকরণশুদ্ধি সুস্পষ্ট লক্ষিত হইয়াছে। তাহাতে অপর আশ্চর্য্য এই যে, মনুষ্যের ন্যায় তির্য্যগ্জাতীয় পক্ষীরও অভিলষিত বিষয়ে মনের সংস্কার ও বিবেচনাপূর্ব্বক বলিতে আরম্ভ করা ; তাহার প্রমাণ, এই পক্ষী

(१) महत्तरमाश्चर्य्यं, महाश्चर्य्यं। (२)···स्वरसंयोगविशेषयुक्तां, स्वरसंयोगाम्। (३) एष पाठः क्वचि-न्नास्ति। (४) पुनरपरमिव। (५) संस्कारवतः। (६) परिस्फुटाक्षराम्। (७)···निद्रामात्र।

इत्युक्तवति भूभुजि कुमारपालितः किञ्चित्स्मितवदनो नृपमवादीत्— "देव! किमत्र चित्रम् [१]। एते हि शुकशारिकाप्रभृतयो विहङ्ग [२] विशेषा यथाश्रुतां [३] वाचमुच्चारयन्तीत्यधिगतमेव देवेन। तत्राप्यन्यजन्मोपात्त-[४] संस्कारानुबन्धेन वा पुरुषप्रयत्नेन वा संस्कारातिशय उपजायत इति नातिचित्रम्। अन्यच्च, [५] एतेषामपि पुरा पुरुषाणामिवातिपरिस्फुटाक्षरा [६] वागासीत्, अग्निशापात्त्वस्फुटालापता [७] शुकानामुपजाता, करिणाञ्च [८] जिह्वापरिवृत्तिः।" [क]

(क) इतीति। भूभुजि राजनि। किञ्चिदीषत् स्मितं हास्यं यत्र तादृशं वदनं मुखं यस्य सः। अधिगतमेव ज्ञातमेव। अन्यजन्मनि पूर्व्वजन्मनि उपात्तस्य गृहीतस्य प्राप्तस्य संस्कारस्य भावनाख्यस्य अनुबन्धेन इह जन्मनि अनुवृत्त्या। पुरुषाणां परिपालकजनानां प्रयत्नेन पाठनादिना उद्योगेन संस्कारातिशयः शुकशारी-प्रभृतीनां भावनाख्यसंस्कारातिरेकः, उपजायते उत्पद्यते, इति हेतोः, नातिचित्रम् अस्य तादृगुच्चारणं न अत्याश्चर्य्यम्। अस्यापि पूर्वजन्मोपात्तसंस्कारानुवृत्तिसम्भवात् एतेषामुद्योगेन तादृशशिक्षालाभसम्भवाच्चेति भावः। अन्यच्च नातिचित्रत्वे कारणान्तरञ्च, एतेषामपि शुकादीनाम्। अतिपरिस्फुटानि नितान्तस्पष्टानि अक्षराणि वर्णा यस्यां सा तादृशी वाक् वाक्यं, तु किन्तु। अस्फुटालापता अस्पष्टवाक्यता। करिणां हस्ति-नाञ्च जिह्वाया रसनायाः परिवृत्तिः विपरीतभावेनावस्थितिः उपजातेत्यन्वयः। सुतरामस्य भाग्यवशात्तच्छाप-विषयतातिक्रमेण परिस्फुटालापता सम्भवत्येवेति नातिचित्रमिति भावः।

पुरा तारकासुरपीड़िता देवा ब्रह्माणं शरणं गताः। ब्रह्मा तु तानाह स्म, कार्त्तिकेयो नामाग्नेः पुत्रो भविता, स तारकासुरं हनिष्यति, अतस्तमग्निमन्विष्य तत्पुत्रं याचध्वमिति। देवास्तु अग्निमन्विष्यन्तः क्वाप्यप्राप्नुवन्तो महान्तं करिणमेकं दृष्ट्वा पप्रच्छुः क्वाग्निरिति। स करी 'अश्वत्थतरौ विलीनोऽग्नि'रित्युवाच। अथाग्निर्निष्क्रम्य "तव जिह्वा प्रतीपा भविष्यती"ति तं करिणमभिशप्य पुनः शमीमध्ये निलीनः, तदा

দক্ষিণ চরণ উত্তোলনপূর্ব্বক জয়শব্দ উচ্চারণ করিয়া আমার উদ্দেশে এই আর্য্যাটি অতিস্পষ্টা-ক্ষরে পাঠ করিয়াছে। প্রায়শই পক্ষী ও পশুগণ ভয়, আহার, স্ত্রীসংসর্গ, নিদ্রা ও পিঞ্জরপ্রভৃতি হইতে নির্গম ও প্রবেশাদির সঙ্কেত মাত্র জানে। কিন্তু ইহার ঈদৃশ বাক্য উচ্চারণ অতীব আশ্চর্য্য।

রাজা এই কথা বলিলে, কুমারপালিত ঈষৎ হাস্য করিয়া রাজাকে বলিলেন "মহারাজ! এ বিষয়ে আশ্চর্য্য কি আছে? কারণ, এই সকল শুকশারিকাপ্রভৃতি পক্ষিবিশেষ যেমন শোনে, তেমন বাক্যই উচ্চারণ করিয়া থাকে, ইহা আপনি অবগতই আছেন। তাহাতেও আবার পূর্ব্বজন্মের সংস্কার অনুসারে কিংবা প্রতিপালকের চেষ্টায় ইহাদের সাতিশয় সংস্কার

(१) देव! किमत्र हासमात्रः पाठः क्वचित्। (२) विहङ्गम। (३) यथाश्रुतम्।
(४) तत्राप्यत्रान्यजन्म। (५) अन्यत्। (६) अतिपरिस्फुटाभिधाना। (७) अग्निशापादवधि।
(८) शारिकानाञ्च।

ইত্যেবমুচ্চারয়ত্যেব তস্মিন্নশিশিরকিরণমম্বরতলস্য মধ্যমারূঢ়মাবেদয়ন্, নাড়িকাচ্ছেদ-প্রহত-পটু-পটহ-নাদানুসারী মধ্যাহ্নশঙ্খধ্বনিরুদতিষ্ঠত্। তমাকর্ণ্য চ সমাসন্নস্নানসময়ো বিসর্জিতরাজলোকঃ ক্ষিতিপতিরাস্থানমণ্ডপাদুদতিষ্ঠত্। [খ]

অথ চলতি মহীপতাবন্যোন্যমতিরভস-সঞ্চলন-চালিতাঙ্গদ-পত্রভঙ্গ-মকর-কোটি-পাটিতানেকপটানাম্, [১] আক্ষিপ্তদোলায়মান-কণ্ঠদাম্নাম্, [২] অংস-

---

চ ইতি: পৃষ্টঃ শুকঃ 'ময়ীগর্ভে নিলীনো বহ্নি'রিত্যভিদধে। ততস্তেনাऽপি বহ্নিনা 'ত্বং বাগ্বিহীনো ভবিষ্যসি' ইতি শুকঃ শশাপ। ইতি মহাভারতীয়া বার্তাऽনুসন্ধেয়া।

(খ) ইত্যেবমিতি। তস্মিন্ কুমারপালিতে। অশিশিরকিরণম্ উষ্ণরশ্মিং সূর্য্যম্ অম্বরতলস্য আকাশস্য মধ্যমারূঢ়ং মধ্যস্থানগতম্ আবেদয়ন্ বিজ্ঞাপয়ন্, তথা নাড়িকাচ্ছেদে সভাভঙ্গমুহূর্ত্তসমাপ্তৌ তৎকাল সমুত্থঃ প্রহতানাং করতলাদিনা তাড়িতানাং নানাবিধযন্ত্রাণামিত্যর্থঃ যঃ পটুঃ স্পষ্টঃ পটহঃ বাদ্যারম্ভঃ তস্য নাদানুসারী শব্দানুগামী, মধ্যাহ্নসূচকঃ শঙ্খধ্বনিঃ মধ্যাহ্নশঙ্খধ্বনিঃ। প্রতিদিনমেব তত্তৎসময়ে তাদৃশধ্বনিরভবদিতি বোধ্যম্। ক্ষিতিপতিঃ শূদ্রকঃ, আস্থানমণ্ডপাৎ সভাগৃহাৎ।

"অথ পটু...স্ফুটে রোগবিহীনে চ।" "পটহো বাদ্য আরম্ভে" ইতি চ হৈমঃ।

(গ) অথেতি। মহীপতৌ রাজনি শূদ্রকে চলতি সভামণ্ডপাৎ গন্তুমারভমাণে সতি উত্তিষ্ঠতাং মহীপতীনাং সামন্তনরপতীনাম্ অন্যোন্যং পরস্পরম্ অতিমহান্ সম্ভ্রমঃ সম্মর্দ্দ আসীদিত্যন্বয়ঃ। সর্ব্বাণি ষষ্ঠ্যন্তানি সামন্তমহীপতীনাং বিশেষণানি। অতিরভসেন নিতান্তবেগেন যৎ সঞ্চলনং গমনং তেন চালিতানাম্ আন্দোলিতানাং

জন্মে, অতএব ইহাতে অত্যন্ত আশ্চর্য্যের বিষয় নাই। আরও দেখুন, পূর্ব্বকালে ইহাদেরও মনুষ্যের ন্যায় স্পষ্টাক্ষর বাক্য ছিল, কিন্তু অগ্নির অভিশাপে শুকপক্ষিগণের অস্পষ্টভাষিতা এবং হস্তিগণের জিহ্বার পরিবর্ত্তন হইয়াছে।

(খ) কুমারপালিত এইরূপ বলিবামাত্রই, 'সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উঠিয়াছেন,' ইহা সাধারণকে জানাইয়া, সভাভঙ্গসময়ে বাদিত নানাবিধ বাদ্যযন্ত্রের সুস্পষ্ট বাদ্যারম্ভের সঙ্গে সঙ্গে (নহবৎ বাজনার সহিত) মধ্যাহ্নকালের শঙ্খধ্বনি উঠিল। তাহা শুনিয়া মহারাজ শূদ্রক, স্নানের সময় উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া, সামন্তরাজগণকে বিদায় দিয়া সভামণ্ডপ হইতে উঠিলেন।

(গ) তদনন্তর মহারাজ শূদ্রক সভামণ্ডপ পরিত্যাগ করিয়া চলিলে, সামন্ত-রাজগণের উত্থানসময়ে পরস্পর অত্যন্ত সংঘর্ষ হইয়াছিল; অতিবেগে গমন করায় সঞ্চলিত কেয়ূর,

---

(১) পাটিতাম্বরপটানাং পাটিতাংশুকানাম্। (২) মালতীকণ্ঠদাম্নাম্।

স্থলোল্লসিত-(১) কুঙ্কুম-পটবাস-ধূলি-পিঞ্জরিত-দিশাম্, (২) আলোল-মালতী-কুসুম-(৩) শেখরোৎপতদলি-কদম্বকানাম্, অর্দ্ধাবলম্বিভিঃ কর্ণোৎপলৈঃ চুম্ব্যমান-গণ্ডস্থলানাম্, গমন-প্রণাম-লালসানাম্, (৪) অহমহমিকয়া বক্ষঃস্থল-প্রেঙ্খোলিত-হারলতানাম্, উত্তিষ্ঠতামাসীদতিমহান্ (৫) সম্ভ্রমো মহীপতীনাম্। (গ)

ইতশ্চেতশ্চ নিষ্পতন্তীনাং স্কন্ধাবসক্ত-(৬) চামরাণাং চামরগ্রাহিণীনাং কমল-মধু-পান-মত্ত-(৭) জরৎ-কলহংস-নাদ-জর্জ্জরেণ (৮) পদে পদে রণিত-

---

অঙ্গদানাং কেয়ূরাণাং পত্রভঙ্গানাম্ আভরণবিশেষাণাং মকরাণাং মকরাকৃতকর্ণালঙ্কারাণাং কোটিভিঃ অগ্রভাগৈঃ পাটিতাশ্ছিন্নাঃ অনেকে পটা বসনানি যেষাং তেষাম্। আক্ষেপেণ সহসা দেহসঞ্চালনেন দোলায়মানানি প্রচলিতানি কণ্ঠদামানি কণ্ঠহারা যেষাং তেষাম্। অংসস্থলেভ্যঃ স্কন্ধদেশেভ্যঃ উল্লসিতাভিরুত্থিতাভিঃ কুঙ্কুমানাং পটবাসানাং সুগন্ধচূর্ণবিশেষাণাঞ্চ ধূলিভিঃ রেণুভিঃ পিঞ্জরিতাঃ পিঙ্গলবর্ণীকৃতা দিশো যৈঃ তেষাম্। আলোলেভ্যো নিতান্তচলিতেভ্যঃ মালতীকুসুমানাং শেখরেভ্যঃ শিরোভূষণেভ্যঃ, উৎপতন্তি উড্ডীয়মানানি অলিকদম্বকানি ভ্রমরসমূহা যেষাং তেষাম্। অর্দ্ধাবলম্বিভিঃ কিঞ্চিদ্বলিতৈরিত্যর্থঃ কর্ণোৎপলৈঃ চুম্ব্যমানানি শিরোনমনাৎ স্পৃশ্যমানানি গণ্ডস্থলানি যেষাং তেষাম্। গমনে রাজ্ঞঃ প্রস্থানকালে প্রণামায় নমস্কারায় লালসানাং নিতান্তাভিলাষুকাণাম্ অহমগ্রে অহমগ্রে ইত্যহমহমিকা। ময়ূরব্যংসকাদিত্বাৎ সাধুঃ তয়া, বক্ষঃস্থলেষু প্রেঙ্খোলিতা আন্দোলিতা হারলতা যেষাং তেষাম্। "অহমহমিকা তু সা স্যাৎ যঃ পরস্পরং ভবত্যহঙ্কারঃ" ইত্যমরঃ।

(ঘ) ইতশ্চেতি। তদাস্থানভবনং রাজ্ঞঃ সভাগৃহং সর্ব্বতঃ ক্ষুভিতমিব উদ্বেলিতমিব অভবদিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়য়ান্বয়ঃ, তত্র তৃতীয়ান্তানি পদানি ক্ষুভিতমিত্যস্য করণানি, ষষ্ঠ্যন্তানি চ তত্তৎকরণসম্বন্ধিবোধকানি ইতশ্চেতশ্চ সর্ব্বাসু দিক্ষু নিষ্পতন্তীনাং প্রচলন্তীনাং, স্কন্ধেষু অবসক্তানি স্থিতানি চামরাণি যাসাং তাসাং

বক্রপত্রাকৃতি আভরণ (বাজু, বিজাটা) ও মকরাকৃতি কর্ণকুণ্ডলের অগ্রভাগে সংলগ্ন হইয়া অনেক বসন ছিন্ন হইয়াছিল; সহসা দেহ সঞ্চালন করায় অনেকের কণ্ঠমালা আন্দোলিত হইতেছিল; স্কন্ধ হইতে উত্থিত কুঙ্কুম ও সুগন্ধ চূর্ণদ্রব্যের রেণুতে দিক্‌সকল পিঙ্গলবর্ণ করিয়াছিল; মস্তকস্থিত কম্পিত মালতীকুসুমের মালা হইতে ভ্রমরগণ উড়িতেছিল; কর্ণের উৎপল ঈষৎ আন্দোলিত হইয়া গণ্ডস্থলে সংলগ্ন হইতেছিল; গমনসময়ে মহারাজকে নমস্কার করিতে অভিলাষী রাজগণের 'আমি অগ্রে আমি অগ্রে' এইরূপ ত্বরাবশতঃ হারসমূহ বক্ষঃস্থলে আন্দোলিত হইতেছিল।

(ঘ) চামরধারিণী রমণীগণ, স্কন্ধে চামর স্থাপন করিয়া ইতস্ততঃ যাইতে লাগিল, তাহা-

---

(১) স্থলোল্লাসিত। (২) ধূলিপটলপিঞ্জরিতাদিশা। (৩) মালতীপুষ্প। (৪) প্রথমপ্রণামলালসানাম্ (৫) আসীৎ সম্ভ্রমঃ। (৬) স্কন্ধদেশাবসক্ত...। (৭)...মদমত্ত...। (৮) জর্জ্জরিতেন।

মণীনাং মণিনূপুরাণাং নিনাদেন, (ঙ) বারবিলাসিনীজনস্য সঞ্চরতো জঘনস্থলাস্ফালন-(১) রসিত-রত্নমালিকানাং মেখলানাং (২) মনোহারিণা ঝঙ্কারেণ (চ) নূপুররবাকৃষ্টানাঞ্চ ধবলিতাস্থানমণ্ডপ-সোপানফলকানাং ভবনদীর্ঘিকাকলহংসকানাং কোলাহলেন, (ছ) রসনারসিতোৎসুকানাঞ্চ (৩) তারতর-বিরাববিমুক্তোল্লিখ্যমান-কাংস্য-(৪) ক্রেঙ্কার-দীর্ঘেণ গৃহসারসানাং কূজিতেন, (জ) সরভসপ্রচলিত-সামন্তশত-চরণতলাভিহতস্য চাস্থানমণ্ডপস্য নির্ঘোষগম্ভীরেণ (৫) কম্পয়তেব

চারযায়িণীনাং স্ত্রীণাম্, কমলমধুপানেন পদ্মমধুপানেন মত্তাঃ জরন্তো বৃদ্ধা যে কলহংসাস্তেষাং নাদবৎ কলধ্বনিবৎ অন্তরেণ অসংসর্গেণ সর্বদা পৃথক্ পৃথক্ শ্রূয়মাণেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। পদে পদে প্রতিপদক্ষেপে রণিতাঃ শব্দিতাঃ মণয়ো যেষু তাদৃশানাং মণিনূপুরাণাং নিনাদেন শিঞ্জিতেন।

(ঙ) বারেতি। সঞ্চরতঃ ভ্রমতঃ বারবিলাসিনীজনস্য বেশ্যাজনস্য, জঘনস্থলানাং নিতম্বানাম্ আস্ফালনেন আঘাতেন রসিতা শব্দিতা রত্নমালিকা রত্নশ্রেণী যাসাং তাদৃশীনাং মেখলানাং কাঞ্চীনাং মনোহারিণা ঝঙ্কারেণ ঝন ঝন শব্দেন।

(চ) নূপুরেতি। নূপুররবৈরাকৃষ্টানাং সমানীতানাং, ধবলিতানি স্বস্বশরীরকান্তিভিঃ শুভ্রবর্ণীকৃতানি আস্থানমণ্ডপস্য সভাগৃহস্য সোপানফলকানি সোপানাবলয়ো যৈস্তেষাং ভবনদীর্ঘিকাকলহংসকানাং গৃহসরসীস্থকাদম্বানাং কোলাহলেন কলকলেন।

(ছ) রসনেতি। রসনানাং কাঞ্চীনাং রসিতৈঃ শব্দিতৈঃ রবৈরুৎসুকানাম্ উৎকণ্ঠিতানাম্, তারতরম্ অত্যুচ্চৈঃ বিরুবন্তি শব্দায়ন্তে যে তেষাম্, উল্লিখ্যমানস্য ঘৃষ্যমাণস্য কাংস্যস্য তৈজসবিশেষস্য ক্রেঙ্কারবৎ 'ক্রেঁ ক্রেঁ' ইত্যব্যক্তশব্দবৎ দীর্ঘেণ মহতা, গৃহসারসানাং ভবনস্থসারসপক্ষিণাম্, কূজিতেন অব্যক্তশব্দেন। লুপ্তোপমা।

(জ) সরভসেতি। সরভসং সবেগং প্রচলিতস্য গন্তুং প্রবৃত্তস্য সামন্তশতস্য বহুসংখ্যকাধিকৃতনৃপতীনাং

দের প্রত্যেক পদক্ষেপে মণিময় নূপুরের শব্দ হইতেছিল; সেই শব্দসমূহ, পদ্মমধুপানে মত্ত বৃদ্ধ কলহংসগণের ধ্বনির ন্যায় পৃথক পৃথক ভাবে কর্ণগোচর হইতেছিল। (ঙ) গমনকালীন বেশ্যাগণের নিতম্বস্থলের আস্ফালনে শব্দায়মান রত্নময় কাঞ্চীর মনোহর 'ঝন ঝন' শব্দ হইতে লাগিল। (চ) রাজবাটীর সরোবরস্থ কলহংসগণ নূপুরের রবে আকৃষ্ট হইয়া সভাগৃহের সোপানশ্রেণী শ্বেতবর্ণ করিয়া কোলাহল করিতেছিল। (ছ) স্বভাবতঃ উচ্চশব্দকারী রাজবাটীর সারসপক্ষিগণ মেখলার শব্দে উৎকণ্ঠিত হইয়া, ঘর্ষণকালীন কাঁসার শব্দের ন্যায় উচ্চস্বরে শব্দ করিতে লাগিল। (জ) বেগগামী সামন্তরাজগণের চরণের আঘাতে সভামণ্ডপ হইতে

---

(১) জঘনস্থলস্থলাস্ফালন…। (২) মণিমেখলানাং। (৩) উৎসুকানাঞ্চ। (৪)…কাঞ্চী।
(৫) নির্ঘাতগম্ভীরেণ, নির্ঘাতনির্ঘোষগম্ভীরেণ।

বসুমতীং ধ্বনিনা, (১) (জ) প্রতীহারিণাঞ্চ পুরঃ সসম্ভ্রমমুৎসারিতজনানাং (২) দণ্ডিনাং সমারব্ধহেলমুচ্চৈঃ কথয়তামালোকয়তালোকয়তেতি (৩) তারতর-দীর্ঘেণ (৪) ভবন-প্রাসাদ-কুঞ্জেষূচ্চরিত-প্রতিশব্দতয়া (৫) দীর্ঘতরতা-(৬) মুপগতেনা-লোকশব্দেন, (ঝ) রাজ্ঞাঞ্চ সসম্ভ্রমাবর্জিত-মৌলি-লোল-চূড়ামণীনাং প্রণম-তামমল-মণিশলাকা-দন্তুরাভিঃ কিরীট-কোটিভিরুল্লিখ্যমানস্য মণিকুট্টিমস্য

চরণতলৈঃ অভিহন্যমানস্য তাড়িতস্য, আস্থানমণ্ডপস্য সভাগৃহস্য, নির্ঘোষেণ মেঘধ্বনিবৎ গম্ভীরেণ বসুমতীং পৃথিবীং কম্পয়তেব ধ্বনিনা শব্দেন। অত্র বাচ্যক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(জ) প্রতীতি। দণ্ডিনাং যষ্টিধারিণাং, পুরঃ রাজ্ঞোঽগ্রতঃ, সসম্ভ্রমং সত্বরং সমুৎসারিতা দূরীকৃতা জনা লোকা যৈস্তেষাং, সমারব্ধঃ প্রবর্ত্তিতা হেলা অবজ্ঞা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা "হেলাবজ্ঞা-বিলাসয়ো"-রিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ, রাজসম্মুখপথরোধিনামনবধানত্বাদবজ্ঞেতি ভাবঃ। আলোকয়তালোকয়ত ভূমণ্ডলেশ্বরো গচ্ছতীতি পশ্যত পশ্যত ইতি উচ্চৈঃ কথয়তাং ব্রুবতাং মার্গাবরোধিনাং সাবধানতাজননার্থমিদমুচ্চৈঃ কথনমিতি ভাবঃ। প্রতীহারিণাং দ্বারপালানাঞ্চ তারতরদীর্ঘেণ অতীবায়তেন, ভবনস্য রাজবাটস্য প্রাসাদানাং দেবগৃহাণাং রাজগৃহাণাঞ্চ কুঞ্জেষু লতাদ্যাচ্ছাদিতস্থানেষু উচ্চরিত উদ্‌গতঃ প্রতিশব্দো যস্য স তথোক্তঃ তস্য ভাবস্তত্তা তয়া, দীর্ঘতরতাং অতীবায়তত্বম্ উপগতেন প্রাপ্তেন, আলোকস্য দর্শনবাচকপদস্য আলোকয়তালোকয়তেত্যেবংরূপস্য শব্দেন উচ্চৈর্ধ্বনিনা।

(ঝ) রাজ্ঞামিতি। সসম্ভ্রমং সত্বরম্ আবর্জিতেষু প্রণামায়াবনমিতেষু মৌলিষু মূর্দ্ধসু লোলা মৌলিকম্পনেন কম্পিতাঃ চূড়ামণয়ঃ শিরোমণয়ো যেষাং তেষাম্ "মৌলিঃ কিরীটে ধম্মিল্লে চূড়াকঙ্কেলিমূর্দ্ধসু।" ইতি হৈমঃ। প্রণমতাং শূদ্রকায় নমস্কুর্ব্বতাং রাজ্ঞাঞ্চ, অমলা স্বচ্ছা যা মণিশলাকা রত্ননির্ম্মিতশলাকাস্তাভিঃ দন্তুরা বিষমাস্তাভিঃ, কিরীটকোটিভিঃ মুকুটাগ্রভাগৈঃ উল্লিখ্যমানস্য ঘৃষ্যমাণস্য মণিকুট্টিমস্য মণিময়বদ্ধভূমেঃ নিস্বনেন শব্দেন।

মেঘগর্জ্জনের ন্যায় গম্ভীর শব্দ উত্থিত হইয়া পৃথিবীকে যেন কম্পিত করিতেছিল। (জ) যষ্টিধারী দৌবারিকগণ, রাজার সম্মুখ হইতে লোকদিগকে সত্বর অপসারিত করিতেছিল এবং অবজ্ঞার সহিত উচ্চৈঃস্বরে 'দেখ দেখ' এইরূপ বলিতেছিল, তাহাদের সেই উচ্চ কণ্ঠধ্বনি, রাজবাটীর প্রাসাদসমূহের নিভৃতস্থানে উত্থিত প্রতিশব্দদ্বারা অত্যন্ত দীর্ঘরূপে পরিণত হইতেছিল। (ঝ) সামন্তরাজগণ, সম্ভ্রমের সহিত মস্তক অবনত করিয়া সম্রাট শূদ্রককে নমস্কার করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদের চূড়ামণিসমূহ কম্পিত হইতেছিল এবং নির্ম্মল মণিময় শলা-

---

(১) ক্বচিৎ 'ধ্বনিনা' ইতি পাঠো নাস্তি। (২) প্রতিহারাণাং, সসম্ভ্রমজনানাং,...জনপদানাম্।
(৩) আলোকয়ন্নিতি। (৪) তারদীর্ঘেণ। (৫)...প্রতিচ্ছন্দতয়া। (৬) দীর্ঘতাম্।

নিস্বনেন, (১) (ঞ) প্রণামপর্য্যস্তানামতিকঠিন-মণিকুট্টিম-নিপতন-(২)-রণ-রণায়িতানাঞ্চ মণিকর্ণপূরাণাং নিনাদেন, (ট) মঙ্গলপাঠকানাঞ্চ পুরোযায়িনাং জয়-জীবেতি মঙ্গলমধুরবচনানুযাতেন (৩) পঠতাং দিগন্তব্যাপিনা কলকলেন, (ঠ) প্রচলিত-জন-চরণশত-সংক্ষোভ-ভয়াদপহায় (৪) কুসুমপ্রকরমুৎপততাঞ্চ মধুলিহাং হুঙ্কৃতেন, (ড) সংক্ষোভাদতিত্বরিতপদপ্রবৃত্ত-(৫) বনিপতিভিঃ কেয়ূর-কোটিতাড়িতানাং ক্বণিত-মুখর-রত্নদাম্নাঞ্চ মণিস্তম্ভানাং রণিতেন সর্বতঃ ক্ষুভিতমিব তদাস্থানভবনমভবৎ। (ঢ)

অথ বিসর্জিতমজলোকো "বিশ্রম্যতা"মিতি স্বয়মেবাভিধায় তাং চাণ্ডাল-(৬)

(ঞ) প্রণামেতি। প্রণামে নমস্কারকালে পর্য্যস্তানাং পতিতানাং ভূতললগ্নানাম অতিকঠিনে মণিকুট্টিমে নিপতনেন রণরণায়িতানাং 'রণ রণ' ইতি শব্দং কুর্বতাং মণিকর্ণপূরাণাং তেষাং রাজ্ঞামেব রত্নময়কর্ণাভরণানাং নিনাদেন শব্দেন।

(ট) মঙ্গলেতি। পুরোযায়িনামগ্রগামিনাং পঠতাং কীর্ত্তিগাথামুচ্চারয়তাং মঙ্গলপাঠকানাং বন্দিনাঞ্চ জয়-জীবেতি মঙ্গলমধুরবচনেন অনুযাতঃ অনুসৃতস্তেন, দিগন্তব্যাপিনা দূরপ্রসারিণীত্যর্থঃ কলকলেন কোলাহলেন।

(ঠ) প্রচলিতেতি। প্রচলিতানাং গমনারম্ভমাণানাং জনানাং চরণশতস্য বহুতরচরণানামিত্যর্থঃ সংক্ষোভভয়াৎ দলনভয়াৎ কুসুমপ্রকরং পুষ্পসমূহং বিহায় উৎপততাম উড্ডীনং কুর্বতাং মধুলিহাং ভ্রমরাণাং হুঙ্কৃতেন শব্দেন।

(ড) সংক্ষোভাদিতি। সংক্ষোভাৎ সার্বভৌমস্যাভিবাদনায় ব্যস্ততাবশাৎ অতিত্বরিতপদেষু নিতান্তসত্বরপদক্ষেপেষু প্রবৃত্তৈঃ কৃতারম্ভৈঃ অবনিপতিভিঃ সামন্তৈঃ কর্তৃভিঃ কেয়ূরাণামঙ্গদানাং কোটিভিরগ্রভাগৈঃ করণৈঃ তাড়িতানামাহতানাম্, ক্বণিতেন তত্তাড়নশব্দেন মুখরাণি শব্দায়মানানি রত্নদামানি রত্ননির্ম্মিতবেষ্টনশৃঙ্খলা যেষু তেষাং মণিস্তম্ভানাং মণিময়স্থূণানাং রণিতেন শব্দেন চ, তদাস্থানভবনং সভাগৃহং সর্বতঃ ক্ষুভিতমুদ্বেলিতমিব অভবদিত্যন্বয়ঃ পূর্বমপ্যুক্তঃ।

(ঢ) অথেতি। বিসর্জিতা মধুরবচনেনাভাষ্য পরিত্যক্তা রাজলোকাঃ সামন্তা যেন স তথোক্তো নরপতিঃ

কাতে বিষমীকৃত মুকুটাগ্রদেশের ঘর্ষণে মণিময় ভবনাঙ্গন হইতে শব্দ উত্থিত হইতেছিল। (ট) নমস্কারের সময় অত্যন্ত কঠিন মণিময় ভবনাঙ্গনে নিপতিত হইয়া সামন্তরাজগণের রত্নময় কর্ণাভরণ 'রণ রণ' শব্দ করিতেছিল। (ঠ) অগ্রগামী স্তুতিপাঠকগণ, রাজার কীর্ত্তিকলাপ উচ্চারণ করিয়া 'জয় হউক, দীর্ঘজীবী হউন' এইরূপ মঙ্গলকর মধুর বাক্যের সহিত দূরগামী কোলাহল করিতেছিল। (ড) স্ব স্ব গন্তব্যস্থানগামী জন-সমূহের চরণাঘাতের ভয়ে ভ্রমরগণ, কুসুমসমূহ পরিত্যাগপূর্ব্বক উড্ডীন হইয়া 'ভন ভন' শব্দ করিতেছিল। (ঢ) আর ব্যস্ততাবশতঃ দ্রুতগামী সামন্ত-রাজগণের কেয়ূরাগ্রের তাড়নে শব্দায়মান রত্নশৃঙ্খলা-বেষ্টিত মণিময় স্তম্ভসমূহের শব্দ হইতেছিল। নানাজাতীয় এই সকল শব্দে সেই সভামণ্ডপ যেন সর্ব্বতোভাবে উদ্বেলিত হইয়াছিল।

(ণ) তদনন্তর মহারাজ শূদ্রক, উপস্থিত সামন্তরাজগণকে মধুরালাপে বিদায় করিয়া

(১) স্বনেন, নিঃস্বনেন। (২) নিপতিত··· (৩) মধুরবচনানুযাতেন। [৪] সংক্ষোভাদিহায়। [৫] ত্বরিতপদং প্রবৃত্তৈঃ, ত্বরিতপদং প্রবৃত্তৈঃ। (৬) চণ্ডাল---।

कन्यकाम्, "वैशम्पायनः प्रवेश्यतामभ्यन्तरम्" (१) इति ताम्बूलकरङ्कवाहिनी-मादिश्य कतिपयाप्तराजपुत्रपरिवृतो नरपतिरभ्यन्तरं प्राविशत्। [ण]

अपनीताशेष-भूषणश्च दिवसकर इव विगलितकिरणजालः चन्द्रतारकाशून्य इव गगनाभोगः समुपाहृत-समुचित-व्यायामोपकरणां व्यायामभूमिमयासीत्।[त]

स तस्यां च समानवयोभिः सह राजपुत्रैः कृतमधुरव्यायामः, श्रमवशादुन्मि-षन्तीभिः कपोलयोरीषदवदलित-सिन्धुवार-[२] कुसुम-मञ्जरी-विभ्रमाभिः,

---

शूद्रकः, स्वयमेव तां चाण्डालकन्यकां विश्रम्यतां विश्रामः क्रियतामित्यभिधाय उक्त्वा, वैशम्पायनः स शुकः अभ्यन्तरं गृहमध्यं प्रवेश्यतां नीयतामिति ताम्बूलकरङ्कवाहिनीं पर्णवीटिकाधारिणीं स्त्रियम् आदिश्य, कतिपयैः स्वल्प-संख्यकैः, आप्तैः विश्वस्तैः राजपुत्रैः परिवृतः परिवेष्टितः सन् अभ्यन्तरं भवनमध्यम्।

(त) अपेति। अपनीतानि देहात् विमुक्तानि अशेषाणि सकलानि भूषणानि आभरणानि येन सः, अतएव विगलितकिरणजालः सन्ध्याकाले विलुप्तरश्मिसमूहः दिवसकरः सूर्य्य इव, स्वतस्तेजस्वित्वादिति भावः। तथा चन्द्रतारकाशून्यः गगनाभोगः नभोविस्तारः विस्तृताकाश इव विशालदेहत्वादिति भावः। समुपाहृतानि किङ्करैर्नीतानि समुचितानि योग्यानि व्यायामोपकरणानि परिश्रमकरणोपयोगिद्रव्याणि लौह-मुद्गरादीनि यस्यां ताम्। अत्रोपमालङ्कारयोर्मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

नायं खल्विदानीन्तनो धनियुवेव केवलविलासपेशल आसीत्, येन प्रचुरतरमाहार्य्यमभ्यवहार्य्य-वातपीवर-शरीरो रात्रिन्दिवं निद्रामुपेयादिति।

(थ) स इति। तस्यां व्यायामभूमौ समानवयोभिः राजपुत्रैः सह कृतमधुरव्यायामः विहितसुदृश्य-परिश्रमः स राजा स्नानभूमिमगच्छदिति परेणान्वयः। अत्र [illegible] विशेषणस्य 'स्वेदजल-कणिकासन्ततिभि'रिति कर्त्तृपदम्, अन्यानि तृतीयान्तपदानि च तस्योपमानवाचकानि। श्रमवशात् कपोलयो-र्गण्डयोः उन्मिषन्तीभिराविर्भवन्तीभिः। ईषदवदलितं किञ्चिद्दलितं प्रकाशितं यत् सिन्धुवारकुसुमं तस्य

নিজেই সেই চণ্ডালকন্যাকে বলিলেন, "তুমি এখন বিশ্রাম কর" এবং তাম্বূলকরঙ্কবাহিনীকে আদেশ করিলেন, "বৈশম্পায়নকে বাটীর মধ্যে লইয়া যাও"—তাহার পর স্বয়ং বাটীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন।

(ত) প্রবেশপূর্ব্বক দেহ হইতে সমস্ত আভরণ উন্মোচন করিয়া সন্ধ্যাকালীন কিরণ-জালবিহীন সূর্য্যের ন্যায় এবং চন্দ্র ও নক্ষত্রশূন্য আকাশের ন্যায় শূন্যদেহে ব্যায়ামস্থানে গমন করিলেন, সে স্থানে পরিচারকগণ পূর্ব্বেই ব্যায়ামোপযোগী লৌহমুদ্গর প্রভৃতি আনিয়া রাখিয়াছিল।

(থ) মহারাজ শূদ্রক সেই ব্যায়ামভূমিতে সমবয়স্ক রাজপুত্রগণের সহিত সুদৃশ্য ব্যায়াম করিলেন, সেই পরিশ্রমে তাঁহার কপোলযুগলে ঘর্ম্মবিন্দু নির্গত হইয়া ঈষৎ প্রস্ফুটিত সিন্ধু-

---

(१) अभ्यन्तरं स्नानपानाशनादिना च सुस्थिरं [illegible] क्रियतामिति, अभ्यन्तरमशनादिना चोपचर्य्यताम्।

(२)···अवदलित-सितसिन्धुवार···।

উরসি নির্দ্দয়শ্রম-[১] ছিন্ন-হার-বিগলিত-মুক্তাফল-প্রকরানুকারিণীভিঃ, ললাটপট্টেঽষ্টমী-চন্দ্র-শকল-তলোল্লসদমৃতবিন্দু-বিড়ম্বিনীভিঃ স্বেদজলকণিকা-সন্ততিভিরলঙ্ক্রিয়মাণমূর্ত্তিঃ, [ধ] ইতস্ততঃ স্নানোপকরণ-সম্পাদনসত্বরেণ পুরঃপ্রধাবতা [২] পরিজনেন [৩] তৎকালং বিরলজনেঽপি [৪] রাজকুলে সমুৎ-সারণাধিকারমুচিতমাচরদ্ভিঃ [৫]-দণ্ডিভিরুপদিশ্যমানমার্গঃ, [ন] বিতত-সিতবিতানাম্, অনেক-চারণগণ-নিবধ্যমানমণ্ডলাম্ [৬] গন্ধোদক-পূর্ণ-কনক

মঞ্জর্য্যা ইব বিভ্রতী বিলসন্তী যা তাভিঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। উরসি বক্ষসি নির্দ্দয়শ্রমেণ কঠিন-পরিশ্রমেণ ছিন্নো যো হারস্তস্মাৎ বিগলিতানাং পতিতানাং মুক্তাফলানাং প্রকরং সমূহম্ অনুকর্ত্তুং শীলং যাসাং তাভিঃ। অত্রাপ্যুপমালঙ্কারঃ। ললাটপট্টে ভালস্থলে, অষ্টমীচন্দ্রশকলতলে অষ্টমীতিথিসম্বন্ধিচন্দ্র-খণ্ডে উল্লসন্তো দীপ্যমানা যে অমৃতবিন্দবস্তান্ বিড়ম্বয়িতুম্ অনুকর্ত্তুং শীলং যাসাং তাভিঃ। অত্রাপ্যুপ-মা। অষ্টমীপদং ললাটস্য অষ্টমীচন্দ্রাকারতাদ্যোতনার্থম্। স্বেদজলকণিকাসন্ততিভিঃ ঘর্ম্মবিন্দুশ্রেণীভিঃ অলঙ্ক্রিয়মাণা মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্য সঃ।

(ধ) ইতস্তত ইতি। স্নানোপকরণানাং জলাদীনাং সম্পাদনে সত্বরেণ ত্বরান্বিতেন, অতএব পুরঃপ্রধাবতা অগ্রতো দ্রুতং গচ্ছতা, পরিজনেন পরিচারকলোকেন, উপদিশ্যমানেত্যস্য কর্ত্তৃপদমেকমেতৎ। তথা তৎকালং তস্মিন্ মধ্যাহ্নসময় ইত্যর্থঃ, বিরলা অল্পা জনা যত্র তাদৃশেঽপি, সুতরামুৎসারণায়া অনাবশ্যকত্বেঽপীতি ভাবঃ, রাজকুলে রাজভবনে উচিতং যোগ্যং স্বকর্ত্তব্যম্ ইত্যতঃ সমুৎসারণাধিকারং জনসম্মর্দ্দনিবারণকার্য্যম্ আচরদ্ভিঃ কুর্ব্বদ্ভিঃ, দণ্ডিভিঃ যষ্টিধারিভিঃ পুরুষৈঃ, উপদিশ্যমানঃ প্রদর্শ্যমানঃ মার্গঃ স্নানভূমিগমনপন্থা যস্য সঃ। রাজবিশেষণমেতৎ।

(ন) বিততেতি। দ্বিতীয়ান্তানি স্নানভূমিবিশেষণানি। বিততম্ উপরি বিস্তীর্ণং সিতং শুভ্রং বিতানং

সারকুসুমের (নিসিন্দাফুলের) মঞ্জরীর ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল; বক্ষঃস্থলে ঘর্ম্মবিন্দু বহির্গত হইয়া, কঠিন পরিশ্রমে ছিন্ন হার হইতে বিগলিত মুক্তাসমূহের অনুকরণ করিতে লাগিল; আর ললাটদেশে ঘর্ম্মবিন্দু নির্গত হইয়া, অষ্টমীর চন্দ্রখণ্ডের উপরিভাগস্থিত অমৃতবিন্দুসমূহের ন্যায় বিরাজ করিতেছিল; তখন সেই ঘর্ম্মবিন্দুসমূহে তাঁহার দেহ অলঙ্কৃত হইয়াছিল।

(ধ) এদিক ওদিক হইতে স্নানীয় দ্রব্য আনয়ন করিবার নিমিত্ত ত্বরান্বিত পরিজনগণ অগ্রে অগ্রে দ্রুত গমন করিয়া এবং সেই সময়ে রাজবাটীতে অল্প লোক থাকিলেও যষ্টিধারী পুরুষগণ নিজেদের কর্ত্তব্য বলিয়া জনসংঘর্ষনিবারণের ভাণ দেখাইয়া মহারাজকে স্নানস্থানে যাইবার পথ বলিয়া দিতেছিল।

(ন) এই ভাবে মহারাজ স্নানস্থানে উপস্থিত হইলেন; সে স্থানের উপরিভাগে শ্বেতবর্ণ চন্দ্রাতপ বিস্তৃত ছিল; অনেক স্তুতিপাঠকগণ চতুর্দ্দিকে মণ্ডলাকারে দণ্ডায়মান ছিল;

---

(১) ...বাসশ্রম, বহিঃশ্রম...। (২) প্রধাবিতা। (৩) পরিজনেনানুগম্যমানঃ।
(৪) বিরলেতরেঽপি। (৫) সমাচরদ্ভিঃ। (৬) আবধ্যমানমণ্ডলাম্।

য-দ্রোণী-[১] সনাথমধ্যাম্, উপস্থাপিত-স্ফাটিক-স্নানপীঠাম্, একান্তনিহি-তাতিসুরভিগন্ধসলিলপূর্ণৈঃ পরিমলাকৃষ্ট-মধুকর-কুলান্ধকারিতমুখৈরাতপ-ভয়ান্নীলকর্পটাবগুণ্ঠিতমুখৈরিব স্নানকলশৈরুপশোভিতাং স্নানভূমিমগ-চ্ছৎ। [ধ]

অবতীর্ণস্য চ (২) জলদ্রোণীং বারবিলাসিনী-কর-মৃদিত-সুগন্ধামলক-লিপ্তশিরসো রাজ্ঞঃ সমন্তাৎ সমুপতস্থুঃ অংশুক-নিবিড়-নিবদ্ধ-(৩) স্তনপরিকরাঃ,

---

ন্দুনগো যস্যাং তাম্। অনেকৈঃ স্বর্ণকারৈঃ কুশলৈঃ সুনিপুণৈঃ নিবধ্যমানং ক্রিয়মাণং মণ্ডনং মণ্ডপ-রিকাবস্থানং যস্যাং তাম্। গন্ধোদকৈঃ সুরভিসলিলৈঃ পূর্ণা কনকময়ী সুবর্ণনির্মিতা যা দ্রোণী জলাধার-পাত্রবিশেষঃ, তয়া সনাথঃ সহিতো মধ্যো মধ্যস্থানং যস্যাস্তাম্। উপস্থাপিতং নিহিতং স্ফাটিকং স্ফটিক-নির্মিতং স্নানপীঠং যস্যাং তাম্। একান্তে স্নানভূমেরেকস্মিন্ পার্শ্বে নিহিতৈঃ স্থাপিতৈঃ। এতানি তৃতীয়ান্ত-পদানি স্নানকলশৈরিত্যস্য বিশেষণানি। অতিসুরভিঃ অতীবঘ্রাণতর্পকারী গন্ধো যেষাং তাদৃশৈঃ সলিলৈঃ পূর্ণৈ-র্ভৃতৈঃ, অতএব পরিমলেন জলসৌরভেণ আকৃষ্টেন আকৃষ্টং যৎ মধুকরকুলং ভ্রমরসমূহঃ তেন অন্ধকারি-তানি মলিনান্ধকারীকৃতানি মুখানি যেষাং তৈঃ, অতএব আতপভয়াৎ রবিকিরণসন্তাপভয়াৎ নীলকর্পটৈঃ নীলবর্ণজীর্ণবস্ত্রখণ্ডৈঃ, অবগুণ্ঠিতানি আবৃতানি মুখানি যৈস্তৈরিব স্থিতৈঃ। অত্র বাচ্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) অবেতি। অবতীর্ণস্য জলদ্রোণীমধ্যে প্রবিষ্টস্য, বারবিলাসিনীভিঃ গণিকাভিঃ করৈর্হস্তৈঃ মৃদিতেন পিষ্টেন সুগন্ধেন সুরভিণা আমলকেন আমলকীফলবিশেষেণ লিপ্তং শিরো যস্য তস্য, রাজ্ঞঃ শূদ্রকস্য, সমন্তাৎ সর্বাসু দিক্ষু। অংশুকৈঃ স্বস্ববিচ্ছিন্নবসনৈঃ নিবিড়ং দৃঢ়ং যথা স্যাত্তথা নিবদ্ধা আস্ফালননিবা-রণার্থং সংযতাঃ স্তনপরিকরাঃ কুচাভোগা যাভিস্তাঃ। ইত্যাদীনি প্রথমান্তানি বারযোষিত ইত্যস্য বিশেষণানি। দূরে উপরিভাগে সমুৎসারিতানি ঝণৎকারাদ্যুপদ্রবনিবারণার্থম্ উৎক্ষিপ্তানি বলয়ানি যাভিঃ তাসাং তাদৃশী আকুলতা যাসাং তাঃ। সমুৎক্ষিপ্তানি নয়নগণ্ডোপরিপতননিবারণায় ঊর্ধ্বমুৎক্ষিপ্য বদ্ধানি কর্ণা-

---

মধ্যস্থানে সুগন্ধ জলপূর্ণ সুবর্ণনির্ম্মিত একটা দ্রোণী (বড় গামলা) এবং স্ফটিকময় একখানা স্নানপীঠ সংস্থাপিত ছিল; একদিকে অতিসুগন্ধ জলপূর্ণ বহুতর কলস রাখিয়াছিল, সেই জলের সৌরভে ভ্রমরগণ আসিয়া সেই কলস-সমূহের মুখভাগ অন্ধকার করিয়াছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, কলসসমূহ রৌদ্রের ভয়ে নীলবস্ত্রে মুখ আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়াছে।

(ন) মহারাজ সেই জলদ্রোণীমধ্যে প্রবেশ করিলে কতকগুলি বেশ্যা, স্বহস্ত-মর্দ্দিত সুগন্ধ আমলকী দ্বারা তাঁহার মস্তক লিপ্ত করিয়া দিল; এবং আর কতকগুলি বেশ্যা পরি-ধেয় বসন দ্বারা স্তনদেশ দৃঢ়ভাবে বন্ধন করিয়া, হস্তবলয় দূরে উৎক্ষিপ্ত করিয়া, কর্ণালঙ্কার

---

(১) জলদ্রোণী। (২) ক্বচিৎ অস্মাৎ নাস্তি। (৩) অংশুকবিনিবদ্ধ…।

दूरसमुत्सारित-वलय-बाहुलताः, समुत्क्षिप्तकर्णाभरणाः (१) कर्णोत्सङ्गोत्सारितालकाः, गृहीतजल-कलसाः स्नानार्थमभिषेकदेवता इव वारयोषितः। (न)

ताभिश्च समुन्नत-कुचकुम्भ-मण्डलाभिर्वारिमध्यप्रविष्टः करिणीभिरिव वनकरी परिवृतस्तत्क्षणं रराज राजा। (प)

द्रोणीसलिलादुत्थाय च स्नानपीठममलस्फटिकधवलं वरुण इव राजहंसमारुरोह। (फ)

भरणानि याभिस्ताः। कर्णोत्सङ्गात् श्रवणसमीपात् उत्सारिता नयनावरणनिवारणार्थम् अपसार्य्य बद्धाः, अलकाश्चूर्णकुन्तला याभिस्ताः। अभिषेकदेवताः स्नानाधिष्ठात्र्यो देव्य इव, स्नानार्थं राज्ञः स्नानविधानार्थम् उपतस्थुः उपस्थिता बभूवुः। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः, वाच्या उत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(प) ताभिरिति। वारिमध्यप्रविष्टः जलद्रोणीमध्यगतो राजा शूद्रकः, समुन्नतम् अतीवोच्चं कुचकुम्भमण्डलं यासां ताभिः, ताभिर्वाराङ्गनाभिः, करिणीभिर्वनकरीव परिवृतः परिवेष्टितः सन् तत्क्षणं तस्मिन् समये रराज। समुन्नतेति विशेषणम् उन्नतकुम्भशालिनीनां करिणीनां साम्यप्रतिपादनार्थम्। वनकरीति वनपदं तत्र लोकोपद्रवाभावेन परिवेष्टनसम्भवताप्रदर्शनार्थं लोकालये तु लोकोपद्रवेण तथात्वमसम्भवमिति बोध्यम्।

उपमालङ्कारः। तथा वनकरिणस्तथा शोभायाः सर्वदापि सम्भवात् वनकरी राजते, राजा तु रराज इति कालभेदात् "काप्यभिख्या तयोरासी" दित्यादिदर्पणोदाहृतवदुपमागतभग्नप्रक्रमतादोषः, स च 'वनकरी यथा राजते तथा रराज' इति पाठेन समाधेयः।

(फ) द्रोणीति। अमलस्फटिकेन धवलं स्वच्छस्फटिकमयतया शुभ्रमित्यर्थः।

उपमालङ्कारः। तथा वरुणो राजहंसमारोहति राजा तु आरुरोह इति कालभेदात् पूर्ववद्भग्नप्रक्रमतादोषः, सोऽपि 'वरुणो यथा राजहंसमारोहति तथा राजा स्नानपीठमारुरोह' इति पाठेन समाधेयः।

উপরে উত্তোলন করিয়া এবং আলুলায়িত কেশকলাপ কর্ণের নিকট হইতে অপসারিত করিয়া, জলপূর্ণ কলস গ্রহণপূর্ব্বক মহারাজকে স্নান করাইবার নিমিত্ত অভিষেক-দেবতার ন্যায় চতুর্দ্দিকে উপস্থিত হইল।

(প) উন্নত-কুচকুম্ভশালিনী বারাঙ্গনাগণ, জলদ্রোণীমধ্যপ্রবিষ্ট রাজাকে পরিবেষ্টন করিলে তখন তিনি হস্তিনীপরিবেষ্টিত বনহস্তীর ন্যায় শোভা পাইতেছিলেন।

(ফ) বরুণ যেমন জল হইতে উঠিয়া রাজহংসে আরোহণ করেন, রাজা শূদ্রকও তেমন জলদ্রোণী হইতে উঠিয়া নির্ম্মল ও শ্বেতবর্ণ স্ফটিকময় স্নানপীঠে আরোহণ করিলেন।

---

(१)···भरणाभरणाः।

ততস্তাঃ কাশ্চি-(১)ন্মরকত-কলশ-(২) প্রভাশ্যামায়মানা নলিন্য ইব মূর্ত্তিমত্যঃ পত্রপুটৈঃ, (ব) কাশ্চিদ্রজতকলশহস্তা রজন্য ইব পূর্ণচন্দ্রমণ্ডলাৎ বিনির্গতেন জ্যোৎস্নাপ্রবাহেণ, (ভ) কাশ্চিৎ কলশোৎক্ষেপ-শ্রম-স্বেদার্দ্র-শরীরা জলদেবতা ইব স্ফাটিকৈঃ কলশৈস্তীর্থজলেন, (ম) কাশ্চিন্মলয়সরিত ইব চন্দনরসমিশ্রেণ সলিলেন, (য) কাশ্চিদুৎক্ষিপ্ত-কলশ-পার্শ্ব-বিন্যস্ত-হস্ত-

---

(ব) তত ইতি। তা বারাঙ্গনা রাজানমভিষিষিচুরিত্যন্বয়ঃ। মরকতকলশানাং হরিন্মণিময়কুম্ভানাং প্রভাভিঃ শ্যামায়মানা অশ্যামা অপি শ্যামবদাচরন্ত্যঃ, অতএব পত্রপুটৈঃ মূর্ত্তিমত্যো নলিন্যঃ পদ্মিন্য ইব তৈঃ কলশৈঃ রাজানমভিষিষিচুঃ। বেশ্যানলিনীনাং মরকতকলশপত্রপুটানাঞ্চ শ্যামত্বাৎ সাম্যম্।

অত্র কাঙ্গতোপমা, বেশ্যাসু নলিনীত্বজাত্যুৎপ্রেক্ষা চ, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ভ) কাশ্চিদিতি। রজতকলশহস্তা অতএব পূর্ণচন্দ্রমণ্ডলাৎ বিনির্গতেন জ্যোৎস্নাপ্রবাহেণ রজন্যো রাত্রয় ইব। বেশ্যানাং রাত্রিভিঃ, রজতকলশস্য পূর্ণচন্দ্রেণ, তৎকলশজলস্য চ জ্যোৎস্নাপ্রবাহেণ সাম্যমভিমতম্।

অত্রাপি বেশ্যাসু রজনীত্বজাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ম) কাশ্চিদিতি। কলশোৎক্ষেপেণ কুম্ভোত্তোলনেন যঃ শ্রম আয়াসস্তেন যে স্বেদা ঘর্ম্মজলানি তৈরার্দ্রাণি শরীরাণি যাসাং তাঃ, অতএব জলদেবতা ইব, তাসামপি জলাদুত্থানেন জলবিন্দুব্যাপ্তশরীরত্বাৎ সাম্যমিতি ভাবঃ।

অত্রাপি তাদৃশগণিকাসু জলদেবতাত্বজাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(য) কাশ্চিদিতি। মলয়সরিতো মলয়পর্ব্বতস্থনদ্য ইব চন্দনরসমিশ্রজলধারণাদিতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। কেচিত্ত্বত্রাপি মলয়সরিতাং তদানীং স্নানকর্ত্তৃত্বাসম্ভবেন তদারোপণাদুৎপ্রেক্ষৈবেতি বদন্তি।

(র) কাশ্চিদিতি। উৎক্ষিপ্তানাম্ উত্তোল্য কন্ধং নীতানাং কলশানাং পার্শ্বেষু মুখনিকটদেশেষু বিন্যস্তা

(ব) তদনন্তর সেই বারাঙ্গনাদিগের মধ্যে কতকগুলি, মকরতমণিময় কলসের প্রভায় প্রায় শ্যামবর্ণ হইয়া তাহার জলে রাজাকে স্নান করাইতে লাগিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন মূর্ত্তিমতী পদ্মিনীগণ পত্রপুট দ্বারা (পাতার ঠোঙা দিয়া) স্নান করাইতেছে। (ভ) কতকগুলি রূপার কলসের জলে স্নান করাইতে লাগিল, সুতরাং প্রতীতি হইতেছিল যেন, রাত্রিগণ পূর্ণচন্দ্রমণ্ডল হইতে নির্গত জ্যোৎস্নার স্রোতে স্নান করাইতেছে। (ম) কতকগুলি কলস উত্তোলনের পরিশ্রমে ঘর্ম্মাক্তকলেবর হইয়া স্নান করাইতে লাগিলে বোধ হইতেছিল যেন, জলদেবতারা স্ফটিকময় কলসে তীর্থ-জলদ্বারা স্নান করাইতেছেন। (য) কতকগুলি মলয়-

---

(১) কাঞ্চন। (২) মরকতময়কলশ…।

পল্লবাঃ প্রকীর্য্যমাণ-নখ-ময়ূখ-জালকাঃ প্রত্যঙ্গুলি-বিবর-বিনির্গত-(১) জল-ধারাঃ সলিলযন্ত্রদেবতা ইব, (র) কাশ্চিজ্জাড্যমপনেতুমাহিত-বালাতপেনেব দিবসশ্রিয় ইব কনককলসহস্তাঃ কুঙ্কুমজলেন বারাঙ্গনাঃ ক্রমেণ (২) রাজানমভিষিষিচুঃ। (ল)

অনন্তরমুদপাদি চ স্ফোটয়ন্নিব (৩) শ্রুতিপথমনেক-প্রহত-পটু-পটহ-ঝল্লরী-মৃদঙ্গ-বেণু-বীণা-গীত-নিনাদানুগম্যমানো বন্দিবৃন্দ-কোলাহলাকুলো ভুবন-(৪) বিবরব্যাপী স্নানশঙ্খানামাপূর্য্যমাণানামতিমুখরো (৫) ধ্বনিঃ। (ব)

উত্তানভাবেন স্থাপিতাঃ হস্তপল্লবাঃ পাণিকিসলয়ানি যাভিস্তাঃ, প্রকীর্য্যমাণানি ইতস্ততো বিক্ষিপ্যমাণানি নখানাং ময়ূখজালানি কিরণসমূহা যাসাং তাঃ, তথা প্রত্যঙ্গুলিবিবরেভ্যঃ সর্ব্বাসামঙ্গুলীনামন্তরালছিদ্রেভ্যঃ বিনির্গতা জলধারা যাসাং তাঃ, অতএব সলিলযন্ত্রদেবতা জলযন্ত্রাধিষ্ঠাত্রী দেব্য ইব রাজানমভিষিষিচুঃ।

অত্র তাদৃশীষু বারাঙ্গনাসু সলিলযন্ত্রদেবতাত্বজাত্যুৎপ্রেক্ষণাদুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ল) কাশ্চিদিতি। কনককলসা হস্তেষু যাসাং তাঃ, কাশ্চিদ্বারাঙ্গনাঃ, দিবসশ্রিয় ইব দিনলক্ষ্ম্য ইব, জাড্যং জলীয়শৈত্যগুণম্ অপনেতুং দূরীকর্ত্তুম্ আহিত আনীতঃ বালাতপঃ নবোদিতরবিকিরণো যস্মিন্ তেনেব, রক্তবর্ণতয়া কুঙ্কুমজলস্যোৎপ্রেক্ষিতপাঙ্গনার্থমেতদ্বিশেষণমিতি বোধ্যম্। কুঙ্কুমজলেন কুঙ্কুমমিশ্রিতবারিণা। ক্রমেণ ক্রমশঃ, রাজানম্ অভিষিষিচুঃ স্নাপয়ামাসুঃ।

অত্র আহিতবালাতপেনেবেতি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, দিবসশ্রিয় ইবেতি চ জাত্যুৎপ্রেক্ষা, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ব) অনন্তরমিতি। অনন্তরং স্নানশঙ্খানাং ধ্বনিঃ উদপাদি উৎপন্ন ইত্যন্বয়ঃ। শ্রুতিপথং লোকানাং কর্ণবিবরং স্ফোটয়ন্ বিদারয়ন্নিব, অনেকৈর্জনৈঃ প্রহতা বাদিতা যাঃ, পটবো বাদ্যকরণসমর্থাঃ, পটহা দুন্দুভয়ঃ, ঝল্লর্য্যো বাদ্যবিশেষাঃ, মৃদঙ্গা মুরজাঃ, বেণবো বংশ্যঃ, বীণাশ্চ তাসাং গীতানাং মঙ্গলগানানাং চ নিনাদৈঃ শব্দৈরনুগম্যমানঃ মিশ্রিতো ভবন্নিত্যর্থঃ, বন্দিবৃন্দস্য স্তুতিপাঠকসমূহস্য কোলাহলেন আকুলো ব্যাপ্তঃ,

---

পর্ব্বতস্থিত নদীর ন্যায় চন্দন-মিশ্রিত জলদ্বারা স্নান করাইতে লাগিল। (র) কতকগুলি কক্ষদেশে কলস উত্তোলনপূর্ব্বক তাহার মুখে নীচের দিকে উত্তানভাবে (চিৎ করিয়া) পাণি পল্লব বিন্যস্ত করিয়া প্রত্যেক অঙ্গুলীর অন্তরাল হইতে নির্গত জলধারাদ্বারা জলযন্ত্র-দেবতার ন্যায় থাকিয়া মহারাজকে স্নান করাইতে লাগিল; তখন তাহাদের নখ হইতে কিরণসমূহ বহির্গত হইতেছিল। (ল) আর কতকগুলি বেশ্যা, সুবর্ণময় কলস হস্তে লইয়া, জলের শীতলতা দূর করিবার জন্য, যেন নবোদিত সূর্য্যের কিরণ আনিয়া যাহাতে মিশ্রিত করা হইয়াছে, এইরূপ কুঙ্কুম-জলের দ্বারা দিনলক্ষ্মীর ন্যায় ক্রমশঃ রাজাকে স্নান করাইতে লাগিল।

(ব) তাহার পর, মুখমারুত পূর্ণ স্নানকালীয় শঙ্খধ্বনি উৎপন্ন হইল; তাহার সঙ্গে সঙ্গে অনেকলোককর্ত্তৃক বাদিত উৎকৃষ্ট দুন্দুভি, ঝাজ (বাদ্যকাঁসী), মৃদঙ্গ, বংশী ও বীণার

---

(১)…অবনির্গত…। (২) যথাযথম্। (৩) আস্ফোটয়ন্নিব। (৪) ভবন…। (৫) সুস্বরঃ।

एवञ्च क्रमेण निर्वर्त्तिताभिषेको (१) विषधरनिर्मोकपरिलघुनी धवले परिधाय धौते वाससी (२) शरदम्बरैकदेश इव जलक्षालन-निर्मलतनुः (३) अतिधवल-जलधर-च्छेद-शुचिना दुकूलपटपल्लवेन तुहिनगिरिरिव गगनसरित्-स्रोतसा कृत-शिरोवेष्टनः सम्पादित-पितृजलक्रियो मन्त्रपूतेन तोयाञ्जलिना दिवसकरमभिप्रणम्य देवगृहमगमत्। (ग)

अतएव भुवनविवरव्यापी जगदन्तरालविसारी, अतिमुखरः अतीवतारतरः, आपूर्य्यमाणानां मुहुराहन्यमानानाम्, स्नानशङ्खानां स्नानसमयवादनीयशङ्खानां ध्वनिरुदपादि।

अत्र स्फोटयन्निवेति क्रियोत्प्रेक्षा, तथा भुवनविवरव्यापनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिश्च, अनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ग) एवञ्चेति। किञ्चिति चार्थः। एवं क्रमेण अनया परिपाट्या, निर्वर्त्तिताभिषेकः कृतस्नानः देवगृहमगमदिति वक्ष्यमाणक्रिययाऽन्वयः। विषधरनिर्मोकवत् सर्पकञ्चुकवत् परिलघुनी अतीवसूक्ष्मे। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। धवले शुभ्रे धौते प्रक्षालिते वाससी वसनयुगलम् अन्तरीयमुत्तरीयञ्च वस्त्रद्वयं परिधाय। वसनयुगलधारणं देवतापूजनाद्यर्थम्। यथा वृहन्नारदीयम्—"देवार्च्चाचमन-स्नान-व्रतश्राद्धक्रियासु च। न भवेन्मुक्तकेशश्च नैकवस्त्रधरस्तथा।" शरदम्बरैकदेश इव शरत्कालीयगगनैकपार्श्व इव जलक्षालनेन स्नानीय-जलद्वारा प्रक्षालनेन वृष्टिजलद्वारा प्रक्षालनेन च निर्म्मला तनुः शरीरं यस्य सः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। अतिधवलो यो जलधरच्छेदो मेघखण्डः तद्वत् शुचिः शुभ्रस्तेन। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। दुकूलपटपल्लवेन क्षौमवसनविस्तारेण वृहत्क्षौमवस्त्रेणेत्यर्थः "पल्लवो विस्तरे खिड़्गे किसलये विटपे वने।" इति त्रिकाण्डशेषः। गगनसरित्स्रोतसा मन्दाकिनीप्रवाहेण तुहिनगिरिर्हिमालय इव। अत्रोपमालङ्कारः। कृत-शिरोवेष्टनः विहितोष्णीषः। होमाद्यर्थमुष्णीषधारणम्। यथा स्मृतिः—

"उष्णीषेण विना राजन्! होमञ्चेत् कुरुते नरः। होतुश्चार्द्धविनाशः स्यात् होता च विकलो भवेत्।" सम्पादिता पितृजलक्रिया पितृतर्पणादिर्येन सः। "एवं स्नात्वा पितॄन् देवान् मनुष्यांस्तर्पयेन्नरः।" इति

শব্দ এবং মঙ্গলগানের শব্দ হইতে লাগিল, স্তুতিপাঠকগণের কোলাহল সেই সঙ্গে মিশিল ; তাহাতে সেই শব্দ অতিবৃহৎ হইয়া, কর্ণবিবর যেন বিদীর্ণ করিয়া, জগতের আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত করিল।

(গ) এই ভাবে স্নানক্রিয়া সম্পাদন করিয়া মহারাজ শূদ্রক, জলপ্রক্ষালনে শরৎকালীয় আকাশের একদেশের ন্যায় নির্ম্মল-শরীর হইলেন এবং সর্পনির্ম্মোকের ন্যায় (সাপের খোলসের মত) সূক্ষ্ম ও ধবল বসনযুগল পরিধান করিয়া, অতিধবল মেঘখণ্ডের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ও বৃহৎ ক্ষৌমবস্ত্রে মস্তক বেষ্টন করিলেন ; তাহাতে মন্দাকিনীর প্রবাহে পরিবেষ্টিতশৃঙ্গ হিমা-

---

(१) निवर्त्तिताभिषेकः। (२) धौतवाससी। (३) जलाक्षालननिर्मलतनुः।

উপরচিত-(১) পশুপতিপূজনশ্চ (২) নিষ্ক্রম্য দেবগৃহান্নির্ব্বর্ত্তিতাগ্নিকার্য্যো বিলেপনভূমৌ ঝঙ্কারিভিরলিকদম্বকৈরনুবধ্যমানপরিমলেন মৃগমদ-কর্পূর-কুঙ্কুম-বাস-সুরভিণা চন্দনেনানুলিপ্তসর্ব্বাঙ্গো বিরচিতামোদি-মালতীকুসুম-শেখরঃ কৃতবস্ত্রপরিবর্ত্তঃ (৩) রত্নকর্ণপূরমাত্রাভরণঃ সমুচিতভোজনৈঃ সহ ভূপতিভিরাহারমভিমত-রসাস্বাদ-জাতপ্রীতিরবনিপো নির্ব্বর্ত্তয়ামাস (৪)। (ষ)

গারকত্বাদিতি ভাবঃ। অভি সূর্য্যাভিমুখঃ সন্, মন্ত্রপূতেনেতি মন্ত্রপূতং তোয়াঞ্জলিমর্ঘ্যরূপং সূর্য্যায় দত্ত্বা প্রণম্যেত্যর্থঃ। "যাবন্ন দীয়তে চার্ঘ্যং ভাস্করায় মহাত্মনে। তাবন্ন পূজয়েদ্বিষ্ণুং শঙ্করং বা মহেশ্বরীম্।" ইতি ব্রহ্মপুরাণবচনেন শিবপূজনাৎ পূর্ব্বং সূর্য্যার্ঘ্যদানবিধানাদিতি ভাবঃ।

(ষ) উপেতি। উপরচিতং কৃতং পশুপতেঃ শিবস্য পূজনং যেন সঃ। তথা চ "বরং প্রাণপরিত্যাগশ্ছেদনং শিরসোঽপি বা। নত্বনভ্যর্চ্য ভুঞ্জীত ভগবন্তং ত্রিলোচনম্।" ইতি ভবিষ্যপুরাণবচনেন শিবপূজায়া নিত্যতাভিধানাদিতি ভাবঃ। নির্ব্বর্ত্তিতাগ্নিকার্য্যঃ বিহিতাগ্নিহোত্রহোমঃ। "যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহুয়াদিতি" শ্রুতেরগ্নিহোত্রস্যাপি নিত্যত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। বিলেপনভূমৌ অঙ্গরাগস্থানে, ঝঙ্কারিভিঃ 'ঝম্' ইতিশব্দং কুর্ব্বদ্ভিঃ অলিকদম্বকৈঃ ভ্রমরসমূহৈঃ অনুবধ্যমানঃ অনুস্রিয়মাণঃ পরিমলো বিমর্দ্দগন্ধো যস্য তেন, মৃগমদস্য কস্তূর্য্যাঃ কর্পূরকুঙ্কুময়োশ্চ বাসেন গন্ধেন সুরভিণা আমোদবতা চন্দনেন। বাস্যতে বিভাসিভির্বস্ত্রাদিভিরিত্যস্মাদ্ ইতি বাসঃ সৌরভম্ "বাস উপসেবায়া"মিতি চৌরাদিকাদ্বাসধাতোঃ কর্ম্মণ্যচ্। বিরচিতো বিহিতঃ আমোদিভিঃ সুরভিভিঃ মালতীকুসুমৈঃ শেখরঃ শিরোভূষণং যেন সঃ। "যথাবয়ো যথাকালং যথাপ্রাণং প্রসাধন"মিত্যাহ্নিকতত্ত্ববচনাদিদমঙ্গরাগাদিকমিতি বোধ্যম্। কৃতো বস্ত্রয়োঃ পূর্ব্বধৃতবসনয়োঃ পরিবর্ত্তঃ পরিবর্ত্তনং যেন সঃ বিধৃতাপরবস্ত্র ইত্যর্থঃ। পূজাবস্ত্রস্য সর্ব্বদা পরিধানানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। রত্নকর্ণপূরমাত্রং কেবলং রত্নময়কুণ্ডলমেব আভরণং তৎকালীনভূষণং যস্য সঃ। ভোজনবিশ্রামকালে বহুতরাভরণধারণস্যোপদ্রবত্বাদিতি ভাবঃ। সমুচিতং যোগ্যং ভোজনম্ একপঙ্‌ক্তিভোজনং যেষাং তৈঃ স্বসমানবংশসদাচারাদিশালিভিরিতি ভাবঃ। ভূপতিভিরন্যৈ রাজভিঃ সহ, অভিমতরসানাম্ অভিলষিতমধুরাদিরসানাম্ আস্বাদেন জাতা প্রীতির্যস্য সঃ অবনিপো রাজা শূদ্রকঃ, আহারং ভোজনং নির্ব্বর্ত্তয়ামাস নিষ্পাদয়ামাস।

ন্দয়ের ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতে লাগিল। তাহার পর তিনি পিতৃতর্পণ করিয়া, সূর্য্যের অভিমুখ হইয়া, মন্ত্রপূত জলাঞ্জলিদ্বারা সূর্য্যকে অর্ঘদান ও প্রণাম করিয়া দেবগৃহে গমন করিলেন।

(ষ) দেবগৃহে যাইয়া শিবপূজাসমাপনান্তে তথা হইতে নির্গত হইয়া হোমগৃহে নিত্যহোম সমাধানপূর্ব্বক অঙ্গরাগস্থানে যাইয়া কস্তূরী, কর্পূর ও কুঙ্কুমের সৌরভে পরম সুগন্ধি চন্দনদ্বারা সকল অঙ্গ লিপ্ত করিলেন; তখন ভ্রমরগণ সৌরভলোভে সেই চন্দনের অনুসরণ করিতেছিল। তাহার পর তিনি মস্তকে সুগন্ধি মালতীকুসুমের শেখর ধারণ ও বস্ত্রপরিবর্ত্তন করিয়া, অলঙ্কারের মধ্যে কেবল কর্ণকুণ্ডল ধারণ করিলেন; পরে পংক্তিভোজনযোগ্য রাজগণের সহিত অভিমত নানাবিধ রসের আস্বাদনে প্রীতিলাভ করতঃ ভোজনকার্য্য সম্পন্ন করিলেন।

(১) উপচরিত…। (২)…পূজয়। (৩) কৃতাম্বরপরীবর্ত্তঃ। [৪] নিবর্ত্তয়ামাস।

परिपीतधूमवर्त्तिः (१) उपस्पृश्य च गृहीतताम्बूलस्तस्मात् प्रमृष्ट-मणि-कुट्टिमप्रदेशादुत्थाय नातिदूरवर्त्तिन्या ससम्भ्रम-प्रधावितया प्रतीहार्य्या प्रसारितं बाहुम् (२) अवलम्ब्यानवरत-(३) वेत्रलतायहण-प्रसङ्गादतिजरठ-(४) किसलयानु-कारि-करतलं करेण (५) अभ्यन्तरसञ्चारसमुचितेन परिजनेनानुगम्यमानः-(ख) धवलांशुक-(६) परिगतपर्य्यन्ततया स्फटिकमणिमय-(७) भित्ति-बद्ध-(८) मिवोप-लक्ष्यमाणम्, (ङ) अतिसुरभिणा मृगनाभिपरिमलेना-(९) मोदिना चन्दन-वारिणा सिक्तशिशिरमणिभूमिम्, (च) अविरलविप्रकीर्णेन विमल-मणिकुट्टिम-

(ख) परीति। उपस्पृश्य च अस्य आस्थानमण्डपमगमदित्यन्वयः। "उपस्पर्शस्त्वाचमन"मित्यमरः। "सुप्त्वा क्षुत्वा च भुक्त्वा च निष्ठीव्योक्त्वाऽनृतं वचः। पीत्वापोऽध्येष्यमाणश्च आचामेत् प्रयतोऽपि सन्।" इति नारदवचनेन भोजनानन्तरमाचमनविधानादिति भावः। परिपीता धूमवर्त्तिः धूमस्य ओषधि-कृत-धूमस्य कुण्डलाद्य-कृट दिनिर्म्मितवर्त्तिर्येन सः अभ्यासवशादिति भावः। गृहीतताम्बूलः मुखाभ्यन्तरे धृतपर्णः। प्रमृष्टो जलादिना परिष्कृतो यो मणिकुट्टिमप्रदेशः मणिमयबद्धस्थानं तस्मात्। प्रसारितं विस्तारितम्। अनवरतं सदा वेत्रलतायाः वेत्रयष्टिधारणं तस्य प्रसङ्गादभ्यासात्, अतिजरठं नितान्तपरिणतं किसलयं पल्लवम् अनुकरोतीति तत् तादृशं किञ्चित् कठिनमित्यर्थः करतलं पाणितलं यस्य तादृशं बाहुं भुजम् अवलम्ब्य धृत्वा, अभ्यन्तरे बाटीं-मध्ये सञ्चारे गमनागमनयोः समुचितेन योग्येन नितान्तविश्वस्तेन परिजनेन परिचारकलोकेन।

(ङ) धवलांशुकेति। धवलांशुकैः शुभ्रवसनैः परिगताः परिवेष्टिताः पर्य्यन्ताः प्रान्तदेशा यस्य तस्य भावस्तया हेतुना, स्फटिकमणिमयी या भित्तिः कुड्यं तया बद्धं निर्म्मितमिव उपलक्ष्यमाणं दृश्यमानम्।

अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। इतः प्रभृति द्वितीयान्तानि पदानि आस्थानमण्डपमित्यस्य विशेषणानि।

(च) अतीति। अतिसुरभिणा अतीव घ्राणतर्पणेन मृगनाभिपरिमलेन कस्तूरीगन्धेन कारणेन आमोदिना परमसुगन्धिना चन्दनवारिणा चन्दनमिश्रितजलेन सिक्ता सेचिता अतएव शिशिरा शीतला मणिभूमिर्यत्र तम्।

(ख) তদনন্তর রাজা আচমন করিয়া ধূমবর্ত্তি (চুরুট) পান ও তাম্বুল চর্ব্বণ করিয়া দণ্ডায়মান হইলে নিকটবর্ত্তিনী প্রতীহারী সম্ভ্রমের সহিত দ্রুত আগমন করিয়া, সর্ব্বদা বেত্রযষ্টি ধারণ করায় কিঞ্চিৎকঠিন-পল্লবসদৃশ পাণিতলসম্পন্ন হস্ত প্রসারণ করিয়া দিল; তখন তিনি সেই হস্ত ধারণপূর্ব্বক সেই মণিময় ভূমি হইতে সভামণ্ডপে গমন করিলেন; তখন বাটীর মধ্যে গমনাগমনসমর্থ বিশ্বস্ত পরিজনগণ তাঁহার অনুগমন করিল।

(ঙ) সেই সভামণ্ডপের প্রান্তদেশ শ্বেতবর্ণবস্ত্রে পরিবেষ্টিত থাকায় সভামণ্ডপ যেন স্ফটিক-ময় ভিত্তিনির্ম্মিতের ন্যায় দেখা যাইতেছিল; (চ) নাসিকার অত্যন্ত তৃপ্তিকারী কস্তুরীর সৌরভে পরম সুগন্ধি চন্দনজলে সেই সভামণ্ডপের মণিময়ভূমি সিক্ত হওয়ায় শীতল হইয়া-

(१) धूपवर्त्तिं, धूपधूमवर्त्तिः। (२) प्रसारितबाहुं। (३) क्वचित् 'अनवरत' इति नास्ति।
(४) प्रसङ्गेनेति, प्रसङ्गादनेति…। (५) करतल-करेण।
(६) धवलांशुकजवनिकापरिगत…। (७) स्फटिकमय। (८) निबद्ध। (९) परिमलेन।

गगनतल-तारागणेनेव (१) कुसुमोपहारेण निरन्तरनिचितम्, (क) उत्कीर्ण-शालभञ्जिकानिवहेन सन्निहितगृहदेवतेनेव (२) गन्धसलिल-क्षालितेन कलधौत-मयेन स्तम्भसञ्चयेन विराजमानम्, (ख) अतिबहलागुरु-धूप-परिमलम्, (ग) अखिल-विगलित-(३) जलनिवह-धवल-जलधर-शकलानुकारिणा कुसुमामोद-वासित-प्रच्छदपटेन, पट्टोपधानाध्यासितशिरोभागेन (४) मणिमय-प्रतिपादुका-प्रतिष्ठितपादेन पार्श्वस्थ-रत्नपादपीठेन (५) तुहिनगिरि-शिलातल-सदृशेन शयनेन (६) सनाथीकृतवेदिकं भुक्तास्थानमण्डपमयासीत्। (घ)

(क) अविरलेति। अविरलं घनं यथा स्यात्तथा विप्रकीर्णेन विक्षिप्तेन, तथा विमलं स्वच्छं मणि-कुट्टिमं मणिमयभूमिः गगनतलमिव तस्य तारागणेनेव नक्षत्रसमूहेनेव स्थितेन, कुसुमोपहारेण पुष्पसमूहेन निरन्तरनिचितं घनभावेन व्याप्तम्। अत्र लुप्तोपमोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ख) उत्कीर्णेति। उत्कीर्णः खोदितः शालभञ्जिकानिवहः पुत्तलिकासमूहो यत्र तादृशेन, अतएव सन्निहिता आसन्ना गृहदेवता गृहाधिष्ठात्री देवता यत्र तादृशेनेव स्थितेन, गन्धसलिलैः सुगन्धिजलैः क्षालितेन धौतेन, कलधौतमयेन रौप्यनिर्म्मितेन, स्तम्भानां सञ्चयेन समूहेन विराजमानं शोभमानम्। अत्र देवता-सन्निधानोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ग) अतीति। अतिबहलः नितान्तप्रचुरः अगुरुधूपयोः परिमलः सौरभं यत्र तम्।

(घ) अखिलेति। अखिलं समस्तं यथा स्यात्तथा विगलितो निःसृतः जलनिवहो यस्मात् स तथोक्तः, अतएव धवलः श्वेतो यो जलधरो मेघः तस्य शकलं खण्डम् अनुकर्त्तुं शीलं यस्य तेन। अत्रार्थीयमुपमालङ्कारः। इतः प्रभृति तृतीयान्तानि 'शयनेन' इत्यस्य विशेषणानि। कुसुमानाम् आमोदेन सौरभेण वासितः सुरभीकृतः प्रच्छदपट आस्तरणवसनं यस्य तेन। पट्टस्य पट्टवसनस्य यदुपधानम् उपबर्हः तेन अध्यासित आश्रितः शिरोभागो मस्तकस्थापनप्रदेशो यस्य तेन। मणिमयीषु मणिनिर्म्मितासु प्रतिपादुकासु आधार-

ছিল; (ক) আকাশে নক্ষত্রসমূহের ন্যায় নির্ম্মল মণিময়ভূমিতে কুসুমসমূহ ঘনঘনভাবে বিক্ষিপ্ত হইয়া সেই সভামণ্ডপে ব্যাপ্ত থাকিত; (খ) সুগন্ধিজলপ্রক্ষালিত রৌপ্যনির্ম্মিত স্তম্ভ-সমূহের গাত্রে নানাবিধ পুত্তলিকা খোদিত ছিল, তাহাতে বোধ হইত যেন, গৃহদেবতাগণ উপস্থিত হইয়া রহিয়াছেন; এইরূপ স্তম্ভসমূহে সভামণ্ডপ শোভা পাইতেছিল; (গ) অগুরু ও ধূপের সৌরভ অতিপ্রচুরপরিমাণে নির্গত হইতেছিল। (ঘ) সভামণ্ডপের মধ্যস্থানে রত্নময় বেদিকাতে একখানি পর্য্যঙ্কের উপর হিমালয়ের প্রস্তরখণ্ডের ন্যায় শুভ্রবর্ণ শয্যা নির্ম্মিত ছিল সমস্ত জল নিঃসৃত হওয়ায় শ্বেতবর্ণ মেঘখণ্ডের অনুকারী ও পুষ্পবাসিত আস্তরণবস্ত্র সেই

(१) विमलमणिकुट्टिमं गगनतलं तारागणेनेव। (२) दैवतेनेव। (३) परिगलित…। (४)…शिरोभागा। (५) रत्नपीठेन, रत्नमयपीठेन। (६) तुहिनशिलातलसदृशशयनेन।

তত্র শয়নে নিষণ্ণঃ (১) ক্ষিতিতলোপবিষ্টয়া শনৈঃ শনৈরুৎসঙ্গ-নিহিতা-সিলতয়া খড়্গবাহিন্যা নব-নলিন-দল-কোমলেন করসম্পুটেন সংবাহ্যমান-চরণস্তৎকালোচিতদর্শনৈরবনিপতিভিরমাত্যৈর্মিত্রৈশ্চ সহ তাস্তাঃ কথাঃ কুর্ব্বন্ মুহূর্ত্তমিবাসাঞ্চক্রে। [ঙ]

ততো নাতিদূরবর্ত্তিনীম্ "অন্তঃপুরাদ্বৈশম্পায়নমাদায়াগচ্ছ" ইতি সমুপজাত-তদ্বৃত্তান্ত-প্রশ্ন-কুতূহলো রাজা প্রতীহারীমাদিদেশ। [চ]

পীঠেষু প্রতিষ্ঠিতাঃ পাদাঃ পর্য্যঙ্কপাদা যস্য তেন। পার্শ্বস্থং রত্নপাদপীঠং যস্য তেন। তুহিনগিরের্হিমালয়-পর্ব্বতস্য যৎ শিলাতলং হিমাচ্ছন্নতয়া শুভ্রঃ প্রস্তরঃ, তৎসদৃশেন অতীবশুভ্রবর্ণেনেত্যর্থঃ, শয়নেন শয্যয়া, সনাথীকৃতা সঙ্গতা বেদিকা যস্য তাদৃশম্ আস্থানমণ্ডপং সভাগৃহম্। অত্র তুহিনগিরিশিলাতলসদৃশেনেত্যার্থীব-লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ঙ) তত্রেতি। শয়নে শয্যায়াং নিষণ্ণ উপবিষ্টঃ শূদ্রকঃ। উৎসঙ্গে ক্রোড়ে নিহিতা স্থাপিতা অসিলতা লতাবৎ সরলো লম্বমানশ্চ কৃপাণো যয়া তয়া, খড়্গবাহিন্যা অসিধারিণ্যা শরীররক্ষিণ্যা কয়াচিৎ স্ত্রিয়া, নব-নলিনদলবৎ নূতনপদ্মপত্রবৎ কোমলেন মৃদুলেন, করসম্পুটেন পাণিযুগলেন শনৈঃ শনৈঃ সংবাহ্যমানচরণঃ আমৃশ্যমানপদযুগলঃ। তস্মিন্ কালে উচিতং রাজ্ঞা স্বয়মেব নির্দ্ধারণাৎ যোগ্যম্, দর্শনং সাক্ষাৎকারো যেষাং তৈঃ। তাস্তাঃ পূর্ব্বসূচিতাঃ নানাবিধা ইতি বা কথা আলাপান্। মুহূর্ত্তং কিয়ন্তং কালম্, আসাঞ্চক্রে অবতস্থে। ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে। নবনলিনেত্যত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(চ) তত ইতি। সমুপজাতং তস্য শুকস্য বৃত্তান্তপ্রশ্নে কুতূহলং যস্য সঃ। বৈশম্পায়নং তদাখ্যং শুকম্।

শয্যার উপরে বিন্যস্ত ছিল; শিয়রের দিকে পট্টবসন নির্ম্মিত বালিস ছিল; সেই পর্য্যঙ্কের পাদসমূহ (পায়াগুলি) পাদুকাকৃতি মণিময় আধারের উপর সংস্থাপিত ছিল; এবং তাহার পার্শ্বে রত্নময় একখানি পাদপীঠ স্থাপিত ছিল।

(ঙ) রাজা সেই শয্যার উপরে উপবেশন করিলেন, তখন অসিধারী কোন স্ত্রীলোক আসিয়া ভূতলে উপবেশনপূর্ব্বক সেই অসিখানি ক্রোড়ে রাখিয়া, নূতন পদ্মপত্রের ন্যায় কোমল পাণিযুগলে রাজার চরণযুগল সংবাহন করিতে লাগিল। সেই সময়ে যাঁহাদের রাজদর্শন নির্দ্দিষ্ট ছিল, সেই সকল সামন্তরাজগণ, মন্ত্রিগণ ও মিত্রগণের সহিত নানাবিধ আলাপ করতঃ রাজা কিয়ৎকাল অবস্থান করিলেন।

(চ) তাহার পর সেই শুকপক্ষীর বৃত্তান্ত জানিবার নিমিত্ত কৌতূহল জন্মিলে রাজা অনতি-দূরবর্ত্তিনী প্রতীহারীকে আদেশ করিলেন,—"অন্তঃপুর হইতে বৈশম্পায়নকে নিয়া আইস।"

(১) শয়নতলনিষণ্ণঃ।

सा क्षितितल-निहित-जानु करतला "यथाज्ञापयति देवः" इति शिरसि कृत्वाज्ञां यथादिष्टमकरोत्। [च]

अथ मुहूर्त्तादिव [१] वैशम्पायनः प्रतीहार्य्या गृहीतपञ्जरः कनकवेत्रलतावलम्बिना किञ्चिदवनत-[२] पूर्वकायेन सितकञ्चुकाच्छन्न-[३] वपुषा जराधवलित-मौलिना गद्गदस्वरेण मन्दमन्दसञ्चारिणा [४] विहङ्गजातिप्रीत्या जरत्कलहंसेनेव कञ्चुकिनानुगम्यमानो राजान्तिकमाजगाम। [छ]

क्षितितलनिहितकरतलस्तु [५] कञ्चुकी राजानं व्यज्ञापयत् [६] "देव! देव्यो विज्ञापयन्ति, देवादेशादेष वैशम्पायनः स्नातः कृताहारश्च देवपादमूलं

(च) सेति। सा प्रतीहारी, क्षितितले निहिते स्थापिते जानू करतले च यया सा।

(छ) अथेति। गृहीतं पञ्जरं यस्य सः। कनकवेत्रलतावलम्बिना सुवर्णखचितवेत्रयष्टिधारिणा, किञ्चिदवनतः वार्द्धक्यवशादीषन्नतः पूर्वकायो नाभेरूर्द्ध्वदेशो यस्य तेन, सितकञ्चुकेन श्वेतकूर्पासकेन आच्छन्नम् आवृतं वपुः शरीरं यस्य तेन, जरया वार्द्धक्येन धवलितः श्वेतीकृतः मौलिः केशपाशो यस्य तेन, गद्गदः अस्पष्टः स्वरः कण्ठध्वनिर्यस्य तेन। कञ्चुकिना "अन्तःपुरचरो वृद्धो विप्रो गुणगणान्वितः। सर्व्वशास्त्रार्थकुशलः कञ्चुकीत्यभिधीयते।" इत्युक्तलक्षणेन। विहङ्गजातौ पक्षिजातौ या प्रीतिः प्रणयस्तेन स्वजातिप्रेम्णेत्यर्थः जरत्कलहंसेनेव केनचित् वृद्धकादम्बेनेव अनुगम्यमानो वैशम्पायनः स शुकः। पूर्णोपमालङ्कारः।

(ज) क्षितीति। देव्यो महिष्यः। देवस्य भवतः आदेशान्नियोगात्। तस्मिन् कञ्चुकिनि गते तस्मात् प्रस्थिते सति। अभ्यन्तरे अन्तःपुरे भवता अभिमतम् आकाङ्क्षितं किञ्चित् अशनजातं

(চ) প্রতীহারী জানুযুগল ও পাণিযুগল ভূতলে সংস্থাপন করিয়া বলিল,—"মহারাজ যে আদেশ করেন" এই কথা বলিয়া রাজার আজ্ঞা মস্তকে ধারণ করিয়া সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য করিল।

(ছ) তদনন্তর প্রতীহারী মুহূর্ত্তমধ্যেই পঞ্জর ধারণ করিয়া বৈশম্পায়নকে রাজার নিকটে আনয়ন করিল; স্বজাতির প্রতি প্রণয়বশতঃ বৃদ্ধ কলহংসের ন্যায় মন্দমন্দগামী এক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ সেই বৈশম্পায়নের পশ্চাৎ পশ্চাৎ আগমন করিলেন; তাঁহার হস্তে একখানি স্বর্ণখচিত বেত্রযষ্টি ছিল, বার্দ্ধক্যবশতঃ নাভির উর্দ্ধদেশ ঈষৎ অবনত হইয়াছিল, শ্বেতকঞ্চুকে (আলখেল্লায়) তাঁহার শরীর আবৃত ছিল, বার্দ্ধক্যনিবন্ধন কেশকলাপ শ্বেতবর্ণ এবং কণ্ঠস্বর অস্পষ্ট হইয়া গিয়াছিল।

(জ) সেই বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ ভূতলে করযুগল সংস্থাপনপূর্ব্বক রাজাকে জানাইলেন;—"মহারাজ! মহিষীগণ আপনাকে জানাইতেছেন যে, আপনার আদেশে বৈশম্পায়নকে স্নান ও আহার করান হইয়াছে এবং এখন প্রতীহারী আপনার চরণসমীপে উহাকে নিয়া গেল।" এই কথা

१। मुहूर्त्तादिव। [२] आनत…। [३] अवच्छन्न। [४] चारिणा। [५] विन्यस्तकरतलस्तु, निहितकरस्तु। [६] व्यजिज्ञापयत्।

प्रतीहार्यानीतः" इत्यभिधाय गते च (१) तस्मिन् राजा वैशम्पायनमपृच्छत्— "कच्चित् (२) अभिमतमास्वादितमभ्यन्तरे भवता किञ्चिदशनजातम् ?" इति (ञ)

स प्रत्युवाच—"देव ! किं वा नास्वादितम् । आमत्त-कोकिल-लोचनच्छवि-नीलपाटलः कषायमधुरः प्रकाममापीतो जम्बूफलरसः, (ञ) हरि-नखरभिन्न-मत्त-मातङ्ग कुम्भ-मुक्त-रक्तार्द्र-मुक्ताफल-त्वींषि खण्डितानि दाडिम-(३) बीजानि, (ट) नलिनीदल-हरिन्ति द्राक्षाफल-स्वादूनि च दलितानि (४) स्वेच्छया प्राचीनामलकीफलानि । (ठ) किं वा प्रलपितेन बहुना, सर्वमेव देवीभिः स्वयं करतलोपनीयमानममृतायते" इति । (ड)

आहार्यवस्तुसमूहः आस्वादितमिति काकुः भक्षितं किमित्यर्थः, इति कच्चित् वेदितुमिच्छामि । "कच्चित् कामप्रवेदने" इत्यमरः ।

(ञ) स इति । स शुकः, प्रत्युवाच उत्तरं दत्तवान् । किं वा नास्वादितं भक्षितम् अपि तु अस्माद् स्वयं सर्वमेवास्वादितमित्यर्थः । आमत्तस्य मधुपानमत्तस्य कोकिलस्य लोचनयोः नयनयोः छविर्द्युतिरिव छविर्यस्य सः । नीलश्चासौ पाटलः श्वेतरक्तश्चेति नीलपाटलः "वर्णो वर्णेने"ति कर्मधारयः । कषायः कषायरसश्चासौ मधुरो मिष्टरसश्चेति कषायमधुरः, मधुरस्य विशेष्यत्वविवक्षया कर्मधारयः । प्रकामं पर्याप्तं यथा स्यात्तथा । अत्र आमत्तेत्यादौ लुप्तोपमालङ्कारः ।

(ट) हरीति । हरेः सिंहस्य नखरैः नखैः भिन्ना विदारिता ये मत्तमातङ्गानां मत्तहस्तिनां कुम्भाः मस्तकस्था मांसपिण्डाः, तेभ्यो मुक्तानि बहिर्गतानि यानि रक्तार्द्राणि रुधिरक्लिन्नानि मुक्ताफलानि मौक्तिकानि तेषां त्विष इव त्विषः कान्तयो येषां तानि । दाडिमबीजानि दाडिम्बफलबीजानि खण्डितानि चञ्चुपुटेन खण्डयित्वा भक्षितानि । अत्रापि लुप्तोपमा ।

(ठ) नलिनीति । नलिनीदलवत् पद्मिनीपत्रवत् हरिन्ति हरिद्वर्णानि, तथा द्राक्षाफलवत् स्वादूनि सुरसानि च प्राचीनामलकीफलानि जीरधात्रीफलानि, दलितानि चञ्चुपुटेनामर्द्य भक्षितानि । अत्र लुप्तोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

(ड) किंवेति । बहुना प्रलपितेन कथितेन किं वा फलम् आनुपूर्व्येण वर्णनं निष्प्रयोजनमित्यर्थः ।

বলিয়া ব্রাহ্মণ প্রস্থান করিলে রাজা বৈশম্পায়নকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—"তুমি অন্তঃপুর-মধ্যে অভিমত কিছু আহার্য্যবস্তু আহার করিয়াছ কি ? ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ।"

(ঞ) শুক উত্তর করিল,—"মহারাজ ! কি আহার না করিয়াছি ? মধুপানমত্ত কোকিলের নয়নের ন্যায় কান্তিসম্পন্ন, নীল ও পাটলবর্ণ এবং কষায় ও মধুর রসসমন্বিত জম্বুফলের রস যথেষ্ট পান করিয়াছি ; (ট) সিংহকর্ত্তৃক নখদ্বারা বিদারিত মত্ত হস্তীর কুম্ভ হইতে নির্গত রক্তাক্ত মুক্তার ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট দাড়িম্বফলের বীজ (দানা) চঞ্চুপুট দ্বারা খণ্ডনপূর্ব্বক ভক্ষণ করিয়াছি ; (ঠ) আর পদ্মপত্রের ন্যায় হরিদ্বর্ণ ও দ্রাক্ষাফলের ন্যায় সুস্বাদু

(१) अपगते । (२) कच्चित् । (३) दाडिमी… । (४) चूर्णितानि ।

এবং বাদিনী বচনমাক্ষিপ্য নরপতিরব্রবীৎ—"আস্তাং তাবৎ সর্ব্বমেবেদম্। (১) অপনয়তু নঃ কুতূহলম্, আবেদয়তু ভবানাদিতঃ প্রভৃতি কার্ৎস্ন্যেনাত্মনঃ, জন্ম কস্মিন্ দেশে, ভবান্ কথং জাতঃ, কেন বা নাম কৃতম্, কা তে মাতা, কস্তে পিতা, (২) কথং বেদানামাগমঃ, কথং শাস্ত্রাণাং পরিচয়ঃ, কুতঃ কলাঃ সমাসাদিতাঃ, (৩) কিং (৪) জন্মান্তরানুস্মরণম্, উত বরপ্রদানম্, অথবা বিহগবেশ-(৫) ধারী কশ্চিচ্ছন্নো (৬) নিবসসি, ক্ব পূর্ব্বমুষিতম্, কিয়দ্বা বয়ঃ, কথং পঞ্জরবন্ধঃ, কথং চণ্ডাল-(৭) হস্তগমনম্, ইহ বা কথমাগমনম্?" (ঠ)

দেবীভিঃ রাজভার্য্যাভিঃ, স্বয়মাত্মভিন্নং তদন্যপরিচারিকাদিভিরিতি ভাবঃ। করতলেন স্বয়ং দীয়মানং সর্ব্বমেব বস্তু অমৃতায়তে পীযূষবদাচরতি সুস্বাদুত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র কাকুগতোপমালঙ্কারঃ। অমৃতায়ত ইত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা।

(ঠ) এবমিতি। আক্ষিপ্য অসমাপ্তমেব নিবার্য্য। কার্ৎস্ন্যেন সাকল্যেন। কার্ৎস্ন্যেনেত্যত্র কৃৎস্নশব্দঃ পর্য্যবসানময়ত্বাৎ, সাকল্যেনেতি পাঠে তু তৎসমাধানম্। নাম কৃতং বৈশম্পায়নেতি সংজ্ঞা কৃতা। আগমঃ প্রাপ্তিরধিগমলাভ ইতি যাবৎ। পরিচয়ো বিশেষজ্ঞানম্। কুতঃ কস্মাজ্জনাৎ কলাশ্চতুঃষষ্টিপ্রকারা নৃত্যগীতাদিবিদ্যাঃ সমাসাদিতা লব্ধাঃ। কিং কথং জন্মান্তরস্য জন্মান্তরবৃত্তান্তস্য অনুস্মরণং স্মৃতিঃ জন্মান্তরীয়পুণ্যবলাৎ কিমিতি ভাবঃ। এতচ্চ শুকস্য স্নানাহারসময়ে তস্মাদেবাবগতানাং রাজ্ঞীনাং পরিচারিকাণাং বা সকাশাৎ শূদ্রকেণাবগতমিতি মন্তব্যম্ অন্যথা শুকস্য জাতিস্মরত্বজ্ঞানাভাবে শূদ্রকস্য তদুৎপত্তিপ্রশ্নানুপপত্তিরিতি ধ্যেয়ম্। উত অথবা বরপ্রদানং কস্যচিৎ সিদ্ধমহাপুরুষস্য বরদানেন এতজ্জন্মান্তরানুস্মরণং লব্ধমিত্যর্থঃ। কশ্চিন্মহাত্মা ছন্নো গুপ্তঃ সন্। উষিতমবস্থিতম্। পঞ্জরবন্ধঃ পঞ্জরমধ্যে তব বন্ধনম্।

প্রাচীনামলকী (পানী আমলা) ইচ্ছানুসারে চর্ব্বণ করিয়া ভক্ষণ করিয়াছি। (ড) অধিক বলায় প্রয়োজন নাই, দেবীগণের স্বহস্ত প্রদত্ত সমস্ত বস্তুই আমার নিকট অমৃতের ন্যায় বোধ হইয়াছে।"

(ঢ) শুক এইরূপ বলিতে লাগিলে রাজা তাহার বাক্যে বাধা দিয়া বলিলেন,—এই সমস্তই এখন থাক; তুমি আমাদের কৌতুকের নিবৃত্তি কর; প্রথম হইতে নিজের সমগ্র বৃত্তান্ত বল; কোন্ দেশে তোমার জন্ম, তুমি কি ভাবে জন্মিয়াছ, তোমার 'বৈশম্পায়ন' নাম কে করিয়াছে, তোমার মাতা কে, পিতা কে, কি করিয়া তুমি বেদজ্ঞান লাভ করিয়াছ, অন্যান্য শাস্ত্রজ্ঞানই বা কি ভাবে লাভ করিয়াছ, জন্মান্তরীয় পুণ্যবলেই কি তোমার জন্মান্তরের বৃত্তান্ত স্মরণ হইয়াছে, কিংবা কোন মহাপুরুষের বরদানের প্রভাবে তোমার জন্মান্তরের বৃত্তান্ত স্মরণ করিবার ক্ষমতা জন্মিয়াছে, অথবা পক্ষিরূপে তুমি কোন মহাপুরুষ গুপ্তভাবে অবস্থান করিতেছ, পূর্ব্বে কোথায় ছিলে, তোমার বয়স কত, কিরূপে পিঞ্জরে আবদ্ধ হইলে, কি করিয়া চণ্ডালের হস্তগত হইয়াছ এবং এখানেই বা কি জন্য আসিয়াছ?"

---

(১) সর্ব্বম্। (২) কা মাতা, কঃ পিতা। (৩) কলাবিদ্যাঃ। (৪) কিং উত। (৫) বিহগবেষ...। (৬) ছন্ন। (৭) চাণ্ডাল...।

বৈশম্পায়নস্তু স্বয়মুপজাতকুতূহলেন সবহুমানমবনিপতিনা পৃষ্টো মুহূর্ত্তমিব ধ্যাত্বা সাদরমব্রবীৎ—"দেব ! মহতীয়ং কথা, যদি কৌতুক-(১) মাকর্ণ্যতাম্ ।" (ণ)

অস্তি পূর্ব্বাপর-জলনিধি-বেলাবলগ্না (২) মধ্যদেশালঙ্কারভূতা মেখলেব ভুবঃ, (ত) বন-করিকুল-মদজল-সেক-সংবর্দ্ধিতৈরতিবিকচ-ধবল-কুসুম-নিকরমত্যুচ্চতয়া তারা-(৩) গণমিব শিখরদেশলগ্ন-(৪) মুদ্বহদ্ভিঃ পাদপৈরুপশোভিতা, (থ) মদকল-কুররকুল-দশ্যমান-মরীচপল্লবা, (দ) করি-কলভ-কর-মৃদিত-তমাল-

(ণ) বৈশেতি । সবহুমানং সাদরম্ । স্বয়ম্ অবনিপতিনেত্যন্বয়ঃ । ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য । এষা চিন্তা তু পূর্ব্ববৃত্তান্তাবলীস্মরণার্থেতি বোধ্যম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে । কথা বৃত্তান্তঃ ।

(ত) অস্তীতি । অস্তি বিন্ধ্যাটবী নামেতি বহুপরবর্ত্তিনা কর্ত্তৃপদেনান্বয়ঃ । অত্র প্রথমান্তপদানি বিন্ধ্যাটবীবিশেষণানি । পূর্ব্বাপরৌ পূর্ব্বপশ্চিমদিগ্বর্ত্তিনৌ যৌ জলনিধী সমুদ্রৌ তয়োর্বেলয়োস্তীরয়োঃ অবলগ্না সংযুক্তা, পূর্ব্বসাগরতীরাদারভ্য পশ্চিমসাগরতীরপর্য্যন্তবিস্তৃতেত্যর্থঃ । তদানীং বিন্ধ্যাটবী ঈদৃশ্যাসীদিতি বোধ্যম্ । দক্ষিণোত্তরয়োর্বিন্ধ্যাচলহিমাচলয়োঃ পূর্ব্বপশ্চিমযোশ্চ প্রয়াগকুরুক্ষেত্রয়োর্মধ্যবর্ত্তি স্থানং মধ্যদেশস্তস্য অলঙ্কারভূতা নানাবিধতরুলতাসিংহব্যাঘ্রাদিপূর্ণতয়া ভূষণস্বরূপা, অতএব ভুবঃ পৃথিব্যাঃ মেখলা কাঞ্চীদামেব । অত্র মেখলাত্বজাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ । মধ্যদেশমাহ মনুঃ—

"হিমবদ্বিন্ধ্যয়োর্মধ্যং যৎ প্রাগ্বিনশনাদপি । প্রত্যগেব প্রয়াগাচ্চ মধ্যদেশঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ।"

(থ) বনেতি । বনকরিকুলস্য বন্যহস্তিসমূহস্য মদজলসেকেন দানবারিসিঞ্চনেন সংবর্দ্ধিতৈঃ বৃদ্ধিং প্রাপিতৈঃ, তথা অত্যুচ্চতয়া শিখরদেশলগ্নং শিরোভাগসংযুক্তং তারাগণং নক্ষত্রসমূহমিব অতিবিকচানাং সম্যক্ প্রস্ফুটিতানাং কুসুমানাং নিকরং সমূহম্ উদ্বহদ্ভিঃ ধারয়দ্ভিঃ পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ উপশোভিতা অলঙ্কৃতা । অত্র শিখরদেশলগ্নং তারাগণমিবেতি জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ ।

(দ) মদেতি । মদকলৈঃ মদমত্তৈঃ কুররকুলৈঃ উৎক্রোশপক্ষিসমূহৈঃ দশ্যমানানি চঞ্চুপুটেন দষ্টা আস্বাদ্যমানানি মরীচপল্লবানি যস্যাং সা ।

(ণ) রাজা কৌতুকবশতঃ আদরের সহিত এই সমস্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে বৈশম্পা-য়ন কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া আদরের সহিত বলিল,—"মহারাজ ! এই বৃত্তান্ত অতি-বৃহৎ, তথাপি যদি আপনার কৌতুক হইয়া থাকে, তবে শুনুন ।

(ত) পূর্ব্বসাগরের তীর হইতে পশ্চিমসাগরের তীর পর্য্যন্ত বিস্তৃত, মধ্যদেশের অলঙ্কার-স্বরূপ ও পৃথিবীর মেখলার ন্যায় বিন্ধ্যাটবী নামে প্রসিদ্ধ এক অরণ্য আছে ; (থ) বন্য হস্তি-সমূহের মদজলসেকে সংবর্দ্ধিত এবং অত্যন্ত উচ্চতানিবন্ধন মস্তকসংলগ্ন নক্ষত্রসমূহের ন্যায় প্রস্ফুটিত শ্বেতবর্ণ কুসুমসমূহধারী নানাবিধ বৃক্ষ সেই বনের শোভা জন্মাইতেছে ; (দ) কোথাও মদমত্ত কুররপক্ষীগণ (বাজকুরাল) চঞ্চুদ্বারা মরীচের পল্লব দংশন করিতেছে ; (ধ)

(১) কৌতূহলং । (২)…বেলাবলগ্না । (৩) তারকা । (৪) প্রদেশসংলগ্নং ।

किसलयामोदिनी, (ध) मधुमदोपरक्त-केरली-कपोल-कोमल-च्छविना (१) सञ्चरद्वनदेवता-चरणालक्तक-रस रञ्जितेनेव पल्लवचयेन संछादिता, (न) शुककुलदलित-दाडिमीफल-द्रवार्द्रीकृत-तलैरतिचपल-कपिकुल-(२) कम्पित-कम्पिल्ल-च्युतपल्लव-फल-शकलैः (३) अनवरत-निपतित-कुसुम रेणु-पांशुलैः पथिक-जन-रचित लवङ्ग-पल्लव-संस्तरैः अतिकठोर-नारिकेल-केतकी-करीर-बकुल-परिगत-प्रान्तैः (४) ताम्बूलीलतावनद्ध-पूग-षण्ड-मण्डितैर्वनलक्ष्मी-वासभवनैरिव (५) विराजिता लतामण्डपैः, (प) उन्मद-मातङ्ग-कपोलस्थल-गलित-(६) सलिल-सिक्तैः

(ध) करीति। करिकलभानां हस्तिशावकानां करैः शुण्डाभिः, मृदितैः मर्दितैः तमालकिसलयैः तमालतरुपल्लवैः आमोदिनी निर्गतसौरभवती।

(न) मध्विति। मधुमदेन मद्यपानजनितमत्ततया उपरक्ता ईषल्लोहितवर्णा ये केरलीनां केरलदेशीय रमणीनां कपोला गण्डदेशास्तेषामिव कोमला मृदुला छविर्द्युतिर्यस्य तेन। सञ्चरन्तीनां भ्रमन्तीनां वनदेवतानां वनाधिष्ठातृदेवीनां चरणालक्तकरसैः पादस्थितलाक्षाद्रवैः रञ्जितेनेव रक्तवर्णीकृतेनेव पल्लवचयेन ता लतानां किसलयसमूहेन संछादिता आवृता। अत्र लुप्तोपमाक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(प) शुकेति। शुककुलेन कीरपक्षिसमूहेन दलितानां चञ्चुपुटेन खण्डितानां दाडिमीफलानां द्रवैः रसैः आर्द्रीकृतानि क्लिन्नानि तलानि निम्नवर्तिभूमयो येषां तैः। इतः प्रभृति तृतीयान्तानि बहुवचनान्त "लतामण्डपै"रित्यस्य विशेषणानि। अतिचपलैर्नितान्तचञ्चलैः कपिकुलैर्वानरगणैः कम्पितेभ्यः सञ्चालितेभ्यः कम्पिल्लवृक्षविशेषेभ्यः च्युतानि पतितानि पल्लवफलानां शकलानि खण्डानि येषु तैः। अनवरत-निपतिता कुसुमानां रेणुभिः परागैः पांशुलाः सधूलीकास्तैः। पथिकजनैः रचिता उपवेशनाय निर्मिताः लवङ्गपल्लवा

কোথাও বা হস্তিশাবকগণ শুণ্ডদ্বারা তমালবৃক্ষের পল্লব ভঙ্গ করায় সৌরভ নির্গত হই তেছে; (ন) মদ্যপানে রক্তবর্ণ, কেরলদেশীয় (আলেওয়ারের) কামিনীগণের গণ্ডস্থলের ন্যা কোমল কান্তিসম্পন্ন পল্লবসমূহ, ইতস্ততোভ্রমণকারিণী বনদেবতাগণের চরণের অলক্তক রসে যেন রঞ্জিত হইয়া কোথাও বনভূমি আচ্ছাদন করিয়া রহিয়াছে; (প) নানাবিধ লত পরস্পর মিলিত হইয়া কোন কোন স্থানে মণ্ডপের আকার ধারণ করিয়া রহিয়াছে, শুকপক্ষি গণ চঞ্চুদ্বারা দাড়িম্বফলের বীজ (দানা) খণ্ডন করায় তাহার রসে সেই লতামণ্ডপের তলদেশ আর্দ্র হইতেছে; অত্যন্ত চঞ্চল বানরগণ কম্পিত করায় কমলাবৃক্ষ হইতে ফল ও পল্লব, সে লতামণ্ডপের মধ্যে পতিত হইতেছে; অবিশ্রান্ত নিপতিত কুসুমসমূহের রেণুতে লতামণ্ড গুলির তলদেশে ধূলিময় হইতেছে; নারিকেল, কেতকী (কেওয়া), করীর ও বকুলবৃক্ষ সে লতামণ্ডপসমূহের চতুর্দ্দিক্ বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে; তাম্বূললতাবেষ্টিত গুবাকবৃক্ষ সমূ

(१) कपोलच्छविना। [२] कपिकम्पित। (३) कक्कोलच्युत। [४] केतकीपरिगतप्रान्तैः। [५] वासभवनैरिव। [६] मदजल, मदसलिल।

নিরন্তর (১) মেঘলালতাবনেন মদগন্ধিনান্ধকারিতা, (ফ) নখ-মুখ-লগ্নেভ-কুম্ভ-মুক্তাফল-লুব্ধৈঃ শবরসেনাপতিভিরভিহন্যমানকেশরিণতা (ব) প্রেতাধিপ-নগরীব সদা-সন্নিহিতমৃত্যু-ভীষণা মহিষাধিষ্ঠিতা চ, (ভ) সমরোদ্যতপতাকিনীব (২) বাণাসনারোপিত-শিলীমুখা বিমুক্ত-(৩) সিংহনাদা চ, (ম) কাত্যায়-

---

সংস্তরা আসনানি যেষু তৈঃ। অতিকঠোরা নিতান্তকর্কশাঃ পরিণতা বয়সঃ যে নারিকেলাঃ ক্রমাদপ্রতিষ্ঠত্বাঃ, কেতক্যোঽপি তথা, করীরাঃ পত্রবিহীনাঃ সবণ্ঠকা বৃক্ষবিশেষাঃ বকুলাশ্চ তৈঃ পরিগতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ প্রান্তাঃ পর্য্যন্তদেশা যেষাং তৈঃ, তাম্বূলীলতাভিঃ অনবদ্যং পরিবেষ্টিতং যৎ পূগখণ্ডং গুবাকবৃক্ষসমূহঃ তেন মণ্ডিতৈর্ভূষিতৈঃ, অতএব বনলক্ষ্ম্যাঃ কাননশ্রিয়ঃ বাসভবনৈরিব লতামণ্ডপৈঃ কুঞ্জপাকারধারিণীভির্নিকুঞ্জলতাভিঃ বিরাজিতা শোভিতা। অত্র দাড়িম্বফলদ্রবেণ মলটেহস্য আর্দ্রীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তিরতিশয়োক্তিঃ, বনলক্ষ্মীবাসভবনৈরিবেতি আতুৎপ্রেক্ষা চ অনয়োর্মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ফ) উন্মত্তেতি। উন্মত্তানাং মাতঙ্গানাং হস্তিনাং কপোলস্থলীভ্যো গণ্ডদেশেভ্যো গলিতৈঃ সলিলৈর্মদজলৈঃ সিক্তৈরেব সতা, অতএব মদস্য গজদানজলস্য গন্ধ ইব গন্ধো যস্মিন্ তেন, এলালতানাং বনেন নিরন্তরং ঘনং যথা তথা অন্ধকারিতা আবৃতা। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) নখেতি। নখমুখলগ্নেষু সিংহানাং নখরাগ্রস্থিতেষু ইভকুম্ভমুক্তাফলেষু করিকুম্ভসম্বন্ধিমৌক্তিকেষু লুব্ধৈর্লোলুপৈঃ শবরসেনাপতিভিঃ ব্যাধশ্রেষ্ঠৈঃ অভিহন্যমানং কেশরিণতং সিংহসমূহো যস্যাং সা।

(ভ) প্রেতেতি। প্রেতাধিপস্য যমস্য নগরীব সংযমনী পুরীব, সদা সন্নিহিতেন অবস্থিতেন মৃত্যুনা যমেন, অন্যত্র হিংস্রজন্তুভিরাক্রমণসম্ভবান্মরণেন ভীষণা ভয়ানকা, তথা মহিষৈর্বন্যগবৈঃ, অন্যত্র মহিষেণ যম-বাহনীভূতমহিষেণ অধিষ্ঠিতা আশ্রিতা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ম) সমরোদ্যতেতি। সমরায় যুদ্ধায় উদ্যতা প্রবৃত্তা যা পতাকিনী সেনা সা ইব, বাণাসু নীলঝিণ্টীষু অসনেষু পীতশালেষু চ বৃক্ষেষু আরোপিতাঃ কুসুমসৌরভাৎ নিবেশিতাঃ শিলীমুখা ভ্রমরা যয়া সা, অন্যত্র তু

লতামণ্ডপসমূহের শোভা বর্দ্ধন করিতেছে ; সুতরাং বনলক্ষ্মী বাসগৃহসমূহের ন্যায় অবস্থিত সেই লতামণ্ডপসমূহদ্বারা বিন্ধ্যাটবী সাতিশয় শোভা পাইতেছে। (ফ) মত্ত হস্তিগণের গণ্ড-স্থল হইতে নির্গত মদজলে সিক্ত হইয়াই যেন এলাচীলতার বন, মদজলের ন্যায় সৌরভসম্পন্ন হইয়া কোন কোন স্থান ঘনভাবে আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়াছে ; (ব) ব্যাধসেনাপতিগণ, সিংহদিগের নখ হইতে নির্গত গজমুক্তার লোভে বহুতর সিংহ বিনাশ করিতেছে, (ভ) আর সেই বিন্ধ্যাটবী যমপুরীর ন্যায় সর্ব্বদা মৃত্যু (মরণ ও যম) উপস্থিত থাকায় ভয়ঙ্কর ও মহিষের আশ্রয় হইয়া রহিয়াছে ; (ম) সমরে প্রবৃত্ত সেনা যেমন ধনুতে বাণ আরোপণ করে এবং সিংহনাদ করে, বিন্ধ্যাটবীও তেমন নীলঝিণ্টী ও পিয়াশাল বৃক্ষে ভ্রমরসমূহ বসাইতেছে এবং

---

(১) অনবরতম্। (২) —বীনেব। (৩) বিবিধ…।

नीव प्रचलित-खड्ग-भीषणा रक्तचन्दनालङ्कृता च, (य) कर्णीसुतकथेव सन्निहित-विपुलाचला शशोपगता च, (र) कल्पान्तप्रदोषसन्ध्येव प्रनृत्यन्नीलकण्ठा (१) पल्लवारुणा च, (ल) अमृतमथनवेलेव श्रीद्रुमोपशोभिता वारुणी-[२] परिगता च, [व] प्रावृडिव घनश्यामला अनेकशतह्रदालङ्कृता च, [श]चन्द्रमूर्त्तिरिव

बाणासनेषु धनुःषु आरोपिताः संस्थापिताः शिलीमुखाः शरा यया सा, तथा विमुक्ताः अगाधं प्रचरिताः सिंहानां कोपविशा नादा गर्जितानि यस्यां सा, पक्षे विमुक्तः वीरैः परित्यक्तः सिंहनादः चेष्टा यस्यां सा । पूर्वोपमा-लङ्कारः ।

(य) कात्यायनीति । कात्यायनी दुर्गेव, प्रचलितैः विसृतैः सञ्चरद्भिः खड्गैः गण्डकैः, प्रचलितेन प्रहाराय चञ्चलीभूतेन खड्गेन कृपाणेन च भीषणा, तथा रक्तचन्दनैः तदाख्यवृक्षैः रक्तचन्दनानुलेपनेन च अलङ्कृता । पूर्वोपमा ।

(र) कर्णीति । कर्णीसुतस्य चौर्यशास्त्रप्रवर्त्तकस्य विप्रविशेषस्य कथा उपाख्यानमिव, सन्निहिता आसन्ना विपुला विशाला अचलाः पर्वता यस्यां सा, पक्षे, सन्निहितौ उपस्थितौ विपुलाचलौ तदाख्यौ सखायौ यस्यां सा, तथा शशैः शशकविशेषैः, पक्षे शशेन शशनाम्ना मन्त्रिणा उपगता विशिष्टा । तथा च बृहत्कथायाम्—"कर्णीसुतः करटकः स्तेयशास्त्रप्रवर्त्तकः । तस्य ख्यातौ सखायौ द्वौ विपुलाचलसंज्ञितौ । शशो मन्त्रिवरस्तस्य…।" पूर्वोपमा ।

(ल) कल्पान्तेति । कल्पान्ते प्रलयकाले प्रदोषसन्ध्या सायंसन्ध्येव, प्रनृत्यन्तः मदेन नटन्तः नीलकण्ठाः मयूरा यस्यां सा, अन्यत्र तु प्रनृत्यन् जगत्संहारामोदेन नटन् नीलकण्ठः रुद्रो यस्यां सा, पल्लवैः नानातरुलता-किसलयैः अरुणा लोहितवर्णा, पक्षे पल्लववदरुणा । पूर्वोपमा ।

(व) अमृतेति । अमृताय यस्मात् क्षीरोदसागरस्य मथनं तस्य वेला समय इव, श्रीद्रुमैः बिल्ववृक्षैः, श्रिया लक्ष्म्या द्रुमेण कल्पद्रुमेण च उपशोभिता, वारुणीं पश्चिमां दिशं परिगता प्राप्ता भारतवर्षस्य पश्चिमप्रान्त-गामित्वात्, पक्षे वारुणीं सुरां परिगता प्राप्ता, तस्य अपि मथ्यमानसमुद्रोत्पन्नत्वात् । पूर्वोपमा ।

(श) प्रावृडिति । प्रावृट् वर्षाकाल इव घना दृढाः निरिन्तरा आसौ अतएव श्यामला श्यामवर्णा

সিংহের গর্জ্জন সম্পন্ন হইতেছে; (য) দুর্গাদেবী যেমন খড়্গসঞ্চালনে ভীষণমূর্ত্তি ও রক্তচন্দনের অনুলেপনে অলঙ্কৃত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন গণ্ডারের সঞ্চারে ভীষণমূর্ত্তি ও রক্তচন্দনবৃক্ষে পরিশোভিত; (র) রাজা কর্ণীসুতের উপাখ্যানে যেমন বিপুল ও অচলনামে তাঁহার দুই জন মিত্র ও শশনামে মন্ত্রী আছে, বিন্ধ্যাটবীতেও তেমন বিশাল পর্ব্বতসমূহ ও শশক আছে; (ল) প্রলয়কালের সায়ংসন্ধ্যা যেমন রুদ্রমূর্ত্তি মহাদেবের নৃত্যবিশিষ্ট ও পল্লবের ন্যায় অরুণবর্ণ সমন্বিত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন ময়ূরের নৃত্য বিশিষ্ট ও পল্লবদ্বারা অরুণবর্ণ-সমন্বিত, ; (ব) অমৃতের জন্য সমুদ্রমন্থনের সময়টি, যেমন লক্ষ্মী ও কল্পবৃক্ষে শোভিত এবং সুরাসম্পন্ন হইয়াছিল, বিন্ধ্যাটবীও তেমন শ্রীফলবৃক্ষে শোভিত এবং পশ্চিমদিক্ প্রাপ্ত; (শ) মেঘমালার শ্যামবর্ণ ও বহুতর বিদ্যুতে পরিশোভিত বর্ষাকালের ন্যায় বিন্ধ্যাটবীও ঘন ঘন বৃক্ষসমূহে

(१) प्रनृत्यन्नीलकण्ठा । (२) वारुणः… ।

सततमृक्षसार्थानुगता हरिणाध्यासिता च, [ङ] राज्यस्थितिरिव चमरमृगवाल-व्यजनोपशोभिता समदगजघटापरिपालिता च, [च] गिरितनयेव स्थाणुसङ्गता मृगपतिसेविता च, [छ] जानकीव प्रसूतकुशलवा निशाचरपरिगृहीता च, [ज] कामिनीव चन्दन-मृगमद-परिमलवाहिनी रुचिरागुरु [१]-तिलकभूषिता च,

चेति सा, पक्षे घनैर्मेघैः श्यामला, तथा अनेकं शतं शतसंख्या येषां तैः ह्रदैर्गर्त्तैः, अनेकाभिः शतह्रदाभिर्विद्युद्भिश्च अलङ्कृता। पूर्णोपमा।

(घ) चन्द्रेति। चन्द्रस्य मूर्त्तिस्तनुरिव सततम् ऋक्षसार्थेन भल्लूकसमूहेन नक्षत्रसमूहेन च अनुगता व्याप्ता परिवेष्टिता च, तथा हरिणैर्मृगैः मृगचिह्नेन च अध्यासिता आश्रिता। पूर्णोपमा।

(ङ) राज्येति। राज्यस्थितिः राज्यमर्य्यादा इव चमरमृगाणां वाला लोमान्येव व्यजनानि तैः, पक्षे चमरमृगाणां वालाश्चामराणि व्यजनानि तालवृन्तानि च तैरुपशोभिता, तथा समदाभिर्मत्ताभिः गजघटाभिः हस्तिसमूहैः परिपालिता परिवेष्टिता। एतदुभयत्रापि समानम्। पूर्णोपमा।

(च) गिरीति। गिरितनया पार्वतीव स्थाणुभिः शाखापत्रादिरहितवृक्षैः स्थाणुना शिवेन च सङ्गता मिलिता, तथा मृगपतिभिः सिंहैः मृगपतिना वाहनीभूतसिंहेन च सेविता आश्रिता वहनेन शुश्रूषिता च। पूर्णोपमा।

(छ) जानकीति। जानकी सीतेव, प्रसूता उत्पादिताः कुशानां दर्भाणां लवा अङ्कुरा यया सा, निशाचरैः पेचकादिभिः प्राणिभिः परिगृहीता आश्रिता च, अन्यत्र तु प्रसूतौ गर्भान्मुक्तौ कुशलवौ तदाख्यौ पुत्रौ यया सा, निशाचरेण रावणेन परिगृहीता अपहृता च। पूर्णोपमा।

(ज) कामिनीति। कामिनी स्त्री नायिकेव, चन्दनानां तरूणां मृगमदानां कस्तूरीणाञ्च परिमलं सौरभं वहति आकरत्वादाश्रयत्वाच्च दधातीति सा, तथा रुचिराभ्यां सुन्दराभ्याम् अगुरुतिलकाभ्यां सुगन्धिकाष्ठविशेषपुष्पवृक्षविशेषाभ्यां भूषिता, अन्यत्र तु चन्दनानुलेपन-मृगमदानुलेपनाभ्यां परिमलं सौरभं वहतीति सा, तथा रुचिरागुरुणा मनोहरागुरुसौरभेण तिलकेन ललाटादौ सिन्दूरादिविरचितेन च भूषिता। पूर्णोपमा।

শ্যামবর্ণ এবং অসংখ্য হ্রদে পরিশোভিত ; (ঘ) চন্দ্র যেমন নক্ষত্রসমূহে পরিবেষ্টিত ও মৃগচিহ্নের আশ্রয়, বিন্ধ্যাটবীও তেমন ভল্লুকসমূহে পরিপূর্ণ ও হরিণগণের আশ্রয় ; (ঙ) রাজমর্য্যাদা যেমন চামরব্যজনে পরিশোভিত ও মত্তহস্তিসমূহে পরিবেষ্টিত ; বিন্ধ্যাটবীও তেমন চমরনামক মৃগগণের লোমব্যজনে পরিশোভিত ও বন্য মত্তহস্তিসমূহে পরিবেষ্টিত ; (চ) পার্ব্বতী যেমন মহাদেবের সহিত সম্মিলিত ও সিংহসেবিত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন শাখাপত্রহীন বৃক্ষের সহিত সম্মিলিত ও সিংহসেবিত ; (ছ) সীতাদেবী যেমন কুশ ও লবের প্রসূতি এবং নিশাচর রাবণ কর্ত্তৃক পরিগৃহীত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন কুশাঙ্কুরের প্রসূতি ও নিশাচর পেচকপ্রভৃতি প্রাণিগণের পরিগৃহীত ; (জ) কামিনী যেমন চন্দন, কস্তূরী ও অগুরুর অনুলেপনে সৌরভশালিনী এবং মনোহর তিলকধারণে বিভূষিত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন চন্দনবৃক্ষ ও কস্তূরীর সৌরভশালিনী এবং মনোহর অগুরুবৃক্ষ ও তিলকবৃক্ষে পরি-

(१) कृष्णागुरु…।

[ক] উৎকণ্ঠিতেব [১] বিবিধপল্লবানিলবীজিতা সমদনা চ, [খ] বালেব ব্যাঘ্রনখপঙ্‌ক্তিমণ্ডিতা [২] গণ্ডকাভরণা চ, [গ] পানভূমিরিব প্রকটিত-মধুকোষা [৩] প্রকীর্ণ-বিবিধকুসুমা চ, [ঘ] ক্বচিৎ প্রলয়বেলেব মহাবরাহ-দংষ্ট্রা-সমুৎখাত-ধরণীমণ্ডলা, [ঙ] ক্বচিদ্দশমুখনগরীব চটুল-বানরবৃন্দ-ভজ্যমান-তুঙ্গ-[৪] শালাকুলা, [চ] ক্বচিদচির-নির্বৃত্ত-বিবাহ

(ক) উৎকণ্ঠেতি। উৎকণ্ঠিতা নায়কদর্শনসমুৎসুকা নায়িকেব, বিবিধানাং পল্লবানাং অনিলৈর্বায়ুভিঃ বীজিতা ব্যজনৈঃ স্নুতা, সখীভিঃ কামসন্তাপশান্তয়ে চ ব্যজিতা, মদনৈঃ বৃক্ষবিশেষৈঃ কন্দর্পেণ চ সহ বর্ত্তমানেতি সমদনা। পূর্ণোপমা।

(খ) বালেতি। বালবধূর্বা বালকস্য গলদেশ ইব, ব্যাঘ্রাণাং নখপঙ্‌ক্তিভিঃ নখপঙ্‌ক্তিনির্ম্মিতালঙ্কারবিশেষৈর্ম্মণ্ডিতা ভূষিতা, গণ্ডকাঃ গণ্ডকাখ্যালঙ্কারবিশেষাঃ আভরণানি যস্যাঃ সা, অন্যত্র তু ব্যাঘ্রবিকৃষ্টানাং ব্যাঘ্রনখপঙ্‌ক্তিভিঃ মণ্ডিতা, বালকানাং গ্রীবাসু শৈশবানবিনাশায় ব্যাঘ্রনখং নিবধ্যতে লোকাচারঃ, গণ্ডকো ইত্যভিধেয়প্রসিদ্ধো পশুবিশেষঃ আভরণং ভূষণং যস্যাঃ সা। পূর্ণোপমা।

(গ) পানেতি। পানভূমির্মদ্যপানস্থানমিব, প্রকটিতমাবিষ্কৃতং মধু পুষ্পরসানাং কোষাণাং তদাধারাণাং পাত্রং যতঃ যস্যাঃ সা, অন্যত্র তু প্রকটিতং পানায় প্রকাশিতং মধু মদ্যং তৎ কোষগতং মদ্যপাত্রসমূহশ্চ যস্যাঃ সা, তথা প্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি বিবিধানি কুসুমানি যস্যাঃ সা, ইদমুভয়ত্রাপি সমানম্। পূর্ণোপমা।

(ঘ) ক্বচিদিতি। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিদ্দেশে, এবং সর্বত্র। প্রলয়বেলেব যুগান্তসময় ইব মহাবরাহৈঃ বিশালশূকরৈঃ দংষ্ট্রাভির্দন্তৈঃ সমুৎখাতং বিদারিতং ধরণীমণ্ডলং ভূতলপ্রদেশো যস্যাঃ সা, অন্যত্র তু মহাবরাহেণ নারায়ণস্যাবতারবিশেষেণ দংষ্ট্রয়া সমুৎখাতং সমুদ্ধৃতং ধরণীমণ্ডলং সমগ্রভূমণ্ডলং যস্যাং সা। পূর্ণোপমা। প্রলয়কালে হি ভগবান্নারায়ণো বরাহমূর্ত্তিমবলম্ব্য জলমগ্নাং পৃথিবীমুদ্ধৃতবানিতি বহুপুরাণবার্ত্তা।

[ঙ] ক্বচিদিতি। দশমুখস্য রাবণস্য নগরী পুরী লঙ্কেব, চটুলৈশ্চঞ্চলৈর্বানরবৃন্দৈর্ভজ্যমানৈঃ তুঙ্গশালৈঃ উচ্চবৃক্ষৈঃ, পক্ষে ভজ্যমানাভিঃ তুঙ্গশালাভিঃ উচ্চগৃহৈঃ আকুলা ব্যাপ্তা। পূর্ণোপমা। রামরাবণয়োঃ সমরসময়ে হি বানরনিকরৈর্লঙ্কায়া গৃহসমূহো ভগ্ন আসীদিতি রামায়ণবার্ত্তা।

শোভিত; (খ) নায়কের নিমিত্ত উৎকণ্ঠিতা কামাতুরা রমণীর শরীরে যেমন সখীগণকর্ত্তৃক নানাবিধ পল্লবের বায়ু সঞ্চালিত হয়, মদনবৃক্ষসমন্বিত বিন্ধ্যাটবীতেও তেমন স্বভাবতঃ নানাবিধ পল্লবের বায়ু সঞ্চালিত হইতেছে; (গ) বালকের কণ্ঠস্থল যেমন ব্যাঘ্রের নখমালায় ও গণ্ডক (কোন কোন দেশের অলঙ্কারবিশেষের নাম গণ্ডক) আভরণে ভূষিত, বিন্ধ্যাটবীও তেমন ব্যাঘ্রের নখচিহ্নমালায় ও গণ্ডারগণে পরিশোভিত; (ঘ) মদ্যপানের স্থানে যেমন মদ্য ও তাহার পানপাত্র বিন্যস্ত এবং নানাবিধ কুসুম বিক্ষিপ্ত থাকে, বিন্ধ্যাটবীতেও তেমন পুষ্পের মধু ও তাহার কোশ প্রকাশিত এবং নানাবিধ কুসুম বিক্ষিপ্ত আছে; (ঙ) প্রলয়কালে আদিবরাহ (নারায়ণ) যেমন দন্তদ্বারা পৃথিবীমণ্ডল উত্তোলন করিয়াছিলেন, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানেও তেমন বৃহৎ বৃহৎ বরাহগণ দন্তদ্বারা ভূতল বিদারণ করিয়া

---

[১] উৎকণ্ঠবনিতেব। [২]···পদপঙ্‌ক্তিমণ্ডিতা। [৩] কোষকমলা। [৪]···শাল···।

ভূমিরিব হরিত-কুশ-সমিৎ-কুসুম-শমী-পলাশ-শোভিতা, (ছ) ক্বচিদুন্মত্ত-(১) মৃগপতি-নাদ-ভীতেব কণ্টকিতা, (জ) ক্বচিন্মত্তেব কোকিলকুল-কল-(২) প্রলাপিনী, (ঝ) ক্বচিদুন্মত্তেব বায়ুবেগ-কৃত-তালশব্দা, (ঞ) ক্বচিদ্বিধবেব উন্মুক্ততালপত্রা, (ট) ক্বচিৎ সমরভূমিরিব শর-শত-নিচিতা, (ঠ) ক্বচিদ-

---

(ছ) ক্বচিদিতি। আচারনিষ্পন্না সদ্যঃসম্পন্না যা বিবাহস্থলস্য ভূমিঃ স্থানমিব, হরিতৈঃ হরিদ্বর্ণৈঃ, কুশৈঃ দর্ভৈঃ, সমিদ্ভিঃ যজ্ঞীয়কাষ্ঠৈঃ, কুসুমৈঃ পুষ্পৈঃ শমীপলাশৈঃ শমীপত্রৈশ্চ শোভিতা। বিবাহস্থলেঽপ্যেতানি বস্তূনি উপযুজ্যন্ত ইতি পূর্ণোপমা।

(জ) ক্বচিদিতি। উন্মত্তস্য উৎকটস্য মৃগপতেঃ সিংহস্য নাদাৎ গর্জনাৎ ভীতা রমণীব কণ্টকিতা সঞ্জাতকণ্টকা রোমাঞ্চিতা চ। পূর্ণোপমা।

(ঝ) ক্বচিদিতি। মত্তা মদ্যপানজনিতমত্ততাবিশিষ্টা স্ত্রীব, কোকিলকুলস্য কলপ্রলাপোঽব্যক্তমধুর-ধ্বনিরস্যা অস্তীতি সা, পক্ষে কোকিলকুলবৎ কলম্ অব্যক্তমধুরং প্রলপিতুং মত্ততাবশাদনর্থকং বক্তুং শীলং যস্যাঃ সা। পূর্ণোপমা।

(ঞ) ক্বচিদিতি। উন্মত্তা উন্মাদরোগযুক্তা নারীব, বায়ুবেগেন কৃতাঃ তালানাং তালবৃক্ষাণাং শব্দা যস্যাং সা, অন্যত্র তু রোগরূপবায়ুবেগেন কৃতাঃ তালশব্দা করতলধ্বনয়ো যয়া সা। পূর্ণোপমা।

(ট) ক্বচিদিতি। বিধবা পতিহীনা রমণীব, উন্মুক্তানি প্রচণ্ডবায়ুবেগেন পাতিতানি তালানাং তালবৃক্ষাণাং পত্রাণি যস্যাং সা, পক্ষে উন্মুক্তং শোকবশাৎ পরিত্যক্তং তালপত্রং তাড়ঙ্কঃ কর্ণালঙ্কারবিশেষো যয়া সা। পূর্ণোপমা।

(ঠ) ক্বচিদিতি। সমরভূমিরিব শরাণাং তৃণানাং বাণানাঞ্চ শতেন সমূহেন নিচিতা ব্যাপ্তা। পূর্ণোপমা।

থাকে; (চ) যুদ্ধের সময়ে লঙ্কানগরীতে যেমন চঞ্চল বানরগণ উচ্চ উচ্চ গৃহ সকল ভগ্ন করিয়াছিল, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থলেও তেমন চঞ্চল বানরগণ উচ্চ উচ্চ শাল বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া থাকে; (ছ) আচার-নিষ্পন্ন বিবাহ-স্থানের ন্যায় বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানে হরিদ্বর্ণ কুশ, সমিধ, কুসুম ও শমীপত্র শোভিত হইতেছে; (জ) উন্মত্ত সিংহের গর্জনশ্রবণে ভয়বশতঃ রোমাঞ্চিতা রমণীর ন্যায় কোন কোন স্থলে বিন্ধ্যাটবী কণ্টকাকীর্ণ হইয়া থাকে; (ঝ) সুরাপানমত্ত রমণী যেমন কোকিলের ন্যায় অস্পষ্ট অথচ মধুর প্রলাপ করিয়া থাকে, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন অংশেও তেমন কোকিলগণের অব্যক্ত মধুর রব হইয়া থাকে; (ঞ) উন্মত্তা স্ত্রী যেমন বায়ুর বেগে করতলের শব্দ করে, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানেও তেমন তালবৃক্ষ বায়ুর বেগে শব্দ করিয়া থাকে; (ট) বিধবা স্ত্রী যেমন কর্ণালঙ্কার (তালপত্র, তাড়ঙ্ক কানতড়কা) পরিত্যাগ করে, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থলেও তেমন বায়ুর বেগে তালবৃক্ষ

---

(১) উদ্ধত…। (২)…কুলপ্রলাপিনী।

मरपति-तनुरिव नेत्रसहस्र-सङ्कुला, (ड) क्वचिन्नारायणमूर्त्तिरिव तमाल-नीला, (ढ) क्वचित् पार्थरथपताकेव वानराक्रान्ता, (१) (ण) क्वचिदवनि-पतिद्वारभूमिरिव वेत्रलताशतदुष्प्रवेशा, (त) क्वचिद्विराटनगरीव कीचकशता-वृता (२) (थ) क्वचिदम्बरश्रीरिव व्याधानुगम्यमान-तरल-तारक-मृगा, (द)

(ड) क्वचिदिति। अमरपतेरिन्द्रस्य तनुः शरीरमिव नेत्राणां वृक्षमूलानां चक्षुषाञ्च सहस्रेण सङ्कुला व्याप्ता। पूर्णोपमा। "नेत्रं मन्थगुणे वस्त्रभेदे मूले द्रुमस्य च।" इत्यादि मेदिनी।

(ढ) क्वचिदिति। तमालैस्तदाख्यतरुभिर्नीला, तमालवन्नीला च। पूर्णोपमा।

(ण) क्वचिदिति। पार्थरथपताकेव अर्जुनस्य रथस्थध्वजमिव वानरैः कपिभिः, वानरेण हनूमता च आक्रान्ता आश्रिता। पूर्णोपमा।

(त) क्वचिदिति। वेत्रलतानां वेतसवल्लीनां द्वारपालहस्तगतवेत्रयष्टीनाञ्च शतेन समूहेन दुष्प्रवेशा दुर्गमा। पूर्णोपमा।

(थ) क्वचिदिति। विराटस्य मत्स्यराजस्य नगरी राजधानीव कीचकशतेन रन्ध्रेषु वायुप्रवेशेन शब्दाय-मानवंशसमूहेन विराटश्यालकेन शतसंख्यककीचकगणेन च आवृता व्याप्ता। पूर्णोपमा। "वेणवः कीचकास्ते स्युर्ये स्वनन्त्यनिलोद्धताः" इत्यमरः।

(द) क्वचिदिति। अम्बरश्रीः आकाशलक्ष्मीरिव, व्याधैः किरातैः अनुगम्यमानाः, अतएव तरला भयेन चञ्चलास्तारका नेत्रकनीनिका येषां ते तरलतारकाश्चञ्चलनेत्राः मृगा हरिणा यस्यां सा, पक्षे व्याधेन व्याधरूपिणा महादेवेन अनुगम्यमानम् अतएव तरलं भयेन चञ्चलं तारकामृगं मृगशिरोनक्षत्रं यस्यां सा। पूर्णोपमा। परवर्त्ति समासविधेरनित्यतया तारकाशब्दस्य पूर्वनिपातः।

पुरा किल ब्रह्मा निजकन्यां परमरूपवतीं सन्ध्यामवलोक्य कामातुरस्तामन्वधावत्, सन्ध्या तु मृगीरूपमवलम्ब्य पलायमाना स्वर्गं शरणं ययौ, ब्रह्मापि मृगो भूत्वा तामनुययौ, शिवस्तु तदवलोक्य ब्रह्मणः शिरश्छेदनाय पिनाकधनुषा शरं चिक्षेप, तदा तु ब्रह्मा लज्जितो भीतश्च सन् मृगशिरोनक्षत्रं प्राविशत्, महादेवस्य शरोऽपि आर्द्रानक्षत्ररूपेण तत्पश्चात् स्थित इति शिवपुराणकथा।

পত্র পরিত্যাগ করিতেছে; (ঠ) যুদ্ধস্থান যেমন বাণে পরিব্যাপ্ত থাকে, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানও তেমন শরবনে ব্যাপ্ত আছে; (ড) দেবরাজের দেহ যেমন সহস্রনেত্র-সমাবৃত, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন অংশও তেমন সহস্র বৃক্ষমূল সমাবৃত; (ঢ) নারায়ণের দেহ যেমন তমালতরুর ন্যায় নীলবর্ণ, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানও তেমন তমালতরুতে নীলবর্ণ; (ণ) অর্জুনের রথপতাকাতে যেমন হনুমান্ অবস্থান করিত, বিন্ধ্যাটবীর অংশবিশেষেও তেমন বানরগণ অবস্থান করিতেছে, (ত) বহুতর বেত্রযষ্টি থাকায় রাজার দ্বারদেশের ন্যায়, বিন্ধ্যাটবীর অংশবিশেষেও বহুতর বেতস থাকায় প্রবেশ করা দুষ্কর; (থ) বিরাট রাজার রাজধানীতে যেমন শতসংখ্যক কীচক ছিল, বিন্ধ্যাটবীর অংশবিশেষেও তেমন সচ্ছিদ্র বংশসমূহ আছে;

(१) कप्याक्रान्ता। (२) कीचककुल, कीचकाकुला।

ক্বচিদ্গৃহীতব্রতেব দর্ভ-চীর-জটা-বল্কল-ধারিণী, (ধ) অপরিমিত-বহলপত্র-সঞ্চয়াঽপি সপ্তপর্ণভূষিতা, ক্রূরসত্ত্বাপি মুনিজনসেবিতা, পুষ্পবত্যপি পবিত্রা বিন্ধ্যাটবী নাম। (ন)

তস্যাঞ্চ দণ্ডকারণ্যান্তঃপাতি (প) সকলভুবনবিখ্যাতম্ (১) উৎপত্তিক্ষেত্রমিব ভগবতো ধর্ম্মস্য, (ফ) সুরপতি-প্রার্থনা-পীত-সকল-সাগর-

---

(ধ) ক্বচিদিতি। গৃহীতব্রতেব ব্রতধারিণী রমণীব, দর্ভান্ কুশান্ চীরান্ তৃণবিশেষান্ জটা মূলং বল্কলঞ্চ ধারয়িতুং শীলং যস্যাঃ সা, অন্যত্র তু দর্ভং কুশং চীরং জীর্ণবস্ত্রখণ্ডং জটাং সংযতকেশং বল্কলঞ্চ পরিধেয়ং ধারয়িতুং শীলং যস্যাঃ সা, পূর্ণোপমা। 'মূলে লগ্নকচে জটা" ইত্যমরঃ।

(ন) অপরীতি। অপরিমিতঃ সংখ্যাতীতঃ বহলপত্রাণাং নানাবিধপর্ণানাং সঞ্চয়ঃ সমূহো যস্যাং সা তথাবিধাপি, সপ্ত সপ্ত পর্ণৈর্ভূষিতেতি বিরোধঃ, সপ্তপর্ণনামকবৃক্ষৈর্ভূষিতেতি তৎসমাধানম্। অতএবাত্র বিরোধালঙ্কারঃ। ক্রূরসত্ত্বাপি খলস্বভাবাপি মুনিজনসেবিতেতি বিরোধঃ ক্রূরাণি হিংস্রাণি সত্ত্বানি ব্যাঘ্রাদিজন্তবো যস্যাং সা ইতি তৎসমাধানমিতি বিরোধালঙ্কারঃ। তথা পুষ্পবতী রজস্বলাপি পবিত্রেতি বিরোধঃ, পুষ্পাণি কুসুমানি যস্যাঃ সন্তীতি তৎপরিহার ইতি বিরোধালঙ্কারঃ।

(প) তস্যামিতি। তস্যাং বিন্ধ্যাটব্যাম্ অগস্ত্যস্য আশ্রমপদমাসীদিতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। অত্র প্রথমান্তপদানি আশ্রমপদস্য বিশেষণানি। দণ্ডকারণ্যস্য অন্তঃপাতি মধ্যবর্ত্তি। অত্রায়মিতিহাসঃ—

দণ্ডকো নাম কশ্চন সূর্য্যবংশীয়ো রাজা গুরোঃ শুক্রাচার্য্যস্য কন্যামরজাং নাম বলেন ধর্ষিতবান্, শুক্রাচার্য্যস্তু তদাকর্ণ্য নিতরামমর্ষিতস্তং রাজানং শশাপ—'ত্বং মরিষ্যসি, রাজ্যঞ্চাদ্যপ্রভৃতি সপ্তাহমধ্যে মহারণ্যতয়া পরিণতং ভবিষ্যতীতি' তচ্চ বিন্ধ্যাচলসানুদেশস্থং রাজ্যং দণ্ডকারণ্যং নামাভূদিতি রামায়ণম্।

(ফ) সকলেতি। সকলেষু ভুবনেষু বিখ্যাতং প্রসিদ্ধম্। ভগবতো ধর্ম্মস্য মাহাত্ম্যবতঃ পুণ্যস্য উৎপত্তিক্ষেত্রমিব জন্মস্থানমিব, তত্র সর্ব্ববিধপুণ্যোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। অত্র ভাবাভিমানিনী বাচ্যা জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) সুরেতি। সুরপতেরিন্দ্রস্য প্রার্থনয়া পীতানি সকলানাং সাগরাণাং সলিলানি যেন তস্য। ইতঃ প্রভৃতিষষ্ঠ্যন্তপদান্যগস্ত্যস্য বিশেষণানি।

(দ) পূর্ব্বকালে ব্যাধরূপী মহাদেবের অনুসরণে ব্রহ্মা যেমন ভয়বশতঃ চঞ্চলভাবে আকাশে মৃগশিরানক্ষত্ররূপে অবস্থান করিয়াছিলেন, বিন্ধ্যাটবীর স্থানবিশেষেও তেমন হরিণগণ ব্যাধের অনুসরণে ভয়ে চঞ্চলনেত্র হইয়া অবস্থান করে; (ধ) কোন ব্রতধারিণী রমণী যেমন কুশ, জীর্ণবস্ত্র, জটা ও বল্কল ধারণ করে, বিন্ধ্যাটবীর কোন কোন স্থানও তেমন কুশ, অন্যান্য তৃণ, বৃক্ষের মূল ও বৃক্ষের বল্কল ধারণ করিতেছে; (ন) বিন্ধ্যারণ্য, অসংখ্য নানাবিধ পত্র-সমূহ-সমন্বিত হইয়াও সপ্তপর্ণ (বৃক্ষে) শোভিত; হিংস্রজন্তু-সমাকীর্ণ হইয়াও মুনিগণ-সেবিত আর পুষ্পবান হইয়াও (পুষ্প—কুসুম ও নারী-রজঃ) পবিত্র।

(প) সেই বিন্ধ্যাটবীর অন্তর্গত দণ্ডকারণ্যের মধ্যে (ফ) সমগ্র জগতে বিখ্যাত ও ভগবান্ ধর্ম্মের উৎপত্তি স্থানের ন্যায় মহর্ষি অগস্ত্যের আশ্রম ছিল। (ব) যে অগস্ত্য, ইন্দ্রের প্রার্থনা

---

(১) ভুবনখ্যাতম্, ভুবনতলখ্যাতম্।

जलस्य (१)(ञ) मेरुमत्सरादम्बरतल(२)-प्रसारित-शिरः-(३) सहस्रेण दिवसकर-रथ-गमन-पथमपनेतुमभ्युद्यतेन अवगणित-सकलसुर-(४) वचसा विन्ध्यगिरिणाऽप्यनुल्लङ्घिताज्ञस्य, (ट) जठरानल-जीर्ण-वातापिदानवस्य, (ठ) सुरासुर-मुकुट-मकरपत्र-(५)कोटि-चुम्बित-चरण-रजसो दक्षिणाशा-वधू-मुख-(६)विशेषकस्य, (ड)

पुरा कालकेयनामानः केचन दानवा दिवसे सागरसलिले प्रच्छन्नाः सन्तो रात्रावभिनिर्गत्य भुवं स्वर्गञ्च निरन्तरं पीडयामासुः, सुतरां वधाय तान् निष्क्रष्टुमिच्छुना सुरपतिना प्रार्थितो भगवानगस्त्यः समस्तसागरजलानि पपाविति महाभारतवार्त्ता ।

(ञ) मेर्विति । मेरौ सुमेरुपर्वतस्य मत्सरात् उन्नतिविषयकविद्वेषात् अम्बरतले आकाशे प्रसारितं विस्तारितं शिरःसहस्रं शृङ्गसमूहो येन तेन, दिवसकरस्य सूर्यस्य रथस्य गमनपथम् अपनेतुम् अवरोद्धुम् अभ्युद्यतेन प्रवृत्तेन, तथा अवगणितानि अवज्ञातानि सकलानां सुराणां देवानां वचांसि सूर्यस्य गमनपथनिरोधनिषेधकवचनानि येन तेन विन्ध्यगिरिणाऽपि अनुल्लङ्घिता अनतिक्रान्ता परिपालिता आज्ञा आदेशो यस्य तस्य ।

पुरा किल सुमेरुं प्रदक्षिणीकृत्य प्रतिदिनं सूर्यो भ्रमतीति विलोक्य विन्ध्याचल आत्मानमपि तथैव कर्तुं सूर्यमनुरुन्धन् सूर्येण प्रत्याख्यातः क्रोधेन तन्मार्गमवरोद्धुं वर्द्धमानो देवैर्निषिद्धोऽपि भृशं ववृधे ; तदा तु देवानामनुरोधेन स्वगुरोर्भगवतोऽगस्त्यस्य तत्रोपस्थितौ विन्ध्याचलः शिरोऽवनमय्य तं प्रणनाम, अगस्त्यस्तु "वत्स ! यावदहं पुनरागच्छामि तावत्त्वमेवमेवावनतशिरास्तिष्ठ" इत्यभिधाय दक्षिणस्यां गतो नाद्यापि निवर्त्तते, विन्ध्याचलोऽपि तदादेशादद्यापि तथैवास्ते, इति स्कन्दपुराणकाशीखण्डवार्त्ता ।

[ट] जठरेति । जठरानलेन उदरवह्निना जीर्णः परिणामं नीतो वातापिदानवो येन तस्य । अत्रायमितिहासः—

पुरा किल इल्वलवातापिनामानौ भ्रातरौ दैत्यविशेषौ बभूवतुः । तयोरिल्वलो ब्राह्मणरूपमास्थाय मेषरूपधारिणं वातापिं निहत्य तन्मांसं पक्त्वा समागतान् ब्राह्मणान् भोजयामास, भुक्तवत्सु च ब्राह्मणेषु "वातापे ! निष्क्राम" इतील्वलेनाहूतो दैत्यवरप्रभावेण वातापिस्तांस्तदुदराणि भित्त्वा निष्क्रामति स्म, एवञ्च तौ तेषां धनं व्यवहरतः । दैवेरिदमवलोक्य प्रतीकाराय प्रार्थितो भगवानगस्त्यस्तथैव तन्मांसमभ्यवहार्य जीर्णमकरोदिति महाभारतवार्त्ता ।

(ठ) सुरेति । सुरासुराणां देवदानवानां मुकुटेषु किरीटेषु यानि मकरपत्राणि स्वर्णनिर्मिता मकराकारपत्राः तेषां कोटिभिरग्रभागैश्चुम्बितानि स्पृष्टानि चरणरजांसि पदधूलयो यस्य तस्य, सुरासुरवन्दितचरण-

---

অনুসারে সকল সমুদ্রের জল পান করিয়াছিলেন, (ঞ) এবং বিন্ধ্যপর্বত, সুমেরু পর্বতের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ আকাশে অসংখ্য শৃঙ্গ বিস্তারপূর্বক দেবগণের বাক্য অবহেলা করিয়া, সূর্য্যের গমনপথ অবরোধ করিতে উদ্যত হইয়াছিল, কিন্তু যে অগস্ত্যের আদেশ লঙ্ঘন করে নাই ; (ট) যে অগস্ত্য জঠরানলে বাতাপিদানবকে জীর্ণ করিয়াছিলেন, (ঠ) দেবগণ ও অসুর-

---

(१)···जलस्य । [२] नभस्तल··· । [३]···शिरस्क । [४]···सुरसमूह··· । [५] मुकुटमकर-पत्रिकारत्नप्रभाकोटि··· । [६] दक्षिणाशामुखविशेषकस्य ।

सुरलोकादेकहुङ्कारनिपातित-(१) नहुष-प्रकटप्रभावस्य भगवतो महामुनेरगस्त्यस्य (र) भार्य्यया लोपामुद्रया (२) स्वयमुपरचितालवालकैः करपुट-सलिलसेक-संवर्द्धितैः सुतनिर्विशेषैरुपशोभितं पादपैः, (ल) तत्पुत्रेण च गृहीतव्रतेनाषाढ़िना (३) पवित्र-भस्म-विरचित-त्रिपुण्ड्रक-आभरणेन कुशचीवर-(४) वाससा मौञ्ज-(५) मेखलाकलितमध्येन गृहीत-हरित-पर्णपुटेन (६) प्रत्युटजमटता भिक्षां दृढ़दस्युनाम्ना पवित्रीकृतम्. (व) यतिप्रभृतेराहरणाच्च यस्येध्मवाह इति पिता

मभवत्। दक्षिणा या आशा दिगेव वधूर्नारी तस्या मुखे विशेषकस्य तिलकस्वरूपस्य। अत्र दक्षिणाशायां वधूत्वारोपोऽगस्त्ये तिलकत्वारोपस्य हेतुरिति परम्परितरूपकमलङ्कारः।

(र) सुरेति। सुरलोकात् स्वर्गात् एकहुङ्कारेण हुङ्कृतिमात्रेण निपातिते प्रध्वंसिते नहुषे प्रकटो व्यक्तः प्रभावो माहात्म्यं यस्य तस्य।

पुरा किल वृत्रवधेन ब्रह्महत्यापापशालिनि देवेन्द्रे मानससरोवरे तिष्ठति देवैः स्वर्गमराजकमवलोक्य चन्द्रवंश्यो राजा नहुषः स्वतेजोभिर्वर्द्धी स्वर्गराज्ये प्रतिष्ठापितः। स कदाचिदिन्द्राणीं कामयमानस्तयाऽभिहितः "राजन्! यदि भवान् महर्षिभिरूढां शिबिकामारुह्य मन्मन्दिरमागन्तुमर्हति तदा भवन्तमहं भजामि" इति। नहुषस्तदेवाङ्गीकृत्य भृगुप्रभृतीन् देवर्षीन् वाहकतया नियोज्य शिबिकामारूढ़ इन्द्राणीं प्रति गच्छन् द्रुतं गन्तुमशक्नुवन्तं भृगुं शिरसि पदेन 'सर्प सर्प' इति ब्रुवन्नताडयत्, तदान्तरे भृगोर्जटायां लीनो भगवानगस्त्यस्तत्पदेनाहतः शशाप "त्वं सर्पः सन् पतितो भव" इति, तेन च नहुषः सर्पः सन् दिवः भूपृष्ठेऽपतदिति महाभारतवृत्तान्तः।

(ल) भार्य्येति। उपरचितानि निर्म्मितानि आलवालानि मूलजलाधारा येषां तैः, करपुटेन हस्तयुगलेन यः सलिलसेको जलसेचनं तेन संवर्द्धितैः, सुतनिर्विशेषैः पुत्रतुल्यैः पादपैर्वृक्षैरुपशोभितं तद् आश्रमपदम्।

(व) तदिति। तस्य अगस्त्यस्य पुत्रेण, गृहीतव्रतेन ब्रह्मचर्य्यव्रतधारिणा, आषाढ़ः पलाशदण्डोऽस्यास्तीति तेन "आषाढ़ो व्रतिनां दण्डे मासि मलयपर्व्वते।" इति विश्वः। "आषाढ़ी ..." इति ... पवित्रेण भस्मना विरचितं कृतं त्रिपुण्ड्रकं ललाटस्थितत्रिरेखाविशेष एव आभरणं येन तेन; "... त्रिपुण्ड्रक"मिति ख्यातेः। कुशानां चीवरं कुशनिर्म्मितं चीरं वाससी वसनं यस्य तेन, मौञ्ज्या मुञ्जनिर्म्मितया

গণ স্বকীয় মুকুটদ্বারা যে অগস্ত্যের চরণধূলি স্পর্শ করিয়া থাকেন আর যিনি দক্ষিণ-দিগ্‌বধূর ললাটের তিলক (র) এবং একমাত্র হুঙ্কারে নহুষ রাজাকে স্বর্গ হইতে নিপাতিত করিয়া নিজের মাহাত্ম্য প্রকাশ করিয়াছিলেন, (ল) সেই ভগবান্ মহর্ষি অগস্ত্যের ভার্য্যা লোপামুদ্রা স্বয়ং আলবাল নির্ম্মাণ করিয়া স্বহস্তে জলসেচনপূর্ব্বক যাহাদিগকে পুত্রনির্ব্বিশেষে সংবর্দ্ধিত করিয়াছিলেন, সেই সকল নানাবিধ বৃক্ষে সেই আশ্রমটি পরিশোভিত ছিল। (ব)

(१) निपतित। (२) महार्घ्यया लोपामुद्रया च। (३) आषाढ़िव्रतिना। (४)...चीर। (५) मुञ्ज...। (६) पत्रपुटेन।

দ্বিতীয়ং নাম চকার, (ষ) দিশি দিশি শুকহরিতৈশ্চ (১) কদলীবনৈঃ শ্যামলী-কৃত-পরিসরং (স) সরিতা চ কলশযোনি-পরিপীত-সাগরমার্গানুগতয়েব বদ্ধবেণি-কয়া গোদাবর্য্যা (২) পরিগতমাশ্রমপদমাসীত্। [হ]

যত্র চ দশরথবচনমনুপালয়ন্ উৎসৃষ্টরাজ্যো দশবদন লক্ষ্মী-বিভ্রমবিরামো [৩] রামো মহামুনিমগস্ত্যমনুচরন্ সহ সীতয়া লক্ষ্মণোপরচিতরুচির-পর্ণ-

মেখলয়া কলিতো বদ্ধঃ মধ্যঃ কটিদেশো যেন তেন, "মৌঞ্জী ত্রিবৃৎ সমা শ্লক্ষ্ণা কার্য্যা বিপ্রস্য মেখলা।" ইতি মনুক্তিঃ। গৃহীতং ভিক্ষাসংস্থাপনার্থং ধৃতং হরিতং হরিদ্বর্ণং পর্ণপুটং পত্রনির্ম্মিতপুটকং যেন তেন, পুটকং প্রতিপর্ণশালং ভিক্ষাম্ অটতা ভিক্ষার্থং ভ্রমতা। ভিক্ষামিতি "অকথিতঞ্চেতি" দ্বিতীয়া। দৃঢ়দস্যু-রিতি নাম যস্য তেন পবিত্রীকৃতম্ অধ্যাসিতেন পূতম্।

(শ) অতীতি। পিতা অগস্ত্য, অতিপ্রভূতানাম্ অতিপ্রচুরাণাম্ ইধ্মানাং কাষ্ঠানাম্ আহরণাদানাদনাত্। ইধ্মং বহতীতি ইধ্মবাহঃ কর্ম্মণ্যণ্।

(ষ) দিশীতি। শুকবত্ কীরশরীরবত্ হরিতৈঃ হরিদ্বর্ণৈঃ কদলীবনৈঃ রম্ভাকাননৈঃ শ্যামলীকৃতঃ পরি-সরঃ প্রান্তভূমির্যস্য তত্। অত্র শুকহরিতৈরিতি লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(স) সরিতেতি। কলশযোনিনা অগস্ত্যেন পরিপীতস্য পানেন মৃতস্যেতি ভাবঃ, সাগরস্য মার্গং পন্থানম্ অনুগতয়েব অনুসৃতয়েব বদ্ধা ধৃতা বেণিকা জলপ্রবাহো যয়া তয়া, বদ্ধা সংস্কারাকরণার্থং সংযতা বেণিকা কেশবিন্যাসবিশেষো যয়া তয়া চ, গোদাবর্য্যা সরিতা নদ্যা পরিগতং পরিবেষ্টিতম্। অগস্ত্যেন পরিপীততয়া মৃতস্য সাগরস্যানুগমনং সর্ব্বদা বেণীবন্ধনঞ্চ অস্যা গোদাবর্য্যা কার্য্যমেবেতি ভাবঃ। তথা চ হারীতঃ—"ন প্রোষিতে তু সংস্কুর্য্যান্ন বেণীঞ্চ প্রমোচয়েত্।" অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। সমাসোক্তিরলঙ্কারো ব্যজ্যতে।

(হ) যত্রেতি। যত্র যস্মিন্নাশ্রমে দশরথস্য বচনং বনগমনাদেশম্। দশবদনস্য রাবণস্য যা লক্ষ্মীঃ রাজশ্রীস্তস্যা বিভ্রমস্য বিলাসস্য বিরামোঽবসানং যস্মাত্ স তাদৃশো রামঃ। অনুচরন্ শুশ্রূষমাণঃ।

ব্রহ্মচর্য্যাবলম্বী ও পলাশদণ্ডধারী দৃঢ়দস্যুনামক অগস্ত্যের পুত্র, পবিত্র ভস্ম দ্বারা ললাটে ত্রিপুণ্ড্র নির্ম্মাণপূর্ব্বক, কুশময় কৌপীন ধারণ ও মুঞ্জানির্ম্মিত মেখলাদ্বারা কটিদেশ বন্ধন করিয়া হরিতবর্ণ পত্রপুটক (পাতার ঠোঙা) ধারণপূর্ব্বক, প্রত্যেক পর্ণশালাতে ভিক্ষার নিমিত্ত পর্য্যটন করত সেই আশ্রমকে পবিত্র করিয়াছিলেন ; (শ) দৃঢ়দস্যু, অতিপ্রচুর পরি-মাণে কাষ্ঠ আহরণ করিতেন বলিয়া মহর্ষি অগস্ত্য, তাঁহার দ্বিতীয় নাম করিয়াছিলেন— 'ইধ্মবাহ'। (ষ) শুকপক্ষীর ন্যায় হরিতবর্ণ কদলীবন সেই আশ্রমের সকলদিকের প্রান্তভাগ শ্যামবর্ণ করিয়াছিল। (স) ভগবান্ অগস্ত্য পান করায় বিনাশপ্রাপ্ত সাগরের পথ অনুসরণ করিয়াই যেন বেণীধারণপূর্ব্বক গোদাবরী নদী সেই আশ্রমকে পরিবেষ্টন করিয়া প্রবাহিত হইত।

(হ) রাবণ-রাজলক্ষ্মীর বিলাসশোভার অবসানকারী রামচন্দ্র, দশরথের বাক্য পালন করিবার জন্য রাজ্যপরিত্যাগপূর্ব্বক সীতার সহিত যে আশ্রমে আসিয়া মহর্ষি অগস্ত্যের পরি-

(১) শুকশুক্ল... (২) বদ্ধবেণ্যা। (৩) বিভ্রমবাসী।

शालः पञ्चवट्यां कञ्चित् कालं सुखमुवास । [ङ] चिरशून्येऽपि यत्र शाखा-निलीन-निभृत-पाण्डु-कपोतपङ्क्तयो लग्न-[१] तापसाग्निहोत्र-धूमराजय इव लक्ष्यन्ते तरवः । [क] बलिकर्म्म-कुसुमान्युच्चिन्वत्याः सीतायाः करतलादिव संक्रान्तो यत्र रागः स्फुरति लताकिसलयेषु । [ख] यत्र च पीतोद्गीर्णजल-निधि-जलमिव मुनिना निखिलमाश्रमोपान्तवर्त्तिषु विभक्तं महाह्रदेषु [ग] यत्र च [२] दशरथ-सुत-निशित-शर-निकर-निपात-निहत-रजनीचर-बल-बहुल-

लक्ष्मणेन उपरचिता निर्म्मिता रुचिरा मनोहरा पर्णशाला यस्य सः । अत्र विरामो राम इति यमका लङ्कारः ।

(ङ) चिरेति चिरशून्ये बहुकालात् मुनिजनरहिते, यत्र आश्रमे । शाखासु निलीना अवस्थिताः निभृता निःशब्दाः पाण्डवः धूसरवर्णाः कपोतपङ्क्तयः पारावतश्रेणयो येषु ते, अतएव लग्नाः संसक्ताः तापसानां तपस्विनां अग्निहोत्रस्य प्रात्यहिकयज्ञविशेषस्य धूमराजयो येषु ते तादृशा इव तरवः अद्यापि लक्ष्यन्ते दृश्यन्ते । अत्र धूमराजीनां लग्नत्वोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, अनयो रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(क) बलीति । बलिकर्म्मणो देवार्चनकार्य्यस्य कुसुमानि पुष्पाणि उच्चिन्वत्याः संचिन्वत्याः सीतायाः जानक्याः करतलात् पाणितलात् लताकिसलयेषु लतापल्लवेषु संक्रान्तो लग्न इव सन् रागो रक्तिमा स्फुरति प्रकाशते । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(ख) यत्रेति । यत्र च आश्रमे, मुनिना अगस्त्येन आदौ पीतम् अनन्तरमुद्गीर्णम् उत्तोलितं निखिलं समस्तं जलनिधिजलम् आश्रमोपान्तवर्त्तिषु महाह्रदेषु विभक्तमिव विभज्य स्थापितमिव । अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च ह्रदानामगाधजलशालित्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

(ग) यत्र चेति । दशरथसुतयो रामलक्ष्मणयोः निशितास्तीक्ष्णाः शरनिकरा बाणसमूहास्तेषां निपातेन आघातेन निहतानि यानि रजनीचरबलानि राक्षससैन्याः तेषां बहुलरुधिरैः प्रचुरशोणितैः सिक्तानि

চর্য্যা করত, পঞ্চবটীবনে লক্ষ্মণের নির্ম্মিত মনোহর পর্ণশালাতে কিয়ৎকাল সুখে বাস করিয়াছিলেন। (ঙ) মুনিজনবিহীন যে আশ্রমে ধূসরবর্ণ কপোতগণ, বৃক্ষসমূহের শাখাতে নিঃশব্দে অবস্থান করায় এখনও যেন তপস্বিগণের অগ্নিহোত্রযজ্ঞের ধূমসমূহ সংলগ্ন রহিয়াছে বলিয়া প্রতীতি হয়। (ক) যে আশ্রমে দেবতাপূজার জন্য পুষ্পচয়নের সময়ে সীতার করতল হইতে রক্তিমা যেন লতাপল্লবসমূহে সংলগ্ন হইয়াছিল, তাহাই অদ্যাপি প্রকাশ পাইতেছে বলিয়া বোধ হয়, (খ) এবং যে আশ্রমে, মহর্ষি অগস্ত্য সমস্ত সাগরের জল পান করিয়া পুনরায় উদ্গীরণপূর্ব্বক, আশ্রমের নিকটবর্ত্তী মহাহ্রদসমূহে যেন বিভক্ত করিয়া রাখিয়া দিয়াছেন বলিয়া বোধ হয়। (গ) যে আশ্রমে রাম ও লক্ষ্মণের তীক্ষ্ণ শরসমূহের আঘাতে নিহত

(१)…पङ्क्तयोऽनलग्न…। (२) अत्र ।

राक्षस-रुधिर-सिक्त मूलतयाद्यापि तद्रागाविद्ध-[१] निर्गत-पलाशमिवाभाति नवकिसलय-[२] च्छलेन । [ग] अधुनापि यत्र जलधरसमये गम्भीर-[३] मभिनव-जलधर-निवह-निनादमाकर्ण्य भगवतो रामस्य त्रिभुवनविवरव्यापिनश्चापघोषस्य स्मरन्तो न कवलयन्ति शष्प-कवलमजस्रमश्रुजल-लुलित-दीनदृष्टयो वीक्ष्य शून्या दश दिशो जराजर्जरितविषाणकोटयो जानकीसंवर्द्धिता जीर्णमृगाः । [घ] यस्मिंश्चाविरतमृगया-निहत-शेष-[४] वन हरिण प्रोत्साहित इव कनकसीताविप्र-

मूलानि यस्य तत्, नवानि किसलयानि पल्लवानि यत्र तत् तादृशस्य भवनस्य छलं . . . यदपि तेषां रुधिराणां रागेण लौहित्येन आविद्धानि युक्तानि सन्ति निर्गतानि पलाशानि पल्लवरूपाणि यस्मिन् तत् तादृशमिव आभाति शोभते । अत्र तद्रागाविद्ध इत्यस्य उत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(ग) अधुनापीति । जलधरसमये वर्षाकाले । अभिनवजलधराणां नूतन-मेघानां निवहस्य समूहस्य निनादं गर्जनम् । त्रिभुवनस्य विवरम् अन्तरालं व्याप्नोति पूरयतीति स तस्य, चापघोषस्य कार्मुकशब्दस्य । "अधीगर्थदयेशां कर्मणि" इति कर्मणि षष्ठी । अजस्रमनवरतम् । दश दिशः शून्या रामलक्ष्मणसीतारहिताः वीक्ष्य दृष्ट्वा, अश्रुजलैः तेषां शोकजनितनेत्रजलैः लुलिताः प्लाविताः दीनाः कातराः दृष्टयो नेत्राणि येषां ते, तथा जरया वार्द्धक्येन जर्जरिता जीर्णाः विषाणानां शृङ्गाणां कोटयः अग्रभागा येषां ते, जानक्या सीतया संवर्द्धिताः तृणजलादिदानेन वृद्धिं प्रापिताः जीर्णमृगा वृद्धहरिणाः अधुनापि शष्पकवलं घासग्रासं न कवलयन्ति तेषां भोजनमिति भावः । अत्र गम्भीरमेघगर्जनश्रवणेन रामस्य चापध्वनिस्मृतेः स्मरणालङ्कारः, तथा शष्पकवलग्रहण-रूपकार्य्ये इति तत्कारणीभूतरतिप्रीतिरित्यनयोः सङ्कराङ्गिभावेन सङ्करः ।

(घ) यस्मिन्निति । अविरता अविश्रान्ता या मृगया पशुवधक्रिया तस्यां निहतेभ्यः रामेण हिंसितेभ्यः शेषा अवशिष्टा ये वनहरिणाः तैः प्रोत्साहित इव सीताप्रतारणपूर्वकरामापहरणे प्रवर्तित इव कनकमृगः सुवर्णमृगरूपवेशधारी मारीचः, अतः सीतायाः विप्रलम्भः प्रतारणा येन तादृशः सन् राघवं दूरं नीतवान् । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

রাক্ষসসৈন্যগণের রক্তে, আশ্রম-বনাস্থিত যে বৃক্ষসমূহের মূলদেশ সিক্ত হইয়াছিল, নবপল্লব-সমন্বিত সেই বৃক্ষ সমূহ হইতে অদ্যাপি যেন সেই রক্তে রঞ্জিত হইয়া পত্রসমূহ নির্গত হইতেছে। (গ) যে আশ্রমে সীতাদেবী তৃণ ও জলাদি প্রদান করিয়া যাহাদিগকে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন, বর্ত্তমান সময়ে বার্দ্ধক্যবশতঃ জীর্ণশৃঙ্গ সেই সকল বৃদ্ধ হরিণগণ বর্ষাকালে নূতন মেঘের গম্ভীর গর্জন শুনিয়া, ভগবান্ রামচন্দ্রের ভুবনব্যাপী কার্ম্মুকধ্বনি স্মরণ করত, সহসা দশ দিক্ শূন্য দেখিয়া, অবিরত অশ্রুজলপ্লাবিতনেত্র হইয়া, এখনও ঘাসের গ্রাস গ্রহণ করে না। (ঘ) যে আশ্রমে রামচন্দ্র, সর্ব্বদা মৃগয়াব্যাপারে লিপ্ত থাকিয়া যে হরিণদিগকে বিনষ্ট করিয়াছিলেন, তাহাদের অবশিষ্ট হরিণগণকর্ত্তৃক উৎসাহিত হইয়াই যেন স্বর্ণমৃগ, (স্বর্ণ-মৃগরূপধারী মারীচ) সীতাকে প্রতারণা করিয়া রামচন্দ্রকে অতিদূরে নিয়া গিয়াছিল। (চ)

(१) तद्रागानुविद्ध । (२) किसलय । (३) गम्भीरतरं । (४) निःशेष ।

[illegible]ः कनकमृगो राघवमतिदूरं जहार (ङ)। यत्र मैथिलीवियोगदुःख-दुःखितौ दशवदनविनाश-पिशुनौ (१) चन्द्रसूर्याविव कबन्धग्रस्तौ सह रामलक्ष्मणौ त्रिभुवनभयं महच्चक्रतुः (च)। अत्यायतश्च यस्मिन् दशरथसुत-शर-(२) निपातितो योजनबाहोर्बाहुरगस्त्यप्रसादनागत-(३) नहुषाजगर-कायशङ्कामकरोदृषिजनस्य (छ)। जनकतनया च भर्त्रा विरहविनोदनार्थं-(४) मुटजाभ्यन्तरलिखिता यत्र रामनिवास-दर्शनोत्सुका पुनरिव धरणीतलादुत्तिष्ठन्ती (५) वनचरैरद्याप्या-लोक्यते (६)। (ज)

(च) यत्रेति। मैथिल्याः सीताया वियोगदुःखेन दुःखितौ, दशवदनस्य रावणस्य विनाशपिशुनौ ध्वंससूचकौ रामलक्ष्मणौ, चन्द्रसूर्याविव कबन्धेन दनुकबन्धेन राहुणा च, ग्रस्तौ धृतौ कवलीकृतौ च सन्तौ सह युगपत् त्रिभुवनस्य त्रिजगद्वासिनो जनस्य महत् भयं चक्रतुः कृतवन्तौ। श्रौतोपमालङ्कारः।

(छ) अत्रेति। दशरथसुतस्य रामस्य शरेण बाणेन निपातितश्छित्त्वा पातितः अत्यायतोऽतिदीर्घो योजनबाहोर्दनुकबन्धस्येव बाहुर्भुजः, अगस्त्यस्य प्रसादनाय शिविकारोहणेन शचीं प्रति गमनसमये चरण-प्रहारजनितकोपोपशमनाय आगत उपस्थितो यः नहुषाजगरः अजगररूपी नहुषः तस्य कायशङ्कां शरीरभ्रमम्। अत्र दनुकबन्धबाहौ नहुषाजगरशरीरभ्रमाद्भ्रान्तिमानलङ्कारः। एषामुपाख्यानानि रामायणारण्यकाण्डे अनु-सन्धेयानि।

(ज) जनकेति। यत्राश्रमे, भर्त्रा पत्या रामेण, विरहविनोदनार्थं सीताया वियोगवेदनापनोदनाय मुटजाभ्यन्तरे पर्णशालामध्ये लिखिता चित्रिता, जनकतनया तत्प्रतिमूर्तिः, रामनिवासस्य रामावस्थानभूमे-र्दर्शनाय उत्सुका उत्कण्ठिता सती पुनर्धरणीतलात् पातालात् उत्तिष्ठन्ती उत्तिष्ठन्तीव, अद्यापि अधुनापि दृश्यते। वनचरैः शबरैः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। प्रथमं सीताया मिथिलायां यज्ञभूमिकर्षणकाले धरणीतलादुत्थानम्, परीक्षाप्रस्तावे च पातालप्रवेशः, ततश्च पुनरुत्थानमिति पुनःशब्दाभिधानं सङ्गच्छते।

(চ) যে আশ্রমে, সীতার বিরহদুঃখে দুঃখিত হইয়া রাম ও লক্ষ্মণ, রাহুগ্রস্ত চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় দনুকবন্ধকর্ত্তৃক ধৃত হইয়া, রাবণের বিনাশ সূচনা করিয়া যুগপৎ ত্রিভুবনবাসী লোক-দিগের অত্যন্ত ভয় জন্মাইয়াছিলেন। (ছ)যে আশ্রমে রামচন্দ্রের শরাঘাতে নিপাতিত, দনুক-বন্ধের অতিদীর্ঘ বাহু, অগস্ত্যের ক্রোধ উপশমনের নিমিত্ত উপস্থিত অজগররূপধারী নহুষের শরীর বলিয়া মুনিগণের ভ্রম জন্মাইয়াছিল। (জ) আর যে আশ্রমে রামচন্দ্র সীতার বিরহ-দুঃখের উপশম করিবার নিমিত্ত, স্বকীয় পর্ণশালার মধ্যে সীতার মূর্ত্তি চিত্রিত করিয়াছিলেন, তাহা দেখিয়া বনচরগণ এখনও মনে করিয়া থাকে যে, সীতাদেবী যেন রামচন্দ্রের বাসস্থান দেখিবার নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া পুনরায় পাতাল হইতে উঠিতেছেন।

(१) रावणविनाशसूचकौ। (२) …बाण…। (३) …प्रसादनागत…। (४)…विनोदनार्थं च…। (५) उत्तिष्ठन्तीव। (६) अवलोक्यते।

তস্য চৈবংবিধস্য (১) অদ্যাপি প্রকটোপলক্ষ্যমাণ-পূর্ববৃত্তান্তস্যাগস্ত্যাশ্রমস্য নাতিদূরে জলনিধি-পান-কুপিত-বরুণোৎসাহিতেন (২) অগস্ত্যমৎসরাদাশ্রম-সমীপবর্ত্তাপর ইব বেধসা মহাজলনিধিরুৎপাদিতঃ, (ঞ) প্রলয়কাল-বিঘটিতাষ্ট-দিগ্ভাগ-(৩) সন্ধিবন্ধং গগনতলমিব ভুবি নিপতিতম্, (ট) আদিবরাহ-সমুদ্ধৃতধরামণ্ডল-স্থানমিব সলিল-পূরিতম্, (ঠ) অনবরত-মজ্জদুন্মদ-শবর-কামিনী-কুচকলশ-লুলিত-জলম্ (ড) উৎফুল্ল-কুমুদ-কুবলয়-কহ্লারম্, (ঢ)

(ঝ) তস্যেতি। প্রকটম্ উপলক্ষ্যমাণা তত্তদ্রূপেণ স্পষ্টমনুভূয়মানাঃ পূর্ববৃত্তান্তা যস্য তস্য। নাতিদূরে পম্পাভিধানং সরো বর্ত্তত ইত্যন্বয়ঃ। অত্র প্রথমান্তানি পম্পাসরসো বিশেষণানি। জলনিধীনাং সমুদ্রাণাং পানেন কুপিতো জলস্বামিত্বাৎ ক্রুদ্ধো যো বরুণস্তেন উৎসাহিতঃ অপরং মহাজলনিধিমুৎপাদয়িতুং প্রণোদিতস্তেন, বেধসা স্রষ্টকর্ত্রা, অগস্ত্যমৎসরাৎ অগস্ত্যং প্রতি বিদ্বেষাৎ তস্যাগস্ত্যস্য আশ্রমসমীপবর্ত্তী, অপরো মহাজলনিধিরিব উৎপাদিতঃ অতিবিস্তারত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঞ) প্রলয়েতি। প্রলয়কালে কল্পান্তসময়ে বিঘটিতা বিশ্লিষ্টাঃ স্খলিতাঃ, অষ্টানাং দিগ্ভাগানাং সন্ধিবন্ধাঃ সংযোজনবন্ধনানি যস্য তৎ, অতএব ভুবি নিপতিতং গগনতলমিব স্থিতং নিতান্তনির্ম্মলত্বাদিতি বিস্তৃতত্বাচ্চেতি ভাবঃ। অত্রাপি দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ট) আদীতি। আদিবরাহেণ নারায়ণস্য তৃতীয়াবতারেণ মহাবরাহেণ, সমুদ্ধৃতং সমুত্তোলিতং যৎ ধরামণ্ডলং পৃথিবীমণ্ডলং তস্য স্থানম্ অবকাশঃ, সলিলপূরিতমিব স্থিতম্ অতিবিস্তারত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঠ) অনেতি। অনবরতং সর্ব্বদা মজ্জন্তীনামবগাহমানানাম্ উন্মদানাং যৌবনগর্ব্বিতানাং শবরকামিনীনাং নিষাদীনাং কুচকলশৈঃ লুলিতানি আলোড়িতানি জলানি যস্য তৎ। অত্র কুচাঃ কলশা ইব কুচা এব বা কলশা ইত্যুভয়বিধসমাসস্যাপি সম্ভবাদুপমারূপকয়োঃ সন্দেহসঙ্করোঽলঙ্কারঃ।

(ড) উৎফুল্লেতি। উৎফুল্লানি বিকসিতানি কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি কুবলয়ানি নীলোৎপলানি কহ্লারাণি রক্তোৎপলানি চ যস্মিন্ তৎ।

(ঝ) সে আশ্রম দেখিলে পূর্ব্ববর্ত্তী ঘটনাবলী স্পষ্টরূপে অনুভূত হয়, এতাদৃশ সেই অগস্ত্যাশ্রমের অনতিদূরে 'পম্পা' নামে এক সরোবর আছে; অগস্ত্য সমুদ্র পান করায় জলাধিপতি বরুণ তাঁহার প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া অপর একটি মহাসমুদ্র সৃষ্টি করিবার জন্য উৎসাহ দিলে বিধাতা, যেন অগস্ত্যের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ তাঁহার আশ্রমের নিকবর্ত্তী অপর একটি মহাসমুদ্র সৃষ্টি করিয়া রাখিয়াছেন বলিয়া প্রতীতি হয়; (ঞ) প্রলয়কালে সকল দিকের সন্ধিবন্ধন খলিত হওয়ায় ভূতলনিপতিত আকাশের ন্যায় পম্পাসরোবরকে দেখা যায়; (ট) পম্পাসরোবর দেখিলে বোধ হয় যেন, আদিবরাহ পৃথিবীমণ্ডল উত্তোলন করিয়া নিলে সেই স্থানটি জলধারা পূর্ণ করিয়া রাখা হইয়াছে; (ঠ) অনবরত অবগাহনকারী যৌবনগর্ব্বিত ভিলরমণীগণের কুচকুম্ভ, পম্পাসরোবরের জল আলোড়িত করিয়া থাকে; (ড) পম্পাসরো-

[১] তস্য চ অদ্যাপি। [২]…বরুণনোৎসাহিতেন। [৩]…বিঘটিতাষ্টদিগ্বিভাগ…।

ত্-উন্নিদ্রারবিন্দ-মধুবিন্দু-(১) বদ্ধচন্দ্রকম্, (ণ) অলিকুল-পটলান্ধকারিত-সৌগন্ধিকম্, (ত) সারসিত (২)-সমদ-সারসম্, (থ) অম্বুরুহ-মধুপান-মত্ত-কলহংসকামিনী-জন-কোলাহলম্, (দ) অনিশ-জলচর-পতত্রপট-(৩) চঞ্চল-বর্ত্তিত-(৪) মন্দায়মান-বীচিমালম্, (ধ) অনিলোল্লাসিত (৫)-কল্লোল-শিশির-শীকরাসার-(৬) দুর্দ্দিনম্, (ন) অস্খলিতাবতীর্ণাভিরম্ভঃ-(৭) ক্রীড়ানুরাগিণীভিঃ

(ঢ) উন্নিদ্রেতি। উন্নিদ্রাণাং প্রস্ফুটিতানাম্ অরবিন্দানাং পদ্মানাং মধুবিন্দুভিঃ মকরন্দকণৈঃ বদ্ধা জলোপরি জাতাঃ চন্দ্রকা ময়ূরপিচ্ছস্থ-চন্দ্রাকৃতিচিহ্নবিশেষা যস্মিন্ তৎ।

(ণ) অলীতি। অলিকুলানাং ভ্রমরসমূহানাং পটলেন সমূহেন অন্ধকারিতানি আচ্ছাদিতানি সৌগন্ধিকানি কহ্লারাণি যস্মিন্ তৎ। অত্র দ্বিতীয়স্য ন সমস্যমানত্বেঽপি কুবলয়টীকায়াং শব্দদ্বয়াভিধানাদধিকপদতাদোষঃ, স চ কষ্টতয়া পরিত্যাগেন পরিহরণীয়ঃ।

(ত) সারসিতেতি। সারসিতেন সহ বর্ত্তমানা ইতি সারসিতাঃ সশব্দাঃ সমদা মত্তাঃ সারসা জলচরপক্ষিবিশেষা যস্মিন্ তৎ। অত্র ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

(থ) অম্বুরুহেতি। অম্বুরুহাণাং পদ্মানাং মধুপানেন মত্তা যাঃ কলহংসকামিন্যঃ কলহংসীভিঃ জনিতঃ কোলাহলঃ কলকলো যস্মিন্ তৎ।

(দ) অনিশেতি। অনিশস্য অনবরতস্য জলচরাণাং পতত্রাণাং পক্ষিণাং পতত্রস্য পক্ষস্য চঞ্চলনেন বর্ত্তিতা, অতএব মন্দায়মানা চ বীচিমালা তরঙ্গশ্রেণির্যস্মিন্ তৎ। অত্র বাচ-বীচীতি ব্যঞ্জনদ্বয়স্য সকৃৎসাম্যাৎ ছেকানুপ্রাসঃ।

(ধ) অনিলেতি। অনিলেন বায়ুনা উল্লাসিতা উত্থাপিতা যে কল্লোলা মহাতরঙ্গাঃ তেষাং শিশিরশীকরৈঃ শীতলবিন্দুভিঃ আসারৈঃ প্রবর্ত্তিতং দুর্দ্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনং বৃষ্টিদিনং যস্মিন্ তৎ বৃষ্টিবর্ত্তমানমপি পতনাদিতি ভাবঃ। অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

(ন) অস্খলিতেতি। অস্খলিতং নিঃশঙ্কং যথা স্যাত্তথা অবতীর্ণাভিঃ প্রবিষ্টাভিঃ, অম্ভঃ-

---

মধ্যে শ্বেত, নীল ও রক্ত এই ত্রিবিধ উৎপলই প্রস্ফুটিত হইয়া থাকে; (ঢ) বিকসিত পদ্মের মধুবিন্দু জলের উপরে পতিত হইয়া ময়ূরপুচ্ছের চন্দ্রাকৃতি চিহ্নের ন্যায় চিহ্ন জন্মায়, (ণ) ভ্রমরসমূহ সুগন্ধি রক্তোৎপলসমূহকে আচ্ছাদন করিয়া অবস্থান করে, (ত) সারসপক্ষিগণ আমোদে রব করে, (থ) কলহংসীগণ পদ্মমধুপানে মত্ত হইয়া কোলাহল করে, (দ) বহুতর জলচর পক্ষিসমূহের পক্ষচালনে তরঙ্গশ্রেণী উৎপন্ন হইয়া শব্দ করিয়া থাকে, (ধ) বায়ুর বেগে বড় বড় তরঙ্গ উঠিয়া থাকে, এবং তাহার শীতল জলবিন্দুসমূহ পতিত হইয়া বৃষ্টির দিন করিয়া ফেলে, (ন) জলক্রীড়ার অনুরাগিণী বনদেবীগণ স্নানের সময়ে নিঃশঙ্কচিত্তে জলমধ্যে

---

(১)…মধুরস, মধুবিন্দুনিষ্যন্দ…। (২) সারসিত…। (৩)…পতত্রিপত্র…। (৪)…চলবর্ত্তিত। (৫) অনিলোল্লাসিত…। (৬) কল্লোলশিশিরশীকরাসার…। (৭) অম্ভঃ।

স্নানসময়ে বনদেবতাভিঃ কেশপাশকুসুমৈঃ (১) সুরভীকৃতম্, (ন) একদেশাবতীর্ণ-মুনিজনাপূর্য্যমাণ-কমণ্ডলু-কল-জলধ্বনি-মনোহরম্, (প) উন্মিষৎ-(২) কুমুদ-বন-মধ্যচারিভিঃ সবর্ণতয়া রসিতানুমেয়ৈঃ কাদম্বকদম্বকৈ-(৩) রাসেবিতম্, (ফ) অভিষেকাবতীর্ণ-পুলিন্দরাজ-সুন্দরী-(৪) কুচ-চন্দনধূলি-ধবলিত-তরঙ্গম্, (৫)(ব) উপান্ত-জাত-কেতকী-(৬) রজঃপটল-বদ্ধ-কূল-পুলিনম্, (ভ) আসন্নাশ্রমা-

---

ক্রীড়ায়াং জলক্রীড়ায়াং রাগিণীভিঃ উৎকটেচ্ছাশালিনীভিঃ বনদেবতাভিঃ বনাধিষ্ঠাতৃদেবীভিঃ স্নানসময়ে কেশপাশানাং কুসুমৈঃ সুরভীকৃতং সুগন্ধীকৃতম্।

(ন) একেতি। একদেশে একস্মিন্ পার্শ্বে অবতীর্ণৈঃ অন্তঃপ্রবিষ্টৈঃ মুনিজনৈঃ আপূর্য্যমাণা যে কমণ্ডলবঃ তেষাং কলৈঃ অব্যক্তমধুরৈঃ জলধ্বনিভিঃ জলপূরণশব্দৈঃ মনোহরং সুন্দরম্।

(প) উন্মিষদিতি। উন্মিষতো বিকসতঃ উৎপলবনস্য শ্বেতোৎপলকাননস্য মধ্যে চরন্তীতি তৈঃ, অতএব সবর্ণতয়া শ্বেতোৎপলকাদম্বকদম্বকয়োঃ সমানবর্ণতয়া রসিতেন শব্দেন অনুমেয়ৈরনুমানগম্যৈঃ ন তু পৃথক্তয়া প্রত্যক্ষযোগ্যৈরিতি ভাবঃ, কাদম্বকদম্বকৈঃ কলহংসগণৈঃ আসেবিতম্ আশ্রিতম্। অত্র রসিতানুমেয়ৈরিত্যনেন মীলিতালঙ্কারো ব্যজ্যত ইতি বস্তুনা অলঙ্কারধ্বনিঃ।

(ফ) অভিষেকেতি। অভিষেকায় স্নানায় অবতীর্ণা জলমধ্যপ্রবিষ্টা যাঃ পুলিন্দরাজস্য কিরাতপতেঃ সুন্দর্য্যো রমণ্যঃ তাসাং যে কুচাঃ স্তনাঃ তেষাং চন্দনধূলিভিঃ লিপ্ত-শুষ্ক-মলয়জরজোভিঃ ধবলিতাঃ শ্বেতবর্ণীকৃতাঃ তরঙ্গা যস্য তৎ। অত্র ধবলীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ।

(ব) উপান্তেতি। উপান্তে জলসমীপে জাতানাম্ উৎপন্নানাং কেতকীনাং কেতকপুষ্পাণাং রজঃপটলৈঃ পরাগসমূহৈঃ বদ্ধং নির্ম্মিতং কূলে কূলসমীপে পুলিনং সৈকতং যস্য তৎ। অত্রাপি পূর্ববদতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ।

(ভ) আসন্নেতি। আসন্নেভ্যো নিকটবর্ত্তিভ্য আশ্রমেভ্য আগতৈস্তাপসৈস্তপস্বিভিঃ ক্ষালিতানাং ধৌতানাং

প্রবেশ করিয়া কেশপাশস্থিত কুসুমসমূহে সরোবরের জল সৌরভময় করিয়া থাকেন, (ন) মুনিগণ একদিকে জলমধ্যে প্রবেশ করিয়া জলদ্বারা কমণ্ডলু পূরণ করিতে লাগিলে তাহার অব্যক্ত মধুরশব্দে চিত্ত আকর্ষণ করে, (প) কলহংসগণ প্রস্ফুটিত কুমুদবনমধ্যে বিচরণ করে কিন্তু সেই কলহংসগণের ও কুমুদবনের সমান শ্বেতবর্ণ বলিয়া কলহংসগণকে পৃথক্‌ভাবে প্রত্যক্ষ করিতে না পারিলেও রব শুনিয়া অনুমান করা যায়, (ফ) কিরাতরাজের ভার্য্যাগণ স্নান করিবার জন্য জলমধ্যে প্রবেশ করিলে তাহাদের স্তনলিপ্ত চন্দনের ধূলি প্রসারিত হইয়া তরঙ্গশ্রেণীকে শ্বেতবর্ণ করিয়া থাকে, (ব) জলের নিকটে উৎপন্ন কেতকীকুসুমের পরাগসমূহ জলে পতিত হইয়া তীরের নিকটে পুলিন (বালুকাময় চড়া) বন্ধন করিয়া থাকে, (ভ) নিকটবর্ত্তী আশ্রম হইতে তপস্বিগণ আসিয়া বৃক্ষ হইতে সদ্য আনীত বল্কল প্রক্ষালন

---

[১] কেশকুসুমৈঃ। [২] উন্মিষিত... । [৩] কাদম্বৈঃ। [৪]...সুন্দরী...। (৫)...ধবলিততরঙ্গম্।
(৬) উপান্তকেতকী...।

मज्जत्तापस-क्षालिताद्र्-वल्कल-कषाय-पाटल-तट जलम्, (य) उपतट-विटपि-(१) पल्लवपुटानिल-वीजितम्, [र] अविरल-तमाल-वीथिकान्धकारिताभिः [२] [ल] वालिनिर्वासितेन सञ्चरता प्रतिदिनमृष्यमूकवासिना सुग्रीवेणावलुप्त-फल-लघु-[३] लताभिः [व] उदवासि-तापसानां देवतार्च्चनोपयुक्त-कुसुमाभिः [श] उत्-

---

कार्द्राणां स्नानेनाद्रीणां सद्यःक्षालितत्वात् आर्द्रत्वेन निर्यासनिर्गमादिति भावः, वल्कलानां परिधेयतरुत्वचां कषायैः निर्यासैः पाटलं श्वेतरक्तं तटजलं तीरसमीपजलं यस्य तत्, तीरसमीप एव क्षालनादिति भावः। "कषायः सुरभौ रसे" इति विश्वकोषः।

(य) उपेति। उपतटं तटसमीपे ये विटपिनो वृक्षास्तेषां पल्लवपुटानाम् अनिलैर्वायुभिः वीजितं स्वस्पर्शविशिष्टीकृतम्।

(र) अविरलेति। अविरला घना या तमालवीथिका तमालतरुश्रेणी तया अन्धकारिताभिः, अन्धकारविशिष्टीकृताभिः। इतः प्रभृति तृतीयाबहुवचनान्तपदानि वनराजिभिरिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि।

(ल) वालीति। वालिना वानरराजेन निर्वासितः राजधानीतो बहिष्कृतः तेन, प्रतिदिनं सञ्चरता समागच्छता, ऋष्यमूके पर्वते वसतीति तेन, सुग्रीवेण वालिभ्रात्रा अवलुप्तानि आहृतानि फलानि याभ्यः ताः, अतएव लघवः फलभारहीना लता यासु ताभिः।

पुरा किल मायावी नाम कश्चन दानवो वालिना सुग्रीवेण च सह युध्यमानस्तयोः प्रहारैर्दुर्बलीभूतो विलमेकं प्राविशत्। वाली तु तत्रैव स्थातुं सुग्रीवमादिश्य स्वयं तं निहन्तुं तद्विलमेव प्रविष्टः। सुग्रीवस्तु वालिन उत्थाने विलम्बं विलमुखाच्च रुधिरमुद्गतमवलोक्य 'वाली निहत' इति मन्यमानस्तद्विलमुखं प्रस्तरं पाषाणमेकं निधाय किष्किन्ध्यायामागत्य वालिराज्यं जग्राह। अथ तु वाली मायाविनं निहत्यागत्य विलमुखे पाषाणमवलोक्य पदाघातेन तमपसार्य्य उत्थाय किष्किन्ध्यामागत्य सुग्रीवं दुरभिसन्धिं बुध्यमानस्तं किष्किन्ध्यातो निष्कासयामास। सुग्रीवस्तु गत्वा ऋष्यमूकपर्वते वसतिञ्चकारेति रामायणम्।

(व) उदेति। उदके वसन्तीत्युदवासिनश्च ते तापसाश्चेति तेषाम्। "उदकस्योदः पेषंवासवाहनधिषु" इति उदकशब्दस्योदादेशः। देवतार्च्चनेषु उपयुक्तानि यावन्ति आवश्यकानि तावन्तीत्यर्थः कुसुमानि यासु ताभिः।

করেন, তখন সেই বল্কলের কষ নির্গত হইয়া তীরের নিকটবর্ত্তী জলকে পাটলবর্ণ করিয়া ফেলে; (য) তীরসমীপস্থ নানাবিধ বৃক্ষ-জাতপল্লবসমূহের বায়ু জলের ব্যজন করে; (র) নিবিড় বনশ্রেণী পম্পাসরোবরের তীরদেশ অবরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছে; ঘন ঘন তমালবৃক্ষগণ সেই তীরস্থ বনকে অন্ধকার করিয়া রাখিয়াছে, (ল) বানররাজ বালী কিষ্কিন্ধ্যা হইতে সুগ্রীবকে নির্ব্বাসিত করিলে, সুগ্রীব ঋষ্যমূকপর্ব্বতে বাস করত প্রতিদিন এই বনে আসিয়া নানাবিধ ফল আহরণ করেন; তাহাতে লতাসকল ভারহীন হইয়া ঐ বনশ্রেণীতে অবস্থান করে; (ব) জলমধ্যে অবস্থানপূর্ব্বক তপস্যাকারী মুনিগণের দেবতাপূজাতে প্রয়োজনীয় সমস্ত

---

(१) वृक्षपल्लवानिल...। (२) वीथ्यन्धकारिताभिः। (३) परिलघु।

पतज्जलचर-पतत्रि-पक्षपुट-विगलित-जलबिन्दु-सेक-सुकुमार-किसलयाभिः [श] लतामण्डप-तल-शिखण्डि-मण्डलारब्ध ताण्डवाभिः अनेक-कुसुम-परिमल-वाहिनी-भिर्वनदेवताभिः श्वास [१] वासिताभिरिव वनराजिभिराबद्ध-[२] तीरम्, [स] अपरसागरशङ्किभिः सलिलमादातुमवतीर्णैर्जलधरैरिव महापङ्कमलिनैर्वन-करिभिरनवरतमापीयमानसलिलम्, [३] [ह] अगाधमनन्तमप्रतिमम् [४] अपां निधानं पम्पाभिधानं पद्मसरः। [क्ष]

(श) उत्पतदिति। उत्पतताम् उड्डीय गच्छतां जलचराणां पतत्रिणां पक्षिणां पक्षपुटेभ्यो विगलितै-र्जलबिन्दुभिः सेकः सेचनं तेन सुकुमाराणि विशेषकोमलानि किसलयानि पल्लवानि यासां ताभिः।

(ष) लतेति। लतामण्डपतलेषु लतागृहस्थानमध्येषु शिखण्डिमण्डलेन मयूरसमूहेन आरब्धं प्रवर्तितं ताण्डवं नृत्यं यासु ताभिः। अत्र वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः।

(स) अनेकेति। अनेकेषां नानाविधानां कुसुमानां परिमलान् सौरभाणि वहन्तीति तच्छीलास्ताभिः, अतएव वनदेवताभिः कर्त्रीभिः श्वासेन श्वासवायुना वासिताभिः सुरभीकृताभिरिव स्थिताभिः, तासां श्वासस्य सुरभित्वादिति भावः। वनराजिभिः वनश्रेणीभिः उपरुद्धानि व्याप्तानि तीराणि यस्य तत्, पम्पासरसो विशेषणमेतत्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ह) अपरेति। "अयं अपरः सागरः" इति शङ्कां भ्रान्तिं कुर्वन्तीति तैः, जलधरैर्मेघैरिव। महापङ्कैर्गाढप्रचुरकर्दमैर्मलिनास्तैः। आपीयमानानि सलिलानि जलानि यस्य तत्। अत्र जलधर-जातिस्वरूपोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क्ष) अगाधमिति। अगाधम् अतलस्पर्शम्, अनन्तं शेषरहितम् अतिमहदित्यर्थः, अप्रतिमम् उपमारहितम् अपां जलानां निधानं निधिस्वरूपम् अनन्तजलशालित्वादिति भावः, पम्पा इत्यभिधानं नाम यस्य तत्, पद्मानामाकरभूतं सरः पद्मसरः। पूर्वमस्यैव पम्पासरसस्तीरजातत्वेन फलविशेषस्य 'पम्पा' इति वङ्गप्रचलितं नाम समभवत् इत्यनुमानमात्रनिर्णीयमानभुवनवृत्तान्ताः वदन्ति केचन जनाः।

কুসুমই ঐ বনশ্রেণীতে আছে ; (শ) জলচর পক্ষিগণ উপর দিয়া উড়িয়া যাইবার সময় তাহাদের পাখা হইতে নির্গত জলবিন্দু পতিত হওয়ায় ঐ বনের পল্লবগুলি আরও কোমল হইয়া থাকে ; (ষ) ঐ বনের লতামণ্ডপমধ্যে ময়ূরগণ নৃত্য করিয়া থাকে ; (স) নানাজাতীয় পুষ্পের সৌরভ বহন করায় ঐ তীরস্থ বনশ্রেণী যেন বনদেবতাগণের শ্বাসবায়ুতে সৌরভময় হইয়াছে বলিয়া প্রতীতি হয় ; (হ) অপর সমুদ্রভ্রমে জল গ্রহণ করিবার জন্য সরোবরমধ্যে প্রবিষ্ট মেঘসমূহের ন্যায়, গাত্রে প্রচুর কর্দ্দম সংলগ্ন হওয়ায় মলিন-বর্ণ বন্য হস্তিসমূহ সর্ব্বদা সেই সরোবরের জল পান করে ; (ক্ষ) আর পম্পাসরোবর অতলস্পর্শ, অতিবৃহৎ, তুলনারহিত, অফুরন্তজলসমন্বিত এবং পদ্মের আকরস্থান।

---

(१) वनदेवतानिःश्वास, वनदेवताभिः श्वास। (२) बद्ध…। (३) आपीयमानम्। (४) अप्रतिम।

যত্র চ বিকচ-কুবলয়-প্রভা-শ্যামায়মান-পক্ষপুটান্যদ্যাপি মূর্ত্তিমদ্রামশাপ-গ্রস্তানীব মধ্যচারিণামালোক্যন্তে [১] চক্রবাকনাম্নাং [২] মিথুনানি। [ক]

তস্যৈব পদ্মসরসঃ [৩] পশ্চিমে তীরে রাঘব-শর-প্রহার-জর্জ্জরিত-জীর্ণ-তাল-তরুষণ্ডস্য [৪] চ সমীপে দিগ্গজ-করদণ্ডানুকারিণা জরদজগরেণ সততমাবেষ্টিতমূলতয়া বদ্ধমহালবাল ইব [খ] তুঙ্গস্কন্ধাবলম্বিভিরনিলবেল্লিতৈ রহি-

---

(ক) যত্রেতি। যত্র পম্পাসরসি। বিকচানাং বিকসিতানাং কুবলয়ানাং নীলোৎপলানাং প্রভাভিঃ দ্যুতিভিঃ শ্যামায়মানানি কৃষ্ণবর্ণত্বাৎ শ্যামলবদাচরন্তি পক্ষপুটানি যেষাং তানি। মধ্যচারিণাং পম্পাসরোবরমধ্যে বিচরণকারিণাং চক্রবাকনাম্নাং পক্ষিণাং মিথুনানি যুগলানি, অদ্যাপি মূর্ত্তিমতা রামশাপেন দাশরথেরভিশাপস্তেন গ্রস্তানি গৃহীতানীব আলোক্যন্তে তত্র স্থিতৈর্জনৈরিতি শেষঃ। শ্যামায়মানপক্ষপুটত্বাদিতি ভাবঃ।

অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। “মালিন্যং ব্যোম্নি পাপে” ইতি কবিসময়প্রসিদ্ধিবশেন পাপস্য মলিনত্বেন বর্ণনীয়ত্বাৎ শাপস্য চ পাপজন্যতয়া তস্যাপ্যেতদ্বর্ণনীয়ত্বাৎ শ্যামায়মানপক্ষপুটতয়া রামশাপগ্রস্তানীবেত্যুৎপ্রেক্ষিতমিতি বোধ্যম্।

পুরা কিল পম্পাসরসীতীরে সীতাবিয়োগবিকলং রামমবলোক্য চক্রবাকা হসন্তি স্ম। রামস্তু তদবলোক্য “মমেব যুষ্মাকমপি যামিন্যাং প্রিয়াবিয়োগো ভবিষ্যতী”তি শশাপ ইত্যপ্রসিদ্ধরামায়ণবার্ত্তা।

[খ] তস্যৈবেতি। রাঘবস্য রামস্য শরপ্রহারেণ জর্জ্জরিতানাং বিদারিতানাং জীর্ণানাং পুরাতনানাং তালতরূণাং তালবৃক্ষাণাং ষণ্ডস্য সমূহস্য সমীপে মহান্ জীর্ণঃ শাল্মলীবৃক্ষোঽস্তীতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। অত্র প্রথমান্তপদানি শাল্মলীবৃক্ষস্য বিশেষণানি। পুরা কিল রামচন্দ্রস্য বালিবধোপযোগি বলমস্তি ন বেতি পরীক্ষার্থং সুগ্রীবেণ প্রেরিতো রামচন্দ্র একেনৈব শরেণ পীবরান্ সপ্ত তালতরূন্ বিভেদ ইতি রামায়ণম্। দিগ্গজস্য করদণ্ডং শুণ্ডাদণ্ডম্ অনুকর্ত্তুং শীলং যস্য তেন, তদ্দীর্ঘেণেত্যর্থঃ, জরন্ বৃদ্ধো যোঽজগরস্তেনাঢ্যো ভবন্ বর্ত্ততে। বদ্ধং নির্ম্মিতং মহৎ আলবালং মূলে জলধারণার্থং স্থানস্য মূলপরিবেষ্টনং যস্য স তাদৃশ ইব। অত্র দিগ্গজেত্যত্র শ্রৌতী সমাসগতা লুপ্তোপমা, আলবালবদ্ধমিত্যুৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চ অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ক) যে পম্পাসরোবরে প্রস্ফুটিত নীলোৎপলসমূহের প্রভাদ্বারা পক্ষপুট শ্যামবর্ণ হওয়ায় সেলে মধ্যবর্ত্তী চক্রবাক-নামক পক্ষিগণকে অদ্যাপি রামচন্দ্রের মূর্ত্তিমান্ অভিশাপগ্রস্তের ন্যায় দেখা যায়।

(খ) সেই পদ্মাকর পম্পাসরোবরের পশ্চিমতীরে, রামচন্দ্রের শরপ্রহারে জর্জ্জরিত পুরাতন তালবৃক্ষসমূহের নিকটে পুরাতন বৃহৎ এক শাল্মলীবৃক্ষ আছে। দিগ্হস্তীর শুণ্ডের ন্যায় বৃহৎ ও প্রাচীন এক অজগর সর্প সেই শাল্মলী বৃক্ষের মূলদেশ বেষ্টন করিয়া থাকায় যেন প্রকাণ্ড আলবাল নির্ম্মাণ করিয়া রাখা হইয়াছে বলিয়া প্রতীতি হয়; (গ) সর্পকঞ্চুক, (সাপের

---

[১] মধ্যচারিণামালোক্যন্তে। [২] চক্রনাম্নাম্। [৩] তস্যৈব বিমল সরসঃ। [৪] তালতরুখণ্ডস্য।

निर्म्मोकैर्धृतोत्तरीय इव [ग] दिक्चक्रवाल-परिमाणमिव गृह्णता भुवनान्तरालविप्रकीर्णेन शाखासञ्चयेन प्रलयकाल-ताण्डव प्रसारित-भुजसहस्रमुडुपतिशेखर-[१] मिव विडम्बयितुमुद्यतः, [घ] पुराणतया पतनभयादिव गगनस्कन्ध [२] लग्नः, (ङ) निखिल शरीर-व्यापिनीभिरतिदूरोन्नताभिर्जीर्णतया शिराभिरिव परिगतो व्रततिभिः, [च] जरातिलकबिन्दुभिरिव कण्टकै [३] राचिततनुः,

---

(ग) तुङ्गेति। तुङ्गम् उच्चं स्कन्धं प्रकाण्डदेशम् अंसदेशञ्च अवलम्बितुम् आश्रित्य लम्बमानैर्भवितुं शीलं येषां तैः, अनिलवेगस्य वायुकम्पितैः अहिनिर्म्मोकैः सर्पकञ्चुकैः धृतोत्तरीय इव गृहीतोत्तरीयवसन इव। अत्रापि पूर्ववदुत्प्रेक्षालङ्कारः।

(घ) दिगिति। दिक्चक्रवालस्य सकलदिङ्मण्डलस्य परिमाणम् इयत्तापरिमितं गृह्णतेव बुध्यमानेनेव अथवा कुर्वतेव, भुवनान्तराले जगन्मध्ये विप्रकीर्णैः समन्ताद्विस्तारितैः, शाखाचयेन, प्रलयकाले यत् ताण्डवम् उद्धतनृत्यं तत्र प्रसारितं समन्ताद्विस्तारितं भुजसहस्रं बहुतरबाहवो येन तम् उडुपतिर्नक्षत्रपतिश्चन्द्रः शेखरः शिरोभूषणं यस्य तं महादेवं विडम्बयितुम् अनुकर्त्तुमुद्यतः प्रवृत्त इव। अत्र प्रथमा क्रियोत्प्रेक्षा, द्वितीया चार्थोपमा, तृतीयापि क्रियोत्प्रेक्षा, इत्थं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ङ) पुराणेति। पुराणतया प्राचीनतया। यथा कश्चित् प्राचीनो जनः पतनभयादपरस्य स्कन्धमवलम्ब्य तिष्ठति तद्वदिति भावः। अत्र एवास्य कार्य्येण शाल्मलीवृक्षे प्राचीनजनव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः हेतूत्प्रेक्षा च, अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(च) निखिलेति। अतिदूरोन्नताभिः अतिदूरोत्थिताभिः, वार्द्धक्येनातिविकृतमुद्गताभिश्च। जीर्णतया वार्द्धक्येन शिराभिर्धमनीभिरिव व्रततिभिर्लताभिः, परिगतः परिव्याप्तः। अत्र वृद्धकालोत्पन्नतदीयशिराभिरिवेति तात्पर्य्यादुत्प्रेक्षैवालङ्कारः। केचित्तु वृद्धकालोत्पद्यमानमानवीयशिराभिरिवेत्यर्थं मन्यमाना उपमामाचक्षते।

(छ) जरेति। जरायां वार्द्धक्ये ये तिलकबिन्दवः सर्वदेहेषु जायमानाः कृष्णवर्णाश्चिह्नविशेषास्तैरिव कण्टकैः आचिता व्याप्ता तनुः शरीरं यस्य सः। अत्रापि पूर्ववदुत्प्रेक्षैवालङ्कारः। उपमेति केचित्।

খোলস, বা খোস) তাহার উচ্চ স্কন্ধদেশে লম্বিত থাকিয়া বায়ুবেগে সঞ্চালিত হওয়ায় সেই শাল্মলীবৃক্ষ যেন স্কন্ধে উত্তরীয় বসন ধারণ করিয়া রহিয়াছে বলিয়া বোধ হয়; (ঘ) শাখাসমূহ চতুর্দ্দিকে বিস্তীর্ণ হইয়া 'দিঙ্মণ্ডল কত দূর আছে' তাহার যেন পরিমাণ করিতেছে, তাহাতে সেই শাল্মলীবৃক্ষ, প্রলয়কালীন ভয়ঙ্কর নৃত্যের সময় চতুর্দ্দিকে অসংখ্য বাহুপ্রসারণকারী মহাদেবের যেন অনুকরণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে বলিয়া বোধ হয়; (ঙ) আর প্রাচীন বলিয়া পতিত হইবার ভয়েই যেন সেই শাল্মলীবৃক্ষ আকাশের স্কন্ধদেশ অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে; (চ) বার্দ্ধক্যনিবন্ধন শিরাসমূহের ন্যায় অবস্থিত, সর্ব্বশরীরব্যাপী এবং অতিদূরে উত্থিত লতাসমূহ সেই শাল্মলীবৃক্ষকে বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে; (ছ) বৃদ্ধকালে সর্ব্বশরীরে উৎপন্ন কৃষ্ণবর্ণ চিহ্নসকলের ন্যায় কণ্টক সমূহ তাহার সর্ব্বাঙ্গব্যাপী হইয়া রহিয়াছে

---

(१) उडुपति शकलशेखरमिव। (२) पवनस्कन्ध,...वायुस्कन्ध...। (३) निजकण्टकैः।

(ছ) ইতস্ততঃ পরিপীতসাগরসলিলৈ-(১) র্গগনাগতৈঃ পতত্রৈরিব শাখান্তরেষু (২) নিলীয়মানৈঃ ক্ষণমম্বুভারালসৈরার্দ্রীকৃতপল্লবৈর্জলধরপটলৈরপ্যদৃষ্টশিখরঃ, (৩) (জ) তুঙ্গতয়া (৪) নন্দনবনশ্রিয়মিবাবলোকয়িতুমভ্যুদ্যতঃ, (ঝ) সমীপ-(৫) বর্ত্তিনামুপরি সঞ্চরতাং গগনতল-(৬) গমনখেদায়াসিতানাং রবিরথতুরঙ্গমাণাং সৃক্কপরিস্রুতৈঃ ফেনপটলৈঃ সন্দেহিত-তূলরাশিভির্ধবলীকৃতশিখরশাখঃ, (ঞ) বনগজ-কপোলকণ্ডূয়ন-লগ্ন-মদ-(৭) নিলীন-মত্ত-মধুকরমালেন লোহশৃঙ্খলা-বন্ধননিশ্চলেনেব (৮) কল্পস্থায়িনা মূলেন সমুপেতঃ, (ট) কোটরাভ্যন্তরনিবিষ্টৈঃ

(ছ) ইত ইতি। পরিপীতানি সাগরাণাং সলিলানি জলানি যৈস্তৈঃ, ইতস্ততঃ সমন্ততঃ, গগনাগতৈঃ আকাশমার্গেণোপস্থিতৈঃ, পতত্রৈঃ পক্ষিভিরিব "পতৎপত্ররথাণ্ডজাঃ" ইত্যমরঃ শাখানাম্ অন্তরেষু অভ্যন্তরেষু ক্ষণং নিলীয়মানৈঃ প্রচ্ছন্নৈঃ, অম্বুভারেণ পীতজলভরেণ অলসৈর্মন্দগামিভিঃ, আর্দ্রীকৃতানি বৃষ্ট্যা ক্লিন্নীকৃতানি পল্লবানি অধঃ কিসলয়ানি যৈস্তৈঃ, জলধরপটলৈঃ মেঘবৃন্দৈরপি ন দৃষ্টম্ অভ্যুচ্চস্থিততয়া নাবলোকিতং শিখরং শীর্ষং যস্য সঃ। অত্র পতত্রৈরিবেত্যুপমা, তথা জলধরপটলানাং শিখরদর্শনসম্বন্ধেঽপি তদসম্বন্ধোক্তে-রতিশয়োক্তিস্তয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। অতিশয়োক্ত্যা চাত্যুচ্চত্বং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

(জ) তুঙ্গেতি। তুঙ্গতয়া উচ্চতয়া নন্দনবনশ্রিয়ম্ ইন্দ্রোপবনশোভাম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঝ) সমীপেতি। গগনতলে গমনেন যঃ খেদঃ পরিশ্রমস্তেন আয়াসিতানাং খিন্নানাং রবিরথতুরঙ্গমাণাং সূর্য্যরথনিযুক্তঘোটকানাং সৃক্কভ্যাম্ ওষ্ঠপ্রান্তাভ্যাং পরিস্রুতৈর্গলিতৈঃ, সন্দেহিতঃ 'অয়মেব জাতস্তূলরাশির্ন বা' ইত্যনাত্মনি সংশয়বিষয়ীকৃতস্তূলরাশির্যৈস্তৈঃ, ফেনপটলৈঃ শুভ্রলালাসমূহৈঃ, ধবলীকৃতাঃ শিখরশাখাঃ অগ্রবর্ত্তিন্যঃ শাখা যস্য সঃ। অত্র তাদৃশফেনপটলৈঃ শিখরশাখানাং ধবলীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তে-রতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ। তেন চাত্যুচ্চত্বং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

(ঞ) বনেতি। বনগজানাং কপোলয়োঃ কণ্ডূয়নেন লগ্নেষু মদেষু দানজলেষু নিলীনা অবস্থিতা মত্তা মধুপানমত্তা মধুকরমালা ভ্রমরশ্রেণির্যস্মিন্ তেন, অতএব লোহশৃঙ্খলয়া বন্ধনং তেন নিশ্চলং স্থিরং তেনেব

(ছ) সমুদ্রের জল পান করিয়া নানাদিক্ হইতে আকাশমার্গে উপস্থিত, পক্ষিগণের ন্যায় শাখাসমূহের অভ্যন্তরে ক্ষণকাল প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থিত এবং জলভারে মন্দগামী মেঘসমূহও বৃষ্টির জলে নিম্নবর্ত্তী পল্লবসমূহকে আর্দ্র করিয়া থাকে, কিন্তু অগ্রভাগ দেখিতে পায় না ; (ঝ) সেই শাল্মলীবৃক্ষ অতিশয় উচ্চতানিবন্ধন যেন নন্দনকাননের শোভা দেখিবার জন্য উদ্যত হইয়াছে ; (ঞ) নিকটবর্ত্তী হইয়া উপরিভাগে বিচরণকারী এবং সর্ব্বদা আকাশগমনের পরিশ্রমে ক্লান্ত সূর্য্যরথনিযুক্ত ঘোটকগণের ওষ্ঠপ্রান্ত হইতে নির্গত ফেনসমূহ তূলরাশির সংশয় জন্মাইয়া সেই শাল্মলীবৃক্ষের উপরের শাখাসমূহকে শুভ্রবর্ণ করিয়া থাকে ; (ট) তাহার

---

(১) জলৈঃ। (২) শাখান্তদেশেষু। (৩)···শিখরদেশঃ। (৪) উত্তুঙ্গতয়া। (৫) স্বসমীপ। (৬) অনবরতগ। (৭) মদসলিল। (৮) বন্ধনিশ্চলেনৈব।

স্ফুরদ্ভিঃ (১) সজীব ইব মধুকরপটলৈঃ, (ঠ) দুর্যোধন ইবোপলক্ষিত-শকুনিপক্ষপাতঃ, (ড) নলিননাভ ইব (২) বনমালোপগূঢ়ঃ, (ঢ) নবজলধরব্যূহ ইব নভসি দর্শিতোন্নতিঃ, (৩) (ণ) অখিলভুবনতলাবলোকনপ্রাসাদ ইব বনদেবতানাম্, অধিপতিরিব দণ্ডকারণ্যস্য, নায়ক ইব সর্ববনস্পতীনাম্, সখেব বিন্ধ্যস্য,

---

ন্না, আলম্বস্থায়িনা প্রলয়কালপর্য্যন্তস্থায়িনা। অত্র পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং গুণোৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঠ) কোটরেতি। কোটরাভ্যন্তরে শাখাবিবরমধ্যে নিবিষ্টৈরবস্থিতৈঃ স্ফুরদ্ভিঃ স্পন্দমানৈঃ মধুকরপটলৈর্ভ্রমরসমূহৈঃ সজীবঃ সজীবন ইব প্রাণবিশিষ্ট ইবেত্যর্থঃ অভ্যন্তরে প্রাণবদ্ভ্রমরাণামবিরতস্পন্দনাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চ মধুকরপটলমেব জীবনমিতি নিরঙ্গকেবলরূপকালঙ্কারো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ।

(ড) দুর্যোধন ইতি। দুর্যোধনো ধৃতরাষ্ট্রজ্যেষ্ঠপুত্র ইব, উপলক্ষিতো লোকৈর্দৃষ্টঃ শকুনীনাং পক্ষিণাং পক্ষৈঃ পতত্রৈঃ পাতঃ পতনং যত্র সঃ, অন্যত্র তু উপলক্ষিতো লোকৈর্দৃষ্টঃ শকুনৌ গান্ধাররাজে পক্ষপাতঃ প্রণয়ো যস্য সঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ঢ) নলিনেতি। নলিনং পদ্মং নাভৌ যস্য স নারায়ণ ইব, বনমালয়া অরণ্যশ্রেণ্যা উপগূঢ়ঃ সংবৃতঃ, অন্যত্র "আজানুলম্বিনী মালা সর্বর্ত্তুকুসুমোজ্জ্বলা। মধ্যে স্থূলকদম্বাঢ্যা বনমালেতি কীর্ত্তিতা।" ইতি প্রসিদ্ধমাল্যবিশেষরূপয়া তয়া উপগূঢ় আলিঙ্গিতঃ। পূর্ণোপমা।

(ণ) নবেতি। নবজলধরব্যূহো নূতনমেঘসমূহ ইব, নভসি আকাশে দর্শিতা উন্নতিঃ উচ্চতা যেন সঃ, অন্যত্র তু নভসি শ্রাবণে মাসি দর্শিতা উন্নতির্বৃদ্ধির্যেন সঃ। পূর্ণোপমা।

(ত) অখিলেতি। অখিলভুবনতলানাং সর্বজগতাম্ অবলোকনপ্রাসাদ ইব নিরীক্ষণায় হর্ম্যমিব অত্যুচ্চত্বাদিতি ভাবঃ। অধিপতিরিব প্রধানত্বাদিত্যাশয়ঃ। সর্ববনস্পতীনাং সর্ববিধবৃক্ষাণাং "বনস্পতির্বিনাপি

মূলদেশে গণ্ড-কণ্ডূয়নের সময় মত্ত হস্তিগণের মদজল সংলগ্ন হইয়া থাকায়, তাহার উপরে মত্ত ভ্রমরগণ উপবিষ্ট হইলে বোধ হয়, যেন লৌহশৃঙ্খলে বদ্ধ থাকায় মূলদেশ নিশ্চল হইয়া প্রলয়কাল পর্য্যন্ত থাকিবে; (ঠ) ভ্রমরসমূহ কোটরমধ্যে থাকিয়া বিচরণ করায় সেই শাল্মলীবৃক্ষকে সজীব বলিয়া প্রতীতি হয়; (ড) দুর্য্যোধনের যেমন শকুনির প্রতি পক্ষপাত দৃষ্ট হইত, সেই শাল্মলীবৃক্ষেও তেমন পক্ষিগণের পক্ষ-পাত (পক্ষদ্বারা অবতরণ) দৃষ্ট হয়; (ঢ) শাল্মলীবৃক্ষ নারায়ণের ন্যায় বনমালায় পরিবেষ্টিত; (ণ) মেঘসমূহ যেমন শ্রাবণ মাসে আপনাদের উন্নতি (বৃদ্ধি) দেখায়, শাল্মলীবৃক্ষও তেমন আকাশে নিজের উন্নতি (উচ্চতা) দেখাইয়া থাকে; (ত) সমগ্র ভূমণ্ডল নিরীক্ষণ করিবার জন্য বনদেবতাগণের অত্যুচ্চ প্রাসা-

---

(১) পতদ্ভিঃ। (২) পদ্মনাভ ইব। (৩) জনিতোন্নতিঃ।

শাখাবাহুভিরুপগৃহ্যেব (১) বিন্ধ্যাটবীমবস্থিতো (২) মহান্ জীর্ণঃ শাল্মলী-বৃক্ষঃ (ত)।

তত্র চ শাখাগ্রেষু কোটরোদরেষু পল্লবান্তরেষু স্কন্ধসন্ধিষু জীর্ণবল্কল-(৩) বিবরেষু চ মহাবকাশতয়া বিশ্রব্ধবিরচিতকুলায়সহস্রাণি দুরারোহতয়া বিগলিতবিনাশভয়ানি (৪) নানাদেশসমাগতানি শুকশকুনিকুলানি প্রতিবসন্তি স্ম। (থ) যৈঃ পরিণামবিরলদলসংহতি-(৫) রপি স বনস্পতিরবিরলদলনিচয়-শ্যামল (৬) ইবোপলক্ষ্যতে দিবানিশং নিলীনৈঃ। (দ)

বিনাপুষ্পফলদ্রুমে" ইতি বিশ্বঃ, নায়কঃ প্রভুরিব, তত্রাপি প্রধানত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। বিন্ধ্যস্য পর্বতস্য সখেব সতত্মমান্নতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। এষু সর্বত্র উপমালঙ্কারঃ। শাখা এব বাহবস্তৈঃ বিন্ধ্যাটবীম্ উপগৃহ্যেব আলিঙ্গ্যেব অবস্থিতঃ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

[থ] তত্রেতি। কোটরোদরেষু গাত্রস্থবিবরাভ্যন্তরেষু। স্কন্ধসন্ধিষু প্রকাণ্ডসংযোগস্থানেষু জীর্ণানাং শুষ্কানাং বল্কলানাং ত্বচাং বিবরেষু চ্ছিদ্রেষু। মহান্ অবকাশঃ অন্তর্বিস্তারো যেষাং তেষাং ভাবস্তয়া, বিশ্রব্ধং সবিশ্বাসং নিঃশঙ্কং যথা স্যাত্তথা বিরচিতং নির্মিতং কুলায়সহস্রং নীড়সমূহো যৈস্তানি। দুঃখেন অত্যন্তোচ্চত্বাৎ কষ্টেন আরুহ্যত ইতি দুরারোহস্তস্য ভাবস্তয়া, বিগলিতং চিত্তাৎ বিচ্যুতং বিনাশভয়ং ব্যাধাদিভ্যো মরণভয়ং যেষাং তানি। শুকাঃ কীরাঃ শকুনয়স্তদিতরাঃ পক্ষিণঃ তেষাং কুলানি সমূহাঃ।

[দ] যৈরিতি। দিবানিশং নিলীনৈঃ সর্বদাবস্থিতৈঃ যৈঃ শুকশকুনিকুলৈঃ, পরিণামেন প্রাচীনতয়া জীর্ণতয়েত্যর্থঃ বিরলা অল্পা দলসংহতিঃ পত্রসমূহো যস্মিন্ স তাদৃশোঽপি নবনবপত্রাণাম্ অনাবির্ভাবাৎ পত্রাভাবাৎ পুরাতনপত্রাণাঞ্চ ক্রমশো হ্রাসাদিতি ভাবঃ, স বনস্পতিঃ শাল্মলীবৃক্ষঃ, অবিরলদলনিচয়েন ঘনপত্রসমূহেন শ্যামলঃ শ্যামবর্ণ ইব উপলক্ষ্যতে লোকৈর্দৃশ্যতে, তত্র তত্রাবস্থিতানাং শুকশকুনীনাং পত্রবৎ শ্যামলত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

মেন্ট (মনুমেন্টের) ন্যায়, দণ্ডকারণ্যের অধিপতির ন্যায়, সকল বৃক্ষের প্রভুর ন্যায় এবং বিন্ধ্য-পর্ব্বতের সখার ন্যায় সেই শাল্মলীবৃক্ষ স্বকীয় শাখা-বাহুদ্বারা যেন বিন্ধ্যাটবীকে আলিঙ্গন করিয়া অবস্থান করিতেছে।

(থ) সেই শাল্মলীবৃক্ষে শাখার অগ্রে, কোটরের অভ্যন্তরে, চতুর্দ্দিকের পল্লবের মধ্যে, বৃহৎ বৃহৎ শাখার সন্ধিস্থলে এবং জীর্ণবল্কলস্থ বিবরের মধ্যে বিস্তৃত স্থান থাকায় নিঃশঙ্কভাবে কুলায় (বাসা) নির্ম্মাণ করিয়া, নানা স্থান হইতে আগত শুক, শারিকা ও অন্যান্য পক্ষিগণ, তাহাতে অন্যের আরোহণ করা দুঃসাধ্য বলিয়া মরণ-ভয় পরিত্যাগপূর্ব্বক বাস করিত।

(দ) প্রাচীনতানিবন্ধন অল্প অল্প পত্র থাকিলেও, যে সকল পক্ষিগণের দিবারাত্রি অবস্থান করায় সেই বৃক্ষকে ঘন ঘন পত্রসমূহ দ্বারা শ্যামবর্ণের ন্যায় দেখা যাইত।

[১] উপগৃহ্যেব, অবগুহ্যেব। [২] স্থিতঃ। [৩] বল্ক। [৪] বিগতবিনাশভয়ানি, নিগতভয়ানি। [৫] বিরলসংহতিঃ, বিরলদলসন্ততিঃ। [৬] শ্যামঃ।

ते च तस्मिन् वनस्पताववितवाह्याविवाह्य रजनीमात्मनीडेषु (१) प्रतिदिनमुत्थायोत्थायाहारान्वेषणाय नभसि विरचितपङ्क्तयो मदकल-हलधर-हलमुखोत्क्षेप-(२) विकीर्णबहुस्रोतसमम्बरतले कलिन्दकन्यामिव दर्शयन्तः, (ध) सुरगजोन्मूलितविगलदाकाशगङ्गा-कमलिनीशङ्कामुपजनयन्तः, (३) (न) दिवसकर-रथतुरग-प्रभानुलिप्तमिव गगनतलमुपपादयन्तः (४) (प) सञ्चारिणीमिव मरकतस्थलीं विडम्बयन्तः, (फ) शैवलपल्लवावलीमिवाम्बरसरसि प्रसारयन्तः,

---

[ध] त इति। ते शुकशकुनयः। विचरन्ति स्म इति पर्य्यान्वयः। अत्र प्रथमान्तानि ते इति तच्छब्दोपस्थापितपक्षिणां विशेषणानि। आत्मनीडेषु स्वस्वकुलायेषु। नभसि आकाशे विरचितपङ्क्तयः निबद्धश्रेणयः। मदकलो मद्यपानमत्तो यो हलधरो बलरामस्तस्य हलमुखेन लाङ्गलाग्रभागेन य उत्क्षेप उपरिक्षेपः तेन विकीर्णानि विच्छिन्नानि बहूनि स्रोतांसि यस्यास्तां, कलिन्दकन्यां यमुनामिव अम्बरतले आकाशे दर्शयन्तः प्रकटयन्तः। अत्र यमुनाद्रव्यस्वरूपोत्प्रेक्षालङ्कारः। अस्य निदानन्तु पूर्वमुक्तं।

[न] सुरेति। सुरगजेन ऐरावतेन उन्मूलिता उत्पाटिता अतएव विगलन्ती निपतन्ती या आकाशगङ्गाया मन्दाकिन्याः कमलिनी पद्मिनी तस्याः शङ्काम् आत्मसु परेषां भ्रमम् उपजनयन्तः कुर्वन्तः समानश्यामलत्वादिति भावः। अतएवात्र भ्रान्तिमानलङ्कारः।

[प] दिवसेति। गगनतलमाकाशं, दिवसकरस्य सूर्य्यस्य ये रथतुरगाः हरिद्वर्णरथनियुक्तघोटकाः तेषां प्रभाभिः हरिद्वर्णाभिः कान्तिभिः अनुलिप्तं मण्डितमिव उपपादयन्तः कुर्वन्तः स्वप्रभाभिरिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

[फ] सञ्चेति। सञ्चारिणीं गमनशीलां मरकतस्थलीं नीलमणिभूमिं विडम्बयन्तः अनुकुर्वन्त इव, स्वेषामपि नीलत्वादिति भावः। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ब) शैवलेति। अम्बरमाकाशमेव सरः निर्म्मलत्वाद्विस्तृतत्वाच्च सरोवरं तत्र शैवलपल्लवावलीं शैवाल-

---

(ध) সেই সকল পক্ষিগণ প্রতিদিন সেই শাল্মলীবৃক্ষে নিজ নিজ বাসাতে থাকিয়া, রাত্রি অতিবাহিত করিয়া, প্রাতঃকালে উঠিয়া খাদ্যবস্তু অন্বেষণের নিমিত্ত আকাশে শ্রেণীবদ্ধভাবে বিচরণ করিত; তখন মদ্যপানমত্ত বলরামের লাঙ্গলদ্বারা আকর্ষণে বিকীর্ণপ্রবাহ যমুনার ন্যায় আকাশে সেই পক্ষিশ্রেণীকে দেখা যাইত; (ন) আর শ্রেণীবদ্ধ হইয়া আকাশে বিচরণকারী সেই পক্ষিগণ, ঐরাবতকর্ত্তৃক উন্মূলিত হইয়া পতনশীল আকাশগঙ্গাজাত পদ্মলতার ভ্রম জন্মাইত, (প) আপনাদের হরিদ্বর্ণ দেহকান্তি প্রকাশিত হওয়ায়, সূর্য্যের রথে নিযুক্ত অশ্বগণের প্রভাদ্বারাই যেন আকাশকে রঞ্জিত করিত, (ফ) গমনশীল মরকতভূমির অনুকরণ

---

(१) आत्मनीडेषु। (२) बलभद्रहलमुखाकर्ष। (३) उत्पादयन्तः। (४) प्रदर्शयन्तः।

(ब) गगनविततैः (१) पक्षपुटैः कदलीदलैरिव दिनकर-खर-कर-निकर-(२) परिखेदितान्याशामुखानि वीजयन्तः, (भ) वियति विसारिणीं (३) शष्पवीथी-मिवारचयन्तः, (म) सेन्द्रायुधमिवान्तरिक्षमादधाना विचरन्ति स्म शुक-शकुनयः [४] [य]।

कृताहाराश्च पुनः प्रतिनिवृत्यात्मकुलायावस्थितेभ्यः शावकेभ्यो विविधान् फलरसान् कलममञ्जरी-[५]-विकारांश्च प्रहत-हरिण-रुधिरानुरक्त-शार्दूलनख-कोटिपाटलेन चञ्चुपुटेन दत्त्वा[६] अधरीकृत-सर्वस्नेहेनासाधारणेन गुरुणापत्य-प्रेम्णा तस्मिन्नेव [७] क्रोड़ान्तर्निहिततनयाः क्षपाः [८] क्षपयन्ति स्म। [९]

शष्पश्रेणीं प्रसारयन्तो विस्तारयन्त इव आत्मनां पक्षावलीनां हरिद्वर्णत्वात् शष्पतुल्यत्वाच्चेति भावः। अत्र रूपकक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(भ) गगनेति। कदलीदलैरिव रम्भापत्रैरिव हरिद्वर्णत्वादिति भावः, गगनविततैः आकाशे प्रसारितैः पक्षपुटैः, दिनकरस्य सूर्यस्य यः खरकरनिकरः तीक्ष्णकिरणसमूहः तेन परिखेदितानि सन्तापितानि आशामुखानि दिङ्मुखानि वीजयन्तः स्वगात्रवायुस्पर्शविशिष्टानि कुर्वन्तः। अत्र उपमालङ्कारः।

(म) वियतीति। वियति गगने विसारिणीं दीर्घां शष्पवीथीं नूतनतृणश्रेणीम् आरचयन्तो निर्मिमाणा इव, शष्पवीथीवत् स्वपक्षा अपि हरिद्वर्णत्वदीर्घत्वाच्चेति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) सेन्द्रेति। अन्तरिक्षमाकाशं सेन्द्रायुधं शक्रधनुःसहितमिव आदधानाः कुर्वाणाः, स्वपक्षाणां नानावर्णमयत्वादिति भावः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) कृतेति। कलमानां धान्यविशेषाणां मञ्जरीविकारान् मञ्जरीस्थिततण्डुलविकारान्। प्रहतस्य हतस्य हरिणस्य मृगस्य रुधिरेण रक्तेन अनुरक्ता लोहितीकृता या शार्दूलनखकोटिः व्याघ्रनखाग्रभागः तद्वत् पाटलेन श्वेतरक्तेन। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। अधरीकृतः तिरस्कृतः न्यूनीकृतः सर्वः अन्यः स्नेहः प्रेम येन तेन, अतएव असाधारणेन अन्यैरसमानेन गुरुणा महता अपत्यप्रेम्णा

রিত; (ব) আকাশ সরোবরে যেন শৈবাল (সেওলা) পল্লবশ্রেণী বিস্তারিত করিত; (ভ) কদলীপত্রের ন্যায় আকাশে বিস্তৃত পক্ষপুটদ্বারা, সূর্য্যের প্রখর কিরণসমূহে সন্তাপিত দিক্‌সকলের মুখে বায়ু সঞ্চালিত করিত; (ম) আকাশে বিস্তৃত নূতন তৃণশ্রেণী যেন নির্ম্মাণ করিত; (য) এবং আকাশকে যেন ইন্দ্রধনুসমন্বিত করিয়া চলিত।

(র) তাহারা, আহারসমাধানপূর্ব্বক পুনরায় প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, নিহত হরিণের রুধিরে রঞ্জিত ব্যাঘ্রনখাগ্রের ন্যায় পাটলবর্ণ চঞ্চুপুটদ্বারা, নিজ নিজ বাসাতে অবস্থিত শাবকদিগকে নানাবিধ ফলের রস ও কলমধান্যের তণ্ডুল সমর্পণ করিয়া, অন্যান্য সকল স্নেহ অপেক্ষা প্রবল

---

(१) गगनावलतैः। (२) दिनकरकरनिकर···। (३) विसारिणीम्। (४) क्वचित् 'शुकशकुनयः' इति पाठो नास्ति। (५) कलमकणविकारान्। (६) दत्त्वा दत्त्वा। (७) तस्मिन्नेव। (८) सुखं क्षपाः।

একস্মিংশ্চ জীর্ণকোটরে জায়য়া সহ নিবসতঃ [১] পশ্চিমে বয়সি বর্ত্তমানস্য কথমপি পিতুরহমেবৈকো [২] বিধিবশাৎ সূনুরভবম্। [ক] অতিপ্রবলয়া চাভিভূতা মমৈব জায়মানস্য প্রসববেদনয়া জননী মে লোকান্তরমগমৎ। অভিমতজায়াবিনাশদুঃখিতোঽপি খলু তাতঃ সুতস্নেহাদন্তর্নিগৃহ্য [৩] পটুপ্রসরমপি শোক-[৪]মেকাকী মৎসংবর্দ্ধনপর এবাভবৎ [খ]। অতিপরিণত-বয়াশ্চ [৫] কুশচীরানুকারিণীমল্পাবশিষ্ট-জীর্ণ-পিচ্ছজাল-জর্জরাম্ [৬] অবস্রস্তাংসদেশশিথিলাম্ [৭] অপগতোৎপতনসংস্কারাং পক্ষসন্ততিম্ [৮] উদ্বহন্ [গ]

কুলায়মাত্মসমীপে ন, তস্মিন্নেব শাল্মলীবৃক্ষে, ক্রোড়নিমগ্নতনয়ানাম্ অন্তর্নিহিতা মধ্যে স্থাপিতাঃ তনয়া যৈস্তে, শুককুলয়ঃ ত্রিযামা রজনী নয়ন্তি স্ম অতিবাহয়ন্তি স্ম।

(ক) একস্মিন্নিতি। জায়য়া ভার্য্যয়া। পশ্চিমে চরমে বয়সি বার্দ্ধক্য ইত্যর্থঃ। কথমপি মহতা কষ্টেন। বিধিবশাৎ দৈবাধীনত্বাৎ সূনুঃ পুত্রঃ।

(খ) অতীতি। অন্তর্নিগৃহ্য হৃদয়মধ্যে অবরুধ্য। পটুস্তীব্রঃ প্রসরো বেগো যস্য তং দারুণমপীত্যর্থঃ। মৎসংবর্দ্ধনপর এব মম পরিপোষণে যত্নবানেব।

(গ) অতীতি। অতিপরিণতম্ অতিবৃদ্ধং বয়ো যস্য সঃ। কুশচীরানুকারিণীং কুশনির্ম্মিত-জীর্ণবস্ত্রতুল্যাম্। অল্পাবশিষ্টেত্যুপমা। অল্পং বার্দ্ধক্যেন রোমপাতাৎ স্তোকমাত্রম্ অবশিষ্টং যৎ জীর্ণপিচ্ছজালং বিগলিতবহুপক্ষঃ তেন জর্জরাং বিশীর্ণাম্। অবস্রস্তে বার্দ্ধক্যাদবনতীভূতে অংসদেশে স্কন্ধস্থানে শিথিলাম্ অদৃঢ়াবয়বসংযোগাম্। অপগতো বিনষ্টঃ উৎপতনসংস্কারঃ উড্ডয়নসামর্থ্যং যস্যাস্তাম্, পক্ষসন্ততিং পতত্রসমূহম্ উদ্বহন্ ধারয়ন্।

ও অতুলনীয় গুরুতর সন্তানস্নেহবশতঃ সন্তানদিগকে ক্রোড়ের মধ্যে রাখিয়া সেই শাল্মলী-বৃক্ষেই রাত্রি অতিবাহিত করিত।

(ক) আমার বৃদ্ধ পিতা একটি জীর্ণকোটরে ভার্য্যার সহিত বাস করিতেন, অদৃষ্টবশতঃ অতিকষ্টে আমিই তাঁহাদের একমাত্র পুত্র জন্মিয়াছিলাম; (খ) আমারই জন্মকালীন অত্যন্ত প্রসববেদনায় আক্রান্ত হইয়া আমার জননী পরলোক গমন করিলেন। তখন আমার পিতা মনোমত ভার্য্যার মরণে অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াও পুত্রস্নেহবশতঃ সেই দারুণ শোক হৃদয়মধ্যে অবরুদ্ধ রাখিয়া একাকী আমার পরিপোষণেই যত্নবান হইলেন। (গ) আমার অতিবৃদ্ধ পিতার পক্ষদ্বয়, কুশনির্ম্মিত জীর্ণবস্ত্রের তুল্য হইয়া গিয়াছিল, লোমসকল জীর্ণ ও অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকায় পক্ষদ্বয় বিশীর্ণ হইয়াছিল এবং অবনত স্কন্ধদেশে শিথিল হইয়া পড়িয়াছিল,

---

(১) তত্র নিবসতঃ। (২) অহমেকঃ। (৩) অভ্যন্তরে নিরুধ্য। (৪) শোকবেগম্। (৫) অতিপরিণততয়া চ। (৬) জর্জরিতম্। (৭) স্রস্তাংসদেশাম্। (৮) পক্ষসংহতিম্।

স্বাকৃতকম্পতয়া [১] সন্তাপকারিণীমঙ্গলগ্নাং জরামিব বিধুন্বন্, [ঘ] অকঠোর-শেফালিকাকুসুম নাল-পিঞ্জরেণ কলমমঞ্জরী-দলন-মসৃণিত-জীর্ণোপান্ত-লেখেন [২] স্ফুটিতাগ্রকোটিনা চঞ্চুপুটেন [ঙ] পরনীড়নিপতিতাভ্যঃ [৩] শালিমঞ্জরীভ্যস্তণ্ডুলকণানাহৃত্যাদায় তরু-(৪) মূলনিপতিতানি চ শুককুলাবদলিতানি ফলশকলানি সমাহৃত্য পরিভ্রমিতুমশক্তো মহ্যমদাৎ [৫]। প্রতিদিবসমাত্মনা চ মদুপভুক্তশেষম্ [৬] অকরোদশনম্। [চ]

(ঘ) ওপেতি। স্বাভাবিকো বার্দ্ধক্যেন স্বভাবত উৎপন্নঃ কম্পঃ কম্পনং যস্য তস্য ভাবস্তত্তা তয়া, সন্তাপকারিণীং দুঃখোৎপাদিকাম্ অঙ্গানুসারিণি অঙ্গলগ্নামিত্যর্থঃ ইতি ভাবঃ, অতএব তাবেব পক্ষৌ জরামিব বিধুন্বন্ তাবেব সঞ্চালয়ন্ কম্পয়ন্ স্বস্থানে কিঞ্চিদ্গচ্ছন্নিত্যর্থঃ। উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) অকঠোরেতি। অকঠোরস্য কোমলস্য শেফালিকাকুসুমস্য যৎ নালং বৃন্তং তদ্বৎ পিঞ্জরেণ পিঙ্গলবর্ণেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। কলমমঞ্জরীণাং ধান্যবিশেষমঞ্জরীণাং দলনেন খণ্ডনেন মসৃণিতা জীর্ণা ক্ষয়ং গতা চ উপান্তলেখা প্রান্তসমীপরেখা যস্য তেন। তথা স্ফুটিতা ক্ষয়ং গতা অগ্রকোটিঃ অগ্রভাগ-তীক্ষ্ণভাগো যস্য তেন।

(চ) পরেতি। পরনীড়েভ্যঃ পরকীয়েভ্যো নীড়েভ্যো যা নিপতিতাস্তাভ্যঃ শালিমঞ্জরীভ্যঃ ধান্যমঞ্জরীভ্যঃ। শুককুলেন কীরসমূহেন অবদলিতানি খণ্ডয়িত্বা ভূমৌ পাতিতানি ফলশকলানি ফলখণ্ডানি। মহ্যং মম ভোজনায় অদাৎ দাতুমর্পিতবান্। আত্মনা চ স্বয়ং। ময়া উপভুক্তস্য খাদিতস্য শেষমবশিষ্টম্ অশনং ভোজনম্ অকরোৎ মদুপভুক্তশেষং প্রাশ্য তেন অশনমকরোদিত্যর্থঃ।

সুতরাং তাহা দ্বারা উড়িবার ক্ষমতা ছিল না; (ঘ) তথাপি তিনি, স্বভাবতই কম্প উৎপন্ন হওয়ায় ক্লেশদায়ক, দেহলগ্ন জরার ন্যায় সেই পক্ষযুগলকেই সঞ্চালন করিয়া সামান্য গমনাগমন করিতেন। (ঙ) তাঁহার চঞ্চুপুট, কোমল শেফালিকাকুসুমের বৃন্তের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ হইয়া গিয়াছিল, আর ধান্যমঞ্জরী খণ্ড করায় সেই চঞ্চুপুটের শেষভাগের রেখাগুলি, মসৃণ (পালিস) ও ক্ষীণ হইয়াছিল এবং তাহার অগ্রের তীক্ষ্ণ ভাগও ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল (চ) তিনি অন্যত্র ভ্রমণ করিতে অসমর্থ বলিয়া সেই চঞ্চুপুটদ্বারা, অন্যপক্ষীর বাসা হইতে নিপতিত ধান্যের মঞ্জরী হইতে তণ্ডুলকণা আহরণ করিয়া এবং অন্য শুকপক্ষিগণ চঞ্চুদ্বারা খণ্ডন করিয়া যাহা বৃক্ষমূলে ফেলিয়া দিয়াছে, সেই সকল ফলখণ্ড আনয়ন করিয়া ভোজন করিবার নিমিত্ত আমাকে দিতেন আর প্রতিদিন আমার ভোজনাবশিষ্ট যাহা থাকিত, তাহাই নিজে ভোজন করিতেন।

---

(১)…কম্পতয়া চ। (২) জীর্ণোপান্তলেখেন। (৩)…পতিতাভ্যঃ। (৪) তরু…। (৫) মহ্যমাহারমদাৎ।
(৬) মদুপভুক্তশেষম্।

একদা তু প্রভাতসন্ধ্যারাগলোহিতে গগনে চ (১) কমলিনী-মধুরক্ত-(২) পক্ষসম্পুটে বৃদ্ধহংস ইব মন্দাকিনীপুলিনাদপর-জলনিধি-তটমবতরতি চন্দ্রমসি, (খ) পরিণত-রঙ্কু-রোম-পাণ্ডুনি ব্রজতি বিশালতামাশাচক্রবালে, (গ) গজ-রুধির-রক্ত-হরিসটা-লোহিনীভিঃ প্রতপ্ত-লাক্ষিক-(৩) তন্তু-পাটলাভিরায়ামিনীভিঃ অশিশিরকিরণদীধিতিভিঃ পদ্মরাগশলাকাসম্মার্জনীভিরিব (৪) সমুৎসার্য্যমাণে গগনকুট্টিমকুসুমপ্রকরে তারাগণে, (ঘ) সন্ধ্যামুপাসিতুমুত্তরাশা-

(ক) একদেতি। একদা তু সর্ব্বে জাতে প্রত্যূষসি মৃগয়াকোলাহলধ্বনিরুদচরদিতি পরিণামান্বয়ঃ। প্রভাতসন্ধ্যারাগেণ প্রাতঃসন্ধ্যারক্তিম্না লোহিতে রক্তবর্ণে। ইদন্তু গগনে চন্দ্রমসীত্যুভয়োরপি বিশেষণং তদানীং তথৈব সম্ভবাৎ, তেন চ গগনে চেতি চকারোপাদানম্। অতএব কমলিন্যাঃ পদ্মিন্যাঃ মধুনা রক্তবর্ণমকরন্দেন রক্তং রঞ্জিতং পক্ষসম্পুটং পক্ষযুগলং যস্য তস্মিন্, বৃদ্ধহংস ইব প্রাচীনকলহংস ইব, মন্থরগতিদ্যোতনায় বৃদ্ধপদম্। চন্দ্রমসি চন্দ্রে মন্দাকিনীপুলিনাৎ আকাশগঙ্গাসৈকতাৎ অপরজলনিধিতটং পশ্চিমসমুদ্রতীরম্ অবতরতি অবরোহতি সতি। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(খ) পরিণতেতি। পরিণতস্য বৃদ্ধস্য রঙ্কোর্মৃগবিশেষস্য রোমবৎ লোমবৎ পাণ্ডুনি পীতশুভ্রে "পাণ্ডুস্তু পীতভাগার্দ্ধঃ কেতকীধূলিসন্নিভঃ।" ইতি শব্দার্ণবঃ। পরিণতপদং রঙ্কোঃ পরিণতাবস্থায়ামেব তদ্রোমপাণ্ডুরোমতাসম্ভবপ্রদর্শনার্থম্। আশাচক্রবালে দিঙ্মণ্ডলে, বিশালতাম্ অন্ধকারাপগমাদ্বিস্তারং ব্রজতি গচ্ছতি সতি। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(গ) গজেতি। গজস্য স্বয়ং মারিতস্য হস্তিনঃ রুধিরেণ রক্তেন রক্তা লোহিতবর্ণা যা হরিসটা সিংহজটা তদ্বল্লোহিনীভিঃ রক্তবর্ণাভিঃ। অত্র রুধিররক্তশব্দয়োরর্থস্যাপাততঃ পুনরুক্ততাপ্রতীতেঃ পরন্তু রূপভিদাবগমাৎ ভিন্নাকারশব্দগতত্বাচ্চ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কারঃ লুপ্তোপমা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। লোহিনীতি "শ্যৈতহরিতলোহিতেভ্যস্তো নঃ" ইতি তকারস্য নকারঃ। প্রতপ্তা উষ্ণীকৃতা যে লাক্ষিকতন্তবঃ লাক্ষানির্ম্মিতসূত্রাণি তদ্বৎ পাটলাভিঃ শ্বেতরক্তাভিঃ। অত্র লুপ্তোপমা। আয়ামিনীভির্দীর্ঘাভিঃ। অশিশিরকিরণস্য উষ্ণরশ্মেঃ সূর্য্যস্য দীধিতিভিঃ কিরণৈঃ, পদ্মরাগস্য মণেঃ যাঃ শলাকাস্তাভির্নির্ম্মিতাঃ যাঃ সম্মার্জন্যস্তাভিরিব স্থিতাভিঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। গগনমেব কুট্টিমং বদ্ধভূমিস্তস্য কুসুমপ্রকরঃ পুষ্পসমূহস্তস্মিন্ তারাগণে নক্ষত্র-

---

(ক) একদিন প্রভাতকালে মৃগয়ার কোলাহল উঠিল। সেই সময়ে গগনতল ও চন্দ্রমণ্ডল সন্ধ্যারাগে রক্তবর্ণ হইয়াছিল; পদ্মমধুরঞ্জিত পক্ষশালী বৃদ্ধ কলহংসের ন্যায় চন্দ্র, আকাশগঙ্গার পুলিন (চড়া) হইতে পশ্চিম সমুদ্রের তীরে অবতীর্ণ হইতেছিল; (খ) বৃদ্ধ রঙ্কুমৃগের লোমের ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ দিঙ্মণ্ডল, অন্ধকার অপসৃত হওয়ায় বিস্তৃত হইতে লাগিল; (গ) হস্তীর রক্তে রঞ্জিত সিংহের জটার ন্যায় লোহিতবর্ণ অথবা উত্তপ্ত লাক্ষাসূত্রের ন্যায় পাটলবর্ণ সূর্য্যের কিরণ, পদ্মরাগমণির শলাকানির্ম্মিত সম্মার্জনীর ন্যায় আকাশরূপ ভূমি

---

(১) গগনতলে, গগনতল···। (২) মধুরক্ত···। [৩] আলক্তলাক্ষিক, রক্তলাক্ষ, অলক্তলাক্ষা···।
[৪] সম্মার্জনীভিঃ সমুৎ।

বলম্বিনি মানসসরস্তীরমিবাবতরতি সপ্তর্ষিমণ্ডলে, (গ) তটগত-বিঘটিত-(১) শুক্তি-সম্পুট-বিপ্রকীর্ণ মযূখকর-প্রেরণাধোগলিতমুড়ুগণমিব মুক্তাফলনিকরমুদ্বহতি ধবলিতপুলিন-(২) মুদন্বতি পূর্ব্বতরে, (ঘ) তুষারবিন্দুবর্ষিণি বিবুদ্ধ-শিখিকুলে বিজৃম্ভমাণকেশরিণি করিণী-বৃন্দক প্রবোধ্যমান-সমদকরিণি (৩) উষাজল-জড়-কেসরং কুসুমনিকরমুদয়গিরি-শিখরস্থিতং (৪) সবিতারমিবোদ্দিশ্য পল্লবাঞ্জলিভিঃ সমুৎসৃজতি কাননে, (ঙ) গর্দ্দভ-রোম-ধূসরাসু বনদেবতাপ্রাসা

রূপুষ্ট সমুদ্গমাদ্যমাণী দূরীক্রিয়মাণং যাতি। অত-গগনে কুড্মলত্বারোপস্ত তারাগণে কুসুমপ্রকরত্বারোপস্য নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ।

(গ) তম্যেতি। উত্তরাশাবলম্বিনি উত্তরদিগবস্থিতে সপ্তর্ষিমণ্ডলে নক্ষত্রভূতে মরীচ্যাদিদেবর্ষিমধ্যে সন্ধ্যামুপাসিতুমিব প্রাতঃসন্ধ্যাং কর্ত্তুমিব মানসসরস্তীরং মানসসরোবরতটম্ অবতরতি অবরোহতি সতি। তদানীং সপ্তর্ষিমণ্ডলস্য উত্তরস্যামস্তগমনাদিয়মুক্তিঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। মরীচিঃ, অত্রিঃ, অঙ্গিরাঃ, পুলস্ত্যঃ, পুলহঃ, ক্রতুঃ, প্রচেতাঃ, ভৃগুঃ, বশিষ্ঠঃ, নারদশ্চেতি দশ দেবর্ষয়ঃ সপ্তর্ষিপদবাচ্যাঃ, নিত্যসমাসত্বাদেবাবয়বার্থেনাপেক্ষিত বিশেষার্থপ্রতিপত্তিঃ কৃষ্ণসর্পাদিবৎ। তথা চ শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়াং জগদীশতর্কালঙ্কারাঃ:—

"বিভক্তিমাত্রপর্য্যাপ্তিজাত্যন্তর্গতনামসু। স্বার্থস্যাবোধকাধ্যায়ী নিত্যানিত্যৌ সমাসকৌ।"

(ঘ) তটেতি। পূর্ব্বতরে উদন্বতি পশ্চিমে সমুদ্রে পূর্বঃ সমুদ্রস্তরো যস্মাৎ স পূর্বতরস্তস্মিন্ বহুব্রীহিসমাসান্তঃ স্বার্থিককাপ্রত্যয়ঃ। তটগতেষু তীরস্থিতেষু বিঘটিতেষু স্ফুটিতেষু প্রসারিতভাগদ্বয়েষু শুক্তিসম্পুটেষু মুক্তাস্ফোটাবরণেষু মধ্যে বিপ্রকীর্ণম্ অসংলগ্নভাবেনাবস্থিতম্, ধবলিতং স্বপ্রভয়া শুক্লীকৃতং পুলিনং সৈকতং যেন তম্, মযূখকরৈঃ সূর্য্যরশ্মিভির্যা প্রেরণা নোদনং তয়া অধোগলিতং ভূতলপতিতম্ উড়ুগণং নক্ষত্রপুঞ্জমিব মুক্তাফলনিকরং মৌক্তিকসমূহম্ উদ্বহতি ধারয়তি সতি। অত্র জাতিস্বরূপোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) তুষারেতি। অত্র সপ্তম্যন্তানি কাননবিশেষণানি। তুষারবিন্দূন্ রাত্রিপতিতশিশিরকণান্ বর্ষতি পত্রাবলীভ্যঃ পাতয়তীতি তস্মিন্। বিবুদ্ধং জাগরিতং শিখিকুলং ময়ূরসমূহো যত্র তস্মিন্।

হইতে নক্ষত্ররূপ কুসুমসমূহকে অপসারিত করিতে লাগিল; (গ) উত্তরদিকে অবস্থিত সপ্তর্ষি-মণ্ডল প্রাতঃসন্ধ্যা করিবার জন্যই যেন মানসসরোবরের তীরে অবতরণ করিতে লাগিলেন; (ঘ) পশ্চিম সমুদ্রের তীরে শুক্তিকাপুটক উন্মীলিত হইলে (ঝিনুক দুইটার ভিতর ফাঁক হইলে) তাহার মধ্যবর্ত্তী মুক্তাসমূহ স্বকীয় কিরণে পুলিনদেশকে (বালির চড়াকে) শ্বেতবর্ণ করিয়া প্রকাশিত হইলে বোধ হইতে লাগিল, যেন সূর্য্যরশ্মির তাড়নায় নক্ষত্রপুঞ্জ ভূতলে পতিত হইয়াছে; (ঙ) বনমধ্যে বৃক্ষের পত্র হইতে শিশিরবিন্দু পতিত হইতে লাগিল, ময়ূরগণ জাগরিত হইল, সিংহগণ জাগিয়া হাই তুলিতে লাগিল, হস্তিনীগণ মদস্রাবী হস্তীদিগকে

---

(১)···বিঘট্টিত···। (২)···পুলিনতটম্, পুলিনতলম্। (৩)···নামমদকরিণি অস্তং চ যাতি প্রভাতে। (৪) স্থিতসবিতারম্।

दानां तरूणां शिखरेषु पारावतमालायमानासु धर्म्मपताकास्विव (१) समुन्मिषन्तीषु तपोवनाग्निहोत्रधूमलेखासु, [च] अवश्यायशीकरिणि लुलितकमलवने रति-[२] खिन्न-शबर-सीमन्तिनी-स्वेदजलकणा-[३] पहारिणि वनमहिष-रोमन्थफेनबिन्दुशालिनि चालित-पल्लव-लता-लास्योपदेश-व्यसनिनि विघटमान-कमल-षण्ड-(४) मधु-शीकरासार-वर्षिणि कुसुमामोदतर्पितालिजाले निशावसानजात-

विजृम्भमाणा अचिरनिद्राभङ्गेन जृम्भाकारिणः केशरिणः सिंहा यत्र तस्मिन्। करिणीकटस्वेदेन हस्तिनी-समूहेन प्रबोध्यमानाः स्वैरविहारार्थं शुण्डाकर्षणेन आगम्यमानाः समदाः मदजलसविशः करिणो यत्र तस्मिन्, एवम्भूते कानने वने, अपायाः रात्रेः जलेन हिमसलिलेन जडाः स्तिमिताः केशराः किञ्जल्का यस्य तत्, कुसुमनिकरं स्वजातपुष्पसमूहम् उदयगिरिशिखरस्थितम् उदयाचलशृङ्गे विद्यमानं सवितारं सूर्य्यम् उद्दिश्येव अभिप्रेत्येव पल्लवान्येव अञ्जलयस्तैः समुत्सृजति प्रक्षिप्य ददति सति। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा, निरङ्गकेवलरूपकम्, समानकार्य्येण कानने कुसुमार्घेण सूर्य्योपस्थानकर्त्तुः कस्यचिद्व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(च) रासभेति। रासभरोमवत् गर्द्दभलोमवत् धूसरासु धूसरवर्णासु। वनदेवतानां प्रासादा उच्चत्वा विस्तृतत्वाच्च अट्टालिकारूपा ये तरवो वृक्षास्तेषां शिखरेषु अग्रदेशेषु पारावतमालावत् कपोतश्रेणीवत् आचरन्तीषु संलग्नास्विति पारावतमालायमानासु, तपोवनेषु यानि अग्निहोत्राणि "सायं प्रातर्जुहोति" इति श्रुतेर्हौमीनाम् अग्निहोत्रहोमास्तेषां धूमलेखासु धूमराजिषु, धर्म्मपताकास्विव धर्म्मोद्घोषणार्थं वैजयन्तीष्विव समुन्मिषन्तीषु उद्गच्छन्तीषु सतीषु। अत्र लुप्तोपमा, निरङ्गकेवलरूपकम्, पयङ्गतोपमा, जातिस्वरूपोत्प्रेक्षा च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(छ) अवश्यायेति। अवश्यायशीकराः शिशिरबिन्दवः अस्य सन्तीति तस्मिन्, इत्यादीनि सप्तम्यन्तानि मातरिश्वनि इति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। लुलितं कम्पितं कमलवनं पद्मवनं येन तस्मिन्, रति-खिन्नानां सुरतपरिश्रान्तानां शबरसीमन्तिनीनां भिल्लरमणीनां स्वेदजलकणान् घर्म्मवारिबिन्दून् अपहरति अपनयतीति तस्मिन् तथोक्ते। अनेन विशेषणत्रितयेन शैत्य-सौगन्ध्य-मान्द्यरूपगुणत्रितयशालित्वं वायोः सूचितम्। वनमहिषाणां रोमन्थेषु उद्गीर्य्य चर्व्वणेषु ये फेनबिन्दवस्तान् वहतीति तस्मिन्। चालि-

জাগাইতে লাগিল, নানাবিধ বৃক্ষগণ পল্লবরূপ অঞ্জলিদ্বারা উদয়াচলের উপরিভাগস্থিত সূর্য্যকে যেন উদ্দেশ করিয়া, রাত্রির শিশিরজলসিক্ত স্বকীয় কুসুমসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিল; (চ) গর্দ্দভের লোমের ন্যায় ধূসরবর্ণ তপোবনস্থ অগ্নিহোত্রযাগের ধূমসমূহ, বন-দেবতাগণের অট্টালিকাস্বরূপ উচ্চ বৃক্ষসমূহের উপরিভাগে কপোতগণের ন্যায় সংলগ্ন হইয়া ধর্ম্মপতাকার ন্যায় ঊর্দ্ধে উত্থিত হইতে লাগিল; (ছ) শিশিরবিন্দু বহন করিয়া, পদ্মবন কাঁপাইয়া, পরিশ্রান্ত শবররমণীগণের ঘর্ম্মবিন্দু বিলুপ্ত করিয়া বন্য মহিষগণের ফেনবিন্দু লইয়া,

(१) पताकासु। (२) रत...। (३)...स्वेदजलकणिका, स्वेदकणिका...। (४)...खण्ड।

জড়িম্নি মন্দমন্দসঞ্চারিণি প্রবাতি প্রাভাতিকে মাতরিশ্বনি, (ছ) কমলবন-প্রবোধ-(১) মঙ্গলপাঠকানাম্ ইভগণ্ডডিণ্ডিমানাং মধুলিহাম্ [২] কুমুদোদরেষু ঘটমান (৩) দলপুট-নিরুদ্ধ-(৪) পক্ষসংহতীনামুচ্চরৎসু হুঙ্কারেষু, (৫)(জ) প্রভাত-শিশির মারুতাহত-(৬) মুলম-জতুরসাশ্লিষ্ট-পক্ষ্মমালমিব (৭) সশেষনিদ্রাজিহ্মিত-

---

তানাং নিজবেগেন কম্পিতানাং পল্লবানাং লতানাঞ্চ যৎ লাস্যং চাঞ্চল্যরূপং নৃত্যং তস্য উপদেশে শিক্ষাদানে ব্যসন-মাসক্তিরস্যাস্তীতি তস্মিন্। বিঘটমানস্য বিকসতঃ কমলষণ্ডস্য পদ্মসমূহস্য মধুশীকরাণাং মকরন্দবিন্দূনাম্ আসারং ধারাসম্পাতং বর্ষতি ক্ষিপতীতি তস্মিন্। কুসুমামোদেন পুষ্পসৌরভেণ তর্পিতং সন্তোষিতম্ অলিজালং ভ্রমরসমূহো যেন তস্মিন্। নিশাবসানে রাত্রিশেষে জাতো জড়িমা জড়ত্বং শিশিরজলসৌরভবহনাদিনা ভারবত্ত্বং যস্য তস্মিন্, অতএব মন্দমন্দসঞ্চারিণি, প্রাভাতিকে প্রাতঃকালীয়ে মাতরিশ্বনি সমীরণে প্রবাতি প্রবহতি সতি।

(ছ) কমলেতি। অত্র ষষ্ঠ্যন্তানি মধুলিহাং বিশেষণানি। কমলবনস্য পদ্মবনস্য প্রবোধে জাগরণে বিকসনে মঙ্গলপাঠকানাং স্তুতিপাঠকরূপাণাং কিয়তাং মধুলিহাং রাজ্ঞাং প্রবোধ ইব তদীয়বন্দিনামিতি ভাবঃ। ইভগণ্ডেষু মদজলযুক্তকরিকপোলেষু ডিণ্ডিমানাং তদাখ্যবাদ্যবিশেষরূপাণাং কিয়তাং মধুলিহাং বিষয়বিশেষ-ঘোষণার্থং বাদ্যমানানাং ডিণ্ডিমানামিব ভ্রমরাণামপি গুঞ্জনেন কুঞ্জরাণাং জাগরণাদিঘোষণাদিতি ভাবঃ। তথা কুমুদোদরেষু কৈরবাভ্যন্তরেষু ঘটমানৈঃ সূর্যোদয়ারম্ভাৎ সঙ্কুচদ্ভিঃ দলপুটৈঃ নিরুদ্ধা আবদ্ধা পক্ষসংহতিঃ পক্ষসমূহো যেষাং তাদৃশানাঞ্চ কিয়তাং মধুলিহাং ভ্রমরাণাং হুঙ্কারেষু অব্যক্তরবেষু উচ্চরৎসু উত্থিতেষু সৎসু। অত্র ভ্রমরেষু স্তুতিপাঠকত্বারোপঃ শাব্দঃ, কমলবনে রাজত্বারোপস্তু আর্থং ইত্যেকদেশবিবর্তিরূপকম্, ইভগণ্ডে-ষ্বেব তু নিরঙ্গং কেবলরূপকমিত্যনয়োর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঝ) প্রভাতেতি। ঊষরমধ্যয়া ক্ষারমৃত্তিকায়াং শয়নেন ধূসরা ধূসরবর্ণা ক্রোড়রোমরাজয়ো যেষাং তাদৃ-শেষু বনমৃগেষু, প্রভাতশিশিরমারুতেন প্রাতঃকালীয়শীতলবায়ুনা আহতং তাড়িতং স্পৃষ্টমিত্যর্থঃ, ভস্মনি

কম্পিত পল্লব ও লতাসমূহকে চাঞ্চল্যরূপ নৃত্য শিক্ষা দিয়া, প্রস্ফুটিত পদ্মসমূহের মধুবিন্দু বর্ষণ করিয়া, পুষ্পের সৌরভে ভ্রমরদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া, মন্দমন্দসঞ্চারী প্রভাতকালের শীতল বায়ু বহিতে লাগিল; (ছ) রাজগণের জাগরণের সময়ে বৈতালিকগণ যেমন মঙ্গলগান করে, তেমন কতকগুলি ভ্রমর সেই পদ্মবনবিকাশের সময়ে অব্যক্ত রব করিতে লাগিল; কতকগুলি ভ্রমর মদস্রাবী হস্তিসমূহের গণ্ডের উপরে বসিয়া 'গুণ' 'গুণ' ধ্বনি করিতে লাগিল; আর কতকগুলি ভ্রমর রাত্রিতে মধুলোভে প্রস্ফুটিত কৈরবসমূহের অভ্যন্তরে (সাপলার ভিতরে) অবস্থান করিতেছিল, কিন্তু প্রভাতে সেই কৈরবসমূহের দল সকল সঙ্কুচিত হওয়ায় পক্ষ আবদ্ধ হইলে তাহারা সেই ভাবেই অব্যক্ত ধ্বনি করিতে লাগিল; (ঝ) ক্ষার-মৃত্তিকায় শয়ন করায় বন্য হরিণগণের বক্ষঃস্থলের লোমসমূহ ধূসরবর্ণ হইয়াছিল, প্রভাত-

---

(১) কমলপ্রবোধ…। (২) মধুলিহাং পটলেষু। (৩) বিঘটমান, অনঘটমান…। (৪) নিবদ্ধ…। (৫) ঝঙ্কারেষু, টঙ্কারেষু। (৬) বায়্বাহতম্। (৭) পক্ষ্মমালমিব।

তারম্ (১) চক্ষুরুন্মীলয়ৎসু শনৈঃ শনৈঃ স্তরশয্যা-ধূসর-ক্রোড়রোমরাজিষু বনমৃ-গেষু, (ঝ) ইতস্ততঃ সঞ্চরৎসু বনচরেষু, বিজৃম্ভমাণে শ্রোত্রহারিণি পম্পাসরঃকল-হংসকোলাহলে, সমুল্লসতি নর্ত্তিতশিখণ্ডিমণ্ডলে [২] মনোহরে বনগজকর্ণতাল-শব্দে, [ঞ] ক্রমেণ চ গগনতল-(৩) মবতরতো দিবসকরবারণস্যাবচূল[৪] চামরকলাপ ইবোপলক্ষ্যমাণে মঞ্জিষ্ঠারাগলোহিতে কিরণজালে, [ট] শনৈঃ

বক্রিমা সম্পন্নং ন তাবৎ দ্রবেণ আশ্লিষ্টা। পরস্পরসংযোজকভাবেনালিঙ্গিতা পক্ষ্মমালা লোমপঙ্ক্তির্যস্য তাদৃশ, নিদ্রাশেষবশেন সহসোন্মীলয়িতুমশক্যত্বাদুত্তপ্তলাক্ষাদ্রবেণ পরস্পরগ্রথিতলোমকং পক্ষ্মকমিবানুভূয়মানমিতি ভাবঃ, অশেষয়া কিঞ্চিদবশিষ্টয়া নিদ্রয়া জিহ্মিতা কুটিলীকৃতা তারা কনীনিকা যস্য তৎ তাদৃশং চক্ষুঃ, শনৈঃ শনৈঃ উন্মীলয়ৎসু সৎসু। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঞ) ইত ইতি। বনচরেষু অরণ্যচারিষু প্রাণিষু। শ্রোত্রহারিণি মধুরতয়া কর্ণাকর্ষিণি পম্পাসরসঃ কলহংসানাং কোলাহলে, বিজৃম্ভমাণে বর্দ্ধমানে সতি। নর্ত্তিতং নাটিতং শিখণ্ডিমণ্ডলং ময়ূরসমূহো যেন তস্মিন্, মনোহরে শ্রুতিমধুরে, বনগজানাং বন্যহস্তিনাং কর্ণয়োঃ শ্রোত্রয়োঃ তালবৎ করতলধ্বনিবৎ শব্দে নিনাদে সমুল্লসতি তেষাং জাগরণানন্তরমুচ্ছলতি সতি। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। "তালঃ করতলধ্বনি"-রিত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী।

(ট) ক্রমেণেতি। গগনতলমবতরত আকাশমারোহতঃ, দিবসকরঃ সূর্য্যো বারণো হস্তীব তস্য, মঞ্জিষ্ঠা নামৌষধিবিশেষঃ তস্যা রাগবৎ রক্তিমবৎ লোহিতে রক্তবর্ণে, কিরণজালে রশ্মিসমূহে, অবনতা চূড়া অগ্রভাগো যস্য সঃ অবচূলো যশ্চামরকলাপশ্চামরসমূহস্তস্মিন্নিব উপলক্ষ্যমাণে দৃশ্যমানে সতি। উদয়গিরিমধিরোহতো গজস্য কর্ণসমীপলম্বিন্যধোমুখে চামরকলাপ ইব আকাশমধিরোহতঃ সূর্য্যস্যাধোমুখে কিরণজালে দৃশ্যমানে সতীতি সরলার্থঃ। অত্র চামরকলাপ ইবেত্যুপমানুসারাদ্দিবসকরবারণস্যেত্যত্রাপ্যুপমিত-সমাসস্য বাচ্যগম্যতয়া লুপ্তোপমা, মঞ্জিষ্ঠেত্যত্রাপি লুপ্তোপমা, অন্যা চোপমা ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

কালের শীতল বায়ু তাহাদের নয়ন স্পর্শ করিতেছিল, তখনও নিদ্রা সম্পূর্ণ না হওয়ায় নয়নের তারা বক্র হইয়াছিল এবং নয়নের লোমগুলি যেন উত্তপ্ত লাক্ষারসে জড়িত হইয়া গিয়াছিল; (ঞ) অরণ্যচারী প্রাণিগণ ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে লাগিল; পম্পাসরোবরস্থ কলহংসগণের শ্রুতিমধুর কোলাহল বৃদ্ধি পাইতে লাগিল; দুই করতলের শব্দের ন্যায় বন্য-হস্তিগণের কর্ণের মনোহর শব্দ ময়ূরগণকে নৃত্য করাইয়া উত্থিত হইতে লাগিল; (ট) ক্রমে সূর্য্যদেব আকাশের দিকে উঠিতে লাগিলেন, তখন কোন হস্তী উপস্থিত হইতে লাগিলে তাহার কর্ণের নিকটে বদ্ধ অধোমুখ চামর যেরূপ দেখা যায়, সূর্য্যের মঞ্জিষ্ঠার ন্যায় রক্তবর্ণ

---

(১) জিহ্মতারম্, জিহ্মিততারকম্। (২) নর্ত্তিতশিখণ্ডিনি। (৩) গগনতলমার্গম্, গগনমার্গম্।
(৪) অবচূড়…।

क्रमेणोदिते भगवति सवितरि, (ठ) पम्पासरःपर्य्यन्त-तरु-शिखर-सञ्चारिणि (१) अध्यासित-गिरि-शिखरे दिवसकरजन्मनि हृततारे पुनरिव कपीश्वरे वनमभिपतति बालातपे, (ड) स्पष्टे जाते प्रत्युषसि, नचिरादिव दिवसाष्टमभागभाजि (२) स्पष्टभासि भास्वति भूते, (ढ) प्रयातेषु (३) यथाभिमतानि दिगन्तराणि शुककुलेषु, कुलाय-निलीन-निभृत-शुक-शावक-सनाथेऽपि निःशब्दतया शून्य इव तस्मिन् वनस्पतौ, (ण) स्वनीड़ावस्थित एव ताते, मयि च शैशवादसञ्जातपक्षे

(ठ) क्रमेणेति। भगवति माहात्म्यवति सवितरि सूर्य्ये।

(ड) पम्पेति। पम्पासरसः पर्य्यन्ततरूणां प्रान्तवर्त्तिवृक्षाणां शिखरेषु उपरिभागेषु सञ्चरतीति तस्मिन्, अध्यासितं प्राप्ताश्रितं गिरेरुदयाचलस्य किष्किन्ध्यापर्वतस्य च शिखरं शृङ्गं येन तस्मिन्, दिवसकरात् सूर्य्यात् जन्म यस्य तस्मिन्, हृता स्वतेजसा लोपं नीता अपहृता च तारा नक्षत्रं ताराख्या वानरी च येन तस्मिन्, बालातपे नूतनसूर्य्यालोके कपीश्वरे सुग्रीव इव पुनः वनम् अभिपतति व्याप्नुवति अभिगच्छति च सति। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। सुग्रीवस्य सूर्य्याज्जन्मन उपाख्यानं रामायणेऽनुसन्धेयम्।

(ढ) स्पष्ट इति। प्रत्युषसि प्रभाते स्पष्टे जाते व्यक्तं प्रादुर्भूते सति। भास्वति सूर्य्ये, नचिरादिव अविलम्बेनेव दिवसस्य अष्टमभागं प्राथमिकयामार्द्धं भजत इति तस्मिन्, निशावसानसमयादारभ्य पादोनदण्डचतुष्टयमतिक्रान्त इत्यर्थः, अतएव स्पष्टाः सर्वत्र व्यक्ता भासो दीप्तयो यस्य तादृशे, भूते जाते सति। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः, अविलम्बस्य सत्वरतया गुणपदार्थत्वात्।

(ण) प्रयातेष्विति। शुककुलेषु कीरगणेषु यथाभिमतानि दिगन्तराणि प्रयातेषु आहारार्थं गतेषु सत्सु। कुलायेषु नीड़ेषु निलीना लुक्कायिताः निभृता निःशब्दाः ये शुकशावकास्तैः सनाथेऽपि सहितेऽपि तस्मिन् वनस्पतौ शाल्मलीवृक्षे शून्य इव सर्वविधप्राणिरहित इव स्थिते सति। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(त) स्वनीड़ेति। ताते मम जनके स्वनीड़ावस्थित एव निजकुलाये विद्यमान एव। शैशवाद्बाल्यात्:

কিরণসমূহ সেইরূপ দেখা যাইতে লাগিল; (ঠ) ক্রমে ভগবান্ সূর্য্যদেব ধীরে ধীরে উদিত হইলেন; (ড) সূর্য্যপুত্র বানররাজ সুগ্রীব তারাকে গ্রহণ করিয়া কিষ্কিন্ধ্যাপর্ব্বতের শৃঙ্গে অবস্থানপূর্ব্বক, পম্পাসরোবরের প্রান্তবর্ত্তী বৃক্ষসমূহের উপরে বিচরণ করিয়া, যেরূপ নিকটবর্ত্তী বনমধ্যে ভ্রমণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ সূর্য্যের নবীনালোক প্রথমে আকাশের নক্ষত্রসমূহকে বিলুপ্ত করিয়া, উদয়াচলের শৃঙ্গে প্রকাশিত হইয়া, পম্পাসরোবরের প্রান্তবর্ত্তী বৃক্ষসমূহের উপরে পতিত হইয়া, ক্রমে সমস্ত বন ব্যাপ্ত করিল; (ঢ) এই ভাবে প্রাতঃকাল স্পষ্টরূপে প্রাদুর্ভূত হইল; সূর্য্য যেন অবিলম্বে দিবসের প্রথম যামার্দ্ধ অতিক্রম করিয়া সর্ব্বত্র স্পষ্টরূপে আলোক বিস্তার করিতে লাগিলেন; (ণ) শুকপক্ষিগণ আহারের নিমিত্ত অভিমত

(१) सञ्चारिणाम्। (२) अष्टभागभाजि। (३) प्रयातेषु च।

समुन्मिष्यमाणपक्षपुटे तात-(१) समीपवर्त्तिनि कोटरगते, (त) सहसैव तस्मिन् महावने संत्रासितसकलवनचरः सरभसमुत्पतत्-(२) पतत्त्रिपक्षपुटशब्दः भीत-करिपोत-चीत्कारपीवरः प्रचलित-मत्तालिकुल-क्वणितमांसलः परिभ्रमदुद्घोण-वन-वराह-रव-घर्घरः (३) गिरिगुहा-सुप्त-प्रबुद्ध-सिंहनादोपबृंहितः (४) (थ) कम्पयन्निव तरून् भगीरथावतार्यमाण-(५) गङ्गाप्रवाह-कलकल-बहलो भीतवन-देवताकर्णितो मृगयाकोलाहलध्वनिरुदचरत्। (द)

असमग्रम् अनुत्पन्नं बलम् उड्डयनादिसामर्थ्यं यस्य तादृशम्, तथा समुद्भिद्यमानं क्रमशः प्रकाशमानं पक्षपुटं पत्रयुगलं यस्य तस्मिन् तादृशे मयि च, तातसमीपवर्त्तिनि सति कोटरगते निजनीडाधारवृक्ष-विवरस्थिते सति।

(थ) सहसैवेति। तस्मिन् महावने सहसैव मृगयाकोलाहलध्वनिरुदचरदिति वक्ष्यमाणेनान्वयः। अत्र प्रथमान्तानि तादृशध्वनेर्विशेषणानि। संत्रासिता भयं प्रापिताः सकला वनचरा वन्याः प्राणिनो येन सः। सरभसं भयेन सवेगं समुत्पतताम् उड्डयमानानां पतत्त्रिणां पक्षिणां पक्षपुटैः पत्रयुगलध्वनिभिः शब्दितो विस्तारितः। भीतानां त्रस्तानां करिपोतानां हस्तिशावकानां चीत्कारैः बृंहितार्तिव्यञ्जकशब्दैः पीवरः स्थूलो बहुलीकृत इत्यर्थः। प्रचलितस्य भयेन स्वस्वस्थानात् प्रस्थितस्य मत्तस्य मधुपानेन मत्तस्य अलिकुलस्य भ्रमरगणस्य क्वणितेन अव्यक्तरवेण मांसलः पुष्टः। परिभ्रमतां भयेन घूर्णमानानाम् उद्घोणानाम् उन्नतनासिका-युक्तानां वनवराहाणां वन्यशूकराणां रवैः वाग्ध्वनिभिः घर्घरः "घर् घर्" इत्येवं ध्वानविशिष्टीकृतः। गिरि-गुहासु सुप्ता वा निद्रिताः अनन्तरं प्रबुद्धा मृगयाकोलाहलेन जागरिता ये सिंहास्तेषां नादेन गर्जनेन उपबृंहितः वर्द्धितः।

(द) कम्पयन्निति। भगीरथेन तन्नाम्ना केनचित् सूर्यवंशीयेन राज्ञा अवतार्यमाणो हिमालयाद् भूत-

---

দিগ্‌দিগন্তরে চলিয়া গেল; শুকশাবকগণ নীরবে নিজ নিজ বাসাতে অবস্থান করিতে লাগিলেও কোনরূপ শব্দ ছিল না বলিয়া সেই শাল্মলীবৃক্ষ যেন শূন্য বলিয়া বোধ হইতে লাগিল; (ত) আমার পিতা নিজ বাসাতেই অবস্থান করিতেছিলেন, আমিও পিতার নিকটে কোটরের ভিতরেই ছিলাম, অত্যন্ত শৈশবকাল বলিয়া আমার উড়িবার ক্ষমতা জন্মিয়াছিল না, কেবল পাখা উঠিতেছিল; (থ) তৎক্ষণাৎ সেই মহাবনমধ্যে মৃগয়ার কোলাহল উঠিল; তাহাতে বনচর সকল প্রাণী ভীত হইল, ভয়বশতঃ বেগে উড্ডীন পক্ষিগণের পক্ষপুটের শব্দে, ভীত হস্তিশাবকগণের চীৎকারে, ভয়ে প্রচলিত মত্ত ভ্রমরগণের অব্যক্ত রবে, ইতস্তত বিচরণকারী উচ্চনাসিকাসমন্বিত বন্যবরাহগণের 'ঘর্ ঘর্' শব্দে এবং গিরিগহ্বরে সুপ্তোত্থিত সিংহগণের ভীষণ গর্জ্জনে সেই কোলাহলধ্বনি আরও বর্দ্ধিত হইল।

(দ) ভগীরথকর্ত্তৃক হিমালয় হইতে ভূতলে আনয়নের সময়ে গঙ্গাস্রোতের কলকলের

---

(१) पितुः। (२) ससम्भ्रमसमुत्पतत्...। (३) घर्घरकठोरः।
(४) नादबृंहितः। (५)...आवतार्यमाण...।

आकर्ण्य च (१) तमहमश्रुतपूर्वमुपजातवेपथुरर्भकतया जर्जरित-कर्ण-विवरो भयविह्वलः समीपवर्त्तिनः पितुः प्रतीकारबुद्ध्या जराशिथिलपक्षपुटान्तरमविशम्। (ख)

अनन्तरञ्च "सरभसमितो गजयूथपति-लुलित-कमलिनी-परिमलः, इतः क्रोड़-कुल-दश्यमान-भद्र-मुस्ता-रसामोदः, इतः करिकलभ-भज्यमान-शल्लकी-कषाय-गन्धः, (ग) इतो निपतित शुष्कपत्र-मर्म्मरध्वनिः, इतो वन-महिष-विषाण-कोटि-

मानेयमनो गङ्गाप्रवाहस्तस्य कलकल इव बहलः परिपुष्टः, तथा भीताभिर्वनदेवताभिराकर्ण्यतः श्रुतः। मृगया पशुहिंसा तदर्थः कोलाहलध्वनिरस्पष्टशब्दः उदचरदुदतिष्ठत्। अत्र कम्पयन्निवेति क्रियोत्प्रेक्षा, गङ्गाप्रवाहकलकलबहल इति लुप्तोपमा चानयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ख) आकर्ण्येति। अहं वैशम्पायनः। तं मृगयाकोलाहलध्वनिम। उपजातवेपथुः प्रवीनतपक्षकम्पः, अर्भकतया शिशुतया जर्जरितकर्णविवरो विदीर्णकर्णरन्ध्रः। प्रतीकारबुद्ध्या भयनिवृत्त्युपायज्ञानेन। जरया वार्द्धक्येन शिथिलं श्लथं यत् पक्षपुटं पत्रयुगलं तस्य अन्तरं मध्यम्।

(ग) अनन्तरञ्चेति। पक्षपुटान्तरप्रवेशानन्तरञ्च कोलाहलमशृणवमिति वक्ष्यमाणक्रिययान्वयः। इदमस्या कोलाहलं विशेषयन्नाह सरभसमित्यादि। इतः अस्मिन् स्थाने, एवं सर्वत्र। सरभसं सवेगं गजयूथपतिभिः हस्तिगणश्रेष्ठैः लुलितानां मर्द्दितानां कमलिनीनां पद्मिनीनां परिमलः विमर्द्दगन्धः प्रसरतीति शेषः। अतएवात्र गजाः सन्तीति कल्प्यत इति भावः। क्रोड़कुलेन वराहसमूहेन दश्यमानानां दष्टा भुज्यमानानां भद्रमुस्तानां मुस्ताविशेषाणां रसस्य द्रवस्य आमोदः सौरभम्। सुतरामत्र वराहाणामस्तित्वमप्यायतीति भावः। करिकलभैः हस्तिशावकैः भज्यमानानाम् आमर्द्यमानानां शल्लकीनां हस्तिप्रियवृक्षविशेषाणां कषायगन्धः निर्य्याससौरभम। अतएवात्र करिशावकानां स्थितिसम्भव इति भावः।

(घ) इत इति। निपतितानां शुष्कपत्राणां मर्म्मरध्वनिः मर्म्मर इत्येवं शब्दः। सुतरामत्र कश्चित्

ন্যায় বিশাল সেই কোলাহলধ্বনি বৃক্ষসমূহকে যেন কম্পিত করিতে লাগিল; তখন বনদেবতা-গণ ভীত হইয়া সেই কোলাহল শুনিতে লাগিলেন।

(খ) আমি অশ্রুতপূর্ব্ব সেই কোলাহল শুনিয়া ভয়ে ব্যাকুল হইয়া পড়িলাম, আমার শরীর কাঁপিতে লাগিল এবং কর্ণবিবর যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল। তখন প্রতীকারের আশায় নিকটবর্ত্তী পিতার বার্দ্ধক্যনিবন্ধন শিথিল পক্ষযুগলের অভ্যন্তরে প্রবেশ করিলাম।

(গ) তাহার পর "এই স্থানে গজেন্দ্রগণ পদ্মলতাসমূহকে মর্দ্দিত করিয়াছে, তাহার সৌরভ নির্গত হইতেছে; এইখানে বরাহগণ মুতা (মুথা) তুলিয়া খাইয়াছে, তাহার গন্ধ বাহির হইতেছে; এই স্থানে হস্তিশাবকগণ শল্লকীবৃক্ষ ভাঙ্গিয়াছে, তাহার নির্য্যাসের সৌরভ বহির্গত হইতেছে; (ঘ) এই স্থানে বৃক্ষ হইতে পতিত শুষ্কপত্রের মর্ম্মরশব্দ হইতেছে; এই-

(१) आकर्ण्यते।

कुलिश-भिद्यमान-वल्मीक-धूलिः, इतो मृग-कदम्बकम्, इतो वनगजकुलम्, इतो वन-वराह-यूथम्, (१) इतो वनमहिष-वृन्दम्, इतः शिखण्डि-मण्डल-विरुतम्, इतः कपिञ्जल-कुल-कल-कल-कूजितम्, इतः कुरर-कुल-क्वणितम्, इतो मृगपति-नख-भिद्यमान-कुम्भ-कुञ्जर-रसितम्, (फ) इयमार्द्र-पङ्क-मलिना वराहपद्धतिः, (२) इयमभिनव-शष्प-कवल-रस-श्यामला हरिण-रोमन्थ-फेन-संहतिः, इयमुन्मद-गन्ध-गज-गण्ड-कण्डूयन-परिमल-निलीन (३) मुखर-मधुकर-विरुतिः, एषा निपतित-

मधुरं चरतीत्यनुमेयम् इति भावः। वनमहिषाणां विषाणकोटयः शृङ्गाग्राणि कुलिशानि वज्राणीव कठिनाः भिद्यमानेऽत्र एव कुलिशानि तैर्भिद्यमानानां विदार्य्यमाणानां वल्मीकानाम् उपीकाकृतमृत्तिकास्तूपानां धूलिः प्रसरतीति शेषः। अतएवात्र महिषाः सन्तीति भावः। अत्रोपमारूपकयोः सन्देहसङ्करः। "वल्मीकः (पुं क्ली) उपीकाकृतमृत्तिकास्तूपः।" इति शब्दकल्पद्रुमः। मृगकदम्बकं हरिणसमूहः। वनगजकुलं वनहस्तिसमूहः। शिखण्डिमण्डलस्य मयूरसमूहस्य विरुतं रवः। कपिञ्जलस्य चातकपक्षिगणस्य कलकूजितम् अव्यक्तमधुरध्वनिः। "कपिञ्जलः (पुं) चातकपक्षी" इति शब्दकल्पद्रुमः। कुररकुलस्य उत्क्रोशपक्षिगणस्य क्वणितं रवः। मृगपतीनां सिंहानां नखैर्भिद्यमाना विदार्य्यमाणाः कुम्भाः मस्तकस्थकुम्भाकारमांसपिण्डानि येषां तादृशानां कुञ्जराणां हस्तिनां रसितं चीत्कारः।

(फ) इयमिति। इयम् अनतिदूरे दृश्यमाना, एवं सर्व्वत्र। आर्द्रेण स्तिमितेन पङ्केन कर्द्दमेन उपलक्षितैरिव तैः पतितकर्द्दमैरित्यर्थः, मलिना कृष्णवर्णा वराहपद्धतिः शूकराणां पन्थाः। अभिनवानां नवोत्पन्नानां शष्पाणां तृणानां ये कवलाः ग्रासास्तेषां चर्व्वमाणानामित्यर्थः, रसैर्निर्य्यासैः श्यामला श्यामवर्णा, हरिणानां रोमन्थस्य चर्व्वितचर्व्वणस्य फेनसंहतिः। उन्मदानां मदमत्तानां गन्धगजानां गन्धहस्तिनां हस्तिविशेषाणां गण्डकण्डूयनेन कपोलघर्षणेन ये परिमलाः सौरभाणि तेषु तत्परिमलयुक्तस्थानेष्वित्यर्थः। निलीनानामवस्थितानां मुखराणां शब्दायमानानां भ्रमराणां विरुतिः शब्दितम्। निपतितैः अश्माक-

খানে বন্য মহিষগণ বজ্রতুল্য শৃঙ্গদ্বারা বল্মীকমৃত্তিকা বিদারণ করায় তাহার ধূলি উড়িতেছে; এই দিকে হরিণগণ বিচরণ করিতেছে, এইখানে বন্যহস্তিগণ রহিয়াছে, এই স্থানে বন্য বরাহগণ ভ্রমণ করিতেছে, এই দিকে বনের মহিষসমূহ বিচরণ করিতেছে, এইথানে ময়ূরগণ রব করিতেছে, এই দিকে চাতকপক্ষিগণ অব্যক্ত মধুরধ্বনি করিতেছে, এই দিকে বাজকুরুল ডাকিতেছে, এই স্থানে সিংহসমূহ নখদ্বারা কুম্ভ বিদারণ করিলে হস্তিসমূহ চীৎকার করিতেছে; (ফ) এই, তরল কর্দ্দমসংযুক্ত বরাহদিগের পথ দেখা যাইতেছে; হরিণগণের চর্ব্বিত-চর্ব্বণের বেলায় মুখ হইতে নিপতিত এই সমস্ত ফেনসমূহ ভক্ষ্যমাণ নূতন তৃণের রসে শ্যামবর্ণ হইয়াছে; মত্ত হস্তিগণের কপোল-কণ্ডূয়নের সময় যে স্থানে মদসৌরভ লাগিয়াছিল, ভ্রমরগণ বৃক্ষের সেই স্থানে বসিয়া রব করিতেছে; এই কৃষ্ণহরিণের বিচরণপথ দেখা যাই-

(१) इतो वराहयूथं। (२) वराहकुलपद्धतिः। (३) आलीनः।

রুধিরবিন্দু-সিক্ত-শুষ্কপত্র-পাটলা বনপদবী, (ব) এতদ্বিরদ-চরণ-মৃদিত-বিটপ-পল্লব-পটলম্, এতত্ খড়্গিকুল-ক্রীড়িতম্, (১) এষ নখ-কোটি-বিলিখিত-বিকট-(২) পত্রলেখো রুধিরপাটলঃ করিমৌক্তিক-দন্তুরো (৩) মৃগপতি মার্গঃ, (ভ) এষা প্রত্যগ্র-প্রসূত-বনমৃগীগর্ভ-রুধির-লোহিনী ভূমিঃ, ইয়মটবী বেণিকানু-কারিণী (৪) একচরস্য (৫) যূথপতের্মদ-জল-মলিনা, (ম) সঞ্চার-বীথী-চমরী-পঙ্ক্তিরিয়মনুগম্যতাম্, উচ্ছুষ্কমৃগ-করীষ-পাংশুলা ত্বরিততরমধ্যাস্যতামিয়ং

মল্লবন্ধারেণ গাত্রাৎ ক্ষরিতৈঃ রুধিরবিন্দুভিঃ সিক্তানি যানি শুষ্কপত্রাণি তৈঃ পাটলা শ্বেতরক্তবর্ণা বনপদবী মৃগবিশ্রামপথঃ।

(ব) এতদিতি। দ্বিরদানাং হস্তিনাং চরণৈঃ পাদৈঃ মৃদিতানাং দলিতানাং বিটপানাং শাখানাং পল্লবানাঞ্চ পটলং সমূহঃ। সুতরামিতোঽচিরাদেব করিণো গতা ইতি ভাবঃ। খড়্গিকুলস্য গণ্ডকসমূহস্য ক্রীড়িতং বিহৃতং মৃত্তিকায়াং খেলাচিহ্নং দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। অতএব গণ্ডকানামপীয়ং বিহারভূমিরিতি ভাবঃ। নখকোটিভিঃ নখরাগ্রৈঃ নখাগ্রস্রুতরুধিরৈঃ বিলিখিতাঃ চিত্রিতাঃ বিকটাঃ ভয়ানকাঃ পত্রলেখাঃ পত্রাকারচিহ্নানি যস্মিন্ সঃ, রুধিরৈর্নিহতজন্তুরক্তৈঃ পাটলঃ শ্বেতরক্তঃ, তথা করিমৌক্তিকৈর্মারিতগজমুক্তাভিঃ দন্তুরো বিষম উচ্চাবচ ইতি যাবৎ মৃগপতেঃ সিংহস্য মার্গো বিচরণপথঃ। সুতরামনেন পথা সিংহো গত ইতি ভাবঃ।

(ভ) এষেতি। প্রত্যগ্রং নূতনম্ অচিরং প্রসূতা প্রসূতবতী যা বনমৃগী তস্যা গর্ভরুধিরেণ উদররক্তেন লোহিনী রক্তবর্ণা। প্রসূতেতি আদিকর্মবিবক্ষয়া কর্ত্তরি ক্তঃ। বেণিকানুকারিণী কেশবেণীসদৃশী কুটিলেতি তাৎপর্য্যম্, ইয়মটবী ইদং বনম্, একেন স্বযূথেন চরতীতি তস্য, যূথপতেঃ করীন্দ্রস্য মদজলেন মলিনা শ্যামলা। অতএবাত্র করিণো বিচরন্তীতি ভাবঃ।

(ম) সঞ্চারেতি। ইয়মদূরে দৃশ্যমানা, সঞ্চারবীথ্যাং বিচরণমার্গে চমরমৃগীশ্রেণিঃ, অনুগম্যতাং বধায়ান্বিষ্যতাম্। উচ্ছুষ্কাণি নিতান্তশুষ্কাণি মৃগকরীষৈঃ হরিণযূথৈঃ পাংশুলা সরজস্কা ইয়ং বনস্থলী ত্বরিততরম্

তেছে এই পথ রুধিরসিক্ত শুষ্কপত্রে ব্যাপ্ত থাকায় পাটলবর্ণ হইয়াছে ; (ব) হস্তিগণের চরণ-দলিত এই সকল শাখা ও পল্লব দেখা যাইতেছে ; এই সকল গণ্ডারগণের খেলার চিহ্ন দেখা যাইতেছে ; এই, সিংহের গমনাগমনের পথ, কারণ, নখের অগ্র হইতে নিঃসৃত রক্তদ্বারা ভয়ঙ্কর পত্রাকৃতি চিহ্ন সকল চিত্রিত রহিয়াছে, আর নিহত জন্তুর রক্তে পথটি পাটলবর্ণ ও গজমুক্তাতে সম-বিষম হইয়াছে (উঁচু-নীচু হইয়াছে) ; (ভ) এই স্থানে বন্য হরিণী নূতন প্রসব করিয়াছে, সুতরাং তাহার উদরের রক্তে স্থানটি রক্তবর্ণ হইয়াছে ; কেশনির্ম্মিত বেণীর ন্যায় বক্র এই বনটি স্বদলের সহিত বিচরণকারী বৃহৎ হস্তীর মদজলে মলিন হইয়াছে ; (ম) বিচরণের পথে চমরীহরিণীগণকে দেখা যাইতেছে, সুতরাং ইহাদের অনুসরণ কর ; হরিণ

---

(১) খড়্গিকুলক্রীড়িতম্। (২) বিকটবিলিখিতপত্রলেখঃ। (৩) মৌক্তিকদন্তুরঃ।
[৪] বেণিকানুকারিণী। [৫] একচরস্য।

वनस्थली, तरुशिखरमारुह्यताम्, आलोक्यतां दिगियम्, आकर्ण्यतामयं शब्दः, गृह्यतां धनुः, अवहितैः स्थीयताम्, विमुच्यन्तां श्वानः" इत्यन्योन्यमभिदधतो मृगयासक्तस्य (१) महतो जनसमूहस्य तरुगहनान्तरित-विग्रहस्य क्षोभितकाननं कोलाहलमशृणवम्। (म)

अथ नातिचिरादेवानुलेपनार्द्र-मृदङ्ग-ध्वनि-(२) धीरेण गिरि-विवर-विजृम्भितप्रतिनाद-गभीरेण (३) शबर-शर-ताडितानां (४) केशरिणां निनादेन, (य) संत्रस्त-यूथ-मुक्तानामेकाकिनाञ्च सञ्चरतामनवरत-करास्फोटक्रियेण जलधररसि-

---

अध्यास्यतां मृगाणामन्वेषणाय आरोप्यताम्। तरोः शिखरमुपरिभागः आरुह्यतां पशुदर्शनायेति भावः। इयं दिक् आलोक्यतां, पशवः सन्ति न वेति ज्ञानायेत्यभिप्रायः। अयं शब्द आकर्ण्यताम्, सुतरां शब्दवद्भिः गन्तव्यमित्याशयः। धनुर्गृह्यतां सहसैव पशुहननार्थमिति भावः। अवहितैः सावधानैः सद्भिः स्थीयताम्, अन्यथा यदि समीपादेव व्याघ्रतशरीराः पशवः पलायेरन्निति भावः। श्वानः कुक्कुराः विमुच्यन्तां मुक्ताः क्रियन्तां पलायमानपशूनामन्वेषणायेत्यभिप्रायः। पोषितकुक्कुरविशेषा हि पशूनन्विष्य सत्वरमेव सविशेषेण तमुद्देशं ज्ञापयन्तीति प्रवादः। इत्यन्योन्यमभिदधतः इत्थं परस्परं ब्रुवतः, मृगयासक्तस्य पशुहिंसाप्रवृत्तस्य, महतो विशालस्य विस्तृतस्थानव्यापिन इत्यर्थः। तरुगहनेन पादपवनेन हेतुना अन्तरितास्तिरोहिता विग्रहाः शरीराणि यस्य तस्य। क्षोभितमुद्वेलितं काननं वनं येन तम्।

[य] अथेति। नातिचिरादेव अनतिविलम्बादेव सर्वतः प्रचलितमिव तदरण्यमभवदिति परेणान्वयः। अत्र तृतीयान्तानि प्रचलितमिति क्रियायाः करणानि। अनुलेपनेन मुखयोर्द्रवद्रव्यविशेषलेपनेन आर्द्रः क्लिन्नो यो मृदङ्गो मुरजः तस्य ध्वनिवत् धीरेण गम्भीरेण। गिरिविवरेषु पर्वतगुहासु विजृम्भितेन प्रसृतेन प्रतिनादेन प्रतिध्वनिना गभीरो विशालस्तेन। अत्र प्रथमविशेषणे लुप्तोपमालङ्कारः।

[र) संत्रस्तेति। संत्रस्तेन किरातानामाक्रमणात् शङ्कितेन यूथेन सजातीयगणेन मुक्तानां परित्यक्तानाम्, अतएव एकाकिनामसहायानां पृथक् पृथग्भूतानां सतामित्यर्थः, सञ्चरतां विचरतां गजयूथपतीनाम्, अनवरतो-

---

গণের অত্যন্ত শুষ্ক বিষ্ঠায় এই বনভূমি ধূলিময় হইয়াছে, অতএব অতি সত্বর প্রবেশ কর; এই বৃক্ষের উপরে আরোহণ কর, এই দিকে দৃষ্টিপাত কর, এই শব্দ শ্রবণ কর, শীঘ্র ধনুক গ্রহণ কর, সাবধানে অবস্থান কর, কুকুর ছাড়িয়া দাও", এইরূপে পরস্পর কথোপকথনকারী, মৃগয়ায় প্রবৃত্ত, বৃক্ষশ্রেণীর অন্তরালবর্ত্তী ও বিস্তৃত স্থানব্যাপী লোকসমূহের কোলাহল শুনিতে পাইলাম; সেই কোলাহলে বন উদ্বেলিত হইয়াছিল।

(য) তাহার পর অনতিবিলম্বেই সেই বন যেন সর্ব্বতোভাবে কম্পিত হইতে লাগিল; তাহার কারণ—সিংহসমূহ ব্যাধগণের শরপ্রহারে ব্যথিত হইয়া গর্জ্জন করিতে লাগিল, সেই গর্জ্জনধ্বনি, দুই দিকে তরলদ্রব্য লিপ্ত থাকায় আর্দ্র মৃদঙ্গধ্বনির ন্যায় গম্ভীর এবং পর্ব্বতগুহাব্যাপী প্রতিধ্বনিতে আরও বর্দ্ধিত হইয়াছিল। (র) ভয়চকিত নিজ দল হইতে পরিভ্রষ্ট

---

[१]…मृगयासक्तस्य। [२]…ध्वान…। [३] गम्भीरेण। [४] क्वचित् शबरपदं नास्ति।

নানুকারিণা মদযূথপতীনাং কণ্ঠগর্জিতেন, (খ) সরভস-সারমেয়-বিলুপ্যমানা-ঙ্গানামালোল-কাতর-তরলতর-(১) তারকাণামেণকানাঞ্চ করুণ-কূজিতেন, (গ) নিহত-যূথপতীনাং বিয়োগিনীনামনুগত-কলভানাঞ্চ স্থিত্বা স্থিত্বা সমা-কর্ণ্য কলকলমুৎকর্ণপল্লবানামিতস্ততঃ পরিভ্রমন্তীনাং প্রত্যগ্র-পতিবিনাশশোক-দীর্ঘেণ করিণীনাং চীৎকৃতেন, (ঘ) কতিপয়-দিবস প্রসূতানাঞ্চ খড়্গিধেনুকানাং ত্রাস-পরিভ্রষ্ট-পোতকান্বেষিণীনামুন্মুক্তকণ্ঠ-(২) মারসন্তীনামাক্রন্দিতেন, (ঙ)

ঽবিরতঃ যঃ করাস্ফোটঃ শুণ্ডঘাতঃ শুণ্ডাঘাতধ্বনিরিতি তাৎপর্য্যং তেন মিশ্রং মিলিতং তেন, জলধরবিনদানু-কারিণা মেঘগর্জ্জনসদৃশেন, কণ্ঠনির্গতবৃংহিতধ্বনিনা । অত্রার্থী সমাসগতা লুপ্তোপমালঙ্কারঃ ।

[খ] সরভসেতি । সরভসৈঃ সবেগৈঃ সারমেয়ৈঃ কুক্কুরৈঃ বিলুপ্যমানানি দশনৈশ্ছিদ্যমানানি অঙ্গানি যেষাং তেষাম্, অতএব আলোলাঃ অশ্রুপ্লুতাঃ, কাতরা দীনা দারুণবেদনাব্যঞ্জকাঃ, তরলতরা ভয়েনাতীব-চঞ্চলাঃ, তারকাঃ কনীনিকা যেষাং তেষাম্, এণকানাং হরিণবিশেষাণাং করুণকূজিতেন শোকব্যঞ্জকশব্দেন । এণকানামিত্যস্যান্বয়ী করণত্বঃ । অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ ।

[গ] নিহতেতি । নিহতঃ কিরাতৈর্ব্যাপাদিতঃ যূথপতিঃ সজাতীয়গণশ্রেষ্ঠো হস্তী যাসাং, তাসাম্ অতএব বিয়োগিনীনাং পতিবিরহিণীনাম্, অনুগতাঃ পশ্চাদ্গতাঃ কলভাঃ শাবকা যাসাং তাসাং, স্থিত্বা স্থিত্বা যত্র কুত্রচিৎ অবস্থায় অবস্থায় কলকলং কিরাতানাং কোলাহলং সমাকর্ণ্য উৎকর্ণপল্লবানাম্ উন্নমিতপল্লবাকারকর্ণানাম্ ইতস্ততঃ পরিভ্রমন্তীনাং করিণীনাং, প্রত্যগ্রেণ নূতনেন পতিবিনাশেন যঃ শোকস্তেন দীর্ঘম্ আয়তং তেন চীৎকৃতেন আর্ত্তস্বনকারেণ ।

[ঘ] কতীতি । ত্রাসেন ভয়েন পরিভ্রষ্টান্ যূথাচ্চ্যুতান্ পোতকান্ স্বস্বশাবকান্ অন্বেষ্টুং শীলং যাসাং তাসাম্, অতএব উন্মুক্তকণ্ঠং যথা স্যাত্তথা আরসন্তীনাং রুবতীনাং খড়্গিধেনুকানাং পয়স্বিনীনাং গণ্ডকস্ত্রীণাম্, আক্রন্দিতেন আর্ত্তনাদেন ।

হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বিচরণকারী গজেন্দ্রগণ মেঘের ন্যায় গম্ভীর গর্জ্জন করিতে লাগিল, সেই শব্দ তাহাদের অবিরত শুণ্ডাঘাতশব্দের সহিত মিলিত হইয়াছিল । (খ) বেগগামী কুক্কুরগণ দন্তদ্বারা শরীরের মাংসচ্ছেদন করিতে লাগিলে, 'এণ' হরিণগণ দারুণ বেদনাবশতঃ আর্ত্তনাদ করিতেছিল এবং তাহাদের নয়নের তারা অশ্রুপ্লাবিত, কাতর ও নিতান্ত চঞ্চল হইয়াছিল । (গ) ব্যাধগণ দলের প্রধান হস্তীকে বিনাশ করিলে বিরহিণী হস্তিনীগণ নানা-স্থানে বিচরণ করত অভিনব পতিশোকে দীর্ঘ চীৎকার করিতে লাগিল এবং থাকিয়া থাকিয়া ব্যাধগণের কোলাহল শুনিয়া, পল্লবের ন্যায় বিস্তৃত কর্ণযুগল উত্তোলন করিতেছিল ; তখন করিশাবকগণও তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিতেছিল । (ঘ) যাহারা অল্প দিনমাত্র প্রসব করিয়াছে, এইরূপ গণ্ডারস্ত্রীগণ, ভয়বশতঃ স্বদল হইতে নির্গত শাবকদিগকে অন্বেষণ করত

---

(১) বিলোল…তরলতারকাণাং । (২)…কণ্ঠমনিকৃতম্ ।

तरुशिखरसमुत्पतितानामाकुलाकुलचारिणाञ्च पत्त्ररथानां कोलाहलेन, (१) (ष) रूपानुसारप्रधावितानाञ्च (२) मृगयूनां (३) युगपदतिरभसपाद-पाताभिहताया भुवः कम्पमिव जनयता चरणशब्देन, (स) कर्णान्ताकृष्टज्यानाञ्च मदकल-कुरर-कामिनी-कण्ठ-कूजितकलेन शरनिकरवर्षिणां धनुषां निनादेन, (ह) पवनाहति-(४) क्वणित-धाराणामसीनाञ्च कठिन-महिष-स्कन्धपीठपातिनां (४) रणितेन, (क्ष) शुनाञ्च सरभस-विमुक्त-घर्घर-ध्वनीनां वनान्तरव्यापिना ध्वानेन सर्वतः प्रचलितमिव तदरण्य-(६) समभवत्। (क)

[ष] तरुशिखरेति। तरूणां शिखरेभ्यः उपरिभागेभ्यः समुत्पतितानाम् उड्डीनानाम्, आकुलाकुलम् आकुलप्रकारं भयव्याप्तं यथा स्यात्तथा चरन्तीति तेषां पत्त्ररथानां पक्षिणाम्।

(स) रूपेति। रूपाणां मृगाणां "रूपं मृगेऽपि विज्ञेय"मिति हलायुधः, अनुसारेण अनुगमनेन गमनक्रमेण वा प्रधावितानां मृगयूनां किरातानां, युगपदेकदा अतिरभसेन महावेगेन ये पादपाताश्चरणन्यासास्तैः अभिहतायाः आहतायाः भुवः पृथिव्याः। वस्तुत एव कम्पजननादिव शब्दो वाक्यालङ्कारे।

(ह) कर्णेति। कर्णान्तं कर्णसमीपे आकृष्टा ज्या गुणा येषां, तेषां शरनिकरवर्षिणां धनुषां, मदकलानां मदमत्तानां कुररकामिनीनाम् उत्क्रोशपक्षिणीनां कण्ठकूजितवत् गलध्वनिवत् कलेन अव्यक्तमधुरेण निनादेन शब्देन। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। कुररकामिनीति कामिनीपदं ध्वनेरव्यक्तमधुरताद्योतनार्थम्।

(क्ष) पवनेति। पवनस्य आहत्या वायोराघातेन क्वणिताः शब्दिता धारा निशितांशा येषां तेषां रणितेन शब्देन।

(क) शुनामिति। तथा सरभसं सवेगं विमुक्ताः विहिता घर्घरध्वनयः 'घर् घर्' इत्येवं शब्दा यैस्तेषां शुनां कुक्कुराणाञ्च ध्वानेन शब्देन। प्रचलितमिव कम्पितमिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

উন্মুক্তকণ্ঠে আর্ত্তনাদ করিতে লাগিল। (য) পক্ষিগণ বৃক্ষের উপরিভাগ হইতে উড্ডীন হইয়া সভয়ে বিচরণ করতঃ কোলাহল করিতেছিল। (স) ব্যাধগণ একদা মহাবেগে পদক্ষেপ করিয়া পশুদিগের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াছিল, তাহাদের সেই পদাঘাতে ভূতল কম্পিত করিয়া শব্দ হইতেছিল। (হ) অপর ব্যাধগণ কর্ণপর্য্যন্ত গুণ আকর্ষণ করিয়া বাণক্ষেপ করিতেছিল, তাহাতে বাজকুক্কলপক্ষিণীগণের কণ্ঠধ্বনির ন্যায় সেইবাণবর্ষী ধনুকের শব্দ হইতেছিল। (ক্ষ) বায়ুর আঘাতে তরবারির ধার 'কন কন' করিয়া উঠিতেছিল এবং সেই তরবারিগুলি মহিষগণের কঠিন স্কন্ধদেশে পতিত হইতেছিল, তাহাতেও শব্দ হইতে লাগিল, (ক) এবং কুকুরগণ বেগে 'ঘর্ ঘর্' শব্দ করিতেছিল, সেই শব্দে অপর বনও ব্যাপ্ত হইতেছিল।

---

(१) निनादैन। (२)…प्रस्थितानाञ्च। (३) मृगयूथानां। (४) पवनाहत।---। (५)…पीठपातिनां। (६) तदारण्यं।

অচিরাচ্চ প্রশান্তে তস্মিন্ মৃগয়াকলকলে, নিবৃষ্টমূকজলধরবৃন্দানুকারিণি মথনাবসানোপশান্তবারিণি সাগর ইব স্তিমিততামুপগতে (১) কাননে, (২) মন্দীভূতভয়োঽহম্ [৩] উপজাতকুতূহলঃ পিতুরুৎসঙ্গাদীষদিব নিষ্ক্রম্য কোটরস্থ এব শিরোধরাং প্রসার্য্য সন্ত্রাস-তরল-[৪] তারকঃ শৈশবাৎ কিমিদমিতি সঞ্জাতদিদৃক্ষঃ [৫] তামেব দিশং চক্ষুঃ প্রাহিণবম্। [খ]

অভিমুখমাপতচ্চ [৬] তস্মাদ্বনান্তরাদর্জুনভুজদণ্ড-সহস্রবিপ্রকীর্ণমিব নর্ম্মদাপ্রবাহম্, অনিলচলিতমিব [৭] তমাল-কাননম্, একীভূতমিব কাল

(খ) অচিরাদিতি। প্রশান্তে বিরতে। নিবৃষ্টং নিঃশেষেণ কৃতবর্ষম্ অতএব মূকং নীরবং যৎ জলধর-বৃন্দং মেঘসমূহঃ তদনুকর্তুং শীলং যস্য তস্মিন্ তাদৃশে কাননে, মথনস্য দেবাসুরৈর্মন্থনস্য অবসানে সমাপ্তৌ উপশান্তং বিরতম্ উদ্বেলনহীনং বারি জলং যস্য তস্মিন্ সাগর ইব স্তিমিততাং নিস্পন্দতাম্ উপগতে প্রাপ্তে সতি। উৎসঙ্গাৎ ক্রোড়াৎ। শিরোধরাং গ্রীবাং প্রসার্য্য কোটরাদ্বহির্বিস্তার্য্য, সন্ত্রাসেন আশঙ্কয়া তরলে চঞ্চলে তারকে কনীনিকাদ্বয়ং যস্য সঃ। সঞ্জাতা উৎপন্না দিদৃক্ষা দ্রষ্টুমিচ্ছা যস্য সঃ। তামেব দিশং প্রতি। প্রাহিণবং প্রৈরয়ম্। অত্র নিবৃষ্টেত্যাদাবার্থী সমাসগতা লুপ্তোপমা, অন্যা চোপমা, অনয়োর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(গ) অভীতি। তস্মাদ্বনান্তরাদভিমুখমাপতৎ শবরসৈন্যমদ্রাক্ষমিতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। অত্র দ্বিতীয়ান্তপদানি শবরসৈন্যবিশেষণানি। বনান্তরাৎ অরণ্যমধ্যাৎ, আপতৎ আগচ্ছৎ। অর্জুনেতি। অর্জুনেন কার্ত্তবীর্য্যেণ ভুজদণ্ডানাং সহস্রেণ সহস্রসংখ্যদণ্ডোপমবাহুভিঃ করণৈঃ বিপ্রকীর্ণং বিক্ষিপ্তং নর্ম্মদায়া নদ্যাঃ প্রবাহং স্রোত ইব,। অবিচ্ছিন্নশ্রেণীকত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

পুরা কিল হৈহয়পতিঃ কার্ত্তবীর্য্যঃ সহস্রবাহুভির্নর্ম্মদাপ্রবাহং বিক্ষিপ্য জলকেলিমকরোদিতি রামায়ণবার্ত্তা।

অনিলেতি। অনিলেন বায়ুনা চলিতং প্রস্থিতম্ উন্মূলিতং সৎ স্থানান্তরগমনশীলমিত্যর্থঃ তমাল-তরূণাং কাননং বনমিব নিবিড়কৃষ্ণবর্ণত্বাদ্দীর্ঘাকৃতিত্বাচ্চেতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(খ) অচিরকালমধ্যে সেই মৃগয়ার কোলাহল নিবৃত্তি পাইলে এবং সম্পূর্ণ বৃষ্টি করায় নিঃশব্দ মেঘসমূহের ন্যায় অবস্থিত সেই মহাবন, দেব ও দানবগণের মন্থন সমাপ্ত হইলে উদ্বেলনবিহীন সমুদ্রের ন্যায় স্থিরতা প্রাপ্ত হইলে, আমার ভয় কমিয়া গেল, বিষয়টি জানিবার জন্য কৌতুক জন্মিল এবং শিশুতানিবন্ধন 'ব্যাপারটা, কি' তাহা দেখিবারও ইচ্ছা হইল, আবার আশঙ্কায় নয়নের তারাও কাঁপিতেছিল, তখন আমি পিতার ক্রোড় হইতে অল্পমাত্র নির্গত হইয়া, কোটরে থাকিয়াই গলা বাহির করিয়া সেই দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলাম।

(গ) তাহার পরে দেখিলাম— সেই বন মধ্য হইতে কিরাতসৈন্যগণ আমাদের অভিমুখে আসিতেছে। রাজা কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনকর্ত্তৃক সহস্রসংখ্যক বাহুদ্বারা সঞ্চালিত নর্ম্মদানদীর প্রবা-

(১) উপাগতে। (২) তস্মিন্ কাননে। (৩)…সাধ্বসোঽহম্। (৪)…তরলতর…।
(৫) সমুপজাতবিস্ময়ো দিদৃক্ষুঃ, সমুপজাতদিদৃক্ষঃ।
(৬) আপতিতম্, আপতন্তম্। (৭) অনিলবলচলিতমিব, অনিলব্যাস্ফালিতমিব।

रात्रीणां याम-संघातम्, अञ्जन-शिला-स्तम्भ-सम्भारमिव क्षितिकम्पविघूर्णितम्, अन्धकारपूरमिव [१] रविकिरणाकुलितम्, अन्तक-परिवारमिव परिभ्रमन्तम्, [ग] अवदारित-रसातलोद्गतमिव [२] दानवलोकम्, अशुभकर्म्म-समूहमिवैकत्र समागतम्, अनेक [३] दण्डकारण्यवासि [४] मुनिजनशापसार्थमिव सञ्चरन्तम्, अनवरत-शर-निकर-वर्षि-राम-निहत-खर-दूषण-बलमिव तदपध्यानात्

एकत्रेति। कालरात्रीणां संहाररात्रीणाम् अतिगाढान्धकारतया निविडकृष्णानामिति भावः। एकीभूतम् एकत्र मिलितं यामसंघातं प्रहरसमूहमिव। अत्र द्रव्यस्वरूपोत्प्रेक्षालङ्कारः, घटाद्यवच्छेदकभेदेनाकाशभेदवत् क्रियाभेदेनैव कालस्य यामादिभेदाङ्गीकारात्, वस्तुतस्तु आकाशस्येव कालस्यैकत्वादिति केचित्। वस्तुतस्तु जात्युत्प्रेक्षैवेयमिति ध्येयम्।

अञ्जनेति। क्षितिकम्पेन भूमिकम्पेन विघूर्णितं चालितम्, अञ्जनवत् कज्जलवत् कृष्णा इत्यर्थः ये शिलास्तम्भाः प्रस्तरनिर्मितस्थूणाः तेषां सम्भारं समूहमिव। अत्रोपमालङ्कारो लुप्तोपमया सङ्कीर्य्यते।

अन्धकारेति। रविकिरणैः आकुलितं भयत्रस्तं विक्षोभितम् अन्धकाराणां पूरं प्रवाहमिव। अत्र जातिस्वरूपोत्प्रेक्षा। अन्धकारस्य द्रव्यत्वेन बहुत्वेन चान्धकारत्वस्य जातित्वात्। तथा चोक्तम्—

"तमस्तमालवर्णाभं चलतीति प्रतीयते। रूपवत्त्वात् क्रियावत्त्वात् द्रव्यन्तु दशमं तमः।"

आलोकसामान्याभावोऽन्धकार इति तु वैशेषिकादयः।

अन्तकेति। अन्तकपरिवारमिव यमस्य परिजनवर्गमिव गाढकृष्णवर्णत्वादिति भावः। अत्रापि जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(घ) अवेति। अवदारितेन विदारितेन रसायास्तलेन भूस्तलेन तत्पथेनेत्यर्थः। उद्गतं पातालादुत्थितं दानवलोकम् असुरजनमिव। अत्र जातिस्वरूपोत्प्रेक्षालङ्कारः।

अशुभेति। एकत्र समागतं मिलितम्, अशुभकर्म्मणां पापकार्य्याणां समूहमिव। जात्युत्प्रेक्षा।

अनेकेति। अनेकेषां दण्डकारण्यवासिनां मुनिजनानां शापसार्थम् अभिसम्पातगणमिव। जात्युत्प्रेक्षा। "सार्थो वणिक्समूहे स्यादपि संघातमात्रके।" इति मेदिनी।

अनेति। अनवरतशरनिकरवर्षिणा रामेण निहतं यत् खरदूषणयोः तदाख्ययोः राक्षसयोः बलं सैन्यं

হের ন্যায়, বায়ুবেগে উন্মূলিত হইয়া চলিত তমালবনের ন্যায়, একত্র মিলিত কালরাত্রির প্রহরসমূহের ন্যায়, ভূমিকম্পে সঞ্চালিত কজ্জলতুল্য কৃষ্ণবর্ণ পাষাণস্তম্ভের ন্যায়, সূর্য্যকিরণ-তাড়িত অন্ধকারপ্রবাহের ন্যায়, বিচরণশীল যমের পরিবারবর্গের ন্যায়, (ঘ) ভূতল বিদারণ করিয়া পাতাল হইতে উত্থিত দানবগণের ন্যায়, একত্র সমবেত পাপকর্ম্মসমূহের ন্যায়, দণ্ডকারণ্যবাসী বহুসংখ্যক মুনিগণের বিচরণশীল অভিশাপসমূহের ন্যায়, রামচন্দ্রের অবিশ্রান্ত বাণ-

(१)…पुञ्जमिव। (२)…तलोद्गतमिव। (३) अमेय…। (४)…वासित…।

পিশাচতামুপগতম্, [২] কলিকালবন্ধুবর্গমিব সঙ্গতম্, [ঘ] অবগাহার্থং প্রস্থিত[২]মিব বনমহিষযূথম্, অচল-শিখর-স্থিত কেশরি [৩]-কর কৃষ্টি-পতন-শীর্ণমিব [৪] কালমেঘ (৫) পটলম্, অখিলরূপ-বিনাশায় ধূমকেতুজালমিব সমুদ্গতম্, অন্ধকারিতাশেষকাননম্, অনেক-সহস্র-সংখ্যম্, অতিভয়জননম্, [৬] উৎপাতবেতাল-ব্রাতমিব শবর সৈন্যমদ্রাক্ষম্। (ঙ)

মধ্যে চ তস্যাতিমহতঃ (৭) শবরসৈন্যস্য প্রথমে বয়সি বর্ত্তমানম্,

---

নষ্টৈব। তস্য রামস্য অপধ্যানাৎ দুশ্চিন্তনাৎ অনিষ্টচিন্তাজনিতপ্রত্যবায়াৎ পিশাচতাম্ উপগতং প্রাপ্তং পুনঃ উপস্থিতমিত্যর্থঃ। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। এতেন পরানিষ্টচিন্তয়াঽপি প্রত্যবায়ো ভবতীতি দর্শিতম্।

কলীতি। সঙ্গতম্ একত্র সম্মিলিতম্, কলিকালস্য বন্ধুবর্গং সুহৃৎসমূহমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

(ঘ) অবেতি। অবগাহায় মজ্জনায় প্রস্থিতং চলিতম্। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

অচলেতি। অচলশিখরস্থিতস্য পর্ব্বতশৃঙ্গস্থিতস্য কেশরিণঃ সিংহস্য করাভ্যাং হস্তাভ্যাং যা কৃষ্টি রাকর্ষণং তথা যৎ পতনং ভূতলে পাতঃ তেন শীর্ণং খণ্ডখণ্ডীভূতং কালমেঘপটলং কৃষ্ণমেঘসমূহমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

অখিলেতি। অখিলানাং সর্ব্বেষাং রূপাণাং মৃগাণাং বিনাশায় সমুদ্গতম্ উত্থিতং ধূমকেতূনাং জালং সমূহমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। "রূপং মৃগে পি বিশ্বে চ" ইতি [illegible]।

অন্ধেতি। অন্ধকারিতং সঞ্জাতান্ধকারম্ অশেষং কাননং বনং যেন তৎ। অনেকানি বহুসহস্রাণি সংখ্যা যস্য তৎ। অতিভয়জননম্ অতিভয়ঙ্করম্। উৎপাতায় অমঙ্গলায় যো বেতালব্রাতঃ ভূতাধিষ্ঠিতশবসমূহস্তমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

(চ) মধ্যে চেতি। অতিমহতঃ অতিবিশালস্য অতিবিস্তৃতস্য তস্য শবরসৈন্যস্য মধ্যে চ মাতঙ্গকনামানং শবরসেনাপতিমপশ্যমিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ। অত্র দ্বিতীয়ান্তপদানি শবরসেনাপতের্বিশেষণানি। প্রথমে বয়সি

যুদ্ধিতে নিহত হইয়া তাঁহারই অনিষ্ট চিন্তার পাপে পুনরায় পিশাচ হইয়া উপস্থিত খর ও দূষণের সৈন্যগণের ন্যায়, একস্থানে মিলিত কলিযুগের বন্ধুবর্গের ন্যায়, (ঙ) পম্পাসরোবরে অবগাহনের জন্য প্রস্থিত বন্য মহিষগণের ন্যায়, পর্ব্বতশৃঙ্গস্থিত সিংহের হস্তদ্বারা আকর্ষণে পতিত হইয়া খণ্ডখণ্ডীভূত কৃষ্ণবর্ণ মেঘসমূহের ন্যায়, সমস্ত বন্য জন্তুর বিনাশসূচনার জন্য উত্থিত ধূমকেতুসমূহের ন্যায় এবং জগতের অমঙ্গলের জন্য উপস্থিত ভূতগণের ন্যায় অত্যন্ত ভয়ঙ্কর বহুসহস্র কিরাতসৈন্য সমগ্র বন অন্ধকার করিয়া আসিতে ছিল।

(চ) অতি বিস্তৃত সেই শবরসৈন্যের মধ্যে তরুণবয়স্ক মাতঙ্গনামক সেনাপতিকে দেখিলাম। তাহার শরীর অত্যন্ত কঠিন বলিয়া লৌহনির্ম্মিতের ন্যায় বোধ হইতেছিল;

---

(১) উপাগতম্। (২) অবগাহায় প্রস্থিতমিব। (৩) অচলশিখরস্থসিংহ…।

(৪) বিশীর্ণমিব। (৫) কালাভ্র…। (৬)…জননম্। (৭) তস্য মহতঃ।

অতিকর্কশত্বাদায়সময়মিব (১) (ছ) একলব্যমিব জন্মান্তরাগতম্, (২) (জ) উদ্ভিদ্যমান-শ্মশ্রুরাজিতয়া প্রথম-মদলেখা-মণ্ড্যমান-গণ্ডভিত্তিমিব গজযূথ-পতিকুমারম্, (ঝ) অসিত-কুবলয়-শ্যামলেন (৩) দেহপ্রভা-প্রবাহেণ কালিন্দীজলে-নেব পূরয়ন্তমরণ্যম্ (৪)(ঞ) আকুটিলাগ্রেণ স্কন্ধাবলম্বিনা কুন্তল-ভারেণ কেশরিণমিব গজমদমলিনীকৃতেন কেশরকলাপেনোপেতম্, (ট) আয়তললাটম্, (৫) অতিতুঙ্গ-ঘোরঘোণম্, (৬)(ঠ) বামপার্শ্বে কর্ণাভরণতাং ভুজগফণামণি-(৭)

...তবয়োঽপেক্ষয়া পূর্ব্বে বয়সি বর্ত্তমানং বিদ্যমানং যুবানমিত্যর্থঃ। অতিকর্কশত্বাৎ নিতান্তকঠিনদেহত্বাৎ আয়সময়মিব। লৌহনির্ম্মিতমিব অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। "আয়সং লৌহ" মিতি ভরতঃ।

(ছ) একেতি। জন্মান্তরে অন্য জন্ম জন্মনি পরজন্মনি আগতমুপস্থিতম্ একলব্যং তদাখ্যং শবরমিব ধনুর্ব্বেদবিশারদত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। পুরাঃ খল্বেকলব্যো নাম কশ্চন শবরো দ্রোণ-প্রতিকৃতিং নির্ম্মায় ধনুর্ব্বেদবিদ্যাং সুবলিভে, ইতি মহাভারতবার্ত্তা।

(জ) উদ্ভিদ্যমানেতি। উদ্ভিদ্যমানা উৎপদ্যমানা প্রকাশমানা শ্মশ্রুরাজিঃ মুখরোমশ্রেণির্যস্য তস্য ভাবস্তত্তা হেতুনা, প্রথময়া নবীনয়া মদলেখয়া প্রথমাপ্যদানজলরেখয়া মণ্ড্যমানে ভূষ্যমাণে গণ্ডভিত্তী কপোলদেশৌ যস্য তম্, গজযূথপতেঃ করীন্দ্রস্য কুমারঃ শাবকস্তমিব। উপমালঙ্কারঃ।

(ঝ) অসিতেতি। অসিতকুবলয়বৎ নীলোৎপলবৎ শ্যামলেন, দেহস্য প্রভাপ্রবাহেণ কান্তিস্রোতসা কালিন্দীজলেনেব যমুনাবারিণেব অরণ্যং পূরয়ন্তং পূর্ণং কুর্ব্বন্তম্। অত্র তাদৃশদেহপ্রভাপ্রবাহেণ অরণ্যপূরণা-সম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিঃ, লুপ্তোপমা, দ্রব্যোৎপ্রেক্ষা চ ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঞ) আকুটিলেতি। গজমদমলিনীকৃতেন কেশরকলাপেন জটাসমূহেন উপেতং কেশরিণং সিংহমিব আকুটিলাগ্রেণ ঈষদক্রাগ্রেণ স্কন্ধাবলম্বিনা কুন্তলভারেণ কেশকলাপেন উপেতং যুক্তম। উপমালঙ্কারঃ।

(ট) আয়েতি। আয়তললাটং বিশালভালদেশম্। অতিতুঙ্গা অত্যুচ্চা ঘোরা বিশালরন্ধ্রা তথা ভীষণা চ ঘোণা নাসিকা যস্য তম্। "ঘোণা নাসা চ নাসিকে"ত্যমরঃ।

(ছ) ধনুর্ব্বেদে সুদক্ষ বলিয়া, একলব্য যেন জন্মান্তর পরিগ্রহ করিয়া আসিয়াছে—এইরূপ প্রতীতি হইতেছিল, (জ) মুখে অল্প অল্প শ্মশ্রু (দাড়ি) উঠিয়াছিল বলিয়া, নূতন মদজলরেখায় গণ্ডযুগল ভূষিত হইলে, প্রকাণ্ড হস্তিশাবকের ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল; (ঝ) নীল-পদ্মের ন্যায় শ্যামবর্ণ দেহকান্তিতে সে যেন যমুনাজলদ্বারা বনভূমি পূর্ণ করিতেছিল; (ঞ) সিংহ যেমন হস্তীর মদজলে মলিনতাপ্রাপ্ত জটাসমূহ ধারণ করে, মাতঙ্গও তেমন ঈষৎ কুটি-লাগ্র ও কৃষ্ণবর্ণ স্কন্ধলম্বিত কেশকলাপ ধারণ করিতেছিল; (ট) মাতঙ্গের ললাটদেশ বিস্তৃত

---

(১) আয়সমিব। (২) জন্মান্তরাগতম্। (৩) শ্যামেন। (৪) পূরিতারণ্যম্।
(৫) আয়তললাটমাসিনম্। (৬) তুঙ্গঘোরঘোণম্। (৭) ভুজগফণামণেঃ, ভুজগফণমণেঃ।

রাপাটলৈরংশুভিরালোহিতীকৃতেন পর্ণশয়নাভ্যাসালগ্ন-পল্লবরাগেণেব বামপার্শ্বেন বিরাজমানম্ (ঠ) অচির-হত-(১) গজ-কপোল-গৃহীতেন সপ্তচ্ছদ-পরিমল-বাহিনা কৃষ্ণাগুরু-(২) পঙ্কেনেব সুরভিণা মদেন কৃতাঙ্গরাগম্, (ড) উপরি তত্-(৩) পরিমলান্ধেন পরিভ্রমতা (৪) মায়ূর-পিচ্ছাতপত্রানুকারিণা (৫) মধুকরকুলেন তমাল-পল্লবেনেব নিবারিতাতপম্, (ঢ) আলোলপল্লবব্যাজেন (৬) ভুজবল-নির্জিতয়া ভয়প্রযুক্তসেবয়া বিন্ধ্যাটব্যেব করতলেনাপমৃজ্যমান-গণ্ড-

---

(ঠ) উপনতস্যেতি। একস্য কর্ণস্য আভরণতাং ভূষণতাম্ উপনীতস্য প্রাপিতস্য আভরণতয়া বামকর্ণে দত্তস্যেত্যর্থঃ ভুজগস্য সর্পস্য ফণামণেঃ ফণাস্থিতমণেঃ আপাটলৈঃ ঈষদ্রক্তৈরংশুভিঃ কিরণৈঃ আলোহিতীকৃতেন ঈষল্লোহিতবর্ণীকৃতেন অতএব পর্ণশয়নস্য তল্পপর্ণেষু শয়নস্য অভ্যাসাৎ পৌনঃপুন্যাৎ লগ্নঃ সংসক্তঃ পল্লবানাং রাগো রক্তিমা যত্র তেনেব, শয্যাভূতপর্ণেষু পল্লবানামপি সত্ত্বাদিতি ভাবঃ, বামপার্শ্বেন বিরাজমানং শোভমানম্। অত্র পল্লবরাগস্য লগ্নক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) অচিরেতি। অচিরহতস্য সদ্যোব্যাপাদিতস্য গজস্য হস্তিনঃ কপোলাভ্যাং গণ্ডদ্বয়াৎ গৃহীতেন আনীতেন, সপ্তচ্ছদস্য সপ্তপর্ণবৃক্ষস্য পরিমলমিব পরিমলং সৌরভং বহতীতি তেন, কৃষ্ণস্য অগুরোস্তদাখ্যসুগন্ধিদ্রব্যস্য পঙ্কেনেব দ্রবেণেব সুরভিণা ঘ্রাণতর্পণগন্ধবতা মদেন দানবারিণা কৃতঃ অঙ্গরাগঃ অঙ্গবিলেপনং যেন তম্। অত্র লুপ্তোপমোপমযোর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঢ) উপরীতি। তেন গজমদসম্বন্ধীয়েন, পরিমলেন সৌরভেণ, অন্ধো বিহ্বলস্তেন, অতএব উপরি মস্তকো-পরিভাগে পরিভ্রমতা, ময়ূরস্যেদমিতি মায়ূরং যৎ পিচ্ছং বর্হং তস্য আতপত্রং তন্নির্ম্মিতচ্ছত্রম্ অনুকরোতীতি তেন, তমালস্য তরোঃ পল্লবেনেব স্থিতেন মধুকরকুলেন ভ্রমরসমূহেন নিবারিত আতপঃ সূর্য্যকিরণো যস্য তম্। অত্র প্রথমা আর্থী দ্বিতীয়া চ শ্রৌতী উপমা, তয়োঃ পূর্ব্ববৎ সংসৃষ্টিঃ।

(ণ) আলোলেতি। ভুজবলেন মাতঙ্গস্যৈব বাহুবলেন নির্জিতয়া, আয়ত্তীকৃতয়া, অতএব ভয়েন প্রযুক্তা আরব্ধা সেবা পরিচর্য্যা যয়া তয়া বিন্ধ্যাটব্যা কর্ত্র্যা, আলোলং বায়ুবেগেন সম্যক্ চঞ্চলং যৎ পল্লবং

এবং নাসিকা অত্যন্ত উন্নত ও ভয়ঙ্কর ছিল; (ঠ) তাহার বামকর্ণে অলঙ্কাররূপে একটি সর্প-মণি সংযুক্ত ছিল, তাহার ঈষৎ রক্তবর্ণ কিরণে বামপার্শ্বও ঈষৎ রক্তবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সর্ব্বদা বৃক্ষের পর্ণ ও পল্লবময় শয্যাতে শয়ন করায় পল্লবের রক্তিমা বামপার্শ্বে লাগিয়া রহিয়াছে; (ড) সদ্যোনিহত হস্তীর গণ্ডদ্বয় হইতে আনীত, সপ্তপর্ণবৃক্ষ ও কৃষ্ণাগুরুর ন্যায় সুগন্ধি মদজলদ্বারা সে অঙ্গরাগ করিয়াছিল; (ঢ) তমালপল্লবের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ ভ্রমরগণ, সেই মদজলসৌরভে বিহ্বল হইয়া মাতঙ্গের মস্তকের উপরে পরিভ্রমণ করত, ময়ূরপুচ্ছ-নির্ম্মিত ছত্রের অনুকরণ করিয়া তাহার রৌদ্র নিবারণ করিতেছিল; (ণ) মাতঙ্গের বাহুবলে নির্জ্জিত স্বয়ং বিন্ধ্যাটবী যেন ভয়বশতঃ তাহার পরিচর্য্যা করিতে প্রবৃত্ত

---

(১) অচিরাহত…। (২) কৃষ্ণাগরু…। (৩) পতত্…। [৪] ভ্রমতা। (৫) মায়ূরাতপত্রানু-কারিণা, ময়ূরপিচ্ছাতপত্রানুকারিণা, ময়ূরপিচ্ছচ্ছত্রানুকারিণা। (৬) আলোলকর্ণপল্লবব্যাজেন।

जल-स्वेदलेखम्, (१) (ण) आपाटलया हरिणकुल-काल-रात्रि-(२) सन्ध्याय-मानया शोणितार्द्रयेव दृष्ट्या रञ्जयन्तमिवाशाविभागान्, (३) (त) आजानु-लम्बिना (४) दिक्कुञ्जर-[५] कर-प्रमाणमिव गृहीत्वा निर्मितेन चण्डिका-रुधिर-बलिप्रदानार्थं-[६] मसकृन्निशितशस्त्रोल्लेख-विषमित-शिखरेण भुजयुगलेनोप-शोभितम्, [थ] अन्तरान्तरालग्ना-[७] श्यान-हरिण-रुधिर-बिन्दुना स्वेदजल-

---

तमालेन स्कन्धोपरिस्थतमालपल्लवकम्पनच्छलेनेत्यर्थः, करतलेन पाणिनेव मार्ज्यमाना प्रोञ्छ्यमाना गण्डस्थलयोः स्वेदलेखा घर्मबिन्दुपङ्क्तिर्यस्य तम्। अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(त) आपाटलयेति। आपाटलया आलोहितया, अतएव हरिणकुलस्य मृगसमूहस्य कालरात्रिः संहार-निशायाः सन्ध्यायमानया अरुणकिरणरञ्जितसन्ध्यावदाचरन्त्या तादृशदृष्टिपातेनैव निहत्य हरिणसंहारादिति भावः, शोणितार्द्रयेव रक्तक्लिन्नयेव दृष्ट्या चक्षुषा आशाविभागान् दिग्विभागान् रञ्जयन्तं रक्तीकुर्वन्तमिव स्थितम्। अत्र व्यञ्जकगतोपमा तथा प्रथमा गुणोत्प्रेक्षा द्वितीया च क्रियोत्प्रेक्षा, एतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(थ) आजान्विति। आजानुलम्बिना जानुपर्यन्तपातिना दीर्घतरेण, दिक्कुञ्जरस्य ऐरावताद्यन्यतम-दिग्गजस्य करप्रमाणं शुण्डापरिमाणं गृहीत्वेव निर्मितेन विधात्रा सृष्टेन दिग्दन्तिशुण्डादण्डतुल्यदीर्घे-णेत्यर्थः। चण्डिकायै कालिकायै रुधिरबलेः रक्तोपहारस्य प्रदानार्थं पशुच्छेदनार्थमिति तात्पर्यम् असकृत् वारं वारं निशितस्य सुधाराकरणाय पाषाणादौ शाणितस्य शस्त्रस्य खड्गादेः उल्लेखेन घर्षणेन विषमितं विषमीकृतं क्षतविक्षतं शिखरम् अग्रभागो यस्य तेन। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(द) अन्तरेति। अन्तरान्तरा मध्ये मध्ये लग्नाः संसक्ताः श्यानाः घनीभूता हरिणरुधिरबिन्दवो यत्र तेन। स्वेदजलकणिकाभिः घर्मवारिबिन्दुभिः चितं व्याप्तं तेन, अतएव गुञ्जाफलैर्मिश्राणि संयुक्तानि यैः करिकुम्भमुक्ताफलैः, विरचितं कृतम् आभरणं यस्य तेनेव स्थितेन। अत्र हरिणरक्तबिन्दवो गुञ्जाफलसदृशाः,

---

হইয়া, বৃক্ষের পল্লবকম্পনচ্ছলে করতলদ্বারা তাহার গণ্ডস্থলের ঘর্ম্মবিন্দু সকল মুছিয়া দিতে-ছিল; (ত) হরিণসমূহের সংহাররাত্রির সন্ধ্যাকালের ন্যায় আরক্তবর্ণ মাতঙ্গের নয়নযুগল যেন রক্তে আর্দ্র হইয়াছিল, আর তাহাদ্বারা সে যেন সমস্ত দিক্ রঞ্জিত করিতেছিল; (থ) বিধাতা, দিক্ হস্তীর শুণ্ডের প্রমাণ লইয়াই যেন মাতঙ্গের আজানুলম্বিত বাহুযুগল নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন এবং কালীর দ্বারে পশুবলিদান করিবার জন্য অস্ত্র শাণিত করিবার সময়ে তাহার ঘর্ষণে সেই বাহুযুগলের অগ্রভাগ ক্ষতবিক্ষত হইয়াছিল, সেই বাহুযুগলদ্বারা সে শোভা পাইতেছিল; (দ) বিন্ধ্যপর্ব্বতের প্রস্তরফলকের ন্যায় বিশাল বক্ষঃস্থলে বহুতর ঘর্ম্মবিন্দু বহি-র্গত হইয়াছিল এবং তাহার মধ্যে মধ্যে হরিণের গাঢ় রক্তবিন্দু সকল লাগিয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতে ছিল যেন, গুঞ্জাফল (কুঁচ) মিশ্রিত গজমুক্তাদ্বারা বক্ষের আভরণ করা হইয়াছে,

---

(१)…सलिलस्वेदलेखम्। (२) मृगकुलक्षयरात्रि…। (३) आशाविभागानाम्। (४) आजानुलम्बेन। (५) वनकुञ्जर, कुञ्जर—। (६)…प्रदानाय। (७) अन्तरान्तरा…।

কণ্ঠিকা-[১] চিতেন গুঞ্জাফলমিশ্রৈঃ করিকুম্ভমুক্তাফলৈরিব বিরচিতাভরণেন বিন্ধ্য-শিলাতল-বিশালেন বক্ষঃস্থলেন [২] উদ্ভাসমানম্, [দ] অবিরত-শ্রমাভ্যা-সাদুল্লিখিতোদরম্, [৩] [ধ] ইভ-মদ-মলিনমালান-স্তম্ভযুগলমুপহসন্তমিবো-রুদণ্ডদ্বয়েন, (ন) লাক্ষা-লোহিত-কৌশেয়পরিধানম্, [প] অকারণেঽপি ক্রূর-জাতিতয়া (৪) বদ্ধত্রিপতাকোদগ্র-ভ্রূকুটীকরালে (৫) ললাটপট্টে (৬) প্রবলভক্ত্যা-রাধিতয়া 'মৎপরিগ্রহোঽয়'মিতি কাত্যায়ন্যা ত্রিশূলেনেবাঙ্কিতম্, (ফ) উপ-

---

ঘর্মাবন্দবশ্চ করিকুম্ভমুক্তাফলতুল্যা ইত্যুৎপ্রেক্ষা সঙ্গচ্ছতে। বিন্ধ্যস্য পর্বতস্য শিলাতলবৎ প্রস্তরপাষাণ-তলবৎ বিশালেন বিস্তীর্ণেন। উদ্ভাসমানং দীপ্যমানম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালুপ্তোপমযোর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ধ) অবিরতেতি। অবিরতো দিবসে অবিশ্রান্তো যঃ শ্রমস্তস্য অভ্যাসাৎ পৌনঃপুন্যাৎ প্রত্যহমবিশ্রান্ত-পরিশ্রমাৎ উল্লিখিতং কৃশত্বেনোল্লেখযোগ্যীকৃতং কৃশমিত্যর্থঃ উদরং যস্য তম্।

(ন) ইভেতি। ঊরুদণ্ডদ্বয়েন ইভমদেন হস্তিদানজলেন মলিনং কৃষ্ণবর্ণম্ আলানস্তম্ভযুগলং গজবন্ধন-স্তম্ভদ্বয়ম্ উপহসন্তমিব বিশালতায়াং তিরস্কুর্বন্তমিব আলানস্তম্ভযুগলাদূরুযুগলস্য বিশালত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, উপহসন্তমিত্যনেনার্থোপমা চাক্ষিপ্যতে তেন চোভয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ। স্বভাবকৃষ্ণয়োরূরুদণ্ডদ্বয়স্য আলানস্তম্ভেন সহ তুল্যতাপ্রতিপাদনার্থমিভমদমলিনমিতি বিশেষণম্।

(প) লাক্ষেতি। লাক্ষয়া লোহিতং রক্তীকৃতং কৌশেয়ং কৃমিকোষোদ্ভবং পট্টবস্ত্রং পরিধানমধোবস্ত্রং যস্য তম্।

(ফ) অকেতি। অকারণেঽপি ক্রোধব্যঞ্জকভ্রূকুটীকরণকারণাভাবেঽপি ক্রূরজাতিতয়া স্বভাবত এব নিষ্ঠুরজাতিত্বেন হেতুনা, বদ্ধাঃ কৃতাঃ ত্রিপতাকাঃ পতাকাবৎ তিস্রো রেখা যথা তথা, উদগ্রয়া উন্নতয়া ভ্রূকুট্যা ভ্রুবোঃ কৌটিল্যেন করালং ভয়ঙ্করং তস্মিন্, ললাটপট্টে পট্টবদ্বিস্তীর্ণে ভালদেশে, প্রবলভক্ত্যা অত্যন্তানুরক্ত্যা "সা ভক্তির্যা পরানুরক্তিরীশ্বরে" ইতি শাণ্ডিল্যসূত্রাৎ, আরাধিতয়া উপাসিতয়া কাত্যায়ন্যা দুর্গয়া ইব্যা "অয়ং মাতঙ্গঃ মৎপরিগ্রহঃ মদীয়ঃ মমানুগ্রহপাত্রম্" ইতি কৃত্বা ত্রিশূলেন স্বকীয়ত্রিশূলরূপেণ অঙ্কিতং

মাতঙ্গ সেই বক্ষদ্বারা দীপ্তি পাইতেছিল; (ধ) প্রতিদিন অবিশ্রান্ত পরিশ্রম করায় মাতঙ্গের উদর কৃশ হইয়াছিল; (ন) মাতঙ্গ স্বকীয় বিশাল উরুযুগলদ্বারা, মদজল লাগিয়া থাকায় মলিন-বর্ণ হস্তীর বন্ধনস্তম্ভযুগলকে যেন উপহাস করিতেছিল; (প) আর সে লাক্ষারস-রঞ্জিত কৌশেয়বস্ত্র (রেশমী কাপড়) পরিধান করিয়াছিল; (ফ) ক্রোধসূচক ভ্রূকুটী করিবার কোন কারণ না থাকিলেও স্বভাবতঃ নিষ্ঠুরজাতি বলিয়া মাতঙ্গ, অত্যন্ত ভ্রূকুটী করিতেছিল, তখন তিনটি রেখা উৎপন্ন হইয়া তাহার ললাটদেশকে ভয়ঙ্কর করিয়াছিল, তাহাতে বোধ

---

(১) ...বর্ণৈঃ। (২) বক্ষঃস্থলেন। (৩) উল্লিখিতোদরম্। (৪) ক্রূরতয়া।
(৫) বদ্ধত্রিপতাকাভ্রূকুটিকরালে। (৬) ললাটফলকে।

जातपरिचयैरनुगच्छद्भिः (ब) श्रमवशाद्दूरविनिर्गताभिः (१) स्वभाव-पाटलतया शुष्काभिरपि हरिण-शोणितमिव क्षरन्तीभिर्जिह्वाभिरावेद्यमानखेदैः (भ) विवृत-मुखतया स्पष्ट-दृष्ट-दन्तांशून् (२) दंष्ट्रान्तराल-(३) लग्न-केसरि-सटानिव (४) सृक्कभागानुद्वहद्भिः, (म) स्थूल-वराटक-मालिका-परिगत-कण्ठैर्महावराह-प्रहार-

---

चिह्नितमिव, तथा च सति कात्यायन्यनुग्रहपात्रतया देवा अपि मातङ्गमाद्रियेरन्निति भावः। अन्योऽपि प्रभुः लोकेषु स्वकीयताख्यापनार्थं स्वानुचरे स्वचिह्नं ददातीति द्रष्टव्यम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ब) उपेति। अनुगम्यमानमिति वक्ष्यमाणाया विशेषणक्रियायाः श्वभिरिति कर्तृपदं वक्ष्यमाणम्, तस्यैतानि पुंलिङ्गतृतीयान्तपदानि विशेषणानि। उपजातपरिचयैः एकत्र चिरतरावस्थानादिति भावः। अनुगम्यमानमित्यनेनैव निर्वाहे पुनरनुगच्छद्भिरित्यभिधानेनार्थगतपुनरुक्ततादोषः, स चैतत्परिहारेणैव परिहरणीयः।

(भ) श्रमेति। श्रमवशात् अध्वगमनादिक्लान्तिवशात् दूरविनिर्गताभिः मुखादत्यन्तं बहिर्गताभिः, स्वभावपाटलतया निसर्गरक्ततया। क्षरन्तीभिरिव स्रवन्तीभिरिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। आवेद्यमानः अन्येभ्यो ज्ञाप्यमानः खेदः परिश्रमो यैस्तैः।

(म) विवृतेति। विवृतमुखतया व्यात्ताननतया हेतुना, स्पष्टं व्यक्तं यथा तथा दृष्टा दन्तांशवो दन्तकिरणा येषु तान्, अतएव दंष्ट्राणां दन्तानाम् अन्तरालेषु मध्येषु लग्नाः संसक्ताः केशरिणां व्याघ्रादिहिंस्राणां सटा जटा येषु तानिव, सृक्कभागान् ओष्ठप्रान्तान् उद्वहद्भिः धारयद्भिः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) स्थूलेति। स्थूलानां पीनानां वराटकानां कपर्दकानां मालिकाभिर्माल्यैः परिगताः परिवेष्टिताः कण्ठा ग्रीवाः येषां तैः। महावराहाणां प्रहारेण दन्ताघातेन जर्जराः क्षतविक्षताङ्गास्तैः।

হইতেছিল যেন, মাতঙ্গ অত্যন্ত ভক্তি সহকারে আরাধনা করায় স্বয়ং দুর্গাদেবী 'এই মাতঙ্গ আমার লোক' ইহা জানাইবার জন্য তাহার ললাটে ত্রিশূলদ্বারা চিহ্ন অঙ্কিত করিয়া দিয়াছেন। (ব) চিরকালের পরিচিত কতকগুলি কুকুর মাতঙ্গের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেছিল; (ভ) পরিশ্রমবশতঃ সেই কুকুরগুলির জিহ্বা, মুখ হইতে অনেক দূর বাহির হইয়াছিল, সেই জিহ্বাগুলি শুষ্ক থাকিলেও স্বভাবতঃ রক্তবর্ণ বলিয়া যেন, হরিণের রক্ত নিঃসরণ করিতেছিল, এবং তাহাদ্বারা সেই কুকুরগুলি নিজেদের পরিশ্রম জানাইতেছিল; (ম) কুকুরগুলির মুখ বিবৃত (হাঁ করা) থাকায় দন্তের কিরণসমূহ ওষ্ঠপ্রান্তে স্পষ্ট দেখা যাইতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সিংহের জটাসমূহ দন্তের ভিতরে লাগিয়া রহিয়াছে; (য) বৃহৎ বৃহৎ কপর্দ্দকনির্ম্মিত মালাদ্বারা (কড়ির মালায়) কুকুরগণের গলদেশ পরিবেষ্টিত ছিল, আর প্রকাণ্ড শূকরগণের দন্ত-প্রহারে তাহাদের শরীর ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছিল;

---

[१] दूरविनिर्गताभिः। [२]···दंष्ट्राग्रम्। [३] दन्तान्तराल···। [४]···सटामिव।

जर्जरैः (य) अल्पकायैरपि महाशक्तित्वादनुपजात-केशरैरिव केशरिकिशोरकैः (र) मृगवधू-वैधव्य-दीक्षादान-[१] दक्षैरनेकवर्णैः श्वभिः, [ल] अतिप्रमाणाभिश्च केशरिणामभयप्रदान-याचनार्थमागताभिः सिंहीभिरिव कौलेयक-कुटुम्बिनीभि-रनुगम्यमानम्, [व] कैश्चिद्गृहीत-[२] चमर-बाल-गजदन्तभारैः, [श] कैश्चिद-च्छिद्र-पर्ण-बद्ध मधुपुटैः, (ष) कैश्चिन्मृगपतिभिरिव गज-[३] कुम्भ-मुक्ताफल-निकर-सनाथ-पाणिभिः [स] कैश्चिद्यातुधानैरिव गृहीतपिशितभारैः [४] [ह)

(र) अल्पेति। अल्पकायैरपि क्षुद्रदेहैरपि महाशक्तित्वात् तीव्रविक्रमशालित्वात् अनुपजातकेशरैः अनुत्पन्नजटैः केशरिकिशोरकैः सिंहशावकैरिव। अत्रोपमालङ्कारः।

(ल) मृगेति। मृगवधूनां हरिणीनां वैधव्यदीक्षादाने वैधव्यव्रतग्राहणे दक्षा निपुणास्तैः, हरिण-संहारे परमनिपुणैरित्यर्थः। श्वभिः कुक्कुरैः।

(व) अतीति। अतिप्रमाणाभिः विशालशरीराभिः, केशरिणां सिंहानां यदभयप्रदानं तस्य याचनार्थं मातङ्गसमीपे प्रार्थनार्थम्। कौलेयककुटुम्बिनीभिः कुक्कुरवनिताभिः कुक्कुरीभिश्च अनुगम्यमानम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्का[illegible]।

(श) कैश्चिदिति। इतःप्रभृतीनि तृतीयान्तपदानि परिवृतमिति वक्ष्यमाणक्रियायाः कर्त्तृभूतस्य शवरेन्द्रस्य विशेषणानि। गृहीता धृताः चमराणां चमरमृगाणां बालाः पुच्छलोमानि गजदन्तानां भाराः समूहाश्च यैस्तैः।

(ष) कैश्चिदिति। अच्छिद्रपर्णैः छिद्ररहितपत्रैः बद्धानि निर्म्मितानि मधुपुटानि मधुरक्षणार्थं सम्पुटकानि यैस्तैः, तद्वाहिभिरित्यर्थः।

(स) कैश्चिदिति। मृगपतिभिः सिंहैरिव गजकुम्भमुक्ताफलानां निकरेण समूहेन सनाथाः संयुक्ताः पाणयो येषां तैः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ह) कैश्चिदिति। यातुधानै राक्षसैरिव गृहीतो धृतः पिशितभारो मांसभारो यैस्तैः। पूर्णोपमा।

(র) কুক্কুরগণের শরীর, অপেক্ষাকৃত ক্ষুদ্র হইলেও মহাবলবান্ বলিয়া তাহাদিগকে জটা-বিহীন সিংহশাবকসমূহের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (ল) আর সেই কুক্কুরগণ হরিণীদিগকে বৈধব্যব্রত গ্রহণ করাইতে দক্ষ ও নানাবর্ণ-বিশিষ্ট ছিল। (ব) মাতঙ্গের নিকটে সিংহদিগের অভয় প্রার্থনা করিবার নিমিত্ত আগত সিংহীগণের ন্যায় বৃহৎ বৃহৎ কতকগুলি কুক্কুরীও মাতঙ্গের অনুগমন করিতেছিল। (শ) অসংখ্য কিরাতসৈন্য মাতঙ্গকে পরিবেষ্টন করিয়া গমন করিতেছিল ; তাহাদের মধ্যে কতকগুলি চমরমৃগের লোম ও হস্তিদন্ত লইয়া চলিতেছিল ; (ষ) কতকগুলি, মধু রাখিবার জন্য ছিদ্রবিহীন পত্রদ্বারা নির্ম্মিত পুটক (ঠোঙা) লইয়া যাইতেছিল ; (স) কতকগুলি, সিংহের ন্যায়, হস্তে বহুতর গজমুক্তা গ্রহণ করিয়া গমন করিতেছিল ; (হ) কতকগুলি রাক্ষসের ন্যায় মাংসভার বহন করিয়া, (ক্ষ) কতকগুলি প্রমথগণের ন্যায়

---

(१)…वैधव्यदानदक्षैः। (२) आगृहीत…। (३) विभिन्नगज…। (४)…पिशिताहारैः।

कैश्चित्प्रमथैरिव केशरिकृत्तिधारिभिः, (अ) कैश्चित् क्षपणकैरिव मयूरपिच्छवाहिभिः, (१) (क) कैश्चिच्छिशुभिरिव काकपक्षधरैः, (ख) कैश्चित् कृष्णचरितमिव दर्शयद्भिः समुत्खातविधृतगजदन्तैः, (ग) कैश्चिज्जलदागमदिवसैरिव जलधरच्छायामलिनाम्बरैः, (२) (घ) अनेकवृत्तान्तैः शबरवृन्दैः परिवृतम्, (ङ) अरण्यमिव सखड्गधेनुकम्, (च) अभिनवजलधरमिव मयूर-

(अ) कैश्चिदिति। प्रमथैः शिवपार्षदैरिव, केशरिकृत्तिधारिभिः हस्तिपरिधाने च सिंहचर्मधारिभिः। पूर्णोपमा। तथा प्रमथानां व्याघ्रचर्मधारित्वस्यैव प्रसिद्धत्वेन केशरिकृत्तिधारित्वाभिधानात् ख्यातिविरुद्धता-दोषः, स च व्याघ्रकृत्तिधारिभिरिति पाठेनैव समाधेयः।

(क) कैश्चिदिति। क्षपणकैः दिगम्बरैर्बौद्धसंन्यासिभिरिव, मयूराणां पिच्छानि पुच्छानि वहन्तीति तैः, बौद्धानां तद्धारणाचारात् किरातानान्तु तत्सङ्ग्रहाभिलाषादिति भावः। पूर्णोपमा।

(ख) कैश्चिदिति। शिशुभिर्बालकैरिव, काकानां वायसानां पक्षान् पत्त्राणि, काकपक्षान् शिखण्डकांश्च धरन्तीति तैः। बाल्ये बालकानां शिखण्डकधरणाचारात् किरातानाञ्च तदानीं निकृतकाकपक्षधारणात् साम्यम्। पूर्णोपमा। "काकपक्षः शिखण्डकः" इत्यमरः।

(ग) कैश्चिदिति। समुत्खाताः मूलादुत्पाटिताः विधृताः धर्मेस्तैश्च गृहीताः गजदन्ता यैस्तैः, गजदन्तानुत्पाट्य गृहीतवद्भिरित्यर्थः, अतएव कृष्णचरितं देवकीनन्दनस्य व्यवहारं दर्शयद्भिरिव। सोऽपि कंसवधाय कंसादिष्टहस्तिपकप्रेरितं कुवलयापीडनामानं हस्तिनं विजयमानस्तदीयदन्तमुत्पाट्य गृहीतवान् पश्चात्तेनैव तं हस्तिनं हस्तिपकञ्च निजघानेति श्रीमद्भागवतवार्त्ता। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(घ) कैश्चिदिति। जलदागमदिवसैः मेघोत्पत्तिसम्बन्धिदिनैरिव, जलधरच्छायावत् नूतनमेघकान्तिवत् मलिनानि अम्बराणि वसनानि येषां तैः, अन्यत्र तु जलधरच्छायया मलिनमम्बरमाकाशं येषां तैः। पूर्णोपमा।

(ङ) अनेकेति। अनेके नानाविधाः वृत्तान्ता व्यवहारा येषां तैः, शबरवृन्दैः किरातगणैः परिवृतं परिवेष्टितम्।

(च) अरण्यमिति। अरण्यमिव वनमिव, खड्गधेनुकया छुरिकया सहितेति तम्, अन्यत्र तु खड्गैर्गण्डकैः धेनुकाभिर्हस्तिनीभिश्च सहितेति तत्। पूर्णोपमा। "छुरिका चासिधेनुका" "धेनुका तु करेणवश्च" इति चामरः।

সিংহচর্ম্ম ধারণ করিয়া, (ক) কতকগুলি বৌদ্ধদিগের ন্যায় ময়ূরপুচ্ছ বহন করিয়া, (খ) আর কতকগুলি জুল্পীধারী বালকগণের ন্যায় কাকের পক্ষ লইয়া যাইতেছিল; (গ) কতকগুলি সৈন্য হস্তীর দন্ত উৎপাটনপূর্ব্বক তাহা ধারণ করিয়া যেন কৃষ্ণের চরিত্র দেখাইয়া যাইতেছিল; (ঘ) আর কতকগুলি সৈন্য বর্ষার দিনে মেঘাচ্ছন্ন আকাশের ন্যায় মলিন বসন পরিধান করিয়া চলিয়াছিল, (ঙ) সেই কিরাতগণ সকলেই মাতঙ্গকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক নানাবিধ ভাবভঙ্গী করিয়া যাইতেছিল। (চ) অরণ্যে যেমন গণ্ডার ও হস্তিনী থাকে, মাতঙ্গের নিকটেও তেমন ছুরী ছিল; (ছ) নূতন মেঘ যেমন ময়ূরপুচ্ছের ন্যায় নানাবর্ণের ইন্দ্রধনু ধারণ করে, মাতঙ্গও

---

(१)…धारिभिः। (२)…मलिनैरम्बरैः।

পিচ্ছ-চিত্র-চাপ-ধারিণম্, (ছ) বক-রাক্ষসমিব গৃহীতৈকচক্রম্, (জ) অরু-ণানুজমিবোদ্ধৃতানেক-মহানাগ-দশনম্, (ঝ) ভীষ্মমিব শিখণ্ডি-শত্রুম্ (ঞ) নিদাঘদিবসমিব সততাবির্ভূত-মৃগতৃষ্ণম্, (ট) বিদ্যাধরমিব মানসবেগম্, (ঠ)

(ছ) অভীতি। অভিনবজলধরং নূতনমেঘমিব, ময়ূরপিচ্ছবৎ চিত্রং নানাবর্ণং চাপং ধনুঃ ইন্দ্রধনুশ্চ ধারয়িতুং শীলং যস্য তম্। পূর্ণোপমা।

(জ) বকেতি। বকরাক্ষসমিব, গৃহীতম্ একং চক্রম্ অস্ত্রবিশেষো যেন তম্, পক্ষে গৃহীতা নিবাসায়াবলম্বিতা একচক্রা তদাখ্যা পুরী যেন তম্। পূর্ণোপমা। পুরা কিল বকনামা রাক্ষস একচক্রায়াং পুরি [illegible] মহান্তমুপদ্রবমকরোৎ। কিন্তু তৎপ্রতীকারাক্ষমস্তত্রত্যো রাজা প্রত্যহমেকৈকনরোপহারদাননিয়মং বিধায় তং তস্মাদুপদ্রবান্নিবর্ত্তয়ামাস; কদাচিদ্দহ্যমানজতুগৃহতঃ পলায়িতানাং যুধিষ্ঠিরাদীনামাশ্রয়দাতুর্ব্রাহ্মণস্য বারে সমুপস্থিতে তদীয়ান্তমাকুলমবলোক্য কুন্তী স্বকীয়মেকং পুত্রং দাতুমঙ্গীকৃত্য রাক্ষসোপহারায় ভীমসেনং প্রেরয়ামাস; ভীমস্তু গত্বা বকরাক্ষসং নিজঘানেতি মহাভারতবার্ত্তা।

(ঝ) অরুণেতি। অরুণানুজং গরুড়মিব, উদ্ধৃতা উৎপাটিতাঃ মহানাগানাং বিশালহস্তিনাম্ অন্যত্র তু মহৎসর্পাণাং দশনা যেন তম্। অথবা গরুড়পক্ষে উদ্ধৃতান্ গর্ত্তাদুত্তোলিতান্ অনেকান্ মহানাগান্ মহৎসর্পান্ দশতি অথ পুটে ... খাদতীতি তম্। এতৎপক্ষে "ল্যযুটোঽন্যত্রাপী"তি কর্ত্তরি যুট্। পূর্ণোপমা।

(ঞ) ভীষ্মমিতি। ভীষ্মং গাঙ্গেয়মিব, শিখণ্ডিনাং ময়ূরাণাং শত্রুং বিনাশকারিণম্, অন্যত্র তু শিখণ্ডিনস্তদাখ্যস্য দ্রুপদরাজপুত্রস্য শত্রুং বিরোধিনম্। পূর্ণোপমা। পুরা কিল ভীষ্মেণাপহৃতা কাশীরাজকন্যা অম্বালিকা স্বপাণিগ্রহণপ্রত্যাখ্যানাৎ ভীষ্মবধার্থমেব প্রাণান্ পরিত্যজ্য শিখণ্ডিনী নাম দ্রুপদস্য কন্যা ভূত্বা পরং যক্ষস্য পুংস্ত্বগ্রহণেন শিখণ্ডীতি নাম্না খ্যাতা বভূব। বিস্তরস্তু মহাভারতেঽনুসন্ধেয়ঃ।

(ট) নিদাঘেতি। নিদাঘদিবসমিব গ্রীষ্মদিনমিব, সততম্ আবির্ভূতা উৎপন্না মৃগেষু হরিণেষু তৃষ্ণা ইচ্ছা যস্য তম্, অন্যত্র তু, সততমাবির্ভূতা মৃগতৃষ্ণা মরীচিকা সূর্য্যকিরণেষু জলভ্রান্তির্যত্র তম্। পূর্ণোপমা।

(ঠ) বিদ্যেতি। বিদ্যাধরং দেবযোনিবিশেষমিব, মানেন অহঙ্কারেণ সহিতং বেগবন্তম্, অথবা মানসবৎ মনোবৎ বেগো যস্য তম্, পক্ষান্তরে তু মানসে মানসসরোবরে বেগঃ অবগাহনাদিনিমিত্তং বেগেন গমনং যস্য তম্। পূর্ণোপমা। মানসবেগমিতি পদাবৃত্তিভিয়া মানসবেগনামানং বিদ্যাধরমিবেতি ব্যাখ্যাকারমুপেক্ষিতম্।

তেমন ময়ূরপুচ্ছের ন্যায় নানাবর্ণ-রঞ্জিত একখানা ধনু ধারণ করিয়াছিল। (জ) একচক্রা-পুরীস্থিত বকরাক্ষসের ন্যায় ভয়ঙ্কর সেই মাতঙ্গ একটি চক্র ধারণ করিয়াছিল, (ঝ) গরুড় যেমন অনেক সর্পের দন্ত উৎপাটন করিয়াছিল, মাতঙ্গও তেমন বহুতর হস্তীর দন্ত উৎপাটন করিয়াছিল; (ঞ) ভীষ্ম যেমন শিখণ্ডীর শত্রু ছিলেন, মাতঙ্গও তেমন ময়ূরের শত্রু ছিল; (ট) গ্রীষ্মের দিনে যেমন সর্ব্বদা মৃগতৃষ্ণা (সূর্য্যকিরণে জলভ্রম) উপস্থিত হয়, মাতঙ্গেরও তেমন সর্ব্বদা হরিণবধের ইচ্ছা উপস্থিত হইত; (ঠ) বিদ্যাধর যেমন মানসসরোবরে বেগে গমন

पराशरमिव (१) योजनगन्धानुसारिणम्, (ङ) घटोत्कचमिव भीमरूप-धारिणम्, (च) अचलराज-कन्यका-केशपाशमिव नीलकण्ठ-चन्द्रकाभरणम्, (छ) हिरण्याक्ष-(२) दानवमिव महावराह-दंष्ट्रा-विभिन्न-वक्षःस्थलम्, (ज) अतिरागिणमिव क्षत-बहु-वन्दि-(३) परिग्रहम्, (झ) पिशिताशनमिव रक्त-

(ङ) परेति। पराशरं तदाख्यं मुनिमिव, योजनं योजनव्यापी गन्धोऽस्यास्तीति योजनगन्धः कस्तूरीमृगः अर्श आदित्वादच्, तमनुसरतीति तम्, पक्षे योजनगन्धां तदाख्यां दासकन्यामनुसरतीति तम्। कदाचित् पराशरः परमरूपवतीं नाम दासकन्यामवलोक्य मदनातुरस्तया रेमे, इति महाभारतवार्त्ता। पूर्णोपमा।

(च) घटोत्कचमिति। हिडिम्बायां भीमसेनाज्जातो घटोत्कचस्तमिव, भीमं भयङ्करम्, पक्षे "आत्म-च्छायावहं सुत"मिति श्रुतेः भीमं भीमसेनसदृशं रूपं धारयितुं शीलं यस्य तम्। पूर्णोपमा।

(छ) अचलेति। अचलराजकन्यायाः पार्वत्याः केशपाशमिव, नीलकण्ठानां मयूराणां चन्द्रका मेचका एवाभरणानि भूषणानि यस्य तम्, पक्षे नीलकण्ठस्य शिवस्य चन्द्र एव चन्द्रकः ललाटस्थो विधुरेव आभरणं यस्य तम्, तयोरर्द्धनारीश्वरत्वादेकस्य शिरसश्चन्द्रभूषणेन चोभयोरपि शिरसश्चन्द्रभूषणकत्वमिति भावः। पूर्णोपमा।

(ज) हिरण्याक्षेति। हिरण्याक्षदानवं हिरण्यकशिपुभ्रातरमिव, महावराहैर्बृहच्छूकरैः दंष्ट्राभिर्दन्तैः करणैर्विभिन्नं विशेषेण क्षतं वक्षःस्थलं यस्य तम्, पक्षान्तरे तु महावराहेण नारायणस्य तृतीयावतारेण दंष्ट्रया विभिन्नं विदारितं वक्षःस्थलं यस्य तम्। पूर्णोपमा। पुरा किल भगवान्नारायणो वराहरूपं दधानः प्रलय-जलधिमग्नधरणीमण्डलमुद्धृत्य गिरिगुहायामवतिष्ठमानो मृगयार्थं गच्छता हिरण्याक्षेण दृष्टो गदया ताडितश्च, ततोऽसौ दंष्ट्रया हिरण्याक्षवक्षो विदार्य्य तं निहतवानिति हरिवंशवार्त्ता।

(झ) अतीति। अतिरागिणमिव एकान्तविषयासक्तं धनिनमिव, क्षतो बहूनां वन्दीनां प्रसभमपहृतस्त्रीणां परिग्रहः भार्य्यात्वेन स्वीकारो येन तम्, अन्यत्र तु क्षतो बहूनां वन्दिनां स्तुतिपाठकानां परिग्रहः संग्रहो येन तम्। पूर्णोपमा।

করে, মাতঙ্গও তেমন বলগর্ব্বে বেগে গমন করিতেছিল; (ঙ) পরাশরমুনি যেমন যোজনগন্ধা-নামে ধীবরকন্যার অনুসরণ করিয়াছিলেন, মাতঙ্গও তেমন কস্তূরীমৃগের অনুসরণ করিতে-ছিল; (চ) ঘটোৎকচ যেরূপ নিজপিতা ভীমের মত রূপ ধারণ করিয়াছিল, মাতঙ্গও সেইরূপ ভয়ঙ্কর রূপ ধারণ করিয়াছিল; (ছ) পার্ব্বতীর কেশকলাপ যেমন মহাদেবের মস্তকস্থিত চন্দ্র-দ্বারা ভূষিত হইয়া থাকে, মাতঙ্গও তেমন ময়ূরপুচ্ছস্থ চন্দ্রাকৃতি চিহ্নদ্বারা ভূষিত হইয়াছিল, (জ) নারায়ণের তৃতীয় অবতার আদিবরাহ যেমন দন্তদ্বারা হিরণ্যাক্ষদানবের হৃদয় বিদারণ করিয়াছিল, বৃহৎ বৃহৎ বরাহ, দন্তদ্বারা মাতঙ্গেরও তেমন বক্ষোদেশ ক্ষত-বিক্ষত করিয়া-ছিল; (ঝ) অত্যন্ত বিষয়াসক্ত ধনী যেমন স্তুতিপাঠক লোক সংগ্রহ করে, মাতঙ্গও তেমন

(१) पराशरमिव। (२) हिरण्याक्ष...। (३)...वन्दी...।

লুব্ধকম্, (দ) গীতকলা-বিলাস-(১) মিব নিষাদানুগতম্, (ধ) অম্বিকা-ত্রিশূলমিব মহিষ-রুধিরার্দ্র-কায়ম্, (ন) অভিনব-যৌবনমপি অতিক্রান্ত-(২) বহু-বয়সম্, (প) কৃত-সারমেয়-সংগ্রহমপি ফলমূলাশিনম্, (৩) (ফ) কৃষ্ণমপ্যসুদর্শনম্ (ব) স্বচ্ছন্দপ্রচারমপি দুর্গৈকশরণম্, (ভ) ক্ষিতিভৃত্-পাদানুবর্ত্তিন-

(দ) পিশিতেতি। পিশিতাশনং মাংসভোজনং রাক্ষসমিব, রক্তা অনুরক্তা লুব্ধা ব্যাধা যস্মিন্ তম্, অন্যত্র তু রক্তে রুধিরে লুব্ধকং লুব্ধং তম্। পূর্ণোপমা।

(ধ) গীতেতি। গীতকলাবিলাসমিব গানবিদ্যাব্যাপারমিব, নিষাদৈশ্চাণ্ডালৈঃ নিষাদেন তদাখ্যস্বরেণৈব চ অনুগতমনুসৃতম্। পূর্ণোপমা।

(ন) অম্বিকেতি। অম্বিকায়া দুর্গায়াঃ ত্রিশূলং ত্রিশূলাস্ত্রমিব, মহিষাণাং মহিষাসুরস্য চ রুধিরৈঃ আর্দ্রঃ ক্লিন্নঃ কায়ো দেহো যস্য তম্। পূর্ণোপমা।

(প) অভীতি। অতিক্রান্তানি অতিবাহিতানি বহূনি বয়াংসি যৌবনপ্রৌঢ়াদীনি যেন তমিতি বিরোধঃ অতিক্রান্তানি নাশিতানি বহূনি বয়াংসি পক্ষিণো যেন তমিতি তৎপরিহারঃ। অত্র বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ। "খগ-বাল্যাদিনোর্বয়ঃ" ইত্যমরঃ।

[ফ] কৃতেতি। কৃতঃ সারাণাং ধনানাং মেয়ানাং পরিমাতুং শক্যানাং ধান্যাদীনাঞ্চ সংগ্রহো যেন তং তথাভূতমপি ফলমূলাশিনমিতি বিরোধঃ, কৃতঃ সারমেয়াণাং কুক্কুরাণাং সংগ্রহো যেন তমিতি তৎপরিহারঃ। বিরোধাভাসঃ।

[ব] কৃষ্ণমিতি। কৃষ্ণং বিষ্ণুমপি অসুদর্শনং সুদর্শনচক্ররহিতমিতি বিরোধঃ, কৃষ্ণং কালবর্ণম্ অতএব অসুদর্শনং সুষ্ঠু দর্শনরহিতমিতি তৎপরিহারঃ। বিরোধাভাসঃ।

[ভ] স্বচ্ছন্দেতি। স্বচ্ছন্দেন নিজাভিপ্রায়েণ স্বেচ্ছয়া প্রচারো বিচরণং যস্য তং তাদৃশমপি দুর্গ

বলক্রমে আনীত পরস্ত্রীদিগকে ভার্য্যারূপে সংগ্রহ করিয়াছিল, রাক্ষস যেমন রুধিরের প্রতি অনুরক্ত থাকে, ব্যাধগণও তেমন মাতঙ্গের প্রতি অনুরক্ত ছিল; (ধ) নিষাদনামে স্বর যেমন গানের সঙ্গে সঙ্গে চলে, চণ্ডালগণও তেমন মাতঙ্গের সঙ্গে সঙ্গে চলিয়াছিল; (ন) দুর্গার ত্রিশূল যেমন মহিষাসুরের রুধিরে আর্দ্র হইয়াছিল, মাতঙ্গের শরীরও তেমন মহিষের রুধিরে আর্দ্র হইয়াছিল; (প) সে নবযুবা হইয়াও বহুতর বয়স অতিবাহিত করিয়াছিল (সমাধান-পক্ষে—বহুতর পক্ষী বিনাশ করিয়াছিল); (ফ) ধনধান্য সংগ্রহ করিয়াও ফল-মূল ভক্ষণ করিত, (সমাধানপক্ষে—কতকগুলি কুকুর রাখিয়াছিল ও ফলমূল ভক্ষণ করিত); (ব) সে কৃষ্ণ হইয়াও সুদর্শনচক্রবিহীন ছিল; (সমাধানপক্ষে—ঘোর কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া সুদৃশ্য ছিল না); (ভ) সে ইচ্ছানুসারে চলিতে পারিয়াও একমাত্র দুর্গ আশ্রয় করিয়াছিল; (সমাধানপক্ষে—

[১]···বিলাসমিব। [২] অতিক্র···। [৩] ফলমূলাশনম্, ফলাশিনম্।

मपि राजसेवानभिज्ञम्, [म] अपत्यमिव विन्ध्याचलस्य, अंशावतारमिव कृतान्तस्य, सहोदरमिव पापस्य, सारथिमिव [१] कलिकालस्य, भीषणमपि महासत्त्वतया गम्भीरमिवोपलक्ष्यमाणम्, (य) अनभिभवनीयाकृतिम्, [२] मातङ्गनामानम् [३] शबरसेनापतिमपश्यम्। अभिधानन्तु तस्य [४] पश्चादहमश्रौषम्। [र]

आसीच्च मे मनसि—'अहो मोहप्रायमेषां [५] जीवितम्, साधुजन-विगर्हितञ्च [६] चरितम्। तथाहि पुरुष-पिशितोपहारो धर्मबुद्धिः, आहारः साधुजन-

---

दुर्गमं पुरम् एकम् अद्वितीयं शरणम् आश्रयो यस्य तमिति विरोधः, दुर्गा देवी एकमद्वितीयं शरणं रक्षित्री यस्य तमिति तत्समाधानम्। विरोधाभासः।

[म] क्षितीति। क्षितिभृतो राज्ञः पादानुवर्त्तिनमपि चरणसेविनमपि राजसेवानभिज्ञमिति विरोधः, क्षितिभृतः पर्वतस्य पादे प्रत्यन्तपर्वते अनुवर्त्तते अवतिष्ठत इति तमिति तत्समाधानम्। विरोधाभासोऽलङ्कारः।

[य] अपत्यमिति। विन्ध्याचलस्य अपत्यं सन्तानमिव नितान्तकठिनाङ्गत्वात्, कृतान्तस्य यमस्य अंशावतारमिव सर्वदा प्राणिसंहारात्, पापस्य सहोदरमिव प्राणिनामतीवयातनाकारित्वात्, कलिकालस्य सारथिमिव सततपापार्जनेन परिचालकत्वात्। एषु प्रत्येकं जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। भीषणमपि वपुषीपादितस्व-व्यवहारैश्च क्षुद्रप्राणिनां भयजननाच्चपलस्वभावमपीत्यर्थः महासत्त्वतया प्रबलाध्यवसायशीलतया गम्भीरमिव धीरमिव उपलक्ष्यमाणं परैरवलोक्यमानम्। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) अनभीति। अनभिभवनीयाकृतिम् अपराजेयमूर्त्तिं नितान्तदृढतया दुर्द्धर्षत्वादिति भावः। ननु दर्शनमात्र एव कथं मातङ्ग इति नामज्ञानमित्याह अभिधानन्त्विति। अभिधानं नाम। अश्रौषमनुचरमुखादिति शेषः। सुतरामिदानीं मातङ्गनामानमित्युक्तौ नानुपपत्तिरिति भावः।

(ल) आसीदिति। आसीत् ईदृशी वृत्तिरिति शेषः। मोहप्रायम् अज्ञानबहुलम्। कदाचिच्चण्डिका-पूजादौ सात्त्विकभावेनापि भक्तिदर्शनेन किञ्चिज्ज्ञानसत्तानुमानात् प्रायपदाभिधानम्। पुरुषपिशितोपहारे

একমাত্র দুর্গাদেবীর শরণ লইয়াছিল) ; (ম) রাজার চরণের অনুবর্ত্তী হইয়াও সে, রাজসেবা জানিত না ; (সমাধানপক্ষে—সর্ব্বদা পর্ব্বতের পাদদেশে অবস্থান করায় অশিক্ষিত বলিয়া রাজসেবা জানিত না), (য) মাতঙ্গ, বিন্ধ্যাচলের যেন সন্তান, যমের যেন অংশাবতার, পাপের যেন সহোদর এবং কলিযুগের যেন সারথি ছিল ; আর ভয়ঙ্কর চঞ্চলস্বভাব হইলেও অত্যন্ত অধ্যবসায়শীল বলিয়া তাহাকে ধীরপ্রকৃতির ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (র) এবং তাহার আকৃতিও অত্যন্ত দুর্দ্ধর্ষ ছিল। কিন্তু তাহার নাম আমি পরে শুনিয়াছিলাম।

(ল) তাহাদিগকে দেখিয়া আমার মনে হইতে লাগিল যে—'কি আশ্চর্য্য ! ইহাদের জীবনে প্রচুর পরিমাণেই অজ্ঞান এবং চরিত্রও সাধুজননিন্দিত ; তাহার কারণ—কালীর

---

(१) सारथिमिव। (२) अनभिभवाकृतिम्। (३) मातङ्गकनामानम्। (४) क्वचित् 'तस्य' इति पदं नास्ति। (५) घोरपापम्, मोहप्रायम्, एतेषाम्। (६)…निर्वाहितम्।

বিগর্হিতো (১) মধুমাংসাদিঃ, শ্রমো মৃগয়া, শাস্ত্রম্ (২) শিবারুতম্, উপদেষ্টারঃ (৩) সদসতাং কৌশিকাঃ, প্রজ্ঞা শকুনিজ্ঞানম্, পরিচিতাঃ শ্বানঃ, রাজ্যং শূন্যাটবীষু, (৪) আপানকমুৎসবঃ, মিত্রাণি ক্রূরকর্ম্মসাধনানি ধনূংষি (৫), সহায়া বিষদিগ্ধ-(৬) মুখা ভুজঙ্গা ইব (৭) সায়কাঃ, গীতমুন্মাদকারি (৮) মুগ্ধমৃগাণাম্, কলত্রাণি বন্দি-(৯) গৃহীতাঃ পরযোষিতঃ, ক্রূরাত্মভিঃ শার্দ্দূলৈঃ সহ

চণ্ডিকায়ৈ নরমাংসনিবেদনে ধর্ম্মবুদ্ধিঃ অয়ং ধর্ম্ম ইতি জ্ঞানম্। বস্তুতস্তু "মা হিংস্যাৎ সর্ব্বা ভূতানি" ইতি শ্রুতের্নরবলিদানমধর্ম্ম এবেতি ভাবঃ। আক্রিয়ত ইত্যাহারঃ খাদ্যম্। মধুমাংসাদিঃ মদ্যমাংসাদিঃ। আদিপদেন মৎস্যাদীনাং ভগবদ্গীতোক্তানামহাহাব্যানাং বা গ্রহণম্। তথা চ "মদ্যমদেয়মপেয়মগ্রাহ্যম্" ইত্যাদ্যনেকবচনাৎ "যো যস্য মাংসমশ্নাতি স তন্মাংসাদ উচ্যতে। মৎস্যাদঃ সর্ব্বমাংসাদস্তস্মান্মৎস্যান্ বিবর্জ্জয়েৎ।" ইতি মনুবচনাচ্চ মদ্যমাংসাদ্যাহারঃ সাধুজনবিগর্হিত ইতি ভাবঃ। শ্রমো ব্যায়ামঃ মৃগয়া পশুহিংসা। হিংসা-স্বভাবত্বাদেবাস্য নিন্দিতত্বমিতি ভাবঃ। শাস্ত্রং শাস্ত্রপাঠঃ শিবারুতং শৃগালধ্বনিঃ। শিবারুতেতরশাস্ত্রপাঠা-ভাবাৎ তস্য চামঙ্গলসূচকত্বাদ্গর্হিতত্বমিতি ভাবঃ। অত্র শাস্ত্রপাঠে শিবারুতত্বারোপস্য প্রকৃতগর্হিতত্ববিবেচনোপযোগিতয়া তুল্যাধিকরণ্যঃ পরিণামালঙ্কারঃ। সদসতাং বিষয়াণাম্ উপদেষ্টার উপদেশকাঃ কৌশিকাঃ পেচকপক্ষিণঃ। নিদ্রিতবায়সানাং হন্তি পেচকানামাক্রমণদর্শনেন তেষামপি প্রায়েণ নিদ্রিতপশূন্ প্রত্যাক্রমণাদিতি ভাবঃ। প্রজ্ঞা জ্ঞানং শকুনিজ্ঞানং শাকুনশাস্ত্রেয়বিষয়জ্ঞানং পক্ষিরবমাকর্ণ্য মৃগয়ায়া এব শুভাশুভ-নিরূপণমিত্যর্থঃ। তদতিরিক্তবিষয়ে প্রসারাভাবাদস্যা অপি গর্হিতত্বমিত্যাশয়ঃ। শ্বানঃ কুক্কুরাঃ। রাজ্যং রাজত্বং শূন্যাটবীষু মনুষ্যবিহীনারণ্যেষু। উৎসব আনন্দব্যাপারঃ, আপানকং মদ্যপানগোষ্ঠী। মিত্রাণি সখীনি, ক্রূরকর্ম্মসাধনানি হিংসাপ্রয়োজকানি ধনূংষি কার্ম্মুকাণি। সহায়াঃ সাহায্যকরাঃ, ভুজঙ্গাঃ সর্পা ইব বিষেণ দিগ্ধমুখা লিপ্তমুখাঃ সায়কাঃ শরাঃ। এতেষামাশয়াঃ সুগমাঃ সমুন্নেয়াঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। গীতং গানং মুগ্ধমৃগাণাং মূঢ়হরিণানাম্ উন্মাদকারি ধ্বংসসাধকম্। রবমাত্রমিত্যর্থঃ। যতো হি হরিণা এতেষাং গীতমাকর্ণ্য নিস্পন্দাস্তিষ্ঠন্তি তদৈবৈতে তান্ ব্যাপাদয়ন্তীতি গীতস্যৈব তেষাং ধ্বংস-

---

উদ্দেশে নর মাংস নিবেদনকে ইহারা ধর্ম্ম বলিয়া জ্ঞান করে, সাধুজন-নিন্দিত মদ্যমাংসাদি ইহাদের খাদ্য; ব্যায়াম হইল পশুহিংসা করা, শাস্ত্রপাঠ হইল শৃগালের রব, সৎ ও অসৎ বিষয়ের উপদেশক হইল পেচকপক্ষী, জ্ঞান হইল পক্ষীর রব শুনিয়া মৃগয়ার শুভাশুভ নিরূপণ করা, পরিচিত হইল কুকুর, রাজত্ব হইল মনুষ্যবিহীন বনে, উৎসব হইল দশজনে মিলিয়া মদ্যপান করা, মিত্র হইল হিংসার সাধক ধনু, সহায় হইল সর্পের ন্যায় বিষযুক্তমুখ বাণ, গান হইল মুগ্ধ হরিণগণের ধ্বংসজনক একটা রব মাত্র, ভার্য্যা হইল বলক্রমে আনীত পরস্ত্রী, বাস হইল হিংস্রস্বভাব ব্যাঘ্রগণের সহিত, দেবতাপূজা হইল পশুরক্তদ্বারা, বলি বৈশ্বদেব কর্ম্ম

---

(১)…নিন্দিত, গর্হিতঃ। (২) শাস্ত্রং। (৩) সমুপদেষ্টারঃ। (৪) শূন্যাস্বটবীষু। (৫) মিত্রাণি ক্রূর-কর্ম্মাণি, ধনং ধনূংষি। (৬)…দগ্ধ…। (৭) ভুজঙ্গমা ইব। (৮) উন্মাদকারি। (৯) বন্দী…।

সংবাসঃ, পশু-রুধিরেণ (১) দেবতার্চ্চনম্, মাংসেন বলিকর্ম্ম, চৌর্য্যেণ জীবনম্, (২) ভূষণানি ভুজঙ্গ-মণয়ঃ, (৩) বনগজ-(৪) মদৈরঙ্গরাগঃ, (ল) যস্মিন্নেব কাননে নিবসন্তি, তদেবোৎখাতমূলমশেষতঃ কুর্ব্বন্তি, (৫)। (ব)

ইতি চিন্তয়ত্যেব ময়ি স শবর-সেনাপতিরটবীপরিভ্রমণ-সমুদ্ভবং শ্রম-(৬) মপনিনীষুরাগত্য তস্যৈব শাল্মলীতরোরধশ্ছায়ায়া-(৭) মবতারিত-কোদণ্ড-স্ত্বরিত-পরিজনোপনীত-পল্লবাসনে (৮) সমুপাবিশৎ। (শ)

অন্যতমস্তু (৯) শবরযুবা সসম্ভ্রমমবতীর্য্য তস্মাৎ করযুগল-পরিক্ষোভি-তাম্ভসঃ সরসো বৈদূর্য্যদ্রবানুকারি প্রলয়-দিবসকর-কিরণোপতাপাদম্বরৈকদেশ-

---

শাৎকালাদগর্হিতত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ। কলত্রাণি ভার্য্যাঃ, বন্দিগৃহীতাঃ বন্দীভাবেন স্বীকৃতাঃ প্রসভমপহৃতাঃ পর-যোষিতঃ। ক্রূরাত্মভিঃ হিংস্রস্বভাবৈঃ। বলিকর্ম্ম পঞ্চমহাযজ্ঞান্তর্গতভূতযজ্ঞঃ। চৌর্য্যেণ চৌর্য্যলব্ধধনেন জীবনং জীবিকানির্ব্বাহঃ। অঙ্গরাগোঽঙ্গলেপনম্। অতএব মোহপ্রায়মেষাং জীবিতং সাধুজনবিগর্হিতঞ্চ চরিতমিতি ভাবঃ।

(ব) যস্মিন্নিতি। অশেষতঃ সমগ্রম্। "সর্ব্ববিভক্তিভ্যস্তস্ বক্তব্য" ইতি দ্বিতীয়ান্তাত্তস্। অত এবামী নিতান্তকৃতঘ্না অপীতি ভাবঃ।

(শ) ইতীতি। অটবীপরিভ্রমণসমুদ্ভবম্ অরণ্যপর্য্যটনজাতম্। অপনেতুং দূরীকর্ত্তুমিচ্ছুঃ বিক্ষেপনিনীষুঃ। অবতারিতং স্কন্ধান্নামিতং কোদণ্ডং ধনুর্যেন সঃ। ত্বরিতেন ত্বরাবতা পরিজনেন পরিচারকেণ উপনীতমানীতং যৎ পল্লবাসনং তস্মিন্।

(ষ) অন্যেতি। সসম্ভ্রমং সত্বরম্ অবতীর্য্য পম্পামিতি শেষঃ। করযুগলেন পরিক্ষোভিতং তৃণাদ্য-পসরণায় আলোড়িতম্ অম্ভো জলং যস্য তস্মাৎ, সরসঃ পম্পাসরোবরাৎ কমলিনীপত্রপুটেন অম্ভো মৃণালিকাশ্চ সমুপাহরদিত্যন্বয়ঃ। ক্লীবলিঙ্গদ্বিতীয়ান্তপদান্যম্ভসো বিশেষণানি। বৈদূর্য্যস্য মণের্দ্রবং গলিতভাগম্ অনু-করোতীতি তৎ, উজ্জ্বলত্বাদিতি ভাবঃ। প্রলয়ে কল্পান্তকালে দিবসকরস্য প্রচণ্ডসূর্য্যস্য কিরণৈরুপতাপাৎ

হইল মাংসদ্বারা, জীবিকানির্ব্বাহ হইল চৌর্য্যধনদ্বারা, অলঙ্কার হইল সর্পের মণি, আর অঙ্গ-রাগ হইল বন্য হস্তীর মদজল দ্বারা। (ব) ইহারা যে বনেই বাস করে, সেই বনেরই সমস্ত মূল উৎখাত করে।'

(শ) আমি এইরূপ চিন্তা করিতেছিলাম, এই সময়েই সেই কিরাতসেনাপতি মাতঙ্গ, বনপর্য্যটনের পরিশ্রম দূর করিবার জন্য আসিয়া সেই শাল্মলী বৃক্ষেরই নীচে ছায়াতে, স্কন্ধ হইতে ধনু নামাইয়া কোন পরিজন কর্ত্তৃক আনীত পল্লবাসনে উপবেশন করিল।

(ষ) তখন কোন তরুণবয়স্ক ব্যাধ সত্বর পম্পাসরোবরে নামিয়া হস্তযুগলদ্বারা জল আলো-ড়নপূর্ব্বক পদ্মপত্রের পুটকে (ঠোঙায়) করিয়া সেই সরোবর হইতে কতকটুকু জল আর নূতন

---

(১) পশুরুধিরেণৈব। (২) জীবিতম্। (৩) ভুজঙ্গফণামণয়ঃ। (৪) বনকরিমদৈঃ। (৫) কুর্ব্বতে। (৬) শ্রমসমুদ্ভবশ্রমম্। (৭) ছায়াম্। (৮)...জনোপনীতে পল্লবাসনে। (৯) অন্যতরস্তু।

মিব বিলীনম্, ইন্দুমণ্ডলাদিব প্রস্যন্দিতম্, দ্রুত-(১) মিব মুক্তাফল-নিকরম্, অত্যচ্ছতয়া-স্পর্শানুমেয়ং হিমজড়ম্, (২) অরবিন্দকোষরজঃ-কষায়মম্ভঃ কমলিনী-পত্রপুটেন, প্রত্যগ্রোদ্ধৃতাশ্চ ধৌতপঙ্কনির্ম্মলা মৃণালিকাঃ (৩) সমুপাহরৎ। (ধ)

আপীত-সলিলশ্চ সেনাপতি-(৪) স্তা মৃণালিকাঃ শশিকলা ইব সৈংহিকেয়ঃ ক্রমেণাদশৎ। অপগতশ্রমশ্চোত্থায় পরিপিতাম্ভসা সকলেন তেন শবর-সৈন্যেনানুগম্যমানঃ শনৈঃ শনৈরভিমতং দিগন্তরমযাসীৎ। (ন)

একতমস্তু (৫) জরচ্ছবরস্তস্মাৎ পুলিন্দবৃন্দাদনাসাদিত-হরিণ-পিশিতঃ

তীব্রতন্তাপাৎ বিলীনং দ্রবীভূয় পতিতম্ অম্বরং কর্দমম্ আকাশং কশমলমিব। অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ইন্দুমণ্ডলাৎ চন্দ্রবিম্বাৎ প্রস্যন্দিতং গলিতমিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। দ্রুতং গলিতং মুক্তাফলানাং মৌক্তিকানাং নিকরং সমূহমিব সর্বত্র নিতান্তনির্ম্মলত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অত্যচ্ছতয়া নিতান্তনির্ম্মলতয়া স্পর্শেন অনুমেয়ং জলতয়া অনুমানযোগ্যম্ আকাশতুল্যতয়া দর্শনাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। হিমজড়ং তুষারবৎ শীতলম্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। অরবিন্দকোষস্য পদ্মকর্ণিকায়াঃ রজসা পরাগেণ কষায়ং কষায়রসোপেতম্ অম্ভঃ জলম্। প্রত্যগ্রোদ্ধৃতাঃ নূতনোত্তোলিতাঃ, ধৌতপঙ্কাঃ ক্ষালিতকর্দ্দমাঃ অতএব নির্ম্মলাঃ, মৃণালিকাঃ ক্ষুদ্রমৃণালানি। "স্ত্রী স্যাৎ কাচিন্মৃণাল্যাদি বিবক্ষাপচয়ে যদি।" ইত্যমরপ্রমাণাৎ ক্ষুদ্রার্থে স্ত্রীত্বম্। সমুপাহরৎ মাতঙ্গায় দত্তবান্।

(ধ) আপীতেতি। আপীতং সম্যক্ পীতং সলিলং জলং যেন সঃ। সিংহিকায়াঃ অপত্যমিতি সৈংহিকেয়ো রাহুঃ, শশিকলা ইব তা মৃণালিকাঃ ক্রমেণাদশৎ দন্তৈঃ চর্ব্বিতবান্। অত্রোপমালঙ্কারঃ। পরিপীতম্ অম্ভো জলং যেন তেন।

(ন) একেতি। জরচ্ছবরো বৃদ্ধকিরাতঃ। পুলিন্দবৃন্দাৎ ব্যাধজালসমূহাৎ বিচ্ছিন্নঃ ক্ষরিতি শেষঃ।

উত্তোলিত ও কর্দ্দম প্রক্ষালিত করায় নির্ম্মল কতকগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র মৃণাল আনিয়া মাতঙ্গকে অর্পণ করিল; সেই জলটুকু, উজ্জ্বল বলিয়া দ্রবীভূত বৈদূর্য্যমণির অনুকরণ করিতেছিল; আর তাহাকে, প্রলয়কালীন প্রচণ্ড সূর্য্যের উত্তাপে দ্রবীভূত হইয়া পতিত আকাশের এক পার্শ্বের ন্যায়, চন্দ্রমণ্ডল হইতে নিপতিতের ন্যায় এবং বিগলিত মুক্তাসমূহের ন্যায় বোধ হইতেছিল; আর নিতান্ত নির্ম্মল বলিয়া স্পর্শদ্বারাই তাহার অনুমান করা যাইত এবং সেই জলটুকু হিমের ন্যায় শীতল ও পদ্মকোষের ধূলিতে কষায়রসসম্পন্ন ছিল।

(ধ) কিরাত-সেনাপতি মাতঙ্গ জলপান করিয়া পরে রাহু যেমন চন্দ্রকলা গ্রাস করে, সেইরূপ সেই মৃণালগুলি ক্রমে ভক্ষণ করিল; এবং সৈন্যগণও জলপান করিল; তাহার পর পরিশ্রম দূরীভূত হইলে মাতঙ্গ, সেই সকল সৈন্যগণের সহিত অভিমত দেশান্তরে চলিয়া গেল।

(ন) কিন্তু রাক্ষসের ন্যায় অত্যন্ত বিকৃতদর্শন একজন ব্যাধ, পূর্ব্বে হরিণের মাংস না

(১) দ্রুতমিব। (২) জলশিশিরম্। (৩)...নির্ম্মলমৃণালিকাঃ। (৪) শবরসেনাপতিঃ। (৫) একতমস্তু।

पिशिताशन इवातिविक्षतदर्शनः (१) पिशितार्थी तस्मिन्नेव तरुमूले (२) मुहूर्त्त-मिव व्यलम्बत। अन्तरिते च तस्मिन् (३) शबरसेनापतौ स जीर्ण-शबरः पिबन्नि-वास्माकमायूंषि रुधिरबिन्दुपाटलया कपिल-भ्रूलता-(४) परिवेषभीषणया दृष्ट्या गणयन्निव शुककुल-कुलायस्थानानि (५) श्येन इव विहगामिषास्वाद-लालसः (६) सुचिर-(७) मारुरुक्षुस्तं वनस्पतिमामूलादपश्यत्। (ङ)

उत्क्रान्तमिव तस्मिन् क्षणे तदालोकन-भीतानां (८) शुककुलानामसुभिः। (च)

किमिव हि दुष्करमकरुणानाम ; यतः स तमनेक-ताल-तुङ्गमभ्रङ्कष-शाखा-

---

अनासादितहरिणपिशितः अलब्धमृगमांसः। पिशितमश्नातीति पिशिताशनो राक्षस इव। पिशितार्थी मांसार्थी। मुहूर्त्तं कियन्तं कालमित्यर्थः व्यलम्बत विलम्बमकरोत्। इवशब्दो वाक्यालङ्कारे। अत्रोपमालङ्कारः। अन्तरिते तरुगहनेन व्यवधानादन्तर्हिते। जीर्णशबरो वृद्धकिरातः अस्माकमायूंषि जीवनकालान् पिबन्निव पानेन विलोपयन्निव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। रुधिरबिन्दुभिः क्रोधेनोपागतरक्तकणैः पाटला श्वेतरक्ता तया, तथा कपिले पिङ्गलवर्णे ये भ्रूलते ताभ्यां परिवेषः परिधिः परिवेष्टनं तेन भीषणा तया, दृष्ट्या चक्षुषा, शुककुलस्य कीरसमूहस्य कुलायस्थानानि नीडाश्रयस्थानानि गणयन्निव इयत्तया तेषां संख्यानं कुर्वन्निव। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। श्येन इव मांसाशी पक्षिविशेष इव विहगानां पक्षिणाम् आमिषा-स्वादे मांसभक्षणे लालसो लोलुपः। अत्रोपमालङ्कारः। आरुरुक्षुरारोढुमिच्छुः, तं वनस्पतिं शाल्मलीवृक्षम्, आमूलात् मूलादवधि, सुचिरमपश्यत्।

(ङ) उत्क्रान्तमिति। असुभिः प्राणैः उत्क्रान्तमिव उड्डीनमिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(च) किमिवेति। अकरुणानां निर्दयानां जनानां किमिव दुष्करं किमपि नेत्यर्थः। अतएवार्था-पत्तिरलङ्कारः। स जीर्णशबरः। अनेके ये तालाः [illegible] तुङ्गमुच्चं क्रमेणोर्द्ध्वं क्रियमाणाः

পাইয়া, মাংসের লোভে সেই কিরাতগণ হইতে বিচ্ছিন্ন হইয়া সেই শাল্মলীবৃক্ষের মূলে কিয়ৎকাল বিলম্ব করিল ; তাহার পর কিরাতসেনাপতি অন্তর্হিত হইলে সেই বৃদ্ধ ব্যাধ আমাদের আয়ু যেন পান করতঃ, ক্রোধে রুধিরবিন্দু উপস্থিত হওয়ায় আরক্তবর্ণ এবং পিঙ্গল-বর্ণ ভ্রূযুগলের পরিবেষ্টনে ভয়ঙ্কর দৃষ্টিদ্বারা, শুকপক্ষিগণের বাসাগুলি যেন গণনা করিয়া শ্যেন-পক্ষীর ন্যায় পক্ষীর মাংসভক্ষণে অত্যন্ত অভিলাষী হইয়া, আরোহণ করিতে ইচ্ছা করিয়া অনেকক্ষণ যাবৎ সেই শাল্মলীবৃক্ষের মূল হইতে অগ্রপর্য্যন্ত দর্শন করিল।

(ঙ) সেই সময়ে তাহাকে দেখিয়া ভয়ে শুকপক্ষীগণের প্রাণ যেন উড়িয়া গেল।

(চ) নির্দ্দয় ব্যক্তিদিগের জগতে দুষ্কর কি কার্য্য আছে ? যে হেতু, উপরের দিকে পত্র

---

(१)…इव विक्षतदर्शनः। (२) तरुमूले च तस्मिन्। (३) अन्तरिते च शबरसेनापतौ। (४) कपि-लभ्रू परिवेष…। (५) शुककुलाश्रयस्थानानि। (६) विहङ्गामिष…विहगामिषस्वाद…। (७) मुहुचिरम्। (८) तदालोकभीतानाम्।

शिखरमपि सोपानैरिवायत्नेनैव पादपमारुह्य तानगुपजातोत्पतनसामर्थ्यान् कांश्चिदल्पदिवस-जातान् गर्भच्छवि-पाटलान् शाल्मली-(१) कुसुमशङ्का मुपजनयतः कांश्चिदुद्भिद्यमानपक्षतया नलिन-(२) संवर्त्तिकानुकारिणः, कांश्चिदर्कफलसदृशान्, कांश्चिल्लोहितायमान-चञ्चुकोटीन् ईषद्विघटित-दलपुट-पाटलमुखानां कमल-मुकुलानां श्रियमुद्वहतः (३) कांश्चिदनवरत-शिरःकम्प-व्याजेन निवारयत इव (४) प्रतीकारासमर्थान्, एकैकशः (५) फलानीव तस्य वनस्पतेः शाखा-

करतलध्वनयो यावदूर्द्ध्वं यान्ति तावदुच्चमित्यर्थः, अथवा परस्परोपरिस्थापितानेकतालतरुसमानोच्चमित्यर्थः: अभ्रं मेघं कषन्ति विलिखन्तीति अभ्रङ्कषाणि "सर्वकूलाभ्रकरीषेषु कषः" इति खश्, शाखाशिखराणि विटपाग्राणि यस्य तम्, सोपानैरिव आरोहणैरिव "आरोहणं स्यात् सोपान" मित्यमरः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। गर्भस्य रुधिरनिर्गतस्य भ्रूणस्य या छविः कान्तिस्तया पाटलान् श्वेतरक्तवर्णान् अतएव शाल्मलीकुसुमस्य शङ्कां सन्देहं भ्रमम् उपजनयतः कुर्व्वतः। अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गसङ्कीर्णो भ्रान्तिमानलङ्कारः। उद्भिद्यमानौ किञ्चित्प्रकाशमानौ पक्षौ येषां तेषां भावस्तया नलिनानां पद्मानां संवर्त्तिका नवदलानि "संवर्त्तिका नवदल" मित्यमरः, अनुकुर्व्वन्ति ये तान्। श्रौती उपमालङ्कारः। अर्कफलसदृशान् अचिरजाततया रक्तार्कफल-तुल्यकान्तीन्। अत्रार्थी उपमा। अलोहिता लोहिता भवन्तीति लोहितायमाना रक्तवर्णाः चञ्च्वाः कोटयः अग्रभागा येषां तान्, अतएव ईषद्विघटितैरल्पविकसितैः दलपुटैः पुटकाकारदलैः पाटलानि श्वेतरक्तानि मुखानि अग्रदेशा येषां तेषां कमलमुकुलानां प्रौढपद्मकलिकानां श्रियं शोभाम् उद्वहतो धारयतः। अत्र अन्यस्य श्रियं कथमन्ये वहेयुरिति वस्तुसम्बन्धोऽसम्भवन् श्रियमिव श्रियमिति बिम्बप्रतिबिम्बभावं बोधयतीति निदर्शनालङ्कारः। अनवरतं यः शिरःकम्पः शिशुतया भयेन वा मस्तकविधूननं तस्य व्याजेन छलेन निवारयत इव आत्म-

পর অনেক করতলধ্বনি করিলে সেই ধ্বনি যত দূর ঊর্দ্ধে যায়, সেই শাল্মলীবৃক্ষ তত্দূর উচ্চ ছিল এবং তাহার শাখাসমূহের অগ্রভাগ মেঘস্পর্শী ছিল, তথাপি সেই ব্যাধ সোপানদ্বারাই যেন অনায়াসে সেই বৃক্ষ আরোহণ করিল; তাহার পর যাহাদের উড়িবার শক্তি জন্মিয়াছিল না, এইরূপ শুকশাবকদিগকে ফলের ন্যায় একটি একটি করিয়া সেই বৃক্ষের শাখার সন্ধিস্থান হইতে এবং কোটরের অভ্যন্তর হইতে ধরিতে লাগিল আর মারিয়া ভূতলে ফেলিয়া দিতে লাগিল। সেই শুকশাবকদিগের মধ্যে কতকগুলি, অল্পদিনজাত বলিয়া গর্ভাবস্থার শ্বেত ও রক্তমিশ্রিত দেহকান্তিতে শাল্মলী কুসুমের ভ্রম জন্মাইতেছিল, কতকগুলি কেবল পক্ষ উঠিতেছিল বলিয়া, নূতন পত্র উঠিবার সময়ে পদ্মের অনুকরণ করিতেছিল; কতকগুলি রক্তবর্ণ আকন্দফলের ন্যায় ছিল; কতকগুলি কেবল চঞ্চুপুট রক্তবর্ণ থাকায় অল্পবিকসিত রক্তমুখ পদ্মকলিকার শোভা ধারণ করিতেছিল; আর কতকগুলি অনবরত মস্তক-

(१) शाल्मलि···। (२) नलिनी···। (३) उद्वहन्तः। (४) निवारयन्त इव। [५] एकैकतया।

सन्धिभ्यः (१) कोटरान्तरेभ्यश्च (२) शुक-शावकानग्रहीत्, अपगतासूंश्च कृत्वा क्षितावपातयत्। (क)

तातस्तु तं महान्त-[३] मकाण्ड एव प्राणहरमप्रतीकारमुपप्लवमुपनतमव-लोक्य [४] द्विगुणतरोपजात-वेपथुर्मरणभयादुद्भ्रान्त-तरल-तारकाम् [५] विषादशून्यामश्रुजल-प्लुतां दृशमितस्ततो दिक्षु विक्षिपन्, उच्छुष्क-तालुरात्म-प्रतीकारासमर्थः त्रास-स्रस्त-सन्धि-शिथिलेन पक्षपुटेनाच्छाद्य मां तत्कालोचित-प्रतीकारम् [६] मन्यमानः स्नेह-परवशो मद्रक्षणाकुलः [७] किंकर्त्तव्यता-विमूढः [८] क्रोड़भागेन [९] मामवष्टभ्य तस्थौ। [ख]

विनाशं निवेदन इव। अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। प्रतीकारासमर्थान् आनतेन चञ्चुपुटेन दंशनासम्भवात् उड्डयनशक्त्यभावाच्चेति भावः। फलानीवेत्युपमा। वनस्पतेः शाल्मलीवृक्षस्य। अपगतासून् विगतप्राणान्।

अत्र वाक्ये किमिव हि दुष्करमकरुणानामिति सामान्यस्य यतः स इत्यादिविशेषेण समर्थनादर्थान्तर-न्यासोऽलङ्कारः प्रधानम्, तत्सापेक्षतयोक्तानामन्येषामङ्गत्वमिति समुदाये सङ्करः।

[ख] तात इति। तातस्तु क्रोड़भागेन मामवष्टभ्य तस्थौ इत्यन्वयः। अकाण्डे एव अनवसर एव सहसैव। उपनतमुपस्थितम्। उपप्लवं विपदम्। वार्द्धक्येन स्वभावादेव यावान् वेपथुरासीत् तद्द्विगुणतर इत्यर्थः, उपजातो वेपथुः कम्पो यस्य सः। उद्भ्रान्ते घूर्णिते तरले विशेषणोन्मीलनायाश्चरे दीप्तिमत्यौ "तरलौ भास्वरे चले" इत्यादि हेमः, तारके कनीनिकाद्वयं यस्यास्ताम्। विषादेन शून्यां लक्ष्यरहिताम्। अत्र विषादरहितामित्यर्थस्यापि प्रतीतेः सन्दिग्धतादोषः, स च विषादेन लक्ष्यशून्यामिति पाठेन समाधेयः। दृशं चक्षुः। त्रासेन भयेन स्रस्तैर्लुलितैः सन्धिभिरस्थिसंयोगस्थलैः शिथिलेन श्लथेन। मामाच्छाद्य अत्र-त्राणमिति शेषः। मम रक्षणाय आकुलो व्यग्रः। क्रोड़भागेन उत्सङ्गदेशेन। अवष्टभ्य आश्रित्य आच्छाद्येत्यर्थः।

কম্পনের ছলে সেই ব্যাধকে যেন বারণ করিতেছিল; কিন্তু সকলেই সেই বিপদের প্রতীকার করিতে অসমর্থ ছিল।

(খ) কিন্তু হঠাৎ সেই প্রাণনাশক প্রতিকারবিহীন উপস্থিত মহাবিপদ্ দর্শন করিয়া আমার পিতার পূর্ব্ব হইতে দ্বিগুণ কম্প উপস্থিত হইল; তাঁহার উজ্জ্বল নয়নের তারা ঘুরিতে লাগিল; বিষাদে দৃষ্টি লক্ষ্যহীন হইয়া পড়িল; অশ্রুজলে নয়ন প্লাবিত হইল, তখন তিনি চারিদিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন; তাঁহার তালু শুকাইয়া গেল; তিনি নিজে প্রতী-কার করিতে অসমর্থ হইয়া, ভয়বশতঃ সকল সন্ধিবন্ধন শিথিল হওয়ায় শিথিল পক্ষপুটদ্বারা

---

[१] शाखान्तरेभ्यश्च। (२) क्वचिदयं पाठो नास्ति। (३) अतिमहान्तम्। (४) आलोक्य।
(५)…उद्भ्रान्ततारकां…। (६) तत्कालोचितं प्रतीकारम्। (७) मद्रक्षणाकुलः। (८)…कर्त्तव्यतामूढः।
(९) विभागेन।

অসাবপি পাপঃ ক্রমেণ (১) শাখান্তরৈঃ সঞ্চরমাণঃ কোটরদ্বারমাগত্য জীর্ণাসিত-ভুজঙ্গ-ভোগ-ভীষণং প্রসার্য্য বিবিধ-বন-বরাহ-বসা-বিস্র-(২) গন্ধি-করতলম্ অনবরত-কোদণ্ড-গুণাকর্ষণ-ব্রণাঙ্কিত-প্রকোষ্ঠম্ অন্তক-দণ্ডানুকারিণং বামবাহুমতিনৃশংসো মুহুর্মুহুরুদ্দত্তচঞ্চু-প্রহারমুৎকূজন্তমাকৃষ্য (৩) তাতমপগতাসু-(৪) মকরোৎ। (ঘ) মান্তু স্বল্পশরীরত্বাৎ (৫) ভয়সম্পিণ্ডিতাঙ্গত্বাৎ

(গ) অসাবিতি। পাপঃ পাপাত্মা, অতিনৃশংসঃ নিতান্তক্রূরঃ, অসাবপি জরচ্ছবরঃ। সঞ্চরমাণ ইতি "সমস্তৃতীয়য়া যুক্তে" ইতি সূত্রাদাত্মনেপদিত্বাচ্ছানচ্। কোটরদ্বারমস্মদীয়মিতি শেষঃ। জীর্ণস্য জরতঃ অসিতস্য কৃষ্ণবর্ণস্য ভুজঙ্গস্য সর্পস্য ভোগবৎ দেহবৎ ভীষণং ভয়ঙ্করম্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। "ভোগঃ সুখে স্ত্র্যাদিভৃতাবহেশ্চ ফণকায়য়োঃ" ইত্যমরঃ। বিবিধবনবরাহাণাং বসাভিঃ চর্ব্বিবিশেষৈঃ মেদোভিস্তৎ-সংযোগৈরিত্যর্থঃ বিস্রগন্ধি আমগন্ধি করতলং পাণিতলং যস্য তম্। "বিস্রং স্যাদামগন্ধি যৎ" ইত্যমরঃ। অতএব বিস্রশব্দেনৈব আমগন্ধিত্বার্থলাভে ন পুনর্গন্ধিপদোপাদানাদধিকপদতাদোষঃ স চ বিস্রকরতলমিতি পাঠেনৈব সমাধেয়ঃ। অনবরতকোদণ্ডগুণাকর্ষণেন যো ব্রণঃ ক্ষতং তেন অঙ্কিতশ্চিহ্নিতঃ প্রকোষ্ঠো মণিবন্ধো যস্য তম্। অন্তকদণ্ডানুকারিণং যমদণ্ডসদৃশম্। অত্রাপি লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। বামবাহুং প্রসার্য্য কোটরমধ্যে বিস্তার্য্য, উদ্দত্তঃ চঞ্চুপ্রহারো যেন তম্ উৎকূজন্তম্ উচ্চৈঃস্বরেণ রুবন্তম্, তাতং মৎপিতরম্ আকৃষ্য আনীয় অপগতাসুং গতপ্রাণম্ অকরোৎ।

(ঘ) মামিতি। স্বল্পশরীরত্বাৎ ক্ষুদ্রদেহত্বাৎ, ভয়সম্পিণ্ডিতাঙ্গত্বাৎ ভয়েন সঙ্কুচিতাবয়বত্বাৎ।

'আমাকে আচ্ছাদন করিয়া অবস্থান করাই সেই সময়ের উপযুক্ত প্রতীকার' এইরূপ মনে করিয়া স্নেহবশতঃ আমার রক্ষার নিমিত্ত ব্যস্ত ও কিংকর্ত্তব্যবিমূঢ় হইয়া ক্রোড়দ্বারা আমাকে আচ্ছাদন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন।

(গ) অত্যন্তনৃশংস সেই পাপাত্মা ব্যাধও ক্রমশঃ এক শাখা হইতে অপর শাখায় বিচরণ করত আমাদের কোটরদ্বারে আসিয়া যমদণ্ডের তুল্য বামবাহু কোটরের মধ্যে বিস্তৃত করিয়া দিল, সেই বাহু, জীর্ণ ও কৃষ্ণবর্ণ সর্পের শরীরের ন্যায় ভয়ঙ্কর ছিল; তাহার পাণিতল, নানাবিধ বন্যশূকরের মেদসংযুক্ত থাকায় অপক্কমাংসের গন্ধযুক্ত ছিল; আর অবিশ্রান্ত ধনুর গুণ আকর্ষণ করায় মণিবন্ধস্থান, ক্ষতচিহ্নিত ছিল; এ দিকে আমার পিতা উচ্চৈঃস্বরে রব করিতেছিলেন এবং মুহুর্মুহুঃ চঞ্চুদ্বারা সেই বাহুর উপরে আঘাত করিতেছিলেন, তখন সে তাঁহাকে আকর্ষণ করিয়া আনিয়া গতাসু করিল।

(ঘ) কিন্তু আমার শরীর অত্যন্ত ক্ষুদ্র ছিল, তাহাতে আবার ভয়ে সকল অঙ্গ সঙ্কুচিত হইয়া গিয়াছিল এবং আয়ুও কিছু অবশিষ্ট ছিল; সুতরাং আমি কোন প্রকারে পিতার পক্ষ-

(১) ক্রমেণেতি নাস্তি। (২) বিস্রম্...। (৩) সমাকৃষ্য। (৪) গতাসুম্। (৫) স্বল্পত্বাৎ

सावशेषत्वा-(१) दायुषः कथमपि तत्पक्ष-पुटान्तर-(२) गतं नालक्षयत्। उपरतञ्च त-(३)मवनितले शिथिलशिरोधरमधोमुखममुञ्चत्। (घ)

अहमपि तच्चरणान्तरे (४) निवेशितशिरोधरो निभृतमङ्क-निलीन-(५)-स्तेनैव सहापतम्। आयुषोऽवशिष्टतया तु पवनवशात् पुञ्जितस्य (६) महतः शुष्कपत्र-राशेरुपरि पतितमात्मानमपश्यम्। अङ्गानि येन मे नाशीर्य्यन्त (७)। (ङ)

यावच्चासौ तस्मात्तरुशिखरान्नावतरति तावदहमवशीर्ण-पर्ण-(८) सवर्ण-त्वादस्फुटोपलक्ष्यमाण-मूर्त्तिः पितरमुपरतमुत्सृज्य नृशंस इव प्राणपरित्याग-योग्येऽपि काले बालतया कालान्तरभुवः स्नेहरमस्थानभिज्ञो जन्मसहभुवा भये-

---

नालक्षयत् नापश्यत्। उपरतं मृतम्, अतएव शिथिला शिरोधरा ग्रीवा यस्य तम्, तं तातम्। अमुञ्चत् अत्यजत् स जीर्णशबर इत्युभयत्रापि शेषः।

(ङ) अहमिति। निवेशितशिरोधरः प्रवेशितग्रीवः, निभृतं निःशब्दम् अङ्कनिलीनः क्रोडे लुक्कायितः, तेनैव पित्रैव। पुञ्जितस्य सञ्जातपुञ्जस्य उपर्य्यधोभावापन्नस्य। शुष्कदलानां राशेः समूहस्य। आत्मानं स्वदेहम्। येन शुष्कपत्रराशेरुपरि पतनेन हेतुना, नाशीर्य्यन्त भग्नानि नाभवन्।

(च) यावदिति। असौ जीर्णशबरः। तावदहं तमालविटपिनो मूलदेशमविशमिति वक्ष्यमाणक्रिययाऽन्वयः। अवशीर्णस्य सद्योनिपतितस्य अशुष्कस्य पर्णस्य हरितपत्रस्य सवर्णत्वात् समानहरिद्वर्णत्वात् अस्फुटोपलक्ष्यमाण-मूर्त्तिः अस्पष्टदृश्यमानदेहः। नृशंस इव निष्ठुर इव तत्काले पितृपरित्यागादिति भावः। उपरतं मृतम्।

পুটের অন্তর্গত ছিলাম বলিয়া সে আমাকে দেখিতে পাইয়াছিল না। পরে সে, আমার মৃত পিতাকে অধোমুখ করিয়া ভূতলে ফেলিয়া দিল, তখন তাঁহার গলদেশ শিথিল হইয়া পড়িয়াছিল।

(ঙ) আমিও তাঁহার চরণদ্বয়ের মধ্যে গলদেশ প্রবেশিত করিয়া নিঃশব্দে ক্রোড়মধ্যে লুক্কায়িত থাকিয়া তাঁহারই সহিত পতিত হইলাম। আয়ু অবশিষ্ট ছিল বলিয়া, বায়ুবেগে পুঞ্জীভূত কতকগুলি শুষ্কপত্রের উপরে আপনাকে পতিত দেখিলাম। যাহাতে আমার অঙ্গ সকল চূর্ণ হইয়া যায় নাই।

(চ) তাহার পর যে পর্য্যন্ত সেই ব্যাধ বৃক্ষের উপর হইতে অবতরণ না করিতেছিল, তাহার মধ্যেই নৃশংসের ন্যায় মৃত পিতাকে পরিত্যাগ করিয়া, অপর পিতার ক্রোড়ের ন্যায় অনতিদূরবর্ত্তী অতিবৃহৎ এক তমালবৃক্ষের মূলের ভিতরে প্রবেশ করিলাম। আমার শরীরের বর্ণ, বৃক্ষ হইতে সদ্যোনিপতিত পত্রের সমান ছিল বলিয়া কেহই আমাকে স্পষ্টরূপে দেখিতে পাইয়াছিল না। সেই-ই প্রাণ-পরিত্যাগের উপযুক্ত সময় হইলেও বালক বলিয়া, তাত্ত্বিককাল-

---

(१) अवशेषत्वात्। (२) पक्षसम्पुटान्तरगतम्। (३) एतम्। (४) तच्चरणान्तराले। (५) अङ्कदेश-निलीनः, अङ्कविलीनः। (६) अवशिष्टपुण्यतया तु पवनवशेन, पवनसम्पुञ्जितस्य। (७) नाभाशीर्य्यन्त। (८)...पत्र...।

नैव केवलमभिभूयमानः किञ्चिदुपजाताभ्यां पक्षाभ्यामीषत्कृतावष्टम्भो (१) लुठन्नितस्ततः कृतान्त-मुख कुहरादिव विनिर्गतमात्मानं मन्यमानः (च) नातिदूरवर्त्तिनः, शबरसुन्दरी-कर्णपुर-रचनोपयुक्त-पल्लवस्य, सङ्कर्षण-पट-नील-च्छाययोपहसत इव गदाधर-देह-च्छविम्, (२) अच्छैः कालिन्दी-जल-च्छेदैरिव विरचित-च्छदस्य, वनकरिमदोपसिक्त-(३) किसलयस्य, विन्ध्याटवी-केशपाश-श्रियमुद्वहतः, (४) दिवाप्यन्धकारित-शाखान्तरस्य, अप्रविष्ट-सूर्य्य-किरणमतिगहनमपरस्येव पितृकृतमङ्कमतिमहतस्तमालविटपिनो मूलदेशमविशम् । (छ)

प्राणपरित्यागयोग्योऽपीति तादृशस्नेहकारि पितृविरहादिति भावः। कालान्तरभुवः शैशवभिन्नवयस्युत्पत्तियोग्यस्य। जन्मना सह भवतीति तेन जन्मसहभुवा आजन्मसिद्धेन। अभिभूयमान आयत्तीक्रियमाणः। ईषत्कृतावष्टम्भः किञ्चिद्विहिताश्रयः भूतले अल्पमल्पं निर्भरं कृत्वेत्यर्थः; इतस्ततो लुठन् भूमौ निपतन्। कृतान्तमुखकुहरात् यमवदनविवरात् विनिर्गतमिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(छ) नातीति। शबरसुन्दरीणां कर्णपूररचनायां कर्णालङ्कारनिर्म्माणे उपयुक्ताः पल्लवा यस्य तस्य। सङ्कर्षणपटवत् बलरामवसनवत् नीलच्छायया नीलकान्त्या गदाधरदेहच्छविं कृष्णस्य देहकान्तिम् उपहसत इव स्थितम्। अत्र श्लिष्टोपमाक्रियोत्प्रेक्षयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः। अच्छैः निर्म्मलैः कालिन्दीजलच्छेदैः यमुनाजलखण्डैरिव विरचिताश्छदाः पत्राणि यस्य तस्य उभयोरपि नीलत्वादिति भावः। अत्रापि जात्युत्प्रेक्षावृत्त्यनुप्रासयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः। वनकरिमदैर्वन्यहस्तिदानजलैः उपसिक्तानि किसलयानि पल्लवानि यस्य तस्य। विन्ध्याटव्याः केशपाशश्रियं नीलत्वात् कुन्तलकलापशोभाम् उद्वहतो धारयतः। अत्र श्रियमिव श्रियमिति सादृश्याक्षेपादसम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शनालङ्कारः। दिवापि दिनेऽपि अन्धकारितानि रविकराप्रवेशात् सञ्जातान्धकाराणि शाखान्तराणि शाखानामभ्यन्तरभागा यस्य तस्य, अतिमहतः तमालविटपिनः तमालवृक्षस्य, अपरस्य पितृकृतमङ्कं क्रोडमिव अभयदत्वात् पूर्णाच्छादकत्वाच्चेति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। अतिगहनं दुष्प्रवेशम्।

ভাবী স্নেহ যে কি পদার্থ, তাহা বুঝিতে পারিয়াছিলাম না, কেবল জন্মসময় হইতে উৎপন্ন ভয়ে অভিভূত হইতেছিলাম ; আর অল্পমাত্র জাত পক্ষযুগলদ্বারা ভূতলে অল্প অল্প নির্ভর করিয়া ইতস্ততঃ লুণ্ঠিত হইতে হইতে চলিতেছিলাম, এবং যমের মুখবিবর হইতে যেন নির্গত হইয়াছি বলিয়া আপনাকে মনে করিতে ছিলাম। (ছ) সেই তমালবৃক্ষের পল্লবগুলি শবর-রমণীগণের কর্ণাভরণ করিবার উপযুক্ত ছিল ; সেই বৃক্ষ বলরামের বস্ত্রের ন্যায় স্বকীয় নীল-কান্তিদ্বারা কৃষ্ণের দেহশোভাকে যেন উপহাস করিতেছিল ; যমুনার অল্প অল্প নির্ম্মল জল-দ্বারা যেন তাহার পত্রসমূহ নির্ম্মাণ করা হইয়াছিল ; বন্যহস্তীর মদজলে তাহার পল্লবগুলি

---

(१) ईषत्कृतगमनावष्टम्भः। (२) नीलच्छायम्; नीलतलच्छायया, नीलया छायया। गदाधरच्छविम्।
(३)…मदसलिलैरिवापसिक्त…, मदसलिलैरिव सिक्त…। (४) उद्वहन्तः।

অবতীর্য্য চ স তেন সময়েন ক্ষিতিতল-বিপ্রকীর্ণান্ (১) সংহৃত্য তান্ শুক-শিশূননেক-লতা-পাশ-সংযতানাবধ্য (২) পর্ণপুটে ত্বরিত-গমনঃ সেনাপতিগতেনৈব বর্ত্মনা তামেব (৩) দিশমন্বগচ্ছত্। (ঞ)

মান্তু লব্ধ-জীবিতাশং প্রত্যগ্র-পিতৃমরণ-শোক-শুষ্ক-হৃদয়ম্ অতিদূরপাতা-দায়াসিত-শরীরম্ (৪) সন্ত্রাস-জাত-বেপথুম্ (৫) সর্ব্বাঙ্গোপতাপিনী বলবতী পিপাসা পরবশমকরোত্। (ঝ)

অনয়া চ কাল-কলয়া সুদূরমতিক্রান্তঃ (৬) স পাপকৃদিতি পরিকলয্য কিঞ্চিদুন্নমিত-কন্ধরো ভয়-চকিতয়া দৃশা দিশোঽবলোক্য (৭) তৃণেঽপি চলতি

(ঞ) অবেতি। স জীর্ণশবরঃ। ক্ষিতিতলে বিপ্রকীর্ণান্ ইতস্ততো বিক্ষিপ্তান্ তান্ শুকশিশূন্ সংহৃত্য একস্থানস্থীকৃত্য, অনেকৈর্লতাপাশৈঃ সংযতান্ বদ্ধান্ কৃত্বেতি শেষঃ। পর্ণপুটে আবধ্য আপূর্য্য।

(ঝ) মামিতি। লব্ধা জীবিতাশা যেন তং তস্য ব্যাধস্যাপসরণাদিতি ভাবঃ। প্রত্যগ্রো নূতনো যঃ পিতৃমরণশোকস্তেন শুষ্কং হৃদয়ং যস্য তম্। অতিদূরপাতাত্ অত্যুচ্চদেশতঃ পতনাত্ আয়াসিতশরীরং শ্রমাতা-যাসকরৈঃ ক্লান্তকায়ম্, তথা সন্ত্রাসেন অতিভয়েন জাতো বেপথুঃ কম্পো যস্য তম্। সর্ব্বাঙ্গোপতাপিনী সর্ব্বদেহাবসাদকারিণীত্যর্থঃ। পরবশম্ আয়ত্তম্।

(ঞ) অনয়েতি। কালকলয়া সময়াংশেন। স পাপকৃত্ জীর্ণশবরঃ। পরিকলয্য বিবিচ্য।

সিক্ত ছিল ; দিনের বেলাও তাহার শাখাসমূহের অভ্যন্তরদেশ অন্ধকার ছিল ; আর মূলস্থিত যে বিবরে আমি প্রবেশ করিয়াছিলাম, তাহাতে সূর্য্যের কিরণ প্রবেশ করিত না এবং অন্যের প্রবেশ করা দুঃসাধ্য ছিল।

(ঞ) সেই বৃদ্ধ ব্যাধ শাল্মলীবৃক্ষ হইতে অবতরণ করিয়া সেই সময়েই ভূতলে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত সেই শুকশাবকদিগকে একত্র করিয়া বহুতর লতাপাশে বন্ধনপূর্ব্বক এক পত্রপুটকে পূর্ণ করিয়া, যে পথে সেনাপতি গমন করিয়াছিল, সেই পথেই সেই দিকে অতিদ্রুতগতিতে চলিয়া গেল।

(ঝ) তখন আমার জীবনের আশা হইল ; কিন্তু পিতার মৃত্যুতে নূতন শোকে হৃদয় শুকাইয়া গেল ; অতিদূর হইতে পতিত হওয়ায় শরীর ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছিল, অত্যন্ত ভয়বশতঃ কাঁপিতেছিলাম, তখন আবার অত্যন্ত পিপাসা উপস্থিত হইয়া সকল অঙ্গ অবসন্ন করিয়া আমাকে অধীন করিয়া ফেলিল।

(ঞ) এই সময়টুকুর মধ্যেই সেই পাপাত্মা ব্যাধ অত্যন্ত দূরে গিয়াছে—ইহা বিবেচনা

(১) বিকীর্ণান্। (২) আবিধ্য। (৩)...বর্ত্মনা দিশমগচ্ছত্। (৪)...পাতায়াসিতশরীরম্। (৫) সন্ত্রাসজাত সর্ব্বাঙ্গীণ...। (৬) আক্রান্তঃ। (৭) বিলোক্য।

পুনঃ প্রতিনিবৃত্ত ইতি তমেব পদে পদে পাপকারিণমুৎপ্রেক্ষমাণো নিষ্ক্রম্য তস্মাত্তমালতরু-মূলাৎ (১) সলিল-সমীপমুপসর্তুম্ (২) প্রযত্নমকরবম্। (ঞ)

অজাতপক্ষতয়া চ (৩) নাতিস্থিরতর-চরণ-(৪) সঞ্চারস্য মুহুর্মুহুর্মুখেন পততো (৫) মুহুস্তির্য্যঙ্ নিপতন্তমাত্মানমেকয়া পক্ষপাল্যা সন্ধারয়তঃ ক্ষিতি-তল-সংসর্পণ-শ্রমাতুরস্য (৬) অনভ্যাসবশাদেকমপি দত্ত্বা পদমনবরতমুন্মুখস্য, স্থূলস্থূলম্ (৭) শ্বসতঃ (৮) ধূলিধূসরস্য সংসর্পতো মমাভূন্মনসি (৯) (ট)

কিঞ্চিদুন্নমিতা দিগ্দর্শনার্থমীষদুত্তোলিতা কন্ধরা গ্রীবা যেন সঃ। দৃশা চক্ষুষা দিশোঽবলোক্য, স বা অপরো বা তাদৃশ আগচ্ছতি ন বেতি নিরূপণার্থমিতি ভাবঃ। চলতি কম্পমানে সতি পুনঃ প্রতিনিবৃত্তঃ তাদৃশদিগ-বলোকনান্নিবৃত্তঃ তদাগমনশঙ্কয়েতি ভাবঃ। ইতি ইত্থম্। পাপকারিণং তমেব ব্যাধং পদে পদে উৎপ্রেক্ষমাণঃ আশঙ্কাবশাৎ স্থানে স্থানে পশ্যন্নিব। উপসর্তুং গন্তুম্।

(ট) অজাতেতি। নাতিস্থিরতরঃ কিঞ্চিদস্থির ইত্যর্থঃ চরণসঞ্চারঃ পাদক্ষেপো যস্য তস্য। মুখেন বদনেন পূর্বকায়েনেত্যর্থঃ পততা ভূমৌ লুঠতঃ। তির্য্যক্ পার্শ্বয়োরিত্যর্থঃ। পক্ষপাল্যা পক্ষপ্রান্তেন। "পালি-র্যূকাশ্র্যঙ্কপঙ্‌ক্তিষু। জাতশ্মশ্রুস্ত্রিয়াং প্রান্তে" ইত্যাদি হৈমঃ। ক্ষিতিতলে সংসর্পণেন গমনেন যঃ শ্রমঃ ক্লান্তিস্তেন আতুরস্য পীড়িতস্য। উন্মুখস্য ঊর্দ্ধ্ববদনস্য। স্থূলস্থূলং দীর্ঘদীর্ঘং যথা স্যাত্তথা শ্বসতঃ শ্রমেণ শ্বাসং ত্যজতঃ। ধূলিভির্মুহুর্মুহুঃ পতনাৎ লগ্নৈর্ভূতলরজোভিঃ ধূসরস্য ধূসরবর্ণস্য, সংসর্পতঃ জলসমীপং গচ্ছতো মম মনসি অভূৎ ইয়ং বুদ্ধিরিতি শেষঃ।

করিয়া গলদেশ একটু উত্তোলন করিলাম এবং ভয়বশতঃ চকিতনয়নে চতুর্দ্দিক্ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলাম, তখন একটি তৃণ কম্পিত হইলেও আবার নিবৃত্তি পাইতে লাগিলাম, এই ভাবে আশঙ্কাবশতঃ পদে পদে যেন সেই পাপাত্মাকে দেখিতে দেখিতে সেই তমালবৃক্ষের মূল হইতে নির্গত হইয়া জলের নিকটে যাইবার জন্য চেষ্টা করিলাম।

(ট) কিন্তু পক্ষ উৎপন্ন না হওয়ায় অস্থিরভাবে পদক্ষেপ হইতে লাগিল, বারংবার শরীরের সম্মুখভাগ ভূমিতে লুণ্ঠিত হইতেছিল, বারংবার পার্শ্বের দিকেও শরীর পড়িয়া যাইতেছিল; তখন পাখার প্রান্তভাগদ্বারা স্থির রাখিতেছিলাম, ভূতলে গমন করার পরিশ্রমে ক্লান্ত হইতেছিলাম, অনভ্যাসবশতঃ একটিবারমাত্র পদক্ষেপ করিয়াই বার বার মুখ উত্তোলন করিতেছিলাম, দীর্ঘ দীর্ঘ শ্বাস নির্গত হইতেছিল, ধূলিতে শরীর ধূসরবর্ণ হইয়া গিয়াছিল, এই ভাবে গমন করিতে করিতে আমার মনে হইল—

(১) তমালতরুতলমূলাৎ। (২) সর্ত্তুম্। (৩) অনুপজাতপক্ষতয়া, অজাতপক্ষতয়া নাতি···।
(৪) নাতিস্থিরচরণ···। (৫) অধোমুখেনাপতঃ। (৬)···শ্রমাতুরস্য।
(৭) মুহুর্মুহুঃ স্থূলস্থূলম্। (৮) নিঃশ্বসতঃ। (৯) মম মনস্যভূন্মনসি।

'অতিকষ্টাসু দশাস্বপি (১) জীবিত-(২) নিরপেক্ষা ন ভবন্তি খলু জগতি প্রাণিনাম্ (৩) বৃত্তয়ঃ (৪)। নাস্তি জীবিতাদন্যদভিমততরমিহ জগতি সর্ব্ব-জন্তূনাম্ (৫)। এবমুপরতেঽপি (৬) সুগৃহীতনাম্নি তাতে যদহমবিকলেন্দ্রিয়ঃ পুনরেব প্রাণিমি। ধিঙ্মামকরুণমতিনিষ্ঠুরমকৃতজ্ঞম্। অহো সোঢ়-(৭) পিতৃ-মরণ-দারুণং যেন ময়া জীব্যতে, উপকৃতমপি নাপেক্ষ্যতে (৮)। (ড) খলং হি খলু মে হৃদয়ম্। অহম্ (৯) হি লোকান্তরমুপগতায়ামম্বায়াং নিগৃহ্য শোকাবেগমা-

(ঠ) জিজীবিষুরিত্যাহ অতীতি। অতিকষ্টাস্বপি নিতান্তদুঃখদায়িকাস্বপি দশাসু অবস্থাসু প্রাণিনাং বৃত্তয়ো ব্যবহারাঃ জীবিতনিরপেক্ষা জীবনাপেক্ষারহিতা ন ভবন্তি, প্রাণিনো হি শতমপি কষ্টং সহন্তে তথাপি জীবনমেব কাময়ন্ত এবেতি তাৎপর্য্যম্। অতএব ইহ জগতি সর্ব্বজন্তূনাং সর্ব্ববিধপ্রাণিনাং জীবিতাদন্যৎ জীবনাদিতরৎ অভিমততরং প্রিয়তমং বস্তু নাস্তি। উক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাহ এবমিতি। যৎ যস্মাৎ, সুগৃহীতনাম্নি প্রাতঃস্মরণীয়নামকে "স সুগৃহীতনামা স্যাৎ যঃ প্রাতরনুচিন্ত্যতে" ইতি বিক্রমাঙ্কশেষঃ, তাতে পিতরি এবমনেন প্রকারেণ উপরতেঽপি মৃতেঽপি পাপাত্মনঃ শবরস্য প্রহারেণাপমৃত্যুং গতেঽপীত্যর্থঃ, অহং অবিকলেন্দ্রিয়ঃ যথাস্থিত-সর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ সুস্থচিত্তো বা পুনরেব প্রাণিমি জীবিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ। অত্র বিশেষেণ সামান্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তর-ন্যাসোঽলঙ্কারঃ। অকরুণং নির্দ্দয়ং তাদৃশেঽপি কালে পিতরমপহায় স্বজীবনায় পলায়নাদিতি ভাবঃ। অতিনিষ্ঠুরং নির্দ্দয়ত্বাদেবেতি ভাবঃ। অকৃতজ্ঞং তৎকৃতোপকারস্মরণাদিত্যাশয়ঃ। অহো আশ্চর্য্যম্। যেন ময়া, সোঢ়েন অবিশেষবৎ সমনুভূতেন, পিতৃমরণশোকেন দারুণং ভীষণং যথা স্যাত্তথা জীব্যতে প্রাণা ধার্য্যন্তে উপকৃতমপি নাপেক্ষ্যতে পিতৃকৃতোপকারোঽপি ন স্মর্য্যতে, তং মাং ধিগিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ।

(ড) খলমিতি। হি নিশ্চিতম্। খলং নীচাশয়ম্। অত হেতুমাহ অহমিতি। হি যস্মাৎ।

(ঠ) 'জগতে অত্যন্ত কষ্টকর অবস্থা উপস্থিত হইলেও প্রাণিগণের ব্যবহার জীবননিরপেক্ষ হয় না (প্রাণিগণ জীবনের আশা ত্যাগ করিতে পারে না); সুতরাং বলিতে হইবে যে এই জগতে সকলপ্রকার প্রাণীরই জীবন হইতে প্রিয়তম বস্তু আর নাই। যে হেতু, প্রাতঃস্মরণীয় পিতৃদেব এই ভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেও আমি সুস্থচিত্তে পুনরায় জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করিতেছি। কি আশ্চর্য্য! আমি পিতৃমরণশোক সহ্য করিয়া ভয়ঙ্করভাবে জীবন ধারণ করিতেছি, তাঁহার উপকারও স্মরণ করিতেছি না; সুতরাং আমি নির্দ্দয়, অতিনিষ্ঠুর ও অকৃতজ্ঞ, অতএব আমাকে ধিক্। (ড) আমার হৃদয় নিশ্চয়ই নীচাশয়; যে হেতু, আমার জননী পরলোকগমন করিলে সেই শোকবেগ হৃদয়মধ্যে অবরুদ্ধ রাখিয়া আমার

(১) অবস্থাস্বপি। (২) স্বজীবিত···। (৩) সর্ব্বপ্রাণিনাম্। (৪) প্রবৃত্তয়ঃ।

(৫) সর্ব্বজন্তূনামেব। (৬) উপরতেঽপি। (৭) অকৃতজ্ঞং বিষোঢ়পিতৃ···।

(৮) নাপেক্ষতে।(৯) ময়া।

প্রসব-দিবসাৎ পরিণতবয়সাপি সতা তাতেন তৈস্তৈরুপায়ৈঃ সংবর্দ্ধনক্লেশমতি-মহান্তমপি স্নেহবশাদগণয়তা যৎ পরিপালিতঃ, তৎসর্ব্বমেকপদে বিস্মৃতম্। (ঢ) অতিকৃপণাঃ খল্বমী প্রাণাঃ, যদুপকারিণমপি তাতমদ্যাতিগচ্ছন্তম্ (১) নানুগচ্ছন্তি। সর্ব্বথা ন কঞ্চিৎ (২) ন খলীকরোতি জীবিত-তৃষ্ণা, যদীদৃশাবস্থ (৩) মপি মামায়াসয়তি জলাভিলাষঃ (ঢ)। মন্যে অগণিত-পিতৃমরণ-শোকস্য নির্ঘৃণতৈব (৪) কেবলমিয়ং মম সলিলপানবুদ্ধিঃ। (ণ)। অদ্যাপি দূরত এব সরঃ (৫)। তথাহি জলদেবতা নূপুর-রবানুকারি দূরেঽদ্যাপি

অম্বায়াং মম মাতরি। বিস্মৃতমিত্যন্তান্বয়ঃ। আপ্রসবদিবসাৎ মম জন্মদিনাদবধি, পরিণতবয়সাপি অতিবৃদ্ধেনাপি অতএব নিখিলকার্য্যাসমর্থেনেতি ভাবঃ। তৈস্তৈরুপায়ৈঃ পূর্ব্বোক্তৈঃ শুকস্তন্যাভাবে ঘৃতমধ্বাদিভিঃ, সংবর্দ্ধনক্লেশং মৎপরিপোষণকষ্টম্ অগণয়তা তুচ্ছং ভাবয়তা তাতেন অহং যৎ পরিপালিতঃ, একপদে তৎক্ষণাৎ "তৎক্ষণে একপদে তুল্যে" ইতি হলায়ুধঃ, তৎসর্ব্বং বিস্মৃতং ময়েতি শেষঃ। তস্য প্রতীকারাকরণাদন-নুগমনাচ্চেতি ভাবঃ।

(ঢ) অতীতি। অমী মদীয়াঃ প্রাণাঃ, অতিকৃপণাঃ খলু নিতান্তক্ষুদ্রা এব। যৎ যস্মাৎ। অতিগচ্ছন্তং মামতিক্রম্য গচ্ছন্তম্। জীবিততৃষ্ণা জীবনাভিলাষঃ কঞ্চিৎ কমপি জনং ন খলীকরোতি ন নীচাশয়ীকরোতি, ইতি ন, অপি তু সর্ব্বথৈব খলীকরোতীত্যর্থঃ। "সম্ভাব্যমাননিষেধনিবর্ত্তনে নঞ্দ্বয়"মিতি বামনঃ। "খলং ভূস্থানকল্কে পুংসি ক্রূরে নীচেঽধমে খলঃ।" ইতি বিশ্বঃ। খলীকরোতীত্যভূততদ্ভাবে চ্বিপ্রত্যয়ঃ। যৎ যস্মাৎ, জলাভিলাষঃ জলপিপাসা, ঈদৃশাবস্থমপি নিতান্তশোকাকুলমপি মাম্ আয়াসয়তি জলপানায় সম্প্রতি খেদয়তি। তথা চ জীবনেচ্ছয়ৈবেয়ং জলপানেচ্ছা সা চ জীবনেচ্ছা নাভবিষ্যত্তদা পিপাসয়ৈবাহং মৃতঃ পিতরমন্বগমিষ্যমিতি জীবনেচ্ছৈব মামিদানীং খলীকরোতীতি ভাবঃ। অত্র বিশেষেণ সামান্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

(ণ) মন্য ইতি। ইয়ং মম সলিলপানবুদ্ধির্জলপানেচ্ছেত্যর্থঃ নির্ঘৃণতৈব নির্দ্দয়তৈব নির্দ্দয়তাপ্রযুক্তৈবেতি

পিতা অতিপ্রাচীন হইলেও স্নেহবশতঃ সেই জন্মদিন হইতে নানাবিধ দারুণ পরিপালনক্লেশ তুচ্ছ মনে করিয়া সেই সেই উপায়ে আমাকে যে পরিপালন করিয়াছিলেন, আমি সে সকল সহসাই বিস্মৃত হইয়াছি। (ঢ) আমার প্রাণও নিতান্ত নীচাশয়; কারণ—পিতা এত উপকার করিয়া অদ্য আমাকে অতিক্রম করিয়া চলিয়া গেলেন, কিন্তু প্রাণ তাঁহার অনুগমন করি-তেছে না। জীবনের ইচ্ছাই প্রাণিগণকে সর্ব্বপ্রকারে নীচাশয় করিয়া থাকে; যে হেতু—আমি শোকে নিতান্ত আকুল হইলেও জলপানের ইচ্ছা আমাকে কষ্ট দিতেছে। (উপপত্তি টীকায় দ্রষ্টব্য) (ণ) আমি মনে করি—পিতার মৃত্যুশোক গ্রাহ্য না করায় যে নির্দ্দয়তা জন্মি-য়াছে, কেবল তাহাতেই আমার এই জলপানের ইচ্ছা হইয়াছে। (ত) এখনও দূরেই সরোবর

---

(১) তাতং ক্বাপি গচ্ছন্তমদ্যাপি, তাতমদ্য ক্বাপি যান্তম্। (২) কঞ্চন।
(৩) ঈদৃগবস্থম্। (৪) নির্দ্দয়তৈব। (৫) দূর এব সরস্তীরম্।

কলহংসবিরুতমেতৎ, (১) অস্ফুটানি শ্রূয়ন্তে সারসরসিতানি, অয়ঞ্চ (২) বিপ্রকর্ষাদাশামুখবিসর্পণবিরলঃ সঞ্চরতি নলিনীষণ্ডপরিমলঃ। (গ) দিবসস্যেয়মতিকষ্টা চ দশা [৩] বর্ত্ততে। তথাহি রবিরম্বরতলমধ্যবর্ত্তী স্ফুরন্তমাতপমনবরতমনলধূলিনিকরমিব বিকিরতি করৈঃ, অধিকামুপজনয়তি তৃষম্ [৪]। [ঘ]। আতপসন্তপ্ত [৫] পাংশুপটলদুর্গমা ভূমিঃ, (৬) অতিপ্রবলপিপাসাবসন্নানি গন্তুমল্পমপি মে নালমঙ্গকানি, অপ্রভুরস্ম্যাত্মনঃ, সীদতি মে হৃদয়ম্, অন্ধকারতামুপযাতি চক্ষুঃ, অপি নাম খলো বিধিরনিচ্ছতোঽপি মে মরণমদ্যৈব [৭] উপপাদয়েৎ। [৮]

তাৎপর্য্যম্, অন্যথা শুষ্ককণ্ঠো মৃতঃ পিতরমনুগচ্ছেয়মিতি ভাবঃ। অত্র হেতুহেতুমতোর্নিহ্নুতাসলিলপান-মূর্চ্ছয়োরভেদেনাভিধানাৎ হেতুর্নামালঙ্কারঃ।

(গ) অদ্যাপীতি। অদ্যাপি ইদানীমপীত্যর্থঃ। এতৎ শ্রূয়মাণং কলহংসানাং বিরুতং রবঃ। অস্ফুটানি অস্পষ্টানি, সারসানাং পক্ষিণাং রসিতানি কণ্ঠশব্দাঃ। বিপ্রকর্ষাৎ দূরত্বাৎ, আশামুখেষু নানাদিক্ষু বিসর্পণেন প্রসরণেন বিরলঃ অল্পীভূতঃ, নলিনীষণ্ডপরিমলঃ পদ্মিনীসমূহসৌরভম্।

(ঘ) দিবসস্যেতি। অতিকষ্টা নিতান্তদুঃখকরী, দশা অবস্থা মধ্যাহ্নকাল ইত্যর্থঃ। করৈঃ কিরণৈঃ। অনলধূলিনিকরমিব অগ্নিস্ফুলিঙ্গসমূহমিব স্ফুরন্তং প্রকাশমানম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ। তৃষং তৃষ্ণাং জলপিপাসাম্।*

(ঙ) আতপেতি। আতপেন রবিকিরণেন সন্তপ্তৈঃ পাংশুপটলৈঃ ধূলিসমূহৈঃ দুর্গমা দুঃসঞ্চরা। অতিপ্রবলয়া পিপাসয়া জলতৃষ্ণয়া অবসন্নানি জড়ীভূতানি মে মম অঙ্গকানি ক্ষুদ্রাণ্যঙ্গানি, স্বল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ। অল্পমপি গন্তুং ন অলং ন সমর্থানি। আত্মনো দেহস্য অপ্রভুঃ অসমর্থঃ যথেচ্ছং পরিচালনাসমর্থোঽস্মি। সীদতি অবসন্নং ভবতি। অন্ধকারতাম্ অন্ধজনকত্বম্ অথবা স্বার্থে তল্প্রত্যয়াদন্ধকারমিত্যর্থঃ। অপিশব্দঃ প্রশ্নে। নামশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্। খলঃ ক্রূরস্বভাবঃ।

রহিয়াছে; কারণ—জলদেবতার চরণনূপুরের শব্দের তুল্য এই কলহংসগণের রব এখনও দূরে শুনা যাইতেছে, সারসপক্ষিগণের রবও অস্পষ্ট শুনিতেছি, এই পদ্মবনের সৌরভও, দূর বলিয়া এবং চতুর্দ্দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়ায় ক্রমে অল্প অল্প হইয়া আসিতেছে। (খ) দিনেরও এই অবস্থাটা (মধ্যাহ্নসময়) অত্যন্ত কষ্টকর; কারণ—সূর্য্য আকাশের মধ্যবর্ত্তী হইয়া কিরণজালে অবিশ্রান্ত অগ্নিস্ফুলিঙ্গসমূহের ন্যায় প্রখর রৌদ্র বিস্তার করিতেছে, এবং প্রাণিগণের অত্যন্ত পিপাসা জন্মাইতেছে। (গ) রৌদ্রের উত্তাপে উত্তপ্ত ধূলিসমূহে ভূতল দুর্গম হইয়াছে, অত্যন্ত প্রবল পিপাসায় আমার সকল অঙ্গ অবসন্ন হইয়াছে সুতরাং অল্পও চলিতে

---

[১] ক্ক পুস্তকে 'এতৎ' ইতি নাস্তি। [২] 'অয়ঞ্চ' ইত্যপি ক্ক পুস্তকে। [৩] ইয়ং কষ্টা দশা, অতিকষ্টা দশাঃ। [৪] তৃষাম্। [৫] আতপসন্তপ্ত…। [৬] ভূঃ। [৭] অদ্য, অদ্য।

इत्येवं (१) चिन्तयत्येव मयि तस्मात् सरसो नातिदूरवर्त्तिनि(२) तपोवने जाबालिर्नाम महातपा मुनिः प्रतिवसति स्म (३) तत्तनयश्च हारीतनामा मुनिकुमारकः (४) सनत्कुमार इव सर्वविद्यावदातचेताः, समान-वयोभि—[५] रपरैस्तपोधन-कुमारकैरनुगम्यमानस्तेनैव पथा द्वितीय इव भगवान् विभावसुरतितेजस्वितया दुर्निरीक्ष्य-मूर्त्तिः, उद्यतो दिवसकर-मण्डलादिवोत्कीर्णः तडिद्भिरिव विरचितावयवः, तप्त कनक-द्रवेणेव बहिरुपलिप्त-मूर्त्तिः, (ध) आपिङ्गला-[६] वदातया देह-प्रभया स्फुरन्त्या सबालातपमिव दिवसं सदावानलमिव

(घ) इत्येवमिति। हारीतनामा मुनिकुमारकस्तेनैव कमलसरः।स्नानसुखपागमदिति वाक्यमायकिययाऽन्वयः। मुनिश्चासौ कुमारश्चेति कर्म्मधारयः, नतु मुनेः कुमारक इति षष्ठीतत्पुरुषः तथात्वे तत्तनयश्च मुनिकुमारक इति हारीतस्य पितृस्मरप्रतीतिकारित्वाद्विरुद्धमतिकारितादोषः स्यादिति ध्येयम्। सनत् सर्वदा कुमारः कौमारव्रतावलम्बी, अथवा सनतो ब्रह्मणः कुमार इति सनत्कुमारो ब्रह्मणः पुत्रः। तथा च हरिवंशे— "यथोत्पन्नस्तथैवाहं कुमार इति विद्धि माम्। तस्मात् सनत्कुमारेति नामैतन्मे प्रतिष्ठितम्।" सर्वविद्याभिरवदातं निर्म्मलं चेतो यस्य सः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। द्वितीयो भगवान् विभावसुरग्निरिवेति उत्प्रेक्षालङ्कारः। उद्यत उदयमानात् दिवसकरमण्डलात् सूर्य्यमण्डलात् उत्कीर्ण इव टङ्केन निर्म्मित उद्धृत इव। तडिद्भिर्विद्युद्भिः विरचितावयवो निर्म्मिताङ्ग इव। तप्तकनकद्रवेण सन्तप्तसुवर्णरसेन बहिः मूर्त्तेर्बहिः उपलिप्ता मूर्त्तिर्यस्य स इव। इमास्तिस्र एव क्रियोत्प्रेक्षाः।

(न) आपिङ्गलेति। स्फुरन्त्या प्रकाशमानया, आपिङ्गला ईषत्पिङ्गलवर्णा चासौ अवदाता निर्म्मला

পারিতেছে না, আমিও ইচ্ছানুসারে দেহসঞ্চালন করিতে পারিতেছি না, আমার হৃদয় অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে; চক্ষু অন্ধকার দেখিতেছে; তবে কি আমার অনিচ্ছাসত্ত্বেও খলস্বভাব বিধাতা অদ্যই আমার মৃত্যু সম্পাদন করিবেন?।

(ধ) আমি এইরূপ মনে মনে চিন্তা করিতেছিলাম, এই সময়েই—সেই সরোবরের অনতিদূরবর্তী তপোবনে জাবালিনামে মহাতপস্বী এক মুনি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার পুত্র, সকল বিদ্যা শিক্ষা করায় সনৎকুমারের ন্যায় বিশুদ্ধচেতা হারীতনামে মুনিকুমার, সমবয়স্ক অন্যান্য মুনিকুমারগণের সহিত সেই পদ্মপরিপূর্ণ পম্পাসরোবরে স্নান করিবার জন্য সেই পথেই উপস্থিত হইলেন। মহাতেজস্বী বলিয়া দ্বিতীয় অগ্নির ন্যায় সেই হারীতের আকৃতির প্রতি দৃষ্টিপাত করা দুষ্কর ছিল; তাঁহার আকৃতি যেন উদয়মান সূর্য্যমণ্ডল হইতে খোদিত করিয়া বাহির করা হইয়াছিল; বিদ্যুৎদ্বারা যেন সমস্ত অঙ্গ নির্ম্মাণ করা হইয়াছিল; আর অগ্নির উত্তাপে তরলীকৃত স্বর্ণদ্বারা যেন তাঁহার শরীরের বাহিরে লেপন করা হইয়াছিল। (ন) প্রকাশমান ঈষৎ পিঙ্গলবর্ণ অথচ নির্ম্মল দেহকান্তিদ্বারা তিনি যেন সেই সময়কে নূতন রৌদ্র-সমন্বিতের ন্যায় এবং বনকে যেন দাবানলসংযুক্তের ন্যায় দর্শন করাইতেছিলেন।

(१) एवम्। (२) अदूरवर्त्तिनि। (३) प्रतिवसति। (४) तापसकुमारकः। (५) वयोभिः।
(६) पिङ्गावदातया।

अनमुपदर्शयन्, [न] उत्तप्त-लोह-लोहिनीनामनेक-तीर्थाभिषेक-पूतानामंसस्थलावलम्बिनीनां जटानां [१] निकरेणोपेतः, [प] स्तम्भित-शिखा-कलापः, खाण्डव-वन-दिधक्षया कृत-कपट-वटु-वेश इव [२] भगवान् पावकः, [फ] तपोवन-देवता-नूपुरानुकारिणा धर्म्मशासन-कटकेनेव स्फाटिकेनाक्षवलयेन दक्षिणश्रवणावलम्बिना [३] विराजमानः, [ब] सकल-विषयोपभोग-निवृत्त्यर्थमुप-पादितेन[४] ललाटपट्टके[५] त्रिसत्यमिव भस्म-त्रिपुण्ड्रकेणालङ्कृतः,[भ]

षोति तया देहप्रभया, दिवसं तत्समयमित्यर्थः बालातपमिव नूतनसूर्य्यालोकसहितमिव, वनं तदरण्यं सदावानलमिव वनवह्निना सहितमिव, उपदर्शयन् लोकानिति शेषः। अत्र गुणोत्प्रेक्षाचयम्।

(प) उत्तप्तेति। उत्तप्तलोहवत् लोहिनीनाम्, रक्तवर्णानाम् अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। अनेकेषु तीर्थेषु गङ्गादिषु अभिषेकेण स्नानेन पूतानां पवित्रीकृतानाम्, अंसस्थलावलम्बिनीनाम् स्कन्धदेशलम्बमानानां जटानां निकरेण समूहेन उपेतो विशिष्टः।

(फ) स्तम्भितेति। स्तम्भितो बद्धः शिखाकलापो येन सः। खाण्डववनस्य दिधक्षया दग्धुमिच्छया, कृतः कपटेन छलेन वटुवेशो ब्राह्मणरूपं येन सः, पावको वह्निरिव तेजस्विमूर्त्तिरित्यर्थः। अत्रोपमालङ्कारः। पुरा किल श्वेतकिनाम्नो महीपतेर्द्वादशवार्षिके यज्ञे सततहविर्भक्षणेन समुत्पन्नमन्दाग्निर्द्दिग्धतत्प्रतिचिकीर्षया ब्रह्मोपदेशेन विविधमहौषधिपूर्णं खाण्डववनमनु भिक्षुब्राह्मणवेशेन कृष्णार्जुनयोः साहाय्यमवलम्ब्य तद्वनं ददाहेति महाभारतवार्त्ता।

(ब) तपोवनेति। धर्म्मशासनस्य गुरुकृतधर्म्मोपदेशस्य कटकं रक्षार्थं मण्डलाकारावस्थितं सैन्यं तेनेव। यथा राज्ञो रक्षाय दुर्गाद्बहिर्मण्डलाकारेण सैन्यमवतिष्ठते तथा दक्षिणकर्णे गुरुभिरुपदिष्टस्य धर्म्मस्य रक्षार्थं सैन्यमेवाक्षवलयेनावस्थितमिति भावः। "सेनायामपि कटक"मिति हलायुधः। स्फाटिकेन स्फटिकनिर्म्मितेन, दक्षिणश्रवणावलम्बिना दक्षिणकर्णवर्त्तिना, अक्षवलयेन वलयाकारजपमालया। अत्राद्योपमायामुत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(भ) सकलेति। सकलानां विषयाणां स्रक्चन्दनवनितादीनां भोग्यवस्तूनां उपभोगनिवृत्त्यर्थम् उपपादितेन कृतेन, त्रयाणां सत्यानां शपथानां समाहार इति त्रिसत्यं पात्रादित्वात् ङीप्रत्ययाभावः तेनेव, 'नाहं

(প) প্রজ্বলিত লৌহের ন্যায় রক্তবর্ণ এবং বহুতর তীর্থস্নানে পবিত্র জটাসমূহ তাঁহার স্কন্ধদেশে লম্বিত ছিল ; (ফ) এবং শিখাসমূহ বদ্ধ ছিল, খাণ্ডববন দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়া ছলক্রমে ব্রাহ্মণবেশধারী ভগবান্ অগ্নির ন্যায় তাঁহার আকৃতি তেজঃপুঞ্জময় ছিল। (ব) তপোবনের অধিষ্ঠাত্রী দেবীর নূপুরের তুল্য স্ফটিকনির্ম্মিত জপমালা, ধর্ম্মোপদেশের রক্ষার নিমিত্ত মণ্ডলাকারে অবস্থিত সৈন্যগণের ন্যায় দক্ষিণ কর্ণে লম্বিত থাকায় তিনি শোভা পাইতেছিলেন। (ভ) সমস্ত ভোগ্য বস্তুর উপভোগ-নিবৃত্তির জন্য 'আমি ভোগ করিব না' এইরূপ তিনবার

---

(१) जटावलीनाम्। (२)...वटुवेष इव। (३)...श्रवणावलम्बिना, विलम्बिना। (४) उपपादितेन। (५) ललाटपट्टे।

গগন-গমনোন্মুখ-বলাকানুকারিণা স্বর্গ-মার্গমিব (১) দর্শয়তা সততমুদ্-গ্রীবেণ স্ফটিক মণি-(২) কমণ্ডলুনাধ্যাসিত-বাম-করতলঃ, (ম) স্কন্ধদেশাবলম্বিনা কৃষ্ণাজিনেন নীল-পাণ্ডুভাসা তপস্তৃষ্ণানিপীতেনান্তর্নিঃসরতা (৩) ধূমপটলেনেব পরীত-মূর্ত্তিঃ, (য) অভিনব-বিস-সূত্র-নির্ম্মিতেনেব পরিলঘুতয়া পবনলোলেন নির্ম্মাংস-বিরল-পার্শ্বাস্থিপঞ্জরমিব (৪) গণয়তা বামাংসাবলম্বিনা যজ্ঞোপবীতেনোদ্ভাসমানঃ, (র) দেবতার্চ্চনার্থমাগৃহীত-বনলতা-কুসুম-পরিপূর্ণ-

ভোগং কুর্বীয়, নাহং ভোগং কুর্বীয়, নাগং ভোগং কুর্বীয়' ইতি প্রপঞ্চত্রয়চিহ্নমেবেত্যর্থঃ। ললাটপট্টে ভালফলকে, ভস্মনস্ত্রিপুণ্ড্রকং তির্য্যক্‌ ত্রয়ং তেন। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ম) গগনেতি। গগনগমনায় উৎপতনায় উন্মুখী যা বলাকা বকস্তামনুকর্ত্তুং শীলং যস্য তেন। স্বর্গস্য মার্গং গমনপথং দর্শয়তেব উদ্‌গ্রীবত্বাদিতি ভাবঃ। অধ্যাসিতং আশ্রিতং বামকরতলং যস্য সঃ। অত্রার্থোপমাক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(য) স্কন্ধেতি। তপস্তৃষ্ণয়া তপো মে বৰ্দ্ধতামিত্যভিলাষেণ। নিপীতেন নিগীর্ণেন, পুনরন্তর্নিঃসরতা উদরমধ্যান্নির্গচ্ছতা ধূমপটলেনেব ধূমসমূহেনেব স্থিতেন। নীলা অসিতা পাণ্ডুঃ সিতা চ ভা দ্যুতির্যস্য তেন, কৃষ্ণাজিনেন কৃষ্ণসারচর্ম্মণা পরীতমূর্ত্তিঃ পরিবেষ্টিতদেহঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(র) অভীতি। অভিনবৈর্নূতনৈঃ বিসসূত্রৈর্মৃণালতন্তুভিঃ নির্ম্মিতেনেব বিহিতেনেব নিতান্তসূক্ষ্মত্বাদিতি ভাবঃ। পরিলঘুতয়া নিতান্তভারহীনতয়া পবনলোলেন বায়ুনা চলিতেন, অতএব নির্ম্মাংসং প্রাচীনোপবাসাদিনা মাংসরহিতম্, সুতরাং বিরলং সান্তরং পৃথক্‌ পৃথগ্‌ ভাবেনোপলভ্যমানং যৎ পার্শ্বাস্থিপঞ্জরং পার্শ্বাস্থিসমূহঃ, তৎ গণয়তা তৎ সংখ্যানং কুর্ব্বতেব, বামে অংসে স্কন্ধে অবলম্বতে উপর্য্যবতিষ্ঠত ইতি তেন, যজ্ঞোপবীতেন উদ্ভাসমানো দীপ্যমানঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। যজ্ঞোপবীতিনো লক্ষণমাহ গোভিলঃ—"দক্ষিণং বাহুমুদ্ধৃত্য শিরোঽবধায় সব্যেঽংসে প্রতিষ্ঠাপয়তি দক্ষিণং কক্ষমবলম্বং ভবতীত্যেবং যজ্ঞোপবীতী ভবতি।"

প্রতিজ্ঞার তিনটি চিহ্নের ন্যায় ললাটদেশে ভস্মদ্বারা অঙ্কিত ত্রিপুণ্ড্রকে তিনি অলঙ্কৃত ছিলেন। (ম) আকাশে উড্ডীন হইবার জন্য উন্মুখ বকপক্ষীর ন্যায় সর্ব্বদা উদ্‌গ্রীব স্ফটিক-নির্ম্মিত একটি কমণ্ডলু তাঁহার বামহস্তে থাকিয়া যেন স্বর্গে যাইবার পথপ্রদর্শন করাইতেছিল। (য) নীল ও পাণ্ডুবর্ণ স্কন্ধদেশস্থিত একখানা কৃষ্ণসারের চর্ম্মে তাঁহার দেহ পরিবেষ্টিত ছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, তপস্যাবৃদ্ধির অভিলাষে তিনি যে ধূমসমূহ পান করিয়াছিলেন, তাহা উদরের অভ্যন্তর হইতে নির্গত হইয়া শরীর পরিবেষ্টন করিতেছে। (র) একটী যজ্ঞোপবীত, হারীতের বামস্কন্ধের উপরিভাগ হইতে লম্বিত ছিল, অত্যন্ত সূক্ষ্ম বলিয়া তাহা যেন নূতন মৃণালসূত্রদ্বারা নির্ম্মিত হইয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল, আর নিতান্ত লঘু (হাল্‌কা) বলিয়া সেই যজ্ঞোপবীতটি বায়ুভরে কম্পিত হইতেছিল, তাহাতে

(১)···অনুকারিস্বর্গমার্গমিব। (২) স্ফাটিক···। (৩) [illegible], অন্তর্নির্গলতা। (৪) পার্শ্বপঞ্জরমিব।

पत्रपुट-सनाथ-शिखरेणाषाढ़दण्डेन व्यापृत-सव्येतर-पाणि:, (ख) विषाण-शिखरोत्खाता-(१) मुद्वहता स्नानमृदमुपजात-परिचयेन नीवारमुष्टि-संवर्द्धितेन कुश-कुसुम-लतायास्यमान-(२) लोल-दृष्टिना तपोवनमृगेणानुगम्यमान:, (३)(ग) विटप इव कोमल-वल्कलावृत-(४) शरीर:, गिरिरिव समेखल:, राहुरिवासकृदास्वादित-सोम:, पद्मनिकर इव दिवसकर-(५) मरीचिप:, नदी-तट-तरुरिव सतत-

(क) देवतेति। देवतानामर्चनार्थम् आगृहीतै: समन्तात् संचितै: वनलतानां कुसुमै: परिपूर्णं भृतं यत् पत्रपुटं तेन सनाथं सहितं शिखरम् उपरिदेशो यस्य तेन, आषाढ़दण्डेन पलाशकाष्ठनिर्मितदण्डेन "पलाशो दण्ड आषाढ़" इत्यमर:। "ब्राह्मणो बैल्वपालाशौ" इति मनुवचनादिति भाव:। व्यापृतो व्यासक्त आश्रित: सव्येतरो दक्षिण: पाणिर्यस्य स:।

(ख) विषाणेति। विषाणशिखरेण शृङ्गाग्रेण उत्खातामुद्धृतां स्नानमृदं स्नानीयमृत्तिकाम् उद्वहता शृङ्गाग्रेणैव धारयता, उपजात: परिचय: अहिंसाकरत्वेन विश्वासो यस्य तेन, नीवारमुष्टिभि: मुष्टिपरिमितमुनिधान्यै: प्रत्यहं तदर्पणैरित्यर्थ: संवर्द्धित: परितोषितस्तेन, कुशकुसुमलताभि: उभयपार्श्व-वर्त्तिनीभिरित्यर्थ: आयास्यमाने संस्पर्शात् क्लिश्यमाने अतएव लोले चपले दृष्टी चक्षुषी यस्य तेन।

(ग) विटप इति। विटपो वृक्षशाखेव, कोमलेन कोमलत्वादेव परिधानयोग्येनेति भाव:, अन्यत्र मृत्वादिदिग्धाम्भुदुलेन वल्कलेन त्वचा आवृतं शरीरं यस्य स:। इत: प्रभृति मधुकर इत्यन्तं यावत् सर्वत्र दर्पणाकारमती पूर्णोपमालङ्कार:। अपरेषां मते तु श्लेषोपमा। गिरि: पर्वत इव, मेखलया मुञ्जनिर्मित-कटिसूत्रेण मध्यभागेन च सह वर्त्तत इति समेखल:। राहु: सैंहिकेय इव, असकृत् बहुवारान् आस्वादित: यज्ञकाले पीत: पूर्णिमासु वलयश्च सोम: सोमरस: चन्द्रश्च येन स:। पद्मनिकरो जलजसमूह इव, दिवस-

প্রতীতি হইতেছিল যেন সেই যজ্ঞোপবীত, হারীতের মাংসহীন বিরল (ফাঁক ফাঁক করা) পার্শ্বাস্থি সমূহ গণনা করিতেছিল। (ক) হারীতের দক্ষিণ হস্তে একখানি পলাশের দণ্ড ছিল, তাহার উপরিভাগে, দেবতাপূজার জন্য সংগৃহীত বনলতার কুসুমসমূহে পরিপূর্ণ একটি পত্রপুটক (পাতার ঠোঙা) বদ্ধ ছিল। (খ) প্রতিদিন বহুবার মুষ্টিপরিমিত উড়ীধান্যদ্বারা যাহাকে সংবর্দ্ধিত করা হইয়াছিল, তাহাতেই পরিচিত সেই তপোবনের হরিণ হারীতের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেছিল; সেই হরিণ, হারীতের স্নানের নিমিত্ত শৃঙ্গের অগ্রের দ্বারা উৎকৃত মৃত্তিকা বহন করিয়া নিয়া যাইতেছিল, আর পথের উভয় পার্শ্বের কুশ ও পুষ্পলতার সংস্পর্শে সেই হরিণের নেত্র, বেদনা পাইয়া চঞ্চল হইতেছিল। (গ) বৃক্ষের শাখার ন্যায় হারীতের শরীর কোমল বল্কলে আবৃত ছিল; পর্ব্বতের ন্যায় হারীতেরও মেখলা ছিল; রাহু যেমন অনেকবার চন্দ্র গ্রাস করিয়া থাকে, হারীতও তেমন অনেকবার সোমরস পান করিয়াছিলেন; পদ্মসমূহের ন্যায় হারীত পঞ্চাগ্নিতপস্যায় সমস্ত সূর্য্যরশ্মি পান করিতেন; সর্ব্বদা স্রোতোজলের প্রক্ষালনে নদীতীরস্থ বৃক্ষমূল

(१) विषाणोत्खाताम्। (२)···उपायास्यमान। (३) अनुयात:।
(४) वल्कावृत···। (५) दिनकर···।

জল-ক্ষালন-বিমল(১) জটঃ, করি-কলভ (২) ইব বিকচ-কুমুদ-দল-শকল-সিত-দশনঃ, দ্রৌণিরিব কৃপানুগতঃ, নক্ষত্ররাশিরিব চিত্রমৃগ-কৃত্তিকাশ্লেষোপশোভিত, ঘর্ম্মকাল-দিবস ইব ক্ষয়িতদোষঃ, (৩) জলধর-সময় ইব প্রশমিত-রজঃপ্রসরঃ, বরুণ ইব কৃতোদবাসঃ, হরিরিবাপনীত-নরকভয়ঃ প্রদোষারম্ভ ইব

করস্য সূর্য্যস্য মরীচীন্ রশ্মীন্ পিবতি "গ্রীষ্মে পঞ্চাগ্নিমধ্যস্থো বর্ষাসু স্থণ্ডিলেশয়ঃ।" ইতি স্মৃতেরূর্দ্ধমুখঃ সন্ যমতে অথবা পুনর্বিকাসাৎ স্বপতীতি মরীচিপঃ। নদীতটতরুরিব সরিত্তীরস্থবৃক্ষ ইব ত্রিসন্ধ্য-জলক্ষালনেন বিসন্ধ্যমবগাহনেন বিমলা অরজস্কা জটা লম্বকচা যস্য সঃ। পক্ষে সততজলক্ষালনেন সর্ব্বদা ধৌতোজলপ্রক্ষালনেন বিমলা মৃত্তিকাহীনা জটা মূলং যস্য সঃ। "জটা লম্বকচে মূলে প্রভবাশিফয়োর্জটৌ।" ইতি বিশ্বঃ। করিকলভো হস্তিশাবক ইব বিকচং প্রস্ফুটিতং যৎ কুমুদং কৈরবং তস্য দলশকলবৎ পত্রখণ্ডবৎ সিতাঃ শুভ্রাঃ দশনা দন্তা দন্তৌ চ যস্য সঃ। ইদমুভয়ত্রাপি সমানম্। দ্রোণস্যাপত্যং পুমানিতি দ্রৌণিরশ্বত্থামা স ইব, কৃপা দয়া অনুগতঃ প্রাপ্তঃ সর্ব্বত্র দয়ান্বিত ইত্যর্থঃ, পক্ষে কৃপেণ কৃপাচার্য্যেণ অনুগতঃ যুদ্ধাদাবনুসৃতঃ। নক্ষত্রাণাং রাশিঃ সমূহ ইব, চিত্রমৃগস্য বিচিত্রহরিণস্য কৃষ্ণসারস্য যা কৃত্তিকা কৃত্তিশ্চর্ম্ম তস্য আশ্লেষেণ সংযোগেন ধারণেন উপশোভিতঃ, পক্ষে চিত্রং চিত্রা চতুর্দ্দশং নক্ষত্রম্, মৃগং মৃগশিরঃ পঞ্চমং নক্ষত্রম্, কৃত্তিকা তৃতীয়ং নক্ষত্রম্, অশ্লেষা নবমং নক্ষত্রম্, তৈরুপশোভিতঃ ঘর্ম্মকালস্য গ্রীষ্মকালস্য দিবস ইব, ক্ষয়িতাঃ সঞ্জাতক্ষয়াঃ দোষাঃ কামাদয়ো যস্য সঃ, পক্ষে ক্ষয়িতা সঞ্জাতক্ষয়া দোষা রাত্রির্যস্য সঃ। "দোষা রাত্রিমুখে রাত্রাববব্যয়মব্যয়ে।" ইতি বিশ্বঃ। জলধরস্য সময়ো বর্ষাকাল ইব, প্রশমিতো যোগাভ্যাসেন নিবারিতো রজঃপ্রসরো রজোগুণব্যাপারঃ কামাদির্যেন সঃ, পক্ষে প্রশমিতো বৃষ্টিপাতেন নিবারিতো রজঃপ্রসরো ধূলিসমূহো যেন যস্মিন্ বা সঃ। বরুণ ইব কৃত উদকে জলে বাসোঽবস্থানং যেন সঃ, একত্র তপস্যাবিশেষরূপত্বাৎ অন্যত্র জলদেবতাত্বাদিতি ভাবঃ। "উদকস্যোদঃ পেষম্ সি"ত্যাদিনা উদাদেশঃ। হরিঃ কৃষ্ণ ইব, অপনীতং দূরীকৃতং নরকভয়ং নিরয়গমনভীতিঃ নরকাসুরভীতিশ্চ যেন সঃ, একত্র সতততপশ্চরণাৎ অন্যত্র তদ্বধাদিতি

যেমন নির্ম্মল হয়, তিন বেলা অবগাহন করায় হারীতের জটাগুলিও তেমন নির্ম্মল হইয়াছিল; হস্তিশাবকের ন্যায় হারীতের দন্তগুলি, প্রস্ফুটিত কুমুদের (সাপলার) পত্রখণ্ডের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল; কৃপাচার্য্য যেরূপ সর্ব্বদা অশ্বত্থামার পশ্চাদ্ভাগে থাকিতেন, হারীতের চিত্তেও সেইরূপ সর্ব্বদা দয়া ছিল; নক্ষত্রসমূহ যেমন চিত্রা, মৃগশিরা, কৃত্তিকা ও অশ্লেষা নক্ষত্রদ্বারা শোভিত হয়, হারীতও তেমন বিচিত্র হরিণের চর্ম্ম ধারণ করায় শোভিত ছিলেন; গ্রীষ্মের দিনে যেমন রাত্রি ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়া যায়, হারীতেরও তেমন রাগদ্বেষাদি দোষ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল; বর্ষাকাল যেমন বৃষ্টিদ্বারা ধূলিসমূহ প্রশমিত করে, হারীতও তেমন যোগাভ্যাস-দ্বারা কামক্রোধাদি প্রশমিত করিয়াছিলেন; বরুণ যেমন জলে বাস করেন, তিনিও তেমন জলে বাস করিয়াছিলেন; কৃষ্ণ যেমন নরকাসুরকে বধ করিয়া তাহার ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন; হারীতও তেমন সর্ব্বদা তপস্যা করিয়া নরকে যাইবার ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন;

(১) বিরল···। (২)···কলভঃ। (৩) ক্ষপিতবহুদোষঃ।

সন্ধ্যা-পিঙ্গল-(১) তারকঃ, প্রভাতকাল ইব বালাতপ-কপিলঃ, রবি-রথ ইব দৃঢ়-নিয়মিতাক্ষচক্রঃ, সুরাজেব নিগূঢ়-মন্ত্রসাধন-ক্ষপিত-(২) বিগ্রহঃ, জলধি-রিব (৩) করাল-শঙ্খমণ্ডলাবর্ত্ত-নাভিগর্ত্তঃ, (৪) ভগীরথ ইব দৃষ্ট-গঙ্গাবতারঃ (৫) মধুকর (৬) ইবাসকৃদনুভূত-পুষ্কর-বনবাসঃ, (ক) বনচরোঽপি কৃত-মহা-

---

ভাবঃ। প্রদোষো রজনীমুখং তস্য আরম্ভঃ প্রাক্‌কাল ইব, সন্ধ্যাবৎ পিঙ্গলে পিঙ্গলবর্ণে তারকে কনীনিকে যস্য সঃ। মহাপুরুষলক্ষণমেতৎ। তথা চ সামুদ্রকে—"শূদ্রোঽপি চক্রবর্ত্তী স্যাৎ পীততারকচক্ষুষি।" পক্ষে সন্ধ্যয়া সন্ধ্যাকালবর্ণেন পিঙ্গলাস্তারকা নক্ষত্রাণি যস্য সঃ। প্রভাতকাল ইব, বালাতপবৎ নূতনসূর্য্যালোকবৎ কপিলঃ পিঙ্গলবর্ণঃ, অন্যত্র তু বালাতপেন কপিলঃ। রবেঃ সূর্য্যস্য রথ ইব, দৃঢ়ং যথা স্যাত্তথা নিয়মিতং ব্যবস্থাপিতং নিগৃহীতম্ অক্ষচক্রম্ ইন্দ্রিয়সমূহো যেন সঃ, অন্যত্র তু দৃঢ়ং নিয়মিতানি বদ্ধানি অক্ষো ধূর্মধ্যদণ্ডো রথাঙ্গানি চ যস্য সঃ। শোভনো রাজা ইতি সুরাজা "স্বতিভ্যাং পূজায়াং প্রাগ্বহুব্রীহে"রিতি টচ্প্রত্যয়নিষেধঃ, স্বকার্য্যদক্ষো নৃপতিঃ স ইব, নিগূঢ়ং গুপ্তং যৎ মন্ত্রসাধনম্ ইষ্টদেবতামন্ত্রোপাসনং তেন ক্ষপিতঃ শ্রমোপবাসাদিবাহুল্যাৎ ক্ষীণীকৃতঃ বিগ্রহঃ শরীরং যেন সঃ। রাজপক্ষে তু নিগূঢ়েন গুপ্তেন মন্ত্রসাধনেন মন্ত্রণাকরণেন ক্ষপিতঃ প্রশমিতো বিগ্রহো যুদ্ধং যেন সঃ। জলধিঃ সমুদ্র ইব, করালো দন্তুর উন্নতাবনতো যঃ শঙ্খঃ তস্য মণ্ডলাবর্ত্তবৎ মণ্ডলাকারভ্রমিবৎ নাভিগর্ত্তো যস্য সঃ, জলধিপক্ষে তু করালশঙ্খঃ বৃহচ্ছঙ্খঃ মণ্ডলাবর্ত্তো মণ্ডলাকারো জলভ্রমিশ্চ নাভিগর্ত্ত ইব যস্য সঃ। ভগীরথ ইব দৃষ্টো গঙ্গায়া অবতারোঽবতরণস্থানং হরিদ্বারং স্বর্গাদ্বিপতনঞ্চ যেন সঃ। মধুকরো ভ্রমর ইব, অসকৃদনেকবারান্ অনুভূতঃ তপস্যার্থং প্রত্যক্ষীকৃতঃ, পুষ্করে তদাখ্যতীর্থে বনে মহারণ্যে চ বাসোঽবস্থানং যেন সঃ, পক্ষে মধুপানার্থমসকৃদনুভূতঃ পুষ্করবনে পদ্মবনে বাসো যেন সঃ।

(ক) বনেতি। বনচরোঽপি বনবাসী সন্নপি, কৃতো মহালয়েষু অট্টালিকাসু প্রবেশো যেন স ইতি বিরোধ,

---

প্রদোষারম্ভকালে নক্ষত্রসমূহ যেমন সন্ধ্যারাগে পিঙ্গলবর্ণ থাকে, তাঁহার নয়নের তারাযুগলও তেমন সন্ধ্যাকালের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ ছিল; প্রাতঃকাল যেমন নূতনরৌদ্রে পিঙ্গলবর্ণ হইয়া যায়, হারীতও তেমন স্বকীয়তেজে নূতন রৌদ্রের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ হইয়াছিলেন; সূর্য্যের রথে যেমন অক্ষদণ্ড ও চক্র সকল দৃঢ়রূপে আবদ্ধ আছে, হারীতের ইন্দ্রিয় সমূহও তেমন দৃঢ়ভাবে আবদ্ধ (নিগৃহীত) ছিল; কার্য্যদক্ষ রাজা যেমন গুপ্তভাবে মন্ত্রণা করিয়া যুদ্ধের নিবৃত্তি করিয়া থাকেন, হারীতও তেমন গুপ্তভাবে ইষ্টমন্ত্রের উপাসনা করিয়া শরীর ক্ষয় করিয়াছিলেন; সমুদ্রে যেমন মনুষ্যের নাভিরন্ধ্রের ন্যায় বাহিরে মণ্ডলাকারে আবর্ত্ত (ঘোলা) এবং তাহার মধ্যে একটি বৃহৎ শঙ্খ থাকে, হারীতেরও তেমন অসমান শঙ্খপুচ্ছের ন্যায় গোলাকার নাভিগর্ত্ত ছিল; ভগীরথ যেমন ভূতলে গঙ্গার অবতরণ দেখিয়াছিলেন; হারীতও তেমন গঙ্গার অবতরণ স্থান হরিদ্বার দেখিয়াছিলেন; ভ্রমর যেমন মধুপানের নিমিত্ত পদ্মবনে বাস করে, হারীতও তেমন তপস্যার নিমিত্ত পুষ্করতীর্থে ও মহারণ্যে বাস করিয়াছিলেন।

---

(১)…পিঙ্গ…। (২)…ক্ষয়িত…। (৩) জলনিধিরিব। (৪)…আবর্ত্তগর্ত্তঃ।
(৫) অসকৃদ্দৃ…। (৬) ভ্রমরঃ।

लयप्रवेशः, (ष) असंयतोऽपि मोक्षार्थी, (स) सामप्रयोगपरोऽपि सततावलम्बितदण्डः, (ह) सुप्तोऽपि प्रबुद्धः, (क्ष) सन्निहितनेत्रद्वयोऽपि परित्यक्तवामलोचनस्तदेव कमलसरः सिस्नासुरुपागमत्। (क)

प्रायेणाकारण-मित्राण्यतिकरुणार्द्राणि च (१) सदा खलु भवन्ति सतां-

---

कृतो योगाभ्यासेन विहितः महालये परमात्मनि प्रवेशो ज्ञानगोचरता येन स इति तत्समाधानम्। इतः प्रभृति सन्निहितेत्यादिवाक्यान्तं यावत् सर्वत्र श्लेषानुप्राणितो विरोधाभासोऽलङ्कारः। "महालयो विहारे स्यात् तीर्थे च परमात्मनि।" इति मेदिनी।

(ष) असंयतेति। असंयतोऽपि अबद्धोऽपि मोक्षार्थीति, मोक्षस्य बन्धसापेक्षत्वात् बन्धाभावे च मुक्तो मुक्तस्य मुक्त्यर्थितानुपपत्तेर्विरोधः, तत्समाधानपक्षे तु असंयतोऽपि तदानीं संयमरहितोऽपि मोक्षार्थी भाविनि काले संयमावलम्बनान्मुमुक्षुरित्यर्थः। धारणा ध्यानं समाधिरिति योगाङ्गत्रयस्यैव संयम इति संज्ञा। तथा च पातञ्जलसूत्राणि—"देशबन्धश्चित्तस्य धारणा" "तत्र प्रत्ययैकतानता ध्यानं" "तदेवार्थमात्रनिर्भासं स्वरूपशून्यमिव समाधिः" "त्रयमेकत्र संयम" इति संयमेन मोक्षलाभस्तत्रैवानुसन्धेय इति संक्षेपः।

(स) सामेति। सामप्रयोगपरोऽपि सामाख्यप्रथमोपायानुष्ठानपरायणोऽपि सततमवलम्बितो दण्डश्चतुर्थोपायो येन स इति विरोधः, सामवेदोक्तानुष्ठानपरायणोऽपि सततावलम्बितयष्टिक इति तत्समाधानम्।

(ह) सुप्त इति। सुप्तो निद्रितोऽपि प्रबुद्धो जागरित इति विरोधः, सुप्तो निद्रितावस्थावद्बाह्यज्ञानरहितोऽपि प्रबुद्धः परमात्मविषयकप्रकृष्टज्ञानवानिति तत्समाधानम्। व्याख्याकारास्तु कष्टकल्पनावशात्तोदितानादेयाः सुधीभिर्भाव्यम्।

(क्ष) सन्नीति। सन्निहितं मुखे आसन्नं नेत्रद्वयं यस्य तादृशः सन्नपि, परित्यक्तं वामं सव्यं लोचनं नेत्रं येन स इति विरोधः, परित्यक्ता वामलोचना कामिनी तत्संसर्ग इत्यर्थः येन सः, ब्रह्मचारित्वादिति भावः। इति तत्समाधानम्। तदेव पम्पाभिधानं कमलसरः पद्ममयसरोवरम्, सिस्नासुः स्नातुमिच्छुः सन् उपागमत् तत्रैवोपस्थितवान्।

(য) হারীত বনচর হইয়াও উৎকৃষ্ট অট্টালিকায় প্রবেশ করিয়াছিলেন, (বনে বাস করিয়া পরমাত্মাকে জ্ঞানগোচর করিয়াছিলেন;) (ষ) তিনি বদ্ধ না হইয়াও মুক্তির প্রার্থী ছিলেন; (তৎকালে সংযম না করিলেও পরবর্ত্তী কালে সংযম করিয়া মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন;) (স) হারীত সামপ্রয়োগে আসক্ত থাকিয়াও সর্ব্বদা দণ্ড প্রয়োগ করিতেন; (সামবেদোক্ত কার্য্যের অনুষ্ঠান করিতেন আর সর্ব্বদা যষ্টি ধারণ করিতেন;) (হ) তিনি নিদ্রিত হইয়াও জাগরিত ছিলেন; (নিদ্রিতের ন্যায় বাহ্যজ্ঞানরহিত ছিলেন এবং পরমাত্মাতে প্রকৃষ্ট জ্ঞানলাভ করিয়াছিলেন;) (ক্ষ) নিজমুখমণ্ডলে দুইটি নেত্র থাকিলেও হারীত, বামনেত্র ত্যাগ করিয়াছিলেন, (স্ত্রীসংসর্গ ত্যাগ করিয়াছিলেন)।

(ক) প্রায় সাধুজনের চিত্তই, বিনা কারণে সর্ব্বদার জন্য পরের হিতৈষী এবং অত্যন্ত

---

(१) क्वचित् चकारो नास्ति।

चेतांसि। यतः स मां तदवस्थमालोक्य समुपजातकरुणः (१) समीपवर्त्तिन-(२) मृषि-कुमारकमन्यतममब्रवीत्—(ख) "अयं कथमपि शुक-शिशुरसञ्जात-पक्षपुट एव तरु-शिखरादस्मात् परिच्युतः। श्येन-मुख-परिभ्रष्टेन वाऽनेन भवितव्यम्। तथाह्यस्याल्पशेषं जीवितम्, (३) अयमामीलित-लोचनो मुहुर्मुहुरत्युल्बणं श्वसिति, (४) मुहुर्मुहुर्मुखेन पतति, मुहुर्मुहुश्चञ्चुपुटं विवृणोति, न शक्नोति शिरोधरां धारयितुम्। तदेहि यावदेवायमसुभिर्न वियुज्यते (५) तावदेव गृहाणैनं (६) अवतारय सलिलसमीपम्" इत्यभिधाय तेन मां सरस्तीरमनाययत्। (ग)

उपसृत्य च जल-समीपमेकदेश-निहित दण्ड-कमण्डलुरादाय स्वयं मां मुक्त-प्रयत्नं (७) उत्तानित-मुखम् (८) अङ्गुल्या कतिचित् सलिल-बिन्दूनपाययत्। (घ)

(ख) प्रायेणेति। स हारीतः। सा अवस्था निहतपूर्वा दशा यस्य तम्। अत्र विशेषेण सामान्य-समर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(ग) अयमिति। कथमपि केनापि अनिर्द्दिष्टकारणेन। अस्मात् दृश्यमानात् तरुशिखरात् वृक्षाग्रात् परिच्युतो निपतितः। अस्य शुकशिशोः जीवितम् आयुः, अल्पः शेषो यस्य तादृशम्। आयुषोऽल्पशेषत्वं व्यञ्जकं प्रदर्शयति अयमिति। अयं शुकशिशुः। आमीलितलोचनः मुद्रितनयनः। अत्युल्बणं नितान्तदीर्घं यथा तथा। मुखेन पूर्वकायेन। विवृणोति व्याददाति। शिरोधरां ग्रीवाम्। धारयितुं सरलभावेनेति शेषः, मस्तकमुत्तोलयितुं न शक्नोतीत्यर्थः। असुभिः प्राणैः। तेन समीपवर्त्तिना ऋषिकुमारेण प्रयोज्यकर्त्रा।

(घ) उपेति। एकस्मिन् देशे स्थाने निहितौ स्थापितौ दण्डकमण्डलू येन स तथोक्तो हारीतः स्वयं

দয়ার্দ্র হইয়া থাকে; যে হেতু, সেই অবস্থায় আমাকে দেখিয়া হারীতের দয়া জন্মিল, তিনি নিকটবর্ত্তী কোন ঋষিকুমারকে বলিলেন— (গ) "এই শুকশাবকটির পাখা উঠে নাই, এ, কোন কারণে এই বৃক্ষের উপর হইতে পড়িয়া গিয়াছে; অথবা এই শাবকটি শ্যেন পক্ষীর মুখ হইতে পতিত হইয়া থাকিবে। দেখ, ইহার আয়ু অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে, কারণ— এ, নয়ন মুদ্রিত করিয়া মুহুর্মুহুঃ অতিদীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছে, বার বার সম্মুখে পড়িয়া যাইতেছে, মুহুর্মুহুঃ চঞ্চুদ্বয় বিবৃত (হাঁ) করিতেছে, মস্তক উত্তোলন করিতে পারিতেছে না; অতএব আইস, যে পর্য্যন্ত ইহার প্রাণবিয়োগ না হয়, ইহার মধ্যে উহাকে ধর এবং জলের নিকট লইয়া যাও" এই কথা বলিয়া সেই ঋষিকুমারদ্বারা আমাকে সরোবরতীরে লইয়া গেলেন।

(ঘ) ঋষিকুমার হারীত জলের নিকট যাইয়া দণ্ড ও কমণ্ডলু এক দিকে রাখিয়া নিজেই নিশ্চেষ্টপ্রায় আমাকে ধরিয়া আমার মুখ উত্তোলন পূর্ব্বক অঙ্গুলীদ্বারা আমাকে কয়েক বিন্দু

---

(१)…हरः। (२) समीपतरवर्त्तिनम्। (३) तथाहि अतिदीर्घतया प्रयातस्याल्पशेषजीवितः।
(४) निःश्वसिति। (५) विमुच्यते। (६) इमम्। (७) आमुक्तप्रयत्नम्।
(८) उन्नमितमुखम्, उत्तानितमन्मुखम्।

অম্ভঃশীকরসেকসমুপজাত-প্রজ্ঞং (১) তত্তট প্ররূঢ়-নলিনী-পলাশস্য (২) জলশিশিরায়াং ছায়ায়াং নিধায় যথাসমুচিত-(৩) মকরোৎ স্নানবিধিম্। (ঙ) অভিষেকাবসানে চানেকপ্রাণায়ামপূতোঽপি জপন্নঘমর্ষণানি (৪) প্রত্যগ্রভগ্নৈরুন্মুখো রক্তারবিন্দৈর্নলিনীপত্র-পুটেন ভগবতে সবিত্রে দত্ত্বার্ঘ-[৫]মুদতিষ্ঠৎ। [চ] আগৃহীত-ধৌত [৬] ধবল-বল্কলশ্চ সজ্যোৎস্ন ইব [৭] সন্ধ্যাতপঃ করতল-নির্ধূ

অপায়য়ৎ মাং ধৃত্বা, মুক্তাত্মা প্রথমং জলপানে প্রবৃত্তঃ মুখব্যাদানাদিবৈষ্ট্যর্থঃ যেন তং নিতান্তাবসন্নত্বাদিতি ভাবঃ। উত্তানিতমুখম্ উন্মীলিতবদনং মাম্।

(ঙ) অম্ভ ইতি। অম্ভঃশীকরৈঃ জলপ্রদানকালে হারীতহস্তাদ্বিপতিতৈর্জলবিন্দুভিঃ কৃতঃ সেকো গাত্রোপরিসেচনং যস্য তম্, অতএব সমুপজাতা প্রজ্ঞা প্রকৃষ্টচৈতন্যং যস্য তং মাম্, তত্তটে নদসমীপে প্ররূঢ়া জাতপত্রা যা নলিনী পদ্মিনী তস্যাঃ পলাশস্য পত্রস্য, জলেন জলাসারেণ শিশিরা শীতলা যস্যাং। নিধায় স্থাপয়িত্বা। যথাসমুচিতং যোগ্যম্ অঙ্গেষু মৃত্তিকালেপনাদিসহিতমিত্যর্থঃ।

(চ) অভিষেকেতি। অভিষেকাবসানে চ স্নানান্তে চ, অনেকৈঃ প্রাণায়ামৈঃ পূরককুম্ভকরেচকাত্মকৈর্বায়ুব্যাপাররূপযোগাঙ্গবিশেষৈঃ পূতোঽপি পবিত্রোঽপি। অঘং পাপং মৃষ্যতে মৃচ্ছ্যতে নাশ্যতে এভিরিতি তানি, "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভীদ্ধা" দিত্যাদীনি জলদৈবতান্যৃচিরূপাণি অঘমর্ষণানি সূক্তানি উন্মুখ ঊর্দ্ধ্ববদনঃ সূর্য্যাভিমুখঃ সন্নিত্যর্থঃ। প্রত্যগ্রভগ্নৈঃ নূতনোদ্ধৃতৈঃ রক্তারবিন্দৈঃ রক্তবর্ণপদ্মৈঃ, নলিনীপত্রপুটেন রক্তারবিন্দাধারভূতেন পদ্মপত্রপুটকেন। সবিত্রে সূর্য্যায়। প্রাণায়ামাঘমর্ষণয়োর্বিশেষস্তু যোগদর্শনযোগিযাজ্ঞবল্ক্যসংহিতাদাবনুসন্ধেয়ঃ।

(ছ) আগৃহীতেতি। আগৃহীতং সম্যক্ পরিহিতং ধৌতং প্রক্ষালিতং ধবলং শুভ্রং বল্কলং যেন সঃ। অতএব জ্যোৎস্নয়া সহিতঃ সজ্যোৎস্নঃ, সন্ধ্যাতপঃ সায়ংকালীনসূর্য্যালোক ইব। অত্রোপমালঙ্কারঃ। করতলাভ্যাং নির্ধূননেন আস্ফালনেন বিশদা নির্ম্মলাঃ সটা জটা যস্য সঃ। প্রত্যর্পণে নবীন অভিজ্ঞরতৈশ্চ

জল পান করাইলেন; (ঙ) তাঁহার অঙ্গুলিনিঃসৃত জলসেকে আমার সম্পূর্ণ চৈতন্য জন্মিল; তখন তিনি, তীরের নিকটে উৎপন্ন পদ্মপত্রের শীতল ছায়াতে আমাকে রাখিয়া যথোচিত স্নানক্রিয়া সম্পাদন করিলেন; স্নানের পরে হারীত বহুতর প্রাণায়াম করায় পবিত্র হইলেও অঘমর্ষণসূক্ত জপ করিয়া সূর্য্যের অভিমুখ হইয়া, পদ্মপত্রে করিয়া নূতন উদ্ধৃত রক্তপদ্ম দ্বারা ভগবান সূর্য্যদেবকে অর্ঘ্যদান করিয়া তীরে উঠিলেন; (ছ) তাহার পর, তিনি প্রক্ষালিত শুভ্রবর্ণ একখানি বল্কল পরিধান করিলেন; তাহাতে সন্ধ্যাকালে জ্যোৎস্নাসম্মিলিত সূর্য্যা-লোকের ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতে লাগিল; পরে তিনি করযুগলের আস্ফালনে জটাগুলিকে

(১) উপজাতনবপ্রাণং। (২) তত্তটপ্ররূঢ়স্য নবনলিনীদলস্য। (৩) যথোচিতং।
(৪)…পূতো জপন্ পবিত্রাঘমর্ষণানি। (৫) অর্ঘ্যং। (৬) আগৃহীতধবল…।
(৭) সজ্যোৎস্ন ইব।

नन विशद-सटः(१) प्रत्यग्र स्नानार्द्र जटेन (२)सकलेन तेन मुनिकुमार-कदम्बकेना-नुगम्यमानो मां गृहीत्वा तपोवनाभिमुखं शनैः शनैरगच्छत् (३)। (छ)

अनतिदूरमिव गत्वा दिशि दिशि सदासन्निहित कुसुमफलैः(४) तालतिलक-तमाल (५) हिन्ताल-बकुल बहुलैः एला-लताकुलित-नारिकेल-कलापैः, आलोल-लोध्र लवली लवङ्ग पल्लवैः,(६) उद्भ्रम (७) च्चूत रेणु पटलैः, अलिकुलझङ्कार मुखर-सहकारैः, उन्मदकोकिलकुलकलालाप (८) कोलाहलिभिः, उत्फुल्लकेतकी-

---

स्नानेन आर्द्रा जलक्लिन्ना जटा यस्य तेन मुनिकुमाराणां कदम्बकेन समूहेन, अनुगम्यमानो हारीतः। मां वैशम्पायनम्।

(छ) अनतीति। इवशब्दो वाक्यालङ्कारे। अनतिदूरं गत्वा अहम् आश्रमपदमपश्यमिति वक्ष्यमाणेन क्रियया अन्वयः। अत्र तृतीयान्तपदानि वक्ष्यमाणस्य 'काननै'रित्यस्य विशेषणानि। दिशि दिशि सर्वासु दिक्षु। सदा सन्निहितानि सततावस्थितानि यथासम्भवं कुसुमानि फलानि च येषु तैः। तालाः स्वनामख्याताः, तिलकाः पुष्पवृक्षविशेषाः, तमालाः अपि स्वनामख्याताः, हिन्तालाः फलवृक्षविशेषाः, बकुलाश्च बहुलाः अधिकसंख्यका येषु तैः। एलालताभिः आकुलिता व्याप्ता वेष्टिता नारिकेलानां वृक्षाणां कलापाः समूहा येषु तैः। आलोला वायुवेगेन कम्पिताः, लोध्राणां लवलीनां लवङ्गानाञ्च स्वनामख्यातानां पल्लवाः किसलयानि येषु तैः। उद्भ्रमन्ति वायुवेगेन प्रसरन्ति चूतानाम् आम्रकुसुमानां रेणुपटलानि परागपुञ्जा येषु तैः। अलि-कुलस्य भ्रमरसमूहस्य झङ्कारैः 'झम्' इत्याकारशब्दैः मुखराः शब्दायमानाः सहकारा अतिसुरभिचूता येषु तैः। "आम्रश्चूतो रसालोऽसौ सहकारोऽतिसौरभः।" इत्यमरः। अतएव पूर्वं चूतेति नार्थगत-पुनरुक्ततादोषः। उन्मदस्य मदमत्तस्य कोकिलकुलस्य कलालापो। मधुरास्फुटध्वनिरूपः कोलाहल एषामस्तीति तैः। अत्र धर्म्मसाम्यां मत्वर्थीय इनप्रत्ययः। किन्तु केवलबहुव्रीहिणा तदर्थं स्वाभिधातुमशक्यत्वात् "न कर्म्मधारयान्म-

---

নির্ম্মল করিয়া, সদ্য স্নান করায় আর্দ্র জটাসমন্বিত সেই সকল মুনিকুমারগণের সহিত আমাকে লইয়া ধীরে ধীরে তপোবনের অভিমুখে গমন করিলেন।

(ছ) আমি অনতিদূরে গমন করিয়া দ্বিতীয় ব্রহ্মলোকের ন্যায় অতি মনোহর একটি আশ্রম দর্শন করিলাম, সেই আশ্রমের সকল দিক্ বনে পরিবেষ্টিত ছিল, সেই বনে সর্ব্বদার জন্যই নানাজাতীয় কুসুম ও ফল বিদ্যমান থাকিত; আর তাল, তিলক, তমাল, হেন্তাল ও বকুল — এই সকল বৃক্ষই অধিকসংখ্যক ছিল; এলাচিলতায় পরিবেষ্টিত বহুতর নারিকেলবৃক্ষ ছিল, লোধ, নোয়াড়ি (লোয়াইল) এবং লবঙ্গের পল্লবসমূহ বায়ুভরে কম্পিত হইতেছিল; বায়ুবেগে আম্রকুসুমের পরাগসমূহ বিকীর্ণ হইতেছিল; ভ্রমরগণের ঝঙ্কারে পরমসুগন্ধি আম্রবৃক্ষ-সকল মুখরিত হইতেছিল; উন্মত্ত কোকিলগণ মধুর ও অস্পষ্ট কোলাহল করিতেছিল;

---

(१)…मधुनविशदसटः। (२) कमण्डलुमापूर्य कमलकिञ्जल्कसुरभिणा शुचिना सरोवारिणा प्रत्यग्र-स्नानार्द्रजटेन। (३) शनैरगच्छत्। (४) कुसुमपटलैः। (५)…तिलकतालीतमाल…।
(६)…पुष्पैः। (७) उल्लसित…। (८)…कुलकलाप…।

कुसुम-मञ्जरीरजः-[१] पुञ्ज-पिञ्जरैः, पूगीलता-दोलाधिरूढ़-वन-देवतैः, तारका-वर्ष-[२] मिवाधर्म्म-विनाश-पिशुनं कुसुम-निकरमनिल-चलितमनवरतमति-धवलमुत्सृजद्भिः, संसक्तपादपैः काननैरुपगूढ़म्, [३] [झ] अचकितप्रचलित-कृष्णसार-शत-शबलाभिः, उत्फुल्ल-स्थल-कमलिनी-लोहिनीभिः, मारीचमायामृगाव-लून-प्ररूढ़-वीरुद्दलाभिः, दाशरथि-चाप-कोटि-क्षत-कन्द-[४]-गर्त्त-विषमित-तलाभिः, दण्डकारण्यस्थलीभिरुपशोभितप्रान्तम् [ञ] आगृहीतसमित्कुशकुसुम-

---

त्वर्थो बहुव्रीहिश्च दर्शंप्रातपांसकर" इति निषेधस्य नावसरः। उत्फुल्लानां विकसितानां केतकीकुसुमानां या मञ्जर्य्यस्तासां रजःपुञ्जैः परागराशिभिः पिञ्जराणि पिङ्गलवर्णानि तैः। पूगीनां क्षुद्रगुवाकानां या लता लतावत् कृशशाखास्ता एव दोलाः स्वनतिभिर्दोलावद्गत्यां वक्रीभूतत्वादिति भावः, तासु अधिरूढा वनदेवता वनाधिष्ठात्र्यो देव्यो येषु तैः। क्षुद्रपरत्वादेव पूगीत्यस्य स्त्रीत्वं मृणाल्यादिवत्। अत्र वनदेवतानां तादृशदोलाधिरोहणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः। अधर्म्मविनाशपिशुनं पापध्वंससूचकं देवतापूजोपयोगित्वादिति भावः, अनिलचलितं वायुकम्पितं, अतिधवलं कुसुमनिकरं पुष्पसमूहं, तारकावर्षं नक्षत्रवृष्टिमिव अनवरतम् उत्सृजद्भिः परित्यजद्भिः। अत्रोपमालङ्कारः। संसक्ताः परस्परं संलग्नाः पादपा वृक्षा येषु तैः, तादृशैः काननैर्वनैः, उपगूढम् आलिङ्गितं परिवेष्टितमित्यर्थः।

(झ) अचकितेति। एतानि तृतीयान्तस्त्रीलिङ्गपदानि दण्डकारण्यस्थलीभिरित्यस्य विशेषणानि। अचकितानां हिंसाभावादत्रस्तानां प्रचलितानां विचरतां कृष्णसाराणां शतेन बाहुल्येन समूहेनेत्यर्थः शबला विचित्रास्ताभिः। उत्फुल्लाभिर्विकसिताभिः स्थलकमलिनीभिः लोहिन्यो रक्तवर्णास्ताभिः। मारीचो राक्षस एव मायामृगः तेन अवलूनानि आदौ भक्षणाय छिन्नानि पश्चात् प्ररूढानि उत्पन्नानि वीरुधां लतानां दलानि पत्राणि यासु ताभिः। तथा दाशरथेः रामस्य चापकोट्या धनुरग्रेण क्षतानि नष्टानि सुखेन विचरणार्थं उत्खातानि यानि कन्दानि तरुमूलानि तेषां गर्त्तैः विषमितानि उच्चावचीकृतानि तलानि उपरिभागा यासां ताभिः, दण्डकारण्यस्य स्थलीभिः स्थानविशेषैः।

প্রস্ফুটিত কেতকীকুসুমের পরাগসমূহে সেই বন পিঙ্গলবর্ণ হইয়াছিল; বনদেবতাগণ ক্ষুদ্র গুবাক বৃক্ষের দোলাতে আরোহণ করিয়াছিলেন; পাপবিনাশসূচক, অত্যন্ত শ্বেতবর্ণ ও বায়ুভরে কম্পিত পুষ্পসমূহ নক্ষত্রবৃষ্টির ন্যায় অবিশ্রান্ত পতিত হইতেছিল এবং সেই বনে বৃক্ষসমূহ পরস্পর সংলগ্ন ছিল।

(ঝ) আর দণ্ডকারণ্যের এক অংশ সেই আশ্রমের প্রান্তভাগ শোভিত করিয়াছিল; কৃষ্ণসারগণ নির্ভয়চিত্তে বিচরণ করত দণ্ডকারণ্যের সেই অংশটি বিচিত্র করিয়াছিল; প্রস্ফুটিত স্থলপদ্মে তাহা রক্তবর্ণ হইয়াছিল, মারীচরাক্ষস মায়ামৃগরূপ ধারণ করিয়া সেই বনের যে সকল লতার পত্র ভক্ষণ করিয়াছিল, সেই পত্রগুলি পুনরায় উৎপন্ন হইয়াছিল, রামচন্দ্র ধনুর অগ্রদ্বারা যে সকল মূল উত্তোলন করিয়াছিলেন, তখনও তাহার গর্ত্তগুলি থাকিয়া সেই

---

(१)…केतकमञ्जरीरजः, केतकीरजः…। (२) तारकावृष्टिं। (३)…पादपैरुपगूढं। (४)…कन्दर…।

কার-বাচাল শুককুলম্, (ন) অনেক-সারিকোদ্‌ঘুষ্যমাণ-সুব্রহ্মণ্যম্ (প) অরণ্য-কুক্কুটোপভুজ্যমান-বৈশ্বদেব-বলিপিণ্ডম্, (ফ) আসন্ন-বাপী-কলহংস-পোত-ভুজ্যমান-নীবারবলিম্, (ব) এণী-জিহ্বাপল্লবোপলিহ্যমান-মুনিবালকম্, (ভ) অগ্নিকার্য্যার্দ্ধদগ্ধ-সিমসিমায়মান (১) কুশ-সমিৎকুসুমম্, (ম) উপল-ভগ্ন নারিকেল-[২] রস-স্নিগ্ধশিলাতলম্, (য) অচির-লুপ্ত-বল্কল-রস-পাটল-

(ন) অনেকেতি। অনবরতমুচ্চারণেন সর্ব্বদাকর্ণনেন গৃহীতা শিক্ষিতাঃ বষট্‌কারা হবির্দানমন্ত্রাঃ তৈস্তদুচ্চারণৈরিত্যর্থঃ বাচালং মুখরং শুককুলং যত্র তম্।

(প) অনেকেতি। অনেকাভিঃ সারিকাভিঃ উদ্‌ঘুষ্যমাণং উচ্চৈর্ব্বাচ্যমানং সুব্রহ্মণ্যং বেদো যস্মিন্ তম্, তাসামপি তত্র শ্রবণেন গ্রহণাদিতি ভাবঃ।

(ফ) অরণ্যেতি। অরণ্যকুক্কুটৈঃ বন্যবিহগৈঃ উপভুজ্যমানাঃ বৈশ্বদেববলিপিণ্ডাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞান্তর্গত-বিশ্বদেবোদ্দেশ্যকান্নাদয়ো যত্র তং। বৈশ্বদেববলিদানমাহ্নিকতত্ত্বেঽনুসন্ধেয়ম্।

(ব) আসন্নেতি। আসন্নবাপীনাং সন্নিহিতদীর্ঘিকাণাং যে কলহংসপোতা কাদম্বশাবকাঃ তৈঃ, ভুজ্যমানাঃ নীবারাণাং মুনিধান্যানাং বলয় উপহারা যত্র তম্।

(ভ) এণীতি। এণীভির্হরিণীভিঃ জিহ্বাপল্লবৈঃ বিস্তৃতীকৃতরসনাভিঃ করণৈঃ উপলিহ্যমানাঃ আস্বাদ্যমানাঃ স্পৃশ্যমানা ইত্যর্থঃ মুনিবালকা যত্র তম্।

(ম) অগ্নীতি। অগ্নিকার্য্যে হোমে অর্দ্ধদগ্ধানি অতএব সিমসিমায়মানানি 'সিম সিম' ইত্যেবং শব্দং কুর্ব্বাণানি কুশসমিৎকুসুমানি যত্র তম্।

(য) উপলেতি। উপলৈঃ পাষাণৈঃ ভগ্নানি পাষাণান্তরেষু স্থাপয়িত্বা মর্দ্দিতানি যানি নারিকেলানি ফলানি তেষাং রসৈর্জলৈর্নির্যাসৈর্বা স্নিগ্ধানি সিক্তানি তৈলাক্তীকৃতানি বা শিলাতলানি আসনভূতপাষাণা যত্র তম্।

(র) অচিরেতি। অচিরলুপ্তানাং বৃক্ষেভ্যঃ সদ্যোনিষ্কাশিতানাং বল্কলানাং রসৈর্নির্যাসৈঃ পাটলং শ্বেত-রক্তবর্ণং ভূতলং যস্মিন্ তম্।

করিতেছিল; (প) বহুতর সারিকা উচ্চৈঃস্বরে বেদ পাঠ করিতেছিল; (ফ) বনকুক্কুটগুলি বৈশ্বদেবের অন্ন ভোজন করিতেছিল; (ব) সন্নিহিত-দীর্ঘিকা-স্থিত হংসশাবকগণ উড়ীধান্য ভোজন করিতেছিল, (ভ) হরিণীগণ জিহ্বাদ্বারা মুনিবালকদিগকে লেহন করিতেছিল; (ম) হোমকুণ্ডে নিক্ষিপ্ত অর্দ্ধদগ্ধ কুশ, সমিধ ও পুষ্প 'সিম সিম' শব্দ করিতেছিল; (য) পাষাণদ্বারা নারিকেল ভগ্ন করিলে তাহার জলে নীচের পাষাণ সিক্ত হইতেছিল; (র) বৃক্ষ হইতে সদ্য

(১)…সিমসিমায়মান…(২)…নারিকের…

भूतलम्, (ल) रक्तचन्दनोपलिप्तमादित्यमण्डल-निहित-करवीर-कुसुमम्, (व) इतस्ततो विक्षिप्त-भस्मलेखालङ्कृत-मुनिजन भोजन-भूमिभागम्,[१] (श) परिचित-शाखामृग-कराकृष्ट-यष्टि [२] निष्काश्यमान-प्रवेश्यमान-जरदन्ध-तापसम्, (ष) इभ-करभकार्द्धोपभुक्तपतितैः सरस्वती भुजलता-विगलितैः [३] शङ्खवलयैरिव मृणाल-शकलैः कल्माषितम्, (स) ऋषिजनार्थमेणकैर्विषाण-शिखरोत्खन्यमान-विविध-कन्दमूलम्, (ह) अम्बु-पूर्ण-पुष्कर पुटैर्वनकरिभिरापूर्य्यमाण-विटपाल-

(ल) रक्तेति। रक्तचन्दनेन उपलिप्ते चर्च्चिते आदित्यमण्डले सूर्य्यविम्बे निहितं सूर्य्याय निवेद्य स्थापितं करवीरकुसुमं यत्र तम्।

(व) इत इति। इतस्ततो विक्षिप्ताभिर्विकीर्णाभिः भस्मनां लेखाभिः रेखाभिः अलङ्कृताः सीमावद्धीकरणात् शोभिता मुनिजनानां भोजनभूमिभागा यत्र तम्। चरणस्पर्शादिनिवारणाय भस्मरेखाङ्कितत्वमिति बोध्यम।

(श) परिचितेति। परिचितैः पूर्व्वं विज्ञातस्वभावैः शाखामृगैर्व्वानरैः कराकृष्टयष्ट्या हस्ताकृष्टदण्डेन निष्काश्यमानाः केचिद् गृहाद्वहिष्क्रियमाणाः प्रवेश्यमानाः केचिद् गृहमध्ये पूर्य्यमाणाश्च जरन्तो वृद्धाः अन्धाः तापसा यत्र तम्।

(ष) इभेति। इभकरभकैः करिशिशुभिः अर्द्धोपभुक्तैः पश्चात्पतितैः कथमपि तेषां वदनेभ्यो भ्रष्टैः, सरस्वत्या वाग्देव्या भुजलतायाः सकाशात् विगलितैः पतितैः शङ्खवलयैरिव स्थितैः मृणालशकलैर्विसखण्डैः कल्माषितं विचित्रीकृतम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च वाग्देव्याः सततावस्थानं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः

(स) ऋषीति। ऋषिजनार्थं मुनिजनभोजनार्थम् एणकैर्म्मृगैः कर्त्तृभिः विषाणशिखरैः शृङ्गाग्रैः करणैः उत्खन्यमानानि उत्पाट्यमानानि विविधानि कन्दाः शालूकानि पद्मादीनां मूलानीत्यर्थः मूलानि मूलकादीनि च यत्र तम्।

(ह) अम्बुपूर्णेति। वनकरिभिः कर्त्तृभिः, अम्बुभिर्जलैः पूर्णानि यानि पुष्करपुटानि शुण्डाग्राणि तैः करणैः, आपूर्य्यमाणानि, भ्रियमाणानि, विटपानां छित्त्वा आनीय रोपितानां शाखानां, आलवालानि मूलजलधारणस्थानानि यत्र तम। "पुष्करं पङ्कजे व्योम्नि पयः करिकराग्रयोः" इत्यादि विश्वः।

আনীত বল্কলের রসে ভূতল পাটলবর্ণ হইয়া যাইতেছিল; (ল) ভূতলে রক্তচন্দনদ্বারা চিত্রিত সূর্য্যমণ্ডলের উপরে নিবেদিত করবীপুষ্প স্থাপিত ছিল; (ব) নানা দিকে ভস্মরেখাদ্বারা মুনিগণের ভোজনস্থান বিভক্ত করা ছিল; (শ) পরিচিত বানরগণ, হস্তদ্বারা যষ্টি আকর্ষণ করিয়া কোন কোন প্রাচীন অন্ধ তপস্বীকে গৃহ হইতে বাহির করিতেছিল, আবার কোন কোন প্রাচীন অন্ধ তপস্বীকে গৃহমধ্যে প্রবেশ করাইতেছিল; (ষ) হস্তিশাবকগণ অর্দ্ধাংশ ভোজন করিলে কোন কারণে তাহাদের মুখ হইতে নিপতিত মৃণালখণ্ডসকল, বাগ্দেবীর হস্ত হইতে স্খলিত শঙ্খবলয়ের ন্যায় থাকিয়া আশ্রমটিকে বিচিত্র করিয়াছিল; (স) মুনিগণের

(१)…विभक्तजन…भोजनभूमिपरिहारं। (२)… कराकृष्टनिष्काश्यमान… (३)…वाहुलताविधूतैः।

बालकम्, (ज) ऋषिकुमारकाकृष्यमाणवनवराहदंष्ट्रान्तराललग्नशालूकम्, (क) उपजातपरिचयैः कलापिभिः पक्षपुटपवनसन्धुक्ष्यमाणमुनिहोमहुताशनम्, (ख) आरभ्यमाणामृतचरुचारुगन्धम्, (ग) अर्धपक्वपुरोडाशपुण्यपरिमलामोदितम्, (१) (घ) अविच्छिन्नाज्यधाराहुतिहुतभुग्घुङ्कार [२] मुखरितम्, (ङ) उपचर्य-माणातिथिवर्गम्, (च) पूज्यमानपितृदैवतम्, (छ) अर्च्यमान (३) हरिहर-

---

(ज) ऋषीति। ऋषिकुमारकैः आकृष्यमाणानि वनवराहाणां दंष्ट्रान्तराललग्नानि शालूकानि उत्पलानां कन्दः मूलानीति यावत् यत्र तत्। "शालूकमेषां कन्दः स्या" दित्यमरः।

(क) उपेति। उपजातपरिचयैः पूर्वत एव मुनीनामहिंसास्वभाववेदिभिरिति तात्पर्य्यम्। कलापिभिः मयूरैः पक्षपुटानां पवनेन वायुना सन्धुक्ष्यमाणाः सन्दीप्यमानाः होमहुताशना यत्र तत्। एभिर्विशेषणैराश्रमस्य परमशान्तत्वं सूचितम्।

(ख) आरभ्येति। आरभ्यमाणस्य पक्तुं प्रवर्त्तितस्य अमृतचरोः घृतसंयुक्तचरोः चारुर्मनोहरो गन्धो यत्र तत्।

(ग) अर्धेति। अर्धपक्वस्य पुरोडाशस्य हवनीयद्रव्यविशेषस्य पुण्यपरिमलेन पवित्रगन्धेन आमोदितं आनन्दितम्।

(घ) अवीति। अविच्छिन्ना या आज्यधारा घृतधारा तया आहुत्या प्रक्षेपेण यो हुतभुजो वह्नेर्हुङ्कारः 'हु' इति शब्दः तेन मुखरितं शब्दायमानीकृतम्। अत्र हुतभुग्घुङ्कार इति पदगतो श्रुतिकटुत्वदोषः, स च 'हव्यवाहन-हुङ्कार' इति पाठेन समाधेयः। नच 'हुतभुग्झङ्कार' इति पाठान्तरं निर्दोषमिति वाच्यं वह्नेर्झं-कारासम्भवात्।

(ङ) उपेति। उपचर्यमाणाः सत्क्रियमाणाः अतिथिवर्गा यत्र तत्।

(च) पूज्येति। पूज्यमानानि श्राद्धेन पञ्चोपचारादिना च तोष्यमाणानि पितरो दैवतानि देवाश्च यत्र तत्।

ভোজনের নিমিত্ত হরিণগণ শৃঙ্গের অগ্রদ্বারা নানাবিধ শালূক ও মূল উত্তোলন করিতেছিল; (ছ) বন্য হস্তিগণ জলপূর্ণ শুণ্ডাগ্রদ্বারা, রোপিত শাখার (কলম গাছের) আলবাল পূরণ করিতেছিল; (জ) ঋষিকুমারগণ, বন্য শূকরগণের দন্তমধ্যে সংলগ্ন শালূক (পদ্মমূল) আকর্ষণ করিতেছিল; (ক) পরিচিত ময়ূরগণ পক্ষপুটের বায়ুদ্বারা মুনিগণের হোমাগ্নি প্রজ্বলিত করিয়া দিতেছিল; (খ) পচ্যমান ঘৃতাক্ত চরুর মনোহর গন্ধ বহির্গত হইতেছিল; (গ) অর্দ্ধপক্ক পুরোডাশের (যজ্ঞীয় পিটার) পবিত্র গন্ধে আমোদিত করিয়াছিল; (ঘ) অবিচ্ছিন্ন ঘৃতধারার আহুতিতে হোমাগ্নি হইতে 'হুং' 'হুং' শব্দ উঠিয়া আশ্রমটিকে মুখরিত করিয়াছিল; (ঙ) কেহ কেহ অতিথিদিগের সেবা করিতেছিলেন; (চ) কেহ পিতৃশ্রাদ্ধ, কেহ বা দেবতা-

---

(१)···पुण्यपरिमला, पुरोडाशपरिमला···। (२) हव्यवाहहुङ्कार···, झङ्कार···। (३) अभ्यर्च्यमान···।

পিতামহম্, (ছ) উপদিশ্যমান-(১) শ্রাদ্ধকল্পম্, (জ) ব্যাখ্যায়মান-যজ্ঞবিদ্যম্, (ঝ) আলোচ্যমান-ধর্ম্মশাস্ত্রম্, (ঞ) পঠ্যমান-(২) বিবিধ-পুস্তকম্, (ট) বিচার্য্যমাণ-সকল-শাস্ত্রার্থম্, (ঠ) আরভ্যমাণ-পর্ণশালম্, [ড] উপলিপ্যমানাজিরম্, [ঢ] উপমৃজ্যমানো-(৩] টজাভ্যন্তরম্, [ণ] আবধ্যমানধ্যানম্, [ত] সাধ্যমান-মন্ত্রম্, [থ] অভ্যস্যমানযোগম্ [দ) উপক্রিয়মাণ-(৪] বনদেবতাবলিম্, [ধ] নির্ব্বর্ত্ত্যমান-মৌঞ্জ-[৫] মেখলম্, [ন] প্রক্ষাল্যমান-[৬)

(ছ) অর্চ্চ্যেতি। অর্চ্চ্যমানঃ পূজ্যমানঃ, হরির্বিষ্ণুঃ, হরঃ শিবঃ, পিতামহো ব্রহ্মা চ যত্র তম্।

(জ) উপেতি। উপদিশ্যমানঃ অধ্যাপ্যমানঃ শ্রাদ্ধকল্পো গোভিলাদিপ্রণীতঃ শ্রাদ্ধবিধির্যত্র তম্।

[ঝ] ব্যাখ্যেতি। ব্যাখ্যায়মানা বিব্রিয়মাণা যজ্ঞবিদ্যা অশ্বমেধাদিযজ্ঞবিধায়কশাস্ত্রং যত্র তম্।

[ঞ] আলোচ্যেতি। আলোচ্যমানানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি মন্বাদিকৃতসংহিতা যত্র তম্।

[ট] পঠ্যেতি। পঠ্যমানানি বিবিধানি পুস্তকানি যত্র তম্।

[ঠ] বিচেতি। বিচার্য্যমাণা বিতর্ক্যমাণাঃ সকলশাস্ত্রার্থা যত্র তম্।

[ড] আরভ্যেতি। আরভ্যমাণাঃ নির্ম্মাতুং প্রবর্ত্ত্যমানাঃ পর্ণশালা যত্র তম্।

[ঢ] উপেতি। গোময়াদিনা উপলিপ্যমানানি অজিরাণি চত্বরাণি যত্র তম্।

[ণ] উপেতি। উপমৃজ্যমানানি সম্মার্জ্জন্যাদিনা পরিষ্ক্রিয়মাণানি উটজানাং পর্ণশালানাম্ অভ্যন্তরাণি যত্র তম্।

[ত] আবধ্যেতি। আবধ্যমানং ক্রিয়মাণং ধ্যানং প্রত্যর্থৈকতানতা যস্মিন্ তম্।

[থ] সাধ্যেতি। সাধ্যমানঃ পুরশ্চরণেন সিদ্ধিং প্রাপ্যমাণঃ মন্ত্রো যত্র তম্।

[দ] অভ্যস্যেতি। অভ্যস্যমানঃ অসকৃদনুষ্ঠীয়মানঃ যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধো যত্র তম্।

(ধ) উপেতি। উপক্রিয়মাণা দীয়মানা বনদেবতাভ্যো বলয়ঃ পূজাসামগ্র্যো যত্র তম্।

(ন) নির্ব্বর্ত্ত্যেতি। নির্ব্বর্ত্ত্যমানা নির্ম্মীয়মাণা মৌঞ্জী মুঞ্জোপাদানা মেখলা যত্র তম্।

পূজা করিতেছিলেন; (ছ) ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিবের পূজা হইতেছিল; (জ) কেহ শ্রাদ্ধশাস্ত্র পড়াইতেছিলেন; (ঝ) কেহ যজ্ঞশাস্ত্রের ব্যাখ্যা করিতেছিলেন; (ঞ) অনেকে ধর্ম্মশাস্ত্রের আলোচনা করিতেছিলেন; (ট) কোন স্থানে নানাবিধ পুস্তক পাঠ হইতেছিল; (ঠ) অনেকে সকল শাস্ত্রের অর্থ নিয়া বিচার করিতেছিলেন; (ড) কেহ পর্ণশালা নির্ম্মাণ করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন; [ঢ] কেহ উঠান লেপিতেছিলেন; (ণ) কেহ পর্ণশালার অভ্যন্তর পরিষ্কার করিতেছিলেন; (ত-থ-দ) কেহ ধ্যান, কেহ মন্ত্রসাধনা, কেহ বা যোগাভ্যাস করিতেছিলেন; (ধ) কেহ বনদেবতাদিগকে পূজার উপহার দিতেছিলেন; (ন) কেহ মুঞ্জদ্বারা মেখলা নির্ম্মাণ করিতেছিলেন; (প] কেহ বল্কল

(১) উদ্দিশ্যমান…। (২) বাচ্যমান…। (৩) অপমৃজ্যমান…।
[৪] উপহ্রিয়মাণ…। [৫] মুঞ্জ…। [৬] আক্ষ্যমান…।

वल्कलम्, (प) उपसंगृह्यमाण-समिधम्, (फ) संस्क्रियमाण (१) कृष्णाजिनम्, (ब) गृह्यमाण-(२) गवेधुकम्, (भ) शोष्यमाण-(३) पुष्कर-बीजम्, (म) ग्रथ्यमानाक्ष-मालम्, [य] गृह्यमाण-त्रिपुण्ड्रकं, [र] न्यस्यमान-वैत्रदण्डम् [४] [ल] आपूर्य्यमाण कमण्डलुम्, (व) अदृष्टपूर्वं कलिकालस्य, अपरिचितमनृतस्य, अश्रुतपूर्वमनङ्गस्य, [श] अब्जयोनिमिव त्रिभुवन-वन्दितम्, [ष] असुरारिमिव

[प) प्रक्षेति। प्रक्षाल्यमानं मलिनं शोध्यमानं वल्कलं यत्र तम्।

(फ) उपेति। उपसंगृह्यमाणा आक्रियमाणाः समिधो यत्र तम्।

(ब) संस्क्रीति। संस्क्रियमाणं पिच्छिकादिना परिष्क्रियमाणं कृष्णाजिनं कृष्णसारचर्म्म यत्र तम्।

(भ) गृह्येति। गृह्यमाणा आदीयमाना गवेधुका धान्यविशेषो यस्मिन् तम्।

(म) शोष्येति। शोष्यमाणानि आतपेन शुष्कतां नीयमानानि पुष्कराणां पद्मानां बीजानि यत्र तम्। जपमालानिर्म्माणार्थमेतदिति बोध्यम्।

(य) ग्रथ्येति। ग्रथ्यमाना अक्षमाला जपमाला यस्मिन् तम्।

(र) गृह्येति। गृह्यमाणं ललाटे धार्य्यमाणं त्रिपुण्ड्रकं तिलकविशेषो यत्र तम्।

(ल) न्यस्येति। न्यस्यमानो दूरादागत्य भूमौ स्थाप्यमानः वैत्रदण्डो यत्र तम्।

(व) आपूर्य्येति। आपूर्य्यमाणो जलैर्भ्रियमाणः कमण्डलुर्जलपात्रविशेषो यस्मिन् तम्। एषु यथा-सम्भवं 'केनचित्' 'कैश्चित्' इति कर्त्तृपदं योजनीयम्।

(श) अदृष्टेति। न विद्यते दृष्टं दर्शनं पूर्वं यत्र तम्। भावे क्तः, एवमन्ययोरपि। पापाभावा-दिति भावः। अनृतस्य मिथ्यायाः, न विद्यते परिचितं परिचयो यत्र तम्, सर्वदा सत्यव्यवहारादिति भावः। अनङ्गस्य कामस्य, न विद्यते श्रुतं श्रवणं पूर्वं यस्मिन् यस्य तम्, तत्कृतविकाराभावादिति भावः।

(ष) अब्जेति। अब्जयोनिं ब्रह्माणमिव त्रिभुवनवन्दितं त्रिजगत्पूजितम्, असाधारणपुण्यधामत्वात् प्रजापतित्वाच्चेति भावः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

প্রক্ষালন করিতেছিলেন; [ফ) কেহ সমিধ আহরণ করিতেছিলেন; [ব] কেহ কৃষ্ণ-সারের চর্ম্ম পরিষ্কার করিতেছিলেন; [ভ] কেহ গড়গড়ে ধান লইতেছিলেন; [ম] কেহ পদ্মের বীজ শুকাইতেছিলেন; (য) কেহ জপের মালা গাঁথিতে ছিলেন; (র) কেহ ত্রিপুণ্ড্র ধারণ করিতেছিলেন; (ল) কেহ বেত্রযষ্টি রাখিতেছিলেন; (ব) কেহ কমণ্ডলুতে জল পূরণ করিতেছিলেন। (শ) কলিকাল সে আশ্রম দেখিয়াছিল না, মিথ্যার সেখানে পরিচয় ছিল না এবং কামদেব সে আশ্রমের সংবাদ শোনেন নাই; (ষ) আর ব্রহ্মার ন্যায় যেই

---

(१) उपसंस्क्रियमाण…। (२) निगृह्यमाण…। (३) पेष्यमाण…।

(४) निदण्डकं, [illegible]परिव्राजकम्।

প্রকটিত-বরাহ-নরসিংহরূপম্, [১] (ঢ) সাংখ্যমিব কপিলাধিষ্ঠিতম্, (ণ) মথুরোপবনমিব [২] বলাবলীঢ়-দর্পিত-ধেনুকম্, (ত) উদয়নমিবানন্দিত-বৎস-কুলম্, (থ) কিম্পুরুষাধিরাজ্যমিব মুনিজন-গৃহীত-কলসা-(৩) ভিষিক্ত-

(ড) অসুরেতি। অসুরারিং বিষ্ণুমিব, প্রকটিতানি ব্যক্তীকৃতানি বরাহাঃ, নরাঃ, সিংহাঃ, রূপাণি মৃগাশ্চ যেন তং তেষাং তত্রাবস্থানাদিতি ভাবঃ, পক্ষে প্রকটিতে প্রকাশিতে বরাহনরসিংহয়োরবতারয়ো রূপে আকৃতী যেন তম্। পূর্ণোপমা। "রূপং মৃগেঽপি বিজ্ঞেয়"মিতি হলায়ুধঃ।

(ঢ) সাংখ্যমিতি। সাংখ্যং দর্শনমিব, কপিলয়া স্বর্ণবর্ণয়া গবা, কপিলেন সাংখ্যপ্রণেত্রা মুনিবিশেষেণ চ অধিষ্ঠিতং আশ্রিতম্। পূর্ণোপমা।

(ণ) মথুরেতি। মথুরায়া নগর্য্যা উপবনমিব, বলাবলীঢ়া দৈহিকবলান্বিতা অতএব দর্পিতাঃ সঞ্জাতদর্পাঃ ধেনবো নবপ্রসূতা গাবো যস্মিন্ তৎ; অত্র "শেষাদ্বা" ইতি কপ্রত্যয়ঃ। অন্যত্র তু বলাবলীঢ়ো বলবান্ দর্পিতশ্চ ধেনুকো ধেনুকনামাসুরো যত্র তৎ। পূর্ণোপমা। ধেনুকাসুরঃ কৃষ্ণেন হত ইতি ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্।

(ত) উদেতি। উদয়নং তদাখ্যং পাণ্ডববংশজাতং কৌশাম্বীরাজমিব, আনন্দিতং ঘাসজলদানাদিনা সন্তোষিতং বৎসকুলং গোবৎসসমূহো যস্মিন্ তৎ, পক্ষে আনন্দিতং সদ্ব্যবহারাদিনা পরিতোষিতং বৎসকুলং বৎসদেশীয়জনসমূহো যেন তম্, তস্য বৎসদেশরাজত্বাৎ। পূর্ণোপমা। পুরা উদয়নো নাম রাজা ন্যায়মার্গেণ পরিপালয়ন্ প্রজাস্তোষয়ামাসেতি কথাসরিৎসাগরবার্ত্তা।

(থ) কিম্পুরুষেতি। কিম্পুরুষাণাং কিন্নরাণাম্ অধিরাজ্যং রাষ্ট্রমিব, মুনিজনৈর্গৃহীতা যে কলসা জলপূর্ণকুম্ভাস্তৈরভিষিচ্যমানা দ্রুমা বৃক্ষা যত্র তৎ, অন্যত্র মুনিজনগৃহীতকলসৈঃ অভিষিচ্যমানো রাজ্যে অভিষিচ্যমানঃ দ্রুমো নাম রাজা যত্র তৎ। পূর্ণোপমা। পুরা কিল মুনয়ঃ কিন্নররাজ্যে দ্রুমমভিষিষিচুরিত্যপি কথাসরিৎসাগরে দ্রষ্টব্যম্।

আশ্রম ত্রিজগতের পূজনীয় ছিল; (ড) নারায়ণ যেমন বরাহ ও নরসিংহ অবতার ধারণ করিয়াছিলেন, সেই আশ্রমও তেমন বরাহ, মনুষ্য, সিংহ ও হরিণ—এই সকল ধারণ করিতেছিল; (ঢ) সাংখ্যদর্শন যেমন কপিলের আশ্রিত, সেই আশ্রমও তেমন কপিলাধেনুগণ-কর্তৃক আশ্রিত; (ণ) মথুরা নগরীর উপবনে যেমন বলবান্ ও দর্পশালী ধেনুকাসুর ছিল, সেই আশ্রমেও তেমন বলবতী ও তেজস্বিনী ধেনুগণ ছিল; (ত) উদয়ন রাজা যেমন বৎসদেশীয় প্রজাগণকে আনন্দিত করিয়াছিলেন, সেই আশ্রমে মুনিগণও তেমন গোবৎস-দিগকে আনন্দিত করিতেছিলেন; (থ) কিন্নরদিগের রাজ্যে যেমন মুনিগণ জলপূর্ণ কলস ধারণ করিয়া দ্রুমনামে রাজাকে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, সেই আশ্রমেও তেমন মুনিগণ

(১) নরহরিবরাহরূপম্। (২) মথুরোপবনমিব। (৩)…সম্ভৃতকলশা…।

মান-দ্রুমম্, (গ) নিদাঘসময়াবসানমিব আসন্ন (১) জলপ্রপাতম্, (ঘ) জলধরসময়মিব বন-গহন-মধ্য-সুখ-সুপ্ত-হরিম্, (ঙ) হনূমন্তমিব (২) শিলাশকল-প্রহার-সঞ্চূর্ণিতাক্ষাস্থি-(৩) সঞ্চয়ম্, (চ) খাণ্ডব-বিনাশোদ্যতার্জ্জুনমিব প্রারব্ধাগ্নিকার্য্যম্, (ছ) সুরভি-বিলেপনধরমপি হুততাবিভূত-(৪)

(গ) নিদাঘেতি। নিদাঘসময়াবসানমিব গ্রীষ্মকালশেষমিব, আসন্নৌ নিকটবর্ত্তিনৌ, জলং দীর্ঘিকাজলঞ্চ প্রপাতো নির্ঝরশ্চ তৌ যস্য তম্, পক্ষে আসন্নো নিকটবর্ত্তী জলপ্রপাতো বৃষ্টিজলপতনং যস্য তম্। পূর্ণোপমা। "প্রপাতো নির্ঝরে তটে" ইতি মেদিনী।

(ঘ) জলেতি। জলধরসময়মিব বর্ষাকালমিব, বনে অরণ্যে যদ্গহনং গহ্বরপ্রদেশঃ তস্য মধ্যে সুখেন শঙ্কাভাবাশ্রিতিমিলনভাবেন সুপ্তা হরয়ঃ সিংহা যস্মিন্ তম্। অন্যত্র তু বনস্য সাগরজলস্য গহনে গহ্বরে দুর্গমীরে মধ্যে মধ্যস্থানে সুখেন সুপ্তো হরির্নারায়ণো যস্মিন্ তম্। "শেতে বিষ্ণুঃ সদাষাঢ়ে ভাদ্রে চ পরিবর্ত্ততে।" ইত্যাদিস্মৃতেরিতি ভাবঃ। অত্র বনগহনশব্দয়োঃ পর্য্যায়তয়া অর্থস্যাপাততঃ পুনরুক্ততাপ্রতীতিঃ পরস্মিন্ স্বপ্রবোধকাভাবাৎ ভিন্নাকারাবচ্ছেদকত্বাচ্চ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কারঃ পূর্ণোপমা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "বনং প্রস্রবণে গেহে প্রবাসেঽম্বুনি কাননে" ইতি হৈমঃ। "গহনং গহ্বরে দুঃখে বনে" ইতি বিশ্বপ্রকাশঃ।

(ঙ) হনূমন্তমিতি। হনূমন্তং অঞ্জনাপুত্রমিব, শিলাশকলস্য প্রস্তরখণ্ডস্য প্রহারেণ সঞ্চূর্ণিতঃ তৈলনির্ম্মাণার্থং পিষ্টঃ অক্ষাণাং বিভীতকফলানাম্ অস্থিসঞ্চয়ো মধ্যবর্ত্তী কঠিনাংশো যত্র তম্, অন্যত্র তু শিলাশকলপ্রহারেণ সঞ্চূর্ণিতো ভগ্নঃ অক্ষস্য অক্ষনামকরাবণপুত্রস্য অস্থিসঞ্চয়ো যেন তম্। পূর্ণোপমা। "অক্ষো বিভীতকো বৃক্ষঃ পাশকোঽক্ষোঽক্ষমিন্দ্রিয়ম্। অক্ষো রাবণিরিত্যুক্তঃ" ইত্যমরঃ। ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী। পুরা লঙ্কাদাহানন্তরং হনূমান্ পাষাণপ্রহারেণ অক্ষনামানং রাবণপুত্রং নিহতবানিতি রামায়ণম্।

(চ) খাণ্ডবেতি। খাণ্ডবস্য তদাখ্যবনস্য বিনাশে দাহনে উদ্যতো যোঽর্জ্জুনস্তৎতৃতীয়পাণ্ডবস্তমিব, প্রারব্ধম্ উপক্রান্তম্ অগ্নিকার্য্যং হোমো যত্র তম্, পক্ষে প্রারব্ধং দাহবিঘ্ননিবারণেনোপক্রান্তম্ অগ্নেঃ কার্য্যং বহ্নিক্রিয়া যেন তম্। পূর্ণোপমা। অন্যেতিহাসঃ পূর্ব্বমুক্তঃ।

জলপূর্ণ কলস ধারণ করিয়া বৃক্ষসমূহকে অভিষিক্ত করিতেছিলেন; (গ) গ্রীষ্মকালের শেষে যেমন বৃষ্টিপাত নিকটবর্ত্তী হয়, সেই আশ্রমেও তেমন দীর্ঘিকার ও প্রস্রবণের জল নিকটবর্ত্তী ছিল; (ঘ) বর্ষাকালে (আষাঢ়মাসে) নারায়ণ যেমন গভীর সাগরজলমধ্যে সুখে নিদ্রিত হন, সেই আশ্রমেও তেমন সিংহগণ বনের অন্তর্গত গহ্বরমধ্যে সুখে নিদ্রিত ছিল; (ঙ) হনূমান্ যেমন প্রস্তরখণ্ডের আঘাতে রাবণের পুত্র অক্ষকুমারের অস্থিসমূহ চূর্ণ করিয়াছিল, মুনিগণও তেমন তৈল-নির্ম্মাণের জন্য প্রস্তরখণ্ডের আঘাতে বহেড়ার বীজ সকল চূর্ণ করিতেছিলেন; (চ) খাণ্ডববন-দাহনে প্রবৃত্ত অর্জ্জুন যেমন অগ্নির কার্য্য আরম্ভ করিয়াছিলেন,

(১) প্রত্যাসন্ন···। (২) অনিলসুতমিব। (৩) শিলাশকলসঞ্চূর্ণিতাক্ষাস্থি···।
(৪)···হুতবহধূমগন্ধম্।

धूम-गन्धम्, (छ) मातङ्गकुलाध्यासितमपि पवित्रम्, (ज) उल्लसित-धूमकेतु-शत-(१) मपि प्रशान्तोपद्रवम्, (झ) परिपूर्ण-द्विजपति-मण्डल-सनाथमपि सदा-सन्निहित-तरु-गहनान्धकारम्, (ञ) अतिरमणीयमपरमिव ब्रह्मलोकमाश्रममपश्यम्। (ट)

यत्र च मलिनता हविर्धूमेषु न चरितेषु, मुखरागः शुकेषु न कोपेषु, तीक्ष्णता कुशाग्रेषु न स्वभावेषु, चञ्चलता कदलीदलेषु न मनःसु, चक्षूरागः

(छ) सुरभीति। सुरभि सुगन्धि विलेपनम् अङ्गरागयोग्यं चन्दनादिकं धरतीति सः, तं तथोक्तमपि, सततमाविर्भूतो धूमगन्धो यस्मात्तमिति सौरभाविर्भावसम्भवे धूमगन्धाविर्भावाद्विरोधः, सुरभेर्गोः, विलिप्यतेऽनेनेति विलेपनं गोमयं यस्यां सा तादृशी धरा भूमिर्यत्र तं तथोक्तमिति तत्समाधानम्। अत्र विरोधालङ्कारः। "सुरभिर्गवि च स्त्रियां"मित्यमरः।

(ज) मातङ्गेति। मातङ्गकुलेन चण्डालसमूहेन अध्यासितमाश्रितमपि पवित्रमिति विरोधः, मातङ्गकुलेन हस्तिसमूहेनेति तत्समाधानम्। विरोधालङ्कारः। "मातङ्गः श्वपचे गजे" इति विश्वः।

(झ) उल्लसितेति। उल्लसितम् उत्थितं धूमकेतुशतं यत्र तादृशमपि प्रशान्तोपद्रवमिति विरोधः, धूमकेतुशतं वह्निसमूहो यत्रेति तत्समाधानम्। विरोधालङ्कारः। "धूमकेतुः स्मृतो वह्नावुत्पातग्रहभेदयोः।" इति विश्वः।

(ञ) परीति। परिपूर्णेन द्विजपतिमण्डलेन चन्द्रमण्डलेन सनाथः सहितस्तं तादृशमपि, सदा सन्निहितः अवस्थितः तरुगहनेषु अन्धकारो यत्र तमिति विरोधः, परिपूर्णेन ज्ञानपूर्णेन द्विजपतिमण्डलेन ब्राह्मणश्रेष्ठगणेन सनाथस्तमिति तत्समाधानम्। विरोधालङ्कारः।

(ट) अतीति। अपरं ब्रह्मलोकमिवेति द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) यत्रेति। अपि चेति चार्थः। यत्र आश्रमे। चरितेषु जनानां चरित्रेषु, मलिनता हिंसापैशुन्यादिपापप्रवृत्तिः नासीदिति शेषः। एवमन्यत्रापि। मैत्र्यादिभावनया शुद्धचित्तत्वादिति भावः। इतः प्रभृति

সেই আশ্রমে মুনিগণও তেমন অগ্নিকার্য্য (হোম) আরম্ভ করিয়াছিলেন, (ছ) সেই আশ্রমে সুগন্ধিচন্দনপ্রভৃতি অনুলেপনদ্রব্য (সমাধানপক্ষে—গোময়লিপ্ত ভূমি) থাকিলেও সর্ব্বদাই ধূমের গন্ধ বাহির হইতেছিল; (জ) সেই আশ্রম চণ্ডালগণ কর্ত্তৃক (সমাধানপক্ষে—হস্তিসমূহ কর্ত্তৃক) আশ্রিত হইলেও পবিত্র ছিল; (ঝ) বহুসংখ্য ধূমকেতু (সমাধানপক্ষে—হোমের অগ্নি) উত্থিত হইলেও সে আশ্রমে উপদ্রব ছিল না; (ঞ) সম্পূর্ণ চন্দ্রমণ্ডল (সমাধানপক্ষে—জ্ঞানী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ) সংযুক্ত হইলেও সেই আশ্রমের বনমধ্যে সর্ব্বদা অন্ধকার ছিল; (ট) দ্বিতীয় ব্রহ্মলোকের ন্যায় অতিরমণীয় সেই আশ্রম দেখিলাম।

(ঠ) আর যে আশ্রমে হোমাগ্নির ধূমেই মলিনতা (ধূম্রবর্ণ) ছিল, কিন্তু কাহারও

---

(१) सहस्र...।

কোকিলেষু ন পর-কলত্রেষু, কণ্ঠগ্রহঃ কমণ্ডলুষু ন সুরতেষু, মেখলাবন্ধো ব্রতেষু নের্ষ্যাকলহেষু, স্তনস্পর্শো হোমধেনুষু ন বনিতাসু, (১) পক্ষপাতঃ কৃকবাকুষু (২) ন বিদ্যা-বিবাদেষু, ভ্রান্তিরনলপ্রদক্ষিণেষু (৩) ন শাস্ত্রেষু, (৪) বসুসঙ্কীর্ত্তনং দিব্যকথাসু ন তৃষ্ণাসু, (৫) গণনা রুদ্রাক্ষ-বলয়েষু ন শরীরেষু,

---

শুকমুখবিকারো জরয়া ন ধনাভিমানেন ইত্যন্তং যাবৎ প্রত্যেকবাক্যে অপরস্মিন্নপি শব্দা অন্যনিরাসাৎ শ্লেষ-সহিতো শাব্দো পরিসংখ্যালঙ্কারঃ। মুখরাগো বদনস্য রক্তিমা। কোপেঽপি তি নিমিত্তসপ্তমী তেন কোপ-নিমিত্তকো মুখরক্তিমা নাসীদিত্যর্থঃ কোপস্যৈবাভাবাৎ। কুশাগ্রেষু তীক্ষ্ণতা ভেদনোপযোগিনী সূক্ষ্মতা, কিন্তু স্বভাবেষু তীক্ষ্ণতা ক্রূরতা নাসীৎ নির্ম্মলচিত্তত্বাৎ। মনঃসু চঞ্চলতা অধীরতা ন, উপদ্রবাভাবাৎ। কোকিলেষু চক্ষূরাগো নয়নলৌহিত্যং, কিন্তু পরকলত্রেষু চক্ষূরাগো নয়নাসঞ্জনং, কামাভাবাৎ। কমণ্ডলুষু কণ্ঠগ্রহো গলধারণং, কিন্তু সুরতেষু ন, ঊর্দ্ধরেতসাং তদভাবাদিতি ভাবঃ। ব্রতেষু উপনয়নাদিনিয়মেষু মেখলাবন্ধো মৌঞ্জীবন্ধনং, কিন্তু ঈর্ষ্যাকলহেষু ঈর্ষ্যামূলকবিবাদেষু মেখলাবন্ধঃ খড়্গমুষ্টিধরণং ন, তেষা-মীর্ষ্যায়া এবাভাবাৎ। "মেখলা মুষ্টিদেশার্থং সুপর্য্যধো লৌহবন্ধঃ। ইত্যেকে" ইত্যমরটীকায়াং ভরতঃ। হোম-ধেনুষু স্তনস্পর্শো দুগ্ধদোহনার্থঃ, কিন্তু স বনিতাসু ন, কামাবস্থাভাবাৎ। কৃকবাকুষু কুক্কুটপক্ষিষু পক্ষপাতঃ পক্ষাভ্যাং পতনম্, কিন্তু বিদ্যাবিবাদেষু শাস্ত্রতর্কেষু পক্ষপাতো মধ্যস্থস্য বাদিপ্রতিবাদিনোরেকতরসহায়তাকরণং ন, তস্যান্যায্যত্বাৎ। অত্র পক্ষিসামান্যস্যৈব পক্ষাভ্যাং পতনসম্ভবে কেবলকৃকবাকূপাদানাদবিশেষে বিশেষাখ্যদোষঃ, স চ 'পক্ষিষু' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ। অনলপ্রদক্ষিণেষু হোমাগ্নিপ্রদক্ষিণকার্য্যেষু ভ্রান্তিঃ পরিভ্রমণং, শাস্ত্রেষু ন ভ্রান্তি-র্মিথ্যাজ্ঞানম্, যথাযথনির্ণয়াৎ। দিব্যকথাসু স্বর্গীয়োপাখ্যানকথনেষু বসূনাং ধ্রুবপ্রভৃতীনাং দেববিশেষাণাং সঙ্কীর্ত্তনমুল্লেখঃ, কিন্তু তৃষ্ণাস্বিত্যপি নিমিত্তসপ্তমী, তেন ধনতৃষ্ণানিমিত্তকং বসুনো ধনস্য সঙ্কীর্ত্তনং ন,

---

চরিত্রে মলিনতা (পরহিংসাপ্রভৃতি পাপবৃত্তি) ছিল না ; শুকপক্ষিগণেরই মুখ রক্তবর্ণ ছিল, কিন্তু ক্রোধে কাহারও মুখ রক্তবর্ণ হইত না ; কুশাগ্রেই তীক্ষ্ণতা ছিল , কিন্তু কাহারও স্বভাবে তীক্ষ্ণতা [ক্রূরতা] ছিল না ; কদলীপত্রেই চাঞ্চল্য ছিল, কিন্তু কাহারও মনে চাঞ্চল্য ছিল না ; কোকিলগণেরই চক্ষূরাগ [নয়ন রক্তবর্ণ] ছিল, কিন্তু পরস্ত্রীর প্রতি কাহারও চক্ষূরাগ [নয়ন আকর্ষণ] ছিল না ; কমণ্ডলুরই কণ্ঠধারণ ছিল, কিন্তু সম্ভোগের বেলায় কণ্ঠ-ধারণ ছিল না ; উপনয়নেই মেখলাবন্ধন [মৌঞ্জী ধারণ] ছিল, কিন্তু ঈর্ষ্যামূলক বিবাদে মেখলাবন্ধন [তরবারির মুষ্টিধারণ] ছিল না ; হোমধেনুরই স্তনস্পর্শ হইত, কিন্তু স্ত্রীর নহে ; কুক্কুটপক্ষিগণেরই পক্ষপাত [পক্ষদ্বারা ভূমিতে পতন] ছিল, কিন্তু শাস্ত্রীয় তর্কে পক্ষপাত ছিল না ; হোমাগ্নিপ্রদক্ষিণ করিবার সময়েই ভ্রান্তি [পরিভ্রমণ] ছিল, কিন্তু শাস্ত্রে ভ্রান্তি [ভ্রম] ছিল না ; স্বর্গের কোন উপাখ্যান বলিবার সময়ই বসুগণের [অষ্টবসুর] উল্লেখ হইত, কিন্তু ধনের লোভে বসুর [ধনের] উল্লেখ হইত না ; জপের সময় রুদ্রাক্ষমালাতেই গণনা

---

(১) কামিনীষু। (২) কুক্কুটেষু। (৩)···প্রদক্ষিণাসু। (৪) শাস্ত্রার্থেষু। (৫) ধনতৃষ্ণাসু।

मुनि-बाल-नाशः क्रतु-दीक्षया न मृत्युना, रामानुरागो रामायणेन न यौवनेन, मुखभङ्ग-विकारो जरया न धनाभिमानेन। (ड)

यत्र च महाभारते शकुनि-वधः, पुराणे वायु-प्रलपितम्, वयःपरिणामे (१) द्विज-पतनम्, उपवन-चन्दनेषु जाड्यम्, अग्नीनां भूतिमत्त्वम्, एणकानां गीत-

---

तेषां धनतृष्णाया एवाभावात्। रुद्राक्षाणां वलयेषु वलयीकृतमालासु गणना जपादौ संख्या, किन्तु शरीरेषु न गणना नादरः, तत्र तेषां निःस्पृहत्वात्। क्रतुदीक्षया यज्ञारम्भेण हेतुना मुनीनां बालनाशः केशादिच्छेदनं "केशवापः पूर्वेद्यु"रिति श्रुतेः, किन्तु मृत्युना मुनीनां बालनाशः शिशुध्वंसो न, तपःप्रभावेणाकालमृत्यु-विरहात्। रामायणेन रामायणे गुणग्रामश्रवणेन रामे दाशरथौ अनुरागो भक्तिः, किन्तु यौवनेन यौवनो-चितकामावेशेन रामायां रमण्याम् अनुराग आसक्तिर्न, तपोमाहात्म्येन तेषां यौवनेऽपि कामावेशाभावात्। जरया वार्द्धक्येन मुखस्य भङ्गविकारश्चर्म्मादिशैथिल्यकृता विकृतिः, किन्तु धनाभिमानेन मुखस्य भङ्गविकारः परेषु भ्रूकुट्यादिविकृतिर्न, तेषां धनाभिमानश्रीमदयोरेवाभावात्।

(ड) यत्रेति। अत्रापि अपि चेति चार्थः। महाभारत एव शकुनेर्दुर्य्योधनमातुलस्य वधः सहदेवेन कृतः श्रूयते स्म, न तु यत्र कुत्रचित् स्थाने शकुनेः पक्षिणो वधो दृष्टः, तेषां हिंसाविरहात्। अतः प्रभृति 'मूलानामधोगति'रित्यन्तं यावत् प्रत्येकवाक्ये अप्रश्नेऽपि तात्पर्य्येणान्यनिरासात् श्लेषानुप्राणिता आर्थी परिसंख्यालङ्कारः। पुराणे पुराणशास्त्र एव वायोर्देवतायाः प्रलपितं प्रकर्षेणोक्तिर्वर्णनमिति यावत्, न तु कुत्रापि गृहे वायुना उन्मादरोगेण प्रलपितं कस्यापि अनर्थकं वच आसीत् तादृशरोगाभावात्। वयः-परिणामे वार्द्धक्य एव द्विजानां दन्तानां पतनं, न तु महापातकादौ सति द्विजानां विप्राणां पतनं पातित्यम्, तेषां पापस्यैवाभावात्। "दन्तविप्राण्डजा द्विजाः" इत्यमरः। उपवनस्य चन्दनेषु तरुष्वेव जाड्यं शैत्यं, न तु जनेषु जाड्यं मूर्खता सर्व्वेषामेव पूर्णशिक्षालाभात्। अग्नीनामेव भूतिमत्त्वं भस्मवत्त्वं, न तु मुनीनां

(সংখ্যা) ছিল, কিন্তু শরীরের প্রতি গণনা (আদর) ছিল না; যজ্ঞ আরম্ভের সময়েই মুনিগণের বালনাশ (কেশচ্ছেদন) হইত, কিন্তু মৃত্যুদ্বারা বালনাশ [বালকবিনাশ] হইত না; রামায়ণ শুনিয়া রামের প্রতি অনুরাগ [ভক্তি] হইত, কিন্তু যৌবনবশতঃ রমণীর প্রতি অনুরাগ [আসক্তি] হইত না; বার্দ্ধক্যবশতই মুখের বিকৃতি হইত, কিন্তু ধনের অহঙ্কারে নহে।

[ড] এবং যে আশ্রমে মহাভারতেই শকুনিবধ [দুর্য্যোধনের মাতুলবধ] শুনা যাইত কিন্তু আশ্রমের কোন স্থানে শকুনিবধ [পক্ষিবিনাশ] দেখা যাইত না; পুরাণেই বায়ুপ্রলাপ [পবনদেবের প্রকৃষ্ট বর্ণনা] শুনা যাইত, কিন্তু কোন গৃহে কাহারও বায়ুপ্রলাপ [বায়ুরোগবশতঃ প্রলাপ] শুনা যাইত না; বৃদ্ধকালেই দ্বিজপতন [দন্তপতন] হইত, কিন্তু পাপে দ্বিজপতন [ব্রাহ্মণদিগের পাতিত্য] হইত না, উপবনের চন্দনতরুতেই জাড্য [শীতলতা]

---

(१) परिणतौ।

শ্রবণ-ব্যসনম্, (১) শিখণ্ডিনাং নৃত্য-পক্ষপাতঃ, (২) ভুজঙ্গমানাং (৩) ভোগঃ, কপীনাং শ্রীফলাভিলাষঃ, মূলানামধোগতিঃ। (ড)

তস্য চৈবংবিধস্য মধ্যভাগ-(৪) মলঙ্কুর্বাণস্য, অলক্তকালোহিত-(৫) পল্লবস্য মুনিজনালম্বিত-(৬) কৃষ্ণাজিন জল-করঙ্ক-(৭) শাখস্য ; তাপস-

ভূতিরৈশ্বর্যং ধনসম্পত্তিশ্চ, ধনাসংগ্রহকারিত্বাৎ। এণকানাং হরিণানামেব গীতশ্রবণে ব্যসনম্ আসক্তিঃ, ন তু মুনীনাং, তেষাং তুর্যাদ্যসম্ভবাৎ। শিখণ্ডিনাং ময়ূরাণামেব নৃত্যে নর্তনকালে পক্ষস্য পতত্রস্য পাতঃ পতনং কস্যচিৎ স্খলনমিত্যর্থঃ, ন তু মুনীনাং নৃত্যে নৃত্যদর্শনে পক্ষপাতঃ স্পৃহা, তেষাং সর্বত্রৈব নিস্পৃহত্বাৎ। ভুজঙ্গমানাং সর্পাণামেব ভোগঃ শরীরং, ন তু মুনীনাং ভোগঃ স্রক্‌চন্দনবনিতাদিসম্ভোগজনিতং সুখং সর্বভোগবর্জনাৎ। "ভোগঃ সুখে স্ত্র্যাদিভৃতাবহেশ্চ ফণকায়য়োঃ" ইত্যমরঃ। কপীনাং বানরাণামেব শ্রীফলাভিলাষঃ বিল্বফলেষ্বভিরুচিঃ, ন তু মুনীনাং শ্রীর্ধনসম্পত্তিঃ সৈব ফলং কাম্যযাগাদিফলং তদভিলাষঃ, তেষাং মুমুক্ষুতয়া ফলানভিসন্ধিতকর্মকারিত্বাৎ। তথা মূলানাং তরুলতাদি-কন্দানামেব মূলকানামেব বা অধোগতিঃ ভূমি-নিম্নদিশি গমনং, ন তু মুনীনামধোগতির্নরকপতনম্ নিষ্পাপত্বাৎ।

অত্র অতীবচমৎকারিণী শ্লিষ্টা শ্লেষালঙ্কাররুচিরা পরিসংখ্যাপরম্পরা সহৃদয়রমণীয়ৈব পরমাং প্রীতিমাবহতি রসিকানাম্।

(ড) তস্যেতি। তস্য চৈবংবিধস্য আশ্রমস্য মধ্যভাগমলঙ্কুর্বাণস্য রক্তাশোকতরোরধশ্ছায়ায়ামুপবিষ্টং ভগবন্তং জাবালিং মুনিমপশ্যামিতি বহুদূরবর্তিন্যা ক্রিয়য়াঽন্বয়ঃ। অত্র দ্বিতীয়ান্তপদানি জাবালিমুনেস্তু বিশেষণানি। প্রথমতঃ ষষ্ঠ্যন্তপদানি চ রক্তাশোকতরোর্বিশেষণানি। অলক্তকবৎ আলোহিতানি

ছিল, কিন্তু কোন মানুষের জাড্য [মূর্খতা] ছিল না; অগ্নিরই ভূতি [ভস্ম] ছিল কিন্তু মুনিগণের ভূতি [সম্পদ্] ছিল না; হরিণগণেরই গান শুনিতে আসক্তি ছিল, কিন্তু মুনিগণের নহে; ময়ূরগণের নৃত্যের বেলায় পক্ষপাত [পাখা পড়িয়া যাওয়া] ছিল, কিন্তু মুনিগণের নৃত্যদর্শনে পক্ষপাত [অভিলাষ] ছিল না; সর্পগণেরই ভোগ [শরীর] ছিল, কিন্তু মুনিগণের কোন ভোগ [সম্ভোগ] ছিল না; বানরগণেরই শ্রীফলে [বিল্বফলে] অভিলাষ ছিল, কিন্তু মুনিগণের শ্রীফলে [ধনসম্পদ্রূপ কাম্যকর্মের ফলে] অভিলাষ ছিল না; এবং তরুলতা প্রভৃতির মূলেরই অধোগতি [নীচের দিকে গতি] হইত, কিন্তু মুনিগণের অধোগতি [নরকে গমন] হইত না।

(ড) এই প্রকার সেই আশ্রমের মধ্যস্থান অলঙ্কৃত করিয়া অনতিবৃহৎ একটি রক্ত অশোকবৃক্ষ ছিল; তাহার পল্লবগুলি অলক্তকের ন্যায় ঈষৎ রক্তবর্ণ ছিল, মুনিগণ তাহার শাখাতে কৃষ্ণসারের চর্ম এবং নারিকেলের করঙ্ক-(খোল) নির্মিত জলপাত্র সকল ঝুলাইয়া

(১) গীতব্যসনম্। (২) শিখণ্ডিনাং, নৃত্যপক্ষপাতঃ। (৩) ভুজগানাং, ভুজঙ্গানাং।
(৪) মধ্যভাগমলঙ্কুর্বাণস্য। (৫) অলক্তলোহিত…। (৬)…অবলম্বিত। (৭)…করক…।

কন্যকাভির্মূলভাগ-দত্ত(১) পীতপিষ্টাতকানেক(২) পঞ্চাঙ্গুলস্য, হরিণশিশুভিঃ পরিপীয়মানালবাল(৩) সলিলস্য, মুনিকুমারকাবদ্ধ-কুশচীরদাম্নঃ, হরিত-গোময়োপলেপন-(৪) বিবিক্ততলস্য, তৎক্ষণ-কৃত(৫) কুসুমোপহার-রমণীয়স্য, নাতিমহতঃ পরিমণ্ডলতয়া বিস্তীর্ণাবকাশস্য রক্তাশোকতরোরধশ্ছায়ায়ামুপবিষ্টম্, (ঢ) অত্যুগ্রতপোভি-(৬) র্ভুবনমিব সাগরৈঃ কনক-গিরিমিব কুলাচলৈঃ,(৭) ক্রতুমিব বৈতান-(৮) বহ্নিভিঃ, কল্পান্ত-দিবসমিব রবিভিঃ,

---

বৈবদ্ধানি পঞ্চাঙ্গুলানি যস্য তস্য। মুনিজনৈঃ আলম্বিতা যে কমণ্ডল্বজিনজলকরঙ্কাঃ কমণ্ডলবশ্চর্ম্মাণি জল-করঙ্কাঃ নারিকেলাস্থিনির্ম্মিতাঃ পাত্রবিশেষাশ্চ তৈঃ শবলাঃ শাখা যস্য তস্য। "করঙ্কো মস্তকে ঽস্থ্নি নারিকেলফলাস্থনি।" ইতি বিশ্বঃ। তাপসকন্যকাভিঃ মূলভাগে দত্তানি পীতপিষ্টাতকৈঃ হরিদ্রাবর্ণ-পটবাসচূর্ণৈঃ অনেকানি পঞ্চাঙ্গুলানি হস্তস্থপঞ্চাঙ্গুলচিহ্নানি যস্য তস্য। পরি সমন্তাৎ পীয়মানম্ আল-বালস্য সলিলং জলং যস্য তস্য। মুনিকুমারকৈঃ আবদ্ধানি কুশচীরাণাং দর্ভৈঃ করিষ্যমাণবসনানাং দামানি রজ্জবো যত্র তস্য। হরিতেন হরিদ্বর্ণেন অশুষ্কেণ গোময়েন যদুপলেপনং তেন বিবিক্তং পবিত্রং তলং যস্য তস্য। তৎক্ষণে অধুনা কৃতেন কুসুমোপহারেণ পুষ্পনিক্ষেপেণ রমণীয়স্য সুন্দরস্য। পরিমণ্ডলতয়া গোলাকারতয়া হেতুনা বিস্তীর্ণঃ অবকাশো নিম্নবর্ত্তী ছায়াপ্রদেশো যস্য তস্য। রক্তানামশোকানাং কুসুমানাং তর্জ্জনকারী ন তু রক্তো যঃ অশোকতরুরিতি, তস্যাধস্তাৎ।

(ঢ) অত্যুগ্রেতি। অত্যুগ্রাণি তপাংসি যেষাং তৈরিতি মহর্ষিভিরিত্যস্য বিশেষণম্। সাগরৈঃ সমুদ্রৈঃ ভুবনং জগদিব, কুলাচলৈঃ কুলপর্ব্বতৈঃ কনকগিরিং সুমেরুমিব, বিতানস্য যজ্ঞস্য ইমে ইতি বৈতানা যে বহ্নয়ো দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়নামানস্তৈঃ ক্রতুং যজ্ঞমিব, "বিতানো যজ্ঞ উল্লোচে" ইত্যাদি মেদিনী। রবিভির্দ্বাদশাদিত্যৈঃ কল্পান্তদিবসং প্রলয়বাসরমিব, তৎপূর্ব্বং তদানীঞ্চ দ্বাদশাদিত্যোদয়স্য পুরাণপ্রসিদ্ধত্বাৎ।

রাখিয়াছিলেন; তপস্বীদের কন্যারা তাহার মূলে হরিদ্রাবর্ণ আবীরদ্বারা হস্তের পঞ্চাঙ্গুলের অনেক চিত্র করিয়া রাখিয়াছিলেন; হরিণশাবকগণ চতুর্দিক্ হইতে তাহার আলবালের জল পান করিতেছিল; মুনিকুমারগণ কুশময় বস্ত্র নির্ম্মাণ করিবার জন্য তাহার রজ্জু নির্ম্মাণ করিয়া সেই বৃক্ষে বন্ধন করিয়া রাখিয়াছিলেন; হরিতবর্ণ গোময়দ্বারা লেপন করায় তাহার তল পবিত্র ছিল; সেই সময়েই নানাবিধ পুষ্প নিক্ষেপ করায় সেই বৃক্ষটি সুন্দর দেখাইতেছিল, আর গোলাকার বলিয়া তাহার তলের ছায়া বিস্তৃত ছিল; সেই বৃক্ষের তলে ছায়াতে উপবিষ্ট ভগবান্ মহর্ষি জাবালিকে দেখিলাম।

(ণ) সমুদ্রগণে পরিবেষ্টিত ভূমণ্ডলের ন্যায়, কুলপর্ব্বতগণে পরিবেষ্টিত সুমেরুর ন্যায়, যজ্ঞীয়বহ্নিপরিবেষ্টিত যজ্ঞের ন্যায়, দ্বাদশ সূর্য্য-পরিবেষ্টিত প্রলয়দিবসের ন্যায় এবং প্রশম-

---

(১)···কুমারিকাভিরালবালদত্ত···। (২)···পীতপিষ্ট···। (৩) পীয়মান···। (৪)···উপলিপ্ত···। (৫)···রচিত···। (৬) উগ্রতপোভিঃ। (৭) কুলপর্ব্বতৈঃ। (৮) বৈতানিক···।

कालमिव कल्पैः, समन्तान्महर्षिभिः परिवृतम्, (य) उग्र-शाप-भीतयेव कम्पित-देहया (१) प्रणयिन्येव विहित-केशग्रहया क्रुद्धयेव कृत-भ्रूभङ्गया मत्तयेवा-कुलितगमनया प्रसाधितयेव प्रकटित-तिलकया जरया गृहीतव्रतयेव भस्म-धवलया धवलीकृत-विग्रहम्, (र) आयामिनीभिः पलित-पाण्डुराभिः तपोभि-(२) र्विजित्य मुनिजनमखिलं धर्म्मपताकाभिरिवोच्छ्रिताभिः (३) अमरलोकमारोढुं,

---

कल्पैः: प्रलयैः कालम् अखण्डं समयमिव, प्रलयानां पौर्वापर्य्येऽपि 'एकसत्तया मूलतः परिवृतस्तरु' रित्यादिवत् अखण्डकालस्य यथा कथञ्चित् परिवेष्टनमुपपद्यते। महर्षिभिः समन्तात् सर्वासु दिक्षु परितः परिवेष्टितम्। अत्र मालोपमालङ्कारः।

(य) उग्रेति। उग्रशापभीतया जावालेरेव भयङ्कराभिसम्पातवस्तया स्त्रियेव, कम्पितो देहो यथा, तथान्तरे यस्यास्तया। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। विशेषणमात्रोपादानादिविशेष्यज्ञानस्य नियततया स्त्रियेत्यनुक्तावपि न न्यूनपदतादोषः "अयमुदयति मुद्राभञ्जनः पद्मिनीना" मित्यमरकोषटीकायां रघुनाथोदाहृतवत्। केचित्तु पर्य्याय वदन्ति, तन्मते स्त्रियेति नोपादानम्। एवमन्यत्रापि। प्रणयिन्या वल्लभयेव, विहितः केशग्रहः कुन्तलावलम्बनं यया तया, पक्वताविधानात् रतिकलहाक्रोशाच्चेति भावः। पूर्णोपमा। क्रुद्धया कोपाविष्टया स्त्रियेव, कृतौ भ्रुवोर्भङ्गः शैथिल्यं भ्रुकुटी च यया तया। पूर्णोपमा। मत्तया मद्यपानमत्तया स्त्रियेव, आकुलितं स्खलितीकृतं गमनं यया, गतिर्यस्यास्तया। पूर्णोपमा। प्रसाधितया अलङ्कृतया स्त्रियेव, प्रकटितानि प्रकाशितानि तिलकानि शरीरे कृष्णवर्णचिह्नानि, ललाटे तिलकञ्च यया तया। पूर्णोपमा। तथा गृहीतव्रतया धृतकिञ्चिन्नियमया स्त्रियेव भस्मवत्धवलया भस्मना धवलया च जरया वार्द्धक्येन। पूर्णोपमा। धवलीकृतविग्रहं शुक्लीकृतशरीरम्।

(र) आयामीति। आयामिनीभिर्दीर्घाभिः, पलितेन वार्द्धक्यजनितशौक्ल्येन पाण्डुराभिः पाण्डुवर्णाभिः।

পরিবেষ্টিত অখণ্ড কালের ন্যায়, মহর্ষি জাবালি অন্যান্য মুনিগণে পরিবেষ্টিত ছিলেন। (য) ভয়ানক অভিশাপের ভয়ে কোন স্ত্রীলোক যেমন নিজদেহ কম্পিত করে, জরাও তেমন তাঁহার দেহ কম্পিত করিতেছিল; প্রিয়তমা যেমন কেশগ্রহণ করে, জরাও তেমন তাঁহার কেশগ্রহণ করিয়াছিল (কেশ পাকাইয়াছিল); ক্রুদ্ধা রমণী যেমন ভ্রূভঙ্গ করে, জরাও তেমন তাঁহার ভ্রূভঙ্গ (ভ্রূযুগলকে শিথিল) করিয়াছিল; মদ্যপানে মত্তা রমণী যেমন স্খলিতভাবে গমন করে, (এখানে পা ফেলিতে ওখানে ফেলে), জরাও তেমন তাঁহার গতি স্খলিত করিয়াছিল; অলঙ্কৃতা রমণী যেমন ললাটে তিলক ধারণ করে, জরাও তেমন তাঁহার শরীরে তিলের মত কাল কাল চিহ্ন করিয়াছিল; কোন ব্রতকারিণী স্ত্রী যেমন ভস্ম মাখিয়া শ্বেতবর্ণ হয়, জরাও তেমন ভস্মের ন্যায় শ্বেতবর্ণ হইয়াছিল; সেই জরা জাবালির শরীর শ্বেতবর্ণ করিয়াছিল। (র) জাবালি, দীর্ঘ ও বার্দ্ধক্যবশতঃ পাণ্ডুবর্ণ জটা-সমূহে শোভা পাইতেছিলেন; সেইরূপ জটাসমূহ থাকায় প্রতীতি হইতেছিল যেন তপস্যা-

---

(१) उग्रशापात् कम्पितदेहया। (२) तपसा। (३) उत्थापिताभिः।

পুণ্য-রজ্জুভিরিবোপসংগৃহীতাভিঃ, অতিদূর-প্রবৃদ্ধস্য তপস্তরোঃ কুসুম-মঞ্জরীভি-রিবোদ্গতাভির্জটাভিরুপশোভমানম্, (থ) উপরচিত-ভস্ম-ত্রিপুণ্ড্রকেণ তির্য্যক্-প্রবৃত্ত-গঙ্গা-(১) স্রোতস্ত্রয়েণ [২] হিমগিরি-শিলাতলেনেব ললাটফলকেনো-পেতম্, [৩] [দ] অধোমুখ-চন্দ্র-কলাকারাভ্যামবলম্বিত-বলি-শিথিলাভ্যাং ভ্রূলতাভ্যামবষ্টভ্যমান-দৃষ্টিম্, [ধ] অনবরত-মন্ত্রাভ্যাস-[৪] বিবৃতাধর-পুটতয়া নিষ্পতদ্ভিরতিশুচিভিঃ সত্যপ্ররোহৈরিব স্বচ্ছেন্দ্রিয়-বৃত্তিভিরিব বিদ্যা-গুণৈরিব [৫] করুণারস-[৬] প্রবাহৈরিব দশন-ময়ূখৈর্ধবলিত-পুরোভাগম্, উদ্গম-

---

উচ্ছ্রিতাভিরুত্তোলিতাভিঃ ধর্ম্মপতাকাভির্ধর্ম্মসূচকধ্বজাঞ্চলৈরিব স্থিতাভিঃ। অত্র কাব্যলিঙ্গং চালঙ্কারঃ। অমরলোকং স্বর্গম্ উপসংগৃহীতাভিরায়োজিতাভিঃ পুণ্যরজ্জুভির্ধর্ম্মময়রশ্মিভিরিব স্থিতাভিঃ। অন্যোঽপি হর্ম্ম্যাদিমুচ্চদেশমারোঢ়ুং রজ্জুমায়োজয়তি। অত্রাপি কাব্যলিঙ্গং বা। অতিদূরপ্রবৃদ্ধস্য অতীববৃদ্ধিং প্রাপ্তস্য তপস এব তরুস্তস্মাৎ উদ্গতাভিরুত্থিতাভিঃ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকজাতীয়ং পি অনয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ।

(দ) উপেতি। উপরচিতানি ভস্মত্রিপুণ্ড্রাণি ভস্মনা তির্য্যক্ তিস্রো রেখা যস্মিন্ তেন, অতএব তির্য্যক্ প্রবৃত্তং তিরশ্চীনভাবেন প্রচলিতং গঙ্গায়াঃ স্রোতস্ত্রয়ং যত্র তাদৃশেন, হিমগিরেঃ শিলাতলেন প্রস্তরফলকেনেব ললাটফলকেন ভালদেশেন উপেতং বিশিষ্টম্। অত্র তাদৃশশিলাতলাপ্রসিদ্ধেরুৎপ্রেক্ষাঽলঙ্কারঃ।

(ধ) অধ ইতি। অধোমুখী যা চন্দ্রকলা চন্দ্ররেখা তস্যা আকার ইব আকারো যয়োস্তাভ্যাং, অবলম্বিতা শিথিলতয়া নিম্নং পতিতা যা বলিঃ শিথিলং চর্ম্ম "বলিস্তামরসক্ষেপে চ জরয়া শ্লথচর্ম্মণি" ইত্যাদি বিশ্বঃ, তয়া শিথিলাভ্যাং শৈথিল্যান্নয়নোপরি পতিতাভ্যামিত্যর্থঃ, অতএব তাভ্যাং ভ্রূলতাভ্যাম্ অবষ্টভ্যমানা আক্রম্যমাণা কথঞ্চিদবরুধ্যমানা দৃষ্টিদর্শনশক্তির্যস্য তম্। অত্রার্থী সমাসগতলুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ন) অনেতি। অনবরতো যো মন্ত্রাভ্যাসো মন্ত্রজপপৌনঃপুন্যং তেন বিবৃতং ব্যাদত্তম্ অধরপুটম্ ওষ্ঠযুগলং যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, নিষ্পতদ্ভির্নির্গচ্ছদ্ভিঃ, অতিশুচিভিঃ পরমধবলৈঃ, সত্যপ্ররোহৈরিব সত্যবাক্যমনস্যব্যবহারযো-

---

যারা অন্যান্য মুনিগনকে পরাজিত করিয়া ধর্ম্মের পতাকা তুলিয়া দিয়াছেন, স্বর্গলোকে আরোহণ করিবার নিমিত্ত যেন ধর্ম্মময় রজ্জুসমূহ সংগ্রহ করা হইয়াছে এবং অত্যন্ত বৃদ্ধিপ্রাপ্ত তপস্যারূপতরু হইতে যেন পুষ্পমঞ্জরী প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। (দ) জাবালি, ললাটে ভস্মদ্বারা ত্রিপুণ্ড্র অঙ্কিত করিয়াছিলেন; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন হিমালয়ের কোন প্রস্তরফলকে গঙ্গার তিনটি স্রোত তির্য্যগ্ভাবে (তেরচা ভাবে) প্রবাহিত হইতেছে। (ধ) অধোমুখ চন্দ্ররেখার ন্যায় ভ্রূযুগল তাঁহার দৃষ্টি রোধ করিতেছিল, কারণ, সেই ভ্রূযুগলের শিথিল চর্ম্ম আসিয়া নয়নের উপর পতিত হইয়াছিল, (ন) অবিশ্রান্ত মন্ত্র জপ করায় ওষ্ঠযুগল বিবৃত (ফাঁক করা) হইতেছিল বলিয়া মুখ হইতে নির্গত অত্যন্ত শুভ্রবর্ণ

---

(১) বিবৰ্ণা। (২)···ত্রয়েণৈব···তলেন। (৩)···পত্রেণোপেতং।

(৪)···মন্ত্রাক্ষরাভ্যাস···। (৫) করুণেব পাঠো নাস্তি। (৬) করুণারস···।

विमल-गङ्गा-प्रवाहमिव जह्नुम्, [प]अनवरत-[१]सोमोद्गारसुगन्धिनिश्वासा[२]कृष्टैर्मूर्त्तिमद्भिरिव शापाक्षरैः [३] सदामुखभाग-सन्निहितैः परिस्फुरद्भिरलिभिरविरहितम्, अतिकृशतया निम्नतर-गण्डगर्त्तम् उन्नततर[४]हनु-घोणम् आकरालतारकम् अवशीर्य्यमाण-विरल-नयन पक्ष्ममालम् उद्गत-दीर्घरोम-रुद्ध-श्रवण-विवरम् आनाभिलम्बित-कूर्च्चकलापमाननमादधानम्, [फ] अतिचपलानामिन्द्रिया-

---

णामङ्कुरैरिव, स्वच्छा निर्म्मलाः पापहीना या इन्द्रियवृत्तयः मनःप्रभृतीनामिन्द्रियाणां व्यापारास्ताभिरिव, विद्यागुणैर्ज्ञानधर्म्मैर्विनयादिभिरिव करुणारसप्रवाहैरिव दयारसस्रोतोभिरिव सर्व्वत्र निर्म्मलत्वादिति भावः, दशनमयूखैर्दन्तकिरणैः धवलितः श्वेतीकृतः पुरोभागः सम्मुखदेशो यस्य तम्, अतएव उद्गमन् दक्षिणकर्णान्निर्गच्छन् अमलो गङ्गाप्रवाहो यस्मात्तं जह्नुं तदाख्यं मुनिमिव स्थितम्। अत्र समतैरकर्म्मकत्वम् विवक्षितम्। अत्र वाक्य एव गुणोत्प्रेक्षा वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमुपमा च इत्थं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

पुरा किल हिमालयान्निर्गता गङ्गा यजमानस्य जह्नोर्यज्ञवाटं प्लावयन्ती क्रोधात्तेन निपीता पुनर्भगीरथप्रार्थनया कर्णरन्ध्रान्निःसारिता, इति ब्रह्मपुराणवार्त्ता, अतएव जाह्नवीत्युच्यते।

(फ) अनेति। इत्यादीन्याननविशेषणानि। अनवरतं यः सोमस्य निपीतसोमरसस्य उद्गारः तेन सुगन्धिना निश्वासेन वायुना आकृष्टैराकृष्टैः मूर्त्तिमद्भिः शापाक्षरैरभिसम्पातवर्णैरिव। परिस्फुरद्भिर्विचरद्भिः, अलिभिर्भ्रमरैः अविरहितम् अपरित्यक्तम्। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। अतिकृशतया नितान्तक्षीणदेहतया निम्नतरौ अतीवगभीरौ गण्डगर्त्तौ गर्त्तीभूतौ गण्डौ यत्र तत्। उन्नततरा हनुश्चाः हनू गण्डोपरिभागद्वयं घोणा नासिका च यस्मिन् तत्। नितान्तक्षीणदेहानामीदृगाननं भवतीति द्रष्टव्यम्। आकराले भीषणतया अतीवोग्रे तारके नयनताराद्वयं यत्र तत्। अवशीर्य्यमाणा क्षीयमाणा विरला अनिविडा नयनपक्ष्ममाला लोचनलोमश्रेणी यत्र तत्। उद्गतैरुत्पन्नैः दीर्घैः रोमभिः रुद्धं आवृतं श्रवणविवरं कर्णरन्ध्रद्वयं यत्र तत्। आनाभिलम्बितो नाभिपर्य्यन्तपतितः कूर्च्चकलापः श्मश्रुराजिर्यत्र तत्। "कूर्च्चमस्त्री भ्रुवोर्मध्ये श्मश्रुकैतवयोरपि।" इति विश्वाभिधानम्। तादृशमाननं मुखम् आदधानं धारयन्तम्।

সত্যের অঙ্কুরের ন্যায়, নির্ম্মল ইন্দ্রিয়বৃত্তির ন্যায়, বিদ্যার গুণ বিনয়াদির ন্যায় এবং দয়ার স্রোতের ন্যায় দন্তরশ্মি তাঁহার সম্মুখ ভাগ শ্বেতবর্ণ করিয়াছিল, সুতরাং নির্ম্মল গঙ্গাপ্রবাহনিঃসারণকারী জহ্নুমুনির ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল, (ফ) যজ্ঞে যে সোমরস পান করিয়াছিলেন, অবিশ্রান্ত তাহার উদ্গার (ঢেকুর) হওয়ায় সুগন্ধি নিশ্বাসবায়ুতে আকৃষ্ট হইয়া ভ্রমরগণ, অভিশাপের মূর্ত্তিমান্ অক্ষরের ন্যায় সর্ব্বদা মুখের নিকট থাকিয়া বিচরণ করিতেছিল; শরীর অতিশয় কৃশ বলিয়া গালের গর্ত্ত দুইটা গভীর এবং তাহার উপরের হাড় দু'খানা ও নাক খুব উঁচু ছিল, নয়নের তারা অত্যন্ত উগ্র এবং লোমগুলি জীর্ণ ও বিরল (খুব ফাঁক ফাঁক) ছিল, দীর্ঘ রোমরাজি উৎপন্ন হইয়া কর্ণবিবর আবৃত করিয়াছিল এবং শ্মশ্রুসমূহ (দাড়ী) নাভিপর্য্যন্ত পতিত হইয়াছিল, জাবালি এই ভাবের মুখমণ্ডল ধারণ

---

(১) অবিরত, অবিরল…। (২)…নিঃশ্বাসা…। (৩) মূর্ত্তিমদ্ভিঃ শাপাক্ষরৈরিব। (৪) সমুন্নত…।

श्वानाम (१) अन्तःसंयमन-रज्जुभिरिवाततताभिः कण्ठनाडीभिर्निरन्तराबद्ध-(२) कन्धरम्, समुन्नत-(३) विरलास्थि-पञ्जरम्, अंसालम्बित-धवल-(४) यज्ञोपवीतम्, अनिल-(५) वश-जनित-तनु-तरङ्ग-भङ्गम् उत्प्लवमान-नवमृणालमिव (६) मन्दाकिनीप्रवाहम् अकलुषमङ्गमुद्वहन्तम्, (फ) अमल-स्फटिक-शकल-घटितमक्ष-(७) वलयमत्युज्ज्वल-(८) स्थूल मुक्ताफल-ग्रथितं सरस्वती-हारमिव चलदङ्गुलि-विवर-

(फ) अतीति। अतः प्रभृत्यङ्गविशेषणानि। इन्द्रियाण्येव अश्वाः विषयान् प्रति प्राणिनामाकर्षकत्वादिति भावः, कठोपनिषद् यथा—"इन्द्रियाणि हयानाहुर्विषयांस्तेषु गोचरान्।" तेषाम् अन्तर्मध्ये संयमनरज्जुभिरिव बन्धनरश्मिभिरिव, आततामिर्विस्तीर्णाभिः कण्ठनाडीभिर्गलदेशस्थशिराभिः निरन्तरं घनं यथा स्यात्तथा आबद्धा कन्धरा ग्रीवा यस्य तत्। अत्र निरङ्गकेवलरूपकमात्युत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। समुन्नतं मांसादिक्षयात् समुन्नतवत् दृश्यमानं विरलम् अघनम् अस्थिपञ्जरं यस्य तत्। अंसे स्कन्धे आलम्बितं लम्बमानं धवलं यज्ञोपवीतं यस्य तत्। अतएव अनिलवशेन वायुवशेन जनितः तनूनां क्षुद्राणां तरङ्गाणाम् ऊर्मीणां भङ्गः कौटिल्यं वक्रता यस्मिन् तम्, तथा उत्प्लवमानं जलोपरि सन्तिष्ठमानं नवं मृणालं यस्मिन् तम्, मन्दाकिन्या गङ्गायाः प्रवाहमिव अकलुषं निर्म्मलम् अङ्गं देहावयवम् उद्वहन्तं धारयन्तम्। अत्र तादृशक्षुद्रतरङ्गसदृशम् अस्थिपञ्जरं, जलोपरिप्लवमाननवमृणालसदृशञ्च यज्ञोपवीतमित्युपमालङ्कारः।

(ब) अमलेति। अत्युज्ज्वल-स्थूल-मुक्ताफलग्रथितं सरस्वत्या वाग्देव्याः हारं कण्ठमालामिव, चलन्तीनां मालागुटिकाकर्षणेन चञ्चलीभूतानाम् अङ्गुलीनां विवरगतं रन्ध्रस्थितम्, अमलैः स्वच्छैः स्फटिकानां शकलैः खण्डैः घटितं निर्म्मितम् अक्षवलयं जपमालाम् आवर्त्तयन्तं क्रमेण संख्याविशेषपूरणाय भ्रमयन्तम्, अतएव अनवरतं भ्रमितं प्रवहनामकवायुना घूर्णितं तारकाचक्रं नक्षत्रचक्रं यस्मिन् तादृशम् अपरं द्वितीयं ध्रुवं तदाख्यं नक्षत्रविशेषमिव स्थितम्। यथा चिरस्थिरध्रौकमयोर्भुवनद्वयोर्मध्यस्थं नक्षत्रचक्रं प्रवहवायुना निरन्तरं घूर्णते, तथा उपविष्टेन स्थिरतरेण मुनिना वामहस्तग्रस्थापिता स्फटिकमाला जपसंख्यारक्षणाय निरन्तरमङ्गुलीभिः परिचालितेति स दृश्यम। तथा च सूर्यसिद्धान्ते—

করিতেছিলেন; (ফ) আর অত্যন্তচঞ্চল ইন্দ্রিয়রূপ অশ্বগণকে অভ্যন্তরে বন্ধন করিয়া রাখিবার রজ্জুর ন্যায় বিস্তৃত শিরাসমূহ তাঁহার গ্রীবাদেশ ঘনভাবে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল, পার্শ্বের বিরল অস্থিপঞ্জর উঁচু হইয়াছিল এবং শুভ্রবর্ণ একটি যজ্ঞোপবীত স্কন্ধদেশে লম্বমান ছিল; সুতরাং বায়ুবেগে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র তরঙ্গগুলি বক্র হইয়া গেলে এবং জলের উপরে একটি নূতন মৃণাল ভাসিতে থাকিলে গঙ্গার প্রবাহ যেরূপ দেখা যায়, জাবালি সেইরূপ অঙ্গ বহন করিতেছিলেন। (ব) অতিশয় উজ্জ্বল ও বৃহৎ মুক্তাসমূহে গ্রথিত সরস্বতীর কণ্ঠহারের ন্যায়, নির্ম্মল স্ফটিকখণ্ডনির্ম্মিত জপমালা অঙ্গুলীর অন্তরালে রাখিয়া পরিবর্ত্তিত করিতেছিলেন,

(১) ইন্দ্রিয়াণাম্। (২)…সংবদ্ধ…। (৩) উন্নত…। (৪) অবলম্বন, লম্বিযজ্ঞো…।
(৫) বায়ু। (৬)…প্লবমানমৃণালমিব। (৭) ঘটিতাক্ষ…। (৮) উজ্জ্বল।

গতমাবর্ত্তযন্তম্, অনবরত-ভ্রমিত-তারকাচক্রমপরমিব ধ্রুবম্, (ব) উন্নমতা (১) শিরা-জালকেন জরৎকল্পতরুমিব পরিণত-লতাসন্তয়েন নিরন্তর নিচিতম্, (ভ) অমলিন (২) চন্দ্রাংশুভিরিবামৃতফেনৈরিব গুণসন্তান-তন্তুভিরিব নির্ম্মিতেন মানসসরো-জল-ক্ষালন-(৩) শুচিনা দুকূল-বল্কলেন দ্বিতীয়েনেব জরাজালকেন সংচ্ছাদিতম্, (ম) আসন্নবর্ত্তিনা মন্দাকিনী-সলিল-পূর্ণেন ত্রিদণ্ডোপবিষ্টেন স্ফাটিক-(৪) কমণ্ডলুনা বিকচপুণ্ডরীক-(৫) রাশিমিব রাজহংসেনোপশোভমা-

---

'ভচক্রং ধ্রুবয়োর্বদ্ধমাক্ষিপ্তং প্রবহানিলৈঃ। পর্য্যেত্যজস্রং তন্নদ্ধা গ্রহকক্ষা যথাক্রমম্।"

অত্রোপমা পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং দ্রব্যোৎপ্রেক্ষা চ ইত্যেতেষাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিরলঙ্কারঃ।

(ভ) উন্নমতেতি। পরিণতানাং পক্কানাং লতানাং সন্তয়েন সমূহেন নিরন্তরনিচিতং ঘনভাবেন ব্যাপ্তং জরৎকল্পতরুমিব পুরাতনকল্পবৃক্ষমিব, উন্নমতা উপরি ভাসমানেন শিরাণাং জালকেন সমূহেন নিরন্তর-নিচিতম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ। মুনেঃ কল্পতরুবৎ প্রার্থিতফলদানযোগ্যতাসম্ভবায় কল্পতরুবদদানিতি ন অবিমৃষ্ট বিধেয়াংশদোষঃ।

(ম) অমলিনেতি। অমলিন নির্ম্মলেন, অতএব চন্দ্রাংশুভিরিব অমৃতফেনৈরিব তথা গুণানাং দয়াধর্ম্মাদীনাং সন্তানাঃ সমূহা এব তন্তবঃ সূত্রাণি তৈরিব নির্ম্মিতেন, মানসসরসো জলেন যৎ ক্ষালনং প্রক্ষালনং তেন, সংস্কা-পবিত্রং তেন, দ্বিতীয়েন জরাজালকেনেব বার্দ্ধক্যহেতুকবলিসমূহেনেব, দুকূলবৎ ক্ষৌমবস্ত্রবৎ বল্কলং তেন, সংচ্ছা-দিতম্ আচ্ছাদনাভিনিবিষ্টম্। অত্র পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং, দ্বে ক্রিয়োৎপ্রেক্ষে, একা চ নিরঙ্কুশবলপদ্মসহোত্থা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, লুপ্তোপমা, অপরা দ্রব্যোৎপ্রেক্ষা চ ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(য) আসন্নেতি। রাজহংসেন বিকচপুণ্ডরীকরাশিমিব প্রস্ফুটিতপদ্মসমূহমিব ত্রিদণ্ডোপবিষ্টেন ত্রিপাদিকোপরিস্থিতেন। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

সুতরাং যাহাতে আবদ্ধ থাকিয়া নক্ষত্রচক্র অবিশ্রান্ত ঘূর্ণিত হইতেছে, দ্বিতীয় সেই ধ্রুবনক্ষত্রের ন্যায় জাবালিকে দেখা যাইতেছিল; (ভ) পুরাতন কল্পবৃক্ষ যেমন পরিপক্ক লতাসমূহে ঘনভাবে পরিবেষ্টিত থাকে, জাবালির শরীরও তেমন উচ্চ উচ্চ শিরাসমূহে ঘনভাবে পরিবেষ্টিত ছিল; (ম) মানসসরোবরের জলে প্রক্ষালন করায় পরম পবিত্র এবং ক্ষৌমবসনের ন্যায় নির্ম্মল একখানা বল্কল তিনি পরিধান করিয়াছিলেন, সেই বল্কলখানা যেন চন্দ্ররশ্মিদ্বারা কিংবা অমৃতের ফেনদ্বারা, অথবা দয়াধর্ম্ম প্রভৃতি গুণসমূহরূপ সূত্রদ্বারা নির্ম্মিত হইয়াছিল আর দ্বিতীয় বার্দ্ধক্যের ন্যায় সেখানা তাঁহার দেহে লাগিয়াছিল; (য) গঙ্গাজলে পরিপূর্ণ স্ফটিক নির্ম্মিত একটি কমণ্ডলু নিকটবর্ত্তী ত্রিপদিকার উপরে স্থাপিত ছিল, সুতরাং নিকটবর্ত্তী রাজহংস দ্বারা পরিশোভিত প্রস্ফুটিত পদ্মসমূহের ন্যায় জাবালিকে দেখা যাইতেছিল

---

(১) উন্নমতা। (২) অমলৈঃ। (৩)···ক্ষালন···। (৪) স্ফটিক···।
(৫)···রাশি···।

नम्, (य) स्थैर्य्येणाचलानां गाम्भीर्य्येण सागराणां (१) (र) तेजसा सवितुः प्रशमेन तुषाररश्मेः निर्म्मलतयाऽम्बरतलस्य संविभागमिव कुर्व्वाणम्, (र) वैनतेयमिव स्वप्रभावोपात्तसकल-द्विजाधिपत्यम्, (२) (ल) कमलासनमिवाश्रमगुरुम्, (व) जर-च्चन्दनतरुमिव-भुजङ्ग-(३) निर्म्मोक-धवल-जटाकुलम्, (श) प्रशस्त-वारणमिव (४) प्रलम्ब कर्णवालम्, (५) (ष) बृहस्पतिमिवाजन्म-वर्द्धित-कचम्, (स) दिवसमिवो-

(र) स्थैर्य्येणेति। स्वकीयवस्तुनः परस्मै विभज्य प्रतिपादनं संविभागः, तं कुर्व्वाणमिव, तथा च स्थैर्य्यगाम्भीर्य्यादीनात्मगुणान् अचलादिभ्यो विभज्य दत्त्वेव विद्यमानमित्यर्थः, तादृशस्थैर्य्यादिकत्वादिति भावः। अत्र अचलानां स्थैर्य्यं कम्पराहित्यं मुनेः स्थैर्य्यन्तु मनःस्थिरता, सागराणां गाम्भीर्य्यमगाधता, मुनेर्गाम्भीर्य्यन्तु दुरवगाहस्वभावत्वं, सवितुस्तेजः प्रखरकिरणवत्त्वम् मुनेस्तेजस्तु तपःप्रभाववत्त्वं, तुषाररश्मेश्चन्द्रस्य प्रशमः सौम्यमूर्त्तिता मुनेः प्रशमस्त्वन्तरिन्द्रियनिग्रहः, आकाशस्य निर्म्मलता स्वच्छता मुनेर्निर्म्मलता तु निष्पापत्वमिति भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। धनेन भ्रातुर्विभाग इत्यादिवत् स्थैर्य्येणेत्यादौ करणे तृतीया।

(ल) वैनेति। वैनतेयं गरुड़मिव, स्वप्रभावेण निजमाहात्म्येन उपात्तमर्ज्जितं सकलेषु द्विजेषु ब्राह्मणेषु पक्षिषु च आधिपत्यं प्रभुत्वं येन तम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(व) कमलेति। कमलासनं ब्रह्माणमिव, आश्रमस्य तत्तपोवनस्य ब्रह्मचर्य्यादीनां चतुर्णामाश्रमाणाञ्च गुरुरध्यापयिता नियन्ता च तम्। पूर्णोपमा। ब्रह्मैवाश्रमान् नियमितवानिति पुराणेषु द्रष्टव्यम्।

(श) जरदिति। जरच्चन्दनतरुमिव पुरातनचन्दनवृक्षमिव, भुजङ्गनिर्म्मोकवत् सर्पकञ्चुकवत् धवला जटाः, पक्षे भुजङ्गनिर्म्मोका धवला जटा इव ताभिराकुलं व्याप्तम्। लुप्तोपमापूर्णोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। जीर्णचन्दनवृक्षेष्वेव सर्पाधिक्यसम्भवप्रदर्शनार्थं जरत्पदम्।

(ष) प्रशस्तेति। प्रशस्तवारणं महाहस्तिनमिव, प्रलम्बाः क्षौराभावाद्दीर्घाः कर्णवालाः कर्णलोमानि यस्य तं, पक्षे प्रलम्बाः लम्बमानाः कर्णौ वालाः पुच्छलोमानि च यस्य तम्। पूर्णोपमा।

(स) बृहेति। आजन्मनो वर्द्धिताश्छेदाभावाद् वृद्धिं प्रापिताः कचाः केशाः, पुत्रश्चाजन्मवर्द्धितः कचः कचनामा पुत्रश्च येन तम्। पूर्णोपमा।

(য়) জাবালি, স্থৈর্য্যদ্বারা পর্ব্বতদিগকে, গাম্ভীর্য্যদ্বারা সমুদ্রদিগকে, তেজদ্বারা সূর্য্যকে, শম-গুণদ্বারা চন্দ্রকে এবং নির্ম্মলতাদ্বারা আকাশকে যেন বিভক্ত করিয়া দিয়াছিলেন; (ল) গরুড় যেমন নিজের প্রভাবে সকল পক্ষিগণের আধিপত্য লাভ করিয়াছিলেন, জাবালিও তেমন নিজের প্রভাবে সকল ব্রাহ্মণগণের আধিপত্য লাভ করিয়াছিলেন; (ব) ব্রহ্মা যেমন ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি আশ্রমচতুষ্টয়ের নিয়ন্তা, তিনিও তেমন সেই আশ্রমের নিয়ন্তা (বা অধ্যাপক) ছিলেন; (শ) পুরাতন চন্দনবৃক্ষ যেমন ধবল জটার ন্যায় সর্পকঞ্চুকে ব্যাপ্ত থাকে, তিনিও তেমন সর্পকঞ্চুকের ন্যায় ধবল জটাতে ব্যাপ্ত ছিলেন; (ষ) প্রকাণ্ড হস্তীর যেমন কর্ণযুগল ও

(१) अचलैः स्थैर्य्येण सागराणां गाम्भीर्य्येण। (२) क्वचित् सकलपदं नास्ति।
(३) भुजग…। (४)…वारणपतिमिव। (५) कर्णतलम्।

उदयदर्क-बिम्ब-भास्वर-मुखम्, (ह) शरत्कालमिव क्षीणवर्षम्, (क्ष) शान्तनु-मिव प्रियसत्यव्रतम्, (क) अम्बिका-करतलमिव रुद्राक्ष-ग्रहण-(१) निपुणम्, (ख) शिशिरसमयसूर्य्यमिव कृतोत्तरासङ्गम्, (ग) वडवानलमिव (२) सतत-(३)

(ह) दिवसमिति। दिवसं वासरमिव, उदयदर्कबिम्बवत् उदयमानसूर्य्यमण्डलवत् भास्वरं दीप्तिमत् मुखं वदनं यस्य तम्, पक्षे उदयदर्कबिम्बेन भास्वरं मुखम् आद्यभागो यस्य तम्। पूर्णोपमा।

[क्ष] शरदिति। क्षीणानि वर्षाणि वयोवत्सरा यस्य तम्, स्वल्पावशिष्टायुष्कमित्यर्थः; पक्षे क्षीणं अदर्शीभूतं वर्षं वृष्टिर्यस्मिन् तम्। पूर्णोपमा।

[क] शान्तनुमिति। शान्तनुं तदाख्यं चन्द्रवंशीयं राजानमिव प्रियम् अभीष्टं सत्यव्रतं सत्यवाक्य-सत्यव्यवहाररूपो नियमो यस्य तम्, पक्षे प्रियः परमोत्कृष्टपुत्रत्वात् प्रीतिकरः सत्यव्रतो भीष्मो यस्य तम्। पूर्णोपमा।

[ख] अम्बिकेति। अम्बिकायाः पार्वत्याः करतलं पाणिमिव, रुद्राक्षस्य रुद्राक्षमालायाः ग्रहणे निपुणं दक्षम्, पक्षे रुद्रस्य शिवस्य अक्षिणी चक्षुषी इति रुद्राक्षे तयोर्ग्रहणे कौतुकवशेन पिधाने निपुणम्। पूर्णोपमा।

[ग] शिशिरेति। शिशिरसमयस्य शीतकालस्य "तपस्तपस्यौ शैशिरावृतु"रिति श्रुतेः माघफाल्गुन-मासयोरित्यर्थः सूर्य्यमिव, कृतः स्कन्धे अर्पितः उत्तरासङ्गः उत्तरीयवस्त्रं येन तं पक्षे कृत उत्तरस्या दिशः आसङ्गः क्रमेण संसर्गो येन तम्, तदानीं रवेरुत्तरायणारम्भात्। पूर्णोपमा।

[घ] वडवेति। सततं पयो दुग्धमात्रं जलञ्च भक्ष्यं खाद्यं शोषणीयञ्च यस्य तम्। पूर्णोपमा।

পুচ্ছের লোম বৃহৎ থাকে, জাবালিরও তেমন কর্ণের লোম বৃহৎ বৃহৎ ছিল; (স) বৃহস্পতি যেমন নিজপুত্র কচকে জন্ম হইতে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন, তিনিও তেমন জন্ম হইতে কেশ-কলাপ বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন; (হ) দিনের প্রথম ভাগ যেমন উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলদ্বারা দীপ্তিমান্ হয়, জাবালির মুখমণ্ডলও তেমন উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলের ন্যায় দীপ্তিমান্ ছিল; (ক্ষ) শরৎকালে যেমন বৃষ্টি ক্ষয় প্রাপ্ত হয়, জাবালির বয়সের বৎসরও তেমন ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছিল; (ক) ভীষ্ম যেমন পিতা শান্তনুর প্রিয় পাত্র ছিলেন, সত্যবাক্য ও সত্য ব্যবহারের নিয়মও তেমন জাবালির প্রিয় ছিল; (খ) পার্ব্বতীর পাণিতল যেমন শিবের চক্ষুধারণে নিপুণ, জাবালিও তেমন রুদ্রাক্ষের মালাধারণে নিপুণ ছিলেন; (গ) মাঘমাসের সূর্য্য যেমন ক্রমে উত্তরদিকে পদার্পণ করেন, জাবালিও তেমন স্কন্ধে উত্তরীয়-বস্ত্র অর্পণ করিয়াছিলেন; (ঘ) বড়বানল যেমন সর্ব্বদা সমুদ্রের জল পান করে, জাবালিও তেমন

(१) रुद्राक्षवलयग्रहण…। [२] और्वानलमिव। [३] सन्तत…।

पयोभक्ष्यम्, (घ) शून्यनगरमिव दीनानाथ-विपन्न-शरणम्, (ङ) पशुपतिमिव भस्म-पाण्डुरोमाश्लिष्ट-शरीरम्, भगवन्तं जाबालिमपश्यम्। (च)

अवलोक्य चाहमचिन्तयम्—'अहो प्रभावस्तपसाम्! इयमस्य शान्तापि मूर्त्तिस्तप्त-कनकावदाता परिस्फुरन्ती सौदामिनीव (१) चक्षुषः प्रतिहन्ति तेजांसि, सततमुदासीनापि महाप्रभावतया भयमिवोपजनयति प्रथमोपगतस्य। शुष्क-नल-काशकुसुम-निपतितानल-चटुल-वृत्ति नित्यमसहिष्णु तपस्विनां प्रतनु-तपसा-(२) मपि तेजः प्रकृत्या दुःसहम् (३) भवति, किमुत सकल-भुवन-वन्दित-(४)

(ङ) शून्येति। शून्यनगरमिव लोकरहितं नगरमिव, दीनानां दुर्गतानाम् अनाथानां रक्षकरहितानां विपन्नानां रोगार्त्तादीनाञ्च शरणं रक्षकम्, पक्षे दीनानि सौन्दर्य्यरहितानि, अनाथानि निवासिजनहीनानि, विपन्नानां भग्नानि शरणानि गृहाणि यस्मिन् तत्। पूर्णोपमा।

(च) पश्विति। पशुपतिं शिवमिव, भस्मवत् पाण्डूनि धवलत्वात् श्वेतानि यानि रोमाणि भस्मना पाण्डुरोमाणि च तैराश्लिष्टं संसक्तं शरीरं यस्य तम्। भगवन्तं माहात्म्यवन्तम्। पूर्णोपमा।

(छ) अवेति। शान्तापि प्रशमादि। तप्तकनकावदाता तप्तकाञ्चनवत् निर्म्मला परिस्फुरन्ती प्रकाशमाना सौदामिनी विद्युदिव। अत्रोपमालङ्कारः। उदासीनापि मध्यस्थापि अन्येषां भयजनने प्रयोजनरहितापि इयं मूर्त्तिर्विग्रहः, प्रथमम् उपगतस्य उपस्थितस्य मम भयमुपजनयतीव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। शुष्केषु नलेषु स्वनामप्रसिद्धतृणविशेषेषु काशकुसुमेषु च निपातितो यः अनलो वह्निः तस्येव चटुला चपला शीघ्रतरा वृत्तिः प्रसरणव्यापारो यस्य तत्, तथा नित्यं सर्वदा असहिष्णु परप्रभावमिति शेषः, प्रतनु अत्यल्पं तपो येषां तेषामपि तपस्विनां तेजः, प्रकृत्या स्वभावेन दुःसहं भवति अन्येषामिति शेषः। अत्र प्रथमविशेषणे लुप्तोपमा-

প্রত্যহ দুগ্ধমাত্রই পান করিতেন; (ঙ) জনশূন্য নগর যেমন সৌন্দর্য্যহীন ও মনুষ্যহীন ভগ্ন গৃহ সকলের আশ্রয়; জাবালিও তেমন দরিদ্র, অনাথ ও বিপন্ন লোকদিগের আশ্রয় (রক্ষক) ছিলেন; (চ) মহাদেবের শরীর যেমন ভস্মদ্বারা শ্বেতবর্ণ লোমসমূহে ব্যাপ্ত, জাবালির শরীরও তেমন ভস্মের ন্যায় শ্বেতবর্ণ লোমসমূহে ব্যাপ্ত ছিল।

(ছ) তাঁহাকে দেখিয়া আমি চিন্তা করিতে লাগিলাম—'তপস্যার মাহাত্ম্য কি আশ্চর্য্য! কারণ, ইঁহার এই আকৃতি তপ্তকাঞ্চনের ন্যায় নির্ম্মল এবং শান্ত হইলেও দীপ্যমান বিদ্যুতের ন্যায় আমার নয়নের তেজ প্রতিহত করিতেছে, আর আমি এইমাত্র প্রথম আসিয়াছি, সুতরাং সর্ব্বদা পরের ভয়োৎপাদনে প্রয়োজন না থাকিলেও আমার যেন ভয় জন্মাইতেছে। শুষ্ক নল ও কাশপুষ্পের (কেশের ফুলের) উপর পতিত অগ্নি যেমন তৎক্ষণাৎ বিস্তৃত হইয়া পড়ে, সেইরূপ ত্বরিতগতি এবং সর্ব্বদা পরপ্রভাব অসহিষ্ণু সাধারণ তপস্বিগণের তেজও অন্যের পক্ষে স্বভাবতই দুঃসহ হইয়া থাকে, আর সমগ্র জগতের লোক যাঁহাদের চরণ

(१) सौदामनीव। (२) तनुतपसाम्। (३) कथित् दुःसहमिति नास्ति। (४) भुवनतल…।

চরণানামনবরত-তপঃসলিল-ক্ষালিত (১) মলানাং কর-কমল-তলামলকফল-বদখিলম্ (২) জগদালোকয়তাং দিব্যেন চক্ষুষা ভগবতামিব বিধাতামঘক্ষয়-কারিণাম্ (৩)। (ছ) পুণ্যানি হি নামগ্রহণান্যপি মহামুনীনাম্, কিং পুন-র্দর্শনানি। ধন্যমিদমাশ্রমপদমযমধিপতির্যত্র। অথবা ভুবনতলমেব ধন্য-মখিলমনেনাধিষ্ঠিতমবনিতল-কমলযোনিনা। পুণ্যভাজঃ খল্বমী মুনয়ো যদহর্নিশমেনমপরমিব নলিনাসনমপগতান্যব্যাপারা মুখাবলোকন (৪) নিশ্চল-দৃষ্টয়ঃ পুণ্যাঃ কথাঃ শৃণ্বন্তঃ পর্য্যুপাসতে। সরস্বত্যপি ধন্যা, যাঽস্য (৫) সততমতিপ্রসন্নে করুণাজলনিস্যন্দিন্যগাধগাম্ভীর্য্যে রুচিরদ্বিজপরিবারা (৬)

ঙ্কারঃ। অনবরতং তপাংস্যেব সলিলানি জলানি তৈঃ ক্ষালিতানি ধৌতানি, মলানি পাপান্যেব মলানি কর্দ্দমাদীনি যৈস্তেষাম্, অত্র শ্লিষ্টপরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। তথা দিব্যেন স্বর্গীয়েন চক্ষুষা জ্ঞানচক্ষুর্নেত্রেণেত্যর্থঃ, করকমলতলামলকফলবৎ পাণিপদ্মতলস্থিতধাত্রীফলবৎ, অখিলং সর্ব্বং জগৎ আলোকয়তাং পশ্যতাম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ। এবং বিধাতা জাবালিতুল্যানাম্ অঘক্ষয়কারিণাং দর্শনমাত্রেণৈব পরেষাং পাপবিনাশকারিণাম্।

(ছ) পুণ্যানীতি। পুণ্যানি পুণ্যজনকানি। নাম্নাং গ্রহণানি উচ্চারণানি। আশ্রমপদম্ আশ্রমরূপ স্থানম্। অবনিতলস্য মর্ত্ত্যলোকস্য কমলযোনির্ব্রহ্মা তৎস্বরূপ ইত্যর্থঃ, তেন। অত্র নিরঙ্গং কেবলরূপ-কমলঙ্কারঃ। নলিনাসনং ব্রহ্মাণম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অপগতা দূরীভূতা অন্যে ব্যাপারাঃ কার্য্যাণি যেষাং তে, তথা মুখাবলোকনে জাবালিবদনদর্শনে নিশ্চলা দৃষ্টির্যেষাং তে। রুচিরা সুন্দরাঃ দ্বিজাঃ বিপ্রভূতা ব্রাহ্মণাঃ পক্ষিণশ্চ পরিবারাঃ পরিজনা যস্যাঃ সা, সা সরস্বতী রাজহংসীব, মুখং কমলং পদ্মমিব তস্য জাবালেঃ মুখম্ অনুসরন্তী সতী অতিপ্রসন্নে নির্ম্মলানুগ্রহকারিণি অতিশয়নির্ম্মলে চ, করুণা জলমিব করুণৈব চ জলানীতি করুণাজলং তস্য নিস্যন্দিনি স্রাবিণি, অগাধম্ ইয়ত্তারহিতম্ অতলস্পর্শঞ্চ, গাম্ভীর্য্যং দুরবগাহ-

---

বন্দনা করে, অবিশ্রান্ত তপস্যার জলে যাঁহারা সমস্ত মল প্রক্ষালন করিয়াছেন, এবং যাঁহারা দিব্যচক্ষুর্দ্বারা করতলস্থিত আমলকীফলের ন্যায় সমগ্র জগৎ দর্শন করিতেছেন এবং যাঁহারা দর্শনমাত্রেই লোকের পাপক্ষয় করিয়া থাকেন, এবংবিধ মাহাত্ম্যশালী সেই মহর্ষিদিগের তেজের কথা আর বলিবার কি আছে। (ছ) মহর্ষিদিগের নামোচ্চারণও পুণ্য জন্মাইয়া থাকে, দর্শনের কথা আর বলিবার কি আছে? এই আশ্রম ধন্য, যে স্থানে ইনিই অধিপতি। অথবা সমগ্র ভূমণ্ডলই ধন্য, যে হেতু, মর্ত্ত্যলোকের ব্রহ্মা এই মহর্ষি বাস করিতেছেন। এই সকল মুনিরাও পুণ্যবান্, যে হেতু, অন্য সকল কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া কেবল ইঁহার মুখ নিরীক্ষণেই নিশ্চলনেত্র হইয়া নানাবিধ ধর্ম্মোপাখ্যান শ্রবণ করত, দিবারাত্র দ্বিতীয় ব্রহ্মার ন্যায় ইঁহার উপাসনা করিতেছেন। আর, সুন্দর পক্ষিগণে পরিবৃত হইয়া রাজহংসী যেমন

---

(১)…তপঃক্ষালিতমলানাম্। (২) করতলামলকবৎ। (৩)…অঘক্ষয়কারিণি পুণ্যানি…।
(৪) মুখকমলাবলোকন…। (৫) যদস্যাম্, যাঽস্য তু। (৬) রুচিরহংসকুলপরিবৃতেব, ইত্যধিকম্।

मुखकमल-सम्पर्क-सुख-(१) मनुभवन्ती निवसति राजहंसीव (२) मानसे। (झ) चतुर्मुख-मुखकमलवासिभिश्चतुर्भिर्वेदैः (३) सुचिरादिव द्वितीयमिद-[४] मासादितं स्थानम्। [ञ] एनमासाद्य शरत्कालमिव कलिकाल-जलधर-समय-[५] कलुषिताः प्रसादमुपगताः पुनरपि जगति सरित इव सर्वविद्याः। [ट] नियतमिह सर्वात्मना कृतावस्थितिना भगवता परिभूत-कलिकाल-विलसितेन धर्मेण न स्मर्यते कृतयुगस्य। [ट] धरणितलमनेनाधिष्ठितमालोक्य [६]

स्वभावत्वं गभीरता च यस्य तस्मिन्, पक्षे जाबालेः मनसि मनसि मानससरोवरे च, सततं निवसति। अत्र-चारणपुण्येन वेदव्यवासस्थानस्य लब्धत्वात् सा सरस्वत्यपि धन्येति भावः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(झ) चतुरिति। चतुर्मुखस्य ब्रह्मणः मुखकमलवासिभिस्तैः। इदम् एतत् तपोवनरूपम्। आसादितं प्राप्तम्। अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च ब्रह्मणो वदनस्य समाना तपोवनस्य पवित्रता व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ञ) एनमिति। कलिकालो जलधरसमयो वर्षाकाल इव तेन कलुषिताः स्वप्रभावभ्रंशात् कुव्याख्यानादिना अननुष्ठानेन च दूषिताः, आविलीकृताश्च सर्वविद्याः अष्टादशप्रकारा वेदादिविद्याः, सरितो नद्य इव, शरत्कालमिव एनं जाबालिम् आसाद्य प्राप्य जगति पुनरपि प्रसादं सद्व्याख्यानादिना अनुष्ठानेन च निर्दोषत्वं निर्मलत्वञ्च उपगताः प्राप्ताः। अयं खलु यथायथं सर्वा एव विद्याः द[illegible]दुपदिशत्यनुष्ठानञ्च करोतीति भावः। अत्र श्लेषोपमयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

(ट) नियतमिति। इह अस्मिन्नाश्रमे सर्वात्मना सर्वप्रयत्नेन कृतावस्थितिना भगवता धर्मेण, परिभूतं तिरस्कृतं दूरीकृतं कलिकालस्य विलसितं चेष्टितं येन तादृशेन सता, कृतयुगस्य सत्ययुगस्य नियतं निश्चितं न स्मर्यते, सत्ययुगीयसर्वविधसदाचारादिलाभादिति भावः। अत्र ध्रुवादिशब्दवत् नियतशब्दस्य उत्प्रेक्षावाचकत्वात् वाच्या भावाभिमानिनी क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। स्मर्यत इत्यकर्मकत्वविवक्षया भावे प्रत्ययः, कृतयुगस्ये[illegible]

পদ্মের সংসর্গসুখ অনুভব করত, নিতান্তনির্ম্মল জলশালী ও অত্যন্ত গভীর মানসসরোবরে সর্ব্বদা বাস করে, সেইরূপ বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণগণে পরিবৃত হইয়া যে সরস্বতী, ইঁহার মুখের সংসর্গ-সুখ অনুভব করত, অনুগ্রহ ও দয়ার আধার এবং অত্যন্ত গাম্ভীর্য্যসম্পন্ন ইঁহার চিত্তে সর্ব্বদা বাস করিতেছেন, সেই বাগ্‌দেবী সরস্বতীও ধন্য। চতুর্ম্মুখ ব্রহ্মার মুখকমলনিবাসী চতুর্ব্বেদ, যেন বহুকালের পর এই দ্বিতীয় স্থান লাভ করিয়াছে। (ঞ) বর্ষাকালে কলুষতাপ্রাপ্ত নদীগণ যেমন শরৎকাল পাইয়া পুনরায় নির্ম্মলতা প্রাপ্ত হয়, কলিকালের প্রভাবে দূষিত সমস্ত শাস্ত্রের বিদ্যাও তেমন ইঁহাকে পাইয়া পুনরায় জগতের মধ্যে নির্দ্দোষতা লাভ করিয়াছে। (ট) ভগবান্ ধর্ম্ম সকলপ্রকার যত্ন অবলম্বনপূর্ব্বক এই আশ্রমে অবস্থান করত, কলিকালের প্রভাব

(१) सम्पर्कमनुभवन्ती। (२) हंसीव। वेदैः, चतुर्वेदैः।
(४) सुचिरादिवेदम्, सुचिरादिदम्। (५) कलि-जलद-समय…। (६) आलोक्य, अवलोक्य।

ন বহতি নূনমিদানীং সপ্তর্ষি-মণ্ডল [১] নিবাসাভিমানমম্বরতলম্। [ঠ] অহো মহাসত্ত্বেয়ং জরা, যাস্য প্রলয়-রবি-কর-নিকর-[২] দুর্নিরীক্ষ্যে [৩] রজনিকর-কিরণ-পাণ্ডু-শিরোরুহে জটাভারে [৪] ফেনপুঞ্জ-ধবলা গঙ্গেব পশুপতেঃ ক্ষীরাহুতিরিব শিখাকলাপে বিভাবসোর্নিপতন্তী [৫] ন ভীতা। [ড] বহলাজ্য ধূম পটল-মলিনীকৃতাশ্রমস্য [৬] ভগবতঃ প্রভাবাদ্ভীতমিব [৭] রবি-কিরণজালমপি [৮]

চ সম্বন্ধ এব ষষ্ঠী, তেন নোক্তার্থতা। তথা চ কলাপবৃত্তৌ দুর্গসিংহঃ—"কথং মাতা স্মর্য্যতে উক্তার্থত্বাৎ। মাতুঃ অর্থ্যত ইতি যদি সম্বন্ধোঽত্র বিবক্ষ্যতে।"

(ঠ) ধরণীতি। অম্বরতলম্ আকাশতলং কর্ত্তৃ, অনেন জাবালিনা অধিষ্ঠিতং ধরণিতলমালোক্য নূনং নিশ্চিতম্ ইদানীং সপ্তর্ষিমণ্ডলস্য নিবাসেন আত্মন্যধিষ্ঠানেন যোঽভিমানোঽহঙ্কারস্তং ন বহতি ন দধাতি, সপ্তর্ষিবজ্জাবালেরধিষ্ঠানেন ধরণিতলস্যাপি স্বতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রাপি পূর্ব্ববদাখ্যা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) অহো ইতি। অহো আশ্চর্য্যম্, ইয়ম্ অস্য শরীরে দৃশ্যমানা, জরা বার্দ্ধক্যম্, মহাসত্ত্বা মহাপ্রাণা অতীববলবতী। কথমেতন্নিশ্চীয়ত ইত্যাহ যাঽস্যেত্যাদি। ফেনপুঞ্জধবলা যা জরা, প্রলয়ে যো রবিকরনিকর-স্তদ্বৎ দুর্নিরীক্ষ্যে মহাতেজস্বিতয়া দুর্দ্দর্শে, তথা রজনিকরস্য চন্দ্রস্য কিরণবৎ পাণ্ডবঃ শ্বেতাঃ শিরোরুহাঃ কেশা যস্মিন্ তাদৃশে অস্য জাবালেঃ জটানাং ভারে সমূহে, পশুপতেঃ শিবস্য জটাভারে নিপতন্তী ফেনপুঞ্জবৎ ধবলা গঙ্গা ইব, তথা বিভাবসোর্বহ্নেঃ শিখাকলাপে জ্বালাসমূহে নিপতন্তী ফেনপুঞ্জধবলা ক্ষীরস্য দুগ্ধস্য আহুতিরিব নিপতন্তী উপসর্পিতুং প্রবৃত্তা সতী ন ভীতা। অত্র লুপ্তোপমাত্রয়ঃ দ্বে চোপমে ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঢ) বহলেতি। রবেঃ কিরণানাং জালং সমূহঃ কর্ত্তৃ, বহলানাং প্রচুরাণাম আজ্যধূমানাং ঘৃতধূমানাং পটলৈঃ সমূহৈঃ মলিনীকৃত আশ্রমো যস্য তস্য, ভগবতো জাবালেঃ প্রভাবান্মাহাত্ম্যাৎ ভীতমিব সৎ দূরতঃ তত্তপোবনং পরিহরতি ত্যজতি, স্ববিরোধিনঃ প্রবলান্ধকারস্যেব ধূমরাশের্জনকতয়া মুনেরপি বিরোধিত্বাদাত্মভীত্যা-শঙ্কয়েব তৎসমীপপরিত্যাগো দৃশ্যত এবেতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

দূরীভূত করিয়া নিশ্চয়ই আর সত্যযুগকে স্মরণ করিতেছেন না। (ঠ) ইঁনি ভূতলে বাস করিতেছেন, ইহা দেখিয়া আকাশ, আপনাতে সপ্তর্ষিগণের নিবাসবশতঃ অহঙ্কার আর এখন নিশ্চয়ই বহন করিতেছে না। (ড) কি আশ্চর্য্য! এই জরা যে অত্যন্ত বলবতী দেখিতেছি; কারণ—ফেনপুঞ্জের ন্যায় ধবলবর্ণা গঙ্গা যেমন মহাদেবের জটাসমূহে পতিত হইতে ভীত হন নাই, এবং দুগ্ধের আহুতি যেমন অগ্নির শিখাসমূহে পতিত হইতে ভীত হয় না, সেইরূপ যে জরা, প্রলয়কালীন সূর্য্যের কিরণসমূহের ন্যায় দুর্নিরীক্ষ্য এবং চন্দ্রের রশ্মিসমূহের ন্যায় শ্বেতবর্ণ কেশযুক্ত ইঁহার জটাসমূহে উপস্থিত হইতে ভীত হয় নাই। (ঢ) ঘৃতের আহুতি

(১) সপ্তর্ষিনিবাসা…। (২)…রবিরশ্মি…। (৩)…দুর্নিরীক্ষ্যে। (৪) রজনিকরনিকরপাণ্ডুরে জটাভারে। (৫) নিপতন্তী। (৬)…আশ্রমপদস্য। (৭)…ভীতভীতমিব। (৮)…জালকমপি।

দূরতঃ পরিহরতি তপোবনম্। (ঢ) এতে চ পবনলোল-পুঞ্জীকৃত-শিখাকলাপা (১) রচিতাঞ্জলয় ইবাস্য মন্ত্রপূতানি হবীংষি গৃহ্ণন্তি (২) এতৎ প্রীত্যাশুশুক্ষণয়ঃ। (ণ) তরলিত-দুকুল-বল্কলোঽয়মাশ্রমলতা-কুসুম-সুরভি-পরিমলো মন্দমন্দসঞ্চারী (৩) সশঙ্ক ইবাস্য সমীপমুপসর্পতি গন্ধবাহঃ। (ত) প্রায়ো মহাভূতানামপি দুরভিভবানি ভবন্তি তেজাংসি (৪) সর্বতেজস্বিনামযগ্রণীঃ। (থ) দ্বিসূর্য্যমিবাভাতি জগদনেনাধিষ্ঠিতং মহাত্মনা। নিষ্কম্পেব

(ণ) এত ইতি। অত্র আশ্রমে পবনেন বায়ুনা লোলশ্চঞ্চলঃ পুঞ্জীকৃতশ্চ শিখাকলাপো যেষাং তে, এতে দৃশ্যমানাঃ, আশুশুক্ষণয়ঃ দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়রূপা হোমাগ্নয়শ্চ, রচিতাঞ্জলয়ঃ আকুঞ্চিতয়ত্নাত্র তথালীকৃতযুক্তকরতলদ্বয়া ইব সন্তঃ, এতস্য মুনেঃ প্রীত্যা প্রণয়েন, মন্ত্রপূতানি হবীংষি ঘৃতাদীনি গৃহ্ণন্তি। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ত) তরলিতেতি। তরলিতং কম্পিতং দুকূলবৎ ক্ষৌমবস্ত্রবৎ বল্কলং মুনিপরিহিতবল্কলং যেন সঃ, আশ্রমলতাকুসুমানাং সুরভিঃ প্রথিতসর্পণঃ পরিমলো গন্ধো যস্মিন্ সঃ, মন্দমন্দসঞ্চারী অয়ঞ্চ গন্ধবাহো বায়ুঃ, সশঙ্কঃ সাশঙ্ক ইব সন্ অস্য মুনেঃ সমীপমুপসর্পতি উপগচ্ছতি, পরিহিতবল্কলচালনেন নর্মসুহৃদ ইব ব্যবহারাদাত্মনোঽপরাধাশঙ্কয়া বায়োঃ সশঙ্কত্বং যুজ্যত এবেতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(থ) প্রায় ইতি। প্রায়ো বাহুল্যেন মহাভূতানামপি মহাপ্রাণিনাং কেশরিকরিপ্রভৃতীনামপি তেজাংসি প্রভাবাঃ দুরভিভবানি দুরতিক্রমাণি ভবন্তি, অকারঃ কিন্ত্বর্থে, অয়ং জাবালিঃ সর্বতেজস্বিনাম্ অগ্রণীঃ প্রধানঃ, সুতরামস্য প্রভাবাভিভবাসম্ভবাৎ সূর্য্যাদীনামুক্তরূপো ব্যবহারো যুজ্যত এবেতি ভাবঃ।

(দ) দ্বিসূর্য্যমিতি। অস্যাপ্যপরসূর্য্যতুল্যতেজস্বত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

পতিত হওয়ায় প্রচুর ধূমরাশি উত্থিত হইয়া আশ্রমটিকে মলিন করিয়াছে, তাহাতে বোধ হইতেছে যেন, সূর্য্যের রশ্মিসমূহও ভগবান্ জাবালির প্রভাবে ভীত হইয়া দূর হইতেই এই তপোবন পরিত্যাগ করিতেছে। (ণ) বায়ু, হোমাগ্নির শিখাসমূহ চালিত করিয়া, সম্মিলিত করিয়া দিতেছে, সুতরাং প্রতীতি হইতেছে যেন, হোমাগ্নি সকল মহর্ষির প্রতি প্রণয়বশতঃ দুই হাত পাতিয়া মন্ত্রপূত ঘৃতের আহুতি গ্রহণ করিতেছে। (ত) আশ্রমস্থ লতাসমূহের কুসুমসৌরভবাহী ও মন্দমন্দসঞ্চারী বায়ু, ক্ষৌমবসনের ন্যায় মহর্ষির পরিধানের বল্কল কম্পিত করিয়া যেন শঙ্কিতচিত্তে ইঁহার নিকটে উপস্থিত হইতেছে। (থ) কারণ—সিংহ ও হস্তিপ্রভৃতি মহাপ্রাণিদিগের তেজও অন্যের পক্ষে দুরতিক্রমণীয়, কিন্তু ইনি ত সকল তেজস্বিগণের মধ্যেই প্রধান। (দ) এই মহাত্মা অধিষ্ঠান করায় জগতে যেন, দুইটি সূর্য্য প্রকাশ

(১)…শিখাসটাঃ। (২) প্রতিগৃহ্ণন্তি।

(৩) মন্দমন্দচারী, মন্দসঞ্চারী। (৪) তেজাংসি, যতঃ।

(১) ক্ষিতিরেতদবষ্টম্ভাৎ। (ঘ) এষ প্রবাহঃ * করুণারসস্য, । * সন্তরণসেতুঃ সংসার-সিন্ধোঃ, আধারঃ ক্ষমাম্ভসাম্, (২) পরশুস্তৃষ্ণালতা-গহনস্য, সাগরঃ সন্তোষামৃত-রসস্য, (৩) উপদেষ্টা সিদ্ধিমার্গস্য, অস্তগিরিরসদ্‌গ্রহস্য, (৪) মূলমুপশমতরোঃ, নাভিঃ (৫) প্রজ্ঞা-চক্রস্য, প্রাসাদো (৬) ধর্ম্মধ্বজস্য, তীর্থং (৭) সর্ব্ববিদ্যাবতারাণাম্, বড়বানলো (৮) লোভার্ণবস্য, নিকষোপলঃ শাস্ত্র-রত্নানাম্, দাবানলো রাগপল্লবস্য, মহামন্ত্রঃ (৯) ক্রোধ-ভুজঙ্গস্য, (১০) দিবসকরো মোহান্ধ-

---

(ঘ) নিষ্কম্পেতি। এতস্য মুনেরবষ্টম্ভাদাশ্রয়াদিব, নিষ্কম্পা নিশ্চলা। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) এষ ইতি। এষ জাবালিঃ, করুণা দয়ৈব রসো জলং তস্য, প্রবাহ ওঘঃ, সদসন্নির্বিশেষেণ সর্ব্বত্রা-বিচ্ছিন্নতয়াসত্ত্বাৎ। ইতঃ প্রভৃতি দিবসকরো মোহান্ধকারস্য ইত্যন্তং যাবৎ প্রায়েণ সর্ব্বত্রৈব পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ, কিন্তু বিষয়ভেদেনৈকস্য মুনেরনেকধর্ম্মাশ্রয়ত্বাদুল্লেখালঙ্কারশ্চ ইত্যুভয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। সন্তরণস্য উত্তরণস্য সেতুরালিঃ, উপদেশাদিনা মোক্ষোপযোগিজ্ঞানজননদ্বারা উত্তরণবিধানাৎ। “সংসারো মিথ্যাধীপ্রভবা বাসনা” ইতি প্রামাণ্যতন্ত্রে গদাধরঃ। “স্বাদৃষ্টোপনিবদ্ধশরীরপরিগ্রহঃ সংসার” ইতি গোপীনাথঃ। অপকারিণঃ প্রত্যপকারসমর্থস্যাপি সতো নিবৃত্তিঃ ক্ষমা। ক্ষমা এব অম্ভাংসি জলানি তেষামাধার আশ্রয়ঃ সর্ব্বত্রৈব ক্ষমাবিধানাৎ। তৃষ্ণা বিষয়ভোগলালসা এব লতাস্তাসাং গহনস্য বনস্য পরশুঃ কুঠারঃ, উচ্ছেদকত্বাৎ। সন্তোষ এব অমৃতরসং সুধাদ্রবস্তস্য সাগরঃ, বিশালাধারত্বাৎ। সিদ্ধিমার্গস্য মোক্ষপথস্য উপদেষ্টা অধ্যাত্মবিদ্যোপদেশাৎ। অসদ্‌গ্রহো দুরভিসন্ধিরেব অসদ্‌গ্রহঃ শনৈশ্চরাদিপাপগ্রহস্তস্য অস্তগিরিরস্তা-চলঃ, এতমাসাদ্যৈব সর্ব্বেষাং দুরভিসন্ধিবিলোপাৎ। অত্র শ্লিষ্টপরম্পরিতরূপকম্। উপশমতরোঃ শান্তিবৃক্ষস্য মূলং প্রধানং কারণঞ্চ, উপদেশাদিনা শান্তিবিধানাৎ। অত্রাপি শ্লিষ্টপরম্পরিতরূপকম্। প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব চক্রং তস্য নাভিরালম্বনীভূতমধ্যদেশঃ, এতমালম্ব্যৈব সর্ব্বেষাং জ্ঞানপ্রসারাৎ। ধর্ম্ম এব ধ্বজঃ কেতুস্তস্য প্রাসাদো রাজগৃহম্ অস্যোপরি ধর্ম্মারোপণাৎ। সর্ব্ববিদ্যাসু যে অবতারাঃ প্রবেশাস্তেষাং তীর্থং ঘট্টঃ, ঘট্টমাশ্রিত্য জলেষু প্রবেশবৎ এতমাশ্রিত্য শিষ্যাণাং সর্ব্ববিদ্যাসু প্রবেশাৎ। অত্র মুনৌ ঘট্টত্বারোপঃ শাব্দঃ সর্ব্ববিদ্যাসু জলত্বারোপস্ত্বার্থ ইত্যেকদেশবিবর্ত্তি রূপকম্। লোভ এব অর্ণবস্তস্য বড়বানলঃ পরিশোষকত্বাৎ। শাস্ত্রাণ্যেব রত্নানি তেষাং নিকষোপলঃ উৎকর্ষাপকর্ষপরীক্ষকপাষাণঃ, শিষ্যাণাং শাস্ত্রজ্ঞানপরীক্ষাকরণাৎ। রাগো বিষয়াভিলাষ

পাইতেছে। (ঘ) ইনি আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন বলিয়াই যেন পৃথিবী নিশ্চল হইয়া রহিয়াছে। (ঙ) এই মহর্ষি করুণা-জলের প্রবাহ, সংসার-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইবার সেতু, ক্ষমারূপ জলের আধার, ভোগলালসারূপ লতাসমূহের কুঠার, সন্তোষরূপ সুধারসের সমুদ্র, মোক্ষপথের উপদেশক, দুরভিসন্ধিরূপ পাপগ্রহের অস্তাচল, শান্তিবৃক্ষের মূল, জ্ঞান-চক্রের আশ্রয়ীভূত মধ্যস্থান, ধর্ম্মময় ধ্বজের উচ্চ অট্টালিকা, সকল বিদ্যারূপ-জলের মধ্যে প্রবেশ করিবার ঘাট,

---

(১) নিষ্কম্পৈব। * প্রভবঃ। * করুণারসস্য। (২) ক্ষমাম্ভসাম্। (৩) অমৃতস্য। (৪) অসদ্‌গ্রহকস্য। (৫) নেমিঃ। (৬) প্রাসাদঃ। (৭) তীর্থঃ। (৮) বাড়বানলঃ। (৯) মন্ত্রঃ। (১০) ক্রোধভুজঙ্গমস্য।

कारस्य, (ब) अर्गलबन्धो नरक-द्वाराणाम्, (१) कुलभवनमाचाराणाम्, आयतनं मङ्गलानाम्, (प) अभूमिर्मदविकाराणाम्, दर्शकः सत्पथानाम्, उत्पत्तिः साधुतायाः, नेमिरुत्साह-चक्रस्य, आश्रयः सत्त्वस्य, प्रतिपक्षः कलिकालस्य, कोशस्तपसः, सखा सत्यस्य, क्षेत्रमार्जवस्य, प्रभवः (२) पुण्य-सञ्चयस्य, अदत्तावकाशो

एव पल्लवस्तस्य दावानलो वनवह्निर्दाहकत्वात्। क्रोध एव भुजङ्गः सर्पस्तस्य महामन्त्रः, उपशमकारित्वात्। मोहोऽज्ञानमेवान्धकारस्तस्य दिवसकरः सूर्यः विनाशकत्वात्।

(ब) अर्गलेति। अर्गलबन्धः कपाटबन्धकारणकीलकः, उपदेशादिना ज्ञानजननादिद्वारा एतद्वार्ता नरकप्रवेशाभावात्। आचाराणां सदाचरणानां कुलभवनं चिरन्तनाश्रयगृहम, यावज्जीवमेव सदाचारित्वात्। मङ्गलानां सर्वविधशुभानाम् आयतनं चैत्यं पवित्रस्थानमित्यर्थः, सर्वमङ्गललाभात्। अत्र वाक्यत्रयी प्रत्येकगतनिरङ्गकेवलरूपकसङ्कीर्णः पूर्ववदुल्लेखालङ्कारः।

(प) अभूमिरिति। मदविकाराणामभिमानरूपमानसिकविकृतीनाम् अभूमिरस्थानम् अहङ्कारलेशेनापि रहित इत्यर्थः महायोगित्वात्। सत्पथानाम् उत्तमकर्ममार्गाणामित्यर्थः, अतएव उपदेष्टा सिद्धिमार्गस्थितेन महापौरुषत्वं मोक्षमार्गकर्ममार्गयोर्भेदात्, दर्शक उपदेष्टा सर्वज्ञत्वात् सर्वहितैषित्वाच्च। साधुतायाः सौजन्यस्य उत्पत्तिः उद्भवस्थानम् अस्मादेव बहूनां सौजन्यशिक्षालाभात्। उत्साह उद्यम एव चक्रं तस्य नेमिः प्रान्तदेशो भूमिस्पर्शिभाग इत्यर्थः, रथचक्रस्य प्रान्तभागो यथा गन्तव्यपथस्य सर्वमंशं स्पृशति, एषोऽपि उत्साहस्य काष्ठाप्राप्तावस्थया यावतः पदार्थान् परिच्छिनत्तीति भावः। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। सत्त्वस्य केवलसत्त्वगुणस्य आश्रयः, रजस्तमसोः कार्याभ्यां दुःखमोहाभ्यामनभिभवात्। कलिकालस्य प्रतिपक्षो विरोधी तत्कार्यपापप्रतिबन्धकत्वात्। तपसः कोशः अवस्थानभाण्डम् तपःपरिपूर्णत्वात्। सत्यस्य सत्यव्यवहारस्य सखा, अपगतस्य विलासात्। आर्जवस्य सरलतायाः क्षेत्रं भूमिः सर्वत्रैव सरलतादर्शनात्। पुण्यसञ्चयस्य प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारणं दर्शनोपदेशादिना सर्वेषामेव पुण्यजननात्। मत्सरस्य विद्वेषस्य न दत्तोऽवकाश आत्मन्यवस्थानस्थानं येन सः, कुत्रापि विद्वेषाकरणात्। विपक्षरराति: शत्रुः स्वप्रभावेण विनाशकत्वात्। परिभूतेरनादरस्य अवमायाः अस्थानं अपात्रम्, सर्वदोषहीनत्वात्। अभिमानस्य सर्वजनानामेव अहङ्कारस्य अननुकूलः अननुमन्ता वर्जनोपदेशात्। दैन्यस्य कार्पण्यस्य असम्मतः आश्रयणीयत्वेनानभिमतः कदाप्या-

---

লোভরূপ সমুদ্রের বড়বানল, শাস্ত্ররূপ রত্নসমূহের পরীক্ষক পাষাণ, বিষয়াসক্তিরূপ পল্লবের দাবানল, ক্রোধরূপ সর্পের উপশমকারী মহামন্ত্র, অজ্ঞানরূপ অন্ধকারের সূর্য্য, (ব) নরকদ্বারসমূহের কবাটবন্ধকরণের খিল, সদাচারের কৌলিক আশ্রয়-গৃহ, সকলপ্রকার মঙ্গলের আশ্রয়স্থান, (প) এবং ইনি অহঙ্কারজনিত বিকারের আশ্রয় নহেন, সৎপথের প্রদর্শক, সৌজন্যের উৎপত্তিস্থান, উৎসাহ-চক্রের প্রান্তভাগ, সত্ত্বগুণের আধার, কলিকালের বিরোধী, তপস্যার কোশাগার, সত্যের সখা, সরলতার উৎপত্তিক্ষেত্র, পুণ্যসমূহের কারণ, বিদ্বেষের

---

(१) नरककुरद्वाराणाम्। (२) प्रसवः, प्रभावः।

मत्सरस्य, अरातिर्विपत्तेः, अस्थानं परिभूतेः अननुकूलोऽभिमानस्य, असम्मतो दैन्यस्य, अनायत्तो रोषस्य, अनभिमुखः (१) सुखानाम्। (फ)

अस्य भगवतः प्रभावादेवोपशान्तवैर-(२) मपगतमत्सरं तपोवनम्। (ब)

अहो प्रभावो महात्मनाम्। अत्र हि शाश्वतिकमपहाय विरोधमुपशान्तान्तरात्मान-(३) स्तिर्य्यञ्चोऽपि तपोवन-वसति-सुखमनुभवन्ति। (भ) तथा हि एष विकचोत्पलवन-रचनानुकारिणमुत्पतच्चारुचन्द्रकशतं हरिण-लोचन-द्युतिशबल-मभिनव-शाद्वलमिव विशति (४) शिखिनः कलापमातपाहतो (५)

आश्रयाभावात्। रोषस्य क्रोधस्य अनायत्तोऽनधीनः, दुर्व्यवहारे प्रवर्त्तयितुमशक्यत्वात्। सुखानामैहिकाना-मित्यर्थः: अनभिमुखः अनभिलाषीति तात्पर्य्यं तत्सामर्थ्यवर्ज्जनात्।

(ब) अस्येति। उपशान्तं विनष्टं वैरं परस्परशत्रुता यस्मिन् तत्, तथा अपगतो दूरीभूतो मत्सरः अन्यशुभद्वेषो यस्मात् तत्।

[भ] विस्मयापन्न आह अहो इति। शाश्वतिकं सदातनम्। उपशान्ताः परस्परविद्वेषरहिताः अन्तरात्मानः अन्तःकरणानि येषां ते, तिर्य्यञ्चोऽपि पशुपक्षिप्रभृतयोऽपि।

[म] उक्तार्थं निदर्शनमाह तथाहीति। एष दृश्यमानः अहिः सर्पः, आतपेन रविकिरणेन आहतः पीडितः सन्, विकचानां प्रस्फुटितानाम् उत्पलानां नीलकमलानां वनस्य या रचना तामनुकर्त्तुं शील यस्य तम्, उत्पतदूर्द्धं गच्छत् चारु मनोहरं चन्द्रकाणां मेचकानां चन्द्राकारचिह्नानां शतं समूहो यस्मिन् तम्। अतएव हरिणानां तत्तत्तृणभक्षणप्रवृत्तानां मृगाणां यानि लोचनानि चक्षूंषि तेषां द्युतिभिः कान्तिभिः शबलं मिश्रितम् अभिनवशाद्वलमिव नूतनतृणबहुलदेशमिव स्थितं शिखिनो मयूरस्य कलापं पुच्छं निःशङ्कं निर्भयं विशति छायालाभाय प्रविशति। सति विरोधे न खलु सर्पस्वैरशीमयूरस्य कलापं स्वयमाश्रयेदिति भावः। अत्र प्रथमा आर्थोपमा द्वितीया च श्रौतोपमा द्वयोर्नयोर्मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

আশ্রয় নহেন, বিপদের শত্রু, কাহারও অবজ্ঞার পাত্র নহেন, কাহারও অভিমানের অনুকূল নহেন, ক্ষুদ্রতার আশ্রয় নহেন, ক্রোধের অধীন নহেন এবং ঐহিক সুখের অভিলাষী নহেন।

(ব) এই মহর্ষির প্রভাবেই এই তপোবনে প্রাণিগণের পরস্পর শত্রুতা ও বিদ্বেষ দূরীভূত হইয়াছে।

(ভ) এই সকল মহাত্মাদিগের প্রভাব কি আশ্চর্য্য ; কারণ—এই স্থানে পশু-পক্ষিগণও চিরকালের পরস্পর শত্রুতা পরিত্যাগ করিয়া বিদ্বেষহীন চিত্তে তপোবন-বাসের সুখ অনুভব করিতেছে ; (ম) তাহার প্রমাণ—এই সর্প রৌদ্রের উত্তাপে উত্তপ্ত হইয়া, প্রস্ফুটিত নীলপদ্ম-বনের অনুকরণকারী, মনোহর চন্দ্রাকার চিহ্নে চিহ্নিত এবং তৃণভক্ষণের সময় হরিণগণের

---

[१] अथवा विषयाणाम्, क्वचिद् द्वयः पाठः ; अनवकाशो विषयाणां वैकृत्योपि क्वचित् पाठः। [२] प्रभावादेवैतदस्य प्रशान्तवैरम्। [३] उपशान्तात्मानः। [४] अधिवसति, आश्रयति। [५] कलापमाहतः।

নিঃশঙ্কমহিঃ। (ম) অয়মুৎসৃজ্য মাতরমজাত-কেশরৈঃ কেশরি-শিশুভিঃ সহোপজাত-পরিচয়ঃ ক্ষরৎ (১) ক্ষীরধারং পিবতি (২) কুরঙ্গ-শাবকঃ সিংহীস্তনম্। (য) এষ মৃণাল-কলাপাশঙ্কিভিঃ(৩)শশিকর-(৪)ধবলং সটাভারম্(৫) আমীলিত-লোচনো বহু মন্যতে দ্বিরদ-কলভৈরাকৃষ্যমাণং মৃগপতিঃ। (র) ইদমিহ কপি-কুলমপগত-চাপলমুপনয়তি মুনি-কুমারকেভ্যঃ স্নাতেভ্যঃ ফলানি। (ল) এতে চ ন নিবার-যন্তি মদান্ধা অপি গণ্ডস্থলীভাঞ্জি মদজল-পান-নিশ্চলানি মধুকর-কুলানি সঞ্জাত-দয়াঃ কর্ণতালৈঃ করিণঃ। (ব) কিং বহুনা, তাপসাগ্নিহোত্র-ধূমলেখাভি-

(য) অয়মিতি। অয়ং দৃশ্যমানঃ কুরঙ্গশাবকো হরিণশিশুঃ, মাতরং স্বজননীং হরিণীম্ উৎসৃজ্য বিহায়। ক্ষরন্তী স্রবন্তী ক্ষীরধারা দুগ্ধধারা যস্মাত্তম্। অত্রাপি পূর্ব্ববদ্ভাবঃ।

(র) এষ ইতি। আমীলিতলোচনঃ জটাকর্ষণেন সুখোদয়ান্মুদ্রিতনয়নঃ, এষ দৃশ্যমানঃ মৃগপতিঃ সিংহঃ, মৃণালকলাপাশঙ্কিভিঃ জটাসমূহে মৃণালসমূহভ্রান্তিমদ্ভিঃ, দ্বিরদকলভৈঃ হস্তিশাবকৈঃ আকৃষ্যমাণং শশিকরবৎ চন্দ্রকিরণবৎ ধবলং সটাভারং স্বকীয়জটাসমূহং বহু মন্যতে অল্পাল্পাকর্ষণেন সুখোদয়াদাদ্রিয়তে।

অত্র জটাসমূহে মৃণালসমূহভ্রমাদ্ভ্রান্তিমান্, শশিকরধবলমিতি লুপ্তোপমা, স্বভাবোক্তিশ্চ ইত্যেতেষা-মঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ল) ইদমিতি। অপগতচাপলং মহর্ষিপ্রভাবাদ্বিনষ্টচাঞ্চল্যম্ ইদং কপিকুলং কর্তৃ। ফলানি উপ-নয়তি ভোজনায়াহরতি।

(ব) এত ইতি। মদান্ধা মদমত্তা অপি সঞ্জাতদয়া মধুকরকুলেষু উৎপন্নকৃপাঃ, এতে চ করিণো হস্তিনঃ। গণ্ডস্থলীং ভজন্তি ইতি তানি, মধুকরকুলানি ভ্রমরগণান্ কর্ণতালৈঃ প্রসৃতকরতলাকারকর্ণতাড়নৈঃ ন নিবারয়ন্তি নাপসারয়ন্তি, মুনিপ্রভাবেণ তেষামপি কস্যাপি সুখব্যাঘাতাকরণাদিতি ভাবঃ।

নয়নকান্তিসমন্বিত নূতন তৃণময় ভূমিখণ্ডের ন্যায় উত্তোলিত ময়ূরপুচ্ছের তলে ছায়ালাভের নিমিত্ত নির্ভয়চিত্তে প্রবেশ করিতেছে। (য) অনুৎপন্নকেশর সিংহশিশুগণের সহিত পূর্ব্বেই পরিচিত এই হরিণশিশুটি, নিজের মাতাকে পরিত্যাগ করিয়া, দুগ্ধধারাক্ষরণকারী সিংহীর স্তন পান করিতেছে। (র) হস্তিশাবকগণ মৃণালসমূহ মনে করিয়া শুণ্ডদ্বারা, চন্দ্ররশ্মির ন্যায় শ্বেতবর্ণ সিংহের জটাসমূহ আকর্ষণ করিতেছে, আর পশুরাজ সিংহ তাহাতে নিতান্ত আরাম বোধ করায় নয়ন মুদ্রিত করিয়া মনে মনে সেই জটাসমূহকে আদর করিতেছে। (ল) এই বানরগণ স্বাভাবিক চপলতা পরিত্যাগ করিয়া, স্নান করিয়া উত্থিত মুনিকুমারদিগকে ভোজন করিবার নিমিত্ত ফল উপহার দিতেছে। (ব) আর মদান্ধ হইলেও দয়ালু এই সকল হস্তী, গণ্ডস্থলে উপবিষ্ট হইয়া মদজলপানে নিশ্চল ভ্রমরগণকে বিস্তৃত করতলের ন্যায় কর্ণের

(১) প্রক্ষরৎ…। (২) আপিবতি। (৩) মৃণালশঙ্কিভিঃ।
(৪) শিশিরকর, শিশিরকলাপকর…। (৫) জটাভারং।

হুতসর্পন্তীভিরনিশমুপপাদিত-(১) কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গ শোভাঃ (২) ফলমূলভৃতো বল্কলিনো নিষ্চেতনাস্তরবোঽপি সনিয়মা ইব লক্ষ্যন্তেঽস্য ভগবতঃ (৩) কিং পুনঃ সচেতনাঃ প্রাণিনঃ।' (গ)

ইত্যেবং চিন্তয়ন্তমেব মাং তস্যৈব রক্তাশোকতরোশ্ছায়ায়াম্ (৪) একদেশে স্থাপয়িত্বা হারীতঃ পাদাবুপগৃহ্য কৃতাভিবাদনঃ পিতুরনতিসমীপবর্ত্তিনি কুশাসনে সমুপাবিশত্। আলোক্য তু মাং সর্ব এব মুনয়ঃ (৫) "কুতোঽয়মাসাদিতঃ শুকশিশুঃ" ইতি তমাসীনমপৃচ্ছন্। অসৌ তু তানব্রবীৎ—"অয়ং ময়া স্নাতুমিতো গতেন কমলিনীসরস্তীর-তরু-নীড়-পতিতঃ (৬) শুক-শিশুরাতপ-জনিত-ক্লান্তি-রুত্তপ্ত-পাংশু-পটল-মধ্যগতো দূর-নিপতন-(৭) শিথিল-তনুরল্পাবশেষায়ুরাসাদিতঃ,

(গ) কিমিতি। বহুনা ভাষিতেন কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ। অনিশং নিরন্তরম্ হুতসর্পন্তীভিরুত্তিষ্ঠন্তীভিঃ, তাপসানাং যান্যগ্নিহোত্রাণি যাগবিশেষাস্তেষাং ধূমলেখাভিঃ ধূমরাজিভিঃ, উপপাদিতা কৃতা কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গস্য কৃষ্ণসারচর্ম্মনির্ম্মিতোত্তরীয়স্য শোভা ইব শোভা যেষু তে, ফলানি মূলানি চ বিভ্রতীতি তে বল্কলিনো বল্কলবন্তঃ, নিশ্চেতনাশ্চৈতন্যহীনাঃ, অস্য ভগবতো জাবালেস্তরবোঽপি সনিয়মা ব্রতিন ইব লক্ষ্যন্তে কৃষ্ণাজিনশোভাদিধারণাদিতি ভাবঃ। অত্র লুপ্তোপমাগুণোৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঘ) ইত্যেবমিতি। পাদৌ পিতুর্জাবালেরেব চরণৌ, উপগৃহ্য ধৃত্বা কৃতাভিবাদনঃ কৃতনমস্কারঃ। আসাদিত আনীতঃ। কমলিনীসরসঃ পদ্মময়সরোবরস্য পম্পায়াঃ, তীরতরোঃ তটস্থিতবৃক্ষস্য নীড়াৎ কুলায়াৎ পতিতঃ। আতপেন রবিকিরণেন জনিতা ক্লান্তিঃ শরীরার্ত্তির্যস্য সঃ। উত্তপ্তস্য পাংশুপটলস্য ধূলিসমূহস্য

তাড়নে অপসারিত করিতেছে না। (গ) অধিক বলায় প্রয়োজন কি, তপস্বিগণের অগ্নিহোত্র যজ্ঞ হইতে সর্ব্বদা ধূমরাশি উঠিয়া যে সকল বৃক্ষের শাখাতে কৃষ্ণসারচর্ম্মের উত্তরীয়ের ন্যায় শোভা জন্মাইতেছে, মহর্ষি জাবালির আশ্রমস্থ সেই সকল অচেতন, ফল-মূলধারী, বল্কল-বিশিষ্ট, বৃক্ষ ব্রতধারীর ন্যায় দৃষ্ট হইতেছে ; সচেতন প্রাণীর কথা আর কি বলিব।

(ঘ) আমি এইরূপ চিন্তা করিতেছিলাম, এই অবস্থায় হারীত আমাকে সেই রক্তাশোক বৃক্ষের ছায়াতেই একদিকে রাখিয়া পিতার (জাবালির) চরণযুগলগ্রহণপূর্ব্বক অভিবাদন করিয়া তাঁহার অনতিনিকটবর্ত্তী কুশাসনে উপবেশন করিলেন। তাহা দেখিয়া মুনিরা সকলেই উপবিষ্ট হারীতকে জিজ্ঞাসা করিলেন,-"এই শুকশাবকটি কোথা হইতে আনিয়াছ ?।" তখন হারীত তাঁহাদিগকে বলিলেন,-"আমি এই স্থান হইতে স্নান করিতে যাইয়া দেখিলাম, এই শুকশাবকটি পদ্মসরোবর পম্পার তীরবর্ত্তী কোন বৃক্ষস্থিত বাসা হইতে উত্তপ্ত ধূলিরাশির মধ্যে পতিত হইয়াছে, রৌদ্রের উত্তাপে অত্যন্ত ক্লান্তি জন্মিয়াছে, দূর হইতে পতিত হওয়ায়

(১) হুতসর্পন্তীভিরুপপাদিত, সর্পন্তীভিরহর্নিশমুপপাদিত...। (২)...শোভনাঃ। (৩) সমীদবৃত্তীঽব
(৪) তস্যামেবাশোকতরোরধশ্ছায়ায়াং। (৫) মাং তে মুনয়ঃ সর্ব এব।
(৬)...শিরস্তব, সরস্তীর-তরুনীড়পতিতঃ। (৭) দূরনিপতিত...।

तंपक्षि-दुरारोहतया च तस्य वनस्पतेर्न शक्यते स्वनीड़मारोपयितुमिति जातदये-नानीतः। तद्यावदयमप्ररूढ़पक्षतिरक्षमोऽन्तरीक्ष-(१) मुत्पतितुं, तावदत्रैव कस्मिंश्चिदाश्रमतरुकोटरे मुनिकुमारकैरस्माभिश्चोपनीतेन नीवार-कण-निकरेण विविधफल-रसेन च (२) संवर्ध्यमानो धारयतु जीवितम्। अनाथ-परिपालनं हि धर्मोऽस्मद्विधानाम् (३)। उद्भिन्न-पक्षतिस्तु गगनतल-सञ्चरण-(४) समर्थो यास्यति यत्रास्मै (५) रोचिष्यते। इहैव वोपजात-परिचयः (६) स्थास्यति।"(घ)

इत्येवमादिकमस्मत्सम्बद्धमालाप-(७) माकर्ण्य किञ्चिदुपजात-कुतूहलो भगवान् जाबालिरीषदावलित-कन्धरः पुण्यजलैः प्रक्षालयन्निव मामतिप्रशान्तया

मध्यगतः, दूरान्निपतनेन विह्वला विकला तनुर्यस्य सः, अतएव अल्पम् अवशेषम् अवशिष्टम् आयुर्यस्य सः। जाता दया यस्य तेन मया। अप्ररूढ़े अनुत्पन्ने पक्षती पक्षमूलद्वयं यस्य सः। उपनीतेन उपहृतेन दत्तेन, नीवाराणां मुनिधान्यानां ये कणास्तेषां निकरेण समूहेन। उद्भिन्ने प्रकाशिते पक्षती पक्षमूले यस्य सः। इहैव अत्रैव तपोवने। उपजातपरिचयः अस्माभिः सह जातपरिचयः।

(घ) इत्येवमिति। ईषदावलितकन्धरः मद्दिशि किञ्चित्परावर्त्तितग्रीवः, पुण्यान्येव जलानि तैः, मां प्रक्षालयन्निव। अत्र निरङ्गकेवलरूपकक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। अतिप्रशान्तया नितान्तप्रसन्नया, दृष्ट्या चक्षुषा। "दृक् दृष्टि"रित्यमरः। उपजातं प्रत्यभिज्ञानं प्रत्यभिज्ञा स एवायमित्याकारं ज्ञानम् यस्य

শরীর একেবারে বিকল হইয়া পড়িয়াছে এবং আয়ুও অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে; তখন আমি ইহাকে গ্রহণ করিলাম, কিন্তু সেই বৃক্ষে আরোহণ করা তপস্বীর দুঃসাধ্য বলিয়া নিজের বাসাতে ইহাকে রাখিতে পারিলাম না, তখন আমার দয়া জন্মিল, তাই আমি ইহাকে নিয়া আসিয়াছি। অতএব যে পর্য্যন্ত পাখা না উঠায় এ, আকাশে উড়িতে না পারে, সেই পর্য্যন্ত এই স্থানেই আশ্রমস্থ কোন বৃক্ষের কোটরে থাকিয়া আমাদের ও অন্যান্য মুনিকুমারগণের প্রদত্ত উড়ী-তণ্ডুলের কণা ও নানাবিধ ফলের রস আহার করিয়া বৃদ্ধি লাভ করতঃ জীবন ধারণ করুক। কারণ—আমাদের ন্যায় লোকের পক্ষে নিরাশ্রয়দিগকে পরিপালন করাই ধর্ম্ম। কিন্তু পাখা উঠিলে আকাশে বিচরণ করিতে সমর্থ হইবে, তাহার পর যে স্থানে অভিরুচি হইবে, সেই স্থানেই যাইবে; অথবা আমাদের সহিত পরিচয় হইলে এই স্থানেই থাকিবে।"

(ঘ) আমার সম্বন্ধে এইরূপ কথোপকথন শুনিয়া ভগবান্ জাবালির কৌতূহল জন্মিল, তিনি আমার দিকে গ্রীবাদেশ ঈষৎ পরিবর্ত্তিত করিয়া পুণ্যজলে যেন প্রক্ষালন করতঃ নিতান্ত প্রসন্ন দৃষ্টিতে আমাকে দেখিলেন, তাহাতে যেন বহুকালের পর তাঁহার প্রত্যভিজ্ঞা (এই

(१) अन्तरिक्षम्। (२) फलरसेन। (३) अस्मद्विधानाम्। (४) सञ्चलन…।
(५) यत्र चास्मै। (६) समुपजात…, उपजातविस्रम्भः। (७) अस्मत्सम्बद्धालापम्।

दृष्ट्वा दृष्ट्वा (१) सुचिरमुपजात-प्रत्यभिज्ञान (२) इव पुनः पुनर्विलोक्य "स्वस्यै-वाविनयस्य फलमनेनानुभूयते" इत्यवोचत्। (च)

स हि भगवान् कालत्रयदर्शी (३) तपःप्रभावाद्दिव्येन चक्षुषा सर्वमेव कर-तल-गतमिव जगदवलोकयति, (४) वेत्ति च जन्मान्तराण्यप्यतीतानि (५), कथयत्यागामिनमप्यर्थम्, ईक्षण-गोचरगतानाञ्च प्राणिनामायुषः संख्या-(६) मावेदयति। (छ)

ततः सर्व्वैव सा (७) तापस-परिषच्छ्रुत्वा विदित-तत्प्रभावा 'कीदृशोऽनेना-विनयः कृतः, किमर्थं वा कृतः, क्व वा कृतः, जन्मान्तरे वा कोऽयमासीत्' इति कुतूहलिन्यभवत्, असकृदुपयाचितवती च (८) तं भगवन्तम्,—"आवेदय प्रसीद

नः। "अनुभूतस्य पुनरनुभवः प्रत्यभिज्ञा" इत्याचार्य्याः। स्वस्यैव निजस्यैव अविनयस्य अशिष्टव्यवहारस्य। अनेन शुकशावकेन।

(छ) ननु तदानीमेव प्रथममवलोकयतो मुनेः कथं प्रत्यभिज्ञोपजायत इत्याह स हीति। हि यस्मात्। कालत्रयदर्शी भूतभविष्यद्वर्त्तमानात्मककालवितयसर्वदृत्तान्ताभिज्ञः। करतलगतमिव पाणितलस्थितमिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। आगामिनमप्यर्थं भविष्यन्तमपि विषयम्। ईक्षणगोचरगतानां नयनविषयस्थितानां दृष्टमात्राणामित्यर्थः। आवेदयति ज्ञापयति।

(ज) तत इति। तापसपरिषत् तपस्विसभा। गुरुतत्त्वभेदेन सम्प्रदायभेदेन वा तापसपरिषदां बहु-त्वात् सर्व्वैवेत्युक्तिः सङ्गच्छते। विदितः अवगतः तस्य जावालेः प्रभावो माहात्म्यं यया सा। कुतूहलिनी

সেই—এইরূপ জ্ঞান) জন্মিল ; তাহার পর তিনি বারংবার আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন,—"এই শুকশাবক নিজেরই অন্যায় আচরণের ফল অনুভব করিতেছে।"

(ছ) কারণ—সেই মহর্ষি, ত্রিকালজ্ঞ এবং তপস্যার প্রভাবে দিব্য চক্ষুর্দ্বারা সমস্ত জগৎই করতলগতের ন্যায় দেখিতে পান, লোকের পূর্ব্বজন্মের ঘটনাবলীও জানিতে পারেন, ভবি-ষ্যৎ বিষয়ও বলিতে পারেন এবং দর্শনমাত্রেই প্রাণিগণের আয়ুর সংখ্যাও জানাইতে পারেন।

(জ) তাহার পর সেই তপস্বিগণ সকলেই, জাবালির সেই কথা শুনিয়া, তাঁহার মাহাত্ম্য অবগত থাকায় মনে মনে কৌতুকাবিষ্ট হইলেন যে, 'এই শুকশাবক কীদৃশ অন্যায় আচরণ করিয়াছিল, কি জন্যই বা করিয়াছিল, কোথায়ই বা করিয়াছিল, জন্মান্তরেই বা এ, কে ছিল?' তাহার পর তাঁহারা সেই ঘটনা বলিবার জন্য ভগবান্ জাবালিকে বার বার প্রার্থনা করিতে লাগিলেন,—"ভগবন্! আপনি প্রসন্ন হউন, আমাদের নিকট বলুন, যে এই শুকশাবক

---

(१) क्वचित् 'दृष्ट्वा' इति पदं नास्ति। (२) अभिजातप्रत्यभिज्ञः। (३) त्रिकालदर्शी। (४) आलोकयति। (५) वेत्ति जन्मान्तराण्यतीतानि। (६) प्रमाणम्। [७] सर्व्वैव सा तापस…। [८] उपयाचितवती तम्।

ऽभवत्। कीदृशस्याविनयस्य फलमनेनानुभूयते, कश्चायमासीज्जन्मान्तरे, विहग-जातौ वा (१) कथमस्य सम्भवः, किमभिधानो वायम्, अपनयतु नः कुतूहलम् आश्चर्य्याणां हि सर्वेषां भगवान् प्रभवः।" (च)

इत्येवमुपयाचित-(२) स्तपोधनपरिषदा स महामुनिरवदत् (३)—"अति-महदिदमाश्चर्य्यमाख्यातव्यम्, अल्पशेषमहः, प्रत्यासीदति च नः स्नानसमयः, भवतामप्यतिक्रामति देवार्च्चनवेला, [४] तदुत्तिष्ठन्तु भवन्तः, सर्व्व एव तावदा-चरन्तु यथोचितं दिवस-व्यापारम्, अपराह्णसमये भवतां पुनः कृत-फलमूलाश-नानां विस्रब्धोपविष्टानामादितः प्रभृति सर्व्वमावेदयिष्यामः। (५) योऽयं यच्च कृतमनेनापरस्मिन् जन्मनि, इह लोके च यथास्य सम्भूतिः। अयञ्च तावदपगत-क्लमः क्रियतामाहारेण। नियतमयमप्यात्मनो जन्मान्तरोदन्तं [६] स्वप्नोप-

ज्ञातुं मनसि कौतुकवती। असकृदुपयाचिनवती तत् शान्ताभिधानाय वारं वारं प्रार्थितवती। विहगजातौ पक्षिजातौ। सम्भव उत्पत्तिः। किमभिधानः किंनामा, अयं शुकशावकः। आश्चर्य्याणां परोक्षविषयविवृति-रूपाणाम्। प्रभवः कारणम्।

[क] इत्येवमिति। अल्पः अंशः शेषः अवशिष्टो यस्य तत्, अहः एतद्दिनम्। प्रत्यासीदति सन्निधत्ते। दिवसव्यापारं दिनकृत्यम्। अपराह्णसमये गते इति शेषः, अतीतायां सायंसन्ध्यायामित्यर्थः। कृतं फलमूलानाम् अशनं भोजनं यैस्तेषाम्, विस्रब्धोपविष्टानां सुस्थभावेनोपविष्टानामित्यर्थः। सम्भूतिरुत्पत्तिः। आहारेण

कीदृশ অন্যায় আচরণের ফল অনুভব করিতেছে, জন্মান্তরে এ, কে ছিল, পক্ষিজাতিতেই বা কি প্রকারে ইহার উৎপত্তি হইল, ইহার নাম কি, এই সকল বিষয় বলিয়া আপনি আমাদের কৌতুকনিবৃত্তি করুন, কারণ—আপনি সকলই আশ্চর্য্য বিষয় বলিয়া থাকেন।"

(ক) তপস্বিগণ এইরূপ প্রার্থনা করিলে সেই মহর্ষি বলিলেন,—অতি বৃহৎ ও আশ্চর্য্যই এই বৃত্তান্ত বলিতে হইবে, দিবসের অল্পমাত্রই অবশিষ্ট আছে, আমাদের স্নানের সময়ও উপস্থিত হইয়াছে, আপনাদেরও দেবতাপূজার সময় অতিবাহিত হইতেছে। অতএব আপ-নারা উঠুন, সকলেই যথোচিত দিনের কর্ত্তব্য কার্য্য সম্পন্ন করুন, সায়ংকাল অতীত হইলে আপনারা ফল মূল ভোজন করিয়া পুনরায় সুস্থচিত্তে উপবেশন করিলে আমি প্রথম হই-তেই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিব। এই শুকশাবক পূর্ব্ব-জন্মে যে ছিল এবং যাহা করিয়াছিল এবং ইহলোকেও ইহার যে ভাবে উৎপত্তি হইয়াছে, (সেই সমস্ত বৃত্তান্তই বলিব)। তোমরা খাদ্য-বস্তু প্রদান করিয়া ইহার ক্লান্তি দূর কর। আমি ইহার বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলে এই শুক-

(१) क्वचित् 'वा' शब्दो नास्ति। (२) उपयाच्यमानः। [३] प्रत्यवदत्।
[४] विधिवेला। [५] आवेदयिष्यामि। [६] जन्मान्तरवृत्तम्।

লব্ধমিব ময়ি কথয়তি, সর্ব্বমশেষতঃ স্মরিষ্যতি" ইত্যভিদধদেবোত্থায় সহ তৈর্মুনিভিঃ (১) স্নানাদিকমুচিত-দিবস-ব্যাপারম্ (২) অকরোৎ। (ক)

অনেন চ (৩) সময়েন পরিণতো দিবসঃ। স্নানোত্থিতেন মুনিজনেনার্ঘবিধিমুপপাদয়তা যঃ ক্ষিতিতলে দত্তঃ (৪) তমম্বরতলগতঃ (৫) সাক্ষাদিব রক্তচন্দনাঙ্গরাগং রবিরুদবহৎ। (খ) ঊর্দ্ধমুখৈরর্ক-বিম্ব-বিনিহিত-(৬) দৃষ্টিভিরুষ্মপৈস্তপোধনৈরিব পরিপীয়মান-তেজঃপ্রসরো বিরলাতপস্তনিমানমভজৎ। (গ) উদ্যৎ-সপ্তর্ষি-সার্থ-স্পর্শ-পরিজিহীর্ষয়েব (৭) সংহৃত-পাদঃ পারাবত-পাদ-(৮) পাটল-

---

আত্মার্থমনুসন্ধানেন। নিয়তং নিশ্চিতম্। জন্মান্তরোদন্তম্ অন্যজন্মনো বৃত্তান্তম্। অশেষতঃ প্রথমতঃ। ইত্যভিদধদেব ইত্থং ব্রুবন্নেব।

(খ) অনেনেতি। অনেন সময়েনেতি তৃতীয়াপবর্গে। পরিণতঃ অবসানং গতঃ। অর্ঘবিধিমুপপাদয়তা সূর্য্যায় অর্ঘদানং কুর্ব্বতা। যো রক্তচন্দনাঙ্গরাগ ইত্যর্থঃ। অম্বরতলগতো রবিঃ সাক্ষাৎ তং রক্তচন্দনাঙ্গরাগমিব রক্তচন্দনরূপমঙ্গরাগদ্রব্যমিব উদবহৎ বপুষ্যধারয়ৎ, তদানীং রবেরালোহিতায়মানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(গ) ঊর্দ্ধেতি। অর্কবিম্বে সূর্য্যমণ্ডলে বিনিহিতাঃ স্থাপিতা দৃষ্টয়ো যৈস্তৈঃ, উষ্মাণম্ উত্তাপং পিবন্তীতি তৈঃ তন্নামকৈঃ। পরিপীয়মানঃ তেজঃপ্রসরস্তেজঃসমূহো যস্য সঃ তাদৃশ ইব সন্, বিরলঃ অস্তোন্মুখত্বাদল্পীভূত আতপো যস্য স তথোক্তো রবিঃ, তনোঃ ক্ষুদ্রস্য ভাব ইতি তনিমা তং পৃথ্বাদিত্বাদিমন্। অত্র পানোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঘ) উদ্যদিতি। উদ্যত উদয়মানস্য সপ্তর্ষিসার্থস্য সপ্তর্ষিমণ্ডলস্য যঃ স্পর্শঃ পাদেন সংস্পর্শঃ, তস্য পরিজিহীর্ষয়েব পরিহর্ত্তুং পরিত্যক্তুমিচ্ছয়েব হেতুনা, সংহৃতঃ সঙ্কোচিতঃ পাদঃ কিরণশ্চরণশ্চ যেন সঃ, জগৎপূজনীয়ানাং সপ্তর্ষীণাং চরণেন স্পর্শনস্য নিতান্তানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ, পারাবতপাদবৎ কপোতচরণবৎ পাটলঃ শ্বেতরক্তো রাগঃ প্রভা যস্য সঃ, রবিঃ অম্বরতলাদাকাশাৎ অলম্বত অগলত। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষা,

---

শাবকও স্বপ্নলব্ধের ন্যায় পূর্ব্বজন্মের সমস্ত বৃত্তান্তই প্রথম হইতে নিশ্চয় স্মরণ করিবে।" এই কথা বলিয়া মহর্ষি জাবালি সেই মুনিগণের সহিত উঠিয়া স্নানপ্রভৃতি দিনের কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে লাগিলেন।

(খ) এই সময় দিন প্রায় শেষ হইয়া আসিল। মুনিগণ স্নান করিয়া উঠিয়া সূর্য্যার্ঘ দান করিবার সময়ে ভূতলে যে রক্তচন্দন দিয়াছিলেন, আকাশস্থিত সূর্য্য যেন সাক্ষাৎ সেই রক্তচন্দনের অঙ্গরাগ শরীরে ধারণ করিতে লাগিলেন; (গ) এবং উষ্মপ ঋষিগণ ঊর্দ্ধমুখ হইয়া সূর্য্যমণ্ডলে দৃষ্টিস্থাপনপূর্ব্বক তেজ পান করিতেছিলেন বলিয়াই যেন অল্প রৌদ্র-সম্পন্ন সূর্য্য ক্রমে ক্ষুদ্র হইয়া যাইতে লাগিলেন; (ঘ) উদয়মান সপ্তর্ষিমণ্ডলের স্পর্শ-পরিত্যাগের

---

(১) সহ মুনিভিঃ। (২) স্নানাদিকমুচিতং দিবসব্যাপারম্, স্নানাদিকং দিবসব্যাপারম্।
(৩) ক্বচিচ্চকারো নাস্তি। (৪) অর্ঘোদকঃ। (৫) অম্বরতলং গতঃ, অস্তাচলগতঃ।
(৬) নিহিত…। (৭)…সার্থপরিজিহীর্ষয়েব। (৮) চরণ

রাগো রবিরম্বরতলাদলম্বত (১) (ঘ) আলোহিতাংশু-জালং জলশয়ন মধ্যগতস্য (২) মধু-রিপো (৩) র্বিগলন্মধুধারমিব নাভি-নলিনম্ (৪) প্রতিমাগতমপরার্ণবে সূর্য্যমণ্ডলমলক্ষ্যত [৫]। [ঙ]। বিহায় ধরাতলম্ [৬] উন্মুচ্য চ কমলিনী-বনানি শকুনয় ইব দিবসাবসানে তরু-শিখরেষু [৭] পর্ব্বতাগ্রেষু চ রবি-কিরণাঃ স্থিতিমকুর্ব্বত। [চ] আলগ্ন-লোহিতাতপ-[৮] চ্ছেদা মুনিভিরালম্বিত-লোহিত-বল্কলা ইবাশ্রম-তরবঃ ক্ষণমদৃশ্যন্ত [৯] [ছ]। অস্তমুপগতে চ

কিরণচরণয়োর্ভেদেঽপি পাদশব্দশ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ লুপ্তোপমা চ, ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। তথা কপোতপাদেন সহ জগদ্বন্দ্যরবিকান্তিসাদৃশ্যকল্পনাদুপমাগতানৌচিত্যদোষঃ স চ শুকচঞ্চুপুটেত্যাদিপাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ঙ) আলোহিতেতি। আলোহিতম্ ঈষদ্রক্তবর্ণম্ অংশুজালং কিরণসমূহো যস্য তৎ, বিগলন্তী ক্ষরন্তী মধুধারা যস্মাৎ তৎ, আলোহিতবিসারিকিরণজালস্য সাম্যপ্রতিপাদনার্থং বিশেষণমেতদিতি বোধ্যম্। প্রতিমাগতং প্রতিবিম্বভাবেন পতিতং জলশয়নমধ্যগতস্য জলশয্যামধ্যস্থিতস্য মধুরিপোর্নারায়ণস্য নাভিনলিনং নাভিপদ্মমিব অপরার্ণবে পশ্চিমসমুদ্রে সূর্য্যমণ্ডলং রবিবিম্বপ্রতিবিম্বম্ অলক্ষ্যত লোকৈরদৃশ্যত। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(চ) বিহায়েতি। কমলিনীবনানি পদ্মবনানি উন্মুচ্য পরিত্যজ্য, তেষাং প্রিয়ত্বেঽপ্যস্তগমনকালে সর্ব্বস্যৈব পরিত্যাজ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তথা চ তাদৃশার্থপ্রত্যয়নার্থমেব বিশেষাদুক্তিরিয়মিতি বোধ্যম্। শকুনয়ঃ পক্ষিণ ইব। স্থিতিমবস্থানম্। অত্রাপ্যুপমালঙ্কারঃ।

(ছ) আলগ্নেতি। আলগ্নাঃ সংলগ্নাঃ লোহিতা রক্তবর্ণা আতপচ্ছেদা আলোকখণ্ডা যেষু তে তথোক্তাঃ, অতএব মুনিভিঃ আলম্বিতানি উপরি স্থাপিতানি লোহিতানি রক্তবর্ণানি বল্কলানি যেষু তে তাদৃশা ইব। অত্র বল্কলালম্বনস্যোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

ইচ্ছাতেই যেন কিরণ (চরণ) সঙ্কুচিত করিয়া, কপোতের চরণের ন্যায় পাটলবর্ণ কান্তিসমন্বিত সূর্য্য আকাশ হইতে অবতীর্ণ হইলেন। (ঙ) পূর্ব্বকালে ক্ষীরোদসাগরমধ্যে নারায়ণ শয়ন করিলে তাঁহার নাভি হইতে মধুধারাক্ষরণকারী রক্তবর্ণ যে পদ্ম উঠিয়াছিল, জলমধ্যে পতিত তাহার প্রতিবিম্বের ন্যায়, পশ্চিমসমুদ্রে ঈষৎ রক্তবর্ণ কিরণজালসমন্বিত সূর্য্যমণ্ডলের প্রতিবিম্ব দেখা যাইতে লাগিল। (চ) দিনের সেই শেষ সময়ে পক্ষিগণের ন্যায় সূর্য্যের রশ্মিসমূহ, ভূতল ও পদ্মবন পরিত্যাগ করিয়া বৃক্ষ ও পর্ব্বতগণের উপরিভাগে অবস্থান করিতে লাগিল। (ছ) তখন আশ্রমস্থ বৃক্ষসমূহের উপরিভাগে রক্তবর্ণ সূর্য্যালোক পতিত হওয়ায় ক্ষণকাল দেখা যাইতে লাগিল যেন মুনিরা লোহিতবর্ণ বল্কল সকল ঝুলাইয়া রাখিয়া-

(১) অবালম্বত। (২) শয়নগতস্য। (৩) মধুভিদঃ। (৪) ইব নলিনম্।
(৫) আলক্ষ্যত, অবৈক্ষ্যত, অদৃশ্যত। (৬) ধরণিতলম্, অম্বরতলম্। (৭) তপোবনতরুশিখরেষু।
(৮) রক্তাতপচ্ছেদাঃ, রক্তাতপমণ্ডিতচ্ছেদাঃ। (৯) তরবঃ অশোভন্ত, অদৃশ্যন্ত।

भगवति सहस्र-दीधितावपरार्णव-तटात् [१] उल्लसन्ती [२] विद्रुम-लतेव पाटला (३) सन्ध्या समदृश्यत। (ज) यस्यामावध्यमानध्यानम्, एकदेश-दुह्यमानहोमधेनु-दुग्धधारा-ध्वनि-मनोहरम्, [४] अग्निहोत्र-वेदि-विप्रकीर्य्यमाण-हरित्-कुशम् [५] ऋषि-कुमारिकाभिरितस्ततो विक्षिप्यमाण-दिग्देवतार्च्चन-बलि-सिक्थकम् [६] आश्रमपदमभवत्। [झ] क्वापि विहृत्य दिवावसाने (७) लोहिततारका तपोवनधेनुरिव कपिला परिवर्त्तमाना सन्ध्या मुदितैस्तपोधनैरदृश्यत [८]। [ञ]

(ज) अस्तमिति। सहस्रदीधितौ सूर्य्ये। अपरार्णवतटात् पश्चिमसमुद्रतीरात् उल्लसन्ती उत्तिष्ठन्ती विद्रुमलतेव लताकारेण तिर्य्यगवस्थिता प्रवालावलीव पाटला श्वेतरक्ता। अत्रोपमालङ्कारः।

(झ) यस्यामिति। यस्यां सन्ध्यायाम् आवध्यमानं सन्ध्यावन्दनव्याप्रियमाणैर्मुनिभिः क्रियमाणं ध्यानं परमेश्वरे प्रत्ययैकतानता यस्मिन् तत्, "तत्र प्रत्ययैकतानता ध्यान"मिति पातञ्जलसूत्रात्। एकदेशे आश्रमस्यैकपार्श्वे दुह्यमानानां होमधेनूनां या दुग्धधारास्तासां ध्वनिभिः शब्दैः मनोहरं सुन्दरम्। अग्निहोत्राणां तदाख्ययागविशेषाणां वेदिषु परिष्कृतभूमिषु विप्रकीर्य्यमाणा होमीयास्तरणार्थं निक्षिप्यमाणाः हरितः पलाशवर्णाः कुशा यस्मिन् तत्। "सायं प्रातर्जुहोति" इति श्रुत्या तदानीं होमस्य विहितत्वादिति भावः। इतस्ततः सर्वासु दिक्षु, विक्षिप्यमाणाः स्थाप्यमानाः, दिग्देवतानां दिक्पालानाम् अर्च्चनाय पूजनाय बलिसिक्थाः उपहारद्रव्याणि यस्मिन् तत्। "सिक्थ चोदनसम्भवे।" इति विश्वः।

(ञ) क्वापीति। मुदितैर्ध्यानहृष्टैः तपोधनैर्मुनिभिः, क्वापि तृणमयस्थलादौ अज्ञातदेशे च, विहृत्य पर्य्यटनं कृत्वा अवस्थाय च, दिवावसाने परिवर्त्तमाना प्रत्यागता, लोहिते रक्ते तारके कनीनिकाद्वयं यस्याः सा, अन्यत्र तु लोहितास्तदानीमपि रक्तरविकिरणसम्पर्काद्रक्ताः तारका नक्षत्राणि यस्यां सा, कपिला स्वर्णवर्णा तपोवनधेनुरिव कपिला पिङ्गलवर्णा, सन्ध्या सायंकालः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

ছেন। (জ) ভগবান্ সূর্য্য অস্তমিত হইলে দেখা গেল, পশ্চিম সমুদ্রের তীর হইতে প্রবাল-লতার ন্যায় সন্ধ্যারাগ উঠিতেছে। (ঝ) যে সময়ে সন্ধ্যাবন্দনে ব্যাপৃত মুনিগণ ধ্যান করিতেছিলেন, আশ্রমের একদিকে হোমধেনু দোহন করিতে থাকায় দুগ্ধধারার শব্দে আশ্রমটি মনোহর হইয়াছিল; মুনিগণ হোম করিবার নিমিত্ত অগ্নিহোত্র যাগের বেদির উপরে হরিদ্বর্ণ কুশ আস্তরণ করিতেছিলেন, এবং ঋষিকন্যারা দিক্‌পালগণের পূজার নিমিত্ত সকল দিকে পক্ক অন্ন রাখিতেছিলেন। (ঞ) ধ্যান করিয়া হৃষ্টচিত্তে অবস্থিত মুনিগণ দেখিতে লাগিলেন যে, কোন নূতন তৃণময় ক্ষেত্রে বিচরণ করিয়া, রক্ত-নয়নতারা-সমন্বিত এবং স্বর্ণবর্ণ হোমধেনু যেমন দিবাবসানে প্রত্যাগমন করে, সেইরূপ দিনের বেলায় কোন অজ্ঞাত দেশে

---

(१) अपरार्णवतलात्। (२) उपसर्पन्ती। (३) आपाटला। (४)…धाराध्वनिव धन्यतरानि मनोहरम्। (५) अग्निवेदिविकीर्य्यमाण…। (६) देवताबलिसिक्थम्।

(७) दिवसावसाने। (८) मुनिभिः।

अचिर-प्रोषिते च सवितरि शोक-विधुरा कमल-मुकुल-कमण्डलु-धारिणी हंस-सितदुकूल-परिधाना मृणाल-धवल-यज्ञोपवीतिनी (१) मधुकर-मण्डलाक्षवलयं (२) उद्वहन्ती कमलिनी दिनपति-(३) समागम-व्रतमिवाचरत्। (ट)। अपर-सागराम्भसि पतिते दिवसकरे (४) तत्पतन-वेगोत्थितम् (५) अम्भःशीकरनिकर-मिव तारागणमम्बरम् (६) अधारयत्। (ठ) अचिराच्च सिद्ध-कन्यका-विक्षिप्त-सन्ध्यार्चन-कुसुम-शबलमिव तारकितं (७) वियदराजत। (ड)। क्षणेन

(ट) अचिरेति। सवितरि सूर्य्ये तेजस्विनि नायके च अचिरप्रोषिते अस्तं गते मृते च, शोकेन विधुरा विह्वला, कमलमुकुलमेव कमण्डलुः कमलमुकुलमिव कमण्डलुश्च तं धारयतीति सा तथोक्ता, हंसा एव सितदुकूलं श्वेतवस्त्रं हंसवत् सितदुकूलञ्च परिधानमधोवस्त्रं यस्याः सा, विधवाया रक्तनीलादिवस्त्रधारणनिषेधादिति भावः। मृणालमेव धवलयज्ञोपवीतं मृणालवत् धवलयज्ञोपवीतञ्च अस्या अस्तीति सा। तथा मधुकर-मण्डलं भ्रमरसमूह एव अक्षवलयं जपमाला, मधुकरमण्डलवत् अक्षवलयञ्च, तत् उद्वहन्ती धारयन्ती कमलिनी पद्मलता, पद्मिनीसंज्ञकः स्त्रीविशेषश्च दिनपतेः सूर्य्यस्य पत्युश्च समागमाय पुनः सम्मिलनाय व्रतम् आचरदिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा स्त्रीपुंलिङ्गाभ्यां कमलिनीदिनपत्योर्नायिका-नायकव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्च, इत्यनयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः। तथा श्लेषेण साध्वी पद्मिनी स्त्रीवेत्युपमालङ्कारो व्यज्यत इति "कमलमुख-चन्द्ररुचिरः सपद्मक" इत्यादिदर्पणोदाहृतवदलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः।

"न विधवा रक्तमादध्यात् परिधानं न पीतमसितञ्चे"ति स्मृतेश्च संहितेत्याद्युक्तम्। तथा ब्रह्मवादिनीनां स्त्रीणामुपनयनविधानान्मृणालधवलयज्ञोपवीतिनीत्युक्तिः सङ्गच्छते। तथा च हारीतः—"द्विविधाः स्त्रियो ब्रह्मवादिन्यः सद्योवध्वश्च। तत्र ब्रह्मवादिनीनामुपनयनमग्नीन्धनं वेदाध्ययनं स्वगृहे च भैक्षचर्य्येति"।

(ठ) अपरेति। अम्बरम् आकाशं कर्त्तृ, तस्य दिवसकरस्य पतनवेगेन उत्थितम् उद्गतम् अम्भःशीकर-निकरमिव जलबिन्दुसमूहमिव। अत्र जात्युत्प्रेक्षा।

(ड) अचिरादिति। तारका अस्य सञ्जाता इति तारकितम् उदितनक्षत्रसमन्वितं वियत् आकाशं कर्त्तृ, सिद्धानां देवयोनिविशेषाणां याः कन्यकास्ताभिर्विक्षिप्तानि यानि सन्ध्यार्चनकुसुमानि सन्ध्याकालोप-

থাকিয়া, রক্তবর্ণ-নক্ষত্র-সমন্বিত এবং পিঙ্গলবর্ণ সন্ধ্যা, দিন অতীত হইলে পুনরায় প্রত্যাগমন করিতেছে। (ট) অল্প সময়মাত্র সূর্য্য অস্তমিত হইলে পদ্মিনী, তাঁহার শোকে অধীর হইয়া পদ্মকলিকারূপ কমণ্ডলু, হংসরূপ শ্বেতবস্ত্র, মৃণালরূপ ধবল যজ্ঞোপবীত এবং ভ্রমরগণরূপ জপের মালা ধারণ করিয়া পুনরায় সূর্য্যের সহিত সম্মিলিত হইবার জন্যই যেন কোন ব্রত আচরণ করিতে লাগিল। (ঠ) সূর্য্য পশ্চিম সমুদ্রের জলে পতিত হইলে আকাশ যেন, তাঁহারই পতনবেগে উত্থিত জলবিন্দুসমূহের ন্যায় নক্ষত্রসমূহ ধারণ করিল। (ড) অচিরকাল-

(१) यज्ञोपवीता। (२)···मालावलयम्। (३) रवि···। (४) दिनकरे, दिवाकरे।
(५) दिवसकरे वेगोत्थितं पवनवेगोत्थितम् पतनवेगोत्थितम्। (६) अम्बरतलम्। (७) सतारम्।

चोर्द्धमुखेन मुनिजनेनोर्द्ध-विप्रकीर्णैः प्रणामाञ्जलि-सलिलैः क्षाल्यमान (१) इवागलदखिलः सन्ध्यारागः। (ढ)

अथ समुपगतायाञ्च (२) सन्ध्यायां तद्विनाश-दुःखिता कृष्णाजिनमिव विभावरी तिमिरोद्गममभिनवमवहत्। (ण) अपहाय (३) मुनि-हृदयानि (४) सर्वमन्य-दन्धकारतां तिमिरमनयत्। (त)। क्रमेण च रविरस्तं गत (५) इत्युदन्त-मुपलभ्य जात-(६) वैराग्यो धौत-दुकूल-वल्कल-धवलाम्बरः सतारान्तःपुरः,

---

पूजापुष्पाचितैः शबलं चित्रं नानावर्णमिव तत् अराजत। ताद्दशकुसुमानीव नक्षत्राण्यलक्ष्यन्तेति भावः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ढ) ऊर्द्धेति। ऊर्द्धविप्रकीर्णैः ऊर्द्धदिशि निक्षिप्तैः, प्रणामाञ्जलिसलिलैः इष्टदेवतानमस्कारकालीनाञ्जलिपूर्णजलैः प्रक्षाल्यमान इव सन्। सन्ध्यारागः सन्ध्याकालीनो रक्तिमा, अगलत् प्राच्यवत। सन्ध्याकालोऽतीत इति तात्पर्यम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ण) अथेति। तस्याः सन्ध्याया विनाशेन अपेण दुःखिता शोकातुरा विभावरी रात्रिः, कृष्णाजिनमिव कृष्णवर्णचर्मेव अभिनवं तिमिरोद्गमं तमिस्रोदयं उत्पन्नमन्धकारराशिमित्यर्थः। बन्धुजनमरणे कृष्णचिह्नं धार्य्यते इत्याचारः। सख्युमरणशोकातुरा सखीवेति भावः। अत्र तद्विनाशदुःखितेव सतीति प्रतीयमानाभि-मानिनी प्रतीयमाना गुणोत्प्रेक्षा उपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(त) अपेति। तिमिरम् अन्धकारः, मुनीनां हृदयानि अपहाय परित्यज्य तेषु सर्वदा ज्ञानालोकस्य विद्यमान-त्वादिति भावः। अन्यत् सर्वं वस्तु अन्धकारतां स्वावरणेन चाक्षुषप्रत्यक्षाविषयतामित्यर्थः। एतेन तदानीं कृष्णपक्षस्य प्रतिपत् द्वितीया वा आसीदिति प्रतीयते।

(थ) क्रमेणेति। रविः सूर्यः कश्चित् परमप्रियवयस्यश्च, अस्तम् अस्ताचलं विनाशञ्च गत इति इत्थम् उदन्तं वार्त्ताम् उपलभ्य ज्ञात्वा, जातं वैराग्यं सर्वविषयेषु वैतृष्ण्यं मनोवैते यस्य तादृशैर्लिंता वश इति वशीकारसंज्ञा यस्य सः "दृष्टानुश्रविकविषयवितृष्णस्य वशीकारसंज्ञा वैराग्य"मिति पातञ्जलसूत्रात्, पक्षे

মধ্যে নক্ষত্র উঠিল, তখন সিদ্ধকন্যারা সন্ধ্যাকালীয় পূজার সময়ে যে পুষ্প নিক্ষেপ করিয়া-ছিল, তাহাতেই যেন বিচিত্র হইয়া আকাশ শোভা পাইতে লাগিল। (ঢ) ক্ষণকাল পরেই মুনিগণ উর্দ্ধমুখ হইয়া ইষ্টদেবতার নমস্কারের সময়ে অঞ্জলিপূর্ণ যে জল উর্দ্ধদিকে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, তাহাতেই যেন প্রক্ষালিত হইয়া সন্ধ্যার সমস্ত রক্তিমা আকাশ হইতে পড়িয়া গেল।

(ণ) সন্ধ্যা অতীত হইলে রাত্রি, তাহার অদর্শনে দুঃখিত হইয়াই যেন কৃষ্ণবর্ণ চর্ম্মের ন্যায় নূতন অন্ধকার বহন করিতে লাগিল। (ত) সেই অন্ধকার, মুনিগণের হৃদয় ভিন্ন অন্য সকল পদার্থই আবরণ করিল। (থ) ক্রমে চন্দ্র উদিত হইলেন। তখন দেবর্ষি বশিষ্ঠাদির যে আশ্রমের প্রান্তভাগে অল্প অন্ধকারের ন্যায় তমালবৃক্ষের শ্রেণী আছে, এবং সাত জন ঋষি

---

(१) क्षाल्यमानः। (२) उपगतायाम्। (३) आपदम्पमिव समादिशतीव। (४) मुनिजनहृदयानि।
(५) उपगतः, उपागतः। (६) समुपजात…।

পর্য্যন্ত-স্থিত-তনু-(১) তিমির তমাল-বন-(২) লেখম্, সপ্তর্ষি-মণ্ডলাধ্যাসিতম্, অরুন্ধতী-সঞ্চরণ-পবিত্রম্, (৩) উপস্থিতাষাঢ়ম্, আলক্ষ্যমাণমূলম্, একান্ত-স্থিত-চারু-তারকামৃগম্(৪) অমরলোকাশ্রমমিব গগনতলম্ (৫) অস্তর-দীধিতিরধ্যতিষ্ঠৎ। (ঘ)। চন্দ্রাভরণভূতস্তারকা-কপাল-মকলালঙ্কৃতাদম্বরতলাৎ

আতর্বৈরাগ্য উৎপন্নবিষয়বৈরাগ্যঃ। ধৌতদুকূলবৎ প্রক্ষালিতক্ষৌমবস্ত্রবৎ বল্কলমিব ধবলম্ অম্বরং বস্ত্রং যস্য সঃ, অন্যত্র তু ধৌতদুকূলবল্কলবৎ ধবলং স্বতেজসা শ্বেতম্ অম্বরম্ আকাশং যস্য সঃ, তথা প্রকাশং সজ্যোতিঃ অন্তঃপুরং হৃদয়মধ্যং যস্য সঃ ধ্যাননিষ্ঠ ইত্যর্থঃ, পক্ষে তারা অশ্বিন্যাদীনি নক্ষত্রাণ্যেব অন্তঃপুরাণি অন্তঃপুরস্ত্রিয়ঃ, তৈঃ সহিতঃ সঃ। পর্য্যন্তে প্রান্তভাগে স্থিতা তনুস্তিমিরবৎ অল্পান্ধকারবৎ তমালবনানাং লেখা রেখা যস্মিন্ তৎ, পক্ষে পর্য্যন্তে স্থিতং তনুতিমিরং চন্দ্রোদয়াদ্বিরলান্ধকারং তমালবনলেখেব যত্র তৎ। সপ্তানাম্ ঋষীণাং যেষাং কেষাঞ্চিন্মুনীনাং মণ্ডলেন গণেন অধ্যাসিতম্ আশ্রিতম্, পক্ষে নক্ষত্রাত্মকমরীচ্যাদিসপ্তর্ষিগণেন অধ্যুষিতম্। অরুন্ধত্যাঃ পরমপতিব্রতায়া বশিষ্ঠপত্ন্যা অরুন্ধতীনামকনক্ষত্রবিশেষস্য চ সঞ্চরণেন বিচরণেন পবিত্রম্। উপস্থিতা মুনিভিঃ স্থাপিতাঃ আষাঢ়া দণ্ডা যস্মিন্ তৎ, “আষাঢ়ো ব্রতিনাং দণ্ডে মাসে মলয়পর্ব্বতে।” ইতি বিশ্বঃ, পক্ষে উপস্থিতে সন্নিহিতে আষাঢ়ে পূর্ব্বাষাঢ়োত্তরাষাঢ়ে নক্ষত্রে যস্মিন্ তৎ। আলক্ষ্যমাণানি দৃশ্যমানানি মূলানি মুনীনাং খাদ্যভূতমূলানি যত্র তৎ, অন্যত্র তু আলক্ষ্যমাণং মূলং মূলাখ্যনক্ষত্রং যস্মিন্ তৎ। তথা চারু মনোহরে তারকে কনীনিকাদ্বয়ং যেষাং তে তথা, একান্তে একপার্শ্বে স্থিতাঃ চারুতারকাঃ মৃগা হরিণা যস্মিন্ তং, পক্ষে একান্তে স্থিতঃ চারুতারকং সুন্দরনক্ষত্রং মৃগো মৃগশিরা যস্মিন্ তৎ। “নক্ষত্রেঽক্ষিমধ্যে চ তারকং তারকাপি চ।” ইতি মেদিনী। অমরলোকঃ স্বর্গঃ স আশ্রমো বশিষ্ঠাদিতপোবনং তদিব। অমরলোকস্থিতমুনয়ঃ। প্রাণোপমবন্ধুজনমৃত্যুবার্ত্তামুপেত্যাপরো বন্ধুজন ইবেতি ভাবঃ। অতএবাস আশ্রমেণ সহ গগনস্য সাদৃশ্যং বাচ্যং তাদৃশবন্ধুজনেন সহ চন্দ্রস্য সাদৃশ্যন্তু গম্যমিত্যর্থঃ অস্মিন্নিদর্শন্যুপমালঙ্কারঃ শ্লেষেণ সমর্থ্যতে।

যাহাতে বাস করেন, আর সাধ্বী বশিষ্ঠপত্নী অরুন্ধতীর বিচরণে যে আশ্রম পবিত্র হইয়া থাকে এবং যে আশ্রমে পলাশের দণ্ড সকল স্থাপিত আছে, ভোজনের নিমিত্ত ফলমূল দৃষ্টিগোচর হয়, এবং এক প্রান্তে মনোহর নয়নতারাসমন্বিত হরিণগণ বিচরণ করে; সেইরূপ আশ্রমে যেমন কোন প্রণয়ী ব্যক্তি, প্রিয়বয়স্যের মৃত্যুসংবাদ পাইয়া সকল বিষয়ে বৈরাগ্য উৎপন্ন হওয়ায় ধৌত ক্ষৌমবস্ত্রের ন্যায় শ্বেতবর্ণ বল্কল ধারণপূর্ব্বক ধ্যানস্থ হইয়া অবস্থান করে; সেইরূপ চন্দ্র, সূর্য্য অস্তমিত হইয়াছেন, এই বৃত্তান্ত জানিতে পারিয়া বিশেষ উদয়-রাগে রঞ্জিত হইয়া তারারূপ স্ত্রীগণের সহিত আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন; তখন আকাশ পরিষ্কৃত ক্ষৌমবস্ত্র ও বল্কলের ন্যায় ধবলবর্ণ হইল; তমালবৃক্ষশ্রেণীর ন্যায় অল্প অন্ধকার, একপ্রান্তে সরিয়া গেল; সপ্তর্ষিমণ্ডল (নক্ষত্র) উঠিল; অরুন্ধতীনক্ষত্রের উদয়ে আকাশ পবিত্র হইল; চন্দ্রের নিকটে পূর্ব্বাষাঢ়া ও উত্তরাষাঢ়ানক্ষত্র উঠিল; মূলানক্ষত্র দেখা

(১)…অন্তঃপুরবর্ত্তিপর্য্যন্তস্থিততনু…। (২)…লক্ষ…। (৩)…পূত। (৪)…তারকাক্ষ। (৫) গগন।

त्र्यम्बकोत्तमाङ्गादिव गङ्गा सागरम् (१) आपूरयन्ती हंस-धवला धरण्यामपतत्-ज्योत्स्ना। (द) हिमकर-सरसि विकच-पुण्डरीक-सिते चन्द्रिका-जलपान-लोभादवतीर्णो निश्चल-मूर्त्तिरमृतपङ्क-लग्न इवादृश्यत (२) हरिणः। (ध)। तिमिर-जलधर-समयापगमानन्तरम् (३) अभिनव-सित-सिन्धुवार-(४) कुसुम-पाण्डुरैरर्णवागतैरगाह्यन्त (५) हंसैरिव कुमुद-सरांसि चन्द्रपादैः। (न) विगलित-

---

(द) चन्द्रेति। सागरम् आपूरयन्ती स्वोदयेन स्वजलेन च समुद्रं परिपूर्णं कुर्वती, चन्द्रोदये समुद्रवृद्धेः प्रसिद्धत्वात्, गङ्गापक्षे तु आपूरयन्तीति भविष्यत्सामीप्ये वर्त्तमाना आपूरयिष्यन्तीत्यर्थः। हंसवद्धवला हंसैश्च धवला च ज्योत्स्ना, चन्द्र एवाभरणं तद्बिभर्त्तीति तस्मात्, तारका नक्षत्राणि कपालशकलानीव नरशिरोऽस्थिखण्डानीव तैरलङ्कृतात्, अम्बरतलादाकाशात् त्र्यम्बकस्य शिवस्य उत्तमाङ्गान्मस्तकात् गङ्गा इव धरण्यामपतत्। अत्रपूर्णोपमालङ्कारः।

(ध) हिमेति। विकचपुण्डरीकवत् प्रस्फुटश्वेतपद्मवत् सिते श्वेतवर्णे, तैः सिते च हिमकरश्चन्द्र एव सरः सरोवरस्तस्मिन्, चन्द्रिका ज्योत्स्नैव जलं तस्य पानलोभात् अवतीर्णो मध्यगतः, हरिणश्चन्द्राङ्कगतचिह्नरूपो मृगः, अमृतं चन्द्रसुधैव पङ्कः कर्दमः तत्र लग्नो दृढ़संसक्त इव सन् निश्चलमूर्त्तिः अलक्ष्यत लोकैरदृश्यत। अपरोऽपि हरिणः सरसि पानीयं पातुमवतीर्णः पङ्कमग्नो निश्चलस्तिष्ठति। अत्र चन्द्रिकायाः पानासम्भवात् अमृतस्य तरलतया तत्र तादृशलग्नत्वासम्भवाच्च साङ्गरूपकमेवालङ्कारो न तु लुप्तोपमा, क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(न) तिमिरेति। अभिनवानि यानि सितानि श्वेतानि सिन्धुवारकुसुमानि निर्गुण्डीपुष्पाणि तद्वत् पाण्डुरैः, तथा अर्णवेभ्यः समुद्रेभ्यः आगतैः, पक्षे समुद्रादपि प्राप्तैः, हंसैरिव चन्द्रस्य पादैः किरणैः तिमिरमन्धकारो जलधरसमयो वर्षाकाल इव कृष्णत्वसाम्यात् तस्य अपगमानन्तरं निवृत्तेः परं कुमुदसरांसि कैरवमयाः सरोवरा अगाह्यन्त आलोड्यन्त अस्पृश्यन्त च। हंसा हि शरत्समये सागरादागत्य सरसि विचरन्तीति स्वभावः। अत्र लुप्तोपमायुगलसङ्कीर्णोपमालङ्कारः।

যাইতে লাগিল, এবং মনোহর মৃগশিরা নক্ষত্রও এক প্রান্তে উদয় পাইল। (দ) পূর্ব্বকালে সমুদ্রপূরণকারিণী এবং হংসগণের বিচরণে ধবলবর্ণা গঙ্গা যেমন চন্দ্রকলালঙ্কৃত ও নরকপাল শোভিত মহাদেবের মস্তক হইতে ভূতলে পতিত হইয়াছিলেন; তেমন সমুদ্রের পূর্ণতাকারিণী ও হংসের ন্যায় ধবলবর্ণা জ্যোৎস্না, চন্দ্র ও নক্ষত্রগণে পরিশোভিত আকাশ হইতে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল। (ধ) প্রস্ফুটিত শ্বেতপদ্মের ন্যায় শ্বেতবর্ণ চন্দ্ররূপ সরোবরে জ্যোৎস্না-রূপ জলপান করিবার লোভে অবতীর্ণ হইয়া একটি হরিণ, তাহার অমৃতরূপ কর্দ্দমে মগ্ন হইয়াই যেন নিশ্চলদেহ হইয়া রহিয়াছে বলিয়া দেখা যাইতে লাগিল। (ন) নূতন নিসিন্দা-ফুলের মত শ্বেতবর্ণ এবং সমুদ্র হইতে আগত হংসগণের ন্যায় চন্দ্রের কিরণসমূহ, বর্ষাকালের ন্যায় অন্ধকাররাশি দূরীভূত হইলে কুমুদ-(সাপলা) পরিপূর্ণ সরোবরসমূহে পতিত হইতে

---

(१) सागरान्। (२) आलक्ष्यत। (३) समयानन्तरं। (४)···सिन्दुवार···।
(५) अगाह्यन्त, अलङ्घ्यन्त।

সকলোদয়রাগং রজনিকর-বিম্বমম্বরাপগাবগাহ-ধৌত-সিন্দূরমৈরাবত কুম্ভস্থল-মিব তৎক্ষণমলক্ষ্যত। (ব)। শনৈঃ শনৈশ্চ দূরোদিতে ভগবতি হিমদ্যুতি (১) সুধা ধূলি-পটলেনেব ধবলীকৃতে চন্দ্রাতপেন (২) জগতি, অবশ্যায়জলবিন্দু-(৩) মন্দগতিষু বিঘটমান কুমুদ-বন-(৪) কষায়-পরিমলেষু সমুপোঢ়-নিদ্রা-ভরালস-তারকৈরন্যোন্য-গ্রথিত-পক্ষপুটৈরারব্ধ-রোমন্থ-মন্থর-মুখৈঃ সুখাসীনৈরাশ্রমমৃগৈর-ভিনন্দিতাগমনেষু প্রবহৎসু (৫) নিশামুখ-সমীরণেষু, (৬) অর্দ্ধযামমাত্রাব-খণ্ডিতায়াং বিভাবর্য্যাং, হারীতঃ কৃতাহারং মামাদায় সর্ব্বৈস্তৈঃ সহ মুনিভিঃ (৭)

(ব) বিগলিতেতি। বিগলিতঃ ক্রমিকোদ্‌গমনাদপসৃতঃ, উদয়রাগ উদয়কালীনা রক্তিমা যস্য তৎ, রজনিকরবিম্বং চন্দ্রমণ্ডলম্ অম্বরাপগা আকাশনদী মন্দাকিনী অম্বরস্থাপগা চ তস্যা অবগাহেন মজ্জনেন ধৌতং প্রক্ষালিতং সিন্দূরং যস্য তৎ তথোক্তম্, ঐরাবতস্য শ্বেতবর্ণেন্দ্রহস্তিনঃ কুম্ভস্থলমিব তৎক্ষণং লোকৈর-লক্ষ্যত। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ফ) শনৈরিতি। এবঞ্চ তৎসময়ে হারীতঃ কৃতাহারং মামাদায় পিতরং জাবালিমুপাগতেতি বক্ষ্যমাণে-নান্বয়ঃ। কিঞ্চেতি অর্থঃ। হিমদ্যুতি তুষারবর্ষিণি চন্দ্রে দূরোদিতে সতি। তথা জগতি ভুবনে, সুধায়া বিলেপনদ্রব্যবিশেষস্য ধূলিপটলেনেব রেণুসমূহেনেব চন্দ্রস্য আতপেন আলোকেন ধবলীকৃতে সতি। অত্রোপমা-লঙ্কারঃ। অবশ্যায়জলবিন্দুভিঃ শিশিরজলবিন্দুবহনৈরিত্যর্থঃ মন্দা গতির্যেষাং তেষু। ইত্যাদীনি সমস্যমানপদানি বক্ষ্যমাণনিশামুখসমীরণেষ্বিত্যস্য বিশেষণানি। বিঘটমানস্য প্রস্ফুটতঃ কুমুদবনস্য কষায়ঃ সুরভিঃ পরিমলো বিমর্দ্দগন্ধো যেষু তাদৃশেষু। তথা সমুপোঢ়েন উপস্থিতেন নিদ্রাভরেণ নিদ্রাতিশয়েন অলসা নিস্পন্দাঃ তারকাঃ কনীনিকা যেষাং তৈঃ অন্যোন্যং পরস্পরং গ্রথিতানি নয়নমুদ্রণাৎ দৃঢ়সংলগ্নানি পক্ষপুটানি নেত্রলোমানি যেষাং

লাগিল। (ব) উদয়কালের সমস্ত রক্তিমা দূরীভূত হইলে চন্দ্রমণ্ডলটি, মন্দাকিনীর জলে অবগাহন করায় মস্তকের সিন্দূর প্রক্ষালিত হইয়া গেলে ঐরাবত হস্তীর কুম্ভস্থলের ন্যায় সেই সময়ে দেখা যাইতে লাগিল। (ফ) ভগবান্ চন্দ্র, ধীরে ধীরে আকাশের অনেক দূরে উঠিলেন; তখন সুধানামক বিলেপনদ্রব্যের চূর্ণসমূহের ন্যায় (সাদা পাউডারের মত) চন্দ্রের আলোক পৃথিবীমণ্ডলকে ধবলবর্ণ করিল; প্রদোষসময়ের শীতল সমীরণ, শিশিরবিন্দু বহন করিয়া, বিকসিত কুমুদবনের সৌরভ লইয়া, মন্দগতিতে বহিত হইতে লাগিল; তখন তপোবনের হরিণগণ, সুখে উপবিষ্ট হইয়া মনে মনে সেই বায়ুর আগমনের প্রশংসা করিতে লাগিল; কারণ—সেই বায়ুর সংস্পর্শে তাহাদের অত্যন্ত নিদ্রার আবেশ হওয়ায় নয়নের তারা নিস্পন্দ হইয়া আসিতেছিল; নয়ন মুদ্রিত করায় তাহার লোমগুলি পরস্পর সংলগ্ন হইতে-

(১) হিমতাপ্যদ্যুতি, হিমদীধিতৌ। (২) ক্বচিৎ 'চন্দ্রাতপেন' ইতি পাঠো নাস্তি।
(৩)…বিন্দুপতনশীতেষু। (৪)…খণ্ড…। (৫) প্রবাতেষু।
(৬) সমীরেষু। (৭) তৈর্হারীতমুনিভিঃ।

उपसृत्य चन्द्रातपोद्भासिनि तपोवनैकदेशे वेत्रासने सुखोपविष्टम् (१) अनतिदूर-वर्त्तिना जालपादनाम्ना शिष्येण दर्भ-पवित्र-पाणिना (२) मन्दमन्दम् (३) उपवीज्यमानं पितरमवोचत् (४) [फ] "तात ! [५] सकलेयमाश्चर्य्य श्रवण-कुतूहलाकलित- हृदया [६] समुपस्थिता तापसपरिषदाबद्धमण्डला प्रतीक्षते [७] व्यपनीतश्रमश्च कृतोऽयं पतत्रिपोतः, तदावेद्यतां किमनेन कृतमन्यस्मिन् जन्मनि को वायमभूद्भविष्यति वेति" [८] । एवमुक्तस्तु [९] स महामुनिरग्रतः स्थितं

तैः, तथा आरब्धेषु पूर्व्वमुपक्रान्तेषु रोमन्थेषु उद्गीर्य्य चर्वितचर्वणेषु मन्थराणि निद्रावशादलसानि मुखानि येषां तैः स्थित्वा स्थित्वा रोमन्थं कुर्वाणैरित्यर्थः, सुखासीनैः सुखेनोपविष्टैः आश्रममृगैः, अभिनन्दितं स्पर्श-सुखोपलम्भात् प्रशंसितम् आगमनं येषां तेषु, निशामुखसमीरणेषु प्रदोषवायुषु, प्रवृत्तेषु सञ्चलत्सु सत्सु । तथा विभावर्य्यां रात्रौ, अर्द्धयाममात्रेण अवस्थन्नतायां न्यूनतां गतायां सत्यां दण्डचतुष्टये अतीत इत्यर्थः । चन्द्रस्य आतपेन आलोकेन ज्योत्स्नया उद्भासते विशेषेण दीप्यत इति तस्मिन् । वेत्रासने वेत्रनिर्म्मितासने । दर्भवत् कुशवत् पवित्रम्, धवलं मृगचर्म्मनिर्म्मितं व्यजनं पाणौ यस्य तेन ।

(फ) तातेति । आश्चर्य्यस्य वृत्तान्तस्य यत् श्रवणकुतूहलं तेन आकलितं व्याप्तं हृदयं यस्याः सा । आबद्धं विरचितं मण्डलं वर्त्तुलाकारसन्निवेशेनावस्थानं यया सा तादृशी सती प्रतीक्षते भवत्कथारम्भमपेक्षते ।

ছিল ; এই অবস্থায় চর্ব্বিত চর্ব্বণ করিতে সেই হরিণগণের মুখ ক্রমে নিশ্চল হইয়া আসিল ; এ দিকে হারীত আমাকে আহার করাইলেন, রাত্রির প্রথম যামার্দ্ধও (চারি দণ্ড) অতীত হইল ; তখন হারীত আমাকে লইয়া সেই সকল মুনিগণের সহিত, পিতা জাবালির নিকট উপ-স্থিত হইলেন, তখন মহর্ষি জাবালি, চন্দ্রের আলোকে দীপ্যমান তপোবনের এক দিকে বেত্রাসনে সুখে উপবেশন করিয়াছিলেন, অনতিদূরবর্ত্তী জালপাদনামে একজন শিষ্য কুশের ন্যায় পবিত্র মৃগচর্ম্ম নির্ম্মিত ব্যজন হস্তে করিয়া গুরুর প্রতি মন্দ মন্দ বায়ুসঞ্চালন করিতে-ছিলেন ; এই অবস্থায় কুমার হারীত পিতাকে বলিলেন—(ব) "পিতঃ ! এই সকল তপস্বিগণ আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত শ্রবণ করিবার নিমিত্ত কৌতুকপূর্ণ চিত্ত হইয়া উপস্থিত হইয়াছেন এবং মণ্ডলা-কারে অবস্থানপূর্ব্বক আপনার কথারম্ভের প্রতীক্ষা করিতেছেন, এ দিকে এই পক্ষিশাবক-টীকেও আহারাদি করাইয়া শ্রান্তিহীন করা হইয়াছে ; অতএব অনুগ্রহপূর্ব্বক বলুন—এ, পূর্ব্বজন্মে কি করিয়াছিল এবং কি ছিল, পরেই বা কি হইবে ?" হারীত এইরূপ বলিলে সেই মহর্ষি জাবালি, সম্মুখস্থিত আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া এবং মুনিগণ যে শ্রবণ করিবার

—(१) वेत्रासनोपविष्टम् । (२) नातिदूरवर्त्तिना···पवित्रपाणिना । (३) मन्दं (४) उवाच ।
(५) हे तात ! । (६)···आकुलितहृदया । (७) प्रतीक्षते । (८) यदनेन कृतमन्यस्मिन् जन्मनि कोऽयमभूद्भविष्यति चेति । (९) इत्युक्तस्तु ।

মামবলোক্য তাংশ্চ সর্ব্বানেকাগ্রান্ শ্রবণ-তৎপরান্ (১) মুনীন্ বুদ্ধা শনৈঃ শনৈরব্রবীৎ (২)—"শ্রূয়তাং যদি কুতূহলম্ (৩)।"(ব)

অথচ যজ্ঞোপবীতঃ পবিত্রাত্মকঃ, ব্যপনীত আহারাদ্যুষ্ণাপনোদিনা দূরীকৃতঃ শ্রমঃ ক্লান্তির্যস্য সঃ। স মহামুনির্জাবালিঃ।

ভূয়সীং দধদলঙ্কৃতিশ্রিয়ং কোমলধ্বনিমনোহরং পরম্।
ভাবভঙ্গিমধুরং সুধাধরং পীয়তাং রসবিদা কথামুখম্॥

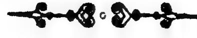
ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশবিরচিতায়াং কাদম্বরীটীকায়াং কল্পলতাসমাখ্যায়াং
পূর্ব্বভাগে কথামুখবিবরণম্ ॥০॥

নিমিত্ত একাগ্রচিত্ত ও উৎসুক হইয়াছেন, তাহা বুঝিতে পারিয়া ধীরে ধীরে বলিলেন,— "শোন যদি তোমাদের কৌতূহল জন্মিয়া থাকে।"

---

(১) শ্রবণপরান্। (২) শনৈরব্রবীৎ। (৩) কৌতূহলম্।

कादम्बरी।



अथ कथारम्भः।

—:०:—

उज्जयिनीवर्णना।

—:०:—

अस्ति सकलत्रिभुवनललामभूता, प्रसव-भूमिरिव कृतयुगस्य, आत्मनिवासोचिता भगवता (१) महाकालाभिधानेन भुवनत्रय-सर्ग-स्थिति-संहारकारणेन (२) प्रमथ-नाथेनापरेव (३) पृथिवी समुत्पादिता, (क) द्वितीय-पृथिवी-शङ्कया च जलनिधिनेव रसातल गभीरेण (४) परिखा-(५) वलयेन परिवृता, (ख) पशु-

(क) अस्तीति। अवन्तीषु उज्जयिनी नाम नगरी अस्तीति बहुदूरवर्त्तिना कर्त्तृपदेनान्वयः। अत्र स्त्रियां प्रथमान्तपदानि उज्जयिनीत्यस्य विशेषणानि। सकले त्रिभुवने ललामभूता प्रधानस्वरूपा। "ललामन्तु ललामार्थे चिह्ने ध्वजपताकयोः। रम्ये प्रधाने भूषायां पुण्ड्रे पुच्छप्रभावयोः।" इति हेमः। कृतयुगस्य सत्ययुगस्य प्रसवभूमिरिव उत्पत्तिस्थानमिव पुण्यवत्त्वधर्म्मवत्त्वादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। महाकालाभिधानेन महाकालनाम्ना। तस्य च कालप्रियनाथ इति सुवर्णबिन्दुरिति च नामान्तरद्वयं उत्तररामचरितान्मालतीमाधवाच्च विज्ञायते। सर्गः सृष्टिः। प्रमथनाथेन गणाधीश्वरेण शिवेन, आत्मनिवासोचिता आयतत्वात् पूतत्वाच्च स्वावस्थानयोग्या इति कृत्वा उत्पादिता अपरा पृथिवीव। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ख) द्वितीयेति। द्वितीयायाः पृथिव्याः शङ्कया भयेन च जलनिधिनेव समुद्रेणेव, रसातलं यावद्गभीरेण निम्नेन परिखावलयेन परिवृता परिवेष्टिता। अत्र जात्युत्प्रेक्षा, तथा रसातलं यावद्गभीरत्वाभावेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिस्तयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ক) অবন্তীদেশে, সমস্ত জগতের মধ্যে উৎকৃষ্ট এবং সত্যযুগের উৎপত্তিস্থানের ন্যায় উজ্জয়িনী নামে একটি নগরী আছে। সমগ্র জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ মহাকাল-নামধারী প্রমথাধিপতি ভগবান্ মহাদেব, আপনার বাসের উপযোগী করিয়া, দ্বিতীয় পৃথিবীর ন্যায় যেন সেই নগরটি সৃষ্টি করিয়াছিলেন। (খ) অত্যন্ত গভীর পরিখামণ্ডলে সেই নগরী পরিবেষ্টিত রহিয়াছে; তাহাতে বোধ হয় যেন, সেই নগরীকে দ্বিতীয় পৃথিবী মনে করিয়া

(१) क्वचित् 'भगवता' इति पदं नास्ति। (२)…कारिणा। (३)…नाथेनापरेव।
(४)…गम्भीरेण। (५) जलपरिखा…।

पति-निवास-प्रीत्या च गगन-परिसरोल्लेखि-(१) शिखरमालेन कैलास-गिरिणेव सुधासितेन प्राकार-मण्डलेन परिगता, (ग) प्रकट-शङ्ख-शुक्ति-मुक्ता-प्रवाल-मरकत-मणिराशिभिश्चामीकर चुर्ण-सिकता-(२) निकर-निचितै-(३) रायामिभिरगस्त्य-परिपीत-सलिलैः सागरैरिव महाविपणिपथैरुपशोभिता, (घ) सुरासुर-सिद्ध-गन्धर्व-विद्याधरोरगाध्यासिताभिश्चित्रशालाभिरनवरतोत्सवावलोकन (४) कुतूहलादम्बरतलादवतीर्णाभिर्दिव्यविमानपङ्क्तिभिरिवालङ्कृता, (ङ) मथनोद्धत-

(ग) पशुपतीति। पशुपतेर्महाकालाभिधानस्य शिवस्य निवासेनावस्थानेन या प्रीतिस्तवैवावस्थानविषये आमोदस्तेन, गगनपरिसरस्य आकाशपर्य्यन्तभुवः उल्लेखिनौ घर्षणेनाबदारिणी संस्पर्शिनीत्यर्थः शिखरमाला शृङ्गश्रेणिः उपरिभागश्रेणिश्च यस्य तेन, तथा सुधावत् सितेन सुधाभिश्चूर्णविलेपनैः सितेन शुभ्रेण च, कैलासगिरिणेव प्राकारमण्डलेन वप्रोपरि प्राचीरवलयेन, परिगता परिवेष्टिता। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(घ) प्रकटेति। प्रकटाः प्रकाशिताः, शङ्खानां शुक्तीनां मुक्तानां प्रवालानां मरकतमणीनाञ्च राशयः पुञ्जा येषु तैः, चामीकरचूर्णैरेव चूर्णितसुवर्णरेणव एव सिकता वालुकाः तासां निकरेण समूहेन निचिताः शोभाविशेषसम्पादनाय समर्पणात् व्याप्तास्तैः, आयामिभिर्दीर्घैः, अतएव अगस्त्येन मुनिना परिपीतानि सलिलानि जलानि येषां तैः, सलिलशून्यतया प्रकटितनानाविधरत्नैरित्यर्थः सागरैरिव स्थितैः, महान्तो बृहन्तो ये विपणीनामापणश्रेण्याः पन्थानस्तैरुपशोभिता। अत्र लोकातिशयसम्पत्तिवर्णनादुदात्तालङ्कार उपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। तथा तेषु तेष्वापणेषु शङ्खादीनां प्रकटत्वेऽपि तत्सम्बन्धिविपथेषु तत्प्रकटत्वमुपचारात्।

(ङ) सुरेति। सुरैर्देवैः असुरैर्दैत्यदानवैः सिद्धैर्देवयोनिविशेषैः गन्धर्वैर्विद्याधरैः उरगैर्नागैश्च, चित्रशालापक्षे तत्सदृशैः अध्यासिताभिराश्रिताभिः, चित्रशालाभिरालेख्यभवनैः, अनवरत अविश्रान्तो य उत्सवस्तस्यावलोकनकुतूहलाज्जातौः, अम्बरतलादाकाशात् अवतीर्णाभिर्भूतलमागताभिः दिव्यविमानपङ्क्तिभिरिव स्वर्गीयव्योमयानश्रेणीभिरिव स्थिताभिरलङ्कृता। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

সমুদ্র আসিয়া পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছে। (গ) অত্যন্ত উচ্চ ও চূর্ণবিলেপনে শুভ্রবর্ণ প্রাচীরমণ্ডলেও সেই নগরী পরিবেষ্টিত হইয়াছে; তাহাতেও প্রতীত হয় যে, 'স্বয়ং পশুপতি মহাকালরূপে এখানে বাস করিতেছেন' এই আমোদেই যেন গগনস্পর্শী শৃঙ্গমালাসমন্বিত কৈলাসপর্ব্বত আসিয়া পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছে; (ঘ) অগস্ত্য সমস্ত জল পান করিয়া ফেলিলে শুষ্ক সাগরসমূহের ন্যায় বহুদূরবিস্তৃত ও প্রকাণ্ড রথ্যাসমূহ সেই রাজধানীর শোভা জন্মাইতেছে, স্বর্ণ চূর্ণ করিয়া সেই বালুকারাশিদ্বারা সেই রথ্যাসমূহ নির্ম্মিত হইয়াছে এবং তাহার দুই দিকে সারি সারি দোকান; তাহাতে শঙ্খ, ঝিনুক, মুক্তা প্রবাল ও মরকত প্রভৃতি রাশি রাশি মণি সাজান আছে; (ঙ) অবিশ্রান্ত উৎসব দর্শন করিবার নিমিত্ত

(१) गगनतलोल्लेखि···। (२)···वालुका···। (३)---रचितैः। (४) अविरतोत्सवप्रमदावलोकन···।

দুগ্ধ-ধবলিত-(১) মন্দর-দ্যুতিভিঃ কনকময়ামল-কলশ-শিখরৈরনিল-দোলায়িত-সিত-ধ্বজৈরুপরি-পতদভ্রগঙ্গৈরিব তুষারগিরি-শিখরৈরমরমন্দিরৈর্বিরাজিত-শৃঙ্গাটকা, (ঘ) সুধাবেদিকোপশোভিতোদপানৈরনবরত-চলিত-জল-ঘটী-যন্ত্র-সিচ্যমান-হরিতোপবনান্ধকারৈঃ কেতকী-ধূলি-ধূসরৈরুপশল্যকৈরুপশোভিতা, (২) (ঙ) মদ-মুখর-মধুকর-পটলান্ধকারিত-(৩) নিষ্কুটা, (চ) স্ফুরদুপবন-লতা-

(ঘ) মথনেতি। মথনে ক্ষীরোদসমুদ্রমন্থনবেলায়াম্ উদ্ধূতৈর্মন্থনবেগেনোত্থিতৈঃ দুগ্ধৈস্তৎসাগরস্থপয়োভিঃ ধবলিতঃ শ্বেতীকৃতঃ যো মন্দরঃ মন্থনদণ্ডীকৃতো মন্দরপর্বতস্তস্য দ্যুতিরিব দ্যুতিঃ কান্তির্যেষাং তৈঃ, কনকময়াঃ সুবর্ণনির্ম্মিতাঃ অমলাঃ স্বচ্ছাঃ কলশাঃ শিখরেষু উপরিভাগেষু যেষাং তৈঃ, তথা অনিলেন বায়ুনা দোলায়িতাঃ সঞ্চালিতাঃ সিতধ্বজাঃ শুভ্রপতাকা যেষু তৈঃ, "চিহ্নকেতুপতাকাসু খট্বাঙ্গেঽপি ধ্বজোঽস্ত্রিয়া"মিতি ত্রিকাণ্ড-শেষঃ, অতএব পতন্তী অভ্রগঙ্গা আকাশগঙ্গা যেষু তৈঃ তুষারগিরিশিখরৈঃ হিমাদ্রিশৃঙ্গৈরিব, অমরমন্দিরৈঃ ভগবদ্দেবগৃহৈঃ, বিরাজিতানি শোভিতানি শৃঙ্গাটকানি চতুষ্পথানি যস্যাং সা "শৃঙ্গাটকচতুষ্পথে" ইত্যমরঃ। অত্র লুপ্তোপমোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঙ) সুধেতি। সুধাবেদিকাভিঃ পিপাসুজনোপবেশনার্থাভিঃ চূর্ণলিপ্তপরিষ্কৃতভূমিভিঃ উপশোভিতানি উদপানানি কূপা যেষু তৈঃ, "পুংস্যেবান্ধুঃ প্রহিঃ কূপ উদপানন্তু পুংসি বা।" ইত্যমরঃ। অনবরতং চলিতৈঃ ঘূর্ণিতৈঃ জলঘটীযন্ত্রৈঃ জলকুম্ভনির্ম্মিতযন্ত্রৈঃ সিচ্যমানানি যানি হরিতানি হরিদ্বর্ণানি উপবনানি তান্যেব নিবিড়শ্যামত্বাদন্ধকারা যেষু তৈঃ, তথা কেতকীনাং কুসুমানাং ধূলিভিঃ পরাগৈঃ ধূসরাণি ধূসরবর্ণানি তৈঃ, উপশল্যকৈঃ গ্রামান্তৈঃ উপশোভিতা। "গ্রামান্ত উপশল্যং স্যা"দিত্যমরঃ।

(চ) মদেতি। মদেন মধুপানজনিতমত্ততয়া মুখরং শব্দায়মানং যৎ মধুকরপটলং ভ্রমরসমূহস্তেন অন্ধকারিতা অন্ধকারবিশিষ্টীকৃতাঃ নিষ্কুটাঃ ভবনসমীপস্থোপবনানি যস্যাং সা। এতেন নানাবিধকুসুমশোভাতিশয়ঃ সূচিতঃ। "গৃহারামাস্তু নিষ্কুটাঃ" ইত্যমরঃ।

কৌতুকবশতঃ আকাশ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ দেবগণ প্রভৃতির স্বর্গীয় বিমানশ্রেণীর ন্যায় অসংখ্য চিত্রশালাতেও সেই রাজধানী অলঙ্কৃত হইয়াছে, কারণ সেই চিত্রশালাসমূহের মধ্যে দেব, দানব, সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর ও নাগগণের নানাবিধ চিত্র রহিয়াছে; (চ) প্রত্যেক চতুষ্পথের (চৌরঙ্গীর) নিকটে অত্যুচ্চ উচ্চদেবতার মন্দির আছে; সেগুলি, ক্ষীরোদসাগর-মন্থনের সময় উদ্বেলিত দুগ্ধে ধবলীকৃত মন্দরপর্ব্বতের ন্যায় শুভ্রকান্তি এবং তাহার উপরে স্বর্ণময় নির্ম্মল কলশ স্থাপিত আছে, বায়ুবেগে তাহার শ্বেতপতাকা সকল আন্দোলিত হইতে থাকে, তাহাতে উপরে আকাশগঙ্গা পতিত হইতে লাগিলে হিমালয়ের শৃঙ্গসকলের ন্যায় সেই দেবমন্দিরগুলি দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে; (ছ) নগরের প্রান্তভাগ কেতকীকুসুমের রেণুতে ধূসরবর্ণ হইয়া যায় এবং সেই স্থানের উদ্যানসমূহ, অবিশ্রান্ত ঘূর্ণমান জলযন্ত্রের জলে সিক্ত হইতে

(১) মন্থনোচ্ছলদুগ্ধসিন্ধুধবল…। (২) বিভূষিতা। (৩)…কুলান্ধকারিত…।

কুসুম-পরিমল-সুরভি-সমীরণা, (ঝ) রণিত-সৌভাগ্যঘণ্টৈরালোহিতাংশুকপতাকৈরাবদ্ধ-রক্তচামরৈর্বিদ্রুমময়ৈঃ প্রতিভবনম্(১) উচ্ছ্রিতৈর্মকরাঙ্কিতৈঃ(২) মদন-যষ্টিকেতুভিঃ(৩) প্রকাশিত-মকরধ্বজ-পূজা, (ঞ) সতত-প্রবৃত্তাধ্যয়ন-ধ্বনি-ধৌত-কল্মষা, (ট) স্তিমিত-মুরজ-রব-গম্ভীর-গর্জিতেষু সলিল-শীকরা-সার-রচিত(৪) দুর্দ্দিনেষু পর্য্যন্ত-রবি-কিরণ-রচিত-(৫) সুর-চাপ-চারুষু ধারা-গৃহেষু মত্ত-ময়ূর-মণ্ডলৈ-(৬)র্মণ্ডলীকৃত-শিখণ্ডৈস্তাণ্ডবব্যসনিভিরাবধ্যমান-

(ঝ) স্ফুরদিতি। স্ফুরন্তীনাং বায়ুভরেণ স্পন্দমানানাম্ উপবনলতানাং যানি কুসুমানি তেষাং পরিমলেন বিমর্দ্দগন্ধেন সুরভির্ঘ্রাণতর্পণঃ সমীরণো বায়ুর্যস্যাং সা।

(ঞ) রণিতেতি। রণিতাঃ শব্দিতাঃ সৌভাগ্যঘণ্টাঃ সৌভাগ্যসূচিকা ঘণ্টা যেষু তৈঃ, আলোহিতা সম্যগ্‌রক্তা অংশুকপতাকা যেষু তৈঃ, আবদ্ধানি রক্তচামরাণি যেষু তৈঃ, বিদ্রুমময়ৈঃ প্রবালপ্রচুরৈঃ, মকরাঙ্কিতৈর্মদনস্য মকরধ্বজত্বান্মকরাকারপুত্তলকচিহ্নিতৈঃ, প্রতিভবনং প্রত্যেকবাটেষু উচ্ছ্রিতৈরুত্তোলিতৈঃ মদনযষ্টিকেতুভিঃ মদনচর্চ্চানির্ম্মিতকন্দর্পধ্বজৈঃ প্রকাশিতা সূচিতা মকরধ্বজস্য কামস্য পূজা যস্যাং সা, তৎপূজায়াং তাদৃশধ্বজোত্তোলনস্য শাস্ত্রীয়ত্বাদিতি ভাবঃ।

(ট) সততেতি। সততপ্রবৃত্তৈর্নিরন্তরোত্থিতৈঃ অধ্যয়নধ্বনিভির্বেদপাঠশব্দৈঃ ধৌতমপসারিতং কল্মষং পাপং যস্যাঃ সা। এতেন সা নগরী ন কেবলং ভোগবিলাসাশ্রয়ঃ, অপি তু বেদাদিশাস্ত্রানুশীলনস্থানমপীতি সূচিতম্।

(ঠ) স্তিমিতেতি। স্তিমিতং সমন্ততো ভিত্তিনিরোধেন নিশ্চলঃ মুরজরবো মৃদঙ্গধ্বনিঃ গম্ভীরগর্জ্জিতং মন্দ্রমেঘস্তনিতমিব যেষু তেষু, সলিলশীকরাণাং জলযন্ত্রনিঃসৃতজলবিন্দূনাম্ আসারেণ ধারাসম্পাতেন রচিতং কৃতং দুর্দ্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনং যেষু তেষু, তথা পর্য্যন্তৈঃ কাচকপাটাদিষু নিপতিতৈঃ রবিকিরণৈঃ রচিতং কৃতং

থাকে এবং সেখানে শুভ্রবর্ণ বেদিতে পরিবেষ্টিত বহুতর কূপ আছে; (জ) বাসভবনের নিকটে বহুতর উদ্যান আছে, ভ্রমরগণ মধুপানে মত্ত হইয়া 'গুন্ গুন্' রব করতঃ সেই উদ্যানসমূহ অন্ধকার করিয়া অবস্থান করে; (ঝ) উপবনের লতাগুলি বায়ুভরে দুলিতে থাকে, তখন কুসুমসৌরভে বায়ু বড়ই তৃপ্তিকর হয়; (ঞ) প্রত্যেক বাটীতে প্রবালমালাবেষ্টিত মকরচিহ্নে চিহ্নিত মদনধ্বজ উত্তোলিত হয়, বায়ুভরে তাহার ঘণ্টাগুলি শব্দ করে, রক্ত পতাকা দুলিতে থাকে এবং রক্ত চামর আন্দোলিত হয়, তাহাতে সেই সকল বাটীতে যে কামদেবের পূজা হইয়া গিয়াছে, তাহা সেই সকল ধ্বজগুলিই প্রকাশ করে; (ট) সর্ব্বদা বেদপাঠের শব্দে পাপ বিনষ্ট হইতেছে; (ঠ) জলযন্ত্রের গৃহমধ্যে মত্ত ময়ূরগণ পুচ্ছদেশ মণ্ডলাকার করিয়া, নৃত্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া কেকারবে (ময়ূরের শব্দের নাম—'কেকা') কোলাহল করিয়া থাকে; কারণ—সেই জলযন্ত্রের গৃহমধ্যে গম্ভীর মেঘগর্জ্জনের ন্যায় মৃদঙ্গের শব্দ, ভিত্তির আবরণে

(১) প্রতিগৃহম্। (২) মকরাঙ্কৈঃ। (৩) মদনযষ্টিকেতুভিঃ।
(৪)...সারবর্ষিত...। (৫) দিবসকরকিরণজালকরচিত। (৬) মত্তময়ূরৈঃ।

কেকারব-কোলাহলা, (ঠ) বিকচ-কুবলয়-কান্তৈরুৎফুল্ল-কুমুদ-(১) ধবলোদরৈ-রনিমিষ-দর্শন-রমণীয়ৈরাখণ্ডল-লোচনৈরিব সহস্র-সংখ্যৈরলঙ্কৃতা সরোভিঃ, (ড) অবিরল-কদলী-বন-কলিতাভিরমৃতফেনপুঞ্জ-পাণ্ডুরাভির্দিশি দিশি (২) দন্তবলভিকাভির্ধবলীকৃতা, (ঢ) যৌবন-মদমত্ত-মালবী-কুচ-কলস-লুলিত-সলিলয়া ভগবতো মহাকালস্য শিরসি সুর-সরিতমালোক্য সমুপজাতের্ষ্যয়েব

যত্র সুরচাপমিন্দ্রধনুস্তেন চারুষু, ধারাগৃহেষু জলযন্ত্রভবনেষু, তাণ্ডবব্যসনিভির্নৃত্যাসক্তৈঃ অতএব মণ্ডলী-কৃতশিখণ্ডৈর্গোলাকারীকৃতপিচ্ছৈঃ মত্তময়ূরমণ্ডলৈঃ, আবধ্যমানঃ ক্রিয়মাণঃ কেকারবাত্মকঃ কোলাহলো যস্যাং সা। "কেকা বাণী ময়ূরস্য" ইত্যমরঃ। অত্র স্ফুরিতেত্যাদিবিশেষণে লুপ্তোপমা, তথা কণ্ঠৈরিত্যাদৌ চানুপ্রাস ইত্যুভয়োঃ সংসৃষ্টিঃ। তথা সুরচাপাদৌ ময়ূরাণাং মেঘগর্জনাদিভ্রমাদ্ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যত ইতি অনেনালঙ্কারধ্বনিঃ।

(ড) বিকচেতি। বিকচৈঃ প্রস্ফুটৈঃ কুবলয়ৈর্নীলোৎপলৈঃ কান্তানি সুন্দরাণি তৈঃ, পক্ষে তু বিকচ-কুবলয়বৎ কান্তৈঃ। উৎফুল্লৈঃ কুমুদৈঃ শ্বেতোৎপলৈঃ ধবলানি উদরাণি মধ্যস্থানানি যেষাং তৈঃ, পক্ষে উৎফুল্লকুমুদবৎ ধবলোদরৈঃ। তথা অনিমিষাণাং নানাবিধমৎস্যানাং দর্শনেন রমণীয়ৈঃ, পক্ষে অনিমিষং দীর্ঘকাল-স্থিরমিব যদ্দর্শনং দৃষ্টিপাতস্তেন রমণীয়ৈঃ। আখণ্ডললোচনৈঃ ইন্দ্রস্য চক্ষুর্ভিরিব সহস্রসংখ্যৈঃ সরোভিঃ সরোবরৈঃ উদ্ভাসিতা শোভিতা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ঢ) অবিরলেতি। অবিরলা নিবিড়া যাঃ কদল্যঃ পতাকাস্তাসাং বনেন সমূহেন কলিতাভিরাকীর্ণাভিঃ, "কদলী বৈজয়ন্ত্যাঞ্চ রম্ভায়াং হরিণান্তরে।" ইত্যাদি বিশ্বঃ। অমৃতস্য সুধায়াঃ ফেনপুঞ্জবৎ পাণ্ডুরাভিঃ শুভ্রাভিঃ, দন্তবলভিকাভিঃ গজদন্তনির্মিতচন্দ্রশালাভিঃ উপরিগতগৃহৈরিত্যর্থঃ। "শুদ্ধান্তে বলভী চন্দ্র-শালা সৌধাগ্রবেশ্মনি।" ইতি রভসঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ণ) যৌবনেতি। যৌবনমদমত্তানাং মালবীনাং তৎস্থানস্য মালবদেশান্তর্গতত্বাৎ মালবদেশীয়রমণীনাং

স্তাবদ্ধ হইয়া থাকে, জলযন্ত্র হইতে অবিশ্রান্ত জলবিন্দুবর্ষণে দুর্দ্দিন করিয়া তুলিতেছে, আর কাঠের কপাটের উপর সূর্য্যের কিরণ পতিত হইয়া ইন্দ্রধনুর ন্যায় শোভা করিতেছে ; (ড) প্রস্ফুটিত নীলোৎপলসমূহের ন্যায় সুন্দর, বিকসিত কুমুদগণের ন্যায় শ্বেতবর্ণমধ্য এবং নির্নিমেষ দর্শনে বিশেষ মনোহর ইন্দ্রের সহস্রসংখ্যক নয়নের ন্যায় বহুতর সরোবর সেই রাজধানীর শোভা জন্মাইতেছে ; — কারণ—সেই সরোবরগুলি প্রস্ফুটিত নীলোৎপলে সুন্দর দেখা যাইতেছে, শ্বেতোৎপল বিকসিত হইয়া সরোবরগুলির মধ্যস্থান শ্বেতবর্ণ করিয়াছে এবং নানাবিধ মৎস্য দর্শনে সেগুলিকে বিশেষ সুন্দর দেখা যাইতেছে ; (ঢ) ঘন ঘন পতাকা-সংযুক্ত এবং অমৃতফেনপুঞ্জের ন্যায় শুভ্রবর্ণ হস্তিদন্তনির্ম্মিত চন্দ্রশালা (চিলে কোঠা) সেই রাজধানীর সকলদিক্ শুভ্রবর্ণ করিয়াছে ; (ণ) উজ্জয়িনীকে পরিবেষ্টন করিয়া শিপ্রানদী প্রবাহিত হইতেছে ; যৌবনগর্ব্বিত মালবদেশীয় রমণীগণ, অবগাহনের সময় কুচকলসের

---

(১)…ধবল। (২) দিশি।

সততাবদ্ধ-(১) তরঙ্গভ্রূকুটীলেখয়া খমিব ক্ষালয়ন্ত্যা শিপ্রয়া পরিক্ষিপ্তা, (ণ) সকল-ভুবন খ্যাত-যশসা (২) (ত) হরজটা চন্দ্রেণেব কোটিসারেণ (থ) মৈনাকেনেবাবিদিতপক্ষপাতেন (দ) মন্দাকিনীপ্রবাহেণেব প্রকটিতকনকপদ্মরাশিনা (ধ) স্মৃতিশাস্ত্রেণেব সভাবসথকূপপ্রপারামসুরসদনসেতুযন্ত্রপ্রবর্ত্তকেন (ন)

কুচকলসৈঃ ক্ষুভিতমালোড়িতং সলিলং জলং যস্যাস্তয়া, মহাকালস্য তদাখ্যস্য মহাদেবস্য। সুরসরিতং গঙ্গাম্। সততম্ আবদ্ধা কৃতা তরঙ্গা এব ভ্রূকুটীলেখা ভ্রূভঙ্গ্যো যয়া তয়া, খম্ আকাশং ক্ষালয়ন্ত্যেব স্থিতয়া শিপ্রয়া শিপ্রাভিধয়া নদ্যা পরিক্ষিপ্তা পরিবেষ্টিতা। অত্র কার্য্যেণ শিপ্রায়াং সপত্নীব্যবহারসমারোপাৎ রূপকগর্ভো সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চ, অনয়োশ্চ অঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ত) সকলেতি। সকলেষু ভুবনেষু খ্যাতং প্রথিতং যশো যস্য তেন। ইত্যতঃ পরং বক্ষ্যমাণপদানি অধিষ্ঠিতেতি ক্রিয়াকর্ত্তৃভূতস্য বিলাসিজনেনেত্যস্য বিশেষণানি।

(থ) হরেতি। হরস্য শিবস্য জটায়াং যশ্চন্দ্রস্তেনেব, কোটিঃ কোটিসংখ্যকং সারং ধনং যস্য তেন, অন্যত্র তু কোটিরগ্রভাগ এব সারঃ স্থিরাংশঃ অবশিষ্টাংশো বা যস্য তেন। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(দ) মৈনেতি। মৈনাকেন তদাখ্যেন হিমাচলপুত্রেণ পর্ব্বতবিশেষেণেব, অবিদিতঃ অজ্ঞাতঃ পক্ষপাতঃ বাদিপ্রতিবাদিনোরেকতরপক্ষগ্রহণং যেন তেন, অন্যত্র তু অবিদিতঃ অননুভূতঃ পক্ষয়োঃ পতত্রয়োঃ পাত ইন্দ্রকর্ত্তৃকচ্ছেদাৎ পতনং যেন তেন। পূর্ণোপমা। পুরা কিল ইন্দ্রকর্ত্তৃকসকলাচলপক্ষচ্ছেদকালে হিমাচলাত্মজো মৈনাকঃ পলায়মানো জলনিধাবমজ্জদিতি শিবপুরাণবার্ত্তা।

(ধ) মন্দেতি। মন্দাকিন্যাঃ স্বর্গগঙ্গায়াঃ প্রবাহেণেব, প্রকটিতঃ প্রকাশিতঃ কনকানাং সুবর্ণানাং পদ্মরাশিঃ পদ্মসংখ্যকপুঞ্জো যেন তেন, এতেন তেষাং গুপ্তধনসংখ্যা ইতোঽপ্যধিকেতি সূচিতম্। অন্যত্র তু প্রকটিতঃ প্রস্ফুটিতঃ কনকপদ্মরাশিঃ স্বর্ণময়কনকসমূহো যস্মাৎ তেন। পূর্ণোপমা।

(ন) স্মৃতীতি। স্মৃতিশাস্ত্রেণ ধর্ম্মপ্রতিপাদকশাস্ত্রেণেব, সভা ধর্ম্মদেশব্যবস্থাপ্রতিবিধায়িনী পরিষৎ,

আস্ফালনে সেই শিপ্রার জল আলোড়িত করিয়া থাকে; আর মাহাত্ম্যশালী তত্রত্য মহাকালরূপী মহাদেবের মস্তকে গঙ্গাকে দর্শন করিয়া ঈর্ষ্যান্বিত হইয়াই যেন সেই শিপ্রা-নদী সর্ব্বদা তরঙ্গরূপ ভ্রূকুটি করিতেছে এবং উত্তালতরঙ্গমালায় আকাশ যেন প্রক্ষালন করিতেছে; (ত) উজ্জয়িনীতে বহুতর বিলাসী লোক বাস করে, তাহাদের যশ জগতের সর্ব্বত্র বিখ্যাত আছে; (থ) মহাদেবের জটাতে যেমন চন্দ্রের একটি কলা আছে, তাহাতেও তেমন কোটিসংখ্যক ধনসম্পত্তি আছে; (দ) মৈনাকপর্ব্বত যেমন ইন্দ্রকর্ত্তৃক পক্ষচ্ছেদন কাহাকে বলে তাহা জানে নাই, উজ্জয়িনীর অধিবাসিগণও তেমন বাদী বা প্রতিবাদীর পক্ষপাত কাহাকে বলে, তাহা জানে না; (ধ) মন্দাকিনীর প্রবাহে যেমন অসংখ্য স্বর্ণপদ্ম প্রকাশিত থাকে, তাহাদেরও তেমন পদ্মসংখ্যক (বহুকোটী) সুবর্ণ প্রকাশ্যভাবেই আছে; (ন) স্মৃতিশাস্ত্র, সভা, অনাথাশ্রম, কূপ, পানীয়শালা, উপবন, দেবালয়, সেতু ও

(১) সততং সমাবদ্ধ। (২) নিখিলভুবনতলখ্যাতযশসা।

মন্দরেণেবোদ্ধৃত-(১) সমস্ত-(২) সাগর-রত্নসারেণ (প) সংগৃহীত-গারুড়েনাপি ভুজঙ্গভীরুণা(৩) (ফ) খলোপজীবিনাঽপি (৪) প্রণয়িজনোপজীব্যমানবিভবেন (ব) বীরেণাপি বিনয়বতা (ভ) প্রিয়ংবদেনাপি সত্যবাদিনা (ম) অভিরূপেণাপি

আবসথঃ অনাথাবাসঃ, কূপঃ ক্ষুদ্রজলাশয়ঃ, প্রপা পানীয়শালা, আরাম উপবনম্, সুরসদনং দেবগৃহম্, সেতুঃ কুল্যাদিসন্তরণপথঃ, যন্ত্রং পথশ্রান্ত্যর্থং জলযন্ত্রাদিঃ, এতেষাং প্রবর্তকঃ সাধারণোপকারার্থং নির্ম্মাতা, শ্রুতি-শাস্ত্রপক্ষে বিধায়কং তেন। পূর্ণোপমা।

(প) মন্দরেণেতি। মন্দরেণৈব তদাখ্যপর্বতেনেব, উদ্ধৃতং ক্রয়াদিনা সংগৃহীতং সমস্তসাগররত্নানাং সারমুৎকৃষ্টাংশো যেন তেন, মন্দরপক্ষে তু উদ্ধৃতং মন্থনেনোত্তোলিতং সমস্তং সাগররত্নানাং ক্ষীরোদসমুদ্রগতরত্নানাং সারম্ অমৃতৈরাবতাদ্যুৎকৃষ্টভাগো যেন তেন। পূর্ণোপমা।

(ফ) সংগৃহীতেতি। সংগৃহীতং শিক্ষিতং গারুড়ং বিষচিকিৎসাশাস্ত্রং যেন তথাভূতেনাপি ভুজঙ্গভীরুণা সর্পাদ্ভয়শীলেনেতি বিরোধঃ, সংগৃহীতং ক্রয়াদিনা আনীতং গারুড়ং মরকতমণির্যেন তেন, ভুজঙ্গভীরুণা বেশ্যাসক্তজনসংসর্গাদ্ভয়শীলেনেতি তৎপরিহারঃ। অত্র বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ। "গারুড়ং স্যান্মরকতে বিষশাস্ত্রেঽপি গারুড়ম্।" "ভুজঙ্গঃ বিটসর্পয়োঃ।" ইতি চ বিশ্বঃ।

(ব) খলোপেতি। খলা দুর্জনা উপজীবিন আশ্রয়িণো যস্য তথাভূতেনাপি, প্রণয়িজনৈর্বিশ্বস্তলোকৈঃ সুজনৈরিত্যর্থঃ উপজীব্যমান আশ্রীয়মাণো বিভবো ধনসম্পত্তির্যস্য তেনেতি সজ্জনদুর্জনয়োরেকাশ্রয়াসম্ভবাদ্বিরোধঃ, খলোপজীবিনা ভূমিসম্পত্ত্যুপজীবিনেতি তৎসমাধানম্। বিরোধাভাসঃ। "খলং ভূস্থানকল্কেষু নীচক্রূরাধমে ত্রিষু।" ইতি মেদিনী।

(ভ) বীরেণেতি বীরেণাপি বিনয়বতা নমনশীলেনেতি বিরোধঃ, শিক্ষাবতেতি তৎসমাধানম্। বিরোধাভাসঃ। "বিনয়ঃ শিক্ষাপ্রণত্যো"রিতি হৈমঃ।

(ম) প্রিয়মিতি। প্রিয়ংবদেনাপি সত্যবাদিনেতি সর্বত্র প্রিয়ংবদত্বে মিথ্যাবাদস্যাবশ্যকত্বাদ্বিরোধঃ, মিতভাষিত্বাৎ তৎসমাধানম্। বিরোধাভাসঃ।

জলযন্ত্রাদি যেমন দিয়া থাকে, তাহারাও তেমন পরের উপকারের জন্য সেই সভাপ্রভৃতি করিয়া থাকে ; (প) মন্দরপর্ব্বত যেমন সমুদ্রমন্থনের সময় সমুদ্রের সকল রত্নের সার অমৃত ও ঐরাবতহস্তিপ্রভৃতি উদ্ধৃত করিয়াছিল, তাহারাও তেমন সমস্ত সাগরের রত্নসমূহের সারভাগ ক্রয়াদিদ্বারা সংগ্রহ করিয়াছে ; (ফ) তাহারা বিষচিকিৎসা জানিয়াও সর্পভীরু ; (সমাধান—মরকতমণি সংগ্রহ করিয়াছে এবং বদমাইসকে ভয় করে ;) (ব) দুর্জনদিগের আশ্রয়দাতা হইলেও, সজ্জনগণ তাহাদের সম্পত্তি ভোগ করে ; (ভূমিসম্পত্তি তাহাদের জীবিকা, প্রণয়িজন তাহাদের সম্পত্তি ভোগ করে ;) (ভ) তাহারা বীর হইয়াও অবনত ; (বীর এবং শিক্ষিত ;) (ম) প্রিয়ভাষী হইয়াও সত্যবাদী ; (টীকা দ্রষ্টব্য) (য) রূপের পক্ষপাতী হইয়াও

---

(১) উদ্ধৃত···। (২)···সমস্ত···। (৩) ভুজঙ্গসঙ্গভীরুণাপি। (৪) খলজনোপজীবিনাপি।

स्वदारसन्तुष्टेन (य) अतिथिजनाभ्यागमार्थिनापि परप्रार्थनानभिज्ञेन, (र) कामार्थपरेणापि धर्म्मप्रधानेन, (ल) महासत्त्वेनापि परलोक-भीरुणा, (व) सकल-विज्ञान-विशेषविदा (१) वदान्येन [२] दक्षेण स्मितपूर्वाभिभाषिणा परिहास-पेशलेन उज्ज्वल-वेशेन शिक्षिताशेषदेशभाषेण वक्रोक्ति-निपुणेन आख्यायिकाख्यान-परिचय-चतुरेण सर्वलिपिज्ञेन महाभारत-पुराण-रामायणानुरागिणा बृहत्कथा-कुशलेन द्यूतादि-कला-कलाप-पारगेण श्रुतरागिणा सुभाषितव्यस-

---

(य) अभीति। अभि अभिमतं रूपं यस्य तेन रूपपक्षपातिनेत्यर्थः, तथापि स्वदारसन्तुष्टेनेति रूपपक्षपातित्वे स्वभार्यायां कुरूपायां परभार्यायाञ्च सुरूपायां तत्प्रीतिरदर्शनाद्विरोधः, अभिरूपेण पण्डितेनेति तत्परिहारः। विरोधाभासः। "अभिरूपो बुधे रम्ये" इति मेदिनी।

(र) अतिथीति। अतिथिजनानाम् अभ्यागमार्थिनापि परप्रार्थनानभिज्ञेनेत्यतिथीनामपि परत्वाद्विरोधः, परेभ्योऽर्थप्रार्थनानभिज्ञेनेति तत्परिहारः। विरोधाभासः।

(ल) कामेति। कामो रतिः, अर्थो धनं तौ परौ उत्तमौ प्रधानौ यस्य तथाभूतेनापि सता, धर्म्म एव प्रधानं यस्य तेनेति विरोधः, कामार्थव्यापृतेनापि धर्म्मः प्रधानं प्रधानभावेन सेवनीयो यस्य तेनेति तत्समाधानम्। विरोधाभासः। "दूरानात्मोत्तमाः पराः" इत्यमरः।

(व) महेति। महासत्त्वेनापि महाबलेनापि परलोकात् शत्रुजनात् भीरुणेति विरोधः, जन्मान्तरमेव तथा जन्मान्तरेऽनिष्टजनकं ऐहिकपापाचरणाद्भयशीलेनेति तत्परिहारः। विरोधाभासः।

(श) सकलेति। सकलानां विज्ञानानां शिल्पशास्त्रादिज्ञानानां विशेषं तारतम्यं वेत्तीति तेन नानाविधशिल्पशास्त्रेषूत्कर्षापकर्षविवेचनसमर्थेनेत्यर्थः, एतेन तस्यापि तदभिज्ञत्वं सूचितम्। अथवा सकलविज्ञानानि सकलविज्ञानविषयीभूतानि शिल्पानि शास्त्राणि च विशेषेण वेत्तीति तेन। "मोक्षे धीर्ज्ञानमन्यत्र विज्ञानं शिल्पशास्त्रयोः" रित्यमरः। वदान्येन दानशीलेन। दक्षेण सर्वकार्य्यनिपुणेन। परिहासपेशलेन नर्म्मवचननिपुणेन। शिक्षिता अभ्यस्ताः अशेषाणां सर्वेषां देशानां भाषाः शौरसेन्यादयो येन तेन। वक्रोक्तौ "अन्यस्यान्यार्थकं वाक्य"मित्यादिरूपं वक्रोक्तिलक्षणायां कुटिलवाचि निपुणेन। आख्यायिकाख्यानयोर्यथाक्रमं विशेषवर्णकयोः परिचये विशेषज्ञाने निपुणत्वेन। सर्वलिपिज्ञेन सर्वप्रकाराक्षरपरिचयशालिना रामायण-

---

নিজভার্য্যাতেই সন্তুষ্ট (পণ্ডিত ও নিজভার্য্যাতেই সন্তুষ্ট) ; (র) অতিথির আগমন প্রার্থনা করিলেও পরের প্রার্থনা জানে না (অতিথির আগমন প্রার্থনা করে, কিন্তু পরের নিকট অর্থের প্রার্থনা জানে না) ; (ল) কাম ও অর্থকে প্রধান বলিয়া মনে করিলেও ধর্ম্মকে প্রধান বলিয়া মনে করে (কাম ও অর্থ সেবায় ব্যাপৃত থাকিয়াও প্রধানভাবে ধর্ম্মসেবাই করে) ; (ব) মহাবলবান্ হইয়াও শত্রুভীরু (মহাবলবান্ এবং পরজন্মে অনিষ্টের জনক পাপ হইতে ভয় করে) ; (শ) এবং তাহারা সকলপ্রকার শিল্প ও শাস্ত্র জানে, দানশীল, সকল কার্য্যে চতুর, ঈষৎ হাস্য করিয়া কথা বলে, পরিহাস করিতে নিপুণ, উজ্জ্বল বেশধারী, সকল

---

(१)···विदा विद्यावदातेन दानशीलेनार्द्रेण। (२) वदान्येन इति क्वचिन्नास्ति।

শিনা প্রশান্তেন [য] সুরভিমাস-মারুতেনেব সতত দক্ষিণেন [স] হিমগিরি-কাননেনেবান্তঃসরলেন (হ) লক্ষ্মণেনেব রামারাধন-নিপুণেন [ক্ষ] শত্রুঘ্নে-নেবাবিষ্কৃত-ভরত-পরিচয়েন [ক] দিবসেনেব মিত্রানুবর্ত্তিনা [খ] বৌদ্ধেনেব

মহাভারতপ্রভৃতিরিতিহাসত্বাৎ পৃথগুক্তিঃ। বৃহৎকথায়াং "ভূতভাষাময়ীং প্রাহুরদ্ভুতার্থাং বৃহৎকথা"মিতি দণ্ড্যুক্তলক্ষণায়াং কুশলৌ নিপুণস্তেন। দ্যূতাদিকলাকলাপস্য দ্যূতাদিকলাবিদ্যাসমূহস্য পারগেণ পার দর্শিনা। শ্রুতরাগিণা শাস্ত্রজ্ঞানানুরাগিণা। সুভাষিতব্যসনিনা মধুরবচনাসক্তেন। প্রশান্তেন ক্রোধরহিতেন।

(য) সুরভীতি। সুরভিমাসয়োর্বসন্তমাসয়োশ্চৈত্রবৈশাখয়োঃ মারুতেন বায়ুনেব, সততদক্ষিণেন নিরন্তরো-দারচরিতেন বায়ুপক্ষে সর্ব্বদা দক্ষিণদিশ আগতেন। পূর্ণোপমা।

(স) হিমেতি। হিমগিরেঃ কাননেনেব, অন্তর্মধ্যে সরলেন অবক্রেণ কুটিলতারহিতচিত্তেন, তৎকাননপক্ষে তু অন্তর্মধ্যে সরলাঃ সরলাখ্যবৃক্ষা যস্য তেন। পূর্ণোপমা।

(হ) লক্ষ্মণেনেতি। লক্ষ্মণেন সৌমিত্রিণেব, রামায়া রমণ্যাঃ রামস্য চ আরাধনে মনোঽনুবৃত্ত্যা সন্তো-ষণে নিপুণস্তেন। পূর্ণোপমা।

(ক্ষ) শত্রুঘ্নেতি। শত্রুঘ্নেন দ্বিতীয়েন সুমিত্রাপুত্রেণেব, আবিষ্কৃতঃ অভিনয়াদিনা প্রকটিতঃ ভরতে ভরতমুনিপ্রণীতে নাট্যশাস্ত্রে পরিচয়ো বিজ্ঞানং যেন তেন, অন্যত্র তু আবিষ্কৃতঃ পরিচর্য্যাদিনা প্রকটিতঃ ভরতে কৈকেয়ীপুত্রে পরিচয় আত্মভক্তিপরিচয়ো যেন তেন। পূর্ণোপমা।

(ক) দিবসেনেতি। দিবসেন দিনেনেব, মিত্রাণাং সুহৃদাম্ অনুবর্ত্তিনা অনুকূলেন, দিবসপক্ষে তু মিত্রস্য সূর্য্যস্য অনুবর্ত্তিনা অনুগামিনা সূর্য্যস্থিতিপর্য্যন্তস্থায়িনেত্যর্থঃ। পূর্ণোপমা।

(খ) বৌদ্ধেনেবেতি। বৌদ্ধেন বৌদ্ধমতাবলম্বিনা সম্প্রদায়বিশেষেণেব, সর্ব্বেষাং বিক্রেয়বস্তূনাম্ অস্তিবাদে ন তু প্রমাণান্তরম্ অস্তিত্বভাবস্য যুক্ত্যা সমর্থনেন, সর্ব্বপ্রকারবস্তুপূর্ণাপণত্বাদিতি ভাবঃ। পক্ষান্তরে তু সর্ব্বেষাং ভূতভৌতিকানাং বাহ্যানাং চিত্তচৈত্তানাঞ্চাভ্যন্তরাণাং পদার্থানাম্ অস্তিবাদে অস্তিত্বভাবস্য যুক্ত্যা তদস্তিত্বস্য যুক্ত্যাদিনা সমর্থনাভিমতান্তরেণ। তথা চ শারীরকভাষ্যে শঙ্করাচার্য্যাঃ—'বৌদ্ধসিদ্ধান্তে এতে

দেশের ভাষা শিক্ষা করিয়াছে, বক্র কথা বলিতে নিপুণ, আখ্যায়িকা ও আখ্যান বেশ জানে সকলপ্রকার লেখা চেনে, রামায়ণ, মহাভারত ও পুরাণ শাস্ত্রের অনুরাগী, বৃহৎ উপাখ্যান বলিতে নিপুণ, দ্যূতপ্রভৃতি সমস্ত কলাবিদ্যার পারদর্শী, শাস্ত্রজ্ঞানের অনুরাগী, সর্ব্বদাই মধুর বাক্য বলিয়া থাকে; এবং শান্তচিত্ত; (য) বসন্তকালের বায়ু যেমন সর্ব্বদা দক্ষিণদিক্ হইতে চলিতে থাকে, তাহারাও তেমন সর্ব্বদা উদারতা অবলম্বন করিয়া চলে; (স) হিমালয় পর্ব্বতের বনে যেমন সরলনামে বৃক্ষ আছে, তাহাদের চিত্তেও তেমন সরলতা আছে; (হ) লক্ষ্মণ যেমন রামের সন্তোষবিধানে নিপুণ ছিলেন, তাহারাও তেমন রমণীর সন্তোষবিধানে নিপুণ, (ক্ষ) শত্রুঘ্ন যেমন ভরতের প্রতি ভক্তির পরিচয় দিয়াছিলেন, তাহারাও তেমন ভরত-প্রণীত নাট্যশাস্ত্রে দক্ষতার পরিচয় দিয়া থাকে; (ক) দিন যেমন সূর্য্যের অনুবর্ত্তী, তাহারাও তেমন সুহৃদের অনুবর্ত্তী; (খ) বৌদ্ধদিগের মধ্যে সর্ব্বাস্তিত্ববাদীরা যেমন সকল পদার্থেরই অস্তিত্ব স্বীকার করে; তাহাদের মধ্যে বাণিজ্যব্যবসায়ীরাও তেমন

সর্ব্বাস্তিবাদ-(১) শূরেণ [খ] সাংখ্যাগমেনেব প্রধান-পুরুষোপেতেন [২] [গ] জিনধর্ম্মেণেব জীবানুকম্পিনা [৩] [ঘ] বিলাসিজনেনাধিষ্ঠিতা, [ঙ] সশৈলেব প্রাসাদৈঃ, সশাখানগরেব [৪] মহাভবনৈঃ, সকল্পবৃক্ষেব সৎপুরুষৈঃ, দর্শিত-

ধা বাদিনো ভবন্তি। কেচিৎ সর্ব্বাস্তিত্ববাদিনঃ, কেচিদ্বিজ্ঞানাস্তিত্বমাত্রবাদিনঃ, অন্যে পুনঃ সর্ব্বশূন্যত্ব-বাদিনঃ। তত্র যে সর্ব্বাস্তিত্ববাদিনো বাহ্যমাভ্যন্তরঞ্চ বস্তুভ্যুপগচ্ছন্তি ভূতং ভৌতিকং চিত্তং চৈত্তঞ্চেতি তাংস্তাবৎ প্রতি ব্রূমঃ।" পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। অস্তীত্যব্যয়ং বিদ্যমানার্থে।

(গ) সাংখ্যেতি। সাংখ্যাগমেন কাপিলসাংখ্যশাস্ত্রেণেব, প্রধানপুরুষৈঃ ধনগুণাদিসম্পন্নতয়া শ্রেষ্ঠমানবৈঃ উপেতেন যুক্তেন, পক্ষান্তরে তু প্রধানং সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থারূপা প্রকৃতিঃ, পুরুষো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবঃ প্রকৃতিবিকৃতিবিলক্ষণশ্চিৎস্বরূপঃ তাভ্যামুপেতেন যুক্তেন। তথা চ সাংখ্যসূত্রং—"সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতি"রিত্যাদি। "ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবস্য তদ্যোগস্তদ্যোগাদৃতে।" সাংখ্যকারিকা চ—"ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ।" পূর্ণোপমা।

(ঘ) জিনেতি। জিনধর্ম্মেণ আর্হতন্যায়েনেব, জীবান্ সর্ব্ববিধান্ প্রাণিনঃ অনুকম্পতে দয়ত ইতি তেন। ইদমুভয়ত্রাপি সমানম্ আর্হতানামহিংসাবাদিত্বাৎ। সর্ব্বদর্শনসংগ্রহাদাবেতন্মতমনুসন্ধেয়ম্। পূর্ণোপমা। অহো! মহৎ প্রকটিতমত্র দর্শনশাস্ত্রনৈপুণ্যং কবিনা।

(ঙ) বিলাসীতি। বিলাসিজনেন বিলাসবতা লোকেন, অধিষ্ঠিতা আশ্রিতা। বিলাসমাহোজ্জ্বলনীল-মণিঃ—"গতিস্থানাসনাদীনাং মুখনেত্রাদিকর্ম্মণাম্। তাৎকালিকন্তু বৈশিষ্ট্যং বিলাসঃ প্রিয়সঙ্গজম্।"

(চ) সশৈলেতি। প্রাসাদৈর্দেবভূভুজাং বেশ্মভিঃ সশৈলেব সপর্ব্বতেব, তেষামত্যুচ্চত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র শৈলসংযোগস্যোৎপ্রেক্ষণাদ্গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চ প্রাসাদা এব শৈলা ইতি রূপকালঙ্কারো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারে-ণালঙ্কারধ্বনিঃ। এবঞ্চ প্রাসাদৈরিতি প্রকৃত্যাদিত্বাৎ করণে তৃতীয়া। এবমন্যত্রাপি। মহাভবনৈরতিবৃহন্মন্দিরৈঃ, শাখানগরমাসন্নবর্ত্তি ক্ষুদ্রনগরং তৎসহিতেব তেষাং শাখানগরবদায়তত্বাদিত্যাশয়ঃ। পূর্ব্ববদলঙ্কারো ধ্বনিশ্চ। সৎপুরুষৈর্মহাপুরুষৈঃ সকল্পবৃক্ষেব তদ্বত্তেষামর্থিপ্রার্থনাপূরণাদিত্যভিপ্রায়ঃ। পূর্ব্ববদলঙ্কারো ধ্বনিশ্চ। চিত্র-ভিত্তিভিরালেখ্যসমন্বিতভিত্তিভিঃ, দর্শিতানি বিশ্বেষাং জগতাং সর্ব্ববস্তূনাং রূপাণ্যাকৃতয়ো যয়া সেব, জগতাং সর্ব্বপদার্থানামেব তত্র চিত্রিতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র বিশ্বরূপপ্রদর্শনক্রিয়োৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

কেহ আসিয়া কোন বস্তু আছে কি না জিজ্ঞাসা করিলে, সকল বস্তুরই অস্তিত্ব স্বীকার করে; (গ) সাংখ্যশাস্ত্রে যেমন প্রকৃতি ও পুরুষ আছে, তাহাদের মধ্যেও তেমন প্রধান প্রধান মনুষ্য আছে; (ঘ) আর জৈনগণের ন্যায় তাহারা সকল প্রাণীর প্রতিই দয়ালু; (ঙ) তথায় বিলাসী জনগণ অধিষ্ঠান করে; সেই উজ্জয়িনী উচ্চ উচ্চ দেবমন্দিরে ও রাজভবনে যেন পর্ব্বতসমন্বিত, বৃহৎ বৃহৎ অট্টালিকা থাকায় যেন বহুতর উপনগরসংযুক্ত আর মহাপুরুষগণ অবস্থান করায় যেন কল্পবৃক্ষসম্পন্ন বলিয়া বোধ হয়; আর ভিত্তিতে (দেওয়ালে) নানাবিধ

(১) সর্ব্বদা নাস্তিবাদ---। (২)···পুরুষগুণোপেতেন। (৩) ক্বচিদয়ং পাঠো নাস্তি। সর্ব্বভূতানুকম্পিনা।
(৪) শাখেব।

বিশ্বরূপেব চিত্রভিত্তিভিঃ, [চ] সন্ধ্যেব পদ্মরাগানুরাগিণী [১] [ছ] অমরাধিপ-মূর্ত্তিরিব মখশতানলধূমপূতা, [জ] পশুপতি-লাস্যক্রীড়েব সুধাধবলাট্টহাসা, [ঝ] বৃদ্ধেব জাতরূপচয়া, (ঞ) গরুড়মূর্ত্তিরিবাচ্যুতস্থিতি-রমণীয়া, (ট) প্রভাতবেলেব প্রবুদ্ধসর্ব্বলোকা, (ঠ) শবরবসতিরিবাবলম্বিত-[২] চারুচামর- [৩]

(ছ) সন্ধ্যেতি। সন্ধ্যা সায়ংকাল ইব, পদ্মরাগৈর্ব তত্র সন্নিবেশিতৈস্তদাখ্যমণিভিঃ অনুরাগো রক্তিমা, পদ্মরাগবদনুরাগো রক্তিমা চ অস্যা অস্তীতি সা। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(জ) অমরেতি। অমরাধিপস্য মূর্ত্তিরিন্দ্রস্য শরীরমিব, মখশতস্য বহুতরযজ্ঞস্য, শতসংখ্যকাশ্বমেধযজ্ঞস্য চ অনলস্য বহ্নেঃ ধূমেন পূতা পবিত্রা। পূর্ণোপমা।

(ঝ) পশ্বিতি। পশুপতের্লাস্যক্রীড়েব শিবস্য নৃত্যখেলেব, সুধাভিঃ শুভ্রচূর্ণলেপনৈঃ ধবলানাং শুভ্রীভূতানাম্ অট্টানাম্ অট্টালিকানাং হাসঃ প্রকাশো যস্যাং সা, পক্ষান্তরে তু সুধাবদমৃতবৎ ধবলঃ অট্টহাসো মহাহাস্যং যস্যাং সা, হাসস্য ধবলতয়া বর্ণনীয়ত্বাৎ। পূর্ণোপমা।

(ঞ) বৃদ্ধেতি। বৃদ্ধা স্থবিরা স্ত্রীব, জাতরূপাণাং স্বর্ণানাং চয়া গৃহাণি যস্যাং সা, পক্ষান্তরে তু জাতো বার্দ্ধক্যাদুৎপন্নঃ রূপস্য সৌন্দর্য্যস্য চয়ো বিনাশো যস্যাঃ সা। পূর্ণোপমা। "নিলয়াপচয়ৌ চয়া" ইত্যমরঃ।

(ট) গরুড়েতি। গরুড়স্য মূর্ত্তিস্তনুরিব, অচ্যুতা দৃঢ়নির্ম্মাণাদস্খলিতা যা স্থিতিরবস্থানং তয়া রমণীয়া মনোহরা, পক্ষান্তরে তু অচ্যুতস্য বিষ্ণোঃ স্থিত্যা তদুপর্য্যবস্থানেন রমণীয়া। পূর্ণোপমা।

(ঠ) প্রভাতেতি। প্রভাতবেলেব প্রাতঃকাল ইব, প্রবুদ্ধাঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানশালিনঃ জাগরিতাশ্চ সর্ব্বে লোকা জনা যস্যাং সা। পূর্ণোপমা।

(ড) শবরেতি। শবরবসতিঃ কিরাতবাসস্থানমিব, অবলম্বিতানি রজ্জুভিরালম্বিতানি চারুচামরাণি সুন্দরবালব্যজনানি যেষু তাদৃশা নাগদন্তা হস্তিদন্তা যেষু তে তথাবিধা ধবলা গৃহা যস্যাং সা। পক্ষে অবলম্বিতৈঃ

অসংখ্য চিত্র থাকায় সেই নগরী যেন জগতের সকল পদার্থের রূপ দেখাইতেছে বলিয়া প্রতীতি হয়; (ছ) সন্ধ্যাকাল যেমন পদ্মরাগমণির ন্যায় রক্তবর্ণ, উজ্জয়িনীও তেমন বহুতর পদ্মরাগমণিখচিত থাকায় রক্তবর্ণ; (জ) ইন্দ্রের শরীর যেমন শত অশ্বমেধযজ্ঞের অগ্নির ধূমে পবিত্র হইয়াছিল, উজ্জয়িনীও তেমন বহুসংখ্যক যজ্ঞের অগ্নির ধূমে পবিত্র হইতেছে; (ঝ) শিবের নৃত্যরূপ খেলা যেমন অমৃতের ন্যায় ধবল অট্টহাস্যসমন্বিত, উজ্জয়িনীও তেমন চূর্ণলেপনে শুভ্রবর্ণ সুশোভিত বহুতর অট্টালিকাসমন্বিত; (ঞ) বৃদ্ধ স্ত্রীলোকের যেমন সৌন্দর্য্য বিনষ্ট হইতে দেখা যায়, উজ্জয়িনীতেও তেমন স্বর্ণময় বহুতর গৃহ দেখা যায়; (ট) গরুড়ের দেহ যেমন বিষ্ণুর অবস্থানে সুন্দর দেখায়, উজ্জয়িনীও তেমন স্থিরভাবে অবস্থান করায় সুন্দর দেখায়; (ঠ) প্রভাতকালে যেমন সকল লোক নিদ্রা হইতে জাগরিত হইয়া থাকে, উজ্জয়িনীতেও তেমন সকল লোক নানাবিষয়ে জ্ঞানী হইয়া থাকে; (ড) ব্যাধগণের বাসস্থানের গৃহগুলি যেমন মনোহর চামর ও হস্তিদন্তে পূর্ণ থাকায় শুভ্রবর্ণ থাকে, উজ্জয়ি-

(১) পদ্মরাগাবলা। (২) আলম্বিত…। (৩) অবলম্বিতচামর…।

नागदन्त-धवल-गृहा, (ड) शेष-तनुरिव सदासन्न-वसुधाधरा, (ढ) जलधि-(१) मथनवेलेव महाघोष-पूरित-दिगन्तरा, (ण) प्रस्तुताभिषेक-भूमिरिव (२) सन्नि-हित-(३) कनकघट-(४) सहस्रा, (त) गौरीव महासिंहासनोचितमूर्त्तिः, (थ) अदितिरिव देवकुल-सहस्रसेव्या, (द) महावराह-लीलेव दर्शित-हिरण्याक्ष-

तासाम् दशून् निहत्य संगृह्य स्थापितैः चारुचामरैः चमरमृगाणां सुन्दरलोमभिः, नागदन्तैः हस्तिदन्तैश्च धवलानि गृहाणि यस्यां सा। पूर्णोपमा।

(ढ) शेषेति। शेषस्य अनन्तनागस्य तनुः शरीरमिव, सदा आसन्नाः सन्निहिताः वसुधाधराः पर्वता यस्याः सा। पक्षे सदा सर्वदा आसन्नां वसुधाम् उपस्थितां धरतीति सा। पूर्णोपमा।

(ण) जलधीति। जलधिमथनवेलेव समुद्रमन्थनसमय इव, महाघोषैः विशालाभीरपल्लिभिः विशाल-मन्थनध्वनिभिश्च पूरितानि दिगन्तराणि यस्याः यस्यां च सा। पूर्णोपमा।

(त) प्रस्तुतेति। प्रस्तुत आरब्धो योऽभिषेकः राजाभिषेकस्तस्य भूमिः स्थानमिव, सन्निहितं संस्थापितं कनकघटसहस्रं स्वर्णकलससमूहो यस्यां सा, एकत्र भवनद्वारतोरणस्तम्भमूलेषु मङ्गलार्थम्, अन्यत्र स्नानीयजल-सम्भारार्थमिति भावः। पूर्णोपमा।

(थ) गौरीति। गौरी दुर्गेव, महासिंहासनैः विशालैः सिंहाकारासनैः उचिता स्वयोग्या परममनोहरेत्यर्थः मूर्त्तिर्यस्याः सा, पक्षे महासिंहरूपे आसने उचिता स्थितियोग्या मूर्त्तिर्यस्याः सा पूर्णोपमा।

(द) अदितिरिति। अदितिर्देवमातेव, देवकुलसहस्रं देवालयसमूहः सेव्यं प्रदक्षिणकरणादिना सेवनीयं यत्र सा, पक्षे देवकुलसहस्रेण देववंशसमूहेन सेव्या प्रसूतित्वात् सेवनीया। पूर्णोपमा।

(ध) महेति। महावराहस्य नारायणतृतीयावतारस्य लीला चेष्टेव, दर्शितः खेलाकाले जनैः प्रदर्शितः हिरण्याक्षाणां स्वर्णनिर्मितपाशकानां पातो निक्षेपो यस्यां सा, पक्षे दर्शितो हिरण्याक्षस्य तदाख्यस्य हिरण्य-

নীতেও তেমন বহুতর শুভ্রবর্ণ গৃহ আছে, তাহার মধ্যে হস্তিদন্তে সুন্দর চামর সকল ঝুলান আছে; (ঢ) অনন্তনাগের শরীরে যেমন সর্ব্বদা পৃথিবী অবস্থিত, উজ্জয়িনীর নিকটেও তেমন সর্ব্বদা পর্ব্বত অবস্থিত, (ণ) সমুদ্রমন্থনের সময় যেমন মহাশব্দে সকল দিক্ পূর্ণ করিয়াছিল, গোপগণের পল্লী সকলও তেমন উজ্জয়িনীর সকল দিক্ পূর্ণ করিয়া রহিয়াছে; (ত) রাজার অভিষেকের স্থানে যেমন বহুতর সুবর্ণকলস সংস্থাপিত হয়, উজ্জয়িনীতেও তেমন প্রত্যেক গৃহের তোরণের মূলে সুবর্ণ-কলস সংস্থাপিত আছে, (থ) দুর্গার মূর্ত্তি যেমন নিজ বাহন মহাসিংহে উপবেশনের উপযুক্ত, উজ্জয়িনীও তেমন বৃহৎ সিংহাসনসমূহের উপযুক্ত; (দ) দেবগণ যেমন মাতা অদিতির সেবা করেন, উজ্জয়িনীর জনসমূহও তেমন দেবালয়ের সেবা করে, (ধ) নারায়ণ বরাহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া যেমন হিরণ্যাক্ষদানবের বিনাশ

(१) जलनिधि··· । (२ ···भूमिरिव, वेति च। (३) सदासन्निहित··· । (४)···घटक··· ।

পাতা, (ধ) আস্তীকতনুরিব (১) আনন্দিত-ভুজঙ্গলোকা [ন] হরিবংশকথেব অনেক-বাল-ক্রীড়া-রমণীয়া, [প] প্রকটাঙ্গনোপভোগাপ্যখণ্ডিত-চরিত্রা, [ফ] রক্তবর্ণাপি সুধাধবলা, [ব] অবলম্বিত-মুক্তা-কলাপাপি বিহারভূষণা, [ভ]

কশিপুভ্রাতুঃ পাতো বিনাশো যয়া সা। পূর্ণোপমা। পুরা নারায়ণো বরাহমূর্ত্তিং পরিগৃহ্য পৃথিবীমুদ্ধৃত্য, পরং গিরিগুহাগতং হিরণ্যাক্ষং নিহতবানিতি ভাগবতবার্ত্তা।

(ন) আস্তীকেতি। আস্তীকস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ তনুরাকৃতিরিব, আনন্দিতঃ বিলাসোপযোগিপ্রচুরতরগৃহশালিত্বাৎ পরিতোষিতঃ ভুজঙ্গলোকো বিটজনো যয়া সা, পক্ষে আনন্দিতঃ জনমেজয়স্য সর্পসত্রনিবারণাৎ পরিতোষিতঃ ভুজঙ্গলোকঃ সর্পগণো যয়া সা,। পূর্ণোপমা। পুরা কিল ভগবানাস্তীকঃ সকলসর্পকুলবিনাশোদ্যতং জনমেজয়স্য সর্পসত্রং প্রার্থনয়া নিবারয়ামাসেতি মহাভারতবার্ত্তা।

(প) হরীতি। হরিবংশাখ্যা যা কথা মহাভারতশেষোপাখ্যানং সেব, অনেকাভির্বিবিধাভিঃ বালক্রীড়াভিঃ নবয়স্কানাং শিশূনাং খেলাভিঃ যদুবংশীয়বালকগণখেলাকথাভিশ্চ রমণীয়া। পূর্ণোপমা।

(ফ) প্রকটেতি। প্রকটঃ দুশ্চরিততয়া খ্যাতত্বেন লজ্জাসঙ্কোচাদ্যভাবাদভিব্যক্তঃ অঙ্গনানামুপভোগো যত্র সা তাদৃশ্যপি অখণ্ডিতচরিত্রেতি বিরোধঃ, প্রকটঃ সৌরভনির্গমাদিনা প্রব্যক্তঃ অঙ্গনানামুপভোগঃ স্রগ্গন্ধ-কর্পূরতাম্বূলাদিসম্ভোগো যস্যামিতি তৎসমাধানম্। অত্র বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ।

[ব] রক্তেতি। রক্তবর্ণাপি সুধাবৎ ধবলেতি বিরোধঃ, রক্তাঃ সুখবাসহেতুত্বাদনুরক্তাঃ বর্ণা ব্রাহ্মণাদিজাতয়ো যস্যাং সেতি তৎপরিহারঃ। বিরোধাভাসঃ।

[ভ] অবেতি। অবলম্বিতো ধৃতঃ মুক্তাকলাপো মুক্তামালা যয়া সাপি, বিগতো হারো মুক্তামালা যেভ্যস্তানি বিহারাণি ভূষণানি যস্যাঃ সেতি বিরোধঃ, বিহারা বৌদ্ধালয়া ভূষণানি যস্যাঃ সেতি তৎসমাধানম্। বিরোধাভাসঃ। "বিহারো ভ্রমণে স্কন্ধে লীলায়াং সুগতালয়ে" ইতি মেদিনী।

দর্শন করাইয়াছিলেন, উজ্জয়িনীর লোকও তেমন খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্ণনির্ম্মিত পাশকের নিক্ষেপ দর্শন করাইয়া থাকে ; (ন) আস্তীকমুনি যেমন সর্পসত্র নিবারণ করিয়া সর্পগণকে আনন্দিত করিয়াছিলেন, উজ্জয়িনীও তেমন ভোগবিলাসের উপযুক্ত গৃহ ধারণ করিয়া ভোগীদিগকে আনন্দিত করিতেছে ; (প) হরিবংশোপাখ্যান যেমন নানাবিধ বালক্রীড়ার উপাখ্যানে মনোহর, উজ্জয়িনীও তেমন বালকগণের নানাবিধ খেলায় মনোহর ; (ফ) উজ্জয়িনীতে প্রকাশ্যভাবে স্ত্রীদিগের উপভোগ চলিতে থাকিলেও (স্ত্রীগণ প্রকাশ্যভাবে বিলাস-সামগ্রী ভোগ করিতেছে এবং) কাহারও চরিত্র দূষিত নহে ; (ব) রক্তবর্ণ হইলেও (উজ্জয়িনীতে ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণ অনুরক্ত আছে এবং) উজ্জয়িনী অমৃতের ন্যায় ধবলবর্ণ ; (ভ) মুক্তার মালা ধারণ করিলেও উজ্জয়িনী, মুক্তামালাহীন অলঙ্কারে অলঙ্কৃত (বহুতর বৌদ্ধ

---

[১] ক্রতুরিব।

বহুপ্রকৃতিরপি স্থিরা, (ম) বিজিতামরলোক-দ্যুতিরবন্তীষূজ্জয়িনী নাম নগরী। (য)

যস্যামুত্তুঙ্গ-সৌধোৎসঙ্গসঙ্গীতসঙ্গিনীনাম্ (১) অঙ্গনানামতি-মধুরেণ গীত-রবেণাকৃষ্যমাণাধোমুখ-রথতুরঙ্গঃ (২) পুরঃপর্য্যস্ত-(৩) রথপতাকাপটঃ কৃতমহা-কাল-প্রণাম ইব প্রতিদিনং লক্ষ্যতে গচ্ছন্ (৪) দিবসকরঃ। (র)

যস্যাঞ্চ সন্ধ্যারাগারুণা ইব সিন্দূরমণিকুট্টিমেষু, প্রারব্ধ-নীলকমলিনী-

(ম) বহ্বিতি। বহ্বী নানাবিধা প্রকৃতিঃ স্বভাবো যস্যাঃ সাপি স্থিরা স্থিরস্বভাবেতি বিরোধঃ, বহ্ব্যঃ প্রকৃতয়ঃ স্বাম্যাদিরাজ্যাঙ্গানি পৌরবর্গো বা যস্যাং সেতি তৎপরিহারঃ। বিরোধাভাসঃ।

(য) বিজিতেতি। বিজিতা অমরলোকস্য স্বর্গস্য দ্যুতিঃ কান্তির্যয়া সা অবন্তীষু। অবন্তীনামকদেশে "বহুত্ববদস্বাদে"রিত্যাদিনা বহুবচনম্। স্বকান্ত্যা স্বসম্পদা বা উৎকর্ষেণ জয়তি সর্ব্বা নগরীরিত্যুজ্জয়িনী। নগরীলক্ষণমুক্তং রঘুনাথেন—

"ইষ্টকাচয়নৈর্যুক্তৈঃ প্রাসাদাপণবেশ্মভিঃ। নগরং দর্শয়েদ্বিদ্বান্ রাজমার্গৈশ্চ শোভনৈঃ॥"

(র) যস্যামিতি। উত্তুঙ্গানামত্যুচ্চানাং সৌধানাং রাজসদনানাম্ উৎসঙ্গে ক্রোড়ে উপরিতলে ইত্যর্থঃ সঙ্গীতং নৃত্যগীতবাদ্যানি তৎসঙ্গিনীনাং তদাসক্তানাম্, অঙ্গনানাং স্ত্রীণাম্। অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ। আকৃষ্যমাণা অতএব অধোমুখা রথতুরঙ্গা রথনিযুক্তাশ্বা যস্য সঃ। তথা পুরঃপর্য্যস্তঃ রথবেগাভাবাদগ্রতঃ ক্ষিপ্তঃ রথপতাকাপটো যস্য সঃ। তেন চ গললগ্নীকৃতবাসা ইবেতি ব্যজ্যতে। কৃতঃ মহাকালায় তন্নাম্নে তদাখ্য-শিবায় প্রণামো যেন স ইব। গচ্ছন্ উদয়াচলাদস্তাচলমিতি শেষঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ল) যস্যামিতি। রবিগভস্তয়ঃ সিন্দূরমণিকুট্টিমেষু পতিতাঃ সন্তঃ সন্ধ্যারাগারুণা ইব বিরাজন্ত ইত্যং সর্ব্বত্রান্বয়ঃ। সিন্দূরমণিকুট্টিমেষু প্রবালবদ্ধভূমিষু, সন্ধ্যারাগেণ সন্ধ্যাকালীনরক্তিম্না অরুণা রক্তবর্ণা ইব তেষাং রক্তবর্ণত্বাৎ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। মরকতবেদিকাসু পতিতাঃ সন্তঃ, প্রারব্ধং প্রবর্ত্তিতং

(আশ্রমে ভূষিত) (ম) উজ্জয়িনী বহুপ্রকৃতি হইলেও (বহুসংখ্যক লোকের বাসস্থান এবং) স্থিরস্বভাব (য) আর উজ্জয়িনী, নিজের শোভায় স্বর্গের শোভা জয় করিয়াছে।

(র) যে উজ্জয়িনীতে অত্যুচ্চ রাজভবনের উপরিতলে সঙ্গীতচর্চ্চায় প্রবৃত্ত রমণীগণের অতিমধুর গীতধ্বনিতে আকৃষ্ট হইয়া সূর্য্যের রথের অশ্বগণ অধোমুখ হইয়া অবস্থান করে, তাহাতে রথের বেগ না থাকায় তাহার পতাকা সম্মুখে ঝুলিতে থাকে, তখন সূর্য্য যেন মহাকালকে প্রণাম করিয়া যাইতেছেন বলিয়া লোকে প্রতিদিন দেখিয়া থাকে।

(ল) আর যে উজ্জয়িনীতে সূর্য্যের কিরণসমূহ প্রবালময় প্রাঙ্গণে পতিত হইয়া সন্ধ্যারাগে রঞ্জিত হইয়াই যেন দীপ্তি পাইতে থাকে, মরকতমণির বেদির উপরে পতিত হইলে বোধ হয় যেন নীলপদ্মসমূহমধ্যে মণ্ডলাকারে অবলুণ্ঠন আরম্ভ করিয়াছে; বৈদূর্য্যমণিময়

(১) উৎসঙ্গীতধ্বনীনাম্, উৎসঙ্গসঙ্গিনীনাম্। (২) কৃষ্যমাণাধোমুখতুরঙ্গঃ। (৩) পুরপর্য্যস্ত।
(৪) প্রতিদিবসমালক্ষ্যতে ভগবান্ ...।

পরিমণ্ডলা (১) ইব মরকত বেদিকাসু, গগনতল-প্রসৃতা (২) ইব বৈদূর্য্যমণি-ভূমিষু, তিমির-পটল-বিঘটনোদ্যতা ইব কৃষ্ণাগুরু-ধূম-(৩) মণ্ডলেষু, অভিভূত-তারকাপঙ্‌ক্তয় ইব মুক্তা-(৪) প্রালম্বেষু, বিকচ-কমল-চুম্বিন ইব নিতম্বিনী-মুখেষু, প্রভাত চন্দ্রিকামধ্যপতিতা ইব স্ফটিকভিত্তি-(৫) প্রভাসু, গগনসিন্ধু-তরঙ্গাবলম্বিন (৬) ইব সিতপতাকাংশুকেষু, পল্লবিতা ইব সূর্য্যকান্তোপলেষু, রাহু-মুখকুহর-প্রবিষ্টা ইবেন্দ্রনীলবাতায়ন-বিবরেষু বিরাজন্তে রবি-গভস্তয়ঃ।(ল)

নীলকমলিনীষু নীলবর্ণপত্রিণীষু পরিমণ্ডলং মণ্ডলাকারেণাবলুণ্ঠনং যেষাং তে ইব, মরকতবেদিকানাং নীলবর্ণত্বাৎ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। বৈদূর্য্যমণিভূমিষু পতিতাঃ সন্তঃ, গগনতলপ্রসৃতা ইব আকাশে বিস্তৃতা ইব, বৈদূর্য্যমণিভূমীনামত্যচ্ছত্বাৎ। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। কৃষ্ণাগুরুধূমমণ্ডলেষু দেবতাপূজাদৌ দহ্যমানকৃষ্ণাগুরূত্থিতধূমপুঞ্জেষু পতিতাঃ সন্তঃ, তিমিরপটলস্য অন্ধকারসমূহস্য বিঘটনে বিনাশে উদ্যতা ইব, তদ্ধূমমণ্ডলানামন্ধকারতুল্যকৃষ্ণবর্ণত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। মুক্তাপ্রালম্বেষু লম্বমানমুক্তাকলাপেষু পতিতাঃ সন্তঃ, অভিভূতা তিরস্কৃতা আচ্ছাদনমিত্যর্থঃ তারকাপঙ্‌ক্তিঃ নক্ষত্রশ্রেণির্যৈস্তে ইব, মুক্তাপ্রালম্বানাং তারকাপঙ্‌ক্তিতুল্যত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। নিতম্বিনীমুখেষু রমণীনাং বদনেষু পতিতাঃ সন্তঃ বিকচানি প্রস্ফুটানি কমলানি চুম্বন্তীতি তে ইব, নিতম্বিনীমুখানাং বিকচকমলতুল্যত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। স্ফটিকভিত্তিপ্রভাসু স্ফটিকনির্ম্মিতভিত্তিদ্যুতিষু পতিতাঃ সন্তঃ, প্রভাতচন্দ্রিকামধ্যপতিতা ইব, তৎপ্রভাণাং প্রভাতচন্দ্রিকাসমানত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। সিতপতাকাংশুকেষু শুভ্রবর্ণজয়ন্তীবসনেষু পতিতাঃ সন্তঃ, গগনসিন্ধুতরঙ্গাবলম্বিন আকাশগঙ্গাতরঙ্গাশ্রিতা ইব, সিতপতাকাংশুকানাং তরঙ্গবৎ পবনান্দোলিতত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। সূর্য্যকান্তোপলেষু সূর্য্যকান্তমণিষু পতিতাঃ সন্তঃ, পল্লবিতাঃ সঞ্জাতপল্লবাঃ বিস্তৃতা ইবেত্যর্থঃ সূর্য্যকরস্পর্শে সূর্য্যকান্তমণিভ্যোঽপি তেজোনির্গমাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। তথা ইন্দ্রনীলবাতায়নবিবরেষু নীলকান্তমণিনির্ম্মিতগবাক্ষচ্ছিদ্রেষু পতিতাঃ সন্তঃ, রাহোর্মুখকুহরে বদনবিবরে প্রবিষ্টা ইব, তেষামপি রাহুমুখকুহরবৎ সান্তরালত্বাৎ কৃষ্ণবর্ণত্বাচ্চ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। রবিগভস্তয়ঃ সূর্য্যকিরণাঃ।

ভূমিতে পতিত হইলে প্রতীতি হয় যেন আকাশতলে বিচরণ করিতেছে; কৃষ্ণাগুরুর ধূমপুঞ্জে পতিত হইলে বোধ হয় যেন অন্ধকাররাশি বিনাশে উদ্যত হইয়াছে; মুক্তার ঝালরে পতিত হইলে প্রতীতি হয় যেন নক্ষত্রশ্রেণীকে আবৃত করিতেছে; রমণীগণের মুখে পতিত হইলে বোধ হয় যেন প্রস্ফুটিত পদ্ম চুম্বন করিতেছে, স্ফটিকময় ভিত্তির (দেওয়ালের) প্রভামধ্যে পতিত হইলে প্রতীতি হয় যেন প্রভাতকালের জ্যোৎস্নার মধ্যে পতিত হইয়াছে; শ্বেতবর্ণ পতাকার উপরে পতিত হইলে বোধ হয় যেন আকাশগঙ্গার তরঙ্গ আশ্রয় করিয়াছে; সূর্য্যকান্তমণির উপরে পতিত হইলে প্রতীতি হয় যেন বিস্তার পাইতেছে আর নীলকান্তমণির গবাক্ষরন্ধ্রে পতিত হইলে বোধ হয় যেন রাহুর মুখবিবরে প্রবেশ করিয়াছে।

---

(১) প্রারব্ধক্রম…। পরিমণ্ডলী, পরামণ্ডলা, পরিমলা, পরিমীলিতা। (২) গগনপর্য্যস্তা। (৩) ধূপ। (৪) মুক্তাফল…। (৫) স্ফটিকমণি…। (৬) তরঙ্গসঙ্গিনঃ।

यस्यां चानुपजात-तिमिरत्वादविघटित चक्रवाकमिथुना व्यर्थीकृत-(१) सुरत-प्रदीपाः सञ्जात-मदनानल-दिग्दाहा इव यान्ति कामिनीनां भूषण-प्रभाभिर्बाला-तपपिञ्जरा इव रजन्यः। (ब)

यां च सन्निहित-विषमलोचनामनवरतमतिमधुरो रतिप्रलाप इव प्रसर्पन् (२) मुखरीकरोति मकरकेतु-दाह-हेतुभूतो भवन-कलहंस-कोलाहलः (३)। (भ)

यस्यां च निशि निशि पवनविलोलैः (४) दुकूलपल्लवैः कमलसद्मिर्मालिनी-मुख-

---

(ब) यस्यामिति। कामिनीनां भूषणप्रभाभिरलङ्कारदीप्तिभिः, अनुपजाततिमिरत्वादनुत्पन्नान्धकारत्वात्, अविघटितानि अवियोजितानि चक्रवाकानां मिथुनानि युगलानि याभिस्ताः। तथा च चक्रवाकदम्पत्यो हि दिवा संयुज्यन्ते रात्रौ च वियुज्यन्ते, तदानीन्तु कामिनीनामलङ्कारप्रभाभिरन्धकाराभावात् दिवस एवायमिति भ्रमेण संयुक्ता एव तिष्ठन्तीति भावः। अत एवात्र भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यते इति वस्तुनाऽलङ्कारध्वनिः। व्यर्थीकृता निष्प्रयोजनीकृताः सुरतप्रदीपा याभिस्ताः, तद्भूषणप्रभाभिरेवान्धकारापगमादिति भावः। रजन्यो रात्रयः। बालातपेन नवीनसूर्य्यालोकेन पिञ्जराः पिङ्गलवर्णा इव, तथा सञ्जातो मदनानलेन दिग्दाहो यासु ता इव च सत्यो यान्ति अतिक्रामन्ति। अत्र चक्रवाकमिथुनानां विघटनसम्बन्धेऽपि तदसम्बन्धोक्तेरेकातिशयोक्तिः, अपरा च सुरतप्रदीपानां व्यर्थीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः, तथा सञ्जातेत्यादौ क्रियोत्प्रेक्षा, बालेत्यादौ च गुणोत्प्रेक्षा, इत्येषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(भ) याञ्चेति। मकरकेतोर्मदनस्य दाह एव हरनयनवह्निना भस्मीकरणमेव हेतुभूतो यस्य सः, रतेर्मदनभार्य्यायाः प्रलाप आर्त्तनाद इव, मकरकेतुना यो दाहः कामकर्त्तृको जनानां सन्तापः तस्य हेतुभूतः हंसरवस्योद्दीपकत्वादिति भावः, अतिमधुरो भवनकलहंसकोलाहलः, अनवरतं प्रसर्पन् प्रसरन् सन्, सन्निहितो महाकालरूपेणावस्थितः विषमलोचनस्त्र्यम्बकः शिवो यस्यां ताम्, इदन्तु मकरकेतुदाहसम्भवतापदर्शनार्थमिति बोध्यम्, यामुज्जयिनीं मुखरीकरोति सशब्दीकरोति। अत्रोपमालङ्कारः।

(म) यस्यामिति। दूरे अत्युच्चं प्रसारिता विस्तारिताः उत्तोलिताः ध्वजाः केतुदण्डा एव भुजा यैस्तैः,

---

(ব) আর যে উজ্জয়িনীতে কামিনীগণের অলঙ্কারের আলোকে রাত্রিতেও অন্ধকার জন্মিতে পারে না, তাহাতে চক্রবাক ও চক্রবাকীগণ দিনের বেলা মনে করিয়া পরস্পর বিযুক্ত হয় না ;...এবং মদনাগ্নিতে যেন দিগ্দাহ হইতেছে বলিয়া বোধ হয় আর সূর্য্যের নবীন আলোকে পিঙ্গলবর্ণ হইয়াই যেন রাত্রি অতীত হইয়া যায়।

(ভ) শিবের নয়নাগ্নিতে কামদেব দগ্ধ হইলে রতির বিলাপের ন্যায় গৃহস্থিত কলহংস-গণের অতিমধুর কোলাহল, অবিরত চতুর্দ্দিকে বিস্তৃত হইয়া, মহাকালরূপী শিবের আবাস-ভূমি যে উজ্জয়িনীকে মুখরিত করিতেছে।

(ম) আর যে উজ্জয়িনীতে অত্যুচ্চ অট্টালিকাসমূহ, ধ্বজরূপ বাহু দূরে উত্তোলন করিয়া,

---

(१) प्रकटीकृत। (२) प्रतिवासरं प्रसर्पन्। (३) भवनकलहंसकुलकोलाहलः। (४) पवनवशविलोलैः।

कमल-कान्ति-लज्जितस्येन्दोः कलङ्कमिवापनयन्तो दूरप्रसारित-ध्वज-भुजाः (१) प्रासादा लक्ष्यन्ते । (ष)

यस्याञ्च सौध-शिखर-शायिनीनां (२) पश्यन् मुखानि पुरसुन्दरीणां मदन-परवश इव पतितः प्रतिमाच्छलेन लुठति बहल-चन्दन-जल-सेक-शिशिरेषु मणि-कुट्टिमेषु (३) मृगलाञ्छनः । (स)

यस्याञ्च निशावसाने (४) प्रबुद्धस्य तारतरमपि पठतः पञ्जरभाजः शुकसारिकासमूहस्याभिभूत-गृहसारस स्वरामृतेन (५) विस्तारिणा विलासिनी-भूषण-रवेणाविभाव्यमानाः (६) व्यर्थीभवन्ति प्रभात-मङ्गलगीतयः । (ह)

प्रासादा राजभवनानि, पवनावलोलैर्वायुचालितैः अतएवोल्लसद्भिरुल्लसद्भिः, दुकूलपल्लवैः विस्तृतपताकापटैः, मालवीनां मालवदेशीयरमणीनां मुखकमलकान्तिभिर्लज्जितस्य सकलङ्कत्वात् सलज्जीकृतस्य इन्दोश्चन्द्रस्य कलङ्कं लज्जाकारणीभूतं लाञ्छनं कालिमानञ्च अपनयन्तः प्रोञ्छन्त इव लक्ष्यन्ते । सुहृदा सुहृदन्तरस्य मुखकालिमप्रोञ्छनवदिति भावः । अतएवात्र कार्य्येण प्रासादेषु सुहृद्व्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः क्रियोत्प्रेक्षया सङ्कीर्य्यते । एतेन मालवीनां महासौन्दर्य्यं प्रासादानामत्युन्नतत्वं व्यज्यते ।

(स) यस्यामिति । मृगलाञ्छनः शशधरः, सौधशिखरशायिनीनां राजसदनोपरिस्थायिनीनां पुरसुन्दरीणां नगररमणीनां मुखानि पश्यन् मदनपरवशः कामायत्त इव सन्, बहलानां प्रचुराणां चन्दनजलानां सेकेन शिशिरेषु शीतलेषु मणिकुट्टिमेषु तासां पुरसुन्दरीणामाश्रयभूतेषु मणिमयच्छदिःसु प्रतिमाच्छलेन प्रतिबिम्बव्याजेन पतितो लुठति, तासामनुनयार्थमिति भावः । अत्रापि कार्य्येण चन्द्रे विटकामुकव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारो गुणोत्प्रेक्षापह्नुतिभ्यां सङ्कीर्य्यते ।

[ह] यस्यामिति । प्रबुद्धस्य जागरितस्य । तारतरम् उच्चैस्तरं यथा स्यात्तथा । पञ्जरभाजः पञ्जरमध्यवर्त्तिनः शुकसारिकासमूहस्य प्रभातमङ्गलगीतयः, अभिभूतम् उच्चैस्तया तिरस्कृतं गृहसारसानां गृहस्थितपक्षिविशेषाणां स्वरामृतम् अमृतवन्मधुरध्वनिर्येन तेन, विस्तारिणा महता विलासिनीनां स्त्रीणां भूषणरवेण अल-

---

বায়ুভরে কম্পিত হইয়া উত্থিত পতাকাবসনদ্বারা, মালবদেশীয় রমণীগণের মুখপদ্মের সৌন্দর্য্য দেখিয়া লজ্জিত চন্দ্রের কলঙ্ক যেন মুছিয়া দিতেছে—এইরূপ প্রত্যেক রাত্রিতে দেখা যায়।

(স) এবং যে উজ্জয়িনীতে পুররমণীগণ অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিলে তাহাদের মুখ দর্শন করিয়া কামাতুর হইয়াই যেন চন্দ্র, প্রচুর চন্দনজলসেকে সুশীতল মণিময় ছাদে প্রতিবিম্বচ্ছলে পতিত হইয়া লুণ্ঠিত হইতে থাকে।

(হ) আর যে উজ্জয়িনীতে পঞ্জরস্থিত শুক ও সারিকাগণ রাত্রিশেষে জাগরিত হইয়া উচ্চৈঃস্বরে পাঠ করিতে থাকে আর প্রভাতকালের মঙ্গলগান করিতে থাকে; কিন্তু গৃহস্থিত

---

[१] उर्द्धध्वजभुजाः । [२] सौधशिखरोत्सङ्गशायिनीनाम् । [३) क्वचिदयं पाठो नास्ति ।
(४) निशावसान…(५)…समूहस्य रवेणाभिभूता गृहसारसविरुतेन । (६) अभिभाव्यमानाः ।

यस्याञ्चानिवृत्तिः (१) मणिदीपानाम्, [२] तरलता (३) हारलतानाम्, अस्थितिः सङ्गीत-मुरज-ध्वनीनाम्, द्वन्द्ववियोगश्चक्रनाम्नाम्, (४) वर्णपरीक्षा कनकानाम्, अस्थिरत्वं ध्वजानाम्, मित्रद्वेषः कुमुदानाम्, कोषगुप्तिरसीनाम्। (च)

किं बहुना, यस्यां (५) सुरासुर-चूड़ा-मणि-मरीचि-चय-चुम्बित-(६) चरण-नख-मयूखो निशित-त्रिशूल-दारितान्धकमहासुरः, गौरी-नूपुर-कोटि-घृष्ट-शिखर-

---

हारशब्देन, आच्छाद्यमाना विशेषेणाप्रथमाणाः सम्मिलितत्वेन पृथक्तया अज्ञायमानाः सत्यः, अतएव व्यर्थीभवन्ति। अत्र तादृशभूषणरवेण तद्गीतानां गोपनान्मीलितमलङ्कारः पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्य्यते।

(च) यस्यामिति। मणिदीपानाम् अनिवृत्तिः स्वभावतो दीप्तिमत्त्वात् अनिर्वाणता, न तु लोकानामनिवृत्तिः विषयादनुपरमः सर्वेषामेव वार्द्धक्ये तदुदयात्। हारलतानां मुक्तामालानां तरलता चञ्चलता, न तु नरनारीणां तरलता, विशेषशिक्षाशालितया परमगाम्भीर्य्यवत्त्वात्। सङ्गीतमुरजध्वनीनां सङ्गीतमृदङ्गयोः शब्दानाम् अस्थितिः तृतीयक्षणे अविद्यमानता, न तु लोकानामस्थितिः मर्य्यादाहीनता सर्वेषामेव तद्वत्त्वात्। चक्रनाम्नां चक्रवाकपक्षिणां द्वन्द्ववियोगः मिथुनविरहः रात्रौ दम्पतिविच्छेद इति यावत्, न तु जनानां मध्ये दम्पतिविच्छेदः सम्भ्रमतया विदेशगमनाभावात् तादृशधर्म्मवत्तया च विभिन्नकाले मृत्युविरहात्। कनकानां स्वर्णानां वर्णस्य रूपस्य परीक्षा तप्ततापादिना सदोषनिर्दोषताज्ञानम्, न तु ब्राह्मणादीनां वर्णपरीक्षा जिज्ञासादिना विशिष्टजातिज्ञानम्, साङ्कर्य्यदोषाभावात्। ध्वजानां पताकानाम् अस्थिरत्वं वायुवेगेन चञ्चलत्वम्, न तु जनानामस्थिरत्वम् अधीरत्वं तादृशोपद्रवाभावात्। कुमुदानां कैरवाणां मित्रद्वेषः सङ्कोचकारकत्वेन सूर्य्यं प्रति विद्वेषः, न तु जनानां मित्रद्वेषः सुहृत्सु विद्वेषः गुरुतरपापहेतुत्वात्। असीनां तरवारीणां कोषेषु चर्म्ममयावरणेषु गुप्तिः रक्षणम्, न तु धनानां कोषेषु भाण्डारेषु गुप्तिर्गोपनम् चौराद्यभावात्। सर्वत्र वर्त्तत इति शेषः। अत्र प्रत्येकवाक्ये यथासम्भवं श्लेषसङ्कीर्णा आर्थी परिसंख्यालङ्कारः।

(क) किमिति। बहुना जल्पितेन किमित्यर्थः। सुरासुराणां प्रणमतामिति भावः, चूड़ामणिमरीचिचयैः मस्तकस्थरत्नरश्मिसमूहैः चुम्बिताः संस्पृष्टाः चरणनखानां मयूखाः किरणा यस्य सः। निशितेन

সারসপক্ষিগণের মধুরধ্বনি নীচে ফেলিয়া রমণীগণের অলঙ্কারের শব্দ বিস্তৃতভাবে হইতে থাকে, তাহাতে সেই মঙ্গলগীত পৃথক্ ভাবে শুনিতে না পাওয়ায় নিষ্ফল হইয়া যায়।

(চ) এবং যে উজ্জয়িনীনগরে মণিময় প্রদীপেরই অনিবৃত্তি, মুক্তামালারই চঞ্চলতা, সঙ্গীত ও মৃদঙ্গের শব্দেরই স্থিতিহীনতা, চক্রবাকপক্ষিগণের মধ্যেই দম্পতিবিচ্ছেদ, সুবর্ণেরই বর্ণপরীক্ষা, পতাকারই অস্থিরতা, কুমুদগণেরই মিত্রের (সূর্য্যের) প্রতি বিদ্বেষ এবং তরবারিসমূহেরই কোষমধ্যে স্থাপন হইয়া থাকে।

(ক) অধিক বলিবার প্রয়োজন নাই; নমস্কার করিবার সময়ে দেবদানবগণের

---

(१) अनिवृत्तिः। (२) मणिप्रदीपानाम्। (३) अनवस्थता। (४) चक्रनाम्नः, चक्रवाकनाम्नाम्।
(५) यस्याम्। (६) मरीचिचुम्बित…।

চন্দ্র-শকল, (১) ত্রিপুরভস্মরজঃকৃতাঙ্গরাগঃ, মকরধ্বজধ্বংসবিধুরয়া রত্যা প্রসাদয়ন্ত্যা প্রসারিতকরযুগল(২) বিগলিতবলয়নিকরার্চ্চিতচরণঃ, প্রলয়ানলশিখাকলাপকপিলজটাভারভ্রান্তসুরসিন্ধুঃ, (৩) অন্ধকারিঃ, [৪] ভগবান্, উৎসৃষ্টকৈলাসবাসপ্রীতির্মহাকালাভিধানঃ স্বয়ং প্রতিবসতি (৫)। (ক)

ত্রিশূলেন দারিতঃ অন্ধকোঽন্ধকনামা মহাসুরো যেন সঃ। গৌর্য্যাঃ প্রণয়কুপিতায়াঃ পার্ব্বত্যাঃ নূপুরকোট্যা পদাঘাতকালে মঞ্জীরাগ্রদেশেন, ঘৃষ্টং বিলিখিতং শেখরঃ শিরোভূষণভূতং চন্দ্রশকলং চন্দ্রখণ্ডং যস্য সঃ। অবানেন বিশেষণেন ভগবতো ন কিমপি মাহাত্ম্যং প্রকাশিতমিতি "সদাশিবং নৌমি পিনাকপাণি"মিতি দর্পণোদাহৃতবদধিকপদতাদোষঃ, স চৈতৎপরিত্যাগেনৈব সমাধেয়ঃ। ত্রিপুরাসুরস্য ভস্মনঃ স্বয়ং কৃতস্যেতি ভাবঃ, রজসা রেণুনা কৃতঃ অঙ্গরাগঃ অঙ্গলেপনং যেন সঃ। মকরধ্বজধ্বংসেন কামদেববিনাশেন বিধুরয়া তদীয়শোকেন বিহ্বলয়া রত্যা কামপত্ন্যা প্রসাদয়ন্ত্যা অনুগ্রহলাভাশয়া তমেব প্রসন্নীকুর্ব্বত্যা সত্যা, প্রসারিতাৎ চরণগ্রহণায় বিস্তারিতাৎ করযুগলাৎ বিগলিতেন নিপতিতেন বলয়নিকরেণ গোলাকারাভরণসমূহেন অর্চ্চিতৌ চরণৌ যস্য সঃ। তথা প্রলয়ানলস্য প্রলয়কালীনবহ্নেঃ শিখাকলাপবৎ কপিলে পিঙ্গলবর্ণে জটাভারে জটাসমূহে ভ্রান্তা পতিত্বা ঘূর্ণিতা সুরসিন্ধুর্গঙ্গা যস্য সঃ। স্বয়ং ভগবান্ অন্ধকারির্মহাদেবঃ, উৎসৃষ্টা ত্যক্তা কৈলাসস্য প্রীতিঃ প্রমোদো যেন সঃ, তথা মহাকাল ইত্যভিধানং নাম যস্য তাদৃশশ্চ সন্ যস্যামুজ্জয়িন্যাং প্রতিবসতি। তথা চ কথাসরিৎসাগরে—

"যস্যাং বসতি বিশ্বেশো মহাকালবপুঃ স্বয়ম্। শিথিলীকৃতকৈলাস-নিবাসব্যসনো হরঃ।"

এতেন কৈলাসাদপ্যুৎকৃষ্টত্বামুজ্জয়িনীতি ধ্বনিতম্। তথাত্র সুরাসুরেত্যাদিনৈকেনৈব বিশেষণেনাভিপ্রেতমাহাত্ম্যপ্রকাশনির্ব্বাহে সত্যপি তদর্থং এব বহুতরবিশেষণান্তরোপন্যাসাৎ সমুচ্চয়োঽলঙ্কারঃ, প্রলয়ানলেত্যাদৌ চোপমা চ, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

চূড়ামণির কিরণসমূহে যাঁহার চরণনখের রশ্মিসমূহ সংস্পৃষ্ট হইয়া থাকে; যিনি নিশিত ত্রিশূলদ্বারা মহাবলবান্ অন্ধকাসুরকে বিদীর্ণ করিয়াছিলেন; প্রণয়কুপিতা পার্ব্বতী যখন মস্তকে পদাঘাত করেন, তখন তাঁহার চরণনূপুরের অগ্রভাগদ্বারা যাঁহার মস্তকালঙ্কার চন্দ্রখণ্ড, ঘর্ষণ প্রাপ্ত হইয়া থাকে; যিনি ত্রিপুরাসুরকে ভস্ম করিয়া সেই ভস্মরেণুদ্বারা অঙ্গরাগ করিয়াছিলেন; কামদেবকে দগ্ধ করিলে পর তাঁহার শোকে বিহ্বল হইয়া রতি, পুনরায় অনুগ্রহলাভের প্রত্যাশায় প্রসন্ন করিতে আরম্ভ করিয়া চরণ ধারণ করিবার নিমিত্ত করযুগল প্রসারিত করিলে তাহা হইতে বলয়সমূহ (চুড়ীগুলি) নিপতিত হইয়া যাঁহার চরণযুগলের অর্চ্চনা করিয়াছিল, এবং প্রলয়কালের অগ্নির শিখাসমূহের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ যাঁহার জটাসমূহে নিপতিত হইয়া গঙ্গা বহুকাল ভ্রমণ করিয়াছিলেন; স্বয়ং সেই ভগবান্

---

(১) চন্দ্রশকলশেখরঃ। (২)---করযুগ...। (৩) অমরসিন্ধুঃ। (৪) অন্ধকারাতিঃ। (৫) বসতি।

तस्याञ्चैवंविधायां नगर्य्यां नल-(१) नहुष-ययाति-धुन्धुमार-भरत-भगीरथ-दशरथप्रतिमः, (२) भुजबलार्ज्जित-(३) भूमण्डलः, फलित-शक्तित्रयः, मतिमान् उत्साह सम्पन्नः, नीतिशास्त्राखिन्न-बुद्धिः, अधीत-धर्म्मशास्त्रः, तृतीय इव तेजसा कान्त्या च सूर्य्याचन्द्रमसोः, अनेक-सप्ततन्तु-पूत-मूर्त्तिः, उपशमित-सकल-जगदुपप्लवः, (ख) विहाय कमल-वनानि, अविगणय्य (४) नारायण-वक्षःस्थल-वसति-सुखम्, उत्फुल्लारविन्दहस्तया शूर-समागम-व्यसनिन्या (५) निर्व्याजमालिङ्गितो

अहो यदीयमुज्जयिनी वैद्युतशकट जलयन्त्रादिविविधाश्चर्य्यशालिन्यभविष्यत् तदेदानीन्तनीं कलिकातानगरीमत्यशयिष्यत्।

(ख) तस्यामिति। तस्याञ्चैवंविधायां नगर्य्यां राजा तारापीड़ो नामाभूदिति वक्ष्यमाणक्रियायान्वयः। अत्र प्रथमान्तपदानि तारापीड़ इत्यस्य विशेषणानि। धुन्धुमारः कुवलाश्वः। नलादयः प्रतिमा उपमा यस्य सः। भुजबलेन अर्ज्जितम् आयत्तीकृतं भूमण्डलं येन सः। फलितं सफलं जातं शक्तित्रयं प्रभावोत्साह-मन्त्रजातशक्तित्रयं यस्य सः, न पुण्यवशाददृष्टवशाच्चेति भावः। मतिमान् बुद्धिमान्। नीतिशास्त्रेषु अखिन्ना अनवरतालोचनयाप्यश्रान्ता बुद्धिर्यस्य सः। सूर्य्य इव तेजस्वी चन्द्रमा इव च कान्तिमानित्यर्थः। तृतीय इवेति द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः। सप्तभिः सप्तभिः सप्तप्रकारच्छन्दोयुक्तमन्त्रैस्तन्यत इति सप्ततन्तुर्यज्ञः पृषोदरादित्वात् साधुः। अनेकैः सप्ततन्तुभिः पूता पवित्रा मूर्त्तिः शरीरं यस्य सः। उपशमिताः स्वचेष्टादैवार्च्चनादिना निवारिताः सकला जगताम् उपप्लवा विपदो येन सः।

(ग) विहायेति। उत्फुल्लं विकसितम् अरविन्दं पद्मं हस्ते यस्यास्तया, एतेन विलासलालसयाप्यव-ष्टम्भानुरागिण्येति ध्वन्यते। शूरसमागमे वीरपुरुषसंसर्गे व्यसनिन्या आसक्तिमत्या, लक्ष्म्या राजश्रिया निर्व्याज-

---

মহাদেব, কৈলাসধামে বাস করার আমোদ পরিত্যাগ করিয়া যে উজ্জয়িনীতে মহাকাল নাম ধারণ করিয়া বাস করিতেছেন।

(খ) এইরূপ সেই উজ্জয়িনীতে নল, নহুষ, যযাতি, ধুন্ধুমার, ভরত, ভগীরথ ও দশরথের তুল্য, বুদ্ধিমান্ ও উৎসাহশীল 'তারাপীড়' নামে এক রাজা ছিলেন; তিনি বাহুবলে সমগ্র ভূমণ্ডল আয়ত্ত করিয়াছিলেন; তাঁহার প্রভুশক্তি, উৎসাহশক্তি ও মন্ত্রশক্তি সর্ব্বত্রই সফল হইত; সর্ব্বদা নীতিশাস্ত্র পর্য্যালোচনা করাতেও তাঁহার বুদ্ধি ক্লান্ত হইত না; তিনি সমগ্র ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং তেজ ও সৌন্দর্য্যে সূর্য্য ও চন্দ্রের যেন তৃতীয় ব্যক্তি ছিলেন; বহুতর যজ্ঞ অনুষ্ঠান করায় তাঁহার দেহ পবিত্র হইয়াছিল; তিনি নানাবিধ উপায়ে জগতের সমস্ত উপদ্রব নিবারণ করিয়াছিলেন; (গ) প্রস্ফুটিত-পদ্ম-হস্তা এবং বীর-পুরুষের সংসর্গে অনুরাগিণী স্বয়ং রাজলক্ষ্মী, পদ্মবন পরিত্যাগ করিয়া এবং নারায়ণের বক্ষঃ-

---

(१) ख ग नल…। (२)…दशरथ-जनमेजयार्ज्जुनप्रतिमः। (३)…उपार्ज्जित…।
(४) अवगणय्य। (५) एकव्यसनिन्या, शूरसमागमव्यसनिन्या।

लक्ष्म्या, (ग) महामुनिजन-संसेवितस्य मधुसूदन-चरण इव सुर-सरित्-प्रवाहस्य प्रभवः सत्यस्य, (घ) शिशिरस्यापि रिपुजन-सन्तापकारिणः स्थिरस्याप्यविरतं (१) भ्रमतः, निर्म्मलस्यापि मलिनीकृतारातिवनितामुखकमल-द्युतेः, अतिधवल-स्यापि सर्वजनरागकारिणः, सुधासूतेरिव जलनिधि-(२) रुद्भवो यशसः, (ङ)

सकपटमालिङ्गितः। एतेन कमलवनादपि नारायणादपि च सुखवसतिस्थानं राजेति व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः, तथा राज्ञोऽपि नितान्तविलासित्वं महावीरत्वञ्च ध्वन्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिश्च।

(घ) महेति। महामुनिजनैः संसेवितस्य व्यवहारेण धर्म्मार्जनार्थं अवगाहनेन धर्म्मार्जनार्थञ्च सततमाश्रितस्य, सुरसरित्प्रवाहस्य गङ्गास्रोतसः, मधुसूदनचरण इव विष्णोः पाद इव, सत्यस्य सत्यव्यवहारस्य, प्रभवत्यस्मादिति प्रभव उत्पत्तिस्थानम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ङ) शिशिरस्येति। शिशिरस्यापि शीतलस्यापि, रिपुजनस्य शत्रुलोकस्य विरहिलोकस्य च सन्तापकारिण इति विरोधः, ईर्ष्यया कामोद्दीपनया च चित्तक्षोभकरस्येति तत्समाधानम्। स्थिरस्य निश्चलस्यापि अविरतं भ्रमत इति विरोधः, स्थिरस्य चिरस्थायिनः नित्याकाशस्थायिनश्च, अविरतं भ्रमतः लोकपरम्परया गीयमानत्वात् सर्वासु दिक्षु गच्छतः, सर्वदा राशिचक्रे घूर्णमानस्य चेति तत्परिहारः। निर्म्मलस्येत्यादौ विरोधः स्फुट एव, समाधानन्तु विद्वेषान्मदनवेदनावशाच्च मलिनीकृता अरातिवनितानां शत्रुस्त्रीणां विरहिस्त्रीणाञ्च मुखकमलद्युतिर्येनेति। अतिधवलस्यापि सर्वेषु जनेषु रागकारिणो रक्तिमविधायिन इति विरोधः, सर्वेषां जनानां रागकारिण आत्मन्यनुरागविधायिन इति समाधानम्। एवम्भूतस्य सुधासूतेः सुधाकरस्य चन्द्रस्य जलनिधिः समुद्र इव, एवम्भूतस्य यशसः, उद्भवत्यस्मादित्युद्भव आकरः। अत्र विरोधालङ्कारचतुष्टयसङ्कीर्णा पूर्णोपमालङ्कारः।

স্থলে বাস করার সুখ গণনা না করিয়া অকপটে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন; (ঘ) বিষ্ণুর চরণ যেমন মহর্ষিসেবিত গঙ্গাপ্রবাহের উৎপত্তিস্থান, তিনিও তেমন মহর্ষিসেবিত সত্যের উৎপত্তিস্থান ছিলেন; (ঙ) সমুদ্র যেমন চন্দ্রের আকর, তিনিও তেমন যশের আকর ছিলেন; চন্দ্র যেমন শীতল হইয়া বিরহিগণের সন্তাপ জন্মান (কামোদ্দীপনানিবন্ধন চিত্তের ক্ষোভ জন্মান,) তাঁহার সেই যশও তেমন শীতল হইয়াও শত্রুদিগের সন্তাপ জন্মাইত; (ঈর্ষ্যাবশতঃ চিত্তের ক্ষোভ জন্মাইত;) চন্দ্র যেমন স্থির হইয়াও সর্ব্বদা ভ্রমণ করেন, (আকাশে স্থায়ী হইয়া রাশিচক্রের সঙ্গে সঙ্গে ভ্রমণ করেন,) তাঁহার যশও তেমন স্থির হইয়াও সর্ব্বদা ভ্রমণ করিত; (চিরস্থায়ী হইয়া লোকমুখে চতুর্দ্দিকে চলিয়া হইত;) চন্দ্র যেমন নির্ম্মল হইয়াও বিরহিণী রমণীগণের বদনকমলের কান্তি মলিন করেন, (মদনবেদনা জন্মাইয়া মলিন করেন,) তাঁহার যশও তেমন নির্ম্মল হইয়াও শত্রুস্ত্রীদিগের মুখকমলের শোভা মলিন করিত; (বিদ্বেষবশতঃ মলিন করিত;) চন্দ্র যেমন অতিশয় ধবল হইয়াও সকল লোকের রক্তিমা

---

(१) नित्यम्। (२) सागरः।

पातालवदाश्रितो (१) निजपक्षक्षतिभीतैः (२) क्षितिभृतां कुलैः, (३) (च) ग्रह-गण इव बुधानुगतः, (छ) मकरध्वज इवोत्सन्न-विग्रहः, (ज) दशरथ इव सुमित्रो-पेतः (झ) पशुपतिरिव महासेनानुयातः, (ञ) भुजगराज इव क्षमाभरगुरुः, (ट) नर्म्मदा-प्रवाह इव महावंशप्रभवः, (ठ) अवतार इव धर्म्मस्य, प्रति-

---

(च) पातालवदिति। निजपक्षाणाम् आत्मीयजनानां स्वकीयपतत्राणाञ्च या क्षतिः विरुद्धतारापीड़तो हानिः इन्द्रेण छेदनञ्च ततो भीतैः क्षितिभृतां राज्ञां पर्वतानाञ्च कुलैः समूहैः पातालमिव पातालवत् आश्रितः तारापीड़ः। इन्द्रकर्तृकपक्षच्छेदभीतैः पर्वतगणैर्यथा पातालमाश्रितं तथा विरुद्धतारापीड़कर्तृकात्मगण-हानिभीतैः राजगणैः स आश्रित इति सरलार्थः। पूर्णोपमा।

(छ) ग्रहेति। ग्रहगण इव, बुधैः पण्डितैः, बुधेन सौम्येन चानुगतः। पूर्णोपमा।

(ज) मकरेति। मकरध्वजः कामदेव इव उत्सन्नो विनष्टः विग्रहो युद्धं शरीरञ्च यस्य सः, एतेन नीतिकौशलादन्यत्र हरनयनाग्निना दाहादिति भावः। पूर्णोपमा।

(झ) दशेति। दशरथो राजेव, सुमित्रैः उत्तमसुहृद्भिः, सुमित्रया लक्ष्मणजनन्या च उपेतो युक्तः। पूर्णोपमा।

(ञ) पश्विति। पशुपतिः शिव इव, महासेनया विशालसैन्येन, कार्त्तिकेयेन च अनुयातः अनुगतः। पूर्णोपमा।

(ट) भुजगेति। भुजगराजः अनन्तनाग इव, क्षमाभरेण क्षमागुणबाहुल्येन, धारणात् पृथिवीभारेण च गुरुर्गौरवान्वितः भारवांश्च। पूर्णोपमा।

(ठ) नर्म्मदेति। नर्म्मदाया नद्याः प्रवाह इव, महावंशात् प्रशस्तकुलात् विशालवेणुनिकरमध्याच्च प्रभवति उत्पद्यत इति सः। पूर्णोपमा। मेखलाचलस्थवेणुनिकरमध्यान्नर्म्मदाया उत्पत्तिरिति प्रवादः।

(অনুরাগ) জন্মাইয়া থাকেন, তাঁহার যশও তেমন অতিশয় ধবল হইয়াও সকল লোকের রক্তিমা (অনুরাগ) জন্মাইত; (চ) পর্ব্বতগণ যেমন ইন্দ্রকর্তৃক আপনাদের পক্ষচ্ছেদনের ভয়ে পাতাল আশ্রয় করিয়াছিল, অন্যান্য রাজগণও তেমন নিজেদের ক্ষতির ভয়ে তাড়াপীড়কে আশ্রয় করিয়াছিলেন; (ছ) বুধ যেমন অন্যান্য গ্রহগণের অনুগমন করেন, পণ্ডিতগণও তেমন তারাপীড়ের অনুগমন করিতেন; (জ) কামদেবের যেমন দেহ নাই, তারাপীড়েরও তেমন যুদ্ধ ছিল না; (ঝ) রাজা দশরথ যেমন সুমিত্রানামে ভার্য্যার সহিত সম্মিলিত ছিলেন, তারাপীড়ও তেমন উত্তম সুহৃদ্‌গণের সহিত সম্মিলিত ছিলেন; (ঞ) কার্ত্তিক যেমন শিবের অনুগমন করেন, বিশাল সৈন্যমণ্ডলীও তেমন তারাপীড়ের অনুগমন করিত; (ট) নাগরাজ অনন্ত যেমন পৃথিবী ধারণ করায় ভারবান্, তারাপীড়ও তেমন অতিশয় ক্ষমাগুণে গৌরব-সম্পন্ন ছিলেন; (ঠ) নর্ম্মদানদীর প্রবাহ যেমন বিশাল বংশসমূহ (বাঁশঝাড়) হইতে উৎপন্ন

---

(१) पाताल इव। (२) ध्यानमानैः। (३) क्षितिभृत्कुटिलैः।

নিধিরিব পুরুষোত্তমস্য, পরিহৃত-[১] প্রজাপীড়ো রাজা তারাপীড়ো নামা-ভূত্ [২]। [ড]

যস্তমঃ-প্রসর-মলিনবপুষা পাপবহুলেন কলিকালেন চালিতমামূলতো ধর্ম্মং দশাননেনেব কৈলাসমিব [৩) পশুপতিরিবাষ্টভ্য পুনরপি স্থিরীচকার [৪]। [ঢ]

যঞ্চ রতি-প্রলাপ-জনিত-(৫) দয়ার্দ্র-হৃদয়-হর-নির্ম্মিতমপরমিব (৬) মকর কেতুমমংস্ত লোকঃ। (ণ)

(ড) অবেতি। ধর্ম্মস্য ধর্ম্মরাজস্য অবতার ইব, রূপান্তরেণোৎপন্নঃ অংশ ইব, সর্ব্বদা ন্যায়সত্যানুসরণাদিত্যাশয়ঃ। পুরুষোত্তমস্য নারায়ণস্য প্রতিনিধিরিব মাহাত্ম্যাৎ কার্য্যভারপ্রাপ্ত ইব, সর্ব্বদা জগৎপরিপালনপরায়ণত্বাদিতি ভাবঃ। উভয়ত্রাপি জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। পরিহৃতা পরিত্যক্তা প্রজানাং পীড়া দুর্ব্বহকরভারার্পণাদিজনিতযাতনা যেন সঃ।

(ঢ) য ইতি। পশুপতির্মহাদেব ইব যস্তারাপীড়ঃ, দশাননেন রাবণেনেব, তমসাং তমোগুণানাং প্রসরেণ বাহুল্যেন মলিনং বপুর্যস্য তেন, তথা পাপমেব বহুলম্ অতিরিক্তং যস্মিন্ তেন, কলিকালেন আমূলতঃ মূলাদবধি চালিতং স্বস্থানাদ্‌ভ্রংশয়িতুমুপক্রান্তম্, কৈলাসং পর্ব্বতমিব ধর্ম্মম্, অবষ্টভ্য সর্ব্বতঃ শ্রৌতস্মার্ত্তবিধানপ্রবর্ত্তনেন পাদাঙ্গুষ্ঠনর্ম্মণে চ আশ্রিত্য, পুনরপি স্থিরীচকার নিশ্চলং কৃতবান্। অত্র তিসৃণামেবোপমানামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। পুরা কিল পরমশৈবেন দশাননেন শিবার্চ্চনায় প্রতিদিনং লঙ্কাতঃ কৈলাসাগমনপরিশ্রমং পরিজিহীর্ষুণা নমচলমুৎপাট্য লঙ্কায়াং নীয়মানং ভগবান্ মহেশ্বরশ্চরণাঙ্গুষ্ঠভরেণ পুনরপি স্বস্থানে স্থাপয়ামাসেতি রামায়ণবার্ত্তা।

(ণ) যমিতি। রতেঃ কামভার্য্যায়াঃ প্রলাপেন কামদেববিনাশজনিতশোকাৎ বিলাপেন, জনিতা যা দয়া তয়া আর্দ্রং হৃদয়ং যস্য তেন হরেণ শিবেন নির্ম্মিতম্ অপরং মকরকেতুং কামদেবমিব যং তারাপীড়ম্ অমংস্ত মনসি চকার। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তেন চাস্য পরমসৌন্দর্য্যং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

হইয়াছে, তারাপীড়ও তেমন উচ্চ কুল হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন; (ড) আর তিনি ধর্ম্মের যেন অবতার এবং নারায়ণের যেন প্রতিনিধিস্বরূপ ছিলেন এবং প্রজাগণের কোনরূপ পীড়ন করিতেন না।

(ঢ) রাবণ কৈলাসপর্ব্বতকে মূল হইতে সঞ্চালিত করিলে মহাদেব চরণাঙ্গুষ্ঠের ভরে যেমন পুনরায় তাহাকে স্থির করিয়াছিলেন, সেইরূপ তমোগুণের বাহুল্যনিবন্ধন কৃষ্ণবর্ণ এবং অধিকপরিমাণে পাপশালী কলিকাল ধর্ম্মকে মূল হইতে সঞ্চালিত করিলে তারাপীড় শ্রুতি ও স্মৃতির বিধান প্রবর্ত্তিত করিয়া সেই ধর্ম্মকে পুনরায় স্থির করিয়াছিলেন।

(ণ) এবং মহাদেব রতির বিলাপে দয়ার্দ্রচিত্ত হইয়া আর একটি কামদেব যেন নির্ম্মাণ করিয়া রাখিয়াছেন বলিয়া যে তারাপীড়কে সকলে মনে করিত।

(১) পরিহৃত…। (২) তারাপীড়োঽভূত্, তারাপীড়াঽভবত্। (৩) কৈলাসম্। (৪) অর্দ্ধ (৫)…উপজনিত। (৬) অপরং।

যস্য জলনিধি-তরঙ্গ-ধৌত-মেখলাৎ পত্রান্তর-(১) বিচারি তারাগণ-দ্বিগুণিত-তট-তরু-কুসুম-প্রকরাৎ উদ্যদিন্দু-বিম্ব বিগলদমৃত-বিন্দ্বাসারার্দ্র-(২) চন্দনাৎ অশিশিরকর-রথ তুরঙ্গ-(৩) খুর-শিখরোল্লেখ খণ্ডিতোল্লসল্লবঙ্গ-(৪) পল্লবাৎ ঐরাবত-কর-(৫) লূন-শল্লকী-কিসলয়াৎ (৬) আ শৈলাদুদয়নাম্নঃ, (ত) কপিবল-(৭) বিলুপ্ত-বিরল-লবলীলতা-ফলাৎ উদধি-বিনির্গত-জলদেবতাভিবন্দ্যমান-রাঘবপাদাৎ অচল-পাত-(৮) দলিত-শঙ্খকুল-শকল-তারকিত-শিলাতলাৎ

যস্যেতি। অপি চেতি চার্থঃ। পূর্বদিগবস্থিতাদুদয়শৈলাৎ দক্ষিণদিগবস্থিতাৎ সেতুবন্ধাৎ পশ্চিমদিগবস্থিতান্মন্দরাচলাৎ উত্তরদিগবস্থিতাচ্চ গন্ধমাদনশৈলাদারভ্য অবনীপতয়ো রাজানো যং প্রণেমুরিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অত্র পঞ্চম্যন্তপদানি তেষামচলানাং বিশেষণানি। তত্রাদাবুদয়শৈলবিশেষণান্যাহ জলনিধীতি। জলনিধেঃ পূর্বসাগরস্য তরঙ্গৈর্ধৌতা মেখলা মধ্যভাগো যস্য তস্মাৎ। পত্রান্তরবিচারিভিঃ অত্যুচ্চতয়া নভোমণ্ডলস্পর্শিত্বাৎ পত্রমধ্যসঞ্চারিভিঃ, তারাগণৈর্নক্ষত্রসমূহৈঃ, দ্বিগুণিতঃ কুসুমতুল্যবর্ণত্বাৎ দ্বিগুণীকৃতঃ তটতরূণাং স্বোচ্চদেশস্থবৃক্ষাণাং কুসুমপ্রকরো যস্য তস্মাৎ। উদ্যত উদয়মানাদিন্দুবিম্বাৎ চন্দ্রমণ্ডলাৎ বিগলতাম্ অমৃতবিন্দূনাম্ আসারেণ ধারাসম্পাতেন আর্দ্রাশ্চন্দনা বৃক্ষা যস্মিন্ তস্মাৎ। অশিশিরকরস্য সূর্য্যস্য যে রথতুরঙ্গা রথনিযুক্তঘোটকাস্তেষাং খুরশিখরৈঃ খুরাগ্রভাগৈর্য উল্লেখো ঘর্ষণং তেন খণ্ডিতানি ছিন্নানি অতএব উল্লসন্তি স্ফুরন্তি লবঙ্গপল্লবানি যস্মিন্ তস্মাৎ। ঐরাবতস্য হস্তিনঃ করেণ শুণ্ডয়া লূনানি ছিন্নানি শল্লকীনাং হস্তিখাদ্যবৃক্ষবিশেষাণাং কিসলয়ানি পল্লবানি যস্মিন্ তস্মাৎ। উদয়নাম্নঃ শৈলাৎ আ আরভ্যেত্যর্থঃ। অত্র পত্রান্তরেত্যাদৌ, উদ্যদিত্যাদৌ, অশিশিরেত্যাদৌ চ বিশেষণে প্রত্যেকমসম্বন্ধে সম্বন্ধরূপাতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ, তেষাঞ্চ মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(থ) সেতুবন্ধং বিশেষয়ন্নাহ কপীতি। কপিবলেন লঙ্কাগমনসময়ে বানরসৈন্যেন বিলুপ্তানি ভক্ষণায় ছিন্নানি এতএব বিরলানি অল্পীভূতানি লবলীলতানাং ফলানি যস্মিন্ তস্মাৎ। উদধেঃ সাগরাৎ বিনির্গতয়া

(ত) পূর্বদিকে উদয়াচল হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত রাজগণ আসিয়া যে তারাপীড়কে নমস্কার করিতেন। সমুদ্রের তরঙ্গে যে উদয়াচলের মধ্যস্থান ধৌত হইতেছে; যে উদয়াচলের উপরিস্থিত বৃক্ষসমূহের পত্রের অভ্যন্তরে বিচরণকারী নক্ষত্রসমূহে কুসুমসমূহকে যেন দ্বিগুণ করিয়াছে বলিয়া প্রতীতি হইয়া থাকে; উদয়মান চন্দ্রমণ্ডল হইতে নিঃসৃত অমৃতবিন্দুর বৃষ্টিতে যে উদয়াচলের চন্দনবৃক্ষ সকল আর্দ্র হইয়া যায়; সূর্য্যের রথে নিযুক্ত অশ্বগণের খুরের আঘাতে যে উদয়াচলের লবঙ্গপল্লবগুলি ছিন্ন হইয়া স্পন্দিত হইতে থাকে; এবং ঐরাবতহস্তী শুণ্ডদ্বারা যে উদয়াচলের শল্লকীবৃক্ষের পল্লবগুলি ছিন্ন করিয়া থাকে।

(থ) আর দক্ষিণদিকে সেতুবন্ধ হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত রাজগণ আসিয়া যে তারাপীড়কে নমস্কার করিতেন। রামের সঙ্গে লঙ্কায় যাইবার সময়ে বানরসৈন্যগণ অধিক পরিমাণে

---

(১) পত্রান্তঃ…। (২) দুর্দ্দিনার্দ্র…। (৩)…তুরগ…। (৪)…লবঙ্গ…। (৫)…করতল, করলূনবীথ…, করলূনলোধ…। (৬)…কলাপাৎ। (৭) কপিকুল…। (৮) নিপাত…।

নল-করতলাকলিত-শৈল-সহস্র সম্ভৃতাদা সেতুবন্ধাৎ, (থ) অচ্ছ-নির্ঝরজল-ধৌত-তারক-সার্থাৎ অমৃত-মথনোদ্যত-বৈকুণ্ঠ-কেয়ূরপত্র-মকরকোটি কর্ষণ-মসৃণিত-গ্রাবণঃ সুরাসুর-হেলা-বলয়িত-(১) বাসুকি-সমাকর্ষণ-প্রারম্ভ চলিত (২) চরণ-ভর-দলিত নিতম্বাৎ (৩) অমৃত-সীকর-সিচ্যমানোরো মন্দরাচলাৎ (৪);(দ)

স্থিতয়া জলদৈবতয়া অভিবন্দ্যমানাঃ পূজ্যমানাঃ রাঘবস্য রামস্য পাদাঃ চরণচিহ্নানি যস্মিন্ তস্মাৎ। অচলানাং শৈলানাং পাতেন নিক্ষেপেণ সেতুবন্ধনসময়ে পর্ব্বতনিক্ষেপাঘাতেনেত্যর্থঃ দলিতানাং ভগ্নানাং শঙ্খকুলানাং শকলৈঃ খণ্ডৈঃ তারকিতানি সঞ্জাততারকাণি শিলাতলানি যস্মিন্ তস্মাৎ। নলস্য তদাখ্যস্য বিশ্বকর্ম্মপুত্রস্য বানরপ্রধানস্য করতলেন আকলিতেন সংস্থাপিতেন শৈলসহস্রেণ পর্ব্বতসমূহেন সম্ভৃতাৎ উৎপন্নাৎ সেতুবন্ধাৎ আ আরভ্য। অত্র শঙ্খকুলশকলতারকিতেত্যনেন শঙ্খখণ্ডা এব নক্ষত্রশ্রেণিতয়া প্রতীয়ন্তে ইতি তাৎপর্য্যাদ্ ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যতে।

(দ) মন্দরাচলং বিশিনষ্টি অচ্ছেতি। অচ্ছৈঃ নির্ম্মলৈঃ নির্ঝরজলৈঃ ধৌতঃ প্রক্ষালিতঃ তারকাণাং নক্ষত্রাণাং সার্থঃ সমূহো যস্মিন্ তস্মাৎ, অত্যুন্নততয়া নক্ষত্রমণ্ডলস্পর্শিত্বাদিতি ভাবঃ। অমৃতমথনে সাগরমন্থনপূর্ব্বকামৃতোত্তোলনে ইত্যর্থঃ, উদ্যতস্য প্রবৃত্তস্য বৈকুণ্ঠস্য বিষ্ণোঃ, কেয়ূরপত্রাণাং পত্রাকারবাহুভূষণবিশেষাণাং যা মকরকোটয়ঃ মকরাকারাগ্রভাগাঃ তেষাং কর্ষণেন ঘর্ষণেন মসৃণিতাঃ শ্লক্ষ্ণীকৃতাঃ গ্রাবাণঃ পাষাণা যস্য তস্মাৎ। সুরাসুরৈঃ হেলয়া বলয়িতো মণ্ডলীকৃতো যো বাসুকিরনন্তনাগস্তস্য সমাকর্ষণপ্রারম্ভেণ চলিতানাং চরণানাং তেষামেব সুরাসুরাণাং পাদানাং ভরেণ দলিতো মর্দ্দিতো নিতম্বো মধ্যদেশো যস্য তস্মাৎ। অমৃতস্য উচ্ছলন্ত্যাঃ সুধায়াঃ, সীকরৈর্বিন্দুভিঃ সিক্তাঃ সানবঃ প্রস্থদেশা যস্য তস্মাৎ, মন্দরাচলাৎ আ আরভ্য। পুরা কিল নারায়ণেন কূর্ম্মরূপেণ পৃষ্ঠে ধৃতম্ ঊর্দ্ধে চ বিষ্ণুরূপেণৈব বাহুভ্যামাবিষ্ট্য রক্ষিতং মন্দরাচলং মন্থনদণ্ডম্, বাসুকিঞ্চ রজ্জুং বিধায় সুরাসুরাঃ সাগরং মথিতবন্ত ইতি মহাভারতবার্ত্তা।

নিয়া গিয়াছিল বলিয়া যে সেতুবন্ধে লবলীফল (নোয়াড়ী, নোয়াইল) অল্প হইয়া গিয়াছে, জলদেবতাগণ সমুদ্র হইতে নির্গত হইয়া যে সেতুবন্ধস্থিত রামচন্দ্রের চরণচিহ্নগুলি পূজা করিয়া থাকে; নিক্ষিপ্ত পর্ব্বতের আঘাতে চূর্ণিত শঙ্খসমূহের খণ্ডগুলি যে সেতুবন্ধের প্রস্তর সকলের উপরে নক্ষত্রপুঞ্জের ন্যায় প্রতীতি হইয়াছিল; এবং বানরশ্রেষ্ঠ নলের হস্তনিক্ষিপ্ত পর্ব্বতসমূহে যে সেতুবন্ধ নির্ম্মিত হইয়াছিল। (দ) এবং পশ্চিমদিকে মন্দরপর্ব্বত হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত রাজগণ আসিয়া যে তারাপীড়কে নমস্কার করিতেন। যে মন্দরপর্ব্বতের নির্ঝরজলে নক্ষত্ররাশি ধৌত হইয়াছিল; অমৃতমন্থনে প্রবৃত্ত বিষ্ণুর কেয়ূরসমূহের মকরাকার অগ্রভাগের ঘর্ষণে যে মন্দরপর্ব্বতের পাষাণসমূহ মসৃণ (পালিস) হইয়াছিল; দেব ও দানবগণ অবহেলায় মণ্ডলীকৃত বাসুকিনাগের আকর্ষণ আরম্ভ করিলে তাঁহাদের চঞ্চল চরণসমূহের ভরে যে মন্দরাচলের মধ্যদেশ মর্দ্দিত হইয়াছিল আর উত্থিত অমৃতবিন্দুসমূহে মন্দরাচলের

(১) সুরাসুরাবলয়িত…। (২)…আরম্ভবলচরণ…,…চলাবস্থিতচরণ…। (৩) নিতম্বকটকাৎ। (৪) মন্দরাৎ।

নর-নারায়ণ-চরণ-মুদ্রাঙ্কিত-বদরিকাশ্রম-রমণীয়াৎ কুবের-পুর-সুন্দরী-ভূষণ-রব-মুখর-শিখরাৎ সপ্তর্ষি-সন্ধ্যোপাসনা-পূত-প্রস্রবণাম্ভসঃ বৃকোদরোদ্দলিত-সৌগন্ধিক-ষণ্ড-সুগন্ধি-মেখলাৎ (১) আ গন্ধমাদনাৎ, (ধ) সেবাঞ্জলি-কমল-মুকুল-দন্তুরৈঃ (২) শিরোভিশ্চরণ-নখ-ময়ূখ-(৩) গ্রথিত-মুকুটপত্রলতা-গ্রন্থয়ো ভয়-চকিত-তরল-তারক-(৪) দৃশো ভুজবল-বিজিতাঃ প্রণেমুরবনীপতয়ঃ (৫)। (ন)

(ধ) গন্ধমাদনং বিশেষয়ন্নাহ নরেতি। নরনারায়ণয়োস্তদাখ্যয়োর্মুন্যোঃ চরণমুদ্রাভিঃ পাদন্যাসচিহ্নৈঃ অঙ্কিতঃ চিহ্নিতো যো বদরিকাশ্রমস্তেন রমণীয়াৎ। কুবেরপুরসুন্দরীণাম্ অলকানগরীস্থরমণীনাং ভূষণরবৈঃ মুখরাণি সশব্দানি শিখরাণি শৃঙ্গাণি যস্য তস্মাৎ। সপ্তর্ষীণাং মরীচ্যাদীনাং সন্ধ্যোপাসনয়া পূতানি পবিত্রাণি প্রস্রবণাম্ভাংসি নির্ঝরজলানি যস্য তস্মাৎ। তথা বৃকোদরেণ ভীমসেনেন উদ্দলিতম্ আমর্দিতং যৎ সৌগন্ধিকষণ্ডং কহ্লারসমূহস্তেন সুগন্ধির্মেখলা মধ্যভাগো যস্য তস্মাৎ। গন্ধমাদনাৎ আ আরভ্য যদা তু দ্যূতনির্জিতাঃ পাণ্ডবা দ্বৈতবনমধ্যাসীনা আসন্, তদা দ্রৌপদ্যা অভিলাষাৎ ভীমেন গন্ধমাদনাদগন্ধর্বান্ বিজিত্য সৌগন্ধিকান্যাহৃতানীতি মহাভারতবার্ত্তা।

অত্র ইত্থমনুপযোগিনী বর্ণনা খল্বলাবুলম্বিতস্তনী বাতপরিপীবরশরীরা মীদনারীব নিতরাং বিরক্তিমাবহতি প্রকৃতরসিকানাম্।

[ন] অথাবনীপতীন্ বিশেষয়ন্নাহ সেবেতি। সেবাঞ্জলয় এব আনুগত্যপ্রদর্শনায় ললাটে করযুগলসংযোগা এব কমলমুকুলানি পদ্মকলিকা অথবা সেবাঞ্জলয়ঃ কমলমুকুলানীব, তৈর্দন্তুরাণি বিষমাণি তৈঃ। অত্র বাধক-সাধকপ্রমাণাভাবাদুপমারূপকয়োঃ সন্দেহসঙ্করঃ। শিরোভির্মস্তকৈর্বিশিষ্টাঃ। চরণনখময়ূখৈস্তারাপীড়স্য পদ-নখরকিরণৈঃ গ্রথিতা নমস্কারকালে সংস্পৃষ্টাঃ মুকুটানাম্ অবনীপতীনামেব কিরীটানাং পত্রলতাগ্রন্থয়ঃ পত্রলতা-কারাযদ্বিশিবন্ধনানি যেষাং তে। ভয়েন চকিতা অধীরাঃ তরলা ভাস্বরাঃ, "তরলো ভাস্বরে চলে" ইত্যাদি হৈমঃ,

---

অনেক স্থান সিক্ত হইয়াছিল। (ধ) আবার উত্তরদিকে গন্ধমাদনপর্ব্বত হইতে আরম্ভ করিয়াও সমস্ত রাজগণ আসিয়া যে তারাপীড়কে প্রণাম করিতেন। যে গন্ধমাদনপর্ব্বত নর ও নারায়ণ ঋষির চরণচিহ্নে চিহ্নিত বদরিকাশ্রমদ্বারা মনোহর; আর কুবেরের রাজধানী অলকানগরীস্থিত রমণীগণের অলঙ্কারের শব্দে যাহার শৃঙ্গগুলি শব্দায়মান, এবং সপ্তর্ষিগণ সন্ধ্যোপাসনা করায় যাহার নির্ঝরজল পবিত্র হইতেছে আর ভীমসেনকর্ত্তৃক কহ্লারবন (সুঁদি নাপলার বন) দলিত হওয়ায় যাহার মধ্যভাগ সৌরভময় হইয়াছিল। (ন) নমস্কার করিবার সময়ে সেই সকল রাজগণ ললাটদেশে কমলকলিকার ন্যায় অঞ্জলিবন্ধন করিলে তাঁহাদের মস্তক উঁচু নীচু হইয়া যাইত, তারাপীড়ের চরণনখের কিরণে তাঁহাদের কিরীটের পত্রলতা-গ্রন্থিগুলি সংস্পৃষ্ট হইত, আর ভয়ে উজ্জ্বল নয়নের তারাগুলি কাঁপিতে থাকিত; কারণ— তাঁহারা সকলেই তারাপীড়ের বাহুবলে নির্জ্জিত হইয়াছিলেন।

---

(১)···সণ্ডাৎ। (২) মুকুলৈর্দন্তুরৈঃ। (৩)···নখচ্ছায়···। (৪)···তার···। (৫) অবনিপাঃ।

येन चानेकरत्नांशुजाल-(१) पल्लविते व्यालम्बिमुक्ताफलजालके (२) दिग्गजेनेव कल्पतरावाक्रान्ते सिंहासने भरेण शिलीमुखव्यतिकम्पिता लता इव नेमुरायामिन्यः सर्वा दिशः (३)। (प)

यस्मै च मन्येऽनन्यसाधारणशक्तिसम्पदे (४) सुरपतिरपि स्पृहयाञ्चकार। (फ)

यस्माच्च धवलीकृतभुवनतलः सकल-लोक-हृदयानन्दकारी क्रौञ्चादिव हंसनिवहो निर्जगाम गुणगणः। (ब)

तारका कनीनिका यासां तास्तथोक्ता दृश्यवर्त्मानि येषां ते। भुजबलेन तारापीडस्यैव बाहुबलेन विजिता आयत्तीकृताः।

(प) येनेति। दिग्गजेन कल्पतराविव येन तारापीडेन, अनेकेषां रत्नानां खचितानां मणीनाम् अंशुजालैः किरणसमूहैः पल्लविते सर्वतः प्रसरणाद्विस्तारिते सञ्जातानेकरत्नांशुजालात्मककिसलये च, तथा व्यालम्बि लम्बमानं मुक्ताफलजालं मुक्तामाला यस्मिन् तादृशे सिंहासने आक्रान्ते आरूढे सति, भरेण तदीयभारेण, शिलीमुखानां तत्कल्पतरुत उड्डीय पततां भ्रमराणां बाणानाञ्च व्यतिकरेण सम्पर्केण कम्पिता लता इव तत्कल्पतरुसन्निहिता वल्लरी इव, आयामिन्यो दीर्घाः सम्पूर्णा इत्यर्थः सर्वा दिशो नेमुः आयत्ता अवनताश्च बभूवुः। अत्र पूर्णोपमयोर्मिथः सापेक्षत्वात् सङ्करः।

(फ) यस्मा इति। सुरपतिरिन्द्रोऽपि, अनन्यसाधारणशक्तिसम्पदे यस्मै च तारापीडाय स्पृहयाञ्चकार तथाविधामात्मनः शक्तिसम्पदमभिलषितवानित्यर्थः। इत्यहं मन्य इति वाचकशब्दसद्भावादेव वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ब) यस्मादिति। क्रौञ्चात् पर्वतात् हंसनिवह इव। गुणगणो दयादाक्षिण्यादिः। निर्जगाम समनुविकीर्णो जनानां हृदय इति शेषः। अत्रोपमालङ्कारः। पुरा किल भार्गवो भगवतो महेश्वराद्धनुर्वेदं

(प) কোন দিগ্‌হস্তী কল্পবৃক্ষকে আক্রমণ করিলে তাহা হইতে ভ্রমরগণ যাইয়া বসিলে তাহাদের ভরে কম্পিত হইয়া নিকটবর্ত্তী লতাসমূহ যেমন অবনত হইয়া পড়ে; সেইরূপ, বহুতর রত্নকিরণে বিস্তৃত এবং লম্বমান মুক্তামালাসংযুক্ত সিংহাসনে মহারাজ তারাপীড় আরোহণ করিলে তাঁহার ভরে এবং বাণপ্রহারের ভয়ে কম্পিত হইয়া সকল দিক্ তাঁহার নিকট সম্পূর্ণরূপে অবনত হইয়াছিল।

(ফ) আমি মনে করি—স্বয়ং দেবরাজ ইন্দ্রও, তারাপীড়ের অসাধারণ শক্তি ও সম্পদ দেখিয়া তদনুরূপ শক্তি ও সম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেন।

(ব) পূর্ব্বকালে ক্রৌঞ্চপর্ব্বত হইতে হংসগণ যেমন নির্গত হইয়াছিল, সেইরূপ দয়াদাক্ষিণ্য

---

(१) अंशुकजाल, अंशुजाल…। (२)…मुक्ताजालके। (३) सर्वदिशः। (४) मन्ये सुर…।

यस्य चामृतामोद-सुरभिपरिमलया मन्दरोद्धत-(१) बहुल-दुग्धसिन्धु-फेनलेखयेव धवलीकृतसुरासुरलोकया दशसु दिक्षु मुखरितभुवनमभ्रम्यत (२) कीर्त्त्या। (भ) यस्य चातिदुःसह-प्रताप सन्ताप-खिद्यमानेव क्षणमपि न मुमोचातपत्रच्छायां (३) राजलक्ष्मीः। [म] तथा च यस्य [४] दिष्टिवृद्धिमिव शुश्राव, उपदेशमिव जग्राह, मङ्गलमिव [५] बहु मेने, मन्त्रमिव जजाप, आगममिव [६] न विसस्मार चरितं जनः। [य]

खिद्यमानः कदाचित् कार्त्तिकेयेन स्पर्द्धमानः शरेण क्रौञ्चगिरिं विदारयामास, तच्छिद्रेण हंसा निर्गता इति प्रसिद्धं वर्त्तवार्त्ता।

(भ) यस्येति। अमृतामोदवत् सुधागन्धवत् मथनोत्थितामृतामोदेन च सुरभिर्घ्राणतर्पणः परिमलो गन्धो यस्यास्तया, तथा धवलीकृताः सुरासुरलोकाः जगद्व्यापनात् देवलोकदानवलोकाः मथनप्रवृत्ता देवदानवाश्च यया तया। मन्दरेण घूर्णितमन्दराचलेन उद्धृता उत्तोलिता बहुला या दुग्धसिन्धोः क्षीरोदसागरस्य फेनलेखा तयेव, यस्य कीर्त्त्या, मुखरितं स्वकीयालोचनाशब्दैः आलोड़नशब्दैश्च शब्दायमानीकृतं भुवनं यस्मिन् कर्म्मणि तत् यथा तथा दशसु दिक्षु अभ्रम्यत। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। "कीर्त्त्याः सौगन्ध्यं वर्ण्यते" इति भानुचन्द्रधृतात् अमृतामोदेत्यादुक्तः कीर्त्तेः परिमलः ख्यातिविरुद्धोऽपि गुण एव। तथा च दर्पणः—"कवीनां समये ख्याते गुणः ख्यातविरुद्धता।" अभ्रम्यतेति भावे लङ्।

(म) यस्येति। राजलक्ष्मीः, अतिदुःसहः प्रतापः कोषदण्डजातं तेज एव प्रतापः सूर्य्यादितेजः तस्मादु यः सन्तापः उष्णता तेन खिद्यमानेव क्लिश्यमानेव सती क्षणमपि यस्य आतपत्रच्छायां राजच्छत्रस्य अनातपत्वस्थलं न मुमोच सूर्य्यादितापतत्स्य छायाश्रयणस्यावश्यकत्वादिति भावः। अत्र कोषदण्डजतेजः-सूर्य्यादितेजसोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(य) तथाचेति। तथाच अपिचेत्यर्थः। जनो लोकः यस्य चरितं शौर्य्यदयादिकं दिष्टिवृद्धिमिव दैवज्ञमुखात् स्वकीयभाग्योपचयमिव लोकमुखात् शुश्राव, लालसया कौतुकेन च आग्रहातिशयसम्बन्धादिति

প্রভৃতি গুণগ্রাম, সমগ্র জগৎ শুভ্রবর্ণ করিয়া এবং সকল লোকের চিত্তে আনন্দ জন্মাইয়া যে তারাপীড় হইতে নির্গত হইয়াছিল।

(ভ) আর, অমৃতসৌরভের ন্যায় নাসিকার তৃপ্তিজনক সৌরভসম্পন্ন, এবং মন্দরপর্ব্বতের আলোড়নে বহুপরিমাণে উত্থিত ক্ষীরোদসাগরের ফেনরাশির ন্যায় শুভ্রবর্ণ যাঁহার কীর্ত্তি, দেবলোক ও দানবলোককে শুভ্রবর্ণ করিয়া এবং ভুবনমণ্ডলকে নিজের আলোচনায় মুখরিত করিয়া দশ দিকে ভ্রমণ করিয়াছিল। (ম) এবং রাজলক্ষ্মী, যাঁহার অত্যন্ত দুঃসহ তেজের উত্তাপে উত্তপ্ত হইয়া ক্ষণকালের জন্যও রাজচ্ছত্রের ছায়া পরিত্যাগ করেন নাই। (য) আর লোকে যাঁহার চরিত্র, দৈবজ্ঞমুখে নিজের সৌভাগ্যবৃদ্ধির ন্যায় আগ্রহ সহকারে শুনিত, গুরুর

(१) मन्दरोद्धृत…। (२) अभ्राम्यत। (३) आतपच्छायाम्। (४) अस्य।
(५) बहुमङ्गलमिव मेने। (६) आगमवचनमिव।

यस्मिंश्च राजनि गिरीणां विपक्षता, प्रत्ययानां परत्वम्, दर्पणानामभिमुखावस्थानम्, शूलपाणिप्रतिमानां दुर्गाश्लेषः, जलधराणां चापधारणम्, [१] प्रतीहाराणामसिधारणम्, तैक्ष्ण्यमसिधाराणाम्, [२] ध्वजानामुन्नतिः, धनुषामवनतिः,

भावः गुरोरुपदेशमिव सयत्नं शिशिक्षे, उभयोरप्युन्नतिहेतुत्वादित्याशयः। मङ्गलमिव स्वकीयशुभोदयमिव बहुमानेनाद्रियते स्म सुखहेतुत्वादित्यभिप्रायः। उपास्यमन्त्रमिव जजाप असकृदुच्चारयामास, तज्जपेन तदनुकरणस्य सुकरत्वात् मन्त्रजपे च इष्टसाधनत्वादिति भावः। आगमम् अधीतवेदमिव न विसस्मार न विस्मृतवान्, एकत्र "अम्भोजभृता" इत्यादिमनुवचनेन पापोदयादन्यत्र मनोहरत्वादित्याशयः। अत्र सर्वत्रोपमालङ्कारः।

(२) यस्मिन्निति। गिरीणां पर्वतानामेव विपक्षता इन्द्रेण छेदनात् पक्षराहित्यम्, न तु लोकानां विपक्षता परस्परशत्रुता तत्कारणाभावात्। पृथिव्यामासीदिति वक्ष्यमाणक्रियया सर्वत्रान्वयः। इतः प्रभृति जलक्रीडासु शून्यगृहदर्शनमित्यन्तं यावत् सर्वत्र यथासम्भवश्लेषसङ्कीर्णा आर्थी परिसंख्यालङ्कारः। प्रत्ययानां सुप्तिङादीनामेव परत्वं प्रातिपदिकादिप्रकृतेरुत्तरवर्तित्वम्, न तु लोकानां परत्वम् अनात्मीयत्वं सर्वदा सद्व्यवहारात्। दर्पणानां मुकुराणामेव अभिमुखावस्थानं सम्मुखेऽवस्थितिः, न तु लोकानां लोकान्तरस्य प्रहारार्थमभिमुखावस्थानं तादृशविद्वेषाभावात्। शूलपाणिप्रतिमानां मृत्तिकादिनिर्मितशिवप्रतिकृतीनामेव दुर्गाणां दुर्गाप्रतिमानाम् आश्लेषः संयोगः, न तु लोकानां दुर्गेषु आश्लेषः आश्रयः, विपक्षाक्रमणशङ्काया अभावात्। जलधराणां मेघानामेव चापधारणम् इन्द्रधनुर्धारणम्, न तु लोकानां चापधारणं धनुर्धारणं युद्धाभावात्। प्रतीहाराणां द्वारपालानामेव असिधारणम्, न तु लोकानां लोकान्तरप्रहारार्थमसिधारणं शत्रुताया एवाभावात्। असिधाराणां तरवारिनिशिताग्राणामेव तैक्ष्ण्यं तीक्ष्णता, न तु लोकानां तैक्ष्ण्यम् उग्रस्वभावत्वं सुशिक्षागुणेन सर्वेषामेव मधुरस्वभावत्वात्। ध्वजानां केतूनामेव उन्नतिरुत्थितिः, न तु

উপদেশের ন্যায় শিক্ষা করিত, মঙ্গললাভের ন্যায় আদর করিত, ইষ্টমন্ত্রের ন্যায় জপ করিত এবং বেদের ন্যায় কখনও বিস্মৃত হইত না।

(র) আর যিনি রাজা হইলে পর পৃথিবীতে পর্ব্বতগণেরই বিপক্ষতা (পক্ষহীনতা) ছিল, কিন্তু লোকের মধ্যে বিপক্ষতা (পরস্পর শত্রুতা) ছিল না; সুপ্‌ ও তিঙ্‌ প্রভৃতি প্রত্যয়েরই পরত্ব (প্রকৃতির পরবর্ত্তিত্ব) ছিল, কিন্তু লোকের মধ্যে পরত্ব পরস্পর (অনাত্মীয়তা) ছিল না; দর্পণই অভিমুখে অবস্থান করিত, কিন্তু প্রহার করিবার জন্য এক ব্যক্তি অপর ব্যক্তির অভিমুখে অবস্থান করিত না; শিবের প্রতিমারই দুর্গাশ্লেষ (দুর্গাপ্রতিমার সংযোগ) ছিল, কিন্তু লোকের দুর্গাশ্লেষ (দুর্গ আশ্রয়) ছিল না; মেঘেরই চাপধারণ (ইন্দ্রধনুধারণ) ছিল, কিন্তু লোকের চাপধারণ (যুদ্ধের জন্য ধনুর্গ্রহণ) ছিল না; দ্বারপালগণেরই তরবারিধারণ ছিল; কিন্তু অপর লোকের ছিল না; তরবারির ধারেরই তীক্ষ্ণতা ছিল, কিন্তু কাহারও স্বভাবের তীক্ষ্ণতা ছিল না; ধ্বজদণ্ডেরই উন্নতি (উত্থান) ছিল, কিন্তু লোকের

(१) पद्मानां जलदित्वम्, इति क्वचिदधिकः पाठः। (२) प्रतिहाराणामित्यादिः [illegible] पाठः क्वचिन्नास्ति।

वंशानां शिलीमुखक्षतिः, (१) दैवतानां यात्रा, कुसुमानां बन्धनस्थितिः, इन्द्रियाणां निग्रहः, वनकरिणां वारिप्रवेशः, व्रतिनामग्निधारणम्, (२) ग्रहाणां तुलारोहणम्, अगस्त्योदये विषशुद्धिः, केशनखानामायतिभङ्गः, जलधर-(३) दिवसानां मलिनाम्बरत्वम्, रत्नोपलानां भेदः, मुनीनां योगसाधनम् (४) कुमार-

---

लोकानाम् उन्नतिरौद्धत्यं गर्वोक्ताभावात् । धनुषामेव अवनतिः शिक्षासमये गुणाकर्षणेनावनमनम्, न तु लोकानामवनतिः अवस्थाक्रमः सर्वेषामेव महोद्यमेन धनाद्यर्जनात् । वंशानां वेणूनामेव शिलीमुखैर्भ्रमरैः क्षतिर्विवरविधानेन हानिः, न तु लोकानां शिलीमुखैर्वाणैः क्षतिरवदारणं युद्धाभावात् । दैवतानामेव यात्रा पूजायामुत्सवः, न तु सैन्यानां यात्रा युद्धार्थं गमनं विपक्षाभावात् । "यात्रोत्सवे गतौ वृत्तौ" इति हैमः । कुसुमानां पुष्पाणामेव बन्धनेषु वृन्तेषु स्थितिः, न तु लोकानां बन्धने बन्धनगृहे कारागारे स्थितिः, अपराधाभावात् । इन्द्रियाणां मनःप्रभृतीनामेव निग्रहो योगानुष्ठानेन दमनम्, न तु लोकानां निग्रहो दमनं दुर्व्यवहाराभावात् । वनकरिणां वन्यहस्तिनामेव वारौ बन्धनस्थाने प्रवेशः शिक्षार्थं प्रवेशनम्, न तु लोकानां वारिणि जले प्रवेशः 'यद्यहं पापी स्यां तदा मग्नो भवेय'मिति शपथेनावतरणं पापाभावात् । "वारि ह्रीवेर-नीरयोः । वारिर्घट्यां सरस्वत्यां गजबन्धनभुव्यपि ।" इति हैमः । व्रतिनाम् अग्निहोत्रादिनियमवतामेव अग्निधारणं होमार्थमग्निग्रहणम्, न तु लोकानां 'यद्यहं पापी स्यां तदाग्निना दग्धहस्तो भवेय'मिति शपथेनाग्निधारणं पापाभावात् । ग्रहाणां रव्यादीनामेव तुलारोहणं तुलाराशौ गमनम्, न तु लोकानां 'यद्यहं पापी स्यां तदा नीचगामी भवेय'मिति शपथेन तुलादण्डारोहणं पापाभावात् । अगस्त्योदये सौरभाद्रमासशेषे अगस्त्यनक्षत्रोदय एव विषाणां जलानां शुद्धिर्निर्मलता, न तु पापोदयसंशये लोकानां विषेण 'यद्यहं पापी स्यां तदा विषपानेनाचेतनो भवेय'मिति शपथपूर्वकविषपानेन शुद्धिर्निष्पापताख्यापनं पापसंशयाभावात् । "विषन्तु गरले तोयेऽतिविषायाञ्च योषिति ।" इति मेदिनी । केशनखानामेव आयतेर्दैर्घ्यताया भङ्गश्छेदेन विलोपः,

---

উন্নতি (ঔদ্ধত্য) ছিল না, ধনুকেরই অবনতি (গুণাকর্ষণের সময় নমন) হইত, কিন্তু লোকের অবস্থার অবনতি হইত না ; বাঁশেরই শিলীমুখদ্বারা (ভ্রমরদ্বারা) ক্ষতি হইত, কিন্তু লোকের মধ্যে কাহারও শিলীমুখদ্বারা ক্ষতি (বাণদ্বারা বিদারণ) হইত না ; দেবগণেরই পূজাদি উপলক্ষে যাত্রা (উৎসব) হইত, কিন্তু যুদ্ধার্থ সৈন্যগণের যাত্রা (প্রস্থান) হইত না ; পুষ্পসমূহেরই বন্ধনে (বৃন্তে বোঁটায়) অবস্থান ছিল, কিন্তু লোকের বন্ধনে (কারাগারে) অবস্থান ছিল না ; ইন্দ্রিয়গণেরই দমন ছিল, কিন্তু লোকের দমন ছিল না ; বন্যহস্তিগণকেই বারিতে (বন্ধনস্থানে) প্রবেশ করান হইত, কিন্তু পাপের শপথপূর্ব্বক কোন লোকের জলপ্রবেশ হইত না ; ব্রতিগণেরই অগ্নিগ্রহণ ছিল, কিন্তু পাপের শপথপূর্ব্বক কোন লোকের অগ্নিগ্রহণ ছিল না ; গ্রহগণেরই তুলারোহণ (তুলারাশিতে গমন) ছিল, কিন্তু পাপের শপথপূর্ব্বক কোন লোকের তুলারোহণ (তুলাদণ্ডে আরোহণ) ছিল না ; অগস্ত্যনক্ষত্রের উদয়ে বিষশুদ্ধি (জলের নির্ম্মলতা)

---

(१) शिलीमुखसुखक्षतिः । (२) क्वचित्, व्रतिनामसिधाराधारणम् इति पाठः, क्वचिदेव पाठो नास्ति ।
(३) जलद··· । (४) योगधारणम् ।

স্তুতিষু তারকোদ্ধরণম্, উষ্ণরশ্মের্গ্রহণাশঙ্কা, (১) শশিনো জ্যেষ্ঠাতিক্রমঃ, মহাভারতে দুঃশাসনাপরাধাকর্ণনম্, (২) বয়ঃপরিণামে দণ্ড-গ্রহণম্, অসি-পরিবারেষু

ন তু লোকানামায়তেরুত্তরকালস্য উত্তরকালবর্ত্তিনঃ সুখস্য ভঙ্গো নাশঃ, শুভাদৃষ্টবত্ত্বাৎ। জলধরদিবসানাং মেঘাচ্ছন্নদিনানামিব মলিনাম্বরত্বং মেঘাবৃতত্বাৎ মলিনাকাশত্বম্, ন তু লোকানাং মলিনাম্বরত্বং মলিনবসনত্বং সমৃদ্ধিমত্তয়া সর্ব্বদা সুপরিষ্কৃতপরিচ্ছদত্বাৎ। রত্নোপলানাং মণীনামিব ভেদো গ্রথনসূত্রপ্রবেশায় বিদারণং ছিদ্রকরণম, ন তু লোকানাং ভেদো ভেদনীতিপ্রয়োগঃ, শত্রুতাঽভাবেনাবশ্যকত্বাভাবাৎ। মুনীনামিব যোগসাধনং চিত্তবৃত্তিনিরোধানুষ্ঠানম, ন তু লোকানাং যোগসাধনং লোকান্তরহত্যার্থং বিশ্বস্তঘাতকনিয়োজনম্, তাদৃশক্রূরস-ব্যবহারাভাবাৎ। "যোগো বিস্রম্ভঘাতিনি" ইত্যাদি হৈমঃ। কুমারস্তুতিষু কার্ত্তিকেয়স্তবেষ্বেব তারকস্য তদাখ্যস্য তেন নিহতস্য অসুরবিশেষস্য উদ্ধরণমুদাহরণম, ন তু দণ্ডেষু কস্যচিদপি তারকোদ্ধরণং নয়নতারোৎপাটনম্, তাদৃশাপরাধাভাবাৎ দণ্ডয়িতুরানৃশংসত্বাৎ। উষ্ণরশ্মেঃ সূর্য্যস্যৈব গ্রহণাশঙ্কা উপরাগসম্ভাবনা, ন তু কস্যচিদপি জনস্য গ্রহণাশঙ্কা অপরাধবশাৎ রাজপুরুষৈর্বলাৎকারগ্রহণাতঙ্কঃ, অপরাধাভাবাৎ। শশিনশ্চন্দ্রস্যৈব জ্যেষ্ঠাতিক্রমঃ জ্যেষ্ঠানক্ষত্রমুল্লঙ্ঘ্য মূলাদৌ গমনম্, ন ত্বপরস্য জ্যেষ্ঠানাং বয়োবৃদ্ধানাং ভ্রাত্রাদীনামতিক্রমঃ অবমাননা, শিষ্টত্বাৎ। মহাভারতে গ্রন্থ এব দুঃশাসনস্য দুর্য্যোধনকনিষ্ঠভ্রাতুঃ অপরাধাকর্ণনং দ্রৌপদ্যাঃ কেশাম্বরাকর্ষণাপরাধশ্রবণম্, ন ত্বন্যত্র দুঃশাসনেন ন্যায়ধর্ম্মানভিজ্ঞতয়া দূষিতশাসনেন অপরাধাকর্ণনং রাজপুরুষাণামপরাধশ্রবণম, রাজানুশাসনেন তেষাং সর্ব্বত্রৈব সুশাসনাৎ। বয়ঃপরিণামে বার্দ্ধক্য এব দণ্ডগ্রহণং অবলম্বনায় যষ্টিধারণম্, ন ত্বপরাধে দণ্ডগ্রহণং ধনদানাদিদণ্ডস্বীকারঃ, অপরাধাভাবাৎ। পরিপ্রিয়ন্তে আচ্ছাদ্যন্তে

হইত, কিন্তু পাপের শপথপূর্ব্বক কোন লোকের বিষশুদ্ধি (বিষপান করিয়া নিষ্পাপতা প্রকাশ) হইত না; কেশ ও নখসমূহেরই আয়তিভঙ্গ (ছেদন করায় বৃদ্ধির ব্যাঘাত) হইত, কিন্তু লোকের আয়তিভঙ্গ (পরবর্ত্তিকালে সুখভোগের অভাব) হইত না; মেঘাচ্ছন্ন দিনেই মলিনাম্বরত্ব (আকাশ মলিন) হইত, কিন্তু লোকের মলিনাম্বরত্ব (বস্ত্র মলিন) ছিল না; মণিগণেরই ভেদ (ছিদ্র করা) হইত, কিন্তু লোকের মধ্যে ভেদ (পরস্পর মনোবাদ স্থাপন) হইত না; মুনিগণেরই যোগসাধন (যোগাভ্যাস) ছিল, কিন্তু লোকের হত্যার নিমিত্ত যোগসাধন (গুপ্তঘাতক প্রেরণ) ছিল না; কার্ত্তিকের স্তবের সময়েই তারকোদ্ধরণ (তারকাসুরের উল্লেখ) হইত, কিন্তু দণ্ডের সময় কাহারও তারকোদ্ধরণ (নয়নের তারা উৎপাটন) হইত না; সূর্য্যেরই গ্রহণাশঙ্কা (রাহুকর্ত্তৃক গ্রহণের সম্ভাবনা) ছিল, কিন্তু লোকের গ্রহণাশঙ্কা (রাজানুচরকর্ত্তৃক বলক্রমে ধারণের আশঙ্কা) ছিল না; চন্দ্রেরই জ্যেষ্ঠাতিক্রম [জ্যেষ্ঠানক্ষত্র অতিক্রম করিয়া যাওয়া] ছিল, কিন্তু কোন লোক কর্ত্তৃক জ্যেষ্ঠাতিক্রম [জ্যেষ্ঠভ্রাতাপ্রভৃতির অবমাননা] ছিল না; মহাভারতেই দুঃশাসনের [দুর্য্যোধনের কনিষ্ঠ ভ্রাতার] অপরাধ শুনা যাইত, কিন্তু রাজ্যের মধ্যে কোন স্থানে রাজপুরুষদিগের দুঃশাসনের [অন্যায্য শাসনের] অপরাধ শুনা যাইত না; বৃদ্ধকালেই দণ্ডগ্রহণ [যষ্টিধারণ] হইত, কিন্তু অপরাধের জন্য কাহারও দণ্ড-

(১) গ্রহণশঙ্কা। (২) দুঃশাসনাপরাধঃ।

কলঙ্কযোগ:, (১) কামিনী-কুচপত্রভঙ্গেষু বক্রতা, (২) করিণাং দান-বিচ্ছিত্তিঃ, অক্ষ-ক্রীড়াসু শূন্যগৃহ-দর্শনম্, পৃথিব্যামাসীৎ। (ৱ)

তস্য চ রাজ্ঞঃ (৩) নিখিল-শাস্ত্র-কলাবগাহ-গম্ভীরবুদ্ধিঃ, (৪) আশৈশবাদুপারূঢ়-নির্ভর-প্রেমরসঃ, নীতিশাস্ত্র-প্রয়োগ-কুশলঃ, ভুবনরাজ্যভারনৌ-(৫) কর্ণধারঃ, মহত্স্বপি কার্য্যসঙ্কটেষ্ববিষণ্ণধীঃ, (ল) ধাম ধৈর্য্যস্য, স্থানং স্থিতেঃ,

---

এভিরিতি পরিবারাঃ করণে ঘঞ্। অসিপরিবারেষু নরবারীণাং কোষেষ্বেব কলঙ্কযোগঃ পরিষ্কারণাভাবেন মলচিহ্নসম্পর্কঃ, ন তু লোকানাং পরিবারেষু স্ত্রীপুত্রাদিপরিজনেষু কলঙ্কযোগঃ অপবাদসম্বন্ধঃ, নির্দোষত্বাৎ। কামিনীনাং কুচয়োঃ পত্রভঙ্গেষু পত্রাকাররেখাসু বক্রতা কুটিলতা, ন তু লোকচিত্তেষু বক্রতা কুটিলতা সর্বেষামেব সরলচিত্তত্বাৎ। করিণাং হস্তিনামেব দানৈঃ স্বমদজলৈঃ বিচ্ছিত্তিরঙ্গরাগঃ, ন তু ধনিনাং দানবিচ্ছিত্তিঃ ধনবিতরণবিচ্ছেদঃ, "অহরহর্দদ্যা"দিতি শ্রুতেস্তেষাং প্রতিদিনমেব দানাৎ। অক্ষক্রীড়াস্বেব শূন্যগৃহস্য গুটিকারহিতকোষ্ঠস্য দর্শনম্, ন তু নগরগ্রামেষু শূন্যগৃহস্য লোকরহিতভবনস্য দর্শনম্, সর্বাবধোপদ্রবাভাবেন সর্বদৈব লোকপূর্ণত্বাৎ।

(ল) তস্যেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। শুকনাসো নাম ব্রাহ্মণঃ তস্য রাজ্ঞোঽমাত্য আসীদিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়য়াঽন্বয়ঃ। অত্র প্রথমান্তপদানি শুকনাসস্য বিশেষণানি। শাস্ত্রাণি বেদাদীনি চ কলা নৃত্যগীতাদিকলাবিদ্যাশ্চ তাঃ। নিখিলাসু শাস্ত্রকলাসু অবগাহেন প্রবেশেন লব্ধশিক্ষয়েত্যর্থঃ গম্ভীরা অগাধা বুদ্ধির্যস্য সঃ। আশৈশবাৎ উপারূঢ়ো রাজন্যুৎপন্নঃ নির্ভরঃ অতিমাত্রঃ প্রেমরসঃ স্নেহানুরাগো যস্য সঃ। ভুবনরাজ্যস্য ভারঃ শাসনব্যাপার এব নৌর্নৌকা তস্যাঃ কর্ণধারো নাবিকঃ। অত্র পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। কার্য্যসঙ্কটেষু কার্য্যসঙ্কটেষু অবিষণ্ণা অকুণ্ঠিতা ধীর্বুদ্ধির্যস্য সঃ।

গ্রহণ [দণ্ড দিতে স্বীকার করিতে] হইত না; অসিপরিবারেই [তরবারির কোষেই] কলঙ্কযোগ [মলচিহ্নের সম্পর্ক] ছিল, কিন্তু লোকের স্ত্রীপুত্রাদি পরিজনবর্গের মধ্যে কলঙ্কযোগ [অপবাদের সম্পর্ক] ছিল না; রমণীগণের স্তনের উপর পত্রাকার রেখাতেই বক্রতা ছিল, কিন্তু লোকের চিত্তে বক্রতা [কুটিলতা] ছিল না; হস্তিগণেরই দানবিচ্ছিত্তি [স্বকীয় মদজলদ্বারা অঙ্গরাগ] হইত, কিন্তু ধনিগণের দানবিচ্ছিত্তি [ধনবিতরণের বিরাম] হইত না; আর অক্ষক্রীড়াতেই শূন্যগৃহ [গুটীশূন্য কোঠ] দেখা যাইত, কিন্তু নগরে বা গ্রামে শূন্যগৃহ [মানুষশূন্য ঘর] দেখা যাইত না।

[ল] শুকনাস নামে এক ব্রাহ্মণ সেই মহারাজ তারাপীড়ের মন্ত্রী ছিলেন। বেদাদি সকল শাস্ত্রে ও নৃত্যগীতাদি সকল কলাবিদ্যায় সম্পূর্ণ শিক্ষালাভ করায় তাঁহার বুদ্ধি অপরিসীম হইয়াছিল; বাল্যকাল হইতে রাজার উপরে তাঁহার অত্যন্ত প্রণয়ানুরাগ জন্মিয়াছিল;

---

(১) অসিপরিবারেষু কুশলযোগঃ, অসিধারাসু কোষগুপ্তিঃ। (২) কামিনীনাং কুচভঙ্গেন, কামিনীকুচভঙ্গেন।
(৩) তস্য রাজ্ঞঃ। (৪) কলাকলাপাবগাহনগম্ভীরবুদ্ধিঃ, নিখিলশাস্ত্রকলাপাবগাহনগম্ভীরবুদ্ধিঃ।
(৫) ভারকর্ণী।

सिन्धुः (१) सत्यस्य, गुरुर्गुणानाम्, आचार्य्य आचाराणाम्, धाता धर्म्मस्य, (व) शेषाहिरिव सकलमही-(२) भारधारणक्षमः, (श) सलिलनिधिरिव महासत्त्व-निवासः, (ष) जरासन्ध इव घटित-(३) सन्धिविग्रहः, (स) त्र्यम्बक इव प्रसाधित-दुर्गः, (ह) युधिष्ठिर इव धर्म्मप्रभवः, (क्ष) सकल-वेद-वेदाङ्गवित्, अशेषराज्य-

---

(व) धामेति। धाम आश्रयः। स्थितेर्मर्य्यादायाः स्थानमाधारः। सिन्धुर्महाश्रयः। गुणानां दया-विनयादीनां गुरुः शिक्षयिता। आचाराणां शिष्टव्यवहाराणाम् आचार्य्य उपदेशकः। धाता धारयिता।

(श) शेषेति। शेषाहिरनन्तनाग इव, सकलाया मह्याः पृथिव्याः, भारः शासनव्यापारस्तस्य धारणे परिचालने, अन्यत्र तु भारो गुरुत्वरूपगुणविशेषस्तस्य धारणे वहने क्षमः समर्थः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ष) सलिलेति। सलिलनिधिः समुद्र इव, महासत्त्वस्य अत्यन्ताध्यवसायस्य महासत्त्वानां मकरादिविशाल-जलजन्तूनाञ्च निवास आश्रयः। पूर्णोपमा।

[स] जरेति। जरासन्धः स्वनामख्यातो राजेव, घटितौ प्रयोजितौ, सामप्रयोगपूर्वकधनादिदानेन विपक्षस्य मित्रीकरणं सन्धिः, विग्रहो युद्धञ्च तौ येन सः, अन्यत्र तु घटितो विहितः सन्धिकमययखण्डयोः संयोगो यस्य स तादृशो विग्रहः शरीरं यस्य सः। पूर्णोपमा। पुरा किल बृहद्रथो नाम राजा पुत्रार्थमाराधितेन मुनिना चण्डकौशिकेनापितमाम्रफलमेकं पत्नीभ्यां भोक्तुं ददौ, विभज्य भुक्तवतीभ्याञ्च ताभ्यां कालान्तरे बाल-शरीरस्यैकैकखण्डं प्रसूतम्, दृष्ट्वा च राजा दुःखितः श्मशाने न्यक्षिपत्, अथ जरा नाम श्मशानवासिनी काचन राक्षसी यावदेव तत् खण्डद्वयं सन्दधौ तावदेव तं जीवितमवलोक्य बृहद्रथाय ददाविति महाभारतवार्त्ता। केचित्तु प्रकारान्तरमिदमुपाख्यानमाचक्षते।

(ह) त्र्यम्बक इति। त्र्यम्बकः शिव इव, प्रसाधितानि निष्पादितानि दुर्गाणि येन सः पक्षे प्रसाधिता अलङ्कृता दुर्गा पार्वती येन सः। पूर्णोपमा।

[क्ष] युधीति। धर्म्माणां पुण्यानां प्रभवो यागादिना उत्पत्तिर्यस्मात् सः, पक्षे धर्म्मात् प्रभव उत्पत्तिर्यस्य सः। पूर्णोपमा। युधिष्ठिरस्य धर्म्मादुत्पत्तिकथा महाभारतेऽनुसन्धेया।

তিনি নীতিশাস্ত্রে ও নীতিপরিচালনায় অত্যন্ত দক্ষ এবং জগতের রাজ্যশাসনকার্য্যরূপ নৌকার কর্ণধার ছিলেন; [ব] আর তিনি ধৈর্য্যের আধার, মর্য্যাদার আশ্রয়, সত্যের সাগর, গুণের শিক্ষক, সদাচারের উপদেশক এবং ধর্ম্মের আশ্রয় ছিলেন; [শ] অনন্তনাগ যেমন সমগ্র পৃথিবীর ভার বহন করিতে সমর্থ, তিনিও তেমন সমগ্র পৃথিবীর শাসনকার্য্যের পরিচালনায় সমর্থ ছিলেন; [ষ] সমুদ্র যেমন মকর প্রভৃতি বৃহৎ জলজন্তুসমূহের আশ্রয়, তিনিও তেমন অত্যন্ত অধ্যবসায়ের আশ্রয় ছিলেন; [স] জরা নামে রাক্ষসী যেমন জরাসন্ধের শরীরের দুই খণ্ড সঙ্ঘটিত করিয়াছিল, তিনিও তেমন যথাস্থানে সন্ধি ও বিগ্রহ সঙ্ঘটিত করিতেন; [হ] মহাদেব যেমন দুর্গার ভূষণক্রিয়া সম্পাদন করিতেন, তিনিও তেমন নানা স্থানে দুর্গনির্ম্মাণক্রিয়া সম্পাদন করিতেন; [ক্ষ] যুধিষ্ঠির যেমন ধর্ম্ম প্রভব [ধর্ম্মরাজ হইতে উৎপন্ন]

---

[१] सेतुः। [२] मही...। [३] सङ्घटित...।

মণ্ডলৈকসারঃ, (১) (ক) বৃহস্পতিরিব সুনাসীরস্য, কবিরিব বৃষপর্ব্বণঃ, বশিষ্ঠ ইব দশরথস্য, বিশ্বামিত্র ইব রামস্য, ধৌম্য ইবাজাতশত্রোঃ, দমনক ইব ভীমস্য, সুমতিরিব নলস্য, (২) সর্ব্বকার্য্যেষ্বাহিতমতিঃ (৩) অমাত্যো ব্রাহ্মণঃ শুকনাসো নামাসীৎ (৪)। (খ)

যো নরকাসুর-শস্ত্রপ্রহার-ভীষণে (৫) ভ্রমন্মন্দর-নিতম্ব-নির্দ্দয়-(৬) নিষ্পেষ-কঠিনাংসপীঠে নারায়ণবক্ষঃস্থলেঽপি স্থিতামদুষ্করলাভামমন্যত প্রজ্ঞাবলেন লক্ষ্মীম্। (গ)

(ক) সকলেতি। "শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দসাং চিতিঃ। জ্যোতিষামযনঞ্চৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্।" অশেষে সমস্তে রাজ্যমণ্ডলে একোঽদ্বিতীয়ঃ সারঃ শ্রেষ্ঠঃ, সর্ব্বগুণাকরত্বাদিতি ভাবঃ।

(খ) বৃহেতি। শোভনো নাসীরো বীর ইতি সুনাসীর ইন্দ্রস্তস্য। "হরিহয়বাঃ সুনাসীরঃ পুরুহূতঃ পুরন্দরঃ।" ইত্যমরঃ। বৃষপর্ব্বণঃ স্বনামপ্রসিদ্ধস্যাসুররাজস্য, কবিঃ শুক্রাচার্য্য ইব। অজাতশত্রোর্যুধিষ্ঠিরস্য ভীমস্য বিদর্ভাধিপতের্দময়ন্তীপিতুঃ। আহিতমতিঃ স্থাপিতবুদ্ধিঃ। শুকস্যেব নাসা নাসিকা যস্যেতি সঃ।

(গ) য ইতি। যঃ শুকনাসঃ প্রজ্ঞাবলেন বুদ্ধিসামর্থ্যেন, নরকাসুরস্য শস্ত্রপ্রহারেণ ভীষণে ক্ষতচিহ্ন-শালিতয়া ভয়ঙ্করে, তথা ভ্রমতঃ সমুদ্রমথনসময়ে ঘূর্ণমানস্য মন্দরস্য পর্ব্বতস্য যো নিতম্বো মধ্যদেশস্তস্য নির্দ্দয়নিষ্পেষেণ নিষ্ঠুরঘর্ষণেন কঠিনে অংসপীঠে পীঠবদ্বিশালং স্কন্ধদ্বয়ং যস্য তাদৃশে, নারায়ণস্য বক্ষঃস্থলে স্থিতামপি লক্ষ্মীং অদুষ্করো লাভো যস্যাস্তাং সুলভামিত্যর্থঃ অমন্যত। অত্র নরকাসুরঃ শস্ত্রপ্রহারেণাপি যাং লব্ধুম্ নাশকত, যা চ মন্দরনিষ্পেষণেনাপি ন যযৌ, তামপি লক্ষ্মীমদুষ্করলাভামমন্যত, ইত্যর্থস্য প্রথমবিশেষণদ্বয়েন সূচনাৎপুষ্টার্থত্বদোষঃ। কৃষ্ণেন ভূমিপুত্রো নরকাসুরো নিহত ইতি হরিবংশবার্ত্তা। সমুদ্রমথনবৃত্তান্তস্তু জ্ঞাতঃ।

ছিলেন, তিনি ও তেমন ধর্ম্মপ্রভব (যাগাদি দ্বারা ধর্ম্মের উৎপাদক) ছিলেন। (ক) আর তিনি সকল বেদ ও বেদাঙ্গ জানিতেন এবং সমস্ত রাজ্যের মধ্যে অদ্বিতীয় প্রধান ব্যক্তি ছিলেন। (খ) বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্রের, শুক্রাচার্য্য যেমন অসুররাজ বৃষপর্ব্বার, বশিষ্ঠ যেমন দশরথের, বিশ্বামিত্র যেমন রামচন্দ্রের, ধৌম্য যেমন যুধিষ্ঠিরের, দমনকমুনি যেমন ভীমরাজার, এবং সুমতি যেমন নলরাজার মন্ত্রী ছিলেন, শুকনাসও তেমনই তারাপীড়ের মন্ত্রী ছিলেন, আর তিনি সকল কার্য্যেই বুদ্ধিপ্রয়োগ (মনোনিবেশ) করিতেন।

(গ) নরকাসুরের অস্ত্রপ্রহারের ক্ষতচিহ্নে যে বক্ষঃস্থল ভয়ঙ্কর হইয়াছিল এবং সমুদ্র-মন্থনের সময় ঘূর্ণমান মন্দরপর্ব্বতের নিষ্ঠুর ঘর্ষণে যে বক্ষঃস্থলের নিকটবর্ত্তী স্কন্ধদ্বয় কঠিন হইয়াছিল, লক্ষ্মীদেবী নারায়ণের সেই বক্ষঃস্থলে বাস করিলেও যিনি বুদ্ধিবলে তাঁহাকে লাভ করাও দুষ্কর নহে বলিয়া মনে করিতেন।

---

(১)···মণ্ডলৈকসারঃ। (২) দমনক ইব নলস্য। (৩) অপ্রতিহতমতিঃ।
(৪) অভবৎ। (৫) শস্ত্রভীষণে।···মন্দরনির্দ্দয়···।

যস্য সমাসাদ্য (১) দর্শিতানেকরাজ্যফলা লতেব মহাপাদপম্ (২) অনেক-প্রতানগহনা বিস্তারমুপযযৌ (৩) প্রজ্ঞা। (ঘ)

যস্য চানেক-(৪) সহস্র চারপুরুষ সঞ্চার-নিচিতে (৫) চতুরুদধি-বলয়-পরিখা-(৬) প্রমাণে ধরণীতলে (৭) ভবন ইবাবিদিতমহরহঃ সমুচ্ছ্বসিতমপি রাজ্ঞাং নাসীৎ। (ঙ)

স রাজা বাল এব সুর কুঞ্জর-কর-পীবরেণ রাজলক্ষ্মী (৮) লীলোপধানেন, সকল-জগদভয়-প্রদান-শৌণ্ডেন, রণ-যজ্ঞ-দীক্ষাযূপেন, (৯) স্ফুরদসিলতা-

---

(ঘ) যস্যেতি। লতা মহাপাদপং বিশালবৃক্ষমিব, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, যস্য শুকনাসং সমাসাদ্য প্রাপ্য, দর্শিতানি অনেকানি রাজ্যানি নূতনানেকরাজ্যলাভা ইত্যর্থঃ ফলানীব যয়া সা। লতেবেত্যুপমানুসারাদুপমিতসমাস এব ন্যায্যঃ। তথা অনেকৈঃ প্রতানৈঃ পল্লবৈঃ গহনা নিবিড়া, বুদ্ধিপক্ষে তু অনেকেষু বিষয়েষু প্রতানেন প্রসারেণ গহনা অপরৈর্দুর্গমা, সতী। অত্র লুপ্তোপমাসঙ্কীর্ণা পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ঙ) যস্যেতি। অনেকস্য চারপুরুষাণাং গুপ্তচরাণাং সহস্রস্য সঞ্চারেণ বিচরণেন নিচিতে ব্যাপ্তে, চত্বারি উদধিবলয়ানি মণ্ডলীভূতসমুদ্রা এব পরিখাস্তাভিঃ প্রমাণং পরিমাণং যস্য তস্মিন্ সমস্ত ইত্যর্থঃ, ধরণীতলে ভবনে ইব স্বগৃহে ইব রাজ্ঞামন্যেষাং নৃপতীনাম্ অহরহঃ সমুচ্ছ্বসিতমপি প্রতিদিনং নিশ্বাসত্যাগোঽপি যস্য চ শুকনাসস্য অবিদিতং অজ্ঞাতং নাসীৎ, গুপ্তচরৈঃ সর্ব্বমেব বৃত্তান্তং শুকনাসোঽবগতবানিত্যর্থঃ। অন্যোপমালঙ্কারঃ।

(চ) স ইতি। স রাজা তারাপীড়ঃ কর্ত্তব্যমেবমপরমপশ্যদিতি পরেণান্বয়ঃ। সুরকুঞ্জরস্য ঐরাবতস্য করবৎ শুণ্ডাবৎ পীবরেণ স্থূলেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। রাজলক্ষ্ম্যাঃ লীলোপধানেন বিলাসোপবর্হস্বরূপেণ।

(ঘ) এবং কোন লতা বৃহৎ একটী বৃক্ষ পাইয়া তাহার অবলম্বনে ফল জন্মাইয়া নূতন নূতন পল্লবে নিবিড় হইয়া যেমন ক্রমে বিস্তার লাভ করে, সেইরূপ বুদ্ধি, যে শুকনাসকে পাইয়া নূতন নূতন রাজ্যলাভ দর্শন করাইয়া এবং বহুতর বিষয়ে প্রবেশ করায় অন্যের দুর্জ্ঞেয় হইয়া ক্রমে বিস্তার লাভ করিয়াছিল।

(ঙ) আর নিজের গৃহে কোন ঘটনা ঘটিলে তাহা যেমন লোকের অজ্ঞাত থাকে না, সেইরূপ পরিখাস্বরূপ চারিটি সমুদ্র-পরিবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবীতে বহুতর গুপ্তচর বিচরণ করায় অন্যান্য রাজগণের প্রতিদিন নিশ্বাসত্যাগও যে শুকনাসের অজ্ঞাত ছিল না।

(চ) সেই রাজা তারাপীড়, বালক অবস্থাতেই ঐরাবতহস্তীর শুণ্ডের ন্যায় স্থূল, রাজ-লক্ষ্মীর লীলোপধান (সুখের বালিস) স্বরূপ, সমগ্র জগতের অভয়দানে মত্ত, যুদ্ধরূপ যজ্ঞারম্ভের

---

(১) যমাসাদ্য। (২) পাদপম্। (৩) উপাযযৌ। (৪) যস্যানেক···।
(৫)···পরিচিতে, বিচিতে। (৬) পরিধিপ্রমাণে, পরিক্ষেপপ্রমাণে।
(৭) ধরণিতলে। (৮) রাজ্যলক্ষ্মী···। (৯) সকলজগদভয়দানযজ্ঞদীক্ষাযূপেন।

मरीचिजाल-जटिलेन, निखिलाराति-कुल-प्रलयधूमकेतुना, बाहुदण्डेन (१) विजित्य सप्तद्वीपवलयां (२) वसुन्धरां तस्मिन् शुकनासनाम्नि मन्त्रिणि सुहृदीव राज्यभारमारोप्य सुस्थिताः प्रजाः कृत्वा कर्त्तव्यशेषमपरमपश्यत् (३)। प्रशमिताशेषविपक्षतया विगताशङ्कः शिथिलीकृत-वसुन्धराव्यापारः (४) प्रायशो यौवनसुखमनुबभूव (५)। (च)

तथाहि कदाचिदुल्लसत्कठोर-कपोल-पुलक-जर्जरित-कर्णपल्लवानां प्रणयि-

अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः। सकलानां जगताम् अभयप्रदाने शौण्डो मत्तस्तेन। "मत्ते शौण्डोत्कट-क्षीबाः" इत्यमरः। रणो युद्धमेव यज्ञः क्षत्रियाणां धर्मजनकत्वादुत्सवरूपत्वाच्चेति भावः, तस्य दीक्षायामारम्भे यूपेन पशुबन्धनकाष्ठस्वरूपेण। अत्र रणे यज्ञत्वारोपो राजबाहौ यूपत्वारोपे निमित्तमित्यश्लिष्टशब्दनिबन्धनं परम्परितरूपकमलङ्कारः। स्फुरन्त्याः दीप्यमानायाः असिलतायाः लतावल्लम्बमानतरवारेः मरीचिजालेन किरणसमूहेन जटिलो व्याप्तस्तेन। तथा निखिलस्य अरातिकुलस्य शत्रुगणस्य प्रलये विनाशे धूमकेतुना तत्-स्वरूपेण, अथवा धूमकेतुरिव तेन, विनाशसूचकेनेत्यर्थः। अत्र साधकबाधकप्रमाणाभावान्निरङ्गकेवलरूपक-लुप्तोपमयोः सन्देहसङ्करः। सप्त द्वीपवलयानि द्वीपमण्डलानि यस्याः ताम्। सुहृदीव सख्याविव। अतीव-विश्वस्ततया अतिशङ्काभावादिति भावः। श्रौतोपमालङ्कारः। प्रशमिताः शान्तिं प्रापिताः अशेषाः समस्ता विपक्षाः शत्रवो येन तस्य भावस्तया हेतुना, विगताशङ्को निरातङ्कः, तथा शिथिलीकृतो मन्दीकृतः वसुन्धराव्यापारः पृथिवीशासनकार्य्यं येन सः।

(छ) यौवनसुखानुभवप्रकारमेव दर्शयति तथाहीति। कदाचित् अनङ्गपरवशः कामाधीनः सन् राजा सुरतमाततानेति परेणान्वयः। उल्लसद्भिः प्रकाशमानैः कठोरैर्ध्वंधमयोग्यत्वात् परुषैः, कपोलयोर्गण्डयोः पुलकै रोमाञ्चैः जर्जरितानि गण्डोपरि पतनात् जीर्णीकृतानि कर्णपल्लवानि यासां तासाम्, प्रणयिनीनां प्रियाणां चन्दनजलस्य छटाभिर्विन्दुसमूहैरिव, स्मितं ईषत् हास्यं सुधा अमृतमिव स्मितमेव सुधेति वा, तस्याः छविभिः

যূপকাষ্ঠস্বরূপ, দেদীপ্যমান তরবারির কিরণজালে ব্যাপ্ত এবং ধূমকেতুর ন্যায় সকল শত্রুগণের বিনাশসূচক বাহুদণ্ডদ্বারা সপ্তদ্বীপা পৃথিবীকে জয় করিয়া সুহৃদের ন্যায় অত্যন্ত বিশ্বাসী সেই শুকনাসনামক মন্ত্রীর উপরে রাজ্যভার অর্পণ করিয়া প্রজাদিগকে সুস্থ করিয়া অপর কর্ত্তব্যের অবশিষ্ট দেখিয়াছিলেন। পরে পৃথিবীর শাসনকার্য্যে বিশেষ লিপ্ত না থাকিয়া এবং সকল শত্রুগণ শান্তভাব অবলম্বন করায় নিঃশঙ্কচিত্ত হইয়া প্রায়ই যৌবনসুখ অনুভব করিতেছিলেন।

(ছ) কখনও রাজা, চন্দনজল-বিন্দুসমূহের ন্যায় প্রণয়িনীগণের সুধাময় ঈষৎ হাস্যের শোভা-জলে অভিষিক্ত হইতে থাকিতেন, তখন সেই রমণীগণেরও গণ্ডের উপরে অত্যন্ত

(१)…धूमकेतुर्दण्डेन बाहुना। (२) सकलद्वीपवलयाम्। (३) अपश्यन्।
(४) विगताशङ्कः। शिथिलितपृथ्वीव्यापारः, शिथिलितपृथिवीव्यापारः। (५) प्रायो यौवनसुखान्यनुबभूव।

णीनां चन्दन-जलच्छटाभिरिव स्मित-सुधाच्छविभिरभिषिच्यमानः, (छ) कर्णोत्पलैरिव लोचनांशुभिस्ताड्यमानः, [ज] कुङ्कुमधूलिभि-[१] रिवाभरणप्रभाभिराकुलीक्रियमाण-लोल-लोचनः, [झ] धवलांशुकैरिव कर-नख-[२] मयूख-जालकैराहन्यमानः, [ञ] चम्पक-कुसुम-दल-मालिकाभिरिव भुजलताभिराबध्यमानः, [ट] दष्टाधर-धूत-[३] करतल-चलन्मणिवलय-कलकल-[४] रमणीयम्, अतिरभस-[५] दलित-दन्त-पत्र-दन्तुर-[६] शयनम्, उत्क्षिप्तचरणतल-[७] गलदलक्तक रक्तशेखरम्, सरभस-कच-ग्रह-चूर्णितमणिकर्णपूरम्, उच्छ्वसित-कुच-कृष्णागुरु-

---

कान्तिभिः, अभिषिच्यमानः स्नाप्यमानः, तच्छवीनां विशदत्वादिति भावः। यथोपमालङ्कारः, लुप्तोपमानिरङ्ग-केवलरूपकयोः सन्देहसङ्करश्च, तयोरपि मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ज) कर्णेति। ताड्यमानः प्रक्रियमाणः तीव्रकटाक्षपातादिति भावः। यथोपमालङ्कारः।

(झ) कुङ्कुमेति। आभरणप्रभाभिरलङ्काररश्मिभिः, आकुलीक्रियमाणे व्याहन्यमाने अतएव लोले चञ्चले लोचने चक्षुषी यस्य सः। उपमा।

(ञ) धवलेति। धवलांशुकैरिव श्वेतवसनैरिव, करनखानां मयूखजालकैः किरणसमूहैः, आहन्यमानः प्रक्रियमाणः, अत्यासन्नतया तीव्रपातित्वादिति भावः। उपमा।

(ट) चम्पकेति। चम्पककुसुमानां दलमालिकाभिरिव कोमलत्वाद्दलश्रेणीभिरिव। आबध्यमान आश्लिष्यमाणः। उपमा।

(ठ) दष्टेति। दष्टेन दशनैर्व्यथितेन अधरेण हेतुना, धूतं निषेधसूचनाय कम्पितं यत् करतलं तस्मिन् चलतां चञ्चलीभूतानां मणिवलयानां कलकलेन मधुरास्फुटध्वनिविशेषेण रमणीयं मनोहरम्। वच्य-मानस्य सुरतमित्यस्य विशेषणमेतत्, एवमपराण्यपि। अतिरभसेन नितान्तवेगेन दलितैः खण्डितैः दन्तपत्रैः गजदन्तनिर्म्मितकर्णाभरणैः दन्तुरं विषमं शयनं शय्या यस्मिन् तत्। उत्क्षिप्ताभ्यां राज्ञो मस्तकं यावदुत्तोलिताभ्यां चरणतलाभ्यां रमण्याः पादतलाभ्यां गलता तरलत्वात् स्रवता अलक्तकेन लाक्षारसेन रक्तो लोहितीकृतः शेखरो राज्ञः शिखा यस्मिन् तत्। सरभसं सवेगं यः कचग्रहः केशधारणं तेन

রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়া কর্ণের পল্লবগুলিকে জীর্ণ করিতে থাকিত ; (জ) কোন কোন রমণী, তীব্র কটাক্ষ করিবার সময়ে কর্ণের নীলোৎপলের ন্যায় নয়ন কিরণদ্বারা রাজাকে তাড়ন করিত ; (ঝ) কুঙ্কুমের রেণুসমূহের ন্যায় কোন কোন রমণীর অলঙ্কারের কিরণে রাজার নয়ন-যুগল প্রতিহত হইয়া চঞ্চলভাব ধারণ করিত ; (ঞ) শুভ্রবসনের ন্যায় কোন রমণীর হস্তস্থিত নখসমূহের কিরণপুঞ্জদ্বারা রাজা আহত হইতেন ; (ট) কোন কোন রমণী চম্পকপুষ্পের দলসমূহের ন্যায় কোমল বাহুলতাদ্বারা রাজাকে বন্ধন করিত ; (ঠ) ... ...।

---

(१) कुङ्कुमपटवासधूलिभिः, कुङ्कुमवासधूलिभिः। (२) नखर...। (३) दष्टाधराधूतकरतल, दष्टाधरकरतल..., । (४) कलकलरव, कलरव, । (५] रतिरभस। [६] दन्तुरित। [७] चरणगलत्।

পঙ্ক-পত্রলতাঙ্কিত-প্রচ্ছদপটম্, অচ্ছ-শ্রমজল-(১) লুলিত-গোরোচনা-(২) তিলক-পত্রভঙ্গম্, অনঙ্গ-পরবশঃ সুরতমাততান। (ঠ)

কদাচিন্মকরকেতু-কনক-নারাচ-পরম্পরাভিরিব কামিনী-করপুট-বিনির্গ-তাভিঃ (৩) কুঙ্কুমজল-ধারাভিঃ পিঞ্জরীক্রিয়মাণ-কায়ো লাক্ষাজলচ্ছটা-প্রহার-পাটলীকৃত-দুকূলো মৃগমদ-জলবিন্দু-শবল-চন্দন-স্থাসকঃ কনকশৃঙ্গকোষৈঃ স্বৈরং চিক্রীড়। (ড)

কদাচিৎ কুচ-চন্দন-চূর্ণ-ধবলিতোর্ম্মিমালম্, (৪) চটুল-তুলাকোটি-বাচাল-চরণালক্তক-সিক্ত-হংস-মিথুনম্, অলক-নিপতিত-কুসুমনিকর-শারম্, (৫) প্লবমান-কর্ণপূর-কুবলয়দলম্, উন্নত-নিতম্ব-সংক্ষোভ-(৬) জর্জরিত-তরঙ্গম্,

---

চূর্ণিতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং মণিকর্ণপূরং রত্নময়কর্ণাভরণং যস্মিন্ তৎ। উল্লসিতয়োঃ রাজ্ঞঃ করস্পর্শেন স্ফুরিতয়োঃ কুচয়োর্যাঃ কৃষ্ণাগুরুপঙ্কস্য গাঢ়কৃষ্ণাগুরুদ্রবস্য পত্রলতাস্তদাকারচিহ্নানি তাভিরঙ্কিতশ্চিহ্নিতঃ প্রচ্ছদপটঃ শয্যায়া আস্তরণবস্ত্রং যস্মিন্ তৎ, রমণ্যা ন্যুব্জশয়নাদিতি ভাবঃ। অচ্ছৈর্নির্ম্মলৈঃ শ্রমজলৈর্ঘর্ম্ম-বিন্দুভিঃ লুলিতাঃ কথঞ্চিৎ ক্ষালিতাঃ গোরোচনায়াস্তিলকপত্রভঙ্গা ললাটস্থতিলকপত্রভঙ্গাকারচিহ্নানি যস্মিন্ তৎ। আততান বাহুল্যেন চকার।

(ড) কদাচিদিতি। মকরকেতোর্মদনস্য কনকনারাচপরম্পরাভিঃ সুবর্ণময়বহুবাণশ্রেণীভিরিব। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। কস্যাশ্চিৎ কামিন্যাঃ করপুটেন তৎপ্রেরণেনেত্যর্থঃ বিনির্গতাভিস্তদীয়শৃঙ্গকোষাদ্বি:-সৃতাভিঃ। পিঞ্জরীক্রিয়মাণঃ পিঙ্গলবর্ণীক্রিয়মাণঃ কায়ঃ শরীরং যস্য সঃ। লাক্ষাজলস্য ছটাভির্ধারাভিঃ কস্যাশ্চিৎ কামিন্যাঃ শৃঙ্গকোষান্নির্গতাভিরিতি ভাবঃ, প্রহারেণ পাটলীকৃতম্ আরক্তীকৃতং দুকূলং বসনং যস্য সঃ। মৃগমদজলবিন্দুভিঃ কস্যাশ্চিৎ কামিন্যাঃ শৃঙ্গকোষান্নির্গতাভিঃ কস্তূরীজলকণিকাভিঃ, শবলো বিচিত্রঃ, চন্দনস্থাসকঃ চন্দনকৃতচর্চ্চা যস্য সঃ। "চর্চ্চা তু চার্চ্চিক্যং স্থাসকঃ" ইত্যমরঃ। কনকশৃঙ্গকোষৈঃ লম্বমান-কোষাকারজলযন্ত্রবিশেষৈঃ। "ক্রীড়াম্বুযন্ত্রে শৃঙ্গোঽস্ত্রী" ইতি যাদবঃ। চিক্রীড় ক্রীড়াং কৃতবান্।

(ঢ) কদাচিদিতি। সাবরোধজনঃ প্রণয়িনীজনসমেতো রাজা জলক্রীড়য়া গৃহদীর্ঘিকায়ামস্যাং জলম্,

---

(ড) কোন সময়ে রাজা সোনার পিচকারী নিয়া প্রণয়িনীগণের সহিত বহু সময় খেলা করিতেন; তখন কোন রমণীর হস্তের আকর্ষণে পিচকারী হইতে নির্গত, কামদেবের স্বর্ণময় বাণশ্রেণীর ন্যায় কুঙ্কুমের জলধারা পতিত হইয়া রাজার শরীর পিঙ্গলবর্ণ করিত; কোন রমণীর পিচকারী হইতে নির্গত আল্‌তার জলের ধারা পতিত হইয়া রাজার বস্ত্র আরক্তবর্ণ করিত; এবং কোন রমণীর পিচকারী হইতে নির্গত কস্তূরীর জলবিন্দু সকল পতিত হইয়া রাজার শরীরস্থিত চন্দনচিহ্নগুলিকে বিচিত্র করিত।

(ঢ) কোন সময়ে রাজা অন্তঃপুরবাসিনী প্রণয়িনীগণের সহিত জলক্রীড়া করিবার

---

(১) শ্রমজল...। (২)...রোচনা...। (৩)...বিনির্গতাভিরিব।
(৪) ধবলোর্ম্মিমালম্। (৫)...কুসুমসারম্, কুসুমনিকরশারম্। (৬)...ক্ষোভ...।

উদ্দলিত-নাল-পর্য্যস্ত-নলিন-নিপতিত-ধূলি-পটলম্, অনবরত-করাস্ফালন-(১) স্ফুরৎ-(২) ফেনবিন্দু চন্দ্রকিতম্, সাবরোধজনো জলক্রীড়য়া গৃহদীর্ঘিকামল-ঞ্চকার। (ঙ)

কদাচিৎ সঙ্কেত-বঞ্চিতাভি: প্রণয়িনীভিরাবদ্ধ-ভঙ্গুর-ভ্রূকুটিভি: (৩) আর-

ঈদৃশং চকার ইত্যন্বয়:। অত্র দ্বিতীয়ান্তপদানি জলাবগাহনানি কুচযোশ্চন্দনচূর্ণৈ: ধবলিতা শ্বেতীকৃতা কম্পমানা তরঙ্গশ্রেণী যস্য তৎ। চটুলাভ্যাং চলিতাভ্যাং তুলাকোটিভ্যাং নূপুরাভ্যাং বাচালয়োর্মুখরয়ো: চরণয়ো: অলক্তকলাক্ষারসৈ: সিক্তং হংসমিথুনং নূপুররবাকৃষ্টৌ হংসদম্পতী যস্মিন্ তৎ। "তুলাকোটির্মান-ভিদেঽর্বুদে স্যান্নূপুরেঽপি চ।" ইতি হেম:। অলকাস্রস্তকুন্তলাৎ নিপতিতৈ: কুসুমনিকরৈ: শারং চিত্রং নানা-বর্ণম্। প্লবমানানি উপরি সন্তরন্তি কর্ণপূরাণাম্ আকণ্ঠমগ্নললনাকর্ণাভরণীভূতানাম্, কুবলয়ানাং নীলোৎপলানাং দলানি যস্মিন্ তৎ। উন্নতানাং নিতম্বানাং সংক্ষোভেণ আস্ফালনেন জর্জ্জরিতাশ্চূর্ণীকৃতাস্তরঙ্গা যস্মিন্ তৎ। উদ্দলিতানি আমর্দ্দিতানি নালানি যেষাং তানি, অতএব পর্য্যস্তানি জলোপরি পতিতানি যানি নলিনানি পদ্মানি তেভ্যো নিপতিতং ধূলিপটলং পরাগসমূহো যস্মিন্ তৎ। তথা অনবরতং করাস্ফালনেন জল-সেচনায় নৃপস্য হস্তান্দোলনেন স্ফুরদ্ভি: প্রকাশমানৈ: ফেনবিন্দুভি:, সঞ্জাতাশ্চন্দ্রাকারজলস্ফোটা অস্যেতি তৎ।

(চ) কদাচিদিতি। সঙ্কেতে বঞ্চিতাভি:, 'ঈদৃশসময়ে তাদৃশস্থানে যুষ্মান্ রময়িষ্যে' ইতি নির্দ্দিষ্টবতি তাসু তত্রাগতাসু রাজ্ঞা তু নোপস্থিতমিতি তেন প্রতারিতাভিরিত্যর্থ:, অতএব আবদ্ধা: কৃতা: ভঙ্গুরা: কুটিলা: ভ্রূকুটয়ো যাভিস্তাভি:, আরণিতা্স্তাড়নায় করসঞ্চালনাৎ শব্দিতা: যে মণিপারিহার্য্যা রত্নবলয়ানি "আবাপক:

নিমিত্ত অন্তঃপুরের দীর্ঘিকার মধ্যে প্রবেশ করিতেন, তখন কোন রমণীর স্তনলিপ্ত শুষ্ক চন্দনের রেণুতে তরঙ্গশ্রেণী শ্বেতবর্ণ করিত; কোন রমণীর চঞ্চল নূপুরের রবে শব্দায়মান চরণ হইতে নিঃসৃত আল্তার রস, অনুসরণকারী হংসদম্পতীকে সিক্ত করিত; কোন সুন্দরীর স্খলিত কেশকলাপ হইতে কুসুমসমূহ নিপতিত হইয়া দীর্ঘিকার জল বিচিত্র করিত; কোন যুবতী জলমধ্যে আকণ্ঠ মগ্ন হইলে তাহার কর্ণাভরণ নীলোৎপলের দলগুলি জলের উপরে ভাসিতে থাকিত; কোন রমণীর উন্নত নিতম্বের আস্ফালনে তরঙ্গ সকল চূর্ণ হইয়া যাইত; কোন তরুণী পদ্মের নালগুলি ভাঙ্গিয়া ফেলিলে পদ্মগুলি জলের উপরে পতিত হইতে থাকিত; এবং কোন সুন্দরী রাজার শরীরে জলসেচন করিবার সময়ে অনবরত হস্ত আস্ফালন করায় ফেনবিন্দু সকল উৎপন্ন হইয়া জলের উপরে চন্দ্রের আকার ধারণ করিত।

(চ) কোন সময়ে রাজা সঙ্কেত করিয়া রাত্রিতে সে স্থানে না যাওয়ায় প্রতারিত প্রণয়িনীগণ পরদিন কুটিল ভ্রূভঙ্গি করিয়া, বকুলকুসুমের মালা দ্বারা সেই অপরাধী রাজার চরণ

(১)···করতলাস্ফালন···। (২)···বিস্ফুরৎ···।

(৩) ভ্রুকুটীভি:, ভৃকুটিভি:, ভ্রূকুটীভি:।

খচিত-মণিপারিহার্য্য-(১) মুখর ভুজলতাভির্বকুল-কুসুমাবলীভিঃ সংযত-চরণঃ (২) নখ-কিরণ-বিমিশ্রৈঃ কুসুম-দামভিঃ কৃতাপরাধো দিবসমতাড্যত। (ণ)

কদাচিদ্বকুলতরুরিব কামিনী-গণ্ডূষ (৩) সীধুধারা-স্বাদ-(৪) মুদিতো বিকাশমভজত। (ত) কদাচিদশোক-পাদপ ইব যুবতি-চরণতল-প্রহার-সংক্রান্তালক্তকরসো (৫) রাগমুবাহ। (থ) কদাচিন্মপলায়ুধ ইব চন্দন ধবল (৬)

পারিহার্য্যঃ কটকো বলয়োঽস্ত্রিয়াম্”ইত্যমরঃ, তৈর্মুখরাঃ শব্দায়মানাঃ ভুজলতা যাসাং তাভিঃ, প্রণয়িনীভিঃ কর্ত্রীভিঃ, বকুলকুসুমাবলীভিঃ বকুলপুষ্পমালাভিঃ করণৈঃ, সংযতচরণো বদ্ধপাদঃ, কৃতাপরাধঃ সন্ তস্য নোঽনুপস্থিতেরিতি ভাবঃ, রাজা, নখকিরণবিমিশ্রৈঃ কুসুমদামভিরপরপুষ্পমাল্যৈঃ, দিবসং সমস্তদিনং ব্যাপ্য অতাড্যত প্রাহ্রিয়ত দিবসমিতি “অভিবিধৌ কালাধ্যমানা”দিতি দ্বিতীয়া।

(ত) কদাচিদিতি। কামিন্যাঃ গণ্ডূষসীধুধারায়াঃ মুখপূর্ণমদ্যধারায়াঃ স্বাদেন পানাস্বাদেন মুদিতো হৃষ্টঃ, বিকাশম্ আনন্দেন বিস্ফারিতচিত্তত্বং বিকসনঞ্চ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। তথা চ বকুলতরুর্বিকাশং ভজতে রাজা তু বিকাশমভজত, ইতি কালভেদাৎ “কাপ্যভিখ্যা তয়োরাসী”দিত্যাদিদর্পণোদাহৃতবদ্ভগ্নপ্রক্রমতাদোষ, স চ ‘যথা কিল ভজতে বকুলতরুঃ কামিনীগণ্ডূষসীধুধারাস্বাদমুদিতস্তথা বিকাশমভজত কদাচিৎ’ ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ। এবমেব ‘কদাচিন্মধুকর ইবেত্যন্তং’ যাবৎ প্রসজ্জমানো দোষঃ পরিহরণীয়ঃ। ন চাত্র “মদ্যমদেয়মপেয়মনির্গ্রাহ্য”মিত্যুশনোবচনাদিনা কথং রাজ্ঞো মদ্যাস্বাদ ইতি বাচ্যম্, “কামতোঽপি হি রাজন্যো বৈশ্যো বাপি কথঞ্চন। মদ্যং পীত্বাঽসুরাসংজ্ঞং ন কিঞ্চিদ্দোষমর্হতি॥” ইতি মনুবচনেন মদ্যপদস্য সুরামদ্যপরত্বাৎ অত্র সীধুপদস্য চেক্ষুবিকারবাচকত্বেন দোষাভাবাৎ। এবমন্যত্রাপি বোধ্যম্।

(থ) কদাচিদিতি। যুবতিচরণতলপ্রহারেণ সংক্রান্তস্তস্মাৎ স্বগাত্রে সঞ্চরিতঃ অলক্তকরসো যস্য সঃ, রাগং তাস্বনুরাগং লৌহিত্যঞ্চ। পূর্ণোপমা। “পাদাঘাতাদশোকং বিকসতি বকুলং যোষিতামাস্যমদ্যৈ”রিতি দর্পণকারিকা চাত্রৈব প্রমাণম্।

বন্ধন করিয়া স্বকীয় নখের কিরণমিশ্রিত অপর পুষ্পমালাদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিতে থাকিত, তখন রত্নময় বলয়ের শব্দে তাহাদের ভুজলতাও শব্দিত হইত।

(ত) বকুলবৃক্ষ যেমন কামিনীগণের মুখমদ্যের সংস্পর্শে স্বকীয় পুষ্পসমূহের বিকাশ লাভ করে, রাজাও তেমন কোন সময়ে কামিনীগণের মুখোচ্ছিষ্ট মদ্যপানে আনন্দিত হইয়া স্ফূর্তি লাভ করিতেন। (থ) অশোকবৃক্ষ যেমন যুবতিগণের চরণপ্রহারে তরল আল্‌তা সংলগ্ন হওয়ায় রক্তবর্ণ হয়, রাজাও তেমন কোন সময়ে যুবতিগণের চরণপ্রহারে গাত্রে তরল আল্‌তা সংলগ্ন হইলে তাহাদের প্রতি আরও অনুরক্ত হইতেন। (দ) কখনও রাজা,

(১)…আবদ্ধমণিপারিহার্য্য…। (২) বকুলকুসুমাবলীসংযত…। (৩) কামিনীনাং গণ্ডূষ…।
(৪) আস্বাদন…। (৫)…অলক্তকো রাগং…। (৬) চন্দনধবলকণ্ঠ…।

कण्ठावसक्तोज्ज्वललोल-(१) कुसुममाल: पानमसेवत। (द) कदाचिद्गन्धगज इव मदरक्तकपोलदोलायमानकर्णपल्लवो (२) मदकल: काननं विकचवनलता-कुसुमसुरभिपरिमलं जगाहे। (ध) कदाचित् क्वण-(३) न्मणिनूपुरनिनादा-नन्दितमानसो हंस इव कमलवनेषु रेमे। (न) कदाचिन्मृगपतिरिव स्कन्धावलम्बितकेशर-(४) माल: क्रीड़ापर्वतेषु विचचार। (प) कदाचिन्मधुकर

(द) कदाचिदिति। मुषलायुधो बलराम इव, चन्दनेन गात्रे चन्दनलेपनेन धवल:, कण्ठे अवसक्ता लग्ना उज्ज्वला दीप्यमाना लोला चञ्चला कुसुममाला यस्य स:, पानं सीधुप्रभृतिमद्यपानम्। पूर्णोपमा।

(ध) कदाचिदिति। गन्धप्रधानो गज: गन्धगज:। तल्लक्षणन्तु पालकाप्ये—"यस्य गन्धं समाघ्राय न तिष्ठन्ति प्रतिद्विपा:। तं गन्धहस्तिनं प्राहुर्नृपतेर्विजयावहम्।" मदेन मद्यपानजनितमत्ततया रक्तौ लोहितौ, पक्षे मदजलेन रञ्जितौ यौ कपोलौ गण्डौ तयोर्दोलायमानौ कर्णपल्लवौ कर्णाभरणीभूतपल्लवौ विस्तृतकर्णौ च यस्य स:। मदेन हर्षेण च कलो मधुरास्फुटध्वनिर्यस्य स:, मदमत्तश्च। विकचै: प्रस्फुटितै: वनलतानां कुसुमै: सुरभि: परिमलो गन्धो यस्मिन् तत्। काननमुपवनं वनञ्च, जगाहे बभ्राम। पूर्णोपमा।

(न) कदाचिदिति। क्वणतां शब्दायमानानां सहचारिणीनां तरुणीनामिति भाव: मणिनूपुराणां निनादेन आनन्दितं मानसं चित्तं यस्य स:। हंसपक्षेऽप्येवम्, तस्यापि नूपुरनिनादेन हृष्टचित्ततायाः प्रसिद्धत्वात्। पूर्णोपमा।

(प) कदाचिदिति। मृगपति: सिंह इव, स्कन्धे अवलम्बिता धृता केशरमाला बकुलकुसुममाला, जटाश्रेणी च येन स:। पूर्णोपमा।

(फ) कदाचिदिति। विजृम्भमाणैर्विकसद्भि: कुसुममुकुलैर्दन्तुराणि विषमाणि तेषु। पूर्णोपमा।

বলরামের ন্যায় চন্দনলেপনে শুভ্রবর্ণ হইয়া এবং কণ্ঠে মনোহর ও চঞ্চল কুসুমমালা ধারণ করিয়া প্রণয়িনীগণের সহিত মদ্য পান করিতেন। (ধ) মত্ত গন্ধহস্তী যেমন স্বকীয় মদজল-রঞ্জিত গণ্ডযুগলের উপরে বিস্তৃত কর্ণযুগল আন্দোলিত করিয়া প্রস্ফুটিত বনলতা-কুসুমের সৌরভসমন্বিত বনমধ্যে বিচরণ করে, রাজাও তেমন কোন সময়ে, মত্ততাবশতঃ আরক্তবর্ণ গণ্ডের উপরে কর্ণের পল্লব আন্দোলিত করিয়া এবং হর্ষবশতঃ মধুরধ্বনিসম্পন্ন হইয়া রমণী-গণের সহিত বিকসিত বনলতা-কুসুমের সৌরভসমন্বিত উদ্যানে বিচরণ করিতেন। (ন) কোন সময়ে রাজা সহচারিণীগণের শব্দায়মান নূপুরের রবে আনন্দিতচিত্ত হইয়া হংসের ন্যায় পদ্ম-বনে ক্রীড়া করিতেন। (প) কোন সময়ে গলদেশে বকুলপুষ্পের মালা ধারণ করিয়া, স্কন্ধদেশে জটাসমূহধারী সিংহের ন্যায় ক্রীড়াপর্ব্বতে বিচরণ করিতেন। (ফ) কোন সময়ে পুষ্পের কলিকাসমূহ প্রস্ফুটিত হইতে থাকায় অসমানতাপ্রাপ্ত লতাগৃহে ভ্রমরের ন্যায় পরিভ্রমণ

---

(१) कण्ठावसक्तलोल···, कण्ठावसक्तसमुज्ज्वललोल··· ।

(२)···मानपल्लव:। [३] क्वणित···। [४] स्कन्धावलम्बिकेसर··· ।

इव विजृम्भमाण-कुसुम-मुकुल-दन्तुरेषु लतागृहेषु बभ्राम। (फ) कदाचित् (१) नील-पट-विरचिता-वगुण्ठनो बहुलपक्ष-(२) प्रदोष-दत्त-सङ्केताः सुन्दरीरभिससार। (ब) कदाचिच्च विघटित-कनक-कपाट-(३) प्रकट-वातायनेष्वनवरत-दह्यमानकृष्णागुरु धूमरक्तैरिव पारावतैः (४) अध्यासित-(५) विटङ्केषु महाप्रासाद-(६) कुक्षिषु कतिपयाप्त-सुहृत्-परिवृतो वीणा-वेणु-मुरज-मनोहरमन्तःपुर-सङ्गीतकं ददर्श। (भ) किं बहुना, (७) यद्यदतिरमणीयमभिमतमविरुद्धमायत्यां (८) तदात्वे च तत्तदनाक्षिप्तचेताः परिसमाप्तत्वादन्येषां पृथिवीव्यापाराणां

(ब) कदाचिदिति। नीलपटेन कृष्णवसनेन विरचितं कृतम् अवगुण्ठनं मस्तकावधिगात्रावरणं येन सः, अन्यकर्त्तृकदर्शनाशङ्कयेति भावः। बहुलपक्षस्य कृष्णपक्षस्य प्रदोषे निशामुखे दत्तः सङ्केतः 'युष्मासु तत्रागतासु मया गत्वा रन्तव्य'मिति निर्द्देशो यासु ताः।

(भ) कदाचिदिति। अपि चेति चार्थः। विघटितैरुद्घाटितैः कनककपाटैः प्रकटानि प्रकाशितानि वातायनानि गवाक्षा येषां तेषु, अनवरतं दह्यमानानां सौरभार्थमिति भावः, कृष्णागुरूणां धूमैः रक्ता रञ्जिता-स्तैरिव धूम्रवर्णत्वादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। पारावतैः कपोतैः अध्यासितानि आश्रितानि विटङ्कानि कपोतपालिका येषु तेषु, महाप्रासादानाम् उत्तमराजगृहाणां कुक्षिषु मध्येषु कतिपयैः आप्तै-र्विश्वस्तैः सुहृद्भिः परिवृतः, वीणावेणुमुरजैस्तेषां वाद्यैरित्यर्थः मनोहरम्, अन्तःपुरस्य सङ्गीतकं स्त्रीणां नृत्यं गीतं वाद्यञ्च। तेषु च नृत्यस्यैव तत्र प्रधानत्वात् ददर्शेति दर्शनक्रियोपपद्यते। तथा चोक्तं—"नृत्यं गीतञ्च वाद्यञ्च त्रयं सङ्गीतमुच्यते।"

(म) किमिति। आयत्याम् उत्तरकाले, तदात्वे तस्मिन् समये च "तत्कालस्तु तदात्वं स्यादुत्तरः काल आयतिः।" इत्यमरः। अविरुद्धं परदाररमणजनगर्ह्याचारादिविरुद्धरहितम्। अन्येषां भोगविलासव्यतिरिक्तानां पृथिव्या व्यापाराणां शासनादीनाम्, परिसमाप्तत्वात् सुयोग्यमन्त्रिषु न्यस्ततया अवसितत्वात्, अनाक्षिप्त-

---

করিতেন। (ব) কোন সময়ে নীলবর্ণবস্ত্রে সকল অঙ্গ আবৃত করিয়া কৃষ্ণপক্ষের প্রদোষকালে দত্তসঙ্কেত সুন্দরীগণের উদ্দেশে গমন করিতেন। (ভ) এবং কোন সময়ে কতিপয় বিশ্বস্ত সুহৃদ্গণে পরিবৃত হইয়া উৎকৃষ্ট অট্টালিকার মধ্যে থাকিয়া, অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের বীণা, বংশী ও মৃদঙ্গবাদ্যে মনোহর নৃত্যগীতাদি সঙ্গীতব্যাপার দর্শন করিতেন; তখন সেই সকল অট্টালিকার সুবর্ণময় কপাটগুলি উদ্ঘাটিত করায় গবাক্ষসমূহ উন্মুক্ত থাকিত এবং অবিশ্রান্ত কৃষ্ণাগুরু দগ্ধ করায় তাহার ধূমে রঞ্জিত হইয়াই যেন পায়রাগুলি খোপের ভিতরে বসিয়া থাকিত। (ম) বহুতর বলিয়া কি হইবে, (এইমাত্র বলিলে চলিতে পারে, যে,) জগতের

---

(१) अत्र कस्मिंश्चित् पुस्तके मृगयाविषयको विस्तृत एकः पाठो दृश्यते, स तु अप्राकरणिकतया नोद्धृतः।
(२) बहुलनिशाप्रदोष···। (३)···कनककपाटम्। (४) पारावतैः। (५) अधिष्ठित···।
(६) प्रासाद···। (७) किञ्च बहुना। (८) अतिरमणीयमविरुद्धम् आयत्या।

सिषेवे, न तु व्यसनितया (१)। (य) प्रमुदितप्रजस्य हि परिसमाप्तसकल-मही-प्रयोजनस्य (२) नरपतेर्विषयसम्भोग-(३) लीला-भूषणम्, इतरस्य तु विडम्बना। (र) प्रजानुरागस्तेनोरन्तरान्तरा (४) दर्शनं ददौ, सिंहासनञ्च निमित्तेष्वारुरोह। (र)

शुकनासोऽपि मन्त्रास्तं (५) राज्यभारमनायासेनैव प्रज्ञाबलेन बभार। (ल) यथैव राजा सर्वकार्य्याण्यकार्षीत् (६) तद्वदसावपि द्विगुणीकृत प्रजानुरागो

र्वेतासर्वमनोहरचित्तः सन् सिषेवे भेजे, तु किन्तु, व्यसनितया तत्र तत्रासक्तिमत्तया न। अत एवास्य भोग-विलासो न दोषायेति भावः। कालिदासोऽप्याह स्म "असक्तः सुखमन्वभूत्।"

(य) प्रमुदितेति। हि तथाहि। प्रमुदिता यथायथशासनपालनादिना आनन्दिताः प्रजा येन तस्य, परिसमाप्तानि योग्यसचिवादौ न्यस्ततया अवसितानि सकलानि महीप्रयोजनानि पृथिव्यामावश्यकाः शासनपालनादिव्यापारा यस्य तस्य। विषयसम्भोगलीला स्रक्‌चन्दनवनितादिभोगविलासः भूषणम् अलङ्कारस्वरूपा, तु किन्तु, इतरस्य तद्भिन्नस्य अपरिसमाप्तसकलमहीप्रयोजनस्य सुशासनाभावादशान्तिपूर्णराज्यस्य नरपतेरित्यर्थः, विषयसम्भोगलीला विडम्बना केवलात्मप्रतारणा, सततमेवोद्विग्नतया तादृक्‌सुखानुभवाभावादिति भावः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(र) प्रजेति। अन्तरान्तरा मध्ये मध्ये, दर्शनं ददौ तामिः प्रजाभ्य इति शेषः, अन्यथा स्वकीयसुखदुःखयोरौदासीन्यानुमानेन प्रजानां विरागः स्यादिति भावः। निमित्तेषु केषुचिद्‌ दृढशासनव्यापारेषु उपस्थितेषु।

(ल) यथैवेति। असौ शुकनासोऽपि। द्विगुणीकृतः प्रजानामनुरागो येन सः।

মধ্যে যে যে বস্তু অতিশয় মনোহর, নিজের অভিমত এবং পরবর্ত্তী সময়ে ও সেই সময়ে কোনরূপ অনিষ্টজনক নহে, সেই সমস্তই তিনি অনাসক্তচিত্তে সম্ভোগ করিয়াছিলেন, কিন্তু আসক্তিবশতঃ নহে; কারণ—সুযোগ্য মন্ত্রীর হস্তে সমস্ত রাজকার্য্য ন্যস্ত থাকায় পৃথিবীর শাসন-পালনাদি অন্য সকল কার্য্যই তাঁহার সমাপ্ত হইয়া গিয়াছিল। (য) এই জগতে, উপযুক্ত মন্ত্রিপ্রভৃতির উপরে সমস্ত ভার বিন্যস্ত থাকায় যাঁহার রাজ্যের রক্ষণাবেক্ষণাদি সকল কার্য্য পরিসমাপ্ত হইয়া গিয়াছে, সেইরূপ প্রজারঞ্জক রাজারই ভোগবিলাস অলঙ্কারস্বরূপ; আর যাঁহার রাজ্য সুশাসনের অভাবে অশান্তি-পরিপূর্ণ, তাঁহার ভোগবিলাস করা বিড়ম্বনা মাত্র। (র) রাজা প্রজাবর্গের অনুরোধের নিমিত্ত মধ্যে মধ্যে তাহাদিগকে দর্শন দিতেন এবং বিশেষ কোন কার্য্য উপস্থিত হইলে সিংহাসনে আরোহণ করিতেন।

(ল) শুকনাসও বুদ্ধিবলে, গুরুতর সেই রাজ্যভার অনায়াসেই বহন করিতেছিলেন। (ব) রাজা যে ভাবে সকল কার্য্য করিতেন, শুকনাসও রাজা হইতে দ্বিগুণ প্রজাগণের অনুরাগ

---

(१) अतिव्यसनितया। (२)…महीमण्डलप्रयोजनस्य। (३) विषयोपभोगलीला। (४)…स्तेनोऽन्तरा। (५) महान्तं राज्यभारम्, मन्त्रान्तमचितं राज्यभारम्। (६) कार्य्याण्यकार्षीत्।

राजकार्य्याणि चक्रे (१)। (श) तमपि आवलित-(२) चूड़ामणि-मरीचि मञ्जरी-जालिभिर्मौलिभिरावर्जित-कुसुम-शेखर-च्युत-मधु-शीकर-सिक्त नृप-सभं (३) दूरावनति प्रेङ्खोलित-(४) मणि-कुण्डल-कोटि-संघट्टिताङ्गदं राजकमाननाम। (ष) तस्मिन्नपि चलति (५) चलित-चटुल-तुरग-(६) बल-मुखर-खुर-रव-बधिरीकृतभुवनान्तरालाः, (७) बल-भर-प्रचल-(८) वसुधातल-दोलायमान-गिरयः, गलन्मदान्ध-गन्धगज-दान-धारान्धकाराः, संसर्पदतिबहुल-धूलि-पटल-(९) धूसरित-सिन्धवः, प्रचलत्-पदातिबल-कलकल-स्फोटित-(१०) कर्णविवराः, सरभसोद्-

---

(श) तमपीति। आवर्जितात् नमस्कारकाले शिरोनमनेन नमितात्, कुसुमशेखरात् पुष्पमयशिरोभूषणात् च्युतैर्गलितैः मधुशीकरैर्मकरन्दबिन्दुभिः सिक्ता नृपसभा येन तत्। तथा दूरादवनत्या पूर्वकायनमनेन प्रेङ्खोलितयोरान्दोलितयोः मणिकुण्डलयो रत्नमयकर्णकुण्डलयोः कोटिभ्याम् अग्रदेशाभ्यां संघट्टिते स्पृष्टे अङ्गदे केयूरयुगलं यस्य तत्। "स्तनादीनां द्वित्वविशिष्टा जाति"रिति वामनवचनात् मणिकुण्डलयोरित्यादौ वाक्ये द्विवचनमुपन्यस्तम्। राजकं राज्ञां समूहः कर्त्तृ, समूहेऽकञ्। आवलितम् अवनतं चूड़ामणिमरीचिमञ्जरीणां शिरःस्थितरत्नकिरणाग्राणां जालं समूह एषामस्तीति तैः मौलिभिर्मस्तकैः, तं शुकनासमपि आननाम।

(ष) तस्मिन्निति। तस्मिन् शुकनासेऽपि चलति कुत्रापि प्रतिष्ठमाने सति, दश दिश एवम्भूता बभूवुरित्यन्वयः। तथा च चलितस्य शुकनासेन सह प्रस्थितस्य चटुलस्य चञ्चलस्य तुरगबलस्य अश्वसैन्यस्य, मुखराः शब्दायमानाः ये खुराः तेषां रवैः शब्दैः बधिरीकृतं भुवनान्तरालं जगन्मध्यं यासु ताः। बलभरेण सहगामिसैन्यभारेण प्रचले कम्पिते वसुधातले भूतले दोलायमानाः कम्पमानाः गिरयः पर्वता यासु ताः। गलन्तीभिः क्षरन्तीभिः मदान्धानां गन्धगजानां पूर्वोक्तरूपाणां गन्धहस्तिनां दानधाराभिर्मदजलधाराभिः अन्धकारो यासु ताः। संसर्पता प्रसरता अतिबहुलेन नितान्तप्रचुरेण धूलिपटलेन धूसरिता धूम्रवर्णीकृताः सिन्धवो नद्यो यासु ताः। प्रचलतां सह प्रतिष्ठमानानां पदातिबलानां कलकलैः कोलाहलैः स्फोटितानि विदारितानि कर्णविवराणि यासु ताः। सरभसं सवेगम् उद्धूयमानैर्जयशब्दैः, निर्न विद्यते अन्तरमवकाशो यासां ताः, तैः परिपूर्णा

জন্মাইয়া সেই ভাবেই রাজকার্য্য সম্পাদন করিতেন। (শ) অধীনস্থ রাজগণ মস্তকদ্বারা তাঁহাকেও (শুকনাসকেও) নমস্কার করিতেন, তখন তাঁহাদের চূড়ামণির কিরণজালের অগ্রভাগ অবনত হইত; মস্তক অবনত করায় পুষ্পময় শিরোভূষণ হইতে মধুবিন্দু সকল নিঃসৃত হইয়া রাজসভা সিক্ত করিত এবং দূর হইতে মস্তক অবনত করায় মণিময় কর্ণকুণ্ডলের অগ্রদেশদ্বারা বাহুস্থিত কেয়ূর সংঘর্ষিত হইত। (ষ) তিনিও কোন স্থানে প্রস্থান করিলে মদান্ধ গন্ধহস্তিদিগের মদধারা পতিত হইয়া দশদিক্ অন্ধকার করিত, সহগামী চপল অশ্বগণের শব্দায়মান খুরের ধ্বনিতে জগতের মধ্য বধির করিয়া ফেলিত, সৈন্যগণের পদভরে ভূমণ্ডল কম্পিত হইলে পর্ব্বতসমূহও কম্পিত হইতে থাকিত; অতিরিক্ত ধূলিসমূহ উত্থিত

---

(१) चकार। (२) चलित…। (३)…सिक्तसभम्। (४)…प्रेङ्खित…। (५) चलिते। (६) चटुलतुरङ्ग। (७)…भुवनाः। (८) बलप्रचल…। (९)…अतिबहुल…। (१०)…। रवस्फोटित…।

সিষিবে, ন তু ব্যসনিতয়া (১)। (য) প্রমুদিতপ্রজস্য হি পরিসমাপ্তসকল-মহী-প্রয়োজনস্য (২) নরপতের্বিষয়সম্ভোগ-(৩) লীলা-ভূষণম্, ইতরস্য তু বিড়ম্বনা। (র) প্রজানুরাগহেতোরন্তরান্তরা (৪) দর্শনং দদৌ, সিংহাসনঞ্চ নিমিত্তেষ্বারুরোহ। (র)

শুকনাসোঽপি মহান্তং তং (৫) রাজ্যভারমনায়াসেনৈব প্রজ্ঞাবলেন বভার। (ল) যথৈব রাজা সর্বকার্য্যাণ্যকার্ষীৎ (৬) তদ্বদসাবপি দ্বিগুণীকৃত-প্রজানুরাগো

বস্তূনি রমণীয়ান্যনবদ্যানি ষ্ঠিতিমন্তি চ দৃষ্টানি তানি বস্তূনি সিষিবে মেজে, তু কিন্তু, ব্যসনিতয়া তত্র তত্রাসক্তিমত্তয়া ন। অত এবাস্য ভোগ-বিলাসো ন দোষায়েতি ভাবঃ। কালিদাসোঽপ্যাহ স্ম "অসক্তঃ সুখমন্বভূৎ।"

(য) প্রমুদিতেতি। হি তথাহি। প্রমুদিতা যথাযথশাসনপালনাদিনা আনন্দিতাঃ প্রজা যেন তস্য, পরিসমাপ্তানি যোগ্যসচিবাদৌ ন্যস্ততয়া অবসিতানি সকলানি মহীপ্রয়োজনানি পৃথিব্যামাবশ্যকাঃ শাসনপালনাদিব্যাপারা যস্য তস্য। বিষয়সম্ভোগলীলা স্রক্চন্দনবনিতাদিভোগবিলাসঃ ভূষণম্ অলঙ্কারস্বরূপা, তু কিন্তু, ইতরস্য তদ্ভিন্নস্য অপরিসমাপ্তসকলমহীপ্রয়োজনস্য সুশাসনাভাবাদশান্তিপূর্ণরাজ্যস্য নরপতেরিত্যর্থঃ, বিষয়সম্ভোগলীলা বিড়ম্বনা কেবলাত্মপ্রতারণা, সততমেবোদ্বিগ্নতয়া তাদৃক্সুখানুভবাভাবাদিতি ভাবঃ। অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

(র) প্রজেতি। অন্তরান্তরা মধ্যে মধ্যে, দর্শনং দদৌ তাভ্যঃ প্রজাভ্য ইতি শেষঃ, অন্যথা স্বকীয়সুখদুঃখযোরৌদাসীন্যানুমানেন প্রজানাং বিরাগঃ স্যাদিতি ভাবঃ। নিমিত্তেষু কেষুচিদ্ দরশাসনব্যাপারেষু উপস্থিতেষু।

(ল) যথৈবেতি। অসৌ শুকনাসোঽপি। দ্বিগুণীকৃতঃ প্রজানামনুরাগো যেন সঃ।

মধ্যে যে যে বস্তু অতিশয় মনোহর, নিজের অভিমত এবং পরবর্ত্তী সময়ে ও সেই সময়ে কোনরূপ অনিষ্টজনক নহে, সেই সমস্তই তিনি অনাসক্তচিত্তে সম্ভোগ করিয়াছিলেন, কিন্তু আসক্তিবশতঃ নহে ; কারণ—সুযোগ্য মন্ত্রীর হস্তে সমস্ত রাজকার্য্য ন্যস্ত থাকায় পৃথিবীর শাসন-পালনাদি অন্য সকল কার্য্যই তাঁহার সমাপ্ত হইয়া গিয়াছিল। (য) এই জগতে, উপযুক্ত মন্ত্রিপ্রভৃতির উপরে সমস্ত ভার বিন্যস্ত থাকায় যাঁহার রাজ্যের রক্ষণাবেক্ষণাদি সকল কার্য্য পরিসমাপ্ত হইয়া গিয়াছে, সেইরূপ প্রজারঞ্জক রাজারই ভোগবিলাস অলঙ্কারস্বরূপ ; আর যাঁহার রাজ্য সুশাসনের অভাবে অশান্তি-পরিপূর্ণ, তাঁহার ভোগবিলাস করা বিড়ম্বনা মাত্র। (র) রাজা প্রজাবর্গের অনুরোধের নিমিত্ত মধ্যে মধ্যে তাহাদিগকে দর্শন দিতেন এবং বিশেষ কোন কার্য্য উপস্থিত হইলে সিংহাসনে আরোহণ করিতেন।

(ল) শুকনাসও বুদ্ধিবলে, গুরুতর সেই রাজ্যভার অনায়াসেই বহন করিতেছিলেন। (ব) রাজা যে ভাবে সকল কার্য্য করিতেন, শুকনাসও রাজা হইতে দ্বিগুণ প্রজাগণের অনুরাগ

(১) অতিব্যসনিতয়া। (২)…মহীমণ্ডলপ্রয়োজনস্য। (৩) বিষয়োপভোগলীলা। (৪)…হেতোরান্তরা।
(৫) মহান্তং রাজ্যভারম্, মহাজনমহিতং রাজ্যভারম্। (৬) কার্য্যাণ্যকার্ষীৎ।

राजकार्य्याणि चक्रे (१)। (श) तमपि आवलित-(२) चूड़ामणि-मरीचि मञ्जरी-जालिभिर्मौलिभिरावर्जित-कुसुम-शेखर-च्युत-मधु-शीकर-सिक्त-नृप-सभं (३) दूरावनति प्रेङ्खोलित-(४) मणि-कुण्डल-कोटि-संघट्टिताङ्गदं राजकमाननाम। (ष) तस्मिन्नपि चलति (५) चलित-चटुल-तुरग-(६) बल-मुखर-खुर-रव-बधिरीकृतभुवनान्तरालाः, (७) बल-भर-प्रचल-(८) वसुधातल-दोलायमान-गिरयः, गलन्मदान्ध-गन्धगज-दान-धारान्धकाराः, संसर्पदतिबहल-धूलि-पटल-(९) धूसरित-सिन्धवः, प्रचलत्-पदातिबल-कलकल-स्फोटित-(१०) कर्णविवराः, सरभसोद्-

(श) तमपीति। आवर्जितात् नमस्कारकाले शिरोनमनेन नमितात्, कुसुमशेखरात् पुष्पमयशिरोभूषणात् च्युतैर्गलितैः मधुशीकरैर्मकरन्दविन्दुभिः सिक्ता नृपसभा येन तत्। तथा दूरादवनत्या पूर्वकायनमनेन प्रेङ्खोलितयोरान्दोलितयोः मणिकुण्डलयो रत्नमयकर्णकुण्डलयोः कोटिभ्याम् अग्रदेशाभ्यां संघट्टिते घृष्टे अङ्गदे केयूरयुगलं यस्य तत्। "स्तनादीनां द्वित्वविशिष्टा जाति"रिति वामनवचनात् मणिकुण्डलयोरित्यादौ वाक्ये द्विवचनमुपन्यस्तम्। राजकं राज्ञां समूहः कर्त्तृ, समूहेऽकञ्। आवलितम् अवनतं चूड़ामणिमरीचिमञ्जरीणां शिरःस्थितरत्नकिरणावलीनां जालं समूह एषामस्तीति तैः मौलिभिर्मस्तकैः, तं शुकनासमपि आननाम।

(ष) तस्मिन्निति। तस्मिन् शुकनासेऽपि चलति कुत्रापि प्रतिष्ठमाने सति, दश दिश एवम्भूता बभूवुरित्यन्वयः। तथा च चलितस्य शुकनासेन सह प्रस्थितस्य चटुलस्य चञ्चलस्य तुरगबलस्य अश्वसैन्यस्य, मुखराः शब्दायमानाः ये खुराः तेषां रवैः शब्दैः बधिरीकृतं भुवनान्तरालं जगन्मध्यं यासु ताः। बलभरेण सहगामिसैन्यभारेण प्रचले कम्पिते वसुधातले भूतले दोलायमानाः कम्पमानाः गिरयः पर्वता यासु ताः। गलन्तीभिः क्षरन्तीभिः मदान्धानां गन्धगजानां पूर्वोक्तरूपाणां गन्धहस्तिनां दानधाराभिर्मदजलधाराभिः अन्धकारो यासु ताः। संसर्पता प्रसरता अतिबहलेन नितान्तप्रचुरेण धूलिपटलेन धूसरिता धूसरवर्णीकृताः सिन्धवो नद्यो यासु ताः। प्रचलतां सह प्रतिष्ठमानानां पदातिबलानां कलकलैः कोलाहलैः स्फोटितानि विदारितानि कर्णविवराणि यासु ताः। सरभसं सवेगम् उद्घुष्यमाणैर्जयशब्दैः, निर्विद्यते अन्तरमवकाशो यासां ताः, तैः परिपूर्णा

জমাইয়া সেই ভাবেই রাজকার্য্য সম্পাদন করিতেন। (শ) অধীনস্থ রাজগণ মস্তকদ্বারা তাঁহাকেও (শুকনাসকেও) নমস্কার করিতেন, তখন তাঁহাদের চূড়ামণির কিরণজালের অগ্রভাগ অবনত হইত; মস্তক অবনত করায় পুষ্পময় শিরোভূষণ হইতে মধুবিন্দু সকল নিঃসৃত হইয়া রাজসভা সিক্ত করিত এবং দূর হইতে মস্তক অবনত করায় মণিময় কর্ণকুণ্ডলের অগ্রদেশদ্বারা বাহুস্থিত কেয়ূর সংঘর্ষিত হইত। (ষ) তিনিও কোন স্থানে প্রস্থান করিলে মদান্ধ গন্ধহস্তিদিগের মদধারা গলিত হইয়া দশদিক্ অন্ধকার করিত, সহগামী চপল অশ্বগণের শব্দায়মান খুরের ধ্বনিতে জগতের মধ্য বধির করিয়া ফেলিত, সৈন্যগণের পদভরে ভূমণ্ডল কম্পিত হইলে পর্ব্বতসমূহও কম্পিত হইতে থাকিত; অতিরিক্ত ধূলিসমূহ উত্থিত

(१) चकार। (२) वलित…। (३)…सिक्तसभम्। (४)…प्रेङ्खित…। (५) चलिते। (६) चटुलतुरग। (७)…भुवनाः। (८) बलप्रचल…। (९)…अतिबहुल…। (१०)…। रवस्फोटित…।

घुष्यमाण-जयशब्द-निरन्तराः, (१) प्रोद्धूयमान-धवल-चामर-सहस्र-संच्छादिताः, पुञ्जित-नरेन्द्रवृन्द-कनकदण्डातपत्र-संघट्ट-(२) नष्ट-दिवसाः, दश दिशो बभूवुः। (ष)

एवं तस्य मन्त्रि-विनिवेशित-राज्यभारस्य यौवन-सुखमनुभवतः कालो (३) जगाम। भूयसा च कालेनान्येषामपि जीवलोकसुखानां प्रायः सर्वेषामन्तं ययौ, एकन्तु सुत-मुख-(४) दर्शनसुखं न लेभे। तथा सम्भुज्यमानमपि (५) निष्फलपुष्पदर्शनं शरवणमिवान्तःपुरमभवत् (६)। (स) यथा यथा च यौवन-

त्यर्थः प्रोद्धूयमानेन सञ्चाल्यमानेन धवलचामराणां सहस्रेण समूहेन संच्छादिताः। तथा पुञ्जितस्य सञ्जात-राशिभावस्य नरेन्द्रवृन्दस्य राजगणस्य यानि कनकदण्डातपत्राणि स्वर्णदण्डशालीनि छत्राणि तेषां संघट्टेन उपरि परस्परदृढसंयोगेन नष्टस्तिरोभूतः दिवसो दिवसालोको यासु ताः। अत्र प्रत्येकविशेषण एव असम्बन्धे सम्बन्धरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः।

(स) एवमिति। एवमनेन प्रकारेण। मन्त्रिणि विनिवेशितः सम्पूर्णभावेन विन्यस्तो राज्यभारो येन तस्य, तस्य राज्ञः। अन्तं ययौ अनुभवेन पारं प्राप। तथा सम्भुज्यमानमपि तादृगुत्कटभावेन रम्यमाणमपि अन्तःपुरं अन्तःपुरस्थस्त्रीगणः, शरवणं बाणाख्यतृणवृन्दमिव, निर्न विद्यते फलं पुत्रजननरूपं प्रयोजनं शस्यञ्च यस्य तत् निष्फलम्, पुष्पाणां रजसां कुसुमानाञ्च दर्शनं यस्मिन् तत् तादृशमभवत्। शरवणे यथा पुष्पोत्पन्ना-वपि फलं नोत्पद्यते, तथा तासु स्त्रीषु रजस्वलासु सतीस्वपि सम्भोगमुख्यप्रयोजनभूतः पुत्रो नोदपद्यतेति भाव-लार्थः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। शरवणमिति "प्रनिरन्त"रित्यादिना णत्वम्।

হইয়া পথের নিকটবর্ত্তী নদীগুলিকে ধূম্রবর্ণ করিয়া ফেলিত; সহচর পদাতিসৈন্যগণের কোলাহলে কর্ণবিবর বিদীর্ণ করিত; বেগে জয়ধ্বনি ঘোষণা করায় দশদিক্ পূর্ণ হইয়া যাইত এবং অসংখ্য শ্বেত চামর আন্দোলন করায় দশদিক্ আচ্ছাদিত হইত আর রাজগণ পরস্পর সংলগ্ন হইয়া অত্যন্ত ঘনভাবে সুবর্ণময় দণ্ড সমন্বিত অসংখ্য ছত্র ধারণ করিতেন, তাহাতে দিনের আলোক তিরোহিত হইয়া যাইত।

(স) মহারাজ তারাপীড় মন্ত্রীর উপরে রাজ্যভার সম্পূর্ণ বিন্যস্ত করিয়া এই ভাবে যৌবনসুখ অনুভব করিতে লাগিলেন, সময় চলিয়া যাইতে লাগিল, বহুকাল যাবৎ সেই সুখ অনুভব করায় সংসারের অন্যান্য প্রায় সকল সুখেরই পার পাইলেন; কিন্তু একমাত্র পুত্রমুখ-দর্শনসুখ লাভ করিতে পারিলেন না। ··· (হ) যেমন যেমন যৌবন অতীত হইতে

(१)···निर्भराः। (२)···संधट्टन···। (३) कश्चित् कालः। (४) तनयमुख···, लोकसुख···।
(५) उपभुज्यमानमपि। (६) अभूत्।

मतिचक्राम, तथा तथा विफल-(१) मनोरथस्यानपत्यताजन्माऽवर्द्धतास्य (२) सन्तापः। विषयोपभोग-सुखेच्छाभिश्च मनो विजहे (३)। (छ) नरपतिसहस्र-परिवृतमप्यसहायमिव, चक्षुष्मन्तमप्यन्धमिव, भुवनालम्बनमपि (४) निरालम्बन-मिव (५) आत्मानम् (६) अमन्यत। (च)

अथ तस्य (७) चन्द्रलेखेव हरजटा-कलापस्य, कौस्तुभ-प्रभेव कैटभारि-(८) वक्षःस्थलस्य, वनमालेव मुसलायुधस्य, वेलेव सागरस्य, मदलेखेव दिग्गजस्य, लतेव पादपस्य, (९) कुसुमोद्गतिरिव (१०) सुरभिमासस्य, चन्द्रिकेव चन्द्रमसः,

---

(छ) यथेति। अनपत्यताया निःसन्तानतायाः सकाशात् जन्म यस्य सः। अस्य तारापीडस्य। विजहे परित्यज्यते स्म।

(च) नरेति। असहायमिव "शून्यमपुत्रस्य गृह"मिति न्यायेन शून्यमयतादर्शनात्। अन्धमिव पुन्नामनरकत्राणोपायादर्शनात्। भुवनालम्बनमपि परिपालकतया जगदाश्रयमपि निरालम्बनं निराश्रयमिव, पिण्डोदकलाभासम्भवेन पतनसम्भवात्। अत्र प्रथमा अभावाभिमानिनी जात्युत्प्रेक्षा, द्वितीया भावाभिमानिनी जात्युत्प्रेक्षा, तृतीयाप्यभावाभिमानिनी जात्युत्प्रेक्षा, तासाञ्च मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ज) अथेति। विलासवती नाम महिषी तस्य भूषणमभूदित्यन्वयः। हरजटाकलापस्य शम्भोर्जटा-समूहस्य, चन्द्रलेखेव शशिकलेव। कैटभारेर्विष्णोर्वक्षःस्थलस्य, कौस्तुभस्य मणेः प्रभा दीप्तिरिव। मुसला-युधस्य बलरामस्य वनमाला "आजानुलम्बिनी माला सर्वर्त्तुकुसुमोज्ज्वला। मध्ये स्थूलकदम्बाढ्या वनमालेति कीर्त्तिता।" इति प्रसिद्धमाल्योक्तलक्षणा मालेव। वेला तीरमिव। मदलेखा दानजलरेखेव। सुरभिमासस्य चैत्रस्य, कुसुमोद्गतिः पुष्पसमृद्धिरिव। मानसस्य तदाख्यसरोवरस्य। मलयस्य तदाख्यपर्वतस्य। श्रीखण्ड

লাগিল, তেমন তেমন তাঁহার পুত্রের আশাও বিফল হইতে লাগিল; সন্তান না হওয়ায় মনের সন্তাপ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল; ক্রমে বিষয়-সম্ভোগ-সুখের ইচ্ছা মনকে পরিত্যাগ করিল। (ক) তখন তিনি, অসংখ্য রাজগণে পরিবৃত হইলেও অসহায়ের ন্যায়, চক্ষুষ্মান্ হইলেও অন্ধের ন্যায় এবং জগতের আশ্রয় হইলেও নিরাশ্রয়ের ন্যায় আপনাকে মনে করিতে লাগিলেন।

(ক) চন্দ্রকলা যেমন মহাদেবের জটাসমূহের, কৌস্তুভমণির প্রভা যেমন নারায়ণের বক্ষঃস্থলের, বনমালা যেমন বলরামের, তীর যেমন সমুদ্রের, মদজলের রেখা যেমন দিগ্‌হস্তীর, লতা যেমন বৃক্ষের, পুষ্পসমৃদ্ধি যেমন চৈত্রমাসের, জ্যোৎস্না যেমন চন্দ্রের, পদ্মিনী যেমন সরোবরের, নক্ষত্রশ্রেণী যেমন আকাশের, হংসশ্রেণী যেমন মানসসরোবরের, চন্দন-

---

(१) निष्फल...। (२) सन्तानवर्द्धतास्य। (३) विजह्रे, विजगाहे।
(४) भुवनलम्बनम्, भुवनावलम्बनम्। (५) निरालम्बमिव। (६) आत्मानमनपत्यम्। (७) अस्य।
(८) कैटभारातेः...। (९) कल्पपादपस्य। (१०) पुष्पोद्गतिरिव, कुसुमोद्गतिरिव।

কমলিনীব সরসঃ, তারকাপঙ্‌ক্তিরিব (১) নভসঃ, হংসমালেব মানসস্য, চন্দনবনরাজিরিব মলয়স্য, ফণামণিশিখেব শেষস্য, ভূষণমভূৎ ত্রিভুবন-বিস্ময়জননী জননীব বনিতা-বিভ্রমাণাং সকলান্তঃপুরপ্রধানভূতা মহিষী বিলাসবতী নাম। (ক)

একদা চ স তদাবাসমুপগতঃ (২) তাং চিন্তা-স্তিমিত দীনদৃষ্টিনা (৩) শোক-মূকেন পরিজনেন পরিবৃতাম্, আরাদবস্থিতৈশ্চ ধ্যানানিমিষলোচনৈঃ কঞ্চু-কিভিরুপাস্যমানাম্, অনতিদূরবর্ত্তিনীভিশ্চান্তঃপুরবৃদ্ধাভিরাশ্বাস্যমানাম্, অবিরলাশ্রুপাতার্দ্রীকৃত- [৪] দুকূলাম্, অনলঙ্কৃতাম্,, বামকরতল-বিনিহিত-মুখকমলাম্, অসংযতাকুলালকাম্, সুনিবিড়পর্য্যঙ্কিকোপবিষ্টাম, দেবীং (৫)

অনন্তনাগস্য, ফণা যা যো মণিস্তস্য শিখা দীপ্তিরিব। ত্রিভুবনবিস্ময়জননী রূপভাবভাবাদিনেতি ভাবঃ। বনিতাবিভ্রমাণাং স্ত্রীজাতের্বিলাসানাং জননী প্রসূতিরিব, সর্ববিধবিভ্রমাকরত্বাদিতি ভাবঃ। সকলেষু অন্তঃ-পুরেষু অন্তঃপুররমণীষু প্রধানভূতা। অত্র মালোপমা জাত্যুৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। বিলাসো বিভ্রমঃ অস্যা অস্তীতি প্রশংসায়াং মতুপ্।

(খ) একদেতি। একদা চ স রাজা তস্যা বিলাসবত্যা আবাসং ভবনমুপগতস্তাং বিলাসবতীমিবক্ষ্যমাণাং দদর্শেত্যন্বয়ঃ। চিন্তয়া কিংকর্ত্তব্যতাভাবনয়া স্তিমিতা নিশ্চলা দীনা কাতরা চ দৃষ্টির্যস্য তেন, শোকেন মহিষ্যা বিষাদজনিতেনেত্যর্থঃ মূকো নিঃশব্দস্তেন। আরাৎ নিকটে। ধ্যানেন তৎকাল-কর্ত্তব্যতাভাবনয়া অনিমিষে লোচনে যেষাং তৈঃ, কঞ্চুকিভিঃ "অন্তঃপুরচরো বৃদ্ধ" ইত্যাদ্যুক্তলক্ষণৈঃ স্ত্রৌশিচকৈঃ। অবিরলেন ঘনেন অশ্রুপাতেন আর্দ্রীকৃতং দুকূলং বসনং যস্যাস্তাম্। বামকরতলে বিনিহিতং স্থাপিতং মুখকমলং যয়া

বনশ্রেণী যেমন মলয়পর্ব্বতের এবং ফণাস্থিত মণির প্রভা যেমন অনন্তনাগের অলঙ্কারস্বরূপ, সেইরূপ নিরুপম সৌন্দর্য্যে ও ভাবভঙ্গীতে ত্রিজগতের বিস্ময়কারিণী এবং স্ত্রীজাতির সমগ্র বিলাসভঙ্গীর জননীর ন্যায় ও অন্তঃপুরস্থ সকল রমণীগণের মধ্যে প্রধান, 'বিলাসবতী' নামে মহিষী মহারাজ তারাপীড়েরও অলঙ্কারস্বরূপ ছিলেন।

(খ) একদা মহারাজ তারাপীড়, বিলাসবতীর গৃহে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন,—মহিষী বিলাসবতী বামহস্ততলে মুখকমল সংস্থাপনপূর্ব্বক দৃঢ় অথচ ক্ষুদ্র একখানি খাটের উপরে বসিয়া রহিয়াছেন, শরীরে কোন অলঙ্কার নাই, অবিরল ধারায় অশ্রুপাতে বসন আর্দ্র হইয়া গিয়াছে, অন্তঃপুরের বৃদ্ধ স্ত্রীলোকেরা কিছু দূরে থাকিয়া আশ্বাস দিতেছে, কঞ্চুকিগণ দুশ্চিন্তা-বশতঃ নির্নিমেষ-নয়নে নিকটে থাকিয়া সেবা করিতেছেন আর 'এখন কি করা উচিত'—

(১) তারাপঙ্‌ক্তিরিব, তারকপঙ্‌ক্তিরিব। (২) তদাবাসগতঃ। (৩)…স্তিমিতদৃষ্টিনা। (৪)…বিন্দুপাতার্দ্রীকৃত…। (৫) রুদতীম্।

দদর্শ। (খ) কৃতাভ্যুত্থানাঞ্চ (১) তাং তস্যামেব পর্য্যঙ্কিকায়ামুপবেশ্য স্বয়ঞ্চোপবিশ্য (২) অবিজ্ঞাতবাষ্পকারণো ভীতভীত ইব করতলেন বিগতবাষ্পাম্বুকণৌ কুর্ব্বন্ কপোলৌ ভূপালঃ (৩) তামবাদীৎ। (গ)

'দেবি! কিমর্থমন্তর্গত-গুরুশোকভার-মন্থরমশব্দং রুদ্যতে প্রথুন্তি হি মুক্তাফলজালকমিব বাষ্পবিন্দুনিকরমেতাস্তব (৪) পক্ষ্মপঙ্ক্তয়ঃ। কিমর্থঞ্চ কৃশোদরি! নালঙ্কৃতাসি?। বালাতপ ইব রক্তারবিন্দকোশয়োঃ কিমিতি ন পাতিতশ্চরণয়োরলক্তকরসঃ? [৫]। কুসুমশর-শরঃ-কলহংসকৌ কস্মাৎ পাদপঙ্কজ-স্পর্শেন নানুগৃহ্নীতো মণিনূপুরৌ?। কিংনিমিত্তময়মপগত-[৬] মেখলাকলাপ-মূকো মধ্যভাগঃ?। কিমিতি চ হরিণ ইব হরিণলাঞ্ছনে ন

তাম্। অসংযতা অবদ্ধা অতএব আকুলা ইতস্ততো বিক্ষিপ্তাঃ অলকাঃ কুটিলকুন্তলা যস্যাস্তাম্। মুনিবিষ্টায়াং হৃদায়াং পর্য্যঙ্কিকায়াং ক্ষুদ্রখট্বায়াম্ উপবিষ্টা তাম্। দেবীং কৃতাভিষেকাং ভার্য্যাম্।

(গ) কৃতেতি। কৃতাভ্যুত্থানাং রাজ্ঞঃ সম্মানপ্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ। তাং বিলাসবতীম্। অবিজ্ঞাতং বাষ্পস্য বিলাসবত্যা অশ্রুনির্গমস্য কারণং যেন সঃ, অতএব ভীতভীত ইব ভূপালো রাজা. করতলেন পাণিনা কপোলৌ বিলাসবত্যা গণ্ডৌ, বিগতা দূরীভূতাঃ বাষ্পাম্বুনাম্ অশ্রুজলানাং কণা বিন্দবো যাভ্যাং তৌ তাদৃশৌ কুর্ব্বন্ তাং বিলাসবতীম্।

(ঘ) দেবীতি। অন্তর্গতস্য চিত্তস্থিতস্য গুরোর্মহতঃ শোকস্য ভারেণ মন্থরং মন্দং মন্দম্, অশব্দং নীরবং যথা স্যাত্তথা। পক্ষ্মপঙ্ক্তয়ো নয়নরোমশ্রেণয়ঃ। মুক্তাফলজালকং মৌক্তিকসমূহমিব স্থূলত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। রক্তারবিন্দকোশয়োঃ রক্তবর্ণপদ্মকলিকয়োঃ, বালাতপো নূতনসূর্য্যালোক ইব। পাতিতঃ অর্পিতঃ। উপমা। কুসুমশরো মদন এব সরো বাপী তস্যা কলহংসকৌ কাদম্বস্বরূপৌ শব্দজনসাধর্ম্যাদিতি ভাবঃ, মণিনূপুরৌ, পাদাবেব পঙ্কজে তয়োঃ স্পর্শেন কস্মাৎ ন অনুগৃহ্নীতো প্রসাদপাত্রীকৃতৌ। অত্রাশ্লিষ্টশব্দনিবন্ধনং পরম্পরিতরূপকম্, কিন্তু পাদপঙ্কজেত্যনেন তেনৈব সহ সমস্তবস্তুবিষয়ং সাঙ্গরূপকমি-

---

এই ভাবনায় নিশ্চল ও কাতরনেত্র পরিজনবর্গ শোকে নীরব হইয়া চতুর্দ্দিক্ বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে। (গ) রাণী রাজাকে দেখিয়া গাত্রোত্থান করিলেন, তখন রাজা রাণীকে সেই খাটের উপরেই বসাইয়া নিজেও তাহার এক পার্শ্বে উপবেশন করিয়া, রাণীর অশ্রুপাতের কারণ জানা না থাকায় ভীত-ভীত হইয়া করতলদ্বারা তাঁহার গণ্ডযুগলের অশ্রুবিন্দুসকল মুছিয়া দিয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন।

(ঘ) "মহিষি! গুরুতর মনের শোকে নীরবে অল্প অল্প রোদন করিতেছ কেন? তোমার নয়নের এই লোমগুলি মুক্তাসমূহের ন্যায় অশ্রুবিন্দুসকল বহন করিতেছে। হে কৃশোদরি! অলঙ্কার ধারণ কর নাই কেন? দুটি রক্তবর্ণ পদ্মকলিকার উপরে নূতন রৌদ্রের

---

(১) কৃতপ্রত্যুত্থানাম্, কৃতপ্রত্যভ্যুত্থানাম্। (২) পর্য্যঙ্কিকায়ামুপবিশ্য। (৩) মুমিপালঃ। (৪) তবায়তাঃ। (৫) অয়মলক্তকরসঃ। (৬) কিংনিমিত্তমপগত...।

लिखितः [१] कृष्णागुरुपत्रभङ्गः [२] पयोधरभारे ?। केन कारणेन तन्वीयं हर-मुकुट-चन्द्रलेखेव गङ्गास्रोतसा न विभूषिता हारेण वरारोहे ! [३] शिरोधरा ? [घ]। किं वृथा वहसि विलासिनि ! स्रवदम्बुजल-लव-धौत-कुङ्कुम-पत्रलतं [४] कपोल-युगलम् ? [५] [ङ] इदञ्च कोमलाङ्गुलिदलनिकरं [६] रक्तोत्पलमिव करतलं किमिति कर्णपूरतामारोपितम् ? [च] इमाञ्च केन हेतुना मानिनि ! धारयस्यनुपरचित-गोरोचना-

---

नयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः। अयं मध्यभागः कटीदेशः, किं निमित्तम् अपगतेन दूरीभूतेन मेखलाकलापेन काञ्चीदामरूपालङ्कारेण मूको निःशब्दः। "कलापो भूषणे बर्हे तूणीरे संहतेऽपि च।" इति विश्वः। हरिणलाञ्छने चन्द्रे। पयोधरभारे विशालस्तनयुगले, कृष्णागुरुणा कृष्णवर्णगन्धद्रव्यविशेषेण पत्रभङ्गः पत्रभङ्गाकारतिलकविशेषः। लिखितश्चित्रितः। गौरतया वर्त्तुलतया च चन्द्रपयोधरयोः, कृष्णतया च हरिणागुरुपत्रभङ्गयोः साहश्यं बोध्यम्। उपमा। वरानुत्तमपुरुषान् तेषां मनांसीत्यर्थः आरोहति या सा वरारोहा उत्तमाङ्गना। हे तन्वि कृशाङ्गि ! हे वरारोहे ! इयं शिरोधरा तव ग्रीवा, गङ्गास्रोतसा हरस्य शिवस्य यन्मुकुटं मुकुटभूतो जटाजूटं तस्य चन्द्रलेखेव शशिकलेव न विभूषिता नालङ्कृता। उपमा।

(ङ) किमिति। स्रवद्भिः पतद्भिः अम्बुजललवैर्नयनजलबिन्दुभिः, धौता प्रक्षालिता कुङ्कुमस्य पत्रलता तत्तदाकारचित्रं यस्मिन् तत्। वृथा अनर्थकं किं कथं वहसि।

(च) इदमिति। कोमला मृदुला अङ्गुलयः दलनिकरः पत्रसमूह इव यत्र तत्, करतलं वामपाणितलं किमिति रक्तोत्पलमिव कर्णपूरतां वामकर्णाभरणताम् आरोपितं प्रापितम्। वामकरतले वामभावेन मुखस्थापनादिति भावः। अत्रोपमालङ्कारौ लुप्तोपमया सङ्कीर्य्येते।

(छ) इमामिति। अनुपरचितम् अनिर्म्मितं गोरोचनाबिन्दुभिस्तिलकं यत्र ताम्, तथा असंस्कृता-

---

মত পা'দুখানিতে আলতা দেও নাই কেন? মদন-সরোবরের কলহংসযুগলস্বরূপ রত্নময় নূপুরযুগল চরণপঙ্কজ-স্পর্শে অনুগৃহীত কর নাই কেন? তোমার এই কটিদেশ কাঞ্চী ধারণ না করায় নীরব হইয়া রহিয়াছে কেন? কেনই বা চন্দ্রের উপরে হরিণচিহ্নের ন্যায় বিশাল স্তনযুগলের উপরে কৃষ্ণাগুরুদ্বারা পত্রভঙ্গ চিত্রিত কর নাই? হে কৃশাঙ্গি! হে বরবর্ণিনি! গঙ্গার স্রোতে মহাদেবের মুকুটস্থিত চন্দ্রকলার ন্যায় তোমার এই কণ্ঠদেশ মুক্তার হারে অলঙ্কৃত হয় নাই কেন? (ঙ) হে বিলাসিনি! কেন তুমি বৃথা রোদন করিতেছ? তোমার নয়ন হইতে অশ্রুবিন্দুসকল নির্গত হইয়া কপোলযুগলের কুঙ্কুমের পত্রলতাচিহ্নগুলি প্রক্ষালিত করিয়াছে। (চ) পদ্মের দলসমূহের ন্যায় কোমল অঙ্গুলি-সমন্বিত এই বাম করতল কি নিমিত্ত রক্ত পদ্মের ন্যায় কর্ণের আভরণ করিয়াছ? (ছ) গোরোচনাবিন্দুদ্বারা ললাটে

---

(१) आलिखितः। (२) कृष्णागुरुपङ्कपत्रभङ्गः। (३) वरोरु !।

[४] धौतपत्रलतम्। [५] कपोलयुगम्। [६]…अङ्गुलिनिकरम्।

बिन्दु-तिलककामसंस्कृतालकिनीमलिकलेखाम् ? (১) (छ) अयञ्च ते (২) बहुलपक्षप्रदोष इव चन्द्रलेखा-विरहितः करोति मे दृष्टिखेदम् (৩) अतिबहुल-तिमिर-पटलान्धकारः कुसुमरहितः (৪) केशपाशः । (ज) प्रसीद, निवेदय देवि ! दुःख-निमित्तम् । एते हि पल्लवमिव सरागं मे हृदयं कम्पयन्ति तरलीकृतस्तनांशुकास्तवायता निश्वासमारुताः (৫) । (झ) कच्चित् मयापराद्धम् ? अन्येन वा केनचिदस्मदुपजीविना (৬) परिजनेन ? । अतिनिपुणमपि (৭) चिन्तयन् न पश्यामि खलु स्खलितमल्पमप्यात्मन-(৮) स्त्वद्विषये । त्वदायत्तं हि मे जीवितं राज्यञ्च । (ञ) कथ्यतां सुन्दरि ! शुचः कारणम्” इत्येवमभिधीयमानापि

स्तैलादिसंस्काररहितीकृताः अलकाः कुटिलकुन्तला अस्याः सन्तीति ताम् । अलिकलेखां रेखाङ्कितभालस्थलम् । “ललाटमलिकम्” इत्यमरः ।

(छ) अयमिति । चन्द्रलेखया शशिकलया विरहितः, अतएव अतिबहुलेन तिमिरपटलेन ध्वान्तचयेन अन्धकारो दृष्टिप्रसाररोधी, बहुलपक्षस्य कृष्णपक्षस्य प्रदोषो यामिनीमुखमिव, कुसुमरहितः अतएव अतिबहुल-तिमिरपटलवत् अन्धकारः केवलकृष्णवर्णं इत्यर्थः, ते तव केशपाशः, मे मम दृष्टिखेदं नयनदुःखं करोति । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः ।

(झ) प्रसीदेति । तरलीकृतं चञ्चलीकृतं स्तनयोरंशुकं वसनं यैस्ते, आयता दीर्घाः, तव निःश्वास-मारुता निश्वासवायवः, पल्लवमिव, रागेण अनुरागेण रक्तिम्ना च सह विद्यमानमिति सरागं मे मम हृदयं कम्पयन्ति उद्वेजयन्ति सञ्चालयन्ति च । अत्रापि पूर्णोपमालङ्कारः ।

(ञ) कच्चिदिति । कच्चिदित्यभीष्टप्रश्ने । आत्मनः स्वस्य । स्खलितमन्याय्याचरणम् ।

তিলক নির্ম্মাণ কর নাই, আবার অপরিষ্কৃত কেশকলাপ আসিয়া ললাটের উপর পড়িয়াছে, হে মানিনি ! তুমি কি নিমিত্ত এইরূপ ললাট ধারণ করিতেছ ? (ছ) চন্দ্রকলা উদিত হয় নাই, তাহাতে গাঢ় অন্ধকারসমূহ দৃষ্টি রোধ করিতেছে—এইরূপ কৃষ্ণপক্ষের প্রদোষকাল যেমন নয়নের দুঃখ জন্মায়, সেইরূপ পুষ্পবিহীন, সুতরাং গাঢ় অন্ধকারের ন্যায় ঘোর কৃষ্ণবর্ণ তোমার এই কেশকলাপ আমার নয়নের দুঃখ জন্মাইতেছে । (ঝ) মহিষি ! প্রসন্ন হও, দুঃখের কারণ প্রকাশ কর ; সাধারণ বায়ু যেমন রক্তবর্ণ পল্লব কম্পিত করে, সেইরূপ তোমার এই দীর্ঘ নিশ্বাস, স্তনের বসন কম্পিত করিয়া আমার অনুরক্ত হৃদয়কে কম্পিত করিতেছে । (ঞ) আমি কি কোন অপরাধ করিয়াছি ? কিংবা আমার আশ্রিত অন্য কোন পরিজন কোন অপরাধ করিয়াছে ? আমি অতি নিপুণভাবে চিন্তা করিয়াও তোমার বিষয়ে নিজের অল্পও কোন অন্যায় আচরণ দেখিতেছি না ; কারণ—আমার জীবন ও রাজ্য এই উভয়ই

---

(১)…तिलककाम् अव यामितालकिनीं ललाटलेखाम् । (২) क्वचित् ‘ते’ इति नास्ति । (৩) दृष्टिवेदनाम् ।
(৪)…अन्धकारः केशपाशः । (৫) श्वासमरुतः । (৬) अनुजीविना ।
(৭) क्वचित् ‘अपि’ शब्दो नास्ति । (৮) क्वचित् ‘अल्प’ शब्दोऽपि नास्ति ।

(१) विलासवती (२) यदा न किञ्चित् प्रतिवचनं प्रपेदे (३) तदा विरूढबाष्पहेतु-मस्याः परिजनमपृच्छत्। (ट)

अथ तस्यास्ताम्बूलकरङ्कवाहिनी सतत-प्रत्यासन्ना मकरिका नाम राजान-मुवाच। "देव! कुतो देवादल्पमपि परिस्खलितम्? अभिमुखे च देवे का शक्तिः परिजनस्यान्यस्य वा कस्यचिदपराद्धुम्? किन्तु 'महाग्रह-(४) ग्रस्तेव विफल-नरेन्द्र-(५) समागमास्मि' इत्ययमस्या देव्याः सन्तापः, सुमहांश्च (६) कालः सन्तप्यमानायाः। (ठ) प्रथममपि स्वामिनी (७) दानवश्रीरिव सततनिन्दितसुरता

(ट) कथ्यतामिति। शुचः शोकस्य। प्रतिवचनमुत्तरम्, प्रपेदे प्राप्ता दत्तवतीत्यर्थः। विरूढस्य वृद्धिं प्राप्तस्य बाष्पस्य अश्रुणः हेतुं कारणम्। पृच्छतेर्द्विकर्मकत्वादुभयत्रापि कर्मणि द्वितीया।

(ठ) अथेति। ताम्बूलकरङ्कवाहिनी पर्णमञ्जूषाधारिणी, सततप्रत्यासन्ना सर्वदा निकटवर्त्तिनी। देवे राजनि भवति अभिमुखे प्रसन्ने सति। महाग्रहेण पूतनादिना केनचिदुत्कटभूतेन ग्रस्ता अधिष्ठिता नारीव, विफलोऽपत्यजननाभावान्निष्फलः नरेन्द्रस्य राज्ञस्तारापीडस्य समागमो रतिसंसर्गो यस्याः सा, पक्षे विफलो भूतापसारणस्यासामर्थ्यान्निष्फलः, नरेन्द्रस्य भूतापसारकचिकित्सकस्य समागम उपस्थितिर्यस्याः सा। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। कैश्चित्तु नारीत्यनुक्तत्वादुत्प्रेक्षामाचक्षते। इति हेतोः। सन्तप्यमानायाः विषीदन्त्याः, सुमहान् अतिबहुलः कालो गत इति शेषः।

তোমার অধীন। (ট) অতএব সুন্দরি! তোমার শোকের কারণ বল।" রাজা এইরূপ বলিলেও বিলাসবতী যখন কোন উত্তর করিলেন না, তখন রাজা পরিজনদিগকে তাঁহার অতিরিক্ত অশ্রুপাতের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন।

(ঠ) তদনন্তর বিলাসবতীর তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী (সর্ব্বদা পানের ডীবি নিয়া যে বেড়ায়) ও সর্ব্বদা নিকটবর্ত্তিনী মকরিকা নামে কোন পরিচারিকা রাজাকে বলিল—"মহারাজ! আপনা হইতে অল্পও অন্যায় আচরণ হইবার সম্ভাবনা কি? আবার আপনি প্রসন্ন থাকিলে পরিজন বা অন্য কাহারও কোন অপরাধ করিবার কি শক্তি আছে? কিন্তু 'প্রবলভূতাবিষ্ট স্ত্রীলোকের পক্ষে ভূতচিকিৎসকের উপস্থিতি যেমন বিফল হইয়া যায়, আমার পক্ষেও তেমন রাজার সম্ভোগ বিফল হইয়া যাইতেছে'—ইহা ভাবিয়াই রাণীর এইরূপ সন্তাপ জন্মিয়াছে এবং এইরূপ সন্তাপ করিতে করিতেই অনেক সময় অতীত হইয়া থাকে। (ড) অসুরগণের লক্ষ্মী যেমন সর্ব্বদা দেবগণের নিন্দা করিয়া থাকে, রাণীও তেমন সর্ব্বদা সম্ভোগের নিন্দা করিয়া, ইহার পূর্ব্বেও পরিজনবর্গের অনুরোধে অতিকষ্টে শয়ন, উপবেশন, স্নান, ভোজন ও অলঙ্কারধারণ প্রভৃতি প্রতিদিবসীয় আবশ্যককার্য্যে শোকের সহিতই যেন প্রবৃত্ত হইতেন;

(१) क्वचित् अपिशब्दो न दृश्यते। (२) क्वचित् विलासवतीति न वर्त्तते। (३) प्रतिवचः प्रतिपेदे।
(४) महाग्राह...(५) विफलराज...। (६) महांश्च। (७) स्वामिनः।

শয়নাসন-স্নান-(১) ভোজন-ভূষণ-পরিগ্রহাদিষু সমুচিতেষ্বপি (২) দিবসব্যাপারেষু কথং কথমপি পরিজনপ্রযত্নাৎ প্রবর্ত্তমানা (৩) সশোকৈবাসীৎ, দেবহৃদয়-পীড়া-পরিজিহীর্ষয়া চ ন দর্শিতবতী বিকারম্, (ড) অদ্য তু চতুর্দ্দশীতি ভগবন্তং মহাকাল-(৪) মর্চ্চিতুমিতো গতয়া তত্র মহাভারতে বাচ্যমানে শ্রুতম্—"অপুত্রাণাং কিল ন সন্তি (৫) লোকাঃ শুভাঃ পুন্নাম্নো নরকাত্ত্রায়ত ইতি পুত্রঃ" ইত্যেতচ্ছ্রুত্বা ভবনমাগত্য পরিজনেন সশিরঃপ্রণামমভ্যর্থ্যমানাপি নাহারমভিনন্দতি, ন ভূষণপরিগ্রহমাচরতি, নোত্তরং প্রতিপদ্যতে, কেবলমবিরলবাষ্প-(১)

(ড) প্রথমমিতি। প্রথমমপি ইতঃ পূর্ব্বমপি স্বামিনো ইয়ং দেবী, দানবশ্রীরিব অসুরলক্ষ্মীরিব, সততং নিন্দিতং সন্তানাজননাদ্বিগর্হিতং সুরতং স্বকীয়রাজসম্ভোগো যয়া সা, পক্ষে সততং নিন্দিতা বিপক্ষত্বাদ্বিগর্হিতাঃ সুরতা দেবসমূহো যয়া সা, তাদৃশী সতী। দিবসব্যাপারেষু প্রতিদিবসীয়কার্য্যেষু। কথং কথমপি অতিকষ্টেনেত্যর্থঃ। দেবস্য ভবতঃ হৃদয়পীড়ায়াঃ স্বকীয়বিষাদদর্শনেন সম্ভাব্যমানমনোদুঃখস্য পরিজিহীর্ষয়া পরিহর্ত্তুমিচ্ছয়া অনুৎপত্তীচ্ছয়েত্যর্থঃ; বিকারং ইদানীন্তনমিব অশ্রুপাতাদিকং ন দর্শিতবতী।

(ঢ) অদ্যেতি। চতুর্দ্দশী তিথিরিতি হেতোঃ, "শিবস্যোক্তা চতুর্দ্দশী"তি স্মৃতেঃ শিবার্চ্চনায়াং চতুর্দ্দশ্যাঃ প্রশস্তত্বাদিতি ভাবঃ। লোকা লোক্যন্তে স্বর্গাঃ। তথা চ মহাভারতম্—

"পুত্রেণ লোকাঞ্জয়তি পৌত্রেণানন্ত্যমশ্নুতে। অথ পুত্রস্য পৌত্রেণ ব্রধ্নস্যাপ্নোতি বিষ্টপম্।"

"পুন্নাম্নো নরকাদ্ যস্মাত্ত্রায়তে পিতরং সুতঃ। তস্মাৎ পুত্র ইতি খ্যাতঃ স্বয়মেব স্বয়ম্ভুবা।"

শিরঃপ্রণামেন মস্তকাবনমনেন সহিতং সশিরঃপ্রণামং যথা তথা, অভ্যর্থ্যমানাপি অনুরুধ্যমানাপি। অভিনন্দতি আদ্রিয়তে। ভূষণপরিগ্রহং নাচরতি অলঙ্কারধারণং ন করোতি। উত্তরং ন প্রতিপদ্যতে কথমীদৃশং ব্যবহ্রিয়তে

এবং পাছে আপনার মনেও দুঃখ উপস্থিত হয়—এই আশঙ্কায় সেই দুঃখের কোন লক্ষণ বাহিরে প্রকাশ করেন নাই; (ঢ) কিন্তু আজ চতুর্দ্দশী তিথি বলিয়া ভগবান্ মহাকালের পূজা করিবার নিমিত্ত এ স্থান হইতে গিয়াছিলেন, সেখানে মহাভারত পাঠ হইতেছিল, তাহাতে শুনিয়াছেন যে—'পুত্রহীন ব্যক্তিগণের মঙ্গলময় 'লোক' নামে স্বর্গ হয় না,' 'পুৎ' নামক নরক হইতে পিতা ও মাতাকে ত্রাণ করে বলিয়া তনয়ের নাম 'পুত্র' ইহা শুনিয়া গৃহে আসিলে পর পরিজনবর্গ মস্তক অবনত করিয়া অনুরোধ করিলেও ইনি আহার করিতে চান না, কোন অলঙ্কার ধারণও করিতেছেন না, 'কেন এমন করিতেছেন' ইহা জিজ্ঞাসা করিলেও কোন উত্তর দেন না, কেবল নিরন্তর অশ্রুবিসর্জ্জনপূর্ব্বক মলিন বদনে রোদন

(১) শয়নস্নান, শয়নাসনস্নান…। (২) সমুচিতেষু দিবস…।
(৩) প্রবর্ত্ত্যমানা। (৪) অথ চতুর্দ্দশী, অদ্য চতুর্দ্দশী, মহাকালাভিধানম্।
(৫) অপুত্রাণাং ন সন্তি, অপুত্রাণাং কিল গতির্নাস্তি ন বা সন্তি…।

दुर्द्दिनान्धकारितमुखी रोदिति। एतदाकर्ण्य देवः प्रमाणम्।" इत्यभिधाय (२) विरराम। (ढ)

विरतवचनायां (३) तस्यां भूमिपालस्तूष्णीं मुहूर्त्तमिव स्थित्वा दीर्घमुष्णञ्च निश्वस्य (४) निजगाद—"देवि! किमत्र क्रियतां दैवायत्ते वस्तुनि, अलमतिरुदितेन, (५) न वयमनुग्राह्याः (६) प्रायो देवतानाम्, आत्मज-परिष्वङ्गामृतास्वाद-सुखस्य नूनमभाजनमस्माकं हृदयम्, अन्यस्मिन् जन्मनि न कृतमवदातं कर्म्म, जन्मान्तरकृतं (७) हि कर्म्म फलमुपनयति पुरुषस्येह-जन्मनि, न हि शक्यं दैवमन्यथा कर्त्तुमभियुक्तेनापि। (ण) यावत्तु (८)

इति जिज्ञासायां कृतायामपि प्रतिवाक्यं न दत्ते। अविरलानां घनानां वाष्पाणाम् अश्रूणां दुर्द्दिनेन वृष्ट्या अन्धकारितं सञ्जातान्धकारं मलिनमित्यर्थः मुखं यस्याः सा। "घनान्धकारे वृष्टौ च दुर्द्दिनं कवयो विदु"-रिति शाब्दः। देवो भवान् प्रमाणं कर्त्तव्यनिर्वाचकः।

(ण) विरतेति। तस्यां मकरिकायाम्। दैवायत्ते भाग्याधीने, वस्तुनि पुत्रलाभरूपविषये, क्रियतां मनुष्यमात्रेण त्वया मया चेति शेषः। राज्यलाभादावनुग्रहदर्शनात् प्रायःपदम्। नूनं निश्चितम्। आत्मजस्य पुत्रस्य परिष्वङ्ग आलिङ्गनमेव अमृतं पीयूषं तस्य आस्वादेन अनुभवेन यत् सुखमानन्दस्तस्य, अभाजनमपात्रम् अनधिकारीत्यर्थः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। कथमेतदवगम्यत इत्याह अन्यस्मिन्निति। अन्यस्मिन् पूर्वस्मिन्। अवदातं निर्म्मलं कर्म्म पुत्रालिङ्गनानन्दजननोपयोगि पुण्यमित्यर्थः। हि तथाहि। कर्म्म धर्म्माधर्म्म-रूपं कर्त्तृ। उपनयति उत्पादयति। "तत्र दैवमभिव्यक्तं पौरुषं पौर्व्वदैहिक"मिति वृहस्पतिवचनादिति भावः। "अभिव्यक्तं फलजननायोन्मुखीभूत"मिति ख्यातः। अभियुक्तेनापि महायोगिनापि। मादृशानान्तु का कथेति भावः।

করিতেছেন; ইহা শুনিয়া এখন আপনি যাহা নির্দ্দেশ করেন (তাহাই করা যাইবে)" এই কথা বলিয়া মকরিকা বিরত-হইল।

(ণ) মকরিকা বিরত হইলে রাজা মৌনাবলম্বনপূর্ব্বক কিছু কাল থাকিয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া কহিলেন—"দেবি! পুত্রলাভ করা দৈবের অধীন; সুতরাং সামান্য মনুষ্য হইয়া তুমি বা আমি এ বিষয়ে কি করিতে পারি? অতএব নিরন্তর রোদন করিও না; আমরা অনেক বিষয়েই দেবগণের অনুগ্রহের পাত্র নহি; আর আমাদের হৃদয়ও, পুত্রের আলিঙ্গনরূপ অমৃত-আস্বাদনজনিত সুখের অধিকারী নহে; কারণ, আমরা পূর্ব্বজন্মে কোন ধর্ম্মকার্য্য করি নাই; পূর্ব্বজন্মে যে ধর্ম্ম বা অধর্ম্ম করা হইয়াছে, তাহাই মনুষ্যের ইহজন্মে অনুরূপ ফল জন্মাইয়া থাকে; মহাযোগী পুরুষও দৈবকে অন্যরূপ করিতে সমর্থ

---

(१) वाष्पबिन्दु...। (२) इत्येतदभिधाय। (३) विरतवचनायाञ्च। (४) निःश्वस्य।
[५] अतिमात्रमलं रुदितेन। [६] वयमनुग्राह्याः। [७] जन्मान्तरविहितम्। [८] यावत्।

मानुष्यके शक्यमुपपादयितुं तावत् सर्वमुपपाद्यताम्, अधिकां कुरु देवि! गुरुषु भक्तिम्, (१) द्विगुणामुपपादय देवतासु पूजाम्, [२] ऋषिजनसपर्य्यासु [३] दर्शितादरा भव, परं हि दैवतमृषयो यत्नेनाराधिता यथासमीहितफलानामति-दुर्लभानामपि [४] वराणां दातारो भवन्ति। [त] श्रूयते [५] हि पुरा चण्ड-कौशिकप्रसादात् [६] मगधेषु [७] बृहद्रथो नाम राजा जनार्द्दनस्य जेतारम् [८] अतुलभुजबलमप्रतिरथं [९] जरासन्धं नाम तनयं लेभे। [थ] दशरथश्च राजा परिणतदया अपि [१०] विभाण्डकमहामुनिसुतस्य ऋष्यशृङ्गस्य प्रसादात् नारायणभुजानिवाप्रतिहतान् उदधीनिवाक्षोभ्यानवाप चतुरः पुत्रान्। [द]

(त) यावदिति। मानुष्यके मनुष्यलोके, यावदुपपादयितु कर्त्तुं शक्यम्। उपपाद्यतां क्रियताम्। किं तदित्याह अधिकामित्यादि। उपपादय कुरु। ऋषिजनस्य सपर्य्यासु पूजासु। ननु मनुष्यमात्रस्य ऋषिजनस्य पूजासु कथमादरो दर्शनीय इत्याह परं हीति। हि यस्मात्। परं दैवतम् उत्कृष्टदेवतास्वरूपाः। यथासमीहितं यथेष्टं फलं येषु तेषाम्।

(थ) उक्तमेवार्थं दृष्टान्तेन द्रढयति श्रूयत इति। चण्डकौशिकप्रसादात् विश्वामित्रानुग्रहात्। मगधेषु मगधनामकदेशे। "बहुत्वव"दित्यादिना बहुवचनम्। अप्रतिरथं प्रतिपक्षरहितम्।

[द] दशेति। परिणतवया अपि वृद्धोऽपीत्यर्थः। विभाण्डकनामा यो महामुनिस्तस्य सुतस्तस्य। अप्रतिहतान् अन्यैरनिवारितान्। उदधीन् समुद्रानिव अक्षोभ्यान् अजेयान् अनुद्वेलनीयांश्च। पुत्रान् रामचन्द्रादीन्। अवाप लेभे। अत्र पूर्णोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिरलङ्कारः।

হ'ন না। (ত) দেবি! এই মনুষ্যলোকে যতদূর পারা যায়, পুত্রলাভের নিমিত্ত সেই সমস্তই কর; গুরুজনের প্রতি অধিক ভক্তি কর; পূর্ব্বাপেক্ষা দ্বিগুণ দেবতাপূজা কর; মুনিগণের সেবাতে বিশেষরূপে আদরপ্রদর্শন কর; কারণ, মুনিগণ প্রধান দেবতাস্বরূপ; সুতরাং যত্নপূর্ব্বক তাঁহাদের আরাধনা করিলে তাঁহারা অভিলষিত-ফলজনক অতিদুর্লভ বরও দিয়া থাকেন। (থ) পুরাণ ও ইতিহাসে শুনা যায় যে, পূর্ব্বকালে বৃহদ্রথ নামে মগধদেশের রাজা, মহর্ষি বিশ্বামিত্রের অনুগ্রহে কৃষ্ণবিজয়ী, অতুলনীয়-বাহুবলসম্পন্ন এবং প্রতিদ্বন্দ্বিরহিত জরাসন্ধ নামে পুত্র লাভ করিয়াছিলেন। (দ) আর রাজা দশরথ বৃদ্ধ হইয়াও মহর্ষি বিভাণ্ড-কের পুত্র ঋষ্যশৃঙ্গের অনুগ্রহে নারায়ণের বাহুর ন্যায় অপ্রতিহত শক্তিসম্পন্ন এবং সমুদ্রের ন্যায় অক্ষোভণীয় (অজেয় এবং অনুদ্বেলনীয়) রামচন্দ্রপ্রভৃতি চারিটি পুত্র লাভ করিয়া-

(१) गुरुभक्तिम्। (२) दैवतपूजा। (३)…परिचर्य्यासु। (४) दुर्ल्लभानामपि।
(५) श्रूयन्ते। (६) कौशिकप्रभावात्, चण्डकौशिकप्रभावात, चण्डकौशिकप्रसादप्रभावात्।
(७) मगधेशो…। (८) जनार्द्दनप्रतिमम्। (९) अतुलबलपराक्रमम्, अमरतुल्यभुजबलम्।
(१०) परिणतवया विभा…।

অন্যে চ রাজর্ষয়স্তপোধনানারাধ্য পুত্রদর্শনামৃতস্বাদ-(১) সুখভাজো বভূবুঃ। (ধ) অমোঘফলা হি মহামুনিসেবা ভবতি [২]। [ন] অহমপি খলু দেবি! [৩] কদা সমুপারূঢ়গর্ভভরালসামাপাণ্ডুরমুখীম্ (৪) আসন্নপূর্ণচন্দ্রোদয়ামিব (৫) পৌর্ণমাসীনিশাং দেবীং দ্রক্ষ্যামি (৬)। (প) কদা মে তনয়জন্ম-মহোৎসবানন্দনির্ভরো হরিষ্যতি পূর্ণপাত্রং পরিজনঃ। (ফ) কদা হারিদ্রবসনধারিণী সুত-সনাথোৎসঙ্গা দ্যৌরিবোদিত (৭) রবিমণ্ডলা সবালাতপা মামানন্দয়িষ্যতি দেবী। (ব) কদা সর্বৌষধি-পিঞ্জর-(৮) জটিলকেশো নিহিত-রক্ষাঘৃতবিন্দুনি

[ধ] অন্য ইতি। অন্যে দিলীপাদয়ঃ। পুত্রদর্শনমেব অমৃতং তস্য স্বাদেন অনুভবেন সুখং ভজন্তে যে তে তথোক্তাঃ। অত্রাপি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ।

[ন] অমোঘেতি। হি যস্মাৎ। অমোঘফলা অব্যর্থফলা।

[প] অহমিতি। সমুপারূঢস্য উৎপন্নস্য গর্ভস্য ভরেণ ভারেণ অলসাং সর্বকার্য্যেষু মন্দাম্, আপাণ্ডুরং গর্ভধারণস্বভাবাৎ চন্দ্রোদয়াচ্চ ঈষৎ পাণ্ডুবর্ণং মুখং বদনং প্রথমভাগশ্চ যস্যাস্তাম্, অতএব আসন্নঃ সমীপবর্ত্তী পূর্ণচন্দ্রস্য উদয়ো যস্যাস্তাম্, পৌর্ণমাসীনিশামিব দেবীং ভবতীম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ফ) কদেতি। তনয়জন্মমহোৎসবেন আনন্দনির্ভরম আমোদাতিশয়ো যস্য সঃ, পরিজনঃ, মে মম পূর্ণং পাত্রং পূর্ণানকং শরীরস্থং বস্ত্রমাল্যাদিকমিতি যাবৎ হরিষ্যতি বলান্নেষ্যতি। "বস্ত্রাপকং যদানন্দাদলঙ্কারাদিকং পুনঃ। আকৃষ্য গৃহ্যতে পূর্ণপাত্রং পূর্ণানকঞ্চ তৎ।" ইতি হারাবলী।

(ব) কদেতি। হরিদ্রয়া রক্তমিতি হারিদ্রং তাদৃশং বসনং ধারয়তি পরিদধাতি যা সা, তথা সুতেন পুত্রেণ সনাথঃ সহিতঃ উৎসঙ্গঃ ক্রোড়ো যস্যাঃ সা, দেবী ভবতী, উদিতং রবিমণ্ডলং সূর্য্যবিম্বং যস্যাঃ সা, অতএব সবালাতপা নবীনসূর্য্যালোকসহিতা দ্যৌরাকাশমিব। অত্র রবিমণ্ডলেন সহ নবজাততয়া তাম্রবর্ণস্য শিশোঃ, বালাতপেন সহ বালকপ্রভাভাসিতহারিদ্রবসনস্য, দিবা চ সহ দেব্যাঃ সাদৃশ্যং বোধ্যমিত্যুপমালঙ্কারঃ।

ছিলেন। (ধ) দিলীপপ্রভৃতি অন্যান্য রাজর্ষিগণও মহর্ষিদিগের আরাধনা করিয়া পুত্রদর্শনরূপ অমৃত আস্বাদনের সুখভাগী হইয়া গিয়াছেন; (ন) কারণ, মহর্ষিগণের আরাধনার ফল অব্যর্থ হইয়া থাকে। (প) দেবি! আমিও, পূর্ণচন্দ্রের উদয় নিকটবর্ত্তী হইলে পূর্ণিমার রাত্রির ন্যায় ঈষৎ পাণ্ডুর বদন এবং উৎপন্ন গর্ভের ভারে অলস-দেহ—এই অবস্থায় তোমাকে কবে দেখিতে পাইব? (ফ) পুত্রজন্মের মহোৎসবে আনন্দে মত্ত হইয়া পরিজনবর্গ কবে আমার গাত্র হইতে বস্ত্র ও মাল্যপ্রভৃতি বলপূর্ব্বক অপহরণ করিবে? (ব) উদিত সূর্য্যমণ্ডলসমন্বিত এবং নূতন-রৌদ্র-সংযুক্ত আকাশের ন্যায় কবে তুমি হরিদ্রারঞ্জিত বস্ত্র পরিধান করিয়া পুত্র-

(১)…আস্বাদ…। (২) মহামুনিজনসেবাঃ, ভবন্তি। (৩) ক্কচিৎ 'দেবি!' ইতি নাস্তি।
(৪) আপাণ্ডুমুখীম্। (৫) আসন্নচন্দ্রোদয়ামিব। (৬) মদ্রক্ষ্যামি। (৭) উদ্যৎ…।
(৮) পিঞ্জরিত…।

तालुनि विन्यस्त-(१) गौरसर्षपोन्मिश्र भूतिलेखः (२) गोरोचनाचिचित-(३) कण्ठसूत्रग्रन्थिः उत्तानशयो दशनशून्य स्मितानन: पुत्रको जनयिष्यति मे हृदयाह्लादम्। (भ) कदा गोरोचनाकपिलद्युतिरन्तःपुरिका-करतल-परम्परा-सञ्चार्य्यमाणमूर्त्तिरशेषजनाभिनन्दितः (४) मङ्गलप्रदीप इव मे शोकान्धकारमुन्मूलयिष्यति चक्षुषोः। (म) कदा च क्षितिरेणु-(५) धूसरो मण्डयिष्यति मम हृदयेन दृष्ट्या च सह परिभ्रमन् भवनाङ्गनम्। (य) कदा केशरि-किशोरक इव सञ्जात-

(भ) कदेति। सर्वौषधिभिः "कुष्ठमांसीहरिद्राभिर्वचाशैलेयचन्दनैः। सुराचन्दनकर्पूरैर्मुस्ता: सर्वौषधिः स्मृतः।" इति राजनिर्घण्टोक्तै र्द्रव्यविशेषैः पिञ्जराः पिङ्गलवर्णाः, जटिला जटावत् संसक्ताश्च केशा यस्य सः। रक्षार्थं घृतमिति रक्षाघृतम्, तथा च निहितः स्थापितः रक्षाघृतस्य बिन्दुः कणो यस्मिन् तस्मिन् तथोक्ते तालुनि तालुदेशे विन्यस्ता अर्पिता गौरसर्षपेण श्वेतसर्षपेण उन्मिश्रा संयुक्ता भूतिलेखा भस्मरेखा यस्य सः। गोरोचनया चित्रितः कण्ठसूत्रग्रन्थिर्यस्य सः। अत्र मस्तकादौ सर्वौषधिप्रभृतिविन्यासो रक्षार्थः। तत्प्रमाणन्तु मत्स्यपुराणादावनुसन्धेयम्। उत्तान ऊर्द्धाननः शेत इत्युत्तानशयः "शीङोऽधिकरणे च" इति चकारात् कर्त्तर्य्युपपदे शयतेरच्। दशनशून्यं दन्तरहितम् अथच स्मितं प्रफुल्लम् आननं यस्य सः। पुत्रक इत्यनुकम्पायां कप्रत्ययः।

(म) कदेति। गोरोचनावत् कपिला पिङ्गलवर्णा द्युतिः कान्तिर्यस्य सः। अन्तःपुरिकाणाम् अन्तःपुरस्थानां स्त्रीणां करतलपरम्परया पाणिश्रेण्या सञ्चार्य्यमाणा एकस्या हस्तादपरस्या हस्ते नीयमाना मूर्त्तिर्यस्य सः। अशेषैः समस्तैर्जनैः अभिनन्दितः राजपुत्रतया माङ्गलिकतया च अभ्यर्थितः। शोकः पुत्राभावनिबन्धनो विषाद एवान्धकारस्तम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारो निरङ्गकेवलरूपकेण सङ्कीर्य्यते।

(य) कदेति। क्षितिरेणुभिर्भूतलधूलिभिः धूसरः गात्रेषु लग्नतया धूसरवर्णः। मण्डयिष्यति

ক্রোড়ে করিয়া আমাকে আনন্দিত করিবে? (ভ) চুলগুলি সর্ব্বৌষধ লেপন করায় পিঙ্গলবর্ণ ও জটিল হইবে, তালুতে রক্ষাঘৃতের বিন্দু সিক্ত থাকিবে এবং শ্বেতসর্ষপসংযুক্ত ভস্মের রেখা দেওয়া হইবে, এবং গোরোচনাদ্বারা কণ্ঠের সূত্র চিত্রিত থাকিবে—এই অবস্থায় উত্তানশায়ী (চিৎ হইয়া শোওয়া) এবং দন্তবিহীন-প্রফুল্ল-বদন পুত্র, কবে আমার চিত্তের আহ্লাদ জন্মাইবে? (ম) গোরোচনার ন্যায় পীতবর্ণ-কান্তিসম্পন্ন হইবে, অন্তঃপুরবাসিনী রমণীগণের মধ্যে এক এক জন অপরাপরের হস্ত হইতে নিতে থাকিবে এবং সকল লোকে দেখিয়া অভিনন্দন করিবে—এইরূপ পুত্র, মাঙ্গলিক প্রদীপের ন্যায় কবে আমার নয়নযুগলের শোকরূপ অন্ধকার দূর করিবে? (য) পুত্ররত্ন ধূলিতে ধূসরবর্ণ হইয়া আমার মন ও নয়নের সহিত বিচরণ করতঃ

(१)…घृतलवबिन्दुतालुविन्यस्त…। (२)…भूतिलेश:।
(३)…चित्र…। (४)…वन्दितः। (५) क्षितितलरेणु…।

जानु-चङ्क्रमणारम्भः (१) सञ्चरिष्यतीतस्ततः स्फटिक-मणिमय-भित्त्यन्तरितान् (२) भवनमृगशावकान् जिघृक्षुः (३)। (र) कदा अन्तःपुरिका-(४) नूपुर-निनाद-सङ्कृतान् गृहकलहंसकान् (५) अनुसरन् कक्षान्तरप्रधावितः (६) कनकमेखला-घण्टिका-रवानुसारिणीमायासयिष्यति धात्रीम्। (ल) कदा कृष्णागुरु-पङ्क-लिखित-मदलेखालङ्कृत-गण्डस्थलकः, (७) कोमलमुख-रव-डिण्डिमध्वनि-जात-प्रीतिः (८)

भूषयिष्यति। यत्र यत्रैव स परिभ्रमिष्यति तत्र तत्रैव मम हृदयं हृष्टं कौतुकानन्दाभ्यां यास्यतीति भावः। अतएवात्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

(र) कदेति। सञ्जात उत्पन्नः जानुभ्यां चङ्क्रमणारम्भः परिभ्रमणारम्भो यस्य सः। केशरिकिशोरक इव सिंहशावक इव। स्फटिकमणिमयीभिर्भित्तिभिः अन्तरितान् व्यवहितान् भवनमृगशावकान् गृहपालितहरिणशिशून् जिघृक्षुः ग्रहीतुमिच्छुः सन् इतस्ततः सञ्चरिष्यति। अत्रोपमालङ्कारः।

(ल) कदेति। अन्तःपुरिकाणाम् अन्तःपुरस्थानां स्त्रीणां नूपुरनिनादेन सङ्कृतान् उपस्थितान् हंसानां नूपुरनिनादानुसारित्वस्वभावादिति भावः, गृहकलहंसकान् गृहपालितक्षुद्रक्षुद्रकादम्बान् अनुसरन् कौतुकादनुगच्छन्, कक्षान्तरप्रधावितः हंसानामपि तत्र तत्र प्रस्थानात् तदनुसरणाय प्रकोष्ठात् प्रकोष्ठान्तरं द्रुतं गतः, कनकमेखलायास्तस्यैव सुवर्णमयकाञ्चीदाम्नः घण्टिकाः किङ्किण्यस्तासां रवं शब्दम् अनु लक्षीकृत्य सर्तुं गन्तुं शीलं यस्यास्ताम्, कक्षान्तरगमनेनादर्शनादिति भावः, धात्रीमुपमातरम् आयासयिष्यति सर्वत्र तदनुसरणस्यावश्यकत्वात् परिश्रमयिष्यति। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

(व) कदेति। कृष्णागुरुपङ्केन घनेन कालागुरुद्रवेण लिखिता चित्रिता या मदलेखावत् लेखा रेखा तया अलङ्कृते शोभिते गण्डस्थले कपोलयुगलं यस्य सः, पक्षे कृष्णागुरुपङ्कवत् लिखिता लिप्ता या मदलेखा दानजलरेखा तया अलङ्कृतगण्डस्थलकः। कोमलो यो मुखरवः जिह्वाया विन्यासविशेषेण 'टक'

কবেই বা গৃহপ্রাঙ্গণ অলঙ্কৃত করিবে ? (র) জানুযুগলদ্বারা পরিভ্রমণ আরম্ভ হইলে, (হামা-গুড়ি বা হাপুর দিতে শিখিলে) স্ফটিকময় ভিত্তির অন্তরালে অবস্থিত গৃহপালিত হরিণশাবক-গণকে ধরিবার ইচ্ছায় কবেই বা সিংহশাবকের ন্যায় ইতস্ততঃ বিচরণ করিবে ? (ল) কবেই বা অন্তঃপুরবাসিনী রমণীগণের নূপুরের রব শুনিয়া উপস্থিত গৃহপালিত হংসগণের অনুসরণ করত একপ্রকোষ্ঠ হইতে অপর প্রকোষ্ঠে বেগে চলিয়া যাইবে, তখন ধাত্রী, তাহার সুবর্ণময় কাঞ্চীস্থিত কিঙ্কিণীর রব লক্ষ্য করিয়া ধাবিত হইতে হইতে পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবে (ব) গাঢ় কৃষ্ণাগুরু-রসের দ্বারা গণ্ডযুগলে মদরেখার ন্যায় রেখা অঙ্কিত করায় মনোহর শোভা

---

(१)…चङ्क्रमणावस्थः। (२) स्फटिकमणिभित्त्यन्तरितान्। (३) आजिघृक्षुः। (४) अन्तःपुर…।
(५) गृहहंसकान्। (६) पक्षान्तर…, प्रधावितान्। (७)…गण्डस्थलः।
(८) मुखडिण्डिमध्वनिजनितप्रीतिः।

ऊर्द्धकर विप्रकीर्ण-चन्दन चूर्णधूलि-धूसरः, कुञ्चिताङ्गुलि-शिखराङ्कुशाकर्षण-विधूत-शिराः, करियति मदमत्त गजराज-लीलाम् (१)। कदा मातुश्चरणयुगल-रागोपयुक्त (२) शेषेण पिष्टालक्तकरसेन कञ्चुकिनां (३) विडम्बयिष्यति मुखानि। (श) कदा कुतूहल-चञ्चल-[४] लोचनो मणिकुट्टिमेष्वधोदत्त-दृष्टिरनुसरिष्यति स्खलद्गतिरात्मनः प्रतिबिम्बानि। [५][ष] कदा नरेन्द्र-सहस्र-प्रसारित-भुज-युगलाभिनन्द्यमानागमनो भूषणमणि-मयूख-लेखाकुलीक्रियमाण [६] लोलदृष्टिरास्थानस्थितस्य मे [७] पुरः पर्यटिष्यति [८] सभान्तरेषु। [स] इत्येतानि चान्यानि [९]

'टक्' इत्येवं धात्र्याः सुखशब्दो डिण्डिमध्वनेरिव कोमलसुखरववत् डिण्डिमध्वनिश्च, तेन जाता प्रीतिरानन्दो यस्य सः। ऊर्द्धकराभ्याम् उत्तोलितहस्ताभ्याम् उत्तोलितमुष्ट्या च विप्रकीर्णाभिर्विक्षिप्ताभिः, चन्दनचूर्णरूप-धूलिभिः चन्दनचूर्णवत् पांशुभिश्च धूसरः। तथा कुञ्चितया वक्रीकृतया अङ्गुल्या उपमातुस्तर्जन्या इत्यर्थः शिखरम् अग्रभागः अङ्कुश इव कुञ्चिताङ्गुलिशिखरवदङ्कुशस्तेन यदाकर्षणं तेन विधूतं प्रत्यावर्त्तनासमर्थ-सूचनाय कम्पितं शिरो येन सः। मदमत्तस्य गजराजस्य लीलां व्यवहारं करिष्यति। अत्र लीलामिव लीला-मिति सादृश्याक्षेपादसम्भवद्वस्तुसम्बन्धरूपा निदर्शनालङ्कारः श्लेषेण सङ्कीर्य्यते।

(श) कदेति। मातुर्जनन्याः चरणयुगलस्य यो रागो रञ्जनं तत्र उपयुक्तात् पर्य्याप्तात् शेषेण अवशिष्टेन, पिष्टालक्तकरसेन घनत्वाद्द्रवेण तल्लेपनेनेत्यर्थः कञ्चुकिनां सन्निहितवृद्धब्राह्मणानां मुखानि विडम्बयिष्यति विरूपीकरिष्यति।

[ष] कदेति। कुतूहलेन चञ्चले लोचने यस्य सः, मणिमयभूमिषु स्वप्रतिबिम्बदर्शनादिति भावः। मणिकुट्टिमेषु मणिबद्धसभाभूमिषु। स्खलन्ती भूमेरतिस्निग्धतया भग्नन्ती गतिर्गमनं यस्य सः। आत्मनः स्वस्य।

(स) कदेति। नरेन्द्रसहस्रेण राजसमूहेन कर्त्रा प्रसारितेन भुजयुगलेन करेण अभिनन्द्यमान'

ধারণ করিয়া, ডিণ্ডিমশব্দের ন্যায় ধাত্রীর মনোহর সুখশব্দে আনন্দিত হইয়া, হস্তযুগল উত্তোলন করিয়া গাত্রে চন্দনচূর্ণ নিক্ষেপপূর্ব্বক ধূসরবর্ণ হইয়া, অঙ্কুশের ন্যায় বক্রীকৃত ধাত্রীর তর্জ্জনীর আকর্ষণে মস্তক কম্পিত করিয়া কবে মদমত্ত হস্তিরাজের অনুকরণ করিবে? (শ) মাতার চরণযুগল রঞ্জিত করিলে পর যে ঘন আল্‌তার রস অবশিষ্ট থাকিবে, তাহা লেপিয়া দিয়া কবে কঞ্চুকিগণের মুখ বিকৃত করিয়া দিবে? (ষ) কৌতুকবশতঃ মণিময় ভূমিতে দৃষ্টি-নিক্ষেপপূর্ব্বক চঞ্চলনেত্র হইয়া স্খলিতগতিতে কবে নিজের প্রতিবিম্বসমূহের অনুসরণ করিবে? (স) আর কবেই বা আমি সভামধ্যে উপবিষ্ট থাকিব, রাজগণ বাহুযুগল প্রসারিত

(१) मत्तगजराजलीलाक्रीडाः, मत्तगजक्रीडाम्, मत्तगजराजलीलाम, मत्तगजराजलीलः क्रीडाम्, मत्तगजराजलीलाः। (२) चरणरागोपयुक्त…। (३) वृद्धकञ्चुकिनाम्। (४) लोल…। (५) प्रति-बिम्बितानि। (६)…मयूखाकुलीक्रियमाण…। (७) मम। (८) सर्पिष्यति (९) इत्येतानि च, इत्येतानि मनो…।

মনোরথশতানি চিন্তয়তোঽন্তঃ সন্তপ্যমানস্য প্রযান্তি (১) রজন্যঃ। (চ) মামপি দহত্যেবায়মহর্নিশমনল ইবানপত্যতাসমুদ্ভবঃ সন্তাপঃ (২)। (ছ) শূন্যমিব (৩) মে প্রতিভাতি জগৎ, অফলমিব পশ্যামি রাজ্যম্ (৪)। (জ) অপ্রতিবিধেয়ে তু বিধাতরি কিং করোমি, তন্মুচ্যতাং দেবি! শোকানুবন্ধঃ, আধীয়তাং ধৈর্য্যং ধর্ম্মে চ ধীঃ, ধর্ম্মপরায়ণানাং হি সদা সমীপসঞ্চারিণ্যঃ কল্যাণসম্পদো ভবন্তি" ইত্যেবম্ (৫) অভিধায় সলিলমাদায় স্বয়ং করতলে-

---

আদরাদভ্যর্থ্যমানম্ আগমনং যস্য সঃ। অতএব ভূষণমণীনাং রাজ্ঞামাভরণীভূতরত্নানাং ময়ূখজালৈস্তয়া কিরণসংহত্যা আকুলীক্রিয়মাণা দর্শনৌৎসুক্যাৎ ব্যস্তীক্রিয়মাণা অতএব লোলা চঞ্চলা দৃষ্টির্যস্য সঃ, আস্থানস্থিতস্য সভায়ামুপবিষ্টস্য মে মম পুরঃ অগ্রতঃ সভান্তরেষু রাজসভামধ্যদেশেষু পর্য্যটিষ্যতি বিচরিষ্যতি। অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ।

ঙ] চিন্তয়তীতি। ইত্যেতানি পূর্ব্বোক্তানি পুত্রবিষয়াণি, অন্যানি চানুক্তানি মনোরথশতানি আশাবিষয়ীক্রিয়মাণানি পুত্রস্য শিশুচাতুর্য্যাদিবিষয়াণি। অন্তঃ সন্তপ্যমানস্য তাদৃশপুত্রানুৎপত্ত্যা অন্তঃকরণ এব বিষীদতঃ, অধীরতাপ্রকাশাপবাদভয়াদ্বহিরপ্রকাশয়ত ইতি ভাবঃ। মমেতি শেষঃ। অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

(চ) মামিতি। ন কেবলং ত্বাম্, মামপীত্যপেরর্থঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ছ) শূন্যমিতি। জগৎ শূন্যমিব প্রতিভাতি তাদৃশাবলম্বনাভাবাদিত্যাশয়ঃ। রাজ্যম্ অফলমিব পশ্যামি ভাবিনো ভোক্তুরভাবাদিত্যভিপ্রায়ঃ।

(জ) সর্ব্বৈরিহ সন্তাপনিবৃত্তয়ে কোঽপ্যুপায়ঃ ক্রিয়তামিত্যাহ অপ্রতীতি। বিধাতরি বিধৌ প্রাতিকূল্যে ইত্যর্থঃ: অপ্রতিবিধেয়ে নানুবর্ত্তিতয়া প্রতিবিধাতুমশক্যে সতি। প্রতিকূলবিধিকৃত এবায়মস্মাকং সন্তাপ ইতি ভাবঃ। তন্মাৎ। মুচ্যতাং ত্যজ্যতাম্। শোকানুবন্ধঃ অনপত্যতানিবন্ধনা বিষাদপরম্পরা। আধীয়তাং স্থাপ্যতাম্। ধর্ম্ম এব পরমুৎকৃষ্টম্ অয়নমাশ্রয়ো যেষাং তে ধর্ম্মপরায়ণা ধার্ম্মিকাস্তেষাম্। অভিনবপল্লবেনেব রক্তেনেতি ভাবঃ,

---

করিয়া তাহার আগমনের অভিনন্দন করিবেন, তাঁহাদের আভরণস্থ রত্নসমূহের কিরণজালে তাহার নয়নযুগল আকুল করিয়া তুলিবে—এই অবস্থায় সেই পুত্ররত্ন আমার সম্মুখে সভামধ্যে বিচরণ করিবে। (ঙ) এই সকল, আরও বহুতর আকাঙ্ক্ষার বিষয় চিন্তা করিতে করিতে আমার মনে অত্যন্ত সন্তাপ উপস্থিত হইতে থাকে—সেই অবস্থায় প্রতিদিন রাত্রি অতীত হইয়া যায়। (চ) নিঃসন্তানতানিবন্ধন এই সন্তাপ অগ্নির ন্যায় দিবারাত্রি আমাকে দগ্ধ করিতেছে। (ছ) জগৎসংসার আমার নিকট শূন্য বলিয়া বোধ হইতেছে; এই রাজ্য নিষ্ফল বলিয়া মনে করিতেছি। (জ) কিন্তু বিধাতার প্রতিকূলতাচরণের প্রতিবিধান করা যায় না, সুতরাং করিব কি? অতএব দেবি! এই নিরবচ্ছিন্ন মনস্তাপ পরিত্যাগ কর, ধৈর্য্য ও ধর্ম্মে

---

(১) যান্তি। (২) শোকঃ। (৩) শূন্যমেব। (৪) অফলমিবাখিলং পশ্যামি জীবিতং রাজ্যঞ্চ।
(৫) ইত্যম্, এবম্।

नाभिनवपल्लवेनेव विकचकमलतुल्यम् (१) आननमस्याः साश्रुलेखं ममार्ज । (ख) पुनः पुनश्च प्रियतममधुराभिः शोकापनोदन-(२) निपुणाभिर्धर्म्मोपदेशगर्भाभिर्वाग्भिराश्वास्य सुचिरं स्थित्वा (३) नरेन्द्रो निर्जगाम । (ग)

निर्गते च तस्मिन् मन्दीभूतशोकवेगा (४) विलासवती यथाक्रियमाणाभरण-परिग्रहादिकमुचितं (५) दिवसव्यापारमन्वतिष्ठत् (६) । (घ) ततः प्रभृति सुतरां देवताराधनेषु ब्राह्मण-पूजासु गुरुजनसपर्य्यासु चादरवती (७) बभूव । यद् यच्च किञ्चित् कुतश्चित् शुश्राव व्रतं (८) तत्तदर्भककाम्यया (९) सर्वं चकार । (ङ) न महान्तमपि क्लेशमजीगणत् । अनवरत-दह्यमान-

---

करतलेन पाणिना । अश्रुलेखया नयनजलरेखया सहेति साश्रुलेखम्, विकचकमलतुल्यं प्रस्फुटपद्मसमानम् अस्या विलासवत्या आननं ममार्ज । अत्र प्रथमा श्रौती द्वितीया चार्थी उपमेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ग) पुनरिति । नरेन्द्रो राजा । प्रियतमं चाटु चाटुर्य्यं मधुरा मनोहरास्ताभिः । धर्म्मोपदेशो गर्भे मध्ये यासां ताभिः ।

(घ) निर्गत इति । यथा पूर्वं प्रकारेण क्रियमाणो आभरणपरिग्रहः अलङ्कारधारणम् आदौ यस्य तम्, उचितं योग्यं दिवसव्यापारं दिनकार्य्यम् अन्वतिष्ठत् अकरोत् ।

(ङ) तत इति । गुरुजनानां सपर्य्यासु पूजासु च । सुतरां नितान्तं यथा तथा । कुतश्चित् यस्मात् कस्माश्चित् जनात् । अर्भककाम्यया बालकस्पृहया पुत्रलाभेच्छयेत्यर्थः ।

(च) नेति । अनवरतं दह्यमानानां गुग्गुलूनां धूमैरन्धकारितेषु । सञ्जातान्धकारेषु । धवलाम्बरा

মতি সংস্থাপন কর, কারণ মঙ্গল সম্পদ সর্ব্বদাই ধার্ম্মিকগণের নিকটে বিচরণ করিয়া থাকে” এইরূপ বলিয়া, অঙ্গ লইয়া রাজা নিজেই, নূতন পল্লবের ন্যায় করতলদ্বারা নয়নজলের রেখা-সংযুক্ত এবং প্রস্ফুটিত পদ্মের তুল্য রাণীর মুখমণ্ডল মার্জ্জনা করিয়া দিলেন। (গ) এবং শোক দূর করিতে নিপুণ, ধর্ম্মোপদেশ-পূর্ণ ও চাটুগর্ভ বিবিধ মধুর বাক্যে বারংবার রাণীকে আশ্বস্ত করিয়া, সে স্থানে বহুসময় অবস্থান পূর্ব্বক চলিয়া গেলেন।

(ঘ) রাজা চলিয়া গেলে তাঁহার উপদেশেই শোকের আবেগ কমিয়া যাওয়ায় রাণী বিলাসবতী, পূর্ব্বের ন্যায় অলঙ্কারধারণপ্রভৃতি দিবসের কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে লাগিলেন। (ঙ) আর তদবধি দেবতাগণের আরাধনাতে এবং ব্রাহ্মণ ও গুরুজনের পূজাতে সমধিক যত্নবতী হইলেন। আর যে কোন ব্যক্তির নিকট যে যে ব্রত-নিয়ম শুনিতে লাগিলেন, পুত্রলাভের

---

(१) कमलतुल्यम् । (२) शोकापनोद··· । (३) क्वचित् 'स्थित्वा' इति नास्ति ।

(४) मन्दीभूतशोका । (५) यथाक्रियमाणम्, आभरणपरिग्रहादिकं समुचितम्, आभरणपरिग्रहादिसमुचितम् । (६) आदरव्यापारमकरोत् । (७) ब्राह्मणपूजासु चादरवती, गुरुजनपरिचर्य्यासु च, अधिकमादरवती । (८) कुत्रचित् 'व्रतं' इति न दृश्यते । (९) गर्भेच्छया ।

गुग्गुलु-धूमान्धकारितेषु (१) चण्डिका-गृहेषु धवलाम्बरा (२) शुचि-मूर्त्तिरुपोषिता हरितकुशोपच्छदेषु (३) मुसलशयनेषु (४) सुष्वाप। (च) पुण्यसलिलपूर्णैः (५) विविध-कुसुमफलोपेतैः क्षीरतरु-पल्लव-लाञ्छनैः सकलरत्नगर्भैः शातकुम्भ-कुम्भैः गोकुलेषु वृद्धगोपवनिताकृतमङ्गलानां (६) लक्षणसम्पन्नानां गवामधः सस्नौ। (छ) प्रतिदिवसमुत्थाय (७) सर्व्वरत्नोपेतानि हैमानि तिलपात्राणि ब्राह्मणेभ्यो ददौ। (ज) महानरेन्द्र-लिखित-मण्डल-मध्यवर्त्तिनी विविध-बलिदाना-नन्दित-दिग्देवतानि बहुल-(८) चतुर्दशीनिशासु चतुष्पथे (९) स्नानमङ्गलानि (१०)

श्वेतवस्त्रा, शुचिमूर्त्तिः स्नानेन पवित्रदेहा, उपोषिता कृतोपवासा सती। हरिताः पालाशवर्णा नूतना इत्यर्थः कुशा उपच्छदा आस्तरणानि येषु तादृशेषु मुसलशयनेषु अशोभावेन पातितमुसलशय्यासु सुस्वाप शयितवती। पुत्रलाभाय तदानीन्तनशिष्टाचारादमी खल्वाचाराः प्रत्येतव्याः, इदानीन्तनकालाकर्ण्यरुद्रपूजाप्रकरणीयपद्धतिः-सांनाचारवत्। क्वचित्तु पौराणिकप्रमाणमप्युपलभ्यते तत्तु ग्रन्थगौरवाशङ्कया नोदाहृतम्।

(छ) पुण्येति। पुण्यसलिलपूर्णैः पवित्रजलपूरितैः। क्षीरतरूणाम् आम्रवटादीनां पल्लवा एव लाञ्छनानि उपरितनचिह्नानि येषां तैः। शातकुम्भकुम्भैः सुवर्णकलशैः। गोकुलेषु गोष्ठेषु। वृद्धाभिः गोपवनिताभिः कृतानि मङ्गलानि सिन्दूरचन्दनमाल्यार्पणादिरूपाणि यासां तासां लक्षणसम्पन्नानां सम्पूर्णकृष्णवर्णादि-सुलक्षणानां गवां धेनूनाम् अधस्तले सस्नौ स्नातवती।

(ज) प्रतीति। हैमानि सुवर्णमयानि।

(झ) महेति। महानरेन्द्रेण प्रधान-भूतवैद्येन लिखितम् अङ्कितं यत् मण्डलं वर्त्तुलरेखा तस्य

ইচ্ছায় সে সমস্তই করিতে লাগিলেন। (চ) তখন গুরুতর কায়ক্লেশও গণনা করিতেন না। উপবাসী থাকিয়া শুভ্রবর্ণ বস্ত্র পরিধানপূর্ব্বক পবিত্রদেহে, অবিশ্রান্ত দহ্যমান গুগ্‌গুলুর ধূমের অন্ধকারে পরিপূর্ণ চণ্ডীমণ্ডপে নূতন কুশের আস্তরণ-সংযুক্ত মুসলময় শয্যার উপরে শয়ন করিতেন। (ছ) গোষ্ঠে যাইয়া বৃদ্ধ গোপরমণীগণকর্ত্তৃক সিন্দূর, চন্দন ও মাল্যাদিদ্বারা ভূষিত সুলক্ষণসম্পন্ন গরুর নীচে বসিয়া, পবিত্রজলপরিপূর্ণ, নানাবিধ পুষ্প ও ফলসংযুক্ত, আম্র ও বটপ্রভৃতি ক্ষীরিবৃক্ষের পল্লবসমন্বিত ও সকল রত্ন-পূর্ণ সুবর্ণময় কলসের জলে স্নান করিতেন। (জ) প্রতিদিন নিদ্রা হইতে উঠিয়া, নানাবিধ রত্নের সহিত বহুতর তিলপাত্র ব্রাহ্মণদিগকে দান করিতেন। (ঝ) কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দ্দশীর রাত্রিতে চতুষ্পথে

(१)...गुग्गुलबहलधूपान्धकारितेषु। (२) धवलाम्बरेण, धवलाम्बर...(३) हरितकुश,...हरित-कुशोपच्छन्नेषु। (४) मुसलशयनेषु। (५) पूरितैः, पूर्णैः। (६)...मङ्गला। (७) उत्थायोत्थाय। (८) बहुलपक्ष...। (९) चतुष्पथेषु। (१०) स्नपन...।

ভেজে। (ঞ) সিদ্ধায়তনানি কৃত বিবিধ দেবতোপযাচিতকানি (১) সিষেবে। (ঞ) দর্শিতপ্রত্যয়ানি (২) সন্নিহিতমাতৃকা-(৩) ভবনানি জগাম। (ট) প্রসিদ্ধেষু নাগকুল-হ্রদেষু মমজ্জ। (ঠ) অশ্বত্থপ্রভৃতীনুপপাদিতপূজান্মহাবনস্পতীন্ কৃতপ্রদক্ষিণা ববন্দে। (ড) দোলায়মান-বলয়েন (৪) পাণিযুগলেন স্নাতা (৫) স্বয়মখণ্ড-সিক্থ-সম্পাদিতং (৬) রজতপাত্র-(৭) পরিগৃহীতং বায়সেভ্যো দধ্যো-

---

মধ্যবর্ত্তিনী সতী, বহুলপক্ষস্য কৃষ্ণপক্ষস্য চতুর্দশীনিশাসু, চতুর্ণাং পথাং সমাহারঃ সম্মিলনস্থানমিতি চতুষ্পথং তস্মিন্, বিবিধানাং নানাপ্রকারাণাং বলীনামুপহারাণাং দানেন আনন্দিতাঃ দিগ্দেবতা দিক্পালা যৈষু তানি, স্নানরূপাণি মঙ্গলানি ভেজে বিহিতবতী।

(ঞ) সিদ্ধেতি। কৃতানি অর্পিতানি বিবিধানি দেবতাভ্য উপযাচিতকানি 'যদি মে পুত্রলাভঃ স্যাত্তদা পরমস্মৈ বলিং প্রদাস্যম্" ইত্যঙ্গীকারপূর্ব্বকোপহারা যেষু তানি, সিদ্ধায়তনানি যোগিসেবাণি সিষেবে ভক্তিপূর্ব্বকমাশ্রিতবতী। "দীয়তে যত্তু দেবেভ্যো মনোরাজ্যস্য সিদ্ধয়ে। উপযাচিতকং দিব্যং দোহদং তদ্বিদুর্বুধাঃ।" ইতি জটাধরঃ।

ট দর্শিতেতি। দর্শিতো মাতৃকাভিরেব লোকে প্রকাশিতঃ প্রত্যয়ঃ অভিলষিতফলদানেন বিশ্বাসো যেষু তানি, সন্নিহিতানি মাতৃকাণাং ব্রাহ্মীপ্রভৃতীনাং ভবনানি গৃহাণি। মাতরশ্চ—"ব্রাহ্মী মাহেশ্বরী চণ্ডী বারাহী বৈষ্ণবী তথা। কৌমারী চৈব চামুণ্ডা চর্চ্চিকেত্যষ্টমাতরঃ।"

(ঠ) প্রসিদ্ধেষ্বিতি। প্রসিদ্ধেষু মজ্জনেন বন্ধ্যায়া অপি পুত্রজনকতয়া বিখ্যাতেষু, নাগকুলস্য হ্রদেষু পন্নগানামাবাসীভূতহ্রদেষু মমজ্জ সশিরোমজ্জনং কৃতবতী।

(ড) অশ্বত্থেতি। কৃতং প্রদক্ষিণং যয়া সা, উপপাদিতা বিহিতা পূজা যেষাং তান্। মহান্তো যে বনস্পতয়ঃ পুষ্পহীনাঃ ফলবন্তো বৃক্ষাস্তান্। ববন্দে নমশ্চকার।

(ঢ) দোলায়েতি। স্নাতা কৃতস্নানা সতী, স্বয়মাত্মনৈব, দোলায়মানে চপলে বলয়ে যস্য তেন। অখণ্ড-

---

যাইয়া, প্রধান ভূতবৈদ্য (ওঝা) কর্তৃক অঙ্কিত মণ্ডলের মধ্যে থাকিয়া, নানাবিধ উপহারে দিক্পালগণকে সন্তুষ্ট করিয়া মাঙ্গলিক স্নান করিতেন। (ঞ) 'আমার যদি পুত্র হয়, তবে পুনরায় এইরূপ উপহার প্রদান করিব", এইরূপ মানসিক করিয়া দেবতাদিগকে নানাবিধ উপহার প্রদানপূর্ব্বক ভক্তিপূর্ণচিত্তে সিদ্ধক্ষেত্রের সেবা করিতেন। (ট) মাতৃগণ লোকের অভীষ্ট ফল প্রদান করিয়া যেখানে বিশ্বাস জন্মাইয়া দিয়াছেন, নিকটবর্ত্তী সেই সকল ব্রাহ্মী প্রভৃতি মাতৃকাগণের মন্দিরে গমন করিতেন। (ঠ) বিখ্যাত সর্পময় হ্রদে স্নান করিতেন। (ড) পূজা ও প্রদক্ষিণ করিয়া অশ্বত্থপ্রভৃতি মহাবৃক্ষদিগকে নমস্কার করিতেন। (ঢ) স্নান করিয়া নিজেই, রূপার পাত্রে করিয়া অক্ষত-ধান্য-সংযুক্ত ও দধিমিশ্রিত অন্নের উপহার কাক-

---

(১) কৃতবিধিব···কৃতবিবিধদেবতোপ···।

(২) প্রত্যাদেয়ানি। (৩) সন্নিধানমাতৃকা···, সন্নিহিতমাতৃ···। [৪]---মণিবলয়েন।

(৫) কৃতস্নানা। [৬] সহ অক্ষতসিক্থকুসুম···। [৭] রজতপাত্রে।

दन-बलिमदात्। (ढ) अपरिमित कुसुम-धूपविलेपापूप (१) पलल-पायस-लाज-(२) कलितामहरहरम्बादेवी-(३) सपर्य्यामाततान। (ण) स्वयमुपहृत-(४) पिण्डपात्रान् भक्तिप्रवणेन मनसा सिद्धादेशान्नग्नक्षपणकान् पप्रच्छ। (त) विप्रश्निकादेशवचनानि बहु मेने। (थ) निमित्तज्ञानुपचचार। (द) शकुनज्ञानविदामादरमदर्शयत्। (ध) अनेकवृद्धपरम्परासमागतानि

रक्तैः सिक्थैर्धान्यपुलाकैः सम्पादितं निष्पादितम्। दध्योदनबलिं दधिमिश्रितान्नरूपमुपहारम्। वाय-सेभ्यः काकेभ्यः।

(ढ) अपरेति। अहरहः प्रतिदिनं अपरिमितैर्बहुभिः कुसुमैः, धूपैः, विलेपैश्चन्दनादिविलेपनद्रव्यैः, अपूपैः पिष्टकैः, पललैर्मांसैः, पायसैः परमान्नैः, लाजैर्धानाभिश्च कलिता सम्पादिता अम्बादेव्या दुर्गायाः सपर्य्या पूजाम् आततान कृतवती।

(ण) स्वयमिति। भक्तिप्रवणेन भक्तियुक्तेन मनसा, स्वयमात्मनैव, उपहृतानि उपढौकितानि पिण्डपात्राणि अन्नभाजनानि येभ्यस्तान्, सिद्धाः सफलाः आदेशा आज्ञावाक्यानि येषां तान्, नग्नक्षपणकान् दिगम्बरान् बौद्ध-विशेषान्, पप्रच्छ पुत्रो मे भवेन्न वा इति जिज्ञासितवती। 'अचिरमेव पुत्रस्ते भवेत्' इति यदमी वदेयुस्तदाऽमीषां सिद्धादेशतया अभीष्टसिद्धिः स्यादित्याशयेनेति भावः।

(त) विप्रेति। विप्रश्निकानां शुभाशुभगणनाकारिणीनां स्त्रीणाम् आदेशवचनानि आज्ञावाक्यानि बहु मेने आदृतवती। "विप्रश्निका त्वीक्षणिका दैवज्ञा" इत्यमरः।

(थ) निमित्तेति। निमित्तानि शुभाशुभसूचकानि नयनस्पन्दनादीनि जानन्ति ये ते तथोक्तास्तान्, उपच-चार उपययौ, तदवगमार्थमिति भावः।

(द) शकुनेति। शकुनज्ञानं वसन्तराजीयादिकं पक्षिचेष्टादर्शनेन शुभाशुभनिर्णायकं शास्त्रं विदन्ति जानन्ति ये तेषाम् आदरं बहुमानम् अदर्शयत्। पक्षिचेष्टादर्शनेन तेभ्योऽपि शुभाशुभज्ञानार्थमिति भावः।

দিগকে দিতেন, তথন তাঁহার হস্তের বলয় চলিতে থাকিত। (ণ) প্রতিদিন অপরিমিত পুষ্প, ধূপ, অনুলেপন, পিষ্টক, মাংস, পায়স ও খই দ্বারা দুর্গাদেবীর পূজা করিতেন। (ত) নিজেই ভক্তিযুক্তচিত্তে অন্নের পাত্র উপঢৌকন দিয়া সত্যবাদী উলঙ্গ বৌদ্ধ সন্ন্যাসীদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেন (যে আমার পুত্র হইবে কি না)। (থ) দৈবজ্ঞস্ত্রীলোকের আদেশবাক্যের বিশেষ আদর করিতেন। (দ) চক্ষুঃস্পন্দনপ্রভৃতি শুভাশুভলক্ষণ জানা লোকের নিকট যাইতেন। (ধ) শাকুনশাস্ত্রজ্ঞ লোকের প্রতি আদর দেখাইতেন। (ন) বহুতর প্রাচীন

---

(१) अपरिमितधूपविलेपाम् (२) पायसबलिम्, पायसबलिलाज...। (३)...र्य्यं म्बादेवी...।
(४) उपाहृत..., उपाहृत...।

(১) রহস্যানি চকার (২)। (ন) দর্শনাগত-দ্বিজগণান্ (৩) আত্মজদর্শনোৎসুকা বেদশ্রুতীরকারয়ৎ। (প) অনবরত-(৪) বাচ্যমানাঃ পুণ্যকথাঃ (৫) শুশ্রাব। (ফ) গোরোচনা-লিখিত ভূর্জপত্রগর্ভান্ মন্ত্রকরণ্ডকান্ (৬) উবাহ (ব)। রক্ষাপ্রতিসরোপেতানি [৭] ওষধিসূত্রাণি [৮] ববন্ধ। [ভ] পরিজনোঽপি চাস্যাঃ সততমুপশ্রুত্যৈ নির্জগাম, তন্নিমিত্তানি চ জগ্রাহ, শিবাভ্যো মাংসবলিপিণ্ডমনুদিনং নিশ্চক্রাম(?)সসর্জ, [৯] স্বপ্নদর্শনান্যার্য্যাচার্য্যাণামাচচক্ষে, চত্বরেষু শিবাবলিম্ [১০] উপজহার। [ম]

(ন) চকেতি। রহস্যানি গুপ্তমন্ত্রসাধনাদীনি।

(প) দর্শনেতি। আত্মজদর্শনোৎসুকা পুত্রদর্শনায়োৎকণ্ঠিতা, দর্শনায় স্বসাক্ষাৎকারায় আগতা যে দ্বিজগণা ব্রাহ্মণসমূহাস্তান্, বেদানাং শ্রূয়ন্তে ইতি শ্রুতয়ো ব্যক্তপাঠাস্তান্ অকারয়ৎ। "বা হ্রক্রোঃ" রিত্যনেন দ্বিজগণানিতি প্রযোজ্যকর্ত্তুঃ কর্ম্মত্বম্।

(ফ) অনেতি। পুণ্যকথাঃ শ্রীকৃষ্ণাদিজন্মবৃত্তান্তান্।

(ব) গোরোচনেতি। গোরোচনয়া লিখিতং ভূর্জপত্রং গর্ভে মধ্যে যেষাং তান্, মন্ত্রকরণ্ডকান্ নৃসিংহাদি-মন্ত্রযুক্তপিটকান্, উবাহ ধারয়ামাস।

(ভ) রক্ষেতি। রক্ষাপ্রতিসরেণ রক্ষার্থং কঙ্কণেন উপেতানি যুক্তানি, ওষধিসূত্রাণি গর্ভোৎপাদকৌষধিযুক্ত-সূত্রাণি, ববন্ধ হস্তে ইতি শেষঃ। "ভবেৎ প্রতিসরো মন্ত্রভেদে মাল্যে চ কঙ্কণে।" ইত্যাদি মেদিনী।

(ম) পরীতি। উপশ্রুত্যৈ দৈবপ্রশ্নায় দৈবজ্ঞেভ্যঃ শুভাশুভশ্রবণায়েত্যর্থঃ। "নক্তং নির্গত্য যৎকিঞ্চিচ্ছু-ভাশুভকরং বচঃ। শ্রূয়তে তদ্বিদুর্ধীরা দৈবপ্রশ্নমুপশ্রুতিম্।" ইতি হারাবলী। তন্নিমিত্তানি দৈবজ্ঞস্য শুভা-শুভলক্ষণবচনানি, জগ্রাহ যত্নেনাদত্ত, বিলাসবত্যৈ বক্তুমিতি ভাবঃ। অনুদিনং প্রতিদিনং মাংসবলিপিণ্ডং মাংসরূপমুপহারং শিবাভ্যঃ শৃগালেভ্যঃ। স্বপ্নদর্শনান্যাশ্চর্য্যস্বপ্নানিত্যর্থঃ, আচার্য্যাণাং মহাচার্য্যাণাং সমীপে আচচক্ষে উবাচ, তৈভ্যস্তেষাং শুভাশুভত্বমবগন্তুমিতি ভাবঃ। চত্বরেষু গৃহাঙ্গনেষু, শিবাভ্যো বলিমুপ-হারম্ উপজহার দদৌ। অয়মুপহারস্তু দিবস ইতি ন পূর্ব্বেণ সহ পৌনরুক্ত্যম্।

পরম্পরায় প্রচলিত গুপ্তমন্ত্র সাধন করিতেন। (প) পুত্রলাভের নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া, সাক্ষাৎ করিবার জন্য উপস্থিত ব্রাহ্মনগণদ্বারা বেদপাঠ করাইতেন। (ফ) কথকদিগের নিকট সর্ব্বদা পুণ্যোপাখ্যান শুনিতেন। (ব) গোরোচনাদ্বারা লিখিত ভূর্জ্জপত্র-পূর্ণ মন্ত্রের মাদুলী ধারণ করিতেন। (ভ) হস্তে রক্ষাকঙ্কণ ও ঔষধযুক্ত সূত্র বন্ধন করিতেন। (ম) তাঁহার পরিজনবর্গও দৈবজ্ঞের নিকট শুভাশুভ বাক্য শুনিবার নিমিত্ত নির্গত হইত এবং

---

(১) আগমাগমানি, গমানি। (২) অঙ্গীচকার, অঙ্গীকরোতি স্ম। (৩) দর্শনাগতং দ্বিজজনম্। (৪) অনবরতম্। (৫) পুণ্যাঃ কথাঃ। (৬) মন্ত্রগণ্ডকান্, মন্ত্রদণ্ডকান্। (৭) রক্ষাপরিসরোপেতানি। (৮) ঔষধিসূত্রাণি, ঔষধীসূত্রাণি। (৯) সমুৎসসর্জ। (১০) শিববলিম্।

এবং [১] গচ্ছতি কালে কদাচিদ্রাজা ক্ষীণভূয়িষ্ঠায়াং রজন্যামল্পাবশেষ-[২] পাণ্ডুতারকে জরৎপারাবতপক্ষধূসরে [৩] নভসি স্বপ্নে সৌধশিখর-[৪] স্থিতায়া বিলাসবত্যাঃ করিণ্যা ইব বিসবলয়-[৫] মাননে সকলকলাপূর্ণ-[৬] মণ্ডলং শশিনং প্রবিশন্তম্ [৭] অদ্রাক্ষীৎ। [য] প্রবুদ্ধশ্চোত্থায় হর্ষবিকাশ-স্ফীততরেণ চক্ষুষা ধবলীকৃতবাসভবনস্তস্মিন্নেব ক্ষণে সবহুমানং শুকনাস-মাহূয় তং [৮] স্বপ্নমকথয়ৎ। (র)

সমুপজাতহর্ষঃ স তং প্রত্যুবাচ—"দেব! সম্পন্নাঃ সুচিরাদস্মাকং প্রজানাঞ্চ

(য) এবমিতি। ক্ষীণভূয়িষ্ঠায়াং অতীতপ্রায়ায়াম্ রজন্যাম্। নভসি আকাশে চ, অল্পাবশেষাঃ পাণ্ডুবর্ণাস্তারকা নক্ষত্রাণি যস্মিন্ তস্মিন্; জরতো বৃদ্ধস্য পারাবতস্য কপোতস্য পক্ষবৎ পতত্রবৎ ধূসরে ধূসরবর্ণে চ ইতি। সৌধশিখরস্থিতায়াঃ প্রাসাদোপরিগতায়াঃ বিলাসবত্যা আননে মুখে, করিণ্যা হস্তিন্যা আননে বিসবলয়ং মৃণালমণ্ডলমিব, সকলাভিঃ কলাভিঃ পূর্ণং মণ্ডলং বিম্বং যস্য তম্, শশিনং চন্দ্রম্। অত্র প্রথমা লুপ্তোপমা দ্বিতীয়া চ শ্রৌত্যুপমা, অনয়োঃ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(র) প্রবুদ্ধ ইতি। প্রবুদ্ধো জাগরিতঃ। হর্ষেণ আনন্দেন যো বিকাশ উন্মীলনং তেন স্ফীততরম্ অতীব বিস্তৃতং তেন, ধবলীকৃতং বাসভবনং শয়নগৃহং যেন সঃ। সবহুমানং সাদরম্।

[ল] সমুপেতি। সমুপজাতো হর্ষ আনন্দো যস্য সঃ, স শুকনাসঃ, তং রাজানম্। সম্পন্নাঃ সফলা

যত্নপূর্ব্বক তাঁহাদের বাক্য শুনিত, প্রতিদিন রাত্রিতে শিবাদিগকে মাংস উপহার দিত, গ্রহাচার্য্যগণের নিকট আশ্চর্য্য স্বপ্নের বৃত্তান্ত বলিত আর গৃহ প্রাঙ্গণে দিনেও শিবাবলি দিত।

(য) এই ভাবে সময় চলিয়া যাইতে লাগিলে একদিন রাত্রির অধিকাংশই অতীত হইয়াছে, আকাশও বৃদ্ধ কপোতের পক্ষের ন্যায় ধূসরবর্ণ হইয়া আসিয়াছে, এবং নক্ষত্রগণও পাণ্ডুবর্ণ হইয়া অল্পমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে—এমন সময়ে রাজা স্বপ্নে দেখিলেন যে—হস্তিনীর মুখে মৃণালবলয়ের ন্যায়, প্রাসাদের উপরিস্থিত বিলাসবতীর মুখমণ্ডলে সমগ্র কলাপরিপূর্ণ চন্দ্রমণ্ডল প্রবেশ করিতেছে। (র) রাজা তৎক্ষণাৎ জাগরিত হইয়া শয্যা হইতে উঠিয়া আনন্দ-বিস্ফারিতনেত্রের আলোকে শয়ন-গৃহ শুভ্রবর্ণ করিয়া সেই সময়েই আদরের সহিত মন্ত্রী শুকনাসকে আহ্বান করিয়া আনিয়া সেই স্বপ্নের বৃত্তান্ত বলিলেন।

(ল) শুকনাসও আনন্দিত হইয়া রাজাকে কহিলেন—"মহারাজ! বহুকালের পর

---

[১] এবঞ্চ। [২] অল্পশেষ…। [৩] জরৎপারাপতপক্ষধূম্রে। [৪] স্থিতপ্রাসাদশিখর…।
[৫] বিসপল্লবম্, বিসকিসলয়ম্। [৬]…পরিপূর্ণং। [৭] বিশন্তম্। [৮) শুকনাসং সমাহূয় স্বপ্নম্। সমাহূয় শুকনাসায় তম্।

मनोरथाः! कतिपयैरेवाहोभिरसंशयमनुभविष्यति [१] स्वामी सुतमुखकमलावलोकनसुखम्। अद्य खलु मयापि निशि स्वप्ने धौतधवल-[२] वाससा शान्तमूर्त्तिना [३] दिव्याकृतिना द्विजेन विकचं चन्द्र-[४] कलावदात-दलशतम्, आलोलकेसरसहस्रजटालं, मकरन्द-(५) बिन्दु सन्दोहवर्षि-(६) पुण्डरीकमुत्सङ्गे देव्या मनोरमाया निहितं दृष्टम्। [व] आवेदयन्ति हि प्रत्यासन्नमानन्दमग्रजातानि (७) शुभानि निमित्तानि (८)। (श) किञ्च (९) अन्यदानन्दकारणमतो भविष्यति [१०]। अवितथफला हि (११) प्रायो निशावसानसमय-

---

जाताः। स्वामी अधिपतिर्भवान्। धौतं क्षालितम् अतएव धवलं वासो वसनं यस्य तेन, दिव्या मनोहरा आकृतिर्यस्य तेन, द्विजेन केनचित् ब्राह्मणेन। विकचं प्रस्फुटम्, चन्द्रकलावत् अवदातं श्वेतं दलानां शतं यस्य तत्, आलोलेन चञ्चलेन केसरसहस्रेण किञ्जल्कसमूहेन जटालं जटिलं सहस्रकेसररूपजटाविशिष्टमित्यर्थः। प्राचुर्य्यादातो मत्वर्थे आलच्। मकरन्दविन्दूनां मधुकणानां सन्दोहं समूहं वर्षतीति तत्, पुण्डरीकं श्वेतपद्मम्। मनोरमायास्तदाख्याया निजभार्य्यायाः, उत्सङ्गे क्रोडे निहितं स्थापितम्। इति मयापि स्वप्ने दृष्टमित्यन्वयः। अत्र चन्द्रकलावदातेति लुप्तोपमालङ्कारः।

(व) आवेदयन्तीति। अग्रजातानि प्रथमोत्पन्नानि शुभानि निमित्तानि लक्षणानि प्रत्यासन्नम् अचिरभाविनम् आनन्दम् आवेदयन्ति सूचयन्ति।

(श) किञ्चेति। अतोऽन्यत् किमानन्दकारणं भविष्यतीत्यन्वयः। ननु स्वप्नदर्शनमात्रमेव कथमीदृगानन्दकारणमित्याह अवितथेति। हि यस्मात्। प्रायो बाहुल्येन अवितथं सत्यम् अवश्यम्भावीत्यर्थः फलं येषां ते,

---

আমাদের ও প্রজাবর্গের অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে ; কারণ—অল্প দিনের মধ্যেই আপনি নিঃসংশয় পুত্রের মুখকমল দর্শনের সুখ অনুভব করিতে পারিবেন। আমিও আজ রাত্রিতে স্বপ্নে দেখিয়াছি যে—প্রক্ষালিত-শ্বেতবর্ণ-বস্ত্রপরিধায়ী, শান্তমূর্ত্তি এবং সুন্দরাকৃতি এক ব্রাহ্মণ, প্রকাশিত চন্দ্রকলার ন্যায় শ্বেতবর্ণ শতদল-সমন্বিত, জটার ন্যায় চঞ্চল কেশরসমূহ-সংযুক্ত এবং প্রচুর মধুবিন্দুবর্ষী প্রস্ফুটিত একটী শ্বেতপদ্ম, মনোরমাদেবীর ক্রোড়ে সংস্থাপন করিয়াছেন। (ব) বহুতর শুভলক্ষণ পূর্ব্বেই প্রকাশ পাইয়া অচিরভাবী কোন বিশেষ আনন্দের সূচনা করিয়া থাকে। (শ) ইহা অপেক্ষা আনন্দের কারণ আর কি হইতে পারে? রাত্রিশেষে

---

(१) असन्देहम्। (२) धौतसकल..., धौतसकलधवल...। (३) प्रशान्तमूर्त्तिना।
(४) विकचचन्द्र...। (५) जटालमकरन्द..., जटिलमकरन्द...। (६) विन्दुसीकरवर्षि।
(७) अग्रजातानि, आनन्दवातीनि, अग्रपातीनि अग्रयातीनि। (८) शुभनिमित्तानि।
(९) किं वाऽन्यत् प्रियतरं परमानन्द अधिकानन्द...। (१०) विद्यते। (११) च।

दृष्टाः (१) भवन्ति स्वप्नाः । (य) सर्वथा नचिरेणैव (२) मान्धातारमिव धौरेयं राजर्षीणां (३) भुवनानन्दहेतुमात्मजं जनयिष्यति देवी । (र) शरत्कालकमलिनीव (४) अभिनवकमलोद्गमेन गन्धगजमाह्लादयिष्यति देवम् । (ल) येनेयं दिग्गजमदलेखेवाविच्छिन्नसन्ताना क्षितिभारधारणोचिता भविष्यति कुलसन्ततिः स्वामिनः" इत्येवमभिदधानमेव तं करेण गृहीत्वा नरेन्द्रः प्रविश्याभ्यन्तरमुभाभ्यामपि ताभ्यां स्वप्नाभ्यां विलासवतीमानन्दयाञ्चकार (५) । (व)

कतिपयदिवसापगमे च देवताप्रसादात् सरसीमिव प्रतिमागतो विवेश

(य) अतएवाह सर्वथेति । देवी विलासवती, मान्धातारं युवनाश्वपुत्रं सूर्यवंशीयराजविशेषमिव, राजर्षीणां धौरेयं धुरन्धरं श्रेष्ठम् । अत्रोपमालङ्कारः । नचिरेणेति "नभिकर्णीकृतनकारोऽहता" इत्यादिवत् "नञ्जाजादिषु नञ् प्रसज्ये"ति नलोपाभावः । स्वप्नवृत्तान्ता तु प्रसव एव मत्स्यपुराणादावनुसन्धेयाः ।

(र) शरदिति । शरत्कालस्य कमलिनी पद्मिनी, अभिनवानां कमलानां पद्मानाम् उद्गमेन उत्पादनेन गन्धगजं पूर्वोक्तस्वप्नक हस्तिनं सम्प्रेष्टमिव, देवी अभिनवायाः कमलायाः लक्ष्म्याः पुत्रसम्पद इत्यर्थः, उद्गमेन उत्पादनेन देवं भवन्तम् । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः । उद्गमेनेति हेतिनन्तादगमधातोरल् ।

(ल) येनेति । येन हेतुना, इयम् उत्पत्स्यमाना, स्वामिनो भवतः कुलस्य वंशस्य सन्ततिः पुत्ररूपमपत्यम्, दिग्गजस्य मदलेखा दानजलरेखेव अविच्छिन्नो विच्छेदमप्राप्तः सन्तानो वंशः प्रवाहश्च यस्याः सा तादृशी सती, क्षितिभारस्य धारणे उचिता योग्या समर्था । अत्रोपमालङ्कारः । तं शुकनासम् । नरेन्द्रो राजा । अभ्यन्तरमन्तःपुरम् । स्वप्नाभ्यां स्वप्नवृत्तान्तकथनेनेत्यर्थः ।

(व) कतीति । प्रतिमागतो प्रतिबिम्बभूतश्चन्द्रः सरसीं सरोवरमिव, गर्भो विलासवतीं विलासवत्या

যে সকল স্বপ্ন দেখা যায়, তাহার ফল প্রায়ই সত্য হইয়া থাকে। (য) অতএব মহিষী বিলাসবতী, অচিরকালমধ্যেই নিশ্চয় মান্ধাতার ন্যায় রাজর্ষিদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ জগতের আনন্দের কারণ পুত্র জন্মাইবেন। (র) শরৎকালের পদ্মিনী যেমন নূতন পদ্ম জন্মাইয়া গন্ধহস্তীকে আহ্লাদিত করে, সেইরূপ বিলাসবতীও নূতন পুত্রসম্পদ জন্মাইয়া আপনাকে আহ্লাদিত করিবেন। (ল) যেহেতু, দিক্‌হস্তীর মদজলরেখা যেমন অবিচ্ছিন্ন ধারায় বহিত হইতে থাকে, সেইরূপ আপনার এই পুত্রসন্তান অবিচ্ছিন্নভাবে বংশরক্ষা করিয়া পৃথিবীর ভার বহন করিতে সমর্থ হইবে" শুকনাস এইরূপ বলিতে লাগিলে, রাজা হস্তদ্বারা তাঁহার হস্ত ধারণ করিয়া অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া সেই দুই স্বপ্নের বৃত্তান্ত বলিয়া বিলাসবতীকে আনন্দিত করিলেন।

(ব) তাহার পর কিছু দিন অতীত হইলে দেবতাদের অনুগ্রহে সরোবরমধ্যে চন্দ্রের

---

(१) समर्थो दृष्टाः । (२) नचिरेण, अचिरेण । (३) सर्वराजर्षीणाम् । (४) शरत्कमलिनीव । (५) विनोदयाञ्चकार ।

गर्भो विलासवतीम्। (क) येन च नन्दनवनराजिरिव (१) पारिजातेन, मधुसूदनवक्षःस्थलीव कौस्तुभमणिना सा सुतरामराजत, (२) दर्पणश्रीरिव च (३) गर्भच्छलेन संक्रान्तमवनिपालप्रतिबिम्बमुवाह, शनैः शनैश्च (४) प्रतिदिनम् (५) उपचीयमानगर्भा (६) निर्भर-परिपीत-सागर-सलिल-भर-मन्थरेव मेघमाला मन्दं मन्दं सञ्चचार। (ख) मुहुर्मुहुरनुबद्धजृम्भिकम् (७) आजिह्मितलोचनम् (८) सालसं निशश्वास (९)। (ग) तथावस्थायाश्च तामभिनन्दितपानभोजना

उदरमित्यर्थः। अत्रोपमालङ्कारः। प्रतिमामयो विशति गर्भस्तु विवेश इति कालभेदादुपमातो भग्नप्रक्रमता-दोषः, स तु यथा प्रतिमामयो दर्पणं विशति तथा विवेश गर्भो विलासवतीमिति पाठेन समाधेयः। एवमुत्तरत्रापि बोध्यम्।

(क) येनेति। येन च गर्भेण। सा विलासवती, सुतरां नितान्तम्, अराजत अशोभत। अत्रोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः। दर्पणश्रीर्मुकुरलक्ष्मीरिव। संक्रान्तम् आत्मनि पतितम्, अवनिपालस्य राज्ञस्तारापीडस्य प्रतिबिम्बं प्रतिरूपम् उवाह धारयामास "आत्मा वै जायते पुत्र" इति श्रुतेरिति भावः। अत्रोपमापह्नुत्योरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। उपचीयमानो वर्द्धमानो गर्भो यस्याः सा। निर्भरमतिमात्रं परिपीतानां सागरसलिलानां भरेण भारेण, मन्थरा अलसा मेघमाला मेघश्रेणीव। अत्रोपमालङ्कारः।

(ख) मुहुरिति। अनुबद्धा कृता जृम्भिका जृम्भा यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, आजिह्मिते ईषत् कुटिलीकृते निद्रावेशात् सङ्कुचिते लोचने नयनद्वयं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, अलसेन आलस्येन सहेति सालसं भावप्रधानोऽयं निर्देशः। निशश्वास निश्वासं त्यक्तवती। गर्भस्वभावोऽयम्।

(ग) तथेति। इङ्गितेषु आन्तरिकभावबोधकचेष्टितेषु कुशलोऽभिज्ञः परिजनः सेवकवर्गः, अनभिनन्दितम् अनादृतं पानं भोजनञ्च यया ताम्, गर्भावस्थायां योषितामाहारेष्वरुचिसम्भवादिति भावः। श्यामं वर्षाकाल-

প্রতিবিম্বের ন্যায় গর্ভ, বিলাসবতীর উদরে প্রবেশ করিল। পারিজাতবৃক্ষদ্বারা নন্দনবন-শ্রেণীর ন্যায় এবং কৌস্তুভমণিদ্বারা নারায়ণের বক্ষঃস্থলের ন্যায়, যে গর্ভদ্বারা বিলাসবতী অত্যন্ত শোভা পাইতেছিলেন। দর্পণ যেমন প্রতিবিম্ব ধারণ করে, সেইরূপ বিলাসবতীও, গর্ভচ্ছলে অন্তরে প্রবিষ্ট রাজার প্রতিবিম্ব ধারণ করিতে লাগিলেন; এবং ধীরে ধীরে প্রতিদিন তাঁহার গর্ভ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল, তখন, সমুদ্রের জল অধিক পান করায় তাহার ভরে অলস মেঘশ্রেণীর ন্যায় বিলাসবতী ধীরে ধীরে গমন করিতেন। (খ) বারংবার হাই তুলিয়া নয়নযুগল সঙ্কুচিত করিয়া আলস্যের সহিত নিশ্বাস ত্যাগ করিতেন। (গ) পান ও ভোজনে তাঁহার অভিরুচি ছিল না, স্তনযুগলের অগ্রভাগ বর্ষাকালের ন্যায় শ্যামবর্ণ হইয়াছিল এবং

(१) येन नन्दनराजिरिव। (२) सुतरामराजत सा, सुतरामराजत देवी।
(३) क्वचित् चकारो नास्ति। (४) सा शनैः शनैश्च। (५) प्रतिदिवसम्।
[६] प्रतिदिनमुन्मुखा विमनायमानगर्भा। [७] मुहुरनुबद्धजृम्भिकम्। [८] लोचना। [९] निशश्वास।

(१) प्रावृषमिव श्यामायमान-पयोधरमुखीं केतकीमिव गर्भपाण्डुराम् (२) आलोक्येङ्गित-कुशलः परिजनः (३) विज्ञातवान्। (ग)

अथ तस्याः सर्वपरिजन-(४) प्रधानभूता सदा राजकुल-संवासचतुरा सर्वदा च (५) राजसन्निकर्ष-प्रगल्भा सर्वमङ्गलकुशला कुलवर्द्धना नाम महत्तरिका (६) प्रशस्ते दिवसे प्रदोषवेलायामभ्यन्तरास्थान-मण्डपगतं गन्धतैलावसेक-(७) ज्वलित-दीपिकासहस्रपरिवृतम् (८) उडु निकर-मध्यवर्त्तिनमिव पौर्णमासी-शशिनम्, उरगराज-फणा-(९) मणि-सहस्रान्तरालस्थितमिव नारायणम्, मूर्द्धाव-सिक्तैः प्रधान-नरेन्द्रैः (१०) परिमितैः परिवृतम्, अनतिदूरावस्थितपरिजनम्, अनन्तरमुक्तकुवेत्रासनोपविष्टेन धौतधवलाम्बरपरिधानेन नात्युल्वण-वेषेण (११)

मिव, श्यामायमाने श्यामलीभवन्तौ पयोधरयोः स्तनयोः मुखे उपरिभागद्वयं यस्यास्ताम्, अन्यत्र तु श्यामायमानं पयोधरमुखं मेघयुक्तप्रथमभागो यस्यास्ताम्। केतकीं तदाख्यं कुसुममिव, गर्भेण गर्भधारणेन पाण्डुरा श्वेताङ्गी ताम् अन्यत्र तु गर्भे मध्यदेशे पाण्डुरा स्वभावतः श्वेता ताम्, आलोक्य विज्ञातवान् गर्भवत्तया विदितवान्, ताद्दशलक्षणवत्त्वादिङ्गितकुशलत्वाच्चास्येति भावः। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं पूर्णोपमाद्वयञ्चैषां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। गर्भलक्षणमाह स्म वाभटः…

"आलस्यं गरिमा कुक्षेर्मूर्च्छा छर्दिररोचकम्। जृम्भाप्रसेकः सदनं रोमराज्याः प्रकाशनम्।"

भावप्रकाशश्च—"स्तनयोर्मुखकार्ष्ण्यं स्याद्रोमराज्युद्गमस्तथा" इत्यादि।

[घ] अथेति। अथ कुलवर्द्धना राज्ञो भूमिपालमुपसृत्य विलासवतीगर्भवृत्तान्तं विदितमकार्षीदित्यन्वयः। राजकुले राजगृहे संवासेन अवस्थानेन चतुरा सर्वकार्य्याणामवसराभिज्ञा, राज्ञः सन्निकर्षेऽपि सन्निधावपि प्रगल्भा धृष्टा, तथा सर्वमङ्गलेषु सर्वविधशुभकार्य्येषु कुशला निपुणा। महत्तरिका शूद्रजातीया दासी। "शूद्रः स्यात् पादजो दासो ग्रामकूटो महत्तरः।" इति त्रिकाण्डशेषः। अभ्यन्तरास्थानमण्डपगतं मध्यवर्त्ति सभा-

গর্ভধারণ করায় কেতকীকুসুমের ন্যায় শরীর শ্বেতবর্ণ হইয়াছিল—এই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া তিনি যে গর্ভবতী হইয়াছেন—ইহা ইঙ্গিতজ্ঞ পরিজনবর্গ সকলেই বুঝিতে পারিয়াছিল।

(ঘ) তদনন্তর তাঁহার পরিজনবর্গের মধ্যে প্রধানা, সর্ব্বদা রাজগৃহে বাস করায় সুচতুরা এবং রাজার নিকটেও প্রগল্‌ভস্বভাবা ও সকল প্রকার মঙ্গলকার্য্যে নিপুণা কুলবর্দ্ধনা নামে শূদ্রজাতীয়া কোন দাসী, কোন প্রশস্ত দিনে প্রদোষকালে মধ্যবর্ত্তী সভামণ্ডপে উপবিষ্ট রাজার নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহার কাণে আস্তে আস্তে রাণী বিলাসবতীর গর্ভবৃত্তান্ত নিবেদন করিল। তখন রাজার সকল দিকে সুগন্ধি তৈলসংসিক্ত বহুতর প্রদীপ জ্বলিতেছিল,

(१) अत्रत्ये: स्वयमनेकरसवाञ्छितदानभोजनाम्। (२) गर्भच्छविपाण्डुराम्। (३) अन्तःपुरिकाजनः।
(४) सर्वसेवकवर्ग…। (५) सदा च। [६] महान्तःपुरिका सा। [७] अभिषेक…।
[८] परिवारम्। [९]…फण। [१०] नरेन्द्रैः [illegible]। [११] अनुल्बणवेषेण।

जलनिधिनेवागाधगाम्भीर्य्येण समुपारूढ़-विस्रम्भनिर्भरास्तास्ताः कथाः शुकनासेन सह (१) कुर्व्वाणम्, भूमिपालमुपसृत्य रहः कर्णमूले विदितं (२) विलासवती-गर्भवृत्तान्तमकार्षीत्। (घ)

तेन तु तस्या वचनेनाश्रुतपूर्व्वेणासम्भाव्येनामृतरसेनेव सिक्तसर्व्वाङ्गस्य सद्यः-प्ररूढ़-(३) रोमाञ्च-निकर-कण्टकिततनोरानन्दरसेन विह्वलीक्रियमाणस्य स्मित-विकसित कपोलस्थलस्य (४) परिपूरितहृदयातिरिक्तं हर्षमिव (५) दशनांशु-

---

मण्डपास्थितम्। गन्धतैलानाम् अवसेकेन प्रक्षेपेण ज्वलितानां दीपिकानां प्रदीपानां सहस्रेण समूहेन परिवृतं परिवेष्टितम्। अतएव उड़ुनिकरस्य नक्षत्रसमूहस्य मध्यवर्त्तिनं पौर्णमासीशशिनमिव स्थितम्। उरगराजस्य सहस्रमस्तकस्य अनन्तनागस्य यत् फणामणीनां सहस्रं तस्य अन्तराले मध्ये स्थितं नारायणमिव। अत्रोपमयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः। परिमितैरल्पसङ्ख्यकैः, मूर्द्धावसिक्तैः, कृताभिषेकैः, प्रधाननरेन्द्रैः श्रेष्ठैः भूपतिभिः। अनतिदूरे अवस्थिताः परिजनाः परिचारका यस्य तम्। अनन्तरम् अदूरं स्थानं प्राप्य उत्तुङ्गे अत्युच्चे वेत्रासने उपविष्टेन, धौतं प्रक्षालितं धवलम् अम्बरं वस्त्रं परिधानम् अधोंशुकं यस्य तेन, नात्युल्वणो नात्युज्ज्वलो वेषो यस्य तेन, जलनिधिना समुद्रेणेव, अगाधम् अन्यैरग्राह्यम् अतलस्पर्शञ्च गाम्भीर्य्यं धैर्य्यं गम्भीरता च यस्य तेन। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। समुपारूढ़ः समुत्पन्नः विस्रम्भनिर्भरो विश्वासातिशयो यासु ताः, तास्ता विविधा इत्यर्थः कथा आलापान्। भूमिपालं राजानं तारापीड़म्। रहो गुह्यम् अन्यैरग्राह्यं यथा स्यात्तथा।

(ङ) तेनेति। तस्याः कुलवर्द्धनायाः। असम्भाव्येन अचिन्तनीयेन। अमृतरसेन पीयूषद्रवेण सिक्तानि सर्व्वाणि अङ्गानि यस्य तादृशस्येव सतः। अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः। सद्यः प्ररूढ़ेन तत्क्षणादुत्पन्नेन रोमाञ्चनिकरेण कण्टकिता सञ्जातकण्टका तनुः शरीरं यस्य तस्य। स्मितेन ईषद्धास्येन विकसिते स्फीते कपोलस्थले गण्डद्वयं यस्य तस्य। दशनांशुना दन्तकिरणानां वितानच्छलेन विस्तारव्याजेन परिपूरितहृदयात् अतिरिक्तम् उद्गतं

সুতরাং নক্ষত্রসমূহের মধ্যবর্ত্তী চন্দ্রের ন্যায় এবং সহস্রশিরা অনন্তনাগের সহস্রসংখ্যক ফণা-মণির অন্তর্গত নারায়ণের ন্যায় রাজাকে দেখা যাইতেছিল, অভিষিক্ত কয়েক জন প্রধান রাজা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন, পরিজনবর্গও অনতিদূরে অবস্থান করিতেছিল, আর নিকটে উচ্চ বেত্রাসনে উপবিষ্ট, ধৌত, শ্বেতবস্ত্র-পরিধায়ী, কিঞ্চিৎ উজ্জ্বলবেষ এবং সমুদ্রের ন্যায় অগাধগাম্ভীর্য্যশালী মন্ত্রিপ্রবর শুকনাসের সহিত রাজা নানা-বিধ বিশ্রম্ভালাপ করিতেছিলেন।

(ঙ) অশ্রুতপূর্ব্ব ও অভাবনীয় কুলবর্দ্ধনার সেই বাক্য শুনিয়া রাজার সকল অঙ্গ যেন অমৃত-রসে সিক্ত হইয়া গেল, তৎক্ষণাৎ রোমাঞ্চসমূহ উৎপন্ন হইয়া তাঁহার সকল শরীর কণ্টকিত করিল, আনন্দে তাঁহাকে বিহ্বল করিয়া ফেলিল, ঈষৎ হাস্য করায় গণ্ডযুগল বিস্ফারিত হইল,

---

(१) क्वचित् सहशब्दो न दृश्यते। (२) विदितविलासवती···। (३)···प्रकट···।
(४)···मूलस्य। (५)···अतिरिक्तहर्षमिव।

বিতানচ্ছলেন বিকিরতো রাজ্ঞঃ শুকনাসমুখে লোলতারকমানন্দজলবিন্দুক্লিন্ন-পক্ষ্মমালং তৎক্ষণং পপাত চক্ষুঃ। (ঙ)

অনালোকিতপূর্ব্বং তু (১) হর্ষপ্রকর্ষমভিসমীক্ষ্য (২) ভূপতেঃ, কুলবর্দ্ধনাঞ্চ স্মিতবিকসিতমুখীমাগতাং দৃষ্ট্বা তস্য চার্থস্য সততং মনসি বর্ত্তমানত্বাৎ (৩) অবিদিতবৃত্তান্তোঽপি তৎকালোচিতমপরমতিমহতো হর্ষস্য কারণমপশ্যন্ শুকনাসঃ স্বয়মুৎপ্রেক্ষ্য সমুৎসর্পিতাসনঃ সমীপতরমুপসৃত্য নাতিপ্রকট-(৪) মাবভাষে—(চ) "দেব! কিমস্তি (৫) কিঞ্চিত্তস্মিন্ (৬) স্বপ্নদর্শনে সত্যম্? অত্যন্তমুৎফুল্ললোচনা (৭) হি কুলবর্দ্ধনা দৃশ্যতে, দেবস্যাপীদং প্রিয়বচনশ্রবণ-

---

হর্ষম্ আনন্দম্, বিকিরত ইব নিক্ষিপত ইব সতঃ। অত্র সাপহ্নবোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। লোলে চপলে তারকে কনীনিকাদ্বয়ং যস্য তৎ, আনন্দজলবিন্দুভিঃ আনন্দাশ্রুকণৈঃ ক্লিন্না আর্দ্রীকৃতা পক্ষ্মমালা লোমশ্রেণির্যস্য তৎ তথোক্তং চক্ষুর্নয়নদ্বয়ং শুকনাসমুখে পপাত।

(চ) অনেতি। ভূপতেস্তারাপীড়স্য, হর্ষপ্রকর্ষমানন্দাধিক্যম্ অভিসমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা। তস্যা বিলাসবত্যা গর্ভধারণরূপস্য, অর্থস্য বিষয়স্য, সততং মনসি বর্ত্তমানত্বাৎ রাজ্ঞঃ স্বপ্নবৃত্তান্তশ্রবণেনেতি ভাবঃ। উৎপ্রেক্ষ্য 'কুলবর্দ্ধনা বিলাসবত্যা গর্ভধারণবৃত্তান্তমিবাহ' ইতি সম্ভাব্য, সমুৎসর্পিতং ত্যক্তম্ আসনং যেন সঃ, সমীপতরমতিনিকটম্। নাতিপ্রকটম্ অনতিস্পষ্টং সন্দিগ্ধতয়া সর্ব্বেষাং শ্রবণানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ।

(ছ) দেবেতি। ননু বিষয়ান্তরমপহায় কথং তৎস্বপ্নবিষয় এব পৃচ্ছ্যতে ইত্যাহ অত্যন্তমিতি। হি যস্মাৎ উৎফুল্ললোচনা আনন্দেন বিস্ফারিতনেত্রা। তৎস্বপ্নবিষয়ভূতরাজ্ঞীগর্ভধারণবৃত্তান্তমন্তরেণ কুলবর্দ্ধনায়া ঈদৃ-মানন্দাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। তৎসম্ভবনায়া এব ইত্যন্তরমাহ দেবস্যাপীতি। প্রিয়বচনশ্রবণকুতূহলাদিবেতি

হস্তের প্রভা-প্রকাশ-চ্ছলে তিনি যেন পরিপূর্ণ চিত্ত হইতে উদ্‌বৃত্ত আনন্দ ছড়াইতে লাগিলেন, নয়নের তারা দুইটি চঞ্চল হইল এবং আনন্দাশ্রুজলে নয়নের লোমগুলি ভিজিয়া গেল, এইরূপ তাঁহার নয়নযুগল তৎক্ষণাৎ শুকনাসের মুখে পতিত হইল।

(চ) পূর্ব্বে যাহা কখনও দেখা যায় নাই—এহেন রাজার আনন্দাতিশয় দর্শন করিয়া কুলবর্দ্ধনাকেও হাস্য প্রফুল্লমুখে উপস্থিত দেখিয়া এবং সেই স্বপ্নবৃত্তান্ত শুনিয়া অবধি রাণীর গর্ভধারণের কথা সর্ব্বদা মনে পড়ায় শুকনাস, প্রকৃত বৃত্তান্ত জানিতে না পারিয়াও, সেই সময়ে অত্যন্ত আনন্দের জন্য উপযুক্ত কারণ দেখিতে না পাইয়া, নিজেই মনে মনে ধারণা করিয়া, আসন পরিত্যাগপূর্ব্বক রাজার অতিনিকটে যাইয়া অনতিস্পষ্টভাবে জিজ্ঞাসা করিলেন— (ছ) "মহারাজ! সেই স্বপ্ন দেখার বিষয় কিছু সত্য হইয়াছে কি? কারণ—কুল-

---

(১) অনালোকিতপূর্ব্বং তু তম্। (২) অভিবীক্ষ্য। (৩) পরিবর্ত্তমানত্বাৎ বিপরিবর্ত্তমানত্বাৎ।
(৪) নাতিপ্রকাশম্…। (৫) অস্তি। (৬) ক্বচিৎ 'তস্মিন্' ইতি নাস্তি।
(৭) অত্যন্তোৎফুল্ললোচনা, উৎফুল্ললোচনা।

কুতূহলাদিব শ্রবণমূলমুপসর্পদুপরচয়দিব নীলকুবলয়-কর্ণপূর-শোভাম্, আনন্দ-জল-পরিপ্লুতং তরলতারকং (১) বিকসদাবেদয়তি মহৎ প্রহর্ষ-(২) কারণমীক্ষণযুগলম্, উপারূঢ়মহোৎসব-শ্রবণ-কুতূহলমুৎসুকোৎসুকং (৩) ক্লাম্যতি মে মনঃ। তদাবেদয়তু দেবঃ কিমিদম্”। (ছ)

ইত্যুক্তবতি তস্মিন্ রাজা বিহস্যাব্রবীৎ—“যদি সত্যমনয়া যথা কথিতম্, তদা (৪) সর্বমবিতথং স্বপ্নদর্শনম্। অহন্তু ন শ্রদ্দধে কুতোঽস্মাকমিয়তী ভাগ্যসম্পৎ, অভাজনং হি বয়মীদৃশানাং প্রিয়বচনশ্রবণানাম্। অবিতথবাদিনী-মপ্যহং কুলবর্দ্ধনামিবংবিধানাং কল্যাণানামসম্ভাবিতমাত্মানং মন্যমানো বিপ-

---

হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। শ্রবণয়োঃ কর্ণয়োঃ মূলং সমীপম্ উপসর্পৎ গচ্ছৎ। কুলবর্দ্ধনাতঃ সুনয়নাভ্যাং কর্ণাভ্যামিব তদ্বৃত্তান্তশ্রবণমভিবাঞ্ছিতি ভাবঃ। অতএব নীলকুবলয়স্য নীলোৎপলরূপস্য কর্ণপূরস্য কর্ণাভরণস্য শোভাম্ উপরচয়দিব জনয়দিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। আনন্দজলেন আনন্দাশ্রুণা পরিপ্লুতং সিক্তম্, তরলে চঞ্চলে তারকে কনীনিকাদ্বয়ং যস্য তৎ, বিকসৎ বিস্ফারং প্রাপ্নুবৎ ইদং দেবস্য ভবতোঽপি ঈক্ষণযুগলং নয়নদ্বয়ং কর্তৃ, মহদিত্যাদ্য প্রহর্ষস্য বিশেষানন্দস্য কারণম্ আবেদয়তি সূচয়তি। নতু তথাপি কিমত্র, ইত্যাহ উপারূঢ়েতি। উপারূঢ়মুৎপন্নং মহোৎসবশ্রবণায় বিশালানন্দবার্ত্তাকর্ণনায় কুতূহলং কৌতুকং যত্র তৎ, উৎসুকোৎসুকং নিতান্তোৎকণ্ঠিতং মে মম মনঃ ক্লাম্যতি ক্লিশ্যতি।

(জ) ইতীতি। তস্মিন্ শুকনাসে। অনয়া কুলবর্দ্ধনয়া যথা কথিতং তদ্যদি সত্যমিত্যর্থঃ। অবিতথম্ অমিথ্যাভূতং সত্যম্। শ্রদ্দধে বিশ্বসিমি। হি যস্মাৎ। অভাজনম্ অপাত্রম্ অযোগ্যা ইত্যর্থঃ। অবিতথ-

---

বর্দ্ধনাকে আনন্দে অত্যন্ত উৎফুল্লনেত্রা দেখিতেছি, আপনারও এই নয়নযুগল প্রিয়বাক্য শুনিবার জন্য কৌতুকবশতই যেন কর্ণের নিকটে উপস্থিত হইতেছে, তাহাতে যেন নীলোৎপলময় কর্ণাভরণের শোভা জন্মাইতেছে, আনন্দাশ্রুজলে সিক্ত ও বিস্ফারিত হইতেছে, তারা দুইটিও চঞ্চল হইয়াছে, সুতরাং (এই নয়নযুগলই) গুরুতর আনন্দের কারণ প্রকাশ করিতেছে। গুরুতর আনন্দের সংবাদ শুনিবার জন্য আমারও কৌতূহল জন্মিয়াছে এবং মন অত্যন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া ক্লেশ ভোগ করিতেছে; অতএব আপনি বলুন—এই ব্যাপারটা কি?

(জ) শুকনাস এইরূপ বলিলে রাজা হাস্য করিয়া বলিলেন—কুলবর্দ্ধনা যাহা বলিয়াছে, তাহা যদি সত্য হয়, তবে সেই স্বপ্নবৃত্তান্ত সমস্তই সত্য; কিন্তু আমি বিশ্বাস করিতেছি না; কারণ—আমাদের এত ভাগ্যসম্পদ হইবে কোথা হইতে; যেহেতু—আমরা এই জাতীয় প্রিয়বাক্য শুনিবার পাত্র নহি। কুলবর্দ্ধনাকে পূর্ব্ব হইতেই সত্যবাদিনী বলিয়া জানি; কিন্তু আমি যে এই জাতীয় মঙ্গলসম্পদের পাত্র হইব, ইহা অসম্ভব মনে করিয়া আজ উহাকে

---

(১)···প্লুতনয়নতারকম্। (২) প্রহর্ষ···। (৩) উৎসুকম্। (৪) তথা।

रीतामिवाद्य पश्यामि । तदुत्तिष्ठ, स्वयमेव गत्वा किमत्र सत्यमिति देवीं पृष्ट्वा ज्ञास्यामि ।” (ज)

इत्यभिधाय विसृज्य (१) सकलनरेन्द्रलोकम्, उन्मुच्य स्वाङ्गेभ्यो भूषणानि कुलवर्द्धनायै दत्त्वा, तया च दत्तप्रसादानन्तरमवनितलाश्लिष्टललाटरेखया शिरःप्रणामेनाभ्यर्च्चितः, सह शुकनासेनोत्थाय हर्षविशेषनिर्भरेण त्वर्य्यमाणः (२) मनसा, पवन-चलित-नील-कुवलय-दल-लीला-विडम्बकेन दक्षिणेनाक्ष्णा परिस्फुरताऽभिनन्द्यमानः (३) तत्काल-सेवा-समुचितेन विरलविरलेन परिजनेनानुगम्यमानः पुरःसर्पिणीनामनिललोलशिखानां (४) प्रदीपिकानामालोकेन समुत्सार्य्यमाणकक्षान्तरतिमिरम् (५) अन्तःपुरमयासीत् । (झ)

वादिनीमपि पूर्व्वमादेव सत्यवादिनीमपि । असम्भावितम् आस्पदत्वेन अनिर्द्धारितम् । विपरीताम् अवितथवादिनीभिन्नरूपां मिथ्यावादिनीमित्यर्थः । अत्र अस्या उक्तिविषये ।

(झ) इतीति । विसृज्य विदाय । उन्मुच्य अवतार्य्य । दत्तो यः प्रसीदत्यनेनेति प्रसादोऽनुग्रहदानं तत्प्रसादनन्तरम्, अवनितलेन भूतलेन आश्लिष्टा प्रणामकाले स्पृष्टा ललाटरेखा भालदेशो यस्यास्तया, तया कुलवर्द्धनया शिरःप्रणामेन मस्तकावनमनेन अभ्यर्च्चितो वन्दितः । हर्षविशेषेण आनन्दबाहुल्येन निर्भरं परिपूर्णं तेन, मनसा त्वर्य्यमाणः अन्तःपुरगमने सत्वरीक्रियमाणः । पवनेन वायुना चलितं कम्पितं यत् नीलकुवलयं नीलोत्पलं तस्य लीलां शोभां विडम्बयति अनुकरोतीति तत्तथोक्तं तेन । अत्रार्थोपमालङ्कारः । परिस्फुरता अतीवस्पन्दमानेन, दक्षिणेन अक्ष्णा चक्षुषा अभिनन्द्यमानः अभीष्टलाभसूचनेन सन्तोष्यमाणः । तथाचोक्तम् “अङ्गविस्फुरणं पुंसां दक्षिणं सर्व्वकामदं । तदेव शस्यते सद्भिर्नारीणामप्रदक्षिणम् ।” तत्कालसेवायां अन्तःपुरगमनकालीनपरिचर्य्यायां समुचितेन योग्येन, विरलविरलेन अल्पाल्पेन । पुरःसर्पिणीनाम् अग्रगामिनीनाम्, अनिलेन वायुना लोलाश्चञ्चलाः शिखा यासां तासां प्रदीपिकानां दीपानां

পূর্ব্বের বিপরীত (মিথ্যাবাদিনী) বলিয়া বোধ করিতেছি । অতএব উঠ, নিজেরাই যাইয়া, এ বিষয়ে যথার্থ ঘটনা কি' ইহা মহিষীকে জিজ্ঞাসা করিয়া জানি ।”

(ঝ) এই কথা বলিয়া উপস্থিত রাজগণকে বিদায় দিয়া, নিজের অঙ্গ হইতে আভরণ উন্মুক্ত করিয়া কুলবর্দ্ধনাকে দিলেন, সেও সেই অনুগ্রহদানের পর মস্তক অবনমনপূর্ব্বক ললাটদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিয়া রাজাকে নমস্কার করিল ; রাজা শুকনাসের সহিত উঠিলেন, অত্যন্ত আনন্দ-পরিপূর্ণ চিত্ত, তাঁহাকে, অন্তঃপুরে যাইবার নিমিত্ত দ্রুত পরিচালিত করিতে লাগিল, বায়ুকম্পিত নীলোৎপলের অনুকরণকারী দক্ষিণ-চক্ষু স্পন্দিত হইয়া তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিল, সেই সময়ে পরিচর্য্যা করিবার উপযোগী অল্প অল্প পরিজন তাঁহার পশ্চাৎ

(१) विसृज्य । (२) तूर्य्यमाणः । (३) अभिवन्द्यमानः । (४) अनिललोलोच्छलच्छिखानाम् ।
(५) प्रदीपकानाम्,···कक्षान्तरतिमिरसंहतिः ।

তত্র চ সুকৃত-(১) রক্ষাসংবিধানে, নবসুধানুলেপন-(২) ধবলিতে, প্রজ্বলিত-মঙ্গলপ্রদীপে, (৩) পূর্ণকলসাধিষ্ঠিতপক্ষকে, (৪) প্রত্যগ্রলিখিত-মঙ্গল্যালেখ্যোজ্জ্বলভিত্তিভাগ-(৫) মনোহারিণি, সমুপরচিত-সিত-বিতান-পর্য্যন্তাববদ্ধ-মুক্তাগুণে, (৬) মণিপ্রদীপ প্রহত-(৭) তিমিরে বাসভবনে, (৮) (ঞ) ভূমি-(৯)

আলোকেন প্রভয়া, সমন্তমাধ্যমানা স দূরীক্রিয়মাণানি কক্ষান্তরাণাম্ অগ্রায়বর্ত্তিনামন্যেষাং প্রকোষ্ঠানাং তিমিরাণ্যন্ধকারা যস্মিন্ তৎ।

(ঞ) তত্রেতি। তত্র অন্তঃপুরে বাসভবনে শয়নতলমধিশয়ানাং বিলাসবতীং রাজা দদর্শেত্যন্বয়ঃ। সুকৃতাদীনি সপ্তম্যন্তানি পদানি বাসভবন ইত্যস্য বিশেষণানি। সুষ্ঠু সম্যক্ কৃতং মণিমন্ত্রৌষধাদিনা বিহিতং রক্ষাসংবিধানং ভাবিশত্রুাদিভ্যো গর্ভরক্ষণবিধির্যস্মিন্ তস্মিন্। নবেন নূতনেন সুধানুলেপনেন চূর্ণাদিদ্রব্যলেপনেন ধবলিতে শুভ্রীকৃতে। "সুধা প্রাসাদভাগদ্রব্যং সুধা বিদ্যাৎ সুধাঽমৃতম্।" ইত্যাদ্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী। প্রজ্বলিতো মঙ্গলপ্রদীপো যস্মিন্ তস্মিন্। মঙ্গলার্থঃ প্রদীপ ইতি মঙ্গলপ্রদীপঃ "শাকপার্থিবাদয়শ্চ" ইতি মধ্যপদলোপী সমাসঃ। পূর্ণকলসেন জলপূর্ণকুম্ভেন অধিষ্ঠিত আশ্রিতঃ পক্ষকো দ্বারপার্শ্বো যস্য তস্মিন্। "পক্ষকস্তু পুমান্ পার্শ্বদ্বারে চ পার্শ্বমাত্রকে।" ইতি মেদিনী। প্রত্যগ্রং নূতনং যথা স্যাত্তথা লিখিতানি চিত্রিতানি যানি মঙ্গল্যানি ইতস্ততঃ মঙ্গলজনকানি আলেখ্যানি চিত্রাণি তৈরুজ্জ্বলো যো ভিত্তিভাগস্তেন মনোহারিণি। সমুপরচিতস্য উপরি যোজিতস্য সিতবিতানস্য শুভ্রচন্দ্রাতপস্য পর্য্যন্তেষু প্রান্তদেশেষু অববদ্ধো গ্রথিতো মুক্তাগুণো মুক্তামালা যস্মিন্ তস্মিন্। তথা মণয় এব প্রদীপাস্তৈঃ প্রহতানি নাশিতানি তিমিরাণি অন্ধকারা যস্মিন্ তস্মিন্। বাসভবনে নিবাসগৃহে।

পশ্চাৎ যাইতে লাগিল, বায়ু কম্পিত-শিখা সমন্বিত অগ্রগামী প্রদীপসমূহের আলোকে অন্যান্য প্রকোষ্ঠের অন্ধকার দূর করিতে লাগিল, এই অবস্থায় রাজা অন্তঃপুরে গমন করিলেন।

(ঞ) রাজা অন্তঃপুরে যাইয়া দেখিলেন—রাণী বিলাসবতী বাসগৃহে, শয্যার উপরে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন। মণি, মন্ত্র ও ঔষধাদিদ্বারা সেই বাসগৃহে সম্পূর্ণ রক্ষাবিধান করা হইয়াছিল, এবং নূতন চূর্ণলেপন করিয়া সেই বাসগৃহকে শুভ্রবর্ণ করা হইয়াছিল, তাহার মধ্যে মঙ্গলপ্রদীপ জ্বলিতেছিল, দ্বারের পার্শ্বে পূর্ণকুম্ভ স্থাপিত ছিল, দেওয়ালে নূতন চিত্রিত মঙ্গলকর চিত্রসমূহে সে ঘরখানি সুন্দর দেখাইতেছিল, উপরে একখানি শ্বেতবর্ণ চন্দ্রাতপ খাটাইয়া তাহার চারিদিকে মুক্তার ঝালর ঝুলান হইয়াছিল, আর মণিময় প্রদীপের

---

(১) তত্র বসুকৃত…, তত্র বহুকৃত। (২) নবসুধালেপ…। (৩)…দীপে। (৪)…অধিষ্ঠিতে…দ্বার-পক্ষকে। (৫)…মঙ্গল্যালেখ্য…উজ্জ্বলিত…ভাগে। (৬)…সিতবিতানে বিতান,…পর্য্যন্তগ্রথিতমুক্তাগণে। (৭)…প্রনিহত…। [৮] বাসভুবনে। [৯] ভূমি…।

লিখিত-পত্রলতা-কৃত-রক্ষা-পরিক্ষেপম্, শয়ন শিরোভাগ-বিন্যস্ত ধবল-(১) নিদ্রা-কলসম্, আবদ্ধ-বিবিধৌষধি-মূল-যন্ত্র-(২) পবিত্রম্, অবস্থাপিত-রক্ষা-শক্তি-বলয়ম্, ইতস্ততো বিকীর্ণ-(৩) গৌরসর্ষপম্, অবলম্বিত-(৪) বাল-যোক্ত্র-গ্রথিত-লৌহ-পিপ্পলপত্রম্, (৫) আসক্ত-হরিতারিষ্টপল্লবম্, উত্তুঙ্গ-পাদপীঠ-(৬) প্রতিষ্ঠিতম্, ইন্দু-দীধিতি-ধবল-প্রচ্ছদ-পটম্, অচলরাজ-শিলাতল-বিশালম্, গর্ভি-

(ট) ভূমীতি। অতঃপ্রভৃতি ক্লীবলিঙ্গদ্বিতীয়ান্তপদানি শয়নতলমিত্যস্য বিশেষণানি। ভূমৌ লিখিতয়া শয্যায়া এব সমন্তাদ্বিহিতয়া পত্রলতয়া পত্রান্বিতকল্পলতয়া আলিম্পনেনেত্যর্থঃ কৃতো রক্ষাপরিক্ষেপো গর্ভরক্ষার্থং পরিবেষ্টনং যস্য তত্। শয়নে শয়নকালে যঃ শিরোভাগস্তস্মিন্ বিন্যস্তঃ স্থাপিতঃ ধবলো রৌপ্যময়ত্বাৎ শ্বেতো নিদ্রাকলসো নিদ্রাকুম্ভো যস্মিন্ তত্। আবদ্ধানি স্থাপিতানি বিবিধানি নানাপ্রকারাণি ওষধয়ো লতাবিশেষাঃ মূলানি তল্লতামূলানি যন্ত্রাণি লাঙ্গলচক্রাদীনি পবিত্রাণি গোরোচনাদিপবিত্রদ্রব্যাণি যস্মিন্ তত্। অবস্থাপিতানি রক্ষার্থং শক্তীনাং ব্রাহ্মীবৈষ্ণবীপ্রভৃতীনাং বলয়ানি মন্ত্রপূতকটকানি যস্মিন্ তত্। ইতস্ততো বিকীর্ণা বিক্ষিপ্তা গৌরসর্ষপাঃ শ্বেতসর্ষপা যস্মিন্ তত্। অবলম্বিতানি স্থাপিতানি বালযোক্ত্রেণ ক্ষুদ্ররজ্জুবিশেষেণ গ্রথিতানি গুম্ফিতানি লৌহানি লৌহখণ্ডানি পিপ্পলপত্রাণি অশ্বত্থদলানি চ যস্মিন্ তত্। "আবন্ধো যোক্ত্রং যোত্রম্।" "বোধিদ্রুমশ্চলদলঃ পিপ্পলঃ কুঞ্জরাশনঃ। অশ্বত্থে" ইতি চামরঃ। আসক্তাঃ পরস্পরলগ্নাঃ হরিতা নূতনত্বাৎ পলাশবর্ণাঃ অরিষ্টপল্লবা নিম্বকিসলয়ানি যস্মিন্ তত্। "অরিষ্টঃ ফেনিলে নিম্বে লশুনে কাককঙ্কয়োঃ।" ইতি বিশ্বঃ। গর্ভিণীশয্যায়াং শুভানাং দ্রব্যবিশেষাণাং সংস্থাপনং খলু গর্ভরক্ষার্থং তদানীন্তনমহিলাচারাদিতি বোধ্যম্। উত্তুঙ্গেষু অত্যুন্নতেষু পাদপীঠেষু পর্য্যঙ্কপাদাধারকাষ্ঠবিশেষেষু প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্। তেষু পর্য্যঙ্কস্য প্রতিষ্ঠিতত্বাৎ পর্য্যঙ্কোপরিপাতিতশয্যায়া অপি তৎপ্রতিষ্ঠিতত্বমুপচারাৎ। ইন্দুদীধিতিবৎ চন্দ্রকিরণবৎ ধবলঃ প্রচ্ছদপটঃ আস্তরণবস্ত্রং যস্মিন্ তত্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। তথা অচলরাজস্য হিমালয়স্য শিলাতলবৎ বিশালপ্রস্তরখণ্ডবৎ বিশালং বিস্তৃতম্। অত্রাপি লুপ্তোপমা-

আলোকে সে ঘরের অন্ধকার দূর করিয়াছিল; (ট) আবার রাণী যে শয্যায় শয়ন করিয়াছিলেন, তাহার চারিদিকে মাটীতে আলিপনা দিয়া রক্ষামণ্ডল করা হইয়াছিল, শিয়রে একটি শ্বেতবর্ণ নিদ্রাকুম্ভ স্থাপিত ছিল, নানাপ্রকার ঔষধি, মূল (কুমু'রের লতা ও তাহার মূল প্রভৃতি), লাঙ্গলপ্রভৃতি যন্ত্র ও গোরোচনাপ্রভৃতি পবিত্র দ্রব্য সেই শয্যার সংস্পর্শে রাখা হইয়াছিল, গর্ভরক্ষার জন্য ব্রাহ্মী ও বৈষ্ণবীপ্রভৃতি মাতৃগণের মন্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া কতকগুলি বালা সেই শয্যার উপরে রাখা হইয়াছিল, চারিদিকে শ্বেত সরিষে ছড়ান ছিল, ছোট দড়ি দিয়া গাঁথা কতকগুলি লোহার খণ্ড ও অশ্বত্থের পাতা এবং পরস্পর সংলগ্ন হরিতবর্ণ কতকগুলি নিমের পল্লব সেই শয্যার উপরে সংস্থাপিত ছিল, উচ্চ উচ্চ কাষ্ঠখণ্ডের উপরে সেই পর্য্যঙ্কের পায়াগুলি স্থাপিত ছিল, চন্দ্রকিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ একখানি আস্তরণ বস্ত্র (চাদর) তাহার উপরে পাতিত ছিল আর সেই শয্যাখানি হিমালয়ের বিশাল প্রস্তরখণ্ডের

(১)···রজতধবল···। (২)···মন্ত্র···। (৩) বিপ্রকীর্ণ···। [৪] অবলম্বি···।
(৫) বালযোক্ত্রগ্রথিত···, লৌহ, লৌহিত,···দলম্। (৬) পাদপীঠী···।

চিতং শয়নতলমধিশয়ানাম্, (ট) কনকপাত্র-পরিগৃহীতৈঃ অবিচ্ছিন্ন-(১) বিরলাবস্থিত-দধিলবৈঃ জল-তরঙ্গ-তরল-শ্বেত-(২) শালি-সিক্থ-নিকরৈঃ অগ্রথিত-কুসুম-(৩) সনাথৈঃ পূর্ণভাজনৈঃ, (ঠ) অখণ্ডিতানন-মৎস্য-পটলৈশ্চ প্রত্যগ্র-পিশিতপিণ্ড-মিশ্রৈঃ, (ড) অবিচ্ছিন্ন-সলিলধারানুগম্যমান-(৪) মার্গৈঃ, পটলকপ্রজ্বলিতৈশ্চ শীতলপ্রদীপৈঃ, (ঢ) গোরোচনামিশ্রগৌরসর্ষপৈশ্চ সলিলাঞ্জ-

---

লঙ্কারঃ। গর্ভোচিতং গর্ভবতীশয়নযোগ্যং শয়নতলং শয্যোপরিভাগম্ অধিশয়ানাম্ আশ্রিত্য শয়িতাম্। বিশাল-অস্যা বিশেষণমেতৎ।

(ঠ) কনকেতি। অত্র পূর্ণভাজনৈরিত্যন্তানি সিক্থনিকরৈরিত্যস্য বিশেষণানি। আচারেষু তদ্দেশীয়-কৌলিকব্যবহারেষু কুশলাভিজ্ঞস্তেন, অন্তঃপুরজরতীজনেন অন্তঃপুরস্থবৃদ্ধস্ত্রীলোকবর্গেণ। অতো তদন্তর্গতেন কেনচিৎ বৃদ্ধস্ত্রীজনেন কর্ত্রেত্যর্থঃ। কনকপাত্রৈ স্বর্ণভাজনৈ পরিগৃহীতৈঃ স্থাপিতৈঃ। অবিচ্ছিন্নাঃ পরস্পর-সংলগ্নাঃ, বিরলা অল্পাঃ, অবস্থিতা দধিলবা দধিবিন্দবো যেষু তৈঃ। অগ্রথিতানি সূত্রেণাগুম্ফিতানি বিকীর্ণানি যানি কুসুমানি তৈঃ সনাথাঃ সংযুক্তাস্তৈঃ। তথা পূর্ণং ব্যাপ্তং ভাজনং পাত্রং যৈস্তৈঃ। জলতরঙ্গবৎ তরলাশ্চঞ্চলাঃ, তদীয়বাষ্পস্য তরলতয়া তেষামপি তরলবদ্দৃশ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ, শ্বেতাঃ শুভ্রাঃ, শালিসিক্থ-নিকরাঃ সদ্যঃপক্বশালিতণ্ডুলান্নসমূহাস্তৈঃ করণৈঃ। তরঙ্গশব্দস্য নানার্থতয়া বস্ত্রাদীনামপ্যভিধানাত্তদ্ব্যা-বৃত্তয়ে জলপদমিতি নাধিকপদত্বদোষঃ। শালিঃ হৈমন্তিকং ধান্যম্।

(ড) অখণ্ডিতেতি। অপরেণ কেনচিজ্জরতীজনেনেতি কর্তৃপদমাদায় যোজনীয়ম্। প্রত্যগ্রাণি নূতনানি যানি পিশিতপিণ্ডানি মাংসখণ্ডানি তন্মিশ্রৈঃ তৎসংযুক্তৈঃ অখণ্ডিতানি অচ্ছিন্নানি আননানি মুখানি যেষাং তাদৃশানাং মৎস্যানাং পটলৈঃ সমূহৈশ্চ। ক্রিয়মাণাবতারণকমঙ্গলামিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ।

(ঢ) অবিচ্ছিন্নেতি। অবিচ্ছিন্নয়া সলিলধারয়া অনুগম্যমানো মার্গঃ পন্থা যেষাং তৈঃ, কেনচিজ্জরতীজনেন পশ্চাৎ পশ্চাৎ ক্রিয়মাণাবিচ্ছিন্নজলধারৈরিত্যর্থঃ। পটলকেষু ক্ষুদ্রপিটকেষু তন্মধ্যেষ্বিত্যর্থঃ প্রজ্বলিতৈঃ। "পটলং তিলকে নেত্ররোগে ছদিষি সঞ্চয়ে। পিটকে পরিবারে চ"তি হৈমঃ। শীতলপ্রদীপৈশ্চ অনেকজরতীজনৈর্ধার্যমাণৈঃ কর্পূরপ্রদীপৈশ্চ করণৈঃ। ক্রিয়মাণাবতারণকমঙ্গলামিত্যনেনান্বয়ঃ। "শীতলঃ (পুং)…কর্পূরভেদঃ" ইতি শব্দকল্পদ্রুমঃ।

ন্যায় বিস্তৃত এবং গর্ভবতীর শয়নের উপযুক্ত ছিল। (ঠ) কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক রাণীর জন্য স্বর্ণ-পাত্রে পরিপূর্ণ করিয়া শুভ্রবর্ণ শালিতণ্ডুলের অন্ন লইয়া আসিতেছিল, সেই অন্নের উপরে পরস্পর সংলগ্ন অথচ অল্প অল্প দধিবিন্দু এবং অসংলগ্নভাবে কতকগুলি পুষ্প প্রক্ষিপ্ত ছিল আর সেই অন্ন হইতে জলতরঙ্গের ন্যায় বাষ্প উঠিতেছিল, (ড) কোন বৃদ্ধ স্ত্রীলোক, কতক-গুলি অচ্ছিন্নমুখ মৎস্য নিয়া আসিতেছিল, তাহাতে নূতন মাংসখণ্ডও মিশ্রিত ছিল; (ঢ) কতকগুলি বৃদ্ধ স্ত্রীলোক, পেটড়ার (লণ্ঠনের) মধ্যে প্রজ্বলিত কতকগুলি কর্পূরের প্রদীপ

---

(১) অবিচ্ছিন্ন…। (২)…শ্বেত…। (৩)…কুসুমাঞ্জলি…। (৪)…গম্যমান…।

লিমিব, (ণ) আচার-(১) কুশলেনান্তঃপুর-জরতীজনেন ক্রিয়মাণাবতারণক-(২) মঙ্গলাম্, (ত) ধবলাম্বর-বিবিক্ত-বেষেণ প্রমুদিতেন প্রস্তুতমঙ্গল (৩) প্রায়ালাপেন পৌরজনেনোপাস্যমানাম্, (থ) উপারূঢ়গর্ভতয়াঽন্তর্গতকুলশৈলা-মিব ক্ষিতিম্, সলিল-নিমগ্নৈরাবতামিব মন্দাকিনীম্, গুহাগতসিংহামিব গিরিরাজমেখলাম্, জলধর-পটলান্তরিত-দিনকরামিব দিবসশ্রিয়ম্, (৪) উদয়গিরি-তিরোহিত-শশিমণ্ডলামিব বিভাবরীম্, অভ্যর্ণ-ব্রহ্ম-কমল-বিনির্গমামিব নারায়ণনাভিম্, আসন্নাগস্ত্যোদয়ামিব দক্ষিণাশাম্, ফেনাবৃতামৃত-

(ণ) গোরোচনেতি। গোরোচনয়া মিশ্রাঃ সংযুক্তাঃ গৌরাঃ শ্বেতা যে সর্ষপাস্তেষু কৈর্নাশ্চিজ্জরতীজনেন পশ্চাৎ পশ্চাদাত্তস্বসর্ষপবিক্ষেপৈঃ করণৈরিত্যর্থঃ। সলিলাঞ্জলিমিব কৈশ্চিজ্জরতীজনেনাঞ্জলিপূর্ণসলিলৈঃ ক্রিয়মাণা-বতারণকমঙ্গলামিত্যর্থঃ।

(ত) আচারেতি। ক্রিয়মাণম্ উক্তরূপেণ বিধীয়মানম্ অবতারণকে অবতারণে ভূতবিষয়ে ভোজনীয়া-শয়নবেলায়াং ভূতাপসারণবিষয় ইত্যর্থঃ মঙ্গলং যস্যাস্তাম্। "অবতারণং ভূতাদিগৃহে বস্ত্রাঞ্চলেঽঞ্চলে।" ইতি মেদিনী। তদানীন্তনতদ্দেশাচারাদিদমনুবর্ণনম্।

(থ) ধবলেতি। ধবলাম্বরং শ্বেতবস্ত্রং তদ্রূপো বিবিক্তঃ পবিত্রো বেষো যস্য তেন, প্রমুদিতেন হৃষ্টেন, প্রস্তুত আরব্ধো মঙ্গলপ্রায় আলাপো যেন তাদৃশেন পরিজনেন উপাস্যমানাং পাদসংবাহনাদিভিঃ সেব্যমানাম্।

(দ) উপেতি। উপারূঢ়গর্ভতয়া উৎপন্নগর্ভতয়া হেতুনা। অয়মর্থ ইতঃ সর্বত্রান্বীয়তে। অন্তর্গতঃ কুলশৈলো যস্যাস্তাং ক্ষিতিমিব, সলিলে নিমগ্ন ঐরাবতো হস্তী যস্যাস্তাম, মন্দাকিনীং বিয়দ্গঙ্গামিব, গুহায়াং গতঃ স্থিতঃ সিংহো যস্যাস্তাং গিরিরাজস্য হিমালয়স্য মেখলাং মধ্যভাগমিব, জলধরপটলেন মেঘবৃন্দেন অন্তরিতো ব্যবহিতো দিনকরঃ সূর্য্যো যস্যাং তাং দিবসশ্রিয়মিব, উদয়গিরিণা তিরোহিতং শশিমণ্ডলং যস্যাং তাং বিভাবরীং রাত্রিমিব, অভ্যর্ণ আসন্ন ব্রহ্মকমলস্য চতুর্মুখজন্মস্থানীভূতপদ্মস্য বিনির্গমো যস্যাস্তাং নারায়ণস্য নাভিমিব, আসন্নঃ অগস্ত্যস্যোদয়ো যস্যাং তাং দক্ষিণাশাং দক্ষিণদিশমিব, তথা ফেনৈরাবৃত

লইয়া আসিতেছিল, কেহ তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ পথে অবিচ্ছিন্ন জলধারা দিতেছিল, কেহ গোরোচনামিশ্রিত শ্বেত-সর্ষপ পথে নিক্ষেপ করিতেছিল, আর অপর কেহ অঞ্জলিপূর্ণ জল-লইয়া আসিতেছিল, (ত) এই ভাবে সেই দেশের ও সেই বংশের আচারে অভিজ্ঞ এইরূপ অন্তঃপুরস্থ বৃদ্ধ স্ত্রীলোকগণ রাণীর জন্য খাদ্যদ্রব্য আনিবার সময়ে ভৌতিক অনিষ্টের নিবারণ করিবার জন্য মঙ্গলাচরণ করিতেছিল। (থ) এবং শ্বেতবর্ণ বস্ত্রের নির্ম্মল পরিচ্ছদ-সমন্বিত হৃষ্টচিত্ত পরিজনবর্গ, পরস্পর মঙ্গলময় আলাপ করিতে করিতে রাণীর পরিচর্য্যা করিতে-ছিল। (দ) গর্ভ উৎপন্ন হওয়ায়, অন্তর্গত কুলপর্ব্বত-সমন্বিত পৃথিবীর ন্যায়, ঐরাবত হস্তী জলমধ্যে নিমগ্ন হইলে স্বর্গগঙ্গার ন্যায়, গুহামধ্যে সিংহ অবস্থান করিতে লাগিলে হিমালয়ের মেখলার (মধ্যদেশের) ন্যায়, সূর্য্য মেঘসমূহে আবৃত হইলে দিনশ্রীর ন্যায়, চন্দ্রমণ্ডল উদয়া-

(১) অভিচার…। (২)…অবতরণক…। (৩)…মঙ্গল্য…। [৪] দিনশ্রিয়ম্।

कलशामिव क्षीरोदवेलाम्, गोरोचना-चित्रित-(१) दशमनुपहतमतिधवलं (२) दुकूलयुगलं वसानां विलासवतीं ददर्श। (द)

सम्भ्रम-परिजन-प्रसारित-करतलावलम्बनावष्टम्भेन (३) वामजानु-विन्यस्त-हस्तपल्लवां प्रचलित-(४) भूषणमणि-रव-मुखरमुत्तिष्ठन्तीं विलासवतीम् "अलमलमत्यादरेण, देवि! नोत्थातव्यम्" इत्यभिधाय सह तया तस्मिन्नेव शयनीये पार्थिवः समुपाविशत्। (ध) प्रमृष्ट-चामीकर-चारुपादे (५) धवलोपच्छदे चासन्ने शयनान्तरे शुकनासोऽपि न्यषीदत्। (न)

च्छादितः अमृतकलशो यस्यां तां क्षीरोदस्य सागरस्य वेलां जलवृद्धिमिव स्थिताम्, तथा गोरोचनया चित्रिता दशाः प्रान्तदेशा यस्य तत्, अनुपहतं प्रागपरिधानेनादूषितं नूतनमित्यर्थः अतिधवलं दुकूलयुगलं सूक्ष्मवस्त्रद्वयं वसानां परिदधानाम्। अत्र मालोपमालङ्कारः। "दुकूलं तु क्षौमे सूक्ष्मांशुकेऽपि च।" इति विश्वः।

(ध) सम्भ्रमेति। सम्भ्रमेण राजानमवलोक्य सत्वरेण परिजनेन कयाचित् परिचारिकया प्रसारितं विस्तारितं यत् करतलं तदेवावलम्बनं तस्य अवष्टम्भेन आश्रयेण, वामजानुनि विन्यस्तः स्थापितो हस्तपल्लवो यया ताम्, अन्यथा गर्भभारेणोत्थानासम्भवादित्युभयतापि भावः। प्रचलितानां शरीरसञ्चालनेन चलितानां भूषणमणीनां रवेण शब्देन मुखरं सशब्दं यथा स्यात्तथा। तया विलासवत्या। पार्थिवो राजा।

[न] प्रमृष्टेति। प्रमृष्टाः परिष्कृताः, चामीकरस्य सुवर्णस्य सुवर्णमया इत्यर्थः चारुपादा यस्य तस्मिन्,

---

চন্দ্রদ্বারা অন্তরিত থাকিলে রাত্রির ন্যায় ব্রহ্মার জন্মস্থানরূপ পদ্মের প্রকাশ হইতে লাগিলে নারায়ণের নাভির ন্যায়, অগস্ত্যের উদয় নিকটবর্ত্তী হইলে দক্ষিণদিকের ন্যায়, এবং ফেনদ্বারা আবৃত অবস্থায় অভ্যন্তরে অমৃতকুম্ভ থাকার সময়ে ক্ষীরোদসাগরের জলবৃদ্ধির ন্যায় বিলাসবতীকে রাজা দর্শন করিলেন; তখন রাণী অত্যন্ত শুভ্রবর্ণ নূতন দু'খানি সূক্ষ্মবস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন, তাহার প্রান্তভাগ গোরোচনাদ্বারা চিত্রিত ছিল।

(ধ) তখন রাজাকে দেখিয়া কোন পরিচারিকা, স্বকীয় হস্ত প্রসারিত করিল, রাণী দক্ষিণহস্তদ্বারা সেই হস্ত ধারণপূর্ব্বক, বামজানুর উপরে বাম-হস্ত বিন্যস্ত করিয়া গাত্রোত্থান করিতে লাগিলেন, সেই অঙ্গসঞ্চালনে চঞ্চলীভূত অলঙ্কারগুলির শব্দ হইতে লাগিল, ইহা দেখিয়া রাজা বলিলেন—"থা'ক্ থা'ক্, এ অবস্থায় অত্যন্ত গৌরব দেখাইবার প্রয়োজন নাই, তুমি উঠিও না।" তাহার পর রাজা রাণীর সহিত সেই শয্যার উপরেই উপবেশন করিলেন। (ন) শুকনাসও নিকটবর্ত্তী অপর কোন শয্যার উপরে বসিলেন, সেই শয্যার উপরেও শুভ্রবর্ণ আস্তরণ-বস্ত্র ছিল এবং তাহার খাটের সোণার পায়াগুলি পরিষ্কার করা ছিল।

---

(१)···तिलकचित्रित। (२) नवधवलम्। (३) आलम्बनावष्टम्भेन। (४) प्रचल। (५) चारुपट्ट।

অথ তামুপারূঢ়গর্ভামালোক্য হর্ষাভরমন্থরেণ মনসা প্রস্তুতপরিহাসো রাজা—"দেবি! শুকনাসঃ পৃচ্ছতি 'যদাহ কুলবর্দ্ধনা কিমপি, তত্ কিং তথৈব'?" ইত্যুবাচ। (প) অথাব্যক্ত-স্মিতচ্ছুরিত-(১) কপোলাধরলোচনা লজ্জয়া দশনাংশু-জালক-(২) ব্যাজেনাংশুকেনেব মুখমাচ্ছাদয়ন্তী বিলাসবতী তত্ক্ষণমধোমুখী তস্থৌ। (ফ) পুনঃ পুনশ্চানুরুধ্যমানা (৩) "কিং মামতিমাত্রমপাপরবশাং করোষি, নাহং কিঞ্চিদপি বেদ্মি" ইত্যভিদধানা তির্য্যগ্বলিত-তারকেণ চক্ষুষা অবনতমুখী রাজানং সাভ্যসূয়মিবাপশ্যত্। (ব) অপরিস্ফুট-হাস-জ্যোত্স্না-বিশদেন মুখশশিনা ভূভুজাং পতিরেনাং (৪) ভূয়ো বভাষে—(ভ) 'সুতনু!

ধবল উপচ্ছদ আস্তরণবস্ত্রং যস্মিন্ তাদৃশী, আসন্নে নিকটবর্ত্তিনি, শয়নান্তরে অন্যস্যাং শয্যায়াম্। অধ্যাসত উপাবিশত্।

(প) অথেতি। উপারূঢ়গর্ভামুত্পন্নগর্ভাম্। হর্ষভরেণ আনন্দাতিশয়েন মন্থরং জড়ং তেন। প্রস্তুত আরব্ধঃ পরিহাসো যেন সঃ। অত্র প্রশ্নে শুকনাম ইত্যপরকর্ত্তনির্দ্দেশাত পরিহাসাবগমঃ।

(ফ) অথেতি। অব্যক্তম অস্পষ্টং যত্ স্মিতং মন্দহাস্যং তেন ছুরিতানি রঞ্জিতানি, কপোলৌ গণ্ডৌ অধরৌ ওষ্ঠৌ লোচনে চক্ষুষী চ তানি যস্যাঃ, দশনাংশুজালকস্য দন্তকিরণসমূহস্য ব্যাজেন ছলেন, অংশুকেনেব শ্বেত-বস্ত্রেণেব। অত্র সাপহ্নবোত্প্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) পুনরিতি। অপাপরবশাং লজ্জাধীনাম্। তির্য্যগ্বলিতা বক্রভাবেন চলিতা তারকা যস্য তেন।

(ভ) অপরীতি। অপরিস্ফুটঃ অস্পষ্টো যো হাসঃ স জ্যোত্স্না ইব তয়া বিশদেন নির্ম্মলেন, মুখং শশীব তেন, উপলক্ষণে তৃতীয়া, ভূভুজাং পতিঃ রাজ্ঞামধীশ্বরস্তারাপীড়ঃ, এনাং বিলাসবতীম্। অত্র অন্দ্বেষ রাজ্ঞো বৈশিষ্ট্যামম্ভবাত্ মুখশশিনেত্যত্র উপমিতসমাস এবাশ্রয়ণীয়ঃ তদনুসারাত্ হাসজ্যোত্স্নেত্যত্রাপ্যুপমিতসমাস এবেতি লুপ্তোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(প) তদনন্তর রাজা বিলাসবতীকে গর্ভবতী দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দে বিহ্বলচিত্ত হইয়া পরিহাস করিয়া বলিলেন—"দেবি! শুকনাস জিজ্ঞাসা করিতেছে;—"কুলবর্দ্ধনা যে কিছু বলিয়াছে, তাহা কি সেইরূপই?" (ফ) তাহার পর অস্পষ্ট মন্দ হাস্য করায় বিলাসবতীর গণ্ডযুগল, ওষ্ঠযুগল ও নয়নযুগল প্রফুল্ল হইল, তখন তিনি লজ্জাবশতঃ দন্ত-কিরণচ্ছলে বস্ত্রদ্বারাই যেন মুখ আচ্ছাদন করিয়া অধোমুখ হইয়া রহিলেন। (ব) রাজা বারংবার অনুরোধ করিতে লাগিলে বলিলেন—"আমাকে অত্যন্ত লজ্জিত করিতেছ কেন, আমি কিছুই জানি না।" এই কথা বলিয়া অবনতমুখে বক্র নয়নে রাজার প্রতি অত্যন্ত অসূয়ার সহিতই যেন একবার দৃষ্টিপাত করিলেন। (ভ) তখন জ্যোত্স্নার ন্যায় অস্পষ্ট

(১) অব্যক্তচ্ছুরিত...। (২) দশনাংশুকজাল...। (৩) অনুবধ্যমানা।

(৪) ক্বচিত্ 'এনাং' ইতি নাস্তি।

यदि मदीयेन वचसा (१) तव त्रपा वितन्यते, तदयमहं स्थितो निभृतम्। (म) अस्य तु किं प्रतिविधास्यसि विघटमान-दलकोश विशद-चम्पक-द्युतेः सवर्णतया परिमलानुमीयमान-कुङ्कुमाङ्गरागस्य (२) पाण्डुरतामापद्यमानस्य वर्णस्य, (३) (य) अनयोश्च गर्भसम्भवामृतावसेक-(४) निर्वाप्यमाण-शोकानलप्रभवं धूममिव वमतोः (५) आननगृहीत-(६) नीलोत्पलयोरिव चक्रवाकयोः तमालपल्लव-

(म) सुतन्विति। हे सुतनु! सुन्दरशरीरे! त्रपा लज्जा। निभृतं तूष्णीम्।

(य) अस्येति। विघटमानानि प्रकाशमानानि दलानि यस्य स तादृशः कोशो मुकुलं यस्य तस्य तथोक्तस्य विशदस्य निर्मलस्य चम्पकस्य चम्पककुसुमस्य द्युतेः कान्तेः सवर्णतया तुल्यवर्णतया हेतुना, परिमलेन वैकल्य-सौरभेण अनुमीयमानः कुङ्कुमाङ्गरागः वाह्लीकदेशजात-पाण्डुरकुङ्कुमानुलेपनं यस्मिन् तस्य, “वाह्लीकदेश-सञ्जातं कुङ्कुमं पाण्डुरं भवेत्” इति भावप्रकाशवचनात् कुङ्कुमाङ्गरागः शरीरवर्णश्चेत्युभयमपि चम्पकवत् समानपाण्डुरमिति पृथक्तया प्रत्यक्षासम्भवात् कुङ्कुमाङ्गरागः परिमलेनानुमीयत इति भावः, पाण्डुरतां गर्भस्वभावात् पाण्डुत्वम् आपद्यमानस्य प्राप्नुवतः, अस्य दृश्यमानस्य, वर्णस्य तव शरीरकान्तेः किं प्रतिविधास्यसि कं प्रतीकारं करिष्यसि। तव लज्जामाशङ्क्य मयि तूष्णीम्भूतेऽपि गर्भस्वभावेन स्वयं प्रकाशमानाया शरीरपाण्डुरतायाः सर्वथैव गोपनासम्भव इति भावः। अत्र परिमलेत्यादिना सामान्यं नामालङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनाऽलङ्कारध्वनिः।

(र) अनयोरिति। गर्भस्य सम्भव उत्पत्तिरेव अमृतं तस्य अवसेकेन निर्वाप्यमाणो निर्वाणं नीयमानः शोकः पुत्रानुत्पत्तिजनितो विषाद एवानलस्तस्मात् प्रभवति उत्पद्यत इति तम्, धूमं वमतोरुद्गिरतोरिव, श्याममुखत्वादिति भावः। अत्र परम्परितरूपकक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। आननयोर्गृहीते नीलोत्पले याभ्यां तयोश्चक्रवाकयोः पक्षिणोरिव स्थितयोरित्युपमा। तमालपल्लवाभ्यां लाञ्छिते चिह्निते मुखे उपरिभागद्वयं ययोस्तयोः कनककलशयोरिव स्थितयोरित्यप्युपमा सकृदेकवारमात्रं न तु पूर्ववत् प्रतिदिनमिति भावः, आलिखिते चित्रिते कृष्णागुरुपङ्केन गाढकृष्णागुरुद्रवेण पत्रलते पत्रभङ्गद्वयं ययोस्तयोरिव स्थितयोरिति

হাস্যে রাজরাজেশ্বরের মুখ-চন্দ্র প্রফুল্ল হইল, তিনি পুনরায় বলিলেন—(ম) "সুন্দরি! আমার বাক্যেই যদি তোমার লজ্জা জন্মাইয়া থাকে, তবে এই আমি চুপ করিয়া থাকিলাম। (য) কিন্তু তোমার শরীরের এই বর্ণটি, প্রকাশমান নির্ম্মল চম্পক-কুসুম কান্তির সমান বলিয়া ইহার কুঙ্কুমানুলেপন সৌরভদ্বারাই অনুমিত হইতেছে, এবং ইহা ক্রমে পাণ্ডুতা প্রাপ্ত হইতেছে; সুতরাং তুমি ইহার কি প্রতিবিধান করিবে? (র) আর এই স্তনযুগলের অগ্রভাগ শ্যামবর্ণ হইয়া গিয়াছে, তাহাতে বোধ হইতেছে যে, 'গর্ভোৎপত্তিরূপ অমৃত-সেকে শোকানল নির্ব্বাপিত হইয়াছে, তাহার ধূম যেন উদ্গারণ করিতেছে" এবং মুখে নীলোৎপলধারী চক্রবাক পক্ষিযুগলের ন্যায় এবং তমালপল্লবদ্বারা আবৃতমুখ স্বর্ণকুম্ভদ্বয়ের

(१) मदीयवचसा। (२)···मानस कुङ्कुमाङ्गरागस्य। (३) क्वचित् वर्णस्य इति नास्ति।
(४) गर्भसम्भवावसेक। (५) वहतोः। (६) अमलगृहीत, गृहीत···।

লাঞ্ছিতমুখয়োরিব কনককলসয়োঃ সকৃদিবালিখিত (১) কৃষ্ণাগুরু-পঙ্ক পত্রলতয়োঃ শ্যামায়মানচুচুকয়োঃ পয়োধরয়োঃ, (ব) অস্য চ প্রতিদিনমতিগাঢ়তামাপদ্যমানেন (২) কাঞ্চীকলাপেন দূয়মানস্য নশ্যৎত্রিবলি-লেখাবলয়স্য কৃশিমানমুজ্ঝতো মধ্যভাগস্য," (ল) ইত্যেবং ব্রুবাণমবনিপালমন্তর্মুখবিনিগূঢ়হাসঃ (৩) শুকনাসঃ—"দেব! কিমায়াসয়সি দেবীম্, ইয়মনয়া কথয়াপি লজ্জতে, ত্যজ কুলবর্দ্ধনা-কথিত-বার্ত্তাসম্বন্ধমালাপম্ (৪)" ইত্যব্রবীৎ। এবংবিধাভিশ্চ নর্ম্মপ্রায়াভিঃ কথাভিঃ সুচিরং স্থিত্বা শুকনাসঃ স্বভবনমযাসীৎ। নরেন্দ্রোঽপি তস্মিন্নেব বাসগৃহে তয়া সহ তাং নিশামত্যবাহয়ৎ। (ব)

ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তথা শ্যামায়মানে চুচুকে অগ্রভাগদ্বয়ং যয়োস্তয়োঃ "চুচুকন্তু কুচাগ্রং স্যা"দিত্যমরঃ। অনয়োশ্চ পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ কিং প্রতিবিধাস্যসীত্যন্বয়ঃ। অনয়োরপি গর্ভলক্ষণপ্রকাশকত্বং দুর্নিবারমেবেতি ভাবঃ।

(ল) অস্যেতি। অতিগাঢ়তাং মধ্যভাগস্য ক্রমেণ স্থূলতয়া দৃঢ়সংলগ্নত্বম্। কাঞ্চীকলাপেন রশনাদাম্না, দূয়মানস্য অতিদৃঢ়সংলগ্নতয়া পীড্যমানস্য, নশ্যৎ উদরপীবরত্বেন ক্রমেণ বিলোপং প্রাপ্নুবৎ, ত্রিবলিলেখানাং বলিত্রয়রূপরেখাণাং বলয়ং মণ্ডলং যস্মিন্ তস্য, কৃশস্য ভাবঃ কৃশিমা তং পূর্বকৃশত্বম্, উজ্ঝতঃ ক্রমেণ ত্যজতঃ, অস্য চ মধ্যভাগস্য উদরস্য কিং প্রতিবিধাস্যসীত্যন্বয়ঃ। অস্যাপি সর্বজনৈর্গর্ভলক্ষণতয়াঽবগম্যমানত্বং দুর্গোপনমেব ইতি ভাবঃ।

(ব) ইত্যেবমিতি। অন্তর্মুখে মুখমধ্যে বিনিগূঢ়ো গাম্ভীর্য্যভঙ্গভয়েন সংবৃতো হাসো যেন সঃ। নর্ম্মপ্রায়াভিঃ পরিহাসবহুলাভিঃ।

ন্যায় দেখা যাইতেছে; আর কৃষ্ণাগুরুদ্বারা ইহাদের উপরে একবারমাত্র যেন পত্রলতা চিত্র করিয়া রাখা হইয়াছে বলিয়া প্রতীতি হইতেছে; ইহারই বা কি প্রতিবিধান করিবে? (ল) আর তোমার উদরটি দিন দিন পূর্ব্বের কৃশতা পরিত্যাগ করিতেছে (ক্রমে মোটা হইতেছে); তাহাতে উহার থরগুলি ক্রমে বিলুপ্ত হইয়া যাইতেছে এবং চন্দ্রহার অত্যন্ত লাগিয়া পড়ায় ব্যথা পাইতেছ, ইহারই বা তুমি কি প্রতীকার করিবে?"—(ব) রাজা এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন শুকনাস মুখমধ্যেই হাস্য সংবরণ করিয়া বলিলেন—মহারাজ! কেন মহিষীকে কষ্ট দিতেছেন, ইনি এই কথাতেও লজ্জিত হইতেছেন; সুতরাং কুলবর্দ্ধনা যে সংবাদ বলিয়াছে, সে বিষয়ের আলাপ পরিত্যাগ করুন। এই জাতীয় পরিহাসময় কথোপকথনে সেই স্থানে বহু সময় অবস্থান করিয়া শুকনাস নিজ গৃহে চলিয়া গেলেন; রাজাও সেই বাসগৃহেই রাণীর সহিত সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন।

---

(১) লিখিত…। (২) অতিগাঢ়তরতাম্, আপাদ্যমানেন।
(৩) অন্তর্মুখহাসঃ, মুখনিগূঢ়হাসঃ। (৪) আলাপকম্, আলাপমপি।

ततः क्रमेण यथासमीहित-(१) गर्भदोहद-सम्पादन-प्रमुदिता पूर्णे प्रसव-समये पुण्येऽहनि अनवरत-गलन्नाड़िका-कलित-काल-कलैः (२) बहिरागृहीत-च्छायैर्गणकैर्गृहीते लग्ने प्रशस्तायां वेलायामिरम्मदमिव मेघमाला (३) सकल-लोकहृदयानन्दकारिणं विलासवती सुतमसूत। (ख) तस्मिन् जाते सरभसमितस्ततः प्रधावितस्य परिजनस्य चरणशत-संक्षोभ-चलित-क्षितितलो

(क) तत इति। यथासमीहितेन यथाभिलषितेन शक्त्यनुरूपेणेत्यर्थः गर्भदोहदस्य गर्भकालीनेच्छायाः सम्पादनेन पूरणेन प्रमुदिता विशेषहृष्टा विलासवती। गर्भसमये हि योषितस्तत्तदिच्छायाः पूरणं यथासामर्थ्यमवश्यकर्तव्यम्। तथाचोक्तमभियुक्तैः—

"गर्भिण्यास्तत्तदिच्छायां विशेषेण प्रयुज्यते। दोहदस्याप्रदानेन गर्भो दोषमवाप्नुयात्।"

पूर्णे उपस्थिते इत्यर्थः। पुण्येऽहनि शुभदिने। अनवरतं गलन्तीभिः जलस्राविणीभिः नाड़िकाभिर्घटिकाभिः समयनिरूपकयन्त्रविशेषैः कलिता अवगताः कालकलाः सूक्ष्मकालांशा यैस्तैः। "नाड़िका (स्त्री) घट-यन्त्रः। घाड़ि इति भाषा" इति शब्दकल्पद्रुमः। सा तु सार्द्धद्वादशपलपरिमितताम्रनिर्मितः सार्द्धद्वादशपलपरिमित-जलपूरणीयः पञ्चरक्तिकापरिमितस्वर्णनिर्मितशलाकया अधश्छिद्रसंयुक्तो यन्त्रविशेषः। तया च शलाकया जलबिन्दुपतनात्तज्जले च चिह्नविशेषोपगते पूर्वं समयनिरूपणरीतिरासीत्। एतद्विस्तरप्रकारान्तराणि विष्णुपुराणे समनुसन्धेयानि। तथा बहिः प्राङ्गणादौ आगृहीता निरूपिता छाया पादच्छाया शङ्कुच्छाया वा यैस्तैः। पादच्छायाग्रहणप्रणाल्यापि पूर्वं समयनिरूपणरीतिरासीत्। तथा च ज्योतिषे—"पच्छायां द्विगुणीकृत्य चतुर्दश-समन्विताम्। पञ्चयष्टकराद्भागलब्धं दण्डादिकं भवेत्।" गृहीते निरूपिते। प्रशस्तायाम् उत्तरस्य वर्षमान-कस्य सुखसौभाग्यसूचिकायाम् वेलायां समये, मेघमाला, इरया जलेन माद्यतीति इरम्मदो मेघोत्पन्नवह्निस्तमिव, "वह्लिहाभ्रंलिहपरन्तपेरम्मदाश्च" इति खप्रत्ययान्तो निपातः "मेघज्योतिरिरम्मदः" इत्यमरः। पूर्णोपमा-लङ्कारः।

(ख) तस्मिन्निति। तस्मिन् राजपुत्रे जाते राजकुले अतिमहान् दिष्टिवृद्धिसम्भ्रमः राज्ञः सौभाग्यवृद्धिजन्या लोकानां त्वरा अभूदित्यन्वयः। अत्र प्रथमान्तपदानि सम्भ्रम इत्यस्य विशेषणानि। सरभसं सहर्षम्।

(ক) তাহার পর রাণী গর্ভকালীন যে যে ইচ্ছা প্রকাশ করিতেন, রাজা শক্তি অনুসারে সে সমস্তই পরিপূরণ করিতেন বলিয়া রাণী অত্যন্ত আনন্দিত ছিলেন; ক্রমে প্রসবের কাল উপস্থিত হইলে কোন শুভদিনে ঘটিকাযন্ত্র হইতে অবিশ্রান্ত জলবিন্দু পতিত হইতে-ছিল, তাহা দ্বারা কোন কোন দৈবজ্ঞ সূক্ষ্ম সময় নিরূপণ করিতেছিলেন; আবার কোন কোন দৈবজ্ঞ বাহিরে যাইয়া পায়ের ছায়া মাপিয়া লগ্ন নিরূপণ করিতেছিলেন—এই অবস্থায় মেঘশ্রেণী যেমন অগ্নি প্রসব করে, সেইরূপ বিলাসবতী প্রশস্ত সময়ে সকল লোকের হৃদয়ানন্দ-কারী একটি পুত্র প্রসব করিলেন। (খ) সেই রাজপুত্র জন্মিলে রাজার সৌভাগ্যবৃদ্ধি-নিবন্ধন রাজবাটীতে লোকের খুব হুড়াহুড়ী হইতে লাগিল; পরিজনবর্গ আনন্দের সহিত

(१) समीहित···, समुचित···। (२) कलैः कलै। (३) जलधरमाला।

ভূপালাভিমুখ-প্রসৃত স্খলদ্গতি-বিকল-(১) কঞ্চুকিসহস্রো জন-সম্মর্দ্দ-নিষ্পিষ্যমাণ-পতিত-কুব্জ-বামন-কিরাতগণো বিস্ফার্য্যমাণান্তঃপুর-(২) জনাভরণ-ঝঙ্কার-মনোহরঃ পূর্ণপাত্রাহরণ (৩) বিলুণ্ঠ্যমান (৪) বসনভূষণঃ সংক্ষোভিত-নগরী রাজকুলে দিষ্টিবৃদ্ধিসম্ভ্রমোঽতিমহানভূৎ। (ষ) অনন্তরঞ্চ মন্দর-মথ্যমান-(৫) জলনিধি-(৬) ঘোষ-গম্ভীর-দুন্দুভি-ধ্বান-পুরঃসরেণ প্রহতমৃদু-মৃদঙ্গ-শঙ্খ-কাহলানক-নিবহ-নিনাদ-নির্ভরেণ (৭) মঙ্গলপটহ-পটু-রবসংবর্দ্ধি-

---

চরণানাং গতস্য সমূহস্য সংক্ষোভেণ আঘাতেন চলিতং কম্পিতং ক্ষিতিতলং যস্মিন্ সঃ। ভূপালাভিমুখং যথা প্রসৃতং বার্ত্তামভিধাতুং প্রস্থিতং স্খলদ্গতি ভ্রষ্টগমনং বিকলম্ আনন্দসমাকুলঞ্চ কঞ্চুকিসহস্রম্ অন্তঃপুরচর-বৃদ্ধব্রাহ্মণসমূহো যস্মিন্ সঃ। জনানাং সম্মর্দ্দেন সংঘর্ষেণ নিষ্পিষ্যমাণাঃ অতএব পতিতাঃ, কুব্জানাং বামনানাং খর্ব্বাকৃতীনাং কিরাতানাং ক্ষুদ্রদেহানাঞ্চ গণো যস্মিন্ সঃ। "কিরাতঃ স্যাদল্পতনৌ" ইত্যাদি হৈমঃ। বিস্ফার্য্যমাণো রুদ্ধং নীয়মানো যঃ অন্তঃপুরজনানামাভরণঝঙ্কারঃ তেন মনোহরঃ। উৎসবে সুহৃদ্ভির্যানি বলাদাকৃষ্য নীয়ন্তে তানি পূর্ণপাত্রাণি তেষামাহরণেন গ্রহণেন বিলুণ্ঠ্যমানানি হস্তাহস্তিকরণসম্ভ্রমেণ পতিতানি বসনানি ভূষণানি চ যস্মিন্ সঃ। "বস্ত্রাদ্যং যদানন্দাদলঙ্কারাদিকং পুনঃ। আকৃষ্য গৃহ্যতে পূর্ণপাত্রং পূর্ণানকঞ্চ তৎ।" ইতি হারাবলী। সংক্ষোভিতমুদ্বেলিতং নগরং রাজধানী যেন সঃ। রাজকুলে রাজবাটে।

(ষ) অনন্তরমিতি। মন্দরেণ পর্ব্বতেন মথ্যমানস্য জলনিধেঃ সমুদ্রস্য ঘোষবৎ শব্দবৎ গম্ভীরো দুন্দুভিধ্বানঃ ভেরীশব্দঃ পুরঃসরো যস্য তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। প্রহতা বাদিতা যে মৃদবঃ কোমলধ্বনিকারিণঃ মৃদঙ্গাঃ, শঙ্খাঃ কাহলা বাদ্যবিশেষাঃ আনকা পটহাশ্চ তেষাং নিবহস্য সমূহস্য নিনাদেন নির্ভরঃ অতিমাত্রো বর্দ্ধিত ইত্যর্থঃ তেন। মঙ্গলপটহানাং মাঙ্গলিকঢক্কানাং পটুরবৈর্বিশালধ্বনিভিঃ সংবর্দ্ধিতস্তেন। অনেকেষাং জনসহস্রাণাং কলকলৈঃ কোলাহলৈর্বহুলো বিশালীভূতস্তেন। সামন্তৈঃ সমীপবর্ত্তিভির্নৃপতিভিঃ

ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিল, তাহাদের চরণের আঘাতে ভূতল কাঁপিয়া উঠিল, কঞ্চুকিগণ আনন্দে আকুল হইয়া রাজার নিকট সংবাদ বলিবার জন্য স্খলিত গতিতে ধাবিত হইতে লাগিলেন, কুব্জ, বামন (খর্ব্বদেহ, বামনবীর) ও কৃশশরীর লোক সকল লোকের ঠেসাঠেসিতে নিষ্পেষিত হইয়া ভূতলে পড়িয়া যাইতে লাগিল, অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের অলঙ্কারের বৃহৎ ও মনোহর ঝঙ্কার শুনা যাইতে লাগিল, লোকের গাত্র হইতে অপর লোক বলপূর্ব্বক বসন-ভূষণ টানিয়া লইতেছিল, তাহাতে অনেক বসন ও ভূষণ ভূতলে লুণ্ঠিত হইতেছিল, এই অবস্থায় রাজধানী একেবারে উদ্বেলিত হইয়া উঠিল। (স) তদনন্তর ত্রিভুবন পরিপূর্ণ করিয়া সেই মহোৎসবের কোলাহল হইতে লাগিল; মন্দরপর্ব্বতদ্বারা মথ্যমান সমুদ্রের শব্দের ন্যায় গম্ভীর দুন্দুভির শব্দ, সকল শব্দের অগ্রে অগ্রে চলিতে লাগিল; কোমলশব্দকারী মৃদঙ্গ,

---

(১)...মুগ্ধ...। (২) ঘূর্ণমানান্তঃপুর...। (৩) পূর্ণপাত্রহরণ...। (৪) বিলুপ্যমান...।
(৫) মন্দরাস্ফাল্যমান...। (৬)...জলধি...। (৭)...নিবহনির্ভরেণ।

तेन अनेक-जन-सहस्र-कलकल-बहुलेन त्रिभुवनमापूरयता उत्सवकोलाहलेन ससामन्ताः सान्तःपुराः (१) सप्रकृतयः सराजलोकाः सवेश्यायुवतयः सबालवृद्धा ननृतुरागोपालमुन्मत्ता इव हर्षनिर्भराः प्रजाः। (ख) प्रतिक्षणम् (२) अवर्धत चन्द्रोदयेनेव जलनिधिः (३) कलकलमुखरो राजसूनोर्जन्म-(४) महोत्सवः। (ग)

पार्थिवस्तु तनयानन-दर्शन-महोत्सव-(५) हृतहृदयोऽपि दिवसवशेन मौहूर्त्तिकगणोपदिष्टे प्रशस्ते मुहूर्त्ते निवारित-निखिलपरिजनः शुकनास-द्वितीयः (घ) मणिमय-(६) मङ्गलकलसयुगलाशून्येन आसक्त बहुपुत्रिकालङ्कृ-

सहेति ससामन्ताः, अन्तःपुरैरन्तःपुरस्थजनैः सहेति सान्तःपुराः, प्रकृतिभिः पुरवासिभिः सहेति सप्रकृतयः, राजलोकैः राजपुरुषैः सहेति सराजलोकाः, वेश्यायुवतिभिः सहेति सवेश्यायुवतयः, बालैर्वृद्धैश्च सहेति सबालवृद्धाः, प्रजाः हर्षनिर्भरा आनन्दपूर्णाः सत्यः उन्मत्ता इव, गोपालान् वल्लवान् मर्य्यादीकृत्येति आगोपालं यथा स्यात्तथा ननृतुः नृत्यञ्चक्रुः।

(ख) प्रतीति। चन्द्रोदयेन जलनिधिरिव, कलकलैः कोलाहलैर्मुखरः शब्दायमानः, राजसूनो राजपुत्रस्य जन्ममहोत्सवः प्रतिक्षणम् अवर्धत। उपमालङ्कारः।

(ग) पार्थिव इति। पार्थिवो राजा सूतिकागृहमपश्यदिति बहुपरवर्त्तिन्या क्रियया अन्वयः। तनयाननस्य पुत्रमुखस्य दर्शनमेव महोत्सवः तेन हृतहृदयोऽपि आकृष्टचित्तोऽपि, दिवसवशेन शुभसमयानुरोधेन, मौहूर्त्तिकगणोपदिष्टे दैवज्ञगणनिवेदिते। निवारिताः सह गमनाय निषिद्धाः निखिलाः परिजना येन सः, शुकनास एव द्वितीयः सहचरो यस्य सः।

(घ) मणीति। इतस्तृतीयान्तपदानि वक्ष्यमाणद्वारदेशमित्यस्य विशेषणानि। मणिमयेन मङ्गलकलस-

শঙ্খ, বৃহৎ ঢাক ও ছোট ঢাক প্রভৃতির শব্দে সেই কোলাহল বৃদ্ধি পাইতে লাগিল এবং জয়ঢাকের বিশাল শব্দে ও বহু সহস্র লোকের কোলাহলে সেই উৎসব-কোলাহল অতিশয় বাড়িয়া উঠিল; তখন সামন্তরাজগণ, অন্তঃপুরের পরিজনগণ, পুরবাসিগণ, রাজপুরুষগণ, বেশ্যাগণ এবং বালক ও বৃদ্ধগণের সহিত গোপালক হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত প্রজাবর্গ আনন্দে পরিপূর্ণ হইয়া উন্মত্তের ন্যায় নৃত্য করিতে লাগিল। (হ) রাজপুত্রের সেই জন্মমহোৎসব, কোলাহলে পরিপূর্ণ হইয়া চন্দ্রোদয়ে সমুদ্রের ন্যায় ক্রমে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল।

(ক) কিন্তু রাজা পূর্ব্বেই পুত্রের মুখদর্শনরূপ মহোৎসবে আকৃষ্টচিত্ত হইয়াও শুভ সময়ের অনুরোধে দৈবজ্ঞগণের উপদেশ অনুসারে প্রশস্ত মুহূর্ত্তে অন্যান্য পরিজনদিগকে সঙ্গে আসিতে নিষেধ করিয়া কেবল শুকনাসের সহিত যাইয়া সূতিকাগৃহ দর্শন করিলেন। [ক] সেই সূতিকাগৃহের দ্বারের উভয় পার্শ্বে মঙ্গলের নিমিত্ত দুইটি মণিময় কলস স্থাপিত ছিল,

(१) सान्तःपुरजनाः। (२) प्रतिदिनम्। (३) जलधिः। (४) जन्मनो···। (५) दर्शनोत्सव। (६) कनकमय।

তেন (১) বিবিধ-নব-(২) পল্লব-নিবদ্ধ-নিরন্তর-নিচিতেন সন্নিহিত-কনকময়-হল-মুসল-যুগেন বিরল-গ্রথিত-সিত-কুসুম-মিশ্র-দূর্ব্বা-প্রবাল-মালালঙ্কৃতেন আলম্বিতাবিকল-(৩) ব্যাঘ্রচর্ম্মণা বন্দন-মালাऽ-(৪) ন্তরাল-ঘটিত ঘণ্টা-গণেন দ্বারদেশেন (৫) বিরাজমানম্, (ক) উভয়তশ্চ দ্বারপক্ষকয়োর্ম্মর্য্যাদানিপুণেন গোময়মযীভিরুত্তান-বিনিহিত-বরাটক-প্রকর-(৬) দন্তুরাভিঃ অন্তরান্তরাবদ্ধ-বিবিধ-বর্ণ-(৭) রাগ-রুচির-কার্পাস-(৮) কুসুম-লেশ-লাঞ্ছিতাভিঃ

যুগলেন অশূন্যঃ অবিরহিতঃ সংযুক্তস্তেন। আসন্নাভিঃ সম্মিলিতাভিরুপস্থিতাভিঃ বহুপুত্রিকাভির্বহুপুত্রশালিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ অলঙ্কৃতঃ শোভিতস্তেন। সন্তানরক্ষোপদেশায় তাসামুপস্থিতিরিতি বোধ্যম্। বিবিধানাং নানাপ্রকারাণাং নবানাং নূতনানাং পল্লবানাং নিবন্ধেন সমূহেন নিরন্তরং ঘনং যথা স্যাত্তথা নিচিতো ব্যাপ্তস্তেন। কলসযুগলোপর্য্যবস্থায়িভিঃ পল্লবৈর্ব্যাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ম্। সন্নিহিতং দ্বয়োর্দ্বারাদাসন্নং কনকময়য়োঃ হল-মুসলয়োর্যুগং যত্র তেন। বিরলম্ অঘনং যথা স্যাত্তথা গ্রথিতৈঃ সূত্রেণ গুম্ফিতৈঃ সিতকুসুমৈঃ শ্বেতপুষ্পৈঃ মিশ্রাঃ সংযুক্তা যে দূর্ব্বাপ্রবালা দূর্ব্বাপল্লবাস্তেষাং মালয়া স্রজা অলঙ্কৃতঃ শোভিতস্তেন। অশুভনিবারণার্থমিদমলঙ্করণম্। "বীণাদণ্ডে প্রবালোऽস্ত্রী বিদ্রুমে নবপল্লবে।" ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। আলম্বিতম্ আধারাদেকপার্শ্বে বারাবরণার্থমবলম্বিতম্ অবিকলম্ অখণ্ডং ব্যাঘ্রচর্ম্ম যস্মিন্ তেন। তথা বন্দনমালায়াস্তোরণোপরি বিন্যস্তায়াঃ কুসুমমালায়াঃ, অন্তরালে মধ্যে মধ্যে ঘটিতো গ্রথিতো ঘণ্টাগণো যস্মিন্ তেন। "তোরণার্থে তু মঙ্গল্যং দাম বন্দনমালিকা।" ইত্যভিধানচিন্তামণিঃ। ঈদৃশেন দ্বারদেশেন বিরাজমানমিতি সূতিকাগৃহবিশেষণম্।

(খ) উভয়ত ইতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। মর্য্যাদানিপুণেন কৌলিকনিয়মাভিজ্ঞেন। ইত্যতস্তৃতীয়ৈকবচনান্তপুংলিঙ্গপদানি "পুরন্ধ্রিবর্গেণ সমধিষ্ঠিত'মিতি বক্ষ্যমাণসূতিকাগৃহবিশেষণীভূতবাক্যগতস্য পুরন্ধ্রিবর্গেণেত্যস্য বিশেষণানি। দ্বারপক্ষকয়োর্দ্বারপার্শ্বয়োঃ উভয়ত উভয়ভাগয়োঃ। বক্ষ্যমাণস্য স্বস্তিকভক্তি-

---

তাহার উপরে ঘনভাবে নানাবিধ নূতন পল্লব বিন্যস্ত ছিল, বহুপুত্রশালিনী রমণীগণ সে স্থানে উপস্থিত হইয়া শোভাবর্দ্ধন করিতেছিল, সুবর্ণময় একখানা হল ও একটা মুষল রাখা হইয়াছিল, সাদা ফুল ও দূর্ব্বার পল্লব দিয়া ফাঁক্ ফাঁক্ করিয়া গাঁথা এক ছড়া মালা দিয়া সেই দ্বারের শোভা করা হইয়াছিল, পূরা একখানা বাঘের চামড়া এক পাশে ঝুলান ছিল আর তোরণের উপরে এক ছড়া ফুলের মালা লম্বা করিয়া দেওয়া ছিল, তাহার মাঝে মাঝে ছোট ছোট ঘণ্টা গাঁথা ছিল—এইরূপ দো'রে সেই সূতিকাঘর বেশ শোভা পাইতেছিল। (খ] কৌলিক আচারে অভিজ্ঞ পতিপুত্রবতী রমণীগণের মধ্যে কেহ কেহ সেই দ্বারের উভয় পার্শ্বে গোময় দ্বারা লেপ দিয়া, তাহার উপরে চিৎ করিয়া কতকগুলি কড়ি দিয়াছিল, তাহাতে

---

(১)···পুত্রিকাপ্রতানেন। (২)···বন। (৩) অবিরল। (৪) মালা, মালিকা।।

(৫) দ্বারেণ। (৬)···বরাটকদন্তুরাভিঃ। (৭) পর্ণ। (৮) কূর্পাস, কর্পাস···।

কুসুম্ভ-কেসর-লবাশ্লেষ-লোহিতাভির্লেখাভিরালিখিত-স্বস্তিক-ভক্তিজালমুপরচয়তা (খ) হারিদ্র-দ্রব-(১) বিচ্ছুরণ-পরিপিঞ্জরাম্বর-(২) ধারিণীং ভগবতীং ষষ্ঠীদেবীং কুর্ব্বতা (গ) বিকচ-পক্ষপুট-বিকট-শিখণ্ডি-পৃষ্ঠমণ্ডলা-(৩) ধিরূঢ়ম্ আলোল-লোহিত-পট-ঘটিত-পতাকম্ উল্লসিত-শক্তিদণ্ড-প্রচণ্ডং কার্ত্তিকেয়ং সঙ্ঘটয়তা (৪) (ঘ) বিন্যস্তালক্তক-পটল-পাটল মধ্যভাগৌ সূর্য্যাচন্দ্রমসাবা-

---

জালমিত্যস্যাধিকরণমেতৎ। গোময়ময়ীভির্গোময়েন কৃতাভিঃ, উত্তানম্ ঊর্দ্ধমুখং যথা স্যাত্তথা বিনিহিতেন স্থাপিতেন বরাটকানাং কপর্দ্দকানাং প্রকরেণ সমূহেন দন্তুরাভির্বিষমীকৃতাভিঃ, অন্তরান্তরা মধ্যে মধ্যে বর্ত্তরর্পিতৈঃ বিবিধৈর্নানাপ্রকারৈঃ বর্ণৈর্নীলপীতাদিভিঃ যো রাগো রঞ্জনং তেন রুচিরাণি মনোহরাণি যানি কার্পাস-কুসুমানি তেষাং লবৈঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রখণ্ডৈঃ লাঞ্ছিতাভিশ্চিহ্নিতাভিঃ। কুসুম্ভানাং কুসুম্ভপুষ্পাণাং যে কেশরলবাঃ কিঞ্জল্ককণাস্তেষাম্ আশ্লেষেণ সংযোগেন লোহিতা রক্তবর্ণাস্তাভিঃ, লেখাভির্লিপিভিঃ, আলিখিতানাং চিত্রিতানাং স্বস্তিকভক্তীনাং ত্রিকোণরচনাবিশেষাণাং জালং সমূহম্ উপরচয়তা বিদধতা।

[গ] হারিদ্রেতি। হরিদ্রায়া অয়মিতি হারিদ্রো যো দ্রবো রসস্তেন যদ্বিচ্ছুরণং রঞ্জনং তেন পরিপিঞ্জরং সর্ব্বতঃ পিঙ্গলবর্ণম্ অম্বরং বস্ত্রং ধারয়তি পরিদধাতি যা সা তথোক্তা তাম্। ষষ্ঠীং দেবীং ষষ্ঠীদেবীপ্রতিমাং কুর্ব্বতা পিষ্টখণ্ডৈর্বিদধতা।

[ঘ] বিকচেতি। বিকচেন প্রস্ফুটেন বিস্তৃতেন পক্ষদ্বয়েন বিকটং বিশালং যৎ শিখণ্ডিনো ময়ূরস্য পৃষ্ঠমণ্ডলং তত্র অধিরূঢ়ম্ আরূঢ়ম্। আলোলা চঞ্চলা লোহিতপটঘটিতা রক্তবর্ণবস্ত্রনির্ম্মিতা পতাকা যস্য তম্। তথা উল্লসিতেন উত্তোল্য গৃহীতেন শক্তিদণ্ডেন শক্তিনামকাস্ত্রেণ প্রচণ্ডো ভয়ঙ্করস্তম্, কার্ত্তিকেয়ং কার্ত্তিকেয়-প্রতিমাং সঙ্ঘটয়তা তণ্ডুলপিষ্টেনৈব কুর্ব্বতা। বালকরক্ষার্থমেতৎ প্রতিমাদ্বয়নির্ম্মাণমিতি বোধ্যম্।

[ঙ] বিন্যস্তেতি। বিন্যস্তেন অর্পিতেন অলক্তকপটলেন লাক্ষারসসমূহেন পাটলৌ আরক্তৌ মধ্যভাগৌ যয়োস্তৌ, সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ সূর্য্যাচন্দ্রমসোঃ প্রতিমাদ্বয়ম্ আবধ্নতা তণ্ডুলপিষ্টেনৈব কুর্ব্বতা।

সেই লেপটি উচু-নীচু হইয়াছিল, নানাবিধ বর্ণদ্বারা রঞ্জিত করায় মনোহর কার্পাস-কুসুমের কণাদ্বারা সেই লেপটিকে আবার চিহ্নিত করিতেছিল, কুসুম ফুলের কেশর-রেণুর সংযোগে সেই লেপটি রক্তবর্ণ হইয়াছিল, সেই লেপদ্বারাই আবার চিত্রিত স্বস্তিক (ত্রিকোণাকার দ্রব্য) নির্ম্মাণ করিতেছিল ; (গ) কেহ, ভগবতী ষষ্ঠীদেবীর প্রতিমা নির্ম্মাণ করিয়া তাহাকে হরিদ্রার রসে রঞ্জিত পিঙ্গলবর্ণ বস্ত্র পরিধান করাইতেছিল ; (ঘ) কেহ, পক্ষযুগল বিস্তৃত করায় বিশাল ময়ূরের পৃষ্ঠে আরূঢ়, চঞ্চল রক্তবর্ণ পতাকা-সমন্বিত এবং শক্তি অস্ত্র উত্তোলন করায় ভয়ঙ্কর-মূর্ত্তি এইরূপ কার্ত্তিকেয়-প্রতিমা নির্ম্মাণ করিতেছিল ; (ঙ) কেহ, মধ্যস্থান আল্তার

---

(১) হারিদ্রদ্রাব…, হরিদ্রদ্রব…। (২)…পিঞ্জরিতাম্বর। (৩)…শিখণ্ডিমণ্ডল…, শিখিপৃষ্ঠমণ্ডল…।
(৪) সংঘট্টয়তা।

রচয়তা (ঙ) কুঙ্কুম-পঙ্ক-পিঞ্জরীকৃতাম্ উদ্ধৃপ্রোত-কনকময়-যব-নিকর-কণ্টকিতাম্ অবিরললগ্নগৌরসিদ্ধার্থকপ্রকরতয়া (১) কাঞ্চনরসখচিতামিব মৃন্ময়-গুটিকাকদম্বমালাং বিন্যস্যতা (চ) চন্দনজলধবলিতেষু ভিত্তিশিখরভাগেষু পঞ্চরাগবিচিত্রচেলচীরকলাপচিহ্নিতাম্ আপীতপিষ্টাতক-(২) পঙ্কাঙ্কিতাং বর্দ্ধমানক-(৩) পরম্পরাম্ অন্যানি চ সূতিকাগৃহ-(৪) মণ্ডনমঙ্গলানি সম্পাদয়তা পুরন্ধ্রিবর্গেণ সমধিষ্ঠিতম্, (ছ) উপদ্বারসংযতবিবিধগন্ধকুসুমমালালঙ্কৃতজর-

[চ] কুঙ্কুমেতি। কুঙ্কুমপঙ্কেন গাঢ়কুঙ্কুমরসেন পিঞ্জরীকৃতাং পিঙ্গলবর্ণীকৃতাম্। উর্দ্ধে উপরিভাগে প্রোতাঃ স্যূতাঃ নিখাতা যে কনকময়াঃ সুবর্ণনির্ম্মিতা যবাঃ তেষাং নিকরেণ সমূহেন কণ্টকিতাং সঞ্জাতকণ্টকাং বিষমীকৃতামিত্যর্থঃ। অবিরলং ঘনং যথা স্যাত্তথা লগ্নঃ সংসক্তঃ গৌরসিদ্ধার্থকানাং শ্বেতসর্ষপাণাং প্রকরঃ সমূহো যত্র তস্য ভাবস্তথা হেতুনা, কাঞ্চনরসেন তরলীকৃতসুবর্ণেন খচিতাং লিপ্তামিব স্থিতামিতি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। মৃন্ময়গুটিকা মৃত্তিকানির্ম্মিতগুলিকা এব কদম্বানি কদম্বকুসুমানি তেষাং মালাং শ্রেণীং বিন্যস্যতা ভূমৌ স্থাপয়তা। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকমলঙ্কারঃ।

(ছ) চন্দনেতি। চন্দনজলেন ধবলিতেষু শুভ্রীকৃতেষু, ভিত্তীনাং শিখরভাগেষু উপরিস্থিতেষু, পঞ্চভিঃ রজ্যতে এভিরিতি রাগা বর্ণাস্তৈঃ বিচিত্রাণাং চেলচীরাণাং বস্ত্রখণ্ডানাং কলাপেন সমূহেন চিহ্নিতাং তেনাবৃতামিত্যর্থঃ, তথা আপীতানাম্ ঈষৎপীতবর্ণানাং পিষ্টাতকানাং পটবাসানাং পঙ্কেন গাঢ়দ্রবেণ অঙ্কিতাং চিহ্নিতাং চিত্রিতামিত্যর্থঃ, বর্দ্ধমানকপরম্পরাং শরাবশ্রেণীং "শরাবো বর্দ্ধমানক" ইত্যমরঃ। সূতিকাগৃহস্য মণ্ডনমঙ্গলানি শোভাবিধানরূপশুভকার্য্যাণি সম্পাদয়তা বিদধতা পুরন্ধ্রিবর্গেণ পতিপুত্রবতীনাং নারীণাং সমূহেন সমধিষ্ঠিতম্ আশ্রিতম্।

(জ) উপেতি। উপদ্বারে দ্বারসমীপে সংযতো বদ্ধঃ, বিবিধানাং নানাপ্রকারাণাং গন্ধকুসুমানাং সুগন্ধিপুষ্পাণাং মালয়া অলঙ্কৃতঃ জরন্ বৃদ্ধশ্ছাগো যস্য তৎ।

রসে রক্তবর্ণ করিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রতিমা নির্ম্মাণ করিতেছিল; (চ) কেহ কেহ, বহুতর মৃত্তিকার গুটী সাজাইয়া রাখিতেছিল; সেগুলি কুঙ্কুমের জলে পিঙ্গলবর্ণ করা হইয়াছিল, উপরে বহুতর সোণার যব পুতিয়া দেওয়ায় উচু-নীচু হইয়াছিল এবং ঘন ঘন করিয়া শ্বেত সরিষা লাগাইয়া দেওয়ায় যেন স্বর্ণ-খচিত বলিয়া বোধ হইতেছিল, (ছ) অন্য কেহ, চন্দনের লেপনদ্বারা ধবলীকৃত ভিত্তির উপরিভাগে, পঞ্চবিধ বর্ণে চিত্র করা, কতকগুলি বস্ত্রখণ্ডে বেষ্টিত করিয়া পীতবর্ণ আবীরের লেপে রঞ্জিত করিয়া কতকগুলি শরা শ্রেণীভাবে সাজাইয়া রাখিতেছিল, কেহ কেহ সূতিকা-গৃহের অন্যান্য শোভাসম্পাদনরূপ মঙ্গল-কার্য্য করিতেছিল; এই ভাবে—কৌলিক-আচারে অভিজ্ঞ পতিপুত্রবতী রমণীগণ সেই সূতিকাগৃহমধ্যে অবস্থান করিতেছিল। (জ) নানাবিধ সুগন্ধি পুষ্পের মালায় অলঙ্কৃত করিয়া একটা বৃদ্ধ ছাগল দ্বারের

(১) প্রকারতয়া। (২)···পিষ্ট, পিষ্টক···। (৩) বর্দ্ধমান···। [৪] প্রসবগৃহ···।

স্তাগম্, (ঝ) অখিলব্রীহিমধ্যাবস্থাপিতার্য্যে (১) বৃদ্ধাধ্যাসিতশয়নীয় (২) শিরো-ভাগম্, (ঞ) অনবরতদহ্যমানাজ্যমিশ্রভুজগনির্ম্মোকমেষবিষাণক্ষোদম্, (ট) অনলপ্লুষ্যমাণারিষ্টতরু-(৩) পল্লবোল্লসিতরক্ষাধূমগন্ধম্, (ঠ) অধ্যয়নমুখরদ্বিজ-গণবিপ্রকীর্য্যমাণশান্ত্যুদকলবম্, (ড) অভিনবলিখিতমাতৃপটপূজাব্যগ্রধাত্রী-জনম্, (ঢ) অনেকবৃদ্ধাঙ্গনারব্ধসূতিকামঙ্গলগীতিকামনোহরম্, (ণ) উপপাদ্যমান-স্বস্ত্যয়নম্, (ত) ক্রিয়মাণশিশুরক্ষাবলিবিধানম্, (থ) আবধ্যমানধবলকুসুম-

(ঝ) অখিলেতি। অখিলানাং সর্ব্বপ্রকারাণাং ব্রীহীণাং শরৎপক্বধান্যানাং মধ্যে অবস্থাপিতা উপবেশিতা যা আর্য্যবৃদ্ধা সৎকুলোৎপন্না জরতী স্ত্রী তয়া অধ্যাসিতঃ তৎকালীনব্যবহারোপদেশার্থমাশ্রিতঃ শয়নীয়স্য শয্যায়াঃ শিরোভাগো যস্মিন্ তৎ। "ব্রীহিঃ শরৎপক্বধান্যম্" ইতি প্রায়শ্চিত্তবিবেকে শূলপাণিঃ।

(ঞ) অনেতি। অনবরতং দহ্যমানাঃ আজ্যমিশ্রা ঘৃতসংযুক্তাঃ, ভুজগনির্ম্মোকাণাং সর্পকঞ্চুকানাং মেষবিষাণানাং মেষশৃঙ্গাণাঞ্চ ক্ষোদাঃ চূর্ণানি যস্মিন্ তৎ।

(ট) অনলেতি। অনলেন বহ্নিনা প্লুষ্যমাণা দহ্যমানা যে অরিষ্টতরুপল্লবা নিম্ববৃক্ষকিসলয়ানি তৈরুল্লসিতা উত্থিতা রক্ষার্থা বালকরক্ষণপ্রয়োজনকা ধূমাঃ গন্ধাশ্চ যস্মিন্ তৎ। অত্র কেচিদনুতব্যবহারাস্তদা-নীন্তনতদ্দেশাচারাদবগন্তব্যাঃ, অতএব মর্য্যাদানিপুণেনেতি প্রাগেবোক্তম্।

(ঠ) অধ্যয়নেতি। অধ্যয়নেন মন্ত্রপাঠেন মুখরঃ শব্দায়মানো যো দ্বিজগণো ব্রাহ্মণবর্গস্তেন বিপ্র-কীর্য্যমাণাঃ প্রসূতিবালকয়োরুপরি নিক্ষিপ্যমাণাঃ শান্ত্যুদকলবাঃ শান্তিজলবিন্দবো যস্মিন্ তৎ।

(ড) অভীতি। অভিনবং নূতনং লিখিতশ্চিত্রিতো যো মাতৃপটস্তস্য পূজায়াং তদানীমেব পটে চিত্রিতানাং গৌর্য্যাদিমাতৃণামর্চ্চনায়ামিত্যর্থঃ ব্যগ্রা ব্যাসক্তাঃ ধাত্রীজনা যস্মিন্ তৎ।

(ঢ) অনেকেতি। অনেকাভির্বৃদ্ধাঙ্গনাভির্বৃদ্ধস্ত্রীভিঃ আরব্ধয়া সূতিকামঙ্গলগীতিকয়া প্রসূত্যা মঙ্গল-সম্পাদকগানেন মনোহরম্।

(ণ) উপেতি। উপপাদ্যমানানি বিধীয়মানানি স্বস্ত্যয়নানি দেবতাপূজাদীনি যস্মিন্ তৎ।

(ত) ক্রিয়েতি। ক্রিয়মাণং শিশো রক্ষার্থং বলীনাং দেবতোপহারাণাং বিধানং যস্মিন্ তৎ।

নিকটে বাঁধিয়া রাখা হইয়াছিল; (ঝ) শয্যার শিয়রের দিকে নানাবিধ শরৎপক্ব শস্যের উপরে সৎকুলোৎপন্ন এক জন বৃদ্ধ স্ত্রীলোককে বসাইয়া রাখা হইয়াছিল; (ঞ) সর্পকঞ্চুকের ও মেষশৃঙ্গের চূর্ণ, ঘৃত-সংযুক্ত করিয়া অবিশ্রান্ত দগ্ধ করা হইতেছিল; (ট) বালকের রক্ষার নিমিত্ত অগ্নিতে দাহ্যমান নিমের পল্লব হইতে ধূম ও গন্ধ উত্থিত হইতেছিল; (ঠ) ব্রাহ্মণগণ মন্ত্র পাঠ করিতে করিতে শান্তির জল নিক্ষেপ করিতেছিলেন; (ড) ধাত্রীগণ পটে নূতন চিত্রিত মাতৃগণের পূজার আয়োজনে ব্যস্ত ছিল, (ঢ) অনেক বৃদ্ধ স্ত্রীলোক প্রসূতির মঙ্গ-লের নিমিত্ত গান আরম্ভ করায় সুন্দর দেখাইতেছিল; (ণ) কেহ স্বস্ত্যয়ন করিতেছিল; (ত)

(১) অবস্থিতার্য্য…, আযুর্ব্বৃদ্ধ…। (২) শয়ন…। (৩)…নিম্বতরু…।

দামশতম্, (থ) অবিচ্ছিন্নপঠ্যমাননারায়ণনামসহস্রম্, (দ) অমলস্ফাটকযষ্টি-প্রতিষ্ঠাপিতৈরন্তঃশুভশতানীব নিশ্চলশিখৈর্ধ্যায়দ্ভির্মঙ্গলপ্রদীপৈরুদ্ভাসিতম্, (ধ) উৎখাতাসি-(১) লতাসনাথপাণিভিঃ সর্ব্বতো রক্ষাপুরুষৈঃ পরিবৃতম্, সূতিকা-গৃহমপশ্যৎ। (ন) অম্ভঃ পাবকঞ্চ স্পৃষ্ট্বা বিবেশ। (প)

প্রবিশ্য চ প্রসবপরিক্ষামপাণ্ডুর-(২) মূর্ত্তেরুৎসঙ্গগতং বিলাসবত্যাঃ, স্বপ্রভা-

---

(থ) আবধ্যেতি। আবধ্যমানম্ আলম্ব্যমানং ধবলকুসুমানাং দামশতং মালাসমূহো যস্মিন্ তৎ।

(দ) অবীতি। অবিচ্ছিন্নং নিরন্তরং পঠ্যমানং বালরক্ষার্থমুচ্চার্য্যমাণং নারায়ণস্য নাম্নাং সহস্রং যস্মিন্ তৎ।

(ধ) অমলেতি। অমলাসু পরিষ্কৃতাসু স্ফাটকযষ্টিষু সুবর্ণদণ্ডেষু প্রতিষ্ঠাপিতৈঃ সংস্থাপিতৈঃ নিশ্চল-শিখৈর্বাতাভাবাৎ নিস্পন্দার্চ্চির্ভিঃ অতএব অন্তঃ অন্তঃকরণেষু শুভশতানি প্রসূতিবালকয়োরনেকমঙ্গলানি ধ্যায়দ্ভিরিব স্থিতৈঃ, মঙ্গলপ্রদীপৈঃ উদ্ভাসিতং প্রকাশিতম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) উৎখাতেতি। উৎখাতা উন্মুক্তা যা অসিলতা লতাবল্লম্বমানাস্তরবারয়ঃ, তাভিঃ সনাথাঃ সংযুক্তাঃ পাণয়ো যেষাং তৈঃ, রক্ষাপুরুষৈঃ রক্ষানিযুক্তলোকৈঃ সর্ব্বতঃ সমন্তাৎ।

(প) অম্ভ ইতি। অম্ভো জলং পাবকং বহ্নিঞ্চ স্পৃষ্ট্বা বিবেশ শুকনাসেন সহ রাজা তৎ সূতিকাগৃহ-মিত্যর্থঃ। জলাগ্নিস্পর্শনন্তু প্রসূতিবালকয়োরাগন্তুকদোষশঙ্কানিরাসার্থমিতি বোধ্যম্।

(ফ) প্রবিশ্যেতি। প্রবিশ্য চ রাজা আত্মজং দদর্শেত্যন্বয়ঃ। অত্র দ্বিতীয়ৈকবচনান্তপুংলিঙ্গপদানি আত্মজমিত্যস্য বিশেষণানি। প্রসবেন পরিক্ষামা নিতান্তকৃশা পাণ্ডুরা চ মূর্ত্তির্যস্যাস্তস্যা বিলাসবত্যাঃ, উৎসঙ্গগতং ক্রোড়স্থিতম্, স্বপ্রভাসমুদয়েন নিজদীপ্তিনিবহেন উপহতাস্তিরস্কৃতাঃ গর্ভগৃহস্য সূতিকাগৃহস্য প্রদীপানাং প্রভা যেন তম্। অত্র দীপপ্রভাণামুপহননাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ। অস্যানুরূপঃ শ্লোকো যথা রঘুবংশে—

কেহ বালকের রক্ষার নিমিত্ত দেবতাদিকে উপহার দিতেছিল; (থ) কেহ শ্বেতবর্ণ পুষ্পের বহুতর মালা বাঁধিয়া দিতেছিল; (দ) কেহ অবিশ্রান্ত নারায়ণের সহস্র নাম পাঠ করিতে-ছিল; (ধ) এবং নির্ম্মল স্বর্ণময় দণ্ডের উপরে সংস্থাপিত নিস্পন্দ বহুতর মঙ্গল প্রদীপ, মনে মনে যেন প্রসূতি ও বালকের নানাবিধ মঙ্গল চিন্তা করিতে করিতে সেই সূতিকাগৃহ আলোকিত করিতেছিল; (ন) এবং রক্ষার্থ নিযুক্ত পুরুষগণ উন্মুক্ত তরবারি-হস্তে সেই সূতিকাগৃহের চতুর্দ্দিক পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল। (প) অনন্তর রাজা শুকনাসের সহিত জল ও অগ্নি স্পর্শ করিয়া সেই সূতিকাগৃহে প্রবেশ করিলেন।

(ফ) রাজা শুকনাসের সহিত প্রবেশ করিয়া অসীম আনন্দজনক সেই পুত্রটি

---

(১) উদ্যতাসি…। (২)…পাণ্ডু…।

समुदयोपहत-गर्भगृह प्रदीप (१) प्रभम्, (फ) अपरित्यक्तगर्भरागत्वादुदय-परिपाटल-मण्डलमिव सवितारम्, अपरसन्ध्या-(२) लोहितबिम्बमिव चन्द्रमसम्, अनुपजातकाठिन्यमिव कल्पतरुपल्लवम्, उत्फुल्लमिव रक्तारविन्दराशिम्, अवनि-दर्शनावतीर्णमिव लोहिताङ्गम्, (ब) विद्रुमकिसलयदलैरिव बालातपच्छेदैरिव पद्मरागरश्मिभिरिव विरचितावयवम्, (३) (भ) अनभिव्यक्त मुखपञ्चकमिव महासेनम्, (म) सुरवनिता-करतल-(४) परिभ्रष्टमिवामरपतिकुमारम्, (य) उत्तम-

"अरिष्टशय्यां परितो विसारिणा सुजन्मनस्तस्य निजेन तेजसा ।
निशीथदीपाः सहसा हतत्विषो बभूवुरालेख्यसमर्पिता इव ॥"

(फ) अपरेति । अपरित्यक्तो गर्भरागो गर्भावस्थानकालीनो रक्तिमा येन तस्य भावस्तस्मात् हेतोः । अयन्तु विरचितावयवमित्यस्य यावदेव हेतुरिति बोध्यम् । उदये उदयसमये परिपाटलम् आरक्तवर्णं मण्डलं यस्य तं सवितारं सूर्यमिव । अपरसन्ध्यायां सायंकाले लोहितबिम्बं रक्तमण्डलं चन्द्रमसमिव । अनुपजातकाठिन्यम् अचिरोत्पन्नत्वादिति भावः, तेन लौहित्यमिति व्यज्यते, विशेषलौहित्यद्योतनाय कल्पतरुपदमिति नाविमृष्टविधेयांशदोषः । उत्फुल्लं विकसितम् । अवनिदर्शनाय भूतलावलोकनाय अवतीर्णं स्वर्गादवरूढं लोहिताङ्गं मङ्गलग्रहमिव, तस्यापि रक्ताङ्गत्वादिति भावः । अत्र मालोपमालङ्कारः । अवनीत्यादौ तु द्रव्योत्प्रेक्षा ।

(ब) विद्रुमेति । विद्रुमकिसलयदलैः प्रवालस्य विसारिकिरणैः, विरचितावयवं विधात्रा निर्म्मिताङ्गमिव । बालातपच्छेदैर्नवीनसूर्य्यालोकखण्डैः । पद्मरागस्य तदाख्यमणेः रश्मिभिः किरणैः । अत्र तिसृणामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

(भ) अनभीति । अनभिव्यक्तम् अप्रकाशितम् मुखपञ्चकं यस्य तं षण्णां मुखानां मध्ये आविर्भूतैक-मात्रमुखमित्यर्थः महासेनं कार्त्तिकेयमिव स्थितं परमसुन्दरत्वादिति भावः । अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(म) सुरेति । सुरवनितायाः पालयित्र्याः देवयोषितः, करतलात् परिभ्रष्टं असावधानतया विच्युतम् अमरपतिकुमारं देवराजशिशुसुतं जयन्तमिव, तादृशकान्तिमत्त्वादिति भावः । अत्रापि द्रव्योत्प्रेक्षा ।

দর্শন করিলেন ; প্রসব করায় নিতান্ত-ক্ষীণ-দেহা ও পাণ্ডুবর্ণা বিলাসবতীর ক্রোড়ে থাকিয়া সে, স্বকীয় কান্তিজালে সূতিকাগৃহস্থিত প্রদীপসমূহের প্রভা তিরোহিত করিতেছিল (ব) তখনও গর্ভের রক্তিমা পরিত্যাগ না করায় উদয়কালীন রক্তমণ্ডল সূর্য্যের ন্যায়, সন্ধ্যাকালীন রক্তমণ্ডল চন্দ্রের ন্যায়, কঠিনতা জন্মিবার পূর্ব্বে কল্পতরু-পল্লবের ন্যায়, বিকসিত রক্তপদ্ম-রাশির ন্যায় এবং ভূমণ্ডল দর্শন করিবার নিমিত্ত স্বর্গ হইতে অবতীর্ণ লোহিতাঙ্গ মঙ্গল গ্রহের ন্যায় সেই শিশুটি বিরাজ করিতেছিল ; (ভ) প্রবালমণির বিস্তৃত কিরণজালে কিংবা নবীনসূর্য্যালোকে অথবা পদ্মরাগমণির রশ্মিসমূহে, বিধাতা যেন তাঁহার অঙ্গ সকল নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন ; (ম য) পাঁচখানি মুখ প্রকাশ পাইবার পূর্ব্বে এক-মুখ কার্ত্তিকেয়ের ন্যায় এবং কোন দেবীর হস্ত হইতে নিপতিত দেবরাজের শিশুপুত্রের ন্যায় বালকটি দীপ্তি পাইতেছিল ;

(१)…प्रदीपक… । (२) सन्ध्या… । (३) रचितावयवम् । (४) कर… ।

কল্যাণকার্ত্তস্বর-ভাস্বরয়া স্বদেহপ্রভয়া পূরয়ন্তমিব বাসভবনম্, (র) উল্লাসমানৈঃ সহজ-ভূষণৈরিব মহাপুরুষলক্ষণৈরুপেতম্, (ল) আগামি-(১) কালপালন-প্রহৃষ্টয়েব (২) শ্রিয়া সমালিঙ্গিতম্, আহ্লাদহেতুমাত্মজং দদর্শ। (ব) বিগত-নিমেষ-নিশ্চল-পক্ষ্মণা চ মুহুর্মুহুঃ প্রমৃষ্ট-সঙ্কুটিতানন্দ (৩) বাষ্প পটল-(৪) প্লুততারকেণ দূর (৫) বিস্ফারিতেন স্নিগ্ধেন চক্ষুষা পিবন্নিব আলপন্নিব স্পৃশন্নিব মনোরথসহস্র প্রাপ্তদর্শনং সস্পৃহমীক্ষমাণঃ (৬) তনয়াননং মুমুদে, কৃতকৃত্যঞ্চাত্মানং মেনে। (শ)

(র) উত্তপ্তেতি। উত্তপ্তং বহ্নিনা সন্তপ্তং যৎ কল্যাণকার্ত্তস্বরম্ উৎকৃষ্টজাতীয়ং সুবর্ণং তদ্বৎ ভাস্বরয়া দীপ্তিমত্যা। অত্র লুপ্তোপমাক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ল) উল্লাসেতি। সহজভূষণৈরিব, স্বাভাবিকালঙ্কারৈরিব, উল্লাসমানৈঃ স্পষ্টং প্রকাশমানৈঃ, মহাপুরুষাণাং লক্ষণৈঃ শঙ্খধ্বজাদিচিহ্নৈঃ উপেতং যুক্তম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) আগামীতি। শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা, আগামিনি কালে ভবিষ্যৎসময়ে যৌবনাদৌ যৎ পালনম্ আত্মনো রক্ষণং তেন প্রহৃষ্টয়া সন্তুষ্টয়া সত্যা সমালিঙ্গিতমিব, পরমসুন্দরত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। আহ্লাদহেতুম্ আনন্দজনকম্ আত্মজং পুত্রম্।

(শ) বিগতেতি। বিগতেন নিমেষেণ হেতুনা নিশ্চলানি নিস্পন্দানি পক্ষ্মাণি লোমানি যস্য তেন, মুহুর্মুহুঃ বারং বারং প্রমৃষ্টং পাণিনা অপনীতমপি পুনঃ সঙ্কুটিতমাবির্ভূতং যৎ আনন্দবাষ্পপটলম্ আনন্দাশ্রুসমূহঃ তেন প্লুতা ক্লিন্না তারকা যস্য তেন, দূরবিস্ফারিতেন অত্যন্তপ্রসারিতেন, স্নিগ্ধেন স্নেহব্যঞ্জকেন চক্ষুষা, পিবন্নিব চুম্বন্নিব, আলপন্নিব মনোভাবং ব্যঞ্জয়ন্নিব, স্পৃশন্নিব সংসজন্নিব সন্, মনোরথানামভিলাষাণাং সহস্রেণ প্রাপ্তং দর্শনং যস্য তৎ, তনয়াননং পুত্রমুখং সস্পৃহম্ ঈক্ষমাণঃ পশ্যন্ মুমুদে প্রীতো বভূব, আত্মানঞ্চ কৃতকৃত্যং

(র) উত্তপ্ত উত্তম সুবর্ণের ন্যায় দীপ্যমান স্বকীয় দেহকান্তিতে সেই সূতিকাগৃহ যেন পরিপূর্ণ করিতেছিল, (ল) স্বাভাবিক অলঙ্কারের ন্যায় মহাপুরুষের সমস্ত লক্ষণই তাহাতে প্রকাশ পাইতেছিল; (ব) 'ভবিষ্যতে ইনিই আমাকে প্রতিপালন করিবেন' ইহা মনে করিয়া সন্তুষ্ট হইয়াই যেন লক্ষ্মী তাহাকে আলিঙ্গন করিতেছিলেন; (শ) তখন রাজার নয়নে নিমেষ ছিল না, লোমগুলি নিস্পন্দ হইয়াছিল, বারংবার মার্জ্জনা করিতে থাকিলেও আনন্দাশ্রু, পুনরায় উৎপন্ন হইয়া তারাযুগল প্লাবিত করিতেছিল—এইরূপ অত্যন্ত উৎফুল্ল ও স্নেহব্যঞ্জক নয়নের দৃষ্টিতে রাজা যেন বালকটিকে চুম্বন করতঃ, আলাপ করতঃ, আলিঙ্গন করতঃ, বহুতর অভিলাষে প্রাপ্ত তাহার মুখকমল সস্পৃহভাবে দর্শন করিয়া আনন্দিত হইলেন এবং আপনাকে কৃতার্থ মনে করিলেন।

(১) আগমি। (২) ক্বচিৎ ইবশব্দো নাস্তি। (৩)…সঙ্কুচিতানন্দ…। (৪) বাষ্পবিন্দু…। (৫) দূরম্। (৬) নিরীক্ষমাণঃ।

সমৃদ্ধ-মনোরথঃ শুকনাসস্তু শনৈঃ শনৈরঙ্গপ্রত্যঙ্গান্যস্য (১) নিরূপয়ন্ প্রীতি-বিস্ফারিত-লোচনঃ (২) ভূমিপালমবাদীৎ—"দেব! পশ্য পশ্য, (৩) অস্য কুমারস্য গর্ভসম্পীড়নবশাদপরিস্ফুটাবয়ব-(৪) শোভস্যাপি মাহাত্ম্যমাবির্ভাবয়ন্তি (৫) চক্রবর্ত্তিচিহ্নানি (ষ)। তথাহি, অস্য সন্ধ্যাংশু-(৬) রক্তবাল-শশিকলাকারে ললাটপট্টে নব-নলিন-নাল-(৭) ভঙ্গ-তন্তু-তন্বীয়মূর্ণা পরিস্ফুরতি (স)। এতচ্চ পুণ্ডরীক ধবলং কর্ণান্তায়তং মুহুর্মুহুরুন্মিষিতৈর্ধবলয়তীব বাসভবনমরালপক্ষ্ম লোচনযুগলম্ (হ) বিজৃম্ভমাণ-কমল-কোষ-পরিমল-

---

কৃতার্থং মেনে মনসি চকার, চিরাদাশাপূরণাদিতি ভাবঃ। অত্র পিবন্নিবেত্যাদৌ তিসৃণামেব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ষ) সমৃদ্ধেতি। সমৃদ্ধো মনোরথঃ সম্পূর্ণাভিলাষঃ। অস্য বালকস্য অঙ্গানি হস্তপদাদীনি প্রত্যঙ্গানি অঙ্গুল্যাদীনি চ তানি, নিরূপয়ন্ নিঃশেষেণাবলোকয়ন্। গর্ভেণ গর্ভাশয়েন সম্পীড়নবশাৎ অল্পাবকাশতয়া নিতান্তযাতনাকরণাৎ অপরিস্ফুটা সর্বতোভাবেনাব্যক্তা অবয়বানামঙ্গানাং শোভা যস্য তাদৃশস্যাপি সতঃ, চক্রবর্ত্তিচিহ্নানি সার্বভৌমলক্ষণানি, মাহাত্ম্যং ভাবি মহাপুরুষত্বম্ আবির্ভাবয়ন্তি দ্যোতয়ন্তি সূচয়ন্তি।

(স) অথ কানি নাম চক্রবর্ত্তিচিহ্নানীত্যাহ তথাহীতি। সন্ধ্যাংশুভিঃ সন্ধ্যারাগৈঃ রক্তা লোহিতা, বালা স্তোকা অর্দ্ধমাত্রা, যা শশিকলা তদ্বদাকারো যস্য তস্মিন্, ললাটপট্টে ভালফলকে, নবো নূতনঃ অশুষ্কঃ যো নলিননালভঙ্গঃ পদ্মনালখণ্ডঃ তস্য তন্তুবৎ সূত্রবৎ তন্বী সূক্ষ্মা ইয়ং দৃশ্যমানা, ঊর্ণা ভ্রূযুগলমধ্যবর্ত্তী লোমাবর্ত্তঃ পরিস্ফুরতি বিরাজতে। অত্র লুপ্তোপমাদ্বয়স্য পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। "ঊর্ণা মেষাদিলোম্নি স্যাদাবর্ত্তে চান্তরা ভ্রুবোঃ।" ইত্যমরঃ। তথা চ ভরতঃ—"ভ্রূদ্বয়মধ্যে মৃণালতন্তুসূক্ষ্মঃ শুভায়ত একঃ প্রশস্তাবর্ত্তো মহাপুরুষলক্ষণং চক্রবর্ত্ত্যাদীনাং মহাযোগিনাঞ্চ ভবতি।"

(হ) এতদিতি। বিকচপুণ্ডরীকধবলং প্রস্ফুটিতশ্বেতপদ্মবৎ শুভ্রং কর্ণান্তায়তং কর্ণসমীপপর্য্যন্তবিস্তৃতম্ অরালপক্ষ্ম বক্রলোমকম্, লোচনযুগলং কর্তৃ, মুহুর্মুহুরুন্মিষিতৈরুন্মীলনৈঃ বাসভবনং ধবলয়তীব শুভ্রীকরোতীব। অত্র লুপ্তোপমাক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। অত্র সামুদ্রকম্—

"বাহুনেত্রদ্বয়ং কুক্ষি দ্বৌ তু নাসা তথৈব চ। স্তনয়োরন্তরঞ্চৈব পঞ্চ দীর্ঘং প্রশস্যতে॥"

(ষ) পূর্ণ-মনোরথ শুকনাস ধীরে ধীরে বালকের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ নিরীক্ষণ করিয়া আনন্দ-প্রফুল্লনেত্রে রাজাকে বলিলেন—"মহারাজ! দেখুন দেখুন, জননীজঠরযাতনায় এই বালকটির অঙ্গের সকল শোভা পরিস্ফুট না হইলেও সম্রাটের লক্ষণগুলি, ভাবী মহাপুরুষত্বের সূচনা করিতেছে; দেখুন—সন্ধ্যারাগরঞ্জিত অর্দ্ধচন্দ্রাকার ললাটদেশে পদ্মের সদ্যোভগ্ন নালখণ্ডের সূত্রের ন্যায় সূক্ষ্ম এই লোমাবর্ত্ত বিরাজ করিতেছে। (স) প্রস্ফুটিত শ্বেতপদ্মের ন্যায় ধবলবর্ণ, বক্রলোমসংযুক্ত ও আকর্ণবিস্তৃত এই নয়নযুগল, বারংবার উন্মীলনদ্বারা সূতিকাগৃহকে যেন ধবলবর্ণ করিতেছে। (হ) স্বর্ণরেখার ন্যায় সুদীর্ঘ এই নাসিকাটি, বিকাসকালীন পদ্মকলিকায়

---

(১) অথাস্য। (২) প্রীতিবিস্ফারিতাক্ষঃ, প্রীতিবিস্ফারিতলোচনম্। (৩) জানীহি লক্ষণানি।
(৪) অস্ফুটাবয়ব…। (৫) আবির্ভাবয়ন্তীব। (৬) সন্ধ্যাংশু…। (৭) নলিন…।

मनोहरमियमस्य सहजमाननामोदमाजिघ्रतीव दूरायता कनकलेखेव नासिका (घ)। रक्तोत्पल-कलिकाकारमुद्वहतीव (१) चास्याधररुचकम् (२) (ङ)। रक्तोत्पल-कलिकालोहित-(३) तलौ भगवतो विष्टरश्रवस इव शङ्खचक्रचिह्नौ प्रशस्तलेखा-लाञ्छितौ करौ (च)। अभिनव-कल्पतरु-पल्लव-कमलं लेखामयैर्ध्वज-रथ-तुरगातपत्र-कमलैरलङ्कृतम् अनेक-नरेन्द्र-सहस्र-

(घ) विजृम्भमाणेति। कनकलेखेव स्वर्णलेखेव दूरायता सुदीर्घा इयमस्य नासिका, विजृम्भमाणस्य विकसतः कमलकोषस्य पद्ममुकुलस्य परिमलवत् सौरभवत् मनोहरम्, सहजं स्वाभाविकम् आननामोदं मुखगन्धम् आजिघ्रतीव गृह्णातीव। अत्र उपमा-लुप्तोपमा-क्रियोत्प्रेक्षाणामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। प्रमाणमन्त्रम्।

(ङ) रक्तोत्पलेति। रुचकं बिम्बाकारमाङ्गलिकद्रव्यम्। अधरो रुचकमिव अधर एव रुचकमिति वा तदधररुचकं कर्म, रक्तोत्पलकलिकाया आकारमुद्वहतीव। अत्र उपमारूपकयोः सन्देहसङ्करः, रक्तोत्पलकलिकाया आकार इव आकारस्तमिति सादृश्याक्षेपादसम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शना क्रियोत्प्रेक्षा चेत्येतेषाम-ङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। "रुचकं मङ्गलद्रव्ये" इत्यादि विश्वः। अत्र सामुद्रकम्—

"पाणिपादतलौ रक्तौ नेत्रान्तरनखानि च। तालुकोऽधरजिह्वा च सप्त रक्तं प्रशस्यते॥"

(च) रक्तोत्पलेति। रक्तोत्पलकलिकावत् लोहिते तले ययोस्तौ, करौ। "अश्वत्थः सर्ववृक्षाणा"मिति भगवद्गीतोक्तेः विष्टरे अश्वत्थे श्रूयत इति विष्टरश्रवा विष्णुस्तस्येव "वैकुण्ठो विष्टरश्रवा" इत्यमरः। शङ्खचक्रयोश्चिह्ने रेखे ययोस्तौ, पक्षे शङ्खचक्रे एव चिह्ने ययोस्तौ, प्रशस्ताभिर्लेखाभिः अङ्कुशादिभिः रेखाभिः लाञ्छितौ चिह्नितौ, इदमुभयत्रापि समानम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। अत्र पूर्वमेव प्रमाणमपरञ्च सामुद्रकम्—

"अङ्कुशं कुलिशं छत्रं यस्य पाणितले भवेत्। तस्यैश्वर्यं विनिर्दिष्टम् अशीत्यायुर्भवेद्ध्रुवम्॥"

[ग] अभीति। अभिनवकल्पतरुपल्लववत् कोमलम्। लेखामयैः रेखास्वरूपैः ध्वजः रथः तुरगोऽश्वः आतपत्रं छत्रं कमलं पद्मश्च तैः। अनेकेषां नरेन्द्रसहस्राणां राजसमूहानां चूडामणिचक्रैः शिरोमणिसमूहैः मसृणनं नमस्कारकाले संस्पर्शः तस्य उचितं योग्यम्। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। तथा च सामुद्रकम्—

"यस्य पादतले पद्मं चक्रं वाप्यथ तोरणम्। अङ्कुशं कुलिशं छत्रं स सम्राड् भवति ध्रुवम्॥"

সৌরভের ন্যায় মনোহর স্বাভাবিক মুখের গন্ধ যেন আঘ্রাণ করিতেছে। (ক্ষ) এবং ইহার অধরবিম্ব যেন রক্তোৎপলকলিকার আকার ধারণ করিতেছে। (ক) রক্তোৎপল-কলিকার ন্যায় লোহিতবর্ণ পাণিতলে ভগবান্ নারায়ণের ন্যায় শঙ্খ ও চক্রের চিহ্ন এবং অঙ্কুশপ্রভৃতি প্রশস্ত রেখা রহিয়াছে। (খ) নূতন কল্পতরুপল্লবের ন্যায় কোমল এবং ধ্বজ, রথ, অশ্ব, ছত্রও পদ্মরেখাতে অলঙ্কৃত ইহার চরণযুগল, বহুতর রাজগণের শিরোমণি-

[१] रक्तोत्पलकलिकारम्, रक्तोत्पलकलिकानुरागम्। [२] अधरपुटकम्, अधरकम्।

[३] ···कलिकाकारलोहित···।

वज्राङ्कुशादि-चक्र-सुलक्षणोचितं चरणयुगम् (ग)। एष च दुन्दुभिरिवातिगम्भीरः स्वरयोगोऽस्य रुदतः श्रूयते” (घ)

इत्येवं कथयत्येव तस्मिन् ससम्भ्रमापसृतेन राजलोकेन द्वारि स्थितेन (१) दत्तमार्गस्त्वरितगतिरागत्य प्रहर्षोद्गम-पुलकित-तनुः स्फारीभवल्लोचनो मङ्गलक-नामा (२) प्रहृष्ट-वदनः पुरुषः (३) पादयोः प्रणम्य राजानं व्यजिज्ञपत्—(ङ) “देव! दिष्ट्या वर्द्धसे, प्रतिहतास्ते शत्रवः, चिरं जीव जय च (४) पृथिवीम्। त्वत्प्रसादादत्रभवतः शुकनासस्यापि ज्येष्ठायां ब्राह्मण्यां मनोरमाभिधानायां राम इव रेणुकायां तनयो जातः। श्रुत्वा देवः प्रमाणम्” इति। (च)

अथ नृपतिः (५) अमृतवृष्टिप्रतिममाकर्ण्य तद्वचनं प्रीति-विस्फारिताक्षः

(घ) एष इति। स्वरयोगः कण्ठसम्बन्धी ध्वनिरित्यर्थः। अत्रोपमालङ्कारः। तथा सामुद्रकम्— “स्वरो बुद्धिश्च नाभिश्च त्रिगम्भीरमुदाहृतम्।” इत्यादि।

(ङ) इत्येवमिति। तस्मिन् शुकनासे। ससम्भ्रमं सत्वरम् अपसृतेन पन्थानं विहाय गतेन। राज-लोकेन राजगणेन, दत्तो मार्गः पन्था यस्य सः। प्रहर्षोद्गमेन आनन्दोदयेन पुलकिता रोमाञ्चिता तनुः शरीरं यस्य सः, स्फारीभवन्ती विस्तारं प्राप्नुवती लोचने यस्य सः। प्रहृष्टं प्रफुल्लं वदनं यस्य सः।

(च) देवेति। दिष्ट्या भाग्येन। प्रतिहता भवन्त्विति शेषः। त्वत्प्रसादादिति विशेषानुनयद्योतनार्थं मुक्तम्। अत्रभवतो माननीयस्य। रेणुकायां जमदग्निभार्य्यायां रामः परशुराम इव। अत्रोपमालङ्कारः। देवो भवान् प्रमाणं कर्त्तव्यनिर्द्धारयिता।

(छ) अथेति। अमृतवृष्टिप्रतिमं पीयूषवर्षतुल्यम्। कल्याणपरम्परा मङ्गलसन्ततिः मम्येति शेषः।

समूহের সংস্পর্শের যোগ্য। (ঘ) আর রোদন করিবার সময় ইহার এই কণ্ঠস্বর, দুন্দুভিধ্বনির ন্যায় অতিগম্ভীর শুনা যাইতেছে।”

(ঙ) শুকনাস এইরূপ বলিতেছিলেন—এই সময়েই দ্বারস্থিত রাজগণ সত্বর পথ ছাড়িয়া দিলে, আনন্দে রোমাঞ্চিতশরীর, বিস্ফারিতনেত্র ও প্রফুল্লবদন মঙ্গলকনামে এক ব্যক্তি, দ্রুতগতিতে আসিয়া রাজার চরণে প্রণাম করিয়া তাঁহাকে জানাইল (চ) “মহারাজ! সৌভাগ্যবশতঃ আপনার উন্নতি হইতেছে, আপনার শত্রুগণ বিনষ্ট হউক, আপনি চিরজীবী হউন, এবং পৃথিবী জয় করুন। আপনার অনুগ্রহে, মাননীয় মন্ত্রিমহাশয়েরও জ্যেষ্ঠা ভার্য্যা মনোরমার গর্ভে, রেণুকার গর্ভে পরশুরামের ন্যায় একটি পুত্র জন্মিয়াছে। এই বৃত্তান্ত শুনিয়া যাহা কর্ত্তব্য হয়, তাহা করুন।”

(ছ) অনন্তর রাজা অমৃতবৃষ্টির ন্যায় সেই বাক্য শুনিয়া প্রীতি-প্রফুল্লনেত্রে বলিলেন—

---

(१) द्वारस्थितेन। [२] मङ्गलनामा। (३) प्रहृष्टवदनपुरुषः। [४] क्वचित् चकारो नास्ति। [५] भूपतिः।

प्रत्यवदत्—"अहो ! कल्याणपरम्परा। सत्योऽयं लोकप्रवादः (१) यत्, 'विपद्विपदं सम्पत् सम्पदमनुबध्नाति' इति। सर्वथा समानसुखदुःखतां दर्शयता विधिनाऽपि भवतैव वयमनुवर्त्तिताः" इत्यभिधाय प्रीतिविकसितमुखः सरभसमालिङ्ग्य विहसन् स्वयमेव शुकनासस्योत्तरीयं पूर्णपात्रं जहार। (छ) तस्मै च प्रीतमनाः प्रियवचनानुरूपं (२) पुरुषायापरिमितं पारितोषिकमादिदेश। (ज)

उत्थाय च तथैव तेन चरण-विघट्टन-(३) क्वणित-नूपुर-(४) सहस्र-मुखरित-

अतएवाह सत्योऽयमिति। अनुबध्नाति अनुसरति। शुकनासं प्रत्याह सर्वथेति। सर्वथा सर्वेण प्रकारेण समानं सुखदुःखं ययोस्तयोर्भावस्तां दर्शयता विधिना दैवेनापि भवतैव त्वयैव वयमहमित्यर्थः अनुवर्त्तिता अनुसृताः। तथा च पुत्रोत्पत्तेः प्राक् तव मम च तदनुत्पत्तिनिबन्धनं समानमेव दुःखमासीत्, इदानीमपि च तदुत्पत्तिनिबन्धनं समानमेव सुखम्, तेन च "सुखं हि दुःखान्यनुभूय शोभते" इति न्यायेन दुःखानुभवानन्तरं सुखानुभवस्यातीवमनोरमत्वात् यथा परमसन्तोषोत्पादनेन भवान् मामनुगच्छति विधिरपीदानीं तथैवेति भावः। मालोपमालङ्कारः। सरभसं सहर्षं आलिङ्ग्य शुकनासमाश्लिष्य। उत्तरीयम् उत्तरीयवसनरूपं पूर्णपात्रं सन्तोषिणाहरणीयद्रव्यम्।

(ज) तस्मा इति। तस्मै पुरुषाय मङ्गलकाय। पारितोषिकं दातुं धनाध्यक्षमादिदेशेत्यर्थः।

(झ) उत्थायेति। राजा तस्मात् स्थानादुत्थाय तेन अन्तःपुरिकाजनेन राजपरिजनेन प्रवृत्तनृत्येन चारणगणेन चानुगम्यमानः शुकनासभवनं गत्वा द्विगुणतरमुत्सवमकारयदित्यन्वयः। अत्र प्राथमिकानि तृतीयान्तपदानि अन्तःपुरिकाजनेनेत्यस्य विशेषणानि। चरणयोर्विघट्टनेन निक्षेपेण क्वणितानां शब्दितानां नूपुराणां सहस्रेण समूहेन मुखरितानि सशब्दीकृतानि दिगन्तराणि येन तेन। अत्र दिगन्तराणां मुखरीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

"কি আশ্চর্য্য ! আজ যে অবিচ্ছিন্ন মঙ্গলের ধারা দেখিতেছি। অতএব এই লোকপ্রবাদ সত্য; যে—'বিপদ বিপদের ও সম্পদ সম্পদের অনুসরণ করিয়া থাকে'। বিধাতা সকল প্রকারেই তোমার ও আমার সমান দুঃখ ও সমান সুখ দেখাইয়া আজ তোমারই মতন আমার সন্তোষ বিধান করিলেন" এই কথা বলিয়া প্রীতি-প্রফুল্ল-মুখে আনন্দের সহিত শুকনাসকে আলিঙ্গন করিয়া হাসিতে হাসিতে নিজেই শুকনাসের উত্তরীয়বসন টানিয়া লইলেন; (জ) এবং সন্তুষ্টচিত্তে সেই মঙ্গলককে প্রিয়সংবাদ বলার অনুরূপ অপরিমিত পারিতোষিক দিবার আদেশ করিলেন।

(ঝ) রাজা উঠিয়া সেই ভাবেই শুকনাসের বাড়ী যাইয়া দ্বিগুণ উৎসব করাইলেন;

(१) जनप्रवादः। (२) प्रियवचनश्रवणानुरूपम्। (३)...विकुट्टन..., कुट्टन। (४)...मणिनूपुर...।

दिगन्तरेण (झ) सरभसोत्क्षेप-चलित-(१) मणिवलयावली-वाचालित-भुजलतेन (ञ) ऊर्द्धीकृतैरुत्तानतलैः करपुटैरनिल-लुलिताम् (२) आकाशगङ्गा-(३) कमलिनीमिव दर्शयता (ट) पर्य्यस्त-मृदित-कर्णपल्लवेन (ठ) परस्पराङ्गद-कोटि-सङ्घट्ट-दष्ट-पाटितोत्तरीयांशुकेन (ड) श्रमजल-धौताङ्गराग-रञ्जित-चीन-वाससा (४) (ढ) किञ्चिदवशिष्ट-तमालपत्रेण (ण) विलसद्वारविलासिनीहसितैरुन्निद्र-कैरव-वनानुकारं प्रथयता (त) सरभसवल्गन-(५)

(ञ) सरेति । सरभसं सवेगम् उत्क्षेपेण नृत्यगीततालानुसारादुत्तोलनेन चलिताभिश्चञ्चलीभूताभिः मणिवलयावलीभिः रत्नमयकङ्कणश्रेणीभिः वाचालिताः शब्दायमानीकृता भुजलता यस्य तेन ।

(ट) ऊर्द्धेति । ऊर्द्धीकृतैरुत्तोलितैः, उत्तानतलैरुन्मुखतलैः करपुटैः करणैः, अनिललुलितां वायुना पातिताम् आकाशगङ्गायाः कमलिनीं पद्मिनीं दर्शयतेव तादृशहस्तोत्तोलनादिति भावः । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(ठ) पर्य्यस्तेति । पर्य्यस्ता आदौ गमनसम्भ्रमात् भूमौ पतिताः, मृदिता अनन्तरं जनचरणैर्विदलिताः कर्णपल्लवाः कर्णाभरणीभूतकिसलयानि यस्य तेन ।

(ड) परस्परेति । परस्परम् अङ्गदकोटिभिः केयूराग्रैः सङ्घट्टेन घर्षणेन दष्टानि आदौ विद्धानि अनन्तरं पाटितानि छिन्नानि उत्तरीयांशुकानि यस्य तेन ।

(ढ) श्रमेति । श्रमजलैर्घर्म्मजलैर्धौता ये अङ्गरागा अङ्गविलेपनानि कुङ्कुमादीनि तै रञ्जितानि चीनवासांसि सूक्ष्मवसनानि यस्य तेन । "चीनो मृगान्तरे तन्तुव्रीहिदेशांशुकान्तरे ।" इति विश्वः ।

(ण) किञ्चिदिति । किञ्चिदल्पमात्रम् अवशिष्टं तमालपत्रं तिलकं यस्य तेन, अधिकन्तु जनसम्मर्द्दैरेव विलुप्तमिति भावः । 'तमालपत्रं तिलके तापिञ्छे पत्रकेऽपि च ।" इति हैमः ।

(त) विलसदिति । विलसन्तीनां सविलासं गच्छन्तीनां वारविलासिनीनां वेश्यानां हसितैर्हासैः उन्नि-

যাইবার সময় তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ অন্তঃপুরের রমণীগণও যাইতেছিল ; তাহাদের পদক্ষেপের সময় নূপুরসমূহের শব্দে দিগন্তর শব্দিত হইতেছিল ; (ঞ) বেগে ভুজলতা উত্তোলন করায় চঞ্চল মণিময় বলয়ের শব্দে সে ভুজলতাও শব্দিত হইতেছিল ; (ট) তাহারা করতল চিৎ করিয়া উত্তোলন করায় বায়ুকর্ত্তৃক নিপাতিত আকাশগঙ্গার পদ্মিনী যেন দেখাইতেছিল ; (ঠ) লোকের সংঘর্ষে কর্ণের পল্লব পতিত হইয়া পদদলিত হইতেছিল ; (ড) পরস্পর সংঘর্ষের সময় একের কেয়ূরের অগ্রভাগ অপরের উত্তরীয়-বসনে বিদ্ধ হইয়া তাহা ছিঁড়িয়া ফেলিতেছিল ; (ঢ) অঙ্গে লিপ্ত কুঙ্কুমপ্রভৃতি, ঘর্ম্মজলে ধৌত হইয়া সূক্ষ্ম বস্ত্রগুলিকে রঞ্জিত করিতেছিল ; (ণ) লোকের ঠেসাঠেসিতে গায়ের তিলক (গোন্দানি প্রভৃতি) অল্পমাত্র অবশিষ্ট ছিল ; (ত) তাহারা সবিলাসগামিনী বারাঙ্গনাগণের হাস্যে প্রস্ফুটিত

(१) चालित…, वलित…। (२)…लुण्ठिताम् । (३) आकाशकमलिनीम् ।
(४) नवीनवाससा । (५) वल्लन…।

सवलल्लोल-हारलतास्फालित-कुचस्थलेन (थ) सिन्दूर-तिलक-लुलितालक-(१) लेखेन [द] विप्रकीर्ण पिष्टातक-पांशु-पुञ्ज पिञ्जरित-[२] केशपाशेन [ध] प्रनृत्य-विकल-[३] मूक-कुब्ज-किरात-वामन बधिर-जड़-जन-पुरःसरेण [न] उत्तरीयांशुक-ग्रीवावबद्धावकृष्ट-विडम्बित-[४] जरत्कञ्चुकि-कदम्बकेन [५] [प] वीणा-वेणु मुरज-कांस्यताल-लयानुगतेन [६] [फ] कल मधुरमुद्गायता [ब]

द्रस्य विकसितस्य कैरववनस्य कुमुदकाननस्य अनुकारमनुकरणं प्रथयता प्रकाशयता अतिसमयवशात् हास्यस्य श्वेतत्वादिति भावः। आर्थीयमुपमालङ्कारः।

(थ) सरभसेति। सरभसं सवेगं यत् वल्गनमास्फालनं तेन स्खलन्तीभिः स्वस्थानात् भ्रंशन्तीभिः लोलाभिः हारलताभिः आस्फालितं घृष्टं कुचस्थलं यस्य तेन।

(द) सिन्दूरेति। सिन्दूरतिलकेषु लुलिता गमनसम्भ्रमात् लुण्ठिता अलकरेखा चूर्णकुन्तलराजि-र्यस्य तेन।

(ध) विप्रेति। विप्रकीर्णैर्विक्षिप्तैः पिष्टातकपांशुपुञ्जैः पटवासचूर्णनिकरैः पिञ्जरिताः पिङ्गलवर्णीकृताः केशपाशा यस्य तेन।

(न) प्रनृत्येति। प्रनृत्येन विशेषनर्त्तनेन विकला विह्वलाः मूकाः, कुब्जाः, किराताः कृशदेहाः, वामना ह्रस्वशरीराः, बधिराः, जड़ा नितान्तनिर्बोधाश्च जनाः पुरःसरा अग्रगामिनो यस्य तेन।

(प) उत्तरीयेति। उत्तरीयांशुकैः तत्तदुत्तरीयवसनैः ग्रीवासु गलेषु आदौ बद्धं वायुप्रेरणया यदृच्छा-वशात् संयमितम्, अनन्तरञ्च अवकृष्टम् आनन्दविह्वलतया तदनवधानेन गतिवेगादाकृष्टम्, अतएव विडम्बितं प्रसभाकर्षणेन भूमौ पातनोपक्रमेण च विह्वलीकृतं जरतामतिवृद्धानां कञ्चुकिनाम् अन्तःपुरचरविप्राणां कदम्बकं समूहो येन तेन। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः। जरत्पदेनातिवार्द्धक्यबोधनान्नाधिकपदत्वदोषः।

(फ) वीणेति। वीणा, वेणुः, मुरजो मृदङ्गः, कांस्यतालं करतालं तेषां लयः शब्दसाम्यं तदनुगतेन तदनुसारेण चलितेन।

(ब) कलेति। कलमस्फुटं मधुरञ्च यथा स्यात्तथा उद्गायता उच्चैःस्वरेण गानं कुर्वता।

কুমুদবনের অনুকরণ করিতেছিল। (থ) বেগে আন্দোলন করায় স্বস্থানচ্যুত চঞ্চল হারলতাদ্বারা তাহাদের স্তনমণ্ডল তাড়িত হইতেছিল; (দ) খোলা চুলগুলি আসিয়া সিন্দূর-তিলকের উপর পড়িতেছিল; (ধ) আবীররাশি নিক্ষেপ করায় কেশকলাপ পিঙ্গলবর্ণ হইতেছিল, (ন) মূক, কুব্জ, ক্ষীণদেহ, খর্ব্বকায়, বধির ও নির্ব্বোধ লোকগুলি উদ্ধতনৃত্যে বিহ্বল হইয়া অগ্রে অগ্রে যাইতেছিল; (প) কোন কোন রমণীর উত্তরীয়বস্ত্র কোন কোন বৃদ্ধ কঞ্চুকীর গলদেশে বদ্ধ হইয়া গেলে পর তাহা আকর্ষণ করায় সেই কঞ্চুকিগণ নিতান্ত বিড়ম্বনা পাইতেছিলেন; (ফ) তাহারা বীণা, বংশী, মৃদঙ্গ ও করতালের লয় অনুসারে পা ফেলিয়া যাইতেছিল; (ব) উচ্চৈঃস্বরে অস্পষ্ট ও মধুর গান করিতেছিল; (ভ) আনন্দে

---

(१)···लोलितालक···। (२)···पांशुपिञ्जरित···। (३) प्रनृत्तकल···, प्रनृत्तविकल, प्रनृत्तकल···। (४)···विलम्बित। (५) कदम्बेन। (६)···अनुयातेन।

হর্ষনির্ভরতয়া মত্তেনেব উন্মত্তেনেব গ্রহগৃহীতেনেব ব্যপগত-(১) বাচ্যাবাচ্য-বিবেকেন (২) নৃত্য-গীত-ক্রীড়া-(৩) প্রসক্তেনান্তঃপুরিকাজনেন, (ভ) প্রচলিত-(৪) মণিকুণ্ডলাহত (৫) কপোলভিত্তিনা চ বিঘূর্ণমান-কর্ণোৎপলেনাধোগলিত (৬) বিলোল-শেখরেণ দোলায়মান-বৈকক্ষক-(৭) কুসুমমালেন নির্দয়-প্রহত-ভেরী-মৃদঙ্গমর্দল-পটহ-নিনাদানুগত-কাহল-(৮) শঙ্খ-রব-জনিত-রভসেন চরণ-সন্নি-পাতৈর্দারয়তেব বসুধাং (৯) রাজপরিজনেন, (ম) প্রবৃত্তনৃত্যেন চ (১০) চারণগণেন

(ভ) হর্ষেতি। হর্ষনির্ভরতয়া আনন্দপরিপূর্ণতয়া, মত্তেনেব মদ্যপানজনিতমত্ততাযুক্তেনেব, উন্মত্তেনেব উন্মাদরোগগ্রস্তেনেব, তথা গ্রহগৃহীতেনেব ভূতাবিষ্টেন জনেনেব ব্যপগতো বিনষ্টঃ বাচ্যাবাচ্যয়োর্বক্তব্যাবক্তব্যয়োঃ বিবেকো বিবেচনং যস্য তেন বাচ্যমপি বদতা অবাচ্যমশ্লীলাদিকমপি বদতেত্যর্থঃ। অন্তঃপুরিকাজনেন অন্তঃপুরস্থরমণীগণেন। অত্র মালোপমালঙ্কারঃ। কেচিত্তু উৎপ্রেক্ষামাচক্ষতে।

(ম) প্রচলিতেতি। ইতঃপ্রভৃতি তৃতীয়ান্তপদানি বক্ষ্যমাণস্য রাজপরিজনেনেত্যস্য বিশেষণানি। প্রচলিতৈর্মণিকুণ্ডলৈঃ আহতাঃ কপোলভিত্তয়ো গণ্ডস্থলানি যস্য তেন। বিঘূর্ণমানানি আন্দোলিতানি কর্ণোৎপলানি যস্য তেন। অধোগলিতা ভূমৌ পতিতাঃ বিলোলাশ্চঞ্চলাঃ শেখরাঃ শিরোভূষণানি যস্য তেন। দোলায়মানাঃ কম্পমানাঃ বৈকক্ষককুসুমমালাঃ তির্য্যগ্লম্বিবক্ষঃস্থপুষ্পমালা যস্য তেন। "বৈকক্ষকন্তু তৎ। যত্তির্য্যক্ ক্ষিপ্তমুরসি" ইত্যমরঃ। নির্দয়ং সাতিশয়ং যথা স্যাত্তথা প্রহতাস্তাড়িতাঃ যে ভের্য্যো মৃদঙ্গাঃ মর্দ্দলা বাদ্যবিশেষাঃ পটহা ঢক্কাশ্চ তেষাং নিনাদৈরনুগতা মিলিতা যে কাহলানাং বিশালঢক্কানাং শঙ্খানাঞ্চ রবাস্তৈর্জনিতো রভস আনন্দো যস্য তেন। দারয়তেবেতি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(য) প্রবৃত্তেতি। প্রবৃত্তং জাতং নৃত্যং যস্য তেন। বিবিধৈর্মুখবাদ্যৈঃ কৃতঃ কোলাহলো যেন তেন। দত্তা

পরিপূর্ণ হওয়ায় কখনও মত্তের ন্যায়, কখনও উন্মত্তের ন্যায় এবং কখনও ভূতাবিষ্টের ন্যায় হইয়া বাচ্য কথাও বলিতেছিল, অনেক অবাচ্য কথাও বলিতেছিল এবং নৃত্য, গীত ও খেলাতে ব্যাপৃত হইয়া চলিতেছিল।

(ম) রাজার পরিজনবর্গও তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতেছিল; তাহাদের মণিময় কুণ্ডল আন্দোলিত হইয়া গণ্ডস্থলে আঘাত করিতেছিল, কর্ণের উৎপল দুলিতেছিল, মস্তকের আভরণ দুলিতে দুলিতে ভূতলে পড়িয়া যাইতেছিল, বক্ষঃস্থলের ফুলের মালা দুলিতেছিল, অত্যন্ত তাড়ন করায় ভেরী, মৃদঙ্গ, মাদল ও ঢাকের শব্দের সহিত জয়ঢাক ও শঙ্খের শব্দে তাহাদের আনন্দ জন্মাইতেছিল, আর তাহারা পদক্ষেপে ভূতল যেন বিদীর্ণ করিতেছিল। (য) চারণগণও রাজার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতেছিল; তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ নৃত্য করিতে-

(১) অপগতঃ। (২) বিবেকিনেব। (৩) নৃত্তক্রীড়া...। (৪) প্রচল...। (৫) উদ্ঘট্টিত...। (৬) নমিত...। (৭) বৈকক্ষিক..., বৈকক্ষ। (৮) কাহলা...। (৯) বিদারয়তেব বসুন্ধরাম্। (১০) নৃত্ত প্রবৃত্ত।

বিবিধমুখ-বাদ্য-(১) কৃতকোলাহলেন পঠতা গায়তা বল্গতা (২) চানুগম্যমানঃ শুকনাসভবনং গত্বা দ্বিগুণতরমুৎসবমকারয়ৎ। (য)

অতিক্রান্তে চ ষষ্ঠীজাগরে, প্রাপ্তে দশমেঽহনি, পুণ্যে মুহূর্ত্তে গাঃ সুবর্ণঞ্চ কোটিশো ব্রাহ্মণসাৎকৃত্বা (৩) 'মাতুরস্য ময়া পরিপূর্ণমণ্ডলশ্চন্দ্রঃ স্বপ্নে মুখকমলমাবিশন্ দৃষ্টঃ" ইতি স্বপ্নানুরূপমেব সূনোঃ (৪) চন্দ্রাপীড় ইতি নাম চকার। (র)

অপরেদ্যুঃ শুকনাসোঽপি কৃত্বা ব্রাহ্মণোচিতাঃ সকলাঃ ক্রিয়া রাজানুমতমাত্মজস্য বিপ্রজনোচিতং বৈশম্পায়ন ইতি নাম চক্রে। (ল)

রাজস্তুতিমুচ্চারয়তা, গায়তা, বল্গতা উল্লম্ফনং প্রলম্ফনঞ্চ কুর্ব্বতা, চারণগণেন চ কুশীলবসমূহেন চ। "চারণাস্তু কুশীলবাঃ" ইত্যমরঃ।

[র] অতীতি। ষষ্ঠীজাগরে ষষ্ঠরাত্রিকর্ত্তব্যে জাগরণে। তথা চ বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—"ষষ্ঠেঽহ্নি রাত্রিযামন্তু জন্মদানাস্তু কারয়েৎ। রাম! জাগরণং কার্য্যং জন্মদানা তথা বলিঃ" দশমেঽহনি জন্মাবধি দশমে দিবসে প্রাপ্তে উপস্থিতে। আবিশন্ প্রবিশন্। সূনোঃ পুত্রস্য। চন্দ্র আপীড়ঃ শেখরো যস্য সঃ। "দশম্যামুত্থাপ্য পিতা নাম কুর্য্যা"দিতি পারস্করসূত্রাৎ "জননাদ্দশরাত্রে ব্যুষ্টে নামধেয়করণ"মিতি গোভিলসূত্রাচ্চ দশমেঽহনীত্যুক্তম্। সপিণ্ডমরণাশৌচস্য চতুর্থদিনাদৌ সপিণ্ডজননাশৌচস্য চতুর্থদিনাদিপূর্ব্বার্দ্ধে বা তারাপীড়স্যাসৌ পুত্রো জাত ইতি মন্তব্যম্, তেন স্বপুত্রজননাশৌচস্য তদশৌচেন ব্যপগমাৎ দশমদিনে শুচিতয়া রাজ্ঞঃ পুত্রস্য নামকরণমুপপদ্যতে, অন্যথা ক্ষত্রিয়াণাং দ্বাদশাহাশৌচিতয়া দশমদিনে অশৌচবত্ত্বান্নামানধিকারঃ। এবঞ্চোক্তসূত্রদ্বয়মপি ব্রাহ্মসঙ্করেণাশৌচক্ষত্রিয়বিষয়মিতি ধ্যেয়ম্।

(ল) অপরেদ্যুরিতি। অপরেদ্যুঃ পরস্মিন্নহনি জননাদেকাদশেঽহ্নি। "একাদশে দ্বাদশে বা পিতা নাম কুর্য্যা"দিতি স্মৃত্যা, 'দিগন্তি-শিব-মতাদ্বি তৎকুলাচারতো বা শুভতিথিদিনযোগে নাম কুর্য্যাৎ প্রশস্ত"মিতি

ছিল, কেহ কেহ নানাবিধ মুখবাদ্যে কোলাহল করিতেছিল; কেহ কেহ রাজস্তুতি পাঠ করিতেছিল; কেহ কেহ গান করিতেছিল; এবং কেহ কেহ উল্লম্ফন-প্রলম্ফন করিতে করিতে যাইতেছিল।

(র) ষষ্ঠীজাগর-বাসর অতীত হইলে, দশম দিনে শুভ মুহূর্ত্তে রাজা ব্রাহ্মণদিগকে কোটি কোটি গরু ও সুবর্ণ দান করিয়া 'এই বালকের মাতার মুখমধ্যে পূর্ণমণ্ডল চন্দ্র, প্রবেশ করিতেছে, ইহা আমি পূর্ব্বে স্বপ্নে দেখিয়াছিলাম' এই কথা মনে করিয়া সেই স্বপ্ন অনুসারে পুত্রের নাম করিলেন—'চন্দ্রাপীড়'।

(ল) শুকনাসও, পরদিন ব্রাহ্মণোচিত সকল কার্য্য সম্পাদন করিয়া রাজার অনুমতিক্রমে ব্রাহ্মণের উপযুক্ত, পুত্রের নাম করিলেন—'বৈশম্পায়ন'।

---

(১) বিবিধবাদ্য। (২) ক্বচিৎ বল্গতা ইতি নাস্তি। (৩) কোটিশো ব্রাহ্মণেভ্যো দত্ত্বা। (৪) স্বসূনোঃ।

ক্রমেণ চ কৃতচূড়াকরণাদিক্রিয়া-(১) কলাপস্য শৈশবমতিচক্রাম চন্দ্রাপীড়স্য। (ব)

তারাপীড়ঃ ক্রীড়াব্যাসঙ্গ-(২) বিঘাতার্থং বহির্নগরাদনুশিপ্রম্ (৩) অর্দ্ধক্রোশমাত্রায়ামম্, অতিমহতা তুহিনগিরি-শিখর-মালানুকারিণা (৪) সুধাধবলিতেন (৫) প্রাকারমণ্ডলেন পরিবৃতম্, (শ) অনুপ্রাকারমাহিতেন মহতা পরিখাবলয়েন পরিবেষ্টিতম্, (ষ) অতিদৃঢ়কপাট-সম্পুটম্, উদ্ঘাটিতৈকদ্বারপ্রবেশম্,

জ্যোতিষবচনেন চ নামকরণে একাদশাহোঽপি বিহিত ইত্যবধেয়ম্। ব্রাহ্মণোচিতাঃ শর্ম্মান্তনামোল্লেখাদিসহিতনান্দীমুখশ্রাদ্ধাদ্যৈঃ। রাজ্ঞা অনুমতমনুমোদিতং প্রভুতয়া বয়স্যতয়া চ সর্ব্বকার্য্যেষ্বেব তদনুমতিগ্রহণস্যৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। বিপ্রজনোচিতং মঙ্গলসূচকমিত্যর্থঃ।” যথা মনুঃ—“মঙ্গল্যং ব্রাহ্মণস্য স্যাৎ ক্ষত্রিয়স্য বলান্বিতম্। বৈশ্যস্য ধনসংযুক্তং শূদ্রস্য তু জুগুপ্সিতম্।” তথা চ বিশ্বং লোকং পাতীতি বিশম্পো বিষ্ণুঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ, স এব অয়নমাশ্রয়ো যস্যেতি বিশম্পায়নঃ, ততশ্চ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থেঽণ্। ত্রিপুরবিজয়িনঃ শিবস্যাভিধানাচ্চন্দ্রাপীড়শব্দস্যাপি মঙ্গলসূচকত্বমিতি দিক্।

(ব) ক্রমেণেতি। চূড়াকরণং তদাদিভূতে নিষ্ক্রমণান্নপ্রাশনে চ তদ্রূপাঃ ক্রিয়াস্তাসাং কলাপ ইতি সঃ, তথা চ কৃতঃ চূড়াকরণাদিক্রিয়াকলাপো নিষ্ক্রমণাদিসংস্কারকার্য্যসমূহো যস্য তস্য।

অহো! মহৎ খলু সৌভাগ্যং শ্রোতৄণাম্, যেন হি কবিরস্মিন্ বিষ্ণুবাসভাবতয়া চন্দ্রাপীড়স্য শৈশবলীলামবর্ণয়ন্নেব বিরত ইতি।

(শ) তারেতি। তারাপীড়ঃ, চন্দ্রাপীড়স্য ক্রীড়াসু ব্যাসঙ্গবিঘাতার্থম্ আসক্তিনিবারণার্থং নগরাৎ স্বরাজধানীতো বহিঃ, শিপ্রা শিপ্রাতীরমনু ইত্যনুশিপ্রং শিপ্রানদীতীরে বিদ্যামন্দিরমকারয়দিত্যন্বয়ঃ। ক্লীবলিঙ্গদ্বিতীয়ান্তপদানি তস্য বিশেষণানি। অর্দ্ধক্রোশমাত্রং আয়ামো দৈর্ঘ্যং যস্য তৎ। তুহিনগিরের্হিমালয়স্য শিখরমালানুকারিণা শৃঙ্গশ্রেণীসদৃশেন অতিমহতা অত্যুচ্চেনেত্যর্থঃ। সুধয়া চূর্ণলেপেন ধবলিতং শুভ্রীকৃতং তেন।

(ষ) অন্বিতি। অনুপ্রাকারং তস্য প্রাকারস্য সমীপে, আহিতেন স্থাপিতেন কৃতেন।

(ব) ক্রমে চন্দ্রাপীড়ের নিষ্ক্রমণ, অন্নপ্রাশন ও চূড়াকার্য্য সম্পাদন করা হইল এবং শৈশবকাল অতীত হইল।

(শ) তদনন্তর মহারাজ তারাপীড়, চন্দ্রাপীড়ের খেলাতে আসক্তি নিবারণ করিবার নিমিত্ত, রাজধানীর বাহিরে শিপ্রানদীর তীরে অর্দ্ধক্রোশদীর্ঘ একটি বিদ্যালয় নির্ম্মাণ করাইলেন; হিমালয়ের শৃঙ্গসমূহের ন্যায় অত্যন্ত উচ্চ ও চূর্ণলেপনে শুভ্রবর্ণ প্রাচীরদ্বারা সেই বিদ্যালয়টি পরিবেষ্টিত করা হইল; (ষ) প্রাচীরের নিকটে নির্ম্মিত বৃহৎ পরিখাদ্বারাও

(১)…বালক্রিয়া…। (২) ব্যাসঙ্গ…। (৩) অনুশিপ্রম্, অনুসিপ্রম্। (৪) শিখরানুকারিণা।
(৫) সুধাধবলেন, প্রাকারধবলেন চন্দ্রশালাবলয়েন বিলাসিতং প্রাকার…।

একান্তোপরচিত-তুরগ-(১) বাহ্যালী-বিভাগম্, অধঃকল্পিত-ব্যায়ামশালম্, অমরাগারাকারম্, বিদ্যামন্দিরম্ (২) অকারয়ৎ। (স) সর্ববিদ্যাচার্য্যাণাঞ্চ সংগ্রহে যত্নমতিমহান্তমন্বতিষ্ঠৎ। (হ) তত্রস্থঞ্চ তং কেশরিকিশোরকমিব পঞ্জরগতং কৃত্বা প্রতিষিদ্ধনির্গমম্, আচার্য্য-কুল-পুত্র-প্রায়-পরিজনম্, অপনীতাশেষ-শিশুজন-ক্রীড়ন-(৩) ব্যাসঙ্গম্, অনন্যমনসম্, অখিলবিদ্যোপাদানার্থমাচার্য্যেভ্যশ্চন্দ্রাপীড়ং শোভনে দিবসে বৈশম্পায়নদ্বিতীয়মর্পয়াম্বভূব (ক্ষ)। প্রতিদিনঞ্চোত্থায়োত্থায় (৪) সহ বিলাসবত্যা বিরলপরিজনস্তত্রৈব গত্বৈনমালোকয়ামাস রাজা। (ক)

(স) অতীতি। অতিদৃঢ়ৈঃ কপাটৈঃ সম্পুটম্ আবরণং যস্য তৎ। উদ্ঘাটিতেন উন্মুক্তকপাটেন একেন দ্বারেণ প্রবেশো যস্মিন্ তৎ। একান্তে একস্মিন্ পার্শ্বে উপরচিতো নির্ম্মিতঃ তুরগবাহ্যালীনাম্ অশ্বশকটস্থানাং বিভাগঃ অবস্থিতিস্থানং যস্মিন্ তৎ। অধঃপ্রদেশে কল্পিতা নির্ম্মিতা ব্যায়ামশালা মল্লক্রীড়াগৃহং যস্মিন্ তৎ। অমরাগারাকারং দেবগৃহতুল্যম্।

(হ) সর্বেতি। সর্ববিদ্যানাং যে আচার্য্যাঃ শিক্ষকাস্তেষাম্, সংগ্রহে আনয়নে।

[ক্ষ] তত্রেতি। কেশরিকিশোরকং সিংহশাবকং পঞ্জরগতমিব, তং চন্দ্রাপীড়ং তত্রস্থং কৃত্বা। অত্রোপমালঙ্কারঃ। আচার্য্যাঃ শিক্ষকাঃ কুলপুত্রাঃ সৎকুলজাতাঃ কুমারাশ্চ প্রায়া বহুলাঃ পরিজনা যস্য তম্। অপনীতো নিষেধেন দূরীকৃতঃ অশেষেষু সমস্তেষু শিশুজনক্রীড়নেষু বালখেলাসু ব্যাসঙ্গ আসক্তির্যস্য তম্। ন বিদ্যতে অন্যস্মিন্ বিষয়ে মনো যস্য তং তাদৃশঞ্চ কৃত্বা, বৈশম্পায়নদ্বিতীয়ং তং চন্দ্রাপীড়ম্। অখিলবিদ্যোপাদানার্থং সকলবিদ্যাশিক্ষার্থম্।

[ক] প্রতীতি। উত্থায়োত্থায় প্রাতঃ প্রাতরিত্যর্থঃ। বিরলা অল্পাঃ পরিজনা যস্য সঃ, অন্যথা বিদ্যার্থে চুলচুলিকা স্যাদিতি ভাবঃ। এনং চন্দ্রাপীড়ম্।

তাহা বেষ্টিত হইল; (স) অত্যন্তদৃঢ় কপাটে তাহার অন্যান্য দ্বারগুলি বদ্ধ ছিল; একটি-মাত্র দ্বার উন্মুক্ত থাকায় সেইমাত্র প্রবেশের পথ ছিল; একদিকে বহুতর ঘোড়ার গাড়ী রাখিবার স্থান নির্ম্মাণ করাইলেন এবং নীচে ব্যায়ামের ঘর তৈয়ারী করান হইল, ইহাতে সেই বিদ্যালয়টি স্বর্গীয় দেবভবনের ন্যায় সুন্দর হইয়াছিল। (হ) অনন্তর সকলপ্রকার বিদ্যা শিক্ষা করাইবার লোক আনয়ন করিবার জন্য বিশেষ যত্ন করিলেন। (ক্ষ) এবং সিংহশাবককে যেমন পঞ্জরে স্থাপন করে, সেইরূপ চন্দ্রাপীড়কে সেই বিদ্যালয়ে স্থাপন করিয়া, তাহা হইতে নির্গত হইতে নিষেধ করিয়া, শিক্ষকগণ ও সৎকুলজাত কুমার গণকেই অধিক পরিমাণে সহচর নির্দ্দিষ্ট করিয়া, বালকের সকল প্রকার খেলাতেই আসক্ত হইতে নিষেধ করিয়া, অনন্যমনে শিক্ষা করিবার উপদেশ দিয়া, সকল প্রকার বিদ্যাশিক্ষা করিবার নিমিত্ত, বৈশম্পায়নের সহিত চন্দ্রাপীড়কে শুভদিনে শিক্ষকগণের হস্তে সমর্পণ করিলেন। (ক) এবং রাজা বিলাসবতীর সহিত প্রতিদিন নিদ্রা হইতে

---

[১] তুরঙ্গ...। [২] বিদ্যাগৃহম্। [৩] শিশুক্রীড়ন। [৪] কশ্চিৎ বিহ্বলিতাদিঃ।

चन्द्रापीडोऽप्यनन्यहृदयतया तथा नियन्त्रितो राज्ञा (१) अचिरेणैव कालेन (२) यथास्वमात्मकौशलं प्रकटयद्भिः पात्रवशादुपजातोत्साहैराचार्य्यैरुपदिश्यमानः (३) सर्वा विद्या जग्राह। (ख) मणिदर्पण इवातिनिर्म्मले तस्मिन् सञ्चक्राम सकलः कलाकलापः। (ग) तथाहि पदे, वाक्ये, प्रमाणे, धर्म्मशास्त्रे, राजनीतिषु, व्यायामविद्यासु, चाप-चक्र-चर्म्म (४) कृपाण-शक्ति-तोमर-परशु-गदाप्रभृतिषु सर्वेष्वायुधविशेषेषु रथचर्य्यासु, गजपृष्ठेषु, तुरङ्गमेषु (५) वीणा-वेणु-मुरज-कांस्यताल-दर्दुरपुटप्रभृतिषु वाद्येषु, भरतादिप्रणीतेषु नृत्यशास्त्रेषु, (६) नारदीयप्रभृतिषु गान्धर्व्ववेदविशेषेषु, हस्तिशिक्षायाम्, तुरगवयोज्ञाने, (७) पुरुषलक्षणेषु, चित्रकर्म्मणि, यन्त्रच्छेद्ये, (८) पुस्तकव्यापारे, लेख्यकर्म्मणि,

(ख) चन्द्रेति। राज्ञा तारापीडेन तथा नियन्त्रितो निर्गमननिषेधादिना तादृशं नियमितः चन्द्रापीडोऽपि अनन्यहृदयतया विद्याशिक्षायामेव कार्य्यचित्ततया। यथास्वं यथार्थं "यथास्वन्तु यथायथ"मित्यमरः, आत्मकौशलं शिक्षादाने स्वस्वनैपुण्यं प्रकटयद्भिराविष्कुर्व्वद्भिः, पात्रवशात् आधारवशात् चन्द्रापीडस्य प्रखरधीशक्त्यादिना उत्कर्षवशादित्यर्थः। उपदिश्यमानोऽध्याप्यमानः। जग्राह शिशिक्षे।

(ग) किञ्च मणीति। कलाकलापो नृत्यगीतादिकलाविद्यासमूहः, सञ्चक्राम आचार्य्येभ्यः संक्रान्तो बभूव। श्रौतोपमालङ्कारः। विद्यान्तरेभ्यः कलानां सुकुमारतया पृथगुपन्यासः।

[घ] उक्तमेवार्थं विशेषेण विवृण्वन्नाह तथाहीति। पदं व्याकरणशास्त्रं पदसाधनमात्रप्रयोजनत्वात्, तस्मिन्। वाक्यं पूर्व्वोत्तरमीमांसाद्वयं वेदवाक्योपजीव्यत्वात्, तस्मिन्। प्रमाणं न्यायवैशेषिकादिदर्शनशास्त्रम् आत्मानात्मनोः प्रमितिकरणत्वात्, तस्मिन्। धर्म्मशास्त्रं मन्वादिप्रणीतं धर्म्मप्रतिपादनप्रधानं शास्त्रं तस्मिन्। राजनीतिषु शुक्रकामन्दकादिप्रणीतासु। व्यायामविद्यासु मल्लक्रीड़ाशालेषु। रथचर्य्यासु रथारोहणेषु। कांस्यतालं करतालम्। दर्दुरपुटं भेकशब्दाकारशब्दात्मको वाद्यविशेषः। तुरगवयोज्ञाने अस्य तुरगस्य कियद्वय

উঠিয়া উঠিয়া, অল্পসংখ্যক পরিজনে পরিবৃত হইয়া সেই বিদ্যালয়ে যাইয়া চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়া আসিতেন।

(খ) চন্দ্রাপীড়ও মহারাজকর্তৃক সেইরূপ নিয়মিত হইয়া, অচিরকালমধ্যেই সকল বিদ্যা শিক্ষা করিলেন; কারণ—শিক্ষকগণ চন্দ্রাপীড়ের অত্যন্ত যোগ্যতা দর্শনে উৎসাহী হইয়া, স্ব স্ব ক্ষমতা যথাযথভাবে প্রকাশ করতঃ শিক্ষা দিয়াছিলেন। (গ) মণিময় দর্পণের ন্যায় অত্যন্তনির্ম্মল চন্দ্রাপীড়ের হৃদয়ে নৃত্যগীতাদি সকল কলাবিদ্যাও শিক্ষকগণ হইতে সংক্রান্ত হইয়াছিল। (ঘ) অর্থাৎ ব্যাকরণ, পূর্ব্বমীমাংসা ও উত্তরমীমাংসা, ন্যায় ও বৈশেষিকাদি দর্শনশাস্ত্র, স্মৃতিশাস্ত্র, নীতিশাস্ত্র, ব্যায়ামবিদ্যা (কুস্তী), ধনু, চক্র, চর্ম্ম (ঢাল), তরবারি, শক্তি,

(१) यन्त्रितो राज्ञा। (२) क्वचित् 'कालेन' इति नास्ति। (३) उपदिश्यमानाः। (४)···वर्म्म···।
(५) तुरङ्गेषु। (६) नृत्तशास्त्रेषु। (७)···ज्ञानेषु। (८) पत्रच्छेद्ये।

সর্ব্বাসু দ্যূতকলাসু গন্ধশাস্ত্রেষু, (১) শকুনিরুতজ্ঞানে, গ্রহগণিতে, রত্নপরীক্ষাসু, দারুকর্ম্মণি, দন্তব্যাপারে, বাস্তুবিদ্যাসু, আয়ুর্ব্বেদে, মন্ত্রপ্রয়োগে, (২) বিষাপহরণে, সুরঙ্গোপভেদে, তরণে, লঙ্ঘনে, প্লুতিষু, আরোহণে, রতিতন্ত্রেষু, (৩) ইন্দ্রজালে, কথাসু, নাটকেষু, আখ্যায়িকাসু, কাব্যেষু, মহাভারত-পুরাণেতিহাস-রামায়ণেষু, সর্ব্বলিপিষু, সর্ব্বদেশভাষাসু, সর্ব্বসংজ্ঞাসু, সর্ব্বশিল্পেষু, (৪) ছন্দঃসু, অন্যেষ্বপি কলাবিশেষেষু পরং কৌশলমবাপ। (ঘ)

ইতি জ্ঞান ইত্যর্থঃ। পুরুষাণাং লক্ষণেষু চিহ্নরেখাদিদর্শনেন শুভাশুভবোধকশাস্ত্রেষু সামুদ্রিকেষু। যন্ত্রেণ দূরবীক্ষণাদিযন্ত্রেণ কর্ত্তব্যে পরিচ্ছেত্তুং শক্যে গ্রহনক্ষত্রাদিনির্ণয়ে। পুস্তকব্যাপারে পুস্তকনির্ম্মাণকর্ম্মণি গ্রন্থরচনায়ামিত্যর্থঃ। লেখ্যকর্ম্মণি অক্ষরবিন্যাসে। দ্যূতকলাসু অক্ষক্রীড়াদিরূপকলাবিদ্যাসু। গন্ধশাস্ত্রেষু গন্ধদ্রব্যনির্ম্মাণবিদ্যাসু। শকুনিরুতজ্ঞানে পক্ষিরবানুসারেণ শুভাশুভনির্ণয়শাস্ত্রে বসন্তরাজশাকুনাদৌ। গ্রহগণিতে জ্যোতিঃশাস্ত্রে। দারুকর্ম্মণি কাষ্ঠদ্বারা নানাবিধবস্তুনির্ম্মাণে। দন্তব্যাপারে হস্তিদন্তদ্বারা নানাবিধশিল্পনির্ম্মাণে। বাস্তুবিদ্যাসু গৃহারামাদিপ্রকারবোধকশাস্ত্রেষু। মন্ত্রপ্রয়োগে মন্ত্রণাকরণে। বিষাপহরণে বিষচিকিৎসায়াম্। সুরঙ্গায়া উপভেদে খননপূর্ব্বকনির্ম্মাণে। তরণে নদ্যাদৌ সন্তরণে। লঙ্ঘনে প্রাকারাদীনাম্। প্লুতিষু শার্দ্দূলাদিভির্ম্মল্লক্রীড়াদ্যাসূল্লম্ফনেষু। আরোহণে বৃক্ষাদৌ। রতিতন্ত্রেষু রতিশাস্ত্রেষু বাৎস্যায়নসূত্রাদিষু। কথাসু কথাকাব্যেষু। আখ্যায়িকাসু তদাখ্যকাব্যবিশেষেষু। কাব্যেষু মহাকাব্যাদিষু। মহাভারতং প্রসিদ্ধম্, পুরাণানি ব্রহ্মাদীনি, ইতিহাসাঃ পুরাবৃত্তানি কথাসরিৎসাগরাদীনি, রামায়ণং বাল্মীকীয়ম্, তেষু। কথানাটকাখ্যায়িকানাং কাব্যান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুপাদানম্, মহাভারতরামায়ণয়োরিতিহাসান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুপাদানঞ্চ তেষু তেষাং স্বাভিমতপ্রাধান্যসূচনার্থং গোবৃষন্যায়াৎ। সর্ব্বলিপিষু সর্ব্ববিধাক্ষররচনেষু অতো ন লেখ্যকর্ম্মণোক্তেন পৌনরুক্ত্যম্। সর্ব্বসংজ্ঞাসু করনয়নভঙ্গ্যাদিনা সকলপ্রকারার্থসূচনাসু। ছন্দঃসু বেদেষু পিঙ্গলাদিপ্রণীতছন্দঃশাস্ত্রেষু বা। অন্যেষ্বপি আকারগোপনাদিষু। পরমুৎকৃষ্টং কৌশলং নৈপুণ্যম্।

তোমর, পরশু ও গদাপ্রভৃতি সকলপ্রকার বিশেষ বিশেষ অস্ত্র, রথারোহণ, গজারোহণ, অশ্বারোহণ, বীণা, বংশী, মৃদঙ্গ, করতাল ও দর্দ্দুরপুটপ্রভৃতি বাদ্য, ভরতমুনিপ্রভৃতি-প্রণীত নাট্যশাস্ত্র, নারদপ্রভৃতিপ্রণীত গান্ধর্ব্ববেদ (গানশাস্ত্র), হস্তিশিক্ষা, অশ্বের বয়সের জ্ঞান, সামুদ্রিকশাস্ত্র, চিত্রবিদ্যা, দূরবীক্ষণাদি যন্ত্রদ্বারা গ্রহনক্ষত্রাদিনির্ণয়, গ্রন্থরচনা, নানাবিধ লেখা, সকলপ্রকার দ্যূতক্রীড়া, গন্ধদ্রব্য নির্ম্মাণ, পক্ষীর রব শুনিয়া শুভাশুভ নির্ণয়, জ্যোতিষশাস্ত্র, রত্নপরীক্ষা, কাষ্ঠদ্বারা নানাবিধ বস্তু নির্ম্মাণ, হস্তিদন্তদ্বারা নানাবিধ বস্তুনির্ম্মাণ, বাস্তুশাস্ত্র, আয়ুর্ব্বেদ, মন্ত্রণাকরণ, বিষচিকিৎসা, সুরঙ্গনির্ম্মাণ, সন্তরণ, লঙ্ঘন, উল্লম্ফন, আরোহণ, রতি-

---

(১) ক্বচিৎ অয়ং পাঠো নাস্তি। ক্বচিৎ গান্ধর্ব্বশাস্ত্রেষ্বিতি পাঠঃ। (২) মন্ত্রপ্রয়োগে।
(৩) ক্বচিৎ 'আরোহণে' রতিতন্ত্রেষু' ইতি পাঠো নাস্তি। (৪) শিল্পেষু।

सहजा चास्याजस्रम् (१) अभ्यस्यतो वृकोदरस्येव शैशव एव (२) आविर्भूय सर्वलोक-(३) विस्मयजननी महाप्राणता। (ङ) यदृच्छया क्रीड़ताऽप्यनेन करतला-लम्बित-(४) कर्णपल्लवावनताङ्गाः सिंहकिशोरक-(५) क्रमाक्रान्ता इव गजकलभाश्चलितुमपि न शेकुः। (च) एकैकेन कृपाणप्रहारेण तालतरून् (६) मृणाल-दण्डानिव लुलाव। (छ) सकल राजन्य-वंश वन-दावानलस्य परशुरामस्येवास्य नाराचाः शिखरिशिलातलभिदो बभूवुः। (ज) दश-पुरुष-संवाहनयोग्येन चायो-

अहो मन्ये खलु तावतीमेव शिक्षामुपपादयन्तौ चास्य शिक्षकौ सहसैव भग्नमुखौ जातौ, इतरथा कथं-मतिनापि मुनिजनदुर्लभा योगविद्यामपि कुमारश्चाशिक्षीत्।

(ङ) सहजेति। किञ्चेति चार्थः। अजस्रं निरन्तरम् अभ्यस्यतः शिक्षमाणस्य अस्य चन्द्रापीडस्य वृकोदरस्य द्वितीयपाण्डवस्येव, शैशव एव सहजा स्वाभाविकी, सर्वेषां लोकानां विस्मयजननी आश्चर्यजनिका, महाप्राणता अतीव दैहिकबलम्। अत्रोपमालङ्कारः।

(च) यदृच्छयेति। यदृच्छया स्वेच्छया क्रीड़तापि खेलां कुर्वतापि अनेन चन्द्रापीडेन करतलाभ्याम् अवलम्बितौ आकृष्य धृतौ यौ कर्णपल्लवौ ताभ्याम् अवनतानि अङ्गानि येषां ते, गजकलभा हस्तिशावकाः, सिंह-किशोरकेण सिंहशावकेन क्रमाभ्यां चरणाभ्याम् आक्रान्ता इव सन्तः, चलितुमपि न शेकुः, किं पुनः प्रहर्त्तु-मिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(छ) एकैकेनेति। कृपाणप्रहारेण तरवारेराघातेन। लुलाव चिच्छेद। अत्रोपमालङ्कारः।

(ज) सकलेति। सकला राजन्यवंशाः क्षत्रियकुलान्येव वंशा वेणवस्तेषां वनस्य समूहस्य दावानलो वनवह्निस्तस्य, सर्वक्षत्रियान्तकारिण इत्यर्थः, परशुरामस्येव अस्य चन्द्रापीडस्य नाराचा लौहमयबाणाः, शिखरि-शिलातलभिदः पर्वतप्रस्तरविदारणाः। अत्र श्लिष्टपरम्परितरूपकसङ्कीर्णोपमालङ्कारः।

শাস্ত্র, ইন্দ্রজালবিদ্যা, উপাখ্যান, নাটক, আখ্যায়িকা, কাব্য, মহাভারত, পুরাণ, ইতিহাস, রামায়ণ, সকলপ্রকার অক্ষরপরিচয়, সকল দেশীয় ভাষাজ্ঞান, সকলপ্রকার সংকেত, সর্ব্ববিধ শিল্পকার্য্য, ছন্দঃশাস্ত্র, এবং অন্যান্য কলাবিদ্যা—এই সকল বিষয়েই চন্দ্রাপীড় অত্যন্ত নিপুণতা লাভ করিয়াছিলেন।

(ঙ) চন্দ্রাপীড় তখন সর্ব্বদাই শিক্ষা করিতেছিলেন, কিন্তু সেই অবস্থাতে সেই শৈশব-কালেই ভীমসেনের ন্যায় তাঁহার, সকল লোকের বিস্ময়জনক স্বাভাবিক অত্যন্ত দৈহিক বল প্রকাশ পাইয়াছিল। (চ) চন্দ্রাপীড় ইচ্ছানুসারে খেলা করিতে করিতেও হস্তদ্বারা কর্ণযুগল আকর্ষণ করিয়া ধরিলে, হস্তিশাবকগণ অবনতদেহ হইয়া সিংহশাবক কর্ত্তৃক আক্রান্ত হইয়াই যেন চলিতেও পারিত না। (ছ) চন্দ্রাপীড় এক একটি তরবারির আঘাতে মৃণালদণ্ডের ন্যায় এক একটি তালবৃক্ষ ছেদন করিতেন। (জ) সকল ক্ষত্রিয়বংশের দাবানল পরশুরামের ন্যায়

(১) সহজাজস্রম्…। (২) শৈশবেঽপি। (৩) লোকবিস্ময়জননী। (৪) …আবলম্বিত, আকুঞ্চিত…।
(৫) সিংহকিশোর…। (৬) তাল এব তালতরূন্।

दण्डेन श्रममकरोत्। (झ) ऋते च महाप्राणतायाः सर्व्वाभिरन्याभिर्विद्याभिः (१) अनुचकार तं वैशम्पायनः। (ञ) चन्द्रापीडस्य तु सकल-कला-कलाप-परिचय-बहुमानेन शुकनास-गौरवेण सहपांशुक्रीड़नया सहसंवृद्धतया च सर्व्वविस्रम्भ-स्थानं द्वितीयमिव हृदयं वैशम्पायनः परं मित्रमासीत्। (ट) निमेषमपि तेन विना स्थातुमेकाकी न शशाक। वैशम्पायनोऽपि तमुष्णकरमिव वासरोऽनुगच्छन् क्षणमपि विरहयाञ्चकार। [ठ]

एवं तस्य सर्व्वविद्यापरिचयमाचरतश्चन्द्रापीड़स्य त्रिभुवनविलोभनीयोऽमृत-रस इव सागरस्य, सकललोक-हृदय-नयनानन्द-(२) जननश्चन्द्रोदय इव प्रदोषस्य,

(झ) दण्डेति। अयोदण्डेन लौहमुद्गरेण। श्रमं व्यायामम्।

(ञ) ऋत इति। महाप्राणतया महाबलवत्त्वात् ऋते विना। "दिगितरर्त्तेऽन्यैर्य"ति पञ्चमी। चन्द्रापीड़समानो विद्वानभूदिति सरलार्थः।

(ट) चन्द्रेति। सकलानां कलानां विद्यानां कलापे समूहे परिचयेन विशेषज्ञानलाभेन यो बहुमानः सम्मानस्तेन, शुकनासगौरवेण शुकनासं प्रति पूज्यत्वज्ञानेन, सह पांशुक्रीड़नया एकत्र धूलिखेलया, सह संवृद्धतया एकत्र वृद्धिं प्राप्ततया च हेतुना, वैशम्पायनः चन्द्रापीड़स्य द्वितीयं हृदयमिव सर्व्वविस्रम्भस्थानं सकलविश्वासाश्रयभूतम्। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) निमेषमिति। तेन वैशम्पायनेन। वासरो दिवसः उष्णकरं सूर्य्यमिव तं चन्द्रापीड़म्। विरहयाञ्चकार तत्याज। रहितं चकारेत्यादिः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ड) एवमिति। सागरस्य अमृतरसः पीयूषद्रव इव। त्रिभुवनं विलोभयति विशेषेण लोभयतीति सः "कृत्यल्युटोऽन्यत्रापी"ति कर्त्तर्य्यनीयः। बाल्यमारभ्य यौवनारम्भ इत्यस्य विशेषणान्येतानि। प्रदोषस्य रजनी-

চন্দ্রাপীড়ের লৌহময় বাণসকল পর্ব্বতের পাষাণতল বিদারণ করিত। (ঝ) এবং দশজন পুরুষে যে লৌহদণ্ড বহন করিতে পারে, চন্দ্রাপীড় সেই লৌহদণ্ডদ্বারা ব্যায়াম করিতেন। (ঞ) বৈশম্পায়ন শারীরিক বল ভিন্ন অন্য সকল বিদ্যাতেই চন্দ্রাপীড়ের অনুকরণ করিয়াছিলেন। (ট) সকল বিদ্যাতে বিশেষ জ্ঞানলাভ করায় নিজের সেই সম্মানবশতঃ, পিতা শুকনাসের প্রতি গৌরববশতঃ, এক সঙ্গে ধূলিখেলা করায় এবং একত্র বর্দ্ধিত হওয়ায় বৈশম্পায়ন, চন্দ্রাপীড়ের দ্বিতীয় হৃদয়ের ন্যায় সকলপ্রকার বিশ্বাসের পাত্র পরম বন্ধু ছিলেন। (ঠ) চন্দ্রাপীড় বৈশম্পায়নকে ত্যাগ করিয়া একাকী এক নিমেষকালও থাকিতে পারিতেন না। এবং দিন যেমন সূর্য্যের অনুগমন করে অথচ ক্ষণকালও তাঁহাকে ত্যাগ করে না সেইরূপ বৈশম্পায়নও চন্দ্রাপীড়ের অনুগমন করতঃ ক্ষণকালও তাঁহাকে ত্যাগ করিতেন না।

(ড) চন্দ্রাপীড় এই ভাবে সমস্ত বিদ্যা অভ্যাস করিতেছিলেন, এই সময় তাঁহার যৌবনকাল উপস্থিত হইল ; সেই নব যৌবন, সমুদ্রের অমৃতের ন্যায় জগতের লোভজনক,

(१) अन्याभिः। (२)···हृदयानन्द···।

बहुविध-राग-विकार-भङ्गुरः सुरधनुःकलाप इव जलधरसमयस्य, मकरध्वजायुधभूतः कुसुमप्रसव इव कल्पपादपस्य, अभिनवाभिव्यज्यमान-रागरमणीयः सूर्योदय इव कमलवनस्य, विविध-लास्य-विलास-योग्यः कलाप इव शिखण्डिनो यौवनारम्भः प्रादुर्भवन् रमणीयस्यापि द्विगुणां रमणीयतां पुपोष। (ङ) लब्धावसरः सेवक इव (१) निकटीबभूवास्य मन्मथः। (ढ) लक्ष्म्या सह वितस्तार वक्षःस्थलम्। बन्धुजनमनोरथैः सहापूर्यतोरुदण्डद्वयम्। अरिजनेन सह तनिमानमभजत मध्यभागः। त्यागेन सह प्रथिमानमाततान नितम्बभागः। प्रतापेन

सुखस्य। जलधरसमयस्य वर्षाकालस्य, सुरधनुःकलाप इव इन्द्रचापसमूह इव बहुविधा रागविकारा विषयाभिलाषरूपविकृतयः नीलपीतादिरञ्जनवर्णमिश्रणानि च यस्मिन् सः, तथा भङ्गुरो विनश्वरः। तयोः कर्मधारयः। कल्पपादपस्य कुसुमप्रसव इव पुष्पोद्गम इव, मकरध्वजायुधभूतः कन्दर्पास्त्रस्वरूपः, उभयत्रापि कामपीडाजननादिति भावः। कमलवनस्य सूर्योदय इव, अभिनवम् अभिव्यज्यमान आविर्भवन् यो रागो रमणीष्वनुरागो रक्तिमा च तेन रमणीयः। तथा शिखण्डिनो मयूरस्य कलापः पुच्छदेश इव, विविधानां लास्यानां नृत्यानामिव विलासानां "धीरा दृष्टिर्गतिश्चित्रा विलासे स्मितं वचः" इत्युक्तलक्षणानां विभ्रमाणां योग्य उत्पादने समर्थः। एवमनेन प्रकारेण सर्वासां विद्यानां परिचयमभ्यासम् आचरतः कुर्वतः तस्य चन्द्रापीडस्य यौवनारम्भः प्रादुर्भवन्नित्यन्वयः। पुपोष चकार। अत्र पूर्णा मालोपमालङ्कारः।

(ढ) लब्धेति। मन्मथो मदनः सेवकः पादसंवाहनादिकरः परिचारक इव लब्धावसरो यौवनोदयादस्यान्तिकागमनाय प्राप्तावकाशः सन्। अस्य चन्द्रापीडस्य। अत्रापि पूर्णोपमालङ्कारः।

(ण) लक्ष्म्येति। लक्ष्म्या शरीरशोभया। वितस्तार विस्तीर्णं बभूव। इतः प्रभृति 'स्वरेण सह गम्भीरतामाजगाम हृदय'मित्यन्तं यावत् प्रत्येकवाक्ये सहोक्तिरलङ्कारः। बन्धुजनानां मनोरथैः 'कदा चन्द्रापीडो युवा भविष्यति' इत्यमभिलाषैः; अपूर्यत पूर्णं बभूव। मध्यभागः कटिदेशः। तनीभावस्तनिमा तं कृशत्वम्।

প্রদোষকালের চন্দ্রোদয়ের ন্যায় সকল লোকের হৃদয় ও নয়নের আহ্লাদকারী, বর্ষাকালের ইন্দ্রধনুর ন্যায় নানাবিধ রাগবিকার-সমন্বিত (নানাবিষয়ের অভিলাষবিশিষ্ট, পক্ষান্তরে—নীলপীতাদি নানাবর্ণমিশ্রিত) ও অচিরস্থায়ী, কল্পবৃক্ষের পুষ্পবিকাসের ন্যায় কন্দর্পের অস্ত্রস্বরূপ, পদ্মবনের সূর্য্যোদয়ের ন্যায় নূতন প্রকাশমান রাগে (রমণীর প্রতি অনুরাগে, পক্ষান্তরে রক্তবর্ণে,) রমণীয় এবং ময়ূরের পুচ্ছের ন্যায় নৃত্যতুল্য বিবিধ বিলাসে উপযোগী হইয়াছিল; আর চন্দ্রাপীড় স্বভাবতই সুন্দর হইলেও সেই নবযৌবন তাঁহার দ্বিগুণ সৌন্দর্য্য বর্দ্ধিত করিয়াছিল। (ঢ) এই সময়ে শুশ্রূষাকারী সেবকের ন্যায় কন্দর্প, অবসর পাইয়া তাঁহার নিকটবর্ত্তী হইলেন। (ণ) আর সেই সময়ে চন্দ্রাপীড়ের শরীর-শোভার সহিত বক্ষঃস্থল বিস্তার পাইতে লাগিল, বন্ধুজনের অভিলাষের সহিত ঊরুযুগল পূর্ণ হইয়া উঠিল, শত্রুগণের সহিত কটিদেশ কৃশ হইতে লাগিল, ত্যাগশক্তির সহিত নিতম্বদেশ বিস্তার পাইতে লাগিল,

---

(१) अनुसेवकः, नवसेवकः।

সহাঙ্কুরীব রোমরাজিঃ। অরাতি-কলত্রালক-লতাভিঃ সহ প্রলম্বতামুপযযৌ ভুজযুগলম্। চরিতেন সহ ধবলতামভজত লোচনযুগলম্। আজ্ঞয়া সহ গুরুর্বভূব ভুজশিখরদেশঃ (১)। স্বরেণ সহ গম্ভীরতামাজগাম হৃদয়ম্। (থ)

এবঞ্চ (২) ক্রমেণ সমারূঢ়যৌবনারম্ভং পরিসমাপ্তসকল-কলা-বিজ্ঞান-মধীতাশেষবিদ্যঞ্চাবগম্যানুমোদিতমাচার্য্যৈশ্চন্দ্রাপীড়মানেতুং রাজা বলাধিকৃতং বলাহকনামানমাহূয় বহু-(৩) তুরগবল-পদাতি-পরিবৃতমতিপ্রশস্তেঽহনি প্রাহিণোৎ। (ত) স গত্বা বিদ্যাগৃহং দ্বারপৈঃ (৪) সমাবেদিতঃ প্রবিশ্য (৫)

ত্যাগেন দানেন। পৃথোর্ভাবঃ প্রথিমা তং, বিশালতাম্, আততান উভে ধাতূনামনেকার্থত্বাৎ নেয়ার্থত্বদোষঃ। অরাতিকলত্রাণাং শত্রুস্ত্রীণাম্ অলকলতাভিঃ লতাবল্লম্বমানচূর্ণকুন্তলৈঃ। প্রলম্বতা দীর্ঘতাম্ আজানুলম্বিতত্বঞ্চ। আবিমর্শং বধভাবনয়া বৈরিবনিতাভিঃ কেশানামসংযমনাদিতি ভাবঃ। চরিতেন চরিত্রেণ। ধবলতা স্বচ্ছ-তাপক্ষে দোষরাহিত্যং শুভ্রতাঞ্চ। গুরুরাজ্ঞাপক্ষে গৌরববতী সর্বেষাং শিরোধার্য্যেত্যর্থঃ, পক্ষান্তরে তু গুরুর্বিশালঃ। ভুজশিখরদেশঃ স্কন্ধভাগঃ। গম্ভীরতা মন্দ্রত্বং ধীরত্বঞ্চ।

(ত) এবঞ্চেতি। রাজা তারাপীড়ঃ। সমারূঢ়ঃ সমুৎপন্নো যৌবনারম্ভো যস্য তম্, পরিসমাপ্তং সকলানাং কলানাং নৃত্যগীতাদীনাং বিজ্ঞানং শিক্ষয়া জ্ঞানলাভো যস্য তম্, অধীতা অশেষাঃ সমস্তা বিদ্যা যেন তম্, আচার্য্যৈঃ শিক্ষকৈঃ অনুমোদিতং গন্তুমনুজ্ঞাতং বলাধিকৃতং সৈন্যাধ্যক্ষম্। বহুভিঃ তুরগবলৈরশ্বারোহিভিঃ সৈন্যৈঃ পদাতিভিশ্চ সৈন্যৈঃ পরিবৃতম্। প্রাহিণোৎ প্রেরিতবান্।

[থ] স ইতি। স বলাহকঃ। দ্বারপৈর্দ্বারপালৈঃ সমাবেদিতঃ স্বাগমনবৃত্তান্তং রাজপুত্রস্যানুমতি-

প্রতাপের সহিত রোমরাজি উৎপন্ন হইতেছিল, শত্রু-স্ত্রীগণের কেশকলাপের সহিত বাহুযুগল দীর্ঘতা লাভ করিতে লাগিল, চরিত্রের সহিত নয়নযুগল নির্ম্মল হইয়া উঠিল আজ্ঞার সহিত স্কন্ধদেশ বিস্তৃত হইতে লাগিল, এবং কণ্ঠস্বরের সহিত হৃদয় গম্ভীরতা লাভ করিতে লাগিল।

(ত) চন্দ্রাপীড়ের যৌবনসময় উপস্থিত, সমস্ত শিল্পকলা শিক্ষা সমাপ্ত হইয়াছে এবং অন্য সকল বিদ্যাও অধ্যয়ন করা হইয়াছে আর শিক্ষকগণও বিদ্যালয় হইতে যাইবার অনুমতি দিয়াছেন, ক্রমে ইহা জানিয়া মহারাজ তারাপীড়, চন্দ্রাপীড়কে আনিবার নিমিত্ত বলাহকনামে সেনাপতিকে আহ্বান করিয়া আনিয়া বহুতর অশ্বারোহী ও পদাতিকসৈন্য-পরিবেষ্টিত করিয়া অতিপ্রশস্ত দিনে সেই বিদ্যালয়ে প্রেরণ করিলেন।

(থ) বলাহক বিদ্যালয়ে যাইয়া উপস্থিত হইলেন, তদনন্তর দৌবারিকগণ রাজপুত্রের নিকট যাইয়া ফিরিয়া আসিয়া জানাইল যে, 'রাজপুত্র আপনাকে প্রবেশ করিবার অনুমতি

[১] শিখরদেশঃ। (২) এবম্। (৩) বহুল…। (৪) দ্বাঃস্থৈঃ। (৫) প্রবেশিতঃ।

क्षितितल-विलम्बित-(१) चूडामणिना शिरसा प्रणम्य स्वभूमिसमुचिते राजसमीप इव सविनयमासने राजपुत्रानुमतो न्यषीदत्। (थ) स्थित्वा च मुहूर्त्तमात्रं बलाहकश्चन्द्रापीडमुपसृत्य व्यजिज्ञपत्-(२)—"कुमार! महाराजः समाज्ञापयति—'पूर्णा नो मनोरथाः, अधीतानि शास्त्राणि, शिक्षिताः सकलाः कलाः, गतोऽसि (३) सर्वायुधविद्यासु (४) परां प्रतिष्ठाम्, अनुमतोऽसि निर्गमाय विद्यागृहात् सर्वाचार्य्यैः। (द) उपगृहीतशिक्षं गन्धगजकुमारकमिव वारिविनिर्गतम् (५) अधिगत-सकल-कला-कलापं (६) पौर्णमासीशशिनमिव नवोद्गतं (७) पश्यतु त्वां जनः। (ध) व्रजन्तु सफलतामतिचिर-दर्शनोत्कण्ठितानि

जातेति विज्ञापितः। क्षितितले विलम्बितः संयुक्तश्चूडामणिर्यस्य तादृशेन शिरसा। स्वभूमौ निजोपयुक्तस्थाने राजपुत्रस्य वामपार्श्व इत्यर्थः समुचिते योग्ये राजपुत्रासनात् किञ्चिन्नीच इति तात्पर्य्यम् आसने। राज्ञस्तारापीडस्य समीप इव। श्रौतोपमालङ्कारः।

(द) स्थित्वेति। नोऽस्माकं मनोरथा अभिलाषाः पूर्णाः। कथमित्याह अधीतानीत्यादि। परामुत्तमां प्रतिष्ठां शिक्षाजनितगौरवम्। "प्रतिष्ठा गौरवे स्थितौ" इत्यादि मेदिनी।

(ध) उपेति। वारेर्गजबन्धनस्थानाद्विनिर्गतं बहिर्भूतम्। "वारिर्वाग्गजबन्धन्योः स्त्री क्लीवेऽम्बु नि वालके।" इति मेदिनी। अधिगतः प्राप्तः सकलानां कलानां कलाविद्यानां षोडशभागानाञ्च कलापः समूहो येन तम्। अत्र प्रथमा उपमा द्वितीया च पूर्णोपमा इत्युभयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

দিয়াছেন।' পরে বলাহক প্রবেশ করিয়া মস্তক অবনত করিয়া রাজপুত্রকে প্রণাম করিলেন। তখন তাঁহার চূড়ামণি ভূতলে সংলগ্ন হইল; তদনন্তর তিনি মহারাজ তারাপীড়ের নিকটে যে ভাবে উপবেশন করিয়া থাকেন, সেই ভাবে রাজপুত্রের অনুমতি অনুসারে নিজের উপযুক্ত স্থানে উপযুক্ত আসনে বিনীতভাবে উপবেশন করিলেন। (থ) বলাহক কিছুকাল থাকিয়া চন্দ্রাপীড়ের নিকটে যাইয়া জানাইলেন—"কুমার! মহারাজ আদেশ করিতেছেন—যে, 'আমাদের সকল অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে; কারণ—তুমি সকল শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছ, সমস্ত শিল্পকলা শিক্ষা করিয়াছ, সকল অস্ত্রবিদ্যাতেও অত্যন্ত প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছ, আবার শিক্ষকগণও বিদ্যালয় হইতে যাইবার অনুমতি দিয়াছেন। (দ) সুতরাং বন্ধনস্থান হইতে নির্গত শিক্ষিত গন্ধহস্তিশাবকের ন্যায় এবং সকল কলা পরিপূর্ণ নবোদিত পূর্ণিমার চন্দ্রের ন্যায় এখন তোমাকে লোকে দর্শন করুক (এখন তুমি নির্গত হইয়া আসিবে)। (ধ) তোমাকে দর্শন করিবার নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত জনসাধারণের নয়ন এখন সফলতা লাভ

---

(१)…अवलम्बित, चुम्बित…। (२) व्यजिज्ञापयत। (३) गतः।
[४] सर्वासु। [५] वारिबन्धाद्विनिर्गतम्। [६]…कलापकम्। [७] उद्गतम्।

लोकलोचनानि। (न) दर्शनं प्रति ते समुत्सुकान्यतीव सर्वाण्यन्तःपुराणि। (प) अयमत्रभवतो दशमो वत्सरः (१) विद्यागृहमधिवसतः, प्रविष्टोऽसि षष्ठमनुभवन् वर्षम्, एवं सम्पिण्डितेनाधुना (२) षोडशेन प्रवर्द्धसे, तदद्य प्रभृति निर्गत्य दर्शनोत्सुकाभ्यो दत्त्वा दर्शनमखिलाभ्यो मातृभ्यः, (३) अभिवाद्य च गुरून्, (४) अपगतनियन्त्रणो यथासुखमनुभव राज्यसुखानि नवयौवनललितानि च। (फ) सम्मानय राजलोकम्, पूजय द्विजातीन्, परिपालय प्रजाः, आनन्दय बन्धुवर्गम्। (ब) अयञ्च ते (५) त्रिभुवनैकरत्नमनिल-गरुड़-सम-जव इन्द्रायुध-नामा तुरङ्गमः प्रेषितो महाराजेन द्वारि तिष्ठति। एष खलु देवस्य पारसीकाधिपतिना त्रिभुवनाश्चर्य्यमिति कृत्वा 'जलनिधिजलादुत्थितमयोनिजमिदमश्वरत्नमासादितं मया महाराजाधिरोहणयोग्य'" इति सन्दिश्य प्रहितः। (भ)

(प) दर्शनमिति। अन्तःपुराणि अन्तःपुरस्थाः स्त्रिय इत्यर्थः।

(फ) अयमिति। अत्रभवतः परमश्रिश्चिततया अपरसाधारणमाननीयस्य। "त्रिषु तत्रभवान् पूज्यस्तथैवात्रभवानपि।" इति हेमः। सम्पिण्डितेन सङ्कलितेन। षोडशेन वर्षेण। अपगतं नियन्त्रणं पूर्ववन्निरोधो यस्य सः। नवयौवनस्य ललितानि विलासव्यापारान्।

(ब) सम्मानयेति। राजलोकम् अधीनमित्रनृपतिवर्गम्। द्विजातीन् ब्राह्मणान्।

(भ) अयमिति। त्रिभुवने एकम् अद्वितीयं रत्नम् अश्वजातिषूत्कृष्ट इत्यर्थः; अनिलगरुड़योर्वायुगरुड़योः समः समानो जवो वेगो यस्य सः। ते तव निमित्तं प्रेषितः। पारसीकाधिपतिना पारसीक-

করুক। এবং অন্তঃপুরস্থ সকল রমণীগণ তোমাকে দর্শন করিবার নিমিত্ত অত্যন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়াছেন। (ফ) আর তুমি বিদ্যালয়ে বাস করিতেছ, এই তাহার দশম বৎসর চলিতেছে এবং তুমি ষষ্ঠ বৎসর বয়সে বিদ্যালয়ে প্রবেশ করিয়াছিলে, অতএব ইহার সঙ্কলনে, এখন তুমি ষোড়শ বৎসর বয়স্ক হইয়া বৃদ্ধি লাভ করিয়াছ অতএব অদ্য হইতে নির্গত হইয়া দর্শনের নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত সকল মাতৃগণকে দর্শন দান করিয়া, গুরুজনদিগকে অভিবাদন করিয়া, অবাধে রাজ্যসুখ ও নবযৌবনের ভোগবিলাস যথেচ্ছভাবে অনুভব কর। (ব) রাজগণের সম্মান কর, ব্রাহ্মণদিগের পূজা কর, প্রজাদিগকে পালন কর এবং আত্মীয় স্বজনকে আনন্দিত কর।' (ভ) ত্রিভুবনের মধ্যে রত্নস্বরূপ এবং বায়ু ও গরুড়ের তুল্য বেগবান্ ইন্দ্রায়ুধনামে একটি অশ্ব আপনার নিমিত্ত মহারাজ পাঠাইয়া দিয়াছেন, সেই অশ্বটি দ্বারদেশে রহিয়াছে। 'সমুদ্রের জল হইতে উত্থিত অযোনিজাত এই অশ্বরত্নটি আমি পাঠাইয়াছি, ইহা মহারাজেরই (তারাপীড়েরই) আরোহণের যোগ্য' এইরূপ খবর দিয়া এবং এই অশ্বটি ত্রিভুবনের মধ্যে

(१) संवत्सरः। (२) अमुना। (३) अखिलमातृभ्यः,। (४) गुरुजनान्।

(५) क्वचित् 'ते' इति नास्ति।

दृष्ट्वा च निवेदितं लक्षणविद्भिः—"यान्युच्चैःश्रवसः श्रूयन्ते लक्षणानि तैरयमुपेतः। नैवंविधो भूतो भावी वा तुरङ्गमः" इति। तदयमनुगृह्यतामधिरोहणेन। (म) इदञ्च मूर्द्धाभिषिक्त-(१) पार्थिवकुल-प्रसूतानां विनयोपपन्नानां शूराणामभिरूपाणां कलावताञ्च (२) कुलक्रमागतानां राजपुत्राणां सहस्रं परिचारार्थम् (३) अनुप्रेषितं तुरङ्गमारूढं (४) द्वारि प्रणामलालसं प्रतिपालयति।" इत्यभिधाय विरतवचसि (५) बलाहके चन्द्रापीडः पितुराज्ञां शिरसि कृत्वा नवजलधर ध्वान-गम्भीरया गिरा "प्रवेश्यतामिन्द्रायुध" इति निर्जिगमिषुरादिदेश। (य)

देवराजेन। महाराजस्य तारापीडस्य तव चाधिरोहणयोग्यं चारोहणोचितम् इति जलनिधिजलादित्यादिकं सन्दिग्धमित्यर्थः। देवस्य तारापीडस्य समीपे एष तुरङ्गमः प्रहितः प्रेरितः।

(म) ननु सर्वः खल्वात्मीयं प्रशंसतीति पारसीकराजप्रशंसायां नास्ति विशेषगौरवमित्याह दृष्ट्वेति। लक्षणविद्भिरश्वलक्षणाभिज्ञैः। उच्चैः उन्नते श्रवसी कर्णौ यस्य तस्य देवराजाश्वस्य। इति सम्भावयाम इति शेषः। अतएव पारसीकराजवाक्यं सत्यमेवेति भावः।

(य) इदमिति। ब्राह्मणेभ्यः क्षत्रियासु जाता मूर्द्धाभिषिक्ताः। यथाविधि राज्येऽभिषिक्ता मूर्द्धाभिषिक्ता इत्यपि सम्प्रदायः। तादृशा ये पार्थिवा राजानस्तेषां कुले प्रसूता उत्पन्नास्तेषाम्। अभिरूपाणां मनोहराकृतीनाम्। कलावतां शिक्षितकलाविद्यानाम्, कुलक्रमागतानां वंशपरम्परयागतानाम्। एषां पूर्वपुरुषा यथा भवतः पूर्वपुरुषाणां परिचर्य्यां कृतवन्तः, इमेऽपि तथैव भवन्तमागता इति भावः। परिचारार्थं परिचर्य्यानिमित्तम्। अनुप्रेषितं महाराजेन मत्पश्चात् प्रेरितम्। प्रणामे भवतो नमस्कारे लालसं नितान्ताभिला-

---

একটি আশ্চর্য্য এইরূপ মনে করিয়া পারস্যরাজ, মহারাজের (তারাপীড়ের) নিকট এই অশ্বটি পাঠাইয়া দিয়াছেন। (ম) এই দেশের অশ্বলক্ষণাভিজ্ঞেরাও দেখিয়া জানাইয়াছেন যে, 'উচ্চৈঃশ্রবার যতগুলি লক্ষণ শুনা যায়, সেই সমস্ত লক্ষণ-সম্পন্নই এই অশ্ব; সুতরাং আমরা মনে করি, এইরূপ অশ্ব পূর্ব্বেও কখন জন্মে নাই কিংবা ভবিষ্যতেও জন্মিবে না।' অতএব আপনি আরোহণ করিয়া ইহাকে অনুগৃহীত করুন। (য) অভিষিক্ত রাজগণের বংশে উৎপন্ন, বিনয়গুণ-সম্পন্ন, বলবান্, সুন্দরাকৃতি, শিল্পকলাভিজ্ঞ ও কুলক্রমাগত এই একসহস্র রাজপুত্রকে আপনার পরিচর্য্যার নিমিত্ত মহারাজ আমার পরে প্রেরণ করিয়াছেন; ইহারা অশ্বে আরোহণ করিয়া, আপনাকে নমস্কার করিবার অভিলাষী হইয়া দ্বারদেশে প্রতীক্ষা করিতেছেন।" এই কথা বলিয়া বলাহক বিরত হইলে, চন্দ্রাপীড় পিতার আদেশ শিরোধার্য্য করিয়া, বিদ্যালয় হইতে নির্গত হইবার অভিলাষী হইয়া জলদগম্ভীর স্বরে আদেশ করিলেন—"ইন্দ্রায়ুধকে প্রবেশ করান।"

---

(१) मूर्द्धाभिषिक्तानाम्। (२) कुलवताम्। (३) परिवारार्थम्। (४) अधिरूढम्। (५) अभिधाय विरतम्।

অথ বচনানন্তরমেব প্রবেশিতম্, উভয়তঃ খলীন-কনক-(১) কটকাবলম্বাভ্যাং পদে পদে কৃতাকুঞ্চনপ্রযত্নাভ্যাং পুরুষাভ্যামাকৃষ্যমাণম্, অতিপ্রমাণম্, ঊর্দ্ধ্ব-কর-পুরুষ-প্রাপ্যপৃষ্ঠভাগম্, (র) আপিবন্তমিব সম্মুখাগতমখিলমাকাশম্, (ল) অতিনিষ্ঠুরেণ মুহুর্মুহুঃ প্রকম্পিতোদররন্ধ্রেণ হ্রেষারবেণ পূরিতভুবনোদরবিবরেণ নির্ভর্ৎসয়ন্তমিবালোক-বেগ-দুর্বিদগ্ধং গরুত্মন্তম্, (ব) অতিদূরমবনমতা প্রতিক্ষণ-মতিদূরমুন্নমতা চ জব-নিরোধ-স্ফীত-রোষ-ঘুরঘুরায়মাণঘোর-ঘোণেন শিরোভাগেন (২) নিজ-জব-দর্প-(৩) বশাদুল্লঙ্ঘনার্থমাকলয়ন্তমিব ত্রিভুবনম্,

---

যুক্তং সৎ। প্রতিপালয়তি ভবন্তং প্রতীক্ষতে। নবজলধরধ্বানবৎ নূতনমেঘগর্জ্জনবৎ গম্ভীরা তয়া। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। নির্জ্জিগমিষুঃ বিদ্যালয়ান্নির্গন্তুমিচ্ছুঃ।

(র) অথেতি। অথেতি বাক্যান্তরারম্ভে, আনন্তর্য্যার্থস্য তু বচনান্তরমেবেত্যনেনৈবাভিধানাৎ। বচনানন্তরমেব চন্দ্রাপীড়স্যাদেশবাক্যানন্তরমেব, প্রবেশিতং বলাহকাদিভির্নানীতম্ ইন্দ্রায়ুধমদ্রাক্ষীদিতি বহুদূরবর্ত্তিন্যা ক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অত্র দ্বিতীয়ান্তপদানি ইন্দ্রায়ুধমিত্যস্য বিশেষণানি। খে মুখবিবরে লীন ইতি খলীনঃ কবিকা স এব কনককটকং সুবর্ণবলয়ং তস্মিন্ অবলম্বাভ্যাং সংসক্তাভ্যাং ধৃতকবিকাভ্যামিত্যর্থঃ, পদে পদে প্রতিপদক্ষেপং কৃত আকুঞ্চনে আকৃষ্যানয়নে প্রযত্নৌ যাভ্যাম্ তাভ্যাম্, আকৃষ্যমাণম্ আকৃষ্য আনীয়মানম্, প্রমাণং সাধারণমেব পরিমাণমতিক্রান্তমিত্যতিপ্রমাণম্, অতএব ঊর্দ্ধ্বকরেণ উন্নমিতহস্তেন পুরুষেণ প্রাপ্যঃ স্পৃশ্যঃ পৃষ্ঠভাগো যস্য তম্ অতীবোন্নতমিত্যর্থঃ।

(ল) আপিবেতি। আপিবন্তমিব মুহুর্মুহুর্মুখব্যাদানাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) অতীতি। অতিনিষ্ঠুরেণ নিতান্তকর্কশেন, মুহুর্মুহুঃ প্রকম্পিতম্ উদররন্ধ্রং যেন তেন, তথা পূরিতং ভুবনোদরবিবরং জগন্মধ্যং যেন তেন, হ্রেষারবেণ অশ্বধ্বনিনা, আলোকবেগেন মিথ্যাজবেন দুর্বিদগ্ধং দুরভিমানিনং গরুত্মন্তং গরুড়ং নির্ভর্ৎসয়ন্তং তিরস্কুর্ব্বন্তমিব, আত্মনস্তদধিকযথার্থবেগবত্ত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(শ) অতীতি। প্রতিক্ষণং ক্ষণে ক্ষণে অতিদূরম্ অত্যন্তম্ অবনমতা অধোগচ্ছতা, অতিদূরমুন্নমতা চ অত্যন্তমূর্দ্ধং গচ্ছতা চ, জবনিরোধেন পালককর্ত্তৃকবেগাবরোধেন স্ফীতো বৃদ্ধিং প্রাপ্তো যো রোষঃ ক্রোধস্তেন ঘুরঘুরায়মাণা 'ঘুরঘুর' ইত্যেবং শব্দং কুর্ব্বাণা ঘোরা ভয়ানকা ঘোণা নাসিকা যস্য তেন, শিরোভাগেন মস্তকদেশেন

(র) রাজপুত্রের আদেশের পরই বলাহক সেই অশ্বকে বিদ্যালয়ে প্রবেশ করাইলেন, দুইজন লোক দুই দিকে থাকিয়া, কড়িয়ালি ধরিয়া, প্রতিপদক্ষেপে আকর্ষণে যত্ন করিয়া টানিয়া আনিতেছিল; তাহার আকৃতি অতিবৃহৎ, কোন পুরুষ (দণ্ডায়মান হইয়া) ঊর্দ্ধে হস্ত প্রসারণ করিয়া তাহার পৃষ্ঠদেশ পাইতে পারে, (ল) সেই অশ্ব বারংবার মুখব্যাদান করায় সম্মুখবর্ত্তী সমস্ত আকাশ যেন পান করিতেছিল। (ব) বারংবার উদর কম্পিত করিয়া নির্গত, জগতের মধ্য-পরিপূরক ও অত্যন্ত কর্কশ হ্রেষারবে (অশ্বের শব্দের নাম—

---

(১) খলীনকটক…। (২) মুখেন। (৩) নিজদর্পবশাৎ, নিজজবদর্পাবেশাৎ।

(য) অসিত-পীত-হরিত-পাটলাভিরাখণ্ডল-চাপানুকারিণীভির্লেখাভিঃ কল্মাষিত-(১) শরীরম্, আস্তীর্ণ-বিবিধবর্ণ-(২) কম্বলমিব কুঞ্জরকলভম্, কৈলাস-তটাঘাত-ধাতু-ধূলি-পাটলমিব হরবৃষভম্, অসুর-রুধির-পঙ্কলেখা-লোহিতসটমিব পার্বতীসিংহম্, (স) রংহঃসঙ্ঘাতমিব মূর্ত্তিমন্তম্, (হ) অনবরতপরিস্ফুরৎ-প্রোথপুটোন্মুক্ত-ঘুৎকারেণ (৩) অতিজবাপীতমনিলমিব নাসিকাবিবরেণোদ্বমন্তম্,

---

করণেন, নিজস্বদর্পবশাৎ স্বকীয়বেগাভিমানবশাৎ উল্লঙ্ঘনার্থম্ অতিক্রমণার্থং ত্রিভুবনম্ আকলয়ন্তমিব কিংপরিমাণমিতি বিতর্কয়ন্তমিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(য) অসিতেতি। অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ, পীতাঃ, হরিতাঃ পাটলাঃ শ্বেতরক্তাশ্চ তাভিঃ, অতএব আখণ্ডল-চাপানুকারিণীভিঃ ইন্দ্রধনুঃসদৃশীভিঃ, লেখাভিঃ রোমরেখাভিঃ, কল্মাষিতং চিত্রীকৃতং শরীরং যস্য তম্। অতএব আস্তীর্ণং পৃষ্ঠোপরি পাতিতং বিবিধবর্ণং কম্বলং যস্য তম্, কুঞ্জরকলভং হস্তিশাবকমিব। তথা কৈলাসস্য তটে প্রদেশবিশেষে আঘাতেন শৃঙ্গপ্রহারেণ ধাতুধূলিভিঃ নির্গতগৈরিকাদিরেণুভিঃ পাটলং শ্বেতরক্তবর্ণং হরবৃষভং শিবস্য বৃষমিব। তথা অসুরাণাং রুধিরপঙ্কলেখাভির্গাঢ়রক্তরেখাভিঃ লোহিতা রক্তবর্ণাঃ সটা জটা যস্য তম্, পার্বত্যা দুর্গায়াঃ সিংহমিব স্থিতম্। অত্র আর্থোপময়া বাক্যার্থহেতুককাব্যলিঙ্গেন চ সঙ্কীর্ণো মালোপমালঙ্কারঃ।

(স) রংহ ইতি। রংহঃসঙ্ঘাতং বেগসমূহমিব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(হ) অনেতি। অনবরতং পরিস্ফুরত ইতস্ততঃ সঞ্চরতঃ প্রোথপুটান্নাসিকাগ্রাৎ উন্মুক্তো যঃ ঘুৎকারঃ 'ঘুৎ' ইত্যেবং শব্দঃ তেন হেতুনা, নাসিকাবিবরেণ করণেন অতিজবেন পূর্বকৃতেন নিতান্তবেগেন আপীতং সম্যক্ পীতম্ অনিলং বায়ুম্ উদ্বমন্তং নিঃসারয়ন্তমিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

হেষা, হ্রেষা) সে যেন মিথ্যাবেগে দুরাভমানী গরুড়কে তিরস্কার করিতেছিল। (শ) তাহার মস্তক ক্ষণে ক্ষণে অত্যন্ত অবনত ও উত্থিত হইতেছিল, এবং বেগরোধ করায় অতিরিক্ত ক্রোধবশতঃ নাসিকা, 'ঘুর ঘুর" শব্দ করিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল—যে, সে নিজের বেগের অহঙ্কারে ত্রিভুবন উল্লঙ্ঘন করিবার নিমিত্ত 'ত্রিভুবন কতটুকু" তাহা যেন মনে মনে বিবেচনা করিতেছিল ; (য) ইন্দ্রধনুর অনুকারী, কৃষ্ণবর্ণ, হরিদ্রাবর্ণ, হরিতবর্ণ ও শ্বেতরক্তবর্ণের বহুতর রেখা, তাহার শরীর বিচিত্র করিয়াছিল ; সুতরাং পিঠের উপরে নানা-বর্ণের কম্বলসংযুক্ত হস্তিশাবকের ন্যায়, কৈলাস-পর্ব্বতের গাত্রে শৃঙ্গের আঘাত করায় নির্গত গৈরিকাদি ধাতুর রেণুতে পাটলবর্ণ শিবের বৃষের ন্যায় এবং অসুরগণের গাঢ়রক্ত সংলগ্ন হওয়ায় রক্তবর্ণ জটা-সমন্বিত দুর্গার সিংহের ন্যায় সেই অশ্বটাকে দেখা যাইতেছিল। (স) মূর্ত্তিমান্ বেগ-সমূহের ন্যায় সে দণ্ডায়মান ছিল। (হ) অবিশ্রান্ত ইতস্ততঃ সঞ্চালিত নাসিকার অগ্র হইতে 'ফুৎ' 'ফুৎ' শব্দ নির্গত হইতেছিল, সেই জন্য বোধ হইতেছিল যে,—পূর্ব্বে

---

(১) কল্মাষিত, কল্মাষিত···। (২) আস্তীর্ণকম্বলমিব। (৩)···ফুৎকারেণ।

(ছ) অন্তঃস্খলিত-মুখর খলীন-খর-শিখর-ক্ষোভ-জন্মনো লালাজলস্রুতঃ ফেন-পল্লবান্ (১) উদধি-নিবাস-পরিপীতামৃতরস-গণ্ডূষানিবোদ্গিরন্তম্, (অ) অত্যায়তং নির্ম্মাংসতয়া (২) সমুৎকীর্ণমিব বদনমুদ্বহন্তম্, (ক) আনন-মণ্ডল-নিহিতারুণ-মণি-সমুদ্গতৈ রংশুকলাপৈরুপেতেনাবসক্ত-রক্ত চামরেণেব নিশ্চল শিখরেণ কর্ণযুগলেন বিরাজমানম্, (খ) উজ্জ্বল-কনক-শৃঙ্খলা-রচিত-(৩) রশ্মি-কলাপ-কলিতয়া লাক্ষা-লোহিত-লম্ব-লোল-সটা-সন্তানয়া জলনিধি-

---

(অ) অন্তরিতি। অন্তর্মুখমধ্যে স্খলিতঃ সঞ্চলিতঃ, অতএব মুখরঃ শব্দায়মানো যঃ খলীনঃ কবিকা তস্য খরশিখরেণ তীক্ষ্ণাগ্রেণ যঃ ক্ষোভো ঘর্ষণং তস্মাজ্জন্ম যেষাং তান্, লালাজলং মুখস্রাবজলং তস্মাৎস্রবন্তি উৎপদ্যন্তে যে তে তান্, ফেনপল্লবান্ বিস্তৃতফেনান্, উদধিনিবাসে সমুদ্রাবস্থানকালে পরিপীতা যে অমৃতরসাস্তেষাং গণ্ডূষান্ মুখপূরণপরিমিতাংশান্ উদ্গিরন্তং বহিষ্কুর্ব্বন্তমিব। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ক) অত্যেতি। অত্যায়তমতিদীর্ঘম্, নির্ম্মাংসতয়া অশ্বজাতেঃ স্বভাবাৎ দেহোপযোগিমাংসহীনতয়া সমুৎকীর্ণমিব সম্যক্ কাষ্ঠবিশেষাদুদ্ধৃতমিব বদনম্ উদ্বহন্তং ধারয়ন্তম্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(খ) আননেতি। আননমণ্ডলে মস্তক ইত্যর্থঃ নিহিতেভ্যঃ শোভার্থং মূর্দ্ধ্নি গ্রথিত্বা স্থাপিতেভ্যঃ অরুণমণিভ্যঃ রক্তবর্ণরত্নেভ্যঃ প্রবালাদিভ্যঃ সমুদ্গতৈঃ অংশুকলাপৈঃ কিরণসমূহৈঃ উপেতেন যুক্তেন, অতএব অবসক্তঃ সংলগ্নঃ রক্তো লোহিতবর্ণশ্চামরো যস্মিন্ তেনেব স্থিতেন, নিশ্চলে নিষ্পন্দে শিখরে অগ্রভাগৌ যস্য তেন। অত্র রক্তচামরসংযোগোৎপ্রেক্ষা তদ্গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(গ) উজ্জ্বলেতি। উজ্জ্বলয়া কনকশৃঙ্খলয়া রচিতঃ কল্পিতো যো রশ্মিকলাপঃ প্রগ্রহসমূহস্তেন কলিতয়া বদ্ধয়া, তথা লাক্ষাবৎ লোহিতো রক্তবর্ণঃ লম্বো দীর্ঘঃ লোলশ্চঞ্চলঃ সটাসন্তানো জটাসমূহো যস্যাং

অত্যন্ত বেগবশতঃ যে সকল বায়ু পান করিয়াছিল, তাহা যেন নাসিকারন্ধ্র দ্বারা নিঃসৃত করিয়া দিতেছে। (ক) মুখমধ্যে সঞ্চলিত কবিকার (কড়িয়ালির) তীক্ষ্ণ অগ্রভাগের ঘর্ষণে লালা হইতে বিস্তৃত ফেন উৎপন্ন হইতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, সমুদ্রমধ্যে নিবাসকালীন যে সকল অমৃত পান করিয়াছিল, তাহার গণ্ডূষ যেন বাহির করিয়া দিতেছে। (ক) অত্যন্ত দীর্ঘ এবং মাংস না থাকায় কাষ্ঠ বা প্রস্তর হইতে খোদিতের ন্যায় অবস্থিত, মুখমণ্ডল ধারণ করিতেছিল। (খ) কর্ণযুগলের অগ্রভাগ নিশ্চল ছিল, তাহার উপরে মস্তকস্থিত রক্তবর্ণ মণিসমূহের রশ্মি আসিয়া পড়িতেছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যেন দু'খানা রক্তবর্ণ চামর কর্ণযুগলের উপরে সংলগ্ন হইয়া রহিয়াছে। (গ) চকমকে সোনার শিকলের লাগামে তাহার গলা বাঁধা ছিল গলার উপরে লা'র মত রক্তবর্ণ লম্বা লম্বা বহুতর জটা ঝুলিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে—সমুদ্রমধ্যে বিচরণ করায় যেন বহুতর প্রবাল

---

(১) ফেনজলবান্। (২) অতিনির্ম্মাংসতয়া। (৩) রশ্মি…।

সঞ্চারে-লগ্ন-বিদ্রুম-পল্লবয়েব শিরোধরয়োপশোভিতম্, (গ) অতিকুটিল-কনকপত্র-লতা-প্রতান-ভঙ্গুরেণ পদে পদে রণিতরত্নমালেন স্থূলমুক্তাফলপ্রায়েণ তারাগণেনেব সন্ধ্যারাগম্ (১) অরুণেনাশ্বালঙ্কারেণালঙ্কৃতম্, (ঘ) অশ্বালঙ্কার-নিহিতমরকত-রত্ন-প্রভা-শ্যামায়মান-দেহতয়া গগনতল-নিপতিত-দিবসকর-রথ-তুরগ-(২) শঙ্কামিবোপজনয়ন্তম্, (ঙ) অতিতেজস্বিতয়া জব-নিরোধ-রোষ-বশাৎ প্রতিরোম-কূপাৎ সমুদ্গতানি (৩) সাগর-পরিচয় লগ্নানি মুক্তাফলানীব (৪) স্বেদ লব-(৫)

তয়া, অতএব জলনিধিসঞ্চরণে পূর্বং সমুদ্রে বিচরণকালে লগ্নাঃ সংসক্তাঃ বিদ্রুমপল্লবাস্তদ্বৎ বিস্তৃতপল্লবা যস্যা তয়েব, শিরোধরয়া গ্রীবয়া। অত্রাপি পূর্ববদুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(গ) অতীতি। অতিকুটিলানাং নিতান্তবক্রাণাং কনকপত্রলতানাং স্বর্ণনির্মিতপত্রাকার-লতাকারাংশ-বিশেষাণাং প্রতানো বাহুল্যং যত্র তচ্চ তৎ ভঙ্গুরং সমুদায়েনাপি বক্রঞ্চেতি তেন, পদে পদে প্রতিপদক্ষেপে রণিতা শব্দিতা রত্নমালা যত্র তেন, স্থূলানাং মুক্তাফলানাং প্রায়ো বাহুল্যং যত্র তেন, অরুণেন রক্তবর্ণেন অশ্বালঙ্কারেণ অশ্বাভরণেন অলঙ্কৃতং ভূষিতম্, অতএব তারাগণেন নক্ষত্রসমূহেন সন্ধ্যারাগং সন্ধ্যাকালীনরক্তিমানমিব স্থিতম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ঘ) অশ্বেতি। অশ্বালঙ্কারেষু নিহিতানাম্ অর্পিতানাং মরকতরত্নানাং প্রভাভিঃ শ্যামায়মানঃ শ্যামবদাচরন্ দেহো যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, গগনতলাৎ নিপতিতো যো দিবসকররথস্য সূর্য্যরথস্য তুরগঃ অশ্বঃ তস্য শঙ্কাম্ আত্মনি ভ্রমম্ উপজনয়ন্তং কুর্বন্তমিব স্থিতম্। রবিরথতুরঙ্গাণামপি শ্যামত্বাদতিবিশালত্বাচ্চেতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) অতীতি। অতিতেজস্বিতয়েতি চ রোষোৎপত্তৌ হেতুঃ। জবনিরোধেন পালককর্তৃকবেগাবরোধেন যো রোষঃ ক্রোধস্তদ্বশাৎ প্রতিরোমকূপাৎ সমুদ্গতানি উত্থিতানি স্বেদলবজালকানি ঘর্ম্মবিন্দুসমূহান্, সাগরপরিচয়েন সমুদ্রমধ্যে বিচরণপৌনঃপুন্যেন লগ্নানি দেহসংসক্তানি মুক্তাফলানি মৌক্তিকানীব বর্ষন্তম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

লাগিয়া রহিয়াছে, এইরূপ গ্রীবাদ্বারা সে শোভা পাইতেছিল; (ঘ) রক্তবর্ণ অশ্বালঙ্কারে সে অলঙ্কৃত ছিল, সেই অলঙ্কারের মধ্যে পত্র ও লতার ন্যায় আকৃতিবিশিষ্ট অত্যন্ত বক্র স্বর্ণনির্ম্মিত বহুতর ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র অংশ ছিল, আর সে অলঙ্কারগুলি প্রায় সম্পূর্ণই বক্র ছিল, প্রত্যেক পদক্ষেপে মণিময় মালার শব্দ হইতেছিল, আর তাহার মধ্যে বহুসংখ্যকই বড় বড় মুক্তা ছিল, সুতরাং নক্ষত্রসমূহে শোভিত সন্ধ্যারাগের ন্যায় সেই অশ্বটাকে দেখা যাইতেছিল। (ঙ) সেই অলঙ্কারগুলির মধ্যে স্থাপিত মরকত-মণির কিরণে তাহার দেহ শ্যামবর্ণ হওয়ায় সে যেন আকাশ হইতে নিপতিত সূর্য্যরথ-নিযুক্ত ঘোটকের ভ্রম জন্মাইতেছিল। (চ) সেই অশ্বটা অত্যন্ত তেজস্বী, অথচ তাহারই বেগ-রোধ করা হইয়াছিল; সুতরাং ক্রোধবশতঃ

---

(১) সন্ধ্যারাগরুচিন, সন্ধ্যারাগানুরাগেণ। (২) তুরঙ্গম…।

(৩)…কূপসমুদ্গতানি, কূপসমুদ্গতানি। (৪)…পরিচয়াল্লগ্নানি। (৫) স্বেদজললব।

জালকানি বর্ষন্তম্, (চ) ইন্দ্রনীলমণি-পাদপীঠানুকারিভিরঞ্জনশিলা ঘটিতৈরিব অনবরত-পতনোৎপতন-জনিত-বিষম-মুখ-রবৈঃ (১) পৃথুভিঃ খুরপুটৈর্জর্জ্জরিতবসুন্ধরৈর্মুরজবাদ্যমিবাভ্যস্যন্তম্, (ছ) উৎকীর্ণমিব জঙ্ঘাসু, বিস্তারিতমিবোরসি, শ্লক্ষ্ণীকৃতমিব মুখে, প্রসারিতমিব কন্ধরায়াম্, উল্লিখিতমিব পার্শ্বয়োঃ, দ্বিগুণীকৃতমিব জঘনভাগে, (জ) জব-(২) প্রতিপক্ষমিব গরুত্মতঃ, ত্রৈলোক্যসঞ্চরণসহায়মিব মারুতস্য, অংশাবতারমিবোচ্চৈঃশ্রবসঃ, বেগসব্রহ্মচারিণমিব মনসঃ,

---

[ছ] ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রনীলমণির্নীলকান্তমণিঃ পাদপীঠানি অনুকর্ত্তুং শীলং যেষাং তৈঃ, শ্যামত্বাদিতি ভাবঃ। অঞ্জনশিলয়া কজ্জলবৎ কৃষ্ণবর্ণপাষাণেন ঘটিতৈর্নির্ম্মিতৈরিব, অনবরতং যৎ পতনং ভূমাববতরণম্ উৎপতনং ভূমিতস্ত্যাগশ্চ তাভ্যাং জনিতো বিষমো বিকটঃ মুখরবঃ অগ্রভাগধ্বনির্যেষাং তৈঃ, পৃথুভির্বিশালৈঃ জর্জ্জরিতবসুন্ধরৈর্বিদারিতভূতলৈঃ খুরপুটৈঃ, মুরজবাদ্যং মৃদঙ্গবাদ্যম্ অভ্যস্যন্তং শিক্ষমাণমিব তাদৃশশব্দোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। অত্র আর্থোপমাসঙ্কীর্ণা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

[জ] উৎকীর্ণমিতি। জঙ্ঘাসু জঙ্ঘাবচ্ছেদে উৎকীর্ণমিব দারুবিশেষং পাষাণং বা তক্ষণেন বহিষ্কৃতমিব, তত্র দেহোপযোগিমাংসাভাবেন কেবলাস্থিময়তয়া প্রতীয়মানত্বাদিতি ভাবঃ। ইতঃ প্রভৃতি দ্বিগুণীকৃতমিবেত্যন্তং যাবৎ প্রত্যেকবাক্যে ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। সর্ব্বত্র বিধিনেতি কর্ত্তৃপদমূহনীয়ম্, অবয়বেষ্ববয়বিনঃ সত্ত্বাদাধারাধিকরণ এব সপ্তমী। জঙ্ঘাযুগলস্যাতীব দীর্ঘতয়া অংশবহুত্বাভিপ্রায়েণ বহুবচনম্। তস্য জঙ্ঘাযুগলমুৎকীর্ণমিবেতি সরলার্থঃ। এবমন্যত্রাপি বোধ্যম্। উরসি বক্ষসি। শ্লক্ষ্ণীকৃতমিব চিক্কণীকৃতমিব কন্ধরায়াং গ্রীবায়াং প্রসারিতমিব আয়তীকৃতমিব দীর্ঘগ্রীবত্বাদিতি ভাবঃ। উল্লিখিতমিব উৎকীর্ণমিব দেহোপযোগিমাংসাভাবাদিতি ভাবঃ। জঘনভাগে নিতম্বদেশে দ্বিগুণীকৃতমিব, তয়োরতিস্থূলত্বাদিতি ভাবঃ।

(ঝ) জবেতি। গরুত্মতো গরুড়স্য জবপ্রতিপক্ষমিব বেগে প্রতিস্পর্দ্ধিনমিব, তত্তুল্যবেগশালিত্বাদিতি ভাবঃ এবমন্যত্রাপি। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অন্যৎ স্পষ্টম্। মারুতস্য বায়োঃ ত্রৈলোক্যসঞ্চরণসহায়মিব ত্রিভুবনবিচরণসহচরমিব। উচ্চৈঃশ্রবসো দেবরাজাশ্বস্য। বেগে সব্রহ্মচারিণং সতীর্থমিব।

প্রত্যেক রোমকূপ হইতে সমুত্থিত ঘর্ম্মবিন্দুসমূহ বর্ষণ করিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, বহুবার সমুদ্রমধ্যে বিচরণ করায় গাত্রসংলগ্ন মুক্তাসমূহ যেন বর্ষণ করিতেছে। (ছ) বিধাতা তাহার বিস্তৃত খুরগুলিকে যেন কজ্জলের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ প্রস্তর দ্বারা নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন সুতরাং সেগুলি, নীলকান্তমণি নির্ম্মিত পাদপীঠের অনুকরণ করিতেছিল এবং ভূতল বিদারণ করিতেছিল; অতএব অনবরত উত্থান ও পতন কর্ত্তৃক উৎপাদিত সেই খুরগুলির অগ্রভাগের বিকটশব্দে সে যেন মৃদঙ্গবাদ্য অভ্যাস করিতেছিল। (জ) বিধাতা তাহার জঙ্ঘাদ্বয় যেন কাষ্ঠ বা পাষাণ হইতে খোদিত করিয়া বাহির করিয়াছিলেন, বক্ষঃস্থল যেন বিস্তৃত করিয়াছিলেন, মুখভাগ যেন পালিস করিয়া দিয়াছিলেন, গ্রীবা যেন আয়ত করিয়াছিলেন, পার্শ্বযুগলও যেন খোদিত করিয়া বাহির করিয়াছিলেন এবং নিতম্বদ্বয় যেন দ্বিগুণ করিয়া নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন। (ঝ) আর সে, বেগে গরুড়ের যেন প্রতিপক্ষ, ত্রিভুবন-বিচরণে বায়ুর যেন

---

[১]···বিষমস্বরমুখরবৈঃ। (২) জয়···।

(ঝ) হরিচরণমিব সকলবসুন্ধরোল্লঙ্ঘনক্ষমম্, (ঞ) বরুণহংসমিব মানসপ্রচারম্, (ট) মধুমাসদিবসমিব বিকসিতাশোকপাটলম্, (ঠ) ব্রতিনমিব ভস্ম-সিত-পুণ্ড্রকাঙ্কিতমুখম্, (ড) কমলবনমিব মধু-পঙ্ক-পিঙ্গকেশরম্, (ঢ) গ্রীষ্মদিবসমিব মহায়ামমুগ্রতেজসঞ্চ, (ণ) ভুজঙ্গমিব (১) সদাগত্যভিমুখম্, (ত) উদধিপু-

(ঞ) হরীতি। হরের্বামনরূপস্য বিষ্ণোশ্চরণমিব। বলিযজ্ঞে বামনচরণস্য সকলবসুন্ধরাতিক্রমণাৎ ইন্দ্রায়ুধস্যাপি তদযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ট) বরুণেতি। মানসবৎ মনোবৎ প্রচারো গতির্যস্য তম্, পক্ষে মানসে তদাখ্যসরোবরে প্রচারো বিচরণং যস্য তম্। পূর্ণোপমা।

(ঠ) মধ্বিতি। মধুমাসস্য চৈত্রমাসস্য দিবসমিব, বিকসিতং যদশোকং পুষ্পং তদ্বৎ পাটলং শ্বেতরক্তম্, পক্ষে বিকসিতৈরশোকৈঃ পুষ্পৈঃ পাটলম্। পূর্ণোপমা।

(ড). ব্রতিনমিতি। ব্রতিনং কিঞ্চিন্নিয়মবন্তং শ্রাদ্ধাদিবৈধকর্ম্মপ্রবৃত্তং দ্বিজমিব, ভস্মবৎ সিতঃ শুভ্রো যঃ পুণ্ড্রকো ললাটে রোমবিন্যাসবিশেষঃ, পক্ষে ভস্মনা যঃ সিতপুণ্ড্রকঃ শুভ্রতিলকবিশেষস্তেন অঙ্কিতং চিহ্নিতং মুখং যস্য তম্। পূর্ণোপমা।

(ঢ) কমলেতি। কমলবনং পদ্মবনমিব, মধুনা পুষ্পরসেন যুক্তো যঃ পঙ্কো বচাদিচূর্ণলেপঃ, পক্ষে মধুপঙ্কো গাঢ়মকরন্দঃ, তেন পিঙ্গাঃ পিঙ্গলবর্ণাঃ কেশরাঃ স্কন্ধকেশাঃ কিঞ্জল্কাশ্চ যস্য তম্। পূর্ণোপমা। অত্র বৈদ্যশাস্ত্রম্ যথা—"অশ্বস্য বাতাদিদোষশান্তয়ে মধুযুক্তবচাদিচূর্ণস্য পঙ্কেন তনুলেপনম্।"

(ণ) গ্রীষ্মেতি। মহান্ আয়ামো দৈর্ঘ্যতা যস্য তম্, তথা উগ্রং ভয়ঙ্করং তেজো বলং যস্য তম্, অন্যত্র তু মহান্তঃ অন্যান্যঋত্বপেক্ষয়া বৃহত্তমাঃ যামাঃ প্রহরা যস্মিন্ তম্, তথা উগ্রং দারুণং তেজ আতপো যস্মিন্ তম্। পূর্ণোপমা।

(ত) ভুজঙ্গমিতি। ভুজঙ্গং সর্পমিব, সদা সর্ব্বদা গতৌ গমনে অভিমুখমুন্মুখম্, পক্ষে সদাগতের্বায়োঃ অভিমুখং অভিমুখাবস্থিতম্। পূর্ণোপমা।

সহচর, উচ্চৈঃশ্রবার যেন অংশাবতার এবং বেগশিক্ষায় মনের যেন সতীর্থ ছিল। (ঞ) সেই অশ্বটা, বামনরূপী নারায়ণের চরণের ন্যায় সমস্ত পৃথিবীলঙ্ঘনে সমর্থ ছিল; (ট) বরুণের হংস যেমন মানস সরোবরে বিচরণ করে, সেও তেমন মনের মতন বেগে বিচরণ করিত; (ঠ) চৈত্র মাসের দিন যেমন প্রস্ফুটিত অশোক-কুসুমে পাটলবর্ণ হয়, সেও তেমন প্রস্ফুটিত অশোক-কুসুমের ন্যায় পাটলবর্ণ ছিল; (ড) বৈধকার্য্যে প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণের মুখমণ্ডল যেমন ভস্মদ্বারা নির্ম্মিত শুভ্রবর্ণ ত্রিপুণ্ড্রকে অঙ্কিত থাকে, তাহার মুখখানাও তেমন ভস্মের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ললাটস্থিত রোমাবর্ত্তে অঙ্কিত ছিল; (ঢ) পদ্মসমূহের কেশরগুলি যেমন তাহার গাঢ় মধুতে পিঙ্গলবর্ণ হইয়া থাকে, তাহার কেশরগুলিও (স্কন্ধের কেশগুলিও) তেমন মধুমিশ্রিত বচ প্রভৃতির লেপে পিঙ্গলবর্ণ হইয়াছিল; (ণ) গ্রীষ্মকালের দিন যেমন অন্যান্য ঋতু অপেক্ষা বৃহৎ বৃহৎ প্রহর ও দারুণ রৌদ্র সমন্বিত হয়, সেই অশ্বটার শরীরও তেমন অত্যন্ত দৈর্ঘ্য ও

(১) উগ্রতেজসা ভুজগম্।

लिनमिव शङ्खमालिकाभरणम्, (थ) भीतमिव स्तब्धकर्णम्, (द) विद्याधरराज्यमिव चक्रवर्त्तिनरवाहनोचितम्, (ध) सूर्य्योदयमिव सकलभुवनार्घार्हम्, (१) (न) अश्वातिशयमिन्द्रायुधमद्राक्षीत्। (प)

दृष्ट्वा च तमदृष्टपूर्व्वममानुषलोकोचिताकारमखिल-त्रिभुवन-राज्योचितमशेष-

---

(थ) उदधीति। उदधिपुलिनं समुद्रसैकतमिव, शङ्खमालिका कण्ठार्पिता जलात् स्वयमुत्थिता च या शङ्खश्रेणिः सैवाभरणं भूषणं यस्य तत्। पूर्णोपमा।

(द) भीतमिति। भीतम् अपरकथ्यमानाशङ्काविषयवादुद्विग्नं चौरादिजनमिव, स्तब्धौ निष्पन्दौ कर्णौ यस्य तत्। पूर्णोपमा।

(ध) विद्येति। विद्याधराणां देवयोनिविशेषाणां राज्यमिव, चक्रवर्त्तिनः सार्व्वभौमस्य समग्रपृथिवीपतीभूतस्य नरस्य पुरुषस्य वाहने वहनकरणे उचितं योग्यम्, आत्मनोऽपि सर्व्वथैवोत्कृष्टत्वादिति भावः। पक्षे चक्रवर्त्तिनः सार्व्वभौमस्य नरवाहनस्य नरवाहनदत्तनामकस्य वत्सराजपुत्रस्य उचितं योग्यम्। पूर्णोपमा। पुरा किल उदयनाख्यस्य वत्सराजस्य महिष्यां वासवदत्तायां नरवाहनदत्तनामा पुत्रो जातः, स च विद्याधरराज्यस्य राजा बभूवेति कथासरित्सागरे विस्तरवार्त्तानुसन्धेया।

(न) सूर्य्योदयमिति। सकलभुवनमेव अर्घो मूल्यं तस्य अर्हो योग्यस्तम्, समग्रभुवनरूपमूल्येन क्रययोग्यमित्यर्थः परमोत्कृष्टत्वादिति भावः। पक्षे सकलभुवनस्य समस्तजगद्वासिनो जनस्य अर्घे अर्घदाने अर्हं योग्यम्। पूर्णोपमा।

(प) अश्वेति। अश्वेषु अतिशय उत्कर्षो यस्य तम् अश्वजातिषूत्कृष्टमित्यर्थः। अद्राक्षीच्चन्द्रापीड इति शेषः।

(फ) दृष्टेति। अमानुषलोकः स्वर्गलोकस्तस्य उचितो योग्य आकारो यस्य तम्। अखिल

ভয়ঙ্কর বল-সমন্বিত ছিল; (ত) সর্প যেমন বায়ুর অভিমুখে অবস্থান করে, ইন্দ্রায়ুধও তেমন সর্ব্বদাই গমনের নিমিত্ত উন্মুখ হইয়া অবস্থান করিত; (থ, দ) আর সেই ইন্দ্রায়ুধ, সমুদ্রপুলিনের ন্যায় শঙ্খমালাময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং ভীত ব্যক্তির ন্যায় স্তব্ধকর্ণ ছিল; (ধ) বিদ্যাধররাজ্য যেমন সমগ্র পৃথিবীর অধিপতি নরবাহনদত্তের উপযুক্ত ছিল ইন্দ্রায়ুধও তেমন যিনি সমগ্র পৃথিবীর অধিপতি, এইরূপ পুরুষের বাহনের উপযুক্ত ছিল; (ন) আর সূর্য্যোদয় যেমন সকল জগদ্বাসী লোকের অর্ঘদানের যোগ্য, ইন্দ্রায়ুধও তেমন সমগ্র ভুবনরূপ মূল্যের যোগ্য ছিল। (প) চন্দ্রাপীড়, অশ্বজাতির মধ্যে উৎকৃষ্ট সেই ইন্দ্রায়ুধকে দর্শন করিলেন।

(ফ) চন্দ্রাপীড় অত্যন্ত ধীরপ্রকৃতি হইলেও, সেই অশ্বরূপী অনির্ব্বচনীয় পদার্থ দেখিয়া

---

(१) सकलभुवनार्घार्हम्।

लक्षणोपपन्नमश्वरूपातिशयमतिधीरप्रकृतेरपि चन्द्रापीड़स्य पस्पर्श विस्मय (१) हृदयम्। (फ) आसीच्चास्य मनसि 'सरभस-परिवर्त्तन-(२) वलित (३) वासुकिभ्रमितमन्दरेण मथ्नता जलधि-(४) जलम् इदमश्वरत्नमनुद्धरता (५) पूर्वं किं नाम रत्नमुद्धृतं सुरासुरलोकेन (६)। (ब) अनारोहता च मेरुशिलातलविशालमस्य पृष्ठमाखण्डलेन किमासादितं त्रैलोक्यराज्यफलम्। (भ) उच्चैःश्रवसा विस्मितहृदयो वञ्चितः खलु जलनिधिना शतमुखः। (म) मन्ये च भगवतो नारायणस्य

त्रिभुवनं राज्यं यस्य तस्य देवराजस्येत्यर्थः उचितं योग्यम्। अशेषैः समस्तैः लक्षणैरश्वोत्कर्षलक्षणैः उपपन्नं विशिष्टम्। अश्वरूपः अतिशयः अनिर्वचनीयः कश्चिदतिरेकः अतिरिक्तः पदार्थ इत्यर्थः तम्, तमिन्द्रायुधं दृष्ट्वा विद्यमानस्य। हृदयं कर्त्तृ विस्मयं पस्पर्श आश्चर्यं प्राप। अत्राभेदेऽपि अश्वरूपातिशयमित्यनेन भेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः।

[ब] आसीदिति। किञ्चेति चार्थः। अस्य चन्द्रापीड़स्य मनसि ईदृशी उक्तिरासीदित्यर्थः। सरभसं सवेगं यत् परिवर्त्तनम् आकर्षणं तेन वलितो वर्त्तितो यो वासुकिर्नागस्तेन भ्रमितो घूर्णितो यो मन्दरः पर्वतस्तेन करणेन। मथ्नता आलोड़यता सुरासुरलोकेन देवदानवगणेन। किं नाम रत्नमुद्धृतं न किमपीत्यर्थः। अगत्प्रथितानि उच्चैःश्रवःप्रभृतीनि रत्नानि इतस्तुच्छानीति भावः।

[भ] अनेति। आखण्डलेन इन्द्रेण, मेरुशिलातलवत् सुमेरुपर्वतस्य बृहत्पाषाणवत् विशालम् अस्य इन्द्रायुधस्य पृष्ठम् अनारोहता सता, किं त्रैलोक्यराज्यस्य त्रिभुवनराजत्वकरणस्य फलम् आसादितं प्राप्तम् अपि तु किमपि नेत्यर्थः। अस्य पृष्ठारोहणमतीवसौभाग्यफलमिति भावः।

(म) उच्चैरिति। उच्चैःश्रवसा तदाख्यघोटकदर्शनेनेत्यर्थः विस्मितं हृदयं यस्य सः, शतमख इन्द्रः जलनिधिना मथ्यमानेन समुद्रेण वञ्चितः खलु, येनेदं न दत्तमिति भावः। अत्र ध्रुवमन्द्समानार्थकखलुशब्दोपादानाद्वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

তাঁহার হৃদয় বিস্ময়াপন্ন হইল; কারণ, সেই অশ্ব, স্বর্গলোকের উপযুক্ত-আকার বিশিষ্ট, সমগ্র ত্রিভুবনাধিপতির আরোহণের যোগ্য এবং সর্ব্বোৎকৃষ্ট অশ্বের সকল লক্ষণসংযুক্ত ছিল এবং সেইরূপ অশ্ব পূর্ব্বে আর কখনও তাঁহার দৃষ্টিগোচর হয় নাই। (ব) তখন তাঁহার এইরূপ মনে হইতে লাগিল যে,—'বেগের সহিত আকর্ষণ করায় বর্দ্ধিত-দেহ বাসুকির টানে ঘূর্ণিত মন্দরপর্ব্বতদ্বারা সমুদ্রমন্থন করতঃ দেব ও দানবগণ, এই অশ্বরত্ন উদ্ধার না করিয়া কি রত্ন উদ্ধার করিয়াছিলেন? (ভ) দেবরাজ, সুমেরুপর্ব্বতের শিলাতলের ন্যায় বিস্তৃত এই অশ্বের পৃষ্ঠে আরোহণ না করিয়া ত্রিজগতের রাজত্ব করার কি ফল পাইতেছেন? (ম) উচ্চৈঃ-

---

(१) विस्मयः। (२)···विवर्त्तन···। (३)···चलित···। (४) जलनिधि···।
(५) अभ्युद्धरता, अभ्युद्धरता। (६) सुरलोकेन।

चक्षुर्गोचरमियतापि (१) कालेन नायमुपगतः, येनाद्यापि तां गरुडारोहण-व्यसनितां न त्यजति (२)। (य) अहो खल्वतिशयित-(३) त्रिदशराज-(४) समृद्धिरियं तातस्य राज्यलक्ष्मीः, यदेवंविधान्यपि सकलत्रिभुवनदुर्लभानि रत्नान्युपकरणतामागच्छन्ति। (र) अतितेजस्वितया महाप्राणतया च सदैवतेवेयम् (५) अस्याकृतिः, यत्सत्यमारोहणे शङ्कामिव मे जनयति। (ल) न हि सामान्य-वाजिनाममानुषलोकोचिताः सकल-त्रिभुवन-विस्मयजनन्य ईदृश्यो भवन्त्या-कृतयः। (व) दैवतान्यपि हि मुनिशापवशादुज्झितनिजशरीराणि (६) शापवचनवलोपनीतानि (७) एतानि शरीरान्तराणि (८) अध्यासत एव। (श)

(य) मन्य इति। अयमश्वः। येन हेतुना। तां पूर्वजातां गरुडारोहणे व्यसनिताम् आसक्तिं न त्यजति नारायण इति शेषः; अन्यथा गरुडमपहाय एनमेवारोहेदिति भावः। अत्र मन्य इत्युपादानाद्वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) अहो इति। अतिशयिता अतिक्रान्ता त्रिदशराजस्य देवराजस्य समृद्धिर्यया सा। यद् यस्माद्रत्नानि। उपकरणतां भोगसाधनताम् आगच्छन्ति प्राप्नुवन्ति। ईदृशं रत्नं देवराजस्य नास्तीति भावः।

(ल) अतीति। अस्याश्वस्य इयमाकृतिः, अतितेजस्वितया अतीवप्रभाववत्तया महाप्राणतया नितान्त-बलशालितया च हेतुना सदैवतेव कयाचिद्देवतया सहितेव अधिष्ठितेव। अत्र देवतासंयोगित्वरूपगुणोत्प्रेक्षा-लङ्कारः। अत एवाह यत्सत्यमिति। यत्सत्यमित्येकमेवाव्ययं याथार्थ्ये।

(व) ननु सदैवतेवेति कथं सम्भाव्यत इत्याह नहीति। सामान्यवाजिनां साधारणघोटकानाम् आकृतयः ईदृश्यः अमानुषलोकोचिताः स्वर्गलोकयोग्याः, तथा सकलत्रिभुवनस्य विस्मयजनन्यः आश्चर्यजनिका नहि भवन्ति। सुतरां सदैवतेवेति सम्भावनेति भावः।

(श) ननु कथं दैवतमस्याकृतिमाश्रयेदित्याह दैवतानीति। हि यस्मात्। दैवतान्यपि देवा अपि।

শ্রবাকে দেখিয়াই বিস্মিতচিত্ত ইন্দ্র, নিশ্চয়ই সমুদ্রকর্ত্তৃক বঞ্চিত হইয়াছিলেন। (য) আমি মনে করি,—'এত কালের মধ্যেও এই অশ্ব, ভগবান্ নারায়ণের দৃষ্টিগোচর হয় নাই'; যেহেতু, তিনি এখনও সেই গরুড়ে আরোহণ করিবার আসক্তি ত্যাগ করিতেছেন না। (র) কি আশ্চর্য্য! পিতার এই রাজলক্ষ্মী, নিশ্চয়ই দেবরাজের সমৃদ্ধিকে অতিক্রম করিয়াছে; যেহেতু, সমস্ত ত্রিভুবনের মধ্যে দুর্লভ এই জাতীয় রত্নসকলও আসিয়া ক্রমে তাঁহার ভোগ্য হইতেছে! (ল) অত্যন্ত তেজস্বী ও মহাবলবান্ বলিয়া ইহার এই শরীর, কোন দেবতাকর্ত্তৃক যেন অধিষ্ঠিত বলিয়া বোধ হইতেছে; সুতরাং আরোহণ করিতে আমার যেন শঙ্কা জন্মাই-তেছে। (ব) কারণ, সাধারণ অশ্বের আকৃতি, এইরূপ, মনুষ্যলোকের অযোগ্য ও সমগ্র ত্রিভুবনের বিস্ময়জনক হয় না। (শ) দেবতারাও মুনিগণের অভিসম্পাতে নিজ নিজ শরীর

(१) कश्चित् अविशम्भो नास्ति। (२) तं गरुडारोहणव्यसनिता न परित्यजति। (३) अतिशय…। (४)…राज्य…। (५) सर्वदैवतेयम्। (६)…शरीरकाणि। [७]…बलोपनीतानि। [८] शरीराणि।

श्रूयते हि पुरा किल (१) स्थूलशिरा नाम महातपा मुनिरखिल-त्रिभुवन-(२) ललामभूतामप्सरसं रम्भाभिधानां शशाप ; सा सुरलोकमपहायाश्वहृदये निवेश्यात्मानमश्वहृदयेति विख्याता वड़वा भूत्वा (३) मृत्तिकावत्यां (४) शतधन्वानं नाम राजानमुपसेवमाना मर्त्त्यलोके महान्तं कालमुवास। (य) अन्ये च महात्मानो मुनिजनशाप-परिपीतप्रभावा नानाकारा भूत्वा बभ्रमुरिमं लोकम्। असंशयमनेनापि महात्मना केनापि शापभाजा भवितव्यम्। आवेदयतीव मदन्तःकरणमस्य दिव्यताम्।' (र)

उज्झितशरीराणि त्यक्तदेवदेहानि। शापवचनबलेन अभिसम्पातवाक्यप्रभावेण उपनीतानि उपस्थापितानि, एतानि ईदृशानि। अध्यासत एव आश्रयन्त्येव। सुतरामस्याकृतावपि कस्यचिद्देवतस्याश्रयसम्भावनेति भावः।

[य] नन्वीदृशी घटना कदाचिद्दृष्टा श्रुता वेत्याह श्रूयत इति। अखिलस्य त्रिभुवनस्य ललामभूतामलङ्कारस्वरूपाम्। "स्त्रियां बहुष्वप्सरसः स्वर्वेश्या उर्वशीमुखाः" इति कोषः। "ब्रा मलीकसः समा अप्सरसः" इति श्रीपत्युक्तेः "वासौ दशा अप्सरसः वर्षाः कृत्तिकामघाः। बहुत्वस्य सदैकत्वमानवतेश्च विं शते"रिति चन्द्रगोमुक्तेश्च अप्सरसमित्येकवचनम्। प्रयोगश्च कादम्बर्य्यां भुजदशादौ "अप्सरा व्यधित पार्श्वमशून्यम्।" वड़वा अश्वी। मृत्तिकावत्यां तदाख्यायां राजधान्याम् पुरा किल स्थूलशिरा नाम महर्षिः समित्कुशाहरणाय वनं पर्य्यटन् 'हन्त! वयमधः पतामः, परित्रायस्वास्मा' नित्यार्त्तरवमाकर्ण्य तत्प्रदेशमुपगम्य लतामात्रमावाश्रितान् अतलस्पर्शगर्त्ते पतनोन्मुखान् कांश्चन पुरुषानालोक्य 'केयूय' मित्यपृच्छत, ते च 'स्थूलशिरसः पितरो वयम्, तस्य तु सन्तानाभावात् ततपरमधः पताम' इत्यब्रुवन्, स्थूलशिरास्तु तदाकर्ण्य अपत्यमुत्पादयितुकामो रम्भां चकमे, सा तु देवकार्य्यं कृत्वा आगच्छामीत्यभिधाय गत्वा विलम्बितवतीति मुनिस्तां वड़वा भवेति शशाप। इति महाभारतवार्त्ता। अंशान्तरन्तु कविनैवोक्तम्।

(र) अन्य इति। मुनिजनानां शापेन परिपीतो विलयं नीतः प्रभावो माहात्म्यं येषां ते। यथा अगस्त्यदीनां शापेन नहुषादयः अजगरत्वादिभिः। संशयस्याभाव इत्यसंशयम्, अभावार्थेऽव्ययीभावः। दिव्यता स्वर्गीयत्वम्।

परित्याগ করিয়া শাপবাক্যের প্রভাবে উপস্থাপিত এইরূপ অন্যান্য শরীর আশ্রয় করিয়াই থাকেন। (য) যেহেতু—শুনা যায় 'পূর্ব্বকালে স্থূলশিরা নামে কোন মহাতপা মুনি, সমস্ত ত্রিজগতের অলঙ্কারস্বরূপা রম্ভা নামে অপ্সরাকে অভিশাপ দিয়াছিলেন, সেই জন্য রম্ভা স্বর্গলোক পরিত্যাগ করিয়া অশ্বের হৃদয়ে আপনাকে প্রবেশ করাইয়া 'অশ্বহৃদয়া' নামে কোন অশ্বী হইয়া মৃত্তিকাবতী নামে রাজধানীতে শতধন্বা নামক রাজার সেবা করতঃ বহুকাল যাবৎ মর্ত্ত্যলোকে বাস করিয়াছিল। (র) অন্যান্য মহাত্মারাও, মুনিগণের অভিসম্পাতে স্ব স্ব প্রভাব বিনষ্ট হইলে নানাপ্রকার আকৃতি ধারণ করিয়া এই জগতে বিচরণ করিয়া গিয়াছেন। সুতরাং এও শাপগ্রস্ত কোন মহাত্মাই হইবে, ইহাতে কোন সংশয় নাই। আমার অন্তঃকরণও ইহাকে স্বর্গীয় বলিয়া যেন পরিচয় দিতেছে।

---

(१) क्वचित् किलशब्दो नास्ति। (२)···भुवन···। (३) क्वचित् भूत्वेति नास्ति। (४) मूर्त्तिकावत्याम्।

इति विचिन्तयन्नेवारुरुक्षुरासनादुदतिष्ठत्। मनसा च तं तुरङ्गममुपसृत्य (१) 'महात्मन्! अर्वन्! योऽसि सोऽसि, नमोऽस्तु ते, सर्वथा मर्षणीयोऽयमारोहणातिक्रमोऽस्माकम्, अपरिगतानि दैवतान्यप्यनुचित-परिभवभाञ्जि भवन्ति' इत्यामन्त्रयाम्बभूव। (ङ) विदिताभिप्राय इव स तमिन्द्रायुधश्चटुल-शिरः-केसर-सटा-हति-कूणिताकेकर-तारकेण तिर्य्यक् चक्षुषा विलोक्य मुहुर्मुहुस्ताडयता क्षितितलं उत्खात-धूलि-धूसरित-क्रोड़-रोम-राजिना दक्षिण-खुरेणारोहणायाह्वयन्निव स्फुरित-घ्राण-विवर-घर्घरध्वनिमिश्रं मधुरमपरुष (२) हुङ्कारपरम्परानुबद्धमतिमनोहरं ह्रेषारवम् (३) अकरोत्। [च]

(ङ) इतीति। तं तुरङ्गममुपसृत्य तस्याश्वस्य समीपं गत्वा चन्द्रापीड़ः मनसा इत्यामन्त्रयाम्बभूव अभ्यर्थयामास। किन्तदामन्त्रणमित्याह महात्मन्निति। हे अर्वन्! घोटक! "वाजिवाहार्वगन्धर्वहयसैन्धवसप्तयः।" इत्यमरः। मर्षणीयः क्षन्तव्यः। अपरिगतानि दैवत्वेनापरिचितानि, दैवतान्यपि देवा अपि, अनुचितम् अयोग्यं परिभवम् अवमाननां भजन्ते प्राप्नुवन्तीति तानि तथोक्तानि भवन्ति। सुतरां भवानप्यपरिचितत्वेन मम तदारोहणपरिभवभाग् भवतीति भावः।

(च) विदितेति। स इन्द्रायुधोऽतिमनोहरं ह्रेषारवमकरोदित्यन्वयः। विदितः अभिप्रायश्चन्द्रापीड़स्य सविनय आशयो येन सः। चटुलस्य चपलस्य शिरसो याः केसरा एव सटा जटास्तासाम् आहत्या ताड़नेन कूणिता कुञ्चिता आकेकरा ईषद्वक्रा च तारका कनीनिका यस्य तेन तादृशेन चक्षुषा तं चन्द्रापीड़ं विलोक्य। उत्खाताभिराघातेनोत्थापिताभिः धूलिभिर्भूरेणुभिः धूसरिता धूसरवर्णीकृता क्रोड़स्य रोमराजिर्येन तादृशेन दक्षिणखुरेण तं चन्द्रापीड़म् आह्वयन्निव सन्, स्फुरितस्य स्पन्दितस्य घ्राणविवरस्य नासिकारन्ध्रस्य यो घर्घरध्वनिस्तेन मिश्रं संयुक्तम्, मधुरं सुश्राव्यम् अपरुषया अकर्कशया हुङ्कारपरम्परया हुमित्येवंशब्दश्रेण्या अनुबद्धं सम्मिलितम् अतिमनोहरं ह्रेषारवमकरोत्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षाद्वयेन सङ्कीर्णा स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

(ঙ) এইরূপ চিন্তা করিতে করিতেই চন্দ্রাপীড় আরোহণ করিবার ইচ্ছায় আসন হইতে উঠিলেন এবং সেই অশ্বের নিকট যাইয়া মনে মনে তাহাকে এই অভ্যর্থনা করিলেন যে, 'হে মহাত্মন্! অশ্ব! তুমি যে হও, সে হও, তোমাকে নমস্কার; তুমি আমার এই আরোহণরূপ মর্য্যাদালঙ্ঘন সর্ব্বপ্রকারে ক্ষমা কর; কারণ, অপরিচিত দেবতারাও, অসঙ্গত অনেক অবমাননাভাগী হইয়া থাকেন। (চ) তদনন্তর সেই ইন্দ্রায়ুধ চন্দ্রাপীড়ের অভিপ্রায় জানিয়াই যেন, চঞ্চল মস্তকস্থিত কেশররূপ জটার তাড়নে আকুঞ্চিত ও বক্র তারাসমন্বিত নয়নদ্বারা চন্দ্রাপীড়ের প্রতি তির্য্যগ্‌ভাবে দৃষ্টিপাত করিয়া, দক্ষিণখুর দ্বারা বারংবার ভূতল তাড়ন করিয়া উত্থিত ধূলিরাশিতে ক্রোড়ের লোমসমূহ ধূসরবর্ণ করিয়া, আহ্বান করিতে করিতেই যেন, স্পন্দিত নাসিকাবিবরে 'ঘর্ঘর' শব্দসংযুক্ত ও অকর্কশ হুঙ্কার সমন্বিত সুশ্রাব্য ও অতি মনোহর হ্রেষারব করিল।

(१) अनुपसृत्य, समुपसृत्य। (२) अपरुषम्। (३) अतिमनोहरह्रेषारवम्।

अथानेन मधुर-हेषितेन (१) दत्तारोहणाभ्यनुज्ञ इव इन्द्रायुधमारुरोह चन्द्रापीडः। (क) समारुह्य तं प्रादेशमात्रमिव त्रैलोक्यमखिलं मन्यमानो निर्गत्य, जलधर-(२) विमुक्तोपलासार-परुषेण जर्जरयतेव रसातलमतिनिष्ठुरेण खुर-पुटानां रवेण, खुररजोनिरुद्ध-घ्राण-घोर घोषेण च हेषितेन (३) बधिरीकृत-सकल-भुवन-(४) विवरम्, (ख) अशिशिरकिरण-दीधिति-परामर्श-(५) स्फुरित-विमल-फलकेन ऊर्द्धीकृतेन कुन्त-लता-वनेन उन्नाल-नीलोत्पल-कलिकावन-गहनं सर

अहो अश्वहेषारवस्य मधुरतां मनोहरताञ्चोपवर्णयन् कविरसौ कोकिल-कामिनी-कलकण्ठरवं वीणानिनादञ्च कामिव जीषीत्।

(क) अथेति। अनेन इन्द्रायुधेन कर्त्रा, मधुरहेषितेन सुश्राव्यहेषारवेण करणेन, दत्ता आरोहणाय अभ्यनुज्ञा अनुमतिर्यस्य स इव चन्द्रापीडः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ख) समारुह्येति। तमिन्द्रायुधं समारुह्य चन्द्रापीडः, अखिलं त्रैलोक्यं त्रिभुवनम्, प्रसारित-तर्जन्यङ्गुष्ठपरिमितं मानं प्रादेशः "प्रदेशिन्यादिभिः सार्द्धमङ्गुष्ठे वितते सति। प्रादेशताल-गोकर्णवितस्तयो-यथाक्रमम्।" इत्यभिधानचिन्तामणिः। तन्मात्रमिव मन्यमानः, इन्द्रायुधस्य सम्भावनीयनिरतिशयवेगवशेनाति-शीघ्रलङ्घनसम्भवादिति भावः, निर्गत्य अश्वसैन्यमपश्यदिति परेणान्वयः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। अत्र तृतीयान्तपदानि अश्वसैन्यमित्यस्य विशेषणानि। जलधरैर्मेघैः विमुक्तो वृष्टो य उपलासारः सन्तता शिला-वृष्टिस्तेनेव तस्य रववदित्यर्थः परुषेण श्रुतिदुःखावहेन, रसाया भुवस्तलम् उपरिभागं जर्जरयतेव विदारयतेव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तथा अतिनिष्ठुरेण नितान्तकर्कशेन, खुरपुटानाम् अश्वखुराग्राणां रवेण शब्देन, तथा खुररजोभिः स्वस्वखुरपुटोत्थापितधूलिभिः निरुद्धानां परिपूरितप्रायाणां घ्राणानां नासिकानां घोरघोषो दारुणशब्दो यस्मिन् तादृशेन हेषितेन ह्रेषारवेण च बधिरीकृतानि सकलानि भुवनविवराणि भुवनवासिनां प्राणिनां कर्णरन्ध्राणि येन तत्। अत्र बधिरीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

(ग) अशिशिरेति। अशिशिरकिरणस्य उष्णरश्मेः सूर्यस्य दीधितिपरामर्शेन रश्मिसम्पर्केण स्फुरितानि दीप्तानि विमलानि फलकानि अग्रदेशा यस्य तेन, ऊर्द्धीकृतेन उत्तोलितेन, कुन्ता अस्त्रविशेषा एव लता तद्वल्लम्ब-मानत्वादिति भावः, तासां वनेन समूहेन करणेन, उद्गतानि नालानि यासां तासां नीलोत्पलकलिकानाम्

(ক) তদনন্তর চন্দ্রাপীড়, ইন্দ্রায়ুধের মধুর হ্রেষারবে আরোহণের অনুমতি পাইয়াই যেন তাহার পৃষ্ঠে আরোহণ করিলেন, (খ) আরোহণ করিয়া সমস্ত ত্রিভুবন যেন প্রাদেশপ্রমাণ মনে করিয়া, বিদ্যালয় হইতে নির্গত হইয়া অসংখ্য অশ্বারোহী সৈন্য দর্শন করিলেন। মেঘমুক্ত শিলাবৃষ্টির শব্দের ন্যায় শ্রুতিকঠোর, ভূতলের যেন বিদারণকারী ও অত্যন্ত কর্কশ খুরপুট সমূহের শব্দে এবং খুরাঘাতে উত্থাপিত ধূলিসমূহে পরিপূর্ণপ্রায় নাসিকাবিবরের ভয়ঙ্কর শব্দ-মিশ্রিত হ্রেষারবে সেই অশ্বারোহী সৈন্য, জগদ্বাসী সকল প্রাণীর কর্ণবিবর বধির করিয়া-ছিল; (গ) সূর্য্যের কিরণ-সংস্পর্শে উজ্জ্বল ও নির্ম্মল ফলকসমন্বিত, উত্তোলিত ও লতাস্বরূপ-

(१)…हेषितेन। (२) प्रबलजलधर…। (३) हेषितेन। (४)…त्रिभुवनं। (५) अशिशिरदीधितिसंस्पर्श…

ইব গগনতলমলঙ্কুর্ব্বাণম্, (গ) উদ্দণ্ড-মায়ূরাতপত্র-সহস্রান্ধকারিতাষ্টদিঙ্মুখ-তয়া স্ফুরিত-শতমন্যু-চাপ-কলাপ-কল্মাষমিব জলধরবৃন্দম্, (ঘ) উদ্গমৎ-ফেন-পুঞ্জ-ধবলিত-মুখতয়া অনবরত-বল্গন-চটুলতয়া চ প্রলয়-সাগর-জল-কল্লোল-সঙ্ঘাতমিব সমুদ্গতম্, অদৃষ্ট-পর্য্যন্তমশ্বসৈন্যম্ (১) অপশ্যৎ। (ঙ) তচ্চ সাগরজলমিব চন্দ্রোদয়েন চন্দ্রাপীড়নির্গমেন সকলমেব সঞ্চচালাশ্বীয়ম্। (চ) অহমহমিকয়া চ প্রণামলালসাঃ সসম্ভ্রমাপনীতাতপত্র-শূন্য-শিরসঃ পরস্পরোৎ-

ইন্দীবরকোরকাণাং বনেন কাননেন গহনং নিরন্তরালং সরঃ সরোবরমিব গগনতলম্ অলঙ্কুর্ব্বাণম্। অত্র বনগহনয়োঃ পর্য্যায়তয়া আপাততঃ পৌনরুক্ত্যপ্রতীতাবপি পরং গহনশব্দস্য নিরন্তরালার্থকতয়া পর্য্যবসানাৎ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কারঃ; নিরঙ্গকেবলরূপকং শ্রৌত্যুপমা চ তেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঘ) উদ্দণ্ডেতি। উত্তোলিতা দণ্ডা যেষাং তানি উদ্দণ্ডানি যানি মায়ূরাতপত্রাণি ময়ূরপিচ্ছকৃতচ্ছত্রাণি তেষাং সহস্রাণাং সমূহেন করণেন অন্ধকারিতানি সঞ্জাতান্ধকারাণি অষ্টানাং দিশাং মুখানি অগ্রভাগা যেন তৎ তথোক্তম্, তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, স্ফুরিতেন উদ্দীপ্তেন শতমন্যুচাপকলাপেন ইন্দ্রধনুঃসমূহেন কল্মাষং বিচিত্রং জলধরবৃন্দং মেঘসমূহমিব স্থিতম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ঙ) উদ্গমদিতি। উদ্গমদ্ভিরুদ্গচ্ছদ্ভিঃ ফেনপুঞ্জৈঃ ধবলিতানি শুভ্রীকৃতানি মুখানি অশ্বানাং বদনানি যস্মিন্ তস্য ভাবস্তয়া, অনবরতবল্গনেন সততাগ্রসঞ্চালনেন চটুলতয়া সমুদয়স্যাপি চঞ্চলতয়া চ হেতুনা, সমুদ্গতং তীরে সমুত্থিতম্, প্রলয়ে প্রলয়কালে সাগরজলস্য কল্লোলসঙ্ঘাতং মহাতরঙ্গসমূহমিব স্থিতম্, তস্যাপি ফেনপুঞ্জধবলত্বাৎ সততচাঞ্চল্যাচ্চেতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। অদৃষ্টা অতিবহুলতয়া নয়নাবিষয়ত্বাদনবলোকিতাঃ পর্য্যন্তাঃ প্রান্তভাগা যস্য তৎ।

(চ) তচ্চেতি। চচালেতি অর্থঃ। চন্দ্রোদয়েন সাগরজলমিব, চন্দ্রাপীড়নির্গমেন হেতুনা তৎ সকলমেব অশ্বীয়মশ্বসৈন্যং সঞ্চচাল তস্য পরিবেষ্টনায় গমনোদ্যমাদিতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। "বৃন্দে ত্বশ্বীয়-মাশ্ব"মিত্যমরঃ।

(ছ) অহমিতি। অহমাদৌ অহমাদৌ ইত্যভিমানোঽহমহমিকা তয়া, ময়ূরব্যংসকাদিত্বান্নিপাতঃ।

দীর্ঘ-কুঞ্জসমূহদ্বারা সেই সৈন্যগণ, জলোপরি উত্থিত-নাল-সমন্বিত নীলোৎপলকলিকাসমূহে সমাচ্ছন্ন সরোবরের ন্যায় গগনতল অলঙ্কৃত করিতেছিল। (ঘ) দণ্ড উত্তোলন করিয়া ধৃত, ময়ূরপুচ্ছনির্ম্মিত ছত্রসমূহে অষ্টদিক অন্ধকার করায় সেই অশ্বারোহী সৈন্য, দীপ্তিমান্ ইন্দ্রধনুঃসমূহে বিচিত্রীকৃত মেঘসমূহের ন্যায় অবস্থান করিতেছিল। (ঙ) উত্থিত ফেনপুঞ্জে অশ্বগণের মুখ ধবলবর্ণ হওয়ায় এবং অনবরত অগ্রসঞ্চালনে সম্পূর্ণ চঞ্চল হওয়ায় সেই অশ্বারোহী সৈন্য, প্রলয়কালে তীরে উত্থিত সমুদ্রজলের মহাতরঙ্গসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল। (চ) চন্দ্রের উদয়ে সমুদ্রজলের ন্যায়, সকল অশ্বারোহী সৈন্যই চন্দ্রাপীড়ের নির্গমে চঞ্চল হইয়া উঠিল। (ছ) এবং 'আমি আগে আমি আগে' এইরূপ ইচ্ছাপ্রণোদিত হইয়া চন্দ্রা-

(১) অশ্বীয়সৈন্যম্।

पीडन-कुपित-तुरङ्गम-निवारणायस्ताः (१) राजपुत्रास्तं पर्य्यवारयन्त। (छ) एकैकशश्च प्रतिनाम-ग्रहणम् (२) आवेद्यमाना बलाहकेन विचलित-मुकुट पद्म-रागकिरणोद्गमच्छलेनानुरागमिवोद्वमद्भिः सङ्घटित-सेवाञ्जलि-मुकुलतया यौव-राज्याभिषेक-कलसावर्जित-सलिल-लग्नकमलैरिव दूरावनतैः शिरोभिः प्रणेमुः। (ज)

चन्द्रापीडस्तु तान् सर्व्वान् मानयित्वा यथोचितमनन्तरं तुरङ्गमाधिरूढेनानु-

---

"अङ्गमङ्गमिका तु सा स्यात् परस्परं यो भवत्यहङ्कारः।" इत्यमरः। प्रणामलालसाश्चन्द्रापीडस्य नमस्कारा-भिलाषुकाः, त्वरमाणं सवेगम् अपनीतैर्नमितैः आतपत्रैश्छत्रैः शून्यानि विरहितानि शिरांसि येषां ते, तथा परस्परानुपीडनेन अन्योन्यसङ्घर्षेण कुपितानां तुरङ्गमाणां निवारणेन निरोधनेन आयस्ताः क्लान्ताः। तं चन्द्रापीडं पर्य्यवारयन्त पर्य्यवेष्टन्त।

(ज) एकैकश इति। बलाहकेन तदाख्येन सेनापतिना, प्रतिनामग्रहणं यथा स्यात्तथा एकैकश आवेद्यमानाः 'अयममुकदेशस्य राज्ञः पुत्रः, ईदृशचरित्रः' इत्यं परिचाय्यमाना राजपुत्राः, विचलितानां शिरोऽवनमनेन कम्पितानां मुकुटानां ये पद्मरागा मणयस्तेषां किरणोद्गमच्छलेन अनुरागं चन्द्रापीडं प्रत्यनुरक्तिम् उद्वमद्भिरुद्गिरद्भिरिव स्थितैः। अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः। सङ्घटिताः ललाटेषु संयोजिताः सेवाञ्जलयः प्रणतिद्योतककरसंयोगाः मुकुलानीव येषु तेषां भावस्तया हेतुना, तेषां यौवराज्ये योऽभिषेकस्तत्र कलसैः स्नानकुम्भैः आवर्जितेभ्यः पातितेभ्यः सलिलेभ्यः लग्नानि ललाटेषु संसक्तानि कमलानि पद्मानि येषु तैरिव स्थितैः ललाटलग्नसेवाञ्जलीनां कमलतुल्यत्वादिति भावः। दूरावनतैः अत्यन्तावनतैः शिरोभिश्चन्द्रापीडं प्रणेमुः। अत्र लुप्तोपमागुणोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(झ) चन्द्रेति। चन्द्रापीडो नगराभिमुखः प्रतस्थे इति परवर्त्तिन्या क्रिययान्वयः। चन्द्रापीडस्तु

পীড়কে নমস্কার করিবার অভিলাষী, ছত্রসমূহ সত্বর অপসারিত করায় অনাবৃতমস্তক এবং পরস্পর সঙ্ঘর্ষবশতঃ ক্রুদ্ধ অশ্বগণকে অবরুদ্ধ করায় পরিশ্রান্ত রাজপুত্রগণ আসিয়া চন্দ্রাপীড়কে পরিবেষ্টন করিলেন। (জ) তখন বলাহক (সেনাপতি) প্রত্যেকের নাম উচ্চারণ করিয়া এক এক জনের পরিচয় করাইয়া দিলে রাজপুত্রগণ মস্তক অত্যন্ত অবনত করিয়া চন্দ্রাপীড়কে নমস্কার করিলেন; তখন তাঁহাদের চঞ্চল মুকুটের পদ্মরাগমণির কিরণোদ্গমচ্ছলে মস্তকগুলি যেন চন্দ্রাপীড়ের প্রতি অনুরাগ উদ্গিরণ করিতেছিল; আর রাজপুত্রগণ নমস্কার করিবার সময়ে ললাটদেশে পদ্মকলিকার ন্যায় অঞ্জলিপুট সংস্থাপন করায়, তাঁহাদের যৌবরাজ্যাভিষেকের সময়ে কলস হইতে নির্গত জল হইতে পদ্মসমূহ যেন ললাটে লাগিয়া রহিয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল।

(ঝ) তদনন্তর চন্দ্রাপীড়, প্রত্যভিবাদনপূর্ব্বক সেই সকল রাজপুত্রগণের যথোচিত সম্মান করিয়া নগরাভিমুখে প্রস্থান করিলেন; বৈশম্পায়নও অশ্বে আরোহণ করিয়া তাঁহার পশ্চাৎ

---

(१) निवारणायासायासितहस्ताः, निवारणायासायासिताः। (२) प्रतिनामग्राहम्।

গম্যমানো বৈশম্পায়নেন, (ঝ) রাজ্যলক্ষ্মী-নিবাস-যোগ্য-পুণ্ডরীকাকৃতিনা, (১) সকল-রাজন্যকুল-কুমুদ-ষণ্ড-চন্দ্রমণ্ডলেনেব তুরঙ্গম-সেনা-স্রবন্তী-পুলিনায়মানেন, ক্ষীরোদ-ফেন-ধবলিত-বাসুকি-ফণা-মণ্ডল-চ্ছবিনা, স্থূলমুক্তা-কলাপ-জালকাবৃতেন, (২) উপরিবিন্যস্তীকৃতং কেসরিণমুদ্বহতা অতিমহতা কার্ত্তস্বর-দণ্ডেন (৩) ধ্রিয়মাণেনাতপত্রেণ নিবারিতাতপঃ, (ঞ) উভয়তঃ সমুদ্ধূয়মান-চামর-কলাপ-পবন-নর্ত্তিত-কর্ণপল্লবঃ, (ট) পুরঃপ্রধাবতা তরুণ-বীর-পুরুষ-প্রায়েণ (৪)

তান্ সর্ব্বান্ রাজপুত্রান্ যথোচিতং মানয়িত্বা প্রত্যভিবাদনেন সম্মান্য, অনন্তরং তুরঙ্গমাধিরূঢ়েন বৈশম্পায়নেনানুগম্যমান ইত্যন্বয়ঃ।

(ঞ) রাজেতি। ইতঃপরং নীয়ান্তপদানি আতপত্রস্য বিশেষণানি। রাজলক্ষ্মীনিবাসযোগ্যং যৎ পুণ্ডরীকং শ্বেতপদ্মং তস্য আকৃতিরিবাকৃতির্যস্য তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। সকলং রাজন্যকুলম্ উপস্থিতক্ষত্রিয়গণঃ কুমুদষণ্ডং কৈরবসমূহ ইব তস্য চন্দ্রমণ্ডলেনেব, চন্দ্রমণ্ডলদর্শনেন কুমুদানামিব তচ্ছত্রদর্শনেন রাজপুত্রাণামানন্দেন মুখবিকাসাদিতি ভাবঃ অত্র লুপ্তোপমোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। তুরঙ্গমসেনা তদশ্বসৈন্যমেব স্রবন্তী নদী বহুদূরবিস্তৃতত্বাৎ প্রবাহেণ চলনাচ্চেতি ভাবঃ, তস্যাঃ পুলিনবৎ সৈকতবদাচরতীতি পুলিনায়মানেন পুলিনবৎ শুভ্রবর্ণত্বাদিস্ততত্বাচ্চেতি ভাবঃ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকং ক্যঙ্গতোপমা অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। ক্ষীরোদস্য সাগরস্য ফেনৈর্ধবলিতং শুভ্রীকৃতং যদ্বাসুকেরনন্তনাগস্য ফণামণ্ডলং তস্য চ্ছবিরিব চ্ছবিঃ কান্তির্যস্য তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। স্থূলমুক্তাকলাপানাং জালকেন মালয়া আবৃতং প্রান্তদেশে আলম্বিতং তেন। উপরিবিন্যস্তীকৃতং কেশরিণম্ উপরিভাগে সূত্রাদিভির্নির্ম্মিতাং সিংহাকৃতিমিত্যর্থঃ উদ্বহতা ধারয়তা, অতিমহতা নিতান্তবিশালেন, কার্ত্তস্বরস্যায়মিতি কার্ত্তস্বরঃ স্বর্ণময়ো দণ্ডো যস্য তেন, ধ্রিয়মাণেন মস্তকোপরি কেনচিৎ কিঙ্করেণেতি শেষঃ। আতপত্রেণ ছত্রেণ নিবারিত আতপঃ সূর্য্যকিরণো যস্য স ইতি চন্দ্রাপীড় ইত্যস্য বিশেষণম্।

(ট) উভয়ত ইতি। উভয়ত উভয়পার্শ্বয়োঃ সমুদ্ধূয়মানস্য কিঙ্করৈরান্দোল্যমানস্য চামরকলাপস্য পবনেন বায়ুনা নর্ত্তিতৌ সঞ্চালিতৌ কর্ণপল্লবৌ যস্য সঃ।

পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন; (ঞ) কোন সেবক চন্দ্রাপীড়ের মস্তকের উপরে অতিবৃহৎ একটা ছত্র ধারণ করিয়া রৌদ্র নিবারণ করিতে লাগিল, সেই ছত্রটা, রাজলক্ষ্মীর অবস্থানের যোগ্য শ্বেতপদ্মের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল এবং কুমুদের উপরে চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় রাজপুত্রগণের নিকটে প্রকাশ পাইতেছিল; অশ্বসেনারূপ নদীর পুলিনের ন্যায় দেখা যাইতেছিল; ক্ষীরোদসাগরের ফেনে ধবলবর্ণ অনন্তনাগের ফণামণ্ডলের ন্যায় শোভা পাইতেছিল; আর তাহার প্রান্তভাগে বড় বড় মুক্তার ঝালর ছিল; এবং উপরিভাগে সূত্রদ্বারা একটা সিংহের আকৃতি নির্ম্মাণ করা ছিল আর তাহার দণ্ডটা স্বর্ণময় ছিল। (ট) চন্দ্রাপীড়ের

---

(১)…নিবাসপুণ্ডরীকাকৃতিনা। (২) মুক্তাফলকলাপ…পরিবৃতেন। (৩) কার্ত্তস্বরৈব দণ্ডেন। (৪) বীরপ্রায়েণ।

অনেকসহস্র-সংখ্যেন পদাতিপরিজনেন (ঠ) 'জয় জীবে'তি চ মধুরবচসা মঙ্গল-প্রায়ম্ (১) অনবরতমুচ্চৈঃ পঠতা বন্দিজনেন স্তূয়মানো নগরাভিমুখঃ (২) প্রতস্থে। (ড)

ক্রমেণ চ তং সমাসাদিতবিগ্রহমনঙ্গমিবাবতীর্ণং নগরমার্গমনুপ্রাপ্তমবলোক্য সর্ব এব পরিত্যক্তসকলব্যাপারো রজনিকরোদয়-পরিবুধ্যমান-কুমুদবনানুকারী (৩) জনঃ সমজনি। (ঢ) "সত্যস্মিন্ সম্প্রতি মুখ-কুমুদ-কদম্বক-বিক্লবাকৃতিঃ (৪) কার্ত্তিকেয়ো বিড়ম্বয়তি কুমারশব্দম্। (ণ) অহো বয়মতিপুণ্যভাজো যদিমামমানুষীম্ (৫) অস্যাকৃতিমন্তঃসমারূঢ়-প্রীতিরস-নিষ্যন্দ (৬) বিস্তারিতেন

(ঠ) পুর ইতি। পুরঃ প্রধাবতা অগ্রতো দ্রুতং চলতা, তরুণবীরপুরুষাঃ প্রায়া বহুলা যস্মিন্ তেন। পদাতি-পরিজনেন পাদচারিপরিজনবর্গেণ সমন্বিত ইতি শেষঃ।

(ড) জয়েতি। চকারো ভিন্নক্রমে, অন্বয়শ্চাস্য স্তূয়মান ইত্যনেন। মধুরবচসা, অনবরতং জয় জীবেতি মঙ্গলপ্রায়ং বাক্যম্ উচ্চৈঃ পঠতা উচ্চারয়তা, বন্দিজনেন বৈতালিকগণেন স্তূয়মানশ্চ সন্।

(ঢ) ক্রমেণেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। সর্ব এব জনঃ, সমাসাদিতবিগ্রহং গৃহীতদেহম্ অনঙ্গং কন্দর্প-মিব অবতীর্ণমুপস্থিতম্। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ক্রমেণ নগরমার্গমনুপ্রাপ্তং রাজধানীরথ্যোপস্থিতমব-লোক্য পরিত্যক্তসকলব্যাপারঃ সন্, রজনিকরস্য চন্দ্রস্য উদয়েন পরিবুধ্যমানং প্রকাশমানং কুমুদবনম্ অনুকরো-তীতি স তথাবিধঃ সমজনি জাতঃ, চন্দ্রাপীড়দর্শনজনিতানন্দেন প্রফুল্লমুখো বভূবেত্যর্থঃ। অত্রার্থোপমা-লঙ্কারঃ পূর্বোক্তদ্রব্যোৎপ্রেক্ষয়া সংসৃজ্যতে।

(ণ) ইদানীং চন্দ্রাপীড়মবলোক্য নাগরিকাণামুক্তিবিকল্পানাহ সত্যস্মিন্নিতি। সম্প্রতি অস্মিন্ চন্দ্রাপীড়ে, সতি বিদ্যমানে, মুখানি ষড়্বদনানি কুমুদানীব শ্বেতত্বাদিতি ভাবঃ, তেষাং কদম্বকেন সমূহেন বিক্লবা অপ্রাধি-কত্বাৎ কুৎসিতীকৃতা আকৃতির্যস্য সঃ, কার্ত্তিকেয়ঃ কুমারশব্দং বিড়ম্বয়তি স্ববাচকত্বেনাঙ্গীকৃত্য অন্যথা

উভয় পার্শ্বে সেবকগণ চামর-সমূহ আন্দোলন করিতেছিল, তাহার বায়ুতে চন্দ্রাপীড়ের কর্ণের পল্লব দুইটি দুলিতেছিল; (ঠ) অগ্রে অগ্রে বহুসংখ্যক পরিজন পাদচারে যাইতেছিল, তাহাদের মধ্যে বহুসংখ্যকই যুবা ও বীরপুরুষ ছিল; (ড) আর মধুরভাষী স্তুতিপাঠকগণ, 'জয় হউক, দীর্ঘজীবী হউন' এইরূপ মঙ্গলময় বাক্য অবিশ্রান্ত উচ্চৈঃস্বরে উচ্চারণ করতঃ তাঁহার স্তব করিতেছিল।

(ঢ) ক্রমে চন্দ্রাপীড় নগরমার্গে উপস্থিত হইলেন; তখন সমস্ত লোকই, শরীরধারী কন্দর্পের ন্যায় তাঁহাকে উপস্থিত দেখিয়া সকল কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া, চন্দ্রোদয়ে প্রকাশমান কুমুদবনের ন্যায় প্রফুল্লবদন হইয়াছিল। (ণ) আর তাহারা পরস্পর এইরূপ বলিতে

---

(১) মঙ্গলপ্রায়ালাপম্। (২) নরাভিমুখম্। (৩) পুষ্পককুমুদ…।
(৪) মুখকলাপবিড়ম্বনঃ। (৫) যদমানুষীম্, বত হৃষ্টা…। (৬) নিঃস্যন্দ…।

कुतूहलोत्तानितेन लोचनयुगलेनानिवारिताः पश्यामः । (त) सफला नोऽद्य जाता जन्मवत्ता । सर्वथा नमोऽस्मै रूपान्तरधारिणे भगवते चन्द्रापीडच्छद्मने पुण्डरीकेक्षणाय" इति वदन्नारचितप्रणामाञ्जलिर्नगरलोकः प्रणनाम । (थ) सर्वतश्च समपावृत-(१) कपाट-पुट प्रकट-वातायन-सहस्रतया चन्द्रापीड-दर्शनकुतूहलान्नगरमपि समुन्मीलित-लोचन-निवहमिवाभवत् । (द)

शून्यं करोति । तथा च कुत्सितो मारः कन्दर्पो यस्मात् स कुमार इति व्युत्पत्त्या कुमारशब्दो मुखषट्केन विकृताकृतौ कार्त्तिकेये अनुपयुज्यमानः सर्वथा सुन्दराकृतौ चन्द्रापीड एव नितरामुपयुज्यत इति भावः । अत्र विडम्बनाऽसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्ते रतिशयोक्तिरलङ्कारः स च लुप्तोपमया सङ्कीर्य्यते । तेन च कार्त्तिकेयात् सुन्दरश्चन्द्रापीड इति व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः ।

(त) अहो इति । यद् यस्मात् अनिवारिताः केनाप्यनिषिद्धा वयम्, अन्तःसमारूढेन चित्ते समुत्पन्नेन प्रीतिरसेन आनन्दप्रवाहेण निष्पन्दं निश्चलं विस्तारितञ्च तेन, कुतूहलेन उत्तानितं उन्नमितम् तेन, लोचनयुगलेन, इमाम् अमानुषीम् अलौकिकीं स्वर्गीयाम् अस्य चन्द्रापीडस्य आकृतिं पश्याम इत्यन्वयः ।

(थ) सफलेति । जन्मवत्ता जन्मधारणम् । चन्द्रापीड एव छद्म छलं यस्य तस्मै, पुण्डरीकेक्षणाय विष्णवे । अन्यथा नेदृशो गुणग्रामः सम्भवतीति भावः । आरचितः कृतः प्रणामायाञ्जलिः करयुगलसंयोगो येन सः ।

(द) सर्वत इति । अपि चेति चार्थः । सर्वतः समन्तात्, समपावृतैरपसारितैरुद्घाटितैरिति यावत् कपाटपुटैः प्रकटं प्रकाशितं वातायनसहस्रं गवाक्षजालसमूहो यस्मिंस्तस्य भावस्तया हेतुना । न केवलं नगरलोको नगरमपीत्यपेरर्थः, समुन्मीलितः प्रकाशितः लोचननिवहो येन तत्तादृशमिव अभवत् । तादृशवातायनान्येव लोचनस्थानमवापन्नानीति भावः । अत्र उन्मीलनोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

লাগিল যে, "এই রাজপুত্র বিদ্যমান থাকিতে, কুমুদের ন্যায় মুখসমূহে বিকৃতদেহ কার্ত্তিক নিজের কুমারশব্দকে অন্বর্থহীন করিতেছেন । (ত) অহো! আমরা অত্যন্ত পুণ্যবান্; যে হেতু, চিত্তে সমুৎপন্ন আনন্দ-প্রবাহে নিস্পন্দ ও বিস্তারিত এবং কৌতুকবশতঃ উন্নমিত নয়নযুগল দ্বারা অনিষিদ্ধভাবে ইহার এই স্বর্গীয় আকৃতি দর্শন করিতেছি । (থ) এবং আজ আমাদের জন্ম সফল হইল । ভগবান্ নারায়ণ চন্দ্রাপীড়চ্ছলে রূপান্তর ধারণ করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন, সুতরাং ইহাকে সর্ব্বপ্রকারে নমস্কার করি" এইরূপ বলিত বলিতে নগরের সমস্ত লোক কৃতাঞ্জলিপুটে নমস্কার করিতে লাগিল । (দ) এবং সকল দিকেই কপাটসমূহ উদ্ঘাটিত করায় গবাক্ষদ্বারগুলি প্রকাশ পাইতে লাগিল, তাহাতে সেই রাজধানীও যেন, চন্দ্রাপীড়-দর্শনের কৌতুকবশতঃ নয়নসমূহ উন্মীলন করিতেছে বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ।

---

[१] समुपवृत, समुपावृत···।

अनन्तरञ्च "समाप्तसकलविद्यो विद्यागृहान्निर्गतोऽयमागच्छति (१) चन्द्रापीडः" इति समाकर्ण्यालोकनकुतूहलिन्यः सर्वस्मिन्नेव नगरे ससम्भ्रममुत्सृष्टार्द्ध-परिसमाप्त-प्रसाधनव्यापाराः, काश्चिद्वाम-करतल-गत-दर्पणाः स्फुरित-सकल-रजनिकर मण्डला इव पौर्णमासीरजन्यः, (ध) काश्चिदार्द्रालक्तक-रस पाटलित-चरणपुटाः कमल-परिपीत-बालातपा इव नलिन्यः, (न) काश्चित् ससम्भ्रमगति-विगलित-मेखला-कलापाकुलितचरणकिसलयाः शृङ्खलासन्दानमन्दमन्दसञ्चारिण्य इव करिण्यः, (प) काश्चिज्जलधरसमयदिवसश्रिय इवेन्द्रायुधराग-

(ध) अनेति। ससम्भ्रमं सत्वरम् उत्सृष्टाः परित्यक्ताः अर्द्धपरिसमाप्ता अर्द्धविहिताः प्रसाधनव्यापारा भूषणक्रिया याभिस्ताः, ललना हर्म्यतलानि समारुरुहुरिति वक्ष्यमाणेनान्वयः। तदारोहणप्रकारमेव दर्शयन्नाह काश्चिदिति। काश्चित्तासां मध्ये काश्चिल्ललना इत्यर्थः। एवमन्यत्रापि। वामकरतलेषु गताः स्थिता दर्पणा मुकुरा यासां ताः अतएव स्फुरितं प्रकाशितं सकलं सम्पूर्णं रजनिकरमण्डलं चन्द्रबिम्बं यासु ताः, पौर्णमासीरजन्य इव। दर्पणानां वर्त्तुलतया निर्म्मलतया च चन्द्रमण्डलतुल्यत्वात् तासाञ्च ज्योत्स्नावत्-सित-कान्तिमत्त्वादिति भावः। श्रौतोपमालङ्कारः।

(न) काश्चिदिति। आर्द्रेण अलक्तकरसेन पाटलितानि आरक्तीकृतानि चरणपुटानि याभिस्ताः, अतएव कमलैः पद्मैः चरणैः परिपीतो ग्रस्तो गृहीतः, बालातपो रक्तवर्णो नवीनसूर्य्यालोको याभिस्ताः, नलिन्यः पद्मिन्यः पद्मलता इव। श्रौतोपमालङ्कारः। बालातपेन अलक्तकरसस्य, पद्मैश्चरणानाम्, पद्मिनीभिश्च ललनानां सादृश्यं बोध्यम्।

(प) काश्चिदिति। ससम्भ्रमगत्या सत्वरगमनेन विगलितैः कटिदेशात् स्रस्तैः मेखलाकलापैः काञ्चीदामभिः आकुलितानि व्याकुलीकृतानि पदे पदे प्रतिबध्यमानानि चरणकिसलयानि यासां ताः, अतएव शृङ्खलया सन्दानेन चरणयोर्बन्धनेन मन्दमन्दसञ्चारिण्यः करिण्य इव। श्रौतोपमावृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिः।

(फ) काश्चिदिति। जलधरसमयदिवसश्रियः वर्षाकालदिनशोभा इव इन्द्रायुधस्य शक्रचापस्य राग इव

(ধ) তদনন্তর "চন্দ্রাপীড় সকল বিদ্যাশিক্ষা সমাপ্ত করিয়া বিদ্যালয় হইতে নির্গত হইয়া এই আসিতেছেন" এই কথা শুনিয়া সমস্ত নগরবাসিনী রমণীগণ অলঙ্কার-ধারণ-কার্য্য অর্দ্ধ-পরিসমাপ্ত অবস্থায় পরিত্যাগ করিয়া তাড়াতাড়ি যাইয়া দালানের ছাদে ও মধ্যের তলায় উঠিতে লাগিল। তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ, বামহস্তে দর্পণ ধারণ করিয়া, প্রকাশমান-পূর্ণচন্দ্র সমন্বিত পূর্ণিমারাত্রির ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল। (ন) কেহ কেহ আর্দ্র অলক্তক-রসে চরণযুগল রঞ্জিত করিয়া, পদ্মের উপরে নূতন সূর্য্যালোক পতিত হইলে পদ্মলতার ন্যায় বিরাজ করিতেছিল; (প) কোন কোন রমণী, দ্রুতগমনবশতঃ কটিদেশ হইতে নিপতিত কাঞ্চীদামে চরণযুগল আবদ্ধ হওয়ায়, চরণে শৃঙ্খলা-বন্ধননিবন্ধন মন্দমন্দগামিনী হস্তিনীর

(१) क्वचित् 'आगच्छति' इति पदं नास्ति।

रुचिराम्बरधारिण्यः, (फ) काश्चिदुल्लसितधवलनखमयूखपल्लवान् नूपुररवाकृष्ट-गृहकलहंसकानिव चरणपुटानुद्वहन्त्यः, (ब) काश्चित् करतलस्थितस्थूल-मुक्ताहार (१) यष्टयो रतिमिव मदनविनाशशोकगृहीतस्फटिकाक्षवलयां विडम्बयन्त्यः, (भ) काश्चित् पयोधरान्तरालगलितमुक्तालतास्तनुविमलस्रोतो-जलान्तरितचक्रवाकमिथुना इव प्रदोषश्रियः, (म) काश्चिन्नूपुरमणिसमुत्थि-

---

रागो विविधवर्णयोगस्तेन रुचिराणि अम्बराणि वसनानि धारयन्तीति ताः, पक्षे इन्द्रायुधस्य रागेण रञ्जनेन रुचिरम् अम्बरमाकाशं धारयन्तीति ताः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ब) काश्चिदिति। उल्लसित उत्थितः धवलो नखानां मयूखपल्लवः किरणसमूहो येभ्यस्तान्, अतएव नूपुररवैराकृष्टा आकृष्य आनीता ये गृहकलहंसकास्तानिव स्थितान् चरणपुटान् पादयुगलानि, उद्वहन्त्यो धारयन्त्य। अत्र नात्युत्प्रेक्षैवालङ्कारो नतूपमा नूपुररवाकृष्टपदाभिधानतात्पर्य्यादिति सुधीभिर्भाव्यम्।

(भ) काश्चिदिति। करतलेषु स्थितास्त्वरावशात् कण्ठेष्वनर्पणेन पाणिष्वेव विद्यमानाः स्थूलमुक्तानां हारयष्टयो हारलता यासां ता, अतएव मदनविनाशेन कामदेवमरणेन यः शोकस्तेन गृहीतं शिवाराधनाय धृतं स्फटिकाक्षवलयं स्फटिकनिर्म्मितजपमाला यया तां रतिं कामपत्नीं विडम्बयन्त्यः अनुकुर्व्वन्त्य इव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(म) काश्चिदिति। पयोधरयोः स्तनयोः अन्तरालेषु मध्येषु गलिता गतिवेगान्निपत्य समवेता मुक्तालता मौक्तिकहारा यासां ताः, अतएव तनुभिः कृशस्य विमलस्य निर्म्मलस्य स्रोतसः प्रवाहस्य जलेन अन्तरितं व्यवहितं चक्रवाकयोर्मिथुनं युगलं यासु ताः प्रदोषश्रियो रजनीमुखशोभा इव। प्रदोषारम्भे चक्रवाकदम्पत्योर्नद्या उभयतीरावस्थितिः प्रसिद्धा। तथा च तादृशचक्रवाकमिथुनैः स्तनयुगलानाम्, तनुस्रोतोजलैर्हारलतानाम्, प्रदोषश्रीभिश्च ललनानां सादृश्यं बोध्यम्। अत्रोपमालङ्कारः।

(य) काश्चिदिति। नूपुरमणिभ्यः समुत्थितानि, इन्द्रायुधानि इन्द्रधनुःसदृशनानावर्णप्रभामण्डलानि

ন্যায় ধীরে ধীরে উঠিতে লাগিল ; (ফ) বর্ষাকালের দিনলক্ষ্মী যেমন ইন্দ্রধনুর বিবিধবর্ণে মনোহর আকাশ ধারণ করে, সেইরূপ কতকগুলি যুবতী ইন্দ্রধনুর ন্যায় বিবিধবর্ণে মনোহর বসন ধারণ করিয়া আরোহণ করিতে লাগিল ; (ব) কেহ কেহ নখ হইতে উত্থিত শুভ্রবর্ণ-কিরণরাজিসমন্বিত চরণযুগল বহন করিয়া যাইতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন নূপুরের রবে আকৃষ্ট গৃহপালিত কলহংসগণকে চরণে বহন করিয়া লইয়া যাইতেছে ; (ভ) কোন কোন রমণী বৃহৎ বৃহৎ মুক্তানির্ম্মিত হার হস্তে ধারণ করিয়া মদন-বিনাশ-শোকে স্ফটিক ময় জপমালাধারিণী রতিকে যেন অনুকরণ করিতে করিতে যাইতেছিল ; (ম) কোন কোন যুবতীর মুক্তার হার স্তনযুগলের মধ্যে পতিত হইয়া সম্মিলিত হইতে লাগিল, সুতরাং যখন চক্রবাক ও চক্রবাকী নদীর উভয়তীরে অবস্থান করে এবং মধ্য দিয়া অল্প স্রোত চলিতে থাকে, সেই প্রদোষকালের ন্যায় তাহারা শোভা পাইতে লাগিল ; (য) কোন কোন যুবতী

---

(१)…स्थूलहार…।

तैन्द्रायुधतया परिचर्यानुगत-(१) गृहमयूरिका इव विराजन्त्यः, (य) काश्चिदर्ध-पीतोज्झित-मणिचषकाः स्फुरितरागैर्मधुरसमिवाधरपल्लवैः क्षरन्त्यो हर्म्य-तलानि ललनाः समारुरुहुः । (र) अन्याश्च मरकत-वातायन-विवर-विनिर्गत-मुखमण्डला विकाच-कमल-कोषपुटामम्बरतल-(२) सञ्चारिणीं कमलिनीमिव दर्शयन्त्यो ददृशुः । (ल)

उदपादि च सहसा सरभस-सञ्चलन-जन्मा, मधुर-सारणास्फालित-(३) वीणा-

याश्च तासां भावस्तया हेतुना, परिचर्येण चिरसाहचर्य्येण च अनुगताः पश्चात् पश्चादुपस्थिताः गृहमयूरिका गृह-पालितशिखण्डिन्यो यासां ता इव । मयूरीणामपि ना नावर्ण मयपक्षशालित्वादिति भावः । अत्र मयूरीणामनु-गमनोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(र) काश्चिदिति । अर्द्धपीतानि अनन्तरमुज्झितानि चन्द्रापीड़दर्शनत्वरावशात् परित्यक्तानि मणिचषकाणि मणिमयपानपात्राणि याभिस्ताः, अत्र मद्यानां पीतत्वेन तदाधाराणामपि पीतत्वमुपचारात् । "चषकोऽस्त्री पानपात्र"मित्यमरः । अतएव स्फुरित उद्दीप्तो रागो रक्तिमा येषां तैः अधरदलैः पल्लवतुल्यौष्ठैः करणैः मधुरसं मद्यद्रवं क्षरन्त्यः स्रवन्त्य इव, अधराणामार्द्रत्वादिति भावः । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । हर्म्यतलानि सौधानामुपरिभागान् मध्यतलानि च ।

(ल) अन्या इति । अन्याश्च ललनाः, मरकतवातायनविवरेभ्यः मरकतमणिमयगवाक्षरन्ध्रेभ्यः विनिर्गतानि मुखमण्डलानि यासां ताः, अतएव विकचानि भेदं गतानि, कमलस्य पद्मस्य कोषपुटानि कोषपुटाकाराणि यस्यास्ताम्, अम्बरतलसञ्चारिणम् आकाशवर्त्तिनीं कमलिनीं दर्शयन्त्य इव स्थिताः, केशावृतपार्श्वानां मुखमण्डलानां प्रस्फुटितपद्मान्वितनतुल्यत्वादिति भावः । ददृशुः कुमारमिति शेषः । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(व) उदपादीति । अपि च सहसा भूषणनिनाद उदपादीत्यन्वयः । सरभसं सवेगं यत् सञ्चलनं तस्मात् जन्म यस्य सः । मधुरो यः सारणया अङ्गुलीताड़नेन च आस्फालितानां सञ्चालितानां वीणानां वीणातन्त्रीणां

যুবতী মণিময় নূপুর হইতে উত্থিত নানা বর্ণের প্রভামণ্ডলে শোভা পাইতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন গৃহপালিত ময়ূরীগণ তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিতেছে, (র) কোন কোন রমণী, মণিময় পাত্র হইতে মদ্য অর্দ্ধমাত্র পান করিয়াই তাহা ফেলিয়া আসিতেছিল বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল যেন তাহারা স্ফুরিত-রক্তিমা-সম্পন্ন পল্লবতুল্য ওষ্ঠ দ্বারা সেই মদ্য ক্ষরণ করিতে করিতে উঠিতেছে। (ল) এবং অন্যান্য যুবতিগণ মরকতমণি-নির্ম্মিত গবাক্ষদ্বার হইতে মুখমণ্ডল বাহির করিয়া চন্দ্রাপীড়কে দর্শন করিয়াছিল, সুতরাং বোধ হইতেছিল যেন প্রস্ফুটিত পদ্ম-সমন্বিত আকাশবর্ত্তিনী পদ্মিনী দর্শন করাইতেছে।

(ব) সবেগে গমন করায় সহসাই সকল অট্টালিকার মধ্যে অলঙ্কারের শব্দ হইতে লাগিল ; তন্ত্রীতে অঙ্গুলী তাড়ন করায় বীণার রবে সেই অলঙ্কারের শব্দ বর্দ্ধিত হইতে-

(१) परिचर्यानुगत…। (२) पुटाम्बरतल…। (३)…सारणास्फालित…।

रव-कोलाहल-बहलः, रशना-रवाहूत-गृहसारस (१) रसित-सम्भिन्नः, स्खलित-चरणतल-ताड़ित-मणि-सोपान-(२) जात-गम्भीर-ध्वनि-प्रहृष्टानामवरोधशिखण्डिनां केकारवैरनुगम्यमानः, नव-जलधर-रव-भय-चकित-कलहंसकुल-कोलाहल (३) कोमलः, मकरध्वज-विजय-घोषणानुकारी परस्पर-विघट्टनारणित-तारतर-हार-मणीनां रमणीनां श्रोत्रहारी, हर्म्यकुक्षिषु प्रतिरव-निर्ह्रादी भूषण-निनादः। (ष)

मुहूर्त्तादिव युवतिजन-निरन्तरतया नारीमया इव प्रासादाः, सालक्तक-पद-कमल-विन्यासैः पल्लवमयमिव क्षितितलम् अङ्गनानाम् (४) अङ्गप्रभा-प्रवाहेण

रव स एव कोलाहलः स बहलो बहुलो यस्मिन् सः। रशनारवैः काञ्चीशब्दैः अङ्गनानां तदाकर्णनेनागतानामित्यर्थः गृहसारसानां गृहपालितसारसपक्षिणां रसितैः शब्दैः सम्भिन्नः सम्मिलितः। स्खलितैः स्वराऽऽगमात् प्रभ्रष्टैः चरणतलैः ताड़ितेभ्यः मणिसोपानेभ्यः जातैः गम्भीरध्वनिभिः प्रहृष्टानां मेघरवभ्रमेणानन्दितानाम् अवरोधशिखण्डिनाम् अन्तःपुरमयूराणां केकारवैः अनुगम्यमानः सम्मिश्र इत्यर्थः। नवजलधरस्य अकालमेघस्येति तात्पर्य्यं रवात् गर्जनात् भयेन चकितस्य भीतस्य कलहंसकुलस्य कोलाहलवत् कोमलो मृदुलः अकर्कशः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। मकरध्वजस्य मदनस्य विजयघोषणां जयप्रचारम् अनुकरोतीति सः। अत्रार्थोपमालङ्कारः। परस्परविघट्टनया अन्योन्यसङ्घर्षेण रणिताः शब्दिताः तारतराः अतिस्थूलाः हारमणयो मुक्तामालास्थितरत्नानि यासां तासां रमणीनां स्त्रीणां श्रोत्रहारी श्रुतिमधुरः। अत्र हारमणीनां रमणीनामित्येकक्रमेणावृत्तेर्यमकालङ्कारः। प्रतिरवेण प्रतिध्वनिना निर्ह्रादी बहुलीभूतः। हर्म्यकुक्षिषु प्रासादमध्येषु।

(ष) मुहूर्त्तादिति। युवतिजनैर्निरन्तरतया निरवकाशतया व्याप्ततया हेतुना प्रासादा अट्टालिकाः नारीमयाः स्त्रीभिर्निर्म्मिता इव बभूवुः। अत्र विकारार्थे मयट्प्रत्ययात् विकारस्य च असम्भाव्यतया गुणत्वात

ছিল, কাঞ্চীর শব্দ শুনিয়া উপস্থিত গৃহপালিত সারসপক্ষিগণের শব্দ সেই শব্দের সহিত মিশিয়াছিল; প্রভ্রষ্ট চরণসমূহের তাড়নে মণিময় সোপান হইতে গম্ভীর শব্দ উঠিতেছিল, তাহা শুনিয়া আনন্দিত অন্তঃপুরস্থ ময়ূরগণের কেকারব সেই সঙ্গে মিশিতেছিল; সেই শব্দ, আকালিক মেঘগর্জ্জনের ভয়ে চকিত কলহংসগণের কোলাহলের ন্যায় মধুর শুনা যাইতেছিল এবং কন্দর্পের বিজয়ঘোষণার অনুকরণ করিতেছিল; আর পরস্পর সংঘর্ষবশতঃ শব্দায়মান বৃহৎ বৃহৎ মণিসংযুক্ত-হারধারিণী রমণীগণের কর্ণ আকর্ষণ করিতেছিল; এবং প্রতিধ্বনিতে বৃদ্ধি পাইতেছিল।

(শ) মুহূর্ত্তমধ্যেই যুবতিগণ-সমাচ্ছন্ন বলিয়া অট্টালিকাগুলি যেন স্ত্রীলোকময় হইল, অলক্তকরঞ্জিত পদ বিন্যাসে ভূতল যেন পল্লবময় হইল, রমণীগণের শরীরকান্তিতে নগরটি

---

(१)···रवाहूतसारस···। (२) ताड़ितसोपान···।
(३)···कलहंसकोलाहल···। (४) क्वचित् 'अङ्गनाना'मिति पदं नास्ति।

লাবণ্যময়মিব নগরম্, আননমণ্ডলনিবহেন চন্দ্রবিম্বময়মিব গগনতলম্, আতপনিবারণায়োত্তানিত-(১) করতল-জালকেন কমলবনময়মিব দিক্‌চক্রবালম্, আভরণাংশু-কলাপেন ইন্দ্রায়ুধময় ইবাতপঃ, লোচন-(২) ময়ূখ-লেখা-সন্তানেন নীলোৎপলদলময় ইব দিবসো বভূব। (গ) কৌতুকপ্রসারিতনিশ্চল-লোচনানাঞ্চ পশ্যন্তীনাং তাসামাদর্শময়ানীব সলিলময়ানীব স্ফটিকময়ানীব হৃদয়ানি বিবেশ চন্দ্রাপীড়াকৃতিঃ। (ঘ)

গুণাত্প্রেক্ষালঙ্কারঃ। সালক্তকানি অলক্তকরসরাঞ্জিতানি যানি পদকমলানি রমণীনাং চরণারবিন্দানি তেষাং বিন্যাসৈঃ পাতৈঃ ক্ষিতিতলং পল্লবময়মিব বভূব, পদকমলানাং পল্লবতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা। অঙ্গনানাম্ অঙ্গপ্রভায়াঃ প্রবাহেণ নির্ঝরেণ নগরং সা রাজধানী লাবণ্যময়মিব বভূব। "মুক্তাফলেষু চ্ছায়ায়াস্তরলত্বমিবান্তরা। প্রতিভাতি যদঙ্গেষু তল্লাবণ্যমিহোচ্যতে।" ইত্যুজ্জ্বলনীলমণিঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা। আননমণ্ডলানাং মুখমণ্ডলানাং নিবহেন সমূহেন গগনতলং চন্দ্রবিম্বময়মিব বভূব, তেষাং চন্দ্রবিম্বতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা। আতপস্য রবিকিরণস্য নিবারণায় উত্তানিতানি মস্তকোপরি উত্তানীকৃত্য স্থাপিতানি যানি করতলানি পাণিতলানি তেষাং জালকেন সমূহেন, দিশাং চক্রবালং মণ্ডলম্, কমলবনময়মিব বভূব, তৎকরতলানাং কমলতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা। আভরণানামলঙ্কারাণাম্ অংশুকলাপেন কিরণসমূহেন আতপ ইন্দ্রায়ুধময় ইব বভূব তৎকিরণসমূহস্য নানাবর্ণত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা। লোচনানাং নেত্রাণাং যা ময়ূখলেখাঃ কিরণাবলয়ঃ তাসাং সন্তানেন প্রবাহেণ, দিবসঃ নীলোৎপলদলময় ইব বভূব, নয়নকিরণপ্রবাহাণাং নীলোৎপলদলসদৃশত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষা।

(ঘ) কৌতুকেতি। কিঞ্চ, চন্দ্রাপীড়স্য আকৃতিঃ রূপম্, কৌতুকেন দর্শনকৌতূহলেন প্রসারিতানি বিস্তারিতানি অনন্তরং নিশ্চলানি লোচনানি যাসাং তাসাম্। তাসাং নাগরললনানাম্। আদর্শময়ানীব দর্পণনির্ম্মিতানীব। অন্যদ্ব্যাখ্যেয়ম্। হৃদয়ানি বিবেশ দর্পণাদৌ যথা প্রতিবিম্বং প্রবিশতি তথেতি ভাবঃ। নিতান্তমনোরমতয়া সাতিশয়ানুরাগবিষয়ীভূতা বভূবেত্যর্থঃ। অত্র পূর্ববর্ণিতানাং ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

লাবণ্যময় হইয়া উঠিল, মুখমণ্ডলসমূহে আকাশ যেন চন্দ্রমণ্ডলময় হইল, রৌদ্র নিবারণ করিবার জন্য মস্তকের উপরে উত্তানীকৃত (চিৎ করা) করতলসমূহে দিঙ্‌মণ্ডল যেন পদ্মবনময় হইল, অলঙ্কারের নানাবর্ণের কিরণসমূহে রৌদ্র যেন ইন্দ্রায়ুধময় হইল এবং নয়ন-কিরণসমূহের প্রবাহে সেই দিনটি যেন নীলোৎপল-দলময় হইল। (ঘ) যে সময়ে নগরবাসিনী রমণীগণ, কৌতুকবশতঃ বিস্তারিত ও নিষ্পন্দ নয়নে চন্দ্রাপীড়কে দর্শন করিতেছিল, তখন তাহাদের হৃদয়, যেন দর্পণময়, জলময় ও স্ফটিকময় ছিল বলিয়া তাহাতে চন্দ্রাপীড়ের আকৃতি প্রবেশ করিয়াছিল।

---

(১) উত্তানিতেন। (২) আস্যময়ূখলোচন…।

आविर्भूत-मदनरसानामन्योन्यत: (१) सपरिहासा:, सविस्रम्भा:, ससम्भ्रमा:, सेर्ष्या:, सोत्प्रासा:, साभ्यसूया:, सविलासा:, समन्मथा:, सस्पृहाश्च तत्क्षणमति-रमणीया: (२) प्रससुरालापा:। (स)

तथा हि। "त्वरितगमने! मामपि प्रतिपालय। (ह) दर्शनोन्मत्ते! गृहाणोत्तरीयम्। (क्ष) चपले! (३) उत्सारय अलकलतामाननावलम्बिनीम्। (क) मूढे! चन्द्रलेखामुपाहर (४)। (ख) उपहार-कुसुम-स्खलित-चरणा (५)

(स) आविरिति। किञ्च, आविर्भूतो मदनरस: कामानुरागो यासां तासां ललनानां सविस्रम्भा: सविश्वासा:, अन्यथा तादृशालापै: क्रुद्धा अपि स्युरिति भाव:। ससम्भ्रमा: सत्वरा:, अन्यथा तादृशालापैश्चिरमन्यमनस्कतया उत्कटदर्शनं न स्यादिति भाव:। ईर्ष्यया अक्षमया असहिष्णुतया सहेति सेर्ष्या:, स्थानसुयोगेनान्यस्या अधिकतरदर्शनसुयोगादिति भाव:। सोत्प्रासा: सस्मिता: "उत्प्रास: स मनाक् स्मित"मित्यमर:। परगुणेषु दोषाविष्करणमभ्यसूया तया सहेति साभ्यसूया:, अन्यस्या: सौन्दर्यदर्शनेन तत्कालेऽपि मात्सर्योदयादिति भाव:। विलासेन करनयनादिभङ्गीविशेषेण सहेति सविलासा:। सस्पृहा: साभिलाषा:। प्रससुर्बाहुल्येन बभूवु:।

(ह) तानेवालापान् प्रदर्शयितुमाह तथा हीति। प्रतिपालय प्रतीक्षस्व। आत्मानमतिक्रम्य त्वरितं गच्छन्तीं सहचारिणीं प्रति कस्याश्चित् सेर्ष्यमुक्ति:।

(क्ष) दर्शेति। दर्शनोन्मत्ते! चन्द्रापीडदर्शनेन उन्मादयुक्ते! स्खलतोऽपि स्वपरिच्छदस्याननुभवादिति भाव:। उत्तरीयं वसनम्। पतदुत्तरीयां प्रति कस्याश्चित् सपरिहासेयमुक्ति:!

(क) उत्सारयेति। हे चपले! चञ्चले! आननावलम्बिनीं चञ्चलतयैव मुखोपरिसञ्चारिणीं अलकरूपां लतावल्लभमानां स्खलितकेशावलीं उत्सारय अपसारय। तादृशीं प्रति कस्याश्चित् सविस्रम्भेयमुक्ति:।

(ख) मूढ इति। हे मूढे! चन्द्रापीडदर्शनेन नष्टचेतने! पतितायामपि चन्द्रलेखायां तदनवधानादिति भाव:। चन्द्रलेखां चन्द्रलेखाकारं ललाटाभरणविशेषम् उपाहर उत्तोल्य गृहाण। इयमपि पतितचन्द्रलेखां काञ्चित् प्रति कस्याश्चित् सविस्रम्भोक्ति:।

(ग) उपेति। हे मदमान्धे! कामोद्दीपनया अन्धव दृष्टिशक्तिहीने! अदर्शनवशात् कुसुमेषु स्खलित

(স) তদনন্তর তাহাদের মদনানুরাগ জন্মিল; তখন তাহাদের পরস্পর পরিহাস বিশ্বাস, ত্বরা, ঈর্ষা। ঈষৎ হাস্য, অসূয়া, ভাবভঙ্গী, কামোদ্রেক ও অনুরাগের সহিত অতি মনোহর আলাপ হইতে লাগিল।

(হ) যথা, "হে দ্রুতগামিনি! আমাকেও একটু প্রতীক্ষা কর। (ক্ষ) হে চন্দ্রাপীড় দর্শনোন্মত্তে! উত্তরীয় বসনখানা তুলিয়া লও। (ক) হে চঞ্চলে! মুখের উপরের চুলগুলি সরাইয়া ফেল। (খ) হে মূঢ়ে! চন্দ্রলেখাটা (কপালের অলঙ্কার) তুলিয়া লও। (গ) হে

---

(१) अन्योन्यम्। (२) रमणीया:। (३) चपले! इति पदं क्वचिन्नास्ति।
(४) मुहुरुपाहर। (५)...चरणे!।

पतसि मदनान्धे ! । (ग) संयमय मदनिश्चेतने ! केशपाशम् । (घ) उत्क्षिप चन्द्रापीडदर्शनव्यसनिनि ! काञ्चीदामकम् । (ङ) उत्सर्पय पापे ! कपोलदोलायितं कर्णपल्लवम् । (च) अहृदये ! गृहाण निपतितं दन्तपत्रम् । (छ) यौवनोन्मत्ते ! विलोकयसे जनेन, स्थगय पयोधरभारम् (१) । (ज) अपगतलज्जे ! शिथिलीभूतमाकलय दुकूलम् । (झ) अलोकमुग्धे ! द्रुत-

पदतया पतितप्रायत्वादिति भावः । उपहारकुसुमेषु शोभार्थं विकीर्णेषु पुष्पेषु, स्खलितौ प्रभ्रष्टौ चरणौ यस्याः सा तादृशी सती पतसि । तादृशीं प्रति कस्याश्चित् सपरिहासेयमुक्तिः ।

(घ) संयमयेति । हे मदनिश्चेतने ! मदमत्ततया चैतन्यहीने ! विकीर्णेष्वपि केशेषु तदननुभवादिति भावः । संयमय ग्रथितं कुरु । इतस्ततो विकीर्णकेशीं प्रति कस्याश्चिदियमपि सपरिहासोक्तिः ।

(ङ) उत्क्षिपेति । चन्द्रापीडदर्शने व्यसनिनि अत्यन्तासक्तिमति ! विषयान्तरेष्वनवधानादिति भावः । तत्सम्बोधनम् । काञ्चीदामकं रशनागुणम् उत्क्षिप उत्तोलय । कटिदेशाच्चरणयोः पतितेन काञ्चीदाम्ना प्रतिबद्धगमनां प्रति सोत्प्रासेयमुक्तिः ।

(च) उत्सर्पयेति । हे पापे ! पापवति ! परपुरुषदर्शने रतत्वादिति भावः । कपोलयोर्दोलायितं गतिवेगादान्दोलितं कर्णपल्लवम् उत्सर्पय कर्णान्तिके उत्तोलय, अन्यथा नयनोपरि पतितेन दर्शनविघ्नः स्यादिति भावः । तादृशीं प्रति कस्याश्चित् साभ्यसूयेयमुक्तिः ।

(छ) अहृदय इति । हे अहृदये ! चित्तरहिते ! चन्द्रापीडं प्रति हृदयगमनेन दन्तपत्रपतनानवबोधादिति भावः । दन्तपत्रं हस्तिदन्तनिर्मितं पत्राकारकर्णालङ्कारविशेषम् । पतितदन्तपत्रां प्रति कस्याश्चित् सपरिहासेयमुक्तिः ।

(ज) यौवनोन्मत्त इति । हे यौवनोन्मत्ते ! तारुण्यदर्पेणोन्मत्ते ! स्तनयोरावरणाभावेऽपि तदनवगमादिति भावः । जनेन त्वं विलोकयसे, सुतरां पयोधरभारम् आवरणहीनं विशालस्तनयुगलम् स्थगय वसनेन छादय । अनावृतस्तनीं प्रति कस्याश्चित् सपरिहासेयमुक्तिः ।

(झ) अपेति । हे अपगतलज्जे ! नितम्बदर्शनेऽपि वसनानुत्तोलनादिति भावः । शिथिलीभूतं कटिदेशात् स्खलितं दुकूलं वसनम् आकलय स्वस्थाने स्थापय । तादृशीं प्रति सोत्प्रासेयमुक्तिः ।

কামান্ধে ! বিক্ষিপ্ত পুষ্পসমূহের উপরে চরণ স্খলিত হওয়ায় পড়িয়া যাইতেছ । (ঘ) হে মদ-চৈতন্যহীনে ! কেশকলাপ বন্ধন কর । (ঙ) হে চন্দ্রাপীড়দর্শনাসক্তে ! কাঞ্চীদাম উত্তোলন কর । (চ) হে পাপিনি ! কর্ণের পল্লব গণ্ডের উপর দুলিতেছে, সুতরাং তাহা উত্তোলন কর । (ছ) হে হৃদয়শূন্যে ! পতিত দন্তপত্রটা তুলিয়া লও । (জ) হে যৌবনোন্মত্তে ! লোকে তোমাকে দেখিতেছে, সুতরাং বিশাল স্তনমণ্ডল আবৃত কর । (ঝ) হে নির্লজ্জে ! পরিধেয় বসন খুলিয়া

(१)···भागम् ।

त्वरमागम्यताम्। (ञ) कुतूहलिनि! देहि दर्शनान्तरम् (१) (ट) असन्तुष्टे! कियदालोकयसि। (ठ) तरलहृदये! परिजनमपेक्षस्व। (ड) पिशाचि! (२) गलितोत्तरीया विहस्यसे (३) जनेन। (ढ) रागापहृतनयने! पश्यसि न सखीजनम्। (ण) अनेकभङ्गिविकारपूर्णे! दुःखमकारणायासित-हृदया (४) जीवसि। (त) मिथ्याविनीते किं व्यपदेशवीक्षितैः, विस्रब्ध-

(ञ) अलीकेति। अलीकमुग्धे! मिथ्याप्रकटितमुग्धभावे! वस्तुतस्त्वं प्रगल्भैव चन्द्रापीडदर्शनोत्कण्ठया साधारणदर्शनयोग्यस्थानागमनेन निर्लज्जत्वादिति भावः। द्रुततरमागम्यताम्, अन्यथा दर्शनमस्तिगामी चन्द्रापीड इत्याशयः। छलेन प्रकटितमुग्धभावां प्रति सपरिहासेयमुक्तिः।

(ट) कुतूहलेति। हे कुतूहलिनि! दर्शनायातीवकौतुकशालिनि! सहचारिण्या ममाप्यनपेक्षणादिति भावः। दर्शनान्तरं ममापि दर्शनायावकाशम्। अप्रदत्तावकाशायाः कस्याश्चित् स्थानरोधिनीं प्रति सेर्ष्येयमुक्तिः।

(ठ) असन्तुष्ट इति। हे असन्तुष्टे! चिरदर्शनेनाप्यतृप्ते! अनपसरणादिति भावः। कियदालोकयसि, इदानीमपसरेत्यभिप्रायः। इयमपि चिरं पश्यन्तीं प्रति सेर्ष्योक्तिः।

[ड] तरलेति। तरलहृदये! चञ्चलचित्ते! दर्शनोत्कण्ठया द्रुतागमनादिति भावः। परिजनं सहचारिण्यादिकम् अपेक्षस्व प्रतीक्षस्व। तदपेक्षया शनैः शनैर्गच्छेत्याशयः। सहचरीवर्गमपहाय धावन्तीं प्रति परिहासेयमुक्तिः।

[ढ] पिशाचीति। हे पिशाचि! तन्त्वि! निर्लज्जत्वादिति भावः। गलितोत्तरीया अतएव जनेन पश्यता लोकेन विहस्यसे। सुतरां यथास्थानमुत्तरीयं निवेशयेत्यभिप्रायः। तादृशीं प्रति सविस्रम्भेयमुक्तिः।

(ण) रागेति। रागेण चन्द्रापीडानुरागेण आहृते आच्छादिते अन्यदर्शनानुपयोगिनी कृते इत्यर्थः नयने चक्षुषी यस्यास्तत्सम्बोधनम्। अतएव सखीजनमपि न पश्यसीति काकुः। सहसैव तवेदं मोहितमिति भावः। निष्पन्दनयनां प्रति सपरिहासेयमुक्तिः।

(त) अनेकेति। अनेका भङ्गयः करनयनादिसङ्केता एव विकारास्तैः पूर्णा तत्सम्बोधनम्। अकारणं चन्द्रापीडलाभासम्भवात् निष्प्रयोजनम् आयासितहृदया उत्कण्ठया खिन्नचित्ता दुःखं यथा स्यात्तथा जीवसि। तथा च सहस्रमपि भङ्गिविकारान् दर्शय किन्तु कदापि न ते चन्द्रापीडलाभः सम्भवेत्, सुतरामिदानीमुत्कण्ठया खिन्नचित्ता परम् आनुतापात् दुःखेन जीवनधारणमिति भावः। इयमपि तादृशीं प्रति सपरिहासोक्तिः।

পড়িতেছে, তুলিয়া পরিধান কর। (ঞ) হে মিথ্যামুগ্ধে! অতিদ্রুত আগমন কর। (ট) হে কৌতুকবতি! আমাকেও একটু দেখিবার স্থান দেও। (ঠ) হে অতৃপ্তে! কত দেখিবে। (ড) হে চঞ্চলচিত্তে! পরিজনদিগের অপেক্ষা কর। (ঢ) হে পিশাচি! তোমার উত্তরীয় বস্ত্র পড়িয়া যাওয়ায় লোকে দেখিয়া হাসিতেছে। (ণ) হে অনুরাগাচ্ছন্ননেত্রে! সখীজনকেও দেখিতেছ না? (ত) হে নানাবিধভঙ্গিবিকারপূর্ণে! তুমি অকারণ খিন্নচিত্ত হইয়া দুঃখে জীবন ধারণ

(१) अपदर्शनान्तरम्। (२) पिशाचिके। (३) हस्यसे। (४) दुःखकारणायासितहृदया।

मालोकय (१)। (थ) यौवनशालिनि! किं पीडयसि पयोधरभारेण। (ट) अतिकोपने! पुरतो भव। (ध) मत्सरिणि! किमेकाकिनी रुणत्सि वातायनम्। (न) अनङ्गपरवशे! मदीयमुत्तरीयांशुकमुत्तरीयतां नयसि? (प) रागासवमत्ते! (२) निवारयात्मानम्। (फ) उज्झितधैर्य्ये! किं धावसि

(थ) मिथ्येति। मिथ्याविनीते! अलीकविनयप्रदर्शिनि! व्यपदेशवीक्षितैः कपटावलोकनैः किम्, अस्माभिस्तद्‌ज्ञायमानत्वेन विनयमिथ्यात्वावधारणान्न किमपि फलमिति भावः, अतएव विस्रब्धं निःशङ्कमालोकय। तथा सति तवापि दर्शनसुविधा भवेत् अस्माकमपि कपटतावधारणेन त्वयि विरक्तिर्न स्यादिति भावः। अन्यापदेशेन पश्यन्तीं प्रति सपरिहासेयमुक्तिः।

(ट) यौवनेति। हे यौवनशालिनि! उत्कृष्टयौवनान्विते! तदुत्कर्षप्रतिपादककठिनपीनस्तनवत्त्वादिति भावः। पयोधरभारेण तादृशस्तनयोर्गुरुत्वेन भारवत्स्तनयुगलेनेत्यर्थः, पीडयसि पृष्ठत आघातेन पीडां करोषि। अत्र पीडनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः। अग्रगमनावेगात् कठिनकुचयुगलेन पृष्ठतः सङ्घर्षकारिणीं प्रति कस्याश्चित् सोत्प्रासपरिहासेयमुक्तिः।

(ध) अतीति। हे अतिकोपने! नितान्तक्रुद्धस्वभावे! अपसर्तुं मुक्तावेव। भ्रकुटीकारित्वादिति भावः। पुरतः अग्रगामिनी भव। येन हि तव सङ्घर्षवशादयं स्थानं न शक्नोमीत्याशयः। अतीवदर्शनोत्कण्ठया सङ्घर्षकार्ये धियासक्तीं प्रति कस्याश्चिदग्रवर्त्तिन्या ईर्ष्यावशादुक्तिरियम्।

(न) मत्सरीति। हे मत्सरिणि! अन्यशुभद्वेषिणि! दर्शनविघ्नाचरणादिति भावः। गवाक्षद्वाररोधिनीं प्रति तत्पश्चाद्‌ दिदृक्षमाणायास्तदवकाशमलभमानायाः सेर्ष्यमुक्तिः।

(प) अनङ्गेति। अनङ्गपरवशे! कामाधीने! कामावेशवशेन प्राप्तमोहे! इत्यर्थः, स्वकीयास्वकीयविवेकाभावादिति भावः। अतएवाह मदीयमिति। स्वकीयभ्रमेण परकीयमुत्तरीयमाददानां प्रति कस्याश्चित् सपरिहासेयमुक्तिः।

(फ) रागेति। रागश्चन्द्रापीडं प्रत्यनुराग एव आसवो मद्यं तेन मत्ता तत्सम्बोधनम्, नानाविधभङ्गिकरणादिति भावः। अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः। आत्मानं चन्द्रापीडं प्रति सानुरागं मनः निवारय, अन्यथा अमुष्य लाभाभावेन चिरमनुतापमनुभविष्यसीत्याशयः। विविधभङ्गिकारिणीं प्रति सपरिहासेयमुक्तिः।

(ब) उज्झितेति। उज्झितं दर्शनोत्कण्ठया त्यक्तं धैर्य्यं यया तत्सम्बोधनम् गुरुजनसमक्षधावना-दिति भावः। गुरुजनानां श्वशुरादीनां समक्षम् अक्ष्णोः समीपम्। तादृशीं प्रति सासूयमुक्तिः।

করিতেছ। (থ) হে মিথ্যাবিনয়বতি! ছলপূর্ব্বক দর্শন করায় ফল কি, নিশঙ্কভাবে দর্শন কর। (ট) হে যৌবনবতি! বিশালস্তনযুগলদ্বারা আঘাত করিতেছ কেন? (ধ) হে নিতান্তক্রুদ্ধস্বভাবে! তুমিই অগ্রবর্ত্তিনী হও। (ন) হে মাৎসর্য্যবতি! তুমি একাকী গবাক্ষদ্বার রোধ করিতেছ কেন? (প) হে মদনাধীনে! তুমি আমার উত্তরীয় বসন, নিজের উত্তরীয় করিয়া লইতেছ কেন? (ফ) হে অনুরাগ-মদ্য মত্তে! নিজের মনকে বারণ কর। (ব) হে ধৈর্য্যহীনে!

(१) विस्रब्धं। (२) रागमत्ते!।

गुरुजनसमक्षम्। (भ) उच्छलत्स्वभावे! किमेवमाकुलीभवसि? (म) मुग्धे! निगूहस्व मदनज्वर-जनित-पुलकजालकम्। (य) असाध्वाचरणे! (१) किमेवमुत्ताम्यसि? (र) बहुविकारे! विविधाङ्ग-(२) वलनायासित-मध्यभागा वृथा खिद्यसे। (ल) शून्यहृदये! स्वभवनान्निर्गतमपि नात्मानमवगच्छसि। (व) कौतुकाविष्टे! विस्मृतासि निश्वसितुम् (३)। (श)

(भ) उच्छलदिति। हे उच्छलत्स्वभावे! आविर्भवन्मनोविकारे! व्यस्तत्वादिति भावः। एवमित्थं किमाकुलीभवसि। न खलु ते चन्द्रापीडसम्मिलनं भवेत् सुतरामयमाकुलीभावो व्यर्थ एवेति भावः। तादृशीं प्रति कस्याश्चित् सोत्प्रासपरिहासोक्तिः।

(म) मुग्ध इति। हे मुग्धे! सरले! आविर्भवतोऽपि पुलकजालस्यानवगमादिति भावः। मदनज्वरेण कामीत्तापेन जनितं पुलकजालकं रोमाञ्चसमूहं निगूहस्व वसनावरणेन संवृणु। अन्यथा लोकैरुपहासिष्यसे इत्याशयः। तादृशीं प्रति पूर्ववदुक्तिरियम्।

(य) असाध्विति। हे असाध्वाचरणे! असदाचारिणि! परपुरुषार्थमुत्ताम्यत्वादिति भावः। एवमित्थं कातिशयमित्यर्थः उत्ताम्यसि आकुलीभवसि। पतिव्रताया न तदुचितमित्यभिप्रायः। भङ्गिविशेषदर्शनेनानुमिताकुलीभावां प्रति सासूयमुक्तिः।

(र) बह्विति। बहवो विकाराः शृङ्गारभावा यस्यास्तत्सम्बोधनं कटीचालनकटाक्षपातादिमत्त्वादिति भावः। विविधेन अङ्गवलनेन गात्रविक्षेपेण आयासितः खेदितः मध्यभागः कटीदेशो यया सा तादृशी सती वृथा खिद्यसे अनर्थकं परिश्राम्यसि, चन्द्रापीडस्याभासम्भवादिति भावः। मध्यभागस्यैव नितान्तकृशत्वात्तन्मात्रोक्तिः सङ्गच्छते। तादृशीं प्रति परिहासोक्तिः।

(ल) शून्येति। शून्यहृदये! विषयान्तरज्ञानरहितचित्ते! चन्द्रापीडं प्रत्येकायत्वादिति भावः। आत्मानं स्वदेहम्। गृहाद्बहिर्धावन्तीं प्रति सोत्प्रासपरिहासोक्तिः।

(व) कौतुकेति। हे कौतुकाविष्टे! चन्द्रापीडदर्शनकुतूहलाक्रान्तचित्ते! विषयान्तरविस्मरणादिति भावः। अत एवाद्य निश्वसितुमपि विस्मृतासीति। अत्र निश्वासविस्मरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्त्यलङ्कारः। निर्निमेषतया अनुमितकातरतां प्रति पूर्ववदुक्तिरियम्।

গুরুজনের সমক্ষে ধাবিত হইতেছ কেন? (ভ) হে আবির্ভূতমনোবিকারে! এইরূপ আকুল হইতেছ কেন? (ম) হে সরলে! মদনসন্তাপজনিত রোমাঞ্চসমূহ সংবরণ কর। (য) হে অসাধুচরিতে! কেন এত উতলা হইতেছ? (র) হে অনেকবিকারপূর্ণে! তুমি নানাপ্রকার অঙ্গচালনদ্বারা কটীদেশের কষ্ট জন্মাইয়া বৃথা পরিশ্রম করিতেছ। (ল) হে শূন্যহৃদয়ে! তুমি নিজ গৃহ হইতে বাহির হইয়া পড়িয়াছ, তাহাও বুঝিতেছ না। (ব) হে কৌতুকাক্রান্তচিত্তে!

(१) असाध्वाचरणे!। (२) विविधाङ्गभङ्गवलन...,। (३) निःश्वसितुम्।

अन्तःसङ्कल्प-रचित-सुरत-(१) समागम-सुख-रस-निमिलित-लोचने ! समुन्मीलय लोचनयुगलम्, अतिक्रामत्ययम्। (श) अनङ्ग-शर-प्रहार मूर्च्छिते ! रवि-किरणनिवारणाय कुरु शिरस्युत्तरीयांशुकपल्लवम्। (ष) अयि सतीव्रत-ग्रह-गृहीते ! द्रष्टव्यमपश्यन्ती वञ्चयसि लोचनयुगलम्। (स) अधन्ये ! (२) हतासि परपुरुष-दर्शन-परीहार-व्रतेन (३)। (ह) प्रसीद उत्तिष्ठ सखि ! पश्य रतिविरहितं साक्षादिव भगवन्तमगृहीत-मकरध्वजं मकरध्वजम्। (क्ष)

(श) अन्तरिति। अन्तःसङ्कल्पेन मनोभावनया रचितं कल्पितं यत् सुरतसमागमसुखं चन्द्रापीड़ेन सह रमणसम्भोगानन्दः तस्य रसेन आस्वादेन अनुभवेन निमीलिते मुद्रिते लोचने यया तत्सम्बोधनम्। तादृशरसास्वादनान्तरेणेदानीं नयनमुद्रणासम्भवादिति भावः। लोचनयुगलं समुन्मीलय, यतः अयं चन्द्रापीड़ः अतिक्रामति नयनपथमतीत्य याति। तथा च सति अलौकिकदर्शनसुखं न स्यादिति भावः। मुद्रितनयनां प्रति सपरिहासेयमुक्तिः।

(ष) अनङ्गेति। अनङ्गशरप्रहारेण मूर्च्छिता मूर्च्छापन्ना तत्सम्बोधनम्, वर्त्तमानकष्टाननुभवादिति भावः। उत्तरीयांशुकपल्लवम् उत्तरीयवस्त्रविस्तारम्। आतपक्लिष्टां प्रति सपरिहासोक्तिरियम्।

(स) अयीति। सत्याः पतिव्रतायाः यद्व्रतं परपुरुषादर्शनरूपो नियमः स एव ग्रहो भूतविशेषस्तेन गृहीता आविष्टा तत्सम्बोधनम्। भूतावेशं विना ईदृशरूपदर्शनवैमुख्यं न स्यादिति भावः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। अतएव द्रष्टव्यं दर्शनीयमलौकिकसुन्दरं चन्द्रापीड़मित्यर्थः अपश्यन्ती लोचनयुगलं वञ्चयसि अन्यदेवंविधदर्शनासम्भवादिति भावः। अस्माभिः सहागत्य परपुरुषदर्शनात्, पातिव्रात्यभङ्गभयेनापश्यन्तीं प्रति सविस्मयेयमुक्तिः।

(ह) अधन्ये इति। हे अधन्ये ! अपुण्यवति। सति पुण्ये दर्शनावश्यम्भावादिति भावः। परपुरुषदर्शनस्य परिहारः परित्याग एव व्रतं तेन हता चिराय वञ्चितासि द्रष्टव्यादर्शनादिति भावः। इयमपि पूर्ववदुक्तिः।

अन्यो परमचमत्कारिणी ललितमालापरचनाचातुरी कविचूड़ामणेः।

(क्ष) प्रसीदेति। रत्या निजपत्न्या विरहितम्, चन्द्रापीड़स्यापि स्त्रीरहितत्वादिदं विशेषणमिति बोध्यम्। न गृहीतः मकरध्वजो मकराख्यजलजन्तुचिह्नितो ध्वजो येन तम्। चन्द्रापीड़स्यापि तादृशध्वजाभावादिदं विशेषणम्। साक्षान्मकरध्वजम्। कन्दर्पमिव अमुं पश्य। अत्र मकरध्वजशब्दयोः पौनरुक्त्यं तात्पर्यैतो

তুমি নিশ্বাস ত্যাগ করিতেও বিস্মৃত হইয়াছ। (শ) হে…মুদ্রিতনয়নে ! তুমি নয়নযুগল উন্মীলিত কর, ইনি যে দৃষ্টিপথ অতিক্রমণ করিয়া যাইতেছেন। (ষ) হে মদন-বাণ-প্রহার-মূর্চ্ছিতে ! রৌদ্র নিবারণ করিবার নিমিত্ত মস্তকের উপরে উত্তরীয় বসন বিস্তৃত কর। (স) হে সতী-নিয়ম পালন-রূপ-ভূতাবিষ্টে ! দেখিবার বস্তু না দেখিয়া নয়নযুগলকে বঞ্চিত করিতেছ। (হ) হে অপুণ্যবতি ! পরপুরুষ-দর্শন-পরিত্যাগরূপ ব্রতদ্বারা তুমি বঞ্চিত হইতেছ। (ক্ষ)

---

(१)…रत…। (२) अधमि ! (३)…दर्शनव्रतेन।

অয়মস্য সিতাতপত্রান্তরেণ অলিকুলনীলে শিরসি তিমিরশঙ্কানিপতিত ইব শশিকরকলাপো মালতীকুসুমশেখরোঽভিলক্ষ্যতে। (ক) এতদস্য কর্ণাভরণ-মরকত-প্রভা-শ্যামায়িতম্ উপরচিত-বিকচ-শিরীষ-কুসুম-কর্ণপূরমিব কপোলতলমাভাতি। (খ) অয়মস্য হারান্তর্নিবিষ্টারুণ-মণি-কিরণ-কলাপ-চ্ছলেন হৃদয়ং বিবিক্ষুরভিনবযৌবনরাগ ইব বহিঃ পরিস্ফুরতি। (গ) এতদনেন চামরকলাপান্তরৈরিত ইব বীক্ষিতম্ (১)। (ঘ) এতৎ কিমপি বৈশম্পায়নেন

ভেদাৎ লাটানুপ্রাসো দ্রব্যোৎপ্রেক্ষা চানয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ। দণ্ডনোক্তেনোপবিষ্টা প্রতি কস্যাশ্চিৎ সমন্মথেয়মুক্তিঃ।

(ক) অয়মিতি। অলিকুলবৎ ভ্রমরসমূহবৎ নীলে তাদৃশকেশাবৃতত্বাচ্চিতান্তশ্যামবর্ণে অস্য চন্দ্রাপীড়স্য শিরসি, তিমিরশঙ্কয়া অন্ধকারভ্রমেণ অন্ধকারভ্রমোৎপাদিততন্নিরাসবুদ্ধ্যেত্যর্থঃ নিপতিতঃ শশিকরকলাপ ইব চন্দ্রকিরণসমূহ ইব অয়ং মালতীকুসুমানাং শেখরো মালারূপশিরোভূষণং সিতাতপত্রান্তরেণ শ্বেতচ্ছত্রাভ্যন্তরেণ অভিলক্ষ্যতে দৃশ্যতে। অত্র লুপ্তোপমা, ভ্রান্তিমান্, জাত্যুৎপ্রেক্ষা চ ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। সম্পৃষ্টেয়মুক্তিঃ।

(খ) এতদিতি। কর্ণাভরণং যন্মরকতং হরিন্মণিস্তস্য প্রভয়া শ্যামায়িতং শ্যামাবদাচরিতং এতদ্দৃশ্যমানম্ অস্য চন্দ্রাপীড়স্য কপোলতলং গণ্ডদ্বয়োপরিভাগঃ, উপরচিতো নির্ম্মিতঃ বিকচস্য প্রস্ফুটস্য শিরীষকুসুমস্য কর্ণপূরঃ কর্ণাভরণং যস্মিন্ তৎ তাদৃশমিব আভাতি শোভতে। শিরীষকুসুমস্য শ্যামত্বাৎ কর্ণলগ্নস্য গণ্ডোপরিপ্রসারণসম্ভাবাচ্চেতি ভাবঃ। অত্র ক্যঙ্গতোপমা, শিরীষকুসুমেন কর্ণপূররচনোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। পূর্ববদুক্তিরিয়ম্।

(গ) অয়মিতি। অয়ং দৃশ্যমানঃ, অভিনবযৌবনস্য রাগস্তৎকালসম্ভবোঽনুরাগ এব রাগো রক্তিমা, হারস্য অন্তর্নিবিষ্টা মধ্যগতা যে অরুণমণয়ঃ পদ্মরাগাস্তেষাং কিরণকলাপচ্ছলেন বিদ্যমান ইত্যর্থঃ, হৃদয়ং বিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুরিব সন্ বহিঃ পরিস্ফুরতি ইদানীমপি প্রবেশাভাবাৎ হৃদয়োপরি প্রসরতি। অস্য বক্ষসি যেয়ং রক্তাভা পরিলক্ষ্যতে নাসৌ পদ্মরাগকান্তিঃ, অপি তু যৌবনসম্ভবানুরাগো হৃদয়ং বিবিক্ষুরিদানীমপি বহিস্তিষ্ঠতীতি সরলার্থঃ। অত্র রক্তিমানুরাগয়োঃ শ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ সাপহ্নবোৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। পূর্ববদুক্তিরিয়ম্।

সখি! প্রসন্ন হও, উঠ; রতিদেবী ও মকরধ্বজরহিত সাক্ষাৎ ভগবান্ কামদেবের ন্যায় ইহাঁকে দর্শন কর। (ক) ভ্রমরসমূহের ন্যায় অত্যন্ত কৃষ্ণবর্ণ মস্তকের উপরে অন্ধকারভ্রমে নিপতিত চন্দ্রকিরণসমূহের ন্যায় ইহার এই মালতী কুসুমের মালা, শ্বেতবর্ণছত্রের ভিতর দিয়া দেখা যাইতেছে। (খ) ইহার এই গণ্ডযুগল, কর্ণালঙ্কার মরকতমণির প্রভায় শ্যামবর্ণ হইয়া দীপ্তি পাইতেছে; সুতরাং বোধ হইতেছে যেন প্রস্ফুটিত শিরীষকুসুমের কর্ণাভরণ নির্ম্মাণ করিয়া কর্ণে দেওয়া হইয়াছে। (গ) ইহার এই নবযৌবনসম্ভূত অনুরাগ যেন হৃদয়ে প্রবেশ করিতে

---

(১) এতদলসচামরকলাপান্তরৈরিতবিরলবীক্ষিতম্।

सह समालपन्त्या (१) दशन-मयूख-लेखा-धवलीकृत-(२) दिक्चक्रवालं हसितम् । (ङ) एषोऽस्य शुक-पक्षति-हरित-रागेणोत्तरीयांशुकप्रान्तेन बलाहक-तुरग-खुर-खलन-जन्मानं लग्नम् (३) अग्रकेशेषु रेणुमपहरति । (च) अयमनेन लक्ष्मी-कर-कमल-कोमल-तलः समुत्क्षिप्य तिर्यक् तुरङ्गमस्कन्धे निक्षिप्तश्चरण-पल्लवः । (छ) सलीलमयमनेन च ताम्बूल-याचनार्थमुत्तानिततलः (४) कोमलदीर्घाङ्गुलिः (५) आताम्र-पुष्कर-शोभी गजेनेव शैवाल-कवल-लालसः (६) प्रसारितः·

(घ) एतदिति । अनेन चन्द्रापीडेन चामरकलापान्तरैः आन्दोल्यमानचामरसमूहमध्यैः, इत एव अस्मद्दिशीव वीक्षितम् । कस्याश्चित् सविलासमन्मथेयमुक्तिः ।

(ङ) एतदिति । वैशम्पायनेन सह किमपि समालपन्त्या सम्भाष्य, दशनमयूखलेखया दन्तरश्मिश्रेण्या धवलीकृतं दिक्चक्रवालं दिङ्मण्डलं यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा एतत् हसितम् अयमनेन हासः कृतः । अत्र दिङ्मण्डलस्य धवलीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः । सकामेयमुक्तिः ।

(च) एष इति । एष बलाहकनामा पूर्वोक्तसेनापतिः, शुकपक्षतेः कीरपक्षिपक्षमूलस्येव हरितो रागो वर्णो यस्य तेन उत्तरीयांशुकप्रान्तेन, तुरगाणाम् अश्वानां खुरस्खलनात् जन्म यस्य तम्, अस्य चन्द्रापीडस्य अग्रकेशेषु केशाग्रेषु लग्नं रेणुं धूलिम् अपहरति दूरीकरोति । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः । सस्पृहेयमुक्तिः ।

(छ) अयमिति । अनेन चन्द्रापीडेन, लक्ष्मीकरकमलवत् कोमलं तलं यस्य स तादृशः अयं चरणपल्लवः, तिर्यग्भावेन समुत्क्षिप्य उत्तोल्य तुरङ्गमस्कन्धे निक्षिप्तो न्यस्तः । अत्रापि लुप्तोपमालङ्कारः । पूर्ववदुक्तिरियम् ।

(ज) सलीलमिति । क्रियेति शेषः । गजेन आताम्रेण पुष्करेण शुण्डाग्रेण शोभत इति सः, तथा शैवालकवले शैवालग्रासग्रहणे लालसो लोलुपः हस्तिनो लालसत्वासम्भवात्तथा अपि लालसत्वमुपचर्यते इति बोध्यम्, करः शुण्डादण्ड इव, अनेन चन्द्रापीडेन, उत्तानितम् ऊर्ध्वीकृतं तलं यस्य सः, कोमला दीर्घाश्च

ইচ্ছা করিয়া, মুক্তামালার অন্তর্গত পদ্মরাগমণির কিরণসমূহচ্ছলে এখনও বাহিরেই প্রকাশ পাইতেছে। (ঘ) এই যে ইনি চামরগুলির ভিতর দিয়া এই দিকেই যেন দৃষ্টিপাত করিলেন। (ঙ) বৈশম্পায়নের সহিত কোন বিষয় আলাপ করিয়া, দন্তরশ্মিসমূহে দিঙ্মণ্ডল শুভ্রবর্ণ করিয়া এই ইনি হাস্য করিলেন। (চ) এই বলাহক (সেনাপতি), শুকপক্ষীর পক্ষমূলের ন্যায় হরিত-বর্ণ স্বকীয় উত্তরীয়বসন-প্রান্তদ্বারা, অশ্বগণের খুর হইতে উত্থিত ইহার কেশাগ্রসংলগ্ন ধূলি-সমূহ ঝাড়িয়া দিতেছেন। (ছ) এই ইনি, লক্ষ্মীদেবীর করকমলের ন্যায় কোমল তল-সম্পন্ন স্বকীয় চরণপল্লব, তির্য্যগ্ ভাবে (তেরচা করিয়া) উত্তোলন করিয়া অশ্ব-স্কন্ধে বিন্যস্ত করিলেন। (জ) হস্তী যেমন শৈবাল-(শেওলা) কবল গ্রহণ করিবার লালসায় শুণ্ড প্রসারণ করে, সেইরূপ ইনি, তাম্বূল প্রার্থনা করিবার নিমিত্ত কোমল ও দীর্ঘ অঙ্গুলি-সমন্বিত এবং ঈষৎ—

---

(१) समालपन्त्या: । (२)···धवलित··· । (३) आलग्नम्, आलग्नकेशेषु । (४)···तली, करतलः ।
(५) दीर्घाङ्गुलिः । (६)···कवलग्रासलालसः ।

कार:। (ञ) धन्या सा, या लक्ष्मीरिव निर्जितकमलं करतलमस्य वसुन्धरासपत्नी ग्रहीष्यति। (झ) धन्या च देवी विलासवती, सकलमहीमण्डलभारधारणक्षम: (१) ककुभा दिग्गज इव गर्भेण ययायमूढ़: (२)।" (ञ)

इत्येवंविधानि चान्यानि च वदन्तीनां तासाम् आपीयमान इव लोचनपुटै:, आहूयमान इव भूषणरवै:, अनुगम्यमान हृदयै:, निबध्यमान इव (३)

अङ्गुलयो यस्य स:, तथा आताम्रम् ईषत्ताम्रवर्णं यत् पुष्करं पद्मं तद्वत् शोभत इति स:, करो हस्त:, ताम्बूलयाचनार्थं सलीलं सविलासं प्रसारित:। अत्र श्लेषसङ्कीर्णोपमालङ्कार:। पूर्णादिमेति केचित्। इयमपि पूर्ववदुक्ति:।

(झ) धन्येति। या अङ्गना वसुन्धराया: पृथिव्या: सपत्नी सती, अस्य भाविवसुन्धराधिपतित्वादिति भाव:, लक्ष्मीरिव राजलक्ष्मीरिव निर्जितकमलं पद्मादपि सुन्दरमित्यर्थ: अस्य चन्द्रापीड़स्य करतलं पाणिं ग्रहीष्यति परिणयविधाविति शेष:, सा धन्या सैव पुण्यवती, परमसौभाग्यादिति भाव:। अत्रोपमालङ्कार:। तथा विशेष्यीभूतस्य तच्छब्दनिर्दिष्टवाक्यस्य प्राङ्‌निर्द्देशात् "न्यक्कारोह्ययमेव मे यदरय" इत्यादिवद्वाक्यगत विधेयाविमर्षदोष:, स तु 'धन्या सा इत्यस्य ग्रहीष्यतीत्यनन्तरं पाठेन समाधेय:। समन्मथेयमुक्ति:।

(ञ) धन्येति। यया विलासवत्या, ककुभा दिशा दिग्गज इव, सकलमहीमण्डलस्य यद्भारधारणं शासनव्यापारपरिचालना गुरुत्ववहनञ्च तत्र क्षमो योग्य:, अयं चन्द्रापीड़:, गर्भेण उदरेण अभ्यन्तरेण च ऊढ़ो धृत: अत्र पूर्णोपमालङ्कार:। किन्त्वत्र पूर्ववाक्ये तच्छब्दाभावात् यच्छब्दस्य चोत्तरवाक्यगतत्वेन तच्छब्दानपेक्षणात् पूर्ववन्न विधेयाविमर्षदोष:, "आत्मा जानाति, यत् पापं" इत्यादिवत्। सस्पृहेयमुक्ति:।

(ट) इत्येवमिति। तासां पौरललनानां लोचनपुटैरित्येवं सर्वत्र सम्बन्ध:। आपीयमान इवेत्यादं सर्वत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कार:। किञ्च आभरणरत्नानां रश्मय: किरणा एव रज्जवस्ताभि: निबध्यमान इवेति निरङ्गकेवलरूपकसङ्कीर्णा क्रियोत्प्रेक्षा। तथा नवयौवनान्येव बलय उपहारद्रव्याणि तै:, उपक्षिप्यमाण उपहारपात्री-

---

তাম্রবর্ণ পদ্মের ন্যায় শোভিত করকমল উত্তানিত (চিৎ) করিয়া লীলার সহিত প্রসারণ করিলেন। (ঝ) সেই রমণীই ধন্য; যে, পৃথিবীর সপত্নী হইয়া রাজলক্ষ্মীর ন্যায়, ইহার পদ্মবিজয়ী পাণি গ্রহণ করিবে। (ঞ) দিক্ যেমন দিগ্‌হস্তীকে গর্ভে ধারণ করে, সেইরূপ যিনি, সমগ্র ভূমণ্ডলের ভার বহন করিতে সক্ষম এই চন্দ্রাপীড়কে গর্ভে ধারণ করিয়াছেন, সেই দেবী বিলাসবতীও ধন্য।"

[ট] পুরবাসিনী রমণীগণ এই রকম এবং অন্যান্য অনেক বলিতেছিল, তখন তাহাদের নয়নযুগল যেন চন্দ্রাপীড়কে পান করিতেছিল; অলঙ্কারের শব্দ যেন আহ্বান করিতেছিল; মন যেন তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতেছিল; অলঙ্কারস্থিত রত্নের কিরণরূপ

---

(१)...मण्डलधारणक्षम:। (२)...दिग्गज इव यया च व्यूढ़:, गर्भेण यया व्यूढ़:, गर्भेण ययाव व्यूढ़:।
(३) अनुबध्यमान इव।

आभरण-रत्न-रश्मि-रज्जुभिः, उपस्क्रियमाण इव नवयौवनबलिभिः, शिथिल-(१) भुजलता-विगलित-धवल-वलय-निकरैः (२) पदे पदे विवाहानल इव कुसुम-मिश्रैर्लाजाञ्जलिभिरवकीर्य्यमाणश्चन्द्रापीडो राजकुलसमीपमाससाद। (ट)

क्रमेण च यामावस्थिताभिः अनवरत-करटस्थल-विगलित-(३) मद-मसीपङ्क-कारीभिः (४) अञ्जनगिरिमालामलिनाभिः कुञ्जर-घटाभिरन्धकारितदिङ्मुखतया जलधरदिवसायमानम्, उद्दण्ड-धवलातपत्रसहस्रसङ्कटम्, अनेकद्वीपान्तरागत-दूतशत-समाकुलं राजद्वारमासाद्य तुरङ्गमादवततार। (ठ)

क्रियमाणा इव, आयत्येण दानाभिलाषादिति भावः। अत्रापि निरङ्गकेवलरूपकसङ्कीर्णा क्रियोत्प्रेक्षा। तथा शिथिलाभ्यः कामोद्रेकात् स्रस्ताभ्यः भुजलताभ्यः विगलितः, धवलानां रजतमयत्वात् हीरकमयत्वाद्वा शुभ्राणां वलयानां कटकानां निकरः तत्किरणसमूह इत्यर्थः येषु तैः, कुसुममिश्रैः लाजाञ्जलिभिः अञ्जलिपूर्णधानाभिः, विवाहानलः पाणिग्रहणकालीनवह्निरिव, पदे पदे प्रतिपदक्षेपं अवकीर्य्यमाणस्ताभिर्ललनाभिरभिवर्ष्यमाणः, चन्द्रापीडः राजकुलस्य राजवाट्याः समीपम् आससाद प्राप। अत्रोपमालङ्कारः। पाणिग्रहणसमये तदनले लाजनिक्षेपः शास्त्रात् राजागमनादौ तु लाजनिक्षेपो देशाचारात्। तथा च रघुवंशेऽपि "अवाकिरन् बाललताः प्रसूनैराचारलाजैरिव पौरकन्याः।"

(ठ) क्रमेणेति। यामेषु अवस्थिताभिः प्रतिप्रहरं भिन्नभिन्नाभिः स्थिताभिः। अनवरतं करटस्थलीभ्यो गण्डदेशेभ्यः विगलिता मदा दानजलान्येव मसीपङ्का गाढमस्यः कृष्णतासाधर्म्यात्, अथवा तादृशमदा मसीपङ्का इव तान् कुर्वन्तीति ताभिः अत्र साधकबाधकप्रमाणाभावादुपमारूपकयोः सन्देहसङ्करः। अञ्जनगिरिमालावत् कज्जलपर्वतश्रेणीवत् मलिनाभिः कृष्णवर्णाभिः कुञ्जरघटाभिर्हस्तिसमूहैः करणैः, अन्धकारितानि सञ्जातान्धकाराणि दिङ्मुखानि यस्य तस्य भावस्तया हेतुना, जलधरदिवसायमानं मेघाच्छन्नदिनवदाचरत्। अत्र कर्त्तृगतोपमालङ्कारः। उद्दण्डानां उत्तोलितदण्डानां धवलातपत्राणां श्वेतच्छत्राणां सहस्रेण समूहेन सङ्कटं व्याप्तम्,

---

রজ্জু যেন তাঁহাকে বন্ধন করিতেছিল; আর তাহারা নবযৌবনরূপ উপহারদ্রব্যদ্বারা চন্দ্রাপীড়কে যেন উপঢৌকন দিতেছিল; এবং বিবাহের অগ্নিতে যেমন খই নিক্ষেপ করে, সেইরূপ অঞ্জলিপূর্ণ করিয়া পুষ্পমিশ্রিত খই, প্রত্যেক পদক্ষেপে চন্দ্রাপীড়ের গাত্রে নিক্ষেপ করিতেছিল; তখন তাহাদের শিথিল ভুজলতা হইতে নিপতিত ধবলবর্ণ বলয়ের কিরণসমূহ সেই খই'র সঙ্গে মিশিতেছিল; এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় রাজবাটীর নিকটে উপস্থিত হইলেন।

(ঠ) চন্দ্রাপীড়, ক্রমে রাজদ্বারে উপস্থিত হইয়া অশ্ব হইতে অবতরণ করিলেন; সেস্থানে প্রত্যেক প্রহরে পরিবর্ত্তিত হইয়া বহুতর হস্তী অবস্থান করিতেছিল, তাহাদের গণ্ডস্থল হইতে অবিশ্রান্ত, গাঢ় কালীর ন্যায় মদজল বিগলিত হইতেছিল; এবং সেগুলি কজ্জলময় পর্ব্বতের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ ছিল, তাহাতে নিকটবর্ত্তী দিক্‌সমূহ অন্ধকার হইয়া যাওয়ায়

---

(१) शिथिलित...। (२)...निकरै। (३) गलित। (४) मसीकारीभिः।

অবতীর্য্য চ করতলেন করে বৈশম্পায়নমবলম্ব্য পুরঃ সবিনয়ং প্রস্থিতেন বলাহকেনোপদিশ্যমান-মার্গঃ ত্রিভুবনমিব পুঞ্জীভূতম্, (ড) আগৃহীত-কনক-বেত্রলতৈঃ সিত-বারবাণৈঃ (১) সিতাঙ্গরাগৈঃ (২) সিতকুসুমশেখরৈঃ সিতোষ্ণীষৈঃ সিতবেশপরিগ্রহতয়া শ্বেতদ্বীপসম্ভবৈরিব কৃতযুগপুরুষৈরিব মহাপ্রমাণৈর্দিবানিশ-মালিখিতৈরিব উৎকীর্ণৈরিব তোরণস্তম্ভনিষণ্ণৈর্দ্বারপালৈরনুজ্ঝিতদ্বারদেশম্, (ঢ)

তথা অনেকদ্বীপান্তরেভ্য আগতানাং স্বস্বরাজপ্রয়োজনসাধনায় উপস্থিতানাং দূতানাং শতেন সমূহেন সমাকুলং ব্যাপ্তং প্রবেশানুমত্যপেক্ষয়া তেষাং তত্রাবস্থানাদিতি ভাবঃ।

(ড) অবেতি। বিবেশেতি শেষঃ। চন্দ্রাপীড়স্তুরঙ্গমাদবতীর্য্য, করতলেন করে বৈশম্পায়নমবলম্ব্য বৈশম্পায়নস্য করং ধৃত্বেত্যর্থঃ, সবিনয়ং পুরঃ প্রস্থিতেন বলাহকেন তদাখ্যেন সেনাপতিনা উপদিশ্যমানমার্গঃ প্রদর্শ্যমানপ্রবেশপথঃ সন্, পুঞ্জীভূতং ত্রিভুবনমিব অতীববিশালত্বাৎ সর্ব্ববিধপদার্থাধারত্বাচ্চ একত্র সমবেতং ত্রিজগদিব স্থিতং রাজকুলং বিবেশেতি বহুদূরবর্ত্তিন্যা ক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঢ) আগৃহীতেতি। ইতস্ততীয়ান্তপদানি বক্ষ্যমাণস্য দ্বারপালৈরিত্যস্য বিশেষণানি। আগৃহীতা ধৃতাঃ কনকবেত্রলতাঃ স্বর্ণখচিতবেত্রযষ্টয়ো যৈস্তৈঃ। সিতাঃ শুভ্রাঃ বারবাণাঃ কঞ্চুকা যেষাং তৈঃ। সিতান্ বেশান্ পরিগৃহ্ণন্তীতি তে তেষাং ভাবস্তয়া হেতুনা শ্বেতদ্বীপে সম্ভবৈরিব উৎপন্নৈরিব তেষাং সর্ব্বশ্বেতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তথা সিতপদস্যাসকৃদুপাদানাদনবীকৃতত্বদোষঃ, স চ সিত-বারবাণাঙ্গরাগ-কুসুমশেখ-রোষ্ণীষধারিভিরিতি পাঠেন সমাধেয়ঃ। কৃতযুগপুরুষৈঃ সত্যযুগীয়মানবৈরিব মহাপ্রমাণৈরতিদীর্ঘাকৃতিভিঃ। ধর্মোপমালঙ্কারঃ। আলিখিতৈশ্চিত্রিতৈরিব সততসাবধানতয়া নিশ্চলত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা-লঙ্কারঃ। উৎকীর্ণৈরিব তোরণস্তম্ভেষু খোদিতৈরিব গাঢ়সংলগ্নত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। তোর-ণস্য বহির্দ্বারস্য স্তম্ভেষু নিষণ্ণৈঃ সদাশ্রয়েণাবস্থিতৈঃ, দ্বারপালৈর্দৌবারিকৈঃ দিবানিশম্ অনুজ্ঝিতঃ অপরিত্যক্তঃ দ্বারদেশো যস্য তৎ। রাজকুলমিত্যস্য বিশেষণমেতৎ।

সেই রাজদ্বার, মেঘাচ্ছন্ন দিনের ন্যায় দেখা যাইতেছিল, এবং উত্তোলিতদণ্ড বহুতর শ্বেত-ছত্রে পরিপূর্ণ ও অন্যান্য অনেক দ্বীপ হইতে উপস্থিত রাজদূতগণে ব্যাপ্ত ছিল।

(ড) চন্দ্রাপীড় অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া স্বহস্তে বৈশম্পায়নের হস্তধারণপূর্ব্বক রাজ-বাটীতে প্রবেশ করিলেন; তখন বলাহক (সেনাপতি), বিনয়ের সহিত অগ্রে অগ্রে পথ দেখা-ইয়া যাইতেছিলেন। সেই রাজবাটী পুঞ্জীভূত ত্রিভুবনের ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (ঢ) বহির্দ্বারের স্তম্ভের নিকটে দৌবারিকগণ সর্ব্বদা অবস্থান করিতেছিল, তাহাদের হস্তে সুবর্ণ-খচিত বেত্রযষ্টি, গাত্রে শ্বেতবর্ণ সাঁজোয়া ও শ্বেতবর্ণ অঙ্গরাগ এবং মস্তকে শ্বেতকুসুমের মালা ও শ্বেতবর্ণ উষ্ণীষ ছিল; সুতরাং শ্বেতবর্ণ সকল পরিচ্ছদ ধারণ করায় তাহারা যেন শ্বেতদ্বীপ-সম্ভূত বলিয়া বোধ হইতেছিল; আর সত্যযুগের মনুষ্যের ন্যায় তাঁহাদের অত্যন্ত দীর্ঘ আকৃতি ছিল এবং নিশ্চলভাবে অবস্থান করায় তাহাদিগকে চিত্রিতের ন্যায় এবং ক্ষোদি-

(১) সিতবারবাণধারিভিঃ।

অনেক-সঞ্জবন-(১) চন্দ্রশালা-(২) বিটঙ্ক বেদিকা-সঙ্কট-শিখরৈ রভ্রঙ্কষৈ রুপহসিত-কৈলাসশৈল-শোভৈঃ (৩) অমলসুধাবদাতৈঃ সপ্রালেয়শৈলমিব (৪) মহাপ্রাসাদৈঃ, (ণ) অনেক-বাতায়ন-বিবর-বিনির্গত-যুবতি-ভূষণ-কিরণ-(৫) সন্ততয়া কনকশৃঙ্খলাজালকেনেবোপরিবিস্তীর্ণেন (৬) বিরাজমানম্, (ত) অন্তর্গতায়ুধ-নিবহাভিরাশীবিষ-কুল-সঙ্কুলাভিঃ পাতালগুহাভিরিবাতিগম্ভীরাভিরায়ুধ-শালাভিরুপেতম্, (থ) অবলাচরণালক্তক-রস-রক্ত-মণি-শকলৈঃ শিখর-নিলীন-

(ণ) অনেকেতি। অনেকা বহুতরাঃ, সঞ্জবনানি চতুঃশালানি, চন্দ্রশালা উপরিস্থগৃহাণি, বিটঙ্কানি কপোতপালিকাঃ, বেদিকা উপবেশনাদ্যর্থং বদ্ধভূময়শ্চ তাভিঃ সঙ্কটানি ব্যাপ্তানি শিখরাণি উপরিভাগা যেষাং তৈঃ। "সঞ্জবনন্ত্বিদম্। চতুঃশালম্।" "কপোতপালিকায়ান্তু বিটঙ্কং পুংনপুংসক"মিতি চামরঃ। "গৃহান্তে বলভী-চন্দ্রশালে সৌধোর্দ্ধবেশ্মনি।" ইতি রভসঃ। অভ্রমাকাশং কষন্তীতি তৈঃ অভ্যুচ্চৈরিত্যর্থঃ। "সর্বকূলাভ্রকরীষেষু কষ" ইতি খপ্রত্যয়ঃ। উপহসিতা আপেক্ষিকবিশেষগুণবত্ত্বাত্তিরস্কৃতা কৈলাসশৈলস্য শোভা যৈস্তৈঃ। অমলাভিঃ সুধাভিশ্চূর্ণলেপৈঃ অবদাতাঃ শ্বেতাস্তৈঃ। মহাপ্রাসাদৈ র্বৃহদট্টালিকাভিঃ করণৈঃ, প্রালেয়শৈলং হিমাচলং সহেতি সপ্রালেয়শৈলং তদিব স্থিতমিতি রাজকুলমিত্যস্য বিশেষণম্। তাদৃশপ্রাসাদানাং হিমাচলতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ত) অনেকেতি। অনেকেভ্যো বাতায়নবিবরেভ্যো গবাক্ষরন্ধ্রেভ্যো বিনির্গতং যুবতিভূষণকিরণানাং সন্ততং সমূহো যস্মিন্ তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, উপরি বিস্তীর্ণেন প্রসারিতেন কনকশৃঙ্খলানাং জালকেন সমূহেনেব বিরাজমানং তৎকিরণানাং কনকশৃঙ্খলাবৎ প্রতীয়মানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(থ) অন্তরিতি। অন্তর্গতা আয়ুধনিবহা অস্ত্রসমূহা যাসাং তাভিঃ, অতএব আশীবিষকুলেন সর্পসমূহেন সঙ্কুলাভিৰ্ব্যাপ্তাভিঃ, পাতালগুহাভিঃ পাতালবিবরৈরিব স্থিতাভিঃ, অতিগম্ভীরাভির্নিতান্তভীষণাভিঃ আয়ুধশালাভিরস্ত্রাগারৈরুপেতং যুক্তম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(দ) অবলেতি। অবলানাং উপরিবিহারকারিণীনাং রমণীনাং যে চরণালক্তকরসাস্তৈ রক্তানি লোহিতানি

তের ন্যায় বোধ হইতেছিল। (ণ) সেই রাজবাটীতে কৈলাস-শোভা-তিরস্কারী, গগনস্পর্শী এবং নির্ম্মল-চূর্ণ-লেপনে শুভ্রবর্ণ বৃহৎ বৃহৎ অট্টালিকাসমূহ ছিল, তাহার উপরিভাগ বহুতর চতুঃশালা, চিলে কোঠা, পায়রা'র খোপ এবং বসিবার নিমিত্ত উচ্চ ভূমিতে ব্যাপ্ত ছিল, সুতরাং প্রতীতি হইতেছিল যেন সেই রাজবাটী হিমালয় সংযুক্ত হইয়া রহিয়াছে। (ত) বহুতর গবাক্ষরন্ধ্র হইতে যুবতিগণের অলঙ্কারের কিরণ নির্গত হওয়ায় বোধ হইতেছিল যেন উপরিভাগে স্বর্ণশৃঙ্খলের জাল বিস্তৃত করিয়া রাখা হইয়াছে, তাহাতে রাজবাটীটি শোভা পাইতেছিল। (থ) সর্পসমূহব্যাপ্ত পাতালগুহার ন্যায় অত্যন্ত ভয়ঙ্কর, এবং নানাবিধ অস্ত্রে পরিপূর্ণ বহুতর অস্ত্রাগার সেই রাজবাটীতে ছিল। (দ) বহুতর কৃত্রিম ক্রীড়াপর্ব্বত ছিল; তাহার রত্নখণ্ড

(১)…সংযমন, সংযবন…। (২) শালিকা। (৩) বিতর্ক আয়শীর্ষৈঃ।
(৪) শৈলমিব। (৫) যুবতিকিরণ। (৬) বিতানেন, বিততেন।

शिखि-कुल-कृत-केकारव-कलकलैः क्रीड़ापर्वतकैरुपशोभितम्, (ट) उज्ज्वलवर्ण-कम्बलावगुण्ठित-कनक-पर्य्याणाभिः प्रलम्ब-(१) चामर-कलाप-चुम्बित-चलकर्ण-पल्लवाभिः कुलयुवतिभिरिवोपरूढ़-(२) शिक्षाविनय-निभृताभिः (३) यामकरेणु-काभिरशून्यकक्षान्तरम्, (ठ) आलान-स्तम्भनिषण्णेन च नवजलधरघोष-(४) गम्भीरं अनुगत-(५) वीणावेणुरवरम्यं आस्फालित-घर्घरिका-घर्घरं अनवरत-मृदुमृदङ्गध्वनिं (६) आमीलितलोचनत्रिभागेन वामदशनकोटि-

---

कषायकलानि रक्तखण्डानि येषां तैः, तथा शिखरेषु तेषामेव शृङ्गेषु निलीनानां स्थितानां शिखिनां मयूराणां कुलेन समूहेन कृताः केकारवा एव कलकलाः कोलाहला येषु तैः, क्रीड़ापर्वतकैः विहारार्थं निर्म्मितक्षुद्र-पर्वतैरुपशोभितं राजकुलम्।

(ट) उज्ज्वलेति। उज्ज्वलवर्णैः कम्बलैः अवगुण्ठितानि आच्छादितानि कनकपर्य्याणानि स्वर्णनिर्म्मित-पल्ययनानि यासां ताभिः, प्रलम्बैर्दीर्घैः चामरकलापैः चुम्बितौ स्पृष्टौ चलौ चपलौ कर्णपल्लवौ यासां ताभिः, शिक्षा सङ्केतज्ञानं गार्हस्थ्यं पुण्यलाभश्च, विनयः अनौद्धत्यं नम्रता च, तथा च उपरूढ़ाभ्यामुत्पन्नाभ्यां शिक्षा-विनयाभ्यां निभृता अनुग्राः अप्रगल्भाश्च ताभिः कुलयुवतिभिरिव स्थिताभिः यामकरेणुकाभिः प्रतिप्रहरं पृथक् पृथग् बन्धनीयाभिर्हस्तिनीभिः अशून्यानि अविरहितानि पूर्णानीत्यर्थः कक्षान्तराणि प्रकोष्ठमध्यभागा यस्य तत्त-थोक्तं राजकुलम्। अत्रोपमालङ्कारः।

(ठ) आलानेति। अपि चेति चार्थः। इतस्तृतीयान्तपदानि वक्ष्यमाणस्य गन्धहस्तिनेत्यस्य विशेषणानि। आलानस्तम्भे गजबन्धनस्तम्भे छायायां निषण्णः स्थितस्तदाश्रयेण स्थित इत्यर्थस्तेन। नवस्य जलधरस्य मेघस्य घोषवत् गर्जनवत् गम्भीरमिति लुप्तोपमा, अनुगतैः स्वानुसृतैः वीणावेणुरवैः रम्यं मनोहरम्, आस्फालितानां वादितानां घर्घरिकाणां क्षुद्रघण्टिकानां घर्घरः शब्दो यस्मिन् तं तच्छब्दमिश्रितमित्यर्थः, अनवरतः अविश्रान्तः मृदु कोमलो यो मृदङ्गध्वनिस्तं रजशब्दस्तम्, आकर्णयतेत्यस्य कर्म्मपदमेतत्। आकर्णनप्रकारमाह आमीलितेत्यादि। आमीलित ईषन्मुद्रितौ लोचनयोस्त्रिभागस्तृतीयः अंशो येन तेन। त्रिभागेत्यत्र त्रिशब्देनैव तृतीयरूपार्थो बोध्यः, वृत्तिविषये च ...शब्दस्य पूरणार्थत्वनियमात् "त्रिभागशेषासु निशासु च क्षणम्"मिति कुमारसम्भवादावपि दर्शनात्। वामस्य

গুলি রমণীগণের চরণের আল্‌তার রসে রঞ্জিত হইয়াছিল এবং ময়ূরগণ শৃঙ্গে বসিয়া কেকা-রবে কোলাহল করিতেছিল। (ট) শিক্ষা ও বিনয়বশতঃ কুল-রমণীগণের ন্যায় শান্তস্বভাব এবং প্রতিপ্রহরে পরিবর্ত্তনীয় কতকগুলি হস্তিনী প্রকোষ্ঠমধ্যে রহিয়াছিল, উজ্জ্বলরঙের কম্বল-দ্বারা তাহাদের সোণার জিনগুলি আচ্ছাদিত ছিল এবং লম্বমান চামরসমূহ, তাহাদের চঞ্চল ও বিস্তৃত কর্ণগুলি স্পর্শ করিতেছিল। (ঠ) আর একদিকে গন্ধমাদননামে একটা গন্ধহস্তী বন্ধনস্তম্ভে বদ্ধ ছিল; তখন নবীন-মেঘ-গর্জ্জনের ন্যায় গম্ভীর, সঙ্গে সঙ্গে বীণা ও বংশীর রব হইতে থাকায় মনোহর এবং মন্দিরার শব্দ-মিশ্রিত অবিশ্রান্ত কোমল মৃদঙ্গধ্বনি হইতেছিল;

---

(१) प्रचल, लम्ब। (२) उपारूढ़। (३) विनयेन निभृताभिः।

(४) जलधरगर्जितघोष। (५) अनत्र। (६) अनवरतसङ्गीतमृदङ्गध्वनिम्।

নিষণ্ণ-হস্তেন নিশ্চলকর্ণতালেনাকর্ণয়তা, (ন) সলীলমুভয়পার্শ্বাবলম্বি-(১) বর্ণকম্বলতয়া বিন্ধ্যগিরিণেবাবিষ্কৃতধাতু-বিচিত্র-(২) পক্ষসম্পুটেন, (প) আধোরণ-গীতানন্দ-কৃত-মন্দ্র-কণ্ঠ-গর্জিতেন, (ফ) মদজল-শবল-শঙ্খ-শোভিত-শ্রবণপুটেন রজনিকর-বিম্ব-চুম্বি-সংবর্ত্তকাম্বুদ-বৃন্দ-(৩) বিড়ম্বকেন, (ব) কর্ণান্তলম্বিনা (৪) কাঞ্চনময়েন কৃতকর্ণপূরমিবাঙ্কুশেন মুখমুদ্বহতা, (ভ)

দশনস্য দন্তস্য কোটৌ অগ্রে নিষণ্ণঃ স্থিতঃ হস্তঃ শুণ্ডা যস্য তেন। তথা কর্ণৌ তালে তালপত্রে ইব ইতি কর্ণতালে তথা চ নিশ্চলে কর্ণতালে তালপত্রবদ্বিস্তৃতকর্ণৌ যস্য তেন তাদৃশেন চ সতা, আকর্ণয়তা তথাবিধমৃদঙ্গধ্বনিং শৃণ্বতা। ঈদৃশা এব হস্তিনো গানাদিশ্রবণস্বভাবাঃ। অতএবাত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ।

(প) সলীলমিতি। সলীলং যথা তথা উভয়পার্শ্বে অবলম্বতে পততীতি তত্তাদৃশং বর্ণকম্বলং বিচিত্রপৃষ্ঠাস্তরণং যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, "প্রবেণ্যাস্তরণং বর্ণঃ পরিস্তোমঃ কুথো দ্বয়োঃ" ইত্যমরঃ। আবিষ্কৃতং প্রকটিতং ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ বিচিত্রং পক্ষয়োঃ সম্পুটং যুগলং যেন তেন তাদৃশেন বিন্ধ্যগিরিণেব স্থিতেন। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ফ) আধোরণেতি। আধোরণস্য হস্তিপকস্য গীতেন গানশ্রবণেন য আনন্দস্তেন কৃতং মন্দ্রং গম্ভীরং কণ্ঠগর্জিতং যেন তেন।

(ব) মদেতি। মদজলেন শবলো বিচিত্রো যঃ শঙ্খো ললাটাস্থি তেন শোভিতং শ্রবণপুটং কর্ণযুগলং যস্য তেন। "শঙ্খো নিধৌ ললাটাস্থি কম্বৌ ন স্ত্রী" ইত্যমরঃ। অতএব রজনিকরবিম্বং চন্দ্রমণ্ডলং চুম্বতি স্পৃশতীতি তৎ তাদৃশং যৎ সংবর্ত্তকাম্বুদবৃন্দং প্রলয়কালীনমেঘসমূহস্তদ্বিড়ম্বয়তি অনুকরোতীতি তেন। শশলাঞ্ছিতচন্দ্রমণ্ডলেন সহ তাদৃশশঙ্খস্য তন্মেঘসমূহেন চ সহ হস্তিনঃ সাদৃশ্যং বোধ্যম্। অতএবাত্র আর্থোপমা পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গেন সঙ্কীর্য্যতে।

(ভ) কর্ণেতি। কর্ণান্তলম্বিনা কাঞ্চনময়েন অঙ্কুশেন কৃতকর্ণপূরমিব বিহিতকর্ণভূষণমিব মুখং বদনম্ উদ্বহতা ধারয়তা। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

গন্ধমাদন নয়নের তৃতীয়ভাগ ঈষৎ মুদ্রিত করিয়া, বাম দন্তের উপরিভাগে শুণ্ড সংস্থাপিত করিয়া এবং বিস্তৃত কর্ণযুগল নিশ্চল রাখিয়া সেই মৃদঙ্গের শব্দ শুনিতেছিল। (প) গন্ধমাদনের পৃষ্ঠের উপরে একখানা বিচিত্র কম্বল আস্তৃত ছিল, তাহা দুই পার্শ্বে ঝুলিয়া পড়িয়াছিল; সুতরাং ধাতুরঞ্জিত পক্ষযুগল-প্রসারণকারী বিন্ধ্যপর্ব্বতের ন্যায় গন্ধমাদনকে দেখা যাইতেছিল। (ফ) গন্ধমাদন, মাহুতের গান শুনিয়া আনন্দবশতঃ গম্ভীর গর্জ্জন করিতেছিল। (ব) মদজলে গন্ধমাদনের ললাটের হাড়খানা বিচিত্র হইয়াছিল, তাহাতে কর্ণযুগল শোভা পাইতেছিল, সুতরাং গন্ধমাদন, চন্দ্রমণ্ডলসংস্পর্শী প্রলয়কালীয় মেঘসমূহের অনুকরণ করিতেছিল। (ভ) স্বর্ণময় একখানা অঙ্কুশ তাহার কর্ণে ঝুলান ছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন তাহার কর্ণে অলঙ্কার দেওয়া হইয়াছে, এই জাতীয় মুখভাগ সে বহন করিতেছিল। (ম) কতকগুলি

---

(১) প্রলম্বিত...। (২,...বিচিত্রিত...। (৩) 'বিম্বচুম্বিতাবর্ত্তকাম্বুদ'। (৪) কর্ণাবলম্বিনা।

मदजलमलिनेन द्वितीयेनेव कर्णचामरेण कपोलतलदोलायमानेन मधुकरकुलेनालङ्क्रियमाणेन, (म) अत्युदग्रतया पूर्वकायस्य अतिवामनतया च जघनभागस्य पातालादिव (१) उत्तिष्ठता, (य) निशासमयेनेव परिस्फुरत्सार्द्धचन्द्रनक्षत्रमालेन, (र) शरदारम्भेणेव प्रकटितारुण-चारु-पुष्करेण, (ल) वामनरूपेणेव कृतत्रिपदीविलासेन, (व) स्फटिकगिरितटेनेव लग्न-सिंहमुखप्रति-

(म) मदेति। मदजलेन ततस्तत्सम्पर्केणेत्यर्थः मलिनं गाढ़कृष्णं तेन, अत एव द्वितीयेन अपरेण कर्णचामरेणेव स्थितेन, कपोलतले गण्डयोरुपरि दोलायमानेन चञ्चलीभूतेन मधुकरकुलेन भ्रमरगणेन, अलङ्क्रियमाणो भूष्यमाणस्तेन। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) अत्युदग्रेति। पूर्वकायस्य शरीरपूर्वार्द्धस्य अत्युदग्रतया नितान्तोन्नततया, तथा जघनभागस्य शरीरपश्चाद्भागस्य च अतिवामनतया नितान्तखर्वतया हेतुना, पातालादुत्तिष्ठतेव, अन्यस्यापि निम्नादुच्चदेशोत्थानवेलायां नीचभावस्यादर्शनादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) निशेति। निशासमयेन रात्रिकालेनेव, परिस्फुरन्ती सर्वतो दीप्यमाना सार्द्धचन्द्रा अर्द्धचन्द्राकारललाटाभरणसहिता नक्षत्रमाला सप्तविंशतिसंख्यकमुक्तायथितमाल्यं यस्य तेन। "सैव नक्षत्रमाला स्यात् सप्तविंशतिमौक्तिकै"रित्यमरः। पक्षे परिस्फुरन्ती सार्द्धचन्द्रा अष्टमीचन्द्रसहिता नक्षत्रमाला तारकाश्रेणिर्यस्मिन् तेन। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

[ल] शरदिति। शरदारम्भेणेव, प्रकटितं प्रकाशितम् अरुणं रक्तवर्णं चारु सुन्दरञ्च पुष्करं शुण्डाग्रं यस्य तेन। पक्षे प्रकटितानि प्रस्फुटितानि अरुणानि चारूणि च पुष्कराणि पद्मानि यस्मिन् तेन। पूर्णोपमा। "पुष्करं पङ्कजे व्योम्नि पयःकरिकराग्रयोः।" इत्यादि विश्वः।

[व] वामनेति। वामनरूपेण हरेर्वामनावतारेणेव, कृतः त्रिपद्या पादबन्धनशृङ्खलया विलासः क्रीड़ा येन तेन। "त्रिपदी पादबन्धन"मिति यादवः। "त्रिपदीच्छेदिनामपि" इति कालिदासप्रयोगश्च। पक्षे त्रयाणां पदानां समाहार इति त्रिपदी, कृतस्त्रिपद्या स्वर्गमर्त्त्यपातालेषु पादत्रयविन्यासेन विलासो लीला येन तेन। पूर्णोपमा।

ভ্রমর, মদজলে আরও মলিন হইয়া গণ্ডের উপরে দ্বিতীয় কর্ণচামরের ন্যায় ভ্রমণ করিতে করিতে গন্ধমাদনকে শোভিত করিতেছিল। (য) তাহার দেহের সম্মুখভাগ অত্যন্ত উচ্চ এবং পশ্চাদ্ভাগ অত্যন্ত খর্ব্ব ছিল বলিয়া সে যেন পাতাল হইতে উঠিতেছিল বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল। (র) রাত্রিতে যেমন অর্দ্ধচন্দ্রের সহিত নক্ষত্রশ্রেণী দীপ্তি পাইতে থাকে, গন্ধমাদনেরও তেমন অর্দ্ধচন্দ্রাকৃতি ললাটাভরণের সহিত মুক্তার মালা দীপ্তি পাইতেছিল। (ল) শরৎকালের প্রারম্ভে যেমন রক্তবর্ণ ও সুন্দর পদ্ম প্রকাশিত হয়, গন্ধমাদনেরও তেমন রক্তবর্ণ ও সুন্দর শুণ্ডাগ্র প্রকাশ পাইতেছিল। (ব) বামনরূপী নারায়ণ যেমন বলির যজ্ঞে স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতালে স্বকীয় চরণত্রয়ের বিন্যাসদ্বারা লীলাখেলা করিয়াছিলেন, গন্ধমাদনও তেমন পাদ-

[१] पातालतलादिव।

শেন, (য) প্রসাধিতেনেব * আলোল-(১) কর্ণপল্লবাহতমুখেন, (র) গন্ধমাদন-নাম্না গন্ধহস্তিনা সনাথীকৃতৈকদেশম্, (ল) উজ্জ্বল-পট্টকম্বল-পট-(২) প্রাবারিত-(৩) পৃষ্ঠৈঃ রণিত-মধুর-ঘণ্টিকা-রব-মুখর-কণ্ঠৈঃ, মঞ্জিষ্ঠা-লোহিত-স্কন্ধ-কেসর-বালৈঃ, (৪) নিহত-বন-গজ-রুধির-পাটল-সটৈরিব কেসরিভিঃ, পুরো-নিহিত-যবস-রাশি-শিখরোপবিষ্ট-মন্দুরাপালৈঃ, আসন্ন-মঙ্গল-গীত-ধ্বনি-দত্ত-

(য) স্ফাটকেতি। স্ফাটকগিরিতটেনেব স্ফাটিকময়পর্ব্বতভিত্ত্যেব, লগ্না দন্তোপরি সংসক্তা সিংহমুখাকৃতিরিবদনাকারাগ্রদেশা প্রতিমা দন্তবন্ধনশৃঙ্খলা যস্য তেন। "গজানাং দন্তবন্ধেঽপি প্রতিমাঽনুকৃতাবপি।" ইতি বিশ্বপ্রকাশ:। পক্ষে লগ্না আভিমুখ্যেন সিংহস্যাবস্থানাৎ পতিতা সিংহমুখস্য প্রতিমা প্রতিবিম্বং যস্মিন্ তেন। পূর্ণোপমা।

(র) প্রসেতি। প্রসাধিতেনেব নানাবিধালঙ্কারৈরলঙ্কৃতেন জনেনেব। আলোলাভ্যাম্ অতীবচঞ্চলাভ্যাং কর্ণপল্লবাভ্যাং বিস্তৃতকর্ণাভ্যাম্ আহতং ভ্রমরাবসারণায় তাড়িতং মুখং যেন তেন। পক্ষে আলোলাভ্যাং কর্ণয়োঃ পল্লবাভ্যাম্ আহতং মুখং যস্য তেন। পূর্ণোপমা।

(ল) গন্ধেতি। গন্ধমাদননাম্না গন্ধহস্তিনা পূর্ব্বোক্তলক্ষণেন গন্ধগজেন সনাথীকৃতঃ স্বসংযুক্তীকৃতঃ অধিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ, একদেশো যস্য তৎ, রাজকুলমিত্যস্য বিশেষণমেতৎ।

(ব) উজ্জ্বলেতি। ইতঃ পরং যাবৎ তুরঙ্গমৈরিতি, বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। উজ্জ্বলৈর্দীপ্তিমদ্ভিঃ পট্টকম্বলৈঃ কৃমিকোষোত্থসূত্রনির্ম্মিতকম্বলৈঃ পটু সম্যক্ প্রাবারিতানি আচ্ছাদিতানি পৃষ্ঠানি যেষাং তৈঃ। রণিতানাং গ্রীবাচালনেন শব্দিতানাং মধুরাণাং মনোজ্ঞানাং ঘণ্টিকানাং ক্ষুদ্রঘণ্টানাং রবৈঃ শব্দৈঃ মুখরাঃ শব্দায়মানাঃ কণ্ঠা গলা যেষাং তৈঃ। মঞ্জিষ্ঠাবৎ রঞ্জনদ্রব্যবিশেষবৎ লোহিতা রক্তবর্ণাঃ স্কন্ধেষু কেসরবালাঃ কেশরাখ্যলোমানি যেষাং তৈঃ, অতএব নিহতানাং স্বয়ং মারিতানাং বনগজানাং রুধিরৈঃ পাটলাঃ শ্বেতরক্তাঃ সটা জটা যেষাং তৈঃ কেসরিভিঃ সিংহৈরিব স্থিতৈঃ। অতোপমালঙ্কারঃ। পুরোনিহিতানাম্ অগ্রতঃ স্থাপিতানাং যবসরাশীনাং ঘাসপুঞ্জানাং শিখরেষু উপরিভাগেষু উপবিষ্টা মন্দুরাপালা বাজিশালারক্ষকা যেষাং তৈঃ। "বাজিশালা তু

বন্ধন শৃঙ্খলদ্বারা খেলা করিতেছিল। (শ) স্ফটিকময় পর্ব্বতভিত্তিতে যেমন সিংহ-মুখের প্রতিবিম্ব পতিত হয়, গন্ধমাদনেরও তেমন দন্তের উপরে একছড়া সিংহ-মুখের ন্যায় অগ্রদেশ-সমন্বিত শৃঙ্খল লগ্ন ছিল। (য) নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ব্যক্তির মুখ যেমন চঞ্চল কর্ণপল্লবদ্বারা আহত হইতে থাকে, গন্ধমাদনের মুখও তেমন বিস্তৃত কর্ণযুগলদ্বারা আহত হইতেছিল। (স) এইরূপে গন্ধমাদন নামক গন্ধহস্তী কর্তৃক রাজবাটীর একদেশ অধিষ্ঠিত হইয়াছিল। (হ) এবং সেই রাজবাটী অশ্বশালাস্থিত বহুতর অশ্বে শোভা পাইতেছিল; উজ্জ্বল রেসমী কম্বলে তাহাদের পৃষ্ঠদেশ সম্পূর্ণ আচ্ছাদিত ছিল; শব্দায়মান মনোহর ক্ষুদ্রঘণ্টার রবে তাহাদের কণ্ঠদেশ শব্দিত হইতেছিল; তাহাদের স্কন্ধের উপরে মঞ্জিষ্ঠার ন্যায় রক্তবর্ণ কেসর (লম্বা লোম) ছিল, সুতরাং নিহত বন্য হস্তীর রক্তে রক্তবর্ণ-জটা-সমন্বিত সিংহের ন্যায় সেই অশ্বগুলিকে দেখা যাইতেছিল; তাহাদের সম্মুখ-স্থাপিত ঘাসরাশির উপরে অশ্বশালার রক্ষকগণ

* প্রসাধিতেন। (১) লোল···। (২) পট···। (৩) প্রাবৃত, প্রাবরিত···। (৪) বালপল্লবৈঃ।

কর্ণৈঃ, অন্তঃকপোল-ধৃত-মধুর-সরস-(১) লুলিত-লাজ-(২) কবলৈঃ, ভূপালবল্লভৈ-র্মন্দুরাগতৈস্তুরঙ্গমৈরুদ্ভাসিতম্, (ছ) অধিকরণমণ্ডপগতৈরার্য্যবেশৈরত্যুচ্চবেত্রা-সনোপবিষ্টৈর্ধর্ম্মময়ৈরিব ধর্ম্মাধিকারিভির্মহাপুরুষৈরধিষ্ঠিতম্, (জ) অধিগত-সকল-গ্রাম-নগর-(৩) নামভিরেকভবনমিব জগদখিলমালোকয়দ্ভিরালিখিত-সকল-ভুবন ব্যাপারতয়া ধর্ম্মরাজনগর-ব্যতিকরমিব দর্শয়দ্ভিরধিকরণ-(৪) লেখকৈরালিখ্যমান-শাসন-সহস্রম্, (ঝ) অভ্যন্তরাবস্থিত-নরপতি-নির্গম-(৫)

মন্দুরা” ইত্যমরঃ। আসন্নেষু সমীপবর্ত্তিষু মঙ্গলগীতধ্বনিষু দত্তৌ কর্ণৌ যৈস্তৈঃ, তেষামপি গানশ্রবণোৎসুক্যত্বাদিতি ভাবঃ। অন্তঃকপোলেষু গণ্ডাভ্যন্তরেষু ধৃতা মধুরাঃ সুস্বাদাঃ সরসা গুড়েনার্দ্রাঃ অতএব লুলিতা উভয়তো গলদ্গুড়াঃ লাজকবলা ধানাগ্রাসা যৈস্তৈঃ। ভূপালবল্লভৈ রাজ্ঞঃ প্রিয়ৈঃ, মন্দুরাগতৈর্বাজিশালাস্থিতৈঃ তুরঙ্গমৈর্ঘোটকৈঃ উদ্ভাসিতং শোভিতম্। ইদং রাজকুলমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণম্।

(ছ) অধীতি। অধিক্রিয়ন্তে জনা অস্মিন্নিত্যধিকরণং ব্যবহারদর্শনসভা, তন্মণ্ডপগতৈঃ, আর্য্যবেশৈঃ সভ্যজনোচিতবেশৈঃ সুপরিষ্কৃতপরিচ্ছদৈরিত্যর্থঃ, অত্যুচ্চেষু বেত্রাসনেষু উপবিষ্টৈঃ, ধর্ম্মময়ৈর্ধর্ম্মনিষ্পন্নৈরিব, ধর্ম্মাধিকারিভিঃ ব্যবহারদর্শিভিঃ প্রাড়্বিবাকৈঃ মহাপুরুষৈঃ শিষ্টান্যায়পরায়ণতাদিসদ্গুণযুক্তৈর্জনৈঃ অধিষ্ঠিতমাশ্রিতং রাজকুলম্। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(জ) অধীতি। অধিগতানি জ্ঞাতানি সকলানাং গ্রামনগরাণাং নামানি যৈস্তৈঃ। গ্রামলক্ষণমাহ স্ম রঘুনাথঃ—“তথা শূদ্রজনপ্রায়া সুসমৃদ্ধকৃষীবলা। ক্ষেত্রোপযোগি-ভূমধ্যে বসতির্গ্রামসংজ্ঞিকা।” নগরলক্ষণমাহ মার্কণ্ডেয়পুরাণম্—“দেবতায়তনৈশ্চিত্রৈঃ প্রাসাদাপণবেশ্মভিঃ। নগরং দর্শয়েদ্বিদ্বান্ রাজমার্গৈশ্চ শোভনৈঃ।” একভবনমিব একগৃহমিব অখিলং জগদালোকয়দ্ভিঃ চিরায় পর্য্যালোচনাবশাৎ একগৃহস্যেব সমগ্রজগতঃ স্থানজনজ্ঞানং জানদ্ভিরিত্যর্থঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। আলিখিতাঃ শাসনসৌকর্য্যায় পত্রেষু লিপ্তাঃ, সকলভুবনস্য ব্যাপারা রাজকার্য্যপ্রয়োজনীয়স্থানজনাদিঘটনাবলী যৈস্তেষাং ভাবস্তত্তা হেতুনা, ধর্ম্মরাজনগরস্য যমপুরস্য ব্যতিকরং সম্বন্ধং দর্শয়দ্ভিরিব স্থিতৈঃ, যমপুরেঽপি চিত্রগুপ্তাদিভিঃ সকলভুবনব্যাপারলিখনা-

---

বসিয়াছিল; সেই অশ্বগুলি নিকটবর্ত্তী মঙ্গল-গীতের শব্দের দিকে কর্ণ অর্পণ করিয়াছিল; গালের ভিতরে গুড়মিশ্রিত সুস্বাদু খইর গ্রাস লইয়াছিল, সুতরাং গালের দুই দিক্ দিয়া তাহার রস বাহিয়া পড়িতেছিল; এবং সেই অশ্বগুলি রাজার প্রিয় ছিল। (ছ) বিচারালয়ে সাক্ষাৎ ধর্ম্মময়ের ন্যায় মহাগুণবান্ বিচারকগণ সভ্যজনোচিত বেশভূষায় সজ্জিত হইয়া অত্যুচ্চ বেত্রাসনে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন। (জ) বিচারালয়ের লেখকগণ বিচারকদিগের আদেশসমূহ লিখিতেছিল, তাহারা সকল গ্রাম ও নগরের নাম জানিত, এবং সর্ব্বদা আলোচনা করায় একখানি ঘরের মত সমগ্র জগৎ দেখিতেছিল, আর সমস্ত জগতের ঘটনা লেখায় সেই রাজবাটীর সহিত যম-পুরীর কোন সম্বন্ধ আছে এইরূপ যেন দেখাইতেছিল। (ঝ) বাটীর

---

(১)…মধু-রস-লব-লুলিত…। (২)—অম্বাল…।

(৩)…গ্রামকর্ব্বটনগর, সকলনগরখেটকর্ব্বট…। (৪) অধিকার…। (৫)…নির্গমন…।

প্রতীক্ষণ-পরেণ চ স্থান-স্থানেষু (১) বদ্ধমণ্ডলেন, কনকময়ার্দ্ধচন্দ্র-তারাগণ-শবলৈঃ (২) চর্ম্মফলকৈর্নিশাসময়মিব দর্শয়তা স্ফুরিত-নিশিত-করবাল-কর-প্ররোহ-করালিতাতপেন, এক-শ্রবণপুট-ঘটিত-ধবলদন্তপত্রেণ (৩) ঊর্দ্ধ-বদ্ধ-মৌলি-কলাপেন, ধবল-চন্দন-স্থাসক-খচিত-ভুজোরুদণ্ডেন, বদ্ধাসিধেনুকেন অন্ধ্র-দ্রবিড়-সিংহলপ্রায়েণ সেবকজনেন, (খ) আস্থানমণ্ডপগতেন চ যথোচিতা-

দিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অধিকরণস্য বিচারালয়স্য লেখকৈর্জনৈঃ, আলিখ্যমানং পত্রেষু লিপ্যমানং শাসনসহস্রং রাজ্ঞঃ প্রাড়্বিবাকানাঞ্চ আদেশসমূহো যস্মিন্ তৎ রাজকুলম্।

(খ) অভ্যন্তরেতি। ইতস্তৃতীয়ান্তপদানি সেবকজনেনেতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। অভ্যন্তরে বাটীমধ্যে অবস্থিতা মহারাজতারাপীড়সমীপে স্বস্বপ্রয়োজনসাধনায় বিদ্যমানাঃ, যে নরপতয়ঃ স্বে স্বে রাজানস্তেষাং প্রতীক্ষণপরেণ বহিরাগমনপ্রতীক্ষাপরায়ণেন, আগতেষু তেষু তৈঃ সহ গমনাভিপ্রায়াদিতি ভাবঃ। বদ্ধং কৃতং মণ্ডলং বর্ত্তুলাকারেণাবস্থানং যেন তেন। কনকময়াঃ স্বর্ণনির্ম্মিতা যে অর্দ্ধচন্দ্রা অর্দ্ধচন্দ্রাকারচিহ্নানি তারাগণা নক্ষত্রাকারচিহ্নসমূহাশ্চ তৈঃ শবলানি বিচিত্রাণি তৈঃ, চর্ম্মফলকৈঃ ফলকৈঃ নিশাসময়ং রাত্রিকালং দর্শয়তেব সতা, রাত্রাবপ্যর্দ্ধচন্দ্রতারাগণোদয়াদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। স্ফুরিতানাং দেদীপ্যমানানাং নিশিতানাং তীক্ষ্ণানাং করবালানাং তরবারীণাং করপ্ররোহৈঃ কিরণাঙ্কুরৈঃ করালিতো ভীষণীকৃত আতপঃ সূর্য্যালোকো যেন তেন। একস্মিন্ শ্রবণপুটে কর্ণপুটে ঘটিতং যোজিতং দন্তপত্রং হস্তিদন্তনির্ম্মিতপত্রাকারাভরণং যেন তেন। দেশাচারাৎ বামিককর্ণে দন্তপত্রধারণমিতি বোধ্যম্। ঊর্দ্ধ্বং বদ্ধো মৌলিকলাপঃ সংহৃষ্টকেশপাশো যেন তেন। ধবলৈশ্চন্দনস্থাসকৈশ্চন্দনচর্চ্চাভিঃ খচিতৌ বিলিপ্তৌ ভুজৌ ঊরুদণ্ডৌ চ যস্য তেন। ঊরৌ চন্দনচর্চ্চাপি দেশাচারাৎ। বদ্ধাঃ কটীদেশেষু সংযতা অসিধেনুকাশ্ছুরিকা যেন তেন। "ছুরিকা চাসিধেনুকা" ইত্যমরঃ। অন্ধ্রদ্রবিড়সিংহলান্তর্দেশীয়াঃ প্রায়া বহুলা যস্মিন্ তেন। সেবকজনেন ভিন্নভিন্নদেশীয়রাজগণশরীররক্ষিলোকেন। অধিষ্ঠিতমিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়াপদস্য কর্তৃপদমেকমেতৎ।

(গ) আস্থানেতি। ইতস্তৃতীয়ান্তপদানি সামন্তলোকেনেতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। আস্থানমণ্ডপ-

ভিতরে মহারাজ তারাপীড়ের নিকটে অবস্থিত আপন আপন রাজার নির্গমের প্রতীক্ষায় ভিন্ন ভিন্ন দেশীয় রাজগণের শরীররক্ষী সৈন্যগণ স্থানে স্থানে মণ্ডলাকারে অবস্থান করিতেছিল; তাহারা, অর্দ্ধচন্দ্রাকার ও নক্ষত্রাকার স্বর্ণময় চিহ্নসমূহে বিচিত্র ঢাল ধারণ করিয়া সেই সময়কে যেন রাত্রি বলিয়া দেখাইতেছিল, দেদীপ্যমান তীক্ষ্ণ তরবারির কিরণে রৌদ্রকে ভয়ঙ্কর করিয়াছিল, এক কর্ণে হস্তিদন্তনির্ম্মিত পত্রাকৃতি অলঙ্কার ধারণ করিয়াছিল, চুলগুলি মাথার উপরে বাঁধিয়াছিল, শ্বেতচন্দনের লেপে বাহুযুগল ও উরুযুগল চিহ্নিত করিয়াছিল এবং কটিদেশে এক একখানা ছুরী বাঁধিয়াছিল আর তাহাদের মধ্যে অধিকসংখ্যকই অন্ধ্রদেশীয়, দ্রবিড়দেশীয় ও সিংহলদেশীয় লোক ছিল। (গ) এবং সভামণ্ডপে বহু-

(১) স্থানে স্থানে। (২)…শবলৈঃ। (৩) ঘটিতানেকদন্তপত্রেণ।

समीप-विष्टेन प्रसारयता दुरोदरक्रीड़ाम्, अभ्यस्यताऽष्टापदव्यापारम्, आस्फालयता परिवादिनीम्, आलिखता चित्रफलके भूमिपालप्रतिबिम्बम्, आबध्नता काव्यगोष्ठीम्, आतन्वता परिहासकथाम्, विन्दता विन्दुमतीम्, चिन्तयता प्रहेलिकाम्, भावयता नरपतिकृतकाव्य-सुभाषितानि, पठता द्विपदीम्, (१) गृह्णता कविगुणान्, उत्किरता (२) पत्रभङ्गीन्, आलपता वारविलासिनीजनम्, आकर्णयता वैतालिकगीतम्, (३) अनेकसहस्रसंख्येन, धवलोष्णीषपटाश्लिष्टविकट-किरीटसङ्कट-शिरसा, सनिर्झर-शिखर-लग्न-(४) बालातपमण्डलेनेव कुलपर्वत-

गतेन सभागृहस्थितेन। दुरोदरक्रीड़ा द्यूतखेला कोष्ठं प्रसारयता विस्तारयता। अष्टापदव्यापारं शारिफलनिक्षेपकार्यम् अभ्यस्यता पौनःपुन्येन कुर्वता। "अष्टापदं शारिफलं" मित्यमरः। परिवादिनीं सप्ततन्त्रीविशिष्टां वीणाम् आस्फालयता वादनेन स्पन्दयता। भूमिपालस्य राज्ञस्तारापीड़स्य प्रतिबिम्बम्, आलिखता भक्तिद्योतनार्थं चित्रयता। काव्यगोष्ठीं काव्यालापं आबध्नता कुर्वता। "गोष्ठी सभायां संलापे" इति विश्वः। आतन्वता आहुल्येन कुर्वता। विन्दुमतीं प्रागुक्तलक्षणां (२४ पृष्ठास्थटीकायां) विन्दता लभमानेन अपरेण पृच्छ्यमानां जानतेत्यर्थः। प्रहेलिकामप्युक्तलक्षणाम् (२४ पृष्ठास्थटीकायां)। नरपतिना तारापीड़ेन कृतानि यानि काव्यरूपाणि सुभाषितानि सुन्दरवाक्यानि तानि भावयता मनोहरतया चिन्तयता। द्विपदीं पदद्वयात्मिकां गाथाम्। कवेर्गुणान् तत्काव्यगतप्रसादमाधुर्य्यभावालङ्कारादिधर्म्मान् गृह्णता श्रुत्वैव बुध्यमानेन। पत्रभङ्गान् वाराङ्गनानां स्तनकपोलादौ तिलकविशेषान् उत्किरता ददता वैतालिकानां वन्दिनां गीतं स्तुतिपाठम्। अनेकानि सहस्राणि संख्या यस्य तेन। धवलैरुष्णीषपटैः आश्लिष्टानि सम्बद्धानि विकटानि महान्ति यानि किरीटानि तैः सङ्कटानि व्याप्तानि शिरांसि यस्य तेन, अतएव निर्झरैः प्रस्रवणैः सहेति सनिर्झराणि यानि शिखराणि शृङ्गाणि तेषु लग्नं बालातपमण्डलं नवीनरविकिरणसमूहो यस्य तेन तादृशेन, कुलपर्वतानां महेन्द्र-मलयादीनां चक्रवालेन मण्डलेनेव स्थितेन। अत्र निर्झरैः सह धवलोष्णीषपटानां, बालातपैः किरीटानां

সহস্রসংখ্যক অভিষিক্ত সামন্তরাজগণ যথোপযুক্ত আসনে উপবেশন করিয়াছিলেন; তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ পাশার কোঠ পাতিতেছিলেন, কেহ কেহ বারংবার পাশার ছক্ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, কেহ বীণা বাজাইতেছিলেন, কেহ চিত্রফলকে মহারাজ তারাপীড়ের প্রতিমূর্ত্তি চিত্রিত করিতেছিলেন, কেহ কেহ কাব্যালাপ করিতেছিলেন, কেহ কেহ পরিহাস করিতেছিলেন, কেহ বিন্দুমতী (কাব্যবিশেষ) শুনিতেছিলেন, কেহ প্রহেলিকার চিন্তা করিতেছিলেন, কেহ মহারাজ তারাপীড়-কৃত কাব্যময় মনোহর বাক্যের ভাবনা করিতেছিলেন, কেহ দ্বিপদিকা পাঠ করিতেছিলেন, কেহ কবির গুণ গ্রহণ করিতেছিলেন, কেহ বারবনিতাদিগের কণ্ঠ-কপোলে তিলক দিয়া দিতেছিলেন, কেহ বারাঙ্গনাগণের সহিত আলাপ করিতেছিলেন এবং কেহ কেহ স্তুতিপাঠকদিগের গান শুনিতেছিলেন; তাঁহাদের মস্তক, শ্বেতবর্ণ উষ্ণীষ-সংশ্লিষ্ট বৃহৎ বৃহৎ কিরীটে আবৃত ছিল; সুতরাং নির্ঝরজল-সংযুক্ত

(१) द्विपदीः। (२) उत्क्षोभयता। (३)…गीतिम्। (४)…चापम…

চক্রবালেন, মূর্দ্ধাভিষিক্তেন, সামন্তলোকেনাধিষ্ঠিতম্, (গ) আস্থানী-স্থিত-ভূমিপালসংবর্ত্তিতানাঞ্চ কুথানাং রত্নাসনানাঞ্চ রাশিভিরনেকবর্ণৈরিন্দ্রায়ুধপুঞ্জৈরিব বিরাজিতসভাপর্য্যন্তম্, (ঘ) অমল-মণি-ভূমি-(১) সংক্রান্ত-মুখ-নিবহ-প্রতিবিম্বতয়া বিকচ-কমলপুষ্প-প্রকরমিব সম্পাদয়তা, গতি-বশ-রণিত-নূপুর-পারিহার্য্য-(২) রশনা-স্বন-(৩) মুখরেণ, স্কন্ধাবসক্ত-(৪) কনকদণ্ডচামরেণ, নির্গচ্ছতা প্রবিশতা চানবরতং বারবিলাসিনীজনেনাকুলিতম্, (ঙ) একদেশ-নিষণ্ণ-চামীকর-শৃঙ্খলা-সংযত-শ্বগণম্, (৫) (চ) ইতস্ততঃ প্রচলিত-পরিচিতা-

---

কুলপর্ব্বতৈরিব সামন্তানাং সাদৃশ্যমিত্যুপমালঙ্কারঃ। মূর্দ্ধনি অভিষিক্তেন রাজ্যাভিষিক্তেনেত্যর্থঃ, সামন্তলোকেন অধীনদেশস্থরাজগণেন অধিষ্ঠিতমাশ্রিতম্। রাজকুলমিত্যস্য বিশেষণমিদম্।

(ঘ) আস্থানীতি। আস্থানাৎ সভাতঃ উত্থিতেষু উত্থায় চলিতেষু ভূমিপালেষু সকলনৃপতিষু সংবর্ত্তিতানাং স্বস্বস্থানোচ্চৈরত্র সঙ্কোচিতানাং কুথানাং বিচিত্রকম্বলানাং রত্নাসনানাঞ্চ অনেকবর্ণৈঃ রাশিভিঃ, ইন্দ্রায়ুধপুঞ্জৈঃ ইন্দ্রধনুঃপুঞ্জৈরিব স্থিতৈঃ, বিরাজিতঃ শোভিতঃ সভায়াঃ পর্য্যন্তঃ প্রান্তভাগো যস্মিন্ তৎ, রাজকুলম্। অত্রেন্দ্রায়ুধানাং পুঞ্জীভূতত্বাসম্ভবাদত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) অমলেতি। অমলাসু মণিভূমিষু সংক্রান্তানি সঞ্চরিতানি মুখনিবহস্য প্রতিবিম্বানি যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, বিকচানাং প্রস্ফুটানাং কমলপুষ্পাণাং পদ্মানাং প্রকরং সমূহং সম্পাদয়তা প্রবর্ত্তয়তেব, মুখানাং পদ্মতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। গতিবশেন গমনেন হেতুনা রণিতানাং শব্দিতানাং নূপুরাণাং, পারিহার্য্যাণাং কঙ্কণানাম্, রশনানাং কাঞ্চীদাম্নাঞ্চ, স্বনৈঃ শব্দৈর্মুখরঃ শব্দায়মানস্তেন। স্কন্ধেষু অবসক্তানি লগ্নানি কনকদণ্ডানি চামরাণি যস্য তেন। তথা অনবরতং নির্গচ্ছতা প্রবিশতা চ বারবিলাসিনীজনেন বেশ্যাগণেন আকুলিতং ব্যাপ্তম্।

(চ) একেতি। একদেশে নিষণ্ণৈঃ স্থিতৈঃ চামীকরশৃঙ্খলাভিঃ স্বর্ণশৃঙ্খলাভিঃ সংযতানাং বদ্ধানাং শ্বানাং কুক্কুরাণাং গণো যস্মিন্ তৎ, রাজকুলম্।

শৃঙ্গের উপরে নবীন সূর্য্যালোক পতিত হইলে কুলপর্ব্বতগণের ন্যায় তাঁহারা বিরাজ করিতেছিলেন। (ঘ) রাজগণ সভা হইতে উঠিয়া গেলে ভৃত্যগণ সভার বিচিত্র কম্বল ও রত্নময় আসনগুলি একদিকে একত্র করিয়া রাখিল, তাহাতে পুঞ্জীভূত ইন্দ্রধনুসমূহের ন্যায় নানাবর্ণের সেই কম্বল ও রত্নাসনে সভার প্রান্তভাগ সুশোভিত হইয়াছিল। (ঙ) বারবনিতাগণ স্কন্ধে সুবর্ণদণ্ডের চামর লইয়া অনবরত প্রবেশ করিতেছিল এবং নির্গত হইতেছিল, তখন নির্ম্মল মণিময় ভূমিতে তাহাদের মুখের প্রতিবিম্ব পতিত হওয়ায় তাহারা যেন প্রস্ফুটিত পদ্মসমূহ জন্মাইতেছিল আর গমনবশতঃ তাহাদের নূপুর, কঙ্কণ ও চন্দ্রহারের শব্দে শরীরও

---

(১) অমলভূমি। (২) পরিহার্য্য। (৩) রব। (৪) স্কন্ধসক্ত। (৫) খগগণম্।

মিলকস্তূরিকাকুরঙ্গ-পরিমল-বাসিত-দিঙ্মুখম্, (ছ) অনেক-কুব্জ-কিরাত-বর্ষবর-(১) বধির-বামন-মূক সঙ্কুলম্, (জ) উপাহৃত-কিন্নরমিথুনম্, আনীত-বনমানুষম্, আবদ্ধমেষ-কুক্কুট-কুরর-কপিঞ্জল-লাবক-বর্ত্তিকা-যুদ্ধম্, উৎকূজিত-চকোর-কাদম্ব-হারীত-কোকিলম্, লালপ্যমান-(২) শুকসারিকম্, (ঝ) ইভ-পতিমদ-পরিমলামর্ষ-(৩) জৃম্ভিতৈশ্চ নিষ্কূজদ্ভিঃ শিখরিণাং জীবিতৈরিব গিরি-গুহানিবাসিভির্গৃহীতৈঃ পঞ্জরকেশরিভিরুদ্ভাস্যমানম্, (ঞ) উত্তাস্যমানৈঃ

(ছ) ইত ইতি। ইতস্ততঃ প্রচলিতানাং, পরিচিতানাং বিশ্বস্তচিত্তানাম্, অমিতানাং অসংখ্যানাম্ কস্তূরিকা-কুরঙ্গাণাং কস্তূরীবিশিষ্টহরিণানাং পরিমলেন গাত্রসৌরভেণ বাসিতানি আমোদিতানি দিঙ্মুখানি যস্য তৎ, রাজকুলম্।

(জ) অনেকেতি। অনেকে যে কুব্জাঃ, কিরাতাঃ কৃশদেহাঃ "কিরাতো ম্লেচ্ছভেদে স্যাদ্ভূনিম্বেঽল্পতনাবপি।" ইত্যাদি মেদিনী বর্ষমন্তঃপুরং বৃণ্বন্তীতি বর্ষবরাঃ ক্লীবাঃ, "ষণ্ডো বর্ষবরস্তুল্যা" ইত্যমরঃ। বধিরাঃ, বামনাঃ খর্ব্বদেহাঃ, মূকা বাক্শক্তিহীনাশ্চ তৈঃ সঙ্কুলম্ ব্যাপ্তম্।

(ঝ) উপেতি। উপাহৃতানি সংগৃহ্য আনীতানি কিন্নরমিথুনানি তুরঙ্গবদনদম্পত্যো যত্র তৎ। আনীতা বনমানুষা যত্র তৎ। আবদ্ধানি মেষৈঃ কুক্কুটাদিভিশ্চ পক্ষিবিশেষৈর্যুদ্ধানি যত্র তৎ। উৎকূজিতা উচ্চৈঃস্বরেণ শব্দায়মানাঃ, চকোরাঃ, কাদম্বাঃ কলহংসাঃ হারীতা পক্ষিবিশেষাঃ, কোকিলাশ্চ যত্র তৎ। লালপ্যমানাঃ পুনঃপুনর্জল্পন্তঃ শুকসারিকা যত্র তৎ। রাজকুলমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণান্যেতানি।

(ঞ) ইভেতি। ইভপতীনাং করীন্দ্রাণাং মদপরিমলৈর্দানজলসৌরভৈর্যে অমর্ষাঃ ক্রোধাস্তৈর্জৃম্ভিতাঃ পঞ্জরমধ্যেষ্বেব ঘূর্ণিতাস্তৈঃ, নিষ্কূজদ্ভিঃ, গর্জদ্ভিঃ কূজধাতোঃ কোকিলাদীনাং কোমলশব্দ এব খ্যাতত্বেনাত্র কর্কশশব্দে প্রয়োগাৎ খ্যাতবিরুদ্ধতাদোষঃ, স চ গর্জদ্ভিরিতি পাঠেনৈব সমাধেয়ঃ। শিখরিণাং পর্ব্বতানাং জীবিতৈরিব প্রাণৈরিব গুহাবাসকালে তদভ্যন্তরসঞ্চরণাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। শিখরিণামিত্যভিধায় পুনর্গিরিগুহানিবাসিভিরিতি গিরিপদাভিধানাদত্র "উদন্বচ্ছিন্না ভূঃ স চ পতিরপাং যোজনশতম্"

শব্দিত হইতেছিল। (চ) একদিকে স্বর্ণশৃঙ্খলে বদ্ধ বহুতর কুকুর ছিল (ছ) বিশ্বস্তচিত্ত অসংখ্য কস্তূরী-মৃগ ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছিল, তাহাদের দেহের গন্ধে সকল দিক্ আমোদিত করিয়াছিল। (জ) বহুতর কুব্জ, কৃশদেহ, নপুংসক, বধির, বামনবীর ও বোবা মানুষে সেই রাজবাটী ব্যাপ্ত ছিল। (ঝ) সেই বাটীতে বহুতর কিন্নরদম্পতী ও বনমানুষ আনা হইয়াছিল; স্থানে স্থানে মেড়া, বনকুকুড়া, বাজকুরুল, চাতক, লাওয়া (লাড়ুয়া) ও বাটৃভার পাখী লড়াই করিতেছিল; আবার কোন কোন স্থানে চকোর, বালিহাঁস, হরিতালিয়া ও কোকিল উচ্চৈঃস্বরে রব করিতেছিল এবং কোথাও শুক ও সারিকাগণ অবিরত কথা বলিতেছিল। (ঞ) যে সকল সিংহ পূর্ব্বে গুহামধ্যে বাস করায় পর্ব্বতের জীবনের ন্যায় ছিল, সেই সিংহ-

(১)…বর্ষধর, বর্ষবর্ষবর…। (২) আলপ্যমান…। (৩) ইভপতিপরিমলামর্ষ…।

কাঞ্চন-ভবন-প্রভা-জনিত-দাবানল-শঙ্কা-লোলতারকৈর্ভ্রমদ্ভির্বন-(১) হরিণ-কদম্বকৈর্লোচনপ্রভয়া শবলীকৃতদিগন্তরম্, (ট) উদ্দাম কেকারবানুমীয়মান-মরকত-কুট্টিম-স্থিত-শিখণ্ডি-মণ্ডলম্, (ঠ) অতিশিশির-চন্দন-বিটপি-চ্ছায়া-নিষণ্ণ-নিদ্রায়মাণ-গৃহ-সারসম্, (ড) অন্তঃপুরেণ চ বালিকাজন-প্রস্তুত-কন্দুক-পাঞ্চালিকা-ক্রীড়েন, (ঢ) অবিরত-বাহ্যমান-(২) দোলা-(৩) শিখর-ক্বণিত-

---

ইতি দর্শিতোদাহরণবৎ ভগ্নপ্রক্রমতাদোষ, তৎসমাধানায় পুনঃ শিখরিপদোপাদানে তু কথিতপদতাদোষঃ প্রসজ্যেত, সুতরাং তদ্গুহানিবাসিভিরিতি পাঠনাসৌ সমাধেয়ঃ। গৃহীতৈর্গিরিগুহাতো গৃহীত্বা আনীতৈঃ পঞ্জরকেশরিভিঃ পঞ্জরস্থসিংহৈঃ, উদ্ভাস্যমানম্ উৎকর্ষেণ শোভ্যমানম্, রাজকুলম্।

(ট) উত্রস্যেতি। কাঞ্চনভবনানাং স্বর্ণনির্ম্মিতগৃহাণাং প্রভাভির্জনিতা দাবানলশঙ্কা যেষাং তৈঃ, অতএব উত্রাস্যমানৈস্তয়ৈব শঙ্কয়া বিশেষেণ ত্রস্তীক্রিয়মাণৈঃ, অতএব চ লোলতারকৈঃ ভ্রমদ্ভিঃ, বন-হরিণানাং কদম্বকৈঃ সমূহৈঃ, লোচনপ্রভয়া নয়নদীপ্ত্যা শবলীকৃতানি বিচিত্রীকৃতানি দিগন্তরাণি যস্য তৎ, রাজকুলম্। তেষাং নয়নানামপি বিচিত্রত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র কাঞ্চনভবনপ্রভাসু হরিণানাং দাবানলভ্রমাদ্ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ, তথা লোচনপ্রভয়া দিগন্তরাণাং শবলীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিঃ, অনয়োর্নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঠ) উদ্দামেতি। উদ্দামৈর্বিশালৈঃ কেকারবৈঃ অনুমীয়মানং মরকতকুট্টিমেষু স্থিতং শিখণ্ডিমণ্ডলং ময়ূরসমূহো যস্মিন্ তৎ। মরকতময়ভূমীনাং ময়ূরাণাঞ্চ তুল্যবর্ণতয়া তত্র স্থিতানাং ময়ূরাণাং প্রত্যক্ষেণানুপলম্ভাৎ কেবলকেকারবৈরেবানুমানমিতি ভাবঃ। অতএব সামান্যালঙ্কারো ব্যজ্যত ইতি বস্তুনালঙ্কারধ্বনিঃ।

(ড) অতীতি। অতিশিশিরাসু নিতান্তশীতলাসু চন্দনবিটপিনাং চন্দনবৃক্ষাণাং ছায়াসু নিষণ্ণা অবস্থিতাঃ সন্তো নিদ্রায়মাণাঃ গৃহসারসাঃ গৃহপালিতসারসপক্ষিণো যত্র তৎ।

(ঢ) অন্তরিতি। অপি চেতি চার্থঃ। অন্তঃপুরেণেতি সমুপেতাভ্যন্তরমিতি বক্ষ্যমাণপদান্তর্গতায়াঃ সমুপেতেতিক্রিয়ায়াঃ কর্তৃপদম্, তথাচ তৃতীয়ৈকবচনান্তপদানি অন্তঃপুরেণেত্যস্য বিশেষণানি। বালিকাজনৈঃ প্রস্তুতা আরব্ধা কন্দুকৈর্গেণ্ডুকৈঃ পাঞ্চালিকাভির্বস্ত্রনির্ম্মিতপুত্তলিকাভিশ্চ ক্রীড়া খেলা যস্মিন্ তেন। "পাঞ্চালিকা স্ত্রিয়াং বস্ত্রপুত্রিকাগীতিভেদয়োঃ।" ইতি মেদিনী।

গুলিকে আনিয়া পিঞ্জরমধ্যে আবদ্ধ করা হইয়াছিল, তাহারা হস্তিগণের মদজলের গন্ধ পাইয়া পিঞ্জরমধ্যে ঘুরিতেছিল এবং গর্জ্জন করিতেছিল। (ট) বন্য হরিণগণ স্বর্ণময় গৃহের প্রভাকে দাবানল মনে করিয়া ভীত হইয়া চঞ্চলনয়নে ইতস্ততঃ বিচরণ করতঃ নয়নের দীপ্তিতে বহু স্থান বিচিত্র করিয়াছিল। (ঠ) মরকতমণিময়-ভূমিস্থিত ময়ূরগণকে কেবল বৃহৎ কেকারবে অনুমান করা হইতেছিল। (ড) অত্যন্ত শীতল চন্দনতরুর ছায়াতে থাকিয়া গৃহপালিত সারস-পক্ষিগণ নিদ্রা যাইতেছিল। (ঢ) সেই বাটীর ভিতরে অন্তঃপুর সংলগ্ন ছিল; সেখানে বালি-

---

(১) ভবন। (২)—সংবাহ্যমান…। (৩)…দোলা…।

ঘণ্টা-টঙ্কার-পূরিতাশামুখেন, (ণ) ভুজগ-নির্ম্মোক-শঙ্কিত-ময়ূর-ক্রিয়মাণ-হারেণ, (ত) সৌধ-শিখরাবতীর্ণ-প্রচলিত-পারাবত-কুলতয়া স্থলোৎপলিনীবন-শোভিতেনেব, (১) (থ) অন্তঃপুরিকাজন-প্রস্তুত-নরপতি-চরিত-বিড়ম্বন-ক্রীড়েন, (দ) অশ্ব-মন্দুরা-পরিভ্রষ্টাগতৈ রবলুপ্তভবন-দাড়িমীফলৈ রাখণ্ডিতাঙ্গন-সহকার-পল্লবৈ রভিভূত-কুব্জ-বামন কিরাত-করতলাচ্ছিদ্যমানানি ভূষণানি বিকিরদ্ভিঃ কপিভিরাকুলীকৃতেন, (২) (ধ) শুক-সারিকা-প্রকাশিত সুরত-বিস্রম্ভালাপ-

(ণ) অবিরতেতি। অবিরতং বাহ্যমানানাং দোলনসুখানুভবায় যুবতিভিরারুহ্য বাহ্যমানানাং দোলানাং দোলনযন্ত্রাণাং শিখরেষু উপরিভাগেষু কণিতানাং দোলনবেগেন শব্দিতানাং ঘণ্টানাং টঙ্কারৈঃ 'ট' 'ট' ইতি শব্দৈঃ পূরিতানি আশামুখানি দিঙ্মুখানি যত্র তেন।

(ত) ভুজগেতি। ভুজগনির্ম্মোকস্য সর্পকঞ্চুকস্য শঙ্কিতেন সঞ্জাতশঙ্কেন হারমবলোক্য সর্পকঞ্চুকোঽয়মিতি ভ্রান্তিমতেত্যর্থঃ ময়ূরেণ ক্রিয়মাণো হারো মুক্তামাল্যা যত্র তেন। অত্র হারে ময়ূরস্য সর্পকঞ্চুকভ্রমাদ্‌ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ।

(থ) সৌধেতি। সৌধশিখরাদট্টালিকোপরিভাগাদবতীর্ণং সৎ প্রচলিতং পারাবতকুলং কপোতসমূহো যস্মিন্ তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, স্থলোৎপলিনীনাং জলহীনস্থানগতপদ্মলতানাং বনেন সমূহেন শোভিতং তেনেব, তেষাং কপোতানাং পদ্মবনবৎ প্রতীয়মানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(দ) অন্তরিতি। অন্তঃপুরিকাজনৈঃ অন্তঃপুরস্থৈর্লোকৈঃ প্রস্তুতা আরব্ধা নরপতে রাজ্ঞস্তারাপীড়স্য যচ্চরিতং বেশবিন্যাসব্যবহারদর্শনাদিব্যাপারস্তস্য বিড়ম্বনমনুকরণমেব ক্রীড়া যত্র তেন।

(ধ) অশ্বেতি। অশ্বমন্দুরায়া বাজিশালাতঃ পরিভ্রষ্টাঃ সন্ত আগতাস্তৈঃ। "অশ্বানাং দৃষ্টিদোষবাধার্থমশ্বশালায়াং কপয়ঃ স্থাপ্যন্ত ইতি রাজাচার" ইতি ভানুচন্দ্রঃ। অত্র মন্দুরাপদেনৈব বাজিশালাবোধনেঽপি পুনরশ্বপদোপাদানেনাধিকপদত্বদোষঃ, স তু অশ্বপদপরিহারেণৈব সমাধেয়ঃ। অবলুপ্তানি ছিন্নানি ভবনদাড়িমীফলানি গৃহাঙ্গনগতদাড়িম্বফলানি যৈস্তৈঃ। আখণ্ডিতানি ছিন্নানি অঙ্গনসহকারাণাং অঙ্গনস্থিতাম্রবৃক্ষাণাং পল্লবানি যৈস্তৈঃ। অভিভূতানাং তৈরেব কপিভিরাক্রম্য বিজিতানাং কুব্জবামনকিরাতানাং কর-

-কারা গেড়ুয়া ও কাপড়ের পুতুল দিয়া খেলা আরম্ভ করিয়াছিল; (ণ) যুবতিগণ দোলা উঠিয়া অবিশ্রান্ত দুলিতেছিল তাহাতে দোলার উপরের ঘণ্টাগুলির 'টংটং' শব্দে সকল দিব পরিপূর্ণ হইতেছিল। (ত) কোন ময়ূর সাপের খোলস মনে করিয়া এক ছড়া হার লইয় যাইতেছিল। (থ) কপোতগণ অট্টালিকার উপর হইতে ভূতলে পতিত হইয়া বিচরণ করিতে থাকায় বোধ হইতেছিল যেন সেই স্থানটি স্থলস্থিত পদ্মপত্রসমূহে শোভিত হইয়াছে। (দ) অন্তঃপুরের রমণীগণ মহারাজ তারাপীড়ের চরিত্রের অনুকরণরূপ খেলা করিতেছিল। (ধ) কতকগুলি বানর অশ্বশালা হইতে বাহির হইয়া আসিয়া, উঠানের দাড়িমফল পাড়িয়া আমের পল্লব ছিঁড়িয়া, কুব্জ, বামনবীর ও কৃশদেহ লোকগুলিকে পরাস্ত করিয়া তাহাদে

(১) স্থলোৎপলিনীবনেনেব। (২)…আকুলীভূতেন।

লজ্জিতাবরোধজনেন, (ন) প্রাসাদ-সোপান-সমারোহণ-চলিতৈরবলানাং চরণার্পিতৈর্মণিময়ৈঃ পদে পদে (১) রণদ্ভিস্তুলাকোটি-বলয়ৈর্দ্বিগুণীকৃত-কূজিত-রুতাভিঃ (২) ভবনকলহংসমালাভির্ধবলিতাঙ্গনেন, (৩) (প) ধৃত-(৪) ধৌত-ধবল-দুকূলোত্তরীয়ৈঃ কলধৌত-দণ্ডাবলম্বিভিঃ পলিত-পাণ্ডুর-(৫) মৌলিভিরাচারময়ৈরিব (৬) বিনয়ময়ৈরিব (৭) মর্য্যাদাময়ৈরিব মঙ্গলময়ৈরিব গম্ভীরাকৃতিভিঃ স্বভাবধীরৈর্বর্ষীয়োভির্বয়ঃপরিণামেঽপি জরত্সিংহৈরিবাপরিত্যক্তসত্ত্বাবষ্টম্ভৈঃ কঞ্চুকিভিরধিষ্ঠিতেন সমুপেতাভ্যন্তরম্, (ফ) জলধর-(৮) সনাথমিব কৃষ্ণাগুরু-

---

তস্যৈব পাণিস্থানি বলাদাকৃষ্য নীতানি ভূষণানি বলয়াদীনি বিকিরদ্ভিরিতস্ততো বিক্ষিপদ্ভিঃ কপিভির্বানরৈঃ আকুলীকৃতেন উপদ্রুতেন। অমী বানরস্বভাবাঃ, অতএবাত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ।

(ন) শুকেতি। শুকসারিকাভিঃ, পঞ্জরগৃহগতাভিরিতি তাত্পর্য্যম, প্রকাশিতা জনান্তরশ্রুতাশ্চ স্পষ্টমুচ্চারিতাঃ যে সুরতবিস্রম্ভালাপা রমণকালীনস্বৈরবাক্যানুকরণবাক্যানি তৈর্লজ্জিতা অবরোধজনা অন্তঃপুররমণ্যো যত্র তেন।

(প) প্রাসাদেতি। প্রাসাদানাং সোপানেষু সমারোহণেন চলিতৈঃ স্পন্দিতৈঃ, অবলানাং চরণেষু অর্পিতৈঃ স্থিতৈঃ, মণিময়ৈঃ, পদে পদে প্রতিপদক্ষেপং রণদ্ভিঃ শব্দায়মানৈঃ তুলাকোটিবলয়ৈর্নূপুরমণ্ডলৈঃ "পাদাঙ্গদং তুলাকোটির্মঞ্জীরো নূপুরোঽস্ত্রিয়াম্" ইত্যমরঃ, দ্বিগুণীকৃতং স্বকীয়রবৈর্বর্দ্ধিতং কূজিতরুতম্ অব্যক্তশব্দো যাসাং তাভিঃ, ভবনকলহংসমালাভির্গৃহপালিতকাদম্বশ্রেণিভিঃ ধবলিতং স্বস্বাবস্থানেন শুভ্রীকৃতম্ অঙ্গনং অজিরং যস্য তেন।

(ফ) ধৃতেতি। ধৃতানি ধৌতানি রজকপরিষ্কৃতানি অতএব ধবলানি দুকূলোত্তরীয়াণি পট্টোত্তরীয়বসনানি যৈস্তৈঃ। কলধৌতদণ্ডান্ স্বর্ণযষ্টীরবলম্বন্তে ধারয়ন্তীতি তৈঃ। পলিতেন বার্দ্ধক্যজনিতশুক্লতয়া পাণ্ডুরাঃ শুভ্রাঃ মৌলয়ঃ কেশা যেষাং তৈঃ। আচারময়ৈরিব শিষ্টব্যবহারবিকারৈরিব সর্ব্বদা তদনুসরণাত্তদুপদেশাচ্চেতি

হাত হইতে বলপূর্ব্বক অলঙ্কার আনিয়া তাহা ইতস্ততঃ নিক্ষেপ করতঃ অন্তঃপুরটাকে আকুল করিয়া তুলিয়াছিল। (ন) শুক ও সারিকাগণ সম্ভোগসময়ের বিশ্রম্ভালাপ প্রকাশ করিয়া অন্তঃপুরের রমণীদিগকে লজ্জিত করিতেছিল। (প) কতকগুলি বালিহাঁস আসিয়া উঠানখানা সাদা করিয়া ফেলিয়াছিল ; এ দিকে রমণীগণ দালানের সিঁড়ী দিয়া উপরে উঠিতেছিল, তখন তাহাদের চরণস্থিত মণিময় নূপুরগুলি চলিতে থাকিয়া প্রত্যেক পদক্ষেপে শব্দ করিতেছিল, সেই শব্দে বালিহাঁসগুলির অব্যক্ত রব দ্বিগুণ করিয়া তুলিয়াছিল। (ফ) কঞ্চুকিগণ (বৃদ্ধব্রাহ্মণগণ) পরিষ্কৃত শ্বেতবর্ণ পট্টবস্ত্রের উত্তরীয় ধারণ করিয়া এবং স্বর্ণযষ্টি গ্রহণ করিয়া সেই অন্তঃপুরে অধিষ্ঠান করিতেছিলেন ; তাঁহারা যেন সদাচারময়, বিনয়ময়, মর্য্যাদাময় ও

---

(১) মণিময়ৈর্বিভূষণৈঃ পদে পদে। (২)…রুতাভিঃ। (৩) ধবলীকৃতাজিরেণ। [৪] ক্বচিত্ ধৃতপদং নাস্তি। [৫]…পাকপাণ্ডুর…। [৬] আধারময়ৈরিব। [৭] ক্বচিদয়ং পাঠো নাস্তি। [৮] সজলজলধর…।

धूमपटलैः, सनीहारमिव यामकुञ्जरघटा-कर-शीकरैः, सनिशमिव तमालवीथि-कान्धकारैः, सबालातपमिव रक्ताशोकैः, (१) सतारागणमिव मुक्ताकलापैः, सवर्षासमयमिव धारागृहैः, सतडिल्लतमिव हेममयीभिर्मयूरयष्टिभिः, सगृहदैवतमिव शालभञ्जिकाभिः, (भ) शिवभवनमिव द्वारावस्थित-दण्डपाणि-प्रती-

भावः। अत्र विकारार्थे मयट्प्रत्ययात् विकारस्य चान्यथात्वरूपतया गुणत्वात्तस्य चोत्प्रेक्षणादगुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। उत्तरेष्वपि विर्ध्वेवम्। विनयमयैरिव सर्वदा नम्रव्यवहारात्। न्यायमार्गैरिव मर्यादा तन्मयैरिव सर्वत्र न्याय्याचरणात्। मङ्गलमयैरिव सर्वदासर्वेषामेव मङ्गलानुध्यानात्। गम्भीरा दुरवगाहा अचपला आकृतयो येषां तैः। स्वभावा मनोरुत्तयोऽपि धीरा येषां तैः। उष्णीषाण्येषां सन्तीति तैः। वयःपरिणामेऽपि वार्द्धक्येऽपि सति जरत्सिंहैरिव वृद्धकेशरिभिरिव, अपरित्यक्तः सत्त्वावष्टम्भः उत्साहावलम्बनं यैस्तैः। मालोपमालङ्कारः। कश्चिद्भिः (६४ पृष्ठस्थटीकायां) उक्तलक्षणैर्ह्मप्रतानैः, अधिष्ठितेन आश्रितेन उक्तप्रकारैर्यालान्तःपुरेण, समुपेतं युक्तमभ्यन्तरं यस्य तत्, राजकुलमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणमेतत्।

(ब) कृष्णेति। कृष्णागुरूणा दह्यमानानामित्यर्थात् धूमपटलैः, जलधरसनाथमिव मेघसंयुक्तमिव धूमपटलानां मेघतुल्यत्वादिति भावः। अत्र साहित्यस्य संयोगरूपतया गुणत्वात्तस्य चोत्प्रेक्षणात् गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। उत्तरेष्वपि समस्तवाक्येष्वेवम्। यामकुञ्जरघटायाः प्रतिप्रहरपरिवर्त्तिहस्तिसमूहस्य करशीकरैः शुण्डातो निर्गतजलबिन्दुभिः सनीहारमिव तुषारयुक्तमिव, तुषारवत्तेषां पतनात्। तमालवीथिकाभिस्तमालतरुश्रेणीभिर्ये अन्धकारास्तैः सनिशमिव रात्रियुक्तमिव, उभयान्धकाराणामपि तुल्यत्वात्। रक्ताशोकैः पुष्पैः सबालातपमिव नवीनसूर्य्यालोकसहितमिव, बालातपवत्तद्‌योक्तानां रक्तत्वात्। मुक्ताकलापैः सतारागणमिव, मुक्ताकलापानां नक्षत्रगणवद्विशालत्वादुज्ज्वलत्वाच्च। धारागृहैर्वारियन्त्रजलवर्षियन्त्रयुक्तगृहैः। सतडिल्लतमिव विद्युल्लतासंयुक्तमिव तद्यष्टीनां विद्युद्वत्प्रतीयमानत्वात्। शालभञ्जिकाभिः काष्ठपुत्तलिकाभिः सगृहदैवतमिव, तासां गृहदेवतावद्गृहमध्येऽवस्थानात्।

(भ) शिवेति। शिवभवनमिव काशीस्थविश्वेश्वरमन्दिरमिव, द्वारावस्थितः दण्डपाणिर्भैरवः प्रतीहार-

মঙ্গলময় ছিলেন আর তাঁহাদের আকৃতি গম্ভীর, প্রকৃতিও ধীর এবং মস্তকে উষ্ণীষ ছিল এবং তাঁহারা বৃদ্ধ হইলেও বৃদ্ধ সিংহের ন্যায় উৎসাহ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন না। (ব) আর সেই রাজবাটী, দহ্যমান কৃষ্ণাগুরুর ধূমরাশিতে যেন মেঘসংযুক্ত ছিল; প্রতিপ্রহরে পরিবর্ত্তি হস্তিগণের শুণ্ড হইতে নিঃসৃত জলবিন্দুসমূহে, যেন হিমকণা-সমন্বিত ছিল; তমালবৃক্ষসমূহে অন্ধকারে যেন রাত্রিসংযুক্ত বলিয়া বোধ হইতেছিল; রক্তবর্ণ অশোকপুষ্পে যেন নবীন-সূর্য্যালোক-যুক্ত ছিল; মুক্তাসমূহে যেন নক্ষত্রগণযুক্ত বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল; জলযন্ত্রে গৃহ থাকায় যেন বর্ষাকাল-বিশিষ্ট বলিয়া বোধ হইতেছিল; ময়ূরের বসিবার জন্য স্বর্ণময় যষ্টি থাকায় যেন বিদ্যুৎসংযুক্ত ছিল এবং বহুতর কাষ্ঠপুত্তলিকা থাকায় যেন গৃহদেবতাগণ-সংযুক্ত বলিয়া বোধ হইতেছিল। (ভ) বিশ্বেশ্বরের মন্দিরের দ্বারদেশে যেমন দণ্ডপাণি ভৈরব

(१) आरक्ताशोकैः।

দ্বারগণম্, (ভ) উৎকৃষ্টকবিগদ্যমিব (১) বিবিধবর্ণশ্রেণি-(২) প্রতিপাদ্যমানানেকাভিনবার্থ-(৩) সঞ্চয়ম্, (ম) অপ্সরোগণমিব প্রকটমনোরমারম্ভম্, (৪) (য) দিবসকরোদয়মিব উল্লসৎপদ্মাকরকমলামোদম্, (র) উষ্ণকিরণমিব নিজলক্ষ্মীকৃতকমলোপকারম্, (ল) নাটকমিব পতাকাঙ্ক-(৫) শোভিতম্, (ব) শোণিত-

---

গণো দ্বারপালসমূহো যস্য তৎ। অন্যত্র তু দ্বারাবস্থিতাঃ দণ্ডপাণয়স্তদাখ্যা ভৈরববিশেষাঃ, প্রতীহাররূপা গণাঃ প্রমথাশ্চ যস্য তৎ। ইতঃ প্রভৃতি বর্ণবর্ণসমূহমিবান্তস্থিতাপরিমাণস্রাঙ্গহেমকূটমিত্যন্তং যাবৎ সর্ব্বত্র কথাখ্যে পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। শ্লেষোপমেতি কেচিৎ।

(ম) উৎকৃষ্টেতি। উৎকৃষ্টকবের্গদ্যং গদ্যাত্মকং বাসবদত্তাদিকং কাব্যমিব, কাদম্বরীকাব্যমিবেত্যপি ধ্বন্যতে। বিবিধানাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং শ্রেণ্যা সমূহেন প্রতিপাদ্যমানঃ উপহারভাবেন দীয়মানঃ অনেকো নানাপ্রকারঃ অভিনবঃ অর্থসঞ্চয়ো ধনরাশির্যত্র তৎ। অন্যত্র তু বিবিধানাং বর্ণানামক্ষরাণাং শ্রেণ্যা প্রতিপাদ্যমানঃ অভিধীয়মানঃ অনেকেষাং অভিনবানাম অর্থানাং বিষয়াণাং সঞ্চয়ঃ সমূহো যস্মিন্ তৎ।

(য) অপ্সর ইতি। অপ্সরোগণমিব প্রকটা অগুপ্তা মনোরমাঃ সুন্দরাশ্চ আরম্ভাঃ কার্য্যোপক্রমা যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু প্রকটমনোরমা অত্যন্তসুন্দরী রম্ভা তদাখ্যা অপ্সরা যস্মিন্ তৎ।

(র) দিবসেতি। দিবসকরস্য সূর্য্যস্য উদয়মিব, উল্লসন্ পরিস্ফুরন্ পদ্মাকর-কমলানাং তড়াগতীরগত-হরিণবিশেষাণাম্ আমোদঃ কস্তূরীসৌরভং যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু উল্লসন্ প্রস্ফুটিততয়া ইতস্ততঃ প্রসরন্ পদ্মাকর-কমলানাং তড়াগস্থিতপদ্মানাম্ আমোদঃ সৌরভং যস্মাৎ তৎ। "স্যাৎ কুরঙ্গেঽপি কমলঃ" ইত্যমরঃ।

(ল) উষ্ণেতি। উষ্ণকিরণং সূর্য্যমিব, নিজলক্ষ্ম্যা স্বকীয়শোভয়া কৃতঃ কমলায়া রাজলক্ষ্ম্যাঃ উপকারো বৃদ্ধিরূপসাহায্যং যেন তৎ। অন্যত্র তু নিজলক্ষ্ম্যা স্বকীয়প্রকাশরূপশ্রিয়া কৃতঃ কমলানাং পদ্মানাম উপকারো বিকাসরূপোপক্রিয়া যেন তৎ।

(ব) নাটকমিতি। নাটকং তদাখ্যং রূপকবিশেষমিব, পতাকাভির্বৈজয়ন্তীভিঃ অঙ্কৈর্নানাবিধচিহ্নৈশ্চ

প্রমথগণ দ্বারপালরূপে অবস্থান করিতেছেন, সেই রাজবাটীর দ্বারদেশেও তেমন যষ্টিহস্তে দ্বারপালগণ অবস্থান করিতেছিল। (ম) উৎকৃষ্ট কবির গদ্যকাব্যে যেমন নানাপ্রকার অক্ষরসমূহে অনেক নূতন বিষয়সমূহ কথিত হইয়া থাকে, সেই রাজবাটীতেও তেমন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি নানাজাতীয় ব্যক্তিগণ নূতন নূতন নানাবিধ ধনসমূহ উপহারভাবে দিতেছিল। (য) অপ্সরাগণের মধ্যে যেমন অত্যন্ত সুন্দরী রম্ভানামে অপ্সরা আছে, সেই রাজবাটীতেও তেমন প্রকাশ্যভাবে সুন্দর সুন্দর কার্য্যারম্ভ হইতেছিল। (র) সূর্য্যের উদয় হইতে যেমন সরোবরস্থ পদ্মের সৌরভ বাহির হয়, সেই রাজবাটীতেও তেমন সরোবরতীরস্থ হরিণগণের শরীরের সৌরভ বাহির হইতেছিল। (ল) সূর্য্য যেমন নিজের প্রকাশরূপ শোভাদ্বারা পদ্মের প্রকাশরূপ উপকার করেন, সেই রাজবাটীও তেমন নিজ শোভাদ্বারা রাজলক্ষ্মীর বৃদ্ধিরূপ উপকার করিয়াছিল। (ব) নাটক

---

(১) কবিকাব্যমিব। (২) শ্রেণী। (৩) প্রতিপাদ্যমানাভিনবার্থ।

(৪) রম্ভাভোগম্। (৫) প্রকটপতাকাঙ্ক।

पुरमिव बाणयोग्यावासोपेतम्, (श) पुराणमिव विभागावस्थापित-(१) सकल-भुवनकोशम्, (ष) सम्पूर्ण-(२) चन्द्रोदयमिव मृदुकरसहस्रसंवर्धितरत्नालयम्, (स) दिग्गजमिवाविच्छिन्न-महादान-सन्तानम्, (ह) ब्रह्माण्डमिव सकलजीवलोक-व्यवहार-कारणोत्पन्नहिरण्यगर्भम्, (क्ष) ईशानबाहुवनमिव महाभोगिमण्डल-

शोभितं, अन्यत्र तु पताकया "व्यापि प्रासङ्गिकं वृत्तं पताकेत्यभिधीयते" इतिलक्षणकेन अर्थप्रकृतिविशेषेण, अङ्कैः 'प्रत्यक्षनेतृचरितो रसभावसमुज्ज्वलः" इत्यादिलक्षणकैः परिच्छेदैश्च शोभितम्।

(श) शोणितेति। शोणितपुरं तदाख्यां बाणासुरराजधानीमिव, बाणानां शराणां शरादस्त्राणामित्यर्थः बाणस्य बाणराजस्य च योग्यैरावासैर्गृहैरुपेतं युक्तम्।

(ष) पुराणमिति। पुराणं शास्त्रमिव, विभागेन श्रेणीबद्धभावेन अवस्थापितः सकलभुवनकोशः सकल-भुवने यावान् धनराशिः सम्भवति तावान् धनराशिरित्यर्थः यस्मिन् तत्। अन्यत्र तु विभागे अंशविशेषे अवस्था-पित उभया विन्यस्तः सकलानां चतुर्दशानां भुवनानां कोशो मण्डलं यस्मिन् तत्, सर्वेष्वेव पुराणेषु सकल-भुवनानां वर्णनासत्त्वादिति भावः। 'कोशः कोष इवाण्डके। कुड्मले चषके दिव्येऽर्थचये योनिशिम्बयोः। जातीकोशेऽसिपिधाने" इति हेमः।

(स) सम्पूर्णेति। सम्पूर्णचन्द्रोदयमिव, मृदवः कोमलाः प्रजाभिरनायासेन दत्ता ये करा राजग्राह्य-धनानि तेषां सहस्रेण समूहेन संवर्धिताः रत्नानामालया धनागाराणि यस्य तत्। अन्यत्र तु मृदुकरसहस्रेण कोमलकिरणसमूहेन संवर्धिताः रत्नालयाः समुद्रा येन तम्।

(ह) दिगिति। दिग्गजमिव, अविच्छिन्नो विच्छेदं विरामप्राप्तो महादानानां सातिशयधनवितरणानां सन्तानः परम्परा यस्मिन् तत्। अन्यत्र तु अविच्छिन्नो महान् दानसन्तानो मदजलधारा यस्य तम्।

(क्ष) ब्रह्माण्डमिति। ब्रह्माण्डं ब्रह्मकोषमिव, सकलजीवलोकानां व्यवहारो विवादादिनिर्णय एव कारणं तस्मादुत्पन्नानि विवादनिर्णयकाले लोकैर्दत्तानीत्यर्थः हिरण्मयानि धनानि गर्भे यस्य तत्। अन्यत्र तु सकल-

গ্রন্থ যেমন পতাকা ও অঙ্কদ্বারা শোভিত হয়, সেই রাজবাটীও তেমন ধ্বজ, পতাকা ও নানা-বিধ চিহ্নদ্বারা শোভিত ছিল। (শ) শোণিতপুর যেমন বাণরাজার যোগ্য গৃহসমূহসমন্বিত ছিল, সেই রাজবাটীও তেমন বাণপ্রভৃতি অস্ত্র রাখার যোগ্য গৃহসমূহ-সমন্বিত ছিল। (ষ) পুরাণশাস্ত্রে যেমন চতুর্দ্দশ ভুবনমণ্ডলের বৃত্তান্ত বর্ণিত আছে, সেই রাজবাটীতেও তেমন সমস্ত জগতের ধনরাশি শ্রেণীবদ্ধভাবে স্থাপিত ছিল। (স) পূর্ণচন্দ্রের উদয় যেমন কোমল কিরণ-সমূহে সমুদ্রগণকে বর্দ্ধিত করে, সেই রাজবাটীতেও তেমন প্রজাগণকর্তৃক অনায়াসদত্ত কর-(খাজনা) সমূহে ধনাগার সকল বর্দ্ধিত করিয়াছিল। (হ) দিগ্‌হস্তীর বিশাল মদজল-ধারা যেমন অবিচ্ছিন্নভাবে বহিত হইতে থাকে, সেই রাজবাটীতেও তেমন অত্যন্ত ধনবিতরণ অবিচ্ছিন্নভাবে হইতে থাকিত। (ক্ষ) ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে যেমন প্রাণিগণের আচার-নিরূপণের নিমিত্ত

(१) यथाविभागावस्थापितः, अवस्थित…। (२) पूर्ण…।

सहस्राधिष्ठित-(१) प्रकोष्ठम्, (क) महाभारतमिवानन्तगीताकर्णनानन्दितनरम्, (ख) यदुवंशमिव कुलक्रमागतशूरभीमपुरुषोत्तमबल-परिपालितम्, (ग) व्याकरणमिव प्रथम-मध्यमोत्तम-पुरुष-विभक्तिस्थितानेकादेश-कारकाख्यातसम्प्रदान-क्रिया-(२) व्यय-प्रपञ्च सुस्थितम्, (घ) उदधिमिव भयान्तःप्रविष्ट-(३) सपक्ष-

---

जीवलोकानां व्यवहार आचार एव कारणं तस्मादुत्पन्नः लोकाचारानर्णयाय जात इत्यर्थः हिरण्यगर्भो ब्रह्मा-यत्र तत्। लोकानां सृष्टये तदाचारनिर्णयाय च तस्य जातत्वादिति भावः।

(क) ईश नेति। ईशानस्य शिवस्य बाहूनां वनं समूहमिव, बाहूनां पादपतुल्यायतत्वाद्वनशब्दप्रयोगः, महाभोगिमण्डलानां महासुखिजनसमूहानां सहस्रेण अधिष्ठिताः प्रकोष्ठाः गृहैकदेशा यस्य तत्। अन्यत्र तु महाभोगिमण्डलानां मण्डलीभूतमहासर्पाणां सहस्रेण अधिष्ठिताः प्रकोष्ठा मणिबन्धदेशा यस्य तत्।

(ख) महेति। महाभारतमितिहासमिव, अनन्तानामसंख्यानां गीतानां गीतापाठानाम् आकर्णनेन श्रवणेन आनन्दिता नरा मनुष्या यत्र तत्। अन्यत्र तु अनन्तस्य कृष्णस्य या गीता कृष्णोक्ता गीतेत्यर्थः तस्या आकर्णनेन आनन्दितो नरो नराख्यमुनेरवतारोऽर्जुनो यत्र तत्।

(ग) यद्विति। यदुवंशमिव, कुलक्रमेणागतानां शीलानां शूराणां वीराणां भीमानां भयङ्कराणाञ्च पुरुषोत्तमानां पुरुषश्रेष्ठानां बलेन सामर्थ्येन परिपालितम्। अन्यत्र तु कुलक्रमेण तद्वंशीयरीत्या आगतौ जातौ शूरौ वीरौ भीमौ सवर्णौ भयङ्करौ यौ पुरुषोत्तमबलौ श्रीकृष्णबलरामौ ताभ्यां परिपालितम्।

(घ) व्याकरणमिति। व्याकरणं शास्त्रमिव, प्रथम-मध्यमोत्तमतया या पुरुषविभक्तिः 'अयं सर्वोत्कृष्ट-गुणतया प्रथमं दानपात्रम्, अयं माध्यमिकगुणतया माध्यमिकं दानपात्रम्, अयञ्चोत्तमगुणतया मध्यमत उत्तमं दानपात्रम्,' इत्येवं प्रार्थिजनविभागः, तत्र विषये स्थिता नियुक्ता ये अनेके आदेशकारकाः 'इदमस्मै दीयताम्'

ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছিলেন, সেই রাজবাটীর মধ্যেও তেমন সকল লোকের বিবাদ মীমাংসা করিয়া দেওয়ায় বহুতর ধন উৎপন্ন হইয়াছিল। (ক) মহাদেবের বাহুসমূহের মণিবন্ধদেশ যেমন মণ্ডলীভূত বিশাল সর্পসমূহে অধিষ্ঠিত, সেই রাজবাটীর প্রকোষ্ঠসমূহও তেমন অত্যন্ত সুখিজনসমূহে অধিষ্ঠিত ছিল। (খ) মহাভারতে যেমন অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণের গীতা শুনিয়া আনন্দিত হইয়াছিলেন, সেই রাজবাটীতেও তেমন মনুষ্যগণ অসংখ্য গীতা শুনিয়া আনন্দিত হইত। (গ) যদুবংশ যেমন কুলের রীতি অনুসারে বীর ও ভয়ঙ্কর হইয়া উৎপন্ন শ্রীকৃষ্ণ ও বলরাম কর্ত্তৃক পরিরক্ষিত হইয়াছিল, সেই রাজবাটীও তেমন কুলক্রমাগত বীর ও ভয়ঙ্কর পুরুষশ্রেষ্ঠগণের বলে পরিরক্ষিত হইত। (ঘ) ব্যাকরণশাস্ত্র যেমন প্রথমপুরুষ, মধ্যমপুরুষ, উত্তমপুরুষ, সুপ্ ও তিঙ্ বিভক্তি, তিস্ ও চতস্প্রভৃতি অনেক আদেশ, কর্ত্তাপ্রভৃতি কারক, পচতিপ্রভৃতি আখ্যাত, সম্প্রদান কারক, ভূপ্রভৃতি ধাতু এবং অব্যয়পদের বিস্তারে সুপ্রসিদ্ধ আছে; সেই রাজবাটীও তেমন 'ইনি প্রথম দানের পাত্র, ইনি মধ্যম দানের পাত্র এবং

---

(१) अध्यासित। (२) सम्प्रदानापादान। (३) भयात्प्रविष्ट।

भूमिभृत्-(१) सहस्रसङ्कुलम्, (ङ) ऊषानिरुद्धसमागममिव चित्रलेखा-(२) दर्शित-विचित्र-सकल-त्रिभुवनाकारम्, (च) बलियज्ञमिव पुराणपुरुष-वामना-

---

इत्यमात्याकर्त्तारो जनार्त्तैराख्याता निर्द्दिष्टा याः सम्प्रदानक्रियाः सम्यक् प्रकर्षेण वितरणकार्य्याणि ताभिर्यो व्ययप्रपञ्चो धनापगमबाहुल्यं तेन सुस्थितं यशः स्वनया विद्यमानम्। अन्यत्र तु प्रथमपुरुषो मध्यमपुरुष उत्तमपुरुषश्चेति तिङ्वचनानां प्रत्येकविकल्पस्य एकैकसंज्ञा, विभक्तयः सुप्तिङ्रूपाः, तासु स्थिता अनेके आदेशाः त्रिचतुरशब्दयोः स्त्रियां तिसृ-चतसृ इत्यादयः हन्तेर्वध इत्यादयश्च, कारकाणि कर्त्रादीनि, आख्यातं तिङन्तं पदम्, सम्प्रदानं कारकविशेषः स्वीयत्वेनाभिप्रायादस्य पृथगुक्तिः, क्रियाः क्रियाप्रतिपादका भूप्रभृतयः शब्दाः अव्ययानि "सदृशं त्रिषु लिङ्गेषु" इत्याद्युक्तलक्षणानि स्वरादीनि, तेषां प्रपञ्चेन विस्तारेण सुस्थितं सुप्रसिद्धम्।

(ङ) उदधिमिति। उदधिं समुद्रमिव, भयेन विपक्षराजभीत्या अन्तःप्रविष्टानाम् अभ्यन्तरगतानां सपक्षाणां सहायसहितानां भूमिभृतां राज्ञां सहस्रेण बाहुल्येन सङ्कुलं व्याप्तम्। अन्यत्र तु भयेन इन्द्रकर्त्तृकपक्षच्छेदनभयेन अन्तःप्रविष्टानां सपक्षाणां पतत्रान्वितानां भूमिभृतां मैनाकादिपर्वतानां सहस्रेण सङ्कुलं व्याप्तम्। इन्द्रकर्त्तृकपक्षच्छेदनभयेन पक्षवन्तः पर्वताः पुरा समुद्रमध्ये पलायिता इति रामायणम्।

(च) ऊषेति। ऊषा बाणराजकन्या अनिरुद्धः श्रीकृष्णपौत्रस्तयोः समागमं सम्मिलनमिव, चित्रलेखाभिः तदालेख्यरचनाभिः दर्शिता विचित्रा विविधाः सकलत्रिभुवनस्य तद्वर्त्तिनः पदार्थस्य आकारा यस्मिन् तत्। अन्यत्र तु चित्रलेखया तदाख्यया ऊषासख्या दर्शिताश्चित्रयित्वा ऊषायै प्रदर्शिताः विचित्राः विशिष्टचित्रस्वरूपाः सकलत्रिभुवनस्य समस्तत्रिजगद्वासिनो युवकसमूहस्य आकारा यस्मिन् तत्।

पुरा किल ऊषा नाम बाणराजकन्या स्वप्ने कञ्चन परमसुन्दरं युवानमवलोक्य तदर्थमतीवोत्कण्ठिता बभूव स तु कुत्रास्तीत्यूषया निर्द्देष्टुमशक्यतया चित्रलेखा नाम तस्याः सखी त्रिजगतो यावतामेव यूनामाकारान् चित्रयित्वा समानीय तस्यै समदर्शयत्, तत्र तु अनिरुद्धचित्रमवलोक्य सोऽयमित्यूषाया निर्दिष्टवत्या चित्रलेखा मायया सत्वरं तमनिरुद्धमानीय ऊषया सङ्गमितवतीति हरिवंशवार्त्ता।

ইনি উত্তম দানের পাত্র' এইরূপে প্রার্থিজনের বিভাগকার্য্যে নিযুক্ত অনেক আদেশকারী লোক, নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিলে যে দানকার্য্য সম্পাদন হইত, তাহার ব্যয়বাহুল্যে যশস্বী বলিয়া প্রসিদ্ধ ছিল। (ঙ) সমুদ্র যেমন, ইন্দ্রকর্ত্তৃকপক্ষচ্ছেদনের ভয়ে অভ্যন্তর-প্রবিষ্ট পক্ষসমন্বিত মৈনাকপ্রভৃতি পর্ব্বতসমূহে ব্যাপ্ত হইয়াছিল, সেই রাজবাটীও তেমন বিপক্ষগণের ভয়ে অভ্যন্তর-প্রবিষ্ট সহায়-সম্পন্ন রাজগণে ব্যাপ্ত ছিল। (চ) ঊষা ও অনিরুদ্ধের মিলনে যেমন ঊষার সখী চিত্রলেখা সমস্ত ত্রিভুবনের যুবকগণের আকৃতি চিত্র করিয়া আনিয়া ঊষাকে দেখাইয়াছিল, সেই রাজবাটিতেও তেমন চিত্রকরেরা সমস্ত ত্রিভুবনের সকল পদার্থের নানাবিধ

---

(१) भूभृत्। (२) विचित्रलेखा।

ধিষ্ঠিতাভ্যন্তরম্, (ছ) শুক্লপক্ষপ্রদোষমিব বিতত-শশি-কিরণ-কলাপ-ধবলাম্বর-(১) বিতানম্, (জ) নরবাহনদত্ত-চরিতমিব (২) অন্তঃসংবর্দ্ধিত-প্রিয়দর্শন-রাজদারিকা-গন্ধর্ব্বদত্তোৎকণ্ঠম্, (ঝ) মহাতীর্থমিব সদ্যোঽনেকপুরুষ-

(ছ) বলীতি। বলিরাজস্য যজ্ঞমিব, পুরাণপুরুষৈর্বৃদ্ধমানুষৈঃ বামনৈঃ খর্ব্বাকৃতিভির্জনৈঃ, অন্যত্র তু পুরাণপুরুষেণ আদিপুরুষেণ বামনেন বামনাবতারেণ নারায়ণেন, অধিষ্ঠিতমাশ্রিতমভ্যন্তরং যস্য তৎ, অন্যত্র তম্। পুরা ভগবান্ বামনো বলিং বঞ্চয়িতুং তদীয়যজ্ঞং গত ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবার্ত্তা।

(জ) শুক্লেতি। শুক্লপক্ষস্য প্রদোষং নিশামুখমিব, বিততানি উপরি বিস্তৃতানি শশিকিরণকলাপবৎ ধবলানি অম্বরবিতানানি বস্ত্রনির্ম্মিতচন্দ্রাতপা যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু বিততৈঃ প্রসৃতৈঃ শশিকিরণকলাপৈঃ ধবলম্ অম্বরমাকাশমেব বিতানং যস্মিন্ তম্।

(ঝ) নরেতি। নরবাহনদত্তস্য তদাখ্যস্য বৎসরাজোদয়নপুত্রস্য চরিতং চরিত্রমিব, অন্তরন্তঃপুরে সংবর্দ্ধিতাভিঃ প্রিয়দর্শনাভিঃ পরমসুন্দরীভিঃ রাজদারিকাভিঃ আগতান্যান্যরাজকন্যাভিঃ গন্ধর্ব্বেভ্যো দত্তা সৌন্দর্য্যাতিশয়াদর্পিতা উৎকণ্ঠা সমাগমৌৎসুক্যং যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু অন্তঃসংবর্দ্ধিতা প্রিয়দর্শনা পরমসুন্দরী, রাজ্ঞঃ সাগরদত্তস্য দারিকা কন্যা যা গন্ধর্ব্বদত্তা গন্ধর্ব্বদত্তানাম্নী তস্যা উৎকণ্ঠা নরবাহনদত্তনিমিত্তমৌৎসুক্যং যস্মিন্ তৎ। পুরা কিল গন্ধর্ব্বদত্তানাম্নী সাগরদত্তাখ্যগন্ধর্ব্বরাজকন্যা দূতবন্দিদ্বিজাদিভ্যো নরবাহনদত্তস্য গুণোৎকর্ষমাকর্ণ্য তদর্থমতীবোৎকণ্ঠিতা বভূবেতি কথাসরিৎসাগরবার্ত্তা। তথাচ তত্রৈব—“রাজা সাগরদত্তাখ্যো গন্ধর্ব্বাণামিহাস্তি যঃ। তস্য গন্ধর্ব্বদত্তাখ্য সুতাস্তি ন্যকৃতাপ্সরাঃ।”

(ঞ) মহেতি। মহাতীর্থং গঙ্গাদিকমিব, সদ্যস্তারাপীড়ানুমতিক্ষণমেব অনেকপুরুষৈর্বিভিন্নদেশীয়রাজপুত্রৈঃ প্রাপ্তানি অভিষিক্তাঃ স্বস্বরাজ্যাভিষিক্তা এব ফলানি যস্মাৎ তৎ, ততস্তারাপীড়ানুমত্যা রাজ্যাভিষেকফললাভাৎ তদ্বাটীত এব তল্লাভ উপচারাৎ। অন্যত্র তু সদ্যঃ স্নানক্ষণ এব অনেকপুরুষৈঃ স্নাতুঃ পূর্ব্বপুরুষৈঃ

আকৃতি চিত্র করিয়া লোকদিগকে দেখাইয়াছিল। বলিরাজার যজ্ঞস্থল যেমন, আদিপুরুষ বামনদেবকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত হইয়াছিল, সেই রাজবাটীও তেমন বৃদ্ধ ও খর্ব্বাকৃতি মনুষ্যগণকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত ছিল। (জ) শুক্লপক্ষের প্রদোষকাল যেমন চন্দ্রের বিস্তৃত কিরণসমূহের ধবলবর্ণ-আকাশরূপ চন্দ্রাতপবিশিষ্ট হয়, সেই রাজবাটিও তেমন চন্দ্রের কিরণসমূহের ন্যায় ধবলবর্ণ বস্ত্রদ্বারা নির্ম্মিত এবং উপরে বিস্তৃত এইরূপ চন্দ্রাতপবিশিষ্ট ছিল। (ঝ) নরবাহনদত্ত রাজার উপাখ্যানে যেমন অন্তঃপুরে পরিবর্দ্ধিতা পরমসুন্দরী সাগরদত্তরাজার কন্যা গন্ধর্ব্বদত্তার উৎকণ্ঠা শুনা যায়, সেই রাজবাটীতেও তেমন অন্তঃপুরে পরিবর্দ্ধিত পরমসুন্দরী রাজকন্যাগণ গন্ধর্ব্বগণেরও উৎকণ্ঠা জন্মাইত বলিয়া শুনা যায়। (ঞ) গঙ্গাপ্রভৃতি মহাতীর্থে স্নান করিলে যেমন তৎক্ষণাৎ স্নানকর্ত্তার পূর্ব্বপুরুষগণ স্বর্গপ্রভৃতি ফললাভ করেন, সেই রাজবাটিতেও তেমন মহারাজ তারাপীড়ের অনুমতি হইলে তৎক্ষণাৎ বিভিন্নদেশীয় রাজপুত্রগণ

(১)…ধবলিত…। (২) নরবাহনদত্তকথেব।

प्राप्ताभिषेक-फलम्, (ञ) प्राग्वंशमिव नानासवपात्र-सङ्कुलम्, (ट) निशा-समयमिवानेकनक्षत्रमालालङ्कृतम्, (ठ) प्रभातसमयमिव पूर्वदिग्भाग-रागानु-मेय मित्रोदयम्, (ड) गान्धिक-(१) भवनमिव स्नान-धूप-विलेपन (२) वर्ण-कोज्ज्वलम्, (ढ) ताम्बूलिकभवनमिव कृत-लवली-लवङ्गैला-कक्कोल-(३) पत्र-सञ्चयम्, (ण) प्रथम-(४) वेश्यासमागममिव अविदित-हृदयाभिप्राय-चेष्टा-

---

प्राप्तम् अभिषेकात् अपत्यानामिव स्नानात् फलं स्वर्गादिफलं यस्मात्तत्। तथा च प्रायश्चित्ततत्त्वे ब्रह्माण्डपुराणे— "संक्रान्तिषु व्यतीपाते ग्रहणे चन्द्रसूर्य्ययोः। पुष्ये स्नात्वा तु जाह्नव्यां कुलकोटीः समुद्धरेत्।"

(ट) प्रागिति यस्मिन् गृहे होमार्थं हविःस्थाप्यते तस्मात् पूर्वदिग्वर्त्ति यजमानादिस्थित्यर्थं गृहं प्राग्वंशः, "प्राग्वंशः प्राग् घ वर्गेहा" दित्यमरः, तमिव, नाना अनेकैः आसवपात्रैः मद्यभाजनैः, अन्यत्र तु सव-पात्रैः स्रुक्स्रुवादिभिर्यज्ञीयपात्रैः सङ्कुलं व्याप्तम्।

(ठ) निशेति। निशासमयं रात्रिकालमिव, अनेकाभिर्नक्षत्रमालाभिः सप्तविंशतिमुक्ताफलग्रथितमाल्यैः ताराश्रेणीभिश्च अलङ्कृतम्।

(ड) प्रभातेति। प्रभातसमयमिव, पूर्वदिग्भागे पूर्वावस्थायां रागेण तारापीड़स्यानुरागदर्शनेन अनु-मेयाः मित्राणां सुहृदां उदया अभ्युदया यस्मिन् तत्, तथा च यं यं सुहृदं प्रति पूर्वं तारापीड़स्यानुरागो दृष्टस्तस्य तस्यैवाचरात्महत्तधनादभिवृद्धिस्तथं भविष्यतीति लोकैरनुमितमिति सरलार्थः। अन्यत्र तु पूर्वदिग्भागे पूर्वस्यां दिशि रागेण रक्ततादर्शनेन अनुमेयो मित्रस्य सूर्य्यस्य उदयो यस्मिन् तम्।

(ढ) गान्धिकेति। गन्धद्रव्यपण्ययोगाद् गान्धिको गन्धद्रव्यविक्रयी, तस्य भवनं गृहमिव, स्नानं स्नानीय-द्रव्यं सुगन्धितैलादि, धूपः, विलेपनं चन्दनादिकम्, वर्णकमङ्गरागद्रव्यं कुङ्कुमादि च, तैरुज्ज्वलं कान्ति-मत्, इदमुभयत्रापि समानम्। "वर्णकं चाथ विच्छित्तिः स्त्रीकषायोऽङ्गरागके।" इति रभसः।

(ण) ताम्बूलिकेति। ताम्बूलपण्ययोगात्ताम्बूलिकस्ताम्बूलविक्रयी तस्य भवनमिव, कृतो भोगाय विक्रयाय च विहितः लवलीनां लवङ्गानां एलानां कक्कोलानां पत्राणां पर्णानां ताम्बूलानाञ्चेति यावत् सञ्चयः संग्रहो यस्मिन् तत्।

অপত্য রাজ্যে অভিষেকরূপ ফললাভ করিতেন। (ট) হোমগৃহের পূর্ব্বদিগ্বর্ত্তী গৃহ যেমন স্রুক্ ও স্রুবপ্রভৃতি নানাবিধ যজ্ঞীয় পাত্রে ব্যাপ্ত থাকে, সেই রাজবাটিও তেমন নানাবিধ মদ্য-পাত্রে ব্যাপ্ত ছিল। (ঠ) রাত্রিকাল যেমন বহুতর নক্ষত্রশ্রেণীতে শোভিত হয়, সেই রাজ-বাটিও তেমন বহুতর মুক্তামালাতে শোভিত ছিল। (ড) প্রভাতকালে যেমন পূর্ব্বদিক্ রক্ত-বর্ণ দেখিয়া সূর্য্যের উদয় অনুমান করা হয়, সেই রাজবাটিতেও তেমন মিত্রগণের প্রতি প্রথম অবস্থাতে মহারাজের অনুরাগ দেখিয়া তাহাদের উন্নতির অনুমান করা হইত। (ঢ) গন্ধদ্রব্যবিক্রেতার গৃহের ন্যায় সেই রাজবাটি, সুগন্ধিতৈলপ্রভৃতি স্নানীয় দ্রব্য, ধূপ, চন্দন-প্রভৃতি অনুলেপন দ্রব্য এবং কুঙ্কুমপ্রভৃতি অঙ্গরাগ দ্রব্যে উজ্জ্বল ছিল। (ণ) তাম্বূল-বিক্রে-

---

(१) गान्धक…। (२)…लेपन। (३)…कङ्कालि, कङ्काल…। (४) प्रधान…।

বিকারম্, (থ) কামুকজনমিব বহু-চাটু-সংলাপ-সুভাষিত-রসাস্বাদ-দত্ত-তাল-শব্দম্, (দ) ধূর্ত্তমণ্ডলমিব দীয়মান মণি-শত-সহস্রালঙ্করণ-কৃত-লেখ্য-পত্র-সঞ্চয়ম্, (ধ) ধর্ম্মারম্ভমিবাশেষজন-মনঃ-প্রহ্লাদনম্, (ন) মহাবনমিব বিবিধ-শ্বাপদ-(১) দ্বিজোপঘুষ্টম্, (প) রামায়ণমিব কপি-(২)

(ত) প্রথমেতি। প্রথমবেশ্যাসমাগমমিব, অবিদিতো নিতান্তগাম্ভীর্য্যাৎ কেনাপ্যনবগতো হৃদয়াভিপ্রায়ো যাসাং তাদৃশ্যশ্চেষ্টাঃ ক্রিয়াঃ বিকারা মুখনেত্রাদিভঙ্গাশ্চ যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু অবিদিতঃ অপরিচিতত্বাৎ কেনাপ্যজ্ঞাত হৃদয়াভিপ্রায়ো যাসু তাদৃশ্যশ্চেষ্টাঃ কামচেষ্টাঃ বিকারা ভ্রূভঙ্গীপ্রভৃতয়শ্চ যস্মিন্ তম্।

(থ) কামুকেতি। কামুকজনমিব, বহূনি চাটূনি প্রিয়বচনানি যেষু তাদৃশৈঃ সংলাপৈর্মিথোভাষণৈঃ সুভাষিতৈরেকৈকস্য মনোহরবাক্যৈশ্চ যো রসাস্বাদো রসাববোধস্তেন দত্তঃ সন্মতিজ্ঞাপনায় কৃতঃ তালশব্দঃ করতলধ্বনির্যস্মিন্ তৎ, অন্যত্র তু যেন তম্।

(দ) ধূর্ত্তেতি। ধূর্ত্তমণ্ডলং দ্যূতকারসমূহমিব, দীয়মানানি বিভিন্নদেশীয়সামন্তৈরুপহারভাবেন বিতীর্য্যমাণানি যানি মণীনাং শতসহস্রাণি অলঙ্করণানি ভূষণানি চ তেষাং কৃতো নিযুক্তলেখকৈর্বিহিতঃ লেখ্যপত্রসঞ্চয়স্তালিকালিখ্য তৎপত্রসংগ্রহো যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু দীয়মানায় দ্যূতে পরাজিতত্বাৎ দাতব্যায়েত্যর্থঃ মণিশতসহস্রায় অলঙ্করণায় চ কৃতঃ স্বহস্তাক্ষরৈর্বিহিতঃ লেখ্যপত্রসঞ্চয়ঃ 'এতাবৎকালমধ্যে এতানি ময়া দেয়ানি' ইতি প্রমাণপত্রসংগ্রহো যেন তৎ।

(ধ) ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মারম্ভং যাগাদিধর্ম্মকার্য্যোপক্রমমিব, অশেষাণাং সকলানাং জনানাং মনঃপ্রহ্লাদনং চিত্তানন্দজনকম্, অতীবরমণীয়ত্বাদিতি ভাবঃ। ইদমুভয়ত্রাপি সমানম্।

(ন) মহেতি। মহাবনমিব, বিবিধৈঃ শ্বাপদৈঃ পালিতৈর্হিংস্রজন্তুভির্বন্যৈর্হিংস্রজন্তুভিশ্চ ব্যাঘ্রাদিভিঃ, দ্বিজৈঃ পালিতপক্ষিভির্ব্রাহ্মণৈর্বা অন্যত্র বন্যপক্ষিভিশ্চ উপঘুষ্টং মুখরীকৃতম্।

তার গৃহের ন্যায় সেই রাজবাটিতেও নোয়াড়ি (লোয়াইল), লবঙ্গ, এলাচী, কাঁকলাফল এবং তাম্বুল সংগৃহীত ছিল। (ত) প্রথম বেশ্যাসংসর্গে যেমন তাহার মনের অভিপ্রায়, ব্যবহার ও মুখভঙ্গীপ্রভৃতির ভাব বুঝা যায় না, সেই রাজবাটিতেও তেমন লোকদিগের মনের অভিপ্রায়, ব্যবহার ও মুখভঙ্গীপ্রভৃতির ভাব বুঝা যাইত না। (থ) কামুকব্যক্তির ন্যায় সেই রাজবাটির লোকেরাও বহুতর প্রিয়বাক্য দ্বারা পরস্পর আলাপের এবং একের একের মনোহর বাক্যের রসাস্বাদন করিয়া করতলধ্বনি করিত। (দ) দ্যূতকারগণ যেমন দ্যূতে পরাজিত হইয়া পণের শত-সহস্র মণি ও অলঙ্কারের জন্য লেখ্য পত্র (দলিল) লিখিয়া দেয়, সেই রাজবাটিতেও তেমন সামন্তরাজগণ উপহারভাবে যে শত-সহস্র মণি ও অলঙ্কার দিতেছিলেন, লেখকগণ তাহার লেখ্য পত্র (তালিকা) লিখিয়া লইতেছিল। (ধ) যাগাদি ধর্ম্মকার্য্যারম্ভের ন্যায় সেই রাজবাটীও সকল লোকের চিত্তের আনন্দজনক ছিল। (ন) মহারণ্যের

(১) ক্বচিৎ বিবিধপদং নাস্তি। (২) কপি…।

कथासमाकुलम्, (प) माद्रीकुलमिव नकुलालङ्कृतम्, (फ) सङ्गीतभवनमिवानेकस्थानावस्थापित-मृदङ्गम्, (ब) रघुकुलमिव भरतगुणानन्दितम्, (१) (भ) ज्योतिषमिव ग्रहमोक्ष-कला-भाग-निपुणम्, (म) नारदीयमिव वर्ण्यमान-(२)

(प) रामेति। रामायणमितिहासमिव, कपिभिः पालितवानरैः कथाभिर्नानोपाख्यानैश्च, अन्यत्र कपिकथया सुग्रीवहनूमदादीनामुपाख्यानेन समाकुलं व्याप्तम्।

(फ) माद्रीति। माद्री पाण्डोः कनिष्ठा स्त्री तस्याः कुलं सन्ततिमिव, नकुलैः पालितसर्पारिभिः, नकुलेन तदाख्येन चतुर्थपाण्डवेन च अलङ्कृतम्।

(ब) सङ्गीतेति। सङ्गीतभवनमिव, अनेकेषु स्थानेषु अवस्थापिताः, मृदोऽङ्गानि मृत्तिकया निर्म्मिता हस्तपदाद्यवयवा यासां ता मृदङ्गा मृत्पुत्तलिकाः, मुरजाश्च यस्मिन् तत्।

(भ) रघ्विति। रघुकुलमिव, भरतानां नटानां गुणैरभिनयनैःपुण्यैः, भरतस्य कैकेयीपुत्रस्य गुणैर्दयादाक्षिण्यादिभिश्च आनन्दितम्।

(म) ज्योतिषमिति। ज्योतिषं शास्त्रमिव, ग्रहो ग्रहणं दुष्टानामावद्धीकरणम्, मोक्षो निर्द्दिष्टसमयापगमे दण्डितानां कारागारान्मोचनम्, कला नृत्यगीतादिकलाविद्याः, भागो यथाशास्त्रं द्रव्यविभजनं तेषु निपुणा जना इत्यर्थः यस्मिन् तत्। अन्यत्र तु ग्रहो राहुणा सूर्य्याचन्द्रमसोर्ग्रहणम्, मोक्षस्तयो राहुतो मुक्तिः, कला पञ्चपलात्मकः कालः, भागश्च पञ्चदण्डात्मकः कालः, तेषु तन्निरूपणेष्वित्यर्थः निपुणं समर्थम्। तथा च सूर्य्यसिद्धान्तः—"विकलानां कला षष्ट्या तत्षष्ट्या भाग उच्यते। तत्त्रिंशता भवेद्राशिर्भगणो द्वादशैव ते।"

(य) नारेति। नारदीयं पुराणमिव, वर्ण्यमाना राजधर्म्मा यस्मिन् तत्। नारदीयेऽपि तद्वर्णनासत्त्वात्।

ন্যায় সেই রাজবাটিও, বিবিধ হিংস্রজন্তু ও পক্ষীর শব্দে শব্দায়মান ছিল। (প) রামায়ণ যেমন সুগ্রীব ও হনুমান্‌প্রভৃতি বানরগণের উপাখ্যানে পরিপূর্ণ, সেই রাজবাটিও তেমন পালিত বানর ও নানাস্থানে আরব্ধ উপাখ্যানে পরিপূর্ণ ছিল। মাদ্রীর বংশ যেমন নকুল (চতুর্থ পাণ্ডব) কর্তৃক অলঙ্কৃত ছিল, সেই রাজবাটিও তেমন নকুল (পালিত বেজী) কর্তৃক অলঙ্কৃত ছিল। (ব) সঙ্গীতালয়ে যেমন নানাস্থানে মৃদঙ্গ স্থাপিত থাকে, সেই রাজবাটিতেও তেমন নানাস্থানে মৃত্তিকার পুত্তলিকা স্থাপিত ছিল। (ভ) রঘুবংশ যেমন ভরতের গুণে আনন্দিত হইয়াছিল, সেই রাজবাটিও তেমন নটগণের গুণে আনন্দিত ছিল। (ম) জ্যোতিষশাস্ত্র যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যের গ্রহণ এবং মুক্তি, কলা (পঞ্চপলাত্মক কাল,) এবং ভাগের (পঞ্চদণ্ডাত্মক কালের) নিরূপণে নিপুণ, সেই রাজবাটিতে অনেক ব্যক্তিও তেমন দুর্জ্জনকে আবদ্ধ করা, নির্দ্দিষ্ট সময় অতীত হইলে দণ্ডিত ব্যক্তিকে কারাগার হইতে মুক্ত করা, নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যা এবং যথাশাস্ত্র দ্রব্যবিভাগ করা—এই সকল বিষয়ে নিপুণ ছিল। (য) নারদীয় পুরাণে যেমন রাজধর্ম্মসকল বর্ণিত আছে, সেই

---

(१) भरतकुलानन्दितम्। (२) आवर्ण्यमान...।

রাজধর্ম্মম্, (য) যন্ত্রমিব বিবিধ-শব্দ-রস-লব্ধাস্বাদম্, (র) মৃদুকাব্য-মিবান্য-(১) চিন্তিত-স্বভাবাভিপ্রায়াবেদকম্, (২) (ল) মহানদী-প্রবাহমিব সর্ব্বদুরিতাপহরম্ (৩) (ব) ধনমিব ন কস্যচিন্নাকাঙ্ক্ষণীয়ম্, (৪) (শ) সন্ধ্যসময়মিব দৃশ্যমানচন্দ্রাপীড়োদয়ম্, (ষ) নারায়ণবক্ষঃস্থলমিব শ্রী-রত্ন-প্রভা-ভাসিত-দিগন্তম্, (স) বলভদ্রমিব কাদম্বরী রস-বিশেষ-বর্ণনাকুল-

(র) যন্ত্রমিতি। যন্ত্রং বীণাদিকমিব, বিবিধানাং শব্দানাং যোজিতবাক্যানাং যে রসাঃ শৃঙ্গারাদয়স্তেষাং লব্ধঃ কাব্যনিপুণৈঃ প্রাপ্ত আস্বাদো যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু বিবিধানাং শব্দানাং তন্ত্রসমুত্থিতরবাণাং রসস্য মাধুর্য্যস্য লব্ধঃ শ্রোতৃভিঃ প্রাপ্ত আস্বাদো যস্মাৎ তৎ।

(ল) মৃদ্বিতি। মৃদু কোমলং প্রসাদগুণান্বিতমিত্যর্থঃ। কাব্যমিব, অন্যৈরিতরস্থানস্থজনৈঃ চিন্তিতঃ কেবলচিন্তাবিষয়ীকৃতঃ ন তু লব্ধ ইতি ভাবঃ, যঃ স্বভাবঃ স্বরূপম্ অভিপ্রায়স্তত্রত্যজনানামাশয়শ্চ তয়োরাবেদকং জ্ঞাপকম্, তস্য রাজভবনস্যাসাধারণচমৎকারিত্বং তত্রত্যজনানামুদারাশয়শ্চ অন্যলোকৈরাকাঙ্ক্ষিত এব ন তু লব্ধঃ, তয়োশ্চ সূচকং তদ্ভবনমিতি সরলার্থঃ। অন্যত্র তু অন্যৈর্বক্তৃভিন্নৈর্জনৈঃ চিন্তিতঃ শ্রুতিমাত্রেণাবগতঃ যঃ স্বভাবঃ স্বার্থঃ অভিপ্রায়ো বক্তুরাশয়শ্চ তয়োরাবেদকং প্রকাশকম্।

(ব) মহেতি। মহানদ্যা গঙ্গাদেঃ প্রবাহমিব, সর্ব্বেষাং দুরিতানাং দুরিতজনকাচারাণাম্ অপহরং তত্রত্যপণ্ডিতানাং সদুপদেশাৎ বিনাশকম্। অন্যত্র তু সর্ব্বদুরিতানাং সর্ব্ববিধপাপানাম্ অপহরং স্নানেন বিনাশকম্।

(শ) ধনমিতি। ধনমিব কস্যচিন্নাকাঙ্ক্ষণীয়মিতি ন অপি তু সর্ব্বস্যৈব আকাঙ্ক্ষণীয়মিত্যর্থঃ।

(ষ) সন্ধ্যেতি। সন্ধ্যাসময়মিব, দৃশ্যমানশ্চন্দ্রাপীড়স্য তদাখ্যস্য রাজপুত্রস্য উদয় উপস্থিতির্যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু দৃশ্যমানঃ, চন্দ্র এব আপীড়ঃ সন্ধ্যায়া এব শিরোভূষণং তস্য উদয়ো যস্মিন্ তৎ।

(স) নারায়ণেতি। নারায়ণবক্ষঃস্থলমিব, শ্রীযুক্তানি রত্নানি শ্রীরত্নানি কান্তিবিশিষ্টমণয়স্তেষাং প্রভাভির্ভাসিতা দীপিতা দিশাং অন্তাঃ শেষসীমা যস্য তৎ। অন্যত্র তু শ্রিয়া লক্ষ্ম্যাঃ রত্নস্য কৌস্তুভস্য চ প্রভাভির্ভাসিতা দিগন্তা যস্য তৎ।

রাজবাটীতেও সেই রাজধর্ম্মসকল রক্ষিত ছিল। (র) বীণা প্রভৃতি যন্ত্র হইতে শ্রোতৃগণ যেমন নানাবিধ শব্দ-মাধুর্য্যের রসের আস্বাদ পাইয়া থাকে, সেই রাজবাটীতে কাব্যাভিজ্ঞ ব্যক্তি-গণও তেমন নানাবিধ কাব্যরসের আস্বাদ পাইত। (ল) প্রসাদগুণান্বিত কাব্য, যেমন অন্যের বোধগম্য অর্থ ও কবির অভিপ্রায় শ্রবণমাত্রেই ব্যক্ত করে, সেই রাজবাটীতেও তেমন অন্যের কেবল চিন্তার বিষয়ীভূত স্বকীয় চমৎকারিতা ও অধিবাসিগণের সদভিপ্রায় ব্যক্ত করিত। (ব) গঙ্গাপ্রভৃতি মহানদীর প্রবাহ যেমন সকল পাপ দূর করে, সেই রাজবাটীও তেমন জ্ঞানি-গণের উপদেশদ্বারা সকলের দুর্ব্যবহার দূর করিত। (শ) ধনের ন্যায় সেই রাজবাটীও সকলে-রই বাঞ্ছনীয় ছিল। (ষ) সন্ধ্যাকালে যেমন সন্ধ্যার শিরোভূষণ চন্দ্রের উদয় দেখা যায়, সেই রাজবাটীতেও তেমন তখন চন্দ্রাপীড়ের উদয় দেখা যাইতেছিল। (স) নারায়ণের বক্ষঃস্থল

(১) অনন্য…। (২) বেদকম্। [৩] দুরিততাপহরম্। [৪] কাঙ্ক্ষণীয়ম্।

মতি, (১) (ঙ) ব্রহ্মাণমিব (২) পদ্মাসনোপদেশদর্শিতভূমণ্ডলম্, (চ) স্কন্দমিব শিখিক্রীড়ারম্ভচঞ্চলম্, (ক) কুলাঙ্গনা-প্রচারমিব সর্বদোপজাত-শঙ্কম্, (খ) বেশ্যাজনমিবোপচারচতুরম্, (গ) দুর্জনমিবাপগতপরলোক-

(ঙ) মতীতি। বলভদ্রং বলরামমিব, কাদম্বর্য্যাঃ সুরায়াঃ রসবিশেষবর্ণনে আকুলা ব্যগ্রা মতির্জনানাং বুদ্ধির্যস্মিন্ তৎ, যস্য তস্য। বলভদ্রমিত্যনেনান্বয়ে তু মতিমিতি লিঙ্গব্যত্যয়ঃ কার্য্যঃ।

(চ] ব্রহ্মাণমিতি। ব্রহ্মাণং ব্রহ্মচারিণমিব, পদ্মায়া রাজলক্ষ্ম্যাঃ আসনায় চিরায় স্থিতয়ে য উপদেশো গুরুভিস্তারাপীড়ায় নীতিশিক্ষাদানং তেন দর্শিতং ভূমণ্ডলং ভূমণ্ডলব্যবহারো যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু পদ্মাসনস্য "ঊরুমূলে বামপাদং পুনস্তু দক্ষিণং পদম্। বামোরৌ স্থাপয়িত্বা তু পদ্মাসনমিতি স্মৃতম্।" ইত্যুক্তলক্ষণস্য আসনবিশেষস্য উপদেশঃ, দর্শিতং তত্ত্ববোধায় জ্ঞাপিতং ভূমণ্ডলঞ্চ যস্মৈ তম্।

[ক] স্কন্দমিতি। স্কন্দং কার্ত্তিকেয়মিব, শিখিনাং পালিতময়ূরাণাং ক্রীড়ারম্ভেণ উদ্ধতনৃত্যখেলারম্ভেণ চঞ্চলং চপলপ্রায়ম্। অন্যত্র তু শিখিনো বাহনীভূতময়ূরস্য ক্রীড়ারম্ভেণ নৃত্যখেলারম্ভেণ চঞ্চলং তদুপরি স্থিততয়া স্পন্দিতদেহম্।

[খ] কুলেতি। কুলাঙ্গনায়াঃ প্রচারং বহিঃপথাদৌ গমনমিব, সর্বদা উপজাতা সাধারণানাং তস্যাঃ কুলাঙ্গনায়াশ্চ উৎপন্না শঙ্কা ভয়ং যস্মিন্ তৎ, তস্য।

(গ) বেশ্যেতি। বেশ্যাজনমিব, উপচারে উপস্থিতজনানামাদরাভ্যর্থনায়াং চতুরং নিপুণম্, তত্রস্থজনানাং নৈপুণ্যাত্তস্যাপি নৈপুণ্যমুপচর্য্যতে। এবমন্যত্রাপি। অত্র শ্লেষোপমায়ামুপমানান্তরপ্রয়োগে ইহৈব বৈচিত্র্যবিশেষ-মাসন্নবতয়া সত্যপ্যুপমানস্য ন্যূনত্বে "চণ্ডাল ইব রাজাসৌ সংগ্রামেঽধিকসাহসঃ" ইতি দর্পণোদাহৃত-বন্নানুচিতার্থত্বদোষ ইতি নব্যাঃ। পরবর্ত্তিবাক্যদ্বয়েঽপ্যেবম্।

যেমন লক্ষ্মী ও কৌস্তুভমণির প্রভাদ্বারা দিগন্ত আলোকিত করে, সেই রাজবাটীও তেমন দীপ্তিসম্পন্ন রত্নসমূহের প্রভাদ্বারা দিগন্ত আলোকিত করিয়াছিল। (ঙ) বলরামের মতি যেমন মদ্যের রসমাধুর্য্যবর্ণনায় ব্যস্ত থাকিত, সেই রাজবাটীর অনেক লোকের মতিও তেমন মদ্যের রসমাধুর্য্যবর্ণনায় ব্যস্ত থাকিত। (চ) ব্রহ্মচারীকে যেমন তাহার গুরু তত্ত্বজ্ঞানের নিমিত্ত পদ্মাসনের উরুদেশ ও ভূমণ্ডলের সকল পদার্থ বুঝাইয়া দেন, সেই রাজবাটীতেও তেমন রাজগুরুগণ রাজলক্ষ্মীকে চিরস্থায়িনী করিবার নিমিত্ত, রাজাকে নীতিশাস্ত্রের উপদেশ ও পৃথিবীর আচার-ব্যবহার বুঝাইয়া দিতেন। (ক) কার্ত্তিক যেমন নিজবাহন ময়ূরের নৃত্যারম্ভে চঞ্চল হ'ন, সেই রাজবাটীও তেমন পালিত ময়ূরগণের নৃত্যারম্ভে চঞ্চলপ্রায় হইত। (খ) কুলরমণীর যেমন প্রকাশ্যপথে চলিবার সময়ে সর্ব্বদা আশঙ্কা জন্মে, সেই রাজবাটীতেও তেমন সাধারণ লোকের সর্ব্বদা আশঙ্কা জন্মিত। (গ) বেশ্যার ন্যায় সেই রাজবাটীও আগন্তুক লোকের আদর অভ্যর্থনায় নিপুণ ছিল। (ঘ) দুর্জনের যেমন পরজন্মের ভয় থাকে না, সেই রাজবাটী-

(১) মতিম্। (২) ব্রহ্মাণমিব।

ভয়ম্, (ঘ) অন্ত্য-(১) জনমিব অগম্যবিষয়াভিলাষম্, (ঙ) অগম্য-বিষয়াসক্তমপি প্রশংসনীয়ম্, (চ) অন্তক-ভটগণমিব কৃতাকৃত-সুকৃত-বিচার-নিপুণম্, (ছ) সুকৃতমিবাদিমধ্যাবসানকল্যাণকরম্, (জ) বাসরারম্ভমিব পরিস্ফুরত-(২) পদ্মরাগারুণী-ক্রিয়মাণ-নিশান্তম, (ঝ) দিব্যমুনিগণমিব

(ঘ) দুর্জনমিতি। দুর্জনমিব, অপগতং সুরক্ষিতত্বাদ্দূরীভূতং পরলোকাৎ শত্রুজনাৎ ভয়ং যস্য তৎ। অন্যত্র তু অপগতং মোহাবৃতত্বাদ্দূরীভূতং পরলোকাদৈহিকপাপজন্য-পরজন্মীয়দুঃখাদ্ভয়ং যস্য তম্।

(ঙ) অন্ত্যেতি। অন্ত্যজনং চণ্ডালাদিনীচজনমিব, অগম্যা অন্যৈরগম্যা যাঃ বিষয়াণাং পররাজ্যানাম্ অভিলাষা রাজ্ঞ আকাঙ্ক্ষা যস্মিন্ তৎ, এতেন তস্য মন্ত্রগুপ্তিরভিহিতা। অন্যত্র তু অগম্যে সদ্ভির্গন্তুমশক্যে বিষয়ে দেশে মহারণ্যপর্বতা অভিলাষো নিবাসেচ্ছা যস্য তম্।

(চ) অগম্যেতি। অগম্যে অভোগ্যে বিষয়ে বেশ্যামদ্যাদৌ আসক্তমপি প্রশংসনীয়মিতি বিরোধঃ, অগম্যে অন্যৈর্গন্তুমপ্যশক্যে বিষয়ে পররাজ্যে আসক্তং জয়ায় কৃতাভিনিবেশমিতি তৎসমাধানম্। অতএবাত্র বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ।

(ছ) অন্তকেতি। অন্তকভটগণমিব যমদূতগণমিব, কৃতাকৃতয়োঃ প্রজাবর্গেণ বিহিতাবিহিতয়োঃ কার্য্যয়োঃ সুকৃতেন বিচারে ধর্ম্মানুসারেণ মীমাংসায়াং নিপুণং গুপ্তচরেভ্যঃ সর্ববিগমাৎ নৈসর্গিকপ্রতিভাবত্বাচ্চ দক্ষম্। অন্যত্র তু কৃতয়োর্জীবজনেন বিহিতয়োঃ অকৃতসুকৃতয়োঃ পাপপুণ্যয়োঃ বিচারে নিপুণম্।

(জ) সুকৃতমিতি। সুকৃতং পুণ্যমিব, আদিমধ্যাবসানেষু বহির্দেশ-মধ্যদেশ-শেষ-দেশেষু কল্যাণকরং অধিবাসিনাং সুখসঞ্চরণীয়ত্বাৎ শুভকরম্। অন্যত্র তু আদিমধ্যাবসানেষু অবস্থাসু কল্যাণকরম্।

(ঝ) বাসরেতি। বাসরারম্ভং প্রভাতকালমিব, পরিস্ফুরদ্ভির্দীপ্যমানৈঃ পদ্মরাগৈস্তদাখ্যমণিভিঃ অরুণী-ক্রিয়মাণানি নিশান্তানি গৃহাণি যস্মিন্ তৎ। অন্যত্র তু পরিস্ফুরতা প্রস্ফুটতা পদ্মানাং রাগৈ রক্তিমভিঃ অরুণীক্রিয়মাণঃ নিশান্তো রাত্রিশেষো যেন তম্।

রও তেমন শত্রু হইতে ভয় ছিল না। (ঙ) চণ্ডালাদি নীচ লোকের যেমন সাধুজনের অগম্য স্থানে বাস করিবার অভিলাষ হয়, সেই রাজবাটীতেও তেমন দুর্গম পররাজ্য অধিকার করিবার অভিলাষ হইত। (চ) সেই রাজবাটী, ভোগের অযোগ্য বেশ্যা ও মদ্যে আসক্ত হইলেও প্রশংসনীয় ছিল (অন্যের দুর্গম পররাজ্য জয় করিবার যত্ন করিত এবং প্রশংসনীয় ছিল)। (ছ) যমদূতগণ যেমন জীবের পাপপুণ্য-বিচারে নিপুণ, সেই রাজবাটীও তেমন প্রজাবর্গ যে কার্য্য করিয়াছে বা না করিয়াছে, তাহার বিচার করিতে নিপুণ ছিল। (জ) ধর্ম্ম যেমন প্রথম, মধ্যম ও শেষ সকল অবস্থাতেই লোকের মঙ্গলকর, সেই রাজবাটীও তেমন বাহির মধ্য ও অন্দর—সকল স্থানেই অধিবাসিগণের মঙ্গলকর ছিল। (ঝ) প্রভাতকাল যেমন প্রকাশ-

---

(১) অন্ত্যজ···। (২) ক্বচিৎ পরিৎ পরিস্ফুরদিতি নাস্তি।

কলাপি-(১) সনাথ-শ্বেতকেতু-শোভিতম্, (২) (ঞ) ভারতসমরমিব কৃতবর্ম্মবাণ-(৩) চক্র-সম্ভার-ভীষণম্, (ট) পাতালমিব মহাকঞ্চুকিসহস্রাধ্যাসিতম্, (৪) (ঠ) বর্ষ-পর্ব্বতসমূহমিবান্তঃস্থিতাপরিমিত-শৃঙ্গ-হেমকূটম্, (৫) (ড) মহাদ্বারমপি

(ঞ) দিব্যেতি। দিব্যমুনিগণং মহর্ষিসমূহমিব, কলাপিসনাথৈর্ময়ূরপুত্তলিকাসহিতৈঃ শ্বেতকেতুভিঃ সিতধ্বজৈঃ শোভিতম্। অন্যত্র তু কলাপী বৈশম্পায়নশিষ্যো মুনিবিশেষঃ তৎসনাথঃ শ্বেতকেতুনামা মুনিস্তেন শোভিতম্।

(ট) ভারতেতি। ভারতসমরং কুরুপাণ্ডবযুদ্ধমিব, কৃতো যঃ বর্ম্মণাং বাণানাং চক্রাণাঞ্চ সম্ভারঃ সংগ্রহস্তেন ভীষণম্। অন্যত্র তু কৃতবর্ম্মণঃ সদাখ্যস্য যদুবংশীয়মহাবীরস্য বাণচক্রস্য শরসমূহস্য সম্ভারেণ প্রয়োগেণ ভীষণম্।

(ঠ) পাতালমিতি। পাতালমিব, মহতাং কঞ্চুকিনাং অন্তঃপুরচরাণাং বৃদ্ধব্রাহ্মণানাং নির্ম্মোকবতাং সর্পাণাঞ্চ সহস্রেণ অধ্যাসিতমাশ্রিতম্।

(ড) বর্ষেতি। জম্বুদ্বীপগতানাং ভারতাদীনাং নবসংখ্যকানাং সীমাভূতাঃ পর্ব্বতা বর্ষপর্ব্বতাঃ। তথা চ হারাবলী—"হিমবান্ হেমকূটশ্চ নিষধো মেরুরেব চ। চৈত্রঃ কর্ণী চ শৃঙ্গী চ সপ্তৈতে বর্ষপর্ব্বতাঃ।" তেষাং সমূহমিব, অন্তর্মধ্যে স্থিতঃ অপরিমিতানাং শৃঙ্গিণাং গবাদিশৃঙ্গবৎপশূনাং হেম্নাং স্বর্ণানাঞ্চ কূটঃ সমূহো যস্য তৎ। অন্যত্র তু অন্তঃস্থিতৌ অপরিমিতৌ অতিমহান্তৌ শৃঙ্গিহেমকূটৌ তদাখ্যৌ পর্ব্বতৌ যস্য তৎ।

(ঢ) মহেতি। মহান্তি দ্বারাণি যস্য তৎ তথাভূতমপি দুষ্প্রবেশমিতি বিরোধঃ, অন্যজনানামপরাধাশঙ্কয়া প্রবেষ্টুমশক্যমিতি তৎসমাধানম্। অত্র বিরোধালঙ্কারঃ।

মান পদ্মের রক্তিমায় রাত্রির শেষভাগকে রক্তবর্ণ করে, সেই রাজবাটীও তেমন দীপ্যমান পদ্মরাগমণিসমূহদ্বারা গৃহসমূহকে রক্তবর্ণ করিতেছিল। (ঞ) মহর্ষিগণ যেমন কলাপিনামক মুনির সহিত শ্বেতকেতুনামক মুনিদ্বারা শোভিত হইয়াছিলেন, সেইরাজবাটীও তেমন কৃত্রিম ময়ূরসংযুক্ত শ্বেতবর্ণ ধ্বজসমূহে শোভিত ছিল। (ট) কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ যেমন কৃতবর্ম্মার বাণ ও চক্র-নিক্ষেপে ভয়ঙ্কর হইয়াছিল, সেই রাজবাটীরও তেমন বর্ম্ম, বাণ ও চক্র সংগ্রহ করায় ভয়ঙ্কর ছিল। (ঠ) পাতাল যেমন মহাসর্প সমূহ কর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত, সেই রাজবাটীও তেমন অন্তঃপুরচারি-মহাবৃদ্ধ ব্রাহ্মণগণকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত ছিল। (ড) হিমালয়প্রভৃতি বর্ষ-পর্ব্বতগণের মধ্যে যেমন অতি বৃহৎ শৃঙ্গী ও হেমকূট নামে পর্ব্বতদ্বয় আছে, সেই রাজবাটীর মধ্যেও তেমন শৃঙ্গবিশিষ্ট অসংখ্য গবাদি পশু এবং স্বর্ণ সমূহ ছিল। (ঢ) এবং সেই রাজবাটী, বৃহৎ বৃহৎ দ্বার সমন্বিত হইলেও প্রবেশ করা দুষ্কর ছিল (অন্যের

---

(১) চিত্রকলাপি…। (২)…ভবশোভিতম…। (৩)…শিলীমুখ…।

(৪) মহাকঞ্চুক্যাধ্যাসিতম্। (৫)…অপরিমাণ… শৃঙ্গ, শৃঙ্গী…।

दुष्प्रवेशम्, (ढ) अवन्तिविषयगतमपि मागधजनाधिष्ठितम्, (ण) स्फीतमपि भ्रमन्नग्नलोकं राजकुलं विवेश । (त)

ससम्भ्रमोपगतैश्च कृतप्रणामैः (*) प्रतीहारमण्डलैरुपदिश्यमानमार्गः, (थ) सर्वतः प्रचलितेन पूर्वकृतावस्थानेन दूर-पर्य्यस्त-मौलि-शिथिलित-(१) चूड़ा-मणि-मरीचि-चुम्बित-वसुधातलेन राजलोकेन प्रत्येकशः प्रतीहार-निवेद्यमानेन (२) सादरं प्रणम्यमानः, (द) पदे पदे चाभ्यन्तरविनिर्गताभिराचारकुशलाभि-

(ण) अवन्तीति । अवन्तिविषयगतमपि अवन्तिदेशस्थितमपि मागधजनैर्मगधदेशीयलोकैरधिष्ठितमिति विरोधः, मागधजनैः स्तुतिपाठकलोकैरधिष्ठितमिति तत्समाधानम् । विरोधालङ्कारः । "मागधौ मगधोद्भूते शुक्लजीरकवन्दिनोः ।" इत्यादि हैमः ।

(त) स्फीतमिति । स्फीतं धनसमृद्ध्या पीनं पूर्णमपि, भ्रमन्तो विचरन्तः नग्नलोका दारिद्र्येण वस्त्राभावाद्वस्त्रजना यस्मिन्निति विरोधः, भ्रमन्तो नग्नलोका बौद्धसन्यासिनो यत्र तदिति तत्परिहारः । विरोधालङ्कारः । "नग्नो बन्दिक्षपणयोः पुंसि त्रिषु विवाससि ।" इति मेदिनी । राजकुलं राजगृहं राजबाटीमिति यावत् । "कुलं जनपदे गृहे ।" इत्यादि विश्वः । "बाटो वास्तौ गृहाग्राने" इति हैमः ।

अहो धैर्य्यं तदानीन्तनश्रोतॄणाम्, यैन खल्वीदृशमसकृदेकवस्तुवर्णनापरिपीतमपि नातिचमत्कारिणं सन्दर्भमवाधमशृण्वन् ।

(थ) ससम्भ्रमेति । ससम्भ्रमोपगतैः सत्वरं समीपमागतैः, प्रतीहारमण्डलैः द्वारपालसमूहैः कृतप्रणामैः सद्भिः उपदिश्यमानमार्गः चन्द्रापीडः पितरमपश्यदिति वक्ष्यमाणेनान्वयः "प्रतीहारो द्वारि द्वाःस्थे" इत्यमरः ।

(द) सर्वत इति । सर्वतः समन्तात् प्रचलितेन उपागतेन, पूर्वं कृतं कुमारागमनप्रतीक्षया विहितम् अवस्थानं येन तेन, दूरादेव पर्य्यस्तैरवनमितैः मौलिभिर्मस्तकैः शिथिलिताः शिथिलीकृता ये चूड़ामणयस्तेषां मरीचिभिः किरणैः चुम्बितं संस्पृष्टं वसुधातलं भूतलं यस्य तेन, तथा प्रत्येकशः प्रतीहारनिवेद्यमानेन द्वारपालैर्दर्शयितवेन राजलोकेन नानादेशीयसामन्तराजगणेन सादरं प्रणम्यमानः ।

প্রবেশ করা দুষ্কর ছিল)। (ণ) সেই রাজবাটী অবন্তিদেশে থাকিলেও তাহাতে মগধদেশীয় লোক বাস করিত (অনেক স্তুতিপাঠক লোক বাস করিত)। (ত) আর সেই রাজবাটী ধন-সমৃদ্ধিতে পরিপূর্ণ হইলেও অর্থাভাবে লোক সকল বিবস্ত্র হইয়া ভ্রমণ করিত (বৌদ্ধসন্ন্যাসিগণ ভ্রমণ করিত)।

(থ) চন্দ্রাপীড় প্রবেশ করিলে দ্বারপালগণ তাড়াতাড়ি আসিয়া প্রণাম করিয়া ভিতরে প্রবেশ করিবার পথ বলিয়া দিতে লাগিল; (দ) নানাদেশীয় সামন্ত-রাজগণ চন্দ্রাপীড়ের আগমন প্রতীক্ষায় পূর্ব্ব হইতেই সেই স্থানে অবস্থান করিতেছিলেন, সুতরাং তখন তাঁহারা

[*] कृतप्रणामः । (१)···चालित··· । [२]···निवेद्यमाननाम्ना ।

রন্তঃপুরবৃদ্ধাভিঃ ক্রিয়মাণাবতরণমঙ্গলঃ, (ধ) ভুবনান্তরাণীব বিবিধ-প্রাণিসহস্রসঙ্কুলানি সপ্তকক্ষান্তরাণ্যতিক্রম্য, (ন) অভ্যন্তরাবস্থিতম্, অনবরত-শস্ত্র-গ্রহণ-(১) শ্যামিকালীঢ়করতলৈঃ কর-চরণ-লোচন-(২) বর্জ্জমসিত-লোহজালকাবৃতশরীরৈঃ, আলানস্তম্ভৈরিব গজ-মদ-পরিমল-লোভ-নিরন্তর-নিলীন-মধুকর-পটল-জটিলৈঃ কুলক্রমাগতৈরুদাত্তান্বয়ৈরনুরক্তৈর্মহাপ্রাণতয়া (৩) অতিকর্কশতয়া চ দানবৈরিব অতিশয়াকারৈঃ (৪) সম্ভাব্যমানপরাক্রমৈঃ সর্ব্বতঃ শরীররক্ষাধিকারনিযুক্তৈঃ পুরুষৈঃ পরিবৃতম্, (প) উভয়তো বারবিলাসিনী-

(ধ) পদ ইতি। অপি চেতি চার্থঃ। অভ্যন্তরাৎ বিনির্গতাভিঃ, আচারকুশলাভিঃ দেশকুলাচার-বেদিনীভিঃ, অন্তঃপুরস্য বৃদ্ধাভিঃ স্ত্রীভিঃ, পদে পদে প্রতিপদক্ষেপং ক্রিয়মাণানি অবতরণমঙ্গলানি নবাগতস্য যানাদবতরণকালীনমঙ্গলাচরণানি ধান্যদূর্ব্বানিক্ষেপাদীনি যস্য সঃ।

(ন) ভুবনেতি। ভুবনান্তরাণীব অতিমহত্ত্বাদিতি ভাবঃ, বিবিধানাং প্রাণিনাং ব্যাঘ্রাদীনাং জন্তূনাং সহস্রৈঃ সমূহৈঃ সঙ্কুলানি ব্যাপ্তানি, কক্ষান্তরাণি অন্যান্ প্রকোষ্ঠান্। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(প) অভ্যন্তরেতি। অভ্যন্তরাবস্থিতমিতি পিতরমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণম্। অনবরতশস্ত্রগ্রহণেন যাঃ শ্যামিকাঃ কৃষ্ণচিহ্নানি কিণা ইত্যর্থঃ, তৈরালীঢ়ানি আক্রান্তানি করতলানি যেষাং তৈঃ। ইতস্তৃতীয়ান্তপদানি শরীররক্ষাধিকারনিযুক্তৈঃ পুরুষৈরিত্যস্য বিশেষণানি। করচরণলোচনানি বর্জ্জয়িত্বেতি তৎ, গ্রহণগমনদর্শনার্থমিতি ভাবঃ, অসিতলোহজালকৈঃ কৃষ্ণবর্ণলৌহবর্ম্মভিঃ আবৃতানি শরীরাণি যেষাং তৈঃ, অতএব গজমদস্য পরিমললোভেন সৌরভলালসয়া নিরন্তরনিলীনং নিরবকাশোপবিষ্টং যন্মধুকরপটলং ভ্রমরসমূহস্তেন জটিলৈর্ব্যাপ্তৈঃ আলানস্তম্ভৈঃ গজবন্ধনস্তম্ভৈরিব স্থিতৈঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ। উদাত্তা উচ্চা অন্বয়া বংশা যেষাং তৈঃ। মহাপ্রাণতয়া

সকল দিক্ হইতে আসিয়া আদরের সহিত চন্দ্রাপীড়কে নমস্কার করিতে লাগিলেন, তখন দূর হইতেই মস্তক অবনত করায় তাঁহাদের শিথিলীভূত মুকুট-মণির কিরণসমূহে ভূতল স্পর্শ করিতে লাগিল, এবং কোন দ্বারপাল তাঁহাদের প্রত্যেকের নাম ও ধাম বলিয়া চন্দ্রাপীড়ের নিকটে পরিচয় করাইয়া দিতে লাগিল; (ধ) এবং অভ্যন্তর হইতে নির্গত, দেশাচার ও কুলাচারে অভিজ্ঞ অন্তঃপুরের বৃদ্ধ স্ত্রীলোকগণ চন্দ্রাপীড়ের প্রত্যেক পদক্ষেপে যানাবতরণ-মঙ্গলের অনুষ্ঠান করিতে লাগিল। (ন) এই ভাবে চন্দ্রাপীড় অপর সপ্ত জগতের ন্যায় নানাবিধ প্রাণিসমূহে পরিপূর্ণ সপ্তকক্ষা (সাতটা মহল) অতিক্রম করিয়া যাইয়া, অভ্যন্তরে অবস্থিত, হংসের ন্যায় ধবলবর্ণ শয্যার উপরে উপবিষ্ট পিতাকে দর্শন করিলেন; (প) শরীররক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত কতকগুলি পুরুষ তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল, সর্ব্বদা অস্ত্র ধারণ করায়

(১)…শস্ত্রগ্রহ…। (২)…বর্জ্জন। (৩) মহাপ্রমাণতয়া। (৪) অতিশয়াকারম্, আশয়াকার-সম্ভাব্যমান…, অতিশয়াকা… পরা…।

ভিস্সানবরতমুদ্ধূয়মানধবলচামরম্, অমলপুলিনতলশোভিনি সুরকুঞ্জরমিব মন্দাকিনীবারিণি হংসধবল-(১) শয়নতলে নিষণ্ণং পিতরমপশ্যৎ। (ফ)

"আলোকয়ে"তি চ প্রতীহারবচনানন্তরম্, অতিদূরাবনতেন চলিত-চূড়ামণিনা শিরসা কৃতপ্রণামম্, "এহ্যেহি" ইত্যভিদধানঃ (২) দূরাদেব প্রসারিত-ভুজযুগলঃ, শয়নতলাদীষদুচ্ছ্বসিত-(৩) মূর্ত্তিঃ, আনন্দজল-পূর্য্যমাণ-(৪) লোচনঃ সমুদ্গতপুলকতয়া (৫) সীব্যন্নিব, একীকুর্ব্বন্নিব, পিবন্নিব তং পিতা বিনয়াবনতমালিলিঙ্গ। (ব) আলিঙ্গিতোন্মুক্তশ্চ পিতুশ্চরণপীঠসমীপে পিণ্ডী-

অনাবরনশালিনয়া, অনিকর্কশতয়া নিতান্তকঠিনদেহতয়া চ হেতুনা, দানবৈরিব দৃশ্যমানৈঃ। অশাপ্যুপমালঙ্কারঃ। অতিশয়াকারৈরতিবৃহদাকৃতিভিঃ, অতএব সম্ভাব্যমানপরাক্রমৈঃ। সর্ব্বতঃ সমন্তাৎ পরিবৃতমিত্যন্বয়ঃ।

(ফ) উভেতি। উভয়তঃ পার্শ্বয়োঃ। উদ্ধূয়মানানি আন্দোল্যমানানি ধবলানি চামরাণি যস্য তম্, অতএব অমলাভ্যাং বিশদাভ্যাং পুলিনতলাভ্যাম্ উভয়পার্শ্ববর্ত্তি সিকতাময়দেশাভ্যাং শোভত ইতি তস্মিন্, মন্দাকিনীবারিণি স্বর্গগঙ্গাজলে সুরকুঞ্জরমৈরাবতহস্তিনমিব, হংসবজ্জবলং যত শয়নতলং শয্যোপরিভাগস্তস্মিন্, নিষণ্ণমুপবিষ্টম্। অত্র উভয়তঃ সিকতাময়দেশাভ্যাং সহ আন্দোল্যমানচামরাণাম্, মন্দাকিনীবারিণা সহ ধবলশয্যায়াঃ সুরকুঞ্জরেণ চ সহ রাজ্ঞঃ সাদৃশ্যমিতি লুপ্তোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ব) আলোকয়েতি। আলোকয় কুমার! পিতরং পশ্য, ইতি প্রতীহারবচনানন্তরং সহাগতদ্বারপালোক্তঃ পরম্, অতিদূরম্ অত্যন্তম্ অবনতেন, অতএব চলিতঃ স্পন্দিতশ্চূড়ামণির্যস্য তেন তাদৃশেন শিরসা, কৃতঃ প্রণামো যেন তং কুমারম্। শয়নতলাৎ শয্যাতঃ, ঈষদুচ্ছ্বসিতমূর্ত্তিঃ কিঞ্চিদুত্তোলিতদেহঃ, আনন্দজলৈরানন্দাশ্রুভিঃ

তাহাদের করতল, কিণে (কড়ে, মাদুস্থাতে) পরিপূর্ণ ছিল, এবং হস্ত, পদ ও নয়ন ভিন্ন অপর সকল অঙ্গ, কৃষ্ণবর্ণ লৌহবর্ম্মে আবৃত ছিল; সুতরাং হস্তীর মদজলসৌরভের লোভে ঘনভাবে উপবিষ্ট ভ্রমরসমূহে পরিব্যাপ্ত হস্তি-বন্ধনস্তম্ভের ন্যায় তাহারা বিরাজ করিতেছিল আর তাহারা বংশানুক্রমে সেই শরীর-রক্ষা কার্য্য করিয়া আসিতেছিল এবং উচ্চবংশ-সম্ভূত ও রাজার প্রতি বিশেষ অনুরক্ত ছিল, এবং মহাবলবান্ ও অত্যন্তকঠিনদেহ বলিয়া তাহাদিগকে দানবগণের ন্যায় দেখা যাইতেছিল; আর আকৃতি অতিবৃহৎ বলিয়া তাহাদের যে বেশ পরাক্রম আছে, তাহা বুঝা যাইতেছিল; (ফ) এবং বারবনিতাগণ রাজার উভয় পার্শ্বে অবিশ্রান্ত শ্বেত চামর আন্দোলন করিতেছিল; তাহাতে নির্ম্মল পুলিনে (বালুকাময় চড়াতে) পরিশোভিত মন্দাকিনীর জলে ঐরাবতহস্তীর ন্যায় রাজাকে দেখা যাইতেছিল।

(ব) "কুমার! আপনার পিতাকে দর্শন করুন" এইরূপ দ্বারপালের বাক্যের পর কুমার চন্দ্রাপীড় অত্যন্ত অবনত মস্তকে পিতাকে প্রণাম করিলেন, তখন তাঁর চূড়ার মণিটি স্পন্দিত

(১) হংসধবলে। (২) আহ্বয়ানিদধানঃ। (৩) উচ্ছ্বসিত…। (৪)…আপূর্য্যমাণ…।
(৫)…পুলকাঙ্কুরকতয়া।

কৃতমুত্তরীয়মাত্মীয়ং (১) তাম্বূলকরঙ্ক-(২) বাহিন্যা সত্বরমাসনীকৃত"মপনয়ে"তি শনৈর্ব্বদন্নগ্রচরণেন সমুৎসার্য্য চন্দ্রাপীড়ঃ (৩) ক্ষিতিতল এব নিষসাদ। (ম) অনন্তরং নিহিতে (৪) চাস্যাসনে রাজ্ঞা সুতনির্ব্বিশেষমুপগূঢ়ো বৈশম্পায়নো ন্যষীদৎ। (য) মুহূর্ত্তমিব বিস্মৃতচামরোৎক্ষেপনিশ্চলানাং বারবিলাসিনীনাং সাভিলাষৈরনিল-চলিত-কুবলয়-দল-(৫) দাম-দীর্ঘৈরাজিহ্ম-তরলতর-(৬) তারকৈ-রবলুপ্যমান ইব দৃষ্টিপাতৈঃ স্থিত্বা "গচ্ছ, বৎস! পুত্রবৎসলাং

পূর্য্যমাণলোচনঃ পিতা তারাপীড়ঃ, বিনয়াবনতং তং চন্দ্রাপীড়ম্, সমুদ্গতপুলকতয়া স্বাঙ্গে উৎপন্নরোমাঞ্চতয়া সীব্যন্নিব স্বদেহেন সহ স্যূতং কুর্ব্বন্নিব, একীকুর্ব্বন্নিব গাঢ়ালিঙ্গনাদিত্যাশয়ঃ, পিবন্নিব সস্নেহদৃষ্টিপাতাদিতি ভাবঃ, আলিলিঙ্গ। অত্র তিসৃণামেব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ভ) আলিঙ্গিতেতি। আদাবালিঙ্গিতঃ অনন্তরমুন্মুক্তশ্চ চন্দ্রাপীড়ঃ, তাম্বূলকরঙ্কবাহিন্যা পিতুরিত্যর্থঃ, সত্বরম্ আত্মীয়ং স্বকীয়ম্, পিণ্ডীকৃতং সঙ্কোচনেন স্তূপীকৃত্য চন্দ্রাপীড়স্যাসনীকৃতমিত্যর্থঃ উত্তরীয়ং বসনম্, অপনয় এতদপসারয় গুরোরন্তিকে আসনোপবেশনস্যানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। অগ্রচরণেন পাদাগ্রেণ তদুত্তরীয়ং সমুৎসার্য্য পিতুশ্চরণপীঠসমীপে ক্ষিতিতল এব নিষসাদ উপবিবেশ। এতেন বিনয়াতিশয়ো দ্যোত্যতে।

(ম) অনেতি। বৈশম্পায়নশ্চ রাজ্ঞা সুতনির্ব্বিশেষং পুত্রতুল্যম্ উপগূঢ়ঃ আলিঙ্গিতঃ সন্ অস্য চন্দ্রাপীড়স্য অনন্তরং পশ্চাৎ নিহিতে আসনে ন্যষীদৎ উপাবিশৎ। বৈশম্পায়নস্য মন্ত্রিপুত্রত্বেঽপি ব্রাহ্মণত্বাদাসনে সমুপবেশনং নানুচিতমিতি বোধ্যম্।

হইল; এবং "এস এস" এই কথা বলিতে বলিতে পিতা তারাপীড়, দূর হইতেই বাহুযুগল প্রসারিত করিয়া, শয্যা হইতে শরীর অল্প উত্তোলনপূর্ব্বক, বিনয়াবনত পুত্র চন্দ্রাপীড়কে আলিঙ্গন করিলেন। তখন মহারাজের নয়নযুগল আনন্দাশ্রুজলে পরিপূর্ণ হইতেছিল এবং সকল শরীরে রোমাঞ্চ উৎপন্ন হওয়ায় তিনি যেন নিজদেহের সহিত চন্দ্রাপীড়কে সেলাই করিতেছিলেন, গাঢ় আলিঙ্গনে যেন এক করিয়া ফেলিতেছিলেন এবং স্নিগ্ধ দৃষ্টিতে যেন পান করিতেছিলেন। (ভ) মহারাজ, চন্দ্রাপীড়কে আলিঙ্গন করিয়া ছাড়িয়া দিলে, মহারাজের তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী তাড়াতাড়ি নিজের উত্তরীয় বস্ত্র স্তূপীকৃত করিয়া চন্দ্রাপীড়ের বসিবার জন্য আসন করিয়া দিল; তখন চন্দ্রাপীড় ধীরে ধীরে বলিলেন, "উহা সরাইয়া ফেল" এই কথা বলিতে বলিতে নিজেই চরণাগ্রে তাহা সরাই ফেলিয়া পিতার পাদপীঠের নিকটে ভূতলেই উপবেশন করিলেন। (ম) মহারাজ পুত্রনির্ব্বিশেষে বৈশম্পায়নকেও আলিঙ্গন করিলেন, তখন বৈশম্পায়ন চন্দ্রাপীড়ের পশ্চাতে সংস্থাপিত আসনে উপবেশন করিলেন।

---

(১) আত্মতাম্বূল···। (২) করঙ্ক···। (৩) ক্বচিৎ চন্দ্রাপীড় ইতি নাস্তি।
(৪) অনন্তরনিহিতে, অনন্তরবিনিহিতে। (৫)···কুবলয়দাম···। (৬)···তরলতার···।

मातरमभिवाद्य दर्शनलालसाः (१) यथाक्रमं सर्वा जननीर्दर्शनेनानन्दय" इति विसर्जितः पित्रा, सविनयमुत्थाय निवारितपरिजनो वैशम्पायनद्वितीयोऽन्तःपुर-प्रवेशयोग्येन राजपरिजनेन (२) उपदिश्यमानवर्त्मा अन्तःपुरमाययौ। (य)

तत्र धवलकञ्चुकावच्छन्नशरीरैरनेक-(३) शतसंख्यैः श्रियमिव क्षीरोद-कल्लोलैः (४) समन्तात् परिवृतां शुद्धान्तर्वंशिकैः, (५) (र) अतिप्रशान्ताकारा-भिश्च कषायरक्ताम्बरधारिणीभिः सन्ध्याभिरिव सकललोकवन्द्याभिः प्रलम्बश्रवण-

---

(य) मुहूर्त्तमिति। विस्मृताः चन्द्रापीड़स्य निरतिशयसौन्दर्य्यदर्शनजनितविस्मयवशाद्विस्मृतं प्रायो ये चामराणामुत्क्षेपा आन्दोलनानि तैर्निश्चलानां वारविलासिनीनां, साभिलाषैः, अनिलचलितानां वायुस्पन्दितानां कुवलयदलानां नीलोत्पलपत्राणां दामवत् मालावत् दीर्घैः, अत्र लुप्तोपमालङ्कारः, आजिह्मा अतीववक्राः तरलतरा अतीवचञ्चलाश्च यास्तारा: कनीनिकास्ताभिः शारा विचित्रास्तैः, दृष्टिपातैः अवलुप्यमानः पीयमान इव चन्द्रापीड़ः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। मुहूर्त्तमिव कियन्तं कालं स्थित्वा। यथाक्रमं ज्येष्ठानुक्रमेणेत्यर्थः। अत्र जननीपदं पितृभार्य्यामात्रे लाक्षणिकम्।

(र) तत्रेति। तत्रान्तःपुरे चन्द्रापीड़ः, धवलैः कञ्चुकैर्वारबाणैः अवच्छन्नशरीरा आवृतदेहास्तैः, अनेकानि शतानि संख्या येषां तैः, वंशस्य गृहस्यान्तर्नियुक्ता इत्यन्तर्वंशिकाः शुद्धा निर्दोषाश्च ते अन्तर्वंशिकाश्चेति तैः कञ्चुकिभिरित्यर्थः "अन्तःपुरे त्वधिकृतः स्यादन्तर्वंशिको जनः" इत्यमरः, क्षीरोदस्य सागरस्य कल्लोलैर्महातरङ्गैः श्रियं लक्ष्मीमिव, समन्तात् परिवृतां मातरं प्रणनामेति परेणान्वयः। अत्रोपमालङ्कारः।

(য) এই সময়ে বারবিলাসিনীগণ চামরান্দোলন বিস্মৃত হইয়া নিস্পন্দভাবে দণ্ডায়মান থাকিয়া সতৃষ্ণ দৃষ্টিপাতে চন্দ্রাপীড়কে যেন পান করিতে লাগিল; তখন তাহাদের নয়ন-যুগল, বায়ু-কম্পিত নীলোৎপলপত্রশ্রেণীর ন্যায় দীর্ঘ এবং বক্র ও অত্যন্ত চঞ্চল তারাতে বিচিত্র হইয়াছিল, এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় সে স্থানে কিছুকাল অবস্থান করিলে মহারাজ বলিলেন,—"যাও, বৎস! পুত্রবৎসলা জননীকে অভিবাদন করিয়া, তোমার দর্শনাভিলাষিণী সকল মাতৃগণকে ক্রমে দর্শন দান করিয়া আনন্দিত কর" এই কথা বলিয়া বিদায় করিলে, চন্দ্রাপীড় বিনয়ের সহিত উঠিয়া, পরিজনদিগকে সঙ্গে আসিতে নিষেধ করিয়া, কেবল বৈশ-ম্পায়নের সহিত অন্তঃপুরে গমন করিলেন; তখন অন্তঃপুরে প্রবেশের যোগ্য রাজ-পরিজন-গণ তাঁহাকে পথ বলিয়া দিতে দিতে চলিয়াছিল।

(র) চন্দ্রাপীড় অন্তঃপুরে উপস্থিত হইয়া মাতা বিলাসবতীকে প্রণাম করিলেন। পূর্ব্বে ক্ষীরোদসাগরের মহাতরঙ্গসমূহ যেমন লক্ষ্মীদেবীকে পরিবেষ্টন করিত, সেইরূপ শুভ্রবর্ণ কঞ্চুকে (সাঁজোয়াতে) আবৃতদেহ এবং নির্দ্দোষস্বভাব বহুসংখ্যক কঞ্চুকী, মহারাণী বিলাস-বতীকে সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল। (ল) এবং অত্যন্তসৌম্যমূর্ত্তি কষায়-

---

(१)···लालसा। (२) पारिजनेन। (३) नैक···(४)···जलकल्लोलैः। (५) शुद्धान्तर्वंशिकैः।

पाशाभिर्विदितानेककथालापवृत्तान्ताभिः (१) भूतपूर्वाः (२) कथाः कथयन्तीभिः इतिहासान् वाचयन्तीभिः पुस्तकानि दधतीभिः (३) धर्म्मोपदेशान् निवेदयन्तीभिर्जरत्प्रव्रजिताभिर्विनोद्यमानाम्, (ल) उपरचितस्त्रीवेशभारेण (४) गृहीतविकटप्रसाधनेन वर्षवरजनेन (५) संसेव्यमानाम्, (६) (व) अनवरत-विधूयमान-(७) बालव्यजनकलापाम्, (श) अङ्गनाजनेन च वसनाभरणकुसुम-पटवास-ताम्बूल-तालवृन्ताङ्गराग-भृङ्गार धारिणा मण्डलोपविष्टेनोपास्यमानाम्,

(ल) जरतीति। अपिचेति चार्थः। अतिप्रशान्ताकाराभिर्नितान्तसौम्यमूर्त्तिभिः। कषायेण रक्तानि रञ्जितानि अम्बराणि वसनानि धारयन्तीति ताभिः, अन्यत्र तु कषायेण रक्तं रञ्जितमिव अम्बरमाकाशं धारयन्तीति ताभिः, सकललोकैर्जनैर्वन्द्याभिः पूजनीयाभिः, सन्ध्याभिः सन्ध्याकालैरिव स्थिताभिः, अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। प्रलम्बा दीर्घाः श्रवणपाशाः शोभनकर्णा यासां ताभिः। "पाशः कचान्ते संघार्थः कर्णान्ते शोभनार्थकः। छात्राद्यन्ते च निन्दार्थः पाशः पक्षादिबन्धने।" इति विश्वः। दीर्घकर्णत्वमभिज्ञतासूचकमिति सामुद्रिकम्। विदिता ज्ञाताः अनेके कथा उपाख्यानानि आलापा मिथोभाषणानि वृत्तान्ता लौकिकवार्त्ताश्च याभिस्ताभिः। भूतपूर्वाः कथाः वत्सराजचरितादीनि प्राचीनोपाख्यानानि। इतिहासान् महाभारतादीन्, वाचयन्तीभिर्व्याख्यापयन्तीभिः। पुस्तकानि दधतीभिः अनन्तरवाचनार्थमिति भावः। निवेदयन्तीभिः श्रावयन्तीभिः। जरत्प्रव्रजिताभिर्वृद्धसन्न्यासिनीभिः, विनोद्यमानां तैस्तैरुपायैः सन्तोष्यमाणाम्।

(व) उपेति। उपरचितः कृतः स्त्रीवेशभारः स्त्रीसदृशवसनधम्मिल्लधारणादिवेशसमूहो येन तेन, तथा गृहीतम् अङ्गीकृतं विकटम् अत्युज्ज्वलं प्रसाधनं भूषणक्रिया येन तेन, वर्षवरजनेन नपुंसकगणेन संसेव्यमानाम्।

(श) अनेति। अनवरतं विधूयमानः परिचारिकाभिरान्दोल्यमानः बालव्यजनकलापश्चामरसमूहो यस्यास्ताम्।

রঞ্জিত বস্ত্রধারিণী এবং সন্ধ্যার ন্যায় লোকের পূজনীয় বহুতর বৃদ্ধ সন্ন্যাসিনী সে স্থানে উপস্থিত ছিলেন; তাঁহাদের সুন্দর কর্ণযুগল আয়ত ছিল এবং তাঁহারা অনেক উপাখ্যান, পরস্পর আলাপ ও লৌকিক বৃত্তান্ত জানিতেন; তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ প্রাচীন উপাখ্যান বলিয়া, কেহ কেহ মহাভারতপ্রভৃতি ইতিহাস গ্রন্থের ব্যাখ্যা করিয়া, কেহ কেহ পুস্তক লইয়া, আবার কেহ কেহ ধর্ম্মোপদেশ শুনাইয়া মহারাণীকে সন্তুষ্ট করিতেছিলেন। (ব) নপুংসক (খোজা) গণ স্ত্রীলোকের বেশ ধারণ করিয়া এবং অত্যুজ্জ্বল অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া মহারাণীর সেবা করিতেছিল। (শ) পরিচারিকারা অনবরত চামর

(१)···कथावृत्तान्ताभिः। (२) श्रुतपूर्वाः। (३) वाचयन्तीभिरितिहासपुस्तकानि दहतीभिर्धर्म्मोपदेशान्, निवेदयन्तीभिः पुण्याः कथाः। (४)···भारेण। (५) वर्षधरजनेन। (६) उपसेव्यमानाम्।

(७)···अभिधूयमान···।

(ङ) पयोधरान्तरावलम्बित-(१) मुक्तागुणाम्, अचल-द्वय-मध्य-प्रवृत्तगङ्गा-(२) प्रवाहामिव मेदिनीम्, (च) आसन्न-दर्पण-पतित-मुख-प्रतिबिम्बाम्, अर्क-बिम्ब-प्रविष्टशशिमण्डलामिव दिवं (३) समुपसृत्य मातरं प्रणनाम। (४) (छ) सा तु तं ससम्भ्रममुत्थाप्य सत्यप्याज्ञासम्पादनदक्षे पार्श्वपरिवर्त्तिनि परि-

(घ) अङ्गनेति। वसनानि आभरणानि कुसुमानि, पटवासान् रक्तचूर्णविशेषान्, तथा च वराहः "त्वगुशीरपत्रभागैः सूक्ष्मैलार्द्धेन संयुतश्चूर्णः। पटवासः प्रवरोऽयं मृगकर्पूरप्रबोधेन।" ताम्बूलानि, तालवृन्तानि व्यजनानि, अङ्गरागान् कुङ्कुमचन्दनादीन्, भृङ्गारान् जलपात्रविशेषांश्च धारयता तेन, मण्डलोपविष्टेन समन्ताद्वर्त्तुलाकारेण निषण्णेन, अङ्गनाजनेन परिचारिकागणेन।

(ङ) पयोधरेति। पयोधरयोः स्तनयोः अन्तरा मध्ये अवलम्बितौ लम्बमानौ मुक्तागुणौ मुक्तामाला यस्याः ताम्, अतएव अचलद्वयमध्ये पर्वतयोरन्तरे प्रवृत्तः प्रचलितः गङ्गाप्रवाहो यस्यास्तां तादृशीं मेदिनीं पृथिवीमिव स्थिताम्। अत्र अचलद्वयेन सह स्तनद्वयस्य, गङ्गाप्रवाहेण मुक्ताहारस्य, मेदिन्या च विलासवत्याः सादृश्यमित्युपमालङ्कारः पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्य्यते।

(च) आसन्नेति। आसन्ने निकटाभिमुखस्थे दर्पणे पतितं मुखप्रतिबिम्बं यस्यास्ताम्, अतएव अर्कबिम्बे सूर्य्यमण्डले प्रविष्टं समसूत्रपातन्यायेनाधःस्थितं शशिमण्डलं यस्यां तां दिवमाकाशमिव स्थिताम्। अमावस्यायां हि राशिचक्रे समसूत्रपातन्यायेन सूर्य्यमण्डलादधश्चन्द्रमण्डलं तिष्ठति। तथा च गोभिलः—"सूर्य्याचन्द्रमसोर्यः परः सन्निकर्षः साऽमावस्या।" विवृतञ्चैतत्तत्रत्यभाष्ये—"परः सन्निकर्षश्च उपर्य्यधोभावापन्नसमसूत्रपातन्यायेन राश्येकांशावच्छेदेन सहावस्थानरूपः" इति। अतएवात्रापि पूर्ववदुपमालङ्कार एव।

(छ) सेति। ससम्भ्रमं सत्वरम्। तं प्रणामावनतं चन्द्रापीडम्। कृतम् अवतरणमङ्गलं यानावतरणकालीनधान्यदूर्वादिनिर्व्वर्त्तितमङ्गलाचरणं यया सा, प्रस्नुतौ पुत्रदर्शनेन दुग्धस्राविणौ यौ पयोधरौ स्तनौ ताभ्यां

আন্দোলন করিতেছিল। (ঘ) অন্যান্য পরিচারিকারা বস্ত্র, অলঙ্কার, ফুল, আবীর, পান, তালপাতার পাখা, অঙ্গলেপনের দ্রব্য ও গাড়ু (ঝারি) লইয়া চারিদিকে মণ্ডলাকারে উপবেশন করিয়া পরিচর্য্যা করিতেছিল। (ঙ) স্তনযুগলের মধ্যে এক ছড়া মুক্তার হার ঝুলিতেছিল; সুতরাং পর্ব্বতদ্বয়ের মধ্যে গঙ্গার প্রবাহ চলিতে লাগিলে পৃথিবীর ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল। (চ) সম্মুখবর্ত্তী একখানা দর্পণে তাঁহার মুখের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল; তাহাতে সূর্য্যমণ্ডলে চন্দ্রমণ্ডল প্রবেশ করিলে আকাশের ন্যায় তিনি বিরাজ করিতেছিলেন।

(ছ) মহারাণী বিলাসবতী তাড়াতাড়ি তাঁহাকে তুলিলেন এবং আজ্ঞা সম্পাদন করিতে নিপুণ পরিজনবর্গ পার্শ্বে বিদ্যমান থাকিলেও নিজেই চন্দ্রাপীড়ের নবাগমনের মঙ্গলাচরণ করিলেন, তখন দুগ্ধস্রাবী স্তনযুগল হইতে নিঃসৃত দুগ্ধবিন্দুচ্ছলে মহারাণীর হৃদয় যেন

(१) पयोधरविलम्बि...पयोधरावलम्बित...। (२) अचलमध्यस्रवद्गङ्गा..., अचलद्वयप्रवृत्तगङ्गा...।
(३) दिवमाश्रयम्। (४) ननाम।

जनी स्वयमेव कृतावतरणमङ्गला, (१) प्रस्नु त-(२) पयोधर-क्षरत्-पयोबिन्दु-च्छलेन द्रवीभूय स्नेहाकुलेन निर्गच्छतेव हृदयेनान्तः शुभशतान्यभिध्यायन्ती (३) मूर्द्धन्युपाघ्राय तं सुचिरमाश्लिश्लेष। (घ)

अनन्तरञ्च तथैव कृतयथोचितसमुपचारमाश्लिष्ट-(४) वैशम्पायना स्वयमुपविश्य विनयादवनितले समुपविशन्तम् (५) आकृष्य बलादनिच्छन्तमपि चन्द्रापीडमुत्सङ्गमारोपितवती। (क)

ससम्भ्रम-(६) परिजनोपनीतायामासन्द्यामुपविष्टे च वैशम्पायने चन्द्रापीडं पुनः पुनरालिङ्ग्य ललाटदेशे वक्षसि भुजशिखरयोश्च मुहुर्मुहुः करतलेन परामृशन्ती विलासवती तमवादीत् (ख) "वत्स! कठिनहृदयस्ते पिता,

क्षरतां पयोबिन्दूनां दुग्धलवानां छलेन द्रवीभूय तरलीभूय निर्गच्छतेव, स्नेहाकुलेन वात्सल्यपूर्णेन हृदयेन करणेन, अन्तर्मध्ये शुभशतानि चन्द्रापीडस्य कल्याणबाहुल्यम् अभिध्यायन्ती सती, मूर्द्धन्युपाघ्राय मस्तकाघ्राणं कृत्वा। आश्लिश्लेष आलिलिङ्ग। अत्र सापह्नवोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क) अनन्तरमिति। तथैव चन्द्रापीडवदेव कृतो यथोचितः समुपचारः अवतरणमङ्गलं यस्मिन् कर्म्मणि तद् यथा तथा आश्लिष्टः आलिङ्गितो वैशम्पायनो यया सा विलासवती। अनिच्छन्तमपि अतीतशैशवतया स्वयं मातुरुत्सङ्गमारोढुमनभिलषन्तमपि चन्द्रापीडं बलादाकृष्य उत्सङ्गं क्रोडमारोपितवती, मातृस्नेहस्यालौकिकत्वादिति भावः।

(ख) ससम्भ्रममिति। ससम्भ्रममेव सत्वरेण परिजनेन उपनीतायामुपस्थापितायाम् आसन्द्यां क्षुद्रखट्वायां "आसन्दी वास्तुरेव स्यात् खट्वासिद्धं च योषिता" इति मेदिनी। भुजशिखरयोः स्कन्धयोः। परामृशन्ती आमर्षणं कुर्वती सती।

স্তরল হইয়া নির্গত হইতেছিল, মহারাণী স্নেহপূর্ণ সেই হৃদয় দ্বারা অন্তরে চন্দ্রাপীড়ের বহুতর মঙ্গল চিন্তা করতঃ, মস্তকের আঘ্রাণ করিয়া তাঁহাকে বহুসময় যাবৎ আলিঙ্গন করিলেন।

(ক) পরে, সেই ভাবেই যথোচিত মঙ্গলাচরণপূর্ব্বক বৈশম্পায়নকেও আলিঙ্গন করিয়া মহারাণী নিজে উপবেশন করিলেন, চন্দ্রাপীড়ও বিনয়বশতঃ ভূতলে উপবেশন করিতেছিলেন; কিন্তু কোলে উঠিতে ইচ্ছা করিতেছিলেন না, তথাপি মহারাণী বলপূর্ব্বক আকর্ষণ করিয়া আনিয়া চন্দ্রাপীড়কে কোলে তুলিয়া লইলেন।

(খ) এ দিকে কোন পরিজন তাড়াতাড়ি একখানি ছোট খাট আনিয়া দিল, বৈশম্পায়ন তাহাতে উপবেশন করিলেন; পরে মহারাণী বিলাসবতী চন্দ্রাপীড়কে বারংবার আলিঙ্গন

(१) कृतावतारणका। (२)···प्रस्नुत···, अपस्नुत···। (३)···शतानीव ध्यायन्ती। शतानीवाभिध्यायन्ती। (४) समुपचाराश्लिष्ट···। (५) समुपाविशन्तम्। (६) ससम्भ्रमम्।

येनेयमाकृतिरीदृशी (१) त्रिभुवनलालनीया क्लेशमतिमहान्तमियन्तं कालं लम्भिता। कथमसि (२) सोढ़वानतिदीर्घामिमां गुरुयन्त्रणाम्?। अहो बालस्यापि सतः कठोरस्येव ते महद्धैर्य्यम्। अहो विगत-(३) शिशुजन-क्रीड़ा-कौतुक-लाघवमर्भकस्यापि (४) ते हृदयम्। अहो गुरुजनस्योपरि भक्तिरसाधारणी (५) सर्व्वथा (६)। यथा पितुः प्रसादात् समस्ताभिरुपेतो विद्याभिरालोकितोऽसि, एवमचिरेणैव कालेनानुरूपाभिर्वधूभिरुपेतमालोकयिष्यामि" (ग) इत्येवमभिधाय लज्जास्मितावनतमात्ममुखप्रतिबिम्बगर्भे विकच-कमल-कृत-कर्णपल्लवावतंस इव कपोले पर्य्यचुम्बदेनम्। (घ) एवञ्च तत्रापि

(ग) वत्सेति। त्रिभुवनलालनीया त्रिजगद्वासिभिरेव जनैर्वात्सल्येनैव सन्निधौ पालनीया, निरतिशय-कोमललतिकत्वादिति भावः। इयन्तं कालं यावत्। अतिदीर्घामतिदीर्घकालव्यापिनीम्। गुरुयन्त्रणां विद्यालये शिक्षकगणकर्त्तृकावरोधक्लेशम्। अहोशब्दत्रयमाश्चर्य्ये। कठोरस्येव पूर्णवयसो जनस्येव। अर्भकस्यापि बालकस्यापि ते तव हृदयम्, विगतं दूरीभूतं शिशुजनक्रीड़ा-कौतुकलाघवं बालजनोचितखेला-कौतुकस्य निमित्तीभूतं लघुत्वं चापल्यं यस्मात्तत् इदम्। सर्व्वथा असाधारणी सर्व्वाधिका। अन्यथा तावन्तं कालं यावद्विद्यालयावरोधक्लेशं न सहेथा इत्थं विनयनमस्कारादिञ्च न कुर्य्या इति भावः। एवं तथा पितुः प्रसादेनैवेत्यर्थः।

(घ) इतीति। लज्जास्मितेन अवनतं बालचापल्येन वधूकथाश्रवणात् स्मितं कृत्वा लज्जया अवनतमुखमित्यर्थः, एनं चन्द्रापीड़म्, आत्मनः स्वस्य मुखस्य प्रतिबिम्बं गर्भे अभ्यन्तरे यस्य तस्मिन्, चन्द्रापीड़स्य

করিয়া, তাঁহার ললাটে বক্ষে ও স্কন্ধযুগলে বারংবার হস্তামর্শন করিতে করিতে বলিলেন,—
(গ) "বৎস! তোমার পিতার হৃদয় কঠিন; যেহেতু—তিনি ত্রিজগতের লোকেরই সস্নেহে পরিপালন করার যোগ্য তোমার এইরূপ এই আকৃতিতে এত কাল যাবৎ অত্যন্ত কষ্ট সহ্য করাইয়াছেন। তুমি কি করিয়া এই অতিদীর্ঘকালব্যাপী শিক্ষকগণের যন্ত্রণা সহ্য করিলে? কি আশ্চর্য্য! বালক হইয়াও, পূর্ণবয়স্ক ব্যক্তির ন্যায় তোমার গুরুতর ধৈর্য্য দেখিতেছি। বিশেষ আশ্চর্য্য এই যে—তুমি বালক হইলেও, তোমার হৃদয় হইতে শিশুজনোচিত খেলা-কৌতুকের চপলতা দূরীভূত হইয়াছে। আরও আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে—গুরুজনের উপরে সর্ব্বপ্রকারে তোমার অসাধারণ ভক্তি দেখিতেছি। অতএব পিতার অনুগ্রহে সর্ব্ব-বিদ্যা-সম্পন্ন অবস্থায় এখন যেমন তোমাকে দেখিতেছি, এইরূপ অচিরকালমধ্যেই অনুরূপ বধূ-গণের সহিত তোমাকে দেখিতে পাইব" (ঘ) বিলাসবতী এই কথা বলিলে চন্দ্রাপীড় ঈষৎ হাস্য করিয়া লজ্জায় মুখ অবনত করিলেন, তখন বিলাসবতী চন্দ্রাপীড়ের গণ্ডদেশে চুম্বন

(१) ईदृश...। (२) कथमपि। [३] विगलित...। [४] अर्भकत्वे त्वयि, अर्भकत्वेऽपि ते, अर्भ । (५) असाधारणा। (६) सदा।

मातिचिरमिव स्थित्वा क्रमेण सर्वान्तःपुराणि दर्शनेन नन्दयामास। निर्गत्य च राजकुलद्वारावस्थितम् (१) इन्द्रायुधमारुह्य तथैव तेन राजपुत्रलोकेनानुगम्यमानः शुकनासं द्रष्टुमयासीत्। (ङ)

यामावस्थित-विविध-गज-घटा-(२) सङ्कटम्, अनेक-तुरङ्ग-सहस्र-सम्बाधम्, अपरिमित-जन-समूह-सम्मर्द-(३) सङ्कुलम्, (च) एकदेशोपविष्टैः सहस्रशो निबद्धचक्रवालैरनेककार्य्यागतैर्दर्शनोत्सुकैः समन्ततो विविधशास्त्राञ्जनोन्मी-

स्वच्छकपोलसमीपे स्वमुखनयनादिति भावः, अतएव विकचकमलेन प्रस्फुटितपद्मेन कृतः कर्णपल्लवः कर्णपल्लवनामेव अवतंसः कर्णालङ्कारो यस्मिन् तादृश इव कर्णाभरणीकृतपद्मयुते इव स्थिते इत्यर्थः। कपोले गण्डे पर्य्यचुम्बत, विलासवतीति शेषः। अत्र विकचकमलेन कर्णाभरणकरणस्योत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, स च पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्य्यते। तेन च विलासवतीमुखस्य प्रस्फुटितपद्मतुल्यत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः। गले बद्धा गौरित्यादिवत् कपोल इत्यधिकरण एव सप्तमी।

(ङ) एवमेति। सर्वान्तःपुराणि सकला अन्तःपुरस्थाः स्त्रियः। तथैव पूर्ववदेव।

(च) यामेति। यामेषु प्रतिप्रहरम् अवस्थिताः परिवृत्य परिवृत्य विद्यमाना ये गजास्तेषां घटया समूहेन सङ्कटं व्याप्तम्। इतः क्लीवलिङ्गद्वितीयान्तपदानि शुकनासगृहद्वारमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। अनेकैः तुरङ्गसहस्रैरश्वसमूहैः सम्बाधं सङ्कीर्णम्। अपरिमितानां जनानां समूहस्य सम्मर्द्देन सङ्घर्षेण सङ्कुलं व्याप्तं दुर्गमम्।

(छ) एकेति। सहस्रशो निबद्धानि विहितानि चक्रवालानि मण्डलानि मण्डलाकारेणावस्थानानि यैस्तैः अनेककार्य्यागतैर्भिन्नभिन्नोद्देश्येनोपस्थितैरित्यर्थः। दर्शनोत्सुकैः शुकनाससाक्षात्काराभिलाषुकैः समन्ततः सर्वासु दिक्षु सर्वेषु विषयेष्वित्यर्थः, विविधानि शास्त्राण्येव अञ्जनानि कज्जलानि तैरुन्मीलिता

করিলেন, সেই সময়ে বিলাসবতীর মুখের প্রতিবিম্ব চন্দ্রাপীড়ের গণ্ডে পতিত হওয়ায় বো হইতে লাগিল যেন, প্রস্ফুটিত পদ্মদ্বারা চন্দ্রাপীড়ের কর্ণাভরণ করা হইয়াছে। চন্দ্রাপীড় এ ভাবে সেখানেও অধিক কাল না থাকিয়া ক্রমে সাক্ষাৎ করিয়া অন্তঃপুরস্থ সকল রমণীগণ আনন্দিত করিলেন, এবং তথা হইতে নির্গত হইয়া, রাজবাটীর দ্বারস্থিত ইন্দ্রায়ুধে আরোহ করিয়া, সেইভাবে সেই সকল রাজপুত্রগণের সহিত, শুকনাসের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিবার নিমি গমন করিলেন।

(চ) ক্রমে শুকনাসের বাটীর দ্বারদেশে যাইয়া উপস্থিত হইলেন। সেই দ্বারদেশ প্রহ প্রহরে পরিবর্ত্তিত নানাবিধ হস্তিসমূহে ব্যাপ্ত ছিল, এবং বহুতর অশ্বসমূহে পরিপূর্ণ অসংখ্য জনসমূহের সঙ্ঘর্ষে দুর্গম ছিল। (ছ) এবং তাহার একদিকে শাক্যসিংহের উপদে মার্গে অগ্রগণ্য বহুতর বৌদ্ধসন্ন্যাসী এবং রক্তবস্ত্রধারী বহুতর শিবোপাসক ব্রাহ্মণ, বহুস্থা

(१) राजकुलद्वारा बहिःस्थितम्। (२)···मत्तगज···। (३)···समूहसहस्रसम्मर्द···।

লিতবুদ্ধিলোচনৈঃ (১) চীবরচ্ছদ্মনা (২) বিনয়ানুরাগিভির্ধর্ম্মপটৈরিবাবগুণ্ঠিতৈঃ শাক্যমুনিশাসনপথধৌরেয়ৈঃ, রক্তপটৈঃ (৩) পাশুপতৈর্দ্বিজৈশ্চ দিবানিশমাসেব্যমানম্, (জ) অভ্যন্তরপ্রবিষ্টানাঞ্চ সামন্তানাং জঘনোপবিষ্ট-পুরুষোৎসঙ্গ-স্থিত-দ্বিগুণিত-কুথাভিঃ (৪) অতিচিরাবস্থান-নির্ব্বেদ-প্রসুপ্তাধোরণাভিরপর্য্যাণাভিঃ সপর্য্যাণাভিশ্চ নিশ্চলাবস্থানপ্রচলায়িতাভিঃ শতসহস্রশঃ করিণীভিরাকীর্ণম্, শুকনাস-গৃহদ্বারমাসাদ্য, (ঝ) সত্বর-প্রধাবিতৈর্দ্বারদেশাবস্থিতৈঃ প্রতীহারপুরুষৈ-

---

বিকাসিতানি বুদ্ধয় এব লোচনানি যেষাং তৈঃ। অত্র শাস্ত্রেঽঞ্জনত্বারোপস্য বুদ্ধিষু লোচনত্বারোপ প্রতি নিমিত্তত্বাৎ পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। চীবরাণি শাক্যভিক্ষুপ্রাবরণানি তেষাং ছদ্মনা ব্যাজেন, বিনয়েন ধর্ম্মশিক্ষয়া অনুরাগোঽভিলাষ এবানুরাগো রঞ্জনদ্রব্যমেষামস্তীতি তৈস্তাদৃশৈঃ, যেষু ধর্ম্মশাসনান্যুল্লিখ্য প্রদর্শ্যন্তে তে ধর্ম্মপটা বৌদ্ধাচারসিদ্ধবসনবিশেষাস্তৈরবগুণ্ঠিতৈরিব আবৃতদেহৈরিব স্থিতৈঃ। অত্র চীবরত্বাবরণেষু ধর্ম্মপটত্বারাবরণত্বমুৎপ্রেক্ষিতং শ্লিষ্টবিনয়ানুরাগসাধর্ম্ম্যাদিতি সাপহ্নবা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। শাক্যমুনেঃ শাক্যসিংহস্য শাসনপথে উপদিষ্টধর্ম্মবিষয়ে ধৌরেয়ৈ ধুরন্ধরৈঃ অগ্রগণ্যৈস্তৈঃ। রক্তপটৈর্লোহিতবসনধারিভিঃ পাশুপতৈঃ শিবোপাসকৈর্দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ দিবানিশম্ আসেব্যমানং শুকনাসানুরাগেণাশ্রীয়মাণম্।

(জ) অভ্যন্তরেতি। অপি চেতি চার্থঃ। অভ্যন্তরপ্রবিষ্টানাং স্বস্বপ্রয়োজনসাধনায় অভ্যন্তরে শুকনাসসমীপং গতানাং সামন্তানাং করিণীভিরিতি সম্বন্ধঃ। জঘনেষু তাসামেব করিণীনাং কটিদেশেষু উপবিষ্টানাং পুরুষাণাং তত্তৎসামন্তপরিচারকলোকানাং উৎসঙ্গেষু ক্রোড়েষু স্থিতাঃ, দ্বিগুণিতা আরোহিণাং সামন্তানামবতরণানন্তরমেবোত্তোল্য দ্বিগুণীকৃতাঃ কুথাঃ পৃষ্ঠাস্তরণানি যাসাং তাভিঃ। অতিচিরাবস্থানেন সামন্তানাং বিলম্বাদ্বহুকালাবস্থিত্যা যো নির্ব্বেদো বিরক্তিস্তজ্জন্যেন প্রসুপ্তা নিদ্রিতাঃ আধোরণা হস্তিপকা যাসাং তাভিঃ। অপর্য্যাণাভিরবনীতপল্যয়নাভিঃ, সপর্য্যাণাভিঃ পূর্ব্ববৎ পল্যয়নযুক্তাভিশ্চ, নিশ্চলাবস্থানেন প্রচলায়িতাভিঃ নিদ্রাবেশেন ঘূর্ণিতাভিঃ "ঘূর্ণিতঃ প্রচলায়িত" ইত্যমরঃ। আকীর্ণং ব্যাপ্তম্।

মণ্ডলাকারে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন; তাঁহারা ভিন্ন ভিন্ন কার্য্যের নিমিত্ত উপস্থিত হইয়াছিলেন এবং সকলেই শুকনাসের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য উৎসুক ছিলেন; নানা-শাস্ত্ররূপ কজ্জল, সকল বিষয়েই তাঁহাদের জ্ঞান-নয়ন উন্মীলিত করিয়াছিল; আর বৌদ্ধ-সন্ন্যাসিগণ কৌপীন ধারণচ্ছলে, ধর্ম্মশিক্ষাদ্বারা ধর্ম্মে অনুরাগরূপ রঞ্জনদ্রব্যে রঞ্জিত ধর্ম্মপট-দ্বারা যেন শরীর আবৃত করিয়াছিলেন। (জ) সামন্তরাজগণ শুকনাসের সহিত সাক্ষাৎ করিবার নিমিত্ত ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের শত-সহস্র হস্তিনী সেই দ্বারদেশ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছিল, সেগুলি বহুকাল যাবৎ নিশ্চলভাবে অবস্থান করায় নিদ্রার আবেশে ঘুরিতেছিল, তাহাদের মধ্যে কতকগুলির পালান নামাইয়া রাখা হইয়াছিল, এবং কতক-গুলির পালান লাগানই ছিল আর সেই রাজগণের পরিচারকগণ সেই হস্তিনীগণের কটিদেশে

---

(১) উন্মীলিতমতিভিঃ। (২) অম্বরচ্ছদ্মনা। (৩) রক্তপাদৈঃ। (৪) দ্বিগুণকুথাভিঃ।

रनिवार्य्यमाणोऽपि राजकुल इव राजपुत्त्रो बाह्याङ्गण एव (१) तुरङ्गात् (२) अवततार। (झ)

द्वारदेशावस्थापित-(३) तुरङ्गश्च वैशम्पायनमवलम्ब्य पुरःप्रधावितैः समुत्सारित-परिजनैस्तत्प्रतीहार (४) मण्डलैरुपदिश्यमानमार्गः, (ञ) तथैव चलित-मुकुटकोटिभिर्नरेन्द्रवृन्दैः सेवासमुपस्थितैरुत्थायोत्थाय प्रणम्यमानः, (ट) तथैव च प्रचण्ड-प्रतीहार-हुङ्कार-भय-मूकीभवत्-परिजनानि प्रचलित-वेत्रलता-चकित-(५) सामन्त-चक्र-चरण-शत-चलित-वसुन्धराणि कक्षान्तराणि निरीक्ष-

(झ) त्वरेति। त्वरप्रधावितैः सम्मुखवर्त्तिलोकापसारणार्थं द्रुतमुपगतैः। प्रतीहारपुरुषैर्दौवारिकैः। राजकुल इव राजवाट्यामिव। बाह्याङ्गण एव गृहाद्बहिःस्थले एव, कस्यापि गृहे सयानप्रवेशस्यान्याय्यत्वादिति भावः।

(ञ) द्वारेति। किञ्च, द्वारदेशे अवस्थापितस्तुरङ्गो येन स तथोक्तो राजपुत्त्रः। समुत्सारिताः सम्मुखपथादपसारिताः परिजनाः समन्तादागता लोका यैस्तैः, तत्प्रतीहारमण्डलैस्तद्गृहद्वारपालगणैः, उपदिश्यमानो मार्गः पन्था यस्य सः।

(ट) तथैवेति। राजवाट्यां यथा तथैवेत्यर्थः। चलिता मस्तकावनमनवेलायां स्पन्दिताः मुकुटानां कोटयः अग्रदेशा येषां तैः, सेवासमुपस्थितैः शुकनाससन्तोषार्थमागतैः।

(ठ) तथैवेति। प्रचण्डेन भयङ्करेण प्रतीहाराणां द्वारपालानां हुङ्कारेण अपसरणव्यञ्जकहुंशब्देन यद्भयं कोलाहलेन राजपुत्त्रतो भयं तेन मूकीभवन्तो निःशब्दा जायमानाः परिजना येषु तानि। तथा प्रचलिताभि-

উপবেশন করিয়া, তাহাদের পিঠের কম্বলগুলি গুটাইয়া কোলের উপর রাখিয়াছিল এবং আহুতগণ বহু সময় অবস্থান করায় বিরক্তিবশতঃ নিদ্রা যাইতেছিল। (ঝ) চন্দ্রাপীড় দ্বারদেশে উপস্থিত হইলে দ্বারদেশস্থিত দৌবারিকগণ অগ্রে অগ্রে দ্রুত যাইতে লাগিল, কিন্তু কেহই চন্দ্রাপীড়কে অশ্বের সহিত প্রবেশ করিতে নিষেধ করিল না, তথাপি তিনি রাজবাটীর ন্যায় বাহিরের উঠানেই অশ্ব হইতে নামিলেন।

(ঞ) এবং দ্বারদেশে অশ্বটা রাখিয়া বৈশম্পায়নের হস্তধারণ করিয়া প্রবেশ করিতে লাগিলেন; তখন সেই বাটীর দৌবারিকগণ, চতুর্দ্দিক্ হইতে আগত লোকদিগকে সম্মুখ হইতে অপসারণপূর্ব্বক পথ বলিয়া দিতে দিতে অগ্রে অগ্রে যাইতে লাগিল। (ট) শুকনাসের সন্তোষের নিমিত্ত উপস্থিত নানাদেশীয় রাজগণ, সেই ভাবেই উঠিয়া উঠিয়া প্রণাম করিতে লাগিলেন, তখন তাঁহাদের মুকুটের অগ্রভাগ কম্পিত হইতেছিল। (ঠ) চন্দ্রাপীড় দেখিতে দেখিতে সেই ভাবেই এক এক প্রকোষ্ঠ হইতে অন্যান্য প্রকোষ্ঠে যাইতে লাগিলেন;

(१) बाह्याङ्गे। (२) तुरगात्। (३) अवस्थित···। (४) तथैव प्रतीहार···। (५) चापलचकित।

মানঃ (ঠ) তথৈব চ নব-নব-সুধাবদাত-প্রাসাদ-সহস্র-নিরন্তরং (১) দ্বিতীয়মিব রাজকুলং শুকনাস-ভবনং বিবেশ। (ড) প্রবিশ্য চানেক-নরেন্দ্র-সহস্রমধ্যোপবিষ্টম্ (২) অপরমিব পিতরমুপদর্শিতবিনয়ো দূরাবনতেন মৌলিনা শুকনাসং ববন্দে। (ঢ)

শুকনাসস্তং সসম্ভ্রমমুত্থায় (৩) আনুপূর্ব্ব্যেণ (৪) উত্থিত-রাজলোকঃ (৫) সাদরমভিমুখদত্তাবিরলপদঃ প্রহর্ষ-(৬) বিস্ফারিতলোচনাগতানন্দ-(৭) জলকণঃ সহ (৮) বৈশম্পায়নেন প্রেম্ণা গাঢ়মালিলিঙ্গ। (ণ) আলিঙ্গিতোন্মুক্তস্য

বৈত্রলতাভির্দ্বারপালৈর্ধৃতাভির্বেত্রযষ্টিভিঃ চকিতং ত্রস্তং যৎ সামন্তচক্রম্ অধীনরাজবৃন্দং তস্য চরণপতনেন পাদন্যাসসমূহেন চলিতা কম্পিতা বসুন্ধরা ভূর্যেষু তানি, কক্ষান্তরাণি অন্যান্যান্ প্রকোষ্ঠান্ নিরীক্ষমাণঃ পশ্যন্।

(ঠ) তথৈবেতি। নবনবাভি সুধাভিশ্চূর্ণলেপৈঃ অবদাতং শুভ্রং যৎ প্রাসাদানামট্টালিকানাং সহস্রং সমূহস্তেন নিরন্তরং নিরবকাশং পরিপূর্ণম্, অতএব দ্বিতীয়ং রাজকুলং রাজবাটীমিব স্থিতম্। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) প্রবিশ্যেতি। উপদর্শিতো বিনয়ো নম্রতা যেন সঃ, অনেকেষাং নরেন্দ্রসহস্রাণাং সামন্তসমূহানাং মধ্যে উপবিষ্টম্ অতএব অপরং পিতরং তারাপীড়মিব স্থিতম্, তস্যাপি তথৈব সামন্তশতমধ্যোপবেশনাদিতি ভাবঃ। দূরাদেব অবনতেন মৌলিনা মস্তকেন। অত্রাপি দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ণ) শুকেতি। সসম্ভ্রমং সত্বরম্। আনুপূর্ব্ব্যেণ পূর্ব্বপূর্ব্বানুক্রমেণ উত্থিতো রাজলোকো যস্মাৎ সঃ, অভিমুখে চন্দ্রাপীড়াভিমুখে দত্তানি ন্যস্তানি অবিরলানি ঘনানি পদানি পাদক্ষেপা যেন সঃ, দূরত এব তেন নমস্কৃতত্বাদিতি ভাবঃ, তথা প্রহর্ষেণ মহানন্দেন বিস্ফারিতয়োর্বিস্তারিতয়োর্লোচনয়োরাগতা আনন্দজলকণা আনন্দাশ্রুবিন্দবো যস্য সঃ, তথোক্তঃ শুকনাসঃ, প্রেম্ণা আত্মসন্তানেন বৈশম্পায়নেন সহ তং চন্দ্রাপীড়ং সাদরং গাঢ়মালিলিঙ্গ।

সেই সকল স্থানে দ্বারপালগণের ভয়ঙ্কর হুঙ্কারে, পরিজনবর্গ ভয়ে নিঃশব্দ হইয়া রহিতে লাগিল; এবং বেত্রযষ্টি সঞ্চালিত হইতে থাকায় সামন্তরাজগণ ত্রস্ত হইয়া সরিয়া যাইতে লাগিলেন, তাঁহাদের পদভরে সে স্থান কম্পিত হইতে লাগিল। (ঠ) ক্রমে চন্দ্রাপীড় সেই ভাবেই দ্বিতীয় রাজবাটীর ন্যায় শুকনাসের বাটীতে প্রবেশ করিলেন; সেই বাটী, নূতন নূতন চূর্ণলেপনে শুভ্রবর্ণ বহুতর অট্টালিকাতে পরিপূর্ণ ছিল। (ঢ) চন্দ্রাপীড় প্রবেশ করিয়া বিনয়প্রদর্শনপূর্ব্বক, দূর হইতেই মস্তক অবনত করিয়া, বহুতর রাজগণের মধ্যে উপবিষ্ট অপর পিতার ন্যায় শুকনাসকে প্রণাম করিলেন।

(ণ) তখন শুকনাস তাড়াতাড়ি গাত্রোত্থান করিলেন, পরে রাজগণও ক্রমে ক্রমে গাত্রোত্থান করিলেন; তখন শুকনাস চন্দ্রাপীড়ের অভিমুখে ঘন ঘন পদক্ষেপ করিয়া যাইতে

---

(১)…প্রাসাদনিরন্তরম্। (২)…উপস্থিতম্। [৩] সমুত্থায়। [৪]…পূর্ব্বেণ। [৫]…লোকঃ। [৬] সংহর্ষ…। [৭]…বিলোচন…। [৮] সমম্।

সাদরোপনীতমপহায় রত্নাসনমবনাবেব রাজপুত্রঃ সমুপাবিশত্, তদনু চ বৈশম্পায়নঃ। (ত) উপবিষ্টে (১) চ রাজপুত্রে শুকনাসবর্জমন্যদখিলমবনিপালচক্রমুজ্ঝিত-নিজাসনমবনিতলমভজত। (থ) স্থিত্বা চ তূষ্ণীং ক্ষণমিব (২) শুকনাসঃ সমুদ্গতপ্রীতিপুলকৈরঙ্গৈরাবেদ্যমান-হৃদয়-হর্ষ-(৩) প্রকর্ষস্তমব্রবীত্। (দ)

"তাত! চন্দ্রাপীড়! (৪) অদ্য খলু দেবস্য তারাপীড়স্য সমাপ্তবিদ্যামুপা-

(ত) আলিঙ্গ্যেতি। আদাবালিঙ্গিতঃ পশ্চাদুন্মুক্তঃ পরিত্যক্তশ্চেতি স তথোক্তো রাজপুত্রঃ, অবনাবেব ভূতল এব। তদনু তস্য পশ্চাদ্ভাগে বৈশম্পায়নশ্চ সমুপাবিশদিত্যন্বয়ঃ। শুকনাসস্য মন্ত্রিত্বেঽপি ব্রাহ্মণতয়া পিতৃবয়স্যত্বেন পিতৃস্থানীয়তয়া চ তদন্তিকে চন্দ্রাপীড়স্য আসনপরিগ্রহানৌচিত্যাত্, বৈশম্পায়নস্য তু পিতৃত্বেন তদন্তিকে আসনপরিগ্রহস্য সর্ব্বথৈবান্যায্যত্বাদ্ভূম্যুপবেশনমিতি ভাবঃ।

[থ] উপেতি। শুকনাসং বর্জয়তীতি শুকনাসবর্জ্জম্। অবনিপালচক্রং রাজগণঃ, উজ্ঝিতনিজাসনং পরিত্যক্তস্বস্বাসনং সত্, অবনিতলম্ অভজ। ভূতল এবোপাবিশদিত্যর্থঃ। শুকনাসস্য মন্ত্রিত্বেঽপি ব্রাহ্মণতয়া পিতৃবয়স্যত্বেন পিতৃস্থানীয়তয়া চ কুমারে ভূতলোপবিষ্টেঽপ্যাসনোপবেশনমেব ন্যায্যম্, অধীনক্ষত্রিয়নৃপতীনান্তু রাজরাজেশ্বরপুত্রে ভূমাবুপবিষ্টে আসনোপবেশনস্য সর্ব্বথৈবান্যায্যত্বাদ্ভূমাবুপবেশনমেব ন্যায্যমিতি ভাবঃ।

[দ] স্থিত্বেতি। সমুদ্গতাঃ প্রীত্যা আনন্দেন পুলকা রোমাঞ্চা যেষু তৈরঙ্গৈঃ, আবেদ্যমানঃ সূচ্যমানঃ হৃদয়স্য হর্ষপ্রকর্ষশ্চিত্তস্য আনন্দাতিরেকো যস্য সঃ, তং কুমারম্।

[ধ] তাতেতি। হে তাত! পুত্র! পুত্রস্থানীয়! "পূজ্যে পিতরি পুত্রে চ তাতশব্দঃ স্মৃতো বুধৈঃ।"

লাগিলেন, অত্যন্ত আনন্দবশতঃ বিস্ফারিত নয়নযুগলে আনন্দাশ্রুবিন্দু আবির্ভূত হইল; শুকনাস এই ভাবে যাইয়া স্নেহবশতঃ বৈশম্পায়নের সহিত চন্দ্রাপীড়কে সাদরে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন। (ত) তিনি আলিঙ্গন করিয়া ছাড়িয়া দিলে কোন পরিজন আদরের সহিত একখানি রত্নাসন আনিয়া দিল, চন্দ্রাপীড় তাহা পরিত্যাগ করিয়া ভূতলেই উপবেশন করিলেন, বৈশম্পায়নও তাঁহার পিছনে বসিলেন। (থ) চন্দ্রাপীড় ভূতলে উপবেশন করিলে শুকনাস-ভিন্ন অন্য সকল রাজগণ, স্ব স্ব আসন ত্যাগ করিয়া ভূতলেই উপবেশন করিলেন। (দ) তখন অত্যন্ত আনন্দবশতঃ শুকনাসের সমস্ত অঙ্গে রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইল, তাহাতে তাঁহার মনেও যে অত্যন্ত আনন্দ জন্মিয়াছিল, তাহা প্রকাশ পাইতে লাগিল, এই অবস্থায় শুকনাস ক্ষণকাল মৌনাবলম্বনপূর্ব্বক থাকিয়া চন্দ্রাপীড়কে বলিতে লাগিলেন।

(ধ) "বাবা চন্দ্রাপীড়! তোমার সমস্ত বিদ্যা-শিক্ষা সমাপ্ত হইয়াছে এবং যৌবনকাল

(১) সমুপবিষ্টে। (২) ক্ষণমপি। (৩) আবেদ্যমানহর্ষ…। (৪) ক্বচিত্ চন্দ্রাপীড় ইতি নাস্তি।

রূঢ়যৌবনমালোক্য ভবন্তং সুচিরাদ্ভুবনরাজ্যফলপ্রাপ্তিরুপজাতা। (ধ) অদ্য সমৃদ্ধাঃ সর্ব্বা গুরুজনাশিষঃ, অদ্য ফলিতমনেকজন্মান্তরোপাত্তমবদাতং কর্ম্ম, অদ্য প্রসন্নাঃ কুলদেবতাঃ, ন হ্যপুণ্যভাজাং (১) ভবাদৃশাস্ত্রিভুবন-(২) বিস্ময়-জনকাঃ (৩) পুত্রতাং প্রতিপদ্যন্তে। (ন) ক্বেদং বয়ঃ, ক্বেয়মমানুষী শক্তিঃ, ক্ব চেদমশেষ-বিদ্যাগ্রহণসামর্থ্যম্। (প) অহো ধন্যাঃ প্রজাঃ, যাসাং ভরতভগীরথ-প্রতিমো ভবানুৎপন্নঃ পালয়িতা। (ফ) কিং খলু কৃতমবদাতং কর্ম্ম বসুন্ধরয়া, যয়াসি ভর্ত্তা সমাসাদিতঃ। (ব) হরিবক্ষঃস্থলনিবাসাদুগ্রহব্যসনিনী (৪) হতা খলু লক্ষ্মীঃ, যা বিগ্রহবতী ভবন্তং নোপসর্পতি। (ভ) সর্ব্বথা কল্পকোটীর্দ্ধা-

ইতি কৈশবঃ। উপারূঢ়মুৎপন্নং যৌবনং যস্য তম্। ভুবনরাজ্যস্য সমগ্রভূমণ্ডলরাজত্বস্য যৎফলমসীমপ্রীতি-স্তস্য প্রাপ্তিরুপজাতা, তব জন্মনঃ প্রাক্ পুত্রাভাবজনিতং জাতে চ ত্বয়ি শিক্ষাসমাপ্তেঃ প্রাক্ গুণবৎপুত্রাভাব-জনিতং দুঃখমাসীদিতি ভাবঃ।

(ন) অদ্যেতি। সমৃদ্ধাঃ সম্পূর্ণাঃ সফলা ইত্যর্থঃ। অনেকজন্মান্তরেষু উপাত্তমর্জ্জিতম্ অবদাতং নির্ম্মলং কর্ম্ম ধর্ম্মকার্য্যমিত্যর্থঃ। নন্বীদৃশস্য মম জাতত্বেনৈব কথং জন্মান্তরীয়ং পুণ্যং ফলিতমিত্যুচ্যত ইত্যাহ নহীত্যাদি। অত্র বৈধর্ম্ম্যেণ কারণেন কার্য্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

(প) ক্বেতি। ইদং নবযৌবনরূপম্ অত্যল্পমিত্যর্থঃ বয়ঃ ক্ব, ইয়ম্ অমানুষী মনুষ্যলোকাসম্ভবা শক্তিঃ কায়িকসামর্থ্যং ক্ব, ইদমশেষবিদ্যাগ্রহণসামর্থ্যঞ্চ ক্ব। মনুষ্যলোকে ঈদৃশে অত্যল্পবয়সি ন খল্বন্যস্য কস্যাপি ঈদৃগসাধারণং কায়িকসামর্থ্যং সমস্তবিদ্যাভ্যাসসামর্থ্যঞ্চ স্যাদিতি ভাবঃ। অতএবাত্র বিরূপাণাং ঘটনরূপো বিষমালঙ্কারঃ।

(ফ) অহো ইতি। ভরতঃ শকুন্তলাপুত্রো ভগীরথশ্চ প্রতিমা উপমা যস্য সঃ।

(ব) কিমিতি। অবদাতং কর্ম্ম বিশুদ্ধং কার্য্যং পুণ্যমিত্যর্থঃ।

(ভ) হরীতি। হরের্বক্ষঃস্থলে নিবাসে যঃ অসদগ্রহো দুষ্টবুদ্ধিস্তত্র ব্যসনিনী আসক্তিমতী লক্ষ্মীর্হতা

উপস্থিত হইয়াছে—এই অবস্থায় তোমাকে দেখিয়া, আজ মহারাজ তারাপীড়ের বহুকালের পর পৃথিবীর রাজত্ব-করার ফল-লাভ হইয়াছে। (ন) আজ গুরুজনবর্গের সমস্ত আশীর্ব্বাদ সফল হইয়াছে; আজ অনেক জন্মান্তরের ধর্ম্মকার্য্য ফলিয়াছে এবং আজ কুলদেবতারা প্রসন্ন হইয়াছেন; কারণ—তোমার মত ত্রিজগতের বিস্ময়-জনক ব্যক্তিগণ অপুণ্যবান্ ব্যক্তিগণের পুত্রত্ব স্বীকার করেন না। (প) এই নবীন বয়সই বা কোথায়, আর এই অমানুষী দৈহিক শক্তি ও সমস্ত বিদ্যা-শিক্ষার ক্ষমতাই বা কোথায়। (ফ) অহো ধন্য প্রজাগণ; ভরত ও ভগীরথের তুল্য তুমি যাহাদের পরিপালক হইয়া জন্মিয়াছ। (ব) পৃথিবী কি ধর্ম্ম-কার্য্য করিয়াছিলেন, যিনি তোমাকে পতিরূপে পাইয়াছেন। (ভ) লক্ষ্মীদেবী নারায়ণের

(১) নতপুণ্যভাজাম্। (২) সকলত্রিভুবন…। (৩) বিস্ময়হেতবঃ। (৪)…ব্যসনিতয়া।

महावराह इव दंष्ट्रावलयेन (१) वह बाहुना वसुन्धराभारं सह पित्रा' इत्यभिधाय (२) स्वयमाभरण-वसन-कुसुमाङ्गरागादिभिरभ्यर्च्य विसर्जयाञ्चकार। (म)

विसर्जितश्चोत्थायान्तःपुरं प्रविश्य दृष्ट्वा (३) वैशम्पायनमातरं मनोरमाभिधानां निर्गत्य समारुह्येन्द्रायुधं पित्रा पूर्वकल्पितं प्रतिच्छन्दकमिव राजकुलस्य, द्वारावस्थित-सित-पूर्ण-कलसम्, आबद्ध-हरित वन्दनमालम्, (४) उल्लसित-पताका-सहस्रम्, अभ्याहतमङ्गल तूर्य्यरव-परिपूरित-दिगन्तरम्, उपरचित-विकच-कमल कुसुम-प्रकरम्, अचिरकृताग्निकार्य्यम्, उज्ज्वल-विविक्त-परिजनम्, उपपादिताशेष-गृहप्रवेशमङ्गलम्, कुमारो भवनं जगाम। (य) गत्वा च श्रीमण्डपाव-

---

विधिना वञ्चिता खलु, विग्रहवती मूर्त्तिमती सती। अत्र हतत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, तेन च हरितोऽपि चन्द्रापीडस्योत्कर्षप्रत्यायनाद्व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः।

(म) सर्वथेति। दंष्ट्रावलयेन दन्तमण्डलेन महावराहो वराहावतारो नारायण इव, पित्रा सह त्वं बाहुना कल्पकोटीः कोटिसंख्यकान् कल्पान् यावत् वसुन्धराया भारं शासनव्यापारं गुरुत्वञ्च सर्वथा वह। अत्रोपमालङ्कारः। तथा महावराहो वसुन्धराभारमुवाह त्वन्तु वहेति विधिभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, "चिरञ्जीवतु ते सूनुर्मार्कण्डेयमुनिर्यथा" इति दर्पणोदाहृतवत्, स च 'महावराहो यथोवाह तथा वह, इति पाठेन समाधेयः। पुरा किल भगवान्नारायणो वराहावतारं परिगृह्य दन्तमण्डलेन जलधिमग्नं भूमण्डलमुद्दधारेति वराहपुराणम्।

(य) विसर्ज्जित इति। पूर्वकल्पितं पूर्वमेव निर्म्मितम्। राजकुलस्य राजवाट्याः प्रतिच्छन्दकं प्रतिमूर्त्तिमिव, सर्वथा सौसादृश्यादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। "प्रतिरूपं प्रतिच्छन्द" इति त्रिकाण्डशेषः। द्वारि अवस्थितौ सितौ शुभ्रौ पूर्णकलशौ यस्य तत्। आबद्धाः तोरणेषु योजिताः हरिताः पालाशवर्णा वन्दनमाला माङ्गलिकं पुष्पमाल्यं यस्मिन् तत्। "तोरणोर्द्ध्वे च माङ्गल्यं दाम वन्दनमालिका।" इत्यभिधान-

---

বক্ষঃস্থলে বাস করায় দুষ্টবুদ্ধিতে আসক্ত হইয়া বিধিকর্ত্তৃক বাঞ্চত হইয়াছেন, যিনি শরীর ধারণ করিয়া এখনও তোমার নিকট আসিতেছেন না। (ম) আদি বরাহ যেমন দন্তদ্বারা পৃথিবীর ভার বহন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন পিতার সহিত কোটিসংখ্যক কল্প (দেবতাদের এক হাজার যুগে এক কল্প) কাল যাবৎ বাহুদ্বারা পৃথিবীর ভার বহন কর"—এই কথা বলিয়া নিজেই অলঙ্কার, বস্ত্র, পুষ্প ও অঙ্গরাগ দ্রব্য দিয়া সম্মান করিয়া কুমারকে বিদায় করিলেন।

(য) তখন কুমার চন্দ্রাপীড় শুকনাসের নিকট বিদায় লইয়া, উঠিয়া অন্তঃপুরে যাইয়া বৈশম্পায়নের মাতা মনোরমাদেবীকে দেখিয়া, তথা হইতে নির্গত হইয়া ইন্দ্রায়ুধে আরোহণ

---

(१) दंष्ट्रावलीन। (२) अभिधाय च। (३) दृष्ट्वा च। (४) हरिचन्दन, हरितचन्दन…।

स्थिते शयने मुहूर्त्तमुपविश्य सह तेन राजपुत्रलोकेन अभिषेकादिकम् (१) अशना-वसानमकरोद्दिवसविधिम्। (र) अभ्यन्तरे च शयनीय-(२) गृह एवेन्द्रायुधस्याव-स्थानमकल्पयत्। (ल)

एवं प्रायेण चास्योदन्तेन तदहः परिणतिमुपययौ। (व) गगनतलादव-तरन्त्या दिवसश्रियः पद्मरागनूपुरमिव स्वप्रभापिहितरन्ध्रं रविमण्डलमुन्मुक्ता-

---

चिन्तामणिः। उच्छ्रितमुड्डीनं पताकानां सहस्रं समूहो यस्मिन् तत्। अभ्याहतानां वादितानां मङ्गलतूर्य्याणां माङ्गलिकवाद्यविशेषाणां रवैः परिपूरितानि दिगन्तराणि यस्य तत्। उपरचितः कृतः विकचानां प्रस्फुटानां कमलकुसुमानां पद्मपुष्पाणां प्रकरो विक्षेपो यस्मिन् तत्। अचिरं कृतम् अग्निकार्य्यं शान्तिहोमो यस्मिन् तत्। उज्ज्वला उद्दीप्तवेशाः विविधा विविधाः परिजना यस्मिन् तत्। तथा उपपादितानि राज्ञैव सम्पादितानि अशेषाणि सर्वाणि गृहप्रवेशमङ्गलानि वास्तुपूजाभ्युदयिकश्राद्धादीनि यस्य तादृशं भवनं वाटीम्।

(र) गत्वेति। श्रीमण्डपे कान्तियुक्ते सभागृहे अवस्थितं तस्मिन् शयने शय्यायां मुहूर्त्तं द्वादशक्षणपरिमितं कालम् अत्यल्पसमयमित्यर्थः। अभिषेकादिकं स्नानादिकम्, अशनावसानं भोजनान्तम्, दिवसविधिं दिनकार्य्यम्।

(ल) अभ्यन्तर इति। अवस्थानम् अवस्थितिम्। अतीवादरपात्रत्वादिति भावः।

(व) एवमिति। किञ्चेति चार्थः। एवं प्रायेण इत्थम्भूतेन अस्य चन्द्रापीडस्य उदन्तेन वृत्तान्तेन व्यापारेण तदहस्तद्दिनं परिणतिमवसानम्।

(श) गगनेति। रविमण्डलं सूर्य्यबिम्बं कर्त्तृ, उन्मुक्ता ऊर्द्ध्वं त्यक्ताः पादाः किरणा येन तादृशं सत्,

---

করিয়া, পূর্ব্বনির্ম্মিত নিজের বাটীতে গমন করিলেন। সেইবাটী, রাজবাটীর যেন প্রতিমূর্ত্তি স্বরূপ ছিল, তাহার দ্বারে দুইটি শুভ্রবর্ণ জলপূর্ণ কলস ছিল, তোরণের সঙ্গে মাঙ্গলিক পুষ্প-মালা বদ্ধ ছিল, বহুতর পতাকা উড়িতেছিল, বাদিত মাঙ্গলিক তূর্য্য-ধ্বনিতে দিগ্‌দিগন্তর পূর্ণ করিতেছিল, অভ্যন্তরে বহুতর প্রস্ফুটিত পদ্মপুষ্প বিক্ষিপ্ত ছিল, অনতিপূর্ব্বে হোমকার্য্য করা হইয়াছিল, ভিন্ন ভিন্ন আকারের পরিজনগণ উজ্জ্বলবেশে বিচরণ করিতেছিল এবং সেই বাটীতে গৃহপ্রবেশের সমস্ত মঙ্গলকার্য্যই সম্পাদন করা হইয়াছিল। (র) রাজকুমার সেই বাটীতে যাইয়া, সুন্দর সভামণ্ডপস্থিত শয্যার উপরে অতি অল্প সময় উপবেশন করিয়া, সেই সকল রাজপুত্রগণের সহিত, স্নান হইতে ভোজনপর্য্যন্ত দিনের কর্ত্তব্য কার্য্য সম্পাদন করি-লেন। (ল) এবং বাটীর ভিতরে শয়নের ঘরেই ইন্দ্রায়ুধের থাকিবার জায়গা নির্দ্দিষ্ট করি-লেন।

(ব) চন্দ্রাপীড়ের এইরূপ ব্যাপারে সেই দিন শেষ হইয়া গেল। (শ) তখন সূর্য্যমণ্ডল উপরের দিকে কিরণ নিক্ষেপ করিয়া আকাশ হইতে পড়িতে লাগিল, তাহাতে বোধ হইল

---

(१) अभिषेकादिम्। (२) शयनीय…।

पादं पपात। (घ) जलप्रवाह इव (१) रथचक्रमार्गानुसारेण दिवसकरस्य वासरालोकः प्रतीचीं ककुभमगात् (२)। (ङ) अभिनवपल्लवलोहिततलेन (३) करेणेवाधोमुखप्रसृतेन रविबिम्बेन (४) वासरः कमलरागमशेषं ममार्ज। (च) कमलिनी-परिमल-परिचयागतालिमालाकुलित-कण्ठं कालपाशैरिव चक्रवाक-मिथुनमाकृष्यमाणं विजघटे। (छ) करपुटैरादिवसान्तम् (५) आपीतमर-

गगनतलादवतरन्त्याः, दिवसश्रियो दिनलक्ष्म्याः, स्वप्रभया स्वकीयकिरणावल्या पिहितम् आवृतं रन्ध्रं विवरभागो यस्य तादृशं पद्मरागनूपुरमिव, पपात आकाशादिति शेषः। रविमण्डलं रन्ध्रहीनमध्यम्, सुतरां तत्साम्य-प्रतिपादनाय स्वप्रभापिहितरन्ध्रमिति नूपुरविशेषणम्। स्वपदं नूपुरपरम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(घ) जलेति। वासरालोको दिनदीप्तिः, जलप्रवाह इव, दिवसकरस्य सूर्य्यस्य रथचक्रमार्गानुसारेण रथचक्रपथक्रमेण रथचक्रवर्त्मवदित्यर्थः, प्रतीचीं ककुभं पश्चिमां दिशम् अगात्। जलप्रवाहपक्षे तु रथचक्रक्षुण्ण-पथानुसरणेनेत्यर्थः तस्य निम्नगामित्वात्। श्रौतोपमालङ्कारः। तथा जलप्रवाह एति, वासरालोकस्तु अगादिति कालभेदादुपमागतभग्नप्रक्रमतादोषः "काप्यभिख्या तयोरासी" दित्यादिदर्पणोदाहृतवत्, स च यथा जलप्रवाहो रथचक्रमार्गानुसारेण निम्नमेति तथा वासरालोकः··· इति पाठेन समाधेयः।

(ङ) अभीति। वासरो दिवसः, करेणेव हस्तेनेव, अभिनवस्य पल्लवस्येव लोहितं तलमुपरिभागो यस्य तेन, अधोमुखेन सता प्रसृतेन प्रचलितेन रविबिम्बेन सूर्य्यमण्डलेन, अशेषं समस्तं कमलरागं पद्मस्य रक्तिमानं ममार्ज प्रोञ्छितवानिव। अन्योऽपि तादृशहस्तेन वस्तुविशेषस्य वर्णं प्रोञ्छति। सूर्य्यस्यास्तगमनेन पद्मस्य सङ्कोचाद्रक्तिमापगमोऽभूदिति तात्पर्य्यम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षायाः प्रतीयमानक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(च) कमलिनीति। कमलिनीपरिमलस्य पद्मिनीसौरभस्य परिचयेन लोभातिरेकेण आगतया उपस्थितया, तस्या मुद्रणेन तत्सौरभलाभाभावादुड्डीय तत्कण्ठ एवोपविष्टयेत्यर्थः अलिमालया भ्रमरश्रेण्या आकुलितो व्याप्तः कण्ठो गलदेशो यस्य तत् तथोक्तम्, अतएव कालपाशैर्गलबद्धकृष्णवर्णरज्जुभिराकृष्यमाणमिव सत्, केनापीति शेषः, चक्रवाकमिथुनं चक्रवाकपक्षिदम्पती विजघटे वियुक्तं बभूव। निशागमेनस्वभावसिद्धेऽपि चक्रवाक-

যে—দিন-লক্ষ্মী আকাশ হইতে অবতরণ করিয়া যাইতেছেন, তাঁহার পদ্মরাগমণিময় এক-খানা নূপুর যেন পড়িতেছে এবং সেই নূপুরখানার মধ্যের রন্ধ্র ভাগ যেন তাহারই কিরণে, পূর্ণ হইয়া গিয়াছে। (ঘ) জলের প্রবাহ যেমন রথচক্রদ্বারা খনন করা পথে নীচের দিকে যাইয়া থাকে, দিনের আলোকও তেমন সূর্য্যের রথচক্র-পথানুসারে পশ্চিমদিকে যাইতে লাগিল। (ঙ) দিন, নূতন-পল্লব তুল্য-রক্তবর্ণ এবং অধোমুখ হইয়া প্রচলিত হস্তের ন্যায় সূর্য্যমণ্ডলদ্বারা পদ্মের সমস্ত রক্তিমা যেন মুছিয়া ফেলিল। (চ) ভ্রমরগণ, পদ্মিনীর সৌরভলোভে আসিয়া ছিল, কিন্তু পদ্মিনী মুদ্রিত হওয়ায় চক্রবাকদম্পতীর কণ্ঠে যাইয়া বসিল, সুতরাং তখন সেই

(१) सलिलप्रवाह इव। (२) दिशमगमत्। (३) पल्लवदललोहितकरेण।
(४) दिवसकरबिम्बेन। (५) दिवसान्तम्।

विन्दमधुरसमिव रक्तातपच्छलेन गगनगमनखेदादिव दिवसकरविम्बं ववाम। (ङ) क्रमेण च प्रतीचीकर्णपूर-रक्तोत्पले लोकान्तरमुपगते भगवति गभस्ति-मालिनि, (क) समुल्लसितायामम्बर-(१) तड़ाग-विकच-कमलिन्यां सन्ध्यायाम्, (ख) कृष्णागुरु-पङ्क-पत्रलतास्विव तिमिरलेखासु स्फुरन्तीषु दिशां मुखेषु, (२) (ग) अलिकुलमलिनेन (३) कुवलयवनेनेव रक्तकमलाकरे

दम्पती वियोगौ भ्रमरायां तत्कण्ठोपवेशनात् कृष्णवर्णपाशैराकर्षणहेतुकवियुक्तत्वमुत्प्रेक्षितमिति बोध्यम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्य्यते।

(ङ) करेति। दिवसकरविम्बं सूर्य्यमण्डलं कर्त्तृ, आदिवसान्तं दिवावसानं यावत् करपुटैः किरण-समूहैरेव करपुटैरञ्जलिभिः आपीतं सम्यक् पीतम् अरविन्दानां पद्मानां मधुरसं मकरन्दद्रवम्, गगनगमनखेदा-दिव आकाशपर्य्यटनश्रमादिव हेतोः, रक्तातपच्छलेन लोहितवर्णालोकप्रसारणव्याजेन ववाम उज्जगारेव। अन्योऽपि श्रमातिरेकात् पीतजलादिकं वमति। अत्र किरणहस्तयोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः, हेतूत्-प्रेक्षा, सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(क) क्रमेणेति। प्रतीच्याः पश्चिमाया दिशः कर्णपूरं कर्णाभरणीभूतं यत् रक्तोत्पलं तद्रूपे, भगवति माहात्म्यवति, गभस्तिमाला किरणश्रेणिरस्यास्तीति तस्मिन् सूर्य्ये, लोकान्तरम् अन्यद्भुवनम् अस्तमित्यर्थः उपगते सति। अत्र सूर्य्ये रक्तोत्पलत्वारोपः शाब्दः प्रतीच्याः स्त्रीत्वारोपस्त्वार्थं इत्यसमासेऽपि "मुखं तव कुरङ्गाक्षि ! सरोजमिति नान्यथा" इति दर्पणोदाहृतवदेकदेशविवर्त्तिरूपकमलङ्कारः।

(ख) सन्ध्येति। अम्बरमाकाशमेव तड़ागो निर्म्मलत्वनीलत्वसाम्यात् सरोवरस्तस्य विकचकमलिन्यां रक्तत्वात् प्रस्फुटितपद्मिनीस्वरूपायां सन्ध्यायां समुल्लसितायां प्रकाशितायां सत्याम्। अत्राम्बरे तड़ागत्वारोपः सन्ध्यायां विकचकमलिनीत्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकमलङ्कारः।

(ग) कृष्णेति। कृष्णागुरुपङ्कस्य गाढ़कालागुरुद्रवस्य पत्रलतासु पत्रलताकारचिह्नविशेषेष्विव तिमिरलेखासु अन्धकारावलीषु दिशां मुखेषु भागेषु वदनेषु च, स्फुरन्तीषु प्रसरन्तीषु सतीषु। अत्र तिमिरलेखानां पत्रलता-साम्यं शाब्दम्, दिशां स्त्रीसाम्यन्तु गम्यमित्येकदेशविवर्त्तिन्युपमालङ्कारः।

(घ) अलीति। अलिकुलेन भ्रमरसमूहोपवेशनेनेत्यर्थः मलिनं तेन, कुवलयवनेन नीलोत्पलसमूहेन रक्तकमलाकरे रक्तपद्मसरोवर इव, अलिकुलवन्मलिनं तेन तिमिरनिकरेण सन्ध्यारागे अर्द्धमात्रे पूर्णमात्रे दूरीक्रियमाणे च सति। अत्रोपमालङ्कारः।

চক্রবাকদম্পতী গলবদ্ধ রজ্জুদ্বারা আকৃষ্যমাণ হইয়াই যেন পরস্পর বিচ্ছিন্ন হইয়া গেল। (ঙ) সূর্য্যমণ্ডল, দিনের শেষপর্য্যন্ত করপুটদ্বারা পদ্মের যে সকল মধু পান করিয়াছিল, তাহা যেন আকাশপর্য্যটনের পরিশ্রমে রক্তবর্ণ রৌদ্রের ছলে বমন করিতে লাগিল। (ক) ক্রমে পশ্চিম দিকের কর্ণালঙ্কার-রক্তোৎপলস্বরূপ ভগবান্ সূর্য্যদেব অস্তমিত হইলেন। (খ) আকাশরূপ সরোবরের সন্ধ্যারূপ পদ্মিনী প্রকাশ পাইল। (গ) গাঢ় কৃষ্ণাগুরুর রসে নির্ম্মিত পত্রলতা-চিহ্নের ন্যায় অন্ধকারশ্রেণী সকল দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িল। (ঘ) ভ্রমরগণের উপবেশনে

---

(१) अम्बरतल···। (२) दिशामुखेषु। (३) अलिकुलेन मलिनेन।

तिमिरनिकरेण (१) उत्सार्य्यमाणे सन्ध्यारागे, (घ) कमलिनी-निपीतमातप-मुन्मूलयितुमन्धकारकरपल्लवेष्विव (२) प्रविशत्सु (३) रक्तकमलोदराणि मधु-करकुलेषु, (ङ) शनैः शनैश्च निशाविलासिनी-मुखावतंस-पल्लवे गलिते सन्ध्या-रागे, (च) दिक्षु(४) विक्षिप्तेषु सन्ध्यादेवतार्च्चन-(५) बलिपिण्डेषु, (छ) शिखर-देश-लग्नतिमिरास्वनारूढमयूरास्वपि मयूराधिष्ठितास्विव मयूरयष्टिषु, (ज) गवाक्षविवरनिलीनेषु प्रासादलक्ष्मीकर्णोत्पलेष्विव (६) पारावतेषु, (झ)

(ङ) कमेति। कमलिनीभिर्निपीतं दिवसे निगीर्णम् आतपं रविकिरणम् उन्मूलयितुं स्वयत्नादुत्-पाटयितुम् अन्धकाराणां करपल्लवेष्विव नीलत्वसाम्यात् प्रसारितहस्तेष्विव मधुकरकुलेषु, रक्तकमलानाम् उदराणि प्रविशत्सु, सत्सु निपीतद्रव्याणामुदरेष्वेव सत्त्वादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(च) शनैरिति। निशा रात्रिरेव विलासिनी प्रसाधनप्रिया रमणी तस्या मुखस्य आद्यभागस्य वदनस्य च अवतंसपल्लवे रक्ततासाम्यात् आभरणीभूतकिसलयस्वरूपे सन्ध्यारागे शनैः शनैर्गलिते दूरीभूते च सति। अत्र पूर्ववत् परम्परितरूपकमलङ्कारः।

(छ) दिक्ष्विति। सन्ध्यायां यानि देवतार्च्चनानि वास्तुप्रभृतिपूजाः तेषां बलिपिण्डेषु उपहारीभूतान्नादि-द्रव्येषु दिक्षु विक्षिप्तेषु साधकैर्विकीर्णेषु सत्सु।

(ज) शिखरेति। शिखरदेशे उपरिभागे लग्नं तिमिरं यासां तासु, अतएव अनारूढो मयूरो यासु तास्वपि मयूरयष्टिषु मयूरावस्थानदण्डेषु मयूराधिष्ठितास्विव सतीषु अग्रलग्नतिमिरस्यैव मयूरवत् प्रतीतेरिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्य्यते। तथा मयूरशब्दस्यासकृत् पाठात् पुन-रुक्ततादोषः, केचित्तु अनवीकृतत्वदोष इति वदन्ति। सुतराम् 'अनारूढमयूरास्वपि तदधिष्ठितास्विव तद्यष्टिषु इति पाठे तूभयमतेऽपि निर्दोषः।

(झ) गवाक्षेति। प्रासादलक्ष्म्याः अट्टालिकाश्रियः कर्णोत्पलेष्विव कर्णपूरीभूतनीलोत्पलेष्विव, गवाक्षाणां कर्णसमानदेशस्थायित्वात् पारावतानाञ्च तदुत्पलसमाननीलत्वादिति भावः, पारावतेषु गृहकपोतेषु गवाक्षविव-रेषु निलीनेषु तूष्णीं स्थितेषु सत्सु। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

মলিনবর্ণ নীলোৎপলসমূহ যেমন রক্তপদ্মের সরোবরকে আবৃত করে, সেইরূপ অন্ধকাররাশি সন্ধ্যার রক্তিমাকে দূর করিল। (ঙ) পদ্মিনী সমস্ত দিন যাবৎ সূর্য্যের যে সকল কিরণ পান করিয়াছিল, তাহা উদ্ধৃত করিবার জন্য, অন্ধকারে প্রসারিত হস্তের ন্যায় ভ্রমরগণ রক্ত-পদ্মের ভিতরে প্রবেশ করিতে লাগিল। (চ) রাত্রিরূপ রমণীর মুখের আভরণপল্লবস্বরূপ সন্ধ্যার রক্তিমা ধীরে ধীরে দূরীভূত হইল। (ছ) সাধকগণ সন্ধ্যাকালীন দেবতাপূজার উপহারদ্রব্য সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিলেন। (জ) ময়ূরগণের আবাসযষ্টির উপরিভাগে অন্ধকার পড়িয়াছিল, সুতরাং সে স্থানে ময়ূরগণ আরোহণ না করিয়া থাকিলেও যেন ময়ূরগণ অবস্থান

---

(१) तिमिरेण। (२) अन्धकारपल्लवेष्विव। (३) विशत्सु। (४) दिक्षु दिक्षु।
(५)···अर्च्चना···। (६) कर्णोत्पलेषु।

विगतविलासिनीसंवाहन-निश्चल-(१) काञ्चन-पीठासु मूकीभूतघण्टासु (२) अन्तःपुरदोलासु, (ञ) भवनसहकार-शाखावलम्बित-(३) पञ्जरेषु विगतालापेषु शुकसारिकानिवहेषु, (ट) सङ्गीत-(४) विराम-विश्रान्तरवासूत्सार्य्यमाणासु, वीणासु, (ठ) युवति-नूपुर-शब्दोपशम-निभृतेषु भवनकलहंसेषु, (ड) अपनीयमान-कर्णशङ्ख-चामर-नक्षत्रमाला-मण्डनेषु (५) मधुकर-शून्य-कपोल-

(ञ) विगतेति। विगतेन दूरीभूतेन विलासिनीनां दोलनप्रियाणां रमणीनां संवाहनेन दोलनेन कारणेन, निश्चलानि निस्पन्दानि काञ्चनपीठानि स्वर्णनिर्म्मितोपवेशनपीठानि यासां तासु ताहशीषु, अन्तःपुरस्य दोलासु दोलनयन्त्रेषु, मूकीभूता निःशब्दा जाता घण्टा यासां तासु ताहशीषु सतीषु। दोलनकौतुकं परित्याज्य विलासिनीनां गृहप्रवेशादिति भावः।

(ट) भवनेति। भवनसहकारायां वाटीस्थितास्रशाखायां शाखासु अवलम्बितानि स्थापितानि पञ्जराणि येषां तेषु तथोक्तेषु, शुकसारिकानिवहेषु विगतालापेषु उक्तिप्रत्युक्तिहीनेषु सत्सु, निद्रावेशादिति भावः।

(ठ) सङ्गीतेति। सङ्गीतविरामेण विश्रान्तस्तिरोहितो रवो यासां तासु, वीणासु उत्सार्य्यमाणासु किङ्करैः सङ्गीतस्थानादपनीयमानासु सतीषु।

(ड) युवतीति। भवनकलहंसेषु गृहपालितहंसेषु, युवतीनां ये नूपुरशब्दास्तेषामुपशमेन तासां विश्रान्ततया विरामेण, निभृतेषु निःशब्देषु सत्सु। युवतीनां नूपुरशब्देषु प्रवृत्तेषु कलहंसानां रवकरणात् निवृत्तेषु च तेषु तेषामपि तदकरणादिति भावः।

(ढ) अपेति। मधुकरशून्या निद्रावेशेन मदस्रावाभावात् भ्रमरहीनाः कपोलभित्तयो गण्डदेशा येषां तेषु, मत्तवारणेषु मत्तहस्तिषु, अपनीयमानानि तदानीं सज्जताया अनावश्यकतया हस्तिपालैर्मुच्यमानानि, कर्णयोः शङ्खस्य ललाटस्थस्य चामराणि, नक्षत्रमाला सप्तविंशतिमुक्ताग्रथितमाल्यानि तदितराणि च मण्डनानि भूषणानि येषां तेषु तथोक्तेषु सत्सु। "शङ्खो निधौ ललाटास्थ्नि कम्बौ न स्त्री।" "सैव नक्षत्रमाला स्यात् सप्तविंशतिमौक्तिकैः।" इति चामरः।

করিতেছে বলিয়া বোধ হইতে লাগিল। (ঝ) অট্টালিকালক্ষ্মীর কর্ণের নীলোৎপলের ন্যায় কপোতগণ, গবাক্ষ-বিবরে নিঃশব্দে অবস্থান করিতে লাগিল। (ঞ) বিলাসিনীরা তখন আর দুলিতেছিল না বলিয়া, অন্তঃপুরের দোলাগুলির নীচের সোনার পীড়িগুলি নিশ্চল ও উপরের ঘণ্টাগুলি নীরব হইয়াছিল। (ট) বাটীর আম্রবৃক্ষের শাখাতে বিলম্বিত (ঝুলান) পিঞ্জরের ভিতরে শুক ও সারিকাগণ নিঃশব্দ হইয়াছিল। (ঠ) সঙ্গীতচর্চ্চা বিরত হওয়ায় বীণার রবও বিরত হইল, তখন ভৃত্যগণ সেই বীণাগুলি সরাইয়া নিতে লাগিল। (ড) যুবতিদিগের নূপুরের শব্দ নিবৃত্তি পাইল, তাহাতে গৃহপালিত কলহংসগণও নীরব হইল। (ঢ) নিদ্রার আবেশে মত্তহস্তিগণের মদজল গলিত হইতেছিল না বলিয়া গণ্ডস্থল ভ্রমর-শূন্য হইল

(१]…निश्चलासु। [२] घण्टास्वरासु, घण्टारवासु। [३) अवलम्बि…।
(४) सङ्गीतक…। (५) मण्डलपिण्डेषु, मण्डलेषु।

भित्तिषु मत्तवारणेषु, (ढ) प्रदीप्यमानेषु राज-वल्लभ-तुरङ्गम-(१) मन्दुरा-प्रदीपेषु, (ण) प्रविशन्तीषु प्रथमयामकुञ्जरघटासु, (त) कृतस्वस्त्ययनेषु (२) निष्क्रामत्सु पुरोहितेषु, (थ) विसर्जित-राजलोक-विरलपरिजनेषु विस्तारितेष्विव राजकुलकक्षान्तरेषु, (द) प्रज्वलित-दीपिका सहस्र-प्रतिबिम्ब-चुम्बितेषु क्षिप्त-विकच-चम्पक-दलोपहारेष्विव मणिभूमि-कुट्टिमेषु, (ध) निपतित-दीपालोकासु रवि-विरहार्त्त-नलिनी-विनोदनागत-बालातपास्विव भवनदीर्घि-

(ण) प्रदीप्येति । राज्ञो वल्लभानां प्रियाणां तुरङ्गमाणामश्वानां मन्दुरायाः शालायाः प्रदीपेषु प्रदीप्यमानेषु ज्वाल्यमानेषु सत्सु । "वाजिशाला तु मन्दुरा" इत्यमरोक्तेर्मन्दुरापदेनैवाश्वशालाप्रतीतावपि तदाभी-मत्वख्यातिद्योतनार्थं तुरङ्गमपदमिति न पुनरुक्ततादोषः धनुर्ज्यादिशब्दवत् ।

(त) प्रवेति । प्रथमयामस्य कुञ्जरघटासु रात्रेः प्रथमप्रहरे द्वाररक्षकहस्तिसमूहेषु प्रविशन्तीषु सतीषु ।

(थ) कृतेति । स्वस्ति मङ्गलमयते प्राप्नोत्यनेनेति स्वस्त्ययनं देवपूजादि, कृतानि स्वस्त्ययनानि यैस्तादृशेषु पुरोहितेषु निष्क्रामत्सु सत्सु ।

(द) विसेति । विसर्जितो विश्रामाय स्वस्वावासं गन्तुं महाराजेनानुज्ञातः राजलोकः सामन्तवर्गस्तेन हेतुना विरला अल्पीभूताः परिजना येषु तेषु, राजकुलकक्षान्तरेषु राजवाटीप्रकोष्ठाभ्यन्तरेषु, विस्तारितेष्विव सत्सु विरलपरिजनत्वादेव पूर्वतः प्रसारितवत् प्रतीयमानेष्वित्यर्थः । अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गसङ्कीर्णा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(ध) प्रज्वलितेति । प्रज्वलितानां दीपिकासहस्राणां प्रदीपसमूहानां प्रतिबिम्बैश्चुम्बितेषु संसृष्टेषु, मणिभूमिकुट्टिमेषु मणिमयबद्धभूमिषु, क्षिप्तो विकचचम्पकदलानां प्रस्फुटितचम्पकपुष्पपत्राणाम् उपहारो निक्षेपो येषु तेष्विव सत्सु तत्र तत्र पतितप्रदीपप्रतिबिम्बानां निक्षिप्तविकचचम्पकदलवत् प्रतीयमानत्वादिति भावः । अत्रापि पूर्ववदलङ्कारः ।

(न) निपतितेति । निपतिता दीपानामालोका यासु तासु, भवनदीर्घिकासु वाटीचतुःसीमान्तर्गत-

এবং হস্তিপালকগণ সেই হস্তিগণের কর্ণযুগলের ও ললাটের চামর, মুক্তার মালা এবং অন্যান্য আভরণ খুলিয়া নিতে লাগিল। (ণ) অশ্বরক্ষকগণ, রাজার প্রিয় অশ্বগণের গৃহমধ্যে প্রদীপ জ্বালিয়া দিতে লাগিল।

(ত) প্রথম প্রহরের হস্তিগণ প্রবেশ করিতে লাগিল। (থ) পুরোহিতগণ স্বস্ত্যয়ন করিয়া বাহির হইতে লাগিলেন। (দ) সামন্তরাজগণ বিদায় লইয়া স্ব স্ব আবাসে গিয়াছিলেন, সুতরাং অল্প অল্প পরিজন ছিল বলিয়া রাজবাটীর প্রকোষ্ঠগুলির অভ্যন্তর যেন বিস্তারিত হইয়াছিল। (ধ) প্রজ্বলিত দীপসমূহের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল বলিয়া মণিময় ভূমিতে (মেঝে) যেন প্রস্ফুটিত চম্পকপুষ্পের দল সকল বিক্ষিপ্ত করিয়া রাখা হইয়াছে বলিয়া বোধ হইতেছিল। (ন) রাজবাটীর চতুঃসীমার মধ্যের দীঘিগুলিতে দীপের আলোক পড়িয়াছিল

(१)···तुरङ्ग···। (२) कृतराजस्वस्त्ययनेषु ।

कासु, (न) निद्रालसेषु पञ्जरकेशरिषु, (प) समारोपितकार्म्मुके गृहीत-सायके यामिक इवान्तःपुरप्रविष्टे मकरकेतौ, (फ) अवतंसपल्लवेष्विव सरागेषु कर्णे क्रियमाणेषु सुरतदूतीवचनेषु, (ब) सूर्य्यकान्तमणिभ्य इव (१) संक्रान्ता-नलेषु ज्वलत्सु (२) मानिनीनां शोकविधुरेषु हृदयेषु, (भ) प्रवृत्ते प्रदोष-समये चन्द्रापीड़ः प्रज्वलितदीपिका-चक्रवालपरिवारस्वरणाभ्यामेव राजकुलं गत्वा पितुः समीपे मुहूर्त्तं (३) स्थित्वा दृष्ट्वा च विलासवतीमागत्य स्वभवनमने-

---

वापीषु, रविविरहेणार्त्तानां नलिनीनां पद्मिनीनां विनोदनाय आश्वासनाय आगता बालातपा नवोदितसूर्य्यस्य रक्तकिरणा यासु तास्विव सतीषु, प्रतिबिम्बितदीपालोकानां बालातपवद्दृश्यमानत्वादिति भावः। अत्रापि पूर्व-वत् पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, क्रियोत्प्रेक्षा, रविनलिन्योः पुंस्त्रीलिङ्गाभ्यां नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिश्च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(प) निद्रेति। पञ्जरकेशरिषु पञ्जरस्थसिंहेषु निद्रया अलसेषु सत्सु।

(फ) समेति। समारोपितकार्म्मुके सज्जीकृतधनुषि गृहीतसायके च, कामिजनेषु बाणक्षेपस्य तस्यैव प्रथमसमयत्वादिति भावः, मकरकेतौ मदने, यामिके प्रहरिके जने इव अन्तःपुरप्रविष्टे सति। अत्रोपमा-लङ्कारः।

(ब) अवेति। अवतंसपल्लवेष्विव कर्णभूषणीभूतकिसलयेष्विव, सरागेषु, जनकतया नायकं प्रत्यनु-रागविशिष्टेषु नायकं प्रत्यनुरागजनकेष्वित्यर्थः, पक्षे लौहित्यविशिष्टेषु, सुरतदूत्या वचनेषु वाक्येषु कर्णे क्रिय-माणेषु, शुश्रूयमाणेषु अर्प्यमाणेषु चेत्यर्थः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(भ) सूर्य्येति। सूर्य्यकान्तमणिभ्यो दिवसे सूर्य्यकरस्पर्शाद्वह्निं वमद्भ्य इत्यर्थः संक्रान्तः सञ्चरितः अनलो येषु तेष्विव, शोकविधुरेषु मानेन स्वयमुत्पादितविरहात्तदानीं कामोद्दीपनया दुःखविह्वलेषु, मानिनीनां हृदयेषु ज्वलत्सु मदनानलेन दह्यमानेषु सत्स्वित्यर्थः। अत्रानलसंक्रमणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(म) प्रवृत्त इति। प्रदोषसमये इत्यत्र तु "प्रदोषोऽस्तमयादूर्द्ध्वं घटिकाद्वयमिष्यते।" इति दैवज्ञोक्त-लक्षणे काले प्रवृत्ते सञ्जाते सति। प्रज्वलितं दीपिकामण्डलं प्रदीपसमूहः परिवारः परिवेष्टनकारी यस्य सः।

বলিয়া, বোধ হইতেছিল যেন, সূর্য্যের বিরহে দুঃখিত পদ্মিনীকে আশ্বস্ত করিবার জন্য নূতন রৌদ্র আসিয়াছে। (প) পঞ্জরস্থ সিংহগণ নিদ্রার আবেশে অলস হইয়া পড়িতেছিল। (ফ) কামদেব ধনুতে গুণারোপণ ও বাণধারণ করিয়া প্রহরীর ন্যায় অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে-ছিলেন। (ব) রমণীগণ, নায়কের প্রতি অনুরাগ-জনক রতিদূতীদিগের বাক্য, রক্তবর্ণ কর্ণ-পল্লবের ন্যায় কর্ণে ধারণ করিতে লাগিল। (ভ) বিরহ-বেদনায় বিহ্বল মানিনীদিগের হৃদয়ে সূর্য্যকান্তমণি হইতেই যেন অগ্নি সংক্রান্ত হইয়াছিল বলিয়া তাহা জ্বলিতে লাগিল। (ম) এইরূপ প্রদোষকাল উপস্থিত হইলে রাজপুত্র চন্দ্রাপীড়, প্রজ্বলিত প্রদীপসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া, পাদচারেই রাজবাটীতে গমন করিয়া, পিতার নিকটে কিছুকাল থাকিয়া

---

(১) সূর্য্যমণিভ্য ইব। (২) প্রজ্বলৎসু। (৩) মুহূর্ত্তকম্।

কারত্নপ্রভাশবলমুরগরাজফণামণ্ডলমিব হৃষীকেশঃ শয়নতলমধিশিশ্যে । (ঙ)

প্রভাতায়াঞ্চ নিশীথিন্যাং সমুত্থায় সমভ্যনুজ্ঞাতঃ পিত্রা অভিনবমৃগয়া-কৌতুকাকৃষ্যমাণ-(১) হৃদয়ো ভগবত্যনুদিত এব সহস্ররশ্মাবারূহ্যেন্দ্রায়ুধম্, অগ্রতো বালেয়প্রমাণানাকর্ষদ্ভিঃ (২) চামীকরশৃঙ্খলাভিঃ কৌলেয়কান্, জরদ্ব্যাঘ্র-চর্ম্ম শবল-বসন-কঞ্চুক-(৩) ধারিভিরনেকবর্ণ-পট্ট-চীরিকোদ্বদ্ধ-(৪) মৌলিভি-রুপচিতশ্মশ্রু-গহনমুখৈরেককর্ণাবসক্তহেমতালীপুটৈরাবদ্ধ-নিবিড়-কক্ষ্যৈরনবরত-

অনেকেষাং নানাবিধানাং রত্নানাঞ্চ রত্নানাং প্রভাভিঃ শবলং বিচিত্রম্। ইদমুভয়োরপি বিশেষণম্ উরগরাজস্য অনন্তস্য ফণামণ্ডলম্, হৃষীকাণামিন্দ্রিয়াণামীশো নিয়ন্তেতি হৃষীকেশো নারায়ণ ইব শয়নতলং শয্যোপরিভাগম্ অধিশিশ্যে অধিষ্ঠায় শয়িতবান্। শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

(ঙ) প্রভাতায়ামিতি। অপি চেতি চার্থঃ। নিশীথিন্যাং রাত্রৌ। পিত্রা তারাপীড়েন সমভ্যনুজ্ঞাতো মৃগয়ায়ামনুমতঃ। অভিনবেন মৃগয়াকৌতুকেন আকৃষ্যমাণং হৃদয়ং যস্য সঃ, চন্দ্রাপীড়ো বনং যযাবিত্যন্বয়ঃ। সহস্ররশ্মৌ সূর্য্যে। চামীকরস্য স্বর্ণস্য শৃঙ্খলাভিঃ করণৈঃ, বলায় হিতা ইতি বালেয়া গর্দ্দভাস্তত্প্রমাণান্ গর্দ্দভতুল্যবৃহত ইত্যর্থঃ কুলে ভবাঃ কৌলেয়াঃ “কুলকুক্ষিগ্রীবাভ্য” ইত্যেয়ণ্, ততশ্চ সার্থে কপ্রত্যয় ইতি কৌলেয়কাঃ কুক্কুরাস্তান্, “চক্রীবন্তস্তু বালেয়া রাসভা গর্দ্দভাঃ খরাঃ।” “কৌলেয়কঃ সারমেয়ঃ কুক্কুরো মৃগ-দংশকঃ।” ইতি চামরঃ। অগ্রত আকর্ষদ্ভিঃ। ইতস্তৃতীয়ান্তপদানি শ্বপোষকৈরিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। জরদ্ব্যাঘ্রস্য বৃদ্ধব্যাঘ্রস্য চর্ম্মেব শবলং বিচিত্রং বসনং তস্য কঞ্চুকধারিভিস্তন্নির্ম্মিতবারবাণ-ধারিভিঃ, অনেকবর্ণানাং পট্টানাং ক্ষৌমবস্ত্রাণাং চীরিকাভিঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রখণ্ডৈঃ উদ্বদ্ধা উন্নময্য সংযতাঃ মৌলয়ঃ সংস্থানকেশা যৈস্তৈঃ, উপচিতৈঃ ক্ষৌরাভাবাদ্বৃদ্ধিং প্রাপ্তৈঃ শ্মশ্রুভিঃ শ্মশ্রুলোমভির্গহনানি ব্যাপ্তানি মুখানি যেষাং তৈঃ, একস্মিন্ কর্ণে অবসক্তং লগ্নং হেম্নঃ স্বর্ণস্য তালীপুটমলঙ্কারবিশেষো যেষাং তৈঃ, আবদ্ধা। বসনেন সংযতাঃ

এবং বিলাসবতীর সহিত সাক্ষাৎ করিয়া, নিজ বাটীতে আগমন করিলেন; পরে নারায়ণ যেমন, বহুতর রত্নের প্রভায় বিচিত্র অনন্তনাগের ফণামণ্ডলে শয়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ বহুতর রত্নের প্রভায় বিচিত্র শয্যার উপরে শয়ন করিলেন।

(ঙ) এবং রাত্রি প্রভাত হইলে উঠিয়া, পিতার অনুমতি লইয়া, নূতন মৃগয়া-কৌতুকে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া ভগবান্ সূর্য্য উদিত না হইতেই ইন্দ্রায়ুধে আরোহণ করিয়া, বহুতর হস্তী অশ্ব ও পদাতিসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া বনে গমন করিলেন। অগ্রে অগ্রে ধাবিত কতকগুলি কুক্কুরপালক, অনবরত কোলাহল করিয়া চন্দ্রাপীড়ের মৃগয়া-গমনের উৎসাহ দ্বিগুণ বর্দ্ধিত করিতে লাগিল, তাহারা গর্দ্দভের ন্যায় বৃহৎ বৃহৎ কুক্কুরদিগকে স্বর্ণশৃঙ্খলদ্বারা আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতেছিল, বৃদ্ধব্যাঘ্রের চর্ম্মদ্বারা নির্ম্মিত বিচিত্র সাঁজোয়া ধারণ করিয়াছিল, নানাবর্ণের পট্টবস্ত্রের খণ্ডদ্বারা কেশকলাপ উন্নমিত করিয়া বন্ধন করিয়াছিল, এবং বৃহৎ

(১)···অবকৃষ্যমাণ···। (২) বালেয়দীর্ঘপ্রমাণান্, আকর্ষয়দ্ভিঃ। (৩)···শবলকঞ্চুক···।
(৪) অববদ্ধ, আবদ্ধ···।

श्रमोपचितोरुपिण्डकैः (१) कोदण्डपाणिभिः (२) खर्गोषकैरनवरत-कृत-कोलाहलैः प्रधावद्भिर्द्विगुणीक्रियमाणगमनोत्साहो बहु-गज-तुरग-पदाति-(३) परिवृतो वनं (४) ययौ। (य)

तत्र च कर्णान्ताकृष्ट-(५) मुक्तैर्विकच-कुवलय-पलाश-कान्तिभिर्भल्लैः, मद-कल-कलभ-कुम्भ-भित्ति-भिदुरैश्च नाराचैः, चाप-टङ्कार-भय-(६) चकित-वन-देवतार्द्ध-वीक्षितो वनवराहान् केसरिणः (७) शरभांश्चामराननेककुरङ्गांश्च (८) सहस्रशो जघान। (र) अन्यांश्च जीवत एव महाप्राणतया स्फुरतो जग्राह। (ल)

निबिड़कक्ष्या दृढ़परिकरा यैस्तैः, अनवरतश्रमेण उपचितौ दृढ़ौ प्राप्तौ ऊरुपिण्डौ ऊरुमांसानि येषां तैः, कोदण्डानि धनूंषि पाणिषु येषां तैः, अनवरतं कृतः कोलाहलो यैस्तैः, तथा प्रधावद्भिः, खर्गोषकैः कुक्कुरपालकैर्व्याधविशेषैः, द्विगुणीक्रियमाणोगमनोत्साहो यस्य सः, तथा बहुभिर्गजैस्तुरगैः पदातिभिश्च परिवृतः।

(र) तत्रेति। किञ्च तत्र वने, चापटङ्कारजनुषः शब्दाद्भयेन चकिताभिस्त्रस्ताभिर्वनदेवताभिः अर्द्धेक्षितैः भयवशाद्दैवार्द्धसङ्कुचितेन नेत्रेण वीक्षितो दृष्टश्चन्द्रापीड़ः कर्णान्तं आकृष्टा अनन्तरं मुक्तास्त्यक्तास्तैः, तथा विकचानां प्रस्फुटितानां कुवलयानां नीलोत्पलानां यानि पलाशानि दलानि तेषामिव कान्तिः शोभा येषां तैः, भल्लैरर्द्धचन्द्राकारयबाणैः, मदकलानां मदमत्तानां कलभानां त्रिंशद्वर्षीय-करिशावकानां याः कुम्भभित्तयो भित्तिवद्विस्तृता दृढ़ाश्च कुम्भदेशास्तासां भिदुरा विदारकास्तैः, नाराचैर्लौहमयैर्बाणैश्च। केसरिणः सिंहान्। शरभान् अष्टापदमृगान्। चामरान् चमरविशिष्टान् अनेककुरङ्गान् अनेकविधहरिणान्। अत्र अर्द्धेक्षणे वनदेवताकर्त्तृकवीक्षणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, विकचेत्यादौ लुप्तोपमा चानयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ल) अन्यानिति। महाप्राणतया महाबलतया। अन्यान् पशून्। स्फुरतः स्पन्दमानान्।

বৃহৎ শ্মশ্রুরাজিতে তাহাদের মুখমণ্ডল ব্যাপ্ত ছিল, এক এক কর্ণে স্বর্ণনির্ম্মিত তালীপুট নামক অলঙ্কার ছিল, দৃঢ়ভাবে কক্ষদেশ বদ্ধ ছিল, অবিশ্রান্ত পরিশ্রম করায় উরুযুগল স্থূল হইয়াছিল এবং হস্তে ধনুক ছিল।

(র) চন্দ্রাপীড় সেই বনে প্রবেশ করিয়া কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণপূর্ব্বক নিক্ষিপ্ত, প্রস্ফুটিত নীলোৎপলদলের ন্যায় শোভিত ভল্লদ্বারা এবং মদমত্ত হস্তিশাবকের কুম্ভবিদারণে সমর্থ নারাচদ্বারা সহস্র সহস্র বন্যশূকর, সিংহ, শরভ (ভয়ঙ্কর পশুবিশেষ—ইহাদের আটখানা করিয়া পা আছে), চমরবিশিষ্ট হরিণ ও অন্যান্য নানাবিধ হরিণ বধ করিলেন। (ল) আর অত্যন্ত দৈহিক বল ছিল বলিয়া, স্পন্দমান অন্যান্য পশুদিগকে জীবন্ত অবস্থায়ই ধরিয়াছিলেন।

---

(१)…पिण्डकैः। [२] दण्डपाणिभिः। [३] पादातिभिः। [४] घनं वनम्। [५] अवकृष्ट। [६] चापटङ्काररव…। [७] वनवराहकेसरिणः। [८] चमराननेकविध…।

সমারূঢ়ে চ মধ্যমহ্নঃ সবিতরি বনাৎ, স্নানোত্থিতেনেব (১) শ্রমসলিল-বিন্দুবর্ষমনবরতমুজ্ঝতা মুহুর্মুহুর্দশনবিঘট্টনৈঃ খণখণায়িত-খর খলীনেন শ্রম-শিথিল-মুখ-বিগলিত-(২) ফেনিল-রুধির-লবেন পর্য্যাণ পট্টকানুসরণো-ত্থিত-(৩) ফেন-রাজিনা কর্ণাবতংসীকৃতমুৎফুল্লকুসুমশবলমলিপটল-ঝঙ্কার-(৪) মুখরং বনগমনচিহ্নং পল্লব-স্তবকমুদ্বহতেন্দ্রায়ুধেনোহ্যমানঃ, (ব) সমুদ্গতস্বেদ-তয়াঽন্তরাদ্রীকৃত-(৫) মণ্ডলেন মৃগ-রুধির-লব-শত-শবলেন বারবাণেন দ্বিগুণ-তরমুপজনিতকান্তিঃ, (৬) (শ) অনেকরূপানুসরণ-(৭) সম্ভ্রম পরিভ্রষ্ট-ছত্রধর-

[ব] সমিতি। সবিতরি সূর্য্যে অহ্নো দিবসস্য মধ্যং সময়ং সমারূঢ়ে প্রাপ্তে সতি কুমারো বনাৎ স্বভবন-মাজগামেত্যন্বয়ঃ। স্নানোত্থিতেনেব স্নানাৎ পরমুত্থিতেনেব সতেত্যর্থঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অনবরতং শ্রমসলিলবিন্দুবর্ষং ঘর্ম্মবিন্দুবৃষ্টিম্ উজ্‌ঝতা ত্যজতা। ইতস্ততীর্থকবচনান্তপদানি ইন্দ্রায়ুধেনেতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। মুহুর্মুহুঃ দশনৈর্দন্তৈর্যানি বিঘট্টনানি ঘর্ষণানি তৈঃ, খণখণায়িতঃ খণখণেতি শব্দায়মানী-কৃতঃ খরস্তীক্ষ্ণঃ খলীনঃ কবিকা যেন তেন। শ্রমেণ শিথিলাৎ বিবৃতাদিত্যর্থঃ মুখাৎ বিগলিতঃ ফেনিলো লালাফেনবান্ রুধিরলবো রক্তবিন্দুর্যস্য তেন। পর্য্যাণং পল্যয়নং তস্য যঃ পট্টকঃ স্থিতিপীঠং তস্মিন্নুসরণং সদৃশ্যাবদ্গমনম্, যস্যাঃ সা তাদৃশী সতী উত্থিতা ফেনরাজির্যস্য তেন। কর্ণাবতংসীকৃতং কর্ণভূষণীকৃতম্, উৎফুল্লৈর্বিকসিতৈঃ কুসুমৈঃ শবলং বিচিত্রম্, অলিপটলস্য মধুলোভেনাগতস্য ভ্রমরসমূহস্য ঝঙ্কারেণ মুখরং শব্দায়মানম্. বনগমনচিহ্নস্বরূপং পল্লবস্তবকং কিসলয়গুচ্ছম্ উদ্বহতা ধারয়তা ইন্দ্রায়ুধেন উহ্যমানঃ পৃষ্ঠেন ধার্য্যমাণঃ কুমারঃ।

[শ] সমুদ্গতেতি। সমুদ্গতস্বেদতয়া উৎপন্নঘর্ম্মতয়া হেতুনা, অন্তরভ্যন্তরে আর্দ্রীকৃতানি মণ্ডলানি বর্ত্তুলাকারভাগা যস্য তেন, মৃগরুধিরাণাং লবশতেন বিন্দুসমূহেন শবলো বিচিত্রস্তেন, বারবাণেন কঞ্চুকেন দ্বিগুণতরং যথা স্যাত্তথা উপজনিতা কান্তিঃ শোভা যস্য সঃ, কুমারঃ।

(ব) সূর্য্য, দিনের মধ্যসময়ে উপস্থিত হইলে, রাজপুত্র ইন্দ্রায়ুধে আরোহণ করিয়া সেই বন হইতে নিজের বাটীতে আগমন করিলেন; তখন ইন্দ্রায়ুধ পরিশ্রমবশতঃ গাত্র হইতে অবিশ্রান্ত ঘর্ম্মবিন্দু বর্ষণ করিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সে স্নান করিয়া উঠি-য়াছে, বারংবার দন্তের ঘর্ষণে ইন্দ্রায়ুধের মুখের তীক্ষ্ণ কড়িয়াল 'খণ খণ' করিতেছিল; পরি-শ্রমবশতঃ বিবৃত মুখ হইতে ফেনবিশিষ্ট রুধিরবিন্দু নির্গত হইতেছিল; পালানের কাঠখান পর্য্যন্ত ফেনরাজি উঠিয়াছিল, প্রস্ফুটিত নানাবিধ পুষ্প থাকায় বিচিত্র, ভ্রমরগণের ঝঙ্কারে শব্দায়মান এবং বনগমনের চিহ্নস্বরূপ, দুইটি পল্লবস্তবক অলঙ্কারস্বরূপ দুই কর্ণে ধারণ করি-তেছিল। (শ) চন্দ্রাপীড়ের শরীর হইতে ঘর্ম্মজল উৎপন্ন হইয়া সাঁজোয়ার ভিতরের বর্তুলা-কার অংশগুলিকে আর্দ্র করিয়াছিল এবং হরিণের রক্তবিন্দুসমূহে তাহার উপরিভাগ বিচিত্র

(১) স্নানোত্থেনেব। (২)…গলিত…। (৩)—অনুসারোত্থিত…। (৪)…ঝঙ্কাররব…।
(৫) অন্তরান্তরার্দ্রীকৃত…। (৬) উপজাতকান্তিঃ। (৭)…অনুসার…।

তয়া (১) ছত্রীকৃতেন নবপল্লবেন (২) নিবার্য্যমাণাতপঃ, (ঙ) বিবিধ-বনলতা-কুসুম-রেণু-ধূসরো বসন্ত ইব বিগ্রহবান্, (চ) অশ্ব-খুর-রজো-মলিনললাটাভিব্যক্তাবদাত-স্বেদলেখঃ, (ছ) দূরবিচ্ছিন্নেন পদাতিজনেন (৩) শূন্যীকৃতপুরোভাগঃ, (জ) প্রজবি-তুরঙ্গমাধিরূঢ়ৈরল্পাবশিষ্টৈঃ সহ রাজপুত্রৈঃ 'এবং মৃগপতিঃ, এবং বরাহঃ, এবং মহিষঃ, (৪) এবং শরভঃ, এবং হরিণঃ" ইতি তমেব মৃগয়াবৃত্তান্তমুচ্চারয়ন্ স্বভবনমাজগাম। (ক)

(ঘ) অনেকেতি। অনেকেষাং রুরূণাং মৃগাণাং "রুরুং মৃগেঽপি বিজ্ঞেয়ম্" ইতি হলায়ুধঃ। অনুসরণে পশ্চাদ্ধাবনে যঃ সম্ভ্রমস্ত্বরা তেন পরিভ্রষ্টো বিচ্যুতস্তচ্ছত্রধারণস্থানাদপসৃতঃ ছত্রধর আতপত্রধারী ভৃত্যো যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, ছত্রীকৃতেন ছত্রস্থানপাতীকৃতেন নবপল্লবেন নিবার্য্যমাণ আতপো রবিকিরণো যস্য সঃ, কুমারঃ।

(ঙ) বিবিধেতি। বিবিধানাং বনলতাকুসুমানাং রেণুভিঃ পরাগৈর্ধূসর ঈষৎপাণ্ডুবর্ণঃ, অতএব বিগ্রহবান্ মূর্ত্তিমান্ বসন্তঃ পুষ্পাকরঋতুরিব, তস্যাপি তাদৃশপরাগৈর্ধূসরত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গদ্বয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(চ) অশ্বেতি। অশ্বখুরাণাং রজোভির্ধূলিভির্মলিনে ললাটে অভিব্যক্তা আবির্ভূতা অবদাতা নির্ম্মলাঃ স্বেদলেখা ঘর্ম্মবিন্দুশ্রেণির্যস্য সঃ।

(ছ) দূরেতি। পদাতিজনেন দূরবিচ্ছিন্নেন সতা শূন্যীকৃতঃ পুরোভাগো যস্য সঃ।

(জ) প্রজবীতি। প্রজবিতুরঙ্গমাধিরূঢ়ৈর্বেগবদশ্বারূঢ়ৈঃ, অল্পাবশিষ্টৈঃ, অধিকানামনাগতত্বাদিতি ভাবঃ। এবমনেন প্রকারেণ, মৃগপতিঃ পশুরাজঃ সিংহো ময়া ব্যাপাদিত ইতি শেষঃ। এবমন্যত্রাপি। ন চাত্র অসকৃদেব শব্দপাঠাদনবীকৃতত্বদোষ ইতি বাচ্যম্, অত্রাসকৃদেবশব্দপাঠেনৈব বৈচিত্র্যবিশেষস্য দ্যোতিততয়া রসানপকর্ষকত্বাদন্যথা তু তাদৃশবৈচিত্র্যাসম্ভবাৎ। এতাদৃগনঙ্গীকারে তু "অহিরহিরহিঃ" ইত্যাদৌ বাসবরাবণ্যাসকৃন্মাদিস্থলেঽপি তদ্দোষপ্রসঙ্গ ইতি সুধীভির্বিবেচনীয়ম্।

হইয়াছিল, সুতরাং সেই সাঁজোয়া চন্দ্রাপীড়ের দ্বিগুণ সৌন্দর্য্য জন্মাইয়াছিল। (ঘ) বহুতর হরিণের অনুসরণ করিবার সময়ে চন্দ্রাপীড়ের অত্যন্ত ত্বরাবশতঃ তাঁহার ছত্রধারী ভৃত্য, স্থানভ্রষ্ট হইয়া গিয়াছিল; সুতরাং কতকগুলি নূতন পল্লবই ছত্র করা হইয়াছিল, সেই পল্লবই তাঁহার রৌদ্র নিবারণ করিতেছিল। (ঙ) বন্য লতার নানাবিধ পুষ্পের রেণুতে চন্দ্রাপীড়ের শরীর ধূসরবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে তিনি মূর্ত্তিমান্ বসন্তের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন। (চ) এবং চন্দ্রাপীড়ের ললাট অশ্বগণের খুরের ধূলিতে মলিন হইয়াছিল, আর তাহাতে নির্ম্মল ঘর্ম্মবিন্দু সকল আবির্ভূত হইয়াছিল। (ছ) পদাতিসৈন্যগণ অগ্রে অগ্রে দূরে গিয়াছিল বলিয়া তাঁহার সম্মুখভাগ শূন্য ছিল। (জ) "আমি এই ভাবে সিংহ মারিয়াছি, এবং এই ভাবে শূকর, এই ভাবে মহিষ, এই ভাবে শরভ, আর এই ভাবে হরিণ সংহার

---

(১) ছত্রধারতয়া। (২) বনপল্লবেন। (৩)…পরিজনেন। (৪) বনমহিষ.।

अवतीर्य (१) च तुरङ्गमात् ससम्भ्रम-प्रधावित-परिजनोपनीते समुपविश्य (२) आसने वारवाणमवतार्य्य, अपनीय चाशेषं तुरङ्गाधिरोहणोचितं वेशपरिग्रहम्, इतस्ततः प्रचलित-तालवृन्त-पवनापनीयमानश्रमो मुहूर्त्तं विशश्राम। (ख) विश्रम्य च मणि-रजत-कनक-कलस-शत-सनाथामन्तर्विन्यस्त-काञ्चनपीठां स्नान-भूमिमगात्। (ग) निर्वर्त्तिताभिषेकव्यापारस्य च विविक्त-वसन-परिमृष्ट-वपुषः स्वच्छ-दुकूल-पल्लवाकलित-(३) मौलेर्गृहीतवाससः (४) कृतदेवतार्च्चनस्य (५) अङ्गरागभूमौ समुपविष्टस्य राज्ञा विसर्जिता महाप्रतीहाराधिष्ठिता राजकुलपरिचारिकाः, (६) कुलवर्द्धनासनाथाश्च विलासवती-दास्यः, सर्वान्तःपुर

(ख) अवेति। ससम्भ्रमं सत्वरं प्रधावितेन परिजनेन उपनीते उपस्थापिते। वारवाणं कञ्चुकम् अवतार्य्य देहादुन्मुच्य। इतस्ततः प्रचलितानां परिजनान्दोलनेन स्पन्दितानां तालवृन्तानां व्यजनानां पवनैरपनीयमानो दूरीक्रियमाणः श्रमो यस्य सः।

(ग) विश्रम्येति। मणिरजतकनकानां कलसाः रत्नमयाः रौप्यमयाः स्वर्णमयाश्च ये कुम्भास्तेषां शतेन समूहेन सनाथां युक्तां ताम्, तथा अन्तर्मध्ये विन्यस्तं काञ्चनपीठं यस्यास्ताम्।

(घ) निर्वर्त्तितेति। निर्वर्त्तितो निष्पादितः अभिषेकव्यापारः स्नानक्रिया येन तस्य, विविक्तवसनेन पवित्रवस्त्रेण गात्रमार्जन्येत्यर्थः परिमृष्टं भृत्येन जलहीनीकृतं वपुर्यस्य तस्य, स्वच्छेन निर्म्मलेन दुकूलपल्लवेन विस्तृतपट्टवस्त्रखण्डेन आकलितो बद्धो मौलिः संसृष्टकेशकलापो येन तस्य, गृहीतवाससः परिहितवस्त्रस्य, कृतं देवतार्च्चनं नैत्यिकदेवतापूजा येन तस्य, अङ्गरागभूमौ समुपविष्टस्य तस्य चन्द्रापीडस्य, पुरत इति सम्बन्धः राज्ञा विसर्जिताः प्रेषिताः, महाप्रतीहारेण द्वारपालाध्यक्षेण अधिष्ठिता रक्षार्थमनाश्रिताः। कुल-

করিয়াছি” এইরূপে চন্দ্রাপীড়, যাইবার সময়ে বেগবান্ অশ্বারোহী ও অল্পাবশিষ্ট রাজপুত্রগণের সহিত সেই মৃগয়ার বিষয়ই আলোচনা করিতেছিলেন।

(খ) চন্দ্রাপীড় বাটীতে আসিয়া অশ্ব হইতে অবতরণ করিলেন; পরে, কোন ভৃত্য বেগে ধাবিত হইয়া একখানা আসন আনিয়া দিল, তিনি তাহাতে উপবেশন করিয়া, গাত্র হইতে কবচ খুলিয়া এবং অশ্বারোহণের যোগ্য সমস্ত বেশভূষা খুলিয়া রাখিলেন, পরে ভৃত্যগণ চতুর্দ্দিকে তালবৃন্ত আন্দোলিত করিতে লাগিল, তাহার বায়ুতে চন্দ্রাপীড়ের পরিশ্রম দূর করিল—এই অবস্থায় তিনি কিয়ৎকাল বিশ্রাম করিলেন। (গ) এবং বিশ্রাম করিয়া স্নানস্থানে গমন করিলেন; সেই স্থানে রত্নময়, রৌপ্যময় ও স্বর্ণময় বহুসংখ্যক কলস সংস্থাপিত ছিল এবং তাহার মধ্যস্থানে স্বর্ণময় একখানা পীঠ বিন্যস্ত ছিল। (ঘ) সে স্থানে যাইয়া চন্দ্রাপীড় স্নানক্রিয়া সম্পাদন করিলেন; তখন কোন ভৃত্য পরিষ্কৃত গাত্রমার্জনীদ্বারা তাঁহার শরীর মার্জিত করিয়া দিল, পরে তিনি নির্ম্মল ও বিস্তৃত পট্টবস্ত্রদ্বারা কেশকলাপ বন্ধন করি-

(१) अवतीर्य्य। (२) उपविश्य। (३)…आकुलित…। (४) गृहीतधौतवाससः। (५) कृतदेवार्च्चनस्य। (६…प्रतिचारिकाः।

प्रेषितास्तान्तःपुर-परिचारिकाः पटलक-विनिहितानि विविधान्याभरणानि माल्यान्यङ्गरागान् (१) वासांसि चादाय पुरतस्तस्योपतस्थुः, उपनिन्युश्च (२)। (घ) यथाक्रममादाय च ताभ्यः प्रथमं स्वयमुपलिप्य वैशम्पायनमुपरचिताङ्गरागो दत्त्वा च समीपवर्त्तिभ्यो यथार्हमाभरण-वसनाङ्गराग-कुसुमानि विविध-मणि-भाजन-सहस्रशारं (३) शारदमम्बरतलमिव स्फुरिततारागणमाहारमण्डपमगच्छत्। (ङ) तत्र च द्विगुणीकृत (४) कुथासनोपविष्टः समीपोपविष्टेन तद्‌-गुणोपवर्णनपरेण (५) वैशम्पायनेन (६) यथार्ह-(७) भूमिभागोपवेशितेन राज-

वर्द्धनया पूर्वोक्तदासीविशेषेण सनाथाः सहिताः। सर्वैरन्तःपुरैरन्तःपुरस्थस्त्रीभिः प्रेषिताः। पटलकविनिहितानि पेटिकामध्यस्थापितानि। उपनिन्युस्तानि तानि चन्द्रापीडाय ददुश्च।

(ङ) यथेति। प्रथममङ्गरागद्रव्याणि ततो माल्यानीत्येवं क्रममनतिक्रम्येति यथाक्रमम्। ताभ्यः सर्वपरिचारिकाभ्यः, आदाय तानि तानि गृहीत्वा, स्वयमात्मनैव प्रथमं वैशम्पायनम् उपलिप्य अङ्गरागद्रव्येणेति शेषः एतेन तस्मिन्नतीवप्रेमानुरागो द्योत्यते। उपरचितः कृतः अङ्गरागो येन सः। समीपवर्त्तिभ्यो राजपुत्रेभ्य इति शेषः। यथार्हं यथायोग्यम्। विविधानां मणिभाजनानां रत्नमयभोजनपात्राणां सहस्रेण समूहेन शारं विचित्रम्, अतएव स्फुरित उद्दीप्तस्तारागणो नक्षत्रसमूहो यत्र तत्, शारदं शरत्कालीयम् अम्बरतलमाकाशमिव स्थितम्, आहारमण्डपं भोजनगृहम्। उपमालङ्कारः।

(च) तत्रेति। किञ्च तत्राहारमण्डपे, द्विगुणीकृते द्विरावृत्य संस्थापिते कुथासने कम्बलासने उपविष्टो राजपुत्रः। तस्य चन्द्रापीडस्य गुणोपवर्णनपरेण प्रशंसासक्तेन वैशम्पायनेन वक्ष्यमाणसहशब्दयोगे तृतीया।

লেন (উষ্ণীষ ধারণ করিলেন) এবং, অন্য বস্ত্র পরিধান করিলেন, পরে দেবতাপূজা করিয়া অঙ্গরাগস্থানে যাইয়া উপবেশন করিলেন; এই সময়ে প্রধান দ্বারপালের সহিত, রাজার প্রেরিত রাজবাটীর পরিচারিকাগণ, কুলবর্দ্ধনার সহিত বিলাসবতীর দাসীগণ এবং অন্যান্য রাণীদের প্রেরিত অন্তঃপুরের সকল পরিচারিকাগণ, পেটরার ভিতরে করিয়া, নানাবিধ অলঙ্কার, মাল্য, অঙ্গরাগ-দ্রব্য ও বস্ত্র লইয়া চন্দ্রাপীড়ের সম্মুখে উপস্থিত হইল এবং সেগুলি চন্দ্রাপীড়কে দিল। (ঙ) চন্দ্রাপীড়, তাহাদের নিকট হইতে সেই সমস্ত দ্রব্য যথাক্রমে গ্রহণ করিয়া প্রথমে নিজেই বৈশম্পায়নের গাত্রে অঙ্গরাগদ্রব্য লেপন করিয়া, পরে নিজে অঙ্গরাগ করিলেন এবং নিকটবর্ত্তী রাজপুত্রগণকে যথাযোগ্য অলঙ্কার বস্ত্র, অঙ্গরাগদ্রব্য ও পুষ্পমাল্য প্রদান করিয়া ভোজনের গৃহে গমন করিলেন; সেই গৃহে নানাবিধ রত্নময় ভোজনের পাত্র সংস্থাপিত থাকায় গৃহখানি বড়ই বিচিত্র হইয়াছিল; সুতরাং নক্ষত্রসমূহ দীপ্তি পাইতে লাগিলে শরৎকালীয় আকাশের ন্যায় সেই গৃহ দৃষ্টিগোচর হইতেছিল। (চ) চন্দ্রাপীড় সেই গৃহে যাইয়া, দ্বিগুণ করিয়া পাতিত বিচিত্র কম্বলাসনে উপবেশন করিলেন; বৈশম্পায়ন

(१) माल्याङ्गरागान्। (२) उपानिन्युश्चोपनीतानि च। (३)…शारद, शाराम्बर…। (४) द्विगुणित…। (५)…वर्णन…। (६) सह। (७) यथार्हम्।

पुत्रलोकेन (१) 'इदमस्मै दीयताम् इदमस्मै दीयताम्' (२) इति प्रसाद-(३) विशेष-दर्शन-संवर्द्धित-सेवा-रसेन च सहाहार-विधिमकरोत्। (च) उपस्पृश्य च गृहीतताम्बूलस्तस्मिन् मुहूर्त्तमिव स्थित्वा इन्द्रायुधसमीपमगमत् (४)। (छ) तत्र चानुपविष्ट एव तद्‌गुणोपवर्णनप्रायालापाः कथाः कृत्वा सत्यप्याज्ञाप्रतीक्षणोन्मुखे (५) पार्श्वपरिवर्त्तिनि परिजने तद्‌गुणहृत-(६) हृदयः स्वयमेवेन्द्रायुधस्य पुरो यवसमाकीर्य्य निर्गत्य राजकुलमयासीत्। (ज) तेनैव च क्रमेणावलोक्य राजानमागत्य निशामनैषीत्। (झ)

तथा यथार्हं यथायोग्यं भूमिभागे उपवेशितेन। दीयतामिति परिवेशकं प्रत्युक्त्वा। इति इत्थं प्रसादविशेषस्य अनुग्रहातिरेकस्य दर्शनेन प्रकाशनेन संवर्द्धितः सेवायां स्वानुगत्ये रसोऽनुरागो यस्य तेन तथोक्तेन राजपुत्रलोकेन च सह, आहारविधिं भोजनकार्य्यमकरोत्।

(छ) उपेति। उपस्पृश्य आचम्य, "उपस्पर्शस्त्वाचमन"मित्यमरः। "सुप्त्वा क्षुत्वा च भुक्त्वा च निष्ठीव्योक्त्वाऽनृतं वचः। पीत्वाऽपोऽध्येष्यमाणश्च आचामेत् प्रयतोऽपि सन्।" इति नारदवचनेन भोजनानन्तरम् आचमनविधानादिति भावः। तस्मिन् आहारमण्डपे। इवशब्दो वाक्यालङ्कारे।

(ज) तत्रेति। किञ्च तत्र इन्द्रायुधसमीपे, अनुपविष्ट एव दण्डायमान एव, तस्य इन्द्रायुधस्य गुणोपवर्णनैः प्रायेण बाहुल्येन आलाप आलोचना यासु तास्तथोक्ताः, कथाः परस्परभाषणानि कृत्वा राजपुत्रादिभिः सह विधाय, आज्ञाप्रतीक्षणोन्मुखे आदेशपालनोद्यते पार्श्वपरिवर्त्तिनि परिजने भृत्ये सत्यपि, तस्य इन्द्रायुधस्य गुणैः शोभातिरेकादिभिः हृतमाकृष्टं हृदयं यस्य सः। यवसं घासम् आकीर्य्य विक्षिप्य राजकुलं राजबाटीम्।

(झ) तेनेति। किञ्च तेनैव क्रमेण पूर्वोक्तरूपेण, सविनयनमस्कारादिपूर्वकमित्यर्थः। आगत्य स्वभवनमिति शेषः। अनैषीद् निवाहितवान्।

নিকটে বসিয়া তাঁহার গুণ-বর্ণনা করিতে লাগিলেন; তখন চন্দ্রাপীড় অন্যান্য রাজপুত্রগণকে যথাযোগ্য স্থানে উপবেশন করাইয়া, পরিবেশকদিগকে বলিতে লাগিলেন যে, "এই বস্তু ইঁহাকে দাও আর এই বস্তু ইঁহাকে দাও" তিনি এইরূপ বিশেষ অনুগ্রহ দেখাইতে লাগিলেন বলিয়া, তাঁহার প্রতি রাজপুত্রগণেরও আনুগত্যের ইচ্ছা বৃদ্ধি পাইতে লাগিল,—এই ভাবে চন্দ্রাপীড়, তাঁহাদের সহিত ভোজনকার্য্য সম্পন্ন করিলেন। (ছ) তাহার পর আচমন করিয়া, পান খাইয়া, সেই ঘরে কিছুকাল থাকিয়া,, ইন্দ্রায়ুধের নিকট গেলেন। (জ) সেখানে যাইয়া না বসিয়াই, রাজপুত্রগণের সহিত নানাবিধ কথোপকথন করিতে লাগিলেন, তাহার মধ্যে ইন্দ্রায়ুধের গুণবর্ণনাই অধিক পরিমাণে হইতে লাগিল; তখন তাঁহার আদেশ প্রতীক্ষায় উন্মুখ হইয়া ভৃত্যগণ পার্শ্বে উপস্থিত থাকিলেও তিনি ইন্দ্রায়ুধের গুণে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজেই তাহার সম্মুখে ঘাস দিয়া তথা হইতে নির্গত হইয়া রাজবাটী গেলেন। (ঝ) সেখানে যাইয়া রাজার সহিত সেই ভাবেই সাক্ষাৎ করিয়া পুনরায় নিজ বাটীতে আসিয়া রাত্রি অতিবাহিত করিলেন।

(१) सह राज...। (२) क्वचित् दिवक्षितोऽसि। प्रदीयताम्। (३) विशेषसंवर्द्धित...। (४) अगात्। (५) आज्ञा प्रतीक्षमाणोन्मुखे। (६) अपहृत, अपहृत...।

अपरेद्युश्च (१) प्रभातसमय एव सर्वान्तःपुराधिकृतम्, अवनिपतेः परमसम्मतम्, (ञ) अनुमार्गागतया च, प्रथमे वयसि वर्त्तमानया, (ट) राजकुल संवास-प्रगल्भयाप्यनुज्झितविनयया, (ठ) किञ्चिदुपारूढयौवनया, (ड) शक्रगोपकालोहित-(२) रागेणांशुकेन रचितावगुण्ठनया सबालातपयेव पूर्वया-ककुभा, (ढ) प्रत्यग्र-दलित-मनःशिला-चूर्ण-वर्णेन (३) अङ्गलावण्य प्रभा-प्रवाहेणामृतरस-नदी-पूरेणेव भवनमापूरयन्त्या, ज्योत्स्नयेव राहुग्रास-भयादप

(ञ) अपरेद्युरिति । किञ्च अपरेद्युः परस्मिन्नहनि प्रभातसमय एव सर्वेषु अन्तःपुरेषु अधिकृतम् आध-कारवन्तम् अध्यक्षमित्यर्थः, अवनिपते राज्ञः परमसम्मतं नितान्तविश्वस्ततयाऽभिमतम्, कन्यकया अनुगम्यमानं कैलासनामानं कञ्चुकिनमायान्तमपश्यदिति दूरेणान्वयः ।

(ट) अन्विति । अनुमार्गागतया कैलासपश्चादनुसरणेनागतया । इतः स्त्रियां तृतीयैकवचनान्तपदानि कन्यकयेति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि । प्रथमे वयसि अभिनवयौवने ।

(ठ) राजेति । राजकुलसंवासेन प्रगल्भयाऽपि धृष्टया सत्यापि, अनुज्झितोऽपरित्यक्तो विनयो नम्र-भावो यया तया । राजधान्यां विशेषतस्तु राजगृहे निवासेन विविधलोकैरालापव्यवहारात्तत्सन्दर्शनाच्च प्रायेणैव कन्यकाः प्रगल्भा भवन्ति, किन्तु सत्कुलजा विनयं न परिहरन्तीति भावः ।

(ड) किञ्चिदिति । किञ्चिदुपारूढम् ईषदुत्पन्नं यौवनं यस्यास्तया ।

(ढ) शक्रेति । शक्रगोपक इन्द्रगोपापरपर्य्यायो रक्तवर्णकीटविशेषः, तद्वत् आलोहित ईषद्रक्तो रागो वर्णो यस्य तेन तथोक्तेन, अंशुकेन वसनेन रचितं कृतम् अवगुण्ठनं मस्तकाच्छादनं यथा तया, अतएव बाला-तपेन नवोदितसूर्य्यालोकेन सहितेति तया, पूर्वया ककुभा दिशेव दृश्यमानया । अत्र लुप्तोपमा, पदार्थैकदेशान्यतिरिक्तं श्रौत्युपमा चेत्थं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ण) प्रत्यग्रेति । प्रत्यग्रदलितायाः सद्योमर्द्दितायाः मनःशिलाया धातुविशेषस्य यच्चूर्णं तस्येव वर्णो यस्य तेन, अङ्गानां लावण्यप्रभायाः प्रवाहेण परम्परया, अमृतरसनदीपूरेणेव नितान्तह्लादकत्वात् पीयूषद्रवसरित्-प्रवाहेणेव भवनं गृहम् आपूरयन्त्या, अतएव राहुग्रासभयात् रजनीकरमण्डलं चन्द्रबिम्बम् अपहाय, गां पृथिवीं

(ঞ) চন্দ্রাপীড় পরদিন প্রভাতকালেই, সকল অন্তঃপুরের অধ্যক্ষ এবং রাজার অত্যন্ত বিশ্বস্ত কৈলাসনামক কঞ্চুকীকে আসিতে দেখিলেন ; (ট) তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ একটি কন্যাও আসিতেছিল, সে নবযৌবনে কেবল পদার্পণ করিয়াছিল। (ঠ) আর সে, রাজগৃহে বাস করায় প্রগল্‌ভা হইলেও বিনয় পরিত্যাগ করিয়াছিল না। (ড) তাহার যৌবন অল্পমাত্র প্রকাশ পাইয়াছিল। (ঢ) সে, ইন্দ্রগোপ-(মখমলী পোকা) কীটের ন্যায় ঈষৎ রক্তবর্ণ বসনদ্বারা মস্তক আবৃত করিয়াছিল, তাহাতে নূতন রৌদ্র-সমন্বিত পূর্ব্বদিকের ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল। (ণ) নূতন চূর্ণীকৃত মনঃশিলা-(মঞ্জল) চূর্ণের ন্যায় বর্ণবিশিষ্ট অঙ্গের লাবণ্যকান্তির প্রবাহে সে, যেন অমৃতনদীর প্রবাহদ্বারা গৃহ পরিপূর্ণ করিতেছিল,

---

(१) परेद्युश्च । (२)···लोहित··· । (३)···मनःशिलावर्णेन ।

छाय रजनीकरमण्डलं गाम् (१) अवतीर्णया, (त) राजकुल-देवतयेव (२) मूर्त्तिमत्या, (थ) क्वणित-मणिनूपुराकलित-(३) चरण युगलया (४) कूजत्-कलहंसाकुलित-कमलयेव कमलिन्या, (द) महार्ह-हेम-मेखला-कलाप-कलित-(५) जघनस्थलया, (ध) नातिनिर्भरोद्भिन्न-पयोधरया, (न) मन्द-मन्द-(६) भुजलता-विक्षेप-प्रेङ्खित-नख-मयूख-च्छलेन धाराभिरिव लावण्यरसमनवरतं क्षरन्त्या, (प) दिङ्मुखविसर्पिणि हारलतानां रश्मिजाले निमग्न-

---

अवतीर्णया ज्योत्स्नयेव स्थितया। अत्र लुप्तोपमा, जात्युत्प्रेक्षा, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, द्रव्योत्प्रेक्षा च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(त) राजेति। मूर्त्तिमत्या राज्ञस्तारापीडस्य कुलदेवतया विराजितया, सौन्दर्यप्रभावादिति भावः। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(थ) क्वणितेति। क्वणिताभ्यां शब्दिताभ्यां मणिनूपुराभ्याम् आकलितं संबद्धं चरणयुगलं यस्यास्तया, अतएव कूजद्भ्यां कलहंसाभ्याम् आकुलिते संसृष्टे कमले पद्मद्वयं यस्यास्तया कमलिन्या इव स्थितया। अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गानुप्राणिता श्रौत्युपमालङ्कारः।

(द) महार्हेति। महार्हेण महामूल्येन हेममेखलाकलापेन सुवर्णनिर्म्मितकाञ्चीदाम्ना कलितं वेष्टितं जघनस्थलं नितम्बदेशो यस्यास्तया।

(ध) नातीति। नातिनिर्भरम् अनतिशयं यथा स्यात्तथा उद्भिन्नौ उत्थितौ पयोधरौ स्तनौ यस्यास्तया, यौवनस्य केवलाविर्भावादिति भावः।

(न) मन्देति। मन्दमन्दः अल्पाल्पो यो भुजलतयोर्विक्षेप आगमनकालीनान्दोलनं तेन प्रेङ्खितानां प्रचलितानां नखमयूखानां करनखरकिरणानां छलेन, अनवरतं धाराभिः प्रवाहैर्लावण्यरसं क्षरन्त्या इव स्थितया। अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(प) दिङ्मुखेति। दिङ्मुखविसर्पिणि सर्वतः प्रसारिणि, हारलतानां रश्मिजाले किरणकलापे

সুতরাং রাহুর গ্রাসের ভয়ে চন্দ্রমণ্ডল পরিত্যাগ করিয়া পৃথিবীতে অবতীর্ণ জ্যোৎস্নার ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল। (ত) আর সে, রাজার মূর্ত্তিমতী কুলদেবতার ন্যায় বিরাজ করিতেছিল। (থ) শব্দায়মান মণিময় নূপুরযুগলে তাহার চরণযুগল অলঙ্কৃত ছিল, সুতরাং পদ্ম-যুগলের নিকটে দুইটি কলহংস রব করিতে লাগিলে সেই পদ্মিনীর ন্যায় সে দৃষ্টিগোচর হইয়াছিল। (দ) মহামূল্য সুবর্ণময় চন্দ্রহারে তাহার নিতম্বদেশ বেষ্টিত ছিল। (ধ) স্তন দু'টি বেশী উঁচু হইয়াছিল না। (ন) বাহুযুগল অল্প অল্প আন্দোলিত করায় নখ হইতে নির্গত কিরণসমূহচ্ছলে, সে যেন অবিশ্রান্ত লাবণ্য-জল-ধারা বর্ষণ করিতেছিল (প) মুক্তাময় হারাবলীর কিরণজাল চতুর্দ্দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল তাহারই মধ্যে

---

(१) भूमण्डलम्। (२) राजकुलस्यदेवतयेव। (३)...आकुल, 'आकुलित...। (४)...चरणया।
(५)...आकलित...। (६) मन्दं मन्दं।

শরীরতয়া ক্ষীরসাগরোন্মগ্নবদনয়েব লক্ষ্ম্যা, (প) বহল-তাম্বূল-কৃষ্ণিমান্ধ-(১) কারিতাধর-লেখয়া, (ফ) সম-সুবৃত্ত-(২) তুঙ্গ-নাসিকয়া, (ব) বিকসিত-পুণ্ডরীক-ধবল-লোচনয়া, (৩) (ভ) মণিকুণ্ডল-মকরপত্র-(৪) ভঙ্গ-কোটি-কিরণাতপাহত-কপোলতয়া (৫) সকর্ণপল্লবমিব মুখমুদ্বহন্ত্যা, (ম) পর্য্যুষিত-ধূসর-চন্দন-রস-তিলকালঙ্কৃত-ললাট-পট্টয়া, (য) মুক্তাফলপ্রায়ালঙ্কারয়া, (র) রাধেয়-রাজলক্ষ্ম্যেব উপপাদিতাঙ্গরাগয়া, (ল) নবরুন-(৬) লেখয়েব কোমল-

---

নিমগ্নশরীরতয়া হেতুনা, ক্ষীরসাগরাৎ শুভ্রপয়সঃ ক্ষীরোদসমুদ্রাৎ উন্মগ্নং জলোপরিসমুত্থিতং বদনং যস্যাস্তয়া, লক্ষ্ম্যা ইব লক্ষ্মীদেব্যা ইব দৃশ্যমানয়া। অত্র শুভ্রেণ ক্ষীরসাগরপয়সা সহ শুভ্রস্য মুক্তাহাররশ্মিজালস্যাপি সাম্যাদুপমালঙ্কারঃ।

(ফ) বহলেতি। বহলঃ অধিকো যস্তাম্বূলস্য কৃষ্ণিমা অতিরিক্ততাম্বূলচর্ব্বণজনিতকৃষ্ণচিহ্নং তেন অন্ধকারিতা সঞ্জাতান্ধকারা মলিনেত্যর্থঃ অধরলেখা ওষ্ঠরেখা যস্যাস্তয়া।

(ব) সমেতি। সমা অনুচ্চনীচোপরিভাগা, সুবৃত্তা সুগোলোপরিদেশা, তুঙ্গা উন্নতা চ নাসিকা যস্যাস্তয়া।

(ভ) বিকসিতেতি। বিকসিতং যৎ পুণ্ডরীকং শ্বেতপদ্মং তদ্বৎ ধবলে লোচনে যস্যাস্তয়া। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ম) মণীতি। মণিকুণ্ডলয়োর্যৌ মকরপত্রভঙ্গৌ মকরাকার-পত্রখণ্ডাকারালঙ্কারৌ তয়োঃ কোটিরগ্রভাগঃ, তয়োঃ কিরণাতপা ময়ূখালোকাস্তৈরাহতৌ তাড়িতৌ সংস্পৃষ্টাবিত্যর্থঃ কপোলৌ গণ্ডৌ যস্যাস্তয়া ভাবস্তত্তা তয়া হেতুনা, কর্ণপল্লবাভ্যাং সহেতি সকর্ণপল্লবং তদিব, তৎকিরণানামেব পল্লববৎ প্রতীয়মানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র কর্ণপল্লবসংযোগোৎপ্রেক্ষণাদুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

[য] পর্য্যুষিতেতি। পর্য্যুষিতং পূর্ব্বদিনকৃতম্ অতএব ধূসরং ঈষৎপাণ্ডুবর্ণং যচ্চন্দনরসস্য তিলকং তেন অলঙ্কৃতো ললাটপট্টো ভালস্থলং যস্যাস্তয়া।

(র) মুক্তেতি। মুক্তাফলানি মৌক্তিকানি প্রায়েণ বাহুল্যেন যেষু তে তথোক্তা অলঙ্কারা যস্যাস্তয়া।

(ল) রাধেয়েতি। রাধেয়স্য কর্ণস্য রাজলক্ষ্ম্যা ইব, উপপাদিতঃ কৃতঃ অঙ্গরাগঃ কুঙ্কুমাদিভিরঙ্গলেপনং

তাহার দেহখানি অবস্থান করায়, ক্ষীরোদসাগরের জলের উপরে উন্মুক্তবদনা লক্ষ্মীদেবীর ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল। (ফ) তাম্বুলের অতিরিক্ত কাল চিহ্নে তাহার ওষ্ঠযুগল মলিন হইয়াছিল। (ব) উচ্চ নাসিকার উপরিভাগ সমান ও সুগোল ছিল। (ভ) নয়নযুগল, প্রস্ফুটিত শ্বেতপদ্মের ন্যায় ধবলবর্ণ ছিল। (ম) মণিময় কুণ্ডলযুগলের সঙ্গে সংলগ্ন মকরাকার ও পত্রাকার অলঙ্কারের অগ্রভাগের কিরণে তাহার গণ্ডযুগল সংস্পর্শ করিতেছিল বলিয়া, সে যেন কর্ণপল্লব-সংযুক্ত মুখমণ্ডল ধারণ করিতেছিল। (য) পূর্ব্বদিনের ধূসরবর্ণ চন্দনের তিলকে তাহার ললাটদেশ অলঙ্কৃত ছিল। (র) অলঙ্কারগুলির মধ্যে বহুসংখ্যকই

---

(১)…কৃষ্ণিকান্ধ…। (২) সমুন্নত…। (৩)…পুণ্ডরীকলোচনয়া।
(৪)…মরকতমকরপত্র। (৫) কপোলতলতয়া। (৬) নবরুণ…।

তনু-লতয়া, (ব) ত্রয্যেব সুপ্রতিষ্ঠিতচরণয়া, (শ) মখ-শালয়েব বেদিমধ্যয়া, (ষ) মেরুবনলতয়েব কনকপত্রালঙ্কৃতয়া, (স) মহানুভাবাকারয়া, অনুগম্যমানং কন্যকয়া [১] কৈলাসনামানং কঞ্চুকিনমায়ান্তমপশ্যত্। (হ)

স কৃতপ্রণামঃ সমুপসৃত্য ক্ষিতিতল-নিহিত-দক্ষিণকরো বিজ্ঞাপয়ামাস—[ক্ষ]

যথা তথা, পক্ষান্তরে তু উপপাদিতঃ কৃতঃ অঙ্গেষু তদাখ্যদেশে রাগো নিবাসানুরাগো যয়া তয়া, কর্ণস্য অঙ্গদেশাধিপতিত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ব) নবেতি। নবা নূতনা যা বনলেখা বনশ্রেণিস্তয়েব, কোমলা তনুলতা লতাবত্ কৃশং শরীরং যস্যাস্তয়া, পক্ষান্তরে তু কোমলা নবজাতত্বাদেব মৃদুলা তন্বী কৃশা চ লতা বল্লী যস্যা তয়া। পূর্ণোপমা।

(শ) ত্রয্যেতি। ত্রয়ী বেদত্রয়ী তয়েব, সুপ্রতিষ্ঠিতৌ সুষ্ঠু স্থাপিতৌ চরণৌ পাদৌ যয়া তয়া, পক্ষান্তরে তু সুপ্রতিষ্ঠিতাঃ প্রতিষ্ঠাং প্রাপ্তাশ্চরণাঃ শাখা যস্যাস্তয়া। পূর্ণোপমা।

(ষ) মখেতি। মখশালয়া যজ্ঞগৃহেণেব, বেদিবত্ কীটবিশেষবত্ মধ্যঃ কটিদেশো যস্যাস্তয়া তনুমধ্যয়েত্যর্থঃ, পক্ষান্তরে তু বেদিঃ পরিষ্কৃতা ভূমির্মধ্যে যস্যাস্তয়া। পূর্ণোপমা।

(স) মেরিতি। মেরৌ সুমেরুপর্ব্বতে যদ্বনং তস্য লতয়েব, কনকপত্রাণি স্বর্ণনির্ম্মিতপত্রাকারালঙ্কারাঃ, পক্ষে স্বর্ণময়ানি পত্রাণি, তৈরলঙ্কৃতয়া। পূর্ণোপমা।

(হ) মহেতি। মহানুভাবো বিশিষ্টপ্রভাবশালী আকারো যস্যাস্তয়া। কন্যকয়া কয়াচিদিতি শেষঃ। অপশ্যত্ চন্দ্রাপীড় ইতি সম্বন্ধঃ।

(ক্ষ) স ইতি। স কঞ্চুকী। কঞ্চুকিনো রাজবল্লভোঽপি চন্দ্রাপীড়স্য সম্মুখাদনভিবাদনকপীড়ং

মুক্তঃ ছিল। (ল) কর্ণের রাজলক্ষ্মী যেমন অঙ্গদেশে অবস্থান করিবার ইচ্ছা করিতেন, সেই কন্যাটিও তেমন কুঙ্কুম ও চন্দনাদি দ্বারা অঙ্গলেপন করিয়াছিল। (ব) নূতন বনশ্রেণীর মধ্যে যেমন কোমল ও কৃশ লতা থাকে, তাহার শরীরও তেমন লতার ন্যায় কৃশ ও কোমল ছিল। (শ) বেদের শাখা যেমন জগতে প্রসিদ্ধ, সেই কন্যাটির চরণযুগলও তেমন ভূতলে সুন্দরভাবে স্থাপিত ছিল। (ষ) যজ্ঞ-গৃহের মধ্যে যেমন বেদি থাকে, তাহার কটিদেশও তেমন বেদির (বল্লার) ন্যায় কৃশ ছিল। (স) সুমেরুপর্ব্বতের বন-লতা যেমন স্বর্ণময় পত্রে শোভিত হয়, সেই কন্যাটিও তেমন স্বর্ণনির্ম্মিত পত্রাকৃতি অলঙ্কারে শোভিত ছিল (হ) আর তাহার আকৃতি অত্যন্ত প্রভাব-ব্যঞ্জক ছিল।

(ক্ষ) কঞ্চুকী রাজপুত্রের নিকটে যাইয়া প্রণাম (সেলাম) করিয়া ভূতলে দক্ষিণহস্ত-

---

(১) কন্যয়া।

"कुमार! महादेवी विलासवती समाज्ञापयति—'इयं खलु कन्यका (१) महाराजेन पूर्वं कुलूत-(२) राजधानीमवजित्य कुलूतेश्वर-(३) दुहिता पत्रलेखाभिधाना बालिका सती बन्दीजनेन सहानीयान्तःपुरपरिचारिकामध्यमुपनीता। (क) सा मया विगतनाथा राजदुहितेति च समुपजातस्नेहया दुहितृनिर्विशेषमियन्तं कालमुपलालिता संवर्धिता च। (ख) तदियमिदानीमुचिता भवतस्ताम्बूलकरङ्कवाहिनी (४) इति कृत्वा मया प्रेषिता। (ग) न चास्यामायुष्मता परिजनसामान्यदृष्टिना भवितव्यम्, बालेव लालनीया, स्वचित्तवृत्तिरिव चापलेभ्यो निवारणीया, शिष्येव द्रष्टव्या, (५) सुहृदिव सर्वविस्रम्भेष्वभ्यन्तरी-

---

केवलावनमनमात्रव्यञ्जकः प्रणाम इति बोध्यम्। क्षितितले निहितः स्थापितो दक्षिणः करो हस्तो येन सः। अयं व्यवहारोऽपि नम्रतासूचक इति ज्ञेयम्।

(क) कुमारेति। महाराजेन तारापीडेन। कुलूतो देशविशेषः।

(ख) सेति। विगतो विनष्टो नाथो रक्षको यस्याः सा, तथा राजदुहिता इति च हेतोः, समुपजातः स्नेहो यस्यास्तया मया, दुहितुर्निर्न विद्यते विशेषो यस्मिन् कर्मणि तद् यथा तथा। उपलालिता सस्नेहं पालिता।

(ग) तदिति। ताम्बूलकरङ्कवाहिनी पर्णपात्रवाहिनी भवितुमुचितेत्यर्थः।

(घ) नचेति। आयुष्मता दीर्घायुषा त्वया, परिजनसामान्या भृत्यतुल्या भृत्येष्विव साधारणीत्यर्थः दृष्टिः यस्य तेन, न भवितव्यम्, राजदुहितृत्वेनावमाननानर्हत्वादिति भावः। बालेव युवतिः सत्यपि शिशुरिव, लालनीया सस्नेहं रक्षणीया, न तु वयस्थतया स्वयमेव सर्वं विवेक्तुमर्हतीति मत्वा रक्षायामुदासितव्यमिति भावः।

সংস্থাপনপূর্ব্বক জানাইল—(ক) "কুমার! মহাদেবী বিলাসবতী আদেশ করিয়াছিলেন যে—'পূর্ব্বে মহারাজ, কুলূতদেশের রাজধানী জয় করিয়া অন্যান্য বন্দীগণের সহিত বালিকা অবস্থায়ই এই কন্যাটিকে আনিয়া অন্তঃপুরের পরিচারিকাগণের মধ্যে রাখিয়াছিলেন, এ, কুলূতরাজের কন্যা এবং ইহার নাম পত্রলেখা। (খ) ইহার কেহ রক্ষক ছিল না, বিশেষতঃ এ, রাজকন্যা বলিয়া ইহার প্রতি আমার স্নেহ জন্মিয়াছিল, তাই আমি এতকাল যাবৎ কন্যার মত ইহাকে লালন-পালন করিয়াছি ও বর্দ্ধিত করিয়াছি। (গ) সুতরাং এ, এখন তোমার তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী হইবার (পানের ডাবি লইয়া বেড়াইবার) যোগ্য, এই কথা মনে করিয়া আমি ইহাকে তোমার নিকট পাঠাইলাম।(ঘ) আয়ুষ্মান্! তুমি ইহাকে সাধারণ ভৃত্যের ন্যায় দেখিও না, বালিকার ন্যায় ইহার রক্ষণাবেক্ষণ করিবে, নিজের চিত্তবৃত্তির ন্যায় চাপল্যদোষ হইতে নিবারণ করিবে, শিষ্যার ন্যায় দেখিবে, আর সখীর ন্যায় সকল বিশ্বাস-কার্য্যের মধ্যে

---

(१) कन्या। (२) कलुत, कुलल…। (३) कलुतेश्वर, कुललेश्वर…।
(४)…करङ्कवाहिनी। (५) उपदेष्टव्या।

करणीया। (घ) दीर्घकाल-संवर्द्धित-स्नेहतया स्वसुतायामिव हृदयमस्या-मस्ति मे, बलवानस्यां पक्षपातः (१)। (ङ) महाभिजन-राज-वंश-प्रसूता चार्हतीयमेवंविधानि कर्म्माणि। (च) नियतञ्च (२) स्वयमेवेयमति-(३) विनीततया कतिपयैरेव दिवसैः कुमारमाराधयिष्यति। (छ) केवलमति-चिरकालोपचिता बलवती मे प्रेमप्रवृत्तिरस्याम्, अविदितशीलश्चास्याः कुमार इति सन्दिह्यते। (ज) सर्वथा तथा कल्याणिना प्रयतितव्यम्, यथेयमतिचिर-मुचिता परिचारिका ते भवतीति" (४)। (झ) इत्यभिधाय विरतवचसि

चापलेभ्यः अविमृश्यकारिताभ्यः। अत्रोपमालङ्कारः। सर्वविस्रम्भेषु सकलविश्वस्यविषयेष्वित्यर्थः अभ्यन्तरी-करणीया मध्यवर्त्तिनी कर्त्तव्या, अभिजातत्वेन प्रकाशासम्भवात् सर्वं रहस्यमनया सह निःशङ्कं व्यवहर्त्तव्य-मित्यभिप्रायः।

(ङ) दीर्घेति। दीर्घकालं यावत् संवर्द्धितः स्नेहो यस्यास्तस्या भावस्तया हेतुना। अस्यां पत्रलेखायां बलवान् पक्षपातः अतीवानुकूल्यञ्च वर्त्तत इति शेषः।

(च) महेति। महाभिजनः अतीवविख्यातो यो राजवंशस्तत्र प्रसूता उत्पन्ना, अतएव एवंविधानि अतीवभूतानि ताम्बूलकरङ्कवहनादीनि, कर्म्माण्यर्हति कर्त्तुं योग्या भवति, न पुनरन्यपरिचारिकावन्नीच-कर्म्माणीति भावः। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः। "कुले ख्याते चाभिजनः" इति विश्वप्रकाशः।

(छ) नियतमिति। अतिविनीततया नितान्तविनयवत्तया। नियतमाराधयिष्यति अवश्यं सन्तोषयिष्यति।

(ज) केवलमिति। अतिचिरकालोपचिता बहुकालवृद्धिं प्राप्ता। प्रेमप्रवृत्तिः स्नेहाभिनिवेशः। कुमार एव त्वम्, अस्याः पत्रलेखायाः, न विदितं शीलं स्वभावो येन सः, इति हेतोः सन्दिह्यते अन्यथा प्रति-त्तव नीचपरिचारिकावद्व्यवहारसम्भवान्मम मनःकष्टं स्यादिति भावः।

(झ) सर्वथेति। कल्याणिना मङ्गलास्पदेन त्वया। अतिचिरम् अतिदीर्घकालं यावत् उचिता योग्या।

ইহাকে রাখিবে। (ঙ) এ, দীর্ঘকাল যাবৎ আমার স্নেহ বর্দ্ধিত করিয়াছে বলিয়া কন্যার ন্যায় ইহার প্রতি আমার মন রহিয়াছে এবং অত্যন্ত পক্ষপাত জন্মিয়াছে। (চ) কন্যাটি অত্যন্ত বিখ্যাত রাজবংশে জন্মিয়াছে বলিয়া এইরূপ কার্য্য করিবারই উপযুক্ত। (ছ) আর, অত্যন্ত বিনয়সম্পন্ন বলিয়া এ, নিজেই কয়েক দিনের মধ্যেই তোমাকে নিশ্চয়ই সন্তুষ্ট করিতে পারিবে। (জ) বহুকাল হইতে ইহার প্রতি আমার বাৎসল্য, অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছে, তুমিও ইহার স্বভাব জান না, এই জন্যই কেবল সংবাদ পাঠাইতেছি। (ঝ) কল্যাণভাজন! তুমি সর্ব্বপ্রকারে সেই ভাবে যত্ন করিবে, যাহাতে এ, বহুকালের

(१) अयं पाठः क्वचिन्नास्ति। [२] नियतं स्वयं···। [३] अति···। [४] भवत् इतिशब्दो नास्ति।

कैलासे कृताभिजात-(१) प्रणामां पत्रलेखामनिमिषलोचनं (२) सुचिरमालोक्य चन्द्रापीडः "यथाज्ञापयत्यम्बा" इत्येवम् (३) उक्त्वा कञ्चुकिनं प्रेषयामास। (ञ)

पत्रलेखा तु ततः प्रभृति दर्शनेनैव समुपजातसेवारसा न दिवा, न रात्रौ, न सुप्तस्य, नासीनस्य, नोत्थितस्य, न भ्रमतः, न राजकुलगतस्य छायेव राजसूनोः पार्श्वं मुमोच। (ट) चन्द्रापीडस्यापि तस्यां दर्शनादारभ्य प्रतिक्षणमुपचीयमाना महती प्रीतिरासीत्। (ठ) अभ्यधिकञ्च प्रतिदिवसम् (४) अस्याः प्रसादमकरोत्, आत्महृदयादव्यतिरिक्तामिव चैनां सर्वविश्रम्भेष्वमन्यत। (ड)

(ञ) इतीति। कृतः अभिजातो न्याय्यो भूतलस्पृष्टशिरस्क इत्यर्थः प्रणामो यया ताम्। "न्याय्ये कुलीन-बुधयोरभिजातपदं विदु"रिति यादवः।

(ट) पत्रेति। दर्शनेनैव कुमारस्यावलोकनमात्रेणैव समुपजातः सेवारसः कुमारपरिचर्य्यानुरागो यस्याः सा पत्रलेखा, छायेव, राजसूनोः पार्श्वं न दिवा मुमोच तत्याज, इत्येवं सर्वत्रान्वयः। आसीनस्योपविष्टस्य। श्रौतोपमालङ्कारः।

(ठ) चन्द्रेति। तस्यां पत्रलेखायाम्। उपचीयमाना वर्द्धमाना।

(ड) अभीति। किञ्च, अभ्यधिकं अधिकाधिकम्। प्रसादमनुग्रहम्। सर्वविश्रम्भेषु सकलविश्वास-विषयेषु, एनां पत्रलेखाम्, आत्महृदयात् अव्यतिरिक्तामभिन्नामिव अमन्यत, स्वहृदयायेव तस्यै सर्वमेव विश्वास-विषयं विवृतवानित्यर्थः। अत्र ऐक्यस्वरूपोत्प्रेक्षा।

জন্য তোমার উপযুক্ত পরিচারিকা হয়।" (ঞ) এই কথা বলিয়া কৈলাস বিরত হইলে, পত্রলেখা চন্দ্রাপীড়কে যথাযোগ্য নমস্কার করিল; তখন চন্দ্রাপীড় বহুকাল যাবৎ নির্নিমেষ নয়নে পত্রলেখার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কহিলেন,—"মা যাহা আদেশ করিয়াছেন, (তাহাই করা যাইবে)" এই কথা কহিয়া কঞ্চুকীকে বিদায় দিলেন।

(ট) কিন্তু সেই অবধি রাজপুত্রের দর্শনমাত্রেই তাঁহার পরিচর্য্যা করিবার নিমিত্ত পত্রলেখার ইচ্ছা জন্মিল; সুতরাং দিনে, রাত্রিতে, শয়িত, উপবিষ্ট ও দণ্ডায়মান অবস্থায়, কিংবা ভ্রমণ করিবার সময়ে অথবা রাজবাটীতে গেলে, কোন সময়ের জন্যই পত্রলেখা, ছায়ার ন্যায় রাজপুত্রের পার্শ্ব পরিত্যাগ করে নাই। (ঠ) আবার, সেই দর্শন হইতে আরম্ভ করিয়া চন্দ্রাপীড়েরও পত্রলেখার প্রতি ভালবাসা, ক্ষণে ক্ষণে বৃদ্ধি পাইয়া শেষে প্রগাঢ় হইয়া পড়িয়াছিল। (ড) এবং তিনি, দিন দিন পত্রলেখার প্রতি অধিক অধিক অনুগ্রহ করিতে লাগিলেন; আর সকল প্রকার বিশ্বাসের কার্য্যেই পত্রলেখাকে নিজের হৃদয় হইতে অভিন্ন বলিয়া মনে করিতেন।

---

(१) आभिजातः। (२) लोचनः। (३) एवम्। (४) प्रतिदिनम्।

এবং সমতিক্রামৎসু কেষুচিৎ (১) দিবসেষু রাজা চন্দ্রাপীড়স্য যৌবরাজ্যাভিষেকং চিকীর্ষুঃ প্রতীহারানুপকরণসম্ভার-(২) সংগ্রহার্থমাদিদেশ। (ঢ) সমুপস্থিতযৌবরাজ্যাভিষেকঞ্চ তং কদাচিদ্দর্শনার্থমাগতমারূঢ়বিনয়মপি বিনীততরমিচ্ছন্ কর্ত্তুং (৩) শুকনাসঃ সবিস্তরমুবাচ। (ণ)

"তাত! চন্দ্রাপীড়! বিদিতবেদিতব্যস্য (৪) অধীতসর্ব্বশাস্ত্রস্য তে নাল্পমপ্যুপদেষ্টব্যমস্তি। (ত) কেবলঞ্চ (৫) নিসর্গত এব অভানুভেদ্যমরত্নালোক-

---

অতো পরিণয়াৎ প্রাক্ চন্দ্রাপীড়স্য যৌবনস্বভাবসুলভোচ্ছৃঙ্খলতানিরাসার্থং মন্ত্রীবিশেষেণানুমন্যমানজনকজননীপ্রেরিতয়া স্বানুরূপবয়োরূপকুলশীলবত্যা সততপাদচর্য্যা চ নিতান্তসম্ভ্রমপরতয়া চ পত্রলেখা চন্দ্রাপীড়স্য ভোগ্যৈবাসীদিতি প্রতীয়তে।

(ঢ) এবমিতি। উপকরণসম্ভারস্য অভিষেকসামগ্রীসমূহস্য সংগ্রহার্থং প্রতীহারান্ দ্বারপালান্।

(ণ) সমুপেতি। কিঞ্চ, সমুপস্থিতো যৌবরাজ্যাভিষেকো যস্য তম্, তং চন্দ্রাপীড়ম্। আরূঢ়বিনয়মপি উৎপন্নবিনয়মপি। বিনীততরম্ আধিক্যেন বিনয়িনম্।

(ত) তাতেতি। তাত! পুত্র! "পূজ্যে পিতরি পুত্রে চ তাতশব্দঃ স্মৃতো বুধৈ"রিতি কেশবঃ। বিদিতং জ্ঞাতং বেদিতব্যং সর্ব্বো জ্ঞাতব্যবিষয়ো যেন তস্য, তথা অধীতানি সর্ব্বাণি শাস্ত্রাণি যেন তস্য। অত্র উপদেষ্টব্যাভাবং প্রতি পূর্ব্ববিশেষণদ্বয়ার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ।

[থ] ননু তর্হি কথং তবায়মুপদেশোপক্রম ইত্যাহ কেবলঞ্চেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। কেবলমিতি যৌবনপ্রভবং তম ইত্যস্য বিশেষণম্। নিসর্গতঃ স্বভাবত এব যৌবনাৎ প্রভবতীতি যৌবনপ্রভবম্, তমস্তমোগুণজনিতমজ্ঞানমিব তমোঽন্ধকারঃ, ন ভানুনা সূর্য্যেণ ভেদ্যং নিরাকর্ত্তুং শক্যম্, ন রত্নানামালোকেন প্রভয়া ছেদ্যম্ উচ্ছেত্তুং শক্যম্, তথা ন প্রদীপপ্রভয়া অপনেয়ং দূরীকর্ত্তুং শক্যম্, অতএব অতিগহনং নিতান্তদুস্তরং ভবতীতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ, লোকানামিতি শেষঃ, ইত্যতো বিস্তরেণাভিধীয়সে, ইত্যগ্রেণাপ্যন্বয়ঃ। অপরান্ধকারস্য তু সূর্য্যাদিভেদ্যত্বাদনেন সাম্যং মহদ্বৈষম্যমিতি ভাবঃ। অত্র অজ্ঞানান্ধকারয়োর্ভেদেঽপি তম ইতি

(ঢ) এই ভাবে কিছুদিন অতীত হইলে রাজা, চন্দ্রাপীড়কে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করিতে ইচ্ছা করিয়া, তাহার সামগ্রী সংগ্রহ করিবার নিমিত্ত দৌবারিকগণকে আদেশ করিলেন। (ণ) ক্রমে যৌবরাজ্যাভিষেকের সময় উপস্থিত হইল, এক দিন চন্দ্রাপীড়, সাক্ষাৎ করিবার নিমিত্ত শুকনাসের নিকটে উপস্থিত হইলেন, তখন চন্দ্রাপীড় বিনয়ী হইলেও তাঁহাকে অধিকতর বিনয়ী করিবার ইচ্ছা করিয়া শুকনাস সবিস্তরে বলিতে লাগিলেন।

(ত) "বাবা! চন্দ্রাপীড়! তুমি জানিবার বিষয় সমস্তই জানিয়াছ এবং সকল শাস্ত্রই অধ্যয়ন করিয়াছ, সুতরাং তোমাকে অল্পও উপদেশ দিবার বিষয় নাই। (থ) তবে, একমাত্র যৌবনকালে স্বভাবতই যে অন্ধকার উৎপন্ন হয়, সূর্য্য তাহা বিনষ্ট করিতে পারেন না

---

[১] ক্বচিৎ কেষুচিদিতি নাস্তি। [২] উপসম্ভার…। (৩) ক্বচিৎ কর্ত্তুমিতি নাস্তি।
(৪)…বেদ্যস্য। (৫) কেবলম্।

द्यमप्रदीपप्रभापनेयमतिगहनं तमो यौवनप्रभवम्। (द) अपरिणामोपशमो दारुणो लक्ष्मीमदः। (ध) कष्टमनञ्जनवर्त्तिसाध्यमपरम् (१) ऐश्वर्यतिमिरान्धत्वम्। (न) अशिशिरोपचारहार्य्योऽतितीव्रः (२) दर्पदाहज्वरोष्मा। (प)

श्लेषाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः, तथा अतिगहनत्वप्रतिपादनकार्यं प्रति अभानुभेद्यत्वादिकारणत्रयोपन्यासात् समुच्चयः, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च, इत्थं तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। केचित्तु अधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकमिति वदन्ति, तदसत्, येन हि तथा सति तम इत्यत्र निरङ्गं केवलरूपकम् अभानुभेद्यत्वादिना च तत्राधिक्यं वैशिष्ट्यमारूढमिति वक्तव्यम्, किन्तु तन्निरङ्गरूपकमेवात्र न सम्भवति तत्र हि उपमेयोपमानयोर्द्वयोरेव शब्दोपात्तत्वनियमात्, अन्यथारोपप्रतीत्यसम्भवात्, श्लेषेणारोपप्रतीत्या तदङ्गीकारे तु "विश्वं षड्दुःखादिव बद्धमीन"मित्याद्यभेदाध्यवसायरूपातिशयोक्तिस्थलेऽपि निरङ्गरूपकप्रसङ्गादिति सुधीभिर्विभावनीयम्।

(द) अपरेति। लक्ष्मीमदो धनसम्पत्तिजनितमत्तता, न विद्यते परिणामे वयोऽवसाने उपयुक्तकालापगमे वा उपशमो निवृत्तिर्यस्य सः, अतएव दारुणो भयङ्करः। तथा च यौवनमदस्य वार्द्धक्येऽपगमात् मद्यादिपानजनितमदस्य च कालान्तरे स्वयमेव निवृत्तिः, लक्ष्मीमदस्य तु यावज्जीवमेव स्थितेरितरमदेष्वस्य महत्त्वं बोध्यमिति भावः। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः।

(ध) कष्टमिति। अपरं वास्तविकान्धत्वरोगाद्भिन्नम्, ऐश्वर्यं धनसम्पत्तिरेव तिमिरं तिमिराख्यनेत्ररोगस्तेन अन्धत्वं दृष्टिराहित्यम्, न अञ्जनवर्त्या पिप्पल्यादिवस्तुकज्जलदशया साध्यते प्रतिक्रियते इति तत्, चिकित्साप्रतिकार्यं न भवतीत्यर्थः, अतएव कष्टं महादुःखकरं भवति। तथा च तिमिररोगजनितमन्धत्वमञ्जनवर्त्यादिना प्रतिकारार्हम्, सदसद्विवेकराहित्यरूपमैश्वर्यतिमिरान्धत्वन्तु सर्वथैव प्रतिकारानर्हमित्युभयोर्भेद इति भावः। अत्र अधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकमलङ्कारः। तिमिररोगमाह स्म माधवकरः—

"तिमिराख्यः स वै दोषश्चतुर्थं पटलं गतः। रुणद्धि सर्वतो दृष्टिं लिङ्गनाशमतः परम्।" अञ्जनवर्त्तिविषयो भावप्रकाशे द्रष्टव्यः।

(न) अशिशिरेति। दर्पो धनाभिमान एव दाहज्वरस्तस्य ऊष्मा उष्णत्वं न शिशिरोपचारेण चन्दनलेपनादिशीतलप्रक्रियया हार्यः प्रतिकार्य इति तथोक्तः। अन्योष्मा तु शिशिरोपचारहार्य्यो भवतीत्यस्यातितीव्रत्वमिति भावः। अत्रापि पूर्ववदलङ्कारः।

কোন মণির আলোকও তাহার উচ্ছেদ করিতে পারে না এবং প্রদীপের প্রভাও তাহা দূর করিতে পারে না; সুতরাং সে অন্ধকার অতিদুর্দ্ধর্ষ হইয়া থাকে। (দ) ধন-সম্পত্তিতে যে মত্ততা জন্মে, পরিণামে তাহার উপশম হয় না, সুতরাং সে মত্ততাও ভয়ঙ্কর। (ধ) ধনসম্পত্তিরূপ নেত্ররোগে যে অন্ধতা জন্মে, তাহা বাস্তবিক অন্ধতা হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন, অঞ্জনবর্ত্তিতে (ঔষধবিশেষে) তাহার প্রতিকার হয় না, সুতরাং সেই অন্ধতা অত্যন্তকষ্টকর। (ন) ধনের অভিমানরূপ দাহজ্বরে যে উষ্ণতা জন্মে, চন্দনলেপনপ্রভৃতি শীতলপ্রক্রিয়ায় তাহার উপশম হয় না, অতএব সেই উষ্ণতা অতি-

(१) अपटलम्। (२) अत्यन्ततीव्रः।

सततममूलमन्त्रगम्यः (१) विषमो विषयविषास्वादमोहः। (प) नित्य-मस्नानशौचबाध्यः (२) बलवान् रागमलावलेपः। (फ) अजस्रमक्षपावसानप्रबोधा घोरा च राज्यसुखसन्निपातनिद्रा भवति, इत्यतः (३) विस्तरेणाभिधीयसे। (ब) गर्भेश्वरत्वमभिनवयौवनत्वमप्रतिमरूपत्वममानुषशक्तित्वञ्चेति महतीयं खल्वनर्थ-परम्परा। (भ) सर्वाविनयानामेकैकमप्येषामायतनम्, किमुतसमवायः। (म)

(प) सततमिति। विषमः कठिनः, विषया भोग्याः स्रक्चन्दनवनितादय एव विषाणि अनर्थहेतुत्वाद्-गरलानि तेषामास्वादमोहः सम्भोगजनिता मूर्च्छा अमूलमन्त्रगम्यः यावत्, न मूलैरोषधिमूलैः मन्त्रैर्विषापसार-कमन्त्रैश्च गम्यो निवर्त्तनीय इति सः। अतएवास्य विषमत्वमिति भावः। पूर्ववदलङ्कारः।

(फ) नित्यमिति। बलवानत्यन्तः, रागो विषयासक्तिरेव मलं पङ्कादि, तस्य अवलेपो लेपनम्, नित्यं न स्नानशौचैर्न अवगाहनशुद्ध्या बाध्यः प्रक्षालनीयः अतएवास्य बलवत्त्वमन्यलेपाद्धिति भावः। पूर्ववदलङ्कारः।

(ब) अजस्रमिति। किञ्च घोरा सर्वथैव ज्ञानानुदयात् विषमा राज्यसुखसन्निपातो राजत्वसुखानुभव एव निद्रा सुषुप्तिः सा, अजस्रं नित्यं न क्षपावसाने रात्रिशेषे प्रबोधश्चैतन्योदयो यस्याः सा भवति, अतएवास्या घोरत्वमन्यनिद्रायाः इति भावः। अत्रापि पूर्ववदलङ्कारः। इतिशब्द उपदेशहेतुप्रदर्शनसमाप्तौ, अतः कारणात्, विस्तरेणाभिधीयसे, त्वयि सम्भाव्यमानानां यौवनप्रभवतमःप्रभृतीनां निवृत्त्यर्थमिति भावः।

(भ) गर्भेति। गर्भादीश्वरत्वम्, आशैशवात्कृतशालित्वम्, अभिनवं यौवनं यस्य तत्त्वम्, अप्रतिमं निरु-पमं रूपं सौन्दर्यं यस्य तत्त्वम्, अमानुषी दिव्या शक्तिः कायिकसामर्थ्यं यस्य तत्त्वञ्च, इतीयं महती अनर्थपर-म्परा विपत्तिश्रेणिः खलु विपत्तिजनकहेतुश्रेणिरेवेत्यर्थः। अत्र हेतुहेतुमतोरभेदेनाभिधानात् हेतुर्नामाल-ङ्कारः, अभिधाहेतुरिति तु रामचरणः।

(म) ननु कथं गर्भेश्वरत्वादीनामनर्थहेतुत्वमित्याह सर्वेति। एषां गर्भेश्वरत्वादीनां मध्ये एकैकमपि सर्वेषाम् अविनयानां दुराचाराणाम् आयतनं जनकतया आश्रयः। समवायः समष्टिः किमुत। तथा च हितो-पदेशेऽप्युक्तं "यौवनं धनसम्पत्तिः प्रभुत्वमविवेकिता। एकैकमप्यनर्थाय किमु यत्र चतुष्टयम्।"

তীব্র। (প) স্রক্‌চন্দন-বনিতাপ্রভৃতি বিষয়-বিষের সম্ভোগে যে মোহ জন্মে, কোন ঔষধের মূলে বা বিষ নাশক মন্ত্রে সে মোহের শান্তি হয় না, সুতরাং সে মোহ সর্ব্বদাই কঠিন। (ফ) এবং রাজ্যসুখানুভবস্বরূপ যে নিদ্রা হইয়া থাকে, তাহাতে রাত্রিশেষে চৈতন্য হয় না বলিয়া সে নিদ্রা সর্ব্বদাই ভয়ঙ্কর; এই সকল কারণবশতঃ তোমাকে বিস্তর-ক্রমে বলিতেছি। (ব) বাল্যকালাবধি ধনসম্পত্তি, নব যৌবন, নিরুপম রূপ এবং অমানুষী দৈহিক শক্তি—এইগুলি নিশ্চয়ই বিপদের গুরুতর কারণসমষ্টি। (ভ) ইহার মধ্যে এক একটিও সকল রকম দোষের কারণ, আর সমুদয় একত্র হইলে তাহার কথা আর

(१)…गम्यः। (२)…बाध्यः, बलवानिति क्वचिन्नास्ति। (३) भवतीति विस्तरेण।

यौवनारम्भे च प्रायः शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मलापि कालुष्यमुपयाति बुद्धिः । (य) अनुज्झितधवलतापि (१) सरागैव (२) भवति यूनां दृष्टिः । (र) अपहरति च वात्येव शुष्कपत्रं समुद्भूतरजोभ्रान्तिरतिदूरम् (३) आत्मेच्छया यौवनसमये पुरुषं प्रकृतिः । (ल) इन्द्रियहरिणहारिणी च सततमतिदुरन्तेयम् (४) उपभोगमृगतृष्णिका । (व) नवयौवनकषायितात्मनश्च सलिलानीव तान्येव विषयस्वरू-

---

सुतरां गर्भेश्वरत्वादीनां चतुर्णामिवानर्थहेतूनां त्वयि विद्यमानतया तज्जन्यानिष्टनिवृत्तये ममायमुपदेशोऽयम् इति भावः ।

(य) उक्तमेवार्थं संग्रहतः क्रमशो विवृणोति यौवनारम्भे चेति । प्रायो बाहुल्येन, कस्यचित् भाग्यवतो यूनो बुद्धिः कालुष्यं नोपयातीति भावः । शास्त्रमेव जलं नैर्मल्यहेतुत्वात्, तेन प्रक्षालनेन निर्मलापि बुद्धिः कालुष्यं समलत्वमुपयातीति विरोधः रागद्वेषादिमत्त्वमुपयातीति तत्समाधानम् । तथाप्येवं सम्भवादयमुपदेश इति भावः । एवमुत्तरत्रापि । अत्र निरङ्गकेवलरूपकविरोधाभासयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(र) अनुज्झितेति । अनुज्झिता अत्यक्ता धवलता यया सा तथोक्ता सत्यपि यूनां दृष्टिः, सरागैव रक्तिमान्वितैव भवतीति विरोधः, रमण्यादावनुरागसहिता भवतीति तत्परिहारः । अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारः ।

(ल) अपेति । किञ्च यौवनसमये, समुद्भूता समुत्पन्ना रजसा रजोगुणेन भ्रान्तिर्भ्रमः अनवस्थितिरिति यावत् यस्याः सा, पक्षान्तरे तु समुद्भूता रजसां धूलीनां भ्रान्तिर्घूर्णनं यया सा, प्रकृतिः स्वभावः, वात्या वातसमूहः शुष्कपत्रमिव पुरुषं जनम्, आत्मेच्छया स्वेच्छया अबाधमित्यर्थः, अतिदूरं बुद्धेरविषयीभूतम् अगम्यासमीपादिकमित्यर्थः, पक्षान्तरे तु अतिविप्रकृष्टं देशम् अपहरति । अयं खलु यौवनस्वभाव इति भावः । श्रौतोपमालङ्कारः ।

(व) इन्द्रियेति । किञ्च अतिदुरन्ता नितान्तदुर्निवारा, इयं उपभोगः कामिन्यादिसम्भोगेच्छैव मृगतृष्णिका मरीचिका, इन्द्रियाण्येव हरिणास्तान् हरतीति सा । यथा मरुभूमौ मध्याह्ने रविकिरणेषु जलभ्रमात्मकमरीचिका पिपासून् हरिणानाकृष्य परं तत्प्राणान् विनाशयति, तथा विषयभोगेच्छापि यूनामिन्द्रियाणीति भावः । अत्र उपभोगेच्छायां मृगतृष्णात्वारोप इन्द्रियेषु हरिणत्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकमलङ्कारः ।

বলিবার কি আছে। (য) যৌবনারম্ভে মানুষের বুদ্ধি, শাস্ত্র-জলের প্রক্ষালনে নির্মল হইলেও প্রায়শই কলুষতা প্রাপ্ত হইয়া থাকে। (র) যুবকদিগের দৃষ্টি, ধবলতা ত্যাগ না করিলেও রাগান্বিতই (রক্তবর্ণ-ই, সানুরাগই) হইয়া থাকে। (ল) যৌবনকালে রজোগুণবশতঃ মানুষের স্বভাবে ভ্রম জন্মে, তখন প্রবল বায়ু যেমন শুষ্ক পত্র অতিদূরে লইয়া যায় সেইরূপ সেই স্বভাব, মানুষকে ইচ্ছানুসারে অতিদূরে (অগম্য স্থানে) লইয়া যায়। (ব) আর, অতিদুরন্ত এই সম্ভোগেচ্ছারূপ মৃগতৃষ্ণিকা মানুষের ইন্দ্রিয়-হরিণগণকে হরণ করিয়া থাকে।

---

[१] धवलापि । [२] सरागैव । (३) अदूरम्, दूरम् । (४) इन्द्रियहरिणं हरतीव । सततदुरन्तेयम् ।

পাণ্যাস্বাদ্যমানানি মধুরতরাণ্যাপতন্তি মনসঃ। (শ) নাশয়তি চ দিঙ্মোহ ইবোন্মার্গপ্রবর্ত্তকঃ পুরুষমত্যাসঙ্গো বিষয়েষু। (ষ) ভবাদৃশা এব ভবন্তি ভাজনানি (১) উপদেশানাম্। অপগতমলে হি মনসি স্ফটিকমণাবিব রজনিকরগভস্তয়ো বিশন্তি সুখেন (২) উপদেশগুণাঃ। (স) গুরুবচনমমলমপি সলিলমিব মহদুপজনয়তি শ্রবণস্থিতং শূলমভব্যস্য। (হ)

(শ) নবেতি। নবযৌবনেন কষায়িতো রাগদ্বেষাদিযুক্তীকৃতঃ কষায়রসান্বিতীকৃতশ্চ আত্মা স্বরূপং যস্য তাদৃশস্য মনসো যূনশ্চিত্তস্য, সলিলানীব তান্যেব প্রসিদ্ধানি বিষয়স্বরূপাণি ভোগ্যবস্তূনি আস্বাদ্যমানানি অনুভূয়মানানি সন্তি, মধুরতরাণি অতিসুরসানি আপতন্তি আপাততঃ প্রতীয়ন্তে। তথা চ যথা হরীতক্যাদিকষায়িতায়াং রসনায়ামমধুরাণ্যপি জলান্যতিমধুরায়ন্তে, তথা যৌবনকষায়িতে যূনো মনসি অমধুরা অপি কামিন্যাদিভোগ্যপদার্থা আপাততোঽতিমধুরায়ন্তে ইতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ষ) ননু মনসস্তথা মধুরতরাণ্যাপতন্তু নাম তেন কিমিত্যাহ নাশয়তীতি। দিঙ্মোহো দিগ্‌ভ্রম ইব, উন্মার্গপ্রবর্ত্তকঃ কুপথপরিচালকঃ, বিষয়েষু ভোগ্যপদার্থেষু অত্যাসঙ্গো নিতান্তাসক্তিঃ পুরুষং নাশয়তি। তথা চ মাধুর্য্যানুভবাদ্বিষয়েষ্বাসক্তির্জায়তে সা চ নাশয়তীতি ভাবঃ। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(স) ভবেতি। ভাজনানি পাত্রাণি বিষয়া ইত্যর্থঃ। হি যস্মাৎ অপগতমলে গতস্বচ্ছতয়া কামক্রোধাদিরহিতে অনাবিলে চ, মনসি, স্ফটিকমণৌ রজনিকরগভস্তয়শ্চন্দ্রকিরণা ইব উপদেশস্য গুণাঃ ফলানি সুখেন অনায়াসেন বিশন্তি প্রবেশং লভন্তে। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(হ) গুর্বিতি। অমলমপি কল্যাণকরমপি "অমলং শক্তৌ চ নির্দিষ্টং কল্যাণে চ সুখেঽপি চ।" ইতি বিশ্বঃ, গুরুবচনং গুরোরুপদেশবাক্যম্, সলিলমিব, অভব্যস্য অসাধুজনস্য, শ্রবণস্থিতং কর্ণগতং সৎ, মহৎ শূলং বেদনাম্ উপজনয়তি, অসাধুতাপগমহেতুত্বেন প্রতিকূলত্বাদিতি ভাবঃ। উপমালঙ্কারঃ।

(শ) কোন কষায়রসযুক্ত রসনাতে জল যেমন সেরূপ মধুর না হইলেও আপাততঃ অতিমধুর বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ নবযৌবনবশতঃ কামক্রোধাদিযুক্ত চিত্তে, কামিনী-কাঞ্চনাদি প্রসিদ্ধ ভোগ্যবস্তু সকল অনুভূত হইতে লাগিলে আপাততঃ বড়ই মধুর বলিয়া বোধ হয়। (ষ) দিগ্‌ভ্রম যেমন মানুষকে কুপথে পরিচালিত করিয়া বিনষ্ট করে, কামিনীকাঞ্চনপ্রভৃতি ভোগ্য পদার্থে অত্যন্ত আসক্তিও তেমন মানুষকে কুপথে পরিচালিত করিয়া বিনষ্ট করে। (স) তোমার মত লোকেরাই উপদেশের পাত্র হইয়া থাকে; কারণ, নির্ম্মল স্ফটিকে যেমন চন্দ্রের কিরণ অনায়াসে প্রবেশ করে, সেইরূপ নির্ম্মল হৃদয়েই উপদেশের ফল অনায়াসে প্রবেশ করে। (হ) গুরুর উপদেশবাক্য, মঙ্গলকর হইলেও, অসজ্জনের কর্ণে উপস্থিত হইলে, তাহা জলের ন্যায় গুরুতর বেদনা জন্মায়। (ক্ষ) কিন্তু, তাহাই আবার

(১) ভাজনম্। (২) সুখম্।

ইতরস্য তু (১) করিণ ইব শঙ্খাভরণমাননশোভাসমুদয়মধিকতরমুপজনয়তি। (ঘ) হরতি চ সকলম্ (২) অতিমলিনমপ্যন্ধকারমিব (৩) দোষজাতং প্রদোষসময়নিশাকর ইব। (ক) গুরূপদেশঃ প্রশমহেতুর্বয়ঃপরিণাম ইব (৪) পলিতরূপেণ শিরসিজজালমমলীকুর্বন্ গুণরূপেণ তদেব পরিণময়তি। (খ) অয়মেব চানাস্বাদিত-বিষয়রসস্য তে কাল উপদেশস্য। (গ) কুসুমশর-শর-প্রহার-

(ঘ) ইতরস্যেতি। ইতরস্য অভব্যেতরস্য সাধোস্তু গুরুবচনমিতি সম্বন্ধঃ, কারিণো হস্তিনঃ শঙ্খাভরণং শঙ্খালঙ্কার ইব, হস্তিনাং হি দৃষ্টিদোষোপশমনায় কর্ণে শঙ্খালঙ্কারো বধ্যত ইতি রীতিঃ, অধিকতরম্ আননশোভাসমুদয়ং মুখসৌন্দর্য্যোৎপত্তিম্ উপজনয়তি হর্ষপ্রফুল্লবদনেন তৎশ্রবণাদ্ভবত্যাস্যেতি ভাবঃ। উপমালঙ্কারঃ।

(ক) হরতীতি। কিঞ্চ গুরুবচনম্, প্রদোষসময়নিশাকরঃ সূর্য্যাস্তপরবর্ত্তিসময়চন্দ্রঃ, প্রদোষপথে হি নক্ষত্রালোকস্যাপ্যভাবাদন্ধকারস্যাতিমালিন্যসম্ভবতাপ্রদর্শনার্থং প্রদোষসময়পদম্। অতিমলিনমপি গাঢ়কৃষ্ণমপি অন্ধকারমিব, অতিমলিনমপি নিতান্তকলুষমপি সকলং দোষজাতং কামক্রোধাদিদোষসমূহং হরতি উপশময়তি। উপমালঙ্কারঃ।

(খ) গুর্বিতি। প্রশমহেতুর্গুরূপদেশঃ, পলিতরূপেণ শিরসিজজালমমলীকুর্বন্ বয়ঃপরিণাম ইব তদেব দোষজাতং গুণরূপেণ পরিণময়তীত্যন্বয়ঃ। তথা চ প্রশমহেতুরন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহকারণীভূতো বয়ঃপরিণামো বার্দ্ধক্যং যথা শিরসিজজালং কেশকলাপম্ অমলীকুর্বন্, তদেব শিরসিজজালং পলিতরূপেণ বার্দ্ধক্যনিবন্ধনশুক্লস্বরূপেণ পরিণময়তি, তথা প্রশমহেতুর্গুরূপদেশোঽপি তদেব দোষজাতং কামক্রোধাদিকম্ অমলীকুর্বন্ বিষয়বিশেষে প্রবর্ত্তনয়া নির্ম্মলীকুর্বন্ গুণরূপেণ পরিণময়তীত্যর্থঃ। তথা হি গুরূপদেশো নাম পুরুষাণাং ধর্ম্মার্জ্জনে কামম্, দস্যুষু ক্রোধম্, স্বর্গাদৌ লোভম্, পাপাচরণে মোহম্, দানদয়াদৌ মদম্, স্বদুর্গুণে চ মাৎসর্য্যং প্রবর্ত্তয়ন্ দোষানেবৈতান্ গুণতামেবাপাদয়তীতি রহস্যম্। উপমালঙ্কারঃ।

(গ) ননূপদেশস্য কালান্তরেঽপি সম্ভবাৎ কথমিদানীমেব তদারম্ভণম ইত্যাহ অয়মিতি। ন আস্বাদিতঃ অনুভূতঃ বিষয়রসঃ কামিনীকাঞ্চনাদিভোগ্যপদার্থগুণো যেন তস্য, তে তব অয়মেব উপদেশস্য কালঃ।

সজ্জনের কর্ণে উপস্থিত হইলে, হস্তীর শঙ্খময় কর্ণালঙ্কারের ন্যায় মুখের অত্যন্ত শোভা জন্মায়। (ক) প্রদোষকালের চন্দ্র যেমন, অন্ধকার অত্যন্ত কৃষ্ণবর্ণ হইলেও তাহাকে বিনষ্ট করে, সেইরূপ গুরুর উপদেশ, নিতান্ত কলুষিত হইলেও, কামক্রোধাদি সকল দোষসমূহকে বিনষ্ট করে। (খ) বার্দ্ধক্য, যেমন কেশসমূহকে নির্ম্মল করতঃ ক্রমে শুক্লরূপে পরিণত করে সেইরূপ অন্তরিন্দ্রিয়দমনের কারণ গুরুর উপদেশও, সেই দোষসমূহকেই নির্ম্মল করতঃ ক্রমে গুণরূপে পরিণত করে। (গ) তুমি এখনও কোন ভোগ্য পদার্থের রস অনুভব কর নাই, সুতরাং এই-ই তোমার উপদেশের সময়; (ঘ) কারণ, কাম-

(১) চ। (২) অপহরতি চ সকলম্, হরত্যতি…। (৩) অতিমলিনমন্ধকারমিব।
(৪) ক্বচিৎ বয়ঃপদং নাস্তি।

जर्ज्जरिते हि (१) हृदये (२) जलमिव गलत्युपदिष्टम्। (घ) अकारणञ्च भवति दुष्प्रकृतेरन्वयः श्रुतं वा विनयस्य (३)। चन्दनप्रभवो न दहति किमनलः, किं वा प्रशमहेतुनापि न प्रचण्डतरीभवति वड़वानलो वारिणा। (ङ) गुरूपदेशश्च नाम पुरुषाणामखिलमलप्रक्षालनक्षममजलस्नानम्, (४) अनुपजात-

(घ) ननु आस्वादितविषयरसस्योपदेशे को दोष इत्याह कुसुमेति। हि यस्मात्, कुसुमशरस्य मदनस्य शरप्रहारेण जर्ज्जरिते उपर्युपरि शतच्छिद्रीकृते च हृदये जलमिव उपदिष्टं गुरूपदेशो गलति चालनीन्यायात् स्रवति। तथा च बलवती कामोद्दीपना वासनैव गुरूपदेशं प्रवेशमात्रमेवापसारयतीति भावः। उपमालङ्कारः।

(ङ) अथ सद्वंशजातस्य शास्त्रज्ञानसम्पन्नस्य च विनयप्रभावेण कथं नाम दोषाः प्रादुर्भवितुमर्हन्तीत्याह अकारणमिति। किञ्च दुष्प्रकृतेर्दुश्चरित्रस्य जनस्य अन्वयः सत्कुलम्, श्रुतं प्रशमहेतु शास्त्रज्ञानं वा विनयस्य सत्पथप्रवृत्तेः अकारणं भवति हेतुर्न भवतीत्यर्थः, "अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्द्ध्नि वर्त्तते" इति न्यायादिति भावः। अत्र अकारणं भवतीति प्रधानस्य नञः समासे गुणीभावाद्विधेयाविमर्शदोषः, स तु कारणं न भवतीति पाठेनैव समाधेयः। उक्तमर्थं समर्थयितुमाह चन्दनेति। चन्दनाद्यात् प्रभवति सङ्घर्षणेनोत्पद्यत इति चन्दनप्रभवः अनलः किं न दहति, अपि तु दहत्येवेत्यर्थः। सुतरामन्वयो न विनयस्य कारणमिति भावः। तथा प्रशमहेतुनापि शैत्यकारणेनापि वारिणापि वारिणा समुद्रजलेन वड़वानलः किं वा न प्रचण्डतरीभवति समुद्दीप्तो भवति अपि तु भवत्येवेत्यर्थः। अतः प्रशमहेतुः शास्त्रज्ञानं न विनयस्य कारणमिति भावः। अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(च) प्रकारान्तरेण प्रकृतं गुरूपदेशं प्रशंसति गुरूपदेशश्चेति। किञ्च गुरूपदेशो नाम पुरुषाणाम् अखिलमलानां कामक्रोधादीनां पङ्कादीनाञ्च प्रक्षालनक्षमं शोधनसमर्थम्, अजलस्नानं जलहीनस्नानस्वरूपः। अत्रस्नानन्तु सजलमित्यप्यवेहि। अत्राधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकमलङ्कारः। न उपजातं पलितादिवार्द्धक्यनिबन्धनशुक्लतादि वैरूप्यं विकृतिर्यस्मिन् तत्, तथा न विद्यते जरा जीर्णता यस्मिन् तत्, वृद्धत्वम् वार्द्धक्यस्वरूपं, आलस्यमदसदसद्विवेकादिगमनादिति भावः। अन्यवृद्धत्वन्तु जातपलितादिवैरूप्यं सजरञ्चेत्यस्या वैशिष्ट्यम्। पूर्ववदलङ्कारः। न आरोपितो जनितः मेदोदोषः स्थूलताजनकमेदोनामकधातुवृद्धिदोषो येन तत्, गुरुकरणं

বাণের প্রহারে যে হৃদয় জর্জ্জরিত হইয়াছে, সে হৃদয় হইতে উপদেশবাক্য জলের ন্যায় পড়িয়া যায়। (ঙ) দুশ্চরিত্র লোকের সদ্বংশে উৎপত্তি কিংবা শাস্ত্রজ্ঞান, সৎপথ-প্রবৃত্তির কারণ হয় না; দেখ—সঙ্ঘর্ষবশতঃ চন্দনবৃক্ষ হইতে যে অগ্নি উৎপন্ন হয়, সে কি দগ্ধ করে না? কিংবা শীতল সমুদ্রজলে বড়বানল কি অত্যন্ত ভীষণ হইয়া উঠে না? (চ) গুরুর উপদেশ, মানুষের সমস্ত মল-প্রক্ষালন করিবার যোগ্য জলহীন স্নানস্বরূপ, আর গুরুর উপদেশ মানুষের বার্দ্ধক্যস্বরূপ; এই বার্দ্ধক্যে কেশের পক্কতা ও অঙ্গশৈথিল্য

(१) क्वचित् हिशब्दो नास्ति। (२) हृदि। (३) श्रुतञ्चाविनयस्य। (४) अजलं स्नानम्।

पलितादिवैरूप्यमजरं वृद्धत्वम्, अनारोपितमेदोदोषं(१) गुरुकरणम्, असुवर्ण-विरचनमग्राम्यं(२) कर्णाभरणम्, अतीत-(३) ज्योतिरालोकः, नोद्वेगकरः प्रजागरः, (च) विशेषेण राज्ञाम्, विरला हि तेषामुपदेष्टारः। (छ) प्रतिशब्दक इव (४) राजवचनमनुगच्छति जनो भयात्। (ज) उद्दाम-दर्प-श्वयथु-स्थगित-(५) श्रवणविवराश्चोपदिश्यमानमपि (६) ते न शृण्वन्ति (झ)। शृण्वन्तोऽपि च

गौरवसाधनस्वरूपः, बहुदर्शिताजनकतया सकलसम्मानप्रयोजनकत्वादिति भावः। अन्यगुरुकरणन्तु मेदोदोष-जनकमित्यस्य वैशिष्ट्यम्। पूर्ववदलङ्कारः। न सुवर्णेन स्वर्णेन विरचना निर्माणं यस्य तत्, अग्राम्यं ग्राम्यतादोषरहितं भल्लादिवचनभिन्नभूतम् अतिसुन्दरमित्यर्थः कर्णाभरणं कर्णालङ्कारस्वरूपः, अपर्णमार्थेव चित्तक्षोभाजननादिति भावः। अन्यकर्णाभरणन्तु सुवर्णनिर्मितं ग्राम्यञ्चेत्यस्य वैशिष्ट्यम्। पूर्ववदलङ्कारः। अतीतज्योतिस्तेजोहीनः आलोकः प्रकाशस्वरूपः, परोक्षार्थप्रकाशादिति भावः। अन्यालोकस्तु तेजस्वीत्यस्य वैशिष्ट्यम्। पूर्ववदलङ्कारः। नोद्वेगकरः अकष्टजनक इत्यर्थः प्रजागरो जागरणस्वरूपः, सर्वविषयेषु सावधानताजननादिति भावः। अन्यजागरणन्तु कष्टजनकमित्यस्य वैशिष्ट्यम्। पूर्ववदलङ्कारः।

(छ) विशेषेणेति। एते अजलस्नानादयो गुणा राज्ञां विशेषेणोपकारिण इत्यर्थः, तथा च सत्सु स्वस्थेषु तेषां प्रभुतया मङ्गलातिरेकसम्भवात्, असत्सु तु अनर्थबाहुल्यसम्भवाच्चेति भावः। ननु यतस्ते प्रभवः अत उप-देष्टारोऽपि बहव एव सम्भवन्तीत्याह विरला इति। विरला हि अल्पा एव।

(ज) ननु कथं नाम विरलास्तेषामुपदेष्टार इत्याह प्रतीति। प्रतिशब्दकः प्रतिध्वनिरिव स्वार्थे कः, जनः प्रायेण लोकः, भयात् राजवचनमनुगच्छति अनुसरति, न तु सति सम्भवे प्रतिवदत्यपि, सुतरामेव विरला इति भावः। अत्रोपमालङ्कारः।

(झ) अथ यदि केचिद्भयमपहाय उपदिष्टुमप्यर्हन्ति इत्याह उद्दामेति। उद्दामा विशालाः दर्पा अहङ्कारा एव श्वयथवः शोथास्तैः स्थगितानि आवृतानि श्रवणविवराणि कर्णरन्ध्राणि येषां ते, ते राजानः। अत्र निरङ्ग-केवलरूपकमलङ्कारः।

প্রভৃতি বিকৃতি জন্মে না এবং শরীরও জীর্ণ-শীর্ণ হয় না ; আবার গুরূপদেশ স্থূলতার সাধক, অথচ মেদ-দোষ জন্মায় না ; কর্ণের সুন্দর অলঙ্কার, অথচ তাহা স্বর্ণ-নির্ম্মিত নহে ; তেজ নাই, অথচ আলোকস্বরূপ এবং জাগরণ বটে, কিন্তু সে কোন কষ্ট জন্মায় না। (ছ) এই সকল গুণ রাজাদের পক্ষে বিশেষ উপকারী ; কারণ—তাঁহাদের উপদেষ্টা অল্পই। (জ) যেহেতু—প্রায় সকল লোকই ভয়বশতঃ প্রতিধ্বনির ন্যায় রাজাদের বাক্যের কেবল অনু-সরণই করিয়া থাকে। (ঝ) আবার গুরুতর অহঙ্কাররূপ শোথরোগে রাজাদের কর্ণবিবর বদ্ধ হইয়া থাকে, সুতরাং কেহ উপদেশ দিতে লাগিলেও, তাঁহারা তাহা শুনিতে পান না। (ঞ)

---

(१) मददोषम्। (२)···विरचनाग्राम्यम्। (३) अपनीत···। (४) एव। (५) उद्दामदर्पाश्व पृथुस्थगित।
(६) उपकथ्यमानमपि।

গজানমীলিতেক্ষণাবধীরয়ন্তঃ (১) খেদয়ন্তি হিতোপদেশদায়িনো গুরূন্। (ঞ) অহঙ্কার-দাহজ্বর-মূর্চ্ছান্ধকারিতা বিহ্বলা হি রাজপ্রকৃতিঃ, অলীকাভিমানোন্মাদকারীণি ধনানি, রাজ্য-বিষ-বিকার-তন্দ্রীপ্রদা (২) রাজলক্ষ্মীঃ (৩)। (ট)

আলোকয়তু তাবৎ কল্যাণাভিনিবেশী লক্ষ্মীমেব প্রথমম্। ইয়ং হি সুভট-(৪) খড়্গমণ্ডলোৎপল-বন-বিভ্রম-ভ্রমরী লক্ষ্মীঃ ক্ষীরসাগরাৎ পারিজাতপল্লবেভ্যো রাগম্, ইন্দুশকলাদেকান্তবক্রতাম্, উচ্চৈঃশ্রবসশ্চঞ্চলতাম্, কালকূটান্মোহনশক্তিম্,

---

(ঞ) অহো রাজানো হি উপদেশকালে ততো ন গচ্ছন্তি নবা বারয়ন্তি ততঃ কথং ন শৃণ্বন্তি ইত্যুচ্যত ইত্যাহ শৃণ্বন্তোঽপীতি। গজবন্নিমীলিতেন নেত্রসঙ্কোচমাত্রেণ অবধীরয়ন্ত উপদেশমবজানন্তঃ। খেদয়ন্তি দুঃখং নয়ন্তি, স্বকীয়োপদেশস্যাবজ্ঞানাদিতি ভাবঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ট) ননু রাজানঃ কথমেবং কুর্ব্বন্তীত্যাহ অহঙ্কারেতি। হি যস্মাৎ রাজপ্রকৃতিঃ রাজ্ঞাং স্বভাবঃ, অহঙ্কার এব দাহজ্বরঃ সন্তাপজননাৎ তেন যা মূর্চ্ছা মোহস্তয়া অন্ধকারিতা সঞ্জাতান্ধকারা সদসদ্বিবেকশূন্যেত্যর্থঃ, অতএব বিহ্বলা সমাকুলা অস্থিরা, অত্র নিরঙ্গং কেবলং রূপকমলঙ্কারঃ। কিঞ্চ ধনানি, অলীকাভিমানেন ধনানাং নশ্বরত্বান্মিথ্যাহঙ্কারেণ উন্মাদং মত্ততাং কর্ত্তুং শীলং যেষাং তানি তাদৃশানি। অপরঞ্চ রাজলক্ষ্মীঃ, রাজ্যমেব বিষং বিকারহেতুত্বাৎ, তেন যো বিকারস্তেন তন্দ্রীং তন্দ্রাং প্রদদাতীতি সা। এতেভ্য এব কারণেভ্যো রাজান উক্তরূপং কুর্ব্বন্তীতি ভাবঃ। অত্রাপি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ।

(ঠ) রাজ্যধনৈশ্বর্য্যাদ্যুন্মাদকং সমর্থয়িতুং লক্ষ্মীস্বভাবমেব বাহুল্যেনাহ আলোকয়ত্বিতি। কল্যাণাভিনিবেশী মঙ্গলাগ্রহান্বিতো ভবান্, প্রথমং লক্ষ্মীমেব তাবৎ আলোকয়তু পরমার্থতো বিচারয়তু। হি তথাহি, সুভটানাং নিপুণযোদ্ধৄণাং খড়্গমণ্ডলং তরবারিসমূহ এব উৎপলবনং তত্র বিভ্রমে বিহারে ভ্রমরী মধুকরীস্বরূপা, ইয়ং লক্ষ্মীঃ। অত্র পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। পারিজাতপল্লবেভ্যঃ ক্ষীরোদসাগরাদেবোৎপদ্যমানপারিজাতবৃক্ষকিসলয়েভ্যঃ রাগং রক্তিমানমিব রাগম্ আত্মনি লোকানুরাগং গৃহীত্বেব ক্ষীরসাগরাদুদ্গতা তন্মন্থনবেলায়ামুত্থিতা। ইত্যমগ্রেঽপ্যন্বয়ঃ। ইন্দুশকলঞ্চন্দ্রখণ্ডাৎ একান্তবক্রতাম্ অত্যন্তকুটিলতামিব একান্তবক্রতাম্

শুনিতে পাইলেও তাঁহারা হস্তীর ন্যায় নয়নসঙ্কোচ দ্বারা সেই উপদেশের অবজ্ঞা করতঃ সেই হিতোপদেশদাতা গুরুদিগকে দুঃখিত করিয়া থাকেন; (ট) কারণ—রাজাদের স্বভাব, অহঙ্কাররূপ দাহজ্বর জনিত মূর্চ্ছাতে বিবেকবিহীন হইয়া একেবারে বিহ্বল হইয়া পড়ে; দ্বিতীয়তঃ ধনসম্পত্ত, মিথ্যা অভিমানে উন্মত্ততা জন্মায় আর রাজলক্ষ্মী, রাজ্যরূপ বিষবিকারদ্বারা তন্দ্রা উৎপাদন করে।

(ঠ) তুমি মঙ্গল লাভের নিমিত্ত যত্নবান্; সুতরাং প্রথমে লক্ষ্মীকেই বিচার করিয়া দেখ; এই লক্ষ্মী, নিপুণ যোদ্ধাদিগের তরবারি-সমূহরূপ পদ্মবনে বিচরণকারিণী ভ্রমরী-স্বরূপা; এবং এ, ক্ষীরোদসাগর হইতে উঠিবার সময়ে, পারিজাতপ্রভৃতির সহিত একত্র বাস করায় পূর্ব্বেই উহাদের সহিত প্রণয় জন্মিয়াছিল, তাই উহাদের বিরহদুঃখ দূর করিবার

---

(১) অবধারয়ন্তঃ। (২)…তন্দ্রাপ্রদা। (৩) রাজ্যলক্ষ্মী। (৪) ক-পুস্তকে সুভটপদং নাস্তি।

मदिराया मदम्, कौस्तुभमणेरतिनैष्ठुर्य्यम्, (१) इत्येतानि सहवास-परिचयवशाद्विरहविनोदचिह्नानि गृहीत्वेवोद्गता (२) (ठ)। न ह्येवंविधमपरम् (३) अपरिचितमिह जगति किञ्चिदस्ति, यथेयमनार्य्या (ड)। लब्धापि खलु दुःखेन परिपाल्यते, (ढ) दृढगुणपाश-सन्दान-(४) निष्पन्दीकृतापि नश्यति [ण] उद्दाम-

---

अत्यन्तदुर्व्यवहारम्। उच्चैःश्रवसो घोटकात् चञ्चलतां स्पन्दनदक्षत्वमिव चञ्चलताम् अचिरस्थायित्वम्। कालकूटाद्विषात् मोहनशक्तिं मूर्च्छाजननसामर्थ्यमिव मोहनशक्तिमन्यवशीकरणसामर्थ्यम्। मदिरायाः सुरातः मदं मत्तताजननशक्तिमिव मदमौद्धत्यम्। तथा कौस्तुभमणेः सकाशात् अतिनैष्ठुर्य्यं नितान्तकाठिन्यमिव अतिनैष्ठुर्य्यम् अत्यन्तनिर्दयत्वम्। इत्येतानि रागादीनि, सहवासपरिचयवशात् एकत्रावस्थानप्रणयवशात्, विरहस्य पारिजातादिभिर्वियोगस्य विनोदचिह्नानि अपनोदनचिह्नभूतानि गृहीत्वेव क्षीरसागरादुद्गता, तत्तद्गुणवत्त्वेति भावः। अन्योऽपि सहचरैर्वियोगसम्भावनायां तदीयचिह्नभूतं वस्त्राङ्गुरीयकादिकं परिगृह्य प्रवासं गच्छतीति द्रष्टव्यम्। अत्र रक्तिमानुरागादीनां भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः, उक्तरूपं रूपकम्, क्रियोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ड) नहीति। अपरिचितं परिचयनिबन्धनसौहार्द्दनिरपेक्षम्। किञ्चित् किमपि वस्तु। अनार्य्या नीचस्वभावा।

(ढ) वाक्यबाहुल्येन लक्ष्म्या अपरिचितत्वमुपपादयन्नाह लब्धापीति। प्रायेण न लभ्यते, लब्धापीत्यपेरर्थः। अन्यस्तु परिचितो न चलतीति भावः।

(ण) दृढेति। दृढा यथायथप्रयोगेणानन्यथाकरणीयाः गुणाः सन्धिविग्रहादय एव पाशाः रज्जवस्तेषां सन्दानं बन्धनं तेन निष्पन्दीकृतापि लक्ष्मीः, नश्यति अन्यपक्षाश्रयाददर्शनं याति, अन्यः पाशबद्धः गवादयोऽपि न चलतीति भावः। अत्र नाशकारणाभावेऽपि तदुत्पत्तेः किं विभावना, उत निष्पन्दीकरणरूपे स्थैर्य्यकारणे सत्यपि तदनुत्पत्तेर्विशेषोक्तिरित्यनयोः सन्देहसङ्करः, सोऽपि निरङ्गकेवलरूपकेण सङ्कीर्य्यते। केचित्तु विरोधाभासताद्रूपकयोः सङ्कर इत्याचक्षते।

চিহ্নস্বরূপ, পারিজাত-পল্লবের নিকট হইতে রাগ (রক্তিমা, অনুরাগ), চন্দ্রখণ্ড হইতে অত্যন্ত বক্রতা, উচ্চৈঃশ্রবার নিকট হইতে চাঞ্চল্য, কালকূট বিষের নিকট হইতে মোহনশক্তি, মদ্যের নিকট হইতে মাদকতা এবং কৌস্তুভমণির নিকট হইতে অত্যন্ত নিষ্ঠুরতা এই সকল, সঙ্গে লইয়াই যেন উঠিয়াছিল। (ড) দীর্ঘকাল পরিচয়বশতঃ যে সৌহার্দ্দ জন্মে, তাহার গণনা না করে, এমন অপর কেহ এই জগতে নাই; যেমন এই নীচপ্রকৃতি লক্ষ্মী। (ঢ) ইহাকে পাইলেও দুঃখেই পরিপালন করিতে হয়, (ণ) যথাযথভাবে প্রযুক্ত সন্ধি-বিগ্রহ-প্রভৃতি গুণরূপ রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিয়া নিশ্চল করিয়া রাখিলেও চলিয়া যায় (ত) অত্যন্ত

---

(१) नैष्ठुर्य्यम्। (२) गृहीत्वेवोद्गता। (३) क्वचित् अपरमिति न दृश्यते। (४) दृढगुणसन्दान···।

दर्प-भट-सहस्रोल्लासितासिलता-[१] पञ्जर-विधृताप्यपक्रामति, [त] मदजल-दुर्द्दिनान्धकार-गज-[२] घन-घटा-परिपालितापि प्रपलायते, [थ] न परिचयं रक्षति, नाभिजनमीक्षते, न रूपमालोकयते, [३] न कुलक्रममनुवर्त्तते, न शीलं पश्यति, न वैदग्ध्यं गणयति, न श्रुतमाकर्णयति, न धर्ममनुरुध्यते, न त्यागमाद्रियते, न विशेषज्ञतां विचारयति, नाचारं पालयति, न सत्यमवबुध्यते, [४] न लक्षणं प्रमाणीकरोति [द]। गन्धर्वनगरलेखेव पश्यत एव

(त) उद्दामेति। उद्दामो विशालो दर्पो यस्य तेन भटसहस्रेण योद्धृसमूहेन उल्लासिता उत्तोलिता असिलता अन्वितनरवारय एव पञ्जरं तत्र विधृतापि आबद्धापि लक्ष्मीः, अपक्रामति अपसरति पक्षान्तरमवलम्बत इत्यर्थः। पञ्जरबद्धाः सिंहादयः पशवोऽपि नैवमिति भावः। अत्रापि पूर्ववदेवालङ्कारः।

(थ) मदेति। मदजलान्येव दुर्द्दिनानि वृष्टयस्तैरन्धकारो येभ्यस्तादृशा गजा एव घना मेघास्तेषां घटया समूहेन परिपालितापि लक्ष्मीः प्रपलायते पक्षान्तरं गच्छति। विडालोऽपि नैवं ग्रसतीति भावः। अत्र मदजलेषु दुर्द्दिनत्वारोपो गजेषु मेघत्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकम्, पूर्ववद्विभावनाविशेषणयोः सन्देहसङ्करश्च, इत्यनयोरप्यङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(द) नेत्यादि। परिचयं न रक्षति, चिराश्रयस्यापि परित्यागात्, कुक्कुरोऽपि नैवमित्याशयः। अभिजनं सत्कुलं न ईक्षते पर्यालोचयति, तत्परित्यागेन दुष्कुलावलम्बनात्, दासोऽपि नैवमाचरतीत्यभिप्रायः। रूपं सौन्दर्यं नालोकयते, सुन्दरपरित्यागेन कुत्सिताश्रयात्, वेश्यापि नैवं करोतीति भावः। कुलक्रमं नानुवर्त्तते वंशपरम्परया परिरक्षिताहं कथमकस्मादन्यत्र गच्छामीति न विचारयतीत्यर्थः, सहसैव तत्परित्यागात्, करेणुरपि नैवमिति भावः। शीलं सद्वृत्तं न पश्यति, दुश्चरित्रस्याप्यवलम्बनात्, दास्यपि नैवमित्याशयः। वैदग्ध्यं चातुर्यं न गणयति, जडस्याप्याश्रयात्, पान्थोऽपि नैवमिति भावः। श्रुतं शास्त्रज्ञानं नाकर्णयति, पण्डितमपहाय मूर्खाश्रयणात्, दस्युरपि नैवं करोतीति भावः। धर्मं न अनुरुध्यते, धर्मानुरोधेन धार्मिकं नाश्रयतीत्यर्थः, प्रायेणाधार्मिकस्यैवाश्रयात्, पारावतोऽपि नैवमिति भावः। त्यागं दानं न आद्रियते दानशक्त्या दरेण दातारं नाश्रयतीत्यर्थः, दातृपरित्यागेन कृपणाश्रयात्, विडालोऽपि नैवमिति भावः। विशेषज्ञतां न विचारयति विशेषज्ञतापर्यालोचनया विलक्षणं नावलम्बत इत्यर्थः, प्रायेण वणिजामाश्रयात्, भक्षोऽपि नैवमिति भावः।

দর্প-সমন্বিত যোদ্ধৃগণের উত্তোলিত তরবারি সমূহরূপ পিঞ্জরমধ্যে আবদ্ধ করিয়া রাখিলেও সরিয়া পড়ে, (থ) মদজলরূপ বৃষ্টিদ্বারা অন্ধকারকারী হস্তিরূপ মেঘসমূহে পরিবেষ্টিত করিয়া রাখিলেও পলাইয়া যায়, (দ) আর এই লক্ষ্মী, প্রণয় রাখে না, কুলের প্রতি দৃষ্টিপাত করে না, রূপ দেখে না, কুলক্রমের অনুসরণ করে না, স্বভাবের প্রতি লক্ষ্য করে না, দক্ষতার আদর করে না, শাস্ত্রজ্ঞান শুনিতে চায় না, ধর্ম্মের গৌরব রাখে না, দানশক্তির আদর করে না, বিশেষ অভিজ্ঞতার বিচার করে না, আচার পালন করে না, সত্য বোঝে না এবং পুরুষের

---

(१)…उल्लसितासिलता…। (२)…गजघटाघनघटाटोप…। (३) आलोकयति। (४) अनुबुध्यते।

नश्यति (ध)। अद्याप्यारूढ-मन्दर-परिवर्तावर्त-भ्रान्ति-जनित-संस्कारेव परिभ्रमति (१) (न)। कमलिनी-सञ्चरण-(२) व्यतिकर-लग्न-नलिन-नाल-कण्टक-क्षतेव (३) न क्वचिदपि (४) निर्भरमाबध्नाति पदम्। (प) अतिप्रयत्न-विधृतापि परमेश्वरगृहेषु विविध-गन्धगज-गण्ड-मधुपान-मत्तेव परिस्खलति।

आचारं न पालयति श्वपाकगृहेऽपि गमनात्, हृषत्यपि नैवास्तीति भावः। सत्यं नावबुध्यते, प्रायेण धूर्ता-श्रयात्, अत्रापि नैवास्तीति भावः; लक्षणं न प्रमाणीकरोति सामुद्रकोक्तध्वजवज्रादिकरचिह्नादिदर्शनेन तादृशं पुरुषं नाश्रयति, तादृशं परिहाय लक्षणहीनावलम्बनात्, पथिकोऽपि नैवास्तीति भावः।

(ध) गन्धर्वेति। गन्धर्वनगरलेखा दृष्टिभ्रमादाकाशे नगरवद्दृश्यमाना कापि रेखा, सैव इयं लक्ष्मीः पश्यत एव पश्यन्तं जनमनादृत्यैव नश्यति विलयं याति। इदमतीवाश्चर्यमिति भावः। अत्रोपमालङ्कारः। गन्धर्वनगरदर्शनफलमुक्तं अद्भुतसंहितायाम्—"गन्धर्वनगरमुत्थितमापाण्डुरमशनिपातवातकरम्। दीप्ते नरेन्द्र-मृत्युर्वामेऽरिभयं जयः सव्ये।" इत्यादि।

(न) अद्येति। आरूढ उत्पन्नो यो मन्दरपरिवर्तेन समुद्रमन्थनवेलायां मन्दराचलघूर्णनेन आवर्तो जलभ्रमिस्तत्र या भ्रान्तिर्भ्रमा अपि तत्रत्याया घूर्णनं तया जनितः चिरायोत्पादितः संस्कारो भ्रमणजनक-वेगाख्यसंस्कारो यस्याः सा तादृशी सतीव अद्यापि परिभ्रमति गृहाद् गृहान्तरं यातीत्यर्थः। अन्योऽपि पूर्व-घूर्णनसंस्कारवशात् समयान्तरेऽपि घूर्णते। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(प) कमेति। कमलिनीषु पद्मलतासु सञ्चरणव्यतिकरेण लक्ष्म्याः पद्मवनस्थायित्वप्रसिद्धेः विचरणसम्प-र्केण लग्नानि चरणे संसक्तानि यानि नलिनानां पद्मानां नालकण्टकानि तैः क्षता विदीर्णचरणेव कमला:, क्वचिदपि पदं प्रतिष्ठैव पदं चरणं निर्भरं दृढं न आबध्नाति न करोति। अन्योऽपि कण्टकक्षतपदो दृढं पदमर्पयितुं न शक्नोति। अत्र चरणप्रतिष्ठयोर्भेदेऽपि पदशब्दश्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चा-नयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(फ) अतीति। परमेश्वराणां महाराजानां गृहेषु अतिप्रयत्नेन विधृता आबद्धापि इयं लक्ष्मीः विविधानां गन्धगजानां गण्डयोर्यानि मधूनि मदजलान्येव मधूनि मद्यानि तेषां पानेन मत्तेव सती परिस्खलति भ्रश्यति राजान्तरं यातीत्यर्थः। अन्यापि मद्यपानमत्ता यत्नेन धृतापि पश्यत एव भ्रश्यति। अत्रापि मदजलमद्ययो-र्भेदेऽपि मधुशब्दश्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चेत्यनयोः पूर्ववत् सङ्करः।

ধ্বজ-বজ্রাদি চিহ্ন দেখিয়া তাহার অনুসরণ করে না। (ধ) আকাশে গন্ধর্ব্বনগর-রেখার ন্যায় দেখিতে দেখিতেই লোপ পাইয়া যায়। (ন) সমুদ্রমন্থনের সময় মন্দরপর্ব্বতের ঘূর্ণনে সমুদ্রে যে ঘোলা জন্মিয়াছিল, লক্ষ্মী তাহাতে ঘুরিয়া, সেই সংস্কারবশতই যেন এখনও ঘুরি-তেছে। (প) পদ্মবনে বিচরণ করিবার সময়ে পদ্মনালের কণ্টক লাগায় চরণ ক্ষতবিক্ষত হই-য়াছে বলিয়াই যেন লক্ষ্মী, কোন স্থানেও দৃঢ়ভাবে পদক্ষেপ করে না। (ফ) রাজাদের ঘরে অত্যন্ত যত্নে রাখিলেও লক্ষ্মী, নানাবিধ গন্ধহস্তীর গণ্ডের মধুপানে মত্ত হইয়াই যেন চলিয়া

---

(१) भ्रमति। (२)…सञ्चार…। (३)…नालकण्टकैरिव, नालकण्टकैर्विद्धेव।

(४) क्वचित् अपि शब्दौ नास्ति।

(ফ) পারুষ্যমিবোপশিক্ষিতুমসিধারাসু নিবসতি (ব)। বিশ্বরূপত্বমিব গৃহীতুমাশ্রিতা নারায়ণমূর্ত্তিম্ (ভ) অপ্রত্যয়বহুলা চ দিবসান্ত-(১) কমলমিব সমুপচিত-(২) মূল-দণ্ড-কোষ-মণ্ডলমপি মুঞ্চতি ভূভুজম্ (ম)। লতেব বিটপকানধ্যারোহতি (য)। গঙ্গেব বসুজনন্যপি তরঙ্গবুদ্বুদচঞ্চলা (র)। দিবস-

[ব] পারুষ্যমিতি। পারুষ্যং কঠিনতামিব পারুষ্যং নির্দ্দয়ত্বম্ উপশিক্ষিতুমিব অসিধারাসু নিবসতি। যেনাসিধারা যস্য কণ্ঠে পাতয়িতুং শক্যতে নির্দ্দয়তয়া চিরাশ্রয়মপি তমপহায় সত্বরমেব তং পাতয়িতারমাশ্রয়তীতি ভাবঃ। অত্র কঠিনত্বনির্দ্দয়ত্বয়োর্ভেদেঽপি পারুষ্যপদশ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চ আনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

[ভ] বিশ্বেতি। বিশ্বস্য ব্রহ্মাণ্ডস্য রূপাণি যস্মিন্ তাদৃশং যদ্রূপং তদ্বিশ্বরূপং তত্ত্বং গৃহীতুমিব নারায়ণমূর্ত্তিমাশ্রিতা, তন্মূর্ত্তের্বিশ্বরূপত্ববত্ত্বাৎ। যেন হি কদাচিৎ বিষ্ণুলক্ষ্মীরূপেণ বণিজা কদাচিচ্চ রাজলক্ষ্মীরূপেণ রাজ্ঞাং গৃহেষু ইত্যাদিপ্রকারেণ ভাসত ইতি তাৎপর্য্যম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ম) অপ্রত্যয়েতি। কিঞ্চ অপ্রত্যয়োঽবিশ্বাসো বহুলো যস্যাং সা, দিবসান্তকমলমিব দিবাবসানপদ্মমিব, সমুপচিতানি সম্যগ্বৃদ্ধিং প্রাপ্তানি মূলং বিজয়কারণীভূতং সৈন্যং মূলদেশশ্চ, দণ্ড উপায়বিশেষঃ নালঞ্চ, কোষো ধনং মধ্যদেশশ্চ, মণ্ডলং রাষ্ট্রং পরিমণ্ডলঞ্চ এতানি যস্য তং তথা, ভূভুজং রাজানং মুঞ্চতি পরিত্যজতি রাজান্তরমাশ্রয়তীত্যর্থঃ। অতএবাপ্রত্যয়বহুলত্বমিতি ভাবঃ। অত্র ত্যাগকারণাভাবেঽপি তদুৎপত্তেঃ কিং বিভাবনা, আহোস্বিৎ মূলাদিবৃদ্ধিরূপে কারণে সত্যপি তৎকার্য্যস্য স্থিতেরনুৎপত্তের্বিশেষোক্তিরিত্যনয়োঃ সন্দেহসঙ্করঃ, পূর্ণোপমা আনয়োরপ্যঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(য) লতেতি। লতেব লক্ষ্মীঃ, বিটপকান্ কুৎসিতকামুকান্ তরুশাখাশ্চ অধ্যারোহতি আশ্রয়তি। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। "বিটপঃ পল্লবে ষিড়্গে বিস্তারে স্তম্বশাখয়োঃ।" ইতি বিশ্বঃ।

(র) গঙ্গেতি। গঙ্গেব লক্ষ্মীঃ, বসূনাং ধনানাম্ অষ্টানাং দেববিশেষাণাঞ্চ জনন্যপি, তরঙ্গবুদ্বুদবচ্চঞ্চলা, অন্যত্র তরঙ্গবুদ্বুদৈশ্চঞ্চলা। পূর্ণোপমা। পুরা কিল গঙ্গা বশিষ্ঠশাপাৎ মানুষত্বপ্রাপ্তানষ্টৌ বসূনুৎপাদয়ামাসেতি মহাভারতবার্ত্তা।

যায়। (ব) নিষ্ঠুরতা শিক্ষা করিবার জন্যই যেন তরবারির ধারাতে বাস করে। (ভ) নারায়ণের নিকট হইতে বিশ্বরূপ গ্রহণ করিবার জন্যই যেন তাঁহার শরীর আশ্রয় করিয়াছে। (ম) লক্ষ্মীর প্রতি অবিশ্বাসই অধিক পরিমাণে করিতে হয়; কারণ, পদ্মের মূল, নাল, কোষ (বোধক, চাকা) ও বিস্তার বিশেষ বৃদ্ধি পাইয়া থাকিলেও দিনের শেষভাগে শোভা যেমন সেই পদ্মকে পরিত্যাগ করে, সেইরূপ রাজার সৈন্য, দণ্ডশক্তি, ধন ও রাজ্য এই সকল বিশেষ বৃদ্ধি পাইয়া থাকিলেও, লক্ষ্মী সেই রাজাকে পরিত্যাগ করে। (য) লতা যেমন বৃক্ষের শাখা আশ্রয় করে, লক্ষ্মীও তেমন কুৎসিত কামুক ব্যক্তিদিগকে আশ্রয় করে। (র) গঙ্গা যেমন

(১) দিবসাবসান···। (২) সঞ্চিত···।

दिवसकरगतिरिव प्रकटित-विविध-संक्रान्तिः (ल)। पातालगुहेव तमोबहुला (व)। हिडिम्बेव (१) भीमसाहसैकहार्य्यहृदया (श)। प्रावृडिवाचिरद्युतिकारिणी (ष)। दुष्टपिशाचीव दर्शितानेकपुरुषोच्छ्राया स्वल्पसत्त्वमुन्मत्तीकरोति (स)। सरस्वतीपरिगृहीतमीर्ष्ययेव नालिङ्गति जनम्, (ह) गुणवन्तमप-

---

(ल) दिवसेति। दिवसकरस्य सूर्य्यस्य गतिरिव लक्ष्मीः, प्रकटिता विविधेषु जनेषु संक्रान्तिः सञ्चारो यया सा, पक्षे प्रकटिता विविधा महाविषुवादि द्वादशप्रकाराः संक्रान्तयो राश्यन्तरगमनानि यया सा। पूर्णोपमा।

(व) पातालेति। पातालगुहेव लक्ष्मीः, तमस्तमोगुणजनितमोहः अन्धकारश्च यस्यां सा। पूर्णोपमा।

(श) हिडिम्बेति। हिडिम्बा राक्षसीव, भीमसाहसैकेन परराज्याक्रमणादिकेवलभयङ्करहठकारितया हार्य्यं हर्त्तुं शक्यं हृदयं मनो यस्याः सा, पक्षे भीमस्य वृकोदरस्य साहसैकेन हिडिम्बवधादिकेवलसाहसकर्म्मणा हार्य्यं हृदयं यस्याः सा। पूर्णोपमा।

(ष) प्रावृडिति। प्रावृट् वर्षाकाल इव, अचिरद्युतिम् अल्पकालस्थायिनीं पुरभवनादिशोभां कर्त्तुं शीलं यस्याः सा, पक्षे अचिरद्युतिं विद्युतं कर्त्तुं शीलं यस्याः सा। पूर्णोपमा।

(स) दुष्टेति। दुष्टा भयप्रदर्शनाभिलाषाद् दूषिताशया पिशाचीव, दर्शितः अनेकेषां पुरुषाणाम् उच्छ्रायः अभ्युदयो यया सा तादृशी सती, स्वल्पसत्त्वम् अल्पबुद्धिं जनम् उन्मत्तीकरोति तदभ्युदयदर्शनेन तदाशया चञ्चलं करोति, पक्षे उत्तोलितपाणिमानुषमानं पुरुषः तथा च दर्शितः स्वशरीरे प्रकटितः अनेकेषां पुरुषाणाम् उच्छ्रायः उन्नतता यया सा अतीवदीर्घेत्यर्थः, तादृशी सती अल्पसत्त्वं दुर्ब्बलं मानुषम् उन्मत्तीकरोति भयेनेति भावः। पूर्णोपमा।

(ह) सरेति। सरस्वतीपरिगृहीतं विद्यावन्तमित्यर्थः जनम् ईर्ष्ययेव नालिङ्गति नाश्रयति, सपत्न्यन्तराश्लिष्टं पतिं सपत्न्यन्तरवदिति भावः। अतएवात्र कार्य्ये च सपत्नीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारो गुणोत्प्रेक्षया सङ्कीर्य्यते।

বসুগণের জননী হইয়াও তরঙ্গ ও বুদ্বুদদ্বারা চঞ্চল, লক্ষ্মীও তেমন ধনের উৎপাদক হইয়াও তরঙ্গ ও বুদ্বুদের ন্যায় চঞ্চল। (ল) সূর্য্যের গতি যেমন মহাবিষুবপ্রভৃতি নানাবিধ সংক্রান্তি প্রকাশ করে, লক্ষ্মীও তেমন নানাবিধ লোকের গৃহে সঞ্চরণ করে। (ব) পাতাল গহ্বরে যেমন বহুপরিমাণেই অন্ধকার, এই লক্ষ্মী আসিলে লোকেরও তেমন বহুপরিমাণেই মোহ হইয়া থাকে। (শ) ভীমসেনের সাহস যেমন হিড়িম্বা রাক্ষসীর মন অপহরণ করিয়াছিল, সেইরূপ কেবল ভয়ঙ্কর সাহসই লক্ষ্মীর মন অপহরণ করিয়া থাকে। (ষ) বর্ষাকাল যেমন বিদ্যুৎ প্রকাশ করে, লক্ষ্মীও তেমন লোকের অতি অল্পকালস্থায়ীই গৃহ-নগরের শোভা প্রদর্শন করে। (স) কোন দুষ্ট পিশাচী যেমন আপনার শরীরে বহুপুরুষ-পরিমিত উচ্চতা দেখাইয়া দুর্ব্বল ব্যক্তিকে ভয়ে উন্মত্ত করে, লক্ষ্মীও তেমন অনেক লোকের উন্নতি দেখাইয়া অল্পবুদ্ধি লোককে তাহার আশায় উন্মত্ত করে। (হ) সরস্বতীকর্ত্তৃক পরিগৃহীত লোককে (বিদ্বান্ ব্যক্তিকে) ঈর্ষ্যাবশ-

---

(१) हिडम्बेव।

वित्रमिव न स्पृशति, उदारसत्त्वममङ्गलमिव न बहु मन्यते, सुजनमनिमित्त-
मिव न पश्यति, (१) अभिजातमहिमिव लङ्घयति, शूरं कण्टकमिव परिहरति,
दातारं दुःस्वप्नमिव (२) न स्मरति, विनीतं पातकिनमिव नोपसर्पति, मन-
स्विनमुन्मत्तमिवोपहसति (३) (घ)। परस्परविरुद्धमिन्द्रजालमिव दर्शयन्ती
प्रकटयति जगति (४) निजं चरितम् (क)। तथाहि, सततम् (५) उष्माणमारो-
पयन्त्यपि (६) जाड्यमुपजनयति (ख)। उन्नतिमादधानापि नीचस्वभावतामा-

---

(घ) गुणेति। गुणवन्तं जनम् अपवित्रं चण्डालादिं जनमिव न स्पृशति। इत्थं द्वितीयान्तपदानां जनमिति प्रस्तुतविशेष्यपदानुषङ्गात् 'मनस्विनमुन्मत्तमिव हसतीत्यन्तम् यावत् प्रत्येकवाक्यं उपमालङ्कारः। उदारसत्त्वं महाशयं जनम्। न बहु मन्यते नाद्रियते। अनिमित्तम् उल्कापातादिदुर्लक्षणम्। अभिजातं सत्कुलोत्पन्नं जनम् अहिं सर्पमिव, लङ्घयति अतिक्रम्य याति। परिहरति परित्यजति। विनीतं विनयोपेतम्। मनस्विनं प्रशस्तचित्तम्।

(क) परेति। अपि चेति चार्थः। इन्द्रजालं दर्शयन्तीव जगति परस्परविरुद्धं परस्परविरुद्धधर्मान्वितमित्यर्थः, निजं चरितं प्रकटयतीत्यन्वयः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ख) लक्ष्मीचरिते परस्परविरुद्धधर्मवत्त्वं प्रदर्शयितुमाह तथाहीति। इयं लक्ष्मीः, उष्माणमारोपयन्त्यपि तापं प्रवर्त्तयन्त्यपि जाड्यं शैत्यमुपजनयतीति विरोधः, उष्माणं धनमदं जाड्यं जड़त्वं सदसद्विवेकहीनत्वमिति तत्समाधानम्। अत्र विरोधाभासोऽलङ्कारः।

(ग) उन्नतिमिति। उन्नतिमादधानापि ऊर्द्धगतिं कुर्व्वाणापि नीचस्वभावतां नीचवृत्तित्वम् आविष्करोतीति विरोधः, उन्नतिमवस्थोत्कर्षम्, नीचस्वभावताम् औद्धत्यजननेन कुत्सितचरितत्वमिति तत्परिहारः। विरोधाभासः।

ভই যেন আলিঙ্গন করে না, (ঘ) গুণবান্ ব্যক্তিকে অপবিত্রের ন্যায় স্পর্শ করে না, মহাশয় ব্যক্তিকে অমঙ্গলের ন্যায় আদর করে না, সজ্জনকে দুর্লক্ষণের ন্যায় দেখে না, সৎকুলজাত ব্যক্তিকে সর্পের ন্যায় লঙ্ঘন করিয়া যায়, বীরকে কণ্টকের ন্যায় পরিত্যাগ করে, দাতাকে দুঃস্বপ্নের ন্যায় স্মরণও করে না পাতকীর ন্যায় বিনয়ীর নিকটেও যায় না আর মনস্বী ব্যক্তিকে উন্মত্তের ন্যায় উপহাস করে। (ক) এবং এই লক্ষ্মী, ইন্দ্রজাল দেখাইতে দেখাইতেই যেন এই জগতে পরস্পর-বিরুদ্ধ-ধর্ম্ম-সমন্বিত নিজের চরিত্র প্রকাশ করে। (খ) দেখ—সর্ব্বদা উত্তাপ জন্মাইয়াও শীতলতা জন্মায়, (ধনের অহঙ্কার জন্মায়, অথচ মানুষকে সদসদ্বিবেচনাহীন করে)। (গ) উপরে উঠাইয়াও নীচে রাখে, (অবস্থার উন্নতি জন্মায়, অথচ

---

(१) क्वचित् न पश्यतीति स्थाने न दृश्यते। (२) दुःखस्वप्नम्। (३) हसति।
(४) क्वचित् जगतीति नास्ति। (५) सन्ततम्। (६) उपजनयन्त्यपि।

विष्करोति (ग)। तोयराशिसम्भवापि तृष्णां संवर्द्धयति (घ)। ईश्वरतां दधानापि अशिवप्रकृतित्वमातनोति (ङ)। बलोपचयमाहरन्त्यपि लघिमान-मापादयति (च)। अमृतसहोदरापि कटु-(१) विपाका (छ)। विग्रहवत्यपि अप्रत्यक्षदर्शना (ज)। पुरुषोत्तमरतापि खलजनप्रिया (झ)। रेणुमयीव

(घ) तोयेति। तोयराशेः समुद्रात् सम्भवतीति साऽपि, तृष्णां पिपासां संवर्द्धयतीति विरोधः, तृष्णां धनाकाङ्क्षामिति समाधानम्। विरोधाभासः।

(ङ) ईश्वरतामिति। ईश्वरतां दधानापि शिवत्वं धारयन्त्यपि अशिवप्रकृतित्वं शिवभिन्नस्वभावत्वमातनोतीति विरोधः, ईश्वरतां दधानापि लोकानां प्रभुत्वमापादयन्त्यपि अशिवप्रकृतित्वं परोत्पीडनहेतुतया अमङ्गल-स्वभावत्वमातनोतीति परिहारः। विरोधाभासः।

(च) बलेति। बलोपचयमाहरन्त्यपि दैहिकशक्तिवृद्धिं कुर्वन्त्यपि लघिमानं भारराहित्यमापादयतीति दैहिकबलवृद्धौ देहे भारावश्यम्भावाद्विरोधः, बलोपचयं सैन्यवृद्धिं लघिमानं कार्पण्यमिति समाधानम्। विरोधाभासः।

(छ) अमृतेति। अमृतसहोदरापि एकसमुद्रादुत्पन्नत्वादिति भावः, कटुविपाका रसनायां कटुरसेति अमृतसहोदराया मधुररसत्वसम्भवे कटुरसत्वाद्विरोधः, कटुः परिणामुत्पीडकतया दुःखकरः विपाकः परिणामो यस्याः सेति परिहारः। विरोधाभासः।

(ज) विग्रहेति। विग्रहवत्यपि मूर्त्तिमत्यपि, अप्रत्यक्षं दर्शनं ज्ञानं यस्याः सा चाक्षुषप्रत्यक्षायोग्येत्यर्थः इति विरोधः, विग्रहवत्यपि प्रयोजकतया युद्धवत्यपि परस्परयुद्धसङ्घटनकारिण्यपि दैवत्वादेवाप्रत्यक्षदर्शनेति समाधानम्। विरोधाभासः।

(झ) पुरुषेति। पुरुषोत्तमरतापि उत्कृष्टपुरुषासक्तापि खलजनप्रियेति विरोधः, पुरुषोत्तमरतापि नारायणासक्तापि खलजनप्रिया प्रायेण खलजनाश्रयणादिति परिहारः। विरोधाभासः।

মানুষকে কুৎসিতস্বভাব করে)। (ঘ) সমুদ্র হইতে জন্মিয়াও পিপাসা বৃদ্ধি করে, (ধনের আকাঙ্ক্ষা-বৃদ্ধি করে)। (ঙ) শিব হইয়াও অশিবস্বভাব বিস্তার করে, (লোকের প্রভুত্ব জন্মায়, অথচ স্বভাব, সাধারণের পক্ষে অমঙ্গলজনক করে)। (চ) শরীরের বল-বৃদ্ধি করিয়াও লঘুতা জন্মায়, (সৈন্য বৃদ্ধি করে, অথচ কৃপণস্বভাব করে)। (ছ) অমৃতের সহোদরা হইয়াও জিহ্বাতে কটুরস বলিয়া অনুভূত হয়, (পরিণামে দুঃখ জন্মায়)। (জ) মূর্ত্তিমতী হইয়াও চাক্ষুষ প্রত্যক্ষের যোগ্য নহে (ধনিগণের মধ্যে পরস্পর কলহ জন্মায় এবং দৃষ্টিগোচর হয় না)। (ঝ) উৎকৃষ্ট পুরুষে আসক্ত হইয়াও খল ব্যক্তিকে ভালবাসে (নারায়ণে আসক্ত থাকে এবং প্রায়শঃ দুর্জ্জনকেই ভালবাসে)। (ঞ) ধূলিময়ী হইয়াই যেন

(१) कटुक...।

स्वच्छमपि कलुषीकरोति (ञ)। यथा यथा चेयं चपला दीप्यते तथा तथा दीपशिखेव कज्जलमलिनमेव कर्म्म केवलमुद्वमति (ट)। तथाहि, इयं संवर्द्धनवारिधारा तृष्णाविषवल्लीनाम्, व्याधगीतिरिन्द्रियमृगाणाम्, परामर्शधूमलेखा सच्चरितचित्राणाम्, विभ्रमशय्या मोहदीर्घनिद्राणाम्, निवासजीर्णवलभी धनमदपिशाचिकानाम्, तिमिरोद्गतिः शास्त्रदृष्टीनाम्, पुरःपताका (१) सर्वा-

(ञ) रेणुरिति। रेणुमयीव धूलिनिष्पन्नेव स्वच्छं निर्म्मलमपि कलुषीकरोति मलिनं विदधातीति विरोधः, स्वच्छमपि रागाभिमानादिहीनमपि जनं कलुषीकरोति रागाभिमानादिमन्तं करोतीति समाधानम्। अत्र धूलिनिष्पन्नत्वनिर्म्मलत्वात् क्रियोत्प्रेक्षा विरोधाभासश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ट) यथेति। अपि चेति चार्थः। चपला चञ्चला, विद्युदिवेति च ध्वन्यते, दीप्यते प्रकाशते आविर्भवति। कज्जलवन्मलिनमेव परहिंसापरभूमिहरणादिकं पापमेव न तु प्रायेण शोभनमित्येवमन्वयार्थः कर्म्म केवलमुद्वमति आविष्करोति। पक्षे कज्जलमेव मलिनं कर्म्म। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ठ) मलिनकर्म्मोद्वमनं प्रतिपादयन्नाह तथाहीति। इयं लक्ष्मीः तृष्णा विषयस्पृहा एव विषवल्ल्यः अनर्थहेतुत्वात् गरललतास्तासां संवर्द्धनवारिधारा वृद्धिहेतुभूतनिरवच्छिन्नजलसेकः, सत्यामस्यां तृष्णा वर्द्धत इति भावः। अत्र तृष्णासु विषवल्लीत्वारोपो लक्ष्म्या वारिधारात्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकमलङ्कारः। इतः 'राजुजिह्मा धर्म्मद्रुमच्छलस्य' इत्यन्तं यावत् प्रायेण प्रत्येकवाक्य एवायमलङ्कारः सम्बुद्धः। इन्द्रियाण्येव मृगास्तेषां व्याधगीतिः, आकृष्य नष्टीकरणात्। व्याधा हि गीतेन हरिणानाकृष्य निघ्नन्तीति प्रसिद्धम्। सच्चरितान्येव चित्राणि आलेख्यानि तेषां परामर्शधूमलेखा आवरणधूमराजिः, सत्यामस्यां प्रायेण लोकानां सच्चरितावरणात्। मोहाः कर्त्तव्याकर्त्तव्यविवेकाभावा एव दीर्घनिद्रास्तासां विभ्रमशय्या विलासशय्या, सत्यामस्यां मोहप्रवर्द्धनात्। धनमदा एव पिशाचिकास्तासां निवासाय अवस्थानाय जीर्णवलभी पुरातनचन्द्रशाला पिशाचानां जीर्णमन्दिर इव धनमदानां लक्ष्म्यामेवावासात्। शास्त्राण्येव दृष्टयो नेत्राणि तासां तिमिरोद्गतिः नेत्ररोगविशेषस्योत्पत्तिः अनर्थेन शास्त्रदृष्टिव्याघातात्। सर्व्वाविनयानां सर्व्वविधदुराचाराणां पुरःपताका सम्मुखवैजयन्ती, पताकादर्शनेन रथागमनानुमानवत् लक्ष्मीदर्शनेन सर्व्वविधदुराचरणानुमानात्। अत्र तु

निर্ম্মল বস্তুকেও মলিন করে (অভিমানাদি-দোষ-বিহীন ব্যক্তিকে অভিমানাদি দোষে দোষী করে)। (ট) আর, যেমন যেমন এই চঞ্চলা লক্ষ্মী আবির্ভূত হয়, তেমনই তেমনই দীপশিখার ন্যায় কজ্জলবৎ মলিন পাপকার্য্যই কেবল প্রকাশ করিতে থাকে। (ঠ) দেখ এই লক্ষ্মী, বিষয়লালসারূপ বিষলতাসমূহের বৃদ্ধিজনক জলধারা; ইন্দ্রিয়রূপ হরিণগণের পক্ষে ব্যাধের গান; সচ্চরিত্ররূপ চিত্রসমূহের আবরণকারী ধূমশ্রেণী; মোহরূপ দীর্ঘনিদ্রার পক্ষে কোমল শয্যা; ধনাভিমানরূপ পিশাচীদিগের বাসের জন্য পুরাতন চিলেকোঠা; শাস্ত্ররূপ নয়নের পক্ষে তিমিরনামক নেত্ররোগ; সর্ব্বপ্রকার দুরাচারের সম্মুখে পতাকা; ক্রোধবেগরূপ জলজন্তুগণের উৎপত্তির নদী, স্রক্-চন্দন-বনিতা প্রভৃতি ভোগ্য-

(१) पुरःसरपताका।

বিনয়ানাম্, উৎপত্তিনিম্নগা ক্রোধাবেগগ্রাহাণাম্, আপানভূমিঃ (১) বিষয়মধূনাম্, সঙ্গীতশালা ভ্রূবিকারনাট্যানাম্, আবাসদরী দোষাশীবিষাণাম্, উৎসারণবেত্রলতা সৎপুরুষব্যবহারাণাম্, (২) অকালপ্রাবৃট্ গুণকলহংসকানাম্, বিসর্পণভূমির্লোকাপবাদবিস্ফোটকানাম্, (৩) প্রস্তাবনা কপটনাটকস্য কদলিকা কামকরিণঃ, বধ্যশালা সাধুভাবস্য, রাহুজিহ্বা ধর্ম্মেন্দুমণ্ডলস্য (ঠ)। ন হি তং পশ্যামি; যো হ্যপরিচিতয়ানয়া (৪) ন নির্ভরমুপগূঢ়ঃ, যো বা ন

নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ। ক্রোধাবেগা এব গ্রাহা জলজন্তুবিশেষাস্তেষাম্ উৎপত্তিনিম্নগা উদ্ভবনদী, অস্যাং সত্যামেব বাহুল্যেন ক্রোধাবেগোৎপত্তিদর্শনাৎ বিষয়াঃ স্রক্চন্দনাদিভোগ্যপদার্থা এব মধূনি অনর্থহেতুত্বেন মদ্যানি তেষাম্ আপানভূমিঃ পানস্থানম্, অস্যামেব বাহুল্যেন ভোগদর্শনাৎ। ভ্রূবিকারা ভ্রূকুট্য এব নাট্যানি অভিনয়াস্তেষাং সঙ্গীতশালা, অস্যামেব বাহুল্যেন ভ্রূকুটীকরণাৎ। দোষাঃ কামাদয় এব আশীবিষাঃ প্রাণনাশকত্বাৎ বিষধরাস্তেষাং আবাসদরী অবস্থানগুহা, অস্যামেব কামাদ্যবস্থানাৎ। সৎপুরুষাণাং ব্যবহারাঃ সদয়াচরণানি তেষাং উৎসারণায় দূরীকরণায় বেত্রলতা, উৎপন্নায়ামস্যাং সৎপুরুষাণামপি পূর্ব্বসদয়াচরণবিলোপাৎ। অত্রাপি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ। গুণা দয়াদাক্ষিণ্যাদয় এব কলহংসকাস্তেষাম্ অকালপ্রাবৃট্ অসময়াগতবর্ষাকালঃ, বর্ষাকালে হংসানামিব সত্যামস্যাং গুণানামদর্শনাৎ। লোকাপবাদা এব বিস্ফোটকা ব্রণবিশেষাস্তেষাম্ বিসর্পণভূমিঃ প্রসারণক্ষেত্রম্, সত্যামস্যাং লোকাপবাদবিস্তারদর্শনাৎ। কপটং কূটব্যবহার এব নাটকং তস্য প্রস্তাবনা আমুখম্, অস্যাং সত্যামেব কপটাচরণারম্ভাৎ। কাম এব করী হস্তী তস্য কদলিকা রম্ভা, অস্যামেব কামস্য স্বৈরবিহরণাৎ। সাধুভাবস্য সৌজন্যস্য বধ্যশালা হত্যাগৃহম্, অস্যামেব সাধুতাবিলোপাৎ। অত্রাপি নিরঙ্গং কেবলরূপকমলঙ্কারঃ। তথা ধর্ম্মো ধর্ম্মাচরণমেব ইন্দুমণ্ডলং নির্ম্মলত্বাৎ চন্দ্রবিম্বং তস্য রাহুজিহ্বা, অনয়ৈব ধর্ম্মাচরণগ্রাসাৎ।

(ঙ) নহীতি। তং জনম্। ন নির্ভরমুপগূঢ়ো ন গাঢ়মালিঙ্গিতঃ সম্পত্তিলিপ্সয়া নিরতিশয়ঘনিষ্ঠতানয়নে তয়া ন সংশ্লিষ্ট ইত্যর্থঃ। ন বিপ্রলব্ধঃ পরিত্যজ্য ন প্রতারিতঃ। অত্র লক্ষ্ম্যা কার্য্যাবিশ্বাসিন্যাঃ কুলটায়া ব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ। তথা যচ্ছব্দান্বিতবাক্যয়োঃ পরপাঠাৎ "ন্যক্কারো হ্যয়মেব মে যদরয়" ইত্যাদিবদ্বাক্যগতবিধেয়াবিমর্শদোষঃ, স তু নহি তাহি তং পশ্যামি' ইতি বাক্যস্য পরপাঠেনৈব সমাধেয়ঃ।

পদার্থরূপ মদ্যের পানভূমি; ভ্রূকুটীরূপ অভিনয়ের রঙ্গালয়; কামাদিদোষরূপ বিষধরসর্পগণের বাসের গুহা; সৎপুরুষগণের সদ্ব্যবহার দূর করিবার বেত্রযষ্টি; দয়া দাক্ষিণ্য প্রভৃতি গুণরূপ কলহংসগণের অসময়োপস্থিত বর্ষাকাল; লোকনিন্দারূপ বিস্ফোটের বিস্তার পাইবার ক্ষেত্র; কপটাচরণরূপ নাটকের প্রস্তাবনা; কন্দর্পরূপ হস্তীর কদলীবন; সৌজন্যের হত্যাগৃহ এবং ধর্ম্মাচরণরূপ চন্দ্রমণ্ডলের পক্ষে রাহুর জিহ্বা, এই লক্ষ্মী। (ঙ) আমি সেরূপ লোক দেখিতে পাই না, যে এই অপরিচিতা লক্ষ্মীকর্ত্তৃক গাঢ় আলিঙ্গিত হয় নাই, অথবা যে প্রতা-

(১) আবাসভূমিঃ। (২) ব্যবহারাণাম্। (৩) বিস্ফোটানাম্। (৪) ক্বচিৎ অনয়েতি নাস্তি।

विप्रलब्धः (ड)। नियतमियमालेख्यगतापि चलति, पुस्तमय्यपि (१) इन्द्रजालमाचरति, उत्कीर्णापि विप्रलभते, श्रुताप्यभिसन्धत्ते चिन्तितापि वञ्चयति (ढ)। एवंविधयापि चानया दुराचारया कथमपि दैववशेन परिगृहीताः (२) विक्लवा भवन्ति (३) राजानः, सर्वाविनयाधिष्ठानताञ्च गच्छन्ति (ण)। तथाहि अभिषेकसमय एव चैषां (४) मङ्गलकलसजलैरिव प्रक्षाल्यते दाक्षिण्यम्, अग्निकार्य्यधूमेनेव मलिनीक्रियते (५) हृदयम्, पुरोहित-कुशाग्र सम्मार्जनीभिरिवाप-

(ढ) सर्वप्रकारैरेव लक्ष्म्याः प्रतारणां प्रदर्शयन्नाह नियतमिति। नियतं निश्चितम्। आलेख्यगतापि चित्रार्पितापि चलति गृहान्तरं याति। अत्र मूलबिम्बचित्रितप्रतिबिम्बयोरभेदविवक्षणात् दैवत्वाच्च समाधाना विरोधाभासोऽलङ्कारः। एवमन्यत्रापि। पुस्तमय्यपि मृत्काष्ठादिनिर्म्मितपुत्तलिकारूपापि इन्द्रजालमाचरति कुहकं प्रदर्शयति, आकस्मिकविलोपादिव्यवहारात्। "मृदा वा दारुणा वाथ वस्त्रेणाप्यथ चर्म्मणा। लोहरत्नैः कृतं वापि पुस्तमित्यभिधीयते।" इत्यमरटीकायां भरतः। उत्कीर्णापि पाषाणं निस्तक्ष्य निर्म्मितापि विप्रलभते वसुधां परित्यज्य प्रतारयति। श्रुतमस्यास्तीति श्रुता अर्श आदित्वादत्, दुर्व्यवहारनिषेधकशास्त्रज्ञानशालिन्यपीत्यर्थः अभिसन्धत्ते दुर्व्यवहरति, अविश्वासाचरणात्। चिन्तितापि लाभाशया भक्त्या ध्यातापि वञ्चयति, आगमनसम्भावनां प्रदर्श्य अनागमनात्।

(ण) एवमिति। परिगृहीता आश्रिताः। विक्लवाः समाकुलाः। सर्वेषाम् अविनयानां दुराचाराणाम् अधिष्ठानतामास्पदत्वम्। अत्र लक्ष्म्यां कार्य्येण पिशाचीव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः।

(त) वैक्लव्यम् अविनयाधिष्ठानताञ्चोपपादयितुमाह तथाहीति। एषां राज्ञाम्। दाक्षिण्यमौदार्य्यम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। 'ध्वजपटपल्लवैरिव परामृश्यते यश' इत्यन्तं यावत् प्रत्येकवाक्ये अयमेवालङ्कारः। अग्निकार्य्यस्य अभिषेकाङ्गहोमस्य धूमेन। पुरोहितानां कुशाग्राण्येव सम्मार्जन्यस्ताभिः क्षान्तिः क्षमागुणः अपनीयते

রিত হয় নাই। (ঢ) এই লক্ষ্মী চিত্রপটে চিত্রিত হইলেও নিশ্চয়ই চলিয়া যায়, মৃত্তিকা কিংবা কাষ্ঠাদিদ্বারা পুত্তলিকা করিয়া রাখিলেও সে ইন্দ্রজালের ন্যায় ব্যবহার করে, পাষাণ হইতে ক্ষোদিত করিয়া রাখিলেও সে প্রতারণা করে, শাস্ত্রাভিজ্ঞ হইলেও দুর্ব্ব্যবহার করে এবং ভক্তি সহকারে ধ্যান করিলেও বঞ্চনা করে। (ণ) এইরূপ দুরাচারিণী লক্ষ্মী, অদৃষ্টবশতঃ কোন প্রকারে আসিয়া আশ্রয় করিলেই রাজগণ একেবারে আকুল হইয়া পড়েন এবং সর্ব্বপ্রকার দুরাচারপরায়ণ হইয়া উঠেন। (ত) দেখ—অভিষেকের সময়েই রাজাদের সে ঔদার্য্য যেন মাঙ্গলিক কলসের জলে প্রক্ষালন করিয়া ফেলে, হোমের ধূমেই যেন হৃদয় মলিন করে, পুরোহিতগণের কুশাগ্ররূপ সম্মার্জ্জনীই (ঝাঁটা, পিছা) যেন ক্ষমাগুণ অপসারিত করিয়া দেয়, পট্টবসনের উষ্ণীষবন্ধনই যেন 'আমিও বৃদ্ধ হইব" এই চিন্তাকে

(१) पुस्तकमय्यपि। (२) दैवपरिगृहीताः। (३) विक्लवीभवन्ति। (४) एतेषाम् एव चैतेषाम्।
(५) मलिनीभवति।

নীয়তে (১) ক্ষান্তিঃ, উষ্ণীষপট্ট-(২) বন্ধেনেবাবচ্ছাদ্যতে (৩) জরাগমনস্মরণম্, আতপত্রমণ্ডলেনেবাপবার্য্যতে (৪) পরলোকদর্শনম্, চামরপবনৈরিবাপহ্রিয়তে সত্যবাদিতা, বেত্রদণ্ডৈরিবোৎসার্য্যন্তে গুণাঃ, জয়শব্দকলকলৈরিব (৫) তিরস্ক্রিয়ন্তে সাধুবাদাঃ, ধ্বজপটপল্লবৈরিব পরামৃশ্যতে যশঃ (ত)। কেচিৎ (৬) শ্রম-বশ-শিথিল-(৭) শকুনি-গল-পুট-(৮) চপলাভিঃ খদ্যোতোন্মেষ-মুহূর্ত্ত-মনোহরাভির্মনস্বিজনগর্হিতাভিঃ সম্পদ্ভিঃ প্রলোভ্যমানাঃ, (থ) ধনলব-লাভাবলেপ-বিস্মৃত-জন্মানোঽনেকদোষোপচিতেন দুষ্টাসৃজেব (৯) রাগাবেশেন বাধ্যমানাঃ, (দ)

ধূল্যাদিবৎ দূরীক্রিয়ত ইব, প্রায়েণ সহিষ্ণুতাহীনত্বাৎ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকসঙ্কীর্ণা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। উষ্ণীষপট্টবন্ধেন উষ্ণীষীভূতক্ষৌমবসনবন্ধনেন জরাগমনস্মরণং বার্দ্ধক্যং মে ভবিষ্যতীতি চিন্তা অবচ্ছাদ্যতে মস্তকবৎ আব্রিয়ত ইব, প্রায়েণ তজ্জ্ঞানমুপক্ষমাৎ। আতপত্রমণ্ডলেন মণ্ডলীকৃতচ্ছত্রেণ পরলোকদর্শনং জন্মান্তরদৃষ্টিঃ অপবার্য্যতে অন্যজনদর্শনবৎ নিবার্য্যতে, প্রায়েণ জন্মান্তরভাবিদুঃখজ্ঞানাভাবেন পাপাচরণাৎ। চামরাণাং পবনৈর্বায়ুভিঃ সত্যবাদিতা অপহ্রিয়তে ধূলিবদ্দূরীক্রিয়ত ইব, প্রায়েণ মিথ্যাবাদিত্বাৎ। বেত্রদণ্ডৈঃ গুণা দয়াদয়ঃ উৎসার্য্যন্তে ইতরলোকবৎ দূরীক্রিয়ন্ত ইব, প্রায়েণ তেষাং নির্গুণত্বাৎ। সাধুবাদাঃ সৌজন্যপ্রশংসাবাক্যানি তিরস্ক্রিয়ন্তে সাধারণালাপবৎ আচ্ছাদ্যন্ত ইব, প্রায়েণ তৎ সৌজন্যপ্রশংসাবিমুখত্বাৎ। ধ্বজপটপল্লবৈঃ উত্তোলিতকেতুদণ্ডপ্রবিস্তৃতপতাকাভিঃ, যশঃ পরামৃশ্যতে আদর্শস্থিতবর্ণবৎ প্রোঞ্ছ্যত ইব, তদবধি নানাদুরাচারবশাৎ প্রায়েণ তেষাং যশোবিলোপাৎ।

(থ) কেচিদিতি। কেচিৎ রাজানঃ, বিহ্বলতামুপযান্তীতি বক্ষ্যমাণেনাস্যান্বয়ঃ। শ্রমবশেন দূরোড্ডয়নাদিপরিশ্রমহেতুনা শিথিলং যৎ শকুনের্ময়ূরাদিপক্ষিণঃ গলপুটং গলদেশস্তদ্বৎ চপলাভিশ্চঞ্চলাভিঃ, খদ্যোতোন্মেষবৎ জ্যোতিরিঙ্গণপ্রকাশবৎ মুহূর্ত্তমনোহরাভিঃ ক্ষণবিনশ্বরত্বাৎ কিঞ্চিৎকালমাত্রমনোজ্ঞাভিঃ, অতএব মনস্বিজনগর্হিতাভির্জ্ঞানিলোকনিন্দিতাভিঃ সম্পদ্ভিঃ ধনাদিসম্পত্তিভিঃ, প্রলোভ্যমানাঃ লোভং নীয়মানাঃ। অত্র লুপ্তোপমাদ্বয়ং পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গঞ্চেত্যেষাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(দ) ধনেতি। ধনলবস্য অত্যল্পধনস্যাপি লাভাবলেপেন প্রমাদাহঙ্কারেণ বিস্মৃতানি জন্মানি যৈস্তে,

---

আচ্ছাদন করে, প্রসারিত ছত্রই যেন জন্মান্তরের প্রতি দৃষ্টিপাতকে নিবারণ করে, চামরের বায়ুই যেন সত্যবাদিতা অপহরণ করে, বেত্রযষ্টিই যেন দয়াপ্রভৃতি গুণসমূহকে সরাইয়া দেয়, জয়ধ্বনির কোলাহলই যেন সৌজন্যের প্রশংসাকে নীচে ফেলিয়া রাখে এবং ধ্বজের বিস্তৃত পতাকাই যেন যশ মুছিয়া ফেলে। (থ) পরিশ্রমবশতঃ পক্ষীর শিথিল গলদেশের ন্যায় চঞ্চল এবং জোনাকি পোকার প্রকাশের ন্যায় অল্পকালমাত্রই দেখিতে সুন্দর, সুতরাং জ্ঞানিলোকের নিন্দার ভাজন সম্পদদ্বারা কোন কোন রাজা লুব্ধ হইয়া পড়েন, (দ) সামান্য ধন-লাভের অহঙ্কারে স্ব স্ব জন্মবৃত্তান্ত বিস্মৃত হইয়া যান, দূষিত রক্তের ন্যায় নানাবিধ

---

(১) অপক্রিয়তে। (২)…পট…। (৩) অবাচ্ছাদ্যতে। (৪) অপসার্য্যতে, অপবার্য্যতে।
(৫)…কলকলরবৈঃ। (৬) কশ্চিৎ। (৭) শ্রমশিথিল…। (৮)…পক্ষপুট…। (৯) দোষাসৃজেব।

বিবিধবিষয়-গ্রাস-(১)-লালসৈঃ পঞ্চভিরপ্যনেক-সহস্রসংখ্যৈরিবেন্দ্রিয়ৈরায়াস্যমানাঃ, (ধ) প্রকৃতিচঞ্চলতয়া লব্ধপ্রসরেণ (২) একেনাপি সহস্রতামিবোপগতেন মনসা আকুলীক্রিয়মাণা বিহ্বলতামুপযান্তি (ন)। গ্রহৈরিব গৃহ্যন্তে, ভূতৈরিবাভিভূয়ন্তে, মন্ত্রৈরিবাবেশ্যন্তে, সত্ত্বৈরিবাবষ্টভ্যন্তে, বায়ুনেব বিড়ম্ব্যন্তে, পিশাচৈরিব গ্রস্যন্তে, (প) মদনশরৈর্মর্ম্মাহতা ইব (৩) মুখভঙ্গসহস্রাণি

অত্যল্পস্যাপি ধনস্যাভিমানেন 'কে বয়ম্, কেষাং পুত্রাঃ, কীদৃশাবস্থা অভূমে'তি স্মরণহীনা ইত্যর্থঃ। দত্তকপুরঘর্মেতন। অনেকদোষৈঃ কামক্রোধাদিভিঃ বাতপিত্তকফবিকারৈশ্চ উপচিতো বৃদ্ধিং গতস্তেন, দুষ্টাসৃজেব দূষিতরক্তেনেব, রাগাবেশেন বিষয়াসক্তিমন্যুপায়া, বাধ্যমানা অধীরীক্রিয়মাণাঃ পীড্যমানাশ্চ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ধ) বিবিধেতি। বিবিধানাং বিষয়াণাং শব্দস্পর্শাদীনাং গ্রাসেষু গ্রহণেষু লালসৈরভিলাষুকৈঃ, পঞ্চভিঃ সংখ্যয়া পঞ্চসংখ্যকৈরপি বিষয়বাহুল্যাদনেকসহস্রসংখ্যৈরিব স্থিতৈঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রত্বগাদিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ বাক্পাণ্যাদিকর্ম্মেন্দ্রিয়ৈশ্চ আয়াস্যমানাঃ স্বস্ববিষয়েষু নানাগাঢ়প্রবর্ত্তনয়া পরিক্লিশ্যমানাঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) প্রকৃতীতি। তথা প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব চঞ্চলতয়া হেতুনা, লব্ধপ্রসরেণ প্রাপ্তাবকাশেন নানাবিষয়ধাবিতেন, অতএব একেনাপি সতা সহস্রতাং সহস্রসংখ্যকত্বম্ উপগতেনেব বিষয়বাহুল্যাৎ প্রাপ্তেনেব মনসা আকুলীক্রিয়মাণাঃ সন্তঃ, বিহ্বলতামস্থিরতামুপযান্তি। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(প) তদা চ তেষামবস্থামাহ গ্রহৈরিত্যাদি। গ্রহৈঃ পূতনাদিভিঃ গৃহ্যন্তে ধ্রিয়ন্ত ইব। অর্থে অর্থে বিবিধভাবভঙ্গীকরণাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অন্যত্রাপ্যগ্রেহপ্যেবমেব ভাবোঽলঙ্কারশ্চ বোদ্ধব্যঃ। ভূতৈর্দেবযোনিবিশেষৈঃ। মন্ত্রৈরাথর্ব্বণৈস্তান্ত্রিকৈর্বা আবেশ্যন্তে কস্মিংশ্চিদাত্মাধীনতায়াং প্রবেশ্যন্ত ইব বশীক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ। সত্ত্বৈর্ভল্লুকাদিভির্জন্তুভিঃ অবষ্টভ্যন্তে বলাদাশ্রীয়ন্ত ইব, কদাচিদ্বাতনাসঞ্চারণাদিতি ভাবঃ। বায়ুনা বায়ুরোগেণ বিড়ম্ব্যন্তে বিচাল্যন্ত ইব। তথা পিশাচৈর্গ্রস্যন্তে অবলম্ব্যন্ত ইব।

দোষে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত বিষয়াসক্তিতে যাতনা ভোগ করিতে থাকেন, (ধ) শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি নানাবিধ বিষয় গ্রহণ করিতে অভিলাষী এবং পঞ্চসংখ্যক হইলেও বিষয়বাহুল্যনিবন্ধন যেন অনেক সহস্র সংখ্যাপ্রাপ্ত—এইরূপ ইন্দ্রিয়গণদ্বারা কষ্ট ভোগ করিতে থাকেন, (ন) মন, স্বভাবতই চঞ্চল বলিয়া নানাবিষয়ে ধাবিত হইতে থাকে সুতরাং এক হইলেও যেন সহস্র সংখ্যা প্রাপ্ত হয়, অতএব সে মনদ্বারাও রাজারা আকুলিত হইয়া একেবারে বিহ্বল হইয়া পড়েন। (প) তখন পূতনাপ্রভৃতি কোন কোন গ্রহ আসিয়া যেন তাঁহাদিগকে আশ্রয় করে, ভূতেই যেন পাইয়া বসে, কেহ কেহ মন্ত্রশক্তিতেই যেন তাঁহাদিগকে বশ করিয়া ফেলে, হিংস্রজন্তুতেই যেন আশ্রয় করে, বায়ুরোগেই যেন বিচলিত করিতে থাকে, এমন

---

(১) বিষয়রসগ্রাস…। (২)…প্রসারেণ। (৩)…অভিহতা ইব।

कुर्वते, धनोष्मणा पच्यमाना इव विचेष्टन्ते, गाढप्रहाराहता इव (१) अङ्गानि न धारयन्ति, (फ) कुलीरा इव तिर्यक् परिभ्रमन्ति, (ब) अधर्मभग्नगतयः पङ्गव इव परेण सञ्चार्यन्ते, (भ) मृषावाद-विष-विपाक-(२) सञ्जात-मुख-रोगा इवातिकृच्छ्रेण जल्पन्ति, (म) सप्तच्छद-तरव इव कुसुम-रजोविकारैरासन्नवर्त्तिनां (३) शिरःशूलमुत्पादयन्ति, (य) आसन्नमृत्यव इव बन्धुजनम्

(फ) अवस्थान्तरमप्याह मदनेत्यादि । मुखभङ्गसहस्राणि नानाविधा मुखभङ्गीरित्यर्थः । अत्रापि प्रत्येक-वाक्ये क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । धनोष्मणा धनाहङ्कारजनितसन्तापेन । विचेष्टन्ते निस्पन्दविस्पन्दनादीर्विविध-चेष्टाः कुर्वन्ति, आकुलतयावस्थानाभावादिति भावः । गाढप्रहारेण लगुडादेर्गाढाघातेन आहता इव । न धारयन्ति स्वयं न वहन्ति ।

(ब) कुलीरा इति । कुलीराः कर्कटा इव, वक्रं विचरन्ति सर्वदैव सार्वं कौटिल्यमाचरन्तीत्यर्थः । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः ।

(भ) अधर्मेति । अधर्मेण पापेन भग्ना विनष्टा गतिः कर्त्तव्यमार्गे गमनं येषां ते, अन्यत्र तु पापेन विनष्टगमनसामर्थ्याः, अतएव पद्भ्यां न गच्छन्तीति पङ्गवस्त इव, परेण अमात्यादिना सञ्चार्यन्ते उपदेशादिना कर्त्तव्यमार्गे परिचाल्यन्ते, अन्यत्र तु परेण बन्धुजनेन सञ्चार्यन्ते हस्तावलम्बनादिना गमनं कार्यन्ते । अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गसङ्कीर्णा पूर्णोपमा ।

(म) मृषेति । मृषावादा मिथ्योक्तय एव विषाणि तेषां विपाकेन विकारेण सञ्जातो मुखरोगो येषां ते तादृशा इव सन्तः, अतिकृच्छ्रेण नितान्तकष्टेन जल्पन्ति प्रलपन्ति । प्रायेणाभिमानवशात्तूष्णीमेव तिष्ठन्ति यदि कदाचिन्निर्बन्धातिशयेन वदन्ति तदपि प्रलापप्रायमेवेति भावः । अत्र निरङ्गकेवलरूपकसङ्कीर्णा क्रियोत्प्रेक्षा-लङ्कारः ।

(य) सप्तेति । सप्तच्छदतरवः सप्तपर्णवृक्षा इव, कुसुमानि नेत्ररोगा अवज्ञासूचकनेत्रभङ्गीविशेषा एव रजोविकारा रजोगुणपरिणामास्तैः, आसन्नवर्त्तिनां जनानां शिरःशूलं तज्जन्यदुःखमिव दुःखम् उत्पादयन्ति, अन्यत्र तु कुसुमरजसां पुष्पपरागाणां विकारैस्तत्सम्पर्कजनितवायुप्रकोपैरित्यर्थः शिरःशूलं मस्तकवेदनाम् । सप्तपर्णकुसुमपरागस्याघ्रातिशयेन शिरोरोगो जायत इति वैद्यशास्त्रे प्रसिद्धम् । पूर्णोपमा । "कुसुमं स्त्रीरजो-नेत्ररोगयोः फलपुष्पयोः" इति हेमः ।

কি, পিশাচেই যেন পাইয়া বসে। (ফ) আবার তাঁহারাও মদনশরে মর্ম্মাহত হইয়াই যেন বিবিধ মুখভঙ্গী করিতে থাকেন, ধনের অহঙ্কারাগ্নিতে পচ্যমান হইয়াই যেন নানাবিধ ভাব-ভঙ্গী প্রকাশ করেন, (ব) কর্কটের ন্যায় রাজারা সর্ব্বদাই বক্রভাবে চলিয়া থাকেন (ভ) পাপে, রাজাদের কর্ত্তব্য পথে চলিবার শক্তি বিনষ্ট হইয়া যায়, সুতরাং তাঁহারা পঙ্গুর ন্যায় অন্যকর্ত্তৃক পরিচালিত হইয়া থাকেন, (ম) মিথ্যাবাদিতারূপ বিষের বিকারে মুখ-রোগ উৎপন্ন হওয়ায়ই যেন অত্যন্ত কষ্টে জল্পনা করিয়া থাকেন, (য) সপ্তপর্ণ বৃক্ষ যেমন পুষ্প-রেণুদ্বারা নিকটবর্ত্তী লোকের শিরোরোগ জন্মায়, রাজারাও তেমন রজোগুণ-

(१) आहता इव । (२) मृषावादविपाक…। (३) पार्श्ववर्तिनाम् ।

(१) अपि नाभिजानन्ति, (र) उत्कुपित-(२) लोचना इव तेजस्विनो नेक्षन्ते, (ल) कालदष्टा इव महामन्त्रैरपि न प्रतिबुध्यन्ते, (व) जातुषाभरणानीव (३) सोष्माणं न सहन्ते, (श) दुष्टवारणा इव महामानस्तम्भ-निश्चलीकृताः (४) न गृह्णन्त्युपदेशम्, (ष) तृष्णाविषमूर्च्छिताः (५) कनक-

---

(र) आसन्नेति। आसन्नमृत्यवो जना इव, बन्धुजनमपि नाभिजानन्ति न परिचिन्वन्ति, एकत्राभिमाना-दन्यत्र ज्ञानलोपादिति भावः। पूर्णोपमा।

(ल) उत्कुपितेति। उत्कुपितलोचना रुग्णनेत्रा जना इव, तेजस्विनः प्रतापवतो लोकान् नेक्षन्ते ईर्ष्यया नावलोकयन्ति, अन्यत्र तु तेजस्विनः सूर्यादीन् नेक्षन्ते चक्षुःप्रतिघातान्नावलोकयितुमर्हन्ति पूर्णोपमा।

(व) कालेति। कालेन महाविषसर्पेण दष्टा जना इव, महामन्त्रैरपि षाड्गुण्यविषयकोत्कृष्टमन्त्रणाभिरपि न प्रतिबुध्यन्ते बुद्धिवैगुण्यान्न कर्त्तव्यमवगच्छन्ति, अन्यत्र तु महामन्त्रैरपि विषवैद्यानामित्यर्थः, प्रतिबुध्यन्ते चैतन्यमापद्यन्ते। पूर्णोपमा।

(श) जातुषेति। जतुना लाक्षया निर्म्मितानीति जातुषाणि आभरणानीव, सोष्माणं तेजस्विनं पुरुषम् अग्निञ्च न सहन्ते। एकत्र ईर्ष्यावशादन्यत्र विगलनादिति भावः। पूर्णोपमा।

(ष) दुष्टेति। दुष्टवारणा अशिक्षितहस्तिन इव, महता मानेन अहङ्कारेण यः स्तम्भः स्तब्धता तेन निश्चलीकृताः सन्तः, अन्यत्र तु महत् मानं प्रमाणं यस्य तादृशो यः स्तम्भ आलानस्तम्भस्तेन तद्बन्धनेन निश्चलीकृताः सन्तः, उपदेशं शिक्षाम्। पूर्णोपमा।

(स) तृष्णेति। तृष्णा धनलालसैव विषं तेन मूर्च्छिताः प्राप्तमोहाः सन्तः, सर्वं पदार्थं कनकमयमिव पश्यन्ति, सर्वदा तच्चिन्तावशादिति भावः। अत्र निरङ्गकेवलरूपकपूर्णोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

সম্ভব নয়নভঙ্গীদ্বারা নিকটবর্ত্তী লোকের দুঃখ জন্মাইয়া থাকেন, (র) মুমূর্ষু ব্যক্তির ন্যায় রাজারা বন্ধুজনকেও চেনেন না, (ল) চোখ উঠিলে সে লোক যেমন কোন তেজস্বী পদার্থের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, রাজারাও তেমন ঈর্ষাবশতঃ তেজীয়ান্ লোকের প্রতি দৃষ্টি পাত করেন না, (ব) কালসর্পে দংশন করিলে সে লোক যেমন ওঝার উৎকৃষ্টমন্ত্রেও চৈতন্য লাভ করে না, রাজারাও তেমন উৎকৃষ্টমন্ত্রণা দ্বারাও নিজের কর্ত্তব্য বুঝিতে পারেন না; (শ) লাক্ষানির্ম্মিত অলঙ্কারের ন্যায় অন্যের প্রতাপ (পক্ষান্তরে—অগ্নির উত্তাপ) সহ্য করিতে পারেন না, (ষ) দুষ্ট হস্তী যেমন বৃহৎ বন্ধনস্তম্ভে বদ্ধ অবস্থায় নিশ্চল হইয়াও মাহুতের শিক্ষা গ্রহণ করে না, রাজগণও তেমন অত্যন্ত অহঙ্কারে স্তব্ধতাবশতঃ নিস্পন্দ থাকিয়া কাহারও উপদেশ গ্রহণ করেন না, (স) ধনলালসারূপ বিষ-বেগে বিভ্রান্ত হইয়া জগতের সকল বস্তুই

---

(१) पुरःस्थितं बन्धुजनम्। (२) उत्कम्पित···। (३) जातुषा इव।
(४) महालान, महालाना···कृता अपि न। [५] अतितृष्णाविषवेगमूर्च्छिताः।

ময়মিব সর্ব্বং পশ্যন্তি, (ঙ) ইষব ইব (১) পানবর্দ্ধিততৈক্ষ্ণ্যাঃ (২) পরপ্রেরিতা বিনাশয়ন্তি, (চ) দূরস্থিতান্যপি ফলানীব দণ্ডবিক্ষেপৈর্মহাকুলানি শাতয়ন্তি, (ছ) অকালকুসুমপ্রসবা ইব মনোহরাকৃতয়োঽপি লোকবিনাশহেতবঃ, (জ) শ্মশানাগ্নয় ইবাতিরৌদ্রভূতয়ঃ, (ঝ) তৈমিরিকা ইবাদূরদর্শিনঃ, (ঞ) উপসৃষ্টা ইব

(ঙ) ইষব ইতি। ইষবো বাণা ইব, পানেন মদ্যসেবনেন বর্দ্ধিতং তৈক্ষ্ণ্যম্ উগ্রতা যেষাং তে, পরেণ প্রেরিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ সন্তঃ, বিনাশয়ন্তি প্রজাদীন্, অন্যত্র তু পানেন শাণপাষাণঘর্ষণেন বর্দ্ধিতং তৈক্ষ্ণ্যং সুধারত্বং যেষাং তে, তথা পরেণ ধনুষা প্রেরিতাঃ সন্তো বিনাশয়ন্তি লক্ষ্যাণীতি শেষঃ। পূর্ণোপমা।

(চ) দূরেতি। দণ্ডবিক্ষেপৈর্লগুড়নিক্ষেপৈঃ দূরস্থিতান্যপি ফলানি আম্রাদীনীব, দণ্ডবিক্ষেপৈশ্চতুর্থোপায়প্রয়োগৈঃ দূরস্থিতান্যপি মহাকুলানি প্রশস্তবংশান্ শাতয়ন্তি নাশয়ন্তি পাতয়ন্তি চ। অন্যস্মিন্নুপায়ে সতি দণ্ডপ্রয়োগস্য ন্যায্যত্বমিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

(ছ) অকালেতি। অকালে কুসুমপ্রসবাঃ পুষ্পোদ্গমা ইব, মনোহরাকৃতয়োঽপি সন্তঃ, লোকবিনাশস্য হেতবো দণ্ডপ্রয়োগাৎ কারণানি, অন্যত্র তু লোকবিনাশসূচনাহেতবঃ। তথা চ স্মৃতিঃ,—"দ্রুমৌষধিবিশেষাণামকালে কুসুমোদ্গমঃ। ফলপ্রসবয়োর্বন্ধ্যং মহোৎপাতং বিদুর্বুধাঃ।" পূর্ণোপমা।

(জ) শ্মশানেতি। শ্মশানাগ্নয় ইব, অতিরৌদ্রাঃ পরেষামেকান্তভয়ঙ্করা ভূতয়ঃ সম্পদো ভস্মানি চ যেষাং তে। পূর্ণোপমা। "ভূতির্ভস্মনি সম্পদি" ইত্যমরঃ।

(ঝ) তৈমীতি। তিমিরেণ তদাখ্যেন নেত্ররোগেণ সংসৃষ্টা ইতি তৈমিরিকাস্ত ইব, অদূরদর্শিনঃ অপরিণামদর্শিনঃ দূরস্থং বস্তু দ্রষ্টুমক্ষমাশ্চ। পূর্ণোপমা।

(ঞ) উপেতি। উপসৃষ্টা রতিসংসৃষ্টা বারাঙ্গনা ইব, ক্ষুদ্রৈর্নীচলোকৈরধিষ্ঠিতং ভবনং যেষাং তে, অন্যত্র তু ক্ষুদ্রৈর্বিটৈরধিষ্ঠিতং ভবনং যাসাং তাঃ। পূর্ণোপমা। "উপসৃষ্টং মৈথুনং স্যা"দিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ।

যেন ধনময় দেখেন, (ঙ) পাষাণঘর্ষণে সুধার বাণ যেমন ধনুকর্ত্তৃক নিক্ষিপ্ত হইয়া লক্ষ্য পদার্থ বিনষ্ট করে, রাজগণও তেমন মদ্যপানে উগ্রস্বভাব বর্দ্ধিত হওয়ায় এবং পরের প্ররোচনায় প্রজাবর্গকে বিনষ্ট করেন, (চ) মানুষ যেমন যষ্টি নিক্ষেপ করিয়া দূরস্থিত ফলও পাতিত করে, রাজগণও তেমন দণ্ডপ্রয়োগ করিয়া দূরবর্ত্তী হইলেও সৎকুলসম্ভূত লোকদিগকে বিনষ্ট করেন (ছ) অকালে পুষ্পবিকাস যেমন সুন্দর হইলেও লোকের বিনাশ-সূচনা করে, রাজগণও তেমন সুন্দরাকৃতি হইয়াও লোকের বিনাশের কারণ হইয়া থাকেন; শ্মশানস্থ অগ্নির ভস্ম যেমন অত্যন্ত ভয়ঙ্কর, রাজাদের সম্পত্তিও তেমন অত্যন্ত ভয়ঙ্কর; (ঝ) নেত্ররোগ জন্মিলে লোক যেমন দূরের বস্তু দেখিতে পায় না, রাজগণও তেমন পরিণাম দেখিতে পান না (ঞ) বারবনিতাগণের গৃহ যেমন কামুকলোকের আশ্রয়, রাজাদের গৃহও তেমন নীচাশয় লোকের

---

(১) অশয়ঃ, অময়ঃ, অসবঃ। (২)…পারবশ্যাঃ।

ক্ষুদ্রাধিষ্ঠিতভবনাঃ, (ঙ) শ্রূয়মাণা অপি প্রেতপটহা ইবোদ্বেজয়ন্তি, (চ) চিন্ত্যমানা অপি মহাপাতকাধ্যবসায়া ইবোপদ্রবমুপজনয়ন্তি (ছ) অনুদিবসমাপূর্য্যমাণাঃ পাপেনৈবাধ্মাতমূর্ত্তয়ো ভবন্তি, (জ) তদবস্থাশ্চ ব্যসনশতশরব্যতামুপগতাঃ (১) বল্মীকতৃণাগ্রাবস্থিতাঃ (২) জলবিন্দব ইব পতিতমপ্যাত্মানং নাবগচ্ছন্তি। (ঝ)

অপরে তু স্বার্থনিষ্পাদনপরৈর্ধন-পিশিত-গ্রাস-গৃধ্রৈরাস্থাননলিনীবকৈঃ (৩),

(ঙ) শ্রূয়েতি। শ্রূয়মাণা অপি দর্শনাদৌ কা কথা আকর্ণ্যমাননামানোঽপি, প্রেতপটহা ইব মৃতদাহকালীনঢক্কাশব্দা ইব উদ্বেজয়ন্তি। পূর্ণোপমা। মৃতদাহকালে পটহা বাদ্যন্ত ইতি দেশবিশেষাচারঃ।

(চ) চিন্ত্যেতি। সংসর্গাদৌ কা কথা চিন্ত্যমানা অপীত্যর্থঃ, মহাপাতকানাং ব্রহ্মহত্যাদীনাম্ অধ্যবসায়া উদ্যমা ইব, উপদ্রবং চিত্তাশান্তিম্। পূর্ণোপমা। মহাপাতকান্যনুষ্ঠিতানি তু উপদ্রবং জনয়ন্ত্যেব কিন্তু তদধ্যবসায়া অপীতি 'চিন্ত্যমানা অপী'ত্যস্য সাম্যসূচনার্থমধ্যবসায়পদমিতি ভাব্যম্। মহাপাতকান্যাহ মনুঃ—

"ব্রহ্মহত্যা সুরাপানং স্তেয়ং গুর্ব্বঙ্গনাগমঃ। মহান্তি পাতকান্যাহুঃ সংসর্গশ্চাপি তৈঃ সহ।"

(ছ) অন্বিতি। অনুদিবসং প্রতিদিনং পাপেন আপূর্য্যমাণা ভ্রিয়মাণা ইব আধ্মাতমূর্ত্তয়ঃ স্ফীতদেহা ভবন্তি রাজানঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(জ) তথা চ সতি কিং স্যাদিত্যাহ তদিতি। কিঞ্চ, তাঃ পূর্ব্বোক্তরূপা অবস্থা যেষাং তে, ব্যসনশতস্য কামক্রোধজনিতদোষসমূহস্য শরব্যতাং লক্ষ্যতাম্ অগ্রতামুপগতাঃ সন্তঃ, বল্মীকম্ উপদেহিকাকৃতমৃত্তিকাস্তূপঃ তস্য, তৃণাগ্রাবস্থিতা জলবিন্দব ইব, পতিতং স্বধর্ম্মচ্যুতং ভূমৌ চ্যুতং তথাপি আত্মানং নাবগচ্ছন্তি পতিততয়া নাববুধ্যন্তে, একত্র মোহাদন্যত্র শুষ্কত্বাদিতি ভাবঃ। শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ। ব্যসনান্যাহ মনুঃ—

"মৃগয়াক্ষো দিবাস্বপ্নঃ পরীবাদঃ স্ত্রিয়ো মদঃ। তৌর্য্যত্রিকং বৃথাট্যা চ কামজো দশকো গণঃ।
পৈশুন্যং সাহসং দ্রোহ ঈর্ষ্যাসূয়ার্থদূষণম্। বাগ্দণ্ডজঞ্চ পারুষ্যং ক্রোধজোঽপি গণোঽষ্টকঃ।"

(ঝ) অপর ইতি। অপরে তু রাজানো বক্ষ্যমাণরূপৈঃ দোষানপি গুণপক্ষমধ্যারোপয়দ্ভির্ধূর্ত্তৈঃ স্তুতিভিঃ প্রতার্য্যমাণাঃ সর্ব্বজনস্যোপহাস্যতামুপযান্তীতি দূরেণান্বয়ঃ। প্রথমং ধূর্ত্তবিশেষণান্যাহ স্বার্থেতি। স্বার্থনিষ্পা-

আশ্রয়; (ঙ) মৃতব্যক্তির দাহকালীন ঢক্কাশব্দের ন্যায় রাজগণের নাম শুনিলেও সে, উদ্বেগ জন্মায়; (চ) মহাপাতক অনুষ্ঠান করিবার উদ্যমের ন্যায় রাজাদের চিন্তা করিলেও সে মনে অশান্তি জন্মায়; (ছ) রাজারা প্রতিদিন পাপে পরিপূর্ণ হইতে থাকিয়াই যেন ক্রমে স্ফীতদেহ হইতে থাকেন; (জ) সেই অবস্থায় রাজগণ, কাম ও ক্রোধজনিত নানাবিধ দোষের আশ্রয় হইয়া, বল্মীকমৃত্তিকা-জাত-তৃণের অগ্রবর্ত্তী জলবিন্দুর ন্যায় পতিত হইলেও আপনাকে পতিত বলিয়া বুঝিতে পারেন না।

(ঝ) অপর অনেক রাজা আছেন, তাঁহাদের সভাতে, স্বার্থসম্পাদনপরায়ণ, ধনরূপ

(১)···শরব্যতাং···। (২)···স্থিতাঃ। (৩)···ধূর্ত্তবকৈঃ···।

(ञ) द्यूतं विनोद इति, परदाराभिगमनं वैदग्ध्यमिति, मृगया (१) श्रम इति, पानं विलास इति, प्रमत्तता (२) शौर्य्यमिति, स्वदारपरित्यागः (३) अव्यसनितेति, गुरुवचनावधीरणमपरप्रणेयत्वमिति, अजितभृत्यता (४) सुखोपसेव्यत्वमिति, नृत्य-(५) गीत-वाद्य-वेश्याभिसक्तिः (६) रसिकतेति, (७) महापराधानाकर्णनं (८) महानुभावतेति, परिभवसहत्वं (९) क्षमेति स्वच्छन्दता (१०) प्रभुत्वमिति, देवावमाननं महासत्त्वतेति, बन्दिजनख्यातिः, (११) यश इति, तरलता (१२) उत्साह

दनपरैः, तदर्थमेव प्रतारणाध्यवसायादिति भावः। धनान्येव पिशितानि मांसानि तेषां ग्रासे गृध्रः पक्षिविशेषः। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। आस्थानं सभैव नलिनी सुन्दरत्वाद्विचित्रत्वाच्च पद्मिनी तस्या बकः पक्षिविशेषः। धूर्त्तबकपक्षिणो यथा पद्मिनीमाश्रित्य तत्पत्रान्तरे स्थिता मत्स्यान् प्रतारयन्तः सहसा चञ्चुपुटेन गृह्णन्ति, तथा धूर्त्ता जना अपि राजानमाश्रित्य परान् प्रतारयन्तस्तदीयधनं गृह्णन्तीति भावः। अत्रापि परम्परितरूपकमलङ्कारः।

(ञ) दोषाणां गुणपक्षेऽध्यारोपणं प्रदर्शयन्नाह द्यूतमित्यादि। द्यूतम् अक्षक्रीडादि, विनोद आमोदकव्यापारः, इति धूर्त्तैरुच्यत इत्यन्वयः। वस्तुतस्तु द्यूतं दोष एवेति भावः। वैदग्ध्यं चातुर्य्यम्। वस्तुतस्तु परदारगमनं पापजनकमायुःक्षयकरञ्चेति भावः। श्रमो व्यायामः। हिंसात्मकत्वात् प्राणनाशसम्भवाच्च मृगया महान् दोष इति भावः। पानं सुरासेवनं विलासो भोगविशेषः। वस्तुतस्तु सुरापानं महापातकमिति भावः। प्रमत्तता अनवधानता अमात्यादीनां विद्रोहाचरणेऽपि तददर्शितेत्यर्थः, शौर्य्यम् उद्वेगाभावात् वीरत्वम् वस्तुतस्तु सा स्वोच्छेदकारी महान् दोषः। अव्यसनिता अनासक्तिः। प्रकृते तु स गुरुतरपापजनक एव। गुरुवचनस्य गुरूपदेशस्य अवधीरणमवज्ञया लङ्घनम्, अपरप्रणेयत्वं स्वाधीनताप्रकाशादनन्यवश्यत्वम्। प्रकृते तु हितानादरणान्महान् दोष एव। अजितभृत्यता भृत्यानां स्वाधीनतेत्यर्थः, सुखोपसेव्यत्वं यथेच्छाचरणसम्भवादनायासपरिचर्य्याहत्वम्। वस्तुतस्तु सा विशेषहानिजनिकैव। रसिकता तत्तद्रसग्राहित्वं गुण एवेति तेषां भावः। प्रकृते तु कामजदोष एव। महतः अपराधस्य अनाकर्णनमश्रवणं महानुभावता अकिञ्चित्करत्वेनोपेक्षणान्महाप्रभावशालित्वपरिचयः। प्रकृते तु अविचारो दोष एव। परिभवसहत्वं परकृततिरस्कारसहिष्णुत्वं क्षमा

মাংস-গ্রাস করিতে শকুনস্বরূপ এবং সভারূপ পদ্মিনীর বক-পক্ষিস্বরূপ কতকগুলি লোক অবস্থান করে; (ঞ) সেই ধূর্ত্তগণ এইরূপ বলিয়া থাকে যে,—'পাশাখেলাটা, আমোদ; পরস্ত্রীগমনটা, চতুরতা; মৃগয়া করা, ব্যায়াম; মদ্যপান করাটা, বিলাসিতা; কোন বিষয়েই সাবধানতা অবলম্বন না করাটা, বীরত্ব; নিজ স্ত্রীকে ছাড়িয়া থাকাটা অনাসক্তি; গুরুর উপদেশ অগ্রাহ্য করাটা, পরের অনধীনতা; ভৃত্যগণের যে স্বাধীনভাবে চলা, সেটা তাহাদিগকে সুখে শুশ্রূষা করিতে দেওয়া; নৃত্য, গীত, বাদ্য ও বেশ্যাতে আসক্তিটা রসিকতা; গুরুতর অপরাধও শ্রবণ না করা, মহাপ্রভাবের পরিচয়; অন্যের তিরস্কার সহ্য করাটা, ক্ষমা;

(१) मृगयाम्। (२) प्रमत्ततान्। (३)···परित्यागम्। (४)···भृत्यताम् ५ नृ···

(६) अभिसक्तिम्। (७) रसिकतामिति। (८) महापराधावकर्णनम्। (९) पराभवसहत्वम्, परभवसहत्वम्।

(१०) स्वच्छन्दताम्। (११) ख्यातिम्। (१२) तरलताम्।

इति, अविशेषज्ञता (१) अपक्षपातित्वमिति, (ज) दोषानपि गुणपक्षमध्यारोपयद्भिरन्तः स्वयमपि विहसद्भिः प्रतारणकुशलैर्धूर्त्तैरमानुषोचिताभिः (२) स्तुतिभिः प्रतार्य्यमाणा वित्तमदमत्तचित्ता निश्चेतनतया (३) तथैवेत्यात्मन्यारोपितालीकाभिमानाः (४) मर्त्यधर्म्माणोऽपि दिव्यांशावतीर्णमिव सदैवतमिवातिमानुषं (५) आत्मानमुत्प्रेक्षमाणाः प्रारब्धदिव्योचित-चेष्टानुभावाः सर्वजनस्यो-

---

तितिक्षा गुणः । प्रकृते तु जड़त्वम् । स्वच्छन्दता स्वेच्छाचारित्वं प्रभुत्वम् स्वाधीनता । प्रकृते तु सा अकारणपरानर्थजनकतया महान् दोष एव । देवानाम् अवमानमवज्ञा, महासत्त्वा तेषामपि तुच्छताज्ञानान्महाबलवत्ता । प्रकृते तु निर्बुद्धिता । वन्दिजनख्यातिः स्तुतिपाठककृतप्रशंसैव यशः । वस्तुतस्तु सा वेतनदानफलमात्रमिति भावः । तरलता सर्वकार्य्येषु चापल्यम्, उत्साहः । प्रकृते तु कार्य्यहानिकारमगाम्भीर्य्यं दोष एव । अविशेषज्ञता असूक्ष्मदर्श्यालोचनम् अपक्षपातित्वम् अपराधिनोऽपि दोषाननुभावनात् समदर्शित्वं गुणः । प्रकृते तु दोषिणोऽपि तिरस्कारासम्भवात् गुणिनोऽपि च पुरस्कारासम्भवान्मूर्खतैव सेति भावः ।

(ठ) दोषानिति । गुणपक्षं गुणश्रेण्यन्तर्भावम् । अन्तरन्तःकरणेषु । विहसद्भिः तान् राज्ञ इति शेषः, अबाधेन अयथार्थस्वमतस्वीकरणादत्यन्तमूर्खत्वबोधेनेति भावः । प्रतारणकुशलैः धूर्त्तजनैः, अमानुषोचिताभिर्देवतायोग्याभिः । वित्तमदेन धनगर्वेण मत्तानि चित्तानि येषां ते, निश्चेतनतया मुग्धतया हेतुना, तथैव 'एते यथा वदन्ति तथैवाहं'' इति इत्थम् आत्मनि स्वस्मिन् आरोपितः अलीकाभिमानो मिथ्याहङ्कारो यैस्ते, मर्त्यस्य मरणयोगिनो मनुष्यस्यैव धर्म्मा रोगजरामरणादयो येषां ते तादृशाः सन्तोऽपि, आत्मानं स्वम्, दिव्यस्य स्वर्गीयस्य देवस्य अंशेन अवतीर्णमिव, अतएव सदैवतमिव देवाधिष्ठितमिव । अनयोः प्रथमा क्रियोत्प्रेक्षा द्वितीया च गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः । अतिमानुषं मानुषमतिक्रान्तम्, उत्प्रेक्षमाणाः सम्भावयन्तः, अतएव प्रारब्धाः प्रदर्शयितुमुपक्रान्ताः दिव्योचिता देवतायोग्याः चेष्टाः सङ्कल्पमात्रेण समुद्रतरणादिव्यापाराः अनुभावाः शापमात्रेण शत्रुविनाशादिप्रभावा यैस्ते, अतएव सर्वजनस्योपहास्यतामुपयान्ति ।

স্বেচ্ছাচারিতা, প্রভুত্ব; দেবগণেরও অবমাননা করা, মহাবলশালিতার পরিচয়; স্তুতিপাঠকের প্রশংসাই যশ; চপলতাটা, উৎসাহ; এবং সূক্ষ্মরূপে কার্য্যের পর্য্যালোচনা না করা, অপক্ষপাতিত্ব—(ট) এই ভাবে প্রতারণানিপুণ ধূর্ত্ত লোকগণ দোষগুলিকেও গুণের শ্রেণীতে আরোপ করতঃ এবং মনে মনে আপনারাই উপহাস করতঃ দেবতার উপযুক্ত স্তবদ্বারা প্রতারণা করিতে থাকে; এদিকে রাজগণ একেই ধনের অহঙ্কারে সর্ব্বদা উন্মত্ত, তাহাতে আবার ঐরূপ স্তব করায় একেবারে চৈতন্যবিহীন হইয়া পড়েন; সুতরাং 'ইহারা যেরূপ বলে, আমি সেইরূপই বটি, এই ভাবে সেই রাজগণ আপনার উপরে মিথ্যা অভিমান আরোপ করিয়া মানুষ হইয়াও আপনাকে যেন দেবতার অংশে অবতীর্ণ কিংবা কোন দেবতাকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত

---

(१) अविशेषज्ञताम् । [२] अमानुषलोकोचिताभिः । [३] मत्तनिश्चयेन ।
[४] तथेति, यथेति, आत्मारोपित··· । [५] अतिमानुष्यकम् ।

पहास्यतामुपयान्ति (ट)। आत्मविडम्बनामनुजीविना जनेन क्रियमाणामभिनन्दन्ति (ठ)। मनसा देवताध्यारोपणप्रतारणा-(१)सम्भूत-(२)सम्भावनोपहता अन्तःप्रविष्टापरभुजद्वयमिवात्मबाहुयुगलं सम्भावयन्ति (ड)। त्वगन्तरिततृतीयलोचनं स्वललाटमाशङ्कन्ते (ढ)। दर्शनप्रदानमपि (३) अनुग्रहं गणयन्ति, दृष्टिपातमप्युपकारपक्षे स्थापयन्ति, सम्भाषणमपि संविभागमध्ये कुर्वन्ति, आज्ञामपि वरप्रदानं मन्यन्ते, स्पर्शमपि (४) पावनमाकलयन्ति (ण)। मिथ्या-

---

(ठ) आत्मेति। किञ्च, आत्मविडम्बनाम् आत्मन्यविद्यमानगुणारोपणरूपां प्रतारणाम्। अभिनन्दन्ति साधुवादेन सादरं प्रशंसन्ति।

(ड) मनसेति। किञ्च, देवताध्यारोपणं धूर्त्तैरात्मनि देवत्वारोपणमेव प्रतारणा तया सम्भूता उत्पन्ना या सम्भावना आत्मनि देवत्वमननं तया उपहता विनाशितबुद्धयः सन्तः, मनसा आत्मबाहुयुगलम्, अन्तःप्रविष्टम् अभ्यन्तरगतत्वेनादृश्यम् अपरं भुजद्वयं यस्य तत्तादृशं सम्भावयन्ति मन्यन्ते। अत्र भुजद्वयस्यान्तःप्रवेशोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन चात्मनो नारायणत्वं ध्वन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः। तथा बाहुभुजेति भिन्नानुपूर्वीकपर्य्यायशब्दद्वयोपादानाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च आत्मबाहुयुगलमन्तःप्रविष्टद्वयमिवेति पाठेन समाधेयः।

(ढ) त्वगिति। स्वललाटं त्वचा चर्म्मणा अन्तरितम् आवृतं तृतीयं लोचनं यत्र तादृशम्, आशङ्कन्ते सम्भावयन्ति। एतेनात्मनः शिवत्वं ध्वन्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिः।

(ण) दर्शनमिति। सम्भाषणमालापमपि, संविभागमध्ये विभागपूर्वकदेयद्रव्यदानमध्ये, कुर्वन्ति अर्पयन्ति देयद्रव्यदानजन्यसन्तोष आलापेनैव जात इति मन्यन्त इत्यर्थः। पावनं पवित्रताजनकम् आकलयन्ति भावयन्ति। अत्र प्रत्येकवाक्ये यथासम्भवं प्रतीयमानोत्प्रेक्षालङ्कारः।

সুতরাং দেবতা মনে করিয়া, দেবতার উপযুক্ত কার্য্য ও প্রভাব দেখাইতে আরম্ভ করিয়া, সকল লোকের উপহাসাস্পদ হইয়া পড়েন। (ঠ) এবং অনুচরগণ নিজের স্তবরূপ প্রতারণা করে, তাহারও প্রশংসা করেন। (ড) আর, আপনার উপরে দেবত্ব-সংস্থাপনরূপ প্রতারণা-বশতঃ যে ধারণা জন্মে, তাহাতেই বুদ্ধি বিনষ্ট হইয়া যায়, সুতরাং 'নিজের বাহুদ্বয়ের ভিতরে অপর বাহুদ্বয় লুক্কায়িত রহিয়াছে' মনে মনে এইরূপ ধারণা করিতে থাকেন। (ঢ) এবং 'নিজের ললাটে আর একটি চক্ষু, চর্ম্মদ্বারা আবৃত হইয়া রহিয়াছে' এইরূপও ভাবিয়া থাকেন। (ণ) দর্শন দান করাটাও যেন অনুগ্রহ করা বলিয়া গণনা করেন, দৃষ্টিপাত করাটাও যেন উপকারশ্রেণীতে ভুক্ত করেন, আলাপ করাটাও যেন কিছু বিভাগ করিয়া দিলেন বলিয়া মনে করেন, আদেশ করাটাও যেন বরপ্রদান করিলেন বলিয়া ভাবিয়া থাকেন এবং স্পর্শ

---

(१)···विप्रतारणा···। [२]···असम्भूत···समुद्भूत। [३] प्रदानेऽपि। [४] संस्पर्शमपि।

माहात्म्यगर्वनिर्भराश्च न प्रणमन्ति देवताभ्यः, न पूजयन्ति द्विजातीन्, (१) न मानयन्ति मान्यान्, नार्चयन्त्यर्चनीयान्, नाभिवादयन्त्यभिवादनार्हान्, नाभ्युत्तिष्ठन्ति गुरून्, (त)। अनर्थकायासान्तरितविषयोपभोग-(२) सुखमित्युपहसन्ति विद्वज्जनम्, (३) जरावैक्लव्यप्रलपितमिति पश्यन्ति वृद्धजनोपदेशम्, (४) आत्मप्रज्ञापरिभव इत्यसूयन्ति सचिवोपदेशाय, कुप्यन्ति हितवादिने (थ)। सर्वथा तमभिनन्दन्ति, तमालपन्ति, तं पार्श्वे कुर्वन्ति, तं संवर्धयन्ति, तेन सह सुखमवतिष्ठन्ते, तस्मै ददति, तं मित्रतामुपनयन्ति, (५) तस्य वचनं शृण्वन्ति, तत्र

[त] मिथ्येति। किञ्च मिथ्यामाहात्म्येन अलीकात्ममहिम्ना यो गर्वोऽहङ्कारस्तेन निर्भराः परिपूर्णाः। द्विजातीन् ब्राह्मणान् न पूजयन्ति नमस्कारादिना न तोषयन्ति। मान्यान् श्वशुरादीन्। अर्चनीयानुपाध्याया-दीन्। अभिवादनार्हान् पुरोहितादीन्। गुरून् नाभ्युत्तिष्ठन्ति लक्ष्यीकृत्य गात्रोत्थानं न कुर्वन्ति।

(थ) अनर्थकेति। अनर्थकेन निष्फलेन आयासेन विद्यार्जनपरिश्रमेण यागाद्यनुष्ठानश्रमेण वा अन्तरितं व्यवहितम् अपास्तं विषयोपभोगसुखं वनितादिसम्भोगसुखं येन तम्, इत्यस्मादेव हेतोः, विद्वज्जनम् उपहसन्ति, अकृतबोधेनेति भावः। जरया वार्धक्येन यद्वैक्लव्यं मतेरस्थिरता, तेन प्रलपितं जल्पितम् इति कृत्वा वृद्ध-जनोपदेशं पश्यन्ति असारं मन्यन्ते। आत्मप्रज्ञायाः स्वबुद्धेः परिभवस्तिरस्कारोऽयमिति कृत्वा सचिवोपदेशाय असूयन्ति दोषाविष्कारपूर्वकं क्रुध्यन्ति। 'क्रुधद्रुहेर्ष्यासूयार्थानां यं प्रति च कोपः" इति चतुर्थी; तथा हितवादिने जनाय कुप्यन्ति।

(द) सर्वथेति। अभिनन्दन्ति प्रशंसन्ति। संवर्धयन्ति नानासाहाय्येन उन्नमयन्ति। तं मित्रता-मुपनयन्ति तं मित्रं कुर्वन्तीत्यर्थः। नयतिर्द्विकर्मकः। तत्र वर्षन्ति तस्मै अविरतं धनानि वितरन्ति।

করাটাও যেন পবিত্রতাজনক বলিয়া মনে করেন। (ত) আবার, মিথ্যা মাহাত্ম্যের অহঙ্কারে পরিপূর্ণ হইয়া দেবতাদিগকে প্রণাম করেন না, ব্রাহ্মণদিগের পূজা করেন না, মান্য ব্যক্তি-দের সম্মান করেন না, পূজনীয় লোকের পূজা করেন না, অভিবাদন-যোগ্য ব্যক্তিদের অভি-বাদন করেন না এবং গুরুদিগকে দেখিয়াও গাত্রোত্থান করেন না। (থ) আবার 'ইহারা অন-র্থক পরিশ্রমে বিষয়সম্ভোগের সুখ দূর করিয়াছে' এইরূপ ভাবিয়া পণ্ডিতগণকে উপহাস করিয়া থাকেন, 'ইহারা বার্দ্ধক্যবশতঃ বুদ্ধির অস্থিরতানিবন্ধন কতকগুলি প্রলাপ বকিতেছে' ইহা ভাবিয়া বৃদ্ধগণের উপদেশকে অসার বলিয়া মনে করেন, 'এটা আপনার বুদ্ধির তিরস্কার করা হইতেছে' ইহা মনে করিয়া মন্ত্রিগণের উপদেশের দোষ আবিষ্কার করেন এবং যে হিতবাক্য বলে, তাহার প্রতি ক্রুদ্ধ হ'ন। (দ) এবং সর্ব্বপ্রকারে, তাহার প্রশংসা করেন, তাহার সহিত আলাপ করেন, তাহাকে নিকটে রাখেন, সাহায্য করিয়া তাহার

(१) द्विजान्। (२)···अन्तरितोपभोग···। (३) विद्वज्जनशीलम्।
(४) न बध्नन्ति वृद्धोपदेशम्। (५) तस्य मन्त्रिताम्, तं मित्रतामुपजनयन्ति।

वर्षन्ति, तं बहु मन्यन्ते, तमाप्ततामापादयन्ति, (१) (द) योऽहर्निशमनवरत-मुपरचिताञ्जलिरधिदैवतमिव विगतान्यकर्त्तव्यः स्तौति, यो वा माहात्म्यमुद्भाव-यति (ध)। किं वा तेषां साम्प्रतम्, (२) (न) येषामतिनृशंसप्रायोपदेश-निर्घृणं कौटिल्यशास्त्रं प्रमाणम्, अभिचारक्रियाक्रूरैकप्रकृतयः पुरोधसो गुरवः, पराभिसन्धानपरा मन्त्रिण उपदेष्टारः, नरपतिसहस्रभुक्तोज्झितायां लक्ष्म्यामासक्तिः,

---

तथा ददतीत्यनेन तु कांचित्कं वसनाभरणादिपारितोषिकदानमुक्तमित्यपौनरुक्त्यम्। बहु मन्यन्ते आद्रियन्ते। आप्ततामापादयन्ति विश्वस्ततां प्रापयन्ति।

(ध) य इति। यो जनः, विगतं दूरीभूतम् अन्यत् कर्त्तव्यं यस्य स तादृशः सन्। उपरचिताञ्जलिः कृताञ्जलिः। अधिदैवतमिव उपास्यदेवतामिव स्तौति। अत्रोपमालङ्कारः। यो वा जनः माहात्म्यमुद्भावयति हरिहराद्यवतारस्वरूपं महिमानं युक्त्या आविष्करोति। अत्र तमभिनन्दन्तीत्यादितच्छब्दान्वितवाक्यानां विधेयबोधकानां प्राक्पाठात् उद्देश्यबोधकयोश्च यच्छब्दान्वितवाक्ययोः परत्र पाठाद्वाक्यगतविधेयाविमर्शदोषः, स च यच्छब्दान्वितवाक्ययोः प्राक्पाठेन समाधेयः।

(न) तादृशानाञ्च राज्ञां सर्वमेवान्याय्यमित्याह किं वेति। तेषां राज्ञां किं वा कार्य्यं साम्प्रतं युक्तं न्याय्यमिति भवितुमर्हतीति शेषः। किमपि नेत्यर्थः। "युक्ते द्वे साम्प्रतं स्थाने" इत्यमरः।

(प) अयुक्तत्वे हेतुमाह येषामिति। अतिनृशंसप्रायेण नितान्तनिष्ठुरबहुलेन उपदेशेन निर्घृणं निर्द्दयम्, कौटिल्यशास्त्रं चाणक्यप्रणीतनीतिशास्त्रमेव येषां राज्ञां प्रमाणम्। अभिचारक्रियया श्येनयागादिरूपेण परवधजनकवैदिककार्य्यविशेषानुष्ठानेन क्रूरा नृशंसा एका मुख्याः प्रकृतयः स्वभावा येषां ते तादृशाः, पुरोधसः पुरोहिताः, गुरवो धर्म्मशिक्षकाः। पराभिसन्धानपरा अन्यप्रतारणासक्ताः। नरपतिसहस्रेण राजसमूहेन आदौ भुक्ताः अनन्तरमुज्झिता त्यक्ता तस्याम्। एतेन वेश्याया इव तस्याः, विटानामिव राज्ञाञ्च निन्दनीयत्वं

উন্নতি করিয়া দেন, তাহার সহিত সুখে অবস্থান করেন, তাহাকে দান করেন, তাহার সহিত মিত্রতা করেন, তাহার বাক্য শোনেন, তাহাকে সর্ব্বদা ধন-বিতরণ করেন, তাহাকেই আদর করেন এবং তাহাকেই সর্ব্বপ্রকারে বিশ্বাসের পাত্র করিয়া থাকেন ; যে ব্যক্তি, দিবারাত্রি সর্ব্বদার জন্য, অন্য কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া, উপাস্য দেবতার ন্যায় কেবল স্তব করে ; অথবা যে ব্যক্তি হরি-হরাদির অবতার বলিয়া মাহাত্ম্য প্রকাশ করে। (ন) সেই সকল রাজগণের কোন্ কার্য্যই বা ন্যায়সঙ্গত হইতে পারে ? (প) যাঁহাদের নিকটে, অত্যন্ত নৃশংস-উপদেশে পরিপূর্ণ এবং নিতান্তনির্দ্দয় চাণক্যপ্রণীত নীতিশাস্ত্রই প্রমাণ বলিয়া গণ্য হয়, অভিচারক্রিয়ার অনুষ্ঠান করায় নিতান্তক্রূরস্বভাব পুরোহিতগণ যাঁহাদের শিক্ষক, পরপ্রতারণাপরায়ণ মন্ত্রিগণ যাঁহাদের উপদেষ্টা, সহস্র সহস্র রাজা যাহাকে ভোগ করিয়া পরিত্যাগ করিয়াছেন, সেই লক্ষ্মীর প্রতি যাঁহাদের আসক্তি, মারণোপদেশে পরিপূর্ণ তন্ত্রশাস্ত্রে যাঁহা-

---

(१) तमाप्ततामापादयन्ति, तमाश्वासयन्ति। (२) असाम्प्रतम्।

मारणात्मकेषु शास्त्रेषु (१) अभियोगः, सहजप्रेमार्द्रहृदयानुरक्ता भ्रातर उच्छेद्याः।

तदेवम्प्रायातिकुटिल-कष्टचेष्टा-सहस्रदारुणे (२) राज्यतन्त्रे, अस्मिन् महामोहान्धकारिणि (३) च यौवने, कुमार! तथा (४) प्रयतेथाः यथा (५) नोपहस्यसे जनैः, (६) न निन्द्यसे साधुभिः, न धिक्क्रियसे गुरुभिः, नोपालभ्यसे (७) सुहृद्भिः, न शोच्यसे विद्वद्भिः (फ)। यथा च न प्रकाश्यसे (८) विटैः, न प्रहस्यसे (९) कुशलैः, नास्वाद्यसे भुजङ्गैः, नावलुप्यसे सेवकवृकैः, न वञ्च्यसे धूर्त्तैः, न प्रलोभ्यसे वनिताभिः, (१०) न विडम्ब्यसे लक्ष्म्या, न नर्त्त्यसे मदेन,

ध्यन्ते। मारणात्मकेषु मारणोपदेशरूपेषु शास्त्रेषु योगिनीतन्त्रादिषु अभियोग आग्रहः। सहजं स्वाभाविकं यत् प्रेम स्नेहस्तेन आर्द्रं सदयं यत् हृदयं तेन अनुरक्ताः। उच्छेद्या विनाशनीयाः। अत्र तादृशनृपतीनां स्वं कार्य्यायौक्तिकत्वप्रतिपादनकार्य्यं प्रति बहुतरकारणोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः।

(फ) तदिति। तत्तस्मात्, एवम्प्रायेण बाहुल्यादुक्तप्रकारेण, अतिकुटिलेन नितान्तवक्रेण अतीवदुर्बोधेनेत्यर्थः कष्टेन दुःखकरेण चेष्टासहस्रेण व्यापारबाहुल्येन दारुणे भयङ्करे, राज्यतन्त्रे राज्यशासनव्यापारे, महामोहेन अन्धं विवेकशून्यं कर्त्तुं शीलं यस्य तस्मिन् यौवने च काले, हे कुमार! चन्द्रापीड! तथा प्रयतेथाः वर्त्तितुं प्रयत्नं कुर्य्याः। नोपालभ्यसे न तिरस्क्रियसे।

(ब) यथेति। विटैः कामुकैः न प्रकाश्यसे लोकसमाजे स्वसाधारण्येन न प्रकटीक्रियसे। कामुकैः सह मिलित्वा तत्पक्षान्तर्गतो मा भवेत्यपदेशः। कुशलैः कार्य्यदक्षैः न प्रहस्यसे, गूढ़विषयानभिनिवेशाज्जड़त्वाधमेति भावः। भुजङ्गैर्विटैः न आस्वाद्यसे नोपभुज्यसे, सेवकभावेन प्रविश्य गूढ़प्रतारणया धनापहरणकारिणेति भावः। "भुजङ्गः षिड्गसर्पयो"रिति विश्वः। सेवका एव वृका हिंस्रजन्तुविशेषास्तैः नावलुप्यसे

देহ আগ্রহ এবং স্বাভাবিক-স্নেহবশতঃ সদয়চিত্ত ও অনুরক্ত ভ্রাতৃগণ যাঁহাদের উচ্ছেদের পাত্র হইয়া থাকে।

(ফ) অতএব কুমার! চন্দ্রাপীড! প্রায় এই জাতীয় অত্যন্ত-জটিল এবং দুঃখকর কার্য্যবাহুল্যে ভয়ঙ্কর রাজ্যশাসন ব্যাপারে এবং মহামোহবশতঃ বিবেকশূন্যকারী এই যৌবনকালে তুমি সেই ভাবে কার্য্য করিতে যত্ন করিবে, যাহাতে লোকে উপহাস না করে, সাধুগণ নিন্দা না করেন, গুরুজনেরা ধিক্কার না দেন, বন্ধুরা তিরস্কার না করেন, এবং পণ্ডিতগণ শোক না করেন। (ব) এবং যাহাতে লম্পটগণ তোমাকে স্বশ্রেণীভুক্ত বলিয়া প্রকাশ না করে, কার্য্যদক্ষ লোকেরা উপহাস না করে, লম্পটেরা তোমার সম্পত্তি ভোগ না করে, ভৃত্যরূপ কেন্দুয়াবাঘগুলি তোমার সম্পত্তি লুটিয়া না লয়, ধূর্ত্তগণ বঞ্চনা না করে, স্ত্রীলোকগণ মুগ্ধ

(१) शास्त्रेषु। (२) एवं प्राये···कुटिलकुचेष्टा, कुटिलचेष्टा···। (३) महामोहकारिणि।
(४) तथा तथा। (५) यथा यथा। (६) जनेन। (७) उपलभ्यसे।
(८) प्रताप्यसे। (९) प्रतार्य्यसे। (१०) सर्व्ववनिताभिः।

नोन्मत्तीक्रियसे मदनेन, नाक्षिप्यसे विषयैः, नावकृष्यसे (१) रागेण, (२) नापह्रियसे (३) सुखेन (व)। कामं भवान् प्रकृत्यैव धीरः, पित्रा च महता प्रयत्नेन (४) समारोपितसंस्कारः, तरलहृदयमप्रतिबुद्धञ्च मदयन्ति धनानि, तथापि भवद्गुणसन्तोषो मामेवं (५) मुखरीकृतवान् (भ)। इदमेव च पुनः पुनरभिधीयसे,—विद्वांसमपि सचेतनमपि महासत्त्वमप्यभिजातमपि धीरमपि प्रयत्नवन्तमपि पुरुषमियं दुर्विनीता खलीकरोति लक्ष्मीरिति (म)। सर्वथा

न राज्यात् परिहीयसे, वृका यथा गृहं प्रविश्य कुक्कुरानपहरन्ति, तथा धूर्त्ताः सेवकभावेन प्रविश्य तव सर्वस्वं नापहरेयुरिति भावः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। लक्ष्म्या न विडम्ब्यसे अयथाव्यवहारात् परित्याज्यसे इति भावः। मदेन अहङ्कारेण। विषयैर्विषयकार्य्यैः नाक्षिप्यसे नात्यन्तमाकृष्यसे। रागेण कस्यापि विषयस्य उत्कटभोगाभिलाषेण नावकृष्यसे नाकृष्यसे।

(भ) काममिति। यद्यपीत्यादौ पूरणीयम्। कामं पर्य्याप्तम्। समारोपितः शिक्षार्पणैः संस्थापितः संस्कारः सर्वविषयज्ञानं यस्य सः। तथा धनानि तरलहृदयं यौवनात् स्खलच्चित्तम् अप्रतिबुद्धं राज्यशासनप्रभृतिविनयादिज्ञानानभिज्ञञ्च पुरुषं मदयन्ति उन्मादयन्ति अत एव तेषु तेषु कार्य्येषु प्रीतमाह्वयन्तीत्यर्थः। तथापि भवद्गुणसन्तोषः तव विद्याविनयादिगुणजनिता मे प्रीतिः, एवमुक्तप्रकारेण मां मुखरीकृतवान् वादितवान्। अथवा तथापीति तरलेत्यादेः प्राग् योजनीयम्। तथा च धनानि, यौवनात्तरलहृदयम् अप्रतिबुद्धम् उपदेशाभावात् सदसद्विवेकहीनञ्च पुरुषं मदयन्ति सगर्वं कुर्वन्ति, इत्यतो भवद्गुणसन्तोषो मामेवं मुखरीकृतवान् तन्निरासाय वादितवान्। अतो न मे प्रगल्भता मन्तव्येति भावः।

(म) इदमिति। सचेतनमपि सदसद्विवेकशालिनमपीत्यर्थः। महासत्त्वं अतीवबलवन्तमपि। अभिजातं सत्कुलोत्पन्नमपि। दुर्विनीता दुश्चरित्रा। खलीकरोति दुर्जनं विदधाति। अतो यथा त्वामियं तादृशं कर्त्तुं न शक्नुयात् तथा यतेथा इति भावः।

করিয়া না ফেলে, লক্ষ্মী তোমাকে বিড়ম্বিত না করেন, অহঙ্কার তোমাকে না নাচাইয়া বেড়ায়, কামদেব উন্মত্ত না করেন, বিষয়কার্য্যে অত্যন্ত আকর্ষণ না করে, কোন বিষয়ের উৎকট অভিলাষে আকৃষ্ট না হও এবং সুখে অপহরণ না করে। (ভ) যদিও তুমি স্বভাবতই অত্যন্ত ধীর এবং পিতাও তোমাকে বিশেষ যত্ন সহকারে শিক্ষা করাইয়াছেন এবং ধনসম্পত্তিও, চঞ্চলচিত্ত ও অভুক্তভোগী মানুষকে স্বভাবতই সেই সেই দুরূহ কার্য্যে প্রবৃত্ত করে, তথাপি তোমার গুণগ্রামজনিত সন্তোষই আমাকে এই ভাবে বলাইয়াছে। (ম) এই কথাই কিন্তু তোমাকে বার বার বলিতেছি যে—মানুষ বিদ্বান্, বিবেচক, বলবান্, কুলীন, ধীরপ্রকৃতি

---

(१) विकृष्यसे। (२] रागैः। [३] उपक्रियसे।

[४) महता प्रयत्नेन इति क्वचिन्नास्ति। (५) एव।

কল্যাণৈঃ পিত্রা ক্রিয়মাণমনুভবতু ভবান্ নবযৌব-(১) রাজ্যাভিষেকমঙ্গলম্, কুলক্রমাগতামুদ্বহ পূর্ব্বপুরুষৈরূঢ়াং ধুরম্, অবনময় দ্বিষতাং শিরাংসি, উন্নময় বন্ধুবর্গম্, (২) (য)। অভিষেকানন্তরঞ্চ প্রারব্ধদিগ্বিজয়ঃ পরিভ্রমন্ বিজিতামপি তব (৩) পিত্রা সপ্তদ্বীপভূষণাং (৪) পুনর্ব্বিজয়স্ব বসুন্ধরাম্ (র)। অয়ঞ্চ তে কালঃ প্রতাপমারোপয়িতুম্, আরূঢ়-প্রতাপো হি (৫) রাজা ত্রৈলোক্যদর্শীব সিদ্ধাদেশো ভবতি” ইত্যেতাবদভিধায়োপশশাম। (ল)

উপশান্তবচসি (৬) শুকনাসে চন্দ্রাপীড়স্তাভিরমলাভিঃ (৭) উপদেশবাগ্ভিঃ প্রক্ষালিত ইব, উন্মীলিত ইব, স্বচ্ছীকৃত ইব (৮) নির্ম্মৃষ্ট ইব, অভি-

(য) সর্ব্বথেতি। সর্ব্বথা কল্যাণৈঃ সর্ব্বপ্রকারমঙ্গলৈঃ। নবো যো যৌবরাজ্যে অভিষেকঃ স এব মঙ্গলং তৎ। ধুরং পৃথিবীশাসনরূপং ভারম্। উন্নময় উন্নতং কুরু, দানমানাদিভিরিতি ভাবঃ।

(র) অপীতি। সপ্ত দ্বীপা জম্বুপ্রভৃতয়ো ভূষণানি যস্যাস্তাম্, সর্ব্বামিতি ভাবঃ।

(ল) ননু পিত্রৈব বিজিতায়া বসুন্ধরায়াঃ পুনর্ব্বিজয়ে কিং প্রয়োজনমিত্যাহ অয়ঞ্চেতি। প্রতাপং কোষদণ্ডজং তেজঃ, আরোপয়িতুং শত্রুষু প্রবর্ত্তয়িতুম্ অয়মেব কালঃ। আত্মনঃ সর্ব্বপ্রকারোন্নতিসত্ত্বাৎ পিতুশ্চ সাহায্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অথ প্রতাপারোপণেন কিং ফলমিত্যাহ আরূঢ়েতি। হি যস্মাৎ, আরূঢ়ঃ শত্রুষু জাতঃ প্রতাপো যস্য সঃ। ত্রৈলোক্যদর্শী সর্ব্বজ্ঞো যোগীশ্বর ইব, সিদ্ধঃ অব্যাহত আদেশো যস্য সঃ। উপশশাম শুকনাসো বিরতবান্।

অহো বিচিত্রং লক্ষ্মীচরিত্রং সমুচিতাশ্চ প্রভুজনদুর্ন্নতামাবিষ্কুর্ব্বতী খল্বিয়মুপদেশবচনাবলী নিতরাং প্রীণয়িত্রাদ্যা মহামধুরায়মাণা চ ভাবর্ব্বিভর্ত্তিঃ।

(ব) উপশান্তেতি। উন্মীলিতো বিকচীকৃতঃ। স্বচ্ছীকৃতো নির্ম্মলীকৃতঃ। নির্ম্মৃষ্টো মসৃণীকৃতঃ।

এবং যত্নবান্ হইলেও এই দুশ্চরিত্র লক্ষ্মী তাহাকে দুর্জন করিয়া থাকে। (য) পিতা তোমাকে নূতন যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করিতেছেন, সুতরাং তুমি এই মঙ্গলময় কার্য্য সর্ব্বপ্রকার মঙ্গলে মঙ্গলে অনুভব কর; তোমার পূর্ব্বপুরুষগণ যে ভার বহন করিয়া গিয়াছেন, তুমি সেই কুলক্রমাগত পৃথিবীশাসনের ভার বহন কর; শত্রুগণের মস্তক অবনত কর এবং বন্ধুবর্গকে উন্নত কর। (র) এবং এই সপ্তদ্বীপালঙ্কৃত পৃথিবীকে তোমার পিতা জয় করিয়া থাকিলেও অভিষেকের পর দিগ্বিজয় আরম্ভ করিয়া পরিভ্রমণ করতঃ তুমিও আবার জয় কর। (ল) এই তোমার প্রতাপ বিস্তার করিবার সময়; কারণ—রাজার প্রতাপ উৎপন্ন হইলে, সর্ব্বজ্ঞ মহাযোগীর ন্যায় তাঁহার আদেশ সর্ব্বত্রই সফল হইয়া থাকে” এই পর্য্যন্ত বলিয়া, শুকনাস বিরত হইলেন।

(ব) শুকনাস বিরত হইলে সেই সকল নির্ম্মল উপদেশবাক্যে চন্দ্রাপীড় যেন প্রক্ষালিত,

(১) নবযৌবন…। (২) স্ববন্ধুবর্গম্। (৩) ভবত।
(৪) সপ্তদ্বীপসমুদ্রভূষণাম্। (৫) ক্বচিৎ হিশব্দো নাস্তি। (৬) বচনে।
(৭) ক্বচিৎ অমলাভিরিতি নাস্তি। (৮) স্বচ্ছীকৃত ইব।

षिक्त इव, अभिलिप्त इव, अलङ्कृत इव, पवित्रीकृत इव, उद्भासित इव, प्रीत-हृदयो मुहूर्त्तं स्थित्वा स्वभवनमाजगाम। (व)

ततः कतिपयदिवसापगमे च राजा स्वयमुत्क्षिप्तमङ्गलकलशः सह शुकनासेन पुण्येऽहनि पुरोधसा सम्पादिताशेष-राज्याभिषेकमङ्गलम्, अनेकनरपतिसहस्र-परिवृतः, सर्वेभ्यस्तीर्थेभ्यः सर्वाभ्यो नदीभ्यः सर्वेभ्यश्च सागरेभ्यः समाहृतेन सर्व्वौषधिभिः सर्वफलैः सर्वमृद्भिः सर्वरत्नैश्च परिगृहीतेन आनन्दबाष्पजलमिश्रेण मन्त्रपूतेन वारिणा सुतमभिषिषेच (श)। अभिषेकसलिलार्द्रदेहञ्च तं लतेव पादपान्तरं निजपादपमुञ्चन्त्यपि तारापीडं तत्क्षणमेव सञ्चक्राम राजलक्ष्मीः (१) (ष)।

उद्भासित उज्ज्वलीकृतः। सर्वं च चित्तप्रसादेनाधिकसौन्दर्य्यादिति भावः। अत्र नवानामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(श) तत इति। स्वयमात्मनैव उत्क्षिप्तः अभिषेकाय उत्तोलितो मङ्गलकलशो येन सः। पुरोधसा पुरोहितेन सम्पादितानि अशेषाणि समस्तानि राज्याभिषेकस्य मङ्गलानि मङ्गलाचरणानि देवतापूजादीनि यस्य तम्, सुतमित्यस्य विशेषणमेतत्। समाहृतेन आनीतेन वारिणा। परिगृहीतेन मिलितेनेत्यर्थः। सुतं पुत्रं चन्द्रापीडम्।

(ष) अभीति। लता निजपादपम् आश्रितवृक्षम् अमुञ्चन्त्यपि अत्यजन्त्यपि सती पादपान्तरम् अन्यं वृक्ष-मिव, राजलक्ष्मीः तारापीडममुञ्चन्त्यपि, अभिषेकेण आर्द्रो देहो यस्य तं तथाभूतं तं चन्द्रापीडं तत्क्षणमेव सञ्चक्राम सञ्चचार। तदानीमेव चन्द्रापीडः अंशतो राजशक्तिं लेभे इति भावः। श्रौतोपमालङ्कारः। अत्रानुरूपः श्लोको यथा रघुवंशे—

"नरेन्द्रमूलायतनादनन्तरं तदास्पदं श्रीर्युवराजसंज्ञितम्।
अगच्छदंशेन गुणाभिलाषिणी नवावतारं कमलादिवोत्पलम्॥"

প্রফুল্ল, নির্ম্মলীকৃত, মসৃণীকৃত (মসৃণ – পালিস) অভিষিক্ত, অভিলিপ্ত, অলঙ্কৃত, পবিত্রীকৃত ও উজ্জ্বলীকৃত হইলেন এবং সন্তুষ্টচিত্তে সে স্থানে কিছুকাল অবস্থান করিয়া নিজের বাটীতে আগমন করিলেন।

(শ) তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইলে, কোন শুভদিনে পুরোহিত, অভিষেকের সমস্ত মঙ্গলাচরণ সম্পাদন করিলেন, এদিকে বহুতর সামন্তরাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, শুক-নাসের সহিত মহারাজ তারাপীড়, আপনিই অভিষেকের মঙ্গলকলস উত্তোলন করিয়া সকল তীর্থ, সকল নদী ও সকল সমুদ্র হইতে আনীত এবং সর্ব্বৌষধি, সকল ফল, সকল মৃত্তিকা ও সকল রত্ন-মিশ্রিত এবং আনন্দাশ্রুজল-সংযুক্ত মন্ত্রপূত জলদ্বারা পুত্র চন্দ্রাপীড়কে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন। (ষ) তখন লতা যেমন আশ্রিত বৃক্ষ পরিত্যাগ না করিয়া অপর বৃক্ষ অব-লম্বন করে, সেইরূপ রাজলক্ষ্মী মহারাজ তারাপীড়কে পরিত্যাগ না করিয়াও, অভিষেকের জলে

(१) राज्यलक्ष्मीः।

अनन्तरमखिलान्तःपुरपरिवृतया च प्रेमार्द्रहृदयया विलासवत्या स्वयमापादतलादामोदिना चन्द्रातपधवलेन चन्दनेनानुलिप्तमूर्त्तिः, अभिनव-विकसित-सित-कुसुम-कृत-शेखरः, गोरोचना-(१)च्छुरित-देहः, दूर्वाप्रवालरचितकर्णपूरः, (च) दीर्घदशमनुपहतमिन्दुधवलं दुकूलयुगलं वसानः, (छ) पुरोहित-प्रतिबद्ध-प्रतिसर-प्रसाधितपाणिः, (ज) अभिनव-(२) राजलक्ष्मी-कमलिनी-मृणालेन अभिषेक-दर्शनार्थमागतेन सप्तर्षिमण्डलेनेव हारेणालिङ्गितवक्षःस्थलः, (झ) सित-कुसुम-ग्रथिताभिराजानुलम्बिनीभिरिन्दु-कर-कलाप-कोमलाभिः (३) वैकक्ष-

(च) अनेति। अनन्तरञ्च चन्द्रापीडः सिंहासनमारुरोह इत्यन्वयः। अत्र प्रथमान्तपदानि चन्द्रापीड इति कर्त्तृपदस्य विशेषणानि। अखिलं यदन्तःपुरं अन्तःपुरस्थस्त्रीभिः परिवृतया। विलासवत्येति अनुलिप्तेत्यस्य कर्त्तृपदम्। आमोदिना अतीवसौरभवता, चन्द्रस्य आतपवत् किरणावलीवत् धवलेन चन्दनेन, आपादतलात् अनुलिप्ता मूर्त्तिर्यस्य सः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। अभिनवैः विकसितैः सितैः शुभ्रैः कुसुमैः कृतः शेखरः शिरोभूषणं यस्य सः। अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः। गोरोचनया छुरितो रञ्जितो देहो यस्य सः। दूर्वाणां प्रवालैः पल्लवैः रचितौ विहितौ कर्णपूरौ कर्णालङ्कारौ यस्य सः। "दूर्वा दहति पापानि धात्री हरति पातकम्। हरीतकी हरेद्रोगं तुलसी हरते त्रयम्।" इति विष्णुधर्म्मोत्तरवचनाद् दूर्वाभिः कर्णभूषणम्।

(छ) दीर्घेति। दीर्घा दशाः प्रान्तवर्त्तयो यस्य तत्, अनुपहतं प्राक् परिधानेनापर्य्युषितम् इन्दुवच्चन्द्रवत् धवलं दुकूलयुगलं सूक्ष्मवसनद्वयं वसानः परिदधानः। "ईषद्धौतं नवं शुभ्रं सदशं यन्न धारितम्। आहतं तद्विजानीयात् सर्वकर्म्मसु पावनम्" इति स्मृतेरिति भावः।

(ज) पुरोहितेति। पुरोहितेन प्रतिबद्धो यः प्रतिसरो हस्तसूत्रं तेन प्रसाधितो भूषितः पाणिर्यस्य सः। "ना चमूजघने हस्तसूत्रे प्रतिसरोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः।

(झ) अभीति। अभिनवा राजलक्ष्मीरेव कमलिनी परमसौन्दर्य्यात् पद्मिनी तस्या मृणालेन शुभ्रत्वात् मृणालस्वरूपेण। सप्तर्षिमण्डलेनेव मरीच्यादिदेवर्षिगणेनेव स्थितेन, तेषामपि वार्द्धक्यशुक्लत्वादिति भावः। आलिङ्गितं संसृष्टं वक्षःस्थलं यस्य सः। अत्र परम्परितरूपकमाल्यनुप्रासयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

আর্দ্রদেহ চন্দ্রাপীড়কে তখনই অবলম্বন করিলেন। (চ) তদনন্তর অন্তঃপুরের সমস্ত রমণীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া স্নেহ-পূর্ণ-হৃদয়া মহারাণী বিলাসবতী আপনিই, চন্দ্র-রশ্মির ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং মহাসুগন্ধি চন্দনদ্বারা চন্দ্রাপীড়ের চরণতল হইতে সমস্ত অঙ্গ লেপিয়া দিলেন, নূতন-প্রস্ফুটিত শুভ্রবর্ণ-পুষ্প-মাল্য-দ্বারা মস্তক পরিবেষ্টিত করিয়া দিলেন, গোরোচনাদ্বারা সকল অঙ্গ রঞ্জিত করিলেন এবং দূর্ব্বাপল্লবদ্বারা কর্ণাভরণ করিয়া দিলেন, (ছ) চন্দ্রাপীড়, চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ নূতন সূক্ষ্ম বস্ত্রযুগল পরিধান করিলেন, তাহার প্রান্তভাগের দশাগুলি লম্বা লম্বা ছিল; (জ) পুরোহিত, হস্তসূত্র বন্ধন করিয়া চন্দ্রাপীড়ের পাণিকমল অলঙ্কৃত করিয়া দিলেন; (ঝ) নূতন রাজলক্ষ্মীরূপ পদ্মিনীর মৃণালস্বরূপ এবং অভিষেক-দর্শনের নিমিত্ত আগত সপ্তর্ষিমণ্ডলের ন্যায়

(१) गोरोचना। (२) नव...। (३) इन्दुकरकलापाभिः।

कस्रग्भिः (१) निरन्तरनिचितशरीरतया धवलवेशपरिग्रहतया च नरसिंह इव विधृत-(२) केसरनिकरः, कैलास इव स्रवत्स्रोतस्विनी-स्रोतोराशिः, ऐरावत इव मन्दाकिनी-मृणाल-जाल-जटिलः, क्षीरोद इव स्फुरित फेनलताकुलः (३) (ख) तत्काल-प्रतिपन्न-वेत्रदण्डेन पित्रा स्वयं पुरःप्रारब्धसमुत्सारणः सभामण्डपमुपगम्य (४) काञ्चनमयं शशीव मेरुशृङ्गं चन्द्रापीडः सिंहासनमारुरोह। (ग)

(ख) सितेति। इन्दुकरकलापवत् चन्द्रकिरणसमूहवत् कोमलाभिरिति लुप्तोपमा। विशेषेण कक्षे लम्बत इति वैकक्षं ततः स्वार्थे क इति वैकक्षकम् उरसि तिर्य्यक् उपवीतवत् कण्ठतः क्षिप्तम्, "वैकक्षकन्तु तत्। यत्तिर्य्यक् क्षिप्तमुरसि" इत्यमरः, तद्रूपाभिः स्रग्भिर्मालाभिः, निरन्तरनिचितशरीरतया अंशतो निरवकाशव्याप्तदेहतया तथा धवलवेशं परिगृह्णातीति पचादित्वादच् तस्य भावस्तया च हेतुना, विधृतः केसरनिकरो धवलजटासमूहो येन तादृशो नरसिंहो भगवतो नृसिंहावतार इव। अत्र नृसिंहजटानां शुभ्रतयैव लोके प्रसिद्धत्वादुपमागतन्यूनपदत्वदोष इति ध्येयम्। स्रवन् निर्गच्छन् स्रोतस्विनीनां नदीनां स्रोतसां राशिः समूहो यस्य तादृशः कैलासो गिरिरिव। मन्दाकिन्याः स्वर्गगङ्गायाः मृणालजालेन जटिलो व्याप्तः ऐरावतो हस्तीव। तथा स्फुरिताभिराविर्भूताभिः फेनानां लताभिः परम्पराभिः आकुलो व्याप्तः क्षीरोदः सागर इव। नरसिंहकैलासैरावतक्षीरोदैः सह चन्द्रापीडस्य, केसरनिकरस्रोतोराशिमृणालजालफेनलताभिश्च सह तदीयमालानां सादृश्यम्। तेनात्र मालोपमालङ्कारः।

(ग) तत्कालेति। तस्मिन् काले प्रतिपन्नो गृहीतो वेत्रदण्डो येन तेन, पित्रा तारापीडेन, स्वयमात्मनैव, पुरोऽग्रतः प्रारब्धा आनन्देन निरतिशयसम्मानप्रदर्शनोद्देशेन च उपक्रान्ता समुत्सारणा लोकानामपसारणा यस्य सः तथोक्तश्चन्द्रापीडः, सभामण्डपमुपगम्य काञ्चनमयं मेरुशृङ्गं शशीव काञ्चनमयं सिंहासनमारुरोह। अत्रोपमालङ्कारः। तथा शशी आरोहति चन्द्रापीडस्तु आरुरोहेति कालभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च शशी यथारोहति तथारुरोहेति पाठेन समाधेयः।

এক ছড়া মুক্তার হারে বক্ষঃস্থল পরিশোভিত হইল; (খ) শ্বেতবর্ণ পুষ্পদ্বারা গ্রথিত, আজানুলম্বিত, চন্দ্রের রশ্মি-সমূহের ন্যায় কোমল এবং যজ্ঞোপবীতের ন্যায় লম্বমান কতকগুলি মালাদ্বারা সমস্ত দেহ ব্যাপ্ত হওয়ায় এবং শ্বেতবর্ণ বেশ ধারণ করায় চন্দ্রাপীড়, শুভ্রবর্ণ জটাসমূহধারী ভগবান্ নরসিংহের ন্যায়, নদীর স্রোতসমূহ পতিত হইতে লাগিলে কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায় স্বর্গগঙ্গার মৃণালসমূহে ব্যাপ্তদেহ ঐরাবত হস্তীর ন্যায় এবং আবির্ভূত ফেনশ্রেণীতে ব্যাপ্ত ক্ষীরোদসাগরের ন্যায় বিরাজ করিতে লাগিলেন; (গ) সেই সময়ে মহারাজ তারাপীড় আপনিই বেত্রযষ্টি ধারণ করিয়া চন্দ্রাপীড়ের সম্মুখবর্ত্তী লোকসমূহকে সরাইয়া দিতে লাগিলেন; এই অবস্থায়—চন্দ্র যেমন সুবর্ণময় সুমেরুশৃঙ্গে আরোহণ করেন, সেইরূপ কুমার চন্দ্রাপীড় সভামণ্ডপে যাইয়া সুবর্ণময় সিংহাসনে আরোহণ করিলেন।

---

(१) वैकक्षकस्रग्भिः। (२) विधुत, विधूत...। [३] लताकुलः। [४] आगम्य।

আরূঢ়স্য চাস্য কৃতযথোচিতসকলরাজলোকসম্মানস্য (১) মুহূর্ত্তং স্থিত্বা দিগ্বিজয়প্রয়াণশংসী প্রলয়-ঘন-ঘটা-ঘোষ-ঘর্ঘরধ্বনিঃ, উদধিরিব মন্দরঘাতৈঃ বসুন্ধরাপীঠমিব যুগান্তনির্ঘাতৈঃ, উৎপাতজলধর ইব তড়িদ্দণ্ডপাতৈঃ, (২) পাতালকুক্ষিরিব মহাবরাহ-ঘোণাভিঘাতৈঃ, কনককোণৈঃ (৩) অভিহন্যমানঃ প্রস্থানদুন্দুভিরামন্থরং দধ্বান (ঘ)। যেন ধ্বনতা সমাধ্মাতানীব উন্মীলিতানীব মুখরীকৃতানীব (৪) পৃথক্‌কৃতানীব বিস্তারিতানীব গর্ভীকৃতানীব প্রদক্ষিণীকৃতানীব বধিরীকৃতানীব রবেণ ভুবনান্তরাণি, বিশ্লেষিতা ইব দিশামন্যোন্য-

[ঘ] চন্দ্রাপীড়স্য দিগ্বিজয়যাত্রাং বর্ণয়িতুমুপক্রমতে আরূঢ়স্য চেতি। কিঞ্চেতি চার্থঃ। কৃতো যথোচিতঃ সকলরাজলোকস্য উপস্থিতসামন্তগণস্য সম্মানো যেন তস্য, মুহূর্ত্তং স্থিত্বা বিদ্যমানস্যেত্যর্থঃ অস্য চন্দ্রাপীড়স্য, প্রলয়ে তৎকালে যা ঘনঘটা মেঘসমূহস্তস্যা ঘোষবৎ শব্দবৎ ঘর্ঘর ইত্যেবংরূপো ধ্বনির্যস্য সঃ, প্রস্থানদুন্দুভিঃ কনককোণৈঃ সুবর্ণনির্ম্মিতবাদনদণ্ডৈঃ "কোণো বীণাদিবাদন"মিত্যমরঃ, অভিহন্যমানো বাদ্যমানঃ সন্, মন্দরঘাতৈঃ অন্তর্ঘূর্ণমানমন্দরাচলতাড়নৈঃ উদধিঃ ক্ষীরসাগর ইব; যুগান্তে প্রলয়কালে নির্ঘাতৈঃ ঔৎপাতিকৈরাকাশাৎ পতিতবায়ুবিশেষৈঃ, অভিহন্যমানং বসুন্ধরাপীঠং পৃথিবীপৃষ্ঠমিব। নির্ঘাত উক্তো নারদসংহিতায়াম্—"বায়ুনাভিহতো বায়ুর্গগনাৎ পতিতঃ ক্ষিতৌ। যদা দীপ্তঃ খগরুতঃ স নির্ঘাতোঽতিদোষকৃৎ।" তড়িতো বিদ্যুতো দণ্ডা ইব লম্বমানত্বাৎ তেষাং পাতৈঃ, উৎপাতজলধর ইব ঔৎপাতিকমেঘ ইব। তথা মহাবরাহস্য নারায়ণতৃতীয়াবতারস্য ঘোণায়া নাসিকায়াঃ অভিঘাতৈঃ প্রহারৈঃ পাতালস্য কুক্ষির্মধ্যদেশ ইব, আমন্থরম্ অতীববিশালং দধ্বান শব্দিতবান্। অত্রাপি মালোপমালঙ্কারঃ। "মন্থরঃ সূচকে কোষে বক্রে মন্দে পৃথৌ মথি। মন্থরং তু কুসুম্ভ্যাং স্যাৎ" ইতি হৈমঃ।

(ঙ) যেনেতি। ধ্বনতা শব্দায়মানেন যেন চ দুন্দুভিনা রবেণ, ভুবনানাম্ অন্তরাণি মধ্যদেশাঃ, সমাধ্মাতানীব পরিপূরিতানীব, উন্মীলিতানীব জাগরিতানীব, মুখরীকৃতানীব শব্দায়মানীকৃতানীব, পৃথক্‌কৃতানীব বিদারিতানীব, বিস্তারিতানীব প্রসারিতানীব, গর্ভীকৃতানীব অন্তর্গতীকৃতানীব। সর্ব্বত্র জাতানীতি শেষঃ। তথা দিশাম্ অন্যোন্যবন্ধসম্বন্ধঃ পরস্পরবন্ধনজনিতসংযোগঃ বিশ্লেষিতা বিভক্তা ইব জাতাঃ। অত্র সর্ব্বত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঘ) তিনি সিংহাসনে আরোহণ করিয়া উপস্থিত সামন্তরাজগণের যথোচিত সম্মান করিয়া কিছুকাল অবস্থান করিলে, তাঁহার দিগ্বিজয়-যাত্রাসূচক যাত্রাদুন্দুভি, সুবর্ণময় বাদনদণ্ডদ্বারা তাড়িত হইয়া, মন্দরপর্ব্বতের আঘাতে ক্ষীরোদসাগরের ন্যায় প্রলয়কালীন নির্ঘাতবায়ুর আঘাতে ভূতলের ন্যায়, বিদ্যুতের আঘাতে উৎপাত মেঘের ন্যায় এবং নারায়ণের তৃতীয় অবতার মহাবরাহের নাসিকার আঘাতে পাতাল-মধ্যদেশের ন্যায়, অত্যন্ত বিশাল শব্দ করিতে লাগিল। (ঙ) শব্দায়মান যে দুন্দুভির শব্দে সমস্ত ত্রিভুবনের মধ্যভাগ, যেন পরিপূরিত, জাগরিত, শব্দিত, বিদারিত, বিস্তারিত, অভ্যন্তরগত, প্রদক্ষিণীকৃত ও বধিরীকৃত

(১) সম্মানস্য। (২) তড়িদ্দণ্ডপাতৈঃ। (৩) কনককর্ণৈঃ, কনককণৈঃ। (৪) ক্বচিদয়ং পাঠো নাস্তি।

গন্ধসন্ধয়ঃ (ঙ)। যস্য চ ভয়বশবিষমচলিতোত্তান-(১) ফণাসহস্রেণা- লিঙ্গ্যমান ইব রসাতলে শেষেণ, (চ) মুহুর্মুহুরভিমুখ-দত্তদন্তোদ্ঘাতৈঃ (২) আহূয়মান ইব দিক্ষু দিক্কুঞ্জরৈঃ, (ছ) সন্ত্রাস-রচিত-রেচিত-(৩) মণ্ডলৈঃ প্রদক্ষিণীক্রিয়মাণ ইব নভসি দিবসকর-রথ-তুরগৈঃ, (৪) (জ) অপূর্ব্ব-শর্বাট্টহাস- শঙ্কা-হর্ষ-হুঙ্কৃতেন (৫) আভাষ্যমাণ ইব কৈলাসশিখরিণি ত্র্যম্বকবৃষভেণ, (ঝ)

(চ) যস্যেতি। যস্য চ দুন্দুভের্নাদ ইতি সম্বন্ধঃ। রসাতলে পাতালে ভয়বশেন বিষমম্ অসমানম্ ইতস্তত ইত্যর্থঃ চলিতং কম্পিতং উত্তানম্ ঊর্দ্ধীভূতং ফণানাং সহস্রং যস্য তেন তাদৃশেন সতা, শেষেণ অনন্তনাগেন আলিঙ্গ্যমানঃ সর্ব্বতঃ প্রাপ্যমান ইব সন্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ছ) মুহুরিতি। দিক্ষু মুহুর্মুহুঃ অভিমুখে পর্ব্বতভিত্ত্যাদৌ দত্তা দন্তাভ্যাম্ ঊর্দ্ধঘাতা যৈস্তৈঃ, দিক্কুঞ্জরৈঃ দিগ্‌দন্তিভিঃ আহূয়মান আমন্ত্র্যমাণ ইব, প্রতিদ্বিরদগর্জ্জনভ্রমাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তেন চ দুন্দুভিনিনাদে প্রতিদ্বিরদগর্জ্জনভ্রমাদ্ ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ।

(জ) সন্ত্রাসেতি। নভসি আকাশে, সন্ত্রাসেন ভয়েন রচিতং বিহিতং রেচিতমণ্ডলং মধ্যমবেগগত্যা পরিভ্রমণং যৈস্তৈঃ, ভয়বশাদেব মহাবেগবতামপি মধ্যমবেগেন ভ্রমণমিতি ভাবঃ। "উত্তেজিতং রেচিতং স্যান্মধ্যবেগেন যা গতিঃ" ইতি হৈমনামমালা। দিবসকররথতুরগৈঃ সূর্য্যরথবাহিঘোটকৈঃ প্রদক্ষিণীক্রিয়মাণ ইব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ঝ) অপূর্ব্বেতি। কৈলাসশিখরিণি ত্র্যম্বকবৃষভেণ শিবস্য বৃষেণ কর্ত্রা, অপূর্ব্বঃ অশ্রুতপূর্ব্বো যঃ শর্ব্বস্য শিবস্য অট্টহাস উচ্চহাস্যং তস্য শঙ্কয়া শ্রূয়মাণে তস্মিন্ দুন্দুভিনিনাদে শিবাট্টহাসভ্রমেণেত্যর্থঃ, যো হর্ষ আনন্দস্তেন যৎ হুঙ্কৃতম্ আত্মনো হুঙ্কারশব্দেন করণেন, আভাষ্যমাণ আলপ্যমান ইব। অত্র ভ্রান্তিমৎক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

হইয়াছিল এবং সকল দিকের পরস্পর সন্ধিস্থলগুলি যেন বিভক্ত হইয়া গিয়াছিল। (চ) এবং পাতালে ভয়বশতঃ অনন্তনাগের উত্তোলিত সহস্র ফণা, ইতস্ততঃ চলিতে লাগিয়াছিল, এই অবস্থায় তিনি যে দুন্দুভিধ্বনি সকল দিক্ হইতেই যেন শুনিতেছিলেন; (ছ) সকল দিকেই দিগ্‌হস্তিগণ, সম্মুখবর্ত্তী পর্ব্বতভিত্তিতে ঊর্দ্ধদিকে বার বার দন্তাঘাত করিয়া বিপক্ষ হস্তীর গর্জ্জন মনে করিয়া যে দুন্দুভির শব্দকে যেন আহ্বান করিতেছিল; (জ) আকাশে সূর্য্যরথের অশ্বগণ অত্যন্তভয়বশতঃ মধ্যমগতিতে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ করিয়া যে দুন্দুভিধ্বনিকে যেন প্রদক্ষিণ করিতেছিল; (ঝ) কৈলাসপর্ব্বতে শিবের বৃষটা, অশ্রুতপূর্ব্ব শিবের উচ্চ-হাস্য-রব মনে করিয়া আনন্দবশতঃ হুঙ্কারদ্বারা যে দুন্দুভিধ্বনির সহিত যেন আলাপ করিতেছিল;

---

(১) বলিতোত্তান···। (২)···দন্তঘাতৈঃ।

(৩)···রেচক···। (৪)···তুরঙ্গমৈঃ। (৫) কচিৎ অশ্রুতপূর্ব্ব ইত্যধিকঃ পাঠো দৃশ্যতে।

कृत-गम्भीर-कण्ठगर्जितेन प्रत्युद्गम्यमान इव मेरौ (१) ऐरावतेन, (ञ) अश्रुत-पूर्व-रव-रोषावेश-(२) तिर्यगवनमित-विषाण-मण्डलेन प्रणम्यमान इव यम-सद्मनि (३) कृतान्तमहिषेण, (ट) सन्त्रस्त-सकल-लोकपालाकर्णितो बभ्राम त्रिभु-वनमखिलं (४) निनादः। (ठ)

ततो दुन्दुभिरवमाकर्ण्य जय जयेति च सर्वतः समुद्घुष्यमाण जयशब्दः सिंहासनात् सह द्विषतां श्रिया सञ्चचाल चन्द्रापीडः। (ड)

समन्तात् ससम्भ्रमोत्थितैश्च परस्पर-सङ्घट्ट-विघटित-(५) हारसूत्रविगलितान्

(ञ) कृतेति। मेरौ सुमेरुपर्वते, कृतं गम्भीरं कण्ठगर्जितं येन तेन, ऐरावतेन हस्तिना प्रत्युद्गम्यमान इव, गौरवादभ्यर्थनार्थमिति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ट) अश्रुतेति। यमसद्मनि यमालये, अश्रुतपूर्वेण रवेण यो रोषावेशस्तेन तिर्यगवनमितं विषाणमण्डलं येन तेन, कृतान्तमहिषेण प्रणम्यमान इव। अत्र प्रहाराभिप्रायेण कृतं विषाणनमनं नमस्कारार्थमवनतत्वेनोत्-प्रेक्षितमिति क्रियोत्प्रेक्षा तथा यमसद्मनीत्यभिधाय कृतान्तमहिषेण इत्यभिधानाद्भग्नप्रक्रमता दोषः, स च तन्म-हिषेणेति पाठेन समाधेयः।

(ठ) सन्त्रस्तेति। सन्त्रस्तैः किमिदमिति भीतैः सकलैर्लोकपालैरिन्द्रादिभिराकर्णितः। अत्र तेषां साक्षादाकर्णनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

(ड) तत इति। सर्वतः समन्तात् समुद्घुष्यमाणो जयशब्दो यस्य सः। दिग्विजयाय चन्द्रापीडस्य चलनेन शत्रूणां लक्ष्मीरपि चिरावस्थानासम्भवत्वप्रतीत्या चञ्चला बभूवेति भावः। अत्र सहोक्तिरलङ्कारः।

(ढ) समन्तादिति। किञ्च समन्तात् सर्वाभ्यो दिग्भ्यः, ससम्भ्रमं सत्वरम् उत्थितैः, परस्परसङ्घट्टेन अन्योन्यसङ्घर्षेण विघटितानि छिन्नानि यानि हारसूत्राणि तेभ्यो विगलितान्, आगामिविजयाय दिग्विजयाय

(ঞ) সুমেরুপর্ব্বতে ঐরাবত হস্তী, গভীর গর্জ্জন করিয়া যে দুন্দুভিধ্বনির যেন প্রত্যুদ্গমন করিতেছিল ; (ট) যমালয়ে যমের মহিষটা, অশ্রুতপূর্ব্ব শব্দ শুনিয়া ক্রোধবশতঃ শৃঙ্গদ্বয় তির্য্যগ্‌ভাবে অবনত করিয়া যে দুন্দুভিকে যেন নমস্কার করিতেছিল ; (ঠ) এবং অত্যন্তভীত সকল দিক্‌পালগণকর্ত্তৃক শ্রুত হইয়া যে দুন্দুভিধ্বনি সমস্ত ত্রিভুবন পরিভ্রমণ করিয়াছিল।

(ড) তদনন্তর চন্দ্রাপীড় দুন্দুভিধ্বনি শুনিয়া বিপক্ষ রাজগণের রাজলক্ষ্মীর সহিত সিংহাসন হইতে নামিলেন। এদিকে সমস্ত সৈন্য-সামন্তগণ সকল দিক্ হইতে 'জয় জয়' ইত্যাকারে চন্দ্রাপীড়ের জয়ধ্বনি ঘোষণা করিতে লাগিল।

(ঢ) চন্দ্রাপীড় সিংহাসন হইতে নামিলে সকল দিক্ হইতে সামন্তনরপতিগণ তাড়াতাড়ি গাত্রোত্থান করিলেন, তখন পরস্পর সঙ্ঘর্ষবশতঃ তাঁহাদের গলার হারের সূতাগুলি ছিঁড়িয়া

---

(१) क्वचित् 'मेरौ' इति नास्ति। (२) रवजनितरोष ; रव इव। (३) विबुधसद्मनि।
(४) क्वचित् अखिलमिति न दृश्यते। (५)···विघट्टित···।

অনবরতমাশাবিজয়প্রস্থানমঙ্গললাজানিব (১) মুক্তাফল-প্রকরান্ ক্ষরদ্ভিঃ, পারিজাত ইব সিত-কুসুমমুকুল পাতিভিঃ কল্পপাদপৈঃ, ঐরাবত ইব বিমুক্তকর-শীকরৈরাশাগজৈঃ, গগনাভোগ ইব তারাগণবর্ষিভির্দিগন্তরৈঃ, জলদকাল ইব স্থূল-জল-লবাসার-স্যন্দিভির্জলধরৈঃ, অনুগম্যমানো নরপতিসহস্রৈরাস্থান-মণ্ডপান্নিরগাৎ (ক)

নির্গত্য চ পূর্বারূঢ়য়া পত্রলেখয়া (২) অধ্যাসিতান্তরাসনাম্ উপপাদিত-প্রস্থানসমুচিতমঙ্গল্যালঙ্কারাং সসম্ভ্রমাধোরণোপনীতাং করেণুকামারুহ্য (৩)

প্রস্থানে মঙ্গললাজান্ মাঙ্গলিকধানা ইবেতি জাত্যুৎপ্রেক্ষা। মুক্তাফলপ্রকরান্ মৌক্তিকসমূহান, অনবরতং ক্ষরদ্ভিঃ পাতয়দ্ভিঃ, নরপতিসহস্রৈঃ সামন্তগণৈঃ, অনুগম্যমান ইতি সম্বন্ধঃ, সিতকুসুমমুকুলপাতিভিঃ শুভ্রবর্ণপুষ্প-কলিকাবর্ষিভিঃ কল্পপাদপৈঃ পারিজাতো দ্রুম ইব, বিমুক্তা নিক্ষিপ্তাঃ করেভ্যঃ শুণ্ডাভ্যঃ শীকরা জলবিন্দবো যৈস্তৈঃ আশাগজৈর্দিগ্গজৈঃ, ঐরাবতো হস্তীব, তারাগণবর্ষিভির্দিগন্তরৈর্বিভিন্নদিগ্ভিঃ গগনাভোগো বিস্তৃতা-কাশদেশ ইব, তথা স্থূলজললবাসারস্যন্দিভিঃ স্থূলজলবিন্দুধারাবর্ষিভিঃ জলধরৈর্মেঘৈঃ জলদকালো বর্ষা-কাল ইব, অনুগম্যমানশ্চন্দ্রাপীড়ঃ, আস্থানমণ্ডপাৎ সভাগৃহাৎ নিরগাৎ নির্গতো বভূব। অত্র মালোপমালঙ্কারঃ প্রাগুক্তজাত্যুৎপ্রেক্ষয়া সঙ্কীর্য্যতে।

(খ) নির্গত্যেতি। কিঞ্চ। সমধ্যাসিতম্ অধিষ্ঠিতম্ অন্তরাসনং মধ্যস্থিতাসনং যস্যাস্তাম্। উপ-পাদিতা ভৃত্যৈর্যথাস্থানং যোজিতাঃ প্রস্থানসমুচিতা রণপ্রয়াণযোগ্যা মঙ্গল্যালঙ্কারা যস্যাস্তাম্। সসম্ভ্রমিব সত্বরেণ আধোরণেন হস্তিপকেন উপনীতাম্ উপস্থাপিতাং করেণুকাং কাঞ্চিৎ হস্তিনীম্ আরুহ্য চন্দ্রাপীড়ঃ, অমর-দৈবতৈর্মন্দরভ্রমণেন চক্রীকৃতো ঘূর্ণিতো যঃ ক্ষীরোদস্য সাগরস্য আবর্তো জলভ্রমিস্তদ্বৎ পাণ্ডুরেণ, দশবদনস্য রাবণস্য বাহুদণ্ডৈরবষ্টব্ধো যঃ কৈলাসো গিরিস্তস্য কান্তিরিব কান্তির্যস্য তেন। ভবস্যাপি ভয়করাবস্থিত-

---

যাইতে লাগিল, তাহাতে দিগ্বজয়প্রস্থানকালীন মাঙ্গলিক খইর ন্যায় মুক্তাগুলি অনবরত পতিত হইতে লাগিল; তখন শুভ্রবর্ণ পুষ্পকলিকাবর্ষী কল্পবৃক্ষগণ যেমন পারিজাতবৃক্ষের, শুণ্ড হইতে জলবিন্দুবর্ষী-দিগ্‌হস্তিগণ যেমন ঐরাবতের, নক্ষত্রবর্ষী দিক্‌সমূহ যেমন আকাশের এবং স্থূল-জলবিন্দু-বর্ষী মেঘসমূহ যেমন বর্ষাকালের পশ্চাতে অবস্থান করে, সেইরূপ সামন্ত-নরপতিগণ চন্দ্রাপীড়ের পশ্চাৎ পশ্চাৎ অবস্থান করিয়া যাইতে লাগিলেন, এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় সভামণ্ডপ হইতে নির্গত হইলেন।

(গ) চন্দ্রাপীড় নির্গত হইলে, হস্তিপক সত্বর একটা হস্তিনী আনিয়া উপস্থিত করিল, পত্রলেখা পূর্ব্বেই তাহাতে আরোহণ করিয়া মধ্যবর্ত্তী আসনে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিল, ভৃত্যগণ যুদ্ধযাত্রার উপযোগী মাঙ্গলিক অলঙ্কারে তাহাকে অলঙ্কৃত করিয়া রাখিয়াছিল চন্দ্রাপীড় সেই হস্তিনীর পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া রাজবাটী হইতে নির্গত হইতে আরম্ভ করি-

---

(১)…মঙ্গললীলালাজানিব। (২) কৃষ্ণ তৈম্বরপুরয়া। (৩) অধিরুহ্য।

मचलरैवकचक्रीकृत-क्षीरोदावर्त्त-पाण्डुरेण दशवदन-बाहुदण्डावस्थित-कैलास-कान्तिना मुक्ताफलजालिना शतशलाकेनातपत्रेण निवार्य्यमाणातपो निर्ग्गन्तु-मारेभे । (ण)

निर्गच्छंश्च अभ्यन्तरावस्थित एव प्रकारान्तरित-(१) दर्शनानां द्वारावस्थितानां (२) प्रतिपालयतां राज्ञामुन्मयूखानां चूडामणीनामलक्तकद्रवद्युतिमुषा बहलेनालोकबालातपेन राज्याभिषेकानन्तरप्रसृतेन स्वप्रतापवह्निनेवात्यर्थं पिञ्जरीक्रियमाणा दश दिशः, यौवराज्याभिषेकजन्मना निजानुरागेनेव रज्यमान-

---

त्वात् तुल्यताप्रतिपादनाय दशवदनबाहुदण्डावस्थितेति कैलासविशेषणं बोध्यम्। मुक्ताफलजालमस्यास्तीति तेन, तथा शतं शलाका यस्य तेन, आतपत्रेण छत्रेण निवार्य्यमाणा आतपो यस्य स तादृशः सन्। अत्र आर्थीयार्थी लुप्तोपमाद्वयस्य मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

[त] निर्गच्छन्निति। किञ्च, वाटीतो निर्गच्छन् चन्द्रापीडः, अभ्यन्तरावस्थित एव वाक्या इति शेषः। प्राकारेण अन्तरितं व्यवहितं दर्शनं येषां तेषाम्। प्रतिपालयताम् आत्मानं प्रतीक्षमाणानां राज्ञां सामन्तनर-पतीनाम्। उद्गता मयूखाः किरणा येषां तेषाम्। अलक्तकद्रवस्य लाक्षारसस्य द्युतिं कान्तिं मुष्णाति हरतीति तेन। अत्र द्युतिमिव द्युतिमिति सादृश्याक्षेपान्निदर्शनालङ्कारः। बहलेन प्रचुरेण, आलोकः प्रभा बालातपो नवोदितसूर्य्यकिरण इव तेन, अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। राज्याभिषेकानन्तरं प्रसृतेन विस्तृतेन, स्वप्रतापवह्निनेव स्थितेन, अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। अत्यर्थं पिञ्जरीक्रियमाणाः पिङ्गलवर्णा विधीयमानाः, दश दिशो ददर्श। अत्र पिङ्गलीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः। यौवराज्याभिषेकाज्जन्म यस्य तेन, निजानु-रागेणेव चूडामणीनामालोकबालातपेनेति सम्बन्धः, रज्यमानमवनितलं भूतलं ददर्श। अत्र गुणोत्प्रेक्षा-लङ्कारः। आसन्न नाम अचिरभाविना रिपुविनाशानां पिशुनेन सूचकेन दिग्दाहेनेव, चूडामणीनामालोकबाला-

---

লেন; তখন মন্দর পর্ব্বতের পরিভ্রমণে চক্রাকারে ঘূর্ণিত ক্ষীরোদসমুদ্রের ঘোলার ন্যায় শুভ্রবর্ণ, রাবণের, হস্তস্থিত কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায় কান্তিসম্পন্ন, মুক্তার ঝালরসংযুক্ত এবং শত-শলাকা-নির্ম্মিত একটা ছত্র ধারণ করিয়া কোন ভৃত্য চন্দ্রাপীড়ের রৌদ্র নিবারণ করিতেছিল।

(ত) সামন্তনরপতিগণ চন্দ্রাপীড়ের প্রতীক্ষা করতঃ দ্বারদেশে অবস্থান করিতেছিলেন, কিন্তু প্রাচীরে ব্যবধান করায় তাঁহাদিগকে ভিতর হইতে দেখা যাইতেছিল না; তাঁহাদের মুকুটমণির কিরণজাল আলতার রসের সৌন্দর্য্য অপহরণ করিতেছিল এবং নবোদিত-সূর্য্য-কিরণের ন্যায় দীপ্তি পাইতেছিল; তখন চন্দ্রাপীড় নির্গত হইতে হইতে ভিতরে থাকিয়াই দেখিতে লাগিলেন যে, রাজ্যাভিষেকের পর বিস্তৃত স্বকীয় প্রতাপানলের ন্যায়ই যেন সেই মুকুটমণির প্রচুর কিরণজাল, দশদিক অত্যন্ত পিঙ্গলবর্ণ করিতেছিল, রাজ্যাভিষেক হইতে উৎপন্ন নিজের অনুরাগের ন্যায়ই যেন সেই কিরণজালে ভূতল রঞ্জিত হইতেছিল; অচির-

---

(१) धवलप्राकारान्तरित···। (२) क्वचित् अयं पाठो नास्ति।

मवनितलम्, आसन्नरिपुविनाशपिशुनेन दिग्दाहेनेव पाटलीक्रियमाणमम्बरतलम्, अभिमुखागतभुवनतललक्ष्मीचरणालक्तकरसेनेव लोहितायमानातपं दिवसं ददर्श। (त)

विनिर्गतस्य ससम्भ्रम-प्रचलित-गजघटा (१) सहस्रैरन्योन्यसङ्घट्ट-जर्जरितातपत्रमण्डलैरादरावनत-मौलि-शिथिल (२) मणिमुकुटपङ्क्तिभिरावर्जितरत्न-कर्णपूरैः (३) कपोलस्थल-सवलित-रत्नकुण्डलै राज्ञसेनापति-निर्दिश्यमान-नामभिरवनिभुजां चक्रवालैः प्रणम्यमानः, (थ) बहलसिन्दूररेणुपाटलेन क्षितितल-

---

तपेनेति सम्बन्धः पाटलीक्रियमाणम् अम्बरतलं ददर्श अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तथा अभिमुखागताया जगल्लक्ष्म्याः आगामिन्याः भुवनतललक्ष्म्याः जगल्लक्ष्म्याः चरणालक्तकरसेनेव अरुणामणीनामालोकबालातपेन, लोहितायमानः आतपो यत्र तादृशं दिवसं ददर्श। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(थ) विनीति। विनिर्गतस्य चन्द्रापीडः प्रथममेव शातक्रतवीमाशामभिप्रतस्थे इत्यन्वयः। प्रथमतः तृतीयाबहुवचनान्तपदानि अवनिभुजां चक्रवालैरिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। ससम्भ्रमं सत्वरं प्रचलितं गजघटानां हस्तिसमूहानां सहस्रं येषां तैः। अन्योन्यसङ्घट्टेन परस्परसङ्घर्षेण जर्जरितं बहुधा भग्नम् आतपत्रमण्डलं छत्रसमूहो येषां तैः। आदरेण अवनता ये मौलयो मस्तकानि तेभ्यः शिथिला श्लथीभूता मणिमुकुटपङ्क्तिर्येषां तैः। आवर्जिता अवनता रत्नकर्णपूरा मणिमयकर्णाभरणानि येषां तैः कपोलस्थलयोर्गण्डदेशयोरुपरि सवलिते शिरोऽवनमनाद् गते रत्नकुण्डले मणिमयकर्णकुण्डलद्वयं येषां तैः। तथा आत्मनि तेषां नामान्यभिधातुमादिष्टेन सेनापतिना निर्दिश्यमानानि नामानि येषां तैः अवनिभुजां चक्रवालैः राज्ञां मण्डलैः समूहैः, प्रणम्यमानश्चन्द्रापीडः।

(द) बहलेति। इतस्तृतीयैकवचनान्तपदानि गन्धमादनेनेति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। बहलैः

ভাবি-শত্রুবিনাশ-সূচক দিগ্দাহের ন্যায়ই যেন সেই কিরণজাল আকাশকে আরক্তবর্ণ করিতেছিল এবং সম্মুখে আগত জগৎ-লক্ষ্মীর চরণের অলক্তকরসের ন্যায়ই যেন সেই কিরণজাল দিনের আলোক লোহিতবর্ণ করিতেছিল।

(থ) চন্দ্রাপীড় নির্গত হইলে সকল দিক্ হইতে সামন্তনরপতিগণ আসিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিতে লাগিলেন; তখন তাঁহাদের বহুসংখ্যক হস্তিসমূহ তাড়াতাড়ি চলিতে লাগিল, পরস্পর সঙ্ঘর্ষবশতঃ ছত্রসমূহ ভগ্ন হইতে লাগিল; আদরে মস্তক অবনত করায় মণিময় মুকুটগুলি মস্তক হইতে শিথিল হইয়া পড়িল; রত্নময় কর্ণপূরগুলি অবনত হইল; মণিময় কুণ্ডলগুলি গালের উপরে আসিয়া দুলিতে লাগিল এবং চন্দ্রাপীড় তাঁহাদের নাম বলিবার জন্য আদেশ করিলে সেনাপতি, সকলের নাম বলিয়া দিতে লাগিলেন। (দ) গন্ধমাদননামে সেই গন্ধহস্তীটি চন্দ্রাপীড়ের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতেছিল; তাহার কুম্ভমণ্ডল প্রচুর সিন্দুর-

---

(१) सम्भ्रमगजघटा। (२) आदरादनवरतप्रणामार्थावलत···। (३) आवर्जितकर्णपूरैः।

দোলায়মান-স্থূলমুক্তাকলাপাবচূলেন সিত-কুসুম-মালা-জাল-শবল-শিরসা সংলগ্নসন্ধ্যাতপেন তির্য্যগাবর্জ্জিত-শ্বেতগঙ্গাপ্রবাহেণ তারাগণ-দন্তুরিত-শিখর-(১) শিলাতলেন মেরুগিরিণেব গন্ধমাদনেনানুগম্যমানঃ, (ধ) কনককালঙ্কারপ্রভা-প্রতান-(২) কল্মাষিতাবয়বেন চ দত্তকুঙ্কুমস্থাসকেনেবাকৃষ্যমাণেনেন্দ্রায়ুধেন সনাথী-কৃতপুরোভাগঃ শনৈঃ শনৈঃ প্রথমমেব শাতক্রতবীমাশামভিপ্রতস্থে। (ন)

অথ চলিতগজঘটা-কম্পিত-ধবলাতপত্র-(৩) বনম্, অনেককল্লোল-পরম্পরা-

প্রচুরৈঃ সিন্দূররেণুভিঃ পাটলো রক্তীকৃতকুম্ভদেশস্তেন। ক্ষিতিতলে দোলায়মানঃ স্থূলমুক্তাকলাপো যস্য তাদৃশঃ অবচূলঃ ধ্বজাগ্রবদ্ধাধোমুখবস্ত্রং তেন "অবচূলঃ (পুং) ধ্বজাগ্রবদ্ধাধোমুখবস্ত্রং" ইতি শব্দকল্পদ্রুমঃ। তথা সিতকুসুমমালানাং জালেন সমূহেন শবলং বিচিত্রং শিরো যস্য তেন। অতএব সংলগ্নঃ সন্ধ্যায়া আতপো রাগো যত্র তেনেতি সিন্দূররঞ্জিতকুম্ভসাদৃশ্যম্। তির্য্যক্ আবর্জ্জিতঃ পতিতঃ শ্বেতো গঙ্গাপ্রবাহো যস্মাত্তেনেতি পৃষ্ঠবদ্ধধ্বজগতপতাকাসাদৃশ্যম্। তথা তারাগণেন নক্ষত্রসমূহেন দন্তুরিতং বিষমীকৃতং শিখরশিলাতলং শৃঙ্গস্থপাষাণ যস্য তেনেতি সিতকুসুমমালাসাদৃশ্যম্। ঈদৃশেন মেরুগিরিণেব সুমেরুপর্ব্বতেনেব গন্ধমাদনেন তদাখ্যেন পূর্ব্ববর্ণিতেন গন্ধহস্তিনা অনুগম্যমানশ্চন্দ্রাপীড়ঃ। অত্র পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গসঙ্কীর্ণঃ শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

(ধ) কনকেতি। কনকালঙ্কারপ্রভাণাং প্রতানেন বাহুল্যেন কল্মাষিতা বিচিত্রীকৃতাঃ অবয়বা অঙ্গানি যস্য তেন, অতএব দত্তা গাত্রেষু অর্পিতাঃ কুঙ্কুমস্থাসকাঃ কুঙ্কুমদ্রবকৃতহস্তবিম্বচিত্রাণি যস্মিন্ তেনেব সতা অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। আকৃষ্যমাণেন কেনাপ্যগ্রতো নীয়মানেন ইন্দ্রায়ুধেন পূর্ব্ববর্ণিতেন তদাখ্যঘোটকেন সনাথীকৃতঃ যুক্তীকৃতঃ পুরোভাগঃ সম্মুখদেশো যস্য সঃ, চন্দ্রাপীড়ঃ। শতক্রতোরিন্দ্রস্যেয়মিতি শাতক্রতবী তামাশাং পূর্ব্বাং দিশম্।

(ন) অথেতি। অথ চন্দ্রাপীড়প্রস্থানানন্তরম্, চলিতাসু গজঘটাসু কম্পিতং ধবলাতপত্রাণাম্ আবীচিগণ

রেণুতে রঞ্জিত করা হইয়াছিল; পিঠের উপরে যে ধ্বজ ছিল, তাহার পতাকাসংলগ্ন বড় বড় মুক্তার মালা ভূতলে দুলিতেছিল; এবং শ্বেতবর্ণ পুষ্পমালাসমূহে তাহার মস্তক বিচিত্র করা হইয়াছিল; সুতরাং সন্ধ্যার রক্তিমা পতিত হইলে, গঙ্গার শ্বেতবর্ণ প্রবাহ নীচের দিকে পড়িতে লাগিলে এবং উপরের প্রস্তরখণ্ড নক্ষত্রসমূহে অসমানতল হইলে সুমেরুপর্ব্বতের ন্যায় সেই গন্ধমাদনকে দেখা যাইতেছিল। (ধ) কোন ভৃত্য চন্দ্রাপীড়ের অগ্রে অগ্রে সেই ইন্দ্রায়ুধকে আকর্ষণ করিয়া নিয়া যাইতেছিল, সুবর্ণময় অলঙ্কারের প্রভারাশিতে তাহার সকল অঙ্গ বিচিত্র করিয়াছিল তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন কুঙ্কুমরসদ্বারা তাহার অঙ্গে হাতের পাঞ্জা চিত্র করিয়া দেওয়া হইয়াছে—এই ভাবে চন্দ্রাপীড় প্রথমেই পূর্ব্বদিক্-অভিমুখে প্রস্থান করিলেন।

(ন) তিনি প্রস্থান করিলে সকল সৈন্যগণ অদ্ভুত কোলাহল করিতে করিতে ভূতল

---

(১) দন্তুরিতশিলাতলেন। (২)…প্রভাকল্মাষিত…। (৩)…কম্পিতাতপত্র…।

पतित-चन्द्रमण्डल-प्रतिबिम्ब-सहस्रम्, महाप्रलय-जलधि-जलमिव प्लावितमहीतलम्, अद्भुतोद्भूतकलकलम्, अखिलं (१) सञ्चचाल बलम्। (न)

उच्चलितस्य चास्य स्वभवनादुपपादितप्रस्थानमङ्गलो दुकूल-(२) वासाः सित-कुसुमाङ्गरागो महता बलसमूहेन नरेन्द्रवृन्दैश्चानुगम्यमानः (३) धृतधवलातपत्रो द्वितीय इव युवराजस्त्वरितपदसञ्चारिण्या करिण्या वैशम्पायनः समीपमाजगाम (४) (प)। आगत्य च रजनिकर इव (५) रवेरासन्नवर्त्ती बभूव। (फ)

श्वेतच्छत्राणां घनं समूहो यस्मिन् तत्, अतएव अनेकासु कल्लोलपरम्परासु महातरङ्गश्रेणीषु पतितं चन्द्रमण्डल-प्रतिबिम्बानां सहस्रं समूहो यस्य तादृशम्, महाप्रलयकालीनजलधिजलमिव, प्लावितमहीतलम्, अद्भुत आश्चर्यः उद्भूत उत्पन्नः कलकलः कोलाहलो यत्र तत्, अखिलं बलं चन्द्रापीडसैन्यं सञ्चचाल तत्पश्चादिति शेषः। अत्रोपमालङ्कारः।

(प) उच्चलितस्येति। किञ्च, उच्चलितस्य प्रस्थितस्य अस्य चन्द्रापीडस्य समीपमाजगामेति सम्बन्धः। उपपादितं वैजयिकहोमादिना ऋत्विग्भिः सम्पादितं प्रस्थानमङ्गलं यस्य सः, दुकूलवासाः परिहितसूक्ष्मवस्त्रं सितकुसुमैरङ्गरागो गात्रशोभा यस्य सः। धृतं केनचिद्भृत्येन मस्तकोपरि गृहीतं धवलातपत्रं यस्य सः, वैशम्पायनः, द्वितीयो युवराज इव, तादृशाडम्बरशालित्वादिति भावः। करिण्या तदारोहणेनेत्यर्थः। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(फ) आगत्येति। आगत्य च वैशम्पायनः रवेः सूर्य्यस्य रजनिकरश्चन्द्र इव आसन्नवर्त्ती चन्द्रापीडस्य पार्श्ववर्त्ती बभूव। शुक्लपक्षप्रथमभागे दिवसावसाने नभसि चन्द्रो रवेरासन्नवर्त्ती भवतीति द्रष्टव्यम्। अत्रोपमालङ्कारः। तथा रजनिकरो रवेरासन्नवर्त्ती भवति वैशम्पायनस्तु बभूवेति कालभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च रजनिकरो यथा भवति तथा बभूवेति पाठेन समाधेयः।

প্লাবিত করিয়া তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিল; হস্তিসমূহ চলিতে লাগিলে আরোহিগণের শ্বেতবর্ণ ছত্রসমূহ কম্পিত হইতে লাগিল, তাহাতে বহুতর বড় বড় তরঙ্গশ্রেণীর উপরে চন্দ্রমণ্ডলের প্রতিবিম্বসমূহ পতিত হইলে প্রলয়কালীন সমুদ্রপ্রবাহের ন্যায় সেই সৈন্যগণকে দেখা যাইতে লাগিল।

(প) বৈশম্পায়ন দ্বিতীয় যুবরাজের ন্যায় একটি দ্রুতগামিনী হস্তিনীতে আরোহণ করিয়া নিজবাটী হইতে, প্রস্থিত চন্দ্রাপীড়ের নিকটে আগমন করিলেন; পুরোহিতগণ তাঁহার যাত্রাকালীন মঙ্গলকার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন, তাঁহার পরিধানে সূক্ষ্ম বস্ত্র ছিল, শ্বেতবর্ণপুষ্পে শরীরের শোভা করা হইয়াছিল, এবং কোন ভৃত্য মস্তকের উপরে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করিয়াছিল, বিশাল সৈন্যশ্রেণী এবং সামন্তরাজগণ তাঁহারও পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিতেছিলেন। (ফ) চন্দ্র যেমন সূর্য্যের পার্শ্ববর্ত্তী হন, সেইরূপ বৈশম্পায়ন আসিয়া চন্দ্রাপীড়ের পার্শ্ববর্ত্তী হইলেন।

(१) सकलम्। (२) धवलदुकूल···। (३)···मनुगम्यमानः। (४) समाजगाम। (५) शशिकर इव।

অনন্তরমিতস্ততশ্চ 'নির্গতো যুবরাজঃ' ইতি সমাকর্ণ্য প্রধাবতাং বলানাং ভরেণ চলিত-কুলশৈল-কীলিত-জলধি-জল-তরঙ্গ-গতেব তৎক্ষণমাচকম্পে মেদিনী (ব)। সম্মুখাগতৈরন্যৈরন্যৈশ্চ প্রণমদ্ভির্ভূমিপালৈঃ, অংশুলতা-জাল-জটিল-চূলিকানাং মণিমুকুটানামালোকেনোন্মিষিতবহুলরোচিষাঞ্চ পত্রভঙ্গিনীনাং (১) কেয়ূরমণ্ডলীনাং প্রভাসন্তানেন ক্বচিদ্বিকীর্য্যমাণ-চাষ-পক্ষ-ক্ষোদা ইব, ক্বচিদুৎপতিত-শিখি-কুল-চলচ্চন্দ্রক-শত-শারা ইব, ক্বচিদকাল-জলধর-তড়িত্তরলা ইব, ক্বচিৎ সকল্পতরুপল্লবা ইব, ক্বচিৎ সশতক্রতুচাপা ইব (২) ক্বচিৎ

(ব) অনেতি। ইতশ্চ তত্র ইতস্তত ইত্যর্থঃ: যুবরাজো নির্গত ইতি বাক্যং সমাকর্ণ্য প্রধাবতাং তৎপশ্চাদিতি শেষঃ, বলানাং সৈন্যানাং ভরেণ, মেদিনী পৃথিবী, চলিতৈঃ পক্ষবত্তয়া গমনশীলৈঃ কুলপর্ব্বতৈঃ প্রাগুক্তৈর্মহেন্দ্রাদিভিঃ কীলিতো বিদ্ধো যো জলধিস্তস্য জলতরঙ্গগতেব সতী তৎক্ষণমাচকম্পে। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। চলিতগজঘটাসাম্যদ্যোতনার্থং চলিতকুলশৈলকীলিতেতি বিশেষণম্।

(ভ) সম্মুখেতি। পরস্পরং সম্মুখাগতৈঃ অন্যৈশ্চ অন্যৈশ্চ ভিন্নভিন্নৈঃ প্রণমদ্ভির্ভূমিপালৈর্হেতুভিঃ। অংশুলতানাং কিরণশ্রেণীনাং জালেন জটিলা বিষমাঃ চূলিকাশ্চূড়াঃ প্রান্তদেশা যেষাং তেষাং মণিমুকুটানামালোকেন, তথা উন্মিষিতানি উদ্গতানি বহুলানি রোচীংষি দীপ্তয়ো যাসাং তাসাং পত্রভঙ্গিনীনাং পত্রলতাবিশিষ্টানাং কেয়ূরমণ্ডলীনাং প্রভাসন্তানেন দীপ্তিপ্রবাহেণ চ কর্ত্রা, ক্বচিদ্দেশে বিকীর্য্যমাণা বিক্ষিপ্যমাণাঃ চাষাণাং পক্ষিণাং পক্ষক্ষোদাঃ পত্রচূর্ণানি যাসু তা ইব দশ দিশঃ অক্রিয়ন্ত ইত্যন্বয়ঃ। এবমন্যত্র। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ক্বচিৎ উৎপতিতস্য উড্ডীনস্য শিখিকুলস্য ময়ূরসমূহস্য চলতা চন্দ্রকশতেন মেচকসমূহেন পুচ্ছগতবিচিত্রচিহ্নসমূহেনেতি যাবৎ শারা বিচিত্রা ইব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ক্বচিৎ অকালে যো জলধরো মেঘস্তস্য তড়িতা বিদ্যুতা তরলাশ্চপলা ইব। অত্রাপি গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ক্বচিৎ কল্পতরুপল্লবৈঃ সহ বিদ্যমানা ইতি সকল্পতরুপল্লবা ইব। গুণোৎপ্রেক্ষা। ক্বচিৎ শতক্রতুচাপৈরিন্দ্রধনুর্ভিঃ সহিতা ইতি সশতক্রতুচাপা ইব। গুণোৎ-

(ব) তদনন্তর "যুবরাজ বাটী হইতে নির্গত হইয়াছেন" ইতস্ততঃ এই কথা শুনিয়া সৈন্যগণ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইতে লাগিল; তাহাদের পদভরে পৃথিবী, গমনশীল কুলপর্ব্বতগণদ্বারা গ্রথিত-সমুদ্র-জল-স্থিত হইয়াই যেন কাঁপিতে লাগিল। (ভ) সামন্তরাজগণ পরস্পর পরস্পরের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নমস্কার করিতে লাগিলেন, তখন তাঁহাদের মণিময় মুকুটের প্রান্তভাগ কিরণজালে আলোকিত ছিল, সেই আলোকে এবং নানাবিধপত্রলতা-বিশিষ্ট ও অত্যন্ত-দীপ্তিশালী কেয়ূরসমূহের আলোকমালাতে, কোন জায়গায় দশ দিকে সোণাচড়ার (পাখীর) পাখা চূর্ণ করিয়া যেন বিক্ষিপ্ত করা হইতেছে বলিয়া বোধ হইতেছিল; কোন স্থানে উড্ডীন ময়ূরগণের গমনশীল পুচ্ছ-চিত্রেই যেন দশ দিক বিচিত্র করিয়াছিল; কোন স্থানে অকাল-মেঘের বিদ্যুতেই যেন দশ দিক্ চঞ্চল করিয়াছিল; কোন স্থানে দশ দিক্ যেন কল্পতরুর পল্লবযুক্ত, কোন স্থানে যেন ইন্দ্রধনুসমন্বিত এবং কোন স্থানে যেন নবোদিত সূর্য্য-

(১) পত্রভঙ্গীনাম্ (২) সশতমখচাপা ইব।

सबालातपा इवाक्रियन्त (१) दश दिशः (भ)। धवलान्यपि विविध-मणि-निकर-कल्माषैरुत्सर्पिभिश्चूडामणि-मरीचिभिर्मायूराणीवाराजन्त (२) राज्ञामातपत्राणि। (म)

क्षणेन च तुरगमयमिव महीतलम्, कुञ्जरमयमिव दिक्‌चक्रवालम्, आतपत्रमण्डलमयमिवान्तरिक्षम्, ध्वजवनमयमिवाम्बरतलम्, इभमदगन्धमय इव समीरणः, भूपालमयीव प्रजासृष्टिः, आभरणांशुमयीव दृष्टिः, (३) किरीटमय इवातपः, चामरमय इव दिवसः, (४) जयशब्दमयमिव त्रिभुवनमभवत् (य)। सर्वतश्च कुलपर्वताकारैः प्रचलद्भिर्मत्तवारणैः, उत्पातचन्द्रमण्डलनिभैश्च प्रेङ्खद्भिरातपत्रैः (५) संवर्त्तकाम्भोदगम्भीरभीमनादेन च ध्वनता दुन्दुभिना,

---

प्रेक्षा। क्षणश्च बालातपेन नवोदितरविकिरणेन सहिता सबालातपा इव, दश दिशः अक्रियन्त। अत्रापि गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

[म] धवलानीति। धवलान्यपि राज्ञामातपत्राणि छत्राणि, विविधानां मणीनां तत्किरणानामित्यर्थः निकरेण समूहेन कल्माषैर्विचित्रैर्नानावर्णैः, उत्सर्पिभिः ऊर्द्ध्वप्रसारिभिः चूडामणिमरीचिभिः करणैः, मायूराणि मयूरपिच्छनिर्म्मितानीव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) क्षणेनेति। दिक्‌चक्रवालं दिक्‌समूहः। ध्वजवनमयमिव केतुसमूहमयमिव। इभमदगन्धमय इव हस्तिदानजलसौरभमय इव। दृष्टिर्दर्शनम् आभरणांशुमयी राज्ञामलङ्कारकिरणमयीव। अत्र विकारार्थे मयट्‌प्रत्ययाद्विकारस्य च अन्यथानुपपत्त्या गुणत्वात् सर्वत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) सर्वत इति। किञ्च कुलपर्वताकारैरित्यार्थोपमालङ्कारः। सर्वतः प्रचलद्भिर्मत्तवारणैर्मत्तहस्तिभिः। प्रलयसमये जगतामुत्पातसूचनायैव चन्द्रमण्डलमुत्थितमिति द्योतनार्थमुत्पातपदम्। अत्राप्यार्थी-

---

কিরণ-সংযুক্ত করিয়াছিল। (ম) রাজগণের ছত্রসমূহ শ্বেতবর্ণ হইলেও, সেগুলি নানাবিধ মণির কিরণসমূহে বিচিত্র হইয়া এবং ঊর্দ্ধগামী চূড়ামণির কিরণে যেন ময়ূরপুচ্ছনির্ম্মিতের ন্যায় বিরাজ করিতে লাগিল।

(য) ক্ষণকালমধ্যে ভূতল যেন ঘোটকময় হইয়া গেল, দিঙ্মণ্ডল যেন হস্তিময় হইয়া পড়িল, আকাশ যেন ছত্রময় ও ধ্বজময় হইয়া উঠিল, বায়ু যেন হস্তীর মদজল-গন্ধময় হইল, সকল লোকই যেন রাজময় বলিয়া বোধ হইতে লাগিল, দৃষ্টিপাত যেন অলঙ্কারের কিরণময় হইয়া উঠিল, রৌদ্র যেন মুকুটময় হইয়া গেল, দিনটা যেন চামরময় হইয়াছে বলিয়া বোধ হইতে লাগিল এবং ত্রিভুবন যেন জয়-জয়শব্দময় হইয়া পড়িল। (র) এবং কুলপর্ব্বতের ন্যায় বৃহৎ আকার মত্তহস্তিগণ সকল দিক্ ব্যাপ্ত করিয়া যাইতে লাগিল; ঔৎপাতিক চন্দ্রমণ্ডলের

---

(१) क्रियन्त। (२) राजन्ते, अरञ्जन्त। (३) दृष्टिः। (४) किरीटमय इव दिवसः, जय…।
(५) प्रसितातपत्रैः।

तारकावर्ष-सदृशेन विसर्पता गजशीकरनिकरेण, धूमकेतुधूसरैरुल्लसद्भिरवनि-रजोदण्डकैः, निर्घात-पात-परुष-गम्भीरघोषैश्च करिकण्ठगर्जितैः, क्षतज-कण-वर्ष-बभ्रुणा च भ्रमता मतङ्गज-कुम्भ-सिन्दूर-रेणुना, संक्षुभित-जलधि-जल-कल्लोल-चञ्चलाभिश्च विसर्पन्तीभिः (१) तुरङ्ग-(२) मालाभिः, अन्धकारितदिग-न्तरेण चानवरतं क्षरता (३) गज-मदजल-धारा-(४) दुर्दिनेन, कलकलेन च भुवनान्तरव्यापिना महाप्रलयकाल इव सञ्जज्ञे। (ग)

बल-बहल-(५) कोलाहलभीता इव धवल-ध्वज-निवह-निरन्तरावृता ययुः

पालङ्कारः। प्रेङ्खः प्रचलन्। संवर्त्तकाम्भोदवत् प्रलयकालीनमहामेघवत् गम्भीरो भीमो भयानकश्च रावो यस्य तेन। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। ध्वनता शब्दायमानेन। तारकावर्षसदृशेन नक्षत्रपतनतुल्येन इत्यार्थोपमा, विसर्पता समन्तात् प्रसरता, गजशीकरनिकरेण हस्तिशुण्डनिर्गतजलबिन्दुसमूहेन। धूमकेतुधूसरैरिति लुप्तोपमा, उल्लसद्भिरुत्तिष्ठद्भिः, अवनिरजोदण्डकैः दण्डवल्लम्बमानधूलिश्रेणीभिः। निर्घातः प्रागुक्त-लक्षणो वायुस्तस्य पातवत् परुषाः कर्कशाः गम्भीराश्च घोषाः शब्दा येषां तैः। क्षतजकणवर्षवत् रक्तबिन्दु-वृष्टिवत् बभ्रुणा पिङ्गलवर्णेनेति लुप्तोपमा, मतङ्गजकुम्भसिन्दूररेणुना हस्तिकुम्भस्थितसिन्दूरकणेन। संक्षुभिता उद्वेलिता ये जलधिजलकल्लोलास्तद्वच्चञ्चलाभिरिति लुप्तोपमा, विसर्पन्तीभिः प्रचलन्तीभिः तुरङ्गमालाभिर्घोटक-श्रेणीभिः। अन्धकारितानि सञ्जातान्धकाराणि दिगन्तराणि येन तेन, गजमदजलधारादुर्दिनेन हस्तिदानजल-धारावृष्ट्या। तथा भुवनान्तरव्यापिना कलकलेन सैन्यानां कोलाहलेन च करणेन, महाप्रलयकालः सञ्जज्ञे उत्पन्न इव, तदाप्युत्पातपरम्पराचलनाद्यवस्थाभावादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च प्रवृत्तो विप्लवो ध्वन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ल) बलेति। धवलेन ध्वजनिवहेन निरन्तरं निरवकाशं यथा तथा आवृता आच्छन्नाः दश दिशः, बलानां सैन्यानां बहलेन बहुलेन कोलाहलेन भीता इव सत्यः, क्वापि अनिर्दिष्टस्थाने ययुः अदृश्यतां गताः

ন্যায় ছত্রসমূহ চলিতে লাগিল; তাড্যমান দুন্দুভি, প্রলয়কালের মহামেঘের ন্যায় গম্ভীর ও ভয়ঙ্কর শব্দ করিতে লাগিল; হস্তিগণের শুণ্ড হইতে নক্ষত্রবৃষ্টির ন্যায় জলবিন্দুসমূহ পড়িতে লাগিল; ভূতল হইতে ধূমকেতুর ন্যায় ধূসরবর্ণ ধূলী উঠিতে লাগিল; হস্তিগণ নির্ঘাত-বায়ু-পতনের ন্যায় কর্কশ ও গম্ভীর শব্দে গর্জন করিতে লাগিল; হস্তিগণের কুম্ভস্থল হইতে রক্ত-বৃষ্টির ন্যায় সিন্দূরের রেণু উড়িতে লাগিল; উদ্বেলিত সমুদ্রজলের মহাতরঙ্গের ন্যায় ঘোটক-গণ চলিতেছিল; হস্তিগণের মদজল-ধারা, সকল দিক্ অন্ধকার করিয়া অনবরত ক্ষরিত হইতেছিল এবং সৈন্যগণের কোলাহলে জগৎসংসার ব্যাপ্ত হইল—এই সকল কারণে সেই সময়ে যেন মহাপ্রলয়কাল উপস্থিত হইল।

(ল) শ্বেতবর্ণ ধ্বজসমূহে ঘনভাবে আবৃত দশ দিক্, সৈন্যগণের অত্যন্ত কোলাহলে ভীত

---

(१)…प्रविसर्पन्तीभिः। (२) तुरङ्गम…। (३) अनवरतक्षरता। (४) क्वचित् गजपदं नास्ति।
(५) बहलबल…।

ক্বাপি দশ দিশঃ (ল)। মলিনাবনি (১) রজঃসংস্পর্শশঙ্কিতমিব সমদ-গজ-ঘটাবচূল-সহস্র-সংছন্নমতিদূরমম্বরম্ (২) অপসসার (ব)। প্রবল-বেত্রিবেত্র-লতা-(৩) সমুৎসার্য্যমাণা ইব তুরগ-খুররজোধূসরম্ (৪) অর্ককিরণা মুমুচুঃ পুরোভাগম্ (শ)। ইভ-কর-শীকর-নির্ব্বাপণ-ত্রস্ত ইবাতপত্র-সংচ্ছাদিতাতপো দিবসো ননাশ (ষ)। বল-ভর-(৫) জর্জ্জরীকৃতা মদ-কল-করি-চরণ-শত-

---

ত্যর্থঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, ধ্বজনিরন্তরাবরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিঃ, পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, তথা দিক্ষু কার্য্যেণ কোলাহলভীতাপসৃতকুলকামিনীব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিশ্চেত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ব) মলিনেতি। সমদানাং গজঘটানাং হস্তিসমূহানামিব অবচূলসহস্রেণ পৃষ্ঠস্থধ্বজপতাকাসমূহেন সংছন্নম্ আচ্ছন্নম্ অম্বরমাকাশং কর্ত্তৃ, মলিনানাম অবনিরজসাং ধূলীনাং সংস্পর্শাৎ শঙ্কিতমিব সৎ অতিদূরমপসসার, তন্মন্যানাং দূর এব দৃশ্যতাং গতাবিতি ভাবঃ। অত্রাপি পূর্ব্ববদুৎপ্রেক্ষা, পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, অতিশয়োক্তিশ্চ, তথা অম্বরে স্বৈরজঃস্পর্শশঙ্কয়া অপসৃতজনব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিশ্চেত্যেতেষাং পূর্ব্ববৎ সঙ্করঃ।

(শ) প্রবলেতি। অর্ককিরণাঃ প্রবলস্য রাজনিয়োগাৎ পূর্ণপ্রভাবস্য বেত্রিণো বেত্রযষ্টিধারিণো রক্ষিজনস্য বেত্রলতয়া সমুৎসার্য্যমাণা অপসার্য্যমাণা ইব সন্তঃ তুরগখুররজোধূসরং পুরোভাগং মুমুচুস্তত্যজুঃ, রাজপুরোগামিসাধারণজনবদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, পরিত্যাগং প্রতি তুরগখুররজোধূসরপদস্যার্থো হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং তথা কার্য্যেণার্ককিরণেষু রাজপুরঃপরিত্যাগরূপসাধারণজনব্যবহারসমারোপাৎ সমাসোক্তিরিত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ষ) ইভেতি। আতপত্রৈঃ সংচ্ছাদিত আতপো রবিকিরণো যত্র তাদৃশঃ স দিবসঃ, ইভানাং হস্তিনাং করশীকরৈঃ শুণ্ডানিঃসৃতজলবিন্দুভির্নির্ব্বাপণম্ আত্মনো বিলয়স্তেন ত্রস্তো ভীত ইব সন্, ননাশ অদৃশ্যতাং গতঃ, আতপত্রৈরাবরণাদ্দিবালোকো নাসীদিতি ভাবঃ। জলবিন্দুভিরগ্নেরিব দিবালোকস্য নির্ব্বাপণসম্ভাবনেতি বোধ্যম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, দিবসনাশং প্রতি আতপত্রাচ্ছাদনং হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, তথা দিবসনাশাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরিত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(স) বলেতি। ভূমির্ভূতলং বলানাং সৈন্যানাং ভরেণ জর্জ্জরীকৃতা দুঃস্থা, তথা মদকলানাং মদমত্তানাং

হইয়াই যেন কোথাও চলিয়া গেল। (ব) আকাশতল, মদমত্ত-হস্তিগণের পৃষ্ঠবর্ত্তী পতাকা-সমূহে আচ্ছন্ন হইয়া, মলিন ধূলির সংস্পর্শের আশঙ্কায়ই যেন অতিদূরে সরিয়া গেল। (শ) সূর্য্যের কিরণসমূহ, বেত্রযষ্টিধারী প্রবল রক্ষিপুরুষের বেত্রযষ্টিদ্বারা অপসারিত হইয়াই যেন, অশ্বগণের খুরের ধূলীতে ধূসরবর্ণ সম্মুখভাগ পরিত্যাগ করিয়াছিল। (ষ) ছত্রসমূহে দিনের আলোক আবৃত হইয়াছিল, সুতরাং সেই দিনটা, হস্তিগণের শুণ্ড হইতে নির্গত জলবিন্দুসমূহে

---

(১) মলিনীকৃতমিব। (২) অম্বরতলম্। (৩) প্রজ্বলিতবেত্রলতা, প্রচুরবেত্রলতা…।
(৪)…ধূসরতাভীতা ইবার্ক…, ধূসরতাভীতার্ক…। [৫] বহুলবলভর…।

তাড়িতা (১) দ্বিতীয়েব প্রয়াণভেরী ভৈরবং ভূমী ররাস (স)। গুল্ফদ্বয়সে চ তুরঙ্গ-মুখ-বিনিঃসৃত-সিত-ফেন-পল্লবিতে (২) মদপয়সি মদস্রুতাং করিণাং প্রচস্খলুঃ পদে পদে পদাতয়ঃ (হ)। হরিতাল-পরিমলনিভেন চাতিপটুনা গজমদামোদেনানুলিপ্তস্য সামজস্যেবাপযযৌ (৩) নিখিলান্যগন্ধগ্রহণসামর্থ্যং ঘ্রাণেন্দ্রিয়স্য। (ক্ষ)

ক্রমেণ চ প্রসর্পতো বলস্য পুরঃপ্রধাবতাং জন-কদম্বকানাং কোলাহলেন, তার-

---

করিণাং চরণঘাতেন পদসমূহেন তাড়িতা চ সতী, দ্বিতীয়া প্রয়াণভেরীব প্রস্থানদুন্দুভিরিব ভৈরবং ভয়ানকং যথা তথা ররাস দধ্বান। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তথা শব্দকরণং প্রতি পূর্ব্ববিশেষণদ্বয়ার্থৌ হেতুরিতি পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(হ) গুল্ফেতি। পদাতয়ঃ সৈন্যাঃ পদে পদে প্রতিপদঞ্চৈবম্, গুল্ফদ্বয়সে পাদগ্রন্থিপরিমিতে। প্রমাণে দ্বয়সচ্ প্রত্যয়ঃ। তুরঙ্গাণাং মুখেভ্যো বিনিঃসৃতৈঃ সিতৈঃ শুভ্রৈঃ ফেনৈঃ পল্লবিতে বিস্তারিতে, মদস্রুতাং মদজলস্রাবিণাং করিণাং মদপয়সি দানজলে প্রচস্খলুঃ স্খলিত্বা পতিতবন্তঃ। অত্র গুল্ফদ্বয়সত্বাদ্যসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ।

(ক্ষ) হরীতি। হরিতালস্য স্বনামখ্যাতধাতুবিশেষস্য পরিমলনিভেন সৌরভসদৃশেন, অতিপটুনা নিতান্ততীক্ষ্ণেন চ গজমদামোদেন হস্তিনাং দানজলসৌরভেণ অনুলিপ্তস্য সংবদ্ধস্য মত্তস্য চ, সামজস্য তত্তৎকরিণ ইব ঘ্রাণেন্দ্রিয়স্য জনগণনাসিকায়াঃ, নিখিলান্যগন্ধগ্রহণসামর্থ্যম্ অপযযৌ বিননাশ, গজমদামোদেন স্বস্বমদামোদেন চ পরিপূর্ণত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র লুপ্তোপমাশ্রৌতোপময়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "সামজস্তু গজে পুংসি সামোত্থে পুনরন্যবৎ।" ইতি মেদিনী।

(ক) ক্রমেণেতি। প্রসর্পতো বলস্য গচ্ছতঃ সৈন্যস্য। জনকদম্বকানাং লোকসমূহানাম্। তারতর-

---

আপনার নির্ব্বাণ হইয়া যাইবার ভয়েই যেন অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিল। (স) সৈন্যগণের পদভরে ভূতল জর্জ্জরিত হইতেছিল, আবার মদমত্ত হস্তিগণের চরণসমূহ দ্বারাও তাড়িত হইতেছিল, সুতরাং সেই ভূতল দ্বিতীয় প্রয়াণদুন্দুভির ন্যায় ভয়ঙ্কর শব্দ করিতেছিল। (হ) মদস্রাবী হস্তিগণের মদজল, ভূতলে পড়িতেছিল, সেগুলি আবার অশ্বগণের মুখনিঃসৃত শুভ্রবর্ণ ফেনপুঞ্জে বিস্তৃত হইয়া গুল্ফ-(গোড়ালি, গুরমুরিয়া) পরিমাণে উঁচু হইয়াছিল, সুতরাং পদাতি সৈন্যগণ প্রত্যেক পদক্ষেপে তাহাতে স্খলিত হইয়া পড়িয়া যাইতেছিল। (ক্ষ) হরিতালের গন্ধের তুল্য এবং অত্যন্ত তীব্র হস্তিগণের মদজলের গন্ধ, যাহাদের নাসিকায় যাইতেছিল, সেই সকল হস্তিগণের নাসিকার ন্যায় সৈন্যগণের নাসিকারও অন্য সকল গন্ধ গ্রহণ করিবার শক্তি লোপ পাইয়াছিল।

(ক) ক্রমে প্রচলিত সৈন্যগণের অগ্রগামী লোকসমূহের কোলাহলে, জয়ঢাকের অতিবৃহৎ

---

(১)···সপ্তরথনপদসন্তাড়িতা, চরণঘাতসন্তাড়িতা। (২)···পল্লবিতে। (৩) উপযযৌ, সমুপযযৌ, সমাপযযৌ।

স্বরদীর্ঘেণ চ কাহলানাং নিনাদেন, খুর-রব-মিশ্রিতেন চ বাজিনাং হ্রেষারবেণ, (১) অনবরত-কর্ণতাল-স্বন (২) সম্পৃক্তেন চ দন্তিনামাড়ম্বররবেণ, গ্রৈবেয়ক-কিঙ্কিণী-ক্বণিতানুসৃতেন (৩) চ গতিবশাদ্বিষম (৪) বিরাবিণীনাং ঘণ্টানাং টঙ্কৃতেন, মঙ্গল-শঙ্খ-শব্দ সংবর্দ্ধিত-ধ্বনীনাঞ্চ প্রয়াণপটহানাং নিনাদেন, মুহুর্মুহুরিতস্ততস্তাড্যমানানাঞ্চ ডিণ্ডিমানাং (৫) নিঃস্বনেন, জর্জরীকৃতশ্রবণপুটস্য মূর্চ্ছেবাভবজ্জনস্য। (ক)

শনৈঃ শনৈশ্চ বলভরক্ষোভজন্মা ক্ষিতেরনেকবর্ণতয়া ক্বচিজ্জীর্ণ-শফর-ক্রোড়-ধূম্রঃ, ক্বচিৎ ক্রমেলক-সটা-সন্নিভঃ, ক্বচিৎ পরিণত-রল্লক-রোম-পল্লব-মলিনঃ,

দীর্ঘেণ অত্যন্তোচ্চৈস্তরেণ. কাহলানাং বৃহড্ঢক্কানাম্। অনবরতো যঃ কর্ণতালয়োরবচ্ছিন্নতালপত্রবদ্ব্যাপৃতয়োঃ কর্ণয়োঃ স্বনঃ শব্দস্তেন সম্পৃক্তঃ সম্মিলিতস্তেন। আড়ম্বররবেণ বিশালবৃংহিতধ্বনিনা। গ্রৈবেয়কাণি কণ্ঠাভরণানি তেষু যাঃ কিঙ্কিণ্যঃ ক্ষুদ্রঘণ্টিকাস্তাসাং ক্বণিতৈ রবৈরনুসৃতঃ অনুগতস্তেন, গতিবশাৎ বিষমবিরাবিণীনাং ভয়ঙ্করশব্দকারিণীনাং ঘণ্টানাং কণ্ঠলম্বিতানামিত্যর্থঃ টঙ্কৃতেন "টম টম" শব্দেন। মঙ্গলশঙ্খশব্দৈঃ সংবর্দ্ধিতা ধ্বনয়ো যেষাং তেষাম্, প্রয়াণপটহানাং যাত্রাঢক্কানাম্। জর্জরীকৃতং প্রব্যথিতং শ্রবণপুটং যস্য তস্য জনস্য মূর্চ্ছা মোহঃ অভবদিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(খ) শনৈরিতি। বলস্য সৈন্যস্য ভরেণ ক্ষোভাৎ সঞ্চালনাজ্জন্ম যস্য স তাদৃশো রেণুরুদপতদিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়য়ান্বয়ঃ। ক্ষিতের্গমনাধারভূতভূতলস্য অনেকবর্ণতয়া হেতুনা। ক্বচিৎ ধূসরমৃত্তিকাময়ভূমৌ, জীর্ণশফরস্য পরিণতপ্রোষ্ঠীমৎস্যবিশেষস্য ক্রোড়বৎ ধূম্রো ধূসরবর্ণঃ। ক্বচিৎ পিঙ্গলমৃত্তিকাময়ভূস্থলে, ক্রমেলকস্য উষ্ট্রস্য সটাসন্নিভো জটাতুল্যঃ। ক্বচিৎ কৃষ্ণমৃত্তিকাময়স্থলে, পরিণতস্য বৃদ্ধস্য রল্লকস্য হরিণবিশেষস্য রোম্ণাং পল্লববৎ গুচ্ছবৎ মলিনঃ কৃষ্ণবর্ণঃ। "রল্লকঃ কম্বলে মৃগে। তথৈব কম্বলমৃগে" ইতি হৈমঃ। ক্বচিৎ পাণ্ডুমৃন্ময়স্থলে বটলকুচাদিপত্রেষু ক্রিমিভিঃ কৃতায়াঃ কৃমিত্বাৎ পক্ষসম্বন্ধিনী ঊর্ণা অবতি পর্ণোর্ণাস, পরি-

শব্দে, খুরের শব্দ-মিশ্রিত অশ্বগণের হ্রেষারবে, হস্তিগণের অবিশ্রান্ত-সঞ্চালিত বৃহৎকর্ণ শব্দের সহিত বিশাল বৃংহিতধ্বনিতে, এবং তাহাদের কণ্ঠালঙ্কারের অন্তর্গত কিঙ্কিণীর শব্দমিশ্রিত গমনবেগে ভয়ঙ্করশব্দকারী ঘণ্টাসমূহের 'টংটং' শব্দে, মাঙ্গলিক শঙ্খের শব্দে পরিবর্দ্ধিত প্রয়াণঢক্কার শব্দে এবং সকলদিকে অনবরত বাদ্যমান ডিণ্ডিমের (ডেঙ্গরীর) ধ্বনিতে লোকের কর্ণযুগল জর্জরিত করিয়াছিল এবং তাহাতেই যেন তাহাদের মূর্চ্ছা উপস্থিত হইয়াছিল।

(খ) সৈন্যগণের সম্মর্দ্দবশতঃ ভূতল হইতে ধূলি উঠিতে লাগিল ; ভূতল নানাবর্ণ বলিয়া কোন স্থলে সেই ধূলিগুলি বৃদ্ধ প্রোষ্ঠীমৎস্যের ক্রোড়ের ন্যায় ধূসরবর্ণ, কোন স্থলে উষ্ট্রের জটার ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ, কোন স্থলে বৃদ্ধ হরিণবিশেষের লোমগুচ্ছের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, কোন স্থানে

(১) হ্রেষারবেণ। (২)…স্বর। (৩)…অনুসৃতেন। (৪) গতিবশবিষম (৫) ঢক্কাডিণ্ডিমানাম্।

क्वचित् पत्रोर्ण-(१) तन्तुपाण्डुरः, क्वचिज्जरठ मृणालदण्डधवलः, क्वचिज्जरत्कपि-केशर-(२) कपिलः, क्वचिद्धर (३) वृषभ-रोमन्थ-फेन-पिण्ड पाण्डुरः, (ख) त्रिपथगाप्रवाह इव हरिचरणप्रभवः, (ग) कुपित इव मुञ्चन् क्षमाम्, (घ) आरब्ध-परिहास इव रुन्धन्नयनानि, (ङ) तृषित इव पिबन् करि-कर-शीकर-जलानि, (च) पक्षवानिवोत्पतन् गगनतलम्, (छ) अलिनिवह इव चुम्बन्

धौतकौशेयवस्त्रं तस्य तन्तुवत् पाण्डुरः। "पत्रोर्णं धौतकौशेयम्" इत्यमरः। क्वचित् श्वेतमृत्तिकास्थाने, जरठः परिणतो यो मृणालदण्डस्तद्वत् धवलः। क्वचित् पिङ्गलवर्णमृत्तिकामयस्थानान्तरे, जरतः स्थविरस्य कपेर्वानरस्य केशरवत् कपिलः पिङ्गलवर्णः। क्वचित् पाण्डुवर्णमृत्तिकामयस्थानान्तरे, हरवृषभस्य शिववृषस्य रोमन्थेन चर्वितचर्वणेन यः फेनपिण्डस्तद्वत् पाण्डुरः। एषु प्रत्येकवाक्य एव लुप्तोपमालङ्कारः। अविशिष्टे हरवृषभेति विशेषोपादानादविशेषे विशेषाख्यदोषः, वरवृषभेति पाठेऽपि स एव, हरपदपरित्यागे तु तद्दोषाभावः।

(ग) त्रिपथगेति। त्रिपथगाया गङ्गायाः प्रवाह इव, हरीणामश्वानां चरणेभ्यः पक्षे हरेर्नारायणस्य चरणात्, प्रभवतीति सः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(घ) कुपित इति। कुपितो जन इव, क्षमां भूतलं सहिष्णुताञ्च मुञ्चन् परित्यजन्। एकत्र अधीरत्वादन्यत्र उड्डयनादिति भावः। पूर्णोपमा।

(ङ) आरब्धेति। आरब्धः परिहासः केनचित् सह नर्म येन स तादृशो जन इव, नयनानि लोकानां चक्षूंषि परिहास्यजनानां नयनानि च रुन्धन् आवृण्वन्। करेण नयनावरणं लौकिकपरिहासे प्रचलितम्। पूर्णोपमा।

(च) तृषित इति। तृषितः पिपासार्त्तो जन इव, करिकरशीकरजलानि हस्तिशुण्ड निःसृतजलबिन्दून् पिबन् कर्द्दमीभूय शोषयन्, पीतानि कुर्वंश्च। पूर्णोपमा।

(छ) पक्षीति। पक्षवान् पक्षीव, गगनतलम् उत्पतन् उड्डयमानः। पूर्णोपमा।

পরিষ্কৃত পট্টবস্ত্রের সূতার ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ, কোন স্থানে পরিণত মৃণালের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, কোন স্থানে বৃদ্ধ বানরের কেশরের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ, আবার কোন স্থানে শিবের বৃষের চর্ব্বিতচর্ব্বণের সময় উৎপন্ন ফেন-পুঞ্জের ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ ছিল। (গ) নারায়ণের চরণকমল হইতে গঙ্গাপ্রবাহের ন্যায় অশ্বগণের খুর হইতে সেই ধূলিসমূহ উৎপন্ন হইতেছিল; (ঘ) ক্রুদ্ধ লোক যেমন সহিষ্ণুতা ত্যাগ করে, সেই ধূলিসমূহও তেমন ভূতল ত্যাগ করিতেছিল; (ঙ) পরিহাস আরম্ভ করিয়া কোন লোক যেমন হস্তদ্বারা অপর লোকের নয়ন আচ্ছাদন করে, সেই ধূলিসমূহও তেমন লোকের নয়ন আচ্ছাদন করিতেছিল; (চ) পিপাসাতুর লোক যেমন জল পান করে, সেই ধূলিসমূহও তেমন হস্তিগণের শুণ্ড হইতে নিঃসৃত জলবিন্দু সকল পান (শোষণ) করিতেছিল; (ছ) সেই ধূলিগুলি পক্ষীর ন্যায় আকাশে উঠিতেছিল; (জ) ভ্রমর

---

(१) धौतपत्रोर्णा...। (२)...केसर...। (३) वर...।

মদলেখাম্, (জ) মৃগপতিরিব রচয়ন্ করিকুম্ভস্থলীষু পদম্ (ঝ) উপাত্ত-বিজয় ইব গৃহ্ণন্ পতাকাঃ, (১) (ঞ) জরাগম ইব পাণ্ডুরীকুর্ব্বন্ শিরাংসি, (ট) মুদ্রয়ন্নিব পক্ষ্মাগ্রসংস্থিতো দৃষ্টিম্, (ঠ) আজিঘ্রন্নিব মকরন্দ-মধু-বিন্দু-পঙ্কলগ্নঃ (২) কর্ণোৎপলানি, (ড) মদ-কল-করি-কর্ণ-তাল-তাড়ন-ত্রস্ত ইব বিশন্ (৩) কর্ণ-(৪) শঙ্খোদর-বিবরাণি, (ঢ) পীয়মান ইবোষ্মখীভিরবনি-

(জ) অলীতি। অলিনিবহো ভ্রমরসমূহ ইব, মদলেখাং হস্তিনাং মদজলশ্রেণীং চুম্বন্ স্পৃশন্ বক্ত্রসংযোগং কুর্ব্বংশ্চ। পূর্ণোপমা।

(ঝ) মৃগেতি। মৃগপতিঃ সিংহ ইব, করিকুম্ভস্থলীষু পদং প্রতিষ্ঠাং পদক্ষেপঞ্চ রচয়ন্ কুর্ব্বন্, একত্র পতনাদন্যত্রাক্রমণাদিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

(ঞ) উপাত্তেতি। উপাত্তবিজয়ো যুদ্ধে লব্ধজয়ো রাজেব, পতাকা বৈজয়ন্তীঃ গৃহ্ণন্ স্পৃশন্ অপহরংশ্চ। জেতা হি বিজিতশত্রূণাং পতাকা হরতীতি প্রসিদ্ধম্। পূর্ণোপমা।

(ট) জরেতি। জরাগমো বার্দ্ধক্যমিব, লোকানাং শিরাংসি পাণ্ডুরীকুর্ব্বন্; একত্র কেশব্যাপনাদন্যত্র কেশপাকাদিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

(ঠ) মুদ্রয়ন্নিতি। পক্ষ্মণাং নয়নলোম্নাং অগ্রেষু সংস্থিতঃ সন্ দৃষ্টিং মুদ্রয়ন্ সঙ্কোচয়ন্নিব, তৎপতনশঙ্কয়া লোকানাং নয়নোন্মীলনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) মকেতি। মকরন্দেষু তেষাং কর্ণোৎপলানামেব কিঞ্জল্কেষু যে মধুবিন্দুপঙ্কাঃ গাঢ়রসবিন্দবস্তেষু লগ্নঃ সংসক্তঃ সন্; লোকানাং কর্ণোৎপলানি আজিঘ্রন্ তদ্গন্ধং গৃহ্ণন্নিব। অত্র মকরন্দমধুশব্দয়োঃ পর্য্যায়তয়া আপাততঃ পুনরুক্ততাপ্রতীতাবপি পরং মকরন্দশব্দস্য কিঞ্জল্কার্থপর্য্যবসানাৎ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কারঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়া সঙ্কীর্য্যতে। "মকরন্দঃ (পুং)…কিঞ্জল্কঃ স্মৃ।" ইতি শব্দকল্পদ্রুমঃ।

(ঢ) মদেতি। মদকলানাং মদমত্তানাং করিণাং কর্ণতালাভ্যাং তালপত্রবদ্বিশালকর্ণাভ্যাং যত্তাড়নং প্রহারস্তস্মাৎ ত্রস্তো ভীত ইব সন্, কর্ণয়োঃ শঙ্খানাং ললাটাস্থ্নাঞ্চ উদরবিবরাণি অভ্যন্তরচ্ছিদ্রাণি বিশন্ প্রবিশন্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

সমূহের ন্যায় হস্তিগণের মদধারাতে সংযুক্ত হইতেছিল; (ঝ) সিংহের ন্যায় হস্তিগণের কুম্ভস্থলে অবস্থান করিতেছিল; (ঞ) বিজয়ী রাজা যেমন যুদ্ধে বিজিত শত্রুর পতাকা সকল গ্রহণ করেন, সেই ধূলিসমূহও তেমন রথের পতাকা সকল গ্রহণ (স্পর্শ) করিতেছিল; (ট) বার্দ্ধক্যের ন্যায় লোকের মস্তক শুভ্রবর্ণ করিতেছিল; (ঠ) লোকের নয়ন-লোমের অগ্রে থাকিয়া যেন তাহাদের দৃষ্টি সঙ্কুচিত করিতেছিল; (ড) কর্ণোৎপলের কেশর-স্থিত গাঢ় মধুবিন্দুতে সংলগ্ন হইয়া যেন সেই কর্ণোৎপলগুলির আঘ্রাণ করিতেছিল; (ঢ) মদমত্ত হস্তিগণের বৃহৎ কর্ণের তাড়নের ভয়েই যেন তাহাদের কর্ণও ললাটস্থিত ভিতরের ছিদ্রে

(১) পতাকাম্। (২) বিন্দুলগ্নঃ। (৩) আবিশন্। (৪) করিকর্ণ…।

পতি-মুকুটমণি-ভঙ্গ-(১) মকরিকাভিঃ, (ণ) অভ্যর্চ্চ্যমান ইব তুরগ-মুখ বিক্ষেপ-বিপ্রুতৈঃ ফেন-পল্লব কুসুম-স্তবকৈঃ, (ত) অনুগম্যমান ইব মত্ত-গজ-ঘটা-কুম্ভ-ভিত্তি-সম্ভবেন ধাতুধূলিবলয়েন, (থ) আলিঙ্গ্যমান ইব চলচ্চামর-কলাপবিধুতেন (২) পটবাসপাংশুনা, (দ) প্রোৎসাহ্যমান ইব (৩) নরপতি শেখর-সহস্র-পরিচ্যুতৈঃ কুসুমকেশররজোভিঃ, (ধ) উৎপাতরাহুরিব দিবসকর-মণ্ডলমকাণ্ড এব পিবন্, (ন) নৃপ-প্রস্থান-মঙ্গল-প্রতিসর-বলয়-মালিকাসু

(ণ) পীয়েতি। উন্মুখীভিঃ ঊর্দ্ধবদনাভিঃ অবনিপতীনাং রাজ্ঞাং মুকুটেষু যাঃ মণিভঙ্গমকরিকাঃ রত্নখণ্ডনির্ম্মিতা মকরাকারাংশাস্তাভিঃ পীয়মান ইব, তদভ্যন্তরগতত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ত) অভ্যর্চ্চ্যেতি। তুরগাণাং মুখবিক্ষেপেণ বিপ্রুতৈর্বিক্ষিপ্তৈঃ, ফেনপল্লবা বিস্তৃতফেনা এব কুসুমস্তবকাস্তৈঃ, অভ্যর্চ্চ্যমানঃ পূজ্যমান ইব, তদুপরি পতনাদিতি ভাবঃ। অত্র নিরঙ্গরূপকসঙ্কীর্ণা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(থ) অন্বিতি। মত্তগজঘটায়াঃ কুম্ভভিত্তেঃ সম্ভবতি প্রসরতীতি তেন, ধাতুধূলিবলয়েন গৈরিকাদিরেণুমণ্ডলেন, অনুগম্যমান ইব, তস্যাপি ধূল্যনুসরণাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(দ) আলিঙ্গ্যেতি। চলতাং স্পন্দমানানাং রাজ্ঞাং সমীপে ভৃত্যৈরান্দোলিতানামিত্যর্থঃ চামরাণাং কলাপেন সমূহেন বিধুতঃ সঞ্চালিতস্তেন, পটবাসপাংশুনা পিষ্টাতকরেণুনা আলিঙ্গ্যমান ইব, পরস্পরসংযোগাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ধ) প্রোৎসাহ্যেতি। নরপতীনাং শেখরসহস্রাৎ শিরোবেষ্টনমালাসমূহাৎ পরিচ্যুতৈঃ কুসুমকেশররজোভিঃ পুষ্পকিঞ্জল্কপরাগৈঃ, প্রোৎসাহ্যমানঃ প্রসন্নং প্রকৃষ্টমুদ্যমং নীয়মান ইব, তেষামপি প্রসরণেন পৃষ্ঠবর্ত্তিত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ন) উৎপাতেতি। উৎপাতরাহুঃ অসময়োদয়াৎ লোকানামুৎপাতসূচকো রাহুঃ স ইব, অকাণ্ড এব অসময় এব দিবসকরমণ্ডলং সূর্য্যবিম্বং পিবন্ আবৃণ্বন্ গ্রসন্ ইত্যর্থঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(প) নৃপেতি। নৃপাণাং প্রস্থানে প্রয়াণবেলায়াং যে মঙ্গলপ্রতিসরাঃ মাঙ্গলিকহস্তসূত্রাণি ত এব বলয়ানি

প্রবেশ করিতেছিল; (ণ) রাজগণের মুকুটে মণিখণ্ডদ্বারা যে মকরাকার অংশ নির্ম্মিত ছিল, সেইগুলি উন্মুখ হইয়া যেন সেই ধূলিসমূহকে পান করিতেছিল; (ত) অশ্বগণের মুখবিক্ষেপে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত বিস্তৃত ফেনরূপ পুষ্পগুচ্ছদ্বারা সেই ধূলি যেন পূজিত হইতেছিল; (থ) মদমত্ত হস্তিগণের কুম্ভস্থল হইতে নির্গত গৈরিকাদিধাতুর রেণুগুলি যেন সেই ধূলিসমূহের অনুগমন করিতেছিল; (দ) হস্তীর কুম্ভস্থিত আবীরের রেণুগুলি আন্দোলিত চামর সমূহদ্বারা সঞ্চালিত হইয়া সেই ধূলিসমূহকে যেন আলিঙ্গন করিতেছিল; (ধ) রাজগণের মস্তকমালা হইতে নির্গত পুষ্পের রেণুসকল, সেই ধূলিগুলিকে যেন বিস্তৃত হইয়া উড়িবার জন্য উৎসাহিত করিতেছিল; (ন) সেই ধূলিসমূহ, ঔৎপাতিক রাহুর ন্যায় অসময়েই সূর্য্যমণ্ডলকে গ্রাস করিতেছিল; (প) যাত্রা করিবার সময়ে রাজগণ হস্তে যে মাঙ্গলিক সূত্র

(১)···মণিমকর···। (২)···বধূতেন। (৩) প্রত্যর্য্যমাণঃ, প্রোৎসাহ্যমানঃ।

(१) गोरोचनाचूर्णायमानः, (फ) क्रकच-कृत-चन्दन-क्षोद-धूसरो रेणुरुत्पपात (फ)। अपरिमाण-बल-संघट्ट-समुपचीयमानश्च शनैः शनैः संहरन्निव विश्वम-शेषम्, अकाल काल-मेघ-पटल-मेदुरो विस्तारमुपगन्तुमारेभे। (ब)

तेन च क्रमेणोपचीयमानबहलमूर्त्तिना दिग्विजयमङ्गलध्वजेन, रिपु-कुल-कमल-प्रलय-नीहारेण, राजलक्ष्मी-विलास-पटवासचूर्णेन, अहितातपत्र-पुण्डरीक-षण्ड-तुषारेण, (२) सेनाभर (३) पीड़ित-महीतल-मूर्च्छान्धकारेण, चलहल-(४)

तेषां मालिकासु राजिषु, गोरोचनाचूर्णायमानः गोरोचनारेणुवदाचरन् दृश्यमान इत्यर्थः। अत्र क्यङ्गतो-पमालङ्कारः।

(फ) क्रकचेति। क्रकचेन करपत्रेण कृतश्छेदनवेलायां विहितो यश्चन्दनक्षोदः चन्दनतरुचूर्णस्तद्वत् धूसरः, रेणुर्मृत्तधूलिः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(ब) अपरीति। किञ्च अपरिमाणबलस्य असंख्यसैन्यस्य संघट्टेन पदसम्मर्द्देन समुपचीयमानो वर्द्धमानः, अतएव अशेषं विश्वं सर्वं जगत् शनैः शनैः, संहरन्निव व्याप्त्या सङ्कोचयन्निव, अकाले यत् कालं कृष्णवर्णं मेघपटलं तद्वन्मेदुरः सान्द्रः, स रेणुरिति शेषः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालुप्तोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(भ) तेनेति। किञ्च, तेन रजसा त्रिभुवनमलङ्कृतम् इत्यन्वयः। अत्र तृतीयैकवचनान्तपदानि रजस इति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। उपचीयमाना वर्द्धमाना बहला विशाला मूर्त्तिर्यस्य तेन। अतएव दिग्विजयस्य मङ्गलध्वजेन माङ्गलिककेतुदण्डस्वरूपेण, तद्वदुत्थानादिति भावः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। रिपु-कुलान्येव कमलानि पद्मानि तेषां प्रलये विनाशे नीहारेण तुषारस्वरूपेण, तुषारपातेन पद्मानामिव तद्धूलिपातेन रिपुकुलानां विनाशसूचनादिति भावः। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। राजलक्ष्म्या विलासस्य वेशविन्यासस्य पटवासचूर्णं पिष्टातकरेणुः फलगुरिति यावत् तेन। वीरभोग्या हि राजलक्ष्मीर्वीरमरौ स्थितेनैव रेणुनात्मनमलङ्करोतीति भावः। अत्र रजसि पटवासचूर्णत्वारोपः श्लिष्टः, राजसम्पत्त्यां विलासि-स्त्रीत्वारोपस्तु आर्थ इत्येकदेशविवर्त्तिरूपकमलङ्कारः। निरङ्गरूपकमिति केचित्। अहितानां शत्रूणां आतपत्राणि छत्राण्येव पुण्डरीकाणि श्वेतपद्मानि तेषां षण्डस्य समूहस्य तुषारो हिमं तेन। अत्र परम्परितरूप-कमलङ्कारः। रिपुकुलेत्यादिना विनाशकत्वेन हिमत्वारोपः, अत्र तु आवरकत्वेनेति भेदः। सेनाया भरेण

বন্ধন করিয়াছিলেন, তাহার উপরে সেই ধূলিসমূহকে গোরোচনাচূর্ণের ন্যায় দেখা যাইতে ছিল ; (ফ) এবং করাত দিয়া চন্দনগাছ কাটিবার সময় যে গুঁড়ো বাহির হয়, তাহার মত ধূসরবর্ণ সেই ধূলোগুলি উড়িতে লাগিল। (ব) অকাল-সম্ভূত কৃষ্ণবর্ণ মেঘসমূহের ন্যায় ঘনী-ভূত সেই ধূলিসমূহ, অসংখ্য সৈন্যগণের পদসংঘর্ষে বৃদ্ধি পাইয়া, ধীরে ধীরে সমগ্র ভূমণ্ডল-কেই যেন সঙ্কুচিত করিতে করিতে ক্রমে বিস্তার পাইতে আরম্ভ করিল।

(ভ) এবং সেই ধূলিসমূহের বিশালমূর্ত্তি ক্রমে বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে সেগুলিকে দিগ্বি-জয়ের মাঙ্গলিকধ্বজস্বরূপ দেখা যাইতে লাগিল ; আর সেগুলি শত্রুপদ্মরূপ পদ্মবনের তুষার,

(१)…प्रतिसरमालिकासु। (२)…खण्डतुषारेण। (३) सैन्यभर…। (४) चलदचलचल…।

जलद-काल-कदम्ब-कुसुमोद्गमेन, दिवसकर-कर-(१) कमल-वनोद्दलन-द्विपयूथेन, गगन-महीतल प्लावन-प्रलय-पयोधि पूरेण, त्रिभुवन-लक्ष्मी-शिरोऽवगुण्ठन-पटेन, (भ) महावराह-केशर-निकर-कर्वुरेण, प्रलयानल-धूम-राजि-मांसलेन, (म) पातालतलादिवोत्तिष्ठता, चरणेभ्य इव निर्गच्छता, लोचनेभ्य इव निष्पतता, दिग्भ्य इवागच्छता, नभस्तलादिव पतता, पवनादिवोल्लसता, रविकिरणेभ्य इव सम्भवता, (य) अनपहृतचेतनेन निद्रागमेन, अमवगणित-

---

पीडितस्य महीतलस्य मूर्च्छा मोहस्तस्य अन्धकारस्तिमिरं तेन। अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः। चलत् सैन्यमेव जलदकालः प्रावृट् तस्य कदम्बकुसुमोद्गमेन विषमत्वात्। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। दिवसकरस्य सूर्यस्य कराः किरणा एव कमलवनानि तेषां उद्दलने विनाशने द्विपयूथं हस्तिसमूहस्तेन। द्विपयूथं यथा कमलवनानि विनाशयति तथासौ रजोराशिरपि सूर्यकिरणानदृश्यतानयनेन विनाशयति इति भावः। अत्र पूर्ववदलङ्कारः। गगनमेव महीतलं तस्य प्लावने प्रलयपयोधिपूरस्तेन। अत्रापि पूर्ववदेवालङ्कारः। त्रिभुवनलक्ष्म्या अवगुण्ठनपटस्तेन। अत्र त्रिभुवनशोभायां स्त्रीत्वारोप आर्थः, रजोराशौ तदवगुण्ठनपटत्वारोपस्तु शाब्द इत्येकदेशविवर्त्तिरूपकमलङ्कारः। अत्रापि निरङ्गं रूपकमिति केचित्।

(म) महेति। महावराहस्य नारायणस्य तृतीयावतारस्य केशरनिकरवत् कर्वुरेण विचित्रवर्णेन। प्रलयानलस्य धूमराजिवत् मांसलेन परिपुष्टेन। अनयोः प्रत्येकं लुप्तोपमालङ्कारः।

(य) पातालेति। पातालतलादुत्तिष्ठतेव मूलादर्शनात्, सैन्यानां चरणेभ्यो निर्गच्छतेव प्रत्येकचरणलग्नत्वात्, सैनिकानां लोचनेभ्यो निष्पततेव तत्रापि लग्नत्वात्, दिग्भ्य आगच्छतेव तासु सर्वास्वेव दर्शनात्, नभस्तलात् पततेव तत्र दृष्टिपथं यावद्दर्शनात् पवनादुल्लसता वायुतः प्रादुर्भवतेव सर्व्ववायुप्रवहणात्, तथा रविकिरणेभ्यः सम्भवतेव तत्रापि सर्वत्र दर्शनात्। एषु प्रत्येकवाक्यं क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च सर्वतो विसारित्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(र) अनपेति। अनपहृता न विलोपिता चेतना चैतन्यं येन तेन, निद्रागमेन निद्रावेशस्वरूपेण।

রাজলক্ষ্মীর বেশবিন্যাসের আবীর, শত্রুগণের ছত্ররূপ পদ্মবনের হিম, সৈন্যগণের পদভরে পরি-পীড়িত মহীতলের মূর্চ্ছার অন্ধকার, প্রচলিত সৈন্যরূপ বর্ষাকালের কদম্বপুষ্প, সূর্য্যকিরণরূপ পদ্মবন দলিত করিতে হস্তিসমূহ, আকাশরূপ মহীতল প্লাবন করিতে প্রলয়কালীন সমুদ্রের প্রবাহ এবং ত্রিভুবনলক্ষ্মীর মস্তকাবগুণ্ঠন করিবার-বস্ত্রস্বরূপ বিরাজ করিতেছিল ; (ম) আর সেই ধূলি-সমূহ আদিবরাহের কেশর-সমূহের ন্যায় বিচিত্রবর্ণ এবং প্রলয়াগ্নির ধূমসমূহের ন্যায় পরিপুষ্ট দেখা যাইতেছিল ; (য) আর সেই ধূলিগুলি পাতাল হইতে যেন উঠিতেছিল, সৈন্যগণের চরণ হইতে যেন নির্গত হইতেছিল, তাহাদের নয়ন হইতে যেন নিঃসৃত হইতেছিল, সকল দিক্ হইতে যেন আসিতেছিল, আকাশ হইতে যেন পড়িতেছিল, বায়ু হইতে যেন আবির্ভূত হইতেছিল এবং সূর্য্যের কিরণ হইতে যেন উৎপন্ন হইতেছিল ; (র) এবং সেই

---

[१] दिवसकरकमल, दिवसकरकिरणकमल…।

सूर्य्येण (१) अन्धकारेण, अघर्म्मकालोपस्थितेन भूमिगृहेण, अनुदिततारागण-निवहेन बहुलनिशाप्रदोषेण, अपतित-सलिलेन (२) जलधरसमयेन, अभ्रान्त-भुजङ्गेन (३) रसातलेन, (ल) हरिचरणेनेव संवर्द्धमानेन त्रिभुवनमलङ्घत रजसा । (व)

विकचकुवलयवनमिव नवोदकेन गगनतलमवष्टभ्यमानमलक्ष्यत क्षीरोद-

रजसो नेत्रनिमीलनहेतुतया निद्रासाम्यम् अथ च चेतनानपहरणात्ततो वैशिष्ट्यमिति भावः । अतएवात्र अधिकारूढवैशिष्ट्यरूपकमलङ्कारः । न अवगमितः अस्तगमनादवगमितः सूर्य्यो येन तेन, अन्धकारेण तिमिररूपेण । सर्वपदार्थावरणहेतुत्वादन्धकारसाम्यम् अथ च सति सूर्य्ये प्रादुर्भावात्ततो वैषम्यमिति भावः । पूर्ववदलङ्कारः । अघर्म्मकाले अग्रीष्मकाले उपस्थितेन भूमिगृहेण भूगर्भान्तर्गतगृहस्वरूपेण । ग्रीष्मकाले हि लोकैः रविकिरण-सन्तापशान्तये भूगर्भगृहमाश्रीयते, रविकिरणनिवारणहेतुतया भूगर्भगृहसाम्यम् अथ च अग्रीष्मकाले उपस्थितत्वात्ततो वैषम्यमिति भावः । पूर्ववदलङ्कारः । न उदितस्तारागणानां निवहः समूहो यत्र तेन, बहुलनिशाप्रदोषेण कृष्णपक्षरजनीमुखस्वरूपेण । निविड़ान्धकारापगमात् कृष्णपक्षरजनीमुखसाम्यं तारागणानुदयाच्च तद्वैषम्यमिति भावः । पूर्ववदलङ्कारः । ताराणामतिप्राचुर्य्यद्योतनार्थं गणनिवहेति पर्य्यायशब्दद्वयोपादानम् । न पतितं सलिलं वर्षाजलं यत्र तेन, जलधरसमयेन वर्षाकालेन । सूर्य्यावरणाद्वर्षाकालसाम्यं वृष्टिजलाभावाच्च तद्वैषम्यमिति भावः । पूर्ववदलङ्कारः । न भ्रान्ता विचरिताः भुजङ्गाः सर्पा यत्र तेन, रसातलेन पातालस्वरूपेण । गाढ़ान्धकारप्रादुर्भावात् पातालसाम्यं सर्पविचरणाभावाच्च ततो वैषम्यमिति भावः । पूर्ववदेवालङ्कारः ।

(ल) हरीति । हरेर्वामनस्य चरणेनेव संवर्द्धमानेन रजसा भूरेणुना त्रिभुवनम् अलङ्घत व्याप्यत । अत्र त्रिभुवनलङ्घनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः पूर्णोपमा चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

(व) विकचेति । क्षीरोदस्य सागरस्य फेनवत् पाण्डुना, नवोदकेन नूतनवृष्टिजलेन, विकचकुवलयवनमिव प्रस्फुटितनीलोत्पलवनमिव, क्षीरोदफेनपाण्डुना क्षितिक्षोदेन भूरेणुना, गगनतलम् अवष्टभ्यमानम् आश्लिष्यमाणं व्याप्यमानम्, अलक्ष्यत लोकैरिति शेषः । अत्र लुप्तोपमासङ्कीर्णा श्रौत्युपमालङ्कारः ।

ধূলিসমূহ সকলেরই নিদ্রাস্বরূপ হইয়াছিল বটে, কিন্তু কাহারও চৈতন্য হরণ করে নাই; অন্ধকারস্বরূপ প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল বটে, কিন্তু সূর্য্যাস্তের পর প্রাদুর্ভূত হয় নাই; ভূতলের অভ্যন্তরস্থিতগৃহস্বরূপ হইয়াছিল বটে, কিন্তু গ্রীষ্মকালে উপস্থিত হয় নাই; কৃষ্ণপক্ষের প্রদোষকালস্বরূপ দেখা যাইতেছিল বটে, কিন্তু নক্ষত্রসমূহ উঠে নাই; বর্ষাকালস্বরূপ হইয়াছিল বটে, কিন্তু বৃষ্টি পড়ে নাই; পাতালস্বরূপ বোধ হইতেছিল বটে, কিন্তু সর্পগণ ভ্রমণ করে নাই, (ল) এইরূপ সেই ধূলিসমূহ, বামনদেবের চরণের ন্যায় বৃদ্ধি পাইতে পাইতে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়াছিল।

(ব) নূতন বৃষ্টির জলে যেমন প্রস্ফুটিত নীলোৎপলবন আচ্ছন্ন করে, সেইরূপ ক্ষীরোদ সাগরের ফেনের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ভূতলের ধূলিসমূহ গগনতল আচ্ছন্ন করিয়াছে বলিয়া লোকে

(१) अनपहृतचेतनेनानवगमितसूर्य्येण । (२) पतितसलिलेन । (३)···भुजङ्गमेन ।

फेनपाण्डुना (१) क्षितिलोठेन (व)। बहलरजोधूसरितं शिशिरकिरणबिम्बमवचूलचामरमिव निष्प्रभमभवत् (श)। दुकूलपट (२) धवला कदलिकेव कलुषतामाजगाम गगनापगा (ष) नरपालबलभरमतिगुरुमसहमाना (३) पुनरिव भारावतारणार्थममरलोकमारुरोह रजोमिषेण (४) मही (स)। निःशेष-निपीतातपम् (५) अन्तर्दह्यमानमिव जलधिजलेषु धूसरित-रवि रथ-ध्वज-पटमपतदवनिरजः (ह)। मुहूर्त्तेन च गर्भवासमिव, संहारसागरजलमिव, कृतान्तजठर-

(श) बहलेति। बहलैः रजोभिर्धूलिभिः धूसरितं धूसरवर्णीकृतम्, शिशिरकिरणबिम्बं सूर्य्यमण्डलम्, अवचूलचामरमिव ध्वजाग्रलम्बनवस्त्रबद्धं चामरमिव। उपमालङ्कारः।

(ष) दुकूलेति। दुकूलपटवत् सूक्ष्मवसनवत् धवला, गगनापगा स्वर्नदी मन्दाकिनी, कदलिका तदीयपताकेव, कलुषतामाविलताम् आजगाम प्राप, तद्रजःसम्पातादिति भावः। अत्र मन्दाकिन्याः कालुष्यप्राप्त्यसम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तिरतिशयोक्तिरलङ्कारो लुप्तोपमाश्रौतोपमाभ्यां सङ्कीर्य्यते।

(स) नरेति। अतिगुरुम् अत्यन्तविशालं नरपालबलभरं राजसैन्यभारम् असहमाना वोढुमशक्नुवती मही पृथिवी, भारावतारणार्थं रजोमिषेण धूलिच्छलेन, पुनरमरलोकं स्वर्गम् आरुरोहेव, रावणकंसादिभारावतारणार्थं पूर्वमारोहणवदिति भावः। अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ह) निःशेषेति। धूसरिता धूसरवर्णीकृतो रविरथस्य ध्वजपटः पताका येन तेन, तथा निःशेषेण साकल्येन निपीतो यस्य आतपः सूर्य्यालोको येन तत्, अत एवातपपानात् अन्तर्दह्यमानमिव अभ्यन्तरे सन्तप्यमानमिव सत्, अवनिरजो भूतलधूलिः, जलधिजलेषु अपतत्, मज्जनस्य शीतक्रियायाः शान्तिकरत्वादिति भावः। अत्र तद्धूलेर्जलधिजलेषु पतनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, क्रियोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(क्ष) मुहूर्त्तेनेति। किञ्च पृथिवी मुहूर्त्तेन क्षणेनेव गर्भवासं मातुर्गर्भाशयं विवेशेव। इत्थं सर्वत्रान्वयः

দেখিতেছিল। (শ) সেই ধূলিরাশিতে ধূসরবর্ণ সূর্য্যমণ্ডল, পতাকাবদ্ধ চামরের ন্যায় প্রভাশূন্য হইয়া গেল। (ষ) সূক্ষ্ম বস্ত্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ মন্দাকিনীর জল, সেই সৈন্যগণের পতাকার ধূলিরাশিতে মলিনতা প্রাপ্ত হইল। (স) রাজসৈন্যগণের গুরুতর ভার বহন করিতে অসমর্থ হইয়া পৃথিবী যেন, সেই ভার নামাইবার জন্য ধূলিচ্ছলে পুনরায় স্বর্গে আরোহণ করিতে লাগিল। (হ) সেই ধূলিরাশি সূর্য্য রথের পতাকা ধূসরবর্ণ করিয়া সূর্য্যের সমস্ত কিরণ পান করিয়াছিল বলিয়া অন্তরে যেন দগ্ধ হইতেছিল, তাই সমুদ্রের জলে যাইয়া পড়িতেছিল। (ক্ষ) এবং ক্ষণকালমধ্যে পৃথিবী যেন মাতার গর্ভে, প্রলয়কালীন সমুদ্রের জলে, যমের উদরে,

(१) क्षीरोदपाण्डुना। (२ दुकूलपट…। (३)…भरमसहमाना। (४) रजोमिषेण। (५)…पीतातपम्।

মিব, মহাকালমুখমিব, নারায়ণোদরমিব, ব্রহ্মাণ্ডমিব বিবেশ পৃথিবী (অ)। মৃন্ময় ইব বভূব দিবসঃ পুস্তময্য ইব (১) অকাশিরে ককুভঃ, (২) রেণুরূপেণ পরিণতমম্বরতলম্, (৩) একমহাভূতময়মিব ত্রৈলোক্যমাসীৎ। (ক)

অথ নিজমদোষ্মসন্তপ্তানাং দন্তিনাং (৪) দিশি দিশি করবিবরবিনিঃসৃতৈঃ (৫) অবিরলৈঃ ক্ষীরোদ ক্ষোদ-ধবলৈঃ (৬) শীকরাসারৈঃ কর্ণপল্লব-প্রহতি-বিসৃতেন (৭) চ বিসর্পতা দানজলবিন্দুদুর্দ্দিনেন, হ্রেষারববিপ্রকীর্ণৈশ্চ বাজিনাং লালা-

তদ্রজসাম্বকারিতত্বাদিতি চ ভাবঃ। সংহারে প্রলয়সময়ে যঃ সাগরস্তজ্জলম্। ব্রহ্মাণ্ডং ব্রহ্মকোষম্। অত্র প্রত্যেকবাক্যে ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ক) মৃন্ময় ইতি। দিবসো মৃন্ময়ো মৃদ্বিকার ইব বভূব, ককুভো দিশঃ পুস্তময্যো ধূলিলেপবিকারা ইব সত্যঃ অকাশিরে বিরেজিরে। অনয়োঃ প্রত্যেকং গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। "পুস্তং (ক্লী) লেপ্যাদিশিল্পকর্ম্ম···।" ইতি শব্দকল্পদ্রুমঃ। অম্বরতলং কর্ত্তৃ, রেণুরূপেণ পরিণতমিব, অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তথা ত্রৈলোক্যং কর্ত্তৃ, একমহাভূতময়মিব কেবলক্ষিতিময়মিব আসীৎ, অন্যেষাং জলাকাশাদীনাং ধূলিভিস্তিরোহিতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রাপি গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

অস্তো ধূলিবর্ণনমপহায় যদি তু সেনায়াঃ প্রত্যক্ষমবর্ণয়িষ্যৎ তদা খল্বিতোঽপি মহামনোরমমভবিষ্যৎ।

(খ) অথেতি। নিজমদোষ্মণা স্বকীয়তেজস্তাপেন সন্তপ্তানাম্, দন্তিনাং হস্তিনাম্। করবিবরবিনিঃসৃতৈঃ শুণ্ডাচ্ছিদ্রনির্গতৈঃ, অবিরলৈর্ঘনৈঃ, ক্ষীরোদক্ষোদধবলৈঃ ক্ষীরোদসাগরজলবিন্দুবৎ শুভ্রৈঃ শীকরাসারৈর্জলবিন্দুবৃষ্টিভিঃ, তথা, কর্ণপল্লবাভ্যাং বিস্তৃতকর্ণাভ্যাং প্রহত্যা তাড়নেন বিসৃতং বিস্তৃতং তেন, বিসর্পতা প্রসরতা, দানজলবিন্দূনাং দুর্দ্দিনেন বৃষ্ট্যা, তথা হ্রেষারবৈর্বিপ্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি তৈঃ, বাজিনামশ্বানাং যে লালাজললবা মুখনির্গতজলবিন্দবস্তেষাং জালকৈঃ সমূহৈশ্চ, রজঃ স তস্মিন্ ধূলিরাশৌ উপশমিতে নিবারিতে সতি। অত্র দৈলাহস্ত্যরজসামুপশমনাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ। তথা হিস্তু পুনরপি জাত আলোকঃ

মহাকালের মুখে, নারায়ণের উদরে এবং ব্রহ্ম-কোষের ভিতরে প্রবেশ করিল। (ক) এবং দিনটা যেন মৃত্তিকাময় হইয়া গেল; দিক্‌সমূহ যেন মৃত্তিকালেপময় হইয়া দীপ্তি পাইতে লাগিল, আকাশ যেন ধূলিরূপে পরিণত হইল এবং ত্রিভুবন যেন কেবল পৃথিবীময় হইয়া গেল।

(খ) তদনন্তর স্বকীয় তেজের উত্তাপে উত্তপ্ত হস্তিগণের শুণ্ড হইতে, ক্ষীরোদসাগরের জলবিন্দুর ন্যায় শুভ্রবর্ণ জলবিন্দুসমূহ নির্গত হইয়া সকল দিকে পড়িতে লাগিল; বিশাল কর্ণযুগলের তাড়নে বিক্ষিপ্ত হইয়া মদজলবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া যাইতেছিল; আবার অশ্বগণের মুখ হইতে হ্রেষারবে বিক্ষিপ্ত হইয়া লালাময় জলবিন্দুসমূহ নির্গত হইতে লাগিল;

(১) প্রস্তময্য ইব। (২) দিশঃ। (৩) অম্বরম্। (৪) ক্বচিৎ দন্তিনামিতি পাঠো নাস্তি। (৫)···নিঃসৃতৈঃ। (৬) ক্ষীরোদধবলৈঃ। (৭)···বিসৃতেন।

जललव-आसक्ते उपशमिते रजसि, पुनरपि जातालोकासु (१) दिक्षु, सागरसलिलादिव (२) उन्मग्नमालोक्य तदपरिमाणं बलमुपजातविस्मयः सर्वतो दत्तदृष्टिर्वैशम्पायनश्चन्द्रापीड़माबभाषे। (ख)

"युवराज! किं न जितं (३) देवेन महाराजाधिराजेन तारापीड़ेन यज्जेष्यसि; का दिशो न वशीकृताः, या वशीकरिष्यसि; कानि दुर्गाणि न प्रसाधितानि यानि प्रसाधयिष्यसि; कानि द्वीपान्तराणि नात्मीकृतानि यान्यात्मीकरिष्यसि; कानि रत्नानि नोपार्जितानि यान्युपार्जयिष्यसि; (ग) के वा न प्रणता राजानः, कैर्न विरचितः शिरसि बाल-कमल कुड्मल-कोमलः सेवाञ्जलिः, कैर्न (४) मसृणीकृताः प्रतिबद्धहेमपट्टैर्ललाटैः सभाभुवः, कैर्न घृष्टाः पादपीठे चूड़ामणयः, कैर्न प्रतिपन्ना वेत्रयष्टयः, (५) कैर्नोद्धूतानि (६) चामराणि, कैर्नाशा-

प्रकाशो यासु तासु सतीषु, तत् अपरिमाणम् असंख्यं बलं सैन्यम्, सागरसलिलात् उन्मग्नम् उत्थितमिव आलोक्य, उपजातविस्मयो वैशम्पायनः, सर्वतो दत्तदृष्टिः सन् चन्द्रापीड़म् बभाषे इत्यन्वयः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ग) युवेति। प्रसाधितानि जयसाधनेनायत्तीकृतानि। प्रसाधयिष्यसि जयसाधनेनायत्तीकरिष्यसि। आत्मीयकृतानि "सप्त वित्तागमा धर्म्या दायो लाभः क्रयो जयः।" इत्यादिमनुवचनात् जयेन स्वीकृतानि स्वाधीनीकृतानीत्यर्थः।

(घ) क इति। न प्रणताः, देवतारापीड़प्रभावादिति भावः। अपि तु सर्व एव प्रणता इत्यर्थः। एवमन्यत्रापि। एषु मत्येकवाक्यं अर्थापत्तिरलङ्कारः। बालं नूतनं यत् कमलकुड्मलं पद्ममुकुलं तद्वत् कोमलः, सेवा उपासना तदात्मकोऽञ्जलिः सेवाञ्जलिः। अत्रार्थापत्तिलुप्तोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। प्रतिबद्धाः अलङ्करणाय योजिताः हेमपट्टाः स्वर्णफलकं येषु तादृशैर्ललाटैः सभाभुवः, न मसृणीकृताः अच्छीकृताः। प्रतिपन्नाः प्रतिहारिभावेन गृहीताः। उद्धूतानि आन्दोलितानि। किरीटेषु यानि पत्राणि पत्राकाराणा-

তাহাতে সেই ধূলিরাশি নিবারিত হইলে এবং পুনরায় সকল দিকে আলোক প্রকাশ পাইলে, সেই অসংখ্য সৈন্য যেন সমুদ্রের জল হইতে উঠিল; এইরূপ দেখিয়া বৈশম্পায়নের বিস্ময় জন্মিল, তখন তিনি সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া চন্দ্রাপীড়কে বলিতে লাগিলেন।

(গ) "যুবরাজ! মহারাজাধিরাজ তারাপীড় কি জয় করেন নাই, যাহা তুমি জয় করিবে; কোন্ দিক্ অধিকার করেন নাই, যাহা তুমি অধিকার করিবে; কোন্ দুর্গ আয়ত্ত করেন নাই, যাহা তুমি আয়ত্ত করিবে; কোন্ দ্বীপান্তর আত্মসাৎ করেন নাই, যাহা তুমি আত্মসাৎ করিবে; কোন্ রত্ন উপার্জন করেন নাই, যাহা তুমি উপার্জন করিবে; (ঘ) এবং তাঁহার প্রতাপে কোন্ কোন্ রাজা বা অবনত হ'ন নাই, কোন্ কোন্ রাজা বা আপনার মস্তকে

[१] पुनरुपजातालोकासु। [२] सागरादिव। [३] किमजितं किं किमजितम्। [४] कैन। [५] वैत्रलताः। [६] उद्धूतानि।

रिता जयशब्दाः, केषां न पीताः किरीटपत्रमकरैः सलिलधारा इव निर्म्मलास्तच्च-रण-(१) नख-मयूख-राजयः (घ)। एते हि (२) चतुरुदधिजलावगाहदुर्ल-लित-बल-मदावलिप्ता दशरथ-भगीरथ-भरत-दिलीपालर्क-मान्धातृप्रतिमाः कुला-भिमानशालिनः सोमपायिनो मूर्द्धाभिषिक्ताः पृथिव्यां सर्वपार्थिवा रक्षाभूति-मिवाभिषेक-पयः-पात-पूतैः स्वचूडामणिपल्लवैरुद्वहन्ति मङ्गल्यां भवच्चरणरजःसंह-

स्थानि मकराः स्वनामप्रसिद्धा जलजन्तुविशेषा इव तैः, सलिलधारा इव, निर्म्मलाः, तस्य तारापीडस्य चरण-नखानां मयूखराजयः किरणश्रेणयः, न पीताः नमस्कारकाले न ग्रस्ताः, अपि तु सर्वेषामेवेत्यर्थः। अत्र लुप्तो-पमा श्रौतोपमा चार्थापत्तिश्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ङ) ईदृशेन तारापीडेन विजिता राजानो भवन्तमपि प्रणिपतन्तीत्याह एत इति। हि तथाहि। चतुर्णा-मुदधीनां समुद्राणां जलेषु यः अवगाहः द्वीपान्तरविजयगमनार्थं मवतरणं तदेव दुर्ल्ललितं हठकारिता येषां तेषां तथोक्तानां बलानां सैन्यानां मदेन दर्पेण अवलिप्ता दर्पिताः। दशरथादयः प्रसिद्धाः, अलर्को नाम दाश-शीर्षः कश्चिद्राजर्षिर्महाभारताश्वमेधपर्व्वणि प्रसिद्धः, तत्प्रतिमास्तत्तुल्याः। कुलाभिमानशालिनो महा-कुलीनत्वाहङ्कारविशिष्टाः। सोमपायिनः सोमयागं विधाय सोमरसपायिनो नियतयज्ञानुष्ठायिन इत्यर्थः। मूर्द्धसु अभिषिक्ता राज्यप्राप्तिकाले कृताभिषेकाः, पृथिव्याः सर्वपार्थिवाः, अभिषेकपयःपातेन अभिषेकीयजलसम्प-र्केण पूतैः, चूडामणिपल्लवैः विस्तृतचूडामणिभिः, रक्षाभूतिमिव रक्षार्थं कृतयज्ञीयभस्मेव, मङ्गल्यां कल्याणकारीम्, भवतस्तव चरणयोः रजःसंहतिं धूलिसमूहम् उद्वहन्ति नमस्कारकाले धारयन्ति। अत्र तेषां राज्ञां प्राधान्य-प्रतिपादनकार्य्यं प्रति बहुतरकारणोपन्यासात् समुच्चयः श्रौतोपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

নূতন পদ্মকলিকার ন্যায় কোমল অঞ্জলিপুট স্থাপন করেন নাই ; কোন্ কোন্ রাজা বা স্বর্ণ-ফলকাঙ্কিত নিজ নিজ ললাটদ্বারা (নমস্কার করিয়া করিয়া) সভার ভূমিতল মসৃণ (পালিস) করেন নাই ; কোন্ কোন্ রাজা বা নমস্কার করিবার সময় মহারাজ তারাপীড়ের পাদপীঠে আপনাদের চূড়ামণি ঘর্ষণ করেন নাই ; কোন্ রাজা বা (প্রতীহারীর ন্যায়) বেত্রযষ্টি ধারণ করেন নাই ; কোন্ কোন্ রাজা বা চামর আন্দোলন করেন নাই ; কোন্ কোন্ রাজা বা জয়শব্দ উচ্চারণ করেন নাই ; এবং মকর যেমন সমুদ্রের জলধারা পান করে সেইরূপ কোন্ কোন্ রাজারই বা মুকুটের স্বর্ণপত্র-নির্ম্মিত মকরাকার অংশগুলি, মহারাজ তারাপীড়ের চরণ-নখের নির্ম্মল কিরণশ্রেণী পান করে নাই। (ঙ) যে সৈন্যগণ অন্যান্য দ্বীপ জয় করিতে যাইবার নিমিত্ত চারি সমুদ্রের জলে অবগাহন করিয়া অত্যন্ত সাহসিকতা প্রকাশ করিয়াছে, সেই সৈন্যগণের গর্ব্বে গর্ব্বান্বিত এবং দশরথ, ভগীরথ, ভরত, দিলীপ, অলর্ক ও মান্ধাতার তুল্য গুণবান্, কুলগৌরবসম্পন্ন, সোমরসপায়ী ও রাজ্যে অভিষিক্ত পৃথিবীর এই সকল রাজ-গণ, অভিষেক-জল-সংস্পর্শে পবিত্র আপন আপন চূড়ামণিদ্বারা, যজ্ঞীয় রক্ষাভস্মের ন্যায়

(१) तच्चरण···। (२) एते हि ते।

तिम् (ङ)। एभिरियमादिपर्वतैरिवापरैर्धृता धरित्री, एतानि चाप्यमीषामाक्रान्तदशदिगन्तरालानि सैन्यानि भवन्तमुपासते (च)। तथाहि पश्य, (१) यस्यां यस्यां दिशि विक्षिप्यते चक्षुः, तस्यां तस्यां रसातलमिवोद्गिरति, वसुधेव सूते, ककुभ इव वमन्ति, गगनमिव वर्षति, दिवस इव सृजति बलानि (छ)। अपरिमितबलभराक्रान्ता मन्ये स्मरति महाभारत-समर-संक्षोभस्य (२) अद्य क्षितिः (ज)। एष शिखरदेशेषु (३) परिस्खलित-(४) मण्डलो ध्वजान् गणयन्निव कुतूहलाद्भ्रमति कदलिकावनान्तरेषु मयूखमाली (झ। सर्वतश्च मदजलमुचां

(च) एभिरिति। अपरैः प्रकृतभिन्नैः आदिपर्वतैः महेन्द्रादिभिः कुलपर्वतैरिव एभिर्वर्णितपूर्वैः राजभिः, इयं धरित्री पृथिवी धृता धारिता रक्षिता च। अत्रोपमालङ्कारः। आक्रान्तानि व्याप्तानि दशानां दिशाम् अन्तरालानि मध्यभागा यैस्तानि, एतानि दृश्यमानानि अमीषां राज्ञां सैन्यानि च भवन्तम् उपासते दिग्विजयसाहाय्याय सहगमनेन सेवन्ते। एतदपि देवस्य तारापीडस्यैव प्रभावादिति भावः।

(छ) तदेव दर्शयति तथाहीति। रसातलं पातालं कर्तृ, बलानि सैन्यानि उद्गिरतीव। सीमादर्शना-भावादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। एवमन्यत्रापि। वसुधा बलानि सूते प्रसवतीव। ककुभो दिशो बलानि वमन्तीव। गगनं कर्तृ, बलानि वर्षतीव। दिवसो बलानि सृजति उत्पादयतीव।

(ज) अपरेति। अपरिमितबलभराक्रान्ता क्षितिः, अद्य महाभारते ग्रन्थे व्याख्यातो यः समरः कुरुपाण्डव-युद्धं स महाभारतसमरः, शाकपार्थिवादित्वान्मध्यपदलोपी समासः, तस्य संक्षोभः सम्मर्द्दस्तस्य स्मरति, इत्यहं मन्ये। तत्तुल्यभराक्रान्तत्वादिति भावः। अत्र मन्ये इत्युपादानाद्वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। संक्षोभस्येति "अधीगर्थ कर्म्मणी"ति कर्म्मणि षष्ठी।

[झ] एष इति। शिखरदेशेषु ध्वजानामग्रोपरिभागेषु परिस्खलितं प्रतिबिम्बितत्वात् पतितं मण्डलं यस्य सः, एष मयूखमाली सूर्यः, कुतूहलात् गणयन्निव ध्वजानामिव संख्यां कुर्वन्निव, कदलिकावनान्तरेषु पताका-

মঙ্গলকর তোমার চরণ-ধূলিসমূহ বহন করিতেছেন। (চ) অপর কুলপর্ব্বতগণের ন্যায় এই রাজগণই এই পৃথিবীকে রক্ষা করিতেছেন এবং ইঁহাদের এই সৈন্যগণ সকল দিক্ ব্যাপ্ত করিয়া আজ তোমার সেবা করিতেছে। (ছ) তাহাই দেখ,–যে দিকে যে দিকে দৃষ্টিপাত করিবে, সেই সেই দিকেই 'পাতাল যেন সৈন্য উদ্গিরণ করিতেছে, পৃথিবী যেন সৈন্য প্রসব করিতেছে, দিক্সমূহ যেন সৈন্য বমন করিতেছে, আকাশ যেন সৈন্য বর্ষা করিতেছে এবং দিনেই যেন সৈন্য সৃষ্টি করিতেছে' বলিয়া বোধ হইবে। (জ) আমি মনে করি—আজ পৃথিবী, তোমার অসংখ্য সৈন্যের ভারে আক্রান্ত হইয়া মহাভারতবর্ণিত সেই কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ-সঙ্ঘর্ষ স্মরণ করিতেছে। (ঝ) ধ্বজসমূহের উপরিভাগে নিজের প্রতিবিম্ব পতিত হওয়ায় সূর্য্য যেন কৌতুকবশতঃ গণনা করিয়া করিয়া পতাকাসমূহের অভ্যন্তরে ধ্বজগুলি বমন

(१) पश्य पश्य। (२) महाभारतस्य क्षोभस्य, महाभारतसमरस्य क्षोभस्य।

(३) मर्त्त मकरट शिखरदेशेषु। (४) स्खलित…।

করিণামেলাপরিমল-সুরভিণি বেণিকা-বাহিনি মদবারিণি নিরন্তরমগ্না (১) নিপতিত-(২) মধুকর-কুল-কলকল-কলিতা (৩) কালিন্দী-জল-কল্লোল-কলিতেব (৪) ভাতি ভূতধাত্রী [ঞ]। সৈন্যভরসংক্ষোভভয়াৎ [৫] সরিত ইব গগনতলম্ [৬] উৎপতিতা আচ্ছাদয়ন্তি (৭) এতা দিক্‌চক্রবালমিন্দুধবলা ধ্বজ-পঙ্‌ক্তয়ঃ (৮) (ট)। সর্ব্বথা চিত্রম্, যদদ্য বিঘটিত-সকল-কুল-শৈল-সন্ধি-বন্ধা (৯)

সমুচ্চান্তরালেষু ধ্বজান্ স্বর্ণবেষ্টনীপরিভাগান্ কর্তুম্ বমতি উদ্গিরতীব। প্রত্যেকধ্বজোপরিভাগে সূর্য্যমণ্ডলস্য প্রতিবিম্বিতত্বাৎ তে ধ্বজাঃ সূর্য্যমুদ্গীর্য্যমাণা ইব ভান্তীতি সরলার্থঃ। অত্র প্রথমা বাচ্যা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া চ প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "কদলী বৈজয়ন্ত্যাঞ্চ রম্ভায়াং হরিণান্তরে।" ইত্যাদি বিশ্বঃ।

(ঞ) সর্ব্বত ইতি। কিঞ্চ সর্ব্বতঃ সমন্তাৎ, মদজলমুচাং দানজলস্রাবিণাং করিণাম্, এলায়াঃ স্থূলৈলায়াঃ পরিমলবৎ সৌরভবৎ সুরভিণি সৌরভবতি বেণিকাবাহিনি প্রবাহেণ স্রাবিণি মদবারিণি, নিরন্তরমগ্না নিরবকাশং ক্লিন্নেত্যর্থঃ, তথা নিপতিতস্য তন্মদজলোপরি গতস্য মধুকরকুলস্য ভ্রমরসমূহস্য কলকলৈঃ কোলাহলৈঃ কলিতা গহনা দুষ্প্রবেশা, ভূতধাত্রী ধরিত্রী, কালিন্দীজলস্য যমুনাজলস্য কল্লোলৈর্মহাতরঙ্গৈঃ কলিতা ব্যাপ্তেব সতী ভাতি, করিণাং মদজলপ্রবাহস্য যমুনাজলতুল্যকৃষ্ণবর্ণত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র একত্র লুপ্তোপমা, মদজলে নিরন্তরমগ্নত্বাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিঃ, ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চ এতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "কলিলং গহনং সমে।" ইত্যমরঃ।

(ট) সৈন্যেতি। সৈন্যভরসংক্ষোভভয়াৎ গগনতলমুৎপতিতা উড্ডীনাঃ সরিতো নদ্য ইব এতা ইন্দুধবলা ধ্বজপঙ্‌ক্তয়ঃ দিক্‌চক্রবালং দিঙ্মণ্ডলম্ আচ্ছাদয়ন্তি। অত্র লুপ্তোপমাসঙ্কীর্ণা জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঠ) সর্ব্বথেতি। চিত্রমাশ্চর্য্যম্, যদদ্য ধরিত্রী, বলভরেণ বিঘটিতা বিশ্লেষিতাঃ সকলানাং কুলশৈলানাং সন্ধিবন্ধাঃ সংযোগবন্ধনানি যস্যাঃ সা তাদৃশী সতী, তথাপি ন শকলীভবতি ন খণ্ডখণ্ডতাং প্রাপ্নোতি।

করিতেছেন বলিয়া বোধ হইতেছে। (ঞ) এবং সকল দিকে মদস্রাবী হস্তিগণের, এলাচীর সৌরভের ন্যায় সৌরভযুক্ত মদজল প্রবাহিত হইতেছে, ভ্রমরগণ তাহার উপর পড়িয়া কোলাহল করিতেছে, পৃথিবী সেই মদজলে ঘনভাবে নিমগ্ন হইয়া যমুনার জলতরঙ্গে ব্যাপ্ত হইয়াই যেন বিরাজ করিতেছে। (ট) চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এই সকল ধ্বজসমূহ দিঙ্মণ্ডল আচ্ছাদন করিয়াছে, তাহাতে বোধ হইতেছে যে, কতকগুলি নদী, সৈন্যগণের পদভরে বেদনা পাইবার ভয়েই যেন আকাশে উঠিয়া অবস্থান করিতেছে। (ঠ) সর্ব্বপ্রকারে আশ্চর্য্যের বিষয় এই

---

(১) মদবারিণি মগ্না। (২) নিরন্তরনিপতিত···। (৩)···কলিতা, কলঙ্ককালিকা, ললিতা।
(৪) কলিতেব, কবলিতেব। (৫) সৈন্যসংক্ষোভভয়াৎ, ধরণিমবস্থায়।
(৬) গগনম্। (৭) সংছাদয়ন্তি। (৮) দ্বিজপঙ্‌ক্তয়ঃ। (৯) শৈলবন্ধা।

सहस्रशः शकली-भवति बलभरेण धरित्री, यद्वा बलभर-पीड़ित-वसुधा-धारण-विधुरा न चलन्ति [१] फणिनां पत्युः फणाभित्तयः ।” (ठ)

इत्येवं वदत एव तस्य युवराजः समुच्छ्रितानेकतोरणां तृणमय-प्राकार-मन्दिर-सहस्र-सम्बाधाम्, (२) उल्लासित-धवल-पट-मण्डप-शोभिनीम् (३) आवास-भूमिमवाप (ड)। तस्याञ्चावतीर्य्य राजवत् सर्वाः क्रियाश्चकार। सर्वैश्च तैः समेत्य नरपतिभिरमात्यैश्च विविधाभिः कथाभिर्विनोद्यमानस्तं दिवसमशेषमभिनव-पितृवियोगजन्मना शोकावेगेनायास्यमानहृदयो दुःखेनात्यवाहयत् (ढ)। अति-वाहितदिवसश्च यामिनीमपि स्वशयनीयस्य नातिदूरे निहितशयननिषण्णेन (४)

अत्र शकलीभवनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः। बलभरेण पीड़िताया वसुधाया धारणेन विधुरा विह्वलाः, फणिनां पत्युः सर्पराजस्य अनन्तस्य फणाभित्तयो विस्तृतफणामण्डलानि न चलन्ति न स्खलन्ति, तदपि चित्रमित्यर्थः। अत्रापि पूर्ववदलङ्कारः।

(ड) इतीति। वदत एव तस्येत्यनादरे षष्ठी। दिग्विजयतो निवृत्तौ तद्वचनमनादृत्येत्यर्थः। समुच्छ्रितानि अत्युच्चानि अनेकानि तोरणानि बहिर्द्वाराणि यस्यास्ताम्, तृणमये प्राकारे तन्मध्ये इत्यर्थः: मन्दिरसहस्रेण गृहसमूहेन सम्बाधा व्याप्ता ताम्, उल्लासितेन उत्थापितेन धवलेन पटमण्डपशतेन वस्त्रमयगृहसमूहेन शोभत इति ताम्, आवासभूमिं पूर्वनिर्म्मितनिवासस्थानम्।

(ढ) तस्यामिति। सर्वाः क्रियाः सैन्यपर्य्यवेक्षणसैनापतिसम्भाषणनियोगादीः। समेत्य मिलित्वा। विनोद्यमानः प्रसाद्यमानः। अभिनवात् पितृवियोगात् जन्म यस्य तेन। आयास्यमानं सन्तप्यमानं हृदयं यस्य स चन्द्रापीड़ः, अशेषं सकलं तं दिवसं दुःखेनात्यवाहयत्।

(ण) अतीति। किञ्च अतिवाहितदिवसश्चन्द्रापीड़ः। स्वशयनीयस्य निजशय्यायाः, नातिदूरे निहितं

যে, সৈন্যগণের পদভরে সমস্ত কুলপর্ব্বতগণের সন্ধিবন্ধন বিশ্লেষিত হওয়ায় পৃথিবী আজ সহস্র খণ্ডে বিভক্ত হইয়া যাইতেছে না এবং সৈন্যগণের পদভরে পরিপীড়িত পৃথিবীর ধারণে বিহ্বল হইয়া অনন্তনাগের ফণাগুলি, স্থানচ্যুত হইতেছে না।”

(ড) বৈশম্পায়ন এইরূপ বলিতেছেন, এই অবস্থায় যুবরাজ চন্দ্রাপীড়, পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট বাসস্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন; সে স্থানের বাহিরের দ্বারগুলি অত্যন্ত উচ্চ ছিল, তৃণময় প্রাচীরের মধ্যস্থল, বহুসংখ্যক মন্দিরে পরিপূর্ণ ছিল এবং উত্তোলিত বহুসংখ্যক শুভ্রবর্ণ পটমণ্ডপে (তাঁবুতে) সে স্থানটি শোভা পাইতেছিল। (ঢ) চন্দ্রাপীড় সেই বাসস্থানে হস্তিনীর পৃষ্ঠ হইতে অবতরণ করিয়া রাজার ন্যায় সকল কার্য্য সম্পাদন করিলেন, এবং সেই সকল রাজগণ ও মন্ত্রিগণের সহিত মিলিত হইয়া নানাবিধ কথোপকথনে আনন্দ অনুভব করিতেছিলেন বটে, কিন্তু নূতন পিতৃবিয়োগবশতঃ শোকাবেগে হৃদয় সন্তপ্তও হইতেছিল, তাই তিনি দুঃখেতেই সেই সমস্ত দিনটা অতিবাহিত করিলেন। (ণ) দিন অতিবাহিত করিলে পর রাত্রিতে

---

(१) चलन्ति। (२)···मन्दिरसम्बाधाम्। (३)···शोभिनीम्। (४) नातिदूरनिषण्णेन।

वैशम्पायनेन, अन्यतश्च समीपे (१) क्षितितल-विन्यस्त (२) कुथप्रसुप्तया पत्रलेखया सह, अन्तरा पितृसक्ताम्, अन्तरा मातृसम्बद्धम्, अन्तरा शुकनासमयं कुर्वन्नालापं नात्युपजातनिद्रः (३) प्रायेण जाग्रदेव निन्ये (ण)। प्रत्यूषे (४) चोत्थाय तेनैव क्रमेणानवरतप्रयाणकैः प्रतिप्रयाणकमुपचीयमानेन सेनासमुदायेन जर्जरयन् वसुन्धराम्, आकम्पयन् गिरीन्, उत्सिञ्चन् (५) सरितः, रिक्तीकुर्वन् सरांसि, चूर्णयन् काननानि, समीकुर्वन् विषमाणि, दलयन् दुर्गाणि, पूरयन्निम्नानि, निम्नयन् स्थलानि प्रातिष्ठत (६) (त)।

स्थापितं यत् शयनं शय्या तत्र निषण्णेन स्थितेन। अन्यतः स्वशय्याया अन्यस्मिन् पार्श्वे। क्षितितले विन्यस्तं यत् कुथं विचित्रकम्बलं तस्मिन् प्रसुप्ता शयिता तया पत्रलेखया च सह। अन्तरा मध्ये मध्ये। पितरि चन्द्रापीड़ेन सक्तं सम्बद्धम। शुकनासमयं तद्विषयकम् आलापं कुर्वन्। न अतिरेकेण उपयाता निद्रा यस्य सः, अतएव प्रायेण बाहुल्येन जाग्रदेव सन् यामिनीमपि तां रात्रिमपि निन्ये यापयामास।

(त) प्रत्यूष इति। अनवरतप्रयाणकैरविश्रान्तप्रस्थानैः। प्रतिप्रयाणकं प्रतिदिवसीयप्रस्थानसमय इत्यर्थः। उभयत्राप्यज्ञाने कप्रत्ययः। उपचीयमानेन वर्द्धमानेन, तत्तद्भौयाधीननृपतिसैन्यसम्मेलना-दिति भावः। सेनासमुदायेन वाहिनीसमूहेन। जर्जरयन् जर्जरां कुर्वन् भरेण परिपीड़यन्नित्यर्थः। उत्-सिञ्चन् जलोत्तोलनेनाल्पजलाः कुर्वन्। रिक्तीकुर्वन् पानाद्यर्थं जलानयनादिना जलशून्यीकुर्वन्। विषमाणि उच्चावचानि स्थलानि समीकुर्वन्। दुर्गाणि दुर्गमाणि मार्गवर्त्तिपर्वतादिस्थलानि, दलयन् ध्वंसयन्। निम्नानि मार्गवर्त्ति ह्रदादीनि पूरयन् मृत्तिकादिभिः समीकुर्वन्। स्थलानि मृत्तिकास्तूपादीनि, निम्नयन् समीकरणायापेक्षिकनिम्नानि कुर्वन्। यानवाहनादीनामनायासेन गमनार्थमिति सर्वत्र भावः। प्रातिष्ठतेति "समवप्रविभ्य" इत्यात्मनेपदम्।

নিজের শয্যার অনতিদূরে সংস্থাপিত একখানি শয্যার উপরে বৈশম্পায়ন অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং নিকটেই অপর পার্শ্বে ভূতলে একখানি বিচিত্র কম্বল পাতা ছিল, পত্রলেখা তাহার উপরে শয়ন করিয়াছিল, এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় তাহাদের সহিত মধ্যে মধ্যে পিতার সম্বন্ধে, মধ্যে মধ্যে মাতার সম্বন্ধে এবং মধ্যে মধ্যে শুকনাসের সম্বন্ধে কথোপকথন করিতে লাগিলেন, তাহাতে অধিক নিদ্রা হইল না, প্রায়শই জাগিয়া রহিলেন—এই ভাবে সেই রাত্রিও অতিবাহিত করিলেন। (ত) প্রভাতকালে গাত্রোত্থান করিয়া সেই ভাবেই অবিশ্রান্ত গমন করিতে লাগিলেন; প্রত্যেক দিন প্রস্থান করিবার সময়ে নূতন নূতন সৈন্য আসিয়া যোগ দিতে লাগিল, তাহাতে নিজের সৈন্য অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইল, সেই সৈন্যসমূহদ্বারা পৃথিবীকে জর্জ্জরিত করিয়া, পর্ব্বত কাঁপাইয়া, নদী সেঁচিয়া, জলাশয়গুলিকে জলশূন্য করিয়া, বন

(१) शयनीयसमीपे। [२] क्षितितले विन्यस्त…। [३] नातिजातनिद्रः।
[४] प्रत्यूषसि। (५) उत्सिञ्चन्। (६) प्रातिष्ठत्।

শনৈঃ শনৈশ্চ স্বেচ্ছয়া পরিভ্রমন্, নময়ন্নুন্নতান্, উন্নময়ন্নবনতান্, (১) আশ্বাসয়ন্ ভীতান্, রক্ষন্ শরণাগতান্, উন্মূলয়ন্ বিটপকান্, উৎসাদয়ন্ কণ্টকান্, অভিষিঞ্চন্ স্থানস্থানেষু রাজপুত্রান্, সমর্জয়ন্ রত্নানি, প্রতীচ্ছন্নুপায়নানি, গৃহ্ণন্ করান্, আদিশন্ দেশব্যবস্থাঃ, (২) স্থাপয়ন্ স্বচিহ্নানি, কুর্ব্বন্ কীর্ত্তনানি, লেখয়ন্ শাসনানি, পূজয়ন্নগ্রজন্মনঃ, প্রণমন্ মুনীন্, পালয়ন্নাশ্রমান্, জনয়ন্ (৩) জনানুরাগম্, প্রকাশয়ন্ বিক্রমম্, আরোপয়ন্ প্রতাপম্, উপচিন্বন্ যশঃ, বিস্তারয়ন্ গুণান্, প্রখ্যাপয়ন্ সচ্চরিতম্,

(থ) বিজয়প্রকারমাহ শনৈরিতি। উন্নতান্ ধনবলদর্পোদ্ধতান্ নৃপতীন্, নময়ন্ বিজয়েনাবনতীকুর্ব্বন্। অবনতান্ স্বয়মেব বশীভূতান্ নৃপতীন্, উন্নময়ন্ দানমানাদিনা বর্দ্ধয়ন্। বিটপকান্ ধূর্ত্তাধিপান্। কুৎসায়াং কপ্রত্যয়ঃ। "বিটপো ন স্ত্রিয়াং স্তম্বশাখাবিস্তারপল্লবে। বিটাধিপে না" ইতি মেদিনী। কণ্টকান্ ক্ষুদ্রশত্রূন্। "রোমাঞ্চে ক্ষুদ্রশত্রৌ চ দ্রুমাঙ্গে কণ্টকোঽস্ত্রিয়াম্।" ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। উপায়নানি বশীভূতনৃপতিদত্তোপহারদ্রব্যাণি, প্রতীচ্ছন্ স্বীকুর্ব্বন্। দেশব্যবস্থাঃ দেশশাসননিয়মান্ আদিশন্ আয়ত্তীভূতনৃপতিভ্য ইত্যর্থঃ। স্বচিহ্নানি স্বকীয়বিজয়চিহ্নানি স্তম্ভাদীনি। কীর্ত্তনানি আত্মনো বিজয়ঘোষণাঃ। শাসনানি অধীনতাসূচকলেখ্যপত্রাণি, লেখয়ন্ বিজিতনৃপতিভিরিতি শেষঃ। অগ্রজন্মনো ব্রাহ্মণান্। আশ্রমান্ মঠমধ্যাদীন্। আরোপয়ন্ প্রবর্ত্তয়ন্। উপচিন্বন্ সদ্ব্যবহারাদিনা প্রবর্দ্ধয়ন্। বেলাবনানি সমুদ্রতীরবর্ত্তীন্যরণ্যানি আমৃদ্নন্ সম্যগ্ ভঞ্জন্। "বেলা কালে চ সীমায়ামব্ধেঃ কূলবিকারয়োঃ।"

ভাঙ্গিয়া, উঁচু নীচু জায়গা সমান করিয়া, দুর্গম পর্ব্বতগুলিকে ধ্বংস করিয়া, হ্রদগুলিকে পূরণ করিয়া, মৃত্তিকাস্তূপ নিম্ন করিয়া প্রস্থান করিতে লাগিলেন।

(থ) চন্দ্রাপীড় এই ভাবে ইচ্ছানুসারে ধীরে ধীরে পরিভ্রমণ করতঃ, বলগর্ব্বে গর্ব্বিত রাজগণকে বশীভূত করিলেন, আপনা হইতেই অবনত রাজগণকে দানমানাদিদ্বারা উন্নত করিলেন, ভীত রাজগণকে আশ্বস্ত করিলেন, শরণাগত রাজগণকে রক্ষা করিলেন, ধূর্ত্তনায়কগণকে উন্মূলিত করিলেন, ক্ষুদ্র শত্রুগণকে উৎসন্ন করিলেন, স্থানে স্থানে রাজপুত্রদিগকে অভিষিক্ত করিলেন, বহুতর রত্ন উপার্জ্জন করিলেন, বশীভূত রাজাদের নিকট হইতে উপহার গ্রহণ করিলেন, কর আদায় করিলেন, বিজিত দেশ-সমূহে শাসনের নিয়মপদ্ধতি বলিয়া দিলেন, স্থানে স্থানে নিজের বিজয়চিহ্ন স্থাপন করিলেন, সকল দেশেই আপনার জয় ঘোষণা করিলেন, বিজিত রাজগণদ্বারা অধীনতাসূচক শাসনপত্র (দলিল) লেখাইয়া লইলেন, ব্রাহ্মণদিগের সম্মান করিলেন, মুনিগণকে নমস্কার করিলেন, আশ্রমগুলির রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন, আপনার প্রতি লোকের অনুরাগ জন্মাইলেন; সকল দেশেই বিক্রম প্রকাশ করিলেন, প্রভাব খাটাইলেন, যশ বৃদ্ধি করিলেন, গুণ বিস্তার করিলেন, সচ্চরিত্র বিখ্যাত করিলেন এবং সমু-

(১) উন্নতান্ নময়ন্ ইতিমাত্রঃ পাঠঃ ক্বচিৎ। (২)…ব্যবস্থাম্। (৩) ক্বচিৎ জনয়ন্ ইতি পাঠো নাস্তি।

(১)আমৃদ্নন্ স (২) বেলাবনানি, বলরেণুভিরাধূসরীকৃত-সকলসাগরসলিলঃ পৃথিবীং বিচচার (থ)। প্রথমং প্রাচীম্, ততস্ত্রিশঙ্কুতিলকাম্, ততো বরুণলাঞ্ছনাম্, অনন্তরঞ্চ সপ্তর্ষিতারাধবলাং দিশং বিজিগ্যে (৩) (দ)। এবং (৪) বর্ষত্রয়েণ চাত্মীকৃতাশেষদ্বীপান্তরং সকলমেব চতুরম্ভোধি (৫) খাতবলয়-পরিখা-প্রমাণং বভ্রাম মহীমণ্ডলম্ (ধ)। ততঃ ক্রমেণাবর্জিত-(৬) সকল-ভুবন-তলঃ প্রদক্ষিণী-কৃত্য বসুধাং (৭) পরিভ্রমন্, কদাচিৎ কৈলাসসমীপচারিণাং হেমকূটধাম্নাং (৮),

ইত্যাদি মেদিনী। বলরেণুভিঃ সৈন্যোত্থাপতধূলীভিঃ আধূসরীকৃতানি তীরবিচরণকালে সম্যক্ ধূসরবর্ণীকৃতানি সকলানাং সাগরাণাং সলিলানি যেন স তাদৃশশ্চন্দ্রাপীড়ঃ।

(দ) প্রথমমিতি। প্রথমং প্রাচীং পূর্বাং দিশং বিজিগ্যে বিজিতবান্। ত্রিশঙ্কুনামা রাজা তিলক ইব যস্যাঃ তাম্, দক্ষিণাং দিশম্। ত্রিশঙ্কুর্নাম রাজা স্বর্গমারোঢুম্ দেবরাজেন দক্ষিণস্যাং দিশ্যধঃ ক্ষিপ্ত ইতি রামায়ণ-বার্তা। বরুণো লাঞ্ছনং অধিপতিতয়া চিহ্নং যস্যাঃ তাম্, পশ্চিমাং দিশম্। সপ্তর্ষিতারাভির্নক্ষত্রাত্মকমরীচ্যাদিসপ্তর্ষিভিঃ ধবলাং বিশিষ্টাম্ উত্তরাং দিশম্। তথা চ বৃহৎসংহিতায়াং—"এক কস্মিন্ ঋক্ষে শতং শতং তে চরন্তি বর্ষাণাম্। প্রাগুত্তরতশ্চৈতে সদোদয়ন্তে সসাধ্বীকাঃ।"

(ধ) এবমিতি। আত্মীকৃতানি স্বস্বাস্পদীকৃতানি অশেষাণি সমস্তানি দ্বীপান্তরাণি যস্য তৎ, তথা চতুর্ণামম্ভোধীনাং সমুদ্রাণাং খাতবলয়ং খাতাশ্রমণ্ডলমিব পরিখা তয়া প্রমাণং পরিমাণং যস্য তৎ তথোক্তং সকলমেব মহীমণ্ডলং বভ্রাম। অভ্যন্তরবর্তিস্থানবিশেষপরিত্যাগশঙ্কানিরাসার্থং সকলপদমিতি নাধিকপদত্বদোষঃ।

(ন) তত ইতি। হেমকূটো নাম হিমালয়াদুত্তরাস্থিতঃ পর্বতবিশেষো ধাম আশ্রয়ো যেষাং তেষাম্, কিরাতানাং ম্লেচ্ছবিশেষাণাম। পূর্বজলনিধেঃ পূর্বসমুদ্রাৎ নাতিবিপ্রকৃষ্টম্ অনতিদূরবর্তি। জয়াদ্ধ আয়ত্তীকৃতবান্।

দ্রের তীরবর্ত্তী বনগুলিকে মর্দ্দিত করিলেন ; এই ভাবে সৈন্যগণের পদভরে উত্থিত ধূলিরাশি-দ্বারা সকল সমুদ্রের জল ধূসরবর্ণ করিয়া সমগ্র পৃথিবী বিচরণ করিলেন। (দ) প্রথমে পূর্ব্ব-দিক্, তাহার পর ত্রিশঙ্কু-শোভিত দক্ষিণদিক্, তাহার পর বরুণ-চিহ্নিত পশ্চিমদিক্ এবং তদনন্তর নক্ষত্ররূপি-সপ্তর্ষি-শোভিত উত্তরদিক্ জয় করিলেন। (ধ) এই ভাবে তিন বৎসরে অন্যান্য সকল দ্বীপ আয়ত্ত করিয়া চারি সমুদ্রের খাতরূপ পরিখাদ্বারা পরিমিত সমগ্র পৃথিবী-মণ্ডলই পরিভ্রমণ করিলেন। (ন) তাহার পর ক্রমশঃ সমগ্র ভুবনমণ্ডল জয় করিয়া, পৃথিবী প্রদক্ষিণ করিয়া, পরিভ্রমণ করতঃ সুবর্ণপুরনামে একটি স্থান জয় করিয়া আয়ত্ত করিলেন ; সেই সুবর্ণপুর, কৈলাসপর্ব্বতের নিকটে বিচরণকারী হেমকূটপর্ব্বতনিবাসী ম্লেচ্ছগণের বাস-

(১) অদ্যোতয়ৎ পীতবসম্ ইতি ক্বচিদধিকঃ পাঠঃ। (২) আমৃদ্নন্ বেলা, আমর্দ্দয়ন্ স বেলা…।
(৩) জিগ্যে। (৪) ক্বচিৎ এবমিতি নাস্তি। (৫) চতুরুদধি…। (৬) নির্জিত, আবর্জিত…।
(৭) বসুন্ধরাম্। (৮) হেমজকূটনাম্নাম্, হেমকূটনাম্নাম্।

কিরাতানাং সুবর্ণপুরং নাম • নিবাসস্থানং নাতিবিপ্রকৃষ্টং (১) পূর্ব্বজলনিধেঃ জিত্বা জগ্রাহ (ন)। তত্র চ নিখিল-ধরণিতল-(২) পর্য্যটনখিন্নস্য নিজবলস্য বিশ্রামহেতোঃ কতিপয়ান্ দিবসানতিষ্ঠৎ। (প)

একদা তু তত্রস্থ এবেন্দ্রায়ুধমারূঢ়ো মৃগয়ানির্গতঃ (৩) বিচরন্ কাননং (৪) শৈলশিখরাদবতীর্ণম্ (৫) যদৃচ্ছয়া কিন্নরমিথুনমদ্রাক্ষীৎ (ফ)। অপূর্ব্বদর্শনতয়া তু (৬) সমুপজাতকুতূহলঃ কৃতগ্রহণাভিলাষস্তৎসমীপমাদরাদুপসর্পিত-তুরগঃ (৭) সমুপসর্পন্, (৮) অদৃষ্টপূর্ব্বপুরুষদর্শনত্রাসপ্রধাবিতস্য তৎ পলায়মানমনুসরন্, অনবরতপার্ষ্ণিপ্রহারদ্বিগুণীকৃতজবেনেন্দ্রায়ুধেন একাকী নির্গত্য নিজবল-(৯) সমূহাৎ সুদূরমনুসসার (১০) (ব)। "অত্র গৃহ্যতে অত্র গৃহ্যতে

(প) তত্রেতি। তত্র তত্র সুবর্ণপুরে। নিখিলধরাতলপর্য্যটনেন খিন্নস্য পরিশ্রান্তস্য।

(ফ) একদেতি। যদৃচ্ছয়া স্বাধীনভাবেন স্বেচ্ছয়া বিচরদিতি শেষঃ। কিন্নরমিথুনং তুরঙ্গবদন-দম্পতী, অদ্রাক্ষীৎ যুবরাজ ইত্যনুকৃষ্যতে।

(ব) অপূর্ব্বেতি। অপূর্ব্বং পূর্ব্বমজাতং দর্শনং যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা। উপসর্পিতঃ সঞ্চালিত-স্তুরগো যেন সঃ। অদৃষ্টপূর্ব্বস্য পুরুষস্য মানুষস্য অস্বাভাবিকস্য দর্শনেন যস্ত্রাসো ভয়ং তেন প্রধাবিতং বেগেন চলিতম্, তৎ কিন্নরমিথুনম্। অনবরতং যঃ পার্ষ্ণিপ্রহারঃ পাদমূলাভ্যাং তাড়নং তেন দ্বিগুণীকৃতো জবো বেগো যস্য তেন। "পার্ষ্ণিঃ কুম্ভাং অমূপৃষ্ঠং পাদমূলোন্মদস্ত্রিয়োঃ।" ইতি হেমচন্দ্রঃ।

(ভ) অত্রেতি। অত্র দ্বিবিধদায়ারস্থানে, গৃহ্যতে ময়া হৃদং কিন্নরমিথুনমিতি শেষঃ। ইতি অনয়া

স্থান ছিল এবং পূর্ব্বসমুদ্র হইতে অধিক দূরবর্ত্তী ছিল না। (প) সমস্ত পৃথিবী পর্য্যটন করায় সৈন্যগণ পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, সুতরাং চন্দ্রাপীড় সেই সুবর্ণপুরে কয়েক দিন বিশ্রাম করিবার নিমিত্ত অবস্থান করিলেন।

(ফ) সেই সুবর্ণপুরে থাকিবার সময়েই একদিন চন্দ্রাপীড় ইন্দ্রায়ুধে আরোহণ করিয়া মৃগয়া করিবার নিমিত্ত নির্গত হইয়া বনমধ্যে বিচরণ করিতে করিতে দেখিতে পাইলেন যে, দুইটি কিন্নর পর্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে নামিয়া ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতেছে। (ব) তাহাদিগকে পূর্ব্বে কখনও দেখেন নাই বলিয়া তাঁহার কৌতূহল জন্মিল এবং ধরিবার ইচ্ছা হইল, তাই তিনি যত্নপূর্ব্বক অশ্বচালনা করিয়া সেই কিন্নরদম্পতির নিকট যাইতে লাগিলেন; এদিকে তাহারাও সেই প্রথম মনুষ্য দর্শন করিয়া ভয়ে দ্রুতবেগে পলায়ন করিতে লাগিল, চন্দ্রাপীড়ও তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন, এই ভাবে তিনি, অবিশ্রান্ত গুল্ফপ্রহার করায় দ্বিগুণবেগবান্ ইন্দ্রায়ুধে আরোহণ করিয়া একাকী নির্গত হইয়া নিজ সৈন্যগণ হইতে বহুদূরে যাইয়া পড়িলেন। (ভ) 'এইখানেই ধরিব, এইখানেই ধরিব, এই ধরিয়াছি' এই ধরিয়াছি'

(১) বিপ্রকৃতম্। (২) ধরণীতল···। (৩)···বিনির্গতঃ। (৪) কাননে। (৫) শৈলশিখরাবতীর্ণম্। (৬) অপূর্ব্বতয়া তু। (৭)···তুরঙ্গঃ। (৮) সমুপসর্পং। (৯) বলসমূহাৎ। (১০) উপসসার।

ইদং গৃহীতম্ ইদং গৃহীতম্' ইত্যতিরভসাকৃষ্টচেতা মহাজবতয়া তুরঙ্গমস্য মুহূর্ত্তমাত্রেণৈকপদমিবাসহায়স্তস্মাৎ প্রদেশাৎ পঞ্চদশযোজনমাত্রমধ্বানং জগাম (ভ)। তচ্চানুবধ্যমানং কিন্নরমিথুনমালোকয়ত এবাস্য সম্মুখাপতিতমচলতুঙ্গশিখরমারুরোহ (ম)। আরূঢ়ে চ তস্মিন্ শনৈঃ শনৈস্তদনুসারিণীং নিবর্ত্ত্য দৃষ্টিম্, অচল-শিখরপ্রস্তর-প্রতিহত-(১) গতিপ্রসরো খিন্নতুরঙ্গঃ (২) চন্দ্রাপীড়স্তস্মিন্ কালে সমারূঢ়-(৩) শ্রম-স্বেদার্দ্র-শরীরমিন্দ্রায়ুধমাত্মানঞ্চাবলোক্য (৪) ক্ষণমিব বিচার্য্য স্বয়মেব বিহস্যাচিন্তয়ৎ (য) 'কিমিতি নিরর্থকমযমাত্মা ময়া শিশুনেবায়াসিতঃ। কিমনেন গৃহীতেনাগৃহীতেন বা কিন্নরযুগলেন প্রয়োজনম্। যদি (৫) গৃহীতমিদং ততঃ কিম্,

---

ভাবনয়া অতিরভসেন মহাবেগেন মহানন্দেন বা আকৃষ্টং চেতো যস্য সঃ। একপদমিব একপদব্যবধানস্থানমিবেত্যর্থঃ। পঞ্চদশভির্যোজনৈঃ প্রমিতমিতি পঞ্চদশযোজনমাত্রম্, প্রমাণে মাত্রচ্ প্রত্যয়ঃ ষষ্টিক্রোশপরিমিতমধ্বানমিত্যর্থঃ। "স্যাদ্‌যোজনং ক্রোশচতুষ্টয়েন" ইতি লীলাবতী।

(ম) তচ্চেতি। কিঞ্চ, অনুবধ্যমানম্ অনুস্রিয়মাণম্। আলোকয়ত এবাস্য আলোকয়ন্তমিমম্ চন্দ্রাপীড়মনাদৃত্য। অনাদরে ষষ্ঠী। সম্মুখে আপতিতম্ উপস্থিতম্, অচলতুঙ্গশিখরং পর্ব্বতস্যোচ্চশৃঙ্গম্।

(য) আরূঢ় ইতি। কিঞ্চ তস্মিন্ কিন্নরমিথুনে আরূঢ়ে সতি। অচলশিখরস্য পর্ব্বতশৃঙ্গস্য প্রস্তরৈঃ প্রতিহতঃ প্রতিবদ্ধো গতিপ্রসরো গমনবেগো যস্য সঃ, অতএব খিন্নতুরঙ্গঃ। সমারূঢ়েন সমুৎপন্নেন শ্রমস্বেদেন পরিশ্রমজনিতঘর্ম্মেণ আর্দ্রং ক্লিন্নং শরীরং যস্য তম্। আত্মানং স্বদেহম্।

(র) কিমিতীতি। আত্মা দেহঃ। আয়াসিতঃ দুর্গমপথাগমনেন পরিশ্রমিতঃ। ইদং কিন্নরযুগলম্।

এইরূপ ভাবিতে ভাবিতে অত্যন্ত আনন্দে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া একাকী চন্দ্রাপীড়, অশ্বটা অত্যন্ত বেগগামী ছিল বলিয়া এক মুহূর্ত্তে সেই সুবর্ণপুর হইতে এক-পদ-পরিমিত স্থানের ন্যায় ষাট ক্রোশ পথ চলিয়া গেলেন। (ম) কিন্তু চন্দ্রাপীড় তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎই যাইতেছিলেন এবং দেখিতেছিলেন, এই অবস্থাতেই সেই কিন্নর দুইটি সম্মুখবর্ত্তী কোন পর্ব্বতের উচ্চ শৃঙ্গে যাইয়া আরোহণ করিল। (য) তাহারা পর্ব্বতের শৃঙ্গে আরোহণ করিলে চন্দ্রাপীড় ধীরে ধীরে সে দিক্ হইতে চোখ ফিরাইলেন এবং পর্ব্বত-শৃঙ্গের প্রস্তরে গমনবেগ রুদ্ধ হইতেছিল বলিয়া ঘোড়াটা ধরিলেন, সে সময়ে পরিশ্রমবশতঃ ঘর্ম্মজল নির্গত হইয়া শরীর আর্দ্র করিয়াছিল— এই অবস্থায় আপনাকে ও ইন্দ্রায়ুধকে দেখিয়া, ক্ষণকাল মনে মনে বিতর্ক করিয়া, আপনা আপনিই হাস্য করিয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন—(র) 'কেন আমি বালকের ন্যায় এই শরীরকে অনর্থক পরিশ্রম করাইলাম; এই কিন্নর দুইটাকে ধরিলেই বা কোন্ ফল হইত, আর

---

[১]···প্রস্তরস্খলনপাতহত···। [২]···তুরঙ্গমঃ।

(৩) সমুপারূঢ়···। (৪) আলোক্য। (৫) ক্বচিৎ যদীতি নাস্তি।

অথ ন গৃহীতং ততোঽপি কিম্? অহো মে মূর্খতায়াঃ প্রকারঃ, অহো যৎকিঞ্চন-কারিতায়ামাদরঃ, অহো নিরর্থকব্যাপারেষ্বভিনিবেশঃ, অহো বালিশচরিতেষ্বা-সক্তিঃ (র)। সাধুফলং কর্ম্ম ক্রিয়মাণং বৃথা জাতম্। অবশ্যকর্ত্তব্যা (১) ক্রিয়া প্রস্তুতা বিফলীভূতা। সুহৃৎকার্য্যমুপপাদ্যমানং নোপপন্নম্। রাজধর্ম্মঃ প্রবর্ত্তিতো ন নিষ্পন্নঃ। গুর্ব্বর্থঃ প্রারব্ধো ন পরিসমাপ্তঃ। বিজিগীষুব্যাপার-(২) প্রযত্নো ন সিদ্ধঃ (ল)। কস্মাদহমাবিষ্ট ইবোৎসৃষ্টনিজপরিবার এতাবতীম্ (৩) ভূমিমায়াতঃ (ব)। কস্মাচ্চ ময়া নিষ্প্রয়োজনমিদমনুসৃতমশ্বমুখ-দ্বয়মিতি বিচার্য্যমাণে সত্যয়ম্ (৪) আত্মৈব মে পর ইব হাসমুপজনয়তি (শ)।

আশ্চর্য্যে অহোশব্দঃ। প্রকারো বিশেষঃ। যৎকিঞ্চন নিষ্প্রয়োজনং যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যং করোতীতি স তস্য ভাবস্তস্যাম্, আদরো মহাযত্নঃ। অভিনিবেশ আগ্রহঃ। বালিশচরিতেষু মূঢ়জনব্যবহারেষু আসক্তিরেকাগ্রতা।

(ল) সাধ্বিতি। সাধু উৎকৃষ্টং ফলং যস্য তত্তাদৃশং ক্রিয়মাণং কর্ম্ম দিগ্বিজয়রূপম্, বৃথা জাতম্, ইতঃ প্রতিনিবৃত্ত্যসম্ভবেন তৎফলভোগাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অবশ্যকর্ত্তব্যা ক্রিয়া দুষ্টনিগ্রহশিষ্টানুগ্রহাত্মক-সুশাসনরূপা, প্রস্তুতা আরব্ধা, বিফলীভূতা, ইতো মে প্রতিনিবৃত্ত্যসম্ভবাৎ। সুহৃদাং মিত্রনৃপতীনাং কার্য্যং রাজ্যেষু সুশাসনব্যবস্থাপনরূপম্, উপপাদ্যমানং ময়ৈব নিষ্পাদ্যমানং সৎ ন উপপন্নং ন সম্পূর্ণম্ ইতো গমনা-সম্ভবাৎ। রাজধর্ম্মো দিগ্বিজয়াত্মকঃ, প্রবর্ত্তিত আরব্ধঃ, ন নিষ্পন্নঃ পুনঃ স্বদেশগমনাসম্ভবাৎ। গুর্ব্বর্থঃ পিতৃকার্য্যং তৎকীর্ত্তিপ্রসারণম্, প্রারব্ধো ন পরিসমাপ্তঃ, অত্রৈব মে বিলয়েন পরং পরাজয়ঘোষণাসম্ভবাৎ। বিজিগীষুব্যাপারায় দিগ্বিজয়াত্মকায় প্রযত্নো ন সিদ্ধঃ, পুনর্গৃহগমনাসম্ভবাৎ।

(ব) কস্মাদিতি। আবিষ্ট ইব ভূতগ্রস্ত ইব সন্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(শ) কস্মাদিতি। কিঞ্চ। অশ্বমুখদ্বয় কিন্নরযুগলম্। পর ইব অন্য ইব।

না ধরায়ই বা কোন্ অনিষ্ট হইয়াছে? যদি ইহাদিগকে ধরিতে পারিতাম, তাহা হইলেই বা কি হইত, আর যে ধরিতে পারি নাই, তাহাতেই বা কি হইয়াছে? কি আশ্চর্য্য! আমার মূর্খতার রকম দেখ, যে কোন কার্য্য করিতে আমার যত্ন, অনর্থক কার্য্যে আমার আগ্রহ! এবং মূর্খের ব্যবহারে আমার আসক্তি। (ল) যাহার ফল উৎকৃষ্ট, সেই কার্য্য করিতেছিলাম; কিন্তু তাহা আজ বৃথা হইল; যাহা অবশ্যকর্ত্তব্য, সেই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছিলাম, তাহা বিফল হইয়া গেল; মিত্রগণের কার্য্য করিতেছিলাম, সম্পন্ন হইল না; রাজার নিয়ম আরম্ভ করিয়াছিলাম, সম্পূর্ণ হইল না; পিতার কার্য্য আরম্ভ করিয়াছিলাম, সমাপ্ত হইল না; বিজি-গীষুর কার্য্যসাধনে যত্ন করিয়াছিলাম, সিদ্ধ হইল না। (ব) কেন আমি ভূতাবিষ্টের ন্যায় নিজের পরিজনদিগকে পরিত্যাগ করিয়া এত দূরে আসিলাম। (শ) বিনা প্রয়োজনে কেন আমি এই কিন্নর দুইটার অনুসরণ করিলাম, ইহার বিচার করিতে লাগিলে আমার এই

(১) কর্ত্তব্যক্রিয়া। (২) ···ব্যাপারঃ।

(৩) উৎসৃষ্টনিজপরিবারম্ উৎসৃষ্টপরিবার এব তাবতীম্। (৪ অত্র সত্যম্।

न जानै कियताध्वना विच्छिन्नमितो बलमनुयायि मे (ष)। महाजवो हीन्द्रायुधो निमेष-(१) मात्रेणातिदूरमति क्रामति (स)। न चागच्छता मया तुरङ्गवेगवशात् किन्नरमिथुने बद्धदृष्टिना (२) अस्मिन्नविरल-तरु-शत-शाखा-गुल्म-लता-सन्तान-गहने निरन्तर-निपतित-(३) शुष्क-पर्णावकीर्ण-तले महावने पन्था निरूपितः, येन प्रतिनिवृत्य यास्यामि (ह)। न चास्मिन् प्रदेशे प्रयत्नेनापि परिभ्रमता मया (४) मर्त्त्यधर्म्मा कश्चिदासाद्यते, यः सुवर्णपुरगामिनं पन्थानमुपदेक्ष्यति (क्ष)। श्रुतं हि मया बहुशः कथ्यमानम्, 'उत्तरेण सुवर्णपुरं सीमान्तलेखा पृथिव्याः सर्वजनपदानाम्, ततः परतो निर्म्मानुषमरण्यम्,

(ष) ननु कथं निर्वेदमप्रहाय गत्वा स्वजनैः सह स युज्यतामित्याह न जाने इति।

(स) अथेदानीमेवागतोऽसीति न तवातिदूरे बलमित्याह महेति। हि यस्मात्।

(ह) ननु तथापि पन्थानं पश्यन्नेवागतोऽसीति तेनैव परिचितेन पथा प्रतिगम्यतामित्याह न चेति। अविरलेन घनेन तरुशतस्य वृक्षसमूहस्य, शाखानाम्, गुल्मानां स्तम्भानाम्, लतानाञ्च सन्तानेन परम्परया गहने निविडे, तथा निरन्तरं निरवकाशं यथा स्यात् तथा निपतितैः शुष्कपर्णैः अवकीर्णम् आच्छन्नं तलं निम्नदेशो यस्य तस्मिन्। न च निरूपितः नैव सम्यग् दृष्टः। अत्र निरूपणाभावं प्रति किन्नरमिथुने बद्धदृष्टित्वं तुरगवेगः अविरलेत्यादिविशेषणद्वयार्थश्च हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः।

(क्ष) अथ वर्त्मज्ञं कञ्चिज्जनं पन्थानं पृष्ट्वा गच्छ इत्याह नचेति। मर्त्त्यधर्म्मा मानवः। प्रयत्नेनापि नासाद्यते न लब्धुं शक्यते। सुतरां जिज्ञासयापि निरूपणासम्भव इति भावः।

(क) ननु कथं मर्त्त्यधर्म्मा नासाद्यते इत्याह श्रुतमिति। हि यस्मात्। कथ्यमानं वृद्धैरिति शेषः। सुवर्णपुरम् उत्तरेण सुवर्णपुरस्यादूरे उत्तरस्यां दिशि। उत्तरेणेति "अदूरे एनोऽपञ्चम्याः" इत्येनप्रत्ययः, तद्योगे सुवर्णपुरमिति 'द्वितीयैनेन'ति द्वितीया। पृथिव्याः सर्वजनपदानां सीमान्तलेखा अवधिप्रदर्शिका।

আত্মাই অন্যের ন্যায় হাস্য জন্মায়। (ষ) জানি না—আমার অনুগামী সৈন্যগণ এ স্থান হইতে কত পথে বিভক্ত হইয়া রহিয়াছে! (স) কারণ—মহাবেগবান্ ইন্দ্রায়ুধ এক নিমেষেই বহুদূর অতিক্রম করিয়া থাকে। (হ) আমি আসিবার কালে অশ্বের বেগবশতঃ এবং কিন্নর দুইটার প্রতি নিশ্চল দৃষ্টি রাখায় এই মহাবনের পথ নিরূপণ করিতে পারি নাই যে, ফিরিয়া যাইব; বিশেষতঃ ঘন ঘন বৃক্ষসমূহ, শাখা, গুল্ম ও লতাসমূহে এই মহাবন অত্যন্ত নিবিড় ছিল এবং ঘনভাবে নিপতিত শুষ্ক পত্রসমূহে ইহার নিম্নদেশ আচ্ছন্ন ছিল। (ক্ষ) আমি এই প্রদেশে বিচরণ করিয়া বিশেষ যত্ন করিলেও এমন কোন মানুষ পাইব না, যে সুবর্ণপুরগামী পথ বলিয়া দিবে। (ক) কারণ—আমি প্রাচীনদিগকে বহুতর বলিতে শুনিয়াছি যে, 'সুবর্ণপুরের উত্তরে পৃথিবীর সমস্ত দেশের শেষ সীমার রেখা রহিয়াছে, তাহার পর মনুষ্যহীন অরণ্য এবং তাহা

(१) निमेष···। (२) निबद्धदृष्टिना। (३)···पतित···। (४) कश्चित् मर्त्त्येति नास्ति।

सञ्चातिक्रम्य कैलासगिरिरिति। अयञ्च कैलासः (क)। तदिदानीं प्रतिनिवृत्त्यैकाकिना स्वयमुत्प्रेक्ष्योत्प्रेक्ष्य दक्षिणामाशां केवलमङ्गीकृत्य गन्तव्यम् (ख)। आत्मकृतानां हि दोषाणां नियतमनुभवितव्यं फलमात्मनैव इत्यवधार्य्य वामकरतल-वलित (१) रश्मिपाशस्तुरङ्गमं व्यावर्त्तयामास। (ग)

व्यावर्त्तिततुरङ्गमश्च (२) पुनश्चिन्तितवान्='अयमुद्भासित-प्रभा-भास्वरो भगवान् भानुरधुना दिवसश्रियो रशनामणिरिव नभस्तलमध्यम् (३) अलङ्करोति (घ)। परिश्रान्तश्चायमिन्द्रायुधः, तदेनं तावदागृहीत-कतिपय दूर्वा-प्रवाल कवलं कस्मिंश्चित् सरसि शिलाप्रस्रवणे वा सरिदम्भसि वा स्नातपीतोदकमपनीतश्रमं कृत्वा स्वयञ्च सलिलं पीत्वा कस्यचित्तरोरधश्छायायां मुहूर्त्त-

---

कैलासगिरेरवस्थित इति शेषः। इति कथ्यमानमित्यन्वयः। अयञ्च साम्प्रतं दृश्यमानः स कैलासः। सुतरामत्र मानुषसम्भावनैव नास्तीति भावः।

(ख) तदिति। तत्तस्मात्। स्वयमुत्प्रेक्ष्योत्प्रेक्ष्य आत्मनैव सम्भाव्य सम्भाव्य, दक्षिणामाशां दिशम् अङ्गीकृत्य गन्तव्यत्वेन स्वीकृत्य अवलम्ब्येत्यर्थः, केवलं गन्तव्यम्। तथा च यदि स्वजनः प्राप्यत इति भावः।

(ग) आत्मेति। नियतं निश्चितम्। इत्यवधार्य्य मनसा निश्चित्य। वामकरतलेन वलित आकृष्य धृतः रश्मिपाशः प्रग्रहरज्जुर्येन सः। तुरङ्गमिन्द्रायुधम्।

(घ) व्यावर्त्तितेति। उद्भासितप्रभाभिः सन्दीपितद्युतिभिः भास्वरो विशेषेण दीप्तिमान्, भानुः सूर्य्यः, दिवसश्रियो रशनामणिरिव काञ्चीदामरत्नमिव नभस्तलस्य आकाशस्य मध्यमलङ्करोति, मध्याह्नः प्रवृत्त इत्यर्थः। अत्र श्रौत्युपमालङ्कारः।

(ङ) परीति। एनमिन्द्रायुधम्, आगृहीता मुखेन धृताः खादिता इत्यर्थः कतिपये दूर्वाप्रवालानां

অতিক্রম করিয়া কৈলাসপর্ব্বত অবস্থান করিতেছে'; এই সেই কৈলাসপর্ব্বত দেখা যাইতেছে। (খ) সুতরাং এখন একাকীই এখান হইতে ফিরিয়া আপনা আপনিই বিবেচনা করিয়া করিয়া দক্ষিণ দিক্ অবলম্বনপূর্ব্বক কেবলই গমন করিতে হইবে। (গ) 'নিজকৃত দোষের ফল, নিশ্চয় নিজেরই ভোগ করিতে হয়' এইরূপ মনে মনে স্থির করিয়া বামহস্তদ্বারা লাগাম টানিয়া ধরিয়া ঘোড়াটী ফিরাইলেন।

(ঘ) ঘোড়াটী ফিরাইয়া আবার চিন্তা করিতে লাগিলেন—'প্রখর কিরণসমূহে অত্যন্ত দীপ্তিমান্ এই সূর্য্যদেব, এখন দিনলক্ষ্মীর কাঞ্চীদামস্থিত মণির ন্যায় আকাশের মধ্যস্থান অলঙ্কৃত করিতেছেন। (ঙ) এই ইন্দ্রায়ুধও পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছে, অতএব ইহাকে কয়েকটি দূর্ব্বাপল্লবের গ্রাস ভক্ষণ করাইয়া, কোন সরোবরে কিংবা পার্ব্বত্য-প্রস্রবণে অথবা নদীর জলে

---

(१)···वलित···। (२)···तुरङ्गस्य, तुरगस्य। (३) क्वचित् नभस्तलेति नास्ति।

মাত্রং বিশ্রম্য ততো গমিষ্যামি' (ঙ)। ইতি চিন্তয়িত্বা সলিলমন্বিষ্যন্ (১) মুহুর্মুহুরিতস্ততো দত্তদৃষ্টিঃ পর্য্যটন্ নলিনীজলাবগাহোত্থিতস্যাচিরাদপক্রান্তস্য চ মহতো গিরিবরস্য বনগজযূথস্য চরণোত্থাপিতৈঃ (২) পঙ্কপটলৈরার্দ্রীকৃতম্, করাবকৃষ্টৈশ্চ সমৃণালমূলনালৈঃ (৩) কমলকলাপৈঃ কল্মাষিতম্, আর্দ্রার্দ্রৈশ্চ শৈবালপ্রবালৈঃ শ্যামলিতোদ্দেশম্, উদ্দলিতৈশ্চ কুমুদ-(৪) কুবলয়-কহ্লার-কুড্মলৈরন্তরান্তরা বিচ্ছুরিতম্, উৎখাতৈশ্চ সকর্দ্দমৈঃ শালূককন্দৈরাকীর্ণম্, খণ্ডিতৈশ্চ (৫) কুসুমস্তবকশারৈর্বনপল্লবৈরাচ্ছাদিতম্, আলূনাভিশ্চ

দূর্ব্বাপল্লবানাং কবলা গ্রাসা যেন তম্। শিলাপ্রস্রবণে পর্ব্বতনির্ঝরে, সরিদম্ভসি নদীজলে বা, আদৌ স্নাতং স্নানাশ্রয়ীকৃতং পশ্চাৎ পীতম্ উদকং যেন তম্ অতএব অপনীতঃ শ্রমো যস্য তং তাদৃশম্।

(ঙ) ইতীতি। পর্য্যটন্ চন্দ্রাপীড়ো মার্গমদ্রাক্ষীদিতি পরেণান্বয়ঃ। নলিন্যাঃ পদ্মযুক্তস্য সরোবরস্য জলে অবগাহান্মজ্জনাৎ পরমুত্থিতস্য। "নলিনী পদ্মিনী পদ্ম-ব্যোমসিন্ধু সরোজনে। নলিকা যাশ্চ নলিনী" ইতি বিশ্বঃ। অপক্রান্তস্য অপসৃতস্য। পঙ্কপটলৈঃ কর্দ্দমসমূহৈঃ। আর্দ্রীকৃতমিত্যতো দ্বিতীয়ান্তানি পদানি মার্গমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। করাবকৃষ্টৈঃ শুণ্ডাভিরাকৃষ্যানীতৈঃ। অপি চেতি চকারাণামর্থঃ সর্ব্বত্র। কল্মাষিতং বিচিত্রীকৃতম্। আর্দ্রার্দ্রৈরাচরীতোলনাদতিশয়েন জলাক্লিন্নৈঃ, শৈবালপ্রবালৈঃ শৈবালপল্লবৈঃ শ্যামলিতাঃ শ্যামবর্ণীকৃতাঃ উদ্দেশাঃ স্থানানি যস্য তম্। উদ্দলিতৈর্মর্দ্দয়িত্বোৎপাটিতৈঃ, কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি, কুবলয়ানি নীলোৎপলানি, কহ্লারাণি সৌগন্ধিকানি, তেষাং কুড্মলৈর্মুকুলৈঃ, অন্তরান্তরা মধ্যে মধ্যে বিচ্ছুরিতং রঞ্জিতম্। উৎখাতৈরুৎপাটিতৈঃ শালূককন্দৈরুৎপলানাং মূলৈঃ, আকীর্ণং ব্যাপ্তম্। "শালূকমেষাং কন্দঃ স্যা"দিত্যমরঃ। অত্র শালূকশব্দেনৈব চরিতার্থত্বে পুনর্মূলার্থককন্দশব্দোপাদানাদধিকপদতাদোষঃ, কন্দপদপরিত্যাগেন বাসৌ সমাধেয়ঃ। খণ্ডিতৈর্ভগ্নৈঃ কুসুমস্তবকশারৈঃ পুষ্পগুচ্ছবিচিত্রৈঃ। আলূনাভিশ্ছ-

স্নান ও জলপান করাইয়া, ইহার পরিশ্রম দূর করিয়া, আপনিও জলপান করিয়া কোন বৃক্ষের নীচের ছায়াতে কিছুকাল বিশ্রাম করিয়া তাহার পরে যাইব' (ঙ) এইরূপ চিন্তা করিয়া জলের অন্বেষণে ইতস্ততঃ বারংবার দৃষ্টিপাত করিয়া বিচরণ করিতে করিতে একটি পথ দেখিতে পাইলেন। পর্ব্বতচারী কতকগুলি বন্য হস্তী সরোবরের জলে অবগাহনপূর্ব্বক উঠিয়া সদ্যই চলিয়া গিয়াছে, চরণদ্বারা উত্থাপিত কর্দ্দমসমূহে সেই পথটি আর্দ্র করিয়াছিল; শুণ্ডদ্বারা মৃণাল, মূল ও নালদণ্ডের সহিত উত্তোলিত কতকগুলি পদ্মে, সেই পথটি বিচিত্র করিয়াছিল, জলাক্লিন্ন শেওলার পল্লবে তাহার বহুস্থান, শ্যামবর্ণ করিয়াছিল; উদ্ধৃত শ্বেতোৎপল, নীলোৎপল ও সুঁধির কলিকাতে মধ্যে মধ্যে সে পথটি রঞ্জিত করিয়াছিল; কর্দ্দমের সহিত উত্তোলিত শালূকে ব্যাপ্ত ছিল; ভগ্ন ও পুষ্পগুচ্ছে বিচিত্র এইরূপ বনপল্লবে

(১) অন্বিষ্যমাণঃ, অন্বিষ্যন্, অন্বেষয়ন্। (২) অপক্রান্তস্য, আগতবতঃ, গিরিচরস্য চরণোত্থাপিতৈঃ। (৩) করিকরাবকৃষ্টৈঃ সমৃণালনালৈঃ। (৪) কমলকুমুদ…। (৫) [illegible]।

কুসুমোপবিষ্টোচ্ছলৎ(১) ষট্পদাভির্বনলতাভিরাকুলিতম্, অভিনবকুসুম-(২) পরিমলবাহিনা চ তমালপল্লবরস-(৩) শ্যামেন মদজলেন সর্ব্বতঃ সিক্তং মার্গমদ্রাক্ষীৎ। (চ)

উপজাতজলাশয়শঙ্কশ্চ (৪) তং প্রতীপমনুসরন্, উদ্গ্রীবদৃশ্যৈরুপরিচ্ছত্রমণ্ড-লাকারৈঃ সরল-সাল-সল্লকী-প্রায়ৈরবিরলৈরপি নিঃশাখতয়া বিরলৈরিবোপলক্ষ্য-মাণৈঃ পাদপৈরুপেতেন, (ছ) স্থূল-কপিল-বালুকেন, (জ) শিলাবহুলতয়া (৫)

যাভিঃ কুসুমেষু উপবিষ্টাঃ সন্তঃ উচ্ছলন্তঃ স্ফুরন্তঃ ষট্পদা ভ্রমরা যাসু তাভিঃ। আকুলিতং ব্যাপ্তম্। তথা অভিনবকুসুমস্য সদ্যঃপ্রস্ফুটিতপুষ্পস্য পরিমলং সৌরভং তত্তুল্যগন্ধমিত্যর্থঃ বহতীতি তেন। অনয়োশ্চ অসম্বন্ধ-বস্তুসম্বন্ধরূপা নিদর্শনালঙ্কারঃ। তমালপল্লবস্য রসবৎ নির্য্যাসবৎ শ্যামেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ছ) উপেতি। উপজাতা জলজাদিচিহ্নদর্শনাদুৎপন্না জলাশয়স্য শঙ্কা সম্ভাবনা যস্য সঃ, চন্দ্রাপীড়ঃ, তং মার্গং প্রতীপং প্রতিকূলং যথা স্যাত্তথা অনুসরন্ তদাভিমুখ্যেন গচ্ছন্ কৈলাসতলেন কঞ্চিদধ্বানং গত্বা তরুষণ্ডং দদর্শেত্যন্বয়ঃ। উদ্গ্রীবং যথা স্যাত্তথৈব দৃশ্যৈরত্যুচ্চৈরিত্যর্থঃ, উপরিভাগে ছত্রমণ্ডলস্য আতপত্র-বলয়স্য আকার ইব আকারো যেষাং তৈঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। সরলসালসল্লক্যঃ স্বনামখ্যাতবৃক্ষ-বিশেষাঃ প্রায়া বহুলা যেষু তৈঃ, অবিরলৈর্ঘনৈরপি নিঃশাখতয়া শিখরপর্য্যন্তশাখাহীনতয়া হেতুনা, বিরলৈ-রসংলগ্নৈরিব উপলক্ষ্যমাণৈর্দৃশ্যমানৈঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। পাদপৈরুপেতেন—ইত্যতঃ ক্রমবলিতানি তৃতীয়ৈকবচনান্তপদানি কৈলাসতলেনেতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি।

(জ) স্থূলেতি। স্থূলাঃ পীবরাঃ কপিলাঃ পিঙ্গলবর্ণাশ্চ বালুকাঃ সিকতা যস্মিন্ তেন।

(ঝ) শিলেতি। শিলাবহুলতয়া হেতুনা, বিরলা অল্পাঃ, তৃণানি, উলপা বিস্তীর্ণা লতাশ্চ যস্মিন্ তেন। "লতা প্রতানিনী বীরুদ্গুল্মিন্যুলপ ইত্যপি" ইত্যমরঃ।

আচ্ছাদিত ছিল; ছিন্ন বন্য লতাতে ব্যাপ্ত ছিল, ভ্রমরগণ সেই লতার ফুলের উপর বসিয়া শোভা পাইতেছিল এবং নূতন পুষ্পের ন্যায় সৌরভবাহী ও তমালপল্লবের নির্য্যাসের ন্যায় শ্যামবর্ণ হস্তিগণের মদজলে সেই পথটির সকল স্থান সিক্ত ছিল।

(ছ) সেই পথ দেখিয়া নিকটে জলাশয় আছে বলিয়া চন্দ্রাপীড়ের ধারণা জন্মিল; তখন তিনি সেই পথের অভিমুখে কৈলাসপর্ব্বতের নীচ দিয়া যাইতে লাগিলেন; সেই স্থানে বহুতর বৃক্ষ ছিল, সেগুলিকে উদ্গ্রীব হইয়া দেখিতে হইত; সেগুলির উপরিভাগ, ছত্রের ন্যায় মণ্ডলাকার পত্র ও পল্লবে আচ্ছন্ন ছিল; তাহার মধ্যে সরল, সাল ও সল্লকীবৃক্ষই অধিক পরিমাণে ছিল, এবং ঘন হইলেও শাখা না থাকায় ফাঁক ফাঁক হইয়া রহিয়াছে বলিয়া বোধ হইতেছিল। (জ) সে স্থানে পিঙ্গলবর্ণ বড় বড় বালি ছিল; (ঝ) প্রস্তরময় বলিয়া তৃণ ও লতা

---

(১) কুসুমোপবিষ্টনিষ্পিষ্টোচ্ছলৎ···। (২) বকুলকুসুম···। (৩)···সরস···
(৪)···জলাশয়। (৫) শিলাতলবহুলতয়া।

विरलशष्पोलपेन, (ञ) वन-द्विप-दशन-दलित-मनःशिला-धूलि-कपिलेन, (ट) आभङ्गिनीभिरुत्कीर्णाभिरिव पत्रभङ्गकुटिलाभिः पाषाणभेदकमञ्जरीभिर्जटिलीकृतशिलातलेन, (ठ) अनवरत-गलद्गुग्गुलु-द्रुम-द्रवार्द्रीकृतदृषदा, (ड) शिखर-स्रुत-शिला-जतु-रस-पिच्छिलोपलेन, (ढ) टङ्कन-हय-खुर-खण्डित-हरिताल-क्षोद-पांशुलेन, (ण) आखुनखरोत्खात-बिल-विप्रकीर्ण-(१) काञ्चन-चूर्णेन, (त) सिकता-निमग्न-चमर-(२) कस्तूरिका-मृगी-खुर-पङ्क्ति-

(ञ) वनेति। वनद्विपानां वन्यहस्तिनां दशनैर्दन्तैर्दलितानां मर्दितानां मनःशिलानां पार्वत्यधातुविशेषाणां धूलिभिः रेणुभिः कपिलेन पिङ्गलवर्णेन।

(ट) आभङ्गीति। आभङ्गी विविधभङ्गिरासामस्तीति ताभिः, अतएव उत्कीर्णाभिरिव पाषाणं खनित्वा निर्मिताभिरिव स्थिताभिः, पत्रभङ्गवत् कपोलादौ पत्रलताचिह्नवत् कुटिलाभिर्वक्राभिः, पाषाणभेदकानां वृक्षविशेषाणां मञ्जरीभिः जटिलीकृतानि विषमितानि शिलातलानि पाषाणाभ्यन्तराणि यस्य तेन। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालुप्तोपमयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। "पाषाणभेदनः (पु) वृक्षविशेषः" इति कल्पद्रुमः।

(ठ) अनेति। अनवरतं गलद्भिः गुग्गुलुद्रुमाणां द्रवैर्निर्यासैः आर्द्रीकृता दृषदः पाषाणा यस्मिन् तेन।

(ड) शिखरेति। शिखरात् शृङ्गात् स्रुतेन गलितेन शिलाजतुरसेन तदाख्यधातुद्रवेण पिच्छिला उपलाः प्रस्तरा यस्मिन् तेन।

(ढ) टङ्कनेति। टङ्कनानि पाषाणविदारणास्त्राणीव ये हयानामश्वानां खुराः तैः खण्डितानां चूर्णितानां हरितालानां क्षोदैश्चूर्णैः पांशुलं धूलिमयं तेन। "टङ्कः पाषाणदारणः" इत्यमरः।

(ण) आखिविति। आखूनाम् उन्दुरूणां नखरैर्नखैः उत्खातेभ्यः कृतेभ्यो बिलेभ्यो गर्तेभ्यः विप्रकीर्णानि विक्षिप्तानि काञ्चनचूर्णानि सुवर्णरेणवो यस्मिन् तेन।

(त) सिकतेति। सिकतासु वालुकासु निमग्ना अवगाढा चामराणां हरिणविशेषाणां कस्तूरिकामृगीणाञ्च खुरपङ्क्तिः खुरचिह्नश्रेणिर्यस्मिन् तेन।

অল্পই ছিল। (ঞ) বন্য হাস্তিগণের দন্তদ্বারা চূর্ণিত মনঃশিলার রেণুতে সে স্থানটি পিঙ্গলবর্ণ হইয়াছিল। (ট) হাড়জোড়া গাছের মঞ্জরীতে দুই দুইখানা পাথরের মধ্যস্থান দুর্গম করিয়াছিল; সেগুলি, কপোল-চিত্রিত পত্রলতাচিহ্নের ন্যায় বক্র ছিল এবং নানাবিধ ভঙ্গী থাকায় সেগুলিকে পাষাণ হইতে খোদিতের ন্যায় দেখা যাইতে ছিল; (ঠ) গুগ্গুলুবৃক্ষ হইতে অনবরত নির্য্যাস গলিত হইয়া পাথরগুলিকে আর্দ্র করিয়াছিল; (ড) শৃঙ্গ হইতে গলিত শিলাজতুর রসে পাথরগুলি পিছল হইয়াছিল; (ঢ) সাবলের ন্যায় ঘোড়ার খুরদ্বারা বিদীর্ণ হরিতালের রেণুতে সে স্থানটি ধূলিময় হইয়াছিল; (ণ) মূষিকের নখনির্ম্মিত গর্ত্ত হইতে স্বর্ণরেণু সকল বিক্ষিপ্ত ছিল, (ত) চমরমৃগ ও কস্তুরীমৃগের খুরের চিহ্ন সকল

(१)…प्रकीर्ण…। (२) …चमरक…।

শিলা, (ত) সংশীর্ণ-রঙ্কু-(১) রল্লক রোম-প্রকর-নিচিতেন, (থ) বিষম-শিলা-চ্ছেদোপবিষ্ট-জীবঞ্জীবক-যুগলেন, (দ) বনমানুষমিথুনাধ্যাসিততটগুহামুখেন, (ধ) গন্ধপাষাণ-পরিমলামোদিনা, বেত্রলতাপ্রতানপ্ররূঢ়বেণুনা (২) কৈলাস-তলেন, (ন) কশ্চিদধ্বানং গত্বা তস্যৈব কৈলাসশিখরিণঃ পূর্ব্বোত্তরে দিগ্ভাগে জলভারালসং (৩) জলধর ব্যূহমিব বহুল-পক্ষ-ক্ষপান্ধকারমিব (৪) পুঞ্জীকৃত-মত্যায়ত-তরুষণ্ডং (৫) দদর্শ। তত্র (৬) সম্মুখাদাগতেন (৭)

(থ) সংশীর্ণেতি। সংশীর্ণেন দেহাৎ পতিতেন রঙ্কূণাং রল্লকানাঞ্চ হরিণবিশেষাণাং রোমপ্রকরেণ লোম-সমূহেন নিচিতং ব্যাপ্তং তেন।

(দ) বিষমেতি। বিষমেষু উচ্চাবচেষু শিলাচ্ছেদেষু প্রস্তরখণ্ডেষু উপবিষ্টানি জীবঞ্জীবকযুগলানি চকোরপক্ষিমিথুনানি যস্মিন্ তেন। জীবং প্রাণিনং জীবয়তি বিষনাশনেনেতি জীবঞ্জীবকঃ। "জীবঞ্জীবশ্চকোরে স্যাৎ দ্রুমভিদেঽপি পুংস্ময়ম্।" ইতি মেদিনী।

(ধ) বনেতি। বনমানুষাণাং মিথুনৈর্দম্পতিভিঃ অধ্যাসিতানি তটগুহামুখানি পার্ব্বত্যগহ্বরদ্বারাণি যত্র তেন।

(ন) গন্ধেতি। গন্ধপাষাণানাং গন্ধকানাং পরিমলেন সৌরভেণ আমোদিনা আহ্লাদকারিণা। "গন্ধ-পাষাণঃ (পুং) গন্ধকঃ।" ইতি শব্দকল্পদ্রুমঃ। বেত্রলতানাং প্রতানেষু গুচ্ছেষু প্ররূঢ়া উৎপন্না বেণবো বংশা যস্মিন্ তেন। কৈলাসতলেন কৈলাসপর্ব্বতস্য নিম্নদেশেন।

(প) কশ্চিদিতি। কিঞ্চিদধ্বানং কিয়ন্তং পন্থানম্। জলধরব্যূহং মেঘসমূহমিব, তথা বহুলপক্ষস্য কৃষ্ণপক্ষস্য ক্ষপায়া রাত্রেঃ অন্ধকারমিব, নিবিড়তয়া গাঢ়কৃষ্ণবর্ণমিতি ভাবঃ। অত্যায়তং বহুস্থানব্যাপি, তরু-ষণ্ডং বৃক্ষসমূহম্। অত্র শ্রৌতোপমাদ্বয়স্য পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

[ফ] তত্রেতি। কুসুমরজসাং পুষ্পপরাগাণাং কষায়ৈঃ সৌরভৈঃ আমোদিনা আহ্লাদকারিণা, "কষায়ঃ

বালুকারাশির উপরে পড়িয়াছিল; (থ) রঙ্কুমৃগ ও কম্বলমৃগের গাত্র হইতে লোমসমূহ পতিত হইয়া সে স্থানটা ব্যাপ্ত করিয়াছিল; (দ) উচু নীচু পাথরখণ্ডের উপরে বহুতর চকোরপক্ষী বসিয়াছিল; (ধ) পর্ব্বতগহ্বরের দ্বারে বহুসংখ্যক বনমানুষদম্পতি অবস্থান করিতেছিল; (ন) গন্ধকের গন্ধে আমোদ জন্মাইতেছিল এবং বেতের ঝাড়ের ভিতরে বাঁশের ঝাড় জন্মিয়াছিল; (প) চন্দ্রাপীড় সেই কৈলাসপর্ব্বতের নীচ দিয়া কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সেই কৈলাসপর্ব্বতেরই পূর্ব্বোত্তর কোণে, জলভারে মন্থর মেঘসমূহের ন্যায় এবং কৃষ্ণ পক্ষের রাত্রির অন্ধকারের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, বহুস্থানব্যাপি ও পুঞ্জীকৃত বৃক্ষসমূহ দেখিতে পাইলেন। (ফ) পুষ্পরেণুর সৌরভে আহ্লাদজনক, জলসংস্পর্শে শীতল,

---

(১) সংশীর্ণজীর্ণরঙ্কু, সঙ্কীর্ণরঙ্কু, সঙ্কীর্ণজীর্ণরল্লক… [২]…প্রতানবেত্রাপ্ররূঢ়…। [৩] জল-ভারাবনতজল…। (৪) বহুলক্ষপা…। (৫) বিবিধতরুখণ্ডম্। (৬) তত্র। (৭) সম্মুখাগতেন।

कुसुम-(१) रजः-कषायामोदिना जलसंसर्गशिशिरेण शीकरिणा (२) चन्दन-रस-स्पर्शेन (३) आलिङ्ग्यमान इव जलतरङ्गमारुतेन, कमलमधुपानमत्तानाञ्च श्रोत्रहारिभिः कलहंसानां कोलाहलैराहूयमान इव प्रविवेश (४)। (फ)

प्रविश्य च तस्य तरुषण्डस्य मध्यभागे मणिदर्पणमिव त्रैलोक्यलक्ष्म्याः, स्फटिकभूमिगृहमिव वसुन्धरादेव्याः, (५) निर्गमन-(६) मार्गमिव सागराणाम्, निस्यन्दमिव दिशाम्, अवतारमिव जलाकारम् (७) गगनतलस्य, कैलासमिव द्रवतामापन्नम्, तुषारगिरिमिव विलीनम्, चन्द्रातपमिव रसतामुपेतम्, हराट्टहासमिव जलीभूतम्, त्रिभुवन-पुण्यराशिमिव सरोरूपेणावस्थितम्,

सुरभौ रसे" इति त्रिकाण्डशेषः, जलसंसर्गेण शिशिरः शीतलस्तेन, शीकरिणा जलबिन्दुवता, तथा चन्दनरसस्य स्पर्श इव स्पर्शो यस्य तेन, जलतरङ्गमारुतेन आलिङ्ग्यमान इव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तरङ्गशब्देन आवश्यकत्वस्यापि बोधनात् तद्याहतये जलपदमिति नाधिकपदत्वदोषः। कमलमधुपानमत्तानां कलहंसानां श्रोत्रहारिभिर्मधुरतया कर्णाकर्षकैः कोलाहलैराहूयमान इव च सन् तत् तरुषण्डं प्रविवेश च इत्यन्वयः। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ब) प्रविश्येति। किञ्च प्रविश्य तस्य तरुषण्डस्य मध्यभागे अच्छोदं नाम सरो दृष्टवानिति दूरवर्त्तिन्या क्रियया न्वयः। अथ द्वितीयान्तपदानि अच्छोदं नाम सर इत्यस्य विशेषणानि। त्रैलोक्यलक्ष्म्या मणिदर्पणमिव स्वच्छतया सर्वप्रतिबिम्बग्रहणात्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। वसुन्धरादेव्याः स्फटिकभूमिगृहमिव भूगर्भगतं स्फटिकमयं भवनमिव विशदत्वात्। जात्युत्प्रेक्षा। सागराणां निर्गमनमार्गमिव पातालात् भूतले निःसरणपथमिव विस्तृतत्वादतलस्पर्शत्वाच्च। जात्युत्प्रेक्षा। दिशां निस्यन्दमिव द्रवीभूय गलनमिव निर्मलत्वात्। क्रियोत्प्रेक्षा। गगनतलस्य जलाकारम् अवतारमिव निर्मलत्वादेव। क्रियोत्प्रेक्षा। द्रवतामापन्नं कैलासं पर्वतमिव शुभ्रत्वात्। द्रव्योत्प्रेक्षा। विलीनं द्रवीभूतं तुषारगिरिं हिमाचलमिव शीतलत्वात्; द्रव्योत्प्रेक्षा। रसतामुपेतं जलतां प्राप्तं चन्द्रस्य आतपं प्रभामिव निर्मलशीतलशुभ्रत्वात्। जात्युत्प्रेक्षा। जली-

জলবিন্দুবাহী এবং চন্দনরসের ন্যায় শীতলস্পর্শী সম্মুখ হইতে আগত জলতরঙ্গের বায়ু তাঁহাকে যেন আলিঙ্গন করিতে লাগিল এবং পদ্মের মধুপানে মত্ত কলহংসের সুমধুর কোলাহল তাঁহাকে যেন আহ্বান করিতে লাগিল—এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় সেই বৃক্ষসমূহমধ্যে প্রবেশ করিলেন।

(ব) চন্দ্রাপীড় প্রবেশ করিয়া সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যস্থানে 'অচ্ছোদ' নামে একটি সরোবর দেখিতে পাইলেন। ত্রিলোকলক্ষ্মীর মণিময় দর্পণের ন্যায়, পৃথিবীদেবীর ভূতলান্তর্গত স্ফটিকময় গৃহের ন্যায়, পাতাল হইতে সমুদ্রগণের ভূতলে নির্গত হইবার পথের ন্যায়, দিক্-

(१) कुमुद…। (२) शिशिरशीकरिणा। (३)…रससमस्पर्शेन। (४) विवेश।

(५) वसुधादेव्याः। (६) जलनिर्गमन…।

(७) अंशावतारमिव गगनतलस्य, अवतारमिव जलाकारम्, अंशावतारं जलाकारं…।

वैदूर्य्यगिरिजालमिव सलिलाकारेण परिणतं शरदभ्रवृन्दमिव द्रवीभूयैकत्र निस्यन्दितम्, आदर्शभवनमिव (१) प्रचेतसः, (ञ) स्वच्छतया मुनिमनोवृत्तिभिरिव सज्जनगुणैरिव हरिणलोचनप्रभाभिरिव मुक्ताफलांशुभिरिव निर्म्मितम्, (ट) आपूर्णपर्य्यन्तमप्यन्तः-स्पष्टदृष्टसकलवृत्तान्ततया रिक्तमिवोपलक्ष्यमाणम्, (ठ) अनिलोद्धूत-जलतरङ्ग-शीकर-धूलि-जन्मभिः सर्वतः संस्थितैः (२)

भूतं हरस्य शिवस्य अट्टहासं विग्रहास्यमिव शुभ्रत्वात्। क्रियोत्प्रेक्षा। विशेषणशुभ्रताद्योतनाय हरपदम्। सरोरूपेणावस्थितं त्रिभुवनस्य पुण्यराशिमिव पवित्रत्वात्। जात्युत्प्रेक्षा। सलिलाकारेण परिणतम्, विदूरे भवन्तीति वैदूर्य्याणि रत्नानि तेषां गिरिजालं पर्वतसमूहमिव निर्म्मलत्वात्। जात्युत्प्रेक्षा। नूतनमेघशब्दात् विदूरभूमौ कानिचित् रत्नान्युत्पद्यन्ते तानि वैदूर्य्याण्युच्यन्ते। यथा कुमारसम्भवे कालिदासोऽपि—“विदूरभूमिर्नवमेघशब्दादुद्भिन्नया रत्नशलाकयेव।” “वैदूर्य्यं बालवायज”मिति विश्वः। तथा द्रवीभूय एकत्र निस्यन्दितं शरदभ्रवृन्दं शरत्कालीयमेघसमूहमिव विशदत्वात्। जात्युत्प्रेक्षा। शरत्काल एव मेघानां शौभ्र्यं स्यादित्यतः शरत्पदम्। प्रचेतसो वरुणस्य आदर्शभवनमिव दर्पणमयगृहमिव प्रतिबिम्बपतनात्। जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

[ञ] स्वच्छेति। स्वच्छतया हेतुना, मुनिमनोवृत्तिभिर्निर्म्मितमिव तासामपि स्वच्छत्वादिति भावः। इत्थं सर्वत्रान्वयः। अत्र चतसृणामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ट) आपूर्णेति। आपूर्णो जलैः सम्पूर्णः पर्य्यन्त उपरिशेषसीमा यस्य तथाभूतं सदपि, अन्तरभ्यन्तरे स्पष्टं यथा स्यात्तथा दृष्टाः सकलवृत्तान्ताः प्रतिबिम्बभावेन तरुलतास्पन्दनादिव्यापाराः, अथवा नीचस्थशुक्ति-वालुकादिपदार्था यस्मिन् तत्तथोक्तं तस्य भावस्तया हेतुना, रिक्तं जलरहितमिव उपलक्ष्यमाणं दृश्यमानम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) अनिलेति। अनिलोद्धूतानां वायूत्पादितानां जलतरङ्गाणां शीकरधूलिभ्यो बिन्दुकणेभ्यो जन्म येषां तैः, सर्वतः संस्थितैः समन्ताद्विद्यमानैः इन्द्रचापसहस्रैः इन्द्रधनुःसमूहैः रच्यमानमिव। अत्रापि

সমূহের জল হইয়া ক্ষরিত হওয়ার ন্যায়, আকাশের জলাকারে অবতারগ্রহণের ন্যায়, তরলতাপ্রাপ্ত কৈলাসপর্ব্বতের ন্যায়, দ্রবীভূত হিমালয়ের ন্যায়, জলতাপ্রাপ্ত চন্দ্ররশ্মির ন্যায়, শিবের জলীভূত অট্টহাস্যের ন্যায়, দ্রবীভূত সরোবররূপে অবস্থিত ত্রিজগতের পুণ্যপুঞ্জের ন্যায় জলাকারে পরিণত বৈদূর্য্যমণির পর্ব্বতসমূহের ন্যায়, দ্রবীভূত হইয়া একস্থানে পতিত শরৎকালীয় মেঘসমূহের ন্যায় এবং বরুণের দর্পণময় গৃহের ন্যায় সেই অচ্ছোদসরোবরকে দেখা যাইতেছিল। (ঞ) নিতান্তনির্ম্মল বলিয়া সেই সরোবরটি যেন, মুনিগণের মনোবৃত্তি, সজ্জনের গুণগ্রাম, হরিণগণের নয়নকান্তি, কিংবা মুক্তার কিরণসমূহদ্বারা নির্ম্মিত হইয়াছিল। (ট) সরোবরটি জলে পরিপূর্ণ থাকিলেও ভিতরের সকল বস্তু স্পষ্ট দেখিতে পাওয়ায় জলশূন্য বলিয়া বোধ হইতেছিল। (ঠ) বায়ুকর্ত্তৃক উত্থাপিত তরঙ্গের জলবিন্দুসমূহে সূর্য্যের

---

(१) आदर्शमिव, आदर्शभुवनमिव। (२) समुपस्थितैः समुत्थितैः।

রক্ষ্যমাণমিবেন্দ্রচাপসহস্রৈঃ, (য) প্রতিমানিভেনান্তঃ-প্রবিষ্টম্ (১) সকানন-(২) শৈলনক্ষত্রগ্রহচক্রবালং ত্রিভুবনমুদ্ভিন্নপঙ্কজেনোদরেণ নারায়ণমিব বিভ্রাণম্, (র) আসন্নকৈলাসাবতীর্ণস্য চ শতশো ভগবতঃ খণ্ডপরশোর্মজ্জনোন্মজ্জন-ক্ষোভ-চলিত-চূড়ামণি-চন্দ্রখণ্ডচ্যুতেনামৃতরসেন জল-ক্ষালিত-বামার্দ্ধ-কপোল-গলিত-লাবণ্য-প্রবাহানুকারিণা সম্মিশ্রিতজলম্, (৩) (ল) উপকূল-তমাল-বন-

---

ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। উদ্গতেষু জলবিন্দুষু রবিকিরণপাতেন তেষামিন্দ্রচাপবন্নানাবর্ণতয়া দৃশ্যমানত্বাদিয়-মুৎপ্রেক্ষেতি বোধ্যম্।

(র) প্রতিমেতি। নারায়ণমিব, উদ্ভিন্নানি বিকসিতানি পঙ্কজানি যস্মিন্ তেন তাদৃশেন উদরেণ অভ্যন্তরভাগেন, নারায়ণপক্ষে তু উদ্ভিন্নমুৎপন্নং পঙ্কজং ব্রহ্মকমলং যস্মাত্তেন তাদৃশেন উদরেণ কুক্ষিণা করণেন, প্রতিমানিভেন প্রতিবিম্বচ্ছলেন অন্তঃপ্রবিষ্টম্ অভ্যন্তরগতম্, কাননানাং বনানাং শৈলানাং পর্ব্বতানাং নক্ষত্রাণাং তারাণাং গ্রহাণাং রব্যাদীনাঞ্চ চক্রবালেন মণ্ডলেন সহেতি সকাননশৈলনক্ষত্রগ্রহচক্রবালং ত্রিভুবনং ত্রিজগৎ বিভ্রাণং ধারয়দিব, নারায়ণপক্ষে তু ধারয়ন্তম্। সোঽপীদৃশং ত্রিভুবনং ধারয়তি। তথা চ শিশুপালবধেঽপি—"যুগান্তকালপ্রতিসংহৃতাত্মনো জগন্তি যস্যাং সবিকাসমাসত।" অত্র শ্রৌতোপমা সাপহ্নবা প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ল) আসন্নেতি। কিঞ্চ, জলেন ক্ষালিতস্য ধৌতস্য বামার্দ্ধস্য পার্ব্বতীরূপদেহবামভাগস্য কপোলাদ্-গণ্ডাৎ গলিতং লাবণ্যপ্রবাহম্ অনুকরোতীতি তেন। অমৃতরসেনেত্যস্য বিশেষণমেতৎ। আসন্নাৎ কৈলাসা-দবতীর্ণস্য ভগবতঃ খণ্ডপরশোঃ শিবস্য শতশোমজ্জনোন্মজ্জনাভ্যাং যঃ ক্ষোভ উদ্বেলনং তেন চলিতাৎ চূড়া-মণিস্তৎস্বরূপাৎ চন্দ্রখণ্ডাৎ চ্যুতেন গলিতেন অমৃতরসেন সুধাদ্রবেণ, সম্মিশ্রিতানি জলানি যস্য তৎ। অত্র তাদৃশামৃতরসেন তজ্জলানাং মিশ্রণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ। ত্রিপুরং খণ্ডয়তি ছিন-ত্তীতি খণ্ডঃ, খণ্ডঃ পরশুর্যস্য স খণ্ডপরশুঃ। তথা চ মহাবীরচরিতে—"যেনানেন জগৎসু খণ্ডপরশু-র্দেবো হরঃ খ্যাপ্যতে।"

কিরণ পতিত হওয়ায়, সকল দিকে বিদ্যমান ইন্দ্রধনুঃসমূহে যেন সেই সরোবরটিকে রক্ষা করিতেছিল। (র) সেই সরোবরের ভিতরে বহুতর পদ্ম ফুটিয়াছিল এবং বন, পর্ব্বত, নক্ষত্র ও গ্রহগণের সহিত সমস্ত ত্রিভুবন প্রতিবিম্বচ্ছলে তাহার ভিতর প্রবেশ করিয়াছিল, সুতরাং নারায়ণ যেমন উৎপন্ন-পদ্ম সমন্বিত উদরদ্বারা বন, পর্ব্বত, নক্ষত্র ও গ্রহগণের সহিত সমস্ত ত্রিভুবন ধারণ করেন, তেমন অচ্ছোদ সরোবরও যেন সেইরূপ ত্রিভুবন ধারণ করিতেছিল। (ল) ভগবান্ মহাদেব, নিকটবর্ত্তী কৈলাসপর্ব্বত হইতে নামিয়া সেই অচ্ছোদ সরোবরে বারংবার নিমজ্জন ও উন্মজ্জন করিতেন (ডুব দিতেন), তাহার বেগে বিচলিত মস্তকস্থিত চন্দ্র-খণ্ড হইতে অমৃত নির্গত হইত; সেই অমৃত আবার জলপ্রক্ষালিত বামাঙ্গিনী গৌরীর গণ্ড-

---

(১)···প্রবিষ্ট···। (২)···সজলচরকানন···, সকলকানন···। (৩) লাবণ্যানুকারিণা, মিশ্রিতজলম্।

प्रतिविम्बान्धकारिताभ्यन्तरैर्दृश्यमान-रसातल-द्वारैरिव सलिलप्रदेशैर्गम्भीरतरम्, (१) (ब) दिवाप्युपजातनिशाशङ्कै श्चक्रवाकमिथुनैः परिक्रियमाण-नीलोत्पल-वन-गहनम्, (श) असकृत्-पितामह-परिपूरित-कमण्डलु-परिपूतजलम्, (ष) अनेकशो बालखिल्य-कदम्बक-कृत-सन्ध्योपासनम्, (स) बहुशः-सलिलावतीर्ण-सावित्री-भग्न-देवतार्चन-कमलम्, (२) (ह) सहस्रशः सप्तर्षिमण्डलस्नान-

(ब) उपेति। उपकूलं कूलसमीपस्थ तमालवनानां प्रतिविम्बैः अन्धकारितानि सञ्जातान्धकाराणि अभ्यन्तराणि येषां तैः, अतएव दृश्यमानं रसातलस्य द्वारं येषु तैरिव स्थितैः, सलिलप्रदेशैर्जलस्थलैः गम्भीरतरम् अतीवगभीरम्। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, रसातलद्वारदर्शनोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(श) दिवापीति। दिवापि दिनेऽपि उपजातनिशाशङ्कैरुत्पन्नरात्रिभ्रमैः, तमालवनप्रतिविम्बान्धकारिताभ्यन्तरत्वादिति भावः, चक्रवाकानां मिथुनैर्युगलैः परिक्रियमाणं परित्यज्यमानं नीलोत्पलवनमिव गहनं निविडप्रदेशो यत्र तत्। अत्र दिवसे रात्रिभ्रमादभ्रान्तिमान्, नीलोत्पलवनपरित्यागासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः, तथा वनगहनशब्दयोः पर्यायतया आपाततः पुनरुक्तताप्रतीतेः परत्र गहनशब्दस्य निविडार्थपर्यवसानात् पुनरुक्तवदाभासस्त्वेतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ष) असकृदिति। असकृदनेकवारं पितामहेन ब्रह्मणा परिपूरितो यः कमण्डलुस्तेन परिपूतानि जलानि यस्य तत्। तत् कमण्डलोस्तीर्थरूपत्वेन पवित्रस्पर्शत्वादिति भावः।

(स) अनेकश इति। बाल एकः कुन्तल एव खिलः प्रतिरोधको येषां ते बालखिल्याः अङ्गुष्ठपर्वपरिमितदेहाः षष्टिसहस्रसङ्ख्यकऋषिविशेषाः, तेषां कदम्बकेन समूहेन कृता सन्ध्योपासना यत्र तत्। तथा च महाभारतम्—"अथापश्यद्दृषीन् ह्रस्वानङ्गुष्ठोदरवर्ष्मणः। पलाशवृन्तिकामेकां सहितान् वहतः पथि।"

(ह) बहुश इति। सलिले अवतीर्णया सावित्र्या ब्रह्मपत्न्या भग्नानि देवतार्चनस्य कमलानि यस्मिन् तत्।

(क) सहेति। सहस्रशः सप्तर्षिमण्डलस्य स्नानेन अवगाहनेन पवित्रीकृतम्।

নিঃসৃত লাবণ্যপ্রবাহের অনুকরণ করিত, সেই অমৃত অচ্ছোদসরোবরের জলের সহিত মিশ্রিত ছিল। (ব) তীরের নিকটবর্ত্তী তমালবনের প্রতিবিম্ব, গভীর জলের ভিতরে পড়িয়া তাহা অন্ধকার করিয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, পাতালের দ্বার দেখা যাইতেছে। (শ) সেইরূপ অন্ধকার হওয়ায় দিনের বেলাও চক্রবাকদম্পতিগণের রাত্রির ভ্রম জন্মিয়াছিল, সুতরাং তাহারা নিবিড় নীলোৎপলবন পরিত্যাগ করিতেছিল। (ষ) ব্রহ্মা বারংবার কমণ্ডলু পরিপূর্ণ করিয়া তাহার জল পবিত্র করিয়াছিলেন। (স) বালখিল্য মুনিগণ অনেকবার সেই জলে সন্ধ্যা করিয়াছিলেন। (হ) সাবিত্রীদেবী জলে নামিয়া দেবতাপূজার জন্য বহুবার পদ্ম ভাঙ্গিয়া নিয়াছিলেন। (ক) সপ্তর্ষিগণ অনেক বার অবগাহন

(१) गभीरतरम्। (२)…कमलसहस्रम्।

पवित्रीकृतम्, (घ) सर्वदा सिद्ध-वधू-धौत-कल्पलता-वल्कल-पुण्यीकृतोदकम्, (१) (क) उदकक्रीड़ा-दोहदागतानाञ्च गुह्यकेश्वरान्तःपुरकामिनीनां मकरकेतु-चाप-चक्राकृतिभिरतिविकटैरावर्त्तैर्नाभिमण्डलैरापीतसलिलम्, (ख) क्वचिद्वरुण-हंसापात्तकमलवनमकरन्दम्, (२) (घ) क्वचिद्दिग्गज-मज्जन-जर्ज्जरितजरन्मृणालदण्डम्, (३) (घ) क्वचित्त्र्यम्बक-वृषभ-विषाण-कोटि-(४) खण्डित-तट-शिलाखण्डम्, (ङ) क्वचिद्यम-महिष-शृङ्ग-शिखर-विच्छिन्न-फेन-पिण्डम्, (च)

(क) सर्वदेति । सिद्धानां देवयोनिविशेषाणां वधूभिः धौतैः कल्पलतावल्कलैः पुण्यीकृतानि पवित्रीकृतानि उदकानि जलानि यस्य तत् ।

[ख] उदकेति । किञ्च उदकक्रीड़ादोहदेन जलकेलीच्छया आगतानां गुह्यकेश्वरस्य कुवेरस्य अन्तःपुरकामिनीनां मकरकेतोर्मदनस्य चापचक्रस्य मण्डलीकृतधनुषः आकृतिर्येषां तैः, अतिविकटैर्नितान्तगभीरैः आवर्त्तैर्वर्त्तुलाकार एषामस्तीति तैः, नाभिमण्डलैः आपीतानि अभ्यन्तरगतीकृतानि सलिलानि यस्य तत् । अत्र आर्थोपमालङ्कारः । मकरकेतुपदेन नारीणां कामोद्दीपकत्वसूचनान्नाविशेषे विशेषाख्यदोषः ।

[ग] क्वचिदिति । वरुणस्य हंसैस्तद्वाहनैर्हंसैः उपात्ता गृहीताः कमलवनस्य मकरन्दा मधूनि यस्मिन् तत् ।

[घ] क्वचिदिति । दिग्गजानां मज्जनेन अवगाहनेन जर्ज्जरिताश्छिन्नभिन्नाः जरन्तः परिपाकात् स्वयं जीर्णाः मृणालदण्डा यस्मिन् तत् ।

[ङ] क्वचिदिति । त्र्यम्बकवृषभेण शिववृषेण विषाणकोटिभ्यां शृङ्गाग्राभ्यां खण्डिता भग्नास्तटशिलाखण्डा यस्य तत् ।

(च) क्वचिदिति । यममहिषेण शृङ्गयोः शिखराभ्याम् अग्रदेशाभ्यां विच्छिन्ना अवगाहनकाले विकीर्णाः फेनपिण्डा यस्मिन् तत् ।

করিয়া তাহার জল পবিত্র করিয়াছিলেন। (ক) সিদ্ধগণের স্ত্রীগণও সর্ব্বদা কল্প লতার বল্কল প্রক্ষালন করিয়া সেই জল পবিত্র করিয়াছিলেন। (খ) কুবেরের অন্তঃপুরবাসিনী রমণীগণ জলকেলি করিবার অভিলাষে সেই সরোবরে আসিতেন, অতিগম্ভীর এবং কামদেবের মণ্ডলীকৃত ধনুর ন্যায় বর্ত্তুলাকার তাঁহাদের নাভিমণ্ডলে সেই সরোবরের জল প্রবেশ করিত। (গ) সেই সরোবরের কোন স্থানে বরুণের হংসগণ পদ্মবনের মধুপান করিত। (ঘ) কোন স্থানে দিগ্‌হস্তিগণ অবগাহন করিবার সময়ে পুরাতন মৃণালগুলিকে ছিন্ন-ভিন্ন করিত। (ঙ) কোন স্থানে শিবের বৃষ, শৃঙ্গের অগ্রদ্বারা তীরের প্রস্তরখণ্ডগুলি ভাঙ্গিয়া ফেলিত। (চ) কোন স্থানে যমের মহিষ অবগাহন করিবার সময়ে শৃঙ্গের অগ্রদ্বারা ফেন-

(१) पुण्योदकम् । (२) हंसाक्रान्तविकचकमलवनषण्डम्, हंसाक्रान्तकमलमकरन्दम् ।
(३)...मृणालजालदण्डम् । (४)...धवलवृषभविषाणकोट्य...

ক্বচিদৈরাবত-দশন-মুষল-(১) খণ্ডিত-কুমুদ-ষণ্ডম্, (জ) যৌবনমিবোৎকলিকাসঙ্কুলম্, (ঝ) উৎকণ্ঠিতমিব মৃণালবলয়ালঙ্কৃতম্, (ঞ) মহাপুরুষমিব প্রকট-মীন মকর কূর্ম্ম চক্র-লক্ষণম্, (২) (ট) ষণ্মুখচরিতমিব শ্রূয়মাণক্রৌঞ্চবনিতাপ্রলাপম্, (ঠ) ভারতমিব পাণ্ডু-ধার্ত্তরাষ্ট্রকুল-পক্ষ-ক্ষত-

---

(ছ) ক্বচিদিতি। ঐরাবতেন হস্তিনা, দশনৌ দন্তৌ মুষলাবিব দশনাবেব মুষলাবিতি বা তাভ্যাং খণ্ডিতং বিচ্ছিন্নং কুমুদষণ্ডং যস্মিন্ তৎ। অত্রোপমারূপকয়োঃ সন্দেহসঙ্করঃ। এভির্বিশেষণৈরচ্ছোদসরোবরস্য দৈবানাং বিহারস্থানত্বং সূচিতম্।

(জ) যৌবনমিতি। যৌবনং কালমিব, উৎকলিকা উৎপন্নকোরকা অনুরাগোৎকণ্ঠাশ্চ যস্মিন্ তৎ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। 'চিন্তা তু স্মৃতিরাধ্যানং স্মরণম্, কম্পতে পুনঃ। উৎকণ্ঠোৎকলিকে তস্মিন্ বিন্দ্যো তুময়োরপি।" ইতি শব্দার্ণবঃ।

(ঝ) উদিতি। উৎকণ্ঠিতং প্রিয়জনবিরহৈরুন্মনস্কং জনমিব, মৃণালবলয়েন অলঙ্কৃতম্, পক্ষে মদনতাপাদন্যত্র স্বভাবাদিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

(ঞ) মহেতি। মহাপুরুষং ভাগ্যবন্তং রাজাদিমিব, প্রকটা স্পষ্টং দৃশ্যমানাঃ, মীনা মৎস্যাঃ মকরা জলজন্তুবিশেষাঃ, কূর্ম্মাঃ কচ্ছপাঃ, চক্রাশ্চক্রবাকাঃ, লক্ষণা সারস্যশ্চ যস্মিন্ তৎ। পক্ষান্তরে তু প্রকটানি স্পষ্টানি মীনমকরকূর্ম্মচক্রস্বরূপাণি লক্ষণানি করচরণয়োঃ রেখাত্মকচিহ্নানি যস্য তম্। পূর্ণোপমা। "লক্ষণং নাম্নি চিহ্নে চ সারস্যা লক্ষণা ক্বচিৎ।" ইতি মেদিনী।

(ট) ষণ্মুখেতি। ষণ্মুখচরিতং কার্ত্তিকেয়চরিতমিব, শ্রূয়মাণঃ ক্রৌঞ্চবনিতানাং বকপক্ষিণীনাং প্রলাপঃ কলরবো যস্মিন্ তৎ, অন্যত্র তু শ্রূয়মাণঃ ক্রৌঞ্চবনিতানাং ক্রৌঞ্চনামকদৈত্যভার্য্যাণাং প্রলাপো বিলাপো যস্মিন্ তৎ। পূর্ণোপমা। ময়াসুরপুত্রঃ ক্রৌঞ্চাসুরঃ কার্ত্তিকেয়েন নিহত ইতি হরিবংশবার্ত্তা।

(ঠ) ভারতমিতি। ভারতং মহাভারতমিতিহাসমিব, পাণ্ডুনা পাণ্ডুবর্ণানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং কৃষ্ণবর্ণচঞ্চুচরণবিশিষ্টানাং হংসানাং যৎ কুলং সমূহস্তস্য পক্ষৈঃ পতত্রৈঃ ক্ষতঃ ক্ষোভঃ সঞ্চালনং যস্য তৎ। অন্যত্র তু পাণ্ডুকুলং পাণ্ডুরাজবংশ্যো যুধিষ্ঠিরাদিঃ তথা ধৃতরাষ্ট্রস্যেদমিতি ধার্ত্তরাষ্ট্রং কুলং দুর্য্যোধনাদি তয়োঃ পক্ষাভ্যাং

শুণ্ডগুলি ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত করিত। (ছ) কোন স্থানে ঐরাবত হস্তী দন্তমুষলদ্বারা কুমুদগুলি ছিঁড়িয়া ফেলিত। (জ) যৌবনকাল যেমন উৎকণ্ঠাতে পরিপূর্ণ থাকে, সেই সরোবরও তেমন উৎপন্ন কলিকাতে পরিপূর্ণ ছিল। (ঝ) প্রিয়বিরহে উৎকণ্ঠিত ব্যক্তির ন্যায় সেই সরোবরও মৃণালমণ্ডলে অলঙ্কৃত ছিল। (ঞ) মহাপুরুষের হস্তে ও পদে যেমন মৎস্য, মকর, কূর্ম্ম ও চক্রের চিহ্ন স্পষ্ট দেখা যায়, সেই সরোবরেও তেমন মৎস্য মকর, কূর্ম্ম চক্রবাক ও সারসপক্ষিণী স্পষ্ট দেখা যাইত। (ট) কার্ত্তিকের চরিত্রে যেমন ক্রৌঞ্চ দৈত্যের ভার্য্যাগণের বিলাপের কথা শুনা যায়, সেই অচ্ছোদসরোবরেও তেমন বকপক্ষিণীগণের কলরব শুনা যাইতেছিল। (ঠ) মহাভারতে যেমন পাণ্ডুবংশ ও ধৃতরাষ্ট্রবংশ এই উভয়পক্ষ-

---

(১)···মুষল···। (২) মীন···প্রকটলক্ষণম্।

ক্ষোভম্, (ঠ) অমৃতমথনসময়মিব তীরাবস্থিত-(১) শিতি-কণ্ঠ-পীয়মান-বিষম্, (ড) কৃষ্ণবাল-(২) চরিতমিব তট কদম্ব-শাখাধিরূঢ়-(৩) হরি-কৃত-জল-প্রপাত-ক্রীড়ম্, (ঢ) মদনধ্বজমিব মকরাধিষ্ঠিতম্, (ণ) দিব্য-মিবানিমিষলোচনরমণীয়ম্, (ত) অরণ্যমিব বিজৃম্ভমাণপুণ্ডরীকম্, (থ)

সহায়ভূতাভ্যাং যৌদ্ধবর্গাভ্যাং কৃতঃ ক্ষোভ সঞ্চারো যস্মিন্ তৎ। পূর্ণোপমা। "ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সিতেতরৈ"-রিত্যমরঃ।

(ড) অমৃতেতি। অমৃতমথনসময়মিব সমুদ্রমন্থনকালমিবেত্যর্থঃ, তীরাবস্থিতৈঃ শিতিকণ্ঠৈর্ময়ূরৈঃ পীয়মানানি বিষাণি জলানি যস্য তৎ। অন্যত্র তু তীরাবস্থিতেন শিতিকণ্ঠেন মহাদেবেন পীয়মানং বিষং সমুদ্রোত্থিতং কালকূটং যস্মিন্ তম্। পূর্ণোপমা। "বিষন্তু গরলে তোয়ে" ইতি মেদিনী। সমুদ্রমথনোত্থিতং কালকূটং শিবঃ পপাবিতি মহাভারতবার্ত্তা।

(ঢ) কৃষ্ণেতি। কৃষ্ণস্য বাসুদেবস্য বালচরিতং শৈশবক্রীড়িতমিব, তটে তীরে যে কদম্বা বৃক্ষাস্তেষাং শাখাসু অধিরূঢ়ৈঃ হরিভির্বানরৈঃ হরিণা তেনৈব বাসুদেবেন চ কৃতা জলে প্রপাত এব ক্রীড়া যস্মিন্ তৎ। পূর্ণোপমা।

(ণ) মদনেতি। মদনধ্বজং কন্দর্পস্য কেতুমিব, মকরৈস্তদাখ্যৈর্জলজন্তুবিশেষৈঃ মকরেণ মকরাকার-পুত্তলিকয়া চ অধিষ্ঠিতম্। পূর্ণোপমা।

(ত) দিব্যেতি। দিবি ভবং দিব্যং স্বর্গীয়ং কঞ্চিদ্দেবমিব, ন বিদ্যতে নিমিষো নিমেষো যয়োস্তাদৃশী লোচনে যেষাং তৈর্মৎস্যৈঃ রমণীয়ম্, অন্যত্র তু অনিমিষে যে লোচনে তাভ্যাং রমণীয়ম্। দেবমৎস্যয়োর্নয়নয়োরেব নিমেষাভাবাৎ। পূর্ণোপমা।

(থ) অরণ্যেতি। অরণ্যং মহাবনমিব, বিজৃম্ভমাণানি বিকাসং ভজমানানি পুণ্ডরীকাণি শ্বেতপদ্মানি যস্মিন্ তৎ, অন্যত্র তু বিজৃম্ভমাণা নিদ্রাভঙ্গানন্তরং স্বস্বাঙ্গান্যাযচ্ছমানাঃ পুণ্ডরীকা ব্যাঘ্রা যস্মিন্

কৃত যুদ্ধের বৃত্তান্ত আছে, সেই সরোবরেও তেমন হংসগণের পক্ষের বায়ুতে জলের উদ্বেলন ছিল। (ড) সমুদ্রমন্থনের সময়ে যেমন মহাদেব তীরে থাকিয়া কালকূট বিষ পান করিয়াছিলেন, সেই সরোবরেও তেমন ময়ূরগণ তীরে থাকিয়া জল পান করিতেছিল। (ঢ) কৃষ্ণের শৈশবচরিত্রে যেমন তিনি যমুনাতীরস্থিত কদম্ব বৃক্ষের শাখাতে আরোহণ করিয়া তথা হইতে পুনরায় জলে পড়িয়া খেলা করিতেন, সেই সরোবরেও তেমন তীরস্থিত কদম্ববৃক্ষের শাখাতে আরোহণ করিয়া, পুনরায় তথা হইতে জলে পড়িয়া বানরগণ খেলা করিত। (ণ) কামদেবের ধ্বজে যেমন মকরাকৃতি পুত্তলিকা আছে, সেই সরোবরেও তেমন মকরনামে জলজন্তু ছিল। (ত) স্বর্গীয় দেবতা যেমন নিমেষহীন নয়নদ্বারা শোভা পান, সেই সরোবরও তেমন মৎস্যদ্বারা শোভা পাইত। (থ) মহাবনে যেমন ব্যাঘ্র নিদ্রাভঙ্গের পর হাই তোলে,

---

(১) তীরব্যাসারাবস্থিত …। (২) বালকৃষ্ণ…। (৩)…আরূঢ় …।

उरगकुलमिवानन्त-शतपत्र-पद्मोद्भासितम्, (द) कंसबलमिव मधुकरकुलोपगीयमान-(१) कुवलयापीडम्, (ध) कद्रु-(२) स्तनयुगलमिव नागसहस्रपीत-पयोगण्डूषम्, (न) मलयमिव चन्दनशिशिरवनम्, (प) असत्साधन-

तम्। पूर्णोपमा। "सितच्छत्राजयोः पुण्डरीकं पुंसि तु दिग्गजे। व्याघ्रे च कोशकारे च।" इति विश्वः।

(द) उरगेति। उरगकुलं सर्पवंशमिव, अनन्तैरसंख्यैः शतपत्रपद्मैः शतदलकमलैः उद्भासितं शोभितं, अन्यत्र तु अनन्तेन वासुकिना, शतपत्रेण पद्मेन च नागविशेषेण उद्भासितम्। अत्र शतपत्रपद्मशब्दयोः पर्यायतया आपाततः पुनरुक्तताप्रतीतेः परश्च शतदलान्वितपद्मार्थे पर्यवसानात् पुनरुक्तवदाभासोऽलङ्कारः पूर्णोपमा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ध) कंसेति। कंसस्य उग्रसेनपुत्रस्य बलं सैन्यमिव, मधुकरकुलेन भ्रमरसमूहेन उपगीयमानानि स्वगानविषयीक्रियमाणानि कुवलयानि नीलोत्पलान्येव आपीडः शेखरो यस्य तत्, अन्यत्र तु मधुकरकुलेन भ्रमरगणेन उपगीयमानो मदजलसौरभलोभेनोपेत्य स्वगानश्रवणविषयीक्रियमाणः कुवलयापीडनामा हस्तीन्द्रो यत्र तत्, अथवा मधौ मधुवने करो राजग्राह्यांशो येषां ते मधुकराः कंसादयस्तेषां कुलेन समूहेन उपगीयमानः प्रशस्यमानः कुवलयापीडनामा हस्ती यत्र तत्। पूर्णोपमा।

(न) कद्रुरिति। कद्रोर्नागमातुः कश्यपभार्याविशेषस्य स्तनयुगलमिव, नागानां हस्तिनां सर्पाणाञ्च सहस्रेण समूहेन पीतः पयसां जलानां दुग्धानाञ्च गण्डूषो यस्मात् तत्। पूर्णोपमा।

(प) मलयमिति। मलयं पर्वतमिव, चन्दनवत् शिशिराणि शीतलानि वनानि जलानि यत्र तत्, अन्यत्र तु चन्दनानां तरूणां शिशिरवनं शीतलकाननं यत्र तत्। पूर्णोपमा। "वनं काननमम्बु च" इत्यनेकार्थध्वनिमञ्जरी।

(फ) असदिति। असत् साधनमिव हेत्वाभासदुष्टं हेतुमिव सत्त्ववान् कृतकत्वादित्यादिकं व्यभिचारादिदोषदुष्टहेतुमिवेत्यर्थः, न दृष्टः न केनाप्यवलोकितः अन्तः अवसानं यस्य तत् अतिगम्भीरमित्यर्थः, अन्यत्र तु न विद्यते दृष्टान्तो निश्चितसाध्यवान् दृष्टान्ताख्यो न्यायावयवविशेषो यस्मिन् तत् अतएवासत्साधनत्वमिति भावः।

সেই সরোবরেও তেমন শ্বেতপদ্ম বিকাশ পাইতেছিল। (দ) সর্পবংশ যেমন অনন্ত, শতপত্র ও পদ্মনামক সর্পদ্বারা শোভিত, সেই সরোবরও তেমন অসংখ্য শতদল পদ্মদ্বারা শোভিত ছিল। (ধ) কংসের সৈন্যগণমধ্যে যেমন ভ্রমরগণ-গুঞ্জন-শ্রবণ-পরায়ণ কুবলয়াপীডনামে একটা হস্তী ছিল সেই অচ্ছোদ সরোবরেও তেমন নীলোৎপলরূপ তাহার শিরোভূষণ ছিল এবং তাহার নিকটে ভ্রমরগণ গান করিতেছিল। কশ্যপপত্নী কদ্রুর স্তনযুগল হইতে যেমন সর্পগণ দুগ্ধ পান করিত, সেই সরোবর হইতেও তেমন হস্তিগণ জল পান করিত। (প) মলয়পর্বতে যেমন শীতল চন্দনবন আছে, সেই সরোবরেও তেমন চন্দনের ন্যায় শীতল জল ছিল। (ফ) অসৎ

(१)…उपगीयमान…। (२) कद्रू…।

মিবাদৃষ্টান্তম্, (ফ) অতিমনোহরমাহ্লাদনং দৃষ্টেঃ, অচ্ছোদং নাম সরো দৃষ্টবান্। (ব)

আলোক-(১) মাত্রেণৈবাপগতশ্রমো দৃষ্ট্বা মনস্যেবমকরোৎ (২) অহো! নিষ্ফলমপি মে তুরগ-(৩) মুখমিথুনানুসরণং এতদালোকয়তঃ সরঃ সফলতামুপগতম্। অদ্য পরিসমাপ্তমীক্ষণযুগলস্য দ্রষ্টব্যদর্শনফলম্, আলোকিতঃ খলু রমণীয়ানামন্তঃ, দৃষ্ট আহ্লাদনীয়ানামবধিঃ, বীক্ষিতা মনোহরাণাং সীমান্তলেখা, প্রত্যক্ষীকৃতা প্রীতিজননানাং পরিসমাপ্তিঃ, বিলোকিতা (৪) দর্শনীয়ানামবসানভূমিঃ (ম)। ইদমুৎপাদ্য সরঃসলিলম্ অমৃতরসমুৎপাদয়তা বেধসা পুনরুক্ততামিব নীতা স্বসৃষ্টিঃ (ম)। ইদমপি খল্বমৃতমিব সর্বেন্দ্রিয়াহ্লাদনসমর্থ-

---

অত তৎসরোবরস্যাদর্শনসম্বন্ধেঽপি তদসম্বন্ধোক্তিরতিশয়োক্তিঃ পূর্বোপমা আনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ "লৌকিকপরীক্ষকাণাং যস্মিন্নর্থে বুদ্ধিসাম্যং স দৃষ্টান্তঃ" ইতি গৌতমসূত্রম্।

(ব) অতীতি। দৃষ্টের্নয়নস্য আহ্লাদনম্। অচ্ছানি নির্ম্মলানি উদকানি যস্য তদচ্ছোদম্।

(ম) আলোকেতি। আলোকমাত্রেণৈব দর্শনমাত্রেণৈব অপগতশ্রমঃ, মনঃপ্রসাদাদিতি ভাবঃ। দৃষ্ট্বা পুনর্বিশেষেণাবলোক্য। তুরগমুখমিথুনানুসরণং কিন্নরদ্বয়ানুগমনম্। ঈক্ষণযুগলস্য নয়নদ্বয়স্য। আহ্লাদয়ন্তীত্যাহ্লাদনীয়াস্তেষাং "কৃত্যল্যুটোঽন্যত্রাপী"তি কর্ত্তর্য্যনীয়ঃ, অবধিঃ শেষসীমা। অত্র চন্দ্রাপীড়স্যানন্দপরতয়া বিস্ময়েন চ একার্থস্যাপি পুনঃ পুনরুক্তকথনং দোষায় বিবাদাদৌ কথিতপদতাবৎ।

(ম) ইদমিতি। ইদং সরঃসলিলম্ উৎপাদ্য পুনরমৃতরসং সুধাদ্রবম্ উৎপাদয়তা, বেধসা ব্রহ্মণা, স্বসৃষ্টিঃ পুনরুক্ততা নীতা প্রাপিতেব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। এতেনাস্যামৃততুল্যত্বং ব্যজ্যতে।

(য) ননু কথং পুনরুক্ততা নীতেত্যাহ ইদমপীতি। ইদমপি সরঃসলিলং কর্ত্তৃ। শিশিরতয়া শীতল-

---

হেতুর যেমন দৃষ্টান্ত নাই, সেই সরোবরেরও তেমন শেষ সীমা দৃষ্টিগোচর হইত না। (ব) এবং সেই অচ্ছোদসরোবর অত্যন্ত সুন্দর ও নয়নের আহ্লাদজনক ছিল।

(ভ) সেই সরোবর দর্শনমাত্রেই চন্দ্রাপীড়ের পরিশ্রম দূরীভূত হইল, তখন তিনি বিশেষভাবে দেখিয়া এইরূপ মনে করিতে লাগিলেন—প্রথমে, কিন্নর দুইটার অনুসরণ করা আমার নিষ্ফল হইয়াছিল, এখন এই সরোবর দেখিয়া সফলতা লাভ করিয়াছে। আজ আমার নয়নযুগলের দেখিবার জিনিষ দেখার ফল সমাপ্ত হইয়াছে; আজ আমি সুন্দর পদার্থের চূড়ান্ত দেখিলাম, আহ্লাদজনক বস্তুর শেষ দর্শন করিলাম, মনোহর পদার্থের শেষ সীমার রেখা দৃষ্টিগোচর করিলাম, আনন্দজনক পদার্থের পরিসমাপ্তি আজ প্রত্যক্ষ হইল এবং দেখিবার জিনিষের শেষ আজ দেখিলাম। (ম) বিধাতা এই সরোবরের জল সৃষ্টি করিয়া আবার অমৃত সৃষ্টি করায় আপনার সৃষ্টিকে যেন পুনরুক্তিদোষগ্রস্ত করিয়াছেন। (য) কারণ, এই সরোবরের জলও অমৃতের ন্যায় সকল ইন্দ্রিয়ের আহ্লাদ জন্মাইতে সমর্থ, অত্যন্ত নির্ম্মল বলিয়া

---

(১) আলোকন…। (২) মনস্যকরোৎ। (৩) তুরঙ্গ…। (৪) অবলোকিতা।

অতিবিমলতয়া চক্ষুষঃ প্রীতিমুপজনয়তি, শিশিরতয়া স্পর্শসুখমুপহরতি, (১) কমলসুগন্ধিতয়া ঘ্রাণমাপ্যায়য়তি, হংসমুখরতয়া শ্রুতিমানন্দয়তি, স্বাদুতয়া রসনামাহ্লাদয়তি (ব)। নিয়তমস্যৈব দর্শনতৃষ্ণয়া ন পরিত্যজতি ভগবান্ কৈলাসনিবাসব্যসনমুমাপতিঃ (র)। ন খলু সাম্প্রতমাচরতি জলশয়নদোহদং দেবঃ (২) রথাঙ্গপাণিঃ, যদিদমমৃতরস-সুরভি-সলিলমপহায় লবণ-রস-পরুষ-পয়স্যুদন্বতি স্বপিতি (ল)। নূনমিদং ন প্রথমমাসীৎ সরঃ, যেন প্রলয়-বরাহ-

---

তয়া। উপহরতি জনয়তি। কমলস্যেব প্রশস্তো গন্ধোঽস্যাস্তীতি কমলসুগন্ধি, মত্বর্থীয় ইন্প্রত্যয়ঃ তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা। ন চ "ন কর্মধারয়ান্মত্বর্থীয়ো বহুব্রীহিশ্চেদর্থপ্রতিপত্তিকর" ইতি নিষেধাৎ কথমত্র মত্বর্থীয় ইন্প্রত্যয় ইতি বাচ্যম্, অত্র প্রশংসায়ামিন্প্রত্যয়াৎ তদর্থস্য তু বহুব্রীহিণা বক্তুমশক্যত্বাৎ, অতএব চ বহুব্রীহিশ্চেদর্থপ্রতিপত্তিকর ইত্যভিধানাৎ। এতচ্চ মালতীমাধবটীকায়াং ভাবমনোহরায়ামস্মাভির্বিশেষেণ বিবেচিতম্। ঘ্রাণমাপ্যায়য়তি নাসিকাং প্রীণয়তি। হংসমুখরতয়া হংসশব্দৈঃ শব্দায়মানতয়া, শ্রুতিং কর্ণম্। রসনাং জিহ্বাম্। অতএব সর্বথৈবামৃতোপমতয়া পুনরমৃতত্বাদিঃ পুনরুক্ততামিব নীতেতি ভাবঃ।

(র) নিয়তমিতি। উমাপতিঃ শিবঃ, কৈলাসনিবাসে ব্যসনমাসক্তিং ন পরিত্যজতীতি নিয়তং নিশ্চিতম্, অন্যথাত্রৈব তিষ্ঠেদিতি ভাবঃ। অত্র ধ্রুবশব্দসমানার্থকনিয়তশব্দোপাদানাৎ বাচ্যা অভাবাভিমানিনী ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ল) নেতি। দেবো রথাঙ্গপাণিশ্চক্রপাণির্নারায়ণঃ, জলশয়নস্য দোহদমভিলাষং ন খলু সাম্প্রতং যুক্তম্ আচরতি। "যুক্তে দ্বে সাম্প্রতং স্থানে" ইত্যমরঃ। যদ্যস্মাৎ, অমৃতস্যেব রসো যস্য তদমৃতরসং সুরভি চ সলিলং যস্য তদিদং সরঃ, অপহায় ত্যক্ত্বা লবণরসেন পরুষাণি রুক্ষাণি পয়াংসি জলানি যস্য তস্মিন্ উদন্বতি সমুদ্রে স্বপিতি। যদি জলশয়নাভিলাষং যুক্তিসঙ্গতমেবাচরিষ্যৎ তদা লবণজলং জলধিমপহায় অস্মিন্নমৃতোপমজলে ধ্রুবমস্বপ্স্যদিতি ভাবঃ।

[ব] নূনমিতি। প্রলয়ে কল্পান্তকালে বরাহস্য যজ্ঞবরাহস্য ঘোণায়া নাসিকায়াঃ অভিঘাতাদ্ভীতা। ইদমাদ্যোৎপত্তিকালে নাসিকাঘাতঃ সম্ভবত্যেবেতি দ্রষ্টব্যম্। ভূতধাত্রী পৃথ্বী, কলশযোনিনা অগস্ত্যেন

নয়নের আনন্দ জন্মাইতেছে, শীতল বলিয়া স্পর্শসুখ জন্মাইয়া থাকে, পদ্মের ন্যায় সুগন্ধি বলিয়া নাসিকার তৃপ্তি করিতেছে, হংসগণের শব্দে শব্দায়মান বলিয়া কর্ণের আনন্দ জন্মাইতেছে এবং সুস্বাদু বলিয়া রসনারও তৃপ্তি করিয়া থাকে। (র) ভগবান্ মহাদেব এই সরোবর-দর্শনের অভিলাষেই নিশ্চয়ই কৈলাসপর্ব্বতে বাস করিবার আসক্তি ত্যাগ করিতেছেন না। (ল) ভগবান্ নারায়ণও যুক্তিসঙ্গত ভাবে জল-শয়নের অভিলাষ করিতেছেন না; যেহেতু—অমৃতের ন্যায় সুস্বাদু ও সুগন্ধি জলে পরিপূর্ণ এই সরোবর ত্যাগ করিয়া তিনি লবণরসে কটুজল-সমন্বিত সমুদ্রে শয়ন করিতেছেন। এবং নিশ্চয়ই এই সরোবর পূর্ব্বে ছিল না; যেহেতু—পৃথিবী, প্রলয়কালে যজ্ঞবরাহের নাসিকার আঘাতে ভীত হইয়া সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ

---

[১] উপহরতি। (২)…দোহদমিতঃ।

घोषाभिघात-भीता (१) भूतधात्री कलशयोनि-पान-परिकलित-सकल-सलिलं सागरमवतीर्णा, अन्यथा यद्यगाधपाताल-(२) गम्भीराम्भसि निमग्ना भवेदस्मिन् सरसि, किमेकेन, महावराह-सहस्रैरपि नासादिता भवेत् (श)। नूनमस्मादेव सलिललेशमादायादाय (३) महाप्रलयेषु प्रलयपयोदाः प्रलयदुर्दिनान्धकारित-दशदिशः प्लावयन्ति भुवनान्तराणि (ष)। मन्ये च यत् (४) सृष्टेरर्वाक् सलिलमयं ब्रह्माण्डरूपमादौ भुवनमभूत्, तदिदं पिण्डीभूय (५) सरोव्यपदेशेनावस्थितम्। (स)

पानाय परिकलितं सम्भावितं सकलं सलिलं यस्य तम्, एतेनास्य क्षुद्रत्वम् सूचितम्, सागरमवतीर्णा पलायनाय समुद्रं प्रविष्टा। अन्यथा यदीदम् सरः प्रथममासीदित्यर्थः, यदि च अगाधपातालवत् गम्भीरमतलस्पर्शम् अम्भो जलं यत्र तादृशे अत्र महासरसि निमग्ना भवेत् सा भूतधात्रीति शेषः, तदा एकेन तेन वराहेण किम्, महा-वराहसहस्रैरपि आसादिता प्राप्ता न भवेत्। सुतरां नूनमिदं सरः प्रथमं नासीदिति भावः। अत्र नून-मित्यादिवाक्ये अभावाभिमानिनी वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तावता वाक्येन च व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः।

(ष) नूनमिति। सलिललेशं जलबिन्दुम्। प्रलयस्य पयोदा मेघाः, प्रलये यद् दुर्दिनं गाढान्धकारं तेन अन्धकारिताः सञ्जातान्धकाराः दश दिशो यैस्ते तादृशाः सन्तः। भुवनान्तराणि जगन्मध्यदेशान्। अत्र भावा-भिमानिनी वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा प्रलयशब्दस्य पुनः पुनः पाठादनवीकृतत्वदोषः, स तु परवर्त्ति-प्रलयशब्दयोः परित्यागेन परिहरणीयः।

(स) मन्ये इति। किञ्च, सृष्टेरर्वाक् प्राक् आदिसृष्टेः पूर्वम्। अभूदासीत्। तत् सलिलं पिण्डीभूय एकत्र समवेतीभूय सरोव्यपदेशेन सरोवरच्छलेन इदमवस्थितमित्यहं मन्ये। अत्रापि भावाभिमानिनी वाच्या स्वरूपा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा सृष्टेरर्वागित्यभिधाय पुनरादावित्यभिधानादधिकपदतादोषः, सोऽपि आदाविपदस्य परित्यागेन समाधेयः। सृष्टेः प्राक् भुवनस्य सलिलमयत्वे प्रमाणं यथा मनुः—'अप एव ससर्जादौ तासु बीजमवासृजत्।”

করিয়াছিলেন, এদিকে কিন্তু মহর্ষি অগস্ত্য সে সমুদ্রের সমস্ত জলই পান করিবার জন্য মনে মনে স্থির করিয়া রাখিয়াছিলেন ; যদি এই সরোবর পূর্ব্বেও থাকিত এবং অগাধ পাতালের ন্যায় গভীর জলে পরিপূর্ণ এই মহাসরোবরে পৃথিবী নিমগ্ন হইয়া থাকিতেন, তবে এক বরাহ কেন, মহাবরাহসহস্রও তাঁহাকে ধরিতে পারিত না। (শ) এবং নিশ্চয়ই প্রলয়-কালে মেঘসমূহ এই সরোবর হইতেই জলবিন্দু সকল গ্রহণ করিয়া করিয়া, প্রলয়কালের সেই গাঢ় অন্ধকারে দশদিক্ অন্ধকার করিয়া জগতের মধ্যস্থান সকল প্লাবিত করিয়া থাকে। (ষ) আর আমি মনে করি—সৃষ্টির পূর্ব্বে যে এই জগৎসংসার জলময় ব্রহ্মাণ্ডরূপ ছিল, সেই জলরাশিই একত্র সমবেত হইয়া সরোবরচ্ছলে এই অবস্থান করিতেছে।'

---

(१)...अभिभूता। (२) अगाधानेकपाताल...। (३) क्वचित् विद्यते नास्ति। (४) यत्तत्। (५) पिण्डीभूतम्।

ইতি বিচারয়ন্নেব তস্য শিলা-শকল-কর্কশ-বালুকাপ্রায়ং বিদ্যাধরোদ্ধৃত-সনালকুমুদ-কলাপার্চ্চিতানেক (১) চারু-সৈকত-লিঙ্গম্, অরুন্ধতী-দত্ত-দিনকরার্ঘ্য-(২) পয়ঃ পর্য্যস্ত-রক্ত-(৩) কমল শোভিতম্, উপকূল-শিলাতলোপবিষ্ট-জলমানুষনিষেব্যমাণাতপম্, অভ্যর্ণতয়া চ কৈলাসস্য স্নানাগতমাতৃমণ্ডল-পদ-পঙ্‌ক্তিমুদ্রাঙ্কিতম্, (৪) অবকীর্ণ-(৫) ভস্ম-সূচিত-মগ্নোত্থিত-গণ-বৃন্দোদ্ধূলনম্, (৬) অবগাহাবতীর্ণ-(৭) গণপতি-গণ্ডস্থল-গলিত-মদ-(৮) প্রস্রবণ-

(স) ইতীতি। ইতি বিচারয়ন্নেব চন্দ্রাপীড়স্তস্য সরোবরস্য দক্ষিণং তীরমাসাদ্য তুরগাদবততার ইত্যন্বয়ঃ। অথ ক্রমেণ দ্বিতীয়ান্তপদানি তীরমিত্যস্য বিশেষণানি। শিলাশকলবৎ প্রস্তরখণ্ডবৎ কর্কশাঃ কঠিনাঃ বালুকাঃ প্রায়েণ বাহুল্যেন যস্মিন্ তৎ। বিদ্যাধরৈর্দেবযোনিবিশেষৈরুদ্ধৃতৈঃ সনালানাং কুমুদানাং কলাপেন সমূহেন অর্চ্চিতানি পূজিতানি অনেকানি চারূণি সৈকতলিঙ্গানি বালুকাময়শিবলিঙ্গানি যস্মিন্ তৎ। অরুন্ধত্যা বশিষ্ঠভার্য্যয়া দত্তং দিনকরায় সূর্য্যায় যদর্ঘ্যং তস্য পয়সো জলাৎ পর্য্যস্তৈঃ প্রভ্রষ্টৈঃ রক্তকমলৈঃ শোভিতম্। উপকূলে তীরসমীপে শিলাতলেষু উপবিষ্টৈর্জলমানুষাকৃতিজলজন্তুবিশেষৈঃ নিষেব্যমাণ আতপঃ সূর্য্যকিরণো যত্র তৎ। কৈলাসস্য পর্ব্বতস্য চ অভ্যর্ণতয়া আসন্নতয়া হেতুনা, স্নানায় আগতস্য মাতৃমণ্ডলস্য ব্রাহ্মীপ্রভৃতিমাতৃগণস্য পদপঙ্‌ক্তিঃ চরণশ্রেণ্যাঃ মুদ্রাভিশ্চিহ্নৈরঙ্কিতম্। অবকীর্ণৈর্বিক্ষিপ্তৈর্ভস্মভিঃ সূচিতানি অনুমাপিতানি মগ্নোত্থিতানাং অবগাহমানস্নানোত্তীর্ণানাং গণানাং প্রমথানাং বৃন্দস্য সমূহস্য উদ্ধূলনানি ধূলিবন্মর্দ্দনানি ত্রিপুণ্ড্রাদিবিধানার্থং ধূলিবৎ সূক্ষ্মকরণায় ভস্মনাং পেষণানি যস্মিন্ তৎ। উৎকৃষ্টা ধূলয় ইত্যুদ্ধূলয়স্তাসাং করণমিত্যুদ্ধূলনং করোত্যর্থে ণন্তাদুদ্ধূলিশব্দাদ্ভাবে যুট্। অবগাহায় অবতীর্ণস্য অবতরীতুং চলিতস্য গণপতের্গজাননস্য গণ্ডস্থলাৎ গলিতস্য মদস্য দানজলস্য প্রস্রবণেন ধারয়া সিক্তম্।

(স) চন্দ্রাপীড় এইরূপ মনে মনে বিতর্ক করিতে করিতে সেই আচ্ছোদসরোবরের দক্ষিণ তীরে যাইয়া অশ্ব হইতে অবতরণ করিলেন। সেই দক্ষিণ তীরে পাষাণখণ্ডের ন্যায় অত্যন্ত কঠিন বহুতর বালি ছিল, বিদ্যাধরগণ নালের সহিত কুমুদসমূহ উত্তোলন করিয়া তাহাদ্বারা সুন্দর সুন্দর বহুতর বালুকাময় শিবলিঙ্গের পূজা করিয়াছিল; অরুন্ধতীদেবী সূর্য্যকে যে অর্ঘ্য দিয়াছিলেন, তাহার রক্তপদ্মগুলি, তাহারই জল হইতে দূরে পড়িয়া শোভা জন্মাইতেছিল; কতকগুলি জলমানুষ তীরের নিকটে পাথরের উপর বসিয়া রৌদ্র সেবন করিতেছিল; এবং কৈলাসপর্ব্বত নিকটবর্ত্তী বলিয়া তথা হইতে ব্রাহ্মীপ্রভৃতি মাতৃগণ স্নান করিবার নিমিত্ত আসিয়াছিলেন, তাঁহাদের চরণের চিহ্নশ্রেণীতে সে স্থানটি চিহ্নিত ছিল; কতকগুলি ভস্ম ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত থাকিয়া ইহাই প্রকাশ করিয়াছিল যে, প্রমথগণ অবগাহনপূর্ব্বক উঠিয়া ভস্মের তিলক ধারণ করিবার নিমিত্ত কতকগুলি ভস্ম ধূলির মত করিবার জন্য পেষণ করিয়া-

(১)…অর্চ্চিতম্। (২)…দত্তার্ঘ্য…। (৩)…আরক্ত…। (৪)…মণ্ডলমুদ্রাঙ্কিতম্।
(৫) অবতীর্ণ…। (৬)…স্তবক…। (৭) অবগাহনাবতীর্ণ…। (৮)…গণ্ডস্থলমদ…।

सिक्तम्, अतिप्रमाणपादानुमीयमान-(१) तृषित-कात्यायनी-सिंहावतरण (२) मार्गम्, दक्षिण (३) तीरमासाद्य तुरगादवततार। (स)

अवतीर्य्य च व्यपनीतपर्य्याणमिन्द्रायुधमकरोत् (ह)। क्षितितल-लुठितोत्थितस्य गृहीत-कतिपय-यवसग्रासं सरोऽवतार्य्य (४) पीत-सलिलमिच्छया स्नातं चोत्थाप्यान्यतमस्य समीपवर्त्तिनस्तरोर्मूलशाखायामपगतखलीनं हस्तपाश-शृङ्खलया कनकमय्या चरणौ (५) बद्ध्वा कृपाणिकावलूनान् छित्त्वा चाग्रतः कति-चित् सरस्तीरप्ररूढदूर्वा-(६) प्रवालकवलान्, स्वयमपि (७) सलिलमवततार (क्ष)। ततश्च प्रक्षालितकरयुगलः (८) चातक इव कृत्वा जलमय-माहारम्,

---

तथा अतिप्रमाणैः रतिवृहद्भिः पादैः पादचिह्नैः अनुमीयमानः तृषितस्य सञ्जातपिपासस्य कात्यायनीसिंहस्य दुर्गाया वाहनभूतसिंहस्य अवतरणमार्गो यस्मिन् तत्।

(ह) अवेति। व्यपनीतम् अपसारितं पर्य्याणं पल्ययनं यस्य तं तादृशम्।

(क्ष) क्षितीति। किञ्च, आदौ क्षितितले लुठितः पर्य्याणापनयनानन्तरमेव लुठितः अनन्तरमुत्थितस्तस्य, अयमश्वस्वभावः, गृहीताः कतिपये यवसानां घासानां ग्रासा येन तम् इन्द्रायुधम्। अपगतः खलीनः कविका यस्य तम्। हस्तपाशो हस्तबन्धनरज्जुस्तद्रूपा या शृङ्खला तया। कृपाणिकया छुरिकया अवलूनान् छिन्नान्। सरस्तीरप्ररूढदूर्वाया प्रवालकवलान् पल्लवग्रासान्, अग्रतः छित्त्वा इन्द्रायुधस्य सम्मुखे संस्थाप्य च, स्वयमपि चन्द्रापीडः सलिलमवततार।

(क) तत इति। जलमयमाहारं कृत्वा उदरं परिपूर्य्य जलं पीत्वेत्यर्थः। चक्राह्वयश्चक्रवाकः।

ছিলেন; স্নান করিতে যাইবার সময়ে গণেশের গণ্ডস্থল হইতে মদজল নিঃসৃত হইয়া সেই স্থানটা সিক্ত করিয়াছিল; আর বৃহৎ বৃহৎ পদচিহ্ন দেখিয়া ইহাই অনুমান হইতেছিল যে, এইটাই পিপাসার্ত্ত দুর্গার সিংহের জলে নামিবার পথ।

(হ) চন্দ্রাপীড় অবতরণ করিয়াই ইন্দ্রায়ুধের পালান খুলিয়া দিলেন। (ক্ষ) তখন ইন্দ্রায়ুধ ভূতলে লুণ্ঠিত হইয়া পুনরায় উঠিয়া, কয়েকটি ঘাসের গ্রাস মুখে লইল; তাহার পর চন্দ্রাপীড় তাহাকে জলে নামাইলেন, তখন সে, ইচ্ছানুসারে জল পান করিল ও স্নান করিল, পরে চন্দ্রাপীড় তাহাকে তীরে উঠাইয়া কড়িয়াল খুলিয়া নিজের হস্তস্থিত সুবর্ণময় শৃঙ্খলদ্বারা নিকটবর্ত্তী কোন বৃক্ষের মূলের শাখাতে তাহার চরণদ্বয় বন্ধন করিয়া, ছুরিকাদ্বারা সরোবরের তীরজাত দূর্ব্বার কতকগুলি পল্লব কাটিয়া, সেগুলি ইন্দ্রায়ুধের সম্মুখে রাখিয়া আপনিও যাইয়া জলে নামিলেন। (ক) তাহার পর হস্ত প্রক্ষালন করিয়া, চাতকের ন্যায় জলময়

---

(१)…पदै…। (२)…अवतार…। (३) दक्षिणम्। (४) अवतार्य्य। (५) चरणौ।
(६) सरस्तीरदूर्वा…। (७) पुनरपि। (८)…करचरणयुगलः।

(১) চক্রবাক: (২) ইবাস্বাদ্য মৃণাল-শকলানি, শিশিরাংশুরিব করাগ্রৈঃ স্পৃষ্ট্বা কুমুদানি, ফণীবাভিনন্দ্য জলতরঙ্গবাতান্, অনঙ্গশরপ্রহারাতুর ইবোরসি নিধায় নলিনীদলোত্তরীয়ম্, অরণ্যগজ ইব শীকরার্দ্রপুষ্করোপশোভিতকর: সর: (৩) সলিলাদুদগাৎ (ক)। প্রত্যগ্রভগ্নশিশিরৈঃ (৪) সমৃণালৈর্জল-কণিকাচিতৈঃ কমলিনীপলাশৈর্লতামণ্ডপপরিক্ষিপ্তে শিলাতলে স্রস্তরম্ (৫) আস্তীর্য্য, নিধায় শিরসি পিণ্ডীকৃতমুত্তরীয়ং নিষসাদ। (খ)

মুহূর্তং বিশ্রান্তস্য তস্য সরস উত্তরে তীরপ্রদেশে সমুচ্চরন্তম্, উন্মুক্তকবলেন নিশ্চলশ্রবণপুটেন তন্মুখীভূতেনোদগ্রীবেণেন্দ্রায়ুধেন প্রথমমাকর্ণিতং শ্রুতিসুভগং বীণাতন্ত্রীঝঙ্কারমিশ্রমমানুষং গীতশব্দমশৃণোৎ (গ)। শ্রুত্বা চ 'কুতোঽয়

মৃণালানাং শকলানি খণ্ডানি। শিশিরাংশুশ্চন্দ্র ইব। করাগ্রৈরঙ্গুলিভিঃ কিরণাগ্রৈশ্চ। ফণী সর্প ইব জলতরঙ্গবাতান্ অভিনন্দ্য প্রশস্য সুখকরত্বেন নিষেব্যেত্যর্থঃ। অনঙ্গশরপ্রহারাতুর ইব কামার্ত্তো জন ইব নলিনীদলরূপমুত্তরীয়ম্ উরসি বক্ষসি নিধায়। শীকরৈর্জলবিন্দুভিরার্দ্রং যৎ পুষ্করং পদ্মং তেন উপশোভিতঃ করো হস্তঃ শুণ্ডা চ যস্য সঃ, চন্দ্রাপীডঃ। উদগাদুত্তস্থৌ। অত্র প্রত্যেকবাক্য এব পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(খ) প্রত্যগ্রেতি। কিঞ্চ, প্রত্যগ্রং নবমচিরং যথা স্যাত্তথা ভগ্নানি চ তানি, অতএব শিশিরাণি শীতলানি চেতি তৈঃ। জলকণিকাভিশ্চিতৈর্ব্যাপ্তৈঃ, কমলিনীপলাশৈঃ পদ্মপত্রৈঃ, লতামণ্ডপপরিক্ষিপ্তে মণ্ডপাকারমাপন্নাভির্লতাভিঃ পরিবেষ্টিতে শিলাতলে কস্মিংশ্চিৎ বৃহৎপাষাণোপরিভাগে স্রস্তরমাস্তরণম্ আস্তীর্য্য প্রসার্য্য পাতয়িত্বা, পিণ্ডীকৃতং স্তূপীকৃতম্ উত্তরীয়ং বসনং শিরসি নিধায় মস্তকাধোভাগে দত্ত্বা নিষসাদ শয়িতবান্।

(গ) মুহূর্ত্তমিতি। সমুচ্চরন্তম্ উত্তিষ্ঠন্তম্। উন্মুক্তকবলেন ত্যক্তঘাসগ্রাসেন, নিশ্চলে শ্রবণপুটে কর্ণযুগলং যস্য তেন। এবঞ্চ গীতমাধুর্য্যাদিতি ভাবঃ। শ্রুতৌ সুভগং মধুরম্। অমানুষং দিব্যম্।

আহার করিয়া, চক্রবাকের ন্যায় মৃণালখণ্ড চর্ব্বণ করিয়া, চন্দ্রের ন্যায় করাগ্রদ্বারা কুমুদগুলিকে স্পর্শ করিয়া, সর্পের ন্যায় জলতরঙ্গের বায়ু সেবন করিয়া, কামাতুরের ন্যায় বক্ষঃস্থলে পদ্মপত্র রাখিয়া এবং বন্য হস্তীর ন্যায় জলবিন্দুসিক্ত পদ্ম ধারণ করায় শোভিতহস্ত হইয়া সরোবরের জল হইতে উঠিলেন। (খ) নূতন ভগ্ন করায় শীতল, মৃণালসংযুক্ত ও জলকণায় ব্যাপ্ত কতকগুলি পদ্মপত্রদ্বারা, মণ্ডপাকারে লতায় বেষ্টিত কোন বৃহৎ পাষাণের উপরে আস্তরণ পাতিয়া তাহার উপরে, মস্তকের নীচে নিজের উত্তরীয় বস্ত্র স্তূপীকৃত করিয়া দিয়া শয়ন করিলেন।

(গ) এই ভাবে কিছুকাল বিশ্রাম করিলেন, তাহার পর সেই সরোবরের উত্তর তীরে উত্থিত, বীণাতন্ত্রীর ঝঙ্কারমিশ্রিত এবং শ্রুতিমধুর অলৌকিক গীতধ্বনি শুনিতে পাইলেন; এদিকে কিন্তু ইন্দ্রায়ুধ ঘাসের গ্রাস ত্যাগ করিয়া, কর্ণযুগল নিশ্চলভাবে রাখিয়া এবং উত্তরা-

(১) জলমাহারম্। (২) চক্রাহ্ব:। (৩) ক্বচিৎ সর:পদং নাস্তি। (৪) ...শশিশিরৈশ্চ। (৫) সংস্তরম্।

विगतमनुष्यसञ्चारे प्रदेशे गीतध्वनेः सम्भूतिः" इति समुपजातकौतुकः कमलिनीदलस्रस्तरात् (१) उत्थाय तामेव गीतसम्पातसूचितां दिशं चक्षुः प्राहिणोत् (घ)। अतिदवीयस्तया तु तस्य प्रदेशस्य प्रयत्नव्यापृतलोचनोऽपि विलोकयन् किञ्चिद्दृश्यं, तमेव केवलमनवरतं गीतशब्दं (२) शुश्राव (ङ)। कुतूहलवशाच्च गीतध्वनिप्रभवजिज्ञासया कृतगमनबुद्धिः सपर्य्याणमिन्द्रायुध-मारुह्य प्रियगीतैः प्रथमप्रस्थितैरप्रार्थितैरपि वनहरिणैरुपदिश्यमानवर्त्मा, सप्तच्छद-(३) बकुलैला-लवङ्ग-लवली-लोल-कुसुम-सुरभि-परिमलया अलिकुल-विरुत मुखरितया

(घ) मुत्वेति। विगतो मनुष्याणां मानुषाणां सम्पातः सञ्चारो यस्मात्तस्मिन्। सम्भूतिरुत्पत्तिः। इति विभाव्य समुपजातकौतुकश्चन्द्रापीडः। कमलिनीदलस्रस्तरात् पद्मपत्रास्तरणात्। दिशं प्रति।

(ङ) अतीति। अतिदवीयस्तया नितान्तदूरतया। प्रयत्नेन व्यापृते नियुक्ते प्रवृत्ते लोचने यस्य स तादृशः सन्नपि।

(च) कुतूहलेति। प्रभवत्यस्मादिति प्रभव उत्पत्तिस्थानम्, गीतध्वनेः प्रभवस्य जिज्ञासया ज्ञानेच्छया, कृतगमनबुद्धिश्चन्द्रापीडः। प्रियं गीतं येषां तैः, प्रथमप्रस्थितैः अग्रे चलितैः, अप्रार्थितैरपि वर्त्मोपदेष्टु-मयाचितैरपि वनहरिणैः, उपदिश्यमानं वर्त्म पन्था यस्य स तादृशः सन्। सप्तच्छदानां बकुलानां एलानां लवङ्गानां लवलीनाञ्च लोलो वायुना चलितः कुसुमानां सुरभिपरिमलो घ्राणतर्पणगन्धो यस्यां तया, अन्यत्र तु तत्कुसुमानामिव सुरभिपरिमलो यस्यास्तया, अलिकुलस्य भ्रमरगणस्य विरुतेन रवेण मुखरितया शब्दितया, तमालैस्तरुभिर्नीला तमालवन्नीला च तया, दिङ्नागस्य दिग्दन्तिनः मदवीथ्या मदजलश्रेण्या ततप्रवाहैरिव

ভিমুখে উদ্‌গ্রীব হইয়া সেই গীতধ্বনি প্রথম শুনিয়াছিল। (ঘ) সেই গীতধ্বনি শুনিয়া মনে মনে চিন্তা করিলেন, 'এখানে মানুষের যাতায়াত নাই, তথাপি কোথা হইতে এই গীত-ধ্বনির উৎপত্তি হইতেছে' তাই তাঁহার কৌতূহল জন্মিল, তখন তিনি সেই পদ্মপত্রের শয্যা হইতে গাত্রোত্থান করিয়া, গীতসংসূচিত সেই দিকেই দৃষ্টিপাত করিলেন। (ঙ) কিন্তু সেই স্থানটি অত্যন্ত দূরবর্ত্তী বলিয়া বিশেষ যত্নপূর্ব্বক নয়নযুগল ব্যাপৃত করিয়া দেখিতে লাগিয়াও বিশেষ কিছুই দেখিতে পাইলেন না, কেবল অবিশ্রান্ত সেই গীতধ্বনি শুনিতে লাগিলেন। (চ) তাহার পর কৌতুকবশতঃ গীতধ্বনির উৎপত্তিস্থান জানিবার ইচ্ছা করিয়া, গমনে কৃত-নিশ্চয় হইয়া ইন্দ্রায়ুধের পালান লাগাইলেন এবং তাহাতে আরোহণ করিলেন; এদিকে গানপ্রিয় বন্য হরিণগণ, প্রার্থনা না করিলেও অগ্রে অগ্রে প্রস্থান করিয়া পথ দেখাইতে দেখাইতে চলিল; এইভাবে চন্দ্রাপীড় সেই গীতধ্বনি লক্ষ্য করিয়া, সরোবরের পশ্চিম তীরের বনশ্রেণীর ভিতর দিয়া উত্তর দিকে চলিলেন; সেই বনের ভিতরে সপ্তপর্ণ, বকুল, এলাচী, লবঙ্গ ও লবলীপুষ্পের মনোহর সৌরভ বায়ুভরে পরিচালিত হইতেছিল; ভ্রমরগণের

(१)···दलसंस्तरात्, पद्मसंस्तरात् (२) शब्दम्। (३ [illegible] क्वचित् सप्तच्छदपदं नास्ति।

তমালনীলয়া দিঙ্নাগমদবীথ্যেব পশ্চিময়া সরস্তীর-বনলেখয়া (১) নিমিত্তী-কৃত্য তং গীতধ্বনিমভিপ্রতস্থে। (ব)

ক্রমেণ চ সম্মুখাগতৈঃ, অচ্ছ-নির্ঝরজল-কণজাল-জনিত-জড়িমভিঃ, জর্জ্জরিতভূর্জ্জবল্কলৈঃ, ধূর্জ্জটি-বৃষভ-(২) রোমন্থ-ফেন-বিন্দুবাহিভিঃ, ষণ্মুখ শিখণ্ডি-শিখা-চুম্বিভিঃ, অম্বিকা-কর্ণপূর-পল্লবোল্লাসন-(৩) দুর্ল্ললিতৈঃ, উত্তর-কুরু-কামিনী-কর্ণোৎপল-প্রেঙ্খোলন-দোহদিভিঃ, আকম্পিতকক্কোলৈঃ (৪) নমেরুকুসুম-পাংশুপাতিভিঃ, পশুপতি-জটা-বন্ধার্ত্ত-বাসুকি-পরিপীত-শেষৈঃ,

---

স্থিতয়া, পশ্চিময়া সরস্তীরস্য বনলেখয়া বণশ্রেণ্যা কারণেন, তং গীতধ্বানং নিমিত্তীকৃত্য তাহুদ্দিশ্য অভিপ্রতস্থে তদভিমুখং জগাম। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ব) ক্রমেণেতি। কিঞ্চ ক্রমেণ সম্মুখাগতৈঃ কৈলাসমারুতৈরভিনন্দ্যমানশ্চন্দ্রাপীড়স্তং প্রদেশং গত্বা পাদপৈঃ পরিহৃতং মূলপার্শ্বৈঃ শূন্যং সিদ্ধায়তনমপশ্যদিতি বহুদূরেণান্বয়ঃ। তত্র প্রাথমিকানি তৃতীয়াবহুবচনান্তপদানি কৈলাসমারুতৈরিত্যস্য বিশেষণানি। অচ্ছানাং নির্ম্মলানাং নির্ঝরজলানাং কণজালেন বিন্দুসমূহেন জনিতো জড়িমা শীতলত্বং যেষাং তৈঃ। জর্জ্জরিতানি শ্লথীকৃতানি ভূর্জ্জানাং তরূণাং বল্কলানি যৈস্তৈঃ। ধূর্জ্জটিবৃষভস্য শিববৃষস্য রোমন্থে চর্ব্বিতচর্ব্বণসময়ে যে ফেনাস্তেষাং বিন্দুবাহিভিঃ। ষণ্মুখস্য কার্ত্তিকেয়স্য যঃ শিখণ্ডী বাহনীভূতো ময়ূরস্তস্য শিখাচুম্বিভিস্তৎস্পর্শিভিঃ। অম্বিকায়াঃ পার্ব্বত্যাঃ কর্ণপূরয়োঃ কর্ণভূষণভূতয়োঃ পল্লবয়োঃ উল্লাসনেন সঞ্চালনেন দুর্ল্ললিতা হঠকারিণস্তৈঃ। উত্তরকুরুনামা হিমালয়োত্তরবর্ত্তী দেশবিশেষস্তস্য কামিনীনাং যানি কর্ণোৎপলানি তেষাং প্রেঙ্খোলনে আন্দোলনে দোহদিভিরভিলাষিভিঃ। আকম্পিতানি কক্কোলানি কোষফলানি যৈস্তৈঃ। নমেরুকুসুমানাং রুদ্রাক্ষপুষ্পাণাং পাংশূন্ পরাগান্ পাতয়ন্তীতি তৈঃ পশুপতেঃ শিবস্য জটাবন্ধেন আর্ত্তঃ পীড়িতো যো বাসুকিরনন্তনাগস্তেন পরিপীতেভ্যঃ সর্পাণাং বায়ুভোজিত্বাৎ

ঝঙ্কারে সেই বনটি মুখরিত হইয়াছিল এবং তমাল বৃক্ষ থাকায় দিগ্‌হস্তীর মদজলপ্রবাহের ন্যায় নীলবর্ণ ছিল।

(ব) চন্দ্রাপীড় ক্রমে সেই স্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন; যাইবার সময়ে আনন্দকর ও পবিত্র কৈলাসপর্ব্বতের বায়ু, সম্মুখে বহিত হইয়া তাঁহার আনন্দ জন্মাইতেছিল; নির্ম্মল পার্ব্বত্য প্রস্রবণজলের কণাসমূহে সেই বায়ুর শীতলতা জন্মাইয়াছিল, আবার সে বায়ু ভূর্জ্জবৃক্ষের বল্কল শিথিল করিয়াছিল, শিব-বৃষের চর্ব্বিতচর্ব্বণ করিবার সময়ে তাহার ফেনবিন্দু বহন করিয়াছিল, কার্ত্তিকের ময়ূরের শিখা স্পর্শ করিয়াছিল, দুর্গার কর্ণপল্লব আন্দোলিত করিতে সাহসী হইয়াছিল, উত্তরকুরু-দেশস্থ রমণীগণের কর্ণের উৎপল আন্দোলিত করিতে অভিলাষী ছিল, কক্কোলফল কম্পিত করিয়াছিল, রুদ্রাক্ষপুষ্পের রেণু নিপাতিত করিয়াছিল এবং শিবের জটাতে বন্ধন করায় ব্যথিত অনন্তনাগ যাহা পান করিয়াছিলেন তাহার অব-

---

(১) ক্বচিৎ শৈবলং বনলেখয়েতি পদং দৃশ্যতে।

(২)···বৃষ···। (৩)···উল্লসন···। (৪) আকম্পিতকমলৈর্নমেরুকুসুমমালাপাংশুবাহিভিঃ।

धाराद्यादिभिः पुण्यैः कैलासमारुतैरभिनन्द्यमानो गत्वा च तं प्रदेशम्, (छ) सर्वतो मरकतहरितैः, (ज) हारि-हारीत-रुति-रमणीयैः, (झ) भ्रमद्भृङ्गराज-जर्जरित जठर-कुड्मलैः, (ञ) उन्मद-कोकिल-कुल-कवलीकृत-सहकार-कोमलाग्रपल्लवैः, (१) (ट) उन्मद-षट्-चरण-चक्रवाल-वाचालित-विकच-चूत-कलिकैः, (ठ) अचकित-चकोर-चञ्चु-(२) चुम्बित-मरिचाङ्कुरैः, (ड) चम्पक-पराग-पुञ्ज-पिञ्जर-कपिञ्जल जग्ध-पिप्पलीफलैः, (ढ) फल भर-निकर-निपीड़ित-(३) दाड़िम-नीड़-प्रसुत-कलविङ्कैः, (ण) प्रक्रीड़ित-कपिकुल-(४) करतल-ताड़न-तरलित-ताड़ीपुटैः,

---

मुक्ताभ्यः शीतैरत्यास्तैः। आह्लादि मरानन्दकरैः। तथा पुण्यैः दैव्यस्पर्शत्वात् पवित्रैः कैलासमारुतैः कैलासाचलस्पर्शिवायुभिः, अभिनन्द्यमानः सेव्यमानश्चन्द्रापीडः। तं प्रदेशं गीतोत्पत्तिस्थानम्।

(ज) सर्वत इति। सर्वतः समन्तात् मरकतवत् तदाख्यमणिवत् हरितैः श्यामवर्णैः। इत्यारभ्य तृतीयाबहुवचनान्तपदानि पादपैरिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(झ) हारीति। हारिणां मनोहराणां हारीतानां पक्षिविशेषाणां रुतिभिः कलरवैः रमणीयास्तैः।

(ञ) भ्रमदिति। भ्रमता भृङ्गराजानां भ्रमराणां नखरैर्जर्जरितानि क्षतानि जरठानि परिणतानि कुड्मलानि मुकुलानि येषां तैः। "भृङ्गराजो मधुकरे" इत्यादि हैमः।

(ट) उन्मदेति। उन्मदेन मदमत्तेन कोकिलकुलेन कवलीकृतानि भक्षितानि सहकाराणाम् आम्रतरूणां कोमलानि अग्रपल्लवानि किसलयानि येषु तैः।

(ठ) उन्मदेति। उन्मदेन षट्चरणचक्रवालेन भ्रमरमण्डलेन वाचालिता मुखरीकृताः विकचाः प्रस्फुटाः चूतकलिका येषु तैः।

(ड) अचकितेति। अचकितैरत्रस्तैः चकोरैः पक्षिभिः कर्तृभिः, चञ्चुभिः करणैः चुम्बिता भक्षणाय स्पृष्टा मरिचाङ्कुरा येषु तैः। अत्र चकाराणामसकृत्साम्य वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः।

[ढ] चम्पकेति। चम्पकानां पुष्पाणां परागपुञ्जेन अङ्गेषु तत्पातेनेत्यर्थः पिञ्जराः पिङ्गलवर्णा ये कपिञ्जलास्तित्तिरपक्षिणस्तैर्जग्धानि भक्षितानि पिप्पलफलानि येषु तैः। अत्रापि वृत्त्यनुप्रासः।

[ण] फलेति। फलानां भरनिकरेण भारसमूहेन निपीड़ितानां दाड़िमानां वृक्षाणां नीड़ेषु तद्वृक्षस्थकुलायेषु प्रसुता घटकोभिर्जनिताः कलविङ्काश्चटका येषु तैः। वृत्त्यनुप्रासः।

শিষ্ট বায়ুই বহিত হইতেছিল (জ) চন্দ্রাপীড় সেই স্থানে যাইয়া জনশূন্য একটি শিবালয় দেখিতে পাইলেন; নানাবিধ বৃক্ষে সেই শিবালয়টি পরিবেষ্টিত ছিল; সেই বৃক্ষগুলি সকল দিকেই মরকতমণির ন্যায় হরিতবর্ণ ছিল, (ঝ) মনোহর হারিতপক্ষীর রবে সুন্দর হইয়াছিল, (ঞ) ভ্রমরগণ বিচরণ করতঃ নখদ্বারা পরিণত কলিকাগুলিকে ক্ষত-বিক্ষত করিতেছিল, (ট) উন্মত্ত কোকিলগণ আমের কোমল পল্লবগুলি ভক্ষণ করিতেছিল; (ঠ) উন্মত্ত ভ্রমরগণ ঝঙ্কার করিয়া প্রস্ফুটিত আমের কলিকাগুলিকে মুখর করিতেছিল; (ড) চকোরপক্ষিগণ নির্ভয়চিত্তে চঞ্চুদ্বারা মরিচের অঙ্কুর ভক্ষণ করিতেছিল; (ঢ) তিত্তিরিপক্ষিগণ চম্পক-পুষ্পের রেণুতে পিঙ্গলবর্ণ হইয়া পিপুল ফল ভক্ষণ করিতেছিল; (ণ) ফলভরে অবনত হইয়া দাড়িম্ব

---

(१) सहकारकाननैः। (२)...चकोरचुम्बित...। (३)...पीड़ित...। (४)...चपलकपिकुल...।

(त) अन्योन्य-कलह-कुपित-(१) कपोत-पोत-पक्ष-(२) पाली-पातित-कुसुमैः, (थ) कुसुम-रजोराशि-शार-सारिका श्रित-शिखरैः,(३) (द) शुक-शत-मुख नख-शिखर-शकलित-फल-स्फीतैः, (ध) जलधर-जल-लुब्ध-(४) विप्रलब्ध-मुग्ध-चातक-ध्वान-मुखरित-तमाल-षण्डैः, (न) इभ कलभकोल्लून-पल्लव-वेल्लित लवली-वलयैः, (प) आलोयमान-(५) नव-यौवन-मद-मत्त-(६) पारावत-पक्ष-क्षेप-पर्य्यस्त-कुसुम-

(त) प्रक्रीडितेति। प्रक्रीडितस्य खेलाप्रवृत्तस्य कपिकुलस्य वानरगणस्य करतलताडनैः तरलितानि कम्पितानि तरुपुटानि तालपत्राणि येषु तैः। वृत्त्यनुप्रासः।

(थ) अन्योन्येति। अन्योन्यं परस्परं कलहकुपितानां कपोतपोतानां पारावतशावकानां पक्षपालीभिः पतत्रश्रेणीभिः पतितानि कुसुमानि येषां तैः। वृत्त्यनुप्रासः।

(द) कुसुमेति। कुसुमानां रजोराशिना परागपुञ्जेन शाराभिः चित्राभिः रञ्जिताभिरित्यर्थः सारिकाभिः शुकस्त्रीभिः आश्रितानि शिखराणि उपरिभागा येषां तैः। अत्रापि राशिशारेति स्वरूपतः साम्य वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः।

(ध) शुकेति। शुकशतस्य शुकपक्षिसमूहस्य मुखैः नखशिखरैः नखाग्रैश्च शकलितानि खण्डीकृतानि यानि फलानि तैः स्फीताः पूर्णास्तैः। वृत्त्यनुप्रासः।

(न) जलेति। जलधरजलेषु मेघसलिलेषु लुब्धा अभिलाषिणः नीलत्वसाम्यात् तमालतरुष्वेव मेघभ्रमेण प्रथमं तदीयजललुब्धा इत्यर्थः अनन्तरञ्च विप्रलब्धा जललाभाभावेन वञ्चिता ये मुग्धचातकास्तेषां ध्वानेन रवेण मुखरितं तमालषण्डं तमालतरुसमूहो येषु तैः। अत्र भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः, वृत्त्यनुप्रासश्चालङ्कारः।

(प) इभेति। इभकलभकैः करिशावकैः उल्लूनानि छिन्नानि पल्लवानि यस्य तत्, अतएव वेल्लितं कम्पितं लवलीवलयं लवलीलतामण्डलं येषु तैः। वृत्त्यनुप्रासः।

বৃক্ষে যে সকল বাসা ছিল, তাহাতে চটকপক্ষিণীগণ চটকশাবক প্রসব করিয়াছিল (ত) বানরগণ খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া হস্তের তাড়নে তাড়িগাছের পাতা কাঁপাইতেছিল; (থ) কপোতশাবকগণ কলহে পরস্পর কুপিত হইয়া পক্ষশ্রেণীর তাড়নে বৃক্ষ হইতে পুষ্প নিপাতিত করিতেছিল; (দ) সারিকাগণ পুষ্পের রেণুরাশিতে রঞ্জিত হইয়া বৃক্ষের উপরে বসিয়াছিল; (ধ) শুকপক্ষিগণ মুখ ও নখদ্বারা যে ফল খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়াছিল, তাহাতে সে বনটি পরিপূর্ণ হইয়াছিল; (ন) মুগ্ধ চাতকপক্ষিগণ তমালবৃক্ষগুলিকে মেঘ মনে করিয়া বৃষ্টির লোভে আসিয়াছিল, কিন্তু তাহাতে বঞ্চিত হইয়া উচ্চরবে তমাল-বন মুখরিত করিতেছিল; (প) হস্তিশাবকগণ পল্লব ছিঁড়িয়া খাইবার সময়ে নোয়াড়ি (লোয়াইল) গাছগুলি

(१) अन्यान्यकुपित…। (२)…पोतमञ्चतिलोलपक्ष…।
(३)…सारिकाभिश्र…। (४)…जललवलुब्ध। (५) कृतालोकमान…। (६)…यौवनमत्त…।

স্তবকৈঃ, (১) (ফ) তনু-পবন-কম্পিত কোমল-কদলী-দল-বীজিতৈঃ, (ব) অবিরল-ফল নিকরাবনত-নারিকের-বনৈঃ, (ভ) অকঠোর-পত্র-পুট-পূগ-(২) বিটপি-পরিবৃতৈঃ, (ম) অনিবারিত-বিহঙ্গ-তুণ্ড-খণ্ডিত-পিণ্ডখর্জ্জূর-জালকৈঃ, (য) মদ-মুখর-ময়ূরী-মধুর-রব-বিরাবিতাম্বরৈঃ, (৩) (র) অকলিত-কলিকা-কলাপ-দন্তুরৈঃ, (৪) (ল) অন্তরান্তরা কৈলাস-তরঙ্গিণী-তরঙ্গিত-সিকতিল-তল-ভূমিভাগৈঃ, (ব) বন-দেবতা-করতল-নিবহ-নিভমলক্তক-জল-লব সিক্তমিব কিসলয়নিকরমতি-

(ফ) আলীয়েতি। আলীয়মানানাং নিভৃতস্থিতানাং নবযৌবনমদমত্তানাং পারাবতানাং কপোতানাং পক্ষক্ষেপৈঃ পর্য্যস্তা বিক্ষিপ্তাঃ কুসুমস্তবকা যেষু তৈঃ। বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ।

(ব) তন্বিতি। তনুপবনেন মন্দমারুতেন কম্পিতৈঃ কোমলৈঃ কদলীদলৈঃ বীজিতাঃ কৃতব্যজনাস্তৈঃ।

(ভ) অবিরলেতি। অবিরলং ঘনং ফলনিকরেণ অবনতানাং নারিকেরাণাং নারিকেলতরূণাং বনং যেষু তৈঃ।

(ম) অকঠোরেতি। অকঠোরাণি কোমলানি পত্রপুটানি যেষাং তাদৃশৈঃ পূগবিটপিভির্গুবাকবৃক্ষৈঃ পরিবৃতাস্তৈঃ। বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ।

(য) অনীতি। অনিবারিতৈঃ কেনাপ্যনিষিদ্ধৈঃ বিহঙ্গৈঃ পক্ষিভিঃ কর্ত্তৃভিঃ, তুণ্ডৈশ্চঞ্চুভিঃ করণৈঃ খণ্ডিতং খণ্ডখণ্ডীকৃত্য ভক্ষিতং পিণ্ডখর্জ্জূরাণাং জালকং সমূহো যেষু তৈঃ। বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ।

(র) মদেতি। মদেন মুখরাণাং শব্দায়মানানাং ময়ূরীণাং মধুররবৈর্বিরাবিতানি সঞ্জাতশব্দানি অম্বরাণি মধ্যদেশা যেষাং তৈঃ। বৃত্ত্যনুপ্রাসঃ।

(ল) অকেতি। অকলিতানাং অপ্রস্ফুটিতানাং কলিকানাং কলাপেন সমূহেন দন্তুরা বিষমাস্তৈঃ।

(ব) অন্তরেতি। অন্তরান্তরা মধ্যে মধ্যে কৈলাসতরঙ্গিণীনাং কৈলাসাচলস্থনদীনাং তরঙ্গিতাঃ সঞ্জাততরঙ্গা অতএব সিকতিলা বালুকান্বিতাস্তলভূমিভাগা যেষাং তৈঃ। অত্র ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ। সিকতাঃ এষাং সন্তীতি তস্য আদ্যন্তাদিলচ্ প্রত্যয়ঃ।

(শ) বনেতি। বনদেবতানাং করতলনিবহনিভং রক্ততাসাম্যেন পাণিতলসমূহতুল্যম্, অতএব অলক্তকজলানাং

কাঁপিতেছিল; (ফ) নীরবে অবস্থিত কপোতগণ নব যৌবনের মদে মত্ত হইয়া পক্ষের তাড়নে পুষ্পগুচ্ছ সকল ফেলিয়া দিতেছিল; (ব) কোমল কদলীপত্রগুলি অল্প অল্প বায়ুতে সঞ্চালিত হইয়া বাতাস করিতেছিল; (ভ) ফলভারে অবনত নারিকেল বৃক্ষসমূহ ঘন ঘন ভাবে রহিয়াছিল; (ম) কোমল পত্র-সমন্বিত গুবাকবৃক্ষশ্রেণীতে সেই বনটি পরিবেষ্টিত ছিল; (য) পক্ষিগণ অবাধে চঞ্চুদ্বারা খণ্ড খণ্ড করিয়া পিণ্ডখর্জ্জূর ভক্ষণ করিতেছিল; (র) মত্ততাবশতঃ শব্দায়মান ময়ূরীগণের মধুর শব্দে সেই বনের অভ্যন্তরদেশ শব্দিত হইতেছিল; (ল) অপ্রস্ফুটিত কলিকাসমূহে বৃক্ষগুলিকে অসমান করিয়াছিল; (ব) মধ্যে মধ্যে কৈলাসপর্ব্বতস্থ নদীর তরঙ্গ আসিয়া পতিত হওয়ায় নীচের স্থানগুলি বালুকাময় হইয়াছিল; (শ) সেই বৃক্ষগুলি

(১)…পর্য্যস্তস্তবকৈঃ। (২)—পূগ, পূর্ণ…। (৩)…বিরাজিতাম্বরৈঃ। (৪) আকলিত…দন্তুরিতৈঃ।

সুকুমারমুদ্বহদ্ভিঃ, (ষ) গ্রন্থিপর্ণ-গ্রাস-মুদিত-(১) চমরীকুল নিষেবিত-মূলৈঃ, (স) কর্পূরাগুরুপ্রায়ৈঃ, (হ) ইন্দ্রায়ুধৈরিব ঘনাবস্থানৈঃ, (ক্ষ) কুমুদৈরিবাদত্ত-দিনকর-কর-প্রবেশ-(২) শিশিরাভ্যন্তরৈঃ, (ক) দাশরথিবলৈরিবাঞ্জন-নীল-নল-পরিগত-প্রান্তৈঃ, (খ) প্রাসাদৈরিব সপারাবতৈঃ, (গ) ভবনতাপসৈরিব সন্নিহিত-

---

লবৈর্বিন্দুভিঃ সিক্তমিব স্থিতম্, অতিসুকুমারং নিতান্তকোমলং কিসলয়নিকরং পল্লবসমূহম্ উদ্বহদ্ভির্ধারয়দ্ভিঃ। অত্র আর্থোপমাক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ষ) গ্রন্থীতি। গ্রন্থিপর্ণানাং সুগন্ধদ্রব্যবিশেষাণাং গ্রাসেন ভক্ষণেন মুদিতম্ আনন্দিতং যচ্চমরীকুলং হরিণবিশেষগণস্তেন নিষেবিতানি অধিষ্ঠিতানি মূলানি যেষাং তৈঃ।

(স) কর্পূরেতি। কর্পূরা অগুরবশ্চ বৃক্ষাঃ প্রায়েণ বাহুল্যেন যেষু তৈঃ।

(হ) ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রায়ুধৈঃ শক্রধনুর্ভিরিব ঘনং নিবিড়ম্ অবস্থানং যেষাং তৈঃ, অন্যত্র তু ঘনেষু মেঘেষু অবস্থানং যেষাং তৈঃ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ক্ষ) কুমুদৈরিতি। কুমুদৈঃ কৈরবৈরিব, অদত্তেন দিনকরকরপ্রবেশেন সূর্য্যকিরণপাতেন হেতুনা শিশিরং শীতলম্ অভ্যন্তরং যেষাং তৈঃ, পাদপপক্ষে ঘনাবস্থানেন পত্রপল্লবৈরুপরিভাগাচ্ছাদনাৎ, কুমুদপক্ষে তু সঙ্কোচেন প্রবেশাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

(ক) দাশেতি। দাশরথে রামচন্দ্রস্য বলৈঃ সৈন্যৈরিব, অঞ্জনবৎ কজ্জলবৎ নীলাঃ শ্যামলাঃ যে নলাঃ তদাখ্যতৃণবিশেষাস্তৈঃ পরিগতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ প্রান্তাঃ শেষভাগা যেষাং তৈঃ অন্যত্র তু আঞ্জনঃ অঞ্জনাপুত্রো হনুমান্ নীলো নলশ্চ বানরবিশেষাঃ তৈঃ পরিগতঃ পরিগৃহীতঃ প্রান্তঃ অগ্রভাগো যেষাং তৈঃ। পূর্ণোপমা।

(খ) প্রাসাদৈরিতি। প্রাসাদৈরট্টালিকাভিরিব, পারাবতৈঃ বানরৈঃ কপোতৈশ্চ সহ বিদ্যমানাস্তৈঃ। পূর্ণোপমা। "পারাবতঃ কলরবে শৈলে মর্কটতিন্দুকে।" ইতি বিশ্বঃ।

(গ) ভবনেতি। ভবনতাপসৈর্গৃহস্থতপস্বিভিরিব, সন্নিহিতা নিকটবর্ত্তিনঃ বেত্রাণি বেতসলতাঃ

বনদেবতাদিগের পাণিতলসমূহের ন্যায় অত্যন্ত কোমল পল্লবসমূহ ধারণ করিতেছিল এবং সেগুলি যেন আলতার রসে সিক্ত ছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল; (ষ) গাঁঠিয়াল বৃক্ষ ভক্ষণ করিয়া চমরী হরিণীগণ হৃষ্টচিত্তে মূলের উপরে বসিয়াছিল; (স) আর সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে কর্পূর ও অগুরু বৃক্ষই অধিকসংখ্যক ছিল; (হ) ইন্দ্রধনু যেমন মেঘের উপরে অবস্থান করে, সেই বৃক্ষগুলিও তেমন ঘন ঘন ভাবে অবস্থান করিতেছিল; (ক্ষ) সঙ্কোচবশতঃ সূর্য্যরশ্মি প্রবেশ করিতে না দেওয়ায় কৈরবসমূহের অভ্যন্তর যেমন শীতল থাকে, তেমন পত্রপল্লবে উপরিভাগ আবৃত থাকাবশতঃ সূর্য্যরশ্মি প্রবেশ করিতে না দেওয়ায় সেই বৃক্ষগুলির ভিতরও শীতল ছিল। (ক) রামচন্দ্রের সৈন্যগণের অগ্রভাগ যেমন হনূমান্, নল ও নীল কর্তৃক অধিষ্ঠিত হইত, সেই বৃক্ষগুলির প্রান্তভাগও তেমন কজ্জলের ন্যায় নীলবর্ণ নলে পরিবেষ্টিত ছিল; (খ) অট্টালিকাতে যেমন কপোতগণ থাকে, সেই বৃক্ষসমূহেও তেমন

---

(১) গ্রন্থিপর্ণকগ্রাসমুদিত···। (২)···দিনকরপ্রবেশ···।

বেত্রাসনৈঃ (গ) রুদ্রৈরিব নাগলতাবদ্ধপরিকরৈঃ, (ঘ) উদধি-কূল-পুলিনৈরিব নিরন্তরোদ্ভিন্ন-প্রবাল-লতাঙ্কুর-জালকৈঃ, (ঙ) অভিষেকসলিলৈরিব সর্বৌষধি-কুসুম-ফল কিসলয়-সনাথৈঃ, (ছ) আলেখ্যগৃহৈরিব বহু-বর্ণ চিত্র পত্র-শকুনি-

---

আসনাঃ যেষাং তৈঃ, অন্যত্র তু ঋষিদত্তানি বেত্রাসনানি বেতসনির্মিতাসনানি যেষাং তৈঃ। পূর্ণোপমা। পরিব্রাজকানামাসনপ্রয়োজনমাবাল্লবনপদম্।

(ঘ) রুদ্রৈরিতি। রুদ্রৈরেকাদশরুদ্রৈরিব, নাগলতাভিস্তাম্বূলবল্লীভির্বদ্ধঃ পূর্ণঃ পরিকরো মধ্যভাগো যেষাং তৈঃ, অন্যত্র তু নাগলতাভির্লতাবল্লম্বমানৈঃ সর্পৈর্বদ্ধাঃ পরিকরাঃ কটিদেশা যেষাং তৈঃ। পূর্ণোপমা। 'তাম্বূলবল্লী তাম্বূলী নাগপর্ণ্যপরাপি।" ইত্যভিধানচিন্তামণিঃ।

(ঙ) উদধীতি। উদধিকূলপুলিনৈরিব, নিরন্তরং ঘনম্ উদ্ভিন্নং প্রকাশিতং প্রবালানাং পল্লবানাং লতাঙ্কুরাণাঞ্চ জালকং সমূহো যেষু তৈঃ, অন্যত্র তু নিরন্তরং সর্বদা উদ্ভিন্নং তরঙ্গাঘাতেন উত্থিতং প্রবাললতানাং বিদ্রুমশাখিনীনাম্ অঙ্কুরজালকং ক্ষুদ্রক্ষুদ্রখণ্ডসমূহো যেষু তৈঃ। পূর্ণোপমা। "প্রবালোঽস্ত্রী কিসলয়ে বীণাদণ্ডে চ বিদ্রুমে।" ইতি মেদিনী।

(চ) অভীতি। অভিষেকসলিলৈর্দেবতাদীনাং স্নানীয়জলৈরিব, সর্বৌষধীনাং সর্বপ্রকারফলপাকান্ত-লতানাং কুসুমৈঃ ফলৈঃ কিসলয়ৈশ্চ সনাথাঃ সহিতাস্তৈঃ, অন্যত্র তু "মুরামাংসী বচা কুষ্ঠং শৈলেয়ং রজনীদ্বয়ম্। শঠী চম্পকমুস্তঞ্চ সর্বৌষধিগণঃ স্মৃতঃ।" ইতি নিখিলস্মৃতিবচনপরিগণিতদ্রব্যগণাত্মকসর্বৌষধিভিঃ কুসুমৈঃ ফলৈঃ কিসলয়ৈশ্চ তদবিধিবোধিতৈঃ সনাথানি সহিতানি তৈঃ। পূর্ণোপমা।

[ছ] আলেখ্যেতি। আলেখ্যগৃহৈশ্চিত্রশালাভিরিব, বহুবর্ণৈর্নীলপীতাদিভিঃ চিত্রাণি আশ্চর্য্যাণি পত্রাণি পক্ষা যেষাং তাদৃশানাং শকুনীনাং পক্ষিণাং ব্রাতেন সমূহেন শোভিতাস্তৈঃ, অন্যত্র তু বহুবর্ণৈর্নীলপীতাদিচিত্রকরণো-পকরণৈঃ চিত্রা আলেখ্যভূতা যে পত্রশকুনয়ঃ হস্ত্যশ্বাদিবাহনানি পক্ষিণশ্চ তেষাং ব্রাতেন সমূহেন শোভিতৈঃ। পূর্ণোপমা।

বানরগণ ছিল; (গ) গৃহস্থ তপস্বিগণের নিকটে যেমন বেত্রাসন থাকে, সেই বৃক্ষগুলির নিকটেও তেমন বেতস ও পিয়াসাল বৃক্ষ ছিল; (ঘ) রুদ্রগণের কটিদেশ যেমন লতার ন্যায় লম্বমান সর্পদ্বারা বদ্ধ থাকে, সেই বৃক্ষগুলির মধ্যস্থানও তেমন তাম্বূলতায় বদ্ধ (পরিপূর্ণ) ছিল; (ঙ) সমুদ্রতীরের নিকটবর্ত্তী চড়াতে যেমন তরঙ্গের আঘাতে সর্ব্বদাই শ্রেণীবদ্ধভাবে প্রবালমণির খণ্ডসমূহ আসিয়া উত্থিত হয়, সেইরূপ সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যেও পল্লব ও লতার অঙ্কুর ঘন ঘন ভাবে উৎপন্ন হইয়াছিল; (চ) দেবতা ও রাজগণের স্নানীয় জল যেমন সর্ব্বৌষধি (মুরামাংসী প্রভৃতি), পুষ্প, ফল ও পল্লব-সংযুক্ত থাকে, সেই বৃক্ষগুলিও তেমন সর্ব্বৌষধির (ফল পাকিলে যে যে লতা মরিয়া যায়, সেই সকল লতার) পুষ্প, ফল ও পল্লবসংযুক্ত ছিল, (ছ) চিত্রশালা যেমন নানাবিধ বর্ণদ্বারা চিত্রিত হস্তি-অশ্ব প্রভৃতি বাহনের এবং পক্ষীর চিত্রসমূহে শোভিত থাকে, সেই বৃক্ষগুলিও তেমন বহুবর্ণে চিত্রিত-পক্ষ-সমন্বিত

गत-शोभितैः, (१) (छ) कुरुभिरिव भारद्वाजोपसेवितैः (२) (ज) महासमर-मुखैरिव पुन्नाग-समाकृष्ट-शिलीमुखैः, (झ) महाकरिभिरिव प्रलम्ब-बाल-पल्लव-स्पृष्ट-भूतलैः, (ञ) अप्रमत्तपार्थिवैरिव पर्य्यन्तावस्थित-बहु-गुल्मकैः, (ट) दंशितैरिव भ्रमर-सङ्घात-(३) कवचावृतकायैः, (ठ) प्रमाणाभिमुखैरिव (४) वानर-कराङ्गुलि-स्पृष्ट-गुञ्जैः, (ड) अवनिपालशयनैरिव सिंह-

---

[ज] कुरुभिरिति। कुरुभिर्दुर्य्योधनादिभिरिव, भारद्वाजेन व्याघ्राटपक्षिणा द्रोणाचार्य्येण च उपसेवितैराश्रितैः। पूर्णोपमा।

[झ] महेति। महासमरस्य मुखैः प्रारम्भैरिव, पुन्नागैर्नागकेशरपुष्पैः समाकृष्टाः स्वमधुप्रलोभनेनानीताः शिलीमुखा भ्रमरा येषु तैः, अन्यत्र तु पुन्नागैः पुंहस्तिभिः समाकृष्टाः समाकृष्य नीताः शिलीमुखा बाणा येषु तैः, तत्र बाणानामतिप्रचुरत्वादेव हस्तिभिर्नयनम् अतएव महासमरत्वमिति भावः। पूर्णोपमा।

[ञ] महेति। महाकरिभिर्हस्तीन्द्रैरिव, प्रलम्बैर्लम्बमानैः बालपल्लवैर्नूतनकिसलयैः स्पृष्टानि भूतलानि अधोदेशा येषां तैः, अन्यत्र तु प्रलम्बैर्दीर्घैः बालपल्लवैर्विस्तृतलाङ्गूलैः स्पृष्टानि भूतलानि येषां तैः। पूर्णोपमा। "बालोऽस्रे ऽश्व भपुच्छयो"रिति हेमचन्द्रः।

[ट] अप्रेति। अप्रमत्ताः सावधाना ये पार्थिवा राजानस्तैरिव, पर्य्यन्ते प्रान्तभागे राज्यसीमान्ते च अवस्थिता बहवो गुल्माः स्तम्बाः सैन्यनिवेशाश्च येषां तैः। पूर्णोपमा। 'गुल्मा रुक् स्तम्बसेनाश्च" इत्यमरः।

(ठ) दंशितैरिति। दंशितैर्युद्धसज्जैर्जनैरिव, भ्रमरसङ्घाता मधुलोभेनोपविष्टभ्रमरसमूहाः कवचानीव तैरावृतकायास्तैः, अन्यत्र तु भ्रमरसङ्घातवत् भ्रमरसमूहवत् कवचैः तद्वत्कृष्णवर्णैर्वर्म्मभिरित्यर्थः आवृताः काया देहा येषां तैः, पूर्णोपमा। "सन्नद्धो वर्म्मितः सज्जो दंशितो व्यूढकङ्कटः।" इत्यमरः।

(ड) प्रमाणेति। प्रमाणाभिमुखैः सुवर्णादिमापनप्रवृत्तैर्जनैरिव, वानरैः कपिभिः कराङ्गुलिभिः करणैः

পক্ষিসমূহে শোভিত ছিল; (জ) দুর্য্যোধনপ্রভৃতি কুরুবংশীয়গণ যেমন দ্রোণাচার্য্যকর্ত্তৃক সেবিত ছিলেন, সেই বৃক্ষগুলিও তেমন ভারুইপক্ষিকর্ত্তৃক সেবিত ছিল; (ঝ) মহাযুদ্ধের প্রারম্ভে যেমন হাতীগুলি বাণের গাড়ী টানিয়া আনে, সেই বৃক্ষগুলিও তেমন নাগকেশর ফুলের গন্ধে ভ্রমরদিগকে টানিয়া আনিতেছিল; (ঞ) বড় বড় হস্তীর বৃহৎ লাঙ্গুল যেমন ভূতল স্পর্শ করে, সেই বৃক্ষসমূহের নূতন পল্লবগুলিও তেমন ঝুলিয়া পড়িয়া ভূতল স্পর্শ করিয়াছিল; (ট) সাবধান রাজগণের রাজ্যের সীমান্তে যেমন বহুতর সেনানিবেশ (কেল্লা) থাকে, সেই বৃক্ষসমূহের প্রান্তভাগেও তেমন বহুতর শাখা-পত্র-বিহীন বৃক্ষ ছিল; (ঠ) যুদ্ধে সজ্জিত বীরগণের দেহ যেমন ভ্রমরসমূহের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ বর্ম্মদ্বারা আবৃত থাকে, সেই বৃক্ষসমূহের সকল স্থানও তেমন কবচের ন্যায় ভ্রমরসমূহদ্বারা আবৃত ছিল; (ড) স্বর্ণ মাপিতে প্রবৃত্ত লোক যেমন বানরের ন্যায় হস্তের অঙ্গুলীদ্বারা গুঞ্জা (কুঁচ) স্পর্শ করে, সেইরূপ সেই

---

(१)…स्वशोभितैः। (२) भारद्वाजद्विजोपसेवितैः। (३)…सम्पात…। (४) प्रयाणाभिमुखैरिव।

पादाङ्किततलैः, (१) (ढ) आरब्धपञ्चतपःक्रियैरिवोच्छिखशिखिमण्डल-परिवृतैः, (ण) दीक्षितैरिव कृतकृष्णसारविषाणकण्डूयनैः, (त) जरद्गृहस्थ-मुनिभिरिव जटालबालकमण्डलधरैः, (२) (थ) इन्द्रजालिकैरिव दृष्टि-हारिभिः, (द) पादपैः परिवृतं चन्द्रप्रभनाम्नस्तस्य सरसः पश्चिमे तीरे

स्पृष्टा गुञ्जा येषु तैः, अन्यत्र तु वानरवत् कराङ्गुलिभिः स्पृष्टा गुञ्जा यैस्तैः। सुवर्णादिमापमसमये सर्वैरेव गुञ्जा स्पृश्यते। पूर्णोपमा।

(ढ) अवनीति। अवनिपालशयनैः राजशय्याभिरिव, सिंहानां पादैश्चरणचिह्नैः अङ्कितानि तलानि निम्नभूतलानि येषां तैः, अन्यत्र तु सिंहानां पादैरिव पादैः पर्य्यङ्कपादैः अङ्कितं तलम् अधोवर्त्ती पर्य्यङ्को येषां तैः। पूर्णोपमा।

(ण) आरब्धेति। आरब्धा पञ्चतपःक्रिया पञ्चाग्निसाधनकार्य्यं यैस्तैस्तपस्विभिरिव ज्वलताम् चतुर्षु कोणेषु चत्वारः प्रज्वलितवह्नयः उपरि च सूर्य्य इत्यमर्वास्थिता ये तपस्यान्ति ते पञ्चतपस उच्यन्ते तैरिवेत्यर्थः, उद्गता शिखाश्चूडा अर्च्चिश्च यस्य तेन शिखिमण्डलेन मयूरगणेन अग्निसमूहेन च परिवृतास्तैः। पूर्णोपमा।

(त) दीक्षितेति। दीक्षितैर्यज्ञे सञ्जातदीक्षैर्यजमानैरिव, कृतं कृष्णसारैर्हरिणविशेषैः कर्त्तृभिः विषाणैः शृङ्गैः करणैः कण्डूयनं येषां तैः अन्यत्र तु कृतं कृष्णसारविषाणैः कण्डूयनं गात्रकण्डूया यैस्तैः, यज्ञे दीक्षितानां कृष्णसारशृङ्गेण गात्रकण्डूयनविधानादिति भावः। तथा च श्रुतिः "कृष्णविषाणया कण्डूयते।" कात्यायनश्च "कृष्णविषाणां त्रिवलिं पञ्चवलिं वोभयतो बध्नीत तया कण्डूयनम्।" पूर्णोपमा।

(थ) जरदिति। जरन्तो वृद्धा ये गृहमुनयो गृहस्थास्तापसास्तैरिव, जटासु मूलेषु आलवालकानां जलधाराणां मण्डलं समूहं धरन्तीति तैः, अन्यत्र तु जटालं जटाविशिष्टं बालकमण्डलं शिशुसमूहं धरन्ति परिपालयन्तीति तैः। तेषां पत्नीसहिततया बालकोत्पत्तिसम्भव इति बोध्यम्। पूर्णोपमा। "जटा लग्नकचे मूले मांस्यां प्रचे पुनर्जटी।" इति मेदिनी।

(द) इन्द्रेति। इन्द्रजालिकैर्जनैरिव, दृष्टिहारिभिः सुन्दरत्वान्नयनाकर्षिभिः, अन्यत्र तु स्वप्रभावाद्दर्शकानां यथायथदृष्टिशक्तिलोपिभिः। पूर्णोपमालङ्कारः।

বৃক্ষসমূহের মধ্যেও বানরগণ হস্তের অঙ্গুলীদ্বারা গুঞ্জা (কুঁচ) স্পর্শ করিতেছিল; (ঢ) রাজগণের শয্যার নীচের পর্য্যঙ্ক যেমন সিংহের পায়ের ন্যায় পায়াসংযুক্ত থাকে, সেই বৃক্ষসমূহের নীচের স্থানগুলিও তেমন সিংহের পায়ের চিহ্নে চিহ্নিত ছিল; (ণ) যাঁহারা পঞ্চাগ্নিসাধনরূপ তপস্যা আরম্ভ করেন, তাঁহারা যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিসমূহে পরিবেষ্টিত থাকেন, সেই বৃক্ষসমূহও তেমন চূড়াসমন্বিত ময়ূরগণে পরিবেষ্টিত ছিল; (ত) যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়া যজমানগণ যেমন কৃষ্ণসারের শৃঙ্গদ্বারা গাত্র-কণ্ডূয়ন করেন, সেই বৃক্ষসমূহেও তেমন কৃষ্ণসারগণ শৃঙ্গদ্বারা কণ্ডূয়ন করিতেছিল; (থ) বৃদ্ধ গৃহস্থ মুনিগণ যেমন জটাধারী বালকগণকে পরিপালন করেন, সেই বৃক্ষসমূহও তেমন মূলদেশে আলবাল ধারণ করিতেছিল; (দ) ঐন্দ্র-

(१)…अङ्कितनतलैः। (२) दीर्घजटा,…कमण्डलुधरैः।

कैलासपादस्य ज्योत्स्नावदातया प्रभया धवलयतस्तं प्रदेशं तल-(१) भागसन्निविष्टं भगवतः शूलपाणेः शून्यम् (२) सिद्धायतनमपश्यत्। (ध)

तत्र पवनोद्धूतैः (३) इतस्ततः समापतद्भिः केतकीगर्भधूलिपटलैः (४) धवलीक्रियमाणकायः पशुपतिदर्शनहेतोर्बलादिव प्रतिपाद्यमानो भस्मव्रतम्, आयतनप्रवेशपुण्यैरिव परिगृह्यमाणः प्रविश्य चाद्राक्षीत् (न) चतुःस्तम्भस्फटिकमण्डपिकातलप्रतिष्ठितम्, अचिरोद्धृतैरार्द्रार्द्रदलशिखर-गलज्जलबिन्दुभिः (५) ऊर्द्ध-

(ध) पादपैरिति। पादपं [illegible]। तस्य सरसः पश्चिमे तीरे ज्योत्स्नावत्-अवदातया शुक्लया प्रभया निजदीप्त्या तं प्रदेशं धवलयतः धवलं कुर्व्वतः, चन्द्रप्रभनाम्नः कैलासपादस्य कैलासप्रत्यन्तपर्व्वतस्य तलभागसन्निविष्टम् अधोदेशस्थितं भगवतः शूलपाणेः शिवस्य, शून्यं लोकरहितम्। लोका यत्र सिद्धिं लभन्ते तत् सिद्धायतनम्।

(न) तत्रेति। तदायतनं प्रविश्य च त्र्यम्बकमद्राक्षीदित्यन्वयः। पवनोद्धूतैः वायुपरिचालितैः। केतकीगर्भधूलिपटलैः केतकीकुसुमाभ्यन्तररेणुसमूहैः, धवलीक्रियमाणः कायो देहो यस्य सः, अतएव पशुपतिदर्शनहेतोः केतकीगर्भधूलिपटलैरेव बलात् भस्मव्रतम् अङ्गेषु भस्मधारणनियमं प्रतिपाद्यमानः कार्य्यमाण इव सन्। "विना भस्मत्रिपुण्ड्रेण विना रुद्राक्षमालया। पूजितोऽपि महादेवो न स्यात्तस्य फलप्रदः॥" इत्याह्निकतत्त्वधृतवचनतात्पर्य्यादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तथा तदायतनप्रवेशपुण्यैः परिगृह्यमाण आलिङ्ग्यमान इव च सन्। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(प) चतुरिति। चत्वारः स्तम्भाः स्थूणा यस्याः सा चतुःस्तम्भा या स्फटिकमण्डपिका स्फटिकमयः क्षुद्रमण्डपस्तस्यास्तले अधोभागे प्रतिष्ठितम्। त्र्यम्बकमित्यस्य विशेषणमेतत्। अचिरोद्धृतैरेव आर्द्रार्द्रैः अतिशय-

জালিকগণ যেমন আপনার ক্ষমতাবলে লোকের দৃষ্টি হরণ করে, সেই বৃক্ষসমূহও তেমন সুন্দর বলিয়া নয়ন আকর্ষণ করিতেছিল; (ধ) সেই অচ্ছোদসরোবরের পশ্চিম তীরে কৈলাস-পর্ব্বতের নিকট চন্দ্রপ্রভ নামে একটি পর্ব্বত আছে; সে, জ্যোৎস্নার ন্যায় ধবলবর্ণ স্বকীয় প্রভাদ্বারা সেই স্থানটা ধবলবর্ণ করিতেছিল; তাহার নিম্নদেশে ভগবান্ মহাদেবের সেই সিদ্ধায়তনটি ছিল, কিন্তু সেখানে জনমানব ছিল না।

(ন) চন্দ্রাপীড় যাইয়া সেই সিদ্ধায়তনে প্রবেশ করিলেন, তখন কেতকীকুসুমের ভিতরের রেণুসমূহ বায়ুবেগে চতুর্দ্দিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছিল, তাহাতেই চন্দ্রাপীড়ের শরীর ধবলবর্ণ করিয়া ফেলিল; সুতরাং বোধ হইতেছিল যে, মহাদেবের দর্শন করিবেন বলিয়াই যেন কেতকীকুসুমের রেণুগুলি তাঁহাকে বলপূর্ব্বক ভস্মধারণ করাইয়া দিতেছে এবং পবিত্র শিবালয়ে প্রবেশ করার পুণ্যেই যেন আলিঙ্গন করিতেছে। (প) তাহার পরে দেখিতে পাইলেন—চারিটি স্তম্ভের উপরে স্ফটিকময় একখানি ক্ষুদ্র মণ্ডপ, তাহার নীচে, সংস্থ

(१) भूतल…। (२) क्वचित् शून्यमिति न दृश्यते।
(३) पवनोद्धूतैः। (४)…धूलिभिः। (५) आर्द्रार्द्रदल…, आर्द्रार्द्रशिखर…।

विपाटित-चन्द्रबिम्बदलैरिव निजाट्टहासावयवैरिव शेषफणाशकलैरिव पाञ्चजन्य-सहोदरैरिव क्षीरोदहृदयाकारैरुपपादितमौक्तिकमुकुटविभ्रमैः शुचिभिर्मन्दाकिनीपुण्डरीकैः कृतार्च्चनम्, अमलमुक्ताशिलाघटितलिङ्गम्, अशेषत्रिभुवनवन्दित-चरणम्, चराचरगुरुं चतुर्मुखं भगवन्तं त्र्यम्बकम्। (प)

तस्य च दक्षिणां मूर्त्तिमाश्रित्याभिमुखीमासीनाम्, (१) (फ) उपरचित-

---

छिन्नेभ्यः दलशिखरेभ्यः पत्राग्रेभ्यः गलन्तो जलबिन्दवो येषां तैः, अतएव च ऊर्द्ध उपरिभागे विपाटितस्य विदारितस्य चन्द्रबिम्बस्य दलैः खण्डैरिव स्थितैः, तेभ्योऽप्यमृतबिन्दुक्षरणादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। निजस्य शिवसम्बन्धिनः अट्टहासस्य अवयवैरिव। पूर्ववदुत्प्रेक्षा। शेषस्य अनन्तनागस्य फणानां शकलैः खण्डैरिव, तेषामपि शुभ्रत्वादनुन्नताकारत्वाच्चेति भावः। पूर्ववदुत्प्रेक्षा। पाञ्चजन्यः कृष्णस्य शङ्खस्तस्य सहोदरैर्भ्रातृभिरिव, शुभ्रत्ववर्त्तुलत्वसाम्यादिति भावः। पूर्ववदलङ्कारः। क्षीरोदस्य सागरस्य हृदयाकारैः हृत्पुण्डरीकतुल्यैः, समानशुभ्रत्वादिति भावः। अत्र आर्थोपमालङ्कारः। तथा उपपादितो दृष्ट्या विहितो मौक्तिकमुकुटविभ्रमः स्वेषु मुक्तामयकिरीटभ्रान्तिर्यैस्तैः अत भ्रान्तिमानलङ्कारः। शुचिभिः पवित्रैः मन्दाकिनीपुण्डरीकैः स्वर्गगङ्गाजातश्वेतपद्मैः, कृता अर्च्चना पूजा यस्य तम्। अमलया मुक्ताशिलया मौक्तिकतुल्यश्वेत-प्रस्तरेण घटितं निर्म्मितं लिङ्गमाकृतिर्यस्य तम्। त्र्यम्बकं शिवम्। “तदूर्द्धभागः सञ्जातश्चतुर्वक्त्रश्चतुर्भुजः। पद्मकेशरगौराङ्गकायो ब्रह्मा महेश्वरः।” इति कालिकापुराणीयदशमाध्यायवचनात् शिवस्य चतुर्मुखमूर्त्तिरपि प्रसिद्धा। केचित्तु एतद्वचनानवलोकनेन समाधानाय समाकुलाः सन्तो मोहविजृम्भितमनेकविधमेव प्रलपितवन्तः।

(फ) तस्येति। किञ्च तस्य त्र्यम्बकस्य दक्षिणां दक्षिणाभिमुखीं मूर्त्तिम् आश्रित्य लक्ष्यीकृत्य अभि-मुखीमासीनां तत्सम्मुखे उत्तरमुखीं सतीमुपविष्टाम्, प्रतिपन्नपाशुपतव्रतां कन्यकां ददर्शेति बहुदूरवर्त्तिन्या क्रिययान्वयः। अथ द्वितीयैकवचनान्तपदानि कन्यकामित्यस्य विशेषणानि।

[ब] उपेति। उपचरितं कृतं ब्रह्मण आसनमिव आसनं यया ताम्, पद्मासनोपविष्टामित्यर्थः।

ত্রিভুবনের লোক যাঁহার চরণযুগলের সেবা করে এবং যিনি চরাচর জগৎসংসারের গুরু, সেই ভগবান্ মহাদেবের নির্ম্মল মুক্তার ন্যায় শ্বেতবর্ণ প্রস্তরদ্বারা নিশ্মিত চতুর্মুখ একখানি মূর্ত্তি প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, স্বর্গগঙ্গা হইতে অনতিপূর্ব্বে উদ্ধৃত পবিত্র কতকগুলি শ্বেতপদ্ম-দ্বারা কেহ তাঁহার পূজা করিয়াছে, অত্যন্ত আর্দ্র সেই পদ্মগুলির দলাগ্র হইতে জলবিন্দু পড়িতেছে; উপরিভাগ বিদারিত হইলে চন্দ্রমণ্ডলের খণ্ডসমূহের ন্যায়, শিবের অট্টহাস্যের অংশসমূহের ন্যায়, অনন্তনাগের ফণাখণ্ডগুলির ন্যায়, পাঞ্চজন্য শঙ্খের সহোদরগণের ন্যায় এবং ক্ষীরোদসাগরের হৃৎপদ্মের ন্যায় সেই শ্বেতপদ্মগুলিকে দেখা যাইতেছিল; আর সেই পদ্মগুলি মুক্তাময় মুকুটের ভ্রম জন্মাইতেছিল।

(ফ) চন্দ্রাপীড় আরও দেখিতে পাইলেন যে, সেই দক্ষিণাভিমুখী শিবমূর্ত্তির সম্মুখে

---

[१] अभिमुखमासीनाम्।

पद्मासनाम्, (ब) अतिविस्तारिणा सर्वदिङ्मुखप्लावकेन प्रलय-परिप्लुत-(१) क्षीरपयोधि-पूर-पाण्डुरेण (२) अतिदीर्घकालसञ्चितेन तपोराशिनेव सर्वतो विसर्पता (३) पादपान्तरे त्रिस्रोतोजलनिभेन पिण्डीभूय वहतेव देहप्रभाविता-नेन सगिरिकाननं चन्द्रमयमिव (४) तं प्रदेशं कुर्वतीम्, (भ) अन्यथैव धवलयन्तीं कैलासगिरिम्, (म) अन्तर्द्रष्टुरपि लोचनपथप्रविष्टेन (५) श्वेतिमानमिव मनो नयन्तीम्, (य) अतिधवलप्रभापरिगतदेहतया स्फटिक-गृहगतामिव दुग्धसलिलमग्नामिव विमलचीनांशुकान्तरितामिव (६) आदर्शतल-

[भ] अतीति। प्रलयकाले परिप्लुतस्य उद्वेलितस्य क्षीरपयोधेः पूरवत् प्रवाहवत् पाण्डुरेण शुभ्रवर्णेन। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। सर्वतो विसर्पता समन्तात् प्रसरता, अतिदीर्घकालसञ्चितेन तपोराशिनेव स्थितेन। अत्र तपसो वैधर्म्ये शुक्लत्वेन गुणत्वाद्गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। त्रिस्रोतसो मन्दाकिन्या जलनिभेन। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः। पादपान्तरेषु वृक्षाणामन्तरालदेशेषु पिण्डीभूय प्रसरद्भिः तरुभिः प्रतिबन्धकतावशात् परस्परं सम्मिश्रीभूय वहतेव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। देहस्य प्रभावितानेन दीप्तिपरम्परया सगिरिकाननं तं प्रदेशं चन्द्रमयमिव कुर्वतीम्, तत्प्रभायाः शुभ्रत्वादिति भावः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः उक्तपूर्वालङ्कारैः सङ्कीर्य्यते।

(म) अन्यथेति। अन्यथा अन्येन प्रकारेणैव देहप्रभयैव कैलासगिरिं धवलयन्तीं स्वतो धवलमपि पुनः अतिशयधवलं कुर्वतीमिव स्थिताम्। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) अन्तरिति। द्रष्टुरपि जनस्य अन्तर्हृदयाभ्यन्तरे लोचनपथप्रविष्टेन देहप्रभावितानेन मनः श्वेतिमानं धावल्यं नयन्तीं प्रापयन्तीमिव स्थिताम्, दर्शनमात्रेण द्रष्टुर्मनसोऽपि सन्तोषेण प्रसन्नत्वादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) अतीति। अतिधवलया प्रभया परिगतः परिवेष्टितो देहो यस्यास्तस्या भावस्तया हेतुना।

একটী কন্যা উত্তরমুখী হইয়া বসিয়া রহিয়াছে; (ব) সে পদ্মাসন করিয়া বসিয়াছিল; (ভ) তাহার দেহের কান্তিপ্রবাহ অতিবিস্তৃতভাবে নির্গত হইয়া সকল দিক্ প্লাবিত করিতেছিল, প্রলয়কালীন উদ্বেলিত ক্ষীরোদসাগরের প্রবাহের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল, সর্ব্বদিগ্‌ব্যাপী দীর্ঘকালসঞ্চিত তপস্যারাশির ন্যায় বিরাজ করিতেছিল এবং মন্দাকিনীর জলপ্রবাহের ন্যায় গাছের ভিতর দিয়া একত্র মিলিত হইয়া বহিত হইতেছিল; এইরূপ দেহের প্রভাদ্বারা সে, যেন পর্ব্বত ও বনের সহিত সেই স্থানটা সম্পূর্ণ চন্দ্ররশ্মিময় করিতেছিল; (ম) কৈলাস-পর্ব্বতকে অন্য রকমেই যেন ধবলবর্ণ করিতেছিল; (য) সেই কন্যাটিকে দেখিবামাত্রই তাহার দেহের কান্তিপ্রবাহ, দ্রষ্টার নয়নপথের ভিতরে প্রবেশ করিয়াই যেন মনপর্য্যন্ত শুভ্রবর্ণ করিতেছিল; (র) অত্যন্ত ধবলবর্ণ প্রভাপুঞ্জে তাহার দেহখানি পরিবেষ্টিত ছিল বলিয়া

(१)...परिप्लुत...। (२)...पयःपूरपाण्डुरेव। (३) क्वचित् सर्वत इति नास्ति।
(४) इन्दुमयमिव। (५) लोचनपथं प्रविश्य,...प्रविष्टेन। (६)...चीनांशुकान्तरितामिव।

संक्रान्तामिव शरदभ्रपटलतिरस्कृतामिव अपरिस्फुट-(१) विभाव्यमानावयवाम्, (र) पञ्चमहाभूतमयमपहाय द्रव्यात्मकमङ्ग-(२) निष्पादनोपकरणकलापं धवलगुणेनैव केवलेनोत्पादिताम्, (ल) दक्षाध्वर-(३) क्रियामिवोद्धत-(४) गण-कच-ग्रह-भयोपसेवित-त्र्यम्बकाम्, (व) निरन्तरभस्मोद्धूलनसिताङ्गीं (५) रतिमिव मदनदेहनिमित्तं हरप्रसादनार्थमागृहीतहराराधनाम्, (श) क्षीरो-

विमलेन चांशुकेन अन्तरितामावृतामिव। आदर्शतले दर्पणे संक्रान्तां प्रतिबिम्बितामिव। तथा शरदः कालस्य अभ्रपटलेन मेघावलेन मेघसमूहेन तिरस्कृतामावृतामिव अतएव प्रभावरणादपरिस्फुटम् अस्पष्टं यथा स्यात्तथा विभाव्यमाना लक्ष्यमाणा अवयवा अङ्गप्रत्यङ्गानि यस्यास्ताम्। अत्र पञ्चानां क्रियोत्प्रेक्षाणां परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ल) पञ्चेति। पञ्चमहाभूतमयं क्षित्यप्तेजोमरुद्व्योमस्वरूपं द्रव्यात्मकम् अङ्गनिष्पादनोपकरणकलापं शरीरनिर्म्माणसामग्रीसमूहम् अपहाय विधात्रा केवलेन एकेन धवलगुणेन उत्पादितां सृष्टामिव क्षित्यादिसामग्रीजन्यत्वे तु तद्गुणानां कृष्णपीतादीनामप्यत्र सम्मिश्रणेन ईदृशकेवलधावल्यासम्भवादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। द्रव्याणां नवविधत्वात् पञ्चमहाभूतमयमिति, भूतशब्दस्य च सत्याद्यर्थस्यापि वाचकत्वात् द्रव्यात्मकमिति नापुष्टार्थत्वदोष इति संक्षेपः।

(व) दक्षेति। उद्धतैः बलदृप्तैः गणैः प्रमथगणैः यः कचग्रहः केशाकर्षणं तस्माद्भयेन उपसेवितः परित्राणार्थमाश्रितस्त्र्यम्बकः शिवो यया ताम्, दक्षस्य प्रजापतेरध्वरक्रिया यज्ञकार्य्यमिव स्थिताम्, तस्या अपि महापुण्यरूपत्वेन श्वेतत्वादिति भावः। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। पुरा किल दक्षप्रजापतिना शिवापमानार्थं शिवानुष्ठीयमाने यज्ञे स भगवान् हृत इति तत्प्रमथाः समागत्य तं यज्ञं विध्वंसयामासुरिति भागवतादिवार्त्ता।

(श) निरन्तरेति। मदनदेहनिमित्तं पुनरपि पत्युः कन्दर्पस्य देहलाभार्थं यत् हरस्य प्रसादनं तदर्थम् आगृहीतहराराधनाम् आरब्धशिवोपासनाम् अतएव निरन्तरभस्मोद्धूलनेन सिताङ्गीं रतिमिव स्थिताम्। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः। तथा हरपदस्य द्विरुपादानात् पुनरुक्ततादोषः, स च आगृहीतमदाराधनामिति पाठेन समाधेयः।

অঙ্গ-প্রত্যঙ্গগুলি স্পষ্টভাবে দেখা যাইতেছিল না; সুতরাং সে, যেন স্ফটিকময় গৃহের ভিতরে ছিল, দুগ্ধমিশ্রিত জলে নিমগ্ন ছিল, নির্ম্মল চীনদেশীয় বস্ত্রদ্বারা আবৃত ছিল, দর্পণের ভিতরে প্রতিবিম্বিত হইয়াছিল এবং শরৎকালীয় মেঘসমূহে আচ্ছাদিত ছিল বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল, (ল) বিধাতা, পঞ্চমহাভূতস্বরূপ দ্রব্যাত্মক শরীরনির্ম্মাণোপযোগী সামগ্রীসমূহ পরিত্যাগ করিয়া কেবল ধবলগুণদ্বারাই যেন তাহাকে নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন; (ব) উদ্ধতস্বভাব প্রমথগণকর্তৃক কেশাকর্ষণের ভয়ে দক্ষের যজ্ঞক্রিয়া যেন আত্মরক্ষার নিমিত্ত আসিয়া শিবের আশ্রয় লইয়াছিল; (শ) পুনর্ব্বার কামদেবের দেহলাভের নিমিত্ত শিবকে প্রসন্ন করিবার

(१) परिस्फुट···। (२)···मङ्ग···। (३) अध्वर···। (४) उद्धत···। (५) क्वचिदयं पाठो नास्ति।

दधि-(१) देवतामिव सहवास-परिचित-हर-चन्द्रलेखोत्कण्ठाकृष्टाम्, (२) (स) इन्दुमूर्त्तिमिव स्वर्भानु-भय-कृत-त्रिनयन-शरण-गमनाम्, (३) (ह) ऐरावत-देहच्छविमिव गजाजिनावगुण्ठनोत्कण्ठित-शितिकण्ठ-चिन्तितोपनताम्, (क्ष) पशुपति-दक्षिण-मुख-हास-च्छविमिव बहिरागत्य (४) कृतावस्थानाम्, (क) शरीरिणीमिव रुद्राङ्गोद्धूलनभूतिम् (५) आविर्भूताम्, (ख) ज्योत्स्नामिव हरकण्ठा-

---

(ष) क्षीरोदेति। सहवासेन एकक्षीरोदसागरे मथनात् पूर्वमवस्थानेन परिचिता या हरस्य ललाटस्था चन्द्रलेखा तस्या उत्कण्ठया आकृष्टां क्षीरोदस्य अधिदेवताम् अधिष्ठात्रीं देवीमिव, निरतिशय शुभ्रक्षीरोदाधिष्ठातृत्वात्तस्य अपि निरतिशयशुभ्रत्वसम्भवादिति भावः। अत्रापि द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(स) इन्दिति। स्वर्भानो राहोर्भयेन कृतं त्रिनयनस्य शिवस्य शरणगमनं यया ताम् इन्दोश्चन्द्रस्य मूर्त्तिमिव। द्रव्योत्प्रेक्षा।

(ह) ऐरेति। गजाजिनस्य हस्तिचर्म्मणः अवगुण्ठने परिधाने उत्कण्ठितो गजाजिनप्रियत्वादुत्सुको यः शितिकण्ठः शिवस्तेन चिन्तिता अनन्तरमेव उपनता उपस्थिता ताम्, ऐरावतस्य देवराजगजस्य देहच्छविं शरीरकान्तिमिव स्थिताम्। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क्ष) पश्विति। बहिरागत्य कृतावस्थानाम्, पशुपतेः शिवस्य दक्षिणमुखे तत्रत्यशिवस्य चतुर्मुखत्वा-द्दक्षिणदिग्वर्त्तिवदने यो हासो हास्यं तस्य छविं कान्तिमिव। अत्रापि गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क) शरीति। शरीरिणीं स्त्रीमूर्त्तिधारिणीं सतीमाविर्भूतां रुद्रस्य शम्भोः उद्धूलनभूतिमिव अङ्गमर्द्दन-वेलायां धूलीभूय प्रसृतदेहभस्मेव। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ख) ज्योत्स्नामिति। हरस्य नीलकण्ठस्य शिवस्य कण्ठे योऽन्धकारः अन्धकारतुल्यनीलवर्णस्तस्य

জন্য রতিদেবী যেন তাঁহার আরাধনায় প্রবৃত্ত হইয়া সর্ব্বদা ভস্মে লুণ্ঠন করায় শ্বেতাঙ্গী হইয়া সেখানে রহিয়াছিলেন; (ষ) পূর্ব্বে একত্র বাস করায় পরিচিত শিবের ললাটস্থ চন্দ্রকলার সহিত সাক্ষাৎ করিবার নিমিত্ত উৎকণ্ঠাতে আকৃষ্ট হইয়াই যেন ক্ষীরোদসাগরের অধিষ্ঠাত্রী দেবী আসিয়া বসিয়াছিলেন; (স) রাহুর ভয়ে মহাদেবের শরণাপন্ন চন্দ্রমূর্ত্তির ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল; (হ) হস্তীর চর্ম্ম পরিধান করিবার নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া মহাদেব চিন্তা করিলে আপনিই উপস্থিত ঐরাবতহস্তীর দেহপ্রভার ন্যায় সে বিরাজ করিতেছিল; (ক্ষ) মহাদেবের হাস্যের শোভা যেন বাহিরে আসিয়া অবস্থান করিতেছিল; (ক) অঙ্গ-মর্দ্দন করিবার সময়ে শিবের অঙ্গের ভস্মরেণুগুলি যেন স্ত্রীমূর্ত্তি ধারণ করিয়া আবির্ভূত হইয়াছিল; (খ) মহাদেবের কণ্ঠদেশের নীলবর্ণ দূর করিবার চেষ্টা করার জন্য তাঁহারই কণ্ঠের

---

(१) क्षीरोदधिः…। (२)…लेखोत्कण्ठाम्।

(३)…शरणागमनाम्। (४) बहिर्निर्गत्य, स्वयं निर्गत्य। (५)…विभूतिम्।

অকারবিবর্হণীয়মপাসাম্, (খ) গৌরীমনঃশুদ্ধিমিব (১) কৃতদেহপরিগ্রহাম্, (গ) কার্ত্তিকেয়-কৌমারব্রতক্রিয়ামিব মূর্ত্তিমতীম্, (ঘ) গিরীশ (২) বৃষভ-দেহ-দ্যুতিমিব পৃথগবস্থিতাম্, (ঙ) আয়তন-তরু-কুসুম-সমৃদ্ধিমিব শঙ্করাভ্যর্চ্চনায় স্বয়মুদ্যতাম্, (চ) পিতামহতপঃসিদ্ধিমিব মহীতলমবতীর্ণাম্, (ছ) আদিযুগ-প্রজাপতিকীর্ত্তিমিব সপ্তলোকভ্রমণখেদবিশ্রান্তাম্, (জ) ত্রয়ীমিব কলিযুগ-ধ্বস্ত-ধর্ম্ম-শোক-গৃহীত-বনবাসাম্, (ঝ) আগামিকৃত-যুগ-বীজকলামিব প্রমদা-

বর্হণীয়মিন স্বয়মপহারকারণেন প্রাপ্তা ততঃকৃষ্ণত এব উপস্থিতাং জ্যোৎস্নাং কান্তামিব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষা-লঙ্কারঃ।

[গ] গৌরীতি। কৃতদেহপরিগ্রহাং গৌর্য্যাঃ সতীশিরোমণিভূতায়াঃ পার্ব্বত্যাঃ মনসঃ শুদ্ধিং পবিত্রতামিব। অত্রাপি গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঘ) কার্ত্তীতি। মূর্ত্তিমতীং কার্ত্তিকেয়স্য কৌমারব্রতক্রিয়াং ব্রহ্মচর্য্যনিয়মানুষ্ঠানমিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। পাপস্য মলিনতয়া বর্ণনীয়ত্বাত্তদ্বিপরীতস্য পুণ্যস্য তু শুভ্রতয়ৈব বর্ণনীয়ত্বাদিয়মুক্তিরিতি বোধ্যম। এবমন্যত্রাপি।

(ঙ) গিরীশেতি। পৃথগবস্থিতাং গিরীশবৃষভস্য শিববৃষভস্য দেহদ্যুতিমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(চ) আয়তনেতি। শঙ্করস্য অভ্যর্চ্চনায় স্বয়মুদ্যতাম্ আত্মনৈবোদ্যুক্তাম্, আয়তনস্য তস্যৈব সিদ্ধায়ত-নস্য তরুকুসুমানাং সমৃদ্ধিং রাশিমিব। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ছ) পিতেতি। মহীতলমবতীর্ণাং পিতামহস্য ব্রহ্মণস্তপঃসিদ্ধিমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(জ) আদীতি। সপ্তসু লোকেষু ভূরাদিষু ভ্রমণেন পর্য্যটনেন যঃ খেদঃ পরিশ্রমস্তেন বিশ্রান্তাং তত্র কৃত-বিশ্রামাম্, আদিযুগে সত্যযুগে প্রজাপতের্ব্রহ্মণো যা কীর্ত্তিঃ সৃষ্টিদর্শনা তামিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(ঝ) ত্রয়ীমিতি। কলিযুগেন ধ্বস্তো বিনষ্টো যো ধর্ম্মস্তস্য শোকেন গৃহীতবনবাসাং ত্রয়ীম্ ঋগ্‌যজুঃসামা-ত্মকং বেদত্রয়মিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

প্রভা যেন বাহির হইয়া রহিয়াছিল; (গ) পার্ব্বতীর মনের পবিত্রতা যেন শরীর ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছিল; (ঘ) কার্ত্তিকের ব্রহ্মচর্য্যানুষ্ঠান যেন মূর্ত্তিমান্ হইয়া বিরাজ করিতে-ছিল; (ঙ) শিবের বৃষটার দেহের প্রভা যেন পৃথক্ হইয়া অবস্থান করিতেছিল; (চ) সেই সিদ্ধায়তনস্থ বৃক্ষসমূহের পুষ্পগুলি যেন শিবের পূজা করিবার নিমিত্ত আপনা আপনিই উদ্যত হইয়াছিল, (ছ) ব্রহ্মার তপস্যাসিদ্ধি যেন ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া সেই স্থানে অবস্থান করিতে-ছিল; (জ) সত্যযুগে ব্রহ্মার যে কীর্ত্তি জন্মিয়াছিল, সে, যেন সপ্তলোক পরিভ্রমণ করিয়া পরি-শ্রমবশতঃ সেই স্থানে আসিয়া বিশ্রাম করিতেছিল; (ঝ) কলিযুগের প্রভাবে ধর্ম্ম বিনষ্ট হও-

(১) গৌরীতপঃসিদ্ধিমিব। (২) গিরীশ…।

রূপেণাবস্থিতাম্, (ঞ) দেহবতীমিব মুনিজন-ধ্যানসম্পদম্, (ট) অমর-গজ-বীথিমিবাভ্রগঙ্গাভ্যাগম-বেগপতিতাম্, (ঠ) কৈলাসশ্রিয়মিব দশ-মুখোন্মূলন-ক্ষোভ-নিপতিতাম্, (ড) শ্বেতদ্বীপ-লক্ষ্মীমিবান্যদ্বীপাবলোকন-(১) কুতূহলাগতাম্, (ঢ) কাশকুসুমবিকাশকান্তিমিব শরৎসময়মুদীক্ষমাণাম্, (ণ) শেষশরীরচ্ছায়ামিব রসাতলমপহায় নির্গতাম্, (ত) মুষলায়ুধদেহপ্রভামিব মধুমদবিঘূর্ণনায়াসবিগলিতাম্, (থ) শুক্লপক্ষপরম্পরামিব পুঞ্জীকৃতাম্,

(ঞ) আগামীতি। প্রমদারূপেণ স্ত্রীভাবেনাবস্থিতাম্, আগামিনো ভবিষ্যতঃ কৃতযুগস্য সত্যযুগস্য বীজকলামিব উপাদানমাত্রামিব, সত্যযুগস্য ধর্ম্মময়ত্বেন শুভ্রত্বাত্তদুপাদানকারণস্যাপি শুভ্রত্বমিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ট) দেহেতি। দেহবতীং মুনিজনানাং ধ্যানসম্পদমিব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঠ) অমরেতি। অভ্রগঙ্গায়া মন্দাকিন্যাঃ অভ্যাগমস্য তত্রোপস্থিতের্বেগেন পতিতাং স্বর্গাচ্চ্যুতাম্ অমরগজানাম্ ঐরাবতাদীনাং বীথিং শ্রেণিমিব, তস্যা অতিশুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ। বস্তুতঃ সমূহসমূহিনোরভেদেঽপি স্ত্রীত্ব-ভেদমভিপ্রেত্যেদমভিহিতমিতি বোধ্যম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) কৈলাসেতি। দশমুখস্য রাবণস্য উন্মূলনেন উৎপাটনেন যঃ ক্ষোভঃ সঞ্চলনং তেন নিপতিতাম্, কৈলাসস্য শ্রিয়ং শোভামিব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঢ) শ্বেতেতি। অন্যেষাং দ্বীপানামবলোকনকুতূহলেনাগতাং শ্বেতদ্বীপস্য লক্ষ্মীং কান্তিমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(ণ) কাশেতি। শরৎসময়মুদীক্ষমাণাং প্রতীক্ষমাণাং কাশকুসুমানাং বিকাশকান্তিমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(ত) শেষেতি। রসাতলমপহায় নির্গতাম্, শেষস্য অনন্তনাগস্য শরীরচ্ছায়াং দেহকান্তিমিব, অনন্তনাগস্যাপি শুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ। গুণোৎপ্রেক্ষা। "ছায়া সূর্য্যপ্রিয়া কান্তিঃ প্রতিবিম্বমনাতপঃ।" ইত্যমরঃ।

(থ) মুষলেতি। মধুমদেন মদ্যপানজনিতমত্ততয়া যদ্বিঘূর্ণনং তদায়াসেন বিগলিতাং দেহাচ্চ্যুতাং মুষলায়ুধস্য বলরামস্য দেহপ্রভামিব, তস্যা অপি শুভ্রত্বাৎ। গুণোৎপ্রেক্ষা।

যায় সেই শোকে বেদ যেন বন-বাস অবলম্বন করিয়া সেই স্থানে অবস্থান করিতেছিল; (ঞ) আগামী সত্যযুগের বীজের অংশ যেন স্ত্রীরূপে অবস্থান করিতেছিল; (ট) মুনিগণের ধ্যান-সম্পত্তি যেন মূর্ত্তিমতী হইয়া রহিয়াছিল; (ঠ) দেবহস্তীর শ্রেণী যেন আকাশগঙ্গার আগমনের বেগে পড়িয়া গিয়াছিল; (ড) কৈলাসপর্ব্বতের শোভা যেন রাবণকর্ত্তৃক উন্মূলনের বেগে নিপতিত হইয়াছিল; (ঢ) শ্বেতদ্বীপের কান্তি যেন অন্যান্য দ্বীপ দর্শন করিবার কৌতুকে আসিয়াছিল; (ণ) কাশ-(কেশে) পুষ্পের বিকাশশোভা যেন শরৎকালের প্রতীক্ষা করিতেছিল (ত) অনন্তনাগের দেহের শোভা যেন পাতাল ত্যাগ করিয়া নির্গত হইয়াছিল; (থ) বলরামের শরীরের কান্তি যেন মদ্যপানের মত্ততাবশতঃ তাঁহার ঘূর্ণন করার পরিশ্রমে পড়িয়া গিয়াছিল;

(১) অন্যদ্বীপান্তরাবলোকন…।

(द) सर्वहंसैरिव धवलतया कृतसंविभागाम्, (ध) धर्म्महृदयादिव विनिर्गताम्, (१)शङ्खादिवोत्कीर्णाम्, मुक्ताफलादिवाकृष्टाम्, मृणालैरिव विरचितावयवाम्, दन्तदलैरिव घटिताम्, इन्दुकरकूर्च्चकैरिव प्रक्षालिताम्, (२) वर्णसुधाच्छटाभिरिव च्छुरिताम्, (३) अमृतफेनपिण्डैरिव पाण्डुरीकृताम्, पारदरसधाराभिरिव धौतम्, रजतद्रवेणेव निर्मृष्टाम्, चन्द्रमण्डलादिवोत्कीर्णाम्,कुटज-कुन्द-सिन्धुवार-(४) कुसुम-च्छविभिरिवोल्लासिताम्, (न) इयत्तामिव धवलिम्नः, (प) स्कन्धावलम्बिनीभिरुदयतटगतादर्क-(५) बिम्बादुद्गत्य बालरश्मिप्रभाभिरिव निर्म्मिता-

(द) सर्वेति। पुञ्जीकृता विधात्रा सम्पीकृता शुक्लपक्षाणां परम्परा राजिमिव। पक्षाणां कालत्वेन दृष्टत्वादत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ध) सर्वेति। सर्वहंसैः धवलतया स्वस्वशुभ्रत गुणेन करणेन कृतः संविभागः विभज्य प्रतिपादनं यस्यै तां समर्पितस्वस्वशुभ्रतामित्यर्थः। अत्र विभागकरणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(न) धर्म्मेति। धर्म्मस्य हृदयाद्विनिर्गतामिव शङ्खादुत्कीर्णामिव। शङ्खं निखन्य बहिष्कृतामिव। मुक्ताफलान्मौक्तिकात् आकृष्टामाविर्भावितामिव। मृणालैर्विरचितावयवां निर्म्मिताङ्गीमिव। दन्तदलैर्हस्तिदन्तखण्डैः घटितां निर्म्मितमिव। इन्दुकराश्चन्द्ररश्मय एव कूर्च्चकास्तूलिकास्तैः प्रक्षालितां परिष्कृत्य धौतामिव। अत्र निरङ्गकेवलरूपकक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। वर्णसुधानां शुक्लताविधायकसुधाख्यलेपनद्रव्याणां छटाभिः समूहैः छुरितां लिप्तामिव। पारदरसस्य पारदद्रव्यस्य धाराभिर्धौतामिव। अत्र पारदरसशब्दयोः पर्य्यायतया आपाततः पुनरुक्ततापतीतिः परन्तु रसशब्दस्य द्रवार्थे पर्य्यवसानात् पुनरुक्तवदाभासः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। रजतद्रवेण रौप्यरसेन निर्मृष्टां परिमृष्टामिव। उल्लासितां पारशोभिताम। एषामुक्तानां प्रत्येकविशेषणे क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(प) इयत्तामिति। धवलिम्नः शुभ्रतायाः इयत्तां चरमसीमामिव। गुणोत्प्रेक्षा।

(म) বিধাতা শুক্লপক্ষশ্রেণীকে যেন পুঞ্জীভূত করিয়া রাখিয়াছিলেন ; (ধ) সকল হংসগণ যেন স্ব স্ব ধবলগুণ তাহাকে বিভক্ত করিয়া দিয়াছিল ; (ন) সে যেন ধর্ম্মের হৃদয় হইতে নির্গত হইয়াছিল ; বিধাতা যেন তাহাকে শঙ্খ খোদিত করিয়া বাহির করিয়াছিলেন, মুক্তা হইতেই যেন নিষ্কাশিত করিয়াছিলেন, মৃণালদ্বারাই যেন তাহার অঙ্গগুলি নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন, গজদন্ত খণ্ডদ্বারাই যেন গড়াইয়াছিলেন, চন্দ্রকিরণরূপ কুঁচীদ্বারাই যেন প্রক্ষালন করিয়া পরিষ্কার করিয়া দিয়াছিলেন, চূর্ণলেপদ্বারাই যেন লেপিয়া দিয়াছিলেন, অমৃতের ফেনপুঞ্জদ্বারাই যেন শুভ্রবর্ণ করিয়াছিলেন, পারার রসের ধারাতেই যেন ধুইয়া দিয়াছিলেন, রূপার রসেই যেন মার্জ্জিত করিয়াছিলেন, চন্দ্রমণ্ডল হইতেই যেন খোদিত করিয়া বাহির করিয়াছিলেন এবং কুটজ, কুন্দ ও নিসিন্দা ফুলের প্রভাদ্বারাই যেন শোভিত করিয়া দিয়াছিলেন ; (প) আর

(१) निर्गताम्. उद्धृताम्। (२) आचाञ्चिताम्। (३, अ.च्छुरिताम्। (४)…सिन्दुवार। (५) मण्डलं…

ভির্দ্দীপ্যমানতড়িৎপ্রভেব-(১) তেজস্তাম্রাভিরচিরস্নানাবস্থিত-বিরল-বারি-কণতয়া প্রণাম-লগ্ন-পশুপতি-চরণ-ভস্ম-চূর্ণাভিরিব জটাভিরুদ্ভাসিতশিরোভাগাম্, (ফ) জটাপাশ-গ্রথিতেনোত্তমাঙ্গেন মণিময়ং নামাঙ্কমীশ্বর-চরণদ্বয়মুদ্বহন্তীম্, (ব) রবি-রথ-তুরগ-খুর-মুখ-ক্ষুণ্ণ (২) নক্ষত্র-ক্ষোদ-বিশদেন ভস্মনালঙ্কৃত-(৩) ললাট-পট্টিকাম্, শিখর-শিলাশ্লিষ্ট-শশাঙ্ককলামিব শৈলরাজমেখলাম্, (ভ) অতুল-

(ফ) জ্বলেতি। উদয়তটগতাদুদয়াচলপ্রদেশস্থিতাৎ অর্কবিম্বাৎ সূর্য্যমণ্ডলাৎ উদ্ধৃত্য বালরশ্মিপ্রভা ইব উদ্ধৃত্য তাভির্বালরশ্মিপ্রভাভির্নূতনকিরণদীপ্তিভিঃ করণৈঃ বিধাত্রা নির্ম্মিতাভিরিব স্থিতাভিঃ, জ্বলিতবতী প্রকাশমানা যা তড়িৎ বিদ্যুৎ তস্যা যত্তরলং তেজস্তদ্বত্তাম্রাভিস্তাম্রবর্ণাভিঃ, তথা অচিরস্নানেন অবস্থিতাঃ বিরলা অল্পাল্পা বারিকণা যাসু তাসাং ভাবস্তয়া হেতুনা প্রণামে নমস্কারসময়ে লগ্নানি পশুপতেঃ শিবস্য চরণ-ভস্মচূর্ণানি যাসু তাভিরিব স্থিতাভির্জটাভিঃ উদ্ভাসিতঃ শোভিতঃ শিরোভাগো যস্যাস্তাম্। অত্র উদয়েত্যাদৌ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, জ্বলিতবদিত্যাদৌ লুপ্তোপমা, প্রণামেত্যাদৌ চ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, ইত্যাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ব) জটেতি। উত্তমাঙ্গেন মস্তকেন, জটাপাশগ্রথিতং মণিময়ং মণিনির্ম্মিতং নাম্নঃ শিবনাম্নঃ অঙ্কশ্চিহ্নং যত্র তাদৃশম্, ঈশ্বরস্য শিবস্য চরণদ্বয়ং পদদ্বয়প্রতিমাম্ উদ্বহন্তীং ভক্তিভরেণ ধারয়ন্তীম্।

(ভ) রবীতি। রবিরথস্য তুরগাণামশ্বানাং খুরমুখৈঃ খুরাগ্রভাগৈঃ ক্ষুণ্ণানাং বিদারিতানাং নক্ষত্রাণাং ক্ষোদশ্চূর্ণং তদ্বৎ বিশদেন শুভ্রেণ চ ভস্মনা ভস্মকৃততিলকেন অলঙ্কৃতঃ ললাটপট্টো ভালফলকং যস্যাস্তাম্ অতএব শিখরশিলয়া মধ্যভাগস্থপ্রস্তরেণ আশ্লিষ্টা যুতা শশাঙ্ককলা চন্দ্ররেখা যস্যাস্তাং শৈলরাজস্য হিমালয়স্য মেখলাং নিতম্বং মধ্যভাগমিব স্থিতাম্। অত্র পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং তথা চন্দ্রকলয়া সহ ভস্মতিলকস্য, শিখরশিলয়া সহ ললাটপট্টস্য, মেখলয়া চ সহ কন্যায়াঃ সাম্যমিতি দ্রব্যোৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

তাহাকে যেন শুভ্রবর্ণের চরম সীমা বলিয়া বোধ হইতেছিল ; (ফ) দেদীপ্যমান বিদ্যুতের তরল তেজের ন্যায় তাম্রবর্ণ এবং স্কন্ধপর্য্যন্ত পতিত কতকগুলি জটাদ্বারা তাহার মস্তক পরিশোভিত ছিল ; বিধাতা, উদয়াচলগত সূর্য্যমণ্ডল হইতে নূতন কিরণ বাহির করিয়া তাহার দীপ্তিদ্বারাই যেন সেই জটাগুলিকে নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন, এবং অনতিপূর্ব্বে স্নান করায় তখনও জটাগুলির উপরে অল্প অল্প জলবিন্দু ছিল, সুতরাং প্রতীতি হইতেছিল যেন, সে প্রণাম করিবার সময়ে শিবের চরণের ভস্ম-রেণুগুলি জটার উপরে লাগিয়া রহিয়াছে, (ব) এবং সে মস্তকে শিব-নামাঙ্কিত মণিময় দুখানি শিবের চরণ, জটাতে বন্ধন করিয়া ধারণ করিতেছিল ; (ভ) সূর্য্যের রথে নিযুক্ত ঘোটকগণের খুরাগ্রের আঘাতে চূর্ণীকৃত-নক্ষত্রচূর্ণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ভস্মের তিলকে তাহার ললাটদেশ অলঙ্কৃত ছিল ; সুতরাং শৃঙ্গের প্রস্তরের উপরে চন্দ্রকলা সংলগ্ন হইলে হিমালয়ের মেখলার ন্যায় তাহাকে দেখা

(১)···তড়িল্লতানুসরণ···। (২)···ক্ষুরক্ষুণ্ণ,ক্ষুণ্ণ···। (৩) ক্লৃপ্ত···।

भक्तिप्रसाधितया लक्ष्यीकृतलिङ्गया द्वितीययेव (१) पुण्डरीकमालया दृष्ट्या सम्भावयन्तीं भूतनाथम्, (म) अनवरत-गीत-परिस्फुरिताधरपुटवशात् (२) अतिशुचिभिः शुद्धहृदयमयूखैरिव गीतगुणैरिव स्वरैरिव स्तुतिवर्णैरिव मूर्त्तिमद्भिर्मुखान्निष्पतद्भिर्दशनांशुभिः पुनरिव स्नपयन्तीं गौरीपतिम्, (३) (य) अतिविमलस्य वेदार्थैरिव साक्षात् पितामह-मुखादाकृष्टैः, गायत्रीवर्णैरिव ग्रथितताम्-(४) उपगतैः, नारायणनाभिपुण्डरीक-बीजैरिवोद्धृतैः, सप्तर्षिभिरिव कर-(५) स्पर्शपूतमात्मानमिच्छद्भि-

(म) अतुलेति । अतुलया निरुपमया भक्त्या प्रसाधिता प्रसन्नताजननेनालङ्कृता तया, लक्ष्यीकृतं विषयीकृतं लिङ्गं शिवमूर्त्तिर्यया तया, द्वितीयया पुण्डरीकमालयेव श्वेतपद्मश्रेण्येव स्थितया, दृष्टेरपि श्वेतत्वादिति भावः, दृष्ट्या भूतनाथं शिवं सम्भावयन्तीं सादरमवलोकयन्तीम् । अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(य) अनेति । अनवरतं गीतेन परिस्फुरितं परिस्पन्दितं यदधरपुटमोष्ठयुगलं तद्वशात्, मुखान्निष्पतद्भिर्निर्गच्छद्भिः, अतिशुचिभिरत्यन्तशुभ्रैः, शुद्धहृदयस्य पवित्रचित्तस्य मयूखैः किरणैरिव, मूर्त्तिमद्भिः गीतगुणैर्गानमाधुर्य्यैरिव, स्वरैर्निषादादिध्वनिभिरिव, स्तुतिवर्णैः शिवस्तवाक्षरैरिव स्थितैः, दशनांशुभिर्दन्तरश्मिभिः, गौरीपतिं शिवं पुनः स्नपयन्तीमिव स्थिताम् । मूर्त्तिमद्भिरिति गीतगुणैरित्यादीनां त्रयाणामेव विशेषणम्, पूर्व्वं सकृत् स्नपनात् पुनः पदमिति बोध्यम् । अत्र प्रथमास्तिस्रो गुणोत्प्रेक्षाः शेषा च क्रियोत्प्रेक्षा इत्येतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(र) अतीति । किञ्च । अतिविमलैरिति मुक्ताफलैरिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणम् । पितामहस्य ब्रह्मणो मुखादाकृष्टैराकृष्यानीतैः साक्षाद्वेदार्थैरिव, निरतिशयसत्यतया तेषामप्यतिविमलत्वादिति भावः । ग्रथिततां संयोजनमुपगतैः गायत्र्याः स्वनामख्यातस्य वैदिकमन्त्रविशेषस्य वर्णैरक्षरैरिव, तेषामपि ब्रह्मरूपतया निर्म्मलत्वादिति भावः । उद्धृतैरुत्तोलितैः नारायणस्य नाभिपुण्डरीकबीजैरिव । तथा आत्मानं स्वस्वदेहं करस्पर्शेन जपकाले तस्याः कन्यकायाः पाणिस्पर्शेन पूतं पवित्रं कर्त्तुमिच्छद्भिः तारकारूपेण नक्षत्रभावेनागतैः, मुक्तानां नक्षत्रवदुज्ज्वलत्वादिति भावः, सप्तर्षिभिर्मरीच्यादिभिरिव स্থितैः, तथा आमलकीफलवत् स्थूलैः, मुक्ताफलै-

যাইতেছিল ; (ম) অতুলনীয় ভক্তিতে পরিশোভিত ও দ্বিতীয় শ্বেতপদ্মমালার ন্যায় নির্ম্মল দৃষ্টিদ্বারা সে, শিবমূর্ত্তিকে লক্ষ্য করিয়া আদরের সহিত শিবকে দেখিতেছিল ; (য) অনবরত গান করায় কন্যাটির ওষ্ঠযুগল স্পন্দিত হইতেছিল ; সুতরাং মুখ হইতে নির্গত অত্যন্ত নির্ম্মল দন্ত-রশ্মিদ্বারা সে যেন পুনরায় শিবকে স্নান করাইতেছে বলিয়া বোধ হইতেছিল ; সেই দন্ত-রশ্মিগুলিকে, তাহার পবিত্র হৃদয়ের কিরণের ন্যায় এবং মূর্ত্তিমান্ গানের মাধুর্য্যের ন্যায়, মূর্ত্তিমান্ স্বরলহরীর ন্যায় ও মূর্ত্তিমান্ স্তবের অক্ষরের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (র) আমলকীফলের ন্যায় বড় বড় ও অত্যন্ত নির্ম্মল মুক্তাদ্বারা গ্রথিত এক ছড়া জপের মালা তাহার কণ্ঠদেশে লম্বিত ছিল ; ব্রহ্মার মুখ হইতে আকর্ষণ করিয়া আনীত সাক্ষাৎ বেদার্থের ন্যায়,

(१) श्वेतयेव । (२)...गीतैरस्फुरित... । (३) पुनरपि...गौरीनाथम् । (४) ग्रथनताम्, ग्रथनम्, ग्रथनस्फीतताम् । (५) करतल... ।

[illegible]रूपैरागतैः, मुक्ताफलैरुपरचितैकावलीकलापाधिष्ठित-कण्ठभागाम्, परिवेष-(१) परिगत-चन्द्रमण्डला मिव पौर्णमासीनिशाम्, (२) (ल) अधोमुख-हर-शिरः-कपाल-मण्डलाकारेण मोक्ष-पुर-द्वार-कलश-(३) कान्तिना स्तनयुगलेन, एक-हंस-मिथुन (४) सनाथामिव गङ्गाम्, (५) (व) गौरीसिंहसटा-मयेनेव चामर-रुचिराकृतिना (६) स्तनयुगलमध्यनिबद्धग्रन्थिना कल्पतरु-लतावल्कल-

---

ग्रीवायाः : उपरचितेन विरचितेन एकावल्येन जपमालया अधिष्ठित आश्रित कण्ठभागो यस्यास्ताम्, अतएव परि-वेषेण: परिधिना परिगतं परिवेष्टितं चन्द्रमण्डलं यस्यां तां पौर्णमासीनिशामिव स्थिताम्। अत्र प्रथमा यास्ती आल्युत्प्रेक्षा:, आमलकीति लुप्तोपमा, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तथा परिवेषेण सह मुक्तामालाया:, चन्द्र-मण्डलेन तस्य स्तनस्य, पौर्णमासीनिशया च तस्यास्तु साद्दश्यमिति श्रौत्युपमा चेत्येतासामेकं क्रमभावेन सङ्करः।

(ल) अध इति। अधोमुखं हरस्य शिवस्य शिरसि यत् कपालं नरास्थि तन्मण्डलाकारेण वर्तुला-कृतिना, तथा मोक्षस्य यत् पुरं ब्रह्मभवनं तस्य द्वारकलशवत् द्वारस्थापितकुम्भवत् कान्तिर्यस्य तेन तादृशेन स्तनयुगलेनोपलक्षितामित्यर्थः, अतएव एकेन हंसयोर्मिथुनेन युगलेन सनाथा संयुक्ता तां गङ्गामिव स्थिताम्। अत्र लुप्तोपमाद्वयम्, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तथा हंसयुगलेन स्तनयुगलस्य गङ्गया च कन्यायाः साद्दश्यमिति श्रौत्युपमा चैतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। कपालस्य उन्मुखत्वे तदुपरिभागस्य उच्चावचत्वान्मण्डलाकारो न स्यात्, कपालस्याधोमुखत्वे तु तत्पृष्ठभागस्य दृष्टिगोचरस्य मण्डलाकारः स्यादित्येतत्प्रतिपादनायाधोमुखपदमिति बोध्यम्।

(व) गौरीति। गौरीसिंहस्य दुर्गाया वाहनभूतसिंहस्य सटामयेनेव जटानिर्मितेनेव, चामरवत् रुचिरा आकृतिर्यस्य तेन, तथा स्तनयुगलस्य मध्ये निबद्धो ग्रन्थिर्यस्य तेन, कल्पतरुलतावल्कलेन कृतम् उत्तरीयस्य कार्यं यस्यास्ताम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालुप्तोपमयो र्मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

গ্রথিত গায়ত্রীর অক্ষরের ন্যায়, নারায়ণের নাভিস্থিত শ্বেতপদ্ম হইতে উত্তোলিত বীজের ন্যায় এবং সেই কন্যাটির করস্পর্শে আপনাদিগকে পবিত্র করিতে ইচ্ছা করিয়া নক্ষত্ররূপে আগত সপ্তর্ষিগণের ন্যায় সেই মুক্তাগুলিকে দেখা যাইতেছিল; এবং ঐরূপ মুক্তামালায় কণ্ঠ-দেশ পরিবেষ্টিত ছিল বলিয়া, পরিবেশদ্বারা চন্দ্রমণ্ডল পরিবেষ্টিত হইলে পূর্ণিমার রাত্রির ন্যায় সেই কন্যাটিকে দেখা যাইতেছিল; (ল) মহাদেবের মস্তকস্থিত অধোমুখ নরমুণ্ডের ন্যায় বর্তুলাকার এবং ব্রহ্মভবনের দ্বারস্থিত কলসদ্বয়ের ন্যায় কান্তি-সম্পন্ন দুইটি স্তন, সেই কন্যা-টির বক্ষঃস্থলে বিরাজ করিতেছিল; সুতরাং কেবল দুইটি হংসসংযুক্ত গঙ্গার ন্যায় তাহাকে দেখা যাইতেছিল; (ব) চামরের ন্যায় সুন্দর আকৃতি একখানা কল্পতরুর বল্কল, তাহার স্তন-যুগলের মধ্যস্থানে বদ্ধ থাকিয়া তাহার উত্তরীয় বস্ত্রের কার্য্য করিতেছিল; সেখানে যেন

---

(१) परिवेष…। (२) पौर्णमासीम्। (३) मोक्षद्वारकलश, मोक्षद्वारविनियुक्तकलश…।
(४) एकहंसद्व…। (५) स्वर्गङ्गाम्। (६) चीराकृतिना।

ণেন জটোস্তরোপরচিতাম্, (শ) পশুপতেস্ত্রিলোচনসকাশাৎ প্রসাদলব্ধেন চূড়ামণি-চন্দ্র-ময়ূখ-জালেনেব মণ্ডলীকৃতেন ব্রহ্মসূত্রেণ পবিত্রীকৃতকায়াম্, (১) (ষ) আপ্রপদীনেন চ স্বভাবসিতেনাপি ব্রহ্মাসনবন্ধোত্তান-চরণতল-প্রভা-পরিষ্বঙ্গা-ল্লোহিতায়মানেন দুকূলপটেন প্রাবৃতনিতম্বাম্, (স) যৌবনেনাপি স্বকালোপ-সর্পিণা নির্বিকার-বিনীতেন (২) শিষ্যেণেবোপাস্যমানাম্, (হ) লাবণ্যেনাপি কৃতপুণ্যেব স্বচ্ছাত্মনা পরিগৃহীতাম্, (ক্ষ) রূপেণাপি রুচিরলোচনেন বিগত-

(শ) পশুপতেরিতি। পশুপতেস্ত্রিলোচনস্য শিবস্য সকাশাৎ প্রসাদলব্ধেন অনুগ্রহপ্রাপ্তেন, চূড়া-মণেঃ শিরোভূষণীভূতস্য চন্দ্রস্য ময়ূখজালেনেব কিরণকলাপেনেব স্থিতেন, শুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ, মণ্ডলী-কৃতেন ব্রহ্মসূত্রেণ যজ্ঞোপবীতেন পবিত্রীকৃতঃ কায়ো দেহো যস্যাস্তাম্। অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অস্যাস্তদা ব্রহ্মচারিণ্যা যজ্ঞোপবীতধারণং শাস্ত্রীয়মেব। তথা চ হারীতঃ—"দ্বিবিধাঃ স্ত্রিয়ো ব্রহ্মবাদিন্যঃ সদ্যো-বধ্বশ্চ। তত্র ব্রহ্মবাদিনীনামুপনয়নমগ্নীন্ধনং বেদাধ্যয়নং স্বগৃহে চ ভৈক্ষচর্য্যা।" তদেতৎ প্রপঞ্চিতমস্মাভিঃ উত্তররামচরিতটীকায়ামনুসন্ধেয়ম্।

(ষ) আপ্রেতি। কিঞ্চ। প্রপদং পাদাগ্রং মর্য্যাদাভূতমিত্যাপ্রপদং তৎ প্রাপ্নোতীত্যাপ্রপদীনঃ পাদতলপর্য্যন্ত-ব্যাপকঃ তেন, "আপ্রপদীনং তৎ প্রাপ্নোত্যাপ্রপদং হি যৎ" ইত্যমরঃ, স্বভাবেন সিতো ধবলস্তেনাপি সতা, ব্রহ্মাসনবন্ধেন পদ্মাসনকরণেন উত্তানে ঊর্দ্ধমুখে যে চরণতলে তয়োঃ প্রভায়া অর্দ্ধলোহিতায়াঃ পরিষ্বঙ্গাৎ সংসর্গাৎ লোহিতায়মানেন দুকূলপটেন সূক্ষ্মবসনেন প্রাবৃতাবাচ্ছাদিতৌ নিতম্বৌ যস্যাস্তাম্। অত্র শ্বেতদুকূলস্য লৌহিত্যগুণগ্রহণাত্তদ্গুণোঽলঙ্কারঃ।

(স) যৌবনেনেতি। অপিঃ সমুচ্চয়ে। স্বকালে উপযুক্তবয়সি স্বকীয়সেবাবসরে চ উপসর্পতি আগচ্ছতীতি তেন, তথা নির্বিকারং কামবিকাররহিতং ক্রোধাদিবিকাররহিতঞ্চ যথা স্যাত্তথা বিনীতেন শিক্ষিতেন যৌবনেন, শিষ্যেণেব উপাস্যমানাম্ আশ্রীয়মাণাং সেব্যমানাঞ্চ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(হ) লাবণ্যেতি। কৃতপুণ্যেনেব সতা স্বচ্ছাত্মনা নির্মলেন কামমলহীনস্বরূপেণ চ লাবণ্যেন পরিগৃহী-তামাশ্রিতাম্। অত্র পুণ্যকরণোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

দুর্গার সিংহের জটাদ্বারা নির্ম্মিত বলিয়া বোধ হইতেছিল। (শ) কণ্ঠদেশে মণ্ডলীকৃত একটি যজ্ঞসূত্রে তাহার দেহ পবিত্র করিয়াছিল; মহাদেবের নিকট হইতে অনুগ্রহে লব্ধ, তাঁহারই চূড়ামণিরূপ চন্দ্রের কিরণসমূহের ন্যায় সেই যজ্ঞসূত্রটি বিরাজ করিতেছিল। (ষ) এবং চরণের অগ্রপর্য্যন্তব্যাপী সূক্ষ্মবস্ত্রে তাহার নিতম্বদেশ আবৃত ছিল; সেই বস্ত্রখানা স্বভাবতই শুক্লবর্ণ হইলেও, সে পদ্মাসন করিয়া বসিয়া থাকায়, উত্তানীকৃত (চিৎ করা) চরণতলের প্রভা তাহাতে পতিত হওয়ায় বস্ত্রখানার সেই অংশটা রক্তবর্ণ হইয়াছিল। (স) অবসরক্রমে উপস্থিত ও ক্রোধাদি-বিকার-বিহীন শিক্ষিত শিষ্যের ন্যায়, উপযুক্ত বয়সে উপস্থিত ও কাম-

(১) পবিত্রীকৃতকায়াম্। (২) নির্বিকারেণ বিনীতেন।

चापलेन मायतनमृगीणेव निषेवितास्, (१) (छ) उत्सङ्गगताञ्च स्वसुतामिव सूक्ष्म-शङ्ख-खण्डिकाङ्गुरीयक-पूरिताङ्गुलिना (२) त्रिपुण्ड्रकावशिष्ट-भस्म-पाण्डुरेण (३) प्रकोष्ठ-बद्ध-शङ्ख-खण्डकेन नख-मयूख-दन्तुरतया गृहीतदन्तकोणेनेव दन्तमयीं दक्षिणकरेण वीणामास्फालयन्तीम्, प्रत्यक्षामिव गन्धर्वविद्याम्, (ज) मणिमण्डपिकास्तम्भ-लग्नाभिरात्मानुरूपाभिः सहचरीभिरिव सखीभिर्विलास-वतीभिः प्रतिमाभि (४)-रुपेताम्, (झ) स्नपनार्द्र-लिङ्ग-संक्रान्त-प्रतिबिम्बतया

(च) रुचिरेति। रुचिरे सुन्दरे लोचने यस्य यत्र च तेन, तथा विगतं चापलं स्वाभाविकचाञ्चल्य मदनोद्वेगश्च यस्य यत्र च तेन, आयतनमृगीणेव तत्सिद्धायतनहरिणेनेव रूपेण सौन्दर्येण च निषेवितामाश्रिताम्। अत्रापि पूर्णोपमालङ्कारः।

[छ] उत्सङ्गेति। सूक्ष्माणां शङ्खखण्डिकानां शङ्खखण्डानामङ्गुरीयकैः पूरिता अङ्गुलयो यस्य तेन, त्रिपुण्ड्रकाणां ललाटतिलककरणादवशिष्टेन भस्मना पाण्डुरेण शुभ्रेण, तथा प्रकोष्ठे मणिबन्धदेशे बद्धो धृतः शङ्खखण्डः शङ्खवलयं यस्य तेन, नखानां मयूखैर्दन्तुरतया तुङ्गतया दीर्घतया हेतुना, गृहीतो दन्तकोणो गजदन्तनिर्मितवीणावादनसाधनं येन तादृशेनेव प्रतीयमानेन दक्षिणकरेण, उत्सङ्गगतां क्रोडस्थिताम् दन्तमयीं गजदन्तभूषणप्रचुरां वीणां स्वसुतां निजकन्यामिव आस्फालयन्तीं वादयन्तीं सवात्सल्यसुतपृष्ठोत्पृष्ठलालयन्तीव, अतएव प्रत्यक्षां गन्धर्वविद्यां गानशास्त्रविद्यामिव विद्यमानम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः, तथा दन्तकोणग्रहणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, प्रत्यक्षां गन्धर्वविद्यामिवेति गुणोत्प्रेक्षा चेत्येतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। शङ्खमयाङ्गुरीयकवलयाभ्यामाचारधर्म्यं व्यज्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिः। "कोणो वीणादिवादनम्" इत्यमरः।

[ज] सखीति। विलासवतीभिर्विभ्रमशोभाशालिनीभिः। सहचरीभिरिव स्थिताभिः प्रतिमाभिरात्मप्रतिबिम्बैरुपेताम्। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

বিকার-বিহীন বক্ষ্য যৌবনকাল তাহাকে আশ্রয় করিয়াছিল। (ঙ) লাবণ্যও, যেন পুণ্যোপার্জ্জন করিয়াই নির্ম্মল হইয়া তাহাকে অবলম্বন করিয়াছিল। (চ) সেই সিদ্ধায়তনের হরিণের ন্যায় সুন্দর-নয়ন-সম্পন্ন ও চাঞ্চল্যবিহীন রূপও তাহাকে আশ্রয় করিয়াছিল। (ছ) আর সে, নিজ কন্যার ন্যায় হস্তি-দন্ত-ভূষিত একটি বীণা ক্রোড়ে স্থাপন করিয়া দক্ষিণহস্তদ্বারা বাজাইতেছিল; তাহার সেই দক্ষিণ-হস্তের অঙ্গুরীগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শঙ্খখণ্ডের অঙ্গুরীদ্বারা পরিপূর্ণ ছিল, ত্রিপুণ্ড্র ধারণ করার অবশিষ্ট ভস্মে সেই দক্ষিণ হস্ত শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, তাহার মণিবন্ধদেশ শঙ্খবলয়ে পরিবেষ্টিত ছিল এবং নখের কিরণে সেই দক্ষিণ হস্ত লম্বা বলিয়া বোধ হওয়ায় হস্তি-দন্তের ছড়ি ধারণ করিয়াছে বলিয়া বোধ হইতেছিল; ইহাতে তাহাকে সাক্ষাৎ গন্ধর্ব্ববিদ্যার ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (জ) মণ্ডপে মণিময় স্তম্ভগুলিতে লীলাবিলাস-সংযুক্ত,

[१] ०षेवितास्। [२] सूक्ष्मदन्तखण्डिकाङ्गुलीयकापूरिताङ्गुलिना। [३]…पाण्डुरेण।
[४] सखीभिः प्रतिमाभिः।

অতিপ্রবলভক্ত্যারাধিতস্য হৃদয়মিব প্রবিষ্টাং হরস্য, (গ) হারলতয়েব (১) গ্রাম-কণ্ঠযোগয়া গ্রহপঙ্‌ক্ত্যেব ধ্রুবপ্রতিবদ্ধয়া ক্রুদ্ধয়েব রক্ত-(২) মুখবর্ণয়া মত্তয়েব ঘূর্ণিত-মন্দ-(৩) তারয়া উন্মত্তয়েব অনেককৃততালয়া মীমাংসয়েব অনেকভাবনা-নুবিদ্ধয়া গীত্যা দেবং বিরূপাক্ষমুপবীণয়ন্তীম্, (ঘ) অতিমধুরগীতাকৃষ্ট-ধ্যান-

(গ) স্নপনেতি। স্নপনেন আর্দ্রে ক্লিন্নে লিঙ্গে শিবমূর্ত্তৌ সংক্রান্তং প্রতিবিম্বং যস্যাস্তস্যা ভাব-স্তস্য হেতুনা, অতিপ্রবলভক্ত্যা আরাধিতস্য হরস্য হৃদয়ং প্রবিষ্টামিব স্থিতাম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঘ) হারেতি। হারলতয়েব গ্রামকণ্ঠযোগয়া লব্ধগলসম্বন্ধয়া, ইদমুভয়ত্রাপি সমানম্। অন্যত্র তু ধ্রুবাভ্যাং নক্ষত্রাভ্যাং প্রতিবদ্ধয়া সংযতয়া। গানাঙ্গধ্রুবলক্ষণমুক্তং সঙ্গীতদামোদরে—"উত্তমঃ ষট্‌পদঃ প্রোক্তো মধ্যমঃ পুষ্পমঃ স্মৃতঃ। কনিষ্ঠশ্চতুর্ভিঃ স্যাদ্ ধ্রুবকোঽয়ং ময়োদিতঃ।" ইত্যাদি। গ্রহচক্রস্য ধ্রুবনক্ষত্রযোর্বন্ধন-মুক্তং সূর্য্যসিদ্ধান্তে—"ভচক্রং ধ্রুবয়োর্বদ্ধমাক্ষিপ্তং প্রবহানিলৈঃ। পর্য্যেত্যজস্রং তন্নদ্ধা গ্রহকক্ষা যথাক্রমম্।" ক্রুদ্ধয়া স্ত্রিয়েব, রক্তাঃ শ্রীরাগাদিযুক্তা মুখবর্ণা মুখোচ্চারিতান্যক্ষরাণি যস্যাং তয়া, অন্যত্র তু রক্তো লোহিতো মুখবর্ণো যস্যাস্তয়া। মত্তয়া মদ্যাদিপানজনিতমদয়া স্ত্রিয়েব, ঘূর্ণিতো মণ্ডপিকামধ্যে বিবর্ত্তিতঃ মন্দো মৃদুঃ তার উচ্চশ্চ স্বরো যস্যাস্তয়া, অন্যত্র তু ঘূর্ণিতে মদবশাচ্চলিতে মন্দে অলসে তারে কনীনিকে যস্যা-স্তয়া। উন্মত্তয়া স্ত্রিয়েব, অনেকে কৃতাস্তালাঃ কালক্রিয়ামানরূপাঃ করতলধ্বনয়শ্চ যস্যাং যয়া বা তয়া। মীমাংসয়া জৈমিনিপ্রণীতপূর্ব্বমীমাংসাশাস্ত্রেণেব, অনেকাভির্বিবিধাভির্ভাবনাভির্মূর্চ্ছনাভিঃ অনুবিদ্ধয়া মিশ্রি-তয়া, পক্ষে অনেকয়া দ্বিবিধয়া ভাবনয়া ভাবয়িতুর্ব্যাপারেণ তন্নিরূপণেনেত্যর্থঃ অনুবিদ্ধয়া ঘটিতয়া। "ভাবনা নাম ভবিতুর্ভবনানুকূলো ভাবয়িতুর্ব্যাপারবিশেষঃ, সা চ দ্বিবিধা শাব্দী ভাবনা আর্থী ভাবনা চে"তি মীমাংসা-ভাস্করঃ। বিস্তরস্তু তত্রৈব দ্রষ্টব্যঃ। এবম্ভূতয়া গীত্যা গানেন, বিরূপাণি চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিরূপতয়া বিসদৃশানি অক্ষীণি নেত্রাণি যস্য তং দেবং শিবং উপবীণয়ন্তীং বীণয়া উপগায়ন্তীম্। অত্র পূর্ণা মালোপমালঙ্কারঃ।

বীণার সহিত তাহার দেহের অনুরূপ প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল ; সেগুলিকে তাহার সহচরীদিগের ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (গ) স্নান করাইয়াছিল বলিয়া আর্দ্র শিব-মূর্ত্তিতে তাহার প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, সুতরাং বোধ হইতেছিল যেন, বিশেষ ভক্তিসহকারে আরাধনা করায় সে, শিবের হৃদয়ে প্রবেশ করিয়াছে ; (ঘ) বীণার ধ্বনির সহিত গান মিশাইয়া সে মহাদেবের স্তব করিতেছিল ; সেই গানটি মুক্তাময় হারের ন্যায় তাহার কণ্ঠ-সংলগ্ন ছিল, গ্রহচক্র যেমন ধ্রুবনক্ষত্র সংযুক্ত থাকে, সেই গানটিও তেমন ধ্রুয়া-সংযুক্ত ছিল এবং ক্রুদ্ধা রমণীর যেমন মুখ রক্তবর্ণ হয়, সেই গানটিতেও তেমন মুখ হইতে নানাবিধ রাগ-রাগিণীযুক্ত অক্ষর উচ্চারিত হইতেছিল ; মত্তা রমণীর যেমন নয়নের তারা অলস হইয়া ঘুরিতে থাকে, সেই গানের স্বরও তেমন মৃদু ও উচ্চ হইয়া ঘুরিতেছিল ; উন্মত্তা রমণী যেমন বহুতর করতলধ্বনি করে; সেই গানেও তেমন বহুতর তাল করা হইতেছিল এবং মীমাংসাদর্শন যেমন শাব্দী ও আর্থী নামে

(১) হারযষ্ট্যেব। (২) রাগরক্ত...। (৩)...মন্দ...।

मिवाभ्यस्यद्भिर्निश्चलकर्णपुटैर्मृग-वराह-वानर-वारण-शरभ-सिंह-प्रभृतिभिर्वनचरैरावद्धमण्डलैराकर्ण्यमान-गीतानुविद्ध-विपञ्ची-घोषाम्, (१) (ङ) अमरापगामिव नभसोऽवतीर्णाम्, (च) दीक्षितवाचमिवाप्राकृताम्, (छ) त्रिपुरारि-शरशलाकामिव तेजोमयीम्, (२) (ज) पीतामृतामिव विगत-तृष्णाम्, (झ) ईशानशिरःशशिकलामिवानुपजातरागाम्, (ञ) अमथितोदधिजलसम्पदमिवान्तः-

---

(ङ) ध्यानेति । अतिमधुरेण गीतेन वशकृष्टैराकृष्य आनीतैः, निश्चलकर्णपुटैः, अतएव ध्यानं अभ्यस्यद्भिः शिक्षमाणैरिव स्थितैः, आवद्धं मण्डलं वर्तुलाकारेणावस्थानं यैस्तैः । वारणो हस्ती । शरभः सिंहघाती अष्टपदो जन्तुविशेषः । आकर्ण्यमानः श्रूयमाणः गीतानुविद्धो गानानुसृतो विपञ्चीघोषः सप्ततन्त्रीविशिष्टवीणाध्वनिर्यस्यास्ताम् । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(च) अमरेति । नभस आकाशादवतीर्णाम् अमरापगां मन्दाकिनीमिव स्थिताम् । अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(छ) दीक्षितेति । दीक्षितस्य यज्ञादौ व्रतिनः वाचं वाक्यमिव, अप्राकृताम् अमानुषीं दिव्याम्, अन्यत्र तु प्राकृतादिभाषाभिन्नां संस्कृतात्मिकामित्यर्थः । "नापभाषितवै न म्लेच्छितवै" इति श्रुत्या व्रतिनोऽपसंभाषाव्यवहारनिषेधादिति भावः । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः ।

(ज) त्रिपुरेति । त्रिपुरारेः शिवस्य शरशलाकां त्रिपुरासुरवधकाले नारायणात्मिकां बाणशलाकामिव तेजोमयीं तेजःप्रचुराम् । पूर्णोपमा ।

(झ) पीतेति । पीतममृतं यया तां स्त्रियमिव, विगता तृष्णा विषयलोभो जलपिपासा च यस्यास्ताम् । पूर्णोपमा ।

(ञ) ईशानेति । ईशानस्य शिवस्य शिरसः शशिकलामिव, अनुपजातो रागो कामानुरागो रक्तिमा च यस्यास्ताम् । पूर्णोपमा । तच्चन्द्रकलाया उदयास्ताभावादेव रागो न जायत इति बोध्यम् ।

বিবিধ ভাবনা-বিশিষ্ট, সেই গানটিও তেমন বহুতর মূর্চ্ছনা-বিশিষ্ট ছিল। (ঙ) অতি মধুর গানে আকৃষ্ট হইয়া হরিণ, শূকর, বানর, হস্তী, শরভ ও সিংহপ্রভৃতি বন্য পশুগণ নিশ্চলকর্ণপুটে ও মণ্ডলাকারে অবস্থান করিয়া, তাহার গীত-সংযুক্ত বীণার ধ্বনি শুনিতেছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন তাহারাও ধ্যান অভ্যাস করিতেছে। (চ) আর সেই কন্যাটিকে, আকাশ হইতে অবতীর্ণ মন্দাকিনীর ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (ছ) যজ্ঞে দীক্ষিত ব্যক্তির যেমন প্রাকৃত ভাষা বলিতে নাই, কন্যাটিও তেমন প্রাকৃত (মনুষ্য) ছিল না। (জ) ত্রিপুরাসুরের বধের সময়ে শিবের বাণের ন্যায় সেও তেজোময়ী ছিল। (ঝ) অমৃতপানকারিণীর যেমন পিপাসা থাকে না, তাহারও তেমন বিষয়-লালসা ছিল না। (ঞ) শিবের মস্তকস্থিত চন্দ্রকলার যেমন রাগ (রক্তিমা) জন্মে না, তাহারও তেমন রাগ (কামানুরাগ) জন্মিয়াছিল না। (ট)

---

(१)…निर्घोषाम् । (२) तपोमयीम् ।

प्रसन्नाम्, (ट) असमस्तपदवृत्तिमिवासम्बन्धाम्, (ठ) बौद्धबुद्धिमिव निरालम्बनाम्, (ड) वैदेहीमिव प्राप्तज्योतिःप्रवेशाम्, (ढ) द्यूतकलाकुशलामिव वशीकृताक्षहृदयाम्, (ण) महीमिव जलभृतदेहाम्, (त) हिमसमयदिवस-(१) मुखलक्ष्मीमिव परिगृहीत-(२) भास्करातपाम्, (थ) आर्य्यामिव समुपात्त-

(ट) प्रसन्नेति। प्रसन्नस्य उदधेः समुद्रस्य जलसम्पदमिव, अन्तःप्रसन्नां चित्ते मुदा कामादिरहितचित्तामित्यर्थः, अन्यत्र तु अच्छजलनिर्म्मलाम्। पूर्णोपमा।

(ठ) असमस्तेति। असमस्तानां समासरहितानां पदानां सुप्तिङन्तानां वृत्तिमवस्थितिमिव, असम्बन्धां शीतोष्णादिद्वन्द्वदुःखरहिताम्, अन्यत्र तु समासरहिता सुबन्तलरहिता वा। पूर्णोपमा।

(ड) बौद्धेति। बौद्धानां माध्यमिकयोगाचारसम्प्रदायिकानामित्यर्थः बुद्धिं ज्ञानमिव, निरालम्बनां सर्वविषयासक्तिरहिताम्, अन्यत्र तु निर्विषयाम्। पूर्णोपमा। बौद्धा माध्यमिका योगाचाराश्च सम्प्रदाया विज्ञानातिरिक्तं पदार्थं न मन्यन्ते, वदन्ति च ज्ञानस्यैव घटादिरूपेणावभासनं, भेदस्तु भ्रान्तिरेवेति। तथा च "सहोपलम्भनियमादभेदो नीलतद्धियोः। भेदश्च भ्रान्तिविज्ञानैर्दृश्येतेन्दाविवाद्वये।"

(ढ) वैदेहीमिति। वैदेहीं सीतामिव, प्राप्तो ज्योतिषि परब्रह्मणि प्रवेशो अन्तर्गमनं यया ताम्, अन्यत्र तु प्राप्तो ज्योतिषि परीक्षार्थं प्रज्वालितवह्नौ प्रवेशो यया ताम्। पूर्णोपमा।

(ण) द्यूतेति। द्यूतकलायां पाशकक्रीडायां कुशलां निपुणां स्त्रियमिव, वशीकृतानि अक्षाणि इन्द्रियाणि हृदयं चित्तञ्च यया ताम्, अन्यत्र तु वशीकृतम् अक्षहृदयं पाशकविद्यारहस्यं यया ताम्। पूर्णोपमा।

(त) महीमिति। महीं पृथिवीमिव, जलेन जलमात्रपानेन भृतो धृतो देहो यया ताम्, अन्यत्र तु जलेन भृतो वेष्टितो देहो यस्यास्ताम्। पूर्णोपमा।

(थ) हिमेति। हिमसमयस्य माघफाल्गुनात्मकतुषारपातकालस्य दिवसमुखलक्ष्मीमिव प्रत्यूषश्रियमिव, परिगृहीतः पञ्चाग्निसाधनात् शरीरे स्वीकृतः भास्करातपः सूर्य्यालोको यया ताम्, अन्यत्र तु परिगृहीतस्तुषारैर्निरुद्धो भास्करातपो यया ताम्। पूर्णोपमा।

অনালোড়িত সমুদ্রের জলের ভিতর যেমন নির্ম্মল, তাহার অন্তঃকরণও তেমন নির্ম্মল ছিল। (ঠ) সমাসবিহীন পদসমূহের যেমন পরস্পর মিলন থাকে না, তাহারও তেমন শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদুঃখ ছিল না। (ড) বৌদ্ধদিগের সম্প্রদায়বিশেষের মতে জ্ঞানের যেমন বিষয় নাই, তাহারও তেমন আসক্তি ছিল না। (ঢ) সীতা যেমন অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিলেন, সেও তেমন পরব্রহ্মে প্রবেশ করিয়াছিল। (ণ) দ্যূতক্রীড়ায় নিপুণ স্ত্রীলোক যেমন পাশক বিদ্যার রহস্য আয়ত্ত করিয়া থাকে, সেও তেমন ইন্দ্রিয়সমূহ এবং চিত্তকে আয়ত্ত করিয়াছিল। (ত) পৃথিবী যেমন জলে পরিবেষ্টিতদেহা, সেও তেমন কেবল জলপানে ধৃতদেহা ছিল। (থ) শীতকালের প্রভাতসময়ের শোভা যেমন হিমদ্বারা সূর্য্যের আলোক আবৃত করে, সেও

(१)···हिम···। (२) परीत···।

(१) यतिगणोचितमात्राम्, (ध) आलिखितामिवाचलावस्थानाम्, (न) अंशुमयीमिव तच्छायानुलिप्तभूतलाम्, (प) निर्म्ममाम्, (२) निरहङ्काराम्, निर्म्मत्सराम्, अमानुषाकृतिम्, दिव्यत्वादपरिज्ञायमान-वयः-परिमाणाम् (३) अष्टादशवर्षदेशीयामिवोपलक्ष्यमाणाम्, प्रतिपन्नपाशुपतव्रतां कन्यकां ददर्श। (फ) ततोऽवतीर्य्य तरुशाखायां बद्धा तुरङ्गम् (४) उपसृत्य भगवते भक्त्या (५) प्रणम्य

(द) आर्य्यामिति। आर्य्यां तन्नामप्रसिद्धं छन्दोविशेषमिव, सम्यगुपात्ता गृहीता यतिगणस्य जितेन्द्रियजनसमूहस्य मुनिगणस्येत्यर्थः उचिता योग्या मात्रा दण्डकमण्डल्वाद्युपकरणं यया ताम्, अन्यत्र तु सम्यगुपात्ता गृहीताः, यतिर्विश्रामस्थानम्, गणा मगणनगणादयः, उचिता योग्या तत्तल्लक्षणोक्ता मात्रा उच्चारणकालश्च यया ताम्। पूर्णोपमा। "लक्ष्मैतत् सप्तगणा गोपेता भवति नेह विषमे जः। षष्ठोऽयं न लघु वा प्रथमेऽर्द्धे नियतमार्य्यायाः।" इत्यादिश्छन्दोमञ्जरी।

(ध) आलेति। आलिखितां चित्रितामिव, अचले पर्वते अवस्थानं यस्यास्ताम्, अन्यत्र तु अचलं स्थिरमवस्थानं यस्यास्ताम्। पूर्णोपमा।

(न) अंश्विति। अंशुमयीं तेजोमयीं देवीमिव, तनुच्छायया देहस्य प्रतिबिम्बेन कान्त्या च अनुलिप्तं भूतलं यया ताम्। पूर्णोपमा।

(प) निर्म्ममामिति। ममतार्थे ममशब्दोऽयमव्ययः, निर्म्ममां ममतारहिताम्। निर्म्मत्सरामन्यविद्वेषहीनाम्। दिव्यत्वात् गन्धर्वकन्यात्वेन निर्जरत्वादित्यर्थः अपरिज्ञायमानं मानुषवदाकृतिदर्शनमात्रेणाबुध्यमानं वयसः परिमाणं यस्यास्तामपि, अष्टादशवर्षदेशीयामिव अष्टादशवर्षात् किञ्चिन्न्यूनवयस्कामिव। "ईषदसमाप्तौ" इत्यादिना देशीयप्रत्ययः। प्रतिपन्नं गृहीतं पशुपतिः शिवो देवता अस्येति पाशुपतं व्रतं शिवपूजारूपो नियमो यया ताम्।

(फ) तत इति। त्रिलोचनाय शिवाय। दिव्ययोषितं स्वर्गीयस्त्रियम्। अनिमिषाणि निस्पन्दानि पक्ष्माणि लोमानि यस्य तेन, निश्चलं यथा तथा निबद्धं न्यस्तं लक्ष्यं दृष्टिर्येन तेन।

তেমন শরীরে সূর্য্যের আলোক ধারণ করিতেছিল। (দ) আর্য্যা-ছন্দের যেমন যতি, গণ ও উপযুক্ত মাত্রা থাকে, তাহারও তেমন মুনিগণের উপযুক্ত দণ্ড ও কমণ্ডলুপ্রভৃতি উপকরণ ছিল। (ধ) চিত্রিত প্রতিমূর্ত্তি যেমন নিশ্চলভাবে অবস্থান করে, সেও তেমন পর্ব্বতে অবস্থান করিতেছিল। (ন) তোজোময়ী দেবী যেমন শরীরের কান্তিদ্বারা ভূতল লিপ্ত করেন, সেও তেমন শরীরের প্রতিবিম্বদ্বারা ভূতল লিপ্ত করিতেছিল। (প) এবং তাহার মমতা ছিল না, অহঙ্কার ছিল না, বিদ্বেষ ছিল না, ছিল,—অমানুষী আকৃতি; আর স্বর্গীয় বলিয়া তাহার বয়সের যথার্থ পরিমাণ জানিতে না পারিলেও, তাহাকে অষ্টাদশ বর্ষের কিঞ্চিৎ ন্যূনবয়স্ক বলিয়া বোধ হইতেছিল এবং সে, শিবের উপাসনারূপ ব্রত অবলম্বন করিয়াছিল।

(ফ) তদনন্তর চন্দ্রাপীড় অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া কোন বৃক্ষের শাখাতে অশ্বটিকে

---

(१) उपात्त…। (२) निर्व्वाणाम्। (३)…प्रमाणाम्। (४) तुरगम्। (५) सद्भक्त्या।

विलोचनाय, (१) तामेव दिव्ययोषितमनिमिष-(२) पक्ष्मणा निश्चल-निबद्ध-लक्ष्येण चक्षुषा पुनर्निरूपयामास (फ)। उदपादि चास्य तस्या रूपसम्पदा कान्त्या प्रशान्त्या चाविर्भूतविस्मयस्य मनसि, (ब)---'अहो! जगति जन्तूनामसमर्थितोपनतान्यापतन्ति वृत्तान्तान्तराणि (भ)। तथाहि, मया मृगयायां यदृच्छया निरर्थकमनुबध्नता तुरङ्गमुख-(३) मिथुनम्, अयमतिमनोहरो मानवानामगम्यो दिव्यजनसञ्चरणोचितः प्रदेशो वीक्षितः (४) (म)। अत्र च सलिलमन्वेषमाणेन हृदयहारि सिद्धजनोपस्पृष्टजलम् (५) सरो दृष्टम्। तत्तीरलेखाविश्रान्तेन चामानुषं गीतमाकर्णितम्। तच्चानुसरता मानुषदुर्लभदर्शना दिव्यकन्यकेयमालोकिता (य)। नहि मे संशीतिरस्या दिव्यतां प्रति, आकृतिरेवानुमा-

(ब) उदपादीति। विस्मय इति शेषः। रूपसम्पदा सौन्दर्यातिशयेन, कान्त्या देहद्युत्या, प्रशान्त्या प्रशमेन च करणेन, आविर्भूतो विस्मयो यस्य तस्य, अस्य चन्द्रापीडस्य मनसि उदपादि। इयं [illegible]।

(भ) काश्चौ वृत्तिरित्याह अहो इति। जन्तूनां प्राणिनाम्, वृत्तान्तान्तराणि व्यापारविशेषाः, असमर्थितोपनतानि अतर्कितोपस्थितानि सन्ति आपतन्ति मनसि आगच्छन्ति अनुभवविषयीभवन्तीत्यर्थः।

(म) उक्तमर्थं समर्थयितुमाह तथाहीति। यदृच्छया स्वेच्छया। अनुबध्नता अनुसरता। तुरङ्गमुखमिथुनं किन्नरद्वयम्। दिव्यजनसञ्चरणोचितो देवजनविचरणयोग्यः।

(य) अत्रेति। हृदयहारि मनोहरम्, सिद्धजनैर्देवयोनिविशेषैः उपस्पृष्टं व्यवहृतं जलं यस्य तत्, सरः अच्छोदसरोवरः। तस्य अच्छोदस्य तीरलेखायां तटवीथ्यां विश्रान्तेन कृतविश्रामेण मयेति सम्बन्धः।

(र) ननु कथमियं दिव्यकन्येति निश्चीयत इत्याह नहीति। अस्या दृश्यमानायाः कन्यकायाः, दिव्यता

বন্দন করিলেন, পরে নিকটে যাইয়া ভক্তিসহকারে ভগবান্ মহাদেবকে নমস্কার করিয়া পুনরায় স্থিরদৃষ্টিতে সেই স্বর্গীয় রমণীকেই দেখিতে লাগিলেন ; তখন তাঁহার নয়নের লোমগুলি নিস্পন্দ হইয়াছিল। (ব) তাহার অলৌকিক সৌন্দর্য্যে, শরীরের আলোকে এবং শান্তির পথ অবলম্বন করায় চন্দ্রাপীড়ের বিস্ময় জন্মিল এবং মনে হইতে লাগিল—(ভ) "কি আশ্চর্য্য ! জগতে প্রাণিগণের সমক্ষে বিশেষ বিশেষ ঘটনা, অতর্কিতভাবেই উপস্থিত হইয়া থাকে (ম) কারণ—আমি ইচ্ছানুসারে মৃগয়ায় আসিলাম, অনর্থক কিন্নর দুইটার অনুসরণ করিলাম, পরে, মানুষের অগম্য স্বর্গবাসীদিগের বিচরণের যোগ্য, অত্যন্তমনোহর এই স্থানটি দেখিতে পাইলাম। (য) এখানে আবার জলের অন্বেষণ করিতে করিতে সিদ্ধজন-সেবিত সুন্দর সরোবরটি দেখিলাম ; তাহার তীরে আবার বিশ্রাম করিতে থাকিয়া অলৌকিক গান শুনিলাম ; আবার সেই গীতধ্বনির অনুসরণ করিয়া এই স্বর্গীয় কন্যাটিকে দেখিতে পাইলাম ; কিন্তু

(१) पार्श्वोपनतं। (२) अनिमिष…।
(३) तुरगमुख…। (४) वीक्षितः गिरेः। (५)…उपस्पृष्टजलम्।

থযত্যমানুষতাম্, কুতশ্চ মর্ত্ত্যলোকে সম্ভূতিরেবংবিধানাং গন্ধর্ব্ব-(১) ধ্বনি-বিধায়িনাম্ (র)। তদ্যদি মে সহসা দর্শনপথান্নাপযাতি, নারোহতি বা কৈলাসশিখরম্, নোৎপততি বা গগনতলম্, ততঃ 'কা ত্বম্, কিমভিধানা বা, কিমর্থং বা প্রথমে বয়সি প্রতিপন্না ব্রতম্, (২) ইতি সর্ব্বমেবৈতদ্ এনামুপসৃত্য পৃচ্ছামি, অতিমহানয়মবকাশ আশ্চর্য্যাণাম্।' ইত্যবধার্য্য তস্যামেব স্ফাটিকমণ্ডপিকায়ামন্যতমং স্তম্ভমাশ্রিত্য সমুপবিষ্টো গীতসমাপ্ত্যবসরং প্রতীক্ষমাণস্তস্থৌ। (ল)

অথ গীতাবসানে মূকীভূতবীণা প্রশান্তমধুকররুতেব কুমুদিনী সা কন্যকা সমুত্থায় প্রদক্ষিণীকৃত্য কৃতহরপ্রণামা পরিবৃত্য স্বভাবধবলয়া তপঃপ্রভাব-

---

অস্যাঃ স্বর্গীয়তাবিষয়ে নহি মে সংশীতিঃ সংশয়ো বর্ত্ততে। আকৃতিরেব অমানুষীতি শেষঃ। অমানুষতাং দিব্যতাম্। ন খলু মানুষীণামীদৃশ্যাকৃতির্ভবতীতি ভাবঃ। সম্ভূতিরুৎপত্তিঃ। সুতরামস্যা দিব্যতাং প্রতি নাস্তি সংশীতিরিতি ভাবঃ। সংশীতিরিতি সংপূর্ব্বশীঙ্ধাতোঃ ক্তিঃ।

(ল) তদ্যদি। নাপযাতি নাপসরতি। নোৎপততি নোদ্গচ্ছতি। ততস্তদা। কিমভিধানা কিন্নাম্নী। প্রতিপন্না আরব্ধবতী। আশ্চর্য্যাণাং শ্রবণীয়াশ্চর্য্যানুভবানাম্, অয়মবকাশঃ সময়ঃ।

(ব) অথেতি। মূকীভূতা নিঃশব্দা জাতা বীণা যস্যাঃ সা, অতএব প্রশান্তং বিরতং মধুকররুতং ভ্রমরধ্বনির্যস্যাঃ সা, কুমুদিনীব বিদ্যমানা। অত্রোপমালঙ্কারঃ। প্রদক্ষিণীকৃত্য শিবমূর্ত্তিমিতি শেষঃ। কৃতো

ইহার দর্শন পাওয়া মানুষের পক্ষে দুর্লভ। (র) এ যে স্বর্গীয়, সে বিষয়ে আমার কোনই সংশয় নাই; কারণ—ইহার এই আকৃতিই, 'এ মানবী নহে' বলিয়া আমাকে অনুমান করাইতেছে; বিশেষতঃ মর্ত্ত্যলোকে এইরূপ গন্ধর্ব্বের গীতধ্বনির সম্ভব হইবে কিরূপে? (ল) অতএব যদি সহসাই আমার দৃষ্টিপথ হইতে সরিয়া না যায়, কিংবা কৈলাসপর্ব্বতের শৃঙ্গে আরোহণ না করে, অথবা আকাশে উঠিয়া না যায়, তাহা হইলে 'তুমি কে? তোমার নামই বা কি? কি জন্যই বা এই নবীন বয়সে তপস্যা আরম্ভ করিয়াছ?' এই ভাবে এই সমস্ত বিষয়ই নিকটবর্ত্তী হইয়া ইহাকে জিজ্ঞাসা করিব; কারণ—আশ্চর্য্য শুনিবার এই-ই অত্যন্ত উপযুক্ত অবসর।' চন্দ্রাপীড় এইরূপ মনে মনে স্থির করিয়া সেই স্ফটিকমণ্ডপের ভিতরেই কোন একটি স্তম্ভ অবলম্বন পূর্ব্বক উপবেশন করিয়া গান-সমাপ্তির অবসর প্রতীক্ষা করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন।

(ব) তাহার পর গান সমাপ্ত হইলে বীণাটিও নীরব হইল, তখন ভ্রমরের রব বিরত হইলে কুমুদিনীর ন্যায় সে বিরাজ করিতে লাগিল; পরে সেই কন্যাটি উঠিয়া প্রদক্ষিণ

---

[১] গান্ধর্ব্ব…। [২] ব্রতমুপগতম্।

প্রসন্নয়া দৃশা সমাশ্বাসয়ন্তীব, পুণ্যৈরিব স্পৃশন্তী তীর্থজলৈরিব প্রক্ষালয়ন্তী, তপোভিরিব পাবয়ন্তী, শুদ্ধিমিব কুর্বাণা, বরদানম (১) ইবোপপাদয়ন্তী পবিত্রতামিব (২) নয়ন্তী চন্দ্রাপীড়মাবভাষে (শ)। "স্বাগতমতিথয়ে, কথমিমাং ভূমিমনুপ্রাপ্তো মহাভাগঃ, (৩) তদুত্তিষ্ঠ, আগম্যতাম্, (৪) অনুভূয়তামতিথিসৎকারঃ" ইতি (শ)। এবমুক্তস্তু তয়া সম্ভাষণ-(৫) মাত্রেণৈবানুগৃহীতমাত্মানং মন্যমান উত্থায় (৬) ভক্ত্যা কৃতপ্রণামো "ভগবতি! যথাজ্ঞাপয়সি" ইত্যভিধায় দর্শিতবিনয়ঃ শিষ্য ইব তাং ব্রজন্তীমনুবব্রাজ। (ষ)

ব্রজংশ্চ সমর্থয়ামাস—"হন্ত! তাবন্নেয়ং মাং দৃষ্ট্বা তিরোভূতা (৭)। কৃতং হি মে কুতূহলেন প্রশ্নাশ্রয়া হৃদি পদম্। যথা চেয়মস্যাস্তপস্বিজনদুর্লভদিব্য-

ইব স্নিগ্ধা প্রসন্না যথা স্যা। তপঃপ্রভাবেণ প্রগল্‌ভা দৃষ্টা ভাবনির্ণয়নিপুণেত্যর্থঃ তয়া। সম সামাশ্বয়ন্তীব সান্ত্বনাং কুর্বতীব অভয়ং দদতীবেত্যর্থঃ। শুদ্ধিং পাপক্ষয়ম্। উপপাদয়ন্তী সম্পাদয়ন্তী কুর্বতী। নয়ন্তী প্রাপয়ন্তী। অত্র সমানামিব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

[শ] স্বাগতমিতি। মহান্ ভাগো ভাগ্যং যস্য সঃ। অনুপ্রাপ্ত আগতঃ।

[ষ] এবমিতি। তয়া কন্যকয়া এবমুক্তস্তু চন্দ্রাপীড় ইতি সম্বন্ধঃ। শিষ্য ইব দর্শিতবিনয়ঃ সন্। অনুবব্রাজ অনুজগাম। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(স) ব্রজন্নিতি। কিঞ্চ, ব্রজন্ তাং কন্যকামনুগচ্ছন্ চন্দ্রাপীড়ঃ, সমর্থয়ামাস মনসি নির্দ্ধারয়ামাস। কিং সমর্থয়ামাসেত্যাহ হন্তেতি। হন্ত হর্ষে। ইয়ং কন্যা। হি তস্মাদেব, মে মম হৃদি কুতূহলেন

করিয়া মহাদেবকে নমস্কার করিল এবং ফিরিয়া, স্বভাবতই ধবলবর্ণ এবং তপস্যার প্রভাবে সর্ব্ব-বিষয়-নির্ণয়-নিপুণ দৃষ্টিদ্বারা চন্দ্রাপীড়কে যেন আশ্বস্ত করিতেছিল, পুণ্যদ্বারাই যেন স্পর্শ করিতেছিল, তীর্থজলেই যেন প্রক্ষালন করিতেছিল, তপস্যাতেই যেন পবিত্র করিতেছিল, যেন পাপক্ষয় জন্মাইতেছিল, যেন বর-দান করিতেছিল এবং যেন পবিত্রতা জন্মাইতেছিল—এই অবস্থায় বলিল। (শ) "অতিথির শুভাগমন ত? কি করিয়া মহাশয় এখানে আসিলেন? অতএব উঠুন, আসুন, আমার অতিথিসৎকার গ্রহণ করুন।" (ষ) সে, এইরূপ বলিলে চন্দ্রাপীড় সেই সম্ভাষণমাত্রেই আপনাকে অনুগৃহীত মনে করিয়া, উঠিয়া ভক্তিসহকারে তাহাকে প্রণাম করিয়া "দেবি! আপনি যেরূপ আদেশ করেন, (তাহাই করিব)" এই কথা বলিয়া শিষ্যের ন্যায় বিনয়-প্রদর্শনপূর্ব্বক তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিলেন; সেও চলিল।

(স) চন্দ্রাপীড় যাইবার সময়ে মনে মনে এইরূপ স্থির করিলেন যে,—ভাল!. এ, ত

(১) বরপ্রদানম্। (২) পবিত্রিতাম্। (৩) মহাভাগ। (৪) অনুগম্যতাম্।
(৫) সম্ভাষিত…। (৬) সমুত্থায়। (৭) অস্য তাবন্নতিতিরোভূতা।

রূপায়া অপি দাক্ষিণ্যাতিশয়া প্রতিপত্তিরভিজাতা বিভাব্যতে, তথা সম্ভাবয়ামি নিয়তমিয়মখিলমাত্মোদন্তম্ (১) অভ্যর্থ্যমানা কথয়িষ্যতীতি (ঙ)। এবঞ্চ কৃতমতিঃ পদশতমাত্রমিব গত্বা, নিরন্তরৈর্দিবাপি রজনীসময়মিব দর্শয়দ্ভিস্তমালতরুভিরন্ধকারিতপুরোভাগাম্, (চ) উৎফুল্লকুসুমেষু লতানিকুঞ্জেষু কূজতাং মন্দং মন্দং মদমত্ত-(২) মধুলিহাং বিরুতিভির্মুখরীকৃতপর্য্যন্তাম্, (ছ) অতি-দূরপাতিনীনাঞ্চ ধবলশিলাতল-প্রতিঘাতোৎপতনফেনিলানামপাং প্রস্রবণানাম্-

প্রশ্নাশয়া পূর্বোক্তরূপজিজ্ঞাসাশয়া ময়া পদং প্রতিষ্ঠা কৃতম্। তপস্বিজনানাং দুর্লভং দিব্যং রূপং যস্যাস্তস্যা অপি, অস্যাঃ কন্যকায়াঃ, যথা ইয়ম্, দাক্ষিণ্যস্য ঔদার্য্যস্য অতিশয়োঽতিরেকো যস্যাং সা তাদৃশী, প্রতিপত্তিঃ স্বাগত-মতিথয়ে ইত্যাদিব্যবহারঃ, অভিজাতা উৎপন্না বিভাব্যতে লক্ষ্যতে। অভ্যর্থ্যমানা ময়া বক্তুমনুরুধ্যমানা সতী, নিয়তং নিশ্চিতম্। আত্মোদন্তং স্বকীয়বৃত্তান্তম্। ইতি সম্ভাবয়ামীত্যন্বয়ঃ।

(চ) এবমিতি। কিঞ্চ, এবং কৃতমতিঃ ইত্থং কৃতনিশ্চয়শ্চন্দ্রাপীড়ঃ, পদশতমাত্রমিব গত্বা গুহামদ্রাক্ষী-দিতি বক্ষ্যমাণক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অত্র স্ত্রিয়াং দ্বিতীয়ৈকবচনান্তপদানি গুহামিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। নিরন্তরৈর্ঘনৈঃ, অতএব দিবাপি রজনীসময়ং দর্শয়দ্ভিরিব স্থিতৈঃ, তমালতরুভিঃ করণৈঃ, অন্ধকারিতঃ সঞ্জাতান্ধকারঃ পুরোভাগঃ সম্মুখদেশো যস্যাস্তাম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ছ) উৎফুল্লেতি। উৎফুল্লানি বিকসিতানি কুসুমানি যেষু তেষু। মদমত্তা যে মধুলিহো ভ্রমরাস্তেষাং বিরুতিভির্ঝঙ্কারৈঃ মুখরীকৃতঃ শব্দিতঃ পর্য্যন্তঃ প্রান্তভাগো যস্যাস্তাম্।

(জ) অতীতি। কিঞ্চ, অতিদূরাৎ পতিতুং শীলং যাসাং তাসাম্, ধবলেষু শিলাতলেষু প্রতিঘাতেন যদুৎপতনমূর্দ্ধগমনং তেন ফেনিলানাং ফেনবতীনাম্ অপাং জলানাম্, উৎকটায়া উন্নতায়া যে গ্রাবাণঃ পাষাণাস্তেষাং বিটঙ্কপরিভাগৈঃ বিপাট্যমানানি বিচ্ছিদ্যমানানি তৈঃ, উত্তরঙ্গী ঘাতপ্রতিঘাতৈরুৎপদ্যমানাঃ ধ্বনয়ঃ শব্দা

আমাকে দেখিয়া অন্তর্হিত হইল না; সুতরাং এখন আমার চিত্তে কৌতুকবশতঃ সেই প্রশ্ন করিবার আশা প্রতিষ্ঠা লাভ করিল। ইহার এই দিব্য রূপ, তপস্বিদিগেরও দুর্লভ; তথাপি আমার প্রতি ইহার যখন এইরূপ অত্যন্ত-ঔদার্য্য-সম্পন্ন ব্যবহার জন্মিয়াছে—দেখিতেছি, তখন আমি ইহা স্থির করিতে পারি যে,—আমি ইহাকে বলিবার জন্য অনুরোধ করিলে, এ, নিশ্চয়ই আপনার সমস্ত বৃত্তান্ত বলিবে।' (ঙ) চন্দ্রাপীড়, মনে মনে এইরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া, এক শত-পদ মাত্র গমন করিয়া একটি গুহা দেখিতে পাইলেন, তাহার সম্মুখভাগ, কতকগুলি তমালবৃক্ষে অন্ধকার করিয়া রাখিয়াছিল; সেই তমালবৃক্ষগুলি, অত্যন্ত ঘন ছিল বলিয়া দিনের বেলায়ও যেন রাত্রিকাল বলিয়া ভ্রম জন্মাইতেছিল; (ছ) লতাকুঞ্জের ভিতরে নানাবিধ ফুল ফুটিয়াছিল, তাহাতে মন্দ-মন্দ-রবকারী মদমত্ত ভ্রমরগণের ঝঙ্কারে সেই গুহাটির প্রান্তভাগ মুখরিত হইয়াছিল। (জ) পার্বত্য নির্ঝরের জল অতিদূর হইতে

(১) স্বয়মাত্মোদন্তম্। (২) গুঞ্জতাং মন্দম্ মধুমত্ত….।

কোটি-গ্রাব-বিটঙ্ক-বিপাট্যমানৈস্তরস্থূলিভিরবশীর্য্যমাণ-তুষার-শিশির-শীকরাসারৈরাবধ্যমাননীহারাম্, (ক) হিম-হার-হর-হাস-ধবলৈরুভয়তঃ স্রবদ্ভি-র্নির্ঝরৈর্দ্বারাবলম্বিত-চলচ্চামর-(১) কলাপামিবোপলক্ষ্যমাণাম্, (খ) অন্তঃ-স্থাপিত-মণি-কমণ্ডলু-মণ্ডলাম্, (গ) একান্তাবলম্বিত-যোগ-পট্টিকাম্, (ঘ) বিশাখিকা-শিখর-নিবদ্ধ-(২) নারিকেলী-(৩) ফল-বল্কলময়-ধৌতোপানদ্যুগলো-

---

শিষু তৈঃ, তথা অবশীর্য্যমাণাঃ পাষাণেষু পতনাৎ জর্জরীভবন্তঃ তুষারবৎ শিশিরাঃ হিমবৎ শীতলাঃ শীকরাসারা জলবিন্দুধারা যেষাং তৈঃ, প্রস্রবণৈঃ পার্ব্বত্যনির্ঝরৈঃ, আবধ্যমানা উৎপাদ্যমানা নীহারা হিমবজ্জলবিন্দবো যস্যাং তাম্। অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ, তুষারশিশিরশব্দয়োঃ পর্য্যায়তয়া আপাততঃ পুনরুক্ততাপ্রতীতিঃ পরন্তু তুষারবৎ শিশিরা ইতি ভেদাবগমাৎ পুনরুক্তবদাভাসনামশব্দালঙ্কারভেদেন সঙ্করঃ। তথা ধবলশিলাতলেতি ধবলপদং বর্ণনীয়ার্থস্য ন কিঞ্চিদুপকুরুত ইতি "বিলোক্য বিততে ব্যোম্নি" ইত্যাদিদর্পণোদাহৃতবৎ অপুষ্টার্থত্ব-দোষঃ, স তু ধবলপদপরিত্যাগেনৈব সমাধেয়ঃ।

(খ) হিমেতি। কিঞ্চ হিমং তুষারঃ হারো মুক্তামালা হরহাসঃ শিবহাস্যং তদ্বৎ ধবলৈঃ, উভয়তো দ্বারপার্শ্বদ্বয়ে স্রবদ্ভিঃ ক্ষরদ্ভিঃ নির্ঝরৈর্হেতুভিঃ, দ্বারে অবলম্বিতঃ সন্ চলন্ চামরাণাং কলাপো যস্যাস্তামিবো-পলক্ষ্যমাণাম্। অত্র চলচ্চামরকলাপোৎপ্রেক্ষণাদুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(গ) অন্তরিতি। অন্তরভ্যন্তরে স্থাপিতং মণিময়কমণ্ডলূনাং মণ্ডলং সমূহো যস্যাস্তাম্।

(ঘ) একান্তেতি। একান্তে একপার্শ্বে অবলম্বিতা যোগপট্টিকা যোগসাধনসময়পরিধানায় ক্ষুদ্রপট্টবস্ত্রং যস্যাস্তাম্।

(ঙ) বিশাখিকেতি। বিশাখিকায়াঃ শিক্যায়াঃ শিখরে উপরিভাগে নিবদ্ধং সংযতং নারিকেলীফলস্য বল্কলময়ং ধৌতং যদুপানদ্যুগলং পাদুকাদ্বয়ং তেনোপেতাং বিশিষ্টাম্।

ধবল শিলাখণ্ডের উপরে পড়িতেছিল, সুতরাং সেই শিলাখণ্ডের প্রতিঘাতে সেই জলের কতক অংশ পুনরায় উৎক্ষিপ্ত হইতেছিল, এই ঘাত-প্রতিঘাতে সেই জলে বহুতর ফেন জন্মিতেছিল, কোন স্থানে উন্নত পাষাণের অগ্রভাগে সেই জল বিচ্ছিন্ন করিয়া দিতেছিল, তাহাতে শব্দ হইতেছিল এবং হিমের ন্যায় শীতল জল-বিন্দুধারা, আরও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র হইয়া সেই গুহার ভিতরে নীহারের ন্যায় ছড়াইয়া পড়িতেছিল। (খ) সেই গুহাদ্বারের উভয়পার্শ্বে হিম, মুক্তার মালা ও শিবের হাস্যের ন্যায় ধবলবর্ণ নির্ঝরের জল পড়িতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল, যেন দ্বারের দুই দিকে ঝুলান কতকগুলি চামর দুলিতেছে। (গ) সেই গুহার ভিতরে কতকগুলি মণিময় কমণ্ডলু স্থাপিত ছিল। (ঘ) যোগ সাধন করিবার সময়ে পরিধান করিবার উপযুক্ত ক্ষুদ্র একখানি পট্টবস্ত্র এক দিকে ঝুলান ছিল। (ঙ) নারিকেলফলের বল্কলদ্বারা নির্ম্মিত পরি-

---

(১)···আবদ্ধচামর···। (২) বিশাখিকানিবদ্ধ···। (৩)···নারিকেরী···।

पीताम्, (१) (च) अवशीर्णाङ्ग-भस्म-धूसर-वल्कल-शयनीय-सनाथैकदेशाम्, (छ) इन्दुमण्डलेनेव टङ्कोत्कीर्णेन शङ्खमयेन भिक्षाकपालेनाधिष्ठिताम्, (ज) सन्निहित-भस्मालाबुकां गुहामद्राक्षीत्। (झ)

तस्याश्च द्वारि शिलातले समुपविष्टो वल्कल-शयन-शिरोभाग-विन्यस्तवीणा ततः पर्णपुटेन निर्झरादागृहीतमर्घ्यसलिलम् (२) आदाय तां कन्यकां समुपस्थिताम् "अलमलमतियन्त्रणया, (३) कृतमतिप्रसादेन, भगवति! प्रसीद, विमुच्यतामयमत्यादरः, त्वदीयमालोकनमपि सर्वपापप्रशमनमघमर्षणमिव

(च) अवेति। अवशीर्णं पार्श्वपरिवर्त्तनादौ गलितं यदङ्गभस्म तेन धूसरं यत् वल्कलशयनीयं तद्-रूपा शय्या तेन सनाथः संयुक्तः एकदेशो यस्यास्ताम्।

(छ) इन्द्विति। इन्दुमण्डलेनेव चन्द्रबिम्बेनेव स्थितेन, टङ्केन पाषाणदारणास्त्रेण उत्कीर्णं समन्तात् लिखितं तेन, शङ्खमयेन भिक्षायाः कपालेन पात्रेण अधिष्ठितामाश्रिताम्। पूर्णोपमालङ्कारः।

(ज) सन्नीति। सन्निहिता संस्थापिता भस्मनः भस्मरक्षणार्थम् अलाबुः शुष्कान्तरा तुम्बी यस्यां ताम्।

(झ) तस्या इति। किञ्च, तस्या गुहाया द्वारि शिलातले समुपविष्टश्चन्द्रापीडः तां कन्यकामित्यवादीदिति सम्बन्धः। वल्कलशयनस्य वल्कलमयशय्यायाः शिरोभागे विन्यस्ता वीणा यया ताम्। अतियन्त्रणया मदर्थं अत्यन्तक्लेशकरणेन। अतिप्रसादेन कृतम् अत्यन्तानुग्रहेणालम्। अघं पापं मृष्यते प्रोञ्छ्यतेऽनेनेति अघमर्षणं "ऋतञ्च सत्यञ्चाभीद्धात्" इत्यादि सूक्तम्। अलं समर्थम्। पूर्णोपमालङ्कारः। आस्यतामुपविश्यताम्।

কৃত দুইখানা পাদুকা, শিকার উপরে বাঁধা ছিল। (চ) একদিকে বল্কলময় একখানি শয্যা ছিল, সে শয্যাখানি, গাত্র হইতে নিপতিত ভস্মে ধূসরবর্ণ হইয়া গিয়াছিল। (ছ) টঙ্ক-(সাবল) দ্বারা নির্ম্মিত শঙ্খময় একটি ভিক্ষা-পাত্র ছিল, সেই ভিক্ষাপাত্রটিকে চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (জ) আর, ভস্ম রাখিবার জন্য একটি অলাবু-পাত্রও সেই গুহার ভিতরে ছিল।

(ঝ) তাহার পর চন্দ্রাপীড় সেই গুহার দ্বারদেশে একখানি পাষাণের উপরে উপবেশন করিলেন; এদিকে সেই কন্যাটিও সেই বল্কলময় শয্যার শিয়রে বীণাটি রাখিয়া পত্রপুটকে করিয়া সেই নির্ঝর হইতে অর্ঘ্যের জল লইয়া উপস্থিত হইল; তখন চন্দ্রাপীড় বলিলেন,— "থা'ক থা'ক, আপনি আমার নিমিত্ত অধিক কষ্ট করিবেন না, অত্যন্ত অনুগ্রহ করিবার প্রয়োজন নাই, দেবি! আপনি প্রসন্ন হউন, এই অতিরিক্ত আদর পরিত্যাগ করুন, আপনার দর্শনও সকল পাপ বিনষ্ট করে এবং অঘমর্ষণ সূক্তের ন্যায় পবিত্র করিতে সমর্থ; অতএব

(१)···युग-पीताम्। (२) अर्घजलम्। (३) अलमतियन्त्रणया।

অবিনয়করণায়ালম্, আস্যতাম্” ইত্যব্রবীৎ (ঞ)। অনুরুধ্যমানশ্চ (১) তয়া সর্ব্বামতিথি-সপর্য্যামতিদূরাবনতেন শিরসা সপ্রশ্রয়ং প্রতিজগ্রাহ। (ঞ)

কৃতাতিথ্যয়া চ তয়া দ্বিতীয়শিলাতলোপবিষ্টয়া ক্ষণমিব তূষ্ণীং স্থিত্বা ক্রমেণ পরিপৃষ্টো দিগ্বিজয়াদারভ্য কিন্নরমিথুনানুসরণ-প্রসঙ্গেনাগমনমাত্মনঃ সর্ব্বমাচচক্ষে (ট)। বিদিতসকলবৃত্তান্তা চোত্থায় সা কন্যকা ভিক্ষাকপাল-মাদায় তেষামায়তনতরূণাং তলেষু বিচচার। অচিরেণ চ তস্যাঃ স্বয়ং পতিতৈঃ ফলৈরপূর্য্যত ভিক্ষাভাজনম্। আগত্য চ তেষাং ফলানামুপযোগায় নিযুক্তবতী চন্দ্রাপীড়ম্ (ঠ)।

আসীচ্চ তস্য চেতসি—‘নাস্তি খল্বসাধ্যং নাম তপসাম্। কিমতঃ পর-মাশ্চর্য্যম্, যদত্র (২) ব্যপগতচেতনা অপি (৩) সচেতনা ইবাস্যৈ ভগবত্যৈ

(ঞ) অন্বেতি। কিঞ্চ, তয়া কন্যকয়া অনুরুধ্যমানশ্চন্দ্রাপীড়ঃ। স অতিদূরমত্যন্তমবনতং তেন। অতিথিঃ সপর্য্যা সৎকারম্। সপ্রশ্রয়ং প্রণয়সহিতম্।

(ট) কৃতেতি। কিঞ্চ, তয়া কন্যকয়া পরিপৃষ্টশ্চন্দ্রাপীড়ঃ। আচচক্ষে উক্তবান্।

(ঠ) বিদিতেতি। কিঞ্চ। তস্যাঃ কন্যকয়া ভিক্ষাভাজনমিতি সম্বন্ধঃ। উপযোগায় ভক্ষণায়।

(ড) আসীদিতি। তস্য চন্দ্রাপীড়স্য। তপসা খল্বসাধ্যং নাম নাস্তি। তথা চ লিখিতমস্ত্যত্র— “তপোভিঃ প্রাপ্যতেঽভীষ্টং নাসাধ্যং হি তপস্যতঃ। দুর্ভাগ্যং তথা লোকো বহুশো যাতি সাধনে।” ব্যপগতচেতনা-শ্চৈতন্যহীনা অপি। ফলানি সমাসঞ্জন্তঃ সমর্পয়ন্তঃ। বনস্পতয়ো বৃক্ষাঃ। এতৎ খলু তপস এব ফল-মিতি ভাবঃ। অতএবাত্র বিশেষেণ সামান্যসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

আপনি উপবেশন করুন।” (ঞ) তাহার পর সেই কন্যাটি অনুরোধ করিলে চন্দ্রাপীড় অত্যন্ত অবনত মস্তকে সেই সকল অতিথিসৎকার প্রণয়ের সহিত গ্রহণ করিলেন।

(ট) তখন সেই কন্যাটি অতিথিসৎকার সম্পন্ন করিয়া, দ্বিতীয় পাষাণখণ্ডের উপরে উপ-বেশন করিল এবং কিছুকাল নীরবে থাকিয়া, ক্রমে সমস্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করিল; তখন চন্দ্রাপীড় দিগ্বিজয় হইতে আরম্ভ করিয়া, কিন্নরদ্বয়ের অনুসরণ প্রসঙ্গে আগমন পর্য্যন্ত আপ-নার সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন। (ঠ) সমস্ত বৃত্তান্ত অবগত হইয়া সেই কন্যাটি, উঠিয়া ভিক্ষার পাত্রটি লইয়া আয়তনস্থ বৃক্ষের তলে বিচরণ করিতে লাগিল; অচির-কাল-মধ্যেই তাহার সেই ভিক্ষা-পাত্রটি, আপনা আপনি পতিত ফলে পরিপূর্ণ হইয়া গেল। তাহার পর সে আসিয়া, সেই সমস্ত ফল; ভক্ষণ করিবার নিমিত্ত চন্দ্রাপীড়কে অনুরোধ করিল।

(ড) তখন চন্দ্রাপীড়ের মনে হইতে লাগিল যে,— ‘এই জগতে তপস্যার অসাধ্য কার্য্য

(১) অনুবধ্যমানশ্চ। (২) যত্র। (৩) বিগতচেতনা অপি।

সমতি-স্থলস্থ: ফলান্যাত্মানুগ্রহমুপপাদয়ন্তি বনস্পতয়: (ড)। চিত্রমিদমালোকিতমস্মাভিরদৃষ্টপূর্ব্বম্" ইত্যধিকতরোপজাতবিস্ময়স্তোত্থায় তমেব প্রদেশমিন্দ্রায়ুধমানীয় ব্যপনীতপর্য্যাণং নাতিদূরে সংযম্য নির্ঝরজলনির্ব্বর্ত্তিত-(১) স্নানবিধিস্তান্যমৃতস্বাদূনি (২) উপযুজ্য ফলানি, পীত্বা চ তুষারশিশিরং প্রস্রবণজলমুপস্পৃশ্য চৈকান্তে তাবদবতস্থে, যাবত্তয়াপি কন্যকয়া (৩) কৃতো জল-ফল-মূল-ময়েষ্বাহারেষু প্রণয়:। (ঢ)

ইতি পরিসমাপিতাহারাং নির্ব্বর্ত্তিতসন্ধ্যোচিতাচারাং শিলাতলে বিস্রব্ধমুপবিষ্টাং নিভৃতমুপসৃত্য নাতিদূরে সমুপবিশ্য চন্দ্রাপীড়: সবিনয়মবাদীত্ (ণ)। "ভগবতি। ত্বত্প্রসাদ-প্রাপ্তি-প্রোত্সাহিতেন কুতূহলে-

(ঢ) চিত্রমিতি। চিত্রমাশ্চর্য্যম্। ব্যপনীতপর্য্যাণম্ অপসারিতপল্যয়নম্। সংযম্য বদ্ধা। নির্ঝরজলেন নির্ব্বর্ত্তিতো নিষ্পাদিত: স্নানবিধির্যেন স তাদৃশশ্চন্দ্রাপীড়:। অমৃতস্বাদূনি পীযূষবত্ সুরসানি, তানি ফলানি উপযুজ্য ভুক্ত্বা, তুষারবত্ শিশিরং শীতলং প্রস্রবণজলং পীত্বা চ। অত্রাপি তুষারশিশিরপদয়ো: পর্য্যায়তয়া আপাতত: পুনরুক্ততাপ্রতীতি: পরন্তু তুষারবত্ শিশিরং শীতলমিতি পর্য্যবসানাত্ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কার:। উপস্পৃশ্য আচম্য। প্রণয় আদর: কৃত: আহার: কৃত ইত্যর্থ:।

(ণ) ইতীতি। নির্ব্বর্ত্তিতো নিষ্পাদিত: সন্ধ্যোচিতাচার: সায়ংকালযোগ্যো বিধি: সন্ধ্যাবন্দনাদির্যয়া তাম্। বিস্রব্ধং সবিশ্বাসং নিশ্চিন্তং যথা তথা। নিভৃতং নি:শব্দং যথা তথা।

[ত] ভগবতীতি। ত্বত্প্রসাদপ্রাপ্ত্যা তবানুগ্রহলাভেন প্রোত্সাহিতং প্রবর্ত্তিতং তেন, কুতূহলেন আকুলী-

নাই। ইহা অপেক্ষা অধিক আর কি আশ্চর্য্য হইতে পারে? যে, চেতনাবিহীন বৃক্ষসমূহও আজ সচেতনের ন্যায় এই দেবীকে ফল সমর্পণ করিয়া আপনাদিগের প্রতি ইহার অনুগ্রহ জন্মাইল। (ঢ) আমি আজ এই আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত দেখিলাম, এরূপ পূর্ব্বে কখনও দেখি নাই' এই ভাবে চন্দ্রাপীড়ের আরও অধিক বিস্ময় জন্মিল, তখন তিনি উঠিয়া, ইন্দ্রায়ুধকে সেই স্থানে আনয়ন করিয়া পালানটি খুলিয়া রাখিয়া অনতিদূরে তাহাকে বন্ধন করিলেন; পরে সেই ঝরণার জলে স্নানকার্য্য সম্পাদন করিয়া, অমৃতের ন্যায় সুস্বাদু সেই সকল ফল ভক্ষণ করিয়া, হিমের ন্যায় শীতল সেই ঝরণার জল পান করিয়া এবং আচমন করিয়া এক দিকে তত কাল অবস্থান করিতে লাগিলেন, যত কাল সেই কন্যাটিও ফল, মূল ও জল আহার করিল।

(ণ) সেই কন্যাটি, এই ভাবে আহার শেষ করিয়া সন্ধ্যাকালের উপযুক্ত কার্য্যগুলি সম্পাদন করিয়া একখানি পাষাণের উপরে নিশ্চলভাবে উপবেশন করিল; তখন চন্দ্রাপীড় নিঃশব্দে তাহার নিকটে উপস্থিত হইয়া, অনতিদূরে উপবেশন করিয়া বিনয়ের

[১]…নির্ব্বর্ত্তিত…। [২] অমৃতরসস্বাদূনি। [৩] কন্যয়া।

नाकुलीक्रियमाणो मानुषतासुलभो लघिमा बलादनिच्छन्तमपि मां प्रश्नकर्मणि नियोजयति (त) जनयति (१) हि प्रभुप्रसादलवोऽपि प्रागल्भ्यमधीरप्रकृतेः (थ)। स्वल्पाप्येकदेशावस्थाने कालकला (२) परिचयमुत्पादयति (द)। अणुरप्युपचारपरिग्रहः प्रणयमारोपयति (ध)। तद्यदि नातिखेदकरमिव ततः कथनेनात्मानमनुग्राह्यम् (३) इच्छामि (न)। अतिमहत् खलु भवद्दर्शनात् प्रभृति मे कौतुकमस्मिन् विषये (प)। कतरन्मरुतामृषीणां गन्धर्वाणां गुह्यकानामप्स-

---

क्रियमाणः अधीरीक्रियमाणः, मानुषतासुलभो मादृशेषु मानुषेषु नितान्तसम्भवपर इत्यर्थः, लघिमा लघुत्वं चपलस्वभाव इति तात्पर्य्यम्।

(थ) नन्वपरिचितस्य सहसा प्रश्नं प्रगल्भताप्रतीतिरिति चेत्तत्राह जनयतीति। हि तथाहि। प्रभुप्रसादलवोऽपि स्वल्पानुग्रहलेशोऽपि, अधीरप्रकृतेर्जनस्य प्रागल्भ्यं धृष्टतां जनयति। तथा च तपस्विनया प्रभुरूपायास्तवातिथिसत्काराद्देवानुग्रहलाभो मम तां जनयतीति स्वीक्रियत एवेति भावः। अतएवात्र सामान्याद्‌प्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य प्रतीतिरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः।

(द) ननु तथाप्यपरिचितस्य प्रश्नो नोपपद्यत इत्याह स्वल्पापीति। कालकला समयांश। तथा च इयन्तं कालमिहावस्थानात्त्वं मे परिचितैवासीति भावः।

(ध) अथ तथापि प्रणयाभावेनेष्टानिष्टसम्बन्धाभावात् कथं प्रश्न इत्याह अणुरिति। अणुरपि स्वल्पोऽपि उपचारपरिग्रहः सद्व्यवहारस्वीकारः प्रणयं सौहार्द्दम् आरोपयति उपस्थापयति। तथा च तवातिथिसत्कारस्वीकार एव प्रणयमरोपितवानिति भावः। अतएवात्रापि पूर्ववदप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः।

(न) तदिति। तस्मात्। नातिखेदकरं न विशेषक्लेशजनकम्, ततस्तदा, कथनेन भवत्या स्वविषय-भाषणेन।

(प) अतीति। "सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः" इति वचनात् भवदिति पुंवद्भावः।

সহিত বলিতে লাগিলেন। (ত) "দেবি! আপনার অনুগ্রহ-লাভেই আমার কৌতুক জন্মাইয়াছে, সেই কৌতুকই আবার মনুষ্যোচিত চপল-স্বভাবকে আকুল করিয়া তুলিয়াছে, তাই আমি ইচ্ছা না করিলেও সেই চপল স্বভাবই আমাকে বলপূর্ব্বক প্রশ্নকার্য্যে নিযুক্ত করিতেছে। (থ) কারণ, প্রভুর অনুগ্রহের লেশও, চপল স্বভাব মনুষ্যের প্রগল্‌ভতা জন্মাইয়া থাকে। (দ) এবং এক জায়গায় অল্পকাল অবস্থান করাও, পরস্পরের পরিচয় জন্মাইয়া থাকে। (ধ) বিশেষতঃ পরস্পরের সদ্ব্যবহার অল্প হইলেও, সে প্রণয় জন্মায়। (ন) অতএব যদি আপনার বিশেষ-ক্লেশ-জনক না হয়, তাহা হইলে আপনার বৃত্তান্ত বলুন, তাহা শুনিয়া আমি আত্মাকে অনুগৃহীত মনে করিতে ইচ্ছা করি। (প) আপনার দর্শন হইতে আরম্ভ

---

(१) उत्पादयति। (२) एकावस्थाने कालकला, एकदेशावस्थानकालकला। (३) अनुगृह्यमाणम्।

ঋষীণাং বা কুলমনুগৃহীতং ভগবত্যা জন্মনা? । কিমর্থঞ্চাস্মিন্ কুসুমসুকুমারে নবে বয়সি প্রব্রজ্যাগ্রহণম্? (ক)। ক্বেদং বয়ঃ, ক্বেদং তপঃ; ক্বেয়মাকৃতিঃ, ক্ব চায়ং লাবণ্যাতিশয়ঃ, ক্বেয়মিন্দ্রিয়াণামুপশান্তিঃ (খ)। তদদ্ভুতমিব মে প্রতিভাতি। কিং নিমিত্তং বা (১) অনেক-সিদ্ধ-সাধ্য-সম্বাধানি (২) সুরলোক-সুভগানি (৩) অপহায় দিব্যাশ্রমপদানি একাকিনী বনমিদমমানুষমধিবসসি? (গ)। কশ্চায়ং প্রকারঃ, যত্তৈরেব পঞ্চভির্মহাভূতৈরারব্ধমীদৃশীং (৪) ধবলতাং ধত্তে শরীরম্? নেদমস্মাভিরন্যত্র দৃষ্টং শ্রুতপূর্ব্বং বা (৫) (ঘ)। অপনয়তু নঃ কৌতুকম্,

---

(ক) অথ কস্ত জিজ্ঞাস্যবিষয় ইত্যাহ কতরদিতি। বহূনাং প্রকর্ষেঽপি তরপ্ ইতি কলাপটীকায়াং দুর্গসিংহাভিপ্রায়েণ কতরদিতি তরপ্রত্যয়ঃ। মরুতাং দেবানাম্।

(খ) ক্বেতি। ইদং বয়ো নবযৌবনমিতি ভাবঃ। ইদং তপো বার্দ্ধক্য এবাচরণীয়মিতি ভাবঃ। ইয়মাকৃতিরত্যাশ্চর্য্যসুন্দরীত্যর্থঃ। উপশান্তিঃ স্বস্ববিষয়নিবৃত্তিঃ। নিরুপমসৌন্দর্য্যবদ্যৌবনাত্মকপ্রাক্তনকালে বার্দ্ধক্যসময়নিবৃত্তিকালাবলম্বনীয়ব্রতাবলম্বনদ্বয়ং নৈব মে প্রশ্নকারণমিতি ভাবঃ। অনয়োরপি বিরূপয়োঃ সংঘটনয়া বিষমালঙ্কারঃ।

(গ) তদিতি। প্রতিভাতি প্রতীতিবিষয়ীভবতি। অনেকৈঃ সিদ্ধৈঃ সাধ্যৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈঃ সম্বাধানি সঙ্কুলানি ব্যাপ্তানি, সুরলোকৈর্দেবগণৈঃ সুভগানি বা বিচরণবিষয়ৈঃ। সুভগানি মনোহরাণি, দিব্যাশ্রমপদানি স্বর্গীয়তপঃস্থানানি।

(ঘ) কশ্চেতি। প্রকারো বিশেষঃ। যৈরেব সর্ব্বেষাং শরীরাণ্যারব্ধানি তৈরেবেত্যর্থঃ। মহাভূতৈঃ ক্ষিত্যপ্তেজোমরুদ্ব্যোমাত্মকৈঃ, আরব্ধং জনিতম্, শরীরং তবেদং বপুঃ। ইদং ধবলত্বম্। দৃষ্টপূর্ব্বং শ্রুতপূর্ব্বং বেত্যর্থঃ। অতএব মহদাশ্চর্য্যমিদমিতি ভাবঃ।

করিয়া, এই বিষয়ে আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে। (ক) আপনি জন্মগ্রহণ করিয়া কোন্ দেবতার বংশ, কোন্ ঋষিবংশ, কোন্ গন্ধর্ব্ববংশ, কোন্ গুহ্যকবংশ কিংবা কোন্ অপ্সরার বংশ অনুগৃহীত করিয়াছেন? কি জন্যই বা কুসুমের ন্যায় কোমল এই নবীন বয়সে তপস্যা আরম্ভ করিয়াছেন? (খ) এই বয়সই বা কোথায় আর এই তপস্যাই বা কোথায়। এই আকৃতি বা কোথায় এবং এই অসাধারণ লাবণ্য বা কোথায়, আর এই ইন্দ্রিয়গণের ভোগ-নিবৃত্তিই বা কোথায়। (গ) অতএব এই সকল, আমার নিকট অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতেছে। আর কি নিমিত্তই বা আপনি, বহুতর সিদ্ধ ও সাধ্যগণে পরিপূর্ণ এবং দেবগণের বিচরণে মনোহর স্বর্গীয় আশ্রমসমূহ পরিত্যাগ করিয়া, একাকিনী এই মানুষবিহীন বনে বাস করিতেছেন? (ঘ) আর, এই রকমটাই বা কি, যে, পৃথিবী প্রভৃতি সেই পঞ্চ মহাভূতেই নির্ম্মিত আপনার এই শরীর, এইরূপ ধবলতা ধারণ করিতেছে? আমি

(১) কিং বা। (২)…সম্বাধানি। (৩)…সুভগানি। (৪) ঈদৃশম্। (৫) ক [illegible]।

आवेदयतु भवती सर्वमिदम् (य)। इत्येवमभिहिता सा किमप्यन्तर्ध्यायन्ती तूष्णीं मुहूर्तमिव स्थित्वा निःश्वस्य स्थूलस्थूलैरनवरतं हृदयशुद्धिमिवादाय निर्गच्छद्भिः, इन्द्रियप्रसादमिव वर्षद्भिः, तपोरसनिष्यन्दमिव स्रवद्भिः, लोचनविषयं धवलिमानमिव द्रवीकृत्य पातयद्भिः, अच्छाच्छैः, अमलकपोलस्थलस्खलितैः, अवशीर्ण-हार-मुक्त-मुक्ताफल-तरलपातैः, अनुबद्धबिन्दुभिः, वल्कलावृत-कुच-शिखर-जर्जरित-शीकरैः, अश्रुभिरामीलितलोचना निःशब्दं रोदितुमारेभे। (र)

ताञ्च प्ररुदितां दृष्ट्वा चन्द्रापीडस्तत्क्षणमचिन्तयत्—'अहो! दुर्निवारता

(य) अपेति। अपनयतु दूरीकरोतु।

(र) इतीति। स्थूलस्थूलैरित्यादिकम् अनुबद्धबिन्दुभिरश्रुभिरित्यस्य विशेषणम्। हृदयशुद्धिं चित्तस्य पवित्रतामादायेव निर्गच्छद्भिः। अश्रूणां स्वच्छत्वादिति भावः। इन्द्रियाणां नयनादीनां प्रसादं निर्मलतां सन्तानवृष्टिप्रभृतिदोषक्षीणतां वर्षद्भिरिव। तपस्विनः रसो द्रवस्तस्य निष्यन्दं धारां स्रवद्भिः इव। अत्र निरङ्गकेवलरूपकयोगः। लोचनविषयं दृश्यमानं धवलिमानं श्वेतत्वं द्रवीकृत्य पातयद्भिरिव। अत्र प्रत्येकवाक्य एव क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। अच्छाच्छैरतीवनिर्मलैः। अवशीर्णात् छिन्नात् हारात् मुक्तानां स्खलितानां मुक्ताफलानामिव तरलपातश्चञ्चलभावेन पतनं येषां तैः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। अनुबद्धा अविच्छिन्नभावेनोत्पादिता बिन्दवो यैस्तैः। वल्कलावृतयोः कुचयोः स्तनयोः शिखराभ्यामुन्नतताभ्यां जर्जरिताश्चूर्णिताः शीकराः कणा येषां तैः। एतेन अनयोरत्यौन्नत्यं काठिन्यञ्च व्यज्यते। अत्र निरुपलक्षिता, आमीलितलोचना मुद्रितनयना।

(ल) तामिति। किमपीति चार्थः। प्ररुदितामतीवरुदतीं "गत्यर्थे"त्यादिना कर्मणि क्तः। व्यसनोपनिपातानां विपदुपस्थितीनाम्, दुर्निवारता निवारयितुमशक्यता। यद्यस्मात्, अनभिभवनीया तपस्विन्या

পূর্ব্বে অন্য স্থানে এরূপ দেখি নাই, বা শুনিও নাই। (য) আপনি আমার কৌতুকনিবৃত্তি করুন, এই সমস্ত বিষয় বলুন।" (র) চন্দ্রাপীড় এইরূপ বলিলে, সেই কন্যাটি মনে মনে কোন বিষয় চিন্তা করতঃ কিছু কাল নীরবে থাকিয়া, নিশ্বাস-পরিত্যাগপূর্ব্বক মুদ্রিত-নয়নে নিঃশব্দে রোদন করিতে লাগিল; তখন অত্যন্তনির্ম্মল বড় বড় অশ্রুবিন্দু, তাহার নির্ম্মল গণ্ডস্থল বাহিয়া পড়িতে লাগিল; সেই অশ্রুবিন্দুগুলি, যেন অন্তর্গত চিত্তশুদ্ধি লইয়া নির্গত হইতেছিল, ইন্দ্রিয়সমূহের নির্ম্মলতাই যেন বর্ষণ করিতেছিল, তপস্যারসের ধারাই যেন বৃষ্টি করিতেছিল এবং দৃষ্টিগোচর ধবলগুণকেই যেন তরল করিয়া নিপাতিত করিতেছিল, ছিন্ন হার হইতে বিগলিত মুক্তার ন্যায় চঞ্চল-ভাবে পড়িতেছিল আর বল্কলাবৃত স্তনযুগলের উপরে পড়িয়া ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বিন্দুতে পরিণত হইয়া যাইতেছিল।

(ল) তখন চন্দ্রাপীড় তাহাকে রোদন করিতে দেখিয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন—

व्यसनोपनिपातानाम्, यदीदृशीमप्याकृतिमनभिभवनीयामात्मीयां कुर्वन्ति (ल)। सर्वथा न न कञ्चन स्पृशन्ति शरीरधर्माणमुपतापाः (व)। बलवती हि द्वन्द्वानां प्रवृत्तिः (श)। इदमपरमधिकतरमुपजनितम् (१) अतिमहन्मनसि मे कौतुकमस्या बाष्पसलिलपातेन (ष)। न ह्यल्पीयसा शोककारणेन स्वीक्रियन्त एवंविधा मूर्त्तयः। नहि क्षुद्रनिर्घातपाताभिहता चलति वसुधेति (स)। संवर्द्धितकुतूहलश्च शोकस्मरणहेतुतामुपगतमपराधिनमिवात्मानमवगच्छन्नुत्थाय प्रस्रवणादञ्जलिना मुखप्रक्षालनोदकमुपनिन्ये (ह)। सा तु तदनुरोधादवि-

---

अभिभवितुमशक्याम् ईदृशीमाकृतिमपि आत्मीयां स्ववशां कुर्वन्ति, ते व्यसनोपनिपाता इति शेषः। कयापि विपदा जनिताद् दुःखादियं रोदितीति भावः।

(व) ननु विषयेष्वनासक्तमीदृशं तपस्विजनं कथं नाम दुःखमाक्रमितुमर्हतीत्याह सर्वथेति। उपतापाः सांसारिकदुःखानि, कञ्चन कञ्चिदपि, शरीरं शरीरधारणमेव धर्मो यस्य तं देहिनमित्यर्थः सर्वथा न स्पृशन्ति न प्राप्नुवन्ति, इति न, अपि तु सर्वमेव देहिनमुपतापाः स्पृशन्तीत्यर्थः। सुतरां तपस्विनोऽपि सांसारिकदुःखसम्भव इति भावः।

(श) अथ तपस्वी तपोबलेन कथं नाम दुःखं न निवारयतीत्याह बलेति। हि यस्मात्, द्वन्द्वानां सुख-दुःख-शीतोष्णादीनां प्रवृत्तिः शरीरिषूपस्थितिः बलवती। तपस्विन्यऽपि शरीरधर्मत्वादेव तत्र द्वन्द्वानां बलवती प्रवृत्तिर्दुर्निवारेति भावः।

(ष) इदमिति। अधिकतरं पूर्वस्मात् कौतुकादतिरिक्तम् अतएवातिमहदित्यर्थः। अस्यो मार्थं गन्धर्व-कन्याया इत्यर्थः।

(स) नन्वल्पेनापि शुष्कशोकेन स्त्रीणां वाष्पसलिलसम्भवात् कथं तवातिमहत् कौतुकमित्याह नहीति। स्वीक्रियन्ते आश्रयीक्रियन्ते आश्रयितुं शक्यन्त इत्यर्थः। हि तथाहि, क्षुद्रेण स्वल्पेन निर्घातपातेन निर्घात-वायुस्पर्शेन अभिहता ताड़िता वसुधा न चलति न कम्पते। अत्र साधर्म्येण दृष्टान्तोऽलङ्कारः।

(ह) संवर्द्धितेति। शोकस्मरणस्य हेतुतां निमित्तत्वमुपगतं प्राप्तम्, अतएव अपराधिनमिव। मुख-प्रक्षालनाय उदकं जलम् उपनिन्ये उपस्थापितवान् चन्द्रापीड इति शेषः।

'कि आশ্চর্য্য! বিপদ আসিয়া উপস্থিত হইতে লাগিলে, কেহই তাহা নিবারণ করিতে পারে না; যে হেতু, এইরূপ দুদ্ধর্ষ আকৃতিকেও, সেই বিপদ আসিয়া বশীভূত করিয়াছে। (ব) অতএব দুঃখ যে, সর্ব্বপ্রকারেই কোন প্রাণীকে স্পর্শ করিবে না, এ কথা বলা যায় না। (শ) কারণ—সুখ-দুঃখাদির উপস্থিতি অত্যন্ত প্রবল। (ষ) ইহার অশ্রুবর্ষণে, আমার মনে, এই আর একটি, পূর্ব্ব হইতেও অধিক গুরুতর কৌতুক জন্মাইল। (স) যেহেতু, অল্পমাত্র শোকের কারণ, এই জাতীয় মূর্ত্তিকে আশ্রয় করিতে পারে না; কারণ,—অল্পমাত্র নির্ঘাতবায়ুর আঘাতে আহত হইয়া পৃথিবী কম্পিত হয় না।' (হ) চন্দ্রাপীড়ের কৌতুক বৃদ্ধি পাইল বটে;

---

(१) जनितम्।

च्छिन्न-बाष्पजलधारासन्तानापि किञ्चित्कषायितोदरे प्रक्षाल्य लोचने वल्कलोपान्तेन वदनमपसृज्य दीर्घमुष्णञ्च निःश्वस्य शनैः शनैः (१) प्रत्यवादीत्। (क्ष)

“राजपुत्र ! किमनेनातिनिर्घृण-(२) हृदयाया मम मन्दभाग्यायाः पापाया जन्मनः प्रभृति वैराग्यवृत्तान्तेनाश्रवणीयेन श्रुतेन (क)। तथापि यदि महत् कुतूहलम्, तत् कथयामि, श्रूयताम्। (ख)

एतत् प्रायेण कल्याणाभिनिवेशिनः श्रुतिविषयमापतितमेव, यथा विबुधसद्मनि अप्सरसो नाम कन्यकाः सन्तीति (३)। तासां चतुर्दशकुलानि, एकं भगवतः कमलयोनेर्मनसः समुत्पन्नम्, अन्यद्वेदेभ्यः सम्भूतम्, अन्यदग्नेरुद्भूतम्, अन्यत् पवनात् प्रसूतम्, अन्यदमृतान्मथ्यमानादुत्थितम्, अन्यज्जलाज्जातम्, अन्यदर्क-

---

(क्ष) सेति। अविच्छिन्नो विच्छेदमप्राप्तः बाष्पजलधारायाः सन्तानः समूहो यस्याः सा। किञ्चित् कषायिते अश्रुपातेनाविलीकृते रक्ते वा उदरे अभ्यन्तरद्वयं ययोस्ते। वल्कलोपान्तेन परिहितवल्कलाञ्चलेन।

(क) राजेति। अतिनिर्घृणं नितान्तनिर्दयं हृदयं यस्यास्तस्याः। अश्रवणीयेन अतीवनिष्ठुरतया श्रवणायोग्येन, श्रुतेन त्वया आकर्णितेन किं फलमिति शेषः।

(ख) तथापीति। तदित्यत्र तदित्यवाचकमित्यवाचकत्वदोषः, स तु तर्हीति पाठेनैव समाधेयः।

(ग) एतदिति। कल्याणे मङ्गले अभिनिवेश आग्रहोऽस्यास्तीति तस्य भवतः, एतत् प्रायेण बाहुल्येन श्रुतिविषयं श्रवणगोचरताम् आपतितमेव गतमेव, अतो नाधिकं मया वक्तव्यमिति भावः। विशेषेण बुध्यन्ते जानन्तीति विबुधा देवास्तेषां सद्मनि आलये स्वर्गे। कन्यका अविवाहिताः स्त्रियः। कमलयोनेर्ब्रह्मणः। पवनाद्वायोः प्रसूतं जातम्। निष्पतितं निर्गतम्। सौदामिनीभ्यो विद्युद्भ्यः प्रवृत्तम् उत्पन्नम्। मृत्युना यमेन

কিন্তু তিনিই সেই কন্যাটির শোকস্মৃতির কারণ হইলেন, তাই আপনাকে অপরাধী বলিয়া মনে করিলেন, সুতরাং উঠিয়া, তাহার মুখ-প্রক্ষালনের নিমিত্ত, ঝরণা হইতে অঞ্জলিপূর্ণ করিয়া জল আনয়ন করিলেন। (ক্ষ) সেই কন্যাটি, নিজের অশ্রুজলের ধারাসমূহ অবিচ্ছিন্নভাবে পড়িতে লাগিলেও, চন্দ্রাপীড়ের অনুরোধে, ঈষৎ-রক্তবর্ণ নয়নযুগল প্রক্ষালন করিয়া বল্কলপ্রান্তদ্বারা মুখমণ্ডল মার্জ্জনা, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস-পরিত্যাগপূর্ব্বক ধীরে ধীরে বলিতে লাগিল।

(ক) “রাজপুত্র! আমি পাপিষ্ঠা, আমার হৃদয়ও অত্যন্ত নির্দ্দয়, ভাগ্যও মন্দ, সুতরাং শ্রবণের অযোগ্য আমার এই আজন্ম-বৈরাগ্য-বৃত্তান্ত শুনিয়া আপনার কি ফল হইবে। (খ) তথাপি, আপনার যদি গুরুতর কৌতুক জন্মিয়া থাকে, তবে বলিতেছি, শুনুন।

(গ) আপনি মঙ্গলাভিলাষী; সম্ভবতঃ এই বিষয় আপনার প্রায়ই কর্ণগোচর হইয়াছে যে, দেবলোকে অপ্সরা নামে কতকগুলি কন্যা আছে। তাহাদের চৌদ্দটি বংশ;—তন্মধ্যে

---

(१) क्वचित् शनैरिति नास्ति। (२) अतिनिष्ठुर…। (३) क्वचित् इतिशब्दो नास्ति।

কিরণেভ্যো নির্গতম্, অন্যৎ শীতরশ্মিরশ্মিভ্যো নিষ্পতিতম্, (১) অন্যদ্ভূমেরুদ্-গতম্, অন্যৎ সৌদামিনীভ্যঃ প্রবৃত্তম্, অন্যন্মৃত্যুনা নির্মিতম্, অপরং মকরকেতুনা সমুৎপাদিতম্, অন্যয়োস্তু দক্ষস্য প্রজাপতেরতিপ্রভূতানাং সুতানাম্ (২) মধ্যে দ্বে সুতে (৩) মুনিররিষ্টা চ বভূবতুস্তাভ্যাং গন্ধর্বৈঃ সহ কুলদ্বয়ং জাতম্। এবমেতান্যেকত্র চতুর্দশ কুলানি (গ) গন্ধর্বাণান্তু দক্ষাত্মজা-দ্বিতয়প্রভবং তদেব কুলদ্বয়ং জাতম্, তত্র (৪) মুনেস্তনয়শ্চিত্রসেনা-দীনাং (৫) পঞ্চদশানাং ভ্রাতৄণামধিকো গুণৈঃ ষোড়শশ্চিত্ররথো নাম সমুৎ-পন্নঃ (ঘ)। স কিল ত্রিভুবন-(৬) প্রখ্যাতপরাক্রমো ভগবতা সমস্ত-সুর-মৌলি-মালা-লালিত-চরণ-নলিনেনাখণ্ডলেন সুহৃচ্ছব্দেনোপবৃংহিতপ্রভাবঃ

নির্মিতং রচিতম্। মকরকেতুনা মদনেন। অতিপ্রভূতানামতিবহুলানাম্। গন্ধর্বৈঃ সহ সঙ্গমাৎ তাভ্যাং মুন্যরিষ্টাভ্যাং কন্যাভ্যাং কুলদ্বয়ম্। মুনেরেকং অরিষ্টায়াশ্চৈকং কুলং জাতমিত্যর্থঃ। একত্র তত্রৈব সঙ্কলনে ইত্যর্থঃ।

(গ) গন্ধর্বাণামিতি। দক্ষাত্মজাদ্বিতয়াৎ মুন্যরিষ্টাখ্যাৎ দক্ষকন্যাদ্বয়াৎ সম্ভবং সমুৎপন্নং তদেব কুলদ্বয়ং গন্ধর্বাণামপি জাতম্, কুলানাং মাতাপিত্রুভয়নিমিত্তকত্বাদিতি ভাবঃ। তত্র কুলদ্বয়মধ্যে। গুণৈঃ শৌর্য্যাদিভির্বীরাণাম্। চিত্ররথো নাম তনয়ঃ মুনিসংজ্ঞায়া দক্ষকন্যায়াঃ সমুৎপন্নঃ।

(ঘ) স ইতি। কিলেতি পুরাণবার্ত্তায়াম্। যঃ স এব ত্রিভুবনপ্রখ্যাতপরাক্রমঃ, সমস্তানাং সুরাণাং মৌলিমালয়া মুকুটশ্রেণ্যা লালিতং নমস্কারকালে সাদরং স্পৃষ্টং চরণনলিনং পাদপদ্মং যস্য তেন, ভগবতা

একটি ভগবান্ ব্রহ্মার মন হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল, অন্য একটি বেদ হইতে জন্মিয়াছিল, আর একটি অগ্নি হইতে উদ্ভূত হইয়াছিল, অপর একটি বায়ু হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল, আর একটি মথ্যমান অমৃত হইতে উঠিয়াছিল, অন্য একটি জল হইতে জন্মিয়াছিল, অপর একটি সূর্য্যের কিরণ হইতে নির্গত হইয়াছিল, অন্য একটি চন্দ্রের রশ্মি হইতে নিঃসৃত হইয়াছিল, আর একটি পৃথিবী হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল, অপর একটি বিদ্যুৎ হইতে জন্মিয়াছিল, যম অপর একটি সৃষ্টি করিয়াছিলেন, কামদেব আর একটি উৎপাদন করিয়াছিলেন এবং দক্ষ-প্রজাপতির বহুতর কন্যা জন্মিয়াছিল, তাহাদের মধ্যে মুনি ও অরিষ্টা নামে দুইটি কন্যা ছিল, গন্ধর্ব্বদের সহিত সম্মিলনে সেই মুনি ও অরিষ্টা হইতে আর দুইটি বংশ জন্মে; এই ভাবে এই গুলিকে একত্র করিলে চৌদ্দটি বংশ হয়। (ঘ) মুনি ও অরিষ্টা নামে দক্ষের কন্যা দুইটি হইতে, যে বংশ দুইটি জন্মে, তাহাই কিন্তু সেই গন্ধর্ব্বদিগেরও বংশ; সেই বংশদ্বয়ে চিত্রসেন প্রভৃতি অপর পঞ্চদশ ভ্রাতার মধ্যে সর্ব্বগুণে শ্রেষ্ঠ, ষোড়শ চিত্ররথ নামে মুনির একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে। (ঙ) বাল্যকালেই সেই চিত্ররথের পরাক্রম ত্রিভুবনে বিখ্যাত

(১) নিষ্পতিতম্। (২) কন্যকানাম্। (৩) দ্বে সুতে। (৪) তত্র। (৫) চিত্রাদীনাম্।
(৬) ত্রৈলোক্যভুবন…।

सर्वेषां गन्धर्वाणामाधिपत्यमसिलता-मरीचि-निचय-मेचकितेन बाहुना समुपार्जितं येनैव प्राप्तवान् (ङ)। इतश्च नातिदूरे तस्यास्माद्भारतवर्षादुत्तरेणानन्तरे किम्पुरुषनाम्नि वर्षे वर्षपर्वतो हेमकूटो नाम निवासः (च)। तत्र च तद्भुजयुगल-(१) परिपालितान्यनेकानि गन्धर्वशतसहस्राणि प्रतिवसन्ति। तेनैव चेदं चैत्ररथं नामातिमनोहरं काननं निर्म्मितम्, इदञ्चाच्छोदाभिधानमतिमहत् सरः खानितम्, (२) अयञ्च भवानीपतिरुपरचितो भगवान् (छ)। अरिष्टायास्तु पुत्रस्तुम्बुरुप्रभृतीनां सोदर्य्याणां षण्णां ज्येष्ठो हंसो नाम जगद्विदितो गन्धर्वः (३) तस्मिन् द्वितीये गन्धर्वकुले गन्धर्वराजेन चित्ररथेन बा-

आखण्डलेन इन्द्रेण, सुहृच्छब्देन सखिशब्दप्रयोगेण उपबृंहितः परिवर्द्धितः प्रभावः प्रतापो यस्य सः, स चित्ररथः, असिलतायाः मरीचिनिचयेन किरणसमूहेन मेचकितः श्यामलीकृतस्तेन तथोक्तेन बाहुना समुपार्जितम्, सर्वेषां गन्धर्वाणामाधिपत्यम् प्राप्तवान् लब्धवान्।

(च) इत इति। किञ्च इतो नातिदूरे। उत्तरेणानन्तरे अव्यवहितोत्तर इत्यर्थः। हेमकूटो नाम वर्षपर्वतः, तस्य चित्ररथस्य, निवसत्यस्मिन्निति निवास आश्रयस्थानम्।

(छ) तत्रेति। किञ्च, तत्र हेमकूटे। तस्य चित्ररथस्य भुजयुगलेन परिपालितानि। गन्धर्वाणां शतसहस्राणि समूहाः। चित्ररथस्येदमिति चैत्ररथम्। काननमुपवनम्। खानितं खननेनेति शेषः। भवानीपतिः शिवमूर्त्तिरित्यर्थः उपरचितो निर्म्माय प्रतिष्ठापितः। अत्र भवस्य पत्नीति भवानी तस्याः पतिरिति भवान्याः पत्यन्तरप्रतीतिकारित्वाद्विरुद्धमतिकारिता दोषः, स च गौरीपतिरिति पाठेन समाधेयः।

(ज) अथ अरिष्टायाः कुलं परिचाययति अरिष्टाया इति। समाने अभिन्ने उदरे शयिता इति सोदर्य्याः सहोदराणां भ्रातॄणाम्। राज्यपदं राजत्वम्।

হইয়াছিল এবং সমস্ত দেবগণ কিরীটসমূহদ্বারা যাঁহার চরণকমল সাদরে স্পর্শ করেন, সেই ভগবান্ দেবরাজ ইন্দ্র, 'সখা' বলিয়া সম্বোধন করিয়া, সেই চিত্ররথের প্রভাব পরিবর্দ্ধিত করিয়াছিলেন; এ হেন চিত্ররথ, তরবারির কিরণসমূহে শ্যামবর্ণ স্বকীয় বাহুদ্বারা অর্জ্জন করিয়া, সকল গন্ধর্ব্বদিগের আধিপত্য লাভ করেন। (চ) এস্থান হইতে অনতিদূরে, এই ভারতবর্ষের অব্যবহিত উত্তরদিকে কিম্পুরুষ নামে একটি বর্ষ আছে, তাহাতে আবার হেম-কূট নামে একটি বর্ষপর্ব্বত আছে, সেই হেমকূটই চিত্ররথের বাসস্থান। (ছ) এবং সেই হেমকূট পর্ব্বতে, চিত্ররথের বাহুযুগলদ্বারা পরিরক্ষিত হইয়া বহুতর গন্ধর্ব্বসমূহ বাস করিতেছেন। আর সেই চিত্ররথই, অত্যন্ত মনোহর চৈত্ররথ নামে এই উদ্যানটি নির্ম্মাণ করিয়াছেন এবং অচ্ছোদনামে এই অতিবিশাল সরোবরও তিনিই খনন করাইয়াছেন, আর এই ভগবান্ মহা-দেবের প্রতিমূর্ত্তিও তিনিই নির্ম্মাণ করিয়া প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন। (জ) এদিকে, সেই দ্বিতীয়

(१) तद्भुजयुगल...। (२) निर्म्मापितम्। (३) अरिष्टायाश्च पुत्रस्तस्मिन् द्वितीये...।

भिषिक्तो बाल एव राज्यपदमासादितवान् (ञ)। अपरिमितगन्धर्वबलपरिवारस्य (१) तस्यापि स एव गिरिरधिवासः (भ)। यत्तु, तत् सोममयूखसम्भवमप्सरसां कुलम्, तस्मात् किरणजालानुसार-(२) गलितेन सकलेनेव रजनिकर-कला-कलाप-लावण्येन निर्म्मिता त्रिभुवननयनाभिरामा भगवती द्वितीयेव गौरी, गौरीति नाम्ना (३) हिमकर-(४) किरणावदातवर्णा कन्यका प्रसूता (ञ)। ताञ्च द्वितीयगन्धर्वकुलाधिपतिः (५) हंसो मन्दाकिनीमिव क्षीरसागरः प्रणयिनीमकरोत् (ट)। सा तु भगवता मकरकेतनेनेव (६) रतिः, शरत्समयेनेव

(भ) अपरीति। अपरिमितं गन्धर्वबलं गन्धर्वसैना परिवारः पालकजनो यस्य तस्य, तस्यापि हंसस्य स एव गिरिर्हेमकूटः, अधिवसत्यस्मिन्नित्यधिवासो निवासस्थानम्।

(ञ) यदिति। तत् पूर्वोक्तम्, सोममयूखसम्भवं चन्द्रकिरणेभ्यो जातम्। तस्मात् कुलात् कन्यका प्रसूता जातेत्यन्वयः। किरणजालस्य अनुसारेण अनुसरणक्रमेण गलितं क्षरितं तेन, सकलेन, रजनिकरस्य चन्द्रस्य यः कलानां कलापः समूहस्तस्य लावण्येन निर्म्मितेव, नितान्तनिर्म्मलसुन्दरीति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। त्रिभुवनस्य त्रिजगद्वासिनो जनस्य नयनाभिरामा नेत्रानन्दकरी। द्वितीया भगवती गौरी पार्व्वतीव। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः। हिमकरस्य चन्द्रस्य किरणवत् अवदातः शुभ्रो वर्णो यस्याः सा। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(ट) तामिति। किञ्च, द्वितीयगन्धर्वकुलाधिपतिर्हंसः क्षीरसागरो मन्दाकिनीमिव तां गौरीं प्रणयिनीं पत्नीमकरोदित्यन्वयः। अत्र श्रौत्युपमालङ्कारः।

(ठ) सेति। मकरकेतनेन मदनेन रतिरिव, शरत्समयेन कमलिनीव हंसेन सह संयोजिता विधिना

গন্ধর্ব্ব-বংশে, হংসনামে অরিষ্টার একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করেন, তিনিই তুম্বুরু প্রভৃতি অপর ছয় সহোদরের মধ্যে জ্যেষ্ঠ এবং গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথকর্ত্তৃক বালক অবস্থাতেই অভিষিক্ত হইয়া রাজত্ব লাভ করেন। (ঝ) তিনি অসংখ্য গন্ধর্ব্ব-সৈন্যে পরিবেষ্টিত থাকেন এবং সেই হেমকূট পর্ব্বতই তাঁহারও বাসস্থান। (ঞ) এদিকে, চন্দ্র-রশ্মি হইতে সেই যে অপ্সরার বংশটি জন্মিয়াছিল, তাহা হইতে দ্বিতীয় ভগবতী পার্ব্বতীর ন্যায় গৌরী নামে একটি কন্যা জন্মগ্রহণ করেন, চন্দ্রের কিরণ বাহিয়া বিগলিত, কলাসমূহের সমস্ত লাবণ্যদ্বারাই যেন বিধাতা সেই কন্যাটিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন; এবং সেই কন্যাটি ত্রিজগতের লোকের নয়নানন্দ জন্মাইতেন আর তাঁহার বর্ণও চন্দ্র-কিরণের ন্যায় শুভ্র ছিল। (ট) ক্ষীরোদসাগর যেমন গঙ্গাকে প্রণয়িনী করিয়াছেন, দ্বিতীয় গন্ধর্ব্ব-কুলাধিপতি মহারাজ হংসও তেমন সেই গৌরীকে প্রণয়িনী করেন। (ঠ) ভগবান্ কামদেবের সহিত রতির ন্যায় এবং শরৎকালের সহিত পদ্মিনীর

(१)…परिवारकस्य। (२) सोमपीयूषसम्भूतानामप्सरसां कुलम्, तस्मात् किरणजालानुसार…। (३) गौरीपतिनाम्ना। (४) हिमकिरण…, रजनीकर…। (५) द्वितीयकुलाधिपतिः। (६) मकरकेतुनेव।

কমলিনী, হংসেন সংযোজিতা সদৃশসমাগমোপজনিতামতিমহতীং মুদমুপগতবতী নিখিলান্তঃপুরস্বামিনী চ তস্যাভবৎ (ঠ)। তয়োশ্চ তাদৃশয়োর্মহাত্মনোরহমীদৃশী (১) বিগতলক্ষণা শোকায় কেবলমনেকদুঃখসহস্রভাজনমেকৈবাত্মজা (২) সমুৎপন্না (ড)। তাতস্ত্বনপত্যতয়া সুতজন্মাতিরিক্তেন মহোৎসবেন মম জন্মাভিনন্দিতবান্। অবাপ্তে চ দশমেঽহনি কৃতযথোচিতসমাচারো মহাশ্বেতেতি যথার্থমেব নাম কৃতবান্ (ঢ)। সাহং পিতৃভবনে বালতয়া কলমধুরপ্রলাপিনী বীণেব গন্ধর্বাণামঙ্কাদঙ্কং সঞ্চরন্তী অবিদিত-স্নেহ-শোকায়াস-মনোহরম্ (৩) শৈশবমতীতবতী (৪) (ণ)। ক্রমেণ চ

সঙ্গতা সা গৌরী, সদৃশেনানুরূপেণ সমাগমেন সম্মিলনেন উপজনিতাম্ মুদমানন্দম্ উপগতবতী লব্ধবতী। তস্য হংসস্য নিখিলানাম্ অন্তঃপুরাণাং তত্রস্থরমণীনামিত্যর্থঃ স্বামিনী চাভবৎ। অত্র শ্রৌতোপমযোর্মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ড) তয়োরিতি। কিঞ্চ। বিগতলক্ষণা করতলাদিগতধ্বজবজ্রাদিশুভচিহ্নহীনা। অনেকং বহুবিধং যদ্দুঃখসহস্রং দুঃখসমূহস্তস্য ভাজনং পাত্রম্।

(ঢ) তাত ইতি। অনপত্যতয়া মদন্যসন্তানহীনতয়া অভিনন্দিতবান্ প্রশংসিতবান্। কৃতো যথোচিতঃ সমাচারো হবিঃশ্রাদ্ধাদিব্যবহারো যেন সঃ, তাত ইতি সম্বন্ধঃ। যথার্থমেব মম মূর্তেরত্যন্তশ্বেতবর্ণত্বাদিতি ভাবঃ।

(ণ) সাহমিতি। বীণেব কলমস্ফুটং মধুরঞ্চ প্রলপিতুং ভাষিতুং শীলং যস্যাঃ সা। অবিদিতৈর্বিষয়জ্ঞানানুদয়াদনবগতৈঃ স্নেহশোকায়াসৈর্হেতুভিঃ মনোহরং তত্তৎকৃতাকুলতাঽভাবাৎ সুন্দরম্। অত্র শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

ন্যায়, মহারাজ হংসের সহিত সম্মিলিত হইয়া সেই গৌরী, অনুরূপসম্মেলন-জনিত অত্যন্ত আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন এবং মহারাজ হংসের অন্তঃপুরবাসিনী সমস্ত রমণীগণের স্বামিনী হইলেন। (ড) তদনন্তর, সেইরূপ মহাত্মা হংস ও গৌরীদেবীর শোকের নিমিত্তই, শুভলক্ষণবিহীন ও নানাবিধ দুঃখসমূহের ভাজন আমিই কেবল একমাত্র কন্যা জন্ম গ্রহণ করিলাম। (ঢ) কিন্তু পিতৃদেব, অন্য-সন্তান-বিহীন বলিয়া, পুত্রজন্ম অপেক্ষাও অতিরিক্ত মহোৎসবের অনুষ্ঠান করিয়া আমার জন্মকে অভিনন্দিত করিলেন, এবং দশম দিন উপস্থিত হইলে যথোচিত-আচার-সম্পাদনপূর্ব্বক 'মহাশ্বেতা' এইরূপ আমার যথার্থ নামকরণই করিলেন। (ণ) সেই আমি পিতৃগৃহে শিশুত্বনিবন্ধন বীণার ন্যায় অস্পষ্ট ও মধুর-ভাষিণী হইয়া গন্ধর্ব্বগণের মধ্যে একের ক্রোড় হইতে অপরের ক্রোড়ে বিচরণ করিতাম, এবং স্নেহ, শোক ও কষ্ট কাহাকে বলে, তাহা জানিতাম না বলিয়া মনোহর সেই শৈশবকাল অতিক্রম করি-

(১) মহ[illegible]র্মহতা [illegible]নাভিলাষিণ কালেন চ কেবলম্। (২) ...পরজন্মা কেবলম্...। (৩)...স্নেহশোকায়াসম্। [৪] অতিনীতবতী।

ক্রমেণ মে বপুষি বসন্ত ইব মধুমাসেন, মধুমাস ইব নবপল্লবেন, নবপল্লব ইব কুসুমেন, কুসুম ইব মধুকরেণ, মধুকর ইব মদেন, নবযৌবনেন পদম্। (ত)

অথ বিজৃম্ভমাণ-নব-নলিন-বনেষু, (থ) অকঠোর-চূত-কলিকা-কলাপ-জাত-কামুকোৎকলিকেষু, (দ) কোমল-মলয়-মারুতাবতার-তরঙ্গিতানঙ্গ-ধ্বজাংশুকেষু, (ধ) মদ-কলিত কামিনী-গণ্ডূষ-সীধু-সেক-পুলকিত-বকুলেষু, (ন) মধুকর-কুল-কলঙ্ক-কালীকৃত-কালেয়ক-কুসুম-কুড্মলেষু, (১) (প) অশোকতরু-

---

[ত] ক্রমেণেতি। কিঞ্চ। বসন্তে কাল ইব মধুমাসেন চৈত্রমাসেন। মধুকরেণ ভ্রমরেণ। মধুকরে মদোন্মাদনমদরে। মে মম বপুষি নবযৌবনেন পদম্ আস্পদং কৃতম্। অত্রোত্তরোত্তরমুপমেয়ানামুপমানত্বকল্পনাৎ রসনোপমালঙ্কারঃ। এতত্তু সরস্বতীকণ্ঠাভরণমতে, দর্পণকারমতে তু মালোপমা।

[থ] অথেতি। অথানন্তরম্ অহং মধুমাসদিবসেষু কদা অম্বয়া সহ ইদমচ্ছোদং সরঃ স্নাতুমভ্যাযমমিতি দূরেণান্বয়ঃ। অত্র সপ্তম্যন্তবহুবচনান্তপদানি মধুমাসদিবসেষ্বিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। বিজৃম্ভমাণানি প্রস্ফুটন্তি নবানি নলিনানাং পদ্মানাং বনানি যেষু তেষু।

[দ] অকঠোরেতি। অকঠোরৈর্নবোৎপন্নত্বাৎ কোমলৈঃ চূতকলিকানাম্ আম্রমুকুলানাং কলাপৈঃ সমূহৈঃ জাতা কামুকানাং জনানাম্ উৎকলিকা উৎকণ্ঠা যেষু তেষু।

[ধ] কোমলেতি। কোমলস্য মন্দমন্দসঞ্চারিণঃ মলয়মারুতস্য অবতারেণ উপস্থিত্যা তরঙ্গিতানি সঞ্চালিতানি অনঙ্গধ্বজাংশুকানি মদনধ্বজস্যপতাকা যেষু তেষু। বসন্তকালে মহোৎসবায় প্রায়েণ মদনধ্বজোত্থাপনাদিতি ভাবঃ।

[ন] মদেতি। মদকলিতানাং মদ্যপানজনিতমত্ততাব্যাপ্তানাং কামিনীনাং গণ্ডূষসীধূনাং মুখপূরিতমদ্যানাং সেকেন পুলকিতাঃ পুলকবৎসঞ্জাতমুকুলাঃ বকুলা বৃক্ষা যেষু তেষু। "পাদাঘাতাদশোকং বিকসতি বকুলং যোষিতামাস্যমদ্যৈ"রিতি কবিসময়প্রসিদ্ধিরিতি ভাবঃ।

(প) মধুকরেতি। মধুকরকুলং ভ্রমরসমূহ এব কলঙ্কস্তিষ্ঠং মধুকরকুলং কলঙ্ক ইব ইতি বা, তেন

ক্রম। (ত) তাহার পর, বসন্তকালে যেমন চৈত্রমাস, চৈত্রমাসে যেমন নবপল্লব, নবপল্লবে যেমন পুষ্প পুষ্পে যেমন ভ্রমর এবং ভ্রমরে যেমন মত্ততা আসিয়া আবির্ভূত হয়, সেইরূপ নবযৌবন আসিয়া আমার শরীরে অবির্ভূত হইল।

(থ) তাহার পর, বসন্তকালে আমি এক দিন আমার মাতার সহিত এই অচ্ছোদসরোবরে স্নান করিতে আসিয়াছিলাম। তখন, নূতন পদ্মফুল ফুটিতেছিল; (দ) আমের কোমল কলিকাগুলি, কামুক লোকের উৎকণ্ঠা জন্মাইতেছিল; (ধ) মৃদু মন্দ মলয়-সমীরণের আগমনে মদনধ্বজের পতাকাসমূহ সঞ্চালিত হইতেছিল; (ন) মদ-মত্ত কামিনীগণের মুখমদ্যসেচনে বকুলবৃক্ষে মুকুল জন্মিয়াছিল; (প) কলঙ্কের ন্যায় ভ্রমরগণ পতিত হইয়া, দারুহরিদ্রার

(১ ...কালীকৃতকুড্মলেষু।

ताड़ना-रणित-रमणी-मणि-(१) नूपुर-झङ्कार-सहस्र-मुखरेषु, (फ) विकस-न्मुकुल-परिमल-पुञ्जितालिजाल-मञ्जु-शिञ्जित-सुभग-सहकारेषु, (ब) अविरल-कुसुम-धूलि-वालुका-पुलिन-धवलित-धरातलेषु, (भ) मधु-(२) मद-विडम्बित-मधुकरी-(३) कदम्बक-संवाह्यमान-लता-दोलेषु, (म) उत्फुल्ल-पल्लव-लवली-(४) लीयमान-मत्त-कोकिलोल्लासित-मधु-शीकरोद्दाम-(५) दुर्दिनेषु, (य) प्रोषित-जन-

---

कालीकृतानि कृष्णवर्णीकृतानि कालिकानां दावहरिद्राणां कालीयचन्दनानां वा कुसुमानि कुड्मलानि मुकुलानि च येषु तेषु। अत्र रूपकोपमयोः सन्देहसङ्करः वृत्त्यनुप्रासस्त्वुभयोः पुनः संसृष्टिः।

(फ) अशोकेति। अशोकतरुषु ताडनाभिः पुष्पविकासाय पादप्रहारैः रणिताः शब्दिता ये रमणीनां मणिनूपुरास्तेषां झङ्कारसहस्रेण मुखराः शब्दायमानास्तेषु।

(ब) विकसदिति। विकसतां मुकुलानां परिमलेन गन्धेन पुञ्जितस्य समवेतीकृतस्य अलिजालस्य भ्रमरसमूहस्य मञ्जुशिञ्जितैर्मनोहररवैः सुभगा रमणीयाः सहकारा आम्रवृक्षा येषु तेषु। अत्र वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः।

(भ) अविरलेति। अविरला घनाः कुसुमानां धूलयः परागा एव वालुकापुलिनानि सैकतानि, अविरलकुसुमधूलयो वालुकापुलिनानीवेति वा, तैर्धवलितं शुभ्रीकृतं धरातलं येषु तेषु। अत्रापि रूपकोपमयोः सन्देहसङ्करः।

(म) मध्विति। मधुमदेन पुष्पमधुपानजनितमत्ततया विडम्बितं विह्वलीकृतं यत् मधुकरीकदम्बकं भ्रमरीगणस्तेन संवाह्यमानाः सञ्चाल्यमानाः लता एव दोला येषु तेषु। अत्र निरङ्गकेवलरूपकानुप्राणिता समासोक्तिरलङ्कारः, मद्यपानमत्तरमणीदोलासंवाहनकार्य्यप्रतीतेः।

(य) उत्फुल्लेति। उत्फुल्लानि प्रकाशितानि पल्लवानि यासां तासु, लवलीषु लीयमाना गुप्तमवतिष्ठमाना ये मत्तकोकिलास्तैरुल्लासितं आलोड्य बहिष्कृतं यन्मधु पुष्परसस्तस्य शीकरैः कणैः उद्दाममत्यन्तं दुर्दिनं वृष्टिर्येषु तेषु।

পুষ্প ও কলিকাগুলিকে কৃষ্ণবর্ণ করিয়াছিল; (ফ) অশোকবৃক্ষে চরণপ্রহার করায় শব্দায়মান রমণীগণের মণিময় নূপুরের ঝঙ্কারে দিক্‌সকল মুখরিত হইতেছিল; (ব) বিকসিত কলিকা-সমূহের সৌরভে সমবেত ভ্রমরগণের মনোহর রবে আম্রবৃক্ষগুলি মনোহর হইয়াছিল; (ভ) বালুকাময় পুলিনের ন্যায় ঘন ঘন পুষ্পরেণুতে ভূতল ধবলবর্ণ করিয়াছিল; (ম) পুষ্পের মধু-পানে মত্ততাবশতঃ বিহ্বল হইয়া ভ্রমরীগণ লতারূপ দোলা সঞ্চালন করিতেছিল; (য) মত্ত-কোকিলগণ নোয়াড়ির বিকসিত পল্লবের অন্তরালে লুক্কায়িত থাকিয়া, তাহার ফুলের মধু

---

(१)…ताड़नरणित-रमणीयमणि…। (२) असकृन्मधु…। (३)…मधुकर।
(४)…वल्ली…। (५)…उद्दाम…।

जाया-जीवोपहार-हृष्ट-मन्मथास्फालित-(१) चाप-रव-भय-स्फुटित-पथिक-हृदय-रुधिरार्द्रीकृत-(२) मार्गेषु, (३) (र) अविरत-पतत्-कुसुमशर-पतत्रि-पत्र- (४) सूत्कार-बधिरीकृत-दिङ्मुखेषु, (ल) दिवापि प्रवृत्तान्तर्मदन-(५) रागान्धाभिसारिका सार्थ-सङ्कुलेषु, (व) उद्वेल-रति-रस-सागर-पूर-प्लावितेषु, (श) सकल-जीवलोक-हृदयानन्द-दायकेषु, (६) मधुमासदिवसेषु (ष) एकदाऽम्बया

(र) प्रोषितेति। प्रोषितजनानां विदेशस्थलोकानां या जाया विरहवशवर्त्तिन्यो भार्य्यास्तासां जीवस्य जीवनस्य उपहारेण मदनवेदनया मरणात् तदीयजीवनरूपोपायनलाभेनेत्यर्थः, हृष्टः सन्तुष्टो यो मन्मथस्तेन आस्फालितस्य कामिलक्ष्येषु शरक्षेपाय मुहुर्मुहुराकृष्टस्य, चापस्य धनुषः रवाज्ज्याशब्दाद्भयेन स्फुटितानां विदीर्णानां पथिकहृदयानां विरहिजनवक्षसां रुधिरैः आर्द्रीकृता मार्गाः पन्थानो येषु तेषु। अत्र तादृशरुधिरैर्मार्गाणामार्द्रीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

(ल) अविरतेति। अविरतं पतता कामिलक्ष्यं प्रति धावतां कुसुमशरपतत्रिणां मदनबाणानां यानि पत्राणि पक्षास्तेषां सूत्कारेण वेगगमनकालीन-'सूत्' इत्यव्यक्तशब्देन बधिरीकृतानि दिङ्मुखानि तत्स्थितसर्वजनश्रोत्राणि येषु तेषु। अत्रापि बधिरीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

(व) दिवेति। दिवापि दिनेऽपि, प्रवृत्तो जातः अन्तर्मनसि यो मदनरागः कामासक्तिस्तेन अन्धानां विह्वलानाम् अभिसारिकाणां रमणाय सङ्केतस्थलं गच्छन्तीनां कामिनीनां सार्थेन समूहेन सङ्कुलेषु व्याप्तेषु।

(श) उद्वेलेति। उद्वेलो वेलामुच्छलितः रतिरसः सुरतानुराग एव सागरः अगाधत्वात् समुद्रस्तस्य पूरेण प्रवाहेण प्लावितेषु। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः।

(ष) सकलेति। सकलानां जीवलोकानां हृदयानन्दं ददतीति तेषु मधुमासस्य चैत्रमासस्य दिवसेषु।

বাহির করিতেছিল, তাহাতে মধুবিন্দুর অত্যন্ত বৃষ্টি হইতেছিল ; (র) বিদেশস্থ লোকদিগের বিরহিণী প্রণয়িনীগণের জীবন উপহার পাইয়া সন্তুষ্টচিত্তে কামদেব নিজের ধনু বারংবার আস্ফালন করিতেছিলেন, তাহার শব্দে, ভয়ে বিরহীদিগের হৃদয় বিদীর্ণ হইয়া যাইতেছিল ; সেই হৃদয়ের রক্তে পথ সকল আর্দ্র হইতেছিল ; (ল) কামদেবের শর, অনবরত কামীদিগের প্রতি পতিত হইতেছিল, সেই শরসমূহের পক্ষপত্রের 'সূৎকার' ধ্বনিতে সমস্ত দিঙ্মণ্ডল বধির করিয়া তুলিয়াছিল ; [ব] মনের ভিতরে উৎপন্ন কামাবেশে বিহ্বল হইয়া কামিনীগণ দিনের বেলাও সঙ্কেতস্থানে যাইতেছিল ; [শ] রমণানুরাগরূপ উচ্ছলিত সমুদ্রের প্রবাহে সমস্ত প্লাবিত করিতেছিল ; [ষ] এবং সেই চৈত্রমাসের দিনগুলি সকল প্রাণিগণের হৃদয়েই

(१)···हृष्टमन्मथेषु, मन्मथास्फालित···।

(२)···आर्द्रमार्गेषु। (३) अत्र 'किंशुकसमाकीर्णेषु' इत्यधिकः पाठः क्वचित्।

(४)···पत्रबधिरीकृत···, पत्रफूत्कारबधिरीकृत···। (५) प्रवृत्तमदन···। (६)···आनन्दकेषु।

सह मधुमास-विस्तारित-शोभं प्रोत्फुल्ल नव-नलिन कुमुद-कुवलय-कह्लारमिदं-मच्छोदं सरः स्नातुमभ्यागमम् (१) (स) । अत्र च स्नानार्थमागतया भगवत्या पार्वत्या तटशिलातलेषु विलिखितानि सभृङ्गरिटीनि (२) पांशु-निमग्न-लग्न-पद-मण्डलानुमित-मुनिजन-प्रणाम-प्रदक्षिणानि त्र्यम्बकप्रतिबिम्बकानि वन्दमाना, (ह) भ्रमर-भर-भुग्न-(३) गर्भ-केसर-जर्जर-कुसुमोपहार-(४) रम्योऽयं लता-मण्डपः, (क्ष) परभृत-नख-कोटि-पाटित-कुड्मल नाल-विवर (५) विगलितमधु-

(स) एकदेति । अस्वस्था जनन्या । मधुमासेन चैत्रेण विस्तारिता अधिकमुत्पादिता शोभा यस्य तत्, तथा प्रोत्फुल्लानि प्रस्फुटितानि, नवानि नूतनानि कुमुदानि श्वेतोत्पलानि, कुवलयानि नीलोत्पलानि, कह्लाराणि रक्तोत्पलानि च यस्मिन् तत् ।

(ह) अत्रेति । तटशिलातलेषु तीरस्थपाषाणोपरिभागेषु विलिखितानि रेखया निर्मितानि । भृङ्गरिटिना तदाख्यशिवद्वारपालमूर्त्या सह विद्यमानानीति सभृङ्गरिटीनि । "भृङ्गरिटिः (पुं) शिवद्वारपालः" इति शब्दकल्पद्रुमः । तथा पांशुषु धूलिषु निमग्नैः अतएव लग्नैः क्षुद्रतया प्रतीयमानैः पदमण्डलैः चरणचिह्नसमूहैः अनुमितानि मुनिजनानां प्रणामप्रदक्षिणानि येषां तानि । त्र्यम्बकस्य शिवस्य प्रतिबिम्बकानि प्रतिमूर्तीः, वन्दमाना नमस्कुर्वाणा, अहं व्यचरमिति परेणान्वयः ।

(क्ष) भ्रमरेति । भ्रमराणां भरेण भुग्ना वक्रीकृताः, गर्भकेसरा मध्यवर्त्तिकिञ्जल्का येषां तानि, अतएव जर्जराणि शतच्छिद्राणि यानि कुसुमानि तेषामुपहारेण तद्भिर्मताभिरिव पातनेन रम्यो मनोहरः ।

(क्ष) परेति । परभृतानां कोकिलानां नखकोटिभिर्नखाग्रैः पाटितानां विदारितानां कुड्मलनालानां

আনন্দ জন্মাইতেছিল। (স) এবং সেই চৈত্রমাস এই অচ্ছোদ সরোবরের শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিল, আর, এই সরোবরে নূতন পদ্ম এবং শ্বেত, নীল ও রক্ত উৎপল ফুটিয়াছিল। (হ) ভগবতী পার্ব্বতী, এই অচ্ছোদসরোবরে স্নান করিতে আসিয়া, তীরবর্ত্তী বহুতর প্রস্তরখণ্ডের উপরে অনেকগুলি শিবের প্রতিমূর্ত্তি অঙ্কিত করিয়া গিয়াছিলেন, তাহার প্রত্যেকটির পার্শ্বেই ভৃঙ্গরিটির (শিবের দ্বারপালের) প্রতিমূর্ত্তিও ছিল; মুনিগণ সেই শিবের প্রতিমূর্ত্তিগুলিকে প্রদক্ষিণ করিয়া যে প্রণাম করিয়া গিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাদের ধূলি-নিমগ্ন ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পদচিহ্ন দেখিয়া অনুমান হইয়াছিল, আমিও সেই মূর্ত্তিগুলিকে নমস্কার করিতে লাগিলাম; (ক্ষ) বৃক্ষ ও লতা হইতে জীর্ণ পুষ্প সকল পতিত হইয়াছে, ভ্রমরের ভরে তাহার ভিতরের কেশরগুলি বক্র হইয়া পড়িতেছে, তাহাতে এই লতামণ্ডপটি সুন্দর দেখাইতেছে; (ক) এই একটি আমগাছ, ইহাতে বিস্তর ফুল ফুটিয়াছে, কোকিলগণ নখাগ্রদ্বারা মুকুলগুলির

(१) अभ्यपतम्, अभ्युपगमम् । (२) सभृङ्गरीटीनि । (३) पतन्मदयमभरभुग्न,...भग्न... ।
(४) शाखान्तरमर्त्त्यजर्जरकुसुमोपहार... । (५)...कुड्मलविवर... ।

धारः (१) सुपुष्पितोऽयं सहकारतरुः, (क) उन्मद-मयूर-कुल-कलकल-(२) भीत-भुजङ्ग-मुक्ततला शिशिरेयं चन्दनवीथिका, (३) (ख) विकच-कुसुम-पुञ्ज-पात-सूचित-वनदेवता-प्रेङ्खोलन-शोभनेयं लतादोला, (ग) बहल-कुसुमरजः-पटल-मग्न-कलहंस-पद-रेखमतिरमणीयमिदं तीरतरुतलम्, (घ) इति स्निग्ध-मनोहरतरोद्देश-दर्शन-लोभाक्षिप्तहृदया सह सखीजनेन व्यचरम्। (ङ)

एकस्मिंश्च (४) प्रदेशे झटिति वनानिलेनोपनीतम्, निर्भरविकसितेऽपि कानने अभिभूतान्यकुसुमपरिमलम्, विसर्पन्तम्, अतिसुरभितया अनुलिम्पन्तमिव पूरयन्तमिव तर्पयन्तमिव घ्राणेन्द्रियम्, अहमहमिकया मधुकरकुलैरनु-

मुकुलवृन्तानां विवरेभ्यः विगलिता मधुनो धारा यस्मिन् सः, सुपुष्पितः सम्यक् सञ्जातपुष्पः, अयं सहकारतरुराम्रवृक्षः।

(ख) उन्मदेति। उन्मदस्य मदमत्तस्य मयूरकुलस्य कलकलेन कोलाहलेन भीतैः भुजङ्गैः सर्पैः मुक्तं परित्यक्तं तलम् अधोदेशो यस्याः सा, शिशिरा शीतला, इयं चन्दनवीथिका चन्दनतरुश्रेणिः।

(ग) विकचेति। विकचस्य प्रस्फुटितस्य कुसुमपुञ्जस्य पातेन पतनेन सूचितम् अनुमापितं यत् वनदेवतायाः प्रेङ्खोलनं दोलनं तेन शोभना, इयं लतादोला लतात्मकदोलनयन्त्रम्।

(घ) बहलेति। बहले प्रचुरे पुञ्जीभूत इत्यर्थः कुसुमरजःपटले पुष्पपरागसमूहे मग्नाः कलहंसानां पदरेखाः चरणचिह्नानि यत्र तत्, अतएवातिरमणीयम्।

(ङ) इतीति। इति इत्थं स्निग्धानां नवपल्लवादिभिश्चिक्कणानाम् अतएव मनोहरतराणाम्, उद्देशानां प्रदेशानां दर्शनलोभेन आक्षिप्तमाकृष्टं हृदयं यस्याः सा, तथोक्ता अहम्।

(च) एकस्मिन्निति। किञ्च। वनानिलेन वन्यवायुना उपनीतमाहृतम्। निर्भरमतिमात्रं यथा तथा विकसितेऽपि कानने काननकुसुमैः अभिभूतास्तिरस्कृताः अन्येषां कुसुमानां परिमलाः सौरभाणि येन तम्।

নাল বিদীর্ণ করিয়া দিয়াছে, সেই ছিদ্র হইতে মধু-ধারা পড়িতেছে, (খ) এই একটি শীতল চন্দনবন, সর্পগণ, উন্মত্ত ময়ূরগণের কোলাহলে ভীত হইয়া ইহার তল পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে; (গ) এই একটী লতাময় দোলা; ইহা হইতে প্রস্ফুটিত কুসুমরাশি নিপতিত হইতেছে বলিয়া বুঝা যাইতেছে যে, কোন বনদেবতার দোলনে ইহাকে সুন্দর দেখা যাইতেছে; (ঘ) তীরবর্ত্তী বৃক্ষসমূহের এই তলদেশটি অতিমনোহর; এখানে প্রচুর কুসুম রেণুরাশির উপরে কলহংসদিগের পদাচহ্ন দেখা যাইতেছে। (ঙ) এইরূপ স্নিগ্ধ ও অত্যন্ত মনোহর স্থানসমূহ দর্শন করিবার অভিলাষে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া আমি সখীগণের সহিত বিচরণ করিতে লাগিলাম।

(চ) তাহার পর কোন একটি স্থানে একপ্রকার কুসুমের গন্ধ আঘ্রাণ করিলাম; দ্রুত-

(१)…मधुनिकरधारः। (२) मयूरकलकल…, मत्तमयूरकलकल…।
(३) चन्दनवनवीथिका। (४) अथैकस्मिंश्च।

बध्यमानम्, अनाघ्रातपूर्वम्, अमानुषलोकोचितम्, कुसुमगन्धमभ्यजिघ्रम् (च)। कुतोऽयमित्युपारूढकुतूहला चाहं मुकुलितलोचना तेन कुसुमगन्धेन मधुकरीवाकृष्यमाणा (१) कौतुकतरलाभ्यधिकतरोपजात-नूपुरमणि-झङ्कारारुष्ट-सरः-कलहंसानि कतिचित् पदानि गत्वा, (छ) हर-नयन-हुताशनेन्धनीकृत-(२) मदन-शोक-विधुरं वसन्तमिव तपस्यन्तम्, (ज) अखिल-मण्डल-प्राप्त्यर्थमीशान-शिरः-

---

विसर्पन्तं सर्वतः प्रसरन्तम्। अतिसुसुरभितया नितान्तसौरभवत्तया। घ्राणेन्द्रियं नासिकाम्। अहमहमिकया अहमग्रे अहमग्रे इत्यभिमानेन मधुकरकुलैर्भ्रमरगणैः अनुबध्यमानमनुस्रियमाणम्। अत्र तिसृणामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(छ) कुत इति। कुतः प्रदेशादयं गन्ध आगच्छतीति शेषः, इत्येवम् उपारूढम् उत्पन्नं कुतूहलं यस्याः सा तथोक्ता चाहम्, मुकुलितलोचना मुकुलवदीषदुन्मीलितनयना मधुकरी भ्रमरीवाकृष्यमाणा च सती, कौतुकेन तरलः कुतूहलेन द्रुततरपदक्षेपात् कम्प्रः, अभ्यधिकतरं पूर्वस्मादतिमात्रं यथा तथा उपजातो यो नूपुर-मणीनां झङ्कारस्तेन आकृष्टाः नूपुररवश्रवणेन कलहंसानामुपस्थितेः स्वाभाविकत्वात् पदसमीपमानीताः कलहंसा यैस्तानि, कतिचित पदानि गत्वा, अतिमनोहरं स्नानार्थमागतं मुनिकुमारकमपश्यमिति दूरेणान्वयः। अत्र द्वितीयैकवचनान्तपदानि मुनिकुमारकमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि।

(ज) हरेति। हरनयनस्य शिवतृतीयलोचनस्य यो हुताशनो वह्निस्तेन इन्धनीकृतो दग्ध इत्यर्थः यो मदनस्तस्य शोकेन विधुरं विह्वलम् अतएव तपस्यन्तं वैराग्यात्तपश्चरन्तं वसन्तं कालमिव कुसुमसौरभवत्त्वात्तस्य मदनसखत्वाच्चेति भावः। अत्र द्वयोरुत्प्रेक्षालङ्कारः पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गेन सङ्कीर्यते।

গামী বনবায়ু, সেই কুসুমের গন্ধ আনয়ন করিয়াছিল ; বনের সমস্ত কুসুম অত্যন্ত প্রস্ফুটিত হইয়া থাকিলেও, সেই গন্ধ, অন্য সকল কুসুমের গন্ধকে পরাস্ত করিয়াছিল এবং সকলদিকে ছড়াইয়া পড়িতেছিল আর অত্যন্ত সুগন্ধি বলিয়া, আমার ঘ্রাণেন্দ্রিয়কে যেন লিপ্ত করিতেছিল, পূর্ণ করিতেছিল এবং সন্তুষ্ট করিতেছিল ; আমি সেইরূপ গন্ধ পূর্ব্বে আর কখনও আঘ্রাণ করি নাই এবং সে গন্ধ মনুষ্যলোকের যোগ্য ছিল না। (ছ) 'এ গন্ধ কোথা হইতে আসিতেছে' এইরূপ সংশয় হওয়ায় আমার কৌতূহল জন্মিল, তাহার পর আমি নয়ন উন্মীলিত করিয়া ভ্রমরীর ন্যায় সেই কুসুম গন্ধে আকৃষ্ট হইয়া কয়েক পদ গমন করিলাম ; তখন কৌতুকবশতঃ দ্রুত পদক্ষেপ করায় অমার নূপুরমণি হইতে, পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক এবং কম্পিত ভাবে ঝঙ্কার হইতে লাগিয়াছিল, তাহাতে অচ্ছোদসরোবরের কলহংসগণ আকৃষ্ট হইয়া আসিয়াছিল ; তাহার পর, স্নানের নিমিত্ত আগত অত্যন্তসুন্দর একটি মুনিকুমারকে দেখিতে পাইলাম। (জ) তাঁহাকে দেখিয়া বোধ হইল যে, মহাদেবের নয়নাগ্নি, কামদেবকে দগ্ধ করিলে,

---

(१) मधुकरावकृष्यमाणा,…मधुकरीवावकृष्यमाणा। (२) हरहुताशनेन्धनीकृत…।

শশাঙ্কমিব গৃহীতব্রতম্, (ঝ) অযুগ্মলোচনং বশীকর্তুং কামং কামমিব কৃতনি-যমম্ (ঞ) অতিতেজস্বিতয়া প্রচলৎ-তড়িল্লতা-পঞ্জর-মধ্যগতমিব গ্রীষ্ম-দিবস-দিবস-কর-মণ্ডলোদর-প্রবিষ্টমিব জ্বলন-জ্বালা-কলাপ-মধ্য-স্থিতমিব (১) বিভাব্যমানম্, (ট) উদ্বমন্ত্যা বহুলবহুলা দীপিকালোকপিঙ্গলয়া দেহপ্রভয়া কপিলীকৃতকাননং কনকময়মিব তং প্রদেশং কুর্বাণম্, (ঠ) রোচনা-রস-লুলিত-প্রতিসর-সমান-সুকুমার-পিঙ্গল-জটম্, (২) (ড) পুণ্যপতাকায়মানয়া সরস্বতী-

(ঝ) গৃহীতেতি। আত্মনমণ্ডলপূরণার্থং তদাত্মনঃ কলামাত্রত্বাৎ সম্পূর্ণমণ্ডললাভায় গৃহীতব্রতং গৃহীততপোনিয়মম্, ঈশানশিরঃশশাঙ্কং শিবললাটস্থচন্দ্রমিব, তত্তুল্য শ্বেতবর্ণত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদলঙ্কারঃ।

(ঞ) অযুগ্মেতি। অযুগ্মলোচনং ত্রিলোচনং শিবম্, বশীকর্তুং স্বাপরাধেন বিরুদ্ধভূতত্বাৎ পুনঃ প্রসন্নং কর্তুং কামৌভিলাষীঽস্যেতি তম, অতএব স নয়মং শিবোপাসনরূপব্রতং শালিনং কামং মন্মথমিব, তস্য পরমসুন্দরত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদলঙ্কারঃ।

(ট) অতীতি। অতিতেজস্বিতয়া হেতুনা, প্রচলতাং স্পন্দমানানাং তড়িল্লতানাং পঞ্জরমধ্যগতমিব সমূহাভ্যন্তরস্থিতমিব গ্রীষ্মদিবসস্য তদানীং সূর্যস্যাতিতেজস্বাদিতি ভাবঃ যৎ দিবসকরমণ্ডলং সূর্যবিম্বং তস্য উদরে অভ্যন্তরে প্রবিষ্টমিব তথা জ্বলনজ্বালকলাপস্য বহ্নিশিখাসমূহস্য মধ্যস্থিতমিব, বিভাব্যমানং প্রতীয়মানম। অত্র তিসৃণামেব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথোঽনপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। তথা দিবসপদস্য দ্বিরুপাদানাৎ পুনরুক্ততাদোষঃ, স চ গ্রীষ্মকালীনেতি পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ঠ) উদ্বমন্তীতি। উদ্বমন্ত্যা উদ্গিরন্ত্যা প্রসরন্ত্যা, বহুলবহুলয়া অতিপ্রচুরয়া, দীপিকালোকবৎ প্রদীপপ্রভাবৎ পিঙ্গলয়া, দেহপ্রভয়া, কপিলীকৃতং পিঙ্গলবর্ণীকৃতং কাননং বনং যেন তম, অতএব তং প্রদেশং কনকময়মিব সুবর্ণবিকারমিব কুর্বাণম্। অত্র লুপ্তোপমা, কাননস্য কপিলীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তি-রতিশয়োক্তিঃ, পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম, গুণোৎপ্রেক্ষা চৈতাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ড) রোচনেতি। রোচনারসেন গোরোচনাদ্রবেণ লুলিতো লিপ্তো যঃ প্রতিসরো বিবাহাদিধারণীয়হস্তসূত্রং তৎসমানা সুকুমারা পিঙ্গলাশ্চ জটা যস্য তম্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

সেই শোকে বিহ্বল হইয়া বসন্ত যেন তপস্যা করিতেছেন; (ঝ) মহাদেবের মস্তকস্থিত ক্ষুদ্র চন্দ্র যেন, আপনার মণ্ডলটি সম্পূর্ণ লাভ করিবার নিমিত্ত, ব্রতাবলম্বন করিয়াছেন; (ঞ) কামদেব, যেন পুনরায় মহাদেবকে প্রসন্ন করিতে ইচ্ছা করিয়া তাঁহার উপাসনারূপ ব্রত অবলম্বন করিয়াছেন; (ট) আর সেই মুনিকুমার অত্যন্ত তেজস্বী ছিলেন বলিয়া তাঁহাকে যেন, চঞ্চল বিদ্যুৎ-পুঞ্জের মধ্যবর্ত্তী, গ্রীষ্মকালীয় সূর্য্যমণ্ডলের মধ্যে প্রবিষ্ট এবং অগ্নি-শিখা-সমূহের মধ্যস্থিত বলিয়া বোধ হইতেছিল; (ঠ) প্রদীপের আলোকের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ, অত্যন্ত প্রচুর এবং সকল দিকে বিস্তৃত দেহ-প্রভাদ্বারা তিনি, সেই বনটাকেই পিঙ্গলবর্ণ করিয়াছিলেন, তাহাতে যেন সেই স্থানটাকে সুবর্ণময় করিতেছেন বলিয়া প্রতীতি

(১) গ্রীষ্মদিবস···, গ্রীষ্মদিবস দিবস···জ্বলদ্‌ জ্বালা···। (২) সুকুমারজটম্।

সমাগমোৎকণ্ঠা-কৃত-চন্দনরেখয়েব (১) ভস্মললাটিকয়া বালুপুলিনলেখয়েব (২) গঙ্গাপ্রবাহমুদ্ভাসমানম্, (৩) (ঢ) অনেক-শাপ-ভ্রূকুটি-(৪) ভবন-তোরণেন ভ্রূলতাদ্বয়েন বিরাজিতম্, (ণ) অত্যায়ততয়া লোচনময়ীং মালামিব গ্রথিতামুদ্বহন্তম্, সর্বহরিণৈরিব দত্ত-লোচন-শোভা-সংবিভাগম্, (থ) আয়তোত্তুঙ্গ-ঘ্রাণ-বংশম্, (দ) অপ্রাপ্ত হৃদয়-প্রবেশেন নবযৌবনরাগেণেব সর্বাত্মনা পাটলীকৃতাধররুচকম্, (ধ) অনুদ্ভিন্নশ্মশ্রুত্বাৎ (৫) অনাস্বাদিত-মধুকরাবলী-বলয়-পরিক্ষেপ-

(ঢ) পুণ্যেতি। পুণ্যপতাকায়মানয়া ধর্ম্মস্য জয়ন্তীবদাচরন্ত্যা, তস্যা অপি শুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ। সরস্বত্যাঃ সমাগমায় সঙ্গমায় যা উৎকণ্ঠা তয়া কৃতা যা চন্দনরেখা তয়েব স্থিতয়া, ভস্মনো ললাটিকয়া তিলকবিশেষেণ, বালুপুলিনলেখয়া ক্ষুদ্রসৈকতরেখয়া গঙ্গাপ্রবাহমিব, উদ্ভাসমানং দীপ্যমানম্। অত্র কাজ্-গতোপমা, জাত্যুৎপ্রেক্ষা, শ্রৌতোপমা চেত্যেতাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ণ) অনেকেতি। অনেকে যে শাপা অভিসম্পাতাস্তেভ্যো ভ্রূকুটিঃ ভ্রূসঙ্কোচ এব ভবনং গৃহং তস্য তোরণেন দ্বারবর্ত্তিধনুরাকৃতিকাষ্ঠবিশেষস্বরূপেণ ভ্রূলতাদ্বয়েন কারণেন বিরাজিতম্ শোভিতম্। অত্র পরম্পরিতরূপকালঙ্কারঃ।

(ত) অত্যেতি। অত্যায়ততয়া লোচনয়োরতিদৈর্ঘ্যতয়া হেতুনা লোচনময়ীং কৃত্বা গ্রথিতাং মালামিব উদ্বহন্তং ধারয়ন্তম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(থ) সর্বেতি। সর্বহরিণৈর্দত্তো লোচনশোভায়াঃ স্বস্বনয়নকান্তেঃ সংবিভাগো বিভক্তাংশো যস্মৈ তমিব হরিণবল্লোচনশোভাবত্ত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র তাদৃশদানোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(দ) আয়তেতি। আয়তো দীর্ঘঃ উত্তুঙ্গ অত্যুচ্চশ্চ ঘ্রাণবংশো নাসিকাদণ্ডো যস্য তম্।

(ধ) অপ্রাপ্তেতি। অপ্রাপ্তো জিতেন্দ্রিয়ত্বাদলব্ধো হৃদয়ে প্রবেশো যেন তেন, নবযৌবনস্য রাগো রমণীষ্বনুরাগ এব রাগো রক্তিমা তেন, সর্বাত্মনা সকলপ্রযত্নেন, পাটলীকৃতং শ্বেতরক্তীকৃতম্ অধরো রুচকং বীজপূর ইব যস্য তম্। অত্র অনুরাগরক্তিম্নোর্ভেদেঽপি রাগশব্দশ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ, স্বভাবপাটলাধরে নবযৌবনরাগকর্তৃকপাটলীকরণোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, লুপ্তোপমা চৈতাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

হইতেছিল ; (ড) তাঁহার মস্তকে, গোরোচনা-রসে রঞ্জিত হস্তসূত্রের তুল্য পিঙ্গলবর্ণ ও কোমল কতকগুলি জটা ছিল ; (ঢ) তাঁহার ললাটে, ধর্ম্মের পতাকার ন্যায় এবং সরস্বতীর সহিত সম্মেলনের উৎকণ্ঠায় কৃত চন্দনের রেখার ন্যায়, ভস্মের তিলক ছিল ; তাহাতে তিনি, ক্ষুদ্র বালুকাময় পুলিনদ্বারা গঙ্গাপ্রবাহের ন্যায় শোভা পাইতেছিলেন ; (ণ) বহুতর অভিসম্পাত-কালীন ভ্রূকুটিরূপ গৃহের তোরণস্বরূপ দুইটি ভ্রূদ্বারা তিনি বিরাজ করিতেছিলেন ; (ত) নয়নযুগল অত্যন্ত দীর্ঘ ছিল বলিয়া, তিনি যেন গ্রথিত নয়নময় মালা ধারণ করিতেছিলেন ; (থ) সকল হরিণগণ, যেন, তাঁহাকে আপনাদের নয়নের শোভা বিভক্ত করিয়া দিয়াছিল ; (দ) তাঁহার নাসিকাদণ্ডটি দীর্ঘ ও উন্নত ছিল ; (ধ) নবযৌবনের অনুরাগ যেন হৃদয়ে প্রবেশ

(১)…চন্দনলেখয়েব। (২)…রেখয়েব। (৩) উদ্ভাসমানম্। (৪) ভ্রুকুটি, ভ্রূকুটিঃ।
(৫) অনুদ্ভিন্ন,…শ্মশ্রুরাজিত্বাৎ।

विलासमिव बालकमलमाननं दधानम्, (न) अनङ्गकार्म्मुक-गुणेनेव (१) कुण्डलीकृतेन तपस्तडाग-कमलिनी-मृणालेनेव यज्ञोपवीतेनालङ्कृतम् (प) एकेन सनाल-बकुल-फलाकारं कमण्डलुम्, अपरेण मकरकेतु-विनाश-शोक-रुदिताया रतेरिव वाष्पजलविन्दुभिरारचितां स्फटिकाक्षमालिकां (२) करेण कलयन्तम्, (फ) अनेक-विद्यापगा-सङ्गमावर्त्तनिभया नाभिमुद्रयोपशोभमानम्, (ब) अन्तर्ज्ञाननिराकृतस्य मोहान्धकारस्यापयान-पदवी-मिवाञ्जनरजोलेखा-

---

(न) अनुद्भिन्नेति। न उद्भिन्नानि उत्पन्नानि श्मश्रूणि मुखलोमानि यस्य तस्य भावस्तत्त्वं तस्माद्धेतोः, न आसादितः प्राप्तः, मधुकरावलीवलयेन भ्रमरश्रेणीमण्डलेन परिक्षेपविलासः परिवेष्टनशोभा येन तत् तादृशम्, बालकमलं नूतनपद्ममिव आननं मुखं दधानम्। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

(प) अनङ्गेति। अनङ्गस्य मदनस्य कार्म्मुकगुणेनेव, रमणीनां मदनोद्दीपनादिति भावः, कुण्डलीकृतेन वलयीकृतेन, तथा तप एव तडागः सरोवरस्तस्य या कमलिनी तस्य मृणालेनेव, शुभ्रत्वादिति भावः, यज्ञोपवीतेनालङ्कृतम्। अत्र श्रौतोपमा, निरङ्गकेवलरूपकम्, पुनः श्रौतोपमा चैतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(फ) एकेनेति। एकेन करेण वामेनेत्यर्थः, सनालं सवृन्तं यत् बकुलफलं तद्वत् आकृतिर्यस्य तं तादृशं कमण्डलुं कलयन्तमित्यन्वयः। कमण्डलोरपि नालसत्त्वात् सनालेति विशेषणम्। अपरेण च दक्षिणेन करेण, मकरकेतोर्मदनस्य विनाशशोकेन रुदितायाः रतेर्वाष्पजलविन्दुभिरारचितां निर्म्मितामिव, शुभ्रत्वादिति भावः, स्फटिकस्य अक्षमालिकां जपमालां कलयन्तं दधानम्। तस्य मुनिकुमारस्य सर्वोपकरणानामिव मदनोद्दीपनत्वं बोधयितुं मदनसम्बन्धिविशेषणमिति बोध्यम्। अत्र प्रथमे विशेषणे आर्थोपमा, द्वितीये च क्रियोत्प्रेक्षा, अनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ब) अनेकेति। अनेका बहुविधाः विद्या एव आपगा नद्यस्तासां सङ्गमे सम्मिलने य आवर्त्तो जलभ्रमिस्तन्निभया तत्तुल्यया नाभिमुद्रया नाभि-मण्डलेन उपशोभमानम्। अत्र निरङ्गकेवलरूपकार्थोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

করিতে না পারিয়া, বীজপূরফলের (টাবা নেবুর) ন্যায় তাঁহার ওষ্ঠযুগলকে পাটলবর্ণ করিয়াছিল (ন) তাঁহার মুখে লোম উঠিয়াছিল না; সুতরাং ভ্রমরশ্রেণীকর্তৃক মণ্ডলক্রমে পরিবেষ্টনরূপ শোভা-বিহীন নূতন পদ্মের ন্যায়, তিনি মুখমণ্ডল ধারণ করিতেছিলেন; (প) কামদেবের ধনুকের গুণের ন্যায় মণ্ডলীকৃত এবং তপস্যারূপ সরোবরের পদ্মিনীর মৃণালের ন্যায় শুভ্রবর্ণ একটি যজ্ঞোপবীত তাঁহাকে অলঙ্কৃত করিয়াছিল; (ফ) তিনি এক হস্তে, বৃন্ত-সমন্বিত-বকুল-ফলাকৃতি একটি কমণ্ডলু এবং অপর হস্তে একছড়া স্ফটিকের জপমালা ধারণ করিতেছিলেন; সেই জপমালা যেন, কামদেবের বিনাশ-শোকে রোরুদ্যমানা রতিদেবীর অশ্রুবিন্দুদ্বারা নির্ম্মিত হইয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল; (ব) তিনি, বহুবিধ বিদ্যারূপ নদীর সম্মেলনস্থান-

(१) कार्म्मुकगुणेन। (२) स्फटिकगुलिकाक्षमालिकाम्।

श्यामलां रोमराजिमुदरेण तनीयसीं (१) बिभ्राणम्, (भ) आत्मतेजसा विजित्य सवितारं परिगृहीतेन (२) परिवेषमण्डलेनेव मौञ्जमेखलागुणेन परिच्छिन्नजघनभागम्, (म) अभ्रगङ्गास्रोतोजलप्रक्षालितेन जरच्चकोर-लोचनपुट-पाटल-कान्तिना मन्दारवल्कलेनोपपादिताम्बरप्रयोजनम्, (य) अलङ्कारमिव ब्रह्मचर्य्यस्य, यौवनमिव (३) धर्मस्य, विलासमिव सरस्वत्याः, स्वयंवरपतिमिव सर्वविद्यानाम्,

---

(भ) अन्तरिति। उदरेण करणेन, अन्तर्ज्ञानेन आत्मारकतत्त्वबोधेन निराकृतस्य अपसारितस्य, मोहोऽज्ञानमेवान्धकारस्तस्य अपयानपदवीमिव अपसरणमार्गमिव, अञ्जनरजसा कज्जलरेणुना लेखेव रेखेव श्यामलां, तनीयसीं केवलोत्पत्त्यारम्भात् कृशतरां रोमराजिं लोमावलीं बिभ्राणं धारयन्तम्। अत्र नास्ति अन्धकारस्वापः शब्दः, अन्तर्ज्ञाने आलोकत्वारोपस्तु आर्थ इत्येकदेशविवर्त्तिरूपकम्, उत्प्रेक्षा, लुप्तोपमा चेत्यासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। तरुणकज्जलरेखावत् रोमराजिः सर्वथास मानतायाः द्योतनार्थं तरुणपदमित्यपुष्टार्थत्वदोषः।

(म) आत्मेति। आत्मतेजसा सवितारं सूर्य्यं विजित्य परिगृहीतेन बलादानीतेन, परिवेषमण्डलेनेव स्थितेन मौञ्जमेखलागुणेन परिच्छिन्नः परिवेष्टितो जघनभागो यस्य तम्। अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः।

(य) अभ्रेति। अभ्रगङ्गायाः आकाशगङ्गायाः स्रोतोजलेन प्रक्षालितं तेन, जरतो वृद्धस्य चकोरस्य पक्षिविशेषस्य लोचनपुटवत् पाटला श्वेतरक्ता कान्तिर्यस्य तेन, मन्दारस्य देवतरुविशेषस्य वल्कलेन करणेन, उपपादितं निष्पादितम् अम्बरप्रयोजनं परिधेयवस्त्रकार्य्यं येन तम्, तादृशमेकं मन्दारवल्कलं परिदधानमित्यर्थः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। वृद्धचकोरस्यैव लोचनपुटकान्तिरधिकपाटला भवतीति द्योतनार्थं जरत्पदमिति नापुष्टार्थत्वदोषः।

(र) अलमिति। ब्रह्मचर्य्यस्य स्त्रीसंसर्गत्यागरूपस्य अलङ्कारमिव, एतमाश्रित्य पूर्णावयवतया तस्य शोभातिरेकादिति भावः। अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः। याज्ञिकास्तु ब्रह्मचर्य्यमाहु दक्षः—"स्मरणं कीर्त्तनं केलिः प्रेक्षणं गुह्यभाषणम्। सङ्कल्पोऽध्यवसायश्च क्रियानिष्पत्तिरेव च। एतन्मैथुनमष्टाङ्गं प्रवदन्ति मनीषिणः। विपरीतं ब्रह्मचर्य्यमेतदेवाष्टलक्षणम्।" धर्म्मस्य यौवनमिव, अत्र पूर्णत्वादित्याशयः। अत्रापि

বর্ত্তী ঘোলার ন্যায় নাভিমণ্ডলে শোভা পাইতেছিলেন; (ভ) এবং আন্তরিক তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা যে মোহরূপ অন্ধকার দূরীভূত করিয়াছিলেন, সেই অন্ধকারের পলায়নের পথের ন্যায় এবং কজ্জল-রেণু-রেখার ন্যায় শ্যামবর্ণ, ক্ষুদ্রতর রোমরাজি, তিনি উদরের উপরে বহন করিতেছিলেন; (ম) স্বকীয় তেজে সূর্য্যকে পরাজিত করিয়া বলপূর্ব্বক আনীত, তাঁহার পরিধিমণ্ডলের ন্যায় একটি মুঞ্জ-মেখলাতে তাঁহার জঘনদেশ পরিবেষ্টিত ছিল; (য) আর, আকাশগঙ্গার স্রোতোজলে প্রক্ষালিত এবং বৃদ্ধ চকোর পক্ষীর নয়নপুটের ন্যায় পাটল-কান্তি-সম্পন্ন একখানা মন্দার বৃক্ষের বল্কলদ্বারা তিনি বস্ত্রের প্রয়োজন সম্পাদন করিয়াছিলেন (সেইরূপ একখানা বল্কল পরিধান করিয়াছিলেন); (র) আর তিনি ব্রহ্মচর্য্যের যেন অলঙ্কার, ধর্ম্মের

---

(१) अणीयसा तनीयसीम्। (२) आगृहीतेन। (३) आपवर्गमिव।

सङ्केतस्थानमिव सर्वश्रुतीनाम्, (१) (र) निदाघकालमिव साषाढम्, (ल) हिम-समयकाननमिव स्फुटितप्रियङ्गुमञ्जरीगौरम्, (व) मधुमासमिव कुसुम-धवल-तिलक-भूति-भूषित-(२) मुखम्, (श) आत्मानुरूपेण सवयसा अपरेण देवतार्च्चन-कुसुमानुरञ्चिन्वता तापसकुमारेणानुगतम्, अतिमनोहरम्, स्नानार्थमागतम्, मुनिकुमारकमपश्यम्। (ष)

जात्युत्प्रेक्षा। सरस्वत्या वाग्देव्याः विलासं विभ्रममिव, एतमासाद्य तस्या अपि शोभातिशयलाभादित्यभिप्रायः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। सर्वविद्यानाम्, स्वयं व्रियत इति स्वयंवरस्ताद्दृशः पतिस्तमिव, विद्याभिः स्वयमेवास्य वृतत्वादनेन तदर्थं न यत्नः कृत इति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। सर्वश्रुतीनां सकलवेदानाम्, सङ्केतस्थानमिव सम्मीलनाय परस्परनिर्दिष्टस्थानमिव, आत्मनैव तासां तत्रागमनादित्याशयः। अत्रापि जात्युत्प्रेक्षा। श्रुतीनां सर्वविद्यान्तर्गतत्वेऽपि प्राधान्यज्ञापनाय पृथगुपादानम्, गोवृषन्यायात्।

(ल) निदाघेति। निदाघकालं ग्रीष्मसमयमिव, आषाढ़ेन दण्डेन आषाढ़मासेन च सहेति साषाढ़म्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। "आषाढ़ो व्रतिनां दण्डे मासे मलयपर्वते।" इति विश्वः। "शुक्रश्च शुचिश्च ग्रैष्मावृतु।" इति श्रुतिः।

(व) हिमेति। हिमसमयस्य शीतकालस्य काननं वनमिव, स्फुटिता विकसिता या प्रियङ्गुमञ्जरी तद्वद् गौरं तया च गौरम्। शीतकालएव तद्विकासात् हिमसमयेति विशेषणम्। पूर्णोपमा।

(श) मध्विति। मधुमासं चैत्रमासमिव कुसुमवज्ज्वला या तिलकभूतिः त्रिपुण्ड्रात्मकं भस्म तया भूषितं मुखं वदनमण्डलं यस्य तम्, अन्यत्र तु कुसुमैर्धवला ये तिलका वृक्षविशेषास्तेषां भूत्या सम्पदा भूषितं मुखं प्रथमभागो यस्य तम्, वसन्तप्रथमसमयएव तिलकवृक्षाणां कुसुमोत्पत्तेः। पूर्णोपमा। "तिलकोऽश्वद्रुमभिदोः पुण्ड्रके तिलकालके। तिलकं रुचके क्लोम्नि।" इति हेमः। "भूतिर्भस्मनि सम्पदि।" इत्यमरः।

(ष) आत्मेति। समानं वयो यस्य तेन सवयसा। मुनिकुमारकमित्यनुकम्पायां कप्रत्ययः।

যেন যৌবনকাল, বাগ্দেবীর যেন বেশবিলাস, সকল বিদ্যার যেন স্বয়ংবৃত পতি এবং সকল বেদের যেন সম্মিলিত হইবার সংকেতস্থান ছিলেন; (ল) গ্রীষ্মকালে যেমন আষাঢ় মাস থাকে, তাঁহার হস্তেও তেমন একখানা দণ্ড ছিল; (ব) শীতকালের বন যেমন প্রস্ফুটিত প্রিয়ঙ্গু-মঞ্জরীদ্বারা গৌরবর্ণ হয়, তিনিও তেমন প্রস্ফুটিত প্রিয়ঙ্গুমঞ্জরীর ন্যায় গৌরবর্ণ ছিলেন; (শ) চৈত্রমাসের প্রথমভাগ যেমন কুসুমরাশিতে ধবলবর্ণ তিলকবৃক্ষসমূহে ভূষিত হয়, তাঁহার মুখমণ্ডলও তেমন কুসুমের ন্যায় ধবলবর্ণ ভস্মের তিলকে ভূষিত ছিল; (ষ) এবং নিজের অনুরূপ ও সমানবয়স্ক আর একটি মুনিকুমার, দেবতা পূজা করিবার নিমিত্ত পুষ্প চয়ন করিতে করিতে, তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিয়াছিলেন।

---

(१) सर्वश्रुतानाम्। (२)…विलुप्तिम…।

তেন চ কর্ণাবতংসীকৃতাং বসন্তদর্শনানন্দিতায়াঃ স্মিতপ্রভামিব বনশ্রিয়ঃ, মলয়মারুতাগমনার্থং-(১) লাজাঞ্জলিমিব মধুমাসস্য, যৌবনলীলামিব কুসুমলক্ষ্ম্যাঃ সুরত পরিশ্রম-স্বেদ-জল-কণ-জালকাবলীমিব রতেঃ ধ্বজচিহ্ন-চামর-পিচ্ছিকামিব মনোভবগজস্য, মধুকর কামুকাভিসারিকাম্, কৃত্তিকা-তারা-স্তবকানুকারিণীম্, অমৃতবিন্দুনিস্যন্দিনীম্, অদৃষ্টপূর্ব্বাং কুসুমমঞ্জরী-মদ্রাক্ষম্। (ষ)

(ষ) তেনেতি। কিঞ্চ, তেন মুনিকুমারকেণ কর্ণাবতংসীকৃতাং কুসুমমঞ্জরীমদ্রাক্ষমিত্যন্বয়ঃ। বসন্তস্য ঋতোর্দর্শনেন আনন্দিতায়া বনশ্রিয়ঃ, স্মিতপ্রভাং মন্দহাস্যদ্যুতিমিব, শুভ্রত্বসাম্যাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। মধুমাসস্য চৈত্রস্য, মলয়মারুতস্য আগমনার্থং আগমনাভিনন্দনার্থো যো লাজাঞ্জলিঃ অঞ্জলিপূর্ণ ধানাস্তমিব, শুভ্রত্বসাম্যাদিতি ভাবঃ। অন্যোঽপি আদরণীয়জনাগমনে তদভিনন্দনার্থং লাজান্ গৃহ্লাতীতি। অত্রাপি জাত্যুৎপ্রেক্ষা। কুসুমলক্ষ্ম্যাঃ পুষ্পশ্রিয়ো যৌবনলীলামিব, মদনাভিব্যঞ্জকত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। রতের্মদনভার্য্যায়াঃ, সুরতপরিশ্রমেণ যানি স্বেদজলানি গাত্রনির্গতঘর্ম্মবারীণি তৈষাং কণজালকাবলীমিব বিন্দুসমূহশ্রেণীমিব, তদ্বৎ স্বচ্ছশুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। মনোভবো মদন এব গজস্তস্য, ধ্বজস্য পতাকায়াশ্চিহ্নরূপা যা চামরপিচ্ছিকা নির্ম্মাপিতা চামররূপা পিচ্ছিকা তামিব, তৎপিচ্ছিকাদর্শনেন গজাবির্ভাববোধবৎ তন্মঞ্জরীদর্শনেন মদনাবির্ভাববোধাদিতি ভাবঃ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকজাত্যুৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। মধুকর এব কামুকস্তস্য অভিসারিকা 'অভিসারয়তে কান্ত"মিত্যাদিলক্ষণা নায়িকামিব, তদুদ্দেশেন ধাবনাদিতি ভাবঃ। অত্র মধুকরে কামুকত্বারোপো মঞ্জর্য্যা-মভিসারিকাত্বারোপে নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। কৃত্তিকাতারাঃ কৃত্তিকাখ্যানি ষট্ নক্ষত্রাণি তেষাং স্তবকং গুচ্ছমনুকর্ত্তুং শীলং যস্যাস্তাম্, উজ্জ্বলশুভ্রত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রার্থোপমালঙ্কারঃ। অমৃতবিন্দূন্ মধুকণান্ নিস্যন্দতে স্রবতীতি তাম্।

(ষ) তাহার পর দেখিলাম—পূর্ব্ববর্ণিত সেই মুনিকুমার, একটি পুষ্প-মঞ্জরীকে কর্ণের আভরণ করিয়াছেন, তাহা যেন, বসন্তকাল-দর্শনে আনন্দিত বনলক্ষ্মীর ঈষৎহাস্যের প্রভা; মলয়-বায়ুর আগমনের অভিনন্দের নিমিত্ত, চৈত্রমাসের যেন অঞ্জলিপূর্ণ খই; পুষ্পলক্ষ্মীর যেন যৌবনকালের লীলা; রমণ পরিশ্রমে রতিদেবীর গাত্র হইতে নির্গত ঘর্ম্মজলের যেন বিন্দুরাশি এবং মদনরূপ হস্তীর পূর্ব্ববর্ত্তী পতাকার চিহ্নস্বরূপ চামরের যেন পিছী বলিয়া বোধ হইতে লাগিল; আর সেই পুষ্পমঞ্জরীটি, ভ্রমররূপ কামুক নায়কের অভিসারিকারূপ নায়িকা ছিল; কৃত্তিকানামক নক্ষত্রপুঞ্জের অনুকরণ করিতেছিল এবং মধুবিন্দু বর্ষণ করিতেছিল; আমি সেরূপ পুষ্পমঞ্জরী পূর্ব্বে আর কখনও দেখি নাই।

(১)…আগমনার্থম্।

'अस्याः परिभूतान्यकुसुमामोदो नन्वयं परिमलः' इति मनसा निश्चित्य तं तपोधनयुवानमीक्षमाणोऽहमचिन्तयम् (ङ) 'अहो! रूपातिशय-निष्पादनोपकरण-कोशस्य अक्षीणता (१) विधातुः, (च) यत्त्रिभुवनाद्भुतरूपसम्भारं भगवन्तं कुसुमायुधमुत्पाद्य तदाकारातिरिक्त-रूपराशिः (२) अयमपरो मुनिमायामयो मकरकेतुरुत्पादितः (क)। मन्ये च सकलजगन्नयनानन्दकरं शशिबिम्बं विरचयता लक्ष्मी-लीला-वासभवनानि कमलानि सृजता प्रजापतिना (३) एतदाननाकार-करणकौशलाभ्यास एव कृतः, (ख) अन्यथा किमिव

(ङ) अस्या इति। अस्याः कुसुममञ्जर्य्याः, अयं परिमलो गन्धः, परिभूतस्तिरस्कृतः अन्येषां कुसुमानामामोदो गन्धो येन स तादृशो ननु तादृश एव, अतएवेममेव परिमलमहं प्रागभ्यजघ्रमिति भावः। ईक्षमाणः पश्यन्।

(च) अहो इति। अहो आश्चर्य्यम्। विधातुः स्रष्टुः, रूपातिशयस्य सौन्दर्य्यातिरेकस्य निष्पादने निर्म्माणविषये यान्युपकरणानि सामग्र्यस्तेषां कोशस्य भाण्डस्य अक्षीणता अक्षयता चिरपूर्णतेत्यर्थः।

(क) कथमेतज्ज्ञायत इत्याह यदिति। यद् यस्मात्, त्रिभुवने अद्भुतो रूपसम्भारः सौन्दर्य्यसमूहो यस्य तम्। कुसुमायुधं मदनम्। तदाकारान्मदनाकृतेरतिरिक्तोऽधिको रूपराशिः सौन्दर्य्यसमूहो यस्मिन् सः। मुनिमायामयो मुनिच्छलमयः, मुनिवेषधारीत्यर्थः अयं कुमारः, अपरो मकरकेतुर्द्वितीयो मदनः कृत्वा उत्पादितो विधात्रेति शेषः। विधातुस्तदुपकरणभाण्डस्य क्षयित्वे तदेकमदननिर्म्माणेनैव तत्क्षयात् पुनरस्य तादृशभावेन निर्म्माणासम्भव इति भावः। अत्र मुनिमायामय इत्यनेन प्रकृतप्रतिषेधेनान्यस्थापनादपह्नुतिरलङ्कारः।

(ख) मन्य इति। अपि चेति चार्थः। प्रथमं शशिबिम्बं चन्द्रमण्डलं विरचयता विदधता, तथा लक्ष्म्याः कमलायाः लीलया वासस्य भवनानि आश्रयरूपाणि कमलानि पद्मानि सृजता प्रजापतिना विधात्रा, एतस्य आननाकारस्य मुखाकृतेः करणकौशलस्य निर्म्माणोपयोगिनैपुण्यस्य अभ्यासः शिक्षैव कृतः, इति मन्ये इत्यर्थः। अन्योऽपि सुन्दरं वस्तुविशेषं निर्म्मातुं प्रथमं तदाकारवस्त्वन्तरनिर्म्माणेन तन्नैपुण्यं शिक्षते। अत्र मन्येपदप्रयोगाद्वाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च चन्द्रात् कमलाच्च मुनिकुमारवदनस्याधिकसौन्दर्य्यप्रत्यायनेन व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः।

(ঙ) 'এই পুষ্পমঞ্জরীর গন্ধই, অন্য পুষ্পের গন্ধকে নীচে ফেলিয়া বহিত হইতেছে' ইহা মনে মনে নিশ্চয় করিয়া, আমি সেই তপস্বী যুবককে দেখিতে দেখিতে চিন্তা করিতে লাগিলাম যে—(চ) কি আশ্চর্য্য! বিধাতার, অসাধারণ সৌন্দর্য্য-নির্ম্মাণের উপযোগী উপকরণের ভাণ্ড, কখনও ক্ষয়প্রাপ্ত হয় না; (ক) যেহেতু—তিনি, ত্রিজগতের মধ্যে আশ্চর্য্য রূপরাশি-বিশিষ্ট ভগবান্ কামদেবকে সৃষ্টি করিয়া, তাঁহার আকৃতি হইতেও অতিরিক্ত-সৌন্দর্য্যশালী মুনিবেশধারী এই আর একটি কামদেব সৃষ্টি করিয়াছেন। (খ) আমি মনে করি যে—'বিধাতা প্রথমে, সমগ্র জগতের নয়নানন্দজনক চন্দ্রমণ্ডল নির্ম্মাণ করিয়া এবং লক্ষ্মীর লীলা-

---

(१)...उपकरणकोशस्याक्षीणता। (२) रूपातिशयराशिः। (३) प्रजया।

हि सदृशवस्तुविरचनायाः (१) कारणम् (ग)। अलीकञ्चेदं यथा किल सकलाः कलाः कलावतो बहुलपक्षे क्षीयमाणस्य सुषुम्ननाम्ना (२) रश्मिना रविरापिबतीति, (घ) ताः खल्वस्य गभस्तयः समस्ता वपुरिदमाविशन्तीति (ङ) कुतोऽन्यथा रूपापहारिणि क्लेशबहुले तपसि वर्त्तमानस्येदं लावण्यम् (च)। इति चिन्तयन्तीमिव (३) मामविचारितगुणदोषविशेषो रूपैकपक्षपाती नवयौवनसुलभः कुसुमायुधः कुसुमासव-मद इव (४) मधुकरीं परवशामकरोत्। (छ)

(ग) ननु कथमिदमवगम्यत इत्याह अन्यथेति। सदृशवस्तुविरचनायास्तुल्यपदार्थनिर्माणस्य।

[घ] अलीकमिति। किञ्च। रविः सुषुम्नानाम्ना रश्मिना स्वकीयकिरणविशेषेण, बहुलपक्षे कृष्णपक्षे क्षीयमाणस्य कलावतश्चन्द्रस्य सकलाः कलाः, आ पिबतीति इदं पुराणवचनं अलीकं मिथ्या। यथा विष्णुपुराणे— "सूर्यरश्मिः सुषुम्नो यस्तर्पितस्तेन चन्द्रमाः। कृष्णपक्षेऽमरैः सार्द्धं पीयते वै सुधामयः।" अत्र अलीकत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

[ङ] ननु तर्हि किं नाम सत्यमित्याह ता इति। अस्य चन्द्रस्य ताः खलु कलाः, समस्ता गभस्तयः किरणाश्च, इदं तु यमानं वपुर्मुनिकुमारशरीरम् आविशन्ति विधातुरिच्छया प्रविशन्ति, इत्येव सत्यमिति भावः। अत्रापि चन्द्रकलाकिरणानां तद्वपुषि प्रवेशासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः।

[च] अथ कथमेवं ज्ञायत इत्याह कुत इति। अन्यथा चन्द्रस्य कलानां किरणानाञ्चाप्रवेशे। रूपापहारिणि क्लेशबाहुल्यात् सौन्दर्यनाशिनि। लावण्यं सौन्दर्यं कुतः स्यात् कुतोऽपि नेत्यर्थः, कारणाभावे कार्य्यानुत्पत्तेरिति भावः।

[छ] इतीति। न विचारितो नालोचितो गुणदोषयोर्विशेषो वैषम्यं येन सः, एतेन तस्मिन् ममासक्तौ दोष एवासीदिति व्यज्यते। रूपैकपक्षपाती केवलसौन्दर्यपक्षावलम्बी। कुसुमासवमदः पुष्पमधुपानजनित मत्तता, मधुकरीं भ्रमरीमिव, मां परवशां आयत्ताम्। अत्रोपमालङ्कारः, तथा कुसुमासवमदो मधुकरीं परवशां करोति, मदनस्तु अकरोदिति कालभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च कुसुमासवमदो मधुकरीं यथा करोति, तथा मां परवशामकरोदिति पाठेन समाधेयः।

বাসস্থান পদ্ম সৃষ্টি করিয়া, এই মুখের আকৃতি নির্ম্মাণ করিবার জন্য কেবল কৌশলমাত্র অভ্যাস করিয়াছিলেন ; (গ) না হইলে, একরকম অনেক বস্তু সৃষ্টি করিবার কারণ কি ? (ঘ) আর এই পৌরাণিক প্রবাদও মিথ্যা যে,—'সূর্য্যদেব স্বকীয় সুষুম্ননামক রশ্মিদ্বারা, কৃষ্ণপক্ষে ক্ষীয়মাণ চন্দ্রের সমস্ত কলা পান করিয়া থাকেন' ; (ঙ) তবে,—'চন্দ্রের সেই সকল কলা ও কিরণসমূহ এই শরীরে প্রবেশ করিয়া থাকে (ইহাই সত্য), (চ) না হইলে, ক্লেশবহুল ও সৌন্দর্য্যনাশক তপস্যায় থাকিয়া, ইহার এইরূপ সৌন্দর্য্য হইবে কেন ?' (ছ) আমি এইরূপ চিন্তা করিতেছিলাম ; এমন সময়ে, যিনি গুণ ও দোষের বৈষম্যের বিচার করেন না,

---

(१) विरचनायाम्। (२) सुषुम्नानाम्ना सुषुम्नानाम्ना। (३) विचिन्तयन्तीमिव। (४) कुसुमसमयमद इव।

উচ্ছ্বসিতৈঃ সহ বিস্মৃতনিমেষেণ কিঞ্চিদামুকুলিতপক্ষ্মণা জিহ্মিত-তরল-তর-তার-শারোদরেণ দক্ষিণেন চক্ষুষা সস্পৃহমাপিবন্তীব, কিমপি যাচমানেব, 'ত্বদায়ত্তাস্মি' ইতি বদন্তীব, অভিমুখং হৃদয়মর্পয়ন্তীব, সর্বাত্মনানুপ্রবিশন্তীব, তন্ময়তামিব গন্তুমীহমানা; 'মনোভবাভিভূতাং ত্রায়স্ব" ইতি শরণমিবোপয়ান্তী, 'দেহি মে হৃদয়েঽবকাশম্" ইত্যর্থিতামিব দর্শয়ন্তী, 'হাহা কিমিদমসাম্প্রতমতিক্ষেপণমকুলকুমারীজনোচিতমিদং ময়া প্রস্তুতম্" ইতি জানানাপ্যপ্রভবন্তী করণানাম্, (জ) স্তম্ভিতেব, লিখিতেব,

---

(জ) উচ্ছ্বসিতৈরিতি। উচ্ছ্বসিতৈর্নিঃশ্বাসৈঃ সহ বিস্মৃতো নিমেষো যেন তেন; মদনাবেশাতিশয়বশান্নিরুদ্ধশ্বাসপ্রশ্বাসং নির্নিমেষেণেত্যর্থঃ, কিঞ্চিদামুকুলিতানি ঈষদ্বিকসিতানি পক্ষ্মাণি লোমানি যস্য তেন, জিহ্মিতে ঈষদ্বক্রীকৃতে তরলতরে অত্যন্তচঞ্চলে তারে কনীনিকাদ্বয়ং যস্য তচ্চ তৎ শারোদরং বিচিত্রমধ্যদেশশ্চেতি তথোক্তেন। অভিমুখং তৎসম্মুখম্ সর্বাত্মনা সর্বপ্রযত্নেন, অনুপ্রবিশন্তীব তদীয়হৃদয়ং প্রবিশন্তীব। তন্ময়তা তৎসাযুজ্যং গন্তুং লব্ধুং ঈহমানা চেষ্টমানেব। তব হৃদয়ে মে মম অবকাশং স্থানং দেহীতি অর্থিতাং যাচকত্বং দর্শয়ন্তীব। অসাম্প্রতং সহসৈব সম্মিলনোদ্যমাদযুক্তম্, অনিক্ষেপণং সহসৈব তাদৃশভাবাভিব্যক্ত্যা লজ্জাকরম্, কুলকুমারীজনস্যোচিতং ন ভবতীত্যকুলকুমারীজনোচিতম্। প্রস্তুতমারব্ধম্। ইতি জানানাপি বুধ্যমানাপি করণানাং নয়নাদীনামিন্দ্রিয়াণাং অপ্রভবন্তী অনীশা সতী নয়নাদীনীন্দ্রিয়াণি নিয়ন্তুমশক্নুবতী সতীত্যর্থঃ, তমতিচিরং ব্যলোকয়মিত্যন্বয়ঃ। অত্র প্রত্যেকবাক্য এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

কেবল সৌন্দর্য্যেরই পক্ষপাতী এবং প্রথম যৌবনকালে সুলভ, সেই কামদেব আমাকে, পুষ্পের মধুপান জনিত মত্ততা যেমন ভ্রমরীকে অধীন করিয়া ফেলে, সেইরূপ নিজের অধীন করিয়া ফেলিলেন।

(জ) তখন আমার শ্বাস প্রশ্বাস বহিতেছিল না এবং আমি নিমেষবিহীন দক্ষিণ নয়নদ্বারা, অভিলাষের সহিত তাঁহাকে যেন পান করিতেছিলাম; তখন দক্ষিণ নয়নের লোমগুলি অল্প প্রকাশিত হইয়াছিল, তারাযুগল ঈষৎ বক্র ও অত্যন্ত চঞ্চল হইয়াছিল এবং সেই নয়নের মধ্যস্থানও বিচিত্র হইয়াছিল; এই অবস্থায়—আমি যেন কিছু প্রার্থনা করিতেছিলাম, 'আমি তোমার অধীন' ইহা যেন বলিতেছিলাম, তাঁহার সম্মুখে যেন হৃদয় সমর্পণ করিতেছিলাম, সমস্ত যত্ন সহকারে তাঁহার হৃদয়ে যেন প্রবেশ করিতেছিলাম, তন্ময়তা লাভ করিবার নিমিত্ত যেন চেষ্টা করিতেছিলাম, 'কাম-পীড়িতা রমণীকে রক্ষা কর' এই কথা বলিয়া যেন শরণাগত হইতেছিলাম, 'তোমার হৃদয়ে আমাকে একটু স্থান দাও' এই কথা বলিয়া যেন প্রার্থিভাব জানাইতেছিলাম এবং 'হায় হায়! আমি কি অন্যায় আচরণ আরম্ভ করিয়াছি, ইহা অত্যন্ত লজ্জাজনক এবং কুলকন্যার পক্ষে বিশেষ অনুচিত'

उत्कीर्णेव, संयतेव, मूर्च्छितेव, केनापि (१) विधृतेव, निष्पन्दसकलावयवा तत्कालाविर्भूतेनावष्टम्भेन, अकथितशिक्षितेन अनाख्येयेन स्वसंवेद्येन केवलम्, (झ) न विभाव्यते, किं तद्रूपसम्पदा, किं मनसा किं मनसिजेन, किमभिनवयौवनेन, किमनुरागेण वा (२) उपदिश्यमाना (३) किमन्येनैव वा केनापि प्रकारेण, अहमपि न (४) जानामि कथं कथमिति तमतिचिरं व्यलोकयम्। (ञ)

(झ) अथापराण्यपि तत्कालजातानि स्वविशेषणान्याह स्तम्भितेवेति। स्तम्भितेव जडीकृतेव, लिखितेव चित्रितेव, उत्कीर्णेव दारु पाषाणं वा तक्षण्याविष्कृतेव, संयतेव बद्धेव, मूर्च्छितेव मूर्च्छया संज्ञाहीनेव, तथा केनापि जनेन विधृतेव गृहीतेव सती, निष्पन्दाः सकला अवयवा अङ्गानि यस्याः सा तथोक्ता अहम्, अकथितोऽपि नयनं चालयितुमनुपदिष्टोऽपि शिक्षितस्तदभिज्ञस्तेन, अनाख्येयेन आकस्मिकोपस्थित्या किम्भूत इत्याख्यातुं अशक्येन, अतएव स्वसंवेद्येन केवलमनोमात्रग्राह्येण, तत्काले आविर्भूतेन, अवष्टम्भेन निष्पन्दताप्रयोजकमानसविकारविशेषावलम्बनेन, केवलं तमतिचिरं व्यलोकयमित्यन्वयः। अत्रापि स्तम्भितेवेत्यादौ प्रत्येकं कर्त्तृविशेषण एव क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ञ) नेति। न विभाव्यते वक्ष्यमाणानां मध्ये केन उपदिश्यमाना सत्यहं तमतिचिरं व्यलोकयमिति न निर्णेतुं शक्यत इत्यर्थः। किं तस्य मुनिकुमारस्य रूपसम्पदा सौन्दर्यसमृद्ध्या उपदिश्यमाना सती तमतिचिरं व्यलोकयम् इत्थं सर्वत्रान्वयः। मनसिजेन मदनेन। वा अथवा अन्येनैव उक्तभिन्नेनैव व्यक्तिविशेषेण, केनापि प्रकारेण अनिर्वचनीयभावेन, उपदिश्यमाना सती, कथं केनाप्यनिर्वचनीयभावेन, अतिचिरम् अतिबहुतरसमयं यावत् तं मुनिकुमारं व्यलोकयं दृष्टवती, किन्तु कथं तं तथा व्यलोकयमित्यहमपि न जानामीत्यर्थः। अत्र निश्चयाभावो विप्रलम्भशृङ्गारस्याङ्गमिति प्रेयोनामालङ्कारः। किन्तु "अहमपि न जानामीति"

ইহা বুঝিয়াও ইন্দ্রিয়গণকে দমন করিতে পারিতেছিলাম না; (ঝ) তখন আমি যেন স্তম্ভিতের ন্যায়, চিত্রিতের ন্যায়, ক্ষোদিতের ন্যায়, আবদ্ধের ন্যায়, মূর্চ্ছিতের ন্যায় এবং কোন ব্যক্তি কর্তৃক ধৃতের ন্যায় হইয়া পড়িলাম; আমার সমস্ত অঙ্গও নিষ্পন্দ হইল এবং তখন এক-প্রকার বিকার উপস্থিত হইল, মুনিকুমারের প্রতি দৃষ্টিপাত করাইবার নিমিত্ত সে বিকারকে উপদেশ না দিলেও, সে, সেই বিষয়ে বেশ শিক্ষিত ছিল, এবং সে বিকারের স্বরূপ বর্ণনা করা যায় না, কেবল মনেই তাহা বুঝে, আমি সেই বিকারের প্রভাবে কেবলই তাঁহাকে দেখিতে লাগিলাম; (ঞ) আমি নিশ্চয় করিয়া বলিতে পারি না যে—তাঁহাকে দেখিবার জন্য—কি তাঁহার সৌন্দর্য্যসমৃদ্ধি, কিংবা আমার মন, অথবা কামদেব, কিংবা আমার নব যৌবন, অথবা অনুরাগ, কিংবা এতদ্ভিন্ন অন্য কেহ কোন অনির্ব্বচনীয় ভাবে, আমাকে

---

(१) क्वचित् 'केनापि' इति पाठो नास्ति।

(२) अनुरागेणैव। (३) उपदिश्यमानम्। (४) अहं न।

উৎক্ষিপ্য নীয়মানেব তৎসমীপমিন্দ্রিয়ৈঃ, পুরস্তাদাকৃষ্যমাণেব হৃদয়েন, পৃষ্ঠতঃ প্রেৰ্য্যমাণেব পুষ্পধন্বনা, কথমপি মুক্তপ্রযত্নমপ্যাত্মানম্ (১) অধারয়ম্ (ট)। অনন্তরঞ্চ মেঽন্তর্ম্মদনেন (২) অবকাশমিব দাতুমাক্ষিপ্তমন্তানা নিরীয়ুঃ শ্বাস-মরুতঃ (ঠ)। সাভিলাষং হৃদয়মাখ্যাতুকামমিব স্ফুরিতমুখমভূৎ কুচ-যুগলম্ (ড)। স্বেদ-লব-(৩) লেখা-ক্ষালিতেবাগলল্লজ্জা (ঢ)। মকরধ্বজ-

---

বাক্যস্য "উপদিশ্যমানা কথং তমতিচিরং ব্যলোকয়"মিতি বক্ষ্যমাণত্বেঽপি ন নামৈতত্ত্বদোষঃ প্রত্যুত গুণ এব, অমৎকারাতিশয়দ্যোতনাৎ "গর্ভিতত্বং গুণঃ ক্বাপি" ইতি সাহিত্যদর্পণোক্তেঃ।

(ট) উৎক্ষিপ্যেতি। ইন্দ্রিয়ৈর্নয়নাদিভিঃ উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য তস্য মুনিকুমারস্য সমীপং নীয়মানেব, হৃদয়েন মনসা পুরস্তাদাকৃষ্যমাণেব, পুষ্পধন্বনা মদনেন পৃষ্ঠতঃ প্রেৰ্য্যমাণেব চাল্যমানেব সতী, মুক্তস্তৎ-প্রযত্নস্তৎসমীপগমননিবারণচেষ্টা যেন তং তথাবিধমপি আত্মানং দেহম্, কথমপি মহতা ক্লেশেনেত্যর্থঃ অধারয়ং স্বস্থান এবারক্ষম। অনেন ধৃতিরুক্তা। অত্র তিসৃণামেব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঠ) অনেতি। কিঞ্চ, অনন্তরং মে মম অন্তর্হৃদয়মধ্যে অবকাশং তস্য মুনিকুমারস্য বসতিস্থানং দাতুমিব, মদনেন আক্ষিপ্তৌ জনিতঃ সন্তানো বিস্তারো যেষাং তে তথাভূতাঃ শ্বাসমরুতো নিশ্বাসবায়বো নিরীয়ুর্নির্গতাঃ, শ্বাসনির্গমেনৈব হৃদয়ে অবকাশোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ড) সাভীতি। কুচযুগলং কর্ত্তৃ, সাভিলাষং তন্মুনিকুমারপ্রাপ্তীচ্ছাপরিপূর্ণং হৃদয়ং কর্ম্ম, আখ্যাতুকামমিব 'ত্বমেনমবশ্যং প্রাপ্স্যসী'তি প্রিয়বার্ত্তাং বক্তুমিচ্ছুরিব সৎ, স্ফুরিতং স্পন্দিতং মুখম্ অগ্রভাগ এব মুখং বদনং যস্য তত্তথাবিধমভূৎ। অন্যোঽপি কিঞ্চিদ্বক্তুকামঃ স্ফুরিতমুখো ভবতি এতেনাভিলাষ উক্তঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষানুপ্রাণিতা অগ্রদেশবদনয়োর্ভেদেঽপি শ্লেষেণ তদভেদাধ্যবসায়মূলাতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ।

(ঢ) স্বেদেতি। লজ্জা, স্বেদলবলেখয়া ঘর্ম্মবিন্দুশ্রেণ্যা ক্ষালিতা ধৌতেব সতী অগলৎ, ধূলিবদিতি ভাবঃ। অনেন স্বেদ উক্তঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

উপদেশ দিতেছিল; এই অবস্থায় আমি কোন অনির্ব্বচনীয়ভাবে বহু সময় যাবৎ তাঁহাকে দেখিলাম; কেন যে দেখিলাম, তাহা আমিও জানি না।

(ট) তাহার পর আমার নয়নপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ যেন আমাকে উত্তোলন করিয়া তাঁহার নিকট নিয়া যাইতে লাগিল; হৃদয় যেন সম্মুখের দিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল এবং কামদেব যেন পিঠের দিক হইতে ঠেলিতে লাগিলেন—এই অবস্থায় আমি, তাঁহার নিকট যাইতে নিবারণ করিবার চেষ্টা পরিত্যাগ করিয়া থাকিলেও অতিকষ্টে আপনাকে আপন পূর্ব্বস্থানেই দাঁড় করাইয়া রাখিলাম। (ঠ) তাহার পর, আমার হৃদয়ে তাঁহার বাস করিবার স্থান দিবার নিমিত্তই যেন কামদেবকর্ত্তৃক বিস্তৃত হইয়া নিশ্বাসবায়ু নির্গত হইল। (ড) তাঁহার প্রতি অভিলাষ আমার মনকে প্রিয় সংবাদ বলিবার জন্যই যেন আমার স্তনযুগলের মুখ স্ফুরিত হইতে লাগিল। (ঢ) ঘর্ম্ম-জল-বিন্দুসমূহে প্রক্ষালিত হইয়াই যেন আমার লজ্জা

(১) মুক্তপ্রযত্নমাত্মানম্। (২) তন্মদনেন। (৩) স্বেদসলিললব…।

निशित-शर-निकर-निपात-(१) त्रस्तेवाकम्पत गात्रयष्टिः (ण)। तद्रूपातिशयं द्रष्टुमिव कुतूहलादालिङ्गन-लालसेभ्योऽङ्गेभ्यो निरगाद्रोमाञ्चजालकम् (त)। अशेषतः स्वेदाम्भसा धौतचरणयुगलादिव हृदयमविशद्रागः। (थ)

आसीच्च मम मनसि—'शान्तात्मनि दूरीकृतसुरतव्यतिकरेऽस्मिन् जने मां निक्षिपता किमिदमनार्य्यं व्यासङ्गमारब्धं मनसिजेन (द)। एवञ्च नामाति-मूढं हृदयमङ्गनाजनस्य, यदनुरागविषय-योग्यतामपि विचारयितुं नालम् (ध)।

(ण) मकरेति। गात्रयष्टिः, मकरध्वजस्य मदनस्य ये निशिताः शरास्तेषां निकरस्य समूहस्य निपातात् आघातात् त्रस्ता भीतेव सती अकम्पत। अनेन कम्पोऽभिहितः। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षा।

(त) तदिति। रोमाञ्चानां जालकं समूहः, तस्य मुनिकुमारस्य यो रूपातिशयः सौन्दर्य्यातिरेकस्तं द्रष्टुमिव, आलिङ्गनलालसेभ्यः अङ्गेभ्यः कुतूहलात् निरगात् निर्गतम् बभूव, ऐन्द्रजालिकव्यापारादिकं द्रष्टुं प्रहात् कुलवधूवदनवदिति भावः। अनेन रोमाञ्च उक्तः। अत्रापि दर्शनक्रियारूपफलोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(थ) अशेषत इति। स्वेदाम्भसा घर्म्मजलेन अशेषतः साकल्येन धौतः प्रक्षालितः रागोऽलक्तकलौहित्य-मिव रागोऽनुरागः, चरणयुगलात् हृदयमविशदिव। अनेन रतिर्नाम स्थायिभाव उक्तः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षानु-प्राणिता लौहित्यानुरागयोर्भेदेऽपि रागशब्देन श्लेषाभेदाध्यवसायरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः। स्थायिभावलक्षणं यथा दशरूपके—"विरुद्धैरविरुद्धैर्वा भावैर्विच्छिद्यते न यः। आत्मभावं नयत्यन्यान् स स्थायी लवणाकरः।"

(द) आसीदिति। किञ्च तदानीं मम मनसि एषा चिन्ताऽऽसीदित्यर्थः। शान्तः सत्त्वगुणान्वितः आत्मा मनो यस्य तस्मिन्, तथा दूरीकृतः सुरतव्यतिकरो रमणसम्बन्धो येन तस्मिन्। अनार्य्येण असभ्येन मनसिजेन मदनेन।

(ध) एवमिति। किञ्च, अङ्गनाजनस्य स्त्रीलोकस्य हृदयम्, एवं नाम अतिमूढम्। नालं न समर्थम्। अत्राप्रस्तुतात् स्त्रीहृदयसामान्यात् प्रस्तुतस्यात्महृदयरूपविशेषस्य प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः।

পড়িয়া গেল। (ণ) কামদেবের সুধার বাণসমূহের আঘাতে ভীত হইয়াই যেন আমার শরীর কাঁপিতে লাগিল। তাঁহার অসাধারণ সৌন্দর্য্য দেখিবার জন্যই যেন কৌতুকবশতঃ আলি-ঙ্গনাভিলাষী অঙ্গ হইতে রোমাঞ্চসমূহ নির্গত হইল। (থ) এবং ঘর্ম্মজলে সম্পূর্ণ প্রক্ষালিত হইয়াই যেন রাগ (লৌহিত্য, অনুরাগ), চরণযুগল হইতে আমার হৃদয়ে প্রবেশ করিল।

(দ) তখন আমার মনে হইতে লাগিল যে,—'শান্তচিত্ত ও স্ত্রীসম্ভোগ-বর্জ্জিত এই লোকের প্রতি আমাকে নিক্ষেপ করিয়া, অসভ্য কামদেব, আজ এ, কি অন্যায্য আচরণ আরম্ভ করিয়াছে। (ধ) আর, স্ত্রীলোকের হৃদয়, এইরূপই নিতান্ত মূঢ় বটে, যে হেতু— অনুরাগের

---

(१)···पात···।

ক্কেদমতিভাস্বরং ধাম তেজসাং তপসাঞ্চ, ক্ক চ প্রাকৃতজনাভিনন্দিতানি মন্মথ-পরিস্পন্দিতানি (১) (ন)। নিয়তময়ং মামেবং মকরলাঞ্ছনেন বিড়ম্ব্যমানামুপহসতি মনসা (প)। চিত্রঞ্চেদং যদহমেবমবগচ্ছন্ত্যপি ন শক্নোম্যাত্মনো বিকারমুপসংহর্তুম্ (ফ)। অন্যা অপি কন্যকাস্ত্রপাং বিহায় (২) স্বয়মুপযাতাঃ পতীন্, অন্যা অপ্যনেন দুর্বিনীতেন মন্মথেনোন্মত্ততাং নীতা নার্য্যঃ, ন পুনরহমেকা যথা (ব)। কথমনেন ক্ষণেনাকারমাত্রালোকনাকুলীভূতামিবমস্বতন্ত্রতামুপৈত্যন্তঃকরণম্ (ভ)। কালো হি গুণাশ্চ দুর্নিবারতামারোপয়ন্তি

(ন) মন্দভাগ্যজনস্য হৃদয়ং কথং মমাতিমূঢ়মিত্যাহ ক্কেতি। তেজসাং তপসাঞ্চ অতিভাস্বরং নিতান্তদীপ্তিশীলম্ ইদং মুনিকুমাররূপং ধাম আশ্রয়ঃ ক্ক, তথা প্রাকৃতজনৈঃ সামান্যলোকৈঃ অভিনন্দিতানি চ হৃতানি মন্মথপরিস্পন্দিতানি কামচেষ্টিতানি চ ক্ক, ঈদৃশতপস্বিজনে কামচেষ্টায়াঃ সর্বথৈব নিষ্ফলত্বাত্তদর্থং চোদ্যমান্মম হৃদয়মতিমূঢ়মিতি ভাবঃ। অত্র বিরুদ্ধয়োঃ সঙ্ঘটনয়া বিষমালঙ্কারঃ।

(প) নিয়তমিতি। অয়ং কুমারঃ, মকরলাঞ্ছনেন মদনেন এবমিত্থং বিড়ম্ব্যমানাং বধ্যমানাং মাং নিয়তং নিশ্চিতমেব মনসা উপহসতি, অসম্ভবনীয়বিষয়প্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ।

(ফ) চিত্রমিতি। কিঞ্চ ইদং চিত্রমাশ্চর্য্যম্। এবং মদনকর্তৃকবিড়ম্বনাং কুমারকর্তৃকোপহাসঞ্চ, অবগচ্ছন্ত্যপি বুধ্যমানাপি। উপসংহর্তুং দূরীকর্তুম্।

(ব) অন্যা ইতি। ত্রপাং লজ্জাম্। দুর্বিনীতেন দুরাচারেণ। ন পুনরহমেকা যথা, সুতরাং নাস্ত্যাত্মধিক্কার ইতি ভাবঃ।

(ভ) কথমিতি। আকারমাত্রস্য অস্য কুমারস্য কেবলাকৃতেঃ আলোকনেনৈব আকুলীভূতং বিহ্বলীভূতম্ অন্তঃকরণং মম চিত্তম্, এবমস্বতন্ত্রতাম্ ইত্থং মদনাধীনতাম্।

(ম) তত্র কারণমাহ কাল ইতি। হি যস্মাত্, কালো বসন্তাদিঃ, গুণাঃ সৌন্দর্য্যাদয়শ্চ, মদনস্য

সম্ভব আছে কি না, ইহাও বিবেচনা করিতে সমর্থ নহে। (ন) কারণ, এই দেদীপ্যমান তেজ ও তপস্যার আধারই বা কোথায়, আর প্রাকৃতলোকের আদরণীয় কামচেষ্টাই বা কোথায়। (প) নিশ্চয়ই ইনি আমাকে এইরূপ কামদেবকর্তৃক লাঞ্ছিত হইতে দেখিয়া মনে মনে উপহাস করিতেছেন। (ফ) আর, এই এক আশ্চর্য্য যে,—আমি এইরূপ বুঝিতে পারিয়াও আপনার মনের বিকার দূর করিতে পারিতেছি না। (ব) অন্যান্য কন্যারাও লজ্জা পরিত্যাগ করিয়া আপনা আপনিই পতি-লাভ করিয়াছে, অপরাপর রমণীরাও এই দুরাচার মদনের প্রভাবে উন্মত্ত হইয়াছে; কিন্তু আমি একা নহে। (ভ) কেবল আকৃতি-দর্শনেই আকুল হইয়া আমার অন্তঃকরণ এখন এইরূপ অবশ হইয়া পড়িল কেন? (ম) (হইতেও পারে) কারণ,—কাল ও গুণ এই উভয়ই সর্ব্বপ্রকারে কামবেগের দুর্নিবারতা

(১)···পরিস্পন্দিতানি। (২) অপহায়।

मदनस्य सर्वथा (म)। यावदेव सचेतनास्मि, यावदेव च न परिस्फुटमनेन विभाव्यते मे मदनदुश्चेष्टितलाघवमेतत्, तावदेवास्मात् प्रदेशादपसर्पणं श्रेयः (य) कदाचिदनभिमत-स्मर-विकार-दर्शन-कुपितोऽयं शापाभिभूतां करोति माम्। अदूरकोपा हि मुनिजनप्रकृतिः।' इत्यवधार्य्यापसर्पणाभिलाषिण्यहमभवम् (र)। अशेषजनपूजनीया चेयं जातिरिति मत्वा तद्वदनाकृष्टदृष्टिप्रसरम्, अचलित-पक्ष्ममालम्, अदृष्टभूतलम्, ईषदुच्छ्वसित-(१) कर्णपल्लवोन्मुक्त-कपोलमण्डलम्, आलोलालक-लता-लसत्-कुसुमावतंसम्, अंसदेश-दोलायित-मणिकुण्डलम्, अस्मै प्रणाममकरवम्। (ल)

सर्वथा दुर्निवारतामारोपयन्ति, तस्मादनेन वसन्तकालीन अस्य सौन्दर्य्येण च दुर्निवारमदनावेशवान्मम चित्तमेव मनस्यान्यतामुपैतीति भावः। अत एवात्राप्रस्तुतात् सामान्यात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः।

(य) यावदिति। यावदेव सचेतनास्मि अस्य सौन्दर्य्यदर्शनेन निरतिशयकामावेशवशात् कर्त्तव्याकर्त्तव्य-ज्ञानशून्या न भवामीत्यर्थः। अनेन कुमारेण मे मम एतत्, मदनस्य दुश्चेष्टितेन विकारजननेन यत् लाघवं लघुत्वं तत् परिस्फुटं स्पष्टं न विभाव्यते बुध्यते। अपसर्पणम् अपसरणम्।

(र) ननु तथात्वेऽप्यत्रावस्थाने को दोष इत्याह कदाचिदिति। अयं कुमारः, अनभिमतस्य आत्मनोऽसम्मतस्य स्मरविकारस्य मदीयकामविकारस्य दर्शनेन कुपितः सन्, मां शापभिभूताम् अभिसम्पातदुःखभागिनीं करोति कुर्य्यादित्यर्थः। ननु विशेषापराधाभावे कथं कोप इत्याह अदूरेति। हि यस्मात्, मुनिजनप्रकृतिः अदूर-कोपा सततमविच्छिन्नकोपा, अतएव अभिसम्पाताय विशेषापराधं नापेक्षत इति भावः। अत्र कारणेन कार्य्य-समर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(ल) अशेषेति। किञ्च, इयं जातिर्मुनिजातिः अशेषजनपूजनीया, इति मनसि मत्वा, तस्य कुमारस्य वदनात् अकृष्टः तत्कामावेशादेवासङ्कुचितः दृष्टिप्रसरो दर्शनपरम्परा यस्मिन् कर्म्मणि यद्वयथा तथा, अचलिता निष्पन्दा पक्ष्ममाला नयनलोमश्रेणिर्यस्मिन् कर्मणि तद् यथा तथा, न दृष्टं भूतलं यस्मिन् कर्म्मणि तत्, ईषदुच्छ्व-सिताभ्यां किञ्चिदुत्थिताभ्यां कर्णपल्लवाभ्यां उन्मुक्तं परित्यक्तं कपोलमण्डलं गण्डबिम्बद्वयं यस्मिन् तत्, आलो-

---

জন্মাইয়া থাকে. (য) অতএব যে পর্য্যন্ত আমি সচেতন আছি এবং যে পর্য্যন্ত ইনি আমার এই কাম-বিকার জনিত লঘুতা স্পষ্টরূপে বুঝিতে না পারেন, তাহার মধ্যেই এস্থান হইতে আমার চলিয়া যাওয়াই মঙ্গল। (র) কারণ, ইনি. নিজের অনভিমত কাম বিকার-দর্শনে ক্রুদ্ধ হইয়া, হয় ত কখনও আমাকে শাপগ্রস্তও করিতে পারেন; কারণ,—মুনিগণের স্বভাবে সর্ব্বদাই ক্রোধ উপস্থিত থাকে।' এইরূপ মনে মনে নিশ্চয় করিয়া আমি চলিয়া যাইতে ইচ্ছুক হইলাম। (ল) এবং 'এই জাতিটা জগতের সকল লোকেরই পূজনীয়' এইরূপ মনে করিয়া উঁহাকে প্রণাম করিলাম; তখনও আমি তাঁহার মুখমণ্ডল হইতে দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে পারিয়াছিলাম না; নয়নের লোমগুলি নিস্পন্দই ছিল; ভূতলের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া-

---

(१) उच्छ्वसित···।

अथ कृतप्रणामायां मयि (१) दुर्लङ्घ्यशासनतया भगवतः (२) मनोभुवः, मदजननतया च मधुमासस्य, अतिरमणीयतया च तस्य प्रदेशस्य, अविनयबहुलतया चाभिनवयौवनस्य, चञ्चलप्रकृतितया चेन्द्रियाणाम्, दुर्निवारतया चाभिलाषाणाम्, चपलतया च मनोवृत्तेः, तथा भवितव्यतया च तस्य तस्य वस्तुनः, किं बहुना मम मन्दभाग्यदौरात्म्यादस्य चेदृशस्य क्लेशस्य विहितत्वात्तमपि मद्विकारदर्शनापहृतधैर्यं (३) प्रदीपमिव पवनस्तरलतामनयदनङ्गः। (ब)

लाघामोदचञ्चलानाम् अलककलनया लताबलम्बमानस्खलितकेशपाशे लसन् शोभमानः कुसुमावतंसो यस्मिन् तत् तथा अंसदेशयोः स्कन्धभागयोः दोलायिते स्पन्दरे मणिकुण्डले यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, अस्मै मुनिकुमाराय प्रणाममकरवम्। अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः।

(ब) अथेति। मनोभुवो मदनस्य दुर्लङ्घ्यशासनतया अनतिक्रमणीयादेशतया हेतुना, एवमग्रेऽपि हेतौ तृतीया। मधुमासस्य चैत्रस्य मदजननतया मत्तताजनकतया। अविनयबहुलतया अशिष्टाचारबाहुल्येन। तस्य तस्य वस्तुनः सुखदुःखादेः तथा भवितव्यतया तथा तथा भावितया, अदृष्टवशादिति भावः। मन्दभाग्यस्य दुरदृष्टस्य दौरात्म्यात्क्रौर्यात्, ईदृशस्य क्लेशस्य मम तपश्चरणात्मककष्टस्य। पवनो वायुः प्रदीपमिव, अनङ्गो मदनः, मम विकारदर्शनेन अपहृतं धैर्यं यस्य तम्, तमपि मुनिकुमारम्, तरलतां चाञ्चल्यम् अनयत् प्रापितवान्। अत्रोपमालङ्कारः, तथा पवनः प्रदीपं तरलतां नयति अनङ्गस्तमनयदिति कालभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः "काव्यभिन्ना तयोरासी"दित्यादिदर्पणोदाहृतवत्, स च 'पवनो यथा प्रदीपं तरलतां नयति, तथाऽनयदनङ्गः' इति पाठेन समाधेयः। दुर्लङ्घ्येत्यादिसन्दर्भानुरूपो भावो यथा मालतीमाधवे—

"भ्रमति भुवने कन्दर्पाज्ञा विकारि च यौवनं ललितमधुरास्ते ते भावाः क्षिपन्ति च धीरताम्।"

ছিলাম না; কর্ণের পল্লব দুইটি কিছু তুলিয়া ধরায় তাহা গণ্ডযুগল পরিত্যাগ করিয়াছিল; ঈষৎ আন্দোলিত ও লম্বিত কেশকলাপের উপরে মস্তকাভরণ কুসুমগুলি শোভা পাইতেছিল এবং মণিময় কুণ্ডল দুইটি, দুই স্কন্ধের উপরে দুলিতেছিল।

(ব) আমি প্রণাম করিলে তাহার পর, ভগবান্ কামদেবের শাসন লঙ্ঘন করা দুষ্কর বলিয়া এবং চৈত্রমাস, সকলেরই মত্ততা-জনক বলিয়া, আর সেই স্থানটিও অত্যন্ত মনোহর বলিয়া এবং নব যৌবনে বহুপরিমাণেই স্বভাবের বিশৃঙ্খলা ঘটে বলিয়া, আর ইন্দ্রিয়গুলিও স্বভাবতই চঞ্চল বলিয়া এবং আকাঙ্ক্ষার নিবৃত্তি করাও দুষ্কর বলিয়া এবং মনোবৃত্তিও চঞ্চল বলিয়া আর সেই সেই সুখ-দুঃখাদি, প্রাণিগণের সেই সেই ভাবেই হইবে বলিয়া, আর অধিক কি বলিব, দুরদৃষ্টের দৌরাত্ম্যবশতঃ আমার পক্ষে বিধাতা এই জাতীয় ক্লেশ বিধান করিয়াছিলেন বলিয়া, আমার কাম-বিকার-দর্শনে সেই মুনিকুমারেরও ধৈর্য্য বিনষ্ট হইল; তখন বায়ু যেমন প্রদীপকে চঞ্চল করে, সেইরূপ কামদেব তাঁহাকেও চঞ্চল করিয়া তুলিলেন।

(१) अपि। (२) क्वचित् 'भगवतः' इति नास्ति। (३) मद्विकारापहृतधैर्यम्।

तदा तस्याप्यभिनवागतं मदनं (१) प्रत्युद्गच्छन्निव (२) रोमोद्गमः प्रादुरभवत् (श)। मत्सकाशमभिप्रस्थितस्य मनसो मार्गमिवोपदिशद्भिः पुरः प्रवृत्तं श्वासैः (ष)। वेपथुगृहीता (३) व्रतभङ्गभीतेवाकम्पत करतलगताक्षमाला (४) (स)। द्वितीयेव कर्णावसक्तकुसुममञ्जरी कपोलतलासङ्गिनी समदृश्यत स्वेदसलिलशीकरजालिका (ह)। मद्दर्शनप्रीतिविस्तारितस्य चोत्तानतारकस्य पुण्डरीकमयमिव तमुद्देशमुपदर्शयतो लोचनयुगलस्य विसर्पिभिरंशुसन्तानैर्दिक्कु-

(श) तदेति। तस्य मुनिकुमारस्यापि। प्रत्युद्गच्छन्निव आदरं विधातुमभिमुखं गच्छन्निव, रोमोद्गमो रोमाञ्चः। अन्योऽपि नवागतं प्रभुं प्रत्युद्गच्छति। अत्र प्रत्युद्गमनक्रियारूपफलोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ष) मदिति। मार्गमुपदिशद्भिरिव श्वासैः पुरः प्रवृत्तम् अग्रतः प्रस्थितम्। अन्योऽप्यपरिचितस्य मार्गमुपदिशन्नग्रतो याति। तस्यापि निश्वासो निर्गत इत्यर्थः। अत्रापि पूर्ववदुत्प्रेक्षालङ्कारः।

(स) वेपथुरिति। वेपथुगृहीता उत्पन्नकम्पाख्यसात्त्विकभावसंक्रान्ता, करतलगता अक्षमाला जपमाला, व्रतभङ्गभीतेव ब्रह्मचारिणोऽपि कामावेशाद् ब्रह्मचर्यलोपाशङ्कितेव सती, अकम्पत। अत्र भयात्मकहेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ह) द्वितीयेति। द्वितीया कस्याश्चित् कुसुममञ्जर्याः पूर्वमेव कर्णे स्थितत्वात्तदपरा, कर्णावसक्तकुसुममञ्जरीव, कपोलतलासङ्गिनी गण्डस्थलोत्पन्ना स्वेदसलिलशीकरजालिका घर्मजलबिन्दुश्रेणिः समदृश्यत। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क्ष) मदिति। किञ्च, मम दर्शनप्रीत्या अवलोकनजनितानन्देन विस्तारितस्य, उत्ताने ऊर्द्ध्वं गते तारके कनीनिकाद्वयं यस्य तस्य, तमुद्देशं तत्र स्थानं पुण्डरीकमयमिव लोचनयोः श्वेतत्वात् श्वेतपद्मव्याप्तमिव, उपदर्शयतः प्रत्याययतः लोचनयुगलस्य विसर्पिभिः प्रसारिभिः अंशुसन्तानैः किरणप्रवाहैः, अच्छोदस्य सरसः सलिलमपहाय गगनतलम् उत्पतितैरुद्गतैः, विकचकुवलयवनैरिव प्रस्फुटितनीलोत्पलवनैरिव स्थितैः,

(श) তখন নবাগত কামের প্রত্যুদ্গমন করিবার নিমিত্তই যেন তাঁহার শরীরেও রোমাঞ্চ আবির্ভূত হইল। (ষ) তাঁহারও মন আমার নিকটে আসিতেছিল, সুতরাং তাহার পথ বলিয়া দিবার নিমিত্তই যেন তাঁহারও নিশ্বাস অগ্রে প্রস্থান করিল। (স) কম্পমান হস্তস্থিত জপের মালা, যেন ব্রহ্মচর্য্য-লোপের ভয়েই কাঁপিতে লাগিল। (হ) কর্ণসংলগ্ন আর একটি কুসুমমঞ্জরীর ন্যায় তাঁহারও গণ্ডস্থলে ঘর্ম্ম-জল-বিন্দু সমূহ দেখা যাইতে লাগিল। (ক্ষ) এবং তাঁহার নয়নযুগল আমাকে দেখিয়া আনন্দে বিস্ফারিত হইল, তারা দুইটি উপরে উঠিল, সুতরাং সেই নয়নযুগল সেই স্থানটাকে শ্বেতপদ্মময় বলিয়া প্রতীতি জন্মাইতে লাগিল, এবং সেই নয়নযুগল হইতে কিরণজাল নির্গত হইয়া দশদিক্ আবৃত করিল ; তখন বোধ হইতে

(१)…आगतमदनम्। (२) प्रत्युद्गतवानिव। (३) वेपथुना। (४) अकम्पत गात्रयष्टिरक्षमाला च।

याच्छोदसलिलमपहाय विकचकुवलयवनैरिव गगनतलमुत्पतितैरबध्यन्त दश दिशः (ख)।

तया तु तथातिप्रकटया विकृत्या द्विगुणीकृतमदनावेशा तत्क्षणमहमवर्णनयोग्यां (१) कामप्यवस्थामन्वभवम् (क)। इदञ्च मनस्यकरवम् —'अनेक-सुरत-समागम-लास्य-लीलोपदेशोपाध्यायो मकरकेतुरेव विलासानुपदिशति, अन्यथा विविध-रसासङ्ग-ललितेष्वीदृशेषु व्यतिकरेष्वप्रविष्टबुद्धेरस्य जनस्य कुत इयम् (२) अनभ्यस्ताकृती रतिरसनिष्यन्दमिव (३) क्षरन्ती, अमृतमिव वर्षन्ती (४) मदमुकुलितेव, खेदालसेव, निद्राजड़ेव, आनन्द-भर-मन्थर-तरतार-(५)

दशां किरणानान्तु नीलतारोत्पन्नत्वेन नीलत्वादिति भावः. दश दिशः अबध्यन्त आच्छाद्यन्त। अत्र प्रथमा क्रियोत्प्रेक्षा, द्वितीया च जात्युत्प्रेक्षा, तथा दशदिगवरोधासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरित्येतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(क) तयेति। अतिप्रकटया आधिक्येन प्रकाशितया, विकृत्या कामविकारेण। वर्णनस्य योग्या न भवतीत्यवर्णनयोग्या ताम्।

(ख) इदमिति। अनेके नानाविधा ये सुरतसमागमा रतिसंसर्गास्त एव लास्यलीला नृत्यव्यापारास्तासाम् उपदेशे शिक्षादाने उपाध्यायः शिक्षकः, मकरकेतुर्मदन एव विलासान् लोकानां लीलाकटाक्षपाता-दिविभ्रमान् उपदिशति शिक्षयति। अन्यथा मकरकेतुकर्त्तृकोपदेशाभावे, रस्यन्ते आस्वाद्यन्ते अनुभूयन्ते ये ते रसाः शब्दादयो भोग्यविषयाः, विविधानां रसानां शब्दस्पर्शादिविषयाणाम् आसङ्गेन सम्भोगसम्पर्केण तज्ज-नितवैचक्षण्येनेत्यर्थः ललितेषु मनोहरेषु, ईदृशेषु व्यतिकरेषु विलासदृष्टिपातसम्बन्धेषु. अप्रविष्टा तपस्वितया मदनभिन्नत्वादनाप्तप्रवेशा बुद्धिर्यस्य तस्य, अस्य जनस्य मुनिकुमारस्य कुत इयं दृष्टिः सम्भवतीत्यर्थः। दृष्टिं विशे-षणाभ्याह अनभ्यस्तेत्यादि। अनभ्यस्ता अशिक्षिता आकृतिः स्वरूपं यया सा। रतिरसस्य रमणायानुरागस्य निष्यन्दं निर्यासप्रवाहं क्षरन्तीव, अमृतं वर्षन्तीव, मादृशीनां कामिनीनामतीवहृद्यकरत्वादिति भावः। मदेन काम-

লাগিল—যেন, প্রস্ফুটিত-নীলোৎপল-বন, ইচ্ছানুসারে অচ্ছোদসরোবরের জল পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়াছে।

(ক) কিন্তু তাঁহার সেই কামবিকার অত্যন্ত প্রকাশ পাইয়া, আমার কাম-বিকারকে দ্বিগুণ করিয়া তুলিল, তখন আমি, বর্ণনার অযোগ্য কোন অনির্ব্বচনীয় অবস্থা অনুভব করিতে লাগিলাম। (খ) এবং এইরূপ মনে করিতে লাগিলাম যে—'নানাবিধ সম্ভোগরূপ নৃত্য-শিক্ষার অধ্যাপক কামদেবই লোকের কটাক্ষপাতপ্রভৃতি বিলাসিতা শিখাইয়া থাকেন; তাহা না হইলে, নানাপ্রকার বিষয় সম্ভোগ-নিবন্ধন মনোহর এই কটাক্ষপাতে ইহার বুদ্ধি কখনও প্রবেশ করে নাই, তথাপি এই ব্যক্তির এইরূপ কটাক্ষপাত হইবে কেন;—ইহার

(१) तत्क्षणमवर्णनयोग्याम्। (२) कुत इयम्। (३)…निःस्यन्दमिव।
(४)…वर्षन्ती, क्षरन्ती-अमृतमिव। (५)…तरतर…।

সঞ্চারিণী, অভিমত-ভ্রূলতোল্লাসিনী (১) দৃষ্টিঃ (খ)। কুতস্ত্বেদমতিনৈপুণ্যম্, যদস্পৃষ্টবাগবসরমেবমন্তর্গতো হৃদয়াভিলাষঃ কথ্যতে।" (গ)

প্রাপ্তপ্রসরা (২) চোপসৃত্য তং দ্বিতীয়মস্য সহচরং মুনিবালকং প্রণামপূর্ব্বকমপৃচ্ছম্,—"ভগবন্! কিমভিধানঃ, (৩) কস্য বায়ং তপোধনস্য যুবা? কিমাখ্যস্য তরোরিয়মনেনাবতংসীকৃতা (৪) কুসুমমঞ্জরী? জনয়তি হি মে মনসি মহৎ কৌতুকমস্যাঃ সমুৎসর্পন্নসাধারণসৌরভোঽয়মনাঘ্রাতপূর্ব্বো গন্ধঃ" ইতি। (ঘ)

অলসতয়া মুকুলিতেব ঈষৎপ্রকাশিতেব। এতেষাং প্রত্যেকবিশেষণ এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। খেদালসেব পরিশ্রমমন্দেব, নিদ্রয়া অঙ্গেব কুণ্ঠিতেব। অনয়োঃ প্রত্যেকং গুণোৎপ্রেক্ষা। আনন্দভরেণ আমোদাতিশয্যেন মন্থরং মন্দং যথা স্যাত্তথা, তরলৌ চপলৌ তারা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা সঞ্চরিতুং শীলং যস্যাঃ সা। তথা অভিমতং স্পষ্টং ভ্রূলতে লম্বিতভ্রূযুগলম্ উল্লাসয়িতুং নর্ত্তয়িতুং শীলং যস্যাঃ সা।

(গ) কুত ইতি। কিঞ্চ। অস্পৃষ্টেব দৃষ্টিবিশেষৈরেব, এবমিত্থম্ অন্তর্গতো হৃদয়াভিলাষঃ অনবসরং বাগ্বিহীনং যথা স্যাত্তথা, যৎ কথ্যতে উক্তিবৎ স্পষ্টং বোধ্যতে, ইদমতিনৈপুণ্যং কুতঃ স্যাদিত্যর্থঃ, সুতরাং মকরকেতোরবতীর্য্যাদৈব ঈদৃশী দৃষ্টিরিদং নৈপুণ্যমিতি ভাবঃ। অত্র অক্ষরবদ্বাক্যপ্রকারণাভাবেঽপি কথায়াঃ সম্ভবাৎকার্য্যোৎপত্তের্বিভাবনালঙ্কারঃ।

(ঘ) প্রাপ্তেতি। কিঞ্চ। প্রাপ্তপ্রসরা আত্মনস্তাদৃশদৃষ্টিবিষয়ত্বাল্লব্ধাবকাশাহম্। কিমভিধানঃ কিংনামা, কস্য বা তপোধনস্য পুত্র ইত্যর্থঃ। অস্যাঃ কুসুমমঞ্জর্য্যাঃ, সমুৎসর্পন্ প্রসরন্, অসাধারণং সৌরভং প্রাণতর্পিকারিত্বং যস্য সঃ।

নয়ন, এই জাতীয় দৃষ্টি করা পূর্ব্বে কখনও অভ্যাস করে নাই, আবার অনুরাগের রস যেন নিঃসারণ করিতেছে, যেন অমৃত-বৃষ্টি করিতেছে, মত্ততাবশতই যেন ঈষৎ প্রকাশিত হইয়াছে, পরিশ্রমেই যেন অলস হইয়া পড়িয়াছে, নিদ্রাতেই যেন অসার হইয়া গিয়াছে, অত্যন্ত আনন্দবশতঃ তারা দুইটি, ধীরে ধীরে সঞ্চারিত হইতেছে এবং স্পষ্টরূপে ভ্রূদুইটিকে নাচাইতেছে। (গ) এবং ইনি যে, বাক্যব্যতিরেকে কেবল নয়নদ্বারাই, অন্তর্গত মনের অভিলাষ এইরূপে ব্যক্ত করিতেছেন, এইরূপ অত্যন্ত নৈপুণ্যই বা হইবে কিরূপে।

(ঘ) তাহার পর আমি অবসর পাইয়া নিকটে যাইয়া, তাঁহার সহচর সেই দ্বিতীয় মুনিবালকটিকে প্রণাম করিয়া জিজ্ঞাসা করিলাম,—"ভগবন্! ইঁহার নাম কি? এবং এই যুবক কোন্ তপস্বীর পুত্র? এবং ইনি যে পুষ্পমঞ্জরীটি কাণে দিয়াছেন, উহা কি গাছের? উহার গন্ধ, সকল দিকে ছড়াইয়া যাইতেছে এবং আমার মনে বড়ই কৌতুক জন্মাইতেছে; কারণ,

---

(১)...লতালাসিনী। (২) লব্ধপ্রসরা। (৩) ভগবান্ কিমভিধানঃ।
(৪) কস্য বায়ং তপোধনযুবা। ইয়মবতংসীকৃতা।

स तु मामीषद्विहस्याब्रवीत्---"बाले ! किमनेन पृष्टेन प्रयोजनम्, अथ कौतुकमावेदयामि, श्रूयताम् । (ङ)

अस्ति खलु सकलत्रिभुवन-प्रख्यातकीर्त्तिरत्युदारतपाः (१) सुरासुरसिद्धवृन्द-वन्दित-(२) चरणयुगलो महामुनिर्दिव्यलोकनिवासी श्वेतकेतुर्नाम (च)। तस्य च भगवतः (३) सुरासुरलोक-(४) सुन्दरीहृदयानन्दकरम्, अशेषत्रिभुवनसुन्दरम्, अतिशयितनलकूबरं रूपमासीत् (छ)। स कदाचिद्देवतार्च्चनकमलान्युद्धर्त्तुमैरावत-मदजल-विन्दु-बद्ध-चन्द्रक-शत-खचित-जलाम्, हर-हसित-धवलस्रोतसम्, (५) मन्दाकिनीमवततार (ज)। अवतरन्तञ्च तं तदा कमलवनेषु सतत-

[ङ] स इति। यदि तव कौतुकं वर्त्तते तदाऽऽवेदयामीत्यर्थः।

(च) अस्तीति। सकले त्रिभुवने त्रिभुवनस्य सकलस्थानेष्वित्यर्थः प्रख्याता कीर्त्तिर्यस्य सः, अत्युदारमतिमहत्तपो यस्य सः, सुराणामसुराणां सिद्धानां तदाख्यदेवयोनिविशेषाणाञ्च वृन्देन वन्दितं चरणयुगलं यस्य सः। दिव्यलोकनिवासी स्वर्गलोकस्थः।

(छ) तस्येति। सुरासुरलोकयोर्याः सुन्दर्यो रमण्यस्तासां हृदयानन्दकरम्, अशेषे त्रिभुवने त्रिभुवनस्य सकलस्थानेषु सुन्दरं सर्वेभ्यः सुन्दरमित्यर्थः, तथा अतिशयितः अतिक्रान्तः नलकूबरस्तदाख्यः कुवेरपुत्रस्तदीयरूपं येन तत् तादृशम्। आसीदित्यतीतनिर्द्देशेन वार्द्धक्यादिदानीं तादृशं रूपं नास्तीति सूचितम्।

(ज) स इति। स श्वेतकेतुः। देवतानामर्च्चनाय कमलानि पद्मानि उद्धर्त्तुमुत्तोलयितुम्, ऐरावतस्य जले अवगाहमानस्य इन्द्रहस्तिनः मदजलविन्दुभिर्बद्धमुत्पादितं यच्चन्द्रकशतं जलोपरि प्लवमानं विविधवर्ण

এইরূপ গন্ধ পূর্ব্বে আর কখনও আঘ্রাণ করি নাই, তাই আমার নাসিকার অত্যন্ত তৃপ্তি জন্ম ইতেছে।

(ঙ) তখন তিনি ঈষৎ হাস্য করিয়া আমাকে বলিলেন,—"বালিকে! এই বিষয় জিজ্ঞাসা করায় তোমার প্রয়োজন কি, তথাপি যদি কৌতুক জন্মিয়া থাকে, তবে বলিতেছি শোন।

(চ) স্বর্গলোকবাসী শ্বেতকেতু নামে এক মহর্ষি আছেন; তাঁহার কীর্ত্তিকলাপ, ত্রিজগতের সকল স্থানেই বিখ্যাত, তপস্যাও অতিবৃহৎ এবং দেবগণ, দানবগণ ও সিদ্ধগণ তাঁহার চরণযুগলের সেবা করিয়া থাকেন। (ছ) সেই ভগবান্ মহর্ষির রূপও সমস্ত ত্রিভুবনের মধ্যে পরম সুন্দর ছিল; সে রূপ, দেবলোক ও দানবলোকের রমণীগণের হৃদয়ে আনন্দ জন্মাইত এমন কি, কুবেরনন্দন নলকূবরের রূপকেও পরাস্ত করিয়াছিল। (জ) তিনি দেবতাপূজার জন্য পদ্ম উত্তোলন করিবার নিমিত্ত, কোন সময়ে মন্দাকিনীর জলে যাইয়া নামিয়াছিলেন;

(१) अत्र त्रिभुवनप्रख्यातकीर्त्तिरत्युदारतया। (२) सुरसिद्धवृन्द, सिद्धवृन्दमौलिलालित···। (३) तस्य भगवतः। (४) सुरलोकसुन्दरी, सकललोकसुन्दरी···। (५) हरहसितधौतधवलम्, हरहसितनीयाम्।

सन्निहिता विकच-(१) सहस्रपत्र-पुण्डरीकोपविष्टा देवी (२) लक्ष्मीर्ददर्श (झ)। तस्यास्तु तमवलोकयन्त्याः प्रेममन्द-(३) मुकुलितेनानन्द-वाष्प-भर-तरङ्ग-तरल-तारेण लोचनयुगलेन रूपमास्वादयन्त्या जृम्भिकारम्भ-मन्थर-मुख-विन्यस्त-हस्तपल्लवाया मन्मथविकृतं मन आसीत् (ञ)। आलोकनमात्रेण च समासादित-सुरत-समागम-सुखायास्तस्मिन्नेवासनीकृते पुण्डरीके कृतार्थतासीत्। तस्माच्च कुमारः समुदपादि (ट)। ततस्तमुत्सङ्गेनादाय (४) "भगवन्! गृहाण तवायमात्मजः" इत्युक्त्वा तस्मै श्वेतकेतवे ददौ (ठ)। असावपि बालजनोचिताः

नः ज्वल्यमानं वर्त्तुलाकारचिह्नवृन्दं तेन खचितं व्याप्तं जलं यस्यास्ताम्, तथा हरहसितवत् महादेवहास्यवत् सितं शुभ्रं स्रोतो यस्यास्ताम्। अत्र हरेत्यादौ लुप्तोपमाच्छेकानुप्रासयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

(झ) सर्वेति। किञ्च। विकचं प्रस्फुटितं सहस्रपत्रं सहस्रदलात्मकं यत् पुण्डरीकं श्वेतपद्मं तदुपविष्टा।

(ञ) तस्या इति। प्रेम्णा कामानुरागेण मन्दमुकुलितेन ईषत्प्रकाशितेन, आनन्दवाष्पभरस्य आनन्दाश्रुसमूहस्य तरङ्गेण तरला चञ्चला तारा यस्य तेन। आस्वादयन्त्याः सादरं पश्यन्त्याः। जृम्भिकाया मदनावेशजनितगात्रभङ्गस्य आरम्भेण मन्थरम् अलसं यन्मुखं तत्र विन्यस्तौ हस्तपल्लवौ यया तस्याः, मनः मन्मथेन विकृतं विकलीकृतमासीत्।

(ट) आलोकनेति। किञ्च। समासादितं प्राप्तं सुरतसमागमसुखं रमणात्मकसम्मेलनानन्दो यया तस्याः। कृतार्थता रमणसफलता वीजपात इत्यर्थः। किञ्च, तस्मात् पुण्डरीकात्। कुमारः अयं युवा।

अहो! विधातृसहोदरा कविकल्पना त्रिलक्ष्यं भुवनान्तरमपि निर्म्मातुमर्हति, यस्मादयमद्भुता कुमारसृष्टिः।

(ठ) तत इति। उत्सङ्गेन क्रोडेन, तं कुमारमादाय लक्ष्मीरिति शेषः। तवायमात्मजः त्वद्दर्शनेनैव विशुभितात्मयोगादुत्पन्न इति भावः।

তখন সেই জলগুলি ঐরাবতহস্তীর মদজল-বিন্দু-নির্ম্মিত চক্রাকৃতি চিহ্নসমূহে ব্যাপ্ত ছিল এবং তাহার স্রোত, মহাদেবের হাস্যের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল। (ঝ) তিনি জলে নামিতেছিলেন, তখন, সর্ব্বদা পদ্মবন নিবাসিনী প্রস্ফুটিত-সহস্রদল পদ্মোপরি উপবিষ্টা লক্ষ্মীদেবী তাঁহাকে দর্শন করিলেন। (ঞ) লক্ষ্মীদেবী যখন তাঁহাকে দেখিতেছিলেন, তখন তাঁহার নয়নযুগল, মদনানুরাগে ঈষৎ উন্মীলিত হইয়াছিল, এবং আনন্দাশ্রুজলের তরঙ্গে তারা দুইটি চঞ্চল হইয়াছিল; এই ভাবে তিনি মহর্ষির রূপের আস্বাদন করিতেছিলেন, আর হাই তুলিতে আরম্ভ করায় তাঁহার মুখমণ্ডল নিশ্চল হইয়াছিল, এবং মুখমণ্ডলে তিনি হস্ত পল্লব স্থাপন করিয়াছিলেন; এই অবস্থায় লক্ষ্মীর মন কামাবেশে বিকৃত হইয়াছিল। (ট) এবং দর্শনমাত্রেই লক্ষ্মীর···। এবং সেই শ্বেতপদ্ম হইতে একটি বালক উৎপন্ন হইল। (ঠ) তাহার পর লক্ষ্মী,

(১)···সন্নিহিতবিকচ···। (২) দেবী কমলবদনা লক্ষ্মীঃ। (৩) প্রেমমদ···। (৪) উৎসঙ্গে আদায়।

सर्वाः क्रियाः कृत्वा तस्य पुण्डरीकसम्भवतया तदेव पुण्डरीक इति नाम चक्रे (ड)। प्रतिपादितव्रतञ्च तमागृहीतसकलविद्याकलापमकार्षीत् सोऽयम् (ढ)।

इयञ्च सुरासुरैर्मथ्यमानात् क्षीरसागरादुद्गतः पारिजातनामा पादपस्तस्य मञ्जरी। यथा चैषा व्रतविरुद्धमस्य श्रवणसंसर्गमासादितवती, तदपि कथयामि (ण)। अद्य चतुर्दशीति भगवन्तमम्बिकापतिं कैलासगतमुपासितुममरलोकान्मया सह नन्दनवनसमीपेनायमनुसरन्निर्गत्य साक्षान्मधुमासलक्ष्मीदत्त-ललित-हस्तावलम्बया, बकुलमालिका-मेखलया, पारिजात-कुसुम-(१)

(ड) सर्वा इति। असौ श्वेतकेतुरपि, गृहीत्वेति शेषः। क्रिया जातकर्मादिकाः। पुण्डरीकसम्भवतया-श्वेतपद्मजाततया। पुण्डं सुन्दरेषु तिलकभावं प्राधान्यं रिणाति गच्छति प्राप्नोतीति पुण्डरी ततः स्वार्थे कः।

(ढ) प्रतीति। किञ्च, प्रतिपादितं सम्पादितं व्रतमुपनयनं यस्य तम्, तथा आगृहीतः शिक्षितः सकलविद्याकलापो येन तम्, अकार्षीत् श्वेतकेतुरिति सम्बन्धः। अयं युवा स पुण्डरीकः।

(ण) इयमिति। तस्य चेयं मञ्जरीति सम्बन्धः। एषा कुसुममञ्जरी च, व्रतविरुद्धं विलासोपकरणत्वाद्-ब्रह्मचर्य्यप्रतिकूलं यथा स्यात्तथा, अस्य पुण्डरीकस्य श्रवणसंसर्गं कर्णसंयोगं यथा आसादितवती प्राप्तवती।

(त) अद्येति। चतुर्दशी तिथिरिति हेतोः, "शिवस्योक्ता चतुर्दशी" इति स्मृतेः शिवोपासनायां चतुर्दश्याः प्राशस्त्यादिति भावः। अम्बिकापतिं शिवम्। अयं पुण्डरीकः, मया सह अमरलोकात् स्वर्गात् नन्दनवनसमीपेन अनुसरन् कैलासाचलमागच्छन्, निर्गत्य नन्दनवनाद्बहिरागत्य साक्षान्नन्दनवनदेवतया प्रत्यक्षीभूतया नन्दनकाननाधिकृतया देव्या प्रणम्य अभिहित उक्त इत्यन्वयः। तृतीयैकवचनान्तपदानि नन्दनवनदेव-

সেই বালকটিকে কোলে লইয়া মহর্ষির নিকট যাইয়া বলিলেন,—"ভগবন্! আপনার এই পুত্রটি গ্রহণ করুন," এই কথা বলিয়া বালকটিকে সেই শ্বেতকেতুর হস্তে দিলেন। (ড) তিনিও তাহাকে গ্রহণ করিয়া বালকের উপযুক্ত জাতকর্ম্মপ্রভৃতি সকল কার্য্য সম্পাদন করিয়া, সে, শ্বেতপদ্মে জন্মিয়াছিল বলিয়া, তাহার সেই 'পুণ্ডরীক'ই নাম করিলেন। (ঢ) এবং উপনয়ন-সংস্কার করিয়া সেই বালকটিকে সকল-বিদ্যা-শিক্ষা করাইলেন। ইনিই সেই পুণ্ডরীক।

(ণ) দেব ও দানবগণ ক্ষীরোদসাগর মন্থন করিতেছিলেন, তখন সেই ক্ষীরোদসাগর হইতে পারিজাত নামে একটি বৃক্ষ উৎপন্ন হয়, এইটি সেই পারিজাতবৃক্ষের মঞ্জরী। এবং এই মঞ্জরী ধারণ করা ব্রহ্মচর্য্যের বিরুদ্ধ হইলেও, যে ভাবে ইহা পুণ্ডরীকের কর্ণে স্থান পাইয়াছে, তাহাও বলিতেছি। (ত) আজ চতুর্দ্দশী তিথি বলিয়া, কৈলাসবাসী ভগবান্ মহাদেবের পূজা করিবার নিমিত্ত, ইনি আমার সহিত স্বর্গলোক হইতে নন্দনবনের নিকট দিয়া এই কৈলাসে আসিতেছিলেন, তখন নন্দনবনের দেবতা, এই পারিজাতপুষ্পের মঞ্জরীটি লইয়া,

(১) क्वचित् पारिजातेति नास्ति।

पल्लव-ग्रथिताभिराजानुलम्बिनीभिः कण्ठमालिकाभिर्निरन्तराच्छादितविग्रहया, नवचूताङ्कुर-कर्णपूरया, पुष्पासव-पान-मत्तया, नन्दनवन-देवतया, (१) पारिजातकुसुममञ्जरीमिमामादाय प्रणम्याभिहितः,—(त) "भगवन्! सकलत्रिभुवन-दर्शनाभिरामायास्तवाकृतेरस्याः सुसदृशोऽयम् (२) अलङ्कारः, प्रसादीक्रियताम्, (३) इयमवतंस-विलास-दुर्ललिता समारोप्यताम् (४) श्रवणशिखरम्, प्रजतु सफलतां जन्म पारिजातस्य" (थ) इत्येवमभिदधानायास्तस्यायमात्म-रूप-स्तुतिवाद-(५) त्रपावनमित-लोचनः (६) तामनादृत्यैव गन्तुं प्रवृत्तः (द)। मया तु तामनु-

---

तया इत्यस्य विशेषणानि। मधुमासलक्ष्म्या वसन्तमासश्रिया दत्तो ललितहस्तस्य आत्मनः सुन्दरकरस्य अवलम्बो यस्यास्तया, वसन्तलक्ष्म्याः सुन्दरहस्तधारिण्येत्यर्थः। बकुलमालिका मेखला काञ्ची यस्यास्तया। कण्ठमालिकाभिर्लम्बमालाभिः, निरन्तरं घनम् आच्छादित आवृतः विग्रहः शरीरं यस्यास्तया। नवाश्चूताङ्कुरा आम्रमुकुलाः कर्णपूरा यस्यास्तया। पुष्पासवस्य कुसुममधुरूपमद्यस्य पानेन मत्ता तया।

(थ) किमभिहित इत्याह भगवन्निति। सकलत्रिभुवनस्य त्रिजगद्वासिनः सर्वजनस्य दर्शने दृष्टौ अभिरामायाः सर्वतो मनोरमायाः, अस्या दृश्यमानायास्तवाकृतेः सुसदृशोऽयमलङ्कारः प्रसादीक्रियतां प्रसादपात्रीक्रियतां अनुग्रहेण गृह्यतामित्यर्थः। ननु अनया किं मया करणीयमित्याह इयमिति। अवतंसे अवतंसस्थाने कर्णे यो विलासः अनया कान्तिसम्पादनं तस्मिन् विषये दुर्ललिता अन्येन दुष्प्रापतया दुःखेन ललिता दुर्लभेत्यर्थः इयं मञ्जरी, श्रवणशिखरं कर्णोपरिभागं समारोप्यताम्। पारिजातस्य जन्म सफलतां प्रजतु, तव तन्मञ्जरीधारणादिति भावः।

(द) इतीति। किञ्च। अयं पुण्डरीकः, आत्मरूपस्य निजसौन्दर्यस्य स्तुतिवादेन प्रशंसया या त्रपा लज्जा तया अवनमिते लोचने चक्षुषी येन स तादृशः सन्। तां नन्दनवनदेवताम्।

বসন্ত-লক্ষ্মীর হস্ত-ধারণ পূর্ব্বক প্রত্যক্ষভাবে নন্দনবন হইতে নির্গত হইয়া, ইহাকে প্রণাম করিলেন; সে সময়ে তিনি এক ছড়া বকুল-ফুলের মালার চন্দ্রহার ধারণ করিয়াছিলেন, আর পারিজাতের কুসুম ও পল্লবদ্বারা গ্রথিত এবং আজানু-লম্বিত কতকগুলি মালা কণ্ঠে ধারণ করিয়াছিলেন, সেগুলি তাঁহার সমস্ত শরীর আবৃত করিয়াছিল; আর তিনি নূতন আম্রমুকুলের কর্ণাভরণ ধারণ করিয়াছিলেন এবং পুষ্পের মধু-পানে মত্ত হইয়াছিলেন। তাহার পর তিনি বলিলেন,—(থ) "ভগবন্! আপনার এই আকৃতি, ত্রিজগদ্বাসী সকল লোকের দৃষ্টিতেই অত্যন্ত সুন্দর; অতএব ইহার সুযোগ্য এই অলঙ্কার অনুগ্রহপূর্ব্বক গ্রহণ করুন; কর্ণে সমর্পণ করিয়া শোভা সম্পাদন করিতে ইহা অন্যের পক্ষে দুর্ল্লভ, কিন্তু আপনি কর্ণের উপরে ধারণ করুন; আজ পারিজাতবৃক্ষের জন্ম সফলতা লাভ করুক।" (দ) বনদেবতা এইরূপ বলিতে-ছিলেন, তখন পুণ্ডরীক, নিজের সৌন্দর্য্যের প্রশংসা শুনিয়া লজ্জায় নয়নযুগল অবনত করিয়া,

---

(१) क्वचित् वनदेवतया इतिमात्रः पाठः। (२) सदृशोऽयम्।
(३) प्रसीद, क्रियताम्। (४) आरोप्यताम्। (५) आत्मस्तुतिवाद···। (६)···विलोचनः।

যান্তীমালোক্য 'কো দোষঃ, সখি! ক্রিয়তামস্যাঃ প্রণয়পরিগ্রহঃ' ইত্যভিধায় বলাদিয়মনিচ্ছতোঽপ্যস্য কর্ণপূরীকৃতা। তদেতৎ কার্ৎস্ন্যেন যোঽয়ম্, যস্য চায়ম্, যা চেয়ম্, (১) যথা চাস্য শ্রবণশিখরং সমারূঢ়া তৎসর্ব্বমাবেদিতম্। (ধ)

ইত্যুক্তবতি তস্মিন্ স তপোধনযুবা কিঞ্চিদুপদর্শিতস্মিতো মামবাদীৎ (২)-- "অয়ি কুতূহলিনি! কিমনেন প্রশ্নায়াসেন। যদি রুচিতসুরভিপরিমলা (৩) তদা (৪) গৃহ্যতামিয়ম্" ইত্যুক্ত্বা সমুপসৃত্যাত্মীয়াৎ শ্রবণাদপনীয় কলৈরলিকুলক্বণিতৈঃ প্রারব্ধরতিসমাগম-প্রার্থনামিব মদীয়ে শ্রবণপুটে তামকরোৎ (ন)।

(ধ) সখীতি। তাং নন্দনবনদেবতাম্ অনুযান্তীং পুণ্ডরীকমনুগচ্ছন্তীম্। প্রণয়পরিগ্রহঃ প্রীতিদানগ্রহণম্। ইয়ং কুসুমমঞ্জরী, অনিচ্ছতোঽপি কর্ণার্পণমনভিলষতোঽপি, অস্য পুণ্ডরীকস্য, বলাৎ কর্ণপূরীকৃতা। তদেতৎ। কার্ৎস্ন্যেন সাকল্যেন, অয়ং তপোধনযুবা যঃ, যস্য চায়ং পুত্রঃ, ইয়ং কুসুমমঞ্জরী চ যা যদুৎপন্নেত্যর্থঃ। অপি চ ইয়ং কুসুমমঞ্জরী যথা যেন প্রকারেণ, অস্য কুমারস্য শ্রবণশিখরং কর্ণোপরিদেশম্। অত্র কার্ৎস্ন্যেনেতি পদশ্রবণে তস্য শ্রুতিদুঃখাবহত্বাৎ দুঃশ্রবত্বদোষঃ, স চ 'সাকল্যেন' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ন) ইতীতি। তস্মিন্ সহচরে। স তপোধনযুবা পুণ্ডরীকঃ, কিঞ্চিদুপদর্শিতং স্মিতং যেন স তাদৃশঃ সন্। রুচিত আকাঙ্ক্ষিতঃ সুরভিঘ্রাণতর্পকঃ পরিমলো গন্ধো যস্যাঃ সা, ইয়ং মঞ্জরী। আত্মীয়াৎ স্বকীয়াৎ শ্রবণাৎ কর্ণাৎ অপনীয় উন্মুচ্য, তাং মঞ্জরীম্, কলৈর্মধুরাস্ফুটৈঃ অলিকুলক্বণিতৈঃ গন্ধলোভেন তৎসমীপাগতভ্রমরগণগুঞ্জনৈঃ করণৈঃ প্রারব্ধা উপক্রান্তা রতিসমাগমস্য সুরতসংসর্গস্য প্রার্থনা যয়া তামিব সতীম্ অকরোদর্পিতবান্। অত্র রতিসমাগমপ্রার্থনারম্ভণোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

তাঁহাকে অনাদর করিয়াই যাইতে লাগিলেন। (ধ) এদিকে তাঁহাকেও পুণ্ডরীকের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে দেখিয়া আমি বলিলাম,—'সখে! দোষ কি, ইঁহার প্রীতিদান গ্রহণ কর' এই কথা বলিয়া, ইনি ইচ্ছা না করিলেও, বলপূর্ব্বক এই মঞ্জরীটি ইঁহার কর্ণাভরণ করিয়া দিলাম। অতএব, ইনি যে, এবং ইনি যাঁহার পুত্র, আর এই মঞ্জরীটি যে বৃক্ষে জন্মিয়াছে এবং যে ভাবে ইঁহার কর্ণের উপরে আরোহণ করিয়াছে, তাহা আনুপূর্ব্বিক সমস্তই বলিলাম।

(ন) তিনি এই কথা বলিলে সেই তপস্বী যুবক ঈষৎ হাস্য করিয়া আমাকে বলিলেন,— "অয়ি কৌতুকবতি! প্রশ্ন করার এই পরিশ্রমে প্রয়োজন কি, যদি এই মঞ্জরীটির ঘ্রাণতৃপ্তিকর সৌরভে তোমার অভিলাষ হইয়া থাকে, তবে তুমি এটি গ্রহণ কর" এই কথা বলিয়া তিনি আমার নিকটে আসিয়া, নিজের কর্ণ হইতে মঞ্জরীটি নামাইলেন, তখন ভ্রমরগণের অস্পষ্ট ও মধুর ঝঙ্কারে সে যেন সম্ভোগের প্রার্থনা আরম্ভ করিল, এই অবস্থায় তিনি সেই মঞ্জরীটিকে

(১) যোঽয়ং যা চেয়ম্। (২)...স্মিতঃ অবাদীৎ।

[৩] ক্বচিৎ রুচিতেতি নাস্তি। [৪] ক্বচিৎ তদেত্যপি ন দৃশ্যতে।

मम तु तत्करतलस्पर्शलोभेन तत्क्षणमपरमिव पारिजातकुसुमावतंसस्थाने पुलकम् (१) आसीत् (प)। स च मत्कपोलस्पर्शसुखेन तरलीकृताङ्गुलिजाल-कात् करतलादक्षमालां लज्जया सह गलितामपि नाज्ञासीत् (फ)। अथाहं तामसम्प्राप्तामिव भूतलमक्षमालां गृहीत्वा सलीलं तद्भुज-पाश-सन्दानित-कण्ठ-ग्रह-सुखमिवानुभवन्ती दर्शितापूर्व-हारलता-लीलां कण्ठाभरणताम-नयम्। (ब)

इत्थम्भूते च व्यतिकरे छत्रग्राहिणी मामवोचत्---"भर्तृदारिके! स्नाता देवी, प्रत्यासीदति गृहगमनकालः, तत् क्रियतां मज्जनविधिः" इति (भ)।

(प) ममेति। अवतंसस्थाने तत्कर्णे, अपरं पारिजातकुसुममिव, उच्चावचमुखत्वसाम्यादिति भावः, पुलकं पुलको रोमाञ्चः। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा पुलकशब्दस्य रोमाञ्चार्थे पुंस्त्वदेव च क्लीवे प्रयोगाच्च्युतसंस्कृतिदोषः, स तु पुलक इति पाठेनैव समाधेयः। हृदयमिति पाठेऽपि साहचर्याभावादनुचितार्थतादोषः।

(फ) स इति। स च सोऽपि युवा। तरलीकृतं कम्पितम् अङ्गुलीनां जालकं समूहो यस्य तस्मात् करतलात्, लज्जया सह गलितामपि पतितामपि अक्षमालां जपमालाम्। अत्र सहोक्तिरलङ्कारः।

(ब) अथेति। भूतलं असम्प्राप्तामिव अपतितामिव तामक्षमालां गृहीत्वा, तस्य युवकस्य भुजपाशाभ्यां सन्दानितः परिवेष्ट्य संयमितो यः कण्ठस्तत्र यद्ग्रहसुखं तदालिङ्गनसुखं अनुभवन्तीव, दर्शिता अपूर्वाया आश्चर्यायाः हारलताया लीला शोभा यया तां तथाविधां सतीम्, सलीलं कण्ठाभरणताम् अनयम्, हारवदात्मनः कण्ठे दत्तवतीत्यर्थः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा, हारलताया लीलेव लीलेति सादृश्याक्षेपादसम्भवद्वस्तुसम्बन्धा निदर्शना चानयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(भ) इत्थमिति। व्यतिकरे परस्परासक्तिनिबन्धनव्यवहारे। छत्रग्राहिणी मच्छत्रधारिणी। प्रत्यासीदति उपस्थितो भवति। मज्जनविधिः स्नानकार्यम्।

আমার কর্ণপুটে সমর্পণ করিলেন। (প) তখন কিন্তু তাঁহার করস্পর্শের আশায় আমার গণ্ড-স্থলের স্পর্শসুখে তাঁহারও হস্তের অঙ্গুলিসমূহ কাঁপিতে লাগিল, তখন লজ্জার সহিত তাঁহার হস্ত হইতে জপের মালা পড়িয়া গেলেও, তিনি তাহা জানিতে পারিলেন না। (ব) তাহার পর আমি, সেই জপের মালা ভূতলে না পাড়তে পড়িতেই গ্রহণ করিয়া লীলার সহিত নিজের কণ্ঠের আভরণ করিলাম; সেই মালা ছড়া, আমার কণ্ঠে অপূর্ব্ব হারের শোভা দেখাইতে লাগিল এবং তিনি ভুজপাশে আমার কণ্ঠ বেষ্টন করিয়া আলিঙ্গন করিলে যে সুখ হয়, তাহাই যেন অনুভব করিতে লাগিলাম।

(ভ) আসক্তিবশতঃ পরস্পরের এইরূপ ব্যবহার হইয়া গেলে, আমার ছত্রধারিণী পরি-

---

(१) हृदयम्।

অহন্তু তেন তস্যা বচনেন নবগ্রহা করিণীব প্রথমাঙ্কুশপাতেনানিচ্ছয়া (১) কথং কথমপি সমাকৃষ্যমাণা তন্মুখলাবণ্যপঙ্কমগ্নামিব কপোল-পুলক-কণ্টক-জালক-লগ্নামিব, মদন-শর-শলাকা-কীলিতামিব, সৌভাগ্য-গুণ-স্যূতামিব অতিকৃচ্ছ্রেণ দৃষ্টিমাকৃষ্য (২) স্নাতুমুদচলম্ (ম)। উচ্চলিতায়াঞ্চ ময়ি দ্বিতীয়ো মুনিদারকস্তথাবিধম্ (৩) তস্য ধৈর্য্যস্খলিতমালোক্য কিঞ্চিৎ-প্রকটিতপ্রণয়কোপ ইবাবাদীৎ। (য)

"সখে! পুণ্ডরীক! নৈতদনুরূপং ভবতঃ। ক্ষুদ্রজনক্ষুণ্ণ এষ মার্গঃ (৪)।

(ম) অহমিতি। প্রথমাঙ্কুশপাতেন, নবো নূতনো গ্রহো ধারণং যস্যাঃ সা তাদৃশী করিণীব, তস্যাঃ স্নানবাহিন্যাস্তেন বচনেন, অনিচ্ছয়া কথং কথমপি কষ্টেন সমাকৃষ্যমাণা সতী। অত্রোপমালঙ্কারঃ। লাবণ্যং তস্য সৌন্দর্য্যমেব পঙ্কঃ কর্দ্দমস্তত্র মগ্নামিব, কষ্টেনাকর্ষণাদিতি ভাবঃ। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপক-ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। কপোলয়োস্তদীয়গণ্ডয়োঃ পুলকা এব কণ্টকানি তেষাং জালকে জালে লগ্নামিব সংসক্তামিব। অত্রাপি পূর্ব্ববৎ সঙ্করোঽলঙ্কারঃ। মদনস্য শরশলাকাভিঃ কীলিতাং বিদ্ধামিব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। সৌভাগ্যমেব গুণঃ সূত্রং তেন স্যূতাং কৃতসীবনামিব, কষ্টেনাকর্ষণাদিত্যত্রাপি ভাবঃ। অত্রাপি পূর্ব্ববৎ রূপকোৎপ্রেক্ষয়োঃ সঙ্করঃ। তন্মুখাদতিকৃচ্ছ্রেণ দৃষ্টিমাকৃষ্য স্নাতুমুদচলমিতি সম্বন্ধঃ।

(য) উচ্চলিতেতি। কিঞ্চ। ধৈর্য্যস্খলিতং কামবিকারেণ ধৈর্য্যভঙ্গম্। কিঞ্চিৎ প্রকটিত ঈষৎপ্রকাশিতঃ প্রণয়কোপো যেন তাদৃশ ইব সন্।

(র) সখে ইতি। অনুরূপমুচিতম্। এষ মার্গঃ কামিনীদর্শনে কামুকভাব ইত্যর্থঃ, ক্ষুদ্রজনক্ষুণ্ণঃ নীচলোকৈরভ্যস্তঃ, ন তু ত্বাদৃশৈরিতি ভাবঃ। অতএবাত্র আর্থী পরিসংখ্যালঙ্কারঃ। ধৈর্য্যধনা হি

চারিকা আমাকে বলিল,—"রাজকন্যে! মহারাণী স্নান করিয়াছেন, বাটীতে যাইবার সময়ও উপস্থিত হইয়াছে; অতএব আপনি স্নান করুন।" (ম) প্রথম অঙ্কুশের প্রহারে নূতন-ধৃত হস্তিনীর ন্যায় আমি, সেই পরিচারিকার বাক্যে অনিচ্ছাপূর্ব্বক অতিকষ্টে ফিরিলাম; তখন আমার দৃষ্টি, তাঁহার লাবণ্যরূপ কর্দ্দমে যেন মগ্ন হইয়াছিল, তাঁহার গণ্ডদেশে জাত রোমাঞ্চরূপ কণ্টকজালে যেন জড়িত হইয়া পড়িয়াছিল, কামদেবের শর-শলাকাতে যেন বিদ্ধ হইয়াছিল এবং সৌভাগ্যরূপ সূত্রে যেন সেলাই করিয়া রাখিয়াছিল; সুতরাং আমি অতিকষ্টে তাঁহার মুখমণ্ডল হইতে সেই দৃষ্টিকে আকর্ষণ করিয়া স্নান করিতে চলিলাম। (য) আমি স্নান করিতে চলিয়াছি, এমন সময়ে, সেই দ্বিতীয় মুনিকুমার, তাঁহার সেইরূপ ধৈর্য্যভঙ্গ দেখিয়া, ঈষৎ প্রণয়-কোপ প্রকাশ করিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন।

(র) "সখে! পুণ্ডরীক! এরূপ আচরণ করা তোমার উচিত হয় নাই, কারণ—

---

(১) অনিচ্ছয়াপি। (২) সমাকৃষ্য। (৩) তথাবিধঃ। (৪) ক্ষুণ্ণ এষ মার্গঃ।

धैर्यधना हि साधवः। किं यः कश्चित् (१) प्राकृत इव विक्लवीभवन्तमात्मानं न रुणत्सि। कुतस्तवापूर्वोऽयमिन्द्रियोपप्लवः ? (२) येनास्येवं कृतः (र)। क्व ते तद्धैर्यम्, क्वासाविन्द्रियजयः, क्व तद्वशित्वं चेतसः, क्व सा प्रशान्तिः, क्व तत् कुलक्रमागतं ब्रह्मचर्यम्, क्व सा सर्वविषयनिरुत्सुकता, क्व ते गुरूपदेशाः, क्व तानि श्रुतानि, क्व ता वैराग्यबुद्धयः, क्व तदुपभोगविद्वेषित्वम्, क्व सा सुखपराङ्मुखता, क्वासौ तपस्यभिनिवेशः, क्व सा संयमिता, (३) क्व सा भोगानामुपर्यरुचिः, क्व तद्यौवनानुशासनम् (ल)। सर्वथा निष्फला प्रज्ञा, निर्गुणो धर्मशास्त्राभ्यासः, निरर्थकः संस्कारः निरुपकारको गुरूपदेशविवेकः, निष्प्रयोजना प्रबुद्धता, निष्कारणं ज्ञानम्, यदत्र भवादृशा अपि रागाभिषङ्गैः कलुषी-

साधवः, कारणविशेषेणाधीरतासम्भवेऽपीति भावः। प्राकृत इव साधारणलोक इव, विक्लवीभवन्तं मदनावेशेन विह्वलीभवन्तम् आत्मानं मनः किं न रुणत्सि। अपूर्वः अज्ञातपूर्वः, इन्द्रियाणामुपप्लवः क्षोभ उद्वेलनम्। एवं कृतः अधीरीकृतः।

(ल) क्वेति। तच्छब्दैरदःशब्दाभ्याञ्च पूर्वतनं धैर्यादिकं परामृश्यते। वशित्वं नियन्त्रणमार्गे स्वाधीनता। प्रशान्तिः शमगुणावलम्बनं सात्त्विकता। सर्वेषु विषयेषु निरुत्सुकता उत्कण्ठाराहित्यम्। श्रुतानि शास्त्रज्ञानानि। तपस्यभिनिवेशस्तपस्यायामेवाग्रहः। संयमिता संयतभावः। भोग्यैरनाकर्षणमित्यर्थः। यौवनानुशासनं यौवनविकारनिग्रहः।

(व) सर्वथेति। प्रज्ञा प्रतिभा। निर्गुणः सदसद्विवेकजननरूपगुणहीनः। संस्कारः शिक्षाजनित-

ক্ষুদ্র লোকেরাই এই পথ অবলম্বন করিয়া থাকে, আর সাধু লোকের ধৈর্য্যই ধন। তোমার চিত্ত অধীর হইয়া পড়িয়াছে, সুতরাং যে কোন প্রাকৃত লোকের ন্যায় তুমি সেই চিত্তকে রুদ্ধ করিতেছ না কেন? আজ কোথা হইতে তোমার এই অপূর্ব্ব ইন্দ্রিয়ের উপদ্রব উপস্থিত হইল? যে তোমাকে এইরূপ করিয়া ফেলিয়াছে। (ল) তোমার সে ধৈর্য্য কোথায়? সে জিতেন্দ্রিয়তা কোথায়? চিত্তের সে স্বাধীনতা কোথায়? সে শমগুণ কোথায়? কুলক্রমাগত সে ব্রহ্মচর্য্য কোথায়? সমস্ত বিষয়ের প্রতি সে নিরুৎসুকতা কোথায়? সে গুরূপদেশ কোথায়? সে শাস্ত্রজ্ঞান কোথায়? সে বৈরাগ্য বুদ্ধি কোথায়? উপভোগের প্রতি সে বিদ্বেষ কোথায়? সে সুখ-পরাঙ্মুখতা কোথায়? তপস্যার প্রতি সে আগ্রহ কোথায়? সে সংযতভাব কোথায়? ভোগের উপর সে অরুচি কোথায়? এবং যৌবন-বিকারের সে শাসনই বা কোথায় গেল? (ব) আজ প্রতিভা, সকল প্রকারে নিষ্ফল হইয়াছে; ধর্ম্মশাস্ত্র অভ্যাস করার গুণ

(१) कथम्। (२) अपूर्वोऽयमिन्द्रियोपप्लवः।

(३) क्वचित् 'क्व सा संयमिता' इति पाठो न दृश्यते।

ক্রিয়ন্তে প্রমাদৈশ্চাভিভূয়ন্তে (ব)। কথং করতলাদ্‌গলিতামপহৃতামক্ষমালা-মপি ন লক্ষয়সি। অহো! বিগতচেতনত্বম্ (শ)। অপহৃতা নামেয়ম্। "(১) ইদমপি তাবদপরিক্ষিয়মাণম্ (২) অনয়া অনার্য্যয়া নিবার্য্যতাং হৃদয়ম্।" (ষ)

ইত্যেবম্ (৩) অভিধীয়মানস্তেন কিঞ্চিদুপজাতলজ্জ ইব প্রত্যবাদীৎ— "সখে! কপিঞ্জল! কিং মামন্যথা সম্ভাবয়সি। নাহমেবমস্যা দুর্বিনীত-কন্যকায়া মর্ষয়াম্যক্ষমালাগ্রহণাপরাধমিমম্" (স) ইত্যভিধায় অলীক-

---

বিফলায়ন্তে। প্রবুদ্ধতা বিষয়েষু প্রকৃষ্টবোধঃ ভোগ্যানামসারতাবোধ ইত্যর্থঃ। জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানম্। যদ্‌গুরুজ্ঞান। উজ্ঝ্যন্তে এভিরিতি রাগাঃ স্রক্‌চন্দনবনিতাদয়ো বিষয়াস্তেষু অভিষঙ্গৈরাসক্তিভিঃ, কলুষীক্রিয়ন্তে আবিলী-ক্রিয়ন্তে আত্মস্থ দুষ্টীক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ, প্রমাদৈঃ স্বকর্তব্যাত্ম্যয়ৈঃ, অভিভূয়ন্তে আয়ত্তীক্রিয়ন্তে, যদ্বানি-দানন্তু ইষ্টসিদ্ধিবাধকমপহায় কামিন্যামাসজ্যতে ইতি ভাবঃ।

(শ) কথমিতি। অহো আশ্চর্য্যম্, বিগতচেতনত্বং সংজ্ঞাহীনত্বম্, অক্ষমালায়া অপি অলক্ষীকরণাভাবা-দিতি ভাবঃ।

(ষ) অপেতি। অনয়া অনার্য্যয়া দুষ্টয়া কন্যয়া, ইয়মক্ষমালা অপহৃতা নাম, ইদমপি তাবদপহ্রিয়মাণং হৃদয়ং নিবার্য্যতাং ত্বয়া নিষিধ্যতাম্।

(স) ইতীতি। তেন কপিঞ্জলেন, ইত্যেবমভিধীয়মানঃ পুণ্ডরীকঃ। অন্যথা তয়া কন্যয়া হৃতচিত্তং কিং কথং সম্ভাবয়সি, নাহং তথেতি ভাবঃ। তর্হি কথং তবেয়মধীরতেত্যাহ নাহমিতি। মর্ষয়ামি ক্ষমে। ন খলু কামকৃতা মমেয়মধীরতা, অপি তু ক্রোধকৃতৈবেতি ভাবঃ। অত্র প্রকাশিতায়া অপি কামকৃতায়া অধীরতায়াঃ ক্রোধকৃতত্বব্যাজেন গোপনাৎ ব্যাজোক্তিরলঙ্কারঃ।

গিয়াছে; চিত্ত-শুদ্ধি নিরর্থক হইয়া পড়িয়াছে; গুরূপদেশ-জনিত বিবেক, কোন উপকার করে নাই; বিষয়ের অসারতা-জ্ঞান, প্রয়োজনবিহীন হইয়াছে এবং তত্ত্বজ্ঞান নিষ্ফল হইয়া দাঁড়াইয়াছে; যেহেতু—আজ বিষয়াসক্তিতে তোমার মত লোককেও কলুষিত করিয়াছে এবং প্রমাদ আসিয়া আয়ত্ত করিয়া ফেলিয়াছে। (শ) এদিকে হাত হইতে জপের মালা পড়িয়া গিয়াছে, তাহা আবার কেহ অপহরণ করিয়া নিয়াছে, তুমি তাহাও লক্ষ্য করিতেছ না কেন? তোমার কি আশ্চর্য্য সংজ্ঞাহীনতা! (ষ) এই প্রগল্‌ভা কন্যাটা জপের মালা ত অপহরণ করিয়া নিয়াছেই, তোমার এই হৃদয়কেও যে অপহরণ করিয়া নিতেছে, তাহা নিবারণ কর।"

(স) কপিঞ্জল এইরূপ বলিতে লাগিলে, তিনি যেন কিছু লজ্জিত হইয়াই প্রত্যুত্তর করিলেন—"সখে! কপিঞ্জল! কেন তুমি আমাকে অন্যরূপ মনে করিতেছ? আমি এই দুর্বিনীত কন্যাটার এই ভাবে জপের মালা লইয়া যাইবার এই অপরাধ মার্জ্জনা করিতে

---

(১) বিগতচেতনত্বমপহৃতানামেয়ম্। (২) হ্রিয়মাণম্। (৩) এবম্।

कोप-कान्तेन प्रयत्न-विरचित-भीषण-भ्रुकुटि-भूषणेन चुम्बनाभिलाष-स्फुरिताधरेण मुखेन्दुना मामवदत्—"चपले! प्रदेशादस्मादिमामक्षमाला-मदत्त्वा पदात् पदमपि न गन्तव्यम्" इति (ह)। तच्च श्रुत्वाहमात्मकण्ठा-दुन्मुच्य मकरध्वज-लास्यारम्भ-लीला-पुष्पाञ्जलिमेकावलीम् "भगवन्! गृह्यता-मक्षमाला' इति मन्मुखासक्तदृष्टेः शून्यहृदयस्यास्य प्रसारिते पाणौ निधाय स्वेदसलिलस्नातापि पुनः स्नातुमवातरम् (क्ष)। उत्थाय च कथमपि प्रयत्नेन निम्नगेव प्रतीपं नीयमाना सखीजनेन बलादम्बया सह तमेव चिन्तयन्ती स्वभवनमयासिषम् (क)। गत्वा च प्रविश्य कन्यान्तःपुरं ततः प्रभृति तद्विरह-

---

(ह) इतीति। अलीककोपेन कान्तस्तारुण्यं तया पूर्वतोऽपि मनोहरस्तेन, प्रयत्नेन क्रोधाभावेन स्वभ-सुलभत्वाभावाच्चेष्टया, विरचिता कृता भीषणा भ्रुकुटिरेव भूषणं यस्य तेन, तथा चुम्बनाभिलाषेण स्फुरतः स्पन्दितः अधरो यस्य तेन, मुखमिन्दुरिव तेन। अत्र भयकारणीभूतभ्रुकुटेः भूषणगुणशोभोत्पत्तेर्विषमा-लङ्कारः मुखेन्दुनेति लुप्तोपमा अनयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(क्ष) तदिति। मकरध्वजेन मदनेन यो लास्यारम्भः शरीरकम्पनात्मकनृत्यारम्भस्तत्र लीलापुष्पाञ्जलिं तत्स्वरूपाम्, नृत्यारम्भे पुष्पाञ्जलिक्षेपस्य लोकाचारसिद्धत्वात् स्फटिकाक्षमालायाश्च तद्वहमानत्वादिति भावः। एकावलीं मदीयमेकयष्टिकं हारम्। अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः। मन्मुखे आसक्ता दृष्टिर्यस्य तस्य, शून्यं विषयान्तरग्रहणरहितं हृदयं यस्य तस्य, अतएव मदीयमुक्तामालामपि स्वकीयजपमालात्वेनैवासौ निर्बोधं गृहीतवानिति भावः। अस्य पुण्डरीकस्य। स्वेदसलिलेन घर्म्मजलेन स्नातापि।

(क) उत्थायेति। किञ्चाहं सरोवरादुत्थाय, सखीजनेन कर्त्रा, प्रयत्नेन बलाच्च निम्नगा नदीव, कथमपि कष्टेन, प्रतीपं प्रतिकूलं मनसो मुनिकुमारदिग्गामित्वेऽपि तद्विपरीतदिशमित्यर्थः नीयमाना, तमेव मुनिकुमारं चिन्तयन्ती सती, अम्बया मात्रा सह स्वभवनमयासिषमित्यन्वयः। श्रौतोपमालङ्कारः।

পারিব না।" (হ) এই কথা বলিলে পর তাঁহার মুখচন্দ্র, মিথ্যা ক্রোধে আরও সুন্দর দেখা যাইতে লাগিল, যত্নপূর্ব্বক ভয়ঙ্কর ভ্রূকুটি করিলেন, তাহাও কিন্তু সে মুখের অলঙ্কার হইয়া দাঁড়াইল এবং চুম্বন করিবার ইচ্ছায় অধর স্পন্দিত হইতে লাগিল; এইরূপ মুখচন্দ্রে আমাকে বলিলেন—"হে চঞ্চলে! আমার এই জপের মালা না দিয়া তুমি এ স্থান হইতে এক পা'ও গমন করিও না।" (ক্ষ) আমি তাঁহার সেই কথা শুনিয়া, কামদেবকর্ত্তৃক নৃত্যারম্ভের বিলাস-পুষ্পাঞ্জলিস্বরূপ একলহরী মুক্তার মালা, নিজের কণ্ঠ হইতে খুলিয়া বলিলাম—'ভগবন্! জপের মালা গ্রহণ করুন'। তখন তাঁহার দৃষ্টি, আমার মুখে একেবারে লাগিয়া রহিয়াছিল এবং হৃদয়, শূন্য ছিল; অথচ তিনি মালা গ্রহণ করিবার নিমিত্ত হস্ত প্রসারিত করিয়াছিলেন, আমি সেই হস্তের উপরে মালা ছড়া রাখিয়া, ঘর্ম্মজলে স্নান করিয়াও পুনরায় স্নান করিবার নিমিত্ত সরোবরে যাইয়া নামিলাম। (ক) এবং তথা হইতে উঠিলাম, পরে, সখীগণ আসিয়া,

বিধুরা কিমাগতাস্মি, কিং তত্রৈব স্থিতাস্মি, কিমেকাকিন্যস্মি, কিং পরিবৃতাস্মি, কিং তূষ্ণীমস্মি, কিং প্রস্তুতালাপাস্মি, কিং জাগর্ম্মি, কিং সুপ্তাস্মি, কিং রোদিমি, কিং ন রোদিমি, কিং দুঃখমিদম্, কিং সুখমিদম্, (১) কিমুৎকণ্ঠেয়ম্, কিং ব্যাধিরয়ম্, কিং ব্যসনমিদম্, কিমুৎসবোঽয়ম্, কিং দিবস এষ, কিং নিশেয়ম্, কানি রম্যাণি, কান্যরম্যাণীতি সর্ব্বং নাবাগচ্ছম্ (খ)। অভিজ্ঞাতমদনবৃত্তান্তা চ ক গচ্ছামি, কিং করোমি, কিং পশ্যামি, কিমালপামি, কস্য কথয়ামি, কোঽস্য প্রতীকার ইতি সর্ব্বং নাজ্ঞাসিষম্, (গ)। কেবলমারুহ্য কুমারীপুরপ্রাসাদং বিসৃজ্য চ সখীজনং দ্বারি নিবারিতাশেষপরিজনপ্রবেশা সর্ব্বব্যাপারানুৎসৃজ্যৈকাকিনী মণিজালগবাক্ষনিক্ষিপ্তমুখী, তামেব

(খ) সর্ব্বেতি। কিম্বা। তস্য মুনিকুমারস্য বিরহেণ বিধুরা বিহ্বলা সতী। পরিবৃতা লোকৈঃ পরিবেষ্টিতা। প্রস্তুতালাপা সখীভিরারব্ধকথোপকথনা। সুপ্তা নিদ্রিতা। ব্যসনং বিপৎ। কানি বস্তূনি। নাবাগচ্ছং ন জ্ঞাতবতী। অত্র বিতর্কাখ্যভাবো বিপ্রলম্ভশৃঙ্গারস্যাঙ্গমিতি প্রেয়োনামালঙ্কারস্তু হরহৃষ্টাবধুরেতি পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গেন সঙ্কীর্য্যতে।

(গ) অবিজ্ঞাতেতি। অবিজ্ঞাতঃ পূর্ব্বমনবগতঃ মদনবৃত্তান্তঃ কামপ্রভাবো যয়া সা। নাজ্ঞাসিষম্, পূর্ব্বমবিজ্ঞাতমদনবৃত্তত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রাপি পূর্ব্ববদেবালঙ্কারঃ।

(ঘ) কেবলমিতি। দ্বারি নিবারিতঃ অশেষাণাং সর্ব্বেষাং পরিজনানাং প্রবেশো যয়া সা। মণীনাং জালং সমূহো যস্মিন্ তাদৃশে গবাক্ষে বাতায়নে নিক্ষিপ্তং স্থাপিতং মুখং যয়া সা। ততদ্দিগায়তয়া তেন মুনিকুমারেণ সংযুক্ততয়া ইত্যর্থঃ, প্রসাধিতামলঙ্কৃতামিব, কুসুমিতাং সঞ্জাতপুষ্পামিব, মত্তানি বনানি যস্মিন্ তাদৃশেন

যত্নপূর্ব্বক বলক্রমে কোনপ্রকারে আমাকে নদীর ন্যায় প্রতিকূলভাবে নিয়া চলিল; তাই আমি তাঁহাকেই চিন্তা করিতে করিতে, মাতার সহিত নিজ-বাটীতে গেলাম। (খ) এবং যাইয়া কন্যান্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া সেই হইতে তাঁহার বিরহে আকুল হইয়া, আমি কি আসিয়াছি কিংবা সেইখানেই রহিয়াছি; কি একাকিনী আছি, অথবা লোকে পরিবেষ্টিত রহিয়াছি; কি নীরবে আছি, না আলাপ আরম্ভ করিয়াছি; কি জাগিয়া আছি, না ঘুমাইয়া রহিয়াছি; কি কাঁদিতেছি, কিংবা কাঁদিতেছি না; এটা কি দুঃখ, এটা কি সুখ; এটা কি উৎকণ্ঠা, এটা কি রোগ, এটা কি বিপদ, এটা কি উৎসব, এটা কি দিন, এটা কি রাত্রি এবং কোন্ বস্তু সুন্দর, কোন্ বস্তুই বা কুৎসিত—এই সমস্ত বিষয়ই অবগত হইতে পারিয়াছিলাম না। (গ) পূর্ব্বে আর কখনও কামের বৃত্তান্ত জানি নাই; সুতরাং 'কোথায় যাইব, কি করিব, কি দেখিব, কি বলিব, কাহার নিকট বলিব এবং ইহার প্রতীকার কি' এই সমস্ত বিষয়ও বুঝিয়াছিলাম না। (ঘ) পরে কন্যা-পুরের অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিয়া, সখীজনকে বিদায় দিয়া, দ্বারে

(১) স্নাতমিদম্।

দিশং তৎসনাথতয়া প্রসাধিতামিব কুসুমিতামিব (১) মহারত্ননিধানাধিষ্ঠিতামিব অমৃতরসসাগর-(২) পূর-প্লাবিতামিব পূর্ণচন্দ্রোদয়ালঙ্কৃতামিব দর্শনসুভগামীক্ষমাণা, (ঘ) তস্মাদ্দিগন্তরাদাগচ্ছন্তমনিলমপি বনকুসুমপরিমলমপি শকুনিধ্বনিমপি তদ্বার্ত্তাং প্রষ্টুমীহমানা, (ঙ) তদ্বল্লভতয়া তপঃক্লেশমপি স্পৃহয়ন্তী, তৎপ্রীত্যেব গৃহীতমৌনব্রতা, (চ) স্মরজনিত-পক্ষপাতা চ, তৎপরিগ্রহান্মুনিবেশস্য (৩) অগ্রাম্যতাং তদাস্পদতয়া যৌবনস্য চারুতাং তচ্ছ্রবণসুভগ-

---

বিধানেন নিধিনা অধিষ্ঠিতা আশ্রিতা তামিব, অমৃতরসস্য সুধাদ্রবস্য যঃ সাগরস্তস্য পূরেণ প্রবাহেন প্লাবিতামিব, তথা পূর্ণচন্দ্রোদয়েন অলঙ্কৃতামিব, দর্শনসুভগাম্ আলোকনে রমণীয়াম্, তামেব দিশং কেবলং নিরীক্ষমাণা সতী, নিস্পন্দমতিষ্ঠমিতি পরেণান্বয়ঃ। ইত্থমনন্তরাণামপি প্রথমান্তানামন্বয়ো বোধ্যঃ। অত্র পঞ্চানামপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঙ) তস্মাদিতি। তস্মাৎ দিগন্তরাৎ তেন মুনিকুমারেণাধিষ্ঠিতাদ্দিগ্বিশেষাৎ আগচ্ছন্তম্ অনিলং বায়ুমপি, বনকুসুমপরিমলমপি তস্মাদ্দিগন্তরাদাগচ্ছন্তমিতি সম্বধ্যতে, শকুনিধ্বনিমপি তথাবিধং পক্ষিরবমপি, তস্য কুমারস্য বার্ত্তাং প্রষ্টুমীহমানা সতী, "কামার্ত্তা হি প্রকৃতিকৃপণাশ্চেতনাচেতনেষু" ইতি ন্যায়াদিতি ভাবঃ। প্রচ্ছতের্দ্বিকর্ম্মকত্বাদুভয়মপি কর্ম্ম।

(চ) তদিতি। তস্য কুমারস্য বল্লভতয়া প্রিয়তয়া তপঃক্লেশমিতি ভাবঃ, তপঃক্লেশমপি স্পৃহয়ন্তী তপশ্চরণকষ্টমপি বাঞ্ছন্তী। "স্পৃহেরীপ্সিত"মিতি সম্প্রদানে চতুর্থী। তস্য কুমারস্য প্রীত্যৈব মৌনব্রতে প্রেম্ণা-নৈব হেতুনা, গৃহীতমৌনব্রততয়া, বল্লভজনস্য প্রিয়বস্তুনি স্বস্যাপি প্রীতেঃ সর্ব্বত্র সিদ্ধত্বাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ছ) স্মরেতি। স্মরেণ মদনেন জনিতঃ পক্ষপাতস্তস্মিন্ কুমারে প্রেম-যস্যাঃ সা অহম্। তেন কুমারেণ পরিগ্রহাদবলম্বনাদেব, মুনিবেশস্য অগ্রাম্যতাং নির্দোষতাম্ অধ্যারোপয়ন্তী নিরূপয়ন্তী। স কুমারঃ আস্পদ-

---

সকল পরিজনকেই প্রবেশ করিতে নিষেধ করিয়া, সকল কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া একাকিনী, মণিময় গবাক্ষদ্বারে মুখমণ্ডল সংস্থাপন করিয়া, কেবল সেই দিকই নিরীক্ষণ করিতে লাগিলাম। কারণ—তিনি সেই দিকেই ছিলেন বলিয়া সে দিক্‌টা যেন অলঙ্কৃত ছিল, পুষ্পেই যেন শোভিত ছিল, মহামূল্য রত্নে পরিপূর্ণ কোন নিধিকর্ত্তৃক যেন অধিষ্ঠিত ছিল, অমৃত-সাগরের তরঙ্গে যেন প্লাবিত ছিল এবং পূর্ণচন্দ্রের উদয়ে যেন অলঙ্কৃত ছিল, তাই দেখিতেও মনোহর ছিল। (ঙ) সেই দিক্ হইতে যে বায়ু, যে বন্যপুষ্পের সৌরভ এবং যে পক্ষীর রব আসিতেছিল, তাহাদের প্রত্যেকের নিকটেও তাঁহার বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা করিবার চেষ্টা করিতেছিলাম। (চ) তাঁহার প্রিয় বলিয়া, তপস্যা করিবার কষ্টও ইচ্ছা করিতেছিলাম এবং মৌনব্রতে তাঁহার প্রীতি আছে বলিয়াই যেন মৌনাবলম্বন করিয়াছিলাম। (ছ) এবং

---

(১) ক্বচিৎ 'কুসুমিতামিব' ইতি পাঠো নাস্তি। (২) অমৃতরসসারসাগর…। (৩) মুনিবেশস্য।

ত্বাৎ পারিজাতকুসুমস্য মনোহরতাং তন্নিবাসাৎ সুরলোকস্য রম্যতাং তদ্রূপসম্পদা কুসুমায়ুধস্য দুর্জয়তাং মধ্যারোপয়ন্তী, (ছ) দূরস্থস্যাপি (১) কমলিনীব সবিতুঃ সাগরবেলেব চন্দ্রমসঃ ময়ূরীব জলধরস্য তস্যৈবাভিমুখী, (জ) তথৈব তাং তদ্বিরহাতুর-জীবিতোদ্গম-রক্ষাবলীমিবাক্ষাবলীং কণ্ঠেনোদ্বহন্তী, (ঝ) তথৈব চ তয়া প্রস্তুততদ্রহস্যালাপয়েব কর্ণলগ্নয়া পারিজাতমঞ্জর্য্যা, (ঞ) তথৈব চ তেন তৎকর-

---

ন্মন্মথো যস্য তস্য ভাবস্তেন তথৈব হেতুনা, যৌবনস্য চারুতাং মনোহরত্বমধ্যারোপয়ন্তী। তস্য কুমারস্য শ্রবণসম্পর্কাৎ কর্ণসংসর্গাদেব হেতোঃ, পারিজাতকুসুমস্য মনোহরতাম্ অধ্যারোপয়ন্তী। তস্য কুমারস্য নিবাসাদধিষ্ঠানাদেব সুরলোকস্য স্বর্গস্য রম্যতামধ্যারোপয়ন্তী। তথা তস্য কুমারস্য রূপসম্পদা হেতুনা, কুসুমায়ুধস্য মদনস্য দুর্জয়তাং ময়া জেতুমশক্যতামধ্যারোপয়ন্তী সতী। সর্ব্বত্র কুমারজনিততৎপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ। অত্র অধ্যারোপয়ন্তীত্যেকয়া ক্রিয়য়া রম্যতামিত্যাদীনাং বহূনাং কর্ম্মতয়াভিসম্বন্ধাত্তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ।

(জ) দূরেতি। দূরস্থস্যাপি সবিতুঃ সূর্য্যস্য কমলিনীব, দূরস্থস্যাপি চন্দ্রমসঃ সাগরবেলেব সমুদ্রজলোচ্ছ্বাস ইব, তথা দূরস্থস্যাপি জলধরস্য মেঘস্য ময়ূরীব, দূরস্থস্যাপি তস্যৈব কুমারস্য, অভিমুখী সতী। অত্র মালোপমালঙ্কারঃ।

(ঝ) তথৈবেতি। তস্য কুমারস্য বিরহেণাতুরং পীড়িতং যৎ জীবিতং মম জীবনং তস্য উদ্গমো দেহান্নির্গমনবিষয়ে রক্ষাবলীং তস্য রক্ষণায়াভিমন্ত্রিতমালামিব বিরহে বল্লভজনস্য যৎকিঞ্চিদ্বস্তুনোঽপি আশ্বাসোপায়ত্বাদিতি ভাবঃ। তাম্ অক্ষমালাং জপমালাং তথৈব পূর্ব্ববদেব কণ্ঠেনোদ্বহন্তী ধারয়ন্তী সতী। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। অনুরক্তয়া মহাশ্বেতা তদানীং স্বমুখাসক্তদৃষ্টেঃ শূন্যহৃদয়স্য পুণ্ডরীকস্য হস্তে জপমালা গৃহ্যতামিত্যুক্তা স্বকীয়ামেব মুক্তামালামর্পিতবতী, সা স্ফাটিকময়জপমালা তু তস্যাঃ কণ্ঠ এবাসীদিতি অবগন্তব্যম্।

(ঞ) তথৈবেতি। প্রস্তুত আরব্ধঃ তস্য কুমারস্য সম্বন্ধী রহস্যালাপো গোপনীয়কথা যয়া তয়েব, তথৈব

কামদেব তাঁহার প্রতি আমার অত্যন্ত পক্ষপাত জন্মাইয়াছিলেন; সুতরাং তিনি ধারণ করিয়াছেন বলিয়াই মুনিবেশের নির্দ্দোষতা মনে করিতেছিলাম; তাঁহার অঙ্গে যৌবন ছিল বলিয়াই যৌবনের সৌন্দর্য্য নিশ্চয় করিতেছিলাম; তাঁহার কর্ণে স্থান পাইয়াছিল বলিয়াই পারিজাত পুষ্পের রমণীয়তা স্থির করিতেছিলাম; তিনি বাস করেন বলিয়াই স্বর্গলোকের মনোহরতা বোধ করিতেছিলাম এবং তাঁহার রূপসমৃদ্ধিতেই, আমার পক্ষে কামদেব অজেয় বলিয়া স্থির করিতেছিলাম। (ছ) তিনি দূরবর্ত্তী হইলেও, সূর্য্যের প্রতি পদ্মিনীর ন্যায়, চন্দ্রের প্রতি সমুদ্র-জলের ন্যায় এবং মেঘের প্রতি ময়ূরীর ন্যায় আমিও তাঁহারই অভিমুখী হইয়া রহিলাম। (জ) তাঁহার বিরহ-কষ্টে বহির্গমনোন্মুখ আমার জীবনের রক্ষামালার ন্যায় সেই স্ফটিকময় জপমালা, সেই ভাবেই কণ্ঠে ধারণ করিতেছিলাম। (ঝ) সেই পারিজাতমঞ্জরীটিও তাঁহার সম্বন্ধে

---

(১) দূরস্থস্যাপি, দূরতঃস্থিতস্যাপি।

तलस्पर्श सुखजन्मना कदम्बमुकुलकर्णपूरायमाणेन रोमाञ्चजालेन कण्टकितैक-कपोलफलका निष्पन्दमतिष्ठम्। (ट)

अथ ताम्बूलकरङ्कवाहिनी मदीया तरलिका नाम मयैव सह गता स्नातुमासीत्। सा च प्रस्थाच्चिरादिवागत्य तथावस्थितां शनैः शनैः (१) मामवादीत्—"भर्त्तृदारिके! यौ तौ तापसकुमारकौ दिव्याकारावस्माभिरच्छोदसरस्तीरे दृष्टौ, तयोरेको येन भर्त्तृदुहितुरियमवतंसीकृता (२) सुर-तरु-कुसुम-मञ्जरी, (३) स तस्माद् द्वितीयादात्मनो रक्षन् दर्शनमतिनिभृतपदः कुसुमित-लता-सन्तान-गहनान्तरेणागत्य मामागच्छन्तीं पृष्ठतो भर्त्तृदारिकामुद्दिश्याप्राक्षीत् (ठ)—"बालिके! केयं कन्यका, कस्य वापत्यम्, किमभिधाना, क्व वा गच्छति" इति।

मुनिकुमाराधितकर्णैव कर्णलग्नया मञ्जर्याऽपि रहस्यमालपितुं कर्णे लगति। पारिजातमञ्जर्या उपलक्षिता। अत्र रहस्यालापप्रस्तावोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ट) तथैवेति। तस्य कुमारस्य करतलस्पर्शसुखाज्जन्म यस्य तेन, कदम्बमुकुलस्य यः कर्णपूरस्तद्वदाचरता, तेन तत्करस्पर्शजनितेन रोमाञ्चजालेन च, तथैव पूर्ववदेव कण्टकितं सञ्जातकण्टकम् एकं कपोलफलकं गण्डस्थलं यस्याः सा तादृशी च सती निष्पन्दमतिष्ठम्। अत्र क्रियाङ्गतोपमालङ्कारः।

(ठ) अथेति। दिव्याकारौ परमसुन्दरमूर्त्ती। इयं सुरतरोः पारिजातस्य कुसुममञ्जरी अवतंसीकृता कर्णभूषणीकृता। द्वितीयात् कपिञ्जलादित्यर्थः, आत्मनो दर्शनं रक्षन् निवारयन् कपिञ्जलो यथात्मानं न पश्यति तथेत्यर्थः, अतिनिभृतपदः अतिशयनिःशब्दपदसञ्चारः, कुसुमिता लतासन्ताना वल्लीसमूहा यस्मिन् तादृशस्य गहनस्य निबिडवनस्य अन्तरेण मध्येन।

গোপনীয় আলাপ আরম্ভ করিয়াই যেন, সেইভাবেই আমার কর্ণে সংলগ্ন ছিল। (ট) এবং তাঁহার করতলস্পর্শ-সুখে উৎপন্ন, কদম্ব-কলিকার কর্ণপূরের ন্যায় সেই রোমাঞ্চসমূহে সেই ভাবেই আমার একদিকের গণ্ডস্থল কণ্টকিত হইয়াছিল—এই অবস্থায় আমি নিশ্চলভাবে অবস্থান করিতেছিলাম।

(ঠ) তাহার পর, তরলিকা নামে আমার তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী, আমারই সহিত স্নান করিতে গিয়াছিল; সে, বহুকালের পর আসিয়া সেই অবস্থায় আমাকে ধীরে ধীরে বলিল—"রাজকন্যে! আমরা অচ্ছোদ সরোবরের তীরে, মনোহর-আকৃতি সেই যে দুইটি মুনিকুমারকে দেখিয়াছিলাম, তাঁহাদের মধ্যে একটি—যিনি রাজকন্যার (আপনার) কর্ণে এই পারিজাত-কুসুমের মঞ্জরীটি অবতংস করিয়া দিয়াছিলেন, তিনি, সেই দ্বিতীয় মুনিকুমার হইতে আত্ম-দর্শন গোপন করতঃ, অত্যন্ত নিঃশব্দপদসঞ্চারে পুষ্পিত-লতা-পরিপূর্ণ নিবিড় বনের ভিতর দিয়া আসিয়া, পিঠের দিক্ হইতে আপনার উদ্দেশে, আসিবার সময়ে আমাকে জিজ্ঞাসা

---

(१) अविरतं शनैःशनैरिति विवक्षितार्थः। (२) कर्णावतंसीकृता। (३) सुरतरुमञ्जरी।

मयोक्तम्—'एषा खलु भगवतः श्वेतभानोः रश्मिसम्भूतायाम् (१) अप्सरसि गौर्यां समुत्पन्ना, देवस्य सकल-गन्धर्व-मुकुट-मणि-शलाका-शिखरोल्लेख-मसृणित-चरण-नख-चक्रस्य प्रणय-प्रसुप्त-गन्धर्व-कामिनी-कपोल-पत्रलता-लाञ्छित-भुज-तरु-शिखरस्य पादपीठीकृत-लक्ष्मी-करकमलस्य गन्धर्वाधिपतेर्हंसस्य दुहिता महाश्वेता नाम, गन्धर्वाधिवासं हेमकूटाचलम् (२) अभिप्रस्थिता' (ढ) इति कथिते च मया, किमपि चिन्तयन् मुहूर्त्तमिव तूष्णीं स्थित्वा विगतनिमेषेण चक्षुषा चिरमभिवीक्षमाणो मां सानुनयमर्थितामिव दर्शयन् पुनराह—

(ड) बालिके इति। श्वेतभानोः शुभ्रांशोश्चन्द्रस्य, रश्मिसम्भूतायां किरणेभ्यो जातायाम्। सकलानां गन्धर्वाणां मुकुटेषु या मणिशलाकास्तासां शिखराग्रैः उल्लेखेन नमस्कारकाले घर्षणेन मसृणितं श्लक्ष्णीकृतं चरणयोर्नखानां चक्रं समूहो यस्य तस्य। एतेन महाधिपत्यं द्योतितम्। प्रणयेन प्रसुप्ताः सह सुप्ता या गन्धर्वकामिन्यस्तासां कपोलेषु याः पत्रलताः पत्रलताकारा अवयवविशेषसामग्री छह्ते चिविते रमणसमये आवेष्टनमिव तासां मस्तकधारणेन भुजयोः कपालस्थपत्रलतादिम भावः, भुजौ तरू इव दीर्घत्वात् स्थूलत्वाच्च तदाविव तयोः शिखरे उपरिभागद्वयं यस्य तस्य। एतेन कलाकौशलं सूचितम्। पादपीठं कृतं पादपीठवत्-प्रतीकृतं लक्ष्म्याः अपि करकमलं येन तस्य। एतेनाकातरदानशीलत्वं सूचितम्। अथवा पादपीठं कृतं चरणोत्सङ्गीकृतं लक्ष्म्याः करकमलं येन तस्य। एतेन सम्पदः पराकाष्ठा व्यञ्जिता। गन्धर्वाणामधिवासं वासस्थानम्। अत्र च सर्वस्य प्राधान्यप्रतिपादनकार्यं प्रति कारणत्रयोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः।

(ढ) इतीति। अर्थितां याचकत्वं दर्शयन्निव। कल्याणिनी शुभलक्षणवती, अविसंवादिनी "यत्राकृतिस्तत्र गुणा वसन्ति" इति न्यायाद् अवश्यं अव्यभिचारिणी सर्वथा सम्भाव्यमानसकलगुणेत्यर्थः। बालभावेऽपि

করিলেন—(ড) 'বালিকে! এই কন্যাটি কে? কাহারই বা সন্তান? উহার নামই বা কি? এবং কোথায়ই বা গেল'। তাহার পর আমি বলিলাম—নমস্কার করিবার সময়ে সকল গন্ধর্ব্বদিগের মুকুটস্থিত মণিশলাকার অগ্রভাগের সঙ্ঘর্ষ, যাঁহার চরণের নখসমূহকে মসৃণ (পালিশ) করিয়া থাকে; প্রণয়-সুপ্ত গন্ধর্ব্ব রমণীগণের গণ্ডস্থলের পত্রলতা-চিহ্নে, যাঁহার বৃক্ষতুল্য-বিশাল বাহুযুগলের উপরিভাগ চিহ্নিত হইয়া থাকে এবং যিনি লক্ষ্মীর পাণি-কমলকে পাদপীঠ করিয়াছেন; সেই গন্ধর্ব্বাধিপতি মহারাজ হংসের কন্যা ইনি, ভগবান্ চন্দ্রের কিরণ হইতে উৎপন্ন গৌরীনাম্নী অপ্সরার গর্ভে উৎপন্ন হইয়াছেন; ইঁহার নাম 'মহাশ্বেতা', ইনি এখন, গন্ধর্ব্বগণের বাসস্থান হেমকূট পর্ব্বতে গেলেন' (ঢ) আমি এই কথা বলিলে সেই মুনিকুমার, কোন বিষয় চিন্তা করতঃ কিছুকাল নীরবে থাকিয়া নির্নিমেষ-নয়নে বহুকাল যাবৎ আমার প্রতি নিরীক্ষণ করিয়া অনুনয়ের সহিত প্রার্থিভাব জানাইয়াই যেন, পুনরায় বলিলেন—'বালিকে! তোমার এই আকৃতি শুভলক্ষণ-সম্পন্ন; সুতরাং তুমি অবশ্যই গুণবতী হইবে এবং বালিকা হইলেও

(१) अंशुसम्भूतायाम्। (२) हेमकूटनगवरम्।

"बालिके ! कल्याणिनी तवाविसंवादिनी अचपला बालभावेऽप्याकृतिरियम् । तत् करोषि मे वचनमेकमभ्यर्थ्यमाना ?" इति (ढ)। ततो मया सविनयमुपरचिताञ्जलिपुटया दर्शितादरमभिहितः---'भगवन् ! कस्मादेवमभिधत्से, काहम् । महात्मनः सकलत्रिभुवनपूजनीयास्त्वादृशाः (१) पुण्यैर्विना निखिलकल्मषापहारिणीमस्मद्विधेषु दृष्टिमपि न पातयन्ति, किं पुनराज्ञाम् ; तद्विस्रब्धमादिश्यतां कर्त्तव्यम्, अनुगृह्यतामयं जन इति (ण)। एवमुक्तश्च मया सस्नेहया सखीमिवोपकारिणीमिव प्राणप्रदामिव दृष्ट्या मामभिनन्द्य निकटवर्त्तिनस्तमालपादपात् पल्लवमादाय निष्पीड्य तटशिलातले तेन गन्धगजमदसुरभिपरिमलेन रसेन उत्तरीयवल्कलैकदेशादाच्छिद्य पट्टिकां स्वहस्तकमल-कनिष्ठिका-नख-शिख-

मालकत्वेऽपि अचपला, तव इयमाकृतिर्दृश्यत इति शेषः। तत्तस्मात्। अभ्यर्थ्यमाना मया प्रार्थ्यमाना त्वम्, एकं वचनं वाक्यपालनं करोषि करिष्यसि किमिति काकुः। करोषीति भविष्यत्सामीप्ये वर्त्तमाना।

(ण) ततः इति। दर्शित आदरो यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा। अभिधत्से ब्रवीषि अहं का तुच्छेत्यर्थः। तत्तस्मात्, विस्रब्धं विस्रब्धं यथा आतथा कर्त्तव्यं मया करणीयम् आदिश्यताम्, अयं मल्लक्षणो जनः अनुगृह्यतां तेनादेशेनेति भावः।

(त) एवमिति। किञ्च, मया एवमुक्तः स कुमारः पत्रिकामर्पितवानित्यन्वयः। सस्नेहया दृष्ट्या, सखीमिव उपकारिणीमिव प्राणप्रदामिव च मामभिनन्द्य। अत्र तिसृणामिव जात्युत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः। तटशिलातले तीरस्थपाषाणोपरि, निष्पीड्य संमर्द्य, गन्धगजस्य मदवत् दानजलवत् सुरभिः प्रीणनः परिमलो गन्धो यस्य तेन, रसेन निर्य्यासेन, उत्तरीयं यद्वल्कलं तस्य एकदेशात् पट्टिकाम् एकखण्डं

তোমাকে চঞ্চল বলিয়া বোধ হইতেছে না ; অতএব আমি প্রার্থনা করিতেছি যে, তুমি আমার একটি বাক্য রক্ষা করিবে কি ?।' (ণ) তাহার পর আমি সবিনয়ে কৃতাঞ্জলি হইয়া আদর দেখাইয়া বলিলাম—'ভগবন্ ! কেন আপনি এইরূপ বলিতেছেন, আমি কে ! ! ! । সমস্ত ত্রিজগতের পূজনীয় আপনাদের ন্যায় মহাত্মারা, পুণ্যব্যতীত আমাদের ন্যায় লোকের প্রতি, সমস্ত-পাপ-বিনাশক দৃষ্টিপাতও করেন না ; সুতরাং আদেশের বিষয়ে আর বলিবার কি আছে ; অতএব আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে আমার প্রতি কর্তব্যের আদেশ করুন ও এই ব্যক্তিকে অনুগৃহীত করুন।' (ত) আমি এইরূপ বলিলে তিনি, সস্নেহ দৃষ্টিপাতে আমাকে যেন সখীর ন্যায়, উপকারিণীর ন্যায় ও প্রাণদায়িনীর ন্যায় অভিনন্দিত করিয়া, নিকটবর্ত্তী তমালবৃক্ষ হইতে একটি পল্লব আনয়ন করিয়া, তাহা তীরবর্ত্তী প্রস্তরখণ্ডের উপরে মর্দ্দন করিয়া, গন্ধহস্তীর মদজলের ন্যায় মনোহর সৌরভ সম্পন্ন সেই রসদ্বারা, উত্তরীয় বল্কলের এক দিক্ হইতে একখণ্ড পটী বাহির করিয়া তাহাতে, স্বকীয় করকমলের কনিষ্ঠাঙ্গুলীর নখাগ্রদ্বারা

(१) सकलत्रिभुवनाभिपूजितास्त्वादृशाः।

रेणाभिलिख्य 'इयं पत्रिका त्वया तस्यै कन्यकायै प्रच्छन्न-मेकाकिन्यै देया' इत्यभिधायार्पितवान्"---इत्युक्त्वा च सा ताम्बूलभाजनादाकृष्य तामदर्शयत् (त)। अहन्तु तेन तत्सम्बन्धिनालापेन शब्दमयेनापि स्पर्शसुखमिवासृजता, श्रोत्रविषयेणापि रोमोद्गमानुमितसर्वाङ्गानुप्रवेशेन मदनावेशमन्त्रेणेवावेश्यमाना तस्याः करतलादादाय तां वल्कलपत्रिकां तस्यामिमामभिलिखितामार्य्यामपश्यम्---(थ)।

"दूरं मुक्तालतया बिससितया विप्रलोभ्यमानो मे।
हंस इव दर्शिताशो मानसजन्मा त्वया नीतः॥" (द)

विपाट्य उद्धृत्य, तत स्वहस्तकमलस्य कनिष्ठिकाया अङ्गुल्याः नखस्य शिखरेण पर्वणा अभिलिख्य। प्रच्छन्नम् अतीवगुप्तं यथा स्यात्तथा। सा तरलिका। तां पत्रिकाम्।

(थ) अहमिति। शब्दमयेनापि अन्तरन्तःकरणे स्पर्शसुखं जनयतेव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। श्रोत्रविषयेणापि शब्दमयत्वात् केवलकर्णग्राह्येणापि, रोमोद्गमैः सर्वाङ्गेषु रोमाञ्चैः, अनुमितः सर्वेषु अङ्गेषु अनुप्रवेशो यस्य तादृशेनेव, सर्वेष्वङ्गेषु प्रवेशाभावे सर्वेष्व व तेषु रोमाञ्चासम्भवादिति भावः। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। मदनावेशमन्त्रेणेव कामाधिष्ठानजनकीभूतमन्त्रेणेव। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। तत्सम्बन्धिना आलापेन, आवेश्यमाना अधिष्ठीयमाना सती। तस्याः तरलिकायाः। आर्य्याम् आर्य्याच्छन्दोबद्धं श्लोकम्।

(द) दूरमिति। हे सुन्दरि! त्वया बिससितया मृणालवच्छ्वेतवर्णया मुक्तालतया "गृह्यतामियमक्षमाला" इत्युक्त्वा मम कण्ठे विन्यस्तेन स्वकीयमुक्तामयहारेण करणेन, विप्रलोभ्यमानो विशेषप्रकर्षेण स्वसङ्गमलोभं प्राप्यमाणः, मामुद्दिश्यास्मन्यपि कामावेशेनैव तादृशव्यवहारकरणादिति भावः, अतएव च दर्शिता सूचिता आशा स्वसङ्गमाशा वा यस्य सः, मे मम मानसाच्चित्तात् जन्म यस्य स मानसजन्मा मनसिजः कामः, हंसपक्षे तु मुक्तालतया मुक्तामयहारवल्लम्बमानेन, बिससितया शुभ्रमृणालेन करणेन, विप्रलोभ्यमानः ईषल्लिप्सनेन विशेष-

---

লিখিয়া 'একাকিনী থাকিবার সময়ে সেই কন্যাটির নিকট, তুমি এই পত্রখানা অত্যন্ত গুপ্ত-ভাবে দিবে' এই কথা বলিয়া সেই পত্রখানা আমার নিকট দিলেন।" এই কথা বলিয়া তরলিকা তাম্বূলের পাত্র হইতে সেই পত্রখানা বাহির করিয়া আমাকে দেখাইল। (থ) আমি কিন্তু, তাঁহার বিষয়ের সেই আলাপে একেবারে আবিষ্ট হইয়া পড়িলাম; কারণ—সে কথাগুলি শব্দময় হইলেও, অন্তরে যেন স্পর্শসুখ জন্মাইতেছিল, কেবল কর্ণের বিষয় হইলেও, রোমাঞ্চ উৎপন্ন হওয়ায় যেন আমার সকল অঙ্গে প্রবেশ করিয়াছিল বলিয়া অনুমান হইয়াছিল; আর সেই কথাগুলিকে যেন কামাবেশের মন্ত্র বলিয়া বোধ হইতেছিল; তখন আমি তরলিকার হস্ত হইতে সেই বল্কলের পত্রখানা আনয়ন করিয়া, তাহাতে লিখিত এই আর্য্যাটি দেখিলাম—

(দ) "(হে সুন্দরি!) কোন ব্যক্তি যেমন মুক্তাময় হারের ন্যায় শুভ্রবর্ণ মৃণালদ্বারা

अनया च मे दृष्ट्या दिङ्मोहभ्रान्त्येव प्रनष्टवर्त्मनः, बहुलनिशयेवान्धस्य, जिह्वोच्छित्त्येव मूकस्य, इन्द्रजालिकपिच्छिकयेवातत्त्वदर्शिनः, ज्वरप्रलापप्रवृत्त्येवासम्बद्धभाषिणः, दुष्टनिद्रयेव विषविह्वलस्य, लोकायतिकविद्ययेवाधर्मरुचेः,

---

प्रकर्षं च भक्ष्यप्रलोभं प्राप्यमाणः, तथा दर्शिता आशा स्वाभिमतदिक् यस्मै सः, मानसे तदाख्यसरोवरे जन्म यस्य स तादृशो हंस इव, दूरं नीतः कामुकेषु कामिनीकर्त्तृकप्रलोभनस्यातीवोद्दीपकत्वादत्यन्तं वर्द्धितः । अतएव योऽहमिदानीं तामनुवर्त्तनपर्यस्तया विधेय इति भावः । हंसपक्षे तु दूरं नीतो विप्रकृष्टदेशं प्रापितः, भक्ष्यलोभेन हंसस्य नीयमानस्यावलानुसरणादिति भावः । अत्र पूर्णोपमालङ्कारः । आर्य्या जातिः । हंसपक्षे विसासितयेति अग्न्याहितादिवत् विशेषणस्य परनिपातः, तथा स्वल्पं विसासितमिति विसासिता "स्त्री स्यात् काचिन्मृणाल्यादिर्विवक्षापचये यदि" इत्यमरोक्तदिशा स्त्रीत्वम् ।

(ख) अनयेति । किञ्च । मे इति मयीत्यर्थकमव्ययम् । अनया पत्रिकया आर्य्यया वा मे मयि दृष्टया सत्या, अनातुरस्य मे मम मनसः सुतरामाधिक्येन दोषविकारोपचयः कामविकारवृद्धिरक्रियत इत्यन्वयः । केन कस्येवेत्याकाङ्क्षाय मुपमानानि योज्यानि । दिङ्मोहभ्रान्त्या दिग्भ्रमात्मकभ्रान्त्या, प्रनष्टं विलुप्तम् इदन्तया परिचेतुमशक्यं वर्त्म उद्देश्योन्मुखः पन्था यस्य तस्य जनस्येव, उत्पथगामिनो यथा पुनर्दिग्भ्रमेण किङ्कर्त्तव्यताविमूढत्वरूपदोषविकारोपचयः क्रियते तद्वदक्रियतेति सरलार्थः । अत्र दिङ्मोहपदेनैवोपपत्तेः पुनर्भ्रान्तिपदोपादानादधिकपदत्वदोषः, स च दिङ्मोहेनेवेति पाठेनैव समाधेयः । बहुलनिशया कृष्णपक्षरात्र्या अन्धस्येव, अत्रापि किङ्कर्त्तव्यताविमूढत्वरूपदोषविकारोपचयः । जिह्वाया उच्छित्त्या उच्छेदेन मूकस्येव, अत्र उच्चारणासामर्थ्यरूपो दोषविकारोपचयः । इन्द्रजालिकस्य कुहकिनो जनस्य पिच्छिकया अतत्त्वदर्शिनः स्वभावतो भ्रान्तस्येव, अत्र यथार्थवस्त्वप्रत्यक्षरूपो दोषविकारोपचयः । ज्वरप्रलापस्य प्रवृत्त्या आरम्भेण असम्बद्धभाषिणः स्वभावादेव असङ्गतवादिन इव, अत्राविश्रान्तभाषणरूपो दोषविकारोपचयः । दुष्टनिद्रया विषवेगेन संज्ञालोपरूपनिद्रया विषविह्वलस्येव, अत्र पुनः संज्ञालाभाभावरूपो दोषविकारोपचयः । लोकायतेन सर्व्वत्रैव लौकिकेषु नियतेन प्रत्यक्षप्रमाणवादेन संहृष्ट इति लोकायतिको नास्तिकशिरोमणिश्चार्वाकः तस्य केवलप्रत्यक्षप्रमाणवादित्वात् । "कचिदुत्तरपदलोपो"ति परपदे ठञ् । तस्य विद्या तत्प्रणीतशास्त्रं—"यावज्जीवेत् सुखं जीवेत् ऋणं कृत्वा घृतं पिबेत् । भस्मीभूतस्य देहस्य पुनरागमनं कुतः । न स्वर्गो नापवर्गो वा नैवात्मा पारलौकिकः । नैव वर्णाश्रमादीनां क्रियाश्च फलदायिकाः" इत्यादिका हि तस्य विद्या तया, अधर्म्मरुचेः स्वभावादेवाधर्म्मनिरतस्येव, अत्र सर्व्वथा नास्तिकत्वरूपो दोषविकारोपचयः । मदिरया मद्यपानेन उन्मत्तस्येव, अत्र मत्तताधिक्यरूपो

হংসকে দূরে লইয়া যায় ; সেইরূপ তুমি, মৃণালের ন্যায় শুভ্রবর্ণ মুক্তামালাদ্বারা অত্যন্ত লোভ জন্মাইয়া, আশা দেখাইয়া আমার কামবেগকে অত্যন্ত বর্দ্ধিত করিয়াছ ।"

(খ) আমি এই আর্য্যাটি পড়িয়া দেখিলাম, তাহাতে,—দিগ্‌ভ্রমবশতঃ উৎপথগামী ব্যক্তির ন্যায়, কৃষ্ণপক্ষের রাত্রিতে অন্ধলোকের ন্যায়, জিহ্বা-চ্ছেদন করায় মূকের (বোবার) ন্যায়, ঐন্দ্রজালিকের পিছিতে স্বভাবতই ভ্রান্ত ব্যক্তির ন্যায়, জ্বরকালীন-প্রলাপের আরম্ভে স্বভাবতই অসম্বদ্ধ-ভাষীর ন্যায়, দূষিতনিদ্রাদ্বারা বিষবেগে বিকল ব্যক্তির ন্যায়, নাস্তিকের

মদিরয়েবোন্মত্তস্য, দুষ্টাবেশ-(১) ক্রিয়য়েব পিশাচগৃহীতস্য, দোষবিকারোপচয়ঃ সুতরামক্রিয়ত (২) স্মরাতুরস্য (৩) মে মনসঃ, (ধ) যেনাকুলীক্রিয়মাণা সরিদিব পূরেণ বিহ্বলতামভ্যগমম (৪) (ন)। তাঞ্চ দ্বিতীয়দর্শনেন কৃত-মহাপুণ্যামিব অনুভূতসুরলোকবাসামিব দেবতাধিষ্ঠিতামিব লব্ধবরামিব পীতামৃতামিব সমাসাদিত-ত্রৈলোক্য-রাজ্যাভিষেকামিব মন্যমানা, (প)

দোষবিকারোপচয়ঃ। তথা, দুষ্টা বিশিষ্টদুঃখজনকত্বেন দূষিতা যা আবেশক্রিয়া নাড়ীনক্ষত্রেষু পাপগ্রহাণাং প্রবেশকার্য্যং তয়া, পিশাচেন গৃহী গ্রহণং যস্য তস্য পিশাচাবিষ্টস্য জনস্যেব, অত্র বিশিষ্টদুঃখভোগো দোষবিকারোপচয়ঃ। পাপগ্রহস্য নাড়ীনক্ষত্রাবেশে ফলমুক্তং যথা জ্যোতিষে—"ইষ্টাদিহানিঃ খলু জন্মভস্থে উপতাপিতে। কর্ম্মর্ক্ষে কর্ম্মণাং হানিঃ পীড়া মনসি মানসে।" ইত্যাদিকম্। অত্র মালোপমালঙ্কারঃ, তথা হিজ্জ্যোতিষ্মন্ দিনা প্রনষ্টবর্ত্ম প্রভৃতের্দোষবিকারোপচয়ঃ ক্রিয়তে মম তু অক্রিয়তেতি কালভেদাৎ "কাম্যমিচ্ছা তয়োরাসীৎ" ইত্যাদি-বদ্ভেদাদ্ভূতবৎ ভগ্নপ্রক্রমতাদোষঃ, স চ 'যথা ক্রিয়তে বিশিষ্টদুঃখান্যপ্রনষ্টবর্ত্মনঃ, বহুলপক্ষনিশয়াস্য··· তথা অক্রিয়ত' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ন) যেনেতি। যেন দোষবিকারোপচয়েন আকুলীক্রিয়মাণা অস্থিরীক্রিয়মাণাহং পূরেণ জলস্রোতসা সরিন্নদীব বিহ্বলতাম্ অভ্যগমং সর্বতোভাবেন প্রাপ্তবতী। অত্র শ্রৌত্যুপমালঙ্কারঃ, তত্র সরিৎ পূরেণ বিহ্বলতামভিগচ্ছতি অহন্তু অভ্যগমমিতি কালভেদাৎ পুরুষভেদাচ্চ পূর্ববদ্ভগ্নপ্রক্রমতাদোষঃ, সোঽপি চ যথা সরিৎ পূরেণ বিহ্বলতা-মভিগচ্ছতি, তথাহং বিহ্বলতামভ্যগমমিতি পাঠেন পরিহরণীয়ঃ।

(প) তামিতি। কিঞ্চ, দ্বিতীয়দর্শনেন পুণ্ডরীকস্য পুনরবলোকনেন হেতুনা, তাং তরলিকাং কৃতমহাপুণ্যা-মিব, অনুভূতঃ সুরলোকে স্বর্গে বাসো যয়া তামিব, কয়াচিদ্দেবতয়া অধিষ্ঠিতামাশ্রিতামিব, লব্ধবরামিব, পীতা-মৃতামিব, তথা সমাসাদিতঃ প্রাপ্তঃ ত্রৈলোক্যরাজ্যে অভিষেকো যয়া তামিব চ মন্যমানাহং পুনঃপুনঃ পর্য্যপৃচ্ছ-মিতি পরেণান্বয়ঃ। অত্র মহাপুণ্যকরণাদ্যনুপপত্ত্যা সম্ভাবনাৎ ফলামিব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। তয়া আত্মনোঽপি মহতী পুনস্তদ্দর্শনেচ্ছা ব্যজ্যতে ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

বিদ্যা অভ্যাস করায় স্বভাবতই অধার্ম্মিক লোকের ন্যায় মদ্যপানে উন্মত্তের ন্যায় এবং জন্ম-নক্ষত্রপ্রভৃতিতে পাপগ্রহের সঞ্চার হওয়ায় ভূতাবিষ্ট ব্যক্তির ন্যায়, আমার কামাতুর চিত্তের আরও কামবিকার বৃদ্ধি করিয়াছিল; (ন) যাহাতে আমাকে আকুল করিয়াছিল এবং জোয়ারের জলে নদীর ন্যায় আমি বিহ্বল হইয়া পড়িয়াছিলাম। (প) তরলিকা, আর এক-বারও সেই মুনিকুমারকে দেখিতে পাইয়াছিল বলিয়া, সে যেন কোন মহাপুণ্য করিয়াছিল, স্বর্গলোকেই যেন বাস করিয়াছিল, কোন দেবতা যেন তাহাতে অধিষ্ঠান করিয়াছিলেন, এবং সে যেন বর পাইয়াছিল ও অমৃত পান করিয়াছিল আর ত্রিলোকের রাজ্যেই

---

(১) দুষ্টাবেশ···। (২) অক্রিয়ত। (৩) স্মরাতুরস্য। (৪) অভ্যাগমম্, অগমম্।

সততসন্নিহিতামপি দুর্লভদর্শনামিব অতিপরিচিতামপ্যপূর্ব্বামিব সাদর-মাভাষমাণা, (ফ) পার্শ্বাবস্থিতামপি (১) সর্ব্বলোকস্যোপর্য্যবস্থিতামিব পশ্যন্তী, (ব) কপোলয়োরলকলতাভঙ্গেষু চ সোপগ্রহং স্পৃশন্তী, (ভ) বিপরীতমিব পরিজনস্বামিসম্বন্ধমুপদর্শয়ন্তী, (ম) 'তরলিকে! কথয় (২) কথং স ত্বয়া দৃষ্টঃ, কিমভিহিতাসি তেন, কিয়ন্তং কালমবস্থিতাসি তত্র, কিয়দনুসরন্নস্মান-সাবাগতঃ' ইতি পুনঃ পুনঃ পর্য্যপৃচ্ছম্ (য)। অনয়ৈব চ কথয়া তয়া সহ তস্মি-ন্নেব প্রাসাদে তথৈব প্রতিষিদ্ধাশেষপরিজনপ্রবেশা দিবসমত্যবাহয়ম্। (র)

(ফ) সততেতি। দুর্লভদর্শনামিব, পুণ্ডরীকস্য দ্বিতীয়দর্শনেন হেতুনেতি ভাবঃ। অপূর্ব্বামিব নূতনা-গতামিব, পূর্ব্ববদ্ভাবঃ। আভাষমাণা আলপন্তী। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োঃ পূর্ব্ববৎ সংসৃষ্টিঃ।

(ব) পার্শ্বেতি। অত্রাপি পুণ্ডরীকস্য দ্বিতীয়দর্শনেন হেতুনেতি ভাবঃ, ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চালঙ্কারঃ।

(ভ) কপোলয়োরিতি। কপোলয়োর্গণ্ডয়োঃ অলকলতাভঙ্গেষু লতাবল্লম্বমানস্খলিতকুঞ্চিতকেশকলাপেষু সোপগ্রহং সানুকূল্যং সাদরমিত্যর্থঃ স্পৃশন্তী স্পর্শং কুর্ব্বতী। "উপগ্রহঃ পুমান্ বন্দ্যামুপযোগেঽনুকূলনে।" ইতি মেদিনী। অলকলতাভঙ্গেষ্বিতি গ্রামং গচ্ছতীত্যাদিবৎ কর্ম্মণ্যধিকরণত্ববিবক্ষয়া সপ্তমী।

(ম) বিপেতি। পরিজনস্বামিসম্বন্ধং সেব্যসেবকভাবং বিপরীতমিব উপদর্শয়ন্তী, অহং সেবিকা সা তু সেব্যা ইত্যভাবং প্রদর্শয়ন্তীত্যর্থঃ, তস্য দ্বিতীয়দর্শনেন ময়ৈব তস্যা মহাগৌরবাদরকরণাদিতি ভাবঃ।

(য) তরেতি। অসৌ কুমারঃ, অস্মান্ স্বভবনমাগচ্ছন্তীরিতি শেষঃ, অনুসরন্ কিয়দাগতঃ।

(র) অনয়েতি। তয়া তরলিকয়া। প্রতিষিদ্ধঃ অশেষাণাং সর্ব্বেষাং পরিজনানাং প্রবেশো যয়া সা।

যেন অভিষেক লাভ করিয়াছিল বলিয়া, আমি তাহাকে মনে করিতেছিলাম; (ফ) আর সর্বদা নিকটে থাকিলেও তাহার দর্শন যেন দুর্লভ এবং সে অত্যন্ত পরিচিত হইলেও যেন নবাগত ব্যক্তি—এইরূপ মনে করিয়া আমি আদরের সহিত তাহার সঙ্গে আলাপ করিতেছিলাম; (ব) আর সে পার্শ্বে থাকিলেও সকল লোকেরই যেন উপরে রহিয়াছে, এইরূপ দেখিতেছিলাম; (ভ) আর তাহার গণ্ডদ্বয়ের ও কুঞ্চিত কেশকলাপের উপরে আদ-রের সহিত স্পর্শ করিতেছিলাম; (ম) সেব্য-সেবক সম্বন্ধটাকে যেন বিপরীতভাবে দেখাইতে-ছিলাম (য) এবং 'তরলিকে! বল, তুমি কি ভাবে তাঁহাকে দেখিয়াছ, তিনি তোমাকে কি বলিয়াছেন, তুমি কতকাল সেখানে ছিলে এবং তিনি আমাদের অনুসরণ করিতে করিতে কতদূর আসিয়াছিলেন' এই কথা বারবার তরলিকাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম। (র) এবং সমস্ত পরিজনবর্গকে প্রবেশ করিতে নিষেধ করিয়া সেই অট্টালিকার ভিতরেই তরলি-কার সহিত সেইভাবে সেই কথা নিয়াই সে দিন অতিবাহিত করিলাম।

---

(১) পার্শ্বস্থামপি। (২) কথয় কথয়।

अथ मदीयेनेव हृदयेन कृतरागसंविभागे लोहितायति गगनतलोपान्तावलम्बिनि (१) रविबिम्बे, (ल) सरागदिवसकरानुरक्तायां कृतकमलशयनायामनङ्गातुरायामिव पाण्डुतां व्रजन्त्यामातपलक्ष्म्याम्, (व) गैरिकगिरिसलिलप्रपातपाटलेषु कमलवनेभ्यः समुत्थाय (२) वनगजयूथेष्विव पुञ्जीभवत्सु भास्करकिरणेषु, (श) गगनावतारविश्रामलालसानां रविरथवाजिनां हर्षहेषारवप्रतिशब्दकेन सह विशति मेरुगिरिगह्वरं वासरे, (ष) मुकुलित-रक्तपङ्कजपुट-प्रविष्ट-

---

(ल) अथेति । रविबिम्बे सूर्यमण्डले, मदीयेन हृदयेन कृतः रागसंविभागः रागोऽनुराग एव रागो रक्तिमा तस्य संविभागो विभज्य दानं यस्मै तस्मिन्निव सति, लोहितायति आरक्तीभवति, गगनतलस्य उपान्तात् प्रान्तप्रदेशात् अवलम्बिनि पतनोन्मुखे च सति । अत्र अनुरागरक्तिम्नोर्भेदेऽपि रागपदश्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः, रागसंविभागकरणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

(व) सरागेति । आतपलक्ष्म्यां सूर्यालोकश्रियां रागो रक्तिमैव रागोऽनुरागस्तेन सहेति सरागो यो दिवसकरः सूर्यस्तमनुरक्तायां लोहितायामनुरागिण्याञ्च सत्याम्, अतएव कृतं कमले पद्मे पद्मरूपशय्यायाञ्च शयनं स्थितिः स्वापश्च यया तस्याम् अतएव च अनङ्गातुरायां कामार्त्तायामिव सत्यां पाण्डुतां व्रजन्त्यां सत्याम् । अत्र स्त्रीपुंलिङ्गाभ्यां श्लिष्टविशेषणाभ्याञ्च आतपलक्ष्मीदिवसकरयोर्नायिकानायकव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिः, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्च गुणोत्प्रेक्षा चेत्येषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(श) गैरिकेति । गैरिको धातुविशेषस्तद्युक्तो गिरिर्गैरिकगिरिस्तस्य सलिलेषु प्रपातेन पतनेन पाटलेषु श्वेतरक्तेषु, तत्सलिलस्यापि गैरिकसंयोगेन श्वेतरक्तत्वादिति भावः, भास्करकिरणेषु वनगजयूथेष्विव कमलवनेभ्यः समुत्थाय पुञ्जीभवत्सु सत्सु, तदानीं वन्यगजयूथानामपि तथैव पुञ्जीभवनादिति भावः । अत्रोपमालङ्कारः ।

(ष) गगनेति । वासरे दिवसे, गगनावतारात् आकाशमार्गपर्यटनात् यो विश्रामस्तत्र लालसानाम् अभिलाषुकाणां रविरथवाजिनां सूर्यरथनियुक्तघोटकानां हर्षेण बहुपरिश्रमात् परं विश्रामलाभसम्भवादानन्देन

(ल) তাহার পর আমার হৃদয়ই যেন সূর্য্যমণ্ডলকে রাগ (অনুরাগ—রক্তিমা) বিভক্ত করিয়া দিল তাহাতে সূর্য্যমণ্ডল রক্তবর্ণ হইয়া আকাশের প্রান্তভাগ হইতে পতিত হইতে লাগিল; (ব) আলোকলক্ষ্মী, রাগান্বিত সূর্য্যের প্রতি অনুরক্ত হইয়া, পদ্মের উপর শয়ন করিয়া কামার্ত্ত হইয়াই যেন ক্রমে পাণ্ডুবর্ণ হইয়া উঠিল; (শ) গৈরিক-(গিরিমাটী) সংযুক্ত পর্ব্বতের নির্ঝর-জলের উপর পতিত হওয়ায় পাটলবর্ণ হইয়া সূর্য্যের কিরণসমূহ, বন্য হস্তিগণের ন্যায় পদ্মবন হইতে উঠিয়া একত্র পুঞ্জীভূত হইতে লাগিল; (ষ) সমস্ত আকাশ পর্য্যটন করিয়া বিশ্রাম করিতে অভিলাষী সূর্য্য-রথ-নিযুক্ত ঘোটকগণের আনন্দহ্রেষারবের প্রতিধ্বনির সহিত, দিনটা যেন সুমেরু পর্ব্বতের গুহার ভিতরে যাইয়া প্রবেশ করিতে

---

(१) गगनतलावलम्बिनि । (२) उत्थाय ।

मधुकरावलीषु (१) रवि-विरह-मूर्च्छान्धकारितहृदयास्विव (२) प्रारब्धनिमीलनासु पद्मिनीषु, (ग) ग्रासीकृत-सामान्य-मृणाललता-विवरसंक्रामितानीव परस्परहृदयान्यादाय विघटमानेषु रथाङ्गनाम्नां युगलेषु, (ङ) सा छत्रग्राहिणी समागत्य (३) अकथयत्---"भर्त्तृदारिके ! तयोर्मुनिकुमारयोरन्यतरो द्वारि तिष्ठति, कथयति चाक्षमालामुपयाचितुमागतोऽस्मि" इति। (च)

यो हेषारवस्तस्य प्रतिशब्दकेन प्रतिध्वनिना सह, मेरुगिरगह्वरं सुमेरुपर्वतगुहां विशन् प्रविशतीव सति, नानाविधमहामणिकिरणैः तद्गुहाया रात्रावपि दिवसवदालोकमयीकृतत्वात् सञ्जातसूर्य्याश्वप्रतिध्वनीनाञ्च तत्र प्रवेशसम्भवादिति भावः। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा सद्यो समानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ग) मुकुलितेति। मुकुलितेषु सूर्य्यास्तगमनान्मुद्रितेषु रक्तपङ्कजपुटेषु प्रविष्टा मधुकरावली भ्रमरश्रेणी यासां तासु तादृशीषु पद्मिनीषु, रविविरहेण या मूर्च्छा तया अन्धकारितानि सञ्जातान्धकाराणि हृदयानि यासां तासु तथोक्तास्विव सतीषु, रवेः पद्मिनीवल्लभत्वात् भ्रमराणाञ्चान्धकारवत् कृष्णवर्णत्वादिति भावः, अतएव प्रारब्धं निमीलनं मुद्रणं जडताप्राप्तिश्च याभिस्तासु तथाविधासु सतीषु, सूर्य्यास्ते पद्मिनीमुद्रणस्य मूर्च्छितस्य च जडताप्राप्तेः स्वाभाविकत्वादिति भावः। अत्र कार्य्येण लिङ्गेन च रविपद्मिन्योर्नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः, हृदयेऽन्धकारोत्पत्तेरुत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा, पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चैषां तेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ङ) ग्रासीति। रथाङ्गनाम्नां युगलेषु चक्रवाकदम्पतिषु, ग्रासीकृतया कवलीकृतया उभाभ्यामेव चञ्चुपुटेन उभयप्रान्तधृतयेत्यर्थः सामान्यया एकैकया मृणाललतया कर्त्र्या, विवरेण आत्मच्छिद्रपथेन करणेन संक्रामितानीव परस्परयोः सञ्चारितानीव परस्परहृदयान्यादाय गृहीत्वा विघटमानेषु वियुज्यमानेषु सत्सु, चक्रवाकदम्पतीनामपि निशागमे वियोगस्य स्वाभाविकत्वात् प्रणयप्राचुर्य्याच्च परस्परहृदययोः परस्परं प्रति द्रावीभूतत्वादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(च) सेति। अन्यतर एकः। अक्षमालामुपयाचितुमागतोऽस्मि, मत्पार्श्वे तया स्वकीयमुक्तामाला दत्ता तदीयाक्षमालाया आनीतत्वादिति भावः।

লাগিল; (গ) মুদ্রিতপ্রায় রক্তপদ্মের ভিতরে ভ্রমরশ্রেণী প্রবেশ করিয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সূর্য্যের বিরহে মূর্চ্ছায় অন্ধকার আসিয়া তাহাদের হৃদয়ে উপস্থিত হইতেছে, এই অবস্থায় পদ্মিনীগণ মুদ্রিত হইতে আরম্ভ করিল; (ঙ) চক্রবাক ও চক্রবাকীরা চঞ্চুপুটদ্বারা এক একটা মৃণালের দুই দুই দিক্ দুই দুইটাতে ধারণ করিয়াছিল, তখন সেই মৃণালই যেন স্বকীয় ছিদ্র দ্বারা তাহাদের পরস্পরের হৃদয় পরস্পরের শরীরে প্রবেশ করাইয়া দিয়াছিল, সুতরাং তাহারা পরস্পরের হৃদয় লইয়া পরস্পর বিযুক্ত হইতে লাগিল— (চ) এমন সময়ে আমার সেই ছত্রধারিণী পরিচারিকা আসিয়া বলিল—"রাজকন্যে !

---

(१) मधुकर्य्यावलीषु। (२) विरहमूर्च्छान्धकारितहृदयास्विव। (३) आगत्य।

অহন্তু মুনিকুমারনামগ্রহণাদেব স্থানস্থিতাপি গতেব দ্বারদেশং সমুপজাততদাগমনাশঙ্কা সমাহূয়ান্যতমং কঞ্চুকিনং "গচ্ছ, প্রবেশয়তাম্" ইত্যাদিশ্য প্রাহিণবম্। (ক)

অথ মুহূর্ত্তাদিব তং তস্য, রূপস্যেব যৌবনম্, যৌবনস্যেব মকরকেতনম্, মকরকেতনস্যেব বসন্তসময়ম্, বসন্তসময়স্যেব দক্ষিণানিলম্, অনুরূপং সখায়ং মুনি-(১) কুমারকং কপিঞ্জলনামানং জরাধবলিতস্য (২) কঞ্চুকিনোঽনুমার্গেণ চন্দ্রাতপস্যেব বালাতপমাগচ্ছন্তম্ (৩) অপশ্যম্ (খ)। অন্তিকমুপাগতস্য (৪) চাস্য পর্য্যাকুলমিব সবিষাদমিব শূন্যমিব অর্থিনমিব অন্তর্গতাকূতম্ (৫)

(ক) অহমিতি। দ্বারদেশং গতেব, উৎকণ্ঠাতিশয্যাদিতি ভাবঃ। সমুপজাতা তস্য প্রিয়তমস্য পুণ্ডরীকস্য আগমনাশঙ্কা তদুপস্থিতিসম্ভাবনা যস্যাঃ সা অহম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(খ) অথেতি। রূপস্য সৌন্দর্য্যস্য অনুরূপং সখিং যৌবনমিব, যৌবনস্য অনুরূপং সখায়ং মকরকেতনং কন্দর্পমিব, মকরকেতনস্যানুরূপং সখায়ং বসন্তসময়মিব, বসন্তসময়স্যানুরূপং সখায়ং দক্ষিণানিলমিব, তস্য পুণ্ডরীকস্য অনুরূপং স্বসদৃশং সখায়ম্, চন্দ্রাতপস্য প্রভাতকালীনচন্দ্রালোকস্য অনুমার্গেণ আগচ্ছন্তং বালাতপং নবীনসূর্য্যালোকমিব, জরাধবলিতস্য বার্দ্ধক্যেন শুক্লীকৃতদেহস্য কঞ্চুকিনঃ অনুমার্গেণ পশ্চাৎ পথা আগচ্ছন্তং, কপিঞ্জলনামানং তং মুনিকুমারকমপশ্যমিত্যন্বয়ঃ। অত্র প্রথমা রসনোপমা দ্বিতীয়া চ শ্রৌত্যুপমা তয়োঃ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। মুনিকুমারকমিত্যনুকম্পায়াং কপ্রত্যয়ঃ।

(গ) অন্তিকমিতি। নিকটং। অস্য কপিঞ্জলস্য। পর্য্যাকুলমিব অত্যন্তব্যাকুলমিব। শূন্যং সর্ব্বোদ্যমরহিতমিব, অর্থিনং যাচকমিব। অন্তর্গতম্ আকূতম্ অভিপ্রায়বিশেষো যস্য তম্। অত্র আদিমে দ্বে গুণোৎপ্রেক্ষে দ্বিতীয়ে চ দ্বে জাত্যুৎপ্রেক্ষে তাসাঞ্চ মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

সেই মুনিকুমার দুইটির মধ্যের একটি আসিয়া দ্বারদেশে অবস্থান করিতেছেন এবং বলিতেছেন যে, 'আমি জপের মালা নিতে আসিয়াছি'।"

(ক) আমি কিন্তু 'মুনিকুমার' এই নাম উচ্চারণমাত্রেই সেই স্থানে থাকিয়াও দ্বারদেশেই যেন গমন করিলাম; এবং তিনিই আসিয়াছেন বলিয়া ধারণা জন্মিল, তাই একজন কঞ্চুকীকে আহ্বান করিয়া "আপনি যা'ন, সেই মুনিকুমারকে প্রবেশ করা'ন" এইরূপ আদেশ করিয়া তাঁহাকে প্রেরণ করিলাম।

(খ) তাহার পর অল্পকালমধ্যেই, সৌন্দর্য্যের যেমন যৌবন, যৌবনের যেমন কন্দর্প, কন্দর্পের যেমন বসন্তকাল এবং বসন্তকালের যেমন দক্ষিণ বায়ু, সেইরূপ সেই প্রিয়তম মুনিকুমারের অনুরূপ সখা কপিঞ্জল নামক সেই দ্বিতীয় মুনিকুমারকে, প্রভাতকালীন চন্দ্রালোকের পশ্চাৎ পশ্চাৎ নবীন সূর্য্যালোকের ন্যায়, বার্দ্ধক্যনিবন্ধন ধবলদেহ কঞ্চুকীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিতে দেখিলাম। (গ) তিনি আসিয়া নিকটে উপস্থিত হইলেন, তখন তাঁহার

---

(১) কু···। (২) জরাধবলস্য। (৩) অনুযায়িনম্। (৪) উপগতস্য। (৫) অনুপরতাভিমতম্।

आकारमलक्षयम् (ग)। उत्थाय च कृतप्रणामा सादरं स्वयमासनमुपाहरम् (घ)। उपविष्टस्य च बलादनिच्छतोऽपि प्रक्षाल्य चरणावुपमृज्य (१) चोत्तरीयांशुकपल्लवेनाव्यवधानायां भूमावेव तस्यान्तिके समुपाविशम् (ङ)। अथ मुहूर्त्तमिव किमपि विवक्षुरिव स तस्यां मत्समीपोपविष्टायाम् (२) तरलिकायां चक्षुरपातयत् (च)। अहन्तु विदिताभिप्राया दृष्ट्यैव 'भगवन्! अव्यतिरिक्तेयमस्मच्छरीरात्, अशङ्कितमभिधीयताम्' इत्यवोचम्। (छ)

एवमुक्तश्च मया कपिञ्जलः प्रत्यवादीत्----"राजपुत्रि! किं ब्रवीमि, वागेव मे नाभिधेयविषयमवतरति त्रपया (ज)। क्व कन्दमूलफलाशी (३) शान्तो

(घ) उत्थायेति। किञ्च। कृतप्रणामा अहम्। उपाहरम् उपवेशनाय दत्तवती।

(ङ) उपेति। अनिच्छतोऽपि मत्कर्त्तृकचरणप्रक्षालनमार्जने अनभिलषतोऽपि तस्य कपिञ्जलस्य चरणौ बलात् प्रक्षाल्य उत्तरीयांशुकपल्लवेन मदीयोत्तरीयवसनप्रान्तेन उपमृज्य च अहम्, अन्तिके तस्यैव समीपे, अव्यवधानायाम् आसनकृतव्यवधानरहितायां केवलायामित्यर्थः भूमौ समुपाविशम्।

(च) अथेति। स कपिञ्जलः किमपि विवक्षुरिव सन्। मुहूर्त्तमिव चक्षुरपातयत् तस्या अपसारणार्थमिति भावः।

(छ) अहमिति। दृष्ट्यैव तरलिकां प्रति तस्य तादृशदृष्टिपातभङ्ग्यैव विदितः अभिप्रायस्तरलिकाया अपगमनविषयक आशयो यया सा तादृशी सती। अव्यतिरिक्ता अभिन्ना।

(ज) एवमिति। त्रपया लज्जया। अभिधेयविषयं नावतरति वक्तव्यमर्थं वक्तुं न प्रवर्त्तते।

(झ) क्वेति। कन्दं शालूकम्, मूलञ्च तदितरत्, फलञ्च अश्नातीति सः, शान्तः शमगुणान्वितः अन्तरि-

আকৃতিটাকে যেন অত্যন্ত ব্যাকুলের ন্যায়, বিষণ্ণের ন্যায়, শূন্যের ন্যায় এবং যাচকের ন্যায় লক্ষ্য করিলাম এবং ভিতরে যেন কোন বিশেষ অভিপ্রায় আছে বলিয়া বোধ করিলাম। (ঘ) এবং আমি উঠিয়া নমস্কার করিয়া, আদরের সহিত নিজেই একখানি আসন আনিয়া দিলাম। (ঙ) তাহাতে তিনি উপবেশন করিলেন এবং তিনি ইচ্ছা না করিলেও আমি বলপূর্বক তাঁহার চরণযুগল প্রক্ষালন করিয়া, এবং নিজের উত্তরীয়-বসন-প্রান্তদ্বারা মার্জ্জনা করিয়া, তাঁহার নিকটে আসনবিহীন ভূমিতেই উপবেশন করিলাম। (চ) তাহার পর তিনি কোন বিষয় বলিতে ইচ্ছা করিয়াই যেন, আমার নিকটে উপবিষ্ট সেই তরলিকার প্রতি কিছুকাল দৃষ্টিপাত করিলেন। (ছ) আমি কিন্তু সেই দৃষ্টিপাতেই তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিতে পারিয়া এই কথা বলিলাম—'ভগবন্! আমার শরীর হইতে এই ব্যক্তি ভিন্ন নহে; সুতরাং আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে বলুন।"

(জ) আমি এই কথা বলিলে কপিঞ্জল প্রত্যুত্তর করিলেন—"রাজকন্যে! বলিব কি,

(१) अपमृज्य। (२) क्वचिदिदं नास्ति। (३) क्वचित् कन्दपदं नास्ति।

वनवासनिरतः (१) मुनिजनः, क्व चायमप्रशान्त-(२) जनोचितो विषयोपभोगाभिलाषकलुषो मन्मथविविधविलाससङ्कटो रागप्रायः प्रपञ्चः (झ)। सर्वमेवाऽनुपपन्नमालोकय, किमारब्धं दैवेन (ञ)। अयत्नेनैव खलूपहासास्पदतामीश्वरो नयति जनम्। न जाने किमिदं वल्कलानां सदृशम्, उताहो जटानां समुचितम्, किं तपसोऽनुरूपम्, आहोस्विद्धर्मोपदेशाङ्गमिदम् (ट)। अपूर्वेयं विडम्बना केवलम्। अवश्यकथनीयमिदम्। अपर उपायो न दृश्यते, अन्या प्रतिक्रिया

न्द्रियनिग्रहशालीति यावत् "शमः अन्तरिन्द्रियनिग्रहः" इति वेदान्तसारः। एतेनात्मनैव कामादिनिवृत्तिः सूचिता। वनवासनिरत इत्यनेन तु भोग्यपदार्थानां दर्शनादिनिबन्धनमाकर्षणमपि न सम्भवतीति ध्वनितम्। अप्रशान्तस्य अनिर्जितान्तःकरणस्य जनस्य उचितो योग्यः, विषयाणां स्रक्चन्दनवनितादिभोग्यपदार्थानां उपभोगाभिलाषेण कलुषो मलिनः, मन्मथस्य कामस्य विविधविलासैर्नानाप्रकारचेष्टितैः सङ्कटः सङ्कीर्णः पूर्णः, तथा रागः सुखानुशयिता ऐहिकसुखलालसैव प्रायेण बाहुल्येन यस्मिन् सः, "सुखानुशयी रागः" इति पातञ्जलसूत्रात्। अयं प्रपञ्चः संसारो वा क्व। ईदृशप्रपञ्चे मुनेरासक्तिः कथमपि नोपपद्यत इति भावः। अत्र विरूपयोः संघटनया विषमालङ्कारः। तेन च कस्मिन्नपि मुनिरीदृशप्रपञ्चे समासक्त इति ध्वन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ञ) सर्वमिति। दैवेन, किम् अनिर्वचनीयस्वरूपम्, एतत्सर्वमेव अनुपपन्नम् अत्यन्तविरुद्धत्वादयुक्तं आरब्धं इति त्वमालोकयेत्यन्वयः। लज्जावशादसम्भवाशङ्कावशाच्च स्पष्टं नाभिधत्त इति बोध्यम्।

(ट) अयत्नेनेति। अयत्नेनैव उपहासप्राप्तौ स्वकीययत्नाभावेनैव। इदं वक्ष्यमाणं पुण्डरीकचेष्टितम्, किं वल्कलानां वल्कलधारणस्येत्यर्थः सदृशं योग्यम्, इति न जाने इत्यर्थः। कथमपि न सदृशमिति भावः। एवमन्यत्रापि। उताहो किंवा। आहोस्वित् अथवा, धर्मोपदेशस्य उपदिष्टधर्मार्जनस्य अङ्गं प्रयोजकम्।

(ठ) अपूर्वेति। इयं वक्ष्यमाणा पुण्डरीकस्य कामचेष्टा, केवलं अपूर्वा विडम्बना सम्पूर्णं तथा दैवकर्त्तृकप्रतारणा। इदं वृत्तम्। अपरस्तत्र सङ्गमादिरूपः। एवमन्यत्रापि बोध्यम्। उपलक्ष्यते ज्ञायते। शरणं रक्षकम्। गतिः प्रतीकारोपायान्तरम्। गतिशब्दस्याप्युपायार्थकत्वात् अपर उपायो न दृश्यते इत्यभिप्राय

লজ্জাবশতঃ আমার বাক্যই বক্তব্য বিষয় বলিতে প্রবৃত্ত হইতেছে না। (ঝ) ফলমূলাশী, বনবাসী এবং জিতেন্দ্রিয় মুনিজনই বা কোথায়, আর অজিতেন্দ্রিয় লোকের যোগ্য, ভোগ্য-পদার্থের ভোগাভিলাষে কলুষিত, নানাবিধ কাম-চেষ্টায় পরিপূর্ণ এবং রাগবহুল এই জগৎ-সংসারই বা কোথায়। (ঞ) দেখ—বিধাতা, কি অনির্ব্বচনীয় অসঙ্গত এই সমস্ত ঘটনা আরম্ভ করিয়াছেন। (ট) লোক, স্বয়ং উপহাসের কোন কার্য্য না করিলেও, ঈশ্বরই তাহাকে উপহাসাস্পদ করিয়া থাকেন। জানি না—এটা কি বল্কলধারণের উপযুক্ত, অথবা জটা-ধারণের পক্ষে যোগ্য, কিংবা তপস্যার পক্ষে উচিত, অথবা গুরূপদিষ্ট-ধর্ম্মোপার্জ্জনের অঙ্গ। (ঠ) এটা, কেবল অভূতপূর্ব্ব বিড়ম্বনা। যাহা হউক, এই বৃত্তান্ত অবশ্যই বলিতে হইবে।

---

(१) वनचरतः। (२) अनुपशान्त…।

नोपलभ्यते, अन्यच्छरणं नालोक्यते, अन्या गतिर्नास्ति। अकथ्यमाने च महाननर्थोपनिपातो जायते। प्राणपरित्यागेनापि रक्षणीयाः सुहृदसव इति कथयामि (ड)। अस्ति भवत्याः समक्षमेव स मया तथा निष्ठुरमुपदर्शितकोपेनाभिहितः। तथा चाभिधाय परित्यज्य तम्, तस्मात् प्रदेशादुपजातमन्युरुत्सृष्टकुसुमावचयोऽन्यप्रदेशमगमम्। अपयातायाञ्च भवत्यां मुहूर्त्तमिव स्थित्वा एकाकी किमयमिदानीमाचरतीति सञ्जातवितर्कः प्रतिनिवृत्य विटपान्तरितविग्रहस्तं प्रदेशं व्यलोकयम् (ढ)। यावत्तत्र तं नाद्राक्षम्, आसीच्च मे मनस्येवम्---'किञ्चु मदनपरायत्तचित्तवृत्तिस्तामेवानुसरन् गतो भवेत्, गतायाञ्च तस्यां लब्धचेतनो लज्जया (१) न शक्नोति मे दर्शनपथमुपगन्तुम्; आहोस्वित् कुपितः परित्यज्य मां गतः, उतान्वेषमाणो मामेव प्रदेशमन्यमितः समाश्रितः

पुनरन्या गतिर्नास्तीत्यभिधानादर्थगतपुनरुक्ततादोषः प्रसजन्नपि वक्तुर्विषादप्रमततया दोषतां नावहति, प्रत्युत गुणतामेव भजते। "कथितञ्च पदं पुनः। विहितस्यानुवादत्वे विषादे विस्मये क्रुधि।" इत्यादि दर्पणोक्तेः। अनर्थोपनिपातो विपदुपस्थितिः सुहृन्प्राणनाशसम्भवादिति भावः। सुहृदोऽसवः सख्युः प्राणाः।

(ड) अस्तीति। उपदर्शितकोपेन प्रकटितक्रोधेन मया भवत्याः समक्षमेव स पुण्डरीकः तथा निष्ठुरमभिहित उक्तः अस्तीत्यन्वयः। अस्तीत्यतीतसामीप्ये वर्त्तमाना आसीदित्यर्थः। उपजातमन्युः उत्पन्नकोपः। उत्सृष्टः कोपेनैव त्यक्तः कुसुमावचयः पुष्पचयनं येन सः। अयं पुण्डरीकः। सञ्जातवितर्क उत्पन्नसंशयः। विटपान्तरितविग्रहः शाखाच्छन्नदेहः अहम्।

(ढ) यावदिति। तं पुण्डरीकम्। तावदासीदित्यर्थः। मदनस्य परायत्ता अत्यन्ताधीना चित्तवृत्तिर्यस्य स तादृशः पुण्डरीकः। तां कन्यामेव। कुपितो मम भर्त्सनेन क्रुद्धः। विकल्पयन् विविधां कल्पनां कुर्वन्। अन्वेषमाण इति भौवादिकादात्मनेपदिन एषधातो शानच्।

কারণ—ইহার অন্য উপায় দেখিতেছি না, অন্যরকম প্রতিকার আছে বলিয়া বুঝিতেছি না, অন্য রক্ষক দেখিতেছি না এবং অন্য কোন রকমই উপায় নাই। না বলিলেও মহাবিপদ উপস্থিত হয়। নিজের প্রাণ পরিত্যাগ করিয়াও সখার প্রাণ রক্ষা করা উচিত বলিয়া, বলিতেছি। (ড) আপনার সাক্ষাতেই আমি ক্রোধ প্রকাশ করিয়া পুণ্ডরীককে সেই ভাবে নিষ্ঠুর কথা সকল বলিয়াছিলাম, (তাহা আপনার জানা আছে)। তাহার পর আমি তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া, ক্রোধবশতঃ পুষ্পচয়নও না করিয়া সে স্থান হইতে অন্য স্থানে চলিয়া গেলাম। আপনিও চলিয়া গেলেন, তাহার পর কিছু কাল থাকিয়া আমার মনে এইরূপ সংশয় জন্মিল যে, 'এখন পুণ্ডরীক একাকী কি আচরণ করিতেছে দেখি' তাই আমি ফিরিয়া আসিয়া শাখার অন্তরালে লুক্কায়িত থাকিয়া, সেই দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলাম। (ঢ) যখন তাহাকে

(१) लज्जमानः।

स्यात्” इत्येवं विकल्पयन् कञ्चित्कालमतिष्ठम् (ढ)। तेन तु जन्मनः (१) प्रभृत्यनभ्यस्तेन तस्य क्षणमप्यदर्शनेन दूयमानः पुनरचिन्तयम्—‘स कदाचिद्धैर्य्य-स्खलनविलक्षः किञ्चिदनिष्टमपि समाचरेत्। नहि किञ्चिन्न (२) क्रियते ह्रिया। तन्न युक्तमेनमेकाकिनं कर्त्तुम्’ इत्यवधार्य्यान्वेष्टुमादरमकरवम् (ण) अन्वेषमाणश्च यथा यथा नापश्यं तम्, तथा तथा सुहृत्स्नेहकातरेण मनसा तत्त-दशोभनमाशङ्कमानस्तरुलतागहनानि, चन्दनवीथिकाः, लतामण्डपान् (३) सरः-कूलानि च (४) वीक्षमाणो निपुणमितस्ततो दत्तदृष्टिः सुचिरं व्यचरम्। (त)

(ण) तेनेति। तस्य पुण्डरीकस्य। दूयमानः सन्तप्यमानः। स पुण्डरीकः, धैर्य्यस्य स्खलनेन विलो-पेन विलक्षो लज्जितः सन्, कदाचित् किञ्चित् अनिष्टमपि उद्बन्धनादिकम्। ननु तादृशो मनस्वी कथमनिष्ट-माचरेदित्याह नहीति। ह्रिया लज्जया न क्रियते इत्थं किञ्चित् किमपि नहि अस्तीत्यर्थः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(त) अन्वेषेति। अशोभनमनिष्टम्। तरुलतानां गहनानि वनानि। चन्दनवीथिकाश्चन्दनतरुश्रेणीः। सरसः कूलानि तीराणि च, निपुणं यथा तथा वीक्षमाणः।

সেখানে দেখিতে পাইলাম না, তখন আমার এইরূপ মনে হইতে লাগিল যে—‘সম্ভবতঃ, অত্যন্ত-কামায়ত্ত-চিত্ত হইয়া সেই কন্যাটিরই পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিয়া থাকিবে, তাহার পর সেই কন্যাটি বাড়ী চলিয়া গেলে চৈতন্যলাভ করিয়া লজ্জাতে আমার দৃষ্টিপথে আসিতে পারিতেছে না; অথবা ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছে; কিম্বা আমা-কেই অন্বেষণ করতঃ এস্থান হইতে অন্য স্থানে গিয়াছে’, এইরূপ মনে মনে নানাবিধ কল্পনা করতঃ সেই স্থানেই কিছু কাল অবস্থান করিলাম। (ণ) জন্মকাল হইতেই ক্ষণকালের জন্যও পুণ্ডরীকের সহিত সাক্ষাৎ না হওয়া আমার অনভ্যস্ত ছিল, সুতরাং তৎকালীন তাহার সেই অদর্শনে সন্তপ্ত হইয়া আমি পুনরায় চিন্তা করিতে লাগিলাম—‘ধৈর্য্য-লোপ নিবন্ধন লজ্জিত হইয়া কখনও হয় ত পুণ্ডরীক কোন অনিষ্ট আচরণও করিতে পারে; কারণ লজ্জায় করিতে না পারে—এমন কিছুই নাই। অতএব ইহাকে একাকী রাখা উচিত নহে”, এইরূপ মনে মনে স্থির করিয়া তাহাকে অন্বেষণ করিবার জন্য চেষ্টা করিলাম। (ত) যখন অন্বেষণ করিয়াও তাহাকে দেখিতে পাইলাম না, তখন সুহৃৎ-স্নেহে কাতরচিত্তে নানাবিধ অমঙ্গলের আশঙ্কা করতঃ পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে ইতস্ততঃ দৃষ্টিপাত করিয়া তরুলতাময় বন, চন্দনবৃক্ষশ্রেণী, লতামণ্ডপ এবং সরোবরের তীর দেখিতে দেখিতে বহু সময় যাবৎ বিচরণ করিলাম।

(१) जन्मनः। (२) नहि यन्न। (३) चन्दनवीथिकालतामण्डपान्,…मण्डपिकाः।
(४) सरस्तीराणि च।

अथैकस्मिन् सरःसमीपवर्त्तिनि निरन्तरतया कुसुममय इव मधुकरमय इव परभृतमय इव मयूरमय इवातिमनोहरे वसन्तजन्मभूते लतागहने कृतावस्थानम्, (थ) उत्सृष्टसकलव्यापारतया लिखितमिवोत्कीर्णमिव स्तम्भितमिवोपरतमिव प्रसुप्तमिव योगसमाधिस्थमिव, (द) निश्चलमपि स्वकर्त्तव्याच्चलितम्, एकाकिनमपि मन्मथाधिष्ठितम्, सानुरागमपि पाण्डुतामावहन्तम्, शून्यान्तःकरणमपि हृदय-निवासिदयितम्, तूष्णीकमपि कथितमदनवेदनातिशयम्, शिलातलोपविष्टमपि

(थ) अथेति। निरन्तरतया पुष्पघनतया हेतुना कुसुममये पुष्पनिर्म्मित इव, मधुकरनिरन्तरतया मधु-करमय इव, परभृतनिरन्तरतया परभृतमये कोकिलनिर्म्मित इव, तथा मयूरनिरन्तरतया मयूरमय इव। वस-न्तस्य कालस्य जन्मभूमिभूते उत्पत्तिस्थानस्वरूपे, एकस्मिन् लतागहने लतामयवने, कृतावस्थानं तमद्राक्ष-मिति परेणान्वयः। अत्र प्रस्तुतार्थे मयट्प्रत्ययाच्चतसृणामिव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(द) उत्सृष्टेति। उत्सृष्टाः परित्यक्ताः सकला व्यापारा अङ्गप्रत्यङ्गस्पन्दनादयो येन तस्य भावस्तया हेतुना, लिखितं चित्रितमिव, उत्कीर्णं पाषाणादिकं निखन्य निर्म्मितमिव, स्तम्भितमिव केनचित् सम्मोहित-मिव, उपरतं मृतमिव, प्रसुप्तं निद्रितमिव, तथा योगस्य चित्तवृत्तिनिरोधस्य यः समाधिः परमात्मनश्चिन्तनविभा-सनरूपं तस्मिन् तिष्ठतीति तमिव। अत्रापि षण्णामिव क्रियोत्प्रेक्षाणां पूर्ववत् संसृष्टिः।

(ध) निश्चलमिति। स्वकर्त्तव्यादात्मकर्त्तव्यात् चलितं प्रभ्रष्टमिति विरोधपरिहारः। एकाकिनमसहाय-मपि मन्मथेन सहायेनाधिष्ठितमिति विरोध, मन्मथस्य चित्तवृत्तिमात्रत्वात् समाधानम्। अनुरागिण्या रक्तिम्ना सह वर्त्तत इति सानुरागस्तमपि पाण्डुतामावहन्तमिति विरोधः, सानुरागं दयितायामासक्तमपीति समा-धानम्। हृदयनिवासिदयितत्वे शून्यान्तःकरणत्वाभावाद्विरोधः, शून्यं विषयान्तरवृत्तिरहितम् अन्तःकरणं यस्य तमिति समाधानम्। तूष्णीं मौनमस्येति तूष्णीकः सद्य आद्यन्ताभिपातः "तूष्णींशीलस्तु तूष्णीक" इत्यमरः। तं मौनावलम्बिनमपि कथितमदनवेदनातिशयमिति मौनकथनयोरेकत्रासम्भवाद्विरोधः, कथितो गात्रस्तम्भादिना

(থ) তাহার পর, সরোবরের নিকটবর্ত্তী, অত্যন্ত মনোহর এবং বসন্তকালের জন্মভূমির তুল্য একটি লতাময় বনের মধ্যে তাহাকে অবস্থান করিতে দেখিলাম; ঘন ঘন পুষ্প ছিল বলিয়া সেই লতাময়বনটিকে পুষ্প নির্ম্মিতের ন্যায়, ঘন ঘন ভ্রমর ছিল বলিয়া ভ্রমর-নির্ম্মিতের ন্যায়, অসংখ্য কোকিল ছিল বলিয়া কোকিল-নির্ম্মিতের ন্যায় এবং বহুতর ময়ূর ছিল বলিয়া ময়ূর-নির্ম্মিতের ন্যায় বোধ হইতেছিল। (দ) পুণ্ডরীক, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গের স্পন্দনপ্রভৃতি সমস্ত কার্য্যই পরিত্যাগ করিয়াছিল; সুতরাং তাহাকে চিত্রিতের ন্যায়, খোদিতের ন্যায়, স্তম্ভিতের ন্যায়, মৃতের ন্যায়, নিদ্রিতের ন্যায় এবং ধ্যানস্থের ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (ধ) এবং সে নিশ্চল হইলেও নিজের কর্ত্তব্য হইতে চলিয়াছিল, (পরিভ্রষ্ট হইয়াছিল); সহায়শূন্য হইলেও কামদেব সঙ্গে ছিলেন (কামার্ত্ত ছিল); রক্তবর্ণ হইলেও পাণ্ডুবর্ণ ধারণ করিয়াছিল (আপনার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছিল এবং আপনারই বিরহে পাণ্ডুবর্ণ ধারণ করিয়াছিল); তাহার অন্তঃকরণ শূন্য হইলেও হৃদয়ে কোন প্রিয়জন বাস করিতেছিল (অন্তঃকরণে অন্য বিষয়ের চিন্তা

मरणे व्यवस्थितम्, (ध) शापप्रदानभयादिवादत्तदर्शनेन कुसुमायुधेन सन्ताप्य-मानम्, (न) अतिनिष्पन्दतया (१) हृदयनिवासिनीं प्रियां द्रष्टुमन्तःप्रविष्टैरिवा-सह्यसन्तापसंत्रासप्रलीनैरिव मनःक्षोभप्रकुपितैरिव उन्मुच्य गतैरिन्द्रियैः शून्यी-कृतशरीरम्, (प) निष्पन्दनिमीलितेनान्तर्ज्वलन्मदनदहनधूमाकुलिताभ्यन्तरेणेव पक्ष्मान्तर-(२) विवरवान्तानेकधारमनवरतमीक्षणयुगलेन बाष्पजलदुर्दिनमुत्-सृजन्तम्, (फ) आलोहिनीमधरप्रभामनङ्गाग्नेः प्रदहतो हृदयम् (३) अङ्ग-

सूचितः मदनवेदनाया अतिशय आधिक्यं येन तमिति समाधानम्। शिलातले उपविष्टमपि मरणे व्यवस्थितं विशेषेणावस्थितमुपविष्टमिति विरोधः, व्यवस्थितं कृतनिश्चयमिति समाधानम्। अत्र प्रत्येकविशेषण एव विरोधाभासोऽलङ्कारः।

(न) शापेति। अदत्तदर्शनेन अदृष्टेनेत्यर्थः। अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

(प) अतीति। असह्यसन्तापात् यः सन्त्रासो भयं तेन प्रलीनैर्लुक्कायितैरिव, तथा मनसः क्षोभेण चाञ्चल्येन असत्पथगमनेनेत्यर्थः प्रकुपितैः क्रुद्धैरिव, स्वेषां चिरादेवातिसाधुत्वादिति भावः, अतएव उन्मुच्य स्वस्वस्थानं विहाय गतैरिन्द्रियैः सपदादिभिः शून्यीकृतं परित्यक्तं शरीरं यस्य तमिव स्थितम्, अन्यथेदृशी निष्पन्दता न स्यादिति भावः। अत्र प्रथमास्तिस्रो वाच्याः क्रियोत्प्रेक्षाः, अन्त्या च शरीरशून्यीकरणोत्प्रेक्षणा-दिवाद्यभावाच्च प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षा, इत्यासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(फ) निष्पन्देति। निष्पन्दञ्च तत् निमीलितं मुद्रितञ्चेति तेन, अतएव अन्तर्ज्वलतो मदनदहनस्य कामाग्नेर्धूमैराकुलितं व्याप्तमभ्यन्तरं यस्य तेनेव स्थितेन, अन्तर्धूमव्याप्तौ नयननिमीलनस्य स्वाभाविकत्वादिति भावः, ईक्षणयुगलेन नयनद्वयेन करणेन, पक्ष्मान्तरविवरेभ्यो नयनलोमान्तरालदेशेभ्यः वान्ता उद्गीर्णा अनेका धारा यस्य तत्, बाष्पजलदुर्दिनम् अश्रुजलवृष्टिम् उत्सृजन्तं वर्षन्तम्। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं मदन-दहनेति निरङ्गकेवलरूपकं क्रियोत्प्रेक्षा चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

ছিল না, কেবল আপনারই চিন্তা রহিয়াছিল) ; মৌনাবলম্বন করিয়া থাকিলেও অত্যন্ত কাম-বেদনা বলিতেছিল (নানাবিধ ভঙ্গীদ্বারা কামবেদনার সূচনা করিতেছিল) ; প্রস্তরখণ্ডের উপর বসিয়া থাকিলেও—মরণে বসিয়াছিল (কৃতনিশ্চয় হইয়াছিল)। (ন) কামদেব, শাপ-প্রদানের ভয়েই যেন দর্শন-দান না করিয়া তাহাকে সন্তপ্ত করিতেছিলেন। (প) আর পুণ্ডরীক অত্যন্ত নিষ্পন্দভাবে ছিল বলিয়া তাহার ইন্দ্রিয় সকল যেন হৃদয়নিবাসিনী প্রিয়াকে দেখিবার নিমিত্ত ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিল, অসহ্য সন্তাপের ভয়েই যেন লুক্কায়িত হইয়া রহিয়াছিল এবং মন অসৎপথে ধাবিত হইয়াছে বলিয়াই যেন ক্রুদ্ধ হইয়া স্ব স্ব স্থান ত্যাগকরিয়া চলিয়া গিয়াছিল ; সুতরাং শরীরটা যেন শূন্য পড়িয়া রহিয়াছিল ; (ফ) নয়নযুগল নিষ্পন্দ ও মুদ্রিত হইয়া রহিয়াছিল, তাহাতে বোধ হইয়াছিল যেন, অন্তরে প্রজ্বলিত কামানলের ধূমে সেই নয়নযুগলের অভ্যন্তর দেশ ব্যাপ্ত রহিয়াছে এবং নয়নলোমের অন্তরাল হইতে বহুতর

(१) अतिनिष्पन्दतया। (२) अक्षिपक्ष्मान्तर…। (३) हृदयात्।

সংসর্পিণীং শিখামিবাদায় নিষ্পতদ্ভিরুচ্ছ্বাসৈস্তরলীকৃতাসন্নলতাকুসুমকেশরম্, (ভ) বামকপোলশয়নীকৃত-করতলতয়া সমুৎসর্পদ্ভিরমলৈর্নখাংশুভির্বিমলীকৃত-মচ্ছাচ্ছ-চন্দন-রস-রচিত ললাটিকমিব ললাটদেশমুদ্বহন্তম্, (ম) অচিরাপ-নীত-পারিজাত-কুসুম-মঞ্জরী-কর্ণপূরতয়া (১) সশেষ-(২) পরিমলামোদ-লোভোপ-সর্পিণা কলবিরুতচ্ছলেন মদনসম্মোহনমন্ত্রমিব জপতা মধুকরকুলেন সনী-

(ব) আলোহিনীমিতি। হৃদয়ং দহতঃ অনঙ্গাগ্নেঃ কামানলস্য ঊর্দ্ধসংসর্পিণীম্ উপরিগামিনীং শিখা-মিব আলোহিনীম্ আরক্তাম্ অধরপ্রভামোষ্ঠকান্তিমাদায় নিষ্পতদ্ভির্নির্গচ্ছদ্ভিঃ উচ্ছ্বাসৈর্নিশ্বাসৈঃ করণৈঃ, তরলীকৃতাঃ কম্পিতাঃ আসন্নলতানাং কুসুমকেশরাঃ পুষ্পকিঞ্জল্কা যেন তম্। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকং শ্রৌত্যুপমা চ জাত্যুৎপ্রেক্ষিতে স্থিতে, অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। আলোহিনীমিতি "শ্যেতৈতহরিতলোহিতেভ্যস্তো নঃ" ইতি লোহিতশব্দস্য তকারস্য নকারঃ।

(ভ) বামেতি। বামকপোলস্য শয়নং কৃতং শয্যীকৃতম্ আধারীকৃতমিত্যর্থঃ করতলং বামপাণিতলং যেন তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা প্রসারিতবামপাণিতলে বামগণ্ডস্থাপনেন বামহস্তনখকিরণানাং ললাটে সঞ্চরণাদিত্যর্থঃ, সমুৎসর্পদ্ভির্ললাটে সমুদ্গচ্ছদ্ভিঃ নখাংশুভিঃ নখাংকরণৈঃ, বিমলীকৃতং বিশদীকৃতম্, অতএব অচ্ছাচ্ছেন নিতান্তনির্ম্মলেন চন্দনরসেন রচিতা নির্ম্মিতা ললাটিকা তিলকবিশেষো যত্র তমিব স্থিতং ললাটদেশমুদ্বহন্তম্। অত্র ললাটিকারচনোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। "পত্রপাশ্যা ললাটিকা" ইত্যমরঃ।

(ম) অচিরেতি। অচিরম্ অনতিপূর্ব্বম্ অপনীতঃ মহাশ্বেতার্থদানার্থমপসারিতঃ পারিজাতকুসুমমঞ্জরী-রূপঃ কর্ণপূরো যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, সশেষস্তদানীমপ্যবশিষ্টো যঃ পরিমলঃ সৌরভং তস্য য আমোদস্তদনু-ভবজনিতানন্দস্তস্য লোভেন উপসর্পিণা সমীপবর্ত্তিনা, কলবিরুতচ্ছলেন অব্যক্তমধুরাস্ফুটরবব্যাজেন, মদনস্য সম্মোহনমন্ত্রং জপতেব স্থিতেন, মধুকরকুলেন ভ্রমরগণেন করণেন, সনীলোৎপলমিব সতমালপল্লবমিব স্থিতং

ধারা পড়িতেছিল,—এই অবস্থায় সে অবিশ্রান্ত অশ্রুবর্ষণ করিতেছিল। (ব) কামানল পুণ্ড-রীকের হৃদয় দগ্ধ করিতেছিল, সুতরাং তাহার ঊর্দ্ধগামিনী শিখার ন্যায় আরক্তবর্ণ ওষ্ঠের কান্তি লইয়া নির্গত নিশ্বাসদ্বারা পুণ্ডরীক, নিকটবর্ত্তী লতার পুষ্পের কেশরগুলিকে কম্পিত করিতেছিল; (ভ) বাম-হস্তের উপরে বাম গণ্ড স্থাপন করিয়াছিল, তাহাতে ঊর্দ্ধগামী নির্ম্মল নখের কিরণে ললাটদেশ নির্ম্মল করিয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন ললাটে অত্যন্ত-নির্ম্মল চন্দনের কতকগুলি টিপ দিয়া রাখা হইয়াছে,—এইরূপ ললাটদেশ সে ধারণ করিতে-ছিল; (ম) অনতিপূর্ব্বে পারিজাতকুসুমের মঞ্জরীরূপ কর্ণাভরণটি খুলিয়া দেওয়া হইয়াছিল, সুতরাং তখনও কর্ণে তাহার কিছু সৌরভ অবশিষ্ট ছিল বলিয়া তাহা ভোগ করিবার আনন্দের লোভে,ভ্রমরগণ উপস্থিত হইয়া অস্পষ্ট-মধুর ধ্বনির ছলে যেন কামদেবের সম্মোহন-

(১)···কুসুমকর্ণপূরতয়া। (২) অশেষ···।

নীলোৎপলমিব তমালপল্লবমিব শ্রবণদেশং দধানম্, (ম) উৎকণ্ঠা-জ্বর-রোমাঞ্চ-ব্যাজেন প্রতিরোম-কূপ-নিপতিতানাং মদনশরাণাং কুসুমশর-শল্য-(১) শকল-নিকর-মিবাঙ্গলগ্নং বিভ্রাণম্, (য) দক্ষিণকরেণ চ স্ফুরিত-কিরণনিকরাং (২) করতল স্পর্শ সুখ-কণ্টকিতামিব মুক্তাবলীমবিনয়পতাকামুরসি ধারয়ন্তম্, (র) মদনবশীকরণচূর্ণেনেব কুসুমরেণুনা তরুভিরাহন্যমানম্, (ল) আত্মরাগমিব

মধুকরকুলস্য নীলোৎপলতমালপল্লবতুল্যতয়া প্রতীয়মানত্বাদিতি ভাবঃ। শ্রবণদেশং কর্ণদেশং দধানম্। অত্র প্রথমা সাপহ্নবা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা অপরে চ দ্বে গুণোৎপ্রেক্ষে ইত্যেতাসাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ম) উৎকণ্ঠেতি। উৎকণ্ঠয়া কামিনীৎসুক্যেন যো জ্বরঃ সন্তাপস্তেন যে রোমাঞ্চাস্তেষাং ব্যাজেন ছলেন, অঙ্গলগ্নম্, প্রতিরোমকূপনিপতিতানাং মদনশরাণাং মধ্যে যে কুসুমশরাস্তেষাং শল্যশকলনিকরম্ অগ্রখণ্ডসমূহং বিভ্রাণমিব, রোমাঞ্চানাং তাদাত্ম্যরূপতয়া প্রতীতেরিতি ভাবঃ। অত্রাপি সাপহ্নবা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তথা পুষ্পবাণস্য পুষ্পাতিরিক্তবাণাসত্ত্বান্মদনশরাণামিত্যনেনৈবোপপত্তৌ পুনঃ কুসুমশরপদোপাদানাদধিকপদত্বদোষঃ, স তু কুসুমশরপদপরিত্যাগেনৈব পরিহরণীয়।

(য) দক্ষিণেতি। কিঞ্চ দক্ষিণকরেণ উরসি বক্ষসি স্ফুরিতঃ প্রসৃতঃ কিরণনিকরো যস্যাস্তাম্, অতএব করতলস্য স্পর্শেন যৎ সুখং তেন কণ্টকিতাং সঞ্জাতরোমাঞ্চামিব স্থিতাম্, কিরণনিকরস্য রোমাঞ্চত্বেন প্রতীতেরিতি ভাবঃ, তথা অবিনয়স্য কামাবেশরূপদুরাচারস্য পতাকাং বৈজয়ন্তীমিব স্থিতাং মুক্তাবলীং তদীয়ং হারং ধারয়ন্তম্। অত্র পদার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গং তথা প্রথমা বাচ্যা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া চ প্রতীয়মানা জাত্যুৎপ্রেক্ষা ইত্যেতাসামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(র) মদনেতি। তরুভিঃ কর্তৃভিঃ, মদনস্য বশীকরণচূর্ণেনেব লোকবশ্যতাসাধকচূর্ণেনেব কুসুমরেণুনা করণেন আহন্যমানং দেহোপরি নিক্ষিপ্যমানমিব। অত্র প্রথমা বাচ্যা জাত্যুৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া চ প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা তয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

মন্ত্র জপ করিতেছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সেই কর্ণদেশ, নীলোৎপল-সংযুক্ত অথবা তমালপল্লব-সংযুক্ত হইয়া রহিয়াছে; (ম) উৎকণ্ঠার সন্তাপে শরীরে যে সকল রোমাঞ্চ জন্মিয়াছিল, তাহার ছলে পুণ্ডরীক, প্রতিরোমকূপে নিপতিত মদন শরের অগ্রখণ্ড সমূহই যেন অঙ্গে ধারণ করিতেছিল; (য) বক্ষের উপরে দক্ষিণ-হস্তদ্বারা আপনার সেই মুক্তাময় হার ছড়াকে ধারণ করিয়াছিল, চতুর্দ্দিকে তাহার কিরণ ছড়াইয়া পড়িয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, করতল-সংস্পর্শের সুখে সেই হার ছড়া রোমাঞ্চিত হইয়াছে এবং সেই হার ছড়াকে অন্যায় আচরণের পতাকার ন্যায় দেখা যাইতেছিল; (র) বৃক্ষসমূহ, কামদেবের বশীকরণচূর্ণের ন্যায় আপনাদের পুষ্পরেণুদ্বারা

---

(১) কুসুমশরবিশরশল্য…। (২) স্ফুরিতমঞ্জুকিরণাং।

সংক্রাময়দ্ভিরাসন্নৈরনিলচলিতৈঃ (১) অশোকপল্লবৈঃ স্পৃশ্যমানম্, (খ) সুরতাভিষেকসলিলৈরিবাভিনবপুষ্পস্তবকমধুশীকরৈর্বনশ্রিয়াভিষিচ্যমানম্, (গ) অলিনিবহ-নিপীয়মান-পরিমলৈরুপরি পতদ্ভিশ্চম্পককুড্মলৈস্তপ্তশরশল্যকৈরিব (২) সধূমৈঃ কুসুমশরেণ তাড্যমানম্, (ঘ) অতিবহল-বনামোদ-মত্ত-মধুকর-নিকর-ঝঙ্কার-নিস্বনৈঃ (৩) হুঙ্কারৈরিব দক্ষিণানিলেন নির্ভর্ৎস্যমানম্, (ঙ) মদ-কল-কোকিল-কুল-কোলাহলৈর্বসন্ত-জয়-শব্দ-কলকলৈরিব মধুমাসেনাকুলী-

(খ) আসন্নৈরিতি। আসন্নৈর্নিকটবর্ত্তিভিঃ, অনিলচলিতৈর্বায়ুকম্পিতৈঃ, আত্মরাগং স্বলৌহিত্যমিব রাগমনুরাগং সংক্রাময়দ্ভিঃ পুণ্ডরীকে সঞ্চারয়দ্ভিরিব স্থিতৈঃ অশোকপল্লবৈঃ স্পৃশ্যমানম্। অত্র লৌহিত্যানুরাগয়োর্ভেদেঽপি শ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(গ) সুরতেতি। বনশ্রিয়া কর্ত্র্যা, সুরতাভিষেকসলিলৈরিব রতিরাজ্যাভিষেকজলৈরিব, অভিনবানাং পুষ্পস্তবকানাং মধুশীকরৈর্মকরন্দবিন্দুভিঃ করণৈঃ, অভিষিচ্যমানমিব। অত্র প্রথমা বাচ্যা জাত্যুৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া তু প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঘ) অলীতি। কুসুমশরেণ মদনেন কর্ত্রা, সধূমৈর্ভ্রমরসমেতত্বাদ্ধূমান্বিতৈঃ কুড্মলোপরিস্থভ্রমরসাম্যপ্রতিপাদনার্থমেতদ্বিশেষণম্, তপ্তশরশল্যকৈরিব অগ্নিসংযুক্তস্বকীয়বাণাগ্রৈরিব স্থিতৈঃ, চম্পককুড্মলপীতত্বসাম্যপ্রতিপাদনার্থং তপ্তপদম্, অলিনিবহেন ভ্রমরসমূহেন নিপীয়মানাঃ সাদরমনুভূয়মানাঃ পরিমলাঃ সৌরভাণি যেষাং তৈঃ, পুণ্ডরীকস্যৈব উপরি পতদ্ভিঃ চম্পককুড্মলৈস্তাড্যমানমিব। অত্রাপি প্রথমা বাচ্যা জাত্যুৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া চ প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা অনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঙ) অতীতি। দক্ষিণানিলেন কর্ত্রা, হুঙ্কারৈরিব ভর্ৎসনসূচকস্বকীয়হুংশব্দৈরিব, অতিবহলেন অত্যন্তপ্রচুরেণ বনামোদেন বন্যসৌরভেণ মত্তস্য মধুকরনিকরস্য ভ্রমরগণস্য ঝঙ্কারনিস্বনৈঃ করণৈঃ নির্ভর্ৎস্যমানমিব। অত্র হুঙ্কারাণাং শব্দত্বেন গুণত্বাৎ প্রথমা বাচ্যা গুণোৎপ্রেক্ষা পরা চ প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা অনয়োরপি পূর্ববৎ সঙ্করঃ।

(চ) মদেতি। মধুমাসেন চৈত্রেণ কর্ত্রা, বসন্তস্য কালস্য জয়শব্দকলকলৈরিব মদকলস্য মদমত্তস্য কোকিলকুলস্য কোলাহলৈঃ করণৈঃ, আকুলীক্রিয়মাণম্ অধীরীক্রিয়মাণম্। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

যেন পুণ্ডরীককে আঘাত করিতেছিল; (খ) নিকটবর্ত্তী বায়ুকম্পিত অশোক-পল্লবগুলি যেন পুণ্ডরীকের দেহে আপনাদের রাগ সঞ্চারিত করিতে করিতেই তাহাকে স্পর্শ করিতেছিল; (গ) বনলক্ষ্মী, রতি-রাজ্যে অভিষেক করিবার জলের ন্যায় নূতন পুষ্পগুচ্ছের মধুবিন্দুদ্বারা পুণ্ডরীককে যেন অভিষিক্ত করিতেছিলেন; (ঘ) কামদেব, ধূমসংযুক্ত অগ্নিময় স্বকীয় বাণ-খণ্ডদ্বারা পুণ্ডরীককে যেন তাড়ন করিতেছিলেন; কারণ—তাহার দেহের উপরে চাঁপাফুলের কলিকা পড়িতেছিল; সেগুলির উপরে আবার সৌরভ-লোভে ভ্রমরগণ বসিয়াছিল; (ঙ) দক্ষিণ বায়ু স্বকীয় হুঙ্কারের ন্যায় প্রচুর বন্য-সৌরভ-মত্ত ভ্রমরগণের ঝঙ্কারশব্দে যেন পুণ্ডরী-

(১)…বলিতৈঃ। (২) তপ্তশল্যকৈরিব। [৩]…নিঃস্বনৈঃ।

क्रियमाणम्, (ङ) प्रभातचन्द्रमिव पाण्डुतया परिगृहीतम्, निदाघगङ्गाप्रवाहमिव तनिमानमागतम्, अन्तर्गतानलं चन्दनविटपमिव म्लायन्तम्, (च) अन्यमिव, अदृष्टपूर्वमिव, अपरिचितमिव, जन्मान्तरमिवोपगतम्, (१) रूपान्तरेणेव परिणतम्, (छ) आविष्टमिव महाभूताधिष्ठितमिव ग्रहगृहीतमिवोन्मत्तमिव छलितमिवान्धमिव बधिरमिव मूकमिव विलासमयमिव मदनमयमिव, (ज) परायत्तचित्तवृत्तिम्, परां कोटिमधिरूढं मन्मथावेशस्य, (२) अनभिज्ञेयपूर्वाकारं तमहमद्राक्षम्। (झ)

(ङ) प्रभातेति। परिगृहीतं शरीरे आश्रितम्। निदाघे ग्रीष्मकाले यो गङ्गायाः प्रवाहस्तमिव, कृशिमानं क्षयत्वम्। निदाघकाले सर्वासामेव नदीनां प्रवाहकार्श्यादत्र केवलगङ्गापदोपादानादविशेषे विशेषाल्पश्रावः, स तु गङ्गेत्यत्र नदीति पाठेन समाधेयः। अन्तर्गतः अन्तस्थो वह्निः कामानलो यस्य तम्, चन्दनविटपमिव चन्दनशाखामिव, म्लायन्तं म्लानतां गच्छन्तम्। अत्र प्रत्येकविशेषण एव पूर्णोपमालङ्कारः।

(च) अन्यमिति। अत्र प्रथमास्तिस्रो जात्युत्प्रेक्षा। जन्मान्तरमुपगतं प्राप्तमिव, तथा रूपान्तरेण परिणतमिव। अनयोस्तु प्रत्येकं क्रियोत्प्रेक्षा।

(छ) आविष्टमिति। आविष्टं डाकिन्यादिभिराश्रितमिव, महाभूतैर्वेतालैः अधिष्ठितमिव, ग्रहैः पूतनादिभिर्दुष्टग्रहैः गृहीतं धृतमिव। अत्र प्रत्येकविशेषण एव क्रियोत्प्रेक्षा। उन्मत्तम् उन्मादरोगविकारप्राप्तमिव। अत्र गुणोत्प्रेक्षा। छलितं केनचित् प्रतारितमिव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा। अन्धमित्यादिषु त्रिषु प्रत्येकं गुणोत्प्रेक्षा। विलासमयं विभ्रमप्रधानमिव, तथा मदनमयं कामप्रधानमिव। अनयोस्तु प्रत्येकं क्रियोत्प्रेक्षा।

(ज) परेति। परस्य जनस्य महाश्वेताया वश्यः आयत्ता अधीना चित्तवृत्तिर्यस्य तम्। मन्मथावेश

কে ভর্ৎসনা করিতেছিল; (ঘ) এবং চৈত্রমাস, বসন্তকালের জয়ধ্বনির কোলাহলের ন্যায় মদমত্ত কোকিলগণের কোলাহলে পুণ্ডরীককে আকুল করিয়া তুলিয়াছিল; (ঙ) আর তখন পুণ্ডরীককে প্রভাতকালীন চন্দ্ররেখার ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ দেখা যাইতেছিল এবং সে গ্রীষ্মকালীয় গঙ্গাপ্রবাহের ন্যায় কৃশতা প্রাপ্ত হইয়াছিল, আর অন্তরে অগ্নি প্রবেশ করিলে চন্দনবৃক্ষের শাখার ন্যায় পুণ্ডরীক ক্রমেই ম্লান হইতেছিল; (চ) তাহাকে দেখিয়া অপরের ন্যায়, পূর্ব্বে যাহাকে কখনও দেখি নাই, সেইরূপ ব্যক্তির ন্যায় এবং অপরিচিতের ন্যায় বোধ হইতেছিল এবং সে যেন জন্মান্তর লাভ করিয়াছিল ও রূপান্তরে পরিণত হইয়াছিল; (ছ) এবং তাহাকে যেন ডাকিনীতে পাইয়াছিল, কোন বড় ভূতেই যেন ধরিয়াছিল এবং পূতনাপ্রভৃতি কোন দুষ্ট গ্রহেই যেন আশ্রয় করিয়াছিল আর তাহাকে তখন উন্মত্তের ন্যায়, প্রতারিতের ন্যায়, অন্ধের ন্যায়, বধিরের ন্যায়, মূকের ন্যায়, এবং বিলাসিতাময় ও কামময়ের ন্যায় বোধ হইতেছিল;

[१] उपगतम्। [२] मदनावेशस्य।

অপগতনিমেষেণ চক্ষুষা তদবস্থং চিরমুদ্বীক্ষ্য সমুপজাতবিষাদো বেপমানেন হৃদয়েনাচিন্তয়ম্—'এবং নামায়মতিদুর্বিষহবেগঃ (১) মকরকেতুঃ, যেনাস্য ক্ষণেনায়মীদৃশমবস্থান্তরম্ (২) অপ্রতীকারমুপনীতঃ (ঘ)। কথমেবমেকপদে ব্যর্থীভবেদেবংবিধো জ্ঞানরাশিঃ। অহো বত মহচ্চিত্রম্, তথা নামায়মাশৈশবাদ্ধীরপ্রকৃতিরস্খলিতবৃত্তিঃ (৩) মম চান্যেষাঞ্চ মুনিকুমারকাণাং স্পৃহণীয়চরিত আসীৎ (ঙ) অদ্য তু (৪) ইতর ইব পরিভূয় জ্ঞানম্, অবগণয্য তপঃপ্রভাবম্, উন্মূল্য গাম্ভীর্য্যম্, মন্মথেন জড়ীকৃতঃ। সর্ব্বথা দুর্লভং যৌবনমস্খলিতমিতি। (চ)

কামাবেশস্য পরাং কোটিং চরমাং দশাম্ অধিরূঢ়মারূঢ়ম্। অনভিজ্ঞেয় ইদন্তয়া অভিজ্ঞাতুমশক্যঃ পূর্ব্বাকারো যস্য তম্। তং পুণ্ডরীকম্।

(ঘ) অপেতি। অপগতনিমেষেণ নির্নিমেষেণ। সা তাদৃশী বর্ণিতরূপা অবস্থা যস্য তম্। বেপমানেন ভয়াৎ কম্পমানেন। এবং নাম ইত্যদ্ভুতঃ, অতিদুর্বিষহো বেগো যস্য সঃ, মকরকেতুর্মদনঃ। যেন কেতুনা, অনেন মকরকেতুনা, অস্যৈব অয়ং পুণ্ডরীকঃ। উপনীতঃ প্রাপিতঃ।

(ঙ) তদ্বর্ণয়ত্যেবমাহ কথমিতি। এবমনেন প্রকারেণ। একপদে সহসা। "তৎক্ষণৈক-পদে তুল্যে" ইতি হলায়ুধঃ। অহো বতেত্যুভয়মেব বিস্ময়বিষাদসূচকমব্যয়ম্। মহৎ বিষমাশ্চর্য্যম্। অস্খলিত-বৃত্তিঃ সৎপথাদপরিভ্রষ্টচরিত্রঃ।

(চ) অদ্যেতি। তু কিন্তু অদ্য মন্মথেন জ্ঞানং পরিভূয় বিজিত্য, তপঃপ্রভাবম্ অবগণয্য অবজ্ঞায়, তথা গাম্ভীর্য্যম্ অনন্যথাকরণীয়স্বভাবম্ উন্মূল্য উচ্ছিদ্য, ইতরঃ প্রাকৃতলোক ইব জড়ীকৃতো মূঢ়তাং প্রাপিতঃ। যেন হি, সর্ব্বথা অস্খলিতং সৎপথাদপরিভ্রষ্টং যৌবনং লোকে দুর্লভম্, অতএব মন্মথেনৈবং কর্তুং শক্যতে ইতি ভাবঃ। ইতিশব্দস্য অচিন্তয়মিত্যনেনান্বয়ঃ। অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কারঃ।

(গ) তাহার মন তখন পরের অধীন হইয়া গিয়াছিল, এবং সে, কামাবেশের চরমদশায় উঠিয়াছিল, আর তাহার সেই পূর্ব্বের আকৃতি চেনা যাইতেছিল না।

(ঘ) নির্নিমেষ-নয়নে বহুকাল যাবৎ সেই অবস্থায় তাহাকে দেখিয়া আমার বিষাদ জন্মিল এবং হৃদয় কাঁপিতে লাগিল; তখন আমি চিন্তা করিতে লাগিলাম—'এই কন্দর্প, এইরূপই অত্যন্ত-অসহ্য-বেগশালী হইবেন; যেহেতু, ইনি ক্ষণকালমধ্যেই পুণ্ডরীককে এইরূপ প্রতীকারবিহীন অবস্থান্তরে উপনীত করিয়াছেন। (ঙ) না হইলে এইরূপ জ্ঞানরাশি, সহসাই এই ভাবে ব্যর্থ হইয়া যাইবে কেন? হায়! বড়ই আশ্চর্য্য! বাল্যকাল হইতে সেইরূপ ধীর-প্রকৃতি ও অস্খলিতচরিত্র এই পুণ্ডরীকের স্বভাব, আমার ও অন্যান্য মুনিকুমারদিগের বাঞ্ছনীয় ছিল। (চ) কিন্তু আজ কন্দর্প, সে জ্ঞানকে পরাজিত করিয়া, তপস্যার প্রভাবকে অবজ্ঞা করিয়া এবং সে গাম্ভীর্য্য নষ্ট করিয়া ইতর লোকের ন্যায় ইঁহাকে মোহাচ্ছন্ন করিয়া

(১) অতিদুর্বিষহবেগঃ। (২) অবস্থান্তরমাকারম্। (৩)···স্খলিতবৃত্তিঃ। (৪) অদ্য তু।

উপসৃত্য চ তস্মিন্নেব শিলাতলৈকপার্শ্বে সমুপবিশ্য অংসদেশাবসক্তপাণিঃ (১) তমনুন্মীলিত-(২) লোচনমেব 'সখে! পুণ্ডরীক! কথয় কিমিদম্' ইত্যপৃচ্ছম্ (ছ)। অথ সুচিরসম্মীলনাল্লগ্নমিব (৩) কথমপি প্রযত্নেন অনবরতরোদন-বশাৎ সমুপজাতারুণ-(৪) ভাবমশ্রুজলপূর-(৫) প্লাবিতম্ উৎকুপিতমিব সবেদনমিব স্বচ্ছাংশুকান্তরিতরক্তকমলবনচ্ছায়ং চক্ষুরুন্মীল্য মন্থরমন্থরয়া (৬) দৃষ্ট্যা সুচিরং বিলোক্য মাম্ আয়ততরং নিশ্বস্য (৭) লজ্জাবিশীর্য্যমাণ-বিরলাক্ষরং "সখে! কপিঞ্জল! বিদিতবৃত্তান্তোঽপি কিং মাং পৃচ্ছসি"

(ছ) উপেতি। কিমাহম্। অংসদেশে পুণ্ডরীকস্য স্কন্ধদেশে অবসক্তঃ সংলগ্নঃ পাণির্যস্য স তাদৃশঃ সন্। অনুন্মীলিতলোচনমেব মুদ্রিতনয়নমেব তং পুণ্ডরীকম্।

(জ) অথেতি। সুচিরসম্মীলনাৎ বহুসময়ং যাবন্মুদ্রণাৎ লগ্নমিব পরস্পরসংসক্তাবরণদ্বয়মিব, কষ্টেনোন্মীলনাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। সমুপজাতঃ অরুণভাবো রক্তিমা যস্য তৎ, অশ্রুজলস্য পূরেণ ওঘেন প্লাবিতম্, উৎকুপিতমিব উৎকোপো নেত্ররোগবিশেষস্তদ্বিশিষ্টমিব, আরুণ্যাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। সবেদনমিব সব্যথমিব, কষ্টেনোন্মীলনাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষা। স্বচ্ছাংশুকেন নির্ম্মল-সূক্ষ্মবসনেন অন্তরিতম্ আবৃতং যৎ রক্তকমলবনং তস্য ছায়া ইব ছায়া কান্তির্যস্য তৎ তথোক্তং চক্ষুঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। অশ্রুজলপূরপ্লাবনসাম্যপ্রতিপাদনার্থং স্বচ্ছাংশুকান্তরিতেতি বিশেষণম্। কিন্তু বনপদোপাদানেন উপমানগতপ্রমাণাধিক্যাৎ "স্তনাবদ্রিসমানৌ তে" ইতি-দর্পণোদাহৃতবদনুচিতার্থত্বদোষঃ, স তু বনপদপরিত্যাগেনৈব পরিহরণীয়ঃ। কথমপি প্রযত্নেন উন্মীল্য। মন্থরমন্থরয়া অত্যন্তালসয়া। আয়ততরং

ফেলিয়াছে। কারণ—সকল প্রকারেই সৎপথ হইতে পরিভ্রষ্ট না হইয়াছে, এইরূপ যৌবন, জগতে দুর্ল্লভ।

(ছ) তাহার পর, আমি পুণ্ডরীকের নিকটে যাইয়া সেই প্রস্তরখণ্ডেরই একপার্শ্বে উপবেশন করিয়া, তাহার স্কন্ধদেশে করতল সংস্থাপনপূর্ব্বক, মুদ্রিত-নয়ন অবস্থাতেই তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম—সখে! পুণ্ডরীক! এই ঘটনা কি; বল।' (জ) তাহার পর, বহুকাল যাবৎ নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া রাখায় তাহার উপরের চর্ম্মাবরণ দুইটা যেন পরস্পর সংলগ্ন হইয়া গিয়াছিল, অবিশ্রান্ত রোদন করায় নয়নযুগল রক্তবর্ণ হইয়াছিল, এবং অশ্রুজলের প্রবাহে প্লাবিত করিয়াছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে—সেই চোক দুইটা যেন উঠিয়াছিল (উধাইয়াছিল—খড়াইয়াছিল), ব্যথা পাইতেছিল এবং নির্ম্মল সূক্ষ্মবস্ত্রে আবৃত রক্তবর্ণ পদ্মবনের ন্যায় সৌন্দর্য্য সম্পন্ন হইয়াছিল; পুণ্ডরীক, কোন প্রকারে যত্নপূর্ব্বক সেই নয়নযুগল উন্মীলিত করিয়া, অত্যন্ত মন্থর দৃষ্টিতে, বহুকাল যাবৎ আমাকে দর্শন করিয়া এবং অত্যন্ত দীর্ঘনিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া, লজ্জাবশতঃ অস্পষ্ট ও অল্পাক্ষরে 'সখে! কপিঞ্জল! তুমি

---

(১) অংসাবসক্তপাণিতলম্। (২) অল্পসমুন্মীলিত…। (৩) আলগ্নমিব।
(৪) উপজাতারুণভাবম্। (৫)…পটল…। (৬) কিঞ্চিদ্বিকাশিনা। (৭) নিঃশ্বস্য।

इति कृच्छ्रेण शनैः शनैः (१) अवदत् (ज)। अहन्तु तदाकर्ण्य तदवस्थयैवाप्रतीकारविकारोऽयम्, तथापि सुहृदा सुहृदसन्मार्गप्रवृत्तो यावच्छक्तितः सर्वात्मना निवारणीय इति मनसावधार्य्याब्रवम् (झ) 'सखे! पुण्डरीक! सुविदितमेतत् (२) मम, केवलमिदमेव पृच्छामि---यदेतदारब्धं भवता, किमिदं गुरुभिरुपदिष्टम्, उत धर्म्मशास्त्रेषु पठितम्, उत धर्म्मार्जनोपायोऽयम्, उतापरस्तपसां प्रकारः, उत स्वर्गगमनमार्गोऽयम्, उत व्रतरहस्यमिदम्, उत मोक्षप्राप्तियुक्तिरियम्, (३) आहो स्विदन्यो नियमप्रकारः (ञ)। कथमेतद्युक्तं भवतो मनसापि चिन्तयितुम्, किं पुनराख्यातुमीक्षितुं वा? (ट)। कथय

अतिदीर्घं यथा स्यात्तथा लज्जया विशीर्य्यमाणानि अस्पष्टमुच्चार्य्यमाणानि विरलानि अल्पानि च अक्षराणि यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा। कृच्छ्रेण कष्टेन।

(झ) अहमिति। आदौ यद्यपीति पूरणीयम्। अयं पुण्डरीको यद्यपि तदवस्थयैव केवलेन ममोपदेशेनैव वाञ्छनीयां रमणीमन्तरेणेत्यर्थः, न विद्यते प्रतीकार उपशमो यस्य स तादृशो विकारो यस्य स तथोक्तः संवृत्तः। असन्मार्गं प्रवृत्तः कुपथचलितः सुहृत्। यावच्छक्तितो यथाशक्ति, सर्वात्मना सर्वप्रयत्नेन। "आत्मा यत्नो धृतिर्बुद्धिः स्वभावो ब्रह्म वर्ष्म च।" इत्यमरः।

(ञ) सखे इति। व्रतरहस्यम् आरब्धव्रतविषये गोपनीयो नियमविशेषः। मोक्षप्राप्तौ युक्तिर्योगविशेषः। अन्यः अस्माभिरविदितः, नियमप्रकारो व्रताचरणभेदः। कपिञ्जलेन पूर्वमप्यवश्यमेवोपदिष्टम्।

(ट) कथमिति। एतत् स्त्रीसंसर्गरूपमाचरणं मनसापि चिन्तयितुं भवतः कथं युक्तमुचितम्, अपि तु

বৃত্তান্ত জানিয়াও কেন আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছ" এই কথাটি কষ্টক্রমে ধীরে ধীরে আমাকে বলিল। (ঝ) আমি কিন্তু সেই কথা শুনিয়া মনে মনে স্থির করিলাম যে, যদিও, কেবল আমার উপদেশেই পুণ্ডরীকের এই বিকারের উপশম হইবে না; তথাপি এক সুহৃৎ, অসৎপথে গমন করিতে প্রবৃত্ত হইলে, অপর সুহৃদের পক্ষে শক্তি-অনুসারে সর্ব্বপ্রকারে তাহাকে নিবৃত্তি করা উচিত, এইরূপ স্থির করিয়া বলিলাম—(ঞ) সখে! পুণ্ডরীক! এ বৃত্তান্ত আমার বেশ জানা আছে, তথাপি কেবল এই কথাই জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, তুমি এই যে ঘটনা আরম্ভ করিয়াছ, গুরুরা কি ইহার উপদেশ দিয়াছেন? না ধর্ম্মশাস্ত্রে পড়িয়াছ? না এই একটা ধর্ম্ম-উপার্জ্জনের উপায়? কিংবা তপস্যারই আর একটা রকম? অথবা একটা স্বর্গে যাইবার পথ? কিংবা এইটা আরব্ধ ব্রতের কোন গোপনীয় নিয়ম? অথবা মুক্তিলাভের জন্য এই একপ্রকার যোগ? কিংবা অন্য একপ্রকার ব্রত? (ট) তোমার পক্ষে এ বিষয় মনে চিন্তা করাও কি উচিত? স্ত্রীলোকের সহিত আলাপ করার কিংবা স্ত্রীলোক দেখার

---

(१) क्वचित् द्विरुक्तिर्नास्ति। (२) सुविदितं सर्व्वमेतन्मम। (३) क्वचित् इयमिति नास्ति।

किम (१) अप्रबुद्ध इवानेन मन्मथहतकेनोपहासास्पदतां नीयमानमात्मानं नावबुध्यसे ? मूढो हि मदनेनायास्यते (ठ)। का वा सुखाशा साधुजननिन्दितेष्वेवंविधेषु प्राकृतजनबहुमतेषु विषयेषु भवतः ? (ड)। स खलु धर्मबुद्ध्या विषलतावनम् (२) सिञ्चति, कुवलयमालेति निस्त्रिंशलतामालिङ्गति, कृष्णागुरुधूमलेखेति कृष्णसर्पमवगूहते, (३) रत्नमिति (४) ज्वलन्तमङ्गारमभिस्पृशति, मृणाल-

कथमपि नेत्यर्थः। आख्यातुं कामतः स्वयं तद्विषयं वा आलपितुम्, ईक्षितुं कामतः स्वयं द्रष्टुम्, किं पुनर्वक्तव्यम् अपि तु किमपि नेत्यर्थः, सर्वत्र प्रसक्तत्वादिति भावः।

(ठ) कथमिति। अप्रबुद्ध इव अज्ञानीव। मन्मथहतकेन दुराचारेण मदनेन। अथ मदनपीडया बुद्धिलोपादहं नावबुध्ये इति यदुच्यते तत्राह मूढ इति। हि निश्चितम्। आयास्यते पीड्यते। न पुनर्बुद्धो ज्ञानीति भावः।

(ड) केति। प्राकृतजनैर्मूढलोकैः बहुमतेषु आदृतेषु, विषयेषु कामिन्यादिभोग्येषु, भवतः का वा सुखाशा अपि तु कापि नेत्यर्थः, तत्सुखस्य क्षणभङ्गुरत्वेन परमपुरुषार्थत्वाभावादिति भावः।

(ढ) स इति। यो मूढो हिताहितविवेकहीनो जनः, अनिष्टानुबन्धिषु पापदुःखाद्यनर्थजनकेषु विषयोपभोगेषु स्रक्चन्दनवनितादिसम्भोगेषु सुखबुद्धं सुखजनकताज्ञानम् आरोपयति करोति, स खलु जनः धर्मबुद्ध्या इदं पुण्यकार्यमिति मत्वा विषलतावनं सिञ्चति जलेनेति शेषः। कुवलयमाला नीलोत्पलस्रक् इति बुद्ध्या, निर्गतस्त्रिंशतः अङ्गुलीभ्यः निःसृताङ्गुलीभ्योऽधिकपरिमाण इति निस्त्रिंशस्तरवारिः स लतेव लम्बमानत्वात् तामालिङ्गति। कृष्णागुरोर्धूमलेखा इति बुद्ध्या कृष्णसर्पं दुरन्तविषधरविशेषम् अवगूहते आलिङ्गति। रत्नमिति बुद्ध्या ज्वलन्तमङ्गारं वह्नियुक्तं काष्ठम् अभिस्पृशति आदत्ते। तथा मृणालमिति बुद्ध्या दुष्टवारणस्य अभिचितकर्कशिनो दन्तमुषलमुन्मूलयितुं प्रवर्त्तते। वस्तुतोऽनिष्टजनकेषु विषयोपभोगेषु सुखजनकतया ज्ञानारोपणं धर्मभ्रमेण विषलतावनसेचनमिव परिणामे भयङ्करदुःखजनकमित्यं सर्वत्र भावः। अत्र उक्तप्रकारं बिम्बप्रतिबिम्बभावारोपणं विना वाक्यार्थसम्बन्धासम्भवात् मालारूपा निदर्शनालङ्कारः। तथा गच्छछन्दान्वित-

বিষয়ে আর বলিবার কি আছে। (ঠ) বল দেখি, এই দুরাচার কন্দর্প, তোমার মনকে লোকের উপহাসাস্পদ করিয়া তুলিতেছে, তুমি অজ্ঞানীর ন্যায় তাহা বুঝিতেছ না কেন? কন্দর্প, মূঢ় ব্যক্তিকেই কষ্ট দিয়া থাকে। (ড) সাধুলোকেরা এই জাতীয় বিষয় সকলকে নিন্দা করিয়া থাকেন, আর মূঢ় লোকেরাই আদর করিয়া থাকে; সুতরাং তোমার ইহাতে সুখের আশাই বা কি আছে? (ঢ) যে মূঢ় ব্যক্তি পরিণামে দুঃখজনক বিষয়-সম্ভোগকে সুখজনক বলিয়া জ্ঞান করে সে নিশ্চয়ই ধর্মভ্রমে বিষলতার বনকে সিক্ত করে, নীলোৎপলের মালা মনে করিয়া তরবারি আলিঙ্গন করে, কৃষ্ণাগুরুর ধূমের রেখা মনে করিয়া ভয়ঙ্কর

(१) क्वचित् 'कथय किं' मित्यपि न दृश्यते।

(२) विषलताम्। (३) अवगूहति। [४] अङ्गारमिति।

মিতি দুষ্টবারণদন্তমুষলম্ (১) উন্মূলয়তি, মূঢো বিষয়োপভোগেষ্বনিষ্টানুবন্ধিষু য়: (২) সুখবুদ্ধিমারোপয়তি (ঢ)। অধিগতবিষয়তত্ত্বোঽপি কস্মাৎ খদ্যোত ইব জ্যোতির্নির্বীর্য্যমিদম্ (৩) জ্ঞানমুদ্বহসি, যতো ন নিবারয়সি প্রবল-রজঃপ্রসরকলুষিতানি স্রোতাংসীবোন্মার্গপ্রস্থিতানীন্দ্রিয়াণি, ন নিয়মযসি বা ক্ষুভিতং মনঃ (ত)। কোঽয়মনঙ্গো নাম, ধৈর্য্যমবলম্ব্য নির্ভর্ৎস্যতাময়ং দুরাচারঃ' ইত্যেবং বদত এব মে বচনমাক্ষিপ্য প্রতিপক্ষ্মান্তরালপ্রবৃত্তবাষ্পবেণিকং প্রমৃজ্য চক্ষুঃ করতলেন পাণৌ (৪) মামবলম্ব্যাবোচৎ। (থ)

বাক্যস্য পরপাঠাৎ "অলঙ্কারো ভয়মেব মে যদরয়ঃ" ইত্যাদিদর্পণোদাহৃতবদ্বাচ্যমতবিধেয়াবিমর্শদোষঃ, স তু যচ্ছব্দান্বিতবাক্যস্য প্রাক্ পাঠাৎ সমাধেয়ঃ। এতদনুরূপভাবশ্লোকো যথা সাহিত্যদর্পণে—

"স্বপিতি মুকং হৃদয় ভ্রমরবদনে নগমর্পয়সি মৃগাদনবদনে।
বিতরসি তুরগং মহিষাবধাবী নিদধাসি নো ভোগাবলীম্॥"

(ঢ) অধীতি। অধিগতং জ্ঞাতং বিষয়তত্ত্বং ভোগ্যপদার্থস্বভাবো যেন স তাদৃশঃ সন্নপি ত্বম্ কস্মাদ্ধেতোঃ, খদ্যোতো জ্যোতিঃসদৃশং তেজ ইব নির্বীর্য্যং সামর্থ্যহীনং মনোবিকারদূরীকরণাসমর্থং ইদং জ্ঞানম্ উদ্বহসি। অত্র শ্রৌত্যুপমালঙ্কারঃ, তথা খদ্যোত উদ্বহতি ত্বন্তু উদ্বহসীতি পুরুষভেদাদ্ভগ্নপ্রক্রমতাদোষঃ "ত্বমিব রাজসি!" ইতি দর্পণোদাহৃতবৎ, স চ খদ্যোতো যথোদ্বহতি জ্যোতিস্তথোদ্বহসীতি পাঠে ন সমাধেয়ঃ।

(ত) নন্বু কথং নির্বীর্য্যমিদং জ্ঞানমিত্যাহ যত ইতি। প্রবলস্য রজসো রজোগুণজন্যস্য কামস্য প্রসরেণ বেগেন কলুষিতানি দূষিতানি, অন্যত্র তু প্রবলস্য রজসো ধূলেঃ প্রসরেণ বিস্তারেণ কলুষিতানি আবিলীকৃতানি। ন নিবারয়সি নিবারয়িতুং শক্নোষি। ক্ষুভিতং কামোদ্বেলিতং মনঃ ন বা নিয়মযসি নিয়মযিতুং নিরোদ্ধুং শক্নোষি। অতএব তব নির্বীর্য্যমিদং জ্ঞানমিতি ভাবঃ। অত্র পূর্ববাক্যে পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। কামস্য রজোগুণজন্যত্বমুক্তং ভগবদ্গীতায়াম্—

"কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ।"

(থ) কোঽয়মিতি। কোঽয়মনঙ্গো নাম অতিতুচ্ছ ইতি ভাবঃ। আক্ষিপ্য আক্রম্য স্ববাক্যেন প্রতিবধ্য-

---

সর্পকে জড়াইয়া ধরে, রত্ন জ্ঞান করিয়া জ্বলন্ত কাষ্ঠ গ্রহণ করে, মৃণাল মনে করিয়া দুষ্ট হস্তীর দন্তমুষল উৎপাটন করিতে প্রবৃত্ত হয়। (ণ) তুমি সমস্ত বিষয়ের তত্ত্বই বুঝিয়াছ, তথাপি জোনাকী পোকা যেমন নিজের দুর্ব্বল তেজ বহন করে, তুমিও সেইরূপ দুর্ব্বল এই জ্ঞান বহন করিতেছ; (ত) যেহেতু—প্রবল রজোগুণ জনিত কামবেগে দূষিত এবং স্রোতের ন্যায় উৎপথগামী নিজের ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিতে পারিতেছ না এবং ক্ষুভিত চিত্তকেও নিরুদ্ধ করিতে পারিতেছ না। (থ) বল দেখি, এই কন্দর্পটা কে!! সুতরাং ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া এই দুরাচারকে ভর্ৎসনা কর,' আমি এইরূপ বলিতেছিলাম, এই অবস্থাতেই পুণ্ডরীক আমার বাক্যে বাধা দিয়া, নয়নের প্রত্যেক লোমের অন্তরাল হইতে অশ্রুধারা

---

(১)...মুষলম্। (২) পরিণতিবিরসেষু। (৩) নির্বীর্য্যমিদম্। (৪) ক্বচিৎ পাণাবিতি নাস্তি।

"सखे ! किं बहुनोक्तेन, (१) सर्वथा सुस्थोऽसि (२)। आशीविषविषवेग-विषमाणामेतेषां कुसुमचापसायकानां पतितोऽपि न गोचरे, सुखमुपदिश्यते परस्य (ट)। यस्य चेन्द्रियाणि सन्ति मनो वा वर्त्तते, (३) यः पश्यति वा शृणोति वा श्रुतमवधारयति वा, यो वा शुभमिदं न शुभमिदमिति विवेक्तुमलम्, स खलूपदेशमर्हति। मम तु सर्वमेवेदमतिदूरापेतम् (ध)। अवष्टब्धो ग्राह

त्यर्थः। प्रतिपक्ष्मान्तराले मध्ये कनीनमध्ये प्रहता प्रस्नुता वाष्पवेणिका अश्रुप्रवाहो यस्य तादृशं चक्षुः प्रमृज्य, करतलेन पाणौ मामवलम्ब्य मम पाणिं धृत्वेत्यर्थः।

(ट) सखे इति। सर्वथा सुस्थोऽसि सर्वप्रकारोपद्रवरहितोऽसि, सुतरां धन्यस्त्वमिति भावः। तथा हि, आश्यां तालुगतदंष्ट्रायां विषमस्येति आशीविषो विजातीयो भयङ्करः सर्पः, तथा च विषविद्यायाम् "आशी तालुगता दंष्ट्रा तया दष्टो न जीवति।" तस्य विषवेगवत् विषमाणां दुःसहानां कुसुमचापस्य मदनस्य सायकानां गोचरे विषये न पतितोऽसि, अतएव त्वया परस्य जनस्य सम्बन्धे सुखमनायासं यथा स्यात्तथा उपदिश्यते उपदेष्टुं शक्यते, अन्यथा ममेवावस्था स्यादिति भावः। अत्र वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं वृत्त्यनुप्रासश्चानयोः संसृष्टिः।

(ध) इह खलु चतुर्विधावस्थाः सम्भवन्ति लोकाः केचित् समर्थसर्वेन्द्रियशालिनः, केचित् संसारभाववैमुख्येन रोगादिना वा किञ्चिद्विकलेन्द्रियाः, केचित् सन्देहाकुलाः, केचिच्च संसारभावातिवैमुख्यात् रोगादेर्वा अत्यन्ताकर्मण्येन्द्रियाः, तत्राद्ये त्रये उपदेशयोग्यत्वम् अन्त्ये तु सर्वथैवोपदेशायोग्यत्वमिति विभज्य प्रतिपादयितुमाह यस्येति। इन्द्रियाणि स्वस्वविषयग्रहणसमर्थानि मनो वा सुस्थमिति च भावः। एतेन समर्थसर्वेन्द्रियशालित्वमुक्तम्। यो वा जनः पश्यति, उद्वेगेन पित्तदोषादिना वा चक्षुषि किञ्चिद्विकले सत्यपि यथाकथञ्चिद्द्रष्टुं शक्नोति, शृणोति वा उद्वेगेन मलादिना वा कर्णे किञ्चिद्विकले सत्यपि कथञ्चित् श्रोतुमर्हति, श्रुतमवधारयति वा उद्वेगेन व्यापारान्तरेण वा मनसि किञ्चिद्विकले सत्यपि आकर्णितं विषयम् अवधारयितुं शक्नोति। एतेन किञ्चिद्विकलेन्द्रियशालित्वमुक्तम्। यो वा जनः, इदं कार्य्यं शुभम् अथवा इदं न शुभम् इति विवेक्तुं विवेचनं कर्त्तुम् अलं समर्थः, सन्देहात् परं कस्यचिदुपदेशी सन्नीति भावः। एतेन सन्देहाकुलत्वमुक्तम्। स खलु उक्तरूपस्त्रिविध एव जनः, उपदेशमर्हति तत्फलसम्भवादिति भावः। तु किन्तु मम इदम् इन्द्रिय-

---

বাহিত হইতেছিল; তাই সেই নয়নযুগল মার্জ্জনা করিয়া, হস্তদ্বারা আমার হস্তধারণ করিয়া কহিল।

(ধ) "সখে! অধিক বলিবার প্রয়োজন কি। তুমি সকল রকমেই সুস্থ আছ। বিশেষতঃ, ভয়ঙ্কর সর্পের বিষবেগের ন্যায় অসহ্য এই সকল কাম-বাণের লক্ষ্যে পড় নাই; সেই জন্যই অনায়াসে অন্যকে উপদেশ দিতে পারিতেছ। যাহার ইন্দ্রিয় রহিয়াছে, মনও আছে এবং যে দেখিতে পায় ও শুনিতে পায় অথবা শুনিয়া বুঝিতে পারে, কিংবা যে,

---

(१) बहुनोक्तेन। (२) स्वस्थोऽसि। (३) क्वचित् 'मनो वा' इत्यधिकः पाठः, क्वचित् विद्यते इति।

धैर्य्यं प्रतिसंख्यानमित्यस्तमितैषा कथा, कथमप्यमी यत्नविधृतास्तिष्ठन्त्यसवः, दूरातीतः खलूपदेशकालः, समतिक्रान्तो धैर्य्यावसरः, गता प्रतिसंख्यानवेला, अतीतो ज्ञानावष्टम्भसमयः (न)। केन वाऽन्येनास्मिन् समये भवन्तमपहायोपदेष्टव्यम्, उन्मार्गप्रवृत्तिनिवारणं वा करणीयम्, कस्यान्यस्य वचसि मया स्थातव्यम्, को वाऽपरस्त्वत्समो मे जगति बन्धुः (प)। किं करोमि यन्न शक्नोमि निवारयितुमात्मानम्, इयमनेनैव क्षणेन भवता दृष्टा दुष्टावस्था, (१) तद्गत इदानीमुपदेशकालः (फ)। यावत् प्राणिमि तावदस्य कल्पान्तोदित-द्वादश-दिनकर-किरणातप-तीव्रस्य मदनसन्तापस्य प्रतिक्रियां क्रियमाणामि-

साध्वसाधकं विवेचनात् सर्वमेव, अतिदूरादेव अतिदूरं गतम्, कालविशेषादत्यन्ताकर्षणेन्द्रियतया तत्तत्पाठ्-फलाभावादिति भावः । एतेन तालस्थत्वं विधत्तमुक्तम् ।

(न) अतीत इति । अवष्टम्भः अवलम्बनम् । "अवाडीजे त्वनिकटाश्रये च" इति अमरः । प्रतिसंख्यानं सदसद्विवेचनम् । कथमपि यत्नविधृता अपि स्वयमेव स्थिताः, अमवः प्राणास्तिष्ठन्ति मम देहे इत्यर्थः । एतेनेदानीं प्राणगमनेऽपि न अनौचित्यमिति सूचितम् । धैर्य्यस्य अवसरः अवलम्बनकालः । प्रतिसंख्यानवेला सदसद्विवेचनसमयः । ज्ञानस्य अवष्टम्भसमयः अवलम्बनकालः ।

(प) केनेति । वचसि स्थातव्यं वाक्यानुसारेण प्रवर्त्तितव्यम् । तत्र हेतुमाह क इत्यादि ।

(फ) किमिति । दुष्टावस्था दुर्द्दशा कालातिशयमादर्श तव प्रत्यक्षमवस्थानम् ।

(ब) यावदिति । प्राणिमि जीवामि । कल्पान्ते प्रलयकाले उदिता ये द्वादश दिनकराः सूर्य्यास्तेषां किरणातपवत् मयूखसन्तापवत् तीव्रस्य । प्रतिक्रियां सुशमनं क्रियमाणां त्वमेव विधीयमानाम् । अन्यथा न प्राणिमीति भावः । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः ।

'এই বিষয়টি শুভ না অশুভ' ইহা উপদেশ পাইয়া বিবেচনা করিতে পারে, সেই ব্যক্তিই উপদেশের যোগ্য ; কিন্তু আমার এই সময়টই, অতিদূরে চলিয়া গিয়াছে। (ন) অতএব সৎপথ অবলম্বন করা, জ্ঞান, ধৈর্য্য ও সদসৎ বিবেচনা করা—এই সমস্তের প্রস্তাবই আমার অন্তর্হিত হইয়াছে ; প্রাণ রাখিবার জন্য যত্ন করিতেছি না, তথাপি কোন প্রকারে এই ভাবেই যে প্রাণ রহিয়া যাইতেছে ; উপদেশের সময়, অতিপূর্ব্বেই চলিয়া গিয়াছে ; ধৈর্য্য-অবলম্বন করিবার সময়ও অতিক্রম করিয়াছে ; সদসৎ বিবেচনা করিবার কালও গিয়াছে এবং জ্ঞান-অবলম্বন করিবার সময়ও অতীত হইয়াছে। (প) এ সময়ে তুমি ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি আমাকে উপদেশ দিবে ? কেই বা অসৎপথ-প্রবৃত্তি হইতে নিবারণ করিবে ? আমিই বা অন্য কাহার বাক্যের অধীন থাকিব ? এই জগতে তোমার তুল্য অন্য বন্ধু আমার কে আছে ? (ফ) কি করিব, কিছুতেই যে মনকে নিবারণ করিতে পারিতেছি না ; এখনই ত তুমি আমার এই দুরবস্থা দেখিয়াছ ; সুতরাং এখন উপদেশের সময় গিয়াছে। (ব) সুতরাং

(१) दुष्टावस्था, अवस्था दुष्टा ।

ক্রামি (ব)। পচ্যন্ত ইব মেঽঙ্গানি, উৎক্কাথ্যত ইব হৃদয়ম্, প্লুষ্যত ইব দৃষ্টিঃ, জ্বলতীব শরীরম্ (ভ)। অত্র যৎ প্রাপ্তকালং তৎ করোতু ভবান্" ইত্যভিধায় তূষ্ণীমভবৎ। (ম)

এবমুক্তোঽপি (১) অহমেনং প্রাবোধয়ং পুনঃ পুনঃ। যদা শাস্ত্রোপদেশবিশদৈঃ সনিদর্শনৈঃ সেতিহাসৈশ্চ বচোভিঃ সানুনয়ং সোপগ্রহঞ্চাভিধীয়মানোঽপি নাকরোৎ কর্ণে, তদাহমচিন্তয়ম্---অতিভূমিময়ং গতো ন শক্যতে নিবর্ত্তয়িতুমিতি (২) ইদানীং নিরর্থকাঃ খলূপদেশাঃ, তৎপ্রাণপরিরক্ষণেঽপি তাবদস্য যত্নমাচরামি'---ইতি কৃতমতিরুত্থায় গত্বা তস্মাৎ সরসঃ সরসা মৃণালিকাঃ সমুদ্ধৃত্য, কমলিনী-পলাশানি জল-লব-লাঞ্ছিতান্যাদায়, (৩) গর্ভ-ধূলি-কষায়-পরিমল-মনোহরাণি

(ভ) তীব্রতাপসম্পর্কে হি বস্তূনাং পাকক্কাথদাহজ্বলনাখ্যাশ্চতস্রোঽবস্থাঃ সম্ভবন্তি, মদনতীব্রতাপেন মমাঙ্গানাং সর্ব্বা এব প্রদর্শয়িতুমাহ পচ্যন্ত ইত্যাদি। প্লুষ্যতে দহ্যতে। সর্ব্বত্র মদনতাপেনেতি যোজ্যম্।

(ম) অত্রেতি। প্রাপ্ত উপস্থিতঃ কালো যস্য তৎ প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্।

(য) এবমিতি। শাস্ত্রোপদেশৈর্বিশদৈর্নির্ম্মলৈঃ। সনিদর্শনৈর্দৃষ্টান্তসহিতৈঃ। সোপগ্রহং সানুকূল্যঞ্চ। অতিভূমিং কামস্য চরমাং দশাং গতঃ, অতএব উপদেশমাত্রেণ নিবর্ত্তয়িতুং ন শক্যতে, ইতি হেতোঃ। কৃতমতিঃ কৃতনিশ্চয়ঃ। তস্মাৎ সরসঃ অচ্ছোদসরোবরাৎ। সরসা নূতনত্বাদাভ্যন্তরিকদ্রবসহিতাঃ। জলস্য লবৈঃ কণৈঃ লাঞ্ছিতানি চিহ্নিতানি ব্যাপ্তানি, অতএব বিশেষশীতলানীতি ভাবঃ, কমলিনীপলাশানি পদ্মিনীপত্রাণি আদায়। গর্ভে অভ্যন্তরে যা ধূলয়ঃ পরাগাস্তাসাং কষায়পরিমলৈঃ সুরভিগন্ধৈর্মনোহরাণি, কুমুদানি শ্বেতোৎ-

যতকাল বাঁচিয়া আছি, তাহার মধ্যে, প্রলয়কালীন উদিত দ্বাদশ সূর্য্যের কিরণ-সন্তাপের ন্যায় অত্যন্ত তীব্র এই মদন-সন্তাপের প্রতীকার কর, আমি তাহাই ইচ্ছা করি। (ভ) মদন-সন্তাপে, আমার অঙ্গগুলি যেন পাক পাইতেছে, হৃদয় হইতে যেন ক্কাথ বাহির হইতেছে, চোখ যেন দগ্ধ হইতেছে এবং শরীর যেন জ্বলিতেছে। (ম) অতএব এখন যাহা উচিত, তুমি তাহাই কর" এই কথা বলিয়া পুণ্ডরীক নীরব হইল।

(য) কিন্তু—এইরূপ বলিলেও আমি উহাকে বার বার প্রবোধ দিলাম। যখন শাস্ত্রীয় উপদেশে নির্ম্মল, দৃষ্টান্ত-সমন্বিত ও ইতিহাসসংযুক্ত বাক্যদ্বারা অনুনয় ও আনুকূল্যের সহিত বলিলেও, পুণ্ডরীক তাহা কাণেই তুলিল না; তখন আমি চিন্তা করিলাম—'এ, কামের চরম দশায় উপস্থিত হইয়াছে, সুতরাং কেবল উপদেশে ইহাকে নিবৃত্ত করান যাইবে না; অতএব এখন উপদেশ দেওয়া নিরর্থক' এইরূপ স্থির করিয়া উঠিয়া যাইয়া সেই সরোবর হইতে সরস মৃণাল তুলিয়া জল-কণা-ব্যাপ্ত পদ্মপত্র লইয়া এবং অভ্যন্তরস্থ রেণুর তৃপ্তিকর

(১) উক্তোঽপি। (২) ক্বচিৎ ইতি শব্দো নাস্তি। (৩) আদায়।

চ কুমুদ-কুবলয়-কমলানি গৃহীত্বাগত্য তস্মিন্নেব লতামণ্ডপ-শিলাতলে শয়ন-মস্যাকল্পয়ম্ (য)। তত্র চ সুখনিষণ্ণস্য প্রত্যাসন্নবর্ত্তিনাং চন্দনবিটপিনাম্ (১) মৃদূনি কিসলয়ানি নিষ্পীড্য তেন স্বভাবসুরভিণা তুষারশিশিরেণ রসেন ললাটিকামকল্পয়ম্, আচরণাদঙ্গচর্চ্চাঞ্চারচয়ম্ (র)। অভ্যর্ণ-পাদপ-স্ফুটিত-বল্কল-বিবর-শীর্ণেন চ করসম্পূর্ণিতেন (২) কর্পূররেণুনা স্বেদপ্রতীকারম্ (৩) অকরবম্ (ল)। উরোনিহিতচন্দনদ্রবার্দ্রবল্কলস্য স্বচ্ছসলিল-শীকরস্রাবিণা কদলীদলেন ব্যজনক্রিয়ামন্বতিষ্ঠম্ (ব)। এবঞ্চ মুহুর্মুহু-

---

পত্রাণি কুবলয়ানি নীলোৎপলানি কমলানি পদ্মানি চ তানি। অস্য পুণ্ডরীকস্য নিমিত্তম্। শয়নং শয্যাম্।

(র) তত্রেতি। কিঞ্চ, প্রত্যাসন্নবর্ত্তিনাং সমীপস্থানাং চন্দনবিটপিনাং চন্দনতরূণাম্। স্বভাবেনৈব সুরভিণা সৌরভবতা, তুষারবৎ হিমবৎ শিশিরেণ শীতলেন রসেন নির্য্যাসেন করণেন, তত্র প্রস্তরশয্যায়াং সুখনিষণ্ণস্য সুখভাবেন স্থিতস্য পুণ্ডরীকস্য ললাটিকাং ললাটে তিলকবিশেষম্। আচরণাৎ পাদাদারভ্য অঙ্গচর্চ্চাং গাত্রলেপনঞ্চ অরচয়ম্ অকরবম্, শৈত্যার্থমিতি ভাবঃ। অত্র তুষারশিশিরশব্দয়োঃ পর্য্যায়তয়া আপাততঃ পুনরুক্ততাপ্রতীতিঃ পরন্তু তুষারবৎ শিশির ইত্যর্থপর্য্যবসানাৎ পুনরুক্তবদাভাসোঽলঙ্কারঃ।

(ল) অভ্যর্ণেতি। অভ্যর্ণস্য নিকটবর্ত্তিনঃ পাদপস্য কর্পূরবৃক্ষস্য স্ফুটিতানি স্বয়ং বিদীর্ণানি যানি বল্কলানি তেষাং বিবরেভ্যঃ শীর্ণেন নির্গতেন করাভ্যাং পাণিভ্যাং সম্পূর্ণিতেন নিষ্পিষ্টেন কর্পূররেণুনা, স্বেদ-প্রতীকারং ঘর্ম্মশোষণঞ্চ অকরবম্।

(ব) উর ইতি। উরসি নিহিতেন বক্ষসি দত্তেন চন্দনদ্রবেণ আর্দ্রং বল্কলম্ উত্তরীয়বল্কলং যস্য তস্য তাদৃশস্য পুণ্ডরীকস্যাঙ্গেষ্বিত্যর্থঃ, স্বচ্ছসলিলশীকরস্রাবিণা নির্ম্মলজলবিন্দুবর্ষিণা কদলীদলেন, ব্যজনক্রিয়াং বায়ুসঞ্চালনম্।

সৌরভে মনোহর কতকগুলি শ্বেতোৎপল, নীলোৎপল ও পদ্ম নিয়া ফিরিয়া আসিয়া, লতা-মণ্ডপ-স্থিত সেই প্রস্তর-খণ্ডের উপরেই পুণ্ডরীকের জন্য শয্যা নির্ম্মাণ করিলাম। (র) পুণ্ডরীক তাহার উপরে সুস্থ হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল; তখন আমি, নিকটবর্ত্তী চন্দনবৃক্ষের কতকগুলি কোমল পল্লব নিষ্পীড়িত করিয়া, স্বভাবতই সুগন্ধি ও হিমের ন্যায় শীতল সেই রসে, পুণ্ডরীকের ললাটে একটি টিপ করিয়া দিলাম এবং চরণ হইতে সমস্ত অঙ্গে সেই রস লেপন করিয়া দিলাম। (ল) এবং নিকটবর্ত্তী কর্পূর-বৃক্ষের বিদীর্ণ বল্কলগুলির ছিদ্র হইতে নির্গত কর্পূরের রেণুগুলিকে হস্তে নিষ্পেষিত করিয়া তাহা দ্বারা পুণ্ডরীকের ঘর্ম্ম শোষণ করিতে লাগিলাম। (ব) পুণ্ডরীকের বুকের উপরে চন্দনের রস লেপিয়া দিয়াছিলাম, তাহাতে উহার উত্তরীয়-বল্কলখানা আর্দ্র হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় আবার নির্ম্মল

---

(১) চন্দনবিটপাদীনাম্। (২) করসম্পুটচূর্ণিতেন। (৩) স্বেদপ্রতিক্রিয়াম্।

रन्यदन्यन्नलिनीदलशयनमुपकल्पयतः, मुहुर्मुहुश्चन्दनचर्च्चामारचयतः, मुहुर्मुहुश्च स्वेदप्रतिक्रियां कुर्वतः, कदलीदलेन चानवरतं वीजयतः समुदभून्मे मनसि चिन्ता---(श) 'नास्ति खल्वसाध्यं नाम भगवतो मनोभुवः। क्वायं हरिण इव वनवासनिरतः स्वभावमुग्धो जनः, क्व च विविध-विलास-रस-राशिर्गन्धर्वराजपुत्री महाश्वेता (ष)। सर्वथा नहि किञ्चिदस्य दुर्घटं दुष्करमनायत्तमकर्त्तव्यं वा जगति। दुरुपपादेष्वप्यर्थेषु (१) अयमवज्ञया विचरति। न चायं केनापि (२) प्रतिकूलयितुं शक्यते (स)। का वा गणना सचेतनेषु, अपगतचेतनान्यपि सङ्घटयितुमलं; (३) यद्यस्मै रोचते. कुमुदिन्यपि दिनकरानुरागिणी भवति,

(श) एवमिति। किञ्च, एवमनेन प्रकारेण अन्यदन्यत्, शरीरतापेन पूर्वपूर्वस्य म्लानत्वादिति भावः। नलिनीदलशयनं पद्मिनीपत्रशय्याम्। आरचयतः कुर्वतः, शरीरतापेन पूर्वपूर्वस्याः शुष्कत्वादिति भावः। स्वेदप्रतिक्रियां घर्म्मापनयम्।

(ष) नास्तीति। मनोभुवो मदनस्य। स्वभावेनैव मुग्धः सरलचेताः, अयं जनः पुण्डरीकः। विविधानां विलासरसानां विभ्रमभावानां राशिरिव सा तादृशी महाश्वेता च क्व। अत्यन्तविभिन्नप्रकृतिकयोरनयोरपि परस्परभावविधानान्मनोभुवः किमप्यसाध्यं नास्तीति भावः। अत्र विरूपयोः सङ्घटनया विषमालङ्कारः श्लेषोपमया सङ्कीर्य्यते।

(स) सर्वथेति। अस्य मनोभुवः। अनायत्तम् अनधीनम्। अयं मनोभूः, दुरुपपादेष्वपि अन्यैर्दुष्करेष्वपि, अर्थेषु विषयेषु अवज्ञया अतीवसुकरत्वबोधादवहेलया विचरति प्रवर्त्तते। प्रतिकूलयितुं प्रतिरोद्धुम्।

(ह) केति। सचेतनेषु मनुष्यादिषु। सङ्घटयितुं संयोजयितुं अलं समर्थः, अयं मनोभूरिति शेषः। यदि चेत् अस्मै मनोभुवे रोचते सङ्घटयितुं रुचिर्भवति, तदा कुमुदिन्यपि दिनकरकरानुरागिणी सूर्य्यकरप्रण

জলবিন্দুবর্ষী কদলীপত্রদ্বারা ব্যজন করিতেছিলাম। (শ) এই ভাবে, বারংবার নূতন নূতন পদ্মপত্রের শয্যা করিয়া দিতেছিলাম, বারংবার চন্দন লেপিয়া দিতেছিলাম, বারংবার ঘর্ম্মের প্রতীকার করিতেছিলাম এবং কদলীপত্রদ্বারা অনবরত ব্যজন করিতে-ছিলাম—তখন আমার মনে এই চিন্তা উৎপন্ন হইল—(ষ) এই জগতে, ভগবান্ কামদেবের অসাধ্য কিছুই নাই; না হইলে, হরিণের ন্যায় বনবাসে নিরত এবং স্বভাবতই সরল চিত্ত এই ব্যক্তিই বা কোথায়, আর নানাবিধ বিলাস ও হাব-ভাব-সম্পন্না গন্ধর্ব্বরাজকন্যা মহাশ্বেতাই বা কোথায়। (স) এই জগতে কামদেবের পক্ষে দুর্ঘট, দুষ্কর, অনধীন ও অকর্ত্তব্য—এমন কিছুই নাই। ইনি, অন্যের দুষ্কর কার্য্যেও অবজ্ঞাপূর্ব্বক প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন। ইঁহাকে কিন্তু কেহই প্রতিরোধ করিতে পারে না। (হ) সচেতন পদার্থের

(१) दुरुपपादेष्वर्थेषु। (२) केनचित्। (३) सङ्घटयितुमलम्।

कमलिन्यपि शशिकरद्वेषमुज्झति, निशापि वासरेण सह मिश्रतामेति, ज्योत्स्नाप्यन्धकारमनुवर्त्तते, छायापि प्रदीपाभिमुखमवतिष्ठते, तडिदपि जलदे स्थिरतां व्रजति, जरापि यौवनेन सञ्चारिणी भवति (ङ)। किं वा तस्य दुःसाध्यमपरम्, एवंविधो येनायमगाधगाम्भीर्य्यसागरस्तृणवल्लघुताम् (१) उपनीतः (च)। क्व तत्तपः, क्वेयमवस्था। सर्वथा निष्प्रतीकारेयमापदुपस्थिता। किमिदानीं कर्त्तव्यम्, किं वा चेष्टितव्यम्, (२) कां दिशं (३) गन्तव्यम्, किं शरणम्, को वा (४) उपायः, कः सहायः, कः प्रकारः, का युक्तिः, कः समाश्रयः, येनास्यासवः सन्धार्य्यन्ते, (५) (छ)। केन वा कौशलेन, कतमया वा युक्त्या, कतरेण वा प्रकारेण, केन वावष्ट-

(ङ) भवतीत्यादि योज्यम्। जरा वार्द्धक्यमपि यौवनेन सह सञ्चारिणी भवतीत्यर्थः। तथा च एतान्यसौ न दिशन्ति अतएव कुमुदिन्यादयो दिनकरकरानुरागिण्यादिरूपा न भवन्तीति भावः।

(च) किमिति। येन मनोभुवा एवंविधः अगाधगाम्भीर्य्यसागरः अयं पुण्डरीकः तृणवत् लघुताम् उपनीतः प्रापितः, तस्य मनोभुवः अपरम् इतोऽन्यत् किं वा दुःसाध्यमस्तीत्यन्वयः, अपि तु किमपि नास्तीत्यर्थः। अत्र अर्थापत्तिरलङ्कारः, तथा यच्छब्दानिर्दिष्टवाक्यस्य परपाठसाकाङ्क्षत्वाद्विधेयाविमर्शदोषः, स च तस्य प्राक्पाठेन समाधेयः।

(छ) क्वेति। इयं दृश्यमाना अवस्था अत्यन्तविह्वला दशा। गन्तव्यमित्र भावे तव्यप्रत्ययः। कां दिशमिति तु "न कर्त्तृकर्म्मप्राप्ता" इति षष्ठीनिषेधात् कर्म्मणि सामान्यविवक्षया द्वितीयैव "येनाद्य न कर्त्तव्यम्-मन्यस्य क्रोधवेगतः" इत्यादिकमत्रोदाहरणम्। गोपालनाप्यनूक्तम् उदाहृतं यथा—"गन्तव्यं ग्राममन्येऽपि मतं नः। तथा च कां दिशं गन्तव्यामिति।" शरणं रक्षकम्। प्रकारः एतदापत्प्रतीकारस्य पन्थाः। युक्तिरेतत्प्रतीकाराय मनसि पर्यालोचना। समाश्रयः अवलम्बनम्। येन अस्य पुण्डरीकस्य असवः प्राणाः सन्धार्य्यन्ते अवस्थाप्यन्ते मया रक्ष्यन्त इत्यर्थः।

আর কথা কি আছে, অচেতন পদার্থকেও ইনি পরস্পর সংযোজিত করিতে পারেন; যদি ইঁহার অভিপ্রায় হয়, তাহা হইলে কুমুদিনীও সূর্য্যকিরণের অনুরাগিণী হইতে পারে, পদ্মিনীও চন্দ্রকিরণের প্রতি বিদ্বেষ পরিত্যাগ করিতে পারে, রাত্রিও দিনের সঙ্গে মিশিতে পারে, জ্যোৎস্নাও অন্ধকারের অনুগামী হইতে পারে, ছায়াও প্রদীপের সম্মুখে থাকিতে পারে, বিদ্যুৎও মেঘের উপরে স্থায়িত্ব লাভ করিতে পারে এবং বার্দ্ধক্যও যৌবনের সহচর হইতে পারে। (ঙ) যিনি, এইরূপ অগাধ গাম্ভীর্য্যের সাগর পুণ্ডরীককে তৃণের ন্যায় লঘু করিয়া তুলিয়াছেন, সেই কামদেবের অশক্য বা অসাধ্য কি আছে। (চ) সেই তপস্যাই বা কোথায় আর এই অবস্থাই বা কোথায়। সকল প্রকারে প্রতীকারবিহীন এই বিপদ উপস্থিত হই-

(१) तृणवल्लघुताम्। (२) किमाचेष्टितव्यम्। (३) दिशम्। (४) कथम्। (५) धार्य्यन्ते।

ध्यानेन, कया प्रज्ञया, कतमेन वा समाश्वासनेनायं जीवेत्" इत्येते चान्ये च मे विषण्णहृदयस्य सङ्कल्पाः प्रादुरासन् (ख)। पुनश्चाचिन्तयम्—"किमनया अत्यन्तायतया (१) निष्प्रयोजनया चिन्तया। प्राणास्तावदस्य येन केनचिदुपायेन शुभेनाशुभेन वा रक्षणीयाः (ग)। तेषाञ्च तत्समागममेकमपहाय नास्त्यपरः संरक्षणोपायः (घ)। बालभावादप्रगल्भतया च तपोविरुद्धमनुचितमुपहासमिव (२) आत्मनो मदनव्यतिकरं मन्यमानो नियतमेकोच्छ्वासावशेषजीवितोऽपि नायं तस्याः स्वयमभिगमनेन पूरयति मनोरथम् (ङ)। अकालान्तरक्षमश्चायमस्य

(ख) केनेति। युक्त्या पर्यालोचनया। प्रकारेण पथा। अवष्टम्भेन उपायावलम्बनेन। प्रज्ञया ऊहापोहवत्या बुद्ध्या सङ्कल्पा वितर्काः। प्रादुरासन् आविर्बभूवुः।

(ग) पुनरिति। अत्यन्तायतया अपारत्वादतिदीर्घया। अत तर्हि किं क्रियतामित्याह प्राणा इति। रक्षणीया भवेति शेषः। सुतरां तदर्थमुद्यमः कर्त्तव्य इति भावः।

(घ) ननु तदा कः स उपायः स्यादित्यत आह तेषामिति। किञ्च, तस्या महाश्वेतायाः समागमं सङ्गमं एकमिममुपायमपहाय अपरस्तु वा प्राणानां रक्षणोपायो नास्तीत्यन्वयः।

(ङ) तर्हि पुण्डरीकेण स्वयमेव गत्वा महाश्वेतया सङ्गम्यतामित्याह बालेति। एकएव उच्छ्वासो निश्वासोऽवशेषो यस्य एतादृशं जीवितं यस्य सः मरणोद्यतजीवनोऽपीत्यर्थः, अयं पुण्डरीकः, तपोविरुद्धम् अतएव अनुचितं सुतरामेव च उपहासमिव आत्मनः स्वस्य मदनव्यतिकरम् चर्मं कामावेशं मन्यमानः सन् लज्जाकरत्वादिति भावः, बालभावात् शिशुत्वेन पूर्वाभ्यस्तचातुर्य्याभावात्, अप्रगल्भतया प्रत्युत्पन्नबुद्धिताभावेन च मुनित्वानुरूपनागरिकजनोपयोगिचातुर्य्याभावेन च हेतुनेत्यर्थः, स्वयमात्मनैव गत्वा तस्या महाश्वेताया अभिगमनेन सङ्गमेन मनोरथं न पूरयति न पूरयितुं शक्नोति इति नियतं निश्चितं; सुतरामस्य जीवनसंशय एव सञ्जात इति भावः।

আছে। এখন আমি কি করি, কিসের চেষ্টা করি, কোন দিকে যাই, কাহার শরণ লই, উপায়ই বা কি, সহায় বা কে, প্রতীকারের পথই বা কি, কোন্ যুক্তি অবলম্বন করি এবং কাহারই বা আশ্রয় লই; যাহাতে ইহার প্রাণ রক্ষা করিতে পারি। (খ) কোন্ কৌশলে, কোন্ যুক্তিতে, কোন্ প্রকারে কি অবলম্বনে, কোন্ বুদ্ধিতে এবং কোন্ আশ্বাসে, এ, রক্ষা পাইবে' এই রকম ও অন্যান্য অনেক রকম চিন্তা, আমার বিষণ্ণচিত্তে উপস্থিত হইতে লাগিল। (গ) এবং পুনরায় চিন্তা করিতে লাগিলাম—অত্যন্ত দীর্ঘ অথচ নিষ্প্রয়োজন এই চিন্তা করিয়া লাভ কি ?। শুভই হউক অশুভই হউক, যে কোন উপায়ে ইহার প্রাণরক্ষা করিতেই হইবে। (ঘ) কিন্তু একমাত্র মহাশ্বেতার সম্মিলন ব্যতীত ইহার প্রাণরক্ষার অন্য উপায় নাই। (ঙ) একটি নিশ্বাস পরিত্যাগ মাত্র ইহার জীবনের অবশিষ্ট রহিয়াছে তথাপি

(१) आयतया। (२) उपहसनमुपहासमिव।

মদনবিকারঃ (চ)। অতিতমতিগর্হিতেনাকৃত্যেনাপি (১) রক্ষণীয়ান্ (২) মন্যন্তে সুহৃদসূন্ সাধবঃ। তদতিক্রপণমকর্তব্যমপ্যেতদবশ্যমবশ্যকর্তব্যতামাপতিতম্ (ছ)। কিমন্যৎ ক্রিয়তে, কা বান্যা গতিঃ, সর্বথা প্রযামি তস্যাঃ সকাশম্, আবেদয়াম্যেতামবস্থাম্" ইতি চিন্তযিত্বা চ (৩) কদাচিদনুচিতপ্রবৃত্তং মাং বিজ্ঞায় সঞ্জাতলজ্জো নিবারয়েদিত্যনিবেদ্যৈব তস্মৈ তৎপ্রদেশাৎ সব্যাজমুত্থায়াগতো-ঽস্মি (জ)। তদেবমবস্থিতে যদত্রাবসরপ্রাপ্তম্ ঈদৃশস্য চানুরাগস্য সদৃশম্, মদ্গ-

(চ) অথ কার্য্যে সর্বস্বৈব লোপবর্ণনাৎ বাঞ্ছিত কার্য্যং প্রতীঘাততা ক্ষমমিবেদং মদনবেদনা লোপং যাস্যতী-ত্যাহ অথেতি। অথাবসান্তরক্ষমঃ কালবিলম্বাসহঃ। সুতরামবিলম্বমিবাস্য প্রতীকারায় ময়া যতিতব্যমিতি ভাবঃ। এতদনুরূপং বাক্যং যথা শাকুন্তলে—"দূরমতন্মথা অথমিদং কালহরণস্য।"

(ছ) ইদানীং প্রতীকারোপায়মেব প্রবর্তনমনুচিতমিত্যভিধাতুং তত্র সাধুসম্মতিমাহ অততমিতি। অকৃত্যে-নাতিমাত্রং নিন্দিতেনৈব অকর্তব্যেন কর্তুমশক্যেনাপি উপায়েন। তদস্মাৎ, অতিক্রপণম্ অত্যন্তলজ্জাকরম্ অক-র্তব্যমপি সুহৃদস্যাদিতি ভাবঃ, এতৎ মহাশ্বেতয়া সহ পুণ্ডরীকস্য সঙ্গমনম্। আপতিতং প্রাপ্তম্।

(জ) কিমিতি। তস্যা মহাশ্বেতায়াঃ। অনুচিতে কার্য্যে প্রবৃত্তঃ স তথোক্তস্তম্। সঞ্জাতলজ্জঃ পুণ্ড-রীক ইতি শেষঃ, নিবারয়েৎ গমনাৎ অনিবেদ্যোনং নিবেদ্য, ইতি শেষঃ। তস্মৈ পুণ্ডরীকায়। সব্যাজং পুষ্পাহরণাদিব্যাজসহিতং যথা তথা।

(ঝ) তদিতি। তদস্মাৎ এবমবস্থিতে ইত্থম্ভূতে প্রস্তাবে। অবসরপ্রাপ্তং এতৎকালোচিতম্। ঈদৃশস্য

এ তপস্যার বিরুদ্ধ বলিয়া অনুচিত নিজের কামবিকারকে উপহাসের ন্যায় মনে করিয়া, বালকতাবশতঃ ও চতুরতা নাই বলিয়া, নিজেই যাইয়া মহাশ্বেতার সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই অভিলাষ পূর্ণ করিতে পারিবে না। (চ) অথচ ইহার এই কামবিকার আর বিলম্ব সহিতে পারিতেছে না। (ছ) অত্যন্ত গর্হিত এবং অকর্তব্য হইলেও যে কোন উপায়ে বন্ধুর প্রাণরক্ষা করা উচিত—সাধুগণ এইরূপ মনে করিয়া থাকেন ; অতএব অত্যন্ত লজ্জাকর এবং অকর্তব্য হইলেও এই কার্য্য আমার অবশ্যই করিতে হইবে। (জ) অন্য আর কি করিব, অন্য উপায়ই বা কি আছে ; নিশ্চয়ই মহাশ্বেতার নিকটেই যাই, যাইয়া এই অবস্থা জানাই' এইরূপ চিন্তা করিয়া আবার ভাবিলাম—'আমি অসঙ্গত কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছি, ইহা জানিয়া হয় ত পুণ্ডরীক, আমাকে আসিতে নিষেধ করিবে ; এই জন্য তাহাকে না জানাইয়াই আমি কোন ছল করিয়া সে স্থান হইতে উঠিয়া আসিয়াছি। (ঝ) অতএব এইরূপ ঘটনায় এখন যাহা উচিত, এই জাতীয় অনুরাগের যাহা যোগ্য, আমার আগমনের পক্ষে যাহা সঙ্গত এবং

(১) অকৃত্যেনাপি। (২) পরিরক্ষণীয়ান্। (৩) ক্বচিৎ চকারো নাস্তি।

तदागमनस्य चानुरूपम्, आत्मनो वा समुचितम्, तत्र प्रभवति भवती" इत्यभिधाय किमियं वक्ष्यतीति मन्मुखासक्तदृष्टिस्तूष्णीमासीत्। (झ)

अहन्तु तदाकर्ण्य सुखामृतमये ह्रद इव निमग्ना, अनुरागरसमयमुदधिमिवावतीर्णा, सर्व्वानन्दानामुपरि वर्त्तमाना, सर्व्वमनोरथानामग्रमिवाधिरूढा, सर्व्वोत्सवानामतिभूमिमिवाधिशयाना, तत्कालोपजातया लज्जया किञ्चिदवनम्यमानवदनत्वादस्पृष्टकपोलोदरैः ग्रथितैरिवोपर्य्युपरि पतनानुबन्धदर्शितमालाक्रमैः अप्राप्तपक्ष्मसंश्लेषतया उपजातप्रथिमभरैरमलैरानन्दवाष्पजलबिन्दुभिः स्रवद्भिरावेद्यमानप्रहर्षप्रसरा, (१) तत्क्षणमचिन्तयम् (ञ)। 'दिष्ट्या तावदयमनङ्गो मामिव

परा काष्ठा मतम् इत्यर्थः। सदृशं योग्यम्। तत्र कार्य्ये भवती त्वं प्रभवति समर्था भवसि, इच्छानुरूपं कर्त्तुमर्हसीत्यर्थः। एतेन भवत्या च गत्वा पुण्डरीकेण सह सङ्गन्तव्यमिति व्यज्यत इति वस्तुना वस्तुध्वनिः।

(ञ) अहमिति। सुखमेव अमृतं पीयूषं तन्मये ह्रदे निमग्नेव। अत्र निरङ्गकेवलरूपकोत्प्रेक्षयो-रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। अतिरनुराग एव रसो जलं तन्मयमुदधिम् अवतीर्णेव, तत्रापि तादृशानुराग[illegible] ममानुरागस्य मनसा दुर्व्विषहत्वादिति भावः। अत्रापि पूर्व्ववदलङ्कारः, तथा शृङ्गारस्थायिभावस्य रतेः [illegible] वीचादानात् स्थायिनः स्वशब्दवाच्यतादोषः, स च आह्लादमयमिति पाठेन समाधेयः। वर्त्तमाना स्थिता इव अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। अग्रम् अधिरूढेव। अत्र वाच्या क्रियोत्प्रेक्षा। अतिभूमिं सर्व्वोत्कर्षस्थानम् अधिशयाना अधितिष्ठन्तीव। वाच्या क्रियोत्प्रेक्षा। किञ्चिदवनम्यमानं वदनं यस्यास्तस्या भावस्तत्त्वं तस्मात् अस्पृष्टे कपोलयोरुदरे मध्यभागौ यैस्तैः, पतनानुबन्धेन पूर्व्वपूर्व्वस्य परपरवर्त्तिना अविच्छिन्नपतनानुसारेण दर्शितो मालायाः क्रमः परस्परसंलग्नतारूपा परिपाटी यैस्तैः, अतएव उपर्य्युपरि ग्रथितैरिव स्थितैः। अत्र वाच्या क्रियोत्प्रेक्षा। न प्राप्तः [illegible] पक्ष्मसु नेत्रलोमसु संश्लेषः सम्बन्धो यैस्तेषां भावस्तया हेतुना, उपजातः प्रथिमभरः स्थूलताभारो येषां तैः, अन्यथा तु अश्रुबिन्दूनां पक्ष्मलग्नतया स्थूलत्वं स्यादिति भावः। आवेद्यमानः सूच्यमानः प्रहर्षप्रसरः प्रकृष्टानन्दातिशयो यस्याः सा।

নিজেরও যাহা উচিত, আপনি তাহাই করিতে পারেন" এই কথা বলিয়া কপিঞ্জল, 'ইনি কি বলেন' এই জন্য আমার মুখে দৃষ্টি সংলগ্ন করিয়া নীরব হইয়া রহিলেন।

(ঞ) কিন্তু আমি সেই সকল কথা শুনিয়া সুখরূপ অমৃতের হ্রদেই যেন নিমগ্ন হইলাম, অনুরাগরূপ জলের সমুদ্রেই যেন অবগাহন করিলাম, সকল প্রকার আনন্দের উপরেই যেন অবস্থান করিতে লাগিলাম, সকল আশার উপরেই যেন আরোহণ করিলাম এবং সকল উৎসবের চরম সীমায়ই যেন অধিষ্ঠান করিতে লাগিলাম; তখন লজ্জা উৎপন্ন হইয়া আমার মুখমণ্ডলকে ঈষৎ অবনত করিয়া দিল; সেই জন্য, নির্ম্মল আনন্দাশ্রু বিন্দুগুলি কপোলযুগলের মধ্যভাগ স্পর্শ না করিয়া, অবিচ্ছিন্ন-পতন-অনুসারে মালার পরিপাটী দেখাইয়া, পর পর যেন গ্রথিত হইয়া এবং নয়নের লোমে সংযুক্ত না হওয়ায় অত্যন্ত স্থূল হইয়া পড়িতে লাগিল;

(१)···प्रसरा।

तमप्यनुबध्नाति, यत्सत्यमनेन (१) मे सन्तापयताप्यंशेन (२) दर्शितानुकूलता (ट)। यदि च सत्यमेव तस्येदृशी दशा वर्त्तते, (३) ततः किमिव नोपकृतमनेन, किं वा नोपपादितम्, को वानेनापरः समानो बन्धुः (ठ)। कथं वा कपिञ्जलस्य स्वप्नेऽपि वितथा भारती प्रशान्ताकृतेरस्माद्वदनान्निष्क्रामति (ड)। इत्थम्भूते किं मयापि प्रतिपत्तव्यम्? तस्य वा पुरः किमभिधातव्यम्?' इत्येवं विचारयन्त्या एव प्रविश्य ससम्भ्रमा प्रतीहारी मामकथयत्---"भर्त्तृदारिके! त्वमसुस्थशरीरेति (४) परिजनादुपलभ्य महादेवी प्राप्ता" इति (ढ)। तच्च श्रुत्वा कपिञ्जलो महाजनसम्मर्द्दभीरुः सत्वरमुत्थाय "राजपुत्रि! महानयमुपस्थितः कालातिपातः।

(ट) दिष्ट्येति। दिष्ट्या भाग्येन। तं पुण्डरीकमपि अनुबध्नाति अनुसरति आविशतीत्यर्थः। अतएव मां सन्तापयतापि अनेन मदनेन मे मम अंशेन यत् सत्यम् अनुकूलता दर्शिता, नतु साकल्येन, अद्यापि सङ्गमाभावादिति भावः। यत्सत्यमित्येकमेव पदं दर्शितेति क्रियाया विशेषणम्।

(ठ) यदीति। तस्य पुण्डरीकस्य ईदृशी कपिञ्जलोक्तप्रकारा। अनेन मदनेन। उपपादितं सम्पादितम्। अनेन मदनेन समानः अपरः को वा मम बन्धुः, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः, अनेनैव ममाशायाः पूरितप्रायत्वादिति भावः।

(ड) ननु कपिञ्जलवचनस्य सत्यत्वे किं प्रमाणमित्याह कथमिति। प्रशान्ताकृतेः अप्रतारणासूचकसौम्यमूर्त्तेः कपिञ्जलस्य अस्माद्वदनात् स्वप्नेऽपि कथं वितथा मिथ्या भारती निष्क्रामति कथमपि नेत्यर्थः। अत्र प्रशान्ताकृतिरेव वाक्यस्य सत्यत्वे प्रमाणम्, ईदृशाकृतेः कदाचिदपि मिथ्यावचनाश्रवणादिति भावः।

(ढ) इत्थमिति। इत्थम्भूते वृत्तान्ते इति शेषः। प्रतिपत्तव्यम् अङ्गीकर्त्तव्यम्। तस्य पुरो वा पुण्डरीकस्य समीपे वा किमभिधातव्यं गत्वा वक्तव्यम्, अथवा वाचिकं प्रेषयितव्यम्। इत्येवं विचारयन्त्या एव मम गृहं इति शेषः। उपलभ्य ज्ञात्वा। महादेवी गन्धर्वराजमहिषी महाश्वेताया माता।

সুতরাং সেই অশ্রুবিন্দুগুলি, আমার অত্যন্ত আনন্দের সূচনা করিতেছিল—এই অবস্থায় তখন আমি চিন্তা করিতে লাগিলাম। (ট) সৌভাগ্যবশতই এই কন্দর্প, আমার ন্যায় তাঁহারও অনুসরণ করিতেছেন; অতএব সত্যই ইনি, আমাকে সন্তপ্ত করিয়াও, কোন অংশে আমার আনুকূল্য দেখাইয়াছেন। (ঠ) যদি সত্যই, তাঁহার এইরূপ অবস্থা হইয়া থাকে, তবে কামদেব আমার কোন্ উপকার না করিলেন, কোন্ কার্য্যই বা সম্পাদন না করিলেন এবং কামদেবের তুল্য অন্য বন্ধুই বা আমার কে আছে? (ড) শান্তমূর্ত্তি কপিঞ্জলের মুখ হইতে স্বপ্নেই বা মিথ্যা বাক্য নির্গত হইবে কেন? (ঢ) এই জাতীয় ঘটনায় আমিই বা কি অঙ্গীকার করি? তাঁহার নিকটেই বা কি বলিয়া পাঠাই? আমি মনে মনে এইরূপ বিতর্ক

---

(१) एतेन। (२) कियतांशेन। (३) कश्चित् वर्त्तत इति नास्ति। (४) अस्वस्थशरीरेति।

भगवांश्च भुवनत्रयचूडामणिरस्तमुपगच्छति दिवसकरः । तद्गच्छामि । सर्वथाभिमत-सुहृत्-प्राण-रक्षा-दक्षिणार्थं मयायमुपरचितोऽञ्जलिः, एष मे परमो विभवः" इत्यभिधाय प्रतिवचनकालमप्रतीक्ष्यैव पुरोयायिना अम्बायाः प्रविशता कनकवेत्रलताकरेण प्रतीहारीजनेन कञ्चुकिलोकेन गृहीत-(१) ताम्बूल-कुसुम-पटवासाङ्गरागेण चामरव्यग्रपाणिना कुब्ज-किरात-बधिर-वामन-वर्षवर-(२) विकल-मूकानुगतेन (३) परिजनेन सर्वतः संरुद्धे द्वारदेशे कथमप्यवाप्तनिर्गमः प्रययौ (घ) । अम्बा तु मत्समीपमागत्य सुचिरं स्थित्वा स्वभवनमयासीत् । तया तु तस्मा-

(घ) तथेति । महतो जनसम्मर्द्दात् महादेव्या समागतानां लोकानाम् अत्यन्तात् सङ्घर्षात् भीरुमर्यादलः, मदीयं प्रश्रयं कांक्षिन एतावस्थानादिति भावः । कालातिपातः समयविलम्बः, तत्र तत्र गन्तुमिच्छायां सत्यामपि महादेव्यामपस्थितायां तदसम्भवादिति भावः । सर्वथैव अभिमतस्य मनोमतस्य सुहृदः प्राणरक्षाया दक्षिणार्थम् अयमञ्जलिः उपरचितः कृतः । एषः अञ्जलिरचनारूप एव मे मम परमो विभवः सम्पत्तिः, इत उत्कृष्टं तपस्विनो मे धनं नास्ति यत् तुभ्यं दातव्यमिति भावः । अम्बायाः पुरोयायिना अग्रगामिना सता प्रविशतेत्यर्थः । कनकवेत्रलता स्वर्णखचिता वेत्रयष्टिः करे यस्य तेन । गृहीताः ताम्बूलं कुसुमं पटवासः पिष्टातकः अङ्गरागः अङ्गविलेपनद्रव्यञ्च ते येन तेन, चामरेण व्यग्रौ व्यासक्तौ पाणी यस्य तेन । कुब्जाः वक्रदेहाः, किराताः क्षुद्रदेहाः, बधिराः श्रवणशक्तिहीनाः, वामनाः खर्वाकृतयः, वर्षवराः क्लीवाः, विकलाः विकृताङ्गाः, मूकाः वाक्शक्तिविहीनाश्च तैरनुगतेन । कथमपि कष्टेन अवाप्तो लब्धः निर्गमो निर्गमनमार्गो येन स तादृशः कपिञ्जलः । एतेन जनसङ्घर्षभयात् आत्मनिर्गमनमपि कपिञ्जलः कोऽपि न ज्ञातवानिति सूचितम् ।

করিতেছিলাম—এমন সময়ে প্রতিহারী আমার গৃহমধ্যে তাড়াতাড়ি প্রবেশ করিয়া আসিয়া আমাকে কহিল—রাজকন্যে ! 'আপনার শরীর অসুস্থ হইয়াছে, ইহা পরিজনবর্গের নিকট জানিয়া মহারাণী উপস্থিত হইয়াছেন।' (৭) এই কথা শুনিয়া কপিঞ্জল, অত্যন্ত লোক-সজ্ঘর্ষের ভয়ে তাড়াতাড়ি উঠিয়া বলিলেন—"রাজকন্যে ! এই গুরুতর কালবিলম্ব উপস্থিত হইয়াছে। এদিকে, ত্রিভুবনের চূড়ামণি ভগবান্ সূর্য্যও, অস্তে যাইতেছেন। অতএব আমি চলিলাম। সর্ব্বপ্রকারে মনোমত বন্ধুর প্রাণরক্ষার দক্ষিণার জন্য এই হাত জোড় করিতেছি ; এইমাত্রই আমার পরম ধন" এই কথা বলিয়া, প্রত্যুত্তরের সময় প্রতীক্ষা না করিয়াই তিনি দ্বারদেশে কোনপ্রকারে নির্গমনের পথ পাইয়া চলিয়া গেলেন ; কারণ, স্বর্ণখচিত বেত্রযষ্টিধারী প্রতীহারিগণ, কঞ্চুকিগণ এবং তাম্বূল, পুষ্প, আবীর ও অঙ্গলেপনদ্রব্য লইয়া চামরহস্ত পরিজনবর্গ, মাতৃদেবীর অগ্রে অগ্রে প্রবেশ করিতেছিল এবং তাহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ কুব্জ, ক্ষুদ্রদেহ, বধির, বামনবীর, নপুংসক, বিকলাঙ্গ ও মূকগণ আসিতেছিল ; তাহাতে দ্বারদেশ,

(१) आसक्तीन… । (२)…वर्षवर… । (३)…कलमूकानुगतेन ।

গত্য কিং কৃতং কিমভিহিতং কিমাচেষ্টিতমিতি শূন্যহৃদয়া সর্ব্বং নালক্ষয়ম্। (ত)

গতায়াঞ্চ তস্যাম্, (১) অস্তমুপগতে ভগবতি হারীত-হরিত-বাজিনি সরোজিনীজীবিতেশ্বরে চক্রবাকসুহৃদি সবিতরি, (থ) লোহিতায়মানে পশ্চিমাশামুখে, হরিতায়মানেষু কমলবনেষু, নীলায়মানে পূর্ব্বদিগ্বিভাগে, পাতালপঙ্ককলুষেণ মহাপ্রলয়-জলধিপয়ঃপূরেণেব তিমিরেণাবষ্টভ্যমানে জীবলোকে, কিংকর্ত্তব্যতামূঢ়া তামেব তরলিকামপৃচ্ছম্---(দ) 'অয়ি তরলিকে! কথং ন পশ্যসি, হৃদমাকুলং

(ত) অম্বেতি। তয়া অম্বয়া। কিমাচেষ্টিতং কিমর্থং কো যত্নঃ কৃতঃ। শূন্যহৃদয়া বিষয়ান্তরজ্ঞান-রহিতচিত্তা, কেবলপুণ্ডরীকবিষয় এবোৎকটং চিন্তনাদিতি ভাবঃ।

(থ) গতায়ামিতি। তস্যামম্বায়াম্। হারীতো হরিদ্বর্ণপক্ষিবিশেষঃ, তদ্বৎ হরিতাঃ পালাশবর্ণা বাজিনো ঘোটকা যস্য তস্মিন্, সরোজিনীজীবিতেশ্বরে পদ্মিনীপ্রাণনাথে, চক্রবাকস্য পক্ষিণঃ সুহৃদ বন্ধৌ, সতি সূর্য্যে চক্রবাকদম্পত্যোঃ সংযোগাদসতি চ বিয়োগাদিতি ভাবঃ। সবিতরি সূর্য্যে অস্তমুপগতে সতি। অত্র ছেকানুপ্রাসবৃত্ত্যনুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিঃ, তথা হারীতেত্যাদিবিশেষণত্রয়ং প্রাকৃতার্থস্য ন কিঞ্চিদুপকুর্ব্বত ইত্যপুষ্টার্থতাদোষঃ, স চ তৎপরিত্যাগেনৈব সমাধেয়ঃ।

(দ) লোহিতেতি। পশ্চিমাশামুখে প্রতীচীমুখে লোহিতায়মানে সতি, সন্ধ্যারাগাদিতি ভাবঃ। কমল-বনেষু হরিতায়মানেষু সৎসু, পদ্মানাং মুদ্রিততয়া পত্রমাত্রপ্রভাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ। পূর্ব্বদিগ্বিভাগে নীলায়মানে সতি, তিমিরোদ্গমাদিতি ভাবঃ। পাতালস্য যঃ পঙ্কঃ কর্দ্দমস্তদ্বৎ কলুষম্ আবিলং মলিনং তেন। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। পঙ্কস্যাধিকমালিন্যদ্যোতনার্থং পাতালপদম্। মহাপ্রলয়ে জলধেঃ পয়ঃপূরো জলৌঘস্তেনেব সর্ব্বাবরকেণেত্যর্থঃ, তিমিরেণান্ধকারেণ, জীবলোকে জগতি অবষ্টভ্যমানে আক্রম্যমাণে সতি। উপমালঙ্কারঃ।

(ধ) অয়ীতি। হৃদমাকুলম্ অতীব বিহ্বলম্, উদ্বেগাদিনানাবিধভাবোদয়াদিতি ভাবঃ। অপ্রতিপদ্যা

সকল দিকেই রুদ্ধ হইয়া গিয়াছিল। (ত) মা, আমার নিকট আসিয়া কি করিলেন, কি বলিলেন এবং কিন্নিমিত্ত কোন্ চেষ্টা করিলেন—এই সকলই আমি শূন্যমনে লক্ষ্য করিতে পারিয়াছিলাম না।

(থ) তিনি চলিয়া গেলে, যাঁহার ঘোটকগুলি হারিলপক্ষীর ন্যায় হরিদ্বর্ণ এবং যিনি পদ্মিনীর প্রাণেশ্বর ও চক্রবাকের সখা, সেই ভগবান্ সূর্য্যদেব অস্তমিত হইলেন; (দ) পশ্চিমদিক্ রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল; পদ্মবন হরিদ্বর্ণ হইল, পূর্ব্বদিক্ নীলবর্ণ ধারণ করিল এবং পাতালের কর্দ্দমের ন্যায় মলিনবর্ণ ও মহাপ্রলয়কালীন সমুদ্রের জলপ্রবাহের ন্যায় সর্ব্বব্যাপী অন্ধকার আসিয়া জগৎসংসার আশ্রয় করিল—এমন সময়ে আমি কিংকর্ত্তব্য বিমূঢ় হইয়া সেই

(১) তস্যাম্।

मे हृदयम्, अप्रतिपत्तिविह्वलानि चेन्द्रियाणि। न स्वयमल्पमपि कर्त्तव्यमलमस्मि (१) ज्ञातुम्, उपदिशतु मे भवती यदत्र साम्प्रतम् (ध)। अयमेवं त्वत्समक्षमेवाभिधाय गतः कपिञ्जलः। यदि तावदितरकन्यकेव विहाय लज्जाम्, उत्सृज्य धैर्य्यम्, उन्मुच्य (२) विनयम्, अचिन्तयित्वा जनापवादम्, अतिक्रम्य सदाचारम्, उल्लङ्घ्य शीलम्, अवगणय्य कुलम्, अङ्गीकृत्यायशः, रागान्धवृत्तिः अननुज्ञाता पित्रा, अननुमोदिता मात्रा, स्वयमुपगम्य ग्राहयामि पाणिम्; —एवं गुरुजनातिक्रमादधर्म्मो महान् (न)। अथ धर्म्मानुरोधादितरपक्षावलम्बनद्वारेण मृत्युमङ्गीकरोमि, एवमपि प्रथमं तावत् स्वयमागतस्य प्रथमप्रणयिनस्तत्रभवतः कपिञ्जलस्य प्रणयप्रसरभङ्गः (प)। पुनरपरं यदि कदाचिदस्य

कर्त्तव्यनिश्चयाभावेन विह्वलानि आकुलानि। अतएव स्वयमात्मना अल्पमपि कर्त्तव्यं ज्ञातुं निश्चेतुं नालमस्मि न समर्थास्मि। सुतरामेव अत्र विषये यत् साम्प्रतं युक्तम्, तद्भवती मे उपदिशतु।

(न) अयमिति। अयं कपिञ्जलः, त्वत्समक्षमेव एवमभिधाय गत इत्यन्वयः। इतरकन्यकेव नीचकुलोद्भवकन्येव। उन्मुच्य परित्यज्य, विनयं शिक्षां शिक्षाजनितेन्द्रियवेगदमनमित्यर्थः। रागेण कामासक्त्या अन्धा सदसद्विवेकहीना वृत्तिरध्यवसायो यस्याः सा। एवम् इत्थं तदित्यर्थः, गुरुजनानां जनकजनन्यादीनाम् अतिक्रमात् अनुमतेरप्यनपेक्षणात् महान् अधर्म्मो भवेदिति शेषः।

(प) ननु तर्हि तत्रागत्य पूर्ववदेव स्वगृहे स्थीयतामित्याह अथेति। इतरपक्षस्य स्वगृहावस्थानपक्षस्य तेन पाणिग्रहणाभावपक्षस्येत्यर्थः अवलम्बनद्वारेण मृत्युमङ्गीकरोमि। एतेन तत्पाणिग्रहणाभावे मम मरणमवश्यम्भावीति सूचितम्। प्रथमं तावत् दूषणमेतदिति शेषः। प्रणयप्रसरस्य प्रार्थनातिशयस्य भङ्गो निष्फलतासम्पादनम्।

তরলিকাকেই জিজ্ঞাসা করিলাম—(ধ) তরলিকে! তুমি দেখিতেছ না কেন আমার মন যে বড়ই আকুল হইয়াছে; এবং কর্ত্তব্য স্থির করিতে না পারায় ইন্দ্রিয়গুলিও বিহ্বল হইয়া পড়িয়াছে; আমি নিজে অল্পও কর্ত্তব্য স্থির করিতে পারিতেছি না; সুতরাং এ বিষয়ে যাহা যুক্তিসঙ্গত হয়, তুমিই আমাকে তাহার উপদেশ দাও। (ন) কপিঞ্জল এইমাত্র তোমার সমক্ষেই এইরূপ বলিয়া গেলেন; এখন যদি আমি, ইতরজাতীয় কন্যার ন্যায় লজ্জা, ধৈর্য্য ও বিনয় পরিত্যাগ করিয়া, লোকাপবাদের চিন্তা না করিয়া, সদাচার অতিক্রম করিয়া, স্বভাব উল্লঙ্ঘন করিয়া, বংশের অবজ্ঞা করিয়া এবং লোকনিন্দা স্বীকার করিয়া, অনুরাগবশতঃ সদসদ্বিবেচনাবিহীন হইয়া, পিতার অনুমতি না লইয়া এবং মাতার অনুমোদন না পাইয়া, আপনিই যাইয়া পাণিগ্রহণ করাই; তাহা হইলে গুরুজনের অতিক্রম করায় গুরুতর অধর্ম্ম হয়। (প) আবার যদি ধর্ম্মের অনুরোধে অপর পক্ষ অবলম্বন করিয়া

---

(१) क्षमम्। (२) अवमुच्य।

जनस्य मत्कृतादाशाभङ्गात् प्राणविपत्तिरुपजायते, तदपि मुनिजनवधजनितं महदेनो भवेत्" (फ)। इत्येवमुच्चारयन्त्यामेव मयि, आसन्न-(१) चन्द्रोदयजन्मना विरलविरलेनालोकेन वसन्तवनराजिरिव कुसुमरजसा धूसरतां वासवी दिगयासीत्। (ब)

ततः शशि-केशरि-कर-नखर-विदार्य्यमाण-(२) तमः-करि-कुम्भ-सम्भवेन मुक्ताफलक्षोदेनेव धवलतामुपनीयमानम्, (भ) उदयगिरि-सिद्ध-सुन्दरी-कुच-च्युतेन चन्दनचूर्णराशिनेव पाण्डुरीक्रियमाणम्, (म) चलित-जलधि-जल-कल्लो-

(फ) ननु धर्म्माद्यपेक्षया अकिञ्चित्करत्वात् भवतु नाम तत्प्रणयप्रसरभङ्गस्तेन का हानिरित्याह पुनरिति। धर्म्मानुरोधादितरपक्षावलम्बनद्वारेण पुनरपरमिदं दूषणमित्यर्थः। तस्य जनस्य पुण्डरीकस्य। मनसा पतित्वेन वृतत्वात् पुण्डरीकनामानुच्चारणमिति बोध्यम्। प्राणानां विपत्तिर्विनाशः। तदपि तदापि। महदेनो महापातकं भवेत्, "ब्रह्महत्या सुरापानम्" इत्यादिमनुवचनात् आत्मनश्च तत्र निमित्तत्वादिति भावः।

(ब) इतीति। वासवस्य इन्द्रस्येयमिति वासवी पूर्व्वा दिक्, कुसुमरजसा वसन्तवनराजिरिव, आसन्नात् अव्यवहितोत्तरकालभाविनः चन्द्रोदयाज्जन्म यस्य तेन विरलविरलेन अल्पाल्पेन आलोकेन धूसरतामयासीत्। श्रौतोपमालङ्कारः।

(भ) तत इति। शशी चन्द्र एव केशरी सिंहः विदारणकर्त्तृत्वसाम्यात् तस्य कराः किरणा एव नखरास्तैः विदारणकरणत्वसाम्यात् विदार्य्यमाणो भिद्यमानः तमोऽन्धकार एव करिकुम्भः श्यामत्वसाम्यात् तस्मात् सम्भवेन उत्पन्नेन, मुक्ताफलक्षोदेनेव मुक्ताकणेनेव इन्दुधाम्ना, धवलतामुपनीयमानं प्राप्यमानम्, पश्चिमेतरद्दिगन्तरमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणमेतत्। अत्र समस्तवस्तुविषयं साङ्गरूपकं जात्युत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(म) उदयेति। उदयगिरौ या सिद्धसुन्दर्य्यो देवयोनिविशेषाङ्गनास्तासां कुचेभ्यः स्तनेभ्यः च्युतेन गलितेन, चन्दनचूर्णराशिनेव इन्दुधाम्ना, पाण्डुरीक्रियमाणं दिगन्तरम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

মৃত্যু স্বীকার করি, তাহা হইলেও প্রথম দোষ এই যে, আপনা আপনি উপস্থিত এবং প্রথমপ্রার্থী মাননীয় কপিঞ্জলের গুরুতর প্রার্থনা ভঙ্গ করিতে হয়; (ফ) এবং দ্বিতীয় দোষ এই যে, আমাদ্বারা আশাভঙ্গ হওয়ায় কখন যদি সেই ব্যক্তির প্রাণের বিপদ জন্মে, তাহা হইলেও মুনিজনের বধজনিত মহাপাতক হইবে' (ব) আমি এইরূপ বলিতেছিলাম— এমন সময়ে, পুষ্পের রেণুতে বসন্তকালের বনশ্রেণীর ন্যায় পূর্ব্বদিক্, সন্নিহিত চন্দ্রোদয় হইতে উৎপন্ন অল্প অল্প আলোকে, ধূসরবর্ণ হইয়া উঠিল।

(ভ) তাহার পর, চন্দ্ররূপ সিংহের কিরণরূপ নখদ্বারা বিদীর্ণ অন্ধকাররূপ হস্তীর কুম্ভ হইতে সম্ভূত মুক্তাচূর্ণের ন্যায় চন্দ্রের কিরণ, পূর্ব্বদিক্ ধবল করিয়া তুলিল; (ম) উদয়াচল-

(१) क्वचित् आसन्नेति पाठो नास्ति। (२) शशिकेशरिविदार्य्यमाण, शशिकेशरिकरविदार्य्यमाण...।

लानिलोत्क्षिप्तेन वेलापुलिन-सिकतोद्गमेनेव पाण्डुतामापाद्यमानम्, पश्चिमेतर-दिगिन्दुधाम्ना दिगन्तरमदृश्यत (य)। शनैः शनैश्चन्द्रदर्शनान्मन्दमन्दस्मिताया दशन-प्रभेव ज्योत्स्ना निष्पतन्ती निशाया मुखशोभामकरोत् (र)। तदनु रसातलाद-वनीमवदार्य (१) उद्गच्छता शेषफणामण्डलेनेव (२) रजनीकरबिम्बेन (३) अरा-जत रजनी (ल)। क्रमेण च सकलजीवलोकानन्दकेन कामिनीजनवल्लभेन किञ्चि-दुन्मुक्तबालभावेन मकरध्वजबन्धुभूतेन समुपारूढरागेण सुरतोत्सवोपभोगैकयो-ग्येन अमृतमयेन यौवनेनेव शशिना रमणीयतामनीयत यामिनी। (व)

(य) चलितेति। चलितस्य जलधिजलस्य पूर्वसमुद्रतोयस्य कल्लोलानां महातरङ्गाणाम् अनिलैर्वायुभिः उत्क्षिप्त-उत्थानं प्रापितस्तेन, वेलापुलिनस्य तीरान्तिकस्थतोयोत्थितदेशस्य सिकतानाम् उद्गमेन ऊर्द्ध्वगमनेन शौक्ल्यसाम्यप्रतिपादनाय आकाशोद्गतवालुकयेवेत्यर्थः इन्दुधाम्ना चन्द्रकिरणेन, पाण्डुतामापाद्यमानं प्राप्य-मानम्, पश्चिमेतरत् पश्चिमाया दिशः सम्पूर्णविपरीतं पूर्वमित्यर्थः दिगन्तरम् अदृश्यत लोकैरिति शेषः। अत्रापि उत्प्रेक्षालङ्कारः। तथा अलङ्कारचयनशक्तिप्रदर्शनाय एकार्थ एव प्रयुक्तं विशेषणद्वयं नाधिकदोषायेति भाष्यम्।

(र) शनैरिति। चन्द्रदर्शनाद्धेतोः मन्दमन्दं स्मितं प्रकाशो हास्यञ्च यस्यास्तस्या निशायाः, दशनप्रभेव दन्तकान्तिरिव शनैः शनैः निष्पतन्ती ज्योत्स्ना, मुखशोभां तस्या निशाया एव प्रथमभागसौन्दर्य्यं वदनसौन्दर्य्यञ्च अकरोत्। अत्र चन्द्रनिशयोः पुंस्त्रीलिङ्गाभ्यां स्मितकार्य्येण च नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिर-लङ्कारो उत्प्रेक्षया सङ्कीर्य्यते।

(ल) तदन्विति। रजनी रात्रिः, अवनीमवदार्य्य पृथिवीं भित्त्वा रसातलात् पातालात् उद्गच्छता उत्ति-ष्ठता, शेषस्य शुभ्रवर्णस्य अनन्तनागस्य फणामण्डलेनेव श्वेतेन वर्त्तुलेन चेति भावः, रजनीकरबिम्बेन चन्द्र-मण्डलेन अराजत। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(व) क्रमेणेति। किञ्चिदुन्मुक्त ईषत्परित्यक्तो बालभावः शैशवं प्रथमोदितभावश्च येन तेन। मकरध्वजस्य मदनस्य बन्धुभूतेन, उद्दीपकत्वादित्युभयत्रापि भावः। समुपारूढ उत्पन्नः रागोऽनुरागो रक्तिमा

ञ्चিত সিন্ধুরমণীগণের স্তন হইতে নিপতিত চন্দন-চূর্ণ-রাশির ন্যায় চন্দ্রের কিরণ, পূর্ব্বদিক পাণ্ডুরবর্ণ করিল (য) এবং বেগবান্ পূর্ব্ব-সমুদ্রের মহাতরঙ্গের বায়ুতে উত্তোলিত, তীরের নিকটবর্ত্তী চড়া হইতে আকাশে উত্থিত বালুকারাশির ন্যায় চন্দ্রের কিরণ, সেই পূর্ব্বদিক পাণ্ডুবর্ণ করিল—ইহা লোকে দেখিতে লাগিল। (র) চন্দ্রকে দর্শন করিয়া মন্দ-মন্দহাস্য-কারিণী রজনীর দন্তপ্রভার ন্যায় জ্যোৎস্না ধীরে ধীরে ভূতলে পতিত হইতে থাকিয়া, সেই রজনীর মুখ শোভা-সম্পাদন করিল। (ল) তাহার পর, ভূতল বিদারণ করিয়া পাতাল হইতে উত্থিত অনন্তনাগের ফণামণ্ডলের ন্যায় চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা রাত্রিটী শোভা পাইতে লাগিল। (ব) ক্রমে সমস্ত জীবলোকের আনন্দজনক, কামিনীগণের প্রীতিকর, কামদেবের বন্ধু

(१) अवदीर्य्य। (२) शेषफणमण्डलेनेव। (३) रजनिकरबिम्बेन।

অথ তং প্রত্যাসন্ন-সমুদ্র-বিদ্রুম-প্রভা-পাটলিতমিব উদয়-গিরি-সিংহ-কর-তলাহত-নিজ-(১) হরিণ-শোণিত-শোণীকৃতমিব রতি-কলহ-কুপিত-রোহিণী-চরণালক্তক-রস-লাঞ্ছিতমিব অভিনবোদয়-রাগলোহিতং (২) রজনীকরম্ (৩) উদিতং বিলোক্য অন্তর্জ্বলিতমদনানলাপ্যন্ধকারিতহৃদয়া, তরলিকোৎসঙ্গ-বিধৃতশরীরাপি মন্মথহস্তবর্ত্তিনী, চন্দ্রগতনয়নাপি মৃত্যুমালোকয়ন্তী তৎক্ষণ-

---

চ যেন তেন। সুরতোৎসবস্য রমণানন্দস্য উপভোগে একযোগ্যঃ সর্ব্বথা সমর্থস্তেন, তেনোঽতিশয়োদ্দীপকত্বাদিতি ভাবঃ। তথা অমৃতময়েন প্রমোদবহুলেন সুধাত্মকেন চ। যৌবনেনেব আরোহতা শরীরং গগনঞ্চ অধিরোহতা শশিনা কর্ত্রা, যামিনী রমণীয়তাম্ অনীয়ত প্রাপ্যত, একত্র স্বাবির্ভাবেন সর্ব্বাঙ্গপূরণাৎ অন্যত্র জ্যোৎস্নয়া প্রকাশাদিতি ভাবঃ। অত্র শশিনো যৌবনসাম্যং শাব্দং যামিন্যা রমণীসাম্যন্ত্বার্থমিতি শ্লিষ্টানুপ্রাণিতা একদেশবিবর্ত্তিন্যুপমালঙ্কারঃ।

(ঙ) অথেতি। অথানন্তরং অভিনবোদয়রাগলোহিতম্, অতএব প্রত্যাসন্নস্য উভয়োরপ্যুদয়াচলনাতিদূরম্ অবস্থিতস্য সমুদ্রস্য পূর্ব্বসাগরস্য বিদ্রুমাণাং প্রবালানাং প্রভাভিঃ পাটলিতম্ আরক্তীকৃতমিব, উদয়গিরৌ যঃ সিংহস্তস্য করতলেন আহতঃ প্রহৃতো যো নিজহরিণঃ স্বক্রোড়বর্ত্তী মৃগস্তস্য শোণিতেন রক্তেন শোণীকৃতমিব রক্তবর্ণীকৃতমিব তথা রতিকলহে কুপিতা যা রোহিণী তদাখ্যা নিজভার্য্যা তস্যাশ্চরণয়োরলক্তকরসেন লাক্ষাদ্রবেণ লাঞ্ছিতমিব চরণপ্রহারাৎ চিহ্নিতমিব, উদিতং তং রজনীকরং চন্দ্রং বিলোক্যাহম্, অন্তর্জ্বলিতমদনানলাপ্যন্ধকারিতহৃদয়েতি বিরোধঃ, অন্ধকারিতহৃদয়া তদুদ্বেগাদুৎফুল্লতারহিতচিত্তেতি সমাধানম্, তরলিকয়া উৎসঙ্গে স্বক্রোড়ে বিধৃতং স্থাপিতং শরীরং যস্যাঃ সা তাদৃশী সত্যপি মন্মথহস্তবর্ত্তিনীতি বিরোধঃ, মন্মথহস্তবর্ত্তিনী কামবশতাপন্নেতি সমাধানম্, তথা চন্দ্রগতনয়নাপি মৃত্যুমালোকয়ন্তীতি বিরোধঃ, পুণ্ডরীকসঙ্গমাভাবে মদনাত্যাচারাদাত্মনো মরণং সম্ভাবয়ন্তীতি সমাধানম্। ঈদৃশী সতী তৎক্ষণমচিন্তয়ম্। অত্র পদার্থহেতুককাব্যলিঙ্গসঙ্কীর্ণাঃ প্রথমাস্তিস্রঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাঃ, পরে চ ত্রয়ো বিরোধাভাসা ইত্যেতেষাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

রাগসমন্বিত (অনুরাগযুক্ত, রক্তবর্ণ), সম্ভোগসুখের একমাত্র যোগ্য ও অমৃতময় (আমোদময়, সুধাময়) এবং অল্প পরিমাণে বালভাব-পরিত্যাগকারী, শরীরারোহী যৌবনের ন্যায় গগনারোহী চন্দ্রমণ্ডল, রাত্রিটীকে মনোহর করিয়া তুলিল।

(ঙ) তাহার পর, নূতন উদয়রাগে রক্তবর্ণ বলিয়া, নিকটবর্ত্তী পূর্ব্বসমুদ্রের প্রবাল-মণির কিরণে রক্তবর্ণের ন্যায়, উদয়াচলস্থিত সিংহের করপ্রহারে নিঃসৃত নিজের ক্রোড়স্থিত হরিণের রক্তে আরক্তীকৃতের ন্যায় এবং সম্ভোগ-বিবাদে কুপিত রোহিণীদেবীর চরণের আলতার রসে রঞ্জিতের ন্যায় উদিত সেই চন্দ্রমণ্ডলটি দেখিয়া, আমার অন্তরে কামানল জ্বলিতে থাকিলেও, হৃদয়ে অন্ধকার ছিল; তরলিকা তাহার ক্রোড়ে আমার শরীর ধারণ করিয়া রাখিলেও, আমি কামদেবের হস্তগত ছিলাম এবং চন্দ্রের উপর দৃষ্টি থাকিলেও, আমি মৃত্যু

---

(১) ক্বচিন্ নিজপদং নাস্তি। (২)...উদয়লোহিতং। (৩) রজনিকরং।

मचिन्तयम्—(श) 'एकत्र खलु मधुमास-(१) मलयमारुतप्रभृतयः समस्ताः, एकत्र चायं पापकारी चन्द्रहतको न शक्यते सोढुम्। इदमतिदुर्विषहमदन-वेदनातुरञ्च (२) मे हृदयम्। अस्य चोद्गमनमिदं सदाहज्वरस्य (३) अङ्गार-वर्षः, शीतार्त्तस्य तुषारपातः, विषस्फोट-(४) मूर्च्छितस्य कृष्णसर्पदंशः,' (ष) इत्येवं चिन्तयन्तीमेव (५) चन्द्रोदयोपनीता कमलवनम्लानिनिद्रेव (६) मूर्च्छा मां निमीलितलोचनामकार्षीत् (स)। अचिरेण च सम्भ्रान्ततरलिकोपनीताभि-श्चन्दनचर्चाभिस्तालवृन्तानिलैश्चोपलब्धसंज्ञा तामेवाकुलाकुलां मूर्त्तेनेवाधिष्ठितां

(श) एकत्रेति। एकत्र एकस्मिन् पक्षे। मदनोद्दीपने मधुमासादीनां सर्वेषां तुल्य एक एवायं चन्द्र इति भावः। अतएव सोढुं न शक्यते। तेन च इदं मे हृदयम् अतिदुर्विषहया मदनवेदनया आतुरं जातमिति शेषः। अस्य च चन्द्रहतकस्य इदमुद्गमनमुदयः, दाहज्वरेण सह विद्यमानस्य सदाहज्वरस्य जनस्य सम्बन्धे अङ्गारवर्षं ज्वलत्काष्ठवृष्टिस्वरूपम्, शीतार्त्तस्य जनस्य सम्बन्धे तुषारपातस्तत्स्वरूपम्, तथा विषस्फोटेन विषवद्वेदनाजनकव्रणविशेषेण मूर्च्छितस्य जनस्य सम्बन्धे कृष्णसर्पदंशो विजातीयविषधरदंशनस्वरूपम्, मदनवेदनार्त्तस्य जनस्य सम्बन्धे पुनरतीववेदनाकरमिति भावः। अत्र "निर्माणकौशलं धातु" रित्यादिदर्पणोदाहृतवत् निरङ्गं मालारूपकमलङ्कारः।

(ष) इत्येवमिति। चन्द्रोदयेन उपनीता उपस्थापिता, कमलवनस्य म्लानिः सङ्कोच एव निद्रा सेव, मूर्च्छा मां निमीलितलोचनां मुद्रितनयनामकार्षीत्। अत्रोपमालङ्कारः।

(स) अचिरेणेति। किञ्च, सम्भ्रान्तया सत्वरया तरलिकया उपनीताभिर्दत्ताभिः चन्दनस्य चर्चाभि-र्लेपनैः, तरलिकाकृतैस्तालवृन्तानिलैश्च, अचिरेणाहम् उपलब्धसंज्ञा सती, आकुलाकुलां सर्वावस्थादशानेव अतीवविह्वलाम्, मूर्त्तेनेव मूर्त्तिमतेव विषादेन अधिष्ठितामाश्रिताम्, मम ललाटे विधात्रा यान्त्यर्थं स्थापिता स्वल्पी

দেখিতেছিলাম—এই অবস্থায় তখন আমি চিন্তা করিতে লাগিলাম। (শ) চৈত্রমাস ও মলয়বায়ু প্রভৃতি সকল উদ্দীপক পদার্থ এক দিকে, আর পাপাচারী খলস্বভাব এই চন্দ্র এক দিকে; সুতরাং ইহাকে আর সহ্য করিতে পারিতেছি না। আমার এই হৃদয়ও, অত্যন্ত দুঃসহ মদন বেদনায় পীড়িত হইতেছে। হায়! এই চন্দ্রের উদয়টা, দাহজ্বর-পীড়িত লোকের পক্ষে অগ্নিসংযুক্ত অঙ্গার-বৃষ্টিস্বরূপ, শীতার্ত্ত ব্যক্তির পক্ষে হিম-পাতস্বরূপ এবং বিস্ফোটের বেদনায় মূর্চ্ছিত লোকের পক্ষে ভয়ঙ্কর সর্পের দংশনস্বরূপ; (ষ) আমি এইরূপ চিন্তা করিতেছিলাম—এমন সময়ে চন্দ্রোদয়নিবন্ধন পদ্মবনের সঙ্কোচ-নিদ্রার ন্যায় মূর্চ্ছা আসিয়া আমার নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়া ফেলিল। (স) তখন তরলিকা, সত্বর হইয়া আমার অঙ্গে চন্দন-লেপন ও তালবৃন্তের বায়ুসঞ্চালন করিতে লাগিল, তাহাতে, আমি অচিরকালমধ্যে

(१) मदनमधुमास…। (२) अतिदुर्विषहं मदनातुरञ्च, अतिदुर्विषहमदनातुरञ्च। (३) सदाहज्वरवतः। (४) विषविस्फोटी…। (५) चिन्तयन्तीमेव। (६) म्लानिनिद्रेव।

विधाईन, मल्ललाट-विधृत-स्रवच्चन्द्रकान्तमणिशलाकाम्, अविच्छिन्न-वाष्पजल-धारान्धकारितमुखीं रुदतीं तरलिकामपश्यम् (छ)। उन्मीलितलोचनाञ्च मां सा कृतपादप्रणामा चन्दनपङ्कार्द्रेण करयुगलेन बद्धाञ्जलिरवादीत्---"भर्त्तृदारिके! किं लज्जया गुरुजनापेक्षया वा। प्रसीद, प्रेषय माम्, आनयामि ते हृदयदयितं जनम्, उत्तिष्ठ स्वयं वा तत्र गम्यताम्, अतःपरमसमर्थास्मि सोढुमिमं प्रबल-चन्द्रोदय-विजृम्भमाणोत्कलिकाशतमुदधिमिव मकरध्वजम्" इत्येवं वादिनीं तामहमवोचम्---(१) (ज) 'उन्मत्ते! किं मन्मथेन। मन्वयं सर्वविकल्पानपह-रन्, (२) सर्वोपायदर्शनान्यनुसारयन्, सर्वान्तरायान् (३) अन्तरयन्, सर्वशङ्का-

चन्द्रकरस्पर्शात् जलं स्रवन्ती चन्द्रकान्तमणिशलाका यया तां तथा अविच्छिन्नया वाष्पजलधारया अन्धकारितं सञ्जातान्धकारं मलिनमित्यर्थः मुखं यस्यास्ताम्। अथ मूर्त्तेवेति मूर्त्तिसंयोगिन्नोत्प्रेक्षणाद्गुणोत्प्रेक्षा-लङ्कारः।

(छ) उन्मीलितेति। किञ्च, कृतः पादयोर्मम चरणयोः प्रणामो यया सा, सा तरलिका। चन्दनस्य पङ्केन मदङ्गलेपनकाललग्नेन गाढद्रवेण आर्द्रं तेन। प्रबलः प्रकृष्टो यश्चन्द्रोदयस्तेन विजृम्भमाणं वर्द्धमानम् उत्कलिकाशतम् उत्कण्ठासमूहस्तरङ्गसमूहश्च यस्मिन् तं तादृशम्, उदधिं समुद्रमिव मकरध्वजं ध्वजरूप-लक्षणं यस्य तं मकरकेतुं त्वयि समुत्पन्नं कामम्, सोढुम् असमर्थास्मि। अतएव स्वयं वा तत्र गम्यतामिति भावः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ज) उन्मत्त इति। हे उन्मत्ते! नानाविधप्रलापादस्य च वास्तविकार्थानवबोधादिति भावः। मन्मथेन किम् एकेन कन्दर्पेण किं कृतमित्यर्थः। नन्वित्यामन्त्रणे। येन हि, मयोः सकाशं तस्मिन्गमने मदनात्या-

সংজ্ঞালাভ করিয়া, সেই তরলিকাকেই রোদন করিতে দেখিলাম, তখন সে, আমার অবস্থা দেখিয়া অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া পড়িয়াছিল, বিষাদ যেন মূর্ত্তিমান্ হইয়া তাহার উপরে অধি-ষ্ঠান করিতেছিল, আমার ললাটের উপরিভাগে জলস্রাবী একটি চন্দ্রকান্তমণির শলাকা ধারণ করিয়াছিল এবং অবিচ্ছিন্ন অশ্রুজলের ধারাতে তাহার মুখমণ্ডল মলিন করিয়াছিল। (ক) আমি নয়নযুগল উন্মীলন করিলাম, তখন তরলিকা, আমার চরণে প্রণাম করিয়া, চন্দনের রসে আর্দ্র স্বকীয় হস্তযুগল দ্বারা অঞ্জলি বন্ধন করিয়া আমাকে বলিল—রাজকন্যে! লজ্জা কিংবা গুরুজনের অপেক্ষা করিয়া ফল কি? আপনি প্রসন্ন হউন, আমাকে পাঠাইয়া দিন, আমি আপনার প্রাণবল্লভকে আনয়ন করি, অথবা উঠুন, আপনি নিজেই সেই স্থানে গমন করুন; ইহার পর আপনার এই কামবেদনা আমি আর সহ্য করিতে পারিব না; কারণ—সুস্পষ্ট চন্দ্রোদয়ে সমুদ্রের তরঙ্গের ন্যায় আপনারও উৎকণ্ঠা শতগুণে বৃদ্ধি পাইতেছে" তরলিকা এই-

(१) तामवोचम्। (२) अपाहरन्। (३) क्वचित् सर्वानिति नास्ति।

दिशस्तिरस्कुर्वन्, लज्जामुन्मूलयन्, स्वयमभिगमनलाघवदोषमाच्छादयन्, कालातिपातं परिहरन्, आगत एव मृत्योस्तस्यैव वा सकाशं नेता कुमुदबान्धवः (क)। तदुत्तिष्ठ यथाकथञ्चिदनुगमनेन जीविता (१) सम्भावयामि हृदयदयितमायासकारिणं जनम्' इत्यभिदधाना मदनमूर्च्छोत्खेदविह्वलैरङ्गैः कथञ्चिदवलम्ब्य तामेवोदतिष्ठम् (ख)। उत्थितायाश्च मे दुर्निमित्तनिवेदकमस्पन्दत दक्षिणं लोचनम्।

धारात् मृत्योरन्तिकम्, वा अथवा यत्र वसति तस्यैव कुमारस्यैव सकाशं नेता मां प्रापयिता अयं कुमुदानां बान्धवश्चन्द्रः, सर्वान् वितर्कान् सन्देहान् वितर्कान् अपहरन् दूरीकुर्वन् क्रमिकोपायताप्रतिपादनेन अवस्थाप्रदानादिति भावः, सर्वोपायानां मदनवेदनानिवृत्तिहेतुभूतानां चन्दनरसलेपनादीनां दर्शनानि तद्वेदनानिवर्तकत्वेन ज्ञानानि सन्दधानम् विनाशयन् आत्मप्रभावेण तेषां निष्फलत्वसम्भवात्, सर्वान् अन्तरायान् लोकलज्जातङ्कादीन् विघ्नान् अन्तरयन् व्यवधायकान् उत्कलितोत्कण्ठायाः प्रबलत्वात्, सर्वशङ्काः पित्रादिजनमर्यादानतिक्रमणनिरस्कुर्वन् न्यक्कुर्वन् इदानीमनतिक्रमणीयोत्कण्ठायाः सर्वथा दुर्वारत्वात्, लज्जामुन्मूलयन् एतदुत्कण्ठातिशये लज्जायास्तुच्छत्वात्, स्वयमभिगमनेन च आत्मनो लाघवं लघुतारूपो दोषस्तम् आच्छादयन् इदानीमुत्कण्ठायाः सर्वोपरिवर्तित्वात्, कालातिपातं परिहरन् मदनवेदनायाः सर्वथा असह्यत्वात्, आगत एव मां नेतुमुपस्थित एव। सुतरां नास्ति विविधकल्पनाप्रयोजनमिति भावः।

(ख) तदिति। तदुत्तिष्ठेति। यथाकथञ्चित् कष्टेनापीत्यर्थः। दारुणमदनवेदनाप्रमादसारवत्तरेतीति भावः, अनु तं कुमारं यथोक्तमनुगमनेन जीविता सती, आयासकारिणं तदुद्वेगेनैतावत्क्लेशोत्पादकं हृदयदयितं तं जनं सम्भावयामि सम्भाषयामि। एतेन सम्भावनाभावे स जीवेत् नास्त्यात्र इति सूचितम्। मदनमूर्च्छया कामदशया यः खेदो घर्मस्तेन विह्वलैरङ्गैरुपलक्षिता, तामेव तरलिकां कथञ्चिदवलम्ब्य कष्टेन विधृत्य।

রূপ বলিতেছিল, তখন আমি তাহাকে বলিলাম—(ক) 'উন্মত্তে! কন্দর্প একাকী কি করিয়াছেন; দেখ, যিনি, মৃত্যু কিংবা সেই কুমারেরই নিকট আমাকে নিয়া যাইবেন, এই সেই চন্দ্র, উপস্থিতই হইয়াছেন; ইনি সকল বিতর্ক খণ্ডন করিতেছেন, সকল প্রকার উপায় নিশ্চয় করা দূর করিয়াছেন, সকল প্রতিবন্ধক সরাইয়া দিয়াছেন, সকল আশঙ্কা নীচে ফেলিয়াছেন, লজ্জা বিনষ্ট করিয়াছেন, আপনা আপনিই তাঁহারি নিকট গমন করায় যে লঘুতা প্রকাশ পায়, সে দোষ ঢাকিয়া ফেলিয়াছেন এবং কালক্ষেপ করা দূর করিয়াছেন। (খ) অতএব উঠ, জীবিত থাকিতে থাকিতে যে কোন প্রকারে তাঁহার নিকট গমন করিয়া, ক্লেশদায়ক সেই প্রাণবল্লভকে জীবিত রাখি'; এই কথা বলিতে বলিতে, কামপীড়া বৃদ্ধি পাওয়ায় ঘর্ম নির্গত হইয়া আমার সকল অঙ্গ বিকল করিয়া ফেলিল; এই অবস্থায় আমি

---

(१) अनुगमनजीविता।

উপজাতশঙ্কা চাচিন্তয়ম্—'ইদমপরং কিমপ্যুপক্ষিপ্তং দৈবেন,' ইতি। (গ)

অথ নাতিদূরোদ্গতেন ত্রিভুবনপ্রাসাদমহাপ্রণালানুকারিণা সুধাসলিলপ্রবাহানিব (১) বহতা চন্দনরসনির্ঝরনিকরানিব ক্ষরতা অমৃতসাগরপূরানিবোদ্গিরতা শ্বেতগঙ্গাপ্রবাহসহস্রাণীব বমতা চন্দ্রমণ্ডলেন প্লাব্যমানে (২) জ্যোৎস্নয়া ভুবনান্তরালে, (ঘ) শ্বেতদ্বীপনিবাসমিব সোমলোকদর্শনসুখমিবানুভবতি জনে,

---

(গ) উপজাতেতি। কিঞ্চ, উপজাতাশঙ্কং প্রতি প্রস্থিতায়া মে দক্ষিণং লোচনং দুর্নিমিত্তনিবেদকম্ অমঙ্গলসূচকং যথা স্যাত্তথা অস্পন্দত। কিমপি অশুভমিত্যর্থঃ, উপক্ষিপ্তম্ উপস্থাপিতম্, স্ত্রীণাং দক্ষিণনয়নস্পন্দনস্য বন্ধুবিচ্ছেদসূচকত্বাদিতি ভাবঃ।

(ঘ) অথেতি। অথানন্তরং প্রদোষসময এব তস্মাৎ প্রাসাদশিখরাদবাতরমিতি দূরেণান্বয়ঃ। ত্রিভুবনমেব প্রাসাদস্তস্য মহাপ্রণালং বিশালজলনির্গমনমার্গম্ অনুকরোতীতি তেন। সলিলতুল্যশীতলকিরণনিঃসারণাৎ বর্তুলত্বাচ্চ সৌধোপরিপ্রান্তবর্তি বর্তুলাকারপ্রণালানুকারিত্বং চন্দ্রস্যেতি বোধ্যম্। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকোপমযোরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ। সুধা সৌধলেপনদ্রব্যং তদ্যুক্তং সলিলমিতি সুধাসলিলং তস্য প্রবাহৌঘান্ বহতেব, তাদৃশশ্বেতকিরণাদিতি সর্বত্র ভাবঃ। চন্দনরসস্য নির্ঝরনিকরান্ ধারাসমূহান্ ক্ষরতেব। অমৃতসাগরস্য সুধাসমুদ্রস্য পূরৌঘান্ উদ্গিরতেব। তথা শ্বেতগঙ্গায়াঃ প্রবাহাণাং সহস্রাণি বমতেব। চন্দ্রমণ্ডলেন কর্ত্রা, জ্যোৎস্নয়া করণেন, ভুবনান্তরালে প্লাব্যমানে সতি। অত্র উৎপ্রেক্ষাচতুষ্টয়স্য চতসৃণাং ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাণাং পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ। কেবলশুভ্রতাদ্যোতনায় যমুনাজলাদ্যসম্পৃক্তভাগবোধনায় শ্বেতগঙ্গেতি শ্বেতপদম্।

(ঙ) শ্বেতেতি। জনে লোকে, শ্বেতদ্বীপে নিবাসমবস্থিতিমিব, তথা সোমলোকস্য দর্শনসুখমিব অনুভবতি সতি, সর্বশ্বেতানুভবাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাগুণোৎপ্রেক্ষয়োর্মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

সেই তরলিকাকেই অবলম্বন করিয়া কোন প্রকারে গাত্রোত্থান করিলাম। (গ) উঠিয়া সেই দিকেই চলিলাম, তখন আমার দক্ষিণ নয়ন স্পন্দিত হইয়া অমঙ্গল সূচনা করিল, তাহাতে আশঙ্কা জন্মিল, তাই চিন্তা করিলাম যে, 'বিধাতা, এই আর একটি কিছু উপস্থিত করিলেন।'

(ঘ) তদনন্তর, চন্দ্রমণ্ডল, আকাশের অনতিদূরে উঠিয়া জ্যোৎস্নাদ্বারা সমস্ত জগতের মধ্যস্থান প্লাবিত করিল; তখন সেই চন্দ্রমণ্ডলটি, ত্রিভুবনরূপ অট্টালিকার উপরিভাগের নর্দ্দামার নলের অনুকরণ করিতেছিল, চূর্ণসংযুক্ত জলধারা যেন বহন করিতেছিল, চন্দনরসের প্রবাহসমূহ যেন নিঃসারণ করিতেছিল, অমৃতসমুদ্রের জলরাশি যেন উদ্গিরণ করিতেছিল এবং শ্বেতগঙ্গার অসংখ্য প্রবাহ যেন বমন করিতেছিল। (ঙ) জগতের লোক যেন শ্বেতদ্বীপে

---

(১)···পূরানিব। (২) আপ্লাব্যমানে।

(ङ) महावराह-दंष्ट्रामण्डलनिभेन शशिना क्षीरसागरोदरादिवोद्धि्रयमाणे मही-मण्डले, (च) प्रतिभवनमङ्गनाजनेन विकचकुमुदगन्धैश्चन्दनोदकैरुपक्षिप्य-माणेषु चन्द्रोदयार्घेषु, (छ) कामिनी-प्रहित-सुरत-दूती-सहस्र-सङ्कुलेषु राज-मार्गेषु, (ज) नीलांशुकावगुण्ठनासु चन्द्रालोकभयचकितासु कमलवनलक्ष्मीष्विव नीलोत्पलप्रभापिहितासु इतस्ततः पलायमानास्वभिसारिकासु, (झ) प्रति-कुमुदमाबद्धमधुकरमण्डलासु प्रबुध्यमानासु भवनदीर्घिकाकुमुदिनीषु (ञ)

(ङ) महीति। महीमण्डले, महावराहस्य नारायणस्य तृतीयावतारस्य दंष्ट्रामण्डलनिभेन शुभ्रत्वादिति भावः, शशिना क्षीरसागरस्य उदरादभ्यन्तरादुद्धि्रयमाण इव सति, क्षीरक्षरणवत् सर्वतः श्वेतकिरणप्रसरणादिति भावः। अत्रार्थोपमाक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(च) प्रतीति। प्रतिभवनं प्रत्येकगृहे अङ्गनाजनेन कर्त्रा, विकचानां प्रस्फुटितानां कुमुदानां गन्धो येषु तैस्तादृशैश्चन्दनोदकैः करणैः, चन्द्रोदयार्घेषु उपक्षिप्यमाणेषु दीयमानेषु सत्सु।

(छ) कामिनीति। राजमार्गेषु, कामिनीभिः प्रहिताः प्रियतमान्तिकेषु प्रेरिता याः सुरतदूत्यस्तासां सहस्रेण समूहेन सङ्कुलेषु व्याप्तेषु सत्सु।

(ज) नीलेति। नीलांशुकैः कृष्णवर्णवसनैः अवगुण्ठनम् अन्धकारसाम्येन तत्र लोकानामदर्शनार्थं शरीरवेष्टनं यासां तासु, अतएव नीलोत्पलानां प्रभाभिः पिहितासु आच्छादितासु कमलवनलक्ष्मीष्विव अभिसारिकासु नायिकाविशेषेषु, चन्द्रस्य आलोकेन प्रकाशेन यद्भयं लोककर्तृकदर्शनाद्भयं तेन चकितासु उद्विग्नासु सतीषु, इतस्ततः पलायमानासु सतीषु,। अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गसङ्कीर्णा श्रौतोपमालङ्कारः। अभिसारिकालक्षणमुक्तं साहित्यदर्पणे—

"अभिसारयते कान्तं या मन्मथवशंवदा। स्वयं वाभिसरत्येषा धीरैरुक्ताभिसारिका।"

(झ) प्रतीति। कुमुदं कुमुदं प्रतीति प्रतिकुमुदम्, आबद्धं धृतं मधुकरमण्डलं भ्रमरसमूहो याभिस्तासु, भवनदीर्घिकायाः कुमुदिनीषु, प्रबुध्यमानासु प्रकाशमानासु सतीषु। अत्र चन्द्रोदयेन समस्तकुमुदिनीनामेव प्रकाशात् भवनदीर्घिकापदोपादानेन अविशेषे विशेषाख्यदोषः, स च भवनदीर्घिकापदपरिहारेणैव परिहरणीयः।

বাস করিতেছিল এবং চন্দ্রলোকদর্শনের সুখ যেন অনুভব করিতেছিল। (ঙ) আদিবরাহের দন্তমণ্ডলের তুল্য চন্দ্রমণ্ডল যেন পৃথিবীমণ্ডলকে ক্ষীরোদসাগরের ভিতর হইতে উত্তোলন করিতেছিল। (চ) প্রত্যেক গৃহে রমণীগণ, প্রস্ফুটিত-কুসুম-যুক্ত চন্দনজলদ্বারা চন্দ্রোদয়ের উদ্দেশে অর্ঘ দান করিতেছিল। (ছ) রাজপথগুলি কামিনীগণের প্রেরিত রতিদূতীগণে ব্যাপ্ত হইয়াছিল। (জ) অভিসারিকা নায়িকাগণ, নীলবর্ণ বসনে সমস্ত শরীর আবৃত করিয়া, নীলোৎপলের প্রভায় আচ্ছাদিত পদ্মবনের শোভার ন্যায় বিরাজ করিতে থাকিয়া, চন্দ্রের আলোকমধ্যে লোকের দর্শনের ভয়ে উদ্বিগ্ন হইয়া চারিদিকে পলায়ন করিতে লাগিল। (ঝ) বাটীস্থিত দীর্ঘিকার কুমুদিনীগুলি প্রস্ফুটিত হইল, তাহাতে

स्फुटित-कुमुदवन-बहल-धूलि-धवलितोदरे निशा-नदी-पुलिनायमाने अन्तरीक्षे, (१) (ट) चन्द्रोदयानन्दनिर्भरे महोदधाविव रतिरसमय इव उत्सवमय इव विलासमय इव प्रीतिमय इव जीवलोके, (ठ) शशिमणिप्रणाल-निर्झरे प्रमोद-मुखर-मयूर-रव-रम्ये प्रदोषसमये, (ड) गृहीत-विविध-कुसुम-ताम्बूलाङ्गराग-पटवास-चूर्णया तरलिकयानुगम्यमाना, तेनैव मूर्च्छा-निहितेन किञ्चिदाश्याम-चन्दन-ललाटिका-लग्न-धूसरा-कुलालकेन अन्तरस-

(ट) स्फुटितेति । अन्तरीक्षे आकाशे, स्फुटितस्य कुमुदवनस्य बहलधूलिभिः प्रचुरपरागैः धवलितं शुभ्रीकृतम् उदरमभ्यन्तरं यस्य तस्मिन् तादृशे सति, अतएव निशैव नदी नीलत्वसाम्यादिति भावः, तस्याः पुलिनायमाने तोयोत्थितवालुकामयदेशवदाचरति सति परागाणां वालुकावद्धवलत्वादिति भावः । अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं निरङ्गकेवलरूपकक्यङ्गतोपमयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करस्त्वनयोः पुनरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ठ) चन्द्रोदयेति । चन्द्रस्य उदयेन आनन्दनिर्भरः प्रमोदातिशयो यस्मिन् तादृशे, अतएव महोदधाविव स्फीते इति शेषः, जीवलोके प्राणिगणे, रतिरसमये इव शृङ्गारमये इव, उत्सवमये इव, विलासमये इव तथा प्रीतिमये इव च सति । अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, अनयो गुणोत्प्रेक्षायाश्च उत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया पुनः संसृष्टिः, तथा रतिरसेति स्थायिभावस्य स्वशब्दोक्तिदोषः रसस्य स्वशब्दोक्तिदोषश्च, तौ च उत्कण्ठामय इवेति पाठेन समाधेयौ ।

(ड) शशीति । शशिमणयश्चन्द्रकिरणस्पर्शेन जलस्राविणश्चन्द्रकान्ता एव प्रणाला जलनिर्गमनालानि तेषां निर्झरो यस्मिन् तादृशे, तथा प्रमोदेन मुखराणां शब्दायमानानां मयूराणां रवैः रम्ये मनोहरे प्रदोषसमये जाते सति । अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः ।

(ढ) गृहीतेति । गृहीतानि विविधानि कुसुमानि ताम्बूलानि अङ्गरागः पटवासचूर्णानि च यया तया । मूर्च्छानिहितेन मूर्च्छाकाले तरलिकया दत्तेन । किञ्चिदाश्याना कालेन शुष्कतया ईषद्घनीभूता या चन्दनस्य ललाटिका ललाटे तिलकविशेषस्तत्र लग्ना अतएव धूसराः, आकुला विकीर्णा अलका चूर्णकुन्तला

প্রত্যেক কুমুদের উপর ভ্রমরগণ আসিয়া বসিতে লাগিল। (ট) প্রস্ফুটিত কুমুদের রেণুতে আকাশের মধ্যস্থান ধবলবর্ণ করিয়া তুলিল, তাহাতে আকাশটি, রাত্রিরূপ নদীর পুলিনের ন্যায় বিরাজ করিতে লাগিল। (ঠ) চন্দ্রের উদয়ে আনন্দে পরিপূর্ণ প্রাণিগণ, মহাসমুদ্রের ন্যায় স্ফীত হইয়া, যেন শৃঙ্গারময়, উৎসবময়, বিলাসময় এবং হর্ষময় হইয়া উঠিল। (ড) চন্দ্রকান্তমণিরূপ পয়ঃনালা হইতে জল-নিঃসরণ হইতে লাগিল, এই ভাবে—আমোদবশতঃ শব্দায়মান ময়ূরগণের রবে মনোহর হইয়া প্রদোষকাল উপস্থিত হইল। (ঢ) এমন সময়ে আমি, পদ্মরাগমণির কিরণে নির্ম্মিতের ন্যায় একখানি রক্তবর্ণ বসনে মস্তক অবগুণ্ঠন করিয়া সেই অট্টালিকার উপর হইতে নামিলাম; তখন তরলিকা নানাবিধ পুষ্প, তাম্বূল, অঙ্গলেপনদ্রব্য ও আবীর-চূর্ণ লইয়া আমার পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিতে লাগিল। তরলিকা, আমার ললাটে যে

(१) अन्तरिक्षे ।

ঙ্গাঙ্গরাগবৈশসেনার্দ্রেণ, (১) তথৈব চ তয়া কণ্ঠস্থিতয়াক্ষমালয়া শ্রবণশিখর-চুম্বিন্যা চ পারিজাতমঞ্জর্য্যা, পদ্মরাগরত্নরশ্মিনির্ম্মিতেনেব রক্তাংশুকেন কৃতশিরো ঽবগুণ্ঠনা কেনচিদাত্মীয়েনাপি পরিজনেনানুপলক্ষ্যমাণা তস্মাৎ প্রাসাদশিখরাদ-বাতরম্। (ঢ)

অবতীর্য্য চ পারিজাতকুসুম-মঞ্জরী-পরিমলাকৃষ্টেন রিক্তীকৃতোপবনেন কুমুদ-বনান্যপহায় ধাবতা মধুকরজালেন নীলপটাবগুণ্ঠনবিভ্রমমিব (২) সম্পাদ-যতানুবধ্যমানা প্রমদবনপক্ষদ্বারেণ নির্গত্য তৎসমীপমুদচলম্। (ণ)

প্রয়ান্তী চ তরলিকাদ্বিতীয়মপরিজনম্ (৩) আত্মানমালোক্য (৪) অচিন্তয়ম্,

---

বন তেন। আর্দ্রেণ তদানীমপি কিঞ্চিৎ ক্লিন্নেন। চন্দনরসস্য যচ্চর্চা লেপনমিবাঙ্গরাগঃ স এব চ বেশস্তেন উপলক্ষিতা। কিঞ্চ, তথৈব তদানীং দৃষ্টরূপেণৈব, কণ্ঠস্থিতয়া অক্ষমালয়া তস্য কুমারস্য জপমালয়া চোপ-লক্ষিতা। তথা শ্রবণশিখরচুম্বিন্যা কর্ণোপরিবর্ত্তিন্যা, তয়া পারিজাতমঞ্জর্য্যা চোপলক্ষিতা। তথা পদ্মরাগরত্নস্য রশ্মিভিঃ কিরণৈর্নির্ম্মিতেনেব, রক্তত্বসাম্যাদিতি ভাবঃ, রক্তাংশুকেন কৃতং শিরসঃ অবগুণ্ঠনং যয়া সা। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ণ) অবেতি। পারিজাতকুসুমমঞ্জর্য্যাঃ পরিমলেন সৌরভেণ আকৃষ্টেন। রিক্তীকৃতং সর্ব্বেষামেবা-গমনাৎ শূন্যীকৃতম্ উপবনং যেন তেন। নীলপটেন যদবগুণ্ঠনং তস্য বিভ্রমং বিলাসং শোভাং সম্পাদয়তেব, মস্তকোপরিভ্রমণাদিতি ভাবঃ, মধুকরজালেন ভ্রমরসমূহেন, অনুবধ্যমানা অনুগম্যমানা অহম্, প্রমদবনস্য অন্তঃপুরোপবনস্য পক্ষদ্বারেণ পার্শ্বদ্বারেণ নির্গত্য, তস্য কুমারস্য সমীপম্ উদচলং প্রস্থিতবতী। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ত) প্রয়ান্তীতি। তরলিকৈব দ্বিতীয়া যস্য তম্, অতএব অপরিজনম্ অন্যপরিজনবর্জ্জিতম্। অত্র

চন্দনের টিপ দিয়াছিল, তখন তাহা কিছু ঘন হইয়া গিয়াছিল, সুতরাং আলুলায়িত কেশ-কলাপ তাহার উপরে সংলগ্ন হইয়া ধূসরবর্ণ হইয়াছিল; আর মূর্চ্ছার সময়ে আমার শরীরে তরলিকা, যে চন্দন লেপন করিয়া দিয়াছিল, তখনও তাহা আর্দ্র ছিল এবং সেই মাত্র আমার বেশবিন্যাস হইয়াছিল; সেই জপের মালা তখনও সেই ভাবেই আমার গলায় ছিল এবং সেই পারিজাতমঞ্জরীটিও সেই ভাবেই আমার কাণের উপরে ছিল; আমি নামিলাম বটে, কিন্তু আমার কোন পরিজনও আমাকে দেখিতে পাইল না।

(ণ) আমি নামিয়া, উদ্যানের পার্শ্ব-দ্বার দিয়া নির্গত হইয়া তাঁহার নিকট চলিলাম; তখন ভ্রমরগণ, পারিজাতপুষ্প-মঞ্জরীটির সৌরভে আকৃষ্ট হইয়া, উদ্যানটি শূন্য করিয়া এবং কুমুদবন পরিত্যাগ করিয়া, নীলবর্ণ বসনের অবগুণ্ঠন-শোভাই যেন সম্পাদন করিতে করিতে আমারই পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিতে লাগিল।

(ত) আমি যাইবার সময়ে, আপনাকে কেবল তরলিকা-সহায় ও অন্য-পরিজন-বিহীন

---

(১) আর্দ্রার্দ্রেণ। (২)…বিভ্রমানিব। (৩) তরলিকাদ্বিতীয়পরিজনম্। (৪) অবলোক্য।

—'প্রিয়তমাভিসরণপ্রবৃত্তস্য জনস্য কিমিব কৃত্যং বাহ্যেন পরিজনেন (ত)। নন্বেত এব পরিজনলীলামুপদর্শয়ন্তি। তথাহি, সমারোপিতশরাসনাহিত-সায়কোঽনুসরতি কুসুমায়ুধঃ, দূরপ্রসারিতকরঃ করমিব কর্ষতি শশী, প্রস্খলন-ভয়াৎ পদে পদেঽবলম্বতে রাগঃ, লজ্জাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা পুরঃ সহেন্দ্রিয়ৈর্ধাবতি হৃদয়ম্, নিশ্চয়মারোপ্য নয়ত্যুৎকণ্ঠা' ইতি (থ)। প্রকাশঞ্চাবদম্—'অয়ি তরলিকে! অপি নাম মামিবায়মিন্দুহতকস্তমপি করেণ (১) কচগ্রহাকৃষ্টমভিমুখমান-

উদচলমিত্যভিধায় প্রয়ান্তীত্যভিধানাৎ ''এবমুক্তো মন্ত্রিমুখ্যৈ রাবণঃ প্রত্যভাষত।'' ইতি দর্পণোদাহৃত-বদ্ভগ্নপ্রক্রমতাদোষঃ, স চ 'প্রাসাদশিখরাদবাতরম্। অবতীর্য্য চ' ইত্যুক্তবৎ প্রয়ান্তীত্যত্র 'উচ্চলন্তী' ইতি পাঠেন সমাধেয়ঃ। প্রিয়তমস্য প্রিয়তমায়া বা অভিসরণে প্রবৃত্তস্য জনস্য নায়িকায়া নায়কস্য বা, বাহ্যেন বহিরঙ্গেন পরিজনেন কিং নাম কৃত্যং কর্ত্তব্যং প্রয়োজনমস্তি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ।

(থ) ননু তর্হি রক্ষণাবেক্ষণাদিকং পরিজনকার্য্যং কৈঃ কর্ত্তব্যমিত্যাহ নন্বিতি। নন্বিত্যবধারণে। এতে বক্ষ্যমাণাঃ কুসুমায়ুধাদয়ঃ পরিজনস্য লীলাং ব্যবহারম্। সমারোপিতশরাসনে সজ্যে ধনুষি আহিতঃ সায়কো যস্য স তাদৃশঃ কুসুমায়ুধঃ, অনুসরতি। এতেনাস্য পৃষ্ঠরক্ষিত্বং সূচিতম্। দূরে প্রসারিতঃ করঃ কিরণো হস্তশ্চ যেন স তাদৃশঃ শশী করং কর্ষতীব হস্তমাকৃষ্য নয়তীব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। রাগোঽনুরাগঃ প্রস্খলনভয়াৎ পদে পদে প্রতিপদক্ষেপম্ অবলম্বতে ধারয়তি। অনয়োঃ পার্শ্বরক্ষিত্বং ধ্বনিতম্। হৃদয়ং কর্ত্তৃ, লজ্জাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা পৃষ্ঠে সমাদায় দূরীকৃত্য চ ইন্দ্রিয়ৈর্নয়নাদিভিঃ সহ পুরঃ অগ্রতো ধাবতি, তথা নিশ্চয়মারোপ্য ধ্রুবং তব প্রিয়সমাগমো ভবিষ্যতীতি নিশ্চয়বুদ্ধিমুৎপাদ্য নয়তি। অনয়োঃ সম্মুখরক্ষিত্বং প্রতিপাদিতম্।

(দ) প্রকাশমিতি। অপি নাম অয়মিন্দুহতকঃ খলস্বভাবশ্চন্দ্রঃ মামিব তমপি কুমারং করেণ কিরণে-নৈব পাণিনা, কচেষু কেশেষু যো গ্রহো গ্রহণং তেন আকৃষ্টং সন্তং মমাভিমুখমানয়েৎ। তথা সতি মদ্বরলাভেন ভদ্রং ভবেদিতি ভাবঃ। অত্র কিরণহস্তয়োর্ভেদেঽপি শ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্ত্যলঙ্কারঃ।

দেখিয়া চিন্তা করিতে লাগিলাম—যে ব্যক্তি, বল্লভজনের নিকট অভিসারে প্রবৃত্ত হয়, তাহার আবার বাহিরের পরিজনে প্রয়োজন কি?। (থ) কারণ—ইহারাই পরিজনের কার্য্য-সম্পাদন করিয়া থাকেন। যথা,—কামদেব, সজ্য ধনুতে বাণ সন্ধান করিয়া অনুসরণ করিতে থাকেন; চন্দ্র, দূরে কর প্রসারিত করিয়া হস্তধারণ করিয়াই যেন নিয়া যাইতে থাকেন; পড়িয়া যাইবার ভয়ে, অনুরাগ আসিয়া প্রত্যেক পদক্ষেপে ধারণ করিতে থাকে; মন, লজ্জাকে পিছনে রাখিয়া অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের সহিত অগ্রে অগ্রে ধাবিত হইতে থাকে এবং 'নিশ্চয়ই প্রিয়তমের সহিত সম্মিলন হইবে' এইরূপ নিশ্চয় ধারণা জন্মাইয়া উৎকণ্ঠা আসিয়া নিয়া যাইতে থাকে।' (দ) তাহার পর প্রকাশ করিয়া কহিলাম—'তরলিকে! এই খলস্বভাব চন্দ্র, আমার ন্যায় তাঁহাকেও করদ্বারা কেশধারণপূর্ব্বক আকর্ষণ করিয়া আমার দিকে কিছু

(১) কিরণে…।

येत्" (द)। इत्येवंवादिनीञ्च मामसौ विहस्याब्रवीत्—"भर्त्तृदारिके! मुग्धासि, किमस्य तेन जनेन। अयमात्मनैव तावन्मदनातुर इव भर्त्तृदारिकायां (१) तास्ताश्चेष्टाः करोति। तथाहि प्रतिबिम्बच्छलेन स्वेदसलिलकणिकाचितम् (२) चुम्बति कपोलयुगलम्, लावण्यवति पयोधरभारे निपतति, प्रस्फुरितकरः स्पृशति रसनावलिमणीन्, निर्म्मल-नख-लग्नमूर्त्तिः पादयोः पतति (ध)। किञ्चास्य मदनातुरस्येव वपुस्तापाच्छुष्कचन्दनानुलेपपाण्डुतां वहति, ३। मृणालवलयधवलान् करान् धत्ते, प्रतिमाव्याजेन स्फटिकमणिकुट्टिमेषु निपतति,

(ध) इतीति। असौ तरलिका। मुग्धा सरलबुद्धिरसि, अतएवैवं ब्रवीषीति भावः। अस्य चन्द्रस्य, तेन जनेन कुमारेण किं प्रयोजनम्। अयं चन्द्रः, आत्मनैव स्वयमेव। तास्ता मदनातुरसम्बन्धिनीः सर्वाः, चेष्टा व्यवहारान् करोति। स्वेदसलिलकणिकाचितं घर्म्मजलबिन्दुव्याप्तं तव कपोलयुगलं प्रतिबिम्बच्छलेन चुम्बतीव। अत्र सापह्नवा प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। ननु कार्य्येण कामुकव्यवहारसमारोपेऽपि समासोक्तिः, अयमात्मनैव तावदित्यादिना द्वयोरपि प्रस्तुतत्वात् प्रस्तुते अप्रस्तुतव्यवहारसमारोपस्यैव समासोक्ति-विषयत्वात्। लावण्यवति पयोधरभारे तव विस्तृतस्तनयुगले निपतति प्रतिबिम्बच्छलेन लगतीव, बलसा नाय-कवदिति भावः। अत्रापि पूर्ववदलङ्कारः। प्रस्फुरितः प्रदीप्तः सात्त्विकभावोदयात् प्रकम्पितश्च करः किरणो हस्तश्च यस्य स तादृशः सन्, रसनावलेः काञ्चीदाम्नः मणीन् स्पृशति, नीवीस्खलनसमये नायकवदिति भावः। अत्र किरणहस्तयोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः। तथा निर्म्मलेषु नखेषु तव चरणनखेषु लग्ना संक्रान्ता मूर्त्तिर्यस्य स तादृशः सन् तव पादयोः पततीव, अपराद्धनायकवदिति भावः। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(न) किञ्चेति। किञ्च अपि च। मदनातुरस्येव अस्य चन्द्रस्य वपुः कर्त्तृ, तापात् मदनसन्तापादिव, शुष्को यश्चन्दनस्य अनुलेपः प्रलेपस्तद्वत् पाण्डुतां वहति धारयति। अत्रोपमासङ्कीर्णा प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षा-

পথ আনিবে কি ?' (ধ) আমি এইরূপ বলিতেছিলাম, তখন তরলিকা হাস্য করিয়া আমাকে বলিল—"রাজকন্যে ! আপনি সরলবুদ্ধি কি না, তাই এইরূপ বলিতেছেন ; প্রকৃতপক্ষে সেই ব্যক্তি দ্বারা চন্দ্রের প্রয়োজন কি ? চন্দ্র যে, নিজেই কামাতুরের ন্যায় আপনার প্রতি সেই সকল ব্যবহার করিতেছে। দেখুন—ঘর্ম্ম-জল-বিন্দু-সমূহে ব্যাপ্ত আপনার গণ্ডযুগলকে প্রতিবিম্বচ্ছলে যেন চুম্বন করিতেছে, লাবণ্যযুক্ত স্তনমণ্ডলে যেন লাগিয়া পড়িতেছে, প্রস্ফুরিত-করে আপনার কাঞ্চীদামের মণিগুলিকে স্পর্শ করিতেছে এবং আপনার নির্ম্মল নখসমূহে লগ্নদেহ হইয়া চরণযুগলেই যেন পতিত হইতেছে। (ন) বিশেষতঃ কামাতুরের ন্যায় চন্দ্রের শরীরটা, কাম-সন্তাপবশতই যেন চন্দনের শুষ্ক প্রলেপের ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ বহন করিতেছে, মৃণাল-বলয়ের ন্যায় শুভ্রবর্ণ কিরণ ধারণ করিতেছে। প্রতিবিম্বচ্ছলে স্ফটিকময় ভূমিতে লুণ্ঠিত হইতেছে, কেতকী পুষ্পের অভ্যন্তরস্থ কেসরের ন্যায় ধূসরবর্ণ চরণ হইয়া প্রতিবিম্বচ্ছলে

(१) भर्त्तृदारिकायाः। (२)···अञ्चितम्। (३) भजति।

केतकी-गर्भ-केसर-धूसर-पादः कुमुद-सरांस्यवगाहते, सलिलशीकरार्द्रान् शशि-मणीन् करैरामृशति, द्वेष्टि विघटितचक्रवाकमिथुनानि कमलवनानि। एतै-श्चान्यैश्च तत्कालोचितैरालापैस्तया सह तमुद्देशमभ्युपागमम्। (न)

तत्र च मार्ग-लता कुसुम-रजोधूसरं चरणयुगलं कैलासतटाच्चन्द्रोदय-प्रस्नुत-(१) चन्द्रकान्तमणिप्रस्रवणे प्रक्षालयन्ती, (२) यस्मिन् प्रदेशे स आस्ते तस्मिन्नेव चास्य सरसः पश्चिमे तटे पुरुषस्येव रुदितध्वनिं विप्रकर्षान्नातिव्यक्त-

---

लङ्कारः। मृणालवलयवत् धवलान् मृणालवलयेन धवलान्, करान् किरणानेव हस्तान् धत्ते, मदनसन्तापज-त्वादिति भावः। अत्र किरणहस्तयोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिरलङ्कारः। प्रतिमाव्याजेन प्रतिबिम्ब-च्छलेन, स्फटिकमणीनां कुट्टिमेषु बद्धभूमिषु निपतति लुठति, मदनातुरवत् सन्तापनिवृत्त्यर्थमिति भावः। अत्रापह्नुतिरलङ्कारः। केतक्याः पुष्पस्य गर्भकेसरवत् अभ्यन्तरस्थकिञ्जल्कवत् धूसरः पादः किरण एव चरणो यस्य स तादृशः, प्रतिमाव्याजेन कुमुदसरांसि कैरवपूर्णसरोवरान् अवगाहते मदनसन्तापशान्त्यर्थमिति भावः। अत्र अपह्नुतिरलङ्कारः पूर्ववदतिशयोक्तिश्च, अनयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। मदनतापेन चरणस्यापि पाण्डुता जातेति प्रदर्शनार्थं केतकीत्यादिविशेषणमिति नापुष्टार्थतादोषः। सलिलशीकरैः स्वस्पर्शेन निःसृतजल-बिन्दुभिः आर्द्रान् क्लिन्नांस्तान् शशिमणीन् चन्द्रकान्तान् करैः किरणैरेव हस्तैः आमृशति स्पृशति, मदनताप-निवृत्त्यर्थमिति भावः। अत्राप्यभेदाध्यवसायमूलातिशयोक्तिरलङ्कारः। तथा विघटितानि रात्रिवियोगस्य नैसर्गि-कत्वाद्वियुक्तानि चक्रवाकाणां पक्षिणां मिथुनानि दम्पतयः येभ्यस्तानि तादृशानि कमलवनानि, द्वेष्टि एभिरेव कमलवनैश्चक्रवाकमिथुनानि विघटितानीति मन्यमानस्तानि सङ्कोचयन् तेषु विद्वेषं करोतीव, ये किल प्रिय-तमयोः कण्ठलग्नं न सहन्ते तान् प्रति सम्मिलनेच्छोः कामार्तस्य विद्वेषो युज्यत एवेति भावः। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तमुद्देशं तेन कुमारेणाध्यासितपूर्वं प्रदेशम् अभिलक्ष्यीकृत्य उपागमम्।

(प) तत्रेति। किञ्च। कैलासतटात् चन्द्रकान्तमणिमयादित्यर्थः, चन्द्रोदयेन प्रस्नुतं गलितं यच्चन्द्र-कान्तमणीनां प्रस्रवणं निर्झरस्तस्मिन्, मार्गे पथि यानि लताकुसुमानि तेषां रजोभिः परागैर्धूसरं स्वकीयं चरणयुगलं प्रक्षालयन्ती अहम्। स कुमारः। अस्य सरसः अच्छोदस्य। विप्रकर्षाद्दूरत्वात् नातिव्यक्ताम् अनतिं-स्पष्टं रुदितध्वनिं रोदनशब्दम्, उपालक्षयम् अशृणवम्।

কুমুদপূর্ণ সরোবরে অবগাহন করিতেছে, জলকণাতে আর্দ্র চন্দ্রকান্তমণির উপরে হস্ত আম-র্শন করিতেছে এবং রাত্রি উপস্থিত হওয়ায় চক্রবাকদম্পতিগণ, যে পদ্মবনের নিকট হইতে চলিয়া গিয়াছে, সেই পদ্মবনগুলিকে যেন বিদ্বেষ করিতেছে।' এই প্রকার এবং সেই সময়ের উপযুক্ত অন্যান্য অনেক প্রকার আলাপ করিতে করিতে তরলিকার সহিত সেই স্থান লক্ষ্য করিয়া চলিলাম।

(প) সেখানে চন্দ্রের উদয়ে, কৈলাস পর্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে চন্দ্রকান্তমণির জল নিঃসৃত হইতেছিল, এদিকে পথের লতাজাত কুসুমের রেণুতে আমার চরণযুগল ধূসরবর্ণ হইয়া গিয়া-

---

(१)…प्रस्नुत…। (२) क्षालयन्ती।

मुपाक्षालयम् (प)। दक्षिणेतरचक्षुःस्फुरणेन च प्रथममेव ममस्याहितशङ्का, तेन सुतरामवदीर्णहृदयेव किमप्यनिष्टमन्तः कथयतेव विषण्णेनान्तरात्मना "तरलिके! किमिदम्" इति सभयमभिदधाना वेपमानगात्रयष्टिस्तदभिमुखम् (१) अतित्वरितमगच्छम्। (फ)

अथ निशीथप्रभावाद्दूरादेव विभाव्यमानस्वरमुन्मुक्तार्त्तनादम् "हा हतोऽस्मि, हा दग्धोऽस्मि, हा वञ्चितोऽस्मि, हा किमिदमापतितम्, किं वृत्तम्, उत्सन्नोऽस्मि, (२)। दुरात्मन्! मदनपिशाच! पाप! निर्घृण! किमिदमकृत्यमनुष्ठितम्? आः पापे! दुष्कृतकारिणि! दुर्विनीते! महाश्वेते! किमनेन

(फ) दक्षिणेति। किञ्च। दक्षिणेतरचक्षुःस्फुरणेन दक्षिणनयनस्पन्दनेन, आहिता उत्पादिता शङ्का आनङ्को यस्याः सा अहम्, तेन रुदितध्वनिना सुतरामत्यन्तम् अवदीर्णहृदयेव सती। ईदृशेनान्तरात्मना कारणेन सभयमभिदधाना। वेपमाना कम्पमाना गात्रयष्टिर्यष्टिवत् कृशं शरीरं यस्याः सा।

(ब) अथेति। निशीथप्रभावात् रात्रिप्रभावेण सर्वेषामापि निःशब्दत्वादित्यर्थः। "निशीथस्तु पुमानर्द्धरात्रे स्यात् रात्रिमात्रके।" इति मेदिनी। केचित्तु अर्द्धरात्रप्रभावादिति व्याचक्षते, तदसत् प्रदोषसमये निर्गताया महाश्वेतायाः कियन्मात्रपथातिक्रम एवार्द्धरात्रासम्भवात्। दूरादेव विभाव्यमानः अयं कपिञ्जलस्य स्वर इत्थं परिचीयमानः स्वरो यस्य तम्, उन्मुक्तार्त्तनादम्, इत्येतानि चान्यानि च विलपन्तं कपिञ्जलमश्रौषमिति परेणान्वयः। हतोऽस्मि दैवेन। दग्धोऽस्मि शोकानलेन। वञ्चितोऽस्मि विधात्रा। आपतितम् उपस्थितम्। वृत्तं जातम्। उत्सन्नो दैवेन मूलादुत्खातोऽस्मि। निर्घृण! निर्द्दय! अकृत्यमकार्य्यम्। अनेन पुण्डरीकेण

ছিল, সুতরাং সেই জলে চরণযুগল প্রক্ষালন করিতেছিলাম;—এমন সময়ে, তিনি যে স্থানে ছিলেন, অচ্ছোদ সরোবরের সেই পশ্চিমতীরে, দূরত্বনিবন্ধন অস্পষ্ট কোন পুরুষের যেন রোদনধ্বনি শুনিতে পাইলাম। (ফ) এদিকে প্রথমেই দক্ষিণ-চক্ষু স্পন্দিত হইয়া আমার মনে আশঙ্কা জন্মাইয়াছিল, সুতরাং আবার সেই রোদনধ্বনি শুনায় হৃদয় যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং অন্তরাত্মা বিষণ্ণ হইয়া মনের নিকট যেন কোন বিপদের সংবাদ বলিতে লাগিল, তখন আমি ভয়ের সহিত বলিলাম—'তরলিকে! এ ব্যাপারটা কি'; আমার কিন্তু শরীর কাঁপিতে লাগিল—এই অবস্থায় আমি অতি তাড়াতাড়ি সেই দিকে যাইতে লাগিলাম।

(ব) তদনন্তর, রাত্রির নিস্তব্ধতাবশতঃ দূর হইতেই স্বর শুনিয়া বুঝিতে পারিয়াছিলাম যে, কপিঞ্জল উন্মুক্ত কণ্ঠে আর্ত্তনাদ করিতেছেন—"হায়! মরিলাম, হায়! কপাল পুড়িল, হায়! বঞ্চিত হইলাম, হায়! একি উপস্থিত হইল, কি ঘটিল, এ যে একেবারে উৎসন্ন হইলাম। দুরাত্মন্! মদনপিশাচ! পাপিষ্ঠ! নির্দ্দয়! এ কি অকার্য্য অনুষ্ঠান করিলি? আ পাপিষ্ঠে! পাপকারিণি! দুর্বিনীতে! মহাশ্বেতে! এ, তোর কি অপকার করিয়াছিল?

(১) कञ्चित् कुत्रचिन्नास्ति। (२) उच्छिन्नोऽस्मि।

तेऽपकृतम् ? आः पाप ! दुश्चरित ! चन्द्र ! चाण्डाल ! (१) कृतार्थोऽसि ?, इदानीमपगतदाक्षिण्य ! दक्षिणानिलहतक ! पूर्णास्ते मनोरथाः, कृतं यत् कर्त्तव्यम् ? (२) वहेदानीं यथेष्टम् (ब) हा भगवन् ! श्वेतकेतो ! पुत्रवत्सल ! न वेत्सि मुषितमात्मानम्, हा धर्म्म ! निष्परिग्रहोऽसि, हा तपः ! निराश्रयमसि, हा सरस्वति ! विधवासि, हा सत्य ! अनाथमसि, हा सुरलोक ! शून्योऽसि (भ) सखे ! प्रतिपालय माम्, अहमपि भवन्तमनुयास्यामि, न शक्नोमि भवन्तम् (३) विना क्षणमप्यवस्थातुमेकाकी । कथमपरिचित इवादृष्टपूर्व इवाद्य मामेकपदे उत्सृज्य प्रयासि, कुतस्तवेयमतिनिष्ठुरता, कथय त्वदृते क्व गच्छामि, कं याचे,

ते तव किमपकृतम, यस्त्वमेव निमित्तीभूय एनं व्यापादितवतीति भावः । चाण्डाल ! चाण्डालतुल्यातिनृशंस ! । कृतार्थोऽसि पुण्डरीकस्य मृत्युविधानादिति भावः । इदानीं न तु पूर्वमिति भावः, अपगतं दाक्षिण्यं यस्य तत्सम्बोधनम्, खलस्वभाव दक्षिणवायो ! । अत्र दाक्षिण्यशब्दस्य दक्षिणदिग्वर्त्तित्वार्थकत्वे विरोधात् औदार्य्यार्थकत्वे च तत्समाधानाद्विरोधाभासोऽलङ्कारः । इदानीं यथेष्टम् इच्छानुसारेण वह सञ्चर ।

(भ) हेति । आत्मानं मुषितं दैवेनापहृतसर्वस्वं न वेत्सि न जानासि । निष्परिग्रहः स्वीकारो यस्य स तादृशोऽसि, त्वमितः परं कस्य परिग्रहं कुर्य्या इति भावः । विधवासि पत्युः पुण्डरीकस्य मरणादिति भावः । एतेनास्य वाचस्पतित्वं ध्वनितम् । सुरलोक ! स्वर्ग ! ।

(म) सखे इति । प्रतिपालय प्रतीक्षस्व । एकपदे सहसा । "तत्क्षणे स्यादेकपदे तूर्णम्" इति हलायुधः । उत्सृज्य परित्यज्य । त्वदृते त्वां विना । शरणमुपैमि रक्षकं लभे । अन्धोऽस्मि त्वच्छोकजनितमोहेन दृष्टिशक्तिलोपादिति भावः । शून्या इत्यादौ सर्वत्र तवाभावादिति भावः । लोकास्त्रीण्यपि भुवनानि, निर्मं विदधति सुखं येषु ते तादृशा जाता इति शेषः । स्मितपूर्वम् अभिभाषितुं शीलं यस्य स तथोक्तस्तस्य भावः सा । स्नुधातोः आर्द्रत्वेऽपि शक्ति मुख्यता न यायिकानां मते परिचितस्वरैरोष्ठाय्यमाणैः स्ना इतोऽसीत्यादिशब्दैः कं पश्य-

আঃ পাপিষ্ঠ ! দুশ্চরিত্র ! চন্দ্র ! চণ্ডাল ! কৃতার্থ হইয়াছ ? হে দক্ষিণবায়ো ! এখন তোমার সে দাক্ষিণ্য দূরীভূত হইয়াছে, মনের অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে, যাহা করিবার তাহা করিয়াছ, এখন ইচ্ছানুসারে বহিতে থাক । (ভ) হা ! ভগবন্ শ্বেতকেতো ! পুত্রবৎসল ! আপনার সর্ব্বস্ব অপহৃত হইয়াছে, তাহা জানিতে পারিতেছেন না । হা ধর্ম্ম ! তুমি এখন কাহাকে গ্রহণ করিবে ? হা তপস্তে ! তুমি এখন নিরাশ্রয় হইলে, হা সরস্বতি ! তুমি বিধবা হইলে, হা সত্য ! তুমি অনাথ হইলে, হা স্বর্গলোক ! তুমি শূন্য হইলে । (ম) সখে ! পুণ্ডরীক ! আমার প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমার অনুগামী হইব ; কারণ—তোমাকে ছাড়িয়া আমি একাকী ক্ষণকালও থাকিতে পারিব না । যাহার সহিত পরিচয় হয় নাই এবং যাহার সঙ্গে কখনও দেখা হয় নাই—এইরূপ লোকের ন্যায় তুমি কেন আজ আমাকে হঠাৎ

(१) चण्डाल ! । (२) क्वचित् यदिति नास्ति । (३) भवता ।

कं शरणमुपैमि । अन्धोऽस्मि संवृत्तः, शून्या मे दिशो जाताः, निरर्थकं जीवितम्, अप्रयोजनं तपः, निःसुखाश्च लोकाः । केन सह परिभ्रमामि, कमालपामि । (१) उत्तिष्ठ देहि मे प्रतिवचनम्, (२) क्व तन्ममोपरि सुहृत्प्रेम, क्व सा स्मितपूर्वाभिभाषिता च" इत्येतानि चान्यानि च विलपन्तं कपिञ्जलमश्रौषम् । (म)

तच्च श्रुत्वा पतितैरिव प्राणैर्दूरादेव मुक्तैकताराक्रन्दा सरस्तीरलतासक्तिलुच्यमानांशुकोत्तरीया (३) यथाशक्तित्वरितैरज्ञात-सम-विषम-भूमिभाग-विन्यस्तैः पादप्रक्षेपैः प्रस्खलन्ती पदे पदे, केनाप्युत्क्षिप्य नीयमानेव तं प्रदेशं गत्वा, (य)

विषयकं बोधमकार्षमित्यर्थः, "यदाश्रौषं द्रौपदीं रङ्गमध्ये" इत्यादिवत् । श्रवणेन्द्रियजन्यप्रत्यक्षे शक्तिं ब्रुवतां मीमांसकानां मते तु तादृशशाब्दबोध एव लक्षणेति । अथवा धातूनामनेकार्थत्वात् अश्रौषं स्वरपरिचयादनुमानेन कपिञ्जलमज्ञासिषमित्यर्थः ।

(य) तच्चेति । पतितैरिव बहिर्गतैरिव बहिर्गन्तुमुद्यतैरिवेत्यर्थः प्राणैरुपलक्षिता, दूरादेव मुक्तः एकतारः अत्युच्च आक्रन्दो रोदनध्वनिर्यया सा, सरसस्तीरेषु या लतास्तासु आसक्त्या लङ्घयितुमनवकाशात संलग्नतया लुच्यमानं छिद्यमानम् अंशुकं परिहितवस्त्रम् उत्तरीयं वस्त्रञ्च यस्याः सा, यथाशक्तित्वरितैः शक्त्यनतिक्रमेण शीघ्रकृतैः, अज्ञातेषु अपरिचितेषु समविषमेषु समतलविषमतलेषु भूमिभागेषु विन्यस्तैः पादप्रक्षेपैः पदे पदे प्रस्खलन्ती, केनापि जनेन उत्क्षिप्य उत्तोल्य नीयमानेवाहम्, तं कुमाराध्युषितं प्रदेशं गत्वा तत्क्षणविगतजीवितं तं महाभागमद्राक्षमिति परेणान्वयः । इतः पुंसि द्वितीयैकवचनान्तपदानि महाभागमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

পরিত্যাগ করিয়া যাইতেছ ? তোমার এই অত্যন্ত নিষ্ঠুরতা আজ কোথা হইতে আসিল ? বল, তোমাকে ছাড়িয়া কোথায় যাইব, কাহার নিকট প্রার্থনা করিব এবং কাহার শরণ লইব ? আমি অন্ধ হইয়াছি, আমার সকল দিক্ শূন্য বলিয়া বোধ হইতেছে জীবন অনর্থক মনে করিতেছি, তপস্যার প্রয়োজন নাই এবং ত্রিভুবনের কোথাও সুখ নাই। আমি কাহার সহিত বিচরণ করিব এবং কাহার সঙ্গে আলাপ করিব। ভাই! উঠ, আমার কথার উত্তর দাও, আমার উপরে তোমার সেই বন্ধুর প্রণয় আজ কোথায় গেল এবং ঈষৎ হাস্য করিয়া সেই কথা বলা আজ কোথায় গেল"—তখন কপিঞ্জল এই রকম ও অন্যান্য অনেক রকম বিলাপ করিতেছিলেন।

(য) তাহা শুনিয়া আমার প্রাণ যেন বহির্গত হইতে উদ্যত হইল, আমি দূর হইতেই মুক্তকণ্ঠে উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিয়া উঠিলাম সরোবরের তীরবর্ত্তী লতাতে সংলগ্ন হইয়া আমার পরিহিত ও উত্তরীয় বস্ত্র ছিঁড়িয়া যাইতে লাগিল, অপরিচিত সমতল ও বিষমতল ভূমিতে শক্তি অনুসারে দ্রুতবেগে পদক্ষেপ করায় প্রত্যেক পদক্ষেপেই পড়িয়া যাইতে লাগিলাম

---

(१) केन वार्त्तां करोमीत्यधिकः पाठः क्वचित् (२) मे विश्रमतः । ...लतानुषज्यमान...।

সরস্তীরসমীপবর্ত্তিনি শিশিরশীকরাসারস্রাবিণি শশিমণিশিলাতলে বিরচিতে কুমুদ-কুবলয়-কমল-বিবিধ-বনকুসুম-সুকুমারং (১) মৃণালময়ং কুসুমশর-সায়কময়মিব শয়নমধিশয়ানম্, (র) অতিনিষ্পন্দতয়া মৎপদশব্দমিবাকর্ণয়ন্তম্, (ল) অন্তঃকোপ-শমিত-(২) মদন-সন্তাপতয়া তৎক্ষণ-লব্ধ-সুখ-প্রসুপ্তমিব, (ব) মনঃক্ষোভ-প্রায়শ্চিত্ত-প্রাণায়ামাবস্থিতমিব, (শ) অতিপ্রস্ফুরিতপ্রভেণ ‘ত্বৎকৃতে মমেয়মবস্থে’তি’ কথয়ন্তমিবাধরেণ, (ষ) ইন্দু-দ্বেষ-পরি-

---

(র) সর ইতি। শিশিরং শীতলং শীকরাসারং জলবিন্দুধারাং স্রবতি ক্ষরতীতি তস্মিন্, শশিমণিশিলাতলে চন্দ্রকান্তমণিপাষাণোপরি, বিরচিতং নির্ম্মিতম্, কুমুদৈঃ শ্বেতোৎপলৈঃ কুবলয়ৈর্নীলোৎপলৈঃ কমলৈঃ পদ্মৈঃ বিবিধৈর্বনকুসুমৈশ্চ সুকুমারং কোমলম্, তথা মৃণালময়ম্, অতএব কুসুমশরস্য মদনস্য সায়কময়মিব বাণনিষ্পন্নমিব স্থিতং শয়নং শয্যাম্ অধিশয়ানমধিতিষ্ঠন্তম্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ল) অতীতি। অতিনিষ্পন্দতয়া হেতুনা, মম পদশব্দমাকর্ণয়ন্তমিব। প্রায়শো হি নায়কা উৎকণ্ঠাবশান্নায়িকানামাগমনকালীনপদশব্দমাকর্ণয়ন্তি। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ব) অন্তরিতি। অন্তঃকোপেন মমানাগমনান্মানসিকক্রোধেন শমিতো মদনসন্তাপো যস্য তস্য ভাবস্তত্তা হেতুনা, তস্মিন্ ক্ষণে লব্ধং যৎ সুখং তেন প্রসুপ্তং নিদ্রিতমিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(শ) মন ইতি। মনঃক্ষোভস্য ব্রহ্মচর্য্যবিরোধিনী মদনবেগজনিতচিত্তোদ্বেলনস্য তজ্জনিতপাপক্ষয়ার্থঃ প্রায়শ্চিত্তরূপো যঃ প্রাণায়ামঃ কুম্ভকাত্মকস্তস্মিন্নবস্থিতমিব, নিষ্পন্দত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। “পাপক্ষয়মাত্রসাধনত্বেন বিধিবোধিতং কর্ম্ম প্রায়শ্চিত্ত”মিতি স্মার্ত্তাঃ।

(ষ) অতীতি। অতিপ্রস্ফুরিতা অতীবপ্রদীপ্তা প্রভা যস্য তাদৃশেন অধরেণ করণেন, ত্বৎকৃতে তব নিমিত্তং মম ইয়ং মৃত্যুরূপা অবস্থা জাতেতি শেষঃ, ইতি কথয়ন্তমিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

এবং কেহ যেন আমাকে উত্তোলন করিয়া নিয়া গেল—এই ভাবে আমি সেই স্থানে যাইয়া, সেই সময়েই মাত্র জীবন চলিয়া গিয়াছে—এই অবস্থায় সেই মহাভাগ মুনিকুমারকে দেখিতে পাইলাম। (র) সরোবরের তীরের নিকটে, শীতল-জলবিন্দুবর্ষী বৃহৎ একখানা চন্দ্রকান্তমণির উপরে মৃণালময় একখানি শয্যা নির্ম্মিত ছিল; শ্বেতোৎপল, নীলোৎপল, পদ্ম ও নানাবিধ বন্যপুষ্পে সেই শয্যাখানি আরও কোমল হইয়াছিল, সুতরাং কামদেবের বাণদ্বারাই যেন তাহা নির্ম্মিত হইয়াছে বলিয়া বোধ হইতেছিল; সেই শয্যার উপরে তিনি শয়ন করিয়াছিলেন। (ল) অত্যন্ত নিস্পন্দভাবে ছিলেন বলিয়া আমার পদশব্দই যেন শুনিতেছিলেন। (ব) মনের ক্রোধে মদন-সন্তাপ নিবারিত হওয়ায় তখন যেন সুখে নিদ্রা যাইতেছিলেন। (শ) মনের উদ্দীপনানিবন্ধন পাপের প্রায়শ্চিত্তস্বরূপ কুম্ভক অবস্থায়ই যেন অবস্থান করিতেছিলেন। (ষ) ওষ্ঠযুগলের প্রভা তখন অত্যন্ত প্রকাশ পাইতেছিল, সুতরাং তাহা দ্বারা

---

(১) সুকুমারমাল্লামশয়মিব। (২) অন্তঃক্লমান্তোপশমিত…, অন্তঃক্ষোভশমিত…।

वर्त्तितदेहतया पृष्ठभाग-निपतितैर्मदन-दहन-विह्वल-हृदय-न्यस्त-हस्त-नख-मयूख-च्छलेन च्छिद्रितमिव शशिकिरणैः, (स) उच्छुष्क-पाण्डुरया (१) स्वविनाशोत्पन्नया (२) मदनचन्द्रकलयेव चन्दनलेखिकया रचितललाटिकम्, (३) (ह) 'मत्तः प्रियतरः (४) तवापरो जनो जातः' इति कुपितेनेव जीवितेन परित्यक्ताम्, (क्ष) मन्मथव्यथया सहैतानसून् स्वयमिवोत्सृज्य निश्चेतनतासुखम् (५) अनुभवन्तीम्, (क)

(स) वर्त्तितेति। इन्दुद्वेषेण अधिकोत्तापकतया चन्द्रं प्रति विद्वेषेण परिवर्त्तितदेहतया न्युब्जीकृतशरीरतया हेतुना, पृष्ठभागनिपतितैः शशिकिरणैः, मदनदहनेन कामानलेन विह्वलं यत् हृदयं तत्र न्यस्तस्य हस्तस्य नखमयूखानां छलेन छिद्रितमिव, सञ्जातच्छिद्रमिव. अयमाशयः प्रसृतानां नखकिरणानामपि पृष्ठपतितचन्द्रकिरणतुल्यत्वात् अमी चन्द्रकिरणा एव देहं भित्त्वा नखकिरणच्छलेनाधोनिर्गता इवेति सरलार्थः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ह) उच्छुष्केति। उच्छुष्का चासौ पाण्डुरा चेति तया, स्वस्यात्मनो विनाशाय उत्पन्नया उदितया, अचिरादेव अस्याश्च चन्द्रकलाया अपि विनाशसूचकत्वादिति भावः, मदनसम्बन्धिनी या चन्द्रकला तयेव स्थितया, चन्दनस्य लेखिकया अर्द्धचन्द्राकारया रेखया रचिता कपिञ्जलेन निर्म्मिता ललाटिका ललाटे तिलकविशेषो यस्य ताम्। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क्ष) मत्त इति। अपरो मदपेक्षया अन्य इत्यर्थः। इति हेतोः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(क) मन्मथेति। स्वयमात्मनैव, मन्मथव्यथया कामपीडया सह एतान् अमून् प्राणान् उत्सृज्येव त्यक्त्वेव निश्चेतनतया यत् सुखं तदनुभवन्तीम्, तस्याः चेतनायां नानाविधसंसारभावावेशेन दुःखसम्भवादिति भावः। अत्र सहोक्तिक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

যেন বলিতেছিলেন যে, "তোমার জন্যই আমার এই অবস্থা হইয়াছে"। (স) চন্দ্রের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ দেহ পরিবর্ত্তিত করিয়া শয়ন করিয়াছিলেন, তাহাতে পিঠের উপরে চন্দ্রের কিরণ পড়িয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, কামানলে বিহ্বল হৃদয়ের উপরে যে হস্ত সংস্থাপন করিয়াছিলেন, তাহার নখের কিরণচ্ছলে সেই চন্দ্রের কিরণগুলিই যেন দেহ ভেদ করিয়া ছিদ্র করিয়া দিয়াছে। (হ) কপিঞ্জল, চন্দনের রেখাদ্বারা ললাটে একটি টিপ তৈয়ার করিয়া দিয়াছিলেন, সেটি শুখাইয়া পাণ্ডুবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল, যেন নিজের বিনাশের জন্য, মদনবন্ধু চন্দ্রের একটি কলা অস্থানে উদয় পাইয়াছে। (ক্ষ) 'আমা হইতেও তোমার অধিক প্রিয় অন্য লোক জুটিয়াছে' ইহা মনে করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন জীবন তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল। (ক) নিজেই যেন কামবেদনার সহিত প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া অচে-

---

(१) पाण्डुतया। (२) स्वदेहविनाशोत्पन्नया, स्वविनाशोत्पातोत्पन्नया। (३) ईषदालग्नपरिम्लानतारकेण अनवरतरोदनातःस्रं च प्राणोत्सर्गोपन्यासाशुचयतया रुधिरमिव क्षरता मदनशरशल्यवेदनाकुञ्चितशिराबेन नातिनिमीलितेन लोचनयुगलेन। इत्यधिकः पाठः क्वचित्। (४) अतिप्रियतरः। (५) निश्चेतनःसुखम्।

অনঙ্গযোগবিদ্যামিব ধ্যায়ন্তম্, (খ) অপূর্ব্বপ্রাণায়ামমিবাভ্যস্যন্তম্, (গ) উপপাদিতাস্মদাগমনেন প্রণয়াদিবাপহৃত-প্রাণপূর্ণপাত্রমনঙ্গেন, ঘ) রচিত-চন্দনললাটিকাত্রিপুণ্ড্রকম্, (ঙ) ধৃত-সরস-বিসসূত্র-যজ্ঞোপবীতম্, (চ) অংসাবসক্ত-কদলী-গর্ভপত্র-চারু-চীরম্, (ছ) একাবলীবিশালাক্ষমালম্, (জ) অবিরলামল-কর্পূর-ক্ষোদ-ভস্ম-ধবলম্, (ঝ) আবদ্ধ-মৃণাল-বলয়-রক্ষা-প্রতি

(খ) অনঙ্গেতি। অনঙ্গসম্বন্ধিনী যা যোগবিদ্যা তাং ধ্যায়ন্তমিব, নিষ্পন্দত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(গ) অপূর্ব্বেতি। অপূর্ব্বঃ অদ্ভুতঃ শ্বাসপ্রশ্বাসয়োরভাবেন পূরকরেচকাভাবাৎ কেবলকুম্ভকরূপত্বাদিতি ভাবঃ, যঃ প্রাণায়ামস্তম্ অভ্যস্যন্তম্ অসকৃৎ ক্রিয়মাণমিব, নিষ্পন্দত্বাৎ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ঘ) উপেতি। উপপাদিতং নিষ্পাদিতম্ অস্মাকং মমেত্যর্থঃ আগমনং যেন তেন, অনঙ্গেন মদনেন, প্রণয়াদিব সমানসৌহার্দ্দ্যাদিব স্নেহাদিব, অপহৃতং প্রাণা এব পূর্ণপাত্রং পারিতোষিকদ্রব্যং যস্মাত্তম্। অন্যোঽপি মহাসন্তোষকরং কার্য্যং বিধায় প্রণয়াৎ পূর্ণপাত্রং হরতি। অত্র উৎপ্রেক্ষা নিরঙ্গকেবলরূপকয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "বর্দ্ধাপকং যদানন্দাদলঙ্কারাদিকং পুনঃ। আকৃষ্য গৃহ্যতে পূর্ণপাত্রং পূর্ণানকঞ্চ তৎ।" ইতি হারাবলী।

(ঙ) রচিতেতি। রচিতং কপিঞ্জলেন নির্ম্মিতং চন্দনললাটিকায়া উপরি ত্রিপুণ্ড্রকং যস্য তম্।

(চ) ধৃতেতি। ধৃতং মদনতাপনিবৃত্তয়ে গৃহীতং সরসমার্দ্রং বিসসূত্রং মৃণালতন্তুরেব যজ্ঞোপবীতং যেন তম্। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকমলঙ্কারঃ।

(ছ) অংসেতি। অংসে স্কন্ধে অবসক্তং লগ্নং কদলীগর্ভপত্রমিব চারু চীরং কৌপীনং যস্য তম্। পূর্ব্ববদলঙ্কারঃ।

(জ) একেতি। একাবলী মদীয়ঃ স একলহরীকো হার এব বিশালা অক্ষমালা যস্য তম্ পূর্ব্ববদলঙ্কারঃ।

(ঝ) অবিরলেতি। অবিরলা ঘনাঃ অমলা নির্ম্মলাশ্চ কর্পূরস্য ক্ষোদাঃ কপিঞ্জলদত্তা রেণব এব ভস্মানি তৈর্ধবলম্। পূর্ব্ববদলঙ্কারঃ।

তন্ময়-সুখ অনুভব করিতেছিলেন। (খ) কামদেবের যোগবিদ্যাকে যেন ধ্যান করিতেছিলেন। (গ) অদ্ভুত প্রাণায়াম যেন অভ্যাস করিতেছিলেন। (ঘ) কামদেব, আমার আগমন সম্পাদন করিয়া প্রণয়বশতই যেন তাঁহার প্রাণরূপ পারিতোষিক গ্রহণ করিয়াছিলেন। (ঙ) কপিঞ্জল, তাঁহার ললাটে চন্দনের টিপের উপরে একটি ত্রিপুণ্ড্র অঙ্কিত করিয়া দিয়াছিলেন। (চ) তিনি, আর্দ্র মৃণালসূত্ররূপ যজ্ঞোপবীত ধারণ করিয়াছিলেন। (ছ) কদলীবৃক্ষের অভ্যন্তরে পত্ররূপ একখানা মনোহর কৌপীন, তাঁহার স্কন্ধদেশে সংলগ্ন ছিল। (জ) আমার সেই একলহরী মুক্তার মালাই, তাঁহার বৃহৎ জপের মালা হইয়াছিল। (ঝ) ঘন ও নির্ম্মল কর্পূরের রেণুরূপ ভস্মে তাঁহার শরীরটি শুভ্রবর্ণ ছিল। হস্তে মৃণালবলয়রূপরক্ষাসূত্র বন্ধন করায় তাঁহাকে সুন্দর দেখা যাইতে-

सर(१) मनोहरम्, (ञ) मनोभव-व्रत-वेशमास्थाय (२) मत्समागममन्त्रमिव साधयन्तम्, (ट) (३) अविरत-(४) रोदनाताम्रेण अस्रुक्षयात् (५) आगत-रुधिरेणेव मदन-शर-शल्य-वेदना-कूणित-त्रिभागेण (६) "कठिनहृदये! (७) दर्शनमात्रकेणापि न पुनरनुगृहीतोऽयमनुगतो जनः" इति सप्रणयं मामुपलभमानमिव चक्षुषा, (ठ) किञ्चिद्विवृताधरतया जीवितमपहर्तुमन्तःप्रविष्टैरिन्दुकिरणैरिव निर्गच्छद्भिर्दशनांशुभिर्धवलितपुरोभागम्, (ड) मन्मथव्यथया विघट-

---

(ञ) आबद्धेति। आबद्धो धृतः मृणालवलयमेव रक्षाप्रतिसरः कामव्याधितो रक्षणार्थं हस्तसूत्रम्, तेन मनोहरम्। अत्र निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः।

(ट) मनोभवेति। मनोभवव्रतवेशं चन्दनकर्पूरचूर्णादिधारणरूपं मदनव्रताचरणोपयोगिवेशम् आस्थाय धृत्वा मम समागममन्त्रं सम्मिलनसाधनमन्त्रं साधयन्तमिव, इतरालापवर्जं नान्निध्यन्दत्वाश्मीति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ठ) अविरतेति। अविरतरोदनात् आताम्रेण सम्यक्ताम्रवर्णेन अतएव अस्रुक्षयात् अश्रुसमयं यावदश्रुक्षरणेनाश्रूणां समाप्तिप्राप्तेः हेतोः आगतरुधिरेणेव स्थितेन, मदनशराणां यानि शल्यानि लौहमयाग्राणि तैः सदा आर्तेरित्यर्थः या वेदना तया आकूणित ईषत्सङ्कुचितस्त्रिभागस्तृतीयो भागो यस्य तेन तादृशेन चक्षुषा चक्षुर्भङ्गीत्यर्थः। हे कठिनहृदये! मदाश्रिते!! अयं मल्लक्षणो जनः। उपलभमानं निन्दन्तमिव स्थितम्। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गं क्रियोत्प्रेक्षायाश्च इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ड) किञ्चिदिति। किञ्चिद्विवृताधरतया ईषद्व्यादत्तौष्ठयुगलतया हेतुना, जीवितमपहर्तुमन्तःप्रविष्टैः इन्दुकिरणैरिव दृश्यमानैः, निर्गच्छद्भिर्दशनानां दन्तानामंशुभिः करणैः, धवलितपुरोभागं शुभ्रीकृतसम्मुखदेशम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

ছিল। (ট) কামদেবের ব্রতাচরণের উপযোগী বেশ ধারণ করিয়া আমার সহিত সম্মেলনের মন্ত্রই যেন সাধনা করিতেছিলেন। (ঠ) অনবরত রোদন করায় নয়নযুগল আরক্তবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন অশ্রু শেষ হওয়ায় রক্ত আসিয়া জমা হইয়াছে এবং কামবাণের লৌহময় অগ্রভাগের বেদনায় সেই নয়নযুগলের তৃতীয়ভাগ ঈষৎ সঙ্কুচিত হইয়াছিল, তাহার ভঙ্গী দ্বারা তিনি যেন এই অভিপ্রায়ে আমাকে প্রণয়ের সহিত তিরস্কার করিতেছিলেন যে, 'হে নিষ্ঠুরচিত্তে! তুমি দেখা দিয়াও,—এই অনুগত ব্যক্তির প্রতি অনুগ্রহ করিলে না!!'। (ড) ওষ্ঠযুগল কিঞ্চিৎ বিবৃত (ফাঁক্ করা) ছিল বলিয়া তাঁহার

---

(१)···मृणालरक्षाप्रतिसर···। (२)···रक्षाप्रतिसरमनोभवव्रतवेशमास्थाय। (३) ईषदालक्ष्यपरिवृत्त-ताम्रेण इति क्वचिदधिकः पाठः। (४) अनवरत···। (५) प्राणोत्सर्गोपगताश्रुक्षयतया। (६) अति-निमीलितेन, नातिनिमीलितेन। (७) भोः कठिनहृदये!!

मान-(१) हृदयनिहितेन वामपाणिना "प्रसीद, प्राणैः समं प्राणसमे ! न गन्तव्यम्" इति हृदयस्थितां मामिव धारयन्तम्, (ढ) इतरेण च नखमयूख-दन्तुरतया चन्दनमिव स्रवतोत्तानीकृतेन चन्द्रातपमिव निवारयन्तम्, (ण) अन्तिकस्थितेन च अचिरोद्गतजीवितमार्गमिवोद्ग्रीवेण विलोकयता तपःसुहृदा कमण्डलुना समुपेतम्, (त) कण्ठाभरणीकृतेन च मृणालवलयेन रजनीकर-(२) किरणपाशेनेव संयम्य लोकान्तरमुपनीयमानम्, (३) (थ) कपिञ्जलेन मद्दर्शनात्

(ढ) मन्मथेति । मन्मथव्यथया विघटमाने विदीर्य्यमाणे हृदये निहितः स्थापितस्तेन वामपाणिना करेण । हे प्राणसमे ! मदात्मे ते । प्राणैः समं निर्गच्छद्भिर्मासुभिः सह त्वया हृदयान्न गन्तव्यं प्राणसमतयैव सौहार्द्दात्तैः सह तथापि गमनसम्भवादिति भावः । इति अनेनाभिप्रायेण, हृदयस्थितां चिन्तावशात्चित्तवर्त्तिनीं मां धारयन्तमिव अवरुन्धन्तमिव । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । एतदनुरूपः श्लोको यथा नैषधे—

"ममादरीदं विदरीतुमान्तरं तदर्थि कल्पद्रुम ! किञ्चिदर्थये ।
भिदा हृदि द्वारमवाप्य मैव मे हतासुभिः प्राणसमः समं गमः ॥"

(ण) इतरेणेति । किञ्च, नखमयूखैर्दन्तुरतया विषमतया हेतुना चन्दनं स्रवतेव स्थितेन, उत्तानीकृतेन इतरेण दक्षिणेन पाणिना, चन्द्रस्य आतपम् अतीवपीड़ाजनकमालोकं निवारयन्तमिव स्थितम् । अत्र क्रियोत्प्रेक्षयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

(त) अन्तिकेति । किञ्च, उद्ग्रीवेण अतएवाचिरोद्गतस्य जीवितस्य मार्गं विलोकयतेव सता अन्तिकस्थितेन तपःसुहृदा कमण्डलुना समुपेतम् । अत्र पदार्थहेतुककाव्यलिङ्गक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(थ) कण्ठेति । किञ्च, कण्ठाभरणीकृतेन मृणालवलयेन उपलक्षितम्, अतएव रजनीकरस्य चन्द्रस्य किरण एव पाशस्तेन संयम्यैव बद्ध्वैव यमेन लोकान्तरमुपनीयमानम् । अत्र निरङ्गकेवलरूपकक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

জীবন অপহরণ করিবার জন্যই যেন অভ্যন্তর-প্রবিষ্ট চন্দ্রকিরণের ন্যায় দন্তের কিরণগুলি নির্গত হইতে থাকিয়া তাঁহার সম্মুখভাগ শুভ্রবর্ণ করিয়াছিল। (ঢ) কামবেদনায় তাঁহার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছিল,—সুতরাং তাহার উপরে তিনি বাম পাণিকমল সংস্থাপন করিয়া, হৃদয়-বর্ত্তিনী আমাকে এই অভিপ্রায়েই যেন অবরুদ্ধ করিতেছিলেন যে, 'হে প্রাণোপমে ! প্রসন্ন হও, প্রাণের সহিত তুমিও চলিয়া যাইও না। (ণ) উত্তানভাবে স্থিত দক্ষিণ হস্ত, নখের কিরণে অসমান হওয়ায় চন্দনের রস যেন নিঃসারিত করিতেছিল, আর তিনি যেন সেই হস্তে চন্দ্রের কিরণ নিবারণ করিতেছিলেন। (ত) তপস্যার বন্ধু একটি কমণ্ডলু, নিকটে উদ্গ্রীব হইয়া থাকিয়া, তাঁহার অচির-নির্গত জীবনের পথই যেন দেখিতেছিল। (থ) কপিঞ্জল, তাঁহার গলদেশে একটি মৃণালবলয়ের আভরণ করিয়া দিয়াছিলেন; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, যম

---

(১) मन्मथव्यथाविघटमान… । (२) रजनिकर… । (३) नीयमानम् ।

'अप्रत्याख्यम्' इत्यूर्द्धहस्तेन द्विगुणीभूतबाष्पोद्गमेनाक्रोशता कण्ठे परिष्वक्तम्,तत्-क्षणविगतजीवितं तमहं पापकारिणी मन्दभाग्या महाभागमद्राक्षम् । (द)

उद्भूतमूर्च्छान्धकारा च पातालतलमिवावतीर्णा तदा क्वाहमगमम्, किमकरवम्, किं व्यलपम्, इति सर्वमेव नाज्ञासिषम् (ध)। असवश्च मे तस्मिन् क्षणे किमतिकठिनतया अस्य मूढहृदयस्य, किमनेक-दुःखसहस्रसहिष्णुतया हतशरीरकस्य, किं विहिततया दीर्घशोकस्य, किं भाजनतया जन्मान्तरोपात्तस्य दुष्कृतस्य, किं दुःखदाननिपुणतया दग्धदैवस्य, किमेकान्तवामतया दुरात्मनो मन्मथहतकस्य, केन हेतुना नोज्झन्ति स्म तदपि न ज्ञातवती (न)। केवल-

---

[द] कपोति। मद्दर्शनात् मम दर्शनेन द्विगुणशोकोदयादित्यर्थः, अप्रत्याख्यं प्रकृतसमयानुपस्थितेर्विधे-र्विधानमिवावध्यः पुण्डरीक इत्यर्थः, "अप्रत्याख्यमवध्योक्ती" इत्यमरः। अवध्योक्ती वधं नार्हतीत्युक्ताविति तदर्थः। ऊर्द्धहस्तेन उत्थितकरेण, द्विगुणीभूतो वाष्पोद्गमो यस्य तेन आक्रोशता आक्षेपं कुर्वता मनस्तापं प्रकाशयता कपिञ्जलेन, कण्ठे परिष्वक्तमालिङ्गितम्। पापकारिणी मन्निमित्त एव मरणात्, मन्दभाग्या वल्लभ एव वैधव्यादिति च भावः। महाभागं ताद्दृशरूपादिगुणशालित्वादतीवभाग्यवन्तम्।

[ध] उद्भूतेति। किञ्च, उद्भूत उत्पन्नो मूर्च्छान्धकारो मोहवैधुर्यं यस्याः साहम्, पातालस्य तलमवतीर्णेव सती। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(न) नन्वीदृशे शोकवेगे कथं ते प्राणा न गता इत्याह असव इति। किञ्च, मे मम असवः प्राणाः, तस्मिन् क्षणे, अस्य मूढहृदयस्य अतिकठिनतया किं नोज्झन्ति स्म, इत्यं सर्वत्रान्वयः। हतशरीरकस्येति कुत्सायां कप्रत्ययः। विहिततया दैवेन निर्द्दिष्टतया। जन्मान्तरोपात्तस्य पूर्वजन्मार्जितस्य दुष्कृतस्य पापस्य। एषां मध्ये केन हेतुनेत्यर्थः। अत्र वितर्काख्यभावः करुणरसस्याङ्गमिति प्रेयो नामालङ्कारः। आलङ्कारिकाणा-मतमिवालङ्कारिकैः करुणविप्रलम्भस्याङ्गीकारादत्र करुण एव रसः।

যেন চন্দ্রের কিরণরূপ রজ্জু দ্বারা তাঁহাকে বন্ধন করিয়া লোকান্তরে নিয়া যাইতেছেন। (দ) কপিঞ্জল আমাকে দেখিয়া হস্ত উত্তোলন করিয়া "এখনই ইহার মৃত্যুবিধান করা উচিত হয় নাই" এইরূপ আক্ষেপ করিতে করিতে, তাঁহার গলদেশে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন; তখন কপিঞ্জলের অশ্রুজল, পূর্ব্বাপেক্ষা দ্বিগুণ হইয়া নির্গত হইতেছিল। তখনই মাত্র তাঁহার জীবন গিয়াছিল। আমি পাপিষ্ঠা, আমার ভাগ্যও মন্দ; তাই আমি সেই মহাভাগ্যবান্‌কে সেই অবস্থায় দেখিয়াছিলাম।

(ধ) তাহার পর, আমার মূর্চ্ছার অন্ধকার আসিয়া উপস্থিত হইল, আমি যেন পাতালের তলে যাইয়া নামিলাম; সুতরাং তখন আমি কোথায় গেলাম, কি করিলাম এবং কি জাতীয় বিলাপ করিলাম—এ সমস্তই বুঝিতে পারিলাম না। (ন) আমার এই মূঢ় হৃদয় অত্যন্ত কঠিন ছিল বলিয়া, কিংবা এই ছার দেহ বহুতর দুঃখ-সমূহ সহ্য করিতে পারে বলিয়া, বিধাতা

मतिचिराल्लब्धचेतना दुःखभागिनी वह्नाविव पतितमसह्यशोकदह्यमानमात्मानमवनौ विचेष्टमानमपश्यम् (प)। अश्रद्दधाना च (१) असम्भावनीयं तस्य मरणमात्मनश्च जीवितम्, उत्थाय "हा हा (२) किमिदमुपनतम्" इति मुक्तार्त्तनादा "हा अम्ब! हा तात! हा सख्यः!" इति व्याहरन्ती, "हा नाथ! जीवितनिबन्धन! आचक्ष्व, क्व (३) मामेकाकिनीमशरणामकरुण! (४) विमुच्य यासि?। पृच्छ तरलिकाम्, त्वत्कृते मया यानुभूतावस्था (५)। युगसहस्रायमाणः कथञ्चिन्नीतो दिवसः। प्रसीद, सकृदप्यालप, दर्शय भक्तवत्सलताम्, (६) ईषदपि विलोकय, पूरय मे मनोरथम्, आर्त्तास्मि, भक्तास्मि, अनुरक्तास्मि, अनाथास्मि,

---

(प) केवलमिति। दुःखभागिन्यहम् अतिचिराद्बहुक्षणात् परं लब्धचेतना सती असह्यशोकेन दह्यमानम्, अतएव वह्नौ पतितमिव सन्तम्, अवनौ भूतले विचेष्टमानं शोकवेगेन स्पन्दमानम् आत्मानं केवलमपश्यम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(फ) अश्रद्दधानेति। किञ्च, असम्भावनीयं कारणाभावात् सम्भावयितुमप्यशक्यम्, तस्य कुमारस्य मरणम्, तन्मरणे आत्मनो जीवितम्, अश्रद्दधाना अविश्वसती। उपनतमुपस्थितम्। व्याहरन्ती वदन्ती। निबध्यतेऽनेनेति निबन्धनं कारणम्। जीवितनिबन्धन! जीवनधारणकारण! मदनात्याचारेण गमनसम्भवेऽपि

আমার কপালে দীর্ঘকালীন শোক বিধান করিয়াছেন বলিয়া, কিংবা আমি পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত পাপ-ভাগিনী বলিয়া, অথবা পোড়া দৈব দুঃখ দিতে নিপুণ বলিয়া, কিংবা খলপ্রকৃতি দুরাত্মা কন্দর্প অত্যন্ত প্রতিকূল ছিল বলিয়া,—ইহার কোন্ কারণে যে তখন আমার প্রাণ গিয়াছিল না, তাহাও আমি বুঝিতে পারিয়াছিলাম না। (প) চিরদুঃখিনী আমি, বহুকালের পর চৈতন্য লাভ করিয়া, কেবল ইহাই দেখিতে পাইলাম যে, আমার শরীরটা, অসহ্য শোকে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, অগ্নিতে পতিতের ন্যায় ভূতলে পড়িয়া ছট্‌ফট্ করিতেছে। (ফ) তাঁহার সেই মরণ এবং তাঁহার মরণ হইলে নিজের জীবন-ধারণ—এই দুইটিই অসম্ভাবনীয় ছিল; তাই তখন আমি তাহা বিশ্বাস করিতে পারিতেছিলাম না। উঠিয়া 'হায়! হায়! একি উপস্থিত হইল' এই ভাবে মুক্তকণ্ঠে আর্ত্তনাদ করিয়া উঠিলাম 'হা মাতঃ! হা পিতঃ! হা সখীগণ!' এইরূপ বলিতে লাগিলাম, 'হা নাথ! হা জীবনধারণের কারণ! হা নির্দ্দয়! তুমি বল, রক্ষকহীন অবস্থায় একাকিনী আমাকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় যাইতেছ?। আমি তোমার জন্য যেরূপ অবস্থা অনুভব করিয়াছি, তাহা তরলিকাকে জিজ্ঞাসা কর। একটি মাত্র দিন, সহস্র যুগের ন্যায় বোধ হইতেছিল; তাই তাহা কষ্টে অতিবাহিত করিয়াছি। তুমি প্রসন্ন হও, একবার মাত্র আলাপ কর, ভক্তবৎসলতা দেখাও, একটু চাহিয়া দেখ, আমার মনের অভিলাষ

---

(१) अश्रद्दधानश्च। (२) क्वचित् विवक्तिर्नास्ति। (३) किम्। (४) अकरुणम्।
(५) यानुभूता व्यथा। (६) कृतमज्जनवत्सलताम्, प्रकटय परमां कृपालुताम्।

বালাস্মি, অগতিকাস্মি, দুঃখিতাস্মি, অনন্যশরণাস্মি, মদনপরিভূতাস্মি, কিমিতি ন করোষি দয়াম্, ? (ফ)। কথয়, কিমপরাদ্ধম্, কিং বা নানুষ্ঠিতম্, ময়া, কস্যাং বা নাজ্ঞায়ামাদৃতম্, কস্মিন্ বা তদনুকূলে নাভিরতম্, যেন কুপিতোঽসি। দাসীজনম্ (১) অকারণাৎ পরিত্যজ্য ব্রজন্ ন বিভেষি কৌলীনাৎ ? (ব)। অলীকানুরাগপ্রতারণ-(২) কুশলয়া কিং বা ময়া বাময়া পাপয়া (ভ)। আঃ, অহমদ্যাপি প্রাণিমি, হা হতাস্মি মন্দভাগিনী। কথং মে ন ত্বম্, (৩)

ত্বৎসঙ্গমাশয়ৈব জীবনধারণাত্ত্বমেব জীবনধারণকারণমিতি ভাবঃ। হে অকরুণ! নির্দ্দয়! অশরণা রক্ষকহীনাম্। বিমুচ্য বিহায়। অগতিকা নিরাশ্রয়া। ন বিদ্যতে অন্যৎ ত্বদ্ভিন্নং শরণং যস্যাঃ সা।

(ব) কথয়েতি। আজ্ঞায়াং তবাদেশে। তদনুকূলে কর্ম্মণি। নাভিরতং ময়া নাসক্তম্। দাসীজনং মজ্জনমিত্যর্থঃ। কৌলীনাৎ শরণাগতপরিত্যাগজনিতাল্লোকাপবাদাৎ। "কৌলীনং পশুভির্যুদ্ধে কুলীনত্বাপবাদয়োঃ।" ইতি ধরণিঃ।

(ভ) অলীকেতি। অলীকঃ সমাগমমাত্রফলজননাসামর্থ্যান্মিথ্যাভূত প্রতীয়মানঃ, যোঽনুরাগস্তেন যৎ প্রতারণং কুমারস্য বঞ্চনং তত্র কুশলয়া, নিপুণয়া, বাময়া সর্ব্বেষামেব প্রতিকূলয়া অসুখহেতুত্বাদিতি ভাবঃ, পাপয়া পাপকারিণ্যা ব্রহ্মহত্যানিমিত্তত্বাদিত্যাশয়ঃ, ময়া কিং বা প্রয়োজনং স্যাদিতি শেষঃ।

(ম) আ ইতি। আ ইতি পীড়ার্থকমব্যয়ম্। মে মম ত্বং ন জাতো মরণাৎ। তাতোঽপি ন পক্ষে স্থিত ইতি শেষঃ, অননুমত্যভাবেঽপ্যেবমাচরণেন চিরবিরাগাদিতি ভাবঃ। বিনয়ঃ কুলকন্যায়াঃ শিষ্টগুণঃ সমাচারোঽপি ন স্থিতঃ, অভিসরণাদিত্যাশয়ঃ। বন্ধুবর্গোঽপি ন পূর্ব্ববৎ স্নেহেন পক্ষপাতী স্যাৎ, অভিসরণেনৈব তেষামপি চিরবিরাগাদিত্যভিপ্রায়ঃ। পরলোকোঽপি নাস্তি, ব্রহ্মহত্যানিমিত্তত্বেন মহাপাতকিত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র তাতঃ

পূরণ কর; আমি পীড়িত, তোমার ভক্ত এবং তোমার প্রতি অনুরক্ত; আমি অনাথা, বালিকা নিরাশ্রয়া ও দুঃখিতা; তুমি ভিন্ন অন্য কেহ আমার রক্ষক নাই এবং আমি কামার্ত্ত; অতএব কেন আমার প্রতি দয়া করিতেছ না ?। (ব) বল, আমি কি অপরাধ করিয়াছি ? তোমার কোন্ কার্য্যের বা অনুষ্ঠান করি নাই ? কোন্ আদেশের বা আদর করি নাই ? তোমার অনুকূল কোন্ কার্য্যেই বা আসক্ত থাকি নাই ? যে, তুমি কুপিত হইলে। দাসীকে অকারণে পরিত্যাগ করিয়া যাইতেছ—ইহাতে লোকাপবাদের ভয় হয় নাই কি ?। (ভ) আমি, মিথ্যা অনুরাগ দেখাইয়া প্রতারণা করিতে নিপুণ, সকলের পক্ষেই প্রতিকূল এবং পাপিষ্ঠ; সুতরাং আমাদ্বারা প্রয়োজন কি ?। (ম) হায়! আমি এখনও জীবিত আছি, হায়! মন্দভাগ্যা আমি বাঁচিয়াও মরিয়াছি! হায়! প্রাণবল্লভ! তুমি আমার হইলে না, পিতাও আমার পক্ষে থাকিলেন না, কুলকন্যার আচারও রহিল না, বন্ধুবর্গও থাকিল না এবং পরলোকও

(১) দাসজনম্। (২)…বিপ্রতারণ…। (৩) কথং ন ত্বং জাতঃ।

न तातः, (१) न विनयः, न बन्धुवर्गः, न परलोकः, धिङ् मां दुष्कृतकारिणीम्, यस्याः कृते तवेयमीदृशी दशा वर्त्तते (म)। नास्ति मत्सदृशी नृशंसहृदया, याहमेवंविधं भवन्तमुत्सृज्य गृहं गतवती। किं मे गृहेण, किमम्बया, किं वा तातेन, किं बन्धुभिः, किं परिजनेन। हा कमुपयामि शरणम्? अयि दैव! दर्शय दयाम्, (२) विज्ञापयामि त्वां देहि दयितदक्षिणाम्। भगवति! भवितव्यते! कुरु कृपाम्, पाहि वनितामनाथाम्। भगवत्यो वनदेवताः! प्रसीदत, प्रयच्छतास्य प्राणान्। अम्ब! (३) वसुन्धरे! सकललोकानुग्रहजननि! (४) किमर्थम् (५) नानुकम्पसे! तात! कैलासेश! (६) शरणागतास्मि ते दर्शय-दयालुताम्" इत्येतानि चान्यानि च व्याक्रोशन्ती कियद्वा स्मरामि ग्रहगृहीतेव आविष्टेव उन्मत्तेव भूतोपहतेव व्यलपम् (य)। उपर्य्युपरि पतितनयनजल-

पदे स्थित इत्यादीनामनुप्रासावपि न न्यूनपदत्वदोषः प्रत्युत गुण एव वदन्त्या विषादमग्नत्वात् "उन्मादानन्दमग्नादेः स्यान्न्यूनपदता गुणः।" इति साहित्यदर्पणात्।

(य) नास्तीति। दयितो वल्लभः कुमार एव दक्षिणा अवश्यदेयं धनं तां देहि। हे भवितव्यते! अदृष्ट! अनाथां वनितां स्त्रियं पाहि, तदीयप्राणवल्लभप्रदानेनेति भावः। सकलेषु लोकेषु अनुग्रहं जनयतीति सा तत्सम्बोधनम्। कैलासेश! शिव! दर्शय दयालुतां वल्लभस्य प्राणप्रदानेनेति भावः। व्याक्रोशन्ती उच्चैःक्रन्दन्ती। कियद्वा स्मरामि, यत्तानीदानीं ब्रवीमीति भावः। ग्रहगृहीतेव पापग्रहैरधिष्ठितेव, आविष्टेव विकाराश्रितेव, भूतैर्वेतालैः उपहता विकृतीकृतेव। अत्र चतसृणामिव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः, तथा कियद्वा स्मरामीति वाक्यस्य वाक्यान्तरमध्यगतत्वेऽपि न गर्भितत्वदोषः प्रत्युत गुण एव, आवेगातिशयसूचनेन चमत्कारातिशयात् "गर्भितत्वं गुणः क्वापि" इति साहित्यदर्पणात्।

রহিল না। আমি পাপকারিণী বলিয়া আমাকে ধিক্! কারণ—যাহার জন্য তোমার এইরূপ অবস্থা হইয়াছে! (য) আমার মত নিষ্ঠুরচিত্ত স্ত্রীলোক আর নাই; যে আমি, এই অবস্থায় তোমাকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে চলিয়া গিয়াছিলাম। আমার গৃহ, মাতা, পিতা, বন্ধুবর্গ এবং পরিজনদ্বারা প্রয়োজন কি?। হায়, আমি কাহার শরণ লইব? হে বিধি! দয়া দেখাও, আমি তোমাকে নিবেদন করিতেছি—আমার প্রাণবল্লভকে দান কর। হে মাহাত্ম্য-শালিঅদৃষ্ট! কৃপা কর, অনাথা রমণীকে রক্ষা কর। হে মাহাত্ম্যশালি-বনদেবতাগণ! প্রসন্ন হও, ইহার প্রাণ দাও। হে সকললোকানুগ্রহকারিণি! জননি! বসুন্ধরে! কেন দয়া করিতেছ না?! হে পিতঃ! কৈলাসনাথ! আমি তোমার শরণাগত হইয়াছি, আমার প্রতি

(१) क्वचित् न तात इति नास्ति। (२) अयि दैव! दर्शय दयाम्, अयि दैव! निर्घृण!...।
(३) अम्ब। (४)...जननिरतासि। (५) जननि! नानुकम्पसे। (६) कैलास!।

ধারানিকরচ্ছলেন বিলীয়মানেব দ্রবতামিব নীয়মানা জলাকারেণাত্মীক্রিয়মাণা, (র) প্রলাপাক্ষরৈরপি দশনময়ূখশিখানুগততয়া সাশ্রুধারৈরিব নিষ্পতদ্ভিঃ শিরোরুহৈরপ্যবিরলবিগলিতকুসুমতয়া (১) মুক্তবাষ্পজলবিন্দুভিরিবাভরণৈরপি প্রসৃত-(২) বিমল-মণি-কিরণাশ্রুতয়া প্ররুদিতৈরিবোপেতা, (ব) তজ্জীবিতায়ে-

---

(র) উপরীতি। উপর্য্যুপরি পতিতানাং নয়নজলানাং ধারানিকরচ্ছলেন প্রবাহসমূহব্যাজেন বিলীয়মানেব ভূমৌ লয়ং প্রাপ্নুবতীব, দ্রবতাং তরলতাং নীয়মানা বিধিনা প্রাপ্যমাণেব, তথা জলাকারেণ আত্মীক্রিয়মাণেব স্বরূপতাং নীয়মানেব অহং মুহুর্মুহুরেনমন্বনয়মিত্যাদি পরক্রিয়াভিরন্বয়ঃ। অত্র তিস্র এব সাপহ্নবাঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাস্তাসাঞ্চ মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ল) প্রলাপেতি। প্রলাপাক্ষরৈরপি অর্চ্চ তর্ন্নৈ ছাইত্যাদিবিলাপবর্ণৈরপি, দশনানাং দন্তানাং ময়ূখশিখাভিঃ কিরণাগ্রৈঃ অনুগততয়া উচ্চারণকালে তৈষামিবানুসৃততয়া হেতুনা, সাশ্রুধারৈরিব দশনময়ূখশিখানামিবাশ্রুধারাত্বপ্রতীতেরিতি ভাবঃ, নিষ্পতদ্ভির্মুখান্নির্গচ্ছদ্ভিঃ সম্বিরুপেতা। অত্র অশ্রুধারাসাহিত্যোৎপ্রেক্ষণাদ্গুণোৎপ্রেক্ষা। শিরোরুহৈরপি কেশৈরপি, অবিরলং ঘনং যথা স্যাত্তথা বিগলিতানি কুসুমানি যেভ্যস্তেষাং ভাবস্তয়া হেতুনা, মুক্তাঃ শোকাত্যক্তা বাষ্পজলবিন্দবো যৈস্তাদৃশৈরিব সম্বিরুপেতা। অত্র বাষ্পজলবিন্দুমোচনোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তথা আভরণৈরপি মমালঙ্কারৈরপি, প্রসৃতানি নির্গতানি বিমলমণিকিরণা এবাশ্রূণি যেভ্যস্তেষাং ভাবস্তয়া হেতুনা, প্ররুদিতৈরিব কুমারশোকেন ক্রন্দিতৈরিব সম্বিরুপেতা অহম্। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। এতেনাচেতনানামপি বিলাপাক্ষরাদীনাং শোকসূচনেন সচেতনায়াঃ স্বস্যাঃ শোকাতিশয়ঃ সূচিতঃ।

(ব) তদিতি। তস্য কুমারস্য জীবিতায়েব জীবনলাভায়েব আত্মমরণায় স্পৃহয়ন্তী স্বমৃত্যুং বাঞ্ছন্তী, বিপ্রিয়মীপে বিনিময়প্রকারিণীতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

দয়ালুতা দেখাও” এই রকম এবং অন্যান্য অনেক রকম বিলাপ করিতেছিলাম; তাহার কতই বা স্মরণ করিয়া বলিব, কিন্তু দুষ্টগ্রহ ধৃতের ন্যায়, বিকারগ্রস্তের ন্যায়, উন্মত্তের ন্যায় এবং ভূতাবিষ্টের ন্যায় কেবলই বিলাপ করিতেছিলাম। (র) নয়ন হইতে অজস্র নিঃসৃত অশ্রুধারাসমূহচ্ছলে ভূমিতেই যেন আমি লীন হইয়া যাইতেছিলাম, সেই ছলে যেন দ্রবীভূত হইতেছিলাম এবং সেই ছলে যেন জলাকারে পরিণত হইতেছিলাম। (ল) মুখ হইতে বিলাপের অক্ষর নির্গত হইতেছিল, তাহার পিছনে পিছনে দন্তের রশ্মিও বহির্গত হইতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সেই বিলাপের অক্ষরগুলিও অশ্রুধারার সহিত নির্গত হইতেছে; কেশকলাপ হইতে পুষ্পসমূহ অনবরত পতিত হইতেছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যেন, কেশকলাপও অশ্রুজলবিন্দু বর্ষণ করিতেছে; আমার অলঙ্কার হইতে—নির্ম্মল মণিকিরণরূপ অশ্রু নির্গত হইতেছিল, তাহাতেও বোধ হইতেছিল যে, সেই অলঙ্কারগুলিও যেন কাঁদিতেছে। (ব) তাঁহার জীবনলাভের নিমিত্তই, যেন নিজের মরণ ইচ্ছা করিতে-

---

(১)…বিগলৎকুসুমতয়া। (২) প্রসৃত…।

चात्ममरणाय स्पृहयन्ती, (श) मृतस्यापि सर्वात्मना हृदयं प्रवेष्टुमिवेच्छन्ती, (ष) करतलेन कपोलयोराश्यानचन्दन-श्वेतजटामूले च ललाटे निहित-सरस-बिसयोः स्कन्धयोर्मलयज-रस-लव-लुलित-कमलिनी-पलाशावगुण्ठिते च हृदये परामृशन्ती (स) 'पुण्डरीक! निष्ठुरोऽसि, एवमप्यार्त्तां न गणयसि माम्' इत्युपालभमाना मुहुर्मुहुरेनमन्वनयम्, मुहुर्मुहुः पर्य्यचुम्बम्, मुहुर्मुहुः (१) कण्ठे गृहीत्वा व्याक्रोशम् (ह) 'आः पापे! त्वयापि मत्प्रत्यागमनकालं यावदस्यासवो न रक्षिताः' इति तामेकावलीमगर्हयम्। 'अयि भगवन्! प्रसीद, प्रत्युज्जीवयैनम्' इति मुहुर्मुहुः (२) कपिञ्जलस्य पादयोरपतम्। मुहुर्मुहुश्च (३) तरलिकां कण्ठे गृहीत्वा प्राक्रन्दम् (ह)। अद्यापि चिन्तयन्ती न जानामि तस्मिन् काले

(श) मृतस्येति। सर्वात्मना सर्वप्रयत्नेन, मृतस्यापि कुमारस्य हृदयं प्रवेष्टुमिच्छन्तीव। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ष) करेति। करतलेन निजपाणिना, कपोलयोः कुमारस्य गण्डयोः, आश्यानेन शुष्केण चन्दनेन श्वेतानि जटानां मूलानि यस्मिन् तादृशे कुमारस्य ललाटे च, तथा निहितानि तापशान्त्यर्थं कपिञ्जलेन स्थापितानि सरसानि आर्द्राणि बिसानि मृणालानि ययोस्तयोः, अंसयोः कुमारस्य स्कन्धयोश्च, तथा मलयजरसस्य चन्दनद्रवस्य लवैर्बिन्दुभिः लुलितं लाञ्छितं यत् कमलिनीपलाशं पद्मिनीपत्रं तेन अवगुण्ठिते आच्छादिते, हृदये कुमारस्य वक्षसि च परामृशन्ती स्पृशन्ती अहम्।

(स) पुण्डरीकेति। उपालभमाना तिरस्कुर्वाणा 'एनं पुण्डरीकम्। अन्वनयं अनुनीतवती। व्याक्रोशं उच्चैर्व्यलपम्।

(ह) आ इति। पापे! एकावलि!। अस्यासवः पुण्डरीकस्य प्राणाः, न रक्षिताः मदागमनविलम्बना-त्मकसमयं स्वसन्निधानेनेति भावः। तामेकावलीं परिवर्त्तितं मदीयं तं हारम्।

ছিলাম। (শ) তিনি মরিয়া থাকিলেও, সর্বপ্রকারেই যেন তাঁহার হৃদয়ে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম। (ষ) তাঁহার জটাসমূহের মূলদেশ, শুষ্ক চন্দনে শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, স্কন্ধদ্বয়ের উপরে দুইটি আর্দ্র মৃণাল স্থাপিত ছিল, এবং চন্দনবিন্দুলাঞ্ছিত একটি পদ্ম-পত্রদ্বারা বক্ষঃস্থল আচ্ছাদিত ছিল; আমি করতলদ্বারা তাঁহার গণ্ডযুগলে, সেই ললাটে, সেই বক্ষঃস্থলে আমর্শন করিতেছিলাম। (স) 'পুণ্ডরীক! তুমি বড়ই নিষ্ঠুর; যেহেতু—তোমার শোকে আমি এইরূপ যাতনা ভোগ করিতেছি, তথাপি তুমি আমাকে 'গণনাই করিতেছ না' এইভাবে তিরস্কার করতঃ আমি বারংবার তাঁহার অনুনয় করিয়াছিলাম, বারংবার চুম্বন করিয়াছিলাম এবং বারংবার তাঁহার কণ্ঠ ধারণ করিয়া উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিয়াছিলাম। (হ) 'আ পাপিষ্ঠে! একাবলি! আমার ফিরিয়া আসিবার সময় পর্য্যন্ত, তুইও ইহার প্রাণরক্ষা করিলি না' এই

---

(१) क्वचित् कुत्रापि विवक्षितनास्ति, कण्ठग्रीवे विवक्षिताः। (२) मुहुः। (३) मुहुः।

कुतस्तान्यचिन्तितान्यशिक्षितान्यनुपदिष्टान्यदृष्टपूर्वाणि मे हतपुण्यायाः कृपणानि चाटुसहस्राणि प्रादुरभवन् (घ)। कुतस्ते संलापाः, कुतस्तान्यतिकरुणानि वैक्लव्यरुदितानि, अन्य एव स प्रकारः (ङ)। प्रलयोर्मय इवोदतिष्ठन्नन्तर्बाष्पवेगानाम्, जलयन्त्राणीवामुच्यन्ताश्रुप्रवाहाणाम्, प्ररोहा इव निरगच्छन् प्रलापानाम्, शिखरप्रतानीवावर्धन्त दुःखानाम्, प्रसूतय इवोदपद्यन्त मूर्च्छानाम्।" (च)

इत्येवमात्मवृत्तान्तमावेदयन्त्या एव (१) तस्याः समतिक्रान्तं कथमप्यतिकष्टमवस्थान्तरमनुभवन्त्या इव चेतनां जहार मूर्च्छा (ग)। वेगान्निष्पतन्तीञ्च

(घ) अचिन्तेति। अदृष्टपूर्वाणि मयापि पूर्वमज्ञातानि। कृपणानि दैन्यसूचकानि। चाटुसहस्राणि प्रियवाक्योक्तिसमूहाः, प्रादुरभवन् मदाननादाविर्भूतानि, अद्य चिन्तयन्त्यपि तन्न जानामि स्मरामीत्यर्थः।

(ङ) कुत इति। संलापा विलापोक्तयः। वैक्लव्यरुदितानि शोकविह्वलतानिबन्धनरोदनानि। स प्रकारः सा शोकप्रकाशावस्था, अन्य एव सम्पूर्णं विजातीय एव, सुतरामिदानीं तमुदाहर्तुमक्षमेति भावः।

(च) प्रलयेति। बाष्पवेगानां वेगवदश्रूणामित्यर्थः, प्रलयोर्मयः प्रलयकालीनतरङ्गा इव अन्तर्नयनयुगलाभ्यन्तरादुदतिष्ठन् उत्पन्नाः, एतेन बाष्पप्रवाहाणामतिस्थूलत्वं सूचितम्। अश्रुप्रवाहाणां जलयन्त्राणि जलोद्गारयन्त्राणीव अमुच्यन्त नेत्राभ्यामिति शेषः। एतेन पतनकाले अश्रूणां शतधारत्वं ध्वनितम्। अनयोरुत्पत्तिमुक्तिमिदिनापीनकल्पम्। प्रलापानां विलापानां प्ररोहा अङ्कुरा नवनवप्रकारा इत्यर्थः, मुखान्निरगच्छन्। दुःखानां शिखरप्रतानीव मञ्जरमूला इव अवर्धन्त, एतेन दुःखानां पर्वतविशालत्वं प्रत्यायितम्। मूर्च्छानां प्रसूतयः सन्तानाः अविच्छिन्नप्रसवा इवोदपद्यन्त, एतेन मुहुर्मुहुर्मूर्च्छाभूदिति व्यञ्जितम्। अत्र प्रत्येकवाक्य एव जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ग) इतीति। समतिक्रान्तम् अतीतम्। कथमपि अनिर्वचनीयम्, अतिकष्टं अतिकष्टकरम्। अनुभवन्त्या इव तदानीमिवानुभवविषयीकुर्वन्त्या इव तस्या महाश्वेतायाः। सा मूर्च्छिता बभूवेत्यर्थः।

বলিয়া সেই একলহরী মুক্তার মালা ছড়াকে তিরস্কার করিয়াছিলাম। 'ভগবন্! প্রসন্ন হউন, ইহাকে জীবিত করুন' এই কথা বলিয়া, বারংবার কপিঞ্জলের চরণযুগলে পতিত হইয়াছিলাম। বারংবার তরলিকার কণ্ঠ ধারণ করিয়া রোদন করিয়াছিলাম। (ঘ) অচিন্তিত, অনভ্যস্ত অন্যকর্তৃক অনুপদিষ্ট এবং নিজেরও অজ্ঞাত সেই সকল দুঃখসূচক করুণবাক্য, কোথা হইতে যে, পুণ্যহীন আমার মুখ হইতে সেই সময়ে নির্গত হইয়াছিল আজ চিন্তা করিয়াও তাহা স্মরণ করিতে পারিতেছি না। (ঙ) সে বিলাপ কোথায়? এবং বিহ্বলতাবশতঃ সেই অতিকরুণ রোদনই বা কোথায়? সে রকমটি যে তখন সম্পূর্ণ অন্যরূপ ছিল। (চ) তখন বেগবান্ অশ্রুজলের প্রবল-তরঙ্গই যেন নয়নের ভিতর হইতে উঠিতেছিল, নয়নযুগল অশ্রুপ্রবাহের জলযন্ত্রই যেন মুক্ত করিয়া দিয়াছিল, বিলাপের নূতন নূতন অঙ্কুরই যেন নির্গত হইয়াছিল, দুঃখের শতশৃঙ্গই যেন বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং মূর্চ্ছার অবিচ্ছিন্ন সন্তানই যেন জন্মিতেছিল।

(গ) মহাশ্বেতা, এইভাবে নিজের বৃত্তান্ত বলিতে বলিতেই অতীত, অনির্বচনীয় ও দারুণ

(१) निवेदयन्त्या एव,...एव च।

শিলাতলে তাং সসম্ভ্রমং প্রসারিতকরঃ (১) পরিজন ইব জাতপীড়শ্চন্দ্রাপীড়ো বিধৃতবান্। অশ্রুজলার্দ্রেণ চ তদীয়েনৈবোত্তরীয়বল্কলপ্রান্তেন শনৈঃ শনৈর্বীজয়ন্ সংজ্ঞাং গ্রাহিতবান্ (ঘ)। উপজাতকারুণ্যশ্চ বাষ্পসলিলোৎপীড়েন প্রক্ষাল্যমানকপোলযুগলঃ (২) লব্ধচেতনামবাদীৎ—"ভগবতি! ময়া পাপেন ত্বায়ং পুনরভিনবতামুপনীতঃ শোকঃ, যেনেদৃশীং দশামুপনীতাসি। তদলমনয়া কথয়া, সংক্রিয়তামিয়ম্, অহমপ্যসমর্থঃ শ্রোতুম্। অতিক্রান্তান্যপি হি সঙ্কীর্ত্ত্যমানানি (৩) অনুভবসমাং বেদনামুপজনয়ন্তি সুহৃজ্জনস্য দুঃখানি। তন্নার্হসি কথমপি বিধৃতানিমানসুলভানসূন্ পুনঃ পুনঃ (৪) স্মরণশোকানলেন্ধনতামুপনেতুম্" ইতি। (ঙ)

(ঘ) শিলেতি। সসম্ভ্রমং সত্বরম্। জাতপীড়স্তস্যা বৃত্তান্তশ্রবণেনাবস্থাদর্শনেন চ উৎপন্নদুঃখঃ। সংজ্ঞাং গ্রাহিতবান্ চৈতন্যং লম্ভিতবান্।

(ঙ) উপেতি। কিঞ্চ, উপজাতং কারুণ্যং শোকো যস্য স তাদৃশশ্চন্দ্রাপীড়ঃ, বাষ্পসলিলানাম্ উৎপীড়েন প্রচুরপ্রবাহেণ, প্রক্ষাল্যমানং কপোলযুগলং যস্য স তাদৃশঃ সন্, লব্ধচেতনাং মহাশ্বেতামবাদীৎ। ময়া অনুতাপঃ অনুবন্ধতীতি ভাবঃ। যেন হেতুনা। ইয়ং কথা সংক্রিয়তাং সমাপ্যতাম্। অহমপি শ্রোতুমসমর্থঃ শোকোদয়াদিতি ভাবঃ। হি যস্মাৎ, অতিক্রান্তান্যপি অতীতান্যপি দুঃখানি সঙ্কীর্ত্ত্যমানানি সন্তি, সুহৃজ্জনস্য অনুভবসমাং স্বয়মনুভূয়মানবেদনাতুল্যামিত্যর্থঃ বেদনামুপজনয়ন্তি। কথমপি অতিকষ্টেন, বিধৃতান্ এতন্তং কালং যাবৎ রক্ষিতান্, অসুলভান্ অস্মিন্ জন্মনি দুর্লভান্, ইমান্ অসূন্ প্রাণান্, স্মরণেন তদ্বৃত্তান্তস্মৃত্যা যঃ শোকানলস্তস্য ইন্ধনতাং কাষ্ঠত্বম্ উপনেতুং প্রাপয়িতুং নার্হসি, ফলাভাবাদিতি ভাবঃ। অত্র শোকে অনলত্বারোপঃ প্রাণেষ্বিন্ধনত্বারোপস্য নিমিত্তমিতি পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ।

কষ্টজনক সেই অবস্থাই যেন তখন অনুভব করিতে লাগিল; তাই মূর্চ্ছা আসিয়া তাহার চৈতন্য অপহরণ করিল। (ঘ) এবং প্রস্তরখণ্ডের উপরে বেগে পড়িয়া যাইতে লাগিল; তখন দুঃখিতচিত্ত চন্দ্রাপীড়, পরিজনের ন্যায় হস্ত প্রসারণ করিয়া তাড়াতাড়ি তাহাকে ধরিলেন এবং তাহারই অশ্রুজলসিক্ত উত্তরীয় বল্কলপ্রান্তদ্বারা ধীরে ধীরে বায়ু সঞ্চালন করিয়া সংজ্ঞা লাভ করাইলেন। (ঙ) এই ঘটনাতে চন্দ্রাপীড়েরও শোক উপস্থিত হইল এবং অশ্রুজলের প্রবাহে তাঁহার গণ্ডযুগল প্রক্ষালিত হইতে লাগিল; তখন তিনি প্রাপ্তচৈতন্যা মহাশ্বেতাকে বলিলেন,—"ভগবতি! আমি পাপাত্মা; তাই আপনার এই অতীত শোককে পুনরায় নূতন করিয়া তুলিয়াছি; বিশেষতঃ, যে হেতু—আপনাকে এইরূপ অবস্থাতে উপস্থাপিত করিয়াছি। অতএব এই বৃত্তান্ত বলায় আর প্রয়োজন নাই, এইখানেই ইহার উপসংহার করুন, আমিও

(১) সসম্ভ্রমপ্রসারিতকরঃ। (২)...কপোলযুগলাম্।
(৩) অত্র প্রিয়জনবিনাশবচনানি ইতি অধিকঃ পাঠঃ। (৪) পুনঃ।

एवमुक्ता दीर्घमुष्णञ्च निश्वस्य (१) वाष्पायमानलोचना सनिर्वेदमवादीत्—"राजपुत्र! या (२) तस्यामतिदारुणायां हतनिशायामेभिरतिनृशंसैरसुभिर्न परित्यक्ता, सेदानीं परित्यज्यत इति (३) दूरापेतम्, (४) (च)। नूनमपुण्योपहतायाः पापाया मम भगवानन्तकोऽपि परिहरति दर्शनम् (छ)। कुतश्च मे कठिनहृदयायाः शोकः, सर्वमिदमलीकमस्य दुरात्मनः (५) शठहृदयस्य, सर्वथाहमनेन त्यक्तत्रपेण निरपत्रपाणामग्रेसरीकृता (ज) यया चाधिगतमदनवेदनया

(च) एवमिति। एवमुक्ता चन्द्रापीड़ेनेति शेषः। वाष्पमुद्वमत इति वाष्पायमाने लोचने यस्याः सा तादृशी महाश्वेता। निर्वेदेन आत्मावमाननया सहेति सनिर्वेदं "तत्त्वज्ञानापदीर्ष्यादेर्निर्वेदः स्वावमानना।" इति साहित्यदर्पणः। या मद्वचना व्यक्तिः। इत्येतत् सम्भावनम्, दूरापेतं दूरं गतम्।

(छ) नूनमिति। अपुण्यं पुण्यविरोधि जन्मान्तरीयपापं तेन उपहतायाः प्रतिबद्धसर्वसुखायाः, पापायाः ब्रह्महत्यानिमित्तत्वादैहिकपापशालिन्याः। अतएव नाथं गतपुमर्षतानादोषः। दर्शनं साक्षात्कारं परिहरति परित्यजतीति नूनं निश्चितम्, अन्यथा दर्शनं दत्त्वा तादृशावसरे मामवश्यमेव नयेदिति भावः। अत्र नूनमित्युत्प्रेक्षावाच्या क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ज) अथ तथापि पुनः शोकोदयात् संक्रियतामियं कथं त्याज्य कुत इति। विदीर्णतारूपशोकफलादर्शनात् हृदयस्य काठिन्यं शोकाभावश्चेति भावः। इदं पुण्डरीकमरणादिकम्, अलीकं मिथ्या मिथ्यावत् प्रतीतिरित्यर्थः। अन्यथा विदीर्येतेति भावः। दुरात्मनो दुष्टरूपस्य। त्यक्तत्रपेण शठत्वादेव हीनलज्जेन, अनेन शठहृदयेन, अहं निरपत्रपाणां निर्लज्जानाम् अग्रेसरी कृता प्रधाना विहिता। कथमन्यथा यथायथमाख्यातुमर्हामीति भावः।

আর শুনিতে পারিতেছি না; কারণ—যে সকল দুঃখ অতীত হইয়া গিয়াছে, তাহারও কীর্ত্তন করিতে আরম্ভ করিলে আত্মীয়লোকের অনুভূয়মান বেদনার তুল্য বেদনা জন্মাইয়া থাকে। আপনি কোন প্রকারে প্রাণধারণ করিয়া রহিয়াছেন, কিন্তু সেই প্রাণ চলিয়া গেলে ইহ জন্মে আর তাহা সুলভ হইবে না, অতএব বারংবার স্মরণ করিয়া সেই প্রাণকে শোকানলের ইন্ধন করা আপনার উচিত নহে"

(চ) চন্দ্রাপীড় এইরূপ বলিলে মহাশ্বেতার নয়নযুগল, অশ্রু বর্ষণ করিতে লাগিল; তখন সে, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া নিজের প্রতি অবজ্ঞার সহিত বলিতে লাগিল—"রাজপুত্র! অত্যন্ত ভয়ঙ্কর সেই পোড়া রাত্রিতে এই নৃশংস প্রাণ যাহাকে পরিত্যাগ করে নাই, এখন যে তাহাকে পরিত্যাগ করিবে—সে ধারণা সুদূর পরাহত। (ছ) জন্মান্তরীয় পাপে আমার সকল সুখের বাধা দিয়াছে, ইহ জন্মেও আমি পাপিষ্ঠা; সুতরাং নিশ্চয় ভগবান্ যমও আমার দর্শন পরিত্যাগ করিয়াছেন। (জ) আমার হৃদয় অত্যন্ত কঠিন; সুতরাং শোক আসিবে কোথা হইতে? দুরাত্মা ও ধূর্ত্তস্বভাব এই হৃদয়ের নিকট এ সমস্তই অলীক বলিয়া

(१) निःश्वस्य। (२) या तदा। (३) सैवामिदानीं परित्यजतीति। (४) दूरापेतमेतत्।
(५) अस्मिन् दुरात्मन इति नास्ति।

বজ্রময্যেবেদমনুভূতম্, তস্যাঃ কা গণনা কথনং প্রতি? (ঝ) কিং বা পরমতঃ কষ্টতরমাখ্যেয়মন্যদ্ভবিষ্যতি, যন্ন শক্যতে শ্রোতুমাখ্যাতুং বা। কেবলমস্য বজ্রপাতস্যানন্তরমাশ্চর্য্যং যদভূত্তদাবেদয়ামি, আত্মনশ্চ প্রাণধারণকারণলব ইব (২) অব্যক্তো যঃ সমুৎপন্নঃ, তঞ্চ কথয়ামি। যয়া দুরাশামৃগতৃষ্ণিকয়া গৃহীতাহমিদমুপরতকল্পং পরকীয়মিব ভারভূতমপ্রয়োজনমকৃতজ্ঞঞ্চ হতশরীরং বহামি তদলং শ্রূয়তাম্। (ঞ)

ততশ্চ তথাভূতে তস্মিন্নবস্থান্তরে মরণৈকনিশ্চয়া (৩) বহু বিলপ্য তরলিকামব্রবম্—(৪) "অয়ি উত্তিষ্ঠ নিষ্ঠুরহৃদয়ে! কিয়দ্রোদিষি? (৫) কাষ্ঠান্যাহৃত্য বিরচয় চিতাম্, অনুসরামি জীবিতেশ্বরম্" ইতি। (ট)

(ঝ) ননু তথাপি কথনে কথঞ্চিন্মনঃপীড়া ভবেদিত্যাহ যয়েতি। কিঞ্চ, অধিগতমদনবেদনয়া আত্মানুভূতদারুণকামপীড়য়া যয়া বজ্রময্যেব বজ্রনির্ম্মিতয়েব স্থিতয়া ময়া, ইদং ঘটনাবৃন্দমনুভূতম্, তস্যা মম কথনং প্রতি কা গণনা, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ। অনুভবজনিতপীড়াপেক্ষয়া কথনোৎপন্নস্মরণজন্যপীড়ায়া নিতান্তলঘুত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষার্থাপত্ত্যোরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঞ) অতঃপরং কষ্টতরমপি নাস্তীত্যাহ কিং বেতি। বজ্রপাতস্য বজ্রপাতরূপস্য দুঃখকরস্য অস্য বৃত্তান্তস্য। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকমলঙ্কারঃ। প্রাণধারণকারণস্য লবো লেশ ইব অব্যক্তঃ অস্পষ্টো যো বৃত্তান্তঃ। উপরতকল্পং মৃতপ্রায়ম্। তদাশাপ্রযোজকং মহাপুরুষবাক্যম্ অলং ব্যর্থমপি শ্রূয়তাম্। তব তচ্ছ্রবণে ন কিমপি ফলং তথাপি মদনুরোধাচ্ছ্রূয়তামিতি ভাবঃ।

(ট) ততঃ ইতি। তথাবিধশোকেনাপি হৃদয়স্যাবিদীর্ণত্বাৎ নিষ্ঠুরহৃদয়ত্বং তরলিকায়া ইতি ভাবঃ। অনুসরামি সহমরণং ব্রজামি, "মৃতে ভর্ত্তরি ব্রহ্মচর্য্যং তদন্বারোহণং বা" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ।

বোধ হইয়াছে এবং এই নির্লজ্জ হৃদয়, আমাকে সকল প্রকারে নির্লজ্জদিগের অগ্রগণ্য করিয়াছে। (ঝ) যে ব্যক্তি, দারুণ কামবেদনা অনুভব করিয়া, আবার বজ্রময়ীর ন্যায় এই সকল ঘটনাও প্রত্যক্ষ করিয়াছিল, তাহার আবার সেই ঘটনা বলিবার বিষয়ে চিন্তা করিবার কি আছে?। (ঞ) ইহার পর, অধিক কষ্টকর আর বলিবারই বা কি আছে? যাহা শুনিতে বা বলিতে পারা যায় না। এই বজ্রপাতের পরে যে আশ্চর্য্য ঘটনা হইয়াছিল, কেবল তাহাই নিবেদন করিতেছি এবং নিজের প্রাণ ধারণ করিবার কারণের কণার ন্যায় অস্পষ্ট যে বৃত্তান্তটি ঘটিয়াছিল, তাহাও বলিতেছি। যে দুরাশা-মৃগ-তৃষ্ণিকার বশীভূত হইয়া আমি, মৃতপ্রায় এবং পরকীয়ের ন্যায় ভারভূত, প্রয়োজনবিহীন ও অকৃতজ্ঞ এই পোড়া শরীর ধারণ করিতেছি, প্রয়োজন না থাকিলেও তাহা আপনি শ্রবণ করুন।

(ট) তাহার পর, সেইরূপে আমার সেই অবস্থান্তর ঘটিলে আমি, কেবল মরণেই কৃতনিশ্চয় হইয়া বহুতর বিলাপ করিয়া তরলিকাকে বলিলাম,—'হে কঠিনহৃদয়ে! উঠ, আর

(১) কা গণনা। (২) কারণভূত ইব। (৩) অবস্থান্তে মরণৈকনিশ্চয়বান্। (৪) অব্রুবম্। (৫) রোদিষি।

अत्रान्तरे झटिति चन्द्रमण्डलविनिर्गतः (१) गगनादवतीर्य्य केयूरकोटि-लग्नममृतफेनपिण्डपाण्डुरं पवनतरलमंशुकोत्तरीयमाकर्षन्, (ठ) उभयकर्णा-न्दोलित-कुण्डल-मणि-प्रभा-रक्त-गण्डस्थलः, (ड) स्थूलमुक्ताफलतया तारागण-मिव ग्रथितम् अतितारं हारम् (२) उरसा दधानः, (ढ) धवल-दुकूल-पल्लव-कल्पितोष्णीषग्रन्थिः, (ण) अलि-कुल-नील-कुटिल-कुन्तल-निकर-विकट-मौलिः, (त) उत्फुल्ल-कुमुद-कर्णपूरः, कामिनी-कुच-कुङ्कुम-पत्रलता-लाञ्छितांस-

(ठ) अवेति। केयूरस्य कोटौ अग्रदेशे लग्नम्, अमृतस्य फेनपिण्डवत् पाण्डुरं शुभ्रम्, पवनतरलं वायुना कम्पितम्, अंशुकोत्तरीयं चीनवसनोत्तरीयम्। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(ड) उभयेति। उभयकर्णान्दोलितयोः कुण्डलयोर्मणिप्रभाभिः रक्ते लोहिते गण्डस्थले कपोलयुगलं यस्य सः। वृत्तिविषये उभयव्दान्नित्यमयट्प्रत्ययसमादित्वात्।

(ढ) स्थूलेति। उरसा वक्षसा। स्थूलानि मुक्ताफलानि यस्मिंस्तस्य भावस्तया हेतुना, ग्रथितं तारागण-मिव नक्षत्रसमूहमिव, अतितारं अतीवनिर्म्मलम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। "मुक्ताशुद्धौ च तारः स्या" दित्यमरः।

(ण) धवलेति। धवलेन दुकूलपल्लवेन विस्तृतसूक्ष्मवसनेन कल्पिता निर्म्मिता उष्णीषग्रन्थिर्येन सः।

(त) अलीति। अलिकुलवद्भ्रमरसमूहवत् नीलेन कुटिलेन वक्रेण च कुन्तलनिकरेण केशकलापेन विकटो विशालो मौलिश्चूड़ा यस्य सः। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(थ) उत्फुल्लेति। उत्फुल्ले विकसिते कुमुदे श्वेतोत्पलयुगलमेव कर्णपूरो यस्य सः। कामिन्याः कुचयोः कुङ्कुमपत्रलताभिः कुङ्कुमरसरचितपत्रावलिभिः लाञ्छितौ गाढ़ालिङ्गनपूर्व्वकपार्श्वशयनवेलायां चिह्नितौ

কত রোদন করিবে? কাষ্ঠ আনয়ন করিয়া চিতা নির্ম্মাণ কর; আমি প্রাণেশ্বরের অনু-গমন করিব।"

(ঠ—ফ) ইত্যবসরে, মহাপুরুষ লক্ষণান্বিত ও স্বর্গীয়মূর্ত্তি কোন পুরুষ, চন্দ্রমণ্ডল হইতে নির্গত হইয়া, আকাশ হইতে ভূতলে নামিয়া, বাহুযুগলে মৃত পুণ্ডরীককে উত্তোলন করিয়া দুন্দুভিধ্বনির ন্যায় গম্ভীর স্বরে আমাকে বলিলেন,—"বৎসে! মহাশ্বেতে! তুমি প্রাণ পরিত্যাগ করিও না, ইহার সহিত তোমার পুনর্বারও সম্মিলন হইবে" পিতার ন্যায় আদরপূর্ব্বক এই কথা বলিয়া পুণ্ডরীকের দেহটির সহিতই আকাশে উঠিয়া গেলেন। তিনি আকাশ হইতে নামিবার সময়ে একখানা ক্ষৌম উত্তরীয় বসন আকর্ষণ করতঃ নামিতেছিলেন; সেই বসনখানা বায়ুভরে কম্পিত হইয়া কেয়ূরের অগ্রে সংলগ্ন হইতেছিল এবং অমৃতের ফেনপিণ্ডের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছিল;—দুই কর্ণে দোদুল্যমান দুইটি কুণ্ডলের মণির প্রভায় তাঁহার গণ্ডযুগল আরক্ত-

(१)…निर्गतः। (२) अतितारहारम्।

দেহঃ, কুমুদ-ধবল-দেহঃ, মহাপ্রমাণঃ, পুরুষো মহাপুরুষলক্ষণোপেতো দিব্যাকৃতিঃ, (থ) স্বচ্ছ-বারি-ধবলেন দেহপ্রভাবিতানেন ক্ষালয়ন্নিব দিগন্তরাণি, (দ) আমোদিনা চ শরীরতঃ ক্ষরতা শিশিরেণ শীতজ্বরমিব জনয়তা অমৃতশীকরনিকর-বর্ষেণ (১) তুষারপটলেনেবানুলিম্পন্, (ধ) গোশীর্ষচন্দনরস-চ্ছটাভিরিবাভিষিঞ্চন্, (ন) ঐরাবতকরপীবরাভ্যাং মৃণাল-ধবলাঙ্গুলিভ্যামতিশীতলস্পর্শাভ্যাং (২) তমুপরতমুৎক্ষিপন্, (প) দুন্দুভিনাদগম্ভীরেণ (৩) স্বরেণ "বৎসে! মহাশ্বেতে! ন

অংসদেশৌ স্কন্ধদেশৌ যস্য সঃ। কুমুদবৎ ধবলো দেহো যস্য সঃ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। মহৎ প্রমাণং পরিমাণং দৈর্ঘ্যং যস্য সঃ। মহাপুরুষলক্ষণৈঃ করচরণাদৌ ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিচিহ্নৈরুপেতঃ। দিব্যাকৃতিঃ স্বর্গীয়মূর্ত্তিঃ।

(দ) স্বচ্ছেতি। স্বচ্ছবারিবৎ নির্ম্মলজলবৎ ধবলেন, দেহস্য প্রভায়া বিতানেন সমন্তাৎ প্রসৃতপ্রভাসমূহৈঃ দিশামন্তরাণি ক্ষালয়ন্নিব। অত্র লুপ্তোপমাসঙ্কীর্ণা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ধ) আমোদিনেতি। কিঞ্চ, আমোদিনা সৌরভবতা, শরীরতঃ ক্ষরতা, তুষারপটলেনেব হিমসংঘেন, শিশিরেণ শীতলেন, অতএব শীতজ্বরং জনয়তেব কম্পরোমাঞ্চকারিত্বাদিতি ভাবঃ, অমৃতশীকরনিকরবর্ষেণ সুধাবিন্দুসমূহবৃষ্ট্যা, অনুলিম্পন্ দিগন্তরাণীতি সম্বন্ধঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাশীতোপময়োর্মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ন) গোশীর্ষেতি। গোশীর্ষাকারে মলয়কন্দরে জাতত্বাদ্গোশীর্ষং তদাখ্যম্ অতিসুরভি যচ্চন্দনং তস্য রসচ্ছটাভির্দ্রবচ্ছুরণৈরভিষিঞ্চন্নিব দিগন্তরাণীতি সম্বন্ধঃ, প্রভাপ্রসরণাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(প) ঐরেতি। ঐরাবতস্য হস্তিনঃ করবৎ শুণ্ডাবৎ পীবরাভ্যাং স্থূলাভ্যাম্, মৃণালবদ্ধবলা অঙ্গুল্যো যয়োস্তাভ্যাম্, তথা অতিশীতলস্পর্শাভ্যাং বাহুভ্যাম্, উপরতং মৃতং তং পুণ্ডরীকম্ উৎক্ষিপন্ উত্তোলয়ন্। অত্র লুপ্তোপময়োঃ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

বর্ণ হইয়াছিল বৃহৎ বৃহৎ মুক্তা নির্ম্মিত বলিয়া, গ্রথিত নক্ষত্রগণের ন্যায় ও অত্যন্ত নির্ম্মল একছড়া হার বক্ষঃস্থলে ধারণ করিতেছিলেন ; ধবল ও বিস্তৃত সূক্ষ্ম বসনদ্বারা উষ্ণীষ বন্ধন করিয়াছিলেন ; ভ্রমরসমূহের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ ও বক্র কেশকলাপে তাঁহার চূড়াটিকে বৃহৎ দেখা যাইতেছিল ; প্রস্ফুটিত দুইটি শ্বেতোৎপল তাঁহার কর্ণের আভরণ ছিল ; কোন রমণীর স্তনলিপ্ত কুঙ্কুমের পত্রলতাচিহ্নে স্কন্ধযুগল চিহ্নিত হইয়াছিল এবং শরীরটি শ্বেতোৎপলের ন্যায় ধবলবর্ণ ও বৃহৎ পরিমাণে ছিল ; এই সকল কারণে তাঁহার আকৃতিটি স্বর্গীয় বলিয়া বোধ হইতেছিল ; নির্ম্মল জলের ন্যায় শুভ্রবর্ণ দেহপ্রভাদ্বারা তিনি যেন দিগ্ দিগন্তর প্রক্ষালন করিতেছিলেন, তুষারবৃষ্টির ন্যায় শীতল ও সুগন্ধ দেহ হইতে নিঃসৃত অমৃতবিন্দুবর্ষণদ্বারা শীতজ্বর জন্মাইয়াই যেন সকল দিক লিপ্ত করিতেছিলেন এবং গোশীর্ষনামক চন্দনরসনিক্ষেপেই যেন সকল দিক্ সিক্ত

---

(১) অমৃতশীকরবর্ষেণ। (২) শীতলস্পর্শাভ্যাম্। (৩) দুন্দুভিগম্ভীরেণ।

परित्याज्या: (१) त्वया प्राणा:, पुनरपि तवानेन सह भविष्यति समागम:” इत्येवमाहत: (२) पितेवाभिधाय सहैवानेन गगनतलमुदपतत्। (फ)

अहन्तु तेन व्यतिकरेण सभया सविस्मया सकौतुका चोन्मुखी किमिदमिति कपिञ्जलमपृच्छम् (ब)। असौ तु ससम्भ्रममदत्त्वैवोत्तरमुदतिष्ठत्। “दुरात्मन्! (३) क्व मे वयस्यमपहृत्य गच्छसि” इत्यभिधायोन्मुख: सञ्जातकोपो बध्नन् सवेगम् (४) उत्तरीयवल्कलेन परिकरम्, उत्पतन्त' (५) तमेवानुसरन्नन्तरिक्षमुदगात्। पश्यन्त्या एव च मे सर्व एव ते तारागणमध्यम् (६) अविशन्। (भ)

मम तु तेन द्वितीयेनेव प्रियतममरणेन कपिञ्जलगमनेन द्विगुणीकृतशोकाया:

(फ) दुन्दुभीति। दुन्दुभिनादवद्गम्भीरेण, स्वरेण कण्ठध्वनिना। अनेन मृतपुण्डरीकेण। अत्र लुप्तोपमाश्रौतोपमयो: पूर्ववत् संसृष्टि:।

(ब) अहमिति। तेन व्यतिकरेण न्यग्नयोस्तद्वापारसम्पर्केण। सभयेत्यादौ सर्वत्र अलौकिकाकृतिव्यापारदर्शनादिति भाव:।

(भ) असाविति। असौ कपिञ्जल:। ससम्भ्रमं सत्वरम्। परिकरं कटिदेशम्। पश्यन्त्या एव मे पश्यन्त्यामेव मामनादृत्येत्यर्थ: “षष्ठी चानादरे” इति षष्ठी। ते पुरुषपुण्डरीककपिञ्जला:।

(म) ममेति। द्वितीयेन प्रियतममरणेनेवेत्यन्वय:, सर्वथा मे राज्यादिति भाव:। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कार:। सुतरामत्यन्तम्। जानासीति काकु:, जानासि किमित्यर्थ:।

করিতেছিলেন, এবং তাঁহার সেই বাহুযুগল, ঐরাবত হস্তীর শুণ্ডের ন্যায় স্থূল ও অত্যন্ত শীতস্পর্শ ছিল এবং তাঁহার অঙ্গুলিসমূহ ও মৃণালের ন্যায় ধবলবর্ণ ছিল।

(ব) আমি কিন্তু সেই ঘটনা দেখিয়া ভয়, বিস্ময় ও কৌতুকের সহিত উন্মুখ হইয়া কপিঞ্জলকে জিজ্ঞাসা করিলাম,—‘এ, ব্যাপারটা কি ?’। (ভ) তিনি কিন্তু সে কথায় উত্তর না দিয়াই তাড়াতাড়ি উঠিলেন এবং বলিলেন—“দুরাত্মন্! আমার বন্ধুকে অপহরণ করিয়া তুমি কোথায় যাইতেছ ?” এই কথা বলিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরীয়বল্কলদ্বারা তাড়াতাড়ি কটিদেশ বন্ধন করিয়া, উন্মুখ হইয়া, আকাশে, উত্থিত সেই পুরুষটার অনুসরণ করত আকাশে উঠিয়া গেলেন ; এবং আমি দেখিতেছিলাম, এই অবস্থাতেই তাঁহারা সকলেই নক্ষত্রসমূহের মধ্যে প্রবেশ করিলেন।

(ম) কিন্তু দ্বিতীয় প্রিয়তমের মৃত্যুর ন্যায় কপিঞ্জলের সেই গমনে আমার শোক দ্বিগুণ

---

(१) त्यज्या:। (२) क्वचित् आहत इति नास्ति। (३) दुरात्मन्! अलक्ष!। (४) सावेगम्। (५) उत्पत्योत्पतन्तम्। (६) तारागणाधिपमध्यम्।

সুতরামদীর্য্যত হৃদয়ম্। কিঙ্কর্ত্তব্যতামূঢ়া চ তরলিকামব্রবম্ (১) 'অয়ি! জানাসি? (২) কথয় কিমেতদিতি' (ম) সা তু তদবলোক্য স্ত্রীস্বভাবকাতরতয়া তস্মিন্ ক্ষণে শোকাভিভাবিনা ভয়েনাভিভূতা বেপমানাঙ্গযষ্টির্মম মরণশঙ্কয়া চ বরাকী বিষণ্ণহৃদয়া সকরুণমবাদীৎ---(য) "ভর্ত্তৃদারিকে! ন জানামি পাপকারিণী, কিন্তু মহদিদমাশ্চর্য্যম্, অমানুষাকৃতিরেষ পুরুষঃ, সমাশ্বাসিতা চানেন গচ্ছতা সানুকম্পং পিতেব ভর্ত্তৃদারিকা। প্রায়েণ চৈবংবিধা দিব্যাঃ স্বপ্নেঽপ্যবিসংবাদিন্যো ভবন্ত্যাকৃতয়ঃ কিমুত সাক্ষাৎ। (র) ন চাল্পমপি, বিচারয়ন্তী কারণমস্য মিথ্যাভিধানে পশ্যামি, অতো যুক্তং বিচার্য্যাত্মানমস্মাৎ প্রাণপরিত্যাগব্যবসায়ান্নিবর্ত্তয়িতুম্, অতিমহৎ খল্বিদমাশ্বাসস্থানমস্যামবস্থায়াম্ (ল)। অপি চ তমনুসরন্ গত এব কপিঞ্জলঃ, তস্মাচ্চ 'কুতোঽয়ম্, কো

[য] সেতি। বরাকী শোচ্যা ক্ষুদ্রেত্যর্থঃ। তত্ তৈষা গমনম্। শোকাভিভাবিনা শোকবিজয়িনা শোকাৎ প্রবলেনেত্যর্থঃ।

[র] ভর্ত্তেতি। সানুকম্পং সদয়ম্। এবংবিধা দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ আকৃতয়ঃ স্বপ্নেঽপি প্রায়েণ অবিসংবাদিন্যো অব্যভিচারিণ্যো ভবন্তি ন মিথ্যা ভাষন্ত ইত্যর্থঃ।

[ল] ননু যদি মিথ্যা ভাষেত তদা কিমিত্যাহ ন চেতি। বিচারয়ন্তী সতী, অস্য পুরুষস্য মিথ্যাভিধানে অল্পমপি কারণং ন পশ্যামীত্যন্বয়ঃ। প্রাণপরিত্যাগস্য ব্যবসায় উদ্যমস্তস্মাৎ। আত্মানং মনঃ। ইদং "ন পরিত্যাজ্যাস্তথা" ইত্যাদিকমস্য বাক্যম্, আশ্বাসস্য স্থানং কারণমিত্যর্থঃ।

বর্দ্ধিত করিল, তাই হৃদয় অত্যন্ত বিদীর্ণ হইতে লাগিল। তখন কিংকর্ত্তব্যাবিমূঢ় হইয়া তরলিকাকে বলিলাম—তরলিকে! যদি বুঝিয়া থাকিস্ তবে বল্—এ ব্যাপারটা কি?'। (ম) কিন্তু ক্ষুদ্রহৃদয়া তরলিকা, সেই ঘটনা দেখিয়া, স্ত্রীস্বভাবের কাতরতানিবন্ধন শোকবিজয়ী ভয়েই তখন অভিভূত হইয়া পড়িল, তাহার শরীর কাঁপিতে লাগিল এবং আমার মরণের আশঙ্কায় তাহার হৃদয় বিষণ্ণ হইয়া গেল—এই অবস্থায় শোকের সহিত বলিল,—(য) রাজকন্যে! আমি পাপিষ্ঠা, তাই এই ঘটনার কিছুই বুঝিতে পারি নাই। কিন্তু এ ঘটনা বড়ই আশ্চর্য্য। এই ব্যক্তির আকৃতি অলৌকিক; এবং ইনি যাইবার সময়ে পিতার ন্যায় দয়ার সহিত আপনাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন। এই জাতীয় স্বর্গীয় মূর্ত্তি, প্রায়শঃ স্বপ্নেও মিথ্যা কথা বলেন না, সুতরাং প্রত্যক্ষ মিথ্যা কথা বলিবেন কেন? (র) আমি বিবেচনা করিয়া, ইঁহার মিথ্যা কথা বলায় অল্পও কারণ দেখিতেছি না; অতএব বিবেচনা করিয়া আপনারও এই প্রাণপরিত্যাগের উদ্যম হইতে মনকে নিবৃত্তি করা উচিত; বিশেষতঃ এই অবস্থায় উঁহার এই বাক্যটি বড়ই আশ্বাসের কারণ। (ব) আরও দেখুন—কপিঞ্জল ত সেই লোকটার পিছনে

---

[১] অব্রবম্। [২] ন জানাসি।

यायम्, किमर्थं च (१) अनेनायमपगतासुरुत्क्षिप्य नीतः, क्व वा नीतः, कस्माच्चा-सम्भावनीयेनामुना पुनः समागमाशाप्रदानेन भर्तृदारिका समाश्वासिता" इति सर्वमुपलभ्य (२) जीवितं वा मरणं वा समाचरिष्यसि। अदुर्लभं हि मरण-मध्यवसितम्, (३) पश्चादप्येतद्भविष्यति (श)। न च जीवन् कपिञ्जलो भर्तृ-दारिकामदृष्ट्वा स्थास्यति, तेन तत्प्रत्यागमनकालावधयोऽपि तावद्ध्रियन्तामिमे प्राणा" इत्यभिदधाना पादयोर्मे न्यपतत् (ष)। अहन्तु सकललोकदुर्लङ्घ्यतया जीविततृष्णायाः, क्षुद्रतया च स्त्रीस्वभावस्य, तया च तद्वचनोपनीतया दुराशा-

(श) अपीति। तस्मात् कपिञ्जलात् इत्येतत् सर्वम् उपलभ्य ज्ञात्वेत्यन्वयः। अयं पुरुषः कुत आगत इति शेषः। अनेन पुरुषेण, अपगतासुर्निर्गतप्राणः, अयं पुण्डरीकः, किमर्थं च उत्क्षिप्य उत्तोल्य नीतः। हि यस्मात्, अध्यवसितं विधातुमभिप्रेतं मरणम् अदुर्लभं न दुष्प्रापम्, अतएव एतन्मरणं पश्चादपि भविष्यति, अग्निप्रवेशादिनानोपायसत्त्वादिति भावः। अदुर्लभमित्यत्र प्रधानस्य नञर्थस्य समासे गुणीभावाद्विधेयाविमर्श-दोषः, स तु न दुर्लभमिति पाठेनैव समाधेयः।

(ष) अथ कपिञ्जलश्चेन्नागच्छेत्तदा कुतो यास्यामीत्याह न चेति। न च स्थास्यति, भर्तृदारिकायाः सर्वथैव सुहृत्त्वेन तेन तथावस्थसमाश्वासनीयत्वादिति भावः। तेन हेतुना, तस्य कपिञ्जलस्य प्रत्यागमन-काल एवावधिर्ययोस्ते। न्यपतत् तरलिकेति शेषः।

(स) अहमिति। तस्यास्तरलिकाया वचनेन उक्तवाक्येन उपनीता उपस्थापिता तया, दुराशा विषया-सम्भवत्वेऽपि ज्ञातत्वाद्दुष्टा पुण्डरीकस्य पुनः प्राप्त्याशैव मृगतृष्णिका तया। अत्र निरङ्गं केवलरूपकम्। तेन च मममूलैवेयं दुराशेति ध्वन्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः। उत्सृष्टवती त्यक्तवती। हि यस्मात्, आशया किमिव

পিছনে গিয়াছেনই ; সুতরাং এই লোকটা কোথা হইতে আসিয়াছিল, সে কে, কেনই বা সে মৃত পুণ্ডরীককে তুলিয়া নিয়া গেল, কোথাই বা নিল, কি জন্যই বা অসম্ভাবনীয় এই পুনরায় সম্মিলনের আশা প্রদান করিয়া আপনাকে আশ্বস্ত করিয়া গেল, এই সমস্ত বিষয়ই সেই কপিঞ্জলের নিকট জানিয়া, প্রাণধারণ বা প্রাণপরিত্যাগ—ইহার যেটা হয় করিতে পারিবেন। কারণ—যে মরণের জন্য আপনি উদ্যত হইয়াছেন, তাহা দুর্লভ হইবে না, পরেও হইতে পারিবে। (শ) কপিঞ্জল জীবিত থাকিয়া আপনাকে না দেখিয়া অন্যত্র থাকিতে পারিবেন না ; অতএব তাঁহার ফিরিয়া আসা পর্য্যন্ত আপনি এই প্রাণ ধারণ করুন"—এই কথা বলিয়া তরলিকা, আমার পায়ের উপর পড়িল। (ষ) কিন্তু জীবনের আশা সকল লোকেরই অলঙ্ঘনীয়, বিশেষতঃ স্বভাবতই স্ত্রীলোকের হৃদয় ক্ষুদ্র, এবং তরলিকা সেই সকল কথা দ্বারা আমার দুরাশারূপ মৃগতৃষ্ণা উপস্থিত করিয়া দিয়াছিল, আর কপিঞ্জল ফিরিয়া আসিবেন বলিয়া আমার নিজেরও আশা ছিল,—এই সকল কারণে সেই সময়ে জীবন ধারণ করাই যুক্তিসঙ্গত মনে

(१) किमर्थं वा। (२) सर्वमिदमुपलभ्य। (३) अध्यासितम्।

ত্তগদ্দিদৃক্ষয়া, কপিঞ্জলস্য প্রত্যাগমনকাঙ্ক্ষয়া চ, তস্মিন্ কালে তদেব যুক্তং মন্যমানা নোৎসৃষ্টবতী জীবিতম্। আশয়া হি কিমিব ন ক্রিয়তে (ষ)। তাঞ্চ পাপকারিণী (১) কালরাত্রিপ্রতিমাং বর্ষসহস্রায়মাণাং যাতনাময়ীমিব দুঃখময়ীমিব নরকময়ীমিব অগ্নিময়ীমিব উৎসন্ননিদ্রা তথৈব ক্ষিতিতলে বিচেষ্টমানা রেণুকষধূসরৈরশ্রুজলার্দ্রকপোলসন্দানিতৈর্বিমুক্তব্যাকুলৈঃ শিরোরুহৈরুপরুদ্ধমুখী নির্দয়াক্রন্দ-জর্জর-স্বর-ক্ষয়-ক্ষামেণ (২) কণ্ঠেন তস্মিন্নেব সরস্তীরে তরলিকাদ্বিতীয়া ক্ষপাং ক্ষপিতবতী। (স)

প্রত্যুষসি তূত্থায় তস্মিন্নেব সরসি স্নাত্বা কৃতনিশ্চয়া, তৎপ্রীত্যা তমেব কম-

---

ন ক্রিয়তে লোকৈরিতি শেষঃ, অপি ত্বাশয়া সর্বমেব ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। অত্র সামান্যেন বিশেষসমর্থনরূপোঽর্থান্তরন্যাসোঽলঙ্কার উক্তরূপকার্থাপত্তিভ্যাং সঙ্কীর্য্যতে।

(স) তামিতি। কিঞ্চ, উৎসন্ননিদ্রা বিগতনিদ্রা। বিচেষ্টমানা বিশেষেণ স্পন্দমানা। রেণুকষৈঃ ধূলিলবৈঃ ধূসরাস্তৈঃ, অশ্রুজলৈরার্দ্রয়োঃ কপোলয়োঃ সন্দানিতৈঃ সংলগ্নৈঃ, বিমুক্তাঃ স্খলিতা অতএব ব্যাকুলা বিকীর্ণাস্তৈঃ, শিরোরুহৈঃ কেশৈঃ, উপরুদ্ধমুখী আবৃতবদনা। নির্দয়ঃ অত্যুগ্রো য আক্রন্দো রোদনং তেন জর্জরো জীর্ণো যঃ স্বরস্তস্য ক্ষয়েণ ক্রমিকহ্রাসেন ক্ষামঃ ক্ষীণস্তেন কণ্ঠেনোপলক্ষিতা সতম্। কালরাত্রিপ্রতিমাং কল্পক্ষয়কালীনরাত্রিতুল্যাম্, সর্বাশানিরাসাৎ। বর্ষসহস্রায়মাণাম্ অতিদীর্ঘামিত্যর্থঃ, দুঃখময়স্য দীর্ঘতাপ্রতীতেঃ স্বাভাবিকত্বাৎ। যাতনাময়ীমিব, অতীবকষ্টজনকত্বাৎ। দুঃখময়ীমিব, সর্বত এব দুঃখানুভবাৎ। নরকময়ীমিব, কষ্টসাতত্যাৎ। অগ্নিময়ীমিব সর্বতঃ সন্তাপজনকত্বাৎ। ক্ষপাং রাত্রিম্, ক্ষপিতবতী অতিবাহিতবতী। অত্র প্রথমা আর্থোপমা দ্বিতীয়া চ ক্যঙ্গতোপমা সর্বত্র ব্যাপ্তার্থে ময়ট্প্রত্যয়াশ্চ চতস্র এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা হ্যেতাসাং মিথোনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(হ) প্রত্যুষসীতি। কৃতনিশ্চয়া শিবোপাসনায়ামিতি শেষঃ। তস্মিন্ পুণ্ডরীকে যা প্রীতিঃ স্নেহস্তয়া হেতুনা। ব্যসনোপনিপাতানাং বিপদুপস্থিতীনাম্, অপ্রতীকারেণ প্রতিবিধানাসামর্থ্যেন যা দারুণতা তাম্, নিরূপ্য

করিয়া আমি জীবন পরিত্যাগ করি নাই; কারণ লোকে আশাতে কি না করে?। (স) আমি পাপিষ্ঠা, তাই সে রাত্রিতে নিদ্রা হইল না, সেই ভাবেই ভূতলে পড়িয়া ছট্‌ফট্ করিতে লাগিলাম, স্খলিত ও ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত কেশকলাপ ধূলিকণায় ধূসরবর্ণ এবং অশ্রুজল-সিক্ত গণ্ডযুগলে সংলগ্ন হইয়া মুখমণ্ডল আবৃত করিল এবং উচ্চৈঃস্বরে রোদন করায় কণ্ঠের স্বর ক্রমশঃ জীর্ণ, শীর্ণ ও ক্ষীণ হইয়া গেল,—এই অবস্থায় আমি কেবল তরলিকার সহিত, সেই সরোবরের তীরেই কালরাত্রির তুল্য ও সহস্র বৎসরের ন্যায় দীর্ঘ সেই রাত্রিটা অতিবাহিত করিলাম; তখন সেই রাত্রিটা যেন যাতনাময়ী, দুঃখময়ী, নরকময়ী ও অগ্নিময়ীর ন্যায় বোধ হইতেছিল।

(হ) প্রভাতে গাত্রোত্থান করিয়া, সেই সরোবরেই স্নান করিয়া, শিবের আরাধনায়

---

(১) পাপকারিণীম্। (২)…ক্ষামক্ষামেণ।

কমণ্ডলুমাদায় তান্যেব চ বল্কলানি তামেবাক্ষমালাং গৃহীত্বা, বুদ্ধ্বা নিঃসারতাং সংসারস্য, জ্ঞাত্বা চ মন্দপুণ্যতামাত্মনঃ, (১) নিরূপ্য চাপ্রতীকারদারুণতাং ব্যসনোপনিপাতানাম্, আকলয্য দুর্নিবারতাং শোকস্য, দৃষ্ট্বা চ নিষ্ঠুরতাং দৈবস্য, চিন্তয়িত্বা চাতিবহুলদুঃখতাং স্নেহস্য, ভাবয়িত্বা চানিত্যতাং সর্বভাবানাম্, অবধার্য্য চাকাণ্ডভঙ্গুরতাং সর্বসুখানাম্, অবিগণয্য তাতমম্বাঞ্চ, পরিত্যজ্য সহ পরিজনেন সকল-(২) বন্ধুবর্গম্, নিবর্ত্ত্য বিষয়সুখেভ্যো মনঃ, সংযম্যেন্দ্রিয়াণি, গৃহীতব্রহ্মচর্য্যা দেবং ত্রৈলোক্যনাথমনাথশরণং শরণম্ (৩) ইমং শরণার্থিনী স্থাণুমাশ্রিতা (৪)। (ছ)

অপরেদ্যুশ্চ কুতোঽপি সমুপলব্ধবৃত্তান্তস্তাতঃ সহাম্বয়া সহ বন্ধুবর্গেণাগত্য সুচিরং কৃতাক্রন্দস্তৈস্তৈরুপায়ৈঃ, অভ্যর্থনাভিশ্চ বহ্বীভিঃ, (৫) উপদেশৈশ্চানেকপ্রকারৈঃ, সান্ত্বনৈশ্চ (৬) নানাবিধৈঃ, গৃহগমনায় (৭) মে মহান্তং যত্নমকরোৎ।

শিবং। আকলয্য বিবিচ্য। অতিবহুলান্যেব দুঃখানি যস্মিন্ তস্য ভাবস্তাম্। সর্বভাবানাম্ আত্মাদিভিন্নসর্বপদার্থানাম্। অকাণ্ডে অসময়ে ভঙ্গুরতাং নশ্বরত্বম্। ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি সংযম্য স্বস্ববিষয়েভ্যো নিরুধ্য। অনাথানাং শরণং রক্ষকম্। স্থাণুং শিবম্। শরণার্থিনী রক্ষকপ্রার্থিনী।

(ছ) অপরেদ্যুরিতি। কুতোঽপি জনাত্, সমুপলব্ধবৃত্তান্তো জ্ঞাতমদীয়বার্ত্তঃ। কৃতাক্রন্দো বিহিতবিলাপঃ

কৃতনিশ্চয় হইয়া, পুণ্ডরীকের প্রতি প্রণয়বশতঃ সেই কমণ্ডলুটি, সেই বাকল কয়খানি ও সেই জপের মালা ছড়া লইয়া, সংসারের অসারতা বুঝিতে পারিয়া, নিজের পুণ্য অল্প জানিয়া, প্রতিবিধান করিতে না পারায়, উপস্থিত হইবার সময়ের বিপদ বড়ই ভয়ঙ্কর—ইহা নিশ্চয় বুঝিয়া, চেষ্টা করিয়া শোকের নিবৃত্তি করা যায় না—ইহা বিবেচনা করিয়া, বিধাতার নিষ্ঠুরতা দেখিয়া, স্নেহের ভিতরে বহুপরিমাণেই দুঃখ—ইহা চিন্তা করিয়া, সকল পদার্থেরই অনিত্যতা ভাবিয়া, সকল সুখই অসময়ে বিনষ্ট হইয়া যায়—ইহা স্থির বুঝিতে পারিয়া, পিতা ও মাতাকে গণনা না করিয়া, পরিজনদিগের সহিত সকল বন্ধুবর্গকে পরিত্যাগ করিয়া, বিষয়-সুখ হইতে মনকে নিবৃত্তি করিয়া এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া, ব্রহ্মচর্য্য-অবলম্বন পূর্ব্বক শরণার্থিনী হইয়া, ত্রিভুবনের অধীশ্বর ও অনাথ-প্রতিপালক এই মহাদেবকে আশ্রয় করিলাম।

(ক) পরদিন পিতা, কোনও লোকের নিকট আমার বৃত্তান্ত জানিতে পাইয়া,—মাতা ও বন্ধুবর্গের সহিত আসিয়া বহুকাল পর্য্যন্ত বিলাপ করিলেন;—পরে হস্তধারণপ্রভৃতি নানাবিধ উপায়, বহুবিধ অনুনয়, নানাপ্রকার উপদেশ ও নানাবিধ সান্ত্বনাবাক্যে আমার গৃহগমন-

(১) মনসঃ। (২) পরিজনেন সমস্তা সকল…। (৩)…নাথং শরণম্। (৪) আশ্রিতবত্যস্মি।
(৫) বহুভিঃ। (৬) পরিসান্ত্বনৈশ্চ। (৭) গৃহাগমনায়।

যদা চ নেয়মস্মাদ্ব্যবসায়াৎ কথঞ্চিদপি শক্যতে ব্যাবর্ত্তয়িতুমিতি নিশ্চয়মধিগতবান্, তদা নিরাশোঽপি দুস্ত্যজতয়া দুহিতৃস্নেহস্য, পুনঃ পুনর্ময়া বিসৃজ্যমানোঽপি বহূন্ দিবসান্ স্থিত্বা, সশোক এবান্তর্দহ্যমানহৃদয়ো গৃহানয়াসীৎ। (খ)

গতে চ তাতে ততঃ প্রভৃতি তস্য জনস্যাশ্রুমোক্ষমাত্রেণ (১) কৃতজ্ঞতাং দর্শয়ন্তী, তদনুরাগকৃশমিদমপুণ্যবহুলমস্তমিতলজ্জমমঙ্গলভূতমনেকক্লেশায়াসসহস্রনিবাসং দগ্ধশরীরকং বহুবিধৈর্নিয়মশতৈঃ শোষয়ন্তী, বন্যৈশ্চ ফলমূলবারিভির্বর্ত্তমানা জপব্যাজেন তদ্গুণগণানিব গণয়ন্তী, ত্রিসন্ধ্যমত্র সরসি স্নানমুপস্পৃশন্তী, প্রতিদিনমর্চ্চয়ন্তী দেবং ত্র্যম্বকম্, অস্যামেব গুহায়াং তরলিকয়া সহ দীর্ঘং শোকমিমমনুভবন্তী সুচিরং ন্যবসম্ (২)। (ক)

তৈস্তৈর্বচনৈর্হস্তগ্রহণাদিভিঃ। অভ্যর্থনাভিরনুনয়ৈঃ। ইয়ং মহাশ্বেতা, অস্মাদ্ব্যবসায়াৎ ব্রতাবলম্বনব্যবসায়াৎ, কথঞ্চিদপি কেনাপি প্রকারেণ ব্যাবর্ত্তয়িতুং নিবর্ত্তয়িতুং ন শক্যতে। নিরাশোঽপি মম নিবৃত্তাবাশারহিতোঽপি।

(ক) গত ইতি। অশ্রুমোক্ষমাত্রেণ কেবলাশ্রুজলত্যাগেন। তস্য জনস্য পুণ্ডরীকস্য সম্বন্ধে। তস্য পুণ্ডরীকস্য অনুরাগেণ অনুরাগজনিতচিন্তয়া কৃশম্, অপুণ্যানি পুণ্যবিরোধীনি পাপানি বহুলানি যস্মিন্ তৎ, দুঃখবাহুল্যাদিতি ভাবঃ, অস্তমিতা বিনষ্টা লজ্জা যস্য তৎ, বিকৃতবেশধারণাদিত্যাশয়ঃ, অমঙ্গলভূতং সর্ব্বেষামেবাশুভস্বরূপং বৈধব্যাচরণাদিত্যভিপ্রায়ঃ, অনেকেষাং ক্লেশায়াসানাং কষ্টপরিশ্রমাণাং সহস্রস্য সমূহস্য নিবাসমাশ্রয়ম্। দগ্ধশরীরকমিতি কুৎসায়াং কপ্রত্যয়ঃ। নিয়মশতৈরুপবাসাদিব্রতসমূহৈঃ। বর্ত্তমানা বৃত্তিং জীবনধারণং কুর্ব্বাণা। তস্য পুণ্ডরীকস্য গুণগণান্ গণয়ন্তীব। উপস্পৃশন্তী ধাতূনামনেকার্থত্বাৎ কুর্ব্বতী। ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্। অত্র জপব্যাজেনেতি বিশেষণে সাপহ্নবা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

নের নিমিত্ত গুরুতর যত্ন করিলেন। তাহার পর যখন নিশ্চয় বুঝিতে পারিলেন যে, এই উদ্যম হইতে ইহাকে কোন প্রকারেই নিবারণ করিতে পারা যাইবে না, তখন নিরাশ হইয়াও এবং আমি বার বার বিদায় দিলেও, কন্যার স্নেহ সহজে পরিত্যাগ করা যায় না বলিয়া বহুদিন থাকিয়া, তিনি শোকের সহিতই গৃহে চলিয়া গেলেন, তখন সেই শোকানলে তাঁহার হৃদয় দগ্ধ হইতেছিল।

(ক) পিতা চলিয়া গেলে, আমি সেই অবধি কেবল অশ্রুজল ত্যাগ করিয়া সেই ব্যক্তির প্রতি কৃতজ্ঞতা দেখাইতে লাগিলাম; তাঁহার প্রতি অনুরাগ-বশতঃ চিন্তায় চিন্তায় দিন দিন ক্ষীণ, পাপপরিপূর্ণ, লজ্জাবিহীন, সকলের অমঙ্গলস্বরূপ এবং নানাবিধ কষ্ট ও পরিশ্রম সমূহের আশ্রয় এই পোড়া শরীরকে, উপবাসপ্রভৃতি নানাবিধ নিয়মে, শোষণ করিতে থাকিলাম এবং বনের ফল, মূল ও জলদ্বারা জীবন ধারণ করিয়া জপের ছলে তাঁহার গুণগ্রামই যেন

---

(১) ইত্যত্র কৃতে অশ্রুমোক্ষমাত্রকেণ। (২) শোকমনুভবন্ত্যবসম্, শোকম্…।

সাহমেবংবিধা পাপকারিণী নির্লক্ষণা নির্লজ্জা ক্রূরা চ নিঃস্নেহা চ নৃশংসা চ (১) গর্হণীয়া নিষ্প্রয়োজনোৎপন্না নিষ্ফলজীবিতা নির্নাথা (২) নিরবলম্বনা নিঃসুখা চ (খ)। কিং ময়া দৃষ্টয়া পৃষ্টয়া বা (৩) কৃতব্রহ্মবধমহাপাতকয়া করোতি মহাভাগঃ” ইত্যুক্ত্বা পাণ্ডুনা বল্কলোপান্তেন শশিনমিব শরদম্বুধরশকলেনাচ্ছাদ্য বদনং দুর্নিবারবাষ্পবেগমপারয়ন্তী নিবারয়িতুমুন্মুক্তকণ্ঠমতিচিরমুচ্চৈঃ প্রারোদীৎ (৪)। (গ)

চন্দ্রাপীড়স্তু প্রথমমেব তস্যা রূপেণ বিনয়েন দাক্ষিণ্যেন চ মধুরালাপতয়া চ

(খ) সাহমিতি। পাপকারিণী দারুণযাতনাভোগাৎ। নির্লক্ষণা শুভলক্ষণহীনা বাল্য এব বৈধব্যাৎ। নির্লজ্জা স্বয়ম্বরাভিসরণাৎ। ক্রূরা কঠিনা ঈদৃশশোকেঽপ্যমরণাৎ। নিঃস্নেহা পুণ্ডরীকানুমরণাভাবাৎ। নৃশংসা পিত্রোরপি দুঃখহেতুত্বাৎ। গর্হণীয়া দুরদৃষ্টবাহুল্যাৎ। নিষ্প্রয়োজনোৎপন্না কস্যাপ্যুৎপত্তিপ্রয়োজনস্য সাধনাভাবাৎ। নিষ্ফলজীবিতা সুখভোগাসম্ভবাৎ। নির্নাথা পত্যভাবাৎ। নিরবলম্বনা নিরাশ্রয়া পত্যভাবে পিত্রোরপি প্রত্যাখ্যানাৎ। নিঃসুখা চ অস্য দারুণশোকস্য চিরকালীনত্বাদিতি চ ভাবঃ। অত্রাভিপ্রায়বিশেষৈরেব প্রত্যেকবিশেষণানামুক্তত্বাৎ পরিকরালঙ্কারঃ।

(গ) কিমিতি। মহাভাগো বিশেষভাগ্যশালী ভবান্। কৃতং নিমিত্তবিধয়া বিহিতং ব্রহ্মবধ এব মহাপাতকং যয়া তয়া, ময়া দৃষ্টয়া পৃষ্টয়া বা কিং করোতি করিষ্যতি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ। পাণ্ডুনা শুভ্রেণ। শরদম্বুধরস্য শকলেন খণ্ডেন। অপারয়ন্তী অশক্নুবতী। শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

(ঘ) চন্দ্রেতি। দাক্ষিণ্যেন সরলতয়া। মধুর আলাপো যস্যাস্তস্যা ভাবস্তয়া। নিঃসঙ্গতয়া সকল-

---

গণনা করিতে লাগিলাম এবং তিন বেলা এই সরোবরে স্নান ও প্রতিদিন মহাদেবের অর্চ্চনা করতঃ দীর্ঘকালব্যাপী এই শোক অনুভব করিতে করিতে এই গুহার ভিতরেই তরলিকার সহিত বহুকাল বাস করিতেছি।

(খ) আমি এই জাতীয় পাপিষ্ঠা, আমার কোন শুভ লক্ষণ নাই, লজ্জা নাই, আমি কঠিন-প্রকৃতি, আমার স্নেহ নাই, আমি নৃশংসা, নিন্দনীয়া, বিনা প্রয়োজনে উৎপন্না এবং আমার জীবনে কোন ফল নাই, পতি নাই, আশ্রয় নাই এবং সুখ নাই। (গ) আমি ব্রহ্মহত্যারূপ মহাপাতক করিয়াছি; সুতরাং আমাকে দেখিয়া বা জিজ্ঞাসা করিয়া মহাশয় কি করিবেন” এই কথা বলিয়া মহাশ্বেতা, শরৎকালীয় মেঘখণ্ডদ্বারা চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায়, শুভ্রবর্ণ বল্কলপ্রান্তদ্বারা মুখমণ্ডল আচ্ছাদন করিয়া, দুর্নিবার অশ্রুবেগ নিবারণ করিতে না পারিয়া মুক্তকণ্ঠে উচ্চৈঃস্বরে বহুকাল রোদন করিয়াছিল।

(ঘ) এ দিকে মহাশ্বেতার রূপে, বিনয়ে, সরলতায়, মধুর আলাপে, সকল সংসর্গ-

---

(১) ক্বচিৎ অত্রাবয়বং নাস্তি। (২) ক্বচিৎ নির্নাথেত্যপি ন দৃশ্যতে। (৩) বা ময়া। [৪] প্রারোদীৎ।

निःसङ्गतया चातितपस्वितया च (१) प्रशान्तत्वेन च निरभिमानतया च महानुभावत्वेन च शुचितया चोपारूढगौरवोऽभूत्, तदानीन्तु तेनापरेण दर्शितसद्भावेन स्ववृत्तान्तकथनेन तया च कृतज्ञतया हृतहृदयः सुतरामारोपितप्रीतिरभवत् (घ)। आर्द्रीकृतहृदयश्च शनैः शनैरेनामभाषत—"भगवति! क्लेशभीरुरकृतज्ञः सुखासङ्गलुब्धो लोकः स्नेहसदृशं कर्म्मानुष्ठातुमशक्तो निष्फलेनाश्रुपातमात्रेण स्नेहमुपदर्शयन् रोदिति। त्वया तु कर्म्मणैव सर्वमाचरन्त्या किमिव न प्रेमोचितमाचेष्टितम्, येन रोदिषि (ङ)। तदर्थमाजन्मनः (२) प्रभृति समुपचितपरिचयः प्रेयानप्यसंस्तुत इव (३) परित्यक्तो बान्धवजनः, सन्निहिता अपि तृणावज्ञयावधी

संसर्गहीनतया। प्रशान्तत्वेन शान्तिमार्गावलम्बनेन। महाननुभावः प्रभावो यस्यास्तस्या भावस्तेन। शुचितया पवित्रतया च हेतुना। उपारूढमुत्पन्नं गौरवं महाश्वेतां प्रति गुरुत्वबोधो यस्य स तादृशः। दर्शितः प्रकाशितः सद्भावः साधुता येन तेन। कृतज्ञतया कृतस्यापि पत्युरुपकारार्थं व्रताचरणेनेत्यर्थः। सुतरामत्यन्तं यथा तथा आरोपिता उपस्थापिता प्रीतिः प्रणयो यस्मिन् सः।

(ङ) आर्द्रेति। तया प्रीत्या आर्द्रीकृतहृदयश्चन्द्रापीडः। एनां महाश्वेताम्। क्लेशभीरुस्तत्प्रियजनोपकारार्थं व्रताद्यनाचरणादिति भावः, अतएव अकृतज्ञः सुखासङ्गलुब्धः केवलसुखभोगाभिलाषी लोकः, स्नेहसदृशं वात्सल्योचितम्, कर्म्म मृतस्य पारलौकिकोपकारार्थं व्रतवोत्सर्गादिकं कार्य्यं अनुष्ठातुमशक्तः, क्लेशभीरुत्वादिति हेतोरिति भावः। स्नेहमुपदर्शयन् लोकेभ्य इति शेषः। कर्म्मणैव एतेन व्रताचरणकार्य्येणैव, सर्वं तदुपकारम्। प्रेमोचितं स्नेहयोग्यम् आचेष्टितमाचरितम्। कर्म्मणैव तदुपकारस्य पर्य्याप्तत्वात्किं रोदनापेक्षेति भावः।

(च) तादृशं कर्म्म प्रदर्शयितुमाह तदर्थमिति। तदर्थं पुण्डरीकार्थं व्रताचरणेन पुण्डरीकस्य पारलौकिको

পরিত্যাগে, অতিরিক্ত তপস্যায়, শান্তিপথাবলম্বনে, অহঙ্কার না থাকায়, গুরুতর প্রভাব থাকায় এবং পবিত্রতায় তাহার প্রতি চন্দ্রাপীড়ের প্রথমেই গুরুত্ববোধ জন্মিয়াছিল; কিন্তু তাহার পর আবার সে যে, নিজের বৃত্তান্ত বলিয়াছিল, তাহাতে তাহার বিশেষ সাধুতা প্রকাশ পাইয়াছিল; তাহাতে এবং সেই কৃতজ্ঞতাচরণে চন্দ্রাপীড়ের হৃদয় আকৃষ্ট হইয়াছিল, এবং অত্যন্ত প্রীতি জন্মাইয়াছিল। (ঙ) সুতরাং সেই প্রীতিনিবন্ধন প্রসন্নহৃদয় চন্দ্রাপীড় ধীরে ধীরে মহাশ্বেতাকে বলিলেন,—"ভগবতি! ক্লেশভীরু, অকৃতজ্ঞ এবং কেবল সুখাভিলাষী লোকই স্নেহের উপযুক্ত কার্য্য করিতে না পারিয়া, অনর্থক অশ্রুপাতদ্বারা লোকসমাজে স্নেহ দেখাইবার নিমিত্ত রোদন করে; আপনি কিন্তু কার্য্যদ্বারাই সমস্ত করিতেছেন, অতএব স্নেহের উপযুক্ত কি না করিতেছেন যে, রোদন করেন। (চ) জন্ম হইতে যাহাদের প্রতি স্নেহ বৃদ্ধি পাইয়াছিল, অত্যন্ত প্রিয় হইলেও সেই বান্ধবগণকে আপনি তাঁহার জন্যই, অপরিচিতের

---

(१) तपस्वितया। (२) आजन्मतः। (३) प्रेयानसंस्तुत इव।

রিতা বিষয়াঃ, মুক্তানি (১) অতিশয়িত-সুনাসীরসমৃদ্ধীন্যৈশ্বর্য্যসুখানি, মৃণালিনীবাতিতনীয়স্যপি নিতরাং তনিমানমনুচিতৈঃ সংক্লেশৈরুপনীতা তনুঃ, গৃহীতং ব্রহ্মচর্য্যম্, আযোজিতস্তপসি মহত্যাত্মা, বনিতাজনদুষ্করমপ্যঙ্গীকৃতম্ (২) অরণ্যাবস্থানম্ (চ)। অপি চ, অনায়াসেনৈবাত্মা দুঃখাভিভূতৈঃ (৩) পরিত্যজ্যতে, মহীয়সা তু (৪) যত্নেন গরীয়সি ক্লেশে নিক্ষিপ্যতে কেবলম্ (ছ)। যদেতদনুমরণং নাম তদতিনিষ্ফলম্, অবিদ্বজ্জনাচরিত এষ মার্গঃ, মোহবিল-

---

পকারার্থমিত্যর্থঃ। সমুপচিতো লালনাদিনা বৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ পরিচয়ঃ প্রণয়ো যস্য স তাদৃশঃ, অতএব প্রিয়ান্তেনিশ্চয়েন প্রিয়োঽপি বান্ধবজনঃ পিত্রাদিঃ, অসংস্তুতঃ অপরিচিতো জন ইব পরিত্যক্তঃ, অন্যথা লোকাসঙ্গেন ব্রতাচরণং ব্যাহন্যেতেতি ভাবঃ। সন্নিহিতা অপি সান্নিধ্যাদনায়াসেন ভোগ্যা অপীত্যর্থঃ, বিষয়াঃ স্রক্‌চন্দনাদয়ঃ, তৃণাবজ্ঞয়া তৃণেষ্বিব অবহেলয়া, অবধীরিতাঃ পরিত্যক্তাঃ। অতিশয়িতা অতিক্রান্তাঃ সুনাসীরস্য ইন্দ্রস্য সমৃদ্ধয়ঃ সমৃদ্ধিনিবন্ধনসুখানি যৈস্তানি, ঐশ্বর্য্যসুখানি সমৃদ্ধিভোগসুখানি, মুক্তানি ত্যক্তানি। মৃণালিনীব অতিতনীয়স্যপি স্বভাবত এব নিতান্তকৃশাপি, তনুরিদং শরীরম, অনুচিতৈঃ রাজকন্যাত্বেনাত্মনোঽনুপযুক্তৈঃ সংক্লেশৈস্তপঃকষ্টৈঃ, নিতরামত্যন্তম্, তনোর্ভাবস্তনিমা তং কৃশত্বম, উপনীতা প্রাপিতা। শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ। মহতি তপসি, আত্মা শরীরং মনশ্চ, আযোজিতো নিয়োজিতঃ। অত্র তদুপকারকরণপ্রতিপাদনকার্য্যং প্রতি বহুতরকারণোপন্যাসাৎ সমুচ্চয়োঽলঙ্কারঃ প্রাগুক্তোপময়া সঙ্কীর্য্যতে।

(ছ) অপিচেতি। দুঃখাভিভূতৈর্জনৈঃ, অনায়াসেনৈব আত্মা জীবনং পরিত্যজ্যতে পরিত্যক্তুং শক্যতে তৎসম্পাদ্যনায়াসসাধ্যনানোপায়সত্ত্বাদিতি ভাবঃ, তু কিন্তু কেবলং পরং মহীয়সা যত্নেন গরীয়সি ক্লেশে তপস্যাদৌ নিক্ষিপ্যতে আত্মা নিয়োজ্যতে, সুতরাং মরণাদপ্যেতৎ সর্বথা গরীয় ইতি তদেব ত্বয়া কুর্বত্যা পুণ্ডরীকস্য মহানুপকার এব ক্রিয়ত ইতি ভাবঃ।

(জ) ননু "ব্যালগ্রাহী যথা ব্যালং বলাদুদ্ধরতে বিলাৎ। তদ্বদ্ভর্তারমাদায় তেনৈব সহ মোদতে।"

ন্যায় পরিত্যাগ করিয়াছেন; অনায়াসলভ্য হইলেও ভোগ্য বিষয়গুলিকে তৃণের ন্যায় অবজ্ঞা করিয়া ত্যাগ করিয়াছেন; ইন্দ্রের সমৃদ্ধিসুখ হইতেও উৎকৃষ্ট সমৃদ্ধিসুখকে ত্যাগ করিয়াছেন; মৃণালের ন্যায় স্বভাবতই কৃশ হইলেও এই শরীরকে, নিজের অযোগ্য তপস্যার ক্লেশে আরও কৃশ করিয়াছেন; ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিয়াছেন; গুরুতর তপস্যায় আত্মাকে ব্যাপৃত করিয়াছেন এবং অন্য স্ত্রীলোকের পক্ষে দুষ্কর হইলেও আপনি সেই বনবাস স্বীকার করিয়াছেন। (ছ) আরও দেখুন—লোকে দুঃখে পড়িয়া অনায়াসেই জীবন ত্যাগ করিতে পারে, কিন্তু গুরুতর কষ্টে যে, সেই আত্মাকে নিযুক্ত করা, তাহাতে অত্যন্ত যত্নের প্রয়োজন। (জ) তবে, কোন কোন স্ত্রীলোক যে, পতির অনুমরণ স্বীকার করেন, তাহা অত্যন্ত নিষ্ফল,

---

(১) বিমুক্তানি। (২) দুষ্করমতিকষ্টমঙ্গীকৃতম্,…দুষ্করমপি কৃতম্। (৩) দুঃখাভিহতৈঃ।
(৪) মহীয়সা ন তু।

सितमेतत्, अज्ञानपद्धतिरियम्, रभसाचरितमिदम्, क्षुद्रदृष्टिरेषा, अतिप्रमादो ऽयम्, मौर्ख्यस्खलितमिदम्, यदुपरते पितरि भ्रातरि सुहृदि भर्त्तरि वा प्राणाः परित्यज्यन्ते, स्वयञ्चेन्न जहति न परित्याज्याः (ञ)। अत्र हि विचार्य्यमाणे स्वार्थ एव प्राणपरित्यागोऽयम्, असह्यशोकवेदनाप्रतीकारत्वादात्मनः। उपरतस्य तु न कमपि गुणमावहति (झ)। न तावत्तस्यायं प्रत्युज्जीवनोपायः, न धर्म्मोपचयकारणम्, न शुभलोकोपार्ज्जनहेतुः, न निरयपातप्रतीकारः, न दर्शनोपायः, न परस्परसमागमनिमित्तम् (ञ)। अन्यामेव स्वकर्म्मफलपरिपाकोप-

---

इत्यङ्गिरोवचनादनुमरणमकृत्वा किं मामोपकृतमित्याह यदेतदिति। अनुमरणं नाम यदेतत् कामिभिर्यत् स्त्रीभिः क्रियत इति शेषः। रभसाचरितं हठकारित्वम् अविवेचकत्वमिति यावत्। एषा अनुमरणविषया प्रवृत्तिः, क्षुद्रदृष्टिः असारबुद्धीनां बुद्धः। अतिप्रमादः अतीवानवधानता मौर्ख्येण मूर्खतया स्खलितं कर्त्तव्यभ्रंशः। उपरते मृते। प्राणाः स्वयञ्चेन्न जहति न परित्यजन्ति तदा ते न परित्याज्या इत्यर्थः। अत्र जहति परित्याज्या इति भिन्नप्रकृतिप्रक्रमादभग्नप्रक्रमता दोषः, स च परित्यजन्ति न परित्याज्या इति पाठेन समाधेयः। तथा च "मृते भर्त्तरि ब्रह्मचर्य्यं तदन्वारोहणं वा" इति स्मृतौ ब्रह्मचर्य्यमेव मुख्यः कल्पः, तदशक्तावेव तु तदन्वारोहणं अतएव मुख्यगौणभावबोधनाय वाशब्दप्रयोगः, उक्ताङ्गिरोवचने तु रोचनार्था फलश्रुतिरिति वक्तुराशयः।

(झ) अत्रेति। हि तथाहि। अत्रानुमरणे विचार्य्यमाणे सति, अयं प्राणपरित्यागः स्वार्थ एव स्वनिमित्त एव इत्यवधार्य्यत इति शेषः। कुत इत्याह असह्येति। आत्मनः स्वस्य असह्यशोकवेदनायाः प्रतिक्रियते अनेनेति प्रतीकारस्तस्य भावस्तस्मात् प्रतिविधानहेतुत्वात्, अमृतस्तु प्राणेषु तद्वेदनानुभवासम्भवादिति भावः। तु किन्तु, उपरतस्य मृतस्य जनस्य, कमपि गुणमुपकारं नावहति न जनयति, अयं प्राणपरित्याग इति सम्बन्धः।

(ञ) गुणं नावहतीत्युक्तमेव विवृण्वन्नाह न तावदिति। अयं प्राणपरित्यागः, तस्य मृतस्य न तावत् प्रत्युज्जीवनोपाय इत्थं सर्वत्रान्वयः। धर्म्मोपचयकारणं धर्म्मवृद्धिहेतुः। शुभलोकस्य ब्रह्मलोकादेः अर्ज्जनहेतुः प्राप्तिकारणम्। निरयपातप्रतीकारो नरकगमनप्रतिविधानहेतुः। दर्शनोपायः साक्षात्कारकारणम्। न वा परस्परसमागमनिमित्तम् अतएव न कमपि गुणमावहतीति भावः।

এবং তাহা অজ্ঞানীর অবলম্বিত পথ, ভ্রমের ব্যবহার, অজ্ঞানের রীতি, অবিবেচকতা, অসারবুদ্ধির বিবেচনা, অত্যন্ত অনবধানতা এবং মূর্খতানিবন্ধন কর্ত্তব্যের ত্রুটি; যে পিতা, ভ্রাতা, সুহৃদ্ বা ভর্ত্তার মৃত্যু হইলে নিজেও প্রাণ পরিত্যাগ করে; প্রাণ যদি নিজেই পরিত্যাগ না করে, তবে তাহাকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে। (ঝ) এ বিষয় বিচার করিয়া দেখিলে বুঝা যায় যে, লোকে এই প্রাণত্যাগ, স্বার্থের জন্যই করিয়া থাকে; কারণ—প্রাণত্যাগ করিলে নিজের অসহ্য শোক-বেদনার প্রতীকার হয়; কিন্তু ইহাতে মৃত ব্যক্তির কোনই উপকার জন্মায় না। (ঞ) এই প্রাণত্যাগ, মৃতব্যক্তির পুনরায় জীবন পাইবার উপায় নহে; ধর্ম্মবৃদ্ধির কারণ নহে, কোন উৎকৃষ্ট লোক লাভ করিবার হেতু নহে, নরকে গমনের নিবারক

चितामसाववशः (१) नीयते भूमिम्, असावप्यात्मघातिनः केवलमेनसा संयुज्यते(ट) जीवंस्तु जलाञ्जलिदानादिना बहूपकरोत्युपरतस्यात्मनश्च, मृतस्तु नोभयस्यापि (ठ)। स्मर तावत् प्रियामेकपत्नीं रतिं भगवति भर्त्तरि मकरकेतौ सकलाबलाजनहृदयहारिणि हरनयनहुतभुजा (२) दग्धेऽप्यविरहितामसुभिः (ड)। पृथाञ्च वार्ष्णेयीं शूरसेनसुतामभिरूपे सावज्ञविजित-सकल-राजक-मौलि-कुसुमवासित-पादपीठे (३) पत्यावखिल-भुवन-बलि-भाग-भुजि पाण्डौ किमिन्दममुनि (४) शापानलेन्धनतामुपगतेऽप्यपरित्यक्तजीविताम् (ढ)। उत्तराञ्च विराटदुहितरं

(ट) प्राणपरित्यागस्य विरुद्धमेव फलं दर्शयितुमाह असाविति। असौ अवशो मृतत्वात् पराधीनो जीवः, स्वकर्म्मणो धर्म्माधर्म्मलक्षणस्य फलपरिपाकेन फलतया परिणामेन उपचितामुपस्थापितां भूमिं स्वर्गं नरकं वा नीयते प्राप्यते, तेन कर्म्मणैवेति शेषः। अत्र च असावपि मृतो जीवः, आत्मघातिनः एनसा आत्महत्याजनितपापेन केवलं संयुज्यते लिप्यते। इत्येव केवलं प्राणपरित्यागस्य फलमिति भावः।

(ठ) अथ जीवने किं फलमित्याह जीवन्निति। उपरतस्य मृतस्य, आत्मनश्च बहूपकरोति बहुतरमुपकारं विदधाति, मृतस्य तृप्तिजननात् आत्मनश्च विविधधर्म्मार्जनसम्भवादिति भावः। नोभयस्यापि न वा मृतस्य न वा आत्मन इत्यर्थः।

(ड) स्वमतं समर्थयितुं पौराणिकदृष्टान्तान् प्रदर्शयितुमाह स्मरेति। सकलानाम् अबलाजनानां हृदयहारिणि सौन्दर्येण चित्ताकर्षके, इतराबलानामपि हृदयहारित्वे स्वहृदयहारित्वं सुतरामेवेति भावः, भगवति माहात्म्यवति, न पुनस्तुच्छे इति भावः, भर्त्तरि मकरकेतौ कन्दर्पे, हरनयनहुतभुजा महादेवनेत्राग्निना दग्धेऽपि असुभिः प्राणैरविरहितामत्यक्ताम्, प्रियां तस्मिन् प्रीतिमतीम्, न पुनरप्रियां येन तद्विरहेऽपि शोकाभावेन प्राणान् धारयेदित्याशयः, तथा एक एव पतिर्यस्यास्तामेकपत्नीं सतीम्, न पुनरसतीं येन पत्यन्तरग्रहणात् विनोदनलाभेन प्राणान् धारयेदित्यभिप्रायः, रतिं कन्दर्पपत्नीं स्मर। अत्र प्रदर्शिताभिप्रायविशेषैरेव विशेषणानामुपन्यासात् परिकरालङ्कारः। एकपत्नीमिति "पत्युर्नो यति" ईप्रत्ययो नश्च।

নহে, মৃত ব্যক্তির সহিত সাক্ষাৎ করিবার উপায় নহে এবং পরস্পর মিলনের কারণও নহে। (ট) পরাধীন জীব, নিজের কর্ম্মফলানুসারে অন্য কোন স্থানেই নীত হইয়া থাকে; কিন্তু সেখানে সে, আত্মঘাতীর পাপে কেবল লিপ্ত হয় (প্রাণত্যাগের ইহাই মাত্র ফল) (ঠ) কিন্তু মানুষ জীবিত থাকিয়া জলাঞ্জলিদানপ্রভৃতি দ্বারা মৃতব্যক্তির ও আপনার বহুতর উপকার করিতে পারে; আর মরিয়া গেলে মৃতেরও নহে, নিজেরও নহে। (ড) আপনি স্মরণ করিয়া দেখুন—রূপে সকল রমণীগণের হৃদয়াকর্ষণকারী ও মাহাত্ম্যশালী ভর্ত্তা কামদেব—মহাদেবের নয়নাগ্নিতে দগ্ধ হইলেও, তাঁহার প্রিয়তমা পরমসতী রতিদেবী প্রাণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন

---

(१)…फलपाकोपचिताम्,…अवशो। (२) हरहुतभुग् दग्ध।
(३)…वासितांघ्रिपादपीठे। (४) किमिन्दममुनि…।

बालां बालशशिनीव नयनानन्दहेतौ (१) विनयवति विक्रान्ते च पञ्चत्वमभिमन्यावुपगतेऽपि (२) धृतदेहाम् (ण)। दुःशलाञ्च (३) धृतराष्ट्रदुहितरं भ्रातृशतोत्सङ्गलालितामतिमनोहरे हर-वर-प्रदान वर्द्धित-महिम्नि सिन्धुराजे

(ढ) ननु देवानां सर्वमेवाचरितमलौकिकमिति तत्र का कथेत्याह पृथामिति। अभिरूपे सुन्दरे, अतएव प्रियतमे इति भावः, लावण्यं विजितं यत् सकलं राजकं राजगणस्तस्य मौलिकुसुमैर्वासितं प्रणामकालीनसम्पर्केण सुरभीकृतं पादपीठं यस्य तस्मिन्, अतएवाखिलस्य भुवनस्य बलिभागं राजग्राह्यं करं भुनक्तीति तस्मिन् महावीरे सार्वभौमे च न पुनस्तुच्छे इति भावः, पत्यौ पाण्डौ, किमिन्दमाख्यमुनेः शापानलस्य इन्धनतां काष्ठत्वं उपगतेऽपि, अपरित्यक्तजीविताम्, वृष्णेरपत्यं स्त्रीति वार्ष्णेयी तां वृष्णिकुलोत्पन्नाम्, न पुनर्दुष्कुलोत्पन्नां येनाशिष्टतया जीवनं धारयेदित्याशयः, शूरसेनस्य राजर्षेः सुताम्, न पुनर्यस्य कस्यचित् तुच्छस्य सुतां येन पितृवदविनीततया जीवनं धारयेदित्याशयः, पृथां कुन्तीञ्च स्मर। अत्र शापे अनलत्वारोपः पाण्डाविन्धनत्वारोपे निमित्तमिति परम्परितरूपकं पूर्ववत् परिकरस्यानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

पुरा किल किमिन्दमो नाम मुनिर्मृगरूपं दधानो मृगीभिर्वने रममाणः पाण्डुना मृगयाकारिणा शरेण ताडितस्तं शशाप—'यत्त्वं मामेवं रममाणं निहतवान्, अतस्त्वमपि रममाण एव मरिष्यसीति।" अथ कदाचिदसौ पाण्डुर्माद्रीं रमयन्नेव तच्छापप्रभावान्ममार, माद्री तु तमनुमृतवती, कुन्ती तु जीवन्ती युधिष्ठिरादीन् पालयामासेति महाभारतादिवर्णं वार्त्ता।

(ण) अथ प्रौढ़ाभ्यां रतिकुन्तीभ्यां सह बालिकाया मे तुलना नोपपद्यत इत्याह उत्तरामिति। बालशशिनीव नवोदितचन्द्र इव नयनानन्दहेतौ, अतएव प्रियतमे इत्याशयः, विनयवति, न पुनरुद्धतस्वभावे येन विरागात् देहं धारयेदित्यभिप्रायः, तथा विक्रान्ते विक्रमशालिनि, न पुनर्दुर्बले येनावज्ञया देहं रक्षेदिति भावः, अभिमन्यौ पत्यौ पञ्चत्वमुपगतेऽपि, धृतदेहाम्, बालां त्वत्सदृशीमपूर्णकामपिपासामिति भावः, विराटस्य राजर्षेर्दुहितरं न पुनरविनीतस्य दुहितरं येनाविनयाद्देहं धारयेदित्याशयः, उत्तराञ्च स्मर। अत्र पूर्णोपमापरिकरयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(त) अथ तथापि मादृशी बाल्यवादरिणी सतीदृशी हतभागा काचिदपरा दृष्टा श्रुता वा किमित्याह दुःशलामिति। हरस्य शिवस्य वरप्रदानेन वर्द्धितो महिमा यस्य तस्मिन्, अतएव शिवप्रीतिभाजने ननु तुच्छे

না। (ঢ) এবং অবহেলায় বিজিত সমস্ত রাজগণ, নমস্কার করিবার সময়ে মস্তক হইতে নিপতিত পুষ্পদ্বারা যাঁহার পাদপীঠ সুগন্ধ করিয়া দিতেন এবং যিনি সমস্ত পৃথিবীর কর গ্রহণ করিতেন ও পরম সুন্দর ছিলেন, নিজের পতি সেই মহারাজ পাণ্ডু, 'কিমিন্দম'—মুনির শাপানলে দগ্ধ হইলেও, বৃষ্ণিকুলোৎপন্না শূরসেনের কন্যা কুন্তীদেবী, জীবন পরিত্যাগ করেন নাই। (ণ) এবং নবোদিত চন্দ্রের ন্যায় নয়নের আনন্দজনক, বিনীতস্বভাব ও বিক্রমশালী অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলেও, বিরাটরাজ-কন্যা বালিকা উত্তরাও, শরীর ধারণই করিয়াছিলেন। (ত) মহাদেবের বরদানে যাঁহার মাহাত্ম্য বর্দ্ধিত করিয়াছিল এবং যিনি পরমসুন্দরা-

---

(१) जननयनानन्दहेतौ। (२) आगतेऽपि। (३) दुःशल्याञ्च।

जयद्रथे (१) अर्जुनेन लोकान्तरमुपनीतेऽप्यकृतप्राणपरित्यागाम् (त)। अन्याश्च अ:-सुरासुर-मुनि-मनुज-सिद्ध-गन्धर्व-कन्यका भर्तृरहिताः श्रूयन्ते सहस्रशो विधृतजीविताः। (थ)

प्रोज्झ्यते तावत् जीवितं सन्दिग्धोऽप्यस्य समागमो यदि स्यात्। भगवत्या तु ततः पुनः स्वयमेव समागमसरस्वती समाकर्णिता, अनुभवे च को विकल्पः (द)। कथञ्च तादृशानामप्राकृताकृतीनां महात्मनामवितथगिरां गरीयसापि कारणेन

येनावज्ञया प्राणधारणं स्यादिति भावः, अतिमनोहरे, न तु कुरूपे येन विरागात् प्राणान् धारयेदित्याशयः, सिन्धुराजे, न तु सामान्यमानवे येन तुच्छताबोधात् प्राणधारणमुपपद्यत इत्यभिप्रायः, जयद्रथे, अर्जुनेन लोकान्तरमुपनीतेऽपि अकृतप्राणपरित्यागाम्, भ्रातृशतस्य दुर्य्योधनादिकतृसर्वेषु अङ्केषु लालिताम्, भ्रातृभ्योऽपि बान्धवादरणीयामिति भावः, धृतराष्ट्रस्य दुहितरम्, न तु यस्य कस्यचित् क्षुद्रस्य दुहितरं येनानादृततया प्राणान् धारयेदिति भावः, दुःशलाञ्च तदाख्यामबलाञ्च स्मर। अत्रापि परिकरालङ्कारः।

अहो! एतेन युक्तिपूर्णसन्दर्भनिचयेन इदानीमिव तदानीं सहमरणादिविधिः कवेरपि नाभिमत आसीदिति प्रतीयते।

(थ) अन्या इति। श्रूयन्ते पुराण-इतिहासादिभ्य इति शेषः।

(द) प्रेति। तदापि जीवितं प्रोज्झ्यते परित्यज्यते, यदि अस्य मृतस्य समागमः सम्मेलनं सन्दिग्धोऽपि स्यात् भविष्यति न भविष्यति वेति संशयितोऽपि स्यात्। किन्तु स समागमो न सन्दिग्धः, अपि तु सर्वथैवासम्भावनीयः, सुतरां तदर्थं जीवनत्यागः कथमपि नोपपद्यत इति भावः। तु किन्तु भगवत्या त्वया स्वयमेव ततो महापुरुषात् पुनः समागमसरस्वती "पुनरपि तवानेन सह भविष्यति समागमः" इति सम्मेलनविषया वाणी समाकर्णिता, सुतरामनुभवे च आत्मन एव प्रत्यक्षे च को विकल्पः संशयः स्यात्, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः। अतः समागमासम्भावनाभावात्तदर्थं तवावश्यं जीवनधारणं कर्त्तव्यमिति भावः।

(ध) ननु सा यदि मिथ्या स्यादित्याह कथमिति। अप्राकृताकृतीनाम् अलौकिकाकाराणाम्, अतएव

কৃতি ছিলেন, সিন্ধুরাজ সেই জয়দ্রথ, অর্জ্জুনকর্ত্তৃক নিহত হইলেও, দুর্য্যোধন প্রভৃতি শত ভ্রাতার ক্রোড়ে লালিত, ধৃতরাষ্ট্র-কন্যা দুঃশলাও, প্রাণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন না। (থ) এবং দেব, দানব, মুনি, রাক্ষস, মনুষ্য, সিদ্ধ ও গন্ধর্ব্বদিগের মধ্যে অন্য সহস্র সহস্র কন্যাও বিধবা হইয়া জীবন ধারণ করিয়াছিলেন—ইহা শুনা যায়।

(দ) মৃত ব্যক্তির সহিত পুনরায় মিলন হইতেও পারে, না হইতেও পারে—এরূপ সংশয় যদি থাকিত, তাহা হইলেও প্রাণ পরিত্যাগ করা চলিত। কিন্তু আপনি নিজেই, সেই মহাপুরুষের মুখে পুনরায় মিলন হইবার কথা শুনিয়াছেন, সুতরাং নিজের প্রত্যক্ষীকৃত বিষয়ে আবার সংশয় কি? (ধ) বিশেষতঃ, কোন গুরুতর কারণ থাকিলেও, সেইরূপ অলৌকিকা

---

(१) क्वचित् जयद्रथे इति पाठो न दृश्यते।

গিরি বৈতথ্যমাস্পদং কুর্য্যাৎ (ধ)। উপরতেন চ সহ জীবন্ত্যাঃ কীদৃশী সমাগতিঃ, অতো নিঃসংশয়মসাবুপজাতকারুণ্যো মহাত্মা পুনঃ প্রত্যুজ্জীবনার্থমেবৈনমুৎক্ষিপ্য সুরলোকং নীতবান্ (ন)। অচিন্ত্যো হি মহাত্মনাং প্রভাবঃ, বহুপ্রকারাশ্চ সংসারবৃত্তয়ঃ, (১) চিত্রঞ্চ দৈবম্, আশ্চর্য্যাতিশয়যুক্তাশ্চ তপঃসিদ্ধয়ঃ, অনেকবিধাশ্চ কর্ম্মণাং শক্তয়ঃ (প)। অপি চ সুনিপুণমপি বিমৃশদ্ভিঃ কিমিবান্যত্তদপহরণে কারণমাশঙ্ক্যেত জীবিতপ্রদানাদৃতে (ফ)। ন চাসম্ভাব্যমিদমবগন্তব্যং ভগবত্যা, (২) চিরপ্রবৃত্ত এষ পন্থাঃ (ব)। তথাহি বিশ্বাবসুনা গন্ধর্ব্বরাজেন

মহাত্মনাম্, সুতরামেব চ অবিতথগিরাম্ অমিথ্যাবাচাম্। গিরি বাক্যে, গরীয়সাপি কারণেন বৈতথ্যং মিথ্যাত্বং কর্ত্তৃ, কথম্ আস্পদং প্রতিষ্ঠাং কুর্য্যাৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ। অতো ধ্রুবমেব সমাগমো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ।

(ন) মৃতজীবিতয়োশ্চ সমাগমো ন সম্ভবতীত্যাহ উপেতি। উপরতেন মৃতেন। জীবন্ত্যাস্তব। উপজাতকারুণ্য উৎপন্নদয়ঃ। এনং পুণ্ডরীকম্। নীতবান্ ইত্যনুমীয়ত ইতি ভাবঃ।

(প) ননু প্রত্যুজ্জীবনে তস্য কা নাম শক্তিরিত্যাহ অচিন্ত্য ইতি। স মহাত্মা স্বপ্রভাবেণৈবৈনমুজ্জীবয়েদিত্যাশয়ঃ। সংসারবৃত্তয়ো জগদ্ব্যাপারাশ্চ বহুপ্রকারাঃ, ততোঽপ্যস্য জীবনসম্ভাবনেতি ভাবঃ। দৈবঞ্চ চিত্রম্ আশ্চর্য্যশক্তিকম্, ইতোঽপ্যয়ং জীবেদিত্যভিপ্রায়ঃ। তপঃসিদ্ধয়শ্চ আশ্চর্য্যাতিশয়যুক্তাঃ, আত্মন এব তস্য প্রত্যুজ্জীবনসম্ভাবনেতি ভাবঃ। কর্ম্মণাং ধর্ম্মাধর্ম্মাণাং শক্তয়শ্চানেকবিধাঃ, ততোঽপ্যয়ং জীবনং লভেতেত্যাশয়ঃ।

হন্ত! একমেবার্থমাদায় নাতিভিন্নার্থবহুতরবাগ্বিন্যাসঃ কালিদাসেতরকবীনাং স্বভাবঃ।

(ফ) অথ প্রয়োজনান্তরাপেক্ষয়াপি তদপহরণং সম্ভাব্যত ইতি চেত্তত্রাহ অপি চেতি। সুনিপুণমতীবসূক্ষ্মং বিমৃশদ্ভিরপি মনসা বিতর্কয়দ্ভিরপি অস্মাভিঃ। জীবিতপ্রদানাদৃতে জীবনদানং বিনা।

(ব) ননু মৃতস্য পুনর্জীবনমসম্ভবমেবেত্যাহ। ন চেতি। এষ পুনর্জীবনম্। পন্থা জীবনপ্রাপ্তিপদ্ধতিঃ, চিরপ্রবৃত্তশ্চিরাদেব প্রচলিতঃ। অতো নাসম্ভাব্যমিতি ভাবঃ।

স্কৃতি ও সত্যবাদী মহাপুরুষদিগের বাক্যে, মিথ্যাভাব আসিয়া প্রতিষ্ঠা লাভ করিবে কিরূপে ? (ন) পুণ্ডরীক মরিয়াছেন, আপনি জীবিত আছেন, সুতরাং মৃতব্যক্তির সহিত জীবিত ব্যক্তির মিলন হইবে কিরূপে ? অতএব, এ বিষয়ে কোনই সন্দেহ নাই যে, আপনার দুঃখ দেখিয়া সেই মহাপুরুষের দয়া জন্মিয়াছিল ; তাই তিনি, পুনরায় জীবিত করিয়া দিবার নিমিত্তই পুণ্ডরীককে তুলিয়া স্বর্গে নিয়া গিয়াছেন। (প) কারণ, মহাপুরুষদিগের প্রভাব, চিন্তার অগোচর ; সংসারের বৃত্তান্তও নানাবিধ, দৈবের শক্তিও বিচিত্র ; তপস্যার সিদ্ধিও অত্যন্ত আশ্চর্য্য এবং ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের শক্তিও নানাপ্রকার। (ফ) আমরা অত্যন্ত সূক্ষ্ম বিচার করিয়াও, তাঁহার অপহরণ-বিষয়ে জীবন-দান-ভিন্ন অন্য কোন্ কারণের আশঙ্কা করিতে পারি ?। (ব) মৃত ব্যক্তির পুনরায় জীবনদান করাটা আপনি অসম্ভব মনে করিবেন না ; কারণ—এই পদ্ধতি চিরকালই চলিয়া আসিতেছে। (ভ) দেখুন—গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু,

---

(১)···প্রবৃত্তয়ঃ। (২) অত্র সর্ব্বথেতি ক্বচিদধিকঃ পাঠঃ।

মেনকায়ামুৎপন্নাং প্রমদ্বরাং নাম কন্যকামাশীবিষবিলুপ্তজীবিতাং স্থূলকেশাশ্রমে ভার্গবস্য চ্যবনস্য (১) নপ্তা প্রমতিতনয়ো মুনিকুমারকো রুরুর্নাম স্বায়ুষোঽর্দ্ধেন যোজিতবান্ (ভ)। অর্জ্জুনস্যাশ্বমেধতুরগানুসারিণম্ আত্মজেন বভ্রুবাহননাম্না সমরশিরসি শরাপহৃতপ্রাণম্, (২) উলূপী (৩) নাম নাগকন্যকা সোচ্ছ্বাসমকরোৎ (ম)। অভিমন্যুতনয়ঞ্চ পরীক্ষিতম্ (৪) অশ্বত্থামাস্ত্রপাবকপরিপ্লুষ্টম্, উদরাদুপরতমেব বিনির্গতম্, * উত্তরাপ্রলাপোপজনিতকৃপো ভগবান্ বাসুদেবো দুর্লভানসূন্ প্রাপিতবান্ (য) উজ্জয়িন্যাঞ্চ সান্দীপনি-(৫) দ্বিজ-তনয়মন্তক-পুরাদপহৃত্য ত্রিভুবনবন্দিতচরণঃ স এবানীতবান্ (র)। অন্যাপি কথঞ্চিদেব-

---

(ভ) অথ তদ্দৃষ্টং শ্রুতং বা যদুদাহরেত্যাহ তথাহীতি [?]। আশীবিষেণ সর্পেণ বিলুপ্তং বিনাশিতং জীবিতং যস্যাস্তাম্। স্থূলকেশস্য মুনেরাশ্রমে। ভার্গবস্য ভৃগুনন্দনস্য। নপ্তা পৌত্রঃ। প্রমতিস্তদাখ্যস্য মুনেস্তনয়ঃ। স্বায়ুষোঽর্দ্ধেন যোজিতবান্ নিজায়ুষোঽর্দ্ধং যোজয়িত্বা জীবিতবানিত্যর্থঃ। ইদমুপাখ্যানং মহাভারতাদিপর্ব্বণ্যনুসন্ধেয়ম্।

(ম) অর্জ্জুনমিতি। শরেণ শরতাড়নেন অপহৃতা বিনাশিতাঃ প্রাণা যস্য তম্। উলূপী অর্জ্জুনপরিণীতা-বভ্রুবাহনমাতা। সোচ্ছ্বাসং সঞ্জীবনমণিস্পর্শনেন সজীবনম্। ইদমুপাখ্যানমশ্বমেধপর্ব্বণ্যনুসন্ধেয়ম্।

(য) অভীতি। অশ্বস্যেব স্থাম শৌর্য্যমস্যেতি অশ্বত্থামা দ্রোণপুত্রঃ, পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। তস্য অস্ত্রপাবকেন অস্ত্রানলেন পরিপ্লুষ্টং সর্ব্বতো দগ্ধম্। উপরতমেব মৃতমেব। উত্তরায়াঃ প্রলাপেন বিলাপেন জনিতা কৃপা যস্য সঃ। অসূন্ প্রাণান্ পরিক্ষিতং প্রাপিতবান্। ইদমুপাখ্যানমপ্যশ্বমেধপর্ব্বণি দ্রষ্টব্যম্।

(র) উজ্জেতি। স এব বাসুদেব এব। সন্দীপয়তি যজ্ঞাগ্নিমিতি সন্দীপনস্তস্যাপত্যমিতি সান্দীপনি-স্তদাখ্যঃ কশ্চিদ্দ্বিজস্তস্য তনয়ম্। অন্তকস্য যমস্য পুরাৎ।

মেনকার গর্ভে প্রমদ্বরা নামে একটি কন্যা উৎপাদন করেন; সেই প্রমদ্বরা, মহর্ষি স্থূলকেশের আশ্রমে খেলা করিতেছিল—এমন সময়ে তাহাকে সর্পে দংশন করিয়া বিনষ্ট করে; তখন ভৃগুনন্দন চ্যবনের পৌত্র, প্রমতির পুত্র রুরু নামে মুনিকুমার, নিজের আয়ুর অর্দ্ধ দিয়া তাহাকে বাঁচাইয়া দেন। (ম) মহাবীর অর্জ্জুন, অশ্বমেধীয় অশ্বের অনুসরণ করতঃ মণিপুরে উপস্থিত হইয়াছিলেন, তখন বভ্রুবাহন নামে তাঁহারই পুত্র, যুদ্ধে শরপ্রহারে তাঁহার প্রাণ অপহরণ করিয়াছিলেন, তখন অর্জ্জুনভার্য্যা নাগকন্যা উলূপী, সঞ্জীবন-মণি স্পর্শ করাইয়া তাঁহাকে জীবিত করিয়াছিলেন। (য) অভিমন্যুর পুত্র পরীক্ষিৎ, অশ্বত্থামার অস্ত্রানলে সর্ব্বতোভাবে দগ্ধ হইয়া মৃত অবস্থাতেই উদর হইতে নির্গত হইয়াছিলেন, তাহার পর উত্তরার বিলাপে ভগবান্ কৃষ্ণের দয়া জন্মিল, তাই তিনি পুনরায় পরীক্ষিতের দুর্লভ প্রাণ দান করিয়াছিলেন। (র) এবং ত্রিভুবনের পূজনীয় সেই ভগবান্ কৃষ্ণই, উজ্জয়িনী নগরীতে সান্দী-

---

(*) নির্গতম্।

(১) চ্যবিন্ চ্যবনস্যেতি পাঠঃ [?]। (২) শরেণ হৃতপ্রাণম্। (৩) উলূপা। (৪) পরিক্ষিতম্। (৫) সন্দীপনি।

মেব ভবিষ্যতি। তথাপি কিং ক্রিয়তে, ক উপালভ্যতে। প্রভবতি হি ভগবান্ বিধিঃ, বলবতী চ নিয়তিঃ, আত্মেচ্ছয়া ন শক্যমুচ্ছ্বসিতুমপি, অতিপিশুনানি চাস্যৈকান্তনিষ্ঠুরস্য দৈবহতকস্য বিলসিতানি (১) ন ক্ষমন্তে (২) দীর্ঘকালমব্যাজরমণীয়ং প্রেম (ল)। প্রায়েণ চ নিসর্গত এবানায়ত-(৩) স্বভাবভঙ্গুরাণি সুখানি, আয়ত (৪) স্বভাবানি চ দুঃখানি (ব)। তথাহি কথমপ্যেকস্মিন্ জন্মনি সমাগমঃ, জন্মান্তরসহস্রাণি চ বিরহঃ প্রাণিনাম্। (শ)। অতো-নার্হস্যনিন্দ্যমাত্মানং নিন্দিতুম্, আপতন্তি হি সংসারপথমতিগহনমবতীর্ণানা-

---

পুরা কিল লব্ধবিদ্যাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং গুরুদক্ষিণার্থমনুরুদ্ধো গুরুঃ সান্দীপনিঃ পঞ্চজনদৈত্যহতস্য নিজপুত্রস্য সমুদ্ধরণং যযাচে। অথ ভগবান্ বাসুদেবঃ সাগরং প্রবিশ্য পঞ্চজনং বিনাশ্য, তদালব্ধং গুরুপুত্রং যমপুরাদানীয় গুরবে সমর্পিতবান্। ইতি হরিবংশবার্ত্তা। উপাখ্যানান্তরাণি তু স্বয়মেব প্রাগভিহিতানি সুপ্রসিদ্ধানি চেতি ন পুনরুক্তানি।

(ল) অতেতি। অতোঽপি অস্মিন্ পুণ্ডরীকবৃত্তান্তেঽপি। ক উপালভ্যতে নিন্দ্যতে। বিধির্বিধাতা, প্রভবতি সর্বং কর্ত্তুং শক্নোতি, বলবতী নিয়তিশ্চ তথা প্রভবতি। উচ্ছ্বসিতুমপি শ্বাসপ্রশ্বাসৌ কর্ত্তুমপি। অতিপিশুনানি নিতান্তখলানি। বিলসিতানি চরিত্রাণি কর্ত্তৃণি, অব্যাজমতএব রমণীয়ং প্রেম দীর্ঘকালং ন ক্ষমন্তে ন সহন্তে।

(ব) প্রায়েণেতি। নিসর্গত এব স্বভাবত এব অনায়তস্বভাবানি অদীর্ঘাণি চ তানি ভঙ্গুরাণি নশ্বরাণি চেতি তানি। আয়তস্বভাবানি দীর্ঘাণি স্থায়ীনি চ। তথা চ মুক্তিবাদে গদাধরভট্টাচার্য্যাঃ—"অস্মিন্ সংসারকান্তারে কিয়ন্তি দুঃখদুর্দ্দিনানি কিয়তী বা সুখখদ্যোতিকেতি।"

(শ) তথাহীতি। কথমপি অতিকষ্টেন। সমাগমঃ সম্মিলনম্।

(ষ) প্রকৃতং সান্ত্বনমুপসংহরতি অত ইতি। হি যস্মাৎ, এতে ত্বাদৃশা এবম্ভূতা বিপত্প্রবাহাঃ, অতিগহনং নিতান্তভয়ঙ্করং সংসারপথম্ অবতীর্ণানাং জনানামন্তিকং ইত্যর্থঃ, আপতন্তি উপস্থিতা ভবন্তি, ধীরা হি

পনিনামক এক ব্রাহ্মণের পুত্রকে যমের বাড়ী হইতে আনিয়া দিয়াছিলেন। (ল) অতএব এই ঘটনায়ও এইরূপই কিছু হইবে। তথাপি করিবেন কি, কাহাকেই বা নিন্দা করিবেন। ভগবান্ বিধাতাই সমস্ত করিতে পারেন, আর পারে প্রবল নিয়তি; কিন্তু কেহই নিজের ইচ্ছায় শ্বাসপ্রশ্বাসও করিতে পারে না; বিশেষতঃ—অত্যন্ত নিষ্ঠুর পোড়া দৈবের চরিত্রগুলিও অত্যন্ত খল; সুতরাং সে, অকৃত্রিম মনোহর প্রেমকে দীর্ঘকাল সহ্য করিতে পারে না। (ব) প্রায়ই দেখা যায়— সুখ, অল্প ও অল্পকালস্থায়ী; কিন্তু দুঃখ বিস্তৃত ও দীর্ঘকালস্থায়ী। (শ) দেখুন— প্রাণিগণের কোন এক জন্মে কোন প্রকারে মিলন হয়, কিন্তু বিরহটা অন্য সহস্র সহস্র জন্মে হইয়া থাকে (ষ) অতএব আপনি অনিন্দনীয় আত্মাকে নিন্দা করিতে পারেন না; কারণ

---

(১) বিজৃম্ভিতানি। (২) ক্ষমতে। (৩) অনাতুল্য···। (৪) অনাতুল্য···।

मेते वृत्तान्ताः, धीरा हि तरन्त्यापदम्” (ष) इत्येवंविधैरन्यैश्च मृदुभिरुपसान्त्वनैः संस्थाप्य तां पुनरपि निर्झरजलेनाञ्जलिपुटोपनीतेनानिच्छन्तीमपि बलात् प्रक्षालितमुखीमकारयत्। (स)

अत्रान्तरे च श्रुतमहाश्वेतावृत्तान्तोपजातशोक इव समुत्सृष्टदिवसव्यापारो रविरपि भगवानधोमुखतामयासीत् (ह)। अथ क्षीणे दिवसे, परिणत-प्रियङ्गु-मञ्जरी-रजोनिभेन (१) पिञ्जरिमणा रज्यमाने विलम्बिनि ब्रध्नमण्डले, (क्ष)

धैर्यवन्त एव आपदं तरन्ति, न पुनरधीरा इत्यर्थः। अतएव धैर्यमवलम्ब्य कालं प्रतीक्षस्वेति भावः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(स) इत्येवमिति। उपसान्त्वनैराश्वासवाक्यैः संस्थाप्य प्रकृतिस्थां कृत्वा, चन्द्रापीडः अञ्जलिपुटोपनीतेन निर्झरजलेन, अनिच्छन्तीमपि मुखप्रक्षालनमनभिलषन्तीमपि तां महाश्वेतां बलात् पुनरपि प्रक्षालितमुखीमकारयदित्यन्वयः।

(ह) अत्रेति। किञ्च, अत्रान्तरे अस्मिन्नवसरे, श्रुतेन महाश्वेताया वृत्तान्तेन उपजातः शोको यस्य स तादृश इव सन्, समुत्सृष्टः परित्यक्तो दिवसव्यापारो दिनकार्य्यम् आलोकदानरूपं गृहकार्य्यरूपञ्च येन सः। अन्योऽपि सञ्जातशोको गृहकार्य्यमपहाय अधोमुखतां याति। अतएवात्र कार्य्ये रवौ शोकार्त्तजनव्यवहार-समारोपात् समासोक्तिरलङ्कारः शोकजन्मोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(क्ष) अथेति। परिणता पक्वा या प्रियङ्गुमञ्जरी तस्या रजोनिभेन परागतुल्येन, पिञ्जरस्य भाव इति पिञ्जरिमा तेन पिङ्गलवर्णेन रज्यमाने, ब्रध्नमण्डले सूर्य्यबिम्बे, विलम्बिनि आकाशावरोहिणि सति। अत्रार्थोपमालङ्कारः।

যাঁহারা অত্যন্ত ভয়ঙ্কর সংসারমার্গে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তাঁহাদের এই জাতীয় বিপদঘটনা অবশ্যই উপস্থিত হইয়া থাকে; তবে তাঁহাদের মধ্যে ধীর-প্রকৃতিরাই সেই বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারেন” (স) চন্দ্রাপীড়, এইরূপ ও অন্যান্যরূপ কোমল সান্ত্বনাবাক্যে মহাশ্বেতাকে প্রকৃতিস্থ করিয়া, অঞ্জলিপুটে নির্ঝরের জল আনয়ন করিয়া, মহাশ্বেতা ইচ্ছা না করিলেও বলপূর্ব্বক পুনরায় তাহাকে মুখপ্রক্ষালন করাইলেন।

(হ) এই সময়ে, মহাশ্বেতার বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া ভগবান্ সূর্য্যেরও যেন শোক জন্মিয়াছিল; তাই তিনি দিনের কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া অধোমুখ হইলেন। (ক্ষ) তাহার পর, দিন শেষ হইয়া আসিল; সূর্য্যমণ্ডল, প্রিয়ঙ্গুলতার পক্বমঞ্জরীর রেণুর ন্যায় পিঙ্গলবর্ণে রঞ্জিত হইয়া নীচের দিক ঝুলিয়া পড়িল। (ক)। কুসুমফুলের রসে রঞ্জিত ও ঘন সূক্ষ্ম বসনের ন্যায় কোমল

---

(१)…रजोनिभे।

अविरल-कुसुम्भ-कुसुम-रस-रक्त-दुकूल-कोमलेन चास्तातपेन मुच्यमानेषु दिङ्मुखेषु, (क) चकोर-नयन-तारका-कान्तिना च (१) पिङ्गलिम्ना विलिप्यमाने तिरोहितनीलिम्नि व्योम्नि, (ख) कोकिल-विलोचन-च्छवि-बभ्रूनि चारुणयति (२) सान्ध्ये भुवनमर्चिषि, (ग) यथाप्रधानमुन्मिषत्सु ग्रहग्रामेषु, (घ) वनमहिष-मलीमसवपुषि (३) च लोचनमुषि (४) मुषित-तारकापथ-प्रथिम्नि कालिमानमातन्वति शार्वरे तमसि, (ङ) अतनु-तिमिर-तिरोहित-हरित-भासु (५) गहनतां यान्तीषु तरुराजिषु, (च) रजनि-जल-बिन्दु-जाल-जनित-जडिम्नि बहल-वन-

(क) अविरलेति । किंभूतेषु दिङ्मुखेषु, अविरलं घनं यत् कुसुम्भकुसुमानां रसेन द्रवेण रक्तं रञ्जितं दुकूलं सूक्ष्मवसनं तद्वत् कोमलेन सुखस्पर्शेन, अस्तातपेन अस्तकालीनसूर्य्यालोकेन, मुच्यमानेषु क्रमशः परित्यज्यमानेषु सत्सु । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः ।

(ख) चकोरेति । किंभूते तिरोहितः सन्ध्यालोकप्रसरणादन्तर्हितो नीलिमा यस्य तस्मिन् व्योम्नि आकाशे, चकोरस्य पक्षिणो नयनतारकावत् कान्तिर्यस्य तादृशेन, पिङ्गलिम्ना पिङ्गलवर्णेन विलिप्यमाने सति । लुप्तोपमा ।

(ग) कोकिलेति । किंभूते, कोकिलस्य विलोचनच्छविरिव नयनकान्तिरिव बभ्रु पिङ्गलं तस्मिन् सान्ध्ये सन्ध्याकालीये अर्चिषि तेजसि, भुवनम् अरुणयति आरक्तं कुर्वति सति । लुप्तोपमा ।

(घ) यथेति । ग्रहग्रामेषु नक्षत्रात्मकशुक्रादिग्रहगणेषु, यथाप्रधानं प्रधानमनुसृत्य प्रधानानामुदयानुक्रमेणेत्यर्थः, उन्मिषत्सु उदयेन प्रकाशमानेषु सत्सु ।

(ङ) वनेति । वनमहिषस्येव मलीमसं मलिनं वपुराकारो यस्य तस्मिन् । लोचनं मुष्णाति दृष्टिशक्तिमपहरतीति तस्मिन्, एतेन गाढ़त्वं प्रतिपादितम् । मुषितः अपहृतो व्याप्त्या दृष्टिनिरोधेनाल्पवत् प्रत्यायितः तारकापथस्य गगनस्य प्रथिमा विस्तारो येन तस्मिन्, एतेन सर्वव्यापित्वं सूचितम् । शर्वर्या रात्रेरिदमिति शार्वरं तस्मिन्, तमसि अन्धकारे, कालिमानं जगतः कृष्णत्वम् आतन्वति विस्तारयति सति । अत्र लुप्तोपमाछेकानुप्रासयोः संसृष्टिः ।

(च) अतन्विति । अतनुभिर्घनैस्तिमिरैस्तिरोहिता आवृताः हरिता हरिद्वर्णाः भा दीप्तयो यासां तासु, तरुराजिषु गहनताम् अन्तरालादर्शनेन निविड़तां यान्तीषु सतीषु । अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

অস্তকালীন সূর্য্যালোক, ক্রমে সমস্ত দিঙ্মণ্ডল পরিত্যাগ করিতে লাগিল। (খ) আকাশের নীলবর্ণ লুকাইয়া গেল, ক্রমে চকোর পক্ষীর নয়নের তারার ন্যায় কান্তিসম্পন্ন পিঙ্গলবর্ণে সমস্ত আকাশ লিপ্ত হইল। (গ) কোকিলের নয়নের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ সন্ধ্যার আলোক, জগৎ আরক্তবর্ণ করিল। (ঘ) নক্ষত্রসমূহ প্রধান-অনুক্রমে উদয় পাইতে লাগিল। (ঙ) বন্য মহিষের ন্যায় মলিনবর্ণ রাত্রির অন্ধকার, লোকের দৃষ্টিশক্তি লোপ করিয়া, আকাশের বিস্তার কমাইয়া, জগতের সর্ব্বত্র কালিমা বিস্তার করিল। (চ) গাঢ় অন্ধকারে বৃক্ষসমূহের হরিদ্বর্ণ তিরোহিত হইল; সুতরাং তাহা আরও ঘন হইয়া উঠিল। (ছ) তখন যে

(१)…तारकाकारकान्तिना । (२) अरुणायति । (३) वनमलीमसवपुषि ।
(४) क्वचिदयं पाठो नास्ति । (५)…हरितासु ।

কুসুম-পরিমলানুমিত-গমনে চলিত-লতা-বিটপ-গহনে প্রবৃত্তে চ পবনে (ছ) নিদ্রা-নিভৃত-পতত্রিণি ত্রিযামামুখে, (জ) মহাশ্বেতা মন্দং মন্দমুত্থায় ভগবতীমুপাস্য পশ্চিমাং সন্ধ্যাম্, কমণ্ডলুজলেন প্রক্ষালিতচরণা বল্কলশয়নীয়ে সখেদমুষ্ণঞ্চ (১) নিঃশ্বস্য নিষসাদ (ঝ) চন্দ্রাপীড়োঽপ্যুত্থায় সকুসুমং প্রস্রবণজলাঞ্জলিমবকীর্য্য কৃতসন্ধ্যাপ্রণামস্তস্মিন্ দ্বিতীয়ে শিলাতলে মৃদুভির্লতাপল্লবৈঃ শয্যামকল্পয়ৎ (ঞ)। উপবিষ্টশ্চ তস্যাং পুনঃ পুনঃ (২) তদেব মনসা মহাশ্বেতাবৃত্তান্তমন্বভাবয়ৎ। আসীচ্চাস্য মনসি—এবং নামায়ং (৩)

(ছ) রজনীতি। রজনীজলবিন্দুজালেন তুষারকণসমূহেন জনিতো জড়িমা শীতলতা যস্য তস্মিন্, বহলৈঃ প্রচুরৈঃ বনকুসুমানাং পরিমলৈঃ সৌরভৈঃ অনুমিতং প্রত্যায়িতং গমনং যস্য তস্মিন্, তথা চলিতং স্পন্দিতং লতাবিটপানাং বল্লরীপল্লবানাং গহনং বনং সমূহো যেন তস্মিন্, পবনে বায়ৌ চ প্রবৃত্তে বহতি সতি। বিশেষণত্রয়েণ ক্রমাদ্বায়োঃ শৈত্যং সৌগন্ধ্যং মান্দ্যঞ্চেতি গুণত্রয়মভিহিতম্। অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাস-চ্ছেকানুপ্রাসান্ত্যানুপ্রাসা যথাযোগমুন্নেয়াঃ।

(জ) নিদ্রেতি। নিদ্রয়া নিভৃতা নিঃশব্দাঃ পতত্রিণো বিহঙ্গা যস্মিন্ তত্র, ত্রিযামামুখে প্রদোষকালে প্রবৃত্তে সতি।

(ঝ) মহেতি। ভগবতীং মাহাত্ম্যবতীম্। পশ্চিমাং সন্ধ্যাং সায়ংসন্ধ্যাম্। নিষসাদ উপবিবেশ।

(ঞ) চন্দ্রেতি। অবকীর্য্য সূর্য্যোদ্দেশেনার্ঘ্যত্বেন নিক্ষিপ্য। কৃতৌ সন্ধ্যাপ্রণামৌ সন্ধ্যেষ্টদেবতানমস্কারৌ যেন সঃ।

(ট) উপেতি। তস্যাং শয্যায়াম্। অন্বভাবয়দচিন্তয়ৎ। অয়ং কুসুমায়ুধঃ, এবং নাম ইত্থং কিল, অপ্রতীকারঃ অতএব দারুণঃ দুর্ব্বিষহো বেগো যস্য সঃ, তথা কষ্টঃ কষ্টকরঃ। যদ্যস্মাৎ, অনেন কুসুমায়ুধেন

বায়ু বহিতে হইতেছিল, রাত্রির শিশিরসমূহে তাহার শীতলতা জন্মাইয়াছিল, বন্য পুষ্পের প্রচুর সৌরভে তাহার গমন সূচিত হইতেছিল এবং সেই বায়ুভরে লতার পল্লবগুলি কাঁপিতেছিল। (জ) এই ভাবে প্রদোষকাল উপস্থিত হইল, পক্ষিগণ নীরব হইয়া গেল। (ঝ) এমন সময়ে মহাশ্বেতা, ধীরে ধীরে উঠিয়া মাহাত্ম্যশালী সায়ংসন্ধ্যার উপাসনা করিয়া কমণ্ডলুর জলে চরণযুগল প্রক্ষালন করিয়া, বিষাদের সহিত উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া, বল্কলময় শয্যার উপরে উপবেশন করিল। (ঞ) এদিকে চন্দ্রাপীড়ও উঠিয়া অঞ্জলিপুটে পুষ্পের সহিত ঝরণার জল লইয়া সূর্য্যের উদ্দেশে তাহা নিক্ষেপ করিলেন, পরে সন্ধ্যা ও ইষ্টদেবতার নমস্কার করিয়া, কোমল লতা পল্লবদ্বারা সেই দ্বিতীয় প্রস্তরখণ্ডের উপরে শয্যা নির্ম্মাণ করিলেন। (ট) তাহার পর সেই শয্যার উপরে উপবেশন করিয়া মনে মনে সেই মহাশ্বেতার বৃত্তান্তই

---

(১) উষ্ণং নিঃশ্বস্য। (২) কাচিৎ বিবর্ত্তমানস্তু। (৩) এবময়ম্।

अप्रतीकार-दारुणो दुर्विषहवेगः कष्टः कुसुमायुधः, यदनेनाभिभूता महान्तोऽपि एवमनपेक्षितकालक्रमाः समुत्सारितधैर्य्याः (१) सद्यो जीवितं जहति। सर्वथा नमो भगवते त्रिभुवनाभ्यर्च्चितशासनाय मकरकेतनाये"ति (ट)

पुनः पप्रच्छ चैनाम्—"भगवति! सा तव परिचारिका वनवासव्यसनमित्रं दुःखसब्रह्मचारिणी तरलिका क्व गता" इति। (ठ)

अथ साऽकथयत्—"महाभाग! यत्तन्मया कथितममृतसम्भवमप्सरसां कुलम्, तस्मान्मदिरेति नाम्ना मदिरायतेक्षणा कन्यकाभूत् (ड)। तस्यास्त्वसौ सकल-गन्धर्व-कुल-मुकुट-कुड्मल-पीठ-प्रतिष्ठित-चरणो देवश्चित्ररथः पाणिमग्रहीत् (ढ)।

अभिभूता आक्रान्ताः, महान्तोऽपि जनाः, अनपेक्षितकालक्रमा असोढ़समयक्षेपाः तथा समुत्सारितं कुसुमायुधेनैव दूरीकृतं धैर्य्यं येषां ते तथाभूताः सन्तः। जहति परित्यजन्ति। त्रिभुवनेन त्रिजगद्वासिना जनेन अभ्यर्च्चितं शासनमादेशो यस्य तस्मै, मकरकेतनाय कन्दर्पाय।

कादम्बर्य्यां खलु महाश्वेतावृत्तान्त एव पताकास्थानपातीति मन्तव्यम् "व्यापि प्रासङ्गिकं वृत्तं पताकेत्य-भिधीयते" इति साहित्यदर्पणात्।

(ठ) कादम्बरीवृत्तान्तमवतारयितुं पुनः प्रश्नं प्रवर्त्तयति पुनरिति। एनां महाश्वेताम्। वनवास एव व्यसनं विपत्तिस्तत्र मित्रं सहायीभूता, तथा दुःखे सब्रह्मचारिणी सतीर्थ्या समानदुःखभोगिनीत्यर्थः।

(ड) यदिति। मदिरा मद्यं रूपेण तद्वज्जनोन्मादकत्वान्मदिरेति नाम। मदिरावत् मत्तखञ्जनवत् आयते दीर्घे ईक्षणे अक्षिणी यस्याः सा। "मदिरा (स्त्री) मत्तखञ्जनः···मद्यम्।" इति शब्दकल्पद्रुमः।

(ढ) तस्या इति। किञ्च, असौ प्रसिद्धः, सकलस्य गन्धर्वकुलस्य मुकुटकुड्मलं किरीटाग्रमेव पीठं तत्र प्रतिष्ठितौ चरणौ यस्य सः, सकलगन्धर्वराजचक्रवर्त्तीत्यर्थः, देवश्चित्ररथः, तस्या मदिरायाः पाणिमग्रहीत्।

বারংবার ভাবিতে লাগিলেন। আবার উঁহার মনে হইল—কামদেব এইরূপই বটেন, ইঁহার প্রতীকার নাই, তাই ইনি ভয়ঙ্কর; ইঁহার বেগ সহ্য করা যায় না, সুতরাং ইনি অত্যন্ত কষ্ট-দায়ক; যে হেতু—ইনি আক্রমণ করিলে প্রধান ব্যক্তিরাও, কালবিলম্ব সহ্য করিতে পারেন না, তাঁহাদেরও ধৈর্য্য নষ্ট হইয়া যায়; তখন তাঁহারা সদ্যই জীবন ত্যাগ করেন। অতএব ত্রিজগতের লোক যাঁহার আদেশের পূজা করে, সেই ভগবান্ কামদেবকে সর্ব্বপ্রকারে নমস্কার করি।' (ঠ) তদনন্তর চন্দ্রাপীড় পুনরায় মহাশ্বেতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ভগবতি! আপনার বনবাস-বিপদের সহায় ও দুঃখভোগের সহচরী পরিচারিকা সেই তরলিকা কোথায় গিয়াছে?।"

(ড) তাহার পর মহাশ্বেতা কহিল,—"মহাশয়! আমি পূর্ব্বে যে সেই অমৃত হইতে উৎপন্ন অপ্সরার বংশের কথা বলিয়াছি, সেই বংশ হইতে মদিরায়তনয়না মদিরা নামে একটি কন্যা জন্ম গ্রহণ করেন।' (ঢ) সমস্ত গন্ধর্ব্বগণের মুকুটাগ্র-পীঠে যাঁহার চরণযুগল প্রতিষ্ঠিত

---

(१) समवधारितधैर्य्याः।

অপরিমিতগুণাকৃষ্টহৃদয়স্তান্যবনিতাদুর্ল্লভেন (১) অধঃকৃতাশেষান্তঃপুরেণ হেম-পট্টলাঞ্ছনেন ছত্র-চামর-চিহ্নেন মহাদেবীশব্দেন পরং প্রীতঃ প্রসাদমকরোৎ (ণ)। অন্যোন্যপ্রেমসংবর্দ্ধনপর্য্যুৎসুকয়ো র্যৌবনসুখানি সেবমানয়োঃ কালেনাশ্চর্য্যভূত-মেকজীবিতমিব পিত্রোঃ, অথবা সর্ব্বস্যৈব গন্ধর্ব্বকুলস্য বা জীবলোকস্য, দুহিতৃ-রত্নমুদপাদি কাদম্বরীতি নাম্না (ত)। সা চ মে জন্মতঃ (২) প্রভৃত্যেকাসন-শয়ন-পানাশনা পরং প্রেমস্থানমখিলবিস্রম্ভধাম দ্বিতীয়মিব হৃদয়ং বালমিত্রম্ (থ)।

(ণ) অপরীতি। কিঞ্চ, অপরিমিতৈর্গুণৈর্মদিরায়াঃ সৌন্দর্য্যবিনয়াদিভিরাকৃষ্টং হৃদয়ং যস্য স তাদৃশশ্চিত্ররথঃ, পরং প্রীতঃ সন্। অধঃকৃতং ন্যূনীকৃতম্ অশেষং সমস্তম্ অন্তঃপুরম্ অন্তঃপুরস্থস্ত্রীজনো যেন তেন, হেমপট্টঃ স্বর্ণফলকম্ উপবেশনায় তদ্দানমিত্যর্থঃ লাঞ্ছনং চিহ্নং যস্য তেন, ছত্রং চৈব চামরঞ্চ পরিচর্য্যার্থং ভৃত্যসমেততদ্দানমিত্যর্থঃ চিহ্নং যস্য তেন, মহাদেবীশব্দেন মহিষীবোধকমহাদেবীত্যুপাধিদানেন প্রসাদমনুগ্রহমকরোৎ।

(ত) অন্যোন্যেতি। অন্যোন্যপ্রেম্ণঃ পরস্পরপ্রণয়স্য সংবর্দ্ধনে পরৌ পরস্পরানুকূল্যাচরণেন যত্নবন্তৌ তয়োঃ সতোঃ, তয়োর্মদিরাচিত্ররথয়োঃ। পিত্রোর্মাতাপিত্রোঃ, অথবা সর্ব্বস্যৈব গন্ধর্ব্বকুলস্য, বা অথবা সর্ব্বস্যৈব জীবলোকস্য, একজীবিতমিব অদ্বিতীয়ং জীবনমিব, অলৌকিকসৌন্দর্য্যাদিসকলগুণাকরত্বাদিতি ভাবঃ। কাদম্বরী মদ্যম্; রূপেণ তদ্বন্মনোমাদকত্বাৎ কাদম্বরীতি নাম। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(থ) সেতি। একমভিন্নস্থানজাতম্ আসনমুপবেশনং শয়নং পানম্ অশনং ভোজনঞ্চ যস্যাঃ সা, পরং প্রেমস্থানম্ অতীব প্রণয়পাত্রম্, অখিলবিস্রম্ভধাম সমস্তবিশ্বাসভাজনম্। অত্র দ্রব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

রহিয়াছে, সেই সুপ্রসিদ্ধ গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথ, সেই মদিরার পাণিগ্রহণ করেন। (ণ) এবং মদিরার অনন্তগুণে আকৃষ্টচিত্ত গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথ অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে 'মহাদেবী' উপাধি দান করিয়া অনুগ্রহ করেন, সেই মহাদেবীশব্দ, অন্য রমণীর পক্ষে দুর্লভ ছিল, এবং তাহাতে অন্তঃপুরের অন্যান্য রমণী, মদিরা হইতে নীচে পড়িয়া গেল এবং গন্ধর্ব্বরাজ সেই উপাধির সঙ্গে সঙ্গে একখানা সুবর্ণফলক দান করিলেন এবং মদিরার জন্য ছত্রধারী, বেত্রধারী ও চামরধারী ভৃত্য নিযুক্ত করিলেন। (ত) তাঁহারা পরস্পর, পরস্পরের প্রণয় বৃদ্ধি করিতে যত্নবান্ থাকিয়া যৌবনের সমস্ত সুখ ভোগ করিতে লাগিলেন; কালক্রমে "কাদম্বরী" নামে তাঁহাদের একটি আশ্চর্য্য কন্যারত্ন জন্ম গ্রহণ করিল; সে, পিতা-মাতার অথবা গন্ধর্ব্বগণের, কিংবা সমগ্র জীবলোকেরই যেন একমাত্র জীবন ছিল,। (থ) জন্মকাল হইতে, কাদম্বরী আর আমি, একস্থানে উপবেশন, শয়ন, পান ও ভোজন করিতাম; তাহাতে সে আমার অত্যন্ত প্রণয়ের পাত্র ও সমস্ত বিশ্বাসভাজন দ্বিতীয় হৃদয়ের ন্যায় বাল্য সখী। (দ) সে আর আমি,

---

(১) বনিতাদুর্লভেন। (২) জন্মনঃ।

একত্র তয়া ময়া চ নৃত্যগীতাদিকলাসু (১) কৃতাঃ পরিচয়াঃ, শিশুজনোচিতাভিশ্চ ক্রীড়াভিরনিয়ন্ত্রণনির্ভরমপনীতো বালভাবঃ (দ)। সা চাধুনৈব মদীয়েন হতবৃত্তান্তেন সমুপজাতশোকা নিশ্চয়মকার্ষীৎ—"নাহং কথঞ্চিদপি সশোকায়াং মহাশ্বেতায়ামাত্মনঃ পাণিং গ্রাহয়িষ্যামি" ইতি। সখীজনস্য পুরতঃ—শপথমভিহিতবতী চ—"যদি কথমপি মামনিচ্ছন্তীমপি বলাত্তাতঃ কদাচিৎ কস্মৈচিদ্দাতুমিচ্ছতি, তদাহমনশনেন বা হুতাশনেন বা রজ্জ্বা বা বিষেণ বা নিয়তমাত্মানমুৎস্রক্ষ্যামি" ইতি (ধ)। সর্বঞ্চ তদাত্মদুহিতুঃ কৃতনিশ্চয়ং নিশ্চলভাষিতং কর্ণপরম্পরয়া পরিজনসকাশাদ্‌গন্ধর্বরাজশ্চিত্ররথঃ স্বয়মশৃণোৎ। গচ্ছতি কালে সমুপারূঢ়নির্ভরযৌবনামালোক্য সুতাং (২) বলবদুপতাপপরবশঃ (৩) ক্ষণমপি ন ধৃতিমলভত। একাপত্যতয়া চাতিপ্রিয়তয়া চ ন শক্তঃ কিঞ্চিদপি

(দ) একত্রেতি। পরিচয়া অভ্যাসাঃ। নিয়ন্ত্রণস্য বাধায়া অভাবঃ অনিয়ন্ত্রণং তস্য নির্ভরঃ অতিশয়ো যস্মিন্ কর্মণি তদ্‌যথা তথা অত্যন্তনির্বাধমিত্যর্থঃ। বালভাবঃ শৈশবম্, অপনীতঃ অতিবাহিতঃ।

(ধ) সেতি। মহাশ্বেতায়াঃ শোকনিবৃত্তৌ তু পাণিং গ্রাহয়িষ্যামীত্যভিপ্রায়ঃ। অনশনেন অভোজনেন, হুতাশনেন তত্র প্রবেশেন, রজ্জ্বা উদ্বন্ধনেন, বিষেণ বিষভক্ষণেন। নিয়তং নিশ্চিতম্, আত্মানং স্বদেহম্, উৎস্রক্ষ্যামি পরিত্যক্ষ্যামি।

(ন) সর্বমিতি। নিশ্চলভাষিতং শপথবাক্যম্। সুতাং কন্যাং কাদম্বরীম্, সমুপারূঢ়ং সমুৎপন্নং নির্ভরং অতিমাত্রং যৌবনং যস্যাস্তাম্। বলবতো মহতঃ উপতাপস্য সন্তাপস্য পরবশঃ আয়ত্তঃ। ধৃতিং ধৈর্য্যম্।

একত্র নৃত্যগীতাদি কলাবিদ্যা অভ্যাস করিয়াছি এবং বালকের উপযুক্ত নানাবিধ খেলা করিয়া অবাধে বাল্যকাল অতিবাহিত করিয়াছি। (ধ) কিন্তু আমার এই শোকের বৃত্তান্তে তাহারাও শোক জন্মিয়াছিল, তাই সে, স্থির করিয়াছে যে,—মহাশ্বেতা শোকাতুর থাকিতে আমি কোন প্রকারেও নিজের পাণিগ্রহণ করাইব না'। এবং সখীগণের সম্মুখে শপথ করিয়াছে যে—'আমার অনিচ্ছাসত্ত্বেও পিতা যদি বলপূর্বক আমাকে কখনও কাহারও হস্তে দান করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আমি, অনশন অথবা অগ্নিপ্রবেশ কিংবা উদ্বন্ধন অথবা বিষভক্ষণ করিয়া নিশ্চয়ই প্রাণ পরিত্যাগ করিব।' (ন) তাহার পর গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথ, নিজ কন্যার মনে মনে কৃতনিশ্চয় ও শপথ-বাক্য—এই সমস্তই কর্ণপরম্পরায় কোন পরিজনের নিকট নিজেই শুনিতে পাইলেন। কিছুকাল অতীত হইল, তাহার পর কন্যা কাদম্বরীর পূর্ণ যৌবনকাল উপস্থিত দেখিয়া, অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া ক্ষণকালের জন্যও ধৈর্য্যলাভ করিতে পারেন নাই, এবং কাদম্বরী একমাত্র সন্তান, তাহাতে আবার অত্যন্ত প্রিয়; সুতরাং নিজে তাহাকে

(১) গীতনৃত্যকলাসু। (২) সুতাম্। (৩) বলবদুহ্যমানঃ।

तामभिधातुम् (न)। अपश्यन्त्यान्यदुपायान्तरम्, इदमत्र प्राप्तकालमिति मत्वा, तया महादेव्या मदिरया सहावधार्य्य क्षीरोदनामानं कञ्चुकिनं (१) "वत्से! महाश्वेते! त्वद्व्यतिकरेणैव (२) दग्धहृदयानामिदमपरमस्माकमुपस्थितम्, इदानीन्तु कादम्बरीमनुनेतुं (३) त्वं शरणम्" इति सन्दिश्य मत्समीपमद्यैव (४) प्रत्युषसि प्रेषितवान् (प)। ततो मया गुरुवचन-गौरवेण सखीप्रेम्णा च क्षीरोदेन सार्द्धं सा तरलिका "सखि! कादम्बरि! किं दुःखितमपि जनमतितरां दुःखयसि। जीवन्तीमिच्छसि चेन्मां तत् कुरु गुरुवचनमवितथम्" इति सन्दिश्य विसर्जिता (फ)। नातिचिरं गतायाश्च तस्यामनन्तरमेवेमां भूमिमनुप्राप्तो महाभागः" इत्यभिधाय तूष्णीमभवत्। (ब)

(प) अपश्यन्निति। अत्र अन्यान्तरशब्दयोरेकार्थतया अर्थगतपुनरुक्ततादोषः स च अन्यमुपायमिति पाठेन समाधेयः। प्राप्तकालमुचितम्। अवधार्य्य आलोचनया निर्णीय। कञ्चुकिनमिति प्रेषितवानिति परक्रियायाः कर्म्म। त्वद्व्यतिकरेणैव तव वृत्तान्तेनैव दग्धं शोकानलेन प्लुष्टं हृदयं येषाम् तेषाम् अस्माकम्, इदमपरं दुःखमुपस्थितम्, कादम्बर्य्या आत्मपाणिग्रहणे असम्मतिजनितमिति भावः। अनुनेतुम् अनुनयेन पाणिग्रहणे सम्मतीकर्त्तुं त्वमेव शरणमस्माकमाश्रयः, त्वन्निमित्तमेवेदृशशपथकरणात् त्वद्वचनाधीनत्वाच्चेति भावः।

(फ) तत इति। सा तरलिका विसर्जितेति परेणान्वयः। जनं मामित्यर्थः। दुःखयसि आत्मपाणिग्रहणे शपथपूर्व्वकासम्मत्येति भावः। तत्तदा, गुरुवचनं पितुरादेशवाक्यम् अवितथं कुरु आत्मपाणिग्रहणे सम्मतिदानेन सत्यं प्रतिपादय, अन्यथाहं जीवनं परित्यक्ष्यामीति भावः। अत्र तर्हीत्यर्थे तदित्यवाचकमित्यवाचकत्वदोषः, स च तर्हीति पाठेनैव समाधेयः।

(ब) नातीति। तस्यां तरलिकायाम्। नातिचिरं नातिपूर्व्वम्। महाभागो भवान्।

কিছুই বলিতে পারেন নাই। (প) অতএব অন্য উপায় না দেখিয়া 'এখানে ইহাই উচিত' এইরূপ মনে করিয়া, সেই মহাদেবী মদিরার সহিত আলোচনা পূর্ব্বক স্থির করিয়া, অদ্যই প্রাতঃকালে আমার নিকটে ক্ষীরোদনামে কোন কঞ্চুকীকে এই কথা বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছিলেন যে,—"বৎসে! মহাশ্বেতে! কেবল তোমার ঘটনাতেই শোকানলে আমাদের হৃদয় দগ্ধ হইয়া গিয়াছে, তাহার পর আবার এই আর এক দুঃখ, উপস্থিত; অতএব এখন অনুনয়-বাক্যে কাদম্বরীকে সম্মত করিতে একমাত্র তুমিই আমাদের আশ্রয়।" (ফ) তাহারপর আমি, গুরুজনের আদেশের প্রতি গৌরব ও সখীর প্রতি প্রণয়বশতঃ, এই কথা বলিয়া ক্ষীরোদের সঙ্গে তরলিকাকে পাঠাইয়া দিয়াছি যে—'সখি! কাদম্বরি! তুমি দুঃখিত ব্যক্তিকে আরও দুঃখিত করিতেছ কেন? তুমি যদি আমাকে জীবিত দেখিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে পিতার বাক্য সত্য কর।' (ব) তরলিকা অনতিপূর্ব্বে চলিয়া গেলে তাহার পরই আপনি এখানে উপস্থিত হইয়াছেন" এই কথা বলিয়া মহাশ্বেতা নীরব হইল।

---

(१) क्वचित् 'ध्रुवं मत्वा' इत्यधिकः पाठः। (२) त्वद्व्यतिरेकेणैव। (३) कादम्बरीमतिचरे।
(४) क्वचित् 'मद्यैव' इति पाठो नास्ति।

अत्रान्तरे लाञ्छनच्छलेन विडम्बयन्निव शोकानलदग्धमध्यं महाश्वेताहृदयम्, उद्वहन्निव मुनिकुमारवधमहापातकम्, दर्शयन्निव चिरकाललग्नं दक्षशापानल-दाहचिह्नम्, अविरलभस्माङ्गरागधवलः कृष्णमृगाजिन-(१) प्रावृतार्द्धो वामस्तन इवाम्बिकायाः, धूर्जटिजटामण्डलचूडामणिर्भगवानुदगात्तारकाराजः। (भ)

क्रमेण चोद्गते गगनमहापयोधिपुलिने सप्तलोकनिद्रामङ्गलकलसे कुमुदबान्धवे विघटितकुमुदवने धवलितदशदिशि शङ्खश्वेते श्वेतातपत्रायमाणे (२) मानिनी-

(भ) अथे ति। अत्रान्तरे अस्मिन्नवसरे। धूम्रभिभूता जटा यस्य अथवा धूरिव जटाऽस्येति धूर्जटिः शिवस्तस्य जटामण्डलरूपा या चूड़ा तस्या मणिः। एतेन माहात्म्यशालित्वमस्य सूचितम्। भगवान् तारकाराजश्चन्द्रः, लाञ्छनच्छलेन क्रोड़स्थमृगाङ्कव्याजेन, शोकानलेन दग्धं मध्यमभ्यन्तरं यस्य तत्ताहृशं महाश्वेताया हृदयं विडम्बयन्निव अनुकुर्वन्निव, लाञ्छनच्छलेन मुनिकुमारस्य पुण्डरीकस्य वधो मदनसहायभावेन हृत्यैव महापातकं तत् उद्वहन्निव वक्षसि धारयन्निव "मालिन्यं व्योम्नि पापे" इत्यादिकविसमयप्रसिद्धेर्महापातकस्य मालिन्यवर्णनेति बोध्यम्। तथा लाञ्छनच्छलेन चिरकाललग्नं दक्षशापानलेन यो दाहस्तस्य चिह्नं दर्शयन्निव लोकानिति शेषः, अविरलेन घनेन भस्मनैव अङ्गरागेण धवलः श्वेतः तथा कृष्णमृगस्य कृष्णसारस्य अजिनेन चर्म्मणा प्रावृतम् आच्छादितम् अर्द्धं यस्य स ताहृशः, चन्द्रस्यैकांशे शुभ्रत्वादपरांशे च कलङ्कमालिन्यात्तत्साम्य-प्रतिपादनार्थमिदं विशेषणद्वयम्। अम्बिकायाः पार्व्वत्याः वामस्तन इव उदगात्। पार्व्वत्या अर्द्धनारीश्वरकाले दक्षिणस्तनस्य शिवदेहान्तर्भावेनादर्शनात् वामस्तन इति स्वरूपमात्रमुक्तम्। अत्र प्रथमास्तिस्रः सापह्नवाः क्रियोत्-प्रेक्षाः, परा च श्रौतोपमा इत्यासां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

पुरा किल चन्द्रः अश्विन्यादिसप्तविंशतिदक्षकन्याः परिणीय तासु च रोहिण्यामेव पक्षपाती बभूव। यदा तु इतरासामनुरोधाद्दक्षेण सर्व्वास्वेव समरागो भवितुमुपदिष्टोऽपि चन्द्रस्तथा न चकार, तदा तु 'त्वं यक्ष्मरोगी भवेति दक्षस्तं शशाप इति पद्मपुराणवार्त्ता।

(म) क्रमेणेति। किञ्च, गगनमेव महापयोधिः असीमस्वच्छनीलत्वसाम्यान्महासमुद्रस्तस्य पुलिनं शुभ्रत्व-साम्यात्तोयोत्थितवालुकामयदेशस्तस्मिन्। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। सप्तानां लोकानां भूरादीनां

(ভ) এই সময়ে, মহাদেবের চূড়ার মণি ও মাহাত্ম্যশালী চন্দ্র উদয় পাইলেন;—তিনি কলঙ্কচ্ছলে, শোকানলদগ্ধ মহাশ্বেতার হৃদয়েরই যেন অনুকরণ করিতেছিলেন, মুনিকুমার-হত্যার মহাপাতকই যেন ধারণ করিতেছিলেন এবং দক্ষের শাপানলে যে দগ্ধ হইয়াছিলেন, চিরকাল-সংলগ্ন সেই চিহ্নই যেন দেখাইতেছিলেন এবং ঘন-ভস্ম-লেপনে শুভ্রবর্ণ ও কৃষ্ণ-সারের চর্ম্মে অর্দ্ধ-আবৃত পার্ব্বতীর বামস্তনটির ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন।

(ম) তাহার পর, আকাশরূপ মহাসমুদ্রের পুলিনস্বরূপ, ভূপ্রভৃতি সপ্ত লোকের মাঙ্গলিক নিদ্রাকলসস্বরূপ, কুমুদগণের বন্ধু, শঙ্খের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ও মানিনীগণের মানভঞ্জকারী

(१) मृगाजिन…। (२) श्वेतिमानमातन्वति।

मानभञ्जी (१) शुचिशोचिषि (२) शशाङ्कमण्डले, (म) शशिकरकलापकलितासु (३) व्रजन्तीषु (४) कृशिमानमौडवीषु प्रभासु, (य) प्रस्रवत्सु च कैलासशशिमणिशिलानां सर्वतः स्रोतःस्राविषु प्रस्रवणेषु, (र) मृणालकन्दलिनि चावस्कन्दपतितचन्द्रकर इव विलुप्तकमलवनशोभे भात्यच्छोदसरःपयसि, (ल)

निद्रायाँ मङ्गलकलशो निद्रामङ्गलकलशस्तत्स्वरूपे, निद्राकालीनावस्थानात् शुभ्रत्वाद्वर्त्तुलत्वाच्चेति भावः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। कुमुदानां बान्धवे तत्फुल्लताविधानाद्बन्धुभूते। विघटितं विकासितं कुमुदवनं येन तस्मिन्। अत्र कुमुदशब्दस्य द्विरुपादानात् पुनरुक्ततादोषः, स च विघटिततद्वन इति पाठेन समाधेयः। धवलिता ज्योत्स्नया शुभ्रीकृता दश दिशो येन तस्मिन्। शङ्खवत् श्वेते इति लुप्तोपमा। श्वेतातपत्रवदाचरतीति श्वेतातपत्रायमाणं तस्मिन्। अत्र क्यङ्लुप्तोपमालङ्कारः। मानिनीनां रमणीनां मानशत्रौ अतीवोद्दीपकत्वान्मानभङ्गकारिणि। तथा शुचीनि शुभ्राणि शोचींषि प्रभा यस्य तस्मिन्। अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः। ईदृशे शशाङ्कमण्डले, क्रमेण उद्गते उपरि उत्थिते सति।

(य) शशीति। शशिकरैश्चन्द्रकिरणैः कलितासु आच्छादितासु, उडूनां नक्षत्राणामिमा इति औडव्यस्तासु प्रभासु, कृशस्य भाव इति कृशिमा तम् अल्पत्वं व्रजन्तीषु प्राप्नुवतीषु सतीषु। अत्र कृशताप्राप्तिं प्रति चन्द्रकिरणाहतत्वं हेतुरिति पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः।

(र) प्रस्रेति। किञ्च। सर्वतः समन्ततः स्रोतांसि स्रावयन्ति चन्द्रकिरणस्पर्शात् निःसारयन्तीति तेषु, कैलासस्य गिरेः शशिमणिशिलानां चन्द्रकान्तमणीनां प्रस्रवणेषु निर्झरेषु, प्रस्रवत्सु पतत्सु सत्सु। अत्र वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः, तथा "कैलासशशिमणिशिलानां प्रस्रवणेषु सर्वतः स्रोतःस्राविषु" इत्यनेनैवोपपत्तौ पुनः प्रस्रवत्स्वित्यभिधानादर्थगतपुनरुक्ततादोषः, स च प्रस्रवत्स्वित्यस्य परित्यागेनैव समाधेयः।

(ल) मृणालेति। किञ्च। मृणालानां कन्दलानि नवाङ्कुरा अस्य सन्तीति तस्मिन्, अवस्कन्दाय पद्मानामिवाक्रमणाय पतितश्चन्द्रस्य करः किरणो हस्तश्च यस्मिन् तस्मिन् तादृश इव, अतएव विलुप्ता सङ्कोचाद्विनष्टा कमलवनशोभा यस्य तस्मिन्, अच्छोदसरसः पयसि जले, भाति सति। अत्र अवस्कन्दाय चन्द्रकरपतनोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। "कन्दलन्तु कपाले स्यादुपरागे नवाङ्कुरे।" इति विश्वः।

শুভ্রকিরণ চন্দ্রমণ্ডল, কুমুদবন প্রকাশ করিয়া, দশদিক্ শুভ্রবর্ণ করিয়া এবং শ্বেত-ছত্রের ন্যায় শোভিত হইয়া ক্রমে উপরে উঠিতে লাগিল ; (য) নক্ষত্রের আলোক, চন্দ্রের কিরণে আবৃত হইয়া ক্রমে ক্ষীণ হইয়া গেল। (র) সকল দিকেই স্রোতোনিঃসারণকারী কৈলাস-পর্ব্বতস্থ চন্দ্রকান্তমণি হইতে নির্ঝরের জল পতিত হইতেছিল। (ল) অচ্ছোদসরোবরের জলে নূতন নূতন মৃণালের অঙ্কুর ছিল এবং পদ্মগণকে আক্রমণ করিবার জন্যই যেন তাহার উপরে চন্দ্রের কিরণ পড়িয়াছিল, তাহাতে পদ্মবনের শোভা বিলুপ্ত হইয়াছিল। (ব) রাত্রি

---

(१)···मानदक्षी। (२) क्वचिदयं पाठो नास्ति। (३) शशिकरकलितासु। (४) आसन्नतीषु।

समुपोढमोहनिद्रे च द्राघीयोवीचिविचलितवपुषि विरुवति विरहिणि चक्रवाक-चक्रवाले, (ब) निर्वृत्ते च (१) चन्द्रोदये विद्रुते हर्ष-नयनजलकण-नीहारिणि वियद्विहारिणि मनोहारिणि विद्याधराभिसारिकाजने, (श) चन्द्रापीडः सुप्तामालोक्य महाश्वेतां पल्लवशयने शनैः शनैः (२) समुपाविशत्। अस्यां वेलायां किं नु खलु मामन्तरेण चिन्तयति वैशम्पायनः, किं वा वराकी पत्रलेखा, किं वा राजपुत्त्रलोकः' इति चिन्तयन्नेव निद्रां ययौ। (ष)

अथ क्षीणायां क्षणदायामुषसि सन्ध्यामुपास्य शिलातलोपविष्टायां पवित्राण्य-घमर्षणानि जपन्त्यां महाश्वेतायाम्, निर्वर्त्तितप्राभातिकविधौ चन्द्रापीडे, (स)

(ब) समुपोढेति। किञ्च। विरहिणि निशागमे चक्रवाकदम्पत्योर्विरहस्य स्वाभाविकत्वादिति भावः, अतएव समुपोढा उत्पन्ना मोहनिद्रा दुःखान्मूर्च्छारूपा निद्रा यस्य तस्मिन् तथा द्राघीयसीभिरत्यन्तदीर्घाभिः वीचिभिरच्छोदसरस्तरङ्गैः विचलितं कम्पितं वपुर्यस्य तस्मिन्, चक्रवाकानां पक्षिणां चक्रवाले मण्डले समूहे, विरुवति रवं कुर्वति सति। अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः।

(श) निर्वृत्त इति। किञ्च। चन्द्रोदये निर्वृत्ते निष्पन्ने चन्द्रोदयेन तिमिरापगम इति भावः, हर्षनयन-जलकणा आनन्दाश्रुबिन्दव एव नीहारास्तुषारा यस्य सन्तीति तस्मिन्, वियद्विहारिणि आकाशचारिणि, मनो-हारिणि परमसुन्दरे, विद्याधराभिसारिकाजने विद्रुते अन्यदर्शनभयात् पलायिते सति। अत्र हर्षेत्यादिपदे निरङ्गं केवलरूपकम्, तथा हारिणीत्यस्य एकक्रमेणावृत्त्या यमकस्थानयोः संसृष्टिः।

(ष) अन्विति। सुप्तां निद्रिताम्। मामन्तरेण विना। वराकी क्षुद्रा।

(स) अथेति। क्षणदायां रात्रौ क्षीणायां क्षयमुपगतायाम् उषसि प्रभातकाले। अघमर्षणानि "ऋतञ्च सत्यञ्च"त्यादिमन्त्रान्। चन्द्रापीडे च निर्वर्त्तितो निष्पादितः प्राभातिकविधिः प्रातःकृत्यं येन तस्मिन् सति।

উপস্থিত হওয়ায় চক্রবাকদম্পতিগণ, পরস্পর বিচ্ছিন্ন ও মোহ-নিদ্রায় অভিভূত হইয়া রব করিতেছিল, এদিকে অচ্ছোদসরোবরের বৃহৎ বৃহৎ তরঙ্গ তাহাদিগকে কাঁপাইতেছিল। (শ) আকাশচারী পরমসুন্দর বিদ্যাধররমণীগণ শিশিরের ন্যায় আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করতঃ অভিসারে যাইতেছিল, কিন্তু চন্দ্রের উদয়ে অন্ধকার দূরীভূত হওয়ায় তাহারা ইতস্ততঃ পলা-য়ন করিতে লাগিল। (ষ) এমন সময়ে চন্দ্রাপীড়, মহাশ্বেতাকে নিদ্রিত দেখিয়া ধীরে ধীরে পল্লবময় শয্যার উপরে উপবেশন করিলেন এবং চিন্তা করিতে লাগিলেন যে,—'এই সময়ে বৈশম্পায়ন আমাকে না দেখিয়া কি চিন্তা করিতেছেন,—বালিকা পত্রলেখাই বা কি ভাবি-তেছে এবং রাজপুত্রগণই বা কি মনে করিতেছেন' এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন।

(স) তদনন্তর রাত্রি অতীত হইলে প্রভাতকালে, মহাশ্বেতা সন্ধ্যাবন্দন শেষ করিয়া

---

(१) निर्वृत्ते च। (२) क्वचित् विश्रान्तोऽसि।

तरलिका षोड़शवर्षवयसा, सावष्टम्भाकृतिना, मद-खेदालस-गजराज-गमन-गुरूणि (१) पदानि निक्षिपता, (च) पर्युषितचन्दनाङ्गराग-धूसरोरुदण्डद्वयेन, कुङ्कुम-राग-पिञ्जरारुणेन, चामीकर-शृङ्खला-कलाप-निविड़-नियमितं कक्षाबन्धातिरिक्त-प्रेङ्खत्पल्लवमधरवास एव केवलं वसानेन, (छ) निरुदरतया विभक्त-मध्येन, विपुलवक्षसा, दीर्घानुवृत्तपीनबाहुना, (ज) वामप्रकोष्ठदोलायमान-माणिक्यवलयेन, कर्णाभरणमणिविप्रकीर्य्यमाणमधोमुखकिरणेन्द्रायुधजालं वर्णा-

---

(ङ) तरेति। प्रत्यूषस्येव केयूरकनाम्ना गन्धर्वदारकेणानुगम्यमाना तरलिका प्रादुरासीदिति परेणान्वयः। अत्र तृतीयैकवचनान्तपदानि गन्धर्वदारकेणेति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। षोड़श वर्षाणि वयो यस्य तेन। सावष्टम्भा सबला आकृतिर्यस्य तेन। मदखेदेन मदवहनपरिश्रमेण अलसो मन्दगामी यो गजराजस्तस्येव गमने गुरूणि मन्थराणि, पदानि पदन्यासान्, निक्षिपता कुर्वता। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः।

(च) पर्य्युषितेति। पर्य्युषितेन पूर्वदिनकृतत्वादगतरसेन शुष्केण चन्दनाङ्गरागेण धूसरम् ऊरुदण्डद्वयं यस्य तेन। कुङ्कुमरागेण कुङ्कुमरसकृताङ्गरागेण पिञ्जरः कस्मिंश्चिदंशे शुष्कत्वात् पिङ्गलवर्णः अथ च कस्मिंश्चिदंशे अरुणश्च तदानीमप्यशुष्कत्वात् रक्तवर्णश्चेति तेन। चामीकरस्य स्वर्णस्य शृङ्खलानां कलापेन आवल्या निविड़ं दृढ़ं यथा तथा नियमितं बद्धम्, तथा कक्षाबन्धात् कटिबन्धादतिरिक्तं अधिकभूतम् अतएव प्रेङ्खत् वायुना चलत् पल्लवमञ्चलं यस्य तत्, केवलम् अधरवास एव अधोवस्त्रमेव वसानेन परिदधता, न पुनरुत्तरीयवसनं धारयतीति भावः।

(छ) निरिति। निरुदरतया कृशोदरतया अनुदरा कन्येतिवदत्राल्पार्थे निःशब्दः। विभक्तमध्येन क्षीणकटिना। दीर्घौ आयतौ, अनुवृत्तौ सुगोलौ, पीनौ स्थूलौ च बाहू यस्य तेन।

(ज) वामेति। वामे प्रकोष्ठे मणिबन्धादूर्द्ध्वदेशे दोलायमानं भुजान्दोलनाच्चञ्चलं माणिक्यवलयं रत्नकटकं

একখানি প্রস্তরখণ্ডের উপরে উপবেশন করিয়া পবিত্র অঘমর্ষণমন্ত্র জপ করিতেছিল, চন্দ্রাপীড়ও প্রাতঃকৃত্য সমাপন করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন (ঙ) এমন সময়ে কেয়ূরকনামে একটি গন্ধর্ববালকের সহিত তরলিকা আসিয়া সেই প্রভাতকালেই সেখানে উপস্থিত হইল; সেই বালকটির বয়স ষোড়শ বর্ষ বলিয়া বোধ হইতেছিল, আকৃতিও সবল ছিল এবং সে, মদপরিশ্রমে মন্দগামী গজরাজের ন্যায় ধীরে ধীরে পদক্ষেপ করিয়া আসিতেছিল, (চ) শুষ্ক চন্দনের অঙ্গরাগে তাহার ঊরুযুগল ধূসরবর্ণ ছিল এবং কুঙ্কুমের অঙ্গরাগে কোন স্থান পিঙ্গলবর্ণ ও কোন স্থান রক্তবর্ণ ছিল; সে কেবল পরিধেয় বস্ত্রই পরিধান করিয়াছিল, সেই বস্ত্রখানা স্বর্ণশৃঙ্খলাবলীতে দৃঢ়বদ্ধ ছিল, এবং তাহার কটিবন্ধনের অতিরিক্ত অঞ্চলটুকু বায়ুভরে কাঁপিতেছিল; (ছ) তাহার উদর কৃশ ছিল বলিয়া কটিদেশও কৃশ ছিল, বক্ষঃস্থল বিস্তৃত ছিল এবং বাহুযুগল দীর্ঘ, সুগোল ও স্থূল ছিল; (জ) বাম হস্তে একটি রত্নবলয় দুলিতেছিল, কর্ণালঙ্কারের মণি হইতে ইন্দ্রধনুর ন্যায় নানাবর্ণের কিরণজাল নীচের দিকে পড়িতেছিল, তাহাতে বোধ

---

(१) मन्दखेदालस...,...गजगमनगुरूणि।

शुकोत्तरीयमिवैकस्कन्धविन्यस्तमुद्वहता, (ख) चूतपल्लवकोमलमनवरतताम्बूल-बहल-रागान्धकारमधरं दधता, (ग) कर्णान्तायतस्य स्वभावधवलस्य धवलिम्ना लोचनयुगलस्य धवलयतेव दिगन्तराणि कुमुदवनानीव वर्षता पुण्डरीकमयमिव दिवसं कुर्वता, (घ) कनकपट्ट-पृथु-ललाटेन, अलि-कुल नील-सरल शिरसिजेन, अग्राम्याकृतिना, राजकुल-सम्पर्क-चतुरेण, गन्धर्वदारकेण केयूरकनाम्नानुगम्यमाना प्रत्यूषस्येव प्रादुरासीत् (ङ)। आगत्य च कोऽयमित्युपजातकुतूहला

यस्य तेन । कर्णाभरणे कर्णालङ्कारे यो मणिस्तस्मात्, विप्रकीर्य्यमाणं कर्णाभरणेनाधो विक्षिप्यमाणम्, अधोमुखाः किरणा इन्द्रायुधानि नानावर्णत्वादिन्द्रचापानीव तेषां जालं समूहम्, एकस्मिन् स्कन्धे विन्यस्तमर्पितम्, अर्थो रक्तवर्णत्वेन रञ्जितमंशुकं वस्त्रांशुकं तद्रूपमुत्तरीयमिव उद्वहता दधता । अत्र लुप्तोपमाजात्युत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ग) चूतेति । चूतस्य आम्रस्य पल्लववत् कोमलम्, तथा अनवरतेन ताम्बूलेन ताम्बूलचर्वणेन बहलो घनः रागो रक्तिमा अन्धकारः श्यामिमेव मालिन्यञ्च यस्मिन् तम् । अधिकताम्बूलचर्वणेनाधरे मालिन्यमपि जायत इति द्रष्टव्यम् । अधरं दधता ओष्ठं धारयता । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः ।

(घ) कर्णेति । कर्णान्तायतस्य स्वभावधवलस्य लोचनयुगलस्य धवलिम्ना धवलतया दिगन्तराणि धवलयतेव, अतएव कुमुदवनानि वर्षतेव, दिवसं पुण्डरीकमयं श्वेतपद्मव्याप्तं कुर्वतेव, लोचनयुगलस्य धवलप्रभाप्रसरणात् कुमुदपुण्डरीकयोश्च धवलत्वादिति भावः । अत्र तिस्र एव क्रियोत्प्रेक्षा वाक्यार्थहेतुकमेकं काव्यलिङ्गञ्चेत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, तथा धवलपदस्य वारं वारमुपादानादनवीकृतत्वदोषः, स च 'स्वभावधवलस्य लोचनयुगलस्य प्रभया दिगन्तराणि लिम्पतेव' इति पाठेन समाधेयः ।

(ङ) कनकेति । कनकपट्टवत् स्वर्णफलकवत् पृथु विस्तृतं ललाटं यस्य तेन । अलिकुलवत् भ्रमरसमूहवत् नीलाः कृष्णाः सरलाः शिरसिजाः केशा यस्य तेन । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः । अग्राम्या नागरीया भद्रोचिता आकृतिर्यस्य तेन । तथा राजकुले गन्धर्वराजबाट्यां सम्पर्केण सर्वदावस्थानसम्बन्धेन चतुरेण, नानाविधजनैर्नानाविधालापकार्य्याचरणादिति भावः । प्रादुरासीदुपस्थिताऽभवत् ।

হইতেছিল যে,—সে যেন এক স্কন্ধে অর্পিত একখানা রক্তবর্ণ উত্তরীয় বসন ধারণ করিতেছে; (গ) আমের পল্লবের ন্যায় কোমল ও সর্ব্বদা তম্বুল চর্ব্বণ করায় রক্ত ও মলিনবর্ণ ওষ্ঠযুগল ধারণ করিতেছিল; (ঘ) আকর্ণবিস্তৃত এবং স্বভাবতই ধবলবর্ণ নয়নযুগলের ধবলপ্রভাদ্বারা সে যেন দিগ্‌দিগন্তর ধবলবর্ণ করিতেছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, সে যেন, শ্বেতোৎপলসমূহ বর্ষণ করিতেছে এবং দিনটাকে যেন শ্বেতপদ্মময় করিতেছে; (ঙ) তাহার ললাটদেশ, স্বর্ণফলকের ন্যায় বিস্তৃত ছিল; কেশকলাপ, ভ্রমরসমূহের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ ও সরল ছিল এবং আকৃতিটিও ভদ্রলোকের মতনই ছিল; আর সে, রাজবাটীতে বাস করায় বেশ চতুর ছিল।

চন্দ্রাপীড়ং সুচিরমালোক্য (১) মহাশ্বেতায়াঃ সমীপমুপসৃত্য কৃতপ্রণামা সবিনয়মুপাবিশৎ। (চ)

অনন্তরঞ্চাতিদূরাবনতেনোত্তমাঙ্গেন প্রণম্য কেয়ূরকোঽপি মহাশ্বেতাদৃষ্টিনিসৃষ্টং নাতিসমীপবর্ত্তি শিলাতলং ভেজে (ছ)। সমুপবিষ্টশ্চ (২) তমদৃষ্টপূর্ব্বমধঃকৃতকুসুমায়ুধমুপহসিতসুরাসুরগন্ধর্ব্ববিদ্যাধররূপং রূপাতিশয়ং চন্দ্রাপীড়স্য দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাপেদে। (জ)

পরিসমাপ্তজপা তু মহাশ্বেতা পপ্রচ্ছ তরলিকাম্—"কিং ত্বয়া দৃষ্টা প্রিয়সখী কাদম্বরী কুশলিনী ? করিষ্যতি বা তদস্মদ্বচনম্ ?" ইতি। (ঝ)

(চ) আগত্যেতি। অদৃষ্টপূর্ব্বঃ পুরুষঃ ক ইত্যুৎপন্নং কুতূহলং যস্যাঃ সা, তরলিকেতি শেষঃ।

(ছ) অনেতি। অতিদূরাবনতেন অত্যন্তাবনতেন উত্তমাঙ্গেন মস্তকেন। প্রণম্য মহাশ্বেতামিত্যর্থঃ। মহাশ্বেতয়া দৃষ্ট্যা দৃষ্টিভঙ্গ্যা নিসৃষ্টং অর্পিতং নির্দ্দিষ্টমিত্যর্থঃ শিলাতলং ভেজে আশ্রিতবান্ তত্রোপবিবেশেত্যর্থঃ।

(জ) সমুপেতি। সমুপবিষ্টশ্চ কেয়ূরকঃ। অধঃকৃতঃ পরাজিতঃ কুসুমায়ুধঃ কন্দর্পো যেন তম্, তথা উপহসিতং স্বাপেক্ষয়ান্যূনত্বাদুপহাসতাং নীতং সুরাসুরগন্ধর্ব্ববিদ্যাধরাণাং রূপং যেন তম্, রূপাতিশয়ং সৌন্দর্য্যাতিরেকম্।

(ঝ) পরীতি। অস্মদ্বচনং মম বচনানুরূপং কার্য্যং আত্মপালিয়াদ্ধ্যমিত্যর্থঃ।

(চ) আসিয়া চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়া তরলিকার 'ইনি কে ?' এইরূপ কৌতূহল জন্মিল; তাই সে, বহুকাল পর্য্যন্ত চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়া, মহাশ্বেতার নিকটে যাইয়া, তাহাকে সবিনয়ে নমস্কার করিয়া উপবেশন করিল।

(ছ) তাহার পর কেয়ূরকও অত্যন্ত অবনত মস্তকে মহাশ্বেতাকে প্রণাম করিল, পরে মহাশ্বেতা, তাহার বসিবার জন্য অনতিনিকটবর্ত্তী একখানা প্রস্তরখণ্ডকে নয়নভঙ্গীদ্বারা নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিল; কেয়ূরক তাহার উপরে উপবেশন করিল। (জ) কেয়ূরক উপবেশন করিয়া চন্দ্রাপীড়ের সেই অলৌকিক সৌন্দর্য্য দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইল; কারণ—সেরূপ সৌন্দর্য্য পূর্ব্বে আর দেখে নাই, এবং সে সৌন্দর্য্য কামদেবের সৌন্দর্য্যকেও পরাস্ত করিয়াছিল এবং দেবতা, দানব, গন্ধর্ব্ব ও বিদ্যাধরগণের সৌন্দর্য্যকেও উপহাস করিতেছিল।

(ঝ) এদিকে মহাশ্বেতা জপ সমাপন করিয়া তরলিকাকে জিজ্ঞাসা করিল,—'তরলিকে ! তুই আমার প্রিয়সখী কাদম্বরীকে ভাল দেখিয়াছিস্ ত ? সে আমার কথামত কাজ করিবে ত ?।"

---

(১) অবলোক্য। (২) উপবিষ্টশ্চ।

अथ सा तरलिका विनयावनतमौलिरीषदालम्बित-(१) कर्णपाशमतिमधुरया गिरा व्यज्ञिपत्—"भर्त्तृदारिके! दृष्टा खलु मया भर्त्तृदारिका कादम्बरी सर्वतः कुशलिनी। विज्ञापिता च निखिलं भर्त्तृदुहितुः सन्देशम्। आकर्ण्य च यत्तया सन्तत-मुक्त-मुक्ता-स्थूलाश्रु-(२) बिन्दुवर्षं रुदित्वा प्रतिसन्दिष्टम्, तदेव तयैव विसर्जितस्तस्या एव वीणावाहकः (३) केयूरकः कथयिष्यति इत्युक्त्वा विरराम। (अ)

विरतवचसि तस्यां केयूरकोऽब्रवीत्—"भर्त्तृदारिके! महाश्वेते! देवी कादम्बरी दृढ़दत्तकण्ठग्रहा त्वां विज्ञापयति—'यदियमागत्य मामवदत्तरलिका, तत् कथय किमयं गुरुजनानुरोधः? किमिदं मच्चित्तपरीक्षणम्? किं गृहनिवासापराधनिपुणोपालम्भः? किं प्रेमविच्छेदाभिलापः? किं भक्तजन-परित्यागोपायः? किंवा प्रकोपः? (ट)। जानास्येव मे सहज-प्रेम-निस्यन्द-(४)

(अ) अथेति। विनयेन अवनतो मौलिर्यस्याः सा। ईषदालम्बितौ मनागवनमनेन किञ्चिदवनतौ कर्णपाशौ सुन्दरकर्णयुगलं यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा। भर्त्तृदुहितुस्तव। तया कादम्बर्या, सन्ततं अविच्छिन्नधारं यथा तथा मुक्तानि त्यक्तानि मुक्तावत् स्थूलानां अश्रुबिन्दूनां वर्षाणि यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा रुदित्वा यत् प्रतिसन्दिष्टम्, तदेव केयूरकः कथयिष्यतीति सम्बन्धः।

(ट) विरतेति। दृढ़ं दत्तः कण्ठग्रह आलिङ्गनं यया सा। गृहे निवासः स्थितिरेवापराधस्तस्मिन् निपुणोपालम्भ उपयुक्ततिरस्कारः त्वयि वनी वसन्त्यामहं यद्गृहे वसामि तस्यापराधस्य योग्यतिरस्कारः किमित्यर्थः। प्रेमविच्छेदाय आवयोः प्रणयभङ्गाय अभिलाप उक्तिः। भक्तजनस्य अनुरक्ताया ममेत्यर्थः परित्यागोपायः किम्।

(ঞ) তাহার পর তরলিকা, মস্তক অবনত করিয়া, সুন্দর কর্ণযুগল ঈষৎ নোয়াইয়া অতিমধুর বাক্যে জানাইল—"রাজকন্যে! আমি, রাজকন্যা কাদম্বরীকে সকল রকমেই ভাল দেখিয়া আসিয়াছি এবং আপনার সকল কথাই তাঁহাকে জানাইয়াছি। তিনি অবিচ্ছিন্ন ধারায় মুক্তার ন্যায় স্থূল অশ্রু-বিন্দু-বর্ষণপূর্ব্বক রোদন করিয়া যে প্রত্যুত্তর দিয়াছেন, তাহা এই কেয়ূরক বলিবে, এ তাঁহারই বীণাবাহক এবং তিনিই ইহাকে পাঠাইয়াছেন।" এই কথা বলিয়া তরলিকা বিরত হইল।

(ট) সে বিরত হইলে কেয়ূরক বলিতে লাগিল,—"রাজকন্যে! মহাশ্বেতে! কাদম্বরী দেবী, আপনার কণ্ঠে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া জানাইতেছেন যে—'এই তরলিকা আসিয়া আমাকে যে বলিল,—সে বিষয়ে তুমি বল দেখি,—'এটা কি গুরুজনের অনুরোধ? না—আমার মন পরীক্ষা করা? কিংবা আমি যে গৃহে বাস করিতেছি, এই অপরাধের উপযুক্ত

(१) ...अवलम्बित...। (२) ...सन्ततमुक्तस्थूलाश्रु...। (३) वीणावाहकः। (४)...निष्पन्द।

নির্ভরং হৃদয়ম্, এবমতিনিষ্ঠুরং সন্দিশন্তী কথমসি ন লজ্জিতা? তথামধুরভাষিণী কেনাসি শিক্ষিতা বক্তুমপ্রিয়ং পরুষমভিধাতুং বা? (ঠ) স্বস্থোঽপি তাবৎ ক ইব সহৃদয়ঃ কনীয়স্যবসানবিরসে কর্ম্মণীদৃশে মতিমুপসর্পয়েৎ? কিমুতাতিদুঃখাভিহতহৃদয়োঽস্মদ্বিধো জনঃ (ড)। সুহৃদ্দুঃখখেদিনি হি মনসি কেব সুখাশা? কেব নির্বৃতিঃ? কীদৃশাঃ সম্ভোগাঃ? কানি বা হসিতানি? (ঢ)। যেনেদৃশীং দশামুপনীতা প্রিয়সখী কথমতিদারুণং তমহং বিষমিবাপ্রিয়কারিণং

(ঠ) জানাসীতি। সহজং স্বাভাবিকং যৎ প্রেম তস্য নিস্যন্দেন রসেন নির্ভরং পরিপূর্ণং মে মম হৃদয়ং ত্বং জানাস্যেব, তথাপি এবমতিনিষ্ঠুরং পাণিগ্রাহণোপদেশরূপং সন্দিশন্তীত্যন্বয়ঃ।

(ড) ননু পাণিগ্রাহণে কো নাম দোষঃ, যেনৈবং বৈমত্যং দ্যোতয়সীত্যাহ স্বস্থ ইতি। স্বস্থোঽপি সুখশান্ত্যাদিনা সর্ব্বথা সুস্থচিত্তোঽপি ক ইব সহৃদয়ো হিতাহিতবিবেকসমর্থো জনঃ, ঈদৃশে কনীয়সি অত্যল্পে তুচ্ছে, অবসানবিরসে পরিণামদুঃখদায়িনি, তবেব বিরহাদিনেতি ভাবঃ, কর্ম্মণি পাণিগ্রাহণে মতিমুপসর্পয়েৎ বুদ্ধিমর্পয়েৎ, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। সুতরাং বলবদস্বস্থানাং মাদৃশানান্তু কা কথেত্যাহ কিমুতেতি। তব দারুণদুঃখজনিতাতিদুঃখেনৈব মে হৃদয়মভিহতমিতি ভাবঃ।

(ঢ) ননু সত্যপ্যবসানবিরসে কর্ম্মণ্যস্মিন্ সুখাদিকমপি দৃশ্যত ইত্যাহ সুহৃদিতি। সুহৃদ্দুঃখখেদিনি বন্ধুজনদুঃখজনিতদুঃখভারাক্রান্তে। নির্বৃতিঃ শান্তিঃ। দুঃখভারাক্রান্তে হি মনসি সুখাদীনাং প্রবেশাবকাশ এব নাস্তীতি ভাবঃ।

(ণ) অথ ত্বয়াপি যৌবনকামঃ সর্ব্বথৈব সকামঃ করণীয় ইত্যাহ যেনেতি। যেন কামেন প্রিয়সখী ত্বম্ ঈদৃশীং দশাং অতীবদারুণশোকাতুরাবস্থাং উপনীতা প্রাপিতা, বিষমিব অপ্রিয়কারিণং অতিদারুণং তং কামং কথমহং সকামং পতিসমাগমেন পূর্ণমনোরথং কুর্য্যাং কর্ত্তুং শক্নুয়াম্, অপি তু কথমপি ন, তব ঘোরমনুকৃতেন মমাপি

তিরস্কার? অথবা প্রণয় ভঙ্গ করিবার জন্য একটা কথা মাত্র? না অনুরক্ত লোককে পরিত্যাগ করার একটা উপায়? অথবা কোন কারণ-জনিত ক্রোধ? (ঠ) তুমি ত জানই যে আমার হৃদয়, তোমারই অকৃত্রিম প্রেমে পরিপূর্ণ; তথাপি তুমি, এই জাতীয় অত্যন্ত নিষ্ঠুর খবর পাঠাইতে লজ্জিত হও নাই কেন? তুমি সেইরূপ মধুরভাষিণী ছিলে, কিন্তু এখন অপ্রিয় ও নিষ্ঠুর কথা বলিতে তোমাকে কে শিখাইল?। (ড) অথ, সুস্থচিত্ত হইয়াও কোন্ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি, তুচ্ছ ও পরিণামে দুঃখজনক এইরূপ কার্য্যে মন অর্পণ করে? সুতরাং আমাদের মত অত্যন্তদুঃখিতচিত্ত লোকের কথা আর বলিব কি?। (ঢ) আর যে চিত্ত, সর্ব্বদাই বন্ধুর দুঃখে দুঃখিত তাহাতে আবার সুখের আশা কি? শান্তিই বা কি? সম্ভোগই বা কি? এবং হাসপরিহাসই বা কি?। (ণ) বিশেষতঃ, যে কন্দর্প, তোমাকে এইরূপ দশায় উপনীত করিয়াছে, অত্যন্ত ভয়ঙ্কর ও বিষের ন্যায় অপ্রিয়কারী সেই কন্দর্পের অভিলাষ আমি কি করিয়া পূর্ণ করিতে পারি? দেখ—সূর্য্য অস্তগমন করায় পদ্মিনী তাঁহার বিরহে বিহ্বল হইয়া পড়িলে,

कामं सकामं कुर्य्याम्? दिवसकरास्तमयविधुरासु नलिनीषु सहवासपरिचया-च्चक्रवाकयुवतिरपि पतिसमागमसुखानि परित्यजति (१) किमुत नार्य्यः (ण)। अपि च (२) यत्र भर्त्तृविरहविधुरा परिहृतपरपुरुषदर्शना दिवानिशं निवसति प्रियसखी, कथमिव तन्मम हृदयमपरः प्रविशेज्जनः? (त)। यत्र च भर्त्तृविरह-विधुरा तीव्र-व्रत-(३) कर्षिताङ्गी प्रियसखी महत् कृच्छ्रमनुभवति, तत्राहमवगण-य्यैतत् कथमात्मसुखार्थिनी पाणिं ग्राहयिष्यामि! कथं वा मम सुखं भविष्यति? (थ) त्वत्प्रेम्णा चास्मिन् वस्तुनि मया (४) कुमारिकाजनविरुद्धं स्वातन्त्र्यमाल-

---

म्बनत्वादिति भाव। तथा च नलिनीषु दिवसकरस्य सूर्य्यस्य अस्तमयेन अस्तगमनेन विधुरासु सतीषु। सहवास-परिचयात् एकसरोवरवासप्रणयात्। यत्र तिर्य्यग्जातिरप्येवमाचरति तत्र किमुत नार्य्य इत्यर्थः। सुतरां त्वयि पतिविरहविधुरायां सत्यां मयापि पतिसमागमसुखं त्यज्यमेवेति भावः। अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः।

(त) अपि चेति। यत्र हृदये। प्रियसखी त्वमित्यर्थः। निवसति सततचिन्ताविषयत्वादिति भावः। अपरो जनः पतिरित्यर्थः, कथं प्रविशेत् कथमपि नेति तात्पर्य्यम्, तत्रत्यायास्तव परपुरुषदर्शनाशङ्कया तस्यैव निषेधादिति भावः।

(थ) यत्रेति। यत्र यदा। तीव्रव्रतेन उग्रतपसा कर्षितानि शोषितानि अङ्गानि यया सा। प्रियसखी त्वमित्यर्थः। तत्र तदा। एतत्तव महत् कृच्छ्रम्। कथं पाणिं ग्राहयिष्यामि कथमपि नेत्यर्थः, समानसुख-दुःखयोः सख्योर्वैषम्यप्रसङ्गादिति भावः। कथं वा सुखं भविष्यति कथमपि नेति तात्पर्य्यम्, दुःखपूर्णचित्त-त्वादिति भावः।

(द) त्वदिति। अस्मिन् वस्तुनि पाणिग्राहणविषये। विनयः शिक्षागुणः समवधीरितः अवज्ञातः। गुरुवचनं पितृवाक्यम्। सहजमाभरणं स्वाभाविकालङ्काररूपा लज्जा समुत्सृष्टा परित्यक्ता। सा कादम्बरी।

তাহার সহিত একত্র বাস করায় প্রণয়বশতঃ যুবতি চক্রবাকপক্ষিণীও পতির সহিত সম্মিলন-সুখ পরিত্যাগ করে; এ অবস্থায় রমণীগণের কথা বলিবার কি আছে?। (ত) বিশেষতঃ, তুমি পতিবিরহে আকুল হইয়া পর-পুরুষের দর্শন পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া যে হৃদয়ে দিবারাত্রি বাস করিতেছ, আমার সেই হৃদয়ে অন্য লোক প্রবেশ করিবে কিরূপে?। (থ) আর তুমি যখন ভর্ত্তার বিরহে বিহ্বল হইয়া, গুরুতর ব্রতাবলম্বনে শরীরকে শোষণ করিতে থাকিয়া গুরুতর কষ্ট অনুভব করিতেছ, তখন আমি তাহা অগ্রাহ্য করিয়া কেবল নিজের সুখাভিলাষিণী হইয়া কিরূপে পাণিগ্রহণ করাইব? কিরূপেই বা তাহাতে আমার সুখ হইবে?। (দ) আমি তোমার প্রণয়বশতই এই বিষয়ে স্বাধীনতা অবলম্বন করিয়া নিন্দা স্বীকার করিয়াছি, বিনয়কে অবজ্ঞা করিয়াছি, পিতৃবাক্য লঙ্ঘন করিয়াছি, লোকাপবাদ

---

(१) त्यजति। (२) क्वचित् अपि चेति नास्ति। (३) क्वचित् तीव्रपदं न दृश्यते।
(४) क्वचित् मयेति नास्ति।

त्यक्तो जनमयशः, समवधीरितो विनयः, गुरुवचनमतिक्रान्तम्, (१) न गणितो लोकापवादः, वनिताजनस्य सहजमाभरणमुत्सृष्टा लज्जा, सा कथय कथमिव पुनरत्र प्रवर्त्तते ? (द)। तदयमञ्जलिरुपरचितः, प्रणामोऽयम्, इदञ्च पादग्रहणम्, अनुगृहाण माम्, वनमितो गतासि मे जीवितेन सहेति मा कृथाः स्वप्नेऽपि पुनरिममर्थं मनसि" इत्यभिधाय तूष्णीमभूत् (ध)

महाश्वेता तु तच्छ्रुत्वा सुचिरं विचार्य्य "गच्छ, स्वयमेवाहमागत्य यथार्हमाचरिष्यामि" इत्युक्त्वा केयूरकं प्राहिणोत् (न)। गते च केयूरके चन्द्रापीडमुवाच---"राजपुत्र ! रमणीयो हेमकूटः, चित्रा च चित्ररथराजधानी, बहुकुतूहलः किम्पुरुषविषयः, पेशलो गन्धर्वलोकः, सरलहृदया महानुभावा च कादम्बरी, यदि नातिखेदकरमिव गमनं कलयसि, नावसीदति वा गुरुप्रयोजनम्, अदृष्टचर-

---

अत्र पाणिग्रहणे। अत्र कथयेति वाक्यान्तरपदस्य सेत्यादिवाक्यान्तरे प्रवेशात् सङ्कीर्णता दोषः, स तु कथयेत्यस्य प्राक् पाठात् समाधेयः।

(ध) तदिति। इति हेतोः। स्वप्नेऽपि मनसि इममर्थं मदपायित्वाङ्गीकरणरूपं विषयं पुनर्मा कृथा न कुर्य्याः। तूष्णीमभूत् केयूरक इति शेषः।

(न) महेति। आगत्य गत्वा। यथार्हं यथायोग्यम्। अत्र आङ्पूर्वो गमधातुर्गमनार्थे अवाचक इत्यवाचकत्वदोषः, स च गत्वेति पाठेनैव समाधेय इति वदन्ति।

(प) गत इति। चित्रा आश्चर्य्या। किम्पुरुषविषयः किन्नरदेशः, बहूनि कुतूहलानि कौतुकोद्दीपकवस्तूनि यस्मिन् सः। पेशलः सुन्दरः। "चारौ दक्षे च पेशलः।" इत्यमरः। यदि त्वं गमनं अतिखेदकरमिव

অগ্রাহ্য করিয়াছি এবং স্ত্রীলোকের স্বাভাবিক অলঙ্কার লজ্জাও পরিত্যাগ করিয়াছি; অতএব বল দেখি—সেই কাদম্বরী কি করিয়া আবার এই বিষয়ে প্রবৃত্ত হইবে ?। (ধ) অতএব আমি এই হাত জোড় করিতেছি, এই প্রণাম করিতেছি এবং এই চরণ ধারণ করিতেছি, তুমি আমার প্রতি অনুগ্রহ কর; তুমি এ স্থান হইতে আমার জীবনের সহিতই বনে গিয়াছ; অতএব স্বপ্নেও যেন আবার এ বিষয় মনে করিও না" এই কথা বলিয়া কেয়ূরক নীরব হইল।

(ন) কিন্তু মহাশ্বেতা সেই সকল কথা শুনিয়া বহু সময় বিবেচনা করিয়া বলিল,—"কেয়ূরক ! তুমি চলিয়া যাও; আমি নিজেই আসিয়া যাহা উপযুক্ত হয়, তাহা করিব" এই কথা বলিয়া কেয়ূরককে বিদায় করিল। (প) এবং কেয়ূরক চলিয়া গেলে মহাশ্বেতা চন্দ্রাপীড়কে কহিল,—"রাজপুত্র ! হেমকূট পর্ব্বত অত্যন্ত মনোহর, গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথের রাজধানীও বড়ই আশ্চর্য্য, কিন্নরদেশেও বহুতর কৌতূহলোদ্দীপক বস্তু রহিয়াছে, গন্ধর্ব্বলোকও

---

(१) अतिक्रान्तिमम्।

বিষয়কুতূহলি বা চেতঃ, মদ্বচনমনুরুধ্যতে বা ভবান্ (১) সুখদায়ি বা (২) আশ্চর্য্যদর্শনম্, (৩) অর্হামি বা প্রণয়ম্ (৪) ইমমপ্রত্যাখ্যানযোগ্যং বা জনং মন্যসে, সমারূঢ়ো বা পরিচয়লেশঃ, অনুগ্রাহ্যো বাঽয়ং জনঃ ততো নার্হসি নিষ্ফলাং কর্ত্তুমভ্যর্থনামিমাম্ (প)। ময়ৈব সহ গত্বা হেমকূটমতিরমণীয়তানিধানম্, তত্র দৃষ্ট্বা চ মন্নির্বিশেষাং কাদম্বরীম্, অপনীয় তস্যাঃ কুমতিমনোমোহবিলসিতম্, একমহো বিশ্রম্য শ্বোভূতে প্রত্যাগমিষ্যসি (ফ)। মম হি নিষ্কারণবান্ধবং ভবন্তমালোক্যৈব দুঃখান্ধকারভারাক্রান্তেন মহতঃ কালাদুচ্ছ্বসিতমিব চেতসা,

---

অধিকপরিশ্রমজনকমিব, ন কলয়সি ন মন্যসে। নাবরোধয়তি ন ব্যাহতং ভবতি। অদৃষ্টো ভূতপূর্বং ইত্যদৃষ্টচরঃ "ভূতপূর্বে চরট্" ইতি চরট্ প্রত্যয়ঃ। অদৃষ্টচরোঽনবলোকিতপূর্বো যো বিষয়ো দেশস্তস্মিন্ তদ্দর্শনে ইত্যর্থঃ কুতূহলমস্যাস্তীতি তৎ। অনুরুধ্যতে রক্ষিতুমিচ্ছতি, রুধিরত্র বাদিকঃ ইচ্ছার্থঃ। প্রণয়ং বা অর্হামি তব প্রণয়যোগ্যা বা ভবামি। ইমং মল্লক্ষণং জনম্। সমারূঢ় উৎপন্নঃ। অভ্যর্থনা তব গমনপ্রার্থনাম্।

(ফ) ময়েতি। অতিরমণীয়তায়া নিধানমাশ্রয়ম্। মন্নির্বিশেষা সর্বথৈব মম সমানাম্। কুমত্যা কুৎসিতবিচারেণ যো মনোমোহস্তদ্বিভ্রমঃ 'ত্বয়ি শোকার্ত্তায়াং নাহং পাণিং গ্রাহয়িষ্যামি' ইত্যেবংরূপস্তস্য বিলসিতং আচরিতম্ অপনীয় উপদেশেন দূরীকৃত্য, একম্ অহো দিবসং বিশ্রম্য, শ্বোভূতে পরদিনে।

(ব) মমেতি। হি নিশ্চিতম্। নিষ্কারণবান্ধবং মদ্দুঃখশ্রবণেন দুঃখিতচিত্তত্বাদুপদেশগ্রহণাঙ্গীকারাদিতি ভাবঃ, ভবন্তমালোক্যৈব বিদ্যমানায়া মম দুঃখান্ধকারভারাক্রান্তেন চেতসা, মহতো দীর্ঘাৎ কালাৎ পরম্

বেশ সুন্দর; আর কাদম্বরীও সরলচিত্তা ও অত্যন্ত উদার-প্রকৃতি; অতএব সে স্থানে গমন করাটা যদি অত্যন্ত পরিশ্রমকর বিবেচনা না করেন, কিংবা কোন গুরুতর কার্য্যের ব্যাঘাত না হয়, অথবা পূর্ব্বে যে দেশ দেখেন নাই, তাহা দেখিবার জন্য আপনার মনে যদি কৌতূহল থাকে, কিংবা আপনি যদি আমার অনুরোধ রক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, কিংবা কোন আশ্চর্য্য দর্শন করা যদি আপনার সুখ জন্মায়, অথবা আমি যদি আপনার প্রণয়ের যোগ্য হই, কিংবা যদি এই ব্যক্তিকে প্রত্যাখ্যান করা অনুচিত মনে করেন, অথবা আপনার সহিত আমার যদি পরিচয়ের লেশও জন্মিয়া থাকে, কিংবা এই ব্যক্তি যদি আপনার অনুগ্রহের যোগ্য হয়, তাহা হইলে অপনি আমার এই প্রার্থনা নিষ্ফল করিতে পারিবেন না। (ফ) অত্যন্ত সৌন্দর্য্যের আবাসভূমি সেই হেমকূট পর্ব্বতে আমারই সহিত গমন করিয়া, সেখানে আমারই মতন কাদম্বরীকে দেখিয়া, তাহার কু-সংস্কার-জনিত চিত্তভ্রমের আচরণ দূর করিয়া এবং একটি দিনমাত্র সেখানে বিশ্রাম করিয়া আবার পরদিন ফিরিয়া আসিবেন। (ব) আপনি বিনা কারণেই আমার বন্ধু হইয়াছেন-সুতরাং আপনাকে দেখিয়াই আমার চিত্ত দুঃখান্ধকারে পরিপূর্ণ হই-

---

(১) ভবন্মতিঃ। (২) অতিসুখদায়ি বা। (৩) অত্যাশ্চর্য্যদর্শনম্।
(৪) অর্হামি বা প্রণয়ম্,...প্রণয়ানিলম্।

श्रावयित्वा स्ववृत्तान्तमिमं सह्यतामिव गतः शोकः। दुःखितमपि जनं रमयन्ति सज्जनसमागमाः (ब)। परसुखोपपादनपराधीनस्य भवादृशां गुणोदयः" (भ)। इत्युक्तवतीं तां चन्द्रापीडोऽब्रवीत्—"भगवति! दर्शनात्प्रभृति परवानयं जनः कर्त्तव्येषु यथेष्टमशङ्कितया नियुज्यताम्" इत्यभिधाय तया सहैवोदचलत् (म)।

क्रमेण च गत्वा हेमकूटमासाद्य गन्धर्वराजकुलम्, समतीत्य काञ्चनतोरणानि सप्तकक्षान्तराणि कन्यान्तःपुरद्वारमवाप (य)। महाश्वेतादर्शनप्रधावितेन दूरादेव कृतप्रणामेन कनकवेत्रलताहस्तेन प्रतीहारजनेनोपदिश्यमानमार्गः

उच्छ्वसितमिव प्राणितमिव, इयन्तं कालं यावन्मृतमिवासीदिति भावः, तथा इमं स्ववृत्तान्तं श्रावयित्वा विद्यमानया मम शोकः सह्यतां गत इव, "शोकक्षोभे च हृदयं प्रलापैरेव धार्य्यते" इति न्यायादिति भावः। ननु कुत एतदित्याह दुःखितमिति सज्जनसमागमा दुःखितमपि जनं रमयन्ति आनन्दयन्ति, दर्शनेनैव नवसुखसम्पादनद्वारा चिरन्तनदुःखविध्वंसनादिति भावः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(भ) विशेषतस्त्वाह परेति। भवादृशां गुणोदयो दयादाक्षिण्यादीनां गुणानामभ्युदयः परेषां सुखोपपादनपराधीनः सुखोत्पादनपरायण इत्यर्थः, सुतरां मया सह तत्र गत्वा मामवश्यमेव सुखयिष्यसीति भावः। चन्द्रापीडस्य रूपादिगुणग्राममवलोक्यावश्यमेव कादम्बरी परिमुह्यन्ती कृतमपि शपथं परिहरिष्यतीति मत्वा चन्द्रापीडम् तत्र नेतुमेतावान् महाश्वेतायाः प्रयत्न इति बोध्यम्।

(म) इतीति। एतां महाश्वेताम्। परवान् पराधीनः सौजन्यातिशयात्त्वदधीन इत्यर्थः।

(य) क्रमेणेति। किञ्च, चन्द्रापीडो गत्वा, गन्धर्वराजस्य चित्ररथस्य कुलं वाटी यत्र तादृशं हेमकूटं पर्वतमासाद्य, काञ्चनानां तोरणानि येषु तादृशानि सप्तकक्षान्तराणि समतीत्येत्यन्वयः।

(र) महेति। महाश्वेतायाः दर्शनेन प्रधावितो द्रुतमागतस्तेन। कनकवेत्रलताः स्वर्णखचितवेत्रयष्टयो हस्तेषु यस्य तेन, प्रतीहारजनेन दौवारिकगणेन उपदिश्यमानो मार्गः पन्था यस्य सः, कुमारश्चन्द्रापीडः,

---

লেও বহুকালের পর যেন উচ্ছ্বসিত হইয়া উঠিয়াছে এবং আপনাকে নিজের এই বৃত্তান্ত শুনাইয়া সেই শোকটা যেন সহ্য হইয়াছে বলিয়া বোধ হইতেছে; কারণ, সজ্জনের সহিত সংসর্গ দুঃখিত ব্যক্তিকেও আনন্দিত করিয়া থাকে। (ভ) বিশেষতঃ, ভবাদৃশ ব্যক্তিদের গুণগ্রাম, সর্ব্বদাই পরের সুখসম্পাদনে প্রবৃত্ত থাকে।" মহাশ্বেতা এই কথা বলিলে চন্দ্রাপীড় তাহাকে বলিলেন,—"ভগবতি! আপনার সন্দর্শন হইতে আরম্ভ করিয়া এই ব্যক্তি আপনার অধীন হইয়া পড়িয়াছে; সুতরাং আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে ইচ্ছানুসারে এই ব্যক্তিকে কর্ত্তব্য কার্য্যে নিযুক্ত করিতে পারেন।" এই কথা বলিয়া চন্দ্রাপীড় মহাশ্বেতার সঙ্গেই চলিলেন।

(য) ক্রমে যাইয়া, গন্ধর্ব্বরাজের রাজধানী হেমকূট পর্ব্বতে উপস্থিত হইয়া, স্বর্ণ-তোরণসমন্বিত সাতটি কক্ষা অতিক্রম করিয়া কন্যাপুরের দ্বারে উপস্থিত হইলেন। (র) তখন স্বর্ণখচিত-বেত্রযষ্টিধারী দৌবারিকগণ, মহাশ্বেতাকে দেখিয়া দ্রুত আসিয়া দূর হইতেই প্রণাম করিয়া

प्रविश्य (र) असंख्येयनारीशतसहस्रसम्बाधम्, (१) स्त्रीमयमपरमिव जीवलोकम्, (ल) इयत्तां ग्रहीतुमेकत्र त्रैलोक्यस्त्रैणमिव संगृहीतम्, (२) (व) अपुरुषमिव सर्गान्तरम्, (श) अङ्गनाद्वीपमिवापूर्वमुत्पन्नम्, (ष) पञ्चममिव नारीयुगावतारम्, (स) अपरमिव पुरुषद्वेषिप्रजापतिनिर्म्माणम्, (ह) अनेक-कल्प-कल्पनार्थमुत्पाद्य स्थापितमिवाङ्गनाकोषम्, (३) (क्ष) अतिविस्तारिणा युवतिजन-

कुमारीपुराभ्यन्तरं ददर्शेति परेणान्वयः । अत्र स्त्रीवलिवाहितीर्थ कवचनान्तपदानि कुमारीपुराभ्यन्तरमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि । मध्यार्श्वतामत्ययाचन्द्रापीड़ं न कश्चिन्नवारयामासेति बोध्यम् ।

(ल) असङ्ख्येति । असंख्येयानि संख्यातुमशक्यानि नारीणां शतसहस्राणि लक्षाणि तैः सम्बाधं सङ्कीर्णं व्याप्तम् । इदमङ्गनाकोषमित्यन्तं यावत् प्रत्येकविशेषणं प्रत्येव हेतुरिति बोध्यम । तथा च अतएव स्त्रीमयमपरं जीवलोकमिव । अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(व) इयत्तामिति । इयत्ता ग्रहीतुम् एतावत्यो नार्य्य इति संख्यां ज्ञातुं विधिना एकत्र संगृहीतमानीतं त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य स्त्रैणं स्त्रीसमूहमिव । जात्युत्प्रेक्षा ।

(श) अपुरुषमिति । अपुरुषं सर्गान्तरमिव पुरुषवर्जितामन्यां विधेः सृष्टिमिव । अत्र क्रियोत्प्रेक्षा ।

(ष) अङ्गनेति । अपूर्वं नूतनमुत्पन्नम् अङ्गनानां स्त्रीणां द्वीपमिव । जात्युत्प्रेक्षा ।

(स) पञ्चममिति । पञ्चमं नारीयुगावतारमिव । चत्वारः सत्यादियुगावतारास्तु सन्त्येव किन्त्वसौ नारीमयस्तत्पञ्चम इव प्रतीत इति भावः । अत्र क्रियोत्प्रेक्षा ।

(ह) अपरमिति । अपरमन्यत् पुरुषद्वेषिणः प्रजापतेर्विधातुर्निर्म्माणं सृष्टिमिव । अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षा । पुरुषद्वेषिपदेन केवलस्त्रीनिर्म्माणमेव सूचितम् ।

(क्ष) अनेकेति । अनेककल्पेषु कल्पनार्थं स्त्रीणामितसृष्ट्यर्थम् उत्पाद्य विधिना निर्म्माय स्थापितम् अङ्गनाकोषं स्त्रीभाण्डागारमिव । अत्र जात्युत्प्रेक्षा ।

অগ্রে অগ্রে পথ বলিয়া দিতে দিতে চলিল—এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় প্রবেশ করিয়া কন্যাপুরের অভ্যন্তরদেশ দেখিতে পাইলেন। (ল) দেখিলেন, সেই কন্যাপুর, লক্ষ লক্ষ রমণীগণে পরিপূর্ণ রহিয়াছে; তাহাতে, স্ত্রীময় আর একটি জীবলোকের ন্যায় বোধ হইতে লাগিল; (ব) ত্রিভুবনে কত স্ত্রীলোক আছে তাহার সংখ্যা জানিবার জন্য, বিধাতা যেন ত্রিভুবনের সমস্ত স্ত্রীলোক একত্র সংগ্রহ করিয়াছিলেন; (শ) পুরুষবর্জ্জিত আর একটি সৃষ্টি বলিয়া বোধ হইতে লাগিল; (ষ) স্ত্রীলোকময় নূতন আর একটি দ্বীপ যেন উৎপন্ন হইয়াছিল; (স) পঞ্চম নারীযুগ যেন অবতীর্ণ হইয়াছিল; (হ) পুরুষবিদ্বেষী বিধাতার অন্য আর একটি সৃষ্টি বলিয়া বোধ হইতেছিল; (ক্ষ) বিধাতা অন্য অন্য কল্পে স্ত্রীলোক সৃষ্টি করিবেন বলিয়া, আগেই তাহার কতকগুলি সৃষ্টি করিয়া স্ত্রীলোকের একটা ভাণ্ডার যেন সেখানে রাখিয়া দিয়াছিলেন; (ক)

(१)…सम्बाधः । (२) संवृतम् । (३)…कोशम् ।

लावण्यप्रभापूरेण प्लावितदिगन्तरेण सिञ्चतेवामृतरसविसरेण दिवसमार्द्रीकुर्वतेव भुवनान्तरालं बहुल-(१) प्रभावर्षिणा मरकतमणिमयेन सर्वतः परिगततया तेजोमयमिव, चन्द्रमण्डलसहस्रैरिव निर्म्मितसंस्थानम्, ज्योत्स्नयेव घटितसन्निवेशम्, आभरणप्रभाभिरिव निष्पादितदिगन्तरम्, (क) विभ्रमैरिव कृतसर्वोपकरणम्, (ख) यौवनविलासैरिवोत्पादितावयवम्, (ग) रतिविलसितैरिव रचित-(२) सञ्चयम्, (घ) मन्मथाचरितैरिव कल्पितावकाशम्, (ङ) अनुरागेण-

---

(क) लावण्येति। अतिविस्तारिणा अतिमहता, प्लावितानि व्याप्तानि दिगन्तराणि येन तेन, अतएव अमृतरसविसरेण पीयूषद्रवविसारेण करणेन दिवसं सिञ्चतेव, तथा अमृतरसविसरेणैव भुवनान्तरालमार्द्रीकुर्वतेव स्थितेन, युवतिजनानां लावण्यस्य यः प्रभापूरः कान्तिप्रवाहस्तेन करणेन, तथा बहुलप्रभावर्षिणा मरकतमणिमयेन भूषणेन च करणेन, सर्वतः समन्तात् परिगतं व्याप्तं तस्य भावस्तया हेतुना, तेजोमयमिव केवलतेजसा निर्म्मितमिव, चन्द्रमण्डलसहस्रैर्निर्म्मितं संस्थानमाकारो यस्य तदिव, तथा ज्योत्स्नया घटितो निर्म्मितः सन्निवेश आकृतिर्यस्य तदिव, लावण्यप्रभाचन्द्रमण्डलज्योत्स्नानां पाण्डुतासामान्यादिति भावः। तथा आभरणप्रभाभिर्निष्पादितानि दिगन्तराणि यस्य तादृशं, भूषणस्य बहुलप्रभावर्षणादिति भावः। अत्र सिञ्चतेव आर्द्रीकुर्वतेवेति च क्रियोत्प्रेक्षे तथा तेजोमयमिति निष्पादक्रियार्थे मयट्प्रत्ययात्तस्याश्चोत्प्रेक्षणात् निर्म्माणघटननिष्पादनानामपि क्रियाणामेवोत्प्रेक्षणात्ता अपि अतस्ताः क्रियोत्प्रेक्षास्तासाञ्च परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ख) विभ्रमैरिति। विभ्रमैर्विलासैः कृतानि सर्वाणि उपकरणानि सामग्र्यो यस्य तदिव। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ग) यौवनेति। यौवनविलासैरुत्पादिता अवयवाः प्रदेशा यस्य तदिव। क्रियोत्प्रेक्षा। पूर्वं विभ्रमाः कृत्रिमाः, अत्र तु यौवनविलासाः स्वाभाविका इति भेदः।

(घ) रतीति। रतेः कामभार्यायाः विलसितैर्विलासैः रचितो निर्म्मितः सञ्चयो व्यापारसमूहो यस्य तदिव। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ङ) मन्मथेति। मन्मथाचरितैर्मदनाचरणैः कल्पितावकाशं निर्म्मितप्रदेशमिव। क्रियोत्प्रेक्षा।

যুবতিগণের লাবণ্যকান্তির বিস্তৃত প্রবাহ দিগ্‌দিগন্তর প্লাবিত করিয়া, অমৃত রসের ধারাতেই যেন দিনটাকে সিক্ত করিতেছিল এবং জগতের মধ্যস্থান সকল যেন আর্দ্র করিতেছিল এবং মরকতমণিময় আভরণ হইতে প্রচুর প্রভা নির্গত হইতেছিল; সুতরাং সেই লাবণ্য কান্তির প্রবাহে এবং সেই অলঙ্কারের আলোকে সকল দিক ব্যাপ্ত ছিল বলিয়া, সেই কন্যাপুরের ভিতরটা যেন আলোকময় বলিয়া বোধ হইতে লাগিল, এবং তাহার অংশগুলিকে বিধাতা যেন সহস্র চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন; সমস্ত স্থানটাই যেন জ্যোৎস্নাদ্বারা প্রস্তুত করিয়াছিলেন এবং অলঙ্কারের আলোকেই যেন দিগ্‌দিগন্তর সৃষ্টি করিয়াছিলেন বলিয়া প্রতীতি হইতেছিল; (খ) কৃত্রিম হাব ভাবেই যেন তাহার সমস্ত সামগ্রী তৈয়ার করা হইয়াছিল; (গ) স্বাভাবিক যৌবনবিলাসেই যেন তাহার সমস্ত অংশ নির্ম্মিত হইয়াছিল; (ঘ) রতিদেবীর বিভ্রমদ্বারাই যেন কার্য্যকলাপ সৃষ্টি করা হইয়াছিল; (ঙ) কামদেবের আচরণেই

---

(१) बहुल…। (२) विरचित…।

বানুলিপ্তসকলপ্রদেশম্, (১)(চ) শৃঙ্গারময়মিব, সৌন্দর্য্যময়মিব, সুরতাধিদৈবত-ময়মিব, কুসুমশরময়মিব, কুতূহলময়মিব, আশ্চর্য্যময়মিব, সৌকুমার্য্যময়-মিব, কুমারঃ কুমারীপুরাভ্যন্তরং দদর্শ। (ছ)

অতিবহুলতয়া চ তস্য কন্যকাজনস্য সমন্তাদাননদ্যুতিভিরিন্দুবিম্ববৃষ্টি-মিব পতন্তীম্, (জ) অপাঙ্গবিক্ষেপৈর্বলিতকুবলয়বনময়ীমিব ক্রিয়মাণামব-নীম্, (ঝ) অনিভৃত-(২) ভ্রূলতাবিভ্রমৈঃ কাম-কার্ম্মুক-বিলাস-শতানীব (৩) প্রচলিতানি, (ঞ) শিরসিজকলাপান্ধকারৈর্বহুলপক্ষ-প্রদোষ-সার্থানিব সম্বধতঃ,

---

(চ) অন্বিতি। অনুরাগেণানুলিপ্তসকলপ্রদেশমিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ছ) শৃঙ্গারেতি। অত্র তু সর্ব্বত্র ব্যাপ্তৌ ময়ট্প্রত্যয়াত্তস্যাশ্চ ক্রিয়ারূপত্বাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(জ) অতীতি। কিঞ্চ, চন্দ্রাপীড়ঃ, তস্য কন্যকাজনস্য অতিবহুলতয়া নিতান্তপ্রচুরতয়া হেতুনা, আনন-দ্যুতিভিস্তস্যৈব কন্যকাজনস্য বদনকান্তিভিঃ করণৈঃ, সমন্তাৎ পতন্তীম্ ইন্দুবিম্ববৃষ্টিমিব অদ্রাক্ষীদিতি পরেণান্বয়ঃ, এবমন্যত্রাপি। অত্র মুখকান্তিপ্রসরণেষু চন্দ্রমণ্ডলবর্ষণোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চ মুখানাং চন্দ্রমণ্ডলৌপম্যং ব্যজ্যতে ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ, অন্যত্রাপ্যেবং ধ্বনিরূহনীয়ঃ।

(ঝ) অপাঙ্গেতি। অপাঙ্গবিক্ষেপৈঃ কটাক্ষপাতৈঃ, অবনীং ভূমিম্, বলিতং যৎ কুবলয়বনং নীলোৎপল-সমূহস্তন্ময়ীং ক্রিয়মাণামিব। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঞ) অনীতি। অনিভৃতাঃ স্পষ্টা যে ভ্রূলতয়োর্বিভ্রমা নর্ত্তনানি তৈঃ, প্রচলিতানি বাণক্ষেপায় স্পন্দন-বন্তি, কামকার্ম্মুকস্য বিলাসশতানীব বিভ্রমসমূহানিব। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ট) শিরসীতি। শিরসিজকলাপাঃ কেশপাশা এব কৃষ্ণত্বসাম্যাদন্ধকারাস্তৈঃ সম্বধতঃ সম্মিলতঃ, বহুল-পক্ষাণাং কৃষ্ণপক্ষাণাং প্রদোষসার্থান্ প্রদোষকালসমূহানিব। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকজাত্যুৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। "সার্থো বণিক্সমূহে স্যাদপি সঙ্ঘাতমাত্রকে।" ইতি মেদিনী।

যেন ভিতরটা নির্ম্মাণ করা হইয়াছিল; (চ) এবং অনুরাগদ্বারাই যেন সকল স্থান লেপিয়া দেওয়া হইয়াছিল; (ছ) এবং সেই কন্যাপুরের মধ্যস্থানটা যেন শৃঙ্গারময়, সৌন্দর্য্যময়, ……মদনবাণময়, কৌতুকময়, আশ্চর্য্যময় ও কোমলতাময় ছিল।

(জ) চন্দ্রাপীড় আরও দেখিলেন যে,—সেখানে কন্যারা খুব বেশী সংখ্যায় ছিল বলিয়া, সকল দিকেই তাহাদের মুখের শোভা প্রকাশ পাইতে থাকায় যেন চন্দ্রমণ্ডলের বর্ষা হইতে-ছিল; (ঝ) তাহারা কটাক্ষপাত করিয়া ভূতলটাকে যেন নীলোৎপলবনময় করিতেছিল; (ঞ) প্রকাশ্যভাবে ভ্রূক্ষেপ হইতে থাকায়, বহুতর কামধনুই যেন ঘূর্ণিত হইতেছিল; (ট) কেশকলাপরূপ অন্ধকার থাকায়, কৃষ্ণপক্ষের অসংখ্য প্রদোষ কালই যেন সম্মিলিত হইয়াছিল;

---

(১)…প্রদেশম্। (২) অভিনিভৃত…। (৩) কামকার্ম্মুকবলানীব।

(ঢ) স্মিতপ্রভাভিরুৎফুল্লকুসুম-ধবলানিব বসন্তদিবসান্ সঞ্চরতঃ, (ঠ) শ্বসিতা-নিলপরিমলৈর্মলয়মারুতানিব পরিভ্রমতঃ, (ড) কপোলমণ্ডলালোকৈর্মাণিক্য-দর্পণসহস্রাণীব স্ফুরিতানি, (ঢ) করতলরাগেণ রক্তকমলবনবর্ষিণমিব জীব-লোকম্, (ণ) কররুহকিরণস্ফুরণেন (১) কুসুমায়ুধশরসহস্রৈরিব সংছাদি-তানি দিগন্তরাণি, (২) (ত) আভরণকিরণেন্দ্রায়ুধজালকৈরুড্ডীয়মানানীব ভবন-(৩) ময়ূরবৃন্দানি, (থ) যৌবনবিকারৈরুৎপাদ্যমানানীব মন্মথসহস্রাণ্য-দ্রাক্ষীৎ। (দ)

উচিতব্যাপারব্যপদেশেন কুমারিকাণাং সখীহস্তাবলম্বেষু পাণিগ্রহণাণি,

---

(ঠ) স্মিতেতি। স্মিতপ্রভাভিঃ, সঞ্চরত উৎফুল্লকুসুমধবলান্ বসন্তদিবসানিব। অত্র উৎপ্রেক্ষা।

(ড) শ্বসিতেতি। শ্বসিতানিলপরিমলৈর্নিঃশ্বাসবায়ুসৌরভৈঃ, পরিভ্রমতো মলয়মারুতানিব। উৎপ্রেক্ষা।

(ঢ) কপোলেতি। কপোলমণ্ডলানামালোকৈর্দীপ্তিভিঃ স্ফুরিতানি মাণিক্যদর্পণসহস্রাণীব। উৎপ্রেক্ষা।

[ণ] করেতি। করতলানাং রাগেণ রক্তিম্না, জীবলোকং রক্তকমলবর্ষিণমিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

[ত] করেতি। কররুহাণাং নখানাং কিরণস্ফুরণেন প্রভাপ্রসরণেন, দিগন্তরাণি কুসুমায়ুধস্য মদনস্য শরসহস্রৈঃ সংছাদিতানীব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(থ) আভেতি। আভরণকিরণা ইন্দ্রায়ুধানীব অথবা আভরণকিরণা এবেন্দ্রায়ুধানি তৈষাং জালকৈঃ-সমূহৈঃ, উড্ডীয়মানানি ভবনময়ূরবৃন্দানীব, তদ্বর্ণানাং বিচিত্রত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রোপমারূপ-কয়োঃ সন্দেহসঙ্করেণ সঙ্কীর্ণা উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

[দ] যৌবনেতি। যৌবনবিকারৈঃ কন্যকাজনৈরুৎপাদ্যমানানি মন্মথসহস্রাণীব। উৎপ্রেক্ষা।

[ধ] উচিতেতি। চন্দ্রাপীড়ঃ, উচিতব্যাপারব্যপদেশেন কর্তব্যকার্যকরণচ্ছলেন অতিরিক্তং সুরত-

---

(ঠ) ঈষৎ হাস্যের প্রভা প্রকাশ পাইতে থাকায়, কতকগুলিই বসন্তকালের দিনই যেন প্রস্ফুটিত পুষ্পে ধবলবর্ণ হইয়া বিচরণ করিতেছিল; (ড) নিশ্বাসবায়ুর সৌরভ বহিতেছিল বলিয়া, মলয়-বায়ুই যেন পরিভ্রমণ করিতেছিল; (ঢ) কপোলমণ্ডলের প্রভা প্রকাশিত হওয়ায়, অসংখ্য মণি-ময় দর্পণই যেন দীপ্তি পাইতেছিল; (ণ) পাণিতলের রক্তিমা প্রকাশ পাইতে থাকায়, জগৎ-সংসার যেন রক্ত পদ্ম বর্ষা করিতেছিল; (ত) নখের কিরণ প্রসারিত হওয়ায়, দিগ্‌দিগন্তর যেন সহস্র সহস্র কামবাণে আবৃত হইয়াছিল; (থ) ইন্দ্রধনুর ন্যায় অলঙ্কারের কিরণসমূহ উত্থিত হইতে থাকায়, গৃহপালিত ময়ূরগণই যেন উড়িতেছিল; (দ) এবং সেই কন্যাগণ যৌবনবিকারেই যেন সহস্র সহস্র কামদেব সৃষ্টি করিতেছিল।

---

[১] কররুহস্ফুরণেন। [২] সংছাদিতদিগন্তরাণি, সংছাদিতমহদিগন্তম্। [৩] ভুবন।

वेणुवाद्येषु चुम्बनव्यतिकरान्, वीणासु कररुहव्यापारान्, कन्दुकक्रीडासु करतल-प्रहारान्, भवन-(१) लता-सेक-कलस-कण्ठेषु भुजलतापरिष्वङ्गान् लीलादोलासु नितम्ब-स्तन-(२) प्रेङ्खितानि, ताम्बूलवीटिकाखण्डनेषु दशनोपचारान्, बकुल-विटपेषु मधुगण्डूषप्रचारान्, अशोकतरुताडनेषु चरणाभिघातान्, उपहारकुसुम-स्खलनेषु सीत्कारान्, (३) अतिरिक्तं सुरतमिवाभ्यस्यन्तीनामपश्यत् ।

यत्र च (४) कन्यकाजनस्य कपोलतलालोक एव मुखप्रक्षालनम्, लोचनान्येव कर्णोत्पलानि, हसित-च्छवय एवाङ्गरागाः, निश्वासाः (५) एवाधिवासगन्ध-प्रयुक्तयः, अधरद्युतिरेव कुङ्कुमानुलेपनम्, (६) आलापा एव तन्त्रीनिनादाः, भुजलता एव चम्पकमालाः, (७) करतलान्येव लीलाकमलानि, स्तना एव

अभ्यस्यन्तीनामिव तासां कुमारिकाणामेतान्याचरणान्यपश्यदित्यन्वयः । तान्येव सुरतकालीनाचरणानि प्रदर्श-यितुमाह सखीत्यादि । सखीहस्तावलम्बेषु सखीनां करहस्तधारणेषु, पाणिग्रहणानि सुरतकालीनवल्लभकर्तृक-हस्तधारणानि । वेणुवाद्येषु वंशीवादनेषु चुम्बनव्यतिकरान् चुम्बनव्यापारान् । वीणासु वीणावादनेषु, कर-रुहव्यापारान् नखक्षतानि । कन्दुकक्रीडासु गेण्डुकविलासु । भवनलतानां ये सेककलसाः सेचनकुम्भास्तेषां कण्ठेषु, भुजलताभ्यां परिष्वङ्गानालिङ्गनानि लीलादोलासु तत्र दोलनेष्वित्यर्थः, नितम्बयोः स्तनयोश्च प्रेङ्खि-तानि आस्फालनानि । ताम्बूलवीटिकानाम् अवखण्डनेषु चर्वणेषु, दशनोपचारान् दन्तव्यापारणानि । बकुल-विटपेषु बकुलवृक्षेषु, मधुगण्डूषप्रचारान् तत्कुसुमविकासनाय मुखपूर्णमद्यप्रक्षेपान् । उपहाराय कुसुमानि उपहारकुसुमानि शोभासम्पादनाय भूतलन्यस्तानि पुष्पाणि तेषु स्खलनेषु पतनेषु, दृढतरदन्तप्रहारादिषु पीडा-व्यञ्जकाः 'सीत्' इत्येवं शब्दाः सीत्कारास्तान् । उपहारकुसुमस्खलनेषु तु भूतलपातसम्भावनाभयात् सीत्-कारप्रयोग इति बोध्यम् । अत्र सापह्नवक्रियोत्प्रेक्षालङ्कार इति दिक् ।

(म) यत्रेति । कपोलतलालोक एव गण्डस्थलप्रभैव, मुखं प्रक्षाल्यते अनेनेति मुखप्रक्षालनं तदुप-योगिजलस्वरूपम् । एतेन कपोलतलानां लावण्यातिशयो व्यज्यते । लोचनान्येव कर्णोत्पलानि, इत्यनेन लोचनानां नीलत्वं दीर्घत्वञ्च सूच्यते । हसितच्छवय एव हास्यद्युतय एव अङ्गरागाः । एतेन हसितच्छवी-नामतीव वैशद्यं द्योत्यते । निश्वासा एव अधिवासगन्धप्रयुक्तयः शरीरसंस्काराय गन्धप्रयोगाः । "संस्कारो गन्ध-माल्याद्यैः स्यात्तदधिवासन"मित्यमरः । एतेन निश्वासानामतीव सौगन्ध्यं ध्वन्यते । अधरेत्यादिना तयोरतीव

(ध) ... ... ।

(न) এবং যেখানে কন্যাগণের গণ্ডস্থলের লাবণ্যই মুখপ্রক্ষালনের জল, নয়নযুগলই কর্ণের উৎপল, হাস্যের শোভাই অঙ্গরাগ, নিশ্বাসবায়ুই শরীর-সংস্কারে গন্ধপ্রয়োগ, ওষ্ঠের প্রভাই কুঙ্কুম-লেপন, পরস্পর আলাপই তন্ত্রীর ঝঙ্কার, ভুজলতাই চম্পকপুষ্পের মালা, পাণি-

---

(१) भुवन...। (२)...स्थल...। (३) शीत्कारान् । (४) यत्र च । (५) निःश्वासाः ।
(६) कुङ्कुमसमालम्भनम् । (७) चम्पककर्णमालाः ।

दर्पणाः, निजदेहप्रभैवांशुकावगुण्ठनम्, जघनस्थलान्येव विलासमणिशिलातलानि, कोमलाङ्गुलिराग एव चरणालक्तकरसः, नखमणिमरीचय एव कुट्टिमोपहारकुसुमप्रकराः। (न)

यत्र चालक्तकरसोऽपि चरणातिभारः, बकुलमालिकामेखलाकलनमपि गमनविघ्नकरम्, अङ्गरागगौरवमप्यधिकश्वासनिमित्तम्, अंशुकभारोऽपि ग्लानिकारणम्, मङ्गलप्रतिसरवलयविधृतिरपि करतलविधुतिहेतुः, अवतंसकुसुमधारणमपि श्रमः, कर्णपूर-कमल-मधुकर-पक्ष-पवनोऽप्यायासकरः। (प)

रक्तत्वं सूच्यते। आलापा इत्यादिना तेषां परममधुरस्वरत्वम् द्योत्यते। भुजलतेत्यादिना तासां नितान्तकोमलगौरत्वं प्रत्याय्यते। लीलार्थानि कमलानि लीलाकमलानि। एतेन करतलानामारक्तत्वं गम्यते। स्तना इत्यादिना तेषां स्वच्छत्वं व्यज्यते। अंशुकावगुण्ठनं वस्त्रावरणम्। एतेन देहप्रभाप्राचुर्यं सूच्यते। जघनेत्यादिना तेषां विस्तीर्णता उज्ज्वलता निर्मलता च ध्वन्यते। कोमलानामङ्गुलीनामथोश्चरणाङ्गुलीनां रागः स्वाभाविकरक्तिमैव चरणालक्तकरसः। एतेन रागातिशयो व्यज्यते। नखमणीनां चरणनखापितानां मणीनां मरीचयः किरणा एव कुट्टिमेषु बद्धभूतलेषु उपहारकुसुमप्रकराः शोभासम्पादनाय विकीर्णपुष्पनिवहाः। एतेन नखमणिमरीचीनां पदे पदे पुञ्जीभावो धन्यते। सर्वत्र यथासम्भवमासीदासन्निति वा क्रियापदं योज्यम्। अत्र प्रत्येकवाक्य एव "मुखं तव कुरङ्गाक्षि! सरोजमिति नान्यथा" इति साहित्यदर्पणोदाहृतवत् सन्देहाभावेऽपि निरङ्गकेवलरूपकमलङ्कारः।

(प) यत्रेति। अलक्तकरसोऽपि चरणयोरलक्तकरसलेपोऽपि। बकुलमालिका बकुलकुसुममालेव मेखला काञ्ची तस्याः कलनमपि कट्यां धारणमपि गमनविघ्नकरम्, नितान्तभारबोधादिति भावः। अङ्गरागगौरवमपि गात्रलिप्ताङ्गरागद्रव्यभारोऽपि अधिकश्वासनिमित्तम्, परिश्रमजनकत्वादित्याशयः। अंशुकभारोऽपि परिहितसूक्ष्मवसनभारोऽपि। मङ्गलप्रतिसरो माङ्गलिकहस्तसूत्रमेव वलयं तस्य विधृतिर्धारणमपि करतलविधुतिहेतुः हस्तकम्पनकारणम्, भारातिशयानुभवादित्यभिप्रायः। श्रमः श्रमजनकम्, भारबोधादिति भावः। कर्णपूरकमलेषु कर्णाभरणीभूतपद्मेषु ये मधुकरास्तेषां पक्षपवनोऽपि पक्षकम्पनजनितवायुरपि आयासकरः, आधिक्यबोधादित्याशयः। सर्वत्र आसीदिति शेषः। अत्र प्रत्येकवाक्य एव असम्बन्धे सम्बन्धरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः। तेन च तासां कुमारीणामतीव सौकुमार्यं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

তলই লীলাপদ্ম, স্তনমণ্ডলই দর্পণ, নিজদেহের কান্তিই বস্ত্রাবরণ, নিতম্বমণ্ডলই বিলাসের মণিশিলা, কোমল অঙ্গুলীসমূহের রক্তিমাই চরণের অলক্তক রস এবং নখের উপরে প্রদত্ত রত্নের কিরণই ভূতল-বিক্ষিপ্ত পুষ্প ছিল।

(প) আর যেখানে, আলতার রসও পায়ে ভার বোধ হইত, বকুলফুলের মালার চন্দ্রহার ধারণও গমনের বিঘ্ন করিত, অঙ্গরাগের ভারও অত্যন্ত শ্বাসের কারণ ছিল, সূক্ষ্ম বস্ত্রের ভারও গ্লানির কারণ হইত, মাঙ্গলিক হস্তসূত্র ধারণও হস্ত কম্পনের হেতু ছিল, মস্তকে পুষ্প-

तथा च यत्र सखीदर्शनेष्वकृतहस्तावलम्बनमुत्थानमतिसाहसम्, प्रसाधनेषु हारभारसहिष्णुता स्तनकाठिन्यप्रभावः, कुसुमावचयेषु द्वितीयकुसुम-(१) ग्रहण-मप्ययुवतिजनोचितम्, कन्यकाविज्ञानेषु माल्यग्रथनम् (२) अस्तुकुमारजनव्यापारः, देवताप्रणामेषु मध्यभागभङ्गो नातिविस्मयकरः। (फ)

(फ) अथ प्रकारान्तरैरपि तासामतिसौकुमार्य्यं प्रतिपादयितुमाह तथाचेति। तथा च अपि चेत्यर्थः। सखीदर्शनेषु नवागतासु सखीषु दृष्टास्वित्यर्थः, न कृतं सत्वरत्वेनावसराभावान्न विहितं हस्तावलम्बनं परिचारिकाया हस्तधारणं यस्मिन् तत्तादृशं यदुत्थानम् अभ्यर्थनार्थं गात्रोत्थानं तदप्यतिसाहसं हठकारित्वम्। एतेन दाक्षिण्यातिशयः सौकुमार्य्यातिशयश्च ध्वन्यते। प्रसाधनेषु अलङ्करणेषु, या हारस्य मुक्तामालया भारसहिष्णुता सा स्तनकाठिन्यप्रभावः केवलयोः स्तनयोरेव कठिनताया माहात्म्यम्, न पुनरन्याङ्गानामिति भावः। एतेनान्याङ्गानां कोमलतातिशयः स्तनयोः काठिन्यातिशयश्च व्यज्यते। कुसुमावचयेषु पुष्पचयनव्यापारेषु, द्वितीयकुसुमग्रहणम् एकस्मात् परम् अपरं पुष्पचयनमपि अयुवतिजनोचितम्, अपि तु कठिनपुरुषोचितमेवेत्यर्थः। एतेन मार्द्दवातिशयो द्योत्यते। कन्यकाविज्ञानेषु तत्रत्यकन्याजनोचितशिल्पकलासु मध्ये यन्माल्यग्रथनं पुष्पमालानुगुम्फनं तदपि अस्तुकुमारजनव्यापारः कठिनजनकार्य्यम्। एतेनापि सौकुमार्य्यातिशयः सूच्यते। देवताप्रणामेषु देवताभ्यो नमस्कारकालेषु मध्यभागभङ्गः कटिदेशस्य द्वैधीभावो यन्नाभवत्, स द्वैधीभावाभावः अतिविस्मयकरः, तासां कटिदेशा ईदृशक्षीणा आसन्, यन्नमस्कारवेलायां मस्तकनमने तद्भङ्गसम्भावनैवासीत्, सुतरां यत्तद्भङ्गो न बभूव तदतिविस्मयकरमेवेति भावः। अथवा मध्यभागभङ्गः कटिदेशद्वैधीभावः, नातिविस्मयकरो नाधिकाश्चर्य्यजनकः, अतिकृशत्वेन सम्भवपरत्वात्, नमनमात्रेण शरीरस्यैव भङ्ग इति किंचिद्विस्मयकरत्वमभवदेवेति भावः, अतएव अतिशब्दप्रयोगोऽपि सङ्गच्छते। एतेन कटिदेशानामतीव क्षीणत्वं ध्वन्यते। अत्रापि प्रत्येकवाक्य एव यथायोगमसम्बन्धे सम्बन्धरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः।

ধারণও পরিশ্রম জন্মাইত এবং কর্ণালঙ্কার-পদ্মের উপরে উপবিষ্ট ভ্রমরগণের পক্ষবায়ুও কন্যাগণের ক্লেশ জন্মাইত।

(ফ) এবং যেখানে কোন কোন কন্যা নবাগত সখীদিগকে দেখিয়া পরিচারিকাদের হস্ত ধারণ না করিয়াই যে গাত্রোত্থান করিত, তাহা অত্যন্ত সাহসের কার্য্য করিয়াছে, বলিয়া অন্যান্যে বিবেচনা করিত। অলঙ্কার পরিবার সময় যে মুক্তামালার ভার সহ্য করিতে পারিত, তাহা কেবল স্তনযুগলের কঠিনতার প্রভাবে। ফুল তুলিবার সময় যে একটি ফুল তুলিয়া আর একটি ফুল তোলা, তাহাও যুবতীদের পক্ষে অসম্ভব ছিল। কন্যাদের শিল্পকার্য্যের মধ্যে, কেবল যে মালা গাঁথা, তাহাও কঠিন লোকের কার্য্য বলিয়াই বিবেচিত হইত। আর দেবতাদের নমস্কার করিবার সময় যে, সেই কন্যাগণের কটিদেশ একেবারে ভাঙ্গিয়া যাইত না, তাহা অত্যন্ত আশ্চর্য্যজনক বলিয়া বোধ হইত।

---

(१)···पुष्प···। (२) माल्यग्रथनम्।

তস্য চৈবংবিধস্য কিঞ্চিদভ্যন্তরমতিক্রম্য ইতস্ততঃ পরিভ্রমতঃ কাদম্বরী-প্রত্যাসন্নস্য পরিজনস্য শুশ্রাব তাংস্তানতিমনোহরানালাপান্ (ব)। তথাহি "লবলিকে! কল্পয় কেতকীধূলিভিল্ববলীলতালবালমণ্ডলানি (ভ)। সাগরিকে! গন্ধোদক-কনক-দীর্ঘিকাসু (১) বিকির রত্নবালুকাম্ (ম)। মৃণালিকে! কৃত্রিমকমলিনীষু কুঙ্কুমরেণুমুষ্টিভিস্ছুরয় যন্ত্রচক্রবাকমিথুনানি (২) (য)। মকরিকে! কর্পূরপল্লবরসেনাধিবাসয় গন্ধপাত্রাণি (র)। রজনিকে! তমাল-(৩) বীথিকান্ধকারেষু নিধেহি মণিপ্রদীপান্ (৪) (ল)। কুমুদিকে! স্থগয় শকুনি-কুলরক্ষণায় মুক্তাজালৈর্দাড়িমীফলানি (ব)। নিপুণিকে! লিখ (৫) মণি-

(ব) তস্যেতি। তস্য কুমারীপুরস্য। কাদম্বর্য্যাঃ প্রত্যাসন্নস্য সর্বদা সন্নিহিতস্য।

(ভ) তথাহীতি। লবলিক ইতি কস্যাশ্চিৎ সম্বোধনম্। এবমন্যত্রাপি। কৈতকীধূলিভিঃ কৈতকী-কুসুমপরাগৈঃ, লবঙ্গলতানাং যান্যালবালানি তেষাং মণ্ডলানি উপরি বেষ্টনানি কল্পয় রচয়।

(ম) সাগেতি। গন্ধোদককনকদীর্ঘিকাসু সুরভিজলপূর্ণ-স্বর্ণপট্টবেষ্টিতস্নানবাপীষু।

(য) মৃণেতি। কৃত্রিমকমলিনীষু কৃত্রিমপদ্মময়বাপীষু। যন্ত্রচক্রবাকমিথুনানি কৃত্রিমযন্ত্রাত্মক-চক্রবাকপক্ষিদম্পতিগণান্। ছুরয় রঞ্জয়।

(র) মকেতি। কর্পূরপল্লবয়ো রসেন দ্রবেণ, অধিবাসয় অধিকসুরভীণি কুরু।

(ল) রজেতি। তমালবীথিকানাং তমালতরুশ্রেণীনাম্ অন্ধকারেষু দেশেষু। নিধেহি স্থাপয়।

(ব) কুমুদিক ইতি। শকুনিকুলেভ্যঃ পক্ষিগণেভ্যো রক্ষণায়। স্থগয় আবৃণু।

(ব) এই জাতীয় সেই কন্যাপুরের মধ্যে, চন্দ্রাপীড় কিছু দূর অতিক্রম করিয়া, ইতস্ততঃ বিচরণকারী কাদম্বরীর আসন্ন পরিচারিকাগণের নানাবিধ মনোহর আলাপ শুনিতে পাইলেন। (ভ) যথা—"লবলিকে! কেতকীপুষ্পের রেণুদ্বারা লবলীলতার আলবালগুলির উপরে মণ্ডল (গোলাকার ভিত্তি) নির্ম্মাণ কর। (ম) সাগরিকে! সুগন্ধজলে পরিপূর্ণ সোণার দীর্ঘিগুলিতে রত্নের বালি ছড়াইয়া দাও। (য) মৃণালিকে! কৃত্রিম-পদ্মময় সরোবরে যে সকল যন্ত্রময় (কলের) চক্রবাক ও চক্রবাকী আছে, তাহাদিগকে মুটে মুটে কুঙ্কুমরেণু দিয়া রঞ্জিত কর। (র) মকরিকে! কর্পূরের জল ও পল্লবের রস দিয়া গন্ধদ্রব্যের পাত্রগুলিকে সুবাসিত কর। (ল) রজনিকে! তমালতরুশ্রেণীর অন্ধকারে মণিময় দীপগুলিকে রাখিয়া দাও। (ব) কুমুদিকে! পক্ষিগণ হইতে রক্ষা করিবার নিমিত্ত দাড়িমফলগুলিকে মুক্তাময় জালে আচ্ছাদিত কর। (শ) নিপুণিকে! মণিময় পুত্তলিকাগুলির স্তনমণ্ডলে

(১) গন্ধোদকদীর্ঘিকাসু। (২) কৃত্রিম্ যন্ত্রপদং নাস্তি। (৩) ভবনতমাল…। (৪) মণিদীপান্। (৫) লিখয়।

शालभञ्जिकास्तनेषु कुङ्कुमरसपत्रभङ्गान् (य)। उत्पलिके! परामृश कनकसम्मार्जनीभिः (१) कदलीगृहमरकतवेदिकाम् (ष)। केसरिके! सिञ्च मदिरारसेन बकुलकुसुममालागृहाणि (स)। मालतिके! पाटलय सिन्दूररेणुना कामदेवगृहदन्तवलभिकाम् (ह)। नलिनिके! पायय कमलमधुरसं भवनकलहंसान् (क्ष)। कदलिके! नय धारागृहं गृहमयूरान् (क)। कमलिनिके! प्रयच्छ चक्रवाकशावकेभ्यो मृणालक्षीररसम् (ख)। चूतलतिके! देहि पञ्जरपुंस्कोकिलेभ्यश्चूतकलिकाङ्कुराहारम् (ग)। पल्लविके! भोजय मरिचाग्रपल्लवदलानि भवनहारीतान् (घ)। लवङ्गिके! विक्षिप (२) चकोर-

(य) निपुणिके इति। मणिशालभञ्जिकानां मणिनिर्म्मितस्त्रीपुत्तलिकानां स्तनेषु कुङ्कुमरसैः पत्रभङ्गान् पत्रावलीः, लिख चित्रय।

(ष) उत्पलिके इति। कदलीगृहस्य उद्यानस्थरम्भामण्डपस्य मरकतवेदिकाम्, परामृश मार्जय।

(स) केसेति। मदिरारसेन मद्यद्रवेण, बकुलकुसुममालागृहाणि बकुलपुष्पमाल्यालङ्कृतभवनानि।

(ह) मालेति। कामदेवगृहस्य दन्तवलभिका गजदन्तनिर्म्मितचूडा ताम्, पाटलय आरक्तीकुरु।

(क्ष) नलीति। कमलमधुरसं पद्ममकरन्दद्रवम्।

(क) कदेति। धारागृहं जलोद्गारयन्त्रसमन्वितं भवनम्।

(ख) कमेति। मृणालक्षीररसं पद्ममृणालनिर्य्यासम्।

(ग) चूतेति। पुमांसश्च ते कोकिलाश्चेति पुंस्कोकिलाः, पञ्जरवर्त्तिनः पुंस्कोकिलाः पञ्जरपुंस्कोकिलास्तेभ्यः, चूतकलिकाङ्कुराहारं आम्रकोरकाङ्कुरमयं खाद्यम्।

[घ] पल्लेति। भवनहारीतान् गृहपालितपक्षिविशेषान्।

(ङ) लवेति। पिप्पलीनां तण्डुलशकलानि अभ्यन्तरस्थबीजखण्डानि।

কুঙ্কুম দিয়া পত্রাবলী চিত্র করিয়া দাও। (ষ) উৎপলিকে! স্বর্ণসম্মার্জ্জনীদ্বারা কদলীগৃহের মরকতবেদিকাটিকে পরিষ্কার কর। (স) কেসরিকে! মদের জল দিয়া, বকুলফুলের মালায় ঘরগুলিকে সিক্ত কর। (হ) মালতিকে! সিন্দুরের রেণু দ্বারা, কামদেবের ঘরের চূড়াটিকে রঞ্জিত করিয়া দাও। (ক্ষ) নলিনিকে! গৃহপালিত কলহংসদিগকে পদ্মমধু পান করাও। (ক) কদলিকে! গৃহপালিত ময়ূরগুলিকে ধারাগৃহে লইয়া যাও। (খ) কমলিনিকে! চক্রবাকশাবকদিগকে মৃণালের রস দাও। (গ) চূতলতিকে! পঞ্জরস্থিত কোকিলদিগকে আম্রকলিকাময় খাদ্য দান কর। (ঘ) পল্লবিকে! গৃহপালিত হারিত পক্ষিগুলিকে মরিচ-পল্লবের দলাগ্র ভোজন করাও। (ঙ) লবঙ্গিকে! চকোরপক্ষীর

(१) कनकसम्मार्जनीभिः। [२] निक्षिप।

पञ्जरेषु पिप्पलीतण्डुलशकलानि (ङ)। मधुकरिके! विरचय कुसुमाभरणकानि (च)। मयूरिके! सङ्गीतशालायां विसर्जय किन्नरमिथुनानि (छ)। कन्दलिके! समारोपय क्रीडापर्वतशिखरं जीवञ्जीवमिथुनानि (ज)। हरिणिके! देहि पञ्जरशुकसारिकाणामुपदेशम्" (१) इत्येतानि (२) अन्यानि च परिहासजल्पितान्यशृणोत् (झ)। तथाहि "चामरिके! मिथ्यामुग्धतां प्रकटयन्ती कमभिसन्धातुमिच्छसि? (ञ)। अयि यौवनविलासोन्मत्तोन्नते! विज्ञातासि, या त्वं स्तन-कलश-भारावनम्यमानमूर्त्तिर्मणिस्तम्भमयूरानालम्बसे (ट)। परिहासकाङ्क्षिणि! रत्नभित्तिपतितमात्मप्रतिबिम्बमालपसि (ठ)। पवनच्छलो-

---

[च] मध्विति। कुसुमाभरणकानि पुष्पमयालङ्कारान्। अनुकम्पायां कप्रत्ययः।

(छ) मयूरिके इति। विसर्जय गानकरणार्थं प्रेरय।

(ज) कन्देति। जीवञ्जीवमिथुनानि चकोरपक्षियुगलानि।

(झ) हरीति। इत्येतानि आदेशवचनानि, अन्यानि च परिहासजल्पितानि नर्म्मभाषितानि। एतत् खलु कन्यापुराध्यक्षा सम्बोध्य सम्बोध्य सर्वाः परिचारिकाः स्वे स्वे कर्म्मणि नियोजयतीति बोध्यम्। आवासप्रवेशे च नायकः सार्थकमुपलभ्यते। एतेन कादम्बर्य्या महती खलु विलाससामग्रीसम्पत्तिः सूचिता।

(ञ) परिहासजल्पितानि प्रदर्शयति तथाहीति। मिथ्यामुग्धतामलीकसरलताम्। अभिसन्धातुं भावप्रदर्शनेन प्रतारयितुम्। एतेन कञ्चित् कटाक्षपातादिकं सूचयित्वा परिहसितम्।

(ट) अयीति। विज्ञातासि यथार्थरूपेण त्वं मयावगतासि। स्तनकलशयोर्भारेण अवनम्यमाना मूर्त्तिर्यस्यास्तादृशी त्वं मणिस्तम्भेषु ये मयूरा मणिनिर्म्मिता एव शिखिनस्तानालम्बसे आश्लिष्यसि। एतेन स्तनकण्डूयानिवृत्तये त्वं मणिमयूरानप्याश्लिष्यसीति परिहसितम्।

(ठ) परीति। आलपसि परभणसीति भावः। एतेन त्वं कस्यचिच्चिन्तया आत्मज्ञानरहितासीति परिहसितम्। अत्रात्मप्रतिबिम्बे अन्ययुवतिभ्रमाद्भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यते।

পিঞ্জরে পিপুলের বীজখণ্ড সকল নিক্ষেপ কর। (চ) মধুকরিকে! পুষ্পময় আভরণ নির্ম্মাণ কর। (ছ) ময়ূরিকে! কিন্নরদম্পতিগুলিকে সঙ্গীতশালায় ছাড়িয়া দাও। (জ) হে কন্দলিকে! চকোর ও চকোরীদিগকে ক্রীড়াপর্ব্বতের শৃঙ্গে আরোহণ করাইয়া দাও। (ঝ) হে হরিণিকে! পঞ্জরস্থিত শুক ও সারিকাগণকে শিক্ষা দাও।" চন্দ্রাপীড়, এই সমস্ত বাক্য এবং অন্যান্য পরিহাসবাক্যও শুনিতে পাইলেন। (ঞ) যথা—"হে চামরিকে! তুমি মিথ্যা মুগ্ধতা প্রকাশ করিয়া, কাহাকে বঞ্চনা করিতে ইচ্ছা করিতেছ?। (ট) হে যৌবনবিলাসোন্মত্তে! তোমাকে বুঝিতে পারিয়াছি, কলসতুল্য স্তনযুগলের ভারে তোমার শরীর অবনত হইয়া পড়িয়াছে, তাই তুমি মণিস্তম্ভের ময়ূরগুলিকে আলিঙ্গন করিতেছ। (ঠ) হে পরিহাসকাঙ্ক্ষিণি! মণিময় ভিত্তিতে তোমার নিজেরই প্রতিবিম্ব পড়িয়াছে, তুমি তাহার

---

(१)…शारिकोपदेशम्। (२) एतानि।

त्तरीयांशुके! हारप्रभायासितकरतला सङ्कलयसि (१) (ङ)। मणिकुट्टि-मेषूपहारकमलस्खलनभीते! निजमुखप्रतिबिम्बकानि परिहरसि (ढ)। निज-सौकुमार्य्य-गर्व-खर्व्वित-बिसप्रसून-सौभाग्ये! (२) जालवातायनपतितपद्मरागा-लोकं प्रति बालातपशङ्कया करतलमातपत्रीकरोषि (ण)। खेद-स्रस्त-(३)

(ङ) पवनेति। पवनेन वायुना हृतम् उत्तरीयांशुकं यस्य तत्सम्बोधनम्। आयासितकरतला परि-श्रमितहस्ता, उत्तरीयांशुकनाशात् मुहुर्मुहुः प्रसारणादिति भावः, हारप्रभा सङ्कलयसि उत्तरीयांशुकं मन्यसे। एतेन हारप्रभायामुत्तरीयांशुकभ्रान्तिं सूचयित्वा परिहसितम्। अतएवात्रापि भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यते।

(ढ) मणीति। उपहारकमलानि शोभासम्पादनाय भूतले विकीर्णानि पद्मानि तेषु स्खलनभीता पतन-भया तत्सम्बोधनम्। मणिकुट्टिमेषु मणिबद्धभूतलेषु, निजमुखप्रतिबिम्बकानि परिहरसि परित्यज्य गच्छसि, तदुपहारकमलभ्रमादिति भावः। एतेनात्ममुखप्रतिबिम्बे उपहारकमलभ्रमसूचनेन मुग्धहृदयत्वं सूचयित्वा परिहसितम्। अत्रापि भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यते।

(ण) निजेति। निजसौकुमार्य्यगर्व्वेण खर्व्वितं न्यूनीकृतं बिसप्रसूनस्य पद्मस्य सौभाग्यं सौकुमार्य्यं यया तत्सम्बोधनम्, अतएव सौकुमार्य्यातिशयाद्बालातपशङ्कयापि आतपत्रीकरणप्रयोजनमुपस्थितमिति भावः। "बिसप्रसूनराजीव-पुष्कराम्भोरुहाणि च" इत्यमरः। जालवातायने जालरूपे गवाक्षे पतितो यः पद्मरागस्य मणेरालोकस्तं प्रति तमुद्दिश्य, बालातपशङ्कया नवोदितसूर्य्यालोकभ्रमेण करतलं निजहस्तमेव आतपत्रीकरोषि तन्निवारणेच्छया छत्रीकरोषि। अत्र पद्मरागालोके बालसूर्य्यालोकभ्रमनाद्भ्रान्तिमानलङ्कारः। असम्बन्धेऽपि सम्बन्धा-त्तिशयोक्तिः।

সহিতই আলাপ করিতেছ!। (ঙ) হে শূন্যহৃদয়ে! বায়ু তোমার উত্তরীয় বসন অপহরণ করিয়া নিয়াছে; এ দিকে তুমি হারের কিরণগুলিকে উত্তরীয় বসন মনে করিয়া তাহা ধরিবার জন্য, হাত খানিকে পরিশ্রান্ত করিতেছ। (ঢ) হে বাহ্যজ্ঞানশূন্যে! তুমি ভূতল-বিক্ষিপ্ত পদ্মের উপরে পড়িয়া যাইবার ভয় করিতেছ; সুতরাং মণিময় ভূতলে নিজমুখের যে সকল প্রতিবিম্ব পড়িয়াছে, সে গুলিকেই ঐ সকল পদ্ম মনে করিয়া তাহা পরিত্যাগ করিয়া যাই-তেছ। (ণ) হে কোমলাঙ্গি! তুমি নিজের কোমলতার অভিমানে পদ্মের কোমলতাকেও খর্ব্ব করিয়াছ; সুতরাং গবাক্ষজালে যে পদ্মরাগমণির আলোক পড়িয়াছে, তাহাকেই নবোদিত সূর্য্যালোক মনে করিয়া তাহা নিবারণ করার জন্য নিজ করতলকে ছত্র করিতেছ। (ত) হে

---

(১) আকলয়সি। (২) ক্বচিত্ ইহ অস্য সম্বোধনমেব নাস্তি। (৩) খেদবশ...।

হস্ত-গলিত-চামরে! (১) নখমণিময়ূখকলাপমাধুনোষি" ইত্যেতান্যন্যানি চ শৃণ্বন্নেব কাদম্বরীভবনসমীপম্ (২) উপযযৌ (৩)। (ত)

পুলিনায়মানমুপবনলতা-গলিত-কুসুম-রেণু-পটলৈঃ, (থ) দুর্দ্দিনায়মান-নিভৃত-পরভৃত-নখ-ক্ষতাগ্র-(৪) সহকারফল-রস-বর্ষৈঃ, (দ) নীহারায়মাণ-মনিলবিপ্রকীর্ণ-বকুল-সেক-সীধু-ধারা-ধূলিভিঃ, (ধ) কাঞ্চনদ্বীপায়মানং

(ত) খেদেতি। খেদেন আন্দোলনপরিশ্রমেণ স্রস্তাৎ শিথিলাৎ হস্তাৎ গলিতং পতিতং চামরং যস্যাস্তৎসম্বোধনম্। অতএব চামরভ্রমেণ নখমণিকিরণজালান্দোলনমিতি ভাবঃ। নখমণীনাং নখরূপিরত্ন-ভূষণরত্নানাং ময়ূখকলাপং কিরণজালম্ আধুনোষি চামরভ্রমেণান্দোলয়সি। অত্র তু বাচকপদাভাবাদ্ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যতে। তাদৃশমন্যমালাপমুপহাসঃ। উপযযৌ চন্দ্রাপীড় ইতি শেষঃ।

(থ) পুলিনেতি। উপবনস্য পার্শ্বস্থোদ্যানস্য লতাভ্যো গলিতানি যানি কুসুমরেণুপটলানি তৈঃ, পুলিনায়মানং শুভ্রতাসাম্যাৎ সিকতাময়বদাচরন্তম্। ইতো দ্বিতীয়ান্তপদানি মার্গমদ্রাক্ষীদিতি বক্ষ্যমাণস্য মার্গমিত্যস্য বিশেষণানি। ইদমারভ্য হরিতায়মানমিত্যন্তং যাবৎ প্রত্যেকবিশেষণ এব ব্যঙ্গগতোপমালঙ্কারঃ।

(দ) দুর্দ্দিনেতি। অনিভৃতাশ্চপলা যে পরভৃতাঃ কোকিলাস্তেষাং নখৈঃ ক্ষতানি বিদীর্ণানি অগ্রাণি যেষাং আম্রাণাং সহকারফলানাং পার্শ্ববর্ত্তিনামাম্রফলানাং রসবর্ষৈঃ, দুর্দ্দিনায়মানং বৃষ্টিদিনবদাচরন্তম্।

(ধ) নীহারেতি। অনিলবিপ্রকীর্ণৈর্বায়ুবিক্ষিপ্তৈঃ, বকুলানাং তরূণাং সেকে পুষ্পবিকাসনায় সেচনসময়ে সীধুধারাণাং রমণীমুখমদ্যপ্রবাহাণাং ধূলিভিঃ কণৈঃ, নীহারায়মাণং শুভ্রত্বসাম্যাৎ তুষাররাশিবদাচরন্তম্। "দ্বিরদঘটা কুম্ভভিত্তিসম্বন্ধেন ধাতুধূলিনেতি প্রয়োগাৎ ধূলিঃ পুংস্যপি" ইত্যমরটীকায়াং রঘুনাথঃ।

(ন) কাঞ্চনেতি। চম্পকানাং পুষ্পাণাং যানি দলানি পত্রাণি তেষামুপহারৈঃ শোভাসম্পাদনায় নিক্ষেপৈঃ, কাঞ্চনদ্বীপায়মানং পীতত্বসাম্যাৎ স্বর্ণদ্বীপবদাচরন্তম্।

অবশে! চামর আন্দোলন করার পরিশ্রমে তোমার হাতখানি অবশ হইয়াছে, তাই চামরটি পড়িয়া গিয়াছে; সুতরাং তুমি সেই চামর মনে করিয়া নখমণির কিরণগুলিকে আন্দোলিত করিতেছ" এই রকম ও অন্যান্য অনেক রকম আলাপ শুনিতে শুনিতেই চন্দ্রাপীড় যাইয়া কাদম্বরীর বাড়ীর নিকট উপস্থিত হইলেন।

(থ) সেখানে উপস্থিত হইয়া একটি পথ দেখিতে পাইলেন; পার্শ্ববর্ত্তী উদ্যানের লতা হইতে নিপতিত পুষ্পের রেণুসমূহে সে পথটি বালুকাময় চড়ার ন্যায় বিরাজ করিতেছিল; (দ) চঞ্চল কোকিলগণ নখদ্বারা আমগুলিকে ক্ষত বিক্ষত করিয়াছিল; সুতরাং তাহার রসবৃষ্টিতে সেই পথটিকে বৃষ্টির দিনের ন্যায় দেখা যাইতেছিল; (ধ) রমণীগণ, পুষ্পবিকাসের নিমিত্ত বকুলবৃক্ষে মুখমদ্য সেচন করিতেছিল; বায়ু তাহার কণাগুলিকে ইতস্ততঃ ছড়াইয়া দিতেছিল; সুতরাং সেই পথটিকে তুষাররাশির ন্যায় দেখা যাইতেছিল; (ন) চম্পক-

---

(১)···চমরা। (২) ভবনম্। (৩) আযযৌ। (৪)···ক্ষতাম্র···।

चम्पकदलोपहारैः, (१) (न) नीलाशोक (२) वनायमानं कुसुम-प्रकर-पतित-मधुकर-वृन्दान्धकारैः, (प) तथा च सञ्चरतः स्त्रीजनस्य रागसागरायमाणं चरणा-लक्तकरसविसरैः, (फ) अमृतोत्पत्तिदिवसायमानमङ्गरागामोदैः (ब) चन्द्र-लोकायमानं दन्तपत्रप्रभामण्डलैः, (भ) प्रियङ्गुवनायमानं कृष्णागुरुपत्रभङ्गैः, (३) (म) लोहितायमानं कर्णपूराशोकपल्लवैः, (४) (य) धवलायमानं चन्दन-रसविलेपनैः, (र) हरितायमानं शिरीषकुसुमाभरणैः, (ल) अथ सेनार्धमाग-

(प) नीलेति । कुसुमप्रकरेषु पतितानि मधुकरवृन्दान्येवान्धकारास्तै र्नीलाशोकवनायमानम् ।

(फ) तथेति । तथा च अपि चेत्यर्थः । सञ्चरतः स्त्रीजनस्य चरणालक्तकरसानां विसरैः प्रसरैः, रागसागरायमाणं रक्तिम्नः समुद्रवदाचरन्तम् ।

(ब) अमृतेति । अङ्गरागाणामामोदैः सौरभैः, अमृतोत्पत्तिदिवसवदाचरन्तम् ।

(भ) चन्द्रेति । दन्तपत्राणां हस्तिदन्तनिर्म्मितपत्राकारकर्णाभरणानां प्रभामण्डलैः चन्द्रलोकायमानं श्वेतालोकप्रसरणसाम्याच्चन्द्रलोकवदाचरन्तम् ।

(म) प्रियङ्ग्विति । कृष्णागुरोः पत्रभङ्गैः पत्राकारतिलकविशेषैः, प्रियङ्गुवनायमानं कृष्णत्वसाम्यात् प्रियङ्गुलतावनवदाचरन्तम् ।

(य) लोहितेति । कर्णपूरभूता ये अशोकपल्लवास्तैः, लोहितायमानम् ।

(र) धवलेति । चन्दनरसविलेपनैश्चन्दनद्रवाङ्गरागैः, धवलायमानम् ।

(ल) हरितेति । शिरीषकुसुमाभरणैः, हरितायमानं हरिद्वर्णविशिष्टवदाचरन्तम् ।

পুষ্পের দল সকল বিক্ষিপ্ত থাকায় সে পথটি, স্বর্ণময় একটি দ্বীপের ন্যায় বিরাজ করিতেছিল ; (প) নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত অন্যান্য পুষ্প সমূহের উপরে ভ্রমরগণ বসিয়া অন্ধকার করিয়াছিল, তাহাতে সেই পথটি নীলবর্ণ অশোকবনের ন্যায় শোভা পাইতেছিল ; রমণীগণ সর্ব্বদাই বিচরণ করিতেছিল ; সুতরাং তাহাদের চরণের অলক্তকরসে সেই পথটিকে রক্তিমার সমুদ্রের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (ব) অঙ্গরাগের সৌরভে অমৃতোৎপত্তি-দিনের ন্যায় বোধ হইতেছিল ; (ভ) হস্তি-দন্ত-নির্ম্মিত কর্ণভূষণের আলোকে, চন্দ্রলোকের ন্যায় প্রতীতি হইতেছিল ; (ম) স্তন কপোলাদি স্থানে কৃষ্ণাগুরুর পত্রাবলী অঙ্কিত থাকায় প্রিয়ঙ্গুবনের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (য) অশোক-পল্লবের কর্ণভূষণে রক্তবর্ণ বলিয়া বোধ হইতেছিল ; (র) চন্দনময় অঙ্গরাগে ধবলবর্ণের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; (ল) আর শিরীষপুষ্পের অলঙ্কারে হরিদ্বর্ণের ন্যায়

(१) चम्पकोपहारैः । (२) नीलाशोक… । (३) प्रियङ्गुवनायमानं यौवनातिशयशालिभिः, नीलायमानं कृष्णागुरुपत्रभङ्गैः । (४) कर्णाशोकपल्लवैः ।

तेनोभयत ऊर्ध्वस्थितेन स्त्रीजनेन प्राकारेणेव लावण्यमयेन कृतदीर्घरथ्यामुखाकारं मार्गमद्राक्षीत् (व)। तेन चागतमिं पतन्तम् (१) आभरणकिरणालोकं सम्पिण्डितं नदीवेणिकाजलप्रवाहमिव वहन्तमपश्यत् (श)। तन्मध्ये च प्रतिस्रोत इव गत्वा प्रतीहारीमण्डलाधिष्ठितपुरोभागं श्रीमण्डपं ददर्श। (ष)

अत्र च मध्यभागे पर्य्यन्तरचितमण्डलेनाध उपविष्टेन (२) अनेकसहस्र-संख्येन परिस्फुरदाभरणसमूहेन कल्पलतानिवहेनेव कन्यकाजनेन परिवृताम्, (स)

(व) अथेति। अथानन्तरम्। उभयत उभयपार्श्वयो, लावण्यमयेन प्राकारेणेव प्राचीरेणेव ऊर्द्धस्थितेन दण्डायमानेन स्त्रीजनेन, कृतो दीर्घरथ्यामुखस्य आकारो यस्य तम्। प्रायेण सम्यदीर्घरथ्यामुखस्योभय-पार्श्वयोः प्राचीरं वर्त्तत इति द्रष्टव्यम्। अद्राक्षीत्महाश्वेतया सह गच्छन् चन्द्रापीड़ इति शेषः। अत्र जात्युत्-प्रेक्षालङ्कारः।

(श) तेनेति। वहन्तं प्रचलन्तम्, नद्या वेणिकावत् केशपाशवेणीवत् सरल इत्यर्थः यो जलप्रवाहस्तमिव तेन मार्गेण, अन्तर्निर्गच्छन्तमभ्यन्तरान्निर्गच्छन्तं सम्पिण्डितं पुञ्जीभूतम् आभरणकिरणालोकम् अपश्यत्। उपमा-लङ्कारः।

(ष) तदिति। किञ्च, तस्य आभरणकिरणालोकस्य मध्ये प्रतिस्रोत इव गत्वा स्रोतसि तदाभिमुख्येन स्रोतोऽन्तरमिव गत्वा चन्द्रापीड़ः, प्रतीहारीमण्डलेन अधिष्ठितः पुरोभागः सम्मुखदेशो यस्य तं तादृशम्, श्रीयुक्तो मण्डपः श्रीमण्डपस्तं नानाविधालोककशोभाशोभितमेकं गृहमित्यर्थः ददर्श। अत्राप्युपमालङ्कारः।

(स) तत्रेति। किञ्च चन्द्रापीड़ः, तत्र श्रीमण्डपे मध्यभागे कादम्बरीं ददर्शेत्यतिदूरवर्त्तिन्या क्रियया-न्वयः। अत्र स्त्रियां द्वितीयैकवचनान्तपदानि कादम्बरीमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। पर्य्यन्तेषु पर्य्यङ्कप्रान्त-भागेषु रचितं कृतं मण्डलं मण्डलाकारेणावस्थानं येन तेन, अधः पर्य्यङ्कनिम्नदेशे उपविष्टेन, अनेकानि सह-स्राणि संख्या यस्य तेन, परिस्फुरन् दीप्यमान आभरणसमूहो यस्य तेन, तथा कल्पलतानां निवहेन समूहेनेव स्थितेन च कन्यकाजनेन परिवृताम्। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

প্রতীতি হইতেছিল; (ব) তাহার পর, কাদম্বরীর পরিচর্য্যা করিবার নিমিত্ত উপস্থিত রমণী-গণ দুই পার্শ্বেই লাবণ্যময় প্রাচীরের ন্যায় দণ্ডায়মান থাকিয়া সেই পথটির আকৃতিকে কোন দীর্ঘরথ্যার সম্মুখভাগের আকৃতির ন্যায় করিয়াছিল। (শ) চন্দ্রাপীড় আরও দেখিলেন—চুলের বেণীর ন্যায় সরল নদীর স্রোত যেমন প্রবাহিত হয়, সেইরূপ পুঞ্জীভূত অলঙ্কারের কিরণ, সেই পথ দিয়া, ভিতর হইতে নির্গত হইতেছে। (য) চন্দ্রাপীড়, প্রতিস্রোতের ন্যায় সেই কিরণপুঞ্জের মধ্য দিয়া যাইয়া, একখানি শ্রীমণ্ডপ দেখিতে পাইলেন; প্রতীহারীগণ তাহার সম্মুখভাগে অবস্থান করিতেছিল।

(স) চন্দ্রাপীড়, সেই শ্রীমণ্ডপের মধ্যভাগে কাদম্বরীকে দেখিতে পাইলেন; তাঁহার পর্য্যঙ্কের প্রান্তভাগে নীচে কল্পলতাসমূহের ন্যায় মণ্ডলাকারে উপবিষ্ট ও দীপ্যমান-অলঙ্কার

(१) निपतितम्। (२)…मण्डलोपविष्टेन।

নীলাংশুকপ্রচ্ছদপটপ্রাবৃতস্য নাতিমহতঃ (১) পর্য্যঙ্কস্যোপাশ্রয়ে (২) ধবলোপধান-ন্যস্ত-দ্বিগুণ-ভুজলতাবষ্টম্ভেনাবস্থিতাম্, মহাবরাহদংষ্ট্রাবলম্বিনীমিব মহীম্, (চ) বিস্তারিণি দেহপ্রভাজালজলে ভুজলতাবিক্ষেপপরিভ্রমৈঃ প্রতরন্তীভিরিব চামরগ্রাহিণীভিরুপবীজ্যমানাম্, (ছ) নিপতিতপ্রতিবিম্বতয়াধস্তান্মণিকুট্টিমেষু নাগৈরিবাপহ্রিয়মাণাম্, উপান্তে চ রত্নভিত্তিষু দিক্পালৈরিব পৃথক্ পৃথক্ (৩) নীয়মানাম্ উপরি মণিমণ্ডপেষ্বমরৈরিবোৎক্ষিপ্যমাণাম্, (জ) হৃদয়মিব

(ঙ) নীলেতি। নীলাংশুকমেব প্রচ্ছদপটঃ আস্তরণবস্ত্রং তেন প্রাবৃতস্য উপর্য্যাচ্ছাদিতস্য, নাতিমহতঃ অনতিবৃহতঃ পর্য্যঙ্কস্য উপাশ্রয়ে উপরিভাগে, ধবলং যদুপধানং তস্মিন্ ন্যস্তা স্থাপিতা দ্বিগুণা কফোণিভুগ্নতয়া দ্বিরাবৃত্তা যা ভুজলতা বামবাহুবল্লী তস্যা অবষ্টম্ভেন অবলম্বনেন অবস্থিতাম্, অতএব মহাবরাহস্য নারায়ণ-তৃতীয়াবতারস্য দংষ্ট্রাবলম্বিনীং মহীমিব স্থিতাম্, দ্বিগুণীকৃতভুজলতায়া দংষ্ট্রাসাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ। অত্রাপি শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

(চ) বিস্তেতি। বিস্তারিণি সমন্তাৎ প্রসারিণি, কাদম্বর্য্যা দেহপ্রভাজালমেব জলং তস্মিন্, ভুজলতাশ্চামরগ্রাহিণীনাং বাহুলতা এব বিক্ষেপাঃ, ক্ষেপণীদণ্ডাস্তেষাং পরিভ্রমৈঃ সঞ্চালনৈঃ, প্রতরন্তীভিঃ সন্তরণকারিণীভিরিব স্থিতাভিঃ, চামরগ্রাহিণীভিঃ পরিচারিকাভিরুপবীজ্যমানাম্। অত্র পরম্পরিতরূপকপ্রাণিতোৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ছ) নিপতিতেতি। অধস্তান্মণিকুট্টিমেষু নিপতিতপ্রতিবিম্বতয়া হেতুনা, নাগৈরধোভুবনবাসিভিঃ সর্পৈঃ বলাদপহ্রিয়মাণামিব। এতেন সৌন্দর্য্যাতিশয়াদস্যা নাগানামপ্যাসক্তিঃ সূচিতা। কিঞ্চ, উপান্তে সমীপে রত্নভিত্তিষু নিপতিতপ্রতিবিম্বতয়া হেতুনা, দিক্পালৈরিন্দ্রাদিভির্দশভির্দিগধীশ্বরৈঃ, পৃথক্ পৃথক্ নীয়মানামিব, সমন্তাদেব প্রতিবিম্বপতনাদিতি ভাবঃ। এতেনাস্যা দিক্পালানামপ্যনুরাগো ধ্বনিতঃ। উপরি মণিমণ্ডপেষু ঊর্দ্ধস্থমণিময়চ্ছদিঃষু নিপতিতপ্রতিবিম্বতয়া হেতুনা, অমরৈঃ উৎক্ষিপ্যমাণামিব ঊর্দ্ধং নীয়মানামিব। এতেনাস্যামমরাণামপি ভাববিশেষো দ্যোতিতঃ। অত্র প্রত্যেকবিশেষণ এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

শোভিত সহস্র সহস্র কন্যাগণ, তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল। (ঙ) অনতিবৃহৎ একখানি পর্য্যঙ্ক, তাহার উপর নীলবর্ণের একখানি আস্তরণ বস্ত্র আবৃত, আবার তাহার উপর একটি শ্বেতবর্ণ বালিশ, তাহার উপরে বাম বাহুলতা বক্র করিয়া রাখিয়া, তদবলম্বনে কাদম্বরী অবস্থান করিতেছিলেন; সুতরাং তখন তাঁহাকে, আদিবরাহের দংষ্ট্রাবলম্বিনী পৃথিবীর ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (চ) চামরধারিণী পরিচারিকাগণ, কাদম্বরীশরীরের কান্তি-জলে নিজ নিজ ভুজলতারূপ ক্ষেপণীদণ্ড (লাগ, চৈড়) সঞ্চালনপূর্ব্বক বিচরণ করিতে থাকিয়াই যেন চামর আন্দোলন করিতেছিল। (ছ) নীচের মণিময় ভূমিতে (মেঝে) কাদম্বরীর প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল বলিয়া, পাতালবাসী নাগগণই যেন তাঁহাকে নীচের দিকে অপহরণ করিয়া লইয়া

(১) মহতঃ। (২) আশ্রয়ে, অপাশ্রয়ে। (৩) ক্বচিৎ পৃথক্ পৃথগিতি নাস্তি।

প্রবেশিতাং মহামণিস্তম্ভৈঃ, আপীতামিব ভবনদর্পণৈঃ, অধোমুখেন শ্রীমণ্ডপমধ্যোৎকীর্ণেন বিদ্যাধরলোকেন গগনতলমিবারোপ্যমাণাম্, (খ) চিত্রকর্ম্মচ্ছলেনাবলোকনকুতূহলসম্পুঞ্জিতেন ত্রিভুবনেনেব পরিবৃতাম্, (গ) ভূষণ-রব-প্রনৃত্ত-শিখি-শত-চিত্র-চন্দ্রকেণ ভবনেনাপি কৌতুকাদুৎপাদিতলোচনসহস্রেণেব দৃশ্যমানাম্, (ঘ) আত্মপরিজনেনাপি দর্শনলোভাদুপার্জিতদিব্যচক্ষুষেবানিমিষ-

---

(খ) হৃদয়মিতি। মহামণিস্তম্ভৈঃ হৃদয়ং প্রবেশিতামিব, তেষ্বপি প্রতিবিম্বপতনাদিত্যাশয়ঃ। ভবনদর্পণৈঃ গৃহস্থিতমুকুরৈঃ, আপীতাং গলাধঃকৃতামিব, তেষ্বপি প্রতিবিম্বপতনাদিতি ভাবঃ। তথা অধোমুখেন, শ্রীমণ্ডপস্য মধ্যে ছদিষি উৎকীর্ণেন মণিময়্যা শিলয়া নির্ম্মিতেন, বিদ্যাধরলোকেন বিদ্যাধরপুত্তলিকাভিঃ গগনতলমারোপ্যমাণামিব, তেষ্বপি প্রতিবিম্বপতনাদিত্যভিপ্রায়ঃ। এতেনাচেতনানামপি ভাবাবেশোৎপাদনাদস্যাঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়ঃ সূচিতঃ। অত্রাপি প্রত্যেকবিশেষণে ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(গ) চিত্রেতি। চিত্রকর্ম্মচ্ছলেন চিত্রিতমূর্ত্তিব্যাজেন, অবলোকনকুতূহলাৎ কাদম্বর্য্যা এব দর্শনকৌতুকাৎ সম্পুঞ্জিতেন সঙ্ঘাতরাশিভাবেন, ত্রিভুবনেন ত্রিভুবনগতসকলপদার্থেন, পরিবৃতামিব। অত্র স্বাপহ্নবা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। এতেন তত্র নানাবিধং চিত্রং তস্যাশ্চ সৌন্দর্য্যাতিশয়ো ব্যজ্যতে।

(ঘ) ভূষণেতি। ভূষণানাং রবেণ প্রনৃত্তং নর্ত্তনায় প্রবৃত্তং যৎ শিখিশতং ময়ূরসমূহস্তস্য চিত্রচন্দ্রকা বিচিত্রমেচকা যস্মিন্ তেন, ভবনেনাপি তেন শ্রীমণ্ডপেনাপি, কৌতুকেন কাদম্বরীদর্শনকুতূহলেন উৎপাদিতং লোচনসহস্রং যেন তাদৃশেনেব সতা চন্দ্রকাণাং লোচনসদৃশত্বাদিতি ভাবঃ, দৃশ্যমানামিব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। এতেন তস্যা ময়ূরসম্পত্তিঃ সৌন্দর্য্যাতিরেকশ্চ সূচ্যতে।

(ঙ) আত্মেতি। আত্মনঃ পরিজনেনাপি, তস্যা এব দর্শনলোভাৎ উপার্জ্জিতানি তপসা লব্ধানি দিব্যানি নির্নিমেষত্বাৎ স্বর্গীয়াণি চক্ষূংষি যেন তাদৃশেনেব, অনিমেষনয়নেন সতা, নির্বর্ণ্যমানাং দৃশ্যমানাম্। অত্রোপার্জনক্রিয়োৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। অস্যাঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়শ্চ ব্যজ্যতে।

যাইতেছিল এবং নিকটবর্ত্তী মণিময় ভিত্তিতে তাঁহার প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল বলিয়া, ইন্দ্রাদি দিক্‌পালগণই যেন তাঁহাকে পৃথক পৃথক্‌ভাবে লইয়া যাইতেছিলেন; উপরে মণিময় ছাদে প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল বলিয়া, অন্যান্য দেবগণই যেন তাঁহাকে তুলিয়া নিতেছিলেন। (খ) বৃহৎ বৃহৎ মণিময় স্তম্ভগুলি যেন কাদম্বরীকে হৃদয়ের ভিতরে প্রবেশ করাইয়াছিল; গৃহের দর্পণগুলি যেন তাঁহাকে পান করিয়াছিল এবং ছাদে খোদিত অধোমুখ বিদ্যাধরমূর্ত্তিগুলি যেন তাঁহাকে আকাশে তুলিয়াছিল। (গ) চিত্রিত প্রতিমূর্ত্তিচ্ছলে ত্রিভুবনই যেন দর্শন কৌতুকবশতঃ পুঞ্জীভূত হইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল। (ঘ) অলঙ্কারের শব্দে বহুতর ময়ূর আসিয়া নৃত্য করিতেছিল, তাহাতে তাহাদের বিচিত্র পুচ্ছদেশ সেখানে বিরাজ করিতেছিল, সুতরাং সেই শ্রীমণ্ডপও যেন কৌতুকবশতঃ নিজের বহুতর নয়ন সৃষ্টি করিয়া কাদম্বরীকে দেখিতেছিল। (ঙ) নিজের পরিজনবর্গও, দর্শনের লোভেই যেন দিব্য চক্ষু

নয়নেন নির্বর্ণ্যমানাম্, (ঙ) লক্ষণৈরপি রাগাবিষ্টৈরিবাধিষ্ঠিত সর্বাঙ্গীম্, (১) (চ) অকৃতপুণ্যমিব মুঞ্চন্তীং বালভাবম্, (ছ) অদত্তামপি মন্মথাবেশ-পরবশেনেব গৃহ্যমাণাং যৌবনেন, (জ) অবিচলিত-চরণরাগ-দীধিতিভিরিব নির্গতাভিঃ অলক্তকরসপাটলিত-লাবণ্যজল-বেণিকাভিরিব গলিতাভিঃ, নিবসিত-(২) রক্তাংশুক-দশা-শিখাভিরিব (৩) অবলম্বিতাভিঃ, পাদাভরণ-রত্নাংশুলেখা-সন্দেহ-দায়িনীভিঃ, অতিকোমলতয়া নখবিবরেণ বমন্তীভিরিব (৪) রুধিরধারাবর্ষ-

(চ) লক্ষণৈরিতি। লক্ষণৈরপি ধ্বজবজ্রাদিভিঃ শুভচিহ্নৈরপি রাগাবিষ্টৈরিব তস্যামাসক্তিযুক্তৈরিব সদ্ভিঃ, অধিষ্ঠিতানি সর্বাণ্যঙ্গানি যস্যাস্তাম্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। এতেন সর্বসুলক্ষণসম্পত্তিঃ সূচিতা।

(ছ) অকৃতেতি। ন কৃতং পুণ্যং যেন তমিব, বালভাবং শৈশবং মুঞ্চন্তীং ত্যজন্তীম্। অথাভাবাভিমানিনী ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। পুণ্যং বিনাস্যাঃ শরীরস্পর্শোঽপি ন জায়ত ইতি ধ্বনিতম্।

(জ) অদত্তামিতি। অদত্তামপি পিত্রাদিভিরনর্পিতামপি, মন্মথাবেশপরবশেনেব সতা যৌবনেন স্বয়মেব গৃহ্যমাণাম্। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষা। যৌবনারম্ভশ্চ সূচিতঃ।

(ঝ) অবিচলিতেতি। অত্র তৃতীয়াবহুবচনান্তপদানি অঙ্গুলীভিরিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। নির্গতাভিশ্চরণরাগাদেবাবির্ভূতাভিঃ, অবিচলিতা নিশ্চলাঃ চরণয়োঃ রাগস্য রক্তিম্নো যা দীধিতয়ঃ কিরণাস্তাভিরিব স্থিতাভিঃ, সর্বত্র রক্ততাসাম্যাদিতি ভাবঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষা। গলিতাভিশ্চরণযুগলাদেব চ্যুতাভিঃ, অলক্তকরসেন পাটলিতম্ আরক্তীকৃতং যৎ লাবণ্যমেব জলং তস্য বেণিকাভির্ধারাভিরিব স্থিতাভিঃ। অত্র নিরন্তরোজ্জ্বলরূপকসঙ্কীর্ণা জাত্যুৎপ্রেক্ষা। অবলম্বিতাভির্লম্বমানাভিঃ, নিবসিতং পরিহিতং যৎ রক্তাংশুকং লোহিতবস্ত্রং তস্য দশাশিখাভির্বস্ত্রাঞ্চলৈরিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। পাদাভরণানাং যা রত্নাংশুলেখা লোহিতকিরণাবলী তস্যাঃ সন্দেহং ভ্রমং দদতীতি তাভিঃ। অত্র ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ। অতিকোমলতয়া হেতুনা নখবিবরেণ করণেন রুধিরধারাবর্ষং বমন্তীভিরুদ্গিরন্তীভিরিব স্থিতাভিঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। ঈদৃশীভিরঙ্গুলীভিরুপেতাভ্যাম্, ক্ষিতিতলস্য তারাগণমিব গৌরোজ্জ্বলত্বসাম্যাদিতি ভাবঃ, নখমণিমণ্ডলং নখাভরণীভূতরত্ন-

লাভ করিয়া নির্নিমেষ নয়নে তাঁহাকে দেখিতেছিল। (চ) সমস্ত শুভলক্ষণও, রাগাবিষ্ট হইয়াই যেন কাদম্বরীর সমস্ত অঙ্গে অধিষ্ঠান করিতেছিল। (ছ) শৈশবকাল পুণ্য করে নাই বলিয়াই যেন কাদম্বরী তাহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিল। (জ) পিতা বা মাতা কাদম্বরীকে দান না করিলেও, যৌবনকাল কামাবিষ্ট হইয়াই যেন নিজেই তাঁহাকে গ্রহণ করিয়াছিল। (ঝ) কাদম্বরী নিজ-চরণযুগলদ্বারা যেন প্রবালমণির রসের একটি নদী সৃষ্টি করিয়াছিলেন; কারণ, সেই চরণযুগল, ভূতলের নক্ষত্রসমূহের ন্যায় নখের উপরে রক্তবর্ণ মণিসমূহ ধারণ করিতেছিল এবং তাহার অঙ্গুলীগুলিকে বোধ হইতেছিল যে,—চরণযুগলের রক্তিমা হইতে কতকগুলি কিরণ যেন নির্গত হইয়া স্থিরভাবে রহিয়াছে; আলতার রসে রঞ্জিত-লাবণ্য

(১)···সর্বাঙ্গাম্। (২) নির্বসিত···। (৩)···দশাভিরিব। (৪) বর্ষন্তীভিরিব।

मङ्गलीभिरुपेताभ्यां चितितलतारागणमिव नखमणिमण्डलमुद्वहन्तीं विद्रुमरस-नदीमिव चरणाभ्यां प्रवर्त्तयन्तीम्, (झ) नूपुर-मणिकिरणचक्रवालेन गुरु-नितम्ब-भर-खिन्नोरुयुगल-सहायतामिव कर्त्तुमुद्गच्छता स्पृश्यमानजघनभागाम्, (ञ) प्रजापति-कर-दृढ़-निपीड़ित-(१) मध्यभाग-गलितं जघन-शिलातल-प्रतिघाता-ल्लावण्यस्रोत इव द्विधागतमूरुद्वयं दधानाम्, (ट) सर्वतः प्रसारित-दीर्घ-मयूख-मण्डलेनेर्ष्यया परपुरुषदर्शनमिव निरुन्धता (२) कुतूहलेन विस्तारमिव तन्वता

समूहम्, उद्वहन्तीं धारयन्तीम्, चरणाभ्याम्, करणाभ्याम्, विद्रुमरसस्य प्रवालद्रवस्य नदीं प्रवर्त्तयन्तीमवतारयन्ती-मिव स्थितां कादम्बरीम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ञ) नूपुरेति। गुर्वोर्विशालयोर्नितम्बयोर्भरेण भारेण खिन्नं क्लान्तं यदूरुयुगलं तस्य सहायतां आश्रिकनितम्बभारवहनेन साहाय्यम्, कर्त्तुमिव उद्गच्छता, नूपुरयोर्मणिकिरणानां चक्रवालेन मण्डलेन स्पृश्य-मानौ जघनभागौ यस्यास्ताम्। अत्र क्रियाहेतूत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ट) प्रजेति। प्रजापतेः स्रष्टुः कराभ्यां पाणिभ्यां दृढ़निपीड़ितो निर्म्माणकाले अतीवकृशताविधानाय नितान्तनिर्यातितो यो मध्यभागः कटिदेशस्तस्मात् गलितम्, अथ च जघनमेव शिलातलं विशालत्वात् कठिन-त्वाच्चेति भावः, तेन प्रतिघाताद्धेतोः द्विधागतं द्विधाविभक्तं लावण्यस्रोत इव, ऊरुद्वयं दधानाम्। अत्र निरङ्गकेवलरूपकसङ्कीर्णा जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च कटिदेशस्य नितान्तकृशत्वम्, जघनदेशस्य विशालत्वं कठिनत्वञ्च, ऊरुयुगलस्य च लावण्यमयत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ठ) सर्वत इति। सर्वतः प्रसारितं समन्ताद्विस्तारितं मयूखमण्डलं येन तेन, अतएव ईर्ष्यया परपुरुषदर्शनं निरुन्धतेव स्वावरणादिति भावः, कुतूहलेन विस्तीर्णस्यापि विस्तारं तन्वता कुर्वतेव स्वकिरणै-रिति भावः, तथा स्पर्शसुखेन रोमाञ्चं सृजता त्यजतेव स्वकरणेषु रोमाञ्चभ्रमं जनयतेत्यर्थः, काञ्चीदाम्ना

জলের ধারা যেন পড়িতেছে এবং পরিহিত রক্তবর্ণ বস্ত্রের দশাগুলির অগ্রভাগ যেন লম্বিত হইয়া রহিয়াছে; আর সেই অঙ্গুলীগুলি, চরণালঙ্কারের রক্তবর্ণ কিরণমালার ভ্রম জন্মাইতে-ছিল এবং অত্যন্ত কোমল বলিয়া নখরন্ধ্র দ্বারা যেন রুধির-ধারা বমন করিতেছিল। (ঞ) তাহার উরুযুগল, বিশাল নিতম্বযুগলের ভারে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছিল; সুতরাং তাহাদের সহায়তা করিবার নিমিত্তই যেন নূপুরমণি হইতে কিরণমণ্ডল উত্থিত হইয়া, জঘনস্থল স্পর্শ করিতেছিল। (ট) কাদম্বরীকে নির্ম্মাণ করিবার সময়ে বিধাতা, হস্তদ্বারা কটিদেশটিকে দৃঢ়-ভাবে নিপীড়িত করিয়াছিলেন; সুতরাং তাহা হইতে বিগলিত এবং জঘনরূপ শিলাতলের প্রতিঘাতে দুইভাগে বিভক্ত লাবণ্যস্রোতের ন্যায় উরুযুগল তিনি ধারণ করিতেছিলেন। (ঠ) এক ছড়া চন্দ্রহারে কাদম্বরীর নিতম্বমণ্ডল পরিবেষ্টিত ছিল; তাহা হইতে আয়ত কিরণ-শ্রেণী চতুর্দ্দিকে প্রসারিত হইয়াছিল; সুতরাং সেই চন্দ্রহার যেন ঈর্ষাবশতঃ পরপুরুষের দর্শন

(१) ···निपीडन···। (२) रुन्धता।

স্পর্শসুখেন রোমাঞ্চমিব মুঞ্চতা কাঞ্চীদাম্না নিতম্ববিম্বস্য বিরচিত-পরি-বেষাম্, ঠ) নিপতিত-সকল-লোক-হৃদয-ভরেণেবাতিগুরুনিতম্বাম্, (ড) উন্নত-কুচান্তরিত-মুখ-দর্শন-দুঃখেনেব ক্ষীয়মাণ-মধ্যভাগাম্, (ঢ) প্রজাপতেঃ স্পৃশতোঽতিসৌকুমার্য্যাৎ (১) অঙ্গুলীমুদ্রামিব নিমগ্নাং নাভিমণ্ডলীম্ (২) আবর্ত্তিনীমুদ্বহন্তীম্, (ণ) ত্রিভুবন-বিজয়-প্রশস্তি-বর্ণাবলীমিব লিখিতাং মন্মথেন রোমরাজি-মঞ্জরীং বিভ্রাণাম্, (ত) অন্তঃপ্রবিষ্ট-কর্ণ-পল্লব-প্রতি-বিম্বেনাতিভর-(৩) খিদ্যমান-হৃদয-করতল-প্রের্য্যমাণেনেব নিধ্বতা মকরকেতু-

---

রসনাগুণেন নিতম্ববিম্বস্য বিরচিতঃ কৃতঃ পরিবেষঃ পরিবেষ্টনং যস্যাস্তাম্। অত্র নিতম্ব এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাঃ, রোমাঞ্চমিত্যাদৌ বৃত্ত্যনুপ্রাসচ্ছেকানুপ্রাসয়োস্তেষাং মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ড) নিপতিতেতি। নিপতিতানি পরমসুন্দরত্বাদারূঢ়ানি সকলানাং লোকানাম্, যানি হৃদয়ানি মনাংসি তেষাং ভরেণ ভারেণেব অতিগুরু নিতম্বৌ যস্যাস্তাম্। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঢ) উন্নতেতি। উন্নতাভ্যাং কুচাভ্যাম্ অন্তরিতং স্থৌল্যাদ্ব্যবহিতং যন্মুখদর্শনং তদ্দুঃখেনেব হেতুনা ক্ষীয়মাণো মধ্যভাগঃ কটিদেশো যস্যাস্তাম্। অত্রাপি পূর্ব্ববদেব হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ণ) প্রজেতি। অতিসৌকুমার্য্যাৎ কাদম্বরীশরীরস্য নিতান্তকোমলত্বাদ্ধেতোঃ, স্পৃশতো নির্ম্মাণকালে ধারয়তঃ প্রজাপতের্বিধাতুঃ নিমগ্নাং শরীরে প্রবিষ্টাম্ অঙ্গুল্যা অঙ্গুলস্য মুদ্রাং চিহ্নমিব আবর্ত্তিনীং আবর্ত্তবদভ্যন্তরগতাং নাভিমণ্ডলীম্ উদ্বহন্তীং ধারয়ন্তীম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ত) ত্রিভুবনেত। মন্মথেন লিখিতাম্ আত্মনস্ত্রিভুবনবিজয়স্য প্রশস্তিবর্ণাবলীং শ্লাঘাসূচকাক্ষরশ্রেণীমিব রোমরাজিমঞ্জরীং বিভ্রাণাং দধানাম্। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

(থ) অন্তরিতি। অন্তঃপ্রবিষ্টং স্বচ্ছত্বাদন্তর্গতং কর্ণপল্লবপ্রতিবিম্বং যস্য তেন, এতদেব প্রতিবিম্বং হৃদয়স্য হস্তস্থানীয়মিতি কবেরভিপ্রায়ঃ। অতিভরেণ স্তনয়োরত্যন্তভারেণ খিদ্যমানং যৎ হৃদয়ং বক্ষস্তেন

নিবারণ করিতেছিল; কৌতুকবশতঃ সেই নিতম্বমণ্ডলের আরও যেন বিস্তার জন্মাইতেছিল এবং স্পর্শসুখদ্বারা রোমাঞ্চই যেন উৎপাদন করিতেছিল। (ড) সকল লোকের মন যাইয়া আরোহণ করিয়াছিল বলিয়া সেই ভারেই যেন কাদম্বরীর নিতম্বমণ্ডল, অত্যন্ত ভারী হইয়াছিল। (ঢ) উন্নতস্তনমণ্ডলে মুখদর্শনের ব্যবধান করিয়াছিল বলিয়া, সেই দুঃখেই যেন কাদম্বরীর কটিদেশ ক্ষীণ হইতেছিল। (ণ) কাদম্বরী, নদীর জলাবর্ত্তের ন্যায় যে নাভিমণ্ডল ধারণ করিতেছিলেন; তাহা দেখিয়া, বোধ হইত যে,—তাঁহার শরীর অত্যন্ত কোমল ছিল বলিয়া, বিধাতা যখন তাঁহাকে নির্ম্মাণ করিতেছিলেন, তখন তাঁহার অঙ্গুষ্ঠের চিহ্নই যেন নিমগ্ন হইয়াছিল; (ত) কাদম্বরী, যে লোমশ্রেণী ধারণ করিতেছিলেন, সে গুলিকে বোধ হইত, যেন, কামদেব নিজের ত্রিভুবনবিজয়ের কীর্ত্তিসূচক বর্ণাবলী লিখিয়া রাখিয়াছেন। (থ) কাদম্বরীর স্তনমণ্ডলের ভিতরে, কর্ণপল্লবের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, এবং সেই স্তনমণ্ডল, কামদেবের

---

(১) সৌকুমার্য্যাৎ। (২) নাভিমণ্ডলম্, নাভিমণ্ডলীম্। (৩)···ভর···।

पादपीठेन स्तनभरेण भूषिताम्, (थ) अधोमुख-कर्णाभरण-मयूखाभ्यामिव प्रसृताभ्याममल-लावण्य-जल-मृणाल-काण्डाभ्यां (१) बाहुभ्यां नख-किरण-विसर-वर्षिणा च माणिक्यवलयगौरवश्रमवशात् स्वेदजल-धाराजालकमिव मुञ्चता करयुगलेन समुद्भासिताम्, (द) स्तनभारावनम्यमानमाननमिवोन्नमयता हारेणांशुः (२) करैर्गृहीत-चिवुकदेशाम्, (ध) अभिनवयौवनपवनक्षोभितस्य राग-

---

कर्त्रा करतलेन करणेन प्रेर्यमाणेन नोद्यमानेन, अतएव च निष्पतता निर्गच्छता, मकरकेतोर्मदनस्य पादपीठेनेव स्थितेन स्तनभरेण भारवत् कुचमण्डलेन भूषिताम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च स्तनयोः स्वच्छत्वं मदनोद्दीपकत्वं गुरुत्वञ्च व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(द) अधोमुखेति। प्रसृताभ्यां बहुदूरं यावद्विस्तृताभ्याम्, अधोमुखयोः कर्णाभरणयोः स्वर्णनिर्मित-कर्णालङ्कारयोः मयूखाभ्यां स्थूलकिरणाभ्यामिव स्थिताभ्याम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च बाह्वोः स्वच्छत्वं व्यज्यते। तथा अमलं यत् लावण्यमेव जलं तस्य मृणालकाण्डाभ्यां मृणालदण्डरूपाभ्यां बाहुभ्यां समुद्भासितामित्यन्वयः। अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः। तेन च बाह्वोः कोमलत्वं व्यज्यते। तथा नखकिरणानां विसरं समूहं वर्षतीति तेन, अतएव माणिक्यवलययोर्मणिमयकटकयोः गौरवेण भारेण यः श्रमस्तद्वशात् एतेन सौकुमार्यातिशयो व्यज्यते, स्वेदजलधाराणां जालकं समूहमिव मुञ्चता करयुगलेन च समुद्भासितां शोभमानाम्। अत्र नखकिरणविसरे स्वेदजलधाराजालकत्वमुत्प्रेक्षितमिति जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ध) स्तनेति। स्तनयोर्भारेणावनम्यमानम् आननं वदनम् उन्नमयतेव स्थितेन, हारेण कर्त्रा, उच्छलितैः, करैः किरणैरेव हस्तैः करणैः, गृहीतश्चिवुकदेशः अधराधोभागो यस्यास्ताम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा करशब्दस्य श्लेषाभेदाध्यवसायमूलातिशयोक्तिश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

পাদপীঠের ন্যায় ভারী ছিল; সুতরাং তাহার অত্যন্ত ভারে পরিশ্রান্ত হইয়া হৃদয় যেন হস্তদ্বারা সেই পাদপীঠ খানাকে ঠেলিয়া দিতেছিল; তাহাতে সেই পাদপীঠ খানা যেন ক্রমে নির্গত হইতেছিল। (দ) কাদম্বরীর বাহু দুইটি যেন, তাহার অধোমুখ কর্ণাভরণের বিস্তৃত দুইটি কিরণপুঞ্জ এবং নির্ম্মল লাবণ্যজলের দুইটি মৃণালস্বরূপ বোধ হইতেছিল, আর তাহার করযুগল, নখের কিরণ ছড়াইতেছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন মণিময় বলয়ের ভারে যে পরিশ্রম হইয়াছিল, তাহাতেই সেই করযুগল ঘর্ম্মজল বর্ষণ করিতেছে; সেই বাহুযুগল ও করযুগলে কাদম্বরী বিশেষ শোভা পাইতেছিল। (ধ) স্তনযুগলের ভারে কাদম্বরীর মুখমণ্ডল, অবনত হইয়াছিল; সুতরাং তাহার হার ছড়া যেন সেই মুখমণ্ডল পুনরায় উন্নত করিবার নিমিত্ত, কিরণময় হস্ত উত্তোলন করিয়া, তাহার চিবুকদেশ ধারণ করিয়াছিল। (ন) কাদম্বরীর

---

(१)...मृणालकाण्डाभ्यामिव। (२) अंशुः।

सागरस्य तरङ्गाभ्यामिवोद्गताभ्यां विद्रुमलतालोहिताभ्यामधराभ्यां रक्तावदात-स्वच्छकान्तिना च मदिरारसपूर्णमाणिक्य-शुक्तिसम्पुटच्छविना कपोलयुगलेन रति-परिवादिनी-रत्नकोण-चारुणा नासावंशेन च विराजमानाम्, (न) गति-प्रसरनिरोधिश्रवणकोपादिव किञ्चिदारक्तापाङ्गेन निजमुखलक्ष्मीनिवासदुग्धोदधिना लोचनयुगलेन लोचनमयमिव जीवलोकं कर्त्तुमुद्यताम्, (प) उन्मद-

---

(न) अभीति। अभिनवं यौवनमेव पवनस्तस्याघट्टहेतुत्वाद्वायुस्तेन क्षोभितस्य उद्वेलितस्य रागोऽनुराग एव सागरस्तस्य, उद्गताभ्यामुत्थिताभ्यां तरङ्गाभ्यामिव, तथा विद्रुमलतावत् प्रवालवल्लीवत् लोहिताभ्यामधराभ्याम् ओष्ठाभ्यां विराजमानामित्यन्वयः। अत्र परम्परितरूपकं जात्युत्प्रेक्षा लुप्तोपमा चैतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। "रक्तौ च क्रोधरागौ" इति कविसमयादनुरागसागरस्य रक्तत्वेन तत्तरङ्गयोरपि रक्तत्वमवगन्तव्यमिति तरङ्गाभ्यामित्यस्य रक्तविशेषणाभावेऽपि न न्यूनपदत्वदोषावकाशः। तथा रक्ता च अवदाता शुभ्रा च स्वच्छा च कान्तिर्यस्य तेन, अतएव मदिरारसेन पूर्णं यन्माणिक्यशुक्तिसम्पुटं मणिमयशुक्तिपुटं तद्वत् छविः कान्तिर्यस्य तेन, कपोलयुगलेन च विराजमानाम्। अत्र लुप्तोपमालङ्कारः। तथा रतेः कामभार्य्यायाः या परिवादिनी सप्त-तन्त्रीविशिष्टा वीणा तस्याः रत्नकोणवत् मणिमयवादनदण्डवत् चारुणा मनोहरेण, मदनोद्दीपनासूचनाय रति-परिवादिनीत्युक्तम्। नासावंशेन नासिकादण्डेन च विराजमानाम्। अत्रापि लुप्तोपमालङ्कारः।

(प) गतीति। गतिप्रसरनिरोधिनोः श्रवणयोः कोपादिव आत्मनो गमनवेगनिरोधजनितो यः कर्ण-युगलं प्रति क्रोधस्तस्मादिवेत्यर्थः, किञ्चिदारक्तौ अपाङ्गौ प्रान्तभागौ यस्य तेन। अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च लोचनयुगलस्य कर्णान्तायतत्वं व्यज्यते इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः। निजं स्वसम्बन्धि यन्मुखं तत्र या लक्ष्मीः शोभैव श्रीः तस्याः निवासो दुग्धोदधिना क्षीरोदसागरेण। अत्र श्लिष्टपरम्परितरूपकमलङ्कारः, तेन च लोचन-योरेव मुखशोभाजनकत्वं व्यज्यते। ईदृशेन लोचनयुगलेन जीवलोकं लोचनमयमिव स्वदर्शनाय केवलनयन-व्याप्तमिव कर्त्तुमुद्यताम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च लोचनयुगलस्यातुलनीयसौन्दर्य्यं व्यज्यते, तथा लोचनपदस्य द्विरुपादानात् पुनरुक्ततादोषः, स च लोचनमयमिवेत्यत्र तन्मयमिवेति पाठेन समाधेयः।

ওষ্ঠযুগল, প্রবালের ন্যায় রক্তবর্ণ ছিল এবং নবযৌবনরূপ বায়ুবেগে উদ্বেলিত অনুরাগ-সাগরের দুইটি তরঙ্গের ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; কাদম্বরীর গণ্ডযুগলের শোভা, নির্ম্মল ও শ্বেত-রক্তমিশ্রিত ছিল ; সুতরাং সেই গণ্ডযুগল, মদ্যে পরিপূর্ণ মণিময় ঝিনুকের ন্যায় দীপ্তি পাইতেছিল। আর কাদম্বরীর নাসিকাটি, রতিদেবীর বীণাযন্ত্রের রত্নময় ছড়িটির ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; সুতরাং এই সকলে কাদম্বরী বিশেষ শোভা পাইতেছিলেন। (প) কাদম্বরীর নয়নযুগল, আরও দীর্ঘ হইবার নিমিত্ত বেগে গমন করিতেছিল, কিন্তু কর্ণযুগলে সেই গমন-বেগ রোধ করায়, তাহাদের প্রতিক্রোধবশতই যেন সেই নয়নযুগলের প্রান্তভাগ ঈষৎ আরক্তবর্ণ হইয়াছিল ; আর সেই নয়নযুগল স্বকীয় মুখলক্ষ্মীর বাসস্থান ক্ষীরোদসমুদ্রস্বরূপ ছিল ; কাদম্বরী সেই নয়নযুগলদ্বারা সমস্ত জীবলোককে যেন নয়নময় করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন।

যৌবনকুঞ্জরমদরাজিভ্যাং মনঃশিলাপঙ্কলিখিতেন চ রাগাবিষ্টেন মন্মথহৃদয়েনেব বদনকান্তেন তিলকবিন্দুনা বিদ্যোতিতললাটপট্টাম্, (ফ) উৎকৃষ্টহেমতালীপত্রা-ভরণময়মামুক্তকর্ণোৎপলচ্যুতমধুধারাসন্দেহকারিণং কর্ণপাশং দোলায়মান-পত্র মকর-(১) মাণিক্যকুণ্ডলং দধতীম্, (ব) পাটলীকৃতললাটেন সীমন্ত-চুম্বিনশ্চূড়ামণেঃ সরতাংশুজালেন মদিরারসেনেব প্রক্ষাল্যমানদীর্ঘকেশকলাপাম্, (ভ) দেহার্দ্ধপ্রবিষ্টহরগর্ব্বিত-গৌরী-বিজিগীষয়েব সর্ব্বাঙ্গানুপ্রবিষ্ট-মন্মথ-দর্পিত-

(ফ) উন্মদেতি। যৌবনমেব কুঞ্জরো দুর্নিবারবেগত্বাদ্গজ ইতি যৌবনকুঞ্জরঃ, উন্মদো যো যৌবনকুঞ্জরস্তস্য মদরাজিভ্যাং দানজলরেখারূপাভ্যাং ভ্রূলতাভ্যাম্। অত্র পরম্পরিতরূপকমলঙ্কারঃ। মনঃশিলায়াঃ স্বনাম-প্রসিদ্ধস্য ধাতুবিশেষস্য পঙ্কেন দ্রবেণ লিখিতেন বিন্যস্তেন, রাগাবিষ্টেন অনুরাগান্বিতেন, মন্মথস্য হৃদয়েনেব, "অধীনবত্যাশ্রামানা তস্য স্থিত্যামহিষ্যতে" ইতি ভাবাপন্নস্য দৌর্ম্মনস্যহৃদয়স্যাপি বিন্দুরূপত্বাদিতি ভাবঃ, বদন-কান্তেন তিলকবিন্দুনা বিদ্যোতিতম্ উদ্ভাসিতং ললাটপট্টো ভালফলকং যস্যাস্তাম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) উৎকৃষ্টেতি। উৎকৃষ্টং যৎ হেম স্বর্ণং তস্য তালীপত্রবৎ তালীপত্রবৎ আভরণং তন্ময়ং তদ্রূপম্ অতএব আমুক্তাৎ পরিহিতাৎ কর্ণোৎপলাৎ চ্যুতা গলিতা যা মধুধারা তস্যাঃ সন্দেহং ভ্রমং কর্ত্তুং শীলং যস্য তম্, তন্মধুধারায়া অপি পীতত্বাদিতি ভাবঃ, তথা দোলায়মানং পত্রমকরমাণিক্যকুণ্ডলম্ অংশভেদেন পত্রাকার-মকরাকারকমণিময়কুণ্ডলং যত্র তম্, কর্ণপাশং প্রশস্তকর্ণং দধতীম্। অত্র ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ।

(ভ) পাটলীতি। সীমন্তং চুম্বতি স্পৃশতীতি তস্মাৎ চূড়ামণেঃ সরতা পততা, তথা পাটলীকৃতম্ আরক্তী-কৃতং ললাটং যেন তেন, মদিরারসেনেব স্থিতেন রক্ততাসাম্যাদিতি ভাবঃ, অংশুজালেন, প্রক্ষাল্যমানঃ স্নপ্যমানো দীর্ঘঃ কেশকলাপো যস্যাস্তাম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

(ম) দেহার্দ্ধেতি। দেহস্যার্দ্ধমাত্রং প্রবিষ্টেন হরেণ গর্ব্বিতা যা গৌরী পার্ব্বতী তস্যা বিজিগীষয়েব বিজেতুমিচ্ছ-য়েব, সর্ব্বাঙ্গেষু অনুপ্রবিষ্টেন হরাবরী ধনা মন্মথেন দর্পিতঃ প্রকটিতঃ সৌভাগ্যবিশেষঃ পার্ব্বতীতঃ সুভাদ্রষ্টা-

(ফ) কাদম্বরীর ভ্রূ দুইটি মদমত্তযৌবন-হস্তীর দুইটি মদজল-রেখা-স্বরূপ ছিল; আর তাহা-দ্বারা প্রতি অনুরক্ত কামদেবের হৃদয়ের ন্যায় ছোট একটি তিলক, তরল মনঃশিলাদ্বারা মুখ-মণ্ডলে চিত্রিত ছিল; তাহাতে তাহার ললাটদেশ, বিশেষ শোভা পাইতেছিল। (ব) কাদ-ম্বরীর সুন্দরকর্ণযুগল, তাড়িয়াতের পাতার আকৃতি উৎকৃষ্ট সোণার অলঙ্কারে পরিপূর্ণ ছিল; সুতরাং সেই কর্ণযুগল, পরিহিত-কর্ণোৎপল হইতে বিগলিত মধুধারার ভ্রম জন্মাইতেছিল; আর তাহাতে, পত্র ও মকরাকৃতি দুইটি মণিময় কুণ্ডল দুলিতেছিল। (ভ) কাদম্বরীর সীমন্তে একটি মণি ছিল, তাহা হইতে মদিরার ন্যায় রক্তবর্ণ কিরণজাল নির্গত হইয়া ললাটদেশ রক্তবর্ণ করিয়া দীর্ঘকেশকলাপকে বিধৌত করিতেছিল; (ম) মহাদেব, দেহের কেবল অর্দ্ধাংশে প্রবেশ করিয়াছিলেন বলিয়াই পার্ব্বতীর গর্ব্ব জন্মিয়াছিল; তাই তাঁহাকে জয়

(১)···মরকত···।

সৌভাগ্যবিশেষাম্, (ম) উরঃসমারোপিতৈকলক্ষ্মী-(১) মুদিতনারায়ণাবলেপহরণায় প্রতিবিম্বকৈর্নিজরূপতো লক্ষ্মীশতানীব সৃজন্তীম্, (য) উত্তমাঙ্গনিহিতৈকচন্দ্রবিস্মিতহরাভিমাননাশায় বিলাসস্মিতৈশ্চন্দ্রসহস্রাণীব দিক্ষু বিক্ষিপন্তীম্, (র) নির্দয়দগ্ধৈকমন্মথপ্রমথনাথরোষিণীব প্রতিহৃদয়ং মন্মথাযুতান্যুৎপাদয়ন্তীম্, (ল) রজনী-জাগরখিন্নস্য পরিচিতচক্রবাকমিথুনস্য স্বপ্তুং ক্রীড়ানদিকাসু

ধিক্যং যস্যাস্তাম্, ইত্যাঙ্গপ্রবিষ্টেনৈব পৈশয়া সর্বাঙ্গপ্রবিষ্টেনৈবাস্যা সর্বথৈব সৌভাগ্যবিশেষঃ কৃতবানিতি ভাবঃ। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ম) উর ইতি। উরসি বক্ষসি সমারোপিতয়া স্থাপিতয়া একয়া লক্ষ্ম্যা মুদিতস্য হৃষ্টস্য নারায়ণস্য যঃ অবলেপঃ লক্ষ্মীসমারোপণজনিতো গর্বস্তস্য হরণায় দূরীকরণায়, প্রতিবিম্বকৈর্নিস্থাদিষু তাসাং প্রতিমাভিঃ, নিজরূপতঃ স্বকীয়াকারাৎ লক্ষ্মীণাং শতানি সমূহান্ সৃজন্তীমিব, একৈকপ্রতিবিম্বস্যৈবৈকৈকলক্ষ্মীরূপত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চাস্যা লক্ষ্মীতুল্যসৌন্দর্য্যং ব্যজ্যতে।

(র) উত্তমেতি। উত্তমাঙ্গে শিরসি নিহিতেন একেনৈব চন্দ্রেণ বিস্মিতস্য আত্মনস্তন্নিধানে বিস্ময়াপন্নস্য হরস্য যঃ অভিমানশ্চন্দ্রনিধানজনিতোঽহঙ্কারস্তস্য নাশায় বিলাসস্মিতৈঃ দিক্ষু চন্দ্রাণাং সহস্রাণি সমূহান্ বিক্ষিপন্তীমিব, একৈকস্যৈব স্মিতস্য একৈকচন্দ্রতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ল) নির্দয়েতি। নির্দয়ং যথা স্যাত্তথা দগ্ধ একো মন্মথো যেন তাদৃশে প্রমথনাথে শিবে যো রোষঃ ক্রোধস্তেনৈব হেতুনা, যূনাং প্রতিহৃদয়ং মন্মথানাম্ অযুতানি দশসহস্রাণি সমূহানিত্যর্থঃ উৎপাদয়ন্তীম্, কটাক্ষাদিভিরিতি শেষঃ। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। এতেন চাস্যাঃ সর্বেষামেব কামোদ্দীপকত্বং সূচিতম্।

(ব) রজনীতি। রজন্যাং জাগরেণ পরস্পরবিরহদুঃখজাগরণেন খিন্নস্য ক্লান্তস্য, পরিচিতং যচ্চক্রবাকমিথুনং তস্য। ইয়ন্তু কর্তরি সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী তুমর্থযোগে ষষ্ঠীনিষেধাৎ। স্বপ্তুং নিদ্রাতুং। কমল-

---

করিবার নিমিত্তই যেন কামদেব, কাদম্বরীর সকল অঙ্গে প্রবেশ করিয়া, পার্বতী অপেক্ষায় কাদম্বরীর অতিরিক্ত সৌভাগ্য প্রকাশ করিতেছিলেন। (য) একটি মাত্র লক্ষ্মীকে বক্ষে ধারণ করিয়াই আনন্দিতচিত্ত নারায়ণের যে অহঙ্কার জন্মিয়াছিল, তাহা দূর করিবার নিমিত্ত, কাদম্বরী যেন নিজের আকৃতি হইতে প্রতিবিম্বদ্বারা শত শত লক্ষ্মী সৃষ্টি করিতেছিলেন। (র) একটিমাত্র চন্দ্রকে মস্তকে স্থাপন করিয়া, তাহাতেই বিস্ময়াপন্ন মহাদেবের যে অহঙ্কার হইয়াছিল, তাহা বিনষ্ট করিবার নিমিত্ত, কাদম্বরী যেন বিলাসময় ঈষৎ হাস্যদ্বারা সকল দিকে সহস্র সহস্র চন্দ্র নিক্ষেপ করিতেছিলেন। (ল) মহাদেব, নির্দয়ভাবে একটিমাত্র কামদেবকে দগ্ধ করিয়াছিলেন, তাঁহার প্রতি সেই ক্রোধবশতই যেন কাদম্বরী, প্রত্যেক হৃদয়ে সহস্র সহস্র কামদেব সৃষ্টি করিতেছিলেন। (ব) পরস্পরবিরহনিবন্ধন রাত্রিতে জাগরণ করায় ক্লান্ত পরিচিত চক্রবাকদম্পতির নিদ্রার নিমিত্ত, ক্রীড়ানদীগুলির ভিতরে পদ্মরেণুরূপ বালুকাদ্বারা

---

(১) উরঃসমারোপিতলক্ষ্মী…।

कमलधूलिवालुकाभिर्लीलापुलिनानि कारयन्तीम्, (श) "परिजननूपुररवप्रस्थितं वल्लभम् (१) हंसमिथुनं मृणालनिगडेन बद्धानय" इति हंसपालीमादिशन्तीम्, (ष) आभरणमरकतमयूखान् लिहते (२) भवनहरिण-(३) शावकाय सखी-श्रवणादपनीय यवाङ्कुरप्रसरम्-(४) प्रयच्छन्तीम्, (स) आत्मसंवर्धित-(५) लता-प्रथमकुसुम-निर्गम-निवेदनागतामुद्यानपालीमशेषाभरणदानेन सम्मानयन्तीम्, (ह) उपनीत-विविध-वन-कुसुम-फल-पूर्ण-पत्रपुटामविज्ञायमानालापतया ह्रास-

---

कमलधूलयः पद्मपरागा एव वालुकास्ताभिः, वालुकापुलिनानि क्षुद्रसैकतानि, कारयन्तीं परिचारिकाभिरिति शेषः। एतेन तस्याः परिचितेषु वात्सल्यातिशयः कमलसम्पच्च व्यज्यते।

(श) परीति। परिजनस्य प्रस्थितायाः कस्याश्चित् परिचारिकायाः, नूपुररवेण तदनुसरणेनेत्यर्थः प्रस्थितम् इतो गतम्, वल्लभं मम प्रियम्। मृणालनिगडेन मृणालात्मकशृङ्खलया। हंसपालीम् आत्मनो हंसरक्षिणीं काञ्चित् परिचारिकाम्। एतेन हंसमिथुनवात्सल्यमस्याः सूचितम्।

(ष) आभेति। आभरणभूता ये मरकतमणयस्तेषां मयूखान् श्यामकिरणान् लिहते तृणभ्रमेण रसनया स्पृशते। यवाङ्कुरप्रसरम् आयतयवपल्लवम्। अत्र भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यते। आभरणेष्वप्यनुरूपभावः श्लोको यथा शिशुपालवधे—

"तृणवाञ्छया मुहुरवाञ्छितानना निचयेषु यत्र हरिताश्मवेश्मनाम्।
रसनायतप्रकिरणाङ्कुरान् जनो हरिणान् गृहीतकवलानिवैक्षत॥"

(स) आत्मेति। आत्मसंवर्धितायाः जलसेकादिना स्वयं परिपोषितायाः लतायाः प्रथमो यः कुसुमनिर्गमस्तस्य निवेदनाय आगताम्, उद्यानपालीमुपवनरक्षिकाम्।

(ह) उपेति। उपनीतमानीतं विविधैर्वनकुसुमफलैः पूर्णं पत्रपुटं यया ताम्, अविज्ञायमाना अति-

---

কাদম্বরী ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পুলিন নির্ম্মাণ করাইতেছিলেন। (শ) 'আমার প্রীতিভাজন হংস দুইটি, কোন পরিচারিকার নূপুরের রব অনুসরণ করিয়া, এস্থান হইতে চলিয়া গিয়াছে; সুতরাং তুমি তাহাদিগকে মৃণালরজ্জুদ্বারা বন্ধন করিয়া আনয়ন কর" এই ভাবে কাদম্বরী, হংসরক্ষিণী পরিচারিকাকে আদেশ করিতেছিলেন। (ষ) গৃহপালিত একটি হরিণ-শাবক, তৃণ মনে করিয়া মরকতমণিময় আভরণের কিরণগুলিকে লেহন করিতেছিল; তাই কাদম্বরী, কোন সখীর কর্ণ হইতে একটি যবের পল্লব আনয়ন করিয়া সেই হরিণশাবকটিকে দিতেছিলেন। (স) কাদম্বরী নিজেই যে লতাটিকে পরিবর্দ্ধিত করিয়াছিলেন, সেই লতাটিতে প্রথমপুষ্প নির্গত হইয়াছে, এই সংবাদ বলিবার নিমিত্ত, উদ্যানপালিকা আসিয়াছিল, তাই কাদম্বরী তাহাকে নানাবিধ অলঙ্কার দিয়া সন্তুষ্ট করিতেছিলেন। (হ) ক্রীড়াপর্ব্বত রক্ষা করিবার নিমিত্ত, কাদম্বরী যাহাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন; সেই শবরী (ম্লেচ্ছবিশেষ), নানাবিধ বন্য পুষ্প ও ফলে পরি-

---

(१) दुर्लभम्। (२) लिहती च। (३) भवनहरिण। (४) प्रसवम्। (५) आत्मवर्धित।

हेतु, पुनः पुनः क्रीडापर्वत-पाल-(१) शबरीमालापयन्तीम्, (ख) करतलविनिहतैः (२) मुहुर्मुहुरुत्पतद्भिश्च मुखपरिमलान्धैर्नीलकन्दुकैरिव (३) मधुकरैः क्रीडन्तीम्, (ग) पञ्जरहारीतक-कृत-श्रवण-कृत-दुष्ट-स्मितां चामरग्राहिणीं विहस्य लीलाकमलेन शिरसि विघट्टयन्तीम् (क) मुक्ताफल-खचित-चन्द्रलेखिका-संक्रान्त-प्रतिमां स्वेद-जल-(४) बिन्दुजाल-चित-नख-पदाभिप्रायेण ताम्बूलकरङ्कवाहिनीं

विसदृशशब्दमयत्वा दुर्बोधत्वादबुध्यमानार्थका आलापा भाषा यस्यास्तस्या भावस्तया हेतुना, हासहेतुं कौतुकेन हास्यकारणीभूताम्, क्रीडापर्वतं पाति रक्षतीति क्रीडापर्वतपाली सा चासौ शबरी पुलिन्दा चेति ताम्, पुनः पुनरालापयन्तीं कौतुककरणाय वारं वारं स्वभाषां भाषयन्तीम्। एतेन कादम्बर्य्या अतीवकौतुकप्रियत्वं व्यज्यते।

(ख) करेति। नीलकन्दुकैः कृष्णवर्णगेण्डुकैरिव करतलाभ्यां विनिहतैरपसारणाय चपेटिकया च ताडितैः, अतएव मुहुर्मुहुरुत्पतद्भिरुड्डयमानैः, मुखस्य परिमलेन सौरभेण अन्धैर्मत्तैः, मधुकरैर्भ्रमरैः क्रीडन्तीम्। अत्र तादृशमधुकरैः क्रीडनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरुपमया सङ्कीर्य्यते। तथा च तन्मुखस्य परिमलातिशयश्च व्यज्यते।

(क) पञ्जरेति। पञ्जरे स्थितो यो हारीतकः पक्षिविशेषस्तस्य कलश्रवणेन कृतं दुष्टं निन्दाव्यञ्जकं स्मितं यया ताम्। विघट्टयन्तीम् ताडयन्तीम्। एतेन परनिन्दया तस्या वैरक्तः सूचिता।

(ख) मुक्तेति। मुक्ताफलैः खचिता उपरिसम्बद्धा या चन्द्रलेखिका क्षुद्रचन्द्ररेखाकार आभरणविशेषस्तस्याः सकाशात् संक्रान्ता पयोधर एव पतिता प्रतिमा प्रतिबिम्बं यस्यास्ताम्, ताम्बूलकरङ्कवाहिनीम्, स्वेदजलबिन्दुजालेन चितं व्याप्तं यन्नखपदं नायककृतनखक्षतं तदभिप्रायेण तत्सम्भावना सूचयन्त्येत्यर्थः, पटवासमुष्टिना मुष्टिपरिमितलोहितपिष्टातकचूर्णं निक्षिपेत्यर्थः, पयोधरे स्तनमण्डले ताडयन्तीम्, तच्छिक्षणोपिनाशयेनेति भावः। चन्द्रलेखाप्रतिबिम्बं नखचिह्नाकारं क्षुद्रमुक्ताप्रतिबिम्बानि च घर्म्मजलबिन्दुजालाकाराणीति कविराशयः। एतेन प्यतीव कौतुकप्रियत्वमस्या व्यज्यते।

পূর্ণ একটি পত্রপুটক (পাতার ঠোঙা) লইয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাহার কথার অর্থ বুঝা যাইত না বলিয়া সেই হাসের কারণ হইয়াছিল, তাই কাদম্বরী জিজ্ঞাসা করিয়া করিয়া বার বার তাহাকে কথা বলাইতেছিলেন। (ক) কতকগুলি ভ্রমর, কাদম্বরীর মুখের সৌরভে তাহার উপরে পড়িতেছিল, তাই কাদম্বরী হস্ত তাড়ন করায় সেগুলি, আবার বার বার উড়িতেছিল; সুতরাং কাদম্বরী কন্দুকের ন্যায় (গেড়ুয়ার মত) সেই ভ্রমরগুলিদ্বারা খেলা করিতেছিলেন। (ক) পঞ্জরস্থিত হারিলপক্ষীর রব শুনিয়া কোন চামরধারিণী, নিন্দাসূচক হাস্য করিয়াছিল, তাই কাদম্বরীও হাস্য করিয়া লীলাপদ্মদ্বারা তাহার মস্তকে তাড়ন করিতেছিলেন। (খ) তাম্বূলকরঙ্কবাহিনীর স্তনমণ্ডলে তাহারই মুক্তাখচিত চন্দ্রলেখার প্রতিবিম্ব

---

(১)…পাল…। (২)…বিনিহিতৈঃ। (৩) নীলকন্দুকৈরিব। (৪)…প্রবিন্দ স্বেদজল।

पयोधरे पटवासमुष्टिना ताडयन्तीम्, (ख) रत्नकुण्डलप्रतिबिम्ब-सान्द्र-दत्त नव-नखपद-मण्डलाशङ्कया चामरग्राहिण्यौ विहस्य कपोले प्रसादव्याजेन दत्तेन (१) आत्मकर्णपूरपल्लवेनाच्छादयन्तीम्, (ग) पृथिवीमिव समुत्सारित-महाकुल-भूभृद्व्यतिकर-शेषभोगनिषण्णाम्, (२) (घ) मधुमासलक्ष्मीमिव षट्पद-पट

(ग) रत्नेति। रत्नकुण्डलस्य प्रतिबिम्बं चामरग्राहिण्या एव कपोलपतितं तदीयलोहितमणिमयकर्ण-कुण्डलप्रतिबिम्बमित्यर्थः, सान्द्रं गाढं यथा तथा दत्तं रमणसमये नायकेन अर्पितं नवं यन्नखपदमण्डलं मण्डलाकारनखचिह्नं तस्य आशङ्कया तत्संशयं सूचयन्तीत्यर्थः, विहस्य, प्रसादव्याजेन अनुग्रहच्छलेन, दत्तेन स्वयमर्पितेन, आत्मनः कर्णपूरपल्लवेन, कपोले चामरग्राहिणीम् आच्छादयन्तीं चामरधारिण्या गण्डदेशमावृण्वतीमित्यर्थः, परेषामवगतिभिया तदर्शोपनाभिप्रायेणेति भावः। वास्तविकभ्रमाभावादनयोर्न भ्रान्तिमानलङ्कारः। "कक्षयोश्च कण्ठे कपोले बाहुमूलके। ग्रीवायां कण्ठदेशे च नखाघातं समाचरेत्।" इति कामशास्त्रप्रसिद्धत्वात् "अधरे करजक्षतं मृगाक्ष्याः" इति दर्पणोदाहृतवन्नात्र विद्याविरुद्धतादोषः।

(घ) पृथिवीमिति। पृथिवीमिव, समुत्सारितो दूरीकृतः "नाहं कथञ्चिदपि सखीकायाः मदानुमताया-मात्मनः पाणिं ग्राहयिष्यामि" इति पूर्व्वोक्तप्रतिज्ञयेति भावः, महाकुलभूभृद्वरस्य उच्चवंशोत्पन्नस्य कस्यचित् राजकुमारस्य पत्युर्यो व्यतिकरः संसर्गसुखं तस्मात् शेषेषु अवशिष्टेषु भोगेषु स्रक्चन्दनधारणादिमात्रजनितसुखेषु निषण्णां स्थिताम्, पूर्वोक्तप्रतिज्ञावशात् पतिसंसर्गसुखं तदन्यसुखभोगिनीमिति सरलार्थः। पृथिवीपक्षे तु समुत्सारितः सम्यगुत्क्षिप्तः महद्भिः प्रशस्तैः कुलभूभृद्भिः महेन्द्रादिकुलपर्वतश्रेष्ठैः व्यतिकरः सम्बन्धो यया सा तथोक्ता शेषस्य शेषनागस्य भोगेषु अनन्तनागफणासु निषण्णा स्थिता चेति सा तथोक्ता ताम्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। नच "इव मता"विति व्याख्यातानुसरणेऽपि समुत्सारितपदस्य प्राप्तार्थे प्रयोगाभावादप्रयुक्ततादोष इति वाच्यं "आत्मानदोषी श्लेषादौ निहतार्थाप्रयुक्तते।" इति साहित्यदर्पणात्।

(ङ) मध्विति। मधुमासलक्ष्मीं चैत्रमासश्रियमिव, षट्पदपटलेन भ्रमरगणेन अपह्रियमाणानि स्वकीय-लालाभिर्नीयमानानि यानि कुसुमरजांसि पुष्परेणवस्तत्पतनेन विलग्नैः, धूसरः पादयोः पराग उपरागो

পড়িয়াছিল, তাহাতেই কাদম্বরী, ঘর্ম্মবিন্দুতে পরিপূর্ণ নখের চিহ্ন মনে করিয়া আবীরচূর্ণ নিক্ষেপ করিয়া তাহার স্তনমণ্ডলে তাড়ন করিতেছিলেন। (গ) চামরধারিণীর গণ্ডদেশে, তাহারই মণিময় কুণ্ডলের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, কাদম্বরী সেই প্রতিবিম্বকেই, নায়কদত্ত গোলাকার নখচিহ্ন ভাবিয়া হাস্য করিয়া, অনুগ্রহচ্ছলে নিজের কর্ণপল্লবদ্বারা তাহার গণ্ডদেশ আচ্ছাদন করিতেছিলেন। (ঘ) পৃথিবী যেমন বৃহৎ বৃহৎ কুলপর্ব্বতগণের সহিত, অনন্তনাগের ফণাসমূহে অবস্থান করিতেছে, কাদম্বরীও তেমন পতি-সংসর্গ-সুখ ভিন্ন অন্যান্য সুখভোগে অবস্থান করিতেছিলেন। (ঙ) চৈত্রমাসে ভ্রমরগণ যখন পুষ্পের রেণু অপহরণ করে, তখন তাহা পতিত হইয়া বৃক্ষ সকলের বর্ণ যেমন ধূসর করে, সেখানেও তেমন ভ্রমরগণ যখন কাদম্বরীর

(१)···व्याजदत्तेन। (२)···भूभृद्व्यतिकराम्,···भूभृद्व्यतिकरां शेष·

কাপহ্রিয়মাণ-কুসুম-রজোধূসর-পাদপরাগাম্, (ঙ) শরদমিবোৎপাদিতমানস-জন্মশরবিরাবাপনীতনীলকণ্ঠমদাম্, (চ) গৌরীমিব শ্বেতাংশুকরচিতোত্তমাঙ্গা-ভরণাম্, (ছ) উদধিবেলাবন-(১) লেখামিব মধুকরকুলনীলতমালকান-নাম্, (জ) ইন্দুমূর্ত্তিমিবোদ্দাম-মন্মথ-বিলাস-গৃহীত-গুরু-কলত্রাম্, (ঝ)

যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু তাদৃশরজোভির্ধূসরাঃ পাদপানাং বৃক্ষাণাং রাগা বর্ণা যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা। "পরাগঃ সুমনোরেণৌ গিরৌ খ্যাতৌ পরাগয়োঃ।" ইতি হৈমঃ।

(ঙ) শরদমিতি। শরদং শরৎকালমিব, উৎপাদিতস্য আত্মসৌন্দর্য্যেণৈব পুনর্জ্জনিতস্য মানসজন্মনো মনোভুবঃ কামস্য পত্রিণাং কঙ্কপত্রান্বিতানাং বাণানাং রবেণ ধ্বনিনা অপনীতো দূরীকৃতো নীলকণ্ঠস্য শিবস্য মদঃ কামদাহজনিতোঽহঙ্কারো যয়া তাম্। অন্যত্র তু উৎপাদিতৈঃ শরদৈব জনিতৈঃ, মানসজন্মপক্ষিণাং হংসানাং রবৈরপনীতো নীলকণ্ঠানাং ময়ূরাণাং মদঃ স্বরমাধুর্য্যাহঙ্কারো যয়া তাম্ পূর্ণোপমা।

(চ) গৌরীমিতি। গৌরীং পার্ব্বতীমিব, শ্বেতমংশুকং বসনং যস্যাঃ সা তয়া রচিতং ধৃতম্ উত্তমাঙ্গা-ভরণং মস্তকভূষণং যয়া বৃতি তাম্। গৌরীপক্ষে তু শ্বেতাংশোঃ শিবশিরঃস্থিতচন্দ্রস্য করৈঃ কিরণৈঃ খচিতম্ অর্দ্ধনারীশ্বরতয়া একশরীরত্বাৎ ব্যাপ্তম্ উত্তমাঙ্গাভরণং মস্তকভূষণং যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা।

(ছ) উদধীতি। উদধেঃ সমুদ্রস্য বেলাবনলেখা তীরস্থবনশ্রেণী তামিব, মধুকরকুলবৎ ভ্রমরসমূহবৎ নীলতমা অতীবকৃষ্ণা অলকাশ্চূর্ণকুন্তলা যস্মিন্ তত্তাদৃশমাননং যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু মধুকরকুলবৎ নীলং তমালকাননং তমালবনং যস্যাং তাম্। পূর্ণোপমা।

(জ) ইন্দ্বিতি। ইন্দুমূর্ত্তিং চন্দ্রদেহমিব, উদ্দামমন্মথবিলাসৈরত্যুৎকটকামবিভ্রমৈঃ গৃহীতমাশ্রিতং গুরু বিশালং কলত্রং নিতম্বমণ্ডলং যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু উদ্দামমন্মথবিলাসেন উৎকটকামচেষ্টিতেন গৃহীতম্ অপহৃতং গুরোর্বৃহস্পতেঃ কলত্রং ভার্য্যা যয়া তাম্। পূর্ণোপমা। "কলত্রং শ্রোণিভার্য্যয়ো" রিত্যমরঃ। পুরা কিল চন্দ্রো রাজসূয়যজ্ঞং বিধায় বলদৃপ্তস্তারাং নাম বৃহস্পতিভার্য্যামপহৃতবানিতি হরিবংশপঞ্চবিংশাধ্যায়বার্ত্তা।

মালা হইতে পুষ্পের রেণু সকল অপহরণ করিতেছিল, তখন তাহা পতিত হইয়া কাদম্বরীর চরণের বর্ণ ধূসর করিয়াছিল। (ঙ) শরৎকাল যেমন হংসগণের রবে, ময়ূরের স্বরমাধুর্য্যের অহ-ঙ্কার দূর করে, কাদম্বরীও তেমন পুনরুজ্জীবিত মদনের বাণের শব্দে, মহাদেবের অহঙ্কার দূর করিয়াছিলেন। (চ) পার্ব্বতীর মস্তকের অলঙ্কার যেমন অর্দ্ধনারীশ্বর শিবের মস্তকস্থিত চন্দ্রের কিরণে ব্যাপ্ত থাকে; কাদম্বরীরও তেমন পরিধানে পরিষ্কৃত বস্ত্র ছিল এবং মস্তকের অলঙ্কার সজ্জিত ছিল। (ছ) সমুদ্রতীরস্থ বনশ্রেণীর ভিতরে যেমন ভ্রমরগণের ন্যায় নীলবর্ণ তমালবন থাকে; কাদম্বরীরও তেমন ভ্রমরগণের ন্যায় অত্যন্ত কৃষ্ণবর্ণ-কেশকলাপে শোভিত মুখমণ্ডল ছিল। (জ) চন্দ্র যেমন কামাবেশবশতঃ বৃহস্পতির ভার্য্যাকে গ্রহণ করিয়াছিলেন;

---

(১)···বন···।

বনরাজিমিব পাণ্ডুশ্যামলবলীলতালঙ্কৃতমধ্যাম্, (ঞ) দিনমুখলক্ষ্মীমিব (১) ভাস্বন্মুক্তাংশু-ভিন্ন-পদ্মরাগ-প্রসাধনাম্, (ট) আকাশকমলিনীমিব স্বচ্ছাম্বর-দৃশ্যমান-মৃণাল-কোমলোরুমূলাম্, (ঠ) ময়ূরাবলীমিব নিতম্ব-চুম্বি-শিখণ্ড-ভার-বিস্ফুরচ্চন্দ্রকান্তম্, (ড) কল্পতরুলতামিব কামফলপ্রদাম্, (ঢ)

(ঞ) বনেতি। বনরাজিমিব, পাণ্ডুরপরিভাগে পাণ্ডুবর্ণা শ্যামলা গর্ত্তাগে চ শ্যামবর্ণা তথৈব দৃশ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ, যা বলীলতা ত্রিবলীলতা তয়া অলঙ্কৃতো মধ্যঃ শরীরমধ্যভাগো যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু পাণ্ডুঃ শ্যামা চ যা লবলীলতা তয়া অলঙ্কৃতো মধ্যো দেশো যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা।

(ট) দিনেতি। দিনমুখলক্ষ্মীমিব প্রভাতশ্রিয়মিব, ভাস্বতীনাং দীপ্তিমতীনাং মুক্তানাং মৌক্তিকানাম্ অংশুভিঃ কিরণৈঃ ভিন্নানি সংস্পৃষ্টানি পদ্মরাগপ্রসাধনানি পদ্মরাগমণিনির্ম্মিতাভরণানি যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু ভাস্বতা সূর্য্যেণ মুক্তৈর্বিক্ষিপ্তৈরংশুভিঃ কিরণৈঃ ভিন্নানি প্রকাশিতানি যানি পদ্মানি তেষাং রাগো লৌহিত্যমেব প্রসাধনং ভূষণং যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা।

(ঠ) আকাশেতি। আকাশকমলিনীমিব মন্দাকিনীস্থপদ্মিনীমিব, স্বচ্ছেঽম্বরে নির্ম্মলবসনাভ্যন্তরে দৃশ্যমানং মৃণালবৎ কোমলম্ ঊরুমূলং যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু স্বচ্ছাম্বরে নির্ম্মলাকাশে দৃশ্যমানং মৃণালস্য কোমলম্ উরু বিশালঞ্চ মূলং প্রদেশো যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা।

(ড) ময়ূরেতি। ময়ূরাবলীমিব, নিতম্বচুম্বী নিতম্বস্পর্শী শিখণ্ডভারঃ কেশপাশো যস্যাঃ সা চাসৌ বিস্ফুরচ্চন্দ্রবৎ দীপ্যমানশশিবৎ কান্তা মনোহরা চেতি তাম্। অন্যত্র তু নিতম্বচুম্বিনি শিখণ্ডভারে পিচ্ছসমূহে বিস্ফুরন্তো দেদীপ্যমানাশ্চন্দ্রকাণাং মেচকানামন্তাঃ প্রান্তদেশা যস্যাস্তাম্। পূর্ণোপমা।

(ঢ) কল্পেতি। কল্পতরুলতামিব, কামফলম্ মদনবিকারফলম্ অভিলষিতপদার্থঞ্চ প্রদদাতীতি যা তথোক্তা তাম্। পূর্ণোপমা।

কাদম্বরীর নিতম্বদেশকেও তেমন মদনবিভ্রমে গ্রহণ করিয়াছিল। (ঞ) বনশ্রেণীর অভ্যন্তর যেমন শ্বেত ও শ্যামবর্ণ লবলীলতাতে শোভিত থাকে, কাদম্বরীর দেহের মধ্যভাগও তেমন পাণ্ডু ও শ্যামবর্ণ ত্রিবলীতে (থরে) শোভিত ছিল। (ট) সূর্য্যকিরণে প্রস্ফুটিত পদ্মের রক্তিমাই যেমন প্রভাতকালীয় শোভার অলঙ্কার; কাদম্বরীরও তেমন দীপ্যমান মুক্তার কিরণমিশ্রিত পদ্মরাগমণিময়ই অলঙ্কার ছিল। (ঠ) স্বর্গগঙ্গাতে উৎপন্ন পদ্মিনী মৃণালের কোমল ও বিস্তৃত মূলদেশ যেমন নির্ম্মল আকাশে দেখা যায়, কাদম্বরীরপ তেমন মৃণালের ন্যায় কোমল উরুযুগলের মূলদেশ, নির্ম্মল বস্ত্রের ভিতর দিয়া দেখা যাইতেছিল। (ড) ময়ূরগণের নিতম্বস্পর্শী পুচ্ছদেশে যেমন চন্দ্রাকৃতি চিহ্নগুলির প্রান্তভাগ শোভা পাইতে থাকে, কাদম্বরীর মনোহর আকৃতিও তেমন চন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতেছিল এবং কেশকলাপ, নিতম্ব পর্য্যন্ত লম্বিত ছিল। (ঢ) কল্পতরুর লতা যেমন অভিলষিত ফল দান করে, কাদম্বরীও তেমন কাম-

---

(১) দিনমুখমিব।

शयनसमीपे (१) सम्मुखोपविष्टम् "कोऽसौ, कस्य वापत्यम्, किमभिधानो वा, कीदृशमस्य रूपम्, कियद्वा वयः, किमभिधत्ते, भवता किमभिहितः, (२) कियच्चिरं दृष्टस्त्वया, कथञ्चास्य महाश्वेतया सह परिचय उपजातः, किमयमत्रागमिष्यति" इति मुहुर्मुहुश्चन्द्रापीडसम्बद्धमेवालापं तद्रूपवर्णनामुखरं केयूरकं पृच्छन्तीं कादम्बरीं ददर्श।

तस्य तु दृष्टकादम्बरीवदनचन्द्रलेखालक्ष्मीकस्य सागरस्येवामृतमुल्ललास हृदयम् (त)। आसीच्चास्य मनसि—'शेषेन्द्रियाण्यपि मे वेधसा किमिति लोचनमयान्येव न कृतानि। किं वानेन कृतमवदातं कर्म चक्षुषा, यदनिवारितमेनां पश्यति (थ)। अहो चित्रमेतदुत्पादितं वेधसा सर्वरमणीयानामेकं

(ण) शयनेति। शयनस्य शय्यायाः समीपे, सम्मुखमभिमुखं यथा स्यात्तथा उपविष्टम्, केयूरकमिति वक्ष्यमानस्य विशेषणमेतत्। असौ युवा। तस्य चन्द्रापीडस्य रूपवर्णनायां मुखरम् अत्यन्तवक्तारम्।

(त) तस्येति। कादम्बर्या वदनं चन्द्रलेखेवेत्युपमितसमास एव सागरस्येवेत्युपमासामर्थ्यात्। दृष्टा कादम्बरीवदनचन्द्रलेखाया लक्ष्मीः शोभा येन तस्य, तस्य चन्द्रापीडस्य हृदयं कर्तृ, दृष्टचन्द्रलेखालक्ष्मीकस्य सागरस्य, अमृतं जलमिव, उल्ललास उच्छ्वसितं बभूव। अत्र लुप्तोपमाश्रौतीपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, तथा सागरस्यामृतमुल्लसति तस्य हृदयन्तु उल्ललासेति कालभेदाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च 'सागरस्यामृतं यथोल्लसति तथोल्ललास हृदय'मिति पाठेन समाधेयः।

(थ) आसीदिति। न कृतानीति, तथा सति दर्शनस्य पूर्णता भवेदिति भावः। अनेन मम चक्षुषा। अवदातं कर्म पुण्यं कार्य्यम्। एतेनातुलनीयं सौन्दर्यं व्यज्यते।

(द) अहो इति। चित्रमाश्चर्यम्। धाम आश्रयः। रूपातिशयस्य असाधारणसुन्दराकृतेः परमावध

ফল দান করিত। (ণ) এবং কেয়ূরক কাদম্বরীর শয্যার নিকটে সম্মুখীন হইয়া উপবিষ্ট ছিল; আর কাদম্বরী, চন্দ্রাপীড়-সম্বন্ধীয় কথাই বার বার তাহাকে জিজ্ঞাসা করিতেছিলেন যে,—"উনি কে? কাহারই বা পুত্র? উঁহার নামই বা কি? উঁহার রূপটি কেমন? বয়সই বা কত? উনি কি বলিলেন? তুমিই বা কি বলিলে? তুমি কত কাল উঁহাকে দেখিয়াছ? মহাশ্বেতার সহিত উঁহার পরিচয় হইল কি ভাবে? এবং উনি কি এখানে আসিবেন?"—এই জিজ্ঞাসায় কেয়ূরক কেবল চন্দ্রাপীড়ের রূপের বর্ণনাই বেশী করিতেছিল।'

(ত) চন্দ্র দেখিয়া সমুদ্রের জল যেমন উচ্ছ্বসিত হয়, কাদম্বরীর মুখ দেখিয়া চন্দ্রাপীড়ের হৃদয়ও তেমন আনন্দে উচ্ছ্বসিত হইয়াছিল। (থ) তখন চন্দ্রাপীড়ের মনে হইতে লাগিল যে,—'বিধাতা, আমার অবশিষ্ট ইন্দ্রিয়গুলিকেও কেন নয়নময় করিলেন না? আমার এই নয়নেই বা কি পুণ্য কার্য্য করিয়াছিল যে, অবাধে ইহাকে দেখিতে পাইতেছে। (দ) বিধাতা

(१) पुरःसमीपे। (२) अभिहितम्।

ধাম। কুত এতে রূপাতিশয়পরমাণবঃ সমাসাদিতাঃ (দ)। তন্নূনমেনমুৎ-পাদয়তো বিধেঃ করতল-পরামর্শক্লেশেন যে বিগলিতা লোচনযুগলাদশ্রুবিন্দব-স্তেভ্য এতানি জগতি কুমুদ-কমল-কুবলয়-সৌগন্ধিকবনান্যুৎপন্নানি" ইত্যেবং চিন্তয়ত এবাস্য তস্যা নয়নযুগলে নিপপাত চক্ষুঃ (ধ)। তদা তস্যা অপি 'নূনময়ং স কেয়ূরকেণাবেদিত" ইতি চিন্তয়ন্ত্যা রূপাতিশয়বিলোকনবিস্ময়স্মেরং নিশ্চলনিবদ্ধলক্ষ্যং (১) চক্ষুস্তস্মিন্ সুচিরং পপাত (ন)। লোচনপ্রভা-ধবলিতস্তু কাদম্বরীদর্শনবিহ্বলো বল ইব (২) তৎক্ষণমরাজত চন্দ্রা-

---

উপাদানীভূতদ্রব্যাণি। পরমাণুতো দ্ব্যণুকাদিক্রমেণ সৃষ্ট্যুৎপত্তিরিতি ন্যায়বৈশেষিকমতমবলম্ব্যেদমুক্তমিতি বোধ্যম।

(ধ) তদিতি। করতলপরামর্শক্লেশেন নির্ম্মাণকালীনহস্তামর্শনকষ্টেন। অশ্রুবিন্দবঃ কাদম্বর্য্যা এবেত্যর্থঃ। অস্য চন্দ্রাপীড়স্য চক্ষুঃ। তস্যাঃ কাদম্বর্য্যাঃ। অত্র নূনমিত্যুপাদানাদস্যা ভাবাভিমানিনী ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, তয়া চ কাদম্বর্য্যাঃ সৌকুমার্য্যাতিশয়ো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

(ন) তদেতি। রূপাতিশয়বিলোকনেন যো বিস্ময় আশ্চর্য্যং তেন স্মেরং প্রফুল্লম্, তথা নিশ্চলং যথা স্যাত্তথা নিবদ্ধং গৃহীতং লক্ষ্যং যেন তত্তাদৃশম্।

(প) লোচনেতি। লোচনপ্রভয়া কাদম্বর্য্যাঃ স্বস্য চ নয়নালোকেন ধবলিতঃ শুভ্রীকৃতশ্চন্দ্রাপীড়ঃ, তৎক্ষণং বলো বলরাম ইব, কাদম্বর্য্যাস্তস্যাঃ কন্যায়াঃ মদিরায়াশ্চ দর্শনেন বিহ্বলো মদনাকুলঃ পানাবাধোবশ্চ অরাজত। বলরামো মদিরাপরায়ণ আসীদিতি পুরাণপ্রবাদঃ। অত্র পূর্ণোপমা।

এই একটি আশ্চর্য্য, সমস্ত সৌন্দর্য্যের আধার সৃষ্টি করিয়াছেন; তিনি কোথা হইতে, এই সৌন্দর্য্য-নির্ম্মাণের পরমাণু সকল আনয়ন করিলেন। (ধ) অতএব বিধাতা যখন ইহাকে নির্ম্মাণ করিতেছিলেন, তখন তাঁহার হস্তের ঘর্ষণে নিশ্চই ইহার কষ্ট হইতেছিল; সুতরাং তখন ইহার নয়নযুগল হইতে যে সকল অশ্রুবিন্দু পতিত হইয়াছিল; তাহা হইতেই জগতে এই সকল শ্বেতোৎপল, পদ্ম, নীলোৎপল ও রক্তোৎপল উৎপন্ন হইয়াছে,'—চন্দ্রাপীড় এইরূপ চিন্তা করিতেছিলে, এমন সময়ে তাঁহার নয়নযুগল, কাদম্বরীর নয়নযুলের উপরে পতিত হইল। (ন) তখন কাদম্বরীও, ভাবিতেছিলেন যে, 'কেয়ূরক যাঁহার কথা বলিয়াছে, নিশ্চয়ই ইনিই সেই যুবা পুরুষ,' তখন চন্দ্রাপীড়ের অত্যন্ত সৌন্দর্য্য দেখিয়া বিস্ময়বশতঃ কাদম্বরী নয়নযুগল বিস্ফারিত হইয়া উঠিল এবং নিশ্চলভাবে লক্ষ্য করিয়া বহুকাল যাবৎ চন্দ্রাপীড়ের উপরেই রহিল। (প) স্বকীয়-নয়ন-প্রভায় শুভ্রবর্ণ বলরাম, যেমন মদিরা দেখিয়া বিহ্বল হইয়া পড়িতেন, তখন চন্দ্রাপীড়ও তেমন কাদম্বরীর নয়ন-প্রভায় শুভ্রবর্ণ হইয়া তাহাকে দেখিয়া

---

(১)…লক্ষ্যম্। (২) বলল ইব।

पीड़: (प)। दृष्ट्वा च तं (१) प्रथमं रोमोद्गमः, ततो भूषणरवः, तदनु कादम्बरी समुत्तस्थौ (फ)।

अथ तस्याः कुसुमायुध एव स्वेदमजनयत्, सम्भ्रमोत्थानश्रमो व्यपदेशोऽभवत् (ब)। ऊरुकम्प एव (२) गतिं रुरोध, नूपुररवाकृष्टहंसमण्डलमयशो लेभे (भ)। निश्वासप्रवृत्तिरेव (३) अंशुकं चलं चकार, चामरानिलो निमित्ततां ययौ (म)। अन्तःप्रविष्ट-चन्द्रापीड़-स्पर्श-लोभेनेव निपपात हृदये हस्तः, स एव (४) स्तनावरणव्याजो बभूव (य)। आनन्द एवाश्रुजलमपातयत्,

---

(फ) दृष्ट्वेति। किञ्च, तं चन्द्रापीड़ं दृष्ट्वा विद्यमानाया कादम्बर्य्याः प्रथमं रोमोद्गमो रोमाञ्चः समुत्तस्थौ, कामविकारोदयादिति भावः, ततो भूषणरवः समुत्तस्थौ, उत्थानवेगादित्याशयः, तदनु च कादम्बरी समुत्तस्थौ, अभ्यागतस्य सम्मानप्रदर्शनार्थमित्यभिप्रायः। अत्र समुत्तस्थावित्येकया क्रियया बहूनां कर्त्तृणामभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः।

(ब) अथेति। स्वेदं घर्म्मम्। व्यपदेशश्छलम्। अत्रायमभिप्रायः—कामविकारवशादेव कादम्बर्य्या घर्म्मोऽभवत्, किन्तु सा समुत्थानपरिश्रमादेवायं मम घर्म्म इति छलेन सखीनां पुरः कारणगोपनं कृतवतीति। अतएवात्र व्याजोक्तिरलङ्कारः।

(भ) ऊर्विति। ममायं गतिरोधो नोरुकम्पात्, अपि तु नूपुररवाकृष्टेन हंसगणेन चरणनिरोधादिति भावः। पूर्ववदत्रापि व्याजोक्तिः कार्य्यकारणयोर्वैयधिकरण्यादसङ्गतिस्तयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(म) निश्वासेति। निश्वासप्रवृत्तिरेव प्रमाणाधिकश्वासारम्भः एव, अंशुकं स्तनवसनम्, चलं चञ्चलम्। चामरानिल एवेदं वसनं चालयति न पुनः श्वासारम्भ इति कृत्वा प्रकृतकारणगोपनं कृतवतीति भावः। व्याजोक्तिः।

(य) अन्तरिति। अन्तःप्रविष्टस्य अतुलनीयसौन्दर्य्यातिशयादेव हृदयं गतस्य चन्द्रापीड़स्य स्पर्शलोभेनेव। स एव हस्त एव। तथा च अकस्मादुत्थानेन स्तनयोरावरणापसरणात् पुनस्तयोरावरणार्थमेव हृदये हस्तो दत्तः, न पुनरस्य हृदयं गतस्य स्पर्शलोभेनेति छलेन सखीनां पुरः प्रकृतकारणगोपनं कृतवतीत्याशयः। व्याजोक्तिः।

একেবারে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন। (ফ) এ দিকে চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়া প্রথমতঃ কাদম্বরীর রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইল, তাহার পর অলঙ্কারের শব্দ উঠিল এবং তাহার পর কাদম্বরী গাত্রোত্থান করিলেন।

(ব) তদনন্তর কামদেবই কাদম্বরীর ঘর্ম্ম জন্মাইলেন, কিন্তু সখীগণের নিকট, সত্বর গাত্রোত্থান করার পরিশ্রম তাহার ছল হইল। (ভ) ঊরুকম্পনেই কাদম্বরীর গতিরোধ করিল, কিন্তু নিন্দাভাজন হইল—নূপুরের রবে আকৃষ্ট হংসগণ। (ম) শ্বাস আরম্ভেই স্তনের বস্ত্র কম্পিত করিতে লাগিল, কিন্তু অন্যের নিকট নিমিত্ত হইল—চামরের বায়ু। (য) হৃদয়ে প্রবিষ্ট চন্দ্রাপীড়ের স্পর্শের ইচ্ছাতেই হৃদয়ের উপরে হাতখানা পড়িল, কিন্তু সেই হাতখানাই

---

(१) कम्पत् तमिति नास्ति। (२) ऊरुकम्प एव। (३) निश्वासप्रवृत्तिरेव। (४) हस्तापल्लवः, स एव करः।

चलितकर्णावतंसकुसुमरजो व्याजमासीत् (१) (र)। लज्जैव वक्तुं न ददौ, मुखकमलपरिमलागतालिवृन्दं द्वारतामगात् (२) (ल)। मदनशरप्रथमप्रहारवेदनैव सीत्कारम् (३) अकरोत्, कुसुमप्रकरकेतकीकण्टकक्षतिः साधारणतामवाप (व) वेपथुरेव करतलमकम्पयत्, निवेदनोद्यतप्रतीहारीनिवारणं कपटमभूत्। (श)

तदा च कादम्बरीं विशती मन्मथस्यापि मन्मथ इवाभूद्द्वितीयः, तया सह

(र) आनन्द इति। चलितस्य चामरानिलेन उत्थानवेगेन वा कम्पितस्य कर्णावतंसकुसुमस्य रजः परागः। कुसुमरज एव ममाश्रुजलमपातयत्, न त्वानन्द इति भावः। व्याजोक्तिः।

(ल) लज्जेति। मुखकमलस्य परिमलेन सौरभेण आगतस्य तत् अलिवृन्दं भ्रमरगणश्चेति तत्। द्वारतां हेतुताम्। भ्रमरगण एव वक्तुं प्रतिबध्नाति न पुनर्लज्जेति भावः। व्याजोक्तिः।

(व) मदनेति। अकरोदजनयत्। कुसुमप्रकरेषु उपहारपुष्पसमूहेषु मध्ये या केतकी केतकीपुष्पं तस्याः कण्टकक्षतिः कण्टकेन चरणविदारणं साधारणतां सीत्कारसाधारणहेतुताम्। केतकीकण्टकक्षतिरेव मे सीत्कारनिमित्तमजनयत्, न तु मदनशरप्रहारवेदनेति व्याजोक्त्या प्रकृतगोपनं कृतवतीति भावः। व्याजोक्तिः।

(श) वेपथुरिति। वेपथुरेव कामाविर्भावजनितकम्प एव। निवेदनाय विषयविशेषविज्ञापनाय उद्यता या प्रतीहारी तस्या निवारणं करकम्पनेन निषेधनम्। प्रतीहारीनिवारणव्याजेनो हस्तमपि वेपथुमगोपयदिति भावः। व्याजोक्तिः।

(ष) कादम्बर्य्या भावविशेषमभिधाय चन्द्रापीडस्यापि तमभिधातुमाह तदेति। कादम्बरीं विशती मन्मथस्यापि द्वितीयः स्वसमानोऽपरः मन्मथ इवाभूत्, यस्तया कादम्बर्य्या सह चन्द्रापीडहृदयं विवेशेत्यन्वयः। अन्यथ कथमेव युगपदुभयत्र प्रवेशासम्भवादिति भावः। तथा च यथा चन्द्रापीडहृदयं नानन्तरमेव तेन सह मन्मथः कादम्बरीहृदयं विवेश, तथैव कादम्बरीहृदयं नानन्तरमपि तया सह मन्मथश्चन्द्रापीडहृदयमपि विवेशेति सरलार्थः।

স্তনযুগলের আবরণের ছল হইয়া দাঁড়াইল। (র) আনন্দই বাস্তবিক অশ্রুপাত করাইল, কিন্তু বাহিরে, কম্পিত-কর্ণাভরণ-পুষ্পের রেণু, তাহার ছল হইল। (ল) লজ্জাই বাস্তবিক বলিতে দিল না, কিন্তু মুখপদ্মের সৌরভে আগত ভ্রমরগণ, তাহার কারণ হইয়া দাঁড়াইল। (ব) প্রথম মদন-শর-প্রহারে কাদম্বরীর যে বেদনা হইয়াছিল, বস্তুতঃ সেই বেদনাই সীৎকার জন্মাইল, কিন্তু ভূতল বিক্ষিপ্ত পুষ্পসমূহের মধ্যে যে কেতকীপুষ্প ছিল, তাহার কণ্টকের আঘাত, বাহিরে সেই সীৎকারের কারণ হইল। (শ) বেপথু (কামকম্প) উপস্থিত হইয়া কাদম্বরীর হস্ত কম্পিত করিল, কিন্তু কোন বিষয় জানাইবার জন্য উদ্যত প্রতীহারীকে নিবারণ করা সেই হস্ত-কম্পনের ছল হইল।

(ষ) তখন কাদম্বরীর সহিত যে কন্দর্প চন্দ্রাপীড়ের হৃদয়ে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তিনিই

---

(१) व्याजमासीत्, अपदेशतामवासीत्। (२) द्वारपात्रताम्। (३) सीत्कारम्।

यौ विवेश चन्द्रापीड़हृदयम् (ष)। तथाहि असावपि तस्या रत्नाभरणद्युतिमपि तिरोधानममंस्त, हृदयप्रवेशमपि परिग्रहमगणयत्, भूषणरवमपि सम्भाषणममन्यत, सर्वेन्द्रियाहरणमपि प्रसादमचिन्तयत्, देहप्रभासम्पर्कमपि सुरतसमागमसुखमकल्पयत्। (स)

कादम्बरीतु कष्टादिव दत्तकतिपयपदा महाश्वेतां स्नेहनिर्भरं चिरदर्शनजातोत्कण्ठा (१) सोत्कण्ठं कण्ठे जग्राह (ह)। महाश्वेतापि दृढ़तरदत्त-

---

अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा "न त्वा जानाति यत् पाप" मित्यादिवत् यच्छब्दस्य परवाक्यगतत्वेन तच्छब्दानपेक्षणात् विधेयाविमर्शं दोषः।

(स) उक्तमर्थं समर्थयितुमाह तथाहीति। असौ चन्द्रापीड़ोऽपि तस्याः कादम्बर्याः, रत्नाभरणद्युतिमपि तिरोधानं व्यवधानसाधनममंस्त। अत्र प्रकाशरूपया द्युत्या व्यवधानासम्भवाद्विरोधः, नयनावरकत्वेन च तत्सम्भवात् समाधानमिति विरोधाभासोऽलङ्कारः। परिग्रहं पतित्वेन वरणरूपमगणयत्, "कामः स्वतां पश्यति" इति न्यायादिति भावः। अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः। सम्भाषणं अभ्यर्थनालापरूपम्। अत्रापि पूर्ववद्रूपकम्। सर्वेषामिन्द्रियाणां मनोनयनादीनाम् आहरणमाकर्षणमपि, प्रसादमनुग्रहमचिन्तयत्। अत्र स्वस्वहरणस्यानिष्टत्वेन प्रसादत्वासम्भवाद्विरोधः, भावाभिव्यक्तिपूर्वकेन्द्रियहरणस्य परमाभीष्टत्वेन तत्सम्भवात् समाधानमिति पूर्ववद्विरोधाभास एवालङ्कारः। सुरतसमागमसुखं रमणाय सम्मिलनजनितसुखरूपम्। अत्रापि पूर्ववद्रूपकम्।

(ह) कादम्बरीति। स्नेहनिर्भरं प्रेम्णा गाढम्, चिरदर्शनात् बहुकालात् परं साक्षात्कारात् जाता उत्कण्ठा यस्याः सा सोत्कण्ठं सोत्सुक्यम्, कण्ठे जग्राह आलिङ्गनं चकारेत्यर्थः। अत्र उत्प्रेक्षानुप्रासयोः संसृष्टिः, तथा उत्कण्ठाशब्दस्य द्विरुपादानात् पुनरुक्ततादोषः, स च सोत्कण्ठमित्यस्य परित्यागेन समाधेयः।

যেন কাদম্বরী হৃদয়-প্রবিষ্ট কন্দর্পের দ্বিতীয় হইয়া দাঁড়াইলেন। (স) কারণ—চন্দ্রাপীড়ও, কাদম্বরীর রত্নালঙ্কারের কিরণগুলিকে, তাহার ব্যবধানের কারণ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন; কাদম্বরী, যে নিজের হৃদয়ে প্রবেশ করিয়াছিলেন, তাহাই পতিত্বে বরণ করাস্বরূপ গণনা করিলেন; অলঙ্কারের শব্দকেও, সম্ভাষণ বলিয়া মনে করিলেন; নিজের সকল ইন্দ্রিয় হরণ করাটাকেও, অনুগ্রহ বলিয়া ভাবিলেন এবং কাদম্বরীর দেহের প্রভামাত্র লাভ করাটাকেও সম্মেলনসুখস্বরূপ মনে মনে কল্পনা করিলেন।

(হ) বহুকালের পর মহাশ্বেতাকে দেখিয়া কাদম্বরীর উৎকণ্ঠা জন্মিল, তাই তিনি, কষ্টবশতই যেন কতিপয় পদক্ষেপ করিয়া যাইয়া, স্নেহবশতঃ উৎকণ্ঠার সহিত মহাশ্বেতার কণ্ঠে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন। (ক) মহাশ্বেতাও, আবার কাদম্বরীকে গাঢ়তর আলিঙ্গন করিয়া

---

(१)…जातोत्कण्ठा।

कण्ठग्रहा तामवादीत्---"सखि ! कादम्बरि ! भारते वर्षे राजा अनेक-वर-तुरग-खुर-मुखोत्खात-चतुः-समुद्र-मुद्रो रक्षितप्रजापीडस्तारापीडो नाम, (अ) तस्यायं निज-भुज-शिलास्तम्भ-विश्रान्त-विश्व-विश्वम्भरापीड़ः (१) चन्द्रापीड़ो नाम सूनुर्दिग्विजयप्रसङ्गेनागतः (२) भूमिमिमाम् (क)। एष च दर्शनात् प्रभृति प्रकृत्या मे निष्कारणबन्धुतां गतः; परित्यक्तसकलासङ्गनिष्ठुरामपि सविशेषसभावसरलैर्गुणैराकृष्य चित्तवृत्तिं वर्त्तते, दुर्लभो हि दाक्षिण्यपरवशो निर्निमित्तमित्रमकृत्रिमहृदयो विदग्धजनः (ख)। यतो दृष्ट्वैमम् (३) अहमिव

(अ) अङ्केति। दृढ़तरं यथा स्यात्तथा दत्त कण्ठग्रह आलिङ्गनं यया सा। अनेके बहवः, वरा उत्तमाः, ये तुरगा घोटकाः, तेषां खुरमुखैः उत्खातेन भूमिविदारणेन दत्ताश्चतुर्षु समुद्रेषु मुद्रा जयचिह्नानि येन सः। रक्षिता सुशासनादिभिर्निवारिता प्रजानां पीड़ा येन सः। अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः।

(क) तस्येति। अयं तस्य सूनुरिति सम्बन्धः। निजौ भुजावेव दृढ़त्वसाम्यात् शिलास्तम्भौ तत्र विश्रान्ता सुखेनावस्थिता विश्वा सर्वा विश्वम्भरा धरैव पीड़ा अलङ्कारसाधर्म्यत्वसाम्यादुत्तंसो भूषणविशेषो यस्य सः। अत्र निरङ्गकेवलरूपकवृत्त्यनुप्रासयोः संसृष्टिः। "पीड़ास्ति मह्यं नोत्तंसलक्ष्मपासु सरलद्रुमे।" इति हैमः।

(ख) एष इति। प्रकृत्या स्वभावेन। सविशेषाः अतिरिक्ता लोकोत्तरा इत्यर्थः ते च ते स्वभावसरला-श्चेति तैः, गुणैर्दाक्षिण्यादिभिः करणैः, परित्यक्तैः सकलासङ्गैः सर्वसंसर्गैः निष्ठुरा कठिना तां तथाविधा-मपि मे मम चित्तवृत्तिम् आकृष्य वर्त्तते। हि यस्मात्, दाक्षिण्यपरवशः सर्वेषामेवानुकूलव्यवहारीत्यर्थः, निर्नि-मित्तमित्रम् अकारणबन्धुः, अकृत्रिमहृदयः अप्रतारणाकाङ्क्षिचित्तः, विदग्धजनो विचक्षणलोको दुर्लभः। अतएवैष विदग्धो मम चित्तवृत्तिमाकृष्य वर्त्तत इति भावः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

বলিল—"সখি ! কাদম্বরি ! ভারতবর্ষে তারাপীড় নামে এক রাজা আছেন ; তিনি বহুতর উৎকৃষ্ট অশ্বের খুরাগ্রের বিদারণে চারি সমুদ্রের তীরেই নিজের বিজয়চিহ্ন স্থাপন করিয়াছেন এবং সুশাসনের গুণে প্রজাগণের সমস্ত কষ্টই নিবারণ করিয়াছেন ; (ক) ইনি তাঁহারই পুত্র ; ইঁহার নাম চন্দ্রাপীড় ; ইঁহার বাহুযুগলরূপ শিলাস্তম্ভের উপরে সমগ্র পৃথিবীরূপ ভূষণ সুখে অবস্থান করিতেছে ; ইনি দিগ্বিজয়প্রসঙ্গে এই স্থানে আসিয়াছেন। (খ) সাক্ষাৎকার হইতে স্বভাবতই ইনি আমার অকারণ বন্ধু হইয়াছেন এবং সকল আসক্তি পরিত্যাগ করায় আমার চিত্তবৃত্তি নিষ্ঠুর হইলেও; ইনি, লোকাতীত ও স্বভাব-সরল গুণগ্রামে আমার সেই চিত্তবৃত্তিকে আকর্ষণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন; কারণ—সকলেরই আনুকূল্যে নিরত, অকারণ-বন্ধু ও অকৃত্রিমচিত্ত এইরূপ বিচক্ষণলোক জগতে দুর্লভ। (গ) যে হেতু—আমার

---

(१)···विश्रान्तविश्वम्भरापीड़ः। (२) अनुगतः। (३) दृष्ट्वैमम्, दृष्टेमम्।

ত্বমপি নির্ম্মাণকৌশলং প্রজাপতেঃ, নিঃসপত্নতাঞ্চ রূপস্য, স্থানাভিনিবেশিত্বঞ্চ লক্ষ্ম্যাঃ, সন্নর্ত্তৃতাসুখঞ্চ পৃথিব্যাঃ, সুরলোকাতিরিক্ততাঞ্চ মর্ত্ত্যলোকস্য, সফলতাঞ্চ মানুষীলোচনানাম্, একস্থানসমাগমঞ্চ সর্ব্বকলানাম্, ঐশ্বর্য্যঞ্চ সৌভাগ্যস্য, অগ্রাম্যতাঞ্চ মনুষ্যাণাং জ্ঞাস্যসীতি বলাদানীতোঽয়ম্ (গ)। কথিতা চাস্য ময়া বহুপ্রকারং (১) প্রিয়সখী। তদপূর্ব্বদর্শনোঽয়মিতি বিমুচ্য লজ্জাম্, অনুপজাতপরিচয় ইত্যুৎসৃজ্য অবিশ্রব্ধতাম্, অবিজ্ঞাতশীল ইত্যপহায় শঙ্কাম্, যথা

(গ) যত ইতি। যতস্ত্বমপি জ্ঞাস্যসীতি সম্বন্ধঃ। রূপস্য সৌন্দর্য্যস্য নিঃসপত্নতা প্রতিস্পর্দ্ধিরাহিত্যম্—অতুলনীয়তামিত্যর্থঃ। লক্ষ্ম্যা রাজশ্রিয়ঃ স্থানে যথাস্থলে অভিনিবেশিত্বং স্থাতুমাগ্রহবত্ত্বম। পৃথিব্যাঃ সন্নর্ত্তৃতয়া উৎকৃষ্টাধিপতিকতয়া সুখম। মর্ত্ত্যলোকস্য সুরলোকাৎ স্বর্গাৎ অতিরিক্ততামুৎকর্ষম অস্যাধিষ্ঠানাদিতি ভাবঃ। এতেনেন্দ্রাদপি চন্দ্রাপীড়স্যোৎকর্ষো ব্যজ্যতে। মানুষ্যো মনুষ্যজাতীয়াঃ স্ত্রিয়স্তাসাং লোচনানাম্, এতদ্দর্শনাদিতি ভাবঃ। সর্ব্বকলানাং সকলকলাবিদ্যানাং নৃত্যগীতাদীনাম, একস্থানে সমাগমং সম্মেলনম্। এতেন সকলকলাবিদ্যাবত্ত্বং সূচ্যতে। সৌভাগ্যস্য ভাগ্যবত্তায়াঃ, ঐশ্বর্য্যং মহাসম্পদম, অস্য লাভাদিতি ভাবঃ। এতেনায়ং সর্ব্বস্যৈব দুর্ল্লভ ইতি ধ্বন্যতে। অগ্রাম্যতামমন্দতাম। এতেনাস্য দেবাদিভ্যোঽপি বৈলক্ষণ্যং দ্যোত্যতে। অত্র নির্ম্মাণকৌশলমিত্যাদীনাং জ্ঞাস্যসীত্যেকয়া ক্রিয়য়া কর্ম্মতয়াঽভিসম্বন্ধাৎ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ।

(ঘ) কথিতেতি। অস্য কুমারস্য সমীপে, প্রিয়সখী ত্বম্, বহবঃ প্রকারা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা কথিতা বর্ণিতা। অয়ং কুমারঃ, অপূর্ব্বং নূতনং দর্শনং যস্য স তাদৃশ ইতি কৃত্বেত্যং সর্ব্বত্র যোজনা। ন বিদ্যতে বিস্রব্ধো বিশ্বাসো যস্মিন্ সঃ, তস্য ভাবস্তাম্। অত্রাপি অস্মিন্ কুমারেঽপি বর্ত্তিতব্যং ত্বয়া ব্যবহর্ত্তব্যম, সর্ব্বগুণাকরত্বান্ন তত্র দোষ আশঙ্কনীয় ইতি ভাবঃ।

স্থায়, তুমিও, ইঁহাকে দেখিয়াই বিধাতার নির্ম্মাণ-নৈপুণ্য, সৌন্দর্য্যের অতুলনীয়তা, রাজলক্ষ্মীর যথাস্থানে থাকিবার আগ্রহ, উৎকৃষ্ট পতিলাভনিবন্ধন পৃথিবীর সুখ, স্বর্গলোক অপেক্ষা মর্ত্ত্যলোকের উৎকর্ষ, মনুষ্যরমণীগণের নয়নের সার্থকতা, একস্থানে সমস্ত কলাবিদ্যার সম্মেলন, সৌভাগ্যের সম্পদ এবং মনুষ্যদিগের ভদ্রতা—এই সমস্তই জানিতে পারিবে; এই জন্যই ইঁহাকে আমি বলপূর্ব্বক আনয়ন করিয়াছি। (ঘ) এবং ইঁহার নিকট আমি বহু রকমে তোমার পরিচয় দিয়াছি; অতএব, 'ইঁহার সহিত এই প্রথম সাক্ষাৎ' এই ধারণাবশতঃ যে লজ্জা হইতে পারে, তাহা ত্যাগ করিয়া; পরিচয় হয় নাই বলিয়াই যে অবিশ্বাস আসিতে পারে, তাহাও পরিত্যাগ করিয়া এবং অজ্ঞাত-স্বভাব বলিয়া যে আশঙ্কা জন্মিতে পারে, তাহাও না করিয়া, তুমি আমার সঙ্গে যেরূপ ব্যবহার কর, ইঁহার সঙ্গেও সেইরূপ ব্যবহারই করিবে। (ঙ) ইনি

(১) বহুধারম্।

ময়ি যথাত্মাপি বর্ত্তিতব্যম্, (১) (ঘ)। এষ তে মিত্রঞ্চ বান্ধবশ্চ পরিজনশ্চ" ইত্যাবেদিতে তয়া, চন্দ্রাপীড়ঃ প্রণামমকরোৎ। (ঙ)

কৃতপ্রণামঞ্চ তং তদা কাদম্বর্য্যাস্তির্য্যগ্বিলোকয়ন্ত্যাঃ সস্নেহমতিদীর্ঘ-লোচনাপাঙ্গভাগং গচ্ছতস্তারকস্য (২) শ্রম-সলিল-লব-বিসর ইবানন্দবাষ্প-জলবিন্দুনিকরো নিপপাত (চ)। ত্বরিতমভিপ্রস্থিতস্য ধূলিরিব সুধাধবলা স্মিতজ্যোৎস্না বিসসার (ছ)। সম্মান্যতাময়ং হৃদয়রুচিরো জনঃ প্রতিপ্রণামেনেতি শিরো বক্তুমিবৈকা ভ্রূলতা সমুন্ননাম (জ)। অঙ্গুলিবিবরবিনিঃসৃতমরকতা-

(ঙ) এষ ইতি। মিত্রঞ্চেত্যাদিনা সর্ব্বথৈবায়মীষৎ পতিত্বেন বরণীয় ইতি ব্যজ্যতে। তয়া মহাশ্বেতয়া, ইতি পূর্ব্বোক্তবিষয়ে আবেদিতে সতি। গন্ধর্ব্বাণাং দেবযোনিত্বেন তৎকন্যায়াঃ কাদম্বর্য্যৈ মানুষস্য চন্দ্রাপীড়স্য প্রণামকারো যুজ্যত এবেতি বোধ্যম্।

(চ) কৃতেতি। তদা কৃতপ্রণামঞ্চ তং চন্দ্রাপীড়ং সস্নেহং সানুরাগং তির্য্যক্ বিলোকয়ন্ত্যাঃ কাদম্বর্য্যাঃ, অতিদীর্ঘং লোচনস্য অপাঙ্গভাগং প্রান্তদেশং গচ্ছতস্তারকস্য তারায়াঃ, শ্রমস্তাবদ্গমনেনাপি যঃ স্বেদস্তস্য যে সলিললবাস্তজ্জনিতা ঘর্ম্মবিন্দবস্তেষাং বিসরঃ সমূহ ইব। অত্রোপমালঙ্কারঃ। "কনীনিকায়াং নয়নে তারকা তারকেতি চ।" ইতি বিশ্বঃ।

(ছ) ত্বরিতমিতি। অভিপ্রস্থিতস্য মুখবর্ত্মনা চন্দ্রাপীড়ং প্রতি চলিতস্য হৃদয়স্য কাদম্বর্য্যা মনসঃ, ধূলিঃ পাদরজ ইব, সুধাধবলা স্মিতজ্যোৎস্না মন্দহাস্যপ্রভা, বিসসার বিস্তৃতা বভূব। ভাবাবেশেন কাদম্বরী স্মিতমকরোদিতি ভাবঃ। অত্র লুপ্তোপমাজাত্যুৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(জ) সম্মান্যতামিতি। রুচিং রাতি দদাতীতি রুচিরঃ, হৃদয়রুচিরঃ অতুলনীয়সৌন্দর্য্যশালিত্বাৎ রুচিজনকঃ সর্ব্বথৈব মনোমত ইত্যর্থঃ। শিরো বক্তুমিব শিরসে কথয়িতুমিব। অত্র ফলোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

তোমার সুহৃৎ, বন্ধু ও পরিজন বলিয়া জানিবে" মহাশ্বেতা এইরূপ জানাইলে চন্দ্রাপীড় কাদম্বরীকে নমস্কার করিলেন।

(চ) তখন কাদম্বরী কটাক্ষপাত করিয়া স্নেহের সহিত চন্দ্রাপীড়কে দেখিতে লাগিলেন তাঁহার নয়নের তারা সুদীর্ঘ নয়নের প্রান্তভাগে যাইয়া উপস্থিত হইল এবং তাহা হইতে পরিশ্রমবশতঃ ঘর্ম্মবিন্দু-সমূহের ন্যায় আনন্দাশ্রুবিন্দুসমূহ পতিত হইতে লাগিল। (ছ) কাদম্বরীর হৃদয়, চন্দ্রাপীড়ের প্রতি দ্রুত প্রস্থান করিয়াছিল; সুতরাং সেই হৃদয়ে চরণধূলির ন্যায় অমৃততুল্য শুভ্রবর্ণ ঈষৎ হাস্যের প্রভা ছড়াইয়া পড়িল। (জ) "প্রতিনমস্কার করিয়া এই মনোহর লোকটিকে সম্মানিত কর" এই কথা মস্তককে বলিবার জন্যই যেন কাদম্বরীর একটি ভ্রূ, উপরের দিকে উঠিল। (ঝ) হাই তুলিতে আরম্ভ করায় কাদম্বরীর মুখমণ্ডল কথা

(১) প্রবর্ত্তিতব্যম্। (২) অতিদীর্ঘলোচনায়া অপাঙ্গভাগং গচ্ছতস্তারকস্য লোচনস্য অতিদীর্ঘ-লোচনাপাঙ্গভাগম্।

ङ्गुलीयकमयूखलेखो विभ्रमगृहीतताम्बूलवीटिक इव (१) करो न प्रारब्धमन्थरं मुखमुत्ससर्प (ञ)। स्वेदजलधौतलावण्यनिर्मलेषु चास्याः सर्वाङ्गेषु संक्रान्त (२) प्रतिविम्बतया सञ्चरन्मूर्त्तिमकरकेतुरिवाहश्यत चन्द्रापीडः (ञ)। तथाहि शिञ्जन्मणिनूपुरपुटेन भुवम् (३) आलिखताङ्गुष्ठेनाहूत इव चरणनखेषु निपपात (ट)। दर्शनातिरभसप्रधाविनेन गत्वा हृदयेनानीत इव स्तनाभ्यन्तरे

(ञ) अङ्गुलीति। अङ्गुलीविवरेभ्यो विनिःसृता मरकताङ्गुलीयकानां मयूखलेखा किरणराजियस्य सः, अतएव विभ्रमेण विलासेन गृहीता ताम्बूलवीटिका येन सः, मरकतमणिमयाङ्गुलीयकानां मयूखलेखाया ताम्बूलवीटिकावत् श्यामवर्णत्वादिति भावः। करो हस्तः। न आयासपारब्धं च मन्थरं मन्दं मुखम् उत्ससर्प उज्जगाम। अत्र पदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गम्, तन्मयूखलेखायास्ताम्बूलवीटिकात्वेनोत्प्रेक्षया चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ञ) स्वेदेति। किञ्च, अस्याः भावोदयादुद्गलता स्वेदजलेन धौतं यल्लावण्यं तेन निर्मलेषु। एतेन प्रतिबिम्बपतनयोग्यत्वं सूचितम्। अस्याः कादम्बर्याः अवयवेषु अङ्गेषु, चन्द्रापीडः संक्रान्तप्रतिबिम्बतया स्वस्यैव सञ्चरितप्रतिमूर्त्तिकतया हेतुना, सञ्चरन्मूर्त्तिमकरकेतुर्मदन इवाहश्यत सखीभिरिति शेषः। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च कादम्बर्याः कामातुरत्वं चन्द्रापीडस्य च मदनतुल्यसौन्दर्यं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ट) तथाभिवार्थं विवृणोति तथाहीति। भुवम् आलिखता किञ्चित् किञ्चित् कर्षता, अतएव शिञ्जत् अव्यक्तशब्दं कुर्वन् मणिनूपुरपुटं यस्य तादृशेन अङ्गुष्ठेन आहूत इव नूपुररवैरामन्त्रित इव चन्द्रापीडः कादम्बर्याश्चरणनखेषु निपपात। तेषु तस्य प्रतिबिम्बं पपातेत्यर्थः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) दर्शनेति। दर्शनाय चन्द्रापीडस्यावलोकनाय अतिरभसमतिद्रुतं प्रधाविनेन हृदयेन गत्वा आनीत इव चन्द्रापीडः कादम्बर्याः स्तनाभ्यन्तरे सखीभिः समदृश्यत। क्रियोत्प्रेक्षा।

বলিতে অক্ষম হইল, দক্ষিণ হস্ত যাইয়া তাহার উপরে উঠিল; সেই দক্ষিণ হস্তের অঙ্গুলীবিবর হইতে মরকতমণিময় অঙ্গুরীয়কসমূহের কিরণশ্রেণী নির্গত হইতে লাগিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, সেই দক্ষিণহস্ত একটি তাম্বুল-বীটিকা (পানের বীড়ি) ধারণ করিয়াছে। (ঞ) ঘর্ম্মজল নির্গত হইয়া কাদম্বরীর অঙ্গ-লাবণ্যকে প্রক্ষালন করিতেছিল, তাহাতে তাহার অঙ্গগুলি আরও নির্ম্মল হইয়াছিল; সুতরাং সেই অঙ্গে চন্দ্রাপীড়ের প্রতিবিম্ব পতিত হওয়ায় দেখা যাইতে লাগিল যেন কাদম্বরীর সমস্ত অঙ্গে কামদেব বিচরণ করিতেছেন। (ট) কাদম্বরী চরণাঙ্গুষ্ঠদ্বারা একটু একটু করিয়া ভূতল কর্ষণ করিতেছিল, তাহাতে মণিময় নূপুর বাজিতেছিল, সুতরাং বোধ হইতেছিল যে, সেই চরণাঙ্গুষ্ঠকর্তৃক আহূত হইয়াই যেন চন্দ্রাপীড় তাহার চরণের নখসমূহে পতিত হইয়াছেন। (ঠ) কাদম্বরীর হৃদয়, চন্দ্রাপীড়কে দেখিবার জন্য অতিদ্রুত যাইয়া তাঁহাকে যেন আনয়ন করিল, তাই কাদম্বরীর স্তনযুগলের ভিতরে চন্দ্রাপীড়কে

(१)…लीलाविभ्रम…। …अङ्गुलीयकवीक्षः…। (२) अवयवेषु संक्रान्त…। (३) मणिमयम्।

সমদৃশ্যত (ঠ)। বিকচকুবলয়দামদীর্ঘয়া চ দৃষ্ট্যা নিপীত ইব কপোলতলে সমলক্ষ্যত (ড)। সর্বাসামিব চ তদা তাসাং কন্যকানাং তির্য্যক্ পশ্যন্তীনাং তং কুতূহলাদপাঙ্গচুম্বিন্যো নির্গন্তুকামা ইব (১) কর্ণপূরমধুকরৈঃ সমং বভ্রমুস্তরলাস্তারকাঃ (ঢ)।

কাদম্বরী তু সবিভ্রমকৃত-প্রতিপ্রণামা (২) মহাশ্বেতয়া সহ পর্য্যঙ্কে নিষসাদ (ণ)। সসম্ভ্রমং পরিজনোপনীতায়াঞ্চ (৩) শয়নশিরোভাগনিবেশিতায়াং ধবলাংশুকপ্রচ্ছদপটায়াং হৈমপাদাঙ্কিতায়াম্ (৪) পীঠিকায়াং চন্দ্রাপীড়ঃ সমুপাবিশত্ (ত)। মহাশ্বেতানুরো[illegible] [illegible]বিদিতকাদম্বরীচিত্তাভিপ্রায়াঃ

(ড) বিকচেতি। বিকচকুবলয়দামবত্ প্রস্ফুটিতনীলোৎপলমালাবত্ দীর্ঘয়া অনবরতকটাক্ষপাতাদিতি ভাবঃ, দৃষ্ট্যা নিপীতো [illegible]ইব চন্দ্রাপীড়ঃ কাদম্বর্য্যাঃ কপোলতলে ক্রিয়োতপেক্ষা।

(ঢ) সর্বাসামিতি। কুতূহলাৎ চন্দ্রাপীড়ং তির্য্যক পশ্যন্তীনাং সর্বাসামিব তাসাং কন্যকানাম্ অপাঙ্গচুম্বিন্যো নয়নপ্রান্তবর্তিন্যঃ, তরলাশ্চঞ্চলাস্তারকাঃ, নির্গন্তুকামা ইব সত্য, কর্ণপূরমধুকরৈঃ সমং কর্ণাভরণীভূতপুষ্পগতভ্রমরৈঃ সহ বভ্রমুঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষা[illegible]ভাবেন সঙ্করঃ।

(ণ) কাদম্বরীতি। সবিভ্রমং স[illegible]লাসং কৃতঃ প্রতিপ্রণামশ্চন্দ্রাপীড়ায় প্রতিনমস্কারো যয়া সা

(ত) সসেতি। কিঞ্চ, চন্দ্রাপীড়ঃ সসম্ভ্রমং সত্বরং পরিজনেন উপনীতায়ামুপস্থাপিতায়াম্, শয়নস্য শয্যায়াঃ শিরোভাগে নিবেশিতায়াম্, ধবলাংশুকমেব প্রচ্ছদপটং আস্তরণবস্ত্রং যস্যাস্তস্যাম্, হৈমপদৈ[illegible] স্বর্ণনির্ম্মিতপাদৈরঙ্কিতায়াং পীঠিকায়াং ক্ষুদ্রপীঠে সমুপাবিশত্।

(থ) মহেতি। কিঞ্চ, বিদিতকাদম্বরীচিত্তাভিপ্রায়াঃ প্রতীহার্য্যঃ, মহাশ্বেতায়া অনুরোধেন, স[illegible]রতিষু

দেখা যাইতে লাগিল। (ড) এবং প্রস্ফুটিত নীলোৎপলমালার ন্যায় সুদীর্ঘ কাদম্বরীর নয়নযুগল চন্দ্রাপীড়কে যেন পান করিল, সুতরাং তিনি কাদম্বরীর কপোলমণ্ডলেও দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন। (ঢ) আর তখন সমস্ত কন্যাগণই কৌতুকবশতঃ চন্দ্রাপীড়কে বক্র দৃষ্টিতে দর্শন করিতেছিল, তাই তাহাদের চঞ্চল নয়ন-তারা, প্রান্ত ভাগে যাইয়া নির্গত হইতে ইচ্ছা করিয়াই যেন কর্ণাভরণ-কুসুমের ভ্রমরগণের সহিত ঘুরিতে লাগিল।

(ণ) কাদম্বরীও, নানাবিধ বিলাসের সহিত চন্দ্রাপীড়কে নমস্কার করিয়া, মহাশ্বেতার সহিত পর্যঙ্কের উপরে যাইয়া উপবেশন করিল। (ত) এদিকে কোন পরিচারিকা তাড়াতাড়ি একখানি ক্ষুদ্র পীঠ আনিয়া কাদম্বরীর শয্যার শিয়রের দিকে সংস্থাপন করিল. তাহার উপরে শুভ্রবর্ণ একখানি আস্তরণ বস্ত্র পাতা ছিল এবং তাহার পায়াগুলি স্বর্ণময় ছিল; চন্দ্রাপীড় তাহার উপরে উপবেশন করিলেন। (থ) প্রতীহারীরা কাদম্বরীর মনের অভি-

(১) অপাঙ্গচুম্বিন্যা দৃষ্ট্যা নির্গন্তুকামা ইব। (২)···কৃতপ্রণামা।
(৩) সসম্ভ্রমপরিজনোপনীতায়াঞ্চ। (৪) অত্র বিবিধরত্নপ্রভাভাসিতায়ামিতি ক্বচিত্ পাঠঃ।

संवृत-मुख-न्यस्त-दत्त-शब्द-निवारण-संज्ञाः प्रतीहार्य्यो वेणुरवान् वीणाघोषान् गीतध्वनीन् मागधीजयशब्दांश्च सर्वतो निवारयाञ्चक्रुः (थ)। त्वरितपरिजनोपनीतेन च सलिलेन कादम्बरी स्वयमुत्थाय महाश्वेतायाश्चरणौ प्रक्षाल्योत्तरीयांशुकेनापमृज्य पुनः पर्य्यङ्कमारुरोह। चन्द्रापीडस्यापि कादम्बर्य्याः सखी रूपानुरूपा जीवितनिर्विशेषा सर्वविश्रम्भभूमिर्मदलेखेति नाम्ना बलादनिच्छतोऽपि प्रक्षालितवती चरणौ (द)। महाश्वेता तु कर्णाभरणप्रभावर्षिण्यंसदेशे (१) सप्रेम पाणिना स्पृशन्ती, मधुकर-भर-पर्य्यस्तञ्च कर्णावतंसमुत्क्षिपन्ती, चामरपवनविधुति-(२) पर्य्यस्तांश्च (३) अलकवल्लरीमनुष्वजमाना कादम्बरीमनामयं

मुद्रितेषु मुखेषु न्यस्तैर्हस्तैः, दत्ता शब्दनिवारणसंज्ञा शब्दकरणनिषेधसङ्केतो याभिस्तास्तथाभूताः सत्यः। मागधीनां स्तुतिपाठिकानां ये जयशब्दास्तांश्च।

(द) त्वरितेति। रूपेण सौन्दर्य्येण अनुरूपा समदृशी। जीवितनिर्विशेषा जीवितवत् प्रेमास्पदमित्यर्थः; सर्वविश्रम्भभूमिः सकलप्रकारविश्वासपात्रम्। मदेन स्वसौन्दर्य्याभिमानतया लिखति अङ्कयति यूनां चित्तमिति; मदलेखा लिखतेः पचादित्वादच्।

(ध) महेति। कर्णाभरणप्रभायाः वर्षं वृष्टिरस्यास्तीति तस्मिन्, अंसदेशे कादम्बर्य्याः स्कन्धदेशे। मधुकराणां भरेण पर्य्यस्तं स्खलितं कर्णावतंसं कादम्बर्य्याः कर्णाभरणीभूतं पुष्पम्, उत्क्षिपन्ती पुनर्यथास्थानमुत्तोलयन्ती। तथा चामरपवनेन या विधुतिः सञ्चालनं तेन पर्य्यस्ताम् इतस्ततो विकीर्णाम्, अलकवल्लरीं कादम्बर्य्याः कुन्तलकलापाग्रदेशमित्यर्थः अनुष्वजमाना हस्तेनामृशन्ती। अनामयमारोग्यम्। प्रच्छधातुर्द्विकर्मकः।

প্রায় বুঝিয়া এবং মহাশ্বেতার অনুরোধে, মুদ্রিত মুখমণ্ডলের উপরে হস্ত সংস্থাপন পূর্বক, শব্দ করিতে নিষেধের সঙ্কেত জানাইয়া, সকল দিকের বংশীর রব, বীণার ঝঙ্কার, গীতের শব্দ ও স্তুতিপাঠিকাদিগের জয়ধ্বনি নিবারণ করিল। (দ) কোন পরিচারিকা তাড়াতাড়ি জল আনিয়া দিল, কাদম্বরী নিজেই উঠিয়া তাহা দ্বারা মহাশ্বেতার চরণযুগল প্রক্ষালনপূর্ব্বক উত্তরীয় বসনদ্বারা মার্জ্জনা করিয়া পুনরায় যাইয়া পর্য্যঙ্কের উপর উঠিলেন। এদিকে সৌন্দর্য্যে কাদম্বরীর অনুরূপ, ভালবাসায় তাহার জীবনের তুল্য এবং সকলপ্রকার বিশ্বাসের পাত্র মদলেখা নামে কাদম্বরীর কোন সখী, চন্দ্রাপীড় ইচ্ছা না করিলেও, বলপূর্ব্বক তাঁহারও চরণযুগল প্রক্ষালন করিয়া দিল। (ধ) তাহার পর মহাশ্বেতা হস্তদ্বারা, কর্ণালঙ্কারের প্রভায় আলোকিত কাদম্বরীর স্কন্ধদেশে স্নেহের সহিত স্পর্শ করিতে লাগিল; ভ্রমরের ভরে কাদম্বরীর কাণের ফুলটি পড়িয়া গিয়াছিল, মহাশ্বেতা তাহা আবার তুলিয়া দিল; চামরের বায়ুতে

---

(१)…अपाङ्गदेशे। (२)…विधूति…। (३)…पर्य्यस्ताक…।

পপ্রচ্ছ (ধ)। সা তু সখীপ্রেম্ণা গৃহনিবাসেন কৃতাপরাধেবানাময়েনৈব লজ্জমানা কষ্টাদিব কুশলমাচচক্ষে (ন)। সমুপজাতশোকাপি চ তস্মিন্ কালে মহাশ্বেতামুখনিরীক্ষণতৎপরাপি মুহুর্মুহুরপাঙ্গ-বিক্ষেপ-প্রচলিত-তরলতর-তারশারো-দরম্ (২) চক্ষুর্মণ্ডলিতচাপেন ভগবতা কুসুমধন্বনা বলান্নীয়মানং চন্দ্রাপীড়-পীড়নায়েব (৩) ন শশাক নিবারয়িতুম্ (প)। তেনৈব ক্ষণেন তেনাসন্নসখীকপোল-সংক্রান্তেনের্ষ্যাম্, (৪) রোমাঞ্চ-ভিদ্যমান-কুচ-তট-নশ্যৎ-প্রতিবিম্বেন বিরহ-

(ন) ব্রীতি। সা কাদম্বরী। অনাময়েনৈব অনাময়াবস্থানেনৈব লজ্জমানা, সখিত্বেন সমানসুখদুঃখ-ভোগীত্বাদিতি ভাবঃ।

(প) সমুপেতি। কিঞ্চ, কাদম্বরী সমুপজাতশোকাপি, মহাশ্বেতায়া দর্শনেন তচ্ছোকস্মরণাদিতি ভাবঃ। অপাঙ্গে প্রান্তভাগে বিক্ষেপেণ চন্দ্রাপীড়ং প্রতি কটাক্ষপাতবিস্তারেণ সঞ্চালনেন প্রচলিতা অতএব তরলতরা অত্যন্ত-চঞ্চলা তারা যস্য তথাভূতস্য তৎ, তত এব চ শারং বিচিত্রং উদরমভ্যন্তরং যস্য তথাভূতমিতি তথাভূতম্। মণ্ডলিতচাপেন আকৃষ্টকার্মুকেণৈব ভগবতা কুসুমধন্বনা মদনেন চন্দ্রাপীড়পীড়নায়েব, বলাৎ প্রতিনীয়মানং চক্ষুঃ, নিবারয়িতুং ন শশাক। অত্র ফলোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ফ) তেনেতি। সা কাদম্বরী, তেন চন্দ্রাপীড়েন, আসন্নায়াঃ সখ্যাঃ কপোলে সংক্রান্তেন প্রতিবিম্বিতেন হেতুনা ঈর্ষ্যামভজত, স্বপ্রাণনাথস্য যুবত্যন্তরগামিত্বাদিতি ভাবঃ। রোমাঞ্চৈর্ভিদ্যমানে ক্ষুভ্যমানে কুচতটে আত্মনঃ স্তনমণ্ডলে নশ্যৎ রোমাঞ্চৈরুত্থানাৎ ভূনত্বাদিব লোপং গচ্ছৎ প্রতিবিম্বং যস্য তেন তাদৃশেন চন্দ্রাপীড়েন হেতুনা, বিরহব্যথামভজত, প্রতিবিম্বাভাবাদিতি ভাবঃ। স্বেদার্দ্রে ঘর্মক্লিন্নে বক্ষঃস্থলে ঘটিতা স্বেদৈরিব

কাদম্বরীর কেশকলাপ আলুলায়িত হইয়াছিল, মহাশ্বেতা তাহা আবার সমান করিয়া দিল, এই অবস্থায় সে, কাদম্বরীকে তাহার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিল। (ন) কাদম্বরী কিন্তু গৃহে বাস করায় মহাশ্বেতার নিকট যেন অপরাধ করিয়াছিলেন, সুতরাং নিজে মঙ্গলে থাকায় লজ্জিত হইয়া, তাহার প্রতি প্রণয়বশতঃ কষ্টেই যেন নিজের মঙ্গল সংবাদ বলিলেন। (প) মহাশ্বেতাকে দেখিয়া কাদম্বরীরও শোক উপস্থিত হইয়াছিল এবং তিনি, মহাশ্বেতার মুখের দিকেই নিরীক্ষণ করিয়া রহিয়াছিলেন; তথাপি ভগবান্ কামদেব, নিজের ধনুক মণ্ডলীকৃত করিয়া চন্দ্রাপীড়কে পীড়ন করিবার জন্যই যেন কাদম্বরীর নয়নযুগলকে বলপূর্ব্বক চন্দ্রাপীড়ের দিকে লইয়া যাইতেছিলেন, সুতরাং বারংবার তারা দুইটিকে নয়নযুগলের প্রান্তভাগে প্রেরণ করায় তাহারা অত্যন্ত চঞ্চল হইয়াছিল, তাহাতে নয়নযুগলের মধ্যস্থান বিচিত্র হইয়াছিল; কিন্তু কাদম্বরী সেই নয়নযুগলকে নিবারণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন না। (ফ) সেই সময়েই নিকটবর্ত্তিনী কোন সখীর কপোলমণ্ডলে চন্দ্রাপীড়ের প্রতিমূর্ত্তি পতিত হওয়ায় কাদম্বরীর ঈর্ষ্যা জন্মিল; রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়া কাদম্বরীর স্তনমণ্ডলকে উঁচু-নীচু করিয়াছিল, সুতরাং সে স্থান

[১]···মহাশ্বেত···। [২]···তারোদরম্। [৩]···পীড়নয়েব। [৪] ঈর্ষ্যাং।

স্বয়াম্, স্বেদার্দ্র-(১) বক্ষঃস্থল-ঘটিত-শালভঞ্জিকা-প্রতিমেন সপত্নীরোষং (২) নিমিষতা দৌর্ভাগ্যশোকম্, আনন্দজলতিরোহিতেনান্ধতাদুঃখমভজত সা (ফ)।

মুহূর্ত্তাপগমে চ তাম্বূলদানোদ্যতাং মহাশ্বেতা তামভাষত—"সখি! কাদম্বরি! সম্প্রতিপন্নমেব (৩) সর্ব্বাভিরেবাস্মাভিঃ (৪) অয়মভিনবাগতশ্চন্দ্রাপীড় আরাধনীয়ঃ, তদস্মৈ তাবদ্দীয়তাং তাম্বূলম্" ইত্যুক্তা চ কিঞ্চিদ্বিবর্ত্তিতাবনমিতমুখী (৫) শনৈরব্যক্তমিব "প্রিয়সখি! লজ্জেঽহমনুপজাতপরিচয়া প্রাগল্ভ্যেনানেন, গৃহাণ, ত্বমেবাস্মৈ প্রযচ্ছ" ইত্যুবাচ (৬) (ব)। (৭) পুনঃপুনরভি-

---

রচিতা যা শালভঞ্জিকা পুত্তলিকা তস্যাং প্রতিমা প্রতিবিম্বং যস্য তেন তাদৃশেন চন্দ্রাপীড়েন হেতুনা, সপত্নীরোষমভজত, চন্দ্রাপীড়প্রতিবিম্বগ্রাহিণ্যাঃ শালভঞ্জিকায়া অপি স্ত্রীত্বাদিতি ভাবঃ। নিমিষতা আত্মানং পশ্যতাপি নয়নয়োর্নিমেষং কুর্ব্বতা চন্দ্রাপীড়েন হেতুনা, দৌর্ভাগ্যশোকম্ আত্মনো দুর্ভগত্বাদ্ দুঃখমভজত, নিমেষকরণেন স্বদর্শনে তাদৃশৌৎসুক্যাভাবপ্রত্যয়নাদিতি ভাবঃ। তথা আনন্দজলেন স্বনয়নত এবানন্দাশ্রুপাতেন তিরোহিতো নয়নাবরকোৎপাদনাদ্ব্যবহিতস্তেন চন্দ্রাপীড়েন হেতুনা, অন্ধতাদুঃখমভজত, দর্শনব্যাঘাতাদিতি ভাবঃ। এতেনানুরাগাতিশয়ো ব্যজ্যতে। অত্র অভজতেত্যেকয়া ক্রিয়যা ঈর্ষ্যামিত্যাদীনামনেকেষাং কর্ম্মতয়াভিসম্বন্ধাৎ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ।

(ব) মুহূর্ত্তেতি। মহাশ্বেতায়ৈ তাম্বূলদানায়োদ্যতাং তাং কাদম্বরীম্। সম্প্রতিপন্নমেব যুক্তিযুক্তমেব যথা তথা আরাধনীয়ঃ, "সর্ব্বস্যাভ্যাগতো গুরু"রিতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ। ইত্যুক্তা মহাশ্বেতয়া ইত্থমভিহিতা চ কাদম্বরী, কিঞ্চিদ্বিবর্ত্তিতমবনমিতঞ্চ মুখং যয়া সা তাদৃশী সতী, অব্যক্তমিবাস্ফুটমিব ইত্যুবাচেত্যন্বয়ঃ।

হইতে চন্দ্রাপীড়ের প্রতিবিম্ব লুপ্ত হইয়া গিয়াছিল, তাহাতেই কাদম্বরীর বিরহবেদনা উপস্থিত হইল; কাদম্বরীর বক্ষঃস্থলে ঘর্ম্মজল উৎপন্ন হইয়া একটি পুত্তলিকা আকারে পরিণত হইয়াছিল, তাহার উপরে চন্দ্রাপীড়ের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, তাহাতেই কাদম্বরীর সপত্নীবিদ্বেষ জন্মিল; কাদম্বরীকে দেখিবার সময়ে চন্দ্রাপীড় নয়নের নিমেষ দিতেছিলেন, ইহাতেই কাদম্বরীর নিজের দৌর্ভাগ্যশোক উপস্থিত হইল; কাদম্বরীর নয়ন হইতে আনন্দাশ্রু পতিত হইতে থাকিয়া দর্শনের ব্যাঘাত জন্মাইতেছিল, তাই তখন কাদম্বরী অন্ধতার দুঃখ অনুভব করিতেছিলেন।

(ব) এই ভাবে কিছু কাল অতীত হইলে, কাদম্বরী মহাশ্বেতাকে তাম্বূল দান করিতে উদ্যত হইলেন, তখন মহাশ্বেতা তাঁহাকে কহিল—"সখি! কাদম্বরি! চন্দ্রাপীড় নূতন আসিয়াছেন, সুতরাং আমাদের সকলেরই উঁহাকে আদর করা উচিত; অতএব তুমি উঁহাকেই তাম্বূল দান কর" এই কথা বলিলে কাদম্বরী, মুখখানা কিছু ফিরাইয়া ও অবনত করিয়া ধীরে ধীরে অব্যক্তভাবে বলিলেন—"প্রিয়সখি! উঁহার সহিত আমার পরিচয় হয় নাই, সুতরাং এই জাতীয় ধৃষ্টতা আচরণে আমি লজ্জিত হইতেছি; অতএব ধর, তুমিই উঁহাকে তাম্বূল দান

---

(১) [illegible]…। (২) সপত্নীরোষান্। (৩) ক্বাপ্যেষ পাঠো নাস্তি।
(৪) সর্ব্বাভিরস্মাভিঃ। (৫)…অবনমিতমুখী। (৬) সা তাম্। (৭) কাদম্বরী তু।

धीयमाना च तया कथमपि ग्राम्येव चिराद्दानाभिमुखं मनश्चक्रे । महाश्वेतामुखादनाकृष्टदृष्टिरेव (१) वेपमानाङ्गयष्टिराकुललोचना (२) स्थूलस्थूलं निःश्वसती (३) निजशरप्रहारमूर्च्छिता मन्मथेन स्नपितेव स्वेदजलविसरैः, स्वेदजलविसरनिमज्जनभयेन च हस्तावलम्बनमिव याचमाना, साध्वस-परवशा. पतामीति लगितुमिव (४) कृतप्रयत्ना प्रसारयामास ताम्बूलगर्भं हस्तपल्लवम् (भ) । चन्द्रापीड़स्तु जयकुञ्जरकुम्भ-स्थलास्फालन-संक्रान्त-सिन्दूरमिव स्वभावपाटलम्, (म) धनुर्गुणा-

[भ] पुनरिति । किञ्च, तया महाश्वेतया, चन्द्रापीड़ाय ताम्बूलं दातुं पुनः पुनरभिधीयमाना कादम्बरी, ग्राम्येव ग्रामभवा रमणीव । सा हि नागरिकवदुचितमनुचितं वा नावबुध्यते । यथोपमालङ्कारः । आकुले अधीरे लोचने यस्याः सा । मन्मथेन कर्त्रा स्वेदजलविसरैः घर्म्मवारिसमूहैः करणैः निजशराणां प्रहारेण मूर्च्छिता सुतरां स्नपितेव, मूर्च्छापनोदनार्थमिति भावः । अन्योऽपि स्निग्धो जनो मूर्च्छितमात्मीयं स्नपयति । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । किञ्च, तस्मिन्नेव स्वेदजलविसरे निमज्जनभयेन हस्तावलम्बनं याचमानेव । अन्योऽपि निमज्जनभयेन हस्तं प्रसारयन् कञ्चित् हस्तावलम्बनं याचते । अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । तथा साध्वसपरवशा भयाधीनाहं पतामि इति हेतोः लगितुम् चन्द्रापीड़देहे संसक्तुं कृतप्रयत्नेव । अन्योऽपि पतन् हस्तं प्रसार्य कञ्चिद्विलगति । अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । ताम्बूलगर्भं हस्तपल्लवं प्रसारयामास कादम्बरीति सम्बन्धः ।

[म] चन्द्रेति । चन्द्रापीड़स्तु पाणिं प्रसारितवानित्यन्वयः । अत्र द्वितीयैकवचनान्तपदानि पाणिमिति पदार्थस्य विशेषणानि । स्वभावपाटलं स्वभावत एव श्वेतरक्तम्, अतएव जयकुञ्जरस्य विजयसाधनहस्तिनः कुम्भस्थली आस्फालनेन प्रोत्साहनाय सम्मर्द्दनेन संक्रान्तं संलग्नं सिन्दूरं यस्मिन् तमिव । अत्र सिन्दूरसंक्रमणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

কর।” (ভ) তখন মহাশ্বেতা বার বার বলিতে লাগিল, তাই কাদম্বরী গ্রাম্য রমণীর ন্যায় বহু কালের পর কোন রকমে তাম্বূল দান করিতে মনকে অভিলাষী করিলেন। তাহার পর কাদম্বরী মহাশ্বেতার মুখ হইতে দৃষ্টি আকর্ষণ না করিয়াই, তাম্বূলযুক্ত হস্তপল্লব প্রসারিত করিলেন; তখন তাঁহার শরীর কাঁপিতেছিল, নয়নযুগল অধীর হইয়াছিল, এবং বড় বড় নিশ্বাস নির্গত হইতেছিল; আর নিজের শরপ্রহারেই কাদম্বরী মূর্চ্ছিত হইয়াছেন—এই জন্যই কামদেব যেন তাঁহাকে ঘর্ম্মজলে স্নান করাইতেছিলেন; এবং কাদম্বরী ঘর্ম্মজলে নিমগ্ন হইবার ভয়েই যেন হস্ত প্রসারণ করিয়া কাহারও হস্তাবলম্বন প্রার্থনা করিতেছিলেন; আর 'আমি ভয়বশতঃ পড়িয়া যাইতেছি' এই জন্যই যেন হস্ত প্রসারণ করিয়া চন্দ্রাপীড়ের দেহে সংলগ্ন হইবার জন্য যত্ন করিতেছিলেন। (ম) এদিকে চন্দ্রাপীড়ও সেই তাম্বূল গ্রহণ করিবার জন্য হস্ত প্রসারণ করিলেন; তাঁহার সেই হাতখানি স্বভাবতই আরক্তবর্ণ ছিল; সুতরাং বোধ হইতেছিল যে, বিজয়হস্তীর কুম্ভস্থল আমর্দ্দন করায় তাহার সিন্দূর যেন তাহাতে লাগিয়া রহিয়াছে।

(१) अनाकृष्टदृष्टिरेव (२) आसुकुञ्चितलोचना, आकुञ्चितलोचना । (३) निःश्वसन्ती ।
(४) लगितुमिव ।

कर्षणकृतकिणश्यामलम्, कचग्रहाकृष्टि-रुदितारिलक्ष्मी-लोचन-परामर्श-लग्नाञ्जनबिन्दुमिव, (य) विसर्पन्नख-किरणतया अतिरभसेन प्रधाविताभिरिव विवर्द्धिताभिरिव प्रहसिताभिरिवाङ्गुलीभिरुपेतम्, (र) स्पर्शलोभाच्च तत्कालकृत-सन्निवेशाः सरागाः पञ्चापीन्द्रियवृत्तीरपरा इवाङ्गुलीरुद्वहन्तम्, (१) प्रसारितवान् पाणिम् (ल)। तत्र च सा तत्काल-सुलभ-विलास-दर्शन-कुतूहलिभिरिव कुतोऽ-

---

(य) धनुरिति। धनुर्गुणाकर्षणेन कृतो यः किणश्चिह्नं तेन श्यामलम्, अतएव कचग्रहाकृष्ट्या केशग्रहण-पूर्वकाकर्षणेन रुदिता या अरिलक्ष्मीः शत्रुश्रीस्तस्या लोचनयोः परामर्शेन दयया अश्रु मार्जयितुं पुनरामर्शनेन लग्ना अञ्जनबिन्दवः कज्जलकणा यत्र तमिव। अत्रापि पूर्ववदुत्प्रेक्षा।

(र) विसर्पदिति। विसर्पन्तः प्रसरन्तो नखकिरणा यस्य तस्य भावस्तया हेतुना। अतिरभसेन नितान्त-वेगेन। नखकिरणैरेव विवर्द्धिताभिरिवेत्यर्थः। प्रहसिताभिरिव, प्रसृतनखकिरणानां हासस्य च समान-शुभ्रत्वादिति भावः। अत्र तिसृणामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ल) स्पर्शेति। किञ्च, कादम्बर्य्याः स्पर्शलोभात्, तस्मिन् काले कृतः सन्निवेश उपस्थितिर्याभिस्ताः, सरागाः सानुरागाः सव्रीडिताश्च, अपराः पञ्च अङ्गुलीरिव, पञ्चापि इन्द्रियवृत्तीः तद्दर्शन-तत्कथाश्रवण-तद्वदन-घ्राण-तदधररसन-तत्स्पर्शलक्षणान् चक्षुरादीनां पञ्चानामिन्द्रियाणां व्यापारान् तासामिच्छामित्यर्थः; उद्वहन्तं जनकतासम्बन्धेन धारयन्तम् जनयन्तमिति तात्पर्य्यम्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(व) तत्रेति। किञ्च, तत्र ताम्बूलदानसमये, तस्मिन् काले सुलभा अनायासप्राप्या ये विलासाः कादम्बर्य्या विभ्रमास्तेषां दर्शने कुतूहलमेषामस्तीति तैरिव सर्वरसैः सकलप्रकारानुरागैः, कुतोऽप्यागत्य, सा कादम्बरी अधिष्ठिता आश्रिता। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। "शृङ्गारादौ विषे वीर्य्ये गुणे रागे द्रवे रसः।" इत्यमरः। केचित्तु "सर्वरसैः शृङ्गारादिभि"रिति व्याचक्षते, तदसत् तस्य असम्बद्धोक्तिदोषप्रसङ्गात् तदानीं कादम्बर्य्यां वीरबीभत्सादिरसानां सर्वथाधिष्ठानासम्भवाच्च।

(য) ধনুর গুণ আকর্ষণ করায় কতকগুলি চিহ্ন হইয়া সেই হাতখানি আবার শ্যামবর্ণ করিয়াছিল; তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল, যে—কেশধারণপূর্ব্বক আকর্ষণ করায় শত্রুপক্ষীয় লক্ষ্মী রোদন করিতেছিলেন, তাই আবার দয়া করিয়া তাঁহার অশ্রু মার্জ্জনা করিবার জন্য নয়নে হস্তামর্শন করায় তাহাতে সেই নয়নের কাজল লাগিয়া রহিয়াছে। (র) নখের কিরণ ছড়াইয়া পড়িয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল যে, অঙ্গুলীসমূহ যেন হাসিতেছে, অতিবেগে ধাবিত হইয়াছে এবং সেই নখের কিরণেই তাহাদিগকে যেন বর্দ্ধিত করিতেছে। (ল) এবং চন্দ্রাপীড়ের সেই হাতখানি কাদম্বরীকে স্পর্শ করিবার লোভে, অপর পাঁচটি আঙ্গুলের ন্যায়, অনুরাগের সহিত সেই সময়ে উপস্থিত পাঁচটি ইন্দ্রিয়বৃত্তিকেই ধারণ করিতেছিল। (ব) এবং তখন সকলপ্রকার অনুরাগ, সেই সময়ে অনায়াসলভ্য কাদম্বরীর বিলাস দেখিবার জন্য

---

(१) अपराङ्गुलीः,···रपीरिवाङ्गुलीः···।

प्यागत्य सर्वरसैरधिष्ठिता (ख)। तेनानिबद्धलक्ष्यतया शून्यप्रसारितेन, चन्द्रापीड-हस्तान्वेषणायेव पुनःप्रवर्त्तित-नखांशुनिवहेन, वेपथुचलितवलयावलीवाचालेन सम्भाषणमिव कुर्वता हस्तेन, स्वेदसलिलपातपूर्वकं "गृह्यतामयं मन्मथेन दत्तो दासजनः" इत्यात्मानमिव प्रतिग्राहयन्ती, "अद्य प्रभृति भवतो हस्ते वर्त्तते" इति जीवितमिव स्थापयन्ती, ताम्बूलमदात् (ग)। आकर्षन्ती च करकिसलयं भुजलतानुसारेण स्पर्शतृष्णयागतमनङ्गशरभिन्नमध्यं हृदयमिव पतितमपि रत्न-वलयं नाज्ञासीत्। गृहीत्वा चापरं ताम्बूलं महाश्वेतायै प्रायच्छत् (घ)

(ग) तेनेति। न निबद्धं न कृतं लक्ष्यं स्थाननियमो येन तस्य भावस्तया हेतुना शून्ये चन्द्रापीडहस्त-व्यतिरिक्तस्थाने प्रसारितेन, अतएव चन्द्रापीडहस्तस्य अन्वेषणायेव पुनः प्रवर्त्तितः अग्रतः प्रेरितो नखांशुनिवहो नखकिरणसमूहो येन तेन। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। वेपथुना कम्पेन चलितया स्पन्दितया वलयावल्या कङ्कणश्रेण्या वाचालेन शब्दायमानेन, अतएव सम्भाषणं कुर्वतेव स्थितेन तेन हस्तेन। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षा। स्वेदसलिलपातपूर्वकम्, वस्तुदानकाले जलपातस्य शास्त्रीयत्वादिति भावः। मन्मथेन दत्तः अयं मल्लक्षणो दासजनस्त्वया गृह्यताम् इतीत्थम् आत्मानं प्रतिग्राहयन्तीव। क्रियोत्प्रेक्षा। तथा अद्य प्रभृति मम जीवितं भवतो हस्ते वर्त्तते इतीत्थं जीवितं स्थापयन्तीव कादम्बरी ताम्बूलमदात्। क्रियोत्प्रेक्षा।

(घ) आकर्षन्तीति। किञ्च, करकिसलयं हस्तपल्लवम् आकर्षन्ती प्रत्यानयन्ती कादम्बरी, भुजलतानु-सारेण प्रसारितां स्वभुजलतामनुसृत्य तया सहेत्यर्थः, चन्द्रापीडस्य स्पर्शतृष्णया गतं प्रस्थितम्, अनङ्गशरैर्भिन्नं विदीर्णं मध्यं यस्य तत्सदृशम् आत्मनो हृदयमिव पतितमपि हस्तात् प्रभ्रष्टमपि रत्नवलयं नाज्ञासीत्। एतेन तन्मयता सूचिता। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

কৌতুকী হইয়াই যেন কোন অনির্দ্দিষ্ট স্থান হইতে আসিয়া তাহার হৃদয়ে অধিষ্ঠান করিল। (গ) এই অবস্থায় কাদম্বরী হস্ত প্রসারণ করিয়া চন্দ্রাপীড়ের হস্তে তাম্বূল দান করিলেন; তখন কাদম্বরী লক্ষ্য না করিয়া শূন্য স্থানে হস্ত প্রসারণ করিয়াছিলেন; তাহাতে বোধ হইতে-ছিল যে,—সেই হস্ত চন্দ্রাপীড়ের হস্তকে অন্বেষণ করিবার জন্যই যেন সম্মুখে নখের কিরণ-গুলিকে প্রেরণ করিয়াছে। কম্প উপস্থিত হওয়ায় কঙ্কণগুলি চলিতেছিল, তাই হস্ত হইতে শব্দ হইতেছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যে—সেই হাতখানা যেন চন্দ্রাপীড়কে সম্ভাষণ করিতেছে। "কামদেব দান করিয়াছেন, অতএব আপনি এই দাসীকে গ্রহণ করুন" এই ভাবে কাদম্বরী যেন ঘর্ম্মজলপাতপূর্ব্বক আপনাকে আপনি প্রতিগ্রহ করাইতেছিলেন, এবং 'আজ হইতে আপনার হাতে আমার জীবন রহিল' এই ভাবে চন্দ্রাপীড়ের হাতে নিজের জীবনই যেন স্থাপন করিতেছিলেন। (ঘ) কাদম্বরী তম্বূল দান করিয়া করপল্লব আকর্ষণ করিয়া আনিলেন বটে, কিন্তু পূর্ব্বেই তাঁহার হৃদয়, চন্দ্রাপীড়কে স্পর্শ করিবার লোভে বাহু-লতা অনুসরণ করিয়া গিয়াছিল, মদনশর-বিদীর্ণ সেই হৃদয়ের ন্যায় একটি রত্নবলয় পড়িয়া গিয়াছিল, তাহা তিনি বুঝিতে পারিয়াছিলেন না। তাহার পর কাদম্বরী আর একটি পান ধরিয়া মহাশ্বেতাকে দিলেন।

अथ सहसैव त्वरितगतिः, त्रिवर्णरागमिन्द्रायुधमिव कुण्डलीकृतं कण्ठेन वहता विद्रुमाङ्कुरानुकारिचञ्चुपुटेन (१) मरकतद्युतिपक्षतिना मन्थरगतेन शुकेनानुबध्यमाना, कुमुदकेशर-पिञ्जरतया चरणयुगलस्य, चम्पककलिकाकारतया च मुखस्य, कुवलयदलनीलतया च पक्षद्युतीनाम्, कुसुममयीवागत्य सारिका सक्रोधमवादीत्—(स) "भर्त्तृदारिके! कादम्बरि! कस्मान्न निवारयस्येनमलीकसुभगमभिमानिनमतिदुर्विनीतं (२) मामनुबध्नन्तं विहङ्गापसदम्। यदि मामनेन परिभूयमानामुपेक्षसे ततोऽहं नियतमात्मानमुत्सृजामि। सत्यं शपामि ते पादपङ्कजस्पर्शेन" इत्येवमभिहिता च तया कादम्बरी स्मितमक-

(स) अथेति। अथानन्तरं त्वरिता गतिर्यस्याः सा सारिका सहसैवागत्य सक्रोधमवादीदित्यन्वयः। कण्ठेन गलदेशेन इन्द्रायुधं शक्रधनुरिव कुण्डलीकृतं वर्त्तुलीकृतम्, त्रयाणां वर्णानां नीलपीतलोहितानां रागं रञ्जनं रेखामिति यावत् वहता। विद्रुमाङ्कुरानुकारि प्रवालखण्डसदृशं लोहितमित्यर्थः चञ्चुपुटं यस्य तेन। मरकतस्य द्युतिरिव द्युतिर्ययोस्तादृश्यौ पक्षती पक्षयोर्मूलद्वयं यस्य तेन। मन्थरगतेन मन्दगामिना, शुकेन पक्षिणा अनुबध्यमाना अनुगम्यमाना सारिका। अत्र प्रथमा श्रौतोपमा, द्वितीया आर्थोपमा, तृतीया च लुप्तोपमा इत्येतासां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः। तथा चरणयुगलस्य कुमुदकेशरवत् श्वेतोत्पलकिञ्जल्कवत् पिञ्जरतया पिङ्गलवर्णतया, मुखस्य च चम्पककलिकाकारतया, पक्षद्युतीनाञ्च कुवलयदलवन्नीलतया हेतुना, कुसुममयीव पुष्पनिर्म्मितेव सारिका। अत्र तिसृभिरुपमाभिः सङ्कीर्णा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ह) भर्त्त्रिति। अलीकं मिथ्या सुभगं भार्य्यावल्लभमात्मानम् अभिमन्यत इति तम्। एतेनात्मनस्तस्मिन् वाल्लभ्यं नास्तीति सूचितम्। अनुबध्नन्तमनुसरन्तम्। विहङ्गापसदं विहगाधमम्। परिभूयमानां रन्तुं बलादाक्रम्यमाणाम्। नियतं निश्चितम्। उत्सृजामि परित्यजामि। तया सारिकया।

(স) তদনন্তর সহসাই দ্রুতগতিতে একটি সারিকা আসিয়া উপস্থিত হইল; তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ অপেক্ষাকৃত মন্দগতিতে একটি শুকও উপস্থিত হইল; সেই শুকটির কণ্ঠদেশে ইন্দ্রধনুর ন্যায় মণ্ডলাকারে নীল, পীত ও লোহিতবর্ণের তিনটি রেখা ছিল, চঞ্চুপুট প্রবালখণ্ডের অনুকরণ করিতেছিল এবং মরকতমণির ন্যায় পক্ষযুগলের প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল; আর সেই সারিকাটিরও চরণযুগল শ্বেতোৎপলের কেসরের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ, মুখভাগ চম্পকপুষ্পের কলিকার ন্যায় পীতবর্ণ এবং পক্ষের প্রভা নীলোৎপলপত্রের ন্যায় নীলবর্ণ ছিল বলিয়া, তাহাকে যেন বিধাতা পুষ্পদ্বারা নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন; সেই সারিকাটি ক্রোধের সহিত বলিল,—(হ) রাজকন্যে! কাদম্বরি! পক্ষীর মধ্যে অধম এই শুকটা, আপনাকে আপনি ভাগ্যবান্ বলিয়া মিথ্যা মনে করে এবং অত্যন্ত দুর্বিনীত স্বভাব; তাই আমার পশ্চাৎ পশ্চাৎ আসিয়াছে; কিন্তু আপনি ইহাকে বারণ করিতেছেন না কেন? এ, আমাকে আক্রমণ করিলে

(१)…नुकारिणा चञ्चुपुटेन। (२) दुर्व्विनीतम्।

रीत् (ह)। अविदितवृत्तान्ता तु महाश्वेता "किमियं वदति" इति मदलेखां पप्रच्छ। सा चाकथयत्—"एषा भर्त्तृदुहितुः सखी (१) कादम्बर्य्याः कालिन्दीति नाम्ना सारिका, एतस्य परिहासनाम्नः शुकस्य भर्त्तृदारिकयैव पाणिग्रहणपूर्वकं जायापदं ग्राहिता। अद्य चायमनया प्रत्यूषसि कादम्बर्य्यास्ताम्बूलकरङ्कवाहिनी-मिमां तमालिकामेकाकिनीं किमपि पाठयन् दृष्टो यतः, ततः प्रभृति सञ्जातेर्ष्या कोपपराङ्मुखी नैनमुपसर्पति, नालपति, न स्पृशति, न विलोकयति, सर्वाभि-रस्माभिः प्रसाद्यमानापि न प्रसीदतीति।" (२) (ख)

एतदाकर्ण्य स्फुटस्फुरितकपोलोदरश्चन्द्रापीड़ो मन्दं मन्दं विहस्याब्रवीत्—"अस्त्येषा कथा, श्रूयत एवैतद्राजकुले कर्णपरम्परया, परिजनोऽप्येवं मन्त्रयते (३)

(ख) अविदितेति। इयं सारिका। भर्त्तृदुहितुः कादम्बर्य्याः सखीत्यन्वयः। पाणिग्रहणं पूर्वं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा, जायापदं भार्य्यास्थानं भार्य्यात्वमिति यावत्। अद्य यतः कालात् प्रभृति। अनया सारिकया, अयं शुकः। तमालिकां तमालिकानाम्नीम्। पाठयन् मन्त्रयन्।

(क) एतदिति। स्फुटं स्पष्टं स्फुरितं हास्यागमात् स्पन्दितं कपोलयोरुदरमभ्यन्तरं यस्य सः। न वेत्ति तन्मयत्वादिति भावः। अयं शुकः। वामः स्वभार्य्यां प्रति प्रतिकूलः, आचारो व्यवहारो यस्य सः। निस्त्रपया

আপনি যদি উপেক্ষা করেন, তাহা হইলে আমি নিশ্চয়ই প্রাণ পরিত্যাগ করিব; আপনার পাদপদ্ম স্পর্শ করিয়া আমি এই যথার্থই প্রতিজ্ঞা করিলাম" সেই সারিকাটি এই কথা বলিলে কাদম্বরী ঈষৎ হাস্য করিলেন। (খ) কিন্তু মহাশ্বেতা, বৃত্তান্ত জানিত না বলিয়া মদলেখাকে জিজ্ঞাসা করিল,—"এ, বলিতেছে কি?" তখন মদলেখা কহিল,—"এই সারিকাটি, রাজকন্যা কাদম্বরীর সখী এবং ইহার নাম কালিন্দী; আর এই শুকটির নাম পরিহাস। কাদম্বরীই বিবাহ করাইয়া কালিন্দীকে পরিহাসের ভার্য্যা করিয়াছেন। কিন্তু আজ প্রাতঃকালে কাদম্বরীর তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী এই তমালিকাকে একাকিনী অবস্থায় পরিহাস কোন কথা বলিতেছিল, ইহা কালিন্দী যে সময় হইতে দেখিয়াছে, তদবধি ইহার ঈর্ষ্যা জন্মিয়াছে এবং এ, মান করিয়া পরিহাসের প্রতি বিমুখ হইয়াছে; তাই পরিহাসের নিকট যাইতেছে না, উহার সঙ্গে আলাপ করিতেছে না, উহাকে স্পর্শ করিতেছে না, এমন কি, উহার প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতেছে না; কিন্তু আমরা সকলেই উহাকে প্রসন্ন করিবার জন্য চেষ্টা করিয়াছিলাম, তথাপি, ও প্রসন্ন হয় নাই।"

(ক) এই কথা শুনিয়া চন্দ্রাপীড়ের হাস্য উপস্থিত হওয়ায় কপোলযুগলের মধ্যস্থান স্পষ্টতই স্পন্দিত হইয়া উঠিল; তখন তিনি অল্প অল্প হাস্য করিয়া বলিলেন—"এ কথা সত্য বটে, কারণ—এই রাজবাটীতেই কর্ণপরম্পরায় এ কথা শুনা যায়, পরিজনবর্গও এইরূপ বলিয়া

---

(१) क्वचित् सखीति नास्ति। (२) क्वचित् इतिशब्दो न दृश्यते। (३) आमन्त्रयते।

বহিরপি জনাঃ কথয়ন্তি, এবং দিগন্তরেষ্বপ্যয়মালাপো বর্ত্তত এব, (১) অস্মাভিরপ্যেতদাকর্ণিতমেব, 'যথা কিল দেব্যাঃ কাদম্বর্য্যাস্তাম্বূলদায়িনীং তমালিকাং কাময়মানঃ পরিহাসনামা শুকো মদনপরবশো গতান্যপি দিনানি ন বেত্তীতি'। তদয়মাস্তাং তাবদ্বামাচারঃ, পরিত্যক্তনিজকলত্রো নিস্ত্রপয়া (২) অনয়া সহ, দেব্যাস্তু কাদম্বর্য্যাঃ কথমেতদ্ যুক্তং যন্ন নিবারয়তীমাং চপলাং দুষ্টদাসীম্ (ক)। অথবা দেব্যাপি কথিতৈব নিঃস্নেহতা (৩) প্রথমমেব বরাকীমিমাং কালিন্দীমীদৃশায় দুর্ব্বিনীতায় বিহঙ্গায় প্রযচ্ছন্ত্যা (খ)। কিমিদানীমিয়ং করোতু,যদেতৎ সাপত্ন্যকরণং নারীণাং প্রধানং কোপকারণম্,অগ্রণীর্বিরাগহেতুঃ, পরং পরিভবস্থানম্ (গ)। ইয়মেব কেবলমতিধীরা, যদনয়ানেন দৌর্ভাগ্যগরিম্ণা জাতবৈরাগ্যয়া বিষং বা নাস্বাদিতম্, অনলো বা নাসাদিতঃ, অনশনং বা নাঙ্গীকৃতম্।

নির্লজ্জয়া পক্ষিণং প্রত্যপি কামাবেশাদিতি ভাবঃ। অনয়া তমালিকয়া। দুষ্টদাসীং তমালিকাম্। কথমেতদ্ যুক্তম্, অপি তু ন যুক্তমেবেত্যর্থঃ। অত্র যচ্ছব্দান্বিতবাক্যস্য পরপাঠাৎ "ন্যক্কারো হ্যয়মেব মে যদরয়" ইত্যাদিদর্পণোদাহৃতবদ্বাক্যগতবিধেয়াবিমর্শদোষঃ, স তু তস্য প্রাক্ পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(খ) অথবেতি। বরাকীং শোচ্যাম্। দেব্যাপি কাদম্বর্য্যা,প্রথমমেব নিঃস্নেহতা কালিন্দীং প্রতি বাৎসল্যহীনতা কথিতৈব সূচিতৈব, অন্যথা নামীদৃশায় ন প্রযচ্ছেদিতি ভাবঃ।

(গ) কিমিতি। ইয়ং কালিন্দী, পরিহাসং প্রতি কোপং বিনা কিং করোত্বিত্যর্থঃ। এতদেব সমর্থয়িতুমাহ যদেতদিতি। যদেতৎ সাপত্ন্যকরণং তদিতি শেষঃ। অগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠম্। পরম্ অত্যন্তম্।

[ঘ] ইয়মিতি। অনয়া কালিন্দ্যা, অনেন স্বয়মনুভূয়মানেন, পত্যা অবজ্ঞাতা স্ত্রী দুর্ভগা তস্যা ভাবো

থাকে, বাহিরেও লোকে কহিয়া থাকে এবং দিগ্ দিগন্তরেও'এ আলোচনা হইয়া থাকে, আর আমরাও ইহা শুনিয়াছি যে, 'পরিহাসনামক শুক, কাদম্বরীদেবীর তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী তমালিকাকে ইচ্ছা করতঃ কামার্ত্ত হইয়া, দিনগুলি যে চলিয়া যাইতেছে, তাহাও বুঝিতেছে না। অতএব প্রতিকূলস্বভাব এই পরিহাস, নিজের ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিয়া এই নির্লজ্জা তমালিকার সহিত থাকে, থা'ক; কিন্তু দেবী কাদম্বরীর ইহা সঙ্গত হইতেছে কিরূপে, যে, উনি এই চঞ্চলা দুষ্ট দাসীকে নিবারণ করিতেছেন না। (খ) অথবা দেবী কাদম্বরীও, এই ভাগ্যহীনা কালিন্দীকে এইরূপ দুর্বিনীতস্বভাব পক্ষীর হস্তে প্রদান করিয়া ইহার প্রতি নিজের স্নেহের অভাব পূর্ব্বেই জানাইয়াছেন। (গ) এখন এ করিবে কি? কারণ—এই যে সপত্নী করা, এটা, রমণীগণের পক্ষে ক্রোধের প্রধান কারণ, গুরুতর বিরাগের হেতু এবং অত্যন্ত অবজ্ঞার স্থান। (ঘ) এই কালিন্দীই কেবল অত্যন্ত ধীরপ্রকৃতি; যেহেতু—এ, এই গুরুতর দৌর্ভাগ্যবশতঃ বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়া বিষ পান করে নাই, কিংবা অগ্নিতেও প্রবেশ করে

---

[১] এবম্। [২] নিস্ত্রপঃ। [৩] নিঃস্নেহতা।

न ह्येवंविधम् (१) अपरमस्ति योषितां लघिम्नः कारणम् (घ)। यदि चैयमीदृशेऽप्यपराधे अनुनीयमाना अनेन प्रत्यासत्तिमेष्यति, तदा धिगिमाम्, अलमनया, दूरतो वर्जनीयेयम्, अभिभवनिरास्या (२) (ङ)। क एनां पुनरालापयिष्यति, को वावलोकयिष्यति, को वास्या नाम ग्रहीष्यति" इत्येवमभिहितवति तस्मिन् सर्वास्ताः सह कादम्बर्या क्रीड़ालापभाविताः (३) जहसुरङ्गनाः। (च)

परिहासस्तु तस्य नर्मभाषितमाकर्ण्य जगाद—"धूर्त्त! राजपुत्र! निपुणेयम्, न त्वयान्येन वा लोलापि प्रतारयितुं शक्यते। एषापि बुध्यत एवैतावतीर्वक्रोक्तीः, इयमपि जानात्येव परिहासजल्पितानि, अस्या अपि राजकुलसम्पर्कचतुरा मतिः। विरम्यताम्; अभूमिरेषा भुजङ्ग-भङ्गि-भाषितानाम्, इयमेव हि

दौर्भाग्यं तस्य गरिमणा गुरुत्वेन अतिरेकेण हेतुना, आत्मवैराग्यया अनया कालिन्द्या। अनलो वा नास्वादितः अप्सो वा न प्रविष्ट इत्यर्थः। अनशनम् अनशनेन मरणम्।

[ङ] यदीति। अनेन शुकेन सह, प्रत्यासत्तिं पुनःसमागमम्, एष्यति प्राप्स्यति। अभिभवेन तिरस्कारेण निरास्या दूरीकरणीया।

[च] क इति। एनां कालिन्दीम्। क्रीड़ालापेन नर्मभाषणेन भाविता वासिता आनन्दिता इत्यर्थः।

(छ) परीति। परिहासः परिहासनामा शुकः। लोलापि चपलापि अगम्भीर-बुद्धिरपि। वक्रोक्तीः कुटकथाः प्रतारणवचनानि राजकुले सम्पर्केण चतुरा विदग्धा। एषा सारिका, भुजङ्गा नागरिकास्तेषां

নাই, অথবা অনশনে আত্মহত্যা করে নাই। স্ত্রীলোকদের পক্ষে এইরূপ আর লঘুতার কারণ নাই। (ঙ) এইরূপ অপরাধ সত্ত্বেও, কেবল অনুনয় করাতেই কালিন্দী যদি পুনরায় এই পরিহাসের সহিত সম্মিলিত হয়, তাহা হইলে ইহাকে ধিক্, ইহা দ্বারা কোনই প্রয়োজন নাই, দূর হইতেই ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত এবং তিরস্কার করিয়া ইহাকে তাড়াইয়া দেওয়া সঙ্গত। (চ) এবং তাহা হইলে কালিন্দীর সঙ্গে কে আলাপ করিবে? কেই বা উহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিবে? এবং কোন্ ব্যক্তিই বা উহার নাম লইবে।" চন্দ্রাপীড় এইরূপ বলিলে কাদম্বরীর সহিত সমস্ত কন্যাগণই, সেই পরিহাসবাক্যে আনন্দিত হইয়া হাস্য করিল।

(ছ) কিন্তু পরিহাস (শুক), চন্দ্রাপীড়ের পরিহাসবাক্য শুনিয়া বলিল,—"ধূর্ত্ত! রাজপুত্র! এও চতুরা; সুতরাং চপলা হইলেও, তুমি বা অন্যে ইহাকে প্রতারণা করিতে পারিবে না। কারণ—এও, এই সকল ব্যঙ্গোক্তি অবশ্যই বুঝিয়াছে; এও পরিহাসের কথা বলিতে জানে এবং রাজকুলে সম্পর্ক থাকায় ইহার বুদ্ধিও সমস্ত বিষয়েই নিপুণ। অতএব তুমি বিরত হও; এ নাগরিকদের ব্যঙ্গোক্তির পাত্র নহে; আর মধুরভাষিণী এই সারিকাও, কিসে

(१) नर्म्मकम्। (२) अभिभवनिरास्या अभिभवनिरस्या। (३)…भाविताः।

वेत्ति मञ्जुभाषिणी कालस्य कारणस्य विषयस्य प्रस्तावस्य कोपप्रसादयोः” इति। (छ)

अत्रान्तरे आगत्य कञ्चुकी महाश्वेतामवोचत्—“आयुष्मति! देवश्चित्ररथो देवी च मदिरा त्वां द्रष्टुमाह्वयते”। एवमभिहिता च गन्तुकामा “सखि! चन्द्रापीडः क्वास्ताम्” इति कादम्बरीमपृच्छत्। असौ तु “न पर्य्याप्तमनेकस्त्रीहृदयसहस्रावस्थानेन?” (१) इति मनसा विहस्य प्रकाशमवदत्—“सखि! महाश्वेते! किं त्वमेवमभिदधासि, दर्शनादारभ्य शरीरस्याप्ययमेव प्रभुः, किमुत भवनस्य विभवस्य परिजनस्य वा, यत्रास्मै रोचते (२) प्रियसखीहृदयाय वा तत्रायमास्ताम्” इति (ज)। तच्छ्रुत्वा महाश्वेतावदत्—“अत्रैव त्वत्प्रासाद-

---

भङ्गिभाषितानि कूटकथास्तेषाम्, अभूमिरपात्रम्। कोपप्रसादयोः, कालं समयम्, कारणं हेतुम्, प्रमाणमियत्ताम्, विषयं स्थानम्, प्रस्तावं प्रसङ्गञ्च।

(ज) अत्रेति। एवमभिहिता च महाश्वेतेति शेषः। असौ कादम्बरी। अनेकं बहुतरं यत् स्त्रीहृदयसहस्रं नारीचित्तसमूहस्तत्रैव अवस्थानम् अवस्थितियोग्यं स्थानं तेन, न पर्य्याप्तं नास्य यथेष्टं जातं किमिति काकुः, येनावस्थानाय स्थानान्तरचिन्ता क्रियत इति भावः। अयं राजपुत्र एव प्रभुः, सौजन्येन वशीकरणादिति बहिर्भावः, चिराय जीवितेश्वरकरणादिति त्वान्तरिकभावः। एतेनात्मनापि सौजन्यातिशयो ध्वनितः। विभवस्य धनसम्पत्तेः। यत्रावस्थानं कर्त्तुं, अस्मै राजपुत्राय रोचते, प्रियसख्यास्तव हृदयाय वा रोचते इति सम्बन्धः।

ক্রোধ হয়, কিসেই বা প্রসন্নতা—তাহার অবসর, কারণ, পরিমাণ, স্থান ও প্রসঙ্গ—এ সমস্তই জানে।”

(জ) এই সময়ে কঞ্চুকী আসিয়া মহাশ্বেতাকে বলিল—“আয়ুষ্মতি! মহারাজ চিত্ররথ এবং মহারাণী মদিরা আপনাকে দেখিবার জন্য ডাকিয়াছেন।” এই কথা বলিলে মহাশ্বেতা সেখানে যাইতে ইচ্ছা করিয়া কাদম্বরীকে জিজ্ঞাসা করিল—“সখি! চন্দ্রাপীড় কোথায় থাকিবেন?।” তখন কাদম্বরী হাস্য করিয়া মনে মনে বলিলেন,—“অসংখ্য স্ত্রীলোকের হৃদয়ে অবস্থান করিয়াও ইহার আশা মিটে নাই?” তাহার পর প্রকাশ্যে বলিলেন—“সখি! মহাশ্বেতে! তুমি এরূপ বলিতেছ কেন? দর্শন হইতে আরম্ভ করিয়াই ইনি সৌজন্যগুণে আমার শরীরেরও প্রভু হইয়াছেন, সুতরাং গৃহ, ধনসম্পত্তি ও পরিজনদিগের কথা আর বলিব কি। অতএব যেখানে ইহার অভিরুচি হয়, অথবা তোমার যেখানে অভিপ্রায় হয়, সেইখানেই ইনি থাকুন।” (ঝ) তাহা শুনিয়া মহাশ্বেতা বলিল,—“তবে তোমার অট্টালিকার নিকটবর্ত্তী

---

(१) ननु पर्य्याप्तमेवानेकस्त्रीहृदयसहस्रावस्थानमनेन। (२)···शरीरस्याप्ययं न विभुः किमुत भवनस्य परिजनस्य वा। यत्रास्मै रोचते···।

সমীপবর্ত্তিনি প্রমদবনে ক্রীড়াপর্ব্বতকমণিবেশ্মন্যাস্তাম্” ইত্যভিধায় গন্ধর্বরাজং দ্রষ্টুং যযৌ। চন্দ্রাপীড়োঽপি তয়ৈব সহ নির্গত্য বিনোদনার্থং বীণাবাদিনীভিশ্চ বেণুবাদ্যনিপুণাভিশ্চ গীতকলাকুশলাভিশ্চ দুরোদরক্রীড়ারাগিণীভিশ্চ অষ্টাপদ-পরিচয়চতুরাভিশ্চ চিত্রকর্ম্মকৃতশ্রমাভিশ্চ সুভাষিতপাঠিকাভিশ্চ (১) কাদম্বরী-সমাদিষ্ট-প্রতিহারী-প্রেষিতাভিঃ কন্যাভিরনুগম্যমানঃ পূর্বদৃষ্টেন কেয়ূরকেণো-পদিশ্যমানমার্গঃ ক্রীড়াপর্বতমণিমন্দিরমগাৎ। (ঝ)

গতে চ তস্মিন্ গন্ধর্বরাজপুত্রী বিসৃজ্য সকলং সখীজনং পরিজনঞ্চ (২) পরিমিত-পরিচারিকাভিরনুগম্যমানা প্রাসাদমারুরোহ। তত্র চ শয়নীয়ে নিপত্য দূর-(৩) স্থিতাভির্বিনয়নিভৃতাভিঃ পরিচারিকাভির্বিনোদ্যমানঃ কুতোঽপি প্রত্যা-গতচেতনা চৈকাকিনী তস্মিন্ কালে ‘চপলে! কিমিদমারব্ধম্” ইতি নিগৃহী-

(ঝ) তদিতি। দুষ্টম্ বা সমন্তাদুদরমভ্যন্তরং যস্য তদ্ দুরোদরং দ্যূতং তৎক্রীড়ায়াং রাগিণীভিরভিরুচি-শালিনীভিঃ। অষ্টাপদং শারিফলং তস্য পরিচয়ে বিজ্ঞানে চতুরাভির্নিপুণাভিঃ। চিত্রকর্ম্মসু কৃতঃ শ্রমঃ অভ্যাসো যাভিস্তাভিঃ কাদম্বর্য্যা সমাদিষ্টা যা প্রতিহারী তয়া প্রেষিতাভিঃ।

(ঞ) গত ইতি। গন্ধর্বরাজপুত্রী কাদম্বরী। শয়নীয়ে শয্যায়াং নিপত্য অস্তাঙ্গী সতী স্থিত্বা। বিনয়েন নিভৃতাভিশ্চ গাম্ভীর্যাভিঃ। প্রত্যাগতা পুনরুপস্থিতা চেতনা চৈতন্যং যস্যাঃ সা। চন্দ্রাপীডদর্শনসময়ে মোহ এবাসীদিতি ভাবঃ। হে চপলে! কাদম্বরি!। নিগৃহীতেব নির্যাতিতেব। উপালব্ধেব তিরস্কৃতেব। অয়মসৌ

এই প্রমদবনে ক্রীড়াপর্ব্বতের মণিমন্দিরে অবস্থান করুন” এই কথা বলিয়া গন্ধর্ব্বরাজের সহিত সাক্ষাৎ করিবার নিমিত্ত চলিয়া গেল। চন্দ্রাপীড়ও, তাহারই সহিত নির্গত হইয়া সেই ক্রীড়াপর্ব্বতস্থিত মণিমন্দিরে চলিয়া গেলেন ; পূর্ব্বপরিচিত কেয়ূরক পথ বলিয়া দিতে দিতে চন্দ্রাপীড়ের সঙ্গে গিয়াছিল এবং কাদম্বরী চন্দ্রাপীড়ের চিত্তবিনোদনের নিমিত্ত, কতকগুলি কন্যাকে পাঠাইবার জন্য প্রতিহারীকে আদেশ করিয়াছিলেন ; তাই প্রতীহারী বীণাবাদক, বাঁশীবাদ্যে নিপুণ, গানবিদ্যায় দক্ষ, দ্যূতক্রীড়ায় অনুরাগী, পাশার ছক্ বুঝিতে সুচতুর, চিত্রকার্য্যে শিক্ষিত এবং সুন্দরপ্রবন্ধ পাঠ করিতে নিপুণ—এইরূপ কতকগুলি কন্যাকে পাঠাইয়াছিল, তাহারাও চন্দ্রাপীড়ের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গিয়াছিল।

(ঞ) চন্দ্রাপীড় চলিয়া গেলে কাদম্বরী সকল সখীজন ও পরিজনকে বিদায় দিয়া, কতি-পয় পরিচারিকার সঙ্গে যাইয়া অট্টালিকায় আরোহণ করিলেন। সেখানে যাইয়া শয্যার উপরে পতিত হইলে, সেই পরিচারিকারা বিনয়বশতঃ নীরব হইয়া দূরে থাকিয়াই তাঁহার চিত্তবিনোদন করিতে লাগিল, তখন কোথাও হইতে তাঁহার চৈতন্য আসিয়া উপস্থিত হইল ;

(১) দুরোদরেত্যাদিঃ পাঠক্রমভঙ্গ্যন্তরঃ পাঠঃ ক্বচিন্নাস্তি। (২) সকলসখীজনঞ্চ। (৩) অদূর…।

তেব লজ্জয়া, 'গন্ধর্ব্বরাজপুত্রি ! কথমিতদযুক্তম্ ?' ইত্যুপালব্ধেব বিনয়েন, 'অয়-মসাবব্যুৎপন্নো বালভাবঃ ক্ব গতঃ" ইত্যুপহসিতেব মুগ্ধতয়া, 'স্বৈরিণি ! মা কুরু যথেষ্টমেকাকিন্যবিনয়ম্" ইত্যামন্ত্রিতেব কুমারভাবেন, 'ভীরু ! নায়ং কুলকন্যকানাং ক্রম" ইতি গর্হিতেব মহত্ত্বেন, 'দুর্ব্বিনীতে ! রক্ষাবিনয়ম্" ইতি তর্জ্জিতেবাচারেণ, 'মূঢ়ে ! মদনেন (১) লঘুতাং নীতাসি" ইত্যনুশাসিতেবাভিজাত্যেন, 'কুতস্তবেয়ং তরল-হৃদয়তা" ইতি (২) ধিক্কৃতেব ধৈর্য্যেণ, 'স্বচ্ছন্দচারিণি ! অপ্রমাণীকৃতাহং ত্বয়া" ইতি নিন্দিতেব কুলস্থিত্যা, অতিগুর্ব্বীং লজ্জামুবাহ । (অ)

সোঽয়মিত্যর্থঃ, অব্যুৎপন্নো যৌবনকালীয়শৃঙ্গাররসানভিজ্ঞঃ, বালভাবঃ শিশুস্বভাবস্তব ক্ব গতঃ, ইতি কৃত্বা মুগ্ধতয়া নবাগতেন মুগ্ধাখ্যনায়িকাবিশেষভাবেন উপহসিতেব, মুগ্ধাভাবেন বালভাবনিরাসাদিতি ভাবঃ । মুগ্ধামাহ সাহিত্যদর্পণঃ—"প্রথমাবতীর্ণযৌবনমদনবিকারা রতৌ বামা । কথিতা মৃদুশ্চ মানে সমধিকলজ্জাবতী মুগ্ধা ।" হে স্বৈরিণি ! স্বেচ্ছাচারিণি ! । অবিনয়ম্ অশিষ্টব্যবহারম্, নায়কেন সহাবিনয়ং কর্ত্তুমর্হসি ন তব দোষ ইতি দ্যোতয়িতুমেকাকিনীপদং প্রযুক্তম্ । কুমারভাবেন কন্যকাবস্থয়া, আমন্ত্রিতেব আমন্ত্র্য উপদিষ্টেব । ক্রমো রীতিঃ । মহত্ত্বেন ঔদার্য্যেণ । অবিনয়ম্ অশিষ্টব্যবহারম, রক্ষ নিবারয় । আচারেণ সদ্ব্যবহারেণ । আভিজাত্যেন, কৌলিন্যেন, অনুশাসিতেব শিক্ষিতেব । তরলহৃদয়তা চঞ্চলচিত্ততা । অহং কুলস্থিতিঃ, অপ্রমাণীকৃতা অবমতা । কুলস্থিত্যা বংশমর্য্যাদয়া । অত্র নিগৃহীতেবেত্যাদিতঃ প্রত্যেকবাক্যম্ এব ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ ।

তাই সেই সময়ে তিনি একাকিনী গুরুতর লজ্জা অনুভব করিতে লাগিলেন ; কারণ—'চঞ্চলে ! তুমি, এ, কি আরম্ভ করিয়াছ' এই কথা বলিয়া লজ্জা যেন তাঁহাকে যাতনা দিতে লাগিল ; 'গন্ধর্ব্বরাজকন্যে ! ইহা কি তোমার সঙ্গত হইয়াছে ?' এই কথা বলিয়া বিনয় যেন কাদম্বরীকে তিরস্কার করিত লাগিল । 'তোমার সেই অনভিজ্ঞ বালকস্বভাব কোথায় গেল ?' এই কথা বলিয়া মুগ্ধতা যেন তাঁহাকে তিরস্কার করিতে লাগিল । 'হে স্বেচ্ছাচারিণি ! তুমি কেবল একাকিনী ইচ্ছানুসারে অশিষ্ট ব্যবহার করিও না' সম্বোধনপূর্ব্বক এই কথা বলিয়া কন্যাবস্থা যেন তাঁহাকে উপদেশ দিতে লাগিল । 'ভয়শীলে ! কুলকন্যাগণের এই রীতি নহে' এই কথা বলিয়া ঔদার্য্য যেন নিন্দা করিতে লাগিল । 'দুর্ব্বিনীতে ! নিজের অশিষ্ট ব্যবহার নিবারণ কর' এই কথা বলিয়া আচার যেন ভর্ৎসনা করিতে লাগিল । 'হে মূঢ়ে ! কামদেব তোমাকে হাল্কা করিয়া ফেলিয়াছেন' এই কথা বলিয়া কৌলীন্য যেন শাসন করিতে লাগিল । 'তোমার এই চপলতা আসিল কোথা হইতে ?' এই কথা বলিয়া ধৈর্য্য যেন ধিক্কার দিতে লাগিল । 'হে স্বচ্ছন্দচারিণি ! তুমি আমাকে অবজ্ঞা করিলে' এই কথা বলিয়া বংশমর্য্যাদা যেন নিন্দা করিতে লাগিল ।

(১) মূঢ়ে ! নিগৃহীতা মদনেন । তরলতা ।

সমচিন্তয়চ্চৈবম্—‘অগণিতসর্ব্বশঙ্কয়া তরলহৃদয়তাং দর্শয়ন্ত্যা অদ্য ময়া কিং কৃতমিদং মোহান্ধয়া (১) (ট)। তথাহি, অদৃষ্টপূর্ব্বোঽয়মিতি সাহসিকয়া (২) ময়া ন শঙ্কিতম্। লঘুহৃদয়াং মাং লোকঃ (৩) কলয়িষ্যতীতি নির্লজ্জয়া নাকলিতম্। কাস্য চিত্তবৃত্তিরিতি মূঢ়য়া (৪) ন পরীক্ষিতম্। দর্শনানুকূলা-স্মৈ অস্য নেতি বা তরলয়া ন কৃতো বিচারক্রমঃ (ঠ)। প্রত্যাখ্যানবৈলক্ষ্যান্ন ভীতম্, গুরুজনান্ন ত্রস্তম্, লোকাপবাদান্নোদ্বিগ্নম্, তথা চ মহাশ্বেতাতিদুঃখিতেতি (৫) নির্দাক্ষিণ্যয়া (৬) নাপেক্ষিতম্, আসন্নবর্ত্তি সখীজনোঽপ্যুপলক্ষ-য়তীতি মন্দয়া ন লক্ষিতম্, পার্শ্বস্থিতঃ পরিজনঃ পশ্যতীতি নষ্টচেতনয়া ন

(ট) অগণিতেতি। ন গণিতা সর্ব্বেভ্যঃ পিত্রাদিভ্যঃ শঙ্কা যয়া তয়া।

(ঠ) তথাহীতি। সাহসিকয়া হঠকারিণ্যা অবিমৃষ্যকারিণ্যেত্যর্থঃ। অয়ং কুমারঃ অদৃষ্টপূর্ব্ব ইতি ন শঙ্কিতম্ অদৃষ্টপূর্ব্বত্বেন স্বভাবাপরিচয়াৎ প্রতারয়িতুমপি শক্ষ্যতীতি ন চিন্তিতমিত্যর্থঃ কলয়িষ্যতি নিরূ-পয়িষ্যতি, ইতি নির্লজ্জয়া নির্লজ্জয়া ময়া নাকলিতং ন বিভাবিতম্। কা কীদৃশী। দর্শনানুকূলা দৃষ্টি-সুভগা। বিচারক্রমো বিবেচনপরম্পরা।

(ড) প্রত্যাখ্যানেতি। প্রত্যাখ্যানেন কুমারকর্ত্তৃকমৎপ্রণয়নিরাকরণেন যদ্বৈলক্ষ্যং ব্যাকুলীভাবস্তস্মাৎ। তথা চ অপি চ। অতিদুঃখিতা বৈধব্যাদিতি ভাবঃ। নির্দাক্ষিণ্যয়া ঔদার্য্যহীনয়া ময়া। “মহাশ্বেতায়াঃ সখীকায়া নাহমাত্মনঃ পাণিং গ্রাহয়িষ্যামী”তি প্রতিজ্ঞয়া যদৌদার্য্যং জাতমিদানীং পাণিগ্রাহণী তু তন্নশ্যতীতি ভাবঃ। মন্দয়া মূঢ়য়া ময়া। নষ্টচেতনয়া বিলুপ্তবিবেকয়েত্যর্থঃ।

(ট) তাহার পর কাদম্বরী এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন—‘আমি আজ মোহান্ধ হইয়া, সকলের আশঙ্কা অগ্রাহ্য করিয়া, মনের চঞ্চলতা দেখাইয়া এ কি করিলাম। (ঠ) আমি অবি-বেচকতানিবন্ধন ‘ইহাকে পূর্ব্বে দেখি নাই’ এ আশঙ্কাও করিলাম না। ‘লোকে আমাকে লঘুচিত্ত মনে করিবে’ নির্লজ্জতাবশতঃ এ বিবেচনাও করিলাম না। ইহার চিত্তবৃত্তি কিরূপ’ মূঢ়তাবশতঃ তাহাও পরীক্ষা করিলাম না। ‘আমি উঁহার দৃষ্টিতে ভাল লাগিব কি না’ চঞ্চ-লতাবশতঃ ইহারও বিবেচনা করিলাম না। (ড) ‘উনি প্রত্যাখ্যান করিলে একেবারে আকুল হইয়া পড়িব, এ ভয়ও করিলাম না, গুরুজন হইতেও ভীত হইলাম না এবং লোকাপবাদেরও আশঙ্কা করিলাম না। আর মহাশ্বেতা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া কাল যাপন করিতেছে, অনুদা-রতানিবন্ধন তাহারও অপেক্ষা করিলাম না এবং নিকটবর্ত্তী সখীগণও লক্ষ্য করিতেছে, মূঢ়তাবশতঃ আমি তাহাও লক্ষ্য করিলাম না এবং পার্শ্ববর্ত্তী পরিজনেরা যে দেখিতেছে, চৈতন্যলোপ হওয়ায় আমি তাহাও দেখিলাম না। (ঢ) যাহারা স্থূলবুদ্ধি, তাহারাও আমার সেই

---

(১) মোহান্ধয়া হতাশয়া। (২) সাহসিকতয়া। (৩) জনম্। (৪) মন্দয়া।
(৫) দুঃখিতেতি। (৬) দাক্ষিণ্যয়া।

दृष्टम् (ड)। स्थूलबुद्धयेऽपि तादृशीं विनयच्युतिं विभावयेयुः, किमुतानुभूतमदनवृत्तान्ता महाश्वेता सकलकलाकुशलाः सख्यो वा राजकुलसञ्चारचतुरो वा नित्यमिङ्गितज्ञः परिजनः (ढ)। ईदृशेष्वतिनिपुणतरदृष्टयोऽन्तःपुरदास्यः (ण)। सर्वथा हतास्मि मन्दपुण्या, मरणं मेऽद्य श्रेयो न लज्जाकरं जीवितम्। श्रुत्वेमं वृत्तान्तं किं वक्ष्यत्यम्बा, तातो वा, गन्धर्वलोको वा। किं करोमि, कोऽत्र प्रतीकारः, केनोपायेन स्खलितमिदं प्रच्छादयामि, कस्य वा चापलमिदमेतेषां दुर्विनीतानामिन्द्रियाणां कथयामि, क्व वानेन दग्धहृदयेन पञ्चबाणेन न खलु जानामि गृहीता गच्छामि (१) (त)। तथा महाश्वेताव्यतिकरेण प्रतिज्ञा कृता, तथा प्रियसखीनां पुरो मन्त्रितम्, तथा च केयूरकस्य हस्ते सन्दिष्टम् (थ)।

(ढ) स्थूलेति। विनयच्युतिं मम धैर्य्यस्खलनमित्यर्थः, विभावयेयुर्ध्यरम्। इङ्गितं मनोभावसूचककटाक्षादिशरीरचेष्टां जानातीति इङ्गितज्ञः। अत्रापि तरलङ्कारः।

(ण) ईदृशेष्विति। अन्तःपुरदास्यः, ईदृशेषु प्रेमचेष्टितेषु, अतिनिपुणतरा प्रकृतभावं बोधयितुमतिदक्षा दृष्टियासां ताः। सुतरां ता अपि मदीयं तं भावमवगता एवेति भावः।

(त) सर्वथेति। स्खलितं धैर्य्यच्युतिम्, प्रच्छादयामि गोपयामीत्यर्थः। दग्धं हृदयं येन तेनानेन पञ्चबाणेन मदनेन गृहीता आविष्टा, क्व गच्छामि, इति न खलु जानामीत्यन्वयः। अत्र वितर्काख्यभावो विषादभावस्याङ्गमिति प्रेयोनामालङ्कारः, तथा 'न खलु जानामि' इति वाक्यस्य वाक्यान्तरे प्रवेशेऽपि न गर्भितत्वादोषः, प्रत्युत चमत्काराति शयद्योतनाद्गुण एव "गर्भितत्वं गुणः क्वापि" इति साहित्यदर्पणात्।

(थ) तथेति। महाश्वेताया व्यतिकरेण सखित्वसम्बन्धेन, तथा "शोकार्त्तायां महाश्वेतायां नाहमात्मनः पाणिं ग्राहयिष्यामि" इत्येवंरूपा, प्रतिज्ञा कृता। प्रियसखीनां पुरोऽपि तथा तत्प्रतिज्ञावत् मन्त्रितमुक्तम्।

ধৈর্য্যচ্যুতি বুঝিতে পারে; সুতরাং যে নিজে কামবৃত্তান্ত অনুভব করিয়াছে, সেই মহাশ্বেতা, সকল কলাবিদ্যায় নিপুণ সখীগণ এবং সর্ব্বদা রাজকুলে বিচরণ করায় সকল বিষয়ে সুচতুর পরিজনগণ—ইহাদের কথা আর বলিব কি। (ণ) বিশেষতঃ অন্তঃপুরস্থ দাসীগণের দৃষ্টি, এইরূপ ঘটনায় বিশেষ নিপুণ। (ত) আমার পুণ্য অল্প, তাই আমি সকল রকমেই গোল্লায় গিয়াছি; আজ আমার মরণই মঙ্গল, কিন্তু লজ্জাকর জীবন ধারণ নহে; কারণ—এই বৃত্তান্ত শুনিয়া মা কি বলিবেন, বাবাই বা কি বলিবেন আর গন্ধর্ব্বগণই বা কি বলিবে। এখন আমি কি করি, ইহার প্রতীকার কি, কোন্ উপায়ে এই দোষ ঢাকি, কাহার নিকটেই বা এই দুরন্ত ইন্দ্রিয়গণের এই চপলতার কথা বলি, এবং হৃদয়দাহকারী এই কন্দর্পকর্ত্তৃক ধৃত হইয়া কোথায় যাই—ইহার কিছুই ত বুঝিতে পারিতেছি না। (থ) মহাশ্বেতার সহিত সম্পর্ক থাকায় সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছি, সখীদের নিকটেও সেইরূপ বলিয়াছি এবং কেয়ূরকের হাতেও

(১)…দগ্ধহৃদয়েন গৃহীতা গচ্ছামি,…দগ্ধহৃদয়া পঞ্চবাণেন গচ্ছামি।

न खलु जानामि मन्दभागिनी शठविधिना वा, उत्सन्नमन्मथेन वा, पूर्वकृता-पुण्यसञ्चयेन वा, मृत्युहतकेन वा, अन्येन वा केनाप्ययमानीतो मम विप्रलम्भक-श्चन्द्रापीड़ः (द)। कोऽपि वा न कदाचिद्दृष्टो नानुभूतो न श्रुतो न चिन्तितो नोत्प्रेक्षितो मां विड़म्बयितुमुपागतः, (१) यस्य दर्शनमात्रेणैव संयम्य दत्ते-वेन्द्रियैः, शरपञ्जरे निक्षिप्य समर्पितेव मन्मथेन, दासीकृत्योपनीतेवानुरागेण, गृहीतगुणपणेन (२) विक्रीतेव हृदयेन, उपकरणीभूतास्मि (ध)। न मे कार्य्यं तेन चपलेनेति क्षणमिव सङ्कल्पमकरोत्। कृतसङ्कल्पा च, अन्तर्गतेन 'मिथ्या-

अपिच केयूरकस्य हस्ते तथा सान्देशं महाश्वेतान्तिके प्रतिश्रुतानुरूपं वाचिकं प्रेषितम्। इदानीं पाणिग्रहणे तु सर्वैव मिथ्यावादित्वप्रसक्तौ लज्जातिशयश्चेति भावः।

(द) नेति। उत्सन्नमन्मथेन कन्दर्पहतकेनेत्यर्थः। पूर्वकृतो यः अपुण्यसञ्चयः पापसमूहस्तेन। मृत्युहतकेन खलस्वभावेन यमेन, येन तद्दर्शनेन यथा तथा मम मरणमिव सम्भावयिष्यत इति भावः। विप्रलम्भकः प्रतारकः।

(ध) कोऽपीति। नोत्प्रेक्षितः पूर्वमसम्भावितः। कोऽपि वा अनिर्वचनीयो जनः। इन्द्रियैर्मनः-प्रभृतिभिः संयम्य बद्धा चन्द्रापीड़ाय दत्तेव। इतःप्रभृति प्रत्येकवाक्य एव क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। गृहीता गुणाश्चन्द्रापीड़स्य सौन्दर्य्यादय एव पणा मूल्यानि येन तेन हृदयेन चन्द्रापीड़ाय विक्रीतेव। अत्र परिवृत्ति-रलङ्कारः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। यस्य उपकरणीभूतास्मि व्यवहार्य्यद्रव्यीभूतास्मि।

(न) नेति। चपलेन तेन कुमारेण मे मम कार्य्यं प्रयोजनं नास्ति, इति सङ्कल्पं क्षणमिवाकरोदित्य-न्वयः। अन्तर्गतेन भावनावशान्मनस्स्थितेन, हृदयस्य कादम्बर्य्या एव चित्तस्य य उत्कम्पश्चन्द्रापीड़गमनवार्त्ता-

সেইরূপ খবরই পাঠাইয়াছি। (দ) আমার ভাগ্য মন্দ, তাই বুঝিতে পারিতেছি না যে—ধূর্ত্ত বিধাতা, কিংবা পোড়া কামদেব, অথবা পূর্ব্বজন্মকৃত পাপসমূহ, কিংবা পোড়া যম, অথবা অন্য কেহ, আমার প্রতারক এই চন্দ্রাপীড়কে আনয়ন করিয়াছে। (ধ) অথবা, যাহাকে কখনও দেখি নাই বা অন্যভাবে অনুভব করি নাই এবং যাহার নাম শুনি নাই, যাহাকে চিন্তা করি নাই, কিংবা যাহার সম্ভাবনাও করি নাই, সেইরূপ কোন অনির্ব্বচনীয় লোক আমাকে প্রতারণা করিতে আসিয়াছে; যাহার দর্শনমাত্রেই ইন্দ্রিয়গণ যেন আমাকে বন্ধন করিয়া দান করিয়াছে, কামদেব যেন নিজের শরময় পিঞ্জরে আবদ্ধ করিয়া সমর্পণ করিয়াছেন, অনুরাগ যেন আমাকে দাসী করিয়া উপহার দিয়াছে এবং হৃদয় যেন উঁহার নিকট হইতে গুণরূপ মূল্য গ্রহণ করিয়া আমাকে বিক্রয় করিয়াছে; তাই আমি উঁহার ব্যবহারের সামগ্রী হইয়া পড়িয়াছি। (ন) 'যাহা হউক, সেই চপলস্বভাব কুমারের দ্বারা আমার প্রয়োজন নাই' কাদম্বরী মনে মনে ক্ষণকাল এইরূপ সঙ্কল্প করিলেন। এইরূপ সঙ্কল্প করিলে তাঁহার হৃদয়স্থিত চন্দ্রাপীড়,

(१) उपगतः। (२) गृहीतमूल्येन गुणगणेन, गुणपणेन।

বিনীতে! যদি ময়া ন কৃত্যম্, এষ গচ্ছামি” ইতি হৃদয়োৎকম্পচলিতেন পরিহসিতেব চন্দ্রাপীড়েন, তৎপরিত্যাগসঙ্কল্প-সমকালপ্রস্থিতেন কণ্ঠলগ্নেন পৃষ্টেব জীবিতেন, ‘অবিশেষজ্ঞে! পুনরপি প্রক্ষালিতলোচনয়া দৃশ্যতামসৌ জনঃ প্রত্যাখ্যানযোগ্যো ন বে”তি তৎকালাগতেনাভিহিতেব বাষ্পেণ, ‘অপনয়ামি তে সহাসুভির্ধৈর্য্যাবলেপ”মিতি নির্ভর্ৎসিতেব মনোভুবা, পুনরপি তথৈব চন্দ্রাপীড়াভিমুখহৃদয়া বভূব। (ন)

হৃদয়স্য কম্পনং তেন চলিতো হৃদয়াৎ প্রস্থিতঃ, তৎকম্পনেন যথা তরুস্থঃ পক্ষী প্রতিষ্ঠতে তদ্বদিতি ভাবঃ, তেন তথাবিধেন চন্দ্রাপীড়েন ‘হে মিথ্যাবিনীতে! কাদম্বরি! যদি ময়া চন্দ্রাপীড়েন তব কৃত্যং প্রয়োজনং নাস্তি, তদা এষোঽহং গচ্ছামি’ ইত্যুক্ত্বা পরিহসিতেব। হৃদয়ে মাং গাঢ়ং স্থাপয়সি মম চ সঙ্কল্পয়সি ‘তেন চপলেন ন মে কার্য্যমিতি’ পরিহাসঃ সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তস্য চন্দ্রাপীড়স্য পরিত্যাগসঙ্কল্পসমকালে প্রস্থিতেন দেহং বিহায় চলিতেন, অতএব কণ্ঠলগ্নেন, জীবিতেন জীবনেন, পৃষ্টেব ‘অহমপি গচ্ছামি’ ইত্যামন্ত্রিতেব। অন্যোঽপি প্রস্থাতুকামঃ প্রিয়তমঃ কণ্ঠমাশ্লিষ্য সম্প্রস্থানং পৃচ্ছতি। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, তয়া চ চন্দ্রাপীড়পরিত্যাগে জীবনমপি পরিত্যক্তং ভবেদিত্যনুরাগস্য পরা কাষ্ঠা ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ। তৎকালে চন্দ্রাপীড়পরিত্যাগসঙ্কল্পকরণসময়ে আগতেন শোকোদয়াদাবির্ভূতেন বাষ্পেণ ‘হে অবিশেষজ্ঞে! তারতম্যানভিজ্ঞে! কাদম্বরি! ত্বয়া মদ্দ্বারা প্রক্ষালিতলোচনয়া সত্যা পুনরপি দৃশ্যতাম্, যদসৌ জনশ্চন্দ্রাপীড়স্তব প্রত্যাখ্যানযোগ্যো ন বা’ ইতি অভিহিতেব উক্তেব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, তয়া চ সর্বথৈব প্রত্যাখ্যানানর্হ ইতি ব্যজ্যত ইতি পূর্ববৎ ধ্বনিঃ। তথা মনোভুবা মদনেন “তে তব অসুভিঃ প্রাণৈঃ সহ ধৈর্য্যাবলেপং ‘ন মে কার্য্যং তেন চপলেন’ ইতি ধৈর্য্যাহঙ্কারম্ অপনয়ামি” ইতি নির্ভর্ৎসিতেব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, তয়া চ তদানীং ধৈর্য্যলোপঃ প্রাণনাশোপক্রমশ্চ সঞ্জাত ইতি দ্যোত্যত ইতি পূর্ববৎ ধ্বনিঃ। অতএব তথৈব পূর্ববদেব পুনরপি চন্দ্রাপীড়াভিমুখং তদাকাঙ্ক্ষি হৃদয়ং যস্যাঃ সা তাদৃশী বভূব।

সেই হৃদয়ের কম্পন বশতঃ বিচলিত হইয়া যেন পরিহাস করিয়া বলিলেন—“যদি আমাদ্বারা তোমার প্রয়োজন না থাকে, তবে আমি এই চলিলাম।” চন্দ্রাপীড়কে পরিত্যাগ করায় সঙ্কল্প করিবার সময়ে কাদম্বরীর জীবনও, যেন প্রস্থান করিবার জন্য কণ্ঠলগ্ন হইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিল—(‘তবে, আমিও যাই?’)। সেই সময়ে অশ্রুজল আবির্ভূত হইয়া কাদম্বরীকে যেন বলিল—“হে তারতম্যানভিজ্ঞে! তুমি নয়নযুগল প্রক্ষালন করিয়া আবারও দেখ যে, ঐ লোকটি তোমার প্রত্যাখ্যান করার যোগ্য কি না।” এবং কামদেব যেন তিরস্কার করিয়া বলিলেন—“কাদম্বরি! তোমার প্রাণের সহিত ধৈর্য্যের অহঙ্কার, আমি দূর করিতেছি।” সুতরাং কাদম্বরীর হৃদয়, আবারও পূর্ব্বের ন্যায় চন্দ্রাপীড়ের অভিমুখীন হইল।

तदेवमस्तमितप्रतिसमाधानबला (१) बलात् प्रेमावेशेनास्वतन्त्रीकृता परवशेवोत्थाय जालवातायनेन तमेव क्रीड़ापर्वतम् (२) अवलोकयन्त्यतिष्ठत् (प)। तत्रस्था च सा तमानन्दजलव्यवधानोद्विग्नेव स्मृत्या ददर्श, न चक्षुषा (फ)। अङ्गुलीगलितस्वेदपरामर्शभीतेव चिन्तया लिलेख, न चित्रतूलिकया (ब)। रोमाञ्चतिरोधानशङ्कितेव हृदयेनालिलिङ्ग, न वक्षसा (भ)। तत्सङ्गमकालातिपातासहेव मनो गमागमाय (३) नियुक्तवती, न परिजनम्। (म)

(प) तदिति। एवमनेन प्रकारेण अस्तमितं विलुप्तं प्रतिसमाधानबलं धैर्यावलम्बनसामर्थ्यं यस्याः सा तादृशी कादम्बरी, प्रेमावेशेन बलादस्वतन्त्रीकृता, अतएव परवशेव। अत्र गुणोत्प्रेक्षा।

(फ) तत्रस्थेति। आनन्दजलेन चक्षुषा दर्शने आनन्दाश्रुपातेन यद्व्यवधानं तस्मादुद्विग्नेव सती, स्मृत्या चिन्तया तं चन्द्रापीडं ददर्श असौ, न तु चक्षुषा। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा शाब्दी परिसंख्या चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ब) अङ्गुलीति। हस्तधृतया चित्रतूलिकया चित्रणे, अङ्गुलीभ्यो गलितैः स्वेदैर्घर्मैर्यः परामर्शः संसर्गस्तेनान्यथाभाव इत्यर्थः तस्माद्भीतेव सती, चिन्तया लिलेख चित्ते चन्द्रापीडं चित्रयामास, न तु चित्रतूलिकया। पूर्ववदलङ्कारः।

(भ) रोमाञ्चेति। वक्षसा आलिङ्गने, रोमाञ्चैर्यत्तिरोधानं व्यवधानं तस्मात् शङ्कितेव सती, हृदयेन मनसा चन्द्रापीडम् आलिलिङ्ग, न तु वक्षसा। पूर्ववदलङ्कारः।

(म) तदिति। गमागमाय परिजननियोगे, तस्य चन्द्रापीडस्य सङ्गमे यः कालातिपातो विलम्बस्तं न सहत इति सा तादृशी सतीव, गमागमाय चन्द्रापीडान्तिके यातायाताय मनश्चित्तं नियुक्तवती, न तु कञ्चित् परिजनम् सर्वापेक्षया मनसो द्रुतगामित्वादिति भावः। पूर्ववदलङ्कारः। वस्तुतस्तु मणिमन्दिरभित्तिव्यवधानेन साक्षाद्द्रष्टुमशक्नुवती चन्द्रापीडं केवलमेव चिन्तयामासेति निष्कर्षः।

(প) এই ভাবে কাদম্বরীর ধৈর্য্যাবলম্বন করিবার শক্তি বিনষ্ট হইলে প্রেমাবেশ আসিয়া বলপূর্ব্বক তাঁহাকে অবশ করিয়া ফেলিল, তাই তিনি পরাধীনের ন্যায় উঠিয়া গবাক্ষদ্বার দিয়া সেই ক্রীড়াপর্ব্বতের দিকে নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন। (ফ) সেখানে থাকিয়া কাদম্বরী আনন্দাশ্রুজলে ব্যবধান করিবে, এই আতঙ্কেই যেন স্মৃতিদ্বারা চন্দ্রাপীড়কে দেখিতে লাগিলেন; কিন্তু নয়নদ্বারা নহে। (ব) অঙ্গুলী হইতে নিঃসৃত ঘর্ম্ম সংলগ্ন হইবে, এই ভয়েই যেন চিন্তাদ্বারা চন্দ্রাপীড়কে চিত্র করিতে লাগিলেন, কিন্তু চিত্রতূলিকাদ্বারা নহে। (ভ) রোমাঞ্চে ব্যবধান করিবে—এই আশঙ্কায়ই যেন মনে মনে আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন; কিন্তু বক্ষোদ্বারা নহে। (ম) চন্দ্রাপীড়ের সহিত সম্মিলনের বিলম্ব সহ্য করিতে না পারিয়াই যেন যাতায়াতের জন্য মনকে নিযুক্ত করিলেন; কিন্তু কোন পরিজনকে নহে।

---

(१)···बलात् प्रेमावेशेन। (२) क्रीडापर्वतकम्। (३) गमनाय।

चन्द्रापीडोऽपि प्रविश्य स्वच्छन्दं कादम्बरीहृदयमिव द्वितीयं मणिमन्दिरम्, शिलातलास्तीर्णायामुभयत उपर्य्युपरि निवेशित-बहूपधानायां कुथायां निपत्य केयूरकेणोत्सङ्गे (१) गृहीतचरणयुगलस्ताभिर्यथादिष्टेषु भूमिभागेषूपविष्टाभिः कन्यकाभिः परिवृतो दोलायमानेन चेतसा चिन्तां विवेश (य)। किं तावदस्या गन्धर्वराजदुहितुः कादम्बर्य्याः सहभुव एते विलासा एवेदृशाः सकललोकहृदय-हारिणः, आहोस्विदनाराधितप्रसन्नेन भगवता मकरकेतुना मयि नियुक्ताः, येन मां सास्रेण सरागेणाकुञ्चितत्रिभागेण हृदयान्तःपतत्-स्मर-शर-कुसुम-रजोरूषिते-

---

अन्ती! ... अवनाचतुरी ... ।

(य) अथ नायिकागतभावाननिधाय नायकगतानभिधातुमाह चन्द्रेति। सुन्दरत्वसाम्यात् प्रवेशसाम्याच्च-जनकत्वसाम्याच्च द्वितीयं कादम्बरीहृदयमिव मणिमन्दिरम्, स्वच्छन्दं निर्बाधं प्रविश्य चन्द्रगृहः। अत्र द्रव्योत्प्रेक्षालङ्कारः। उभयतः पार्श्वयोः उपर्य्युपरि निवेशितानि स्थापितानि बहूनि उपधानानि यस्यां तथाविधायाम्, कुथायां चित्रकम्बले, निपत्य अवस्थाय शयनस्याय। उत्सङ्गे क्रोडे। दोलायमानेन सन्देहविचलितेन।

(२) किमिति। सहभुवः सहजाः। सरागेण सानुरागेण, आकुञ्चित ईषत् सङ्कोचितः त्रिभागस्तृतीयो भागो यस्य तेन, दृष्टिविषये संख्यावाचकाना पूरणार्थत्वमिति नूतनीव। हृदयस्य अन्तर्मध्ये पतता स्मरस्य मदनस्य शरकुसुमानां शरीभूतपुष्पाणां रजोभिः परागैः रूषितं विच्छुरितमिव चक्षुषा तिर्य्यग् वक्रं विलोकयति। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। पूर्वं प्रत्यक्षदर्शनवेलायां ये ये भावाः सञ्जातास्तानभिलक्ष्य तानि प्रवीति, अतो विलोकयतीत्यतीतसामीप्ये वर्त्तमाना। इत्युत्तरवाक्येऽपि बोध्यम्।

(য) চন্দ্রাপীড়ও, আর একটি কাদম্বরী-হৃদয়ের ন্যায় সেই মণিময় গৃহে যাইয়া অবাধে প্রবেশ করিলেন; সেখানে মণিময় শিলার উপরে একখানি বিচিত্র কম্বল পাতা ছিল, তাহার দুই দিকে ঘন ঘন বহুতর বালিস রাখিয়াছিল; চন্দ্রাপীড় তাহার উপরে শয়ন করিলেন; তখন কেয়ূরক আসিয়া তাঁহার চরণযুগল ক্রোড়ে সংস্থাপন করিয়া সংবাহন করিতে লাগিল এবং সেই কন্যাগণ আসিয়া নির্দ্দিষ্ট স্থানে উপবেশন করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল-- এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় সন্দেহাকুলচিত্তে চিন্তা করিতে লাগিলেন। (র) এই গন্ধর্ব্বরাজকন্যা কাদম্বরীর এই সমস্ত হাবভাব কি স্বভাবতই এইরূপ সকল লোকের হৃদয়াকর্ষী? না,—আরাধনা না করিলেও, ভগবান্ কামদেব আপনা আপনিই প্রসন্ন হইয়া আমার প্রতিই করাইয়াছেন? যে হেতু, কাদম্বরী আমাকে যখন বক্রভাবে দেখিতেছিলেন, তখন তাঁহার আনন্দাশ্রু নির্গত হইতেছিল, দৃষ্টির ভাব অনুরাগের সূচনা করিতেছিল এবং তিনি নয়নের তৃতীয়ভাগ সঙ্কুচিত করিয়াছিলেন; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, হৃদয়ের ভিতরে কামদেবের যে সকল পুষ্পময় বাণ পড়িতেছিল, তাহার রেণুতেই যেন নয়নটিকে কলুষিত করিয়াছে। (ল) আবার

---

(১) অঙ্কদেশে।

নৈব চক্ষুষা তির্য্যগবলোকয়তি (র)। মদ্বিলোকিতা চ ধবলেন স্মিতালোকেন দুকূলেনেব লজ্জয়াত্মানমাবৃণোতি (ল)। মল্লজ্জাবিবর্ত্তমানবদনা চ প্রতিবিম্বপ্রবেশলোভেনেব কপোলদর্পণমর্পয়তি (ব)। মদবকাশদায়িনো হৃদয়স্য প্রথমাবিনয়লেখামিব কররুহেণ শয়নাঙ্কে লিখতি (শ)। মত্তাম্বূলবীটিকোপনয়ন-খেদ-বিধূতেন (১) রক্তোৎপল-ভ্রম-ভ্রমদ্ভ্রমরবৃন্দেন (২) করতলেন স্বিন্নং মুখমিব (৩) গৃহীততমালপল্লবেনেব বীজয়তি (ষ)।" পুনশ্চাচিন্তয়ৎ—'প্রায়েণ মানুষ্যকসুলভা লঘুতা মিথ্যাসঙ্কল্পসহস্রৈরেবমায়াস্য মাং (৪) বিপ্রলভতে,

(ল) মদিতি। কিঞ্চ ময়া বিলোকিতা সতী, লজ্জয়া, দুকূলেনেব ধবলেন স্মিতালোকেন স্বকীয়মন্দহাস্যপ্রভয়া আত্মানং স্বদেহমাবৃণোতি। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) মদিতি। কিঞ্চ, মল্লজ্জয়া বিবর্ত্তমানং বদনং যস্যাঃ সা, প্রতিবিম্বপ্রবেশলোভেনেব মম প্রতিমূর্ত্তিগ্রহণেচ্ছয়েব, কপোল এব দর্পণস্তমর্পয়তি। বদনবিবর্ত্তনেন কপোলস্য মমাভিমুখ্যাদিতি ভাবঃ। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষানিরঙ্গকেবলরূপকয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(শ) মদিতি। কররুহেণ নখেন, শয়নাঙ্কে শয্যাক্রোড়ে, মদবকাশদায়িনো মমাবস্থিতিস্থানদায়িনঃ অস্য হৃদয়স্য, প্রথমা যা অবিনয়লেখা অশিষ্টাচাররেখা তাং লিখন্তীব। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ষ) মদিতি। মহ্যং তাম্বূলবীটিকায়া উপনয়নে দানায়োপস্থাপনে যঃ খেদঃ পরিশ্রমস্তেন বিধূতেন কম্পিতেন, ততঃ করতলে রক্তোৎপলভ্রমেণ ভ্রমৎ-ভ্রমরবৃন্দং যস্মিন্ তেন, অতএব গৃহীততমালপল্লবেনেব স্থিতেন ভ্রমরবৃন্দস্য তমালপল্লববৎ কৃষ্ণবর্ণত্বাদিতি ভাবঃ, করতলেন পাণিনা, স্বিন্নং ঘর্ম্মাক্তং মুখং বীজয়তীব। অত্রৈকো ভ্রান্তিমান্ দ্বে চ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষে ইত্যেতেষামঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ, স পুনর্ভ্রমেত্যাদৌ বৃত্ত্যনুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

(স) পুনরিতি। মানুষ্যকেণ মনুষ্যতয়া সুলভা অনায়াসপ্রাপ্যা লঘুতা অগাম্ভীর্য্যম্। এবমিত্থম্,

আমি যখন তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিয়াছি, তখন লজ্জাবশতঃ সূক্ষ্মবস্ত্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ মন্দহাস্যের আলোকে নিজের দেহ আবৃত করিয়াছেন। (ব) এবং লজ্জায় আমার দিক্ হইতে মুখ ফিরাইয়া, আমার প্রতিবিম্ব প্রবেশ করাইবার ইচ্ছায়ই যেন, নিজের গণ্ডরূপ দর্পণ আমার দিকে সমর্পণ করিয়াছেন। (শ) কাদম্বরীর হৃদয়, আমাকে থাকিবার জায়গা দিয়াছিল, সুতরাং তাহার সেই প্রথম অন্যায় আচরণের রেখাই যেন নখদ্বারা শয্যার উপরে তিনি অঙ্কিত করিতেছিলেন। (ষ) যখন তিনি আমাকে দিবার জন্য সেই পানের বীড়িটি উপস্থিত করিয়াছিলেন, তখন সেই পরিশ্রমে তাঁহার হাতখানি কাঁপিতেছিল এবং সেই হাতখানিকে রক্তোৎপল মনে করিয়া কতকগুলি ভ্রমর তাহার উপরে ঘুরিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, তিনি একটি তমালের পল্লব ধারণ করিয়াছেন; এইরূপ হস্তদ্বারা তিনি নিজের ঘর্ম্মাক্ত মুখমণ্ডলে বাতাস করিতেছিলেন।' (স) চন্দ্রাপীড় পুনরায় চিন্তা করিলেন—প্রায়শই মনুষ্যের স্বভাব-সুলভ লঘুতাই এইরূপ মিথ্যা ভাবনাসমূহে আমাকে পরিশ্রান্ত করিয়া শেষে

(১) বিধুতেন। (২) রক্তোৎপলভ্রমদ্ভ্রমরবৃন্দেন। (৩) মুখমিবম্। (৪) এবং মাম্।

লুপ্তবিবেকো যৌবনমদো মদয়তি মদনো বা (চ)। যতস্তিমিরোপহতেব যূনাং দৃষ্টিরল্পমপি কালুষ্যম্ (১) মহৎ পশ্যতি (ছ)। স্নেহলবোঽপি বারিণেব যৌবনমদেন দূরং বিস্তার্য্যতে (জ) স্বয়মুৎপাদিতানেকচিন্তাশতাকুলা কবিমতিরিব তরলতা ন কিঞ্চিন্নোৎপ্রেক্ষতে (ঝ)। নিপুণমন্মথ-(২) গৃহীতা চিত্রবর্ত্তিকেব

মায়াস্য খেঃথিত্বা, মাং বিপ্রলভতে বঞ্চয়তি। লুপ্তো বিবেকো যস্মাৎ স তাদৃশো যৌবনমদো মদনো বা মদয়তি মত্তং করোতি।

(ছ) উক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাহ যত ইতি। যতো হেতোঃ। যূনাং দৃষ্টির্যুবদৃষ্টিরেব নয়নম্, তিমিরেণ নেত্ররোগবিশেষেণ উপহতা আপিতরশ্মিরিব সতী, অল্পমপি কালুষ্যং আলম্বনীভূতনায়িকাচিত্তবিকারং পদার্থানামাবিলতাঞ্চ, মহৎ পশ্যতি সম্ভাবয়তি অবলোকতে চ। অত্র চিত্তবৃত্তিনয়নয়োর্ভেদেঽপি শ্লেষেণাভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(জ) স্নেহেতি। বারিণা জলেনেব যূনাং যৌবনমদেন, স্নেহলবোঽপি নায়িকায়া অনুরাগলেশোঽপি পক্ষে তৈলাদিদ্রবপদার্থবিন্দুরপি, দূরং বিস্তার্য্যতে অত্যন্তবিস্তৃতত্বেন জ্ঞাপ্যতে পক্ষে অতীব প্রসার্য্যতে। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ঝ) স্বয়মিতি। কবিমতিরিব তরলতা যূনাং চিত্তচাঞ্চল্যম্, স্বয়মাত্মনৈব উৎপাদিতৈরনেকচিন্তাশতৈরাকুলা সতী, কিঞ্চিন্ন উৎপ্রেক্ষতে ন সম্ভাবয়তি ইতি ন, অপি তু সর্ব্বমেবোৎপ্রেক্ষত ইত্যর্থঃ। কবীনাং মতির্যথা বর্ণনীয়বিষয়কনানাবিধচিন্তাভিরাকুলা সতী সর্ব্বমেবোৎপ্রেক্ষালঙ্কারেণালঙ্কৃতং করোতি, তথা যূনাং চঞ্চলা চিত্তবৃত্তিরপি নায়িকাবিষয়কনানাবিধচিন্তাভিরাকুলা সতী, সর্ব্বমেব উক্তমাদিকং সম্ভাবয়তীতি সরলার্থঃ। পূর্ণোপমা।

(ঞ) নিপুণেতি। চিত্রনিপুণজনগৃহীতা চিত্রবর্ত্তিকেব চিত্রতূলিকেব তরুণানাং চিত্তবৃত্তিঃ, নিপুণেন উন্মাদনেন মন্মথেন গৃহীতা আবিষ্টা সতী, কিঞ্চিন্ন লিখতি নাঙ্কয়তি ইতি ন, অপি তু জগচ্চিত্রবৎ সর্ব্বমেব নায়িকাসঙ্গমাদিকং চিত্তে অঙ্কয়তীত্যর্থঃ। পূর্ণোপমা।

প্রতারণা করিতেছে, অথবা যৌবনমদ কিংবা কন্দর্প আমাকে উন্মত্ত করিয়া তুলিয়াছে। (ছ) কারণ—যুবকগণের দৃষ্টি তিমিররোগে আক্রান্ত হইয়াই যেন, নায়িকাদিগের মনের বিকার অল্প হইলেও, তাহাকে গুরুতরভাবে দেখিয়া থাকে। (জ) জল যেমন ক্ষুদ্র তৈলবিন্দুকেও অত্যন্ত বিস্তৃত করে; সেইরূপ যুবকদিগের যৌবনমদ, নায়িকাদিগের অনুরাগের কণাকেও অত্যন্ত অধিক বলিয়া বুঝাইয়া দেয়। (ঝ) কবিদিগের বুদ্ধি যেমন নিজেরই উৎপাদিত নানাবিধ চিন্তায় আকুল হইয়া সমস্তই উৎপ্রেক্ষালঙ্কারে অলঙ্কৃত করে; যুবকগণের মনের চঞ্চলতাও তেমন নিজেরই উৎপাদিত নানাবিধ চিন্তায় আকুল হইয়া, নায়িকার বিষয়ে সমস্তই সম্ভাবনা করে। উৎকৃষ্ট চিত্রকরের হস্তধৃত চিত্রতুলিকা যেমন সকলই চিত্র করে; যুবক-

---

(১) কলুষম্। (২)…মদন…।

তরুণচিত্তবৃত্তিং ন কিঞ্চিন্নাক্রামতি (খ)। সঞ্জাতরূপাভিমানা কুলটেবাত্ম-সম্ভাবনা ন কচিন্নাত্মানমর্পয়তি (গ)। স্বপ্ন ইবাননুভূতমপি (১) মনোরথো দর্শয়তি (ঘ)। ইন্দ্রজালপিচ্ছিকেবাসম্ভাব্যমপি প্রত্যাশা পুরঃ স্থাপয়তি (ঙ)। ভূয়শ্চ চিন্তিতবান্ 'কিমনেন বৃথৈব মনসা খেদিতেন, যদি সত্যমেবেয়ং ধবলেক্ষণা ময্যেবং জাতচিত্তবৃত্তিঃ (২) তদা ন চিরাৎ স এবৈনামপ্রার্থিতানুকূলো মন্মথঃ প্রকটীকরিষ্যতি, স এবাস্য সংশয়স্য ছেত্তা ভবিষ্যতি" ইত্যবধার্য্যোত্থায়োপবিশ্য চ তাভিঃ কন্যকাভিঃ সহাক্ষৈর্গেয়ৈশ্চ (৩) বিপঞ্চীবাদ্যৈশ্চ পাণবিকৈশ্চ স্বরসন্দেহ-বিবাদৈশ্চ সুভাষিত-গোষ্ঠীভিশ্চান্যৈশ্চ (৪) তৈস্তৈরালাপৈঃ সুকুমারৈঃ কলাবিলাসৈঃ

(গ) সঞ্জাতেতি। কুলটেবাত্মসম্ভাবনা আত্মশ্লাঘা, সঞ্জাতো রূপাভিমানঃ সৌন্দর্য্যগর্ব্বো যস্যাং সা তাদৃশী সতী, কচিন্নায়িকায়াং নায়কে চ, আত্মানং মনঃ স্বদেহঞ্চ নার্পয়তি ইতি ন, অপি তু সর্ব্বত্রৈবাত্মানমর্পয়তী-ত্যর্থঃ। পূর্ণোপমা।

(ঘ) স্বপ্ন ইতি। স্বপ্ন ইব যূনাং মনোরথঃ, অননুভূতমপি নায়িকানুরাগাদিকং দ্রব্যজাতঞ্চ, দর্শয়তি প্রকাশয়তি দৃষ্টিগোচরীকরোতি চ। পূর্ণোপমা।

(ঙ) ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রজালস্য পিচ্ছিকেব যূনাং প্রত্যাশা, অসম্ভাব্যমপি নায়িকাসঙ্গমাদিকম্ অদ্ভুতপদা-র্থঞ্চ, পুরঃ স্থাপয়তি। পূর্ণোপমা।

(চ) ভূয় ইতি। এবং জাতচিত্তবৃত্তিরনুরক্তেত্যর্থঃ। অক্ষৈর্দ্যূতক্রীড়াভিঃ, গেয়ৈর্গানৈশ্চ, বিপঞ্চী সপ্ততন্ত্রীবিশিষ্টা বীণা তস্যা বাদ্যৈশ্চ, পণবা বাদ্যযন্ত্রবিশেষাস্তৎসম্বন্ধীনি বাদ্যানীতি পাণবিকানি তৈশ্চ, স্বরা নিষাদাদয়স্তেষাং সন্দেহে সংশয়ে বিবাদৈর্বিবিধতর্কৈশ্চ, সুভাষিতানি নানাবিধমধুরবচনানি তেষাং গোষ্ঠীভিঃ সংলাপৈশ্চ, "গোষ্ঠী সভাসংলাপয়োঃ স্ত্রিয়াং" ইতি মেদিনী। সুকুমারৈঃ কোমলৈঃ কলাবিলাসৈর্নাট্যপঠনাদিকলাবিদ্যাব্যাপারৈঃ।

গণের চিত্তবৃত্তিও তেমন উত্তেজনানিপুণ কন্দর্পকর্ত্তৃক আক্রান্ত হইয়া সকলই অঙ্কিত করে। (গ) সৌন্দর্য্যাভিমানিনী কুলটা যেমন সকল পুরুষেই দেহ সমর্পণ করে; সৌন্দর্য্যাভিমানী যুবাদিগের আত্মশ্লাঘাও তেমন সকল নায়িকাতেই মন সমর্পণ করে। (ঘ) স্বপ্নের ন্যায় যুবাদের অভিলাষ অননুভূত পদার্থও দেখাইয়া থাকে। (ঙ) এবং ইন্দ্রজালের পিছির ন্যায় যুবকদিগের আশা, অসম্ভাবনীয় বস্তুকেও সম্মুখে উপস্থিত করে।' (চ) চন্দ্রাপীড় আবার চিন্তা করিলেন—'অনর্থক এইরূপ চিন্তা করিয়া মনকে পরিশ্রান্ত করায় ফল কি, যদি সত্যই ধবলনয়না কাদম্বরীর চিত্ত আমার প্রতি এইরূপ অনুরক্ত হইয়া থাকে; তাহা হইলে, অযা-চিত অবস্থায় অনুকূল সেই কামদেবই অচিরকালমধ্যে ইহাকে ব্যক্ত করিবেন এবং তিনিই এই সংশয় ছেদন করিবেন' মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া চন্দ্রাপীড় উঠিয়া বসিয়া, সেই

---

(১) অননুভূতমপি। (২) জাতবৃত্তিঃ।
(৩) অর্থৈশ্চ। (৪) কচিৎ "সুভাষিতগোষ্ঠীভিশ্চান্যৈশ্চ" ইতি পাঠো নাস্তি।

ক্রীড়ন্নাসাঞ্চক্রে (চ)। মুহূর্ত্তঞ্চ স্থিত্বা নির্গত্যোপবনালোকনকুতূহলাক্ষিপ্তচিত্তঃ ক্রীড়াপর্ব্বতকশিখরমারুরোহ। (ছ)

কাদম্বরী তু তং (১) দৃষ্ট্বা চিরয়তীতি মহাশ্বেতায়াঃ কিল বর্ত্মাবলোকয়িতুং বিসৃজ্য তং গবাক্ষম্ (২) অনঙ্গাক্ষিপ্তচিত্তা সৌধস্যোপরিতনং শিখরমারুরোহ (জ)। তত্র চ বিরলপরিজনা সকলশশিমণ্ডলপাণ্ডুরেণাতপত্রেণ হেমদণ্ডেন নিবার্য্যমাণাতপা, চতুর্ভির্বালব্যজনৈশ্চ ফেনশুচিভিরুদ্ধূয়মানৈরুপবীজ্যমানা, শিরসি কুসুমগন্ধলুব্ধেন ভ্রমতা ভ্রমরকুলেন দিবাপি নীলাবগুণ্ঠনেনেব (৩) চন্দ্রাপীড়াভিসরণবেশাভ্যাসমিব কুর্ব্বতী, (৪) মুহুশ্চামরশিখাং সমাসজ্য, মুহুশ্ছত্রদণ্ডম-

(ছ) মুহূর্ত্তমিতি। উপবনালোকনস্য কুতূহলেন আক্ষিপ্তমুদ্বেলিতং চিত্তং যস্য সঃ।

(জ) কাদম্বরীতি। তং ক্রীড়াপর্ব্বতশিখরস্থং চন্দ্রাপীড়ম্। চিরয়তি মহাশ্বেতা বিলম্বতে, ইতি হেতোঃ। কিলেত্যলীকে। মহাশ্বেতায়াঃ কিল বর্ত্মাবলোকয়িতুং মিথ্যা মহাশ্বেতায়াঃ প্রত্যাবর্ত্তনপথং দ্রষ্টুম্, যথার্থতশ্চন্দ্রাপীড়ং দ্রষ্টুমিতি ভাবঃ। অনঙ্গাক্ষিপ্তচিত্তা কামোদ্বেলিতহৃদয়া।

(ঝ) তত্রেতি। বিরলা অল্পাঃ পরিজনা যস্যাঃ সা। কলাভিঃ সহেতি সকলং ষোড়শকলাপরিপূর্ণং যৎ শশিমণ্ডলং তদ্বৎ পাণ্ডুরেণ। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ। হৈমো দণ্ডো যস্য তেন তাদৃশেন আতপত্রেণ ছত্রেণ, নিবার্য্যমাণ আতপো যস্যাঃ সা। উদ্ধূয়মানৈঃ পরিচারিকাভিরান্দোল্যমানৈঃ, ফেনবৎ শুচিভিঃ শুভ্রৈঃ। অত্রাপি লুপ্তোপমা। বালব্যজনৈশ্চামরৈঃ। কুসুমগন্ধলুব্ধেন সতা শিরসি ভ্রমতা, অতএব নীলাবগুণ্ঠনেনেব, ভ্রমর-

কন্যাগণের সহিত পাশা খেলা, গান, বীণা ও পণবের বাদ্য, কোন স্বরের সন্দেহ হইলে সে বিষয়ে নানাবিধ বিতর্ক, মধুর বাক্যে কথোপকথন, অন্যান্য নানাবিধ আলাপ এবং মালাগাঁথা প্রভৃতি কোমল কলাবিদ্যার ব্যবহারে চিত্তবিনোদন করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন। (চ) সেই মণিমন্দিরে কিছুকাল সেই ভাবে থাকিয়া, তথা হইতে নির্গত হইয়া উদ্যানদর্শনের কৌতুকে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া সেই ক্রীড়াপর্ব্বতের শৃঙ্গে আরোহণ করিলেন।

(জ) কাদম্বরী কিন্তু সেখানে চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়া, 'মহাশ্বেতা বিলম্ব করিতেছে' তাই তাহার ফিরিয়া আসিবার পথ দেখিবার ভাণ করিয়া, সেই গবাক্ষদ্বার পরিত্যাগপূর্ব্বক কামাবিষ্টচিত্তে অট্টালিকার উপরে যাইয়া আরোহণ করিলেন। (ঝ) সেখানে কাদম্বরীর সঙ্গে অল্পই পরিজন ছিল; ষোড়শকলায় পরিপূর্ণ চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণদণ্ডসংযুক্ত একটি ছত্রদ্বারা কোন পরিচারিকা তাঁহার রৌদ্র নিবারণ করিতেছিল; চারিজন পরিচারিকা সমুদ্রফেনের ন্যায় ধবলবর্ণ চারিটি চামর আন্দোলন করিয়া তাঁহাকে বাতাস করিতেছিল; নীলবর্ণ অবগুণ্ঠনের ন্যায় কতকগুলি ভ্রমর, পুষ্পের সৌরভলোভে কাদম্বরীর মস্তকের উপরে ভ্রমণ

(১) তাতম্। (২) বিসৃজ্যতাং গবাক্ষমিত্যুক্তা। (৩) নীলাবগুণ্ঠনেব।

(৪)…বেশাভ্যস্যন্তী,…বেশাভ্যাসং কুর্ব্বতী, কৈলাসশিখরং যথা গৌরী ইত্যপি ক্বচিদধিকঃ পাঠঃ।

अवलम्ब्य, मुहुस्तमालिकास्कन्धे करौ विन्यस्य, मुहुर्मदलेखां परिष्वज्य, (१) मुहुः परिजनान्तरितसकलदेहा नेत्रत्रिभागेण, (२) मुहुरावलितत्रिवलीवलया परिवृत्य, मुहुः प्रतीहारीवेत्रलताशिखरे कपोलं निधाय, मुहुर्निश्चलकरविधृतामधरपल्लवे वीटिकां विनिवेश्य, (३) मुहुरुद्गीर्णोत्पल-(४) प्रहार-पलायमान-परिजनानुसरण-दत्त-कतिपयपदा विहस्य, तं विलोकयन्ती तेन च विलोक्यमाना, महान्तमपि कालमतिक्रान्तं नाज्ञासीत् (झ)। आरुह्य च प्रतीहार्य्या निवेदितमहाश्वेता-प्रत्यागमना तस्मादवततार (ञ)। स्नानादिषु मन्दादरापि महाश्वेतानुरोधेन

कुर्वतीनेत्यन्वयः। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः। चन्द्रापीडस्य अभिसरणवेशाभ्यासं कुर्वतीव, परेषां दर्शनभिया तत्र नीलावगुण्ठनस्यावश्यकत्वादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। चामरशिखां बालव्यजनाग्रदेशं समासज्य अवलम्ब्य। परिजनेन अन्तरितस्तिरोहितः सकलो देहो यस्याः सा तादृशी सती, नेत्रस्य त्रिभागेण एककोणेन, तं विलोकयन्तीति परेणान्वयः। आवलितं परिवर्त्तनवेलायां वसनापसरणादाविष्कृतं त्रिवली-वलयम् उदरोपरिस्थवलित्रयमण्डलं यया सा। वीटिकां ताम्बूलस्येति शेषः। उद्गीर्णं कर्णात् प्रच्यावितं यदुत्पलं तस्य प्रहारेण पलायमानो यः परिजनस्तस्य अनुसरणे दत्तानि कतिपयानि पदानि पदक्षेपा यया सा। तं चन्द्रापीडम्। तेन चन्द्रापीडेन।

(ञ) आरुह्येति। आरुह्य तत्प्रासादशिखरमिति शेषः। निवेदितं महाश्वेतायाः प्रत्यागमनं यस्यै सा कादम्बरी। तस्मात् प्रासादशिखरात्।

করিতেছিল; তাহাতে তিনি যেন চন্দ্রাপীড়ের প্রতি অভিসারে যাইবার বেশ শিক্ষা করিতেছিলেন—এই অবস্থায় কাদম্বরী বারংবার চামরের অগ্রদেশ ধারণ করিয়া, বারংবার ছত্রদণ্ড গ্রহণ করিয়া, বারংবার তমালিকার স্কন্ধে হস্তযুগল সংস্থাপন করিয়া, বারংবার মদলেখাকে আলিঙ্গন করিয়া, বারংবার কোন পরিচারিকার দেহের অন্তরালে থাকিয়া, নয়নের তৃতীয় ভাগদ্বারা, বারংবার উদরের থর তিনটি বাহির করিয়া ফিরিয়া ফিরিয়া, বারংবার প্রতীহারীর বেত্রযষ্টির উপরে গণ্ডদেশ স্থাপন করিয়া, বারংবার নিশ্চল হস্তে গ্রহণপূর্ব্বক তাম্বূলবীটিকা (পানের বীড়ি) ওষ্ঠপল্লবে বিন্যস্ত করিয়া এবং কর্ণ হইতে একটি উৎপল আনয়নপূর্ব্বক তাহা দ্বারা তাড়ন করায় কোন পরিচারিকা পলায়ন করিতে লাগিলে তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ কতিপয় পদক্ষেপপূর্ব্বক বারংবার হাস্য করিয়া চন্দ্রাপীড়কে দেখিতে লাগিলেন এবং চন্দ্রাপীড়ও তাঁহাকে দেখিতে লাগিলেন—এই অবস্থায় যে বহুসময় চলিয়া গেল, তাহা কাদম্বরী জানিতে পারিলেন না। (ঞ) তাহার পর প্রতীহারী সেই অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিয়া মহাশ্বেতার প্রত্যাগমনের সংবাদ জানাইলে কাদম্বরী তথা হইতে অবতরণ

---

(१)···सखीं परिष्वज्य। (२)···नेत्रत्रिभागेणावलोक्य। (३) निवेश्य। (४) उद्धूतकर्णोत्पल···।

दिवसव्यापारमकरोत् (ट)। चन्द्रापीड़ोऽपि तस्मादवतीर्य्य प्रथमविसर्ज्जितेनैव कादम्बरीपरिजनेन निर्व्वर्त्तित-(१) स्नानविधिर्निरुपहत-शिलातलार्च्चिता-भिमतदैवतः (२) क्रीड़ापर्व्वतक एव सर्व्वमाहारादिकमहःकर्म्म चक्रे। (ठ)

क्रमेण च कृताहारः क्रीड़ापर्व्वतकप्राग्भागभाजि, मनोहारिणि, हारीतहारिते, हरिणी-(३) रोमन्थफेनशीकरासारे, सीरायुध-हल-भय-निश्चलकालिन्दी-जल-त्विषि, तरुणी-चरणालक्तक-रस-शोण-शोचिषि, कुसुमरजः-सिकतिल-तले, लता मण्डपोपगूढ़े, शिखण्डि-ताण्डव-सङ्गीतगृहे, मरकत-शिलातले समुपविष्टः (४)

(ट) स्नानेति। मन्दादरापि चन्द्रापीड़ोत्कण्ठावशादल्पाग्रहापि।

(ठ) चन्द्रेति। तस्मात् क्रीड़ापर्व्वतशृङ्गात्। प्रथमविसर्ज्जितेनैव पूर्व्वप्रेरितेनैव। निर्व्वर्त्तितो निष्पादितः स्नानविधिर्येन सः। निरुपहते छिद्रादिभिरदुष्टे, शिलातले पाषाणोपरि अर्च्चितं पूजितं अभिमतदैवतम् इष्टदैवता येन सः। अहःकर्म्म दिवसकार्य्यम्।

(ड) क्रमेणेति। किञ्च कृताहारश्चन्द्रापीड़ः। क्रीड़ापर्व्वतकस्य प्राग्भागं पूर्व्वमंशं भजत इति तस्मिन्। हारीतः पक्षिविशेषस्तद्वत् हरिते हरिद्वर्णे। अत्र लुप्तोपमा। हरिणीनां रोमन्थचर्व्वितचर्व्वणं तेन ये फेनास्तेषां शीकरासारो विन्दुवृष्टिर्यस्मिन् तत्र। सीरायुधस्य बलरामस्य हलभयेन निश्चलं यत् कालिन्दीजलं यमुनातोयं तस्य त्विड़िव त्विट् प्रभा यस्य तस्मिन्। अत्रापि लुप्तोपमा। तरुणीनां चरणयोरलक्तकरसेन शोणं रक्तवर्णं शोचिः कान्तिर्यस्य तस्मिन्। कुसुमानां रजोभिः परागैः सिकतिलं वालुकामयं तलमुपरिभागो यस्य तस्मिन्। लतामण्डपैः उपगूढ़े संश्लिष्टे परिवेष्टित इत्यर्थः। शिखण्डिनां मयूराणां ताण्डवं नृत्यं तत्र तदाश्रयं सङ्गीतगृहं यस्मिन् तत्र। एवंविधे मरकतशिलातले समुपविष्टः सन्, वक्ष्यमाणानि दृष्टवान्।

করিলেন। (ট) এবং স্নান প্রভৃতি কার্য্যে অল্প আগ্রহ থাকিলেও মহাশ্বেতার অনুরোধে সে সমস্তই সম্পাদন করিলেন। (ঠ) এদিকে চন্দ্রাপীড়ও ক্রীড়াপর্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে অবতরণ করিয়া, পূর্ব্বপ্রেরিত কাদম্বরীর পরিজনগণের সাহায্যে স্নানকার্য্য সম্পাদন করিয়া নির্দ্দোষ একখানি প্রস্তরখণ্ডের উপরে ইষ্টদেবতার পূজা করিয়া, সেই ক্রীড়াপর্ব্বতেই আহারাদি দিনের সমস্ত কার্য্য করিলেন।

(ড) সেই ক্রীড়পর্ব্বতের পূর্ব্বদিকে হারিল পক্ষীর ন্যায় হরিদ্বর্ণ মনোহর একখানি মরকতমণির প্রস্তর ছিল; চর্ব্বিত চর্ব্বণ করিবার সময়ে হরিণীগণের মুখ হইতে ফেনবিন্দুসমূহ, তাহার উপরে পড়িয়াছিল; বলরামের লাঙ্গলের ভয়ে নিশ্চল যমুনাজলের ন্যায় তাহার প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল; যুবতীদিগের পায়ের আল্তার রসে তাহার দীপ্তি রক্তবর্ণ হইয়াছিল;

---

(१) निर्वर्त्तित…। (२)…शिलार्च्चित…। (३) हरिण…। (४) उपविष्टः।

दृष्टवान् (ढ) सहसैवातिबहलधाम्ना धवलेनालोकेन जलेनेव निर्वाप्यमाणं दिवसम्, मृणालवलयेनेव (१) पीयमानमातपम्, क्षीरोदेनेव प्लाव्यमानां महीम्, चन्दनरसवर्षेणेव सिच्यमानान् दिगन्तान्, सुधयेव विलिप्यमानमम्बरतलम् (ढ)। आसीच्चास्य मनसि किमु खलु भगवानोषधिपतिरकाण्ड एव शीतांशुरुदितो भवेत्, उत यन्त्रशिरो-विशीर्यमाण-पाण्डुर-जल-धारा-सहस्राणि (२) धारागृहाणि मुक्तानि, आहोस्विदनिल-विकीर्यमाण-शीकर-धवलित-भुवनाम्बर-सिन्धुर्धरातलमवतीर्णेति (३) (ण) ”।

(ढ) सहसेति। दिवसम् अतिबहलं नितान्तप्रचुरं धाम तेजो यस्य तेन धवलेनालोकेन जलेनेव स्थितेन सता, निर्वाप्यमाणं विलुप्यमानमिव दृष्टवान्। अत्र शीतोपमाप्रतीयमानक्रियोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। आतपं सूर्य्यालोकं मृणालवलयेन पीयमानमन्तर्लीक्रियमाणमिव दृष्टवान्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। महीं भूमिं क्षीरोदेन सागरेण प्लाव्यमानामिव दृष्टवान्। क्रियोत्प्रेक्षा। दिगन्तान् चन्दनरसवर्षेण सिच्यमानानिव दृष्टवान्। क्रियोत्प्रेक्षा। तथा अम्बरतलमाकाशं सुधया विलिप्यमानमिव दृष्टवान्। क्रियोत्प्रेक्षा। सर्वत्र आनीयमानहारकिरणव्याप्तत्वादिति भावः।

(ण) आसीदिति। अस्य चन्द्रापीडस्य। अकाण्ड एव असमय एव। शीतांशुश्चन्द्रः। अत्र ओषधिपतिपदस्य मुख्यमुपकारित्वादपुष्टार्थत्वदोषः, स च तत्परित्यागेनैव समाधेयः। यन्त्राणां शिरसि विशेषेण विघूर्णनेन विशीर्यमाणानि समन्तात् क्षिप्यमाणानि पाण्डुराणि शुभ्राणि जलधाराणां सहस्राणि येषां तानि धारागृहाणि मुक्तानि उत। आहोस्विन् किं वा, अनिलेन वायुना विकीर्यमाणैः सर्वतो विक्षिप्यमाणैः शीकरैः जलबिन्दुभिः, धवलितं शुभ्रीकृतं भुवनं यया सा, अमरसिन्धुर्मन्दाकिनी धरातलमवतीर्णा। कथमन्यथा सर्वत्र एवंविधा शुभ्रता प्रसरतीति भावः। अत्र ससन्देहोऽलङ्कारः।

পুষ্পের রেণুতে তাহার উপরিভাগ বালুকাময় হইয়াছিল; লতামণ্ডপ তাহার চারিদিক বেষ্টিত ছিল এবং তাহার মধ্যে ময়ূরগণের নৃত্য ও সঙ্গীত হইত; চন্দ্রাপীড় আহার করিয়া সেই শিলার উপরে উপবিষ্ট হইয়া ক্রমে দেখিতে পাইলেন যে, (ঢ) সহসাই অত্যন্ত তেজস্বী ও জলের ন্যায় শুভ্রবর্ণ আলোকমালায় সেই দিনটাকে যেন নির্ব্বাণ করিয়া দিতেছে, মৃণালমণ্ডল যেন রৌদ্রটাকে পান করিতেছে, ক্ষীরোদসাগর যেন ভূতল প্লাবিত করিতেছে, চন্দনজলের বৃষ্টি যেন দিগ্‌দিগন্তর সিক্ত করিতেছে এবং সুধা যেন আকাশতলকে লিপ্ত করিতেছে। (ণ) তখন চন্দ্রাপীড়ের মনে হইল যে, ‘ওষধিপতি ভগবান্ চন্দ্র, কি অসময়েই উদিত হইলেন? না কেহ ধারাগৃহগুলিকে উন্মুক্ত করিয়া দিয়াছে, তাহাতে যন্ত্রগুলি ঘুরিতে থাকায় তাহা হইতে শুভ্রবর্ণ জলধারাসমূহ সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছে? অথবা মন্দাকিনী ভূতলে অবতরণ করিয়াছেন, তাহার জলবিন্দুসমূহ বায়ুবেগে বিক্ষিপ্ত হইয়া ভুবনমণ্ডল শুভ্রবর্ণ করিয়াছে” ?।

(१) मृणालधवलेनेव; (२) पाण्डुरधाराशतसहस्राणि। (३) भुवनाम्बरातलम्।

कुतूहलाच्च (१) आलोकानुसारप्रहितचक्षुरद्राक्षीत् (त) अनल्पकन्यका-कदम्बपरिवृतां ध्रियमाणधवलातपत्रामुद्धूयमानचामरद्वयां कादम्बरीप्रतीहार्य्या (२) वामपाणिना वेत्रलतागर्भेणार्द्रवस्त्रशकलावच्छन्नमुखं चन्दनानुलेपनसनाथं नारिकेल-(३) समुद्गकमुद्वहन्त्या दक्षिणकरेण दत्तहस्तावलम्बाम् केयूरकेण च निश्वासहार्य्ये (४) निर्म्मोकशुचिनी धौते कल्पलतादुकूले दधता निवेद्यमानमार्गाम्, मालतीकुसुमदामाधिष्ठित-करतलया च तमालिकयानुगम्यमानामागच्छन्तीं मदलेखां तस्याश्च समीपे तरलिकाम्, (थ) तया च सितांशुकोपच्छदे पटलके

(त) कुतूहलादिति। किञ्च, कुतूहलात् आलोकानुसारेण तमालोकं लक्ष्यीकृत्य इत्यर्थः प्रहितं प्रेरितं चक्षुर्येन स तादृशश्चन्द्रापीडः, आगच्छन्तीं मदलेखाम्, तस्याश्च समीपे तरलिकाम्, तया च गृहीतं हारमद्राक्षी-दित्यन्वयः।

(थ) प्रथमं मदलेखां विशेषयन्नाह अनल्पेति। अनल्पैर्बहुभिः कन्यकानां कदम्बैः समूहैः परिवृताम्। ध्रियमाणं धवलमातपत्रं छत्रं यस्यास्ताम्। उद्धूयमानम् आन्दोल्यमानं चामरद्वयं यस्यास्ताम्। कादम्बर्याः प्रतीहार्य्या, वेत्रलतागर्भेण वेत्रयष्टिधारिणा वामपाणिना, आर्द्रवस्त्रशकलेन क्लिन्नवसनखण्डेन अवच्छन्नम् आवृतं मुखं यस्य तत्तादृशम्, तथा चन्दनानुलेपनेन सनाथं संयुक्तं नारिकेलस्य समुद्गकं सम्पुटकम् उद्वहन्त्या, धारयन्त्या सत्या, दक्षिणकरेण दत्तो हस्तावलम्बो यस्यास्ताम्। किञ्च, निश्वासेन हार्य्ये हर्त्तुं शक्ये अतिलघुनी इत्यर्थः, निर्म्मोकवत् सर्पकञ्चुकवत् शुचिनी शुभ्रे धौते प्रक्षालिते, कल्पलताया दुकूले सूक्ष्मवसनयुगलम्, दधता धारयता केयूरकेण निवेद्यमानो मार्गः पन्था यस्यास्ताम्। तथा मालतीकुसुमानां दाम्ना मालया अधिष्ठितम् आश्रितं करतलं यस्यास्तया तथोक्तया, तमालिकया चानुगम्यमानाम्।

(ত—থ) চন্দ্রাপীড় কৌতুকবশতঃ সেই আলোকের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিলেন—বহুতর কন্যাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মদলেখা আসিতেছে ; কোন পরিচারিকা তাহার মস্তকের উপরে শ্বেতচ্ছত্র ধারণ করিয়াছে ; আর দুই জন পরিচারিকা তাহার দুই দিকে দুইটি চামর আন্দোলন করিতেছে ; কাদম্বরীর প্রতীহারী, বেত্রযষ্টিযুক্ত বামহস্তে, আর্দ্রবসনে আবৃতমুখ ও চন্দনানুলেপন সংযুক্ত একটি নারিকেলপুটক ধারণ করিয়া, দক্ষিণ হস্তে মদলেখার হস্তধারণপূর্ব্বক আসিতেছে ; আর নিশ্বাসবায়ুতেও উড়াইয়া নিতে পারে এবং সাপের খোলসের ন্যায় সাদা—এইরূপ দুইখানি কল্পলতার কাপড় লইয়া কেয়ূরক মদলেখার পথ বলিয়া দিতে দিতে আসিতেছে ; তমালিকাও এক ছড়া মালতীফুলের মালা লইয়া মদলেখার পিছনে পিছনে আসিতেছে এবং তরলিকাও মদলেখার সঙ্গে সঙ্গে আসিতেছে। (দ) সেই তরলিকা, শুভ্রবর্ণ

---

(१) क्वचित् कुतूहलादिति नास्ति। (२) कादम्बरी प्रतीहार्य्या। (३) नारिकेर…। (४) निःश्वासहार्य्ये।

गृहीतं धवलताकारणमिव क्षीरोदस्य, सहभुवमिव चन्द्रमसः, मृणालदण्डमिव नारायणनाभिपुण्डरीकस्य, मन्दरक्षोभविक्षिप्तमिवामृतफेन-पिण्डनिकरम्, वासुकि-निर्म्मोकमिव मन्थनश्रमोज्झितम्, हासमिव श्रियः (१) कुलगृहवियोगगलितम्, मन्दर-मथन-विखण्डिताशेष-शशि-कला-खण्ड-सञ्चयमिव संहृतम्, प्रतिमागत-तारागणमिव (२) जलधि-(३) जलादुद्धृतम्, दिग्गज-कर-शीकरासारमिव पुञ्जीभूतम्, नक्षत्रमालाभरणमिव मदनद्विपस्य, शरच्चन्द्रशकलैरिव कल्पितम्, काद-

(८) हारं वर्णयितुमाह तदिति। किञ्च, तया तरलिकया, सितांशुकं शुभ्रवसनम् उपच्छदं आवरणं यस्य तस्मिन्, पटलके मञ्जूषायाम्, गृहीतं धृतम्। क्षीरोदस्य सागरस्य धवलतायाः कारणमिव, तत्र स्थितत्वादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। चन्द्रमसः सहभुवं सहोदरमिव। जात्युत्प्रेक्षा। नारायणनाभिपुण्डरीकस्य मृणालदण्डमिव। जात्युत्प्रेक्षा। मन्दरस्य पर्वतस्य क्षोभेण समुद्रमथनवेलायां देवदानवैराकर्षणात् सञ्चलनेन विक्षिप्तम् अमृतफेनपिण्डस्य निकरं समूहमिव। जात्युत्प्रेक्षा। मन्थनश्रमेण समुद्रमथनायासेन उज्झितं त्यक्तम्, वासुकेः रज्जुरूपस्य अनन्तनागस्य निर्म्मोकं कञ्चुकमिव। जात्युत्प्रेक्षा। कुलगृहस्य पितृभवनस्य सागराख्यस्य वियोगेन विरहकष्टेन गलितं मुखाद् भ्रष्टं श्रियो लक्ष्म्याः हासं हास्यमिव। क्रियोत्प्रेक्षा। संहृतम् एकत्र समवेतीकृतं मन्दरस्याचलस्य मथनेन विखण्डिताश्चूर्णीकृताः अशेषाः समग्रा याः शशिकलास्तासां खण्डसञ्चयम् अंशसमूहमिव। जात्युत्प्रेक्षा। जलधिजलादुद्धृतं प्रतिमागततारागणमिव तत्र प्रतिबिम्बितनक्षत्रसमूहमिव। जात्युत्प्रेक्षा। पुञ्जीभूतं दिग्गजानां ये कराः शुण्डास्तेषां शीकरासारं जलबिन्दुधारासम्पातमिव। क्रियोत्प्रेक्षा। मदनस्य यो द्विपो हस्ती तस्य नक्षत्रमालाभरणमिव सप्तविंशति-संख्यकमुक्तामालारूपालङ्कारमिव। जात्युत्प्रेक्षा। शरच्चन्द्रस्य शकलैः खण्डैः कल्पितं रचितमिव। क्रियोत्प्रेक्षा। कादम्बर्य्याः रूपेण सौन्दर्य्येण वशीकृतानि यानि मुनिजनानां हृदयानि तैर्निर्म्मितमिव, तेषा-

বসনে আবৃত একটি পেঁটরার ভিতরে একছড়া হার লইয়া আসিতেছিল, সেই হারছড়াই যেন ক্ষীরোদসাগরের ধবলতার কারণ বলিয়া বোধ হইতেছিল, চন্দ্রের যেন সহোদর ছিল, নারায়ণের নাভিপদ্মের মৃণালের ন্যায় দীপ্তি পাইতেছিল, মন্দরপর্ব্বতের ঘূর্ণনে বিক্ষিপ্ত অমৃত-ফেন-পিণ্ডসমূহের ন্যায় শোভা পাইতেছিল, সমুদ্রমন্থনের পরিশ্রমে গাত্র হইতে পরিত্যক্ত অনন্ত-নাগের কঞ্চুকের (খোলসের) ন্যায়, এবং পিতৃগৃহের সহিত বিচ্ছেদনিবন্ধন মুখমণ্ডল হইতে নিপতিত লক্ষ্মীদেবীর হাস্যের ন্যায় বিরাজ করিতেছিল; আর সেই হার ছড়া দেখিয়া বোধ হইতেছিল যে,—সমুদ্রমন্থনের সময় চন্দ্রের সমস্ত কলাগুলিই চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গিয়াছিল, সেই খণ্ডগুলিকে যেন একত্র সংগ্রহ করা হইয়াছিল, আকাশ হইতে প্রতিবিম্বিত নক্ষত্র-সমূহকেই যেন সমুদ্রের জল হইতে তোলা হইয়াছিল; দিগ্‌হস্তীর শুণ্ড হইতে নিঃসৃত, জল-বিন্দুসমূহকেই যেন রাশীকৃত করা হইয়াছিল; আর সেই হার ছড়াকে কামদেবের হস্তীর

(१) क्वचित् श्रिय इति नास्ति। (२) प्रतिमागततारागणमिव, तारागणमिव। (३) जलनिधि…।

ম্বরী-রূপ-বশীকৃত-মুনিজন-হৃদয়ৈরিব নির্ম্মিতম্, গুরুমিব সর্ব্বরত্নানাম্, যশো-রাশিমিবৈকত্র ঘটিতং সর্ব্বসাগরাণাম্, (১) প্রতিপক্ষমিব চন্দ্রমসঃ জীবিতমিব জ্যোৎস্নায়াঃ, (২) (দ) লক্ষ্মীহৃদয়মিব নলিনী-দল-গলজ্জলবিন্দু-বিলাসতরলম্, (ধ) উৎকণ্ঠিতমিব মৃণালবলয়ধবলকরম্, (ন) শরচ্ছশিনমিব ঘন-মুক্তাংশু-নিবহ-ধবলিত-দিঙ্মুখম্, (প) মন্দাকিনীপ্রবাহমিব (৩) সুরযুবতি-কুচপরিমলবাহিনম্, প্রভাবর্ষিণমতিতারং হারম্। (ফ)

মপি তপসা পরমশুচিত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। সর্ব্বরত্নানাং গুরুং শ্রেষ্ঠমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা। একত্র ঘটিতং সমবেতীকৃতং সর্ব্বসাগরাণাং যশোরাশিমিব। গুণোৎপ্রেক্ষা। অস্য হারস্য সাগরোৎপন্নত্বাৎ সর্ব্বসাগরাণামিত্যুক্তম্। চন্দ্রমসঃ প্রতিপক্ষং প্রতিস্পর্দ্ধিনমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। জ্যোৎস্নায়া জীবিতং জীবনমিব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। পরম-নির্ম্মলশুভ্রত্বাদিতি সর্ব্বত্র ভাবঃ।

(ধ) লক্ষ্মীতি। লক্ষ্ম্যা হৃদয়মিব, নলিনীদলাদ্গলতো জলবিন্দোর্বিলাস ইব বিলাসো দীপ্তির্যস্য স তাদৃশস্তরলো মধ্যমণির্যস্য তম্, অন্যত্র তু নলিনীদলাদ্গলন্ জলবিন্দুরিব বিলাসেন চপলাবস্থানব্যাপারেণ তরলং চঞ্চলম্। অত্র লুপ্তোপমাসঙ্কীর্ণা পূর্ণোপমালঙ্কারঃ। "তরলস্ত চলে পিঙ্গে হারমধ্যমণাবপি।" ইতি বিশ্বঃ।

(ন) উৎকণ্ঠিতমিতি। উৎকণ্ঠিতং কামিনীজনস্য প্রিয়জনায় উৎসুকং জনমিব, মৃণালবলয়স্যেব ধবলাঃ করাঃ কিরণা যস্য তম্, অন্যত্র তু মৃণালবলয়েন সন্তাপশান্ত্যর্থং তদ্ধারণেনেত্যর্থঃ; ধবলৌ করৌ হস্তৌ যস্য তম্। পূর্ণোপমা।

(প) শরদিতি। শরচ্ছশিনং শরদশ্চন্দ্রমিব, ঘনো নিবিড়ো যো মুক্তানাং মৌক্তিকানাং অংশুনিবহঃ, ঘনৈর্মেঘৈর্মুক্তঃ পরিত্যক্তো যঃ অংশুনিবহস্তেন ধবলিতানি দিঙ্মুখানি যেন তম্। পূর্ণোপমা।

(ফ) মন্দেতি। মন্দাকিন্যাঃ স্বর্গগঙ্গায়াঃ প্রবাহমিব, সুরযুবতীনাং কুচয়োঃ পরিমলং সৌরভং বহতীতি তম্, একত্র তদ্ধারণাদন্যত্র তত্রাবগাহনাদিতি ভাবঃ। অতিতারম্ অতীববিশুদ্ধম্।

মুক্তামালার ন্যায় দেখা যাইতেছিল, শরৎকালের মেঘখণ্ডদ্বারাই যেন তাহা প্রস্তুত করা হইয়াছিল এবং কাদম্বরীর রূপে বশীকৃত মুনিগণের হৃদয়দ্বারাই যেন নির্ম্মাণ করা হইয়াছিল, সমস্ত রত্নের মধ্যে যেন শ্রেষ্ঠ ছিল, সকল সমুদ্রের যশোরাশিকে যেন একত্র করা হইয়াছিল, আর চন্দ্রের যেন প্রতিদ্বন্দ্বী এবং জ্যোৎস্নার যেন জীবন বলিয়া বোধ হইতেছিল। (ধ) লক্ষ্মীর চিত্ত যেমন পদ্মপত্র হইতে নিপতিত জলবিন্দুর ন্যায় চঞ্চল; সেই হার ছড়ার মধ্যের মণিটিও তেমন পদ্মপত্র হইতে নিপতিত জলবিন্দুর ন্যায় দীপ্তিমান্ ছিল। (ন) উৎকণ্ঠিত ব্যক্তির হস্তদ্বয় যেমন মৃণালবলয়দ্বারা ধবলবর্ণ হয়, সেই হারছড়ার কিরণগুলিও তেমন মৃণালের ন্যায় ধবলবর্ণ ছিল। (প) শরৎকালের চন্দ্র যেমন মেঘযুক্ত কিরণসমূহদ্বারা দিঙ্মণ্ডল শুভ্রবর্ণ করে, সেই হারছড়াও তেমন মুক্তাসমূহের নিবিড় কিরণজালে দিঙ্মণ্ডল শুভ্রবর্ণ করিয়াছিল। (ফ) মন্দাকিনীর

---

(১) ক্বচিৎ সর্ব্বসাগরাণামিতি ন দৃশ্যতে। (২) জ্যোৎস্নিকায়াঃ। (৩) মন্দাকিনীমিব।

दृष्ट्वा चायमस्य चन्द्रापीडश्चन्द्रातपद्युतिमुषः (१) धवलिम्नः कारणमिति मनसा निश्चित्य दूरादेव प्रत्युत्थानादिना समुचितोपचारक्रमेण (२) मदलेखामापतन्तीं प्रतिजग्राह (३) (ब)। सा तु तस्मिन्नेव मरकतग्रावणि मुहूर्तमुपविश्य स्वयमुत्थाय तेन चन्दनाङ्गरागेणानुलिप्य ते च द्वे दुकूले परिधाप्य तैश्च मालतीकुसुमदामभिरारचितशेखरं कृत्वा तं हारमादाय चन्द्रापीडमुवाच—(भ) "कुमार! तवेयमपहस्तिताहङ्कारकान्ता (४) पेशलता प्रीतिपरवशं जनं कमिव न कारयति? प्रश्रय एव ते ददात्यवकाशमेवंविधानाम्। अनया चाकृत्या कस्यासि न

(ब) दृष्ट्वेति। किञ्च, तं हारं दृष्ट्वा चन्द्रापीडः, अयं हार एव, चन्द्रातपस्य चन्द्रालोकस्य द्युतिं कान्तिं मुष्णाति अपहरतीति तस्य, अस्य वितर्कितपूर्वस्य धवलिम्नः शुभ्रतायाः कारणमिति मनसा निश्चित्येत्यन्वयः। समुचितोपचारक्रमेण उपयुक्तव्यवहारपरिपाट्या। आपतन्तीमागच्छन्तीम्। प्रतिजग्राह अभ्यर्थितवान्।

(भ) सेति। सा मदलेखा। मरकतग्रावणि मरकतात्मकपाषाणे। तेन नारिकेलसमुद्गकसमानीतेन। अनुलिप्य परिधाप्य चन्द्रापीडमिति सम्बन्धः। आरचितो विहितः शेखरः शिरोभूषणं यस्य तम्।

(म) कुमारेति। अपहस्तितो दूरीकृतः अहङ्कारः सर्वेषामेव सौन्दर्यगर्वो यया सा चासौ कान्ता सर्वेषामेव वाञ्छनीया चेति सा तथोक्ता। पेशलता सौन्दर्यम्, कमिव जनं न प्रीतिपरवशं कारयति? अपि तु सर्वमेव जनं प्रीतिपरवशं कारयतीत्यर्थः। सुतरामस्मानपि प्रीतिपरवशान् कारितवतीति भावः। अतएवात्र सामान्यादप्रस्तुतात् प्रस्तुतस्य विशेषस्य प्रतीतेरप्रस्तुतप्रशंसालङ्कारः अर्थापत्त्या सङ्कीर्यते। भेदद्गुणा इत्यन्ते

প্রবাহের ন্যায়-সেই হারছড়াও, দেবযুবতিগণের স্তনমণ্ডলের সৌরভ বহন করিতেছিল, প্রভা বর্ষণ করিতেছিল ও অত্যন্ত নির্ম্মল ছিল।

(ব) চন্দ্রাপীড় সেই হারছড়া দেখিয়া মনে মনে স্থির করিলেন যে—'এই হারছড়াই, এই চন্দ্রকিরণের সৌন্দর্য্যাপহারী ধবলতার কারণ'। তাহার পর গাত্রোত্থানপ্রভৃতি উপযুক্ত আচরণদ্বারা আগত মদলেখার অভ্যর্থনা করিলেন। (ভ) তখন মদলেখা সেই মরকতমণির প্রস্তরের উপরেই কিছুকাল উপবেশন করিয়া, নিজেই উঠিয়া, সেই চন্দনাঙ্গরাগে চন্দ্রাপীড়কে লিপ্ত করিয়া, সেই সূক্ষ্ম বস্ত্র দুইখানি তাঁহাকে পরিধান করাইয়া এবং সেই মালতীফুলের মালাগুলিদ্বারা তাঁহার মস্তক অলঙ্কৃত করিয়া, সেই হারছড়া হাতে লইয়া চন্দ্রাপীড়কে বলিল—(ম) "রাজকুমার! আপনার এই সৌন্দর্য্য, সকলেরই সৌন্দর্য্যের অহঙ্কার দূর করিয়াছে এবং সকলেরই বাঞ্ছনীয়, তাই কোন্ ব্যক্তিকে আনন্দিত না করায়? আপনার বিনয়ই এই জাতীয় লোকদিগের উপস্থিত হইবার অবসর দিয়া থাকে। এই আকৃতিদ্বারা আপনি কাহার জীবনের অধীশ্বর হ'ন নাই? বিনা কারণে বাৎসল্যপ্রকাশকারী এই চরিত্রদ্বারা আপনি

---

(१)···मुषः। (२) समुचितेन···। (३) जग्राह। (४) अपहस्तिताहङ्कारकान्ता।

जीवितस्वामी ? अनेन चाकारणाविष्कृतवात्सल्येन चरितेन कस्य न बन्धुत्वमध्यारोपयसि ? एषा च ते प्रकृतिमधुरा व्यवहृतिः कस्य न वयस्यतामुत्पादयति ? कं वा न समाश्वासयन्त्यमी (१) स्वभावसुकुमारहृत्तयो भवद्‌गुणाः ? (म) । त्वन्मूर्त्तिरेवात्रोपालम्भमर्हति, या प्रथमदर्शन एव विस्रम्भमुपजनयति (य) । इतरथा हि तद्विधे सकलभुवनप्रथितमहिम्नि प्रयुज्यमानं सर्वमेवानुचितमिवाभाति (र) । तथाहि, सम्भाषणमप्यधःकरणमिवापतति, आदरोऽपि प्रभुताभिमानमिवानुमापयति, स्तुतिरप्यात्मोत्सेकमिव सूचयति, उपचारोऽपि चपलता-

---

प्रत्येकवाक्य एवायमलङ्कार इत्यं भावयाननीयः । ते तव प्रश्रयो विनय एव, एवंविधानां प्रीतिपरवशानां जनानाम्, अवकाशमुपसर्पणावसरं ददाति । जीवितस्वामी जीवनाधीश्वरः । अकारणम् आविष्कृतं वात्सल्यं स्नेहो येन तेन । प्रकृतिमधुरा स्वभावमनोहरा, व्यवहृतिर्व्यवहारः । वयस्यता सखित्वम् । स्वभावेन सुकुमाराः कोमला हृत्तयो व्यवहारा येभ्यस्ते, अमी भवद्‌गुणाः ।

(य) ननु मत्प्रार्थनाभावेऽपि कथमेवं जनाः प्रीतिपरवशतादिकमङ्गीकुर्वन्तीत्याह त्वदिति । अत्र प्रीतिपरवशतादौ । उपालम्भं तिरस्कारम् । विस्रम्भं सर्वविषयेषु विश्वासमुपजनयति, परमयाऽत्मसुन्दरत्वादिति भावः । अत्र निन्दया स्तुतेर्गम्यतया व्याजस्तुतिरलङ्कारः ।

(र) इतरथेति । इतरथा विस्रम्भजननाभावे हि, सकलेषु भुवनेषु प्रथितो महिमा यस्य तस्मिन् त्वद्विधे जने प्रयुज्यमानमनुष्ठीयमानं सर्वमेव सम्भाषणादिकम् अनुचितमिव आभाति प्रकाशते सर्वैः प्रतीयत इत्यर्थः । विस्रम्भजननाभावेऽपि अतुलनीयमहिम्नो भवादृशस्य सम्भाषणादिकरणे धृष्टतोदयादिति भावः । एतेनात्मनामनु विस्रम्भजननेन सम्भाषणादौ नास्त्यनौचित्यमिति ध्वनितम् ।

(ल) सर्वेषामेवानौचित्यं प्रदर्शयितुमाह तथाहीति । सम्भाषणं मधुरालापोऽपि अधःकरणं तिरस्कार इव आपतति उपस्थितो भवति, सम्भाषणस्य यथायथं कर्त्तुमशक्यत्वादिति भावः । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः । आदरोऽपीति, समानेनैव समानस्यादरणीयत्वेन प्रभोस्तवादरणे आदर्त्तुरपि प्रभुताभिमानः परैरनुमातव्य एवेत्याशयः । क्रियोत्प्रेक्षा । स्तुतिः प्रशंसावादोऽपि आत्मनः स्तोतुः उत्सेकं प्रशंसाकरणे सामर्थ्यगर्वं सूचय-

---

কাহারই বা বন্ধুতা জন্মান না ? আপনার এই স্বভাবসুন্দর ব্যবহার, কাহার সহিত সখিত্ব উৎপাদন করে না ? এবং স্বভাবতই কোমল আপনার এই গুণগুলি, কাহাকেই বা আশ্বস্ত করে না ? (য) এ বিষয়ে আপনার এই আকৃতিই তিরস্কারের যোগ্য ; যে আকৃতি প্রথম দর্শনেই বিশ্বাস জন্মাইয়া থাকে । (র) না হইলে, সমস্ত জগতে যাঁহার মহিমা বিখ্যাত হইয়াছে, এইরূপ আপনার ন্যায় লোকের প্রতি যাহা কিছু করা যায়, সে সমস্তই যেন অনুচিত বলিয়া বোধ হয় । (ল) দেখুন—সম্ভাষণ করাও যেন তিরস্কারের ন্যায় প্রতীতি হয় ; আদর করাও যেন আধিপত্যের অহঙ্কার অনুমান করায়, প্রশংসা করাও যেন নিজের গর্ব্ব সূচনা

---

(१) समाश्वासयन्त्यमी ।

मिव प्रकाशयति, प्रीतिरप्यनात्मज्ञतामिव ज्ञापयति, विज्ञापनापि प्रागल्भ्यमिव जायते, सेवापि चापलमिव दृश्यते, दानमपि परिभव इति भवति (ल)। अपि च स्वयंगृहीतहृदयाय किं दीयते, जीवितेश्वराय (१) किं प्रतिपाद्यते, प्रथमकृतागमनमहोपकारस्य का ते प्रत्युपक्रिया, दर्शनदत्तजीवितफलस्य सफलमागमनं केन ते क्रियते (व)। प्रणयिताख्यानेन व्यपदेशेन दर्शयति कादम्बरी, न

तीव, महामहत: स्तवे अशक्तस्य प्रवृत्त्यसम्भवादित्यभिप्राय:। क्रियोत्प्रेक्षा। उपचारोपि अभ्युत्थानाद्याचारोऽपि चपलताप्रकाशयतीव, तादृशोपचारेऽप्यात्मनो योग्यत्वाभावादिति भाव:। क्रियोत्प्रेक्षा। प्रीति: सौहार्द्दमपि अनात्मज्ञताम् आत्मन: परिमाणानभिज्ञतां ज्ञापयतीव, समानेष्वेव सौहार्द्दौचित्यादित्याशय:। क्रियोत्प्रेक्षा। विज्ञापनापि विषयविशेषनिवेदनमपि प्रागल्भ्यं वाचालतेव जायते, तत्रापि साहसादित्यभिप्राय: गुणोत्प्रेक्षा। सेवापीति, तत्राप्यनधिकारादिति भाव:। गुणोत्प्रेक्षा। दानमपि परिभव इव भवादृशपात्रस्य अवमाननमिव भवति, प्रायश एव दानेन पात्रस्य दरिद्रतासूचनादित्याशय:। क्रियोत्प्रेक्षा।

(व) प्रियवचनान्तरमवतारयितुमाह अपि चेति। स्वयमात्मनैव गृहीतं हृदयं येन तस्मै भवते, किं दीयते दातुं शक्यते, अपि तु किमपि नेत्यर्थ:, देयस्य हृदयावधित्वात्तस्याप्यात्मनैव ग्रहणेन देयान्तराभावादिति भाव:। जीवितेश्वराय सद्व्यवहारादिना जीवनस्वामिने भवते, किं प्रतिपद्यते प्रतिपाद्य स्वामीकर्त्तुं शक्यते, अपि तु किमपि नेत्यर्थ:। प्रतिपाद्यवस्तूनामपि जीवनान्तर्गतत्वादिति पूर्ववद्भाव:। प्रथमं कृतम् आगमनमेव महोपकारो येन तस्य ते तव आगमनं केन करणेन सफलं क्रियते कर्त्तुं शक्यते अपि तु केनापि नेत्यर्थ:, सर्वफलापेक्षयैव जीवनफलमुत्तमं तत्तु त्वया दर्शनेनैव दत्तं सुतरां तत्तुल्यमस्माभि: किं फलं दातव्यमस्ति येन तवागमनं तत्तुल्यफलवत् स्यादिति भाव:। अत्र प्रत्येकवाक्य एवार्थापत्तिरलङ्कार:।

(श) तर्हि किमर्थमिदं तवोपहारानयनमित्याह प्रणयितामिति। कादम्बरी अनेन व्यपदेशेन उपहारप्रदानच्छलेन प्रणयितां त्वां प्रति सौहार्द्दं दर्शयति, न विभवं नतु धनसम्पदम्। हि यस्मात्, सज्जनविभवानां

করে; গাত্রোত্থান প্রভৃতি আচরণও যেন চঞ্চলতা প্রকাশ করে; সৌহার্দ্দও যেন নিজের যোগ্যতার অনভিজ্ঞতা জ্ঞাপন করে; কোন বিষয় নিবেদন করাও যেন প্রগল্‌ভতা হইয়া পড়ে; পরিচর্য্যা করাও যেন চপলতার ন্যায় দেখা যায় এবং দান করাটাও যেন তিরস্কার করার ন্যায় হয়। (ব) আরও দেখুন—আপনি নিজেই আমাদের হৃদয় গ্রহণ করিয়াছেন, সুতরাং আপনাকে কি দিতে পারি? আপনি জীবনেরই অধীশ্বর হইয়াছেন, অতএব আপনাকে কি দিয়া তাহার অধীশ্বর করিব? আপনি প্রথম আগমন করিয়া যে গুরুতর উপকার করিয়াছেন; তাহার উপযুক্ত প্রত্যুপকার কি আছে? এবং আপনি দর্শনদ্বারা আমাদের জীবনের ফলদান করিয়াছেন, সুতরাং আপনার আগমনকে আমরা কি দিয়া সফল করিব? (শ) তবে কাদম্বরী, এই উপহার প্রদানচ্ছলে আপনার সহিত সৌহার্দ্দ দেখাইতেছেন, কিন্তু ঐশ্বর্য্য নহে, কারণ—সজ্জনের ধনসম্পত্তিতে স্বভাবতই পরের স্বত্ব আছে, সুতরাং তাহাতে

---

(१) आयत्तजीवितायेत्यर्थ:।

विभवम्। अप्रतिपाद्या हि परस्वता सज्जनविभवानाम् (ग)। आस्तां तावद्विभवः, भवादृशस्य दास्यमप्यङ्गीकुर्वाणा नाकार्य्यकारिणीति नियुज्यते, (१) दत्त्वात्मानमपि वञ्चिता न भवति, जीवनमप्यर्पयित्वा न पश्चात्तप्यते (घ)। प्रणयिजनप्रत्याख्यानपराङ्मुखी च दाक्षिण्यपरवती महत्ता सताम् (२) (ङ)। न च तादृशी भवति याचमानानाम्, यादृशी ददतां लज्जा, यत् सत्यम् (३) अमुना व्यतिकरेण कृतापराधमिव त्वय्यात्मानमवगच्छति कादम्बरी (च)। तदयम-

---

साधुलोकधनसम्पदां परस्वता परकीयता अप्रतिपाद्या दानादिना न सम्पादनीया, अपि तु परोपकारफलकत्वेन स्वतःसिद्धैवेति भावः। एतेन कादम्बर्य्या विभवे तवापि स्वत्वमस्तीति प्रणयितामात्रप्रदर्शनमेव प्रयोजनं दानस्येति द्योतितम्। अत्र शाब्दी परिसंख्या सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासश्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, तथा अप्रतिपाद्येति प्रधानस्य नञर्थस्य समासे गुणीभावाद्विधेयाविमर्शदोषः, स च न प्रतिपाद्येति पाठेनैव समाधेयः।

(घ) आस्तामिति। आस्तां दूरे इति शेषः। नियुज्यते व्यपदिश्यते कादम्बरीति शेषः। न पश्चात्तप्यते नानुतप्यते। अत्र चन्द्रापीड़स्य प्राधान्यप्रतिपादनकार्य्यं प्रति बहुकारणोपन्यासात् समुच्चयोऽलङ्कारः।

(ङ) अथ कादम्बर्य्या दत्तोऽप्युपहारः कथं मया ग्रह्यतेत्याह प्रणयीति। सतां महत्ता महिमा चित्तस्य महत्त्वप्रसार इत्यर्थः, प्रणयिजनस्य तद्दत्तद्रव्यस्येति तात्पर्य्यं प्रत्याख्याने पराङ्मुखी, विशेषतश्च दाक्षिण्यपरवती औदार्य्याधीना। सुतरामवश्यमेवायमुपहारो भवता ग्रह्यतेति भावः।

(च) नन्विममुपहारं ग्रहीतुं मे उदासीनत्वाल्लज्जा जायत इत्याह न चेति। याचमानानां पात्राणामित्यर्थः। तादृशी लज्जेति शेषः। यत्सत्यमित्येकमेवाव्ययं निश्चयार्थे। अतएव कादम्बरी, अमुना व्यतिकरेण दानसम्बन्धेन आत्मानं त्वयि कृतापराधमिवावगच्छति, दातृत्वादिति भावः। अत्र वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः, तथा यच्छब्दान्वितवाक्यस्य परपाठाद्वाक्यगतविधेयाविमर्शदोषः, स चास्य पूर्वपाठात् परिहरणीयः।

আর স্বত্ব জন্মাইতে হয় না। (ঘ) ধনসম্পত্তি দূরে থা'ক; কাদম্বরী ভবাদৃশ ব্যক্তির দাসত্ব করিতে স্বীকার করিলেও, কেহ তাহাকে অকার্য্যকারিণী বলিবে না, কিংবা আত্মসমর্পণ করিলেও বঞ্চিত হইবে না, অথবা জীবন সমর্পণ করিলেও অনুতাপ করিবে না। (ঙ) সৎলোকের চিত্তবৃত্তি, প্রণয়ীজনকে প্রত্যাখ্যান করিতে অনিচ্ছুক, বিশেষতঃ উদারতার অধীন। (চ) দাতাদিগের যেরূপ লজ্জা হয়, যাচকদিগের সেরূপ লজ্জা হয় না; অতএব কাদম্বরী এই উপহারদানসম্পর্কে নিশ্চয়ই আপনার নিকট আত্মাকে অপরাধী বলিয়া মনে করিতেছেন। (ছ) সমুদ্রমন্থনে সকল রত্নই উঠিয়াছিল, কেবল এই হারছড়াই অবশিষ্ট ছিল, তাই ইহার নাম 'শেষ' এবং এই কারণেই সমুদ্র ইহাকে অত্যন্ত আদর করিতেন এবং গৃহস্থিত বরুণকে

---

(१) गण्यते। (२) महताम्। (३) अप्रसत्यम्।

अमृतमथनसमुद्भूतानां सर्वरत्नानामेकः शेष इति (१) शेषनामा हारोऽमुनैव हेतुना बहुमतो भगवता अम्भसाम्पत्या गृहमुपगताय प्रचेतसे दत्तः, पाशभृतापि गन्धर्वराजाय, गन्धर्वराजेनापि कादम्बर्य्यै, तयापि त्वद्वपुरस्यानुरूपमाभरणस्येति विभावयन्त्या नभस्तलमेवोचितं सुधासूतेर्धाम (२) न धरेत्यत्रधार्य्यानुप्रेषितः (च)। यद्यपि निजगुण-(३) गणाभरणभूषिताङ्गयष्टयो भवादृशाः क्लेशहेतुमितरजन-बहुमतमाभरणभारमङ्गेषु नारोपयन्ति, तथापि कादम्बरी-प्रीतिरत्र कारणम्। किं न कृतमुरसि शिलाशकलं कौस्तुभाभिधानं लक्ष्म्याः सहजमिति बहुमानमाविष्कुर्वता भगवता शार्ङ्गपाणिना ? (क)। न च नारायणोऽत्रभवन्तमति-

(च) तदिति। शेषोऽवशिष्ट इति हेतोरेव शेषनामा। अमुनैव हेतुना शेषत्वेन, भगवता अम्भसाम्पत्या समुद्रेण बहुमतस्तदन्याभावादुत्कर्षाधिष्ठितः प्रचेतसे वरुणाय। पाशभृतापि वरुणेनापि। अत्र प्रचेतस इत्यभिधाय पाशभृतेत्यभिधानाद्भग्नप्रक्रमतादोषः, स च प्रचेतसेति पाठेनैव समाधेयः। तयापि कादम्बर्य्या। विभावयन्त्या चिन्तयन्त्या। तथा सुधासूतेश्चन्द्रस्य नभस्तलमाकाशमेव उचितं स्वच्छत्वादुन्नत्वाच्च स्वयोग्यं धाम आश्रयः, न धरा भूतलमित्यवधार्य्य मनसा निश्चित्य चन्द्रापीड एवास्य हारस्य योग्य आश्रयो न तु कादम्बरीति भावः। अनुप्रेषितस्तत्सकाशं प्रेरितः। अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः।

(क) यद्यपीति। निजा गुणगणा विद्याविनयादय एवाभरणानि तैर्भूषिता अङ्गयष्टयो येषां ते। क्लेशहेतुं भारवत्त्वात् दुःखकारणम्, इतरैर्निर्गुणैर्जनैर्बहुमतमादृतम्। अत्र हारधारणे। कुं पृथिवीं स्तुभ्नाति व्याप्नोतीति कुस्तुभः समुद्रः तत्र भव इति कौस्तुभः स एव अभिधानं नाम यस्य तत्तादृशं शिलाशकलं प्रस्तरखण्डं लक्ष्म्या निजप्रियतमाया इति भावः, सहजम् एकसमुद्रजातत्वात् सहोदरमिति हेतोर्बहुमानमत्यादरम् आविष्कुर्वता भगवता शार्ङ्गपाणिना नारायणेन, किम् उरसि वक्षसि न कृतं नार्पितम्, अपि तु कृतमेवेत्यर्थः। अतएव कादम्बर्य्याः प्रीतिवशात्त्वया अयं हारो वक्षसि धारणीय एवेति भावः। अत्रापि दृष्टान्तोऽलङ्कारः, तेन च तथापि प्रियतमा कादम्बरीति वस्तु व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

দান করিয়াছিলেন; বরুণও গন্ধর্ব্বরাজকে দিয়াছিলেন, গন্ধর্ব্বরাজও কাদম্বরীকে দিয়াছেন, কাদম্বরীও 'আপনার শরীরই এই অলঙ্কারের উপযুক্ত' ইহা ভাবিয়া এবং 'চন্দ্রের পক্ষে আকাশই উপযুক্ত স্থান, কিন্তু ভূতল নহে' ইহা স্থির করিয়া এই হার আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন। (ক) নিজের গুণগ্রামরূপ অলঙ্কারেই সমস্ত অঙ্গ অলঙ্কৃত থাকে বলিয়া আপনার ন্যায় লোকেরা, ক্লেশের কারণ ও নির্গুণ লোকেরই আদৃত অলঙ্কারের ভার যদিও অঙ্গে ধারণ করেন না; তথাপি আপনার এই হার ধারণ করার বিষয়ে কাদম্বরীর সন্তোষই কারণ। কৌস্তুভনামক প্রস্তরখণ্ড, লক্ষ্মীর সহোদর বলিয়া বিশেষ আদর করিয়া ভগবান্ নারায়ণ

(१) एकशेष इति। (२) सुधांशुर्नी धत्तः। (३ गुण···।

रिच्यते, नापि कौस्तुभमणिरणुनापि गुणलवेन ग्रैवमतिशेते, न चापि कादम्बरीमाकारानुकृतिकलयाप्यल्पीयस्या लक्ष्मीरनुगन्तुमलम् (ख)। अतोऽर्हतीयमिमं बहुमानं त्वत्तः। न चाभूमिरेषा प्रीतिप्रसरस्य। नियतञ्च भवता भग्नप्रणया (१) महाश्वेतामुपालम्भसहस्रैः खेदयित्वात्मानमुत्स्रक्ष्यति (ग)। अतएव महाश्वेता तरलिकामपीमं हारमादाय त्वत्सकाशं प्रेषितवती। तयापि कुमारस्य सन्दिष्टमेव "न खलु महाभागेन मनसापि कार्य्यः कादम्बर्य्याः प्रथमप्रणयप्रसरभङ्गः" इत्युक्त्वा च ताराचक्रमिव चामीकराचलस्य तटे तं तस्य वक्षःस्थले बबन्ध। (घ)

(ख) अथ ते सर्वं एवास्मदादिभ्यः प्रधानाः सुतरां तेषां वाक्यमप्यलौकिकमिति च तत्राह नचेति। अत्र भवन्तं माननीयं त्वाम्, अतिरिच्यते गुणैरतिशयितो भवति। अणुना अल्पेनापि गुणलवेन उत्कर्षलेशेन ग्रैवं तदाख्यमिमं हारं न अतिशेते न अतिक्रामति। अल्पीयस्यापि आकारानुकृतिकलया आकृत्यनुकरणलेशेन, कादम्बरीमनुगन्तुमनुसर्तुं मालं न समर्था, लक्ष्मीतः कादम्बरी सौन्दर्य्येण गरीयसीति तात्पर्य्यम्। सुतरां तत्प्रीत्या हारोयं भवता धारणीय एवेति भावः। अत्र लक्ष्मीतः कादम्बर्य्याः प्राधान्यप्रतिपादनाद्व्यतिरेकोऽलङ्कारः।

(ग) अत इति। इयं कादम्बरी, त्वत्तस्त्वत्सकाशात् इमं हारधारणरूपं बहुमानमादरम् अर्हति प्राप्तुं योग्या भवति। एषा कादम्बरी, प्रीतिप्रसरस्य भवतः प्रणयातिरेकस्य अभूमिरपात्रं न, अपि तु पात्रमेवेत्यर्थः। भग्नप्रणया हारप्रत्याख्यानेन खण्डितानुरोधा कादम्बरी, उपालम्भसहस्रैः 'ईदृशेन निष्ठुरहृदयेन सह त्वया मैत्री कृता, स एव आनीत.' ईदृशैस्तिरस्कारसमूहैः, महाश्वेतां खेदयित्वा विषाद्य नियतं निश्चितम् आत्मानम् उत्स्रक्ष्यति परित्यक्ष्यति।

(घ) अत इति। हारमादाय स्थितामिति स्थितपदाध्याहारान्नैककर्तृकत्वहानिः। प्रेषितवतीति हारग्रहणे महाश्वेताया अपि महाननुरोध इति प्रत्येतव्यम्, अन्यथा तरलिकामपहाय कादम्बर्य्याः काचित् परिचारिकैवागच्छेदिति भावः। तया महाश्वेतया तयापि, कुमारस्य भवतः समीपे। महाभागेन भवता। प्रथमप्रणयस्य

কি তাহা বক্ষে ধারণ করেন নাই ? (খ) আপনা হইতে নারায়ণ প্রধান নহেন ; কৌস্তুভমণিও, অল্পমাত্র গুণদ্বারাও এই হার হইতে উৎকৃষ্ট নহে এবং লক্ষ্মীদেবীও, আকৃতির অল্পমাত্র অনুকরণ দ্বারাও কাদম্বরীর অনুসরণ করিতে পারেন না। (গ) অতএব কাদম্বরী আপনার নিকট এই আদর পাইবার যোগ্য ; কারণ--তিনি আপনার প্রণয়ের অপাত্র নহেন। বিশেষতঃ আপনি এই অনুরোধ রক্ষা না করিলে কাদম্বরী, বহুতর তিরস্কার দ্বারা মহাশ্বেতাকে দুঃখিত করিয়া নিশ্চয়ই প্রাণ পরিত্যাগ করিবেন। (ঘ) এইজন্যই মহাশ্বেতা, তরলিকাকেও এই হার লইয়া আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন, এবং তিনিও, আপনার নিকট খবর দিয়াছেন যে—"মহাশয় ! আপনি মনে মনেও যেন, কাদম্বরীর এই প্রথম প্রণয় ভঙ্গ না করেন" এই

(१) लग्नप्रणया।

चन्द्रापीडस्तु विस्मयमानः प्रत्यवादीत्—"मदलेखे! किमुच्यते, (१) निपुणासि, जानासि ग्राहयितुम्, उत्तरावकाशमपहरन्त्या कृतं वचसि कौशलम् (ङ)। अयि-मुग्धे! के वयमात्मनः? के वा वयं ग्रहणस्याग्रहणस्य (२) वा? गता खल्वियमस्तं कथा (च)। सौजन्यशालिनीभिर्भवतीभिरुपकरणीकृतोऽयं जनो यथेष्टमिष्टेष्वनिष्टेषु वा (३) व्यापारेषु विनियुज्यताम् (छ)। अतिदाक्षिण्यायाः खलु देव्याः कादम्बर्या निर्दाक्षिण्यमपि (४) गुणा न कञ्चिन्न दासीकुर्वन्ति" इत्युक्त्वा च कादम्बरीसम्बन्धाभिरेव कथाभिः सुचिरं स्थित्वा विसर्जयाम्बभूव मदलेखाम्। (ज)

प्रणयभङ्गः प्रार्थनानिरासः। न कार्यो हारप्रत्याख्यानेन न विधेयः। चामीकराचलस्य सुमेरुपर्वतस्य तटे ऊर्ध्वदेशे तारावलीं नक्षत्रसमूहमिव। तस्य चन्द्रापीडस्य। बबन्ध मदलेखेति सम्बन्धः। अत्रोपमालङ्कारः।

(ङ) चन्द्रेति। विस्मयमानो मदलेखाया वाक्पटुतया विस्मयापन्नः। किमुच्यते किं मया वक्तव्यम्।

(च) अयीति। आत्मनः स्वस्य के? अपि तु केऽपि नेत्यर्थः। युष्माकं व्यवहारेण वयं युष्मदीया एव सञ्जाता इति भावः। के वेति युष्माकमिच्छयैव ग्रहणमग्रहणं वा मम सम्पद्यत इति भावः। उभयत्रापि वयमिति "अस्मदो द्वयोश्च" इति बहुवचनम्। इयं कथा अस्माकं स्वाधीनताप्रस्तावः, अस्तं गता, युष्माकं व्यवहारेण सर्वथैव वशीकृतत्वादित्यभिप्रायः।

(छ) सौजन्येति। उपकरणीकृतः सेवकीकृतः, अतएवाह यथेष्टमित्यादि।

(ज) अतीति। अतिदाक्षिण्याया अत्युदारायाः, देव्याः कादम्बर्या गुणाः, सौजन्यसौन्दर्यादयः, निर्दाक्षिण्यमपि औदार्यविहीनमपि कञ्चिज्जनं न दासीकुर्वन्ति इति न, अपि तु सर्वमेव दासीकुर्वन्तीत्यर्थः। अतएव ममोपकरणीकरणं किमपि नाश्चर्यमिति भावः। विसर्जयाम्बभूव चन्द्रापीड इति सम्बन्धः।

কথা বলিয়া মদলেখা, সুমেরুর শৃঙ্গে নক্ষত্রসমূহের ন্যায় চন্দ্রাপীড়ের বক্ষঃস্থলে সেই হারছড়া পরাইয়া দিল।

(ঙ) চন্দ্রাপীড় কিন্তু মদলেখার বাক্পটুতায় বিস্ময়াপন্ন হইয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—"মদলেখে! আমার বলিবার কি আছে? তুমি চতুরা, কি ভাবে গ্রহণ করাইতে হয়, তাহাও জান এবং আমার উত্তর দিবার অবকাশপর্য্যন্ত না দিয়া বিশেষ বাক্পটুতা প্রকাশ করিয়াছ। (চ) হে মুগ্ধে! আমি নিজের কে? কিংবা গ্রহণ করিতে বা গ্রহণ না করিতেই বা কে? আমার স্বাধীনতার কথা অস্তমিত হইয়াছে। (ছ) কারণ—তোমরা অত্যন্ত সৌজন্যশালিনী, তাই আমাকে একেবারে দাস করিয়া ফেলিয়াছ; অতএব ইষ্টই হউক বা অনিষ্টই হউক, যে কোন কার্য্যে এই ব্যক্তিকে ইচ্ছানুসারে নিযুক্ত করিতে পার। (জ) অত্যন্তউদার প্রকৃতি কাদম্বরীদেবীর গুণগ্রাম, ঔদার্য্যবিহীন ব্যক্তিকেও যে বশীভূত করে না—ইহা বলা যায় না"

---

(१) उच्यते। (२) ग्रहणाग्रहणस्य। (३) अनभीष्टेषु वा। (४) निर्दाक्षिण्यमपि।

অনতিদূরং গতায়াঞ্চ তস্যাং ক্রীড়াপর্ব্বতকগতম্ (১) উদয়গিরিগতমিব চন্দ্রমসং চন্দনদুকূলহারধবলং চন্দ্রাপীড়ং দ্রষ্টুং সমুৎসারিত-(২) বেত্র-ছত্র-চামর-চিহ্না নিষিদ্ধাশেষপরিজনানুগমনা (৩) তমালিকাদ্বিতীয়া চিত্ররথসুতা পুনরপি তদেব সৌধ-শিখরমারুরোহ (ঝ)। তত্রস্থা চ পুনস্তথৈব বিবিধ-বিলাস-তরঙ্গিতৈর্বিকারি-বিলোকিতৈঃ (৪) জহারাস্য মনঃ (ঞ)। তথাহি মুহুর্নিতম্ববিম্বন্যস্তবামহস্ত-পল্লবা প্রাবৃতাংশুকানুসার-(৫) প্রসারিত-দক্ষিণকরা নিশ্চলতারকা লিখিতেব, (ট)

(ঝ) অনতীতি। তস্যাং মদলেখায়াম্। উদয়গিরিগতং চন্দ্রমসমিব চন্দনেন মদলেখাকৃতচন্দনাঙ্গ-রাগেণ দুকূলাভ্যাং তৎপরিধাপিতাভ্যাং সূক্ষ্মবসনাভ্যাং হারেণ চ শৌক্ল্যেন ধবলম্, অন্যত্র তু চন্দনদুকূলহারবদ্ধবলম্। সমুৎসারিতানি দূরীকৃতানি বেত্রছত্রচামরাণ্যেব চিহ্নানি যয়া সা, বেত্রযষ্টিধারিণীং প্রতীহারীং ছত্র-ধারিণীং চামরধারিণীঞ্চ পরিচারিকামাগন্তুং নিষিধ্যেত্যর্থঃ, নিষিদ্ধম্ অশেষাণাং সর্ব্বেষাং পরিজনানাম্ অনুগমনং যয়া সা, তথা তমালিকৈব দ্বিতীয়া যস্যাঃ সা, চিত্ররথসুতা কাদম্বরী। অত্র শ্রৌতোপমালঙ্কারঃ।

(ঞ) তত্রস্থেতি। তথৈব পূর্ব্ববদেব। বিবিধা যে বিলাসা ভ্রূভঙ্গীবাদয়স্তৈস্তরঙ্গিতানি চঞ্চলীকৃতানি তৈঃ, বিকারীণি বিকারজনকানি চ তানি বিলোকিতানি দৃষ্টিপাতাশ্চেতি তৈঃ। অস্য চন্দ্রাপীড়স্য।

(ট) বিবিধবিলাসানেব প্রদর্শয়তি তথাহীতি। নিতম্ববিম্বে ন্যস্তং স্থাপিতং বামহস্তপল্লবং যয়া সা, প্রাবৃতস্য পরিহিতস্য অংশুকস্য বসনস্য অনুসারেণ বায়ুনাপহৃতস্যানুসরণেনেত্যর্থঃ প্রসারিতো দক্ষিণকরো যয়া সা, তথা নিশ্চলে তারকে কনীনিকাদ্বয়ং যস্যাঃ সা, লিখিতা চিত্রিতেব সতী কাদম্বরী, বিলোকয়ন্তী তাবদবতস্থে ইতি বক্ষ্যমাণেনান্বয়ঃ। উত্তরত্রাপ্যেবমন্বয়ো বোধ্যঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

এই কথা বলিয়া চন্দ্রাপীড়, কাদম্বরীসম্বন্ধীয় কথোপকথনে বহু সময় থাকিয়া মদলেখাকে বিদায় দিলেন।

(ঝ) মদলেখা কিছু দূর চলিয়া গেলে, কাদম্বরী প্রতীহারী, ছত্রধারিণী ও চামরধারিণী পরিচারিকাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া, অন্যান্য সকল পরিজনদিগকেও সঙ্গে আসিতে নিষেধ করিয়া, কেবল তমালিকার সহিত যাইয়া, উদয়পর্ব্বতস্থিত চন্দ্রের ন্যায় ক্রীড়াপর্ব্বতস্থিত এবং চন্দন, সূক্ষ্মবসন ও হার ধারণ করায় ধবলবর্ণ চন্দ্রাপীড়কে দেখিবার নিমিত্ত, পুনরায় সেই অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিলেন। (ঞ) সেখানে থাকিয়া পুনরায় সেই ভাবেই নানাবিধ বিলাসবশতঃ চঞ্চল ও বিকারজনক দৃষ্টিপাতদ্বারা চন্দ্রাপীড়ের মন হরণ করিতে লাগিলেন। (ট) নিতম্বমণ্ডলে বামহস্ত বিন্যস্ত করিয়া এবং বায়ুতে পরিধানের বস্ত্র উড়াইয়া নিলে তদনুসারে দক্ষিণ হস্ত প্রসারণ করিয়া ও নয়নের তারা দুইটি নিশ্চল রাখিয়া চিত্রিতের ন্যায় থাকিয়া বার বার দেখিতে লাগিলেন। (ঠ) কখনও হাই তুলিতে আরম্ভ করিবার সময়ে

---

(১) ক্রীড়াপর্ব্বতগতম্। [২] উৎসারিত…। [৩] পরিজনা। [৪] …তরঙ্গিতৈর্বিলোকিতৈঃ।
[৫] অংশুপ্রাবৃত…।

মুহুর্জৃম্ভিকারম্ভদত্তোত্তানকরতলতয়া তন্নামস্খলনভিয়া নিরুদ্ধবদনেব, (ঠ) মুহুরংশুকপল্লব-তাড়িত-নিশ্বাসামোদ-(১) লুব্ধ-মধুকর-মুখরতয়া প্রস্তুতাহ্বানেব, (ড) মুহুরনিল-গলিতাংশুক-সম্ভ্রম-(২) দ্বিগুণীকৃত-ভুজযুগল-প্রাবৃত-পয়োধরতয়া দত্তালিঙ্গনসংজ্ঞেব, (ঢ) মুহুঃ কেশপাশাকৃষ্ট-কুসুম-পূরিতাঞ্জলি-সমাঘ্রাণ-লীলয়া কৃতনমস্কারেব, (ণ) মুহুরুভয়-তর্জনী-ভ্রমিত-মুক্তাপ্রালম্বতয়া (৩) নিবেদিত-

[ঠ] মুহুরিতি। জৃম্ভিকায়া গাত্রভঙ্গস্য আরম্ভে দত্তং ব্যাত্তমুখোপরি স্থাপিতম্ উত্তানং করতলং যয়া তস্যা ভাবস্তয়া হেতুনা, তস্য চন্দ্রাপীড়স্য যন্নামস্খলনং ভ্রান্ত্যা নামোচ্চারণং তদ্ভিয়েব নিরুদ্ধবদনা পিহিতমুখী। হেতূৎপ্রেক্ষা।

[ড] মুহুরিতি। অংশুকপল্লবেন বসনাঞ্চলেন তাড়িতাঃ নিশ্বাসস্য আমোদেন সৌরভেণ লুব্ধা যে মধুকরা ভ্রমরাস্তৈর্মুখরতয়া শব্দায়মানতয়া, প্রস্তুতমারব্ধম্ আহ্বানং যয়া সেব। আহ্বানপ্রস্তাবোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

[ঢ] মুহুরিতি। অনিলেন বায়ুনা গলিতে স্তনমণ্ডলাৎ পতিতে অংশুকে উত্তরীয়বসনে সম্ভ্রমেণ ত্বরয়া দ্বিগুণীকৃতম্ উপর্য্যধোভাবেন বক্ষসি স্থাপিতং যদ্ভুজযুগলং তেন প্রাবৃতৌ আচ্ছাদিতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ যয়া তস্যা ভাবস্তয়া হেতুনা, দত্তা আলিঙ্গনায় সংজ্ঞা সঙ্কেতো যয়া সেব, ভুজযুগলেন আলিঙ্গনপ্রকারকরণাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

[ণ] মুহুরিতি। কেশপাশাদাকৃষ্টৈরানীতৈঃ কুসুমৈঃ পূরিতস্য অঞ্জলেঃ সমাঘ্রাণস্য লীলয়া বিলাসেন কৃতনমস্কারেব, প্রায়েণ করকপালসংযোগাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

[ত] মুহুরিতি। উভয়তর্জনীভ্যাং ভ্রমিতং মুক্তাপ্রালম্বং মৌক্তিকহারো যয়া তস্যা ভাবস্তয়া হেতুনা, নিবেদিতো হৃদয়স্য উৎকলিকোদ্গমঃ সমাগমোৎকণ্ঠোৎপত্তির্যয়া সেব, হারভ্রমণেন উৎকণ্ঠয়া হৃদয়ভ্রমণস্য সূচনাদিতি ভাবঃ। "প্রালম্বমৃজুলম্বি স্যাৎ" ইত্যমরঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

মুখের উপরে উত্তানভাবে করতল সংস্থাপন করায়, ভ্রমবশতঃ চন্দ্রাপীড়ের নামোচ্চারণ হইবার ভয়েই যেন মুখমণ্ডল আবৃত করিয়া, বারংবার চন্দ্রাপীড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। (ড) কখনও নিশ্বাসের সৌরভলোভে আগত ভ্রমরগণ বস্ত্রাঞ্চলদ্বারা বিতাড়িত হওয়ায় রব করিতেছিল বলিয়া, কাদম্বরী যেন চন্দ্রাপীড়কে আহ্বান করিতে আরম্ভ করিয়া বারংবার দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। (ঢ) কখনও বায়ুবেগে উত্তরীয় বসন পতিত হইলে, তাড়াতাড়ি ভুজযুগল দ্বিগুণ করিয়া তাহাদ্বারা স্তনযুগল আবৃত করায়, আলিঙ্গনের সঙ্কেত জানাইয়াই যেন বার বার চন্দ্রাপীড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। (ণ) কখনও কেশকলাপ হইতে কুসুমসমূহ আনয়নপূর্বক তাহাদ্বারা অঞ্জলি পূর্ণ করিয়া তাহার আঘ্রাণ করার ছলে নমস্কার করিতে থাকিয়াই যেন বার বার চন্দ্রাপীড়কে দেখিতে লাগিলেন। (ত) কখনও দুইটি তর্জনী অঙ্গুলীদ্বারা মুক্তার হার ভ্রমণ করাইতে থাকায়, মনের উৎকণ্ঠা জানাইয়াই যেন বারংবার চন্দ্রাপীড়ের প্রতি

[১]…নিঃশ্বাসামোদ…। (২…অংশুকসংবরণসম্ভ্রম…। ৩…প্রলম্বতয়া।

हृदयोत्कलिकोद्गमेन, (त) मुहुरुपहारकुसुमस्खलन-विधुत-करतलतया कथित-कुसुमायुधशरप्रहारवेदनेव, (थ) मुहुर्गलित-रशना-निगड़-(१) नियमित-(२) चरणतया संयम्यार्पितेव मन्मथेन, (द) मुहुःस्खलितोरुविधृतदुकूला क्षितितल-दोलायमानांशुकैकदेशाच्छादितकुचा, चकित-परिवर्त्तन-लुप्तत्रिवलीलता, अंसस्रस्त-(३) चिकुरकलाप-सङ्कलनाकुल-करकमला, कटाक्ष-क्षेप-धवलीकृत-कर्णोत्पलं विलक्ष-(४) स्मित-सुधा-धूलि-धूसरितकपोलं साचीकृत्य, (५) वदन-

(थ) मुहुरिति। उपहारकुसुमेषु विकीर्णपुष्पेषु स्खलनेन विधुतं कम्पितं करतलं यया तस्या भावस्तया हेतुना, कथिता सूचिता कुसुमायुधशरप्रहारस्य वेदना यया सेव। क्रियोत्प्रेक्षा।

(द) मुहुरिति। गलिता कटिदेशात् पतिता रशना काञ्चीदामैव निगडः शृङ्खला तया नियमितौ बद्धौ चरणौ यस्यास्तस्या भावस्तत्ता हेतुना, मन्मथेन संयम्य बद्ध्वा चन्द्रापीडाय अर्पितेव। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ध) मुहुरिति। स्खलिताभ्यां कम्पिताभ्याम् ऊरुभ्यां विधृतं दुकूलं गलितप्रायवसनं यया सा। क्षिति-तले दोलायमानेन अंशुकैकदेशेन वस्त्राञ्चलेन पुनरुत्थापितेनेत्यर्थः आच्छादितौ कुचौ यया सा। चकितं ससम्भ्रमं यत् परिवर्त्तनं तेन लुप्ता चर्म्मप्रसारणाददृश्यता त्रिवलीलता यस्याः सा। अंसयोः स्कन्धयोः स्रस्तौ विगलितौ यश्चिकुरकलापः केशपाशस्तस्य सङ्कलने पुनरेकत्र करणे आकुलं व्यग्रं करकमलं यस्याः सा। कटाक्षक्षेपेण तस्य प्रभयेत्यर्थः धवलीकृतं कर्णोत्पलं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा। अत्र धवलीकरणा-सम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारः। विलक्षेण लज्जया युक्तं यत् स्मितं मन्दहास्यमेव सुधाधूलिर्धव-लत्वसाम्यात् चूर्णपरागः विलक्षस्मितं सुधाधूलिरिवेति वा तया धूसरितौ धूसरवर्णीकृतौ कपोलौ यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा। अत्रोपमारूपकयोः सन्देहसङ्करः पूर्व्ववदतिशयोक्तिस्थानयोः पुनरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। तथा अनेका विविधाः या रसभङ्ग्यः अनुरागेण रचनाविशेषास्ताभिर्भङ्गुरं वक्रं यथा स्यात्तथा, वदनं साचीकृत्य

দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। (থ) কখনও বিক্ষিপ্ত কুসুমসমূহের উপরে পতননিবন্ধন করকমল কম্পিত করিতে থাকায়, মদন শর-প্রহারের বেদনা প্রকাশ করিয়াই যেন বারংবার চন্দ্রা-পীড়কে দেখিতে লাগিলেন। (দ) কখনও কটিদেশ হইতে নিপতিত চন্দ্রহাররূপ শৃঙ্খলে চরণ-যুগল বদ্ধ হওয়ায়, কামদেবকর্ত্তৃক বন্ধনপূর্ব্বক প্রদত্ত হইয়াই যেন বার বার দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। (ধ) কখনও, পতিতপ্রায় পরিধানের বস্ত্র, কম্পিত ঊরুযুগল দ্বারা ধারণ করিয়া, কখনও ভূতললুণ্ঠিত বস্ত্রাঞ্চল তুলিয়া তাহা দ্বারা স্তনযুগল আবৃত করিয়া, কখনও তাড়াতাড়ি ফিরিয়া দাঁড়াইলে পেটের উপরের থরগুলিকে লুপ্ত করিয়া, কখনও স্কন্ধের উপরে আলুলা-য়িত কেশগুলিকে একত্র করিবার জন্য হস্ত প্রসারণ করিয়া, কখনও মুখমণ্ডল বক্র করিয়া, অনুরাগবশতঃ নানাবিধ ভঙ্গীতে বক্রভাবে চন্দ্রাপীড়কে দেখিতে লাগিলেন; তখন কটাক্ষের

(१)···निविड़···। (२)···पतित···। (३) समस्त···।
(४) विलक्ष, विलज्जमान··:। (५) साचीकृतवदनम्···।

मनेकारम भङ्गि-भङ्गुरं विलोकयन्ती, तावदवतस्थे यावदुपसंहृतालोको दिवसो बभूव । (ध)

अथ हृदयस्थितकमलिनीरागेणेव रज्यमाने राजीवजीवितेश्वरे सकल-लोक चक्रवाल-चक्रवर्त्तिनि (१) भगवति पूष्णि, (न) क्रमेण च दिनपरिलम्बनरोष-रक्ताभिः कामिनीदृष्टिभिरिव संक्रमितशोणिम्नि व्योम्नि, (प) संहृतशोचिषि जाते जरठ-हारीत-हरित-हये हरितवाजिनि, (फ) रवि-(२) विरह-मीलित-

---

वक्रं विधाय चन्द्रापीडं विलोकयन्ती सती तावदवतस्थे, यावत् उपसंहृतः रविणा सङ्कोचित आलोको यस्य तादृशो दिवसो बभूव ।

(न) अथेति । राजीवानां पद्मानां जीवितेश्वरे प्रकाशेन बोज्जीवनात् जीवननियन्तरि, सकललोकचक्रवालस्य समस्तभुवनमण्डलस्य चक्रवर्त्तिनि सार्वभौमे अधीश्वरे, भगवति पूष्णि सूर्य्ये आत्मनो हृदयस्थितो यः कमलिनीरागः पद्मिनीं प्रत्यनुरागः स एव रागो रक्तिमा तेन रज्यमाने आरक्तीक्रियमाण इव सति । अत्र स्त्रीपुंलिङ्गाभ्यां कमलिनीसूर्य्ययोर्नायिकानायकव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिः, अनुरागरक्तिम्नोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः, क्रियोत्प्रेक्षा चैतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करश्छेकानुप्रासेन पुनः संसृज्यते ।

(प) क्रमेणेति । किञ्च व्योम्नि आकाशे, दिनस्य परिलम्बने परिणामे यो रोषो दत्तस्य तस्यापि नायकस्यानागमनात् कोपस्तेन रक्ताभिर्लोहिताभिः कामिनीनां दृष्टिभिर्नयनैः, संक्रमित आसञ्जितः शोणिमा लौहित्यं यस्मिन् तस्मिन्निव सति । अत्रापि शोणिम्नः संक्रमणोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा ।

(फ) संहृतेति । जरठः परिणतो वृद्धो यो हारीतः पक्षिविशेषस्तद्वत् हरिताः पालाशवर्णा हया अश्वा यस्य तस्मिन्, हरितवाजिनि हरिदश्वे सूर्य्ये, संहृतानि सङ्कोचितानि शोचींषि प्रभा येन तस्मिन् सति । अत्र लुप्तोपमावृत्त्यनुप्रासयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, तथा जरठेत्यादिपदयोरर्थगतपुनरुक्ततादोषः, किञ्च जरठेत्यादिविशेषणस्य मुख्यानुपकारित्वादपुष्टार्थतादोषश्च, तेन जरठेत्यादिविशेषणत्यागेनैव तयोः समाधानं विधेयम् ।

আলোকে তাঁহার কর্ণোৎপলকে ধবলবর্ণ করিয়াছিল এবং লজ্জাযুক্ত ঈষৎ হাস্যরূপ চূর্ণরেণু তাঁহার গণ্ডযুগলকে ধূসরবর্ণ করিয়াছিল—এই অবস্থায় কাদম্বরী তত কাল সেখানে অবস্থান করিলেন, যত কাল দিনের আলোক রহিল।

(ন) তাহার পর, পদ্মগণের জীবিতেশ্বর ও সমগ্র ভুবনমণ্ডলের সম্রাট্ ভগবান্ সূর্য্যদেব পদ্মিনীর প্রতি মনের অনুরাগেই যেন আরক্তবর্ণ হইয়া উঠিলেন। (প) ক্রমে দিবাবসানে সঙ্কেতকারী নায়কের অনুপস্থিতিনিবন্ধন ক্রোধে আরক্তবর্ণ কামিনীগণের দৃষ্টিই যেন আকাশে রক্তিমা সঞ্চারিত করিল। (ফ) বৃদ্ধ হারিল পক্ষীর ন্যায় হরিতবর্ণ অশ্বসমন্বিত সূর্য্য,

---

(१) सकलचक्रवाकचक्रवालहृदयचक्रवर्त्तिनि । (२) हरितवाजि···।

सरोज-संहतिषु हरितायमानेषु कमलवनेषु, (ब) श्वेतायमानेषु कुमुदषण्डेषु (१) लोहितायमानेषु दिङ्मुखेषु (२) नीलायमाने शर्वरीमुखे, (भ) शनैः शनैश्च पुनर्दिनश्री-समागमाशाभिरिवानुरागिणीभिः सहैव दीधितिभिरदर्शनतामुपगते भगवति गभस्तिमालिनि, (म) तत्कालविजृम्भितेन च कादम्बरीहृदयरागसागरेणेव (३) आपूरिते सन्ध्यारागेण जीवलोके, (य) कुसुमायुधानल-दह्यमानहृदय-(४) सहस्रधूम इव जनितमानिनीनयनवारिणि (५) विस्तीर्य्यमाणे तरुणतमाल-

(ब) रवीति। रविविरहेण मीलिता मुद्रिता सरोजसंहतिः पद्मसमूहो येषां तेषु तथाभूतेषु, कमलवनेषु हरितायमानेषु पद्ममुद्रणादेव हरिद्वर्णायमानेषु सत्सु।

(भ) श्वेतेति। कुमुदानां षण्डेषु समूहेषु, श्वेतायमानेषु सत्सु, प्रकाशादिति भावः। दिङ्मुखेषु लोहितायमानेषु सत्सु, सन्ध्यारागादित्याशयः। शर्वरीमुखे प्रदोषे नीलायमाने सति, अन्धकारागमादित्यभिप्रायः।

(म) शनैरिति। किञ्च, भगवति गभस्तिमालिनि सूर्य्ये, पुनरपि दिनश्रियः समागमाशाभिः सम्मिलनाकाङ्क्षाभिरिव अनुरागिणीभिरासक्तिमतीभिर्लोहिताभिश्च दीधितिभिः किरणैः सहैव अदर्शनतां दर्शनायोग्यतामुपगते सति। अत्र श्लिष्टेन रविदिनश्रियोर्नायकनायिकाव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिः पूर्ण्णोपमा चानयो-रङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(य) तदिति। किञ्च, तस्मिन् काले विजृम्भितेन उद्वेलितेन, कादम्बर्य्या हृदयस्य रागसागरेणेव चन्द्रापीडं प्रत्यनुरागसमुद्रेणेव सन्ध्यारागेण, जीवलोके आपूरिते सति। अत्र निरङ्गकेवलरूपकगर्भितोपमयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

(र) कुसुमेति। कुसुमायुधो मदन एवानलस्तेन दह्यमानं यत् हृदयसहस्रं विरहिजनमनःसमूहस्तस्य धूमो बाष्प इव, जनितानि पतिविच्छेदादुत्पादितानि मानिनीनां नयनवारीणि अश्रूणि येन तस्मिन्, तथा तरुणतमालस्येव नवीनतमालतरोरिव त्विट् प्रभा यस्य तस्मिन्, तिमिरे अन्धकारे, विस्तीर्य्यमाणे सति। अत्र निरङ्गकेवलरूपकजात्युत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः, स पुनर्लुप्तोपमया संसृज्यते। विस्तीर्य्यमाणे इति कर्म्मकर्त्तरि प्रयोगः।

কিরণজাল সঙ্কুচিত করিলেন। (ব) সূর্য্যের বিরহে পদ্মসমূহ মুদ্রিত হইলে পদ্মবন হরিতবর্ণ হইয়া উঠিল। (ভ) কুমুদবন শ্বেতবর্ণ হইতে লাগিল, দিঙ্মণ্ডল রক্তবর্ণ হইল, এবং প্রদোষ-কাল কৃষ্ণবর্ণ ধারণ করিল। (ম) ভগবান্ সূর্য্যদেব, পুনরায় দিনলক্ষ্মীর সহিত সম্মেলনের আশার ন্যায় রাগসমন্বিত কিরণজালের সহিত ধীরে ধীরে অদৃশ্য হইয়া গেলেন। (য) কাদম্বরীর মনের অনুরাগসাগরের ন্যায় সেই সময়ে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত সন্ধ্যারাগে জগৎসংসার পরিপূর্ণ করিল। (র) কামানলে দহ্যমান বিরহীদিগের মনের ধূমের ন্যায় এবং নূতন তমাল-বৃক্ষতুল্য-প্রভাসম্পন্ন অন্ধকার, মানিনীগণের অশ্রুজল জন্মাইয়া বিস্তার পাইতে লাগিল।

(१) तत्कालमिलन्तीभीताभ्रमद्भ्रमरजालविसारितसर्व्वपुरस्कृतगजकर्म्मणेव।

(२) निजसुप्तदमनसमूलं समालोकनामया सद्वर्णसन्द्यं तक्षितीष्वलीमुखेषु धवलायमानेषु।

(३)…रागरससागरेणेव। (४)…अभ्रकवालहृदय…। (५)…नयनासारवारिणि।

त्विषि तिमिरे, (र) दिक्करि-करावकीर्ण-(१) शीकरासार इव श्वेतायमानतारागणे गगने, (ल) जातायाञ्चादर्शनक्षमायां वेलायां सौधशिखरादवततार कादम्बरी, क्रीड़ापर्वतकनितम्बाच्च चन्द्रापीड़ः (व)। ततोऽचिरादिव (२) गृहीतपादः प्रसाद्यमान इव कुमुदिनीभिः, (श) कलुषमुखी कुपिता इव प्रसादयन्नाशाः, (ष) प्रबोधाशङ्कयेव परिहरन् सुप्ताः कमलिनीः, (स) लाञ्छनच्छलेन निशामिव हृदयेन समुद्वहन्, (ह) रोहिणीचरणताड़नलग्न-

---

(ल) दिगिति। गगने, दिक्करिभिर्दिग्गजहस्तिभिः करैः शुण्डाभिरवकीर्णो विक्षिप्तः शीकरासारो जलबिन्दुधारा यस्मिन् तस्मिन्निव, श्वेतायमानस्तारागणो यत्र तादृशे सति शीकरासारताराणयोः सादृश्यादिति भावः। अत्र शीकरासारविक्षेपोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(व) जातायामिति। किञ्च, अदर्शनक्षमायां परस्परदर्शनायोग्यायाम्, वेलायां समये।

(श) तत इति। ततः कुमुदिनीभिः, गृहीतो धृतः पादः किरणश्चरणश्च यस्य सः प्रसाद्यमानः प्रसन्नीक्रियमाण इव सन् सुधासूतिश्चन्द्रः अचिरादेव उदगादिति परेणान्वयः। अत्र लिङ्गेन कार्य्येण च कुमुदिनीषु मानिनीव्यवहारसमारोपात् श्लेषगर्भा समासोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

(ष) कलुषेति। कलुषमुखीरन्धकाराच्छन्नाग्रभागाः क्रोधेन मलिनवदनाश्च कुपिता इव आशाः दिशः प्रसादयन् किरणैर्धवलीकुर्वन् प्रसन्नयंश्च। अत्रापि पूर्व्ववदलङ्कारः।

(स) प्रबोधेति। प्रबोधाशङ्कयेव जागरणातङ्केनेव, सुप्ता मुद्रिता निद्रिताश्च कमलिनीः पद्मिनीः भार्य्याश्चापि च परिहरन् परित्यजन्। अत्र लिङ्गेन कार्य्येण च चन्द्रे शठव्यवहारसमारोपात् श्लेषगर्भा समासोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरपि पूर्व्ववत् सङ्करः।

(ह) लाञ्छनेति। लाञ्छनच्छलेन कलङ्कव्याजेन हृदयेन निशामुद्वहन्निव। अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ল) আকাশে শ্বেতবর্ণ নক্ষত্র প্রকাশ পাইলে বোধ হইতে লাগিল যেন, দিগ্‌হস্তিগণ শুণ্ডদ্বারা জলবিন্দু বিক্ষিপ্ত করিতেছে। (ব) এবং অন্ধকার উপস্থিত হওয়ায় পরস্পর দর্শন করিবার অযোগ্য সময় উপস্থিত হইল, এমন সময়ে কাদম্বরী অট্টালিকার উপর হইতে অবতরণ করিলেন; চন্দ্রাপীড়ও ক্রীড়াপর্বতের শৃঙ্গ হইতে নামিলেন। (শ) তাহার পর অচিরকালমধ্যেই নয়নানন্দকারী ভগবান্ চন্দ্র উদয় পাইলেন; তখন কুমুদিনীগণ যেন তাঁহার পাদ ধারণ করিয়া তাঁহাকে প্রসন্ন করিতে লাগিল; (ষ) তিনি, কুপিতের ন্যায় মলিনমুখ দিঙ্মণ্ডলকে প্রসন্ন করিলেন; (স) জাগিবার আশঙ্কায়ই যেন সুপ্ত পদ্মিনীগণকে পরিত্যাগ করিলেন; (হ) কলঙ্কচ্ছলে রাত্রিকেই যেন বক্ষে ধারণ করিলেন। (ক্ষ) রোহিণীদেবীর চরণপ্রহারের সময় তাহা হইতে সংলগ্ন আলতার রসের ন্যায় উদয়কালের রক্তিমা ধারণ করিলেন।

---

(१)...आकीर्ण...। (२) नचिरादिव।

मलक्तकरसमिवोदयरागं दधानः, (अ) तिमिरनीलाम्बरां दिवमभिसारिकामिवोपसर्पन्, (क) अतिवल्लभतया विकिरन्निव सौभाग्यम्, (ख) उदगाज्जगद्वासीक्षणोत्सवः सुधासूतिः (ग) उच्छ्रिते च (१) कुसुमायुधाधिराज्यैकातपत्रे कुमुदिनीवधूवरे विभावरीविलासदन्तपत्रे श्वेतभानौ धवलितदिशि, (घ) दन्तिदन्तादिवोत्कीर्णे भुवने, (ङ) चन्द्रापीडश्चन्द्रातपनिरन्तरतयैव कुमुद-

---

(अ) रोहिणीति। रोहिण्याः स्वभार्याया चरणताडनेन लग्नम् अलक्तकरसमिव उदयरागम् उदयकालीनरक्तिमानं दधानो धारयन्। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

(क) तिमिरेति। अभिसारिकां प्रागुक्तलक्षणां नायिकामिव, तिमिरेण नीलम् अम्बरम् आकाशं स्वागोचर आकाशैकदेश इत्यर्थः यत्र ताम्, अन्यत्र तु तिमिरवन्नीलम् अम्बरं वसनं यस्यास्ताम्, दिवमाकाशम् उपसर्पन् अभिगच्छन्। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(ख) अतीति। अतिवल्लभतया लोकानामतीवप्रियतया सौभाग्यं तेषु प्रीतिं विकिरन् विक्षिपन्निव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ग) उदगादिति। ईक्षणोत्सवो नयनानन्दहेतुरित्यर्थः। सुधायाः सूतिरुत्पत्तिर्यस्मात् स सुधासूतिश्चन्द्र उदगात्। अत्र कारणस्य सुधासूतेः कार्य्येणेक्षणोत्सवेन सहाभेदेनाभिधानात् हेतुर्नामालङ्कारः।

(घ) उच्छ्रित इति। किञ्च, कुसुमायुधस्य मदनस्य यदधिराज्यं साम्राज्यं तस्य एकातपत्रे अद्वितीयच्छत्रस्वरूपे। अत्र चन्द्रे आतपत्रत्वारोपः शाब्दः कुसुमायुधे राजत्वारोपस्त्वार्थ इत्येकदेशविवर्त्तिरूपकमलङ्कारः। कुमुदिन्येव वधूस्तस्या वरे भर्त्तरि। अत्र परम्परितरूपकम्। विभावर्य्या रात्रेर्विलासाय दन्तपत्रं गजदन्तनिर्म्मितकर्णालङ्कारस्वरूपे तस्मिन्। अत्रापि चन्द्रे दन्तपत्रत्वारोपः शाब्दः विभावर्य्या विलासिनीत्वारोपस्त्वार्थ इत्येकदेशविवर्त्तिरूपकम्। धवलिताः किरणैः शुभ्रीकृता दिशो येन तस्मिन्। श्वेतभानौ चन्द्रे उच्छ्रिते उपर्य्युत्थिते सति।

(ङ) दन्तीति। भुवने दन्तिदन्तादुत्कीर्य्य तं निष्कास्य निर्म्मित इव सति, चन्द्रकिरणैः शुभ्रत्वादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(च) चन्द्रेति। चन्द्रस्य आतपेन आलोकेन निरन्तरतया घनतया सर्व्वतो व्याप्ततयेत्यर्थः, कुमुदमय्या

(क) অভিসারিকা নায়িকার ন্যায় অন্ধকারে নীলবর্ণ একদেশবিশিষ্ট (পক্ষে অন্ধকারের ন্যায় নীলাম্বরধারিণী) আকাশের দিকে যাইতে লাগিলেন। (খ) এবং লোকের অত্যন্তপ্রিয় বলিয়া তাহাদের প্রতি যেন প্রীতি বর্ষণ করিতে লাগিলেন। (ঘ) ক্রমে কন্দর্প সাম্রাজ্যের অদ্বিতীয় ছত্র, কুমুদিনী-বধূর বর এবং রজনী নায়িকার বিলাসের গজদন্তাভরণ চন্দ্র, সকল দিক্ ধবলবর্ণ করিয়া উপরে উঠিলেন। (ঙ) ভুবনমণ্ডল যেন গজদন্ত হইতে খোদিত করিয়া বাহির করা হইল। (চ) এমন সময়ে চন্দ্রাপীড়, গৃহের নিকটবর্ত্তী কুমুদপূর্ণ সরোবরের

---

(१) उदिते च।

মষ্যা ইব (১) গৃহকুমুদিন্যাঃ কল্লোল-ধৌত-সুধা-ধবল-সোপানে তনু-তরঙ্গ-তাল-বৃন্ত-বাত-বাহিনি সুপ্তহংসমিথুনে, বিরহ-বাচাল-(২) চক্রবাকযুগলে তীরে, (ছ) কুমুদদলাবলীভিঃ পর্য্যন্ত-লিখিত-দন্তপত্র-লতম্, (৩) অবদাতসিন্দুবারদামোপহারম্, হরিচন্দনরসৈঃ প্রক্ষালিতম্, কাদম্বরীপরিজনোপদিষ্টম্, মুক্তাশিলাপট্টং চন্দ্রশীতলমধিশিশ্যে (ছ)। তত্রস্থস্য চাস্যাগত্যাকথয়ৎ কেয়ূরকঃ "দেবী কাদম্বরী দেবং দ্রষ্টুমাগতা।" ইতি। (জ)

ইব বিরলকুমুদায়া অপি কুমুদৈঃ পূর্ণায়া ইব, চন্দ্রাতপস্যৈব কুমুদবহুত্বমানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। গৃহকুমুদিন্যা ভবনসন্নিহিতকুমুদযুক্তসরোবরস্য তীরে ইতি সম্বন্ধঃ। কল্লোলৈস্তস্যা এব মহত্তরঙ্গৈঃ ধৌতানি ক্ষালিতানি সুধাধবলানি চূর্ণলেপনেন শুভ্রাণি সোপানানি যস্মিন্ তত্র। তনবঃ ক্ষুদ্রাস্তরঙ্গা এব তালবৃন্তানি ব্যজনানি তৈর্বা বাতং বায়ুং বহতি দধাতীতি তস্মিন্। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকমলঙ্কারঃ। সুপ্তানি হংসমিথুনানি যস্মিন্ তত্র। তথা বিরহেণ রাত্রিবশাৎ পরস্পরবিচ্ছেদেন বাচালানি বিষাদরবৈণ মুখরাণি চক্রবাকানাং যুগলানি দম্পতয়ো যত্র তস্মিন্ তীরে।

(ছ) কুমুদেতি। কুমুদদলাবলীভিঃ কৈরবপত্রশ্রেণীভিঃ পর্য্যন্তেষু প্রান্তদেশেষু লিখিতা বিহিতা দন্তপত্রলতা লতাবল্লম্বমানপত্রাবল্যো যস্য তম্। অবদাতানি শুভ্রাণি সিন্দুবারকুসুমানাং দামানি মাল্যানি উপহারাঃ শোভার্থং সমন্তাদ্‌ন্যস্তানি যস্য তম্। হরিচন্দনরসৈঃ শ্বেতচন্দনজলৈঃ। চন্দ্রবৎ শীতলমিতি চন্দ্রশীতলম্। মুক্তাবৎ শিলাপট্টো মুক্তাশিলাপট্টস্তং মুক্তাশিলাপট্টং শুভ্রমেকং শিলাখণ্ডমিত্যর্থঃ। অধিশিশ্যে আশ্রিত্য শয়িতবান্।

(জ) তত্রেতি। অস্য চন্দ্রাপীড়স্য সমীপে। দেবং ভবন্তম্।

তীরে একখানি প্রস্তরখণ্ডের উপরে শয়ন করিলেন; সেই সরোবরটির উপরে চন্দ্রের নিবিড় আলোক পড়িয়াছিল বলিয়া, সেটিকে যেন কুমুদপূর্ণ বলিয়া বোধ হইতে লাগিল; বৃহৎ বৃহৎ তরঙ্গে তাহার শুভ্রবর্ণ সোপানগুলি প্রক্ষালিত হইতেছিল; ক্ষুদ্রতরঙ্গরূপ তালবৃন্তের বায়ু বহিত হইতেছিল; সেই তীরদেশে বহুতর হংসদম্পতি শয়ন করিয়াছিল এবং পরস্পর বিরহবশতঃ চক্রবাকদম্পতিগণ রব করিতেছিল। (ছ) আর সেই প্রস্তরখণ্ডের চারিদিকে শ্বেতোৎপল-দল সমূহদ্বারা পত্রলতা নির্ম্মাণ করিয়া দিয়াছিল, শ্বেতবর্ণ নিসিন্দাফুলের মালাদ্বারা চারিদিক্ বেষ্টন করিয়া রাখিয়াছিল, শ্বেতচন্দনের জলে প্রক্ষালন করিয়াছিল এবং সেই প্রস্তরখণ্ডখানি মুক্তার ন্যায় শুভ্রবর্ণ ও চন্দ্রের ন্যায় শীতল ছিল; আর কাদম্বরীর পরিজনেরা তাঁহাকে তাহার উপরে শয়ন করিতে বলিয়া দিয়াছিল। (জ) চন্দ্রাপীড় সেই শিলাখণ্ডের উপরে অবস্থান করিতে লাগিলেন—এমন সময় কেয়ূরক আসিয়া তাঁহার নিকট বলিল—"কাদম্বরীদেবী আপনার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আসিয়াছেন।"

---

(১) কুমুদ ইব। (২)···বাচালিত···। (৩)···লতাদন্তুরম্।

অথ চন্দ্রাপীড়ঃ সসম্ভ্রমমুত্থায়াগচ্ছন্তীম্, অল্পসখীজনপরিবৃতাম্, অপনীতাশেষরাজচিহ্নাম্, ইতরামিব, একাবলীমাত্রাভরণাম্, অচ্ছাচ্ছেন চন্দনরসেন ধবলীকৃততনুলতাম্, এককর্ণাবসক্তদন্তপত্রাম্, ইন্দুকলাকলিকাকোমলং কর্ণপূরীকৃতং কুমুদদলং দধানাম্, জ্যোৎস্নাশুচিনী কল্পদ্রুমদুকূলে বিভ্রতীম্, তৎকালরমণীয়েন বেশেন সাক্ষাদিব চন্দ্রোদয়দেবতাম্, মদলেখয়া দত্তহস্তাবলম্বাং কাদম্বরীমপশ্যৎ (ঝ)। আগত্য চ সা প্রীতিপেশলতাং দর্শয়ন্তী প্রাকৃতেব (১) পরিজনোচিতে ভূতলে সমুপাবিশৎ। চন্দ্রাপীড়োঽপি "কুমার! অধ্যাস্যতাং শিলাতলমেব" ইত্যসকৃদনুবধ্যমানোঽপি মদলেখয়া ভূমিমেবাভজত। (ঞ)

(ঝ) অথেতি। অপনীতানি পরিত্যক্তানি অশেষাণি সমস্তানি রাজচিহ্নানি তদুপযুক্তবেশাভরণচ্ছত্রচামরাদীনি যয়া তাম্, অতএব ইতরামপরামিব দৃশ্যমানাম্, একাবলীমাত্রম্ একশ্রেণীকহারমাত্রমাভরণং যস্যাস্তাম্। অচ্ছাচ্ছেন অত্যন্তনির্ম্মলেন। একস্মিন্ কর্ণে অবসক্তং লগ্নং দন্তপত্রং গজদন্তনির্ম্মিতপত্রাকারালঙ্কারো যস্যাস্তাম্। ইন্দুকলেব কলিকা অথবা ইন্দুকলা চ কলিকা চ তদ্বৎ কোমলম্। জ্যোৎস্নাবৎ শুচিনী শুভ্রবর্ণে, কল্পদ্রুমদুকূলে কল্পবৃক্ষজাতসূক্ষ্মবসনযুগলম্। সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষগতাং চন্দ্রোদয়দেবতামিব। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। দত্তো হস্তাবলম্বঃ স্বহস্তাবলম্বনং যস্যৈ তাম্।

(ঞ) আগত্যেতি। প্রীতিপেশলতাং স্নেহস্য সৌন্দর্য্যম্। প্রাকৃতেব সাধারণস্ত্রীব। অধ্যাস্যতাম্ অধিষ্ঠীয়তাম্ অনুবধ্যমানোঽপি অনুরুধ্যমানোঽপি। ভূমিমেবাভজত ভূতল এবোপাবিশদিত্যর্থঃ।

(ঝ) তাহার পর চন্দ্রাপীড় তাড়াতাড়ি গাত্রোত্থান করিয়া কাদম্বরীকে আসিতে দেখিলেন; তখন কাদম্বরী অল্প কয়েকটি সখীজনে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিতেছিলেন এবং সকল রাজচিহ্নই পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহাতে তাঁহাকে অন্যের ন্যায় দেখা যাইতেছিল; একছড়া একনহরী হারমাত্র অলঙ্কার ছিল, অত্যন্ত নির্ম্মল চন্দনে কোমল দেহখানি শুভ্রবর্ণ করিয়াছিল, এক কর্ণে একটি দন্তপত্র সংলগ্ন ছিল, অপর কর্ণে চন্দ্রকলা ও পুষ্পকলিকার ন্যায় কোমল একটি কুমুদ-দল ধারণ করিতেছিলেন, জ্যোৎস্নার ন্যায় শুভ্রবর্ণ কল্পবৃক্ষ হইতে উৎপন্ন দু'খানি সূক্ষ্মবস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন; সেই সময়েই সেই মনোহর বেশে কাদম্বরীকে সাক্ষাৎ চন্দ্রোদয়ের দেবতার ন্যায় দেখা যাইতেছিল; আর তিনি মদলেখার হস্ত ধারণ করিয়া আসিতেছিলেন। (ঞ) কাদম্বরী আসিয়া স্নেহের সৌন্দর্য্য দেখাইয়া সাধারণ স্ত্রীলোকের ন্যায় ভূতলে উপবেশন করিলেন। "রাজকুমার! আপনি প্রস্তরখণ্ডের উপরেই উপবেশন করুন" মদলেখা এইরূপ বারংবার অনুরোধ করিলেও, চন্দ্রাপীড়ও ভূতলেই উপবেশন করিলেন।

---

(১) প্রাকৃতী।

अथ (१) सर्वासु आसीनासु तासु मुहूर्त्तमिव स्थित्वा वक्तुमुपचक्रमे चन्द्रापीडः—"देवि! दृष्टिपातमात्रप्रीते (२) दासजने सम्भाषणादिकस्यापि प्रसादस्य नास्त्यवकाशः, किमुत तावतोऽनुग्रहस्य। न खलु चिन्तयन्नपि निपुणं तमात्मनो गुणलवमवलोकयामि, यस्यायमनुरूपोऽनुग्रहातिरेकः (ट)। अतिसरला नवेयमपगताभिमानमधुरा च सुजनता, यदभिनवसेवकजनेऽप्येवमनुरुध्यते (ठ)। प्रायेण मामुपचारहार्य्यमदक्षिणं देवी मन्यते (ड) धन्यः खलु परिजनस्ते, यस्योपरि नियन्त्रणा स्यात् (ढ)। आज्ञासंविभागकरणोचिते

(ट) अथेति। दासजने मयीति तात्पर्य्यम्। प्रसादस्य अनुग्रहस्य। एतावतः सम्भाषणायागमन-पर्य्यन्तस्य। निपुणं सविशेषम्। गुणलवं गुणलेशम्।

(ठ) अतीति। नवेयं सुजनता सौजन्यम्, अतिसरला कापट्यरहिता, अपगतो दूरीभूतः अभिमानो यस्याः सा असौ अतएव मधुरा चेति सा। अनुरुध्यते अनुसरति प्रवर्त्तते सा सुजनतेत्यर्थः। अत्रत्याः स्थानेऽपि प्रयुक्तायाः सुजनताया माधुर्य्यं स्यादेवेति भावः।

(ड) प्रायेणेति। देवी भवती कादम्बरी, माम् उपचारेण सम्भाषणादिबाह्यव्यवहारेण हार्य्यं वशीकर्त्तुं योग्यम्, अतएव अदक्षिणमनुदारप्रकृतिमगुणज्ञमिति यावत्। अन्यथैवमुपचाराय न यतेतेति भावः। एतेनाहं दाक्षिण्यवशादयुष्माकं गुणैर्न वशीभूतोऽस्मीति व्यज्यते।

(ढ) धन्य इति। नियन्त्रणा दुष्करकार्य्यभारार्पणेन यातना। तादृशनियन्त्रणाभावादहमधन्य इति भावः।

(ण) आज्ञेति। आज्ञायाः संविभागकरणे सम्यग्विभज्यार्पणे उचिते योग्ये तस्मिन्, भृत्यजने क इवादरः को बहुमानः, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः। अतएव मम सम्भाषणायागमनस्य किमपि प्रयोजनं नासीदिति भावः।

(ট) তাহার পর তাহারা সকলেই উপবেশন করিলে চন্দ্রাপীড় বলিতে আরম্ভ করিলেন—"দেবি! কেবল দৃষ্টিপাত করিলেই যে ব্যক্তি সন্তুষ্ট হইয়া থাকে, সেই দাসের প্রতি সম্ভাষণ-প্রভৃতি অনুগ্রহেরও প্রয়োজন নাই; সুতরাং এত অনুগ্রহের কথা আর কি বলিব। আমি বিশেষ চিন্তা করিয়াও, নিজের সেরূপ গুণের লেশও দেখিতেছি না,—যাহার উপযুক্ত মনে করিয়া আপনি এইরূপ অত্যন্ত অনুগ্রহ করিয়াছেন। (ঠ) আপনার এই সৌজন্য অত্যন্ত সরল ও অভিমান নাই বলিয়া বড়ই মধুর; যেহেতু, নূতন সেবকের প্রতিও এইভাবে উপস্থিত হইয়াছে। (ড) সম্ভবতঃ আপনি আমাকে অনুদারস্বভাব ও বাহিরের ব্যবহারেই বশ করার যোগ্য বলিয়া মনে করেন। (ঢ) আপনার পরিজনবর্গই ধন্য, যাহাদের উপরে আপনার আজ্ঞাপ্রয়োগ হইয়া থাকে। (ণ) পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আজ্ঞা করিবার যোগ্য ভৃত্য-

(१) क्वचिन्न 'अथ' इति नास्ति। (२) दृष्टमात्रप्रीते।

ভৃত্যজনে ক ইবাদরঃ (ণ)। পরোপকারোপকরণং শরীরম্, তৃণ-লব-লঘু চ জীবিতমপত্রপে (১) ত্বত্প্রতিপত্তিভিরুপায়নীকর্ত্তুমাগতায়াস্তে (২) (ত)। বয়মেতে শরীরমিদমেতজ্জীবিতমেতানীন্দ্রিয়াণি, এতেষামন্যতরদারোপয় পরিগ্রহেণ গরীয়স্ত্বম্” ইতি। (থ)

অথৈবংবাদিনোঽস্য বচনমাক্ষিপ্য মদলেখা সস্মিতমবাদীৎ—“কুমার ভবতু, অতিযন্ত্রণয়া খিদ্যতে খলু সখী কাদম্বরী, (দ) কিমর্থমেবমুচ্যতে, সর্বমিদমন্তরেণাপি বচনমনয়া পরিগৃহীতম্, কিং পুনরমুনোপচারফল্গুণা বচসা

(ত) পরেতি। আগতায়া অত্রোপস্থিতায়াস্তে তব সমীপে, ত্বত্প্রতিপত্তিভিস্ত্বৎ প্রতিভক্তিভিঃ, পরোপকারস্য উপকরণং সাধনম্ ইদং শরীরম্, তথা তৃণস্য লববৎ কণবৎ লঘু ইদং জীবিতঞ্চ, উপায়নীকর্ত্তুম্ উপহারভাবেন দাতুম্, অহমপত্রপে লজ্জে, শরীরস্য স্বভাবত এব যস্য কস্যাপি পরস্যোপকারসাধনত্বেন ত্বয়ি বিশেষাভাবাৎ জীবনস্য চ তৃণলবলঘুত্বেন তুচ্ছতয়া তদ্দানেন গৌরবপ্রদর্শনাভাবাদিতি ভাবঃ।

(থ) বয়মিতি। এতে বয়ম্, ইদং শরীরম্, এতজ্জীবিতম্ এতানি ইন্দ্রিয়াণি পরিগ্রহেণ গ্রহণেন এতেষাং মধ্যে অন্যতরৎ একতমদিত্যর্থঃ গরীয়স্ত্বং মহাগৌরবং ভবতীতি ভাবঃ। বয়মিতি “বাস্মদঃ” ইতি বহুবচনম্। অত্রান্যতরদিতি দর্শনাদ্বহুনামেকতমপ্রত্যায়নেঽপি ডতরপ্রত্যয় ইতি দুর্গমতম্।

(দ) অথেতি। অস্য চন্দ্রাপীড়স্য। আক্ষিপ্য বাধিত্বা। অতিযন্ত্রণয়া অত্যন্তস্তুতিবাদবাধয়া। খিদ্যতে আত্মনি তাদৃশগুণাভাবেনোপহাসপ্রতীতেরিতি ভাবঃ। ইদং বচনমন্তরেণাপি ভবতোক্তং “বয়মেতে” ইত্যাদি বাক্যং বিনাপি, অনয়া কাদম্বর্য্যা সর্বং ত্বদাদিকং পরিগৃহীতমিতি পরিহসিতম্, অথ চ পতিত্বেন মনসা পরিগৃহীতমিতি ধ্বনিতম্। অতএব উপচারে বহির্ব্যবহারে ফল্গুনা অসারেণ নিরর্থকেন অমুনা বয়মেত্যাদিনা বচসা কিং পুনঃ সন্দেহদোলামারোপ্যতে কাদম্বরী সংশয়াকুলা ক্রিয়তে। নিশ্চিতবিষয়ে পুনর্নির্দ্দেশস্য সংশয়োদয়স্য স্বাভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ।

জনের প্রতি আবার আদর কি? (ত) এই শরীর, স্বভাবতই পরের উপকারের জন্য, জীবনও তৃণবিন্দুর ন্যায় লঘু; সুতরাং আপনার প্রতি ভক্তিবশতঃ সেই শরীর ও সেই জীবন আপনাকে উপহার দিতে আমি লজ্জিত হইতেছি। (থ) এই আমি, এই শরীর, এই জীবন এবং এই ইন্দ্রিয় সকল—ইহার মধ্যে যে কোন একটিকে আপনি গ্রহণ করিয়া তাহাকে অত্যন্ত গৌরবান্বিত করুন।”

(দ) চন্দ্রাপীড় এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন তাঁহার বাক্যে বাধা দিয়া মদলেখা ঈষৎ হাস্য করিয়া বলল—“রাজপুত্র! হউক, আপনার অত্যন্ত স্তুতিবাদের যন্ত্রণায় সখী কাদম্বরী গ্লানি ভোগ করিতেছেন; আপনি কেনই বা এইরূপ বলিতেছেন; আপনার এই সকল বাক্য ব্যতীতও ইনি সমস্তই গ্রহণ করিয়াছেন; অতএব বাহিরের ব্যবহারের অনর্থক বাক্যে কেন

(১) অব ত্রপে। (২) তত্প্রতিপত্তিভিরুপায়নীকর্ত্তুমাগতাস্মি। (৩) খলীকৃতা কাদম্বরী।

सन्देहदोलामारोपयति" इति (द) स्थित्वा च कञ्चित् कालं कृतप्रस्तावा "कथं राजा तारापीड़:, कथं देवी विलासवती, कथमार्य्य: शुकनास:, कीदृशी चोज्ज-यिनी कियत्यध्वनि सा च, कीदृग् भारतं वर्षम्, रमणीयो वा मर्त्यलोक:" इत्यशेषं पप्रच्छ (ध) एवंविधाभिश्चान्याभि: कथाभि: सुचिरं स्थितोत्थाय कादम्बरी केयूरकं चन्द्रापीड़-समीपशायिनं समादिश्य परिजनञ्च, शयनसौधशिखरमारुरोह (न)। तत्र च सितदुकूलवितानतलास्तीर्णं शयनीयमलञ्चकार। चन्द्रापीड़ोऽपि तस्मिन्नेव शिलातले निरभिमानतामभिरूपतामतिगम्भीरताञ्च कादम्बर्य्या:, निष्कारणवत्सलताञ्च महाश्वेताया: सुजनताञ्च मदलेखाया:, महानुभावताञ्च परिजनस्य, अतिसमृद्धिञ्च गन्धर्वराजलोकस्य, रम्यताञ्च किम्पुरुषदेशस्य मनसा भावयन् केयूरकेण संवाह्यमानचरण: क्षणादिव क्षणदां क्षपितवान्। (प)

(ध) स्थित्वेति। कृतप्रस्तावा जिज्ञासायां गृहीतावसरा मदलेखा। कथं कीदृश इत्यर्थ:। सा उज्ज-यिनी कियत्यध्वनि इत: कियद्दूर इत्यर्थ:।

(न) एवमिति। चन्द्रापीड़स्य समीपशायिनं समीपे शयितुमित्यर्थ:। परिजनञ्च सेवितुं समादिश्ये-त्यन्वय:। शयनसौधस्य शिखरम् उपरितलम्।

(प) तत्रेति। सितं शुभ्रं यद्दुकूलस्य वितानं क्षौमवसनस्य चन्द्रातपस्तस्य तले अधोदेशे आस्तीर्णं पातितं शयनीयं शय्याम् अलञ्चकार शयनेनेति शेष:। अभिरूपता सौन्दर्य्यम्। अतिगम्भीरताम् अत्यन्तदुर्बोध-स्वभावताम्। महानुभावताम् उदारस्वभावताम्। क्षणदां रात्रिम् क्षपितवान् अतिवाहितवान्।

আবার ইহাকে সন্দেহদোলায় আরোহণ করাইতেছেন।" (ধ) তাহার পর কিছুকাল থাকিয়া জিজ্ঞাসা করিবার প্রস্তাব করিয়া মদলেখা এই সমস্ত জিজ্ঞাসা করিল—"মহারাজ তারাপীড় কেমন, মহারাণী বিলাসবতীই বা কেমন, মাননীয় শুকনাস কিরূপ, উজ্জয়িনী কি রকম, এখান হইতে উজ্জয়িনী কত দূরে, ভারতবর্ষটি কেমন এবং মর্ত্ত্যলোকই বা সুন্দর কি না। (ন) কাদম্বরী, এই রকম ও অন্যান্য অনেক রকম কথাবার্ত্তায় বহু সময় সেখানে থাকিয়া, উঠিয়া, কেয়ূরককে চন্দ্রাপীড়ের নিকটে শয়ন করিতে এবং পরিজনদিগকে তাঁহার পরিচর্য্যা করিতে আদেশ করিয়া, শয়নের অট্টালিকার উপরে যাইয়া আরোহণ করিলেন। (প) সেখানে শুভ্রবর্ণ পট্টবসননির্ম্মিত চন্দ্রাতপের নীচে একখানি শয্যা পাতিত ছিল, কাদম্বরী শয়ন করিয়া, সেখানিকে অলঙ্কৃত করিলেন। চন্দ্রাপীড়ও, কাদম্বরীর নিরহঙ্কারতা, সৌন্দর্য্য ও গাম্ভীর্য্য, মহাশ্বেতার অকারণবাৎসল্য, মদলেখার সৌজন্য, পরিজনবর্গের উদার স্বভাব, গন্ধর্ব্বরাজের অত্যন্ত সমৃদ্ধি এবং কিন্নরদেশের রমণীয়তা ভাবিতে লাগিলেন; এদিকে

অথ ক্রমেণ কাদম্বরীদর্শন-প্রজাগরখিন্নঃ স্বপ্তুমিব তাল-তমাল-তালী-কদলী-কন্দলিনীং প্রবিরল-কল্লোলানিল-শীতলাং বেলাবনরাজিমবততার তারাপতিঃ (ফ)। অভ্যর্ণবিরহবিধুরস্য চ কামিনীজনস্য নিশ্বসিতৈরিব (১) উষ্ণৈর্ম্লানিমনীয়ত চন্দ্রিকা (ব)। চন্দ্রাপীড়বিলোকনারূঢ়মদনেব কুমুদদলোদরনীতনিশা পঙ্কজেষু নিপপাত লক্ষ্মীঃ (ভ)। ক্ষণদাপগমে চ স্মৃত্বা কামিনী-কর্ণোৎপল-প্রহারাণাম্ (২) উৎকণ্ঠিতেষ্বিব শ্যামতাং ব্রজৎসু পাণ্ডুতনুষু বাস-

(ফ) অথেতি। কাদম্বর্য্যা দর্শনেন যঃ প্রজাগরঃ কামোৎকণ্ঠয়া জাগরণং তেন খিন্নঃ ক্লান্তঃ, তারাপতিশ্চন্দ্রঃ, স্বপ্তুং নিদ্রাতুমিব, তালতমালতালীকদলীনাং কন্দলং সমূহঃ অস্যা অস্তীতি তাম্, প্রবিরলৈরল্পাল্পৈঃ কল্লোলানিলৈঃ সাগরস্য বৃহত্তরঙ্গবাতৈঃ শীতলাম্, বেলাবনরাজিং তীরস্থবনশ্রেণীম্ অবততার অস্তোন্মুখো বভূবেত্যর্থঃ। অন্যোঽপি জাগরণক্লান্তো নিদ্রাতুং নিভৃতশীতলদেশমবলম্বতে। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ব) অভ্যর্ণেতি। চন্দ্রিকা জ্যোৎস্না, অভ্যর্ণেন দিনোপস্থিতৌ নিকটবর্ত্তিনা বিরহেণ প্রিয়বিচ্ছেদেন বিধুরস্য বিহ্বলস্য কামিনীজনস্য, উষ্ণৈর্নিশ্বসিতৈর্ম্লানিমনীয়তেব উষ্ণবায়ুনা কোমলপল্লববদিতি ভাবঃ। দিনাগমাৎ জ্যোৎস্নায়া উজ্জ্বলতা বিলুপ্তেত্যর্থঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ভ) চন্দ্রেতি। চন্দ্রাপীড়স্য বিলোকনেন আরূঢ় উপস্থিতো মদনো যস্যাং সা তাদৃশীব, লক্ষ্মীঃ শোভা কাপি নায়িকা চ, কুমুদদলানাম্ উদরেষু অভ্যন্তরেষু নীতা অতিবাহিতা নিশা যয়া তাদৃশী সতী, পঙ্কজেষু পদ্মেষু নিপপাত অধিতস্থৌ। অন্যাপি কামোন্মত্তা সর্ব্বত্যসেবনায় কুমুদেষু ক্বচিৎ পদ্মেষু চ নিপততি। রাত্রৌ কুমুদানাং বিকাসাত্তেষু শোভাসীৎ, দিনাগমে তু মুদ্রিততয়া তানি বিহায় বিকসৎসু পঙ্কজেষু গতেতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ম) ক্ষণদেতি। কিঞ্চ, রিরংসুনা বল্লভেন সমাকৃষ্যমাণে বসনে কামিন্যো লজ্জয়া কর্ণোৎপলপ্রহারৈঃ প্রদীপান্নির্ব্বাপয়ন্তীতি প্রসিদ্ধিঃ। সুতরাং ক্ষণদাপগমে রাত্রিশেষে, পাণ্ডুতনুষু, ক্রমেণ দিবালোকপ্রকাশাদ্বিবর্ণাস্বিতি

কেয়ূরক তাঁহার চরণযুগল সংবাহন করিতে লাগিল,—এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় সেই প্রস্তর-খণ্ডের উপরে থাকিয়াই, ক্ষণকালের ন্যায় সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন।

(ফ) তাহার পর, চন্দ্র, কাদম্বরীর দর্শনে উৎকণ্ঠাবশতঃ জাগরণ করায় ক্লান্ত হইয়া নিদ্রা যাইবার জন্যই যেন, তাল, তমাল, তাড়িয়াৎ ও কদলীবৃক্ষে পরিপূর্ণ এবং অল্প অল্প তরঙ্গ-বায়ুতে শীতল সমুদ্রতীরস্থ বনশ্রেণীর ভিতর ক্রমে ক্রমে নামিতে লাগিলেন। (ব) আসন্ন-বিরহে বিহ্বল কামিনীগণের উষ্ণ নিশ্বাসেই যেন জ্যোৎস্নাকে মলিন করিল। (ভ) চন্দ্রাপীড়কে দর্শন করায় কামসন্তপ্ত হইয়াই যেন শোভা, কুমুদপত্রের মধ্যে রাত্রি অতিবাহিত করিয়া সেই সময়ে পদ্মের উপরে পতিত হইতে লাগিল। (ম) রাত্রিশেষে বাসগৃহের প্রদীপগুলি, কামিনীগণের কর্ণোৎপলের প্রহার স্মরণ করিয়া উৎকণ্ঠিত হইয়াই যেন পাণ্ডুশরীরে ক্ষীণ

(১) নিঃশ্বসিতৈরিব। (২)…প্রহারান্।

गृहप्रदीपेषु, (य) अनवरत-शर-क्षेप-खिन्नानङ्ग-निश्वास-(१) विभ्रमेषु वहत्सु तरुलता-(२) कुसुम-परिमलेषु प्रभातमातरिश्वसु, (र) मन्दरगिरिलतागृहगमनानि (च) भियेव भजन्तीष्वरुणोदयोपप्लविनीषु तारकासु, (ल) क्रमेण च समुन्नते चक्रवाक (४) हृदय-निवास-लग्नानुरागमिवालोहितं (५) मण्डलमुद्वहति सवितरि, (व) चन्द्रापीडः शिलातलादुत्थाय प्रक्षालितमुखकमलः कृतसन्ध्यानमस्कृतिर्गृहीतताम्बूलः (६) "केयूरक ! विलोकय देवी कादम्बरी प्रबुद्धा न वा क्व वा तिष्ठति" इत्यवोचत् । (श)

भावः, वासगृहप्रदीपेषु कामिनीनां कर्णोत्पलैर्ये प्रहारास्तेषां स्मृत्वा ताम् विचिन्त्येत्यर्थः । "स्मृत्यर्थकर्मणी"ति कर्मणि षष्ठी । उत्कण्ठितेष्विव पुनस्तदर्थं सञ्जातोत्कण्ठेष्विव, श्यामतां क्षीणत्वं व्रजत्सु सत्सु । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(य) अनेति । अनवरतशरक्षेपेण रात्रौ कामुकान् प्रति अजस्रबाणवर्षणेन खिन्नस्य परिश्रान्तस्य अनङ्गस्य मदनस्य ये निश्वासास्तेषां विभ्रमा इव विभ्रमा विलासा येषां तेषु, तरुलताकुसुमानां परिमला विमर्द्दगन्धा येषु तेषु, प्रभातमातरिश्वसु प्रत्यूषवायुषु वहत्सु सत्सु । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः ।

(र) मन्दरेति । किञ्च, अरुणोदयेन उपप्लवः जीविनाशादिपदासामस्तीति तासु, तारकासु नक्षत्रेषु, भियेव सूर्योदयभयेनेव, मन्दरगिरेर्लतागृहेषु गमनानि भजन्तीषु कुर्वतीषु सतीषु । अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः । मन्दरस्य प्राच्यां स्थितत्वात्तत्र तारकाणां प्रायेण तस्यामेवास्तगमनादियमुक्तिरिति बोध्यम् ।

(ल) क्रमेणेति । किञ्च, चक्रवाकाणां रात्रिविरहिणां चक्रवाकदम्पतीनां हृदये निवासेन स्थोदये तेषां पुनःसंयोगस्य भावित्वेन रात्रौ सततमेव तैः स्वस्य भावितत्वादिति भावः, लग्नस्तेषां हृदयादेव संसक्तः अनुरागः सूर्यं प्रति स्नेह एवानुरागो लौहित्यं यत्र तदिव, आलोहितम् आरक्तवर्णं मण्डलम् उद्वहति धारयति सवितरि सूर्ये, क्रमेण समुन्नते सति । अत्र स्नेह-लौहित्ययोर्भेदेऽपि श्लेषेणाभेदाध्यवसायादतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः ।

(व) चन्द्रेति । कृते सन्ध्यानमस्कृती सन्ध्यावन्दनाभीष्टदेवतानमस्कारौ येन सः । प्रबुद्धा जागरिता ।

হইতে লাগিল। (য) রাত্রিতে কামুকগণের প্রতি অবিশ্রান্ত বাণ বর্ষণ করায় পরিশ্রান্ত কামদেবের নিশ্বাস-বায়ুর ন্যায় বিলাসসম্পন্ন এবং তরু লতা-জাত পুষ্পের সৌরভবাহী প্রভাত বায়ু বহিত হইতে লাগিল। (র) অরুণোদয়ে বিপন্ন নক্ষত্রগণ, ভয়বশতই যেন মন্দরপর্ব্বতের লতা-গৃহে প্রবেশ করিতে লাগিল। (ল) এবং চক্রবাকদম্পতিগণের হৃদয়ে নিশ্বাসবশতঃ তাহা হইতে রাগ সংলগ্ন হওয়ায়ই যেন আরক্তবর্ণ মণ্ডল ধারণ করিয়া সূর্য্যদেব, ক্রমে উদয় পাইলেন। (ব) এমন সময় চন্দ্রাপীড় সেই শিলার উপর হইতে উঠিয়া, মুখকমল প্রক্ষালন, সন্ধ্যাবন্দন,

---

(१)…निःश्वास… । (२) लता… । (३)…गहनानि च ।

(४) समुद्गतचक्रवाक… । (५) लोहितम् । [६] आबद्धशेखरो गृहीतताम्बूलः ।

গতপ্রতিনিবৃত্তেন চ তেন "মন্দরপ্রাসাদস্যাধস্তাদঙ্গনসৌধ-বেদিকায়াং মহা-শ্বেতয়া সহাবতিষ্ঠতে" ইত্যাবেদিতে গন্ধর্ব্বরাজ তনয়ামালোকয়িতুমাজগাম (শ)। দদর্শ চ ধবলভস্মকৃতললাটিকাভিঃ (১) অক্ষমালিকা-(২) পরিবর্ত্তন-প্রচল-করতলাভিঃ পাশুপতব্রতচারিণীভির্ধাতুরাগারুণাম্বরাভিশ্চ পরিব্রাজিকাভিঃ, (ষ) পরিণত-তালফল-বল্কল-লোহিত-বস্ত্রাভিশ্চ রক্তপটব্রতবাহিনীভিঃ সিত-বসন-নিবিড়-নিবদ্ধ-স্তন-পরিকরাভিশ্চ শ্বেতপটব্যঞ্জনাভিঃ (৩) জটাজিন-মৌঞ্জী-বল্কলাষাঢ়ধারিণীভির্বর্ণিচিহ্নাভিস্তাপসীভিঃ, সাক্ষাদিব মন্ত্রদেবতাভিঃ

(শ) গত্বেতি। আদৌ গতঃ অনন্তরং প্রতিনিবৃত্ত ইতি তেন তথোক্তেন, তেন কেয়ূরকেণ। মন্দরনামকঃ প্রাসাদো মন্দরপ্রাসাদস্তস্য, অঙ্গনে চত্বরে যা সৌধবেদিকা সুধাশুভ্রচূর্ণলিপ্তবদ্ধভূমিস্তস্যাম্।

(ষ) দদর্শেতি। চন্দ্রাপীড়ো মহাশ্বেতাং কাদম্বরীঞ্চ দদর্শ চেত্যন্বয়ঃ। প্রথমং মহাশ্বেতাং বিশেষয়-ন্নাহ ধবলেতি। ধবলভস্মভিঃ কৃতা ললাটিকা ললাটে ক্ষুদ্রতিলকবিশেষো যাভিস্তাভিঃ। অক্ষমালিকানাং জপমালানাং পরিবর্ত্তনে প্রচলানি চলিতানি করতলানি যাসাং তাভিঃ। পাশুপতব্রতচারিণীভিঃ শৈবব্রতানু-ষ্ঠায়িনীভিঃ তথা ধাতুরাগেণ গৈরিকরঞ্জনেন অরুণানি রক্তবর্ণানি অম্বরাণি বসনানি যাসাং তাভিশ্চ, পরি-ব্রাজিকাভিঃ সন্ন্যাসিনীভি, উপাস্যমানামিতি পরেণান্বয়ঃ।

(স) পরীতি। কিঞ্চ, পরিণতং পক্কং যত্তালফলং তস্য বল্কলবৎ লোহিতং বস্ত্রং যাসাং তাভিঃ। রক্তপটঃ শাক্যভিক্ষুবিশেষস্তস্য ব্রতং নিয়মং বহন্তি ধারয়ন্তীতি তাভিঃ। সিতবসনৈঃ শুভ্রবস্ত্রৈর্নিবিড়ং দৃঢ়ং নিবদ্ধাঃ স্তনপরিকরাঃ স্তনমণ্ডলানি যাভিস্তাভিঃ। শ্বেতপট এব ব্যঞ্জনং যাসাং তাভিঃ। জটাম্, অজিনং কৃষ্ণসারচর্ম্ম, মৌঞ্জীং মেখলাম, বল্কলম্, আষাঢ়ং দণ্ডঞ্চ ধারয়ন্তীতি তাভিঃ। বর্ণিনো ব্রহ্মচারিণশ্চিহ্ন

ইষ্টদেবতা নমস্কার ও তাম্বূলচর্ব্বণ করিয়া বলিলেন—"কেয়ূরক! দেখ দেখি, কাদম্বরীদেবী আসিয়াছেন কি না এবং কোথাই বা আছেন।"

(শ) কেয়ূরক যাইয়া পুনরায় ফিরিয়া আসিয়া জানাইল যে—"দেব! তিনি মন্দরপ্রাসা-দের নীচে উঠানের রোয়াকের উপরে মহাশ্বেতার সহিত অবস্থান করিতেছেন।" তাহার পর চন্দ্রাপীড়, কাদম্বরীর সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য সেখানে আসিলেন। (ষ) আসিয়া, মহাশ্বেতা ও কাদম্বরীকে দেখিতে পাইলেন; কতকগুলি পরিব্রাজিকা মহাশ্বেতার সন্তোষ-বিধান করিতেছিল; তাহারা শুভ্রবর্ণ ভস্মদ্বারা ললাটে তিলক করিয়াছিল, জপের মালা ফিরাইতে থাকায় তাহাদের করতল চলিতেছিল, তাহারা শৈবব্রত আচরণ করিতেছিল এবং তাহাদের পরিধানে গৈরিকরাগে রঞ্জিত রক্তবর্ণ বস্ত্র ছিল। (স) কতকগুলি তপস্বিনী মহাশ্বেতার সেবা করিতেছিল; তাহারা পক্ক তালফলের বল্কলের ন্যায় রক্তবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়াছিল, শাক্যভিক্ষুর ব্রত আচরণ করিতেছিল, শুভ্রবর্ণবস্ত্রদ্বারা দৃঢ়ভাবে স্তনমণ্ডল বন্ধন

(১) ধবলভস্মললাটিকাভিঃ। (২) অক্ষমালা···। (৩)···ব্যঞ্জনাভিঃ।

পঠন্তীভির্ভগবতস্ত্র্যম্বকস্যাম্বিকায়াঃ কার্ত্তিকেয়স্য বিষ্টরশ্রবসঃ (১) কৃষ্ণস্য (২) আর্য্যবিলোকিতেশ্বরস্যার্হতো বিরিঞ্চস্য (৩) পুণ্যাঃ স্তুতীরুপাস্যমানাম্, (গ) অন্তঃপুরাভ্যর্হিতাশ্চ সাদরং নমস্কারৈরাভাষণৈরভ্যুত্থানৈরাসন্নবেত্রাসনদানৈশ্চ দর্শনাগত-গন্ধর্ব্বরাজবান্ধববৃদ্ধাঃ (৪) সম্মানয়ন্তীং মহাশ্বেতাম্, (ঘ) পৃষ্ঠতশ্চ সমুপবিষ্টেন কিন্নরমিথুনেন মধুকরমধুরাভ্যাং বংশাভ্যাং দত্তে তানে (৫) কলগিরা গায়ন্ত্যা নারদদুহিত্রা পঠ্যমানে চ সর্ব্বমঙ্গলমহীয়সি মহাভারতে দত্তাব-

---

লক্ষণং যাসু তাভিঃ। সাক্ষান্মন্ত্রদেবতাভিরিব স্থিতাভিঃ। ত্র্যম্বকস্য শিবস্য, অম্বিকায়া দুর্গায়াঃ, কার্ত্তিকেয়স্য, বিষ্টরশ্রবসো নারায়ণস্য, কৃষ্ণস্য বাসুদেবস্য, আর্য্যবিলোকিতেশ্বরস্য বৌদ্ধস্য, অর্হতস্তীর্থঙ্করস্য, বিরিঞ্চস্য ব্রহ্মণশ্চ, পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ স্তুতীঃ স্তবান্ পঠন্তীভিস্তাপসীভিশ্চ, উপাস্যমানাং সেব্যমানাম্। অত্র সাক্ষান্মন্ত্রদেবতাভিরিবেতি জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(গ) অন্তরিতি। কিঞ্চ, অন্তঃপুরেষু মধ্যে যা অভ্যর্হিতাঃ পূজনীয়াস্তাঃ। আসন্নে সমীপে বেত্রাসনদানৈঃ। দর্শনায়াগতা যা গন্ধর্ব্বরাজস্য চিত্ররথস্য বান্ধববৃদ্ধা জ্ঞাতিবৃদ্ধা যোষিতঃ।

(ঘ) পৃষ্ঠত ইতি। কিঞ্চ, পৃষ্ঠতঃ কাদম্বর্য্যা এব পশ্চাদ্ভাগে। মধুকরমধুরাভ্যাং ভ্রমররববৎ সুশ্রাব্যস্বরাভ্যাং বংশাভ্যাং বেণুভ্যাম্ তানে অবিচ্ছিন্নস্বরপ্রবাহে, দত্তে গানস্বরমিশ্রণার্থং নিহিতে "গাতা যং যং স্বরং গায়েত্তং বংশেন তানয়েৎ" ইতি ভরতোক্তেঃ। কলগিরা মধুরবাক্যয়া। নারদদুহিত্রা ভদ্রানামিকয়া নারদস্য ধর্ম্মকন্যয়া, পঠ্যমানে ব্যাখ্যায়মানে উচ্চার্য্যমাণে বা, সর্ব্বেভ্যো মঙ্গলেভ্যো মঙ্গলজনকেভ্যো গ্রন্থেভ্যঃ মহীয়সি অতীবপ্রধানে মহাভারতে গ্রন্থে দত্তাবধানামিতি কাদম্বরীমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণম্।

করিয়াছিল, শুভ্রবর্ণ বসনের ব্যজন ধারণ করিতেছিল; জটা, কৃষ্ণসারের চর্ম্ম, মুঞ্জমেখলা, বল্কল ও দণ্ড ধারণ করিতেছিল এবং তাহাদের সমস্তই ব্রহ্মচারীর লক্ষণ ছিল; আর তাহাদের মধ্যে কেহ ভগবান্ মহাদেবের, কেহ দুর্গার, কেহ কার্ত্তিকের, কেহ নারায়ণের, কেহ কৃষ্ণের, কেহ বৌদ্ধের, কেহ তীর্থকরের (গুরুবিশেষের) এবং কেহ ব্রহ্মার স্তব পাঠ করিতেছিল এবং তাহাদিগকে সাক্ষাৎ মন্ত্রদেবতার ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (গ) আবার গন্ধর্ব্বরাজ চিত্ররথের জ্ঞাতিবর্গের মধ্যে প্রাচীন এবং অন্তঃপুরের মধ্যে প্রধান এইরূপ কতকগুলি স্ত্রীলোক, সাক্ষাৎ করিবার জন্য আসিয়াছিলেন; মহাশ্বেতা তাঁহাদিগকে নমস্কার, সম্ভাষণ, গাত্রোত্থান ও নিকটে বেত্রাসন প্রদান দ্বারা, সম্মানিত করিতেছিল। (ঘ) এদিকে দুইটি কিন্নর, কাদম্বরীর পিছনে বসিয়া ভ্রমরধ্বনির ন্যায় সুমধুর বংশীস্বরে তান দিতেছিল; আর নারদের ধর্ম্মকন্যা মধুরভাষিণী ভদ্রাদেবী গান করতঃ, সমস্ত মাঙ্গলিক গ্রন্থের মধ্যে, উৎকৃষ্ট মহাভারত গ্রন্থ পাঠ করিতেছিলেন; কাদম্বরী একাগ্রচিত্তে তাহা শুনিতেছিলেন। (ক) আর

---

(১) বিশ্বরস্য। (২) অর্জ্জুনস্য, জিনস্য। (৩) বৈশ্বদেবস্য মার্ত্তণ্ডস্য বিরিঞ্চস্য।
(৪) ক্বচিৎ দর্শনাগতেতি পাঠো নাস্তি। (৫) নাস্তি।

धानाम् (ङ) पुरोधृते च मणिदर्पणे (१) ताम्बूलराग-(२) बहलकृष्णिकान्धकारिताभ्यन्तरं दशन-ज्योत्स्ना-सिक्तमुन्मृष्ट-(३) मधूच्छिष्ट-पट्ट पाटलमधुरं विलोकयन्तीम्, (क) शैवालतृष्णया कर्णपुर-शिरीष-प्रेषितोत्तान-विलोचनेन बद्धमण्डलं भ्रमता भवनकलहंसेन प्रभातशशिनेव क्रियमाण-गमन-प्रणाम-प्रदक्षिणां कादम्बरीञ्च (ख)। समुपसृत्य कृतनमस्कारस्तस्यामेव सुधावेदिकायां विन्यस्तमासनं भेजे (ग) स्थित्वा च कञ्चित् कालं महाश्वेताया वदनं विलोक्य स्फुरितकपोलोदरं मन्दस्मितमकरोत् (घ)। असौ तु तावतैव विदिताभिप्राया

(क) पुर इति। किञ्च, पुरोधृते कयापि परिचारिकया सम्मुखे रक्षिते। ताम्बूलरागेण बहुला कृता या कृष्णिका श्यामता तया अन्धकारितं सञ्जातान्धकारं मलिनीकृतमभ्यन्तरं यस्य तम्। दशनज्योत्स्नया दन्तकान्त्या सिक्तं धौतम्। तथा उन्मृष्टो घृष्टयो मधूच्छिष्टपट्टः सिक्थकपिण्डं तद्वत् पाटलं श्वेतरक्तमधरं विलोकयन्तीं कादम्बरीम्। "मधूच्छिष्टन्तु सिक्थकम्" इत्यमरः।

(ख) शैवलेति। शैवलतृष्णया शैवाललोभेन तद्भ्रमेणेत्यर्थः: कर्णपुरशिरीषे कादम्बर्याः कर्णाभरणीकृत-शिरीषपुष्पं प्रति प्रेषिते चालिते उत्ताने ऊर्द्धमुखे विलोचने चक्षुषी येन तेन, प्रभातशशिनेव बद्धं मण्डलं यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा भ्रमता, भवनकलहंसेन, क्रियमाणानि गमनं समीपोपस्थितिः प्रणामो नमस्कारः प्रदक्षिणञ्च तानि यस्यास्ताम्। अत्र कर्णपूरशिरीषे शैवलभ्रमाद्भ्रान्तिमानुपमा चानयोः परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ग) समुपेति। समुपसृत्य कादम्बर्याः समीपं गत्वा। भेजे अध्यासामास चन्द्रापीड इति सम्बन्धः।

(घ) स्थित्वेति। स्फुरितं स्पन्दितं कपोलयोरुदरं मध्यभागो यस्मिन् तत्।

কোন পরিচারিকা, সম্মুখে একখানি মণিময় দর্পণ ধরিয়া রাখিয়াছিল; কাদম্বরী তাহাতে নিজের ওষ্ঠযুগল দেখিতেছিলেন; তাম্বূল চর্ব্বণ করায় শ্যামতা জন্মিয়া সেই ওষ্ঠযুগলের মধ্যস্থান শ্যামবর্ণ করিয়াছিল, দন্তের প্রভায় তাহা আবার পরিষ্কার দেখা যাইতেছিল এবং আবীর-চূর্ণের ন্যায় পাটলবর্ণ ছিল। (খ) এবং গৃহপালিত একটি কলহংস, শৈবাল (সেওলা) মনে করিয়া, কাদম্বরীর কর্ণাভরণ শিরীষপুষ্পের দিকে উর্দ্ধনয়নে চাহিতেছিল এবং প্রভাতচন্দ্রের ন্যায় মণ্ডলাকারে ভ্রমণ করতঃ, কাদম্বরীর নিকটে যাইতেছিল, নমস্কার করিতেছিল ও প্রদক্ষিণ করিতেছিল। (গ) এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় কাদম্বরীর নিকটে যাইয়া নমস্কার, করিয়া সেই শুভ্র বেদিকার উপরেই সংস্থাপিত একখানি আসনে উপবেশন করিলেন। (ঘ) এবং কিছুকাল থাকিয়া মহাশ্বেতার মুখ নিরীক্ষণ করিয়া ঈষৎ হাস্য করিলেন; তাহাতে তাঁহার গণ্ডযুগলের মধ্যভাগ স্পন্দিত হইল। (ঙ) কিন্তু মহাশ্বেতা সেই ঈষৎ হাস্যেই চন্দ্রাপীড়ের অভি-

(१) दर्पणे। (२) बहलताम्बूलराग…। (३) उन्मृष्ट…।

कादम्बरीमब्रवीत् "सखि ! भवत्या गुणैश्चन्द्रापीडश्चन्द्रकान्त इव चन्द्रमयूखैरार्द्रीकृतो न शक्नोति वक्तुम् (ङ)। जिगमिषति खलु कुमारः, पृष्ठतो दुःखमविदितवृत्तान्तं राजचक्रमास्ते (च) अपि च युवयोर्दूरस्थितयोरपि स्थितेयमिदानीं कमलिनीकमलबान्धवयोरिव कुमुदिनीकुमुदनाथयोरिव प्रीतिराप्रलयात्। अतोऽस्यनुजानातु भवती" इति (छ)।

अथ कादम्बरी "सखि ! महाश्वेते ! स्वाधीनोऽयं सपरिजनो जनः कुमारस्य स्व इवान्तरात्मा, क इवात्रानुरोधः" इत्यभिधाय गन्धर्वकुमारानाहूय "प्रापयत कुमारं स्वां भूमिम्" इत्यादिदेश (ज)। चन्द्रापीडोऽप्युत्थाय प्रणम्य प्रथमं

(ङ) अमाविति। असौ महाश्वेता। तावतैव मन्दस्मितेनैव, विदिताभिप्राया अवगतचन्द्रापीडमनोवृत्तिः सती। आर्द्रीकृत एकत्र जलनिर्गमात् क्लिन्नः, अन्यत्र वशीकृतः। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

(च) किं वक्तव्यमित्याह जिगमिषतीति। तत्र हेतुमाह पृष्ठत इति। न विदितो वृत्तान्तश्चन्द्रापीडवार्त्ता येन तत्, राजचक्रं सेनास्थराजगणः, दुःखमास्ते दुःखाकुलं वर्त्तते।

(छ) अपीति। कमलिनीकमलबान्धवयोः पद्मिनीसूर्य्ययोः। कुमुदिनीकुमुदनाथयोः कैरविणीचन्द्रयोरिव। अत्र स्त्रीपुंलिङ्गाभ्यां पद्मिनीसूर्य्ययोर्नायिकानायकव्यवहारसमारोपात् समासोक्तिः श्रौतोपमा चानयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः, अपरोऽपि तद्वदेव सङ्करः, तयोश्च पुनर्मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः, तया च कादम्बरीचन्द्रापीडयोरपि नायिकानायकभावो व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(ज) अथेति। सपरिजनः अयं मल्लक्षणो जनः, कुमारस्य स्वः अन्तरात्मेव स्वस्य अधीनः, अतएवात्र गमनविषये क इवानुरोधो ममाभ्यनुज्ञाग्रहणाग्रहः, अपि तु कोऽपि नेत्यर्थः, भृत्यात् प्रभोरनुमतिग्रहणापेक्षाभावादिति भावः। अत्रोपमा वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गञ्चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

প্রায় বুঝিয়া কাদম্বরীকে কহিল—সখি ! চন্দ্রের কিরণে চন্দ্রকান্তমণির ন্যায় তোমার গুণে চন্দ্রাপীড় একেবারে গলিয়া গিয়াছেন ; তাই নিজে বলিতে পারিতেছেন না। (চ) মোট কথা —রাজকুমার যাইতে ইচ্ছা করিতেছেন ; কারণ—পিছনের দিকে রাজগণ রাজকুমারের বৃত্তান্ত না জানায় দুঃখিত হইয়া অবস্থান করিতেছেন। (ছ) আরও দেখ—পদ্মিনী ও সূর্য্যের ন্যায় এবং কুমুদিনী ও চন্দ্রের ন্যায় তোমরা পরস্পরের দূরে থাকিলেও তোমাদের এই প্রণয় এখন হইতে প্রলয় পর্য্যন্ত থাকিবে ; অতএব যাইবার জন্য কুমারকে অনুমতি কর।"

(জ) তাহার পর, কাদম্বরী কহিলেন—"সখি ! মহাশ্বেতে ! নিজের অন্তরাত্মার ন্যায় পরিবারবর্গের সহিত এই ব্যক্তি কুমারের অধীন ; অতএব এ বিষয়ে একটা অনুরোধ কি ?" এই কথা কহিয়া গন্ধর্ব্বকুমারদিগকে ডাকিয়া—"তোমরা রাজপুত্রকে নিজের জায়গায় রাখিয়া আইস" এইরূপ আদেশ করিলেন। (ঝ) চন্দ্রাপীড়ও উঠিয়া প্রথমে মহাশ্বেতাকে, তাহার

মহাশ্বেতাম্, ততঃ কাদম্বরীম্, তস্যাশ্চ প্রেমস্নিগ্ধেন চক্ষুষা মনসা চ গৃহ্যমাণঃ—"দেবি! কিং ব্রবীমি, বহুভাষিণঃ (১) ন শ্রদ্দধাতি লোকঃ, স্মর্ত্তব্যোঽস্মি পরিজনকথাসু" ইত্যভিধায় কন্যকান্তঃপুরান্নির্জগাম (ঝ)। কাদম্বরীবর্জঃ (২) অশেষঃ কন্যকাজনো গুণগৌরবাকৃষ্টঃ পরবশ ইব তং ব্রজন্তমাবহিস্তোরণাদনুবব্রাজ। (ঞ)

নিবৃত্তে চ কন্যকাজনে কেয়ূরকেণোপনীতং বাজিনমারুহ্য গন্ধর্বকুমারকৈস্তৈরনুগম্যমানো হেমকূটাৎ প্রবৃত্তো গন্তুম্ (ট)। গচ্ছতশ্চাস্য চিত্ররথতনয়া ন কেবলমন্তর্বহিরপি সৈব সর্বাশানিবন্ধনমাসীৎ (ঠ)। তথাহি, তন্ময়েন মানসেনাসহ্যবিরহদুঃখানুশয়লগ্নামিব পৃষ্ঠতঃ, কৃতমার্গগমননিরোধামিব

(ঝ) চন্দ্রেতি। প্রেমস্নিগ্ধেন অনুরাগার্দ্রেণ। গৃহ্যমাণো বিষয়ীক্রিয়মাণঃ সন্। শ্রদ্দধাতি বিশ্বসিতি, অতোঽল্পাক্ষরেণ ব্রবীমীতি ভাবঃ। কিন্তদ্বক্তব্যমিত্যাহ স্মর্ত্তব্য ইতি। এতেনাত্মনঃ পরিজনত্বং সূচিতম্।

(ঞ) কাদেতি। কাদম্বরীং বর্জয়তীতি সঃ, কাদম্বরীব্যতিরিক্ত ইত্যর্থঃ। পরবশ ইব চন্দ্রাপীড়াধীন ইব। তং চন্দ্রাপীড়ম্। আবহিস্তোরণাৎ বহির্দ্বারং যাবৎ।

(ট) নিবৃত্ত ইতি। উপনীতমুপস্থাপিতম্, বাজিনমশ্বম্। গন্তুং প্রবৃত্তোঽভূদিতি শেষঃ।

(ঠ) গচ্ছত ইতি। কিঞ্চ, অস্য চন্দ্রাপীড়স্য। অন্তরন্তঃকরণে সর্বাসামাশানামাকাঙ্ক্ষাণাং নিবন্ধনং কারণম্, তথা বহিরপি সর্বাসামাশানাং দিশাং নিবন্ধনং নিরোধহেতুঃ।

(ড) বহির্নিরোধহেতুত্বং প্রতিপাদয়িতুমাহ তথাহীতি। তন্ময়েন কাদম্বরীময়েন মানসেন চিত্তেন হেতুনা, পৃষ্ঠতঃ পশ্চাৎ, অসহ্যং যদ্বিরহদুঃখং তেন যোঽনুশয়োঽনুস্মরণং তেন লগ্নাং সংসক্তামিব। এতেন

পর কাদম্বরীকে নমস্কার করিয়া, কাদম্বরীর প্রীতিপূর্ণ নয়ন ও মনের লক্ষ্য হইয়া বলিলেন—"দেবি! বলিব কি, লোকে বহুভাষী ব্যক্তিকে বিশ্বাস করে না; তাই অল্পাক্ষরে বলিতেছি যে, পরিজনের কথার মধ্যে আমাকেও যেন স্মরণ করেন" এই কথা বলিয়া কন্যান্তঃপুরী হইতে নির্গত হইলেন। (ঞ) তখন কাদম্বরীভিন্ন অন্য সমস্ত কন্যাগণই চন্দ্রাপীড়ের গুণগৌরবে আকৃষ্ট হইয়া পরাধীনের ন্যায় বহির্দ্বার পর্য্যন্ত তাঁহার অনুগমন করিল।

(ট) তাহার পর কন্যাগণ নিবৃত্তি পাইলে, কেয়ূরক একটি অশ্ব আনিয়া উপস্থিত করিল, চন্দ্রাপীড় তাহাতে আরোহণ করিয়া হেমকূট হইতে যাইতে লাগিলেন, তখন সেই গন্ধর্বকুমারগণও তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ চলিল। (ঠ) তখন কাদম্বরী, চন্দ্রাপীড়ের কেবল অন্তঃকরণের সকল আকাঙ্ক্ষার কারণ হইয়াছিলেন না, কিন্তু বাহিরেও সেই কাদম্বরীই সকল দিক্ অবরোধের কারণ হইয়াছিলেন। (ড) কারণ—চন্দ্রাপীড়ের হৃদয় একেবারে তন্ময় হইয়া-

(১) বহুভাষিণী। (২)...বর্জম্।

पुरस्तात्, वियोगाकुलहृदयोत्कलिकावेगोत्क्षिप्तामिव (१) नभसि, सम्यगालोकयितुं वदनं विरहातुरमानसामिवावस्थितामुरःस्थले, तामेव मृगलोचनां ददर्श (ड)। क्रमेण च प्राप्य महाश्वेताश्रममच्छोदसरस्तीरे सन्निविष्टमिन्द्रायुधखुरपुटानुसारेण वागतमात्मस्कन्धावारमपश्यत् (ढ)। निवर्त्तिताशेषगन्धर्वकुमारस्य सानन्देन सकुतूहलेन सविस्मयेन च स्कन्धावारवर्त्तिना जनेन प्रणम्यमानः स्वभवनं विवेश। सम्मानिताशेषराजलोकस्य (२) वैशम्पायनेन पत्रलेखया च सह 'एवं महाश्वेता, एवं कादम्बरी, एवं मदलेखा, एवं तमालिका, एवं केयूरकः" इत्यनयैव कथया प्रायो दिवसमनैषीत् (ण)। कादम्बरीरूपदर्शन-

---

पृष्ठतो निरोधहेतुत्वमुक्तम्। "भवेदनुशयो द्वेषे पश्चात्तापानुबन्धयोः।" इति मेदिनी। तन्मयेन मानसेन हेतुना, पुरस्तादग्रतः, क्वापि मार्गगमने निरोधो यथा तामिव। अनेन सम्मुखतो निरोधहेतुत्वमभिहितम्। तन्मयेन मानसेन हेतुना, नभसि आकाशे, वियोगाकुलं यद्धृदयं तत्र या उत्कलिकावेग उत्कण्ठाविर्भावस्तेन उत्क्षिप्तामिव। एतेनोपरि निरोधहेतुत्वं प्रतिपादितम्। तथा तन्मयेन मानसेन हेतुना, वदनम् आत्मनो मुखं सम्यगालोकयितुम् उरःस्थले आत्मनो वक्षसि अवस्थितामिव, विरहातुरमानसो मृगलोचनो तामेव कादम्बरीं ददर्श। अवस्थवस्थाय धारणेन सर्वत एव निरोधसम्पादनेन दिगन्तरेषु निरोधहेतुत्वं सूचितम्। अत्र अतस्त्वामेव क्रियोत्प्रेक्षाणां मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ढ) क्रमेणेति। इन्द्रायुधस्य स्वकीयाश्वस्य खुरपुटानुसारेण खुरपुटचिह्नानुसरणक्रमेण। स्कन्धावारं सैन्यम्।

(ण) निवर्त्तितेति। निवर्त्तिता अशेषाः समस्ता गन्धर्वकुमारा येन सः। स्वभवनं पटमण्डपम्। सम्मानिताः प्रत्यभिवादनादिना अभ्यर्हिता अशेषा राजलोका येन सः। प्रायो बाहुल्येन अनयैव कथया।

ছিল; সুতরাং অসহ্য-বিরহ-দুঃখে কাদম্বরী যেন অনুসরণ করিয়া তাঁহার পৃষ্ঠে সংলগ্ন হইয়াছিল; সম্মুখের দিকে গমন করিবার পথ যেন অবরুদ্ধ করিয়াছিল; বিরহাকুল চিত্তে উৎকণ্ঠা আবির্ভূত হইয়া কাদম্বরীকে যেন আকাশে নিক্ষেপ করিয়াছিল এবং সম্পূর্ণরূপে নিজের মুখ দেখিবার নিমিত্ত কাদম্বরী যেন বক্ষঃস্থলে অবস্থান করিতেছিল—এই ভাবে সেই হরিণনয়না বিরহার্ত্তহৃদয়া কাদম্বরীকেই দেখিতে লাগিলেন। (ঢ) ক্রমে মহাশ্বেতার আশ্রমে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—নিজের সৈন্যগণ, ইন্দ্রায়ুধের খুরের চিহ্ন অনুসরণ করিয়া অচ্ছোদসরোবরের তীরে আসিয়া অবস্থান করিতেছে। (ণ) তখন সমস্ত গন্ধর্ব্বকুমারদিগকে ফিরাইয়া দিলেন; এদিকে সেনান্তর্গত সমস্ত লোকই আনন্দ, কৌতুক ও বিস্ময়ের সহিত নমস্কার করিতে লাগিল—এই অবস্থায় তিনি নিজের পটমণ্ডপে (তাঁবুতে) প্রবেশ করিলেন। প্রবেশ করিয়া প্রত্যভিবাদন দ্বারা সকল রাজগণকে সম্মানিত করিয়া, বৈশম্পায়ন ও পত্রলেখার

---

(१)···आविश्यक्षिप्तामिव। (२) सम्मानितसमस्तलोकस्यैव···।

द्विष्टेव (१) नास्य पुरेव (२) प्रीतिमकरोत् राजलक्ष्मीः (त)। तामेव च धवले-क्षणामावद्धरणरणकेन चेतसा चिन्तयतो जाग्रत एवास्य सा (३) जगाम रात्रिः (थ)। अपरेद्युश्च समुत्थिते भगवति रवौ, आस्थानमण्डपगतस्तद्गतेनैव मनसा सहसैव प्रतीहारेण सह प्रविशन्तं केयूरकं ददर्श। दूरादेव च क्षितितलस्पर्शिना मौलिना कृतपादपतनम्, "एह्येहि" इत्युक्त्वा प्रथममपाङ्गविसर्पिणा चक्षुषा, ततो हृदयेन, ततो रोमोद्गमेन, पश्चाद्भुजाभ्यां प्रधावितः प्रसृतम् (४) आलिलिङ्ग गाढ़म् (द)। उपावेशयच्चैनमात्मनः समीप एव, पप्रच्छ च स्मितसुधाधवलीकृताक्षरं क्षरत्-प्रीतिद्रवमयमिव वचनमादृतः "केयूरक! कथय कुशलिनी देवी ससखीजना

(त) कादेति। कादम्बर्य्या रूपदर्शने चन्द्रापीड़कर्त्तृकसौन्दर्य्यावलोकने या द्विष्टिर्विद्वेषस्तयैव हेतुना। अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः। एतेन राजलक्ष्म्याः सपत्नीभावो ध्वनितः।

(थ) तामिति। आवद्धो धृतो रणरणक उत्कण्ठा येन तेन। तां कादम्बरीमेव चिन्तयतः।

(द) अपेति। आस्थानमण्डपगतः सभामण्डपस्थितः, तद्गतेनैव कादम्बरीं प्रति धावितेनैव मनसा उपलक्षितः। प्रतीहारेण दौवारिकेण। कृतं पादयोः पतनं येन तम्। अपाङ्गविसर्पिणा प्रान्तगामिना। प्रसृतमागतं केयूरकम्।

(ध) उपेति। स्मितमेव सुधा लेपविशेषस्तेन धवलीकृतानि अक्षराणि यस्य तत्, तथा क्षरन् निःसरन् यः प्रीतिद्रवः प्रेमरसस्तन्मयं तेन व्याप्तमिव वचनमुच्चारयन्, आदृत आदरवान् पप्रच्छ। अत्र निरङ्ग

সহিত 'এইরূপ মহাশ্বেতা, এইরূপ কাদম্বরী, এইরূপ মদলেখা, এইরূপ তমালিকা এবং এইরূপ কেয়ূরক' প্রায়শঃ এই আলাপেই দিন অতিবাহিত করিলেন। (ত) চন্দ্রাপীড় কাদম্বরীর রূপ দর্শন করিয়াছেন, এই বিদ্বেষ বশতই যেন রাজলক্ষ্মী, পূর্ব্বের ন্যায় আর তাঁহার প্রীতি জন্মাইলেন না। (থ) চন্দ্রাপীড় উৎকণ্ঠিত-চিত্তে ধবলনয়না কাদম্বরীকেই চিন্তা করতঃ জাগিয়া রহিলেন—এই অবস্থায়ই তাঁহার সেই রাত্রি অতীত হইল। (দ) পরদিন ভগবান্ সূর্য্য উদয় পাইলে, সভামণ্ডপে তদ্গতচিত্তেই অবস্থান করতঃ সহসাই দৌবারিকের সঙ্গে কেয়ূরককে প্রবেশ করিতে দেখিলেন। কেয়ূরক, দূর হইতেই ভূতলে মস্তক অবনত করিয়া চন্দ্রাপীড়ের চরণের উপর পতিত হইল; চন্দ্রাপীড় "এস, এস" বলিয়া, প্রথমে প্রান্তগামী নয়নদ্বারা, তাহার পর মনে মনে, তদনন্তর রোমাঞ্চদ্বারা, তাহার পর ধাবিত হইয়া বাহুযুগলদ্বারা, উপস্থিত কেয়ূরককে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন। (ধ) এবং তাহাকে নিজের নিকটেই বসাইলেন; আর যে বাক্য উচ্চারণ করিলেন, তাহার অক্ষরগুলিকে ঈষৎহাস্যরূপ সুধালেপে ধবলবর্ণ করিল এবং সে বাক্য যেন বিগলিত প্রেমরসে ব্যাপ্ত ছিল—এই অবস্থায় আদরের সহিত

(१)…विद्विष्टेव। (२) पुरे। (३) क्वचित् सेति नास्ति। प्रचितम्, प्रचितं तम्।

সপরিজনা কাদম্বরী, ভগবতী মহাশ্বেতা চ" ইতি (ধ)। অসৌ তু তেন রাজসূনোঃ প্রীতিপ্রকর্ষজন্মনা স্মিতেনেব স্নপিত ইবানুলিপ্ত ইব সদ্য এবাপগতাধ্বখেদঃ প্রণম্যাদৃততরমবোচৎ-(১) (ন) "অদ্য কুশলিনী, যামেবং দেবঃ পৃচ্ছতি" ইত্যভিধায়াপনীয়ার্দ্রবস্ত্রাবগুণ্ঠিতম্ (২) বিসসূত্রসংযতমুখমার্দ্রচন্দন-পঙ্কন্যস্তবাল-মৃণাল-বলয়-মুদ্রং নলিনীপত্রপুটমদর্শয়ৎ (প) উদ্ঘাট্য চ তত্র কাদম্বরীপ্রহিতান্যভিজ্ঞানান্যদর্শয়ৎ—তদ্যথা মরকতহরিন্তি ব্যপনীতত্বঞ্চি চারুমঞ্জরীভাঞ্জি ক্ষীরীণি পূগীফলানি, শুককামিনীকপোলপাণ্ডূনি তাম্বূলী-

---

ত্বিষত্বপত্রম্, ধবলীকরণাসম্বন্ধেঽপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিস্তানয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ ক্রিয়ৌৎপ্রেক্ষয়া পুনঃ সংসৃজ্যতে।

(ন) অসাবিতি। অসৌ কেয়ূরকঃ, রাজসূনোশ্চন্দ্রাপীড়স্য, প্রীতিপ্রকর্ষজন্মনা প্রণয়াতিরেকাজ্জাতেন। অপগতাধ্বখেদো নিবৃত্তমার্গশ্রমঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োঃ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(প) অপেতি। আর্দ্রবস্ত্রেণ অবগুণ্ঠনং বেষ্টিতম্, বিসসূত্রেণ মৃণালতন্তুনা সংযতং বদ্ধং মুখং যস্য তৎ, আর্দ্রে চন্দনপঙ্কে ন্যস্তা অর্পিতা বালমৃণালবলয়স্য মুদ্রা চিহ্নং যস্মিন্ তৎ, নলিনীপত্রপুটম্ অপনীয় তদ্বস্ত্রাবগুণ্ঠনম্ অপসার্য্য অদর্শয়ৎ।

(ফ) উদ্ঘাট্যেতি। কাদম্বর্য্যা প্রহিতানি প্রেরিতানি, অভিজ্ঞায়তে অববুধ্যতে, প্রেম এভিরিতি অভিজ্ঞানানি প্রেমসূচকচিহ্নানি। মরকতবৎ হরিন্তি হরিদ্বর্ণানি, ব্যপনীতা দূরীকৃতাঃ ত্বচো বল্কলানি যেষাং তানি, চার্বীং মঞ্জরীং ভজন্তে ইতি তানি, তথা ক্ষীরীণি সরসানি, পূগীফলানি ক্রমুকাণি। শুককামিন্যাঃ সারিকায়াঃ কপোলবৎ গণ্ডবৎ পাণ্ডূনি পাণ্ডুবর্ণানি, তাম্বূল্যা দলানি পর্ণানি। হরস্য শিবস্য চন্দ্রখণ্ডবৎ

জিজ্ঞাসা করিলেন—"কেয়ূরক! বল, সখীজন ও পরিজনবর্গের সহিত কাদম্বরীদেবী ও ভগবতী মহাশ্বেতা ভাল আছেন ত?" (ন) বিশেষ প্রণয় হইতে উৎপন্ন রাজপুত্রের সেই ঈষৎহাস্যে কেয়ূরক যেন স্নপিত ও অনুলিপ্ত হইল এবং তৎক্ষণাৎ-ই তাহার পথের পরিশ্রম দূরীভূত হইল—এই অবস্থায় সে প্রণাম করিয়া বিশেষ আদরের সহিত বলিল (প)—'আজ তিনি ভাল আছেন, যাঁহার সম্বন্ধে আপনি এইরূপ জিজ্ঞাসা করিতেছেন" এই কথা বলিয়া বস্ত্রাবরণ দূর করিয়া একটি পদ্মপত্রের পুটক দেখাইল; সেই পুটকটি পূর্ব্বে আর্দ্র বস্ত্রে আবৃত ছিল, মৃণালের সূত্রে তাহার মুখভাগ বদ্ধ ছিল এবং তাহার আর্দ্র চন্দন-লেপের উপরে নূতন মৃণালবলয়ের ছাপ দেওয়া ছিল। (ফ) তাহার পর সেই পুটকটি উদ্ঘাটন করিয়া তাহার ভিতরে কাদম্বরীর প্রেরিত অভিজ্ঞান সকল দেখাইল—সেই অভিজ্ঞান যথা মরকতমণির ন্যায় হরিদ্বর্ণ, বল্কলবিহীন, সুন্দরমঞ্জরীসমন্বিত ও ক্ষীরপরিপূর্ণ কতকগুলি গুবাকফল, সারিকার গণ্ডস্থলের ন্যায় পাণ্ডুবর্ণ তাম্বূল, শিবের মস্তকস্থিত চন্দ্রখণ্ডের ন্যায় বৃহৎ একখণ্ড

---

(১) আদৃততরমিবাবোচৎ। (২) আর্দ্রকর্পটাবগুণ্ঠিতম্, আর্দ্রবস্ত্রকর্পটাবগুণ্ঠিতম্।

दलानि, हरचन्द्रखण्डस्थूलशकलञ्च कर्पूरम्, अतिबहल-मृगमदामोदमनोहरञ्च मलयजविलेपनम् (फ)। अब्रवीच्च—"चूडामणिचुम्बिना कोमलाङ्गुलिविवर-विनिर्गत-लोहितांशुजालेनाञ्जलिना देवमर्च्चयति देवी कादम्बरी, महाश्वेता च सकण्ठग्रहेण कुशलवचसा, पर्य्यस्त-शिखण्डि माणिक्य-ज्योत्स्ना-स्नपित-ललाटेन च नमस्कारेण मदलेखा क्षितितल-घटित-सीमन्त-मकरिका-कोटि-कोणेन सकल-कन्यालोकश्च, सचरणरजःस्पर्शेन च पादप्रणामेन तमालिका (ब) सन्दिष्टञ्च तव महाश्वेतया—"धन्याः खलु ते, येषां न गतोऽसि चक्षुषोर्विषयम् (१) तथा नाम समक्षं भवतस्ते तुहिनशीतलाश्चन्द्रमया इव गुणा विरहे विवस्वन्मया इव

स्थूलानि शकलानि खण्डानि यस्य तत्तादृशं कर्पूरञ्च। तथा अतिबहलैर्नितान्तप्रचुरैः मृगमदानां कस्तूरीणाम् आमोदैः सौरभैर्मनोहरम्, मलयजविलेपनं चन्दनानुलेपनञ्च। अत्र लुप्तोपमात्रयस्य परस्परनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(ब) अब्रवीदिति। चूडामणिं चुम्बति स्पृशतीति तेन, कोमलानामङ्गुलीनां विवरेभ्यो विनिर्गतं लोहितम् अंशुजालं करतलकिरणसमूहो यस्य तेन, देवं भवन्तम्, अर्च्चयति सम्मानयतीति सर्व्वत्र सम्बध्यते। सकण्ठ-ग्रहेण प्रणयालिङ्गनसहितेन। पर्य्यस्तस्य शिरोऽवनमनात् स्खलितस्य शिखण्डमाणिक्यस्य चूडारत्नस्य ज्योत्स्नया प्रभया स्नपितं परिष्कृतं ललाटं यस्मिन् तेन। क्षितितलेन घटितः स्पृष्टः सीमन्तमकरिकायाः सीमन्तवर्त्तिमकराकाराभरणस्य कोटिकोणः अग्रभागैकदेशो यस्मिन् तेन नमस्कारेण सकलकन्यालोकश्च। तथा चरणरजसः पादधूलेः स्पर्शेन सहितेन तेन। अत्र अर्च्चयतीत्येकया क्रियया बहूनां कर्त्तृणामभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः।

(भ) सन्दिष्टमिति। धन्यत्वे हेतुमाह तथेति। भवतस्ते प्रसिद्धा गुणा रूपादयः, समक्षं चन्द्रमयाः चन्द्रनिष्पन्ना इव तुहिनशीतलास्तुषारवत् शीतला आसन्, इदानीन्तु विरहे विवस्वन्मयाः सन्तापकत्वात् सूर्य्य-निष्पन्ना इव अस्माकं संवृत्ताः, अतएवेदृशविरहसन्तापाभावादेव ते धन्या इति भावः। अत्र द्वे क्रियोत्प्रेक्षे एका च लुप्तोपमा इत्येतासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

কর্পূর এবং কস্তুরীর অতিপ্রচুর সৌরভে মনোহর চন্দনানুলেপন। (ব) তাহার পর কেয়ূরক বলিল--"কাদম্বরী দেবী, কোমল অঙ্গুলি-বিবর হইতে নির্গত রক্তবর্ণ কিরণজালবর্ষী চূড়ামণি-স্পর্শী অঞ্জলি দ্বারা আপনার পূজা করিতেছেন; মহাশ্বেতাদেবী প্রণয়ালিঙ্গনের সহিত মঙ্গল-বার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিয়া আপনার সম্মান করিতেছেন; মদলেখা অবনত-শিরোরত্নের প্রভায় ললাটদেশ পরিষ্কৃত করিয়া নমস্কার দ্বারা আপনার সম্মান বর্দ্ধন করিতেছেন; সকল কন্যা-গণও, সীমন্তের (সিঁতির) মকরাকার অলঙ্কারের অগ্রদেশ দ্বারা ভূতল স্পর্শ করিয়া নমস্কার দ্বারা আপনার সম্মান বর্দ্ধিত করিতেছেন এবং তমালিকা আপনার চরণধূলি-স্পর্শের সহিত চরণে প্রণাম করিয়া অর্চ্চনা করিতেছে। (ভ) আর মহাশ্বেতা আপনার নিকট বলিতে বলিয়াছেন যে, "সেই সকল লোকই ধন্য; আপনি যাহাদের দৃষ্টিপথে পতিত হ'ন নাই।

---

(१) अविषयम्।

संवृत्ताः (१) (भ)। स्पृहयन्ति खलु जनाः कथमपि दैवोपपादितायाम्रृतोत्पत्तिवासरायेवातीतदिवसाय (म)। त्वया वियुक्तं निवृत्त-(२) महोत्सवालसमिव वर्त्तते गन्धर्वराजनगरम् (य)। जानासि च मां कृतसकलपरित्यागाम्, तथाप्यकारणपक्षपातिनं भवन्तं द्रष्टुमिच्छत्यनिच्छन्त्या अपि मे बलादिव हृदयम्। अपि च बलवदस्वस्थशरीरा कादम्बरी, स्मरति च स्मेराननं स्मरकल्पं त्वाम्, अतः पुनरागमनगौरवेणार्हसीमां गुणवदभिमानिनीं कर्त्तुम्। उदारजनादरो हि बहुमानमारोपयति (र)। अवश्यं सोढव्या चेयमस्मद्विधजन-परिचय-कदर्थना कुमारेण, भवत्सुजनतैव जनयत्यनुचितसन्देशप्रागल्भ्यम्। एष देवस्य

(म) स्पृहेति। कथमपि दैवेन भाग्येन उपपादिताय सम्पादिताय, यस्मिन् वासरे अमृतोत्पत्तिरासीत् तस्मै अमृतोत्पत्तिवासरायेव, अतीतो गतो यो दिवसस्तस्मै यत्र तव समागमोऽभवत् तस्मै इत्यर्थः। जना अन्रत्या लोकाः। अत्रोपमालङ्कारः। "स्पृहेरीप्सित"मिति सम्प्रदानत्वाच्चतुर्थी।

(य) त्वयेति। निवृत्तेन महोत्सवेन अलसं मन्दमिव। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) जानासीति। स्मरकल्पं मदनतुल्यम्। पुनरागमनमेव गौरवं गुरुतासम्पादकं तेन। इमां कादम्बरीम्। गुणवन्तमात्मानमभिमन्यत इति ताम्। हि यस्मात्, उदारस्य महतो जनस्य आदरः, बहुमानमात्मन्यादरम्। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(ल) अत्र तव पुनर्गमने परिश्रमः स्यादित्याह अवश्यमिति। कुमारेण त्वया। अस्मद्विधानां हीनानामिति भावः, जनानां परिचयेन कदर्थना यातना। सुजनीये त्वयैव व्यवहृतायां शय्यायाम्।

কারণ, আপনার গুণগ্রাম, সমক্ষে চন্দ্রনির্ম্মিত বলিয়াই যেন শিশিরের ন্যায় শীতল ছিল; আর এখন বিচ্ছেদের সময় সূর্য্যনির্ম্মিত বলিয়াই যেন আমাদের সন্তাপজনক হইয়াছে। (ম) এস্থানের সকল লোকই অমৃতোৎপত্তি দিনের ন্যায় কোন প্রকারে, দৈববশতঃ সঙ্ঘটিত গত দিনের জন্য আকাঙ্ক্ষা করিতেছে। (য) এই গন্ধর্ব্বরাজধানী আপনার বিরহে, মহোৎসব-নিবৃত্তির পর নিস্তব্ধের ন্যায় হইয়া পড়িয়াছে। (র) আমি সকলই পরিত্যাগ করিয়াছি—ইহা আপনি জানেন, তথাপি আপনি অকারণ পক্ষপাতী বলিয়া, অনিচ্ছাসত্ত্বেও আমার হৃদয়, বলপূর্ব্বকই যেন আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছে। বিশেষতঃ কাদম্বরীর শরীর অত্যন্ত অসুস্থ এবং সে, সহাস্যবদন ও কন্দর্পতুল্য আপনাকে স্মরণ করিতেছে; অতএব আপনি পুনরায় গৌরব সম্পাদক আগমন দ্বারা কাদম্বরীকে নিজের গুণের অভিমানিনী করিবেন; কারণ—প্রধান লোকের সমাদর, মানুষের হৃদয়ে অভিমানের সঞ্চার করিয়া থাকে। (ল) আমাদের ন্যায় লোকের সঙ্গে পরিচয় হইয়াছে বলিয়া এইরূপ যাতনা, আপনার অবশ্যই সহ্য করিতে হইবে; আপনার সৌজন্যই, এই অনুচিত খবর পাঠাইবার প্রগল্‌ভতা জন্মাইয়াছে। আপনি বিস্মরণ-

(१) वृत्ताः। (२) विनिवृत्त…।

শয়নীয়ে বিস্মৃতঃ শেষো হারঃ প্রহিতঃ” (১) (স) ইত্যুত্তরীয়পটান্তসংযতং সূক্ষ্মসূত্রবিবর-(২) নিঃসৃতৈরংশুসন্তানৈঃ সংসূচ্যমানং বিমুচ্য চামরগ্রাহিণ্যাঃ করে সমর্পিতবান্। (ব)

অথ চন্দ্রাপীড়ঃ “মহাশ্বেতাচরণারাধনতপঃফলমিদং যদেবং পরিজনেঽপ্যনুস্মরণাদিকং প্রসাদভারমতিমহান্তমারোপয়তি দেবী কাদম্বরী” ইত্যুক্ত্বা তৎসর্বং শিরসি কৃত্বা স্বয়মেব জগ্রাহ (শ)। তেন চ কাদম্বর্য্যাঃ কপোললাবণ্যেনেব গলিতেন, স্মিতালোকেনেব (৩) রসতামুপনীতেন, হৃদয়েনেব দ্রুতেন, গুণগণেনেব নিস্যন্দিতেন, (৪) স্পর্শবতা হ্লাদিনা সুরভিণা চ বিলেপনেন বিলিপ্য তমেব কণ্ঠে

(ব) ইতীতি। উত্তরীয়পটান্তেন উত্তরীয়বসনাঞ্চলেন সংযতং বদ্ধম্, সূক্ষ্মসূত্রাণাং বিবরেভ্যো নিঃসৃতৈঃ, অংশুসন্তানৈঃ কিরণপ্রবাহৈঃ, সংসূচ্যমানং জ্ঞাপ্যমানম্, বিমুচ্য বস্ত্রাঞ্চলাদুন্মুচ্য।

(শ) অথেতি। মহাশ্বেতাচরণারাধনমেব তপস্তস্য ফলম্। পরিজনেঽপি ময্যেতি শেষঃ। প্রসাদভারমনুগ্রহভারম্। তৎ সর্বং পূগীফলাদিকমুপায়নম্।

(ষ) তেনেতি। গলিতেন কাদম্বর্য্যাঃ কপোললাবণ্যেনেব। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। রসতাং দ্রবতাম্ উপনীতেন কাদম্বর্য্যাঃ স্মিতালোকেনেব মন্দহাস্যপ্রভয়েব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। দ্রুতেন দ্রবীভূতেন কাদম্বর্য্যা হৃদয়েনেব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। নিস্যন্দিতেন প্রস্রুতেন কাদম্বর্য্যা গুণগণেনেব। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। স্পর্শবতা প্রশস্তস্পর্শশালিনা, হ্লাদিনা আহ্লাদজনকেন, সুরভিণা নাসিকাপ্রীতিকারিণা চ তেন বিলেপনেন, চন্দনেন বিলিপ্য অঙ্গানীতি শেষঃ।

বশতঃ এই হারছড়া শয্যার উপরে ফেলিয়া গিয়াছেন, সুতরাং শেষনামক সেই হার এই পাঠাইলাম” এই কথা বলিয়া কেয়ূরক, উত্তরীয়-বস্ত্রাঞ্চলে বদ্ধ ও সূক্ষ্মসূত্রবিবর হইতে নির্গত কিরণজালে সংসূচিত সেই হারছড়া খুলিয়া, চন্দ্রাপীড়ের চামরধারিণীর হস্তে সমর্পণ করিল।

(শ) তাহার পর চন্দ্রাপীড় বলিলেন—“ইহা, মহাশ্বেতার চরণারাধনরূপ তপস্যার ফল যে, কাদম্বরী দেবী আমার মত পরিজনের প্রতিও, অনুস্মরণ প্রভৃতি এইরূপ অত্যন্ত গুরুতর অনুগ্রহভার আরোপ করিয়াছেন” এই কথা বলিয়া সেই সকল উপহার-দ্রব্য নিজেই মস্তকে ধারণ করিয়া গ্রহণ করিলেন। (ষ) এবং কাদম্বরীর গণ্ডস্থল হইতে বিগলিত লাবণ্যের ন্যায় তাঁহার দ্রবীভূত মন্দ হাস্যের ন্যায়, বিগলিত হৃদয়ের ন্যায় ও প্রবাহিত গুণগ্রামের ন্যায়, সুখস্পর্শ, আহ্লাদজনক এবং নাসিকার তৃপ্তিকারী সেই চন্দনদ্বারা সমস্ত অঙ্গ লেপন করিয়া,

---

(১) ক্বচিৎ প্রহিত ইতি নাস্তি। (২) সূক্ষ্মবস্ত্রবিবর...।

(৩) স্মিতাবলোকেনেব। (৪) বিস্যন্দিতেন।

हारमकरोत् (ष)। आगृहीतताम्बूलश्च मुहूर्तादिवोत्थाय वामबाहुना स्कन्धदेशे समवलम्ब्य (१) केयूरकम्, ऊर्द्ध्वस्थित एव कृतयथाक्रियमाणसम्मानमुदितं प्रधानराजलोकं विसृज्य शनैः शनैर्गन्धमादनं करिणं द्रष्टुमयासीत् (स)। तत्र च स्थित्वा क्षणमिव तस्मै स्वयमेव निजनखांशुजालजटिलं समृणालमिव शुष्ककवलमवकीर्य्य वल्लभतुरङ्ग (२) मन्दुराभिमुखः प्रतस्थे, गच्छंश्चोभयतः किञ्चित् किञ्चिदिव तिर्य्यग्वलितवदनः परिजनं विलोकयाम्बभूव। (ह)

अथ चित्तज्ञैः प्रतीहारैः प्रतिषिद्धानुगमने निखिले समुत्सारिते परिजने केयूरकद्वितीय एव मन्दुरां प्रविवेश (क्ष)। उत्सारणभयसम्भ्रान्तलोचनेषु प्रणम्यापसृतेषु मन्दुरापालेषु, इन्द्रायुधस्य पृष्ठावगुण्ठनपटं किञ्चिदेकपार्श्व-

---

(स) आगृहीतेति। ऊर्द्ध्वस्थित एव दण्डायमान एव। क्रियमाणं प्रधानराजलोकैः प्रथमं विधीयमानमभिवादनादिकमनतिक्रम्य स्थितमिति यथाक्रियमाणम्, कृतेन यथाक्रियमाणेन सम्मानेन प्रत्यभिवादनादिना मुदितं सन्तुष्टम्। प्रधानराजलोकं सामन्तगणम्। गन्धमादनं तन्नामानम् गन्धगजम्।

(ह) तत्रेति। निजनखांशुजालेन जटिलो विषमीकृतस्तम्, अतएव समृणालमिव मृणालसंयुक्तमिव, नखांशुजालस्य मृणालतुल्यत्वादिति भावः। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः। तस्मै गन्धमादनाय, अवकीर्य्य भक्षणाय विक्षिप्य। वल्लभानां तुरङ्गाणां या मन्दुरा शाला तदभिमुखः सन्। उभयत उभयपार्श्वयोः। तिर्य्यग्वलितं पार्श्वयोः प्रवर्त्तितं वदनं येन सः, परिजनादीनामपसरणायेति भावः।

(क्ष) अथेति। चित्तज्ञैरभिप्रायाभिज्ञैरित्यर्थः। प्रतिषिद्धमनुगमनं राजपुत्रानुसरणं यस्य तस्मिन्। समुत्सारिते समीपादपसारिते सति। मन्दुरामश्वशालाम्।

(क) उत्सारणेति। उत्सारणभयेन प्रतीहारकर्त्तृकबेत्रताड़नभयेन सम्भ्रान्तानि चकितानि लोचनानि

সেই হারছড়া কণ্ঠে ধারণ করিলেন। (স) এবং সেই তাম্বূলটি লইয়া কিছু কালের পর গাত্রোত্থান করিয়া, বামবাহুদ্বারা কেয়ূরকের স্কন্ধদেশ ধারণপূর্ব্বক দণ্ডায়মান থাকিয়াই, অভিবাদনকারী প্রধান রাজগণকে প্রত্যভিবাদন সম্মানে সন্তুষ্ট করিয়া বিদায় দিয়া, ধীরে ধীরে গন্ধমাদন হস্তীকে দেখিতে গেলেন। (হ) এবং সেখানে কিছুকাল থাকিয়াই নিজেই, নখকিরণজালে উদ্ভাসিত, সুতরাং মৃণালযুক্তের ন্যায় দৃশ্যমান কতকগুলি শুষ্ক ঘাস, সেই গন্ধমাদনের সম্মুখে নিক্ষেপ করিয়া, প্রীতিভাজন অশ্বসমূহের গৃহাভিমুখে প্রস্থান করিলেন। যাইবার সময়ে চন্দ্রাপীড় দুই পার্শ্বেই অল্প অল্প মুখ ফিরাইয়া পরিচারকদিগের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন।

(ক্ষ) তাহার পর দৌবারিকগণ চন্দ্রাপীড়ের মনের অভিপ্রায় বুঝিয়া, সকল পরিচারকদিগকে তাঁহার অনুসরণ করিতে নিষেধ করিয়া সরাইয়া দিলে, তিনি কেবল কেয়ূরকের সহিতই যাইয়া অশ্বশালায় প্রবেশ করিলেন। (ক) তখন অশ্বশালারক্ষকগণ, দৌবারিক-

---

(१) अवलम्ब्य। (२)···तरङ्गम···।

গলিতং (১) সমীকুর্ব্বন্, নুসারয়ংশ্চ কূণিতনেত্রত্রিভাগস্য (২) দৃষ্টিনিরোধিনীং কুঙ্কুমকপিলাং কেসরসটাং খুরধারিণ্যাং-(৩ বিন্যস্তচরণো লীলামন্দং মন্দুরাদারু-দত্তদেহভরঃ সকুতূহলমুবাচ—(ক) "কেয়ূরক! কথয়, মন্নির্গমাদারভ্য কো বা বৃত্তান্তো গন্ধর্ব্বরাজকুলে? কেন বা ব্যাপারেণ বাসরমতিনীতবতী (৪) গন্ধর্ব্ব-রাজপুত্রী? কিং বাকরোন্মহাশ্বেতা? কিমভাষত বা মদলেখা? কে বাভবন্না-লাপাঃ পরিজনস্য? ভবতো বা কো ব্যাপার আসীৎ? আসীদ্বা কাচিদস্মদাশ্র-য়িণী কথা?।" (খ)

কেয়ূরকস্তু সর্ব্বমাচচক্ষে…"দেব! শ্রূয়তাম্, নির্গতে ত্বয়ি হৃদয়-সহস্র-

যেষাং তেষু তাদৃশেষু, মন্দুরাপালেষু অশ্বশালারক্ষকেষু প্রণম্য অপসৃতেষু সৎসু। একপার্শ্বে কিঞ্চিৎগলিতম্ ইন্দ্রায়ুধস্য পৃষ্ঠাবগুণ্ঠনপটং সমীকুর্ব্বন্নিত্যন্বয়ঃ। কূণিতঃ কেসরপতনাৎ সঙ্কোচিতো নেত্রস্য ত্রিভাগস্তৃতীয়ভাগো যেন তস্য তথোক্তস্য ইন্দ্রায়ুধস্য দৃষ্টিনিরোধিনীম্, কুঙ্কুমবৎ কপিলাং পিঙ্গলবর্ণাম্, কেসরস্য সটাং গুচ্ছীভূতত্বাজ্জটাং তাম্, উৎসারয়ন্ নেত্রাদপসারয়ন্। খুরধারিণ্যাম্ ইন্দ্রায়ুধখুরাধারভূতকাষ্ঠপট্টিকায়াং বিন্যস্তৌ চরণৌ যেন সঃ, তথা লীলয়া মন্দং শনৈর্যথা স্যাত্তথা মন্দুরাদারুণি অশ্বশালাস্থকাষ্ঠবিশেষে দত্তো দেহভরো যেন সঃ।

(খ) কেয়ূরকেতি। গন্ধর্ব্বরাজপুত্রী কাদম্বরী, বাসরং দিনম্, অতিনীতবতী অতিবাহিতবতী।

(গ) কেয়ূরক ইতি। সর্ব্বমাচচক্ষে বালকত্বেন সরলচিত্তত্বাদিতি ভাবঃ। কন্যকান্তঃপুরে, নূপুরচক্রস্য

গণের বেত্র-তাড়নের ভয়ে চকিত-নয়নে প্রণাম করিয়া সরিয়া গেলে, চন্দ্রাপীড় ইন্দ্রায়ুধের পিঠের আবরণ-বস্ত্রখানা একপাশে কিছু বেশী সরিয়া যাওয়ায় তাহা সমান করিয়া দিলেন এবং নয়নের উপর আসিয়া কেসর পড়ায়, ইন্দ্রায়ুধ সেই নয়নের তৃতীয়ভাগ সঙ্কুচিত করিতে-ছিল; তাই চন্দ্রাপীড় দৃষ্টিনিরোধী ও কুঙ্কুমের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ সেই কেসরগুলিকে সরাইয়া দিলেন; তাহার পর খুরের আধার কাষ্ঠফলকের উপরে চরণযুগল বিন্যস্ত করিয়া, লীলাসহ-কারে ধীরে ধীরে অশ্বশালার কোন কাষ্ঠখণ্ডে দেহের ভর রাখিয়া কৌতুকের সহিত বলি-লেন—(খ) "কেয়ূরক! বল, আমি নির্গত হইয়া আসিলে পর, গন্ধর্ব্বরাজ-বাটীতে কি ঘটনা হইয়াছিল! গন্ধর্ব্বরাজনন্দিনী কাদম্বরীই বা কোন্ কার্য্যে দিন অতিবাহিত করিলেন? মহাশ্বেতাই বা কি করিলেন? মদলেখাই বা কি বলিলেন? পরিজনবর্গেরই বা কি আলাপ হইল? তোমারই বা কোন্ কার্য্য ছিল? এবং আমার সম্বন্ধে কোন কথা হইয়াছিল কি না?"

(গ) কেয়ূরক কিন্তু বালক বলিয়া সকলই বলিয়া ফেলিল; বলিল—"রাজপুত্র! শ্রবণ করুন,—আপনি নির্গত হইলে, কন্যাগণের হৃদয় আপনার সহিত প্রস্থান করিতে লাগিল;

(১) ইন্দ্রায়ুধস্য পৃষ্ঠাবগুণ্ঠনপটং কিঞ্চিদেকপার্শ্বগলিতম্। (২) কূণিতনেত্রত্রিভাগাম্। (৩) খুরধারণ্যাং…। (৪) 'অবসরমতিনীতবতী।

প্রয়াণ-পটহ-কলকলমিব নূপুরচক্র-(১) ক্বণিতেন কন্যকান্তঃপুরে কুর্বতি, (২) দেবী কাদম্বরী সপরিজনা সৌধশিখরমারুহ্য তুরগধূলিরেখাধূসরং দেবস্যৈব গমনমার্গমলোকিতবতী (গ)। তিরোহিতদর্শনে চ দেবে, মদলেখা-স্কন্ধনিক্ষিপ্ত-মুখী প্রীত্যা তং দিগন্তং দুগ্ধোদধিধবলৈঃ প্লাবয়ন্তীব দৃষ্টিপাতৈঃ, সিতাতপত্রাপ-দেশেন শশিনের্ষ্যয়া নিবার্য্যমাণরবিকরস্পর্শা (৩) সুচিরং তত্রৈব স্থিতবতী (ঘ)। তস্মাচ্চ কথমপি সখেদমবতীর্য্য ক্ষণমিবাবস্থানমণ্ডপে (৪) স্থিতোত্থায় স্খলনভিয়েব নিবেদ্যমানোপহারকুসুমা শব্দায়মানৈর্মধুকরৈঃ, জলধারা-ধবল-

কন্যকানাং মঞ্জীরসমূহস্য ক্বণিতেন শব্দেন, হৃদয়সহস্রস্য কন্যকানামিব চিত্তসমূহস্য যৎ প্রয়াণং ভবতা সহ প্রস্থানং তস্য পটহকলকলো ঢক্কাশব্দকোলাহলস্তং কুর্বতীব সতি। তুরগস্য ভবদশ্বস্য ধূলিরেখয়া ধূলিপটলেন ধূসরম্ দেবস্যৈব ভবত এব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঘ) তিরোহিতেতি। কিঞ্চ, দেবে ভবতি তিরোহিতদর্শনে সতি, মদলেখায়াঃ স্কন্ধে নিক্ষিপ্তং স্থাপিতং মুখং যয়া সা তাদৃশী কাদম্বরী, প্রীত্যা ভবদনুরাগেণ, দুগ্ধোদধিবৎ ক্ষীরোদসাগরবৎ ধবলৈর্দৃষ্টিপাতৈস্তং দিগন্তং প্লাবয়ন্তীব সতী, তাদৃশদৃষ্টিপাতানামবিরতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র লুপ্তোপমাক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। তথা ঈর্ষ্যয়া রবিং প্রতি স্পর্দ্ধয়া হেতুনা, সিতাতপত্রাপদেশেন শ্বেতচ্ছত্রচ্ছলেন শশিনা চন্দ্রেণ, নিবা-র্য্যমাণো রবিকরস্পর্শো যস্যাঃ সা তাদৃশী চ সতী, তত্র সৌধশিখর এব সুচিরং স্থিতবতী। অত্র শ্বেতচ্ছত্রমপ-হ্নুত্য চন্দ্রস্থাপনাদপহ্নুতিরলঙ্কারঃ।

(ঙ) তস্মাদিতি। কিঞ্চ, তস্মাৎ সৌধশিখরাৎ, কথমপি কষ্টেন, সখেদং ভবদ্বিরহেণ সকষ্টমবতীর্য্য, অবস্থানমণ্ডপে বাসগৃহে ক্ষণমিব স্থিত্বা, উত্থায়, স্খলনভিয়েব অন্যমনস্কতয়া অলক্ষ্যমাণত্বাদেষূপহারকু-সুমেষু কাদম্বরী স্খলিতা পতিষ্যতীতি ভয়েনেব, শব্দায়মানৈর্মধুকরৈঃ নিবেদ্যমানানি স্বকীয়রবৈরেব বিজ্ঞাপ্যমা-নানি উপহারকুসুমানি যস্যৈ সা। অত্র হেতূৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। তথা কেকারবেণ তৈর্বা ময়ূরাণামিব কেকাশব্দেন

তাই কন্যান্তঃপুরটি নূপুরসমূহের শব্দে ঢক্কার কোলাহলই যেন করিতে লাগিল;—এমন সময়ে কাদম্বরীদেবী পরিজনবর্গের সহিত অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিয়া, অশ্বের ধূলিতে ধূসরবর্ণ আপনারই গমন পথ দেখিতে লাগিলেন। (ঘ) তাহার পর যখন আপনাকে আর দেখা যাইতে লাগিল না, তখন কাদম্বরীদেবী মদলেখার স্কন্ধে মুখমণ্ডল সংস্থাপন করিয়া, আপনার প্রতি স্নেহবশতঃ, ক্ষীরোদসাগরের ন্যায় ধবলবর্ণ দৃষ্টিপাতে সেই দিক্‌টাকে যেন প্লাবিত করিতে লাগিলেন—এবং সূর্য্যের প্রতি ঈর্ষ্যাবশতঃ চন্দ্র, শ্বেত ছত্র-চ্ছলে তাঁহার রৌদ্র নিবারণ করিতে লাগিলেন—এই অবস্থায় তিনি বহুকাল যাবৎ সেই অট্টালিকার উপ-রেই অবস্থান করিতে লাগিলেন। (ঙ) তাহার পর তিনি কোন প্রকারে কষ্টের সহিত অট্টা-লিকার উপর হইতে অবতীর্ণ হইয়া, কিছুকাল বাসগৃহে অবস্থান করিয়া উঠিলেন; তাহার

(১)…পত্র…। (২) কুর্বন্তী। (৩)…কিরণস্পর্শা। (৪) আস্থানমণ্ডপে।

নখ-ময়ূখোন্মুখানামনুগলং (১) গলদ্ভির্বলয়ৈঃ কণ্ঠবন্ধানিবোপপাদয়ন্তী কেকারবোদ্বিগ্না ভবনশিখণ্ডিনাম্, পদে পদে চ কুসুমধবলান্ করেণ গৃহলতা-পল্লবান্ (২) মনসা চ দেবস্য গুণগণানবলম্বমানা তমেব ক্রীড়াপর্ব্বতকমাগতবতী, যত্র স্থিতবান্ দেবঃ (ঙ)। তমুপেত্য চ 'দেবেনাত্র মরকতশিলা-মকরিকা-প্রণাল-প্রস্রবণ-সিচ্যমান-হরিত-লতামণ্ডপে শীকরিণি (৩) শিলাতলে স্থিতম্, অত্র গন্ধোদক-পরিমল-লীনালিজাল-জটিল-শিলাপ্রদেশে সুপ্তম্, অত্র কুসুম-ধূলি-সিকতিলে গিরি-নদিকা-তটে (৪) ভগবানর্চ্চিতঃ শূলপাণিঃ, অত্র কুপিত-

---

ভবিষ্যা কাদম্বরী, অতএব জলধারাবজ্জ্বলা যে নখময়ূখাঃ কাদম্বর্য্যা এব নখকিরণাস্তেষু উন্মুখানাং জলধারাভ্রমেণ উন্নমিতবদনানাম্। অত্র ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যতে। ভবনশিখণ্ডিনাং গৃহপালিতময়ূরাণাম্, গলেষু কণ্ঠেষ্বিত্যনুগলং বিভক্ত্যর্থেঽব্যয়ীভাবঃ, গলদ্ভিঃ সমর্পণমাত্রেণৈবাধঃ পতদ্ভিঃ বলয়ৈঃ কটকৈঃ, কণ্ঠবন্ধান্ উপপাদয়ন্তী কুর্ব্বতীব, সতি সামর্থ্যে উদ্বেজকানাং নিগ্রহাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। কিঞ্চ পদে পদে প্রতিপদক্ষেপং করেণ হস্তেন, কুসুমৈর্ধবলান্ গৃহলতাপল্লবান্। ভবনসংস্থবল্লীকিসলয়ানি অবলম্বমানা দধানা, তথা মনসা চ কুসুমবজ্জ্বলান্ দেবস্য ভবতো গুণগণান্ অবলম্বমানা দধানা চিন্তয়ন্তী।

(ঙ) তমিতি। কিঞ্চ, কাদম্বরী তং ক্রীড়াপর্ব্বতকমুপেত্য দিবসং অপিতবতীত্যন্বয়ঃ। মরকতশিলায়াং যো মকরিকাপ্রণালো মকরাকারজলনিঃসরণযন্ত্রং তস্মাৎ প্রস্রবণেন জলনির্গমেন সিচ্যমানঃ, হরিতো হরিদ্বর্ণঃ লতামণ্ডপো যস্মিন্ তত্র, অতএব শীকরিণি জলবিন্দুমতি অত্র শিলাতলে, দেবেন চন্দ্রাপীড়েন স্থিতম্। গন্ধোদকপরিমলৈঃ সুগন্ধজলসৌরভৈঃ লীনং সংসক্তং যদালিজালং ভ্রমরসমূহস্তেন জটিলো বিষমীকৃতো যঃ শিলা-

---

পর 'কাদম্বরী অন্যমনস্ক বলিয়া লক্ষ্য না করায় পুষ্পের উপরে পড়িয়া যাইবেন'—এই ভয়েই যেন ভ্রমরগণ শব্দ করিয়া তাঁহাকে বিক্ষিপ্ত পুষ্পগুলি জানাইয়া দিল; আবার তিনি গৃহপালিত ময়ূরগণের কেকারবে উদ্বিগ্ন হইয়া শাসনের নিমিত্ত তাহাদের গলদেশে বলয় অর্পণ করিয়া যেন গল বন্ধন করিয়া দিলেন. তখন সেই বলয়গুলি নীচের দিকে সরিয়া পড়িতে লাগিল এবং সেই ময়ূরগণ জলধারার ন্যায় শুভ্রবর্ণ নখের কিরণের দিকে মুখ উত্তোলন করিতে লাগিল। এবং কাদম্বরীদেবী প্রত্যেক পদক্ষেপে, পুষ্প থাকায় ধবলবর্ণ গৃহলতার পল্লবগুলিকে হস্তে ধারণ করিয়া এবং পুষ্পের ন্যায় ধবলবর্ণ আপনার গুণগ্রাম মনে মনে চিন্তা করিয়া সেই ক্রীড়াপর্বতে আসিলেন, যেখানে আপনি অবস্থান করিয়াছিলেন। (চ) সেখানে আসিলে পর, 'মরকতমণির মকরাকার জলযন্ত্র হইতে জলনিঃসরণে যাহার হরিতবর্ণ লতামণ্ডপটিকে সিক্ত করিয়াছিল এবং যেখানে জলবিন্দুসমূহ ছড়াইয়া পড়িতেছিল, এই সেই শিলাতল; এইখানে রাজপুত্র অবস্থান করিতেছিলেন, ভ্রমরগণও গন্ধজলের সৌরভে সংলগ্ন হইয়া যাহাকে উচু নিচু

---

(১) অনুগলম্। (২) কচিদ্গৃহপদং নাস্তি। (৩) শীকরিণি। (৪) গিরিনদীকাননতটে।

शशधर-रोचिषि स्फाटिक-(१) शिलातले भुक्तम्, अत्र संक्रान्त-चन्दन-रस-लाञ्छने मुक्ताशैलशिलापट्टे सुप्तम्" इति परिजनेन पुनरुक्तं निवेद्यमानानि देवस्यैव स्थान चिह्नानि पश्यन्ती क्षपितवती दिवसम् (छ)। दिवसावसाने च कथमपि महाश्वेता प्रयत्नादनभिमतमपि तस्मिन्नेव स्फटिकमणिशिलावेश्मन्याहारमकरोत्। अस्तमुपगते भगवति रवौ, उदिते चन्द्रमसि, तत्रैव कञ्चित् कालं स्थित्वा चन्द्रकान्तमयीव चन्द्रोदये प्रत्यार्द्रीकृततनुश्चन्द्रबिम्ब-प्रवेशभयेनेव करौ कपोलयोः कृत्वा किमपि चिन्तयन्ती, मुकुलितेक्षणा क्षणमात्रं स्थित्वोत्थाय विमल-नख-निपतित-शशि-प्रतिमाभर-गुरूणीव कृच्छ्रादुत्क्षिपन्ती, लीला-मन्थर-गमन-पटूनि

प्रदेशः पाषाणमयस्थानं तस्मिन्। कुसुमधूलिभिः पुष्परागैः सिकतिले सञ्जातसैकते अत्र गिरिनदिकातटे पार्वत्य-क्षुद्रसरित्तीरे। क्षपितं क्षियं प्रापितं शशधररोचिश्चन्द्रालोको येन तस्मिन् चन्द्रादपि शुभ्रे इत्यर्थः। सङ्क्रान्तं संलग्नं चन्दनरस एव लाञ्छनं चिह्नं यत्र तस्मिन्, मुक्ताशैलशिलापट्टे मुक्तातुल्यशुभ्रपार्वत्यपाषाणखण्डे। इति इत्थं परिजनेन पुनरुक्तम् असकृदुक्तया यथा तथा निवेद्यमानानि, देवस्य भवत एव क्षपितवती अतिवाहितवती।

(छ) दिवसेति। चन्द्रापीड़ो यस्मिन् भुक्तवान् तस्मिन्नेवेत्यर्थः। चन्द्रकान्तमयीव चन्द्रकान्तमणिनिष्पन्नेव चन्द्रोदये प्रत्यार्द्रीकृता स्वतो जलनिर्गमाद्घर्माविर्भावाच्च क्लिन्ना तनुः शरीरं यस्याः सा। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। केचित्तु चन्द्रकान्तमयी पुत्तलिकेवेति विवृण्वन्तः पूर्णोपमामाचक्षते। कृत्वा अर्पयित्वा, कामोद्दीपक-चन्द्रबिम्बप्रवेशबाधनायेति भावः। अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः। मुकुलितेक्षणा मुद्रितनयना। विमलेषु नखेषु चरणयोरिव नखरेषु निपतिता याः शशिप्रतिमाश्चन्द्रप्रतिबिम्बानि तासां भरेण भारेण गुरूणीव भारवन्तीव, अन्यथा कृच्छ्रादुत्क्षेपणं नोपपद्यत इति भावः। लीलया विलासेन मन्थरगमने मन्दसञ्चरणे पटूनि दक्षाणि, पदानि चरणौ। न्यासानां बहुत्वेन बहुवचनमुपचारादिति दिक्। अत्र गुणोत्प्रेक्षालङ्कारः।

করিয়াছিল, এই সেই প্রস্তরময় স্থান ; এইখানে রাজপুত্র স্নান করিয়াছিলেন। এই একটি ক্ষুদ্র পার্বত্যনদীর তীর, ইহা পুষ্পের রেণুতে বালুকাময় হইয়াছিল ; এইখানে রাজপুত্র ভগবান্ শিবের পূজা করিয়াছিলেন। চন্দ্রকিরণেরও লজ্জাজনক এই স্ফটিকময় শিলাখণ্ডের উপরে চন্দ্রাপীড় ভোজন করিয়াছিলেন। এবং যাহার উপরে চন্দনের চিহ্ন পড়িয়াছিল, এই সেই মুক্তার ন্যায় শুভ্রবর্ণ পার্বত্যশিলাখণ্ড ; এখানে রাজপুত্র শয়ন করিয়াছিলেন' এইভাবে পরিজনগণ বারংবার আপনারই অবস্থানের চিহ্নগুলি দেখাইয়া দিতে লাগিল, কাদম্বরী তাহা দেখিতে দেখিতে দিন অতিবাহিত করিলেন। (ছ) দিনের শেষভাগে মহাশ্বেতার চেষ্টায় কোন প্রকারে অনভিমত হইলেও সেই স্ফটিকমণিময় গৃহেই ভোজন করিলেন। তাহার পর ভগবান্ সূর্য্য অস্তমিত হইলে ও চন্দ্র উঠিলে সেই গৃহেই কিয়ৎকাল অবস্থান করিয়া, চন্দ্রোদয়ে চন্দ্রকান্তমণি-নির্ম্মিতের ন্যায় আর্দ্রদেহে, চন্দ্রমণ্ডলের প্রবেশের ভয়েই যেন গণ্ডযুগলের উপরে করযুগল

---

(१) स्फटिक…।

পদানি শয্যাগৃহমগাৎ (ছ)। শয়ন-নিক্ষিপ্ত-গাত্রযষ্টিশ্চ, ততঃ, প্রভৃতি প্রবলয়া শিরোবেদনয়া বিচেষ্টমানা, দারুণেন চ দাহরূপিণা জ্বরেণাভিভূয়মানা কেনাপ্যাধিনা মঙ্গলপ্রদীপৈঃ কুমুদাকরৈশ্চক্রবাকৈশ্চ সার্দ্ধমনিমীলিতলোচনা দুঃখ-দুঃখেন ক্ষণদামনৈষীৎ (জ)। উষসি চ মামাহূয় দেবস্য বার্ত্তাব্যতিকরোপলম্ভায় (১) সোপালম্ভমাদিষ্টবতী। (ঝ)

চন্দ্রাপীড়স্তদাকর্ণ্য জিগমিষুঃ "অশ্বোঽশ্ব" ইতি বদন্ ভবনান্নির্যযৌ। আরোপিতপর্য্যাণঞ্চ ত্বরিত-তুরগ-পরিচারকোপনীতমিন্দ্রায়ুধমারুহ্য, পশ্চাদারোপ্য

(জ) শয়নেতি। কিঞ্চ, শয়নে শয্যায়াং নিক্ষিপ্তা স্থাপিতা গাত্রযষ্টির্যয়া সা। ততঃ প্রভৃতি শয়নাদ্-অবধি। বিচেষ্টমানা স্পন্দমানা। কেনাপ্যনির্ব্বচনীয়েন আধিনা মনোব্যথয়া। মঙ্গলপ্রদীপৈঃ শয়নগৃহবর্ত্তিভিরিতি শেষঃ। অনিমীলিতলোচনা অমুদ্রিতনয়না সতী। রাত্রৌ প্রদীপানাং স্বত এব প্রকাশাৎ কুমুদানাং চন্দ্রোদয়েন বিকাসাৎ চক্রবাকানাঞ্চ বিয়োগবশাদনিমীলিতলোচনত্বমিতি ভাবঃ। দুঃখদুঃখেন গুরুতরকষ্টেন ক্ষণদাং রাত্রিম্ অনৈষীৎ অতিবাহিতবতী। অত্র প্রদীপকুমুদয়োরনিমীলিতলোচনত্বং প্রকাশমাত্রং কাদম্বরী-চক্রবাকয়োস্তু নয়নমুদ্রণাভাব ইতি ভেদেঽপ্যভেদাধ্যবসায়াদতিশয়োক্তিস্তন্মূলা চ সহোক্তিরলঙ্কারঃ।

(ঝ) উষসীতি। দেবস্য ভবতঃ, বার্ত্তাব্যতিকরোপলম্ভায় কথং বার্ত্তাসম্পর্কপ্রাপ্তয়ে বৃত্তান্তশ্রবণায়েত্যর্থঃ। সোপালম্ভং সতিরস্কারম্। ত্বং খলু মে বিবেচকঃ প্রিয়ভৃত্যঃ সন্নপি মর্ম্মব্যথাভিভূতস্য রাজপুত্রস্যেদানীমপি সুখসুপ্তিবার্ত্তামাদাতুং ন গচ্ছসীতি তিরস্কারপ্রকারঃ।

(ঞ) চন্দ্রেতি। আরোপিতং যথাস্থানমর্পিতং পর্য্যাণং পল্যয়নং যস্য তম্, ত্বরিতেন সত্বরেণ তুরগপরিচারকেণ অশ্বরক্ষকেণ উপনীতমুপস্থাপিতম্। পশ্চাৎ স্বস্যৈব পশ্চাদ্ভাগে। বারপলস্য অর্পিতস্তুরঙ্গ ইন্দ্রায়ুধো

স্থাপন করিয়া কোন বিষয় ভাবিতে লাগিলেন এবং মুদ্রিতনয়নে ক্ষণকাল থাকিয়া আবার উঠিলেন, নির্ম্মল নখসমূহের উপরে চন্দ্রের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, তাহার ভারে তাঁহার চরণ-যুগলও যেন ভারী হইয়া পড়িল; সুতরাং বিলাস-মন্দ-গমনে দক্ষ সেই চরণযুগলকে কষ্টক্রমে উত্তোলন করিতে করিতে শয়নগৃহে গমন করিলেন। (ছ) তাহার পর শয্যার উপরে দেহখানি রাখিলেন এবং তদবধি অত্যন্ত শিরোবেদনায় ছটফট্ করিতে লাগিলেন ও দারুণ দাহ-জ্বরে আক্রান্ত হইলেন—এই অবস্থায় অনির্ব্বচনীয় মনঃপীড়ায়, মাঙ্গলিক প্রদীপ, কুমুদ ও চক্রবাক-গণের সহিত অমুদ্রিতনয়নে ও অত্যন্ত দুঃখে রাত্রি অতিবাহিত করিলেন। (ঝ) এবং প্রাতঃ-কালে আমাকে ডাকিয়া তিরস্কার করিয়া আপনার বৃত্তান্ত জানিবার জন্য আদেশ করিলেন।

(ঞ) চন্দ্রাপীড় সেই কথা শুনিয়া কাদম্বরীর বাড়ী যাইতে ইচ্ছা করিলেন। এবং "অশ্ব অশ্ব" এই কথা বলিতে বলিতে গৃহ হইতে নির্গত হইলেন। কোন অশ্বরক্ষক তাড়াতাড়ি পালান লাগাইয়া ইন্দ্রায়ুধকে আনিয়া উপস্থিত করিল; চন্দ্রাপীড় তাহাতে আরোহণ করিয়া

---

(১)···তত্ত্বোপলম্ভায়।

पत्रलेखाम्, स्कन्धावारे स्थापयित्वा (१) वैशम्पायनम्, अशेषं परिजनं (२) निवर्त्त्य च अन्यतुरगारूढ़ेन च केयूरकेणानुगम्यमानो हेमकूटं ययौ। आसाद्य च कादम्बरीभवनद्वारमवततार (३) अवलोक्य च (४) द्वारपालार्पिततुरङ्गः कादम्बरी-प्रथम-दर्शन-कुतूहलिन्या च पत्रलेखया चानुगम्यमानः प्रविश्य "क्व देवी कादम्बरी तिष्ठति" इति सम्मुखागतमन्यतमं वर्षवरम् (५) अप्राक्षीत् (ञ)। कृतप्रणामेन च तेन "देव ! मत्तमयूरस्य क्रीड़ापर्वतकस्याधस्तात् कमलवन-दीर्घिकातीरे विरचितं हिमगृहमध्यास्ते" इत्यावेदिते केयूरकेणोपदिश्यमान-वर्त्मा प्रमदवन-मध्येन गत्वा किञ्चिदध्वानम्, मरकतहरितानां कदलीवनानां

स्म सः। कादम्बर्य्याः प्रथमदर्शने कुतूहलमस्या अस्तीति तया पत्रलेखया, चकारात् केयूरकेण चानुगम्यमानः। वर्षवरं नपुंसकम्। सहार्थे तया प्रागेव राज्ञः सम्मतीकृतत्वात्तदनुमोदनेन च प्रविशन्तं चन्द्रापीड़ं न कश्चिन्निवारयामासेति बोध्यम्।

(ट) क्वेति। मत्ता मयूरा यस्मिन् तस्य। कमलवनेन पूर्णा दीर्घिका कमलवनदीर्घिका तस्य तीरे, विरचितं निर्म्मितं हिमगृहं जलोद्गारयन्त्रसत्त्वात् शीतलं वेश्म, अध्यास्ते अधितिष्ठति। "आधारोऽधिशीङ्स्थासां कर्म्म" इत्यधिकरणस्य कर्म्मत्वम्। मरकतवत् हरिता हरिद्वर्णास्तेषाम्। श्यामीकृता नूतनतृणवद्दृश्यमानीकृता रविकिरणा यत्र तम्, अतएव हरितायमानं हरिद्वर्णीभूतम्। अत्र श्यामीकरणासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारो लुप्तोपमया सङ्कीर्य्यते।

পত্রলেখাকে পিছনের দিকে উঠাইয়া, বৈশম্পায়নকে শিবিরে রাখিয়া এবং ভৃত্যদিগকে সঙ্গে আসিতে নিষেধ করিয়া, হেমকূটপর্ব্বতে প্রস্থান করিলেন; কেয়ূরক অন্য কোন অশ্বে আরোহণ করিয়া তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিল। এই ভাবে চন্দ্রাপীড় কাদম্বরীর বাটীর দ্বারে উপস্থিত হইয়া অশ্ব হইতে অবতরণ করিলেন এবং অবতরণ করিয়া কোন দ্বারপালের নিকট অশ্বটি রাখিয়া ভিতরে প্রবেশ করিলেন, কাদম্বরীকে প্রথম দেখিবার নিমিত্ত কৌতুকবতী পত্রলেখা এবং কেয়ূরকও তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ প্রবেশ করিতে লাগিল; পরে কোন নপুংসক সম্মুখে উপস্থিত হইলে চন্দ্রাপীড় তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"কাদম্বরীদেবী কোথায় আছেন?" (ট) সে প্রণাম করিয়া জানাইল—"রাজকুমার! মত্ত ময়ূরগণ যাহাতে অবস্থান করে, সেই ক্রীড়াপর্ব্বতের নীচে পদ্মবন-পরিপূর্ণ দীর্ঘিকার তীরে একখানি শীতল গৃহ নির্ম্মিত আছে; কাদম্বরীদেবী তাহাতে অবস্থান করিতেছেন। তাহার পর কেয়ূরক পথ বলিয়া দিতে দিতে চলিল—এই অবস্থায় চন্দ্রাপীড় প্রমদোদ্যানের মধ্য দিয়া কিছু পথ যাইয়া

---

(१) संस्थापयित्वा। (२) अशेषपरिजनम्। (३) अवततार तुरगात्।
(४) कश्चित् अत्रागतो नास्ति। (५) वर्षधरम्।

प्रभया शष्पीकृतरविकिरणं हरितायमानं दिवसं ददर्श (ट)। तेषाञ्च मध्ये निरन्तर-नलिनीदलच्छन्नं हिमगृहमपश्यत् (ठ)। तस्माच्च निष्पतन्तमार्द्रांशुकच्छलेनाच्छोदजलेनेव संवीतम्, (ड) बाहुलताविधृतैर्मृणालवलयैराभरणकैरिव धवलितावयवम्, (ढ) आपाण्डुभिश्च एकश्रवणाश्रयैः साङ्कीकृतैः (१) केतकीगर्भदलैरुपहसितदन्तपत्रम्, (ण) आलिखितचन्दनललाटिकानि मुखारविन्दानि बद्धसौभाग्यपदानीव (२) दधानम् (त) कृतचन्दनबिन्दुविशेषकांश्च दिवापि

(ठ) तेषामिति। तेषां कदलीवनानाम्। निरन्तरं घनैः, नलिनीदलैः पद्मपत्रैः, छन्नमावृतम्।

(ड) तस्मादिति। किञ्च, तस्मात् हिमगृहात् निष्पतन्तं निर्गच्छन्तम् आर्द्रांशुकच्छलेन क्लिन्नवसन-व्याजेन, अच्छोदस्य सरसो जलेनेव संवीतमावृतदेहम्। आर्द्रांशुकाच्छोदजलयोः शुभ्रतासाम्यादिति भावः। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। इतो द्वितीयैकवचनान्तपदानि परिजनमद्राक्षीदिति वक्ष्यमाणस्य परिजनमित्यस्य विशेषणानि।

(ढ) बाह्विति। आभरणकैरिव रजतालङ्कारैरिव बाहुलताविधृतैर्मृणालवलयैः धवलिताः शुभ्रीकृताः, अवयवा अङ्गानि यस्य तम्। अत्र श्रौतोपमालङ्कारः।

(ण) अपेति। किञ्च, आपाण्डुभिरतीवपाण्डुरैः, एकं श्रवणं कर्णं आश्रयो येषां तैः, साङ्कीकृतैः कर्णभूषणीकृतैः केतक्याः पुष्पस्य गर्भदलैः, उपहसितं स्वसौन्दर्यातिरेकात् परिहसितं दन्तपत्रं गजदन्त-निर्मितपत्राकाराभरणं यस्य तम्। अत्रोपहसितमित्यनेन सादृश्याक्षेपादार्थोपमालङ्कारः।

(त) आलीति। आलिखिता अङ्किताः चन्दनस्य ललाटिकास्तिलकविशेषा येषु तानि, अतएव बद्धानि निर्मितानि सौभाग्यपदानि भर्तृप्रियतासूचकचिह्नानि येषु तानीव स्थितानि, मुखारविन्दानि दधानम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालुप्तोपमयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(थ) कृतेति। कृताश्चन्दनबिन्दव एव विशेषकास्तिलकानि येषु तान्, अतएव दिवापि रात्रौ तु चन्द्रो-

---

মরকতমণির ন্যায় হরিদ্বর্ণ কদলীবনের প্রভায় সূর্য্যের কিরণগুলিকে নূতন তৃণের ন্যায় করায়, সে স্থানে দিনটিকে হরিদ্বর্ণ দেখিলেন। তাহার পর সেই কদলীবনের মধ্যে ঘন ঘন পদ্মপত্রে আচ্ছাদিত সেই হিমগৃহ দর্শন করিলেন। (ড) আরও দেখিলেন—কাদম্বরীর কতকগুলি পরিচারিকা সেই হিমগৃহ হইতে নির্গত হইতেছে, আর্দ্রবসনচ্ছলে অচ্ছোদ সরোবরের জলেই যেন তাহাদের দেহ আবৃত করিয়াছে। (ঢ) অলঙ্কারের ন্যায় ভুজলতা-ধৃত কতকগুলি মৃণাল-বলয় তাহাদের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ধবলবর্ণ করিয়াছে। (ণ) পাণ্ডুবর্ণ ও কর্ণাভরণ কেতকীপুষ্পের ভিতরের পত্রগুলি এক কর্ণে থাকিয়া গজদন্ত নির্ম্মিত পত্রাকার কর্ণালঙ্কারকে উপহাস করিতেছে। (ত) তাহাদের মুখপদ্ম সৌভাগ্যসূচক চিহ্নের ন্যায় চন্দন দ্বারা টিপ চিত্র করা ছিল। (থ) কপোলদেশে চন্দনবিন্দুর তিলক ছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, তাহাদের স্পর্শের

---

(१) साङ्कीकृतैः। (२)…पदानीव।

স্বর্গলোভস্থিতেন্দুপ্রতিবিম্বানিব কপোলানুদ্বহন্তম্, (থ) অপহৃতাশেষশিরীষ-সৌভাগ্যাভিঃ শৈবলমঞ্জরীভিঃ কৃতকর্ণপূরম্, (দ) কর্পূরধূলিধূসরেষু মলয়জ-রস-লব-লুলিতেষু বকুলাবলীবলয়েষু স্তনেষু ন্যস্তনলিনীপত্রপ্রাবরণাম্, (ধ) অন-বরত-চন্দন-চর্চ্চা-প্রণয়ন-পাণ্ডুরৈঃ সন্তাপ-রোষ-মৃদিত-চন্দ্রকরৈরিব (১) করৈঃ কল্পিতমৃণালদণ্ডানি বিসতন্তুময়ানি চামরাণি বিভ্রাণাম্, (ন) উন্নালৈশ্চ কমলৈঃ কুমুদৈঃ কুবলয়ৈঃ কিসলয়ৈঃ কদলীদলৈঃ কমলিনীপলাশৈঃ কুসুমস্ত-

---

হ্যাস্তৎপ্রতিবিম্বানি সম্ভবন্ত্যেব কিন্তু দিবসেঽপীত্যর্থঃ, স্বর্গলোভেন স্থিতানি ইন্দোশ্চন্দ্রস্য প্রতিবিম্বানি যেষু তানিব স্থিতান্, চন্দনবিন্দুচন্দ্রপ্রতিবিম্বানাং সাম্যাদিতি ভাবঃ। কপোলানুদ্বহন্তং গণ্ডদেশান্ ধারয়ন্তম্। অত্র চন্দ্রপ্রতিবিম্বস্থিত্যুৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(দ) অপেতি। অপহৃতানি অশেষাণি সমস্তানি শিরীষস্য পুষ্পস্য সৌভাগ্যানি শ্যামলত্বকোমলত্বশীতল-ত্বানি যাভিস্তাভিঃ। অত্রান্যেনান্যসৌভাগ্যাপহরণাসম্ভবাদ্বস্তুসম্বন্ধোঽসম্ভবন্ সৌভাগ্যসাদৃশ্যমাক্ষিপতীত্যসম্ভব-দ্বস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ।

(ধ) কর্পূরেতি। কর্পূরস্য ধূলিভিঃ পরাগৈর্ধূসরেষু, মলয়জরসস্য চন্দনদ্রবস্য লবৈর্বিন্দুভিঃ লুলি-তেষু বিচ্ছুরিতেষু, তথা বকুলাবলীনাং বকুলকুসুমমালানাং বলয়ানি মণ্ডলানি যেষু তেষু, স্তনেষু ন্যস্তানি অর্পি-তানি নলিনীপত্রপ্রাবরণানি পদ্মপত্রাবরণানি যস্য তম্।

(ন) অনেতি। অনবরতং চন্দনচর্চ্চায়াশ্চন্দনলেপনস্য প্রণয়নেন করণেন পাণ্ডুরাঃ শুভ্রাস্তৈঃ, অতএব সন্তাপেন উদ্দীপকতয়া সন্তাপজননেন যো রোষশ্চন্দ্রং প্রতি ক্রোধস্তেন হেতুনা মৃদিতাঃ পিষ্টা যে চন্দ্রস্য করাঃ কিরণাস্তৈরিব, করৈর্হস্তৈঃ, কল্পিতৌ বিহিতৌ মৃণালমেব দণ্ডো যেষাং তানি, বিসতন্তুময়ানি মৃণালসূত্রনির্ম্মি-তানি চামরাণি, বিভ্রাণাং ধারয়ন্তম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(প) উন্নালৈরিতি। কিঞ্চ। উন্নতমুপরি স্থিতং নালং যেষাং তৈরিতি সর্ব্বত্র যোজ্যম্। নালমত্র নালং শাখাদণ্ডশ্চ যথাসম্ভবং জ্ঞেয়ৌ। কমলিনীপলাশৈঃ পদ্মিনীপত্রৈঃ। আতপত্রীকৃতৈশ্ছত্রীকৃতৈর্মস্তকোপ-রিধৃতৈরিত্যর্থঃ। নিবারিত আতপঃ সূর্য্যালোকো যস্য তম্।

লোভেই যেন দিনের বেলায়ও চন্দ্রের প্রতিবিম্ব আসিয়া অবস্থান করিতেছে। (দ) তাহারা সমস্ত শিরীষকুসুমের সৌন্দর্য্যাপহারী শৈবালমঞ্জরী দ্বারা কর্ণালঙ্কার করিয়াছিল। (ধ) তাহা-দের স্তনমণ্ডল কর্পূররেণুতে ধূসরবর্ণ ও চন্দনবিন্দুতে পরিপূর্ণ ছিল, তাহার উপরে আবার বকুলফুলের মালা দুলিতেছিল এবং পদ্মপত্রের আবরণ ছিল। (ন) তাহাদের হাতগুলি নির-ন্তর চন্দন লেপন করায় শুভ্রবর্ণ ছিল, তাহাতে, চন্দ্র সন্তাপ জন্মাইয়া থাকেন বলিয়া, তাঁহার প্রতি ক্রোধবশতঃ তাঁহারই নিষ্পিষ্ট কিরণসমূহের ন্যায় সেই হাতগুলিকে দেখা যাইতেছিল; সেই হস্তসমূহদ্বারা তাহারা মৃণালদণ্ডসমন্বিত ও মৃণালসূত্রেই নির্ম্মিত কতকগুলি চামর ধারণ করিতেছিল। (প) এবং সেই পরিচারিকাদিগের মধ্যে কেহ পদ্ম, কেহ শ্বেতোৎপল, কেহ

---

(১)…রাবর্ত্তচন্দ্রকরৈরিব, সন্তাপরোষঘটিত…।

वकैस्वातपत्रीकृतैर्निवारितातपम्, (प) जलदेवतानामिव समूहम्, वरुणश्रियामिव समागमम्, शरदामिव समाजम्, सरसीनामिव गोष्ठीबन्धम्, (फ) शिशिरोपचार-निपुणं कादम्बर्य्याः शरीरपरिचारकं शरीरप्रायं परिजनमद्राक्षीत् । (ब)

तेन च प्रणम्यमानः पादनखपतनभयादिव (१) त्वरितापसृतेन दीयमान-मार्गः (भ) चन्दनपङ्कक्तवेदिकानां पुण्डरीककलिकाघटितघण्टिकानां विकसितसिन्धुवार-(२) कुसुममञ्जरीचामराणां लम्बितस्थूलमल्लिकामुकुलहाराणा-मावद्धलवङ्ग-(३) पल्लव-चन्दन-मालिकानां दोलायमान-कुमुद-दामध्वजानां

(फ) जलेति । जलदेवतानां समूहमिव, क्लिन्नदेहत्वादिति भावः, एवमन्यत्रापि । जात्युत्प्रेक्षा । वरुणस्य याः श्रियः सम्पदस्तासां समागमं सम्मेलनमिव वरुणस्य जलदेवतात्वात्तच्छ्रियामपि जलक्लिन्नदेहत्वमेवेत्याशयः । सम्मिलितवरुणश्रीसमूहमिवेति विवक्षणादत्रापि जात्युत्प्रेक्षैव । शरदामृतूनां समाजं समूहमिव । जात्युत्प्रेक्षा । सरसीनां सरोवराणां गोष्ठीबन्धं सभानिर्म्माणमिव । अत्रापि सभास्थसरसीनां समूहमिवेति तात्पर्य्याज्जात्युत्प्रेक्षैव ।

(ब) शिशिरेति । शिशिरोपचारे शीतलक्रियायां निपुणस्तम । शरीरप्रायं देहतुल्यं प्रियमित्यर्थः ।

(भ) तेनेति । तेन परिजनेन, पादनखानां चन्द्रापीड़चरणनखराणां पतनभयादिव कोमलत्वात् स्वशिरोघर्षणेन स्खलनभयादिव त्वरितमपसृतेन कथञ्चिद्दूरं गतेन सता प्रणम्यमानो दीयमानमार्गश्च चन्द्रापीड़ः कदलीतोरणानां तलेन प्रविश्य सर्व्वतो निष्टष्टदृष्टिर्व्वामामणं सर्व्वं दृष्टवान् अन्यांश्च वन्यूकारान् वीक्षमाणः सन् हिमगृहकस्य मध्यभागमाससादेत्यन्वयः । अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(म) कदलीतोरणानि विशेषयन्नाह चन्दनेति । चन्दनस्य पङ्केन गाढ़द्रवेण कृता लिप्ता वेदिका मूलबद्धभूमयो येषां तेषाम् । पुण्डरीककलिकाभिः श्वेतपद्मकोरकैः घटिता निर्म्मिता घण्टिकाः क्षुद्रघण्टा येषां तेषाम् । विकसितानां सिन्धुवारकुसुमानां मञ्जर्य्य एव चामराणि येषां तेषाम् । लम्बिताः स्थूलमल्लिकामुकुलानां

নীলোৎপল, কেহ পল্লব, কেহ কদলীপত্র, কেহ পদ্মপত্র এবং কেহ পুষ্পগুচ্ছ মস্তকের উপর রাখিয়া রৌদ্র নিবারণ করিতেছিল ; সেই পদ্ম প্রভৃতির নাল ও দণ্ড উপরে ছিল । (ফ) আর তাহাদিগকে জলদেবতসমূহের ন্যায়, সম্মিলিত বরুণ-সম্পদের ন্যায়, শরৎকালসমূহের ন্যায়, এবং একত্র সমবেত সরোবর সমূহের ন্যায় দেখা যাইতেছিল । (ব) এবং তাহারা শীতল কার্য্য করিতে দক্ষ ও নিজের শরীরের ন্যায় কাদম্বরীর প্রিয় ছিল ।

(ভ) তাহার পর সেই পরিচারিকারা, চন্দ্রাপীড়ের চরণের নখ পড়িয়া যাইবার ভয়েই যেন তাড়াতাড়ি দূরে সরিয়া প্রণাম করিয়া পথ ছাড়িয়া দিলে, চন্দ্রাপীড় যে সকল কদলীতোরণের নীচ দিয়া প্রবেশ করিলেন, তাহার মূলের বেদীর উপরটা গাঢ় চন্দন দ্বারা লেপন করা হইয়াছিল, শ্বেতপদ্মের কলিকাদ্বারা তাহার ক্ষুদ্র ঘণ্টা নির্ম্মাণ করিয়াছিল, প্রস্ফুটিত নিসিন্দা ফুলের

(१) पादनलपतन···, पादनखक्षपणदाहभयादिव । (२)···सिन्दुवार···। (३) लवङ्ग···।

মৃণালমৃদুলিকাভির্গৃহীতরুচিরকুসুমাভরণাভির্মধু-লক্ষ্মীপ্রতিকৃতিভিরিব (১) দ্বারপালিকাভিরধিষ্ঠিতানাং কদলীতোরণানাং তলেন প্রবিশ্য সর্বতো নিসৃষ্টদৃষ্টি-র্দৃষ্টবান্ (য) ক্বচিদুভয়-তট-নিখাত-(২) তমালপল্লব-কৃত-বন-লেখাঃ কুমুদ (৩) ধূলি-বালুকা-পুলিন-মালিনীশ্চন্দনরসেন-প্রবর্ত্তমানা গৃহনদিকাঃ,—(র) ক্বচি-ন্নিচুল-মঞ্জরী-রচিত-রক্ত-চামরাণাং জলার্দ্রবিতানকানাং তলেষু সসিন্দূরকুট্টি-মেষু আস্তীর্য্যমাণানি রক্তপঙ্কজশয়নানি, (ল) ক্বচিদেলারসেন সিচ্যমানানি

হারা যেষু তেষাম্। আবদ্ধাঃ সংযোজিতাঃ লবঙ্গানাং চন্দনানাঞ্চ কুসুমানাং মালিকা যেষু তেষাম্। দোলায়মানাঃ কুমুদদামান্যেব ধ্বজাঃ পতাকা যেষু তেষাম্। মৃণালমেব বেত্রং হস্তে যাসাং তাভিঃ, গৃহীতানি রুচিরাণি কুসুমাভরণানি যাভিস্তাভিঃ, তথা মধুলক্ষ্ম্যাঃ বসন্তশ্রিয়ঃ প্রতিকৃতিভিঃ প্রতিমূর্ত্তিভিরিব। নিসৃষ্টদৃষ্টিঃ দত্তদৃষ্টিঃ। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(য) কিং কিং দৃষ্টবানিত্যাহ ক্বচিদিতি। উভয়তটয়োর্গৃহনদিকানামিব উভয়তীরয়োঃ নিখাতৈঃ রোপিতৈস্তমালপল্লবৈঃ কৃতা বনলেখা বনশ্রেণয়ো যাসাং তাঃ, তথা কুমুদানাং ধূলয়ো রেণব এব বালুকা তাসাং পুলিনমালাঃ সৈকতশ্রেণয় আসাং সন্তীতি তাঃ, চন্দনস্য রসেন জলেন করণেন, প্রবর্ত্তমানা নির্ম্মীয়মাণাঃ, গৃহনদিকা ভবনীয়ক্ষুদ্রনদীঃ, দৃষ্টবানিত্যন্বয়ঃ, এবমন্যত্রাপ্যন্বয়ো বোধ্যঃ।

(র) ক্বচিদিতি। নিচুলমঞ্জরীভির্হিজ্জলপুষ্পবল্লরীভিঃ রচিতানি নির্ম্মিতানি রক্তানি লোহিতবর্ণানি চামরাণি যেষাং তেষাম্, জলেনার্দ্রাণি যানি বিতানকানি ক্ষুদ্রক্ষুদ্রচন্দ্রাতপাস্তেষাম্, তলেষু অধোদেশেষু, সসিন্দূরাণি সিন্দূররঞ্জিতানি যানি কুট্টিমানি বদ্ধভূময়স্তেষু, আস্তীর্য্যমাণানি প্রসার্য্যমাণানি, রক্তপঙ্কজশয়নানি রক্তবর্ণপদ্মশয্যাঃ। "নিচুলো হিজ্জলঃ২ম্বুজঃ" ইত্যমরঃ।

মালা দ্বারা চামর করিয়াছিল, বড় বড় মল্লিকাফুলের হার ঝুলাইয়া রাখিয়াছিল, লবঙ্গ ও চন্দন-ফুলের মালা বাঁধিয়া দিয়াছিল, উপরে শ্বেতোৎপল-মালার পতাকা দুলিতেছিল এবং মৃণাল-যষ্টিহস্তা ও সুন্দর পুষ্পালঙ্কার ধারিণী কতকগুলি দ্বারপালিকা, বসন্তলক্ষ্মীর প্রতিমূর্ত্তিসমূহের ন্যায় সেই কদলীতোরণগুলির নিকট অবস্থান করিতেছিল। তাহার পর চন্দ্রাপীড় সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিলেন—(য) কোন স্থানে চন্দন-জলদ্বারা কতকগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নদী নির্ম্মাণ করিয়াছে, সে গুলির দুই পারেই তমালের পল্লব পুতিয়া বন তৈয়ারি করিয়া দিয়াছে এবং ভিতরে শ্বেতোৎপলের রেণুরূপ বালুকার পুলিনশ্রেণী (বহুতর চড়া) রহিয়াছে; (র) কোন স্থানে উপরে কতকগুলি আর্দ্র চন্দ্রাতপ খাটান আছে, তাহাতে হিজ্জলফুলের মঞ্জরী দিয়া রক্ত-বর্ণ চামর করিয়া দিয়াছে, তাহারই নীচে (মেঝেয়) সিন্দুর ছড়ান আছে, তাহার উপরে রক্ত-পদ্মের শয্যা পাতিয়া রাখিয়াছে; (ল) কোন স্থানে কতকগুলি স্ফটিকময় গৃহ রহিয়াছে, তাহার

(১)…প্রকৃতিভিরিব। (২)…ন্যস্তনিখাত…। (৩) কুমুদবন…।

স্পর্শানুমেয়রম্যভিত্তীনি (১) স্ফটিকভবনানি, (২) (ল) ক্বচিচ্ছিরীষপক্ষ্ম-কৃতশাদ্বলানাং মৃণালধারাগৃহাণাং শিখরমারোপ্যমাণানাং ধারা-কদম্ব-ধূলি-ধূসরিতানাম্ (৩) যন্ত্রময়ূরকাণাং কদম্বকানি, (ব) ক্বচিৎ সহকার-রস-সিক্তৈঃ (৪) জম্বূপল্লবৈরাচ্ছাদ্যমানাভ্যন্তরাঃ পর্ণশালাঃ, (শ) ক্বচিৎ ক্রীড়িত-কৃত্রিম-করি-কলভ-যূথকাকুলীক্রিয়মাণাঃ কাঞ্চনকমলিনিকাঃ, (৫) (ষ) ক্বচিদ্-গন্ধোদককূপেষু বদ্ধ-কাঞ্চন-সুধা-পঙ্ক-কাম-পীঠেষু স্থূল-বিসলতা-দণ্ড-

---

(ল) ক্বচিদিতি। দর্শনাযোগ্যত্বাৎ স্পর্শেন অনুমেয়া জ্ঞেয়া অতএব রম্যা ভিত্তয়ো যেষাং তানি।

(ব) ক্বচিদিতি। শিরীষাণাং কুসুমানাং পক্ষ্মভিঃ কেশরৈঃ কৃতাঃ শাদ্বলাঃ তৃণদেশা যেষাং তেষাম্, মৃণালধারাগৃহাণাং মৃণালপূর্ণজলোদ্গারগৃহাণাং শিখরম্ উপরিদেশম্ আরোপ্যমাণানাং পরিচারিকাভির্নীয়মানানাম্, ধারাকদম্বস্য জলধারাসমূহস্য ধূলিভিঃ কণৈঃ ধূসরিতা ধূসরবর্ণীকৃতাস্তেষাম্, যন্ত্রময়ূরকাণাং যন্ত্রাত্মকক্ষুদ্রশিখিনাং কদম্বানি সমূহান্। "পক্ষ্ম সূত্রাদিসূক্ষ্মাংশে কিঞ্জল্কে নেত্রলোমনি।" ইতি মেদিনী। "শাদ্বলঃ শাদহরিতে" ইত্যমরঃ।

(শ) ক্বচিদিতি। সহকাররসেন আম্রনির্য্যাসেন সিক্তা আর্দ্রীকৃতাস্তৈঃ, জম্বূপল্লবৈঃ আচ্ছাদ্যমানানি অভ্যন্তরাণি যাসাং তাঃ, পর্ণশালা উটজানি।

(ষ) ক্বচিদিতি। ক্রীড়িতেন নির্ম্মাণকৌশলাৎ খেলাপ্রবৃত্তেন কৃত্রিমেণ করিকলভানাং হস্তিশাবকানাং যূথকেন সমূহেন আকুলীক্রিয়মাণাঃ সঞ্চাল্যমানাঃ কাঞ্চনকমলিনিকাঃ স্বর্ণপদ্মিনীঃ।

(স) ক্বচিদিতি। বদ্ধানি নির্ম্মিতানি, কাঞ্চনং সুবর্ণমেব সুধাপঙ্কঃ শুভ্রতাসাধকলেপনদ্রব্যং যেষু তানি কাঞ্চনসুধাপঙ্কানি কামপীঠানি পূজায়াং প্রয়োজনীয়ানি মদনাসনানি যেষু তেষু, গন্ধোদকানাং চন্দনসংসৃষ্টজলানাং

দেওয়ালগুলি সুন্দর এবং স্পর্শ দ্বারাই তাহা বুঝা যায়, আবার সে গুলিকে এলাচির রসে সিক্ত করিয়া রাখিয়াছে; (ব) কোন স্থানে কতকগুলি জলযন্ত্রের গৃহ রহিয়াছে, তাহার নিম্ন-দেশ শিরীষপুষ্পের কেসর দ্বারা তৃণময় করিয়াছে, সেই ঘরগুলির উপরে কতকগুলি কৃত্রিম ময়ুর তুলিয়া দিয়াছে, জলধারাসমূহের কণাতে আবার সেই কৃত্রিম ময়ূরগুলিকে ধূসরবর্ণ করিয়াছে; (শ) কোন স্থানে কতকগুলি পর্ণশালা নির্ম্মাণ করা রহিয়াছে, তাহার অভ্যন্তরদেশ, আমের রসে সংসিক্ত জামের পল্লবে আচ্ছাদিত করিয়াছে; (ষ) কোন স্থানে অনেকগুলি স্বর্ণ-পদ্ম নির্ম্মিত রহিয়াছে, কৃত্রিম হস্তিশাবকগণ খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া সেই স্বর্ণপদ্মগুলিকে সঞ্চালন করিতেছে; (স) কোন স্থানে চন্দনজলে পরিপূর্ণ কতকগুলি কূপ রহিয়াছে, তাহার তীরে আবার কামপীঠ নির্ম্মাণ করিয়া রাখিয়াছে, সেগুলিকে আবার সোণা গলাইয়া চূর্ণদ্রবের ন্যায় করিয়া, তাহা দ্বারা লেপিয়া দিয়াছে; সেই কূপগুলির তীরে অনেকগুলি পত্রপুটকের (পাতার

---

(১) স্পর্শানুমেয়ভিত্তীনি। (২) অশ্মভবনানি।

(৩)…ধূসরিতানি,…ধূসরাণাম্। (৪) সহকাররসরক্তৈঃ। (৫)…কমলিনীকাঃ।

ঘটিতারকাণি (১) কৃতক-(২) কেতকদল-জল-দ্রোণিকানি (৩) কুবলয়াবলী-রজ্জুভি-গ্রথ্যমানানি পত্র-(৪) পুট-ঘটী-যন্ত্রকাণি, (ঙ) ক্বচিৎ স্ফটিকবলাকাবলী-বান্ত-বারিধারা-লিখিতেন্দ্রায়ুধাঃ সঞ্চার্য্যমাণা মায়ামেঘমালাঃ, (চ) ক্বচিদুপান্ত-প্ররূঢ়-(৫) পাণ্ডু-যবাঙ্কুরাসু নবীন-মালতী-কুড্মল-দন্তুরিত-তরঙ্গাসু হরিচন্দন-দ্রব-বাপিকাসু শিশিরীক্রিয়মাণা হারযষ্টীঃ, (ছ) ক্বচিন্মুক্তাফল-ক্ষোদ রচিতালবালকান্ অনবরতস্থূল-(৬) জলবিন্দু-দুর্দ্দিনমুৎসৃজতো যন্ত্রবৃক্ষ-

---

কূপেষু স্থূলৈঃ বিসলতাদণ্ডৈ মৃণালদণ্ডৈঃ ঘটিতানি নির্ম্মিতানি অরাণি চক্রান্তর্গতসরলকাষ্ঠানি যেষাং তানি, কৃতকানি কৃত্রিমাণি কেতকদলানি কেতকীপত্রাণ্যেব জলদ্রোণিকা জলপাত্রবিশেষা যেষু তানি, কুবলয়াবল্যা নীলোৎপলসমূহস্য রজ্জুভি নালসূত্রৈঃ গ্রথ্যমানানি পরস্পরং বধ্যমানানি, পত্রপুটান্যেব ঘটাঃ ক্ষুদ্রঘটাস্তা এব চ যন্ত্রকাণি তানি। "অরং শীঘ্রে চ চক্রাঙ্গে শীঘ্রগে পুনরন্যবৎ।" ইতি বিশ্বঃ।

(ঙ) ক্বচিদিতি। স্ফটিকবলাকাবলীষু স্ফটিকনির্ম্মিতবকপঙ্‌ক্তিষু বান্তা উদ্গীর্ণা বারিধারা যাভিস্তাঃ, লিখিতানি চিত্রিতানি ইন্দ্রায়ুধানি শক্রধনূংষি যাসু তাঃ, তথা সঞ্চার্য্যমাণা নির্ম্মাণকৌশলেনৈব পরিচাল্যমানাঃ, মায়ামেঘমালাঃ কৃত্রিমমেঘশ্রেণীঃ।

(চ) ক্বচিদিতি। উপান্তেষু প্রান্তসমীপেষু প্ররূঢ়া উৎপন্না পাণ্ডবঃ পাণ্ডুবর্ণাঃ যবাঙ্কুরা যাসাং তাসু, নবৈর্নূতনৈঃ মালতীনাং কুসুমানাং কুড্মলৈর্মুকুলৈঃ দন্তুরিতা বিষমীকৃতাস্তরঙ্গা যাসাং তাসু, হরিচন্দনদ্রববাপিকাসু শ্বেতচন্দনরসপূর্ণদীর্ঘিকাসু, শিশিরীক্রিয়মাণাঃ প্রক্ষালনেন শীতলীক্রিয়মাণাঃ, হারযষ্টীর্মুক্তামালাঃ।

(ছ) ক্বচিদিতি। মুক্তাফলক্ষোদৈর্মৌক্তিকচূর্ণৈঃ রচিতানি নির্ম্মিতানি আলবালানি জলরক্ষণায় তরুমূলবেষ্টনানি যেষাং তান্, তথা অনবরতং স্থূলজলবিন্দুনা দুর্দ্দিনং বৃষ্টিম উৎসৃজতস্ত্যজতঃ, যন্ত্রবৃক্ষকান্ যন্ত্রময়ান্ ক্ষুদ্রবৃক্ষান্ "ঘনান্ধকারে বৃষ্টৌচ দুর্দ্দিনং কবয়ো বিদুঃ।" ইতি সাঙ্গঃ।

(ঠোঙার) ঘটীযন্ত্র (জলনিঃসারণের যন্ত্র) আছে, সে গুলিকে সাপলার সূতা দিয়া বাঁধিয়া রাখিয়াছে, তাহাতে আবার কেতকীফুলের পাতার কতকগুলি কৃত্রিম জলের ঠোঙা ঝুলান আছে, মোটা মোটা মৃণাল দিয়া সেই ঠোঙাগুলির আড়া তৈয়ার করিয়া দিয়াছে; (ঙ) কোন স্থানে নির্ম্মাণের কৌশলে কতকগুলি কৃত্রিম মেঘ চলিতেছে, তাহার উপরে ইন্দ্রধনু চিত্রিত রহিয়াছে, সেই মেঘের নীচে আবার স্ফটিক দ্বারা অনেকগুলি বকপক্ষী নির্ম্মাণ করিয়া রাখিয়াছে, তাহাদের গায়ের উপরে আবার মেঘে বৃষ্টি করিতেছে; (চ) কোন স্থানে শ্বেত-চন্দন জলে পরিপূর্ণ কতকগুলি দিঘী রহিয়াছে, তাহার তীরের নিকটে পাণ্ডুবর্ণ যবাঙ্কুর জন্মিয়াছে, নূতন মালতীফুলের কলিকা পড়িয়া সেই দীঘীগুলির তরঙ্গ গুলিকে উচু নীচু করিতেছে; পরিচারিকারা সেই দীঘীগুলিতে মুক্তার হার ধুইয়া ঠাণ্ডা করিতেছে; (ছ) কোন স্থানে কতকগুলি যন্ত্রবৃক্ষ (কলের গাছ) রহিয়াছে, সেগুলি অবিশ্রান্ত বড় বড় জলবিন্দু বর্ষণ

---

(১)…দণ্ডারকাণি। (২) কনককেতক…, কৃতকেতক…। (৩) দলদ্রোণিকানি।
(৪) কমলপত্র…। (৫)…রূঢ়…। (৬) অনবরতচন্দনস্থূল…।

कान्, (क) क्वचिद्विधुत-पक्ष-निक्षिप्त-शीकरानीत-नीहारा भ्रमन्तीर्यन्त्रमयीः पत्र-शकुनिश्रेणीः, (ख) क्वचिन्मधुकर-किङ्किणी-पङ्क्ति-पटुतर-रवा बध्यमानाः (१) कुसुमदामदोलाः, (ग) क्वचिदुदरारूढ़-निर्गतोन्नाल-(२) नलिनी-च्छद-च्छादित-मुखान् प्रवेश्यमानान् शातकुम्भकुम्भान्, (घ) क्वचिद्घटित-कदली-गर्भस्तम्भ-दण्डानि बध्यमानानि (३) चारुवंशाकृतीनि कुसुमस्तवकातपत्राणि, (ङ) क्वचित् कर-मृदित-कर्पूर-पल्लव-रसेनाधिवास्यमानानि विसतन्तुमयान्यंशुकानि, (च)

(ख) क्वचिदिति । विधुतैः कम्पितैः पक्षैः पतत्रैर्निक्षिप्ता ये शीकरा जलबिन्दवस्तैरानीता उपस्थापिता उत्पादिता नीहारास्तुषारा याभिस्ताः, भ्रमन्तीर्घूर्णमानाः, यन्त्रमयीर्यन्त्रात्मिकाः, पत्रशकुनिश्रेणीः पत्र-निर्म्मितपक्षिपङ्क्तीः ।

(ग) क्वचिदिति । मधुकरा भ्रमरा एव किङ्किण्यः क्षुद्रघण्टिकास्तासां पङ्क्तिः श्रेण्याः पटुतरः अत्युच्चैः रवो यासु ताः, बध्यमानाः परिचारिकाभिर्निर्म्मीयमाणाः । अत्र निरङ्गं केवलरूपकमलङ्कारः ।

(घ) क्वचिदिति । उदरेषु अभ्यन्तरेषु आरूढा उत्पन्नाः अथ च निर्गता मुखेभ्यो बहिर्गता उन्नाला उद्गतदण्डाश्च या नलिन्यः पद्मिन्यस्तासां छदैः पत्रैश्छादितानि मुखानि येषां तान्, प्रवेश्यमानान् शातकुम्भकुम्भान् सुवर्णकलसान् । अत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः ।

(ङ) क्वचिदिति । घटिता निर्म्मिताः कदलीनां रम्भावृक्षाणां गर्भस्तम्भा एव दण्डा येषां तानि, बध्यमानानि परिचारिकाभिर्निर्म्मीयमाणानि, चारुवंशानां सुन्दरवेणूनाम् आकृतिरिवाकृतिर्येषां तानि, कुसुमस्तवकातपत्राणि पुष्पगुच्छच्छत्राणि । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः ।

(च) क्वचिदिति । करेण मृदिता विदलिता ये कर्पूरपल्लवास्तेषां रसेन निर्य्यासेन अधिवास्यमानानि सुरभीक्रियमाणानि, विसतन्तुमयानि मृणालसूत्रनिर्म्मितानि, अंशुकानि वसनानि ।

করিতেছে এবং সেগুলির মূলে মুক্তাচূর্ণদ্বারা আলবাল নির্ম্মাণ করিয়া রাখিয়াছে ; (খ) কোন স্থানে কতকগুলি পত্রনির্ম্মিত কলের পক্ষী রহিয়াছে, সেগুলি ঘুরিতেছে, আর পাখা কাঁপাইয়া জলবিন্দু নিক্ষেপ করিয়া নীহার সৃষ্টি করিতেছে ; (গ) কোন স্থানে ফুলের মালা দিয়া দোলা তৈয়ার করিতেছে, তাহাতে ভ্রমররূপ কিঙ্কিণীর উচ্চরব হইতেছে ; (ঘ) কোন স্থানে সুবর্ণ-কলস প্রবেশ করাইতেছে, সেগুলির ভিতরে পদ্মলতা জন্মিয়াছে, তাহার নাল উপরে উঠিয়াছে এবং তাহার পাতায় সেই কলসগুলির মুখ আচ্ছাদন করিয়াছে ; (ঙ) কোন স্থানে পুষ্পগুচ্ছদ্বারা সুন্দর বংশের (বাঁশের) আকৃতি ছত্র নির্ম্মাণ করিতেছে, কলার থোড় দিয়া তাহার দণ্ড করিয়াছে ; (চ) কোন স্থানে কতকগুলি মৃণালসূত্র-নির্ম্মিত বস্ত্র রহিয়াছে, সেগুলিকে হস্ত-মর্দ্দিত কর্পূর-পল্লবের রসে সুগন্ধ করিতেছে ; (ছ) কোন স্থানে কতকগুলি মল্লিকা-পুষ্প-

---

(१)···पटुतरवाबध्यमानाः, पटुतरावबध्यमानाः ।

(२)···निर्गतोनाल···। (३)···दण्ड निबध्यमान चारु···।

क्वचिल्लवलीफलद्रवेणार्द्रीक्रियमाणान् तृणशून्य(१) मञ्जरीकर्णपूरान्, (छ) क्वचिदम्भोजिनी-दल-व्यजनैर्वीज्यमानान् उपलभाजनभाजः (२) शीतौषधि-रसान्, (ज) अन्यांश्चैवंप्रकारान् शिशिरोपचारोपकरणकल्पनाव्यापारान् (३) परिजनेन कृतान् क्रियमाणांश्च वीक्षमाणः (झ) हिमगृहकस्य मध्यभागं हृदयमिव हिमवतः, जलक्रीड़ागृहमिव प्रचेतसः, जन्मभूमिमिव सर्वचन्द्रकलानाम्, कुलगृहमिव सर्वचन्दनवनदेवतानाम्, प्रभवमिव सर्वचन्द्रमणीनाम्, निवासमिव सर्वमाघमासयामिनीनाम्, सङ्केतसदनमिव सर्वप्रावृषाम्, ग्रीष्मोष्मापनोदनोद्देशमिव (४) सर्वनिम्नगानाम्, वड़वानलसन्तापापनोदननिवास-

(छ) क्वचिदिति । तृणशून्यानां मल्लिकाकुसुमानां मञ्जरीकर्णपूरान् मञ्जरीमयकर्णाभरणानि । "तृणशून्यं मल्लिकायां" इति विश्वः ।

(ज) क्वचिदिति । अम्भोजिनीदलानि पद्मिनीपत्राण्येव व्यजनानि तैः । उपलभाजनानि पाषाणपात्राणि भजन्त इति तान्, शीताः शीतला ये ओषधीनां फलपाकान्तलतानां रसास्तान् ।

(झ) अन्यानिति । शिशिरोपचाराः शीतलप्रक्रियास्तेषामुपकरणकल्पनाः सामग्रीनिर्म्माणानि तद्रूपा-व्यापारास्तान् वीक्षमाणश्चन्द्रापीड़ः हिमगृहकस्य मध्यभागमाससादेत्यन्वयस्तूक्त एव ।

(ञ) हिमगृहकस्य मध्यभागं विशिनष्टि हृदमिति । अत्र द्वितीयैकवचनान्तपदानि मध्यभागमित्यस्य विशेषणानि । हिमवतो हिमाचलस्य । प्रचेतसो वरुणस्य । कुलगृहं वंशपरम्परागतसदनमिव । प्रभवन्त्यस्मादिति प्रभव उत्पत्तिस्थानं तमिव । अपादाने अल् । निवसन्त्यस्मिन्निति निवासो वासस्थानं तमिव । सर्वप्रावृषां सकलवर्षाऋतूनां सङ्केतसदनमिव सम्मिलनाय सङ्केतितं गृहमिव । सर्वनिम्नगानां समस्तनदीनां ग्रीष्मे ग्रीष्मकालीय उष्मा सन्तापस्तस्य अपनोदनं दूरीकरणं तस्य उद्देशं स्थानमिव । वड़वानलेन यः सन्तापस्तस्य यदपनोदनं तस्य निवासमाश्रयमिव । विद्युतः अयमिति वैद्युतो यो दहनो वह्निस्तेन यो दाहस्तस्य

মঞ্জরীর কর্ণালঙ্কার রহিয়াছে, সেগুলিকে নোয়াড়ি (লোয়াইল) ফলের রস দ্বারা আর্দ্র করিতেছে; (জ) কোন স্থানে পাষাণময় পত্রে শীতল লতার কতকগুলি রস রহিয়াছে, তাহাতে আবার পরিচারিকারা পদ্মপাতার পাখা দিয়া বাতাস করিতেছে; (ঝ) পরিজনগণ শীতলতা সম্পাদন করিবার জন্য এই প্রকার অন্যান্য সামগ্রী সকল সংগ্রহ করিতেছিল ও করিয়াছিল; চন্দ্রাপীড় তাহা দেখিতে দেখিতে যাইয়া সেই হিমগৃহের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলেন। (ঞ) সেই হিমগৃহের মধ্যস্থানটিকে হিমালয়ের যেন হৃদয়, বরুণের যেন জলকেলির গৃহ, সমস্ত চন্দ্রকলারই যেন জন্মভূমি, সকল চন্দন বন দেবতাদেরই যেন পৈতৃক বাসস্থান, সমস্ত চন্দ্রকান্ত-মণিরই যেন উৎপত্তি-স্থান, মাঘমাসের সকল রাত্রিরই যেন আবাসভূমি, সকল বর্ষাকালেরই যেন সম্মিলিত হইবার সঙ্কেত-গৃহ, সমস্ত নদীগণেরই যেন গ্রীষ্ম-সন্তাপ-নিবৃত্তির জন্য নির্দ্দিষ্ট স্থান, সকল সমুদ্রগণেরই যেন বাড়বানল-সন্তাপ দূর করার জন্য বাসগৃহ, সকল

(१) तृणशून्य...। (२)...भाजनान् । (३)...परिकल्पनाव्यापारान् । (४) अपनोदोद्देशमिव ।

मिव सर्वसागराणाम्, वैद्युत-दहन-दाह-प्रतीकार-स्थानमिव सर्वजलधराणाम्, इन्दु-विरह-दुःसह-दिवसातिवाहन-स्थानमिव कुमुदिनीनाम्, हरहुताशननिर्वापणक्षेत्रमिव मकरध्वजस्य, (ञ) दिनकर-करैरपि सर्वतो जलयन्त्र-धारा-सहस्र-समुत्सारितैरतिशीतस्पर्शभयनिवृत्तैरिव परिहृतम्, (ट) अनिलैरपि कदम्ब-केसरोत्कर-वाहिभिः कण्टकितैरिवानुगतम्, (ठ) कदलीवनैरपि पवनचलितदलैर्जाड्यजनितवेपथुभिरिव परिवारितम्, (ड) अलिभिरपि कुसुमामोदमदमुखरैर्बद्धदन्तवीणैरिव वाचालितम्, (ढ) लताभिरपि निरन्तर-मधुकर-पटल-जटिलाभिर्गृहीतनील-प्रावरणकाभिरिव विराजितमाससाद। (ण)

प्रतीकारस्थानमिव। इन्दोश्चन्द्रस्य विरहेण दुःसहो यो दिवसस्तस्य अतिवाहनस्थानमिव। तथा मकरध्वजस्य मदनस्य, हरस्य यो हुताशनस्तृतीयनेत्रजातो वह्निस्तस्य निर्वापणक्षेत्रमिव। सर्वत्रैवात्यन्तशीतलत्वादिति भावः, जात्युत्प्रेक्षालङ्कारश्च।

(ट) दिनेति। दिनकरस्य सूर्यस्य करैः किरणैरपि, सर्वतो जलयन्त्राणां धारासहस्रेण समुत्सारितैः दूरीकृतैः, अतएव अतिशीतस्पर्शभयेन निवृत्तैरिव सद्भिः, परिहृतं परित्यक्तम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) अनिलैरिति। अनिलैर्वायुभिरपि, कदम्बानां कुसुमानां केसरोत्करं किञ्जल्कसमूहं वहन्तीति तैः, अतएव कण्टकितै रोमाञ्चितैरिव सद्भिः, कदम्बकेसराणां रोमाञ्चसाम्यादिति भावः, अनुगतं समन्वितम्। अत्रापि रोमाञ्चजननस्योत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा।

(ड) कदलीति। कदलीवनैरपि पवनेन वायुना चलितानि कम्पितानि दलानि पत्राणि येषां तैः, अतएव जाड्येन शैत्येन जनितो वेपथुः कम्पो येषां तैरिव सद्भिः परिवारितं परिवेष्टितम्। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ढ) अलिभिरिति। अलिभिर्भ्रमरैरपि कुसुमामोदेन पुष्पसौरभेण यो मदो हर्षस्तेन मुखरैर्ध्वनद्भिः, अतएव आबद्धा विहिता दन्तवीणा शीतातिशयेन दन्तघर्षणजनितः शब्दो यैस्तैरिव सद्भिः, वाचालितं मुखरीकृतम्। क्रियोत्प्रेक्षा।

(ण) लताभिरिति। लताभिरपि निरन्तरेण घनेन मधुकरपटलेन जटिलाभिरावृताभिः, अतएव गृहीतानि

মেঘগণেরই যেন বিদ্যুৎ সম্ভূত অগ্নি-কর্ত্তৃক দাহের প্রতীকার স্থান, কুমুদিনীগণের যেন চন্দ্র-বিরহে দুঃসহ দিন অতিবাহিত করিবার স্থান এবং কামদেবের যেন হর নয়নাগ্নি-নির্বাপণের ক্ষেত্র বলিয়া বোধ হইতেছিল। (ট) সকল দিকের জলযন্ত্রের ধারা সমূহ, সূর্য্যের কিরণগুলিকে অপসারিত করিয়াছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, সেই সূর্য্যের কিরণগুলি, অত্যন্ত শীতস্পর্শভয়ে নিবৃত্তি পাইয়াই যেন সেই হিমগৃহ পরিত্যাগ করিয়াছে। (ঠ) বায়ুও, কদম্ব-কুসুমের কেসরসমূহ বহন করিতেছিল বলিয়া রোমাঞ্চিত হইয়াই যেন সেই গৃহমধ্যে বিচরণ করিতেছিল। (ড) বায়ুবেগে পাতাগুলি কাঁপিতেছিল বলিয়া কদলীবনগুলিও যেন শীতে কাঁপিতে থাকিয়া সেই ঘরখানিকে বেষ্টন করিয়া রহিয়াছিল। (ঢ) ভ্রমরগণও, পুষ্পের সৌরভে আনন্দ বশতঃ রব করিতেছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন, তাহারা অত্যন্ত শীতবশতঃ দন্তঘর্ষণের রব করিতে আরম্ভ করিয়া ঘরখানিকে মুখর করিয়াছে। (ণ) লতাসমূহও ঘনভ্রমর;

ক্রমেণ চ তত্রান্তর্ব্বহিশ্চাতিবহুলেন পিণ্ডহার্য্যেণেবোপলিপ্যমানোঽতিশীতলেন স্পর্শেনামন্যতাত্মনো মনশ্চন্দ্রময়ম্, কুমুদময়ানীন্দ্রিয়াণি, জ্যোৎস্নাময়ান্যঙ্গানি, মৃণালিকাময়ীং ধিয়ম্ (ত)। অগণয়চ্চ হারময়ান্ (১) অর্ককিরণান্, চন্দন-ময়মাতপম্, কর্পূরময়ং পবনম্, উদকময়ং কালম্, তুষারময়ং ত্রিভুবনম্। (থ)

এবংবিধস্য চ তস্যৈকদেশে সখীকদম্বপরিবৃতাম্, অশেষসরিৎপরিবারামিব ভগবতীং গঙ্গাং হিমবতো গুহাতলগতাম্, (দ) কুল্যাভ্রমি-ভ্রমিতেন কর্পূর-

---

শীতনিবারণার্থং ধৃতানি নীলানি প্রাবরণানি আচ্ছাদনবস্ত্রাণি যাভিস্তাভিরিব সতীভিঃ, বিরাজিতং পরিশোভি-তম্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ত) ক্রমেণেতি। কিঞ্চ। অত্র হিমগৃহে, অন্তর্ব্বহিশ্চ অতিবহুলেন নিতান্তপ্রচুরেণ, পিণ্ডবৎ মৃদাদি-পিণ্ডবৎ হার্য্যেণ হর্ত্তুং যোগ্যেন হস্তধারণযোগ্যেনেত্যর্থঃ, অতএব তেনোপলেপনসম্ভব ইতি ভাবঃ, অতিশীতলেন স্পর্শেন, উপলিপ্যমান ইব চন্দ্রাপীড়ঃ, আত্মনো মনশ্চন্দ্রময়ং চন্দ্রনিষ্পন্নমমন্যত। ইত্যমন্যতাপ্যন্বয়ঃ। অত্র প্রথমাপি বাচ্যা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা, অমন্যতেতি ক্রিয়ায়া অপ্যুৎপ্রেক্ষাবাচকত্বাদপরা অপি বাচ্যা এব অতস্তাঃ ক্রিয়োৎ-প্রেক্ষাস্তাসাঞ্চ মিথো নিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(থ) অগণয়দিতি। কিঞ্চ। অর্ককিরণান্ হারময়ান্ মুক্তাপ্রালম্বনিষ্পন্নান্, অগণয়দমন্যত শীত-লত্বসাম্যাদিতি ভাবঃ। অন্যত্রাপ্যেবমেবার্থো ভাবশ্চ বোধ্যঃ। অত্রাপি অগণয়দিতি ক্রিয়ায়া উৎপ্রেক্ষাবাচক-ত্বাৎ নিষ্পাদার্থে চ ময়ট্‌প্রত্যয়াৎ পঞ্চৈব বাচ্যাঃ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষাস্তাসাঞ্চ পূর্ব্ববৎ সংসৃষ্টিঃ।

(দ) এবমিতি। কিঞ্চ। এবংবিধস্য তস্য হিমগৃহস্যৈকদেশে চন্দ্রাপীড়ঃ কাদম্বরীং ব্যলোকয়দিতি দূরবর্ত্তিন্যা ক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অথ স্ত্রিয়াং দ্বিতীয়ৈকবচনান্তপদানি কাদম্বরীমিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি। সখীকদম্বেন বয়স্যাসমূহেন পরিবৃতাম্, অতএব অশেষাঃ সরিতঃ পরিবারা যস্যাস্তাম্, হিমবতো গিরের্গুহা-তলগতাং ভগবতীং গঙ্গামিব স্থিতাম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।

সমূহে আবৃত ছিল বলিয়া অত্যন্ত শীতবশতঃ গাত্রে নীলবর্ণ বস্ত্র ধারণ করিয়াই যেন সেই ঘরখানির শোভা করিয়াছিল।

(ত) ক্রমে সেই গৃহমধ্যে অত্যন্তপ্রচুর ও মৃৎপিণ্ডপ্রভৃতির ন্যায় হস্তধারণযোগ্য অত্যন্ত শীতল স্পর্শে অন্তরে ও বাহিরে উপলিপ্ত হইয়াই যেন চন্দ্রাপীড়, নিজের মনকে চন্দ্রময়, ইন্দ্রিয়গুলিকে কুমুদময়, অঙ্গসমূহকে জ্যোৎস্নাময় এবং বুদ্ধিকে মৃণালময় ভাবিতে লাগিলেন। (থ) আর সূর্য্যের কিরণগুলিকে মুক্তামালাময়, রৌদ্রকে চন্দনময়, বায়ুকে কর্পূরময়, সেই সময়টিকে জলময় এবং ত্রিজগৎকে শিশিরময় মনে করিতে লাগিলেন।

(দ) তাহার পর চন্দ্রাপীড় দেখিলেন—হিমালয়ের গুহার ভিতরে অবস্থিত ও সমস্ত নদীগণে পরিবেষ্টিত ভগবতী গঙ্গাদেবীর ন্যায় কাদম্বরী, এইরূপ সেই হিমগৃহের এক দিকে

---

১ নীহারময়ান্।

রস-স্রোতসা কৃতপরিবেশায়াঃ মৃণালদণ্ডমণ্ডপিকায়াস্তলে কুসুমশয়নমধিশয়ানাম্, (ধ) হারাঙ্গদ-বলয়-রশনা-নূপুরৈর্মৃণালময়ৈর্নিগড়ৈরিব সংযতামীর্ষ্যয়া (১) মন্মথেন; (ন) চন্দনধবলে স্পৃষ্টামিব ললাটে শশলাঞ্ছনেন, (প) বাষ্পবারি-বাহিনি চুম্বিতামিব চক্ষুষি বরুণেন, (ফ) বর্দ্ধিতনিশ্বাস-(২) মরুতি দষ্টামিব মুখে মাতরিশ্বনা; (ব) সন্তাপপ্রতপ্তেষ্বধ্যাসিতামিবাঙ্গেষু পতঙ্গেন, (৩) (ভ)

(ধ) কুল্যেতি। কুল্যা তন্মণ্ডপিকায়া এব সমন্তাদবস্থিতা কৃত্রিমা অল্পা সরিৎ তস্যা যা ভ্রমিঃ বক্র এব ভ্রমণং তয়া ভ্রমিতেন ঘূর্ণিতেন, কর্পূররসস্রোতসা কৃতঃ পরিবেশঃ পরিবেষ্টনং যস্যাস্তস্যাঃ মৃণালান্যেব দণ্ডাঃ স্তম্ভা যস্যাঃ সা চাসৌ মণ্ডপিকা চেতি তস্যাঃ, তলে অধোদেশে, কুসুমশয়নং পুষ্পশয্যাম্ অধিশয়ানামধি-তিষ্ঠন্তীম্।

(ন) হারেতি। মন্মথেন ঈর্ষ্যয়া, নিগড়ৈঃ শৃঙ্খলাস্বরূপৈঃ, মৃণালময়ৈর্মৃণালনির্ম্মিতৈঃ, হারাঙ্গদব-লয়রশনানূপুরৈঃ সংযতাং বদ্ধামিব। অত্র নিগড়কেবলরূপকক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(প) চন্দনেতি। শশলাঞ্ছনেন চন্দ্রেণ, চন্দনেন চন্দনলেপনেন ধবলে ললাটে স্পৃষ্টামিব, লিপ্তচন্দন-চ্ছলাদিতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চোক্তরূপাপহ্নুতির্ব্যজ্যতে। ললাটে ইতি গলে বদ্ধা গৌরি-ত্যাদিবদধিকরণ এব সপ্তমী। উত্তরত্রাপ্যেবম্।

(ফ) বাষ্পেতি। বরুণেন বাষ্পবারিবাহিনি চক্ষুষি চুম্বিতামিব, তদাস্যবারিচ্ছলাদরুণস্য চ জলময়-ত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদুৎপ্রেক্ষয়াপহ্নুতির্ব্যজ্যতে।

(ব) বর্দ্ধিতেতি। মাতরিশ্বনা বায়ুনা, বর্দ্ধিতো মদনেন দীর্ঘীকৃতো নিশ্বাসমরুদ্ যস্মিন্ তস্মিন্ মুখে অধর ইত্যর্থঃ দষ্টা কৃতদন্তঘাতামিব, তন্নিশ্বাসচ্ছলাদিতি ভাবঃ। পূর্ববদলঙ্কারো ধ্বনিশ্চ।

(ভ) সন্তাপেতি। পতঙ্গেন সূর্য্যেণ, সন্তাপপ্রতপ্তেষু মদনোত্তাপতপ্তেষু অঙ্গেষু অধ্যাসিতামধিষ্ঠিতামিব, অঙ্গেষু তথোত্তাপানুভবাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। "পতঙ্গৌ পক্ষিসূর্য্যৌ চ" ইত্যমরঃ।

সখীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতেছেন। (ধ) একখানি ক্ষুদ্র মণ্ডপের নীচে পুষ্পময় শয্যার উপরে তিনি শয়ন করিয়াছেন; সেই মণ্ডপখানির স্তম্ভগুলি মৃণালময় ছিল এবং চারি-দিকে কৃত্রিম একটি ক্ষুদ্র নদী নিজেই ঘুরিতেছিল, তাহাতে তাহার কর্পূরময় জলস্রোতও ঘুরিতে থাকিয়া সেই মণ্ডপখানিকে পরিবেষ্টন করিতেছিল। (ন) কামদেব ঈর্ষাবশতঃ, শৃঙ্খল-স্বরূপ ও মৃণালনির্ম্মিত হার, কেয়ূর, বলয়, কাঞ্চীদাম ও নূপুর দ্বারা কাদম্বরীকে যেন বন্ধন করিয়া রাখিয়াছিলেন। (প) কাদম্বরীর ললাটে চন্দন লেপন করায় তাহা শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, সুতরাং চন্দ্র যেন সেই স্থানে স্পর্শ করিয়াছিলেন। (ফ) নয়ন, অশ্রুজল বহন করিতেছিল; সুতরাং বরুণ যেন তাহাতে চুম্বন করিয়াছিলেন। (ব) ওষ্ঠের নিকট দিয়া দীর্ঘনিশ্বাস নির্গত হইতেছিল; অতএব বায়ু যেন তাহাতে দংশন করিয়াছিলেন। (ভ) মদনসন্তাপে 'সন্তপ্ত

---

(১) ঈর্ষ্যয়া। (২) নিঃশ্বাস...। (৩) অনঙ্গেন।

कन्दर्पदाहदीपिते गृहीतामिव हृदये हुतभुजा, (म) स्वेदिनि परिष्वक्तामिव वपुषि जलेन, (य) दैवतैरपि विलुप्यमानसौभाग्यामिव सर्वशः, (र) हृदयेन सह प्रियतमसमीपमिवोपगतैरङ्गैरुपजनितदौर्बल्याम्, (ल) आश्यान-चन्दन-पाण्डुरञ्च रोमाञ्चमनवरतहारस्पर्शलग्नं मुक्ताफलकिरणपुञ्जम्(१) इवोद्वहन्तीम्, (श)स्वेदशीकरिणोश्च कपोलपालीं पक्षपवनेन वीजयद्भिरनुकम्प्यमानामिवावतंस-

---

(म) कन्दर्पेति। हुतभुजा वह्निना, कन्दर्पदाहदीपिते मदनोत्तापतप्ते हृदये गृहीतामिव, मदनच्छलादिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षयापह्नुतिर्व्यज्यते।

(य) स्वेदिनीति। जलेन जलसामान्येन स्वेदिनि घर्म्मवति, वपुषि देहे परिष्वक्तामालिङ्गितामिव, स्वेदच्छलादिति भावः। पूर्ववदलङ्कारो ध्वनिश्च।

(र) दैवतैरिति। दैवतैरपि पूर्वोक्तैर्मन्मथशशलाञ्छनादिभिर्देवैरपि सर्वशो विलुप्यमानं पृथक् पृथक् सम्भोगेन विनाश्यमानं सौभाग्यं भर्त्तृप्रियत्वं यस्यास्तामिव, परपुरुषसम्भोगे नारीणां भर्त्तृप्रियत्वलोपस्य स्वाभाविकत्वादिति भावः। अत्र सौभाग्यलोपोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षा, तया च निरतिशयसौन्दर्य्यमस्या ध्वनितम्।

(ल) हृदयेनेति। हृदयेन सह, प्रियतमस्य चन्द्रापीडस्य समीपमुपगतैरिवाङ्गैः उपजनितं दौर्बल्यं दुर्बलता यस्यास्ताम् गमनपरिश्रमेण दौर्बल्यं भवत्येवेति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(व) आश्यानेति। किञ्च, आश्यानेन अल्पशुष्केण चन्दनेन पाण्डुरं शुभ्रं रोमाञ्चम्, अनवरतहारस्पर्शेन लग्नं मुक्ताफलानां हारान्तर्गतानां मौक्तिकानां किरणपुञ्जमिव उद्वहन्तीं देहे दधानाम्। तादृशरोमाञ्च-मुक्ताकिरणपुञ्जयोः शुभ्रतासाम्यादिति भावः। जात्युत्प्रेक्षा।

(श) स्वेदेति। किञ्च पक्षपवनेन, स्वेदशीकरिणीं घर्म्मबिन्दुमतीं कपोलपालीं कादम्बर्य्या गण्डयुगलं वीजयद्भिः, अवतंसकुसुमेषु ये मधुकरास्तैरनुकम्प्यमानां दयापात्रीक्रियमाणामिव, स्वेदशीकरलोपार्थं वीजनादिति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

সমস্ত অঙ্গেই যেন সূর্য্য অধিষ্ঠান করিতেছিলেন। (ম) মদনদাহে প্রজ্বলিত হৃদয়ে অগ্নি যেন ধারণ করিয়াছিলেন। (য) কাদম্বরীর দেহ হইতে ঘর্ম্ম নির্গত হইতেছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল—যেন জল তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়াছে। (র) এই ভাবে দেবগণও যেন সকল প্রকারে কাদম্বরীর সৌভাগ্য নষ্ট করিতেছিলেন। (ল) হৃদয়ের সহিত কাদম্বরীর সমস্ত অঙ্গই যেন প্রিয়তম চন্দ্রাপীড়ের নিকট গিয়াছিল, তাই তাহারাই তাঁহার দুর্বলতা জন্মাইয়াছিল। (ব) ঈষৎ শুষ্ক চন্দনে কাদম্বরীর রোমাঞ্চগুলি শুভ্রবর্ণ হইয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, অনবরত হার সংস্পর্শে দেহে সংলগ্ন মুক্তার কিরণপুঞ্জই যেন সে, ধারণ করিতেছে। (শ) কাদম্বরীর গণ্ডযুগল হইতে ঘর্ম্মবিন্দু নির্গত হইতেছিল; এ দিকে ভ্রমরগণ, মস্তকভূষণ পুষ্প-

---

(१)···निकरपुञ्जम्।

কুসুমমধুকরৈঃ, (ঘ) অবতংস-কুসুম-মধুকর-(১) রব-দহন-দগ্ধমিব (২) শ্রোত্রমপাঙ্গনির্গতেনাশ্রুস্রোতসা সিঞ্চন্তীম্, (ঙ) অতিপ্রবৃত্তস্য চাশ্রুণো নির্বাহ-প্রণালিকামিব কর্পূরকেতকীকলিকাং কর্ণে কলয়ন্তীম্, (চ) আয়তশ্বাস-বিধুতি-তরলিতেন চ সন্তাপ-ভয়-পলায়মানেন দেহপ্রভাবিতানেনেবাংশুকেন বিমুচ্যমান-কুচকলশাম্, (ছ) আপ্লুতত্‌-প্রচল-চামর প্রতিবিম্বচ্ছ (৩) কুচকলসযুগলং প্রিয়ান্তিকগমনৌৎসুক্যকৃতপক্ষমিব করতলেন নিরুন্ধতীম্, (৪) (জ) মুহুর্মু-

---

(ঘ) অবেতি। অবতংসকুসুমমধুকরাণাং রব এব দহন উদ্দীপকতয়া বহ্নিস্তেন দগ্ধমিব শ্রোত্রং কর্ণম্, অপাঙ্গান্নেত্রপ্রান্তান্নির্গতেন অশ্রুস্রোতসা সিঞ্চন্তীম্, দাহনিবৃত্ত্যর্থমিতি ভাবঃ। অন্যোঽপি দগ্ধং বস্তু জলেন সিঞ্চতি। অত্র নিরঙ্গকেবলরূপকক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

(ঙ) অতীতি। কিঞ্চ, অতিপ্রবৃত্তস্য আধিক্যেন নির্গতস্য অশ্রুণঃ, নির্বাহপ্রণালিকামিব নির্গমনমার্গমিব কর্পূরবৎ যা কেতক্যাঃ পুষ্পস্য কলিকা শুভ্রেত্যর্থস্তাং কর্ণে কলয়ন্তীং বিভ্রতীম্, জলনির্গমমার্গবৎ কেতকী-কলিকায়া অপি লম্বমানত্বাদিতি ভাবঃ। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

(চ) আয়তেতি। কিঞ্চ, আয়তো দীর্ঘো যঃ শ্বাসস্তেন যা বিধুতিঃ কম্পনং তয়া তরলিতেন চঞ্চলীকৃতেন, সন্তাপভয়পলায়মানেন দেহপ্রভাণাং বিতানেন বাহুল্যেনেব অংশুকেন উত্তরীয়বসনেন বিমুচ্যমানৌ পরিত্যজ্যমানৌ কুচকলশৌ যস্যাস্তাম্। জাত্যুৎপ্রেক্ষা।

(ছ) আপতদিতি। আপতন্তৌ নিপতন্তৌ প্রচলয়োরুভয়পার্শ্বান্দোলনাচ্চঞ্চলয়োশ্চামরয়োঃ প্রতিবিম্বে প্রতিচ্ছায়াদ্বয়ং যস্মিন্ তৎ, অতএব প্রিয়স্য চন্দ্রাপীড়স্য অন্তিকে গমনায় যদৌৎসুক্যমুৎকণ্ঠা তেন কৃতৌ পক্ষৌ পতত্রযুগলং যস্য তদিব কুচকলসযুগলং করতলেন নিরুন্ধতীম্ অবরুন্ধতীম্, অন্যথা যদি গচ্ছেদিতি ভাবঃ। অত্র পক্ষকরণোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। চামরপ্রতিবিম্বযুগলং স্তনযুগলস্য পক্ষস্থানীয়ম্, চামরয়োশ্চলনাত্তৎপ্রতিবিম্বয়োরপি চলনম্, তচ্চলনাচ্চ একৈকস্যাপি দ্বিত্বপ্রতীতিঃ, অতএব চ গমনসম্ভাবনেতি বোধ্যম্।

রাশির উপর থাকিয়া পক্ষসঞ্চালন পূর্ব্বক সেই গণ্ডযুগলে বাতাস করিতেছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যেন তাহারা কাদম্বরীর প্রতি দয়া প্রকাশ করিতেছে। (ঘ) শিরোভূষণ-পুষ্পস্থিত ভ্রমরগণের রবস্বরূপ অগ্নিতে যেন কর্ণযুগল দগ্ধ করিয়াছিল; তাই কাদম্বরী, নয়ন-প্রান্ত-নির্গত অশ্রুজলে সেই কর্ণযুগলকে সিক্ত করিতেছিলেন। (ঙ) অধিক পরিমাণে নির্গত অশ্রুজলের নিঃসরণ পথের ন্যায় কর্পূরতুল্য শুভ্রবর্ণ কেতকী-পুষ্পের কলিকা কর্ণে ধারণ করিতেছিলেন। (চ) উত্তরীয় বসন, দীর্ঘ নিশ্বাসবেগে কম্পিত হইয়া, স্তনযুগলকে পরিত্যাগ করিয়া পড়িয়া গিয়াছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, দেহের কান্তিপ্রবাহ যেন সন্তাপের ভয়ে পলাইয়া যাইতেছে। (ছ) (দুই জন পরিচারিকা দুই দিকে থাকিয়া দুইটি চামর আন্দোলন করিতেছিল) সুতরাং কাদম্বরীর স্তনযুগলে সেই চঞ্চল চামরযুগলের প্রতিবিম্ব পড়িতেছিল; তাহাতে

---

(১) অবতংসমধুকর…। (২)…রব-দব-দহন…।

(৩) আপতৎ প্রচলচামর…, ক্বচিত্তু চকারো নাস্তি। (৪) নিরুন্ধন্তীম্।

ভুজলতয়া তুষারশিলাশালভঞ্জিকামালিঙ্গন্তীম্, (ক) মুহুঃ কপোলফলকেন কর্পূরপুত্রিকামাশ্লিষ্যন্তীম্, (খ) মুহুশ্চরণারবিন্দেন চন্দনপঙ্কপ্রতিযাতনামামৃশন্তীম্ (১) (গ) স্তনসংক্রান্তেনাত্মমুখেনাপি কুতূহলিনেব পরিবৃত্য বিলোক্যমানাম্, (ঘ) কর্ণপূরপল্লবেনাপি স্বপ্রতিবিম্বপল্লবগামিনা (২) সোৎকণ্ঠেনেব চুম্ব্যমানকপোলফলকাম্ (ঙ) হারৈরপি মুক্তাত্মভির্মদনপরবশৈরিব প্রসারিতকরৈরালিঙ্গ্যমানাম্, (চ) মণিদর্পণমুরসি নিহিতং 'মোদিতব্য-

---

(ক) মুহুরিতি। ভুজলতয়া তুষারশিলাশালভঞ্জিকাং শীতলপ্রস্তরনির্ম্মিতপুত্তলিকাং মুহুর্মুহুরালিঙ্গন্তীম্, সন্তাপশান্ত্যর্থমিতি ভাবঃ।

(খ) মুহুরিতি। কপোলফলকেন কর্পূরস্য পুত্রিকাং পুত্তলিকাং মুহুরাশ্লিষ্যন্তীম্, পূর্ববদ্ভাবঃ।

(গ) মুহুরিতি। চরণারবিন্দেন চন্দনপঙ্কস্য গাঢ়চন্দনদ্রবস্য প্রতিযাতনাং প্রতিমূর্ত্তিং মুহুরামৃশন্তীম্ আমর্শং কুর্বতীম্, পূর্ববদ্ভাবঃ। এতেন তাপাতিশয়ো ব্যজ্যতে।

(ঘ) স্তনেতি। স্তনয়োঃ সংক্রান্তেন প্রতিবিম্বিতেন আত্মমুখেনাপি, কুতূহলিনেব 'অস্যাঃ কীদৃশী দশা জাতা' ইতি কৌতুকবতেব সতা, পরিবৃত্য বিবৃত্য, প্রতিবিম্বস্য বিম্বাভিমুখ্যাদিতি ভাবঃ, বিলোক্যমানাম্। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ঙ) কর্ণেতি। কর্ণপূরপল্লবেনাপি কর্ণাভরণীভূতকিসলয়েনাপি, স্বস্য প্রতিবিম্বং অর্থাৎ কপোলপতিতে প্রতিবিম্বভূতে পল্লবে গচ্ছতীতি তেন, এতেনাস্যাপি তাপবত্ত্বং সূচিতম্, সোৎকণ্ঠেনেব সতা, চুম্ব্যমানং কপোলফলকং যস্যাস্তাম্। গুণোৎপ্রেক্ষা।

(চ) হারৈরিতি। মুক্তা আত্মা যৈস্তৈ র্জীবন্মুক্তৈরপি মদনপরবশৈরিবেতি বিরোধঃ, মুক্তা মৌক্তিকানি আত্মনঃ স্বরূপাণি যেষাং তৈর্মুক্তাময়ৈরিতি সমাধানম্, তাদৃশৈর্হারৈরপি প্রসারিতাঃ করাঃ কিরণা হস্তাশ্চ যৈস্তাদৃশৈঃ সদ্ভিঃ আলিঙ্গ্যমানাম্। অত্র বিরোধাভাসগুণোৎপ্রেক্ষয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ, তেন চাস্যাঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়ো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

বোধ হইতেছিল যে, প্রিয়তম চন্দ্রাপীড়ের নিকটে যাইবার জন্য উৎকণ্ঠাই যেন স্তনযুগলের দুই দুইখানা পাখা করিয়া দিয়াছে; তাই কাদম্বরী করতল দ্বারা সেই স্তনযুগলকে অবরুদ্ধ করিতেছিলেন। (ক) কাদম্বরী বাহুলতা দ্বারা, শীতল-প্রস্তর-নির্ম্মিত একটি পুত্তলিকাকে বারংবার আলিঙ্গন করিতেছিলেন। (খ) কপোলদ্বারা কর্পূরের একটি পুত্তলিকাকেও বারংবার স্পর্শ করিতেছিলেন। (গ) পাদপদ্ম দ্বারা গাঢ় চন্দনের একটি প্রতিমূর্ত্তিকে বারংবার আমর্শন করিতেছিলেন। (ঘ) নিজের মুখখানাও স্তনের উপরে প্রতিবিম্বিত হইয়া কৌতুকবশতই যেন ফিরিয়া দেখিতেছিল। (ঙ) কর্ণের অলঙ্কার পল্লবটিও গণ্ডদেশে নিজের প্রতিবিম্বপল্লবে সংলগ্ন হইয়া উৎকণ্ঠার সহিতই যেন কাদম্বরীর গণ্ডে চুম্বন করিতেছিল। (চ) মুক্তাময় মালাগুলিও কামার্ত্ত হইয়াই যেন কর প্রসারণ করিয়া কাদম্বরীকে আলিঙ্গন করিতে-

---

(১) আমৃশন্তীম্। (২) স্বপ্রতিবিম্বগামিনা।

মদ্য ত্বয়া’ (১) ইতি জীবিতস্পর্শময়ং শপথং শশিনমিব কারয়ন্তীম্, (ছ) করিণী-মিব সম্মুখাগতপ্রমদবনগন্ধবারণপ্রসারিতকরাম্, (জ) প্রস্থিতামিবানভীষ্ট-দক্ষিণবাতমৃগাগমনাম্, (ঝ) মদনাভিষেকবেদিকামিব কমলাবৃতচন্দনধবল-পয়োধরকলসাবষ্টব্ধপার্শ্বাম্, (ঞ) আকাশকমলিনীমিব স্বচ্ছাম্বরতলদৃশ্যমান-

---

(ছ) মণীতি। উরসি নিহিতং শৈত্যসম্পাদনায় বক্ষসি স্থাপিতম্, মণিদর্পণমেব শশিনং শীতলত্বশুক্লবর্ত্তুলত্বসাম্যাৎ মণিময়দর্পণরূপং চন্দ্রম্, ‘ত্বয়া চন্দ্রেণ অদ্য ন উদেতব্যং ন উদয়ভাজা ভবিতব্যম্, মম তাপাতিশয়সম্ভবাদিতি ভাবঃ,’ ইতি এতৎপ্রার্থনানন্তরমিত্যর্থঃ, জীবিতস্পর্শময়ং স্বজীবনস্পর্শনপূর্ব্বকং শপথং ‘অদ্য নাহমুদেষ্যামি’ ইত্যং শপথং কারয়ন্তীমিব, মণিদর্পণরূপচন্দ্রস্য তদানীং হৃদয়স্পর্শিত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যোঽপি জীবনস্থানহৃদয়স্পর্শপূর্ব্বকং দৃঢ়ং শপথং করোতি। অত্র “মুখং তব কুরঙ্গাক্ষি! সরোজমিতি নান্যথা।” ইতি দর্পণোদাহৃতবৎ সমাসাভাবেঽপি নিরঙ্গং কেবলরূপকং ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা চানয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ।

[জ] করিণীমিতি। করিণীং হস্তিনীমিব, সম্মুখে আগতো যঃ প্রমদবনস্য প্রমদনামকান্তঃপুরোদ্যানস্য গন্ধঃ সৌরভং তস্য বারণায় প্রসারিতৌ করৌ হস্তৌ যয়া তাম্, বিরহিণ্যাঃ সৌরভস্য উদ্দীপকতয়া কষ্টজনকত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যত্র তু সম্মুখাগতে প্রমদে প্রকৃষ্টমদে বনগন্ধবারণে বন্যগন্ধহস্তিনি তং প্রতীত্যর্থঃ প্রসারিতঃ করঃ শুণ্ডা যয়া তাম্। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

[ঝ] প্রস্থিতামিতি। প্রস্থিতাং দেশান্তরে চলিতাং স্ত্রিয়মিব, অনভীষ্টং দক্ষিণবাতস্য মলয়বায়োঃ মৃগস্য মৃগমদসৌরভস্য আগমনং যস্যাস্তাম্, বিরহিণ্যা দক্ষিণপবনকস্তূরীসৌরভাদীনামতীবোদ্দীপকত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যত্র তু অনভীষ্টং দক্ষিণে পার্শ্বে বাতমৃগস্য বাতপ্রমীনামকহরিণস্য আগমনং যস্যাস্তাম্, স্ত্রীণাং প্রয়াণে দক্ষিণভাগে হরিণস্য অশুভসূচকতয়া বসন্তরাজীয়াদৌ প্রসিদ্ধত্বাদিতি ভাবঃ। পূর্ণোপমা।

[ঞ] মদনেতি। মদনস্য কন্দর্পস্য অভিষেকঃ স্নানং তস্য বেদিকা পরিষ্কৃতা ভূমিস্তামিব, কমলৈঃ কমলদলৈঃ আবৃতৌ শৈত্যার্থমাচ্ছাদিতৌ চন্দনেন চন্দনলেপনেন ধবলৌ যৌ পয়োধরকলসৌ কুচকুম্ভৌ তাভ্যামবষ্টব্ধৌ আক্রান্তৌ পার্শ্বৌ যস্যাস্তাম্। অন্যত্র তু কমলাবৃতৌ জলস্য শীতলতারক্ষণায় পদ্মপত্রাচ্ছাদিতমুখৌ, তথা চন্দনধবলানি চন্দনমিশ্রণেন শুভ্রবর্ণানি পয়াংসি জলানি ধরতো ধারয়ত ইতি তৌ যৌ কলসৌ স্নানকুম্ভৌ তাভ্যা

ছিল। (ছ) কাদম্বরী, বক্ষঃস্থলে স্থাপিত মণিময় দর্পণরূপ চন্দ্রকে ‘আজ তুমি উদিত হইও না’ এইরূপ প্রার্থনার পর নিজের জীবন স্পর্শ করাইয়া ‘আজ আমি উদিত হইব না’ এইরূপ শপথই যেন করাইতেছিলেন। (জ) হস্তিনী যেমন সম্মুখে উপস্থিত মদমত্ত বন্য গন্ধহস্তীর প্রতি শুণ্ডপ্রসারণ করে, কাদম্বরীও তেমন নিকটে আগত প্রমদোদ্যানের সৌরভকে নিবারণ করিবার জন্য হস্ত প্রসারণ করিয়াছিলেন। (ঝ) দেশান্তরে প্রস্থিত স্ত্রীলোকের যেমন দক্ষিণভাগে বাতপ্রমী হরিণের আগমন অভীষ্ট নহে; কাদম্বরীরও তেমন দক্ষিণ বায়ু ও কস্তূরী-সৌরভের আগমন অভীষ্ট ছিল না। (ঞ) কামদেবের স্নানস্থানের উভয় পার্শ্ব যেমন চন্দন-মিশ্রণে শুভ্রবর্ণ জলে পরিপূর্ণ ও পদ্মপত্রাচ্ছাদিত কুম্ভযুগলে অধিষ্ঠিত থাকে; কাদম্বরীর পার্শ্বদ্বয়ও তেমন

---

[১] বিনোদিতস্মৈতৎ।

मृणालकोमलोरुमूलाम्, (ट) कुसुमचापलेखामिव (१) मदनारोपित-गुणकोटिकान्ततराम्, (ठ) मधुमासदेवतामिव शिशिरहारिणीम्, (ड) मधुकरीमिव कुसुममार्गणाकुलाम्, (ढ) चन्दनविलेपनामनङ्गरागिणीञ्च, बालां मन्मथजननीञ्च, मृणालिनीमभ्यर्थिततुषारस्पर्शाञ्च, कादम्बरीं व्यलोकयत्।(ण)

अवष्टब्धौ आश्रितौ पार्श्वौ यस्यास्ताम्। पूर्णोपमा, तथा धनिनो व्यक्त्यन्तरस्यापि स्तनस्थाने तथाविधकलससम्बन्धेऽपि मदनमावेशवादानादविशेषे विशेषाख्यदोषः, स च 'राजाभिषेकवेदिकामिव' इति पाठेन समाधेयः।

(ट) आकाशेति। आकाशकमलिनीमिव आकाशगङ्गापद्मिनीमिव, स्वच्छस्य अतीवनिर्म्मलस्य अम्बरस्य परिहितवसनस्य तले दृश्यमानं मृणालवत् कोमलं तदानीमपि निर्लोमत्वात् सुन्दरम् ऊरुमूलं सक्थिमूलदेशो यस्यास्ताम्। अन्यत्र तु स्वच्छे निर्म्मले अम्बरतले आकाशे दृश्यमानं मृणालं कोमलम् उरुमूलं बृहन्मूलदेशश्च यस्यास्ताम्। पूर्णोपमा। पूर्वं कादम्बरीवर्णनायामपीदं विशेषणमभिहितम्।

(ठ) कुसुमेति। कुसुमचापलेखां पुष्पमयधनुर्यष्टिकामिव, मदनेन मदनावेशेन आरोपिता या गुणकोटयो विशेषसौन्दर्यादयो गुणग्रामास्ताभिः कान्ततरा मनोहरतरा ताम्। अन्यत्र तु मदनेन कामदेवेन आरोपितो गुणो मौर्वी ययोस्ताभ्यां कोटिभ्याम् अग्रदेशाभ्यां कान्ततरां मनोहरतराम्। पूर्णोपमा।

(ड) मध्विति। मधुमासस्य वसन्तकालस्य देवतामिव, शिशिरः शीतलः हारो मुक्तामाला अस्या अस्तीति सा ताम्। अन्यत्र तु शीतर्त्तुं निवारिणीम्। पूर्णोपमा।

(ढ) मध्विति। मधुकरीं भ्रमरीमिव, कुसुममार्गणेन पुष्पबाणेन कामेन आकुला विह्वला ताम्। अन्यत्र तु कुसुममार्गणे मधुपानाय पुष्पान्वेषणे आकुला व्यग्रा ताम्। पूर्णोपमा।

(ण) चन्दनेति। चन्दनस्य विलेपनमङ्गरागो यस्यास्ताम्, अथ च अङ्गरागोऽस्या अस्तीति अङ्गरागिणी न अङ्गरागिणीत्यनङ्गरागिणी अङ्गरागरहिता तामिति विरोधः, अनङ्गरागः कामानुरागोऽस्या अस्तीति तामिति समाधानम्। बालां कन्याम् अथ च मन्मथजननीं मदनस्य मातरमिति विरोधः, मदनोद्दीपनाया जनयित्री-

---

কমলদলে আবৃত ও চন্দনলেপনে শুভ্রবর্ণ স্তনকুম্ভদ্বয়ে আক্রান্ত ছিল। (ট) বিমল আকাশে যেমন আকাশ-গঙ্গাজাত পদ্মিনীর কোমল ও বৃহৎ মূলদেশ এবং মৃণাল দেখা যায়; সেইরূপ কাদম্বরীরও নির্ম্মল বসনের নীচ দিয়া মৃণালের ন্যায় কোমল ঊরুযুগলের মূলদেশ দেখা যাইতেছিল। (ঠ) কামদেব গুণারোপণ করিলে সেই অগ্রদেশ দ্বারা পুষ্পময় ধনু যেমন অত্যন্ত সুন্দর হয়; কাদম্বরীও তেমন কামাবেশজনিত গুণসমূহে অত্যন্ত সুন্দর হইয়াছিলেন। (ড) বসন্তকালের দেবতা যেমন শীতকাল নিবারণ করেন, কাদম্বরীও তেমন শীতল হার ধারণ করিতেছিলেন। (ঢ) ভ্রমরী যেমন পুষ্পান্বেষণে ব্যস্ত থাকে, কাদম্বরীও তেমন কামাবেশে বিহ্বল ছিলেন। (ণ) আর কাদম্বরী চন্দনের অঙ্গরাগ ধারণ করিতেছিলেন, অথচ অঙ্গরাগ-

---

(१) कुसुमचापचापलेखामिव।

অথ সা যথাদর্শনমাগত্যাগত্য চন্দ্রাপীড়াগমনমাবেদয়ন্তং পরিজনমুত্তরলতারকেণ চক্ষুষা বিলোক্য (১) "কথয়, কিং সত্যমাগতো দৃষ্টস্ত্বয়া, কিয়ত্যধ্বনি কাসৌ" ইতি প্রতিমুখং নিখিলনামাক্ষরং (২) পপ্রচ্ছ (ত)। প্রবর্দ্ধমান-(৩) ধবলিম্না চক্ষুষা দৃষ্ট্বা চ সম্মুখমাপতন্তং তং দূরাদেব বরারোহা (থ) নবগ্রহা করিণীবোরুস্তম্ভবিধৃতা বিচেষ্টমানাঙ্গী (দ) কুসুমশয়নপরিমলোপগতৈঃ

মিতি তৎপরিহারঃ। মৃণালিনীং পদ্মিনীম্, অথ চ অভ্যর্থিতঃ প্রার্থিতঃ তুষারস্পর্শো হিমসংসর্গো যয়া তামিতি পদ্মিন্যা হিমসংসর্গে বিনাশাবশ্যম্ভাবিত্বেঽপি তৎপ্রার্থনয়া বিরোধঃ, মৃণালিনীং সন্তাপশান্তয়ে মৃণালবতীং তাপাতিশয়াচ্চ প্রার্থিতশীতস্পর্শামিতি সমাধানম্। অত্র প্রত্যেকবিশেষণ এব বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ।

অহো! ইয়ং খলু কামাপ্তকাদম্বরীবর্ণনামাধুরী সর্ব্বথৈব সহৃদয়হৃদয়বিনোদবিধায়িনী।

(ত) অথেতি। সা কাদম্বরী, উত্তরলা আবেগাদতীবচঞ্চলা তারকা যস্য তেন তাদৃশেন চক্ষুষা বিলোক্য, আগত্যাগত্য দর্শনমনতিক্রম্যেতি যথাদর্শনং যেন যেন ভাবেন দৃষ্টস্তেন তেন ভাবেনেত্যর্থঃ, চন্দ্রাপীড়স্য আগমনমাবেদয়ন্তং পরিজনম্। ইতি এতৎ প্রতিমুখং প্রত্যেকমুখং নিখিলানি প্রত্যেকেনোচ্চারণাদপি তানি নামাক্ষরাণি চন্দ্রাপীড়েতিনামবর্ণা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্যথা তথা পপ্রচ্ছ। প্রচ্ছির্দ্বিকর্ম্মকঃ। এতেন চন্দ্রাপীড়দর্শনাবেগাতিশয়ো ব্যজ্যতে।

(থ) প্রবর্দ্ধেতি। কিঞ্চ। বরৌ বিশালৌ আরোহৌ নিতম্বৌ যস্যাঃ সা বরারোহা, কাদম্বরী, প্রবর্দ্ধমানঃ প্রীত্যা বাহুল্যেনোপচীয়মানো ধবলিমা শুভ্রতা যস্য তেন চক্ষুষা, সম্মুখমাপতন্তমাগচ্ছন্তং তং চন্দ্রাপীড়ং দূরাদেব দৃষ্ট্বা কুসুমশয়নাদুত্তস্থাবিত্যন্বয়ঃ।

(দ) তদানীন্তনাবস্থাং কাদম্বরীং বিশিনষ্টি নবেতি। নবো গ্রহো গ্রহণং যস্যাঃ সা নূতনধৃতেত্যর্থঃ করিণীব, ঊর্ব্বোঃ স্তম্ভেন সাত্ত্বিকভাবোদয়জাতয়া স্তব্ধতয়া বিধৃতা ব্যাহতগমনা, অন্যত্র তু ঊরুস্তম্ভে বিশাল-

---

বিহীন (কামানুরাগিণী) ছিলেন; কুমারী অথচ মদনজননী (কামোদ্দীপনাকারিণী) ছিলেন এবং পদ্মিনী অথচ তুষারপাতের প্রার্থনা করিতেছিলেন (মৃণাল ধারণ করিতেছিলেন এবং অন্যান্য শীতল স্পর্শ প্রার্থনা করিতেছিলেন)।

(ত) তাহার পর, পরিজনগণ যে যে ভাবে চন্দ্রাপীড়কে দেখিয়াছিল, আসিয়া আসিয়া সেই সেই ভাবে কাদম্বরীর নিকট চন্দ্রাপীড়ের আগমন জানাইতেছিল; তখন কাদম্বরী চঞ্চলনয়নে তাহাদের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া জিজ্ঞাসা করিতেছিলন "বল, —সত্যই কি তিনি আসিয়াছেন, তুমি দেখিয়াছ? তাহা হইলে কত দূরে আছেন এবং কোথায় আছেন?" ইহার পর প্রত্যেকেই চন্দ্রাপীড়ের নাম উচ্চারণ করিতেছিল। (থ) তদনন্তর বিশালনিতম্বা কাদম্বরী চন্দ্রাপীড়কে সম্মুখে আসিতে দেখিয়া দূর হইতেই পুষ্পশয্যা হইতে গাত্রোত্থান করিলেন; তখন তাঁহার নয়নযুগল আরও ধবলবর্ণ হইল। (দ) নূতনধৃত হস্তিনী যেমন বিশাল বন্ধনস্তম্ভে আবদ্ধ থাকিয়া দেহ সঞ্চালন করে; কাদম্বরীও তেমন ঊরুস্তম্ভবশতঃ চলিতে

---

(১) ক্বচিৎ, বিলোক্যেতি নাস্তি। (২) নিখিলনামাক্ষরম্। (৩) বর্দ্ধমান…।

পরবশা মুখরৈর্মধুকরকুলৈরিবোত্থাপ্যমানা, (১) (ধ) সম্ভ্রম-চ্যুতোত্তরীয়া (২) হারকিরণানুরসি কর্ত্তুমিচ্ছন্তী, (ন) মণিকুট্টিমনিহিতেন বামকরতলেন হস্তাবলম্বনং নিজপ্রতিমামিব যাচমানা, (প) স্রস্তকেশকলাপ-সংযমনশ্রমিতেন গলৎস্বেদসলিলেন দক্ষিণকরেণাভ্যুক্ষ্যেব (৩) আত্মানমর্পয়ন্তী, (ফ)

বন্ধনস্তম্ভে বিধৃতা আবদ্ধা, অতএব বিঘট্টমানাঙ্গী নিশ্চেষ্টদেহা বিশেষেণ কম্পমানদেহা চ। অত্র পূর্ণোপমালঙ্কারঃ।

(ধ) কুসুমেতি। পরবশা পরাধীনা শরীরজড়তয়া স্বয়মুত্থাতুমসমর্থেত্যর্থঃ, অতএব কুসুমশয়নস্য পুষ্পশয্যায়াঃ পরিমলেন সৌরভলোভেনেতি তাৎপর্য্যম্ উপগতৈরুপস্থিতৈঃ, মুখরৈঃ শব্দায়মানৈঃ, মধুকরকুলৈর্ভ্রমরগণৈঃ উত্থাপ্যমানা উত্তোল্যমানেব। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) সম্ভ্রমেতি। সম্ভ্রমেণ উত্থানত্বরয়া চ্যুতং পতিতম্ উত্তরীয়ং বসনং যস্যাঃ সা, অতএব উরসি বক্ষসি হারকিরণান্ কর্ত্তুমর্পয়িতুমিচ্ছন্তীব, স্তনয়োরাবরণায়েতি ভাবঃ। অত্র প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(প) মণীতি। মণিকুট্টিমে মণিময়বদ্ধভূমৌ নিহিতেন স্থাপিতেন বামকরতলেন, নিজপ্রতিমাং কুট্টিমসংক্রান্তং স্বপ্রতিবিম্বং হস্তাবলম্বনং যাচমানেব, তদর্থমেব তত্র বামকরস্থাপনাদিতি ভাবঃ। এতেনোত্থানাসামর্থ্যং সূচিতম্। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। যাচির্দ্বিকর্ম্মকঃ।

(ফ) স্রস্তেতি। স্রস্তস্য স্খলিতস্য কেশকলাপস্য সংযমনেন বন্ধনেন শ্রমিতস্তদ্ধারণাদায়াসিতস্তেন, অতএব গলন্তি স্বেদসলিলানি যস্মাৎ তেন দক্ষিণকরেণ, অভ্যুক্ষ্য আত্মানম্ অর্পয়ন্তীব চন্দ্রাপীড়ায় দদতীব, স্বেদসলিলানামেবাভ্যুক্ষণসলিলরূপত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। অন্যোঽপি দীয়মানং পদার্থমভ্যুক্ষ্য দদাতি।

না পারিয়া অঙ্গুলিকে নিশ্চেষ্ট রাখিয়াছিলেন। (ধ) শরীরের অসারতাবশতঃ কাদম্বরী উঠিতে পারিতেছিলেন না; সুতরাং পুষ্পশয্যার সৌরভ-লোভে উপস্থিত শব্দায়মান ভ্রমরগণই যেন তাঁহাকে উঠাইতেছিল। (ন) ত্বরাবশতঃ উত্তরীয় বসন পড়িয়া গিয়াছিল; তাই কাদম্বরী হারের কিরণগুলিকেই যেন বক্ষঃস্থলের আবরণ করিতে ইচ্ছা করিতেছিলেন। (প) মণিময় ভূমিতে স্থাপিত বাম হস্তদ্বারা নিজের প্রতিবিম্বের নিকটই যেন হস্তধারণ প্রার্থনা করিতেছিলেন। (ফ) স্খলিত কেশকলাপ বন্ধন করায় দক্ষিণ হস্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, তাই তাহা হইতে ঘর্ম্মজল নির্গত হইতেছিল; সুতরাং কাদম্বরী যেন সেই দক্ষিণ হস্ত দ্বারা অভ্যুক্ষণ করিয়া চন্দ্রাপীড়কে আত্মসমর্পণ করিতেছিলেন (ব) কাদম্বরীর পৃষ্ঠের

---

(১) আস্থাপ্যমানা। (২)…উত্তরীয়কা, উত্তরীয়াংশুকা। (৩) সমভ্যুক্ষ্যেব।

चलित-(१) त्रिक-ताम्यत्त्रिवली-(२) तरङ्गित-रोमराजितया निष्पीड्यमानेव सर्वरसाननङ्गेन, (ब) अन्तःप्रविष्टललाटिका चन्दनरसमिश्रमिव (३) चक्षुषा क्षरन्ती शिशिरमानन्दजलम् (भ) आनन्द-(४) वारिविन्दु-वेणिकया चलितावतंस-(५) धूलि-धूसरं प्रियप्रतिमा-प्रवेशलोभेनेव कपोलफलकं प्रक्षालयन्ती,(म) ललाटिकाचन्दनभरेणेव किञ्चिदधोमुखी तत्क्षणमपाङ्ग-भाग-पुञ्जित-(६) तारकया तन्मुखलग्नयेव दीर्घया दृष्ट्याकृष्यमाणा कुसुमशयनादुत्तस्थौ। (य)

(ब) चलितेति। चलितम् उत्थानवेगात् कम्पितं यत् त्रिकं पृष्ठवंशाधरास्थि तेन ताम्यन्ती क्लिश्यमाना या त्रिवली तया तरङ्गिता कम्पिता रोमराजिर्यस्यास्तस्या भावस्तया हेतुना, अनङ्गेन सर्वरसान् निष्पीड्यमानेव निःसारयितुं मर्द्यमानेव, चलितत्रिकस्य निष्पीड़नयन्त्रतुल्यत्वादिति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

(भ) अन्तरिति। अन्तःप्रविष्टो ललाटान्तःशुष्को यो ललाटिकाचन्दनरसस्तन्मिश्रमिव, अतएव शिशिरं शीतलम् आनन्दजलम् आनन्दाश्रु चक्षुषा क्षरन्ती निःसारयन्ती। गुणोत्प्रेक्षा।

(म) आनन्देति। आनन्दवारिविन्दूनाम् आनन्दाश्रुकणानां वेणिकया प्रवाहेण, चलितानाम् अवतंसानां शिरोभूषणभूतपुष्पाणां धूलिभिः परागैर्धूसरं स्वं कपोलफलकम्, प्रियप्रतिमायाश्चन्द्रापीड़प्रतिबिम्बस्य प्रवेशलोभेनेव तत्कपोले प्रवेशेच्छयेव प्रक्षालयन्ती, प्रक्षालनाभावे धूलिधूसरत्वे च प्रतिबिम्बप्रवेशासम्भव इति भावः। गुणोत्प्रेक्षा।

[य] ललाटिकेति। ललाटिकाचन्दनस्य भरेण भारेणेव किञ्चिदधोमुखी, अपाङ्गभागे नयनप्रान्तदेशे पुञ्जिता सञ्जातपुञ्जभावा तारका यस्यास्तया, तन्मुखलग्नया चन्द्रापीड़वदनसंसक्तया, अतएव दीर्घया दृश्या चक्षुषा आकृष्यमाणेव। इतस्तन्मुखलग्नत्वात् ततश्चाकर्षणाद् दृष्टिर्दीर्घीभूता रज्जुरिवेति भावः। क्रियोत्प्रेक्षा।

অস্থি চলিতেছিল, তাই উদরের থর তিনটিও কাঁপিতেছিল, তাহাতে রোমরাজিও কম্পিত হইতেছিল; সুতরাং কামদেব যেন কাদম্বরীকে নিষ্পীড়ন করিয়া সমস্ত রস নিঃসারণ করিতেছিলেন। (ভ) কাদম্বরী নয়নদ্বারা যে আনন্দাশ্রু নিঃসারণ করিতেছিলেন, তাহা, ললাটের ভিতরে প্রবিষ্ট চন্দন-তিলকের রস মিশ্রণেই যেন শীতল হইয়াছিল। (ম) মস্তক-ভূষণ পুষ্পের রেণুতে গণ্ডদেশ ধূসরবর্ণ হইয়াছিল; সুতরাং তাহাতে প্রিয়তম চন্দ্রাপীড়ের প্রতিবিম্ব প্রবেশ করাইবার লোভেই যেন আনন্দাশ্রুবিন্দুপ্রবাহ দ্বারা সেই গণ্ডদেশ প্রক্ষালন করিতেছিলেন। (য) ললাট-তিলকের চন্দনের ভারেই যেন কাদম্বরী কিঞ্চিৎ অধোমুখী হইলেন, নয়নের তারাটি তাহার প্রান্তভাগে যাইয়া পুঞ্জীভূত হইল এবং নয়নযুগল চন্দ্রাপীড়ের মুখমণ্ডলে সংলগ্ন হইয়া আরও দীর্ঘ হইল, সেই নয়নকর্তৃক আকৃষ্যমাণ হইয়াই যেন কাদম্বরী পুষ্পশয্যা হইতে উঠিয়াছিলেন।

---

[१] वलित…। [२] ताम्यत्त्रिवली…। [३]…चन्दनरसमिव। [४] नन्द…।
[५] चटितावतंस…। (६)…गुञ्जित…।

চন্দ্রাপীড়স্তু সমুপসৃত্য পূর্ববদেব তাং মহাশ্বেতাপ্রণামপুরঃসরং দর্শিতবিনয়ঃ প্রণনাম। কৃতপ্রতিপ্রণামায়াঞ্চ তস্যাং পুনস্তস্মিন্নেব কুসুমশয়নে সমুপবিষ্টায়াম্ (১) প্রতীহার্য্যা সমুপনীতাম্ (২) জাম্বূনদময়ীমাসন্দিকাং রোচিষ্ণু-রত্নপ্রত্যুপ্ত-পাদাং পাদেনৈবোৎসার্য্য ক্ষিতাবেবোপাবিশৎ (র)। অথ কেয়ূরকঃ "দেবি! দেবস্য চন্দ্রাপীড়স্য প্রসাদভূমিরেষা পত্রলেখা নাম তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী" ইত্যভিধায় পত্রলেখামদর্শয়ৎ। অথ কাদম্বরী দৃষ্ট্বা তাম্ 'অহো! মানুষীষু পক্ষপাতঃ প্রজাপতেঃ" ইতি চিন্তয়াম্বভূব। কৃতপ্রণামাঞ্চ তাং সাদরম্ "এহ্যেহি" ইত্যভিধায়াত্মনঃ সমীপে সকুতূহলপরিজনদৃশ্যমানাং পৃষ্ঠতঃ সমুপাবেশয়ৎ। দর্শনাদেবোপারূঢ়প্রীত্যতিশয়া চ মুহুর্মুহুরেনাং সোপগ্রহং করকিসলয়েন পস্পর্শ। (ল)

(র) চন্দ্রেতি। মহাশ্বেতায়াঃ প্রণামঃ পুরঃসরঃ অগ্রবর্ত্তী যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা। তাং কাদম্বরীম্। জাম্বূনদময়ীং স্বর্ণনির্ম্মিতাম্, রোচিষ্ণুভির্দীপ্তিশীলৈঃ রত্নৈঃ প্রত্যুপ্তাঃ খচিতাঃ পাদা যস্যাস্তাম্, আসন্দিকামাসনবিশেষম্, উৎসার্য্য অপসার্য্য, ক্ষিতাবেবোপাবিশৎ, বিনয়প্রদর্শনস্যাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ।

(ল) অথেতি। প্রসাদভূমিরনুগ্রহপাত্রম্। প্রজাপতেঃ পক্ষপাতঃ প্রাণ্যন্তরস্ত্রীভ্যঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়নির্ম্মাণাদিতি ভাবঃ। তাং পত্রলেখাম্। সকুতূহলৈরাত্মনঃ পরিজনৈর্দৃশ্যমানা তাম্। পৃষ্ঠত আত্মনঃ সমীপ ইত্যন্বয়ঃ। উপারূঢ় উৎপন্নঃ প্রীত্যতিশয়ো যস্যাঃ সা কাদম্বরী। এনাং পত্রলেখাম্। সোপগ্রহং সস্নেহম্।

(র) চন্দ্রাপীড় নিকটবর্ত্তী হইয়া পূর্বের ন্যায়ই বিনয়প্রদর্শনপূর্বক মহাশ্বেতাকে প্রণাম করিয়া কাদম্বরীকে প্রণাম করিলেন; কাদম্বরীও প্রতিপ্রণাম করিয়া পুনরায় সেই পুষ্পশয্যাতেই উপবেশন করিলেন; তাহার পর প্রতীহারী স্বর্ণময় একখানি কেদেরা আনিয়া উপস্থিত করিল, তাহার পায়াগুলি দীপ্তিশীল রত্নে খচিত ছিল; চন্দ্রাপীড় চরণদ্বারাই সেখানিকে সরাইয়া রাখিয়া ভূতলেই উপবেশন করিলেন। (ল) তাহার পর কেয়ূরক বলিল—"দেবি! এই কন্যাটি রাজকুমার চন্দ্রাপীড়ের তাম্বূলকরঙ্কবাহিনী ও অনুগ্রহের পাত্র; ইহার নাম পত্রলেখা" এই কথা বলিয়া পত্রলেখাকে দেখাইল। তদনন্তর কাদম্বরী পত্রলেখাকে দেখিয়া চিন্তা করিলেন 'মনুষ্য রমণীর প্রতি বিধাতার পক্ষপাত আশ্চর্য্য'। তাহার পর পত্রলেখা কাদম্বরীকে প্রণাম করিলে কাদম্বরী তাহাকে "এস এস" এই কথা বলিয়া নিজের নিকটে পিঠের দিকে বসাইলেন; তখন পরিজনবর্গ কৌতুকের সহিত পত্রলেখাকে দেখিতে লাগিল এবং দর্শনের পরই পত্রলেখার প্রতি কাদম্বরীর অত্যন্ত প্রীতি জন্মিল; তাই তিনি পাণিপল্লব দ্বারা স্নেহের সহিত বারংবার পত্রলেখাকে স্পর্শ করিতে লাগিলেন।

---

(১) উপবিষ্টায়াম্। (২) উপনীতাম্।

चन्द्रापीडस्तु सपदि कृतसकलागमनोचितोपचारस्तदवस्थां चित्ररथतनया-मालोक्याचिन्तयत्—"अतिदुर्विदग्धं हि मे हृदयमद्यापि न श्रद्दधाति। भवतु, पृच्छामि तावदेनं निपुणालापेनेति" (व)। प्रकाशमब्रवीत्—"देवि! जानामि कामरतिं निमित्तीकृत्य प्रवृत्तोऽयमविरलसन्तापतीव्रो व्याधिः (१) (श)। सुतनु! सत्यं न तथा त्वामेष व्यथयति यथास्मान् (ष)। पृच्छामि देहदाने-नापि स्वस्थामत्रभवतीं कर्त्तुम् (स)। उत्कम्पिनीमनुकम्पमानस्य कुसुमेषु-

---

(व) चन्द्रेति। सपदि तदैव, कृतः सकलानां मदलेखादिजनानाम् आगमनोचितोपचारः सम्भाषणा-दिव्यवहारो येन सः। तदवस्थां कामार्त्तदशां यस्यास्तां चित्ररथतनयां कादम्बरीम्। अतिदुर्विदग्धम् अत्यन्तदुःशिक्षितं प्रकृतमिदं यावदन्यद्भवतीति यावत्, यस्मादद्यापि न श्रद्दधाति मनोहृद्येनैव कामार्त्तेति न विश्वसिति, प्रकृतमिदं यावद्भवेत् तावद्भ्रममेव तत् श्रद्दधीतेति भावः। निपुणालापेन वाक्पटुतोचितालापेन व्यङ्ग्यार्थपूर्णवाक्येनेत्यर्थः।

(श) प्रकाशमिति। जानामि बध्यमानमहं मन्ये। कां कामपि अनिर्वचनीयाम् अरतिं विरागं निमित्तीकृत्य, अविरलेन निरन्तरेण सन्तापेन तीव्रो महान् अयं व्याधिः प्रवृत्तस्त्वय्युत्पन्नः। व्यङ्ग्यार्थस्तु कामरतिं, मदनानुरागम्। अविरलेन सन्तापेन शरीरोत्तापेन तीव्र इति।

(ष) सुतन्विति। हे सुतनु! एष त्वदाश्रित एव व्याधिः, यथा अस्मान् व्यथयति, सत्यमेव तथा न त्वामित्यन्वयः, पीडा हि स्वाश्रितजनादपि स्निग्धं जनमधिकं पीडयतीति लोकवादस्य सत्यत्वादिति भावः। एष काम इति व्यङ्ग्योऽर्थः। अत्रानुरूपो भावो यथा शाकुन्तले—"तपति तनुगात्रि! मदनस्त्वामनिशं मां पुन-र्दहत्येव।"

(स) अतएवाह पृच्छामीति। देहदानेनापि शरीरपातेनापि अत्रभवतीं माननीयां त्वां स्वस्थां सुस्थां कर्त्तुमिच्छामि, स्वदेहतोऽपि तवाधिकप्रियत्वादिति भावः। व्यङ्ग्यार्थस्तु देहदानेनापि रतिबन्धभावेन तुभ्यं देहार्पणेनापीति।

(व) চন্দ্রাপীড় তখনই মদলেখা প্রভৃতি সকলেরই অভিনবাগমনোচিত সম্ভাষণাদি করিয়া কাদম্বরীর সেই অবস্থা দেখিয়া চিন্তা করিলেন—'আমার চিত্ত, অত্যন্ত কুশিক্ষায় শিক্ষিত; যেহেতু,—এখনও ইঁহার প্রকৃত অবস্থা বিশ্বাস করিতেছে না। যাহা হউক, ভঙ্গীপূর্ণবাক্যে ইঁহাকে জিজ্ঞাসা করি' (শ) এইরূপ চিন্তা করিয়া প্রকাশ্যে বলিলেন—'দেবি! আমি মনে করি,—কোন অনির্ব্বচনীয় বৈরাগ্যনিবন্ধন আপনার এই রোগ জন্মিয়াছে; এবং নিরন্তর সন্তাপিত করায় ভয়ঙ্কর হইয়া দাঁড়াইয়াছে। (ষ) হে সুন্দরি! এই রোগ আমাকে যেরূপ ব্যথিত করিতেছে, সত্যই আপনাকে সেরূপ করিতেছে না। (স) অতএব আমি দেহপাত করিয়াও আপনাকে সুস্থ করিতে ইচ্ছা করি। (হ) রোগের প্রভাবে আপনি কাঁপিতেছেন,

---

(१) अविरलसन्तापतन्त्रो व्याधिः।

पीड़या पतितामवेक्षमाणस्य पततीव मे हृदयम् (ङ)। अनङ्गदे तनुभूते (१) ते भुजलते गाढ़सन्तापया (२) च दृष्ट्या वहति स्थलकमलिनीमिव (३) रक्ततामरसाम् (च)। दुःखितायाञ्च त्वयि परिजनेऽपि चानवरतक्षताश्रुविन्दुपातेन वर्त्तते मुक्ताभरणता। गृहाण स्वयं वरार्हाणि मङ्गलप्रसाधनानि। सकुसुमशिलीमुखा हि शोभते नवालता" इति (४)। (क)

(ङ) उत्कवेति। उत्कम्पिनीं व्याधिप्रभावादत्यन्तकम्पवतीं त्वाम् अनु लक्ष्यीकृत्य कम्पमानस्य, तथा पीड़या व्याधियातनया कुसुमेषु पतितां पुष्पेषु शयितां त्वाम् अवेक्षमाणस्य पश्यतो मे मम हृदयं पततीव वहिर्गच्छतीव, त्वत्कष्टदर्शनेन दारुणकष्टोदयादिति भावः। व्यङ्ग्यार्थस्तु उत्कम्पिनीं प्रबलकामोदयात् कम्पाख्यसात्त्विकभाववतीं त्वाम् अनुकम्पमानस्य रमणेन दयाविषयीकर्त्तुमिच्छतः, तथा कुसुमेषोः पुष्पवाणस्य कामस्य पीड़या, पतितां सन्नाङ्गीं त्वामवेक्षमाणस्य मे मम हृदयं पततीव त्वां रमयितुं धावतीव।

(च) अनेति। तनुभूते व्याधिप्रभावात् कृशीभूते ते तव भुजलते बाहुलताद्वयम् अनङ्गदे अङ्गदाभ्यां केयूराभ्यां रहिते जाते इति शेषः, पूर्वतः कृशत्वेनेदानीं श्लथीभावसम्भवादिति भावः। तथा गाढ़ः सन्तापो यस्याः तया दृष्ट्या च, रक्तं लोहितवर्णं तामरसं पद्मं यत्र तां स्थलकमलिनीं वहतीव, एतदुभयमपि महादुःखकरमिति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। व्यङ्ग्यार्थस्तु अनङ्गं कामं कामोद्दीपनां ददातीत्यनङ्गदा तस्याः सम्बोधनम्। ते तव भुजलते तनुभूते कामपीड़या कृशीभूते। तथा गाढ़सन्तापया तीव्रमदनसन्तापसूचिकया दृष्ट्या, दृष्टिपातेन च, स्थली पद्मिन्यादिनायिकाः स्थले कमलिनी पद्मिनीरूपा तां चतुर्विधयोषिदन्तर्गतपद्मिनीरूपमात्मानमित्यर्थः, अरसां शृङ्गाररहितां रमणरूपशृङ्गारफलवर्जिताम्, रक्ततां केवलमनुरक्ततां वहतीव, प्रापयतीव, तीव्रमदनतापसूचकेन दृष्टिपातेन पद्मिनीभूतस्यात्मनो मदनानुरागं सूचयतीवेति सरलार्थः। वहतेर्द्विकर्म्मकत्वात् स्थलकमलिनीमित्यस्यापि कर्म्मत्वम्।

(छ) दुःखीति। किञ्च, त्वयि दुःखितायां व्याधिवशात् सञ्जातदुःखायां सत्याम्, परिजनेऽपि च अनवरतं क्षतो योऽश्रुविन्दुपातस्तेन सह मुक्ताभरणता त्यक्तालङ्कारता वर्त्तते, अतीवानुरक्ततया त्वद्दुःखेन दुःखोदयादिति भावः। अतएव स्वयं त्वम्, वराणि उत्कृष्टानि च तानि अर्हाणि स्वयोग्यानि चेति तानि वरार्हाणि, मङ्गलप्रसाधनानि माङ्गलिकालङ्कारान् गृहाण, तथा सति परिजनेनापि लब्धाश्वासेन सता पुनरप्याभरणं गृह्यतेति भावः।

সুতরাং আপনাকে দেখিয়া আমিও কম্পিত হইতেছি ; আপনি রোগের যাতনায় পুষ্পশয্যার উপরে পড়িয়া রহিয়াছেন, ইহা দেখিয়া আমার প্রাণ যেন বাহির হইতেছে। (ক) রোগের প্রভাবে আপনার বাহুলতা দুইটি কৃশ হইয়া গিয়াছে, সুতরাং তাহাতে কেয়ূর নাই ; তীব্র সন্তাপে সন্তপ্ত নয়নযুগল যেন রক্ত পদ্ম সমন্বিত স্থলপদ্মিনীকে ধারণ করিতেছে। (ক) বিশেষতঃ আপনি দুঃখিত রহিলে পরিজনবর্গও অবিশ্রান্ত অশ্রু বর্ষণ করিয়া অলঙ্কার

---

(१) अनङ्गदेवतनुभूते। (२) गाढ़सन्तापतया। (३) स्थलकमलिनीव।

(४) अपि च अनवरत…, परिजनोऽपि चानवरतक्षताश्रुविन्दुपातेन वर्त्तते। मुक्ताभरणता गृहाण।… कुसुमशिलीमुखान्वितैव शोभते यथा लता इति।

अथ कादम्बरी बालतया स्वभावमुग्धापि कन्दर्पेणोपदिष्टयेव प्रज्ञया तमशेष-मस्याव्यक्तव्याहारसूचितम् (१) अर्थं मनसा जग्राह, मनोरथानान्तु तावतीं भूमिम-सम्भावयन्ती शालीनताञ्चावलम्बमाना तूष्णीमेवासीत् । केवलमुत्पादितान्यव्यप-देशा तत्क्षणं तमाननामोदमधुकरपटलान्धकारितम् (२) द्रष्टुमिव स्मितालोक-मकरोत् (ख) । ततो मदलेखा प्रत्यवादीत्—"कुमार ! किं कथयामि,

---

तथा च नवा नूतना लता, कुसुमैः पुष्पैः शिलीमुखैर्भ्रमरैश्च सह वर्त्तत इति सकुसुमशिलीमुखा सत्येव शोभते न पुनरकुसुमशिलीमुखेत्यर्थः । अतस्त्वमपि सप्रसाधनैव शोभसे न पुनरप्रसाधनेति त्वया प्रसाधनमवश्यमेव ग्रह-णीयमिति भावः । अत्र दृष्टान्तोऽलङ्कारः । व्यङ्ग्यार्थस्तु त्वयि दुःखितायां मदनवेदनया सञ्जातदुःखायां सत्यां परिजनेऽपि च अनवरतक्षताश्रुबिन्दुपातेन सह मुक्ताभरणता त्यक्तालङ्कारता वर्त्तते, त्वद्दुःखेनैव दुःखोदयादिति पूर्वं एव भावः । अतएव स्वयं वरार्हाणि स्वयंवरयोग्यानि, मङ्गलप्रसाधनानि हस्तसूत्रादीनि माङ्गलिकाभरणानि, गृहाण धारय । अस्यामप्यवस्थायां त्वं शोभितैवासीति पृथगेवाह सकुसुमेति । न विद्यते बालता शैशवं यस्याः सा नबालता युवतिः, कुसुममेव शिलीमुखो बाणो यस्य स कुसुमशिलीमुखः कामः, तेन सह वर्त्तत इति सा तथाविधैव शोभते, न पुनरकामेति भावः । "गमिकर्म्मीकृतनैकनीवृता" इत्यादिवत् नबालतेत्यत्र "नभ्राण्नपादि" त्यादिना नञ्प्रकृत्येति नलोपाभावः, तथा "युमकादौ भवेदैक्यं डलोर्बवोरलोस्तथा" इति नियमादोष्ठ्यबकारान्तस्थव-कारयोरभेदः । एतदनुरूपो भावो यथा मालतीमाधवे—"महाभाग ! सुश्लिष्टगुणतया" इत्यादि प्रथमाङ्के ।

(ख) अथेति । अव्यक्तव्याहारसूचितम् अस्पष्टवाक्यप्रतिपादितम् । जग्राह बुबुधे । अत्र क्रियोत्प्रेक्षा-लङ्कारः । तावतीं भूमिं सङ्गमरूपमत्युच्चविषयम । शालीनतां लज्जाशीलताम् । उत्पादितान्यव्यपदेशा प्रकटितान्यच्छला । आननामोदेन मुखसौरभेणागतमित्यर्थः यन्मधुकरपटलं भ्रमरसमूहस्तेन अन्धकारितं सञ्जातान्धकारं तं चन्द्रापीडं द्रष्टुमिव स्मितालोकमकरोत्, अन्धकारावृतं घटादिकमालोकयितुं दीपालोकव-दिति भावः । अत्र तथागतमधुकरपटलेन अन्धकारितत्वासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिः क्रियोत्प्रेक्षा चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ग) तत इति । प्रत्यवादीत् प्रत्युत्तरमकार्षीत् । अकथनीयः कथयितुमशक्यः, निरतिशयतीव्रतया

পরিত্যাগ করিয়া থাকে ; অতএব আপনি নিজে, নিজের উপযুক্ত উৎকৃষ্ট মাঙ্গলিক অলঙ্কার ধারণ করুন ; কারণ—নবীন লতা, পুষ্প ও ভ্রমর-সমন্বিত হইয়াই শোভা পায়।

(খ) তদনন্তর কাদম্বরী বালকতানিবন্ধন স্বভাবতই সরল হইলেও, কামদেবকর্ত্তৃক উপ-দিষ্ট হইয়াই যেন, চন্দ্রাপীড়ের সেই অস্পষ্ট-বাক্য-সূচিত সমস্ত অর্থই মনে মনে বুঝিলেন ; কিন্তু ততদূর আশার বিষয় সম্ভাবনা করিতে না পারিয়া, লজ্জা অবলম্বন করিয়া নীরব হইয়া রহিলেন এবং তখন অন্য কোন ছল প্রকাশ করিয়া, মুখ সৌরভে উপস্থিত ভ্রমরগণের অন্ধ-কারে আবৃত চন্দ্রাপীড়কে দেখিবার জন্যই যেন ঈষৎ হাস্যের প্রভা প্রকাশ করিলেন। তাহার পর মদলেখা প্রত্যুত্তর করিল,—"রাজকুমার ! বলিব কি, ইহার এই ভয়ঙ্কর সন্তাপ বর্ণনীয়

---

(१) अस्य वक्तुर्व्यक्तम् । (२)...अन्धकारितं मुखम् ।

দারুণোঽয়মকথনীয়ঃ খলু সন্তাপঃ। অপি চ কুমারভাবোপেতায়া (১) কিমিবাস্যা যন্ন সন্তাপায় (গ)। তথাহি মৃণালিন্যাঃ শিশিরকিসলয়মপি হুতাশনায়তে, জ্যোৎস্নাপ্যাতপায়তে, (ঘ) ননু কিসলয়তালবৃন্তবাতৈর্মনসি জায়মানং কিং ন পশ্যসি (২) খেদম্? ধীরত্বমেব প্রাণসন্ধারণহেতুরস্যাঃ” ইতি (ঙ)। কাদম্বরী তু হৃদয়েন তমেব মদলেখালাপমস্য প্রত্যুত্তরীচকার (চ)। চন্দ্রাপীড়োঽপ্যুভয়থা ঘটমানার্থতয়া সন্দেহদোলারূঢ়েনৈব চেতসা মহাশ্বেতয়া

বাগ্বিষয়াতীতত্বাৎ, মদনজনিততয়া লজ্জাকরত্বাচ্চেতি ভাবঃ। কুমারভাবোপেতায়াঃ কৌমার্য্যমাপন্নায়াঃ সুতরামেবাত্যন্তকোমলায়া ইতি ভাবঃ, অস্যাঃ কাদম্বর্য্যাঃ সম্বন্ধে কিমিব বস্তু অস্তি যন্ন সন্তাপায় সম্পদ্যতে। ব্যঙ্গ্যার্থস্তু—কুৎসিতো বা মদনো যস্মাত্তস্মিন্ কুমারে পরমসুন্দরে ত্বয়ি ভাবোপেতায়া অনুরাগমাপন্নায়া অথবা কুৎসিতো যো মারঃ কন্দর্পস্তস্য ভাবোপেতায়া আবেশক্রিয়া প্রাপ্তায়াঃ।

(ঘ) সন্তাপবিরোধিনামপি তজ্জনকত্বপ্রতিপাদনেন সর্ব্ববস্তূনামেব সন্তাপকত্বং প্রতিপাদয়িতুমাহ তথাহীতি। মৃণালিন্যাঃ পদ্মিন্যাঃ শিশিরকিসলয়মপি শীতলপল্লবমপি হুতাশনায়তে হুতাশনবদাচরতি। আতপায়তে সূর্য্যালোকবদাচরতি। উভয়ত্রাপি সন্তাপয়তীত্যর্থঃ। অনয়োঃ প্রত্যেকং ক্যঙ্গতোপমালঙ্কারঃ, তেন চ শীতলপদার্থাৎ সন্তাপোৎপত্তের্বিষমালঙ্কারো ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণালঙ্কারধ্বনিঃ।

(ঙ) নন্বিতি। আমন্ত্রণে ননুশব্দঃ। কিসলয়ং পল্লবমেব তালবৃন্তং ব্যজনং তস্য বাতৈঃ। তালবৃন্তশব্দস্য অবয়বার্থানুসন্ধানেন রূঢ়িবশাৎ সমুদায়েনৈব ব্যজনপ্রতীতিরিতি নানুপপত্তিঃ। তথা চ শাকুন্তলেঽপি—“বীজয়ামি নলিনীদলতালবৃন্তম্।” খেদং ক্লান্তিম্। অথ তাদৃশসন্তাপে কথং প্রাণধারণমিত্যাহ ধীরত্বমিতি।

(চ) কাদেতি। অস্য চন্দ্রাপীড়োক্তবাক্যস্য প্রত্যুত্তরীচকার, আত্মনোঽপি তথৈব বক্তব্যত্বাদিতি ভাবঃ।

(ছ) চন্দ্রেতি। উভয়থা ঘটমানার্থতয়া কুমারভাবশব্দস্য কৌমার্য্যং ত্বয্যনুরাগশ্চেতি দ্বিপ্রকারেণ সঙ্গচ্ছমানার্থকতয়া হেতুনা, সন্দেহঃ মদনুরাগার্থ এব কুমারভাবশব্দঃ প্রযুক্তো ন বেতি সংশয় এব দোলা তামা-

নহে। আর, কুমারভাবাপন্ন কাদম্বরীর পক্ষে এমন কোন্ বস্তু আছে, যাহা সন্তাপ জন্মায় না। (ঘ) দেখুন—পদ্মলতার শীতল পল্লবও অগ্নির ন্যায় ব্যবহার করে এবং জ্যোৎস্নাও রৌদ্রের ন্যায় আচরণ করে। (ঙ) আর দেখিতেছেন না কি? যে, পল্লবময় ব্যজনের বায়ুতে ইহার চিত্তে কষ্ট জন্মিতেছে, তবে ধৈর্য্যই ইহার প্রাণ-ধারণের কারণ।” (চ) কাদম্বরী কিন্তু মনে মনে সেই মদলেখার কথাগুলিকেই চন্দ্রাপীড়-বাক্যের প্রত্যুত্তরস্থানপাতী করিলেন। (ছ) ‘কুমারভাব’ শব্দটির অর্থ, দুই প্রকারেই সঙ্গত হয় বলিয়া, আমার প্রতি অনুরাগার্থে ‘কুমারভাব’ শব্দটি প্রয়োগ, করিয়াছে কি না”—এই জাতীয় সংশয়রূপ দোলারূঢ়, চিত্তে চন্দ্রাপীড়, মহাশ্বেতার সহিত প্রণয়বৃদ্ধিনিবন্ধন মনোহর আলাপে বহু সময় অবস্থান করিয়া,

(১) সুকুমার…। (২) পশ্যতি।

সহ প্রীত্যুপচয়চতুরাভিঃ কথাভিঃ (১) মহান্তং কালম্ (২) স্থিত্বা তথৈব মহতা যত্নেন মোচয়িত্বাত্মানং স্কন্ধাবারগমনায় কাদম্বরীভবনান্নির্যযৌ। (ছ)

নির্গতঞ্চ তং তুরঙ্গমমারুরুক্ষন্তং পশ্চাদাগত্য কেয়ূরকোঽভিহিতবান্—"দেব! মদলেখা বিজ্ঞাপয়তি—"দেবী কাদম্বরী (৩) প্রথমদর্শনজনিতপ্রীতিঃ পত্রলেখাং নিবর্ত্তমানামিচ্ছতি, পশ্চাদ্‌যাস্যতি ইতি শ্রুত্বা দেবঃ প্রমাণম্।" ইত্যাকর্ণ্য চন্দ্রাপীড়ঃ "কেয়ূরক! ধন্যা স্পৃহণীয়া চ পত্রলেখা, যামেবমনুবধ্নাতি দুর্লভো দেবীপ্রসাদঃ, প্রবেশ্যতাম্" ইত্যভিধায় পুনঃ স্কন্ধাবারমেবাজগাম (জ)। প্রবিশন্নেব পিতুঃ সমীপাদাগতমভিজ্ঞাততরম্ (৪) আলেখ্য-হারকমদ্রাক্ষীৎ। ধৃত-তুরঙ্গমশ্চ প্রীতিবিস্ফারিতেন চক্ষুষা দূরাদেবাপৃচ্ছৎ—"অঙ্গ! কচ্চিৎ কুশলী

হর্ষেণৈব। প্রীত্যুপচয়েন প্রণয়বৃদ্ধ্যা চতুরা নিপুণাস্তাভিঃ কথাভিরালাপৈঃ। মহান্তং কালং বহুক্ষণম্। তথৈব তাদৃশীভিশ্চতুরাভিঃ কথাভিরেব। আত্মানং মোচয়িত্বা তাভ্যো নিষ্কাশ্য অনুমতিং কারয়িত্বেত্যর্থঃ।

(জ) নির্গতমিতি। তুরঙ্গমমশ্বম্ আরুরুক্ষন্তম্ আরোঢ়ুমিচ্ছন্তং তং চন্দ্রাপীড়ম্। পত্রলেখায়াঃ প্রথম-দর্শনেনৈব জনিতা প্রীতির্যস্যাঃ সা। নিবর্ত্তমানা ভবতা অত্রৈব স্থাপ্যমানাম্। পশ্চাদ্‌যাস্যতি পত্রলেখেতি শেষঃ। দেবো ভবান্, প্রমাণং কর্ত্তব্যনির্দ্ধারয়িতা। দেব্যাঃ প্রসাদঃ কাদম্বর্য্যা অনুগ্রহঃ। অনুবধ্নাতি অনুসরতি বিষয়ীকরোতীত্যর্থঃ। প্রবেশ্যতাং পত্রলেখেতি শেষঃ।

(ঝ) প্রবিশন্নিতি। প্রবিশন্নেব স্কন্ধাবারং ইতি শেষঃ। অভিজ্ঞাততরং অত্যন্তপরিচিতম্ অতএব

সেই ভাবেই গুরুতর যত্নে আপনাকে মুক্ত করাইয়া কেল্লায় যাইবার নিমিত্ত কাদম্বরীর গৃহ হইতে নির্গত হইলেন।

(জ) চন্দ্রাপীড় কাদম্বরীর গৃহ হইতে নির্গত হইয়া অশ্বে আরোহণ করিতে ইচ্ছা করিতেছিলেন, এমন সময়ে পিছনের দিক্ হইতে আসিয়া কেয়ূরক বলিল—"রাজকুমার! মদলেখা জানাইতেছেন যে, 'পত্রলেখা প্রথম দর্শনেই কাদম্বরীদেবীর সন্তোষ জন্মাইয়াছেন; সুতরাং কাদম্বরীদেবী ইচ্ছা করিতেছেন যে, আপনি পত্রলেখাকে এখানে রাখিয়া যান; পত্রলেখা পরে যাইবেন' এই কথা শুনিয়া এখন আপনি যাহা স্থির করেন।" চন্দ্রাপীড় ইহা শুনিয়া বলিলেন—"কেয়ূরক! পত্রলেখা ধন্য ও সকলেরই বাঞ্ছনীয়; কারণ, যাহার উপরে দুর্লভ কাদম্বরীদেবীর অনুগ্রহ পড়িয়াছে; অতএব তুমি ইহাকে ভিতরে প্রবেশ করাও" এই কথা বলিয়া পুনরায় কেল্লাতে আসিলেন। (ঝ) কেল্লার ভিতরে প্রবেশ করিতে করিতেই দেখিতে পাইলেন যে, অত্যন্ত পরিচিত এক জন পত্রবাহক পিতার নিকট হইতে আসিয়াছে;

---

(১) মধুরালাপগর্ভাভিঃ কথাভিঃ। (২) কালঞ্চ।

(৩) খলু প্রথম···। (৪) অভিজাততরম্।

तात: सह सर्वेण परिजनेन, अम्बा च सर्वाभिरन्त:पुरै:" इति (झ)। अथासावुपसृत्य प्रणामानन्तरं—"देव! यथाज्ञापयसि" इत्यभिधाय लेखद्वितयमर्पयाम्बभूव। युवराजस्तु शिरसि कृत्वा स्वयमेव च तदुन्मुच्य क्रमश: पपाठ। (ञ)

"स्वस्ति, उज्जयिनीत: सकल-राजन्य-शिखण्ड-शेखरीकृत-चरणारविन्द: परम-माहेश्वरो महाराजाधिराजो देवस्तारापीड़: सर्वसम्पदामायतनं चन्द्रापीड़-मुदञ्चच्चारु-चूड़ामणि-मरीचि-चक्र-चुम्बिन्युत्तमाङ्गे चुम्बन्नन्दयति (ट)। कुशलिन्य: प्रजा:, किन्तु (१) कियानपि कालो भवतोऽदृष्टस्य (२) गत:, (३) बलवदुत्कण्ठितं

विपक्षप्रेरितत्वात् न सन्देह इति भाव:। आलेखहारकं पत्रवाहकम्। अङ्गेति सम्बोधनसूचकमव्ययम्। कच्चिदिति अवगमार्थे। सर्वान्त:पुरै: सर्वाभिरन्त:पुरस्थस्त्रीभि: सह। इति कच्चित् अवगन्तुमिच्छामीत्यर्थ:।

(ञ) अथेति। असौ आलेखहारक:। यथा आज्ञापयसि पृच्छसि तथा ते सर्व एव कुशलिन इत्यर्थ:। लेखद्वितयं पत्रद्वयम्। तत् लेखद्वितयम् उन्मुच्य आवरकात् प्रच्याव्य।

(ट) स्वस्तीति। स्वस्ति तवाशीरस्त्वित्यर्थ:। "स्वस्त्याशी: क्षेमपुण्यादा"वित्यमर:। "आशीर्वचन-संयुक्तं पुत्रपत्रे पदक्रमम्।" इति पत्रकौमुद्या वररुचिवचनात् प्रथममेव स्वस्तिपदप्रयोग इति बोध्यम्। सकलै राजन्यै: सामन्तै: शिखण्डेषु मौलिषु शेखरीकृतं भूषणीकृतं चरणारविन्दं यस्य स:, परममाहेश्वरो महाशैव:। उज्जयिनीत: सकाशात्। उदञ्चदुद्गच्छत् चारु मनोहरं यत्-चूड़ामणिमरीचीनां चक्रं समूह-स्तत् चुम्बति स्पृशतीति तस्मिन्, उत्तमाङ्गे मस्तके चुम्बन् सन्, सर्वसम्पदामायतनं भाजनं चन्द्रापीड़ं नन्दयति अभिनन्द्य लिखतीत्यर्थ:। अयम् शो लेखकेन प्रचलितरीत्यैव लिखित इति बोध्यम्।

(ठ) कुशीति। प्रजा: कुशलिन्य: सन्ति, किन्तु अदृष्टस्य अस्माभिरनवलोकितस्य भवत:, कियानपि बहुतर इत्यर्थ: कालो गत:। अतएव नोऽस्माकं हृदयं बलवदुत्कण्ठनम्। देवी तव माता विलासवती च,

---

তখন তিনি অশ্ব ধারণ করিয়া প্রীতিপ্রফুল্ল নেত্রে দূর হইতেই জিজ্ঞাসা করিলেন—"ভদ্র! সকল পরিজনবর্গের সহিত পিতৃদেব ও সকল অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের সহিত মাতৃদেবী কুশলে আছেন ত?।" (ঞ) তাহার পর সেই পত্রবাহক নিকটে আসিয়া প্রণাম করিয়া বলিল—"আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, তাঁহারা সেইরূপই কুশলে আছেন" এই কথা বলিয়া দুইখানি পত্র সমর্পণ করিল। তখন যুবরাজ পত্র দুইখানি মস্তকে স্পর্শ করাইয়া নিজেই তাহা খুলিয়া ক্রমে পাঠ করিলেন।

(ট) 'তোমার মঙ্গল হউক', সমস্ত সামন্তগণ যাঁহার পাদপদ্মকে মস্তকের অলঙ্কার করিয়াছেন, পরমশৈব ও দেবতার তুল্য প্রভাবশালী সেই মহারাজাধিরাজ তারাপীড়, চূড়ার মণি হইতে উত্থিত মনোহর কিরণরাশি-সংস্পর্শী মস্তকে চুম্বন করিয়া, সকল-সম্পদ্‌ভাজন চন্দ্রাপীড়কে অভিনন্দিত করিয়া লিখিতেছেন। (ঠ) প্রজারা ভাল আছে, কিন্তু তোমার

(१) किम्। (२) दृष्टस्य। (३) क्वचित् गत इति नास्ति।

নো হৃদয়ম্, দেবী চ সকলান্তঃপুরৈর্গ্লানিমুপনীতা, অতো লেখবাচন-(১) বিরতিরেব প্রয়াণকালতাং (২) নেতব্যেতি" (ঠ)। শুকনাসপ্রেষিতে দ্বিতীয়েঽপ্যমুমেবার্থং লিখিতমবাচয়ৎ। অস্মিন্নেবাবসরে সমুপসৃত্য বৈশম্পায়নোঽপি লেখদ্বিতয়মপরমাত্মীয়মস্মাদভিন্নার্থমেবাদর্শয়ৎ। (ড)

অথ "যথাজ্ঞাপয়তি তাতঃ" ইত্যুক্ত্বা তথৈব (৩) তুরগাধিরূঢ়ঃ প্রয়াণপটহমবাদয়ৎ (৪)। সমীপে স্থিতঞ্চ মহতাশ্বীয়েন (৫) পরিবৃতং মহাবলাধিকৃতং বলাহকপুত্রং মেঘনাদনামানমাদিদেশ---(ঢ) "ভবতা পত্রলেখয়া সহাগন্তব্যম্, নিয়তঞ্চ কেয়ূরকস্তামাদায় তাবতীং ভূমিমাগমিষ্যতি, (৬) তন্মুখেন বিজ্ঞাপ্যা

অন্তঃপুরৈস্তৎস্থস্ত্রীভিঃ সহ গ্লানিং মনঃকষ্টম্ উপনীতা তথৈব প্রাপিতা। অতো লেখবাচনবিরতিরেব পত্রপাঠসমাপ্তিকাল এব প্রয়াণকালতাম্ উজ্জয়িনীং প্রতি যাত্রাকালতাম্। ইদমেকং পত্রম্।

(ড) শুকেতি। অস্মাদুক্তাচ্চন্দ্রাপীড়পত্রাৎ। আত্মীয়ং স্বকীয়ম্, অপরং লেখদ্বিতয়ং পত্রদ্বয়ং বিভুঃ শুকনাসস্যৈকং রাজ্ঞশ্চৈকমিত্যর্থঃ, অদর্শয়ৎ চন্দ্রাপীড়ায়েতি শেষঃ।

(ঢ) অথেতি। তথৈব পূর্ববদেব। প্রয়াণপটহং যাত্রাঢক্কাম্। মহতা বিশালেন, অশ্বীয়েন অশ্বসৈন্যসমূহেন। মহদ্বলং সৈন্যং তত্র অধিকৃতং তদধ্যক্ষতায়াং নিযুক্তম্, বলাহকস্য প্রধানসেনাপতেঃ পুত্রম্।

(ণ) ভবতেতি। নিয়তঞ্চ নিশ্চিতঞ্চ। আগমিষ্যতি অবশ্যমেবাত্র ভবদবস্থানবার্ত্তাপ্রাপ্তিসম্ভবাৎ তত্র চ ভবতো গমনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। তস্য কেয়ূরকস্য মুখেন। অবধারণে নতুশব্দঃ। ইয়ং বা জগৎপ্রসিদ্ধা।

সহিত দেখা নাই—এই অবস্থায় বহুকাল অতীত হইয়া গিয়াছে অতএব আমার মন বড়ই উৎকণ্ঠিত হইয়াছে এবং অন্তঃপুরস্থ সমস্ত রমণীগণের সহিত মহারাণীও মনের কষ্টে কাতর হইয়া পড়িয়াছেন; অতএব তুমি পত্রপাঠের সমাপ্তিকালকেই যাত্রার কাল করিবে।' (ড) শুকনাসের প্রেরিত দ্বিতীয় পত্রও পড়িয়া দেখিলেন যে, এই বিষয়ই লিখিত আছে। এই সময়েই বৈশম্পায়নও আসিয়া, এই পত্র হইতে অভিন্ন অর্থ-সম্পন্ন নিজের আর দুইখানি পত্র চন্দ্রাপীড়কে দেখাইলেন।

(ঢ) তাহার পর 'পিতৃদেব যেরূপ আদেশ করিয়াছেন (তাহাই করিব)" এই কথা বলিয়া চন্দ্রাপীড়, সেই ভাবেই অশ্বে আরোহণ করিয়া যাত্রার ঢাক বাজাইলেন এবং নিকটবর্ত্তী, বিশাল অশ্বসৈন্যে পরিবেষ্টিত ও বিপুল সৈন্যের অধ্যক্ষ মেঘনাদ নামে বলাহকের (প্রধান সেনাপতির) পুত্রকে আদেশ করিলেন,—(ণ) "আপনি পত্রলেখার সহিত আসিবেন; নিশ্চয়ই তাহাকে নিয়া কেয়ূরক এই পর্য্যন্ত আসিবে; তখন কেয়ূরকের মুখে প্রণাম জানাইয়া

(১) লেখবাচনা...। (২) প্রয়াণকালতা, প্রয়াণকারণতাম্।
(৩) তথৈব চ। (৪) অদাপয়ৎ। (৫) মহতা স্বিতাশ্বীয়েন। (৬) ইতি।

प्रणम्य देवी कादम्बरी। नन्वियं सा त्रिभुवननिन्दनीया निरनुरोधा निष्परिचया च (१) दुर्ग्रहा प्रकृतिर्मर्त्यानाम्, येषामकाण्डविसंवादिन्यः प्रीतयो न गणयन्ति निष्कारणवत्सलताम्। एवं गच्छता मयात्मनो नीतः स्नेहः कपट-कूट-जालिक-ताम्, प्रापिता भक्तिरलीक-काकु-करण-कुशलताम्, पातितमुपचारमात्रमधुरं (२) धूर्त्ततायामात्मार्पणम्, प्रकटितं वाङ्मनसयोर्भिन्नार्थत्वम् (ण)। आस्तां तावदात्मा, अस्थानाहितप्रसादा दिव्ययोग्या देव्यपि वक्तव्यतां नीता। जनयन्ति हि पश्चाद्वैलक्ष्यमभूमिपातिताः (३) व्यर्थाः प्रसादामृतदृष्टयो महताम्

निरनुरोधा कस्याप्यनुरोधेन न परिवर्त्तनीयेत्यर्थः, निष्परिचया परिचयेनापि नान्यथा करणीयेति तात्पर्य्यम्, दुर्ग्रहा ईदृक्तया दुर्बोधा, मर्त्यानां मनुष्याणां प्रकृतिः स्वभावः। येषां मर्त्यानाम्, अकाण्डे अनवसरे विसंवादिन्यो व्यभिचारिण्यः प्रीतयः प्रणयाः, निष्कारणवत्सलतां कस्याप्यकारणस्नेहम्, न गणयन्ति नानुसरन्ति। उक्तमेवार्थं समर्थयितुमाह एवमिति। एवमनेन प्रकारेण सहसैवेत्यर्थः। आत्मनः स्वस्य स्नेहः प्रीतिः, कपटो धूर्त्तो यः कूटजालिक ऐन्द्रजालिकस्तस्य भावस्तां धूर्त्तैन्द्रजालिकव्यवहारत्वमित्यर्थः, नीतः प्रापितः। भक्तिरनुरक्तिः, अलीककाकुकरणे मिथ्यावक्रोक्तिरचनायां कुशलतां नैपुण्यं प्रापिता। उपचारमात्रेण केवलेन वाग्व्यवहारेण मधुरम्, नतु वस्तुतो मधुरमिति भावः, आत्मार्पणम् आत्मप्रदानम्, धूर्त्ततायां पातितं स्थापितं पर्य्यवसायितमित्यर्थः। तथा वाङ्मनसयोर्भिन्नार्थत्वं विसंवादित्वं प्रकटितम्, 'इच्छामि देहदानेनापि स्वस्थामत्रभवतीं कर्त्तुम्' इत्याद्यभिधाय सहसैव प्रस्थानादिति भावः। तथा च प्राक् प्रीतिं प्रदर्श्य सहसैव महाश्वेताकादम्बरीप्रभृतीनां तादृशीमकारणवत्सलतामगणयित्वा स्वदेशप्रस्थानान्मनुष्याणां प्रकृतिर्दुर्ग्रहैवेति समुदायाशयः। अत्र नन्वियमित्यादिसामान्यस्य एवमित्यादिविशेषेण समर्थनादर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, स्नेहे कपट-कूटजालिकतारोपस्य प्रकृतोपयोगितया परिणामः, तथा प्रकृते दुर्ग्रहत्वप्रतिपादनकार्य्यं प्रति बहुतरकारणोपन्यासात् समुच्चयश्च, इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(ण) आस्तामिति। आत्मा अस्मत्सम्बन्धिनी कथेत्यर्थः आस्तां तावत् दूरे तिष्ठतु। अस्थाने अपात्रे आहितो न्यस्तः प्रसादः अनुग्रहो यया सा, तथा दिव्ययोग्या स्वर्गीयजनोचिता देव्यपि कादम्बर्य्यपि वक्तव्यतां

কাদম্বরীদেবীকে জানাইবেন যে,—এই সেই ত্রিভুবনের নিন্দনীয়, অনুরোধানপেক্ষী, পরিচয়-বিহীন ও দুর্ব্বোধ্য মনুষ্যদিগের স্বভাব; যে মনুষ্যদিগের প্রণয়, অসময়ে বিপরীত হইয়া যায় ও অকারণ বাৎসল্যকে গণনা করে না।' দেখুন—আমি এই ভাবে প্রস্থান করিয়া নিজের স্নেহকে ধূর্ত্ত ঐন্দ্রজালিকের ব্যবহারে উপনীত করিয়াছি, অনুরাগকে মিথ্যা বক্রোক্তি-রচনায় নিপুণ করিয়াছি, কেবল বাক্যব্যবহারে সুমধুর আত্ম সমর্পণকে ধূর্ত্ততায় পর্য্যবসিত করিয়াছি এবং বাক্য ও মনের বিভিন্ন ভাব প্রকাশ করিয়াছি। (ণ) নিজের কথা দূরে থা'ক, যিনি অপাত্রে অনুগ্রহ বর্ষণ করিয়াছেন এবং যিনি স্বর্গীয় লোকেরই যোগ্য; সেই কাদম্বরীদেবীকেও

(१) क्वचित् चकारो नास्ति। (२) उपचारमधुरम्। (३) अभूमिपाताः।

(त)।* न खलु देवीं प्रति प्रबललज्जातिभारमन्थरं मे हृदयं यथा महाश्वेतां प्रति। नियतमेनामलीकाध्यारोपणवर्णितास्मद्गुणसम्भारामस्थानपक्षपातिनीमसकृदुपालप्स्यते देवी (थ)। तत् किं करोमि, गरीयसी गुरोराज्ञा प्रभवति (१) देहमात्रकस्य, हृदयेन तु हेमकूटनिवासव्यसनिना लिखितं जन्मान्तरसहस्रस्य दास्यपत्रं (२) देव्याः (द)। न दत्तमस्याटविकस्य गौल्मिकेनेव

निन्दनीयतां नीता मया प्रापिता, विदेशादागतेनाज्ञातकुलशीलेन चन्द्रापीडेन सह कथं मैत्री कृतेति निन्दां प्रापितेत्यर्थः। हि यस्मात्, अभूमौ अपात्रे पातिता न्यस्ताः, अतएव व्यर्था निष्फलाः, महतां प्रसाद एवामृतं तत्पूर्णा दृष्टय इति प्रसादामृतदृष्टयः सुस्निग्धा दृष्टिपाता इत्यर्थः, पश्चात् वैलक्ष्यं लज्जां जनयन्ति, आत्मनिन्दाश्रयादिति भावः। अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः।

(थ) नेति। देवीं कादम्बरीम्। प्रबला अतिगुर्वी या लज्जा तस्या अतिभारेण मन्थरं जडम्। ननु कथं तव हृदयं महाश्वेतां प्रत्येवातिरिक्तं प्रबललज्जातिभारमन्थरमित्याह नियतमिति। देवी कादम्बरी, अलीकाध्यारोपणेन मिथ्यारोपेण वर्णितः अस्मद्गुणानां सम्भारः समूहो यया ताम्, तथा अस्थाने अपात्रे पक्षपातिनीं ताम्, एनां महाश्वेतां नियतं निश्चितम् असकृत् उपालप्स्यते तिरस्करिष्यति, तद्विश्वासेन आत्मनोऽपि पक्षपातस्य निष्फलत्वादिति भावः। अत्र वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः।

(द) तत् किं देवीप्रसादमेव विस्मरिष्यसीत्याह तदिति। गुरोः पितुः। देह एव देहमात्रं ततः कुत्सायां कप्रत्ययः, तस्य प्रभवति देहमात्र एवाधिपत्यं कर्तुं शक्नोति, सुतरां देहमात्रमेवोज्जयिनीं यास्यतीति भावः। तु किन्तु हेमकूटनिवासे व्यसनि आसक्तिमत् तेन हृदयेन, देव्याः कादम्बर्याः समीपे जन्मान्तरसहस्रस्य दास्यपत्रं लिखितं लिखित्वा दत्तम्, सुतरां हृदयं तत्समीप एव चिरं स्थास्यतीति देवीप्रसादं न विस्मरिष्यामीति भावः।

(ध) इतश्च विस्मरणासम्भव इत्याह न दत्तमिति। गौल्मिकेन गुल्माधिकृतेन सैन्याध्यक्षेण, आटविकस्य

আমি নিন্দার ভাজন করিয়াছি। কারণ, অনুগ্রহামৃতে পরিপূর্ণ মহৎ লোকের দৃষ্টিপাত, অপাত্রে বিন্যস্ত হইয়া নিষ্ফল হইলে, সে, পরিশেষে নিজেরই লজ্জা জন্মাইয়া থাকে। (থ) কাদম্বরীদেবীর প্রতি আমার হৃদয়, সেরূপ গুরুতর লজ্জাভারে অলস নহে; যেরূপ মহাশ্বেতার প্রতি। কারণ,—মহাশ্বেতা, মিথ্যা আরোপ করিয়া আমার গুণগ্রাম বর্ণনা করিয়াছেন এবং অপাত্রে পক্ষপাত করিয়াছেন; সুতরাং কাদম্বরীদেবী নিশ্চয়ই তাঁহাকে বারংবার তিরস্কার করিবেন। (দ) তবে করিব কি, গুরুতর পিতার আদেশ কেবল দেহের উপরেই আধিপত্য করিতে পারে; (তাই দেহই উজ্জয়িনীতে যাইতেছে) কিন্তু হেমকূটে বাস করিবার জন্য অনুরাগী হৃদয়, কাদম্বরীদেবীর নিকটে সহস্র জন্মান্তরের জন্য দাস্যপত্র লিখিয়া দিয়াছে। (ধ) সৈন্যাধ্যক্ষ যেমন দুষ্ট ব্যাধকে যাইতে দেন না, সেইরূপ দেবীর অনুগ্রহ আমাকে

---

(१) प्रभवति हि। (२) दास्यपदम्।

(१) देवीप्रसादेन गन्तुम्, सर्वथा गतोऽस्मि पितुरादेशादुज्जयिनीम् (ध)। प्रसङ्गतोऽसज्जनकथा-(२) कीर्त्तनेषु स्मर्त्तव्यः खलु चन्द्रापीड़चण्डालः (न)। मा चैवं मंस्था, यथा जीवन् पुनर्देवीचरणारविन्दवन्दनानन्दमननुभूय (३) स्थास्यति चन्द्रापीड़ इति (प)। महाश्वेतायाश्च सप्रदक्षिणं शिरसा पादौ वन्दनीयौ। मदलेखायाश्च कथनीयः प्रणाम-पूर्वमशिथिलः कण्ठग्रहः। गाढ़मालिङ्गनीया च तमालिका। अस्मद्वचनादशेषः प्रष्टव्यः कुशलं कादम्बरीपरिजनः, रचिताञ्जलिना च भगवानामन्त्रणीयो हेमकूटः" इति। (फ)

दुष्टवनचरस्येव, देव्याः कादम्बर्य्याः प्रसादेन अनुग्रहेण, अस्य मल्लक्षणस्य जनस्य गन्तुं न दत्तम्, यथा समीपस्थः सैन्याध्यक्षो दुष्टं वनेचरं बलादाबध्नाति देवीप्रसादोऽपि मां तथैवेत्यर्थः। तर्हि कथं प्रस्थातुमर्हसीत्याह सर्वथेति। गतोऽस्मि प्रस्थितोऽस्मि। पितुरादेशात् शरीरमात्रमेव गच्छति न पुनर्मनस्तस्य देवीप्रसादेनाबद्धत्वादिति सर्वथा प्रस्थातुं नार्हत्येवेति भावः। अत्रोपमालङ्कारः "गुल्मा रुक्स्तम्बसेनाश्च" इत्यमरः।

(न) प्रसङ्गत इति। चन्द्रापीड़ एव चण्डालश्चन्द्रापीड़चण्डालः, अनुगृहीतुरपि दुःखदत्वादिति भावः।

(प) मा चैवमिति। एतेनावश्यमेव पुनरप्यागमनं सूचितम्। अत्र वृत्त्यनुप्रासोऽलङ्कारः। यद्यपि कादम्बर्य्यां निर्णीयमानभाविभार्य्यात्वेन सर्वोऽपि व्यवहारः सङ्गच्छते, तथापि भक्तिभावप्रकाशो विनयसूचनया परमप्रेमजननाय।

(फ) महेति। महाश्वेताया महाहितैषितया तपस्वितया च केवलं सस्नेहा भक्तिरेव प्रदर्शिता। अशिथिलो गाढ़ः, कण्ठग्रह आलिङ्गनम्। मदलेखायास्तु कादम्बर्य्याः सखित्वेन समानस्थानपातितया प्रणामनिवेदनम्, तदाश्रितत्वेन किञ्चिन्न्यूनतया च गाढ़ालिङ्गनविज्ञापनसाहसम्। आत्मनस्तु कादम्बर्य्याः परिजनत्वनिवेदनात्, समानस्थानपातितया प्रेमास्पदतया च परिजनीभूतायास्तमालिकायाः केवलगाढ़ालिङ्गनविज्ञापनम्। परिजनेषु कुशलप्रश्ननिवेदनन्तु तेभ्यः परिचर्य्यालाभेन प्रणयोदयात् कादम्बर्य्याः प्रेमाकर्षणाय तेष्वप्यात्मीयताप्रकाशस्यावश्यकत्वाच्च। आमन्त्रणीयः सम्भाषणीयः। हेमकूटामन्त्रणनिवेदनमपि च कादम्बर्य्या एव प্রेमाकर्षणाय तत्प्रेमाधीनतत्प्रेमप्रकाशपरत्वात्।

যাইতে দিতেছে না; তথাপি পিতার আদেশেই উজ্জয়িনীতে যাইতেছে। (ন) তবে প্রসঙ্গক্রমে দুর্জ্জনের কথা বলিবার সময়ে চণ্ডালচরিত্র চন্দ্রাপীড়কে যেন স্মরণ করেন। (প) আর এরূপ যেন মনে না করেন যে,—চন্দ্রাপীড় জীবিত থাকিয়া পুনরায় কাদম্বরীদেবীর পাদপদ্ম সেবার আনন্দ অনুভব না করিয়া থাকিবে। (ফ) এবং প্রদক্ষিণ করার সহিত মস্তকদ্বারা মহাশ্বেতাদেবীর চরণে নমস্কার জানাইবেন; নমস্কারপূর্ব্বক গাঢ় আলিঙ্গনের কথা মদলেখাকে বলিবেন; তমালিকাকে গাঢ় আলিঙ্গন জানাইবেন; আর আমার কথানুসারে কাদম্বরীদেবীর

---

[१] आःविकाशी अक्लीव, देव्या हस्ते न दत्तमस्याः। दविकाशीत्यक्लीव।

[२] प्रसङ्गतो जनकथा···। [३]···चरणारविन्दमननुभूय।

एवमादिश्य तम्, "सुहृदादि साधनमक्लेशयता शनैः शनैर्गन्तव्यम्" इत्युक्त्वा वैशम्पायनं स्कन्धावारभारे (१) न्ययुङ्क्त (ब) स्वयमपि च तथारूढ एव गमन-हेला-हर्ष-हेषारव--कम्पित-कैलासेन खुर-ताण्डव-खण्डितभुवा कान्त-कुन्तलता-वन-वाहिना तरुण-तुरगप्रायेण (२) अश्वसैन्येनानुगम्यमानस्तमेव लेखहारकं पर्य्याणलग्नमभिनवकादम्बरी-वियोगशून्येनापि हृदयेनोज्जयिनीवार्त्तां (३) पृच्छन् प्रतस्थे । (भ)

क्रमेण चातिप्रवृद्धप्रकाण्ड-पादप-प्रायया, (म) मालिनीलतामण्डपैः (४)

(ब) एवमिति । तं मेघनादम् । सुहृदादि मित्रनृपतिवर्गप्रभृतिकम्, साध्यते युद्धमनेनेति साधनं सैन्यम्, अक्लेशयता यथासमयं भोजनशयनादिसम्पादनेन क्लिष्टमकुर्वता त्वयेति शेषः ।

(भ) स्वयमिति । तथा पूर्वप्रकारेण आरूढ एव इन्द्रायुधमिति शेषः । गमनमेव हेला विलासस्तया यो हर्ष आनन्दस्तस्माद् यो हेषारवस्तेन कम्पितः कैलासो गिरिर्येन तेन । खुराणां ताण्डवेन उद्धतनृत्येन हठाघातेनेत्यर्थः खण्डिता विदारिता भूर्येन तेन । तथा कान्ताः सुन्दराः कुन्ताः शस्त्रविशेषा लम्बमानत्वाल्लता इव तासां वनं समूहं वहतीति तेन । वनं लुप्तोपमा । तरुणास्तुरगाः प्राया बहुला यत्र तेन । पर्य्याणे पल्ल्ययने लग्नः अश्वान्तरारोहणेन संसक्तदेहस्तम्, लेखहारकं पत्रवाहकम् ।

(म) क्रमेणेति । चन्द्रापीडः क्रमेण च शून्यया अटव्या दिवसं गत्वा परिणते रविबिम्बे दूरत एव चिर-प्ररूढस्य रक्तचन्दनतरोरुपरि बद्धं महान्तं रक्तध्वजं ददर्शेत्यन्वयः । इतः स्त्रिया तृतीयैकवचनान्तपदानि

সমস্ত পরিজনবর্গকে মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া জানাইবেন এবং কৃতাঞ্জলি হইয়া মাহাত্ম্যশালী হেমকূট পর্ব্বতকে সম্ভাষণ করিবেন।

(ব) এই ভাবে মেঘনাদকে আদেশ করিয়া বলিলেন—"বৈশম্পায়ন! তুমি মিত্ররাজন্যবর্গপ্রভৃতি সৈন্যগণকে কষ্ট না দিয়া ধীরে ধীরে যাইবে" এই কথা বলিয়া সৈন্যরক্ষার ভারে বৈশম্পায়নকে নিযুক্ত করিলেন। (ভ) নিজেও, সেই ভাবেই অশ্বে আরোহণ করিয়া নূতন কাদম্বরীবিয়োগে শূন্যমনা হইলেও, পালানে সংলগ্নদেহ ও অন্য অশ্বে আরূঢ় সেই পত্রবাহকের নিকট উজ্জয়িনীর বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা করিতে করিতে প্রস্থান করিলেন; তখন অশ্বারোহী সৈন্যগণ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিল; সেই অশ্বারোহী সৈন্যের মধ্যে বহুসংখ্যকই তরুণবয়স্ক অশ্ব ছিল; অশ্বগণ হেলার সহিত গমনের সময় আনন্দবশতঃ হেষারবে কৈলাসপর্ব্বতকে কম্পিত করিতেছিল, নৃত্যপ্রায় খুরের আঘাতে ভূতল বিদীর্ণ করিতেছিল এবং সেই সৈন্যগণ লতাসমূহের ন্যায় দীর্ঘ দীর্ঘ কুন্তনামক অস্ত্রসমূহ ধারণ করিতেছিল।

(ম) চন্দ্রাপীড় ক্রমশঃ, শূন্য বনের মধ্য দিয়া যাইতে যাইতে দিন অতিবাহিত করিয়া সূর্য্যমণ্ডল প্রায় অস্তমিত হইলে ও দিনের আলোকগুলি বিম্বফলের ন্যায় অরুণবর্ণ দেখা যাইতে

(१)…भरे । (२) खुरपातनताण्डव-खण्डित-भूमण्डलेन तुरगप्रायेण । (३) उज्जयिनीमार्गम् ।
(४)…मण्डलैः ।

मण्डलिततरुषण्डया, (य) गजपति-(१) पातित-पादप-परिहार-वक्रीकृतमार्गया, (र) जन-(२) जनित-तृण-पर्ण-काष्ठ-कोटि-कूट-प्रकटित-वीर-पुरुष-(३) घात-स्थानया, (ल) महापादप-भूतलोत्कीर्ण-कान्तार-दुर्गया, (व) तृषित-पथिक-खण्डित-दलोज्झितामलकीफल-निकरया, (श) विकसित-करञ्ज-मञ्जरी-रजो-विच्छुरित-तटैस्तट-तरु-बद्ध-(४) पट्टच्चर-कर्पट-ध्वज-चिह्नैरिष्टकाचित-(५)

अटव्येति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि। अतिप्रवृद्धाः अतीवस्थूलं गताः प्रकाण्डाः स्कन्धदेशा येषां ते तादृशाः पादपाः प्राया बहुला यस्यां तथा।

(य) मालिनीति। मालिनीनामकलतानां मण्डपैः मण्डलितं वेष्टितं तरुषण्डं वृक्षसमूहो यस्यां तथा।

(र) गजेति। गजपतिभिः पातितानां पादपानां परिहारेण परित्यागेन वक्रीकृतो मार्गः पन्था यस्यां तथा।

(ल) जनेति। जनैः पथिकलोकैः जनितम् आत्मरक्षणाय संगृहीतं यत् तृणपर्णकाष्ठानां कोटिः कोटिसंख्याया कूटं राशिः तेन प्रकटितं सूचितं वीरपुरुषाणामपि घातस्थानं हिंस्रजन्तुभवं मृत्युस्थानं यस्यां तथा। पथिका हि तादृशवनमध्ये हिंस्रजन्तुभ्य आत्मरक्षणाय तृणादिकूटमध्ये प्रविश्य रात्रौ निवसन्तीति प्रसिद्धिः। अत्र छेकानुप्रासवृत्त्यनुप्रासयोरेकाश्रयानुप्रवेशरूपः सङ्करः।

(व) महेति। महापादपानां मूलेषु उत्कीर्णा निखन्य निर्म्मिताः कान्तारदुर्गा वनदुर्गामूर्त्तयो यस्यां तथा।

(श) तृषितेति। तृषितैः पिपासातुरैः पथिकैः खण्डितानि चर्वितानि दलानि विभक्तानि खण्डानि येषां तानि उज्झितानि चर्वणानन्तरं परित्यक्तानि च एवम्भूतानि यानि आमलकीफलानि तेषां निकरः समूहो यस्यां तथा। "दलं शस्त्रीच्छदोत्सेधावद्रव्ये खण्डपर्णयोः।" इति विश्वः।

(ष) विकसितेति। विकसितानां करञ्जमञ्जरीणां रजोभिः परागैः विच्छुरितानि व्याप्तानि तटानि तीराणि येषां तैः। तटतरुषु बद्धा ये पटच्चराणां चीराणां कर्पटा वस्त्रखण्डा त एव ध्वजचिह्नानि येषां तैः।

লাগিল, দূর হইতে পুরাতন এক রক্তচন্দনবৃক্ষের উপরে বদ্ধ বিশাল এক রক্তবর্ণ ধ্বজ দেখিতে পাইলেন। সেই শূন্য বনের মধ্যে বহুসংখ্যক বৃক্ষেরই স্কন্ধদেশ (গুড়ি) খুব বৃদ্ধি পাইয়াছিল। (য) মালিনীলতার মণ্ডপে বৃক্ষসমূহ পরিবেষ্টিত ছিল। (র) বৃহৎ হস্তিগণ যে সকল বৃক্ষ উন্মূলন করিয়াছিল, পথিকগণ তাহা পরিত্যাগ করিয়া সরিয়া যাওয়ায় পথগুলি বক্র হইয়াছিল। (ল) হিংস্র জন্তু হইতে আত্মরক্ষা করিবার নিমিত্ত পথিকগণ কোটি কোটি তৃণ, পর্ণ ও কাষ্ঠের রাশি সংগ্রহ করিয়া রাখিয়াছিল; তাহাতে সে স্থানে বলবান্ পুরুষেরও হত্যা হইত, ইহা প্রকাশ পাইয়াছিল। (ব) পথিকগণ প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বৃক্ষের মূলে বনদুর্গার মূর্ত্তি খোদিত করিয়া রাখিয়াছিল। (শ) পিপাসার্ত্ত পথিকগণ এক এক দিক্ চর্ব্বণ করিয়া আমলকী-ফলসমূহকে ফেলিয়া দিয়াছিল। (ষ) এবং সেই বনমধ্যে কতকগুলি পুরাতন কূপ ছিল; প্রস্ফুটিত করমচা-মঞ্জরীর রেণুতে সেই কূপগুলির তীরদেশ ব্যাপ্ত হইয়াছিল; তীরজাত বৃক্ষে

---

(१) वनगजपति…। (२) अजन…। (३)…पुरुषक्षय…। (४) तटबद्ध…। (५) इष्टकाचित…।

শুষ্ক-পল্লব-বিষ্টরানুমিত-পথিক-বিশ্রান্তৈর্বিশ্রান্ত-কার্পটিক-প্রস্ফোটিত-(১) চরণ-ধূলি-(২) ধূসর-কিসলয়-লাঞ্ছিতোপকণ্ঠৈঃ পত্র-সঙ্করাসুরভীকৃতাশিশির-পঙ্কিল-বিবর্ণাস্বাদুজলৈর্ব্রততি-গ্রন্থি-গ্রথিত-পর্ণপুট-তৃণ-পূলী-(৩) চিহ্নানুমেয়ৈর্জরৎকান্তার-কূপৈরসুলভ-সলিলতয়া অনভিলষিতোদ্দেশয়া, (ক) মধু বিন্দু-স্যন্দি-সিন্দুবার-(৪) বনরাজি-রজোধূসরিত-তীরাভিশ্চ কুঞ্জক-(৫) লতাজালকৈর্জটিলীকৃত-সৈকতাভিঃ অধ্বগোৎখাত-বালুকা-কূপিকোপলভ্যমান-(৬) কলুষ স্বল্প-সলি-

---

ইষ্টকাসু স্থিতা যে শুষ্কপল্লবানাং বিষ্টরা উপবেশনায়াস্তরণানি তৈরনুমিতাঃ পথিকানাং বিশ্রামা যেষু তৈঃ। বিশ্রান্তা যে কার্পটিকাস্তীর্থযাত্রিকাস্তৈঃ প্রস্ফোটিতাঃ পল্লবদ্বারা তাড়নেনৈব বিকীর্ণা যাশ্চরণধূলয়স্তাভির্ধূসরাণি যানি কিসলয়ানি পল্লবানি তৈর্লাঞ্ছিতঃ উপকণ্ঠঃ সমীপদেশো যেষাং তৈঃ। পত্রাণাং নানাবিধবৃক্ষপর্ণানাং সঙ্করেণ মিশ্রণেন অসুরভীকৃতানি দুর্গন্ধীকৃতানি অশিশিরাণি উষ্ণানি, পঙ্কিলানি আবিলানি, বিবর্ণানি অস্বাদূনি চ জলানি যেষাং তৈঃ। ব্রততিগ্রন্থিভির্লতাগ্রন্থিভির্গ্রথিতাঃ যাঃ পর্ণপুটযুক্তাস্তৃণপূল্যস্তৃণনির্ম্মিতপর্ণপুটধারবিশেষাস্তা এব চিহ্নানি তৈরনুমেয়ৈর্দূরাদদৃশ্যমানত্বেনানুমাতুং যোগ্যৈঃ। পথিকা হি রজ্জোঃ পাত্রস্য চাভাবে তৃণৈঃ পূলীং নির্ম্মায় তত্র চ পত্রপুটং নিধায় লতয়া বদ্ধা তেন কূপাজ্জলমুন্নয়ন্তীতি প্রসিদ্ধিঃ। জরন্তঃ পুরাতনা যে কান্তারস্য মহাবনস্য কূপাস্তৈর্হেতুভিঃ, অসুলভানি দুষ্প্রাপাণি সলিলানি যেষু উদ্দেশেষু তে তথা তেষাং ভাবস্তয়া হেতুনা, অনভিলষিতা গন্তুমনিষ্টা উদ্দেশাঃ স্থানানি যস্যাস্তয়া। অত্র স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ।

(ক) মধ্বিতি। কিঞ্চ, মধুবিন্দুস্যন্দিন্যো মকরন্দকণবর্ষিণ্যো যাঃ সিন্দুবারবনরাজয়স্তাসাং রজোভিঃ পরাগৈঃ ধূসরিতানি ধূসরবর্ণীকৃতানি তীরাণি যাসাং তাভিঃ। কুঞ্জকানি ক্ষুদ্রক্ষুদ্রনিকুঞ্জানি তেষাং লতাজালকৈর্লতাসমূহৈঃ, জটিলীকৃতানি ব্যাপ্তানি সৈকতানি পুলিনানি যাসাং তাভিঃ। তথা অধ্বগৈঃ পথিকৈঃ উৎখাতা বালুকামপসার্য্য নির্ম্মিতা যা বালুকাসু কূপিকাঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রকূপাস্তাসু উপলভ্যমানানি কলুষাণি আবিলানি

চৌরগণের বস্ত্রখণ্ড সকল বদ্ধ ছিল এবং সেই বস্ত্রখণ্ডগুলিই সেই কূপগুলির ধ্বজচিহ্ন হইয়াছিল ; ইটের উপরে শুষ্ক পল্লবের আস্তরণ পাতা ছিল, তাহাতে পথিকগণের বিশ্রাম করার অনুমান হইতেছিল ; তীর্থযাত্রিগণ বিশ্রাম করিবার সময়ে যে সকল পল্লবদ্বারা চরণের ধূলি ঝাড়িয়া ফেলিয়াছিল, সেই ধূলিতে ধূসরবর্ণ সেই সকল পল্লবে কূপগুলির প্রান্তভাগ চিহ্নিত ছিল ; নানাবিধ বৃক্ষের পত্র মিশ্রিত হওয়ায় কূপগুলির জল,—দুর্গন্ধ, উষ্ণ, কর্দ্দমাক্ত, অপ্রবর্ণ ও কটুরস ছিল এবং তৃণপুলিতে (খড়ের জোতে) সংস্থাপিত ও লতাবদ্ধ পত্রপুটরূপ চিহ্ন দেখিয়া দূর হইতেই সেই কূপগুলির অনুমান হইত ; এই জাতীয় কূপমাত্র থাকায় জল সুলভ ছিল না বলিয়া লোকে সেই বনভূমিতে যাইতে ইচ্ছা করিত না। (ক) এবং কতকগুলি শুষ্ক পার্ব্বত্য নদীতে সেই বনের মধ্যস্থান উঁচু নীচু করিয়াছিল ; মধুবিন্দুবর্ষী সিন্দুবার বৃক্ষের (নিসিন্দা গাছের) বনশ্রেণী হইতে রেণু পতিত হইয়া সেই নদীগুলির তীরদেশ ধূসরবর্ণ করি-

---

(১)…প্রস্ফুটিত, স্ফোটিত…। (২) ধূলি…। (৩) তৃণোলুপপুলাক…।
(৪)…সিন্দুবার…। (৫) কুঞ্জক…। (৬)…কূপকোপলভ্যমান…।

লাভিঃ শুষ্ক-গিরিনদিকাভির্বিষমীকৃতান্তরালয়া, (হ) কুক্কুট-(১) কৌলেয়ক-রটিতানুমীয়মান-গুল্ম-গহন-গ্রামটিকয়া শূন্যয়া দিবসমটব্যা গত্বা, (ক্ষ) পরিণতে রবিবিম্বে, (২) বিম্বারুণাতপবিসরে বাসরে, (ক) নিঃশাখীকৃত-কদম্ব-শাল্মলী-পলাশ-বহুলৈঃ শিখর-শেষৈক-পল্লব-বিড়ম্বিতাতপত্রৈঃ পাদপৈঃ, ঊর্দ্ধ-স্থিত-(৩) প্ররোহ-স্থূল-স্থাণু-মূল-গ্রন্থি-(৪) জটিলৈশ্চ হরিতাল-কপিল-পক্ক-

---

স্বল্পানি চ সলিলানি যাসু তাভিঃ। শুষ্কা যা গিরিনদিকাঃ পর্ব্বতীয়াঃ ক্ষুদ্রনদ্যস্তাভিঃ বিষমীকৃতানি উচ্চাবচীকৃতানি অন্তরালানি মধ্যভাগা যস্যাস্তয়া। অত্র বৃত্ত্যনুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

(হ) কুক্কুটেতি। কুক্কুটানাং চরণায়ুধপক্ষিণাং কৌলেয়কানাং কুক্কুরাণাঞ্চ রটিতৈঃ শব্দৈঃ অনুমীয়মানাস্তেষাং গ্রাম্যত্বাদিতি ভাবঃ, গুল্মগহনেষু তরুলতানিবিড়স্থানেষু গ্রামটিকাঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রগ্রামা যস্যাং তয়া। তথা শূন্যয়া নির্জ্জনয়া, অটব্যা বনেন বন্যপথেনেত্যর্থঃ, দিবসং গত্বা দিনমতিবাহ্যেত্যর্থঃ। অন্বয়স্তূক্তঃ। স্বল্পার্থে টীপ্রত্যয়সমাদিত্বাৎ ততঃ স্বার্থে কঃ।

(ক্ষ) পরীতি। রবিবিম্বে সূর্য্যমণ্ডলে, পরিণতে চরমাবস্থাপন্নে অস্তোন্মুখে সতীত্যর্থঃ, তথা বাসরে দিবসে, বিম্ববৎ বিম্বফলবৎ অরুণো রক্তবর্ণঃ আতপবিসরঃ সূর্য্যালোকসমূহো যস্মিন্ তাদৃশে সতি। অত্র লুপ্তোপমাচ্ছেকানুপ্রাসয়োঃ সংসৃষ্টিঃ।

(ক) নিঃশাখীতি। নিঃশাখীকৃতা অরণ্যবাসিভিঃ শাখাশূন্যীকৃতাঃ কদম্বশাল্মলীপলাশাঃ স্বনামপ্রসিদ্ধা বৃক্ষা এব বহুলাঃ প্রচুরা যেষু তৈঃ, তথা শিখরেষু উপরিভাগেষু শেষা অবশিষ্টাঃ একৈকে যে পল্লবাস্তৈর্বিড়ম্বিতানি অনুকৃতানি আতপত্রাণি ছত্রাণি যৈস্তৈঃ, পাদপৈরনল্পৈর্বৃক্ষৈঃ। বিরলীকৃত ইতি বক্ষ্যমাণস্য কর্ত্তৃপদমেতৎ। অত্রার্থোপমালঙ্কারঃ। কিঞ্চ, ঊর্দ্ধস্থিতা দণ্ডায়মানীভূতাঃ প্ররোহা নবাঙ্কুরা যেষাং তে তথাভূতা যে স্থূলাঃ স্থাণবঃ নিঃশাখাকাণ্ডস্তম্ভাস্তেষাং মূলগ্রন্থিভির্মূলদেশৈর্জটিলানি শ্যামানি তৈঃ। হরিতালং ধাতুবিশেষস্তদ্বৎ কপিলৈঃ পিঙ্গলবর্ণৈঃ পক্কবেণুবিটপপটলৈঃ পরিণতবংশশাখাসমূহৈঃ রচিতা বিহিতা বৃতির্বেষ্টনং যেষাং তৈঃ। মৃগেভ্যঃ পশুনা পশুকর্ত্তৃকশস্যভক্ষণাদিত্যর্থঃ ভয়েন কৃতাস্তৃণপুরুষাস্তৃণনির্ম্মিতপুরুষাকৃতিপদার্থা

য়াছিল, পুঞ্জীভূত লতাসমূহে পুলিনভাগ ব্যাপ্ত করিয়াছিল আর সেই সকল নদীতে বালির ভিতরে পথিকগণ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কূপ খনন করিয়াছিল, তাহাতে কর্দ্দমাক্ত অল্প অল্প জল পাওয়া যাইত এবং সেই বনের ভিতরে নিবিড় তরুলতাময় স্থানে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র গ্রাম ছিল; (হ) বন-কুকুড়া ও কুকুরের শব্দে সেই গ্রামগুলিকে অনুমান করা হইতেছিল। (ক্ষ) (য চিহ্নিত স্তম্ভের প্রথমে, এই অংশের অনুবাদ দ্রষ্টব্য)। (ক) সেই বনের বহুতর ক্ষেত্রে অসংখ্য বৃক্ষ ছিল; তাহার মধ্যে শাখাবিহীন কদম্ব, শাল্মলী ও পলাশবৃক্ষই বহুসংখ্যক ছিল. উপরিভাগে এক একটি পল্লবমাত্র থাকায় সেই বৃক্ষগুলি ছত্রের অনুকরণ করিতেছিল; বৃহৎ বৃহৎ স্থাণুর (মুড়ো গাছের) মূলে সেই ক্ষেত্রগুলি ব্যাপ্ত ছিল এবং সেই স্থাণুগুলির উপরে নূতন নূতন অঙ্কুর উঠিয়াছিল; হরিতালের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ পাকা বাঁশের কঞ্চী দিয়া

---

(১) কুক্কুটকুল···। (২) পরিণতরবিবিম্বে। (৩) অর্দ্ধস্থিত···। (৪)···প্ররোহস্থূল···।

वेणुविटप-पटल-रचित (१) वृतिभिर्मृग-भय-कृत तृण पुरुषकैर्विपाकपाण्डुभिः फलितैः (२) प्रियङ्गु-प्रायैरटवीक्षेत्रैर्विरलीकृते वनप्रदेशे (३) चिरप्ररूढस्य रक्त-चन्दनतरोरुपरि बद्धम्, (क) सरस-पिशित-पिण्ड-निभैरलक्तकैः, अभिनव-शोणितारुणेन रक्तचन्दनरसेन चार्द्रम्, (४) (ख) जिह्वा (५) लता-लोहिनीभी-रक्तपताकाभिः, केशकलापकान्तिना च कृष्णचामरावचूलेन प्रत्यग्रविशसितानां जीवानामिवावयवैरुपरचित-दण्ड-मण्डनम्, (ग) परिणद्ध-(६) वराटक-घटित-

---

येषु तैः । पशवो हि तादृशान् पुरुषान् विलोक्य भयान्न पसर्पन्तीति प्रसिद्धम् । विपाकेन विशेषेण पक्वतया पाण्डुभिः पाण्डुवर्णैः । तथा फलितैः सञ्जातफलैः । प्रियङ्गवः श्यामाः प्रायेण बाहुल्येन येषु तैः । अटवी-क्षेत्रैः तद्वनस्थशस्यक्षेत्रैः, विरलीकृते सङ्कोचं नीते, वनप्रदेशे वनस्यैकदेशे, चिरप्ररूढस्य बहुपूर्वमुत्पन्नस्य अतीवप्राचीनस्य, रक्तचन्दनतरोरुपरि बद्धं रज्जुभिः संयतम् । रक्तध्वजमिति वक्ष्यमाणस्य विशेषणम् । एव-मन्यदपि द्वितीयान्तपदं ज्ञेयम् ।

(ख) सरसेति । सरसानि आर्द्राणि रक्तानि यानि पिशितपिण्डानि मांसखण्डानि तन्निभैस्तत्तुल्यैरल-क्तकैः, अभिनवं सद्योनिःसृतं यत् शोणितं रक्तं तद्वदरुणेन रक्तचन्दनेन च आर्द्रं क्लिन्नम् । श्रौतार्थोपमा-लुप्तोपमयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः ।

(ग) जिह्वेति । जिह्वा रसना लता इव लम्बमानत्वात्तद्वत् लोहिनीभिः रक्तवर्णाभिः, रक्तपताकाभिः लोहितवर्णयन्तीभिः । अत्र लुप्तोपमालङ्कारः, तथा जिह्वालतालोहिनीभिः पताकाभिरित्यनेनैव रक्तार्थस्य निर्वाहे रक्तपदमधिकमित्यधिकपदत्वदोषः, स च रक्तपदपरित्यागेनैव परिहरणीयः । केशकलापवत् कान्तिर्यस्य तेन, कृष्णचामरमेव अवचूलम् अधोमुखी चूडा तेन च । अतएव प्रत्यग्रविशसितानां सद्योनिहतानां जीवानाम् अवयवैरङ्गैः उपरचितं कृतं दण्डे दण्डाग्रे मण्डनं भूषणं यस्य तमिव । पताकानां जिह्वातुल्यत्वात् कृष्णचामरस्य च केशसमानत्वादिति भावः । अत्र मण्डनरचनोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

সেই ক্ষেত্রগুলির বেড়া দিয়াছিল; পশুগণ শস্য ভক্ষণ করিবে—এই ভয়ে তৃণদ্বারা বহুতর কৃত্রিম পুরুষ নির্ম্মাণ করিয়া রাখিয়াছিল এবং পক্কতানিবন্ধন পাণ্ডুবর্ণ ও ফলসমন্বিত প্রিয়ঙ্গু-লতাই সেই ক্ষেত্রগুলিতে বহুতর ছিল; চতুর্দ্দিকে এই জাতীয় ক্ষেত্রসমূহ থাকায় সেই বনের কোন একটি স্থান সঙ্কুচিত ছিল, সেই স্থানে অতিপুরাতন এক রক্তচন্দন গাছের উপরে সেই ধ্বজটা বাঁধা ছিল। (খ) রক্তাক্ত মাংসখণ্ডের ন্যায় গাঢ় আলতার রসে ও সদ্যোনিঃসৃত রক্তের ন্যায় অরুণবর্ণ রক্তচন্দনে সেই ধ্বজটা আর্দ্র ছিল। (গ) সেই ধ্বজটার উপরে লতার তুল্য লম্বমান জিহ্বার ন্যায় রক্তবর্ণ কতকগুলি রক্তপতাকা এবং কেশকলাপের ন্যায় সৌন্দর্য্য-সম্পন্ন ও অধোমুখ কৃষ্ণবর্ণ কতকগুলি চামর বদ্ধ ছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, সদ্যোনিহত প্রাণিগণের অঙ্গ দ্বারাই যেন সেই ধ্বজটার অলঙ্কার করা হইয়াছিল।

---

(१)···विटपिपटलरचित, विटपरचित···। (२) फलिनैः। (३) विरलीकृतवनप्रदेशे।
(४) अभिनवशोणितारुणेन।' (५) रसेन आर्द्रं जिह्वा···। (६) परिणत···।

বুদ্বুদার্দ্ধচন্দ্র-খণ্ড-খচিতম্, সুত-মহিষ-রক্ষণাবতীর্ণ-দিনকরাবতারিত-শশিনেব বিরাজিতশিখরম্, (ঘ) দোলায়িত-শৃঙ্গ-সঙ্গি-লোহ-শৃঙ্খলাবলম্বমান-ঘর্ঘর-রবঘোর-ঘণ্টয়া চ ঘটিত-কেসরি-সটা-রুচির-চামরয়া কাঞ্চনত্রিশূলিকয়া লিখিতনভস্তলম্, (১) (ঘ) ইতস্ততঃ পথিক-পুরুষোপহার-মার্গমিবাবলোকয়ন্তম্ (২) মহান্তং রক্তধ্বজং দূরত এব দদর্শ। (চ)

তদভিমুখশ্চ কিঞ্চিদধ্বানম্ (৩) গত্বা, (ছ) কেতকী-সূচি-খণ্ড-পাণ্ডুরেণ

(ঘ) পরীতি। পরিণতা দণ্ডাগ্রদেশে সমন্তাদ্বদ্ধা যে বরাটকাঃ কপর্দ্দকাস্তৈর্ঘটিতং নির্ম্মিতং যৎ বুদ্বুদবদর্দ্ধচন্দ্রখণ্ডং বুদ্বুদসমানপীনমধ্যকমর্দ্ধচন্দ্রাকারভূষণমিত্যর্থঃ তেন খচিতম্ উপরিচিহ্নিতম্, অতএব সুতস্য নিজপুত্রস্য যমস্য যো মহিষস্তস্য রক্ষণায় অবতীর্ণো যো দিনকরঃ সূর্য্যস্তেন অবতারিত আকাশাদবরোহিতো যঃ শশী চন্দ্রস্তেনেব বিরাজিতং শোভিতং শিখরমুপরিভাগো যস্য তম্। বরাটকঘটিতার্দ্ধচন্দ্রাকারাভরণস্য প্রকৃতচন্দ্রবদ্দৃশ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র বাক্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গম্, সাদৃশ্যার্দ্ধচন্দ্রে প্রকৃতচন্দ্রত্বোৎপ্রেক্ষণাৎ দ্বয়োরপ্যনয়োরঙ্গাঙ্গিভাবেন সঙ্করঃ। অত্র হি চণ্ডিকায়তনে প্রত্যহমেব বহবঃ প্রাণিবলয়ঃ সম্পদ্যন্তে, তেন চ মহিষবাহনো যমঃ সমাগত এব, তত্র চ প্রাণিনাং প্রাণহরণায় যমস্য ব্যগ্রতয়া তদীয়মহিষরক্ষণায় পুত্রস্নেহাৎ সূর্য্যোঽপ্যবতীর্ণঃ, অবতরতা চ তেন বন্ধুভূতশ্চন্দ্রোঽপ্যবতারিত ইতি কবেরাশয়ঃ।

(ঙ) দোলায়িতেতি। কিঞ্চ, দোলায়িতং ঘণ্টান্দোলনাৎ দোলাবচ্চলিতং যৎ ত্রিশূলিকায়া এব শৃঙ্গং তৎসঙ্গিনী যা লোহশৃঙ্খলা তত্র অবলম্বমানা বদ্ধতয়া স্থিতা ঘর্ঘররবা ঘোরা চ ঘণ্টা যস্যাং তয়া, তথা ঘটিতং সংযোজিতং কেসরিসটাবৎ সিংহজটাবৎ চামরং যত্র তয়া, কাঞ্চনত্রিশূলিকয়া স্বর্ণনির্ম্মিতবিশালত্রিশূলেন, লিখিতং সংস্পৃষ্টং নভস্তলং যেন তম্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(চ) ইত ইতি। পথিকপুরুষা এবোপহারা বলয়স্তেষাং মার্গমাগমনপথমবলোকয়ন্তমিব স্থিতম্, অত্যুচ্চত্বাদর্দ্ধচন্দ্রাকারকপর্দ্দকাভরণস্যোন্মীলিতনয়নরূপত্বাচ্চেতি ভাবঃ। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ছ) তদিতি। কিঞ্চ। চন্দ্রাপীড়ঃ তস্য রক্তধ্বজস্য অভিমুখঃ সন্, কিঞ্চিৎ কিয়ন্তম্ অধ্বানং

(ঘ) বুদ্বুদের ন্যায় স্থূলমধ্য ও অর্দ্ধচন্দ্রের ন্যায় বক্রভাবে সকল দিকে কপর্দ্দক বন্ধন করিয়া সেই ধ্বজটার উপরিভাগ চিহ্নিত করিয়াছিল ; সুতরাং বোধ হইতেছিল যে,—সূর্য্য, নিজপুত্র যমের মহিষ রক্ষা করিবার জন্য অবতীর্ণ হইয়া, চন্দ্রকেও অবতীর্ণ করিয়াছিলেন ; সেই চন্দ্র দ্বারাই যেন ধ্বজটার উপরিভাগ শোভা পাইতেছিল। (ঙ) ধ্বজের উপরিভাগে স্বর্ণনির্ম্মিত বৃহৎ একটা ত্রিশূল,—তাহারই চঞ্চল শৃঙ্গে এক ছড়া লৌহশৃঙ্খল সংলগ্ন, তাহাতে গম্ভীরধ্বনিকারী ও ভয়ঙ্কর একটা ঘণ্টা ঝুলান ছিল এবং সেই ত্রিশূলটায় সিংহের জটার ন্যায় সুন্দর একটা চামর বাঁধা ছিল ; সেই ধ্বজটা এইরূপ ত্রিশূলদ্বারা আকাশ স্পর্শ করিয়াছিল (চ) এবং সেই ধ্বজটা যেন বলির উপযুক্ত পথিকগণের আগমনের পথ দেখিতেছিল।

(ছ) চন্দ্রাপীড় সেই ধ্বজের অভিমুখ হইয়া কিছু পথ অতিক্রম করিয়া একখানি চণ্ডীর

---

(১)…নভঃস্থলম্। (২) আলোকয়ন্তম্। (৩) কিঞ্চিদধ্বানম্।

বন দ্বিরদ-দন্ত-কপাটেন (১) পরিবৃতাম্, (জ) লোহতোরণেন চ রক্ত-(২) চামরপরিকরাং কালায়স-দর্পণ মণ্ডল-মালাং শবর-মুখ-মালামিব কপিল-কেশভীষণাং বিভ্রাণেন সনাথীকৃতদ্বারদেশাম্, (ঝ) অভিমুখপ্রতিষ্ঠিতেন চ বিনি-হিতরক্তচন্দনহস্তকতয়া রুধিরারুণ-যম-করতলাস্ফালিতেনেব শোণিত-লব-(৩) লোভলোলশিবালিহ্যমানলোহিতলোচনেন লোহমহিষেণাধ্যাসিতাঞ্জনশিলা-

---

পন্থানং গত্বা চণ্ডিকামপশ্যদিতি বহুদূরবর্তিন্যা ক্রিয়য়ান্বয়ঃ। অত্র স্ত্রিয়া দ্বিতীয়ৈকবচনান্তপদানি চণ্ডিকামিতি বক্ষ্যমাণস্য বিশেষণানি।

(জ) কেতকীতি। কেতক্যাঃ পুষ্পস্য সূচিখণ্ডবৎ অগ্রসমূহবৎ পাণ্ডুরেণ শুভ্রেণ, বনদ্বিরদদন্তস্য বন্যহস্তিনো দন্তস্য কপাটেন, পরিবৃতামাবৃতাম্। অত্র লুপ্তোপমালঙ্কারঃ।

(ঝ) লোহেতি। কিঞ্চ। কপিলৈঃ পিঙ্গলবর্ণৈঃ কেশৈর্ভীষণা তাম্, শবরাণাং ব্যাধানাং মুখমালাং বদনশ্রেণীমিব, রক্তা লোহিতবর্ণা চামরাবলিঃ পরিকরঃ পরিচ্ছদো যস্যাস্তাম্, কালং কৃষ্ণম্ অয়ো লৌহমিতি কালায়সং "অনস্ অশ্মন্ অয়স্ সরস্ জাতিসংজ্ঞয়োঃ"রিতি রাজাদিত্বাদচ, তস্য যানি দর্পণমণ্ডলানি, দর্পণাকারবর্তুলখণ্ডানি তেষাং মালাং শ্রেণীং বিভ্রাণেন ধারয়তা, লোহতোরণেন লৌহনির্ম্মিতবহির্দ্বারেণ, সনাথীকৃতঃ সহিতো দ্বারদেশো যস্যাস্তামিতি চণ্ডিকামিত্যস্য বিশেষণম্। অত্র শবরমুখানি কৃষ্ণবর্ণানি তৎকেশাশ্চ পিঙ্গলবর্ণাঃ, সুতরাং শবরমুখমালয়া সহ কালায়সদর্পণমণ্ডলমালায়াঃ তদীয়কপিলকেশকলাপস্য সহ রক্তচামরাবলেঃ সাদৃশ্যমিত্যুপমালঙ্কারঃ। তথা মালাশব্দস্য দ্বিরুপাদানাৎ পুনরুক্ততাদোষঃ, স চ শবরমুখশ্রেণীমিবেতি পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ঞ) অভীতি। কিঞ্চ, বিনিহিতাস্তত্রত্যজনৈরর্পিতাঃ রক্তচন্দনহস্তা রক্তচন্দনাক্তহস্তচিহ্নানি যস্মিন্ স তথা তস্য ভাবস্তয়া তথোক্তয়া হেতুনা, রুধিরেণ অরুণং যদ্ যমস্য করতলং তেন আস্ফালিতস্তাড়িতস্তেনেব, রক্তচন্দনাক্তহস্তচিহ্নানাং তাড়নকাললগ্নরুধিরাক্ত-যমহস্তচিহ্নবদ্ দৃশ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ। তথা শোণিতলবানাং রক্তবিন্দূনাং লোভেন রক্তচন্দনচিহ্নেষু শোণিতলবভ্রমাৎ তৎপানলোভেনেত্যর্থঃ, লোলাশ্চপলা যাঃ শিবাঃ শৃগাল্যস্তাভির্লিহ্যমানে রসনয়া আস্বাদ্যমানে লোহিতে রক্তবর্ণে লোচনে চক্ষুষী যস্য তেন। অভিমুখপ্রতিষ্ঠিতেন দেব্যাঃ সম্মুখস্থাপিতেন, লোহমহিষেণ, অধ্যাসিতা অধিষ্ঠিতা অঞ্জনশিলাবেদিকা কজ্জলবৎকৃষ্ণবর্ণপাষাণনির্ম্মিতবেদিকা যস্যাস্তাম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারো বৃত্ত্যনুপ্রাসশ্চানয়োঃ সংসৃষ্টিঃ। তথা রক্তচন্দনচিহ্নেষু শোণিতলবভ্রমপ্রতীতের্ভ্রান্তিমানলঙ্কারো ব্যজ্যতে।

মূর্ত্তি দেখিতে পাইলেন। (জ) কেতকীপুষ্পের অগ্রভাগের শুভ্রবর্ণ ও বন্য হস্তীর দন্তে নির্ম্মিত কপাটদ্বারা সেই চণ্ডীর মন্দির আবদ্ধ ছিল। (ঝ) দ্বারদেশে লৌহময় তোরণ ছিল, তাহাতে ব্যাধগণের পিঙ্গলবর্ণ কেশকলাপে ভয়ঙ্কর মুখশ্রেণীর ন্যায়, রক্তবর্ণ চামরশ্রেণীতে পরিবেষ্টিত ও দর্পণের ন্যায় বর্ত্তুলাকার কতকগুলি কৃষ্ণবর্ণ লৌহখণ্ড সংযোজিত ছিল। (ঞ) দেবীর সম্মুখে কজ্জলতুল্য-কৃষ্ণবর্ণ-প্রস্তর-নির্ম্মিত একটা বেদি ছিল, তাহার উপরে লৌ নির্ম্মিত একটা মহিষ ছিল; তাহার গাত্রে হস্তাকৃতি রক্তচন্দনের চিহ্ন সকল দেওয়া ছিল;

---

(১) কবাটেন। (২) নবারক্ত...। (৩)...লব...।

षीदन्ताम्, (ट) क्वचिद्रक्तोत्पलैः शबरनिपातितानां वनमहिषाणामिव लोचनैः क्वचिदगस्तिकुसुमकुड्मलैः (१) केसरिणामिव करजैः क्वचित् किंशुककुसुमकुड्मलैः शार्दूलानामिव सरुधिरैर्नखरैः कृतपुण्यपुष्पप्रकराम्, (२) (ठ) अन्यत्राङ्कुरितामिव कुटिलहरिणविषाणकोटिकूटैः पल्लवितामिव सरसजिह्वाच्छेदशतैः कुसुमितामिव रक्तनयनसहस्रैः फलितामिव मुण्डमण्डलैरुपहारहिंसां

(ट) क्वचिदिति । क्वचित् शबरनिपातितानां व्याधव्यापादितानां वनमहिषाणां लोचनैरिव रक्तोत्पलैः, रक्तोत्पलानां महिषलोचनसमानाकृतेरिति भावः, क्वचित् केसरिणां सिंहानां करजैर्नखैरिव अगस्तिकुसुमकुड्मलैः, वकपुष्पमुकुलैः वकपुष्पमुकुलानां सिंहनखतुल्याकृतित्वादिति भावः, क्वचिच्च शार्दूलानां व्याघ्राणां सरुधिरैर्नखरैरिव किंशुककुसुमकुड्मलैः पलाशपुष्पमुकुलैः, किंशुककुसुमकुड्मलानामपि व्याघ्रनखतुल्याकृतेरिति भावः, तत्कुड्मलानां रक्तत्वात् साम्यप्रतिपादनाय सरुधिरैरिति विशेषणम्, कृतः पुण्यः पवित्रः पुष्पप्रकरः कुसुमोपहारो यस्यास्ताम् । अत्र तिसृणामेव श्रौतोपमानां मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः । तथा कुसुमकुड्मलैरित्यस्य द्विरुपादानात् पुनरुक्ततादोषः, स चैकत्र पुष्पमुकुलैरिति पाठेन समाधेयः । हिंसाप्रधानायतनत्वात् हिंसासूचकोपमानोपादानमिति बोध्यम् ।

(ठ) अन्यत्रेति । अन्यत्र अन्यस्मिन्नंशे, कुटिलानि वक्राणि यानि हरिणानां विषाणानि शृङ्गाणि तेषां कोटयः अग्रभागास्तेषां कूटै राशिभिः हरिणहत्यापूर्वकस्थापितैरित्यर्थः, अङ्कुरितां सञ्जाताङ्कुरामिव, तद्विषाणकोटिकूटानामङ्कुरवद् दृश्यमानत्वादिति भावः । सरसा आर्द्रा रक्ताक्ता ये जिह्वाच्छेदा रसनाखण्डानि तेषां शतैः समूहैः पल्लवितां सञ्जातपल्लवामिव, जिह्वाखण्डानां पल्लवतुल्यत्वादित्यभिप्रायः । रक्तनयनसहस्रैः रक्तवर्णलोचनसमूहैः कुसुमितां सञ्जातपुष्पामिव, रक्तलोचनानामपि कुसुमसमानत्वादित्यभिप्रायः । मुण्डमण्डलैर्मस्तकनिकरैः फलितां सञ्जातफलामिव, तेषां फलतुल्याकृतेरिति भावः । उपहाराणाम् उपायनीभूतानां प्राणिनां हिंसां दर्शयन्तीं प्रकटयन्तीम् ; हिंसापूर्वकं विषाणकोटिकूटादीनां विकीर्णत्वादिति भावः । अत्राङ्कुरादीनां जननोत्प्रेक्षणात् अतस्र एव क्रियोत्प्रेक्षास्तासामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः । तथा सर्वा एवाभिः तृतीयान्तया च विषाणकोटिकूटादिरूपाङ्कुरादिप्रतीतेरुपहारहिंसाया लतारूपत्वप्रतीतेश्च साङ्गरूपकालङ्कारो व्यज्यते ।

তাহাতে বোধ হইতেছিল যে,—যম তাহাকে চালাইবার জন্য রক্তাক্ত হস্তে তাড়ন করিয়াছিলেন; আর রক্তবিন্দুর লোভে চঞ্চল শৃগালগণ, তাহার নয়নযুগল লেহন করিতেছিল। (ট) কোন স্থানে ব্যাধনিহত বন্য মহিষের ন্যায় রক্তোৎপল, কোন স্থানে সিংহনখের ন্যায় বকপুষ্পের কলিকা এবং কোন স্থানে রক্তাক্ত ব্যাঘ্রনখের ন্যায় পলাশপুষ্পের কলিকা বিক্ষেপ করিয়া পবিত্র পুষ্পবিক্ষেপের কার্য্য সম্পাদন করিয়াছিল। (ঠ) অন্য কোন স্থানে দেবী, উপহারভাবে প্রদত্ত পশুদিগের হিংসা দেখাইতেছিলেন; হরিণগণের বক্র শৃঙ্গাগ্ররাশিতে সেই হিংসার যেন অঙ্কুর জন্মিয়াছিল, রক্তাক্ত জিহ্বাখণ্ডসমূহে তাহার যেন পল্লব হইয়াছিল, রক্তবর্ণ নয়নপুঞ্জে যেন পুষ্প উৎপন্ন

---

(१) अगस्तिकुड्मलैः । (२)…प्रकरोपहाराम् ।

दर्शयन्तीम्, (ठ) शाखान्तराल-निरन्तर-निलीन-(१) रक्त-कुक्कुट-कुलैः श्वभयात् (२) अकाल-दर्शित-कुसुम-स्तवकैरिव रक्ताशोकविटपैर्विभूषिताङ्गनाम्, (ड) बलि-रुधिर-पान-तृष्णया समागतैश्च वेतालैरिव तालैर्दीयमान-फलमुण्डोपहाराम्, (ढ) शङ्काज्वर-कम्पितैरिव कदलिकावनैर्भयोत्कण्ठितैरिव, श्रीफलतरुषण्डैस्त्रासोर्द्धकेशैरिव खर्जूरवनैः समन्तादुपगहनीकृताम्, (ण) विदलित-वन-करि-कुम्भ-विगलित-मुक्ताफलानि रुधिरारुणानि बलि-सिक्थ-(३)

(ड) शाखेति । श्वभयात् कुक्कुरभयात् शाखान्तरालेषु निरन्तरं निलीनानि घनं निभृतभावेनावस्थितानि रक्तकुक्कुटकुलानि येषु तैः, अतएव अकाले दर्शिताः कुसुमस्तवका यैस्तैरिव स्थितैः, रक्तकुक्कुटकुलानामेव कुसुमस्तवकतुल्यत्वादिति भावः, रक्ताशोकानां विटपैर्विशालशाखाभिः विभूषितम् अङ्गनं चत्वरं यस्यास्ताम् । अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

(ठ) बलीति । किञ्च, बलीनामुपहारीभूतप्राणिनां रुधिरपानतृष्णया समागतैर्वेतालैर्भूतविशेषैरिव तालैस्तालवृक्षैः, दीयमानाः फलान्येव मुण्डानि तेषामुपहारा यस्यै ताम्, तालफलानां मुण्डसमानाकृतेरिति भावः । अत्र जात्युत्प्रेक्षानिरङ्गकेवलरूपकयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः ।

(ण) शङ्केति । शङ्काज्वरेण पशुवधदर्शनात् स्ववधातङ्कतापेन कम्पितैरिव, वायुना कम्पनादिति भावः, कदलिकावनैः रम्भाकाननैः । भयोत्कण्ठितैरिव भयोत्कण्ठाजनितरोमाञ्चतुल्यकण्टकराशिदर्शनादित्याशयः, श्रीफलतरुषण्डैर्बिल्ववृक्षसमूहैः । तथा त्रासोर्द्धकेशैरिव, ऊर्द्धपत्रनिकराणां भयेनोर्द्धीभूतकेशत्वेनोत्प्रेक्ष्यमाणत्वादित्यभिप्रायः, खर्जूरवनैः, समन्तादुपगहनीकृतां सर्वतो निविडीकृताम् । अत्र प्रथमा द्वितीया च क्रियोत्प्रेक्षा तृतीया तु गुणोत्प्रेक्षा, आसाञ्च मिथोनिरपेक्षतया संसृष्टिः ।

(त) विदलितेति । बलिसिक्थेषु पूजोपहारीभूतान्नेषु रक्ताक्तेष्वित्यर्थः लुब्धा लोभवन्तः, मुग्धा मुक्ताफलेषु बलिसिक्थभ्रमान्मूढा ये कृकवाकवः कुक्कुटास्तैरादौ ग्रस्तानि, बलिसिक्थभ्रमादेव कवलितानि अन-

হইয়াছিল এবং মুণ্ড-সমূহে যেন ফল জন্মিয়াছিল। (ড) কতকগুলি রক্তবর্ণ অশোকবৃক্ষ দেবীর প্রাঙ্গণভূমি অলঙ্কৃত করিয়া রহিয়াছিল; কুকুরের ভয়ে বহুতর রক্তবর্ণ বনকুকুড়া সেই অশোকবৃক্ষের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখার ভিতরে ঘনভাবে লুকাইয়াছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যে—সেই অশোকবৃক্ষের বৃহৎ বৃহৎ শাখাগুলি যেন অকালে পুষ্পস্তবক সকল প্রকাশ করিয়াছে। (ঢ) বলির রক্ত পান করিবার ইচ্ছায় সমাগত বেতালগণের ন্যায় তালবৃক্ষসমূহ, ফলস্বরূপ মুণ্ড সকল উপহার দিতেছিল। (ণ) কদলীবন যেন আতঙ্কে কম্পিত হইতেছিল, বিল্ববৃক্ষগুলি যেন ভয়ে উৎকণ্ঠিত হইয়াছিল, আর ভয়বশতঃ খর্জুরবনের কেশগুলি যেন উচু হইয়াছিল—এই অবস্থায় সেই বনসমূহ, দেবীর প্রাঙ্গণভূমিকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছিল। (ত) সিংহবিদারিত বন্য হস্তীর কুম্ভ হইতে রক্তাক্ত মুক্তাসমূহ নির্গত হইয়া পড়িয়া রহিয়াছিল, সেগুলিকে পূজার অন্ন মনে করিয়া লোভী বনকুকুড়াগুলি, প্রথমে গ্রাস করিয়া পরে, ছাড়িয়া

(१) शाखान्तरालनिलीन…। (२) कुक्कुटकुलैश्च भयात्…।

(३) वनकरिकुम्भविदलितमुक्ताफलानि, विदलितवनकरिकुम्भविगलितरक्तमुक्ताफलानि नवरुधिरारुणबलि।

লুব্ধ-মুগ্ধ-কৃকবাকু-গ্রস্তমুক্তানি বিকিরদ্ভিরম্বিকাপরিগ্রহদুর্ললিতৈঃ ক্রীড়দ্ভিঃ কেশরি-কিশোরকৈরশূন্যোদ্দেশাম্, (ত) প্রভূত-রুধির-দর্শনোদ্ভূত-মূর্চ্ছা-পতিতেনেব প্রতিবিম্বিতেনাস্ততাম্রেণ সবিত্রা তাম্রতরীকৃতৈঃ (১) ক্ষতজ-জল-প্রবাহৈঃ (২) পিচ্ছিলীকৃতাজিরাম্, (থ) অবলম্বমান-দীপ-ধূপ-(৩) রক্তাংশুকেন গ্রথিত-শিখি-গল-বলয়াবলিনা পিষ্ট-পিণ্ড-পাণ্ডুরিত-(৪) ঘন-ঘণ্টা-মালভারিণা (৫) ত্রাপুষ-সিংহ-মুখ-মধ্য-স্থিত-স্থূল-লোহ-কণ্টক-দত্ত-(৬) দন্ত-দণ্ডার্গলং

ন্যরং মুক্তানি কাঠিন্যপ্রতীতেঃ পরিত্যক্তানি, রুধিরারুণানি রক্তাক্ততয়া অরুণবর্ণানি, বিদলিতেভ্যো বিদারিতেভ্যঃ করিকুম্ভেভ্যঃ বিগলিতানি যানি মুক্তাফলানি মৌক্তিকানি তানি, বিকিরদ্ভিঃ শোণিতাক্ততয়া লোভাদুদ্গৃহীত্বা মাংসাভাবাৎ পুনর্বিক্ষিপদ্ভিরিত্যর্থঃ, অম্বিকায়াশ্চণ্ডিকায়াঃ পরিগ্রহেণ বাহনসজাতীয়তয়া গ্রহণেন দুর্ললিতৈঃ হিংসাভাবাদ্দুর্দান্তীভূতৈঃ ক্রীড়দ্ভিঃ খেলদ্ভিঃ, কেশরিকিশোরকৈঃ সিংহশাবকৈঃ অশূন্যঃ অবিরহিত উদ্দেশঃ স্থানং যস্যাস্তাম্। অত্র কৃকবাকূনাং মুক্তাফলেষু বলিসিক্থভ্রমাদ্ভ্রান্তিমানলঙ্কারঃ কেশরিকিশোরকৈরিতি ছেকানুপ্রাসেন সংসৃজ্যতে।

(থ) প্রভূতেতি। প্রভূতরুধিরদর্শনেন উদ্ভূতা উৎপন্না যা মূর্চ্ছা তয়া পতিতেনেব, প্রতিবিম্বিতেন ক্ষতজজলপ্রবাহেষ্বেব সংক্রান্তমূর্ত্তিনা, অস্তে অস্তসময়ে তাম্রস্তাম্রবর্ণস্তেন, সবিত্রা সূর্য্যেণ, তাম্রতরীকৃতৈর্বিশেষেণ তাম্রবর্ণীকৃতৈঃ, ক্ষতজানি রুধিরাণ্যেব জলানি ক্ষতজানি জলানীবেতি বা তেষাং প্রবাহৈঃ, পিচ্ছিলীকৃতং ক্লিন্নীকৃতম্ অজিরং চত্বরং যস্যাস্তাম্। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তথা ক্ষতজজলেতি রূপকোপময়োঃ সন্দেহসঙ্করঃ, তয়োশ্চ পরস্পরনিরপেক্ষত্বাৎ সংসৃষ্টিঃ। তথাত্র রুধিরস্য জলত্বেন রূপণে জলেনৌপম্যে বা ন কশ্চিদ্বিশেষ ইত্যপুষ্টার্থতাদোষঃ, স চ জলপদপরিত্যাগেনৈব সমাধেয়ঃ।

(দ) অবেতি। অবলম্বমানানি অবতিষ্ঠমানানি দীপধূপরক্তাংশুকানি যস্মিন্ তেন, গ্রথিতা গুম্ফিতা শিখিগলবলয়ানাং ময়ূরকণ্ঠমণ্ডলানাম্ আবলির্মালা যত্র তেন, পিষ্টপিণ্ডেন তণ্ডুলচূর্ণপিণ্ডেন পাণ্ডুরিতাঃ শুভ্রবর্ণীকৃতাঃ ঘনা নিরন্তরাঃ যা ঘণ্টাস্তাসাং মালাং বিভর্ত্তীতি তেন, "থাকারী স্ত্রীকৃতো হ্রস্বঃ" ইতি হ্রস্বঃ।

দিয়াছিল, এদিকে দেবীর পক্ষভুক্ত বলিয়া হিংসা না করায় দুর্দ্দান্ত সিংহশাবকগণ সেই মুক্তা-গুলিকে নিক্ষেপ করিয়া খেলা করতঃ দেবীর প্রাঙ্গণে বিচরণ করিতেছিল। (থ) জলের ন্যায় রক্তের প্রবাহ দেবীর প্রাঙ্গণকে পিছল করিয়াছিল; অস্তকালীন তাম্রবর্ণ সূর্য্য সেই রক্তের প্রবাহে প্রতিবিম্বিত হইয়া তাহাকে আরও তাম্রবর্ণ করিয়াছিলেন, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, প্রচুর রক্ত দর্শনে মূর্চ্ছা উপস্থিত হওয়ায়ই যেন সূর্য্য পড়িয়া গিয়াছিলেন। (দ) অভ্যন্তরস্থ গৃহের দ্বারদেশ দ্বারা দেবী শোভা পাইতেছিলেন, সেই দ্বারদেশে দুই পাট কপাট ছিল; তাহাতে ধূপ, দীপ ও রক্তবস্ত্র ঝুলান ছিল, ময়ূরের কণ্ঠমালা গাঁথা ছিল, তণ্ডুলচূর্ণে শুভ্রবর্ণ ঘন ঘন ঘণ্টার মালা দুলিতেছিল, সীসার একটা সিংহ ছিল,

(১) অস্তরীকৃতৈঃ। (২) ক্ষতজলপ্রবাহৈঃ। (৩)…দীপধূম। (৪) পিষ্টপাণ্ডুরিত…। (৫)…মালাভারিণা। (৬)…কণ্টকদন্ত…।

লসৎপীত-(১) নীল-লোহিত দর্পণ-স্ফুরিতবুদ্বুদমালং কপাটপট্টদ্বয়ম্ (২) দধানেন গর্ভগৃহদ্বারদেশেন দীপ্যমানাম্, (দ) অন্তঃপিণ্ডিকাপীঠপাতিভিশ্চ সর্বপশুজীবিতৈরিব শরণমুপাগতৈরলক্তক-রস-রক্ত-পটৈরবিরহিত-চরণ-মূলাম্, (ধ) পতিতকৃষ্ণচামরপ্রতিবিম্বানাঞ্চ শিরশ্ছেদলগ্ন-কেশজালকানামিব পরশুপট্টিশপ্রভৃতীনাং জীববিশসনশস্ত্রাণাং প্রভাভির্বহলান্ধকারতয়া পাতালগৃহবাসিনীম্ (৩)

ত্রপুষঃ সীসকস্যায়মিতি ত্রাপুষঃ, সীসকনির্ম্মিতো যঃ সিংহস্তস্য মুখমধ্যে স্থিতং স্থূলং লোহকণ্টকং যস্মিন্ তৎ, দন্তং দন্তদণ্ডো হস্তিদন্তদণ্ড এব অর্গলং যস্মিন্ তৎ, তথা লসৎসু সম্মুখে দীপ্যমানেষু পীতেষু নীলেষু লোহিতেষু চ দর্পণেষু স্ফুরিতা প্রতিবিম্বিতা বুদ্বুদমালা বুদ্বুদতুল্যবর্ত্তুললৌহশঙ্কুশ্রেণী যস্মিন্ তৎ তাদৃশং কপাটপট্টদ্বয়ং কপাটফলকযুগলং দধানেন, গর্ভগৃহস্য অন্তর্গৃহস্য দ্বারদেশেন দীপ্যমানাং শোভমানাম্।

(ধ) অন্তরিতি। কিঞ্চ, অন্তর্মধ্যে যা পিণ্ডিকা বেদিঃ তত্র যৎপীঠং তত্র পতন্তীতি তৈঃ, শরণমুপাগতৈঃ সর্বেষাং পশূনাং জীবিতৈরিব, তেষামপি রক্তসম্বন্ধেন রক্তত্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ, অলক্তকরসেন রক্তা যে পটাস্তৈঃ, অবিরহিতং চরণয়োর্মূলং সমীপং যস্যাস্তাম্। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ন) পতিতেতি। কিঞ্চ, পতিতানি কৃষ্ণচামরাণাং প্রতিবিম্বানি যেষু তেষাম্, অতএব শিরশ্ছেদে সতি লগ্নং কেশজালং যেষু তেষামিব দৃশ্যমানানাম্, কৃষ্ণচামরপ্রতিবিম্বানামেব কেশজালবদ্দৃশ্যমানত্বাদিতি ভাবঃ, পরশুঃ প্রসিদ্ধঃ, পট্টিশস্তু "পট্টিশো লোহদণ্ডো যস্তীক্ষ্ণধারঃ ক্ষুরোপমঃ।" ইতি বৈজয়ন্ত্যুক্তঃ, তৎপ্রভৃতীনাং জীববিশসনশস্ত্রাণাং প্রাণিহিংসাশস্ত্রাণাম্, প্রভাভিরুৎপাদিতঃ, বহলঃ প্রচুরঃ অন্ধকারো যত্র গৃহে তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, পাতালগৃহবাসিনীমিবোপলক্ষ্যমাণাম্। অত্র কেশজালত্বপ্রক্রিয়োৎপ্রেক্ষণাৎ প্রথমা পাতালগৃহবাসীত্যুৎপ্রেক্ষণাদ্দ্বিতীয়া চ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষৈব, তয়োশ্চ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

তাহার মুখের ভিতর মোটা একটা লোহার পেরেক ছিল, হস্তিদন্তের অর্গল দেওয়া ছিল, এবং সেই কপাটে বুদ্বুদের ন্যায় বর্ত্তুলাকার কতকগুলি পেরেক মারা ছিল, সম্মুখবর্ত্তী পীতবর্ণ, নীলবর্ণ ও রক্তবর্ণ দর্পণে সেই পেরেকগুলির প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল। (ধ) ঘরের ভিতরে দেবীর চরণের নিকটে একটা বেদি, তাহার উপরে একখানা পীড়ি, তাহার উপরে আবার আলতার রসে রঞ্জিত একখানা কাপড় পাতা ছিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, সমস্ত পশুদিগের জীবন আসিয়া যেন শরণাগত হইয়া রহিয়াছে। (ন) ঘরের ভিতরে পরশু ও পট্টিশ প্রভৃতি কতকগুলি জীবহত্যা করিবার অস্ত্র ছিল, তাহার উপরে কৃষ্ণবর্ণ চামরের প্রতিবিম্ব পড়িয়াছিল, তাহাতে বোধ হইতেছিল যে, শিরশ্ছেদ হইয়া গেলে তাহার কেশকলাপই যেন সেই অস্ত্রগুলিতে লাগিয়া রহিয়াছে; এই জাতীয় অস্ত্রের প্রভায় ঘরের ভিতরে প্রচুর অন্ধকার হইয়াছিল বলিয়া দেবীকে পাতালগৃহবাসিনীর ন্যায় দেখা যাইতেছিল। (প)

---

(১) লসৎপীত…। (২) কপাটপট্টদ্বয়ম্। (৩) পাতালনিবাসিনীম্।

হর্ষোপলভ্যমানাম্ (ন) রক্তচন্দন-খচিত-স্ফুরৎ-ফল-পল্লব-কলিতৈশ্চ বিল্বপত্র-দামভিঃ (১) বালকমুণ্ডপ্রালম্বৈরিব কৃতমণ্ডনাম্ (প) শোণিত-তাম্র-(২) কদম্ব-স্তবক-কৃতার্চ্চনৈশ্চ পশূপহার-পটহ-পটু-রটিত-রসোল্লসিতরোমাঞ্চৈরিবাঙ্গৈঃ (৩) ক্রূরতামুদ্বহন্তীম্, (ফ) চারু-চামীকর-পট্ট-(৪) প্রাবৃতেন চ ললাটেন শবর-সুন্দরী-রচিত-সিন্দূর-তিলক-বিন্দুনা দাড়িম-(৫) কুসুম-কর্ণপূর-প্রভা-সেক-লোহিতায়মান-কপোলভিত্তিনা রুধির-তাম্বূলারুণিতাধরপুটেন ভ্রূকুটি-কুটিল-

(প) রক্তেতি। কিঞ্চ, রক্তচন্দনেন খচিতা রঞ্জিতা অতএব স্ফুরন্তো দীপ্যমানা যে বিল্বস্যৈব ফলপল্লবাস্তৈঃ কলিতাঃ সংযোজিতাস্তৈঃ, অতএব বালকমুণ্ডানাং প্রালম্বৈঃ সরললম্বিনীভির্মালাভিরিব স্থিতৈঃ, বিল্বপত্রাণাং দামভির্মালাভিঃ কৃতমণ্ডনাং বিহিতভূষণাম্। অত্র কাব্যোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। বালকমুণ্ডগতরক্তসাম্যপ্রতিপাদনার্থং রক্তচন্দনখচিতপদম্। বালকপদন্তু তন্মুণ্ডানামাপেক্ষিকক্ষুদ্রতয়া বিল্বফলসাম্যদ্যোতনায়।

(ফ) শোণিতেতি। কিঞ্চ, শোণিতেন রক্তসংস্রবেণ তাম্রা যে কদম্বস্তবকাঃ কদম্বপুষ্পগুচ্ছাস্তৈঃ কৃতম্ অর্চ্চনং যেষাং তৈঃ সংলগ্নকদম্বকুসুমরেণুভিরিত্যর্থঃ, অতএব পশূপহারে পশুবলিদানসময়ে পটহস্য ঢক্কায়া যৎ পটু রটিতম্ উচ্চশব্দস্তস্য রসেন শ্রবণোৎসাহেন উল্লসন্তি উদ্গচ্ছন্তীতি তে তথোক্তা রোমাঞ্চা যেষু তৈরিব, অঙ্গৈঃ, ক্রূরতাং রৌদ্রতাম্ উদ্বহন্তীং ধারয়ন্তীম্। অত্র রোমাঞ্চোদ্গমোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা বৃত্ত্যনুপ্রাসশ্চানয়োরেকাশ্রয়ানুপ্রবেশরূপঃ সঙ্করঃ।

(ব) চার্বিতি। কিঞ্চ, চারুঃ সুন্দরো যশ্চামীকরপট্টঃ স্বর্ণফলকং তেন প্রাবৃতমাচ্ছাদিতং তেন, তথা শবরসুন্দরীভিঃ রচিতঃ কৃতঃ সিন্দূরতিলকবিন্দুর্যত্র তেন তাদৃশেন ললাটেন। দাড়িমকুসুমে এব কর্ণপূরৌ তয়োঃ প্রভায়াঃ সেকেন সংসর্গেণ লোহিতায়মানে কপোলভিত্তী গণ্ডযুগলং যস্য তেন, রুধিরতাম্বূলাভ্যাম্ অরুণিতং রক্তবর্ণীকৃতম্ অধরপুটং যস্য তেন, তথা ভ্রূকুট্যা ভ্রূভঙ্গেন কুটিলে বক্রে বভ্রুণী পিঙ্গলবর্ণে নয়নে চক্ষুষী যস্য তেন

দেবীর গলদেশে কতকগুলি বিল্বপত্রের মালা দিয়া অলঙ্কার করা হইয়াছিল, তাহাতে রক্তচন্দন রঞ্জিত সুন্দর বহুতর বিল্বফল ও বিল্বপল্লব সংযোজিত ছিল ; সুতরাং সেই মালাগুলিকে বালকের মুণ্ডমালার ন্যায় বোধ হইতেছিল। (ফ) রক্তে রক্তবর্ণ কদম্বপুষ্পের রেণুদ্বারা দেবীর অঙ্গে পূজা করিয়াছিল, তাহাতে প্রতীতি হইতেছিল যে,—পশু বলিদান করিবার সময়ে ঢক্কার উচ্চ শব্দ শ্রবণে উৎসাহবশতঃ দেবীর সমস্ত অঙ্গে যেন রোমাঞ্চ উদ্গত হইয়াছে ; সুতরাং সেই অঙ্গসমূহ দ্বারা দেবী ভয়ঙ্করতা ধারণ করিতেছিলেন। (ব) দেবীর ললাটদেশ, সুন্দর একখানি স্বর্ণফলকে আবৃত ছিল এবং শবররমণীগণ তাহাতে ক্ষুদ্র একটি সিন্দূরের তিলক দিয়াছিল ; কর্ণযুগলে দাড়িম্বপুষ্পের দুইটি কর্ণপূর ছিল, তাহার প্রভায় কপোলযুগল রক্তবর্ণ হইয়াছিল ; রক্তসংস্রবে ও তাম্বূলের রসে ওষ্ঠযুগলকে অরুণবর্ণ করিয়াছিল, স্বভাবতই পিঙ্গলবর্ণ নয়নযুগল

(১) বিল্বদামভিঃ। (২) শোণিতাতাম্র…। (৩)…চাঙ্গৈঃ। (৪)…পট…। (৫) দাড়িম্বী…।

भ्रु-नयनेन (१) मुखेन कुसुम्भ-पाटलित-दुकूल-कलितया च देहलतया महा-कालाभिसारिकावेश विभ्रमं विभ्रतीम्, (भ) सम्पिण्डित-नील-गुग्गुलु-(२) धूप-धूमारुणी-कृताभिश्च प्रचलन्तीभिर्गर्भगृहदीपिकालताभिरङ्गुलीभिरिव महिषा-सुर-शोणित-लवालोहिनीभिः स्कन्धपीठ-कण्डूयन-चलित-त्रिशूलदण्ड-कृता-पराधं वनमहिषमिव तर्जयन्तीम्, (म) प्रलम्ब-(३) कूर्चधरैश्छागैरपि धृतव्रतै-रिव, स्फुरदधरपुटैराखुभिरपि जपपरैरिव, कृष्णाजिनप्रावृताङ्गैः कुरङ्गैरपि प्रति-

ताम्रशेन मुखेन। तथा कुसुम्भेन रञ्जनद्रव्यविशेषेण पाटलितं श्वेतरक्तीकृतं यत् दुकूलं वस्त्रं तेन कलितया आवृतया देहलतया च करणेन, महाकालस्य अभिसारिकावेशविभ्रमं बिभ्रतीं धारयन्तीमिव स्थिताम्। अत्र प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(भ) सम्पिण्डितेति। किञ्च, सम्पिण्डितः पुञ्जीभूतो यो नीलगुग्गुलुधूपधूमस्तेन अरुणीकृताभिः, प्रचलन्तीभिर्वायुभरात् कम्पमानाभिः, गर्भगृहस्य अन्तर्गृहस्य दीपिकालताभिः वायुवशात् प्रचलनेनैव लतावल्लम्बमानीभूतदीपैः, महिषासुरस्य शोणितलवैः रक्तबिन्दुभिः आलोहिन्यः आरक्तास्ताभिरङ्गुलीभिरिव स्थिताभिः सतीभिः, स्कन्धपीठस्य स्कन्धदेशस्य कण्डूयनेन चलितो यस्त्रिशूलदण्डस्तेन कृतः अपराधो येन तं वनमहिषं तर्जयन्तीमिव स्थिताम्। चूर्णहारिद्राभ्यां रञ्जनेनारुणवर्णवत् नीलेनापि गुग्गुलुधूपधूमेनारुणवर्णो जायते संयुक्तद्रव्यस्वभाववैचित्र्यादिति बोध्यम्। अतएवात्र कारणविरुद्धकार्योत्पत्तेर्विषमालङ्कारः, तथा प्रथमा जात्युत्प्रेक्षा द्वितीया च क्रियोत्प्रेक्षा, इत्येतेषामङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। देवीमन्दिरस्यारण्यान्तर्गततया वन-महिषप्रवेशसम्भव इति ध्येयम्।

(म) प्रलम्बेति। अन्येषु का कथा, प्रलम्बकूर्चधरैर्दीर्घश्मश्रुधरैश्छागैरपि धृतव्रतैर्गृहीततपोनियमैः सद्भिराराध्यमानामिव, प्रलम्बकूर्चधरत्वादिति भावः। स्फुरन्ति स्पन्दमानानि अधरपुटानि येषां तैः, आखुभिर्मूषिकैरपि जपपरैर्मन्त्रजपप्रवृत्तैः सद्भिराराध्यमानामिव, जपप्रवृत्तवत् स्फुरदधरपुटत्वादित्याशयः। अधरपुट-

ভ্রূকুটি করায় বক্র হইয়াছিল ; আর কুসুমফলের রসে রঞ্জিত বস্ত্রদ্বারা দেহলতা আবৃত ছিল—এই সকল কারণে দেবী যেন মহাকালের প্রতি অভিসারিকার বেশবিলাস ধারণ করিতে-ছিলেন। (ভ) ঘরের ভিতরে কতকগুলি প্রদীপ ছিল, গুগ্গুলু ও ধূপের নীলবর্ণ ধূমপুঞ্জে সেই প্রদীপগুলিকে অরুণবর্ণ করিয়াছিল এবং সেই প্রদীপগুলি বায়ুভরে চলিতে থাকিয়া লতার ন্যায় লম্বমান হইতেছিল ; তাহাতে সেই প্রদীপগুলিকে মহিষাসুরের রক্তবিন্দুতে লোহিতবর্ণ অঙ্গুলীর ন্যায় দেখা যাইতেছিল ; এদিকে একটা বন্য মহিষ স্কন্ধ কণ্ডূয়ন করায় ত্রিশূলটা কাঁপিতেছিল বলিয়া সে, অপরাধ করিয়াছিল ; তাই দেবী যেন অঙ্গুলীর ন্যায় সেই প্রদীপগুলি দ্বারা মহিষটাকে তর্জ্জন করিতেছিলেন। (ম) দীর্ঘশ্মশ্রুধারী ছাগগণও যেন ব্রতা-বলম্বন করিয়া দেবীর আরাধনা করিতেছিল ; ওষ্ঠযুগল অবিশ্রান্ত স্পন্দিত হওয়ায় মূষকগণও

(१) भ्रुकुटिकुटिलभ्रुणा रक्तनयनेन, भ्रुकुटिकुटिलबभ्रुणा रक्तनयनेन, भ्रुकुटिः…।

(२)… गुग्गुल…। (३) प्रबल…।

शयितैरिव (१) ज्वालित-लोहित-मूर्द्ध-रत्न-रश्मिभिः कृष्णसर्पैरपि शिरो-धृत-मणिदीपकैरिवाराध्यमानाम्, (म) सर्वतः कठोरवायसगणेन च रटता (२) स्तुतिपरेणेव स्तूयमानाम्, (य) स्थूलस्थूलैः शिराजाल-कैर्गोधा-गोधिका-(३) कृकलासकुलैरिव दग्धस्थाणुशङ्कया समारूढैर्गवाश्रि-तेन (र) अलक्ष्मी-समुत्खात-लक्षण-स्थानैरिव विस्फोटव्रणविन्दुभिः कल्माषित-

स्फुरणं मूषकाणां स्वभावः। कृष्णाजिनं कृष्णवर्णं स्वकीयं चर्म्म कृष्णसारचर्म्म च तेन प्रावृतमङ्गं येषां तैः कुरङ्गैर्हरिणैरपि प्रतिशायितैः कृतप्रतिशयनैः साङ्गैराराध्यमानामिव, तद्वत् कृष्णाजिनप्रावृताङ्गत्वादित्यभिप्रायः। विपत्प्रतीकाराय अभीष्टलाभाय वा दिनमासादिनियतं भोजनादिपरित्यागपूर्ब्बकं देवतायै शयनं प्रतिशयनम्। तथा ज्वलिता दीप्ताः, लोहिता रक्तवर्णाः, मूर्द्धरत्नस्य शिरोमणे रश्मयः किरणा येषां तैः, कृष्णसर्पैर्विजातीय-विषधरैरपि शिरःसु धृता मणय एव दीपा मणिप्रदीपाश्च यैस्तैः साङ्गैराराध्यमानामिव, शिरःसु दीपधारणादिति भावः। अन्योऽपि शिरसि दीपधारणपूर्ब्बकं देवतामाराध्नोति। अत्र प्रत्येकवाक्य एव क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तथा आराध्यमानामित्येकया क्रियया बहूनां कर्त्तृणामभिसम्बन्धात्तुल्ययोगिता चानयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। तेन च महोपासनास्थानत्वं व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः।

(य) सर्वत इति। किञ्च, सर्वतः समन्तात् रटता रुवता, कठोरः कर्कशस्वरो यो वायसगणः काक-समूहस्तेन, स्तुतिपरेण स्तवप्रवृत्तेन सता स्तूयमानामिव, स्तुतिप्रवृत्तवत् सर्वतोरवणात्। स्तुतिप्रवृत्तश्च प्राद-क्षिण्येन भ्रमन् स्तवरवं करोति। अत्रापि क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(र) स्थूलेति। दग्धो यः स्थाणुः शाखापत्रविहीनो वृक्षस्तस्य आशङ्कया भ्रमेण समारूढैर्गात्रारूढैः, गोधागोधिकाकृकलासकुलैरिव, स्थूलस्थूलैः परापरापेक्षया अतीवस्थूलैः शिराजालकैर्धमनीसमूहैः, गवाक्षसङ्घातमिति, गवाश्रितस्तेन जालकमयेभूतेन जरद्द्रविड़धार्म्मिकेणाधिष्ठितामिति बहुदूरवर्त्तिन्या क्रिययान्वयः। अत्र भ्रान्तिमान् जात्युत्प्रेक्षा चालङ्कारस्तयोश्चाङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः। इतः पुंसि तृतीयैकवचनान्तपदानि जरद्द्रविड़धार्म्मिकेणेति वक्ष्यमाणस्य विशेषणानि।

(ल) अलक्ष्मीति। अलक्ष्म्या देव्या समुत्खातानि समूलमुत्पाटितानि यानि लक्षणानि शुभचिह्नानि तेषां स्थानैरिव विस्फोटव्रणविन्दुभिः कल्माषितं विचित्रीकृतं सकलं शरीरं यस्य तेन। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः।

যেন জপে প্রবৃত্ত হইয়া দেবীর উপাসনা করিতেছিল; কৃষ্ণাজিনে সমস্ত অঙ্গ আবৃত করিয়া হরিণগণও যেন প্রতিশয়ন করিয়া (হত্যা দিতে আরম্ভ করিয়া) দেবীর আরাধনা করিতেছিল এবং মস্তকমণির রক্তবর্ণ কিরণজাল জ্বলিতে থাকায় কৃষ্ণসর্পগণও যেন মস্তকে মণিপ্রদীপ ধারণ করিয়া দেবীর উপাসনা করিতেছিল। (য) সকল দিকে রব করতঃ কর্কশস্বর কাকগণও যেন স্তবে প্রবৃত্ত হইয়া আরাধনা করিতেছিল। (র) দ্রবীড়দেশীয় বৃদ্ধ একটী উপাসক দেবীর আয়-তনে অধিষ্ঠান করিতেছিল; দগ্ধ স্থাণু মনে করিয়া গাত্রে আরূঢ় গুইল, গোসাপ ও কাঁকলাস সমূহের ন্যায় অত্যন্ত স্থূল শিরাসমূহ থাকায় তাহার গাত্রে গবাক্ষজাল জন্মিয়াছিল। (ল) অলক্ষ্মীদেবী শুভলক্ষণসমূহ উন্মূলন করিয়া ফেলিয়াছিলেন, তাহার স্থানের ন্যায় বিস্ফোট-

(१) प्रतिशयनैरिव। (२) रुवता। (३) गोधाः..., गोधागोधिका...।

সকল-শরীরেণ, (ল) কর্ণাবতংসসংস্থাপিতয়া চ চূড়য়া রুদ্রাক্ষমালিকামিব (১) দধানেন, (ব) অম্বিকা-পাদ-পতন-শ্যাম-ললাট-বর্দ্ধমানার্ব্বুদেন, (২) (শ) কুবাদি-(৩) দত্ত-সিদ্ধাঞ্জনদানস্ফুটিতৈক-(৪) লোচনতয়া ত্রিকালমিতরলোচনাঞ্জনদানাদর-শ্লক্ষ্ণীকৃত-দারুশলাকেন, (ষ) প্রত্যহং কটুকালাবু-স্বেদ-প্রারব্ধ-দন্তুরতা-প্রতীকারেণ, (স) কথঞ্চিদস্থান-দত্তেষ্টক-প্রহারতয়া শুষ্কৈক-ভুজোপ-

(ব) কর্ণেতি। কিঞ্চ, কর্ণাবতংসে কর্ণভূষণস্থানে সংস্থাপিতয়া চূড়য়া হেতুনা, রুদ্রাক্ষমালিকা দধানেনেব, শিখিপুচ্ছনির্ম্মিতায়াস্তচ্চূড়ায়াঃ কণ্ঠপর্য্যন্তপাতিত্বেন রুদ্রাক্ষমালাবৎ প্রতীতেরিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(শ) অম্বিকেতি। অম্বিকায়াঃ পাদপতনেন শ্যামে শ্যামীভূতে ললাটে বর্দ্ধমানঃ অর্ব্বুদো রোগো যস্য তেন, সততভূতলঘর্ষণাদিতি ভাবঃ।

(ষ) কুবাদীতি। কুবাদিনা কৌতুকায় মিথ্যাবাদিনা জনেন দত্তস্য সিদ্ধাঞ্জনস্য নেত্রৌষধস্য দানেন অর্পণেন স্ফুটিতম্ একং লোচনং যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, ত্রিকালং প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়াহ্নেষু, ইতরলোচনে অঞ্জনদানে সাধারণকজ্জলার্পণে নতু কুবাদিদত্তসিদ্ধাঞ্জনদানে ইত্যর্থঃ আদরেণ যত্নেন শ্লক্ষ্ণীকৃতা দারুশলাকা দারুনির্ম্মিতা কজ্জলদানশলাকা যেন তেন, কুবাদিদত্তসিদ্ধাঞ্জনদোষেণ বা অশ্লক্ষ্ণমুখশলাকাদোষেণ বা লোচনমেকং স্ফুটিতমিত্যুভয়থাপ্যাশঙ্কাবশাদিতি ভাবঃ।

(স) প্রত্যহমিতি। কটুকালাবুঃ কটুতুম্বী যস্যাঃ স্বেদেন প্রারব্ধো দন্তুরতায়া উন্নতদন্ততায়া প্রতীকারশ্চিকিৎসা যেন তেন। তাদৃশস্বেদেন দন্তপাতাবশ্যম্ভাবাৎ খর্ব্বরতাপ্রতীতিঃ।

(হ) কথঞ্চিদিতি। কথঞ্চিৎ কেনাপি প্রকারেণ অস্থানে অবিহিতস্থানে দত্ত ইষ্টকপ্রহারো যস্য তস্য ভাবস্তয়া হেতুনা, শুষ্কে শুষ্কীভূতে একস্মিন্ ভুজে উপশান্তং প্রয়োজনাভাবজ্ঞানান্নিবৃত্তং মর্দ্দনব্যসনং বাতবিনাশকতৈলমর্দ্দনাগ্রহো যস্য তেন। আমবাতজড়ীকৃতদেহস্য তদ্বাতবিনাশায় তৈলবিশেষমর্দ্দনানন্তরং স্থানবিশেষে বারম্বারমিষ্টকানাং প্রহারশ্চিকিৎসাশাস্ত্রনির্দ্দিষ্টঃ, তস্মিংস্ত্বস্থানে কৃতে কশ্চিদ্ভুজঃ শুষ্কতামাপদ্যতে সা চ শুষ্কতাস্য জাতা, তথা চাসৌ তস্মিন্ ভুজে বাতো বিনষ্ট ইতি মত্বা তৈলমর্দ্দনাগ্রহং পরিহৃতবানিতি সরলার্থঃ।

ব্রণবিন্দুতে তাহার দেহ বিচিত্র করিয়াছিল। (ব) কর্ণাভরণের স্থানে একটি চূড়া পরিধান করিয়াছিল, তাহা বক্ষঃস্থল পর্য্যন্ত পতিত হওয়ায় সে, যেন রুদ্রাক্ষের মালা ধারণ করিতেছিল। (শ) চণ্ডীর চরণে পতিত হওয়ায় ললাটদেশ শ্যামবর্ণ হইয়াছিল এবং তাহাতেই ললাটের অর্ব্বুদরোগটা বৃদ্ধি পাইয়াছিল। (ষ) কোন মিথ্যাবাদি-প্রদত্ত সিদ্ধকজ্জল প্রয়োগ করায় একটি চক্ষু বিনষ্ট হইয়ছিল বলিয়া তিন বেলা অন্য চক্ষুতে সাধারণ কজ্জল দান করিবার সময়ে যত্নপূর্ব্বক দারুশলাকাটিকে পালিস করিয়াছিল। (স) প্রতিদিন তিতলাউর স্বেদ দিয়া উঁচু দাঁতগুলির চিকিৎসা আরম্ভ করিয়াছিল। (হ) কোন প্রকারে অস্থানে ইষ্টক প্রহার করায় একখানা হাত শুকাইয়া গিয়াছিল, সুতরাং তাহাতে তাহার তৈল মর্দ্দন করিবার আগ্রহ

(১) ক্বচিৎ ইবশব্দো নাস্তি। (২)…র্ব্বুদেন। (৩) কুবাদিক…, কুবাদী…।
(৪)…স্ফোটিতৈক…, …সিদ্ধাঞ্জনস্ফুটিতৈক…।

শান্ত-মর্দ্দন-ব্যসনেন, (ঝ) উপর্য্যুপর্য্যবিশ্রান্ত-(১) কটুকবর্ত্তি-প্রয়োগ বর্দ্ধিত-তিমিরেণ, (ঞ) অশ্মভেদ-সংগৃহীত-বরাহ-দংষ্ট্রেণ, (ক) ইঙ্গুদীকোষ-কৃতৌষধাঞ্জনসংগ্রহেণ, (খ) সূচী-স্যূত-শিরা-সঙ্কোচিত-বাম-করাঙ্গুলিনা, (গ) কৌশেয়ক-কোষাবরণ-(২) ক্ষতি-ব্রণিত-চরণাঙ্গুষ্ঠকেন, (ঘ) অসম্যক্কৃত-রসায়নানীতাকালজ্বরেণ, (ঙ) জরাং গতেনাপি দক্ষিণাপথাধিরাজ্যবরপ্রার্থনা-কদর্থিত-দুর্গেণ, [চ] দুঃশিক্ষিত-শ্রমণাদিষ্ট-(৩) তিলকাবদ্ধবিভব-

(ঞ) উপরীতি। উপর্য্যুপরি অধিকাধিকম্ অবিশ্রান্তঞ্চ যথা স্যাত্তথা যঃ কটুকবর্ত্তিপ্রয়োগঃ কটুপদার্থনির্ম্মিতনেত্ররোগনাশকবর্ত্তিকাদানং তেন বর্দ্ধিতং তিমিরং নেত্ররোগবিশেষো যস্য তেন।

(ক) অশ্মেতি। অশ্মভেদায় পাষাণভঙ্গায় সংগৃহীতা বরাহদংষ্ট্রা যেন তেন।

(খ) ইঙ্গুদীতি। ইঙ্গুদীকোষে ইঙ্গুদীফলকোষে কৃত ঔষধাঞ্জনস্য নেত্ররোগৌষধীভূতকজ্জলস্য সংগ্রহো যেন তেন।

(গ) সূচীতি। সূচ্যা স্যূতাভিরীষত্যনিহত্যর্থং সূত্রেণ গ্রথিতাভিঃ শিরাভিঃ সঙ্কোচিতা দৃঢ়াকর্ষণেন খর্ব্বীকৃতা বামকরাঙ্গুলয়ো যস্য তেন।

(ঘ) কৌশেয়কেতি। কৌশেয়ককোষেণ কৃমিসূত্রকোষেণ যদাবরণং তেন যা ক্ষতিঃ সংঘর্ষস্তেন ব্রণিতঃ ক্ষতচরণাঙ্গুষ্ঠো যস্য তেন। কুশাদিসংঘর্ষবারণায় কৌশেয়ককোষেণাঙ্গুষ্ঠাবরণম্।

(ঙ) অসম্যগিতি। অসম্যক্ কৃতেন অযথাবিধি বিহিতেন রসায়নেন জরাব্যাধিবিধ্বংসিভেষজসেবনেন আনীতঃ অকালজ্বরো যেন তেন। "যজ্জরাব্যাধিবিধ্বংসি ভেষজং তদ্রসায়ন"মিতি চরকঃ।

(চ) জরামিতি। জরাং গতেনাপি, নিতান্তবৃদ্ধেনাপি সতা, দক্ষিণাপথস্য দাক্ষিণাত্যদেশস্য যদধিরাজ্যং তস্য বরপ্রার্থনয়া কদর্থিতা বিরক্তীকৃতা দুর্গা চণ্ডিকা যেন তেন।

[ছ] দুরিতি। দুঃশিক্ষিতেন কুশিক্ষাপ্রাপ্তেন শ্রমণেন কেনচিৎ সন্ন্যাসিবিশেষেণ আদিষ্টে তিলকে আবদ্ধা কৃতা বিভবপ্রত্যাশা ধনসম্পদাকাঙ্ক্ষা যেন তেন।

নিবৃত্তি পাইয়াছিল। (ঞ) সর্ব্বদা বেশি বেশি করিয়া কটু বর্ত্তি প্রয়োগ করায় নেত্ররোগ বৃদ্ধি পাইয়াছিল। (ক) পাথর ভাঙ্গিবার জন্য শূয়রের দাঁত সংগ্রহ করিয়াছিল। (খ) ইঙ্গুদী-ফলের কোষে নেত্ররোগের ঔষধ কজ্জল সংগ্রহ করিয়াছিল। (গ) সূচ দিয়া শিরাগুলিকে সেলাই করায় বাম হাতের আঙ্গুলগুলি সঙ্কুচিত হইয়াছিল। (ঘ) কৃমির চাক দিয়া আবরণ করায় তাহার ঘসাতে পায়ের বুড়ো আঙ্গুল ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছিল। (ঙ) অসঙ্গতভাবে রসায়ন সেবন করায় অকালে জ্বর আনয়ন করিয়াছিল। (চ) প্রাচীন হইলেও দাক্ষিণাত্যদেশের রাজত্বের বর প্রার্থনা করায় দুর্গাদেবীকে বিরক্ত করিতেছিল। (ছ) কুশিক্ষায় শিক্ষিত কোন সন্ন্যাসীর আদেশে তিলক ধারণ করিয়া, তাহাতেই ধনসম্পত্তির প্রত্যাশা

[১] উপর্য্যবিশ্রান্ত…। [২] কৌশেয়কাবরণ…। [৩]…শ্রবণাদিষ্ট…।

প্রত্যগ্রেণ, (ছ) হরিত-পত্র-রসাঙ্গার-মসী-(১) মলিন-শম্বূকবাহিনা, (জ) পট্টিকা-লিখিত-দুর্গাস্তোত্রেণ, (ঝ) ধূম-রক্তালক্তকাক্ষর-তাল-পত্র-কুহক-তন্ত্র-মন্ত্র-পুস্তিকা-সংগ্রাহিণা, (ঞ) জীর্ণ-পাশুপতোপদেশ-(২) লিখিত-মহা-কাল-মতেন, (ট) আবির্ভূত-নিধি-বাদ-ব্যাধিনা, (ঠ) সঞ্জাত-ধাতু-বাদ-বায়ুনা, (ড) লগ্নাসুর-বিবর-প্রবেশ-পিশাচেন, (ঢ) প্রবৃত্ত-যক্ষ-কন্যকা-কামিত্ব-মনোরথ-ব্যামোহেন, (ণ) বর্দ্ধিতান্তর্ধান-মন্ত্রসাধনসংগ্রহেণ, (৩) (ত) শ্রীপর্ব-

(জ) হরিতেতি। হরিতপত্ররসেন হরিদ্বর্ণপর্ণনির্য্যাসেন যুক্তা যা অঙ্গারমসী তয়া মলিনং শম্বূকং বহতীতি তেন শম্বূকময়মসীপাত্রধারিণেত্যর্থঃ।

(ঝ) পট্টিকেতি। পট্টিকায়াং কাষ্ঠফলকে লিখিতং দুর্গাস্তোত্রং যেন তেন।

(ঞ) ধূমেতি। ধূমেন রক্তানি রঞ্জিতানি অলক্তকাক্ষরাণি অলক্তকলিখিতবর্ণা যেষু তৈস্তাদৃশৈস্তাল-পত্রৈর্যা কুহকায় ইন্দ্রজালায় তন্ত্রমন্ত্রাণাং পুস্তিকা তাং সংগৃহ্লাতীতি তেন।

(ট) জীর্ণেতি। জীর্ণো বৃদ্ধো যঃ পাশুপতঃ শৈবস্তস্য উপদেশেন লিখিতং মহাকালমতং যেন তেন।

(ঠ) আবিরিতি। আবির্ভূতো নিধিবাদঃ 'অনেনানুষ্ঠানেন নিধির্লভ্যতে' ইতি ধনভাণ্ডবাদ এব ব্যাধির্যস্য তেন।

(ড) সঞ্জাতেতি। সঞ্জাতো ধাতুবাদঃ 'অনেনানুষ্ঠানেন লৌহং স্বর্ণং ভবতি' ইতি ধাতুবিষয়কপ্রবাদ এব বায়ুর্বায়ুরোগো যস্য তেন।

(ঢ) লগ্নেতি। লগ্নঃ অসুরবিবরে প্রবেশঃ প্রবেশাগ্রহ এব পিশাচো যস্মিন্ তেন।

(ণ) প্রবৃত্তেতি। প্রবৃত্তো জাতো যক্ষকন্যাসু কামিত্বমনোরথেন সম্ভোগাভিলাষেণ ব্যামোহো বিশেষেণ মতিভ্রমো যস্য তেন।

(ত) বর্দ্ধিতেতি। বর্দ্ধিতো বৃদ্ধিং প্রাপিতঃ অন্তর্ধানমন্ত্রসাধনায় সংগ্রহো আগ্রহো যেন তেন।

করিতেছিল। (জ) হরিদ্বর্ণ পাতার রস ও আঙ্গারের কালী এই উভয়ে মলিনবর্ণ একটা ঝিনুক লইয়া চলিত। (ঝ) একখানা কাষ্ঠফলকে দুর্গার স্তব লিখিয়া রাখিয়াছিল। (ঞ) ইন্দ্রজালের জন্য একখানা তান্ত্রিক মন্ত্রের পুস্তক সংগ্রহ করিয়াছিল, তাহার তালপাতাগুলিতে আলতার রস দিয়া অক্ষর লেখা ছিল, তাহা আবার ধূমে রঞ্জিত করিয়াছিল। (ট) কোন প্রাচীন শৈবের উপদেশে মহাকালের মত লিখিয়া রাখিয়াছিল। (ঠ) 'এই অনুষ্ঠান করিলে নিধি (ধনের মাঠী) লাভ করা যায়' এই জাতীয় প্রবাদরূপ ব্যাধি তাহার হৃদয়ে আবির্ভূত হইয়াছিল। (ড) 'এই কার্য্য করিলে লোহা সোনা হয়, এই প্রবাদমূলক তাহার বায়ুরোগ জন্মিয়াছিল। (ঢ) অসুরের হ্রদে প্রবেশ করিবার আগ্রহরূপ পিশাচ তাহার পিছনে লাগিয়াছিল (ণ) যক্ষকন্যাগণের সহিত সম্ভোগ করিবার অভিলাষ হওয়ায় তাহার মতিভ্রম জন্মিয়াছিল। (ত) অন্তর্ধান করিবার

(১)…মষী…। (২) জীর্ণমহাপাশুপতোপদেশ। (৩)…অন্তর্ধানমন্ত্রসংগ্রহেণ।

ताश्चर्य्यवार्त्तासहस्राभिज्ञेन, (थ) असकृदभिमन्त्रित-सिद्धार्थक-प्रहति-प्रधावितैः (१) पिशाचगृहीतकैः करतल-ताड़न-चिपिटीकृत-(२) श्रवणपुटेन, (द) अवि-मुक्त-(३) शैवाभिमानेन, (ध) दुर्गृहीतालाबुवीणा-वादनोद्वेजित-पथिक-परि-हृतेन, (न) दिवसमेव मशककणितानुकारि किमपि कम्पितोत्तमाङ्गं गायता, (प) स्वदेशभाषा-निबद्ध-भागीरथी-भक्ति-स्तोत्र-नर्त्तकेन, (फ) गृहीत-तुरग-ब्रह्मचर्य्यतया अन्यदेशागतोषितासु जरत्प्रव्रजितासु बहुकृत्वः सम्प्रयुक्त-स्त्रीवशी-

(थ) श्रीति। श्रीपर्वते यदाश्चर्य्यं वार्त्तासहस्रम् अद्भुतकिंवदन्तीसमूहस्तस्याभिज्ञेन। पुरा किल कस्मिंश्चित् पर्वते सरस्वत्या अपि सौभाग्यमभिलषन्ती लक्ष्मीर्भृशं तपस्यन्ती स्वकीयस्तनं छित्त्वा अग्नौ जुहाव, ततः प्रभृति पर्वतोऽसौ श्रीपर्वत इति प्रथितोऽभूदिति पौराणिकप्रवादः।

(द) असकृदिति। असकृदभिमन्त्रितानां सिद्धार्थकानां सर्षपाणां प्रहत्या भूतापसारणार्थं तद्गात्रेषु वारं वारं प्रक्षेपेण प्रधावितैः क्रोधाद् द्रुतमागतैः पिशाचगृहीतकैर्भूताविष्टैर्जनैः करतलताड़नेन चिपिटीकृतं चिपीटकवत् प्रसारितीकृतं श्रवणपुटं कर्णपुटं यस्य तेन।

(ध) अवीति। अविमुक्तः अपरित्यक्तः शैवाभिमानः शैवोऽहमित्यहङ्कारो येन तेन।

(न) दुर्गृहीतेति। दुर्गृहीता अयथाविधि धृता या अलाबुवीणा तुम्बीनिर्म्मितवीणायन्त्रं तस्य वादनेन उद्वेजितैर्विरक्तीकृतैः पथिकैः परिहृतः परित्यक्तस्तेन।

(प) दिवसमिति। दिवसमेव यन्मशकस्य कणितं शिञ्जितं तदनुकर्त्तुं शीलं यस्य तद्यथा तथा, कम्पितम् उत्तमाङ्गं मस्तकं यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा च किमपि अनिर्वचनीयं गायता। दिवसमिति "तन्-प्रत्ययेऽसर्वं कालादि शौण्डर्य्ये"ति कर्म्मत्वम्।

(फ) स्वदेशेति। स्वदेशभाषा द्राविड़ी, तया निबद्धं यद्भागीरथ्या भक्तिस्तोत्रं तेन नृत्यतीति तेन।

(ब) गृहीतेति। गृहीतं तुरगस्य अश्वस्येव ब्रह्मचर्य्यं येन स तथोक्तस्तस्य भावस्तया हेतुना, यथा, तुरगाः सततबन्धनप्रतिबन्धादेव ब्रह्मचर्य्यमवलम्बन्ते न पुनर्धर्म्मलाभलोभात् तथा अयमपि स्त्रीलाभाभावादेव ब्रह्मचर्य्यमवलम्बितवान् न पुनर्धर्म्मार्जनप्रत्याशयेति भावः। अन्यदेशादागताः सत्य उषितास्तत्रावस्थितास्तासु, जरत्प्रव्रजितासु जराजीर्णसन्न्यासिनीषु बहुकृत्वो बहून् वारान् सम्प्रयुक्तं निक्षिप्तं स्त्रीवशीकरणचूर्णं येन तेन।

উপযোগী মন্ত্র সাধন করিবার জন্য তাহার আগ্রহ বৃদ্ধি পাইয়াছিল। (থ) সে, শ্রীপর্ব্বতের আশ্চর্য্য বৃত্তান্তসমূহ জানিত। (দ) মন্ত্রপাঠ করিয়া বারংবার গাত্রে সর্ষপ নিক্ষেপ করায় ভূতাবিষ্ট লোকগুলি দ্রুত আসিয়া হস্ত তাড়ন করিয়া তাহার কাণ দুইখানা চেপ্টা করিয়া দিয়াছিল। (ধ) সে, নিজের শৈবাভিমান ত্যাগ করিয়াছিল না। (ন) বিপরীতভাবে ধরিয়া অলাবুর বীণা বাদন করায় পথিকগণ বিরক্ত হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া যাইত। (প) সে, মস্তক কম্পিত করিয়া দিনের বেলায়ই মশক-শব্দের ন্যায় অনির্বচনীয় গান করিতেছিল। (ফ) স্বদেশীয় ভাষায় গঙ্গার ভক্তি-স্তোত্র রচনা করিয়া তাহা পাঠ করতঃ নৃত্য করিতেছিল। (ব) অশ্বের ন্যায় ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করায়, অন্যদেশ হইতে আসিয়া সেই স্থানে অবস্থিত বৃদ্ধ সন্ন্যা-

(१)…प्रहतिधावितैः। (२)…चिपिटीकृत…। (३) अनवमुक्त…, अवमुक्त…।

करणचूर्णेन, (ब) अतिरोषणतया कदाचिद्दुर्न्यस्ताष्ट-पुष्पिका-पातोत्-पादित-क्रोधेन चण्डिकामपि मुखभङ्गिविकारैर्भृशमुपहसता, (भ) कदाचिन्निवार्य्यमाण-वास-रुषिताध्वगारब्ध-बहु-बाहुयुद्ध-पात-भग्न-पृष्ठकेन, (म) कदाचित् कृतापराध-बालक-पलायनामर्ष-पश्चात्-प्रधावित-स्खलिताधोमुख पात-स्फुटित-शिरः-कपाल-भुग्न-ग्रीवेण, (य) कदाचिज्जानपद-कृत-(१) नवागतापर-धार्म्मिकादर-मत्सरोद्बद्धात्मना, (२) (र) निसंस्कारतया यत्किञ्चन-कारिणा, (ल)

(ब) अतीति; अष्टानां पुष्पाणां समाहार इत्यष्टपुष्पी अज्ञाता अष्टपुष्पीत्यष्टपुष्पिका अज्ञाने कप्रत्ययः यानि कानिचिदष्टौ पुष्पाणीत्यर्थः। तथा च अतिरोषणतया नितान्तक्रोधशीलतया, कदाचित् दुर्न्यस्ताया अयथाभावेन स्थापिताया अष्टपुष्पिकायाः, पातेन कौतुकाद्वाया केनचिज्जनेन चण्डिकापीठात् पातनेन उत्पादितः क्रोधो यस्य तेन, अतएव मुखभङ्गिविकारैश्चण्डिकामपि भृशमुपहसता, तानि पुष्पाणि रक्षितुमशक्तत्वादिति भावः।

(म) कदाचिदिति। निवार्य्यमाणेन 'अत्र न वासः कर्त्तव्य' इति निषिध्यमानेन आवासेन वासस्थानेन हेतुना, रुषितैः क्रुद्धैः अध्वगैः पथिकैरारब्धेषु बहुषु बाहुयुद्धेषु पातेन भग्नं पृष्ठं यस्य तेन।

(य) कदाचिदिति। कृतो धूलिप्रक्षेपादिना विहितः अपराधो येन तस्य तादृशस्य बालकस्य पलायनेन योऽमर्षः क्रोधस्तेन यत् पश्चात् प्रधावितं प्रधावनं तेन यत् स्खलितं प्रच्युतिस्तस्मादधोमुखपातेन स्फुटितं क्षतं शिरः कपालं भुग्ना वक्रीभूता च ग्रीवा यस्य तेन।

(र) कदाचिदिति। जानपदैर्देशवासिभिर्जनैः कृतो यो नवागतस्य अपरधार्म्मिकस्य आदरस्तस्मिन् मत्सरेण विद्वेषेण उद्बद्ध आत्महत्यार्थम् उद्बन्धनाश्रयीकृतः आत्मा देहो येन तेन।

(ल) निरिति। निःसंस्कारतया शिक्षाजनितव्युत्पत्तिहीनतया, यत्किञ्चनकारिणा तुच्छकार्य्यकारिणा।

সিনীগণের গাত্রে স্ত্রীবশীকরণের চূর্ণ নিক্ষেপ করিয়াছিল। (ভ) একে সে অত্যন্ত কোপনস্বভাব ছিল, তাহাতে আবার চণ্ডীর নিকটে যে আটটি ফুল পাতাইয়া রাখিয়াছিল, তাহা কেহ ফেলাইয়া দেওয়ায় নূতন ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সুতরাং সেই ফুল রক্ষা করিতে না পারায়, নানাবিধ মুখভঙ্গী করিয়া চণ্ডীদেবীকেও অত্যন্ত উপহাস করিতেছিল। (ম) পথিকগণ আসিয়া থাকিবার ইচ্ছা করিলে সে বাধা দিত, তাহাতে পথিকগণ ক্রুদ্ধ হইয়া গেলে, তাহাদের সহিত তাহার অনেক বাহুযুদ্ধ আরম্ভ হইয়া যাইত, কোন সময় তাহাতে পড়িয়া যাওয়ায় তাহার পিঠ ভাঙ্গিয়া গিয়াছিল। (য) কোন সময় কোন বালক অপরাধ করিয়া পলায়ন করিলে সে, ক্রোধবশতঃ তাহার পশ্চাৎ ধাবন করিবার সময়ে পদস্খলন হওয়ায় অধোমুখ হইয়া পড়িয়া গিয়াছিল, তাই তাহার মাথার খুলি ফুটিয়াছিল ও গলা বাঁকা হইয়াছিল। (র) দেশবাসী সমস্ত লোক, নবাগত অন্য কোন ধার্ম্মিকের আদর করিয়াছিল, সুতরাং তাহাতে বিদ্বেষ হওয়ায় সে, আত্মহত্যা করিবার নিমিত্ত গলায় দড়ি দিয়াছিল। (ল) শিক্ষাজনিত কোন জ্ঞান

(१)…जानपदकृत…। (२)…उद्बद्धात्मना।

खञ्जतया मन्दमन्द-सञ्चारिणा, (१) (व) बधिरतया संज्ञाव्यवहारिणा, [श] रात्र्यन्धतया दिवाविहारिणा, [ष] लम्बोदरतया प्रभूताहारिणा, [स] अनेकशः फल-पातन-कुपित-वानर-नखोल्लेख-च्छिद्रितनासापुटेन, (ह) बहुशः कुसुमावचय-चलित-भ्रमर-सहस्र-दंश-शीर्णीकृत-शरीरेण, [क्ष] सहस्रशः शयन-कृतासंस्कृत-शून्य-देवकुल-कालसर्प-दष्टेन, (क) शतशः श्रीफलतरु-शिखर-च्युति-चूर्णितोत्तमाङ्गेन, [ख] असकृदुत्सन्न-देवमातृ-गृह-वास्यृक्ष-नख-(२) जर्जरित-कपोलेन, [ग] सर्वदा वसन्तक्रीड़िना जनेनोत्क्षिप्तखण्डखट्वा-

---

(व) खञ्जेति। खञ्जतया मन्दं मन्दं सञ्चरितुं शीलं यस्य तेन।

(श) बधिरेति। बधिरतया, संज्ञया अङ्गुल्यादिसङ्केतेन व्यवहर्त्तुं शीलं यस्य तेन।

(ष) रात्र्यन्धेति। रात्र्यन्धतया दिवाविहारिणा दिवससञ्चारिणा।

(स) लम्बोदरेति। लम्बोदरतया प्रभूताहारिणा प्रचुरभोजिना।

(ह) अनेकश इति। फलपातनेन कुपितानां वानराणां नखैः उल्लेखेन अनेकशश्छिद्रितं सञ्जातच्छिद्रं नासापुटं यस्य तेन।

(क्ष) बहुश इति। बहुशः कुसुमावचये पुष्पचयनसमये चलितस्य धावितस्य भ्रमरसहस्रस्य दंशेन दशनेन शीर्णीकृतं शरीरं यस्य तेन।

(क) सहस्रश इति। सहस्रशः शयनीकृतेषु शयनस्थानीकृतेषु असंस्कृतेषु अपरिष्कृतेषु शून्येषु मानववर्जितेषु देवकुलेषु देवतागृहेषु कालसर्पैः दष्टेन।

(ख) शतश इति। शतशः श्रीफलतरोः शिखरादुपरिदेशात् च्युत्या पतनेन चूर्णितम् उत्तमाङ्गं मस्तकं यस्य तेन।

[ग] असकृदिति। असकृत् उत्सन्नदेवमातृगृहेषु भग्नब्राह्मीप्रभृतिगृहेषु वसन्तीति तथोक्ता ये ऋक्षा भल्लूकास्तेषां नखैः नखाघातैः जर्जरितः क्षतविक्षतीकृतः कपोलौ गण्डौ यस्य तेन।

ছিল না বলিয়া সে, অতিতুচ্ছ কার্য্য করিত। (ব) খোঁড়া বলিয়া ধীরে ধীরে চলিত। (শ) বধিরতানিবন্ধন সঙ্কেতদ্বারা অন্যের সহিত ব্যবহার করিত। (ষ) রাত্র্যন্ধ বলিয়া দিনে বিচরণ করিত। (স) লম্বোদর বলিয়া প্রচুর আহার করিত। (হ) ফল পাড়িবার সময়ে বানরগণ ক্রুদ্ধ হইয়া নখের আঘাতে অনেকবার তাহার নাসিকায় ছিদ্র করিয়া দিয়াছিল। (ক্ষ) পুষ্প চয়ন করিবার সময়ে ধাবিত ভ্রমরগণ দংশন করিয়া বহুবার তাহার শরীর জীর্ণ শীর্ণ করিয়াছিল। (ক) অপরিষ্কৃত শূন্য দেবগৃহে শয়ন করায় কালসর্পে সহস্রবার তাহাকে দংশন করিয়াছিল। (খ) শ্রীফলবৃক্ষের উপর হইতে পতিত হওয়ায় শতবার তাহার মস্তক চূর্ণ হইয়াছিল। (গ) ব্রাহ্মীপ্রভৃতি দেবমাতৃগণের ভগ্নগৃহস্থিত ভল্লুকগণ নখের আঘাতে বারংবার তাহার গণ্ডদেশ জর্জ্জরিত করিয়াছিল। (ঘ) বসন্তোৎসবে মত্ত নাগরিকগণ একখানা ভগ্ন খট্বা উত্তোলন

---

[१] मन्दं मन्दं सञ्चारिणा। [२]...वासि ऋक्षनख...।

রোপিত-বৃদ্ধদাসী-বিবাহ-প্রাপ্ত-বিড়ম্বনেন, (ঘ) অনেকায়তন-প্রতিশয়িত-নিষ্ফলো-ত্থানেন, (ঙ) দৌঃস্থিত্যমপি (১) বিবিধ-ব্যাধি-পরিবৃতং স্বকুটুম্বমিবোদ্বহতা, (চ) মূর্খতামপি বহুব্যসনানুগতাং প্রসূতানেকাপত্যামিব দর্শয়তা, (ছ) ক্রোধ-মপ্যনেকদণ্ডঘাত-(২) নির্ম্মিত-বহুগাত্রগণ্ডকম্ (৩) ফলিতমিব প্রকাশয়তা, (জ) ক্লেশমপি সর্বাবয়বজ্বলিত-দীপিকা-দাহ-ব্রণ-বিভাবিতং বহুসুখমিব

(ঘ) সর্বদেতি। সর্বদা বসন্তক্রীড়িনা বসন্তোৎসবকারিণা জনেন উন্নমিতায়াম্ উত্তোলিতায়াং খণ্ডায়াং ভগ্নায়াং খট্বায়াম্ আরোপিতা যা বৃদ্ধদাসী তয়া বিবাহেন প্রাপ্তং বিড়ম্বনং কদর্থনা যেন তেন।

(ঙ) অনেকেতি। অনেকেষু আয়তনেষু দেবতাস্থানেষু যানি প্রতিশয়িতানি প্রাগুক্তলক্ষণানি প্রতিশয়নানি তেভ্যো নিষ্ফলমুত্থানং যস্য তেন।

(চ) দৌঃস্থিত্যমিতি। বিবিধব্যাধিভিঃ পরিবৃতম্, দুঃস্থিতস্য ভাবো দৌঃস্থিত্যং তদপি দুর্গতিমপি স্বকুটুম্বমিব নিজপরিজনমিব উদ্বহতা দধতা। অত্র জাত্যুৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তেন চ দৌঃস্থিত্যব্যাধীনাং সাতত্যং ব্যজ্যত ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ।

(ছ) মূর্খতামিতি। বহুভির্ব্যসনৈর্মদ্যপানাদ্যাসক্তিভিরনুগতাম্ অনুসৃতাং তাম্, মূর্খতামপি প্রসূতানি অনেকানি অপত্যানি যয়া তামিব, দর্শয়তা আচারেণ প্রকটয়তা, ব্যসনানামিবাপত্যরূপত্বাদিতি ভাবঃ। অত্রা-নেকাপত্যপ্রসবোৎপ্রেক্ষণাৎ ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(জ) ক্রোধমিতি। অনেকৈর্দণ্ডাঘাতৈরপকৃতজনকর্তৃকলগুড়প্রহারৈর্নির্ম্মিতা বহবো গাত্রগণ্ডকাঃ শরীর-ব্রণবিশেষা যেন তম্, ক্রোধমপি ফলিতমিব সঞ্জাতফলমিব, প্রকাশয়তা, গাত্রগণ্ডকানামিব ক্রোধফলরূপত্বাদিতি ভাবঃ। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা।

(ঝ) ক্লেশমিতি। সর্বেষু অবয়বেষু অঙ্গেষু জ্বলিতাস্তদুৎপীড়িতজনৈঃ প্রজ্বালিতা যা দীপিকাঃ প্রদীপা-স্তাভ্যো দাহেন যে ব্রণাঃ ক্ষতানি তৈর্বিভাবিতং পরিচায়িতং ক্লেশমপি বহুসুখমিব প্রকটয়তা সহাস্যবদনেন জনসমাজে নিবেদয়তা। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

করিয়া, তাহাতে একটা বৃদ্ধ দাসীকে বসাইয়া, তাহার সহিত বিবাহ দেওয়ায় সে, সর্ব্বদা বিড়ম্বনা পাইত। (ঙ) সে, অনেক দেবতার দুয়ারে হত্যা দিয়া, আবার নিষ্ফলভাবেই উঠিয়াছিল। (চ) নানাবিধ রোগে পরিবেষ্টিত দুর্গতিকেও সে, নিজ পরিজনের ন্যায় বহন করিতেছিল। (ছ) সে, যে মূর্খতা প্রকাশ করিতেছিল, তাহার পিছনে পিছনে মদ্যপানপ্রভৃ-তির আসক্তি চলিতে থাকায়, সেই মূর্খতা যেন অনেক সন্তান প্রসব করিয়াছিল। (জ) অনেক লাঠীর আঘাতে তাহার গায়ে মাড়ুয়া পড়াইয়াছিল, সুতরাং নিজের ক্রোধটাকে ও যেন সে, ফলবানের ন্যায় লোকসমাজে ব্যক্ত করিতেছিল। (ঝ) তাহার ব্যবহারে উৎপীড়িত লোকেরা প্রদীপ জ্বালিয়া তাহার সমস্ত অঙ্গ পোড়াইয়া দেওয়ায় সেই ঘায়ের চিহ্ন সকল তাহার কষ্টের পরিচয় দিত; কিন্তু সেই কষ্টকেও সে, সহাস্যমুখে বহুতর সুখের ন্যায় প্রকাশ

---

(১) দৌঃস্থ্যমপি। (২)…স্তম্ভঘাত…। [৩]…গণ্ডূকম্।

प्रकटयता, (झ) परिभवमपि निष्कारणाक्रुष्ट-(१) जनपद-दत्तपदाकृष्टि-शत-सम्प्रवाहमिव (२) दधानेन, (ञ) शुष्क-वनलता-विनिर्म्मितबृहत्-कुसुमकरण्डकेन, (ट) वेणुलता-रचित-पुष्प-पातनाङ्कुशिकेन, (ठ) क्षणमप्यमुक्त-काल-कम्बल-खण्ड-खोलेन, (३) जरद्द्रविडधार्म्मिकेणाधिष्ठितां चण्डिकामपश्यत् (ड)। तस्यामेव च वासमरोचयत् (४)। (ढ)

अथावतीर्य्य तुरगात् प्रविश्य भक्तिप्रवणेन चेतसा तां प्रणनाम। कृतप्रदक्षिणश्च पुनः प्रणम्य प्रशान्तोद्देशदर्शनकुतूहलेन परिभ्रमन्नैरावटन्तमाक्रोशन्तञ्च कुपितं

(ञ) परीति। परिभवमपमानमपि, निष्कारणम् आक्रुष्टास्तिरस्कृता ये जनपदा जनपदवासिनो जनास्तैर्दत्तस्य पदाकृष्टिशतस्य पादप्रहारसमूहस्य सम्प्रवाहं विशालस्रोत इव दधानेन। जात्युत्प्रेक्षा।

(ट) शुष्केति। शुष्काभिर्वनलताभिर्विनिर्म्मितं बृहत् कुसुमकरण्डकं पुष्पपात्रं येन तेन।

(ठ) वेणविति। वेणुलतया वंशकञ्चिकया रचिता विहिता पुष्पपातनाय अङ्कुशिका येन तेन।

(ड) क्षणमिति। क्षणमपि अमुक्तः अपरित्यक्तः कालकम्बलखण्डस्य खोलः शिरस्त्राणं येन तेन। 'खोलकः पाकवल[illegible]गकोषशिरस्त्रके।" इति विश्वः। जरन् वृद्धो यो द्रविडधार्म्मिको द्रविडदेशीयोपासकस्तेन, अधिष्ठितामाश्रिताम्। अत्र जरद्द्रविडधार्म्मिकवर्णनसमुदाये विविधविशेषणपरिपुष्ट एक एव स्वभावोक्तिरलङ्कारः प्रधानः।

अहो! एषा किल कविकल्पना सुप्रसूतिरिव महाकौतुकप्रसविनी स्वभावेनैवाकर्षति काव्यरसिकान्, इतरांश्च विरक्तीकरोति बाहुल्यात्।

(ढ) तस्यामिति। तस्यामेव चण्डिकायां चण्डिकायतन इत्यर्थः वासमरोचयत् रात्रौ निवासं कर्त्तुमैच्छत्, चन्द्रापीड इति सम्बन्धः।

(ण) अथेति। भक्त्या प्रवणेन प्रणतेन। प्रशान्ताः शमगुणोद्दीपका ये उद्देशाः स्थानानि तेषां दर्शनकुतूहलेन। आरटन्तं शब्दायमानम्, आक्रोशन्तं सनिन्दानधिक्षिपन्तम्।

করিত। (ঞ) বিনা কারণে গালি দেওয়ায় দেশীয় লোকেরা তাহাকে যে সকল পদাঘাত করিয়াছিল, তাহার প্রবাহের ন্যায় সে, অপমানও বহন করিতেছিল। (ট) শুষ্ক বন্যলতাদ্বারা বৃহৎ একটা পুষ্পপাত্র নির্ম্মাণ করিয়াছিল। (ঠ) ফুল পাড়িবার জন্য বাঁশের কঞ্চী দিয়া একটা কোটা তৈয়ার করিয়াছিল। (ড) এবং কৃষ্ণবর্ণ একখণ্ড কম্বল দ্বারা মাথার একটা টুপি করিয়াছিল, তাহা ক্ষণকালের জন্যও পরিত্যাগ করিত না। (ঢ) চন্দ্রাপীড় রাত্রিতে সেই স্থানেই বাস করিতে ইচ্ছা করিলেন।

(৭) তদনন্তর চন্দ্রাপীড় অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া, চণ্ডীর গৃহে প্রবেশপূর্ব্বক ভক্তিযুক্তচিত্তে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং প্রদক্ষিণ করিয়া পুনরায় প্রণামপূর্ব্বক শান্তিকর স্থানসমূহ

(१)…आक्रुष्ट…। (२)…शत प्रवाहमिव,…शत सम्प्रवाहमिव।

(३) क्षणमप्यामुक्तकालकम्बलखण्डखोलेन। (४) अरोचयत्।

द्रविड़धार्म्मिकमेकदेशे ददर्श (ण)। दृष्ट्वा च कादम्बरीविरहोत्कण्ठोद्वेगदूयमानोऽपि सुचिरं जहास। न्यवारयच्च तेन सार्द्धं प्रारब्धकलहान् (१) उपहसतः स्वसैनिकान्। उपसान्त्वनैश्च कथमपि प्रियालापशतानुनयैः प्रशममुपनीय क्रमेण जन्मभूमिं जातिं विद्याञ्च कलत्रमपत्यानि विभवं वयःप्रमाणं प्रव्रज्यायाश्च कारणं स्वयमेव पप्रच्छ (त)। पृष्टश्चासावर्णयदात्मानम्, अतीत-स्वशौर्य्य-रूप-विभव-वर्णन-वाचालेन तेन सुतरामरज्यत राजपुत्त्रः। विरहातुरहृदयस्य विनोदनतामिवागात्। उपजात-परिचयश्चास्मै ताम्बूलमदापयत् (थ) अस्तमुपगते च भगवति सप्तसप्तौ, आवासितेषु यथासम्पन्न-पादपतलेषु राजसूनुषु, शाखावसक्तापनीतपर्य्याणेषु (२) क्षितितल-लुण्ठन-(३) पांशुल सटावधूननानुमितोत्-

(त) दृष्ट्वेति। कादम्बर्य्यां विरहेण या उत्कण्ठा तया च उद्वेगश्चित्तस्यास्थिरता तेन दूयमानोऽपि सन्ताप्यमानोऽपि। प्रियालापानां शतानि च अनुनयाश्च तैः। कथमपि कष्टेन प्रशमं शान्तभावम् उपनीय प्रापय्य। विभवं धनसम्पदम्। वयःप्रमाणं वयसः परिमाणम्। प्रव्रज्यायाः परिव्राजकतायाः।

(थ) पृष्ट इति। असौ द्रविड़धार्म्मिकः। अतीतानां स्वशौर्य्यरूपविभवानां वर्णनेषु वाचालो मुखरस्तेन, तेन द्रविड़धार्म्मिकेण करणेन। सुतरामत्यन्तम्। विरहातुरहृदयस्य राजपुत्त्रस्य विनोदनतां विरहजनिताशान्तिनिवृत्त्युपायतामगादिव, द्रविड़धार्म्मिक इति शेषः। किञ्चोपजातपरिचयश्चन्द्रापीड़ः, अस्मै द्रविड़धार्म्मिकाय।

(द) अस्तमिति। सप्त सप्तयः अश्वा यस्य तस्मिन् सप्तसप्तौ सूर्य्ये। राजसूनुषु राजपुत्त्रेषु, यथासम्पन्ना यथाप्राप्ता ये पादपास्तेषां तलेषु आवासितेषु भृत्यैर्वासं प्रापितेषु सत्सु। शाखासु अवसक्तानि संलग्नानि अपनीतपर्य्याणानि गात्रच्छादितपल्ययनानि येषां तेषु, क्षितितले लुण्ठनेन पांशुला धूलिव्याप्ता याः सटा जटा-

দর্শন করিবার কৌতুকে পরিভ্রমণ করতঃ এক দিকে ক্রুদ্ধ দ্রবিড়ধার্ম্মিককে উচ্চৈঃস্বরে চীৎকার করিতে ও সৈন্যগণকে তিরস্কার করিতে দেখিলেন। (ত) দেখিয়া, কাদম্বরীর বিরহে উৎকণ্ঠা ও উদ্বেগবশতঃ সন্তপ্ত হইয়াও বহু সময় হাস্য করিলেন এবং নিজের সৈন্যগণ তাহার সহিত কলহ আরম্ভ করিয়া উপহাস করিতেছিল, তাহাদিগকে নিবারণ করিলেন। তাহার পর সান্ত্বনাদ, বহুতর প্রিয়বাক্য ও অনুনয় দ্বারা কোন প্রকারে তাহাকে শান্ত করিয়া, ক্রমশঃ জন্মভূমি, জাতি, বিদ্যা, স্ত্রী, সন্তান, ধনসম্পত্তি, বয়সের পরিমাণ ও প্রব্রজ্যার কারণ নিজেই জিজ্ঞাসা করিলেন। (থ) চন্দ্রাপীড় জিজ্ঞাসা করিলে সে, আপনাকে বর্ণনা করিতে লাগিল; সে নিজের অতীত শৌর্য, সৌন্দর্য্য ও ধনসম্পত্তি বর্ণনায় একেবারে মুখর হইয়া উঠিলে, রাজপুত্র তাহা দ্বারা অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন; সুতরাং সে যেন বিরহাতুরহৃদয় চন্দ্রাপীড়ের অশান্তি-নিবৃত্তির উপায় হইয়া উঠিল এবং পরিচয় জন্মিলে চন্দ্রাপীড় তাহাকে তাম্বূল দান করাইলেন। (দ) তাহার পর ভগবান্ সূর্য্যদেব অস্তমিত হইলেন, রাজপুত্রগণ যথাপ্রাপ্ত বৃক্ষের তলে সংস্থাপিত হইলেন, ঘোড়াগুলির পালান খুলিয়া গাছের ডালে ঝুলাইয়া রাখিল,

(१) संरब्धकलहान्। (२) शाखावसक्तापनीयपर्य्याणेषु। (३)···लुठन।

সাহেষু গৃহীত-কতিপয়-শষ্প-কবলেষু পীতোদকেষু স্নানার্দ্রপৃষ্ঠতয়া বিগতশ্রমেষু পুরোনিখাতকুন্তযষ্টিষু সংযতেষু বাজিষু, বাজি-সমীপ-বিরচিত-পর্ণসংস্তরে (১) চ দিবস-গমন-খিন্ন-পরিবর্ত্তিতযামিকে (২) সুষুপ্সতি সৈনিকজনে, কৃত-বহু-পাবক-প্রভা-পীত-তমসি দিবস ইব বিরাজমানে সেনানিবেশে চন্দ্রাপীড়ঃ পরিজনেনৈকদেশে সংযতস্যেন্দ্রায়ুধস্য পুরঃ পরিকল্পিতং প্রতীহার-(৩) নিবেদিতং শয়নীয়মগাত্ (ঘ)। নিষণ্ণস্য চাস্য তত্ক্ষণমেব পস্পর্শ দুঃখাসিকা হৃদয়ম্, অরতি-গৃহীতশ্চ বিসর্জয়াম্বভূব রাজলোকম্, অতিবল্লভানপি নাললাপ পার্শ্বস্থান্,

সটা অবধূননেন কম্পনেন অনুমিত উৎসাহঃ পুনর্গমনোদ্যমো যেষাং তেষু, গৃহীতাঃ কতিপয়ে শষ্পকবলা ঘাসগ্রাসা যৈস্তেষু, পীতানি উদকানি জলানি যৈস্তেষু, স্নানেন আর্দ্রাণি পৃষ্ঠানি যেষাং তেষাং ভাবস্তয়া তথোক্তয়া হেতুনা বিগতশ্রমেষু, বাজিষু অশ্বেষু পুরঃ অগ্রতঃ নিখাতাঃ প্রোথিতা যাঃ কুন্তযষ্টয়স্তাসু, সংযতেষু বদ্ধেষু সৎসু। বাজিনামশ্বানাং সমীপেষু বিরচিতাঃ শয়নায় নির্ম্মিতাঃ পর্ণসংস্তরাঃ পত্রময়াস্তরণানি যেন তস্মিন্, দিবসং যাবদ্গমনেন খিন্নাঃ কিঞ্চিৎ পরিশ্রান্তা অতএবান্যে পরিবর্ত্তিতা যামিকা প্রহরিণো যেন তস্মিন্, সুষুপ্সতি স্বপ্তুমিচ্ছতি সতি। তথা কৃতানাং উৎপাদিতানাং বহুনাং পাবকানামগ্নীনাং প্রভাভিঃ পীতানি গ্রস্তানি নাশিতানি তমাংসি অন্ধকারা যস্য তস্মিন্ তথোক্তে সেনানিবেশে, রাত্রাবপি দিবস ইব বিরাজমানে সতি। প্রতীহারেণ দৌবারিকেণ নিবেদিতম্, শয়নীয়ং শয্যাম্।

(ঘ) নিষণ্ণস্যেতি। কিঞ্চ, দুঃখস্য আসনং আসিকা প্রাপ্তিরিতি দুঃখাসিকা। "ভাবমাত্রে ণ্ব ইষ্যতে" ইতি বৃত্তিস্থিতিঃ "পর্য্যায়ার্হর্ণেষু চ" ইতি আসধাতোর্ভাবে ণ্বুচ্। নিষণ্ণস্য শয্যায়াং স্থিতস্য, অস্য চন্দ্রাপীড়স্য। কিঞ্চ, অরতিগৃহীতঃ সর্ব্বেষ্বেব বিষয়েষ্বরুচিসম্পন্নঃ। নিমীলিতলোচনো মুদ্রিতনয়নঃ।

তখন ভূতলে লুণ্ঠন করায় তাহাদের জটাগুলি ধূলিতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল, আবার সেই জটাগুলি কম্পিত করায় তাহাদের পুনরায় গমনোৎসাহ অনুমিত হইতে লাগিল, কয়েকটি ঘাসের গ্রাস গ্রহণ করিল, জল পান করিল এবং স্নান করায় পৃষ্ঠদেশ আর্দ্র হইয়াছিল বলিয়া পরিশ্রম দূরীভূত হইল; তাহার পর সম্মুখে কুন্ত (শস্ত্রবিশেষ) প্রোথিত করিয়া তাহাতে অশ্বদিগকে বন্ধন করিয়া রাখিল; আর সমস্ত দিন গমন করায় পরিশ্রান্ত প্রহরীদিগকে পরিবর্ত্তিত করিয়া সৈন্যগণ শয়নের নিমিত্ত অশ্বের নিকটে পর্ণময় শয্যানির্ম্মাণপূর্ব্বক শয়ন করিতে ইচ্ছা করিল; বহুতর অগ্নি প্রজ্বালন করায় তাহার আলোকে অন্ধকার বিনষ্ট করিলে সেনানিবেশটি দিনের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল; এমন সময় কোন ভৃত্য, ইন্দ্রায়ুধকে বন্ধন করিয়া তাহার সম্মুখে শয্যা নির্ম্মাণ করিল, কোন দৌবারিক যাইয়া সে সংবাদ জানাইল, তখন চন্দ্রাপীড় সেই শয্যায় শয়ন করিতে গেলেন। (ঘ) এবং তিনি সেই শয্যায় অবস্থান করিলে, তখনই দুঃখ আসিয়া তাঁহার হৃদয় স্পর্শ করিল এবং সকল বিষয়েই অরুচি হওয়ায় রাজগণকে বিদায় দিলেন; অত্যন্তপ্রীতিভাজন পার্শ্বচরদিগের সহিতও আলাপ করিলেন না, মুদ্রিতনয়নে

[১]...প্রস্তরে। [২]...পরিকল্পিতযামিকে। [৩]...প্রতিহার...।

निमीलितलोचनो मुहुर्मुहुर्मनसा जगाम किम्पुरुषविषयम्, अनन्यचेताः सस्मार हेमकूटस्य,(१) निष्कारण-बान्धवतामचिन्तयन्महाश्वेतापादानाम्, जीवितफलमभिललाष पुनः पुनः कादम्बरीदर्शनम्, अपगताभिमानपेशलाय नितरामस्पृहयन्मदलेखापरिचयाय, तमालिकां द्रष्टुमाचकाङ्क्ष, केयूरकागमनमुत्प्रैक्षत, हिमगृहकमपश्यत्, उष्णमायतम् (२) पुनरुक्तं निशश्वास, बबन्ध चाधिकाम् (३) प्रीतिं शेषहारे, पश्चात् स्थितां पुण्यभागिनीममन्यत पत्रलेखाम्,---एवञ्चानुपजातनिद्र एव तामनयन्निशाम् (ध) उषसि चोत्थाय तस्य जरद्द्रविड़धार्म्मिकस्येच्छया निसृष्टैर्धनविसरैः पूरयित्वा मनोरथम्, अभिमतमभिरमणीयेषु (४) प्रदेशेषु निवसन्नल्पैरेवाहोभिरुज्जयिनीमाजगाम। (न)

किम्पुरुषविषयं किन्नरदेशं मनसा जगाम चिन्तितवानित्यर्थः। हेमकूटस्येति "अधीगर्थदयेशां कर्म्मणीति" कर्म्मणि षष्ठी। महाश्वेतापादानां महाश्वेतायाः इत्यर्थः, तपस्वितया गुरुत्वात् पादशब्दप्रयोगो बहुवचनञ्च सङ्गच्छते। जीवितफलं जीवनप्रयोजनस्वरूपं कादम्बरीदर्शनम्। अपगतेन अभिमानेन हेतुना पेशलो मनोहरस्तस्मै। उत्प्रैक्षत सम्भावितवान् आत्मतुल्यतया कादम्बर्य्या अप्युत्कण्ठितत्वेन सद्यैव प्रेषणसम्भवादिति भावः। अपश्यत्- मनसेति शेषः, चिन्तितवानित्यर्थः। आयतं दीर्घम्, पुनरुक्तं वारं वारम्। शेषहारे शेषस्य्या मुक्तामालायाम्। बबन्ध चकार। पुण्यभागिनीममन्यत कादम्बरीदर्शनप्राप्तेरिति भावः। एवञ्च अनेनैव प्रकारेण। एषु प्रायेणैव कादम्बर्य्या उत्कण्ठ वशादिति भावः।

(न) उषसीति। इच्छया निसृष्टैस्तदभिलाषानुसारेणैव दत्तैः, धनानां विसरैः समूहैः। अभिरमणीयेषु सर्व्वत एव मनोहरेषु प्रदेशेषु अभिमतं यथा स्यात्तथा निवसन्निति अन्वयः।

বারংবার কিন্নরদেশ ভাবিতে লাগিলেন, অনন্যমনে হেমকূটপর্বত স্মরণ করিলেন, মহাশ্বেতার অকারণ বন্ধুতা চিন্তা করিলেন, বারংবার কাদম্বরীর দর্শন করাই জীবনের ফল মনে করিয়া তাহাই ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, মদলেখার সহিত আলাপ-ব্যবহারে তাহার কোন অহঙ্কার ছিল না বলিয়া সে আলাপ-ব্যবহার বড়ই মনোহর ছিল, তাই পুনরায় সেই আলাপ-ব্যবহার করিতে ইচ্ছা করিলেন; তমালিকাকে দেখিতে আকাঙ্ক্ষা করিলেন, কেয়ূরকের আগমন সম্ভব বলিয়া মনে করিলেন এবং তাঁহার সেই হিমগৃহের কথা মনে পড়িল; তাহার পর তিনি বারংবার উষ্ণ ও দীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন, শেষনামক হারছড়াকে খুব ভালবাসিতে লাগিলেন এবং পশ্চাৎ বর্ত্তিনী পত্রলেখাকে পুণ্যবতী বলিয়া মনে করিলেন—এই ভাবে সে রাত্রিতে তাঁহার নিদ্রা জন্মিল না; তাই জাগরিত অবস্থাতেই সে রাত্রি অতিবাহিত করিলেন। (ন) এবং প্রভাতকালে গাত্রোত্থান করিয়া সেই বৃদ্ধ দ্রবিড়-ধার্ম্মিকের ইচ্ছানুসারে বহুতর ধন দানপূর্ব্বক তাহার অভিলাষ পূর্ণ করিয়া, পথে সুন্দর সুন্দর স্থানে ইচ্ছানুসারে বাস করতঃ অল্পদিনেই উজ্জয়িনীতে আসিলেন।

---

(१) हेमकूटस्य स्मरताम्। (२) उष्णमुष्णमायतम्। (३) बबन्ध बान्धवेष्वप्यधिकाम्। (४) अभिमतैरतिरमणीयेषु।

आकस्मिकागमनप्रहृष्टसम्भ्रान्तानां पौराणामर्घकमलानीव नमस्काराञ्जलिसहस्राणि प्रतीच्छन्नलक्षित एव विवेश (१) नगरीम् (प)। अहमहमिकया च प्रधावितादतिहर्षरसविह्वलात् परिजनात् (२) "देव! द्वारि चन्द्रापीडो वर्त्तते" इत्युपलभ्यास्य पिता निर्भरानन्दमन्दगमनो मन्दर इव क्षीरोदजलमुत्तरीयांशुकममलमागलितमाकर्षन्, प्रहर्षनेत्रजलबिन्दुवर्षी मुक्तमुक्ताफलासार इव (३) कल्पपादपः, प्रत्यासन्नवर्त्तिभिर्जरापाण्डुमौलिभिश्चन्दनविलेपनैरनुपहतक्षौमधारिभिः केयूरिभिरुष्णीषिभिः किरीटिभिः शेखरिभिर्बहुकैलासामिव बहुक्षीरोदामिव क्षितिं दर्शयद्भिः प्रतिपन्नासि-वेत्र-च्छत्र-केतु-चामरैरनुगम्यमानो राजसहस्रैः स-

(प) आकस्मिकेति। आकस्मिकेन असम्भावितेन आगमनेन प्रहृष्टाश्च ते सम्भ्रान्ताः सत्वरा इति ते तथोक्तास्तेषाम्। अर्घकमलानीव पूजार्थपद्मानीव। प्रतीच्छन् गृह्णन्। अत्रोपमालङ्कारः।

(फ) अहमिति। किञ्च। उपलभ्य ज्ञात्वा। अस्य चन्द्रापीडस्य, पिता तारापीडः। निर्भरेण अतिमात्रेण आनन्देन मन्दं मन्थरं गमनं यस्य सः। मन्दरः समुद्रमन्थनसमये मन्दराचलः क्षीरोदस्य सागरस्य जलमिव, आगलितं स्कन्धदेशाद्विच्युतम् अमलम् उत्तरीयांशुकम् आकर्षन्। अत्रोपमाद्वयमुपमयोः संसृष्टिः। प्रहर्षनेत्रजलबिन्दून् आनन्दाश्रुकणान् वर्षतीति सः, अतएव मुक्तस्त्यक्तः मुक्ताफलानाम् आसारो धारासम्पातो येन स तादृशः कल्पपादप इव विद्यमानः। अत्रोपमालङ्कारः। प्रत्यासन्नवर्त्तिभिः सर्वदा सहचारिभिरित्यर्थः। जरया वार्द्धकेन पाण्डवः शुभ्राः मौलयो मस्तकानि येषां तैः। अनुपहतानि अच्छिन्नानि क्षौमाणि पट्टवसनानि धारयन्तीति तैः। बहवः कैलासाः पर्वता यस्यां तामिव, तथा बहवः क्षीरोदाः समुद्रा यस्यां तामिव, क्षितिं भुवं दर्शयद्भिः प्रकटयद्भिः, समानशुभ्रत्वादात्मनामेव कैलासक्षीरोदयोस्तुल्यत्वादिति भावः। अत्र चोत्प्रेक्षयोर्मिथो निरपेक्षतया संसृष्टिः। तथा प्रतिपन्नानि विनयप्रदर्शनाय धृतानि असि-वेत्र-च्छत्र-केतु-चामराणि यैस्तैः, राजसहस्रैः सामन्तसमूहैरनुगम्यमानः सन्।

(প) চন্দ্রাপীড়ের আকস্মিক আগমনে পুরবাসিগণ আনন্দে ব্যস্ত হইয়া পড়িল, তখন পূজার পদ্মের ন্যায় নমস্কার করিবার সময়ে তাহাদের অঞ্জলিসমূহ গ্রহণ করতঃ চন্দ্রাপীড়, সকলের অতর্কিতভাবেই রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন। (ফ) তাহার পর রাজ-পরিজনবর্গ আনন্দে বিহ্বল হইয়া, 'আমি আগে আমি আগে' এইরূপে ধাবিত হইয়া রাজার নিকট যাইয়া বলিল "মহারাজ! চন্দ্রাপীড় দ্বারে উপস্থিত হইয়াছেন।" চন্দ্রাপীড়ের পিতা তারাপীড় পরিজনবর্গের নিকট এই সংবাদ জানিয়া; অত্যন্ত আনন্দবশতঃ মন্থর গতিতে চরণ দ্বারাই চন্দ্রাপীড়ের প্রত্যুদ্গমন করিলেন; তখন মন্দর পর্বত যেমন ক্ষীরোদসাগরের জল আকর্ষণ করিয়াছিল, সেইরূপ তিনি বিগলিত নির্ম্মল উত্তরীয় বসন আকর্ষণ করিতেছিলেন এবং আনন্দাশ্রু বর্ষণ করায় তিনি মুক্তাবর্ষী কল্পবৃক্ষের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন; আর সর্বদা সহচর বার্দ্ধক্যনিবন্ধন শুভ্রমস্তক, চন্দনাঙ্গরাগশালী ও অচ্ছিন্ন পট্টবসনধারী এবং কেয়ূর, উষ্ণীষ, কিরীট ও

(१) आविवेश। (२) प्रधावितादतिहर्षविह्वलात् परिजनात्। (३) क्वचित् मुक्तपदं नास्ति।

রণাভ্যামিব প্রত্যুজ্জগাম (ফ)। চন্দ্রাপীড়োঽপি দৃষ্ট্বা (১) পিতরং দূরাদেবাবতীর্য্য বাজিনশ্চূড়ামণিমরীচিমালিনা মৌলিনা মহীমগচ্ছত্ (ব)। অথ প্রসারিতভুজেন "এহ্যেহি" ইত্যাহূয় পিত্রা গাঢ়মুপগূঢ়ঃ সুচিরং পরিষ্বজ্য তৎকালসন্নিহিতানাঞ্চ মাননীয়ানাং কৃতনমস্কারঃ করে গৃহীত্বা বিলাসবতীভবনমনীয়ত রাজ্ঞা (ভ)। তয়াপি তথৈব সর্ব্বান্তঃপুরপরিবারয়া প্রত্যুদগম্যাভিনন্দিতাগমনঃ (২) কৃতাগমনমঙ্গলাচারো দিগ্বিজয়সম্বদ্ধাভিরেব কথাভিঃ কঞ্চিৎ কালং স্থিত্বা শুকনাসং দ্রষ্টুমাযযৌ (ম)। তত্রাপ্যমুনৈব ক্রমেণ সুচিরং স্থিত্বা নিবেদ্য বৈশম্পায়নং স্কন্ধাবারবর্ত্তিনং কুশলিনম্, আলোক্য চ মনোরমাম্, আগত্য বিলাসবতীভবন এব সর্ব্বাঃ স্নানাদিকাঃ পরবশ ইব ক্রিয়া নিরবর্ত্তযত। অপ-

(ব) চন্দ্রেতি। বাজিনো ঘোটকাৎ। চূড়ামণের্মরীচিমালা অস্যাস্তীতি তেন, মৌলিনা মস্তকেন, মহীং ভূমিম্, অগচ্ছৎ প্রাপ্নোৎ অস্পৃশদিত্যর্থঃ, নমস্কারার্থমিতি ভাবঃ। অত্র ছেকানুপ্রাসোঽলঙ্কারঃ।

(ভ) অথেতি। উপগূঢ় আলিঙ্গিতঃ সন্ সুচিরং পরিষ্বজ্য পিতরং প্রত্যালিঙ্গ্যেত্যর্থঃ। মাননীয়ানাং জনানামিতি সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী। কৃতো নমস্কারো যেন স তথোক্তশ্চন্দ্রাপীড়ঃ।

(ম) তয়েতি। সর্ব্বাণি অন্তঃপুরাণি অন্তঃপুরস্থজনাঃ পরিবারা যস্যাস্তয়া, তয়াপি বিলাসবত্যাপি। অভিনন্দিতম্ আগমনং যস্য সঃ, তথা কৃত আগমনস্য মঙ্গলাচারো যস্য স চন্দ্রাপীড়ঃ।

(য) তত্রেতি। পরবশ ইব পরাধীন ইব, কাদম্বর্য্যুৎকণ্ঠয়া শূন্যহৃদয়ত্বাদিতি ভাবঃ। নিরবর্ত্তযৎ নিষ্পাদিতবান্।

শিরোমাল্য-সমন্বিত সামন্ত রাজগণ, পৃথিবীকে বহুতর কৈলাসপর্বত এবং বহুতর ক্ষীরোদসাগর-সম্পন্নের ন্যায় দেখাইতে দেখাইতে, তরবারি, বেত্র, ছত্র, ধ্বজ ও চামর ধারণ করিয়া মহারাজ তারাপীড়ের অনুগমন করিলেন। (ব) চন্দ্রাপীড়ও পিতাকে দেখিয়া দূর হইতেই অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া চূড়ারত্নের কিরণজালব্যাপ্ত মস্তক দ্বারা ভূতল স্পর্শ করিলেন। (ভ) তদনন্তর পিতা তারাপীড় "এস এস" এই ভাবে আহ্বান করিয়া বাহুযুগল প্রসারণপূর্ব্বক গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন; চন্দ্রাপীড়ও বহুকাল যাবৎ পিতাকে প্রত্যালিঙ্গন করিয়া, সেই সময়ে নিকটবর্ত্তী মাননীয় ব্যক্তিদিগকে নমস্কার করিলেন; তাহার পর রাজা হস্ত ধারণ করিয়া চন্দ্রাপীড়কে বিলাসবতীর গৃহে নিয়া গেলেন। (ম) বিলাসবতীও সেই ভাবেই অন্তঃপুরস্থ সকল রমণীগণে পরিবৃত হইয়া প্রত্যুদ্গমনপূর্ব্বক, চন্দ্রাপীড়ের আগমনের অভিনন্দন করিয়া মঙ্গলাচরণ সম্পাদন করিলেন; তাহার পর চন্দ্রাপীড় দিগ্বিজয়সংক্রান্ত নানাবিধ কথোপকথনে সেখানে কিছু কাল থাকিয়া শুকনাসকে দেখিতে গেলেন। (য) সেখানেও সেই ভাবেই অনেক সময় থাকিয়া 'বৈশম্পায়ন সৈন্যগণের ভিতরে রহিয়াছেন এবং ভাল আছেন' এই কথা জানাইয়া, মনোরমার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া, ফিরিয়া আসিয়া, বিলাসবতীর গৃহেই স্নানাদি সমস্ত কার্য্য পরাধীনের ন্যায় হইয়া সম্পাদন করিলেন এবং অপরাহ্নে নিজের বাড়ী-

(১) কচিৎ চন্দ্রাপীড়োঽপীতি ন দৃশ্যতে। দৃষ্ট্বা চ। (২) প্রত্যুদ্গমনাভিনন্দিতাগমনঃ।

राज्ञे निजमेव भवनम् (१) आयासीत् (य)। तत्र च रणरणक-खिद्यमान-मानसः कादम्बर्य्या विना न केवलमात्मानं स्वभवनमवन्तीनगरं वा सकलमेव महीमण्डलं शून्यममन्यत (र) ततो गन्धर्वराजपुत्रीवार्त्ताश्रवणोत्सुकस्य महोत्सवमिव ईप्सित-वरप्राप्तिकालमिव अमृतोत्पत्तिसमयमिव पत्रलेखागमनं प्रत्यपालयत्। (ल)

तत: कतिपयदिवसापगमे मेघनादः पत्रलेखामादायागच्छत्, उपानयच्चै-नाम्। कृतनमस्कारायाश्च दूरादेव स्मितेन प्रकाशितप्रीतिश्चन्द्रापीड़ः प्रकृतिवल्लभा-मपि कादम्बरीसकाशात् प्रसादलब्धापरसौभाग्यामिव वल्लभतरतामुपागतामुत्था-यातिशयदर्शितादरमालिलिङ्ग पत्रलेखाम्, मेघनादस्य प्रणतं पृष्ठे करकिसलयेन पस्पर्श (व)। समुपविष्टश्च (२) अब्रवीत्—"पत्रलेखे! कथय, तत्रभवत्या महा-श्वेताया: मदलेखाया देव्याः कादम्बर्य्याश्च कुशलम्? कुशलो वा सकलः (३) तमालिका-केयूरकादिपरिजनः?" इति। साब्रवीत्—"देव! यथाज्ञापयसि भद्रम्। त्वामर्च्चयति शेखरीकृताञ्जलिना ससखीजना सपरिजना देवी कादम्बरी"

(र) तत्रेति। रणरणकेन कादम्बर्य्यां उत्कण्ठया हेतुना खिद्यमानं पीड्यमानं मानसं यस्य सः।

(ल) तत इति। प्रत्यपालयत् प्रतीक्षितवान्। अभीष्टमानत्वस्य निमित्तनिरपेक्षतया संसृष्टिः।

(व) तत इति। एनां पत्रलेखाम् उपानयत् चन्द्रापीड़समीपे उपस्थापयत्। प्रकृत्या स्वभावेन व वल्लभा दयिता तामपि, प्रसादेन अनुग्रहेण लब्धमपरं सौभाग्यं यया तामिव, अतएव वल्लभतरताम् अतिशयेन वाल्लभ्यम्, उपगतां प्राप्तां पत्रलेखाम्। अतिशयेन दर्शित आदरो यस्मिन् कर्म्मणि तद्यथा तथा आलिलिङ्ग। अत्र क्रियोत्प्रेक्षापदार्थहेतुककाव्यलिङ्गयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(श) समुपेति। मदलेखया सहेति समदलेखा तस्याः। शेखरीकृतः शिरोभूषणीकृतो योऽञ्जलिस्तेन।

তেই গেলেন। (র) সেখানে উৎকণ্ঠাবশতঃ মন অস্থির হইয়া পড়িল এবং কাদম্বরীর বিরহে কেবল আপনাকে, নিজের বাটীকে এবং উজ্জয়িনীনগরীকে নহে—সমস্ত ভূমণ্ডলকেই শূন্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন। (ল) তাহার পর গন্ধর্ব্বরাজনন্দিনী কাদম্বরীর বৃত্তান্ত শুনিবার জন্য উৎসুক হইয়া, মহোৎসবের ন্যায়, অভীষ্ট বর-লাভ-সময়ের ন্যায় এবং অমৃতের উৎপত্তিকালের ন্যায় পত্রলেখার আগমনের প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন।

(ব) তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইলে মেঘনাদ পত্রলেখাকে নিয়া আসিল এবং তাহাকে চন্দ্রাপীড়ের নিকটে উপস্থিত করিল; তখন পত্রলেখা নমস্কার করিলে চন্দ্রাপীড় দূর হইতেই ঈষৎ হাস্য করিয়া তাহার প্রতি প্রণয় প্রকাশ করিলেন এবং সে, স্বভাবতই প্রীতি-ভাজন হইলেও কাদম্বরীর নিকট হইতে অনুগ্রহে অন্য সৌভাগ্য লাভ করিয়াছিল বলিয়াই যেন আরও বেশী প্রীতিভাজন হইয়াছিল; তাই চন্দ্রাপীড় উঠিয়া অত্যন্ত আদর দেখাইয়া তাহাকে আলিঙ্গন করিলেন এবং মেঘনাদ নমস্কার করিলে করপল্লব দ্বারা তাহার পৃষ্ঠে স্পর্শ করিলেন। (শ) তাহার পর উপবেশন করিয়া বলিলেন "পত্রলেখে! বল, মাননীয়া মহাশ্বেতা-

(১) कुमारभवनम्। (२) समुपविष्टश्च। (३) वाह्यः सकलः।

इति (ग)। एवमुक्तवतीं पत्रलेखामादाय मन्दिराभ्यन्तरं विसर्जितराजलोको विवेश। तत्र चोत्ताम्यता मनसा धारयितुमपारयन् कुतूहलम्, अतिप्रीत्या दूरमुत्सारित-परिजनः प्रविश्यागार-प्ररूढ़ायाः स्थलकमलिन्याः पृथुभिरुन्नालैः पलाशैरुपरचितातपत्रकृत्यायाः (१) अध्यास्य मध्यभागमन्यतरस्य मरकतपताकायमानस्य पत्रमण्डपस्य तले चरणारविन्देन समुत्सार्य सुखप्रसुप्तं हंसमिथुनमुपविश्याप्राक्षीत् (घ) "पत्रलेखे! कथय, आगते मयि (२) कथमसि स्थिता? कियन्ति वा दिनानि? कीदृशो वा देवीप्रसादः? का वा गोष्ठ्यः समभवन्? कीदृश्यो वा कथाः समजायन्त? को वातिशयेनास्मान् स्मरति? कस्य वा गरीयसी प्रीतिः" इति (घ)। एवं पृष्टा च व्यजिज्ञपत्---"देव! दत्तावधानेन श्रूयताम्, यथा स्थितास्मि, यावन्ति वा दिनानि, यादृशो वा देवीप्रसादः यथा वा

(ग) एवमिति। विसर्जितः परित्यक्तो राजलोकः सामन्तवर्गो येन स तथोक्तश्चन्द्रापीड़ः। उत्ताम्यता कादम्बरीविरहेण अस्थिरतां गच्छता। धारयितुं सम्वरीतुम्। अगारप्ररूढ़ाया गृहाभ्यन्तरजातायाः, पृथुभिः विशालैः, तथा उन्नतानि उत्थितानि नालानि येषां तैः, पलाशैः पत्रैः, उपरचितं कृतम् आतपत्रकृत्यं छत्रकार्यं यया तस्याः स्थलकमलिन्याः, मध्यभागम् अध्यास्य अधिष्ठाय। मरकतपताकायमानस्य मरकतमणिनिर्म्मितपताकावदाचरतः।

[घ] पत्रेति। कियन्ति वा दिनानि स्थितासीति शेषः। देव्याः कादम्बर्य्याः प्रसादोऽनुग्रहः। गोष्ठ्यः परस्परालापाः। "गोष्ठी सभायां संलापे" इति विश्वः। प्रीतिर्मयीति शेषः।

দেবী ও,মদলেখার সহিত কাদম্বরী দেবীর মঙ্গল ত? এবং তমালিকা ও কেয়ূরক প্রভৃতি সমস্ত পরিজনবর্গ ভাল আছে ত?।" পত্রলেখা বলিল—"রাজপুত্র! আপনি যেরূপ বলিতেছেন; তাহাদের সকলেরই মঙ্গল। সখীজন ও পরিজনগণের সহিত কাদম্বরীদেবী মস্তকে অঞ্জলিপুট স্থাপন করিয়া আপনাকে নমস্কার করিয়াছেন।" (গ) পত্রলেখা এইরূপ বলিলে তাহাকে লইয়া এবং রাজগণকে বিদায় দিয়া গৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন; সেখানে উতলা মনে কৌতুক সংবরণ করিতে না পারিয়া, অত্যন্ত প্রীতিবশতঃ পরিজনদিগকে দূরে সরাইয়া ভিতরে প্রবেশ করিলেন; সেই গৃহের অভ্যন্তরদেশেই একটি স্থলপদ্মিনী জন্মিয়াছিল, সে বিস্তৃত ও উন্নাল পত্র সমূহ দ্বারা ছত্রের কার্য্য করিতেছিল; তাহার মধ্যে এবং মরকতমণিনির্ম্মিত পতাকার ন্যায় অপর একটি পত্রমণ্ডপের তলে উপবেশন করিয়া চন্দ্রাপীড় চরণারবিন্দদ্বারা সুখসুপ্ত দুইটি হংসকে সরাইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন। (ঘ) "পত্রলেখে! বল, আমি আসিলে পর তুমি কি ভাবে ছিলে? কয় দিনই বা ছিলে? কাদম্বরীদেবীর অনুগ্রহই বা তোমার উপর কিরূপ হইয়াছিল? পরস্পর আলাপই বা কি হইয়াছিল? প্রস্তাবই বা কিরূপ হইত? কেই বা আমাকে অধিক স্মরণ করিত? এবং আমার প্রতি কাহারই বা অধিক

[१] अगारमन्दिरप्ररूढ़ायाः। (२) क्वचित् आगते मयीति पाठो नास्ति।

गोष्ठ्यः समभवन्, यादृश्यश्च कथाः समजायन्त, यो वातिशयेन तव स्मरति, यस्य वा त्वयि गरीयसी प्रीतिरस्तीति। (ङ)

"ततः खल्वागते देवे केयूरकेण सह प्रतिनिवृत्याहं तथैव कुसुम-शयनीय-समीपे समुपाविशम्, अतिष्ठञ्च सुखं नवनवाननुभवन्ती देवीप्रसादान् (च)। किं बहुना, प्रायेण मम चक्षुषि चक्षुः, वपुषि वपुः, करे करपल्लवः, (१) नामाक्षरेषु वाणी, प्रीतौ हृदयं देव्याः सकलमेव तं दिवसमभवत् (क)। अपराह्णे च मामेवावलम्ब्य निष्क्रम्य हिमगृहकात् सञ्चरन्ती यदृच्छया निषिद्धपरिजना वल्लभबालोद्यानं जगाम। तत्र सुधाधवलां कालिन्दीजलतरङ्गमय्येव मरकत-

(ङ) एवमिति। किञ्च, एवं पृष्टा पत्रलेखेति शेषः। दत्तं यदवधानमेकाग्रता तेन।

(च) ततः इति। तथैव पूर्ववदेव, कुसुमशयनीयसमीपे कादम्बर्याः पुष्पशय्यानिकटे।

(क) किमिति। मम चक्षुषि चक्षुरित्यनेन सादृश्यं नातिरेकः वपुषि वपुरित्यनेन सम्मेलनाधिक्यम्, करे करपल्लव इत्यनेन मयि प्रेमातिशयः, मम नामाक्षरेषु वाणी वाक्यम् एतेन वारं वारं मम नामोच्चारणम्, मम प्रीतौ च हृदयमित्यनेन च मम प्रीतिजनने चित्तैकाग्रता व्यज्यते। अत्र अभवदित्येकया क्रियया बहूनां कर्त्तॄणामभिसम्बन्धात् तुल्ययोगितालङ्कारः। दिवसमिति "अभिविधौ कालाध्वमाना"दिति द्वितीया।

(ख) अपेति। यदृच्छया स्वेच्छया। वल्लभं प्रियं यद्बालोद्यानं नूतनोपवनं तत्। कालिन्द्याः यमुनायाः जलतरङ्गैर्निर्म्मितेति कालिन्दीजलतरङ्गमयी तथैव, नीलत्वसाम्यादिति भावः, मरकतसोपानमालया करणेन, सुधया चूर्णलेपेन धवला ताम्, प्रमदवनस्य वेदिका परिष्कृतोच्चभूमिस्ताम्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

প্রীতি জানিয়াছ ?।" (ঙ) এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে পত্রলেখা জানাইল—"রাজকুমার ! মনোযোগ দিয়া শুনুন, আমি যে ভাবে ছিলাম, যতদিন ছিলাম কাদম্বরীর যেরূপ অনুগ্রহ হইয়াছিল, পরস্পর যে সকল আলাপ হইত, যেরূপ প্রস্তাব চলিত, যে আপনাকে অধিক স্মরণ করিত এবং আপনার প্রতি যাহার অধিক প্রণয় জানিয়াছি।"

(চ) "আপনি সেখান হইতে আসিলে আমি কেয়ূরকের সহিত ফিরিয়া যাইয়া, পূর্ব্বের ন্যায় কাদম্বরীদেবীর পুষ্পশয্যার নিকটে উপবেশন করিলাম এবং তাঁহার নূতন নূতন অনুগ্রহ অনুভব করতঃ সুখে অবস্থান করিতে লাগিলাম। (ক) অধিক আর কি বলিব, সেই সমস্ত দিনটার মধ্যে প্রায়ই আমার চোখে চোখ, আমার শরীরে শরীর, আমার হস্তে হস্তপল্লব, আমার নাম-বর্ণে বাক্য এবং আমার সন্তোষ সাধনেই দেবীর মন ছিল। (খ) তাহার পর অপরাহ্ণকালে আমাকে লইয়াই হিমগৃহ হইতে বাহির হইয়া ইচ্ছানুসারে বিচরণ করতঃ, পরিজনদিগকে সঙ্গে আসিতে নিষেধ করিয়া, প্রীতিকর নূতন উপবনে গমন করিলেন; সেখানে যমুনার জলতরঙ্গ দ্বারা নির্ম্মিতের ন্যায় মরকতমণির সোপানশ্রেণী দ্বারা প্রমদবনের শুভ্রবর্ণ বেদিকার উপরে আরোহণ করিলেন। (গ) সেই বেদিকার উপরে একটি মণিময়স্তম্ভ

(१) करपल्लवम्।

সোপানমালয়া প্রমদবনবেদিকামধ্যারোহৎ (খ)। তস্যাঞ্চ মণিস্তম্ভাবষ্টম্ভ-স্থিতা স্থিত্বা চ মুহূর্ত্তমিব হৃদয়েন সহ দীর্ঘকালমবধার্য্য কিমপি ব্যাহর্ত্তু-মিচ্ছন্তী নিশ্চলধৃততারকেণ নিষ্পন্দপক্ষ্মণা চক্ষুষা মুখং মে সুচিরং ব্যলোকয়ৎ (গ)। বিলোকয়ন্ত্যেব চ কৃতসঙ্কল্পা মদনাগ্নিং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তী সস্নাবিব স্বেদাম্ভসঃ স্রোতসি, (১) স্রোতসৈব তরলীকৃতা সমকম্পত, কম্পিতাঙ্গী চ পতন-ভিয়েবাগৃহ্যত বিষাদেন (ঘ)

অথ ময়া বিদিতাভিপ্রায়য়া তন্মুখ-বিনিবেশিত-নিষ্কম্প-নয়ন দত্তাবধানয়া "আজ্ঞাপয়" ইতি বিজ্ঞাপিতে নিজাবয়বৈরপি বেপথুমদ্ভির্নিবার্য্যমাণেব, রহস্য-শ্রবণ-লজ্জয়া আত্মপ্রতিমামপি লিখিত-মণিকুট্টিমেন চরণাঙ্গুষ্ঠেনাপক্রমায়েবা-

(গ) তস্যামিতি। কিঞ্চ। মণিস্তম্ভস্য অবষ্টম্ভেন আশ্রয়েণ অবলম্বনেন স্থিতা হৃদয়েন সহ দীর্ঘ-কালমবধার্য্য মনসা সহ বহুকালং সম্মন্ত্রণেন নিশ্চিত্য। ব্যাহর্ত্তুং বক্তুম্। নিশ্চলং যথা স্যাত্তথা ধৃতা তারকা যস্য তেন, নিষ্পন্দানি পক্ষ্মাণি লোমানি যস্য তেন।

(ঘ) বিলোকেতি। কৃতসঙ্কল্পা বক্তুং মর্ত্তুঞ্চেতি শেষঃ। সস্নাবিব স্নানং কৃতবতীব। অন্যোঽপি মর্ত্তুকামোঽগ্নিং প্রবেষ্টুমিচ্ছন্ পূর্ব্বং স্নাতি। স্রোতসা ঘর্ম্মপ্রবাহেন তরলীকৃতেব চালিতেব সতী সমকম্পত। অন্যোঽপি স্রোতসা তরলীকৃতঃ সন্ কম্পতে। বিষাদেন বিরহদুঃখেন, কম্পিতাঙ্গী কাদম্বরী, পতনভিয়েব তস্যা এব পতনভয়েনেব অগৃহ্যত অবালম্ব্যত। অন্যমপি মূর্চ্ছাগমাদিনা কম্পিতাঙ্গং পতনভয়েনাপরো গৃহ্নাতি। অত্র প্রথমে দ্বে ক্রিয়োৎপ্রেক্ষে, তৃতীয়া চ গুণোৎপ্রেক্ষা।

(ঙ) অথেতি। বিদিতঃ অভিপ্রায়ঃ কাদম্বর্য্যা মনোভাবপ্রকাশাশয়ো যয়া তয়া, তস্যাঃ কাদম্বর্য্যা মুখে বিনিবেশিতে স্থাপিতে নিষ্কম্পে নয়নে যয়া সা আসৌ দত্তমবধানং যয়া সা চেতি তয়া। বিজ্ঞাপিতে বিজ্ঞাপনে কৃতে। বেপথুমদ্ভিঃ কম্পবদ্ভিঃ। অন্যোঽপি বেপথুমান্ সন্ অন্যমনিষ্টান্নিবারয়তি। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা-

অবলম্বন পূর্ব্বক কিছুকাল থাকিয়া, মনের সহিত বহুকাল যাবৎ স্থির করিয়া, কোন বিষয় বলিতে ইচ্ছা করতঃ বহুকাল যাবৎ আমার মুখের দিকে চাহিয়া রহিলেন; তখন তিনি নয়নযুগলের তারা দুইটি আমার মুখের উপরে নিশ্চলভাবে রাখিয়াছিলেন এবং নয়নের লোমগুলি নিষ্পন্দ হইয়াছিল। (ঘ) এই ভাবে দৃষ্টিপাত করতঃ কৃতসঙ্কল্প হইয়া মদনানলে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়া ঘর্ম্মজলের স্রোতেই যেন স্নান করিলেন, সেই স্রোতে সঞ্চালিত হইয়াই যেন কাঁপিতে লাগিলেন এবং তখন তাঁহার পড়িয়া যাইবার ভয়েই যেন বিষাদ আসিয়া কম্পিতাঙ্গ অবস্থায় তাঁহাকে ধারণ করিল।

(ঙ) তাহার পর আমি অভিপ্রায় বুঝিতে পারিয়া, তাঁহার মুখমণ্ডলে নিশ্চলভাবে নয়নযুগল সংস্থাপন করিয়া, মনোযোগপূর্ব্বক বলিলাম—'দেবি! আপনার মনের ভাব ব্যক্ত করুন' এইরূপ জানাইলে তাঁহার নিজের অঙ্গগুলিও কম্পিত হইয়া যেন তাঁহাকে বারণ

(১) স্বেদাম্ভঃস্রোতসি।

স্পৃশন্তী, ভবনকলহংসান্ কুট্টিমোল্লেখমুখর-নূপুরেণ চরণারবিন্দেন বিসর্জয়ন্তী, কর্ণোৎপলমধুকরানপি স্বিদ্যদ্বদনব্যজনীকৃতেন (১) অংশুকপল্লবেনোৎসারয়ন্তী, তাম্বূলবীটিকা-শকলমুৎকোচমিব দন্তখণ্ডিতং শিখণ্ডিনে দদতী, বনদেবতা-শ্রবণাশঙ্কিতেব মুহুর্মুহুরিতস্ততো বিলোকয়ন্তী, বক্তুকামাপি ন শশাক স্ম কিঞ্চিদপি লজ্জাকলিতগদ্গদা গদিতুম্, (ঙ)। প্রযত্নতোঽপি চাস্যা নিঃশেষং জ্বলতা মদনানলেনেব দগ্ধা, প্রবহতা নয়নোদকেনেবোঢ়া, প্রবিশদ্ভির্দুঃখৈরিবাক্রান্তা, পতদ্ভিঃ কুসুমচাপশরৈরিব শকলীকৃতা, নিষ্পতদ্ভির্নিশ্বসিতৈরিব (২) নির্বাসিতা,

---

লঙ্কারঃ। রহস্যস্য গুপ্তবিষয়স্য শ্রবণলজ্জয়া। অয়ন্তু উত্তরবাক্যেষ্বপি হেতুরিতি বোধ্যম্। লিখিতং সংঘৃষ্টং মণিকুট্টিমং যেন তেন চরণাঙ্গুষ্ঠেন, অপক্রমায়েব অপসরণায়েব, আত্মপ্রতিমামপি স্বপ্রতিবিম্বমপি স্পৃশন্তী স্পৃশন্তী। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। কুট্টিমস্য উল্লেখেন ঘর্ষণেন মুখরং শব্দায়মানং নূপুরং যস্য তেন। চরণারবিন্দেন, ভবনকলহংসান্ বিসর্জয়ন্তী অপসারয়ন্তীব। অত্র প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। স্বিদ্যতো ঘর্মাক্তীভবতো বদনস্য ব্যজনীকৃতেন অংশুকপল্লবেন চেলাঞ্চলেন, কর্ণোৎপলমধুকরানপি উৎসারয়ন্তীব। প্রতীয়মানা ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। শিখণ্ডিনে ভবনময়ূরায়, দন্তৈঃ খণ্ডিতং চর্বিতম্, তাম্বূলবীটিকায়াঃ শকলং খণ্ডম্ উৎকোচমিব অপসরণায়েতি ভাবঃ, দদতী। অন্যোঽপ্যপসর্তুং কস্মৈচিদুৎকোচং দদাতি। জাত্যুৎপ্রেক্ষা। তথা বনদেবতানাং শ্রবণাৎ শঙ্কিতেব সতী। ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা। লজ্জয়া কলিতো বিহিতো গদ্গদঃ অস্পষ্টস্বরো যস্যাঃ সা। গদিতুং বক্তুম্।

(ঘ) প্রযত্নত। ইতি। অস্যাঃ কাদম্বর্য্যা বাণী, নিঃশেষং সম্পূর্ণাবয়বং যথা স্যাত্তথা জ্বলতা মদনানলেন দগ্ধেব সতী, প্রবহতা নয়নোদকেনাশ্রুণা ঊঢ়া স্থানান্তরং নীতেব সতী, প্রবিশদ্ভির্মুখবিবরদ্বারেণ হৃদয়ং গচ্ছদ্ভির্দুঃখৈরাক্রান্তেব সতী, পতদ্ভিঃ কুসুমচাপস্য মদনস্য শরৈঃ শকলীকৃতা খণ্ডীকৃতা ছিন্নেব সতী,

---

করিতে লাগিল ; গুপ্ত বিষয় শুনিবার লজ্জায় চরণের অঙ্গুষ্ঠদ্বারা মণিময় ভূতল কর্ষণ করিয়া সরিয়া যাইবার নিমিত্তই যেন নিজের প্রতিবিম্বকেও স্পর্শ করিতে লাগিলেন ; মণিময়ভূতল কর্ষণ করায় শব্দায়মান-নূপুর সংযুক্ত চরণপদ্মদ্বারা গৃহপালিত হংসদিগকে যেন সরাইয়া দিতে লাগিলেন ; ঘর্মাক্ত মুখমণ্ডলে বাতাস করিবার জন্য সঞ্চালিত বসনাঞ্চলদ্বারা কর্ণোৎপলস্থিত ভ্রমরদিগকেও যেন তাড়াইয়া দিতেছিলেন ; গৃহপালিত ময়ূরটিকে উৎকোচের ন্যায় দন্তচর্বিত তাম্বূলখণ্ড দান করিতে লাগিলেন এবং বনদেবতারা শুনিবেন, এই আশঙ্কায় যেন বারংবার ইতস্ততঃ দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ; এদিকে লজ্জা আসিয়া কণ্ঠস্বর অস্পষ্ট করিয়া ফেলিল ; তাই তিনি বলিতে ইচ্ছা করিলেও কিছুই বলিতে পারিলেন না। (চ) পূর্ণমাত্রায় প্রজ্বলিত মদনানলে যেন তাঁহার বাক্য দগ্ধ করিয়া ফেলিয়াছিল, নয়নজলপ্রবাহে যেন ভাসাইয়া নিয়াছিল, দুঃখসকল হৃদয়ে প্রবেশ করিতে থাকিয়াই যেন আক্রমণ করিয়াছিল, মদনের বাণ পতিত হইতে থাকিয়াই যেন খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়াছিল, নিশ্বাস নির্গত

(১) স্বিদ্যদ্বদনব্যজনীকৃতেন। (২) নিঃশ্বসিতৈরিব, শ্বসিতৈরিব।

हृदयवर्त्तिभिश्चिन्ताशतैरिव विधृता, निश्वासपायिभिः (१) मधुकरकुलैरिव निपीता, न प्रावर्त्तत वाणी (च)। केवलं दुःखसहस्रगणनाय मुक्ताक्षमालिकामिव कल्पयन्ती गलद्भिरस्पृष्टकपोलस्थलैः शुचिभिरधोमुखी नयनजलबिन्दुभिर्दुर्द्दिनमदर्शयत्। (छ)

तदा च तस्याः सकाशादशिक्षतेव लज्जापि लज्जाशीलाम्, विनयोऽपि विनयातिशयम्, मुग्धतापि मुग्धताम्, वैदग्ध्यमपि वैदग्ध्यम्, भयमपि भीरुताम्, विभ्रमोऽपि विभ्रमिताम्, विषादोऽपि विषादिताम्, विलासोऽपि विलासम्। (ज)

निष्पतद्भिर्निर्गच्छद्भिर्निश्वासवायुभिः निर्वासिता बहिष्कृतेव सती, हृदयवर्त्तिभिश्चिन्ताशतैः विधृता आकृष्टेव सती, निश्वासपायिभिः सौरभातिशयादिति भावः, मधुकरकुलैर्भ्रमरगणैः निपीतेव सती च, प्रयत्नतोऽपि न प्रावर्त्तत मुखान्न निरगच्छत्। अत्र प्रत्येकविशेषण एव क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(छ) केवलमिति। कादम्बरी अधोमुखी सती दुःखसहस्रगणनाय मुक्ताक्षमालिकां मुक्तामयजपमालां कल्पयन्तीव सृजन्तीव, अधोमुखत्वादेवास्पृष्टकपोलस्थलैः गलद्भिर्गलद्भिः शुचिभिः शुभ्रवर्णैर्नयनजलबिन्दुभिः केवलं दुर्द्दिनं वृष्टिम् अदर्शयत्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। "घनान्धकारे वृष्टौ च दुर्द्दिनं कवयो विदु"रिति शाश्वतः।

(ज) तदिति। किञ्च, लज्जापि तदा तस्याः कादम्बर्याः सकाशात् लज्जाशीलां लज्जाकार्यं सङ्कुचितभावम् अशिक्षतेव। तथा च इयन्तं कालं यावत् स्थितापि लज्जा स्वकार्यं सङ्कुचितभावं न प्रकटितवती, किन्तु तदानीं तस्याः सकाशाच्छिक्षमाणा सती सर्वथैव तं प्रकटितवतीति भावः। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। तेन च तस्याः लज्जातिशयेन सङ्कुचितभावो व्यज्यत इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः। अन्यत्रापीदृश एव भावोऽलङ्कारो ध्वनिश्चोन्नेयः। विभ्रमोऽपि अधीरतापि, विभ्रमितामधीरताम्।

হইতে থাকিয়া যেন নির্ব্বাসন করিয়াছিল, হৃদয়স্থিত চিন্তাসমূহে যেন আকর্ষণ করিয়া রাখিয়াছিল এবং নিশ্বাসপায়ী ভ্রমরগণ যেন পান করিয়া ফেলিয়াছিল; তাই তিনি বিশেষ যত্ন করিলেও তাঁহার মুখ হইতে বাক্য নির্গত হইতেছিল না। (ছ) অধোমুখ হইয়া সহস্র দুঃখ গণনা করিবার জন্যই যেন মুক্তাময় জপের মালা নির্ম্মাণ করিতে থাকিয়া, গণ্ডযুগল স্পর্শ না করিয়া বিগলিত শুভ্রবর্ণ অশ্রুবিন্দুদ্বারা কেবল বৃষ্টি প্রদর্শন করিতেছিলেন।

(জ) এবং তখন লজ্জাও যেন তাঁহার নিকট হইতে লজ্জার কার্য্য শিক্ষা করিয়াছিল, বিনয়ও যেন অত্যন্ত বিনয় অভ্যাস করিয়াছিল, মুগ্ধতাও (অনভিজ্ঞতাও) যেন মুগ্ধতা শিখিয়াছিল, সৌন্দর্য্যও যেন সৌন্দর্য্য অভ্যাস করিয়াছিল, ভয়ও যেন ভীরুতা শিক্ষা করিয়াছিল, অধৈর্য্যও যেন অধীরতা শিখিয়াছিল, বিষাদও যেন বিষাদ অভ্যাস করিয়াছিল এবং বিলাসও যেন বিলাস শিখিয়াছিল।

---

(१) निःश्वासपातिभिः, निश्वासपायिभिः।

তথাভূতা চ "দেবি! কিমিদম্" ইতি বিস্মাপিতা মযা প্রমৃজ্য লোহিতায়মানোদরে লোচনে দুঃখপ্রকর্ষেণাত্মনঃ সমুদ্বন্ধনায়েব মৃণালকোমলয়া বাহুলতয়া বেদিকা-কুসুম-পালিকা-গ্রথিত-কুসুমমালামবলম্ব্য সমুন্নতৈকভ্রূলতা মৃত্যু-মার্গম্ (১) ইবাবলোকয়ন্তী দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশ্বসিতবতী (ঝ)। তদ্দুঃখমুৎপ্রেক্ষ-মাণয়া চ (২) কথনায় পুনঃ পুনরনুবধ্যমানা মযা ব্রীড়য়া নখ-মুখ-বিলিখিত-কেতকীদলা (৩) লিখিত্বেব বক্তব্যমর্পয়ন্তী বিবক্ষাস্ফুরিতাধরা নিশ্বাসমধুকরানিবোপাংশু সন্দিশন্তী ক্ষিতিতল-নিহিত-নিশ্চল-নয়না সুচিরমতিষ্ঠত্। (ঞ)

ক্রমেণ চ ভূয়ো মন্মুখে নিধায় দৃষ্টিং পুনঃ পুনরপ্যাপূর্য্যমাণলোচনচ্যুতৈর্মদনানলধূমধূসরাং বাচমিব প্রক্ষালয়ন্তী বাষ্পজলবিন্দুভিঃ, বাষ্পজলবিন্দুব্যাজেন

(ঝ) তথেতি। লোহিতায়মানে অবিরতরোদনাদারক্তবর্ণে উদরে অভ্যন্তরদ্বয়ং যয়োস্তাদৃশী লোচনে প্রমৃজ্য। দুঃখপ্রকর্ষেণ কষ্টাতিরেকেণ। বেদিকাকুসুমানাং যা পালিকা রক্ষিকা দাসী তয়া গ্রথিতা যা কুসুমমালা তাম্। সমুন্নতা একা ভ্রূলতা যস্যাঃ সা, অতএব মৃত্যুমার্গমবলোকয়ন্তীব সতী। অত্র প্রথমা ফলোৎপ্রেক্ষা দ্বিতীয়া ক্রিয়োৎপ্রেক্ষা তয়োশ্চ পরস্পরনিরপেক্ষতয়া সংসৃষ্টিঃ।

(ঞ) তদিতি। কিঞ্চ, তস্যাঃ কাদম্বর্য্যা দুঃখম্ উৎপ্রেক্ষমাণয়া সম্ভাবয়ন্ত্যা মযা। অনুবধ্যমানা অনুরুধ্যমানা। ব্রীড়য়া লজ্জয়া নখমুখেন নখাগ্রেণ বিলিখিতং সংস্পৃষ্টং কেতকীদলং যয়া সা, অতএব বক্তব্যং বিষয়ং লিখিত্বা অর্পয়ন্তীব। বিবক্ষয়া স্ফুরিতঃ অধরো যস্যাঃ সা, অতএব নিশ্বাসমধুকরান্ নিশ্বাস-ঘ্রাণার্থাগতভ্রমরান্ উপাংশু নিভৃতং সন্দিশন্তীব, ক্ষিতিতলে নিহিতে স্থাপিতে নিশ্চলে নয়নে যয়া সা তথোক্তা সতী। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষয়োঃ পূর্ববৎ সংসৃষ্টিঃ।

(ট) ক্রমেণেতি। ভূয়ঃ পুনরপি। আপূর্য্যমাণাভ্যাং লোচনাভ্যাং চ্যুতৈর্গলিতৈঃ বাষ্পজলবিন্দুভিঃ, মদনা-

(ঝ) তিনি সেইরূপ হইলে আমি জিজ্ঞাসা করিলাম—"দেবি! এ ব্যাপারটা কি?" তখন তিনি আরক্তমধ্য নয়নযুগল মার্জ্জনা করিয়া, অত্যন্তদুঃখবশতঃ নিজের উদ্বন্ধনের নিমিত্তই যেন মৃণালতুল্য কোমল বাহুলতা দ্বারা বেদিকা-পুষ্প রক্ষিণী দাসীকর্ত্তৃক গ্রথিত পুষ্পমালা ধারণ করিয়া এবং একটি ভ্রূ উন্নমিত করিয়া মৃত্যুর পথই যেন দেখিতে লাগিয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিলেন। (ঞ) আমি তাঁহার মনের দুঃখ সম্ভাবনা করিয়া বলিবার জন্য বারংবার অনুরোধ করিতে লাগিলাম; তখন তিনি লজ্জাবশতঃ নখাগ্রদ্বারা কেতকীপুষ্পের একটি দলের উপরে রেখাপাত করিতে থাকায় বক্তব্য বিষয় লিখিয়াই যেন সমর্পণ করিতে লাগিলেন এবং বলিবার-ইচ্ছা করায় অধর স্পন্দিত হইয়া উঠিল; তাই তিনি নিশ্বাসপানার্থ আগত ভ্রমরদিগের নিকটেই যেন গোপনে বলিতে লাগিলেন—এই অবস্থায় নয়নযুগল ভূতলে নিশ্চল ভাবে রাখিয়া অনেক কাল রহিলেন।

(ট) ক্রমে পুনরায় আমার মুখের উপরে দৃষ্টি রাখিয়া, পরিপূর্ণ নয়ন হইতে বিগলিত-

(১) মৃত্যুপাশম্। (২) তদ্দুঃখকারণম্। (৩)···বিলিখিতৈককেতকীদলা।

र विलक्ष-स्मित-स्फुरितैर्दशनांशुभिः साध्वस-विस्मृतान् पूर्वान् (१) अभिधेय-वर्णानिव ग्रथ्नती कथमपि व्याहाराभिमुखमात्मानमकरोत् (ट)। अब्रवीच्च माम्—"पत्रलेखे! वल्लभतया तस्मिन् स्थाने न तातो नाम्बा न महाश्वेता न मदलेखा न जीवितम्, यत्र मे भवती दर्शनात् प्रभृति प्रियासि। न जाने केनापि कारणेनाप-हस्तित-(२) सकलसखीजनं त्वयि विश्वसिति (३) मे हृदयम् (ठ)। कमपर-मुपालभे, कस्य वान्यस्य कथयामि परिभवम्, केन वान्येन साधारणीकरोमि दुःखम् (ड)। दुःखभारमिममसह्यमद्य (४) निवेद्य भवत्यास्त्यक्ष्यामि जीवितम्

नलस्य धूमेन धूसरां वाचं स्वयमुच्चार्यमाणं वाक्यं प्रक्षालयन्तीव सती। किञ्च, विलक्षस्मितं लज्जायुक्तं मन्दहास्यं तेन स्फुरितैर्दशनांशुभिर्दन्तकिरणैः, साध्वसेन भयेन विस्मृतान्, पूर्वान् पूर्वावधारितान् वाष्पजल-बिन्दुव्याजेन स्थितानिति शेषः, अभिधेयवर्णान् वक्तव्यार्थबोधकाक्षराणि ग्रथ्नतीव सती। अत्र वाष्पजलबिन्दूनां वर्त्तुलतादिरूपत्वेन वर्णसाम्यं दन्तकिरणानाञ्च विततत्वेन सूत्रसाम्यम्, सुतराञ्च तैस्तेषां ग्रथनमुपपद्यत इति बोध्यम्। आत्मानं व्याहाराभिमुखं कथनायोद्यतमकरोत्। अत्र सापह्नवा क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः।

(ठ) अब्रवीदिति। स्थाने विषये। भवती त्वम्। अपक्रान्तो हस्तादित्यपहस्तः स कृत इत्यपहस्तितः, करोत्यर्थेऽन्तादपहस्तशब्दात् कर्मणि क्तः। अपहस्तिता निष्कासिताः सकलाः सखीजना येन तत्, मे मम हृदयं कर्त्तृ, केनाप्यनिर्वचनीयेन कारणेन त्वयि विश्वसिति, इति न जाने इत्यन्वयः।

(ड) कमिति। उपालभे निन्दामि। परिभवं मदनकृतमत्याचारम्। साधारणीकरोमि विभजामीत्यर्थः।

(ढ) दुःखेति। भवत्यास्तव समीपे। दुःखस्य भारोऽतिरेकस्तम्। जीवितं जीवनम्।

বাষ্পবিন্দুদ্বারা, কামাগ্নির ধূমে ধূসরবর্ণ বাক্যকে বারংবার যেন প্রক্ষালন করিতে লাগিলেন এবং লজ্জার সহিত ঈষৎ হাস্য করায় দন্তের কিরণগুলি প্রকাশিত হইতে লাগিল; তাহাতে বোধ হইতেছিল যে—ভয়বশতঃ পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট বক্তব্য বিষয়ের বর্ণগুলি ভুলিয়া গিয়াছিলেন, বাষ্পবিন্দুচ্ছলে অবস্থিত সেই বর্ণগুলিকেই যেন দন্তরশ্মি দ্বারা গাঁথিতেছিলেন—এই অবস্থায় কোন প্রকারে আপনাকে আপনি বলিতে উদ্যত করিলেন। (ঠ) তাহার পর আমাকে বলিলেন—"পত্রলেখে! দর্শনাবধি যে বিষয়ে তুমি আমার প্রিয় হইয়াছ; সে বিষয়ে পিতা নহেন, মাতা নহেন, মহাশ্বেতা নহে, মদলেখা নহে, এমন কি, জীবনও প্রিয় নহে। আমি জানি না,—কেন যে আমার হৃদয়,সমস্ত সখীগণকেও দূরে রাখিয়া তোমার উপরেই বিশ্বাস করিতেছে। (ড) আমি অন্য আর কাহাকে নিন্দা করিব? অন্য কাহার নিকটেই বা এই অত্যাচারের কথা বলিব? এবং অন্য কাহাকেই বা এই দুঃখ ভাগ করিয়া দিব? (ঢ) তাই আজ তোমার নিকটে এই অসহ্য দারুণ দুঃখ জানাইয়া জীবন ত্যাগ করিব। (ণ) আমি

---

(१) अपूर्वान्। (२) अपहस्तित…। (३) निःश्वसिति। (४) क्वचित् अद्येति पाठो नास्ति।

(ढ)। जीवितेनैव शपामि ते, स्वहृदयेनापि विदितवृत्तान्तेनामुना जिह्रेमि, किमुतान्यहृदयेन (ण)। कथमिव मादृशी रजनिकर-किरणावदातं कौलीनेन कलङ्कयिष्यति कुलम्, कुलक्रमागतां वा लज्जां परित्यक्ष्यति, अकन्यकोचिते वा चापले चेतः प्रवर्त्तयिष्यति (त)। साहं न सङ्कल्पिता पित्रा, न दत्ता मात्रा, नानुमोदिता गुरुभिः, न किञ्चित् सन्दिशामि, न किञ्चित् प्रेषयामि, नाकारं दर्शयामि, कातरेव (१) अनाथेव नीचेव बलादवलिप्तेन गुरुगर्हणीयतां नीता कुमारेण चन्द्रापीड़ेन (थ)। कथय, महतां किमयमाचारः, किं परि-

---

(ण) ननु "शोकक्षोभे च हृदयं प्रलापैरेव धार्य्यते।" इति न्यायात् सखीभ्यो निवेद्य दुःखभारोऽयं लघू क्रियतामित्याह जीवितेनैवेति। जीवितेनैव, स्वजीवनेनैव ते तव समीपे। विदितो वृत्तान्तो येन तेन, अमुना स्वहृदयेनापि जिह्रेमि लज्जे, सुतराम् अन्यहृदयेन किमुत वक्तव्यमित्यर्थः। अतएव न सम्भवत्यन्येभ्यो निवेदनमिति भावः।

(त) कथमिति। मादृशी शैशवापगमादुत्पन्नविवेचनशक्तिरिति भावः। कौलीनेन, आकस्मिकात्म-समर्पणाल्लोकापवादेन, रजनिकरस्य चन्द्रस्य किरणवत् अवदातं निर्म्मलं कुलं कथमिव कलङ्कयिष्यति कलङ्क-वत् कलङ्कान्वितं करिष्यति। अकन्यकेति अप्राशस्त्ये नञ्, तथा च अकन्यकोचिते अप्रशस्तकन्यायोग्ये, चापले कामचाञ्चल्ये स्वयमात्मार्पणे।

(थ) साहमिति। सङ्कल्पिता दातुमभिमता। गुरुभिरन्यैर्मातुलादिभिः। किञ्चित् कामोपचारादिकं न प्रेषयामि। आकारम् आकृतिविकारं शृङ्गारचेष्टामित्यर्थः। अत्र तथापीति पूरणीयम्। कातरा दुर्ब्बला, अनाथा रक्षकहीना। अवलिप्तेन स्वयं प्रवृत्तगर्व्वितेन। गुरुगर्हणीयतां महानिन्दनीयतां नीता प्रापिता, स्वरूपदर्शनेनैव कामाकुलीकृतत्वादिति भावः। अत्र कारणाभावेऽपि गुरुगर्हणीयतापादनाद्विभावनालङ्कारः।

(द) कथयेति। अभिनवं यद्विसकिसलयं मृणालपल्लवं तस्य तन्तुवत् सुकुमारं कोमलम्। परि-

---

তোমার নিকটে নিজের জীবনের শপথ করিয়া বলিতেছি যে,—নিজের এই হৃদয়ও এই বৃত্তান্ত জানিয়াছে বলিয়া আমি লজ্জিত হইতেছি; তাহাতে অন্যের হৃদয়ের কথা আর কি বলিব। (ত) আমার ন্যায় কন্যা, চন্দ্রকিরণের ন্যায় নির্ম্মল কুলকে কি করিয়া লোকাপবাদ দ্বারা কলঙ্কিত করিবে? কি করিয়াই বা কুলক্রমাগত লজ্জা পরিত্যাগ করিবে? এবং কি করিয়াই বা নিন্দনীয় কন্যার উপযুক্ত চঞ্চলতায় চিত্ত প্রবর্ত্তিত করিবে?। (থ) পিতা আমাকে দান করিবার মত করেন নাই, মাতাও দান করেন নাই এবং অপর গুরুজনেরাও অনুমোদন করেন নাই; আবার আমি কোন খবর পাঠাই নাই, সেরূপ কোন উপহারও পাঠাই নাই এবং আকৃতির কোন বিকারও দেখাই নাই; তথাপি গর্ব্বিতস্বভাব কুমার চন্দ্রাপীড় আমাকে কাতরার ন্যায়, অনাথার ন্যায় এবং নীচজাতীয়ার ন্যায় বলপূর্ব্বক অত্যন্ত নিন্দাভাজন করিয়াছেন। (দ) বল দেখি, প্রধান লোকের কি এই

---

(१) कातरा च।

परिचयस्येदं फलम्, यदेवमभिनव-विस-किसलय-तन्तु-सुकुमारं मे मनः परिभूयते । अपरिभवनीयो हि कुमारिकाजनो यूनाम् (द) । प्रायेण प्रथमं मदनानलो लज्जां दहति, ततो हृदयम् । आदौ विनयादिकं कुसुमेषुशराः खण्डयन्ति, पश्चान्मर्म्माणि (ध) । तदामन्त्रये भवतीं पुनर्जन्मान्तरसमागमाय, नहि मे त्वत्तोऽन्या प्रियतरा । प्राणपरित्यागप्रायश्चित्तेन प्रक्षालयाम्यात्मनः कलङ्कम् ।" इत्यभिधाय तूष्णीमभूत् । (न)

अहन्तु यत्सत्यमविदितवृत्तान्ततया क्लान्तेव भीतेव विलक्षेव विसंज्ञेव सविषादं विज्ञापितवती—'देवि ! श्रोतुमिच्छामि, आज्ञापय किं कृतं देवेन चन्द्रापीड़ेन, को वाऽपराधः समजनि, केन वा खल्वविनयेन खेदितमखेदनीयं देव्याः कुमुदकोमलं मनः ? । श्रुत्वा प्रथममुत्सृष्टजीवितायां मयि पश्चात्

भूयते आक्रम्यायत्तीक्रियते । ननु तेन को दोष इत्याह अपरीति । हि यस्मात्, यूना युवभिः, कुमारिकाजनः अपरिभवनीयः न परिभवितुं योग्यः, पापप्रसक्तेरिति भावः । अत्र सामान्येन विशेषसमर्थनाद् धर्म्मापुरस्कृतोऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः, तथा अपरिभवनीय इति प्रधानस्य नञर्थस्य समासे गुणीभावाद्विधेयाविमर्शदोषः, स तु न परिभवनीय इति पाठेनैव समाधेयः ।

(ध) प्रायेणेति । दहति भस्मीकरोति विनाशयतीत्यर्थः । कुसुमेषुशराः कामबाणाः खण्डयन्ति छिन्दन्ति ।

(न) मर्म्मच्छेदे मृत्योरवश्यम्भावादाह तदिति । तत्तस्मात्, आमन्त्रये अभ्यर्थयामि । भवतीं त्वाम् । ननु कथं मामेवामन्त्रयसीत्याह नहीति । प्राणपरित्याग एव प्रायश्चित्तं । कलङ्कमपवादम् ।

(प) अहमिति । क्लान्तेव लज्जितेव । विलक्षेव अप्रतिभेव । विसंज्ञेव विगतचेतनेव सती । अत्र चेतनाविगमोत्प्रेक्षणात् क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, अन्येषान्तु लज्जादीनां वास्तविकत्वेन सम्भावनाभावान्नोत्प्रेक्षा । अविनयेन अशिष्टव्यवहारेण । देव्या भवत्याः कादम्बर्य्याः । कुमुदवत् कोमलं मनः, खेदितं दैन्ययुक्तीकृतम् ।

ব্যবহার ? পরিচয়ের কি এই ফল ? যে, নূতন মৃণাল-সূত্রের ন্যায় আমার কোমল মনকে আকুল করিয়া তুলিয়াছেন ; কারণ, যুবকদিগের পক্ষে কন্যাজনকে আকুল করা উচিত নহে । (ধ) প্রায়শই কামানল প্রথমে লজ্জাকে, তাহার পর হৃদয়কে দগ্ধ করে এবং কামের বাণ প্রথমে বিনয় প্রভৃতিকে, তদনন্তর মর্ম্মদেশ ছিন্ন করে । (ন) অতএব জন্মান্তরে আবার সম্মিলনের জন্য আমি তোমার নিকট প্রার্থনা করি ; কারণ, তোমা হইতে অধিক প্রিয় ব্যক্তি আমার অন্য কেহই নাই । এখন প্রাণত্যাগরূপ প্রায়শ্চিত্ত দ্বারা নিজের কলঙ্ক প্রক্ষালন করিব ।" এই কথা বলিয়া নীরব হইলেন ।

(প) আমি কিন্তু বৃত্তান্ত জানি না বলিয়া নিশ্চয়ই লজ্জিতের ন্যায়, ভীতের ন্যায়, অপ্রতিভের ন্যায় এবং অচেতনের ন্যায় হইয়া বিষাদের সহিত জানাইলাম—'দেবি ! আমি শুনিতে ইচ্ছা করি, আপনি বলুন,—কুমার চন্দ্রাপীড় কি করিয়াছেন, তাঁহার কোন্ অপরা-

समुत्स्रच्यति देवी जीवितम्' (१) इति (प)। एवमभिहिता च पुनरवदत्—"आवेदयामि ते, अवहिता शृणु। स्वप्नेषु प्रतिदिवसम् (२) आगत्यागत्य मे रहस्यसन्देशेषु निपुणधूर्त्तः (३) पञ्जरशुकसारिका दूतीः करोति (फ)। सुप्तायाः श्रवणदन्तपत्त्रोदरेषु व्यर्थमनोरथमोहितमानसः सङ्केतस्थानानि लिखति (ब)। स्वेदप्रक्षालिताक्षरानपि निपतित-साञ्जनाश्रुबिन्दु-पङ्क्ति-कथितात्मावस्थान् (४) मनोहरान् सम्मोहाशानुवर्त्तिनो मदनलेखान् प्रेषयति (भ)। निजानुरागेणेव

उत्सृष्टं परित्यक्तं जीवितं यया तस्याम्। अवोत्सर्गस्य विधेयत्वात्तस्य च समासे गुणीभावाद्विधेयाविमर्श-दोषः स च जीवितमुत्सृजन्त्यामिति पाठेन समाधेयः।

(फ) एवमिति। निपुणश्चासौ धूर्त्तश्चेति निपुणधूर्त्तः धूर्त्तकार्य्येषु निपुण इत्यर्थः। रहस्यसन्देशेषु गोपनीयवाचिकेषु मे पञ्जरशुकसारिका दूतीः करोति पञ्जरवर्त्तिशुकसारिकामुखेन ममान्तिके गोपनीयवाचिकानि प्रेरयतीत्यर्थः। प्रतिदिनमीदृशमहं स्वप्नं पश्यामीति तात्पर्य्यार्थः। एवमुत्तरत्रापि बोध्यम्।

(ब) सुप्ताया इति। व्यर्थः सर्वथैवासम्भवान्निष्फलो यो मनोरथस्तेन मोहितं मानसं चित्तं यस्य स चन्द्रापीडः, सुप्तायाः निद्रिताया मम, श्रवणयोः कर्णयोर्ये दन्तपत्त्रे गजदन्तनिर्म्मितपत्त्राकारालङ्कारौ तयोरुदरेषु मध्यदेशेषु, सङ्केतस्थानानि लिखति।

(भ) स्वेदेति। स्वेदेन घर्म्मेण प्रक्षालितानि अक्षराणि येषां तानपि निपतिता रोदनेन नयनाद्गलिता साञ्जना नयनकज्जलसहिता या अश्रुबिन्दूनां पङ्क्तिः श्रेणी तया कथिताः सूचिता आत्मनोऽवस्थाः कामार्त-दशा येषु तान् मनोहरान्, सम्मोहेन चित्तभ्रमेण या आशा मत्सङ्गमाकाङ्क्षा तामनुवर्त्तन्ते अनुसरन्तीति तान् मदनलेखान् कामसूचकानि पत्त्राणि प्रेषयति।

धই বা হইয়াছে! এবং খিন্ন করিবার অযোগ্য ও কুমুদের ন্যায় কোমল আপনার মনকে কোন্ অন্যায় আচরণে খিন্ন করিয়াছেন?—এই সকল শুনিয়া আমি প্রথম জীবন ত্যাগ করিলে, পরে আপনি জীবন ত্যাগ করিবেন।' (ফ) আমি এইরূপ কহিলে পুনরায় কাদম্বরী কহিলেন—"আমি তোমার নিকট বলিতেছি, মনোযোগ দিয়া শুন। ধূর্ত্তকার্য্যে নিপুণ চন্দ্রাপীড়, প্রতিদিন আমার স্বপ্নের ভিতরে আসিয়া আসিয়া গোপনীয় সংবাদ বলিবার জন্য পঞ্জরবর্ত্তী শুক ও সারিকাদিগকে দূত করিয়া থাকেন। (ব) নিষ্ফল অভিলাষে চন্দ্রাপীড়ের চিত্ত মোহিত হইয়াছে, তাই তিনি নিদ্রিত অবস্থায় আমার কর্ণের হস্তিদন্ত-নির্ম্মিত অলঙ্কারের উপরে সঙ্কেতস্থান লিখিয়া যা'ন। সুন্দর সুন্দর যে সকল কামলিপি প্রেরণ করেন, তাহার অক্ষরগুলি ঘর্ম্মজলে প্রক্ষালিত হইলেও, নয়ন হইতে বিগলিত কজ্জলাক্ত অশ্রুবিন্দুসমূহে নিজের অবস্থা ব্যক্ত করে এবং মনের ভ্রমনিবন্ধন যে সকল আশা হইয়া থাকে, সেই কামলিপিগুলি তাহার অনুরূপ। (ম) নিজের অনুরাগের ন্যায় আলতার রসে আমার

---

(१) समुत्सृजामि जीवितम्, समुत्सृजति जीवितम्। (२) प्रतिदिनम्। (३) निपुणो धूर्त्तः। (४)…अवस्थानान्।

বলাদ্রঞ্জয়ত্যলক্তকরসেন চরণৌ (১) (ম)। অবিনয়নিশ্চেতনো নখপ্রতিবিম্বিত-মাত্মানং বহু মন্যতে (য)। উপবনেষ্বেকাকিন্যা গ্রহণভয়পলায়মানায়াঃ পল্লব-লগ্নাংশুক-দশা-প্রতিহত-গমনায়া গৃহীতেব লতাসখীভিঃ (২) অপিতায়া মিথ্যাপ্রগল্‌ভঃ পরাঙ্‌মুখায়াঃ পরিষ্বঙ্গম্ (৩) আচরতি (র)। স্তনস্থলে মে লিখন্ পত্রলতাম্ (৪) কুটিলতামিবানৃজুপ্রকৃতিঃ প্রকৃতিমুগ্ধং মনঃ শিক্ষয়তি (ল)। হৃদয়োৎকলিকাতরঙ্গবাতৈরিব শীতলৈর্মুখমরুদ্ভিঃ শ্রমজল-শীকর-তার-

(ম) নির্জিত। নিজানুরাগেণেব অলক্তকরসেন "রক্তৌ চ ক্রোধরাগৌ" ইতি কাব্যসময়াৎ সাম্যপ্রতীতিঃ, মম চরণৌ বলাৎ রঞ্জয়তি। অত্র গুণোৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(য) অবিনয়েতি। অবিনয়েন অশিষ্টব্যবহারেণ নিশ্চেতনশ্চৈতন্যহীনপ্রায়শ্চন্দ্রাপীড়ঃ, নখেষু মম চরণ-পল্লবেষু প্রতিবিম্বিতম্ আত্মানং বহু মন্যতে। এতেন মানভঞ্জনায় পাদপতনং ধ্বন্যতে।

(র) উপেতি। গ্রহণভয়েন তৎকর্তৃকধারণত্রাসেন পলায়মানা তস্যাঃ, পল্লবেষু লগ্নাভিঃ সংসক্তাভিঃ অংশুকদশাভির্বস্ত্রাঞ্চলৈঃ প্রতিহতং নিবারিতং গমনং পলায়নং যস্যাস্তস্যাঃ, অতএব লতা এব সখ্যস্তাভিঃ গৃহীত্বা ধৃত্বা অপিতায়াস্তস্মৈ দত্তায়া ইব মত্যাঃ। অন্যা অপি সখ্যো বল্লভস্পর্শভয়াৎ পলায়মানাং সখীং প্রতি এবমেবাচরন্তি। পরাঙ্মুখায়া লজ্জয়া বিনম্রবদনায়া মম, মিথ্যাপ্রগল্‌ভঃ অলীকধৃষ্টশ্চন্দ্রাপীড়ঃ, পরি-ষ্বঙ্গং পৃষ্ঠত আলিঙ্গনম্ আচরতি কুরুতে। অত্র ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ।

(ল) স্তনেতি। অনৃজ্বী অসরলা প্রকৃতিঃ স্বভাবো যস্য স চন্দ্রাপীড়ঃ, মে মম স্তনস্থলে পত্রলতাং কুটিলং পত্রাকারং লতাকারঞ্চ চিহ্নং লিখন্ চিত্রয়ন্, প্রকৃতিমুগ্ধং স্বভাবসরলম্, কথমন্যথা মম স্তনস্থলং স্পৃশেদিতি ভাবঃ, মম মনঃ কুটিলতাং শিক্ষয়তীব, কুটিলপত্রলতাচিত্রণাদেবেতি ভাবঃ। অত্রাপি ক্রিয়োৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ, তথা প্রকৃতিশব্দস্য দ্বিরুপাদানাৎ পুনরুক্ততাদোষঃ, স চ স্বভাবমুগ্ধমিতি পাঠেন সমা-ধেয়ঃ।

(ব) হৃদয়েতি। অলীকচাটুকারী মিথ্যাপ্রিয়ংবদশ্চন্দ্রাপীড়ঃ, হৃদয়ে নিজচিত্তে যা উৎকলিকা উৎ-

চরণযুগলকে বলপূর্ব্বক রঞ্জিত করিয়া থাকেন। (য) অশিষ্ট ব্যবহারে তিনি প্রায় চৈতন্যহীন হইয়া পড়েন; সুতরাং আপনাকে আমার পায়ের নখে প্রতিবিম্বিত দেখিয়া তাহার খুব আদর করেন। (র) উদ্যানের ভিতরে আমি একাকিনী বিচরণ করি, তখন আবার তিনি ধরিবেন, এই আশঙ্কায় পলায়ন করিতে থাকি, তখন লতার পল্লবে বস্ত্রাঞ্চল সংলগ্ন হওয়ায় পলায়নের বিঘ্ন ঘটে, তাহাতে বোধ হয় যেন, লতাসখীরা আমাকে ধরিয়া তাঁহার নিকট সমর্পণ করে, তখন আমি মুখ ফিরাইয়া থাকি, এমন অবস্থায় সেই অলীকপ্রগল্‌ভস্বভাব চন্দ্রাপীড় আমাকে আলিঙ্গন করেন। (ল) কুটিলস্বভাব চন্দ্রাপীড় আমার স্তনমণ্ডলে পত্রলতা চিত্র করিয়া, আমার স্বভাবমুগ্ধ মনকে যেন কুটিলতা শিখাইয়া দেন। (ব) মিথ্যা-চাটুকারী চন্দ্রাপীড় হৃদয়ের উৎকণ্ঠারূপ তরঙ্গের বায়ুর ন্যায় শীতল মুখবায়ু দ্বারা আমার

(১) নিজানুরাগেণ…রচিতেব। (২) সখীভিঃ। (৩) পরাঙ্মুখপরিষ্বঙ্গম্। (৪) পত্রভঙ্গম্।

कृतावलीकचाटुकारः कपोलौ वीजयति (व)। स्वेदसलिल-शिथिलित-ग्रहण-गलितोत्पलशून्येनापि करेण यवाङ्कुरानिव नखकिरणान् शुद्धान् दुर्विदग्धः कर्ण-पूरीकरोति (श)। वल्लभतरबाल-बकुल-सेक-काल-कवलीकृतान् सुरागण्डूषान् सकचग्रहमसकृद्धृष्टो मां पाययति (ष)। भवनाशोकतरुताडनोद्यतान् पाद-प्रहारान् दुर्बुद्धिविडम्बितः शिरसा प्रतीच्छति (स)। मन्मथ-मूढ़-मानसस्य कथय हे पत्रलेखे! केन प्रकारेण निश्चेतनो निषिध्यते। प्रत्याख्यानमपीर्ष्यां

कण्ठाला एव तरङ्गास्तेषां वातैर्वायुभिरिव शीतलैर्मुखमरुद्भिर्वदननिःश्वासवायुभिः, श्रमजलशीकरैर्घर्मजल-बिन्दुभिः तारकितौ सञ्जाततारकाकारचिह्नौ कपोलौ मम गण्डौ वीजयति, श्रमजलनिवारणार्थमिति भावः। अत्र निरङ्गकेवलरूपकजात्युत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(श) स्वेदेति। दुर्विदग्धो मिथ्यावैदग्ध्यगर्वितश्चन्द्रापीडः, स्वेदसलिलेन घर्मजलेन शिथिलितं श्लथीकृतं ग्रहणं धारणं तेन गलितं पतितं यदुत्पलं कैरवं तेन शून्यो विरहितः करो हस्तस्तेन, यवाङ्कुरानिव शुद्धान् केवलान् नखकिरणान् कर्णपूरीकरोति मम कर्णाभरणीकरोति, कैरवभ्रमादिति भावः। अत्रोपमा-लङ्कारः, तया भ्रान्तिमानलङ्कारो व्यज्यत इति वस्तुनालङ्कारध्वनिः।

(ष) वल्लभेति। धृष्टः प्रगल्भस्वभावश्चन्द्रापीडः, वल्लभतराणां ममातीवप्रियाणां बालबकुलानां सेककाले तत्पुष्पविकासनार्थं मत्कर्तृकमुखमद्यसेचनसमये कवलीकृतान् स्वयमेव मुखे धृतान् सुरागण्डूषान्, कचग्रहेण मम केशपाशधारणेन सहेति सकचग्रहम् असकृत् वारंवारं मां पाययति, तेषु बालबकुलेषु सेचनार्थमिति भावः।

(स) भवनेति। दुर्बुद्धिविडम्बितः कुबुद्धिप्रतारितश्चन्द्रापीडः, भवनाशोकतरूणां ताडनाय पुष्पविकासार्थमिति भावः, उद्यतान् विधातुमुद्यतान् मम पादप्रहारान् शिरसा प्रतीच्छति गृह्णाति, आदरातिशयद्योतनार्थमिति भावः।

(ह) अहो यद्येतान्यनिष्टान्येव मन्यसे तर्हि कथं न निषेधादयः क्रियन्त इत्याह मन्मथेति। किञ्च, हे पत्रलेखे! त्वं कथय, मन्मथेन कामाविर्भावेन मूढं सदसद्विवेकहीनं मानसं मनो यस्य सः,

---

ঘর্ম্মবিন্দুব্যাপ্ত গণ্ডযুগলে বীজন করেন। (শ) ঘর্ম্মজলে ধারণ করাটা শিথিল হইয়া যায়, তাহাতে উৎপলটি পড়িয়া যায়, তখন সেই শূন্য হস্ত দ্বারাও, মিথ্যানৈপুণ্যগর্ব্বিত চন্দ্রাপীড় যবাঙ্কুরের ন্যায় কেবল নখের কিরণগুলিকেই আমার কর্ণের আভরণ করিয়া থাকেন। (ষ) পুষ্পবিকাসের নিমিত্ত অত্যন্তপ্রীতিভাজন নূতন বকুলবৃক্ষে মুখমদ্য সেচন করিবার সময়ে চপলস্বভাব চন্দ্রাপীড়, নিজের মুখে মদ্য লইয়া, পিছনের দিকে আমার কেশপাশ ধারণ করিয়া, সেই মদ্যগুলি বারংবার আমাকে পান করাইয়া দেন। (স) আমি যখন গৃহস্থিত অশোক-বৃক্ষকে তাড়ন করিবার জন্য পাদপ্রহার করি, তখন চন্দ্রাপীড় দুর্বুদ্ধিপ্রতারিত হইয়া সেই পাদপ্রহারগুলি মস্তকে ধারণ করেন। (হ) কন্দর্প চন্দ্রাপীড়ের চিত্তকে সদসদ্বিবেচনাহীন করিয়া ফেলিয়াছেন, তাহাতে তিনি চৈতন্যহীনপ্রায় হইয়া পড়িয়াছেন; অতএব বল দেখি পত্রলেখে! কি করিয়া আমি তাঁহাকে নিষেধ করি? আমি প্রত্যাখ্যান করিলেও তিনি

সম্ভাবয়তি, আক্রোশমপি পরিহাসমাকলয়তি, অসম্ভাষণমপি মানং মন্যতে, দোষসঙ্কীর্ত্তনমপি স্মরণোপায়মবগচ্ছতি, অবজ্ঞানমপ্যনিয়ন্ত্রণং প্রণয়মুৎপ্রেক্ষতে, (১) লোকাপবাদমপি যশো গণয়তি” ইতি। (ছ)

তামিবংবাদিনীমাকর্ণ্য প্রহর্ষরসনির্ভরা মনস্যকরবম্—‘অহো! চন্দ্রাপীড়ং মুদ্দিশ্য সুদূরমাকৃষ্টা খল্বিয়ং মকরকেতুনা। যদি চ সত্যমেব কাদম্বরীব্যাজেন সাক্ষান্মনোভবচিত্তবৃত্তিঃ প্রসন্না (২) দেবস্য চন্দ্রাপীড়স্য, ততঃ সহজৈঃ সাদরং সংবর্দ্ধিতৈঃ প্রত্যুপকৃতমস্যা গুণৈঃ, যশসা ধবলিতাঃ ককুভঃ, যৌবনেন রতিরস-

অতএব নিস্বেতনশ্চৈতন্যহীনপ্রায়শ্চন্দ্রাপীড়ঃ কেন প্রকারেণ নিষিধ্যতে। ক্রিয়মাণেঽপি নিষেধে মন্মথমূঢ়মানসত্বেন নিশ্চেতনত্বেন চ নিষেধফলস্য নিবৃত্তেরসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অত্র কথয় হে পত্রলেখে! ইতি বাক্যস্য বাক্যান্তরে প্রবেশেঽপি আবেগাতিশয়সূচনেন চমৎকারাতিশয়ান্ন গর্ভিতত্বদোষঃ প্রত্যুত গুণ এব “গর্ভিতত্বং গুণঃ ক্বাপি” ইতি দর্পণোক্তেঃ। প্রত্যাখ্যানমপি তাদৃশাচরণবেলায়াং ময়া ক্রিয়মাণং নিরাকরণমপি ঈর্ষ্যামসূয়াং সম্ভাবয়তি চন্দ্রাপীড় ইতি শেষঃ, মাং প্রতি প্রিয়তমাজ্ঞানাদিতি ভাবঃ। এবমন্যত্রাপি তাৎপর্য্যং বোধ্যম্। আক্রোশং তিরস্কারম্। আকলয়তি মন্যতে। মানং প্রণয়কোপম্ অবজ্ঞানমবহেলাম্। অনিয়ন্ত্রণম্ অনির্বাধম্ অদত্তা প্রত্যেব তথাচরণাল্লোকাপবাদ, ইতি ভাবঃ। অত্র বিরোধাভাসোঽলঙ্কারঃ।

(ছ) তামিতি। তামিবংবাদিনীমাকর্ণ্য তস্যা এবং বিধং বচনমাকর্ণ্যেত্যর্থঃ, প্রহর্ষরসেন আনন্দরসেন নির্ভরা পরিপূর্ণা অহম্। যোগ্যসমাগমোপক্রমাদিতি ভাবঃ। মকরকেতুনা কন্দর্পেণ। দেবস্য চন্দ্রাপীড়স্যোপরি কাদম্বরীব্যাজেন কাদম্বরীং ব্যাজীকৃত্য তদ্দ্বারেত্যর্থঃ, সাক্ষান্মনোভবস্য চিত্তবৃত্তির্যদি চ সত্যমেব প্রসন্না করুণাপন্না জাতা, ততস্তদা, সহজৈঃ স্বাভাবিকৈঃ সাদরং সংবর্দ্ধিতৈঃ ইয়ন্তং কালং যাবৎ সযত্নং বর্দ্ধাপিতৈঃ, অনেন গুণান্ প্রতি চন্দ্রাপীড়স্যোপকারকরণং সূচিতম্ অস্য চন্দ্রাপীড়স্য গুণৈঃ সৌন্দর্য্যবিনয়াদিভিঃ প্রত্যুপকৃতং প্রত্যুপকারঃ কৃতঃ, সর্ব্বথা যোগ্যায়া এব সমাকর্ষণাদিতি ভাবঃ। তথা যশসা ককুভো দিশো ধবলিতঃ শুভ্রীকৃতাঃ, পৃথিব্যাং কন্যারত্নভূতায়া এবাকর্ষণাদিতি ভাবঃ। তথা যৌবনেন রতিরসঃ শৃঙ্গাররস এব সাগরস্তস্য

তাহা ঈর্ষ্যা বলিয়া মনে করেন, তিরস্কার করিলেও তাহা পরিহাস বলিয়া ধারণা করেন, সম্ভাষণ না করিলেও তাহা মান বলিয়া বিবেচনা করেন, দোষকীর্ত্তন করিলেও তাহা স্মরণের উপায় বলিয়া মনে করেন, অবহেলা করিলেও তাহা অবাধ প্রণয় বলিয়া ধারণা করেন এবং লোকনিন্দাকে তিনি যশ বলিয়া গণনা করেন।

(ছ) কাদম্বরীর এইরূপ বাক্য শুনিয়া, আমি আনন্দে পরিপূর্ণ হইয়া মনে করিলাম— "কি আশ্চর্য্য! চন্দ্রাপীড়ের উদ্দেশে কামদেব ইহাকে বহু দূরে নিয়া গিয়াছেন। যদি সত্যই কাদম্বরীকে উদ্দেশ্য করিয়া সাক্ষাৎ কামদেবের চিত্তবৃত্তি, রাজকুমার চন্দ্রাপীড়ের উপর প্রসন্ন হইয়া থাকে; তাহা হইলে, স্বাভাবিক এবং সাদরে সংবর্দ্ধিত রূপপ্রভৃতি গুণগ্রাম চন্দ্রাপীড়ের প্রত্যুপকার করিয়াছে, যশ সকল দিক্ ধবলবর্ণ করিয়াছে; যৌবন শৃঙ্গারসাগরের তরঙ্গ

(১) অবজ্ঞামপি নির্ষন্ত্রণপ্রণয়ম্…। (২)…কদাচিদেব বিমলতাং প্রসন্না।

सागरतरङ्गैः पातिता रत्नवृष्टिः, यौवनविलासैर्लिखितं नाम शशिनि, सौभाग्येन प्रकाशिता निजश्रीः, लावण्येनैन्दवीभिरिव वृष्टममृतं कलाभिः (ख)। तथा च चिराल्लब्धः कालो मलयानिलेन, समासादितोऽवसरश्चन्द्रोदयेन प्राप्तमनुरूपं फलं मधुमासकुसुमसमृद्ध्या, गतो मदिरामददोषः (१) गुणताम्, दर्शितं मुखं मन्मथयुगावतारेणेति। (क)

तथाहं प्रकाशं विहस्याब्रवम् (२)—'देवि! यद्येवम्, उत्सृज कोपम्, प्रसीद, नार्हसि कामापराधेन देवं दूषयितुम्। एतानि खलु कुसुमचापस्य (३) चापलानि

तरङ्गैः रत्नवृष्टिः पातिता। अत्र वस्तुसम्बन्धोऽसम्भवन् कादम्बरीमुद्दिश्य चन्द्रापीडोपरि मनोभवस्य चित्तवृत्तेः प्रसृमरत्वं यौवनकर्तृकरतिरससागरतरङ्गकरणकरत्नवृष्टिपातनमिवेति सादृश्यमाक्षिपतीति निदर्शनालङ्कारो निरङ्गकेवलरूपकेण सङ्कीर्यते। तथा रतिरसेति स्थायिभावरसयोरुक्तत्वात् स्वशब्दोक्तिदोषः, स च भावसागरतरङ्गैरिति पाठेन समाधेयः। चन्द्रापीडस्य यौवनविलासैः शशिनि नाम शशकलङ्क इत्यभिधानं लिखितम्। तथा च कलङ्कवत्तया चन्द्रे च कादम्बर्या अनाकर्षणात्, निष्कलङ्कतया च चन्द्रापीडेनाकर्षणात् शशितश्चन्द्रापीड एव श्रेयानिति भावः। अत्र लिखनासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तेरतिशयोक्तिरलङ्कारस्तेन चोक्तरूपो व्यतिरेकालङ्कारो व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारध्वनिः। सौभाग्येन प्रियवाल्लभ्येन निजश्रीरात्मसौन्दर्यं प्रकाशिता प्रकटिता, कादम्बर्या वाल्लभ्यादिति भावः। इन्दोरिमा इत्यैन्दव्यस्ताभिश्चन्द्रसम्बन्धिनीभिः कलाभिरिव चन्द्रापीडस्य लावण्येन, अमृतं पीयूषम् आनन्दश्च वृष्टमुत्सृष्टम्, कादम्बर्या आकर्षणेनानन्दवर्षणादिति भावः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः।

(क) तथेति। तथा च अपि चेत्यर्थः। मलयानिलेन चिरात् परं कालः समयो लब्धः परस्परयोग्ययोरेव कादम्बरीचन्द्रापीडयोरिदानीं यथास्मत् उद्दीपनसम्भवादिति भावः। एवमन्ययोरपि भावो बोध्यः। मधुमासकुसुमसमृद्ध्या चैत्रमासपुष्पसम्पदा। मदिरामदस्य मद्यपानजनितमत्ततायाः दोषः अयोग्ये अनुरागजननात्मको दोषः, इदानीं गुणतां गतः योग्ययोरेव परस्परानुरागजननादिति भावः। तथा मन्मथयुगस्य कामकालस्य अवतारेण आविर्भावेन मुखं दर्शितम्, केवलमनयोश्चित्तविकारजननारम्भादिति भावः।

(ख) अथेति। कामस्य मदनस्य अपराधेन देवं चन्द्रापीडं दूषयितुं नार्हसि, परापराधेन परस्य

দ্বারা রত্নবৃষ্টি করিয়াছে; তাঁহার যৌবনের বিলাসিতা চন্দ্রের উপরে 'শশকলঙ্ক' এই নাম লিখিয়া দিয়াছে; সৌভাগ্য নিজের সৌন্দর্য্য প্রকাশ করিয়াছে এবং চন্দ্রের কলার ন্যায় চন্দ্রাপীড়ের লাবণ্য অমৃত বর্ষণ করিয়াছে। (ক) আর, বহুকালের পর মলয় সমীরণ সময় পাইয়াছে; চন্দ্রোদয় অবসর লাভ করিয়াছে; চৈত্রমাসের পুষ্প সকল অনুরূপ ফল পাইয়াছে; মদ্যের মত্ততা দোষ গুণতা লাভ করিয়াছে এবং কন্দর্পযুগের আবির্ভাব মুখ দেখাইয়াছে।

(খ) তাহার পর আমি হাস্য করিয়া প্রকাশ্যভাবে বলিলাম—'দেবি! যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তবে ক্রোধ পরিত্যাগ করুন, প্রসন্ন হউন, কন্দর্পের অপরাধে রাজপুত্রকে দোষ

---

(१) मदिरामददोषः। (२) अब्रुवम्। (३) खलु खलस्य कुसुमचापस्य।

শঠস্য, ন দেবস্য (খ)। ইত্যেবমুক্তবতীং মাং পুনঃ সকুতূহলা সা প্রত্যভাষত—"যোঽয়ং কামো বা কোপি বা (১) কথয় কানি কান্যস্য রূপাণী"তি (গ)। তামহং ব্যজিজ্ঞপম্—'দেবি! কুতোঽস্য রূপম্, অতনুরেষ হুতাশনঃ (ঘ)। তথাহি অপ্রকাশয়ন্ জ্বালাবলীঃ সন্তাপং জনয়তি, অপ্রকটয়ন্ ধূমপটলমস্রু পাতয়তি, অদর্শয়ন্ ভস্মরজোনিকরং পাণ্ডুতামাবির্ভাবয়তি (ঙ)। ন চ তদ্ভূতমেতাবতি ত্রিভুবনে, অস্য শরশরব্যতাম্ (২) যন্ন যাতং যাতি যাস্যতি বা (চ)। কো বাঽস্মান্ন ত্রস্যতি, (৩) গৃহীত-কুসুমকার্ম্মুকো বাণৈর্বলবন্তমপি বিধ্যতি

দূষণানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। শঠস্য ধূর্ত্তস্য, কুসুমচাপস্য মদনস্য চাপলানি বিকারজনকব্যাপারাঃ, কিন্তু দেবস্য চন্দ্রাপীড়স্য ন অন্যায্যনাচরণাদিতি ভাবঃ।

(গ) ইতীতি। সা কাদম্বরী। কোঽপি অন্যো বেত্যর্থঃ।

(ঘ) তামিতি। রূপমাকৃতিঃ। এষ কামঃ, অতনুর্হুতাশনঃ মূর্ত্তিহীনো বহ্নিঃ, তদ্দাহকত্বান্মূর্ত্ত্যদর্শনাচ্চ, অতএবাস্য নাস্তি রূপমিতি ভাবঃ। অত্রাধিকারূঢ়বৈশিষ্ট্যরূপকমলঙ্কারঃ।

(ঙ) অস্য হুতাশনসাদৃশ্যং প্রতিপাদয়িতুমাহ তথাহীতি। জ্বালাবলীঃ শিখাশ্রেণীঃ ভস্মনাং রজোনিকরং কণসমূহম্। অত্র জ্বালাপ্রকাশাদীনাং কারণানামভাবেঽপি তত্কার্য্যসন্তাপাদ্যুৎপত্তেঃ প্রত্যেকবাক্য এব বিভাবনালঙ্কারঃ।

(চ) নেতি। কিন্ত্বিতি চার্থঃ। তাবতি অতিবিশাল ইতি তাৎপর্য্যম, ত্রিভুবনে, তত্তাদৃশং ভূতং প্রাণী ন অস্তীতি শেষঃ, যদ্ভূতং কর্ত্তৃ, অস্য কন্দর্পস্য শরশরব্যতাং বাণলক্ষ্যতাং ন যাতমিত্যতীতনির্দ্দেশঃ, ন যাতীতি বর্ত্তমানকালোক্তিঃ, ন যাস্যতীতি ভবিষ্যৎকালপ্রদর্শনম, অতএবায়ং ত্রিষ্বপি কালেষু ত্রিভুবন এবাব্যাহতপ্রভাবঃ স্যাদিতি ভাবঃ। অত্র "ন্যক্কারো হ্যয়মেব মে যদরয়" ইত্যাদিবৎ যুক্তত্বান্বিতবাক্যস্য পরপাঠাদ্বাক্যগতবিধেয়াবিমর্শদোষঃ, স চ তস্য প্রাক্ পাঠেন সমাধেয়ঃ।

(ছ) ক ইতি। অস্মাৎ কন্দর্পাৎ কো বা জনো ন ত্রস্যতি বিভেতি। অত্র হেতুমাহ গৃহীতেত্যাদি। সুতরামিবাস্মাৎ সর্ব্বেঽপি ত্রাসসম্ভব ইতি ভাবঃ। অত্র বাক্যার্থহেতুকং কাব্যলিঙ্গমলঙ্কারঃ।

দিতে পারেন না; ধূর্ত্তপ্রকৃতি কন্দর্পেরই এই সকল চঞ্চলতা, কিন্তু রাজপুত্রের নহে।' (গ) আমি এইরূপ কহিলে তিনি পুনরায় কৌতুকের সহিত কহিলেন—"এই যে পদার্থটা—সে কামই হউক, বা অন্য কেহই হউক, ইহার কি কি রূপ আছে তাহা বল।" (ঘ) তখন আমি তাঁহাকে জানাইলাম 'দেবি! উঁহার রূপ কোথায়? উনি মূর্ত্তিহীন অগ্নি। (ঙ) দেখুন—উনি শিখা প্রকাশ না করিয়া সন্তাপ জন্মাইয়াই থাকেন, ধূমরাশি বাহির না করিয়া লোকদিগকে অশ্রুপাত করাইয়া থাকেন এবং ভস্মের কণাসমূহ প্রকাশ না করিয়া দেহে পাণ্ডুতা প্রকাশ করেন। (চ) এই বিশাল ত্রিভুবনের মধ্যে সেরূপ কোন প্রাণী নাই; যে, কন্দর্পের বাণের লক্ষ্য হয় নাই, বা হইতেছে না, বা হইবে না। (ছ) কোন্ ব্যক্তিই বা

(১) কামঃ কোঽপি বা। (২) শরব্যতাম্। (৩) কো বাস্মান্ন ভয়াতি।

(ছ)। অপি চানেনাধিষ্ঠিতানাং কামিনীনাং পশ্যন্তীনাং চিন্তয়া প্রিয়মুখচন্দ্রসহস্রাণি সঙ্কটমম্বরতলম্, (১) লিখন্তীনাং দয়িতাকারানবিস্তীর্ণং মহীমণ্ডলম্, গণয়ন্তীনাং বল্লভগুণানল্পীয়সী সংখ্যা, (২) শৃণ্বতীনাম্ (৩) প্রিয়তমকথামবহুভাষিণী সরস্বতী, (৪) ধ্যায়ন্তীনাং প্রাণসমসমাগমসুখানি হ্রসীয়ান্ কালো হৃদয়স্যাপততি” ইতি। (জ)

এতদাকর্ণ্য চ ক্ষণং বিচিন্ত্য প্রত্যবাদীত্—“পত্রলেখে! যথা কথয়সি তথা

(জ) অপীতি। অনেন কন্দর্পেণ অধিষ্ঠিতানামাবিষ্টানাম্, চিন্তয়া প্রিয়স্য বল্লভজনস্য, মুখচন্দ্রসহস্রাণি পশ্যন্তীনাং কামিনীনাং হৃদয়স্যান্তিকে অম্বরতলং গগনং সঙ্কটং তন্মুখচন্দ্রব্যাপ্তং সৎ আপততি উপস্থিতং ভবতি, সর্বত্রৈব তন্মুখচন্দ্রদর্শনাদিতি ভাবঃ। এতেন কামিন্যশ্চিন্তাবশাৎ প্রিয়মুখচন্দ্রময়মিব গগনং পশ্যন্তীতি ব্যজ্যতে। দয়িতাকারান্ বল্লভস্য প্রতিমূর্তীঃ লিখন্তীনাং চিত্রয়ন্তীনাং কামিনীনাং হৃদয়স্যান্তিকে মহীমণ্ডলম্ অবিস্তীর্ণমবিশালম্ আপততি, যেন হি তত্র চিত্র্যমাণা দয়িতাকারা ন মান্তীতি ভাবঃ। অনেনানবরতমেব কামিন্যো দয়িতানাং প্রতিকৃতীশ্চিত্রয়ন্তীতি দ্যোত্যতে। বল্লভস্য গুণান্ গণয়ন্তীনাং কামিনীনাং হৃদয়স্যান্তিকে সংখ্যা পরার্দ্ধান্তাপীত্যর্থঃ, অল্পীয়সী অত্যল্পা সত্যাপততি, তদ্গুণগণনবেলায়াং পরার্দ্ধান্তায়া অপি সংখ্যায়াঃ পরিসমাপ্তত্বাদিতি ভাবঃ। এতেন কামিন্যো নির্গুণানপি বল্লভাননন্তগুণসম্পন্নান্ মন্যন্ত ইতি ব্যজ্যতে। প্রিয়তমস্য কথাং শৃণ্বতীনাং কামিনীনাং হৃদয়স্যান্তিকে সরস্বতী বাণী অবহুভাষিণী সত্যাপততি আশানুরূপং ভাষিতুমশক্তত্বাদিতি ভাবঃ। অনেন অনন্তয়াপি প্রিয়তমকথয়া কামিনীনামাশা ন পরিপূর্য্যত ইতি ব্যজ্যতে। তথা প্রাণসমস্য বল্লভস্য সমাগমসুখানি ধ্যায়ন্তীনাং কামিনীনাং হৃদয়স্যান্তিকে কালো হ্রসীয়ানতিহ্রস্বঃ সন্নাপততি, সহসৈবাবসিতত্বাদিতি ভাবঃ। এতেন কামিন্যঃ সর্বদৈব দয়িতসঙ্গমসুখানি ধ্যায়ন্তীতি দ্যোত্যতে। অত্রাপততীত্যেকয়া ক্রিয়য়া অম্বরতলাদীনাং কর্ত্তৃতয়াভিসম্বন্ধাত্ তুল্যযোগিতালঙ্কারঃ।

(ঝ) এতদিতি। অয়ং মল্লক্ষণো জনঃ। কুমারে চন্দ্রাপীড়ে। পঞ্চেষুণা মদনেন। অস্য মদনস্য,

এই কন্দর্প হইতে ভীত না হয়; কারণ—ইনি পুষ্পময় ধনুক ধারণ করিয়া বাণ দ্বারা বলবান্ ব্যক্তিকেও বিদ্ধ করিয়া থাকেন। (জ) আর, রমণীগণ কামাবিষ্ট হইয়া চিন্তা দ্বারা যখন প্রিয়তমের সহস্র সহস্র মুখচন্দ্র দেখিতে থাকে, তখন তাহাদের হৃদয়ের নিকট সমস্ত আকাশমণ্ডলই প্রিয়তমের মুখচন্দ্র ব্যাপ্ত হইয়া উপস্থিত হয়, প্রিয়তমের আকৃতি চিত্র করিতে লাগিলে সমগ্র ভূমণ্ডল ক্ষুদ্র বলিয়া বোধ হয়; বল্লভজনের গুণ গণনা করিতে আরম্ভ করিলে পরার্দ্ধপর্য্যন্ত সংখ্যাও অত্যন্ত অল্প বলিয়া ধারণা হয়; প্রিয়তমের কথা শুনিতে লাগিলে ভাষাকে অল্পভাষিণী বলিয়া মনে হয় এবং প্রাণতুল্য প্রিয়তমের সঙ্গমসুখ ধ্যান করিতে লাগিলে সময়টাকে বড়ই অল্প বলিয়া বোধ হয়।

(ঝ) এই কথা শুনিয়া কাদম্বরী, ক্ষণকাল চিন্তা করিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—

(১) চিন্তাপ্রিয়মুখসহস্রসঙ্কটম্. চিন্তাপ্রিয়মুখচন্দ্রসহস্রাণি। (২) বল্লভগুণানসংখ্যান্। (৩) শৃণ্বন্তীনাম্। (৪) অবহুভাষিণীং সরস্বতীম্।

जनोऽयं कारितः कुमारे पक्षपातं पञ्चेषुणा। यान्यस्यै तानि रूपाणि समधिकानि वा तानि मयि वर्त्तन्ते (झ)। हृदयादव्यतिरिक्तासि, इदानीं भवतीमेव पृच्छामि। उपदिश त्वम्, (१) यदत्र मे साम्प्रतम्। एवंविधानां वृत्तान्तानामनभिज्ञास्मि। अपि च मे (२) गुरुजनवक्तव्यतां नीताया नितरां लज्जिताया जीवितान्मरणमेव श्रेयः पश्यति हृदयम्" (३) इति। (ञ)

एवंवादिनीं भूयस्तामहमेवमवोचम्---"अलमलमिदानीं देवि! किमनेनाकारणमरणानुबन्धेन, (४) अनाराधितप्रसन्नेन कुसुमशरेण भगवता ते वरो दत्तः (ट) का चात्र गुरुजनवक्तव्यता, यदा खलु कन्यकां गुरुरिव पञ्चशरः सङ्कल्पयति, मातेवानुमोदते, भ्रातेव ददाति, सखीवोत्कण्ठां जनयति, धात्रीव तरुणतायां

यान्येतानि रूपाणि सन्तापजनकत्वादीनि त्वया कथितानीति शेषः, तेभ्यः समधिकानि वा सन्तीति शेषः, तानि सर्वाण्येव मयि वर्त्तन्त इत्यर्थः, सन्तापास्तुरागपाण्डुतादर्शनात् ततः समधिकाधीरतादिदर्शनाच्चेति भावः।

(ञ) हृदयादिति। अव्यतिरिक्तासि अभिन्नासि। साम्प्रतं युक्तम्। "युक्ते द्वे साम्प्रतं स्थाने" इत्यमरः। गुरुजनैः पित्रादिभिः वक्तव्यतां निन्दनीयतां नीतायाः कन्दर्पेण प्रापितायाः।

(ट) एवमिति। अलमलमेवं ब्रूहीति शेषः। अकारणं यन्मरणं तस्य अनुबन्धेन आग्रहेण। अनाराधितेऽपि प्रसन्नस्तेन। वरो दत्तः, योग्यं प्रत्येव ते अनुरागजननादिति भावः।

(ठ) केति तरुणतायां यौवने। गुरुः पितेव। सङ्कल्पयति दातुमिति शेषः। रतौ सुरतविषये उपचारं तदुपयोगिविलासादिकम्। सुतरामस्याः पञ्चशरक्रियाया अनिवार्य्यत्वान्नास्ति गुरुजनवक्तव्यतेति भावः। अत्र प्रत्येकवाक्य एव श्रौतोपमालङ्कारः।

"পত্রলেখে! তুমি যেরূপ বলিতেছ, কন্দর্প সেইরূপই আমাকে কুমারের প্রতি পক্ষপাতী করিয়াছেন এবং তুমি কন্দর্পের যে সকল রূপের কথা বলিয়াছ কিংবা তদধিক যে সকল রূপ আছে, সে সমস্তই এখন আমার উপরে বর্ত্তমান রহিয়াছে। (ঞ) তুমি আমার হৃদয় হইতে অভিন্ন; সুতরাং এখন তোমাকেই আমি জিজ্ঞাসা করি। এখন আমার পক্ষে যাহা উচিত, তুমি তাহার উপদেশ দাও, কারণ, আমি এইরূপ ঘটনায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ। আরও দেখ, কন্দর্প আমাকে গুরুজনের নিন্দার ভাজন করিয়াছেন, সুতরাং আমি অত্যন্ত লজ্জিত হইয়াছি; অতএব মন বুঝিতেছে যে, জীবন অপেক্ষা আমার মরণই শ্রেয়ঃ।"

(ট) কাদম্বরী এইরূপ বলিলে পুনরায় আমি তাঁহাকে এইরূপ বলিলাম—"আপনি এখন ইহা বলিবেন না, বলিবেন না। দেবি! অকারণ মরণের জন্য আপনার এই আগ্রহ কেন? ভগবান্ কামদেবকে আরাধনা না করিয়া থাকিলেও, তিনি নিজেই আপনার উপরে প্রসন্ন হইয়া বর দিয়াছেন। (ঠ) এ বিষয়ে একটা গুরুজনের নিন্দা কি? যখন স্বয়ং কামদেব

---

(१) कथितत्वमिति नास्ति। (२) अपि च गुरु:...। (३)...मे हृदयम्।

त्वत्प्रकारं भविष्यसि (ठ)। कति वा (१) कथयामि ते, याः स्वयं वृतवत्यः पतीन् (ड)। यदि च नैवम्, अनर्थक एव तर्हि धर्मशास्त्रोपदिष्टः स्वयंवर-विधिः (ढ)। तत् प्रसीद, देवि! अलममुना मरणानुबन्धेन, (२) शपे (३) ते पादपङ्कजस्पर्शेन, सन्दिश, प्रेषय माम्, यामि, आनयामि देवि! ते हृदयदयितम् (४)। (ण)

इत्येवमुक्ता मया प्रीतिद्रवार्द्रया दृष्ट्या पिबन्तीव मां निरुध्यमानैरपि मकर-केतु-शर-शत-जर्जरितां भिन्दन्तीव लज्जां लज्जान्तरैर्निपतद्भिः (५) अनुरागविभ्रमैराकुलीक्रियमाणा, प्रियवचनश्रवणप्रीत्या च स्वेदाश्लिष्टम् (६) उत्क्षिप्य रोमाञ्चजाल-

(ड) कतीति। कति कन्यका इति शेषः। अतएवापि बहूनां व्यवहारान्नास्ति दोष इति भावः।

(ढ) यदीति। किञ्च, एवं यदि न स्यादित्यर्थः। अनर्थक एव, अनुष्ठानलक्षणाप्रामाण्यादिति भावः। तथा च याज्ञवल्क्यः 'गान्धर्वः समयान्मिथः।" मनुरपि—"इच्छयान्योन्यसंयोगः कन्यायाश्च वरस्य च। गान्धर्वः स तु विज्ञेयो मैथुन्यः कामसम्भवः॥" गान्धर्वविधिरेव स्वयंवरविधिरिति बोध्यम्।

(ण) तदिति। शपे शपथं करोमि। हृदयदयितानयनं प्रत्येव शपथोऽयमिति ज्ञेयम्।

(त) इतीति। मया इत्येवमुक्ता सति, कादम्बरी प्रीतिद्रवेण आनन्दरसेन आर्द्रा तया दृष्ट्या, मां पिबन्तीव। अत्र क्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः। निरुध्यमानैरपि, संह्रियमाणैरपि, मकरकेतोर्मदनस्य शरशतेन जर्जरिताम्, अतएव भेदनं सुकरमिति भावः, लज्जां भिन्दन्तीव लज्जान्तरैः प्रामाणकार्यैः, निपतद्भिराविर्भवद्भिरित्यर्थः, अनुरागविभ्रमैः स्नेहाद्यनुरागसूचकविलासैः, आकुलीक्रियमाणा अस्थिरीक्रियमाणेति तात्पर्यम्। क्रियोत्प्रेक्षा। किञ्च, प्रियस्य वल्लभस्य चन्द्रापीडस्य सम्बन्धि यद्वचनं तस्य श्रवणेन या प्रीतिरानन्दस्तया, यो स्वेदो घर्मास्तेर-

যৌবনকালে কন্যাকে দান করিবার নিমিত্ত পিতার ন্যায় সঙ্কল্প করেন, মাতার ন্যায় তাহা অনুমোদন করেন, ভ্রাতার ন্যায় দান করেন, সখীর ন্যায় উৎকণ্ঠা জন্মান এবং ধাত্রীর ন্যায় অনুরাগের উপযোগী বিলাস প্রভৃতি শিখাইয়া দেন। (ড) আপনার নিকট কয়টি কন্যার কথা বলিব, যাঁহারা আপনা আপনিই পতিকে বরণ করিয়াছিলেন। (ঢ) যদি এইরূপই না হইবে, তবে ধর্মশাস্ত্রোপদিষ্ট স্বয়ংবরবিধান অনর্থক হইত। (ণ) অতএব দেবি! আপনি প্রসন্ন হউন; এই মরণের আগ্রহ পরিত্যাগ করুন; আমি আপনার পাদপদ্ম স্পর্শ করিয়া শপথ করিতেছি, আপনি খবর দিন, আমাকে পাঠান, আমি যাইয়া আপনার প্রাণবল্লভকে আনয়ন করি।"

(ত) আমি এই কথা বলিলে কাদম্বরী, আনন্দবশতঃ স্নিগ্ধদৃষ্টিতে আমাকে যেন পান করিতে লাগিলেন; মদনের বাণসমূহে জর্জ্জরিত করিয়াছিল বলিয়াই যেন লজ্জাকে ভেদ

(१) कियत्यः। (२) अलं मरणानु…। (३) शपामि।
(४) सन्दिश माम्, याम्यानयामि तं देवं चन्द्रापीडं ते हृदयदयितम्।
(५) निपतद्भिः। (६) स्वेदस्निग्धम्।

केन दधतीवोत्तरीयांशुकम्, प्रेङ्खत्-कुण्डल-माणिक्य-पत्रमकर-कोटि-लग्नश-शिकिरणमयं मरणपाशमिव मकरकेतुना निहितं कण्ठे हारमुन्मोचयन्ती, प्रहर्षविह्वलान्तःकरणापि कन्यकाजनसहजां लज्जामिवावलम्ब्य शनैः शनैरवदत् (१) (त) "जानामि ते गरीयसीं प्रीतिम्, केवलमकठोर-शिरीष-पुष्प-मृदु-प्रकृतेः कुतः प्रागल्भ्यमेतावन्नारीजनस्य, विशेषतो बालभावभाजः कुमारीलोकस्य (थ)। साहसकारिण्यस्ताः, याः स्वयं सन्दिशन्ति समुपसर्पन्ति वा (द)।

श्लिष्टं गात्रसंसक्तम् उत्तरीयांशुकम्, रोमाञ्चानां जालकेन पुञ्जेन उत्क्षिप्य दधतीव क्रियोत्प्रेक्षा। किञ्च प्रेङ्खतश्चलतः कुण्डलस्य यो माणिक्यपत्रमकरः रत्ननिर्मितपत्रात्मकमकराकारालङ्कारस्तस्य कोटौ अग्रदेशे लग्नम्, शशिकिरणमयं तद्वत् शुभ्रमित्यर्थः, मकरकेतुना मदनेन कण्ठे निहितं स्थापितं मरणपाशमिव स्थितं हारम् उन्मोचयन्ती प्रत्यावयन्ती। अत्र जात्युत्प्रेक्षालङ्कारः। प्रहर्षेण आनन्दातिशयेन विह्वलमन्तःकरणं यस्याः सा तथाविधापि, कन्यकाजनस्य सहजां स्वभाविकीं ताम्, लज्जामवलम्ब्य। शनैःशनैरवदत्। अत्र क्रियोत्प्रेक्षा-लङ्कारः।

(थ) जानामीति। प्रीतिं स्नेहं मयीति शेषः, अतएवैवं ब्रवीषीति भावः। तर्हि सत्वरमेव स्वयं वरीतुं कथं नोद्युज्यसे इत्याह केवलमिति। केवलं किन्तु अकठोरं नवं यत् शिरीषपुष्पं तद्वत् मृदुः प्रकृतिः स्वभावो यस्य तस्य नारीजनस्य, एतावत् स्वयंवरणात्मकं गुरुतरं प्रागल्भ्यं धार्ष्ट्यं कुतः, अपि तु कुतोऽपि न सम्भवतीत्यर्थः। बालभावभाजो बालिकावस्थस्य कुमारीलोकस्य कन्याजनस्य। अत्र लुप्तोपमार्थापत्त्योरङ्गाङ्गिभावेन सङ्करः।

(द) तर्हि कथं रुक्मिण्यादयस्तादृशप्रागल्भ्ये प्रवृत्ता इत्याह साहसेति। याः स्वयं सन्दिशन्ति, स्वय-

করিয়া, ঈষৎ হাস্য প্রভৃতি অনুরাগসূচক বিভ্রমগুলি স্থান পাইয়াছিল এবং সংবরণ করিতে লাগিলেও সেগুলি আবির্ভূত হইয়া, কাদম্বরীকে একেবারে আকুল করিয়া তুলিয়াছি প্রাণেশ্বরের সম্বন্ধীয় বাক্য শ্রবণে আনন্দবশতঃ ঘর্ম্ম উৎপন্ন হইয়া উত্তরীয় বস্ত্রখানাকে সহিত সংলগ্ন করিয়াছিল, এদিকে রোমাঞ্চসমূহও উৎপন্ন হইয়াছিল; সুতরাং যেন সেই রোমাঞ্চসমূহ দ্বারা সেই উত্তরীয় বস্ত্রখানাকে উত্তোলন করিয়া ধরিয়াছিলে দোদুল্যমান কর্ণকুণ্ডলের রত্ননির্ম্মিত মকরাকারভাগের অগ্রে চন্দ্রকিরণের ন্যায় শু ছড়া সংলগ্ন হইয়াছিল; সুতরাং সেই হারছড়াকে মদন কর্তৃক কণ্ঠে সমর্পিত ন্যায় বোধ হইতেছিল; কাদম্বরী সেই হারছড়া উন্মুক্ত করিতেছিলেন—এই অবস্থা। অত্যন্ত আনন্দবশতঃ অন্তঃকরণ বিহ্বল হইলেও, কন্যাজনের স্বাভাবিক লজ্জা অবলম্বন ক.. য়াই যেন ধীরে ধীরে বলিলেন—(থ) "পত্রলেখে! আমার উপর যে তোমার অত্যন্ত প্রণয় আছে, তাহা আমি জানি; কিন্তু নূতন শিরীষ-কুসুমের ন্যায় কোমল-প্রকৃতি রমণী-জনের এতদূর প্রগল্ভতা হইবে কিরূপে? বিশেষতঃ বালিকা কন্যার। (দ) যাঁহারা নিজে

(१) शनैरवदत्।

स्वयं साहसं सन्दिशन्तो (१) बाला जिह्रेमि (ध)। किं वा सन्दिशामि। अति प्रियोऽसीति पौनरुक्त्यम्, (न) तवाहं प्रियास्मीति जड़प्रश्नः, (प) त्वयि गरीयाननुराग इति वेश्यालापः, (फ) त्वया विना न जीवामीत्यनुभवविरोधः, (ब) परिभवति मामनङ्ग इत्यात्मदोषोपालम्भः, (भ) मनोभवेनाहं भवते दत्तेत्युपसर्पणोपायः (म)

भूताश्च रुक्मिण्यादयः, रुक्मिण्या हि श्रीकृष्णान्तिके विप्रमुखेन सन्देशप्रेषणात्। स्वयमुपसर्पन्ति, ईदृश्यश्च-न्दुमतीदमयन्तीप्रभृतयः, वरणार्थं ताभिः सभायां स्वयमुपसर्पणात्।

(ध) मम तु तादृक्साहसाङ्गीकारेऽपि लज्जैव बाधिकेत्याह स्वयमिति। जिह्रेमि लज्जे।

(न) लज्जाकृतबाधां निराकृत्यापि सन्देशप्रकारमेव न पश्यामीत्याह किं वेति। त्वं ममातिप्रियोऽसीति सन्देशे पौनरुक्त्यम्, अतिप्रियत्वस्य तेनाप्यनुभूतत्वेन पुनःसन्देशे ज्ञातार्थज्ञापनात् पुनरुक्ततादोषप्रसङ्गेन नायं सन्देशो रोचत इति भावः।

(प) तवेति। तवाहं प्रियात्मा प्रियास्वरूपा किमिति सन्देशस्तु जड़प्रश्नो निर्बोधजनजिज्ञासा, पूर्वं पुरैव प्रियत्वनिर्णयेऽपि पुनःप्रश्नकरणात् जड़ानान्तु तथैव व्यवहारात्, सुतरामयमपि न समञ्जस इति भावः।

(फ) त्वयीति। त्वयि गरीयान् ममानुराग इति सन्देशस्तु वेश्यायाः आलापः, तद्वत् स्पष्टाभिधानात्, कुलजानान्तु इङ्गितेनैवानुरागसूचनौचित्यादयमपि पन्थो न युक्त इति भावः।

(ब) त्वयेति। त्वया विना न जीवामीति सन्देशे तु अनुभवविरोधः। जीवनाभावे मरणमेव स्यात्, तथात्वे च सन्देशप्रेरणासम्भवात्, सुतरामयमपि सन्देशो न सङ्गच्छत इति भावः।

(भ) परीति। अनङ्गो मां परिभवति परिभूय पीड़यतीति सन्देशे तु आत्मनो दोषस्य कामुकतारूपस्य उपालम्भो निन्दैव करणीयो न तु तन्निवृत्तये सन्देशप्रेरणम्, कुलजानां कामविकारस्य नियमनीयत्वेन तत्प्रका-शनौचित्यादयमपि पन्थो न युज्यत इति भावः।

(म) मन इति। मनोभवेनाहं भवते दत्तेति सन्देशस्तु उपसर्पणस्य तदन्तिकगमनस्योपायः, दानेन परस्वत्वस्य वस्तुनः सम्प्रदानान्तिक एवावस्थानौचित्यात्, चातुर्योद्भावनपूर्वकत्वादयमपि न सङ्गच्छत इति भावः।

দেন, কিংবা নিজেরাই প্রিয়তমের নিকটে উপস্থিত হ'ন তাঁহারা সাহসের কার্য্য । (ধ) আমি বালিকা ; তাই নিজেই খবর দিতে লজ্জিত হইতেছি। (ন) কি খবরই ইব ; আপনি আমার অত্যন্ত প্রিয়' ইহা পুনরুক্তি মাত্র ; (প) 'আমি কি আপনার া নির্ব্বোধের প্রশ্ন ; (ফ) 'আপনার প্রতি আমার গুরুতর অনুরাগ জন্মিয়াছে' ার আলাপ ; (ব) 'আপনাকে ভিন্ন আমি জীবনধারণ করিতে পারিতেছি না' এ ভবের বিরুদ্ধ ; (ভ) 'কন্দর্প আমাকে যাতনা দিতেছেন' এই খবরে সেই নিজদোষের নিন্দা করাই উচিত ; (ম) 'কামদেব আমাকে আপনার হস্তে দান করিয়াছেন' এটা

---

(१) सन्दिशन्ति, दिशन्ती।

बलाद्धृतोऽसि मयेति बन्धकीधार्ष्ट्यम्, (य) अवश्यमागन्तव्यमिति सौभाग्यगर्वः, (र) स्वयमागच्छामीति स्त्रीचापलम्, (ल) अनन्यरक्तोऽयं परिजन इति स्वभक्तिनिवेदनलाघवम्, (व) प्रत्याख्यानशङ्कया न सन्दिशामीत्यप्रबुद्धबोधनम्, (श) अनपेक्षितानुजीवित-(१) दुःखदारुणा स्यामित्यतिप्रणयिता, [ष] ज्ञास्यसि मरणेन प्रीतिमित्यसम्भाव्यमेव [२]।" [स]

इति श्रीबाणभट्टविरचितः कादम्बरीपूर्वभागः।

(य) बलादिति। मया त्वं बलाद्धृतोऽसीति सन्देशे तु बन्धकीधार्ष्ट्यं कुलटाया धृष्टताप्रतीतिः। कुलजायास्तु तदनौचित्यादेषोऽपि पक्षो न रोचत इति भावः।

(र) अवश्यमिति। त्वया अवश्यमागन्तव्यमिति सन्देशे तु सौभाग्यस्य प्रियवाल्लभ्यस्य गर्वोऽहङ्कारः प्रकाश्यते। तस्य त्वभावादेषोऽपि न युज्यत इति भावः।

(ल) स्वयमिति। स्वयमागच्छामीति सन्देशे तु स्त्रीचापलं स्त्रीणां स्वभावसुलभं चाञ्चल्यमात्रं प्रकाश्यते, वास्तविकगमनासम्भवात्, सुतरामयमप्युपेक्षणीय इति भावः।

(व) अनन्येति। अनन्यरक्तस्त्वदेकमात्रानुरक्तः अयं मत्स्वरूपः परिजन इति सन्देशेऽपि स्वभक्तेः स्वयमेव निवेदनेन लाघवम्, सुतरामेषोऽपि परिहरणीय इति भावः।

(श) प्रत्याख्यानेति। प्रत्याख्यानशङ्कया सन्दिष्टव्यविषयनिराकरणातङ्केन न सन्दिशामीति सन्देशेऽपि अप्रबुद्धस्य अज्ञातप्रत्याख्यानस्य बोधनं तज्ज्ञापनम्, सुप्रसर्वौत्यानवदतो नैषोऽपि रोचत इति भावः।

(ष) अनेति। न अपेक्षितं रक्षणीयतया कयापि न समीहितम् अनुजीवितं वल्लभवियोगानन्तरकालवर्त्ति जीवनं येन तादृशेन दुःखेन सततताद्दृशदुःखसहनेन दारुणा कठिनप्रकृतिः स्यां सखीनां पुर इति शेषः, इति सन्देशे अतिप्रणयिता प्रतीयेत। वस्तुतस्तु अद्यापि तादृशप्रणयितायाः अभावादिदमपि न सन्देश्यमिति भावः।

(स) ज्ञास्यसीति। मरणे त्वद्वियोगयातनयैव मम मृत्यौ सति प्रीतिं ज्ञास्यसि त्वयि कियती मे प्रीति-

---

তাঁহার নিকট যাইবার উপায় ; (য) 'আমি আপনাকে বলপূর্ব্বক ধরিয়াছি' এটা কুলটার ধৃষ্টতা ; (র) 'আপনি অবশ্য আসিবেন' এটা সৌভাগ্যের অহঙ্কার ; (ল) 'আমি নিজেই আসিতেছি' ইহা স্ত্রীলোকের স্বাভাবিক চঞ্চলতা ; (ব) 'এই ব্যক্তি কেবল আপনারই অনুরক্ত পরিজন' এইরূপ খবর দিলে নিজের ভক্তি নিজেই প্রকাশ করায় লঘুতা প্রকাশ পায় ; (শ) 'আপনি প্রত্যাখ্যান করিবেন এই আশঙ্কায় খবর দিতেছি না' ইহাতেও, যিনি প্রত্যাখ্যান জানেন না, তাঁহাকে তাহা জানান হয় ; (ষ) 'প্রিয়তমের সহিত বিচ্ছেদের পর যে দুঃখনিবন্ধন কেহই জীবনের অপেক্ষা করে না আমি সেই দুঃখই সহ্য করিতে থাকায় সখীগণের নিকট কঠিন হৃদয় বলিয়া পরিচিত হইতেছি' ইহাতে অত্যন্ত প্রণয় প্রকাশ পায় (স) এবং আমার মৃত্যু হইলে, আপনার প্রতি কতদূর প্রণয় ছিল, তাহা জানিতে পারিবেন ইহা নিতান্তই অসম্ভাবনীয়।"

---

(१)···अनुजीवि···। (२) ज्ञास्यसि मरणेन प्रीतिमित्यसम्भाव्यमिति।

यासीदित्यवगमिष्यसि इति प्रीतिज्ञापनमसम्भाव्यमेव, नितान्तमन्दभाग्यतया मे मरणस्यैवासम्भवात्. सुतरामयमपि सन्देशो न प्रेषणीय इति भावः।

हन्त! अस्यां किलालौकिकमधुरिमाढ्यालिकायां सञ्चरणमहानन्दमनुभवन्त एवानवसरे काव्यस्य कवेश्चावसानमवगच्छन्तः शोकसागर एव सन्तरन्ति श्रोतारः।

जानकीविक्रमं नाम नाटकं वीररौद्रवत्।
नाटिकामुज्ज्वलरसां श्रीविराजसरोजिनीम्॥
वियोगवैभवाख्यानं खण्डकाव्यमनन्तरम्।
नानावन्धं महाकाव्यं रुक्मिणीहरणाभिधम्॥
स्मृतिचिन्तामणिं नाम संचिप्तस्मृतिसंग्रहम्।
उत्तररामचरित-टीकां सर्वार्थबोधिनीम्॥
मालविकाग्निमित्रस्य मालतीमाधवस्य च।
टीकां कृत्वा, गद्यकाव्यं कुर्वाणः सरलाभिधम्॥
कोटालिपाड़ोनिवासी नदीपुरेशस्य सभाप्रवासी।
सत्काव्यपाठ्यापनमुख्यकर्मा व्यधादिमां श्रीहरिदासशर्मा॥
गजाग्निवस्विन्दुमिते शकाब्दे विंशेऽह्नि शुक्रे मिथुनस्थसूर्ये।
प्रकल्पिता कल्पलता मयेयम् ईशप्रसादेन समाप्तिमाप्ता॥
सर्वाण्यभीप्सितफलानि सदा ददाना नात्यल्पपल्लववती सरला समूलाम्।
छायासमावृतसमस्तगुणान्नलोकामेनां समाश्रयतु कल्पलतामपूर्वाम्॥

इति श्रीगङ्गाधरविद्यालङ्कारभट्टाचार्य्यात्मज श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य्य-विरचितायां कल्पलताभिधानायां कादम्बरीटीकायां पूर्वभागः समाप्तः॥०॥

समाप्तः।

